Handwörterbuch

der

Tibetischen Sprache

von

H. A. Jäschke.

Gnadau.
Unitätsbuchhandlung.
1871.

Vorrede.

Der erste Zweck der vorliegenden Bogen ist, die von mir und meinen bisherigen Collegen während eines mehrjährigen, von 1857 an datirenden, Aufenthalts an den Gränzen Tibets und unter Tibetischen Volksstämmen gesammelten lexicalischen Materialien zunächst für meine Mitarbeiter und Nachfolger in den Bemühungen zur Verbreitung christlicher Religion und Civilisation unter den Millionen Tibetisch sprechender und lesender Buddhisten Mittelasiens in eine bequem benutzbare Gestalt zu bringen. Die specielle Natur meines Auftrags, eine Uebersetzung der heil. Schrift ins Tibetische zu beginnen, nöthigte mich dabei natürlich, mein Augenmerk in erster Linie auf möglichst gründliche Erforschung des Sprachgebrauchs und des Umfanges der Bedeutungen der Wörter, mit welchen ich zu operiren hatte, zu richten, um wenigstens wo möglich nicht durch fehlerhaften Ausdruck dem buddhistischen Leser das Verständniss der ihm grossentheils an sich schon fremd und schwerfasslich entgegentretenden biblischen und christlichen Ideen noch zu erschweren oder ihn auf falsche Spuren zu leiten. Daher musste ich denn auch vielmehr den einzelnen Wörtern durch verschiedene Literaturperioden und lebende Provincialdialekte, soviel ich Gelegenheit fand, nachzugehen suchen, als, wie die meisten europäischen Gelehrten es sich bisher zur Hauptbeschäftigung gemacht haben, den buddhistischen Philosophen in ihren Speculationen. Jene dürften ebendesshalb in Bezug auf directe Lieferung von Material dieses Wörterbuch hinter den Anforderungen die man nach dem gegenwärtigen Standpunct der Wissenschaft an dasselbe stellen könnte, in mancher Hinsicht zurückbleibend finden, da es mir nicht einmal möglich gewesen ist, meinem Wunsche gemäss alle bisher in Europa im Grundtext oder in Uebersetzung erschienenen tibetischen Werke zu bearbeiten, also der Leser eines solchen sich leichtlich da oder dort im Stich gelassen finden kann; doch hoffe ich dass auch ihnen die in diesem Werke zuerst versuchte rationelle Entwickelung der Wortbedeutungen, die Unterscheidung der Literaturperioden und Dialekte, die vielfache Belegung und Verdeutlichung durch Beispiele und die durch dieses Alles ermöglichte grössere

Sicherheit in der Beurtheilung des Sinnes, im Gegensatze gegen das bisher nur allzuhäufig nothwendige Rathen, nicht unerwünscht sein werde, auch wenn sie es nicht, wie die für welche es zunächst bestimmt ist, auch zum Schreiben- und Sprechenlernen des Tibetischen zu gebrauchen haben.

Was die erwähnten Literaturperioden betrifft, so lassen sich hauptsächlich zwei unterscheiden. Die erste, die Periode der Uebersetzungen, die man aber demungeachtet die altclassische nennen möchte, weil die ältesten Religionsschriften auch in formeller Hinsicht das höchte Ansehen geniessen, datirt von der Erfindung des tibetischen Alphabets in der ersten Hälfte des 7. Jahrhunderts durch den vom König Srongtsangampo zur Erlernung des Sanskrit nach Indien gesandten Minister Thonmi Sambhota, indem sogleich auf dieselbe eine durch einsichtsvolle Tibeter und gelehrte Indier gemeinschaftlich mit dem grössten Eifer betriebene Uebersetzungsarbeit folgte, die dann während mehrerer Jahrhunderte fortgesetzt wurde. Wenn wir erwägen wie schwer es dem aller wissenschaftlichen Begriffe damals noch entbehrenden Tibeter fallen musste, die grammatischen Unterscheidungen einer eben daran so unendlich viel reicheren und feiner ausgebildeten Sprache, wie das Sanskrit ist, auch nur erst a u f z u f a s s e n, so können wir dem Genie namentlich der ersten Bahnbrecher auf diesem Gebiete unsere Anerkennung nicht versagen, dass sie, ohne die Selbständigkeit der eigenen Sprache zu zerstören, so wörtlich und im Ganzen richtig zu übersetzen verstanden. Ihre Nachfolger hatten dann allerdings, bei dem sehr gleichförmigen Stil und Inhalt dieser Schriften, leichteres Spiel und konnten mehr fabrikmässig nach dem einmal gegebenen Muster arbeiten. Erst bedeutend später versuchten sich Tibeter häufiger mit eigenen Geistesproducten, meist historischen oder legendarischen Inhalts. Die Sprache dieser zweiten Periode steht der heutigen, namentlich der von Central-Tibet, näher, was sich in freieren Constructionen, kürzeren Formen (z. B. häufiger Declinirung der blossen Verbalwurzel statt des vollständigen Infinitivs) und einigen neuen grammatischen Bildungen zeigt. Die heutige Volkssprache zerfällt in so viele Dialecte als es Provinzen, ja fast als es abgesonderte Gebirgsthäler gibt, die sich, wie in jedem Lande, durch Aussprache und Wortgebrauch vielfach unterscheiden, in Bezug auf erstere aber die interessante Erscheinung darbieten dass der eine diesen, der andere jenen der zur Zeit der Schrifterfindung vor 12 Jahrhunderten gesprochenen und daher in der Schrift bezeichneten Consonanten, der aber in den anderen Theilen des Landes stumm geworden ist, noch am Leben erhalten hat, so dass man mit ihrer Hülfe die ganze antike Aussprache wiederherstellen kann (s. meine Abhandlung über die Phonetik der tib. Spr. in den Monatsberichten der Kgl. Akad. d. Wiss. zu Berlin 1867 p. 148 ff.)

Für den Zweck die tibetische Sprache schreiben und sprechen zu lernen konnten die bisherigen Wörterbücher, selbst das Schmidt'sche, welchem das dazu unentbehrliche äussere Requisit, ein genaues deutsches Register, nicht fehlt, unmittelbar doch so gut wie garnicht benutzt werden, eben weil sie nur in nackten Wörterverzeichnissen, ohne alle näheren Angaben über die Gebrauchsweise, die Gränzen der Bedeutungen, die Constructionen etc. bestanden, wesshalb auch meine allererste Arbeit die Anlage eines deutsch-tibetischen Wörterbuchs zum eignen Handgebrauch sein musste. Die Pflicht gegen die Wahrheit aber, die mir durch den Verfasser des letzten jener Lexica in etwas verdunkelt worden zu sein scheint, erfordert hier noch einige Worte über die einzelnen derselben.

Das erste tibetische Wörterbuch für Europäer kam bereits 1818 in Serampore heraus. Es enthält die lexicalischen und grammaticalischen Materialien die ein römisch-katholischer Missionar während seines Aufenthalts im östlichen Tibet oder an der Gränze desselben in Bhotan gesammelt hat, wobei er, um diese damals noch völlig unbearbeitete Sprache (die einzige Vorarbeit waren die dürftigen Angaben Georgi's im Alphabetum Tibetanum) verstehen, sprechen, lesen u. schreiben zu lernen, offenbar den einzig praktischen Weg einschlug, jedes gehörte Wort oder Redensart sogleich aufzuzeichnen oder sich von schreibkundigen Eingebornen aufzeichnen zu lassen, nach und nach das Lesen eines Buches zu versuchen (man gab ihm, wie es scheint, das dem Inhalt nach zwar ziemlich niedrig stehende, aber ebendesshalb vielleicht um so beliebtere Legendenbuch Padma Sambhava's) und sich auch so gut es gehen wollte, eine Grammatik daraus zu abstrahiren. Wäre es ihm vergönnt gewesen, seinen mit so vielem Fleisse gesammelten Stoff selbst zur Herausgabe vorzubereiten und diese zu beaufsichtigen, so hätte vielleicht vor 50 Jahren schon die Kenntniss der tibetischen Sprache in Europa auf den gegenwärtigen Standpunct erhoben werden können. Allein wir wissen nicht einmal seinen Namen; nur seine ganz ungesichtet hinterlassenen Papiere kamen in die Hände eines englischen Officiers und durch diesen an den Missionar Schröter in Bengalen; der ursprünglich italienische Text wurde ins Englische übersetzt und die Ostindische Compagnie bewilligte die nöthige Summe für den Guss tibetischer Lettern und den Abdruck des Heftes. Da nun aber niemand unter den damit beschäftigten Personen der Sprache kundig war, so ist leicht zu ermessen, dass zu der ganzen Masse des Fehlerhaften und Ueberflüssigen, was der Verfasser selbst natürlich ausgeschieden haben würde, noch eine Unzahl von Druckfehlern kam, so dass denn allerdings das Werk, obgleich es viele Wörter enthält die in den späteren Wörterbüchern fehlen, wegen der Unzuverlässigkeit jedes einzelnen Datums für den der nicht anderweitig in

Stand gesetzt ist die Angabe zu prüfen, völlig unbrauchbar ist, und auch ich nur wenige Wörter aus demselben habe aufführen können. Dennoch muss der rücksichtslose Ton mit welchem Schmidt in der Vorrede zu seiner Grammatik p. VI. f. das Buch verurtheilt, jeden der den Fleiss und die Mühe welche solche Arbeiten in Anspruch nehmen, zu würdigen weiss, höchst unangenehm berühren.

Nicht tadelnd, sondern im Gegentheil hohes Lob spendend, aber mit dem in diesem Falle überaus unberechtigten Tone des Meisters der einen Schüler beurtheilt, lässt sich Schmidt über die Arbeit seines zweiten Vorgängers, das 1834 erschienene tibetisch-englische Wörterbuch von Csoma de Körös vernehmen. Auch dieses ist ein Originalwerk, die Frucht mehrjähriger, mit fast beispielloser Energie und Ausdauer betriebener Studien der tib. Literatur, indem der Verfasser völlig wie ein tibetischer Mönch unter den Mönchen lebte; zu bedauern aber ist, dass es ausschliesslich die älteste Periode der Literatur berücksichtigt, für die spätere aber, und vollends für die heutige lebende Sprache, obgleich er beide vollkommen gekannt haben muss, soviel wie nichts bietet, denn die Gesprächsphrasen in seiner Grammatik sind ebenfalls fast ganz im Kangyurdialekt gehalten.

Dieses tibetisch-englische Wörterbuch Csoma's hat denn drittens I. J. Schmidt in Petersburg mit Beibehaltung mancher Unrichtigkeiten und überflüssigen Wiederholungen, die dem ersten Bearbeiter billig, nicht aber dem kritisirenden Ueberarbeiter zu Gute gehalten werden können, ins Deutsche übersetzt, allerdings auch zweckmässig und dem Geiste der Sprache gemäss die alphabetische Reihenfolge abgeändert und eine Anzahl Wörter aus drei tibetisch-mongolischen Originalwörterbüchern, sowie ein deutsches Wortregister hinzugefügt, aber z. B. nicht einmal die von Csoma unterlassene alphabetische Anordnung der Wörterlisten innerhalb der Hauptartikel nachgetragen.

Das hier vorliegende Werk schliesst sich nun dem am Eingange angegebenen Zwecke nach wieder dem Schröterschen an, indem es (ohne freilich auch nur von ferne auf Erschöpfung Anspruch machen zu wollen) sich die tibetische Sprache im Allgemeinen, nicht bloss die classische Literatur derselben zum Gebiete gewählt hat; ebenso dem Plane der Bearbeitung nach, indem es seinen Stoff und seine Begründung nach Möglichkeit aus der Sprache selbst schöpfen, d. h. das Wort in seinem Vorkommen im Zusammenhang mit andern, sei es im Context von Literaturwerken, sei es im Gespräch des heutigen Lebens beobachten und danach die Bedeutung prüfen oder feststellen will, welches, soviel ich mich nach einer vor Jahren gesehenen Probe zu erinnern glaube, auch der Plan des Roth- und Böhtlingk'schen Sanskritwörterbuches ist, im Gegensatz gegen das Wilson'sche, hauptsächlich auf Nationalwör-

terbücher gegründete. Was mir von letzteren auf tibetischem Gebiet bekannt geworden ist, besteht entweder nur in ganz kleinen, zu orthographischem Zwecke zusammengestellten Sammlungen, oder es sind zur Erklärung veralteter Wörter bestimmte Glossarien, deren Gebrauch oft noch durch den Mangel der alphabetischen Ordnung aufs äusserste erschwert wird, so dass es immer nur als ein besonderer Glücksfall erscheint, wenn man in denselben ein sonst unbekanntes Wort überhaupt nur auffindet. Alle von Csoma und Schmidt angeführten Wörter habe ich indess, auch wenn sie mir sonst nicht unter die Augen gekommen waren, unter jedermaliger Angabe der Quelle aufgenommen, wobei man nach dem oben Gesagten im Allgemeinen wohl anzunehmen hat dass die bloss bei Sch. vorkommenden jenen mongolischen Wörterbüchern entstammen Für den Gebrauch beim Uebersetzen ins Tibetische ist es jedenfalls rathsam, jedes nicht durch Beispiele belegte oder als ganz bekannt und gesichert hingestellte Wort erst gründlich durch Besprechnng mit Eingebornen zu untersuchen, und nicht auf die blosse Autorität eines Lexicons hin zu gebrauchen. Die Sanskritbedeutungen habe ich, wo sie mir für den Gebrauch bei der Lectüre tibetischer Werke wichtig und nützlich erschienen, und ich derselben habhaft werden konnte, beigefügt; von Eigennamen dagegen nur die wichtigsten.

In der alphabetischen Anordnung bin ich Schmidt gefolgt; einzelne Verstösse und Inconsequenzen beliebe der Leser zu entschuldigen. Die Composita habe ich gewöhnlich unter dem ersten, oft auch zugleich unter dem zweiten Bestandtheil angeführt; zuweilen aber, wenn das Auffinden dadurch zu sehr erschwert worden wäre, in der fortlaufenden Reihe der Artikel (vgl. z. B. den Anfang des zweiten Buchstaben p. 35—38). In manchen Fällen wird vielleicht der Ausdruck in der Erklärung der angeführten Beispiele durch das Trachten nach Kürze undeutlich geworden sein; dies wird sich jedoch meistens heben wenn man die Stelle in ihrem Zusammenhange zu lesen Gelegenheit hat; hoffentlich wird dies im Laufe der Jahre durch Herausgabe tibetischer Texte in immer ausgedehnterem Maasse ermöglicht. Einstweilen kann die häufige Angabe der Quellen, insofern sie noch unedirt sind, eben nur zur Andeutung der Literaturperiode der das Wort angehört, oder vielmehr aus welcher es mir bisher nur bekannt geworden ist, dienen. Wo jeder derartige Zusatz fehlt, ist anzunehmen dass das betreffende Wort ein allgemein bekanntes sei und die Bedeutung durch vielfache Zeugnisse fest stehe. Hypothesen Anderer habe ich, wenn sie mir sehr unsicher vorkommen, mit Fragezeichen begleitet, meine eigenen durch ein „wohl“ oder „ni fallor“ als subjective Meinung gekennzeichnet. Dennoch werden auch unter den mir unverdächtig erscheinenden Behauptungen noch gar manche sich später als unrichtig er-

weisen, wie ich denn fortwährend einzelne Irrthümer entdecke, die theils in eignem Missverstand, theils in der Unwissenheit der Eingebornen, auch der Lama's, die ich befragen musste (denn auch solche sind keineswegs immer zuverlässig), ihren Grund haben. Indess hoffe ich, wenigstens eine grosse Menge wirklich sicheren Stoffes geliefert und von dem ungewisseren geschieden zu haben, will aber diese ganze Arbeit immer nur als ein Hülfsmittel angesehen wissen das Andere schneller in den Stand setzen soll, über kurz oder lang etwas ungleich Vollkommneres zu liefern.

Einen ganz besonderen Dank schulde ich bei diesem Unternehmen den Herren A. C. Burnell Esq., M. R. A. S., in Indien, für die von ihm erfahrene Aufmunterung und höchst liberale Beihülfe zu den Kosten der Ausführung, und Dr. E. Schlagintweit in Baiern für vielfache Berathung und namentlich für die Freundlichkeit mit welcher er mir in der uneigennützigsten Weise seine lexicalischen Sammlungen zum Gebrauche überlassen; endlich für die botanischen Bestimmungen den Herren Dr. Thomson und Aitchison in Kew und Kurz in Calcutta.

Da ich bis zu Ende der mit gegenwärtiger Vorrede ausgegebenen ersten Lieferung (Bogen 1 bis 19) ungeachtet der autographischen Methode und der weit grösseren Masse des Stoffes dennoch in der Seitenzahl mit dem Schmidt'schen Wörterbuch ungefähr habe Schritt halten können, so darf ich wohl annehmen dass auch das ganze Werk etwa den gleichen Umfang haben, also mit vier Heften von ähnlicher Grösse beendet werden werde, die wenn mir Gott Leben und Gesundheit erhält und keine besonderen Störungen eintreten, ungefähr nach Zwischenräumen je eines Jahres erscheinen dürften. —

Gnadau bei Magdeburg, im October 1871.

H. A. Jäschke.

Corrigentum.

In dem folgenden lithographirten Verzeichnisse der Abkürzungen ist aus Versehen weggeblieben: *Ld. Glr.*, Ladaker Gyalrabs, eine handschriftliche Geschichte der tibetischen u. bes. ladakischen Könige, von Dr. E. Schlagintweit unter dem Titel: Die Könige von Tibet mit Uebersetzung und Anmerkungen herausgegeben.

Druck von L. Haas in Gnadau.

Abkürzungen und Zeichen.

Ac., Accusativ.

AK., Amarakoscha, ein sanskritisches Originalwörterbuch.

a.L., andere Lesart.

Ar., Arabisch.

B., Büchersprache, bei solchen Wörtern die aus der tägl. Umgangssprache, wenigstens in einem großen Theil des Landes, verschwunden scheinen.

Bal., Balti, westlichste Provinz des tibetischen Sprachgebiets, dessen Dialekt, da die Einwohner vor Jahrhunderten zum Islam gezwungen und also von der buddhist. Religion und Literatur losgelöst sind, durch das Festhalten der alten Aussprache vieler Laute, bei aller sonstigen Verdorbenheit sehr lehrreich ist.

Bdtg, Bedeutung.

bes., besonder.

Bf., Benfey Ssk. Engl. Dictionary.

Burn., Burnouf; I, Introduction au Buddhism Indien; II, Lotus de la bonne loi.

C., Centralprovinzen v. Tibet; die so bezeichneten Angaben beruhen zum Theil nur auf Aussagen Einzelner, namentlich unseres Taschilhunpoer u. verschiedner Sikimer Lamas, u. A. des vieljährigen Sikim'schen Residenten in Darjiling, Tsipa (Cheboo) Lama.

cc., construitur cum, wird verbunden mit; ccgp., mit d. Genitiv der Person; ccd., mit dem Dativ; cci, mit Instrumental (Bezeichnung nach Golius).

cf., confer, vergleiche.

Chr. Ev., christl. Schriften, Übersetzungsversuche u. dgl., u. zwar von evangelischen Missionaren; Chr. Kath., dasselbe von röm. katholischen

Cs., Csoma de Körös.

dass., dasselbe; ders., derselbe.

Dzl., Dzanglun, tib. Schrift, nebst deutscher Übersetzung herausgegeben v. Schmidt.

ehr., (auch h.), ehrerbietig, von Wörtern die man beim Reden mit oder von Personen welche man mit Achtung zu behandeln hat, in Bezug auf sie selbst od. ihre Sachen u. Handlungen statt der gewöhnlichen anwendet.

eig., eigentlich.

Ein., Einige.

eleg., elegante u. gewählte Ausdrücke, von ehr. od. h. dadurch unterschieden dass sie sich nicht auf d. Person des zu Ehrenden beziehen.

enkl., enklitisch, Enklitik, sind Wörtchen die keinen eignen Accent haben sondern mit dem vorhergehenden zusammen gesprochen werden, z. B. sich in d. Redensart: zú sich kommen (vgl. dagegen: für síich bleiben).

f., für; vor Zahlen: folio; nach Zahlen: und folgende.

f.L., falsche Lesart.

fem., femininum.
G.d.O.M., Geschichte der Ost-Mongolen, von I. J. Schmidt.
Gesch., Geschichte.
gew., gewöhnlich.
Ggs., Gegensatz; Ggth., Gegentheil.
Glr., Gyalrabs, Gesch. der tibetischen Könige; aus der mongol. Übersetzung (Bodhimör) theilt Schmidt in der G.d.O.M. viele Bruchstücke mit.
gls., gleichsam.
Gramm., nationale grammatische Werke.
Gyatch., rGyatcherrolpa, tibet. Lebensbeschreibung Buddha's, von Foucaux mit französ. Übersetzung herausgegeben.
h., höflich, = ehr.
Hd., Hindi.
hfg., häufig.
Hook., Dr. Hooker, Himalayan Journals.
I., Infinitiv.
i., od. Instr., Instrumental.
id., <u>idem</u>, dasselbe.
J. Gramm., Jäschke, Short practical Grammar of the Tib. language.
Intens., Intensivform der Verba, J. Gramm. §38.
intrs., intransitiv.
Kh., Khams, östlichster Theil v. Tibet, wo sich, wie in Balti, die Aussprache vieler sonst verlorenen Consonanten erhalten hat.
Kö., Köppen, die Religion des Buddha.
Kun., Kunawar, Kunauer, engl. Schutzstaat am Sutledsch.
Ld., Ladák.
Lexx, Lexica, näml. nationale, meist nur orthographische Beispielsamlungen.
Lh., Lahul, englisch tibetische Provinz.
Lis., Lischigurkhang, ein größeres Glossar.
Lt., Lhanthabs, medic. Werk, im Schmidtschen Petersburger Verzeichniß der Handschriften u. Holzdrucke No. 475.
Ma., Ma-ṅi-bkaḥ-ḥbum, eine Art tibetischer Apocalypse.
Med., Medicinische Werke, oft zugleich Botanik u. dgl. enthaltend.
meton., metonymisch, von Wörtern deren Bedeutung auf einen andern, verwandten Begriff übertragen ist, z. B. „die Jugend" für: „die jungen Leute".
Mil., Milaraspa's 100000 Gesänge.
Mng., Man-ṅag- rgyud, das 3te der 4 Gyud's über Medicin, Pet. Verz. 494.
N., Name; N.pr., Nomen proprium.
n.f., <u>ni fallor</u>, wenn ich nicht irre.
N.T., Neues Testament.
ö., öfters.
o.E., ohne Erklärung, bei Wörtern die in den von mir gesehenen Glossarien &c. angeführt, aber weder tibetisch noch in Ssk. erklärt sind, für welche sich aber dann oft bei Cs. od. Sch. eine Bdtg findet.
obs., obsolet, veraltet, solche sind oft die in den nationalen Wörtersammlungen verzeichneten Wörter, bes. im Lis.
po., poetisch.
pop., populär.
Prov., Provincialismus, wo ich die Gegend nicht genauer angeben konnte.
Pth., Padmathangyig, eine Sammlung

von Legenden über Padma Sambhava (Kö. II, 69 f.), die freilich nicht den reinen Buddhismus repräsentiren, aber viel gelesen werden, bes. in Sik., Bhotan &c.

rel., relativ, bes. von dem relativen Sinne von Wörtern wie gross, Grösse, z. B. die Grösse eines Mohnkörnchens, Ggs.: absolut, z. B. ein grosses Haus.

s., siehe; s. d., siehe dieses.

Sambh., Sambhala; bes. eine Schrift, genannt „Wegweiser nach Sambhala".

sc., scilicet, nämlich.

Sch., Is. Jac. Schmidt, u. bes. dessen Lexicon; Sch. Gr., dessen Grammatik.

Schf., Dr. A. Schiefner.

Schl., Dr. E. Schlagintweit.

Schr., Schröter, Herausgeber des ersten tib. Wörterbuchs.

S. g., Šad-gyud, das 2te der 4 Gyuds über Medicin.

s. l. c., si lectio certa, wenn d. Lesart zuverlässig ist.

S. O., Ser-od, Religionsschrift, s. Was. (153)

Sp., Spiti, engl. tibet. Provinz.

Spaet., spätere Literatur.

Ssk., Sanskrit.

st., statt.

Stg., bstan-gyur, Sammlung v. Commentaren u. and. wissensch. Werken.

s. v. a., so viel als.

Symb. Zahlw., s. གྲངས་ཚད་ im Wörterb.

Tar., Tāranātha Gesch. der Ausbreitung des Buddhismus in Indien.

Term., Terminativ, Casus auf die Frage wohin, bei Cs. u. Sch. 2ter Locativ; Term. des Infinitiv = Supinum.

Thgr., Thö-ḍól, Tho-ḍól, Anweisung für die abgeschiedene Seele, d. richtigen Weg zur Seligkeit zu treffen.

Thgy., Thargyán, ganzer Titel: དམ་ཆོས་ཡིད་བཞིན་གྱི་ནོར་བུ་ཐར་པ་རིན་པོ་ཆེའི་རྒྱན་ཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་ལམ་རིམ་.

Trigl., Buddhistische Triglotte.

Ts., Tsang, Provinz von C., wo Tašilhunpo.

Ü, Provinz དབུས་, wo Lhasa.

unwsch., unwahrscheinlich.

Urd., Urdu, Hindustani im engeren Sinne, Sprache der Regierung und der Städte im nördl. Indien, d. Grammatik nach Hindi, dem Wortschatze nach vorherrschend Ar. u. Persisch.

vw., verwandt.

W., West-Tibet, die v. Tibetern bewohnten britischen u. kaschmir. Provinzen.

Was., Prof. W. Wasiljew.

Wb., Wörterbuch.

Wdk., བཻ་ཌཱུར་དཀར་པོ་, Pet. Verzchn. 473, enthält Math., Astronomie, -logie, Chronologie.

Wdn., བཻ་ཌཱུར་སྔོན་པོ་ ib. 486, Medicin.

Wls., Wilson Sanskritwörterbuch (I. Aufl.)

wsch., wahrscheinlich.

Wts., Wei-tsang thu schi, v. Klaproth, als Werk eines Chinesen für tibetische Wörter sehr unzuverlässig.

Z., Zangskar, kaschm. tib. Provinz.

Zam., Zamatog, ein so betiteltes grammat. u. orthographisches Werkchen.

zuw., zuweilen.

zw., zweifelhaft.

Reihenfolge der Anfangsbuchstaben,

u. Bezeichnung des Alphabets nach dem System v. Dr. Lepsius.

ཀ (k) ཀྱ ཀྲ ཀླ དཀ དཀྱ དཀྲ བཀ བཀྱ
བཀྲ བཀླ རྐ རྐྱ ལྐ སྐ སྐྱ སྐྲ བརྐ &c. བསྐྲ &c.
ཁ (k') ཁྱ ཁྲ མཁ &c. འཁ &c.
ག (g) གྱ གྲ གླ དག &c. བག &c. མག &c. འག &c. རྒ རྒྱ ལྒ སྒ སྒྱ སྒྲ བརྒ &c. བསྒྲ &c.
ང (ṅ) དང མང རྔ ལྔ སྔ བརྔ བསྔ
ཅ (c) གཅ བཅ ལྕ
ཆ (c') མཆ འཆ
ཇ (j) མཇ འཇ རྗ ལྗ བརྗ
ཉ (ny) གཉ མཉ རྙ སྙ བརྙ བསྙ
(ཊ ṭ ཋ ṭ' ཌ ḍ ཎ ṇ)
ཏ (t) ཏྲ གཏ བཏ རྟ ལྟ སྟ བརྟ བལྟ བསྟ
ཐ (t') མཐ འཐ
ད (d) དྲ གད བད མད འད རྡ ལྡ སྡ བརྡ &c.
ན (n) གན མན རྣ སྣ བརྣ བསྣ
པ (p) པྱ དཔ &c. ལྤ སྤ སྤྱ སྤྲ
ཕ (p') ཕྱ ཕྲ འཕ &c.
བ (b) བྱ བྲ བླ དབ &c. འབ &c. རྦ ལྦ སྦ &c.
མ (m) མྱ དམ &c. རྨ རྨྱ སྨ སྨྲ སྨྱ
ཙ (ts) གཙ བཙ རྩ སྩ བརྩ
ཚ (ts') མཚ འཚ
ཛ (ds) མཛ འཛ རྫ བརྫ
ཝ (w)
ཞ (ž) གཞ བཞ
ཟ (z) ཟླ གཟ བཟ &c.
འ (a̰, ḭ, ṵ)
ཡ (y) གཡ
ར (r) རླ བརླ
ལ (l)
ཤ (š) གཤ བཤ
ས (s) སྲ སླ གས བས &c.
ཧ (h) ཧྲ ཧླ
ཨ (à è ì ò ù)

Bei der Bezeichnung der Aussprache, wo sie von dem ursprünglichen Werthe der Buchstaben abweicht, können noch folgende Zeichen vorkommen: γ für den weichen fricativen Guttural, neugriech. γ, holländ. g, im Anlaut vor Consonanten von dem harten χ kaum unterschieden; ° unter einer muta für die mit summendem Anlaut hörbare Anfüllung des am Guttural-, Dental- od. Labialpuncte geschlossenen Luftweges, englisch g, d, b, j in: go, do, be, jew; gh, dh, bh, jh für die in C. mit tiefem Tone aspirirten mediae, im Ggs zu den hochtonigen ursprünglichen Aspiraten k', t', p', c'; ṭ, ṭ', ḍ, ḍh für die Laute der sanskr. Cerebralen ཊ, ཋ, ཌ, ཌྷ.

Puncte über einem tib. Buchstaben bedeuten dessen Ungültigerklärung.

Striche (—) vertreten das Artikelwort.

Durch Unterstreichen sind ausgezeichnet 1. deutsche Wörter von besonderem Nachdruck. 2. Lateinische, franz., engl. Wörter.

Phonetische Tabelle

zur Vergleichung der verschiedenen Dialekte.

Anm. Die Columnen 3–8 folgen nach der geogr. Lage von Westen nach Osten.

I. Wörter in welchen nur einfache Consonanten u. Vocale vorkommen.

1	2	3	4	5	6	7	8	9
		West-Tibet.			Centralprov.			
	Alte Ausspr.	Ladak.	Lahul.	Spiti.	Tsang.	Ü.	Khams.	
ཀ་ར་	ka-ra							
ཀུག་	kug*		kuʔ					*wie kük.
ཀུན་	kun				kṳ̈n	kṳ̈n	kṳ̈n	
ཁང་པ་	k̒an-pa							in C. hochtonig.
སྒང་	gan			ghan	ghan	ghan		in C. tieftonig.
ངལ་	nal				nā			
ངན་པ་	nan-pa					nem-pa		
ཅི་	ci						c̒e	
ཆད་པ་	č̒ad-pa				č̒e̱ʔ-pa	č̒e̱ʔ-pa		hochtonig
ཆན་པ་	č̒an-pa				č̒em-pa	č̒em-pa		
ཆེན་པོ་	č̒en-po				č̒em-po	č̒em-po		
ཇ་	ja			jha	jha	jha		tieft.
ཉིན་	nyin						nyen	
ཏིབ་རིལ་	tib-ril				tib-rī		teb-rel	
ཐང་	t̒an						t̒en	hochtonig
ཐབ་	t̒ab (= t̒äp)							
ཐོག་	t̒og			t̒öʔ				
ཐོད་པ་	t̒od-pa				t̒ö̤ʔ-pa	t̒ö̤ʔ-pa		
ད་	da			dha	dha	dha		tieftonig.
དུད་པ་	dud-pa			dhud-pa	dhṳ̈ʔ-pa	dhṳ̈ʔ-pa		
ནད་	nad (= nät)				ne̱ʔ	ne̱ʔ		
ཕན་པ་	p̒an-pa				p̒em-pa	p̒em-pa		hocht.
ཕུག་རོན་	p̒ug-ron		p̒uʔ-ron		p̒ug-ro̤n	p̒ug-ro̤n		
བ་	ba			bha	bha	bha	wa	tieftonig.
བལ་	bal			bhal	bhā	bhal	wal	
བུ་	bu			bhu	bhu	bhu	wo̤	
བུ་མོ་	bu-mo			bhu-mo	bhu-mo	bhu-mo	wo̤-mo	

1	2	3	4	5	6	7	8	9
	Alte Aussp.	Ld.	Lh.	Sp.	Ts.	Ü.	Kh.	
བོད་	bod			bhod	bhọʼ	bhọʼ	wod	tief-tonig
མིག་	mig		miʼ					
5 མེ་	me							
ཚམ་	tsam							hocht.
ཚ་	tsa							
ཚིལ་	tsil				tsī		tsel	
ཛ་ཏི་	dza-ti							
10 ཝ་ཚེ་	wa-tse							i. C. tieftonig
ཞ་	ža			ša	ša	ša	ža	
ཞག་	žag		žaʼ	šag	šag	šag	žag	
ཟ་	za			sa	sa	sa		
ཟན་	zan			san	sen	sen		
15 འར་པོ་	ar-po	år-po	år-po				yar-po	
འུག་པ་	ug-pa	ůg-pa	ůg-pa				yug-pa	
འོ་མ་	o-ma	ǒ-ma	ǒ-ma				yo-ma	
འོད་	od	ǒd	ǒd		ȫʼ	ȫʼ	yod	
འོལ་མོ་	ol-mo	ǒl-ma	ǒl-mo		ȫ-mo		yol-mo	
20 ཡང་	yaṅ						yeṅ	
ཡན་པ་	yan-pa				yem-pa	yem-pa		
ཡལ་ག་	yal-ga				yā-ga			
ཡི་གེ་	yi-ge		vulg. ī-ge					
ཡིན་	yin		vulg. in				yen	
25 ཡུལ་	yul				yǖ, yǖ			
ཡོད་	yod				yöʼ	yöʼ		
རལ་	ral				rā			
རལ་མོ་	ral-mo				rā-mo			
ལུག་	lug		luʼ					
30 ལོ་མ་	lo-ma							
ཤ་	śa						śa	hoch-tonig
ཤེལ་	šel						šel	
ས་	sa							
ཧུན་	hun				hun	hun		
35 ཨ་མ་	å-ma							

II. Wörter mit der Endung བ und བོ.

1	2	3	4	5		6	7	8	9
	Alte Ausspr.	Ld.	Lh.	Sp.		Ts.	Ü.	Kh.	
ཟ་བ	za-wa			sa-wa		sa-wa	sa-wa		tieft.
5 ཞི་བ	ži-wa			śi-wa		śi-wa	śi-wa	ži-wa	
ཤི་བ	ši-wa			śi-wa		śi-wa	śi-wa	ši-wa	hocht.
ཞུ་བ	žu-wa			śu-wa		śu-wa	śu-wa	žu-wa	tieft.
ཆེ་བ	cʻe-wa								hocht.
ཇོ་བོ	jo-wo			jho-wo		jho-wo	jho-wo		tieft.
10 མང་བ	maṅ-wa								tieft.
དར་བ	dar-wa			dhar-wa		dhar-wa	dhar-wa		tieft.
སོལ་བ	sol-wa					sō-wa			hocht.

III. Wörter mit ས finale.

1	2	3	4	5 Sp.	5 Kun.	6	7	8	9
ཁས	kʻăs	kʻas, kʻẹ̄	kʻai, kʻẹ̄	kʻẹ̄	kʻā	kʻẹ̄	kʻẹ̄	kʻē	hocht.
15 རིས	ris	ris, rī	rī	rī	rī	rī	rī	rī	tief-tonig.
གུས	gus	gus, gụ̄	gui, gụ̄	ghụi	gū	ghụ̄	ghụ̄	gụ̄	tief-tonig.
དུས	dus	dus, dụ̄	dui, dụ̄	dhụi	dū	dhụ̄	dhụ̄	dụ̄	tief-tonig.
དེས	des	des, dē	dē	dhē	dē	dhē	dhē	dē	tief-tonig.
ཁོས	kʻos	kʻos, kʻọ̄	kʻoi, kʻọ̄	kʻọ̄	kʻō	kʻọ̄	kʻọ̄	kọ̄	hocht.
20 གོས	gos	gos, gọ̄	goi, gọ̄	ghọ̄	gō	ghọ̄	ghọ̄	gọ̄	tieft.
འོས	os	os, ọ̄	oi, ọ̄	ọ̄	ō	ọ̄	ọ̄	yọ̄	tieft.
ཆོས	cʻos	cʻos, cʻọ̄	cʻoi, cʻọ̄	cʻọ̄	cʻō	cʻọ̄	cʻọ̄	cʻọ̄	hocht.
ནགས	nags	nag(s)	nag	?		nag, nā	nā	nāg u.s.w.?	tieft.
རིགས	rigs	rig(s)	rig	?		rig, rī	rī		tieft.
ཐུགས	tʻugs	tʻug(s)	tʻug	?		tʻug, tʻū	tʻū		hocht.
ལེགས	legs	leg(s)	leg	?		leg, lē	lẹ̄		tieft.
ཕྱོགས	pʻyogs	pʻyog(s)	pʻyog	?		pʻyog, pō	pʻō		hocht.
གངས་རི	gaṅs-ri	gaṅ(s)-ri	gaṅ-ri	ghaṅ-ri und ghā-ri				gaṅ-re	tieft.
ཐབས	tʻabs	tʻab(s)	tʻab	tʻau		tʻab	wie in Ts.	tʻab	hoch-tonig
ཆིབས	cʻibs	cʻib(s)	cʻib	cʻiu		cʻib		cʻib	hoch-tonig
ཤུབས	šubs	šub(s)	šub	šū		šub		šub	hoch-tonig
ཕྱེབས	pʻyebs	pʻyab(s)	pʻyeb	pʻeu		pʻeb		pʻeb	hoch-tonig
འོབས	obs	ob(s)	ob	ou		obb		yob	tieft.
ཐམས་ཅད	tʻams-cʻad	tʻam(s)-cʻad	tʻam-cʻad	tʻam-cʻad		tʻam-cʻẹ̄		tʻam-cʻad	hocht.
གོམས་པ	goms-pa	gom(s)-pa	gom-pa	ghom-pa		ghom-pa		gom-pa	tieft.

IV. Wörter mit Diphthongen.

1	2 Alte Ausspr.	3 Ld.	4 Lh.	5 Sp.	6 Ts.	7 Ü.	8 Kh.	9
ཁའི	k̔ai	k̔ē	k̔ai, k̔ē		k̔ē		k̔ē	hocht.
5 ཅིའི	ćii, ćī	ćī	ćī		ćī		ćī	
བུའི	bui	bui, bụ̄	bui, bụ̄	bhui	bhụ̄		bụ̄ ?	tieft.
དེའི	dei	dei		dhei	dhei		dī	
སོའི	soi						sọ̄ ?	hocht.
གའུ	gau			ghau	ghau		ga-yọ ?	tief-
10 ལེའུ	leu						u.s.w.	
མིའུ	miu						nach p. X* Z. 23?	
རའོ	rao						(ra-yo ??)	
རེའོ	reo							tonig.
རིའོ	rio							
15 རོའོ	roo, rō							
རུའོ	ruo							

V. Wörter mit untergeschriebenen Buchstaben.

1	2	3	4	5	6	7	8	9
ཀྱང	kyaṅ						kyeṅ	
ཀྱིར་ཀྱིར	kyir-kyír						kyer-kyér	
20 ཀྱུ	kyu						kyọ	
ཀྱེ	kye							
ཁྱག་པ	k̔yag-pa							hoch-
ཁྱི	k̔yi						k̔ye	
ཁྱུ	k̔yu						k̔yọ	tonig
25 ཁྱེད	k̔yed				k̔yē ?			
ཁྱོད	k̔yod				k̔yọ̄ ?			
གྱི	gyi			ghyi	ghyi	ghyi		tieft.
གྱོན་པ	gyon-pa			ghyon-pa	ghyom-pa	ghyọm-pa		
ཕྱག	p̔yag	Pur., Bal. p̔yag; Ld. c̔ag	c̔ag	c̔ag	c̔ag	c̔ag	c̔ag	
30 ཕྱི	p̔yi	p̔i	p̔i	c̔i	c̔i	c̔i	c̔i	hocht.
ཕྱུག་པོ	p̔yug-po	p̔yug-po / c̔ug-po	c̔ug-po	c̔ug-po	c̔ug-po	c̔ug-po	c̔ug-po	
ཕྱེ	p̔ye	p̔e	p̔e	c̔e	c̔e	c̔e	c̔o ?	
ཕྱོགས	p̔yogs	c̔og(s)	c̔og	c̔og	c̔og	c̔ō	c̔og ?	
བྱ་མོ	bya-mo	bya-mo / ja-mo	ja-mo	?	jha-mo	jha-mo	?	tieft.
35 བྱི་བ	byi-wa	bi-wa	bi-wa	?	jhi-wa	jhi-wa	?	

1	2	3	4	5	6	7	8	9
	Alte Aussp.	Balti, Pur.	Ld., Lh.	Sp.	Ts.	Ü.	Kh.	
བྱེ་མ་	bye-ma	?	be-ma	?	jhe-ma	jhe-ma	?	} tieft.
བྱོས་	byos	?	jos, joi, jö	?	jhö	jhö	?	
མྱ་ངན་	mya-ṅán	?	nya-ṅán	nya-ṅán	nya-ṅẹn	nya-ṅẹn	?	hocht.
ཀྲད་པ་	krad-pa	?	ṭad-pa	ṭad-pa	ṭẽ-pa	vulg.: kẽ-pa	?	
ཁྲག་	k'rag	k'rag	ṭ'ag	ṭ'ag	ṭ'ag	ṭ'ag	ṭ'ag	} hocht.
ཁྲིམས་	k'rims	wie = 2	ṭ'im(s)	ṭ'im	ṭ'im	ṭ'im	ṭ'em	
ཁྲུས་	k'rus	.	ṭ'us; ṭ'ü	ṭ'ui	ṭ'ü	ṭ'ü	ṭ'ü	
ཁྲོན་པ་	k'ron-pa	.	ṭ'on-pa	ṭ'on-pa	ṭ'ọm-pa	ṭ'ọm-pa	ṭ'on-pa	
གྲི་	gri	gri	dri, ḍi	ḍhi	ḍhi	ḍhi	ḍi	} tieft.
དྲན་མོ་	dran-mo		ḍon-mo	ḍhon-mo	ḍhon-mo	ḍhon-mo	ḍon-mo	
ཕྲུ་གུ་	p'ru-gu	p'ru-gu	ṭ'u-gu	ṭ'u-ghu	ṭ'u-ghu	ṭ'u-ghu	ṭ'ọ-gọ	hocht.
བྲ་བོ་	bra-wo		bra-wo, ḍa-wo	ḍha-wo	ḍha-wo	ḍha-wo	ḍa-wo	} tieft.
བྲང་ས་	braṅ-sa	(B. blaṅ-sa)	ḍaṅ-sa	ḍhaṅ-sa	ḍhaṅ-sa	ḍhaṅ-sa	ḍaṅ-sa	
སྲན་མ་	sran-ma	stran-ma?	šran-ma	šran-ma	šrem-ma	vulg.: sem-ma	stran-ma	} hocht.
སྲིང་མོ་	sriṅ-mo	striṅ-mo B.	šriṅ-mo	šriṅ-mo	šriṅ-mo	vulg.: siṅ-mo	striṅ-mo	
ཧྲུལ་པོ་	hrul-po	šrulpo	šrul-po	šrul-po	šrul-po	šrul-po	šrul-po	tieft.?
ཀློག་པ་	klog-pa	?	log-pa	log-pa	log-pa	log-pa	?	} hocht.
གློག་	glog	ɣlog B.	log	log	log	log	ɣlog	
བླ་མ་	bla-ma	?	la-ma	la-ma	la-ma	la-ma	wla-ma	
ཟླ་བ་	zla-wa	lza B.	(l)da-wa	da-wa	da-wa	da-wa	lda-wa	?
རླངས་པ་	rlaṅs-pa		(r)laṅ(s)-pa	lã-pa	laṅ-pa	laṅ-pa	rleṅ-pa	} hocht.
སླ་མོ་	sla-mo	?	la-mo	la-mo	la-mo	la-mo	sla-mo	

VI. Wörter mit übergeschriebenen Buchstaben

1	2	3	4	5	6	7	8	9
རྐང་པ་	rkaṅ-pa	?	(r)kaṅ-pa	kaṅ-pa	kaṅ-pa	kaṅ-pa	rkeṅ-pa	hochtonig bis z. Ende
རྒད་པོ་	rgad-po	?	(r)gad-po	gad-po	gẹ̃-po	gẹ̃-po	rgad-po	
རྔ་	rṅa	?	(r)ṅa	ṅa	ṅa	ṅa	rṅa	
རྗེས་	rjes	?	žes, žē	jē?	jē	jē	rjē	
རྙིང་པ་	rnyiṅ-pa	?	(r)nyiṅ-pa	nyiṅ-pa	nyiṅ-pa	nyiṅ-pa	rnyiṅ-pa	
རྟ་	rta	?	rta, sta, ta	ta	ta	ta	rta	
རྡོ་	rdo	?	(r)do	do	do	do	rdo	
རྣོན་པོ་	rnon-po	?	(r)non-po	non-po	nọm-po	nọm-po	rnon-po	
རྦ་	rba	?	ɣa (deps. pbs)	ba	ba	ba	rwa?	
རྨིག་པ་	rmig-pa	?	mig-pa	mig-pa	mig-pa	mig-pa	rmig-pa	

1	2	3	4	5	6	7	8	9
	Alte Ausspr.	Ld.	Lh.	Sp.	Ts.	Ü.	Kh.	
རྩ	rtsa	sa	sa	?	tsa	tsa	?	Pur. Bal.
རྩྭ	rtsva	sa	sa	?	tsa	tsa	?	rtsoá, stsoá
རྫ་མ	rdza-ma	za-ma	za-ma	?	dza-ma	dza-ma	?	
ལྔ	lṅa	ṅa, auch šṅa	ṅa	ṅa	ṅa	ṅa	lṅa	
ལྕང་མ	lċaṅ-ma	lċaṅ-ma	ċaṅ-ma	ċaṅ-ma	ċaṅ-ma	ċaṅ-ma	lċeṅ-ma	lċaṅ-ma
ལྗང་ཁུ	ljaṅ-k'u	(l)jaṅ-k'u	jaṅ-k'u	jaṅ-k'u	jaṅ-k'u	jaṅ-k'u	ljeṅ-k'u	
ལྟད་མོ	ltad-mo	(l)tad-mo	tad-mo	tad-mo	tẽ-mo	tẽ-mo	ltad-mo	ltad-mo
ལྡག་པ	ldag-pa	(l)dag-pa	dag-pa	dag-pa	dag-pa	dag-pa	ldag-pa	
ལྷམ	lham	lam	lam	lam	hlam od. χlam		lham	lham
སྐོམ	skom	skom	kom	kom	kom	kom	skom	skom
སྐྲ	skra	šra	šra, ṭa	ṭa	ṭa	ṭa	šṭra	
སྒོ	sgo	go	go	go	go	go	sgo	sgo
སྒྲ	sgra	ḍa, ra	ḍa, ra	ḍa	ḍa	ḍa	zdra	
སྔོན་པོ	sṅon-po	ṅon-po	ṅon-po	ṅon-po	ṅom-po	ṅom-po	sṅon-po	
སྙིང	snyiṅ	nyiṅ	nyiṅ	nyiṅ	nyiṅ	nyiṅ	snyeṅ	
སྟག	stag	stag	tag	tag	tag	tag	stag	
སྡོང་པོ	sdoṅ-po	(s)doṅ-po	doṅ-po	doṅ-po	doṅ-po	doṅ-po	sdoṅ-po	
སྣ	sna	na	na	na	na	na	sna	
སྤུ	spu	(s)pu	pu	pu	pu	pu	spọ	
སྤྱོད་པ	spyod-pa	(s)čod-pa	čod-pa	čod-pa	čö-pa	čö-pa	šwod-pa	
སྤྲེའུ	spreu	auch šreu	ṭeu	ṭeu	ṭeu	ṭeu	šṭre-yọ	
སྦལ་བ	sbal-wa	(s)bal-wa	bal-wa	bal-wa	bā-wa	bal-wa	zual-wa	
སྦྱར་བ	sbyar-wa	žar-wa	žar-wa	žar-wa	jar-wa	jar-wa	zuar-wa	
སྦྲང་བུ	sbraṅ-bu	auch ḍaṅ-bu	ḍaṅ-bu	ḍaṅ-bu	ḍaṅ-bu	ḍaṅ-bu	ḍeṅ-wọ	
སྨན	sman	(s)man	man	man	men	men	sman	
སྨྱོན་པ	smyon-pa	nyon-pa	nyon-pa	nyon-pa	nyom-pa	nyom-pa	snyon-pa	
སྨྲ་བ	smra-wa	mra-wa	mra-wa	?	m(r)a-wa	m(r)a-wa	šna-wa	
བསྩལ་བ	stsal-wa	(s)tsal-wa	tsal-wa	tsal-wa	tsā-wa	tsal-wa	stsal-wa	
	VII. Wörter mit Präfixbuchstaben.							
གཅེས་པ	γčes-pa	čes-pa	čē-pa	čē-pa	čē-pa	če-pa	γčē-pa	
གཏམ	γtam	tam	tam	tam	tam	tam	γtam	
གདུང་བ	γduṅ-wa	duṅ-wa	duṅ-wa	duṅ-wa	duṅ-wa	duṅ-wa	γduṅ-wa	
གནང་བ	γnaṅ-wa	naṅ-wa	naṅ-wa	naṅ-wa	naṅ-wa	naṅ-wa	γneṅ-wa	

1	2 Alte Aussp.	3 Ld.	4 Lh.	5 Šp.	6 Ts.	7 Ü.	8 Kh.	9
གནམ	ɣnam	nam	nam	nam	nam	nam	ɣnam	Bal. ɣnam
གཙང་པོ་	ɣtsaṅ-po	tsaṅ-po	tsaṅ-po	tsaṅ-po	tsaṅ-po	tsaṅ-po	ɣtseṅ-po	
གཞུ་	ɣžu	žu	žu	šu	šu	šu	ɣžọ	
5 གཟིག་	ɣzig	zig	zi'	sig	sig	sig	ɣzig	
གཡོག་པོ་	ɣyog-po	yog-po	yọ'-po	yog-po	yog-po	yog-po	(ɣ)yog-po	
གཤེར་པ་	ɣšer-pa	šer-pa	šer-pa	šer-pa	šer-pa	šer-pa	ɣšer-pa	(a. gšer-pa)
གསེར་	ɣser	ser	ser	ser	ser	ser	ɣser	Bal. ɣser
དཀར་པོ་		kar-po	kar-po	kar-po	kar-po	kar-po	ɣkar-po	
10 དཀྱིལ་		kyil	kyil	kyil	kyil	kyil	ɣkyil	
དགུ་		gu	gu	gu	gu	gu	ɣgọ	
དགྲ་		ḍa	ḍa	ḍa	ḍa	ḍa	(ɣ)ḍa	
དངུལ་		ṇul (vulgo	mul) ṇul	ṇul	ṇū	ṇul	ɣṇul	Bal.: χṇul χmul
དཔེ་ཆ་		pe-ċa	pe-ċa	pe-ċa	pe-ċa	pe-ċa	ɣpe-ċa	χpe-ċa
15 མ་དཔེ་		maspe	marpe	ma-pe	ma-pe	ma-pe	maɣ-pe?	
དཔྱིད་		(s)pid	pid	ċid	ċi'	ċi'	χšid	
དབང་		uaṅ	uaṅ	uaṅ	uaṅ (vulg.	aṅ) uaṅ	ɣweṅ	
དབུ་		'u*	'u	'u	'u	'u	wọ	*ganx = ཨུ་ &c.
དབུགས་		'ug(s)	'u'	'ug	'ug	'ū	wug	
20 དབུལ་པོ་		'ül-po	'ül-po	'ül-po	'ü-po	'ül-po, 'ül-po	ɣwọl-po	
དབེན་པ་		'en-pa	'en-pa	'en-pa	'em-pa	'em-pa	ɣwen-pa	
དབྱར་		yar	yar	yar	yar	yar	wyer	
དམར་པོ་		mar-po	mar-po	mar-po	mar-po	mar-po	(ɣ)mar-po	
དམྱལ་བ་		nyal-wa	nyal-wa	nyal-wa	nyā-wa	nyal-wa	mnyal-wa	
25 བཀའ་	wka, bka	ka	ka	ka	kā	kā	wka	
བཀྲ་ཤིས་	wkraśis	ṭa-śi(s)	ṭa-śī	ṭa-śī	ṭa-śī	ṭa-śī	bṭa-śī	
བགོ་བ་	wgo-wa	go-wa	go-wa	go-wa	go-wa	go-wa	wgo-wa	
བརྒྱད་	wrgyad	gyad	gyad	gyad	gyẹ̈'	gyẹ̈'	wrgyad	Bal. wrgyad
བཅུ་	wċu	ċu	ċu	ċu	ċu	ċu	wċu, bċu	
30 བཅུ་དགུ་		ċur-gú	ċur-gú	ċu-gú?	ċu-gú	ċu-gú	wċuɣ-gọ?	
བཅུ་གསུམ་	wċug-sum	ċug-súm	ċug-sum	ċu-súm?	ċu-súm	ċu-sum	wċug-súm	
བཅུ་བཞི་	wċub-ži	ċub-ží	ċub-ží	ċu-ží:	ċu-ží	ċu-ží	wċub-ži?	
དགུ་བཅུ་		gúb-ċu	gúb-ċu	gu-ċu:	gu-ċu	gu-ċu	?	
བརྗེད་པ་	wrjed-pa	žed-pa	žed-pa	jed-pa	jö'-pa	jö'-pa	wrjed-pa	
35 བཏུམ་པ་	wtum-pa	tum-pa	tum-pa	tum-pa	tum-pa	tum-pa	btọm-pa	

1	2 Alte Ausspr.	3 Ld.	4 Lh.	5 Sp.	6 Ts.	7 Ü.	8 Kh.	9
བདུན་	wdun	dun	dun	dun	dụn	dụn	wdun	Bal. wdun
བརྩེ་བ་	wrtse-wa	se-wa	se-wa	tse-wa	tse-wa	tse-wa	wrtse-wa	
བརྫུན་	wrdzun	zun	zun	dzun	dzun	dzun	wrdzun	Pur. rdzun
5 བཞི་	wži	ži	ži	ši	ši	ši	wže	
བཞི་བཅུ་	wžib-ču	žib-ču	žib-ču	ši-ču ?	ši-ču	ši-ču	wžeb-ču?	
བཟང་པོ་	wzaṅ-po	zaṅ-po	zaṅ-po	saṅ-po	saṅ-po	saṅ-po	wzeṅ-po	
བཤལ་བ་	wšal-wa	šal-wa	šal-wa	šal-wa	šā-wa	šal-wa	wšel-wa	
བསུ་བ་	wsu-wa	su-wa	su-wa	su-wa	su-wa	su-wa	wso-wa	
10 བསྲེག་པ་	wsreg-pa	šreg-pa	šreg-pa	šreg-pa	šreg-pa	šreg-pa (seg-pa)	wštrag-pa	
བསླབ་པ་	wslab-pa	lab-pa	lab-pa	lab-pa	lab-pa	lab-pa	wslab-pa	
མཁར་	mkʻar	kʻar	kʻar	kʻar	kʻar	kʻar	mkʻar	
མགོ་	mgo	go	go	go	go	go	mgo	
མགྲོན་	mgron	ḍon	ḍon	ḍon	ḍon	ḍon	mḍon	
15 མངར་བ་	mṅar-wa	ṅar-wa	ṅar-wa	ṅar-wa	ṅar-wa	ṅar-wa	mṅar-wa	
མཆིན་པ་	mčʻin-pa	čʻin-pa	čʻin-pa	čʻin-pa	čʻim-pa	čʻim-pa	mčʻen-pa	
མཇིང་པ་	mjiṅ-pa	jiṅ-pa	jiṅ-pa	jiṅ-pa	jiṅ-pa	jiṅ-pa	mjiṅ-pa	
མཐིང་	mtʻiṅ	tʻiṅ	tʻiṅ	tʻiṅ	tʻiṅ	tʻiṅ	(m)tʻeṅ	
མདའ་	mda	da	da	da	da	da	mda	
20 མཚོ་	mtsʻo	tsʻo	tsʻo	tsʻo	tsʻo	tsʻo	mtsʻo	
མཛོ་	mdzo	dzo	dzo	dzo	dzo	dzo	mdzo	
འཁོལ་བ་	kʻol-wa	kʻol-wa	kʻol-wa	kʻol-wa	kʻō-wa	kʻol-wa	ṅkʻol-wa	
འགུལ་བ་	gul-wa	gul-wa	gul-wa	gul-wa	gū-wa	gul-wa	ṅgul-wa	
འཆམ་པ་	čʻam-pa	čʻam-pa	čʻam-pa	čʻam-pa	čʻam-pa	čʻam-pa	nčʻam-pa	
25 འཇམ་པོ་	jam-po	jam-po	jam-po	jam-po	jam-po	jam-po	ṅjam-po	
འཐག་པ་	tʻag-pa	tʻag-pa	tʻag-pa	tʻag-pa	tʻag-pa	tʻag-pa	ntʻag-pa	
དགེ་འདུན་	ygə-dún	gen-dun	gen-dun	ge(n)-dún	ge(n)-dụn	ge-dụn	ygen-dún?	
འདོད་པ་	dod-pa	dod-pa	dod-pa	dod-pa	dǒ-pa	dǒ-pa	ndod-pa	
འཕུར་བ་	pʻur-wa	pʻur-wa	pʻur-wa	pʻur-wa	pʻur-wa	pʻur-wa	mpʻur-wa	
30 འཕྱི་བ་	pʻyi-wa	pʻi-wa	pʻi-wa	pʻi-wa	čʻi-wa	čʻi-wa	nčʻi-wa	
འཕྲོད་པ་	pʻrod-pa	tʻod-pa	tʻod-pa	tʻod-pa	tʻö-pa	tʻö-pa	ntʻod-pa	
འབབ་པ་	bab-pa	bab-pa	bab-pa	bab-pa	bab-pa	bab-pa	mbab-pa	
བཀའ་འབུམ་	vka-búm	kam-búm	kam-bum	kam-búm	ka(m)-búm		wkam-búm	
འཚིར་བ་	tsʻir-wa	tsʻir-wa	tsʻir-wa	tsʻir-wa	tsʻir-wa	tsʻir-wa	ntsʻir-wa	
35 འཛིན་པ་	dzin-pa	dzin-pa	dzin-pa	dzin-pa	dzim-pa	dzim-pa	ndzim-pa	

Vorstehende Tabelle verdankt ihr Entstehen dem mehrfach geäußerten Wunsche, dem tibetischen Lexicon auch die Aussprache in bekannter europäischer Schrift beigegeben zu sehen, wie dies z. B. in den Wörterbüchern für Sanskrit von Benfey, für Hindi von Thompson u. in ähnlichen durchgängig der Fall ist, zu geschweigen der vielen so eingerichteten englischen Lexica. Wenn jedoch einerseits zwar bei der Verschiedenheit von Laut und Schrift dieser Wunsch für's Tibetische berechtigter erscheint als für Sanskrit und Hindi, wo eine Irrung oder Zweideutigkeit kaum eintreten kann, so ist doch wegen der Regelmäßigkeit jener Abweichungen in den einzelnen Fällen die allgemeine Nothwendigkeit einer solchen Beigabe hier nicht größer als etwa im Französischen; andererseits aber tritt beim Tibetischen eine eigenthümliche Schwierigkeit in den Weg, die die Ausführung so gut wie unmöglich macht. Diese liegt in der Mannichfaltigkeit der *Dialekte*. Jedem Worte 3 bis 5 verschiedene Aussprachen beizufügen, würde einen unverhältnißmäßigen Aufwand von Zeit und Raum erfordern. Wollte man aber einen einzigen Dialekt bevorzugen, so ist nicht leicht zu entscheiden welcher zu wählen sei. Das Natürlichste wäre, die Aussprache der Gebildeten in der Hauptstadt Lhasa dafür auszuersehen. Diese hat sich aber, wenigstens in der Gestalt wie sie bei Georgi und Schröter erscheint, wenig Freunde in Europa erworben, ist auch in der That die schwierigste, sowohl für das Ohr und für das Sprachorgan der Europäer, als für die schriftliche Bezeichnung, und, — was in diesem Falle entscheiden muß, — mir selbst zu wenig geläufig als daß ich es wagen möchte sie für jedes Wort sicher hinzustellen; zudem steht sie der Schrift am fernsten und kann bis jetzt, der politischen Verhältnisse wegen, praktisch fast am wenigsten angewandt werden. Bei Weitem leichter und fasslicher erscheint die von Csoma — leider mit einigen weniger zweckmäßigen Bezeichnungsweisen — bekannt gemachte westtibetische; allein bei der Darstellung der einzelnen Wörter hat man dennoch oft wiederum zwischen 2 bis 4 verschiedenen Aussprachen zu wählen, von welchen sich etwa eine durch größere Übereinstimmung mit der Schrift, eine andere durch größere Einfachheit, eine dritte durch weitere Verbreitung empfiehlt. Wiederum: nur die zwei Hauptgruppen von West- und Mittel-Tibet zu unterscheiden und die feinere Bezeichnung aufzugeben, wie ich dies in meinem kleineren *Tibetan Dictionary* gethan, würde dem mehr *wissenschaftlichen* Zwecke dieses Werkes nicht entsprechen. Daher veröffentliche ich hiermit eine Sammlung von Wörtern aus *unserem* Abc-Buche, deren ich

mich jedesmal zu bedienen pflegte, wenn ich Gelegenheit bekam bei Repräsentanten entlegener Bezirke Nachrichten über ihren Dialekt einzuziehen. Da ich, wenn ich zufällig einzelne Wörter einzutragen oder zu untersuchen versäumt, lieber ein Fragezeichen hingesetzt, als einen mir nicht ganz zuverlässig erscheinenden Analogieschluss unter die Thatsachen gemengt habe, so darf ich diesem Verzeichniß einen vergleichungsweise hohen Grad von Zuverlässigkeit vindiciren, im Verhältniß zu ähnlichen auf ein- und erstmaligem Hören beruhenden Wörtersammlungen.

Was die *Art der Bezeichnung* betrifft, so scheint mir das Lepsius'sche System, trotz dem was von manchen, auch gewichtigen Seiten dagegen eingewendet worden ist, wenigstens unter allen mir bekannten Versuchen in dieser Richtung so entschieden den Vorzug zu verdienen und allen Anforderungen so zu genügen, daß ich keinen Augenblick angestanden habe davon Gebrauch zu machen. Da ich aber eine genaue Bekanntschaft mit dem „Standard Alphabet, by R. Lepsius, 2d Edit., London, Williams & Norgate; Berlin Hertz 1863," obgleich das gründliche Studium dieses Werks gewiß Allen die sich mit phonetischen Arbeiten zu beschäftigen haben, auf's Dringendste zu empfehlen ist, nicht bei jedem Leser dieses tibetischen Wörterbuches voraussetzen kann, so gebe ich hier das Nöthigste daraus in kurzem Auszuge. Grundsätze für die Bezeichnung der Laute sind: daß die gewöhnlichen lateinischen, und wo sie gar nicht ausreichen, einzelne griechische Buchstaben verwendet werden, u. zwar möglichst in solchen Bedeutungen wie sie sie in den meisten europ. Sprachen haben, (daher z. B. *nicht* z für den Laut ts den es fast nur im Deutschen bezeichnet); daß die dem Deutschen fehlenden Lautclassen durch diakritische Zeichen unter oder über denselben Buchstaben der im Deutschen vorhandenen angedeutet werden (Bsp. s. unten); daß wo möglich jedem einfachen Laut *ein*, und *nur ein*, einfaches Zeichen entspreche, und daß explosive Consonanten nicht durch dieselben Buchstaben ausgedrückt werden wie fricative. (Erkl. s. gleich weiter unten). Bei den *Vocalen* sind solche Zeichen, außer den bekannten der Kürze u. Länge (˘ u. ¯) sowie der Umlaute (¨), welches letztere Lepsius jedoch aus praktischen Gründen *unten* anbringt (o̤ st. ö), noch der einfache Punct unten u. der horizontale Strich unten, wenn man die geschlossene und offene (dunklere u. hellere) Aussprache eines e oder o bezeichnen will (e in See = ẹ, in Meer = e̱, welches fast in a übergeht und dieses gewöhnlich entbehrlich macht), und ˜ oben, als Zeichen der Nasalirung des Vocals, wenn man beim Aussprechen desselben einen beträchtlichen Theil des Luft-

stroms durch die Nase gehen lässt (französ. an, in, on = ã, ẽ, õ) Die Consonanten unterscheiden sich einmal dadurch daſs einige, explosivae, durch momentane Schlieſsung und Wiederöffnung, andere, fricativae und liquidae, durch bloſse Verengerung des Luftcanals gebildet werden; – dann durch die Stelle an welcher besagter Vorgang Statt findet. Die erste oder unterste dafür mögliche Stelle ist die Faucalgegend, zunächst am Kehlkopf (hier z. B. h); dann die Gutturalgegend, am hinteren, weichen Gaumen u. Zäpfchen (hier k; Zeichen, wenn nöthig ein Punct über dem Consonanten); die Palatalgegend, am vorderen harten Gaumen (hier das deutsche ch in ich; Zeichen ein Strich ´ über dem Cons.); die Dentalgegend, an Zähnen u. Zahnfleisch (z. B. d, t, s, sch); die Labialgegend, an den Lippen. Für die indischen Sprachen und auch für das moderne Tibetisch kommt noch dazu die Cerebralclasse, meist T-Laute, gebildet durch Aufwärtsbiegung der Zunge und Anlegung ihrer Spitze an den harten Gaumen, aber mehr in der Mitte oder nach dem hinteren Theile ihrer Wölbung (Zeichen ein Punct unter dem Buchstaben). Manche dieser Buchstaben erfordern, um hörbar zu werden, ein vocalisches Mittönen während des Aussprechens; andere erlauben es wenigstens. (Zeichen für dieses, wenn nöthig, ein kleiner Ring unter dem Buchst.) Geschieht dieses Mittönen nur durch den Nasencanal bei gleichzeitiger Geschlossenheit der Mundhöhle an irgend einem jener Puncte, so entstehen die Nasalconsonanten, am Gutturalpuncte ng, also ṅ zu bezeichnen, am Dentalp. n, am Labialp. m. Wegen der beiden letzten jener oben genannten Grundsätze ist statt des deutschen Doppelzeichens ch, wo es guttural und hart ist, wie in „Dach", das griechische χ angenommen; für den gleichen Laut, wenn weich od. mit Tönung (das holländ. g) das griechische γ; für ch wenn palatal u. hart, χ́ (iχ́, Milχ́); für das englische th in „through" – θ; dasselbe mit Tönung od. weich, z. in „that" – δ; für das deutsche ſs in „groſs" oder den harten, scharfen Sauselaut, – einfach s; für den weichen, tönenden (s in „diese") z; dem entsprechend für sch, den harten Rauschelaut, š; den weichen (französ. j) ž. Versucht man an der Palatalstelle, wo das deutsche j,* od. ch in ich, ertönt, ein sch zu sprechen, so erhält man das palatale ś, sanft u. tönend ź. – Unter den Verbindungen von zwei Consonanten gibt es einige die entweder weil sie aus früher einfachen im Laufe der Zeit entstanden sind, oder weil sie sich wirklich ganz besonders eng an einander anschlieſsen, in manchen Sprachen grammaticalisch als einfache angesehen werden. So müſste man die assibilirten T-Laute eigentlich ts, dž bezeichnen,

* für dieses schreibt Leps. immer y.

dafür hat Lepsius in der zweiten Auflage die einfachen Zeichen č u. ǰ eingeführt, u. für deren palatale Aussprache um der Kürze willen ć u. j́. Ein anderes Beispiel gibt die <u>Aspiration</u> oder das mit einem anderen Consonanten mehr oder weniger eng verbundene h. Dies führt uns aber auf die für das Tibetische ganz besonders wichtige und desshalb ausführlich zu besprechende Unterscheidung der explosiven Consonanten nach ihren verschiedenen Stärkegraden, der tenuis, media u. aspirata. Die tenuis wird hervorgebracht durch das plötzliche Öffnen des Luftkanals an der Verschlussstelle, aber ohne die mindeste Mitwirkung des Hauchs, so k, t, p, genau gesprochen; die media, g, d, b, ist dasselbe Verfahren schwächer u. sanfter ausgeführt (so bei uns; in England kommt noch etwas Besonderes hinzu, s. unten;) die aspirata dasselbe mit hervorgestossenem Hauch, daher hier durch den darübergesetzten Spiritus asper bezeichnet, kʿ, tʿ, pʿ. Die gebildete Aussprache Norddeutschlands, Englands, Scandinaviens u. and. eur. Länder kennt nur die media u. aspirata, denn wir aspiriren ein jedes k, t u. p; die reine tenuis aber, <u>von der media mit Bewusstsein unterschieden</u>, findet sich z. B. bei Franzosen u. Magyaren, denen dafür die aspirata fehlt. Die tibetische Sprache nun weist alle 3 Stufen neben einander auf u. verlangt deren Unterscheidung; ja noch mehr: sie erweitert die Classe der explosiven Consonanten oder mutae durch Hinzunahme der assibilirten T-Laute in denselben 3 Hauchclassen od. Stärkegraden: ཅ, ཆ, ཇ u. ཙ, ཚ, ཛ, nach Leps. System: ć, ćʿ, j́ u. ts, tsʿ, dz, und hat später noch einige Modificationen jener Hauche hinzugefügt die später zu erörtern sind.

Nach diesen allgemeineren Bemerkungen wollen wir denn noch einige Einzelheiten der Tabelle besprechen. Die 2te Columne dieser will die alte buchstäbliche Aussprache, d. h. die zur Zeit der Erfindung des Alphabets, im 7ten Jahrhundert p. C. herrschende, geben. Dass sie so gewesen sei, ist nun allerdings zunächst reine Vermuthung, auf die Annahme gegründet dass die Schrifterfinder die Aussprache ihrer Zeit möglichst getreu wiederzugeben bemüht gewesen sein werden, und dass daher diejenige Aussprache am wahrscheinlichsten diese alte sei, bei welcher jeder einzelne Buchstabe der Schrift am klarsten zu seinem Rechte komme, aber auch a posteriori sehr stark gestützt dadurch dass, wie die Tabelle zeigt, fast für jedes einzelne Beispiel sich in einem oder mehreren Dialekten eine diesem Grundsatze gemässe Aussprache erhalten hat, u. zwar in den meisten Fällen desto reiner u. natürlicher, je weiter vom Centralpuncte der Civilisation, der Hauptstadt Lhasa, entfernt. Dabei ist noch der

Umstand von besonderem Gewicht, dass z. B. die Aussprache der Präfixe und der meisten übergeschriebenen Consonanten sich sowohl am äussersten westlichen als am östlichen Ende des Sprachgebiets, in dem an China gränzenden Khams und in dem kaschmirischen Balti noch jetzt lebend vorfindet, und zwar an beiden Orten mit ganz der nämlichen kleinen Abweichung von der genauen Buchstäblichkeit, der häufigen Verwandlung der *tenues* in ihre *Spiranten*, g und d (s. darüber unten) in γ od. χ, b in w, obgleich Balti von Khams durch c^a 20 Längengrade getrennt und von der geistigen und religiösen Verbindung mit Tibet überhaupt durch seine Unterwerfung unter den Islam seit Jahrhunderten losgelöst, die Sprache daher sonst vielfach verdorben und mit fremden Elementen gemischt und nicht mehr als Literatursprache dort in Gebrauch ist, was sich doch wohl auf keine andere Weise erklären lässt als durch die Annahme, dass sich in beiden Ländern die alte Gestalt durch mündliche Tradition fast ein Jahrtausend hindurch unverändert erhalten hat, während sie in den dazwischenliegenden Länderstrecken mannichfache Veränderungen erfuhr.

Columne 3 bis 8 enthalten auf den meisten Seiten die Provincialdialekte in der geographischen Reihenfolge von W. nach O., wobei *Ladak, Lahul u. Spiti* dem entspricht was ich in meinem tib. engl. Wörterbuch mit Western Tibet bezeichnet habe, *Spiti* in andern Beziehungen, *Tsang u. Ü*, dem Ausdruck Eastern Tibet. (Der Dialekt v. Khams war mir damals noch ganz unbekannt). Wo nun in diesen Columnen der Platz unausgefüllt ist, weicht die provincielle Aussprache von Col. 2 nicht ab; nur gegen Ende der Tabelle, wo dieser Fall weit seltner eintritt, habe ich auch da das Wort ausgeschrieben, z. B. *IX*, 27.

Den *Accent* habe ich selten bezeichnet, da er gewöhnlich, wie bei uns, auf der Stammsilbe, in zus. gesetzten Wörtern häufiger auf der letzten als ersten liegt, überhaupt aber wenig markirt wird und nicht leicht von sprachlicher Wichtigkeit ist. Was die *Quantität* betrifft, so spricht man die Vocale auch in offener Silbe meist kürzer als im Deutschen, besonders in den Centralprovinzen. Entschieden lange Vocale entstehen nur dialektweise, als Folge von Verschluckung nachfolgender Consonanten, des s in den meisten Provinzen, des gs in Ü (s. Abth. *III*), des l in Tsang (z. B. V, 12); oder der Verschmelzung zweier Vocale (s. Abth. *IV*); durch Missverstand in C. auch in dem Falle p. *XI*, 25. *XIII*, 19 (wo es in Col. 6 u. 7 dā st. da heissen sollte); nicht jedoch bei der *halben* Verschluckung des d in Ü-Tsan (V, 15. 24. 26), des g in Lahul (8. 22. 29), wo der Vocal im Gegentheil recht kurz abgebrochen wird.

Eben dort hat sich aber, augenscheinlich durch chines. Einfluss, eine dem Tibetischen ursprünglich fremde Unterscheidung in die gesprochene Sprache eingedrängt, die der Töne, zwar, so viel ich, nach den gütigen Belehrungen die ich neuerdings von europäischen Kennern der Tonsprachen Ostasien erhalten, nur die einfachste, die des hohen u. tiefen gleichen od. Piṅ-Tones der Chinesen, (und so, dass der Ton, wie in den hinterindischen, sich einer Buchstabenschrift erfreuenden Sprachen, dem Anlautsconsonanten des Wortes inhärirt, wie ich dies meistens in Col. 9, die sich dann nur auf Sp., Ts. u. Ü bezieht, bemerkt habe): aber doch haben sie auch sofort, wie in Siam &c., das ganze Geschäft der Wortunterscheidung allein an sich gerissen, so dass z. B. für den Lhasaer der Unterschied zw. ཤ u. ཞ, ས u. ཟ nicht sowohl im Consonanten als im Tone des Vocals liegt; indem das erstere hoch („mit Weiberstimme", nach meinen tibetischen Gewährsmännern), scharf, schnell hervorgestoßen, das je zweite tief, u. wie mir schien, etwas mehr verweilend u. gehaucht gesprochen wird. Letzterer Unterschied tritt wohl noch deutlicher als bei diesen Zischlauten, bei der ebenfalls später eingeführten mitteltibet. Verwandlung der mediae in tieftonige Aspiraten, denen die ursprünglichen Aspiraten des Alphabets jetzt als hochtonig entgegengesetzt werden, hervor, u. unter den Dialekten am deutlichsten in Spiti; desshalb habe ich die tiefe Aspiration durch h, die hohe durch ʿ (Spir. asp.) bezeichnet. Die als nackte Anlaute tieftonigen Buchstaben des Alphabets werden durch übergeschriebene Buchstaben u. Präfixe hochtönig, ebenso das untergeschr. ལ (IX 21ff.) Die Tenues scheinen sich zum Tone indifferent zu verhalten. — Den umlautenden Einfluss des Schluss-n, d u. ṅ in versch. Provinzen s. in d. Tabelle.

p. V, Z. 13 sollte riem-pa auch in Col. 6 stehen. — 14ff. Die Unterscheidung der Rauschelaute als palataler ist zwar meiner Erfahrung nach richtig u. der am allgemeinsten herrschenden Aussprache gemäß, doch zum Lernen nicht wichtig od. nöthig. 15. Das durch den Apostroph angedeutete halbe Verschlucken des d besteht darin dass die Zungenspitze angelegt, aber nicht hörbar wieder abgezogen wird; ähnl. bei g, Z. 8. 23.

p. VI, 15. 35. VII, 21. 33. VIII, 4. 16. XI, 25. XII, 19. 22ff, die Buchstaben འ u. ཨ. Hier begegnen wir einer sehr interessanten linguist. Erscheinung, nämlich der Bezeichnung des Vocals an sich, der reinen vocalischen Tönung, von allem consonantischen Wesen losgelöst, durch ein alphabetisches Buchstabenzeichen འ im Gegensatz zu ཨ (Z. 36) oder dem א (ا ع) der Semiten, Spiritus lenis der Griechen, dem hörbaren Öffnen des an seinem Anfangspunct, der Stimmritze selbst, geschlossenen Luftcanals, wie in den Worten: „ein Reh! o Freude", während in dem latein. reo die Schliessung ganz unterbleibt, Tibetisch རེ་ཨོ u. རེའོ. Also: wenn mitten im Worte sich ein Vocal an einen andern anschliesst, z. B. bei allen Diphthongen, hat das འ seine Stelle. Ein zweiter

Fall, der in jeder menschlichen Sprache beständig vorkommen muss, ist jeder auf einen Consonanten folgende Vocal: und dies soll denn auch im Tibetischen nach Csoma ursprünglich so geschehen sein. Da man aber nach dem Vorbild des Sskr. das a als von Natur jedem Consonanten inhärirend betrachtete, die 4 übrigen Vocale, als blosse Untergattungen des Vocals an sich, nur durch Häkchen über u. unter dem Buchstaben andeutete u. das Ende einer Silbe durch den Punct markirte, so sah man bald die Entbehrlichkeit des འ in dieser Function für die meisten Fälle ein, und schreibt es bloss wenn sonst Zweideutigkeit entstünde, d.h. wenn einer der 5 Präfixbuchstaben vor einen Conson. mit a tritt, z.B. bei (m)da. མད་ nämlich wäre mad; མདའ་ aber zeigt dass auf d der Vocal, u. zwar a, folgt; m muss also Präfix sein. Ist der Vocal ein anderer, so genügt das Zeichen desselben, z.B. མདོ་ (m)do; མདོའ་ steht jetzt f. མདའོ་, (m)dao. Schwieriger ist die Aussprache des reinen Vocals als Anlaut, VI, 15 f. VII, 21. 32. Um da nicht den Cons. ཨ hören zu lassen, muss man vorsichtig u. leise nach geöffneter Stimmritze einsetzen u. dann erst anschwellen lassen, welches ich durch < anzudeuten versuche; noch genauer würde durch aár-po, uúg-pa u. der Laut beschrieben. Unrichtig sind sowohl die Auskunftsmittel der Dialekte (Verhärtung zu y in Khams, zu ཨ in West-Tibet) als Csoma's h. Die reine Aussprache haben hier einmal die Mittelprovinzen bewahrt; vielleicht weil dieselbe den tiefen Fin-Ton fast mit Nothwendigkeit mit sich führt und das Eindringen der Tonunterscheidung hier conservirend wirken musste. Endlich kann noch die vocalische Tönung mit gewissen Consonanten verbunden werden (s. XV*, 23 ff.); nur ist ihre Bezeichnung im Tib. überflüssig bei liquidis (m, n, ṅ, r, l) u. Zischlauten, nothwendig aber bei mutis, wo wir sie bei den mediis aus dem englischen b, d, g, j in be, do, go, jew kennen. Im Tibetischen wird sie auch bei Aspiraten gebraucht und überall durch ein als Präfix vorgesetztes འ bezeichnet; in unsrer Umschrift durch ̣ , z.B. འདུ་, ḍu, = dem engl. do. Natürlich kann bei mutis die Tönung nur kurz dauern. Auch hier ist es Mittel-Tibet, welches diese Besonderheit rein bewahrt hat, doch nur bei den mediis. Wie daraus durch die Vernachlässigung der vollkommenen Schliessung des Nasencanals die nasale Articulation dieses Präfixes entstehen kann, die in Khams durchweg, im übrigen Tibet wenigstens in Compositis, häufig gehört wird, aber in Lhasa, wie alles Hörbarwerden der Präfixe, für unelegant gilt, begreift sich sehr leicht. Dagegen vernachlässigt der mitteltib. Dialekt den Unterschied von མ u. འ, und spricht auch ersteres nur als vocalische Anlautung. In Sanskritwörtern dient das འ, (ebenfalls consequent, gewissermassen als eine hinzugesetzte mora) zur Bezeichnung der Länge, z.B. ཀྵཱི f. ཀྵི; daher wohl die Meinung von Lhasaer Lama's dass es auch in མཁའ་ die prosodische Länge andeute.

IX, 5. Für མྱ = mya verdanken wir die bisher einzige thatsächliche Bestätigung

nicht einem tibetischen Dialekt, sondern einem vor vielleicht 1000 Jahren in die Bu-nan-(Tibar-skad, Cunningh.) sprache in Lahul eingedrungenen tibetischen Worte, welches die Lahuler selbst, sobald sie tibetisch reden, nyari-wa aussprechen.

IX*, 6 ff. Der Übergang in die cerebralen T-Laute ist noch an vielen Orten nicht ganz vollendet, so dass man das r noch mehr oder weniger deutlich hört. – 16. Zu der Verstärkung des སྲ in str (wieder in Khams und Balti, auch Lahul) vgl. स्रु fließen, A.H. Deutsch: straum u. dgl. m. bei Benfey.

Abth. VI. Die Präfixe, die wenigstens zur Zeit der Schrifterfindung offenbar eng an den Anfangscons. des Wortes angeschlossene Vorschlagslaute waren, haben von jeher für die räthselhafteste Erscheinung im Tib. gegolten. Die scheinbare Unaussprechbarkeit, zumal vor 3fachem Anlautsconsonant (བསྒྱ··, བསྒྲ··) mindert sich jedoch bis zur Gleichheit etwa mit dem Polnischen, durch die Ermittelung dass die 3 explosiven Präfixbuchstaben in Balti u. Khams fricativ ausgesprochen werden. So ist གཅི་བ, γci-wa, བཀྲ wkra, བསྒྲགས wsgrags nicht schwieriger als chciwy, wkrótce, wskroś Poln. Der stärkste Grund für das Alter dieser fricativen Aussprache ist wohl der dass bei explosiver གཡུ, གཡོན u. ähnliche = ཛུ, ཛོན gewesen wären. Allerdings besteht auch die Aussprache bču, bka &c. neben der von wču, wka. མ macht als liquida keine Schwierigkeit. འ als Präfix ist kein Consonant; s. oben XIX*, 19 ff. Zweifelhaft bleibt aber ད, dessen alte Aussprache ich nicht auszufüllen wage. Sonderbar sind schon die Anomalieen die es in den meisten Dialekten vor བ bewirkt, indem es mit diesem gemeinschaftlich zum Spir. lenis zus.schwindet; noch sonderbarer fast, dass es, wo es noch lebt, in Khams wie in Balti, dem ག gleich wie γ lautet. Wenn auch, nach Lepsius' Untersuchungen, ད u. ག einander ergänzen, so erklärt dies doch nicht die Wahl zweier Buchstaben für Einen Laut. Das Wahrscheinlichste wäre δ, das sehr früh in γ übergegangen sein müsste. Die Ladaker Variationen r u. s (XI* 15. 30) geben keinen sicheren Anhaltspunct zu Schlüssen.

Wenn ich durch diese Darstellung den Leser überzeugt haben sollte, dass für den wissenschaftlichen Gebrauch die Aussprache in Col. 2 die zweckmäßigste sei u. der durch Csoma eingeführten mit gutem Gewissen vorgezogen werden könne; – so dass aber wegen ihrer Regelmässigkeit eine durch das ganze Lexicon durchgeführte Angabe derselben entbehrt werden könne; dass endlich auch für die verschiedenen Dialekte die Tabelle soviel darbiete, als sich überhaupt in Europa bis jetzt darbieten lasse, so ist mein Zweck erreicht.

ཀ

ཀ 1. der Buchst. K, tenuis, = franz. c in car u. magy. k. 2. Zahlz.: 1. –ཐོ alphab. Register Sch. –པ der Band ཀ, der erste eines Werkes. –དཔེ Abc-buch. –ཕྲེང, –སྐད་སུམ་ཅུ, ཀ་ལི, das tib. Alphabet.

ཀ Anhängesilbe (sogen. Artikel) an einigen Subst., Zahlw., Pronom., s. d. Gramm. (Stellen wie Tar. 175, 12. kann ich nur für Textcorruptionen halten.)

ཀ Säule, s. ཀ་བ.

ཀྱ Oh! s. u. ཀྱེ (selt.) (faire caca W.

ཀ་ཀ Koth, b. kl. Kindern, Ammenwort; – –བཏང་ཚེས

ཀཱ་ཀ Ssk. Krähe.

ཀཾ་ཀ Ssk. कङ्क Reiher.

ཀ་ཀ་ཎ Ssk. kl. Geldsorte in Alt-Indien, Sch.

ཀ་ཀ་རང Gurke Kun.

ཀ་ཀོ་ལ Ssk. eine Art Gewürz, Sch. (Wls.: कक्कोल eine Pflanze deren Beeren eine wachsartige, arom. Substanz enthalten). Med. ཀ་ཀོ wohl dass.

ཀ་ཁ das Abc, Alphabet; – –འི་ཐོ = –ཐོ; – –འི་དཔེ = ཀ་དཔེ; – –པ Abc-Schüler.

ཀ་ཁོལ་མ s. ཁོལ་མ.

ཀ་ཙ, ཀ་ཚ Güter, Effecten, Sachen. – –འི་ཞྭ་སྒྲུབ་འབྱུང་བའི་རྒྱལ་པོ N. eines Dämons.

ཀ་ཏ་ཡ, ཀ་ཏྲ N. eines Ortes.

ཀ་ཏུ s. ཀེ་ཏུ.

ཀ་ཊོ་ར, ཀ་ཊཽ་ར, ཀ་ཏོ་ར Hd. metallene Schüssel.

ཀ་ཐར Kun., eine Pfirsichart.

ཀ་དག, ཀ་ནས་དག urrein, v. Anfang an rein, Lex.

ཀ་དར (v. Urd. ?) nur: – –བཙོ་ཚེར vorsichtig handeln, sich in Acht nehmen; mit ལ: etwas schonen, gut halten. W.

ཀ་པཱ་ལ Ssk. Schädel, z. B. als Trinkgefäss.

ཀ་པི་ཏ Harz, Gummi Sch.

ཀཾ་བོ་ཛ (sic) Wdk.: Land im N.W. v. Indien, कम्बोज.

ཀ་བ 1. Pfosten, Säule, Stütze, – –འཛུགས་པ eine S. aufpflanzen; auch trop. 2. eine der grössten Adern im Bauch. –སྐྱོང S.nschaft. –ཅན mit S.n versehen. –གཅིག་སྣེ་གཅིག Todesstrafe in Tibet, da d. Delinquent, mit Händen u. Füssen an eine S. gebunden, in einem Kerker verschmachten muss. –གཅིག mit einer, –མང་མ m. vielen S.n versehen. –ཆེན Hauptsäule, trop. (wie στῦλος Gal. 2, 9) Tar. 182, 10. –རྐང་རྒྱ, –གདན Piedestal. –སྤུངས Menge v. S.n. –མེད ohne S., rathlos, mittellos. –རྟེ; –ཡང་རྟེ Capitäl. –ལྷུ་ཅན, ལྷུལ་ཅན canellirte S. –ཞབས S.nfuss. –གཞུ Capitäl, –གཞུ་གདུང C.-balken; es gibt näml. in T. nicht leicht andre als hölzerne S.n.

ཀ་བེད wsch. eine Art Kürbis, Wdn.

ཀ་མ་ཏ 1. Alabaster, Sch. p. 285. 2. N. e.s Landes.

ཀ་མ་ལ་ཤཱི་ལ N. e. berühmten Pandits.

ཀ་སྨུག་ལ་དྷེ་རྒྱུད soll in C. einen alabaster- od. specksteinartigen Stein bezeichnen.

ཀྭ་ཡེ he! holla! hört! z. B. zu Anfang eines Königl. Edicts, Pth.

ཀ་ར C. u. B. Zucker; ཤེལ – – Krystallz., Candis.; རྒྱལ་མོ – – id., Sch.; ཕྱེ་མ – – Mehlz., Staubz. – –ཇ Z.thee; nach Sch.: süsse Suppe ? – –དོག་དོག Stückz., – –ཤིང Z.rohr. (W.: ཁ་ར)

ཀ་ར་བི་ར, – –བྱིར Ssk. Oleanderblume, Nerium odorum.

ཀ་ར་ཉྫ Ssk. eine medic. Frucht, Galedupa arborea.

ཀ་ར་ཎྜ་ཝ Ssk. eine Art Wasservogel, Pth.

ཀ་རུ Keil.

ཀ་རྩམ Ld.: ka-sam, wohl eine Art Hafer, verschieden von ཡུག་པོ, gilt für besser als Buchweizen, aber geringer als Weizen.

ཀ་ཆེན་མ་ཆེན་པོ་ Buchtitel, im Glr. citirt.

ཀ་ལཱ་པ་ fabelh. Stadt od. Gegend in N. Asien.

ཀ་ལ་པིང་ཀ་ Ssk. ein gewisser Singvogel.

ཀ་ལ་ཤ་ Kanne Sch.

ཀ་ལག་ W. Koth, lutum, Brei aus Erde u. Wasser od. dgl., anst. Lehm; C. u. B. dafür འཇིམ་པ་.

ཀ་ལན་ད་ཀ་ Ssk. N. eines Vogels.

ཀ་ལི་ 1 Schädel Lex. 2. W. f. ཀ་ལེ་.

ཀཱ་ལི་ s. ཀ.

ཀ་ལིང་ཀ་ Ssk. N. eines Landes. (Wls.: कलिङ्ग verschied. Länderstrecken im östl. Theil der vorderindischen Halbinsel; Sch.: Korea, wohl sehr unwahrsch.

ཀ་ལིབ་ Ar.: قالب Kugelform („Kaliber") W.

ཀ་ལེ, ཀ་ལེབ་ Satteldecke, die untere.

ཀ་ཤ་ Ssk. ein Gras, Wls.: Saccharum spontan. scheint v. Tibetern oft mit ཀུ་ཤ་ confundirt z. wdn.

ཀ་ཤི་ཀ་ Ssk. Adj. v. Kaschi (Benares), Kaschier, z. B. --- འི་རས་ Kaschier Zeug, einer feinen Leinwand ähnlich.

ཀ་ས, ཀ་སོ་ ká-sa, káso, kas', viell. verstümmelt aus བཀའ་སྩལ་, höfl. Antwortspartikel st. Ja od. So! wie unser: Zu Befehl! Sehr wohl! (B. nicht)

ཀག་ཤེས་ plötzlich Sch.

ཀག་མ་ Verletzung, Beleidigung C.

ཀང་ཀ་ Ssk. Reiher.

ཀང་དང་ཀིང་ N. einer Schreckgottheit, Glr., wsch. = ཀིང་ཀང་; welches s.v.a. Rahula sein soll, s. སྒྲ་གཅན་.

ཀང་ Anhängesilbe, vulg. f. ཀ, z. B. གཉིས་ཀང་, ཚང་ -- L.d. (Gehört viell. auch མཐེམ་ཀང་ Thgy. hieher?)

ཀན་ Med. = ཁང་ཀན་?

ཀན་མ་ Mittelfinger.

ཀ་ཎྜ་ཀཱ་རི་ Ssk. (dornig) Wls.: Solanum Jacquini; in Lh. versteht man darunter den dort wachsenden Rubus purpureus.

ཀ་བ་ཤ་ (كفش Pers.) Schuh, in W. die bei den Hindus gewöhnlichen ledernen Schnabelschuhe, die auch v. d. Tibetern getragen werden, wiewohl mehr nur als Luxusartikel.

ཀ་བ་ཛ་ (قبضه Ar.) W. Griff, Heft, des Säbels.

ཀ་རྦུ་ Arbuse, Wassermelone Sch.

ཀར་, ཀར་ཀར་ großer Schmerz, Leiden, Lex.

ཀར་ཀ་ཊ་ Ssk. d. Krebs im Thierkreise.

ཀར་སྐྱིན་ Darlehn (höfl. bittender Ausdr.) cf. སྐྱིན་.

ཀར་ཆག་ Register.

ཀརྨ་ Ssk. (That, Handlung) --- པ་, in Nepal karmika, N. einer buddh. Philosophenschule.

ཀར་ཡོལ་ Porcellan; P.geschirr, -tasse, -Kanne.

ཀར་ལངས་, ཀེར་ --- aufstehen (kaum in B.)

ཀར་ཤ་པ་ཎི་ od. ཎ་ altind. Geldsorte Dzl., nach Sch. kleine Schnecken (sic) als Geld, also Kauri's; nach C. alte Münze = 1600 Kauri's; nach Wls. nur Geldgewicht v. 180 od. 280 gr. Troy.

ཀ་ལ་ཡ་, ཀ་ལ་ཡོར་ W. vulg. st. ཀར་ཡོལ་, viell. zugl. corrump. aus قلعي.

ཀི་ Zahlz.: 31, -པ་ der 31ste (Band)

ཀི་ཀང་ wilder Lauch Sch.

ཀི་གུ་ N. des Vocalzeichens f. i, ི.

ཀི་མ་ Dzl. ༢༧༡ n. Schf.'s Vermuthung Corruption des chin. khin, Leier mit 7 Saiten, cf. Klapr. zu Fa-Hian c. 27.

ཀིང་ཀང་ v. ཀང་དང་ཀིང་.

ཀི་མ་པ་ N. einer Frucht, Lex.

ཀུ་ Zahlz.: 61, -པ་ d. 61ste (Band).

ཀུ་, gew. ཀུ་སྒྲ་, W. auch ཀུ་ཅོ་ Geschrei.

ཀུ་ན་ལ་ N. eines Vogels.

ཀུ་བ་ Kürbis B.

ཀུ་བེ་ར་ Ssk. Gott des Reichthums, auch ནག་ ---, རྣམ་ཐོས་སྲས་, རྣམ་ཐོས་ཀྱི་བུ་, ལག་ན་རྡོ་རྗེ་, གནོད་སྦྱིན་གྱི་རྒྱལ་པོ་

ཀུ་མུད་ Ssk. Lotusblume, sow. die des weissen, essbaren L., Nymphaea escul., als des rothen, N. rubra.

ཀུ་ཡ་ Urinsatz Med.

ཀུ་ར་ཀུ་ལའི་ N. einer [illegible] Mil.

ཀུ་རྡོག་ Eselsfüllen Ld.

ཀུ་རེ་, — རེས་ Scherz, — — བྱེད་པ་ S. treiben, cf. ཀྱལ་ཀ.

ཀུ་ལྕིག་ Verschliessungswkzg, Schloss, Schlüssel, genauer: ལྡེ་ — — Schlüssel, ཁ་ཅུག་ — Schloss; — — ཀུ་ར་ཅི་ od. ཀོར་ཅི་ in Ld. Vorrichtung statt der Thürklinke. W.

ཀུ་ཤ་ Ssk. ein bei heil. Ceremonien viel angewandtes Gras, Poa cynosuroides.

ཀུ་ཤུ་ Apfel Dzl. (cf. སླི་)

ཀུ་སུམ་ Ssk. N. einer Blume, Wls. Saffler.

ཀུ་ཧུ་ Ringeltaube Cs., doch bei Wils. Kukuk.

ཀུག་, ཀུག་ཀུག་ krumm; Haken; གྲི་ — krummes Messer, kurzer Säbel; ལྕགས་ — eis. Haken; ཉ་ — Fischhaken, Angel; ཀུག་ཀུག་བྱེད་པ་ M., — — བཏང་ཅེས་ W. krumm biegen, knicken, umnieten; མགོ་ཀུག་བཏང་ཅེས་ W. mit d. Kopfe nicken od. winken; ལག་ — — — m. d. Hand w., W.

ཀུག་ཙེ་ W (.kug-se) Kukuk.

ཀུན་ aller, jeder, ganz, སྤུའི་ཁུང་བུ་ — ནས་ aus allen Poren, Dzl.; དེ་དག་ — diese alle Dzl.; གཞན་ — die Andern alle; auch pleon.: — ཐམས་ཅད་ allesamt; — གྱིས་མཐོང་བ་, ཐོས་པ་ u Jedermann gesehen, gehört, allbekannt; ཀུན་ཏུ་ advb.: überallhin; überall; alle, z. B. — — བཟང་པོ་, N. des ersten der idealen Boddhisattwa's, Samantabhadra, zuweilen mit Adibuddha, ཐོག་མའི་སངས་རྒྱས་ zusammengeworfen; bei Spaet. findet sich auch eine ཀུན་ཏུ་བཟང་མོ་ཡུམ་, Thgr. ཀུན་ཏུ་རྒྱུ་བ་ überallhin gehen, umherwandern, — — རྒྱུ་ N. einer Brahmanenclasse, Wandermönch, Dzl. ཀུན་ནས་ advb.: überall her, v. allen Seiten; um und um, ganz u. gar, z. B. (durch die Begierden) — — བཅོམ་ཞིང་ g. u. g. besiegt, Dzl.; ähnl.: ganz u. gar abgewaschen Dzl.; — — འདོད་པ་ u ganzer Seele wünschen Thgy. — Comp.: ཀུན་དཀྲིས་ allg. Verderbtheit, Elend, Sünde, Lex. — ཁྱབ་ Alles umfassend, erfüllend. — མཁྱེན་(པ་) allwissend. — དགའ་བོ་, Ssk. Ānandā, N. pr. Lieblingsjünger des Buddha. — དགའ་ར་བ་, auch bloss — དགའ Thgy., od. — ར་, Ssk. आराम od. संघाराम, „Allfreudengarten", der Hain eines Klosters u. dieses selbst, (cf. Köpp. I, 377); in Tibet, wo v. Hainen nicht wohl die Rede sein kann: Kloster, u. bsds Lehrsaal, Bibliothek. — བརྟགས་, bei d. Mahajanisten: Voraussetzung, subjective, irrthümliche, Was. I (291. 321). — འདུས་ alles sammelnd, vereinigend. — དབང་ allmächtig. — རྫོབ་ völlig eitel, täuschend; — — ཀྱི་བདེན་པ་ subjective Wahrheit, Was. (293). — གཞི་ wörtl.: die allgemeine Grundursache, zuerst einfach Seele od. Geist, im Ggs. gegen den materiellen Leib, so — གཞིའི་སེམས་ u. འབྱུང་བ་བཞིའི་ལུས་ (Leib der 4 Elemente), dann mit schärferer Unterscheidung ཀུན་གཞི་ Seele, als Sitz der Begierden, u. སེམས་ཉིད་ Geist, als Sitz der Vernunft. Mil. Bei den Adibuddhisten ist ཀུན་གཞི་ = Gott, Adibuddha, ཀུན་གཞིའི་སངས་རྒྱས་. — གཟིགས་ allsehend. — སློང་ ein späterer psycholog. Begriff von noch nicht feststellbarer Bedeutung, in Lex. o. E.; in Mil. ཉོན་མོངས་ཀྱི་ — — sündlicher Gedanke (Neigung) Schr. hat: Beistimmung, ein Lama wollte es durch ང་རྒྱལ་ Stolz erklären.

ཀུན་ད་ Ssk. Jasmin.

ཀུན་དུ་རུ་ Ssk. Weihrauch, Boswellia.

ཀུམ་པ་ krumm, verschrumpft, vertrocknet; auch ཀུམ་ཀུམ་, ཀུམ་པོ་; ཀུམ་བཏང་ཅེས་ krümmen W.

ཀུམ་བྷ་ Ssk. ird. Krug.

ཀུམ་བྷི་ར་ Ssk. Krokodil.

ཀྱི་ Zahlz.: 91, — བ་ der 91ste (Band).

ཀེ་ཀེ་རུ་, ཀེ་ཀེ་ཏན་, ཀེ་ཏ་ཀ་ Ssk. N. eines kostbaren weißen Edelsteins Cs.; die Ssk. wörterb. geben nur das letzte, u. zwar als Baumart: Pandanus odor.

ཀེ་དཱ་ར་ N. e. Bergs, viell. = केदार part of Himal., Wls.

ཀེ་ཏུ་ Ssk. Feuermeteor, Sternschnuppe.

ཀེ་རྩེ་ s. ཀེ་ཙུ་རྩེ་; ཀེ་རེ་ s. ཀྲེ་རེ་.

ཀེ་ལཱ་ཤ་, ཀེ་ལཱ་ས་ Ssk. N. eines Theils des Himalaja, weniger geographisch als mythologisch.

ཀེ་ཤུ་ཀ་ Wdn., Pflanzenname, viell. = केचूक Arum Colocasia, mit eßbarer Wurzel.

ཀེ་ག་མ་ = ཀ་ག་རུ་ Cs.

ཀེང་རུས་ Skelett.

ཀེང་ཤུ་ཀ་ viell. corr. aus ཀེ་ང་ཤུ་ཀ་ u. dies = ཀེ་ཤུ་ཀ་.

ཀེ་ཙུ་, ཀེ་ཙུ་ཚང་ Höhle, Höhlung, Cs. u. Lex.

ཀེ་ཙུ་རྩེ་ Jacke.

ཀེ་ཙུ་རི་ weibl. böser Geist, Schreckgottheit, Thgr.

ཀེ་ར་བ་ in d. Höhe richten, z.B. den Finger gen Himmel Glr.; -ལང་བ་ sich i. d. H. r., aufstehen.

ཀེར་ཤུས་ plötzlich Sch.

ཀོ་ Zahlz.: 121, -པ་ d. 121ste (Band).

ཀོ་ Anhängesilbe, = ཀ་, vulg. Ld.

ཀོ་ alle, ganz, Schr. (cf. ཀོབ་); viell. ist ཀོ་མོག་ཆབ་ bei Mil. danach zu erkl.: ganz schmutziges Wasser.

ཀོ་ཀོ་, ཀོ་རྐོ་ Kehle, Kinn Sch. ཀོ་རྐ་འཛིན་ Lex.?

ཀོ་ཀོ་བྱང་མི་ Land in or. bei Ceylon Pth.

ཀོ་རྣེན་ཙེ་, -ཉེལ་ཙེ་, -ལོན་ཙེ་ Tannzapfenkern Cs.; es sind die eßbaren Samen der Neosafichte im Sutledschthale; auch རྐན་ཉེན་ཙེ་. Kun.

ཀོ་ཥྛ་ od. richt. ཀུ་ཥྛ་ Ssk. eine Art Aussatz. Wdn.

ཀོ་ཡང་ཙེ་ eine Art Thee Schr., wohl Chin.

ཀོ་པོང་ས་ Ld. Guitarre (in 3 Quarten gestimmt)

ཀོ་བ་ 1. abgezog. Haut, Fell. 2. Leder, གླང་ཀོ་ Rindsl., ཀོ་བ་མཉེ་མཁན་ Gerber. ཀོ་ཀྱང་ L.schuh. ཀོ་མཁན་ 1. Gerber (der Etym. nach richtig, doch gegenwärtig in Centraltibet nur gebraucht für:) 2. Lederkahnführer, Schiffer. ཀོ་གདན་ Sattelunterlage v. Leder. -ཐག་ Riemen. -འཐགས་ led. Werkzeug beim Schnüredrehen, Cs. -ལྦུགས་ = ཀོ་བ་ 1. u. 2. -འབུག་ 3kant. Nadel für Leder, Sch. -ཚག་ led. Sieb. -རུལ་ verfaultes Fell.

ཀོ་ཌེ་ N. eines Landes Wdk.

ཀོ་མ་ N. eines Vogels Wdn.

? ཀོ་ར་, ཀོ་རས་ altes schlechtes Stück Zeug, vulg.

ཀོ་རེ་, in Comp. ཀོར་, W. Schale, Tasse, Becher. ཤིང་ཀོར་ hölz. Trinkschale, ཤེལ་- Tr.glas. (Cf. ཕོར་པ་)

ཀོ་ལོང་? Sch. gibt ཀོ་ལོང་བ་ hassen, neiden; mir ist nur ཀོ་ལོང་ vorgekommen, u. in der einzigen Stelle im Mil., wo der Zus.hang deutlich ist u. --མཛད་པ་ steht, spricht ders. für: verschmähen.

ཀོ་ཤཱམྦི་ alte Stadt in N. Indien.

ཀོ་ས་ལ་ Ssk. N.pr.: Ayodhya, Oude.

ཀོག་པ་, སྐོག་པ་, སྐྲོག་པ་ Schale, Haut, Rinde; ཤུན་ཀོག་ id.; ཕྱི་- äuss. Sch., Baumrinde; ཀོག་པ་ ཤུ་བ་ schälen. (? ཀོག་ལང་བ་ Risse bekommen Sch.)

ཀོང་, ཀོང་ཀོང་ 1. vertieft, ausgehöhlt. 2. krum̄, (die Katze) སྒལ་པ་ --བཅོ་ macht einen Buckel W.

ཀོང་པོ་ 1. Schale, 2. Tiegel. Sch., C. 3. Bresche Sch. 4. N. einer Provinz S.O. v. Lhasa. -བུ་ Schälchen. མཆོད་- Opferschale. སྣག་- Tintenfass für schwarze, མཚལ་- f. rothe Tinte, Zinnober. སྒྲིག་- C, Kugelgiesser (v. ཀ་ཤིག). Anm. Die Form སྐོང་ scheint später zur Ausscheidung der subst. Bedeutung Schale &c. abgetrennt zu sein, u. besteht mündlich in Ld., wie auch in den Baltier skoṅ Graben.

ཀོར་ ist wohl ein Wurzelwort mit der Bdtg des Runden (Kreis, Kugel u. Höhlung), woraus

sich weiter die Verba སྐོར་བ་, འཁོར་བ; das Subst. ཀོ་རེ་ke entwickelt haben. ཀོར་ཀོར་ 1. Adj. gehöhlt; von einem Teller: tief, schüsselartig (Suppenteller). 2. Sbst. ein Pfännchen; eine (wenig tiefe) Grube; C.: ein dicker Brodlaib. སྐྱོང་ཀོར་ ein kl. Kreis über einem Buchstaben, Anuswara; ཀླུང་ — id., Punct. གདུབ་ — Armband. ཟུང་ — eine besond. Art die Finger zus. zulegen, welche die Gestalt einer Lotusblume vorstellen soll. འོད་ — Strahlenkreis, Cs.

[1] ཀོར་དོ་པ་ Ld. Stiefel.

[2] ཀོལ་དོ་ Sp. stumm.

ཀོས་ཀོ་ = ཀོ་ཀོ་; ཀོས་ཀྲུང་ mit spitzem Kinn Sch.

ཀྱི་སེར་ ལྡུང་ s. ཀྱིང་.

ཀྱག་, ཀྱག་ཀྱག་ dick, klumpig Cs.

ཀྱག་ཀྱོག་ krumm, gebogen; W.: མགོ་ — — བཅོ་ཅེས་ den Kopf schütteln, langsam, beim Nachdenken. རི་མོ་ཀྱག་ག་ཀྱོག་གེ་ ein Schnörkel. Cf. ཀྱོག་ཀྱོག་.

ཀྱང་ I. Adj., auch ཀྱང་ཀྱང་, ཀྱང་པོ་ grade, schlank, z. B. von einer langen Tabakspfeife; ཀྱང་ཀྱང་འདིང་མོ་ schlank, hochgewachsen, v. Menschen, Bäumen. II. Conj. = ཡང་ auch, immer enklitisch, meist nur nach ག, ད, བ, ས.

ཀྱང་ཀྱོང་, ཀྱང་ང་ཀྱོང་ངེ་ W. schlaff, faul; — — བཅོ་ཅེས་ faullenzen.

ཀྱར་ཀྱར་, ཀྱར་པོ་ flach, nicht gewölbt Cs.

ཀྱར་ཀྱོར་, ཀྱར་ར་ཀྱོར་རེ་ noch schwach, von Reconvalescenten.

ཀྱལ་ཀ་ 1. Scherzrede (Lis.: ཀྱ་རིའི་ཚིག་). 2. Spaß, Schabernack, ཀྱ་རེ་དང་ — — འི་ཕྱིར་ zum Scherz und Schabernack. 3. jedes lose, nichtswürdige Geschwätz, unsinniges wie unsittliches; so nach ausdrücklicher Erklärung im Stangyur.

ཀྱལ་ཀྱལ་ Lex. o. E.; — — བ་ krumme Wege machen, um etwas herumgehen Sch.

ཀྱི་ Anhängesilbe I. an Subst.-Wurzeln nach ད, བ, ས: Zeichen des Genitivs. II. an Verbalwurzeln: a. gerundialisch, nach denselben Endbuchst., = ཀྱིས་ z. Bezeichnung des Causalverh., also für unsre advbl. Nebensätze mit weil, da, dadurch dass, u. weiter für dafür dass, wenn, auch obgleich, während doch, und so überhaupt dem Gegensatze dienend, wo wir ihn durch aber ausdrücken oder unbezeichnet lassen: དགོས་ཀྱི་ weil .. nöthig ist Sch. Gr. 249, 6. དགའི་ während, obgleich sie sich freut .., oder: sie freut sich ..., aber ..., ib. 231, 9. .. མང་ངོ་ ... མང་མ་ཡིན་ wenn auch ... viel ist, so ist doch .. nicht viel, = das ist viel, jenes aber nicht Dzl. ༢༠, 16. ཟས་བཟང་པོ་མི་འདོད་ཀྱིས། ཟས་ངན་པ་ཟོས་ mochte keine feine Speise, sondern ass gemeine Sch. Gr. 241, 15. བདེན་པ་ཡིན་གྱིས་རྫུན་པ་མ་ཡིན་ ist wahr und nicht erlogen Dzl. ༣༠, 18. b. adjectivisch, mit འདུག་ od. ཡོད་ ein periphrastisches Praesens bildend, = གིན་, འགྲོའི་འདུག་ ist gehend, = is walking, འོང་གི་ཡོད་ ist kommend. (Hier scheint die Instrumentalform nicht dafür gesetzt zu werden). c. am Satzschlusse als Temp. fin. = འོ་ im Sinne des Fut., und (nach ausdrückl. Behauptung von Lamas, die auch durch die Erfahrung bestätigt zu werden scheint) nur wenn das Subject der Handlung die erste Person ist: འགྱོད་མི་རྩིའི་ ich werde es dich nicht bereuen machen, entgelten lassen Sch. Gr. 242, 17. ངས་འཁྱོགས་བྱ་ཡིས་ ich werde helfen Glr. བཞག་གི་ u. bald darauf བཞག་གིས་ ich werde legen Glr. Dieser Gebrauch des ཀྱི(ས) soll in C. auch im gewöhnl. Leben noch häufig vor-

kommen. — Anm. 1. Mit Adj.-wurzeln verbunden schliesst ཀྱི die Copula ein, z. B. མང་པོ་ f. མང་པོ་ཡིན་ཀྱི oben im 3ten Beispiele. — 2. In der Umgangsspr. u. späteren Literatur steht der Gen. der Verbwurzel auch für d. Gen. des Inf.; in der alt-class. Lit. selten, z. B. ཚེ་འཚོའི་བར་དུ lebenslang. — 3. Bei དོགས་པ steht ཀྱིས mit Verbalwurzel wo wir dass sagen: གནོད་པ་བྱེད་ཀྱིས་དོགས་པས fürchtend dass ... Schaden thun würde, eig.: in Besorgniss gesetzt durch das (im Gemüth vorausgesetzte) Schadenthun. — 4. ཇི་ནུས་ཀྱི(ས), ཇི་ཐུབ་ཀྱི(ས) (vulg. W.: ཇི་ཐུབ་པོ) nach Kräften, soviel (ich, du u.) kann (konnte &c.). — 5. Auf ཀྱི im Sinne eines Gegensatzes folgt öfters noch ein (pleonast.) འང་ཀྱང.

ཀྱི་ལྕེ Arzneipfl., Gentiana decumbens L. -- དཀར་པོ eine weisslich blühende Form ders.

? ཀྱི་ཐུར Ld. eiserner Reifen.

ཀྱི་བ; ཀྱི་ཝ, ཞི་ཀྱི་ཐང — C. u. Sik., Kartoffel.

ཀྱི་ཏྲན Frösteln, Gänsehaut Sch.

ཀྱི་ཧུད Laut des Weinens, Wehklagens, wie ཨེ་ཧེ.

ཀྱི་ཀ་རྫ ungebrannte Ziegel Sch.

ཀྱི་ང་ཤུར་ཤུར Mil., auch ཀྱི --, wehender Wind, wohl nur malendes Wort.

ཀྱིན Anhängesilbe an Verbwurzeln, wechselnd mit གྱིན u. གིན, bezeichnet ein Part. Praes. z. B. སྨོན་ལམ་འདེབས་ཀྱིན་སོང geht betend, unter Gebet; u. besonders häufig mit Copula das periphrast. Praes., die währende Gegenwart: སྨོན་ལམ་འདེབས་ཀྱིན་ཡོད od. འདུག he is praying (just now).

ཀྱིར་ཀྱིར rund, kreisförmig (entg. ཟླུམ་པོ kugelf.); das Runde, die Scheibe, z. B. speciell: das silberne Schüsselchen das die Weiber in Lh. als Scheitelschmuck tragen; ཀྱིར་མོ id. speciell: die Rupie, Ld.; ཟླ་བ Mondscheibe.

ཀྱིས nach ད, བ, ས, 1. an Subst. Zeichen des Instr., u. somit in der Regel auch des persönl. Subjectes der Handlung. 2. an Verbwurzeln ganz wie ཀྱི, wo d. Bsp. stehen.

ཀྱེ oh! he! heda! beim Anrufen; auch beim blossen Vocativ, wie ཨོ, wenigstens in feierlicheren Anreden z. B. an eine Zuhörerschaft. B. Verstärkt ཀྱེ་ཀྱེ (auch ཀྱཻ geschrieben).

ཀྱེའུ ein gew. Vogel, Med.

? ཀྱེ་ཤང(མ) N. eines vielgefürchteten u. verehrten Götzen in Lh., soll identisch mit dem auch in C. bekannten ཙེ་དཀར sein. Wahrsch. aus vorbuddh. Zeit.

ཀྱེ་མ Interj. oh! ach! meist klagend u. oft mit ཀྱི་ཧུད verbunden; doch auch bei Freude u. als blosse Vocativpartikel. ཀྱེ་མའོ id.

ཀྱེར aufrecht stehend; -- ལང་བ, h. བཞེངས C.; ཀྱེར་ཀྱེར་ལམ་འདུད་བྱེས, h. བཞུད་བྱེས W. stehen; མགོ་ཀྱེར་སྒྲེང d. Kopf aufrichten, aufblicken C. Cf. ཁྱེར་བ.

ཀྱེ་ཧུད = ཀྱི་ཧུད.

ཀྱེ་ཧོ Interj. he! heda! nun wohl! auch wie das biblische: Siehe!

ཀྱོར s. ཀྱེར.

ཀྱོ་བ Haken Sch.

ཀྱོག, ཀྱོག་ཀྱོག, ཀྱོག་པོ gebogen, gewunden; རྩེ -- mit gebogener Spitze, Med. („aufwärts gerichtet“?)

ཀྱོང, ཀྱོང་ཀྱོང, ཀྱོང་པོ 1. hart (z. B. u. altem Brot) W.: ཆུ -- པོ hartes Wasser; störrig, unlenksam. -- ལྡུར eine Art Reliefarbeit in Metall, W. 2. Ca: länglich. — Sch.: -- ཁ Zank; -- མགོ Anfang, Ursache des Z.? Vgl. སྐྱོང, ཁ་སྐྱོང.

ཀྱོང, -- བུ kl. Schaufel, Schabeisen Sch.

ཀྱོམ, ཀྱོམ་ཀྱོམ 1. biegsam, unelastisch, schlaff.

2 (auch ཀྱོམ་ཀྱོམ་) unregelmässig, ungradlinig.

ཀྱུར་, ཀྱུར་ཀྱུར་ schwach, unbefestigt Cs.

ཀྱོལ་, ཀྱོལ་ཀྱོལ་ schwach, kraftlos Cs.

ཀྲག་ s. བཀྲག་.

ཀྲང་ངེ་ stehend, — ལྡང་བ་ Zam. Cf. ཀྲོང་.

ཀྲད་པ་ ordinärer Halbstiefel aus Leder, oft mit wollnem Schaft. — རྒྱན་ langes, schmales Stück Leder zum Schuhflicken Cs. — ཀྲེ་ (viell. ཁྲི་ v. འཁྲི་ ན་?) abgerissene Ledersohle W., C.

ཀྲབ་ཀྲབ་ s. འཁྲབ་པ་.

ཀྲམ་ W. Kohl, — མངར་ frischer, — སྐྱུར་ Sauerk., Cs.

ཀྲི་ཀྲི་ alter fabelh. König v. Indien. Glr.

ཀྲྀཥྞ་སཱ་ར་ Ssk. eine Art Antelope.

ཀྲུ་ཀྲུ་ W. Luftröhre, — བསྡམས་ཏེ་ཤི་ཚེ་ erwürgt werden

ཀྲེ་ནག་ Kesselruss Sch. (= སྣེ་ནག་?)

ཀྲོང་, ཀྲོང་ཀྲོང་ stehend, von Dingen, z. B. e. Buche (entg. འགྱེལ་མཁན་ umgelegt, liegend W.); von Menschen auch: auf den Knieen stehend, aufrecht knieend.

? ཀྲོན་ཀྲོན་ལ་འདུག་ཚེས་ frei schwebend hangen W.

ཀླ་ཀློ་ 1. Barbar, wie ཀླེ་ཙྪ. 2. später speciell Muhamedaner, —ismus. Was. (50).

ཀླག་ཅོར་ Cs. Lärm, Geschrei.

ཀླད་པ་, auch ཀླད་, 1. Kopf. 2. Gehirn. — ཀོར་ s. ཀོར་. — རྒྱ་ Hirnhaut. — རྒྱས་ = ལྒྲན་ das blutige Mark in den Knochen Sch. — སྦུ་ die Fontanelle bei kl. Kindern, Sch. — ཆུང་ d. kleine Gehirn Sch. — མ་ Anfang, obere Ende Sch. — ཞྭང་ Rückenmark — གཟེར་ Kopfschmerz Med. — ཤུབས་ Hirnhaut. གུར་ཀླད་ „Zeltkopf", Rauchfang einer Filzjurte.

ཀླན་ཀ་ Tadel, — འཛིན་པ་ tadeln; — འཚོལ་བ་ Händel suchen(?) Pth. (Die Bedeutung ist wohl noch nicht ganz correct ausgedrückt; vgl. སྐུར་ཀླན་)

ཀླན་པ་ = ཀློན་པ་.

ཀླུ་ Ssk.: नाग (1. Brillenschlange; gebräuchl. nur 2) Schlangendämon, Wasserdrache, Halbgott mit Menschenkopf u. Schlangenleib, in Quellen, Flüssen &c., reich an Schätzen, mächtig über Regen u. gewisse Krankheiten, erzürnt gefährlich, daher གདུག་པ་ ein gewöhnl. Epitheton. — འི་སྐད་ die Prakritsprache. — འི་གནོད་པ་ od. སྐྱོན་ Krankheiten u. Schäden v. unbekanntem Ursprung, vgl. unser: „Hexenschuss". — འི་ཡི་གེ་ Nagarischrift, näml. die वर्तुल genannte, im Ggs. zu der heil. Landza, ལྷའི་ཡི་གེ. — སྒྲུབ་ N. pr., Nāgārdschuna, berühmter buddh. Kirchenvater. — མདུད་ Arz. pfl. Codonopsis ovata. — ནད་ = — འི་གནོད་པ་. — ཕྲུག་ junger Lu, — མོ་ weiblicher Lu. — སྨན་ Cs.: N. eines Arzeneimittels; doch sind སྨན་ u. ཀླུ་སྨན་ auch nur Synonyme für ཀླུ་ Glr., Mil. u. a.

ཀླུང་ Fluss, Strom, gew. ཆུ་ — B.

ཀླུངས་ 1. Felder, angebautes Land, — སུ་སྐྱེ་ (eine gewisse Pflanze) wächst in gebautem Land, Wdn. 2. Feldercomplex, དཀར་མདངས་ཀྱི་ — ཚང་མ་ das ganze Feldareal von Kardáng (Dorf in Lh.)

ཀློང་ (བ u. མ bei Cs. wohl irrthümlich) ein Wort von noch nicht klar ergründeter Bedeutung. Nach A.K. soll es = ऊर्मि Woge sein; die lebende Sprache scheint nur die Bdtg Mitte zu kennen; die Stellen der ält. Lit., wo es vorkommt, führen auf Ausdehnung, bsds in Anwendung auf Himmel u. Meer: ནམ་མཁའི་ —, རྒྱ་མཚོའི་ —. („Tiefe, Abgrund, Menge," u. vollends „Körper" (Sch.) sind wohl irrig.) རང་བྱུང་ — ཡངས་པ་བརྗོད་མེད་ der unsäglich weite von selbst entstandene Raum; dah. wohl gradezu Himmelsraum; — དུ་ལྡིང་བ་ im H. schweben Sch. Dieser unbestimmte Begriff macht das Wort geeignet zu mystischer Spielerei, so in — དུ་འཕྱུར་བ་ welches ein Sichemporschwingen — zu mys.

tischer Vollkommenheit &c. — bezeichnen zu sollen scheint. ~ འབྱོར་ Glr. soll heissen: aus d. Mitte hervorkommen. དབལ་ — Sch.: Woge (cf. oben AK.); doch wollen die gegenwärt. Tibeter auch hier: Mitte der Wogen verstehen (was auch Schr. bestätigt). Zu ~ཆེན་ lässt sich viell. དཀྱིལ་ཆེ་ vergleichen; übhpt vgl. དཀྱིལ་.

ཀློན་པ་, ཀློན་པ་ flicken, vw. mit ལྷན་པ་.

ཀཱ་མ་ལ་ Ssk. eig. Phthisis; nach d. Tib. Pathologieen ist jedoch ~~ནག་པོ་ eine Gallenkrankheit, wohl Icterus niger, schwarze Gelbsucht.

དཀའ་བ་, ~བོ་, selt. ~མོ་, schwer (difficilis), synon.: ཚེགས་; verbunden དཀའ་ཚེགས་; སློབ་པ་ ~ བ་ da das Lernen s. ist Dzl.; gew. mit Sup.: སློབ་པར་ od. སློབ་ཏུ་ ~, „ist schwer zu lernen; auch mit blosser Wurzel གོ་ ~, s. zu verstehen; ~ བར་གྱུར་ es fällt (ihm, mir &c.) schwer. Subst.: དཀའ་བ་ Mühe, Anstrengung; Mühsal, Leiden, ~~ མེད་པར་ ohne M., mit leichter M.; ~~ མང་པོས་ m. vieler M.; ~~ སྤྱོད་པ་ Mühsal auf sich nehmen dah: Büssung, Selbstpeinigung (तपस्, कृच्छ्र) üben, u. ~སྤྱད་, ~སྤྱོད་ 1. Büssung. 2. Büsser; ~ཐུབ་ id. ~སྤྱོད་པ་, ~ཐུབ་པ་, ~ཐུབ་ཅན་ Büsser. འཚོ་བ་ ~ཐུབ་ཀྱི་ཚུལ་ der Lebensart nach Büsser sein, der Enthaltsamkeit obliegen. ~སྤྱད་མང་པོ་བྱེད་པ་ sich viel Mühe, Beschwerde machen, C. ~ལས་ 1. schwierige Arbeit. 2. Mühe, Noth. ~འགྲེལ་ Cs.: „eine schwierige Erklärung"; nach den tib. Wbüchern jedoch = पञ्जिका Wls.: fortlaufender Commentar; Buch; Register.

དཀའ་བྲོ་ (བཀའ་བྲོ་?) W. für དཀའ་བ་.

དཀན་, ཀན་, (Ld.: skan) 1. Gaumen, ཡ་ ~ der obere, མ་ ~ d. untere (= d. harte u. weiche G.?) ~གཉེར་ Runzeln des G. 2. ~གཉེར་པོ་ Lex. o. E.; Sch.: steiler Gebirgsabhang.

དཀར་བ་, ~པོ་, selt. ~མོ་ 1. weiss; grau. 2. sittlich gut, auf der Seite der Tugend stehend. 3. aufrichtig? ལས་ ~པོ་ gute Handlung; ཁ་ཟས་ ~པོ་, ~ཟས་, ~ཕྱོགས་ reine Speisen („Fastenspeisen"), d.h. vorzugsw. Milch, Quark, Käse, als ~གསུམ་ Schf. Tar. Übers. 325; auch Honig, Obst, nur nicht Fleisch u. scharfe Gewürze.

~ལ་དམར་མདངས་ཅན་ weiss u. roth v. Gesichtsfarbe.

Comp.: ~སྐྱ་ hellgrau. ~ཁུང་ 1. Fensterloch in der Wand W. 2. Rauchloch in d. Decke C. ~ཁོང་ Cs.: Porcellanthon. (Nach Erkl. eines Lamas aus Tsang heisst dort ~ཀོང་ Quarz; dies kann neben Cs.'s Angabe bestehen, oder auch viell. ihn berichtigen). ~རྒྱ་ rosenroth. ~ཆག་ Register. ~མེ་སྦྱར་བ་ ein Licht anzünden Sch. ~མོ་ die Göttin Durga. ~དམར་ hellroth Sch. ~རྩི་ Cs.: Kalk; in W. ists jedoch nur eine weisse od. weissliche Erde, die des Brennens nicht bedarf u. desshalb in dem holzarmen Lande als Surrogat des Kalks, den man nur unter dem hindust. Namen ཙུ་ན་ kennt, gebraucht wird. ~ཡོལ་, h. C.: ཞལ་དཀར་, W. ཞལ་ཟོར་ Porcellan; P.geschirr; Tasse, Teller; ~~སྒྲིག་པ་ das P.g. aufsetzen, f.: den Tisch decken. ~གཡའ་ W. Zinn, ~~དང་སྦྱར་ནས་ löthen, W. ~སེར་ weisslichgelb. ~གསལ་ 1. hellweiss, སྒྲ་མཁན་ ~~གདངས་རིང་དུ་ Glr. 2. Sch.: Fenster (?).

དཀུ་ Seite des Körpers, Cs. Sch. Es kommt vor: ~བརྟོལ་བ་ die S. öffnen, sc. seiner Mutter bei d. Geburt, von Buddha, Cs.; དཀུར་ od. དཀུ་ འཆང་བ་ etwas an d. Seite halten, tragen; ~རུས་, was durch རྐུ་རུས་ Hüftbein erkl. wird; ~ནད་, was eine Nierenkrankheit zu bezeichnen

scheint. -ལྡི་ Gefühl von Schwere in der Seite, als Schwangerschaftssymptom. Auffallend ist daſs die Wbb. es durch कुक्षि erklären, wofür nur die Bdtg Bauchhöhle angeführt wird. -མཇྙིངས ? Lex. o. E.

དཀུ་ལྟོ་ List, Arglist, bes. wenn man unter gutem Schein Jemanden zu etwas bewegt was ihm Unglück bringt; --སྤྱོད་པ་ L. gebrauchen, ... ལ་ gegen Jmdn.

དཀུ་བ་ Cs. süſser Geruch; Zam: पूति Gestank.

དཀོན་པ་ C, B.; -མོ་ W.; (-པོ་ C.?) selten, u. dah. werthvoll, theuer (objectiv, cf. གཅེས་པ་) འཇིག་རྟེན་ན་ -ནོ་ ist eine grosse Rarität; འཇིག་རྟེན་ན་ -པར་བཟང་ངོ་ ist v. einer in d. Welt seltnen Schönheit; ཁྱོད་འདྲ་མཐོང་ན་ -རྒྱུ་མེད་ wenn man Einen sieht wie du bist, daran ist weiter nichts Seltenes, Besonderes; ... ལ་ཆོས་ - bei einem ... ists mit der Religiosität nicht weit her, eig.: ist die Religion theuer, knapp bestellt; ཟན་ - Lebensmitteltheurung W. -ནོར་ Kostbarkeiten u. Reichthümer Mil. དཀོན་མཆོག་ od. -ཅོག་ (so in Büch. selten, nach d. Aussprache jedoch das Gewöhnliche, bes. in C.) 1. das Allerkostbarste, das höchste Kleinod. Der Buddhismus suchte das höchste Gut von Anfang an nicht in etwas Irdischem, mit der Materie Zusammenhangendem, sd. rein auf dem sittlichen Gebiete, ausdrücklich verbunden mit möglichster Gleichgültigkeit, ja Verachtung gegen alles Materielle. Doch bezeichnet er mit དཀོན་མཆོག་ nicht dieses höchste Gut selbst, die sittl. Vollkommenheit, oder die dadurch zu erlangende buddhistische Seligkeit, sond. vielmehr die drei Vermittler dieses Heils für die Menschen, welche er aufstellt, nämlich den Buddha, als Urheber der Lehre, die Lehrschriften und die Körperschaft der Geistlichen, त्रिरत्न, དཀོན་མཆོག་གསུམ་, die 3 höchsten Kleinode. So wenig nun diese Trias sich mit der Lehre des Christenthums von einem dreieinigen Gott auch nur entfernt vergleichen lässt, so ist doch andrerseits sehr leicht einzusehen, daſs das angeborene Bedürfniſs des Menschen, etwas Überirdisches zu verehren, u. das hierarchische Gelüst der Lehrenden zusammenwirken muſsten, um das was anfangs nichts als eine ganz berechtigte Anerkennung menschlicher Leistungen war, in eine andächtige, und nach und nach ganz eigentlich abgöttische Verehrung dieser 3 Gegenstände zu verwandeln, zumal da die Lehre des Religionsstifters jenes Bedürfniſs sonst ganz unbefriedigt lieſs und von irgend einer auſser und über der Welt stehenden Gottheit, als für ihren zunächst bloſs moralischen Zweck entbehrlich, nichts wuſste. Alles nämlich was von Wesen mit mehr od. weniger göttlichen Attributen im Buddhismus vorkommt, sind entw. aus d. indischen u. andern Götterlehren mit herübergenommene, oft auch recht spät erst hinzugekommene, Mythen, die demnach das Volk vorher besaſs, - oder Ausgeburten der philosophischen Speculation, welche ihm mehr oder weniger fremd blieben. —2. Da also jetzt jener ursprüngliche, etymologische Sinn des Wortes längst in den Hintergrund getreten ist, und jeder Ti-

beter dabei an die überirdische Macht denkt, deren Dasein er im Herzen ahnt, und deren Eigenschaften er mehr oder weniger auch auf jene 3 Gegenstände überträgt; (wie sich dies auch unter den Philosophen in der Adibuddha-Lehre in Nepal geltend gemacht hat), so haben wir volles Recht dem Worte auch die Bedeutung Gott zu vindiciren, wenn auch der Begriff den die Bibel damit verbindet; der eines persönlichen, selbstbewussten, unbeschränkt handelnden höchsten Wesens, der buddh. Literatur durchaus fremd ist und sich erst allmählich bei grösserer Bekanntschaft mit der christl. Religion wird einbürgern können. — Anm. 1. རང་ སྐྱབས་དཀོན་མཆོག་ bei Schr. ist offenbar die damals von den röm. kath. Missionaren angenommene Bezeichnung des christl. Gottes. 2. Meines Wissens findet sich in den älteren Schriften དཀོན་མཆོག་ ohne གསུམ་ nie, u. Verbindungen wie --ལ་མཆོད་པ་ཕྱུང་བ་ und གསོལ་བ་འདེབས་པ་ finden sich nur in späteren; so auch བླ་མ་དཀོན་མཆོག་. 3. Für དཀོན་མཆོག་ཤེས་ als Betheurungsformel, = Gott weiss! Bei Gott! hört man auch དཀོན་མཆོག་གསུམ་ in dems. Sinn.

དཀོར་ 1. Vermögen, Güter, Reichthümer. 2. Eine andere mir noch dunkele Bdtg hat es in C. in den Ausdrücken ས་-, welches irgend eine Unterthanenleistung zu bedeuten scheint, z. B. རྒྱལ་པོའི་ས་-ཁྲེ་; ferner ཡང་-, མི་ཁྲལ་, -- དཀོར་ནོར་ = ནོར་. -པ་ Cs., -མི་ Sch. Schatzmeister; -མཛོད་ Sch. kammer. -རྫོགས་ kor-zógs), N. eines Klosters in Süd-Ladak, 16000' hoch.

དཀྱར་ Z., Ld. eine Art Schneeschuh (Sch. Gamaschenstiefel ?)

དཀྱིལ་ Mitte, -དུ་, -ན་ c.g. mitten in, im Innern von, mitten unter; -ནས་ mitten aus -- heraus. Von der Zeit wohl nur vulg.: དབྱར་ཀྱི་ -ལ་ mitten im Sommer. -དཀྲུང་ schlechtere Schreibart f. སྐྱིལ་དཀྲུང་. — དཀྱིལ་འཁོར་ 1. der Kreis, Umkreis, Peripherie, Perimeter, hfg. 2. Figur, z. B. -- གྲུ་བཞི་པ་ Viereck; auch: eine gewisse mystische Figur. 3. Kreis von Gegenständen, z. B. von Menschen, འཁོར་གྱི་ -- K. des Gefolges. 4. Kreisfläche, Scheibe, z. B. der Sonne; ཞལ་གྱི་ -- བསྟན་ er zeigte die Sch. seines Antlitzes, Pth. 5. Sphäre, རླུང་གི་ -- Luftsph., Atmosph., Luftelement; so von allen 4 Elementen. In Bezug auf eine Gottheit od. Dämon viell. etwa: Machtsphäre; doch werden dem Worte in der Mystik u. Magie noch andere, mehr od. weniger willkürliche Bedeutungen beigelegt; es soll z. B. statt ལུས་ཀྱི་དཀྱིལ་འཁོར་ Leibessphäre, der ganze Umfang od. Masse des Leibes, stehen; དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་ གནས་སུ་འཆང་བ་ soll heissen: am Leibe tragen, z. B. ein Amulet; auch st. ཆོས་ཀྱི་ -- die ganze Masse der Religionslehre; --མཐོང་བ་ dieselbe erblicken (!). -ཆུ་ N. des Nebenflusses des Yarutsangpo an dem Lhasa liegt. — Anm. Die Lex. geben མཎྜ་ als Skr. wort für དཀྱིལ་; viell. bloss weil དཀྱིལ་འཁོར་ für मण्डल eingeführt ist ?

དཀྱུག་པ་ 1. Cs.: Wettrennen halten. 2. Sch.: auswinden, durchseihen. 3. Ld.: löken, springen. -པའི་རྟ་ Cs.: Rennpferd, -ས་ Rennbahn (Die 3te Bdtg findet sich viell. auch in einer Variante der Stelle Dzl. ༢༤༠,18 དཀྱུ་མཆོང་ ཆེད་ für རྒྱུག་ bei Sch.)

དཀྲུག་པ་ Ld. ausgehen, sich auswaschen, vm

gefärbten Zeugen.

དཀྱུས Spaċ. I. Subst. Länge, -སུ an C. -རིང་ Les. u. C. lang. II. Adj. 1. Cs.: gemein, grob. 2. Sch.: unwahr, lügenhaft; in སྨྲ་- (p. 334, a) dreist, frech; in -མཐུན་ wahr, gebührend, nach Ordnung. Die wenigen Stellen der Literatur in welchen དཀྱུས bis jetzt beobachtet, geben nicht viel Licht in das Gewirr dieser offenbar theilweise falschen Angaben; Tar. 29,12 kann man viell. mit Schf. aus Csoma's gemein auf: gewöhnlich schließen; Tar. 108,7 paßt Unwahrheit, Lüge; 188,5 ? དཀྱུས་མ, wie Cs. hat, ist mir nie vorgekommen.

དཀྱེལ scheint nach Cs. in Allem Synonym von རྒྱང་. Mir ist nur in einer medic. Schrift -པོ་ཆེ aufgestoßen, welches Sch. erkl.: das große Ganze, Universum. Ein Lex. erläutert དཀྱེལ་ཆེ durch ཁང་པ་ཆེན་པ das weite Haus, was dasselbe bedeuten könnte. Im gemeinen Leben scheint weder dieses noch das vorige Wort gebräuchlich zu sein.

དཀྱུམ་པ wohl fehlerh. f. བཀྱུམ་པ.

དཀྲི་བ Pf. དཀྲིས wickeln, winden, Trs. [illegible]; ཀྲུག་-- einen Knaul w.; --ལ um etwas w.; [illegible] c.g. über, auf a. w., etwas bewickeln, umwinden; auch mit ལ und i. oder acc., z. B. ལུས་ལ་རས་ od. གོས་ཀྱིས -- den Leib mit einem Kleide umhüllen; umgeben, [illegible] ལ་དཀྲིས་པའི་སྣ་ཏུན་ wohl s.v.a.: ein unten mit einem (vorstehenden) Ring umgebenes Klystierrohr, Med. Tropisch, gew. mit ཀུན་ནས, von der Sünde, od. einzelnen Sünden, z. B. སེར་སྣས dem Geize, ganz verstrickt; ཀུན་དཀྲིས die Verstrickerin, die Sünde. དཀྲིས་མ (so ist wohl Glr. 47,11 zu lesen st. དྲི་མ) wch. Halstuch, wo-

für vulgo in C. [illegible], [illegible]; in W. [illegible], [illegible], [illegible] gesagt wird.... Die Bdtg führen, = འཁྲིད་པ (Sch.) ist mir nicht begegnet.

དཀྲིགས་པ 1. verfinstert, in Dunkel gehüllt, = འཁྲིགས་པ. 2. auch -སྤྲིན་ eine sehr große Zahl, Cs.: 100000 Billionen; jedoch nach Zam. = གཏམས་པ, wo Cs. 1000 Bill. angibt. Es ist im Grunde völlig gleichgültig, da alle diese großen Zahlen begreiflicher Weise nie zu ernst gemeinten Rechnungen dienen, sondern nur den Indern nachgeahmte kindische Spielereien sind.

དཀྲུག་པ Pf. དཀྲུགས (W.: ṡrug-ċe(s)) rühren, umr., durchr.; aufwühlen (der Sturm den Meeresgrund); trüben, stören, verwirren, z. B. Religionsfeinde die Lehre, Leidenschaften das Gemüth, d.h. དཀྲུག་པ་པོ 1. Rührholz, Quirl. 2. Verstörer, Feind, z. B. der Lehre Glr. དཀྲུག་ལོང་ Schr. Streit, Uneinigkeit. — [illegible] Schr. Drehbank? (དཀྲུགས་ཅན་ [illegible] Sch. Glr. 23,6 ist zw.; eine sichrere Lesart ist [illegible])

དཀྲུང་ s. སྐྲེལ.

དཀྲུམ་པ Cs., Sch. gebrochen, abgesprungen.

དཀྲོག་པ (= སྐྲོག་པ) 1. stoßend rühren, z. B. [illegible] die Milch beim Buttern, den Thee bei der tib. Theebereitung. 2. aufjagen, auftreiben, scheuchen, z. B. ruhendes Vieh Glr. 3. W. wedelnd bewegen, z. B. den Schwanz.

དཀྲོལ་བ Nebenform zu འཁྲོལ་བ.

བཀ.., so anfangende Verba sind meistens die Perfectstämme zu Verben mit འག.., དག.., འགེ..

བཀའ ehr. f. གཏམ, ཚིག, སྐད Wort, Rede einer zu ehrenden Person, (die Bdtg Befehl liegt durchaus nicht im Worte, aber sehr oft in den Umständen) – sogar nach Citationen, st. [illegible], wie

སྐད u. སྐད་དོ་ für: so wird gesagt, so heißt es (im heil. Buche), so spricht (der heil. Lehrer). རྒྱལ་པོའི་ - Wort, Gebot des Königs; - ལ་གཏོགས་པ་ unter (Jmds) Botmäßigkeit gehörend Glr. རྒྱལ་བའི་ - Buddhawort (wird als eins der 5 Gnadenmittel, so zu sagen, genannt Glr. 70,8; die andern sind མདོ་རྒྱུད་ heil. Schriften, Sutras, བསྟན་བཅོས་ Lehrschr., wissenschftl. Schr., Schastras, ལུང་ Lamaworte, mündliche Segenssprüche v. Lamas, མན་ངག་ dergl. Ermahnungen, Anweisungen), - རྒྱུད་ scheint der kurze Ausdruck für alle diese Gnadenmittel zu sein. Als erstes Glied eines Compos. dient བཀའ་ hfg nur um das folgende Wort zum ehrerb. Ausdruck zu machen. — Redensarten u. Composita: བཀའ་བསྒྲགས་ C. bekannt machen; B-chung. བཀའ་བཀྱོན་ (vulg.: kabkyon) Tadel, Verweis, insofern der ihn Ertheilende als Respectsperson bezeichnet werden soll; - - པ་ (auch - སྐྱོན་པ་, unrichtig), - - བྱེད་པ་, - - མཛད་པ་ B., C., - བཏོན་ཅེས་, ཞིང་ཅེས་ W., alle mit ལ་, Jmdm einen Verweis geben, ihn ausschelten, mit Worten strafen. - ཁྲིམས་ Gesetz, Gebot, རྒྱལ་པོའི་ - - གཉན་པས་ nach des Königs grausamem Gebot Dzl. 28,1. (- - པ་ Cs.: Rechtsgelehrter ?) - བགྲོ་བ་ berathschlagen, ནང་བློན་བཅུ་དང་ - ཞིབ་ཏུ་བགྲོས་པ་ལས་ mit d. 10 inneren Ministern sorgfältig ber., Pth. (- གྲོས་འདྲི་བ་ um Rath ersuchen, - - བྱེད་པ་ R. ertheilen Schr. ?) - འགྱུར་ (Ausspr. kā-gyur, gewöhnlicher, aber für vulgärer geltend: kangyur, kandyur, bei den Mong. kandschur) das (aus d. ursprüngl. Ssk.) übersetzte Buddhawort, d. heil. Schriften der Buddhisten, 100 dicke Bände. - འགྲོལ་བ་ entlassen, z.B. entläßt ein König die Pandits mit einem Gastmahl, Pth. (Schröt. gibt - འགྲོལ་ Urlaub, Licenz; - - གསོལ་བ་ um d. Url. bitten, གནང་བ་ ertheilen) བཀའ་རྒྱ་ Sch. = - ཤོག་. (Ich habe dieses Wort nach dem Vorgange westtibetischer Lama's, die zum Übersetzen christlicher Tractate und Bibelabschnitte verwendet worden waren; da sie das Hindi einigermassen kannten, für Gebot, ἐντολή, eingeführt, sowie བཀའ་ཁྲིམས་ für νόμος, und es würde schwierig sein es jetzt wieder aus der in ihren Elementen begründeten christl. Literatur zu entfernen: dennoch muss ich hier die Befürchtung aussprechen daß dem Worte damit eine ganz fremde u. fehlerhafte Bedeutung aufgezwungen sei, da die Etymologie dagegen spricht, die einzige mir bekannt gewordene Stelle in der Literatur (aus Mil.) nichts entscheidet und die erwähnten Lama's sich als unwissend genug erwiesen haben, um ihnen zutrauen zu können dass sie es nur dem Gleichklang nach für das आज्ञा der Hindi-Übersetzung, welches nach der jetzt gewöhnl. Ausspr. āgyā lautet, gesetzt haben!) བཀའ་བསྒོས་ Gebot, Befehl (kommt ebenfalls zieml. selten vor, wird aber von den Lex. durch आज्ञा erklärt, und ist wahrsch. das einzig richtige Wort für ἐντολή). བཀའ་བསྒྱུར་བ་ die Worte (des Buddha bc.) übersetzen, in W. wohl auch: einen Befehl ausgehen lassen, bekannt machen. - སྒྲོག་པ་ e. Befehl bekannt machen. 2. Chr. Ev.: das Wort predigen. - གཅོག་པ་ einem B. zuwider handeln, ཡབ་ཀྱི་ - ནི་བཙན་དུ་མེད་ dem B. des Vaters muss gehorcht wdn Glr. - ཆེམས་ viell. nur unricht. Schreibart f. ཁ་ཆེམས་. - མཆིད་ ehr. Worte, Rede, Sprache. - ཉན་པ་ c. gp. gehorchen; gehorsam; - མི་ཉན་པ་ nicht geh.; ungehorsam. - བཏང་ཟེར་ W. erlauben. - བདགས་པ་ (Lex.: = ཁྲིམས་བསྒྲགས་པ་) ein ausgegan-

gener Befehl, cf. བཀར་. . —རྟགས C. Zeichen, Siegel; (?) Vorschrift, Maxime. —སྒུག Sch. Einer der Befehle erwartet, Untergeordneter, Geschäftsträger (?). —བྱང་ Befehl, Edict. —དྲ་ wohl = —གདམས་; cf. ཁ་དྲ. —དྲིག Mil. ? —དྲིན ehr. f. དྲིན Gunst, Gnadenbezeugung, Wohlthat; ——མཛད་པ་ eine G. erweisen; ——དྲན་པ dafür dankbar sein; བླ་མའི་——ཀྱིས durch Sr Hochwürden Güte; ——ཆེ gewöhnl. Dankformel wie: Sie sind sehr gütig! Großen Dank! B. u. Umggspr. —དྲུང་ Secretär, Schreiber (eines Königs &c.) C. —གདམས ehr. für ཁ་གདམས, od. wohl nur schlechtere Schreibart, s. ཁ. —འདོགས་པ bekannt machen, obrigkeitlich; B-ung. —བསྡུས Sammlung der Worte, der Lehre Tar. 33,12 u. Übers. 290 f. —གནང་བ befehlen, verordnen; Befehl; auch bloß h. für གནང་བ geben, verleihen, erlauben; ———མི་འབྱུང་ན wenn kein Befehl (Erlaubniß) kommt; ངང་བོད་ཀྱི་རྒྱལ་པོའི་བཙུན་མོར་——བར་ཞུ ich bitte, sie meinem, dem tibetischen Könige zur Gemahlin zu geben Glr. —ཕེབས Sch. ein allerhöchster Befehl. —འཕྲིན h. f. འཕྲིན Botschaft. —འབབ་པ das Ausgehen eines Befehls, —བབ Edict, Schr. —འབུམ (vulg. kam-bum) die 100000 Vorschriften, Titel eines Werks. —སྩོལ་བ; —སྩལ་བ h. f. སྨྲ་བ; sagen, sprechen, in Folge der Umstände sehr hfg befehlen; wenn jedoch z. B. ein König einen Lama &c. um etwas bittet, so kann auch dies als —སྩལ་བ bezeichnet werden. —ཅི་སྩལ་ was geruhen Ew. Maj. (Ew. Ehrw. &c.) zu sagen? Was befiehlst Du? Pf. gew. ——པ, ——ཏོ; ——ལོ ist selten, und wenn übhpt richtig, viell. nur Imperf. Das Wort scheint noch ehrerbietiger zu sein als གསུང་བ und mehr der ält. Literatur anzugehören als der modernen Sprache; es ist das für Buddha und Könige fast ausschließlich angewandte. —བླ་བང་ Lex. o. E.; Sch. ——བང་བ ein Unrecht einsehen (?) —བློན, eig. བཀའི་བློན་པོ, erster Minister (Glr. 94); übh. hoher Staatsbeamter. —ཤོག jede Schrift eines Höheren, Regierungserlaß, officielles Schreiben, Paß, Diplom &c., übhpt ehr. f. Brief &c. —གཤགྲ hoher Staatsbeamter, Rathsherr, C.

བཀག་པ s. འགེགས་པ; —ཆ་བྱེད་པ verbieten Sch.

བཀང་བ s. འགེངས་པ füllen.

བཀད ! Lex. führen an: མགོ་—, erläutert durch མགོ་སྐྲའི་— u. ཐགས་ཀྱི་—, Durchkreuzung der Haare, der Fäden beim Weben (?). བཀད་པ scheint Nebenform v. འཁད་པ, s. d. Aber འཁུར་—བཀོད་བརྒྱ་ཐ?

བཀད་ས Küche, Garküche Tar. 18,12.

བཀན་པ anstemmen, z. B. den Fuß an d. Wand; anlegen, ansetzen, གཞོག་མི den Hobel; viell. auch ausstrecken Sch., ལག་པ Zam.

བཀབ་པ s. འགེབས་པ.

བཀར Term. v. བཀར in od. nach d. Wort, Gebot; —འདོགས་པ C.: gesetzlich feststellen; Dzl. ༡, ༤ öffentl. bekannt machen, —བཏགས་པ Perf. u. Fut.

བཀར་བ s. དཀར་བ.

བཀལ་བ s. འཁལ་བ u. འགེལ་བ.

བཀས i. v. བཀར; བཀས་པ s. འགེས་པ.

བཀུ་བ; nach d. Lex. ist བཀུས་ཏེ་འཐེར་བ extrahiren, von etwas ein Extract machen durch Ausziehen des Saftes (ཁུ་བ་འབྱིན་པ), u. སྨན་བཀུ das medicinische Extract.

བཀུག s. ཀུག; བཀུགས་པ s. འགུགས་པ.

བཀུམ s. ཀུམ; བཀུམ་པ s. འགུམས་པ.

བཀུར་བ I. 1. ehren, achten, ehrend aufnehmen (Synon. མཆོད་པ), མང་པོས་—བའི་རྒྱལ་པོ, महासंमत der v. Vielen verehrte König, hfg; ཀུན

གྲིས་ — ཞིང་མཆོད་པའི་འོས allgemeiner Ehre u. Achtung werth Mil.; མིས་བཀུར་བར་མི་འགྱུར་ wird auch von den Menschen nicht geachtet Dzl. 2. Ehre. — སྟི་ Ehre, Ehrbezeugung; — སྟིས་མཆོད་པ་ mit Ehrenbezeugungen auszeichnen Zam.; རང་ལ་ — སྟི་བྱུང་དུས་ wenn dir selbst E. erwiesen wird Mil. — — བྱེད་པ་ E. erweisen, hfg; Reverenz machen, begrüßen. II. Perf. v. འཁུར་བ་ tragen; bei མང་པོས་བཀུར་བའི་རྒྱལ་པོ་ verbindet die Legende diese Bdtg mit der vorigen, Glr.

བཀོགས་པ་, བཀོང་བ་, བཀོད་པ་, བཀོན་པ་ s. འགོག་པ་, འགོང་བ་, འགོད་པ་, འགོན་པ་.

བཀོད་ལྟ་ Plan zu einer Unternehmung, C, wohl vulg. f. བཀོད་བལྟ་.

བཀོར་འདྲེ་ Mil. scheint eine Art Kobolde.

བཀོལ་བ་ s. འཁོལ་བ་.

བཀྱལ་བ་ C. Unsinn sprechen, s. ཀྱལ་ཀ་; བཀྱལ་པའི་ཚིག = ཀྱལ་ཀ་ Lex.

བཀྱིགས་པ་ s. འཁྱིག་པ་.

བཀྱེ་བ་ s. འཁྱེད་པ་.

བཀྱོན་ wohl nur mit བཀྱལ་, s. daselbst. — བཀྱལ་ Sch.: keifen, Gekeife ??

བཀྲ་བ་ (vgl. ཁྲ་བོ་) 1. bunt. 2. schön, blühend, v. d. Gesichtsfarbe. ཤ་བཀྲ་ N. einer Hautkrankheit. — བཟང་ N. eines Berges in Tibet. — ལམ་ s. ཁྲ་ལམ་. བཀྲ་ཤིས་, Ssk. मङ्गल 1. Glück, Heil, Segen, — ལ་ — ཤོག Heil dem ..! Segen komme über ..! Glr. ནད་མེད་ཚད་མེད་ — — ཕུན་སུམ་ཚོགས་ཤིག ich wünsche Gesundheit u. maßloses vollkommenes Glück! (Neujahrsgratulation in W.) — — ཀྱི་ཆུ་ Weihwasser Glr. — — ཀྱི་མལ་ཁྲི་ d. Hochzeitbett C. — — ཀྱི་སྨོན་ལམ་ od. ཚིག Segenswunsch. — — ཤོག lebe wohl! laß dirs gut gehen! — — ཤིང་ glücklich seiend, Glück habend Glr. — — སྲུང་བའི་གོ་ཆ་ Geräthschaften um das Glück zu sichern (näml. für das neugeborne Kind) Lt. 2. Bezeichnung einer Opferceremonie durch welche Segen herbeigezogen wird; — — བྱེད་པ་ dieselbe anstellen, — — མཆོད་པ་ sie opfern, — — གཡོགས་པ་ sie auswerfen (wegen der dabei ausgeworfenen Gerste), der Sache nach alle gleichbedeutend. — — པ་ glücklich (faustus, viell. auch felix), — — པའི་ལྟས་ gl.-e Omina; — — པའི་རྟགས་ Glückssignaturen, gewisse (8) Figuren welche die andächtige Phantasie aus Bergconturen, Felsbildungen &c. herausliest, Glr. 58. བཀྲ་མི་ཤིས་ Unheil, Missgeschick; — — — པ་ unglücklich; — — — པ་ ཕྱོད་ alles mögl. Unglück. (བཀྲ་མི་ཤིས་ mit Dat. für: „Wehe dem ..“ in der Übers. des N.T. ist nicht genau so gewährleistet, sd. nur dem oben angeführten „Heil dem ..“ nachgebildet). — — ཆོས་རྫོང་ ṭa-ši-čʻö-dóṅ, „Tassisudon“ in Sik.; — — ལྷུན་པོ་, ṭa-ši-lhún-po, Taschihlunpo in Tsang.

བཀྲག 1. Glanz, = མདངས་, auch བཀྲག་མདངས་, z. B. v. Edelsteinen. 2. schönes Aussehen, Farbe, des Gesichts, der Haut, auch ཤ་ — ; ཤ་བཀྲག་དྭངས་ reiner Hautglanz, Mil. བཀྲག་ཅན་ glänzend, — འཚེར་ glanzlos, matt.

བཀྲབ་པ་ aussuchen, auswählen Lex., wohl abs.

བཀྲམ་པ་ s. འགྲམ་པ་.

བཀྲལ་བ་ 1. Pf. v. འགྲལ་བ་, C. u. Tar. 124,14. 2. anstellen, ལས་ལ་, zu einem Geschäft C.

བཀྲས་ I. Sch.: Pf. v. བཀྲ་བ་ geschmückt(?). II. C.: Abkzg f. བཀྲ་ཤིས་; — བཏགས་ f. བཀྲ་ཤིས་ཁ་བཏགས་ ein mit Glückwünschen beschriebenes Schleiertuch, s. ཁ་བཏགས་.

བཀྲི་བ་ 1. f. དཀྲི་བ་ umwickeln. 2. f. འཁྲིད་པ་ führen. 3. erwerben, zu bekommen suchen Dzl. ༢༠,༧; sammeln, aufbewahren, = སྡུད་པ་, W.

བཀྲིས་ Abkz. f. བཀྲ་ཤིས་.

བཀྲུ, བཀྲུས, s. འཁྲུད་པ.

བཀྲུག་པ 1. Dzl. ༢༥,1. wsch. f. L. 2. provinciell st. དཀྲུག་པ, s. ཀྲ་བཀྲུག .

བཀྲེན་པ, -པོ, -མོ C.: arm, dürftig, hungrig; Sch. auch noch: dumm, närrisch, u.: sich entblößen. Die einz. mir bekannte Stelle ist aus Stg.: ས་འདི་སྐྱེགས་-པ eine arme Gegend; sonst nur in Lex. angef., z.B. -ཞིང་བཀྲེས arm u. hungrig.

བཀྲེས་པ hungern; hungrig; Hunger, B, C. soll jetzt in C. als höfl. Wort gelten. -སྐོམ H. u. Durst; --དབུལ་ཚོགས་པ་རྣམས་ཀྱི་ཡིད་ aus H. u. D. zur Sättigung herausführend, s.l.c. -ལྟོག་པ Sch.: sehr hungrig sein, Heißhunger haben.

བཀྲོངས s. འགྲོངས་པ.

བཀྲོལ་བ s. འགྲོལ་བ,

བཀླག་པ s. ཀློག་པ im Nachtrage zum Buchst. ཀ.

རྐ Berieselungsrinne, der kleinste Bewässerungsgraben, der aus der Wasserleitung (ཡུར་བ) das Wasser zu den einzelnen Bäumen od. Pflanzen führt.

རྐང (Ld.: skaṅ, xaṅ) 1. Mark, -ཚིལ (M. fett) id.; -དྲི་མ Sch. nach M. schmeckend; -མི་ཁོང་ནས་བྱམས་པ Liebe aus innerstem Herzen Thgy. 2. Oberarm, Oberschenkel, དཔུང་-, བརླ་-, od. nach Sch. bloß die Knochen ders., M.röhren. 3. Kiel einer Feder W. 4. Nußkern W. 5. = རྐང་པ 5.

རྐང་པ (eleg.: ཞབས) 1. Fuß. 2. Bein. 3. Hinterfuß (cf. ལག་པ) 4. unterste Theil, z.B. eines Buchstaben, --ཅན་ befußt, werden die ཀ (rechts) unten verlängerten, ཀ, ཁ &c., genannt, Glr. 5. Stamm, Stengel, Stiel, bes. Blattstiel, ལོ་-. 6. Vers, metrische Zeile, ཚིག་-, eigentl.: ཚིགས་སུ་བཅད་པའི་-པ. --མཐར་ཉིས་ཤད་ཡོད hinter einem Vers findet sich ein Doppelschad; --སྐོང་ཚེ wenn der V. gefüllt, d.h. in gebundener Rede geschrieben werden soll, Lex.;) dah.: Bibelvers, Chr. Ev. 7. Art, Gattung, Classe, རྒྱ་འཕྲུལ་གྱི་-བཞི Dzl. -དཀྲི Lappen zum Bewickeln der Füße, tibialia. -འཁུམ Lex. o.E., wohl: mit (krankhaft) zus. gezognem Fuß. -འཁོར krummbeinig Sch. -མགྱོགས་པ schnellfüßig; --ཀྱི་དངོས་གྲུབ Schnellfüßigkeit als Wundergabe; --ཀྱི་རྫས Mittel, Arznei zu deren Erlangung. -འགྲོས, -གྲོས 1. das zu Fuß Gehen. 2. Vieh, Hausthiere, Zuchtvieh. -རྒྱ, -རྒྱུས, C.: der hohle Theil der Fußsohle. -གཅིག་པ einfüßig. -རྗེན barfuß. -རྗེས Fußtapfe, -tritt. -རྟེགས F. bank, Schemel; Bock. -ཐང་ zu Fuß, --པ F. gänger, --དུ་འགྲོ་བ (nach Sch. auch -ཐང་བ) zu F. gehen. -ཐུང po. Baum, Mil. -མཐིལ F. sohle. * -གཉིས་པ Zweifüßer, po. f. Mensch. -དུང Zinken od. Trompete aus einer Schenkelröhre (gehört unt. རྐང). -དྲུག་པ 6-füßig; --ལྡན་པ id., po. f. Insect. -གདུབ F. ring (als Zierath) -འདྲེན་པ Schr.: Vorwurf; Sch.: (-ཟྭ་ངན Argwohn); die Stelle aus Thgy.: བུ་ཚའི་--དུ་ཆེ་བར་འགྲོ u. die Erkl. eines Lama's durch ཀུ་རེ་ངན་ zeigt aber dass böse, höhnische Rede richtiger ist; sie muss übersetzt werden: wird zum Spott der Kinder u. Kindeskinder. -ཟེམ: verkrüppelter Fuß; mit v. F., lahm C. -སྣམ (v. སྣམ་བུ) Hosen, Beinkleider C., སྣམ་བུའི་--གཅིག ein Paar tuchene B. -པག་ལྷུང Stg. 9,4 ? -སྤྲིང Beinfilz, tibialia v. Filz, wie -དཀྲི. -བོལ Obertheil des Fußes, Rücken. -འབམ eine F. krankheit, Sch.: Podagra. -འབྲོས s. -འགྲོས. -ཚིགས Mil.: -མཛུབ་འཛེར་པ Sch. Leichdorn. -ཚེར Steigeisen. -འཛུག་པ Mil. ? -ཞ lahm. -བཞི་པ 4füßig. -ལག Hände u. Füße, --འཐུལ་བ Lt., nach Sch.: das Einschlafen oder Reißen der

H. u. F.; -- སར་གར་འཕོང་བ་ Sch. Aufspringen ders. -ལམ་ F.pfad. -ཤིང་ Tritt am Webstuhl, „Schemel". -ཤུབས་ Strumpf. -སོར་ F.zehe.

རྐན་ andere Schreibart f. དཀན་.

རྐམ་པ་, བརྐམ་པ་ 1. verlangen, sich sehnen, begehren, ·ལ nach·; ནོར་ལ་ geldgierig sein. 2. Sehnsucht, Begierde. (W. ཁམས་ཆ་ཅན་)

རྐམ་པ་ = སྐམ་པ་ Zange.

རྐུ་བ་, Pf. (བ)རྐུས་, F. བརྐུ་, I. རྐུས་ stehlen, rauben; བརྐུ་བྱ་ zu Stehlendes, Stehlbares. Verwandt:

རྐུན་མ་ Dieb; (Cs. auch: Diebstahl ?); -- བྱེད་པ་ (W: བརྐུ་ཅན་) stehlen; -མས་ཁྱེར་སོང་ der D. hat's geholt W. ཁ- བརྐུ་བ་ཅན་ („Munddiebstahl machen") zu bezahlen versprechen und es nie thun; einen vom Besitzer vermißten Gegenstand gesehen zu haben ableugnen, bis die Nachforschung aufgegeben wird und man ihn sicher annectiren kann. -པོ་ Dieb, -མོ་ Diebin. -ཐབས་སུ་སྐྱང་བ་ diebisch entwenden. -ནོར་ gestohlenes Gut. -དཔོན་ Anführer einer D-sbande. -ཟླ་ D-sgenosse, -geselle. དུར་-- Grabdieb.

རྐུན་སྒྲིག་ kleiner Sack, Beutel C. (Diebsbeutel?)

རྐུབ་ 1. After. 2. Vulva. (གཞུ་?; die Bdtg. Hintere soll in C. vorkommen). -ཚོས་ Hinterbacken.

རྐེ་བ་, verw. mit སྐམ་པ་ mager (selten).

རྐེད་པ་, སྐེད་པ་, W: སྒྱེད་པ་ die Mitte des Leibes, die Taille, the waist; --འཆག་ der Rücken bricht ihm, wo wir sagen: er bricht den Hals, Mil. སྐྱེད་པ་གུག་བྱང་ཅན་ sich verneigen W. སྐྱེད་ཐེར་ die Hand in die Seite gestemmt W. Insbesondere als die Gegend wo der Gürtel angelegt wird, སྐེད་འཆིང་ས་, Lendengurt; -རྒྱན་ Gürtelschmuck, -པ་ནས་གྲི་བཏོན་ nahm ein Messer aus dem Gürtel Pth.; euphemistisch: -པ་ཟམ་འདུག་ sie leidet am Unterleib, hat ihre Regeln, C. 2. Mitte eines Gebäudes, Berges, མཁར་སྒྱེད་ W. mittl. Stockwerk des Schlosses, རྐེད་པ་ཙམ་བརྩིགས་ཚར་ནས་ als es halb fertig gebaut war Glr. ཏི་སེའི་-པ་ན་ཡར་བསླེབས་སོང་ ist schon den Tise halb hinauf Mil.

རྐོ་བ་ Pf. (བ)རྐོས་, F. བརྐོ་, I. རྐོས་ graben, aus-, umgr., z. B. ས་ Erde; རྐོ་བྱེད་ der Gräber; die Schaufel, der Spaten (po); བརྐོ་བྱའི་ས་ umzugrabende Erde; auch: graviren, འཁོ་སྦྱང་ Hohlmeißel Sch. Dav. བརྐོས་མ་ Sculptur.

རྐོ་མ་ ein Vogel Wdn., wsch. = ཀོ་མ་.

རྐོག་མ་ s. སྐོག་མ་; རྐོང་བུ་ s. ཀོང་བུ་.

རྐོང་པ་ Cs. Krätze; Lt. hat -ཟོ་; ཟ་ཀོང་ id.

རྐོད་པ་ = རྐོ་བ་ Ts.

རྐོན་པ་, སྐོན་པ་ 1. Korb Cs. (Diese Bedeutung habe ich weder in W. noch in Sik., noch irgend wo in Büchern auffinden können, es sei denn dass das Ld.er Wort „kun-dám", großer cylindrischer od. flaschenförm. Korb, eine Spur davon enthielte). 2. Netz, Vogelnetz, Lex.

རྐྱག(པ), སྐྱག(པ) Koth, Excrement, -བཏང་ཅེས་ scheißen, das eigentliche vulgäre Wort, W.

རྐྱང་ der wilde Esel od. Pferd Hochasiens, Tschigitai; ཕོ་-, Hengst, མོ་- Stute davon; -དར་མ་ ein junger, -རྒན་ ein alter Tschigitai. -མཚོ་ See in S. Ld., wo sich viele solche aufhalten.

རྐྱང་པ་ einfach; einzeln; རས་- ein einfaches Baumwollentuch, hfg; མི་- C. ein einzelner, leergehender, keine Last tragender Mann; ཡི་གེ་-པ་ ein Buchst. der für sich allein eine Silbe bildet, oder der nicht བརྩེགས་པ་, nicht mit einem übergeschriebenen Consonanten od. Vocalzeichen versehen ist; -པའི·

ཀ་ངས་ sind 1, 10, 100 u.s.f. die Potenzen v. 10.

མིང་-པ་ ein Wort ohne Affixa. -ལྟབ་ W. einfach gelegt, gefaltet. རྐྱང་རྐྱང་ einzelnstehend, d.h. kinderlos. རྐྱང་, རྐྱང་རྐྱང་, རྐྱང་ག, ཁ་རྐྱང་ (W. k̇arkyaṅ) meist vulg., in B. dafür ཤ་སྟག, lediglich, lauter, nichts als, ausschliesslich, དཔེ་ཆ་སྔགས་ཁ་-འདུག das Buch besteht aus nichts als Zauberformeln. Es wird wohl immer dem Worte zu dem es gehört, nachgesetzt.

རྐྱང་བ་ Nebenform zu རྐྱོང་བ་, བརྐྱང་བ་.

རྐྱང་སྐད་ eine Leiter C. (unsicher).

རྐྱན་ (Ld.: skyan) 1. Kanne, meist v. Metall, bauchig, mit Schnauze, ར་ག་- messingne K., ཞོ་- Milchk. 2. Sch.: Schneerbauch.

རྐྱམ་ auch རྐྱལ་, in Zus. setzungen. ས་ཁུང་-: ཟ་ཟ་-

རྐྱལ་ག་ s. ཀྱལ་ཀ་.

རྐྱལ་པ་ (Ssk. दृति) lederner Sack, Schlauch; སྨད་དོ་མི་གཙང་རྫས་ཀྱི་-- po. Bezeichnung des Leibes, cf. Luther's: „Madensack"; -བུ་ (vulg. kyallu) kleiner Ledersack, Beutel. ར་- Schlauch, Sack von Ziegenfell. ཕྱེ་རྐྱལ་ S. für Mehl.

རྐྱལ་བ་ schwimmen, als Thätigkeit (vgl. ལྡིང་བ), W. auch -བརྐྱབ་རྟེས་; -རྩེད་པ་ sich durch Sch. belustigen.

རྐྱེན་ (Ssk. nach d. Lexx. प्रत्यय Benf. 7: instrument, means of agency. Seit Cs. u. Sch. ist man gewohnt རྐྱེན་ als „Wirkung, Folge" zu verstehen, es ist aber, wie jene Ssk. übersetzung und eine grosse Menge von Stellen tibetischer Werke zeigen u. das Schröter'sche Wbch längst richtig angab, vielmehr Synonym als Gegensatz zu རྒྱུ་ (हेतु), u. verhält sich zu diesem, wo beide unterschieden werden, etwa wie „Veranlassung" zu „Grundbedingung".) 1. wirkende Ursache, Veranlassung, -གྱིས cg. aus Anlass von, wegen, durch, ཅིའི་-གྱིས wodurch? weshalb? དེའི་-གྱིས dadurch; gehäuft: དེའི་རྒྱུ་དེའི་-གྱིས id. (In allen solchen Fällen kann man allerdings eben so gut sagen: in Folge von, u. dies mag den Anlass zu dieser Verwirrung gegeben haben). Als medicinischer Kunstausdruck scheint es, im Gegensatze zu རྒྱུ་, den anthropologischen Grundbedingungen der Krankheit, deren pathologische Veranlassungen zu bezeichnen. 2. Wohl desshalb weil dem Buddhisten alles Geschehende in gegenseitigem Causalnexus steht, wird རྐྱེན་ sehr häufig in dem ganz allgemeinen Sinne von Begegniss, Ereigniss, Fall, Zufall gebraucht: -ངན་པ་ schlimmes Ereigniss, Unglücksfall; -ངན་པས་འདས་ ist durch einen U. umgekommen Glr.; ཚེ་འདིར་བྱུང་བའི་-ངན་རྣམས་ dieses Lebens Widerwärtigkeiten Mil.; རང་མི་འདོད་པའི་- ein persönlich, für Einen selbst, unangenehmes Ereigniss; གློ་བུར་- plötzlicher Zufall Mil.; -དེ་ལ་བརྟེན་ནས་ in Zusammenhang mit diesem Ereign., in Folge dieses E-es, Tar. 8,1.; མེད་པའི་-ལ་བལྟོས་ཏེ་ od. བརྟེན་ཏེ་ in Bezug auf den Fall des Nichtdaseins, Nichthabens; ནད་ཀྱི་- (anders als unter 1.), འཆི་བའི་- Krankheits-, Todesfall; ཉེས་པ་- Unfall, Unglück, als Folge einer Übertretung(?); མཐུན་- Glücksfall, angenehmes Ereigniss, Vortheil, མི་མཐུན་- das Gegth. 3. geradezu: Unglück, Unfall, -བཟློག་པ་ U. abwenden; -ཐུབ་པ་ U. ertragen, dem U. trotzen Mil. -བྱེད་པ་ bewirken, veranlassen, དེས་མའི་འཆི་-བྱས་ཏེ་ indem dadurch der Tod der Mutter v. wurde; Tar. 39,20 wohl: dies zur Ursache machend, od. viell. emphatisch: es bewirkend, zur Vollführung bringend;

-ཀྱང་ལས་ཏེ་ Tar. 193, 15. heifst dann einfach: davon Anlafs nehmend. Cs.: -ཅན་, -མེད་ ist mir nicht vorgekommen. རང་ག་-, མིག་- s. an ihrem Orte.

རྐྱོང་བ་ P. F. བརྐྱང་ strecken, ausstr., (entgg. krümmen, einziehen); hinstr. (Jmdm. d. Hand) herausstr. (d. Zunge); ausbreiten, ausspannen (d. Flügel, e. Vorhang); ཞབས་གཉིས་ལ་བརྐྱང་བསྐུམ ein Bein gestreckt, d. andre eingezogen; -ཀྱང་(སྐྱེད)པ་ vulg.: sich str., dehnen, nach d. Erwachen; བརྐྱང་ཤིང་ 1. Streckholz, Marterwerkzeug in Tib., ein Rahmen an dem der Verbrecher mit ausgespannten Armen u. Beinen liegend befestigt u. seine Brust mit brennendem Pech beträufelt wird, --སྐྱང་བ, --ལ་བཙུག་པ་, --ལ་བརྐྱང་བ་ diese Procedur vollziehen. C. 2. Kreuz, Chr. Ev. Ich habe dieses Wort gewählt wegen der zutreffenden etymol. Bedeutung, wenn es sich gleich von dem in Tib. u. Indien unbekannten σταυρός des N.T. sowohl der Form als der Bestimmung nach unterscheidet u. nachhelfender Erläuterung bedarf. Das ཀྲུ་ཅེ་ („croce") der Röm. kath. Missionare des vor. Jahrhunderts hat doch wohl noch mehr gegen sich. Für གསལ་ཤིང་, Spitzpfahl zum Pfählen, würde sprechen, dafs dies die ursprüngliche, classische Bedeutung auch von σταυρός, dass es ein Tödtungswerkzeug und das Märtyrerthum am གསལ་ཤིང་ ein den Buddhisten aus ihren Legenden bekannter Gedanke ist; dennoch lässt es sich wegen der historisch unwahren und dem Gefühl widerlichen Vorstellung die es mit sich bringt, nicht anwenden. Zu den Zeiten der Evangelisten wurde σταυρός wohl allgemein als „Kreuz" verstanden, was von གསལ་ཤིང་ nie gelten kann.

(?)སྐྱོང་ཏོ་ W., h. གཟིམ་སྐྱོང་ od. གཟིམ་དྲང་ Lampe, Kerze, Leuchte jeder Art; die kostbarste Lampe habe ich, sofern sie mir gehört, སྐྱོང་ཏོ་ das elendeste Talgnäpfchen eines Andern dem ich Höflichkeit schuldig bin, གཟིམ་དྲང་ zu nennen.

ལྐུགས(ས)པ་ 1. stumm, sprachlos; ཁ་-བསྐྱེད་པ་ zum Schweigen bringen. Cs.: -པ་ ein Stummer, -པམ, -མ eine Stumme. 2. Sch.: dumm (?)

ལྐོག་ heimlich, -གི་ཆུང་མ་ h. unterhaltene Frau, Concubine, Cs.; gew. in Compos.: -རྔན་ geheime Belohnung, Bestechung; -ཆོས་ g. Lehre; -ལབ་ g. Nachrede, Verläumdung u. ähnl. Cs.; -འཛབ་ སྦྱོང་པ་ sich in ein Versteck legen, -འཛབ་བྱས་ནས་ཉན་པ་ belauschen; Sch.: -ཟན་ཟ་བ་ heiml. Wucherzinsen nehmen. Am häufigsten ist Adv. -ཏུ་ heimlich, verstohlen, unbemerkt; --ཀྱུར་པ་, -ཀྱུར་ (Lex.: परोक्ष); --གྲོས་པ་ sich h. besprechen; -ཏུ་སྡོད་པ་ im Verborgenen sitzen, zurückgezogen sein.

ལྐོག་མ་ (vulg. hfg ཨོག་མ) 1. Speiseröhre. 2. Luftröhre. 3. Schlund. 4. Kehle, Hals; oft werden diese Bedeutungen nicht genau geschieden, vgl. das deutsche: Gurgel; W. --ན་ (Sran) སོང་ er hat Halsentzündung, Bräune. -དཀར་ kleiner, nächtlicher, fleischfressender Vierfüsser mit weissem Buschhaar, Marder? -འགགས་ C. Heiserkeit. -ཤལ་ Wamme. -སྒོག་ Cs. Kropf, Brust, b. Vögeln, Cs. -མའི་ལྐོ་ཐོང་ Sch., nach And.: ---ཐོར་, Sch.: Luftröhrenknorpel, Adamsapfel.

ལྐོལ་མ་དོང་, auch ཨོལ་-, Kehlkopf.

ལྐུ་ཅིག་ s. སྐད་རིག་.

ལྐ་ཆེག་ N. eines Sprachgelehrten.

ལྐ་བ་ dick (v. Flüssigkeiten, entg. ས་ལྷབ); ལྐ་སྐར་ (Ld.: kaslád) Dicke, Consistenz.

ལྐ་རགས་ B. u. C., auch ལྐྱ་-, W. ལྐྱུ་-, h. ལྐྱུ་-

Gürtel; --འཆིང་བ་ den G. umbinden; --ལྕུར་མ་ Sch.: ein G. mit Schloss (? vgl. ཀྱུར་ཀྱུ་).

སྐྱག་ Cs., = ཀེག་, ཀག་ Unglück; u.-lich; auch N. eines རྒྱ་སྐྱར་, अश्लेष (aber Unglück अश्लीकं).

སྐྱང་བ་ Nebenf. v. སྐྱོང་བ་, s.d.; -གསོ་ 1. Sch.: Befriedigung; 2. Schuldopfer für eine Übertretung oder Unterlassung, wodurch sie gut gemacht wird.

སྐྱང་ཞུ་ Sch.: ausgestochene Rasenstücke.

སྐད་ 1. Stimme; Getön; Laut (vgl. སྒྲ་); Ruf. གླང་པོ་ཆེའི་-ལྟ་བུ་ ein Laut wie die St. eines Elephanten; -ལ་ was den Laut betrifft, kü-la ċig-pa, dhön mi-ċig-pa, dem Klange nach ists gleich, (homophon) der Sinn aber verschieden, C.; སྡུག་བསྔལ་བའི་-འབྱིན་པ་, སྙིང་རྗེའི་-འདོན་པ་ od. ཟེར་བ་ Jammergeschrei ausstoßen. -སྒྲོར་བ་ Sch., -རྒྱག་པ་ C., -བཏང་ཞེས་ W. einen Laut von sich geben, tönen; -བཏང་བ་ C., -རྒྱབ་རྫེས་ Ucdp. rufen (Jinds); -བཟང་ eine schöne Stimme; -སྙན་ id.; Gesang (doch AK. = कलस्वर leise tönend); འགྱུར་- Geträller, dudelnder Gesang, Gezwitscher, -སྙན་སྒྱུར་བ་ zwitschern, trällern, von Vögeln, Flötenpfeifern; -ངན་ eine schlechte Stimme; 2. Schrei; Geschrei -ལོག་ Geschrei; -ཆེ་, -ཆེན་ Sch. eine laute St.; -ཆེན་ scheint auch N. eines Thiers Lt.; -གཟའ་ e. hohe Stim̄e Sch. (?); -ཅན་ mit St. begabt, tönend; -འགགས་, -འཛེར་ Ls. mit rauher St.; -ན་ཐང(ས)་མཐོ་ Sch. eine lautschallende St., -གཞང་ཉམས་ཆུང་འགྱུར་ die St. wird schwach Wdn; -མཐུན་པར་ mit Einer Stimme, wie aus Einem Munde. — 2. Sprache; Rede, Worte, Nachricht; -ཅི་གནང་འདུག་ C. was befehlen Sie? wie beliebt? ...ཟེར་བ་དེ་ཅི་-ཡིན་ das so Gesagte was war es? etwa wie: Was soll das heißen? འདི་སྐད་(དུ་) in solchen Worten, also, - vor einer wörtlich angeführten Rede; དེ་སྐད་(ཅེས་) id., - nach einer solchen; auch ungenau f. དེ་ལྟར་; in allgemeinerem Sinn: དེ་སྐད་མ་བྱེད་པར་, thut das nicht, sondern ... Mil.; -དོད་ Wortäquivalent, ཆུང་མའི་-དོད་ ein anderes Wort für Gattin, Gram. -བཟང་ gute Nachricht, W.; -འབུལ་བ་ Nachr. geben, erzählen Ld. Gln fol. 12 b Schl. (nach der Lesart eines and. Ms. statt des nicht recht sicheren སྤུ་ལུས་ཏེ); -སྒྲོགས་པ་ id.: རྨི་ལམ་དུ་བྱུང་བ་-བྱས་ཏེ (den Befehl) als ihm im Traume zugekommen berichtend Pth.; -ཆ་ 1. C.: Gespräch, --ལབ་པ་, བྱེད་པ་ plaudern, sich unterhalten. 2. C.: Gerede, མིའི་--རེད་ es ist (nur) G. der Leute. 3. W.: Nachricht, Neuigkeit, Botschaft, Zeitung. — 3. Sprache, eines Volkes, བོད་- die Tibetische, རྒྱ་གར་- die Ssk. spr.; བོད་-དུ་ (vulgo: --ལ་) in die od. der Tib. Spr.; ཡུལ་སྐད་དུ་ ... ཞེས་གྲགས་པ་ im Provincialdialect als .... bekannt, ... genannt Wdn.; -ཡུལ་ Dialect. སྐད་པ་ I. Vb. 1. sagen, erzählen: ...ཡོད་དོ་-པར་ཐོས་སོ་ dass ... ist, habe ich sagen hören; so jedoch selten, häufig dagegen am Satzschlusse: སྐད་དོ་ od. སྐད་ für: wird gesagt, heißt es, soll (= dicitur), meist mit vorhergehender directer Anführung der Worte, selten mit Termin. Infin.; auch pleon.: གྲགས་-, -ཡོད་པར་གྲགས་སྐད་, ... soll existiren Mil. 2. nennen, སྐད་པ་ = བྱ་བ་ so zu nennend, genannt, geheißen. II. Sbst. (gleichsam „linguarius") Sprachmann, d.h. Dolmetscher, Erklärer; auch Sprachlehrer.

— 4. སྐད་ཅིག་ ein Augenblick (wohl aus 1., Laut); auch: für e. A., einen A. lang; --ལ་ in e-m A., sogleich; in Einem, demselben A.; -ཅིག་(དེ་)ཉིད་ལ་ in demselbigen A.; --མ་ adj.: དུས་--མ་མི་སྡོད་པ་ nicht eine augenblickliche Zeit dauernd, = momentan. (Das སྐད་ཅིག་ scheint sich nach einigen Angaben auf 1/3''; nach and. auf 3/4''' zu berechnen(!))

སྐད (= སྐབས in སྐབས་ཀ?) s. རྐྱང་-, སྐྱོ་-.

སྐད་ཚེས (skad-če(s), χad-če(s)) Maafs nehmen Ld.

སྐན་དེ W. st. སྐབ་ dick, trübe.

སྐབས 1. Zeit, Gelegenheit, Fall, Umstände, Zeitläufte; adverbialisch, als Ac. temp., od. -སུ; mit Gen., bei Gelegenheit, zur Zeit des -, während, wenn; -སུ absolut, od. སྐབས་སྐབས་སུ gelegentlich, in gewissen Fällen; -འདིར jetzt, hier, bei diesem Puncte, an dieser Stelle (z.B. einer Abhandlung) hfg; -རེ einmal, eine Z. lang; -ཏོག Ld. vulg. jetzt. བར- Zwischenzeit Tar.; དུས-, ཚེ-, གནས- Zeit, Zustand, Lage; -དང་སྦྱར་བ, དུས-དང་བསྟུན་པ der Gelegenheit angepasst. 2. Cs.: Weise, Beschaffenheit; so scheint es vorzukommen Wdn.: ལྕམ་བུའི་- ལ་ཕུག་དང་སྐྱེ་ལུགས འདྲ་བར die Weise [an Wuchs] der Pflanze (ist so dass sie) einem Rettig ähnlich v.ke. 3. Abschnitt, Capitel, so namentlich bei Tar. zu Ende der Capitel hfg, ähnlich wie གཏམ, z.B. ..ཀྱི་- དེ་བཅུ་དྲུག་པའོ, cf. ལེའུ. In Stellen wie ..སྐབས་ཀྱི་གནམ་སྟེ་དང་པོའི་ 7, 9 u.ö. hat man es natürlich nach no 1. zu erklären; གནམ་ཁྲི་-དེ་བདུན་པའོ 38, 20 ist wohl corrumpirt, und wird besser umgestellt.

སྐམ s. སྐམ་པོ.

སྐམ་པ Zange, -ཆུང Zänglein.

སྐམ་པ Vb. I. f. རྐམ་པ. II. f. སྐེམ་པ u. བསྐམས་པ.

སྐམ་པོ, -པ, trocken, dürr; -རློན 1. trocken und nass. 2. Trockenheit, rel.; -རི sehr mager, mumienartig (entg.gs. ཞན་ཅན); -ས das trockne Land, das Ufer, vom Wasser aus gedacht; སྐམ id., -ལ་སྣེབས་པ, -སར་ཕྱིན་པ zu Lande kommen; -ལམ Landreise Wts.; -ཤངས ganz trocknes Fleisch (od. viell. -བཤང; vgl. བཤང་བ?) Ld.

སྐར s. སྐར་བ.

སྐར་མ (Ssk. तारा) 1. Stern, u. zwar eig. nur Fixstern, ཉི་ཟླ་གཟའ་-, Sonne, Mond, Planeten u. Fixsterne; ungenau auch allg.: -ཆེན vulgo jeder grosse, auffallende St., bsds der Morgen- u. Abendst.; ཉིན་མོའི་-མ ein am Tage gesehener St. (nicht: „Tagesgestirn" = Sonne) 2. Constellation, བཙས་- Geburtsconst., Med.; གཡང་- Segensc., Glückstern; solche sind die Nakschatras 8-14, s. རྒྱུ་སྐར; -ཁུང Fenster (andere Schreibart u. Etymol. f. དཀར་ཁུང); -ཁོངས Winkelabstand 2er Gestirne Cs.(?); -ཕྱེ ein Gewicht (5 Puncte auf der Goldschnellwage, ni f.) = 1/2 ཞོ = 1/20 Unze, als Geld = 1/3 Rupie. -[illegible] Med., viell.: Medicin unter dem rechten Gestirn gereicht? -མདའ (Cs.: Irrlicht?) Sternschnuppe, --ལྷུང od. ས་ལ་འཕྱིལ eine St. fällt, འཕྲངས (Mil.) schiesst. -ཕྲན kleiner St., etwa 5ter Grösse. -ཚོགས Sternenheer Pth. -འཛིན, Gestirnsfang, wenn man sich die Wirkung einer glücklichen Constellation, z.B. für eine Reise zu der man noch nicht sogleich Zeit hat, dadurch sichert dass man den Stern gewissermassen täuschend, zum Schein aufbricht u. etwa nach 100 Schritt Weges noch einmal zurückkehrt.

སྐར་བ Cs.: Viehhürde, Trennung; einpferchen; trennen, absperren, = བཀར་བ u. དཀར་བ. Statt dieser Bedeutungen, die ich nur unter den 2 letztgenannten Formen kenne, sind mir f. སྐར་བ; P. (wsch.) བསྐར; I. སྐོར folgende bekannt geworden: 1. aufhängen. 2. wägen, abwiegen, dah. སྐར Gewicht: གུ་དངུལ་དགུའི་- ein Kästchen 9 Rupiestücke (9 ind. Loth, tola) schwer. 3. - བཏག་བཏང ཞེས scharf inquiriren, streng verhören, - ལྕུག mit Anwendung von Prügeln als argum. ad hom. Viell. alles nur W.

སྐལ་བ (Ssk. भाग) h. སྐུ་སྐལ 1. Antheil, བགོ་སྐལ;

z. B. Speiseportion, -ration, bestimmter: ཟས་–; རང་– der eigne A. eines Jeden; སྐལ་ལོ་ནོར་ Glr., u. ནོར་སྐལ་ A. am Vermögen, Erbtheil, (daher ནོར་སྐལ་ f. κληρονομία des N. T., Chr. Ev.); –བ་མ་ཆད་པར་ ohne dass (ihm sein) A. verkürzt wird Mil.; –ཆད་ verdorrt, vertrocknet, erstorben Sch. (?); ...མཐོང་བའི་–བ་མ་མཆིས་པ་འདྲ་ da scheint mir also das Sehen des ... nicht zu Theile zu werden. 2. speciell: der A. von Glück od. Unglück der dem Einzelnen als Folge vormaliger Handlungen zufällt, d. Loos, Schicksal, a., relativ, so dass es erst durch Zusätze näher bestimmt wird –བ་བཟང་པོ་; ངན་པ་; ཚེ་འདིའི་གྲོགས་– die Ehebestimmung dieses Lebens, die für die gegenw. Lebensperiode jmdm vorbestimmte eheliche Verbindung Glr. (Anm. Lama's geben vor, nach dem Tode Jmds sein སྐལ་བ་ berechnen zu können). b., in gutem Sinne, u. zwar bald mehr das Glück, der Segen, die Seligkeit, als Folge der guten Handlungen, bald mehr diese selbst, das Tugendverdienst, die Frömmigkeit, so dass –ལྡན་ sowohl glücklich, selig, als gläubig, fromm, –ཆད་ unselig und ungläubig, irreligiös heißt. Man versteht unter སྐལ་ལྡན (Lex. भाग्यवान) alle die sich der Tugend zugewendet haben, die etwas, - sei es auch noch nicht viel - Verdienst gesammelt u. dadurch Anwartschaft auf weitere Förderung bekommen haben; die Übersetzung würdig ist daher, wenn auch nicht dem Worte, doch der Sache nach oft ganz treffend; so Mil.: ཁྱེད་རྣམས་ –ལྡན་དུ་འདུག་པས་ weil ihr schon soviel Verdienst gesammelt habt, es werth seid. ... དང་ –བ་མཉམ་པ་ an Seligkeitsantheil dem ... gleich. Auch: ein einzelnes Segensgut, (wie „Gnadengut" in christl. ascetischen Schriften); so ist das Ommanipadmehum: Tibets ཆོས་སྐལ་.

སྐས་ཀ་ B. u. C.; –ཁ, –པ C, སྐྲས་ཀ་ C.: tē-ka, W.: šras-ka, šre-ka; wohl auch སྐས་ u. སྐད་ Leiter, Treppe; meist besteht sie, sofern sie von Holz ist, nur aus einem gekerbten Baumstamm; sonst ist noch རྡོ་– Steintreppe; གྲུ་– wohl: Eckt., Glr.; –འགྱར Cs. Treppenwangen, Leiterbäume; –ཀྱི་རིམ་པ་ Cs. Stufen; –ལྡང (W.: šraldan) Sprossen; –འཛུགས་པ་ anlegen.

སྐུ་ (Ssk. काय, nach Lexx. auch मूर्ति) ehr.: Körper; dah. 1. སྐུ་, སྐུ་ལུས་, –གཟུགས་ Körper, Leib eines Jeden von od. zu welchem man mit Ehrerbietung redet; es muss auch zu den einzelnen Körpertheilen u. überhaupt allen den Subst. gesetzt werden die mit der Person, der leiblichen Existenz, des Geehrten in Verbindung stehen: –སྟོད་, –སྨད་ Ober-, Unterk.; –ཤ་ Fleisch; –མཚལ་ (Cs.) Blut; –མདོག་ Farbe; –ཚེ་, –ན་ Lebensalter, z. B. –ན་ཕྲ་མོ་ jung; –ཁམས་ Gesundheit, Befinden, (– –སེང་བ་ Sch.: erheitern); –རགས་ Gürtel (s. སྐ་རགས་); –སྐལ་ Portion; –ཆས་ Sachen, Vorräthe Mil.; –བསོད་ Tugend, Glück Tar.; –སྐྱེས་ Geschenk (wie es scheint sowohl von einer Respectsperson als an eine solche); –འབག་ Abbild, Standbild Glr.; –མདུན་པ་ (vulg. kundümpa), C. auch –དྲུང་པ་, „der vor der geehrten Person (Stehende)," Kammerdiener, Leibpage C.; ku-ćá-wa (Orthogr. ungewiss) id. C.; –ཉེ་ Sch. Verwandtschaft; –སྙུང་བ་ das Erkranken (? Sch.), –ལ་གཤེགས་པ་ Glr. das Sterben (z. B. eines Königs); –བསྟོད་ das Lob (Sch.); –ཤོགས་ (nach Cs. st. –གཤོགས་

Seite, = Eure Nähe, Gegenwart) Ehrentitel, wie Excellenz, Eminenz, in W. nur f. hohe Geistliche, in C. auch f. weltliche Standespersonen u. Würdenträger. Sogar auf Gebäude (Klöster) wird der höfl. Ausdruck angewandt: སྐུ་དཀར་གསོལ་བ gls.: Tünche andienen... 2. speciell: die Person des Buddha, von den Philosophen zu 3 Personen, 3 Wesenszuständen ausgebildet, — སྐུ་གསུམ; त्रिकाय — : ཆོས་ཀྱི་སྐུ (धर्मकाय), ལོངས་སྤྱོད་ཀྱི་སྐུ (संभोगकाय) u. སྤྲུལ་པའི་སྐུ (निर्माणकाय). Diese sind ebenso wenig als དཀོན་མཆོག་གསུམ etwas dem christlichen Trinitätsbegriff oder auch der indischen Trimûrti Entsprechendes: sondern das erste, der „Gesetzeskörper“, der absolute K., ist Buddha im Nirwana, der sogenannten ersten Welt des abstracten Seins, d.h. im Nichtsein, welches das Endziel jeder Existenz und das Ideal des Strebens jedes Gläubigen ist; das zweite, der „Seligkeits- od. Herrlichkeitskörper,“ B. in der Vollkommenheit eines bewussten und noch thätigen — ebendesshalb aber dem ersten an Werth nachstehenden Seligkeitslebens, in der 2ten Welt, gls.: Buddha im Himmel od. Elysium; das dritte, der Wandlungs-, Incarnations-, Scheinkörper, B. in der 3ten, der Sinnenwelt, als Mensch auf Erden. (S. Wasilj. p.(127), Köpp. II, 124). Jene absolute Merkmallosigkeit jedoch, welche die Speculation dem ཆོས་སྐུ beilegt, hindert die Phantasie des Buddhisten nicht, sich unter demselben ein sichtbar erscheinendes, in schönen Regenbogenfarben schimmerndes, nur freilich ungreifbares u. unnahbares Buddhabild, od. mindestens einen solchen Lichtglanz vorzustellen; und dies ist nicht nur der vulgäre Begriff des ཆོས་སྐུ, sond. findet sich auch häufig genug in (späteren) Büchern. སྐུ་རིམ ehr. f. རིམ་འགྲོ Ehrerbietung, hauptsächlich aber in der speciellen Bedeutung: feierliche Opferceremonie die bei besonderen allgemeinen oder private Veranlassungen, z.B. für (wohlhabende) Kranke, vorgenommen wird; — — བྱེད་པ (W. བཅོ་ཅེས) sie anstellen. སྐུ་ཚབ nach སྐུ 1., Stellvertreter einer hohen Person, Commissionär Sch.; nach 2. Stellv. Budda's, B.-bild, -statue. Pth. — རྟེན id. — གཟུགས (Tar. 26, 17), — འདྲ (das gewöhnliche Wort, vulgo kúnda gespr.) = སྐུ 3. ... — 3. Bild, Statue, von Buddha od. Heiligen གསེར་ — goldnes, རྡོ་ — steinernes, འཇིམ་ — thönernes, བྲིས་ — gemaltes, འབུར་ — in Relief gearbeitetes, རྐོས་ — eingehauenes, བླུགས་ od. ལུགས་ — gegossenes, ཐགས་ — gewebtes Bild. — འབུམ die 100000 Bilder, N. des berühmten Klosters Kumbúm östl. vom Kokonor, s. Huc Reise. སྐུ་གསུང་ཐུགས 1. nach སྐུ 1.: h. für ལུས་ངག་ཡིད, die 3 Gebiete des Thuns u. Leidens einer Person, z.B. eines Königs, Werk, Wort u. Gedanke. 2. die རྟེན་གསུམ, die 3 Repräsentationen des Buddha: das Bild seiner Person, die Schriften die seine Lehre enthalten, die Pyramide als Symbol seiner Grade.

སྐྱུ་རྡེ das kranzlose, nur aus breiten, flachen Speichen, als Schaufeln, bestehende Wasserrad der Mühlen im Himalaya. — — ཁྲ die Figur eines Kreuzes, + ×. Letzteres findet sich in Büchern als Abkürzungszeichen, wie: &c., um das nochmalige Niederschreiben schon

dagewesener Worte od. Sätze zu ersparen.

སྐུགས་ Einsatz im Spiel od. beim Wetten, den der Gewinnende erhält. -སྐུང་ Sch.: Gegenstand eines Spiels oder einer Wette. (?)

སྐུང་བ་ P. བསྐུངས་ T. བསྐུང་ 1. vergraben. 2. begraben. བསྐུངས་ས་ Schlupfwinkel, Versteck Mil.

སྐུད་ s. སྐུད་པ་ II.

I. སྐུད་པ་ Sbst. Faden, Draht, Garn; -- གཅོད་པ་ den F. abschneiden; Cs.: die Ehe trennen; རས་སྐུད་ Baumwollenf.; ལྕགས་- Eisendraht; ཚོན་- gefärbter F., buntes Garn; -མོ་ die Fadenenden an einer Naht; -ཐྲིས་མཁན་ Verfertiger einer Art Stickerei Cs.

II. སྐུད་པ་; P. བསྐུས་, T. & vulg. བསྐུ་ I. སྐུས་ anschmieren, etwas an (ལ་) etwas; beschmieren, bestreichen, etw. mit (Instr.) etwas, (auch Dat. u. Instr.) einschm., einreiben; salben, parfümiren; འདི་ལག་ནག་པོ་མ་བསྐུ་ mache dies nicht schwarz! (z. B. mit deinen schmutzigen Fingern, Kleidern) རྩི་བསྐུབ་ ངང་ལ་ anstreichen; སྐུད་ Schmiere, Salbe, སྐྲ་- Haars., Pomade; བསྐུ་མཉེ་བྱེད་པ་ einreiben.

སྐུད་པོ་ 1. Schwager, des Gatten Bruder Sch. 2. Schwiegervater, མག་སྐུད་ Schw.sohn u. -vater (?). 3. nach der (unwahrscheinlichen) Erkl. Einiger: Bräutigam, Gatte.

སྐུན་བུ་ Nebenf. f. ཀང་བུ་ Lex.

སྐུམ་པ་ zus. ziehen, einziehen z. B. das Bein; P. བསྐུམས་, T. བསྐུམ་, I. སྐུམ(ས)་.

སྐུར་པ་; auch -ཀྱན་, -ཚིག་, Schmähung, Lästerung, -- འདེབས་པ་, auch བྱེད་པ་, སྨྲ་བ་, solche aussprechen, ལ་ gegen, immer vom Schmähen gegen Respectspersonen, bes. Heilige, od. heil. Gegenstände, wie βλασφημεῖν; -ཚིག་ ist seltener, u. scheint (ཐུབ་, ཞ་གསོལ་བ་, f. སྨྲ་བ་) dch Wahl des ehrerb. Wortes gesteigerte Missbilligung des Erzählers gegen den Frevel auszudrücken. དཀོན་མཆོག་གསུམ་མི་བདེན་པར་ལྟ་ཞིང་ -པ་ འདེབས་པ་ lästern durch Leugnung der 3 höchsten Kleinode Thgy. སྐྱོ་- s. སྐྱོ་.

སྐུར་བ་ I. Praet.: སྐུར་རོ་ selt. st. -པ་འདེབས་པ་ Mil. II. P. F. I. བསྐུར་; am Satzschluss: -ཏོ་: 1. senden, überschicken, z. B. Gegenstände, Nachricht, auch: ein Heer, aber nicht: einen Boten; མདུན་དུ་ -- vorausch., vorantragen lassen; -གནང་ མཛད་པ་ zuzusenden die Gnade haben, höfl. — 2. geben; einhändigen, bes. zur Weiterbeförderung übergeben, mitgeben; überg., z. B. einem Feldherrn das Heer zur Führung; དབང་ -- Macht verleihen, bevollmächtigen, a. natürlich: ཇི་དགའ་བར་བགྱིད་དུ་ -- ཅིག་ gib mir Macht, Erlaubniss, zu thun was ich will Dzl.; hfg mit Termin. des <u>concreten</u> Subst. = ernennen, einsetzen z. B. རྒྱལ་པོར་ zum König. Die eigentliche Ceremonie dabei ist eine Art Salbung oder Taufe, ein Giessen von Weihwasser auf den Scheitel, སྤྱི་བོ་ནས་དབང་བསྐུར་བ་, u. da man dabei übernatürliche Wirkungen annahm, so heisst es b. mit Wunderkraft begaben, weihen, segnen; es sind bes. 4 mystische Meditationskräfte die so ertheilt werden.

སྐུལ་བ་ P. བསྐུལ་, am Satzschl. -ཏོ་; (Skt. ཙུད་) auffordern, ermahnen, anhalten etw. zu thun, cons. Sup. Vb.; anstellen, ལས་ལ་ zur Arbeit; auch ed par.: jmdm etwas auftragen, auflegen, z. B. ལས་ Arbeit; von der Wirkung früherer Thaten od. auch anderen Einflüssen: durch dieselben zu etwas bestimmt, getrieben werden S. g., Tar.; ལྷ་སྲིན་མཆོད་ -ཀྱང་ obgleich ich die Götter u. bösen Geister durch Opfer zu bestimmen, herumzukriegen suchte Pth.; སྤྱོད་ཚོགས་དུག

ད་ -བྱེད་ indem Flöten u. and. (Instrumente) fortissimo (die Schauspieler) aufrufen, anhetzen; W.: ཡིད་ -ཅན་ erinnern, ermahnen, སྐྱོང་ (vulg. W.f. ཀྲུང་) -- aufrütteln, wecken, munter machen. བསྐུལ་བ་; u. hfgr བསྐུལ་མ་ Ermahnung, -- འདེབས་པ་ sie ertheilen; -མཁན་ W. Aufseher, z.B. über Arbeitsleute.

སྐེ་, vulg. སྐེ་, st. སྐེ་ Hals, auch (Cs.) eines Gefässes; -བཅིར་བཏང་བ་, བཀྱིགས་པ་, བསྡམས་ erwürgen vulg.; W. -ལ་ཐག་པ་བཏགས་ནས་ནུས་བསད་པ་ id., སྐྱིབ་ erw. werden, sich erw.; -གཅོད་པ་, གཅུད་པ་, འབྲེག་པ་ köpfen; durch Halsabschneiden schlachten; སྐེར་འཛུམ་པ་ die Kehle anfallen, würgen Sch.; སྐེར་འདོགས་པ་ an d. Hals binden, z.B. ein Amulet; སྐེ་འཁོར་ H.band, Schr.; -ཆ་ H.schmuck; -སྦུབ་ Med., Sch.: Kehlgrube; -རྨ་ Halswunde, aufgegangene Drüse Sch.

སྐེ་ཚེ་ Wdn.; Sch.: Senfkörner.

སྐེག་ཚོས་ Schminke Sch.

སྐེད་པ་ s. རྐེད་པ་.

སྐེམ་པ་ P. བསྐམས་, F. བསྐམ་, I. སྐོམ(ས) austrocknen; dörren; trocknen; auftr.; mager machen; -པ་, -པོ་ ausgetrocknet, dürr; mager; -བྱེད་ ein Dürre bewirkender Dämon.

སྐོ་བ་ P. བསྐོས་, F. བསྐོ་, I. སྐོས་ anstellen, beauftragen, ernennen zu, meist mit Term. d. Pers. z.B. རྒྱལ་པོར་, seltner der Sache, ལས་སུ་ Sch. Gr. 232, 12. རྒྱལ་སར་ auf den Thron erheben, hfg. (Tar. 70, 21 ist wohl das ལ་ zu streichen). མ་བསྐོས་པར་ ohne Auftrag, ohne Mandat. (Die Bdtg wählen (Cs., Sch.) wird von Tibetern ausdrücklich geleugnet, u. ist auch bis jetzt wohl nirgends nachweisbar).

སྐོ་ཙེ་ 1. vilder Lauch (? Cs.). 2. Ein Präparat aus mehreren Laucharten. Die Blätter v. མ་རྒྱས་ u. རྡོ་སྐྱོག་ werden gestossen, zu Klössen geformt u. getrocknet; so bilden sie einen einträglichen Handelsartikel von Ld. nach Kaschmir, u. von Lh. nach Indien. Zum Gebrauch wird ein Stückchen abgebrochen, in Butter gebraten u. an die Speisen gethan.

སྐོག་པ་ s. ཀོག་པ་. སྐོང་ s. unt. ཀོང་.

སྐོང་བ་ P. བསྐངས་, F. བསྐང་, I. སྐོང(ས) erfüllen, z.B. eine Hoffnung, Gelübde &c.; ཁ་ -- das noch Offene, Unfertige ausfüllen (so schreibt es Zam. zu erkl.), etwas ergänzen; -བསྐངས་, vulg. ཁ་སྐོང་, Ergänzung, Anhang, Nachtrag. (cf. འཁེངས་པ་). 2. W. བསྐྱང་ཅན་ spannen, གཞུ་ den Bogen.

སྐོན་པ་ I. Sbst. s. སྐྱོན་པ་. II. Vb. P.F. བསྐོན་ ced par. Jmdm etw. anziehen, ihn bekleiden mit etw.

སྐོབས་ Sch. u. Schr.: Nebenf. zu སྐབས་.

སྐོམ་ 1. Durst, -གྱིས་གདུངས་པ་ von D. gequält Dzl. 2. h. ཞལ་-, Getränk, ཟས་(དང་)- Speise u. Trank. 3. das Trockene, st. སྐམ་ Glr., wohl Provincialism. སྐོམ་པ་ dürsten. 2. das D., der Durst. 3. dürstend, durstig, -- དགའི་ -- དང་བྲལ་བར་འགྱུར་ die D-igen werden des D-es los S.O. -དང་ཆེ་བ་ grosser Durst, Med. -ཚད་ D-eshitze, brennender Durst Mil. -རི་ W. vulg. Durst.

སྐོར་ (cf. སྐོར་) 1. Kreis, མིག་- Augapfel W. སྦུ་- Reifen v. Bambu Schr. 2. Zubehör, ཡི་གེ་འབྲི་བའི་- Schreibgeräthschaften; ཐབ་ཀྱི་- alles was zum Heerde gehört C. 3. Abtheilung, z.B. einer Schrift; fast = ལེའུ་ Capitel, Mil., Tar. 4. Wiederholung, -ལྡབ་པ་ wiederholen Schr. 5. དེ་- desswegen Ld. 6. s. སྐོར་བ་ II.

སྐོར་བ་ I. Verb.: P.F. བསྐོར་ 1. umgeben, umdrängen; umzingeln; einschliessen, belagern, ccakd, auch v. leblosen Ggstdn: དེ་ལ་-བའི་རི་ die ihn umgebenden Gebirge; རི་

ནགས་ཀྱིས་བསྐོར་བ་ der v. Wald umgebene Berg. 2. umwandeln, umreiten &c., namentlich die aus dem Brahmanismus mitgenommene Verehrungsceremonie des प्रदक्षिण: einen Ggstd so umkreisen daß man ihm die rechte Seite zukehrt, eine der verdienstvollsten u. unerläßlichsten Religionspflichten in den Augen des Buddhisten; auch སྐོར་བ་བྱེད་པ; སྐོར་བ་སྐོར་བ; ‥ལ་བོན་དུ་སྐོར་ ging um das … nach Bon-Weise (in der entggs. Richtung) zu umwandern, ཆོས་-ལ་བྱོན་པས་ er (der Heilige) nach Religionsumkreisung (so wie sie die Religion κατ' ἐξοχήν, die buddhistische, vorschreibt) wandelnd Mil. ཕྱག་དང་--བྱེད་པ, Specificirung des Gottesdienstes, wie bei uns etwa: Predigthören u. an den Sacramenten Theil nehmen. 3. durchwandern, རྒྱལ་ཁམས་ die Lande, = འགྲིམ་པ་ Mil. 4. zurückkehren, n. Hause gehn Sch. 5. etwas drehen, umdr., ལྐོག་པ་, Jmdm d. Hals, erwürgen Glr. — Redensarten: མགོ་-- མགོ་བྱེད་པ, W. བསྐོར་ཅེ verdreht machen, bethören, betrügen, durch Berauschung Glr.; Schmeicheleien id.; dch Wortschwall zum Kaufen bereden; ཁ་--(vulg.) umstimmen, abbringen; ལན་ od. དཔགས་ -ཅེས W. Rache nehmen; རྩིས་ --W. rechnen; ཚོགས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་ -བ་ die Opfergegstde des མཎྜལ (s. d.) in e. Kreis ordnen, ni f.; -ལོག་པ་ falsch herumgehen, -ལོག་པ་མི་འགྱོ་ ich g. nicht f. h. Mil., trop.: ངེ་ལོ་སྐྱ་- རེ་ལོག་བཟང་ཅེས་ durch einander schwatzen, salbadern W.; ལག་ -- das Untersiegeln eines Documents von Mehreren d. Reihe nach, W. — Comp.: -ཁང་ Glr., wohl = -ལམ་. -རྒྱག་ས་ feindl. Umgeung Mil. -པ, -མཁན་ Cs. Drechsler. -སྒྲུང་ Cs. Drehbank. -ཐིག་ Zirkel. -དབྱུག་ Sch. Schleuder. -ལམ་ 1. Weg um ein Kloster &c. herum, für d. heiligen Umgänge. 2. Veranda. 3. Umweg, vulgo. ནང་སྐོར་ der innere, བར་- mittl., ཕྱི་- äußere Rundweg, ཕྱི་-ཆེན་པོ་ der alleräußerste. ལ་- Umweg. — II. Sbst. 1. das Umwandeln, s. ob. 2. Umzäunung.

སྐོལ་བ་ P. F. བསྐོལ་ sieden, kochen, trs. zu འཁོལ་.

སྐོས་པ་ 1. s. སྐོ་བ་ 2. Sch.: befehlen ? (s. སྐོ་བ་)

སྐྱ་ 1. Ruder C., auch Thgy.; -ལེབ་ id.; -མདུག Steuerr.; -བརྒྱབ་པ་ rudern Schr. 2. Spatel Schr. 3. Rührlöffel C. 4. Mauer, Stein- od. Lehmwand, བར་- Zwischenw., Scheidew.; --བརྩད་པ་ eine S. ziehen C.

སྐྱ་ཀ་, -ག་ Lt., Vogelname, n. Cs.: Elster.

སྐྱ་བ་ I. Vb. 1. P. བསྐྱས་ F. བསྐྱ་ = འཕོ་བ་, den Ort wechseln, Lex., vgl. སྐྱས་. 2. herbeitragen, heranschleppen (Dinge in Menge, Steine, Holz, Wasser, s. auch སྐྱུད་པ་). 3. Sch.: schwimmen? II. Sbs. 1. Kessel Sch. 2. wohl auch = སྐྱ་ 1.

སྐྱ་བོ་ (Ssk. पाण्डुर u. पाण्डु) weißgrau, gelblich weiß; -ཚག་ཅེས་ etw. Weißliches braunfleckig rösten Ld. (Etym.?); -ཀྲེ་, -ཐྲེ་ blaß, weiß C. -སྐྱ་ id. -ནར་ G.: N. e-r Blume, --གྱི་བུ་ einer ind. Stadt, Pataliputra, jetzt Patna. -སྨུར་ blaßgrau, röthlichgrau? (So nach mündlichen Erkl.; doch ist es nach dem Stg. die Hautfarbe der Indier). -རྦབ་ G.: Art Wassersucht; Sch.: eine grauliche Wassergeschwulst; ein Lex. gibt -- སྤངས་ o. E. -མར་ frische, d. h. ungeschmolzene Butter W. -འོད་ W. u. -རེངས་ Morgendämmerung. -ལམ་ = -བོ་ Thgy., C. -སེང་ 1. N. e. Baums. 2. Übers. v. Pandu, dah. --གྱི་བུ་ ein Pandawa. -སེར་ Sch.: gelblich schwarz (aber AK. hat पाण्डुर). སྔོ་སྐྱ་ weißlichblau, ལྗང་- blaßgrün u. ähnliche; danach སེར་- blaßgelb; doch ist's Übers. v. कपिल N. e-s Heiligen u. e-r alten nordind. Stadt, wofür Wls. tawny, Benf. reddish u. brown gibt.

མི་སྐྱ ein weißgrau (nicht roth od. gelb) Gekleideter, ein Laie.

སྐྱུ་རུ་ར N. einer Drogue Med.

སྐྱག་པ I. = སྐྱུག་པ. II. A. Vb. P. བསྐྱགས F. བསྐྱག I. སྐྱོག 1. ausgeben, verwenden; verthun; –སྒོ W. Ausgaben, Aufwand; –ཐོ Ausgabenconto. 2. W.: –བཏང་ཆེས schlachten; morden. B. Sbs.: C.: Ausgaben, Aufwand.

སྐྱང་ནུལ Pflaster, Estrich, C. u. Lex.; ––བྱེད་པ pflastern. (Sch. auch: abreiben, putzen.)

སྐྱབས (vgl. སྐྱོབ་པ) Ssk. शरण Schutz, Hülfe, མེ་ཆུ་ལ (od. ལས) –, ist S. gegen Wasser u. Feuer; –མེད་དོ ich bin verloren! དེས་ཀྱང་–མི་ནུས Thgy.: der auch vermag keine Hülfe, od. wahrsch.-er incorrect st. བསྐྱབ; kann nicht schützen; –བྱེད་པ od. –སུ་འགྱུར་བ c. gp. Jmdn schützen, ihm helfen, hfg mit dazugesetztem ཐུགས་ཀྱི; –སུ་འགྲོ་བ gw. མཆི་བ, W. –བཙལ་ལ་ཡོང་ཆེས Hülfe suchen, –ལ bei ..; –འགྲོ Hülfesuchung (Ssk. शरणगमन) –མགོན Helfer, Schützer, Heiland, wird in Tib. auf gewisse bes. hochgeachtete Heilige angewandt; Chr. Ev. der Heiland, Erlöser κ. ἐξ. –གནས 1. Zufluchtsort, auch v. Personen, = Helfer, hfg. ..ལ ––བྱེད་པ Jmdn zu seinem Z. machen, bei ihm Hülfe suchen Mil. 2. seltener f. –སུ་གནས་པ Schützling, ངའི ––ཕོ་མོ་རྣམས alle meine S.-e, Männer u. Frauen Glr. –སྦྱིན Geberde da die rechte Hand wie zum Segnen ausgestreckt ist Glr. –ཡུལ = –གནས 1.

སྐྱུར་གོག nackt Pur.

སྐྱར་པོ Sch. Schnepfe; –ཆུང Sch. große (sic) Sch.; –མོ Sch. Reiher; –ལེབ Sch. Löffelr.; ཆུ་སྐྱར C. Ente; Sch.: Rohrdommel; Sumpfschnepfe; das कादम्ब der Lexx., „a kind of goose" spricht f. C.

སྐྱུར་བ s. སྐྱོར་བ.

སྐྱས; –འདེབས་པ seinen Wohnort verändern (cf. སྤོ་བ u. སྐྱོས), –ཚེན་པོ་འདེབས་པ sterben Thgy.

སྐྱེས་མ (cf. སྐྱེས) 1. Geschenk, bes. Freundschaftsg., Besuchsg. 2. Sik.: Farrnkraut. –ཁུར Gesch. v. Backwerk, –ཆང von Bier, –ནོར v. Geld od. Waaren.

སྐྱི C. die Außen- od. Haarseite eines Felles; –དཀར C. gegerbtes Leder; –ལུགས Sch. Sämisch Leder. –ནང 1. Aussen- u. Innenseite einer Haut. 2. Sch.: After. – Hieher gehört wohl auch: –ཟུག Mil. als Synon. v. ན་ཟུག; wsch.: Hautjucken; –གཡའ་བ C. vor Furcht zittern (Lex. o. E.) – –ཐུང Mil. ?

སྐྱི་བ Arzeneipflanze, Med. (viell. d. richtigere Schreibart f. སྐྱི་བ, so daß „Kartoffel" eine zweite, auf das Wort erst später übertragene Bdtg wäre).

སྐྱི་བ P. བསྐྱིས, F. བསྐྱི, I. སྐྱིས borgen, entlehnen, vorzugsw. Geld (cf. གཡར་བ, u. སྐྱིན་པོ); ནོར ––.

སྐྱིག་པ schluchzen, den Schlucken haben, –བུ der Schlucken Med.

སྐྱིང་སེར ein Adler, Geier od. ähnl. Raubvogel.

སྐྱིད (པ) (Ssk. सौख्य) Glück, Freude, བདེ –, id, བདེ་སྐྱིད ––ལ glückselig seiend; –པའི་ཉིམ Glückssonne, –tag Glr.; –པ, hfgr –པོ glücklich; –དོ bin, bist u. glücklich, hast nun dein Gl., Mil. –དེ་བ glücklich Tar. 5, 19. –གླུ Freudenlied. –མགོ Anfang des Glücks Mil. –གྲོང; vulg. སྐྱི་རོང N. pr. Fort u. Dorf in Mang-yul an der Gränze v. Nepal Mil. –སྡུག Gl. u. Ungl., ––ཇི་བྱུང་ཀྱང quid-quid evenerit Glr., ––བསྒྱུ་བ Freud u. Leid mit einander theilen Glr.

སྐྱིན Steinbock.

སྐྱིན་གོར Eidexe, nach Lexx. = ངང་བྱེད.

སྐྱིན་ཐང Sch.: Hagel.

སྐྱིན་པ (W.: –པོ) Darlehn, Vorschuß (zinsfrei);

ein geborgter Gegenstand; h. ཀར་–. སྐྱིན་པ་ སྐྱིན་ um ein D. bitten; –དུ་འཚོལ་བ་ bitten ... zu leihen Dzl.; –བ་ལེན་པ་ es erhalten; (Schr.: das Ausgeliehene zurückbekommen); ––སྤྲོད་པ, འཇལ་བ་ es zurückerstatten; –ཚབ་ C. Schuldpfand; –མི་ Schr. Schuldner; ནོར་– Cs. geborgtes Geld, གོས་– geb. Kleider.

སྐྱིབས་ Obdach sich vor dem Wetter zu schützen, kleine Grotte; ཆར་– O. vor Regen; བྲག་– unter einem Felsen, ཞོང་– unt. e-m ཕ་ཞོང་; (ཕུག་ ist größer, ཕུག་པ་ tiefer). སྒོ་– Lex. प्रघान Wls.: kleine Veranda vor der Hausthür.

སྐྱིལ་བ་ P.F. བསྐྱིལ་ 1. zus. biegen, einschlagen, die Beine beim Sitzen auf d. Boden (das „kreuzweise übereinander" scheint nicht wesentlich zu sein); auch bezeichnet es das Einknicken ders. durch Stoß in d. Kniekehle, das Spannen des Bogens (W.). Dah.: 2. abpferchen, absperren, Vieh; stauen, abdämmen, e-n Fluß; in so fern auch ansammeln, ཆུ་རྫིང་དུ་ Wasser zu e-m Teiche, Glr., od. རྫིང་བུ་–– e-n T. sammeln, füllen (aber nicht „ausgraben" Schr.); zurückhalten, aufh., nicht fortlassen, e-n Menschen W.; ཁ་–ཐེལ་ Jmdn abhalten, abbringen, dch Worte (wohl ཁ་ als Ac. modalis) W. –(མོ་)ཀྲུང་ die Stellung des Sitzens mit untergeschlag. Beinen, –––བྱེད་པ་ (h. མཛད་པ་) od. ––བཞེས་ od. དུ་འདུག་པ་ (h. བཞུགས་པ་) sie einnehmen; སེམས་དཔའི་–– die gewöhnliche, wo man die Füße nicht sieht; རྡོ་རྗེའི་–– wo die Fußsohlen nach oben gekehrt erscheinen; རྫོགས་པའི་ e. bes. künstliche Art. (Die Schreibart དཀྱིལ་– wird in Lexx. ausdrücklich verworfen.) –ཁུང་ kleines Wasserloch W. –ལྡིར་ Handhabe, Ring zum Anfassen, Anhängen, Tragen &c. W.

སྐྱུ་གང་ Lex. o. E.; Sch.: ein Schluck, Zug.

སྐྱུ་རུ་ར་ (cf. སྐྱུར་རུ་ར་ und སྐྱུར་པོ་) eine saure Pflanze od. Frucht, Med.; ––ར་ viell. dass.; Lex. आम्ल.

སྐྱུ་རུམ་ h.f. སྐྱགས་ 1. Brühe. 2. Gemüse.

སྐྱུག་པ་ P. སྐྱུགས་ 1. speien, sich erbrechen; ausbrechen z.B. Blut. 2. C.: abfärben. –དུ་འཇུག་པ་ zum Erbrechen bringen, –པ་འདྲེན་པ་ E. erregen Tar. སྐྱུགས་པ, ངན་– das Erbrochne, Gespei; (dient gewissen Dämonen zur Nahrung; darin gekocht werden, ist Höllenstrafe). –སྨན་ Brechmittel. –ལྡུད་ das Wiederkäuen; Sch. auch das Aufstoßen. –ལོག་པ་ Sch. Ekel empfinden. –བྲོ་བ་ Ekel, ––བའི་ནད་ E-krankheit, ––བས་ aus E. –བྲོ་ C.: unrein in relig. Sinn (W.: ཚང་དྲུ་)

སྐྱུང་ཀ་ auch སྐྱུང་ཀ་ Dohle (schwarz, rothschnäbelig) = ཀ་རྐུན་ Lex., wohl: u. d. D. gestohlen; –ཀས་བརྐུང་.

སྐྱུང་བ་ P. བསྐྱུངས་ F. བསྐྱུང་ I. སྐྱུངས་) Cs. ablegen, niederl., zurücklassen, aufgeben; mir ist es nur in trop. Sinn vorgekommen: den Stolz ablegen, eine Arbeit aufgeben.

སྐྱུད་པ་ P.F. བསྐྱུད་ Cs.: vergessen; verlassen; Sch. auch: verkleinern; verschlucken. Das Wort ist selten; die Bdtg vergessen ist mir in einer Stelle begegnet; für: verschlucken, essen spricht obiges སྐྱུང་ཀས་བསྐྱུད་ u. eine mündl. Behauptung.

སྐྱུར་པོ་ W. –མོ་ sauer (Ssk. अम्ल); –བ་ id., Säure. ཁ་–པོ་ (im Munde s.) Sik.: Olive, ––པོའི་ཤིང་ Ölbaum. –ཁུ་ C., རང་– C., –རུ་ (Cheboo Lama in Sik.), –མོ་ Lh., „saure Flüssigkeit, Saures," f.: Essig. (Der Essig ist aber in Tibet selbst wohl noch sehr unbekannt und obige Wörter von verschiedenen Personen bei verschiedenen Gelegenheiten neugebildete, nicht eingebürgerte. Dasselbe gilt wohl von Csoma's: སྐྱུར་པ་ u. –རྫས་ für Säure in chem. Sinn.)

– འཇུག་པ་ 1. sauer werden lassen. 2. s. werden (d. Untsch. s. unt. འཇུག་པ་)

སྐྱུར་བ་ P.F. བསྐྱུར་ 1. werfen, ཕྱིར་ hinaus, ལྷུང་བཟེད་ནམ་མཁའ་ལ་ die Bettelschale in die Luft; ཆུར་ ins Wasser; རྒྱབ་ཏུ་ hinter sich w., mit d. Rücken ansehen; wegwerfen, hinw., einen Stein, e-n Leichnam; ausw., ལུད་པ་ Schleim; abw., den Reiter; dah.: aufgeben, eine Arbeit; verlassen, e-n Freund; abortiren. – མ་ Fehlgeburt? ཆུ་སྐྱུར་ཡང་ – Todesstrafe in C.; da der Delinquent mit einem Gewicht am Halse vom Felsen gestürzt wird.

སྐྱུལ་སྡོམ་པ་ Sch.: zusammen, gesammt; – སྦྱོར་ཀློག་པ་ zusammensprechen od. lesen, näml. 2 Consonanten ohne Vocal dazwischen. Gramm.

སྐྱེ་ I. provinc. st. སྐྱ. II = སྐྱེད་. སྐྱེ་ཞག་ s. སྐྱེས་པ་.

སྐྱེ་བ་ I. Vb. (जन) Pf. སྐྱེས་ 1. geboren werden, mit ལ der Mutter (selten ལས་), ང་ལ་སྐྱེས་པ་ཡིན་ ich habe (ihn) geboren Glr.; ཕོ་སྐྱེས་ Mann, མོ་ – Weib; སྐྱེ་རྒ་ན་འཆི་བའི་སྡུག་བསྔལ་ Geburt, Alter, Krankheit, Tod, die 4 Übel, in welche das allgemeine Hauptübel, das des Daseins, zerfällt. ཕྲུག་མ་སྐྱེས་ནས་, མ་ལ་ -- B., ཨ་མ་(ལ་)སྐྱེ་ཙ་ནས་ vulg., von Geburt an. སྐྱེ་འཆི་ (od. ཤི་) མེད་པ་ weder d. Geb. noch d. Tode unterworfen, ewig; – འགག་མེད་ Thgy., Lex., soll dasselbe bdtn. Speciell im Sinn der Seelenwanderungslehre: wiedergeboren wdn, mit Term. der Wesenclasse: མིར་ als Mensch, བུར་ als (Jmds) Sohn. W.: སྐྱེ་ཅེས་ 1. geboren wdn. 2. das Gebären. 3. (paritura) schwanger; trächtig, auch -- མ་. – 2. werden, entstehen, ནད་ཀུན་མི་ – སྐྱེས་པ་དང་ཞི་བའི་ཕྱིར་ ut ne morbus ullus nascatur, natus sedetur Med.; – བ་དང་འཇིག་པ་ entst. u. vergehen; bes. hfg v. Gedanken, Leidenschaften &c., wobei Person und Sache gew. im Ac. stehen: གཞོན་ནུ་ཁྲོས་པའི་སེམས་སྐྱེས་ཏེ་ dem Jüngling (Ac.: was den J. betrifft; da das Perf. v. སྐྱེད་པ་ བསྐྱེད་ heißt, so muß man die Erkl. auf syntaktischem Wege suchen, u. kann nicht mit Sch. „erzeugen" übersetzen; cf. སྐྱེད་པ) Zorngedanken entstehend. – 3. wachsen, nasci, ལུང་པ་འབྲུ་ – བ་ Thäler wo Getreide wächst; རྭ་མགོ་ལ་ – ein Horn wächst auf d. Kopfe. – 4. wachsen, crescere, ཆེར་ od. ཆེན་པོར་ -- groß w., groß wdn, erwachsen; རས་ཀྱང་ལུས་ཀྱི་ཚད་དུ་སྐྱེས་སོ་ das Gewand auch wuchs nach dem Maaße des Leibes, mit dem L. Dzl.; རྩལ་ཕོད་པར་ – སོ་ wuchs zu e-m tapferen Mann heran, ward ein t. M.; keimen, treiben, (den Samen) སྦངས་ཏེ་ – བཅུག་ཅེས་ durch Einweichen zum Keimen bringen W. – 5. auch zuw. f. སྐྱེལ་བ་ herbeischleppen. – II. Sbs. जाति 1. das Geborenwerden, die Geburt, -- མཐོ་བ་; – མཐོ(ན)་ hohe Geb.; Mann; -- དམའ་བ་, – དམའ་ od. དམན་ niedr. G.; Weib Cs.; མི་ལུས་ཐོབ་ཀྱང་ – བ་དམན་ als Mensch zwar, doch nur als Weib geboren Mil.; སྐྱེ(ས)་དམན་, gew. kyermán gespr., ist in C. das ganz alltägliche Wort für 1. Weib allg., 2. Gattin; ངའི་ -- meine Frau; Speciell Wiedergeburt: མིར་སྐྱེ་བ་བཞེས་པ་ die W. als Mensch annehmen (h.), Mensch werden; = W.-periode, Lebensp., -- འདི་ལ་ in dieser, meiner gegenwärtigen, L.; -- བདུན་ 7 Lebensperioden; = W.-art, Bsp. s. unt. – གནས་; auch concret, = das wdrgeborene Individuum, ཡུམ་གྱི་ -- ཡིན་, ist die W. der Königin Mutter, die wdrgeborene K. M. Comp.: སྐྱེ་དགུ་ s. སྐྱེ་བོ་. སྐྱེ་འགྲོ = འགྲོ་བ་ Wesen. – སྒོ་ Gesicht, ལེགས་པ་ schönes, ངན་པ་ hässliches Mil. – མཆེད་ (Ssk. आयतन) die 5 (od. 6) Sitze, d. h. Organe der Sinne (der 6te ist dann मनस्, gls. der innere S.); die Sinne selbst; dieser Begriff ist aber sowohl von d. medicin. als philos. Schriftstellern in ihrem

Theorienspiele erweitert worden; über den philoseph. Sinn des Wortes s. Burn. I,500. Was. (240). སྐྱེ་གནས་ 1. eig.: Geburtsort; Standort (einer Pflanze). 2. Geb.classe, Wesencl., (die 6 Wesencl. s. unt. འགྲོ་བ) བྱོལ་སོང་གི་ -- das Geborenwdn als Thier. Am hfgsten: 3. Geb.art (das woraus etwas geboren wird), उपपाद्य, -- བཞི (auch चतुर्योनि), die 4 G. arten མངལ་ལས་ (od. ནས) སྐྱེ་བ aus d. Mutterleib (so nach Stg.: Elefanten, einige (!) Menschen), སྒོ་ང་ལས་ aus d. Ei (Vögel, einige ཀླུ, einige Menschen &c.), དྲོད་གཤེར་ལས་ aus Wärme u. Feuchtigkeit (Insecten, einige Menschen &c.), རྫུས་ཏེ་ auf übernatürliche Weise (so die ལྷ, die Buddha's wenn sie aus Lotusblumen sich erheben, aber auch die Höllenbewohner, die Seelen im Bardo, einige Menschen). -གཟུགས་ wohl = བྱད་གཟུགས་ Wuchs, Gestalt. -རབས་ Cs. (wie es scheint) die verschiedenen Geburtsperioden des Einzelnen; Schr.: Geschichte (doch wohl eben dieser Perioden); Schm.: Generation (kaum wsch.; mir ist das Wort nicht vorgekommen). -ཤིང་ = སྐྱེད་ཤིང་ Wdk.

སྐྱེ་བོ་ 1. Wesen, animans, ཤེས་ལྡན་པ་ -- Dzl. 2. Mensch, meist collectivisch, M-nkinder, འཁྲུལ་བརྒྱལ་ -- die verblendeten M.-n, Pth. -- མཁས་པ་ གཞན་རྣམས་ andere kluge Leute Tar.; -- མང་པོའི་ ཡིད་དུ་འོང་བ་ allgemein beliebt; -དགུ, auch wohl རྒྱུ, -བོ་རྫོག od. vulg. -འོ་ཕྱུག Cs. die Menschen; མི་ནག་ -བོ་ Laien (wohl: die schwarzen, nicht roth od. gelbgekleideten), ཚོས་པའི་ -བོ་རྣམས་ nach mündlicher Versicherung = Laien; nach Tar. 4,22. 31,7 scheinen es auch die niederen Geistlichen, die gemeinen Mönche zu sein. -དགའི་བཀྲག་མོ་ N.pr. fem.

སྐྱེ་ཚེ = སྐྱི་ཚེ Lex.: --འི་འབྲུ་ o. E.

སྐྱེ་རགས་ W. f. སྐ་ - Gürtel.

སྐྱེག་ Cs. = ཀག་, ཀེག་ Unheil, Unfug. Aber སྐྱེམ་ཀྱི་ - Lex. o. E. ?

སྐྱེགས་ 1. N. e-s Vogels: ཀྱུ་ - Lex. o. E., Sch.: Wasserhuhn; རི་ - Lex. o. E., Cs.: Art großer Singvögel; Sch. Waldhuhn, Haselh. 2. རྒྱ་ - Schellack.

སྐྱེང་བ་, སྐྱེངས་པ་ beschämt werden, sich schämen; auch ཁ་ -བ; B. u. vulg.

སྐྱེང་སེར་ཧུར་, auch སྐྱེ་ od. སྐྱུ་ --, kalter Wind Mil.

སྐྱེད་ u. སྐྱེ་ 1. Wachsthum, སྐྱེད་ཆེ་བར་འགྱུར་བ་ stark wachsen; ཉིན་མོའི་སྐྱེ་ - ཡས་ དེའི་ཞག་ - ཆེ་ཞིང་། ལོ་སྐྱེ་བས་ཟླ་སྐྱེད་ཆེ་ sein Tagesw. war größer als Anderer Monatsw. &c. Pth. 2. Fortschritt, Weiterkommen, Vervollkommnung, -ཡོང་ F. kommt, ich mache F.-e Mil.; Nutzen, Gewinn, ནད་ལ་ -མེད་ nützt nichts für die Krankheit Med. 3. Zinsen C., དངུལ་ - an Geld, འབྲུ་ - an Getreide C.; -དགོད་པ་ auf Z. geben Cs., -འཁོགས་པ་ Cs.: fällig sein (wohl eig.: von der Verfallzeit getroffen werden, bezahlen müssen?); -ཅན་ Cs. gewinnbringend, Z. tragend.

I. སྐྱེད་པ་ Sbs., W. st. ཀྱེད་པ་.

II. སྐྱེད་པ་ Vb., P. བསྐྱེད་, Irs. zu སྐྱེ་བ, in W. diesem gleichlautend སྐྱེ་ཅེས་ 1. zeugen, erzeugen, in phys. Sinn zieml. selten; བསྐྱེད་པའི་ཡབ་ ver-vríbas narńe(?), Pth. (entgggs. བསྒྲུབ་མས་པའི་ཡུམ་); so kann wohl auch སྐྱེད་(པ་)པོ་ u. སྐྱེད་མ Cs. für genitor u. genitrix gesagt werden. 2. erzeugen, hervorbringen, entstehen lassen (entgggs. མེད་པར་བྱེད་པ་ vernichten) z. B. Krankheiten, Furcht, Tugendwurzeln, Verdienst, Vergeltungsfolgen, in letzterem Fall hfg mit འབྲས་བུ་; Subject dazu ist meistens die wirkende Ursache, seltner die thätige Person; von Affecten u. Gedanken hfg mit སེམས་ u. irgend e-m näher bestimmenden Zusatz: sie in sich selbst erzeugen, od. in

Anderen hervorrufen, ihnen einflößen: སྤྲོ་བ་བསྐྱེད་པས་ dadurch dass er Freude, Trost, bewirkte (zu bew. suchte), དེའི་ཕ་མ་ཡང་སྤྲོ་བ་ཅུང་ཟད་སྐྱེས་ནས་ auch seinen Ältern ein wenig Tr. entstehend Dzl. ༢༢,5. (cf. unter སྤྲོ་བ་); ཐམས་ཅད་ཀྱིས་བརྩོན་འགྲུས་བསྐྱེད་དེ་ Alle beeiferten sich Dzl. ཆེས་བསམ་པ་བསྐྱེད་ནས་ Dulva XI fol. 686 (bei Feer Intr. du Buddh. dans le Cachmir p. 66). 3. zum Wachsen, Grünen, Keimen bringen, ཡུར་བའི་ཆུ་ཡིས་ཞིང་ -- འདྲ་ wie Grabenwasser Felder grünen macht Med.; ས་བོན་, im trop. Sinn Dzl. ༢༧; 1. གསོས་ -- པ་ aufnähren, auferziehen Dzl., -- སྒོང་བ་ id. Glr. -- རྫོགས་, od. -- རིམ་ und རྫོགས་རིམ་ scheinen 2 Arten od. Stufen der Meditation zu sein; Glr. 74,1 gibt eine Erkl. die aber ebenso dunkel ist wie die Worte selbst. -- ཤིང་ Cs.: gepflanzter Baum; wohl = Fruchtb. Dzl. -- ཚལ་ Lusthain, Park. 4. = སྐྱེལ་བ་ heranschaffen, Steine Glr., Wasser Pth.

སྐྱེད་པ་ Cs.: W. eilen; sich bestreben; Sch. auch Sbs.: Trieb, Eifer; Adj.: schnell, kräftig. Mir ist es nur als Adj. begegnet 1. schnell, so die Erkl. der Lexx., u.: ཁྲོ་ od. སྡང་ -- sch. zum Zorn Stg.; ཆེད་ -- vorschnell Glr. 2. gewandt, geschickt, so C., W., u.: འཕོང་ -- ein geschickter Bogenschütz Dzl.

སྐོམ་པ་ h. durstig sein. སྐོམ་ h. 1. Durst. 2. auch ཞལ་ --, ཞལ་སྐོམ་ Getränk, bes. Bier; -- འདྲེན་པ་ dgl. vorsetzen, -- བཞེས་པ་ es nehmen, genießen; -- ལ་གསོལ་རེས་བྱེད་པ་ mit einander in B. pokuliren, Glr.; -- ཆུ་ Trinkwasser; -- ཆང་ Bier; -- སིང་ Dünnbier, -- འབྲང་ (?) Branntwein. -- ཕོར་ Sch.: Schale, Tasse. གཤེགས་ -- Abschiedstrunk, Biergelage mit einem geehrten Abreisenden Mil. གསེར་ --, unt. and. Ld. Glr. 15a. Schl., ist nicht, wie man der Etym. nach denken sollte, u. der Context jener Stelle wohl erlaubt, eine Spende von Gold, sond. Bier mit Getreidekörnern, als Götteropfer; -- པ་ der es darbringende Priester, od. Tänzer, bei den relig. Festtänzen.

སྐྱེར་པ་ Cs.: ein Baum dessen Holz eine gelbe Farbe gibt; Curcuma. Die Lexx.: हरित, Wls.: grün, grasig; Curcuma. In W. versteht man darunter den hfg wildwachsenden Berberizenstrauch, nicht die aus Indien eingeführte Curcuma; ob man erstoren technisch benutzt, weiss ich nicht. སྐྱེར་དབྱུག་ vulg. Ausspr. f. སྐྱེ(ས)དབྱུག་.

སྐྱེལ་བ་ P. T. བསྐྱལ་ I. སྐྱོལ་ 1. h. གདན་ -- geleiten, begleiten, hfg. སྐྱེལ་ལ་ཕེབས་ geleitet (sie) hieher! Pth. W.: སྐྱལ་བ་ལ་ (st. -- ག) སོང་ er ist (ihn) begleiten gegangen. 2. bringen, ein Kind wohin, Jmdm Essen, Dzl.; forttragen, -schaffen, -schleppen, C.: ཤིང་མ་བསྐྱལ་ཅིག་ bringe kein Holz! deutlicher: བསྐྱལ་ཤོག་ bringe! བསྐྱལ་སོང་ trage fort! tr. hin! 3. schicken, Jmdm Kleider, Dzl. ༢༢༢. 4. aufs Spiel setzen, རང་སྲོག་ Mil. 5. C.: verwenden, གླང་ལས་བྱེད་པ་ལ་ den Ochsen zur Arbeit; verbringen, ལས་བྱེད་པ་ལ་མི་ཚེ་ sein ganzes Leben (Menschenleben) mit Arbeiten; ལེ་ལོའི་ངང་ནས་ in Faullenzerei. 6. གནོད་པ་སྐྱེལ་བ་ B., བསྐྱལ་བ་ C. W. vulg., Schaden zufügen, Tort anthun; མནའ་ -- B., C. W. schwören. བློ་སྐྱལ་བ་ W. (wenn die Schreibart richtig) sich verlassen auf, Zutrauen schenken. བསུ་བསྐྱལ་ entgegen gehen u. geleiten Dzl.; གཤེགས་སྐྱེལ་ ཞེད་པ་ h. Abreisegeleit geben Mil. -- ཐུང་ཐུང་པོ་ id. (eig. auf eine kurze Strecke). -- བདར་ Geschenk des Abreisenden an die Geleitenden. -- མ་ Geleit, concret: -- མར་ཡོད་ ist (mein) Geleitsmann Mil.; -- ཞུ་ wir bitten um sicheres G., Glr.; དམག་དང་བཅས་པའི་ -- militär. Escorte Glr.

སྐྱེས auch སྐྱེས་མ, སྐྱེས་མ, (བ)སྐྱེས་མ; h. གནང་ — Geschenk, — སྐུར་བ ein G. geben, schicken; འབྱོར — , ཐེབས་ — h. Ankunftsg., Mil. 14,5 (an dieser Stelle ist's eine Gabe um welche der ankommende Heilige ersucht wird; doch kann es wohl auch ein ihm überreichtes bezeichnen). — ལན Gegeng.

སྐྱེས་སྡོང Sik. Banane.

སྐྱེས་ནག, སྐྱེ་ནག, C. Witwer.

སྐྱེས་པ (Pt. Pf. v. སྐྱེ་བ) 1. Mann, — — དང་བུད་མེད Männer u. Weiber; emphatisch: རྒྱལ་པོ་གཅིག་པོ་ — — ཡིན der König allein ist ein <u>Mann</u> Dzl. 2. Gatte (seltener) Glr. 3. f. སྐྱེས་བུ heiliger Mann?

སྐྱེས་བུ (das f. पुरुष angenommene Wort) Mensch, Leute, — — གང jeder der (<u>quisquis</u>); der Mensch im Ggs. zur übrigen Natur, Med.; ein Mensch = man, — — ལག་པ་བརྐྱང་བ་ཙམ་གྱིས so schnell wie m. die Hand ausstreckt Dzl. Obgl. auch Verbrecher so genannt werden können (Pth.), so wird es doch vorzugsweise v. heiligen Männern gebraucht: — — དམ་པ d. Heilige, དད་ལྡན — — Glr.: der Gläubige; — — ཆེན་པོ, महापुरुष großer Heiliger, bei buddh. Schriftstellern eigentl. identisch mit Buddha; die 32 Haupt- u. 80 Neben-Kennzeichen eines solchen s. bei Köpp. I, 433. ausführlich Burn. II 553–621. —(—) མཆོག id. — — ཆེན་མོ་མ་རི་ཡ die heil. Maria Chr. Kath., s. Schr., scheint mir vom rein sprachlichen Standpunct aus eine zulässige Neuerung, u. wurde wsch. v. tibetischen Convertiten gebilligt.

སྐྱེས་མ, 1. fem. zu — པ, die Geborene, Mil.; dürfte auch f. „Männin“ 1 Mos. 2,23 zu verwenden sein. 2. Farrnkraut, = སྐྱེར་མ Sik.

སྐྱོ་ངོགས C. Zank. (Lexx.: = འཁྲུག་ལོང ?)

སྐྱོ་བ 1. überdrüssig gemacht, geistig ermüdet wdn, cci., durch etw., über etw.; dah. allgemeiner: missmuthig sein, sich ärgern; Widerwillen empfinden (Jac. 12,13); — མི་ཤེས་པར od. — — — པར་ཚིམ་མདུ ohne es satt zu kriegen, unermüdlich; ཚིམ་ — ན wenn ers satt hatte Dzl.; ཁྱིམ་གྱིས — སྐྱོ་ད des Hauses, d.h. des Weltlebens, müde Dzl.; substantivisch: འཚོལ་འཚོལ་ནས་ — བ་ཡང་སྐྱེ་བར་འདུག wir sind nach dem immerwährenden Suchen ganz müde, dessen überdrüssig Mil. (vgl. སྐྱེ་བ); ཡིད་ཡོད་ལུས་མི — — — Unermüdlichkeit Thgy.; — གྲོགས Missmuthsfreund, Tröster, Gesellschafter, Erheiterer Glr., Mil.; — གླུ C.: Trauergesang; — ངལ Überdruss, — ངལ་མེད་པའི་དད་པ unermüdlicher Glaube Mil.; — དུབ་མེད་པ unermüdlich; — མོ adj. སེམས་ — མོ་རག Ld. ich fühle mich missmuthig; — ཤས Überdruss, Missmuth, Widerwille; — (བ)སངས („Heilung des སྐྱོ་བ“) Erheiterung, Erholung, — — ལ་འགྲོ་བ h. འཕྲིན་པ lustwandeln, spazierengehen, -reiten &c.; — མཐུན་པ Schr. betrübt, richtiger wohl: verdriesslich sein.

སྐྱོམ 1. Brei v. geröstetem Mehl u. Bier; übh. Brei, Teig; — — འབྱུག་པ einen B. (als Salbe) aufschmieren Med.; ཤ — Med., Fleischb.? od. Pilzb.? 2. Tadel, Schmähung, Verleumdung; — — མང་ལ wenn er viel schimpft Mil.

སྐྱོགས 1. Kelle, Schöpflöffel. 2. Trinkschale, Becher. ཞུ — Schmelzlöffel, -tiegel; གསེར —, དངུལ — goldner, silb. Becher; ཞལ — C., B., འཐོན — W. h. f. Trinkschale; ཁྲག — Bluttrinkschale aus einem Schädel Pth. — ཞབས་སྐྱུར, bitte um d. Becherfuß (ni f.), Sinn: „darf ich um den Rest, die Neige, v. Dero Getränk bitten?“ W. 3. སྲབ — C. Zügel.

སྐྱོགས་མགྲིལ་འབུ Schnecke W.; ཤལ་སྐྱོགས id.

སྐྱོགས་པ drehen, མགྲིན་པ den Hals, = sich umsehen Mil.; sich umwenden, abwenden C.

སྐྱོང་བ་ P. བསྐྱངས་ F. བསྐྱང་ I. (བ)སྐྱོང(ས) (ཀ u. རྐྱ) hüten (Vieh), schützen (die Religion), erhalten (das Leben, den Leib), versorgen, unterstützen, sich annehmen (Arme, དྲིན་བཟང་པོས་ mit Wohlthaten; ཐབས་ཀྱིས durch allerlei Mittel), pflegen, sich befleissigen (སྒྲུབ་ས་དམ་ der Meditation, ལག་ལེན der Übung); རྒྱལ་སྲིད་ -- die Herrschaft führen, das Reich regieren, ཆོས་བཞིན་དུ་ auf gerechte Weise, der Relig. gemäss. -དཔལ་ soll in C. s. v. a. Hülfe bedeuten, --བྱེད་པ་ helfen. -མ་; = བརྟན་མ་ die Göttin der Erde. འཇིག་རྟེན་ -(Ssk. लोकपाल) Welthüter, ---བཞི་ identisch mit རྒྱལ་ཆེན་བཞི་ den 4 grossen Geisterkönigen. ཆོས་- Schützer der Religion, धर्मपाल; so heisst bald eine einzelne Götterfigur, bald die ebengenannten Welthüter, bald eine Classe Magier in den Klöstern von C.; s. Schl. Buddh. 157. Köpp. II, 259.

སྐྱོད་པ་ P. F. བསྐྱོད་ (Ssk. क्षुभ्) 1. in Bewegung setzen (z. B. der Wind die Zweige); erschüttern; མི་ -- Akšobhya, N. des 2ten Dhyani-Buddh. 2. W. h. gehen (= གཤེགས་པ་, འབྱོན་པ་ B., C.); ནང་དུ་- treten Sie gefälligst ein! 3. W. untergehn, v. der Sonne &c.

སྐྱོན (Ssk. दोष) Fehler, Mangel (Ggs. ཡོན་ཏན་) allg.: -གང་ཡང་མེད་ es fehlt mir an nichts, ich habe nichts zu klagen Dzl. ༢༠༡,6., Schade, Nachtheil, Unglück, འཁྱམས་པ་ལ་ -ཅི་ཡོད་ was hat das Irren f. Nachtheil! Thgy.; གཞན་གྱི་ -ཐོས་ན་དགའ་བ་ schadenfroh, boshaft, Glr.; -དུ་མཐོང་བ་ für Schaden achten Glr.; speciell: Körperl. Gebrechen; etwas Fehlerhaftes, བསམ་གཏན་གྱི་ - Fehler in der Meditation; ähnl.: in der Mischung der Körpersäfte Med.; geistiger F., Sünde, schlechte Eigenschaft, རྫུན་དུ་སྨྲ་བའི་ - die S. des Lügens Dzl.; -(གྱིས) མ་གོས་ v. Sünde unbefleckt; འར་- ཆེ་ aber das ist doch sehr schlecht (von dir) Glr. 55,7. -བྱེད་པ་ Cs.: e-n Fehler begehen; -སེལ་བ་ Lex.: wegschaffen, verbessern; སྤང་བ་ ablegen; ...ལ་-འཛུགས་པ་, འདོགས་པ་ (vulg. བཏགས་པ་) ein Verbrechen auf Jmdn bringen, beschuldigen, verleumden Glr. u.a.; གཞན་གྱི་ -སྨྲ་བ་, བརྗོད་པ་ die Fehler Andrer nennen, Übles nachreden; Schr.: tadeln, kritisiren. -ཅན་ 1. fehlerhaft, དག་ཡིག die Orthogr., Schreibart e-s Wortes. 2. sündig, mit Untugenden behaftet, lügenhaft &c.

སྐྱོན་པ་ P. F. བསྐྱོན་ rittlings auf etwas setzen, causat. zu ཞོན་པ་; Jmdn aufs Pferd མི་ཞིག་རྟ་ལ་ (seltner རྟར), aufsteigen lassen; aufstecken, etwas auf e-n Stock, aufspiessen, einen Menschen གསལ་ཤིང་ལ་ -- pfählen, Glr. u. ö. (Die übrigen Bdtgn bei C. u. Sch. sind theils unrichtig, theils zweifelhaft: wesentlich ist dem Begriff das seitliche Herabgehen des unterstützten Körpers unter d. Unterstützungspunct, doch immer so dass er aufsitzt, nicht an Einem Puncte hangend ist.)

སྐྱོབ་པ་ P. བསྐྱབས་ F. བསྐྱབ་ I. སྐྱོབ(ས) (Ssk. त्रा) beschützen, erhalten, retten, hfg; འཇིགས་པ་ལས aus d. Furcht, (wenn nicht འཇིག་པ་ལས་, vom Verderben, zu lesen ist) Zam.; བསྐྱབ་པ་ das Schützende, das erhaltende Princip, die erh. Kraft, ni f. Mil.

སྐྱོབས་ Hülfe, selten f. སྐྱབས་; སྲོག་- vulg. Lebensrettung; -retter, Helfer; -མ་ Thgy. id.

སྐྱོམ་པ་ P. བསྐྱོམས་ F. བསྐྱོམ་ I. སྐྱོམ(ས) Cs. erschüttern, aufregen; umschütteln. Selten; Lexx führen an: ཆུ་-- u. སྐྱོད་--.

སྐྱོར་ seltener f. སྐྱུར་ e. hohle Hand voll, z. B. ཆུ་- e. Handvoll Wasser.

སྐྱོར་བ་ I. Vb. P. T. བསྐྱར་ 1. emporhalten, stützen. 2. Sch. kleistern. 3. wiederholen,

བསྐྱར་ཏེ་བཏང་ es wurde wiederholt geschickt Dzl.; bes.: nachsprechen, das Vorgesagte beim Lernen Mil.; wiederholt hersagen; auswendig hersagen (Ggs.: ཀློག་པ lesen); གླུ་དེ་ཐེངས་ -ནས་མ་བླངས་ན wenn man d. Lied nicht auch später wiederholt singt Mil.; སྐྱོར་སྦྱང་བྱེད་པ་ C. wiederholend einüben. II. Sbs. Umzäunung. (ཡང་སྐྱོར་ s. b. ཡང་).

སྐྱོ་ལབ་ selten f. སྐྱོ་ལབ་.

སྐྱེས་མ་ Lh., C, Geschenk = སྐྱེས་, ཕྱག་ཕྱས.

སྐྲ, h. དབུ་ -, (W. śra, C. ta) das Haupthaar; -མོ་ Ld. id. liebkosend, zu Kindern, Frauen; -དང་ཁ་སྤུ་ H. u. Barthaar; -འཁྱིལ་བ་ Cs. krauses H.; -ཚབ་ Cs. falsches Haar, Perücke; -སེང་ Sch. dünnes H.; -ཟུར་ཕུད་ W, H. knoten, Schleife unten an den langen Flechten der Weiber; -ཏོ་ཀར་ Cs. H. knoten, näml. die auf d. Scheitel in einen Knoten zus.geflochtenen Haare selbst, bei Buddha u. Hinduweibern; -རིང་ langes H. habend; -ཉག་གཅིག་ ein einzelnes Haar.

སྐྲག་པ་ geschreckt, erschreckt werden, ecc. durch -, = sich fürchten vor..; འཇིགས་-པ, དངངས་-པ Intensiva.

སྐྲང་བ་ P. སྐྲངས་ schwellen; སྐྲངས་སོང་ es ist geschwollen, eine Beule, Schwiele aufgelaufen; -འབུར་ Sch. verschlossenes Geschwür; སྐྲངས་པོ་ Sch. Geschwulst.

སྐྲན་ (Cs.: „Ssk. gluma," soll wohl gulma heißen) Fleischgewächs im Bauch, unter der Haut &c., also vielleicht (Sch.) Drüsengeschwulst; -ནད་ wird im S.g. als Folge heftiger Ermüdung u. Athemlosigkeit angeführt, -གཟེར་ Schmerz als Folge verhaltener Blähungen. Wise (Commentary on Hindu Medicine) sagt selbst, dass unter gulma sehr verschiedenartige Krankheiten zus.geworfen werden; sollten nicht auch die Brüche, herniae, hieher gehören, über deren Wesen die einheimischen Ärzte sehr im Dunkeln zu sein scheinen und die ich auch bei Wise nirgends erwähnt finde?

སྐྲབ་པ་ Cs. stampfen, treten, cf. འཁྲབ་པ་; Lex.: ཀྲ་-- viell.: tanzen.

སྐྲབས་ཀ་ vulg. f. སྐྲངས་ཀ་.

སྐྲིང་ 1. Cs.: führen (?). 2. W. śri-ċe, f. དཀྲུག་པ་.

སྐྲི་ P. བསྐྲས་ F. བསྐྲ་. Sch. hat: སྐྲས་པ་ spotten, བསྐྲ་བ་ warten; die Lexx. führen an རྒྱལ(ས)བསྐྲ་ o. E. Bei Mil. kommt es an einer Stelle vor wo warten passen könnte. Für སྐྲས་པར, Lex.: བྲིད་--, passt keine von beiden Bedeutungen.

སྐྲུན་པ་ P.F. བསྐྲུན་ hervorbringen, Früchte Mil., eine Jugendwurzel (s. རྩ་བ་). Nicht hfg.

སྐྲུམ་ h. Fleisch, als Speise einer Respectsperson.

སྐྲོག་པ་ = དཀྲོག་པ་; wohl auch f. སྐྲག་པ་. Lex.: རྔ་(wohl རྔ་མ་)-པ་ die Trommel rühren; W.: ཀོ་ངོ་ -རྩེ་བ་ Guitarre spielen.

སྐྲོད་པ་ P.F. བསྐྲད་ ausstoßen, austreiben, hinauswerfen, aus d. Kaste, dem Lande, Dzl., Mil. བསྐྲད་དེ་བཏང་ངོ་ einen Dieb öffentl. aus d. Dorfe, W.

བསྐ་, བསྐྱ་ s. meistens unt. ཀ་, སྐྱ་.

བསྐ་བ་ (Ssk. कषाय) zusammenziehend, v. Geschmack (nicht: „bitter" Cs.)

བསྐལ་པ་, कल्प, ein Kalpa, sehr große Zeitperiode; die darüber ausgesponnenen Fantastereien s. zus.gestellt bei Köpp. I, 266 ff. -- ཆེན་པོ་ der große K.; བར་(གྱི་) -(པ) Zwischen-K, -- བཟང་པོ་ die gute, glückliche Periode, in der Buddhas erscheinen; -- ངན་པ་ d. schlechte; -མེ་ Weltbrand.

བསྐྱལ་བ་ s. སྐྱེལ་བ་ II Vb.

ཁ

ཁ 1. der Buchst. K', aspirata, = dem hart u. stark ausgesprochenen hochdeutschen k. 2. Zahlz.: 2, ཁཔ der 2te (Band).

ཁ Anhängesilbe od. Artikel, an einigen Subst, ähnl. wie ཀ, doch seltener.

ཁ in Composs. für ཁ་བ bitter u. Schnee, für das letztere in W. die einzige Form.

ཁ st. ཁག Theil; –གཉིས་སུ in 2 Theile (spalten) Stg.; –གང 1 Th., speciell: 1 Sechstel einer Rupie C.; –ཅིག ein T., etwas; Jemand; hfgr Plur.: einige.

ཁ (Ssk. ebenfalls ཁ, doch mit weiterer Bdtg) h. ཞལ, C. auch ཁ་པོ, vgl. ཁ་པོ 1. Mund, Maul, Rachen, ཁ་ཁ bitterer M., Geschmack, Med.; –སྟོང vulg. nüchtern; –དྲལ་པོ weichmäulig; lenksam; –མཁྲང་པོ hartmäulig; störrig; –འབྱེད་པ, W. ཕྱེ་ཅེས, d. M. öffnen, གདངས་པ weit aufreißen, aufsperren, འཛུམ་པ, W. ཟུམ་ཅེས, zumachen; –བརྡབ་པ (od. རྒྱབ་པ?) vulg. schmatzen, schnalzen; –བརྡབ་ སྒྲ་བ einen schnalzenden, schnappenden Laut geben; –རེག་པ c. la d. M. an etw. legen, es essen, trinken (Sch.: རག་པ); –འཛུགས་པ c. la trop. sich um etw. bekümmern, cf.: die Nase in etw. stecken, doch ohne üble Nebenbdtg; –སྦྱལ་བ 1. vulg. = –འཛུགས་པ, 2. C.: zusagen; –གཏུགས་པ, –འོ་གཏུག་པ, –ལ་འོ་བྱེད་པ, –སྦྱར་བ B. C., –ལྷན་ཅེས W., –སྤྲོད་པ C. Küssen; –བཀྱེ་ཅེས W.: schimpfen; –བསྡེབ Gemeinschaft haben; d.h. nicht: mit einander reden u. umgehen, sd. m. ein. essen, trinken u. rauchen, was bei vielen Orientalen von großer socialer Bedeutung ist; –འཛིན་སྐྱོང་པ cg., aufnehmen, Freundlichkeit, Hülfe erweisen, Mil. (Sch.: –འཛིན = –སྤར Vermehrung?); –གདང་པ Glr. 16,3. wird erklärt: persönlich zus. bringen, confrontiren, = –སྤྲད་པ; –འབུབ་པ, d. Mund, d. Gesicht unterwärts kehren, ––དུ་ཉལ་བ so liegen; –བསྡང་བ d. Gegenth.; –ཁོག་དུ་ལྟག་སྡོད་ཤི་བ vornüberstürzend sterben (s. l. c.). Bes.: der redende Mund: –ནས, vulg. auch –ན, mündlich, z. B. vortragen; ––ཟེར་ན in der Umgangssprache C.; –བདེ་མོ་སྙིང་རྩུབ་པོ W. heuchlerisch; (eine Lehre) –ས་སླ་སྙེ་དོན་པ་དཀའ leicht nachzusprechen, zu verstehen schwer Mil.; –ནོར་བ sich versprechen; –རང་ཐོར der M. geht mit mir durch, ich spreche Unbedachtes; ཁས་ལེན་པ, བླང་བ, 1. (mit d. M. anticipiren) zusagen, versprechen, hfg, mit directer Rede od. Term. Inf., auch zuw. Term. des concreten Sbs., z. B. གཡོག་དུ་ཁས་བླངས versprach sich zum Knechte, f. གཡོག་བྱེད་པར; sich vermessen Mil.; 2. (mit d. M. annehmen) eingestehen, Wort haben Tar. 130,6. 151,6.; annehmen, eine Meinung Tar. 46,1.; ཁས་འཆེ་བ B., ཁ་ལྷལ་བ C., wohl auch: ཁ་སྡང་བ od. སྡམ་པ Sp., versprechen; ཁ་རྡུམ་པ, མཆན་པ Jmdn stille machen, z. Schweigen bringen; –སྐོར་བ C., –བཀག་ཅེས, –སྒྲིལ་ཅེས W., ähnlich, bes.: abbringen von .., abhalten; –སྤྱུབ abwendig machen (?). Zuw. geradezu f. Worte, Rede: –གང་དགར་སྨྲ་བ, (vulg. གང་ཡོང, གང་འཕྲད) beliebiges Zeug, ins Wesen hinein, schwatzen; གསལ་– Tar. 132,7. klare Rede, klarer Bericht; –ངན་དུ་སྨྲ་བ, W. –རྩུབ་པོ་ཟེར་ཅེས Übles reden, schimpfen; (–དངལ་བ Sch.: den Mund zügeln; etymologisch unklar, u. dch eine Stelle im Mil.: འཛིག་རྟེན་ལ་–དངལ, wo dies keinen Sinn gibt, nicht bestätigt); auch f.: böse Worte,

-ཕྱར་བ tadeln, schmähen, verleumden; -གཏོང་བ id. C.; -སྦྱང་པོ beredt C. — 2. Mündung, Öffnung, eines Gefäßes, einer Höhle, Grube &c.; -གཅོད་པ, འགེབས་པ sie schliessen, bedecken; -འབྱེད་པ öffnen, auch übertragen auf Begriffe wie Buch, Brief (bei heiligen Büchern ཞལ་ st. ཁ); -འབྱེ་བ sich öffnen; -འབུ་བ id., v. Blumen; -འབུབ་ཏུ die Öffn. nach unten, -བསྒྲང་དུ nach oben gekehrt; oft wo wir Rand sagen, -ཐུག་སྐོང་བ bis zum R. füllen; -སྐོང་བ d. Mündung ganz vollfüllen, hfg bildl.: ergänzen, ··ནས་ u. -ལས་ aus od. von etw.; -ནང་ Innen-, -ཕྱི་ Außenrand der Öffnung, Glr. — 3. Vorderseite, -སྟན་པ (die V. zeigt nach ...) auf etw. zu gerichtet sein, gegenüberstehn Glr.; -ལྷོར་བལྟས་པ nach Süden gerichtet Glr. — 4. Oberfläche, z. B. einer Flüssigkeit, -འགྲིབ་པ, དྲིབ་པ sich vermindern, indem die O. sinkt; -འབྲིབ་པ vermindern, indem man v. der O. abnimmt, z. B. von einem zu vollen Getreidemaaß; Äusseres, -དཀར་ནང་ནག་ außen weiß, innen schwarz, trop. Mil.; speciell: Farbe, s. -དོག ; dah. -རུ, -ལ, ཁར་ auf, oben auf, über, mit Ac., ཤིང་ཁར་ auf dem Baume (sitzend) Dzl., auf den B. (steigend) Dzl.; ཆུ་ཁར་ auf d. Wasser; ཕྱོགས་བཞི་ཁ་རུ auf d. 4 Seiten, ringsherum Glr.; 2. an, am Rande von, ཆུ་ཁར་ am Flusse; མཚོ་ -ལ་ཕེབས་ kam an den See Pth.; 3. über, noch außer, wie སྟོང་དུ Mil.; 4. gegen, མཚོན་ཁ་རུ stichfest, hiebfest Mil.; 5. von der Zeit, bei, zur Zeit; སྐྱིད་པའི་ཁ་ལ hfgr: སླེབས་ཁར་, འབྱོན་ཁར་ u. ähnl., als ... kam; auch adjectivisch རྩྭ་ཁའི་ཟིལ་པ d. Thau auf dem Grase Glr., ཞིང་ཁའི་བུ་མོ d. Mädchen a. d. Felde Mil.; dah. ferner: ཁ་ནས von - weg, von ... herab, རྩེ་ -- འབེབས་པ Glr.; ཁ་ན, ཁ་ནས, ཁ་ལ ཁ vulg. f. སྐབས་ནས, སྐབས་ཀྱི་ཁ་ན mittelst der Gelegenheit, indem man die G. abwartet, gelegentlich; ཡུན་རིང་གི -- nach u. nach, mit d. Zeit. — 5. (nach 1. Mund, insofern er beißt) Schärfe, eines Messers, W.: ཁ་རྒྱག་སོང་ ist dick, d. h. stumpf geworden, -ལོག་སོང་ ist schlecht geworden; -མི་འདུག es ist keine Sch. da; མེའི, ཆུའི, ཀླུང་གི -ནོན་པ des Feuers &c. Sch. unterdrücken, Feuersgefahr &c. verhindern, sc. durch Zauber Glr.; -བརྡར་ཆེས, ཕེང་ཆེས W. schleifen, schärfen (Sch. -ཞེན་པ id.?).

Anm.: -འཕངས་པར Tar. 45, 13. Schf.: fälschlich.

Nachzutragen: S. 34, Z. 20 a: ཁ་སྒྱུར་བ das Maul (des Pferdes) lenken, = ཁ་ལོ་སྒྱུར་བ, auch allgem. f. lenken, leiten Glr.; ableiten, einen Fluß, Tar.; ähnl. wohl -འཐེན་པ das Maul ziehen, das Zugthier anhalten Tar. 118, 20. — Z. 30 b nach: schwatzen: d. h. unpassende Reden führen; -རྒྱང་ རྒྱལ་ནད་སྤྱོད schreint ähnlich, namentlich ungehörig hochtrabende, stolze Reden; -(ལ)ཉན་པ gehorchen; -ཉན་པོ gehorsam vulg. (h. བཀའ་ st. ཁ); -སྒྱུར་བ wohl: deuteln, das Gesagte drehen Tar. 61, 10.

ཁྲུ s. ཁྲུད.

ཁ་དཀྲི C. ka-ti, W. ka-śri Halstuch, eig.: Mundtuch; es kommt nur als Verhüllungsmittel geg. Kälte, nicht als gewöhnl. Kleidungsstück vor.

ཁ་རྐྱང (vulg. kärkyan) lauter, nichts als C. W.

ཁ་སྐོང, ཁས་སྐོང Anhang, eines Buchs, cf. a, Z. 10.

ཁ་སྐྱུར་པོ, ཁ་འཁྱུར་པོ, Olive Sik.

ཁ་ཟླ་མང, --སོང, C. vor etwa 2 Monaten.

ཁ་ཁེབས Sch. Deckel.

ཁ་ཁོར Sch. Becken.

ཁ་ཁྱེར Sch. Begränzung, Rand.

ཁ་ཁྲལ C. Achtung, Rücksicht; mit R. auf.

ཁ་འཁོར C. Mundrand.

ཁག་པོ Sch. schwer; viell. Schreibfehler st. ཁག་པོ.

ཁ་གང་ Quadrat; qu-isch, --བ་, --མ་ id.

ཁ་གབ་ Sch. Deckel.

ཁ་སྒོང་ Schneeball, -klumpen.

ཁ་གྲུ་ Mundwinkel.

ཁ་མུག་ལ་ s. ཁ་སོ་.

ཁ་རྒན་ Mil., scheint: Altersvorzug. ?

ཁ་སྐྱོང་ Sch.: schlechte Reden; Lästermaul.

ཁ་རྒྱུག་ Glr., scheint: Gerede, Geschwätz, ohne Begründung hingestellte Behauptung.

ཁ་རྒྱུན་ u. (ཁ)རྒྱུད་ Tradition, Überlieferung.

ཁ་བསྒོས་ Rath, Ermahnung, = ཁ་ཏ་; od.: Gebot? cf. བཀའ་བསྒོས་.

ཁ་མངར་ bitter u. süss.

ཁ་ཤིག་ einige, s. p. 34, a, 14.

ཁ་ཆུལ་ W. vulg. st. ཁ་ཆེ་ཡུལ་ Kaschmir.

ཁ་གཟང་ Cs. geschickte, gewandte Rede, cf. 35, 2.

ཁ་བཙོད་ Deckel, Stöpsel.

ཁ་བཅོལ་ Sch. Geschwätz.

ཁ་ཆག་ Mil., wird erkl.: Schimpfrede.

ཁ་ཆད་ h. ཞལ་ཆད་ Vertrag, Abkommen, Bund W.: --བྱམ་ཅམ་ (f. འབྱུང་བ) einen V. schließen.

ཁ་ཆར་ Mil. Schnee u. Regen; ཁམ་ཆར་ Schnee u. Regen unter einander, vulg.

ཁ་ཆིངས་ Mil. Mundklemme.

ཁ་ཆུ་ Cs. 1. Speichel. 2. Schneewasser.

ཁ་ཆེ་ 1. ein grosser Mund. 2. Einer der viel zu sagen hat, mächtig (cf. ཁ་དྲག་, ཁ་ཞན་). 3. N. einer Maske bei d. relig. Festspielen. 4. N. pr., Kaschmir, u. and. reich an Safran, dah. --སྐྱེས་ K.'sches Erzeugniss, Safran. Eine Zeit lang blühte dort der Buddhismus (Legende über dessen Einführung s. in: Introduction du Buddhisme dans le Kashmir par M. L. Feer, Paris, Imprim. Impér. 1866, 73 S.); da d. Land jedoch später unter die Gewalt muhammedanischer Herrscher gerieth, so ist jetzt ཁ་ཆེ་ in C. s. v. a. Moslem (vgl. Huc Reise), --ཡི་དཔེ་ཆ་ der Koran Sch.; --ཡི་འགྲོན་ཁང་ ein von einem Moslem gehaltenes Gasthaus Mil.

ཁ་ཆེམས་ letzte Wille, --འཇོག་པ་ Testament machen.

ཁ་ཆོས་ Maulreligion, Heuchelei.

ཁ་མཆུ་ 1. Lippe. 2. Sch. Wort, Stimme (?). 3. Zank, Streit.

ཁ་རྗེ་ 1. grosser Herr, Gewaltiger C. 2. Sch.: = ཁ་ཞེ་ Glück (?)

ཁ་ཉུང་ Sch. von wenig Worten.

ཁ་ཏ་, auch ཁ་ལྟ་, 1. gute Lehre, Rath; --སྟེར་བ་ od. འཛུགས་པ་ geben, Spät., C, W.

ཁྭ་ཏ་, ཁྭ་, (Ssk. काक) 1. Krähe. 2. Rabe, = ཕོ་རོག་, ཝོ་རོག་; --ཁྲ་བོ་ Elster.

ཁ་ཏ་ཤིང་ soll, = གསལ་ཤིང་; den Spitzpfahl zur Hinrichtung v. Missethätern bezeichnen.

ཁ་ཏོད་ལ་, --ན་ Ld. vulg. st. ཁ་ཐོག་ལ་.

ཁ་ཏོན་ Cs. das laute Aussprechen, Hersagen, (Lexx. = वचन); richtiger wohl: das auswendig Hersagen, ཀློག་གམ་ --དུ་འདོན་ནས་ lesend oder ausw. hersagend; --དུ་ཤེས་པ་ ausw. wissen Dzl. (Immer in Bezug auf Religion

ཁ་ཊྭཱཾ་ག་, ཁ་ཊྭཱ་ག་ Ssk. (gespr.: Katomga), ein Attribut des Schiwa, einer Abbildung nach der Dreizack, nach Wls. jedoch „a club like the foot of a bedstead" (wegen der Etymol. ?)

ཁ་གཏམ་ Cs. Sage, Überlieferung.

ཁ་བཏགས་ Begrüßungstuch, ein Stück schleierartiges, meist völlig werthloses Seidenzeug, v. d. Grösse eines kl. Taschentuches, das in Tibet mit od. ohne andere Geschenke an den zu Besuchenden vom Besucher abgegeben od. gesandt wird, ähnlich wie eine Visitenkarte; s. Huc Reise.

ཁ་སྟེགས་, ན་, wie ཁ་ལ་ oben auf... W.; --དུ་ auf c.ac., --ནས་ von .. herab.

ཁ་སྦྲུར་ Sch.: Hitzblattern im Munde. (?)

ཁ་མཐོ་ Lt. 17,6?

ཁ་ལྡིག W. Stotterer; --ལྕེ་མ་བདེ་ id.

ཁ་དོག་, auch ཁ་, Farbe; སྐྲ་མཐོན་མཐིང་ཅེ་--དུ་གྱུར་ཏོ་ das Haar wurde blau Dzl.; ཁ་བསྒྱུར་བ་ sie verändern, འགྱུར་བ་ intrs. Vgl. auch མདོག.

ཁ་དྲག 1. mächtig. 2. hochmüthig, anmaßend.

ཁ་དྲང་ W. gegenüber; grade vor, gradeaus.

ཁ་འདྲང་ s. ཁ་དྲང་.

ཁ་འདར་ C. zu schnell (Sch. zu laut) sprechend.

ཁ་འདིག Pfropf, Stöpsel, Spunt.

ཁ་ན་མ་ཐོ་བ་ Sünde, sowohl ἁμαρτία, z.B. ----བའི་དྲི་མ་ Dzl, als ἁμάρτημα, z.B. ----ལྔ་བ་རྣམས་ Mil.

ཁ་ནང་ gestern früh C.

ཁ་ནར་ཅན་ länglich 4-eckig, oblong.

ཁ་པོ་ 1. selten f. ཁ་ Mund, z.B. --དཔལ་མོ་ W. f. དཔལ་པོ་ s. 34,a,19. 2. Rede Mil. 3. bitter C.

ཁ་ལྤགས་ Lippe, གོང་མ་ Ober-, འོག་མ་ Unterl. W.: kalpag(s) (s)pag-ce, dab-ce, schmatzen.

ཁ་སྤུ་ Barthaar, སྐྲ་དང་-- Hpt- u. B., hfg.

ཁ་ཕྱིས་, W.-ཕྱིས Serviette.

ཁ་ཕོ་ Prahlerei, Dickthuerei (s. ཕོ་ཆེ); མི་--ཆེ་ལ་ཞེ་མེད། རྒྱུ་རྩིག་པོ་ཆེ་ལ་གདིང་མེད་, Sprichwort.

ཁ་ཕོར་; རྒྱལ་པོ་ལ་ཆང་གི་--བརྒྱབ་ spie einen ganzen Mundvoll Bier auf den König, den im Munde gehaltenen Inhalt einer Schale, ཕོར་པ་.

ཁ་བ་ I. vulgo C. ཁ་པོ་, W. ཁན་ཏི་; Bal. χo, bitter. II. Schnee, W. ཁ་; --དང་དུང་དཀར་ hell wie Sch. u. Muscheln Pth.; --འབབ་, vulg. བབ་, es schneit; ka pan-ce(s) W. Sch. schaufeln; --ཅན་ schneereich, dah. als Sbs. N.pr. f. Tibet, das Schneereich, --ཅན་པའི་སེམས་ཅན་རྣམས་ die tibetischen Wesen Glr. — III. nach d. arab. قهوه von den Europäern in Lh. eingeführtes Wort f. Kaffee, der sonst in Tibet noch unbekannt ist.

ཁ་བད་ I. etwa Dachsims, der durch die hervortretenden Enden der Dachbalken gebildete architektonische Zierath eines tib. Hauses (Cs.'s: 'Brustwehr' wurde für unrichtig erklärt) II. Feuchtigkeit der Luft od. Erde v. Schnee.

ཁ་བུབ་, --འབུབ་ s. 34,b,5. 35,a,8.

ཁ་བྲག Gabel (als Essgeräth nicht gebräuchl.); gabelförmiges Ding.

ཁ་བཟང་ C. Prahlerei; nach And.: Geschwätz.

ཁ་སྦྱང་ Beredtsamkeit Mil., --པོ་ beredt (cf. 36,b).

ཁ་མཐུར་ (vgl. ཁ་སོ་) Gebiss am Zaum Sch.

ཁ་མོ་ Cs. Bezauberung, unwiderstehl. Einwirkung.

ཁ་སང་, --ནང་ 1. B.C. (ka-ṅáṅ, ka-sáṅ) gestern Vormittags, --མི་བྱིས་པ་ der Knabe der g. v. hier war Mil. 2. W. (kar-sáṅ) vorgestern, vor einigen Tagen; auch: --གཟའ་ཉི་མ་ verwichenen Sonntag; --སྟོན་ཀ་ verw. Herbst.

ཁ་ཚ་ 1. bitter u. scharf Med. 2. im Munde scharf, --ལ་ཕུག་ Meerrettig (zieml. unbekannt).

ཁ་ཚར་ Fransen, herabhangende Randfäden.

ཁ་ཚུབ་ Schneegestöber.

ཁ་ཚོ་ (Prahlerei? Prahler?), --ཆེན་ཏུ་ཆེ་བ་ ein sehr großer Prahlhans Glr.

ཁ་ཚོན་ Sch. Feststellung, Entscheidung. (An der einzigen mir bekannten Stelle wo dieses Wort vorzukommen scheint, Sch. Gr. 220,16. (= Dzl. ཞ༥,13) paßt diese Bedeutung nicht)

ཁ་མཆུལ་ Schnauze, z.B. eines Hundes; der untere Theil des Gesichts beim Menschen.

ཁ་འཛིག་, --ཆེན་པོ་ C. großer Schimpfer.

ཁ་ཞེན་ das Gefühl v. --དྲག་ s. oben a,9. --ཐའི་སྡུག་བསྔལ་ d. Unglück u. niedr. Herkunft zu sein, Mil.

ཁྭ་ཁྱུར་ Sch. Wasserhuhn.

ཁ་ཞེ་ 1. Mund u. Gemüth, --མི་མཐུན་པ་ M. u. G. nicht gleich, s. v. a. Heuchelei, Heuchler C. 2. „Mundgemüth", nur auf der Zunge vorhandenes, ebenf. = Heuchelei, Mil.; --མེད་པ་ ungeheuchelt Mil. 3. Cs. Glück.

ཁ་ཞེང་ Breite, Weite, z. B. des Himmels, Mil.

ཁ་ཟས་ Essen, Speise. B. C.

ཁ་ཛུར་ (Ssk. खर्जूर, Hd. खजूर) Dattel, vulg. --པའི་; --ཤིང་ D.-baum.

ཁ་གཟེ་ 1. W. Rechen, Harke. 2. Sp. Last, Ladung eines Lastträgers, --པ་ Kuli.

ཁ་ཡ་ 1. C.: --བྱེད་པ་ sich einer Sache annehmen, dabei helfen. 2. in W. sagt man: --མི་ཐུབ་ ich kann's nicht allein, bin der Sache nicht gewachsen; Sch. hat: ཁ་ཡར་ einige; hin u. wieder; einzeln für sich. Es bedarf noch weiteren Forschens.

ཁ་ཡོག་; in C. soll gesagt werden: མ་ཉེས་པའི་ --ཐུང་ er ist unschuldig angeklagt worden.

ཁ་ར་ 1. W. Zucker; s. ཀ་ར. 2. Sch.: Trefstrog.

ཁ་རས་ Halstuch, s. zu ཁ་དཀྲི་

ཁ་རི་ st. ཁལ་རི་ W., ཁལ་རུ་ C., 20 Kal, ein Malter.

ཁ་རུ་ཚ་ Alaun Med.

ཁ་རུད་ Schneesturz, Lawine.

ཁ་རོ་ Geschmack im Munde.

ཁ་ལན་, „Mundvergeltung", Danksagung Mil.

ཁ་ལེ་, C. ཁྱལ་ལེ་; --གང་ eine hohle Hand voll.

ཁ་ལེབ་ Deckel.

ཁ་ལོ་ 1. Grundbdtg nicht gewiss; nach Schr. Vordertheil des Schiffs, nach And. Steuerruder; jedenfalls: གྲུ་གཟིངས་ཀྱི་ --སྒྱུར་ das Schiff wenden, u. allg. ཁ་ལོ་སྒྱུར་བ་ lenken, leiten, hfg; auch v. d. Leitung des Staats u. dgl.; --སྒྱུར་མཁས་པ་ ein geschickter Wagenlenker; --པ་ id. — 2. (v. ལོ་མ་ Oberblätter? Mundbl.?) Gemüseblätter Mil. —

3. C.: = མཇེ་མགོ་ Eichel am männl. Gliede.

ཁ་ཤ་ s. ཁ་སྒྱུར་པོ་.

ཁ་ཤ་ 1. „Schneehirsch", Elennthier Sch., --ཤྭ་བ་ Sg.; Schuhleder davon wird bei Mil. erwähnt u. ist sowohl in C. als in Ld. bekannt. 2. In Sik. versteht man darunter auch das Reh aus dem angränzenden Tarai.

ཁ་ཤགས་ Scherz, Spaß, W.: --འཁྱབ་ཤེས་, བཤད་ཤེས་ s. machen.

ཁ་ཤགས་ཅན་, ཤེད་ཅན་ W. beredt.

ཁ་ཤས་ C. einige.

ཁ་ཤོབ་ vulg., n. Ein. Lügen, And.: Zoten, A. Gewäsch.

ཁ་སི་ N. eines bergigen Landes im nordöstl. Indien Tar. 21, 10.

ཁ་བཤད་ Gerede, Geschwätz, Mil.

ཁམ་དང་ s. -རྒྱང་.

ཁ་སྔོན་ vor mehreren Wochen C.

ཁ་སྒྱུར་ s. -སྒྱུར་.

ཁ་སོ་ Mund u. Zähne, -མ་གལ་ M. u. Kinlade, གཅོག་པ་ sie zerschlagen, in vulgärer Drohrede.

ཁ་སྲོ་, mit ཤ་མ་ཅེས་ (Fleisch) in Butter braten Ld.

ཁ་སློབ་ = ཁ་ཏོན་ auswendig gelernt, bei Kindern gebraucht. W.

ཁ་ལྷག་ Speiserest Mil.

ཁག་ I. (Synon. v. འགན་) aufgetragene Leistung, Geschäft, Amt, Pflicht; Verantwortlichkeit; Wichtigkeit; -འཁུར་བ་ dgl. auf sich haben, hfg; -འགེལ་བ་ auferlegen; -ཐེག་པ་, ཁྱག་པ་ C. Bürgschaft übernehmen, einstehen für, དེར་འཚོ་བ་ཡོང་བ་ (vulgär st. འོང་བར་) ཁག་ཐེག་ dort wirst du Essen kriegen, dafür steh' ich Mil., -ཐེགས་, -ཁྱག་ C. Bürge; -ཅན་ wichtig W., C. — II. bes. W.: Theil (Synon. v. ཆ་), བཅུ་- der 10te T., Zehnte; -གཉིས་བཅོ་སྤྱི་ བཅད་ཅེས་ in 2 T.e zerschneiden; Abtheilung

z. B. einer Schrift; Stelle, -གཉིས་ལ་རྨས་སོང་ ich habe mich an 2 Stellen verletzt; -གཅིག་ལ་རྡུབ་རྒྱུ་ auf Einen Punct hin drängen, allgemeiner: -གཅིག་ལ་ཅི་ལས་ཀ་བཅོས་ mache diese Arbeit in Einem hin, mit Einem Male fertig. ཡུལ་-Bezirk, Provinz, རྒྱལ་-Königreich. III. ཁག་ od. ཁག་ཀ་བདག་ཅེས henken.

ཁག་པོ 1. C. schwer, sc. zu machen (W. gew.: དཀའ་པོ); zu ertragen, drückend; --བྱུང་ es wurde (mir, ihm &c.) schwer; --སྤྱོད་པ (κακῶς πράττειν) Noth leiden. 2. C. schlecht, verdorben, མར་--སོང་ d. Butter ist s. geworden.

ཁག་ལ་(?) Ld.: --མར་ frische Butter.

ཁང་ öfters unrichtig f. ཁོང་.

ཁང་པ Haus, --ལ W. nach, zu Hause; in Compositis auch f. Theil des H-es, Stockwerk, Zimmer &c., སྟེང་, བར་, འོག་ཁང་ Ober-, Mittel-, Unterstock, Glr.; བཟོ་- Werkstatt; བང་-Vorrathshaus od. -kammer; སྒོ་- Thürhalle, Portal; སྐོར་- Glr. 68, 9 scheint ein in den Felsen gehauener Rundgang zu sein; ཤོག་ཁང་ W. die Schöpfform bei der Papierfabrication; ཚས་- W. Gartenbeet. ཁང་གླ་ Hausmiethe. -ཆུང་ W. Gedingehaus, -stübchen, --པ G. häusler, ཡང་--- G. h. 2ten Grades, wenn bei seinen Lebzeiten auch sein Sohn G. h. wird. -སྟོང་ Leerstehen des H. (als passender Ort f. Zaubereien). -བུ 1. Häuschen. 2. Stube, བུད་མེད་ཀྱི་--Frauengemach Dzl. -མིག་ Stube. -རྨང་ Grund eines H-es, Sch. -ཞབས་ Stubenboden, Diele C. -རུལ་ C. baufälliges H.

ཁང་བུ Pth. N. eines Landes, viell. fabelhaft.

ཁད་ I Sbs. 1. Trage, Bahre. 2. ཁད་སྒྲོམ f. འཁོར་སྒྲོམ. II Postp. ca. wie, = ལྟར་ Glr. 44, 8 wofür in den Parallelstellen auch ལྟར་ steht.

ཁད་; nur མ་ཁད་, selten f. མ་ཐག་, དབུགས་ཆད་མ་ཁད་དུ sobald das Athmen aufgehört, Thgr. དེ་མ་ཁད་, W. དེ་མ་ཁད་དང་, sogleich; བུ་སྐྱེས་མ་ཁད་ཅིག ein so eben geborenes Kind Glr.

ཁད་པ I. sich nähern, mit ལ; ནུབ་ལ་-པའི་ཚེ als es Abend wurde Pth.; sehr hfg mit Perf.stamm eines Verbs: དབུགས་ཆད་ལ་-པའི་དུས་ wenn das Athmen aufhört Thgr. (vgl. oben Z. 3, so daß also offenbar beide Wörter identisch sind, aber welche ist die gmschftl. Grundbdtg?) ཟིན་ལ་-ཡོད་པ་ལ als wir ihn eben greifen wollten Glr.; ལྷུང་ལ་-འདུག་ན wenn sie eben im Begriff sind hinabzustürzen Thgy.; བྱ་བཞིན་དུ་འཕུར་ལ་-པ་བྱུང་བས da er eben daran war wie ein Vogel aufzufliegen Pth.; auch ཁད་དུ als Postp. ca: རྟིང་པ་-- bis zur Ferse Mil., u. ཁད་ཀྱིས་ als Adv. allmählich Mil., Thgy. -ལས, -དུ id. Tar. — II. scheint auch f. འཁོད་པ sitzen, fest sitzen, vorzukommen.

ཁན་པ, ཁེན་པ Schr.: Wermuth; viell. ཁམ་པ?

ཁན་ད་, genauer ཁཎྜ, sinnlos tibetisirt ཁ་འདར, Ssk., nach Wls.: treacle partly dried or candied, eingekochter Zuckersaft; དེ་ལ་--བཙོས་པ die davon gemachte süße Einkochung Med.; སྐྱུར་-- Eink. von སྐྱུར་པ.

ཁན་མདེ (corrump. aus ཁ་དམན?) bescheiden Lh.

ཁབ་ I. 1. Hof, Residenz, རྒྱལ་པོའི་-ཀྱི་མི་རྣམས die Hofleute; auch: Residenzstadt. 2. Gemahlin, -ཚེ་མ die erste G. (d. Range nach); དེ་ལ་-འོས་པ་མ་རྙེད་ནས da ihm keine würdige G. gefunden wurde Glr.; འདི་གཉིས་ངའི་-དུ་འོང་བར་རྨིས་ལོ mir träumte daß diese beiden meine G-en würden Glr.; am hfgsten: -ཏུ་བཞེས་པ zur G. nehmen, sich vermählen mit.

Schr. führt sogar als Verbum རྒྱང་མར་ཁབ་པ an. II. Nähnadel, -རྩེ N.spitze; -རལ *Sch.* N.büchse (?); -མིག N.öhr; --དུ་སྣྲུད་པ འཛུག་པ od. རྒྱུད་པ einfädeln; -སྤུ Borste *Sik.*; -ལེན (རྡོ) Magnet. ཕྲ་ཁབ feine N.; སྦོམ་-, མོ་- *Dzl.*, ཟྭ་- *W.*, སྣོ་- (?) *W.*, -དུམ *W.*, große, dicke N., Packnadel.

ཁབ་ཏག (wohl nicht Tib.; doch in *C.* u. *W.* bekannt) *vulg.* Ränzel, Tasche.

ཁབས N. einer Krankheit *Med.*

ཁམ I. Bissen, kleines Stück, -ཆུང kleiner B.; -གང, -གཅིག, -ཚད Bissen, Mundvoll; -ཚད་དུ་གཅོད་པ in Bissen, Stückchen zerschneiden (Höllenstrafe) *Dzl.*; -ཟན ein Mundvoll Speise *Mil.*, ཟས་-གཅིག id. II. *W.*, *C.* *vulg.* Appetit (die Aussprache des Wortes im Bu-nan (Tibar-skad) spricht jedoch dafür, in dieser Bdtg ཁམས zu schreiben), ཟ་ཅེས་ལ་-ཡོང *W.* ich bekomme A. zum Essen; -དེག་སོང *K.* ich habe keinen A.; -ལོག A.-losigkeit, Ekel, Widerwille; (*Cs.* auch: Haß); -ལོག་པ zum E. geneigt, leicht E. empfindend *C.*, -ལོག་མ་བཟན id. *W.*; ཁམ་ཁམ་བཅོ་འདུག, སྙིང་----, mit ལ er sehnt sich nach.., viell. nur provincielle Ausspr. f. རྐམ་པ, *W.*

ཁམ་ཁུམ hoch u. niedrig *Schr.* (?)

ཁམ་དར Wallnuß *Sch.*

ཁམ་པ 1. fuchsroth, dunkelblond. 2. Porcellanthon. 3. Alpenrainfarrn, Tanacetum tomentosum, sehr stark aromatisch, auf höheren Bergen hfg.

ཁམ་ཕོར *Cs.* Opferlampenschale v. Teig, oder (*Sch.*) ungebranntem Thon.

ཁམ་གཡག *Sch.* Kirschen, Morellen. Diese sind aber in Tibet unbekannt; es müsste also ein khotanisch-tib. od. chines. tibetisches Wort sein, welche Annahme nicht nöthig wäre wenn man der Angabe des *Wts.*, Apricosen kerne, folgen darf.

ཁམ་ཞིར (viell. das Ar.-Hd. خمير Sauerteig) dicke Brotkuchen, gew. mit Buttermilch als Gährungsmittel gebacken *Ld.*

ཁམ་བུ 1. Apricose *B.*, *C.*, -བུའི་ཚི་གུ A.-kern; --མར das daraus gepreßte, nach bittern Mandeln riechende u. schmeckende Öl, *Med.*; མངའ་རིས་ཁམ་བུ die getrockneten Apr., s. ཕ་ཏིང. 2. Pfirsich *Sik.* 3. Dim. v. ཁམ kleiner Bissen, Stückchen *W.*

ཁམས (Ssk. धातु) 1. Körperbeschaffenheit, Constitution, Befinden; -བདེ་བ Wohlbefinden, Gesundheit; རྗེ་བཙུན་གྱི་-བདེ་ལགས་སམ། །ང་ཤིན་ཏུ་བདེ། ཁྱེད་ཁམས་བདེ་འམ befinden Sich Hochwohl? Ich bin ganz wohl; geht's Euch gut? *Mil.* *W.* hfgr: -བཟང་པོ; ཁམས་སྐྱུ *Med.*, nach *Cs.*: Übelkeit, Neigung z. Erbrechen; -སོས *Sch.*: Ruhe, Wohlbehagen, Gesundheit, genauer wohl: Wiederherstellung, Erholung, Stärkung, so: -སོས་པར་གྱུར *Mil.*; zuweilen scheint es ganz synonym mit ལུས Körper zu stehen. — 2. (synon. v. ཡུལ) Reich, Gebiet, ཡུལ་ཁམས Reich in geogr.-politischem Sinn, z. B. Nepal *Glr.*; རྒྱལ་- 1. རྒྱལ་པོའི་- Königreich, བོད་ཆེན་ཀྱི་-- das K. Tibet. 2. f. རྒྱལ་བའི་-, Buddhareich, die Welt; རྒྱལ་ཁམས་འགྲིམ་པ die Reiche, Länder, durchstreifen *Mil.*; Region, བར་སྣང་གི་- das Luftreich, die Luftregion, wo die ལྷ wohnen *Pth.*; in Naturwissenschaft, Philosophie etc.: མཁྲིས་པའི་- das Gebiet der Galle etc. *Med.*; ཁམས་གསུམ die 3 Welten nach buddh. Phantasie, die Erde nebst sechs

Götterhimmeln als Reich des Gelüstes, འདོད་པའི་ཁམས, darüber das Reich der Form, གཟུགས་ཀྱི་ཁམས, endlich das der Formlosigkeit གཟུགས་མེད་པའི་ཁམས s. Köpp. I, 235 ff. II, 14 f. Element, (synon. འབྱུང་བ), -དྲུག die 6 El., nach einigen philos. Systemen, näml. die 4 bekannten + ནམ་མཁའ u. རྣམ་ཤེས, Äther u. Seelensubstanz. — 3. Npr. Khams, Gross-Tibet, die östl. u. Ü auf China zu gelegenen Provinzen, od. eine davon; སྨད་མདོ་ཁམས་སྒང་གསུམ das Unterland, die 3 Prov. Do, Kham, Gong, cf. མངའ་རིས.

ཁར Postp. auf, s. ཁ 4, p. 35, 22 f.

ཁར་རྒྱུད s. ཁ་རྒྱུད, ཁར་ཟུང s. ཁ་ཟུང.

ཁར་སྒོང Sch. Speckstein; ist wohl = དཀར་སྒོང.

ཁར་ས་པ་ཎི N. einer Gottheit, Glr. (Sch., Gesch. der Ostmongolen p. 331 f. hat Khasarpana.)

ཁལ 1. (cf. སྒལ) Last, Bürde, Gepäck, -འཁྱེར་བ Lasten tragen; -གྱི་སྟེང་དུ oben auf dem Gepäck, Glr.; -འགེལ་བ die L. aufladen, -འབོགས་པ་ abnehmen; Ladung als bestimmtes Quantum, ལུག- Schafsladung, བོང- Eselsl.; འབྲུའི- e. L. Getreide. 2. Scheffel, = 20 བྲེ; dah.: 1 Stieg, 20 Stück; in W. ཁལ་གཅིག sehr gewöhnl. f. ཉི་ཤུ, auch z. B. bei Personen. (Cs.: གསེར- ein Scheffel in Maass, འབྲུ- in Gewicht!?)

ཁལ་ཁ N. eines mongol. Stammes, Chalcha.

ཁལ་ཐོལ betäubt, gefühllos Thgy.

ཁལ་ཙག die beste Sorte der Shawlwolle von Tschangthang.

ཁལ་པ W. 1. Hammel. 2. Saudistel.

ཁལ་མ Lastthier B., C., --རྩྭ་ལ་བཏང་ལ་ སྐྱེལ་བ die L-e auf d. Weide schicken Glr.; Sch.: མི་ཁལ་གཉིས་ཀྱི་གླ Lohn f. Träger u. Lastvieh; in W. würde man jedoch verstehen: Lohn f. 2×20 Mann.

ཁལ་རི, ཁལ་རུ 20 Scheffel, quasi: 1 Malter.

ཁས Instr. v. ཁ; -ལེན་པ Cs. s. ཁ 1; -སྐྱོར = ཁ་སྐྱོང; -སྟོང nüchtern; -དམན, ཞན schwach, arm.

ཁི Zahlz.: 32.

ཁིའུ Zuschneidemesser Sch.

ཁུ 1. Zahlz.: 62. 2. f. ཁུ་ལུ? Mil. 10.

ཁུ་ཀ C.: 1. uncle. 2. an address." (?)

ཁུ་ཏུ soll eine Hütte aus Zweigen sein, Lh.

ཁུ་ནུ N. pr.: Kunawar, Kunauer, auch Bissáhir, Land am oberen Sutledsch, zunächst d. tib. Gränze, unter engl. Schutz, in seinem oberen Theil v. Tibetern bewohnt, daselbst Kanum, mit grosser tib. Bibliothek, und Pu, seit 1865 Missionsstation d. Brüderk.

ཁུ་བ 1. Flüssigkeit, auch (seltner) ཁུ་ཆུ; ལྷུང་བཟེད་བཀྲུས་པའི-- Fl. von d. gewaschenen Bettelschale Tar.; ཁྲུས་ཁུ Spülicht überh., Tar.; འབྲས- Cs.: Reissuppe; Sch.: Brühwasser v. Reis; ཤིང-, རྩྭ- Saft v. Bäumen, Kräutern Cs.; ཤ- Fleischbrühe; མར- geschmolzene Butter. 2. männl. Same, --འཛིན་པ S. lassen; ཁུ་ཁྲག die Mischung von (männl.) S. u. (weibl.) Blut, welches nach ind. Physiol. die constituirenden Elemente bei der Fötusbildung sind, Med. (Ssk. संक्लेद Wls.)

ཁུ་བོ Vatersbruder, Oheim B. u. C.; ཕ་ཁུ Vater und O.; -དབོན u. -ཚ་ན (sic; soll viell. -ཚན (Sch.) od. -ཚ heissen). O. u. Neffe. (Dieses Verwandtschaftsverhältniss wird jedoch durch die Polyandrie häufig verwirrt, indem wo diese eingetreten, sämmtliche mit einer Frau verheirathete Brüder von den Kindern Väter genannt werden können.

ཁུ་བྱུག B., wohl auch -ལྡུག u. ཡུག Kuckuk, wird als དབྱིངས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ u. lieblich singender Vogel

bezeichnet; dah. viell. Cs.: Nachtigall, die wohl in Tibet unbekannt ist. — ཁུ་ཤ *N. e-r Arzneipfl.*

ཁུ་མག *Lh. Geldbeutel, vulg. f.* ཁུག་མ.

ཁུ་ཚུར *Cs., Faust;* — བསྣུན་པ, *Sch. auch* ཁུ་ཚུར་བརྡུང་བ, *mit der F. schlagen? Von dieser Bdtg wollte jedoch kein v. mir befragter Lama etwas wissen, sd. nur: die relig. Geberde od. Handstellung da der Zeigefinger erhoben, die andern eingeschlagen sind.* ལག་པ — འཆང་བ *(Dzl. ..., 14) entscheidet nichts.*

ཁུ་ཡུ *Sch. hornlos, v. Rindvieh.*

ཁུ་ལུ *1. d. kurze Wollhaar des Jag. 2 Lh.: Venerie.*

ཁུ་ལེ *Sch.: Schnellwage od. deren Gewicht; Dzl. ..., 17. ist es jedoch die die Gewichte enthaltende Wagschale e-r gewöhnl. Wage.*

ཁུག, ཁུགས *Winkel, Ecke, bes. innere, concave; bei Gewässern: Bucht, Hafen;* — ན *hinten, im Hintergrund, z.B. des Ofens.*

ཁུག་ཏ *od.* ཏ, ཁ་ཤི — *Cs.: Schwalbe; deren Lunge ein Mittel geg. Lungenkrankh., Med.*

ཁུག་རྣ *u.* རྣ, = ... *(nach Lama-Aussage) od.* ... *(n. Sch.) Nebeldunst bei stiller Luft, bes. im Frühling.*

ཁུགས་པ *I. Sbs. 1. Cs.: Theil einer grossen Zeitperiode(?). 2. Körpertheil, Med., (bis jetzt nicht auszumitteln, welcher). II. Vb., 1. auch* ཁུགས་པ, *rufen,* = འགུག་པ *Mil. (cf. auch* གཡང་*). 2. Können?* གཉིད་ཁུགས་པ *entw.* = གཉིད་ལོག་པ *schlafen, od.: schlafen können. (Sch. Lex. p. 602 hat auch:* ... *(sic) wog 3 Unzen !?)*

ཁུག་མ *Tasche, Beutel;* མེ་ལྕག — *Feuerzeugtäschchen Mil.;* དངུལ — *Geldbeutel;* རྫོང — *Pur. (rdzoṅ-kug) Reise-, Jagdtasche;* ཕྱེ — *Mehlbeutel (wie unser: Brotbeutel).*

ནུ — *Zulp, Lutschbeutel.*

ཁུང *Loch, Höhle, Grube, eig. nur von solchen gebraucht die dunkel erscheinen, Nasenloch, tiefe Grube od. Höhle, die Öffnungen od. Höhlungen am Körper,* སྣ — *Nasenloch,* རྣ — *Ohrhöhle,* མཆན — *Armh., Achselgrube;* བྲག — *Felsh.;* བྱི — *Mäuseloch;* ཆབ — *Abtrittsl.;* འབོ — *Guckl.;* མདའ — *Schiessscharte. Doch soll in C.* ཨེ —, མིག —, དོ — *(?) allg. f. Loch, z.B. auch im Kleide, gesagt werden.* གཏོར་ཁུང *ist eig. die von Dornzweigen gebildete Höhlung in welche beim* གཏོར་མ *das Gefäss mit den Opfer- od. Bannungsingredienzien gesetzt wird, näml. Blut, Bier &c. Davon wäre die Übertragung auf eine Küchengosse leicht denkbar, doch ist dies kein allgemein bekannter Ausdruck.* ཁུང་དུ་བ *Sch.: Ofen- od. Schornsteinruss.* ཁུང་པ; — པོ *Cs. grosses Loch;* — བུ *kleines, z.B.* སྤུའི — *Pore, Schweissl., Dzl.*

ཁུངས *1. Grundbdtg viell. Mine, Erzgrube, Cs. 2. Ursprung, Quelle (bildl.)* གཡོའི — བཤིག *zerstörte die Q. des Betrugs Ld. Glr., Schl. 13, b.* ཁུངས་བཙན, *u. wohl fast gleichbdtnd.:* — བཙུན *von guter Herkunft, generosus; wohlbegründet,* — མེད; — དག་པ *das Ggthl.; so scheint es von histor. Nachrichten Tar. 43,5. u. namentlich von Religionen gebraucht zu werden Pth., Glr.;* གཏམ — *Tar. 66,18 wohl: Geschichtsqu., Urkunde; im Pth. scherzhaft:* གཏམ — ཆང་ཡིན *die Q. der Rede ist das Bier. Das Wort bedarf noch genauerer Feststellung.*

ཁུད་པ *Sch. Tasche, Beutel.*

ཁུད་མ *1. Cs.: Seite, Rand;* — ན *bei S., besonders, heimlich für sich;* — སྒྲིག་པ *bei S. legen. 2. C.:* ཁུད *Rockschooss,* — འཛིན *hal-*

te den Rockschooss auf, od. hin, hfg vorkommende Rede an einen Bettler, dem man sein Almosen, meist in Mehl bestehend, da hineinschüttet.

ཁུན་ཏི; ཁྱེན་ཏི soll in Pur. f. er, sie gebraucht w.

ཁུན་པ Sch. stöhnen, krächzen, schluchzen.

ཁུན་བུ Glr. 97,12 ?

ཁུམ(ས) s. འགུམ་པ; —པ Krumm.

ཁུམས Sch.: so sagt man; Mil.: ལོ་ཙཱ་བའི་སྙན་པ་རྒྱང་ནས — könnte heissen: wurde von fern her verkündet; doch ist es ein sehr seltenes Wort.

ཁུར 1. Last, Ladung, Tracht, für Menschen, vollständig: མི་ཁུར Tar. 75,5. —ཁྱེར་བས་འཚོ་བ་ཞིག ein vom Lasttragen Lebender Tar. 87,1. 2. selten: Lastträger. ཁུར་པོ Last; —བུ, vulg. —རུ, eig.: kleine Last; Last überh. —པ L.träger, Kuli. —ཙུ; —ལམ Kulistation, Tagereise, gew. zu 4–5 Wegstunden; —ཙུ་པ Stationskuli.

ཁུར་བ; འཁུར་བ I. Sbs., Cs.: Brod, Nahrung, Sch. auch: Futter. Nach allgemeiner Versicherung bedeutet es aber, wenigstens heut zu Tage, nur: in Schmalz od. Öl gebackene feinere Waaren, fettes Festbackwerk; nur das in Ld. gebräuchliche ཙབས་ཁུར (ld) scheint auf eine ursprünglich grössere Allgemeinheit der Bedeutung hinzuweisen. In der Literatur ist mir das Wort nicht begegnet. II. Vb. s. འཁུར་བ.

ཁུར་མ, ཁུར་མང(ས) Gemüs- u. Arzneipflanze, in ersterer Eigenschaft auch —སྔོན, Taraxacum.

ཁུར་ཚོས die Wange, der Theil des Gesichts unter d. Auge, wo die Röthe hauptsächlich erscheint. (cf. འགུམ་པ).

ཁུལ 1. Sch.: „der weiche Flaum am Pelzwerk"; doch wahrsch. nur Verkürzung v. ཁུ་ལུ; ཁུལ་ཟལ Wollkörbchen Ts. 2. Schlucht, Seitenthal Kun. 3. Gebiet, ལྷས་— (viell. ལྷས་ཁའི་ zu lesen) alles was unter Lhasa gehört, Georgi Alph.; …གྱི་ཁུལ་ལ་འདུག steht unter … C.

ཁུལ་མ Cs. Boden, Seite von etwas.

ཁོ Zahlz.: 92.

ཁེ, ཁྱེ (Sch.: ཁེས) 1. Gewinn, Vortheil, Profit, —སྤོགས B., C., —བེད W. id.; —ཚོང་བྱེད་པ Handel treiben Pth.; ཤེས་ཀྱི་ཁེ wohl: Gewinn den Jmd. aus seinem Wissen zieht; ཁེ་པ Handelsmann, ཚོང་འདུས་ཁེ་པ Markthändler Mil.; —ཉམས Sch.: Gewinn u. Verlust; Risico; —སྒྲུབ་པ Cs., —བེད་ཐོབ་རྒྱུས W. Profit machen. —བརྒྱབ་པ Sch. vortheilhaft einkaufen. —རུ་འགྲོ་བ Cs.: im Gewinn zunehmen; viell. richtiger: zu G. werden, G. bringen. ཁེ་ཅན, —མེད profitabel, unprof.; dagegen ཁྱེ་མོ W. wohlfeil. — 2. Sch. Hautflechte.

ཁེགས s. འགེགས.

ཁེངས་པ 1. Part. v. འགེངས་པ gefüllt. 2. Adj. aufgeblasen, stolz, hochmüthig, arrogant; wohl auch Sbs.: Stolz &c. ཁེངས་སེམས་པ, —དྲེགས Stolz. —པོ Med., v. Speisen, viell. blähend ?

ཁེན་པ 1. Schr. Wermuth (མཁན་པ ?). 2. Sch.: sich stützen (བཀན་པ ?)

ཁེབས (vulg., bes. W.: ཁྱེབས), Cs. —མ, Decke, Überzug, Bedeckung; —ཕབ་པ sie abnehmen C. ཆར་— Regend., Regenmantel. སྟེང་—, ལྕོག་— C. Tischtuch; ཐོད་— Lt. Mütze, Haube; གདུང་— ein gewisser Balken od. Brett über dem Capital; གདོང་— Schleier, Kopftuch; མདུན་ཁྱེབས W. Schürze; པང་ཁེབས C. Serviette, Schürze.

ཁེམ s. ཁྱེམ

ཁེར་རྒྱག་པ་ Sch. betrügen, an sich reissen.

ཁེལ་བ་ wohl f. འཁེལ་བ་ aufladen; ཁྲི་-- soll in C. für ཁྲི་སྒྲིལ་བ་ W. (s. སྒྲིལ་བ་ 6) gesagt werden.

ཁེས་ཉིན་ Sch. vorgestern.

ཁེལ་པ་ C. treffen, འཚམས་པ་ (od. མཚམས་པ་?) das Richtige, den genau richtigen Punct od. Linie tr.; གནད་པ་ das Lebensorgan t., tödtlich t.

ཁོ་ 1. Zahlz.: 122. 2. Bal. (ཁོ) f. ཁ་བ་ bitter.

ཁོ་ Pron. Sbs. III pers. er, sie, es, doch fast nur in vulg. Sprache; in ält. Büchern selten od. nie vorkommend, indem es entw. ausgelassen od. durch དེ་ vertreten wird; in späteren, je mehr sie sich der Umgangssprache nähern, desto häufiger. ཁོའི་ sein, ihr; ཁོ་པ, ཁོ་བ་ Pl. sie, W. u. C., s. Georgi Alph. in einem Edict; ཁོ་ཅག, -ཚོ id. C.; ཁོ་བ་གཉིས་ W. sie beide; ཁོ་རང་ 1. er selbst. 2. er, ganz = ཁོ, vulg. (ཁོམ་ Cs. wohl nur hypothetische Form). Anm. Das Wort ist viell. ursprünglich ein Sbs.: Wesenheit od. dgl., ähnlich wie ངོ་བོ; so ཁོ, གཞི་-, རྒྱུ་- soll in C. gebraucht werden f. das Wesentliche, Wichtigste bei einer Sache, die Hauptsache; dies könnte zum Pron. sbs. abgeschwächt sein, ähnlich wie ང་ ich, mit ངོ་བོ zus. hängen dürfte; vgl. auch ཁོ་ན, ཁོ་བོ.

ཁོ་ཏི་ C. (Chin.?) Theekessel.

ཁོ་ཐག་གཅོད་པ, c. Term., an etw. verzweifeln Mil.; sich beruhigen, resigniren, auch སེམས་ ---- Pth.

ཁོ་ན་ (s. ཁོ Anm.) Adj. und Adv. 1. grade, genau, the very, རྒྱལ་པོས་འདོད་པ་ -- ཡིན་ das ist g. das vom König gewünschte Dzl. ༢༠,17. སྔ་མ་ -- བཞིན་དུ་ g. wie vorher; འདི་ཁོ་ན་ཡིན་པར་ངེས་ ist offenbar eben dieser selbige Mil.; སྲིན་བུ་ -- འདྲ་བ་ gerade wie ein Wurm Thgy.; རྒྱལ་པོ་འདི་ཁོ་ནས་ durch eben dieses Verfahren Tar. 13,12. དེ་ -- ཉིད་དུ་གྱུར་ཅིག་ gerade so möge es geschehen, am Schlusse eines Gebetes Glr.; དེ་ -- ཉིད་ ist aber auch als philos. Terminus die Übersetzung von तत्त्व die Wesenheit, Wahrheit, worunter der Buddhist wiederum nichts anderes versteht als die Leere, das Nirwāna Trigl. 20. 2. nur, allein, ausschliesslich སྐད་ཅིག་ -- nur einen Augenblick Dzl. ༢༠༢,12. འདོད་ཡོན་ལ་སྤྱོད་ན་ wenn bloss mit Lüsten beschäftigt; སེམས་ཅན་ -- ཕན་པར་འདོད་ཅིང་ da er nur das Wohl der Wesen wollte Thgy.; Tar.

ཁོ་བོ་ masc., ཁོ་མོ་ fem. Pron. sbs. I. pers. ich, Pl. -- ཅག་ wir, ohne ceremonielle Bedeutg, d.h. gegen Gleiche u. Geringere, B. u. C.; མི་ -- འི་རྣམ་ཤེས་ meine, des Menschen, Seele, meine menschliche S., Mil.; auch pleon. -- ང.

ཁོ་ཁྱིམ་ tib. N. der Hauptst. v. Nepal, Glr., Mil.; auch als གསེར་ཁོ་གྲོང་ bezeichnet, wohl wegen des diesem ganzen Lande zugeschriebenen Reichthums an mineralischen Schätzen.

ཁོམ་ Nebenform, wenn nicht Druckfehler, f. ཁུམ་ Felleisen Mil.

ཁོ་ལུག; nur -- སྐོར་ཆེས་ (viell. also vulg. statt འཁོར་གཡུག་?) W. dreschen; dies geschieht nämlich indem eine Reihe Ochsen an einem Stricke beständig um einen in der Mitte der mit Getreide belegten Tenne eingeschlagenen Pfahl herumgetrieben wird.

ཁོར, Cs. auch ཁོར་ར་ Umkreis, Raum um etwas herum; wohl auch Zaun, Ringmauer; -- ཁོར་ཡུག་ཏུ, (ཁོར) ཁོར་ཡུག་ཏུ, im Umkreis, hfg bei Maassangaben; auch ringsherum z.B. fliessen, etw. umgeben; ཁོར་ཡུག་ཀུན་ཏུ་ im ganzen Umkreis, ringsumher.

ཁོ་ལག 1. Cs.: Dicke, Stärke (Lex.: परिणाह); — ཡན་ལག grosse, hervortretende Glieder; Sch.: — ཆེ་བ ein grosser Raum. 2. Lh.: Kloss u. ཆང་ Bier; Ld.: Brei u. ཇ་ u. Thee, in C. ཐུག་པ genannt.

ཁོག I. hfg vulg. f. ཁོང་(པ) Innere; s. auch ཁོག་པ u. ཁོགས. II. f. ཁོགས, འཁོགས s. d. III. འཁོག་ཁྲུ

ཁོག་པ, seltener ཁོགས, ཁོག, Rumpf, — eines ausgeschlachteten Thieres, — དུམ་བུ་ཅེས་ གཤགས་ཅེས་ W. ihn zerstücken; — དུ, — ནང་དུ im Körper, im Innern des Leibes od. Bauches.

ཁོག་མ C. Topf, ird. Gefäss, = རྫ; — ཆེན grosser.

ཁོགས Husten Med.; — པ husten, W.

ཁོང, selten — པ, Pron. pers. III pers. er, sie; in der früheren Lit. selten od. garnicht, in der späteren in gleicher Weise wie ཁོ vorkommend, heut zu Tage wohl überall als ehrendes Wort geltend; — གི sein, ihr; Pl. — རྣམས, — ཅག, — ཚོ, — ཅག་རྣམས; ཁོང་རང u. — ཉིད er selbst; རྒྱལ་པོ་ — རང་ཡིན་དགོངས་ནས der König denkend er selbst sei es gemeint Glr. (— མ cf. 44, 17).

ཁོང་པ I. C vulg. f. ཁང་པ. II. das Innere, vulg. ཁོག་པ (Cs. auch: die Adern); — དུ, ན, ནས Adv. u. Postp. innen, hinein, aus dem Inn. heraus; bes. — དུ (auch ཁོང་པ་རུ) ཆུད་པ od. ཆུད་པ mit od. ohne vorn angefügtes ཡིད་ལ (h. ཐུགས་) 1. ins Gemüth eingeprägt, gründlich erkannt, gewusst, begriffen. 2. im Gemüth sehr unruhig, bekümmert, geängstet. — དུ་ཆུད་པ sich sich einprägen, lernen Glr. — ནས་སྙིང ... ཕྱུང་བ་འདྲ als wäre ihnen das Herz herausgerissen Mil. Gehäuft: སྙིང་ — རུས་པའི་དཀྱིལ་ནས་གསོལ་བ་བཏབ་ betete aus allerinnerstem Herzensgrunde Mgy. — ནས་ཤེས་པ, སྨྲ་བ Cs. auswendig wissen, sagen. ཁོག་པ་ཡིད་དུ་མེད W. ich habe es nicht mehr im Gemüth; ཁོང་པའི་དྲོད་ལ་ཕན hilft bei innerer Hitze Med.; — པར་སོང་བའི་དུག་བཞིན་ ist wie ein ins Innere (od. in die Adern) gedrungenes Gift Thgy.; ཁོག་པ་ངན་པ ein schlechter Charakter W.; — ཆེ་ནི W. Grossmuth, Grossherzigkeit ? — Compos.: ཁོང་ཁྲག Cs. das Blut in den Adern. — ཁྲོ(བ) Zorn, — སྤོང་བ Mil. ihn meiden, ablegen; ཟུང་བ C. fassen; — མི་ཁྲོ་བ ruhig, mild Pth. ཁོག་འཁྲུགས vulg. innere Unruhe, Bekümmerniss, Angst, — སྐྱེད་པ C., བཟོ་ཅེས W. sie haben. ཁོང་གང inwendig ausgefüllt, voll, massiv; — སྟོང inwendig hohl, röhrenförmig; leer. ཁོག་འཁྲེན, — འཛིན W. Groll, Hass. — རྫོལ Bauchfell, Schmeer. — ཁོང་ལོག W. Cholera. ཁོག་ཤིང W. 1. Kernholz. 2. Zapfen, z. B. als Balkenverbindung. — སྔུག Seufzer W., — བཏང་ཅེས, ཐེང་ཅེས seufzen. — ཁུགས་ལ་གཞིལ་ཅེས W. leise, d. i. flüsternd lesen; — གཞིལ་བཏང་ཅེས W. sachte, lautlos lesen. ཁོང་(ག)སེང innere Klüfte; in denen am Rirab wohnen die ལྷ་མ་ཡིན (Asura's) Glr.

ཁོངས I. Sch. (— མ Cs.?) die Mitte, གངས — ན mitten im Alpenschnee Mil.; von d. Zeit: ཞག... བདུན་གྱི — སུ (bei Schr. ཁོང་དུ) binnen, während 7 Tagen Pth.; Tar.; bei einer Summe: དེ་ཉིད་ཀྱི — ན་གནས་པ་སོ etwa: ist darin befasst, macht so viel aus wie das, Tar. 22, 15. ཁོངས་སུ་གཏོགས་པ Lex., Cs.: zu etwas gehörig, damit vereinigt. II. Adj. krumm; W.: — ཚ་འཁུམ wird k., krümmt sich zusammen, z. B. Papier durch Hitze, Glieder durch Gicht; ཁོངས་མ་ཁྲན W., ཁོངས་རེ་ཅེས C. contract, ganz verkrüppelt.

ཁོད I. von འཁོད་པ u. འགོད་པ. II. st. འཁོད.

ཁོན་པ Groll, innerer Hass; ཁོན་འཛིན་པ, ཁོན་དུ་འཛིན་པ hassen, ཁོན་ལ་འཁུར་ཅེས W. id.; — སྒྲུག

ཁྲོ་བསྡད་དེ་ (mit Hass wartend sitzen) id. W.; — ཟེར་ W. der Stachel, das Brennen d. Grolls im Herzen.

ཁྲོབ་ 1. Sch. fett, schwer, plump. 2. zuw. f. འཁྲོབ་. 3. s. འཁྲོབ་པས་པ.

ཁྲོམ་ Lederkoffer, Felleisen C. གཟིམས་ — Cs. id. (wsch. ehrerb.) — འཁོག་ Cs. Mantelsack; genauer: das Tuch in welches eingeschlagen d. Lastträger den Koffer trägt.

ཁོམ་པ་ Cs. Ruhe, Musse; doch muss es ursprünglich ein Verbalbgff sein, Schr.: Können, wohl speciell das durch Abwesenheit äusserer Hindernisse bedingte Können: — — མེད་ Cs., — ཅམ་མི་རག་ W. ich habe keine Zeit, kann jetzt nicht; སྡོད་མི་ཁོམ་ ich kann jetzt nicht sitzen od. warten Pth.; མིད་མི་ — པར་ ohne dass du Zeit hast es hinunterzuschlucken Dzl. ༧༦༠,17. མི་ — པ་བརྒྱད་ sind, so zu sagen, die 8 Seligkeitshindernisse, Wiedergeburt an zur Bekehrung ungünstigen Orten od. in ungünstigen Lagen (Trigl. №60). Nach Schr. soll es auch speciell heissen: processfähig sein, einen Process führen können, wofür es auch 8 Hindernisse gebe.

ཁོར་མོ་ཡུག་ Sch., ཁོར་ཡུག་, ཁོར་ས་ s. ཁོ་ར་; ཁོར་ཡུག་ཏུ་ beständig, in Einem fort Mil.

ཁོལ་ Cs.: = ཁོལ་བུ་; ཁོལ་དུ་ཕྱུང་བ་ Cs.: Abkürzung, Auszug.

ཁོལ་བ་ 1. Cs. gekocht (?) 2. Sch.: kochend, sprudelnd, ཟངས་ — — ein brodelnder Kessel Dzl.

ཁོལ་པོ་, — བྲན་ Knecht, Diener, — པོར་ཁྲིམས་ — བཟུང་བ་ zum K. nehmen Pth.; hfg trop.: (d. Leib) སེམས་ཀྱི་ — པོར་གནང་ dient der Seele Mil.; འཇིག་རྟེན་སྡིང་པའི་ — པོ་ Welt-, d.h. Mammonsdiener Mil.

ཁོལ་བུ་ Stückchen, — — ཟང་བ་ཙམ་ཞིག་ཀྱང་མ་ལུས་ Pth.

ཁོལ་མ་ 1. Cs. etw. Gekochtes; richtiger wohl: etw. Kochendes, ཆུ་ — — koch. Wasser; དུག་མཚོ་ — — ein k—r Giftsee. 2. Sch.: Rauchloch im Dach.

ཁོལ་མོ་ 1. B. Magd. 2. Schr. grobes Zeug zu Kleidern f. Mägde. 3. C.: abgemähtes Getreide, Schwaden.

ཁོས་ s. འཁོལ་བ་.

ཁོས་པ་ Sch. gewollt, gewünscht, verlangt.

ཁྱེལ་ Cs., ཁལ་ W. eine hohle Hand voll, z. B. Wasser.

ཁྱག་པ་ heben, Ü; auch Glr. 41,11. u. s. ཁག་.

ཁྱག(ས)་པ་ 1. gefroren; Gefrorenes, Eis. 2. Frost, Kälte. ཁྱག་རྡོག་ཁར་ aufs Eis Glr. 65,3. — པ་འཁྱག་པའི་བོད་ཡུལ་ das frostgefrorene Tibet (?) Pth. — ལ་སྦྱར་སོང་ W. ist angefroren. — བཞུ་ཀོ་ཀོ་ Ts. Thauwetterkoth, Schneejauche. — སྲན་ཅན་ W. abgehärtet gegen Kälte. — རུམ་, རོམ་ Eis, Eisschollen, -stücke (auch ཆབ་རོམ་); vgl. འཁྱག་པ་.

ཁྱད་ 1. Verschiedenheit, Unterschied B. C. W. གང་བཏང་ན་ — མེད་ W. es ist einerlei welches du mir gibst; ང་དང་ཕྲད་པ་དང་ — མེད་དོ་ es ist dasselbe wie das zu mir Kommen, eben so gut als ob sie zu mir selbst kämen Glr. 78,4. — 2. etw. Ausgezeichnetes, Vorzügliches, བཟོའི་ —, བཟོ་ — ein vorzügl. Kunstwerk, Glr. བསྒྲུབ་པའི་ — ཡོང་ wohl: soll gleich aufs beste erfüllt, ausgeführt werden Pth. — ནོར་ Cs. Hauptreichthum. — དོན་ Sch. Hauptsinn. — 3. Bildungssilbe für Sbs. abstr. aus Adjj., wozu den Übergang solche Verbindungen bilden wie དཀར་ནག་ཆོས་ཀྱི་ཆེ་ — བལྟ་ wir wollen die Grösse, eig. den Gr.-Unterschied, der weissen u. schwarzen Relig. besehen Mil.; so bei Maassangaben, u. überh. so oft solche Sbs. in relativem Sinn stehen: མཐོ་ — Höhe, ཟབ་ — Tiefe, ཕྱུག་ — Reichthum. — 4. viell. auch: Abtheilung, Theil, wie ཁྱད་པར་ 2; wenigstens gäbe dies die leichteste Erkl. f. ས་ཁྱད་ Ort, W.

welches dann dem སྐ་ཚ་ C. genau entspräche. Nach 2. ist gebildet: ཁྱད་དུ་ Adv. vorzüglich, besonders, --འཕགས་པར་ ausgezeichnet erhaben Glr. ཁྱད་པར་ I. Adv. = ཁྱད་དུ་ Glr. 50,7. Weit hfger. II Sbs. 1. Unterschied B., C.; ང་དང་ཁྱོད་གཉིས་--ཆེ་ Glr.; ...དང་--མ་མཆིས་པའི་རྟེན་ das von ... nicht verschiedene, dem ... ganz gleiche Bild Glr.; མིང་ཙམ་--ཡིན་ ist (nur) ein Namens-U. Glr. 2. dass. concret: Art, འབྲས་བུའི་---ཀུན་ alle A.-en Früchte; རི་དྭགས་ཀྱི་--ཞིག་ e. besondere A. Wild; viell. auch Abtheilung, Theil, ཡུལ་གྱི་-- s.v.a. Provinz Tar. 20,14. 3. = ཁྱད་ 2. etw. Vorzügliches, ein V.-er Tar. 25,7. --ཅན་ vorzüglich, sehr groß, trefflich དྲམ་---རིག་ Mil.; --དུ་ Adv. vorzüglich, vornehmlich. — Nicht recht erklärlich, aber häufig, ist die Phrase ཁྱད་དུ་གསོད་པ་, གསད་པ་ verachten, c.a. (auch d.) དམའ་བ་ den Geringen; རྒྱུ་འབྲས་ die Vergeltungslehre; auch: Gefahren, Mühen u.dgl.

ཁྱབ་ s. unt. ཁྱབ་པ་.

ཁྱབ་པ་ erfüllen, durchdringen, umfassen, c.a., auch dat.: མི་གཙང་བས་-པའི་ས་ཕྱོགས་ ein mit unreinen Stoffen erfüllter Ort Thgy.; འདབ་མ་མང་པོས་ mit vielen Blättern ..., ganz voll Bl., Med.; མཁྲིས་པས་ von der Galle durchdrungen Med.; ལུས་སེམས་དགའ་བདེས་-པར་གྱུར་ནས་ Leib u. Seele von Freude erfüllt Glr.; བར་-པ་ den Zwischenraum ausfüllen; mit Licht, Glück &c., mit der Religion erfüllen z.B. ein Land od. Gegend, hfg.; ཐམས་ཅད་ལ་དྲིན་གྱིས་ Alle mit Güte, mit Wohlthaten umfassen, hfg.; ཀུན་ཁྱབ་ -in grammat. Sinn: umfasst alle, bezieht sich auf a., kann mit allen verbunden werden Glr.; -ཆེ་བ་ vielumfassend; auch abschätzig: überall u. nirgends, allerwärts anzutreffen Mil. -གདལ་ (རྡལ་) umfassend, ausgebreitet. — ཁྱབ་ scheint auch Sbs. zu sein, schon in -ཆེ་བ་; noch mehr in: རྒྱ་བོད་ཡོངས་-དུ་གྲགས་པ་ལ་ nach dem im ganzen Umfang v. Ind. u. Tib. Gesagten, Tar. 87.

ཁྱབ་འཇུག་ Wischnu, brahman. Gottheit, wie Brahma u. Schiwa auch in buddh. Legenden erscheinend, hauptsächlich bekannt jedoch nur in seiner Eigenschaft als གཟའ་སྒྲ་གཅན་འཛིན་ (Rāhula), Besieger des Sonne u. Mond zu verschlingen drohenden Ungeheuers; dah. --གཟེར་ Med., --ནད་ W. (ར་ཧུ་ལའི་ནད་ C.) Epilepsie.

ཁྱམས་ Cs., Sch. Hof; Cs. auch: Gallerie. Es ist nach mehrfacher Versicherung, sowie ཆོས་ར་, der bei tib. Gebäuden hfg vorkommende, dem röm. compluvium ähnliche, in der Mitte unbedeckte aber an den Seiten mit einem auf Säulen ruhenden Dache od. Veranda versehene Raum, welchen wir auf ebener Erde allerdings Hof, in höheren Stockwerken aber etwa Söller nennen würden, obgleich ein Tibeter wohl auch den Hof in unserem Sinne so bezeichnen könnte. -སྟོད་, -སྨད་ oberer, unterer Hof (Söller); -སྟོང་ Cs.: impluvium.

ཁྱམས་ Cs.: N.pr. = ཁམས་, s. ཁམས་ 3.

ཁྱམས་པ་, ཁྱར་བ་, ཁྱལ་པ་ s. འཁྱམས་པ་ &c.

ཁྱི་ Hund; -རྨུག་ 1. der H. beißt B., C. 2. der H. bellt W., ཟུག་ bellt B., C., སོ་བཏབ་ beißt W., འཛུམ་ faßt W.; -བོས་ནས་མ་བརྡུང་ Sprichw.: rufst du den H., dann schlag' ihn nicht Glr. -ཀང་གཉིས་ Sch.: ein Bastard, Köther (?). -སྐད་ das Bellen. -ཁང་ Hundehütte. -གུ་ junger, -རྒན་ alter H. -རྗེ་ „H.krätze", Art Hautflechte Sch. -དམ་ „H.siegel", Brandmarkung, C., W. -དུག་ Sch. Wuthgift. -མཐུད་པ་ Sch. das sich Paaren der H.-e. -སྤྱིལ་ H.hütte. -ཕྲང་ W.

Schakal. —ཕོ་ männl. H. —རྒོད་ Sch. böser, beißiger H. —སྦྲང་ H.-fliege. —མོ་ Hündin. —སྨྱོན་ H.-wuth C.W. (Sch.: toller H.; wofür man jedoch wohl immer ཁྱི་སྨྱོན་པ་ sagt). —རྫི་ H-wärter. —གཞོང་ Freßtrog, f. H-e und and. Thiere; Krippe. —ཤིག་ Floh.

ཁྱི་ཀ་ 1. s. ཁྱི་. 2. W. Knospe, näml. Blatt- od. Zweig-, nicht Blüthenkn., Auge.

ཁྱི་ར་ Jagd, bes. Einzelj., Anstand u.dgl., cf. ཁྱིངས་; — —ལ་ཆས་ W. auf die J. gehn, — —འཛོ་རྫེས་, རྒྱབ་ཅེས་, རྒྱག་ཅེས་ id.; — —ལ་ཆགས་མཁན་ J. liebhaber; — —བ་ C., B., — —པ་ W. Jäger.

ཁྱིར་རོང་ N.pr. s. སྐྱིད་གྲོང་.

ཁྲི་ལ་ཕྱུ་རི་ ein Syrup aus སེང་ལྡེང་ Wan.

ཁྱིག་ s. འཁྱིག་པ་.

ཁྱིད་ Faustspanne, Breite der Hand + dem gestreckten Daumen.

ཁྱིམ་ (Ssk. गृहं) 1. Haus, nicht sowohl als Gebäude, sd. als Wohnung, Heimwesen von Menschen; selbst wenn man in Sik. ཤིང་—, སྨྱུག་—, Haus v. Holz, Bambu, sagt, so ist dennoch wohl der Sinn: hölzerne Wohnung &c. festzuhalten. —ན་ zu Hause, —དུ་ nach H. —དང་—ན་ H. um H., jeder in seinem H. Tar. 151, 22. —སྤོ་བ་ anderswohin ziehen. —སྐྱོང་བ་ Sch. eine H.haltung führen, sich ernähren. —གྱི་ཐབ་ཚལ་ H.haltung, H.wirthschaft, Landwirthsch., Öconomie; —གྱི་རིག་པ་ Wissenschaft, Kenntniß davon; —མེད་པ་ heimathlos; dah. bes. im Ggs. gegen den Aufenthaltsort u. das Leben des ehe- u. heimathlosen Religiosen: —གྱི་བྱ་བ་ od. ལས་ 1. häusliche Geschäfte. 2. gradezu: Laienleben, Weltleben, vgl. auch viele der Composita. (—གྱི་བྱ་དགའ་ཅན་ Cs. in solchen thätig, ist wohl eine fehlerhafte Form) —ལ་འོང་བ་, གཏོང་བ་ verheirathet werden, v. d. Frau, Glr., Mil. — 2. Zeichen des Thierkreises, der daher —གྱི་འཁོར་ལོ་ genannt wird, nämlich ལུག་ ♈, གླང་ ♉, འཁྲིག་པ་ (die Paarung) ♊, ཀརྐ་ཊ (Ssk.) ♋, སེང་གེ་ ♌, བུ་མོ་ ♍, སྲང་ ♎, སྡིག(པ་) ♏, གཞུ་ (Bogen) ♐, ཆུ་སྲིན་ (Meerungeheuer) ♑, བུམ་པ་ (amphora) ♒, ཉ་ ♓, welche bei d. Bezeichnung mit Ziffern nicht ༡ bis ༡༢, sond. ༠ bis ༡༡ entsprechen, wie dies überhaupt in der Kalenderwissenschaft Gebrauch zu sein scheint. Auch ist zu bemerken daß neben dieser Eintheilung die andere in 27 Mondhäuser sehr viel gebraucht wird, s. རྒྱུ་སྐར་. — 3. Doppelstunde, als das Zwölftel der tägl. Umdrehungszeit des Himmels u. somit des Thierkreises, od. nach unserer Ansicht die Zeit des Meridiandurchgangs eines Zeichens. — 4. Cs.: Hof um Sonne od. Mond. — 5. Symb. Zahlw.: 12. — Compos. u. Derivata: —ཐབ་ Gatte, hfg; auch Gattin, — —ལ་གཏོང་བ་ zur Frau geben, verheirathen; — —མོ་ Cs. Gattin; —བདག་ Hausherr, H.besitzer, Ehemann, Bürger; — —མོ་ fem. —པ་ 1. Laie, weltlich lebender Mann. 2. Cs. einen Hof (ཁྱིམ་ 4) habend; —པའི་ཕྱོགས་སུ་བྱིན་པ་ an Laien weggeben Dzl.; —པར་འདུག་ od. གནས་ lebt als L., bleibt L.; ཁྱིམ་—པའི་ཚུལ་འཛིན་གྱི་རྣལ་འབྱོར་པ་ ein äußerlich nach L. Weise lebender Andächtiger Mil.; —པ་ཅན་, —པ་མ་ Cs. im L.stand lebender Mann, Frau. —བྱ་ 1. W. Hausgeflügel, Federvieh. 2. C. Hahn, Huhn, Hühnervieh. —མི་ Cs. Hausleute; —ཚང་ id. —མཚེས་ Glr. 51, 10 s. l.c., gew. ཁྱིམ་མཚེས་; —མཚེས་པ་, f. — —མ་ Nachbar (Cs.'s — —ཐེ་ ist wohl eine unrichtige Anwendung des ཐེ་.) —ཞག་, —ཟླ་, —ལོ་ ein Zodiacal-Tag, -Monat, -Jahr, Cs. ohne genauere

Erklärung; ཁྱི་མས་ die Erde; (Staub, Schmutz in der Wohnung), das Kehricht W., -- བཙུ་ཕྱེས, སྤུང་ཕྱེས auskehren, zus.kehren.

ཁྱིམ་ཉ་ Sch. Wallfisch (wenn überhaupt richtig, dann jedenfalls nur mythologischer Begriff.)

ཁྱུ, -བོ་ C., -མོ་ Ph. Heerde, ལུག་- eine H. Schafe, མཛོ་མོ་ཁྱུ་ Bastardkühe, གནག་- Rinder; -སྐྱོང་བ་ die H. hüten; Schaar, Trupp, མི་- Cs. v. Menschen, བུ་མོ་- die S. der Mädchen, དམག་- Cs. Tr. Soldaten; Gesellschaft, -ནས་དབྱུང་བ་ aus d. G. ausschliessen Ph., C.; -སྣ་འདྲེན་པ་ der Heerde, der Truppe voranziehen, sie anführen Mil.; -མཆོག 1. Leithammel. 2. der Vorzüglichste unter einer Schaar, d. Erste, Chef ꞏc. Ph., -- མ་ fem.; -འཚོགས་པ་ Sch. sich in H.-n sammeln (soll wohl ཚགས་པ་ heissen, wie Schr. hat, u. was: „dicht zus.gedrängt" bedeutet).

ཁྱུ་ Sch. Elle (wohl nur fehlerhaft f. ཁྲུ་).

ཁྱུ་བྲག nach Lexx. = ཀུ་རུ་.

ཁྱུག s. འཁྱུག་པ་.

ཁྱུང་ (Sch. auch -ཆེན) der Garuḍavogel, mythol. Fabelwesen; ob es in tib. Schriften auch als Benennung existirender Vögel (Reiher) vorkommt, weiss ich nicht. -གཤོག་ཅན་ = ཕྱག་རྡོར་.

ཁྱུང་དཔྱང་ Cs. Kleiner runder Korb von Rohr, -རིལ་ soll in C. einen grossen cylindrischen K. bezeichnen, = Kun-dum Ld., s. སྐོན་པ་.

ཁྱུང་སེན་ („Garudaklaue") Med.; Cs.: N. einer medic. Wurzel, falscher Zittwer; -སྙིང་ Med.

ཁྱུད་ s. འཁྱུད་པ་.

ཁྱུད་མོ་ Sch. die Einfassung, z.B. an e[inem] Gefäss.

ཁྱུར་མིད་པ་ verschlucken, Med.; -- ང་ཁོང་དུ་ sich .. lassend, in den Magen schlüpfend Ph.

ཁྱུས་ Wandseite, Mauerseite Ts. (?)

ཁྱེ་ 1. f. ཁྱེད་ Mil. 2. f. ཁེ་ s.d.; ཁྱེ་མོ་ s. ཁེ་.

ཁྱེ་མ་ N. einer Krankheit Med.

ཁྱེའུ་ (Dem. v. ཁྱོ་བོ་?) 1. Knabe, männl. Kind. 2. Jüngling. B.

ཁྱེད་ Pron. abs. II pers. Sing. u. vorzugsweise gern Plur. du, ihr, in B. gew. eleg., in Anrede an Höhere, aber ebenso von Seiten dieser an Geringere, sogar verächtlich: -ལྟ་བུའི་མི་ངན་པ་ solch gemeines Volk wie ihr seid Dzl. ཁྱེད་ཀྱི་ dein, euer. -རང་ (-ཉིད་ scheint sehr ungebräuchlich) du, ihr selbst; ausgedrückter Plur.: -ཅག, -རྣམས, -ཚོ, -རང་ཚོ, -ཅག་ཚོ; དགེ་ཚུལ་ཁྱེད་གཉིས་ ihr beiden Getsuls Glr.; -གསུམ་པོ་ ihr Drei, sagt eine Mutter zu ihren Söhnen Glr.

ཁྱེད་ 1. = ཁྱོད་ W. 2. s. འཁྱེད་པ་.

ཁྱེན་ཏེ་ Pur. er, sie s. ཁོན་ཏེ་.

ཁྱེབས་ s. ཁེབས་.

ཁྱེམ་ (Sch. auch ཁེམ་) Schaufel, W.: -དང་འཕང་ཆས་ wegschaufeln; -སྐྱི་འདབ་མ་ Cs. Blatt, ཡུ་བ་ Stiel, Griff ders. གྲུ་-, ཆུ་- W. Ruder; ལྕགས་- Spaten, Grabscheit; མེ་- Ofenschaufel; ཐུ་- Cs. Hohlsch.; ཁྱེམ་བུ་ Cs. Löffel.

ཁྱེར་ s. འཁྱེར་བ་; -སོ་ s. འཁྱེར་སོ་.

ཁྱོ་ B. lgg, -ག་ C. (viell. auch -ཀ), -བོ་, sogar -ཚེ་ Ph. 1. Mann (selt.) 2. Ehemann, Gatte, -བྱེད་པ་ heirathen („den Mann machen", der M. werden) ཁྱོད་ངའི་-མི་བྱེད་ན་ wenn du mich nicht heirathest Dzl. ཁྱོ་མེད་ ledig. -མོ་ Cs. Gattin. -ཤུག་ Mann u. Frau, -- གཉིས་འགྲོགས་ནས་སོང་ die beiden Eheleute gingen miteinander; -- མཛའ་བ་རྣམས་ in Liebe verbundne Eheleute; ཁྱིམ་བདག་-- གཉིས་ der Bürger mit seiner Frau; གསེར་ལྷ་-- གཉིས་ gls.: Herr u. Frau Serlha; -- དུ་སྦྱོར་བ་ ehelich zusammengeben, trauen Dzl.

ཁྱོག་པོ་ krumm, gebogen; C. auch: listig. S.: (འཁྱོག་པ་.

ཁྱོག་སྤྲོང་ (s. ཁྱོ་ u. སྤྲོང་) W. Jüngling, junger Mann.

ཁྱོགས Tragbahre Pth.; Palankin Cs., auch Schaffot Cs.?

ཁྱོང s. འཁྱོང་བ.

ཁྱོད Pron. sbs. II pers. sing. u. Pl. du, ihr; -ཀྱི dein, euer; ausgedrückter Plur.: -ཅག Mil. wohl auch -རྣམས &c.; doch ist da ཁྱོད so vorherrschend daß mir keine Beispiele zur Hand sind. -རང 1. du selbst. 2. du (W.: kyo-ráṅ).

ཁྱོན Größe, Ausdehnung, Weite, Umfang, Flächenraum, Höhe, z.B. von Dzambuling Dsl., des Sumeru, Glr.; der Mondhäuser, d.h. wohl des Thierkreises Glr.; -ཡངས་པ eine weite Ausd. -ཡངས་གཞི d. ganze weite Erde; -སྡོམ Cs.: 1. geringe Ausd. 2. Summe, Inhalt.

ཁྱོམ་ཁྱོམ 1. schief, unregelmäßig, ungradlinig gestaltet. 2. s. འཁྱོམ་པ.

ཁྱོར (Cs. -བ) eine hohle Hand voll, = སྐྱོར; -གང, -རེ eine, -དོ zwei Handvoll.

ཁྱོལ་བ s. འཁྱོལ་བ; ཁྱོམས C. = སྐྱོམས, སྐྱུམས.

ཁྲ I. kleiner Raub- und Stoßvogel, Sperber, Falke, zur Jagd gebraucht, auch བྱ་ཁྲ (wie: Hühnerhabicht). -ཕུར Sch.: eine Adlergattung; -པ Falconier. II. s. die folgg.

ཁྲ་བོ, wohl auch -མོ, scheckig, zweifarbig, (wenigstens vorherrschend so, u. nicht ganz = bunt welches wohl བཀྲ་བ ist); ཀྲ་སྟག -- der scheckige, fleckige, indische Tiger Mil.; ཁྲ་ཁྲ C. id.; -བོ་ཐི་བོ, -མི་ཐི་མི W. id. (Orthogr. ungewiß); ནག་ཁྲ, དམར་-, schwarz-, rothscheckig, d.h. wo diese Farben vorherrschen. Ob u. in wiefern die Composita -ཚམ་མེ Glr. (v. einer regenbogenfarb. Lichterscheinung), -ལེམ་མེ Mil. (wohl besser ཀླམ་མེ, ähnl.), -ཆེམ་ཆེམ Pth. (v. einem Vogelschwarm), -ལྷམ་མེ u. ལྷམ་ཁྲ་ཐེང་ངེ Ld., -ཆེམ -ཤིགས, -ཤིག Schr., verschiedene, etwa nur provincielle Bezeichnungen dieses Begriffes, oder Modificationen dess. ausdrücken, ist nicht leicht zu sagen.

ཁྲ་མ 1. Cs. Register, Verzeichniß; darauf ist viell. zurückzuführen: ས་- C., Schr. Landcharte, (Länderindex?), u. བསམ་- C., W., Schreibtafel, größere u. kleinere, Notizbuch (Gedankenverzeichniß?) 2. C. Getreideart, nach Wdn. = མགོ་གལ་ནལ Schnellgerste, ནས.

ཁྲག (Bal. noch jetzt: ḱrag, sonst ṭag), Cs.: ehr. སྐུ་མཚལ, Blut; -འདོན་པ, W. བཏོན་ཏེར, B. lassen, གཏར་བ id.; -གཅོད་པ stillen; -ཆད་པ intrs.: das Aufhören des Blutens; སྙིང་-འཁོལ་ལ་རག ich fühle mein B. kochen, z.B. vom Steigen W.; -འཛག་པ Menstruation, unverblümter u. darum unfeiner Ausdruck; -ཆགས་རྡོ ein bluterzeugtes, d.h. reales, Herd, im Ggs. zu einem metaphysischen Mil.; -ཆགས་པ Cs. geronnenes Bl. — Comp.: མངལ་-, གཞང་- W. vulg. Menstrualblut, wovon nach Ein. བང་- als Kindbettsblut unterschieden werden soll; གཟུངས་- Cs. gutes, nahrungsvolles B., ངན་- B. schlechtes; འཁྲུམས་-, མཆོད་- Lt. ? ཁྲག་འཁྲུགས Sch.: Aufregung, Wallung des B.; -ཅན blutig, z.B. རལ་གྲི; -གཅོད N. einer Arzneipfl. Med.; -འཐུང eine Classe Schreckgottheiten Thgr.; -- འབུ W. Blutegel; -གཟེར W. rheumat. Schmerz? -རྡོ geronn. Bl.? Med.; -ཞིང Sch. ein Klumpen geronn. Bl.; -སྐྱུར Hämorrhagie? Med.

ཁྲག་ཁྲིག Cs. 100000 Millionen; auch eine viel grössere Zahl; nach Lexx. = प्रयुत 1 Mill.; vgl. das zu དཀྲིགས་པ Gesagte.

ཁྲུག་ཁྲུག Cs. verwirrt, verwickelt; Zam. führt als Beisp. an: wie eine Masse Kämpfender, die (losen) Blätter eines Buches.

ཁྲུག་ཁྲོག་ Lt. ?

ཁྲུང་ s. མཁྲུང་.

ཁྲུད་པ་ C. ausgestreckt; -པོར་སྡོད་པ་ so sitzen (?) -པོར་སྐྱེས་པ་ Wdn. als botan. Terminus v. Blättern gebraucht.

ཁྲབ་ C. Schild; Sch. Panzer; Schild; Schuppe. Nach mündl. Erkl. ist es eigentlich die Schuppe, z. B. am Fisch, sowohl einzeln als collectiv, dann: Schuppenpanzer, Harnisch; demnach: -ཅན་ 1. schuppig. 2. gepanzert. -མཁན་ Glr. Waffenschmidt.

ཁྲབ་ཁྲབ་ 1. Sch. Greiner, der beim geringsten Anlaß weint. 2. Mil. 92, 4. ?

ཁྲམ་ཁ་ Kerbe, Einschnitt; in Gitterform eingeschnittene Linien, als Verzierung; -ཤིང་ ein so verziertes keulenähnliches Werkzeug als Götteremblem. ཉག་ཁྲམ་ eine Kerbe, Einkerbung.

ཁྲམ་པ་ I. C.: Lügner, སྨྲ་བར་བྱེད་པའི་-- Pth., -མ་ fem. Cs.; ཁ་ཁྲམ་ Lüge Mil.; -སེམས་ཅན་ lügnerisch, von lügenhafter Gesinnung Mil. II. W.: 1. lebhaft, munter, flink, wie Zicklein, Knaben (Ggs. སྒྱིད་ལུག་ träge, apathisch); ཁྲམ་ས་ལ་འཚོ་ als Glückwunsch auf den Weg, etwa: Bleib' gesund! od.: Gute Verrichtung! 2. bescheiden, rücksichtsvoll.

ཁྲལ་ (Lex.: ཀར Strafe, also:) 1. Züchtigung, Heimsuchung, Sündenstrafe. In dieser Bedeutung soll das Wort noch vorkommen; die bei Weitem bekanntere u. häufigere ist jedoch: 2. Abgabe, Steuer (Bun.: ḱral), -སྡུད་པ་ sie einsammeln, འཇལ་བ་, སྐྱོར་བ་ entrichten, བཀལ་བ་ auflegen. དངུལ་- A. in Geld, འབྲུ་- in Getreide, ཏིལ་མར་- in Sesamöl &c.

ཁྲི་ (C. -མ་), -ཕྲག་, -ཚོ་ 10000, Myriade, -ཕྱེད་དང་གཉིས་ 15000; ཉི་-20000; བཞི་-40000; བརྒྱད་-བཞི་སྟོང་ 84000, beliebte Zahl in d. Legenden.

ཁྲི་, selten -ཅ་, 1. Sitz, sowohl Polstersitz, als Sessel, Stuhl, Thron, Bank, Sofa, Bett &c. 2. in Compos. oft s. v. a. Gestell, Gerüst. Da man gew. auf dem Boden od. auf Teppichen sitzt, so ist ཁྲི་ in keiner Bedeutung ein alltägl. od. unentbehrliches Hausgeräth, sd. mehr Luxusgegenstand, dah. auch in C. -ལ་བསྐྱོན་པ་ gradezu f.: auf den Thron erheben, zum König machen, -ལ་འཁོད་པ་ f. den Vorsitz führen, präsidiren gebraucht wird. ཁྲིའུ་ u. vulgo ཁྲི་ཤིང་, ཁྲིའུ་ཤིང་ 1. Sessel, Stuhl. 2. hölzerner Bock; བཞུགས་ཁྲི་ ehr. Stuhl, u. zwar in W. in Bezug auf jeden zu Ehrenden, in C. nur bei Lama's gebraucht. ཁྲི་པ་ Cs.: Vorsitzer; Throninhaber. རྒྱ་ཁྲི་ C.: indischer, d.h. angloindischer, europäischer Stuhl. ཆོས་- Lehrst., Kanzel Pth.; Lesepult, Büchertisch, Schultisch vulg. སྟེ་- W., ཉལ་-C., གཟིམས་- ehr., Bettstelle. སེང་གེ་- (Ssk. सिंहासन) Thron. ཁྲི་གདུགས་ po. Sonne. -འཕང་ 1. Cs.: Höhe eines Stuhles, hoher St. (?). 2. མཆོད་རྟེན་གྱི་-- dass. wie བང་རིམ་, der treppenförmige Theil des Tschodrten's. -སྒྲུན་ Pth., auch -སྒོན་ Pth., Tar., Gefängniß.

ཁྲིག་ཁྲིག་ 1. སོ་--བྱེད་པ་ mit den Zähnen knirschen Mil.; གཟུགས་པོ་ sich schütteln, vor Wuth od. Kälte, Mil. 2. vulg. f. ཏིག་ཏིག་.

ཁྲིགས་ Sch. reichlich, überflüssig; ཟ་འོག་-སེ་ Seidenzeug in Überfluß Mil.; -སེ་གང་ Sch. ganz voll; --བྱེད་པ་ Sch. reichlich bewirthen.

ཁྲིད་; འཁྲིད་, Lehre, Unterweisung, -འདེབས་པ་ cedp. gr. U. geben, Jmdm in etw., Mil.; -ཞུས་ཆོག་ ich bin's zufrieden dir U. zu geben, du kannst bei mir Schule haben Mil.; -བཤད་པ་ U. geben; paränetische Vorträge, Ermahnungsreden halten. -ཟབ་མོ་ tiefe U. སླུ་-Verführung, s. སླུ་བ་. -མཁན་ vulg. Lehrer. -ཕྲུག་ Schüler.

སྣ་ -Lexx. Führer. ཁྲིད་པ་ s. འཁྲིད་པ་.

ཁྲིམས་ (Ssk. wohl शील) Recht, – freilich wohl nie in dem abstracten, objectiven Sinne den wir damit verbinden, sondern theils in mehr od. weniger concreten Anwendungen wie in Rechtspflege, Gericht, Gesetz, theil vermengt mit den Begriffen Sitte, Herkommen, Pflicht. Danach ist z. B. རྒྱལ་པོ་ od. བཙུན་པ་ -མེད་ ein ungerechter König, ein pflichtvergessener, gewissenloser Geistlicher; -བཞིན་དུ་, -དང་མཐུན་པར་ kann heissen: gewissenhaft, gerecht; der Sitte, dem Herkommen, der Pflicht, dem Gesetze gemäss. ཆོས་- das religiöse Recht, kann unserem abstracten Rechtsbegriff noch am nächsten kommen, wenn z. B. im Glr. König Srongbtsangampo sagt: རྒྱལ་-ཆོས་-སུ་བསྒྱུར་ ich habe das Königsr. ins Religionsr. umgewandelt, so heisst das s. v. a.: ich habe die mir zustehende despotische Willkür unter den höheren Grundsatz des objectiven Rechts gestellt; etwas anders schon Glr. 97,4: ཆོས་-འཇིག་པའི་གྲོས་བྱས་ verschworen sich den religiösen Geist der Verwaltung auszurotten; 97,1: དེས་ཆོས་-དང་རྒྱལ་- གཉིས་གཏན་ལ་ཕབ་ er ordnete das geistl. u. weltl. Recht, = Inbegriff der Rechtsbestimmungen;* ཆོས་ཀྱི་ཁྲིམས་ ist auch die clericale R-spflege, entg. ge. དཔོན་གྱི་- die vom ཁྲིམས་དཔོན་ geübte bürgerliche, weltliche; ལུགས་གཉིས་ཀྱི་- Doppelgerichtsbarkeit, Vereinigung der geistlichen u. weltl. Rechtsverwaltung (wie es auch bei den Juden war); -སྐྱོང་བ་ 1. Recht, Sitte, Pflicht beobachten. 2. Gerichtsbarkeit ausüben, regieren, im Zaum halten Glr. 95,4; -སྲིད་པ་ scheint ebenfalls dies beides bedeuten zu können; ལྷ་- religiöses, geistliches Gebot, Ordenspflicht; auch beliebter Mannsname; Gericht, W. auch -ཀ་ཞུགས་ od. ཀ་ཞུགས་ -བཀང་འཛིན་ G. halten, C. -གཅོད་པ་ id.; auch richten, strafen: ...ལ་-བཅད་འཕོག་ den .. trifft Strafe Pth.; -ཞུ་ཞེས་ W.: vor G. gehen, klagen, --མཁན་ Kläger, W.; -བཀང་མཁན་ W. G.-shalter; -དཔོན་ B., C., W. Oberrichter, G.-spräsident; -ཀྱི་བདག་པོ་ C. id.; -གཡོག་ G.-sdiener; -པ་ C. Rechtsgelehrter, Advocat (scheint wenig gebräuchlich); -ཁང་ G.-shof; -ར་ id.; Richtstätte; -དྲག་པོ་གཏོང་བ་ C. schwere Strafe verhängen. – In der Bdtg Herkommen, Gebrauch, Sitte bezeichnet das Wort diejenige Macht welcher im Grunde mehr als irgend einer anderen das Volk in völlig blindem Gehorsam dient, und die einer jeden Verbesserung, sei es auf welchem Gebiet es wolle, den zähesten Widerstand entgegensetzt.

ཁྲོལ་ s. འཁྲོལ་.

ཁྲིས་ ? -འཇགས་ Friede, s. འཇགས་.

ཁྲུ་ (-ཚར་ C.) Elle, d. h. die Länge vom Ellbogengelenk bis zur Fingerspitze, = 1½'; die Höhe eines gewöhnl. Menschen wird zu 4, eines kleinen zu 3 ཁྲུ་ angegeben; -འཇལ་བ་ C. mit d. Elle messen.

ཁྲུབ་ zuw. st. འཁྲུབ་.

ཁྲུག་ཟར་ Sch. eine Art Kasserol.

ཁྲུ་སྐྱོག་ Sch. Getreidegrube? Im Mil. kommt ཁྲུ་རྐོག་ f.: Umgraben des Bodens, Gartenarbeit vor.

* dah. Gesetz, དགེ་བ་བཅུ་དང་ལྡན་པའི་ཁྲིམས་ ein auf die 10 Tugenden gegründetes Reichsgesetz Glr; བཀའ་- h.: Gesetz, Sammlung aller Gebote; Verordnung, Gebot; -འཆའ་བ་ ein G. geben, erlassen, hfg; -སྒྲོགས་ ein Edict proclamiren; མཐོ་བ་-ཀྱིས་བཅད་ schränkte die Hohen durch Gesetze ein Glr.

ཁྲུང་ཁྲུང་ (Ssk. क्रौञ्च) Kranich

ཁྲུན C. Höhe, Länge, Ausdehnung, Lex.

ཁྲུལ, 1. -གཏོང་བ in Absätzen, z.B. tropfenweise, fallen lassen, མཆི་མ Mil. 2. ཟླ- W. Schaltmonat

ཁྲུལ་པོ C. vergnügt, fröhlich.

ཁྲུལ་མར W.: ཡུ་བ-- Kurbel, Orthogr. ungewiß.

ཁྲུམ་ཁྲུམ, Sch.: --བྱེད་པ, Lt.: --བརྡུང་བ im Mörser zerstoßen.

ཁྲུམས་སྟོད u. སྨད 2 Nakschatras, s. རྒྱུ་སྐར.

ཁྲུས 1. Pf. v. འཁྲུད. 2. Sbs. Bad, Waschung; -ཆུ Bade-, Wasch-, Spülwasser; -བྱེད་པ sich baden Dzl.; -ལ་འགྲོ་བ b. gehen Dzl.; -གསོལ་བ h. 1. ein Bad nehmen Glr. 2. einem Andern ein B. andienen (cf. གསོལ་བ) Glr., Pth.; bes. als relig. Ceremonie mit Ausgießen und Sprengen von Wasser, die unt. And. bei der feierlichen Namenertheilung an einem neugebornen Kinde wie an dem in den geistl. Stand Tretenden vorgenommen wird, aber auch in Krankheitsfällen und sonst vorkommt (vgl. Schlag. Buddh. p. 239., wo die Schreibart བཀྲུས angegeben). Dah. 3. taufen u. ཁྲུས Taufe Chr. Kath. u. Ev. — ཁྲུས་ཀྱི་རྫིང Teich z. Baden; -ཁང Schr., C. Badehaus, B.stube; -སྡེར Sch. Waschbecken; -བུམ heil. Gießkanne; -གཞོང Badewanne Sch. (wo fälschl. གཞུང); -གཉེར Sch. Badewasser? Im Lt. ist's vielm. ein gewisses Heilverfahren, das ich aber nicht näher beschreiben kann.

ཁྲེ (Ssk. प्रियंगु) Hirse, -ཆང Murwabier Sik. S. Hook. Himal. Journ.

ཁྲེ་ཙེ chinesische Fadennudeln C.

ཁྲིགས་པ s. མཁྲེགས་པ.

ཁྲེལ (C. -མ) h. ཐུགས་ཁྲེལ Scham, Schamhaftigkeit, Bescheidenheit, Scheu (Sch. auch Ekel, Abscheu !!); -ཅན, -ལྡན C. schamhaft, sich scheuend; auch in weiterem Sinne: gewissenhaft, treu; -མེད schamlos, frech, unverschämt; -སྐྱུར id.; -མེད་པ, W. --མཁན id.; -ཡོད Schamhaftigkeit, Sittsamkeit (nicht: Schande Sch.), -ཡོད་པ schamhaft, sittsam, --པར་བྱེད་པ s. sein, sich s. betragen Glr.; -བཀབ་ཅེར W. euphemistisch reden; -གད་ཆེན་པོར་བགད་པ ein Hohngelächter aufschlagen Glr.; -ལྡུམ Dzl. hfg, viell. genauer -ལྡོམ, wie 115,2. Scheu vor schlechten Handlungen; -གདོང (ein Gesicht das sich schämen kann) id. Glr. ཁྲེལ་བ I Vb. beschämt werden, beschämen, W.: -སོང wurde b., schämte sich; -འདོད་ཅན, -ངང་ཅན gern Andre beschämend W.; -ཅེས་མི་ཡི་ཡོང wird nicht beschämt. II Sbs. -བ་དང་ངོ་ཚ་བ་མེད hat keine Scham u. Scheu Dzl. -བ་ཡོད, wie ངོ་ཚ es ist zum Schämen, ist eine Schande W.; -ཚེས wohl nicht eig. Gegenstand des Abscheus Sch., sond. eher: Einer der beschämt zu werden verdient, od.: etwas worüber man sich zu schämen hat.

ཁྲེས་པོ Thgy. Ladung, Bürde, = ཁུར.

ཁྲོ ein Gießmetall, im Werth etwa = འཁར་བ, geringer als ལི; -ཆུ flüssiges dgl., -ཆུས་ཚེམས་པ die Fugen damit ausgießen, löthen Glr. 2. Schr. Kessel.

ཁྲོལ་པ W. st. ཁྲོད.

ཁྲོ་བ 1. Zorn (cf. འཁྲོ་བ Vb.) hfg; ནང་ -- innerer Z. Thgy. 2. zornig C., -བར་གྱུར་པ, འཁྲུགས་པ C. -བོ, fem. -མོ zornig, wild, grimmig, གཅན་གཟན, bes. von den 59 (od. 60) Zornes- od. Schreckgottheiten (भैरव), z.B. --ཆེན་པོ = གཤིན་རྗེ der Fürst des Todtenreichs; -གཏུམ་པོ zornwüthig C.; -གཉེར Zornesrunzeln, Zorn; --མ, --ཅན die Zorngerunzelte, N. einer Göttin Glr. 17, 12. -མོན Sch. Gefängniß (viell. ཁྲིམས་ཁུག); -ཞལ Zornesantlitz Glr.

ཁྲོག ? ཁྲོག་བརྒྱབ་པ schnell austrinken, hinterstürzen Glr. ཁྲོག་ཁྲོག Geräusch des Aufschlagens eines geworfenen Körpers u. ähnl. W. ཁྲོག་སྨན Sch.: Arzenei in Stücken, unzubereitet.

ཁྲོག་པོ botan. Terminus, von Blättern, wird erkl.: um d. Stengel herumstehend, zerstreut oder wechselständig.

ཁྲོང་ངེ aufrecht, grade (sitzend, stehend) cf. སྲོང;

ཁྲོང་པོ knauserig Ts. (Glr., Mil.

ཁྲོད(པ), W. ཁྲོ(པ) Menge, Ansammlung, Haufen, མི་ཁྲོད v. Menschen, རི་– v. Bergen, རྩྭ་– von Heu; ནགས་– dicker Wald, མུན་– dicke Finsterniß; དུར་– Grabfeld, Leichenplatz, wo die Leichen für die Raubvögel &c. zerschnitten werden; དེའི་ –དུ་ལྷ་གཅིག་འཛུག་པས unter deren (sc. der Mädchen) Schaar die Princessin placirend Glr.; in W. ist ཁྲོ་པའི་ནང་ན u. ནང་དུ c. gen. der gew. Ausdr. f. unter (among).

ཁྲོན Kralle, –གྱིས་རྐོ་བའི་སྐྱེ Classe der Scharrvögel S.g.

ཁྲོན་པ 1. Brunnen, künstlich gefasste Quelle. 2. Lh.: große hölz. Wasserrinne. –བུ 1. Brünnlein. 2. Arzneipflanze, Purgirmittel gegen Galle, Med. –རྒུ Sch. B.-einfassung.

ཁྲོམ 1. Marktplatz, M.straße, Bazar, –སྐོར་བ den Markt umwandern, umreiten Glr.; durchschweifen, s. unten; གསང་སྔགས་ –དུ་སྒྲོག geheime (heilige) Zauberformeln werden auf d. M. vorgelesen (in den Augen des Buddhisten ein arger Frevel); –ཆེན(པོ) Hauptmarkt, H.straße Cs.; Thgr. (wo es freilich auch nach 2. erkl. wdn kann) 2. Menschenmenge ཚོགས་པའི་ –རྣམས die versammelte Menge Pth.; ཕོ་– Menge v. Männern; རྒྱལ་– wohl: Versammlung der Könige Mil. –དམར་ནག་འཁྱིལ་བ d. bunte Volksgewühl Pth. –དཔོན M. aufseher. –སྐོར་མ Cs. Hure.

ཁྲོམ་པ N. einer Provinz ? – –བ deren Bewohner.

ཁྲོམ་མེ funkelnd, ཟིལ་པ – –, f-er Thautropfen Pth.

ཁྲོམས s. འཁྲོམས་པ.

ཁྲོལ I. s. འཁྲོལ་བ u. འཁྱོལ་བ. II. Schall, –གྱིས་སོང fuhr mit S., klingend, hin (auf dem Lasurfußboden) Glr. 65,3. –རྡོང soll eine große Schelle, –ཡོག dass. wie ཁྲོག་ཁྲོག bedeuten, W. Vgl. འཁྲོལ་བ. III. ཁྲོལ Kessel ? s. ལྷུགས.

ཁྲོལ་ཁྲོལ Adj. 1. glänzend, = ཁྲོལ་པོ. 2. – – བྱེད་པ Glr., མིག་ཁྲོལ་ལེ་ཁྲོལ་ལེ་ལྟ་བ C., starr blicken ...ལ nach od. auf etwas.

ཁྲོལ་ཚ Sch. Vergebung, Verzeihung.

ཁྲོལ་པོ W. deutlich, (s)pe-ra ṭol-po zer mi (s)e(s), kann nicht d. sprechen; glänzend, funkelnd, z.B. Wasser in d. Sonne, འོད་ – – Glanz.

ཁྲོལ་མོ W. spröde, zerbrechlich (Ggs. མཉེན་པོ)

ཁྲོ་མ་ཚགས Lex., Cs.: Sieb.

ཁྲོས་པ s. འཁྲོ་བ.

མཁའ (Ssk. ཁ) 1. Himmel, gew. ནམ་མཁའ; –ལ am H., –ལ་འཕུར་བ, རྒྱུ་བ, ལྡིང་བ in der Luft fliegen, wandeln, schweben. 2. Äther als 5[te] Element. 3. symbol. Zahlw.: Null. –སྣང, –ཁྱབ, –དབྱིངས C. der ganze Umfang, die g. Weite des H.; –འགྲོ(མ), bei Mil. gew. –འགྲོམ, Ssk. डाकिनी beliebte Fabelwesen der späteren Legenden, weise Frauen von übernatürlichen Fähigkeiten, bald engel-, bald feen-, bald hexenartig geschildert. –མཉམ Lex. himmelgleich, unendlich. –ལྡིང Himmelschweber, d. Vogel Garuḍa, s. ཁྱུང. –སྤྱོད 1. Luftwandelung, Tar. 112,4. 2. Himmelsgenuß, – – དུ་གཤེགས་པ zu dems. eingehen, sterben Mil.

མཁན gehört wohl einer alten, mit མཁས་པ, viell. auch མཁྱེན་པ verwandten Verbwurzel

an, die das Können, Kennen, Erfahrensein in einer Sache bezeichnet, kommt aber, außer dem Sbs. མཁན་པོ་, nur als Anhängesilbe an Sbs. und Verbwurzeln vor, in der Bedeutung 1. dessen der mit der genannten Sache bekannt ist u. geschäftsmäßig damit umgeht: ས་མཁན་ der Ortskundige, Wegweiser, Lootse (Dzl. ༢༧༤,7); ལམ་- id. Mil.; ཤིང་- Holzarbeiter, Zimmermann u. ähnl.; 2. bei Verbwurzeln auch oft, wenigstens in der späteren Sprache, völlig gleichbedeutend mit dem Partic., der der im speciellen Falle eine Handlung verrichtet, འདོགས་མཁན་ der Anbindende, Glr.; auch mit Obj.-Acc.: ངའི་བུ་མོ་འདོད་མཁན་ solche die meine Tochter begehren, Freier, Glr.; བསད་མཁན་ der getödtet Habende, der Mörder. 3. In W. hat es, wegen der significanteren Form, das eigentliche Particip in པ་ völlig verdrängt: གདུང་མ་འཁྱེར་མཁན་གྱི་མི་ der Mann der den Balken trägt; sogar, der ursprüngl. Bdtg ganz zuwider, in passivem Sinn: བསད་མཁན་གྱི་ལུག་ das geschlachtete Schaf.

མཁན་པོ་ (Ssk. उपाध्याय, auch पण्डित) geistlicher Lehrer, Professor, Doctor theol., Abt, — — ཐོན་མི་སམྦྷོ་ཊ་ der gelehrte od. Dr. Thon-mi Sambhoṭa; -མོ་ fem. Cs.; -བུ་ Schüler Tar. 162, 22.; -ཆེན་ großer Doctor; -སློབ་ lit. མཁན་པོ་དང་སློབ་དཔོན་, z.B. བླ་མ་-སློབ་ཀྱི་བཀའ་ das Wort der Lama's, Kirchenlehrer u. Praeceptoren; 2. st. མཁན་པོ་དང་སློབ་མ་, so wohl Glr. 100,4. -རྒྱུད་, -རབས་, -རིམ་ Cs. die Reihe der aufeinander gefolgten Äbte eines Klosters (Sch.'s Übers. v. Csoma's Worten als 'Rangfolge' ist wohl irrig.)

མཁར་ 1. h. སྐུ་- Glr., Schloss, Burg, Edelhof, hfg; Fort Ph.; -དཔོན་ Schlosshauptmann, Festungscommandant; -ལས་ C., B., Schlossbauarbeit; überh.: Bau, -ཞིང་ W. id. -སྲུང་ C. Wache, Besatzung. 2. Term. v. མཁའ་.

མཁར་བ་ 1. (auch འཁར་བ་) B., C., Stab, Stock; -གསིལ་ ein ähnlich dem Halbmonde bei der Janitscharenmusik oben mit klingelnden Ringen behangener Stab der Bettelmönche. ཕྱག་མཁར་ h. f. མཁར་བ་. 2. Erz, s. འཁར་བ་.

མཁལ་མ་ Niere; -མདོག་ C. nierenfarbig.

མཁས་པ་ (Ssk. पटु) geschickt, urspr. wie σοφός, in mechan. Arbeit, so im gew. Leben hfg; dann allgemeiner: སྨན་པ་ - - ein geschickter Arzt; erfahren, kenntnißreich, gelehrt; pfiffig, gescheut, klug; weise; ལ་ od. ལས་ in etw.; སོ་ཚོལ་ལ་ in der Oeconomie, ཆོས་ in d. Religion; སློབ་མ་སྐྱོང་བ་ལ་ - - ein geschickter Erzieher Mil.; -བཙུན་བཟང་ soll eigentlich die Eigenschaften des rechten Geistlichen, gelehrt, gewissenhaft, gut bezeichnen, wird aber auch wie eine bloße Standesbenennung gebraucht, so bes. -བཙུན་ gelehrte Geistliche, Reverends, Glr. -པོ་, auch པ་, der Gelehrte, སྔོན་གྱི་-པོ་རྣམས་ frühere Gelehrte; -གྲུབ་ id.; རྒྱ་གར་གྱི་-གྲུབ་རྣམས་ indische G.; auch wie hochweise, in pompöser Anrede Glr.; -མཆོག་ großer G. Zam. — In objectiver Bdtg mit Dingen verbunden ist es mir nie begegnet, und Cs.'s: ཐབས་-པོས་ (sic), 'ich weise Mittel', scheint mir sehr verdächtig; ཐབས་-པས་ könnte sich leicht finden, ist aber dann gewiss zu erkl.: weil er weise war in Bezug auf Mittel. In -པའི་སྣ་ ist die urspr. subjective Bdtg nicht geändert.

མཁྱུན་པ་ Sch. s. ཁྱུན་པ, མཁྱུར་ཚོས་ s. ཁྱུར་ཚོས་.

མཁོ་བ་ erwünscht, wünschenswerth, -བའི་ཡོ་བྱད་, C. auch མཁོ་ཆས་, u-e Sachen, Zubehör, Erfordernisse, hfg; རྒྱ་གར་གྱི་མི་ལ་-བའི་ཚོང་ཟོག་ Handelswaaren wie sie der Hindu wünscht, in Hindustan gesuchte. ཉེ་བར་-- wohl: sehr wichtig, dringend nothwendig Tar. 4,8. Cf. འཁོ.

མཁོས་པ་ Lex. s. འཁོས.

མཁྱུད་པ Cs.: umarmen, festhalten, = འཁྱུད་པ; དཔེ་- Lex. c. E.; Cs.: Unwilligkeit Bücher auszuleihen, --ཅན dazu unwillig, --བྱེད་པ so sein. -སྤྱད Cs. Sack, Gefäß um etw. zu tragen (?); Sch.: Zauberei, Hexerei.

མཁྱེན་པ, h. für ཤེས་པ, རིག་པ, གོ་བ, wissen, ཡབ་ཡུམ་གྱིས་-པར་མཛད་ཅིག meine verehrten Altern mögen w., Dzl.; kennen, རྒྱལ་པོ་-དམ kennt der König, kennt Ew. Majestät den ..? (Antw.: ངས་ཤེས་སོ) Dzl.; (danach wäre auch zu schliessen daß es མཁྱེན་ཏོ st. -ནོ hieße, doch habe ich keine Stellen notirt, glaube jedoch -ནོ gesehen zu haben.) sehr hfg von dem übernatürlichen, gls. göttlichen Erkennen Buddha's u. der Heiligen, བསམ་པ་དག་པར་-པས da er (der Bodhisattwa) die Gesinnung dess. (des Schülers) als lauter erkannte Dzl.; -པར་གྱུར་ཏོ merkte, kam dahinter; verstehen, -སོང་ངམ haben Sie es verstanden? -རྒྱ་ཅན sehr gelehrt Mil.; -ལྡན་ཡངས་པ hochgelahrt; -བརྩེ Glr. wohl: allwissend gnadenreich; ཀུན་མཁྱེན allwissend, späteres Epitheton Buddha's. ཡེ་-, མངོན་- = ཡེ་ཤེས, མངོན་ཤེས. ཐུགས་མཁྱེན ist mir nur vorgekommen als Sbs.: das Wissen, der Seherblick, རྗེ་བཙུན་གྱིས་- -གྱིས་གཟིགས་པ་ལགས་སམ haben Hochwürden mittelst Seherblicks gesehen? Mil.; nach Cs. soll སྐུ་-, གསུང་- u. ཐུགས་- gleichbedeutend sein mit མཁྱེན་མཁྱེན, einer Bittformel, die nach einer ausdrückl. Erklärung eigentlich den Sinn hat: du weißt ja was mir gut ist! dazu paßt wenn im Mil. nach einer ausgesprochenen Bitte steht: བླ་མ་མཁྱེན་མཁྱེན་མཁྱེན; gew. wird es unverbunden hinzugefügt, wie bitte! bitte! doch auch mit Inf. construirt: ... མཛད་པ(ར) མཁྱེན་མཁྱེན.

མཁྲང་(བ), auch ཁྲང; hart, dicht, fest; ལུས་-ཅན་གྲུར་མེད Thgy. fest, derb, vom noch ganz gesunden, kräftigen Körper. -བ bezeichnet d. 4te Stufe d. Entwicklung d. fötus Thgy.

མཁྲིག་མ das Handgelenk.

མཁྲིགས་པ vulg. W. (auch Bunan) f.:

མཁྲིས་པ B., C, (Ssk. पित्त) Galle 1. die G.blase, als Eingeweide. 2. gew.: die G.flüssigkeit, welche in der indotibetischen Naturphilosophie mit dem Feuerelement zusammenhängt u. nach ihren Functionen in 5 Arten zerfällt, von denen die Physiologie manches Abentheuerliche meldet. -ནད G.Krankheit; -ཚད wohl: G.fieber; གྲང་- C. Fieberfrost.

མཁྲིས་མ Lex. a. E.; viell. = འཁྲིས.

མཁྲེགས་པ, W. -མོ (ṭag-mo) (Ssk. सार) hart, fest, z. B. Schnee; མགོ་-ཅན W. hartnäckig.

འཁང་བ (nicht: einen Fehler auf e. Andern wälzen Cs., sond.:) zu nahe treten, Ärger verursachen, རྒྱུར་ལ་འཁང་ man hat Ärger für sich selbst (wenn man sich zu viel für Andere bemüht &c.); འཁང་ Animosität, -མང་ es kamen viel Reibungen vor Mil., དཔོན་སློབ་ནི་- འབྱུང་ es entstehen gegenseitige Animositäten, Reibungen zw. Lehrern u. Schülern Mil.

འཁད་པ, bei W. 1. sitzen, fest s., རྡའི་ཁ་རུ.

2. sitzen bleiben, hangen bl., festgehalten werden, (ein Vogel) von einer Schlinge རྙི་འཛར་; རྐང་པ་ - དང་འཛེར་བ་ mit d. Fuß hangen bleiben (stolpern, straucheln) u. fallen; སྒོ་ - འཛེག་ die Thür klemmt. Viell. auch ཁད་པ་ u. བཀད་པ་.

འཁམ་པ་ 1. umsinken, in Ohnmacht fallen. 2. Sch. auch: in d. Mund nehmen.

འཁར་བ་ I. Sbs. 1. Stab, s. མཁར་བ་. 2. Erz, Bronze, Glockengut, -(གྱི་)ཞུ་ geschmolzenes, flüssiges dgl.; - བའི་མེ་ལོང་ Spiegel davon; - རྔ་ Klangscheibe, Gong, wie sie in Indien be statt der Glocken allgemein gebraucht werden; - གཞོང་ Schüssel; - ཟངས་ Kessel davon. II. Vb., in C. dasselbe was in W. འཁང་བ་ 2.; intrs. zu དཀར་བ་.

འཁར་འཁུ་བ་ Sch. sich widersetzen.

འཁལ་བ་, P. T. བཀལ་ (I. ཁོལ་?), W. བཀལ་ཅེས་ 1. B., C, W. spinnen, བལ་ Wolle, སྐུད་པ་ einen Faden, སྐུད་ཐག་ Garn. 2. W. schicken, sc. Sachen.

འཁུ་བ་ Cs.: wetteifern; verachten, hassen; sich sehnen; Sch.: Stolz; verachten, hassen, beleidigen; die Lexx. geben: དྲོ་ཧ Beleidigung, Schädigung, u. die Zus.stellung འཁང་ཞེང་ --. Auch Schr.: beleidigen, schädigen. In der Lit. ist mir nichts davon vorgekommen als die Zus.stellung - འཁྲུག་, welches dem Zus.hang nach gewisse die Geistesruhe störende Leidenschaften, wsch. Bosheit u. Begierde, bezeichnet.

འཁུན་པ་ stöhnen, seufzen, nicht sowohl als Zeichen einer Gemüthsbewegung, sond. als tiefer, hohler Ton, Med.; - སྒྲས་ཁང་པ་ཁེངས་ erfüllte das Haus mit Gestöhn Mil.; ཕྲང་པོའི་དགྲ་ལ་ ཕག་རྒོད་ - stöhnt (eig. grunzt, brummt) wie ein Jag gegen den grimmen Feind Mil.

འཁུམ་པ་ P. ཁུམས་ (Intrs. zu སྐུམ་པ་) einschrumpfen, sich zus. ziehen, z. B. Glieder durch Gicht; ཡུར་བ་རང་བཞིན་ - ཅེས་ཡིན་ der Graben wird v. selbst enger werden W.; ཁུམས་པ་ eingeschrumpft; zus. gezogen; trop.: eingeschränkt, heruntergebracht, der Macht beraubt.

འཁུམས་པ་ Cs. u. Lexx.: verstehen, begreifen; Sch. auch: sich einüben, einschärfen.

འཁུར་བ་ I. Sbs. = ཁུར་བ་ Fettgebäck. II. Vb. P. T. ཁུར་; selt. བཀུར་ (s. བཀུར་བ་) 1. tragen, ཁུར་(རྒྱ་) - བ་ eine Ladung tr.; མི་ཐུབ་པར་ -- Med. zu schwer tr., eig.: tr. was man nicht tr. kann; - ཤོག་ C, - ཤོང་ W. bringe! hole! - སོང་ C., - ཤོར་ W. trage fort! - དུ་བླུགས་ཏེ་ zum Tr. aufnehmend, auf d. Rücken nehmend Dzl.; ལག་པར་ - ཅེས་ W. in der Hand halten. 2. wegtragen རོ་ - བ་ den Leichnam w., Pth.; mitnehmen, in W. geradezu f.: zu sich stecken, einstecken; སེམས་ལ་ - ཅེས་ W. zu Herzen nehmen; ཨ་ནེ་ - ཅེས་ sich eine Frau nehmen, heirathen. - ཐག་ Tragstrick, Tr.band Thgy. Cf. ཁུར་, ཁུར་པ་ &c.

འཁུར་ཚོས་ s. ཁུར་ཚོས་.

འཁུལ་བ་ Cs. unterwerfen; Sch. auch: sich ängstigen. Lex.: གཡོག་ཏུ་ --; s. auch ཁུལ་ 3. Zam.: ཁྲལ་ --, viell.: eine Steuer aufzwingen?

འཁེགས་པ་ P. ཁེགས་ hindern, absperren, ལམ་ den Weg Mil.; རྫུ་འཕྲུལ་བཀག་ཀྱང་མ་ཁེགས་པས་ etsi prohibebant, prohibitus non est, Mil.; རྒྱལ་བའི་ཐུགས་རྗེས་ཀྱང་མི་ཁེགས་པ་ auch durch Buddha's Macht nicht gehindert werdend Mil.

འཁེངས་པ་ P. ཁེངས་ voll sein, རྒྱལ་ཁེངས་ཡོད་པ་ Glr.; བློ་སེམས་མ་ཁེངས་ཏེ་ sein Verstand, Geist, noch nicht gesättigt seiend Tar. 135, 13.

འཁེབས་པ་ P. ཁེབས་ bedecken, überdecken, eine Fläche, ein See mit Blumen ཡོངས་སུ་ཁེབས་ཏེ་ Stg. ཁ་གདོང་ཁེབས་ཏེ་ über d. ganze Gesicht weg Stg.; überschatten Dzl. ༥༢, 17.

འཁེལ་བ 1. aufladen, = འགེལ་བ. 2. spinnen, = འཁལ་བ, C. Glr.

འཁོ་བ (Vb. zu མཁོ་བ) wünschen, für brauchbar, nöthig, halten, brauchen können Mil.; འཁོ་སྲིད་འདུག ... wird er doch wohl br. k. Mil.; འཁོར (kor) མི་འཁོ od. འཁོ་རྒྱུ་མེད brauche nicht, mag's nicht W.

འཁོགས་པ alterschwach, abgelebt („kindisch“ Sch. liegt nicht im Worte); རྒན་ od. རྒས་- id.; སྔོ་ཁོག, སྐྱ་ཁོག (sic) Thgy.: mit vor Alter bläulicher od. blasser Gesichtsfarbe.

འཁོང་བ, wie བཀོང་བ, v. དཔའ.

འཁོད, ཁོད, Oberfläche, སའི་-སྙོམས་པ die Oberfl. des Bodens gleich machen, planiren; -སྙོམས་པ u. མཉམ་པ planirt, flach, eben; auch trop.: བར་གྱི་-སྙོམས wohl: die Zwischenräume ausgeglichen, nivellirt, die Unterschiede aufgehoben, als Maßregel der Volksbeglückung, aber vom Despoten octroyirt, Glr. 2. Mühlstein, ཡ d. obere, མ d. untere, C.

འཁོད་པ sich setzen, sitzen; བར་སྣང་ལ in der Luft schwebend, so hfg v. Göttern u. Heiligen in Legenden; རྒྱལ་སྲིད་ལ zur Regierung gelangt, auf d. Thron erhoben sein Tar.; wohnen Dzl.; überh. Intrs. u. Pass. zu འགོད་པ setzen, gründen, bes.: in die Tugend, in einer Lehre, = bekehren zu ...; ཡི་གེར་འཁོད schriftlich niedergelegt werden Tar. Cf. འཁོད་པ.

འཁོན་པ (Lexx. führen eine Perf.form བཁོན an) 1. grollen, c. དང mit Jmdm od. etwas; འཁོན་ནས wenn sie (2 Staaten) in Feindseligkeit mit einander standen, (Ggs.: མཐུན་ནས bei friedlichem Verhältniß) Glr.; ཆོས་དང་-པ mit der Relig. nichts zu thun haben wollen, speciell seinen geistl. Stand satt haben Glr.; -འཛིན་པ, -དུ་འཛིན་པ = འཁོན་པ; -ཞེན་བྱེད་པ Sch. sich zanken, genauer wohl: einander grollen. -པོ Hader, Unfriede Sch. Cf. ཁོན་པ. 2. C. = འཁུན་པ II.

འཁོབ Sch. barbarisch, grob, gew. nur in der Verbindung མཐའ་-, mit od. ohne ཡུལ barbarisches Gränzland; die Tibeter bezeichnen stehend ihr Vaterland mit Beziehung auf Indien (als heiliges Land des Buddhismus u. zugleich mit willigster Anerkennung ihrer eignen Inferiorität) als མཐའ་-ཁ་བ་ཅན. Das seltene ཡང་- scheint ein noch entfernteres od. barbarischeres Land anzudeuten.

འཁྲབས་པ Sch. auffahren, unruhig sein, auflodern; ein Lex. aber erkl. es durch ཕྱུབ་པ.

འཁོར (Cs. -མ ?) 1. Umkreis, Umgebung; ལྟེ་བ་དང་དེའི་-ཡུལ wohl: der Nabel u. die umliegenden Theile Med.; viell. auch s.v.a. Ringmauer; bes. menschliche Umgebung, Gefolge, Dienerschaft: -དང་བཅས་པ (सपरिवारः) mit Gef.; བསྐྱང་བའི་-དང་བཅས་པ mit ihrem gesammelten Anhang Dzl.; -རྣམ་པ་བཞི Tar. hfg, das 4klassige, viell.: 4kastige, Gefolge (von Zuhörern); -དགྲ་བཅོམ་པས་བསྐོར་ཏེ vom G. der Feindbesieger umgeben; -དུ་བསྡུས་ནས versammelte als G. um sich, führte in seinem G. mit, Dzl.; auch trop., z.B. das G. der Gedanken, Erinnerungen &c. das die Seele beim Übergang in einen neuen Leib nicht mitnehmen kann, Thgy.; auch vom einzelnen Diener, (wofür Cs. འཁོར་པོ, -པ u. fem. -མ anführt): -གཅིག Mil.; -གཉིས zwei Begleiter Glr., dah. auch zuweilen འཁོར་རྣམས f. Dienerschaft; steht jedoch vor འཁོར mit einem Zahlwort noch གཙོ་བོ od. dgl., so ist dies nach tibetischer Ausdrucksweise mitgezählt u. གཙོ་བོ་འཁོར་ལྔ zu übersetzen der Herr und 4 Begleiter. 2. Umdrehung

u. dgl., bes. in Composs.; ལོ་འཁོར་, = ལོ་སྐོར་ 1. Jahrgang, Jahr. 2. Cyclus, 12jähriger.

Comp.: — མཁན་ Begleiter Glr. — འབངས་ C. Unterthanen — གཡོག་, = འཁོར་ Gefolge, Diener &c. ནང་ — C. Kammerdiener, = སྐུ་མདུན་པ་ welches das höfl. Wort dafür ist. ནང་ — Hausgesinde, zum Hause gehör. Diener. — སྒྲོག W. Klinke. — འདས་ s. unter འཁོར་བ་ II.

འཁོར་བ་ I. Vb, intr. zu སྐོར་བ་, sich umdrehen, herumdr., im Kreise herumgehen; — ཞིང་ཡོད་ fliegt (beständig) um … herum Glr.; bes. im Kreislauf der Seelenwanderung, s. II; མགོ་ — der Kopf schwindelt mir, ich werde confus, (cf. སྐོར་བ་ p. 25, a, post med.); auch f.: ich werde beschwindelt &c.: ཁྱོད་ཀྱི་ཁ་ལྕེ་བྱང་བས་ངེད་མགོ་མི་ — durch deine Zungenfertigkeit lassen wir uns nicht herumkriegen Mil.; herumgehen, voll werden, ལོ་ངལ་ — བ་ན་ als 1 Jahr um war Glr.; སྲས་སྐྱེས་ལོ་ — ནི་ als der Prinz 1 J. alt war, das J. erfüllt hatte; ད་བུ་ལོན་ — jetzt ist die Schuld voll, ganz abgezahlt; — མི་ཐུབ་ kann nicht abbez. werden; མི་ — es wird nicht voll, reicht nicht hin zur Deckung; zurückkehren von einer Reise; nach Hause kommen; རང་ལ་ — — zum Urheber z., auf ihn selbst zurückfallen; sich zusammenziehen, zus. kommen, དགྲ་བོ་ — Feinde sameln sich (man zieht sich F. zu) Mil.; Nebel, Wolken ziehen sich zus., auch absol.: — སོང་ es hat s. umwölkt, གནམ་ — der Himmel umwölkt sich; dah. geradezu f. entstehen: ཟིལ་པ་ — Thau, གཡའ་ — Rost, sogar ལུས་ལ་ཕྲུ་གུ་ — im Leibe ist ein Kind entstanden Pth. — II. Sb. 1. das sich Herumdrehen &c.; bes. 2. der Kreislauf der Seelenwanderung innerhalb der 6 Wesenclassen der Sinnenwelt, aus welchem befreit zu werden das Ziel aller Sehnsucht des Buddhisten ist, und an welchen er so fest glaubt, daſs es ihm weit leichter wird, den Lehren seiner Philosophen gemäſs die Realität aller Sinneswahrnehmungen bezweifelbar zu finden als es für möglich zu halten daſs die ganze Theorie vom འཁོར་བ་ mit allen ihren Consequenzen ein bloſses Hirngespinst eines menschl. Kopfes sein könne. འཁོར་བར་འཁོར་བ་ im Kreisl. d. Seelenw. sich herumdrehen, herumirren; — བའི་བཙོན་ར་, འདམ་, མཚོ་ der Kerker, der Sumpf, das Meer des K.; — བ་ལས་འདས་པ་ aus dem Kr. entschwinden, = ins Nirwana eingehen, འཁོར་འདས་ 1. Abkzg f. ebendies; 2. f.: འཁོར་བ་དང་འདས་པ་ das Weilen im Kr. und das Entschwinden, so: — འདས་གཉིས་སུ་ ངས་མ་མཐོང་ ich habe nicht gesehen, kann nicht finden daſs dies beides verschieden sei Mil.

འཁོར་ཡུག་ C. Wall, Ringmauer, s. ཁོར་.

འཁོར་གཡའ་ C. Klinke.

འཁོར་ལོ་ (Ssk. चक्र, मण्डल) 1. Kreis, ཚོགས་ཀྱི་ — — die in einen K. geordneten Opfergaben, s. ཚོགས་; — — འབྲི་བ་ einen K. zeichnen Tar. Vielhäufiger: 2. Kreisrunder Körper: Scheibe, Cylinder, Rad, od. vlm. alle Modificationen des physical. Begriffes der Rolle, z. B. བཅུ་གསུམ་ — — die aus 13 Kreisscheiben bestehende Säule auf dem Tschodten; — — བརྒྱ་བརྒྱད་ das Achtspeichenrad, hfg als Emblem; bes. wenn es drehbar ist: རྫ་མཁན་གྱི་ — — Töpferscheibe; unter ཆོས་ཀྱི་ — — versteht der gemeine Buddhist nichts als den Gebetscylinder, s. jedoch weiter unten; auch: Rädercomplex, R.werk, Maschine, འཕྲུལ་(གྱི་) འཁོར་(ལོ་), Zauberrad; kommt zwar als phantast. Lha-Emblem vor, bezeichnet aber auch jede wirklich existi-

rende künstlichere Maschine, z. B. Zuckerpresse Stg., Electrisirmasch. u. ähnl.; ཆུ་འཁོར་ -- Räderuhr, ཤིང་རྟ་ -- Wagen (auch W. rad, doch ist dies genauer ཤིང་རྟའི་ --). Bildlich: བདེ་བ་དང་སྡུག་བསྔལ་གྱི་ -- Wechsel v. Glück u. Unglück; དུས་ཀྱི་ -- (कालचक्र) nach Cs's Zeittafel (Cs. Gramm. p. 181 ff.) hptsächl. im རྩ་རྒྱུད་ (Mūlatantra) enthaltenes späteres Philosophiesystem, in welchem Adibuddhalehre, Prophezeihungen, Chronologie &c. vorgetragen wird, um 1000 p. C. nach Tibet gekommen; འཁོར་ལོ་སྐོར་བ་ od. བསྐོར་བ་, mit ཆོས་ཀྱི་, das Rad der Lehre drehen, = predigen, d. Religion lehren (vulgo nur vom Drehen der Gebetsmühle verstanden); ཆོས་ཀྱི་ -ལོའི་གླང་མོར་འབད་པ་ Cs.: sich der Relig.s verkündigung befleissigen; dagegen འཁོར་ལོས་སྒྱུར་བའི་ རྒྱལ་པོ་ (चक्रवर्तिन्) Universalmonarch (So der Gebrauch; über den Sinn s. Fouc. Gyatch. I p. 14., Burn. II 387 f. Humboldt Kawispr. I p. 276. Lassen Ind. Alt. I 810. II 76. welche Werke mir gegenwärtig nicht alle zur Hand sind.)

འཁོར་ལོག་ soll vulgo f. ཁ་ལོ་ 3. gesagt werden W.

འཁོར་ས་ = སྐོར་ལམ་, v. སྐོར་བ་ p. 25 a. unten; -- ས་བཅར་ས་, ཆེན་པོ་ Glr.

འཁོར་གསུམ་ wörtl.: 3 Kreise, trimaṇḍala; Sch.: „das ganze Bogengeräthe"; es muss noch andre specielle Bdtgen haben, über die aber bis jetzt nichts Sicheres zu sagen ist.

འཁོལ་བ་ I. P. ཁོལ་, Intrs. zu སྐོལ་བ་, sieden, kochen, ཆུ་ -- das Wasser kocht, -- འཇུག་པ་ K. machen, zum K. setzen, = སྐོལ་བ་; gähren, moussiren, von Bier, Teig W. — II. P. བཀོལ་ I. (mch.) ཁོལ་ 1. zum Knecht machen, als Kn. gebrauchen, vollst. བྲན་དུ་, auch གཡོག་དུ་ --; dah. བྲན་ཁོལ་, ཁོལ་པོ་ Knecht; བཀོལ་སྤྱོད་ཀྱི་སྡུག་བསྔལ་ das Unglück der Dienstbarkeit, stehende Bezeichnung des Looses der Thiere; གཞན་དག་གིས་དབང་མེད་པར་བཀོལ་བ་ von Andern zwangsmässig geknechtet, d.h. zu Sclavendiensten gezwungen werden Thgy.; དགེ་བའི་ལས་ལ་བཀོལ་བ་ für Tugendwerke dienstbar machen Thgy. — 2. Cs. sparen, mit Maass geniessen; ཟུར་དུ་བཀོལ་བ་ Lex.; Sch.: gespart, bei Seite gelegt. — 3. Sch.: gefühllos werden, einschlafen, von Gliedern; scheint in Med. vorzukommen.

Anm. Dass Sch. auch: schicken anführt, dürfte nur auf conjicirender Combination dieser Bdtg mit: im Dienst gebrauchen beruhen; schicken ist wohl nur Provincialismus in W., heisst daselbst བཀལ་ཚེར་ u. wird grade ausschliesslich von Sachen u. nicht v. Menschen gebraucht; es kann nur zu འཁལ་བ་ od. འཁྱལ་བ་ gezogen werden.

འཁོས་ 1. C. auch -- ཀ་, (verwandt mit འཁྲིས་) Cs.: Wichtigkeit, Werth; -- ཅན་ wichtig, bedeutend, einflussreich, -- མེད་ Ggthl. 2. -- ལུ་ཟས་ལ་ Sch. Klystier; ein Lex. gibt མཁོས་ལས་ o. E.

འཁྱག་(ས་)པ་ 1. gefrieren, v. Wasser, Erde, Nahrungsmitteln; gerinnen, v. geschmolzenem Fett. 2. frieren, die Kälte unangenehm empfinden; འཁྱག་ན་གོས་གྱོན་ wenn dich fr., bekleide dich Glr.; ཁྱག་ས་བྱུང་ C., འཁྱག་ས་ས་རག་ W. es fr. mich; -- སྒྲོ་ d. Frieren, Schaudern, d. Frost (cf. ཚ་སྒྲོ་) Mil. -- རོམ་, -- རོམ་ Eis Glr.; -- ལྷམ་ Sch. Schneeschuh.

འཁྱམ་པ་ umherlaufen, irren, z. B. ཡུལ་མ་འདྲིས་སུ་ in unbekanntem Lande Glr.; འཁྱམ་པ་ im Kreislauf (s. d.); ད་ -- དེ་ནི་མི་བདག་པ་ལེན་ Einer der jetzt als Strolch u. Habenichts lebt Dzl.; དེ་དག་ནི་ ... -- བའོ་ die sind sehr auf Holzwegen, sehr im Irrthum Wdn., ähnl. Tar. 54. -- དུ་འཇུག་པ་

umherschweifen machen, zerstreuen; འཁྱམས་པ་ verirrt, verlaufen; umherschweifend, Vagabund; irrig, irrthümlich Tar. 153,15. འཁྱམས་པོ་ 1. Vagabund. 2. eine Krankheit Med. 3. irrthümlich Tar. 13,4. – ཆུ་ — Überschwemmung.

འཁྱར་བ་ irren, ausschweifen, ཡན་ལག་ལས་ – Lauf nicht aus dem Gliede, entferne dich nicht! – དོགས་པ་ཡོད་ man muß fürchten irre zu gehen Thgy. འཁྱར་པོ་ in Appos. zu དཔེ་ Tar. 48,4, Schf.: Auszug; die ganze Stelle ist aber dunkel.

འཁྱལ་བ་ = ཁྱལ་ཀ་ s.d.

འཁྱེ་བ་ Sch., wohl nur falsche Schreibart f. འཁྱེལ་བ་

འཁྱིག་པ་ P. བཅིངས་, I. ཆིངས་ binden, einen Gefangenen, ein Band Strick; སྐེ་ — erdrosseln C.

འཁྱིགས་པ་ umfassen, umspannen Pth. (s. ཁྱད་པ་)

འཁྱིམས་པ་ 1. C. einen Kreis, Hof um sich haben (cf. ཁྱིམ་), ཉི་མ་འཁྱིམས་, die Sonne hat e-n Hof; ཉི་འཁྱིམས་ Lex.: = परिधि: Hof; auch འཇའ་འོད་ – Pth. 2. W.: [illegible] od. [illegible], [illegible] – Nebel, Rauch schwebt, zieht heran.

འཁྱིར་བ་ C.: im Kreis herumdrehen; Lex.: གདུགས་ —, einen Sonnenschirm i. K. h. ?

འཁྱིལ་བ་ 1. sich winden, wickeln, དུང་གཡས་སུ་ — rechts gewundene Trompetenmuscheln, gelten als kostbar weil die gewöhnlichen links gew. sind; vom Haar: [illegible] — aufwärtsgew. Glr.; [illegible] — d. untere Theil des Körpers zur Schlange gewunden, — gewöhnliche Darstellungsart der ཀླུ་; ལུས་འོད་ཀྱི་ – [illegible] indem der Leib sich mit Licht umhüllt Mil.; rollen [illegible] – [illegible] das Goldauge rollt der Fisch Mil.; wirbeln, vom Wasser, so wohl Dzl. [illegible],13. 21[illegible],2.; [illegible] — die bunte, wirbelnde Menschenmenge, Volksgewühl Pth. sich falten, in Falten hangen, herabwallen, v. einem Zelte, Zeltvorhang, Glr. 33,12. — 2. zusammenströmen (viell.: wirbelnd zus. fließen, weit wahrscheinlicher jedoch Intrs. zu [illegible] sich stauen) von Gewitterbächen die einen See bilden Mil.; v. Menschen: [illegible] Pth.; – ཆུ་ u. ཆུ་འཁྱིལ་ vulg. Pfütze.

འཁྱུ་བ་ P. འཁྱུས་ laufen Lex.

འཁྱུག་པ་ P. [illegible] 1. C. laufen; – པོ་ Läufer; – ཡིག་ Currentschrift (Sch., geläufige Handschr. ist wohl nur unrichtige Übers. des Engl.); – པོར་ འཁྱུགས་ Lex.; Sch.: eilig weglaufen. Diese Bdtg scheint jedoch ziemlich obsolet; gew. bezeichnet es: 2. schnell einherfahren, zucken, namentl. vom Blitze hfg; vom Fische im Wasser Mil.; v. gespenstischen Erscheinungen Mil.; übertr. auf rheumat. Schmerzen, klopfend, reißend; aufs Licht, flimmern, [illegible] bunt fl. Pth.; སེར་ – [illegible] gelbglitzernd Mil.; schimmern, glänzen; v. Regenbogen; durchschimmern, wie die Adern durch die Haut &c. – [illegible] W. hastig, fahrig.

འཁྱུད་པ་ 1. umarmen hfg, [illegible] — umhalsen; umspannen, umklaftern Pth. u. sonst, vgl. འཁྱིགས་པ་. 2. hineinschlüpfen, (viell. eig. v. Schlangen) [illegible] — v. d. Seele bei der neuen Empfängniß, wie ein Synon. [illegible], anst. [illegible]. 3. W.: können, [illegible] (st. [illegible]) མི་ — . — Unklar ist: [illegible] – [illegible] Thgy.

འཁྱེར་བ་ C.: getrennt sein; Lex.: [illegible] – [illegible]; also wohl Intrs. dazu, verlassen, weggeworfen s.

འཁྱེད་པ་ scheint = [illegible] C. vulg.

འཁྱོད་པ་ 1. (s. [illegible]) C. ausgetheilt werden, z. B. v. Speisen Dzl. — 2. C. u. W. hinreichen,

ausreichen, མི་ — *es langt nicht, ist nicht genug da.* — *3. C.: gewinnen, einen Rechtshandel, freigesprochen werden.*

འཁྱེར་བ *P.T.* ཁྱེར *(Nord Ld.* ཁྱེརས, *Kyers), am Schluss* ཁྱེར་རོ *Tar. u.a.; (Cs.* -ཏོ?*), deckt sich theilweise mit* འཁུར་བ, *nur dass hier wegtragen als Grundbdtg angenommen werden zu müssen scheint; das* नय, *führen, der Lexx. stimmt jedoch nicht recht mit dem Sprachgebrauch.* **1. wegtragen, fortbringen,** ཆུས *vom Wasser fortgerissen werden; trop.:* ལེ་ལོས *u. d. Faulheit besiegt w., Mil.;* ལྡེ་མིག་ཁྱེར *nimm d. Schlüssel mit! bes.: auf die Reise mitnehmen, mit sich führen,* རྒྱགས་ — *Dzl.; mit fort n., behalten; v. relig. Formeln u. dgl.:* གོ་སླ་ལ་འཁྱེར་བདེ་བ *leicht zu verstehen u. gut zu behalten Mil. ö.; doch soll es auch geradezu f. hersagen gebraucht werden.* — **2. tragen** *allg., C., B.;* ཁྱེར་ཤོག, ཁྱེར་སོང *bringe! trage fort! wie bei* འཁུར་བ; དེས་ཆུ་བླངས་ནས་ཁྱེར་འོང་བའི་ལམ་ཁ་ན *dieser, das Wasser geholt (geschöpft) habend, auf dem Wege es zu bringen, Pth.; (das Resultat deiner Forschung)* ཁྱེར་ལ་ཤོག *bringe, berichte mir! Mil.* — འཁྱེར་སོ *etwas ähnliches wie* ཡོན་ཏན *od.* དངོས་གྲུབ, *ausgezeichnete Eigenschaft, Gabe Mil.*

འཁྱེལ་བ *Ld. treffen.*

འཁྱོག་པོ *krumm, gebogen,* -པོའི་རི་མོ *krumme Figur, Curve, Schnörkel, Halbmond &c.;* ཞས་ཙར་ — ཀྱུར་ — བྲུལ་ཤིང *indem der Tisch sich hin u. her krümmte Pth.;* -ཅན, འཁྱོག་འཁྱོག *mit vielen Krümmungen, geschlängelt;* -བཤད *eine verdrehte Construction od. Erklärung.* -རྡོལ་ལ *Sch. auffahren, zornig werden (?)*

འཁྱོགས *Bahre, Sänfte, Tragstuhl Pth.;* -གདུང *id.; Latte, Querstange Sch. (näml. wohl um eine Last daran zu tragen).*

འཁྱོང་བ *P.T.* ཁྱོང *(wahrsch. alte Contraction aus* འཁྱེར་འོང་བ*)* **bringen, herbr.** *(= to bring, nicht: hinbr., fortbr., to take to ...) W.*

འཁྱོམ་པ *P.* འཁྱོམས *1. in schwankender Bewegung sein, v. einem Schiff, Schr.; vom Wasser Sch. (etw. unklar);* འཁྱོམ་འཁྱོམ་འགྱུ་བ *C. taumeln C.,* ཆང་གིས — འདུག *C.; schwindlig sein Med.;* མགོ — *Schwindel?* ལུག་ཀླད་མགོ་འཁོར — -གཅོད *Schafshirn heilt den Kopfdrehschwindel Med.? (*མཚོ་འཁྱོམ *wäre ein treffendes Wort f. Seekrankheit, wenn man annehmen dürfte dass die tib. Sprache den Begriff kennt).*

འཁྱོར་བ *1.* **fehlen, nicht treffen** *Cs. 2.* **wanken, taumeln,** *v. Betrunkenen. 3.* **windschief werden, sich verziehen.**

འཁྱོལ་བ *P.* ཁྱོལ *Intr. u. Pass. zu* སྐྱེལ་བ, *z.B.: gebracht, wohin geschafft werden Pth.; mit* གནོད་པ *zugefügt, angethan w. Mil.; intrs.: gelangen,* སྐྱེ་ཚེ་མཐའ་རུ *ans Ende des Lebens.*

འཁྱེལ་བ, (འཁྱོལ་བ,) *Sch.,* འཁྱེལ་མ *Mil. Geschenk, =* ཁྱེལ་མ, སྐྱེས་མ.

འཁྲ་བ *I. Vb., Pf. wohl* འཁྲས *Cs. sich lehnen an, auf; neigen zu;* -ས *Stütze, Lehne Cs. II. Adj. hart, =* འཁྲང་བ, མཁྲང་བ, *Sch.*

འཁྲབ་པ *(P.* བཁྲབ? *vgl. auch* སྒྲབ་པ*) 1. schlagen, in einzelnen starken Schlägen, wie beim Schwimmen, Rudern; stossen, stark auftreten, bes. beim Tanzen, dah.* བྲོ — *so tanzen Mil., Pth. 2. worfeln Stg., vulg. gew.* འཁྲབ་བ. *3.* མིག་འཁྲབ་འཁྲབ་བྱེད་པ, ཁྲབ་ཁྲབ་བྱེད་པ *C.,* བརྡ་རེས *W. mit d. Augen blinzeln. 4.* ཁ་ཤག — བྱེད *W. Spass machen, Witze reissen. 5. Sch.: in d. Höhe springen, Schr. vor Freude. 6. Sch.: ausschöpfen.*

འཁྲུལ་འཁྲུལ་ *Sch.* Verwirrung, Unordnung.

འཁྲིལ་བ་ *P.* འཁྲིལ་ *Intrs.* zu དཀྲིལ་བ་, verwandt mit འཁྱིལ་བ་ 1. sich wickeln, winden, zus. wickeln, v. Schlangen *Dzl.*; ཁྲིམས་ཐབས་ཀྱི་ -- eheliche Umarmung *Pth.*; ཡོག་མ་ -ལེ་ (f. -སྐྱེ) ཟུག་ *W.* ich habe Halsweh, wohl eig.: ich fühle mir d. Kehle zugeschnürt; trop.: ཀུན་ལ་འཁྲིལ་བ་ entw. adj.: alles verstrickend, od. sbs.: die Sünde, vgl. ཀུན་དཀྲིས་ in དཀྲིལ་བ་ — 2. (*Sch.*: Brunst, Geschlechtstrieb, heftige Begierde; viell. richtiger:) das Hangen an (Synon. v. ཆགས་པ་), mit Gen.: རང་དོན་གྱི་ am eignen Vortheil; བུ་སྨད་ཀྱི་ an d. Familie, an Weib u. Kind, *Mil.*; ཞེན་འཁྲིལ་ *Sbs.* dazu. — Nicht erklären kann ich 3. die von Lexx. citirte Redensart ཁྲལ་འཁྲིལ་ u. 4. wenn *Mil.* sich als སྐྱེ་འཆིས་འཇིགས་པའི་འཁྲིལ་ bezeichnet; aufheben (tollere) könnte in beiden Fällen passen.

འཁྲིག་པ་ I. *Sbs.* 1. (*Ssk.* मिथुन) Coitus, Begattung, Paarung, b. Menschen u. Thieren, die gewöhnliche, nicht grade obscöne, aber doch auch nicht euphemistische, sond. directe Benennung; -- སྤྱོད་པ་, auch -ཆགས་སྤྱོད་པ་, *B, C.* -པ་བཙལ་ *W.* ihn ausüben; -པའི་ཆོས་ལ་ཞུགས་པ་ der Unzucht fröhnen; -སྐད་ *Sch.*, -ཚིག *Lex.* Zote, -- འཆྲིན་པ་ Z-n reissen. 2. Sternbild d. Zwillinge. 3. Symb. Zahlw.: 2. II. *Vb.* 1. *Cs.*: zus. hangen, zus. kleben. 2. sich verhüllen, vom Himmel: གནམ་ - der H. verhüllt sich; འཁྲིགས་སོང་ *W.* es hat sich umzogen, bewölkt; འོད་ཟེར་དང་འཇའ་འོད་ -པ་ in Lichtstrahlen u. Regenbogenglanz gehüllt *Pth.*; ཐང་ཐང་མེས་ -པ་ d. ganze Fläche mit Feuer erfüllt *Mil.* Cf. དཀྲིགས་པ་.

འཁྲིད་ s. ཁྲིད་.

འཁྲིད་པ་ *P.* ཁྲིད་ (*F.* འཁྲི་?) leiten, führen, einen Blinden; einen Ochsen; Jmdn vor den König; anführen, ein Heer; mitbringen (geführt bringen), ཁྲིད་དེ་མ་འོངས་སོ་ er hat sie (seine Frau) nicht mitgebracht *Dzl.*; ཁྲིད་དེ་ཤོག bringe mir (einen Mann) *Dzl.*; dah. ཁྲིད་ gradezu f. mit: བུ་ཚ་ཁྲིད་བྱུང་ནས་ mit d. Kindern heraus kommend *Glr.* — ཀློ་འཁྲིད་པ་ ? viell. st. ཁྲིད་པ་ ?

འཁྲིམས་, ཁྲིད་(ནས་) - von Lexx. angef. o. E. ?

འཁྲིལ་བ་ 1. umschlingen, v. Schlangen; མ་བྱམས་བུ་ལ་ - eine liebende Mutter das Kind *Pth.* beim concubitus; von Pflanzen — མ་ཁྲན་ rankig *W.*; -ཤིང་ *Wdn.*, viell. Schlingpflanze. 2. hineinschlüpfen, v. d. Seele, = འཇུག་པ་. 3. ཁ་ -- *W.* lallen (*Schr.*: tadeln; übereinkommen ?)

འཁྲིས་ 1. Synon. v. འགྲམ་ Ufer, རྨ་ཆུའི་ -ན་ཡོད་པའི་མཁར་ ein Schloss am U. des Hoangho *Glr.*; ཁྱོད་རང་གི་ -ན་ཡོད་ es liegt neben dir, dir vor der Nase *C.* 2. s. འཁྲི་བ་.

འཁྲུ་བ་ 1. waschen, baden, cf. ཁྲུས་. 2. Durchfall; Ruhr (?); འཁྲུ་ནད་, -སྐྱུགས་ (अतिसार:) id. (Die Form im Verb. zu འཁྲུད་པ་ noch zuflh.)

འཁྲུག་པ་ 1. *Vb.* *P.* འཁྲུགས་, *Intrs.* zu དཀྲུག་པ་, བཀྲུགས་: turbari, in Unordnung, Aufregung, Aufruhr sein, gestört sein, -པར་འགྱུར་བ་ in U. kommen, gest. werden, vom Blute: ཁྲག་ཐོད་ -དུ་བཅུག brachte sein ganzes Bl. in Aufruhr *Glr.*; vom Meere, hfg; bes. vom Gemüth, durch Zorn, Furcht, Angst, Leidenschaften irgend einer Art, vgl. ཐོག་འཁྲུགས་ p. 45, b, 9; von Streit, gradezu = streiten, kämpfen, ང་གཉིས་འཁྲུག་ནས་ die Zwei streitend; བོད་ཆེ་ནང་ -གོ་ die Grossen in Tibet haben innere Kämpfe, Bürgerkrieg; མཆི་མ་འཁྲུག་པ་ das Hervorkommen von Thränen (eig. das Erregtwerden ders.?) *Thgy.* *Mil.*, *Tar.* — 2. *Sbs.* turba, Unordnung, Aufregung, Tumult, Krieg, sog. Zweikampf,

--འཕྱར་ Kr. entsteht; -དུས་བྱས་ bestimmte die Zeit des Zweikampfs Glr.; -དཔོན་ = དམག་-; -པ་སྤྱོད་པ་ zu den Waffen greifen, Krieg anfangen, v. Unterthanen: sich empören; --སྤྱོད་པའི་དུས་སུ་ zu Kriegszeiten Glr.; དམག་འཁྲུག, འཁྲུག་- Krieg.— མི་འཁྲུགས་པ་ = མི་སྤྲོད་པ་ s. སྤྲོད་པ་. འཁྲུག་ལོང་ Erkl. der Lexx. f. རྩོད་རྙོགས; also wohl: Streit. འཁྲུགས་མཁན་ W. mit feinen Rissen, Sprüngen, v. Geschirr &c.

འཁྲུངས་, འཁྲུངས་པ་ 1. h. für སྐྱེ་བ་ geboren werden, བཅོམ་ལྡན་འདས་འཁྲུངས་པ་དང་དུས་མཉམ་དུ་ gleichzeitig mit Buddha's Geburt Glr.; གཉིས་ཀ་ལ་སྲས་མ་འཁྲུངས་པར་ da beide (Königinnen) keinen Sohn gebaren Glr.; -དཀའ་བའི་སྐྱེས་བུ་ (heilige) Männer, wie sie nur mit Schwierigkeit, d.h. selten, geboren wdn Mil.; entstehen, -རབས་ Entstehungslegende; སྐྱིད་རང་གི་ཐུགས་ལ་-བའི་ཚིག Worte wie sie Ew. Gnaden grade einfallen Mil.; སྙིང་རྗེ་ཐུགས་ལ་-བས་, in Ew. Hochw. Seele entstand Erbarmen Mil.; ཏིང་ངེ་འཛིན་-བས་ entst. Meditation. 2. aufgehen, wachsen, v. Samen, Pflanzen hfg.

འཁྲུད་པ་ P. བཀྲུས་ F. བཀྲུ་ waschen, baden, ན་བཟའ་ Kleider, ཞལ་ཕྱག་ Gesicht u. Hände Dzl.; abw., དྲི་མ་ den Schmutz; trop.: ས་ནང་ཤིན་ཏུ་འཁྲུད་ voll heißen: das Land wird gründlich ausgebeutet.

འཁྲུམས་ Sch. Aas, v. Raubthieren zerrissenes Wild. (Das Wort scheint sehr unbekannt.)

འཁྲུལ་བ་ (Lex.: Ssk. भ्रम sich drehen, schweifen, irren, dah. viell. ursprüngl.:) 1. verdreht, ausgerenkt sein, ཚིགས་- das Gelenk ist a., W., gewöhnl.: 2. getäuscht sein, meist (wo nicht immer) im Perf. འཁྲུལ་པ་ getäuscht, ང་མིག་-ང་ཡིན་ནམ་ täuscht mich mein Auge? Mil.; རྣ་བ་-ཏོག་ཏུ་དོགས་ hüte dich daß du nicht falsch hörst Mil.; འདི་དག་སྐྱིད་མར་འདོད་པ་-ང་ཡིན་ནམ་ diese in Bezug auf d. Wunsch, Nonne zu werden, getäuscht seiend Tar. 85,1. འཁྲུལ་-བ་ das getäuschte, verlockte, Wesen (Jagdwild) Glr.; hfg mit སྣང་: ངར་སྣང་-བར་འདུག་ ich habe mich get., es war eine Sinnestäuschung Mil.; སྣང་འཁྲུལ་ u. འཁྲུལ་སྣང་ Täuschung; --ཅན་ täuschend Glr.; sich irren als Synon. v. ནོར་བ་: ཁྱེད་ཅག་-པའི་... འཇིག་རྟེན་པ་ ihr getäuschte, im Irrthum befangene Weltkinder Mil.; ...ཞེས་འདོན་པ་རྣམས་-, die so aussprechen, (lesen), sind im Irrthum; འ་འདོགས་- das Hinzufügen des འ ist ein I., Fehler; ནོར་འཁྲུལ་ Sch. Irrthum, Fehler, --སེལ་བ་ Schr., ནོར་འཁྲུལ་བཅོས་བྱེད་, བཅོས་བྱེད་ W., die F. herausschaffen, corrigiren. Auch stärker: Irrsinnig, verrückt sein, Syn. v. སྨྱོ་བ་, Del. u. ö.— འཁྲུལ་པ་ 1. Adj. getäuscht. 2. Sbs.: Irrthum; Wahnsinn. -གཞི་ (Grund des I.'s) Irrthum; -སོ་ (errandi locus) Anlaß zu Irrth., Abweg, Klippe; Irrthum (cf. ཀ་ཁྲལ་ས་); -འཁོར་ Sch. List, Kunstgriff (C.: Maschine, aber dies ist richtiger འཕྲུལ་འཁོར་ s. 59,b, 33.)

འཁྲེད་པ་ 1. verlangen nach, ཟས་སྐོམ་ Med., ... Lexx. 2. W.: neidisch, mißgünstig ansehen.

འཁྲོ་བ་ P. ཁྲོས་ zürnen, bös werden, cs auf.

འཁྲོག་པ་ sausen, brausen, རྣ་བ་དུ་ང་- Med.: Lärm u. S. entst. im Ohr; ཁྲོ་ལོང་-ཅིང་ Kollern in d. Gedärmen Med.; ལྟོ་- im Bauch; འཁྲོག་འཁྲོག Gebrause.

འཁྲོལ་བ་ P. F. དཀྲོལ་ I. ཁྲོལ་ 1. ertönen machen, spielen, རོལ་མོ་ ein Instrument, läuten (Glocke), schlagen (Cymbel, Gong); མ་དཀྲོལ་བར་ ohne gespielt zu werden. 2. ertönen གྲོང་བ་-བར་ཟག W. ich habe Kollern, Knurren im Bauch. འཁྲོལ་པོ་ der Spieler, Läuter &c. (cf. ཁྲོལ་པོ་). དཀྲོལ་བོ་ཅོ་ W. Schellen, S. geläute.

ག

ག 1. der Buchst. g, ursprünglich, u. in den Gränzländern noch jetzt, im An- u. Auslaute wie das hochdeutsche g in dem germanisirten Worte „Grog"; in C. im Anl. tieftonig aspirirt (gh), im Ausl. mehr od. weniger verflüchtigt; als Präfix in Khams und Balti fricativ = γ od. χ. (S. meine Abhandlung üb. d. Phonetik d. Tib. Spr. in d. Monatsberichten der Kgl. Akad. d. Wiss. zu Berlin 1867 p. 157. 166ff.). 2. Zahlz. = 3.

ག Anhängsilbe (Artikel) an einigen Nominibus, wie ཀ.

ག (C. gha) 1. = འགའ (C. gā). 2. = གང.

གཁྲལ C. Steuer, = ཁྲལ ?

གག W. Titel: der alte Herr, z. B. -- ཏ་ར་ཙནྡ der a. H. Tara Tschand, entg. ནོ་ནོ d. junge H., Junker. (In C. dafür: ཡབ་རྗེ་ལགས).

གག་ཚིལ C. Kitzel, --- བྱེད་པ kitzeln.

གག་མོ C. der u. der, = ཆེ་གེ་མོ.

གགོན C. Melone (Sch. gibt कुहलिङ्ग Gerste)

གཅེན, གཆེན einige, ein gut Theil W. C.

གཆང ohne Ursach, z. B. weinen, Med.

གཏ Sk., ཀ་ཏའི་ཡི་ཆེན indisches Alphabet od. Schriftgattung, neben Nagari u. Lantsa, Glr.

གད, गदा, Keule, Streitkolben.

གདུར Arzneipflanze v. zus. ziehendem Geschm.

གདེར Lex.: ཤ་ངའི -- o. E.; Sch.: neuer Ansatz am Hirschgeweih.

གའདུལ C. (ghanää) wie?

གན = གང་ན wo, fragend u. correlativ hfg; གནས, གང་ནས abstr. Begriff substantivirt, das Wosein (wie: „whereabouts") Jmds, sein Aufenthaltsort, རྒྱལ་པོ་ག་ནས་པར (od. གནས་པ་དེར, གན་འདུག་པར, གན་བཞུགས་པར) སོང ging dahin wo d. König war, Dzl. hfg. གན་མེར W. durchaus, unbedingt, unter allen Umständen, --- བཀའ་དགོས es muss u. a. U. geschickt wdn.; --- ལོག་ཏེ་བཏང་ཡིན ich werde unbedingt zurückgeben (B.: ངེས་བྱང).

གནས = གང་ནས woher, von wo, Lex.

གཔ Glatze Schr., Sch.; W. ག་སྤྱི, ga-pi)

གཔུར Campher Med.

གབྲ N. eines Arzneimittels Med.

གཚམ wieviel, wie viele, wie lange wie, interr. u. correl. (so v. als ཙམ), vulg.

གཙོན (Orthogr. unsicher) ein Hautausschlag W.

གཚོད (gha tsö) C. wie viel? -- རིན -- w. theuer?

གཞ, གཞེལ, གཞ Scherz Lachen, -- དང་རྩེ་དམོ་རྩེ Pth. treiben Sch. u. Spiel; auch adj. zu Sch. geneigt: འདི་རིང -- མི་འདུག heut ist er nicht aufgeräumt, nicht bei Laune W.

གཟུག W. wie, interr. u. correl.

གགྱི W. schielend.

གརེ, དགའ་རིས = གཞ, W., -- མི་རབ ich bin traurig.

གརུ = གང་དུ 1. wohin. 2. wo, interr. u. correl.

གརུྜ der Garuda-Vogel, s. ཁྱུང.

གརེ 1. (viell. alte Contraction aus ག་རུ་ཡོད od. རེད) wo ist? Pu. vulg. 2. Ld.: eine Lathyrusart.

གལ, f. གང་ལ, ཅི་ལ C.; -- ཏེན་ནས་ནད་བྱུང wo ran anknüpfend, aus welchem Anlass, entstand d. Krankheit? -- ཕན, wozu nützt? Schr.; wohin? gha-la do-ghi (འགྲོ་གིས) yin-pa Ü, w. gehst du?

གལ་ལ = གནས.

གལེ C. langsam, sachte, gew. im guten Sinne, im Ggs. gegen alles Turbulente, dah. in Glückwünschen: འདི -- ཕྱག་ཕེབས (Orthogr. unsicher

viell. བཞུགས་) sagt der Besucher, འོ་ན་ག་ལེ་ཕེབས། der Besuchte, beim Abschied, beide im Sinne von: Leben Sie wohl!

ག་ཞོག W. schielend.

ག་ཤས་ C. gha-šä, einige, ein Theil, བུ་མོ་ཡང་ -- ཆོས་བྱེད་པ་ཡིན་ auch Mädchen zum Theil treiben Religion, werden Nonnen.

ག་ཤ་ Mil., -- ལ་འདྲེན་པ་ etwas an einem Strick über d. Schulter geschlungen tragen.

ག་ཤེད་ Sch.: wo auch, an jedem Ort.

ག་ཤེལ་ Sch. Glasperlen.

ག་ཟིར་, st. تعزیر Strafe Ld.

གག 1. Silber &c. in Barren, Stückchen &c., ungemünzt, W. 2. Pfropf, f. d. Flinte, W. 3. C.: = ལྷ་གག་, གག་ཅེ་ ein Wasservogel.

གག་པ་ Med.; C. Schlundgeschwulst; -[illegible]

གང་ Pron. I. interrog.: 1. welcher? B., C. W.; wenn es adjectivisch steht, so folgt es in gutem Stile seinem Subst. meistens nach, od. tritt, voranstehend, in d. Gen.: ཞིང་ཁམས་གང་ welche Weltgegend? གང་གི་དུས་ w. Zeit? doch kann es in letzterem Fall auch wessen bedeuten, s. unten 66,b.27; ཕྱི་ནང་གཉིས་ཆོས་ལུགས་གང་བཟང་ welche von den beiden Lehren, der äusseren u. der inneren, ist die rechte? Glr.; ཞིང་ཁམས་གང་ནས་འོང་ངོ་མི་ཤེས་པས nicht wissend (ངོ་ཤེས་པ་ wissen) v. welcher Weltgegend sie komme Glr.; མ་ནི་གང་ཡིན་བུ་ནི་གང་ཡིན་ཕྱེ་ཕྱུག་ཕྱེས་ unterscheide welches d. Mutter, welches das Kind sei, Dzl.; གང་ཞེ་ན་ wenn man fragt: welcher? f. nämlich: (Es gibt 8 Arten von ...) བརྒྱད་གང་ཞེ་ན་ wenn m. fr. welche 8? Dzl. གང་ན་ wo? གང་ལ་ wo? wohin? གང་ནས་, གང་ལས་ woher? གང་དུ་ wohin? wo? གང་ན་པ་ = ག་ན་པ་ s. p.65,35.; གང་པ་, ཡུལ་གང་པ་, vulg. གང་ཡུལ་པ་, aus welchem Lande? (cujas?). — 2. C.: st. ཅི་ was? ghan ser-ra(m) was soll ich sagen? kyö-kyi min-la ghan ser-ghyi yö-dham? wie heisst du? ghan-la yon warum kommst du? was ist dein Begehr? II. correlativ, einem folgenden, od. auch nur zu ergänzenden, དེ་ entsprechend, regelmässig mit Partic. des Verbums od. blossem Adj. verbunden, so dass die Construction in unsern Sprachen nicht genau wiederzugeben ist; auch das Pron. selbst in allen diesen Fällen, grammatikalisch betrachtet, fehlen könnte, stilistisch aber zur Verdeutlichung dient, welcher, meistens mehr od. weniger allgemein, wie ὅστις, (whichever), doch auch rein relativisch: གང་ཕྱིར་འོང་བ་དེ་ནི་ die welche nachkommt (od. die Nachkommende) Dzl.; གང་གོས་འདོད་པ་ལ་གོས་བྱུང་ welcher Kleider wünschte dem wurden sie Dzl.; རིག་པ་གང་རྣོ་བ་ཞིག་ལ་སྦྱིན་ནོ་ Einem der an Klugheit scharf (ist) geb' ich sie, = dem Pfiffigsten Glr.; གང་མཁས་པ་ཤེས་རབ་ཅན་སྐྱེས་ནི་དོན་འདི་རྟོགས་པར་འགྱུར་རོ་ welcher klug und weise (ist), wird den Sinn hievon verstehn Dzl.; ཁྱོད་ཀྱི་དཔའ་བ་གང་ཡིན་པ་ལ་ཁོ་བོ་མགུ་ über die Tapferkeit die du bewiesen, freue ich mich Tar.21,13.; རྒྱལ་བུ་གང་དུ་ཚེ་འཕོས་པའི་གནས་སུ་སོང་ངོ་ gingen an den Ort wo der Prinz das Leben gewechselt Dzl.; གང་གི་ལམ་སྔོན་དུ་གྲུབ་པ་དེས་ -- wessen (Heiligungs-) Weg zuerst vollendet sein würde, der solle &c. Stg. Oft steht ཐམས་ཅད་ od. ein Pluralzeichen beim Part.: གང་མི་ཤེས་པ་དག་ die welche nicht verstehen Dzl.; གང་དག་བདག་ལ་སྡང་བ་ཐམས་ཅད་ alles was (πάντα ὅσα) mir feindselig ist (das Plur.zeichen དག་ hinter གང་ im letzten Bsp. ist unnöthig u. ungewöhnlich). Selten folgt in B.

hfg aber in d. Umgangsprache, vgstz in W., statt des པ་ am Vb. eine Gerundialpartikel wie ན་, ནས་: གང་བཏང་ན་ཁྱད་མེད་ welches du geben willst, ist einerlei; auch Dzl. ༢༥,10 s. l. c. Nicht ganz selten aber, bes. in der späteren Lit. fehlt das པ་ am Vb. ganz, namentlich in d. Verbindung གང་ཡིན་, གང་ཡོད་, གང་འདུག་; so dass solche Sätze dann in der Form den occidentalischen Relativsätzen ganz ähnlich sehen; dass sie aber im Sinne des Tibeters dennoch nur als starre Nominalbegriffe gedacht sind und die Auslassung des པ་ eine wenn auch durch den Gebrauch sanctionirte, doch eigentlich incorrecte Breviloquenz ist, mithin das པ་ immer _ergänzt_ gedacht werden muss, beweisen die öfteren Beispiele des Pluralzeichens unmittelbar hinter dem ཡོད་ &c.: དེ་གཉིས་ཀྱི་སྲིད་གང་ཡོད་རྣམས་ die Regierungsantheile od. -ansprüche (eig. Herrschaften) welche diese Beiden hatten Glr.; ähnl.: ཙནྡན་གང་ཡོད་རྣམས་བསིལ་བ་ཞིག་ཡིན་ da die (Plätze) wo Sandelbäume stehen, kühl sind Glr.; auch mit andern Flexionszeichen: གང་འདོད་ཀྱི་གནས་སུ་འཕོ་བ་ sich versetzen wohin man will. གང་ཚེ་ ... དེའི་ཚེ་ ..., wann ... dann ..., od.: als ... da ...; གང་ཞིག་ wer, wenn Jemand &c., hfg; གང་ལ་ལ་ཞིག་ ähnl., seltener. Vergrössert wird die Allgemeinheit des Sinnes noch durch Hinzusetzung v. ཡང་ nach གང་ od. erst nach d. Verbum: ངོ་མཚར་པོ་གང་མཐོང་ཡང་ alles was er auch sieht, was ihm auch unter d. Augen kommt Mil.; གང་ལྟར་ན་ཡང་, གང་ཡིན་ཀྱང་ was es auch sei; wie dem auch sei; jedenfalls, durchaus, bes. C.; གང་ཡང་རུང་བ་, གང་རུང་, གང་རྟེ་ཡང་རུང་ welcher od. was es auch sei, _quicunque_; གནས་གང་ཡང་རུང་བ་ན་ wo immer; གང་ནས་གང་དུ་སྐྱེས་ཀྱང་ _undeunde_ quoquo _renatus fuero_, aus welcher Wesenclasse u. in welche ich auch wiedergeboren werden möge Dzl. — Daher endlich གང་ allein od. mit ཡང་; wie _any_ (Engl.) u. weiter wie _quicunque_: III. absolut als unbestimmtes Pron.: jeder, alle, mit folg. Negation Kein: ཞོ་དར་ཆུ་སོགས་གང་ཡང་ཁ་ dicke Milch, Buttermilch, Wasser u.s.w., alles schmeckt bitter, Med.; སངས་རྒྱས་གང་གིས་ཀྱང་མ་བཅགས་པ་ von keinem Buddha noch betreten Glr.; ཕན་གང་ཐོགས་ཀྱིས་ schaffe allen mögl. Nutzen, mache dich auf alle Weise nützlich Mil.; གང་དག་ alle, Glr. u. ö.; དེ་དག་མི་འབྱུང་བ་གང་ཡང་མེད་ diese gibt es überall; གང་ལ་གང་ (od. ཅི་) འདོད་ཡིད་བཞིན་དུ་འབྱུང་ Jedem geschieht nach Herzenslust was er immer begehrt Glr.; གང་འདུལ་ Allbekehrungs-; གང་ལ་གང་འདུལ་ auf alle Weise, od.: allerwärts, Alle bekehrend &c., hfg; གང་ཅིས་ཀྱང་ (= ཅིས་ཀྱང་) durchaus, --- དགོས་པ་མེད་པ་ d. unnöthig Mil.; གང་དང་གང་ Cs., Sch., hfgr wohl: གང་དང་ཅི་ alles, was es auch sei Glr.

གང་ག་ Ssk. der Gangesfluss.

གང་བ་, seltner -པོ་; auch གང་, gew. mit Instr. auch Accus. modalis des füllenden Ggstandes: རིན་པོ་ཆེས་བང་མཛོད་ --- བ་ཞིག་ Dzl.; ཐལ་ཆུ་ཁོལ་མས་ -བ་ལྡེ་ mit kochender Lauge gefüllt seiend Thgy.; གསེར་ཕྱེ་བྲེ་གང་པོ་, གསེར་གཞོང་པ་གང་ ein Maass voll Goldstaub, Becken voll Gold (wenn man nicht erkl. will: Goldstaub ein volles M.); བང་མཛོད་གང་ཡང་ auch als die Schatzkammer bereits gefüllt war Dzl.; འོབས་ཀྱི་ནང་ན་སྦྲུལ་གདུག་པས་ -ངོ་ im Graben war es voll giftiger Schlangen Dzl.; བརྒྱུད་ -བར་སྒྱུར་ཏོ་ das Geschlecht, die

Nachkommenschaft, mehrte sich Glr.; dagegen heißt མཆོད་རྟེན་ཁྲུ་གང་པ་ (Glr.) ein eine volle (ganze) Elle habendes, f. E. großes Tschodten.

གང་བུ Hülse, Schote (Sch. auch Blumenknospe!); འོད་ཟེར་གྱི་ — བུར་འཁྲིལ་ནས in eine Hülse, Hülle von Lichtstrahl sich wickelnd (a. L.: རིལ་ལ་ in einen Klumpen) Glr., — སྟོང་ ausgekernte, leere Schote W.

གང་ཟག Mensch als geistiges, persönliches Wesen, Person, — — གཞན་གྱིས་བརྗོད་སྒྲུང་བས་ dadurch daß eine andre P. es dir beschreibt (Ggs.: eigene Wahrnehmung) Mil.; dah. philos. Terminus f. das Ich, पुद्गल, Was.; བསྟན་བཅོས་ལ་མཁས་པའི་ — — རྣམས་ wissenschaftlich gebildete Leute Glr.; bes. der M. in seinem Verhalten zur Religion: ཆོས་ཕྱི་བསྙོགས་ལ་བྱེད་པའི་ — — Leute die die Religion, die Sorge um ihr geistl. Wohl, aufschieben Mil.; ང་དཀའ་ཐུབ་སྤྱོད་པའི་ — — ཡིན་ ich bin ein der Büßung Beflissener Mil. འཕགས་པའི་ — — རྣམས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ ist Buddha; ལོག་ལྟ་ཅན་གྱི་ — — ketzerische Leute; — — ཕལ་པ་, ཕྲ་མ་ gemeine L., Mil. u.a.; auch wohl ausdrücklich: der Relig. zugeneigte, religiös gesinnte L. (diesen Bgff scheint das Volk heut zu Tage gewöhnl. mit dem Worte zu verbinden) Gyatsch. a 26 Ende, 27 Anf.; དུས་སྙིགས་ཀྱི་ — — Glr. ist wohl ganz identisch mit ཐ་མ་ཚང་བའི་ — — ལྷག་བདུད་སྡན་པ་ Mil., etwa: die fromme Nachwelt. Der Begriff des geistl. Standes liegt jedoch so wenig im Worte daß es gradezu für: 2. Laie, Nichtgeistlicher, steht Sch. Gram. 257, 16 (Dzl. ༢༥༠, ༥) u. sonst. 3. Tabakspfeife, nicht die Wasserpf., Hukka, sond. die der unsrigen ähnliche, aber gew. metallne; གང་མགོ་ Pf. kopf, — མཆུག་ Pf. spitze C.

གངས་ 1. Bergschnee, Gletschereis; Gletscher; གངས་ཅན་ I. Adj. schneereich; gletscherreich, II. Sbs. 1. der Gletscher, — — ལས་འབྱུང་བའི་ཆུ་ Gl. wasser Med. 2. Tibet, — — གྱི་སྐད་ d. tibetische Sprache. — ས་ཤགས་པ་ den Schnee spalten, durch voraufgeschickte Jags einen Weg bahnen (s. Huc Voyage II 421 ff.) — རྒྱུད་ Kette v. Schneebergen. — ཐིགས་ Med., vielleicht Tropfstein? — རི་ Schneeberg, als N.pr. = Ti-se. Selten: 2. vulg. Eis überhpt, — ཆགས་ es hat gefroren. 3. Schnee überhpt: — འབབ་ es schneit Ts.

གད་པ་ 1. steiler, hoher Uferabhang, wie sie an den tib. Gebirgsströmen hfg vorkommen. 2. In W. scheint man darunter mehr die Gebirgsart welche diese Formation begünstigt, darunter zu verstehen, Conglomerat. — ཕུག་ Höhle darin; — རྒྱལ་ (རྒྱལ་!) hohe Wand od. Thurm davon.

གད་མོ་ das Lachen, Gelächter; འཇིག་རྟེན་པའི་ — — den Weltleuten ein G.; ངའི་ — — འི་གནས་ mir Ggstd des Lachens, mir lächerlich Mil.; — མོས་འདེབས་པ་ wohl: auslachen, Tar. 25, 15.

གན་ B., W. u. ཀ, མ C. Nähe, nur in Verbindungen wie — དུ་ cg. zu ... hin, ངའི་ — — ཤོག་ komm zu mir, རྒྱལ་པོའི་ — —, ཁང་པའི་ — — སོང་ ging zum König, zum Hause hin, རྒྱལ་པོའི་ — ནས་བྱུང་ kam vom K. her; vulgo auch mit Acc.: གྲོག་པོ་ — དུ་ W. dicht am Bache, u. Term.: ཆུར་གན་དུ་ W. dicht am Wasser sich befindend; རི་ར་གན་པ་ ein dicht am Berg Wohnender

གན་རྐྱལ་ u. རྒྱལ་ rücklings liegend, — — (དུ་) ཉལ་བ་ so liegen, འགྱེལ་བ་ so hinfallen, སྒྱེལ་བ་ so hinfallen machen B.; — — ལོག་པ་ einen Purzelbaum schießen C.

ཀན་རྒྱ C, ཀམ་རྒྱ W. schriftl. Übereinkunft, Vertrag, Contract.

ཀན་དར Sch., seidnes Tuch als Begrüßungsgeschenk,* also = ཁ་བཏགས.

ཀན་མཛོད Sch. Vorrathskam̄er, Magazin.

ཀན་ཏྲོལ Benennung eines berühmten Tempels in རྡོ་རྗེ་གདན (Vadschrâsana bei Gaya in Bengalen) Tar. 16,4 u. ö.; Glr. 8,10: བྱ་རྒྱུད་བབས་རྡོ་རྗེ་གདན་དུ་རྒྱ་བཅང་བརྩིགས་སྟེ། རྡོ་ཀན་ཏྲོལ། ནང་དུ་ཡབ་སྐུ་ཡུམ་བཞུགས་པ་ལ་ lässt jedoch eine appellativische Auffassung natürlicher erscheinen, die auch den Lama's nicht unbekannt zu sein scheint, die es = མཆོད་རྟེན་ལག་ཁང erklärten, richtiger viell. = རྡོ་ཀན་རྫིང་ཁང, also für ཀན་ཀྱུར. Vgl. auch ཀྲ་རྫོ་མ.

ཀན་ཞུར Glr. 65,8 (wohl ཀན་ཞུར zu schreiben, obgleich man dabei keine passende Adtg zu finden ist) soll eine thurmspitzenähnliche, architektonische Verzierung sein.

ཀབ་སྦུ W. Kültps (vulg.)

ཀབ་པ sich verstecken, s. verbergen Lexl. u. ö.; — ཡིག Geheimschrift W., C.; — ལ Versteck.

ཀབ་སྦུ་ཁང་ལ Glr., sollen Fächer od. Felder unter d. Dachsims sein, wo Malereien angebracht wdn.

ཀབ་ཙེ, ཀབ་ཚེ ein viele mythol. u. astrol. Figuren enthaltendes Tableau, zum Wahrsagen.

ཀབ་ཚད, ཀབ་བཤེའི་ཚབ eine Krankheit, Med. nach Schr. hektisches Fieber.

ཀམ s. ཀན.

ཀམ་བུ་ར W. (Ssk. ཇམྦཱིར Wl., Citrone.

ཀའུ 1. Kasten Pth.; Kästchen, Dose; bes. Amulettkästchen (s. Schl. 174). 2. quiekender Laut W., — རྒྱག་ཅེས quieken.

ཀར I. (C.: — ས) Tanz, — བྱེད་པ, W. — རྒྱ་ཅེས, tanzen; གླུ — རྩེད་མོ་བྱེད་པ Glr. singen, t. u. spielen. — མཁན 1. Tänzer. 2. N. eines Gottes, Tar. 11,17, nach Schr. Śiva. — སྟབས tanzende Stellung od. Geberde. II. = ཀར་དུ, ཀང་དུ, wohin, wo; — ཡང überall, — — སྐྱེ་བ ü. wachsend Wdn.; überall hin, — — མི་འགྲོ་བ nirgends hingehen, bleiben woman ist, Mil., Pth. — མེད W. durchaus, = ཀན་མེད. — བབ Sch. wohin es trifft; nach Gutdünken.

ཀར་ནག N. eines Arzneimittels, Lt.

ཀར་བ stark, v. Bier, Tabak &c., — ཆང st.s Bier.

ཀར་པུ Sch. voll, massiv, nicht hohl.

ཀར་མོ dick, z. B. v. Suppe, = སྐྱ་པ; ཀར་སླ Sch. dick u. dünn; die Dicke.

ཀར་ཞ einheim. Name des v. d. Hindu's Lahul od. Lahōl genannten (nach Cunningham wäre dies Verdrehung v. ལྷོ་ཡུལ Südland, was aber an Ort u. Stelle ebenfalls ungebräuchlich ist) zum britischen Punjâb gehörenden, v. Tibetern u. einigen Hindu's bewohnten Quellthales des Tschenâb, wo seit 1857 im Dorfe Kye-lang eine Missionsstation der mähr. Brüderkirche mit Schule u. Steindruckerei.

ཀར་ལོག Tar. 91, 7. 10. Übers. p. 317: „nach Was. ein räuberisches Gebirgsvolk im N. O. Tibets; im Tib. Ssk. Wbch entspricht Turuschka," sind ohne Zweifel die von Huc II, p. 187 als Kolo erwähnten Räuber, welche meinem Taschilhunpoer Lama als མགོ་ལོག od. ལྷང་མོ་མགོ་ལོག bekannt waren und in Folge ihres wegen ganz kurz geschorenen Haares wunderlichen Aussehens so heißen sollen. Möglich dass ཀར་ལོག die ältere, richtigere Form ist, vgl. དར་རྒྱས་གླིང.

ཀར་ཤ Med., die Muskeln des Daumens?

ཀལ 1. Wichtigkeit, — དུ་རྩི་བ für wichtig halten, hochschätzen Mil.; — ཅན C., gewöhnli-

cher གལ་ཆེ་བ་ wichtig, དེ་ནི་ཤིན་ཏུ་–ཆེ་བར་ཡོད་དོ་ Glr., བསླབ་བྱ་–ཆེ་བ་ wichtige Lehren Glr.; –ཆུང་ unw., geringgeschätzt Mil.; གལ་པོ་ wohl = གལ, Schr.; –པོ་ཆེ་ཡི་བཟླ་དཔོན་ der wichtige, unentbehrliche Hausherr Mil. – 2. Zwang, ངས་–བྱུང་ ich bin gezwungen worden, C. – 3. C.W.: Falle, auch Mil.; –ཤེམ་ W. id., –འཛུགས་པ་ eine F. aufstellen.

གལ་འགག་ Med. ?

གལ་ཏ་ W. Brechstange.

གལ་ཏེ་ 1. Sbs. –– མཚན་ཁྱང་དུ་བཅུག་ Pth. ? 2. Conj. wenn, falls (ἐάν), einen Nebensatz einleitend, oder vielmehr bloss zur stilistisch deutlicheren Bezeichnung des Anfangs eines conditionalen mit ན་ abschliessenden Satzgliedes dienend (denn das ན་ ist das allein Wesentliche): གལ་ཏེ་ … འོང་ན་ wenn … kommt (ἐὰν … ἔλθῃ); auch mit folg. ཡང་ (ཀྱང་) statt ན་ wenn auch: གལ་ཏེ་ … སྐྱེས་ཀྱང་ wenn auch … wüchse Dzl. (Das öfters vorkommende ནས་ st. ན་ ist wohl nur Schreibfehler od. Soloecismus.) གལ་ཏེ་ན་ als Ein Wort scheint in den wenigen mir dafür bekannten Stellen Dzl. ༢༠, 11. ༢༧༥, 4. u. ༢༢༥, 17 (im Kyelanger Ms.; bei Sch. nur གལ་ཏེ; unpassend) den Sinn von vielleicht, wohl, ἄν, zu haben, nicht von wenn (Cs).

གལ་མདོ་ (Sch.: „die Vereinigungshaut zwischen den Fingern“ ?!) N. einer Krankheit, Med.

གལ་བ་ aufzwingen (cf. གལ་ 2.): མི་ལ་བཙོན་གལ་ den Menschen wird Hausarrest aufgezwungen (sc. im Winter) Mil.

གལ་ཏོར་ W. Schutt.

གས་ s. འགས་པ་.

གི་ 1. Zahlz. = 33. 2. Anhängsilbe st. ཀྱི་ nach ག u. ང; Bedeutung s. bei ཀྱི་.

གི་གུ་ das Vocalzeichen ི, i.

གི་གུ་ཤེལ་, གི་གུ་ཕ་ Sch.: „mit einem weissen Fleck auf d. Augen, sogenannten Glasaugen.“

གི་ཝང་ Glr., གི་ཧཾ་ Lt., auch གི་ལྦུ་–, འགི་ལྦུ་–, Cs.: „Concrement in den Eingeweiden einiger Thiere, zu Arzenei brauchbar.“ Glr. 35,9 hat es jedoch ein Elephant im Nacken, und auch nach mündl. Behauptungen soll es im Kopf sitzen, z. B. ein Mensch gi-wang im Gehirn haben wenn man ihn im Schlafe lange Töne summen hört.

གི་ཁྱིང་ Sch.: ein dauerhaftes Pferd.

གི་ཞིན་ Wts.: animal fabuleux.

གིང་ Pth. wohl: eine kleine Trommel, oder das Spiel damit, beim Tanz.

གིན་ Anhängsilbe, s. ཀྱིན་.

གོར་མོ་ Ld. indische Rupie, = 5 ཇུ་.

གིས་ statt ཀྱིས་ nach ག u. ང, s. ཀྱིས་.

གུ་ 1. Zahlz.: 63. 2. Deminutivzeichen z. B. ཁྱི་གུ་. 3. Raum, Weite; „ གནས་ལ་གུ་དོག་, ལྷུང་བ་––, ལམ་–– ein enger Ort, schmaler Weg; གུ་ཡངས་(པ་) weit, geräumig, gross, –ཡངས་པ་འདུག་ hier ist viel Platz.

གུ་གུ་ཕ་ Teller Ts.

གུ་གུལ་ (गुग्गुलु), ein wohlriechendes Harz, Weihrauch, gilt für ziemlich kostbar; es gibt weisses u. schwarzes. Thompson im Hindi-Wbch hat गूगल, Amyris Agall.

གུ་གེ་ N. einer Provinz im südwestl. Theil Tibets.

གུ་དེ་ W. taub ?

གུ་རུ་ Ssk. geistlicher Lehrer, Beichtvater.

གུ་རུག་ Ld. Eselsfüllen.

གུ་ལང་ N. einer Gottheit, welche unt. and. um Kindersegen angerufen wird, nach Sch.: Śiva.

གུ་ལེ་ W. für ཀ་ལེ་ s. d.; གུ་ལེར་ langsam, leise, sachte, སྒོ་––– བཙུམ་ mache die Thür sachte zu!

གུ་ཡང་ Sch.: langsam, ruhig, schwach.

གུ་སུ་ Gewand ? Wdk.

གུག་གེ་བ་ gebogen, abwärts gebogen (?), von Blättern Wdn.; གུག་པ་ id.

གུག་པ་ W. leise kratzend berühren, kitzeln.

གུང་ I. ein Raubthier, Sch.:, der breitköpfige Tiger Mittelasiens, Charachula (mong.); gilt für verschieden von སྟག་, kommt nicht in Tibet selbst vor. II. auch དགུང་ (Cs. གུང་མ་) 1. Mitte, räumlich, z. B. གུང་ལ་ in der M. (zwischen seinen beiden Gemahlinnen); སྟོད་ཀྱི་ — (ནས་)ཕྱིན་ aus d. Mitte des Obertheils genommen Mil.; — དུ་ འབྱེད་པ་ Thgy. wohl: mitten v. einander theilen, zergliedern, (anatomisch); — སྒྲིག་པ་ Sch.: vereinigen, auf d. Mittelpunct der Übereinstimmung bringen; zeitlich: དབྱར་གྱི་ — ལ་ in der Mitte des Sommers; ཉིན་གུང་ u. མཚན་གུང་ Cs. Mittag, Mitternacht; — གཉིས Sch.: die beiden Mitten, Mittag u. M.nacht; ནམ་གྱི་ — ཐུན་ལ་ zur Mitternachtsstunde. 2. Mittag, — འབབ་པ་ Sch. M-rast halten; — ཚིགས Schr. M.essen; — སངས་ལ་འགྲོ་བ་ (W. ཆ་ཅེལ་) um M. spazieren gehen; viell. auch überhpt.: spazierengehen; — ལོན་ Sch.: um die M.zeit, wohl eher: nach M. 3. Mitternacht, — ལ་ um M., Glr. Sch.: དགུང་གཅིག་ eine Nacht (?). S. auch དགུང.

གུང་སྟག་ wohl = སྟག་ Ld. Glr., Schl. f. 13, b.

གུང་ཐང་ N. eines Klosters, in Mangyul, Cs, Mil.

གུང་མོ་ Mittelfinger; — མཐེབ་ C. id.

གུང་དམར་ལ་ཕུག་ Möhre C.

གུང་ལ་ཕུག་ Rettig C.

གུད་ 1. Cs. Abhang, Abschüssigkeit. 2. Sch.: Absonderung, Einsamkeit; གུད་དུ་འཕོར་བ་ Cs. abschüssig stellen; — — གཤེགས་པ་ Dzl. ߹, 18 Sch.: sich vereinzeln (zuverlässig ??). 3. C.: Verlust, Schade = གུན་, གོད་. 4. Ld. schwerhörig, — འག stocktaub. 5. གུད་དུ་འདུག་པ་ s. འགུད་པ་.

གུད་པ་ s. འགུད་པ་.

གྱོན་ (Cs. — པ་) Schade, — ཚོར་ Sch. hat mich betroffen W.

གུན་པོ་ Lh. kostspielig, theuer.

གུན་དྲམ་ fläschen- od. cylinderförm. Korb, zu Obst, Ld. (Viell. verwandt mit ཀོན་པ་?)

གུམ་པ་ s. འགུམ་པ་.

གུར་ Zelt, — འཕུབ་པ་, selt. འཛུགས་པ་, es aufschlagen; གོས་ — Cs.: Z. von Seidenstoff; རྒྱལ་ — Königszelt; ཕྱིང་ — Filzz.; Filzjurte; སྦྲ་ — (W. (s)bra, C. da-) Z. von grobem filzartigen Jaghaarzeug; Jurte; དམག་ — Soldatenz.; བཞུགས་ —, གཟིམ་ — h. Zelt; རས་ — Z. v. Kattun; རེ་ — = སྦྲ་ —. གུར་ཀླད་ („Zeltkopf") Sch.: Rauchfang einer Jurte; — འཁྲམ་ Sch. Wandgitter ders.; — ལྕམ་ Sch. Dachstangen ders.; — མཆོག་ Cs., — རྒྱལ་ vulg., Prachtzelt, dah. f. Stiftshütte (schon Cs.: the tabernacle); — ཐག་ Z.strick; — ཐོག་ Dachbekleidung (wenn solche getrennt vorhanden); — ཤེར་ W., — ཤིང་ Cs. Z.stangen; — གཞལ་ Cs. Z.wand.

གུར་གུམ་, — གུམ་ 1. Safran Glr., Lt. 2. Ringelrose u. ähnl. gelbe Blumen C.

གུར་གུར་ Ld. kleines Butterfaß zur Theebereitung.

གུར་ལྤགས་ Sch.: ein durchlöchertes Fell.

གུལ་གུལ་ Bal. langsam, f. གུ་ལེ.

གུལ་ནག་ N. einer Arznei. Lt.

གུས་པ་ Ssk. Hochachtung, Ehrfurcht, Andacht, auch Adj.: h.svoll, andächtig; .. ལ་ — པས་ཕྱག་འཚལ་ལོ་ den ... verehre ich mit A.; ཡིད་ — པའི་སྤྱོད་ཀྱི་མོས་ — སྐྱེས Glr.; — པའི་ཡིད་ཀྱིས Glr.; དད་ཅིང་ — པར་གྱུར་ཏེ Glr.; བླ་མ་རྣམས་ལ་ — ཤིང་; ཕ་དང་མ་ལ་མ་ — པ་; absol.: མ་གུས་པ་ ungläubig, andachtslos Thgy. (གུས་པར་འགྱུར་བ་ Cs.: sich demüthigen ist wohl unrichtig hineingetragen).

གུས་པོ་ C. W. kostspielig, theuer.

ཀྱེ་ Zahlz. 93.

ཀེ་ཤ་ hinten herabhangendes Kopftuch.

ཀེ་སར་ 1. G. N. einer Blume, Lt. u. ö., wohl = केसर Mesua u. a. 2 Sch.: Pistill (Bf.: केसर filament) viell. = ཟེ་འབྲུ་ Befruchtungstheile übhpt, da die tib. Naturwissenschaft den Sexualunterschied der Blüthen sicher nicht kennt. --ཅན་ Lotusblume Sch. 2 N. eines fabelhaften Königs im Norden, mit d. Epithet དཔག་གི་རྒྱལ་པོ་ Glr. u. oft. --གྱི་སྒྲུང་ die Legende von ihm.

གེགས་ Hinderniß, -མེད་པར་ ungehindert; ཐེ་ཚོམ་དང་ -སེལ་བ་ Zweifel u. H-e wegschaffen Mil.; -བྱེད་བགེགས་ H., Unheil, anrichtender böser Geist Lam.; ཆོས་མཛད་པོ་ལས་ལ་ -བྱེད་པ་ allen Frommen H. in d. Weg legen Pth.; སངས་རྒྱས་མི་ཐོབ་པའི་ -བཞི་ 4 H.-e der Erlangung d. Buddhaschaft Thgy.; auch ohne Neg.: ...པའི་གོ་གྲུ་འགྲོ་ལམ་ -སུ་འགྱུར་ wirst du beim ... mir helfen od. hinderlich sein? Mil. ...འགྲུབ་པའི་- H. d. Vollendung.

ཀེ་ལ་པ་ Baumzweig, ཤིང་ -- (selt.)

ཀོ་ 1. Zahlz. 123. 2. Zahlwort st. དགུ་བཅུ་ in d. abgekürzten Zahlen ཀོ་གཅིག &c., 91–99. 3. st. ཀོ་ཚ. 4. st. ཀོ་བོ.

ཀོ་ 1. Platz, Raum, (wohl = ཀུ) so in ཀོ་མཚམས་མེད་པར་ ohne Zwischenräume, འབྲུ་སྣ་ཚོགས་ ----སྨིན་ Getreide aller Art wuchs o. Z., dicht, in reichster Fülle; ----གང་བ་ dicht voll Tar. 13, 12; wohl auch ཀོ་ཆོད་ eig.: „der R. ist abgeschnitten," es ist abgemacht, genug gethan: ཀོ་ཆོད་ ruft ich habe genug, bin satt; --ཆོད་, --ཆུད་, --ལས་ཡོད་ H. hat sein Geschäft richtig besorgt, s. Auftrag Genüge gethan; ...ཟས་རྒྱལ་(བ་) ཀོ་མི་ཆོད་ dadurch daß ... ist d. Sieg noch nicht entschieden (so daß nichts mehr zu thun übrig wäre) Mil.; (durch einmaliges Beschauen des Ummans) རྫོགས་ཐམས་ཅད་ཐོས་བསམ་སྒོམ་གསུམ་གྱི་ཀོ་ཆོད་ ist alles Hören, Denken u. Beschauen abgethan, alles Weitere überflüssig gemacht, Glr.; ཁྱོད་པ་ཀོ་མི་ཆོད་པའི་ཆོས་ eine dir nicht genügende Lehre Mil.; བུ་ཚབ་ ང་སྐྱུགས་ནི་ཕྱིར་ཀོ་མི་ཆོད་ warum genügt es nicht daß ich statt meines Sohnes verbannt werde? Pth. ཀོ་སྐབས་ (wohl: Gelegenheit zum Stattfinden, zur Existenz): བདེ་བའི་-- ག་ལ་ཡོད་ wo ist da d. Möglichkeit zum Glücklichsein? Pth. — 2. der eigenthümliche Ort einer Person od. Sache zwischen den andern, Stelle, Rang, so in vielen der folg. Composita, seltner allein: ཕའི་ཀོར་ in die Stelle, Würde, seines Vaters Dzl.; ...པའི་-ནས་ nach Maaßgabe des ..., je nach ... Glr.; -སྐལ་ C. Rangesantheil, Antheil Jmds seinem Platze gemäß; -སྡུར་བྱེད་པ་ vergleichen, eig. wohl dem Range nach, Mil.; ཀོ་རྒས་ན་ wenn d. Rang veraltet, geschwunden, wenn man seine Stellung verloren hat Glr., dah. kann denn auch ཀོ་རྒས་ von einer „alten Jungfer" gesagt werden, Schr.; རང་གི་ -འདུག་ das ist mein Platz, meine Sache, wie ཆ་; -མཉམ་འདུག་ C. ist gleichen Ranges, gilt ebensoviel; -འདྲེན་ (-སྣ་འདྲ་) u. verschiedener Art, Lexx.; — noch allgemeiner: Ort, Platz, ཨ་མའི་ -ན་ am O. der Mutter, bei der M., Glr.; རང་འཐག་གི་ -ན་ bei der Mühle Glr.; ནད་ཀོ་ Sitz d. Krankheit Sch. — ཀོ་འབྱེད་ wird als Eigenschaft des Äthers genannt S.g.; སྤྲིན་གྱི་ -ནས་བྱེ་ནས་འོངས་ sagen aus d. Luft herabgekommene Dakini's, Mil.; སྤྲིན་དཀར་ཕྱིང་གི་ -ཅིག་ öfter im Mil.??

ཀོ་དཀའ་ s. ཀོ་བ་; ཀོ་སྐབས་ s. oben Z. 9.

ཀོ་ཁ་ Ort am Heerd wo das Holz liegt, Mil.

གོ་ཁང་ Rüstkammer Schr. (s. གོ་ཆ་)

གོ་ཁྲབ་ Ssk. वर्मन Panzer u. Helm, Rüstung

གོ་གྲལ་ C. Rang, Würde.

གོ་གྲས་ C. id. གོ་རྣམས s. གོ་ 2.

གོ་ཆ Ssk. वर्मन Rüstung, ~ཆའི་རྫས Lex.; Helm, zur Waffenrüstung gehörig; sehr hfg bildlich: བཟོད་པའི་ -- བགོ་བ od. གོན་པ་ d. Harnisch der Geduld anziehen; མི་འཇིགས་ -- d. H. der Furchtlosigkeit Glr. 2. Geräth allg., བཀྲ་ཤིས་ལྡན་པའི་ -- (Zauber-)Geräthe um (für d. neugeborne Kind) eine glückliche Zukunft zu sichern Med.

གོ་རྫོང་པ་ s. གོ 1.

གོ་སྣོད་ Kümmel, Carum Carvi, Med. u. vulg.

གོ་སྒྲིམ་ C. Würde- od. Ranggrad.

གོ་འདྲེན་ s. གོ 2.

གོ་ལྡོག, གོ་ཟློག, གོ་ལོག Gegentheil: དེ་ལས -- das G. davon Med.; auch adv.: dagegen; --པ Vb., སྡུར་ལས -- ཅེང wenn -- ins Gegentheil umschlägt Lg.; (Sch.: ~ལོག་པ "seiner Stelle entlassen werden" ?). Cf. ཁ་ལོག.

གོ་འཕང(ས) 1. Rang, Stufe, Würde, འདི -- འཁོར་ལོས་སྒྱུར་བ Pth. in die W. des -- eingesetzt werden; -- སྤར་བ Lexx.: d. Rang erhöhen. 2. C. Muster; Vollkommenheitsmuster (?)

གོ་བ I. Vb. 1. verstehen, W. ཧ་གོ་བ; གོ་དཀའ་བ schwer, ~སླ leicht zu v., verständlich; ~སྤར་བར་ བྱེད་པ Glr. verständl. machen; གོ་བརྗོད་པ་ཡོང C. jetzt wirds verständlich (sc. nach der u. der im Ausdrucke gemachten Änderung); ~བྱེད་བརྡ Lex.: verdeutlichendes Symbol; ~ཞིང་རྟོགས་པ verstehen u. begreifen; ... འི་བརྡར་གོ verstehe ich als Symbol von ... Pth.; གོ་བའི་ཡུལ, གོ་བྱའི་ཡུལ allgem. verständlicher Ggstand Schr. — 2. meinen, sich denken, ... པར daſs ... Glr.; ཕྱི་ནོར་བ Sch.: missverstehn, sich irren. — II. Sbs. 1. Verständniſs, -- སླང་བ das V. erlangen Mil.; ~བའི་མཇལ་བ Lexx.: „mjalwa in d. Bdtg verstehen".

གོ་བོ་ großer Adler od. Geier C., W., B., གོ་སེར d. gewöhnliche, schwärzl. Bartgeier des nördlicheren Himalaja mit theilweise gelbem Hals; ~སྦྲུན Geierkoth Med.

གོ་སྙིལ Med.; Cs.: eine giftige officinelle Frucht; ~བྲེ Med., dass. ?

གོ་ཚོམ (Orth. unsicher) C., W. Heft, gehefteter od. gebundnes Buch, Schreibtafel u. dgl., im Ggs. gegen die in losen Blättern bestehenden

གོ་མཚམས s. གོ 1.

གོ་མཚོན Harnisch u. Waffen.

གོ་ཡུ Med.; Cs.: N. einer Blume.

གོ་ར C. Gefängniſs.

གོ་རིམ 1. Rangordnung Glr. u. a. 2. Reihenfolge; -- བཞིན nach d. Rang; n. d. Reihe.

གོ་རེ་ལོང C. Page, Diener.

གོ་ལ Ssk. Kugel.

གོ་ལོག (cf. ཁ་ལྡོག) 1. Gegentheil (?). 2. verkehrt, falsch; མགོ་མཇུག -- ལག་ཡང་ལ་ཆ་ཅེས W. kopfüber, das Oberste zu unterst gekehrt, in den Abgrund stürzen; -- བཟོ་བྱེས W. etwas falsch machen, verkehrt ausführen, -- བྲི་ཅེས f. schreiben.

གཽ་ཏམ, tibetisirt གཽ་ཏ od. གོའུ་ཏམ, eigentl.: der Gotamide, Abkömmling v. Gotama, welches u. a. der Name des Gründers der Nyaya-philos. in Indien ist (Banerjea Dialogues on Hindu Philos. 56 ff.), in der buddh. Legende aber der eines Ahnen des Śākyageschlechtes, woher denn Buddha hfg Gautama heiſst. Zu merken ist aber dass die Formen Gaut. u. Got. oft verwechselt werden.

གོག W. st. གོང་བོ Klumpen.

གོག་ཐལ Asche. -- ཡུམ་རེས; གཡོག་རེས; བཏང

ཐུས་ W., A. auf den Schnee streuen, schütten, breiten, um die Wirkung der Sonne zu vermehren u. so das Thauen zu befördern.

གོག་པ་ Kriechen, bes. v. kleinen Kindern.

གོག་པོ་ baufällig, verfallen, ཁང་(པ)-(ང་) b-es Haus, མཁར་- Schlossruine; v. Kleidern: abgerissen, defect. གོག་གོག་ Cs.: d. Klang eines gesprungnen Gefässes.

གོང་ 1. Preis, Werth, auch -ཐང་ Glr. ö.; -དབྱུང་བ་ (oft auch བཅད་པ་, was etymologisch nicht passt) schätzen, taxiren; -བསྒྲུབ་པ་ C., (-གཏོགས་ Schr., Sch.) dass. — 2. das Obere, v. Raum u. Zeit (vor), bes. lfg, wie bei uns, von dem vorstehenden Theile einer Schrift (Gyth. འོག); -དང་མཐུན་, -དང་འདྲ་བར་, -བཞིན་, -མཚུངས་ wie oben; འཕྲིན་གོང་འོག་འཛོལ་བ་ die Botschaft untereinanderwirren, ganz confus ausrichten Glr. -ང་, -ན་, -ལ་ c. Gen., auch Ac.: oben; über; auf; vor; སྒོ་-- über der Thür; -དུ་བཤད་པ་ ལྟར་ wie oben erzählt, erklärt worden; -དུ་སྨོས་པ་ པ་ das oben erwähnte; ཡབ་ཀྱི་-དུ་འདས་ starb vor seinem Vater Glr.; དེའི་-ད་ vor dieser Zeit Glr. ... མ་ཚོགས་པ་གོང་ད་ ehe die ... versammelt sind; -མ་ der obige, frühere; oben besprochene; -མ་དེ་རྣམས་ jenes Frühere, illa priora; གོང་མ་, ... ཞེས་སྨྲས་པ་ die obige Behauptung dass ...; སྔ་གོང་ འོག་གི་ རྒྱལ་པོ་ die älteren tibet. Könige; གོང་ u. འོག་, wie bei uns a., u. b., die 1te u. 2te Abtheilung eines Bandes: ཁ་གོང་ u. ཁ་འོག་ Band XV a u. b; die Vorder- u. Rückseite eines Blattes: བཞི་གོང་ folio 4, a. གོང་སྤྲ་གཟིགས་ Sch.: Titel, etwa: seine Hoheit, Excellenz; Eminenz, s. S. 21. oben.

གོང་པོ་, གོང་བུ་, W. གོང་ Klumpen, ཤ་གོང་ Fleischk., ཁྲག་- Blutk. Glr.; ཐལ་གོང་ C. ས་གོང་ W. Erdscholle; ཁ་གོང་ W. Schneeball.

གོང་བ་, W. གོང་ང་, Kragen. གོས་ཀྱི་--; --ནས་འཛིན་པ་ am K. fassen.

གོང་མ་ der &c. obere; frühere; erstgenannte; --བཞིན་དུ་ wie d. frühere; རྒྱལ་བ་-- der höchste, göttliche, Buddha Mil.; གོང་མ་ཆེ་, --ཆེན་པོ་ allerhöchst, v. irdischen Majestäten, རྒྱ་ནག་-- d. Kaiser v. China, C.; --རྣམས་ Mil., die Götter, wie Superi, nur dass der Buddhist auch die Lama's eingeschlossen denken kann.

གོང་མོ་ Schneehuhn, ལྷ་བྱ་-- B., C.; རི་བྱ་-- (ri-bya g.) W.; གོང་སྔོག་ id.? -ཡག་ Sch.: Auerhahn.

གོང་ཞབས་ Sch.: eine hohe Person.

གོང་ཞུ་ (?), -ཤུབས་ (?) Papierlaterne C.

གོད་, གོད་ཁ་ W., -པ་ Dzl., (-མ་ Cs.) 1. Schade, Verlust. 2. C.: Strafe. གོད་འཁྱུར་བ་ Thgy., -ཁ་ ཆེ་ཅས་ W. Sch. leiden, Verlust haben, z. B. ནོར་ལ་ནོར་ an Geld u. Gut; གོད་པ་ Vb. id., ཆོར་གོད་ད་ W. hast du S. gehabt?

ཀོན་ Kürbis W.

གོན་པ་ I. Vb. anziehen (Kleider, Schuhe), མགོ་ཞྭ་ eine Mütze aufsetzen. II Sbs. Kleid, Ld. གོན་ཆས་ Lh., Ld., -མ་ Bal. Kleid, Rock.

གོབ་ནོན་ བརྩེ་ཅས་, བཏང་ཅས་, བརྒྱབ་ཅས་ (Orth. unsicher) necken, reizen, ärgern W.

གོམ་པ་ Schritt, --འདོར་བ་ einen S. thun, --བདུན་འདོར་བ་ Glr. 5,2 u. ö. als Ceremonie: 7 S-e thun; dies kann auch als Äquivalent für eine Wallfahrt gelten zu deren wirklicher Ausführung man nicht wohl im Stande ist; --འདོར་བ་ wohl = འཕོར་བ་; --འདེགས་པ་ u. སྤྱོད་པ་ Lt. ? ? -པའི་སྟབས་ Art od. Geberde des Schreitens Zam.; ཕྲུག་གུ་-ཐང་བསླབ་ཅས་ W. ein Kind gehen lehren; -འཆག་ཅས་ W. feierlich einherschreiten; -སྐྱར་ (?) vulg. Veranda? 2. Pas (im Tanz).

གོམས་པ; gewohnt, geübt; gewöhnt cedr. ཀློག་པ་ལ་-ཤིང་ das Lesen übend Dzl.; --པར་བྱེད་པ་ u. འགྱུར་བ་ cedkar. sich an etwas gewöhnen, etw. einüben; མ་--པ་ ungewohnt, མི་དང་-དེ་ W. an Menschen gewöhnt, kirre, zahm.

གོངམ C.: Stein; Sch.: Steine, S.geröll.

གོར་མ་ཆག; eleg. --ལགས་ gewiss, unzweifelhaft, ... འབྱུང་བ་---ནི་ das Kommen des ... ist unzw., Wdn.; ..ཡིན་---ནི་ dass ... ist, ist unzw. Stg. ö. ---པར་ adv. (Etymologisch dürfte der Ausdr. wohl auf ནི་ zurückzuführen sein).

གོར་མོ་ 1. Sch. rund, kreisförmig; གོར་གོར་ Med., dass. 2. W. Rupie.

གོལ་བ་ I. Vb. irren, sich verirren, abirren, ... ལས་ von ... . II. Ss. Irrthum, Versehen, hfgr གོལ་ས་, -སར་འགྲོ་བ་ einen Irrweg wandeln, in Irrthum gerathen (cf. འཁྲུལ་བ་).

གོས་ 1. (h. ན་བཟའ) Kleid; Kleidung. 2. in einigen Zus.setzungen Seide. -གོན་པ་, གྱོན་པ་ ein Kl. anziehen, འཕུད་པ་ ausziehen; བརྗེ་བ་ wechseln, བརྩེགས་པ་ Sch.: ein K. über das andre anz., -བརྫེད་པ་ aufschürzen, d. Schösse in den Gurt stecken, so dass d. Rock frackähnlich wird; -ལྟབ་པ་ zusammenlegen. རྒྱན་-Kl.schmuck, schöne K-r Glr. རྒྱུན་-Alltagsk. C. W. ཆོས་-geistl. K-ung Schl. 170 ff. Burn. I 306. Köpp. I 339. II, 266. མཐང་-der faltenreiche Unterrock der Mönche, eine Art Kilt, doch länger u. einfarbig. ཕོ་-Mannsk. སྟོད་-Oberk., eine Art Toga. མོ་-Frauenk. གཟབ་-Festtagsk., Ggs. zu རྒྱུན་-C., W. གོས་སྐུད་ Seidenfaden; -སྒལ་ Rockschooss; -སྒམ་ Kleiderkoffer, -schrank. -ཆེན་ vulg. གོས་ཆེན་ Seidenstoff, Seidenzeuge. -རྙིང་ ein altes K. -ཐུང་ Hosen Glr., C. -མཐང་ = -སྣམ་. -ནག་ schwarzes K., Weiberk. -ཕྱུམ་ Rock von geraubtem Tuch. -བཟང་ schönes K., schöne K-r (als Object der Eitelkeit); Feierk.; Festtagsk., རྒྱལ་ཕྲིམས་ཀྱི་--Pth. -ལག་ (W. gos-lag, goi-l., yo-l., C. gho-lag) K.; K-r; Wäsche, --བཀྲུ་བ་ W. Wäsche waschen.

གོས་པ་ Pf. v. འགོ་བ་.

གྱ་ Zahlw. st. བརྒྱད་ཅུ་ in d. abgekürzten Zahlen གྱ་གཅིག་ &c. 81-89.

གྱ་ Wurzel von noch nicht recht ausgemittelter Bdtg, in folg. Verbindungen: གྱ་གྱུ་ (Cs: Krümme, scheint nicht bekannt) Ränke C., W. གདོང་སེམས་དང་བསླུ་བའི་--སྣེགས་ Bosheit u. betrügerische Ränke u. dgl.; --ཅན་ trugvoll, z.B. སེམས་; --བྱེད་པ་ R. machen. གྱ་མ་གྱུ་ 1. von Flüssen &c.: ruhig, langsam, sanft dahingleitend Mil. (Die vermuthete Bedeutung: sich schlängelnd wurde entschieden geleugnet, als zweite aber angegeben:) 2. von Menschen: zurückhaltend, so dass man nicht weiss wie man mit ihm daran ist, nif. གྱ་ནོམ་ Mil. wurde erklärt: wunderbar, unerklärlich, v. einem Menschen, Vorgang &c. གྱ་ནོམ་པ་ Cs. Zufriedenheit, Freude; der Context an mehr. Stellen des Mil. führt mehr auf das objective: hinreichend, in Fülle. གྱ་ཚོམ་ Cs. Übereilung, Hast, Unüberlegtheit.

གྱུ་བ་ Cs. entstellt, verunstaltet.

གྱུག་པ་ Cs. vermindert, gehört wohl zu འགྱུག་པ་.

གྱང་, གྱེང་ 1. Pisé, festgestampfte Erde als Baumaterial, in Sp., Ld. u. d. übr. Tibet hfg angewandt; -སྒམ་ P-kasten; -སྐོར་ P.-ringmauer Glr.; -ར་ P.-viehzaun, -viehhof; -རྡོ་ P.-terrassenmauer Ld.; -རིས་ Fresco, Wandgemälde.

གྱད་, auch -པ་, Ssk. मल्ल 1. Kämpfer, starker Mann, Athlet, hfg; ད་དུང་-གྱི་རྩལ་འགྲན་ wir wollen uns noch einmal an Fechterkunst messen Mil.

-རྡོ Riesenstein, der Riesenkraft erfordert Mil. 2. N. eines Volks, Tar. 11,10.

སྐྱ་ནར་ཀུ Med., --ལི་ཐུག, --ལི་ཕུག ?

སྐྱམ Obdach, große u. weite aber nicht tiefe Grotte (cf. སྐྱིབས), བྲག-- an einem Felsen, གད-- an einer གདངས Wand, རྡོང-- (st. ཕ་བོང) an e. Felsblock; --བ Cs. kleine dgl.

སྐྱར་སྐྱོད wohl = སྐྱོད་པ, མོད་པ, Schade.

སྐྱི st. ཀྱི nach ན, མ, ར, ལ, s. ཀྱི.

སྐྱ་ན(བ) 1. schlecht, grob, ordinär; ärmliche Kost, Kleidung &c.; --འཚོ་བ ärml. Leben, Hungerleiderei Pth. 2. Sch.: unbeständig, unstät.

སྐྱི་ཤིང Glr. N. einer sehr vorzügl. Pferderace.

སྐྱི་ཤུག Kautschuk, -ཤིང, -སྡོང K. baum, Sik.

སྐྱིང N. einer Gottheit Pth., viell. = ཀིང་ཀང.

སྐྱིང་མོ W. sanft abhängig, sich abdachend.

སྐྱིན s. ཀྱིན. (vergolden.

སྐྱིམ་ཐག Amalgama? Schr.: --བྱེད་ཕྱུག་པ warm

སྐྱིས 1. st. ཀྱིས nach liquidis. 2. s. སྐྱེད་པ.

སྐྱུ Cs. = ཀྱུ་ཀྱུ; vgl. auch སྐྱུ. སྐྱུབ s. འཁྱུབ.

སྐྱུང་རོ s. སྐྱོང་རོ, སྐྱུར s. འཁྱུར.

སྐྱུ་ཀྱུ Krümmung, Buckel? krumm? ཁྱུག་ཅན kommt vom Kameel, -སྐྱུར་འདུག་པ krumm seiend, von Bäumen vor, Ggs. དྲང་པོ; Stg. (selten).

སྐྱེ་གོང N. eines Bonpo-Götzen? Mil.

སྐྱུང s. སྐྱུང; སྐྱེད་པ s. འཁྱེད་པ.

སྐྱུར (Ggs. བྱུར) bergan, empor, meist mit དུ od. ལ; --འཛེགས་པ h.steigen; --བཟེད་པ aufkrempen (die Mütze); oben, སྐྱུར་དུ་ལུས་པ o. bleiben (Ggs.: untersinken) Glr.; -ཕྲང་པོ senkrecht W.; -ཆད (Ggs.: མར་ཆད) obere Theil eines Landes, པུ་རིག-ཆད Ober-Purig, Ld. Glr. Schl. f. 26, b.

སྐྱུར s. དཀྱུར་བ; སྐྱུས s. འཁྱུ་བ.

སྐྱུ་མོ 1. Kies Dzl., Stg. 2. Scherbe Cs., -ཧྲམ id. 3. Sch. auch: Ziegel, -ཐོག Dachz.; Thongaschin in der allegor. Vergleichung des Körpers mit einem Hause soll das Haupthaar einem ཕ་སྐྱུ མ་སྐྱུའི་ཐག ähnlich sein Med.? སྐྱུ་རྩི Wdn.?

སྐྱོག་པ Cs. krumm; -པོ Sch. link, linkisch.

སྐྱོགས C. (ghyog, ghyö) st. སྒྱོགས Kanone.

སྐྱོང Mangel, Noth ལྟོ་གོས་ཀྱི-ཐུབ་པ M. an Essen u. Kleidung ertragen können Mil., འཐུར་བ zu ertr. haben. -པོ (cf. སྐྱོང་པོ) hart, (ལྷག) ཁ-- h.mäulig; -རོ vertrockneter Körper, Mumie Sch.; übertragen: དགྲ-- schwerer (grausamer od. gefährlicher) Feind; ཁ-ཆེ sehr grob, unverschämt Mil.

སྐྱོད s. འཁྱོད་པ.

སྐྱོད་ཁ Verlust; Streit, Proceß. Sch.

སྐྱོན་པ anziehen, = གོན་པ; ལུས་ལ-པའི་གོས d. Kleid das man auf d. Leib hat Dzl.; -རྒྱུ Kleiderstoffe Mil.

སྐྱུས་པོ Schwiegervater, -མོ S.mutter, -ཕུག Sch. ältern Dzl., Stg. (In Ld. vermieden weg. des Gleichklangs mit d. obscönen སྐྱུ་བ.)

སྐྱ das weiche Haar der Pelze Mil.; -ཆག་སོང C. d. w. H. ist abgegangen (bei alten Pelzen).

གྲྭ 1. Winkel Dzl. ༢༠,13; Ecke, Zipfel, ཀོས་ཀྱི- Tar. 36,10. (selten). — 2. Schule, ཀློག- Cs. Lesesch.; སྦྱོང- Glr. u.ö. Übungssch.; སྔགས- S. vom Studium der Zauberformeln; འདུལ- Glr. Erziehungss., Bildungss.; སྨན- f. Arzneikunde, རྩིས- f. Mathematik, ཡིག- Schreibs. Cs., ...ཀྱི་འཆད- Schule wo ... erklärt, gelehrt wird Glr. — 3. Zelle Cs.; sicher? — 4. zuw. st. གྲྭ་པ. -ཁང S.haus, S.zimmer; བསླབ-ཁང id., W. -པ Schüler, gew.: 2. Mönch, niedrigster Grad der Geistlichkeit, --བྱེད་པ M. werden, sein. -དཔོན Cs. Schulmeister. -ཕྲུག S.knabe. -ཚང die Wohnungsräume der einzelnen Landsmannschaften der Mönche in den

großen Klöstern von C. -ཚོགས་ Versammlung der Mönche. -ཤག་ Zelle C., W. -ས་ Kloster, -ས་ཆེན་པོ་ ein großes K.; K.schule, མཚན་ཉིད་ཀྱི་ -ས་ཁྲིག་ eine Schule der Tsannyidpa-Secte, དེའི་སློབ་དཔོན་རྣམས་ die Lehrer an ders. Mil.

གྲྭ་བ་ Sch. I. Sbs, auch གྲྭ་ཕང་ Sperrnetz, Maul-Korb; Schr.: Netz vor d. Fenster, gegen das Hereinsehen. II. Vb.: in Holz schnitzen.

གྲམ་ 1. Granne, am Getreide; འབྲུ་ --ཅན་ Grannenfrüchte, Getreide (Ggs.: -གང་བུ་ཅན་ Hülsenfr.) S.g. 2. Zam.: ein Baum od. Strauch, wohl der tibet. Stachelginster, Caragana versicolor. 3. Krankheit der Genitalien, viell. Feigwarzen, Condylome Med. 4. Dachlatten od. Stäbe, die dünnsten, auf die d. Erde kommt C.

གྲག་པ་ I. Sbs. 1. Cs.: Lärm, Geplauder. 2. Mil.: der Erste, Angesehenste unt. Mehreren. II. Vb. = འགྲུགས་པ་, མིང་ཡང་མི་ -པར་ so daß auch nicht einmal d. Name mehr genannt wird Pth.

གྲགས་པ་ I. Umbinden Thgy., C, W., z. B. ཁུར་ -པོ་ eine Bürde, Ladung, auch གྲལ་པ་ Thgy., wohl auch འགྲུགས་པ་, འཁྲུག་པ་ s. d. — 2. Pf. v. འགྲུག་པ་. — II. Sbs. 1. Ruf, --ངན་པ་ übler R. Pth.; Gerücht, … པའི་ --ཆེན་པོ་བྱུང་ das G. von … breitete sich aus Pth.; am hfgsten: guter Ruf, Berühmtheit, སྙན་པ་དང་ -པ་ས་གཞིའི་སྟེང་ ཕྱོགས་ཁྱབ་པར Glr. von dem Ruhm u. Ruf (der …) war d. ganze Erde erfüllt; --ཅན་ berühmt; -ཆེན་མོ་ N. einer Göttin, = དཔལ་ལྷ་མོ་; སྙན་གྲགས་ guter Ruf, Berühmtheit (Cs.: gute Nachricht?) སྙན་གྲགས་ཅན་ berühmt W.; གྲགས་འདོད་ཅན་ ruhmsüchtig Mil.; -ཅན་ W. (rag-čan) berühmt; schön, herrlich; stolz (dann wohl f. དྲེགས་པ་ཅན་). -འཛིན་མ་, Ssk. यशोधरा, यशोवती 2te Gemahlin Buddha's; nach And. 2ter N. der ersten; རྒྱང་གྲགས་པ་ཆེ་བ་ in der Ferne v. großer Berühmtheit; Ruhm རྙེད་པ་དང་ --ལ་ཆགས་པས་ nach Gewinn u. R. begierig Dzl. — 2. Geschrei (viell. besser གྲག་པ་) དགའ་གྲག་ཕྱར་ Freudeng. erheben.

གྲང་བ་ I. Adj. kalt, kühl, W. -མོ་; -བའི་གནས་ k-er Ort; W.: -མོ་རག་, C. -གི་འདུག་ mich friert. II. Sbs. Kälte --ནི་དྲོ་བར་གྱུར་ die K. verwandelte sich in Wärme Dzl.; -མོ་ཐེབ་ W. die K. hat sie geschlagen, sie sind erfroren (d. Blumen). -ནད་ Cs. Fieberfrost, C. vulg. -མཁྲིས་ (W. འཁྱུག་ཤག་) id. -ཁྲག་ W., synon. mit གྲུམ་བུ་ Gicht, Gliederreißen; -དྲོ་ Kälte u. Wärme, --མེད་པའི་ རས་རྐྱང་འདི་ dieses einfache Tuch, welches meine Bekleidung ist, mag es warm od. kalt sein Mil., s. མྱོང་བ་; auch: Wärme als relat. Begriff. -ལུམ་ Lt.; Schr.: --ཕྲིང་བ་ vor K. zittern, schaudern. — III. Vb. kalt werden: གྲང་ལས་སུ་བཅུག་པ་ Lex. erkalten lassen; གྲངས་འགྲོ་བར་འདུག་ wird kalt werden Mil.; -མི་བྱ་ man darf (das Kind) nicht sich erkälten lassen Lt. — IV. Vb. zählen s. བགྲང་བ་; doch ist wohl auf diese Bdtg zurückzuführen Zam.: …ཞེས་ -ནའང་ wenn man auch so rechnet, annimmt daß …, gelten läßt, u. danach das v. Cs. u. Sch. angeführte གྲང་ vielleicht, ཡིན་གྲང་ mag viell. sein; auch bei Schr.

གྲངས་, vulg. auch -ཀ་, Ssk. संख्या, Zahl, Anzahl, hfg.; ལན་ -མང་ zu sehr vielen Malen Mil.; -མེད་པ་, eleg. མི་མཆིས་པ་ unzählbar; (-ཅན་ Cs.: zahlreich?) -ཅན་པ་ die (atheistische) Sankhya-Secte der Brahmanen (Ban. p. 66 ff.) ཟླ་དང་ཞག་ -བརྒྱབ་ནས་ W. datiren (einen Brief z.) -འདེབས་པ་ od. རྩིས་པ་ Cs. zählen, zus. rechnen; -ཚིག་ (Cs. Gramm. § 235) symbol. Zahlwörter, gewisse Sbs.e die in manchen Werken st. d. gew. Zahlw. gebraucht wdn, z. B. „Auge" f. „zwei"

གྲང་ངེས་པ viell. Verb.: kalt werden? s. གྲང་བ III.

གྲབ་རྒྱག Sch. Stolz, Prahlerei.

གྲབས 1. Vorbereitung, Zurüstung, -བྱེད་པ m. Gen. d. Inf. od. d. Wurzel: Anstalt machen zu, im Begriff sein, hfg. འགྲོ་བའི་-བྱེད་པ, གསོད་---, auch: གསོད་གྲབས་ཡོད་པའི་ཚེ་ན als man eben A. machte sie zu schlachten Mil.; ཁོ་སྐྱུག་-བྱེད der fängt an zu speien, dem wird übel C. 2. Zubehör, འཐབ་-, འཛིང་- Waffen C. 3. vulgo auch f. གྲོས; Rath.

གྲམ་པ I. Sumpf Lex. II. = འགྲེམས་པ Mng.

གྲལ (C.: langer Sitz, Bank?° wohl nur die Reihe der Sitzenden) Ssk. पङ्क्ति Reihe, besd. Personen, -(དུ)སྒྲིག་པ reihenweise od. auch in der Reihe ordnen, Plätze anweisen; -ཐྲི ཕྱོགས་མ, ལུག, ཐོང, am hfgsten -མགོ das obere Ende der R., d. Ehrenplatz, obenan, ཐམ་, འོག od. -མཇུག (གཞུག) das untere, untenan; གྲལ་མགོ་མ der Erste Mil.; གཡས་-, གཡོན་- das rechte, linke Ende; གྲལ་འདི was die Reihe, den Platz in der R., betrifft (so liegt es, sc. das Grabmahl, zu zweit ke) Glr.; གྲལ་རིམ C. Anspruch, རྒན་གཞོན་-- Anciennetätsrecht; -པ der Biergast, -གཏམ Bierbanks-, Schwänkegespräche Mil.; དབང་- (inwiefern དབང་?) Kirchensitz, མཆེད་གྲོགས་དང་དབང་-མཉམ་དུས་སུ Mil. wenn man mit Glaubensbrüdern in einer Reihe, auf einer Matte (Bank) sitzt; ཆེ་-ལ་ཚུད་སོང W. ist in d. Reihe, Classe, der Erwachsenen getreten.

གྲལ་མ C. kleiner Balken; -ཕུ, -ཕྲམ S.g. Dachlatten, Dachstöcke, die dicht aneinander gelegt u. dann mit Erde bedeckt werden.

གྲས C.: Classe; Rang, Würde; Stamm.

གྲས་པ I. st. དྲས་པ. II. binden, s. སྒྲགས་པ.

གྲི (Pur.: grī) 1. Messer, གྲིས་གཅོད་པ (W.: གྲི་དང) mit d. M. schneiden, doch auch: གྲིར་དམ་པ, གསོད་པ, འགུམས་པ mit d. M. tödten; -ཚོ, -དོ, -ཁ Messerschneide; -རྨ Schnitt, Schlitz, Schnittwunde. -གུག Pth. u. ö., Sch.: Zulegemesser; nach mündl. Erkl. ein kurzer, krummer Säbel. 2. Lt.: དར་མའི་གྲི ! གྲི་ཤུ ?

གྲི་མག s. གྲིབ་མ.

གྲིན་པ Mil., wohl = སྒྲིན་པོ geschickt.

གྲིབ 1. Schatten (shade), -གྱི་ཕུ Glr. Thalanfang der S.seite, cf. སྲིབ; -ཕྱོགས S.seite, Nordseite, vulg.; -ལྷགས Sch.: Schattenkühle. གྲིབ་མ, W. གྲི་མག, Schatten (shadow), Schlags., དེའི་-མ་གང་ལ་ཕོག་པ wen sein S. trifft; -ཚོད Cs. Sonnenuhr. 2. Flecken, Schmutz, Verunreinigung, wohl meist in relig. Sinn: -ཡོང Verunr. entsteht; རོ་- V. an einem Todten; -སེལ N. eines Buddha; -(གྱིས)ཟན་གྱི་གདོན ein Dämon der die Speise vergiftet od. besudelt; Harpyie (Sch.: Alpdrücken?)

གྲིམ་པ Sch. eilen.

གྲི་མཚོ Ssk. Scheere.

གྲིམས Lexx. u. Med.? (Schr.: gescheut)

གྲིལ (v. འགྲིལ་བ), ཤོག་- zus. gerolltes Papier, Rolle; གོས་- Cs. zus. gefaltetes Kleid; -ཁ་སྒྲོང་པ Sch. ein Packet machen.

གྲུ 1. Fahrzeug, Floß, Boot, Schiff, auch ein bloßer Schlauch (aufgeblasenes Fell) auf welchem liegend man überfährt; ཀོ་- C. Kahn aus Leder; -ལ་ཞོན་པ ein F. besteigen. གྲུ་ཁ; -ཤན་པ, གྲུའི་ཤན་ཁ, གྲུ་བཏང་ས C. Fährort. -གླ, -བཙུས F.geld. -པ F.mann, -དཔོན Schiffer, Schiffsherr. -བོ, gew. -གཟིངས Schiff. -འཛིན (पोतल) alter N. von Tatta an d. Indusmündung, Stammort des Schâkya geschlechtes, dah. übertragen auf die Residenz des Dalai Lama in Lhasa. S. Köpp. II 341.

2. (= ཟུར) Winkel, Ecke, convex u. concav, auch Kante; -གསུམ, -བཞི &c. Dreieck, dr. eckig; དཀྱིལ་འཁོར་-བཞི་པ་ཞིག་འབྲི་བ eine 4eckige (quadratische) Figur zeichnen; དབྱིབས་-བཞིར་ཡོད Sg.; -ནར་ཅན W. rautenförmig; -ཡོན, Cs. -ཐེལ, schiefwinklig; -དྲང Cs. rechtwinklig; -ཁྱུང s. མཐོ་གོང. — ཡུལ་གྲུ Ort, Dorf, Stadt; Land.

གྲུ་གུ 1. Knäuel. 2. N. pr. eines Landes.

གྲུ་ཆར Sch.: ein schöner, fruchtbarer Regen.

གྲུ་མོ, གྲི་མོ Ellbogen, གྲུ་མོར་རྩེ་གསུམ་བཟུང་བ im Arm einen Dreizack haltend, (wie ein Gewehr) Pth.; ལག་གྲུ་མོའི་སྤྲལ་རྡེག་ཅིག་བྱུང་ནས dem einen Stoß mit d. Ellb. gebend Mil.; -ཚིགས་རྒྱུད dass.; -མོའི་ཁུང Ellbogengelenkhöhle Glr.

གྲུ་ཤ, -ཞི N. eines Landes Pth.

གྲུག་པ zerbrechen, zerbröckeln Dzl.; -པའི་འབྲས zerbröckelter Reiß Sch.; རུས་པ་ཆག་གྲུག Knochenbrüche Med.; གྲུག་གྲུག etw. Zerbrochenes.

གྲུང་པ, -པོ, fem. -མོ 1. weise, klug Mil.; -པ་ལགས Hochweiser Herr! Thgr. 2. C. sanft.

གྲུབ Ld. alle, -ཤི་སོང A. sind gestorben; -ཟོས་སོང alles ist aufgegessen. (S. das Folg.)

གྲུབ་པ Perf. v. འགྲུབ་པ fertig gemacht, vollkommen; -པའི་རང་བྱོན་སྤྱན་རས་གཟིགས Glr. wohl: der durch sich selbst entstandne, od. vollkommene Avalokiteśvara, = ལྷུན་གྱིས་གྲུབ་པ; དོན་གྲུབ་གྲུབ་པ, དོན་གྲུབ, सर्वार्थसिद्ध, सिद्धार्थ, „jedes Wunsches Erfüllung", N. Buddha's; auch einer Zauberformel. གྲུབ་པ་ལུས Med., entw.: das Gebilde des Leibes, od. wahrscheinlicher Abkürzung aus: ཕུང་པོ་ལྔ་ལས་-པའི་ལུས Med., s. ཕུང་པོ. — 2. Das Vollkommensein, --ཐོབ་པ es erlangen, -ཐོབ सिद्ध, der es erlangt hat, Heiliger; -བརྙེས, -མཆོག id.; -མཐའ (C. vulg. dhumta) Meinungs-Theorie Zam.; ཕྱི་ནང་གི --མ་འཆམས་པར Glr., da bezügl. der Meinung der Äußeren u. Inneren keine Übereinstimmung herrscht; auch N. eines philos. Werks, Was. (262). — ས་-པ, -པ་ཆེད་པ ? ?

གྲུམ་པ 1. Sg.: N. eines höhlenbewohnenden Thieres, Sch.: Dachs. 2. Perf. v. འགྲུམ་པ gelähmt; -པོ Krüppel; -བུ, -ནད Gliederreißen, Gicht, = ཚིག་ནད; རྐང་- Podagra; ལག་- Lahmheitsschmerz in d. Gliedern W.

གྲུལ་བུམ Gattung v. Dämonen; --མོ weibliche dgl.; es gibt auch gehörnte.

གྲུས་པོ C. 2-3 jähr. Jag.

གྲེ ein Nakṣatra, s. རྒྱུ་སྐར.

གྲེག C. ein Bogen Papier (W. ཤོག་གྲང)

གྲེ་བ Kehle, Gurgel, sowohl Luft- als Speiseröhre; --བདེ་མོ od. སྙན་པ་འདུག W. hat eine gute Stimme, singt gut; -(-)ཁགས(པ) Med. Heiserkeit; --བསྡང་ཅེས Ld. mitsingen, mitschreien; --ངར་བ Sch. das Schnarchen od. Röcheln der Luftröhre; -བསལ་བ་བསྡང་ཅེས W. (dehsal t.) sich räuspern.

གྲེ་བོ eine Art Dämonen, -མོ weibliche dgl. 2. s. གྲུ་མོ.

གྲེ་མོག་འཛིན W. Ameise.

གྲེའུ Erbsen, མོན་སྲན་-, nach Wdñ. = माष.

གྲེམས Sch. das Blitzen, Leuchten.

གྲོ 1. Weizen, -ཡོས geröstete W.körner, Sangen; -ཆག W.halm, -stroh. 2. Frühstücksmahlzeit, am späteren Vormittag oder gegen Mittag, -འདེགས་པ Glr., auch -འཐོག་ལས C. sie einnehmen, to take breakfast, = ཞོགས་ཟས་བཟའ་བ.

གྲོ་ག, W. auch གྲོ་བ dünne Birkenrinde, hfg als Schreib-, bes. Briefpapier gebraucht; auch zum Verzieren z.B. am Bogen Mil.

གྲོ་བོ, གྲོ་མོ röthlich grau.

གྲོམ 1. = གྲོ 2. 2. N. einer Arzeneipflanze Wdn. 3. jetzt auch Kartoffel, auch རྒྱ་གྲོ C.

གྲོག་པོ (Lex.: श्वभ्र) 1. Schlucht, Seitenthal C. -ཆུ der Bach od. Fluss, -གཟར Giessbach, der in dens. herabströmt. 2. W.: = གྲོག་ཆུ.

གྲོག་མ, -མོ Ameise; -རྫོང, -མཁར A.-n haufen. -སྦུར nach Ein. = གྲོག་མ; nach And. ein anderes Insect.

གྲོག་ཞིང Arzeneimittel Wdn.

གྲོགས vulg. རོགས 1. Freund, bestimmter -པོ, fem. -མོ; ཁ་- äusserlicher, Scheinfreund, གཏིང་- wahrer Fr.; སྡིག་པའི་-པོ་ལ་རྟེན་ན wenn er sich an schlechte F.-e anschliesst Dzl.; སྙིང་གི་-པོ Herzensf., Pth.; གྲོགས་པོ(མོ) བྱེད་པ Freundschaft, Bündniss schliessen, མ་མཐོང་མ་འདྲིས་པའི་--བྱས schlossen unbekannter Weise F. Glr. ཀྱེ་-པོ he Freund! Pth. — 2. Genosse, Kamerad, Gefährte, --དག die Tischgenossen, die Gesellschaft Dzl., auch Anrede: Kameraden! Freunde! auch ehrerbietiger: Geehrte F.-e! Geehrte Herren! Stg. -རྩེད Gespiele, Spielkamerad Dzl. དཔུང་- Mitkämpfer, Kampfgenosse. ཐང་- W. (v. ཐང་ས), འདུག་- Mil., h. བཞུགས་- Mil., Hausgenosse. དགའ་-, གཉེན་-, auch གྲོགས absolut, Lebensgefährte, Gatte, Gattin, -མི་རྙེད sie kriegt keinen Mann Mil.; ཚེ་འདིའི་-སྐལ die Ehebestimmung der gegenw. Lebensperiode Glr. འདོད་-, མཛའ་-, བཟང་- Geliebter, G.-e, C. མལ་-, h. གཟིམ་- Cs. Concubine (warum nicht auch: Gattin?) དམག་- Bundesgenosse (im Krieg). Dah. auch 3. Gehülfe, ལས་- Gesell, Handlanger; -བྱེད་པ helfen, རྒན་མོ་-སྐུད་པའི་-བྱས halfen der Alten beim Bestreichen &c. Dzl.; ཞིང་-བྱེད་པ beim Bauen helfen. Cf. རོགས.

གྲོང Menschenwohnung, Haus, Dorf, Stadt, བརྒྱ་-, སྟོང་- Ort v. 100, 1000 Häusern, Familien (མི་ཁྱིམ). -ཁྱེར 1. grosse Stadt, B., C.; --(གྱི་)མཆོག Hauptst., Tar. 2. bildl.: Stätte, Reich, z. B. die Welt, das Reich der Täuschungen Mil., གྲོང་གྲངས Häuserzahl eines Orts. གྲོང་མཆོག Mil., --འགྲིམ་པ, འགྲོ་བ, རྒྱུག་པ bei den Bauern als Wahrsager &c. herumziehen, Winkelpfaffe, geistlicher Charlatan. -གཏམ auch = -ཚིག. -རྡལ (Lex. जनपद) Stadt, bewohnter Ort, bes. Vorstadt. -པ 1. W. Bauer. 2. C. Dorf, einzelnes Haus. -པོ Dorf, Haus Mil. -དཔོན Sch. Schulze. -མི Bauer. -ཚིག Lexx. Provincialismus. -རྩེ Dorf, Flecken, Städtchen. -གཞིས Sch. Meierei. -ཡུལ Dorf Mil.

གྲོང་བ C. vulg. st. གྲང་བ kalt, Glr. zuw.

གྲོད་པ 1. Bauch, -ཚིལ B.fett, Schmeer. 2. pop.: Magen; bei Wiederkäuern speciell der grosse, Pansen. 3. getrockneter Rindsmagen als Gefäss zur Aufbewahrung v. Öl u. a., Glr.

གྲོན་ཅན nachtheilig, -ཆེ sehr n., -མེད unschädlich, Lexx.

གྲོལ་བ Perf. v. འགྲོལ་བ; Sbst. = मुक्ति Seligkeit, Erlösung (vom Dasein)

གྲོས 1. Rath, -འདེབས་པ B.: R. geben; -བྱེད་པ B., -བསྡུར་བ W. überlegen, berathen; berathschlagen, beschliessen; -འདྲི་བ um R. fragen, -འདྲིས Ort dazu, Orakel, Glr. -པ Rathsmann; -མི id.; Schulze. -མཐུན་པར einmüthig; nach einmüth. Beschlusse (etw. thun) Dzl. 2. Rathsversammlung? 3. C.: Vorsicht, -ཅན vorsichtig, -མེད sorglos.

གླ Lohn, -ཟ་བ von L. leben, um's Tagelohn arbeiten Dzl.; -ལྟོ Lohn u. Essen; -པ, -པོ (vulg.), -མི Tagelöhner; -མོ (Cs.: -པ་མོ) fem.

གླ་བ 1. *Moschusthier*, -མོ weibliches, -ཕྲུག junges M.; -བའི་ལྟེ་བ Moschusbeutel (eig.: Nabel); -རྩི (W.: larsi) Ssk. कस्तूरी *Moschus*; -མེ་ཏོག Pedicularis megalantha, -ངར W. Delphinium moschatum, 2 alpin. Pflanzen mit starkem M.geruch; -གླང s. གླང་གླང. — 2. N. eines ziemlich grossen Laubholzbaumes, ähnlich od. dass. wie སྟར་བུ, Glr. -སྨན C., N. einer medic. Wurzel.

གླག, ཐུ-, *Adler, Geier*, soll ein allgemeinerer Begriff sein als གོ་བོ; -ཁྲ་མོ Sch., -ཁྱི W. (der wie ein Hund bellen soll), ཀླུང་-Arten dav.

གླགས་པ o. fälschl. st. ཀླགས་པ

གླགས *Gelegenheit, Möglichkeit*, -འཚོལ་བ G. suchen; ད-རྙེད་པར་འདུག jetzt scheint der günstige Zeitpunct gefunden zu sein, dazusein Glr.; bes.: Gel. Jmdm etwas anzuhaben, -རྙེད་པར་མི་འགྱུར werden (dir) nichts anhaben können; གསོ-མེད ist unheilbar Med.; བཟོད-མེད unerträglich, hfg.

གླང (Bal.: xlaṅ) 1. *Rind, Ochs*. 2. *Elephant*. 3. *Stier als Sternbild*. -གླད („Ochsenhirn") C. Seife (Schr.: གླ་གླང). -ཏོ indischer Buckelochs Lh. -ཕྲུག, -འཁོག་ཅན *Bulle, Stier*. — -དར་མ N.pr., König v. Tibet um 1000 p. C., berüchtigt als Feind der Lamahierarchie. — -ཏར *Gespann, Joch Ochsen*. -སྣ 1. Eleph.rüssel, 2. Pedicularis Hookeriana. -པོ = གླང; -པོ་ཆེ, -ཆེན *Elephant*, -མོ weibl., -ཕྲུག junger E.; -བུ junges Rind; -རྭ 1. Ochsenhorn. 2. Musketengabel, Flintenstativ der tib. Soldaten (Hook. II 233). ལ་གླང = གླང་ཕྲུག.

གླང, -ཐབས Med., གཟེར-W., *Kolik, Magenkrampf* od. etw. ähnliches; -ཀྲུ Med. !

གླངམ eine alpinische, grosse Art Weide.

གླད 1. *Kopf*, -ལ um d. K. (z. B. das Schwert schwingen) Glr.; überh.: dicht über, z. B. dem Wasser. 2. *Gehirn* Med.; cf. ཀླད་པ.

གླད་པ *verdünnen* Sch.

གླན་པ 1. (= ལྷན་པ) *flicken*, ལྷན་པ་བརྒྱབ་པ sch. dass.; -པར་བྱེད་པ Lt. 2. *erwiedern, zurückgeben*, ལན eine Antwort, Lex. 3. C. vulg. st. གླན་པ; auch zuw. in B. (Zu No 1. noch: ལྷན་པ གླན་པ einen Flicken aufsetzen, Lex.)

གླལ་བ *gähnen*.

གླིང, དྭཱི་པ, eig. *Insel*, gew. aber: *Continent, Welttheil*, näml. einer der 4 phantastischen W.-e der tib., eig. altindischen, Geographie: ལུས་འཕགས་པོ im Osten (des Sumeru), Gestalt: D; འཛམ་བུ་གླིང im Süden, ▽; བ་གླང་སྤྱོད, im Westen, ○; སྒྲ་མི་སྙན im Norden, □, deren erster als ཞི་བ, ruhig, der 2te als རྒྱས་པ, reich, der 3te als དབང་ལྡན stark, der 4te als དྲག་པོ, wild, characterisirt wird. Dann allgemeiner: *Region, Land*, z. B. Nepal wird hfg als རིན་པོ་ཆེའི-Land der Kleinodien, Urgyan als མཁའ་འགྲོའི-, L. der Dakinis bezeichnet, auch Lahul (in Localchroniken); བྱའི-Region od. Land der Vögel, Glr.; sehr hfg in Namen v. Städten u. Dörfern. གླིང་ཕྲན eig. kleine Insel, gew. kleiner Continent, in jener phantast. Geogr. gibt es 8; Insel übhpt. -ག kleine unbebaute Insel, Werder u. dgl. C.

གླིང་བུ (Ssk. वंश) *Pfeife, Flageolett*, von Holz aus Einem Stück, ganz so wie die in Europa als Kinder-Spielzeug gebräuchlichen, gewöhnliches Tonwerkzeug der Hirten u. Anderer, oft auch doppelröhrig; ཕྱེད-Querflöte, eine Pickelfl. meist v. Metall; རྒྱ་གླིང- ein grösseres, oboenartiges Instrument zu heiligem Gebrauch; རྐང- eig. Pfeife aus einem

(mensch.) Oberschenkelknochen, doch sind auch diese oft aus Metall.

གླུ (Ssk. गीति) Gesang, Lied, gew., doch nicht ausschließlich, profanes, -ལྷངས, -གླུ dass., auch uneigentlich vom Vogelgesang; -ཆུང Liedlein, das Jmd vor sich hin summt Glr.; -རེས Wechselgesang; -གར་རྩེད་མོ Lustbarkeiten aller Art Glr.; -ལེན་པ B, རྒྱབ་པ C, བཏང་ཙེས W. singen.

གླུད, གླུད, -ཚབ, Auslösung, སྲོག་གི -A. des Lebens, Lex.; ཁོའི -དུ་ལུག་བརྒྱ་གསོད་པ als Lösung für ihn 100 Schafe schlachten Mil.; -ལ་གཏང er wird zum Sühnopfer, z. Sündenbock gemacht, C.; མི -speciell: das Bild eines Menschen, das an seiner Statt im གཏོར་མ weggeworfen wird; dah.: ཁོ་མི་-ཡིན er ist ein Fluch, ein Anathema, Einer der verdient so verflucht zu werden, (ni f.) C.

གླུམ gekochte Gerste, Weizen od. Reiß, st. Malz zum Bierbrauen (nicht als Speise).

གླི 1. Glr. 60. kleine unbebaute Insel, = གླིང་ཕྲན (I.O.: ཐྲལ) 2. Zuweilen N.pr., Hauptst. v. Ladak, sonst སླེ.

གློ་འདམས Cs: N. einer Krankheit, Sch.: unwillkürl. Abgang der natürl. Ausleerungen; --པ, མ, damit behafteter Mann, Frau.

གླེགས (Cs. -མ) Tafel, Platte, Blatt; ཟངས་ཀྱི་གླེགས་བུ Kupferplatte, Tar. 26, 10. (ལེགས་བུ in: ཚོས་གོས་-བུའི་གླུ Lex.?) གླེགས་བམ (पुस्तक) Buch, auch དཔེ་ཆ --Glr.; --མང་པོ་བཞེངས་སོ schenkte, weihte, stiftete viele Bücher (in einem Tempel). -ཤིང die hölzernen Deckel od. Bretter die bei einem tib. Buche den Einband vertreten; -ཐག Riemen mit dem es umwickelt wird; -ཚབ Ring, Schnalle daran. སྒོ་གླེགས Thürblatt; སྣུམ -Schreibtafel, hölzerne, geschwärzte, mit Fett eingeriebene u. mit Kreide bestäubte Tafel, auf welche d. Schulkinder mit hölzernen Griffeln schreiben.

གླེང་བ Perf. གླེངས reden; sagen; sich unterreden; གཏམ (དུ) --, གླེང་མོ་བྱེད་པ dass.; གསུང་གླེང་བ ehr.; .... ཞེས་གླེངས་ནས da man sagte daß ...., auf d. Nachricht daß .. Glr.; གཏམ -བའི་བདག་གིས་བྱས ich habe diese Rede gethan, Ser Od; གཅིག -གཉིས -རིམ་པའི་མཆེད་དང་བརྩུན་མོའི་བར་དུ་མཆེད་གླེང་ཞིང indem das Gerede von Einem z. Andern bis zur Königin sich fortpflanzte Pth.; ཆོས་གཏམ -མོ་བྱེད wir wollen uns über relig. Dinge unterhalten Mil.; ཆོས་ཀྱི་གླེང -བྱེད་པ, h. མཛད་པ, predigen Glr.; -བརྗོད, -མོ Abs. Rede, Gespräch, Vortrag, -བརྗོད་མ་མང་དང་གཅིག་གསོན kurzer Red' ein wenig horch! Mil.; -མོ das Reden, Ggs. ཡི་གེ Schrift, Lex.; གྲོས་གླེང Berathung, viell. auch: Disputation; -གཞི 1. Cs. Gesprächsgegenstand. 2. Inhaltsangabe, Ser Od Anf., u. ö. 3. Ort, Scene eines Gesprächs od. Vortrags, Stg. ö. Cs.: -བ་པོ, -མོ་མཁན Geschichtenerzähler; -འབུམ 100000 Geschichten, Titel eines Buches.

གླེན་པ 1. B., C.: unvernünftig; dumm; thöricht, -ལྐུགས་དཀོལ་སྤྱོད་ཀྱི་སྡུག་བསྔལ das Elend d. Unvernunft, Stummheit u. Knechtschaft (Bezeichnung des Zustands der Thiere) Thgr.; རྒྱལ་པོང་ལས གླང་གླེན་པ dümmer als d. Vieh Mil.; Narr, Thor, ཁྱོད་རྣམས་རེ་གླེན ihr Narren allzumal Dzl.; oft fast wie in der Heil. Schrift in d. Begriff Gottloser übergehend, -པ་གཏི་མུག་ཅན verfinsterte Thoren Dzl. २९, 9. (als Frevler an Heiligem); W. -ནག dass.: len-nag-gi (s)pe-ra albernes Gerede. 2. W.: träge, dumpf, stumpfsinnig z. B. ein krankes Kind, Schaf, Ggs. ཀྱ་ཞེར, ཀ་འཛང་པོ munter.

གླེབ་པ P. གླེབས་ Cs. flach machen, ལེབ་མོར་-Lex.

གླེམ་པ drücken, zerd., zerquetschen Sg., C.

གློ (Ld. ལྡོ, ldo) h. གཞོགས 1. Seite, bes. des Körpers, གློས་ཕབ་པ sich auf d. S. niederlegen (eig. wohl: mittelst der S.); གློ་ཆ (Ld. ལྡོ་ཆ) Gehänge, Schnüre von Muscheln &c., als Schmuck u. d. Weibern im Gürtel getragen, doch auch allg.: ལམ་གྱི་-གཡས་གཡོན་ན an beiden S.-n der Straße Sg. Viell.: S. des Hauses, Wand, in Redensarten wie རྐུན་མས་-རྡོལ་ die Diebe sind durch d. Wand gebrochen W.; -སྐར Fenster Pth. 2. Sattelgurt. -ཟས་འཇོན་པ Sg. ?

གློ་རྒྱག་པ Sch. sich irren, eine Thorheit begehen, versäumen, verträumen.

གློ་རྒྱལ Lt. ? གློ་བསྐྱོད་ Lt. ?

གློ་རྡོག་པ Sch. erschrecken, zaghaft sein(?), an einer and. Stelle: གློ་རྡེག=གློ་བུར.

གློ་བ (Ld. lo-wa) Lunge, --རྩ་ལྔ sind wohl die 5 hinteren großen Lungenlappen, --བུ་ཆུང die vorderen kleinen, Med. གློ་སྐམ Lt. ? -ཁ Sch. lungenfarb, blaßroth. -ཚབས Sch. ein starker, schwerer Husten. -སོགས 1. W. hektischer Husten. 2. C. Husten übh. -ཐུང kleiner, kurzer Husten Sch. -དོང Cs. die Luftröhre. -རྫས eine Lungenkrankheit; viell. -རྙི dass. ?? -སྦུབས Sch. (wo སྦུབ steht) Luftröhre. -རྨ W. wohl Lungenschwindsucht. -ལུད་པ C. husten; Husten. -ལྦུབ Cs. Lungenkrampf, Lt.

གློ་བུར 1. plötzlich, auch --དུ, --བར; --དུ་མི་མང་པོ་འཆི་བའི་ཕུང་བརྒྱལ das Unglück daß pl. viele Menschen sterben; --ནད pl. entstehende Krankheit (Ggs. ལྷན་སྐྱེས angeborne) Med. --བ Adj., --བའི་དོན der Sinn, die Bdtg des Plötzlichen Lex. 2 C.: neulich, so eben erst.

གློ་འབུར Erhöhung, Erhebung üb. d. Oberfl. Sch.

གློག (Bal. u. Kh.: χlog), vulg. auch -ཀ, der Blitz; -འབར es blitzt; -འཁྱུག id., -འཁྱུག་པའི་ཡུན་ཚམ་ལས་མ་འགོར་བར blitzschnell Mil.; -འཁྱུ་བ das Blitzen Dzl. -སྤྲིན Gewitterwolke, auch als Bild d. Vergänglichkeit.

གློག་པ als Krankheit = ལྷོག་པ.

གློད་པ 1. lose, locker, schlaff machen Cs. 2. trösten, aufheitern Sch., -ལ་རྒྱུན་དུ་བཞུགས bleiben Ew. Gnaden ruhig immer hier Mil. (cf. རྡོད་པ). 3. Ü. geben (མ་བཟུང་རྒྱ-,བར) ohne Rücksicht auf Nehmen u. Geben Glr.

གློན་པ, གླན་པ, erwiedern; flicken, cf. ལྷན་པ &c.

གླན་རྡོ་ལ N. eines Berges in Lh., viell. nur unrichtige Schreibart f. གཉན་ལ s. d.; doch könnte es auch von གཎྜཱ Glocke abgeleitet und der Sinn dadurch = དྲིལ་བུ་རི werden, welches der N. eines anderen für sehr heilig geltenden Berges ist, an dessen Fuß der Edelsitz Yondla liegt. Ersteres ist wohl immer das Wahrscheinlichere.

དགའ་བ (Ld. vulg.: ga-wa) I. Vb. sich freuen, ..ལ, an od. über ...; དེ་ལ་-སྤྲོ od. མི་-སྤྲོ darüber erfreut od. betrübt, verdrießlich, unwillig &c.; ཁྱོད་ཅི་ཕྱིར་མི་དགའ warum bist du so traurig? -བཞིན་དུ mit Freuden (z. B.: nehme ich das an); selten mit Gerund.: བྲམ་ཟེ་དེ་རང་འདུག་སྙམ་རབ་ཏུ་དགའ་ནས sich sehr freuend, als (= daß) der Brahmine noch da war Dzl.; mit Term. des Inf.: etwas gern thun, ཉན་པར་དགའ་བ gern hören, ank., zuh.; willig sein, སུ་ཞིག་འདུག་པར་-ན wenn Jmd freiwillig hier bleiben will Dzl. ༢༠,1.; wollen, Lust haben, wünschen, ཁྱོད་རབ་ཏུ་འབྱུང་བར་-འམ willst du Geistlicher werden? Dzl.; བདག་གིས་རས་འདི་... ཕུལ་བར་དགའོ ich möchte gern dies Tuch darbringen Dzl.; མེད་པར་གྱུར་-ན da ich zu ver-

nichten wünsche Del.; གང་དགའ་བར་ (od. -འདོད་) སོང་ *geh wohin du willst* Del. *Selten mit Ac.:* ...འབྱོར་པ་དེ་དགའ་ནུ་ *da du dich jetzt des Vollaufhabens erfreust* Mil.; *mit Instr.* དེས་-བར་ཤོག་ཅིག་ *mögest dadurch erfreut wdn* Del.; *hfg absolut:* -བར་བྱེད་པ་ *1. erfreuen. 2.* C. *schön thun, caressiren;* ཡིད་རང་ནས་མངོན་པར་-དེ་ *die gewöhnl. Wirkung des Vortrags des Buddha bei seinen Zuhörern (vgl. oben 83,24).*

II. Sbs. Freude, -བའི་གདམས་བྱེད་པ་ *seine F. aussprechen* Del.; -བའི་རྩེད་མོ་ *F.-nspiele* Del.; *gew. bestimmter:* དགའ་བ་བའི་སེམས་, དེ་ལ་རབ་ཏུ་---སྐྱེས་སོ་ *hatten grosse F. daran* Del.; *andre Composs. s. unten.* *III. Adj. 1. sich freuend, froh,* ང་---མ་ཡིན་ངས་ *da ich ... nicht froh wurde* Del.; ...ལ་མི་-བ་, W. མི་དགའ་མཁན་, *abgeneigt, feind;* -བར་བྱེད་པ་ *erfreuen, fröhlich machen,* བྱ་རྫང་---བའི་ཡོ་བྱད་ *kl. Kinder erfreuende Geräthe, Spielsachen* Glr. *Seltner: 2. erfreuend, lieblich, lieb, angenehm;* C. *noch allgemeiner: gut, cf. unten* དགའ་བདེ་. *3. als N.pr. (=* ནནྡ*),* Tar.. *Composs. u. Derivv.:* དགའ་སྒྲུགས་ཐུར་བ་ *Freudengeschrei erheben* Mil. -གྲོགས་ *F.-ngenosse, gew. f. Gatte, Gattin (vulg. ga-rog).* -མགུ་ *grosse F.,* --བ་ *sich sehr freuen, hfg; noch mehr gehäuft:* -ཁྲིང་མགུ་ཡི་རང་ངས་པར་འགྱུར་ Glr., *a.; aber* -མགུར་སྤྱོད་པ་ *Wollust pflegen,* Pth., Stg., ..དང་, *mit Jmdm.* -སྟོན་ *Freudenfest, F.-nmahl;* --སྐྱེ་གདན་ས་ *Ort des F.-es,* Glr.; འཚལ་བ་-- *Begrüssungsfest* Glr.; --བྱེད་པ་ *ein F.fest anstellen,* འབྱེད་པ་ *austheilen (das F.-nmahl) (?); trop.* རྣ་བའི་-- *Ohrenschmaus* Glr. -བདེ་ *1. Freude,* ལུས་སེམས་-བདེས་ཁྱབ་པར་འགྱུར་ Glr. *2. (Ts. vulg.: gan-de) gut, =* ཡག་པོ་ *z.B. von Dienern, Hunden, Sachen,* C.; ..ལ་--བྱེད་པ་ *es hübsch machen mit..,* C. -འདུན་ Sch. *Hochzeit, scheint ein sehr unbekanntes Wort zu sein.* -ལྡན་ *N. der Ebene v. Lhasa, od. wgsts des nördl. Theils.* -ལྡན་ *freudenvoll, Name 1. einer Götterregion oder eines Himmels,* Ssk. तुषित, *u. bes.* Kö. I, 265 f. *2. eines der grossen Klöster bei Lhasa, von Tsongkhapa 1407 (od. 9) gestiftet* Kö. II 345. *3.* གཞུང་ས་དགའ་ལྡན་ *des königl. Residenzschlosses zu Lhasa.* --པ་, *von* དགའ་ལྡན་ *2., Sectenname =* དགེ་ལུགས་པ་. -དོ་ = -བདེ་ *2., gut* C.; -སྡུག་དགའ་ཞན་ *Gutes u. Schlechtes, Starkes u. Schwaches, z.B. von Waaren od. dgl.,* C. -སྤྲོ་ *Freude,* --དཔག་ཏུ་མེད་པ་སྐྱེས་པ་ཡིན་ *kam in einen unermessl. freudigen Zustand* Mil. -མ་ Co. *Göttin der Freude.* -མ་འདར་ C, W. *(vulg. ga-man-dar) das vor F. Zittern, Entzücken.* -སྤྲོ་ *1. erfreulich, vergnüglich, lieblich, v. einer Nachricht, Rede,* W., *Gegend* Mil. *2. vergnügt* W., ང་ཡང་--ཡོད་ *ich bin v.;* --བྱེད་པ་ *schön thun, lieben, kosen* C. *3. rein, lauter, heilig* Sch.; Del., *wohl auch* Mil.: ཆོས་ལ་-མོ་. -རངས་ *Freude,* C. --མང་པོ་བྱེད་ *er ist sehr vergnügt;* --ཅན་ *f. voll, erfreulich* Mil. -རངས་ *sich freuend,* དེ་ལ་--དགའ་ནུ་ *darüber sich sehr fr.,* C. -རིས་ *v. bei* གཏེར་, = གཏེ་.

དགག་པ་ *s.* འགོག་པ་; དགང་བ་ *s.* འགེངས་པ་; དགོང་གཟུར་ *s.* གཟུར་; དགོད་མོ་ *s.* གདོང་; དགབ་པ་ *s.* འགེབས་པ་.

དགར་ = དགའ་བར་, རང་- *nach Belieben,* ä.; བྱ་- Pth., *scheint s. u. a. warum.*

དགར་བ་ *1. absondern, absperren, einschliessen, Menschen, Vieh, Sachen &c.;* C.: -བྱའི་ཕྱུགས་ *abzupferchendes Vieh;* གཡུལ་ཁས་-བ་ *exiliren;* -བའི་དོན་དུ་ *in besonderem Sinne; vorzüglich (?).* W.: -ཏེ་འཇོར་ཞེས་ *besonders stellen, absperren, einsperren; aufheben;*

-རྒྱ་བཅིངས་ Vorrath anlegen; ཏོབ་ཙེ་ -བཅིངས་ zuknöpfen. — 2. C.: aufhängen, befestigen, དར་ལྕོག་ཐག་པ་ལ་ eine Fahne an einen Strick. Anm. Die einem Futurstamm gleichende Form དགར་བ་ scheint die gewöhnlichste Orthographie, u. absondern die häufigste Bedeutung zu sein; བཀར་བ་ u. འགར་བ་ finden sich nur in Lexx. schwach vertreten; nimt man nun an dass d. Form སྒར་བ་ nur aus der in Ld. häufigen provinciellen Ausspr. des Präfix ད = s entstanden sei, so könnten auch alle unter སྒར་བ་ noch angeführten Bedeutungen einem Verb. དགར་བ་, Perf. བཀར་, I. དཀོར་ zugewiesen werden.

དགལ་བ་ v. འགེལ་བ་; དགས་པ་ s. འགས་པ་.

དགུ་ 1. neun, -བཅུ་(ཐམ་པ་) 90, --རྒྱ་གཅིག་ od. (W: --གོ་གཅིག་ od.) གོ་གཅིག་ 91 &c.; དགུ་པ་ 1. d. neunte. 2. 9 habend, z.B. ཁྲུ་-པ་ 9 Ellen habend (an Länge, Höhe &c.); -པོ་ die neun, jene neun; ལན་- 9 Mal; -ཉེང་ vor 3 Jahren, nlg. — 2. viele, -ཅིག་ dass. Mil.; ཐབས་དགུས་བསགས་ durch viele Mittel, mit vieler Mühe gesammelt; Pluralzeichen: སྐྱེ་- die Menschen, --ཁྲི་བདག་པོ་ (Ssk. प्रजापति) Herr der Geschöpfe, der Menschen, --ཁྲི་བདག་མོ་ N. der Tante und Amme des Buddha; ཡོང་- Lex. die Dasei-enden; བཟང་- Lex. die Guten; ངན་-ཐུབ་པ་ Lt., alle Übel, alles Böse besiegen? མི་ཤེས་དགུ་ཤེས་པོ་ Thgy. soll heißen: der alles weiß; ähnl.: མི་དྲན་-དྲན་; མི་བྱེད་-བྱེད་; མི་ཡོང་-ཡོང་ C.; Sinn noch unklar. — 3. st. དགུན་; དགུ་ཟླ་ Wintermonat, Mil. ö. — ཐར་-, སྐྱུ་-??

དགུ་ཁྲི་ Tragbahre, Todtenbahre C.

དགུ་གཏོར་ st. ཚེས་ཉེར་དགུའི་གཏོར་མ་ Streuopfer am 29sten Monatstage W.

དགུ་ཐུབ་ (Allbesieger) N. einer Pflanze.

དགུ་སྦུགས་ Mil., Thgy. ö. ?

དགུ་བ་ I. Vb. beugen, krümmen; མགོ་-ཉེས Ld. sich ducken, beugen, unterwerfen. II. Sbst. Beugung &c. III. Adj. gebogen, krumm; gebückt; -པོ་, -མོ་ Cs. dass.

དགུ་རྒྱུགས་ Cs. N. einer gelben Blume.

དགུ་ཚིགས་, --སྐྲ་མོ་; die Milchstraße, Mil.

དགུག་པ་ s. འགུག་པ་.

དགུང་ scheint Nebenform v. གུང་ 1. Mitte, 2. Mittag, 3. Mitternacht. Hier folge noch einiges was mir nur in der Schreibart དགུང་ begegnet ist: 4. Himmel, -ལ་རེག་ stieß an den H., Mil.; -སྔོན་པོ་ der blaue H., ཡ་གི་-སྔོན་ d. bl. H. droben Mil.; -ན་ (od. ལ་) གཤེགས་པ་ gewählter Ausdr. f. sterben Mil. u. ö. 5. Vor Zeitangaben, bes. ལོ་, ist es Höflichkeitswort, z.B. von den Lebensjahren eines Buddha's od. Königs, hfg.; weniger deutlich ist ein solcher Grund bei den Compass. -ཞག་, -ཟླ་ Cs.; Mil.: -དོ་ནུབ་ heut Abend (was viell. zum folg. Wort gehört) außer welchen Sch. noch anführt: -སྐྱེང་ ein Jahr, Lebensj., und: -ཚད་ Zeiteintheilung (?); nebst dem aus Schr. entlehnten -བདུན་ Woche. (Csoma's -ཐིག་ Mittagslinie, --གི་འཁོར་ལོ་ Mittagskreis, sind gewiss untadelhafte Übersetzungen dieser Wörter, aber doch wohl erst von ihm gebildete.)

དགུང་མོ་ Sch. Abend, viell. corrump. v. དགོང་མོ་.

དགུན་, -ཀ་, W. -ཁ་ Winter; དགུན་ auch adv.: im W.; -དུས་ W.-zeit; -ཐོག་, -ཐོག་ཐག་; W. -ཐག་ཐོག་ den ganzen W. hindurch; -ཚེ་རེ་ W. jeden W.; -གྲང་བའི་དུས་ན་ während der W.kälte Dzl.; -ཉི་ལྡོག་ das W.solstitium;

—ཉི་ལྡོག་གི་ཁྱིམ་ od. འཁོར་ཁྱིམ་ Wendekreis des Steinbocks (doch vgl. p. 85, b, 27 ff.); —སྟོད་, —སྨད་ erste u. letzte Hälfte des Winters (s. དགུན་).

དགུམ་པ་ s. འགུམ་པ་.

དགུར་, རྒུར་, སྒུར་, 3 verschiedene, jetzt fast überall gleichlautend (gur) ausgesprochene Schreibarten einer Wurzel mit d. Bdtg krumm. Es finden sich: དབྱིབས་དགུར་ v. Körpergestalt krumm, S.g.; རྒུར་ཞིག་ bücke dich, mache einen Buckel! Dzl.; སྒུར་ཏེ་ sich krümmend (vor Schmerz) Dzl.; སྒུར་པོ་ krumm, buckelig, von Geburt Lt., vor Alter Thgy.; C. vulg.: gur-gur dass., u. མགོ་—བ་ sich ducken, beugen, unterwerfen (cf. དགུ་བ་). Bei Cs. außerdem noch: —པོ་, —མོ་ ein buckl. Mann, Frau; རྒྱབ་— einen krummen Rücken; mit kr. R.; ལག་— &c.; —འགྲོ་ krumm, gebeugt gehend, wie d. Thiere.

དགུས་ 1. Instr. v. དགུ་. 2. C.W. vulg.: heut über 5 Tage, d. heutigen mitgezählt.

དགེ་བ་ (Ssk. शुभ, कुशल, श्रेयस्, auch स्वस्ति, कल्याण, selten शुद्ध, demnach wohl die Bdtgen so zu ordnen:) 1. Glück, Heil; glücklich (faustus), —བྱེད་ཤེས་པ་ Wdn. ö. Bei Weitem hfger: 2. Tugend, (Ggs. མི་དགེ་བ་ u. སྡིག་པ་) auch adj.: tugendhaft, སེམས་——, t-er Sinn Glr.; ལས་—— und མི་—— gute u. schlechte Thaten Stg.; —བའི་རྩ་བ་ Tugendwurzel, verdienstliche Handlung, aus der später die Früchte der Belohnungen erwachsen, —(བའི་)རྩ་(བ་)སྐྱེད་པ་ hfg, སྐྱོང་པ་ Thgy., སྐྱེད་པ་ Mil., eine solche erzeugen, vollbringen; དགེ་བ་སེམས་པར་འགྱུར་བ་ tugenddenkend, tugendsinnig, d.i. bekehrt werden Dzl.; —ཚོགས་ Lex.; Cs.: alle Tugenden; T.werk, gutes Werk; ——བཅུ་ die 10 Tugenden, སྲོག་མི་གཅོད་པ་ (nicht: nicht morden, sond.:) nichts Lebendes tödten; མ་བྱིན་པར་མི་ལེན་པ་ nichts nehmen was Einem nicht gegeben wird (d.h. nicht stehlen, wird aber von ganz strengen Buchstäblern so weit getrieben dass sie auch das Almosen nicht anrühren wenn es ihnen nicht in d. Hand gegeben wird); ལོག་པར་མི་གཡེམ་པ་ nicht huren; རྫུན་མི་སྨྲ་བ་ nicht lügen; ཚིག་རྩུབ་མི་སྨྲ་བ་ nicht schmähen; ངག་ཀྱལ་ (od. འཁྱལ་) མི་སྨྲ་བ་ nicht Unsinn sprechen (vgl. ཀྱལ་ཀ་); ཕྲ་མ་མི་བྱེད་པ་ nicht verleumden; བརྣབ་སེམས་མི་བྱེད་པ་ nicht lüstern, habsüchtig sein; གནོད་སེམས་མི་བྱེད་པ་ nicht auf Schaden sinnen; ལོག་ལྟ་མི་བྱེད་པ་ (od. positiv: ཡང་དག་པར་ལྟ་བ་ Stg.) nicht ketzerische Ansichten hegen (Kö. I 445). Speciell bedeutet དགེ་བ་ noch a., Fasten, in der Redensart: ——སྲུང་བ་ = fasten, hfg. b., Spende, Gasterei als relig. Werk: ཤི་—གསོན་— Spenden die man bei seinem Leichenbegängniß und die man bei Lebzeiten gibt (vulgo: yatra u. skurim W.) Mil. — Compos. u. Deriv.: དགེ་བསྐོས་ Censor u. zugl. Profoß in einem Kloster, diejenigen welche über die Ordnung zu wachen u. die Übertreter zu strafen haben Kö. II. 259. 276. in Ld. auch ཆོས་ཁྲིམས་པ་ (vulg. čōsrimpa) genannt. —རྒན་ gls. Sittenbürge, Klosterbruder der einen andern, im Verhältniß zu ihm dann —གཞོན་ genannt, zu überwachen und für sein Wohlverhalten zu haften hat; so daß er für Jenes Vergehen mitbestraft wird; es scheint daß eigentlich jeder einen solchen —རྒན་ bekommt. —བསྙེན་, fem. ——མ་ (Ssk. उपासक u. उपासिका) 1. zunächst die Frommen aus den Laien, die ihren weltl. Beruf zwar beibehielten, aber den 5 Hauptsünden, Mord, Diebstahl, Unzucht, Lügen u. Trunkenheit, entsagten u. für den Unterhalt der Geistlichen sorgten,

so im Dsl. u. den älteren Schriften übhpt. 2. Später s.v.a. Novize, d.h. erst. geistlicher Lehrknabe, gls. Seminarist, das mongol. Schabi, (Ssk. śrāmaṇera), — so Kö. II, 252 — od. der darauf folgende Grad, Candidat, — so Schl. 162.

དགེ་ལྟས་ fig. Glückszeichen, omen faustum.

དགེ་འདུན་ (vulg. gendún), eig. དགེ་སློང་གི་འདུན་ (Burn. II, 435.) Ssk. संघ, die Gesammtheit od. Körperschaft der Geistlichen, Geistlichkeit; — — དཀོན་མཆོག་, dieselbe als eine der 3 höchsten Kleinode, od. wie es jetzt allerdings gew. verstanden wird, dies. als Theil der Gottheit betrachtet, cf. p. 9. — — ཕལ་ཆེན་ Mahāsāmghika, N. einer Hinayāna-Schule Tar., Was. — — གྲུབ་ N.pr., der erste Dalai Lama, um 1400; — — རྒྱ་མཚོ་ N. des zweiten, s. Kö. II, 131 ff. — དགེ་ལྡན་ (tugendhaft); — — པ་ N. der von Tsonkapa gestifteten, zahlreichsten, Lamasecte, auch དགའ་ལྡན་པ་ (vom Kloster Ga-ldan bei Lhasa, welches, sowie Sera u. Ḍä-puṅ, ihnen gehört) u. དགེ་ལུགས་པ་ genannt, meist gelb gekleidet. Die Perfection im Mysticismus (Was. (136 ff.), Köp. 585 ff.), welche dem buddhist. Theologen immer als das höchste Ziel vorschwebt, soll von ihnen in höherem Grad erlangt werden als von den meisten andern Secten, weil sie die Vorstudien (Moral &c.) systematischer u. gründlicher betreiben. དགེ་སྡིག་ st. དགེ་བ་དང་སྡིག་པ་.

དགེ་སྦྱོང་ Ssk. श्रमण, buddhistischer Ascet, Bettelmönch, Burn. I, 275. Kö. I, 330. དགེ་སྦྱོར་ scheint ungefähr unserm Begriff von Heiligung, Frömmigkeit od. praktischer Religiosität zu entsprechen; doch denkt auch hier der heutige Buddhist hauptsächlich an Geübtheit in d. Kunst der Meditation; — — འཕེལ་ sie nimmt zu bei Jmd., er macht Fortschritte darin, Mil.; — — ཀྱི་མཐུན་རྐྱེན་ wohl: der Frömmigkeit Lohn, Mil.

དགེ་རྒྱ་ st. དགེ་བའི་རྒྱལ་ 86,27. — རྒྱས་ in einer kleinen Localchronik s.: — རྒྱས་རྒྱ་ཡལ་ཡལ་ : :

དགེ་ཚུལ་ 1. angehender Mönch; in ält. Schriften darf es wohl mit Novize übersetzt werden. 2. Später der auf དགེ་བསྙེན་ folgende Grad der Geistlichkeit, etwa Unterpriester, Kö. II, 252. 335. Schl. 162.; — — མ་ dgl. Nonne. — མཚན་ Glückszeichen Gln. — གཞི་ s. 86, 24 f. — གཡོག་ (scheint vulg. auch ger-yog ausgespr. zu werden) Polizeidiener, als Untergebene des ཚོགས་པ་ཆེན་ཞལ་ངོ་ od. (geistlichen?) Oberrichters in Sera u. and. Klöstern. — ལས་ gutes Werk; so nennen Spätere jedoch auch Zauberceremonieen u. dgl. — ལེགས་ wohl: Glück, ཕན་བདེ་དང་ — — རྒྱས་ Gl. — ལུགས་པ་ s. — ལྡན་པ་.

དགེ་སློང་ 1. urspr., Tugendbettler, Bettelmönch, भिक्षु, der eigentlich u. ganz in den geistl. Stand der buddh. Rel. Eingetretene, der der Welt völlig entsagt hat. 2. Später d. höchste geistl. Ordensgrad, Priester, der die höchste Weihe od. Ordination erhalten hat Kö. I, 335. Der Ge-long ist zur Haltung der sämmtlichen (253) Gebote des སོ་སོར་ཐར་པའི་མདོ་ verpflichtet. Die དགེ་སློང་ u. — — མ་ bildeten mit den དགེ་བསྙེན་ u. — — མ་ (s. oben) das འཁོར་རྣམ་པ་བཞི་, die 4fache Zuhörerschaft des predigenden Buddha u. der Bodhisattwa's.* — སློང་མ་ Nonne, Priesterin. — སློབ་མ་ Ch. junge Nonne. — བཤེས་ 1. s. དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་. 2. Mannsname, bei Geistlichen. — སྡོང་ཤིང་ soll ein provinc. Name der Ceder (Cedrus Deodāra) sein.

* wonach p. 58, b, 21. zu berichtigen.

དགོང་པོ་, wohl auch དགང་ལ་, auf, Ts.

དགོར་བ་ = གཡོ་བ་ zubereiten, u. Speisen, འབྱར་བ་ --; མཐུད་མ་ -- = འཐུད་པ་ C.

དགོལ་བ་ = དབྱེ་བ་ ö. (theilen?

དགོ་ Lex.: durch དམ་བུར་ verdeutlicht; zer-

དགོ་བ་ Antelopenart des Hochgebirges, Procapra picticaudata Hodgs., s. Hook. II, 157 u. 139. དགོ་བ་མོ་ C. fem. (?)

དགོག Lex. o. E.; -དྲིང་ Mörserkeule C.?

དགོང(ས)་, -མོ་, Sch. auch -ཀ་, 1. Abend, -གཅིག་ eines Abends Glr.; ནང་རེ་-རེ་ jeden Morgen u. A.; -ཟན་ W., -ཟས་ C., h. -གསོལ་ A. essen, -འཐུམ་ h. A. suppe; -སྣ་ Dzl., -མོ་ u. དགོང་ས་ Glr., Abends, -དང་སྔ་རིངས་ A. u. Morgens, Med. hfg. 2. Abendessen C. 3. Tagereise, -ལྟག་ vulg. id., རྟ་- für einen Reiter, ལུག་- f. e. Schafheerde.

དགོངས་པ་ h. f. སེམས་པ་, བསམ་པ་ ke. u. སེམ་སྒྲོ་, བློ་ ke.: I. Vb. 1. denken, -པ་ལ་འདུག་པ་ sich in Nachd. versenken Glr.; འདི་སྙམ་དུ་-པར་གྱུར་ཏོ་ dachte so in seinem Sinn Dzl.; རྒྱལ་པོ་ཁོང་རང་ཡིན་-ནས་ d. Kön. denkend er sei es selbst, es auf sich beziehend, Glr.; ansehen als.., བུ་དང་འདྲ་བར་ wie einen Sohn Dzl.; denken an, auf, མདང་རིགས་ཀྱི་གདུལ་བྱ་ལ་ an die zu Bekehrenden, = an d. Bekehrung u. Na-r.; auf die B. ke. Glr.; auch mit ཐུགས་ Pth.; ང་ལ་ཐུགས་རྗེས་བརྩེ་བར་-ཤིག gedenke mein in Gnaden hfg.; auch ohne ཐུགས་ ke. in ähnl. Sinn: sich interessiren für, zu fördern suchen; so erklärte mein Lama Glr. 101, 9: འགྲོ་བ་ཀྱི་བསྟན་པ་ལ་-ནས་ = ... also auch 96, ... ebenso, u. nicht mit Sch. (G. d. O. M. 361 Z. 15 v.u.) sie für köstl. haltend; gedenken, beabsichtigen, wollen, sich vornehmen, mit Term. Inf. hfg.; ཐུགས་ཀྱིས་མ་-པོ་ wollte nicht Pth. 2. sterben, so soll ... -དུས་ཀྱི་མཆོད་པ་བཙུགས་ Glr. heißen: richtete seines Ahnherrn Sterbefestopfer ein, u. einige ähnl. Stellen. — II. Sbs., auch ཐུགས་ཀྱི་དགོངས་, 1. das Denken, Nachd., ཐུགས་-གཏོང་བ་ Mil. nachdenken; Gedanke, རྒྱལ་པོའི་ཐུགས་ཀྱི་-པ་ལ་, ... སྣང་བ་, in des Königs Gemüthsgedanken wurde gedacht: ... Glr. hfg.; Meinung, Sinn, bes.: heiliger Schriften od. Worte, dah. --འགྲེལ་བ་ ihn erklären, -འགྲེལ་, -བཀྲལ་ Commentar; Wille, Wunsch, རྒྱལ་པོའི་ (od. པོས་) -- བཞིན་དུ་བསྒྲུབ་ནུས་སོ་ ich kann Ew. Maj. W. erfüllen Dzl.; སྐྱོང་བའི་-པ་ཅན་ Glr. 104, po.: ein den W. des Schützens habender, = schützen wollender. 2. Seele, --སྐྱང་ཐལ་འདས་སོ་ seine Seele entschwand ke. Glr. 3. C., W.: Erlaubniß, --ཞུ་བ་ um E. bitten, --བཏང་བ་, h. གནང་བ་ E. geben; W. oft speciell: Urlaub (wie leave Engl.); in C. dagegen scheint -ཞུ་བ་ vlm. um Audienz bitten, sich anmelden, zu bedeuten. 4. C.: ..ལ་-ཐོག་བྱུང་སོང་, .. hat was abgekriegt (Verweis, Strafe), ähnl. schon bei Schr. angeführt.

དགོད་པ་ I. lachen Glr.; gew. in Zus.stz.: -བྲ་ཡིན་པ་ C. lächerlich, zum Gelächter, sein, sich l. machen, auch Glr. 55.; ཧ་ཧ་-བཙོ་ཅེས་ W. laut lachen; -བག་ Sch. Spaß. Cf. བགད་པ་. II. s. འགོད་པ་.

དགོན་པ་ 1. Einsamkeit, Wildniß, -པའི་གནས་ einsamer Ort, Gegend Stg.; -དང་ Sch. Sandwüste. (Zam. जङ्गल, u. དགོན་པ་: अरण्य Wald). 2. Einsiedelei. Am hfgsten 3. Kloster. --པ་ 1. Einsiedler. 2. Klostermönch; --མ་ fem.

དགོས་པ་ I. Vb. nöthig sein, müssen, sollen, gew. mit Verbwurzel, (wohl auch Term. Inf.), meist Praes., བྱེད་དགོས་, doch auch Fut. u. Perf. in Fällen wie: རིན་པོ་ཆེས་བརྩིགས་-ན་རིན་པོ་ཆེ་མེད་པས་ས་ལས་བྱ་- obgleich es (eigentl.) hätte aus Edelsteinen gebaut werden sollen, so wird es, da es keine gibt, aus

Erde gemacht werden müssen Dzl.; ལ་ bezeichnet gew. die Person die nöthig hat, ངས་ – ich brauche, doch auch die Sache wozu etwas nöthig ist, … ཐོབ་པ་ལ་ … མཐོང་དགོས་ um … zu bekommen, muss man … sehen Mil.; ཟས་ཟ་མ་ – ich hatte kein Bedürfniss zu essen Mil.; བཞེངས་མ་ – brauchte nicht zu errichten Glr.; དགོས་པའི་དུས་སུ་བླངས་ sie nahmen sie wenn sie sie brauchten Glr. Häufig st. d. Imperat. bei Befehlen; doch auch beim Bitten, mit irgend einer höfl. Wendung: འབྱོན་ – haben Sie doch d. Güte zu kommen! Mil., veil. འབྱོན་པ་ s.v.a. zu kommen geruhen; སྐྱོང་ – ཞུ W. dass.; འཁྲིད་ – པའི་གསོལ་བ་ od. ཞུ་བ་ Bitte um's Mitgenommenwerden Mil. — II. Sbs. Bedürfniss, W. དགོས་གཅེས, gōše(s); ང་ལ་གཡུའི་དགོས་པ་མེད་ ich brauche den Türkis nicht Mil.; ཕྱི་མ་ལ་དགོས་ཆེད་ für künftigen Gebrauch W.; Zweck, – པའི་ཆེད་ ib.; – – ཆུང་བས་ da es ziemlich unnöthig ist, Gramm.; Nothwendigkeit, མང་པོ་འཚོལ་ – – བྱུང་ wir haben dich lange suchen müssen Mil. — III. Adj., C. auch – རྒྱུ u. དགོས, W. ebenf. yō-še(s), nothwendig; nöthig; nützlich; མེད་བྱུང་ – པའི་ཁྲལ་བསྡུད་ unnachsichtliche (auch wenn mans nicht hat, zu zahlende) Steuer Mil.; རང་ལ་ – པའི་སྐལ་བ་ das dir nöthige, gebührende Theil Mil.; – པའི་བསླབ་བྱ་ nützl. Lehren Glr.; – པ་ཡིན་, ཡོད་, Pr., C., – ཆེས་ཡོད་ W. ist nöthig; –(པ་)མེད་ ib., – རྒྱུ་མ་རེད་ C., – ཆེས་མེད་, མེད་ W. ist unnöthig, untauglich, wird nicht gebraucht. – ཆེད་ wohl = nützlich, དོན་ – – ཅི་འདུག་ was v. nützlichem Inhalt darin ist Mil.; – འདོད་ etwa s.v.a. Wünsche u. Bedürfnisse, – – འབྱུང་བའི་གཏེར་ Schatz aus dem alle W. u. B. kommen, d. h. verabreicht werden Glr. 1; – – ཐག་ཚོམ་ Wald [illegible], in gleichem Sinn; so könnte es auch im gew. Leben f.: nöth. Ausgaben (Cs.) gebraucht wdn.

དགྱེ་བ་ sich krümmen, z. B. der Körper k. s. wie ein Horn Mng.; དགྱེ་བས་ – – geduckt Pg.

དགྱེར་བ་, གླུ་ – – st. གླུ་ལེན་པ་ singen, Ausdruck der Bonpas; scheint auch གྱེར་བ་, ghyer-wa, zu lauten.

དགྱེལ་བ་ Sch., Nebenform f. སྒྱེལ་བ་.

དགྱེས་པ་ h. f. དགའ་བ་ sich freuen, oft mit ཐུགས་, so wohl: རྒྱལ་པོའི་ཐུགས་དགྱེས་, als རྒྱལ་པོའི་ཐུགས་དགྱེས་; mit ལ་ über, an, auch: auf, = etwas wünschen; ཇོ་བོ་ འགྲོ་བ་ལ་ཐུགས་ – པར་འདུག་ es scheint dem Herrn gefällig zu sein zu gehen Glr.; མི་ – དུ་, traurig, unwillig, missmuthig &c., vgl. དགའ་བ་ 83, 21 ff.

དགྱེལ་སུ་འཛུད་པ་ Sch.: umbiegen, = དགྱེ་བ་.

དགྲ་, (vulgo, doch auch Mil. u. a. དགྲ་བོ་) (Ssk. शत्रु) Feind, སྡང་བའི་ – der hassende F., (Ggs. བྱམས་པའི་གཉེན་) sehr hfg. speciell von den nur durch Zauberei zu bekämpfenden eingebildeten feindlichen Mächten; – གཉེན་མེད་ einen Unterschied zw. Freund u. F. gibts nicht (im goldnen Zeitalter &c.); དགྲར་འགྱུར་བ་ in F.schaft gerathen Tar.; – བྱེད་པ་, – ར་ལངས་བ་, ལང་བ་ feindlich auftreten, ལ་ gegen; – སློང་བ་ caus. davon: sich Jmdn zum F. machen Pg.; དགྲར་སེམས་པ་, འཛིན་པ་ als F. ansehen, དགྲར་ཤེས་པ་, དགྲ་བོ་ཡིན་པར་ཤེས་པ་ Mil., als F. erkennen, kennen. དགྲ་བཅོམ་པ་ Arhant, Arhat, Archat, der vollendete buddhistische Heilige (Ssk. अर्हन्त् ehrwürdig; die Buddhisten betrachten es aber als zsgs. aus a-ri Feind, u. han vernichten, der die F.-e, d. h. die Leidenschaften, vernichtet hat Burn. I, 295. II, 287.) Kö. I, 400 ff. – བཅོམ་པ་ཉིད་འདུལ་བ་ Glr. wird ebenfalls v. der Besiegung innerer F.-e gedeutet. སྔ་ –, ད་ –, ཕྱི་ – früherer, jetziger, zukünft. Feind, ib.; ཕྱི་ – wohl auch: auswärtiger F. [illegible] – Cs. Todf. – ཆ་ Waffe Wdn. – སྟ་ Streitaxt. – ལྷ་ s. ལྷ་.

དགྲ་མ་པ་, དགྲོང་བ་, དགྲོལ་བ་ u. འགྲེམ་པ་ &c.

བགག་པ་ C. Nebenf. v. འགེགས་པ་.

བགད་པ་ lachen Dzl. cf. དགོད་པ་. བགད་མོ་འཚལ

བགེགས་ 1. selten = གེགས་ Hinderniss; gew. 2. böser Geist, Dämon, wie གདོན་; öfters genannt wird der — ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ བི་ན་ཡ་ཀ Mil. विनायक Hinderniss

བགོ་བ་ I. Vb. 1. anziehen, Kleider &c., P. I. བགོས་: ལྷམ་རྟག་ཏུ་བགོས་ trage stets Schuhe Jy. bes. vom Anlegen der Rüstung. 2. = ont. བགོད་པ་. II. Sbs. Kleidung, — — དང་བཟའ་བ་ Dzl.

བགོད་པ་ (བགོག་པ་ Sch. ist viell. ein Provinzialism.) P. I. བགོས་ F. བགོ་; W.: inf. བགོས་ཆེས་, Imp. བགོས་བགོད་; theilen, ནོར་ das Erbe; dividiren, གྲངས་ eine Zahl, vorth., ... in Antheile, ...ལ་, an, unter ... Dzl. བགོད་བྱེད་ Divisor Wdk., also auch བགོ་བྱ་ Dividend (obgl. ich dies nicht gesehen habe); བགོ་སྐལ་ das Theil, der zugefallne Antheil; Erbtheil, ... u. vulg.; auch f.: die Lehre von der pünctlichen Vergeltungs ertheilung, Thgr. o: — མཁན་ W. Theilhaber; Erbe Miterbe. — བཤའ་ = — སྐལ་, — — བྱེད་པ་ austheilen, vertheilen, ནོར་ das Vermögen Thgy.; ...ལ་, an, unter Stg.

བགོམ་པ་ P. བགོམས་ Sch., schreiten, གོམ་པ་ — — Lex. Schritte machen; བགོམ་འགྲོ་བ་ im Schritt gehen; བགོམས་སྤྲས་ zu gehn anfangen, Sch. (?)

བགོར་ Sup. v. བགོ་བ་. བགོར་བ་ C. = འགོར་བ་

བགྲང་བ་ nach Zam. = བགྲང་བ་, also བྱང་བ་.

བགྱི་བ་ eleg. f. བྱ་བ་ Fut. v. བགྱིད་པ་; Sbs. That.

བགྱིད་པ་ P. བགྱིས་ F. བགྱི་ I. གྱིས་ eleg. f. བྱེད་པ་ in allen Bdtgen: machen verfertigen, བགྱིས་ བྱེར་བའི་གཟུགས་ die "Machs!" gesagten Bilder, = die bestellten Bilder Glr., thun ausführen, zu Stande bringen; རྗེ་གནས་བགྱིད་པ་ den Jünger machen, f. sein Dzl., handeln བཀའ་བཞིན་དུ་བགྱིའོ་ dem Worte gemäss wird gehandelt werden Dzl.; ལ་གནོད་པ་བགྱིས་ ich habe demschaden zugefügt Dzl.; བུ་ཡོད་པར་གྱིས་ཤིག་ mache dass ein Kind wird! Dzl.; རྒྱལ་བུ་མ་ཐོར་བ་གྱིས་ཤིག་ lass den Prinzen nicht entwischen Pth. (ན་ st. བར་ Nachlässigkeit des popul. Stils); sagen, ཞེས་བགྱི་ so soll ich sagen Dzl., ཞེས་བགྱིའ་ d. so genannte Dzl., ཏོ་བསམས་གྱིས་ das verstehet u. beherzigt!

བགྲང་བ་ P. བགྲངས་ zählen, berechnen, བསོད་ནམས་ཀྱི་ཚད་ das Verdienst Glr.; — བྱ་ zu zählend, zählbar, — བར་མི་ནུས་པ་, — དུ་མེད་པ་, — ཡས་ unzählbar; — འཕྲེང་ Rosenkranz Glr.

བགྲད་པ་ 1. weit öffnen, aufsperren die Augen, glotzen, gaffen Glr.; den Mund C. རྐང་པ་ die Beine v. einander sperren, cf. བརྒྱངས་པ་. 2. Sch. Kratzen, richtiger འབྲད་པ་.

བགྲུང་བ་ P. བགྲུངས་ C. läutern, klären, sich setzen lassen ... Lex.

བགྲུད་པ་ P. བགྲུས་ F. བགྲུ་ schälen, enthülsen, བགྲུས་པའི་འབྲས་ Lex.

བགྲེ་བ་ P. བགྲེས་ h. altern, gew. mit beigefügtem ལོ་ན་ an Jahren (ལོ་) Dzl.; བགྲེས་རྒུད་ Altersschwäche Pth.; བགྲེས་པོ་ W. ...po, ebenfalls m. ལོ་ན་ od. ལོ་ Greis; alt; — མོ་ fem.

བགྲོང་བ་ selten st. 1. སྒྲོང་བ་. 2. བགྲང་བ་.

བགྲོན་པ་ Sch. = བགྲོན་པ་.

བགྲོ་བ་ P. བགྲོས་, (h. བཀའ་བགྲོས་མཛད་པ་ Pth.) berathen, besprechen; der Gegenstand gew. in directer Rede: ཅི་ཕྱིར་འདི་ལྟར་གྱུར་ཅེས་བགྲོས་ནས sich über d. Ursach dieses Zustands bespr., Dzl.; mit Andern besprechend sagen: ཞེས་ཕན་ཚུན་བགྲོས་ཤིང་ so sich gegen einander äussernd Tar.; um Rath fragen, ཅི་ལྟར་བྱས་ན་ ... མེད་པར་འགྱུར་ཞེས་ — ནས་ durch welches Verfahren ... zu vernichten sei, fragend Dzl.; beschliessen, ... Dzl.; བགྲོ་གླེང་བྱེད་པ་ disputiren Lex.

འགྲོད་ 1. Gang. 2. symbol. Zahlw.: 2.

འགྲོད་པ་ gehen (to walk), འགྲོད་ཚུགས་ཙམ་ fördert das Gehenlernen Lt.; wandern, zurücklegen, ལམ་-- einen Weg z., reisen Glr.; durchkommen, ཧྲོང་ཁྲིའུ་ -པའི་ཐབས་མེད་ཀྱང་ ob du gleich (bisher) nicht hieher gelangen konntest Mil.; དཀའ་ od. རྒྱ་-བར་ དཀའ་བ་ ein schwer zugänglicher Ort, schwer zu passirender Fluß; ཉི་མ་ལྷོ་འགྲོད་ Gang der Sonne nach Süden, näml. im Winterhalbjahr, also südl. Declination, བྱང་- nördl. do, beides འགྲོད་ ཉིན་གཉིས་ Sg.; འགྲོད་པ་ sehr. Cs.: zum Weibe geben

བགྲོམས་པ་ s. བགྲོལ་.

མགར་ N. eines berühmten listigen Veziers des Königs Srontsangampo, Glr.

མགར་བ་ (vulg. gar-ra) Schmidt, -བའི་བཟོ་ Schmiedearbeit, -བཟོ་འཐོ་ཉེས་ W. schmieden, Sch.-arbeit thun, -ཁང་, -ར schmiede; གསེར་མགར་ Cs. Goldschmidt.

མགལ་ Kinnbacken, -lade; ཡ་-, མ་- die obere, untere K.; -ཆག་ eine zerbrochene, -ཕྱང་འཕངས་ eine verrenkte K. Cs.

མགལ་པ་ auch འགལ་པ, Holzscheit; -དུམ་ 1. großes Scheit. 2. angebranntes, halb verbranntes Sch., W., C.; -ཏོ་, -ཚིག་ W., -ཏོ C. id.; -མེ་ brennendes do, Feuerbrand; Fackel aus einigen großen Spänen od. dünnen Scheiten, -མེའི་འཁོར་ལོ་ der durch Schwenken einer solchen entstehende Lichtkreis.

མགུ་བ་ 1. Vb. sich freuen, vergnügt, zufrieden sein. -ནས་ erfreut Mil., Tar.; -བའི་ལན་མ་བྱུང་ eine erfreuliche, erwünschte, befriedigende Antwort bekam er nicht, Tar. 17, 11. ཐམས་ཅད་ཕྱིན་ཡང་ -དུས་མེད་ giebt man ihm auch alles, zufrieden wird er nie Mi. མགུ་བར་བྱེད་པ་, W. མགུ་འཇུག་ཆེས་ vergnügt zufr. machen. Intensiva: དགའ་-བ་, སྤྲོ་-རང་བ་ cf. 84, 24 ff. མགུར་ Supin.

མགུར་ (Ssk. कण्ठ) h. Hals, གཡུ་-དུ་ཕུལ་ནས་ (dem großen Lehrer) einen Türkis an d. Hals gebend Ma. 2. Stimme, -སྙན་པ་ eine wohllautende St., Cs. 3. (vulg. -མ) Gesang, Lied, daher ein religiöses dgl. aus Ehrerbietung in der Regel so, u. nicht mit གླུ་ bezeichnet werden wird; obgl. མགུར་ an sich nicht „relig. Lied" ist. -(དུ་)གསུངས་པ་, བཞེངས་པ་ h. st. གླུ་ལེན་པ་ ein L. singen; Sch.: -ཐུན་པ་ dass. -འབུམ་ 100000 Lieder, Titel der mit Liedern durchflochtenen Legenden des Milaraspa. Sch.: -འཚལ་བ་ den Hals, die Kehle reinigen, sich räuspern, vgl. 79, 20. རྒྱུ་བའི་ (wohl: ཆུའི)- „Nebenwasser," Nebenarm eines Flusses (?) (Sch.

མགུར་ལྷ་ eine Jagdgottheit bei d. Schamanen

མགྲིན་(པ་) (Ssk. ग्रीवा) 1. Hals, Kehle (die äußere); -དུ་འདོགས་པ་ sich an d. H. binden, um d. H. hängen, z. B. einen Zauber; རང་གི་-པ་གཅོད་པ་ sich d. Gurgel abschneiden Dzl.; -ང་ཚུབ་ die K. ist zugestopft, gl. zugeschnürt Mng., -(པ་) ནས་ འཛིན་པ་, འཇུ་བ་, am H. fassen. auch in gleichem Sinn mit --- འཁྱུད་པ་ umhalsen. -ནད་ H.krankheit; -ཅིང་དཀར་པོ་ ein weißes H.tuch, Mth. 2. bei einem Berge wohl: die Abhänge unterhalb des Gipfels. Mil.; གཡོན་-ནུ་ am linken Abh.

མགྲེལ་ = མགྲོལ་ Cs., s. མགོ་

མགོ་ (Ssk. शिरः) h. དབུ་ 1. Kopf, -ལ་ཟུག་རྔུ་ W. ich habe K.weh; -འཁོར་ C., W., B., ich habe Schwindel, werde od. bin confus; werde betrogen; -སྐོར་བ་ betrügen; མི་མགོ་མ་སྐོར་ betrüge die Leute nicht. Mil.; -དགུ་བ་, དགུར་བ་, s. དགུ་བ་; -འཁྱོམ་པ་ s.d.; མགོར་འཁུར་བ་ auf d. Kopfe tragen. Sch.; W.: མགོ་ གཡུག་ཤར་, དགུག་རས་ den K. schütteln, ཀུག་བཏང་ནས་ nicken (Zeichen der Bejahung u. d. Herbeiwinkens)

ཀྱི་བ་ཀྱོག་བསྒོ་རྩེས་ nach d. Seiten wiegend bewegen (des Nachdenkens od. der Bedenklichkeit). 2. Gipfel, Höhe, Spitze. རི་ — ཁ་བབས་གཡོག་ Mil. 3. erste Platz, Hauptrolle, — ཁྲིད་པ་ anführen, an der Spitze stehen Glr.; beaufsichtigen ... ཞིག་གིས་ — ཁྲིད་པའི་མི་མང་པོ་ v. einem ... beaufsichtigte Schaar Leute Mil.; གྲོས་ — བཙུ་ཅེས་ W. präsidiren. 4. Anfang, W. — མ་; གྲོས་མགོ་ A. der Berathung; — འཛུགས་པ་ anfangen; བོད་སྡུག་པའི་མགོ་འཛུགས་ das war d. Anf. zu Tibets Unglück Ma.; བརྟན་གྱི་སྐྱིད་ — དེ་ནས་ཚུགས་ damit fing sich mein beständiges Glück an Mil.; ལོ་ — ལ་ zu A. des Jahres Mil.; — ནས་ von A. an, v. je her Dzl. 5. Gramm.: übergeschriebenes ར, ལ, ས, z. B. རམགོའི་ཀ་, ཀ mit überg. ར; དེ་རྣམས་ ... ཀའི་ das waren die mit རྐ anfangenden Wörter. Deriv. & Compp.: མགོ་ཀླད་ Gehirn Cs. — དཀྱིལ་ vulg. Scheitel. — སྐར་ (od. དཀར་) Ld. eng anliegendes Unterkleid das über den Kopf angezogen wird, (Ssk. परिधान, Hd. पहिरावन) etwa Hemd (nicht ein gewöhnl. Kleidungsstück) — སྐོར་ Betrug, བདུད་ཀྱི་ — — དེ་ང་མི་འདོད་ den Teufelstrug, den mag ich nicht Mil.; cf. 25, a, 20. 91, 30. — སྐྱ་ Cs. grauer Kopf; — — ཅན་ Graukopf. — སྐྱོང་ C, W. Schützer, Patron, = — འདྲེན་. — ཁྲ་ Kopfgrind Sch. — མཁྲེགས་ཅན་ hartnäckig, bes. im Handel, eigennützig, feilschend, drückend, W.; — — བཙོ་རེས་ so sein. — རྒྱན་ K.schmuck. — ཅན་ einen K. habend; མི་ — — mit einem Menschen-K. versehen; englische Rupie u. ähnl. Münzen, W. — བཅིང་ C, W. = — འདྲེན་. — ལྕག་ Schlag an d. Kopf Ld. — ལྕོགས་ Sch. kleine Zweige, Sprösslinge. — ཚོ་ = — རྒྱན་. — མཇུག་ Anf. u. Ende ཤིང་འདིའི་ — — གང་ཡིན་པ་ཐེ་ཚུག་ཕྱེས་ཤིག་ finde den Unterschied was bei diesem Holze das obere, was das untere Ende ist Dzl. — འཇིང་ Cs. ein länglicher Kopf. — རྗེན་ mit blossem K. — ཉག་ Cs. ein zus.gedrückter K. — གཉིས་པ་ zweiköpfig; zweizüngig, Verläumder C. — སྙོམས་ Sch. gleichgültig. — རྟིང་ཚངས་, Kopf (bis) Ferse alles = — ལུས་ཆ་ཚང་. — འདོན་ = — འདྲེན་, v. མགོ་འདོན་པ་ Jmds Haupt hervorholen, erheben, welche Redensart jedoch am meisten in Vbdg m. རང་; u. ungefähr im Sinne von: seinen Mann stellen, auf eignen Füssen stehn, gut durchkommen, oben auf sein, gebraucht wird, Mil.; das mehr intransitive མགོ་འཐོན་པ་ scheint der Sache nach dasselbe zu sein Glr. — འདྲེན་ Schutzherr, Patron, Gönner, hfg als Höflichkeitstitel in Briefen. — ནག་ po. f. Mensch, Glr. — ནད་ K.weh. — བུ་ W. Erstgeborne. — མ་ 1. adj.: der erste, གྲལ་ — — d. erste in d. Reihe Mil. 2. Subst. Anfang W. — — བཙུགས་ཅེས་ anfangen. 3. adv. anfangs, zuerst W. — གཞུང་ (gaṅ žuṅ) vulg. Scheitel. མགོ་ཆུང་, མགོ་ཆུ་ kleiner Kopf Cs. — ཡུར་ = ཚ་བའི་ནད་ Ts. — གཡོགས་ K.bedeckung. — རིལ་ runder Kopf; Rind ohne Hörner W. — རེག་ st. — རེག་ལེ་ mit geschornem K., Mönch; — — ཕོ་ནུ་མ་ Lt.: M-e u. Nonnen? od. Nonnen mit geschornem K.? — ལུས་ཆ་ཚང་ ein vollständ. Anzug, — རྟིང་ཚངས་ (gortin vulg.) id.; — — གསུམ་སྤྲོད་ཅེས་ W. Jmdn neu kleiden; — — སྤྲོ་ཅེས་ W. Jmdm seine Kleider geben (z. B. als Ehrenbezeugung v. Seiten des Königs). — ལེབ་ flacher, platter K., Cs. — ཤོག་ (h. དབུ་ —) Umschlag, um ein Schreibheft Ld. — སྲིན་ N. einer Krankheit Lt. („K.würmer"?)

མགོན་པོ་ (Ssk. नाथ) Beschützer, Patron, Herr, Schutzgott; der besondere v. Tibet, der མགོན་པོ་ par excellence, ist Avalokiteśvara, སྤྱན་རས་གཟིགས་; ཅིའི་ཕྱིར་པོ་ — མི་མཛད་ warum hilfst du

mir nicht? Dzl. འགྲོ་མགོན་ Schützer der Wesen. སྐྱབས་-- s. སྐྱབས་. འཇིག་རྟེན་མགོན་པོ་, མི་མཇེད་ཞིང་གི་ --, འཇིག་རྟེན་གསུམ་གྱི་ -- (Hind.: tri-lok-nāth) u. ähnliches: Herr d. Welt, der 3 Welten, d.i.: 1. Buddha. 2. Awalokiteśwara (dessen Bild in Triloknāth weitberühmt ist). 3. der Dharma Radschā v. Bhotan. Cs.: ལྷའི་, བདུད་ཀྱི་, གཤིན་རྗེའི་ -- Herr d. Götter, Dämonen, des Todes; - མང་ viele Schutzpatrone (kleine Pyramiden); - པོ་ལ་མཆོད་པ་, བསྟོད་པ་, བརྡད་པ་, den Schutzp. ehren, ihm Lob singen, ihn zur Hülfe anreizen. - མེད་ schutzlos; -- ཟས་སྦྱིན་, अनाथपिण्डद, N. eines in d. Buddhalegenden oft genannten Hausbesitzers.

མགྱོགས་པ་, C. -པོ་, schnell, geschwind, - པར་, (selt. -ལ་ Mil.) Adv.; - རིངས་ eilig, hastig W. - ལམ་ grader, kurzer Weg, Richtweg W., C. རྐང་- s. d. སུ་- (sungyóg(s), „wer ist sch.?") Wettlauf, Wettrennen W.

མགྲིན་པ་ (Ssk. ग्रीवा) 1. Hals, - རིང་བ་, བྱང་བ་ u. Eidexen Lt.; - སྔོན་ blauhalsig, von Göttern. 2. Hals, Kehle als Stimmweg, - གཅིག་ཏུ་ aus Einem Munde (rufen &c.), hfg.; - པ་ཡར་ (od. ཡས་) ཀྱིས་ སྙིང་ཁ་རྗེར་ C. er schwatzt wohl so oberhalb des Halses (meints ab. nicht im Herzen); - བཟང་ gute Stimme Cs.

མགྲོན་ Festgelage, Gastgebot, Bewirthung, - གཏོང་བ་ ein G. geben, - བདང་མཁན་ vulg. Gastgeber, - ལ་འབོད་པ་, h. - སྤྱན་འདྲེན་པ་ dazu einladen; - དགེ་སྟེར་བ་ bewirthen, speisen Dzl.; - ད་འགྲོ་བ་ zu Gaste gehen Dzl. (anders འགྲོན་དུ་འགྲོ་བ་). ཟས་-, ཇ་-, ཆང་- Ess., Thee., Biergelage Cs.

འགག་ 1. Hinderung, bes. in Compositis: ཟས་- Appetitlosigkeit, གཅིན་- Strangurie; auch དགག་. 2. (eine wohl nur in einem Gebirgsland mögliche Abstraction:) ein Punct wo Alles was einen gewissen Ort erreichen will, hindurch muss, (viell. weil es da aufgehalten, abgesperrt wdn kann?) ཟམ་པའི་ -དུ་སྒུག་ན་རྐུན་མ་འཛིན་ཐུབ་ wenn man am Durchgangspunct der Brücke lauert, kann man den Dieb erwischen C.; རི་བོ་དཔལ་ལ་འབར་གྱི་འགག་ der Ort am Pal-bar-berg, wo die einzige Passage ist, Mil.; so heisst die Hausthür སྒོ་-, als der Ort wo Alles aus- od. eingehen muss, der Mund ཁ་- als der wo alle Speisen hindurchmüssen &c.; Mil. wendet es bildlich an, u. es scheint für mathematische Begriffe wie Brennpunct, Concentrationspunct u. ähnliche empfohlen werden zu können.

འགག་པ་ (Intrs. zu འགོག་པ་) stocken, verhindert sein, am hfgsten das Perf. འགགས་: དང་ཁ་- d. Appetit ist weg Mil.; auch v. Unterdrückung der Leidenschaften Mil.

འགག་ངལ་བ་ Sch. schwer, mühsam.

འགན་(པོ་) Last, Bürde eines Amtes, Auftrags &c.; - འཁུར་བ་ sie auf sich haben, བསྐུར་བ་ Jmdm auflegen.

འགབ་ = མཐའ་མ་, མཇུག་མ་ Ende, einer Bank, eines Kleides &c., Mil. Namthar; als Postpos. e.g. hinter, nach, hinter ... drein C.

འགབ་པ་ Sch.: sich hüten, vorsichtig sein; ordentlich, schicklich.

འགམ་པ་ P. འགམས་ Sch. བགམས་ C. F. བགམ་ 1. in den Mund stecken, od. eig. werfen, z.B. einen Mundvoll Mehl, wie die Tibeter hfg zu thun pflegen, ཕྱེ་ཕྱུར་མགོ་རེ་ཙམ་འགམས་ ich nahm (genoss) eine Löffelspitze voll Mehl, Mil. 2. (kosten?) prüfen, བགམ་མོ་ ich will ihn auf die Probe stellen Dzl.; རྩོད་-པ་ dass., Lex. 3. W. drohen (?)

འགའ་ (-ཤ་ཞིག?) einige, nonnulli. རྔོན་པ་- einige Jäger Mil.; གཞོན་པ་-ཞིག་ e. Jünglinge Mil.

ཁོ་རང་འགའ་ einige von ihnen Mil.; འགའ་རེ་ = –ཞིག Pth.; ཀ་ལ་ཏེ་ནན་གྱིས་ –ཞིག་བཞག་ན་ wenn ich welche durch Machtspruch, zwangsweise, anstelle Dzl.; སྐབས་འགར་ in manchen Fällen; ལན་ – (ཞིག) zuweilen, manchmal, zu wiederholten Malen (sow. im Ggs. gegen oft, als geg. ein Mal); རེས་ – 1. zuweilen. 2. vulg. wohl auch: einige; བར་ – zuweilen; die letzten drei auch wiederholt wie: bald-bald-, einige-andere-; འགའ་ཙམ་ einige, wenige Thgy.; –ཤས་ einige, ein Theil Mil.; –ཚེ་ = ག་ཚེ p.65,25.; –དང་ – einige, die u. jene, Mil.; –ཡང་ mit folg. Neg. Kein.

འགའ་ Glr., auch –ཏི, N. eines Ortes in Ost-Tibet.

འགར་ s. འགའ་ s. B. oben Z.4.

འགར་བ་ I. Sbs. (W. auch འགར་ཟུ་; auch masc. –པོ་ fem. –མོ་, Ts. auch འགར་, འཕྱིར་) Bastardrind v. མཛོ་ (s.d.) u. gewöhnl. Kuh. II. Vb. s. unt. དཀར་བ་.

འགལ་དུམ་ do. s. མགལ་...

འགལ་བ་ c. ལས་ od. དང་, (wohl nie c. acc., Cs.) entgegenhandeln, nicht erfüllen, brechen, ein Versprechen, Gebot, Pflicht Dzl., Glr. u. oft; (er gibt ihnen) ཡིད་དང་མི་ –བར་ Dzl., h.: ཐུགས་དང་ – – –, nach Begehr, nach Herzenswunsch; བཀའ་བཞིན་དུ་ – – – བགྱིའོ་ ich werde treulich dem Befehl gemäß handeln Dzl.; འགལ་མི་འདུག W. er hat sich nicht vergangen, ist unschuldig; ལྷ་ od. ཀླུ་དང་ –བ་ einen Lha od. Lu nicht pflichtmäßig ehren. –རྐྱེན་ Unfall, Störung, Hinderniß (Ggthl v. མཐུན་རྐྱེན་, nicht: „Folge einer Übertretung“, sond.: unerwünschtes Ereigniß, ref.) – –སེལ་བ་, [illegible], ཟློག་པ་ solche wegräumen, abwenden. –འཁྲུལ་ Übertretung. – –སྲུང་བ་ཏེ་ getreulich, gewissenhaft, – –གསོབ་ e. Übertr. gut machen, sühnen C. འགལ་མཐུན་ཤེས་པ་ Chr. Ev., das Wissen um das was (dem göttl. Gesetze) zuwider od. gemäß ist, ein Versuch das deutsche „Gewissen“ auszudrücken; original Tibetisch ist das sehr ähnliche དགེ་མི་དགེ་ཤེས་པ་ od. རིག་པ་, ferner གནོང་བ་ Schuldgefühl, u. འགལ་ཚོར་ Mil., welches letztere jedoch ebenfalls (wie གནོང་བ) sich nur auf die Beurtheilung bereits geschehener Handlungen zu beziehen scheint. –བ་ཅན་ Cs., –པོ་ Sch. Übertreter. འགལ་པོ་ (nach einer bei Sch. angegebenen, mir aber wenigstens unbekannten Bdtg v. འགལ་བ་ sich absondern) Einsiedler Kö. II, 263. (?) –ཆེན་ Cs. ein großes Verbrechen; – –ཅན་ verbrecherisch; V.-er (?).

འགས་པ་ P. གས་, (Intr. zu འགེམས་པ) bersten, sich spalten, die Erde, Felsen &c.; aufspringen, die Haut; platzen, ein Sack &c., ཁ་ལྔར་ in 5 Löcher, an 5 Stellen; zerspringen, ein Gefäß, das Herz, eine Frucht, བདུན་དུ་ in 7 Stücke; ཤིང་གི་རིགས་ལ་བྱུགས་ན་འགས་ macht man es aus irgend einem Holze so springt es, bekomt Risse, Glr.

འགིའུ་ s. གེ་ཤུང་. (s. སྒྲུམ་མདའ.

འགུ་མདའ་ Flintenschaft, Orthogr. unsicher,

འགུ་བ་ falsch st. མགུ་བ་. (C.

འགུག(ས)་ Schlinge beim Stricken, Masche W.,

འགུག(ས)་པ་ P. བཀུག་ F. དགུག་ I. ཁུག 1. (cf. ཀུག) krümmen, biegen, beugen, སྐེ་ – – C. den Nacken b., sich bücken. 2. sich ansammeln? Sch.: རྣག་ཏུ་ཁུག་ sich zu Eiter ansammeln (vie); in medic. Schriften kommt vor: སྐྲངས་པ་རྣག་ཏུ་འགྱུག; ལྷ་ –བ་ –. 3. rufen, kommen lassen, den Gärtner Dzl., seine Töchter Dzl., citiren, Geister, ངས་བཅས་ –པར་འགྱུར་རོ་ durch diesen (Zauber) bin ich zu c.; སྙིང་དུ་ཁུགས་ wohl: den Geist hineinrufend ins Innere versenkend, von der Außenwelt abziehend, Mil.

འགུམ་པ་ I. P. གུམ་, འགུམས་ eleg.: sterben. II. P. བཀུམ་ F. དགུམ་ I. ཁུམ(ས) tödten, hinrichten Dzl. hfg; schlachten, གསར་དུ་བཀུམ་པའི་ཤ་ frisch geschlachtetes Fleisch Dzl. III. krümmen, einziehen, s. ཀུམ་ u. སྐུམ་པ་.

འགུལ་ Hals, s. མགུལ་.

འགུལ་བ་ (Intr. zu སྒུལ་བ་) sich bewegen, རི་གུ་ཧྲུང་པས་-འགུལ་ W. das Zicklein b. sich im Leibe (der Mutter); — དཀར་ (das Glied) b. sich nur mit Schwierigkeit, Med. hfg; — ཡང་མ་ནུས་སོ་ konnten sich nicht rühren (vor Schreck) Dzl.; wackeln; zittern, beben, འདར་ཤིང་-བ་; ས་འགུལ་ (sa-gul) Erdbeben W.

འགོག་པ་ P. བཀག་, F. དགག་ I. ཁོག་ hindern, བདག་གིས་བཀག་ཀྱང་མ་ཐུབ་ཀྱིས་ da ich's, wenn ich auch hinderte, nicht vermochte, =: es nicht h. konnte Dzl., མ་བཀག་གི་སྟེ་ནང་དུ་བཏང་ ließ ihn ungehindert ein Dzl., བཀག་ཆ་མེད་ཚོང་མཁན་གྱི་བཀའ་ཤོག་ Freihandelsdiplom; Passirschein u. dgl. W.; verschliessen, absperren, d. Thür Glr., ལམ་ hfg; zuhalten, d. Nase m. d. Hand Pth.; verhalten, körperl. Excretionen Med.; བཤང་དགག་ Obstruction, (cf. འགགས་); ཟ་ཚེ་ཁ་བཀག་སྟེ་ཤི་ ist am Essen erstickt W., eig.: da es ihm in d. Kehle stecken blieb; einsperren, einschliessen, Thiere, Sachen zum Aufheben, བཀག་སྟེ་བོར་ཆེས་ W. id.; དགག་དབྱེ་ Auflösung d. Abgeschlossenheit, sc. der Geistlichen in den Häusern währ. d. Regenzeit, Zeit des Verschlusses Schf., Tar. 10, 10. vgl. Kö. I 369 f.; verbieten, དགག་སྒྲུབ་ Lex., Sch.: verb. u. gestatten (?); -པའི་སྒྲ་, -ཚིག་ Prohibitivpartikel; བཀག་ཆ་སྒྲོད་པ་ Sch. verbieten; ཁ་བཀག་ཅེས་ W. zum Schweigen bringen; དགག་པ་ die Negation, བཀག་ཚ་ d. negative Seite Was. (282).

འགེངས་པ་ P. བཀང་ F. དགང་ I. ཁོང་ 1. füllen gew. acc. des Gefässes, instr. der Substanz, selten mit ལས་ der Substanz, Glr. 72, od. m. Term. des Gefässes u. Instr., Glr. 54; in W. acc. d. Subst. u. Term. d. Gef.: ཏི་བ་རིལ་དུ་ཆུ་བཀང་ཅེས་; དགང་དཀའ་ schwer zu füllen, unersättlich Stg.; voll machen f. besudeln, vollschmieren, das Bett mit Blut &c. Glr.; Part. བཀང་མཁན་ W. 2. erfüllen (hfgr སྐོང་བ), ཐུགས་དམ་ Lex. — གཞུ་ --, མདའ་ -- den Bogen od. Pfeil schussfertig machen, sich sch. m., hfg, bes. ersteres.

འགོད་པ་ Cs. = འགྱོད་པ་.

འགེབས་པ་ P. བཀབ་ F. དགབ་ I. ཁོབ་ (W. བཀོང་) bedecken, mit d. Hand die Brust; zudecken ཁ་ die Öffnung; drauf decken, aufstecken ཁ་ལེབ་ einen Deckel, Stöpsel; decken, schützen བཙུན་མོ་མི་མ་ཡིན་གྱིས་འགེབས་སུ་འཇུག་པ་ die Königin durch die Geister sch. lassen; verdecken bildl.: བཀབ་སྟེ་ verblümt W., s. auch ཁྲེལ་ 53, 6. བཀབ་ཅེས་ཐོས་ um verblümt, euphemistisch zu reden, W.

འགེམ་པ་ nach Cs. Nebenform v. འགུམ་པ་ tödten, zerstören; Sch.: ཀླད་པ་འགེམས་པ་ in Erstaunen setzen; schlagen; niederdisputiren, wozu viell. passt: མགོ་འགེམས་, in einem Lex., o. E.; auch Partic.: dumm, Sch. Einige wenige Stellen wo es mir vorgekommen, geben keine Aufklärung.

འགེལ་བ་ P. བཀལ་ F. དགལ་ I. ཁོལ་ 1. laden, aufl., bel., ནས་ཁལ་ཅིག་བཀལ་ཏེ་ mit einer Last Getreide beladen, eine tragend Dzl.; bildl.: ein Joch Jemandem aufl., ཉེར་ Unglück auf J. bringen; W. v. Beschuldigungen: མི་ངན་པའི་ལས་ཀ་ཞིག་མི་ཞིག་ལ་བཀལ་བཏང་ན་ wenn man Jmdn einer unrechten Handlung (ལས་ཀ) anklagt; ཁྲལ་འགེལ་བ་ Tribut auflegen Lex.; beauftragen mit, machen

zu, མི་ཞིག་རྒད་པོ་ལ་བཀལ་ཏེ་ Jmdn zum Ältesten Ld. (cf. འཇོག་པ). 2. legen auf‥, གདུང་མ་བཀལ་བ་ darauf od. darüber gelegter Balken Sg.; setzen, stellen auf‥, z.B. den Topf auf den Dreifuss; hängen, གོས་འགེལ་གདང་ Kleideraufhängegestell; bildl.: འཆི་བར་ནུས་པའི་ཐོག་འགེལ་དགོས་ das Dach des Sterbenkönnens muss man draufsetzen =: durch Freiheit v. Todesfurcht muss man das ganze Gebäude krönen, Mil.

འགེས་པ་ P. བཀས་ F. དགས་ I. ཁོས་ (Trans. zu འགས་པ) spalten, Holz, བཀས་ཤིང་ Lex. wohlgespaltenes Holz; དུམ་བུར་ in Stücke, Lex.; aufschneiden, einen Fisch, Kürbis, Dzl.

འགོ་ Umbiegung v. མགོ་ für einige bildl. Anwendungen: འགོ་པ་ Hauptmann, Oberbeamter eines Dorfes, Districtes, wohl bes. W.; allg.: དཀོན་མཆོག་འཇིག་རྟེན་གྱི་ -- ཡིན་; དཀོན་མཆོག་གི་སྟེང་ -- མེད་ Gott ist der einzige, höchste Gebieter. -དཔོན་ Rector, Director, Vorgesetzter, z.B. einer Schule C. དམག་འགོ་ Armeecommandant G. མཁར་-, རྫོང་- Festungscomm., Cs. འགོ་མ་ Zam.; Anfang, Ursprung, Quelle. འགོ་མི་ Lex. = འགོ་པ་. འགོ་སྣམ་ 1. feines Tuch aus Shawlwolle. 2. europ. Tuch, = བཀྲག་ལ། འགོར་ zu Anfang, ursprünglich C.

འགོ་བ་ P. ཁོས་ 1. abschmutzen, abfärben; sich beschmutzen an etw., ‥ལ་; etwas beschmutzen mit, ངན་སྐྱུགས་ལུས་ལ་ den Leib mit Gespei. 2. anstecken, -བའི་ནད་, འགོ་ནད་, -བའི་རིམས་ ansteckende Krankheit, Seuche, hfg. Cf. བསྒོ་ང, wozu es das Intrs. ist.

འགོག་པ་ P. བཀག་ (F. དགག ?) I. ཁོག་ 1. gewaltsam wegnehmen, wegreissen, ausr., རྩ་བ་ eine Wurzel, Lex.; e. Zahn Schr.; aufreissen, eine Diele W.; abschälen Sch. (?); བཀོག་རྡེ་ཁྱེར་ཏེ་ plündern, rauben W. hfg, Ld.: kog-te kyers ist geraubt worden. 2. abnehmen, einen Deckel, einen Topf vom Feuer, W.

འགོགས་པ་ Nebenf. v. འགེགས་པ་ hindern; abwenden, Unfälle; unterdrücken, Krankheitsäusserungen dch. Arznei; zurücktreiben, böse Geister; Landende vom Ufer Thgy.

འགོང་བ་ I. Cs.: zaubern, bezaubern (?) -བ་པོ་, -པོ་ Zauberer, -བ་མོ་, -མོ་ fem., Cs.; hfgr -པོ་ böser Dämon, eig. u. bildl.: D. der bösen Lust, der Furcht &c. Mil.; -མོ་ fem. II. P. བཀོང་ schrecken, སྤྱ -- id., Lex.

འགོད་པ་ P. བཀོད་ F. དགོད་ I. ཁོད་ (Trs. zu འཁོད་པ) condere, anlegen, gründen, festsetzen, d.h. 1. formal: entwerfen, den Plan zu etw. machen Schr. 2. real: stiften, gründen, anlegen, eine Stadt &c.; bauen, ein Haus; dah. བཀོད་པའི་རིམ་བྱུང་ architektonische Werke Glr.; anfertigen, bilden. — 3. setzen, fest hineinsetzen, བདེ(བ)ར་ Dzl., བདེར་ Lex. ins Glück, དགེ་བ་ལ་ Dzl. in die Tugend, ཆོས་ལ་ Pth., རྣམ་པར་འགྲོལ་བ་ལ་ Dzl., རྒྱུ་དང་ལྡན་པ་ལ་ Dzl., d.h. Jmdn in d. Besitz dieser Güter setzen; ཞག་གྲངས་ Schr. einen Termin festsetzen; ཚད་ das Maass, die Grösse bestimmen Schr. — 4. ordnen, in Ordnung legen, གྲལ་རིམ་བཀོད་པ་འདྲ་ gleichwie die nebeneinander gelegten Dachstäbe Sg.; མཇུག་དགོད་པ་ am Ende dazu schreiben, hinten anhängen, sc. Nullen, Wdk. བཀོད་པར་མཛེས་པ་ in Bezug auf die Anordn. schön, gut geordnet; (བ)རྒྱན་དགོད་པ་ Lex. (Schmuck ordnen, schmücken?); bilden, gramat. Formen, Sätze, Zam. — 5. schriftlich niederlegen, aufschreiben, མིང་ ‥ལ་ die Namen auf ‥ schreiben Pth.; verfassen, eine Geschichte &c., hfg; in einer Schrift er-

wähnen, aufnehmen. 6. unterwerfen, beherrschen Schr., རྣོལ་སོང་བཀོད་པའི་རྒྱལ་པོ་ཡིན་ ist der beherrschten Thiere König, Mil. — བཀོད་པ་ Pf. Perf.; dann Sbs.: 1. Riss, Plan Schr. 2. Bau, Gebäu, — — མཛེས་ die Bauart schön, Glr. 3. Bildung, Gestalt Schr.; Leib, — — ལུས་ Mil. ངའི་ — — ནམ་མཁའི་རང་བཞིན་ mein L. ätherischer Natur Pth.; Abbild, vervielfältigtes Exemplar, z. B. des eignen Körpers durch Zauberkunst, = སྤྲུལ་པ་ Glr.; Zeichnung, ཞིང་བཀོད་ Landcharte, auch allgemeiner: Abbildung übhpt.

Anm. Die Lexx. geben f. བཀོད་པ་ stets न्यास Niederlegung; oft ist es aber auch Übers. v. व्यूह Aufstellung, Anordnung, als Verbum findet sich उपरच darstellen (Was. Übers. p. 244). Da es, wenn auch nicht in der Grundbedeutung doch in dem ganzen Umfange des Begriffes grossentheils mit κτίζειν u. condere übereinstimmt, so ist es der am meisten sich empfehlende Vorschlag für den dem Buddhism. fremden Begriff des Schaffens, འགོད་པའི་ Schöpfer, བཀོད་པ་ Geschöpf.

འགོམས་པ་ führt Cs. an mit d. Bdtg gewohnt sein; Gewohnheit, Sch. zugl. als Nebenform von འཁྱམས་པ་, འགྱུམས་ an. In ersterem Falle wäre es richtiger als Praes.stamm zum Perf. གོམས་པ་ (s.d.) zu betrachten. Mir ist weder eines noch das andere vorgekommen.

འགོར་ 1. s. d. Folg. 2. Term. v. འགོ་, zu Anfang, Sch. 3. Sup. v. འགོར་བ་.

འགོར་བ་ verweilen, zaudern, W. hfg, ཧ་ཅང་ — སོང་ du bist sehr lange weggeblieben; ལམ་ལ་ — er verweilt sich auf dem Wege; མ་འགོར་བར་ — དུ་ bald darauf, = རིང་པོ་མ་ལོན་པར་ u. མི་ཐོགས་པར་ der Bücher; — གི་ཡོད་ das hält auf, Jlr.; ཟླ་བ་གཉིས་ — (die Arbeit) dauerte 2 Monate, Jlr.

འགོལ་བ་ I. irren, verfehlen, gew. འཁྲུལ་བ་. II. einsam leben, — བའི་གནས་ Einsiedelei Pth.; — པོ་ Einsiedler. (Das oben p. 94,9 angeführte འགལ་པོ་ rührte nur v. einem Druckfehler b. Kö. her.)

འགོས་ scheint N. eines Klosters zu sein. Tar.

འགོལ་བ་ s. འགོ་བ་.

འགྱུགས་པ་ Cs. verkauft, ausgegeben, verthan sein; also Intransit. zu སྒྱུགས་.

འགྱངས་བ་ Pf. བརྒྱངས་ aufgeschoben werden, ཕྱིར་ — ན་ wenn man's hinausschiebt, hängen läßt, Lgs.: བསམ་པ་ལྟར་སྒྱུར་དུ་འགྲུབ་ wie gedacht, so auch gleich ausführt; ལོ་མང་པོ་མི་ — བར་ ehe viele Jahre um sind; དུས་འགྱངས་ Lex.

འགྱིང་བ་ 1. stolz um sich blicken, von oben herunter, über die Achsel ansehen, … ལ་ Jmdn, auch eine Sache, sie verachten, vernachlässigen, B. u. vulg.; W. འགྱིང་བརྫུན་ཅན་ dass., u. — ཅན་ hochnäsig. 2. = སྒྱིང་བ་ Glr., Mil. — ཕྲེང་འགྱིར་ — འཁར་ ein Götterattribut, der Abbildung nach nur ein einfacher Stab, Wdk.

འགྱུ་བ་ Pf. འགྱུས་ Cs.: laufen; fliehen; verschwinden, welche Bdtgen aber nicht befriedigen. Die mir bekannt gewordenen Beispiele dafür sind: ཐུགས་ཀྱི་ — — དུང་བ་ Wdü., ཞེས་ཀྱི་ … ཐང་ལ་མེད་ཀྱི་ — — བཞིན་དུ་ Thgr.; གློག་བཞིན་དུ་ — — Cs.; ལྷ་ཀྱི་ — Zam.; ཡིད་འགྱུས་པ་ u. འགྱུ་ཤེད་ (Gedankenflug?) Mil. Eine gewisse schnelle Bewegung scheint überall passen zu können; verschwinden (obgleich es Sch. sogar in der Übers. v. Csoma's: to run like lightning, diesem substituirt) fast nirgends; meinem Lama war das Wort unbekannt.

འགྱུར་བ་ I. Vb. Pf. གྱུར་ (ཏོ་, པ་) I. གྱུར་ (ཅིག་) Intr. u. Pass. zu སྒྱུར་བ་, 1. sich verändern, B. u. vulg.

མི་རྣམས་ཀྱི་སྤྱོད་པ་འགྱུར་ der Menschen Betragen verändert sich Ma.; -བའི་ཆོས་ ein veränderliches, also vergängliches Ding C.; -དུ་ཡོད་པ་, -དུ་མེད་པ་, -མེད་, veränderlich, unv.; -སྐད་, wohl auch -གླུ་གར་, Gesang, Gedudel, Geträller, mit schneller Veränderung der Töne, Mil.; viell. gehört dahin auch -ལྡམ་ཉ་ schnell einherfahrender Fisch Mil.; zuweilen s.v.a. abnehmen, hinschwinden: མཐུ་སྟོབས་, ནད་ མེད་པ་, གཟི་བརྗིད་ཡོངས་ལ་ -- die gänzl. Abnahme, d. Verlust, der Kräfte, der Gesundheit, der Achtung (im Alter) Thgy.; -རྟེན་བཞག་པ་ C., ein Angeld geben, als Zeichen dass der Handel nicht mehr verändert wird; hfg v. d. Veränderung des Sinnes, eines Entschlusses &c. ངེད་ཀྱིས་ནི། སེམས་མི་འགྱུར། མ་རྣམས་སོ་ Dzl.; auch m. ལས་: དད་པ་འདི་ལས་མི་འགྱུར་ཅིག་ von diesem Glauben weichet nicht Mil. (auch activisch: སེམས་འགྱུར་བ་), daher ich es für das N.T.-ische μετανοεῖν u. μετάνοια verwendet habe, dem Worte nach richtig, obgleich der Buddhist zunächst gewohnt ist grade das མི་འགྱུར་བ་ als das Lebens- u. Erstrebenswerthe anzusehen. Mit Terminat.: verwandelt werden in etw., B. u. vulgo, daher: 2. werden, in einen andern Zustand übergehen, ... ལས་ aus etwas, bei Nominibus: དགེ་སློང་དུ་ --, རྒྱལ་པོར་ -- Mönch w., König w. Dzl.; སྐྲ་མཐོན་མཐིང་གི་ཁ་དོག་ཏུ་གྱུར་ཏོ་ das Haar wurde lasurfarben Dzl., so bei Farben hfg; སྦྲུམ་པར་ -- schwanger werden; བདུན་དུ་ -- auf 7 kommen, die Anzahl von 7 erreichen Dzl. (in allen diesen Fällen hat d. spätere Literatur, sowie die Umgangsspr. in C. gew. འགྱུར་བ་, die in W. ཆ་ཅེས་); in sehr ausgedehnter Weise bei Verbis: ཡོད་པར་ -- seiend werden, zur Existenz kommen, habend werden, in Besitz kommen; མེད་པར་ -- vernichtet werden; verlieren; སྡུག་ལ་ མི་ལྟ་བར་གྱུར་པའི་དངོས་པོ་འདི་དག་ diese Handlungen des Gleichgültiggewordenseins geg. d. Leben, der Todesverachtung Dzl.; ན་བར་གྱུར་ན། .... བ་ ཚམ་གྱིས་ནད་མེད་པར་འགྱུར་རོ་ wenn krank geworden werden sie gesund sobald als sie .... Glr.; ཅང་ མི་སྨྲ་བར་གྱུར་ཏོ་ verstummte Dzl.; daher steht es sowohl im Sinne unseres Hülfsverbums werden beim Passivum als beim Futurum, ob man es aber durch dieses od. durch jenes wiederzugeben habe, kann nur der Zus.hang lehren: སུ་ཞིག་རྒྱལ་སྲིད་བྱེད་པར་འགྱུར་ wer wird d. Herrschaft führen? Tar. 21,4. དེ་རྒྱལ་པོར་ -བར་ ཤེས་སོ་ sie wussten dass der König werde (f. werden werde) z.g. ཁོ་མོས་ཁྱོད་ཀྱི་བུ་བསད་པར་གྱུར་ན་ wenn durch mich dein Sohn getödtet worden ist Dzl.; ཁྱོད་མི་ཤ་ཟ་བར་གྱུར་ཅིག་ mögest du Menschenfleisch essen Dzl. Ferner: ཅིའི་ཕྱིར་ ཁྱོད་འདི་ལྟར་གྱུར་ wodurch bist du in diesen Zustand gerathen? (so geworden) Dzl.; ཡ་མཚན་དུ་ (Dzl.) od. པར་ (Mil.) འགྱུར་བ་ in Verwunderung gerathen; mit གནས་སུ་ wohin gelangen, kommen, Mil.; འདོད་པའི་དངོས་གྲུབ་ཏུ་ -- zur Vollkommenheitsgabe des Wunsches gelangen, sie erlangen (Wegweiser nach Sambh.); geschehen ཡ་མཚན་དུ་གྱུར་པ་ཅི་ཡོད་ was für wunderbar Geschehenes gibt es (cf. Z. 22 f.); anfangen zu ..., གཡོས་པར་འགྱུར་བ་ sich zu bewegen a. — 3. übersetzt werden, བོད་དུ་ ins Tibetische, Tar.; བསྒྱུར་ das übersetzte Wort s. བཀའ་, p. 12, a. Cf. སྒྱུར་བ་. 4. Mit Zahlen: mal, གཞན་པས་བརྒྱ་ -སྟོང་ -དུ་ འཕགས་པ་ um 100, ja 1000 mal erhabener als Andere Dzl.; ཁྱོད་པས་བརྒྱ་ -བས་ལྷག་པར་བཟང་བ་

ཡོད་ es gibt noch 100 mal Schönere als du bist Dzl.; གསུམ་ -ལྟ་བུར་ 3 mal so viel Dzl.; ཉིས་འགྱུར་ -ཙམ་ཞིག་ einen 2 mal so großen als den Mi... II. Sbs. Veränderung, Wechsel, དུས་བཞིའི་ -བས་ durch den W. der Jahreszeiten Thgy.

Anm. Für d. Imper. གྱུར་ steht hfg. -ཤོག་.

འགྱེ་བ་ P. (u. I.?) གྱེས་ sich zertheilen, z. B. ein Fluß in Arme, ein Lichtstrahl ཟླ་འོད་གཉིས་སུ་ in 2 Theile Dzl.; aus einander weichen, v. 2 Symplegaden Thgy.; von einander scheiden ལུས་སེམས་འབྲལ་དུས་ wenn Leib u. Seele scheiden Mil.; aus einander gehen, v. einer Menge Leuten, mit od. ohne སོ་སོར་ Dzl. u. sonst, von Einem: weggehen, མི་ཚོགས་དང་གྱེས་ནས་ sich von der Menge zurückziehen C.; ausgehen, sich ausbreiten, ...ལས་གྱེས་པའོ་ sind von ... (als Stammvätern) ausgegangen. Von einer Krankheit: ཆེན་དུ་གྱེས་ (Qqa. ཆེར་དུ་ཕྱུག) Med. ?? Noch mehrere Verbindungen erklären sich leicht aus den Bedeutungen seines Trs. od. Causativums:

འགྱེད་པ་ P. བཀྱེས་ F. བཀྱེ་ (vulg.: བཀྱེས་) 1. zertheilen, ausbreiten, ausgehen lassen, z. B. Lichtstrahlen, (öfters wo das Intrs. འགྱེད་ correcter erscheinen möchte); eine Emanation, སྤྲུལ་པ་; daher: schicken, einen Boten, Lex. u. Sch.; auseinandergehen lassen, ཚོགས་, eine Versammlung Sch. 2. འཐབ་མོ་ --, གཡུལ་ --, auch འགྱེད་པ་ allein, eine Schlacht schlagen, kämpfen, streiten, (nicht: den Feind zerstreuen) -པའི་ ཚེ་ im Streit, im Disput; ähnlich: འཐབ་འགྱེད་པ་ zanken, Med. (als schädl. Aufregung); daher voll W.: ཁ་འགྱེད་ schimpfen, drohen. — 3. སྟོན་མོ་ འགྱེད་པ་ hfg. ein Festmahl geben; anstellen, viell. eig.: austheilen; ནོར་ -- das Vermögen vertheilen! Lex. — ཁ་འགྱེད་ C. küssen?

འགྱེ་རང་བ་ Sch.: fallen lassen, hinwerfen, Sch. wegwerfen, verlassen

འགྱེལ་བ་ P. གྱེལ་ཏེ་ I. གྱེལ་ umfallen, zu Boden stürzen, འགྱེལ་མ་འགྱེལ་ fall nicht! W.; -ལ་ liegend, z. B. eine Flasche W.

འགྱེལ་བ་ Nebenform v. འཁྱོལ་བ་, གྱེ་འཁྱོལ་སུ་ -པར་ -འགྱུར་ rückwärts gehend ziehn sie sich zurück Glr.

འགྱོད་པ་ (Ssk. कौकृत्य) Vb. (W. -ཆེས་) Reue empfinden u. Sbs. Reue, sowohl in Bezug auf schlechte, als mit persönlichen Nachtheilen verbundene gute Handlungen; ཕྱིས་ -པར་ འགྱུར་ wirds in d. Folge zu bereuen haben Dzl.; mit ལ་ bereuen; -- སྐྱེ་ R. entsteht, ich empfinde R., hfg.; སེམས་ -པར་ འགྱུར་ id.; ང་ -པ་ཡོད་ འདུག་ id. W.; -- མེད་ ich bereue es nicht; -པ་ཅན་ reuig Pth.; -པའི་ སེམས་ མེད་ པར་ ཁྱོད་ ལ་ སྦྱིན་ནོ་ ich gebe sie dir von ganzem Herzen gern Pth.; -མེད་ reuelos, neidlos &c.; -ཚངས་བྱེད་པ་ ist meines Wissens nur, sowie འགྱོད་ཚངས་ འགྱོད་པ་, འགྱོད་ ཚང་ བཤགས་པ་ Dzl., reuevoll bekennen (wohl: „Reuereinigung machen“); -ཚངས་བྱེད་པར་ གནང་བ་ das reuevolle Bekenntniß annehmen, = verzeihen Dzl. (p. ངཉ, ཡཉ, ༤༠, ༥༠, ༢༢༨); -སྐྱེད་པ་ ccar (nicht sowohl „unzufrieden sein, als Schuld anrechnen,“ sond.:) bereuen machen, entgelten lassen Dzl.; གདོང་ འགྱོད་ schuldbewusste Reue Pth.

འགྲགས་(ས)་པ་ P. གྲགས་ 1. ertönen, einen Laut von sich geben, von Menschen, Thieren, Donner &c. Dzl.; schreien, ...རྣ་བར་ དུ་ གྲགས་ པར་ གྱུར་ན་ wenn dem ... ins Ohr geschrieen wird; ...ཞེས་གྲགས་ so heißt es; so wurde ... genannt; unter solchem Namen ist (er) bekannt od. berühmt; ...པ་ཐུབ་ཏུ་བོད་ལ་ཡི་གེ་མེད་ཅེས་གྲགས་, bis auf ... ist, heißt es, Tibet ohne Schrift gewesen, Lam.

འགྲུགས་པ་ binden s. སྒྲུགས་པ.

འགྲང་བ་ I. C.: zählen, s. བགྲང་བ. II. sättigen, -ཚིམ་མེད་ W. ist unersättlich; gew. nur P.: འགྲངས་པ, als Infin.: འགྲངས་རྗེས nachdem man sich satt gegessen Med.; ཤ་བ་བསད་པས་མི་-དེ vom Hirschetödten noch nicht satt seiend, daran noch nicht genug habend Mil.

འགྲད་པ་ Cs.: = བགྲད་པ ausbreiten (?)

འགྲན་པ་ (Sk. སྤརྡྷ) 1. Wettstreit halten, c. ལ od. དང p.a.r., ཝ་སེང་གེ་ལ ein Füchslein mit dem Löwen Dzl.; རྫུ་འཕྲུལ in magischen Kunststücken Dzl.; རིག་པ in Klugheit, Pfiffigkeit Glr.; ཕྱུག་ཕྱིར་ནམ་ཐོས་ཀྱི་བུ་དང་-དེ an Reichthum es mit Plutos selber aufnehmen Dzl.; auch mit Termin. des Inf.: བསྟོད་པར་འགྲན wir wollen wetteifern im Lobsingen, um die Wette lobs. Glr.; -པས ཆོག da mögen wir denn vergleichen! Glr.; -དུ འཛུག་པ mit einander Wettstr. halten lassen Dzl. 2. allg.: streiten, kämpfen, sich wehren &c. -ཚིག Streitwort, Zankrede Glr. -སེམས་ཅན 1 Wetteifer. 2. Eifersucht. 3. Streitsucht. --གཞོམ་པ sie niederschlagen; --མེད་པར་འགྱུར་བ sie verlieren, ablegen. འགྲན་ཟླ (Nord Ld.: dalza, zl transponirt u. n ausgestoßen), Nebenbuhler, gleicher Gegner; --མེད་པ, --དང་བྲལ་བ, auch འགྲན་གྱི་དོ་མེད ohne Nebenbuhler, seines Gleichen nicht habend, auch v. Dingen.

འགྲམ 1. Ufer, ཆུ- id.; ཆུ་ཆེན་པོའི་-དུ་སོང ging ans U. eines großen Flusses Dzl. 2. Seite སྒོ-གཡས་ན an d. rechten S. der Thür Glr.; སྒོའི་ཕྱི-ན an d. Aussens., aussen vor der Thür Pth. 3. Mauer, Wand, ཁང་པའི་འོག- die untere Hausmauer, im Ggs. zum Dach Mil.; -གཞི C., Sg., Grund, --འདིང་བ den G. legen. In allgemeinerem Sinne -དུ in der Nähe, རྒྱང་ནས་སྐད་ཆེ་ལ་-དུ་དོན་ཆུང in der Ferne mit großem Geschrei (= hat er ein großes Maul), in der Nähe ist wenig daran Mil.; ཤིང་གི་-དུ in d. Nähe des Baumes.

འགྲམ་པ་ Backe, Kinnlade (cf. ཁྲར་ཚོས) --ཉལ་སོང W. die Backen sind eingefallen; auch v. einer verwelkten Frucht; ལག་པ་--ལ་རྟེན་པ die Hand an d. B. legen, bei Traurigkeit, tiefem Nachdenken, Dzl. Comp.: -སྐོར dass. (substantivisch) W. -ལྕག B.streich, Ohrfeige; --རྒྱབ་པ eine appliciren W. -ཆུ་ཡོང Sch. der Mund wässert. -ཐུག Lt. ? -རྡོག Faustschlag an d. Backe C., --རྒྱག་པ (koda-gízer) dgl. geben. -རུས Kiefer, Kinnlade, Backenknochen. -ལག = -སྐོར, -རྟེན W. -ཤ Fleisch der B., Wange. -གཤོག Sch.: die hintere Kinnlade. -སོ Cs. Backenzahn.

འགྲམ་ཡིག Sch. Edict, Bekanntmachung.

འགྲམས་པ་ Cs.: to hurt, Sch.: kränken; nach Lt. wahrscheinlicher: verletzen.

འགྲམས་ཚད Krankheit, Fieber in Folge zu heftiger Anstrengungen, Med.

འགྲུས་པ hassen, Groll fassen, སྙིང་-སོང das Gemüth hat Groll gefasst C.

འགྲིག་འགྲིག 1. Gallert, Sülze C. 2. s. d. folg.

འགྲིག་པ, Intrs. zu སྒྲིག་པ, richtig, passend, angemessen, genügend sein, B. selten, vulgo äusserst hfg: --སོང es ist gut, genug, ich bin zufrieden C., ད་འགྲིག jetzt ists genug! nicht mehr! W.; འགྲིག་འགྲིག ganz recht! ja wohl! W.; འོ་འགྲིག་གོ ei ja wohl! W.; ཟས་ཚོས་མི- es ist noch nicht Zeit zum Kochen W.; སང་ཉེ་བཙོང་ན་འགྲིག་ག ists noch Zeit, kommt's noch zurecht wenn ich es morgen siebe? W. དེ་ཡང་མི-པ་འདུག auch das geht nicht an, ist nicht thunlich W.

འགྲིབ་པ་ P. གྲིབ་ 1. abnehmen, sich vermindern, Synon. zu འབྲི་བ་; མི་–མི་ལུད་པ་ weder abnehmen noch überlaufen Dzl.; der gew. Ggs. jedoch ist འཕེལ་བ་, u. beides geht nicht bloss auf Größe, Umfang, Menge, sd. auch auf Macht, Kraft u. dgl., so dass འགྲིབ་པ་ auch herunterkommen, sinken übersetzt werden kann; བསྐལ་པ་སར་འགྲིབ་, nach Schr. = Treta yuga; མར་འགྲིབ་པ་ auch Ggs. zu ཡར་སྐྱེ་, in niederen Regionen wiedergeboren werden Stg. — 2. dunkel werden, Intrs. zu སྒྲིབ་པ་, Cs.

འགྲིམ་ in ལག་འགྲིམ་ Glr. 45: ––རྒྱུ་བརྒྱུད་པས་ von Hand zu Hand gehend, gegeben werdend.

འགྲིམ་པ་ I. ungew. u. incorr. st. འགྲེམ་པ་, Pth. II. 1. c. ལ་ od. Term. od. Ac. umherwandern, sich herumtreiben, durchwandern, dchschweifen, རྒྱལ་ཁམས་ die Lande Mil.; གཅིག་པུར་རི་ཁྲོད་ལ་ Mil.; བར་དོར་ im Bardo (s.d.) Thgr.; མི་མེར་ཧྲག་པའི་–ས་ཡིན་ ist ein Tummelplatz v. Räubern, Mil.; auch vom Laufe der Adern im Körper, Med.; Perf. འགྲིམས་ — 2. W.: abgehen, verkauft werden.

འགྲིལ་བ་ P. གྲིལ་ (Intrs. zu སྒྲིལ་བ་) 1. sich herumwickeln um.., Dzl. ༢༠༥,17. nach einem Ms. st. འཁྲིལ་ Sch.; sich zus. ziehen, zus. strömen, ཀུན་–ནས་ alle auf einen Haufen Mil. 2. gedreht, rund gemacht sein, von einem Stabe Mil. 3. fallen, herabfallen, z.B. Blätter vom Baume, (nicht = umfallen, cf. འགྱེལ་བ་), B. selten, in W. das gew. Wort. (འཇིལ་བ་ ist wohl dasselbe).

འགྲིས་ s. འདྲིས་.

འགྲུ་ P. བགྲུས་ sich befleissigen, bemühen, bestreben, སློབ་པ་ལ་ des Lernens Dzl.

འགྲུབ་པ་ P. གྲུབ་ fertig, vollendet werden; –པ་མི་སྲིད་ es ist nicht möglich dass das fertig wird Glr.; མ་གྲུབ་པར་ ehe es noch f. geworden Glr.; མ་གྲུབ་པ་རྣམས་འགྲུབ་པར་འགྱུར་རོ་ hfg bei Zauberformeln, als Wirkung ders., wohl in allg. Sinn: alles was noch nicht zu Stande gebracht ist, wird dadurch zu St. gebracht; ལྷུན་གྱིས་འགྲུབ་ es macht sich ganz v. selbst, kommt zu Stande Mil.; so bes.: ལྷུན་གྱིས་གྲུབ་པ་ von selbst entstanden, (Ggs.: verfertigen, herbeischaffen) z.B. Kleider, Nahrung &c. kamen ihm von selbst, waren für ihn immer da Dzl.; ངལ་ལ་ལས་གྲུབ་ es kam mir, wurde mir zu Theil, aus od. in Folge meiner Vollkommenheit, m. Vorzüge Mil.; དོན་ལ་གྲུབ་པ་མེད་ཀྱང་ wenn auch nicht in der Wirklichkeit so geschah, ausgeführt wurde (doch um durch den Schein zu schrecken) Glr.; …ན་དོན་ཆེན་འགྲུབ་ wenn …, so habt ihr großes Heil davon Mil.; གྲུ་འགྲུབ་པ་ Tar. 25,6. 34,20ff. Schiffsvolle Ladung einnehmen, voll befrachten; nach dem sehr allgemeinen Sinne des Wortes könnte man viell. auch übersetzen: die Reise glücklich vollenden, was bes. 35,3 besser passen würde. 2. verfertigt werden ‥ལས་, aus …. 3. erfüllt werden, v. Wünschen &c., auch mit བཞིན་དུ་. 4. v. Zaubersprüchen: regelrecht vollzogen werden. Vgl.: སྒྲུབ་པ་ u. གྲུབ་པ་. — འགྲུབ་སྦྱོར་ Kalenderausdruck; d. Sinn ist mir nicht bekannt geworden.

འགྲུམ་པ་ P. གྲུམ་? abkneipen, die Spitze v. etw. verschneiden, den Flügel, W. Vgl. གྲུམ་པ་.

འགྲུལ་བ་ 1. gehen, to walk, wandern, reisen, –བར་བྱེད་པ་ (einen Boten) gehen lassen, abschicken Dzl.; སྔོན་ལ་འགྲུལ་ gehe voran! W.; –བའོ་, –པོ་ Sch., –མཁན་, –མི་ W. Wanderer; –པ་ Sch. id.; འགྲུལ་ als Sbs. Passage: གཉའ་ནང་གི་–ཆད་པས་ da die P. von Nya-nan ganz abgeschnitten, alles eingeschneit ist Mil. 2. wandeln, bildlich:

ཁྲིམས་ཀྱི་ནང་ལྟར་ *W.* pflichtgemäss, nach d. Gesetz. 3. gehen, gelten, v. Münzen *W.* II. st. ཁྱལ་བ *Mil.*

འགྲུས་པ 1. *P.* v. འགྲུབ. 2. *Ss.* Eifer, Fleiss, Bemühung, hfgr བརྩོན་འགྲུས.

འགྲེ་བ *Cs.* wiederholen; rundum rollen; Wiederholung; das sich Rollen; *Sch.:* Purzelbaum. Mir ist nur vorgekommen: ས་ལ་ -- sich auf der Erde wälzen, bes. aber: འགྲེ་ལྡོག (*Glr.*) od. -ལོག (*Pth.*) བྱེད་པ dass., z. B. vor Schmerz od. Verzweiflung; auch v. einem Pferde *Ld.*

འགྲེང་བ (Intrs. zu སྒྲེང་བ) stehen (in *W.* ungebr.) དོང་གི་ཁར་ -ནས oben an der Grube, am Rande der G. stehend *Dzl.*; དངངས་པ་ལྟར་ -བར འགྱུར wie erschreckt fahren sie in die Höhe, richten sich auf, *Dzl.*; vom ཕོ་མཚན: in Erection sein, *Med.* མི་འགྲེང་གསུམ 3 Mannshöhen *Tar.*; འགྲེང་བུ, auch -བོ *Glr.*, das e-zeichen,

འགྲེམ(ས)་པ *P.* བཀྲམ *F.* དཀྲམ *I.* ཁྲོམས (*W.* བཀྲམ རེས) ausbreiten, in Ordnung hinlegen, z. B. Balken, Dachlatten, *B.* u. vulg.; auslegen, Waaren, Bücher u. dgl. auf d. Tisch od. Boden; hinstreuen, Blüthen vom Winde *Stg.*; auch v. einem Vorhang: ausbreiten, vorziehen. 2. sprengen, Wasser, *B.* u. vulg. 3. austheilen, f. འབྲིམ་པ; *C.* (*W.* Imp. བཀྲམ)

འགྲེལ་བ *P.* བཀྲལ (Nebenf. v. འགྲོལ་བ) erklären, auslegen, commentiren, དགོངས་པ d. Sinn (von Worten od. Schriften der Heiligen) འགྲེལ་བ *Cs.*, -པ *Zam.*; *Tar.* Erklärung, Commentar; དོན་འགྲེལ, h. དགོངས - Erkl. des Sinnes; ཚིག - Erkl. eines Wortes, der Wörter; གཞུང - 1. Erkl. des Textes. 2. Commentar und Text. རང - wohl: Selbsterkl., die in dem Werke selbst gegebene, *Wdi.* འགྲེལ་བཤད་པོ *Cs.*, -པོ *Sch.*, -བྱེད *Cs.* Erklären: (སྣང་ཚུལ -བ u. ཁྲུལ -བ *Lex.* 27)

འགྲོ་སྒོ *C.* (*Schr.*) Ausgabe, - སྒོར་གཏོང་བ verwenden; verthun.

འགྲོ་ལྡིང *Dramila*, Land im südl. Indien.

འགྲོ་བ I. Vb, *P.* *I.* (st. des ungebr. འགྲོས) སོང sehr selten Imp. འགྲོ; 1. gehen, zunächst = འགྲུལ་བ: ཁྱེའུ་འགྲོ་མི་ནུས་པ་བགོག་པ་ཙམ ein nicht g. könnendes, nur kriechendes Kind *Dzl.*; འགྲོ་བ་དང་ཉལ་བ་དང་འདུག་པ *Dzl.* Gehen, Liegen u. Sitzen; འགྲོ་འདུག im G. u. Sitzen; gew. allgemeiner, sogar wie *Glr.*: རྒྱལ་པོའི་མདུན་ལ -བའི་ལག་ཆ die vor dem Könige hergehenden (getragenen) Gegenstände; hingehen འགྲོའམ་མི་འགྲོ willst du h. oder nicht? *Glr.*; weggehen ད་ང -བར ཞུ jetzt bitte ich mich empfehlen zu dürfen *Pth.*; ausgehen ཁྱོད་ཉིན་པར་རྟག་ཏུ -ན wenn du am Tag immer ausgehst *Dzl.*; reisen ས་འཕྲུལ ད -བ *Dzl.*, ཕར་འགྲོ་ཚུར་འགྲོ་བ *Pth.* hin- u. zurückr., ཡར - མར -བ hinauf u. hinunter r. *Glr.*; འགྲོ་ཆས་སུ als Reisesegen, geistl. Vademecum *Mil.*; འགྲོ་ཆེ unterweges; Ggs. zu འོང་བ, verstärkt ཕར་འགྲོ་ཚུར་འོང་བ, (vulg. ཡོང་བ), gehen u. kommen, dah. འགྲོ་ཆེ auch heissen könnte: auf dem Hinweg; -འོང་མེད་པ etwas was weder geht noch kommt, sd. von selbst immer da ist *Mil.*; weiter g., seinen Weg fortsetzen, bes. in d. Form སོང་སོང་བ་ལ hfg; mit Adverbien u. Postpos.: ཕྱིར -- zurückkehren, nach Hause gehn; hinausg.; མདུན་དུ, སྔོན་དུ, ལྷག་ལ -- voraus, vorang., ersteres v. Raum, letztere auch Zeit; རྗེས་སུ -- nachfolgen; auch nachhängen, schlechtem Wandel *Ld.* *Glr.*, *Schl.* fol. 7, b.; …ནས -- wegg. von, verlassen, ཁྱིམ ནས -མི་འོང་ན wenn man sich von Hause nicht trennen kann *Pth.* — 2. zuw. wo wir Kommen (eingehen) gebrauchen: འཆི་བདག་གི་དབང་དུ

སོང་བ in d. Gewalt des Todes gekommen Sg.; ཀུན་གྱི་ཐ་མར་སོང་ kamen (unvermerkt) ans Ende, an d. letzten Platz Dzl. ׀׀5, 4.6; དེ་ཉིད་མིག་ཏུ་སོང་ན wenn es (das Härlein) ins Auge kommt, Thgy. — doch ließe sich diese Bdtg auch aus n.º 4 herleiten, vgl. འགྱུར་བ p. 98, b, 21 ff. — 3. hineingehen, Platz finden, wie ཤོང་བ: ཏིལ་ཁྲུང་ཁལ་བརྒྱད་ཏུ་འགྲོ་བ་ཞིག eine Sesamvorrathskammer in welche 80 Scheffel gehen, ཁལ་གང་ཞིག་ — ཤོང་ཞིང་ ein 1 Schffl großes Feld Pth. — 4. werden, gleichbdtnd u. abwechselnd mit འགྱུར་བ; doch nur in späteren B., u. vulg. C (W. viel hfgr ཆ་ཆས): དུག་ཏུ་འགྲོ wird zu Gift Mil.; ཁྱི་མོ་ཞིག་ཏུ་སོང་ ward zu einer Hündin Mil.; མཐར་གྱུར་ནས་སྡུག་བསྔལ་དུ་འགྲོ་བས་ན weil sie z. Schluß sich umändern u. zu Unglück werden Thgy.; ད་སྒོམ་གནས་ལ་སོང་ཡོད ist jetzt zu einem Meditationsort, zu e-r heiligen Stätte geworden Mil.; སྟོབས་ཆུང་དུ་འགྲོ་བ das Kleinwerden, Abnehmen der Kräfte Med., འཆོལ་བར་འགྲོ kommen untereinander, werden verwirrt Ma.; ähnl. Tar. 210, 10; ལས་ཟིན་འགྲོ་ན wen[n] die Arbeit aufhört, es keine mehr gibt. Etwas verschieden: མེ་ཏོག་སྨན་ལ་འགྲོ die Blüthe wird zu Arzenei gebraucht, verwendet. — 5. In W. dient འགྲོ, meist mit Gerund. in ན verbunden, zum Ausdruck der Ungewißheit: དེ་རིང་ -- ལ་འབྱོར་ནས་འགྲོ heut wird er wohl in -- angekommen sein; ཟེར་ན་ཡོད་འགྲོ wirds ja wohl gesagt haben; ཁོ་ཞི་ན་ — der Zorn wird sich wohl gelegt haben. Es ist dies wohl eine aus Vergessen des eigentlichen Sinnes entstandene Erweiterung; dieser läßt sich erkennen in: ལྷུང་ནས་འགྲོ Pth. wir sind auf dem Wege des Herunterkommens, in Gefahr ganz herunterzukommen, s.v.a. könnten leichtlich g.h. — 6. ausgegeben werden, s. འགྲོ་ སྒྲོ 102, 1.; སོང་ཐོ vulg. Ausgabenconto. — Comp[o]ss.: ཆུ་ལ་འགྲོ (‚Schwimmgeher') Fisch Cs. འགྲོ་བ — = འགྲོ་བ II, Wesen Ma. དགུར (ཀྲུར) — s. དང་འགྲོ. འགྲུལ — schreitend, gehend Cs. རྒྱུག — laufend Cs. ངན — in die Unseligkeit gehend, ངན་སོང་ gegangen, -- གསུམ die 3 unseligen (Wesenclassen, s. unten 30) in welche durch die Wiedergeburt überzugehen ein großes Unglück sein würde, Ggs. བདེ་འགྲོ; öfter auch allg., wie: ‚Unterwelt'. སྔོན — 1. vorhergehend, früher, vorgängig; Vorrede; Einleitung; Vorbereitung, in welchen letzteren Bdtgen der Ggs. dazu དངོས་གཞི, die Sache selbst, ist, Thgr. u. ö. ཆོས་ཀྱི་སྔོན་ཏུ — [illegible] བསྟན་བཅོས (Petersb. Verzn. n.º 409) ist gewiß nicht: ‚Aufgabe der früheren (Lehrer)', Sch., sd.: Einleitungs- od. Vorbereitungslehren &c. མཆོང་འགྲོ Frosch &c. Cs. ལྟོ — Wurm. ལྟོ་ — (‚Bauchgeher') Wurm, Schlange, ö. དུད — (Ssk. तिर्यञ्च), gebückt gehend, Thier, s. unten l. 30. བདེ — in d. Seligkeit gehend; die Seligen, auch བདེར — Was., Ggs. ངན་འགྲོ; gew. allg., wie: ‚Himmel', བདེ་ — མཐོ་རིས་ཀྱི་ལུས་ཐོབ་པ einen Himmelsleib, gls. verklärten Leib, empfangen (s. ལུས). འདུར — trabend Cs. འཕུར — Vogel Cs. འགྲོ་ — = ལྟོ་ —. ལངས — aufrecht gehend, Mensch. II. Sbs. Wesen, lebendes Geschöpf, -- མི das Wesen: Mensch Mil.; -- རིན་ཆེན Cs., — མཆོག das höchste Wesen', höchste Geschöpf, der Mensch; འགྲོ་བའི་རིགས་དྲུག, འགྲོ་དྲུག die 6 Classen der W., ལྷ, ལྷ་མ་ཡིན, མི, དུད་འགྲོ, ཡི་དྭགས, དམྱལ་བ་པ; zuw. werden die ལྷ་མ་ཡིན ausgelassen od. nach den Menschen gestellt. — འགྲོ་དོན་བྱེད་པ od. མཛད་པ für das Wohl der Wesen sorgen, hfge Bezeichnung des Thuns der Bodhisatva's &c.; jetzt s.v.a. Gottesdienst halten, amtiren, = སྐུ་རིམ་བྱེད་པ 22, b.

འགྲོ་སྟན = འགྲོ་དོན་ Tar. 13,16. — Anm. Nachtrag zu I,1. འགྲོ་བ་ gehen in ganz unbestimmtem Sinne: འགྲོ་རྒྱུག laß es gehen! laß sein! C.

འགྲོས 1. Weg W.; — — མེད་ man kann da nicht gehen. 2. Ziel, — ལར་ཕྱིན་ kommt ans Ziel Glr. 3. Zugang, — — མི་འདུག man kann nicht ankommen.

འགྲོགས་པ་ 1. (vgl. གྲོགས) gesellt sein, ཁྱོ་ཤུག་ གཉིས་ — ནས beide Eheleute mit einander Dzl.; ...དང་ — ཏེ་འོངས kam mit ihm Dzl.; — ཏེ་འགྲོ་དང་ wir wollen miteinander gehen Dzl.; ང་དང་ཁྱེད་རྣམས་འབྲལ་མེད་རྟག་ཏུ་ — ich u. ihr bleiben immer in unzertrennl. Gemeinschaft Glr.; — དགོས་རྣམས die mit welchen man zus. sein muß, d. nächste Umgebung S.g. — 2. (vgl. འགྲོགས་པ; སྒྲོག་པ) schreien Dzl., bes. mit འབོད་: འབོད་འགྲོགས་པ. 3. (vgl. སྒྲོགས་པ, སྒྲོག་པ I.) binden, ཐག་པ་ལ་དར་སྒྲོག; anhängen, befestigen, ཉི་མའི་ཟེར་ལ an e. Sonnenstrahl hangend Glr.

འགྲོང(ས)་པོ་, — པ་ grade, = བསྲངས་པོ་ Ts.

འགྲོངས་པ་ I. Pf. གྲོངས 1. ehr. sterben; — ཀ་ das St., Cs, vgl. འཆི་ཀ. 2. st. འདྲེན་པ་ zuw., Mil. u. C. II. P. བགྲོངས F. དགྲོངས ehr. getödtet, ermordet, hingerichtet werden, von Lamas u. Königen.

འགྲོད་པ = བགྲོད་པ gehen, reisen Glr.

འགྲོན Fremdlingschaft, — དུ་འགྲོ་བ auf die Wanderschaft gehen Dzl.; — པོ, fem. — མོ Gast, Fremdling, Reisender, hfg.; — — འབོད་མཁན Gastgeber, Einlader, vulg. གཉིས་འགྲོན, ཕྱི་ལ — einheimischer, auswärtiger Gast C. འགྲོན་ཁང Gasthaus Mil. — གཉེར scheint eig. der Fremdendiener in einem Kloster zu sein, aber auch Vermittler von Gesuchen, Besorger der Opfer u.s.w. — ལམ Weg, Straße Cs.

འགྲོན་པ Cs. = འགྲོད་པ.

འགྲོན་བུ (W. vulg. rum-bu) kleine Muschel, jetzt nur (pulverisirt u. verbrannt) als Arznei, und als Schmuck gebraucht: — — འི་ཐལ་བ Asche davon, Med.; — ཐོད Muschelkopfputz Mil.

འགྲོར Sup. v. འགྲོ་བ.

འགྲོལ་བ I. Intrs., P. གྲོལ los, frei werden བཅིངས་པ་གང་ཡིན་པ་དེ་དག་ནི་གྲོལ་བར་གྱུར་ཏོ alle Gebundenen &c.; ལུས་དེ་ལས v. diesem Leibe Glr.; ནད་ལས v. einer Krankheit, ངས durch mich, Mil. In specifisch buddh. Sinn: ཡིད od. སེམས་རྣམ་པར་གྲོལ der Geist ist befreit, sc. v. aller Hemmung durch die mangelhafte Erkenntniß Dzl.; in Bez. auf Erkenntnisse: von allen Dunkelheiten frei, völlig klar, རང་(ལས་)གྲོལ་བ u. selbst klar geworden, ohne Studien u. Bemühung Glr.; རང་ — བ scheint ab. auch zu heißen: sich selbst erlöst werden, aus d. འཁོར་བ; prägnant: ཆོས་ཉིད་ཀྱི་དབྱིངས་སུ་འགྲོལ་བ ins Land des höchsten Erkennens befreit, erhoben werden, Glr. འགྲོལ་བ absolut heißt, wie ཐར་པ, immer: erlöst werden, vom Übel des Daseins. — II. Trs. P. བཀྲོལ F. དཀྲོལ I. ཁྲོལ (W. བཀྲོལ) 1. lösen, aufmachen, aufbinden, aufknöpfen, einen Knoten, Sack, Kleid &c.; ablegen, Waffen, Schmuck &c. 2. erlösen, befreien, བཅིངས་པ་ལས aus d. Banden Tar. 3. lösen, wegschaffen སྡུག་བསྔལ Elend, ཐེ་ཚོམ Zweifel. 4. v. Dunkelheiten befreien, klar machen, erklären, auslegen, = འགྲེལ་བ; z. B. དགོངས་པ d. Sinn, Lex.; — བྱེད, — (བ)་པོ Cs. Ausleger.

འགྲོས das Gehen, d. Gang, ཁྱི — ལྟ s. unt. འཆེར་བ; སྐྱབས — Hülfesuchung, Sch. zu སྐྱབས་སུ་འགྲོ་བ; སྤྱོད — Benehmen u. Gang? མང་པོའི — — Mil.; Lebensart, Geschäfte, Thätigkeit, ང་ཚོ་ང་ཡི — — ཡིན das sind meine G., Mil. — ཆེན Sch. Paßgang. རྐང — 1. Fußmarsch. 2. Zuchtvieh, — — སྤེལ་བ Viehzucht treiben. ཆུ — Strömung, W. ཤིང — — ལ་འབྱུག་ཅེས flößen.

རྒ་བ་ P. རྒས 1. alt sein, སྐྱེ་རྒ་ན་འཆི་བའི་སྡུག་བསྔལ་ das Elend des Geborenwerdens, Alterns, Krankseins u. Sterbens, d.h. des Daseins übh., hfg; ähnl.: རྒ་ཤིས་གཉེར་ཅན་ Zam.; རྒས་པའི་སྟེང་དུ་ zudem dass ich schon alt bin Del.; རྒས་(ལ)ཁོགས་ར་འཁོགས་པ. 2. bildl.: untergehen, v.d. Sonne u.s.w.; ཤོ་རྒས s. 72, 19.

རྒ་འཕུང་ཀུང་ཀྲི་(?) Fledermaus Ts.

རྒ་ག་ཅིག་ Eidexe, grosse graue, Ld.

རྒང་ Igel Sch.

རྒད་པ, རྒན་པ་ alt an Jahren, = senex, vetus, hfgr: —པོ་ 1. der Alte, Greis. 2. Älteste, Dorfschulze; —མོ་ die a. Frau. རྒན་བརྒྱུས Sch. die Alten. རྒན་རྒན་གཉིས Sch.: beide der A. u. die Alte; —རྒན་རྒན་ཡལ་གྱི་སྐྱོ་གྲོགས der Alten Tröster, nennt er sich Mil. རྒན་བྱིས་ Alte u. Kinder, Alt u. Jung Mil. རྒན་མི་མང = རྒན་གསུམ. — རྒན་ཆེར་གཞོན་ཆེར W., རྒན་གཞོན་གྱུལ་རིམ C. Altersvorrang, —vorrecht. རྒན་ཞུགས་ die Altgewordenen Cs.; ein alter Gelong Sch. (!). རྒན་རབས་ die Alten, das Alter (metonym.); ——ལ་རིམ་འགྲོ་བྱེད་པ་ Stg., —རིགས་ལ་སྔ་དང་དབུལ་ཞབ་ S.g. das Alter ehren. —གསུམ, —མི་མང d. Dorfältesten.

རྒལ་ W. Fuhrt, Bach- od. Flussdurchgang.

རྒལ་ཅིག་པ = རྒ་ག་ཅིག་ Ld.

རྒལ་བ་ P.T. བརྒལ་ I. རྒོལ, [?], vulgo mit Acc. od. ལ, überschreiten, die Schwelle Glr.; übersteigen, ལ་བརྒལ་བའི་བྱང་ངོས་ die Nordseite eines überstiegenen Passes Glr.; überspringen, eine Mauer Del.; durchwaten (vulgo d. hfgste Bdtg.), durchwandern, durchschiffen, einen Fluss, See, རྒྱ་མཚོ་ལ་གྲུ་གཟིངས་ཀྱི་ལམ་ནས་བརྒལ་ནས་ nachdem man mit Schiffen das Meer durchfahren hat.

རྒལ་ཚོགས་ Sch., = སྐལ་ཚོགས་.

རྒས་ s. རྒ་བ; རྒས་ཀ་ Alter, ——ལྷུ་ ein kräftiges, nicht anfälliges A.

རྒུ་ zuw. st. དགུ; —ཐུབ = དགུ་ཐུབ Med.; —དུས?

རྒུད་པ་ herunterkommen, schwach werden, bes. vor Alter, Mil., Pth.; W. allgemeiner: —སོང་ 1. ist mager geworden. 2. arm geworden, oeconomisch heruntergekommen; དར་རྒུད་ das Empor- und Herabkommen.

རྒུན་ Wein, als Pflanze u. Frucht, —དཀར་ weisser, —ནག་ blauer W.; —ཆེན་ W. grosse Rosinen (!); —འབྲུམ་ W.beeren, —trauben; gr. Rosinen; —(འབྲུམ)ཤིང་ W.stock; —(འབྲུམ)ཚལ་ W.garten, W.berg; —ཆང་ Mil. Wein als Getränk, h.: —སྐྱེམས་ Cs.

རྒུར་ s. དགུར; རྒོ་ zuw. st. སྔོ; རྒོ་བ = དགོ་བ.

རྒོངས་ S.g.? རྒོངས་མོ་ Mil. f. དགོངས་མོ་?

རྒོད་ 1. das Lachen S.g. 2. Raubvogel. 3. wild. 4. Klug. (s.d. Folg.)

རྒོད་པ་ I. Vb. 1. lachen, laut, schallend, Mil. (Bal.: rgod-ča) cf. གད་མོ་, དགོད་པ་, བགད་པ. 2. abgespannt, schlaff werden, Synon. v. གཡེང་བ; hfg mit བྱེད་ verbunden, als Verstärkung; རྒོད་བག་ཅན་ Stg. scheint Adj. dazu. II. Adj. 1. wild, ར་, ཕག, གཡག་ —, w. Ziege, Schwein, Jag; རྒོད་གཡག་རྭ་ Horn des w. Jags, S.g.; བྱ་— Geier, Raubvogel, = བྱ་རྒྱལ; རྒོད་པོ་ u. རྒོད་ dass.; —སྒྲོ་ རྩེ་རྒྱལ་ eine Adlerfeder als Schmuck oben aufgesteckt Pth.; མི་— wilder Mensch, Waldm.; Räuber; ——བྱེད་པ་ rauben, neben Morden u. Lügen genannt Del.; doch verbindet der Tibeter stets eine phantastische Vorstellung von riesigen, haarigen Unholden mit མི་རྒོད་, so dass man es nicht ohne Weiteres zur Bezeichnung wirklich existirender Wesen gebrauchen kann. Bildl.: wüthend, zornig, selten. དབུགས་རྒོད་ Med. ? 2. Klug, gescheut, tüchtig, C., Zam.

རྒོད་མ།, རྟ་-- (Bal.: gun-ma) Stute; -སྐམ་མ་ Sch., unfruchtbare S.; -ལྕིན་ Stutenkoth Med.

རྒོལ་ 1. s. རྒྱལ་བ. 2. s. རྒོལ་བ.

རྒོལ་བ་ P.F. བརྒལ་ I. རྒོལ, streiten, kämpfen, ..ལ, mit..., im Krieg: ཕ་རོལ་པོའི་དམག་ལ་-དུ་འགྲོ་བ་ gehen um mit d. feindl. Heere zu stn, Dzl.; mit Worten, s. unten; bekämpfen, གཞན་གྱིས་-མ་ནུས་སོ་ niemand konnte sie bek., Glr.; Widerstand leisten, སུས་ཀྱང་-བ་འཛུགས་པའི་མི་མ་བྱུང་ Keiner stand auf der W. geleistet hätte Pth. (offenbar incorrect st.: སུས་ཀྱང་-བ་འཛུགས་པར (Inf.) མ་བྱུང་ od.: -བ་འཛུགས་པའི (Part.) མི་སུ་ཡང་མ་བྱུང་); unter Umständen s.v.a. beschuldigen, ཁྱོད་ཀྱིས་ངའི་བུ་བསད་དོ་ཞེས་བརྒལ་ལོ་ཅེ་ „du hast meinen Sohn getödtet" so mich beschuldigend Dzl.; སྐྱུར་གཉིས་རྒོལ་ zankt das Doppelte dagegen, gibt mirs mit Zinsen wieder, Mil.; ..ལ་རྒོལ་བ་ཞུ་བ་ Jmdm (sc. einem Höheren) Vorwürfe machen, Streit anfangen, Mil.; -བའི་ཞུ་དོན་ zum Streit herausfordernde Anrede Mil.; ཕས་རྒོལ་ Sch.:, von der Gegenseite erhobener Streit (?); Dzl. ༢༥༠,2 ist ཕས་རྒོལ་བ་མི་ od. (nach and. Lesart) ཕས་-བ་མི་ offenbar = Gegner; doch erkl. es Zam. f.: Bekämpfer. སྔ་- u. ཕྱི་- (Ssk. पूर्ववादिन् und परवादिन्) 1. nach Cs. Kläger u. Beklagter, aber diese Begriffe entsprechen nicht ganz, སྔ་- soll vielm. der sein der zuerst streitet, d. Angreifer, sow. im Krieg als im gew. Leben u. vor Gericht (da allerdings = Kläger), ཕྱི་- der welcher nun ohne jede andere Rücksicht als die, dem Gegner zu schaden, dagegen sich wehrt, zunächst durch Überbieten in Schimpfreden u. Verwünschungen, bes. aber durch Zauberei; daher ཕྱིར་-བའི་གནོད་པ་ ausdrücklich eine Classe der Gefahren bildet gegen welche man sich im Leben — wiederum hauptsächlich dch Zauberei — zu verwahren pflegt. — 2. sollen diese Worte auch die Kämpfer bei akademischen Disputationen bezeichnen.

རྒྱ་ I. h. ཕྱག་རྒྱ་ Siegel; Stempel, Marke, Zeichen; (ཕྱག) རྒྱས་འདེབས་པ་ c. ལ་ siegeln, stempeln; versiegeln, eine Flasche Glr.; auch bildl.: ནམ་མཁའི་དབྱིངས་སུ་ in den Himmelsraum hinein, s.v.a. ganz verbergen, verschwinden machen Glr.; besiegeln, mit einem in directer Rede ausgedrückten Objectsatze: .... འགྱུར་རོ་ཞེས་ཕྱག་རྒྱས་བཏབ་ dass ... werde, besiegelten sie Glr.; རྒྱ་བརྒྱབ་པ་ Cs. id.; -གཅོག་པ་ das Siegel erbrechen Cs. Noch mehreres unter den Compass. — II. (Cs.: རྒྱ་བོ་?) Weite, Ausdehnung, Umfang, རྒྱར an W. (z.B. unermesslich) Glr.; སེམས་ཅན་གྱི་རྒྱ་ཆོད་དེ་ཙམ་ wie gross muss der Umfang (sc. der Liebe) in Bezug auf die Wesen sein? Thgy.; -ཅན U. habend, z.B. མཁྱེན་-ཅན་ an Wissen reich, hochgelahrt Mil.; -ཆེ་བ, -ཆེན་པོ sehr gross, weit, ausgedehnt, umfangreich, v. einem Gebäude, Teich &c.; massenhaft, grossartig, von Gastmählern, Opfern, Festen, Versammlungen; wohl auch mit Acc. sehr reich an ..., Schr.; allg. gross, སྟོན་པ་-ཆེ་ grosser Lehrer Thgy.; -ཆེན་སྦྱོང་པའི་བླ་མ་, etwa: sehr tugendreicher Lama, po.; -ཆུང་ das Gegentheil v. alle dem; -ཆེར་ s. -ཆེན; -ཆེར་ Adv. = རྒྱས་པར་ weitläufig z.B. erklären, --སྤྲོད་པ་ ausbreiten Feer Intr. p.72; --རོལ་པ་, ललितविस्तर od. ललितविस्तार Titel der v. Foucaux mit Übersetzung herausgegebenen Lebensbeschreibung Buddha's (eine Vermuthung über den Sinn des Sanskritwortes s. Fouc. Rgyatcherr. II p. XXI; etwas

über die chin. Übersetzungen ebendas. XVI, auch Was. (176); über den Werth des Werkes Was. (3. 4)); རྒྱ་བསྐྱེད་པ་ Zam., C. erweitern, — བསྐུམ་པ་ verengern. རི་རྒྱ་ལུང་རྒྱ་ Ma soll heißen: über Berg u. Thal hin. Endlich soll auch = དཀྱིལ་འཁོར་ Fläche, Scheibe: ཉི་རྒྱའི་ — དཀར་ཤར་ Mil., vgl. རྒྱས་ in སྣ་རྒྱས. S. noch unt. d. Composs. — III. (C. —ར་, viell. auch རྒྱ) Netz, ཉ་—, ཐ་—, རི་དྭགས་— Vogel-, Fisch-, Jagdn. IV. Couvert, s. —མ. — V. (auch —ར) Bart, —ཅན་ bärtig, C. — VI. st. —གར. — VII. st. —ནག u. —ནག་པ. — VIII. st. —རྒྱ. — IX. st. —རྒྱུགས. — X. fälschl. st. བརྒྱ. — Derivata u. Composs.: རྒྱ་དཀར་ 1. ཉི་རྒྱའི་ — s. oben Z. 6 f. 2. C.: = —གར Indien. 3. C.: Hund mit weißen Maulflecken. — སྐད་ 1. Sanskrit. 2. chines. Sprache. — སྐས (W. gya-ṡrā) Treppe, europäische, cf. སྐས་ཀ. — སྐྱེགས་, — སྐྱེགས C.: „ein Holz zum Rothfärben; Sch. लाक्षा", Sch. auch: „Lack, rothe Schminke"; in medic. Schriften wird es als stopfende Arzenei erwähnt, und in C. sind die Adjj. དཀར་—, blaßroth, u. —སྨུག, violett, gebräuchlich. — ཁྱུར་ Med. ? — ཁྱི་ chines. Hund. — ཁྱོན་ Weite, Ausdehnung, Flächeninhalt Mil., vulg. — ཆེ་ཆུང་. — ཁྲི་ C. Stuhl. — གར་ („weiße Ausdehnung") Indien, — — པ Hindu, — — སྐད་ Sanskrit. — གྲམ་ eine kreuzähnliche Figur; རྡོ་རྗེ་ — — soll diese sein; ཚོས་; རྒྱང་ — — ཞེས་པར Glr. scheint = རྒྱང་བ་དཀྱིལ་འཁོར Atmosphäre, doch muß irgend eine phantastische Beziehung dabei sein; ལམ་— — Kreuzweg Sch. — རྒྱང་ eine Art Gürtel, Lex. — ཅན་ s. རྒྱ p. 106, 19 ff. u. 107, 11. — ཆུ་ཕྲུག་པ་ N. eines Flusses in China, nahe an d. tib. Gränze (auch — ཆུ་རབ་འབྱམས་ཅང་) Glr. — ཆེ་ ka. s. 106, 21 ff.

— རྒྱ་ཏི་ Bhot., = ཏི་ཀ་, 1/3 Rupie Schr. — ནག་ཁལ Sch. Marke, Stempel. — ཐེལ་ C. eine Art Siegel od. Stempel. — མཐོང་ས 1. Altan, offener Pavillon auf dem Dache. 2. Sch.: Rauchloch. — ནག་ China (hierfür noch häufiger als für —གར bloß རྒྱ), — ནག་པ u. —མ Chinese, -sin; — ནག་ལ་ die Chinesen, Glr. öft., wie „the English". — ཕྱག W. das große königl. Siegel, das alle anderen an Macht übertrifft (ཕྱག་ཆེན་པ), von 4-eckiger Form (s. bei Hooker das des Dharma Raja). — དཔེ་ Buch in Sanskrit; Sanskr.-ausgabe, Sskr.-original Tar. 33, 2. — ཕྱི་གླིང་ Landes-, — — — པ Volksname, unter welchem die Tibeter, wohl etwa zu Anfang des 18ten Jahrhunderts, die erste Kunde von den Culturvölkern des Occidents erhalten zu haben scheinen, also zunächst: Britisch Indien, Engländer in Indien, — dann: Europa u. Europäer überhaupt. In der Literatur findet sich das Wort natürlich nicht; man will es von „Feringhi" ableiten, welches aber in der weniger veränderten Form ཕ་རང་, ཕེ་རང་, in C. neben obigem bekannt ist. Eine rein tibetische Etymologie gibt aber die Schreibart ཕྱི་གླིང་, ferner, fremder Continent; und falls das Wort nur durch Bona, und diesem durch westtibetische Lama's bekannt geworden ist, so liegt in seiner Orthographie, die dann bloß die provincielle Aussprache darstellt, kein Gegengrund. Jedenfalls haben wir in unsern Schulen ཕྱི་གླིང་ als bestimmten Namen für „Europa" einzuführen angefangen. — ཕིབ(ས), — ཕུབ(ས) chines. Dach Glr. — བ ist wohl zuerst Vb.: weit sein, Perf. རྒྱས (ad) dann Sbst.: Weite, endl. Adj.: weit, — བར་འགྱུར་བ w. werden C., — བར་བྱེད་པ w. machen C., a-

ber viell. nicht mehr gebräuchlich. —བོ་ 1. Cs. u. Lex. Bart. 2. Chinese, Glr., wo aber wohl zugl. ein Wortspiel mit Bart vorliegt. —དབང་ རིན་པོ་ཆེ་ Titel des Dalai Lama Huc II, 275., wo kian-ngan steht. —མ་ 1. grosse Schnellwage C., — —ལ་འདེགས་པ་ abwägen Glr.; — —ལ་བཏེག་ནས་ ausgewogen, stückweise, im Kleinen, z. B. Fleisch verkaufen, — —ལ་མ་བཏེག་ནས་ im Ganzen Grossen, C. 2. Abdruck, Siegel, = རྒྱ་ I, Ld. Glr. Schl. fol. 16, a. (p. 47). 3. ཡི་གེའི་ — —, ཡིག་རྒྱ་ Couvert, Briefe. C. 4. W. Netz! —མི་ Chinese. —མོ་ 1. Netz Cs. 2. Chinesin Glr., — —བཟའ་ id. —རྨ་ Sch.: vener. Krankheit. —སྨུག་ violett C. —ཚྭ་ Salmiak Med. —སྐྱུར་ Med., viell. = —སྐྱེགས་. —མཚོ་ 1. Meer, —མཚོར་འཇུག་པ་ zur See gehen Dzl., —གཏོང་བ་ zur See gehen lassen Dzl., ཕྱིའི་ —མཚོ་ Aussenmeer, Weltm.; ནང་གི་ — — Binnenm., grosser See. 2. Bal. (rgyamtso) Fluss. 3. gbr. Fluth des Wassers bei d. Wassersucht, Mng. 4. symb. Zahlw.: 4. —གཞི་ W. soll eine Art གཏོར་མ་ sein. —སྦྱོར་ Mil. ? —གཟེབ་ Sch. grosses Netz (?). —ཡུལ་ 1. grosses Land. 2. Glr.: China. —ར་, —རུ་, wohl auch རྒྱུ་, Sch.: Saiga-Antelope; nach Lex. = गोल, wo aber unsre Ssk. Wbb. keine passende Bdtg haben. —རྡེ་ Fleischantheil, F.portion, = སྐྱར་གང་, klein od. gross, Pth., W., C.; auch als Maassbezeichnung, dann = ½ དྲམ་, ¼ སྲ. —རྫོག་ Bart C. —ལབ་ Geplapper, Geschwätz. —ལམ་ Heerstrasse, Landstr. —ཤོག་ chin. Papier. —སེར་ 1. grosse Spalte, Kluft, in Felsen, Gletschern. 2. C.: Hund mit gelben Maulflecken. 3. Russland, — —བ་ Russe, cf. —གར་. —སོག་ 1. W. Säge: 2. Sch.:, ein Chuichui od. Chuichur, ein Ungläubiger; Muhamedaner; Turkistan? —སྒང་ offne Strasse (entgegg.: Haus) Glr.

རྒྱག་པ་ Nebenform v. རྒྱབ་པ་; bes. in C., werfen, མདའ་ — — Pfeile-schiessen Glr.; བྲག་ལ་ཆུ་ —པའི་ འཕྲང་ ein Abgrundsweg wo Wasser an den Felsen schlägt, d. h. wo ein Wasserfall ist Glr.; དགོན་ཆུང་ཞིག་ — — ein kleines Kloster gründen, (f. འཛེམ་པ་) Georgi Alph. Tib.; མགོ་ལ་ཐུག་ —, wie ནང་འཛེམས་, C.

རྒྱགས་, བརྒྱགས་, Lebensmittel, vollständig འཚོ་བའི་ —, འཚོ་ —; ལམ་ — Reiseproviant; དགུན་ — Winterprovision; —ཕྱེ་ Mehlvorrath, Proviantmehl; —ཚོང་ Waaren zum Eintausch v. Proviant.

རྒྱགས་པ་ fett, dick, Schr. auch: mächtig, stolz. —ཕྲུག་ Pth.; Schr.: Hurkind, Bastard.

རྒྱང་ (rgyan) Bal. st. གྱང་, Mauer.

རྒྱང་བ་ st. (བ)རྐྱང་བ་, Pth.: —ནས་བཞག་ legten ihn hin mit ausgespannten Händen u. Füssen.

རྒྱང་མ་ Ferne, Entfernung, 1. absolut: —(མ་) ནས་ aus der F., z. B. sehen, zurufen; — — གྲགས་པ་ཅན་ weither berühmt Mil.; —དུ་ལུས་པ་ weit zurückbleibend, zögernd Sch.; —མིག་མི་མཐོང་ མཁན་ W. kurzsichtig; —ནས་འཛུགས་པ་ Sch. schauen, übersch. (? —བོ་ Fernspäher ?); —ཤེལ་ Fernglas, Perspectiv; —བསྲིངས་པ་ weithinaus verlängert Lex.; —པན་, —འཕེན་ N. einer (atheistischen, Cs.) Philosophensecte in Indien, Tar. 22, 8: འཇིག་རྟེན་ — —. 2. relativ: —རིང་པོ་ fern, — — ཕར་སོང་ ging weit weg Mil.; —ཐུང་བ་ nahe; —གྲགས་ Stimmweite, wird erklärt als eine Trompetenhörweite in d. Ebene, u. zu 500 Klafter angegeben, was aber eine sehr beliebte u. desshalb auch sehr beliebige u. unbestimmte runde Zahl ist. མིག་རྒྱང་ Glr. Sehweite, d. i. die Entfernung wo man noch Mann u. Frau, Pferd u. Esel &c. deutlich unterscheiden kann.

རྒྱང་རྩེ་ Ort u. Kloster in Tibet, nicht weit von der Gränze von Bhotan, Köpp. II 358.

རྒྱན་ I. 1. Schmuck, -གྱིས་བརྒྱན་པ་ geschmückt Dzl., -འདོགས་པ་ S. anlegen Mil. ö; ཁ་- Mündungsschmuck, z. B. Pfauenfedern am Rand einer བུམ་པ་, Blumen in einem Glase; -- ཅན་ vorn geschmückt, z. B. ein am Rande bunt besetzter Pelz, ein am Kerbenende angestrichener Pfeil &c.; -རྫས་ Zierathen, Schmucksachen Dzl.; -གོས་ Glr. ein Feierkleid; schöne Kleider; -ཆ་ Schmucksachen; དབུ་རྒྱན་ Kopfschmuck, Diadem. 2. übertragen auf das religiöse Gebiet: སེམས་ཀྱི་- etw. Gutes, ein Segen fürs Herz Mil.; -དུ་འཆར་ wird zum Segen, z. sittl. Nutzen, Mil. II. 1. Einsatz im Spiel, = རྐྱགས་, -བཙུགས་ཅེས་ W. setzen, wetten z. B. 1 Rup. (Auch རྒྱལ་? So Schr.) 2. Loos, -རྒྱབ་པ་ loosen, sc. ohne relig. Ceremonien; anders རྟགས་རིལ་ u. མོ་

རྒྱབ་, h. སྐུ་-, Ssk. पृष्ठ 1. Rücken, Rückseite; -ཀྱིས་ཕྱོགས་པ་, später auch -ཕྱོགས་པ་ Thgr. sich mit d. R. gegen etw. wenden, den R. kehren ཅལ་, auch bildl., Dzl.; ---པར་ཕྱེད་པ་ Stg., in d. Flucht schlagen; -སྒྱུར་བ་ den R. kehren, sich umdrehen Glr.; -དུ་སྐྱུར་བ་ hinter sich werfen, mit dem R. ansehen, verlassen, Stg.; -དུ་འབོར་བ་ dass.; -བརྟེན་པ་ den R. anlehnen, sich stützen, verlassen auf, Mil.; -སྐྱོང་བ་ Sch.: beschützen; -ཏུ, -ན, -ལ་ hinten, hinter; -ནས་ von hinten; hinter … hervor; -མདུན་གཉིས་ཀ་ Glr., -དང་མདུན་ལ་ vulg., hinten u. vorn; ཏི་སེའི་བྱང་-དུ་སླེབས་ཚེ་ als wir hinten auf d. Nordseite des Tise kamen Mil.; -ཀྱི་སྐྱིད་མོས་ཚལ་དུ་གཞེགས་སོ་ wir wollen uns in den Garten hinter uns begeben Dzl. 2. ein R. voll, eine Ladung, དྲེལ་-གསུམ་ 3 Maulthierladungen Glr. — Compos.: བལ་- od. -བལ་ ein Fliess Wolle W. -ཁལ་ R. tracht Sch., Schr. -སྟན་ R.kissen C. -རྟེན་ R.lehne; Hort, Stütze Mil. -རྟེན་བྱེད་པ་ eine Stütze sein Mil. -རིང་ Schlange Sch. -ལོག་བྱེད་པ་ C. 1. den R. kehren. 2. rebelliren. -ལོག་བསྡད་ཅེས་ W. rücklings, verkehrt sitzen. -ལོགས་ Rückseite, Hinterseite.

རྒྱབ་པ་ Pf. བརྒྱབ་ I. རྒྱོབ་ 1. werfen, mit Rücksicht auf einen Ort wohin man wirft, dah. auch treffen, schlagen, sogar mit einem Stock, = རྡུང་བ་; hauen, མོ་ལ་མཆུས་བརྒྱབ་ནས་བསད་ tödtete das Weibchen durch einen Schnabelhieb; ཚ་ནག་ལ་རྒྱོབ་ W. wirf ins Schwarze! triff ins Ziel! (der Strahl) སྡོང་པོ་ལ་བརྒྱབ་, (wie ཐོག་) traf den Stamm Glr.; …ལ་ཆུ་རྒྱོབ་ bespritze die … mit Wasser Pth.; ཕྱུགས་ནགས་ཚལ་དུ་-པ་ das Vieh in d. Wald laufen lassen; bes. in W. in einer Menge v. Redensarten wo in C. mehr རྒྱག་པ་, in B. mehr འདེབས་པ་ gebräuchlich ist, u. die unter den einzelnen Substantiven angeführt werden; hier nur ལུད་-ཅེས་ Mist aufs Feld werfen, düngen (vgl. dagegen ཁ་འཕང་ཅེས་ den Schnee (vom Dach &c.) wegwerfen, wegschaufeln), u.: པར་-པ་ drucken, sogar རྒྱབ་པ་ allein elliptisch: ཀ་བརྒྱབ་འདུག་ hier steht ཀ་, ist ཀ gedruckt.

རྒྱམ་ཚྭ་ Med., Cs.: Krystallsalz, Steinsalz.

རྒྱར་ s. རྒྱ་ p. 106, 16.

རྒྱལ་ 1. Sieg, in einzelnen Redensarten: -ཐོབ་ཅེས་ W. siegen; gewinnen, vor Gericht u. sonst, Ggs. ཕམ་ཐོག་ཅེས་. — 2. Schr. u. Sch.: རྒྱལ་ = རྒྱན་ Einsatz im Spiel, -བཙུགས་པ་ Sch.: wetten, um Gewinn spielen; -བཞག་པ་ sich um den Vorrang streiten, Sch. (?). Viell. auch = Schmuck, s. unt. རྐང་པ་ 105, 25. — 3. Geldbuße f. Diebstahl, C. — 4. N. zweier Mondhäuser, s. unt. རྒྱུ་སྐར་; -ཕྱི་ཟླ་བ་, སྐར་མ་-ལ་འབབ་པའི་ཉིན་པར་, སྐར་མ་-དང་འཛོམ་པར་, དཔྱིད་ཟླ་ར་བའི་སྐར་མ་རྒྱལ་གྱི་ཉིན་པར་ sind darauf bezügliche Zeitangaben. — 5. st. -པོ་ u. -བ་:

རྒྱལ་བ I. Vb. intr. siegreich sein, gewinnen, immer mit Subj. im Nom. u. ལས über, ནག་པོའི་ཕྱོགས་ལས, འཐབ་པ་ལས; auch གཡུལ་ལས in der Schlacht; wohl auch ཚོད་ལྟ་བ་ལས in der Prüfung; bestehen; doch auch རྩོད་པ im Wettstreit Glr.; sehr hfg -བར་འགྱུར་བ dass; ངས་ཕམ་སོང་ཁྱོད་-སོང ich habe verloren, du gewonnen, auch beim Handel; freigesprochen werden, den Process gewinnen; དམག་འཁྲུག་རྒྱལ་-ཕམ་གྱི་གནས་ཚུལ་བསྐུལ W. schicke Nachricht über d. Gang des Kriegs; ähnl.: -ཕམ་ཅི་ལྟར་བྱུང Pt.; -བར་གྱུར་ཅིག, -བ་དང་ཚེ་རིང་བར་ཤོག་ཤིག Sieg, (Heil,) u. langes Leben! Dzl. — II. Sbs. 1. (Ssk. जय) das Siegen, der Sieg, འདི་--ཐོབ C. das trägt den S., den Preis, davon. — 2. der Siegende, Sieger, Ggs. ཕམ་པ der Besiegte. Viel hfgr: 3. der Allerhöchste, Buddha, (Ssk. जिन) -བའི་སྐུ dessen Person, -བའི་བཀའ das Buddhawort; རྒྱལ་དང་དེ་སྲས (po. st. -བ་དང་དེའི་སྲས), Buddha u. seine Kinder u. Jünger, Pth. 1,1. --མཆོག höchster Buddha, Gott, Mil. Dah.: 4. --རིན་པོ་ཆེ Titel der Dalailama's. — III. Adj.: 1. siegend; vorzüglich, ausgezeichnet, རྣམ་པར་-བའི་ཁང་བཟང der allerherrlichste Pallast (Indra's) Glr. 2. W. (meist gyalla, in Pur. noch: rgyal-wa) gut, st. བཟང་པོ; --བསྡད་འདེལ, ལུས་ཅེལ, gut, unversehrt bleiben; mā gyalla, ganz vortrefflich! sehr schön! — Derivv. u. Compp.: -དཀར Fenster C. -ཁ, ཁ-, Sieg; Gewinn, Vortheil, W. -ཁབ Land, Reich. -ཁམས 1. Königreich. 2. Buddhareich, Welt, s. 40,27. -ཁྲིད Ld. f. -སྲིད. -ཁྲིམས s. ཁྲིམས p. 52. -འགོང N. eines Dämons, Mil. -བརྒྱུད u. -རབས 1. Königshaus, Dynastie Glr. 2. eine einzelne Generation dess., --ལྔ་བཅུ་ན im 50sten Gliede, Glr. རྒྱལ་སྒོ = དབུ་སྒོ Hauptthür, Thor C. -སྒྲུང Königslegende, insbes. die von Gesar. -ཆེན་བཞི die 4 grossen Geisterkönige od. Welthüter, འཇིག་རྟེན་སྐྱོང p. 32,11. zunächst unter dem Gipfel des Meru, Schützer der Götter gegen die Asura's, s. Kö. I, 250. II, 261. -ཟླ་ཁང Mondhaus, s. རྒྱ་སྐར. -པོ (Pur., Bal., Kh.: rgyal-po) 1. König, -པོ་ཆེན་པོ grosser K., Kaiser; -པོར་འཛུགས་པ, བསྐོ་བ zum K. einsetzen, erheben; -པོ་བྱེད་པ den K. machen, spielen, d. h.: König sein; ..ལ་-པོར་འཚོལ་བ den .. zum K. machen Pth., ང་རྒྱལ་པོ་མི་འདོད ich will nicht K. sein Dzl., --མི་ཐོབ་ན wenn ich die K. würde nicht erhalten Dzl., ངས་ནི --མི་ནུས་སོ ich kann nicht K. sein Dzl. (Diese Sätze werden gewiss besser theils durch Ellipsen, thls dch rhetor. Metonymie erklärt, als dass man dem Worte etwa eine neue Bedeutung „Königswürde" aufdrängte.) Oft auch für unser: „Obrigkeit", --འི་ཆད་པ obrigkeitl. Strafe, -པོས་གསོད་པ hingerichtet werden. Charakteristisch ist dass der རྒྱལ་པོ parallel mit Räubern, Feuer und and. Calamitäten genannt zu werden pflegt, gegen welche man sich hauptsächlich durch Zaubersegen zu schützen sucht, vgl. འཇིགས་པ. 2. Localgott, འགྲོ་ལྡང -- der Dewa von Ḍotän, Mil. 3. bildl.: etwas in seiner Art bes. Ausgezeichnetes, nicht nur wie: K. der Thiere (Löwe) u. Vögel (Garuḍa; ཁྱུང), sond. auch der Blumen, die Udumbara (Ficus glomerata), der Berge (Meru u. and.) u. vulgo: གངས་རྒྱལ großer Gletscher, བྲག- gr. Felswand, ལུང- oben sehr weites Thal; སྨོན་ལམ་གྱི་-པོ ein bes. umfassendes Gebet, das བཟང་སྤྱོད, Glr. 4. symb. Zahl: 16.

རྒྱལ་ཕྲན་ *Vasallenfürst, Fürst.* -ཕྲུ་ *Prinz.* -བློན་ *König u. Minister, Staatsrath.* -མོ་ *1. Königin. 2. Pupille nebst Iris im Auge,* -མོའི་མདངས་ཉམས་ *der Glanz des Augapfels vergeht, Med. 3. wie* རྒྱལ་པོ་ *3, z. B. ein bes. kräftiger Zauberspruch.* -སྐར་ *Mondhaus, s.* རྒྱུ་སྐར་. -ཚབ་ *1. Vicekönig, Regent. 2. Thronfolger. 3. Maitreya als zukünft. Buddha.* -མཚན་ *Siegeszeichen, Standarte, gew. ein cylinderförmiger Zierath aus Tuch, auf einem Fahnenmast aufgepflanzt od. auf einer Stange getragen.* -རབས་ *1. =* -བརྒྱུད་ *110,a, 34 ff. 2. Geschichte der Könige, Titel mehrerer Schriften.* -རིགས་ *1. Königl. Geschlecht. 2. Kriegerkaste* ཀྵ་ཏྲ. -ས་ *1. Kgl. Residenz, Res.stadt, u. insofern oft = Hauptstadt. 2. vulgo, bes. in W., Stadt. 3. Thron (figürl.),* -སར་གཤེགས་པ་ *d. T. besteigen;* -ས་བཟུང་བ་ *den T. einnehmen; inne haben;* -སར་བསྐོ་བ་ *auf d. T. erheben;* -ས་འཕྲོག་པ་ *den T. rauben, usurpiren;* འདི་ནས་རྒྱལ་སྲིད་རྒྱ་མིང་རྒྱལ་པོ་ལ་ཤོར་ *von diesem ging die Herrschaft auf die chines. Ming-Könige über Glr.* -སྲས་ *1. Prinz. 2. Buddhasohn, Heiliger,* སྔོན་གྱི་ -- *Heilige der Vorzeit.* -སྲིད་ *1. Regierung,* -- བཟུང་བ་ *sie antreten. 2.* -- སྣ་བདུན་ *die 7 Kleinode der Königsherrschaft, s.* [illegible]

རྒྱས་པ་ *(wohl eig. Perf. zu* རྒྱ་བ་*) 1. Vb. sich ausbreiten, groß werden, vom geschwollenen Zäpfchen:* བ་ཡི་ནུ་ལྟར་ -- *wird so groß wie eine Kuhzitze Lt.;* འཇའ་ཚོན་ -པ་འདྲ་ *wie ein ausgespannter Regenbogen Glr.;* བསྟན་པ་ -བྱེད་ *indem die Lehre sich ausbreitete Glr.;* དགེ་ལེགས་ -ཕྱིར་ *damit sich Tugend u. Glück ausbreite Glr.; sich entwickeln, von Blüthen, hfg; vom Körper &c. — 2. Adj. weit, groß, umfänglich; viel-seiend; viel habend, reich an ..; groß, stark an .., eca; ausführlich, bes. Adv.* -པར་ *(vulg.* -པ་*),* -པར་ཤེས་འདོད་ན་*; auch oft:* -པར་འདོད་ན་*, wenn man es ausf. zu wissen wünscht;* ཚང་མ་ -པ་ཟེར་ན་ *wenn man alles a. sagen will W.;* -པར་བྱེད་པ་ *1. vermehren, vergrößern, c. acc. p. a. r.: Jmdm etw. reichl. verleihen Glr. 2. ausführl. beschreiben, Wg.;* དོན་ ---- *großen Nutzen schaffen Glr.* ཟླ་བ་ -པ་ *der Vollmond, ein Antlitz wie der V. Pth.;* ཞ་ -ཟླ་བ་ *dass. —* རྒྱས་པའི་ཚབ་*,* -ཚད་ *N. einer Krankheit Med.* ཤི་རྒྱས་ *&c. s.* སྙིང་ *u.* ཞི་བ་.

རྒྱུ་ *(Ssk.* हेतु*) 1. Stoff, Material, Grundstoff,* -ཤེལ་ལས་ *dem St. nach aus Krystall;* ཆང་ -- *Materialien zu Bier, d.h. Gerste, Hefe &c.; (der Menschenleib)* -དགེ་བ་བསགས་པས་ཐོབ་པ་ཡིན་ *ist ein durch Tugendsammeln erlangt werdender St., Thgy.;* ངས་ཡ་དགོས་ -ཆུང་ *Mil.: ich habe wenig Bedürfnisse, Stoff in emphat. Sinn = Geld, als nervus rerum Mil.;* བཟོ་ - *Verfertigungsst., Material Glr.;* ཟ་ -མེད་ *wir haben nichts zu essen, Glr.; dah. Gelegenheit, Möglichkeit,* ད་ལྟར་ -ཞིག་སྣང་ངོ་ *jetzt zeigt sich eine Gel., Dzl.; Veranstaltung* འགྲོ་ -སྒྲུབ་པ་ *sich zum Reisen anschicken C. Speciell: St. zum Weben, Aufzug, Zettel. — 2. Ursache, Grund, Grundbedingung:* མྱ་ངན་ལས་འདས་པའི་རྒྱུར་འགྱུར་ *wird zur U. des Nirwana, führt zum N., Dzl.; mit Breviloquenz:* ལྷ་དང་མིའི་རྒྱུར་གྱུར་པའི་དགེ་བ་ *die Tugend die zu (der Wiedergeburt unter) Göttern oder Menschen führt Dzl. ཉུ,17 (Sch. unrichtig); ebenso* ངན་སོང་ -རྒྱ་ཐོག་ *(s.* འཐོབ་པ་ *4);* རྒྱུས་ *c. gen. aus Ursache, = in Folge, Tar.;* ཅིའི་རྒྱུས་ *warum? Stg.;* -མེད་དུ་*,* མེད་པར་ *ohne Veranlassung, u. selbst ohne Grund, nur so, temere;* -དང་རྐྱེན་ *Cs. u. Sch. „Urs. u. Folge"; es scheint jedoch richtiger (vgl.* རྐྱེན་ *p. 17) Grundbedingung u. Veranlassung*

gedeutet zu werden, was der Sache nach allerdings mit: Urs. u. weitere Entwickelung zus. fällt; -དང་རྐྱེན་དེའི་ཕྱིར་, དེའི་-དེའི་རྐྱེན་གྱིས་, དེའི་-རྐྱེན་ desswegen; in der Medic.: ཉེ་བའི་རྒྱུ་ die anthropolog. Grundbedingungen der Krankheiten, die 3 humores, Luft, Galle, Schleim, རིང་བའི་- die letzte Ursache, der Krankh. wie alles Übels überhaupt, d. Unwissenheit, མ་རིག་པ (s. རིག་པ) སྐྱེད་བྱེད་- die erzeugende Urs., Zam.; འཕེལ་བའི་-ནི་ལྟེ་བ་ die Grundbedingung (vermittelnde Urs.) des Wachsthums ist d. Nabelschnur, Med. -བྱེད་པ་ die U. bilden, zu Grunde liegen Mil.; -སྦྱོང་པ་ den Grund legen, Gen., zu etwas, Dzl. — 3. Zwar theils auf diese, theils auf d. erste Bdtg zurückzuführen, doch oft dergestalt daſs es fast zum bloſsen grammat. Formwort, ja einem pleonast. Anhängsel ähnlich wird, ist der Gebrauch von རྒྱུ་ a., hinter Verbwurzeln zum Ausdruck des Sollens, Müssens, Wollens, im Begriff-Seins, ja des bloſsen Futurums in der späteren Lit. u. in der Umgangsspr. in C.: ཆོས་སྐོར་གཡས་ནས་བྱེད་-ལ་ da die heil. Umdrehung von der Rechten her geschehen muſs, Mil.; སྡང་དགྲ་ཡལ་-ལ་ da ein Feind vergehen muſs, mit Sicherheit ein Ende nehmen wird, Mil.; གསོལ་ལྡིག་སྒྲོལ་འགྲོགས་པ ཟ་-ཡིན་ནམ་ soll ich den Tisch decken? C.; ད་ལྟ་ཟས་འགྲོ་-ཡིན་ jetzt will ich essen gehen C.; ངའི་དྲུང་དུ་འོང་-ཡིན་པ་ die zu mir kommen wollten, venturi, Glr.; ..ལ་རྒྱལ་སྲིད་གཏད་-ལ་ als dem .. die Regierung übergeben werden, er sie antreten sollte Glr.; རྟ་ཞོན་-མེད་ Pferde zum Reiten waren nicht da Glr. — 4., hinter Adjj.: དཀོན་-མེད་ das ist keine kostbare Sache, daran ist nichts Besonderes Mil.; ཆུང་རྒྱུའི་ལྷ་ཁང་ ein kleines Tempelchen Mil.; གཞན་པས་ལེགས་-མེད་ ist nicht schöner als Andre Glr.; ཡ་མཚན་-མེད་ ist nicht zu verwundern; དགོས་-མེད་ C. ist unnütz. — Comp.: རྒྱུ་རྐྱེན་ (s. oben 111,33 ff.) etwa: Zusammenhang, --བཤད་དུ་གསོལ་ ich bitte mir den Zus. zu erklären, oft in sehr allgemeinem Sinn, z. B. die Bdtg eines auffallenden Vorgangs Glr.; oft speciell in Bezug auf Streitsachen: ཁྱོད་ཀྱི་--ཞུ་བར་འགྲོ་ ich gehe deinen Handel anhängig zu machen, dich zu verklagen, C. -ཆ་ vulg. Zubehör, Sachen die man zu etwas nöthig hat. -འབྲས་ Urs. u. Folge, Wirkung, gew. in moral. Sinn: Handlungen u. deren Früchte, ལས་ཀྱི་-འབྲས་; auch die Lehre davon, die Vergeltungslehre, das Hauptdogma des Buddhismus, eig.: ལས་-འབྲས་ཀྱི་ཆོས་; ལས་-འབྲས་ལ་ཡིད་ཆེས་པ་ die Vergeltungslehre glauben, Glr. -མཚན་ (Ssk. निमित्त) 1. Ursache, --འདྲི་བ་ nach der U. fragen Glr.; --ཞིབ་རྒྱས་འདྲི་བ་ genau ausfragen, Mil.; der Zus.hang, Hergang. 2. Kennzeichen, Beweis, ..བའི་-- zum B. daſs .. Glr.

རྒྱུ་བ་ gehen, wandern, wandeln, sich fortbewegen, von Menschen, Thieren u. leblosen Gegenständen: ཆུ་ལ་-བའི་འདབ་ཆགས་ Wasservögel; ཀུན་དུ་-བ་ alles durchwandern, dav. ཀུན་དུ་རྒྱུ་ Wandermönch, N. einer Brahmanensecte Dzl.; རླུང་-བའི་རྩ་ diejenigen Adern in denen Luft circulirt (s. རླུང་); auch mit Ac.: ཡུལ་, གྲོང་-བ་ Länder, Ortschaften durchwandern; -སྐྱང་, བཙན་གྱི་-- der Weg wo die btsan (Dämonen) umgehen. -སྐར་ s. p. 112.

རྒྱུ་མ་ 1. Gedärme, bes. die dünnen (dann Ggs. ལོང་ཀ་ Dickdarm); -འཁྱིལ་བ་ Darmverschlingung Sch.; -འཁྲོག་པ་ Kollern darin, Sch.; -སྤྲག་ Sch.: D.netz, Cs.: D.fett; -སྟོད་ d. oberen, སྨད་ d. unteren D.; -ནད་ D.krankheit; -གཟེར་ D.schmerz, Kolik.

2. *Wurst*, ~མ་བསྒྲུང་བ *C*, བཀང་ཆེས *W*, *W. machen, füllen, stopfen*; ~~དཀར་བསྒྲུང *Weiss-, Fleischw.*; ~~ཁྲག་བསྒྲུང *Blutw., C.*

རྒྱུ་སྐར 1. *Wandelstern*, = མཁའ་ལ་རྒྱུ་བའི་སྐར་མ; *nach Cs. Gramm. p. 166. (?) Gew. jedoch* 2. *Gestirne, die (vom Monde) durchwandelt werden, Mondhäuser, 28 (od. 27) kleine Sternbilder an der Ekliptik, Ssk.* नक्षत्र, *à* 12 6/7°, *nach Wdk. u. and. Büchern folgende:* ० ཐ་སྐར अश्विनी *(auch* དབུ་གསུམ*), 3 Sterne im Widderkopf;* १ བྲ་ཉེ भरणि *(von d. Brahmanen als Bild der* yoni *gedacht);* २ སྨིན་དྲུག कार्त्तिक *Plejaden;* ३ སྣར་མ, … रोहिणी; ४ མགོ, … मृग(शिर); ५ ལག, आर्द्रा; ६ ནབས་སོ, རྒྱལ་སྟོད, ནམ་སོ, पुनर्वसु; ७ རྒྱལ, རྒྱལ་སྨད, पुष्य; ८ སྐག, … आश्लेष; ९ མཆུ, … मघा, *darin Regulus;* १० གྲེ, … पूर्वफाल्गुनी; ११ དབོ, … उत्तरफाल्गुनी; १२ མེ་བཞི, … हस्त; १३ ནག་པ, … चित्रा, *darin Spica;* १४ ས་རི स्वाति; १५ ས་ག, विशाखा; १६ ལྷ་མཚམས, … अनुराधा; १७ སྣྲོན, … ज्येष्ठा, *darin Antares;* १८ སྣྲུབས, … मूल, निरृति; १९ ཆུ་སྟོད, पूर्व आषाढ, … २० ཆུ་སྨད, … उत्तर आषाढ; २१ གྲོ་བཞིན *u.* བྱི་བཞིན, श्रवण *u.* अभिजित्, *werden für eines gerechnet;* … २२ མོན་གྲེ, … शतभिषा; २३ མོན་གྲུ, … धनिष्ठा; २४ ཁྲུམས་སྟོད, पूर्व भाद्रपदा; २५ ཁྲུམས་སྨད, उत्तर भाद्रपदा; २६ ནམ་གྲུ, … रेवती.

རྒྱུག་པ *P.* བརྒྱུགས *I.* རྒྱུག *laufen, hfg; eilen, stürzen,* སྒོར *zur Thür (hinaus) Dzl.;* …ཏུ *auf … los, Dzl.;* ཐལ་རྒྱུག *pack' dich fort! C.*

རྒྱུགས *Lex.; Sch.: Gränze, Ziel, Endzweck; W.: Pensum, Aufgabe.*

རྒྱུགས་པ *Sch.: Stolz, Ehrgeiz; Shr. Kummer.*

རྒྱུང་བ *Sch.: Nerven; Flechsen; cf.* …

རྒྱུད 1. *Ssk.* तन्तु, तन्त्री, *Faden, Schnur, doch wie es scheint nur in gewissen speciellen Beziehungen: Sehne des Bogens,* རྒྱ~ *chinesische S., Mil.; Saite,* ~མཁར *Harfe; Kette, s.* … ~; *ebenfalls meist uneigentl.:* རི~, གངས~, *Bergk., Schneegipfelk.; in* ཁ~, དགོངས~, རྟོགས~, བཀའ~ *Überlieferung, Tradition; das letztere speciell die als sehr wichtig geltende persönliche Überlieferung der Lehre durch mündlichen Unterricht direct von Buddha selbst her, dem Bücherstudium entgegengesetzt, (danach die Bemerk. p. 12, Z. 10 ff. zu verbessern),* ~~བླ་མ *ein Lama der sie auf diese Weise erhalten hat,* ~~པ *ist auch N. einer Secte, Schl. 73.;* སྙན~ = བཀའ~, *beides oft bei Mil.;* གདམ~ *Lam.: Überlieferung der Sage; in der Anwendung auf die Geschlechtsfolge ist die regelmäßig festgestellte Schreibart* བརྒྱུད, *obgleich man auch* རྒྱུད *findet:* རྗེ་བཙུན་སློབ་རྒྱུད་དང་བཅས་ཏེ *der Ehrwürdige mit seinen Schülergeschlechts, insofern die Schüler eines Heiligen oft seine geistl. Kinder genannt werden, Mil.* — 2. *Abhandlung (wohl eig. als eine Reihe abgehandelter Puncte) Ssk.* तन्त्र, *auch* ~སྡེ, *bes. die Zauberbücher des späteren ausgebildeten Mysticismus, Was. (184 ff.), in 4 Classen* (~སྡེ་བཞི), བྱ་བའི~, སྤྱོད་པའི~, རྣལ་འབྱོར~, རྣལ་འབྱོར་བླ་ན་མེད་པའི~; *doch ist* རྒྱུད་བཞི *auch die Kurze Bezeichnung eines medicinischen Werks in 4 Abtheilungen,* རྩ་བའི~, བཤད་པའི~, མན་ངག~, ཕྱི་མའི~.

རྒྱུད་པ, *Tantrika, Anhänger d. Tantralehre,*

Mystiker. ... 3. Zusammenhang, Verbindung, Beziehung z. B. eines Wortes (?) 4. Charakter, Naturell; Herz, Seele; — བཟང་པོ་; ངན་པ་, ཞི་བ་, འཇམ་པ་ Cs.; — མ་རུང་བ་ ein ruchloser Char., Thgy.; སེམས་ — C., ཐུགས་ — C., Mil., ; wohl auch རིག་ — Mil., Charakter; རང་ — ངན་པའི་འགོང་པོ་ཐུལ་ zähme den Dämon des eignen bösen Herzens Mil.; von Gedanken, Gefühlen, Leidenschaften, auch von einem ཏིང་ངེ་འཛིན་ wird gesagt: རྒྱུད་ལ་སྐྱེ་ sie entstehen in der Seele; — སྨིན་ die Seele reift Mil.; — ལ་ ... བར་བྱིན་གྱིས་རློབས་ segne meine Seele zum ...., segne mich dass ich ... sein könne! Mil.; die ganze Persönlichkeit soll es nach ausdrückt. Erkl. bedeuten in Stellen wie: (Anderer Leiden) རང་གི་ — ཐོག་ཏུ་ལེན་པ་ auf sich nehmen, auf seine ganze Person, nicht bloss: aufs Herz, Glr.; རང་ — ལ་བརྟག་པ་, གཞན་ — ལ་བསྒྲུབ་པ་ für sich selbst durchdenken, (durch eignes Nachdenken zu einer Erkenntniss gelangen), an Andern abnehmen, (durch Beobachtung) Thgy. Über རང་ — u. གཞན་ —, स्वतन्त्र u. परतन्त्र in den philosoph. Schriften der späteren Zeit, womit wohl der ~~der~~ Gebrauch medic übereinstimmt, s. Was. — ཚིགས་ Tar. 15, 14 Schf.: Satz. རྡུ་ —, ལུགས་ — Mil. ?

རྒྱུད་པ་ I. Vb. P. བརྒྱུས་ u. བརྒྱུད་, F. བརྒྱུ་, I. རྒྱུད་ 1. aufreihen, anreihen, ཕྲེང་ལ་བརྒྱུས་པ་ auf eine Schnur gereiht, Stg.; གསེར་ཐག་[?] བརྒྱུས་པ་ eine goldne Kette mit angereihten Türkisen Mil. 2. durchwandern (spätere lit. u. vulgo) ལུང་པ་ — [?] Ma., Hungersnoth durchzieht das Land, grassirt; ཁང་ནས་ཁང་ — དེ་འགྲོ་ W., geht aus einem Zimmer ins andre, durchwandert Zimmer für Z.; ཀུ་ལུ་ནས་ — ནས་གར་ཞ་[?] geht durch Kullu nach Gar, W.; ལག་འགྲོ་[?] བརྒྱུས་པས་ s. འགྲོ་ ; trop.: སྔོན་པ་གསུམ་རས་ཆུང་བ་བརྒྱུད་ནས་ „....." ཞེར་བས་ die 3 Lehrer den Rastschungpa als Mittelsperson brauchend sagten: „....", = liessen durch R. sagen, Mil. II. Sbs. u. Adj. 1. eig. Part., act. u. pass.: (བ)རྒྱུད་པ་ der Überlieferer, Lehrer, རྒྱུད་པ་བཟང་པོའི་བྱིན་རླབས་ཅན་ der den Segen eines guten geistlichen Stammvaters hat, Mil.; ངའི་ — པ་རྡོ་རྗེ་འཆང་ཡིན་ Mil. (wenn man nicht in dieser Bedeutung immer བརྒྱུད་པ་ schreiben, u. das Wort als Deriv. von བརྒྱུད་ mit Ahnherr wiedergeben will, wie in obigem Beisp. unwillkürlich schon geschehen), passivisch: རྡོ་རྗེ་འཆང་ནས་རིམ་པས་རྟོགས་པ་རྒྱུད་པ་དེ་ནཱ་རོ་ལགས་ der auf welchen von Dordschetschang die Erkenntniss übergegangen, überliefert worden ist, ist Nāro, Mil.; ནཱ་རོ་ཆེན་པོའི་རྒྱུད་པ་ des grossen Nāro Schüler, Mil. 2. Deriv. von རྒྱུད་ 2., Tantrika, Mystiker.

རྒྱུད་རིས་ Glr., scheint als architekt. Ausdr. irgend einen Theil des Gebäudes zu bezeichnen, Wandseite, Mauerabsatz od. etw. Ähnl.

རྒྱུད་ཕོང་ Sch. Riegel.

རྒྱུན་ Ssk. स्रोतस्, das fortlaufende Fliessen, Fluss, Strömung, flow (selten river, viell.: སྨིག་རྒྱུའི་རྒྱུན་ Lex.: Luftspiegelungfluss? གང་གཱའི་ — Gangesfluss) ཆུ་ — གྱིས་འཁྱེར་བ་ von der Strömung fortgeführt werden; — དུ་ཞུགས་པ་ s. འབྲས་བུ་བཞི་; sehr hfg bildlich: ཐུགས་རྗེའི་ — Gnadenstrom Glr., u. manche Composita; bes. in Bezug auf die Zeit, dah. — དུ་ immer, beständig, དུས་ — — id., hfg, C.: དུས་ — ལྟར་བྱེད་ mach's wie immer! auch ungenau f. vorherrschend, z. B.: für beständig erscheint er weiss, nur ausnahmsweise anders gefärbt;

ཁ་རྒྱུན = ཁ་རྒྱུད Tradition; —གོས Alltagskleid (Sch. hatte wohl bei Cs. woven st. worn gelesen), Ggs. གཟབ་གོས; —འཆག u. viel häufiger —ཆད Unterbrechung des Fließens, des Fortgangs, dah. —ཆད་མེད་པར od. —མི་ཆད་པར ununterbrochen, —ཟས tägliche Nahrung; —རིང་བ sehr lange andauernd, fortgehend; —ལམ endloser, sehr lange verfolgter od. zu verfolgender Weg, z.B. འཁོར་བའི, བྱང་ཆུབ་ཀྱི, Mil.

རྒྱུས I. s. རྒྱུ. II. (Cs. —མ) Kunde, Kenntniss, ངས་དེའི་—ཡོད ich bin bekannt damit, weiss Bescheid, hfg; W.: —ཡོད་མཁན་བ der Bescheid weiss; —ཡོད་པའི་ལམ ein bekannter Weg; ཆ་མེད་ཡུལ་དུ་—མེད་འཁྱམ fremdes Land durchirr' ich fremd Glr.; ལོ་— 1. eig. Jahrkunde, Historie, u. meton. Jahrbuch, Chronik Glr. 2. allg.: Geschichte, Erzählung, —བཤད་པ eine G. erzählen Glr., ངལ་ལོ་རྒྱུས་བཤད་རྒྱུ་མང་པོ་ཡོད W. ich habe viel zu erzählen; —ཞིབ་དུ་འདྲི་བ genau um die G. fragen, übh. genau ausfragen Mil.; གོང་གི་—བཤད་དོ berichtete das oben Erzählte Pth.; auch von einer ganz kurzen Auskunft od. Anzeige, nicht einmal die Vergangenheit betreffend: ...དུ་འབྱོན་པའི་— གསུངས theilte mit dass er sich nach ... begebe, Mil.

རྒྱུས་པ Fiber, Faser, in Holz, Häuten, Sehnen; —ཅན faserig; —རྒྱུད Darmsaite.

རྒྱོ་བ P. བརྒྱོས F. བརྒྱོ I. རྒྱོས den Beischlaf ausüben. (Es ist das natürliche, unverhüllte u. darum obscöne u. in Büchern wie im Gespräch vermiedene Wort für die an sich nicht verbrecherische Handlung, so dass man sagen kann, wenn auch vulgär: ཁྱོས་དང་ཁ་མ་—བྱེད C.; — nicht, wie Cs. missverstand, Bezeichnung einer Immoralität. In C. lautet བརྒྱོས gyö, རྒྱོས ghyö, in Ld. beide gyos, dah. hier das Wort རྒྱས་པོ anrüchig ist).

རྒྱོང་བ P. བརྒྱངས F. བརྒྱང scheint Nebenform v. རྒྱོང་བ ausstrecken, ausbreiten zu sein, wird in Lexx. anerkannt, findet sich aber selten; Pth. བརྒྱངས་པའི་ནད Ausstreckungskrankheit?

རྒྱོབ་པ Cs. Nebenf. v. རྒྱབ་པ, wohl nur provinc.

སྒ, auch སྒཱ, ཤིང་སྒའི Ingwer, —རློན frischer I.

སྒང་དེ, Pth.: སྒ—— soll heissen: ganz weiss.

སྒང་བ, —ལྤགས Urinblase, Med.

སྒང་བུ = གང་བུ Hülse, Schote

སྒེའུ་གཤེར Cs., = སྒ་ལྷོན.

སྒོ Cs. = … Staubpilz.

སྒྲུམ་ཆུ = རྒྱམ་ཆུ Lex.

སྒ I. gew. ལྤ—, … —Ingwer, = སྒ; —… Lt. dass.? —… Lt. wohl st. སྒ་དང་པི་པི་ལིང་ན་ལེ་བ་རེ Ingwer u. 2 Arten schwarzer Pfeffer; —… Sch.: = … II. Sattel, རྟ་སྒ (Ld.: stasga) Pferdesattel; སྒ་བརྡབ་པ, h. ཆིབས——— Glr., satteln. —ཁེབས Cs.: S.decke; Sch.: Lederbekleidung des S.s; —རྒ S.gurt W., C.; —ཤག Cs.: S.baum; Sch.: S.blätter od. -bretter; —ཐག Sch.: Riemen zum Aufbinden v. Gepäck (cf. ཐག་བཏག).

སྒ་ཡོང Sch. Fledermaus.

སྒང 1. Hügelvorsprung an einem grösseren Bergabhang; —གཤོང H. u. Schluchten, Erhöhungen u. Vertiefungen an einem solchen, in Kun.: —ཁྲུལ; —ཁ་ལ་ཡོད (das Dorf) liegt auf einem H.; —རྒྱབ་ན W. wenn du den H. zurückgelegt hast. 2. ཆུ— Cs. Hautblase, von Zugpflastern, vom Marschiren &c. C., W. Vgl. འབྱུང.

སྒང་བ P. … F. … Cs., Intr. v. སྒོང་བ sich füllen; བུད་མེད་ནུབ་གྱི་སྒང heirathsfähige Dirne.

སྒབ་པ Nebenf. v. འཁེབ་པ, … (od. …?) …—— das Bedecken des jungen Vogels durch

die Mutter, od.: eine brütende Henne Glr. ཀོས་- Lex.; Sch.: Rockschooss, སྐབ་ཐུང་ kurzer R.

སྒམ་ Kasten, Kiste, Koffer &c.; -ཆུང་ Kästchen, Büchse, Dose; -བུ་ id.; -སྒོ་མང་ Cs.: Schrank mit vielen Fächern, Kommode; ཤིང་- hölz., ལྕགས་- eiserner Kasten, ཀོ་- Lederkoffer. རོ་-, h. སྐུར་- Cs. Sarg. Synon. སྒྲོམ་.

སྒམ་པ་, -པོ་, Cs. tief, Sch. auch: gründlich, klug; ruhig, sanft. Lexx. སྤྲོ་- o. E. Mir ist nur vorgekommen: རྒྱལ་བུ་ཤིན་ཏུ་-མོ་, von einem Prinzen, Glr.; wo am besten passt: er ist sehr klug, v. sehr gutem Verstand (sagenhafte Begründung des Namens སྒམ་པོ་ཅན་-པོ་). Wohl obsolet.

སྒར་ Lager, དམག་- Feldl., -འདེབས་པ་ es aufschlagen; -མིང་ C. Parole, = མཚོན་སྒྲ་.

སྒལ་ Ladung, für Lastthiere, རྟ་- Pferdel., ཤིང་རྟའི་- Cs. Wagenl., Fuder, Fuhre; -འགེལ་བ་ die L. auflegen, aufladen, འབེབས་པ་ abwerfen, འབོགས་པ་ abnehmen, བསྙམ་པ་ ins Gleichgewicht bringen; -རྟ་ Packpferd, -ཕྱུགས་ Lastvieh. (Etymologisch wohl v. སྒལ་ཅེས abzuleiten, vgl. རྒྱབ་ 2.)

སྒལ་པ་ 1. Kreuz, am Rücken, -འདེབས་ K. gegend Med. 2. Rücken, z. B. eines Pferdes Glr.; --འགྲུམ་ འཐོན་ der R. kommt heraus, f.: ist wund gerieben W. -ཚིགས་ Med., -རུས་ vulg. Rückgrat. -རྨ་ (Rückenwunde od. Ladungsw.) durch die Last wundgeriebene Rückenstelle).

སྒྲ་སྒྱོགས་ Lexx. o. E., Sch.: Ellbogen, Winkel.

སྒུ་རྡོ་ Sch.: Schleuder; Lex.: རྡེལ་- -གཅོད་.

སྒུག་པ་ P. བསྒུགས་ F. བསྒུག་ I. སྒུགས་) warten, ཟླ་བ་གཅིག་-- einen Monat w., Glr.; abw., erw., འཆི་བ་ den Tod, Mil.; ལམ་ཁ་-- auf dem Wege w., Mil.; -ཅིང་སྡོད་པ་; W.: -སྡུ་བསྡད་ཅེས wartend sitzen; འདི་རུ་ -སྡུ་སྡོད་ W. warte hier! -རུ་འཇུག་པ་ w. lassen Glr.; lauern, als Wegelagerer im Hinterhalt liegen,

ཇག་པས་-འཚང་ Ort wo Räuber l., Mil.; ཁོང་- ཁྲོ་འཆང་ཅེས W. Groll hegen.

སྒང་ Ld. Knall.

སྒྱུང་པོ་ Sch. Schwiegervater, -མོ་ S. mutter, prov.

སྒྱམ་མདའ་ Schr. Flintenkolben C. W. (Orth. zw.)

སྒྱུར་ s. དགུར་.

སྒུལ་བ་ P. F. བསྒུལ་ bewegen, Trs. zu འགུལ་བ་, Synon. zu སྐྱོད་པ་; རྒྱུད་ཀྱང་མ་ -ནུ་ konnte die Sehne nicht einmal bewegen, Dzl.

སྒེའུ་ I. Dim. v. སྒ Ingwer, -གསེར་ Med., neben བཙའ་སྒ genannt u. in Lexx. आर्द्रक übers. (Hind. adrak); wsch. bedeuten སྒ་སྐམ་ u. སྐྱ་སྒ ohne Zusatz den getrockneten, mit རློན་ u. གསེར་ den frischen J. (आर्द्र feucht, frisch). II. Thürchen.

སྒེག་པ་ Cs.: prahlen; es scheint sich aber weniger auf Worte als auf Miene u. Benehmen zu beziehen, so dass es von koketten Mädchen (-ཅིང་མཛེས་པ་ kokett, Mil., Stg.), wie von übermüthigen Knaben u. hochfahrend u. drohend auftretenden Männern gesagt werden kann.

སྒེག་མ་ N. einer Göttin; -མོ་ Lex.: लास्या Tänzerin.

སྒེང་ལ་ od. དགེང་ལ་ (?) auf, Ts.

སྒེར་ Sch.: anders, verschiedenartig, fremd; es kam mir mehrmals in naturwissenschaftl. Werken vor, wo aber diese Bdtg nicht passt.

སྒོ་ 1. Thür, sowohl die Öffnung allein, als das Blatt allein, u. auch die ganze Vorrichtung von Blatt, Schwellen u. Pfosten zusammen: -འབྱེད་པ་ (W. ཕེ་རེས) d. T. öffnen; འཇུག་པ་ 1. C. einhängen, eine T. anbringen. 2. W.: zumachen; གཅོད་པ་ 1. zumachen. 2. zuschliessen; རྒྱག་པ་, རྒྱབ་པ་ C. zumachen; གཏན་པ་ Sch.: „verschliessen", wohl eig.: verrammeln, s. སྒོ་གཏན་; བཀྱམ་པ་, བསྐྱམ་པ་ Cs. h., zumachen; སྒོ་བརྡུང་བ་ an d. T. klopfen; go trug-ga rag W. ich höre an d. T. rütteln.

Den Unterstock bei der Hausthür nimmt gew. das Vieh ein, dah.: སྒོའི་ཕྱུགས་ das Vieh an der Thür, Ggs.: ཕུག་གི་ནོར་ das Geld im innersten, der Hausthür fernsten Kämmerlein, gls. die beiden Enden des häuslichen Besitzes. རྒྱལ་— s. Hauptthür, eines Hauses od. Zimmers; die Aussprache gyazgo in Ld. setzt auch eine Form རྒྱ་སྒོ་ voraus. སྒོ་ཕྱིག་ — Cs. Flügelthür. ཚལ་— Cs.: ehr. f. སྒོ་, cf. གསང་—. རྟ་— T. durch die man reiten kann, dah. ebensowohl eine Hof-od. Gartenpforte ohne Überbau, als ein hohes Schlossportal od. Thor, in letzt. Fall Synonym zu རྒྱལ་སྒོ་. ནང་— innerste, བར་— mittl., ཕྱི་— äussere Thür, Pth. (ཚེ་— s. no 2, ལམ་— 3) ཤེལ་— Glasthür; Fensterflügel. གསང་— geheime Thür; Cs.: ehr. f. སྒོ་ (?). — 2. Th.blatt, u. dah. Brett, Planke u. ähnliches, s. — ཐམ་; ཚེ་— chines. Criminalstrafe eines dicken Brettes durch welches der Hals des Verbrechers gesteckt wird, das ihm aber noch zu essen u. zu gehen erlaubt; — གཡོག་པ་ grösseres u. schwereres, da er dann sitzen u. gefesselt werden muss. བདུན་— དང་ལྕགས་— བདུན་ཕྲུགས་ eine 7fache Fell- und 7fache Eisenthür, als Schiessziel, Pth. — 3. Th.öffnung u. dah. Öffnung übh.: — ཀུན་ནས་ aus allen Ö. (des Leibes); ཞལ་གྱི་— h. Mund Dzl. མངལ་— Ö. des Mutterleibes (s. མངལ་), hfg; སྒྲུབ་པའི་— dass., seltener, Thgy.; དཀྱིལ་འཁོར་— བཞི་པ་ eine Figur mit 4 Ö-en, z.B. so: [ ]; offene Seite eines Halbkreises; Eingang, Zu-, Aus-, Durchgang, Vermittelungsweg, wirklich u. figürl.: ངན་སོང་གི་— der Eingang, Weg zur Unseligkeit; དབང་པོའི་— die Sinnesorgane, auch — ལྔ་ allein; — གསུམ་ die 3 Media, Gebiete, der sittlichen Lebensäusserung, ལུས་, ངག་, ཡིད་ That, Wort und Gedanke, hfg; བསྐལ་པ་དང་བསྡུང་བའི་— འཛོག་པ་ die Zugänge abschneiden Mil.; བདག་ཆོས་སྒོར་འཇུག་པ་ ich bitte uns in die Religion eingehen zu lassen, zu Schülern aufzunehmen, Mil.; འགྲོ་སྒོ་ Sch., འབུད་—, བསྐྱལ་— W. Ausgabe, Aufwand; ཚོང་— „Verkehrsth.", Handelsplatz, Emporium Glr. Dah. སྒོ་ནས་ c.g. vermittelst, vermöge, durch, in der Weise von, nach, sehr hfg, doch immer nur von dem Wege auf welchem man zu einem Ziele gelangt, nicht von dem unmittelbaren Urheber od. der Ursache, daher man es wohl nie mit einer Person, auch nicht mit einem Infin. verbunden findet: རྣམ་གྲངས་མང་པོའི་— — auf viele Weisen (der Sache nach allerdings oft = durch viele Mittel); ལུས་ངག་ཡིད་ཀྱི་— — in That, Wort u. Gedanken (der Tugend nachstreben) Dzl.; རྣམ་པ་སྣ་ཚོགས་ཀྱི་— — auf alle mögl. Weise Dzl.; དཔེའི་— — dch Vergleichung (erläutern) Thgy.; མཚན་ཉིད་ཀྱི་— — nach den Merkmalen (beschreiben) Thgy.; རིགས་ཀྱི་— — nach d. Arten (eintheilen) Lt.; འདྲ་བའི་— — བཏགས་མིང་ཐུ་ indem d. Name nach der Ähnlichkeit gegeben ist Wdn.; ཕྲག་དོག་གི་— — aus Neid gegen.., Mil.; མི་སྣང་བའི་— — auf dem Wege der Unsichtbarkeit, unsichtbar Wdn. — Deriw. & Compos.: — ཁང་ Th.halle, Portal. — ཁུང་ T.öffnung Mil. — ཁྱི་ Thorhund, Wachhund. — འཁོར་ T.angel. — ལྕགས་ Zam. = — གཏན་? — གླེགས་ Cs. T.blatt. — འགྲམ་ d. Raum an d. Thür. — འགྲིག་ Ld. (ogondig) Thür- od. Fensterrahmen. — རྒྱབ་ Raum hinter, innerhalb d. Thür Glr. — ལྕུགས་ C. Schloss. — གཏན་ Balken zum Versperren od. Verrammeln der T. — ཐེམ་ Schwelle, untere u. obere. — ངད་ = — དཔོན་. — ཐམ་ einzelnes Brett, z.B. der Diele.

སྒོ་པ, h. ཟུར་པ -- Pförtner, Thürhüter; -དཔོན der oberste ders. -སྒྲིང W. Th.angel. -འཕར T.blatt B. -བར Ld. Spalten zwischen den einzelnen Latten einer Thür (denn aus solchen bestehen hfg die T.blätter in dem holzarmen Lande). -མ 1. T.blatt, -flügel Pth. 2. eine Maske od. Tänzer bei d. relig. Schauspielen, der einen der 4 Welthüter (s. རྒྱལ་ཆེན) vorstellt. -མོ 1. grosse Thür, Schloss-, Stadtthor. 2. Anfang, རྩོམ་འགྲེ -- Pth., = རྩིས་འགོ Cs. (Zeittafel) einer neuen chronol. Periode &c. -མཚམས Th.ritze. -ཡིག C. 1. Inschrift. 2. Pasquill, Spottschrift. -སྲུང T.hüter Dzl.

སྒོ in སྒྲོ- s. unt. སྒོ་པོ.

སྒོ་ང (ngo-ná), སྒོང་ང, སྒོང Ei; Eier, Laich, auch ein Ei als Maass Lt.; -ཤུན? Sch. Eihaut; -ཆུ Sch. Eiweiss; -ཤུན C. Eierschale; -སེར Sch. Eigelb, Dotter. སྒོང་ཐེང? als scholast. Terminus s. Was. (274)

སྒོ་ཕུར? die Vorhaut, C, vulgär.

སྒོ་པོ?, -བོ (? Ld.: go-po) W. 1. Körper, in Bezug auf physische Beschaffenheit u. Aussehen: -- ཆེན་པོ, རིང་མོ, སྒོ་རིང, -བཟང groß v. Statur; -- ཆུང་ངེ klein, རྒྱ་བོ dick, ཕྲ་མོ dünn, བདེ་མོ gesund, wohl. 2. སྒྲུ? Gesicht, -- ལེགས་ schönes, ངན hässliches, Mil. སྒོ་མོ? 1. Körper. 2. Gesichtchen, als Schmeichelwort; auch gradezu für hübsches G.: -- མི་འདུག་འབག་མཚོགས་ཡོད die hat kein h. G., sondern ist wie eine Larve, W.

སྒོ་བ P. བསྒོ (བསྒོས in Lexx. angeführt, ist aber wohl obs.) sagen, von Höheren, also am hfgsten: befehlen (vgl. p. 11, b, unten; 13, a, Z. 10 v.u.), in d. ält. Literatur sehr hfg, später verschwindend, dem Volke unbekannt.

སྒོ་ཙམ Sch. ein wenig.

སྒོ་ལོ 1. s. a, 27. 2. Ld. auch = སྒོ་ང.

སྒོག་པ, Ssk. लशुन, Lauch; རི་སྒོག Med. Allium sphaeroceph. L. od. ein dem ähnliches; -སྣ Med., A. nivale Jacqm.?; -སྔོན Med. viell. eine im Himal. gemeine blaue Art.

སྒོག་པ I. Cs.:, P. བསྒགས F. བསྒག schwören lassen; -པོ Eidabnehmer.* Mir ist nur vorgekommen: མནའ་སྒོག Lex. II. གཡག་འགྲོག་པ s. d.

སྒོང 1. s. སྒོ་ང. 2. N. eines Landes, wohl = ཀོང; Glr. 3. -ཐུགས་པ N. einer Pflanze, Med.

སྒོང་བ P. བསྒོངས F. བསྒོང I. སྒོང(ས) 1. B. rund machen, zusammenballen; so ists wohl zu verstehen in dem Lexiconsbspl: བུ་རམ་བསྐུར་ཞིང་བསྒོངས་ནས་བསྒོངས Zucker einkochend, erkalten lassend, ballte er; man pflegt ihn nämlich in grosse Klumpen geformt aufzuheben. 2. Sch.: verstecken, so in W.: བསྒོངས་ནི་ [illegible]

སྒོབ་ཐུབ Sch. unvermögend; ལག་པ -སོང die Hände sind unv., steif vor Kälte, Kun.

སྒོམ Nachdenken, Meditation, Beschauung, -ཤོར་གྱི་དོགས་པ Besorgniss dass die Betrach. draufgehen, zerstört werden könnte Mil.; -སྐྱོང་བ sie bewahren Mil.; -མེད ohne irgend etw. zu denken, zu meditiren Thgr. [illegible]

སྒོམ་པ I. Vb. བསྒོམས F. བསྒོམ I. སྒོམ(ས); h. ཐུགས -- (Ssk. भू causat. भावय) 1. ursprüngl. wohl: sich vorstellen; sinnen, nachdenken, bedenken, erwägen u.d.; hfg: hegen, im Gemüth erzeugen, = སྐྱེད་པ, z. B. བརྩེ་བ, སྙིང་རྗེ, བྱམས་པ kc.; རྟག་ཏུ་ནམ་འཆི་ཆ་མེད་སྒོམ bedenke stets dass es ungewiss ist wann man stirbt Mil.; mit Acc. u. Term., od. dopp. Acc.: etwas sich als etwas vorstellen, འགྲོ་དྲུག་སེམས་ཅན་ཕ་མར་སྒོམ die Wesen der 6 Classen sich als Eltern an Mil.

fe mit solcher Ehrfurcht u. Liebe; ja in noch eigentlicherem Sinne geschieht es indem man sich denkt daſs des Vaters od. der Mutter Seele möglicher Weise grade den vorliegenden Thierleib jetzt bewohnen könnte); རྨི་ལམ་སྒྱུ་མར་སྒོམ་ sich's als Traumestäuschung an, Mil. 2. später ist སྒོམ་པ་ das gewöhnlichste Wort f. das systematische Meditiren des buddist. Heiligen geworden, wohl wesentlich (soweit man bei Dingen die bei Weitem zum gröſsten Theil willkürliche Producte der Phantasie u. künstl. Selbsttäuschung od. absichtliche Betrügereien sind, von „wesentlich" reden kann) dasselbe wie in d. classischen Schriften ཏིང་ངེ་འཛིན་དུ་འཇུག་པ་ u. བསམ་གཏན་སྒྲུབ་པ་, das Concentriren des Geistes auf Einen Gegenstand, z. B. ལྷ་ --- eine gewisse Gottheit so ins Gemüth fassen; vgl. སྒྲུབ་པ་. Man unterscheidet dabei (Mil. oft.) ལྟ་བ་ das Beschauen, སྒོམ་པ་ das Meditiren selbst (wozu གསལ་དང་མི་རྟོག་མ་གཡེང་བ་གསུམ་ nöthig sind, d.h. welches auf klare, deutliche Weise, bedenklichkeitslos u. ohne daſs man sich durch irgend etwas stören läſst, ausgeführt werden muſs) u. སྤྱོད་པ་ das Ausüben, welche 3 Unterschiede ich aber nicht deutlicher zu erläutern vermag. S. noch Was. (137 ff.) Kö. I, 565 ff. Oft wird es auch dem ཐོས་པ་ u. བསམ་པ་ Hören u. Wissen (mit dem bloſsen Verstand u. Gedächtniſs auffassen) entgegengesetzt; ཐོས་བསམ་སྒོམ་གསུམ་གྱི་སློབ་གྲྭ་ Glr., wörtlich Meditirschule des Hörens, Lernens und Meditirens, wobei wohl die ersten 3 Wörter als Specification, das letzte སྒོམ་གྲྭ་ als allgemeine Benennung aufzufassen ist („Übungsschule", p. 76, 25 unt. གྲྭ་ möchte zu ungenau sein).

སྒོམ་པ(པ)་པོ་ Cs., -ཆེན་, -མཁན་ Mil., Meditator, Ascet; -མ་ fem. Mil. -ཆེན་ 1. groſser Meditator; so nennt sich Mil. öfters selbst. 2. Erdmaus, Lagomys badius Hook. II, 156 („goom-chen"). — II. Sbst. 1. das Nachdenken, die Meditation. 2. Cs.: Gewohnheit &c., wohl fälschl. st. གོམས་པ་.

སྒོམ་འཛོག་? Stechpalme, Ilex Sik.

སྒོར་ Drehspindel beim Drechseln? s. d. Folg.

སྒོར་བ་ I. P.T. བསྒོར་ einkochen, བུ་རམ་ Zucker. II. drehen; Sch. drechseln, W.: སྐོར་ལ་འཁྱིལ་ཅེས་.

སྒོར་མོ་ (viell. auch སྐོར་མོ་) 1. rund, z.B. von Blättern, Wdn. u. sonst. 2. Kreis. 3. Scheibe od. Kugel; dah. Rupie W.; halbkugelförm. Schale W.; Globus Schr. -ཐིག་ Kreislinie; Zirkel; -- ཕྱེད་པ་ Cs. ཕྱེད་ཀ་ Schr. Halbkr.

སྒོས་ in Zus.setzungen u. als Adv.: besonder, privat, Ggs. སྤྱི་, z.B. སྤྱི་གདུགས་ allgemeiner Sonnenschirm, Schirmdach, སྒོས་- besonderer, f. den Einzelnen Glr.; -སྐལ་ Einzelantheil, persönliches Loos Mil.; -སུ་ od. སྒོས་ལ་ Adv. im Besonderen; nach vorhergegangenem སྤྱིར་; -(ཀྱི་)དཔོན་ Cs. Subalternbeamter. སྒོས་ལས་ Sch.: „die Wahl treffen, das Rechte finden."

སྒྱིའུ་, སྒྱིག་གུ་ Beutel; -- ཆད་པོའི་དབང་དུ་སོང་ནས་ da in unserm B. groſse Ebbe herrscht; དངུལ་སྒྱིག་ Geldbeutel.

སྒྱིང་བ་ P. བསྒྱིངས་ F. བསྒྱིང་ 1. nach Lexx. = Ssk. जृम्भ, Synon. zu གྱལ་བ་, also gähnen; sich strecken, dehnen nach d. Schlafe, bes. von Löwen u. ähnl. Thieren. 2. viell. auch = འགྱིང་བ་.

སྒྱིད་(པ་) 1. Kniekehle, -gelenk, -- གཅོད་པ་ bei Pferden, verlähmen Glr. 2. Wade Mil. -སྐྲང་བ་ Reiſsen im Knie od. Bein, z.B. bei Schwangeren Med. -ཁུང་ K.kehle, Med. -འཁྱོལ་ Cs. lahm. -ལུག་པ་ Lex. o.E.; Cs.: verzweifeln, d. Hoffnung

aufgeben; –སྙོམ་ Sch. faul, nachlässig.

སྒྱེད་བུ་, སྒྱིད་བུ་ Kesselheerd aus 3 Steinen; ལྕགས་– eiserner Dreifuss.

སྒྱུ་ List, Kunstgriff, Betrug, Dzl. u. sonst; གཡོ་– dass.; གཡོ་–མེད་ན wenn er ohne Falsch ist Dzl. –ཅན་ C. listig, betrügerisch. –འཕྲུལ་མ་, माया, N.pr. d. Mutter Buddha's. –མ་, माया, Täuschung, Blendwerk, Ggs. དངོས་ Wirklichkeit; --སྟོན་པ་ Blendw. darstellen Cs.; ངས་སྣང་བ་སྲིད་–མར་ཤེས་ ich weiss dass alles Erscheinende d. ganze Sinnenwelt, Täuschung ist Mil.; –མའི་ནོར་ Scheinreichthum, d.h. aller ird. Reichthum übh., Mil. (cf. སྒྱུ་ལུས་); --མཁན་ Gaukler Mil.; ---ཀྱི་མཚན་ཉིད་?, –མའི་མཁར་བུ Zauberlehrling, Lex. –རྩལ་ Kunst (subj. u. objectiv), Fertigkeit, Geschicklichkeit, hfg; die Inder, u. danach auch die Tibeter, zählen 64 (auch in anderer Zahl 60, Tar. 21,2) Künste. –ཐོག་ Betrug, Heuchelei Pth. –ལུས་ 1. der immaterielle od. höchst feine Leib den die Seele im Bardo, in der Hölle u., hat, also = ཡིད་ཀྱི་ལུས་ Thgr. 2. der thierische Leib übh., insofern er, von dem höheren Standpuncte der Philos. aus betrachtet, Schein ist, Mil.

སྒྱུག་མོ་ Schwiegermutter Stg.; མནའ་– Schw.tochter und S.

སྒྱུར་བ་ P.F. བསྒྱུར་, Trs. zu འགྱུར་བ umändern in den verschiedensten Anwendungen: 1. verwandeln, ལུས་འདོད་དགུར་ den Leib (d.h. sich) in alles was man wünscht Mil. (Dzl. ?5,1 muss man ein ལུས་ hinzudenken; od. སྒྱུར་དུ་ lesen); das Königsrecht in Religionsrecht s. p. 52,16 f. — 2. ändern, die Farbe, etwas Geschriebenes, also: corrigiren. — 3. (etwas bisher Gewohntes ändern,) ablegen, gemeine Bedenklichkeiten Glr., ཕྱི་རོལ་པའི་ཆོས་ལུགས་ die heidn. Religion Glr. — 4. ableiten, den Lauf der Flüsse; abbringen, ལས་ von, Dzl. — 5. wenden, drehen, འཛིང་ལ་ –རྣས་ W. sich umdrehen, --- དེ་ལྟ་རེས་ sich umsehen W.; འཁོར་ལོ་ --- d. Rad dr. = བསྐོར་བ; སྐད་ --- d. Stimme dr., moduliren, trällernd singen od. pfeifen. — 6. lenken, རྟའི་ཁ་སྲབ་ཀྱིས་ des Pferdes Maul mit d. Zügel, auch bildl.: རྒྱལ་པོའི་ཁ་བློན་གྱིས་སྒྱུར་, ཁྱོའི་ཁ་ཆུང་མས་–, der König steht unter dem Minister; der Mann steht unt. d. Frau, C.; འདོད་ཆགས་ངན་པས་ཁ་– er ist v. böser Leidenschaft beherrscht Mil.; ཁ་ལོ་ -- ebenso, s. ཁ་ལོ་; ཤིང་རྟ་ -- den Wagen lenken, im Zus.hang auch སྒྱུར་བ allein = fahren, kutschiren; diesem nachgebildet དབང་ --, c. ac., Macht haben über.., regieren, beherrschen hfg; wohl auch besitzen Mil. — 7. übersetzen, སྐད་ -- dass. — 8. multipliciren Wdk. (vgl. འགྱུར་བ 4, u. ལོག་པ) བསྒྱུར་བྱ Multiplicandus, Wdk. — 9. Ld., Pur. tödten, schlachten („transmigriren lassen"?) 10. bekanntmachen, བཀའ་སྒྱུར་ -- einen Befehl g., W. (?) ཡོན་བསྒྱུར་ melde mich an! W. (?)

སྒྱུར་སྒྱུར་ Sch. Krumm, besser དགྱེ.

སྒྱུ་ཐོ་ soll in C. eine der niedrigeren Beamten- od. Adelsclassen bezeichnen.

སྒྱེ་མོ་ I. Sbs. Sack, Tasche, Beutel, nicht v. Leder; རས་སྒྱེ་ B. von Baumwollenzeug Pth.; སྒྱེའུ་ Demin. II. Adj. fromm, v. Pferden, Sp.

སྒྱེད་པོ་ Cs. Heerdstein, deren 3 so zusammengestellt werden dass man dazwischen Feuer machen u. den Kessel darauf stellen kann. –བུ, སྒྱིད་བུ so construirter Heerd.

སྒྱེལ་བ་ P.F. བསྒྱེལ་, Trs. zu འགྱེལ་བ umwerfen, zu Boden stürzen, གན་རྐྱལ་ rücklings, Lex;

umlegen, legen z. B. eine Flasche, ein Buch; unwirksam machen, den Zauber des Feindes.

སྒྱོགས 1. Wurfmaschine um Pfeile oder Steine zu schleudern, —ཀྱི་འཕྲུལ་འཁོར Thgr. (cf. 59, 33 f.); —རྡོ Schleuderstein Schr.; später 2. Mörser, Kanone, in Tibet bis jetzt räderlos, vulg. སྦྱོགས. 3. Cs.: Instrument zum Einrichten gebrochener Glieder.

སྒྱུང་བ P.T. བསྒྱུངས Sch., „verborgen sein"; richtiger wohl als Nebenform zu སྐྱོང་བ anzusehen. Man braucht 1. in C.: རྒྱུ་མ་བསྒྱུང་བ Wurst füllen, stopfen. 2. vulgo in W.: བསྒྱུར་རེས einstecken, in die Tasche; hineinlegen, in einen Kasten, Sarg; —དཀོར་ཅེས (Sachen) einschliessen, aufheben; དབུགས —རེས den Athem anhalten; Schr.: གླ་ཆ་ —བ d. Lohn zurückbehalten. Bei Mil. kommt öfter d. Form རྒྱུངས vor, wo zuweilen ebendiese Bdtg passen könnte: སྒོ་ནང་དུ་རྒྱུངས d. Thür fiel (in Folge eines Fusstosses) nach innen, verschwand, verbarg sich. Andere Stellen bleiben noch unerklärt. Die Stämme gyan u. kyan (rgy... ke) bedürfen noch weiterer Untersuchungen.

སྒྲ (W. vulg. ra) 1. Laut, Geräusch, Ton, Schall; Stimme; ཧ — der Laut h Glr.; —(དང)བཅས(སུ)འགྲོ es wird mit G. laxirt, der dünne Stuhl geht mit G. ab, Lt.; རོན་པ་དག —རྣམས་ཐོས Taube hören Laute, Töne; —སྒྲོགས་པ Töne, Geräusch hervorbringen, z. B. vom Wasser Mil.; —དག་གསལ་གསུམ wird als Vorschrift fürs Lesen gegeben, wohl: „mit Stimme" (d. h. laut genug), „rein" (correct) „u. deutlich, diese drei"; གཉིད —བཏང་རེས W. schnarchen; ཕུར —W. Fluggeräusch eines Vogelschwarms; མིང་ — blosses Wort, Name, Schall, Was. (als philosoph. Terminus). 2. Wort, Silbe, བདག —Cs., བདག་པོའི —Gramm., der sogenannte Artikel པ, z. B. in རྟ་པ Reiter, v. རྟ Pferd; དགག — Prohibitivpartikel; auch: Sprache, Sprachwissenschaft. — Compass.: —སྐད = སྒྲ (1.) Laut, bes. Stimme, — —སྙན་པ hfg. —ཅན tönend. —ཆེ („wovon es laut tönt") weitberühmt Mil., —ཆེར་གྲགས་པ Stg. id. —སྙན 1. wohltönende Stimme. 2. C.: Guitarre. —བརྙན Echo Mil. —ལྡན tönend. —དབྱངས 1. Wohllaut, Harmonie z. B. སྒྲ་དང་རོལ་མོའི Tār. 2. Cs.: N. einer Göttin. —སྦྱོར Zam. Lautfügung? —མི་སྙན (übelkling. Stimme) N. des nördl. Welttheils der altindischen Geographie). —ཚད, ཡི་གེའི — —, auch — —ཡི་གེ scheint ungefähr s. v. a. Sprachwissenschaft, (སྒྲ་དང་ཚད་མ welches aber nicht Dialektik, sond. etwa Grammatik bezeichnen müsste; „Lautmaass" passt noch weniger.) Glr.

སྒྲ་གཅན Ssk. राहु 1. Ungeheuer der ind. Mythol., hauptsächlich bekannt durch seine beständige Feindschaft gegen Sonne u. Mond, die es zu verschlingen trachtet, wodurch die Verfinsterungen entstehen. Die buddh. Bearbeitung der Rāhu-Legende s. b. Schlag. p. 114 f. 2. Cs.: der Mondsknoten, als Zeitpunct für d. Verfinsterungen. — —འཛིན, राहुल 1. von Rahu erfasst (Fouc. Gyatch. II, LVII) verfinstert; Sonnen- od. Mondfinsterniss. 2. Rahufänger, nach jener tib. Legende ཕྱག་རྡོར, nach d. indischen aber Wischnu, ཁྱབ་འཇུག (auch — —གདོང Cs.); der jedoch später wieder

selbst mit Rāhu identificirt wird, da གཟའ་སྒྲ་གཅན, གཟའ་སྒྲ་གཅན་འཛིན, གཟའ་ཁྱབ་འཇུག, གཟའ་རྔ་རྐྱལ, sogar གཟའ་དུ་བ་མཇུག་རིང (Komet!) sich gleichbedeutend gebraucht finden. 3 N. eines Sohnes u. Schülers Buddha's, wegen einer Mondfinsterniss bei seiner Geburt, s. Fouc. Gyatch. II 389.

སྒྲང་བ Cs.: P. བསྒྲངས, F. བསྒྲང, I. སྒྲོང 1. aufzählen. 2. tadeln, schelten.

སྒྲལ་བ in Stückchen zerschneiden, nämlich das Bild des zu vertilgenden Feindes.

སྒྲིག་པ P. བསྒྲིགས F. བསྒྲིག I. སྒྲིག(ས) (W. rig-ċe) ordnen, Verwirrtes; in Ordnung hinlegen, zurechtlegen, སྤང་ལེབ Bretter, སོ་ཕག Ziegeln Glr.; zurechtstellen, zurecht machen, དཀར་ཡོལ das Porcellangeschirr, s. v. a. den Tisch decken; གདན die Polstersitze Dzl.; zus. fügen, zus. setzen, die einzelnen Theile eines Thierkörpers Glr.; dicht an einander legen, dah. W.: von 2 Feldern རིག་ཆེ་ཡོད sie gränzen aneinander; མཐའ་དང་རིག་ཆེ་ཡིན es liegt dicht an der Gränze; von Büchern: compiliren, verfassen Glr.

སྒྲིན་པོ Zam.: = མཁས་པ klug, geschickt; བློ་- Sch.: scharfer Verstand.

སྒྲིབ་པ I. Vb. P. བསྒྲིབས F. བསྒྲིབ I. སྒྲིབ(ས) W. rib-ċe(s), verfinstern, W.: rib ma rib, mach's nicht finster, geh mir aus d. Lichte! ཉི་མའི་འོད་ཟེར་སྒྲིབ Glr., von Wolken; Zam. ähnl. v. einem Vorhang. — II. Sbs. Verfinsterung, meist bildl. = Sünde, auch སྒྲིབ; སེམས་ཅན ཕྱིན་ཏེ -- སེལ་བ hfg, dah. -- རྣམ་སེལ N. eines Boddhisatwa; -- ལྔ Dzl., die 5 Sündenverfinsterungen, wohl = पञ्चकषाय Burn. II 360. — III. adj. verfinstert; Sünder

བདག་ཡང་ -- ཆེ་འམ bin ich ein so großer S.! Pth.

སྒྲིམ་པ P. བསྒྲིམས F. བསྒྲིམ I. སྒྲིམས C. festhalten, zus. drehen, -winden; sich bemühen; Sch. auch: festklemmen; sich übereilen, in Verwirrung sein. Mir ist nur bekannt geworden: སྐུད་པ -- C. einen Faden drehen; རིག་པ་སྒྲིམ C. sei vorsichtig! nimm dich in Acht! (wohl: nimm deinen Verstand zusammen!); -- ཕྲག་ཅན soll in Sp. neugierig bedeuten. Einige Stellen in B., z. B. བློ་བསྒྲིམས, erklärt dch བློ་འཆར Zam., blieben mir unklar.

སྒྲིལ་བ P. F. བསྒྲིལ (W. (s)ril-ċe(s)) Trs. zu འགྲིལ་བ (1.) u. འཁྲིལ་བ 1. herumwickeln, Leinwand um d. Finger; zus. rollen, wickeln; རིལ་བུར, zu einer Pille drehen Med.; ཕྱོགས་གཅིག་ཏུ -- zus. häufen, zus. kehren, dah. -- བས, (auch སྒྲིལ་བས Glr.) in summa, alles zus., Lt.; མཇུག་མ -- mit d. Schwanz wedeln, -- ལ, Jmdn anwedeln Mil. — 2. multipliciren Wdk. ö. བསྒྲིལ་བ Sch. gedrehter Faden, Schnur Sch. -- ཤིང B. rundes Holz, Rolle, um Papier drüberzuwickeln; Rollholz der Bäcker. -- ཤོག B. Papierrolle, W.: šog-ril.

སྒྲུག་པ P. བསྒྲུགས F. བསྒྲུག I. སྒྲུག(ས) W.: rug-ċe(s) sammeln, lesen, pflücken, z. B. Holz, Läuse, Blumen, auch eine einzelne dgl.

སྒྲུང (Ld. šrung) Fabel, Sage, Erzählung (nur ist dem abergläubigen, aller physicalischen u. histor. Kenntniss der außertibetischen Welt entbehrenden Tibeter der Unterschied zwischen Wahrheit u. Dichtung überaus unklar); -- འཆད་པ dgl. erzählen; སྒྲུང་རབས - Zam., སྒྲུང་སྐྱེ -- རྒྱུད Glr., -- གཏམ

alte Sagen, Vorzeitsgeschichten; — མཁན Cs., — པ Sch. Dichter od. Erzähler von dgl.

སྒྲོང་བ་ P. བསྒྲངས་ F. བསྒྲང་ Cs. 1. mischen, mengen. 2. erdichten.

སྒྲན་པ་ P.F. བསྒྲན་ 1. vergleichen, c. ལ་ u. དང་ Del. 2. Cs. wetteifern.

སྒྲུབ་པ་ I. Vb. P. བསྒྲུབས་ F. བསྒྲུབ་ I. སྒྲུབ(ས) Trs. zu འགྲུབ་པ (Ssk. साध) vollbringen, vollziehen, vollständig ausführen, einen Befehl, Wunsch Del.; leisten, zu Stande bringen, verfertigen, དངུལ་རྫི་ལ་དངུལ་བསྒྲུབ་དུ་བཏུབ་པ་ལྟར། སེམས་ཅན་ལ་ལྡུང་ལ་བསྒྲུབ་དུ་བཏུབ་པ་ཡིན་ wie aus Silbererz Silber zu St. gebracht werden kann, so kann aus den Wesen Buddha werden Thgy.; དོན་ — པ་ einen Zweck erreichen, ein Gut erringen, ཚེ་འདིའི་ —, für dieses Leben sorgen; anschaffen, རྒྱགས་ཕྱེ་ Mehl zum Reisebedarf Mil.; ནོར་ — Reichthum erwerben; auch für Andre: verschaffen, liefern Mil. 2. ལྷ་སྒྲུབ་པ་ heißt wohl nach brahmanisch buddhistischer Theologie (vgl. Kö. I, 1) weniger: eine Gottheit sich geneigt machen (Cs), als vlm. sie sich unterwerfen (Schf. öfters „bannen", was man nur nicht = wegbannen verstehen muß), u. es scheint dies auf zwei Weisen möglich gedacht zu werden: a. (die populäre, dem gemeinen Mann verständliche u. ausführbare) eine gewisse, gew. sehr große, Anzahl von Wiederholungen einer jener Gottheit geweihten Gebetsformel od. Beschwörung geloben u. wirklich vollziehen; b. (die des in aller Religionsweisheit geförderten Heiligen) durch Monate und Jahre hindurch fortgesetztes སྒོམ་པ་ die Gottheit endlich sichtbar u. greifbar (!) vor sich haben, ja selbst mit ihr Eins werden, wo denn hfg སྒྲུབ་པ་ für die Arbeit, den conatus, འགྲུབ་པ་ für die wirkl. Erreichung des Zieles steht, z. B.: རྒྱལ་པོས་རྟ་མགྲིན་སྒྲུབ་པ་མཛད་པས། འགྲུབ་ནས་རྟ་སྐད་བཏོན་པས ... der König machte sich daran den Tadin (Hayagriva) zu bannen, u. als er denn wirklich gebannt wurde, ertönte Gewieher u., Glr.; སྒོམ་ — བྱེད་པ་ f. སྒོམ་པ་ དང་ — པ་བྱེད་པ་ Mil.; བསྒྲུབ་ཁང་, — གནས་, — ཕུག་ das Haus, der Ort, die Höhle wo ein Heiliger diesem Geschäft obliegt, der als geweihte Stätte gilt, wie etwa „Betcapelle"; — པ་པོ་ der Vollzieher einer Götterbannung Samth. hfg. — རྟགས་ Zeichen, Beweise der Vollkommenheit, Z. des vollkommenen Heiligen. — ཐབས་ Methode des Vollziehens, bes. des Bannens, s. ob. — བྱེད་ 1. Banner, Vollzieher, Bannung; s. auch Schl. p. 247. 2. eine Art der Galle, Med. — བྱེད་ die Bon-Lehre Mil. II. Sbs. 1. Meditator, ähnl. wie སྒོམ་ཆེན་ Mil. 2. N. einer Lamasecte, die das Heirathen erlaubt.

སྒྲིལ་བ་ I. Cs. Adj. nackt, gew. སྒྲེན་མོ. II. Vb. P. བསྒྲིལས་ F. བསྒྲིལ་, Trs. zu འགྲིལ་བ་ 1. wälzen Glr., Pth. 2. multipliciren, Wdk. 3. Cs. wiederholen. 4. Sch.: ordnen, zus. stellen, vergleichen?,

སྒྲིམ་སྒྲིག Sch.: ein bespültes Strandufer.

སྒྲེག་པ་ 1. Vb. P. སྒྲེགས་ rülpsen. 2. Sbs. Rülps, — འདོན་པ་, འབྱིན་པ་ Med. རུལ་སྒྲེག rul-dag W. ein faulig stinkender R.

སྒྲེང་བ་ P. བསྒྲེངས་ F. བསྒྲེང་ I. སྒྲེང(ས)། Trs. zu འགྲེང་བ་, 1. in die Höhe richten, aufr., err., aufpflanzen, emporstrecken, den Finger, einen Balken &c. 2. steif ausstrecken, steif halten C.

སྒྲེན་མོ་ nackt, — མོར་འབྱུང་བ་ n. erscheinen, sich n. sehen lassen Dzl. (Verwandt བཀྲེན་?)

སྒྲོ་ 1. Schwungfeder, große Feder, als Schmuck, am Pfeilschaft, bei Zaubereien &c.; — མདོངས་ Pfauenf.; — འི་སྨྱུག་གུ་ Schreibf. 2. C. Übertreibung. — འདོགས་པ་ 1. Sch. die Pfauenfeder als Würdezeichen verleihen. 2. erheben, erhöhen, vergrößern; C. übertreiben. Was. (305): „Vorurtheil (Anerkennung des Nichtwahren)", Ggs. སྐུར་འདེབས་ Lästerung (Leugnung des Wahren); so auch འགྲོ་སྐུར་ Was. (297): „Vermeinen u. Lästerung"; C.: „übertriebnes Lob u. Tadel"; — — འདེབས་པ་ Mil. Ferner: — འདོགས་གཅོད་པ་, danach am natürlichsten: die Überschätzung, das Vorurtheil aufheben; doch passt diese Bdtg nicht überall, und mündliche Beispiele aus C. legten eine ganz andere, etymologisch unerklärliche, nahe: etwas verwerthen, an den Mann bringen. Endlich gibt Schr.: — — སྦྱོང་བ་ Logik! Viell. bringt die Zukunft noch Ordnung in dieses Chaos. — 3. Sack, ཐལ་— Glr. wurde erkl.: ein S. voll Asche.

སྒྲོ་ག་ C. die kleinen Schaumperlen in moussirenden Getränken, ཆང་ལ་ — — འདུག་.

སྒྲོག་ s. སྒྲོག་གུ་ in སྒྲོག་.

སྒྲོ་བ་ I. Sbs. 1. Wdn., nach Sch. die Rinde einer Art Weiden; doch ist's wohl nichts anderes als སྒྲོག་. 2. C.: d. männliche Glied. II. Vb. P. བསྒྲོས་ F. བསྒྲོ་ I. སྒྲོས་, Lex o.E.; C. besprechen, erörtern; dann wäre es nur orthograph. Nebenform v. བགྲོ་བ་; doch soll སྒྲོ་བཤད་བྱེད་པ་ in C. ein Schwatzen in's Blaue, ohne ernstliche Meinung bedeuten.

སྒྲོག(ས)་ Strick zum Fesseln, Anbinden, Fessel, Mil u. C.; ལྕགས་— eiserne F., Kette, — — ལག་པ་སྒྲོག་ནས་ die Hände an einander gefesselt; — — པ་ Kettengefangener, Sträfling. ཤིང་— F. von zus. gedrehten Zweigen C. ལྷམ་— Schuhriemen. — གུ་, སྒྲོག་གུ་, W. སྒྲོག་བུ་ rog-bu, Band, Riemen, zum Zubinden, Schnallen, Sch. auch Knopf; སྒྲོག་རིལ་ Sch. Knopf, — — སྒྲོག་པ་ zuknöpfen.

སྒྲོག་པ་ P. བསྒྲགས་ F. བསྒྲག་ I. སྒྲོག(ས)་ 1. rufen, ausr., Jmdm etw. zurufen Dzl. u. sonst; verkündigen, གཏམ་སྙན་ eine gute Nachricht Mil.; ཤི་བའི་གཏམ་བསྒྲགས་ན་ wenn sein Tod ruchbar wird, Tar.; ཆོས་སྒྲོག་པ་, h. ཆོས་ཀྱི་ — སྒྲིང་མཛད་པ་ Glr.: die Religion verk., predigen; དྲིལ་ — — C. ausklingeln, bekanntmachen; — པ་པོ་ C. Ausrufer. 2. schreien, wie འགྲོགས་པ་; v. kleinen Kindern, ངུ་སྐད་དྲག་པོར་ — schreit u. weint laut Lt. 3. C. (in W. nur ehr.) lesen, གསུང་ — — Buddhawort lesen Ma; sogar: སེམས་ཀྱིས་ — — sachte l. 4. binden, wie འགྲོགས་པ་; s. auch oben Z. 16. (Trs. zu འགྲག(ས)་པ་).

སྒྲོད་པ་ selt. Nebenf. v. འགྲོད་པ་ gehen.

སྒྲོན་མ་ C., Leuchte, d.h. sowohl Lampe als Fackel (als solche ist es im Wdk. abgezeichnet), gew. — མེ་ (མེ་ Feuer) bren-

nende L., hfg bildl. -པ་ anzünden, དེ་ལ་མེ་-ནས་ es (das Buch) anzündend Pth. -བསྐལ་ Cs. das erleuchtete Zeitalter, Ggs. མུན་བསྐལ་ das verfinsterte. -(མེ་)ཤིང་ Sch. Weißtanne; diese aber ist kaum in Tibet bekannt; in Sik. bedeutet es die Pinus longifolia, u. so wsch. in verschiedenen Provinzen die grade da vorkommende harzreichste Nadelholzart.

སྒྲོན་པ་ P. F. བསྒྲོན་ 1. überdecken, verzieren, schmücken Glr. 2. anzünden.

སྒྲོབ་ Hochmuth, Stolz Lexx.

སྒྲོམ་ Kasten, Koffer, = སྒམ་; -བུ Kästchen; སྨྱུག་- Cs. = གཟེབ་མ་ aus Rohr geflochtener Kasten; རོ་-, དུར་པའི་- Zam. Sarg.

སྒྲོལ་བ་ P. F. བསྒྲལ་ 1. befreien, erlösen, retten, ..ལས་ (W. ནས་) von, aus, hfg. 2. überführen, übersetzen, ཆུ་བསྒྲལ་ Lexx.: तारि, v. तॄ; ཆུ་བོའི་ཕ་རོལ་དུ་བསྒྲལ་བར་མཛོད་ཅིག་ sei so gütig u. setze mich ans andere Ufer über! Pambh. 3. wegschaffen, vertreiben, wohl entstanden aus Num. 1. mit Weglassung v. ལས་, wie: འཁོར་བ་བསྒྲལ་བའི་གྲུ་གཟིངས་ཡིན་ Glr., ist ein Schiff das aus d. Kreislauf wegführt; འདྲེ་རྣམས་ཕྱིའི་རྒྱ་མཚོ་ཆེན་པོ་ལ་བསྒྲལ་ Glr. die Dämonen wurden bis ans äussere Meer weggetrieben; བདུད་-- den Teufel vertreiben, Glr.; སྡིག་ཅན་རྒྱལ་པོ་-བར་མཛད་ räumt den sündgen König weg. སྒྲོལ་མཛད་ h. Erretter, Heiland. -ཁུང་, Wegschaffungsloch" könnte viell. die richtige Schreibung v. ṡrol-kun, W. Gosse, sein.

སྒྲོལ་མ་, selt. སྒྲོལ་ཡུམ་ Cs., (W. rol-ma) 1. N. zweier Göttinnen, Ssk. तारा, als weiße u. grüne Tara in d. tibet. Gesch. bekannt durch ihre Incarnation in den 2 Gemahlinnen Srongtsangampo's. Schl. 66. u. 84. Kö. II, 65. — 2. Gew. Frauenname.

སྒྲོས་ 1. Cs.: Art, Weise, བཤད་- der Erklärung od. Belehrung; Sch.: སྒྲོགས་བཤད་- die zu verkündigende Lehrmethode; Cs.: གཏམ་- Art zu sprechen (?). Selten. 2. Cs. Rand, Lippe; Sch. auch Narbe. ཞལ་གྱི་མཆུ་- Pth. scheint nur Lippe zu bedeuten.

བརྒོད་པ་ = བགོད་པ་ lächeln, anl., Stg.

བརྒལ་ I. s. རྒལ་བ་ II. s. རྒོལ་བ་.

བརྒོལ་བ་ Sch. das Gegenseitige (?)

བརྒྱ་ (ཕྲམ་པ་), (ein)hundert; -ཕྲག་ das Hundert, die Centurie, -ཕྲག་བཅུ་ 1000; -པ་ u. -པོ་ ganz wie bei དགུ་; -ཉི་ཤུ་ 120, བཞི་བརྒྱ་དང་གོ་བརྒྱད་ 498; བརྒྱ་རྩ་ u. རྩ་; -ལ་, bei Cs.: -མ་ལྷན་གཅིག་ od. -ལམ་ན་ (?) nur unter 100 (Fällen od. Malen), cf. Schf. Erl. zu Dzangl. p. 45., d. h. äusserst selten, z. B.: (man findet ... fast nie) (དུས་) -ལ་བརྙེད་ཀྱང་ wenn mans denn endlich auch einmal findet, Mil. བརྒྱ་བྱུང་ s. 107, 32. -མཆོད་ Hekatombe v. 100 Lampen, an gewissen Festen, Sik. -འདང་ངས་ Cs. gegen 100. -དཔོན་ Centurio, Hauptmann. -བྱིན་ (शतक्रतु, "Hundertopfer," weil eine Pferdehekatombe den Spender auf den Rang Indra's erhebt, Wls.) 1. Indra. 2. N. eines Arzeneimittels Wdn.

བརྒྱ་ ? 1. in སྨྲ་བའི་- Sch.: Lärm beim Sprechen, Durcheinanderreden; doch Lexx.: आलाप Unterhaltung. 2. ö. st. རྒྱ་; fälschl.

བརྒྱང་བ་ I. s. རྒྱོང་བ་ II. Sch.: schreien (?)

བརྒྱད་ acht; -པ་, -པོ་ vgl. དགུ་; -ཅུ་ 80, --རྩ་གཅིག་, (W. --གྱ་གཅིག་), གྱ་གཅིག་ 81; -

བརྒྱ 800; −སྟོང་ 8000; −ཁྲི་ 80000.

བརྒྱད་(པ)་ཀག Tadel, −−བྱེད་པ་ tadeln, Dzl.

བརྒྱན་པ Vb. schmücken, verzieren, versehen mit (Instrum), vgl. རྒྱན Ss.; ལྟ་ཁང་སྟོ་མོ་བཙུདྨྲུག་གིས −པ Glr.; ཉ་མགོ་ས་ཡིས −− ny oben mit s versehen, d.h. སྙ, Zam.

བརྒྱལ་བ bewußtlos hinsinken, in Ohnmacht fallen; ངོ་− sehr erschöpft, s. ངོ.

བརྒྱུང་ལས་པ Lex.; Cs.: Rückenmark.

བརྒྱུད (vgl. རྒྱུད་) Ssk. परम्परा Geschlecht, Familie (gens); Verwandtschaft; Verwandte; Vorfahren, Nachkommen; མིག་ནད་ཀྱིས −ལ་ཡོད W. Augenkrankheiten liegen da in der Fam.; དེ་ནས −མི་འཆད་ཡིན dann wird das Gschl. nicht aussterben W.; རྟེལ −ལ་བོར་བྱེས W. zur Zucht bestimmen; −ནས −དུ Cs. von Geschl. zu G.; བུ་ཚ −དུ་བདེའོ ist glücklich auf Kind u. Kindeskind, Dzl. མི་− 1. dass.: ···ཀྱི −−ཡིན་པ das Geschlecht, d.h. aus dem G., aus der Fam. des ··· seiend Glr. 2. Volk, བོད་ཀྱི −− das tibetische V. 3. Menschengeschlecht Cs. རྒྱལ་− Königshaus, Königl. Stamm; རིགས −, h. གདུང −Stamm, Familie; Nachkommenschaft; −−འཕེལ་བར་འགྱུར es wird zahlreiche N. entstehen. བླ་མ − Folge von Lama's, Cs. བརྒྱུད་བརྒྱུགས Sch. ohne Unterbrechung fortlaufend. −ཅན Cs. dem Geschl. entsprechend, den Vorfahren ähnlich. −པ 1. zum Geschl. gehörig, aus der Familie. 2. s. རྒྱུད u. རྒྱུད་པ. −མེད Cs.: aus d. Art geschlagen, cf. −ཅན. −མ 1. = −ཅན Cs. 2. W. fruchtbar (?). 3. −མ་བརྒྱུབ Lex. o. E. ? −འཛིན Stammhalter.

བསྒྱུད von Lexx. angeführte, aber dennoch offenbar unrichtige Nebenf. v. བསྒྱུར.

བསྒུག་པ I. Nebenf. v. འགུག་པ. II. s. སྒུག་པ.

བསྒང (Lexx. = དངོས་གཞི, मूल ?) Zeitpunct ལོ་གསར −གི་ལྷགས་མ Neujahrsfrost-sturm, Mil.; bes. die Zeit zu einer Verrichtung, བྲི་བའི −; འདྲི་བའི, ཟ་བའི − die Z. zum Schreiben, Essen. (Verschieden v. སྐབས)

བསྒྲ··· s. meistens unt. སྒྲ···

བསྒོ་བ I. s. སྒོ་བ. II. P. བསྒོས, Trs. zu འགོ་བ, beflecken, besudeln, eig. und bildl., hfg; སྒྲིབ་ཀྱིས་མ་བསྒོས er wurde von keinem Makel befleckt, es konnte ihm nichts aufgemutzt werden, C.; anstecken, mit einer Krankheit; selten in gutem Sinn: དྲི་བཟང་ཚོགས་ཀྱིས་ལེགས་པར་བསྒོས་པ Stg.: mit Salben, Wohlgerüchen, trefflich eingeschmiert.

བསྒྲང་བ I. Cs.: zählen (?). II. kalt machen, erkalten lassen, Lexx.

བསྒྱང་བ Lexx. Nebenf. v. བརྐྱང་བ, durch die Ausspr. v. W., z.B. Kan-pa rad-ce(s), bestätigt, da hier སྒྱ hfg r lautet.

ང

ང, 1. der Buchst. ṅ, der nasale Guttural, deutsch u. engl. ng in singen u. singing, im Tib. sehr hfg auch im Anlaut vorkommend. 2. Zahlzeichen: 4. 3. Zahlwort = ལྔ་བཅུ in d. Zahlen 51.–59.

ང Pron. subst. I pers. Sing. u. Plur. ich, wir, das gew., unceremonielle Wort; ངའི mein; unser; der meinige, unsre;

ང་མི་རྒན་ ich alter Mann Mil.; –རྒྱལ་པོ་སྲོང་བཙན་སྒམ་པོ་དང་ mit mir, dem König Srong-tsangampo Glr.; བླ་མ་ང་ ich Lama, Mil.; ང་མི་རྒན་ང་འི་ཁ་ལ་ཉོན་ hör' auf mein, des Greises Wort, Mil.; ངའི་འདི་ dies mein (Thun?) Glr.; ངའི་རྗེ་བཙུན་ meine lieben verehrten Herren Mil.; ངའི་ཡིད་འོང་ Liebster! Pth.

ང་རང་ 1. ich selbst. 2. ich, bes. vulgo sehr gew.; ང་རང་ཀ་ Ts., ང་ཚོག་ Ü; ང་ཉིད་, –ཁོ་ན་, ང་བདག(?), ང་བོ་ (??) Cs., dass.; –རང་གི་ཡང་ absolute auch was meine Sache betrifft, so ist es, Mil. Ausgedrückter Plur.: ང་ཅག་ B., C.; ང་ཉ་ W., ང་ཡ་ B.; in W. scheint überdies ང་ཉ་ einen exclusiven Sinn zu haben, etwa = : ich u. die zu mir Gehörenden, u. immer im Ggs. gegen ein ausgesprochenes od. nicht ausgespr. ihr aufgefasst zu werden, so dass wenn ein Europäer gegen Zuhörer in Ld. u. Lh. sich desselben in communicativem Sinne, = ང་རྣམས་ཅད་, ང་ཚང་མ་, bedienen will, dies zuweilen argen Missverständ erregt. Ebenso soll ང་དང་, „der od. die mit mir", gebraucht werden; ང་དང་གཉིས་ selbander, wir zwei. ང་རྣམས་ Cs. wir.

Synon.: ངང་, ངས་, བདག་, ཁོ་བོ་; etymologisch sprossen wohl noch aus dieser Wurzel: ངང་, ང་, ངོ་, ངོམ་, ངག་.

ང་རྒྱལ་ („ich der Erste") Stolz, Übermuth hfg., ––སྐྱེད་པ་ stolz sein Dzl., གཞོམ་པ་ den St. (Jmds) brechen, demüthigen Mil. ––ཅན་ stolz; W. auch unartig, v. Kindern.

ངང་ Entenart, s. ངང་པ་, Sch.: d. grosse Gold- od. Feuer-E., wohl Anas Casarca.

ངད་ selt. f. ངད་པ་, དྲི་–– Gestank Stg.; cf. ཟ

ཉམ་––, ཡ་––.

ངར་ (cf. ངད་) Luft, ངས་གངས་ཀྱི་ ––ངར་ལ་མི་འཇིགས་ Ich fürchte mich nicht vor der Schneeluft Mil. ––གྲང་མོ་ཆས་, འཇམ་པོ་ཆས་ W. ich fühle dass die Luft kalt, mild ist. Pas.: Kalte Luft; ––ཅན་ frisch, kalt.

ང་རོ་ Geschrei; laute Stimme; སྐྱུ་ངུའི་ ––འདོན་པ་ Wehgeschrei erheben Pth.; སྙན་དྲི་ ––ཆེན་པོས་བསྒྲགས་པ་ machten mit grossem G. bekannt Pth.; སེང་གེའི་ –– die Stimme, das Gebrüll des Löwen, Mil.; [illegible]པའི་ –– wohl: unheildrohende Stimmen Mil.; Getöse, Gebrause des Wassers etc., ––སྒྲོགས་པ་ losen; relativ: སྐད་ཀྱི་ ––དྲག་ཞན་ starker u. schwacher Laut, die verschiedene Lautstärke Gramm.; ––ཅན་ laut; tosend; ein Schreier, Lärmmacher.

ངག་, auch ངགས་, h. གསུང་, Rede, Wort; ངག་གི་ཉེས་པ་ Zungensünde ([illegible]); oft auch ཁ་ལ་ཀ); –གི་ལྷ་མོ་ Göttin d. Rede, Sarasvati; ––དབང་ཕྱུག་ = འཇམ་དཔལ་ Mandschusri. – འཇམ་པོ་ freundliche, höfliche Rede; –འཇམ་སྒྲ་མཁས་ sanft im Ton, in Worten klug, Glr.; སྨན་པའི་ –བཞིན་དུ་སྤྱོད་པ་ den Worten des Arztes folgen; –སྡོམ་པ་, –བསྲུང་བ་ Stillschweigen, als Mönchspflicht od. geistl. Übung, h. གསུང་བཅད་ Mil.; –གཅོག་པ་ Jmds Wort nicht erfüllen, ihm nicht gehorchen, Tar. 6.; –མཉན་པ་ gehorchen Dzl. Compos.: –ཁྱལ་, ཁྱལ་ = ཁ་ལ་ཀ. –རྒྱུན་ Cs. Sage, mündl. Überlieferung (Sch. missdeutet Cs.'s: recorded) –རྒྱན་, སྙན་–, སྙན་དཔེས་ 1. poetischer Ausdruck, Bild, = སྙན་ངག་ 2. Gedicht Glr. –དྲང་ 1. beredt. 2. Kpr., z.B. ––[illegible]

Dalai Lama geb. 1615. —སྦྱོར་ Cs.: Anordnung der Rede. —ཚིག = ངག. —ལམ་ཞུ་བ auf mündl. Wege anbringen, ehr.

ངང 1. die Natur, das Wesen, das Eigene einer Person od. Sache; སངས་རྒྱས་ཀྱི —ཡིན ist Buddha-Natur, b.haft, b.artig (es entspricht unserem göttlich, welches demnach in diesem Sinne dch. དཀོན་མཆོག་གི་ངང auszudrücken wäre) Mil.; སྟོང་པའི་—ཉིད das Wesen des Leeren selbst Glr.; hfg nur zur Umschreibung dienend, fast pleonastisch: དེ་ངང་ཏིང་ངེ་འཛིན་གྱི་—ལ་ཞུགས་པ in eine Meditation eingehen Mil.; ཐུགས་མཉེས་བཞིན་པའི་—ལ in freudiger Stimmung Mil.; ཆགས་མེད་ཀྱི —ལ་གནས་པར་གྱིས bleib' in der Neigungslosigkeit Thgr.; འཇིགས་སྐྲག་གི་—ནས་འཆི་བ Mil. aus Furcht sterben; übh. ངང་ནས fast wie སྟེང་ནས Mil. ö.; Character, —བཟང, —ངན Sch; —རྒྱལ u. bes. —རྒྱུད daw., ——བཟང་པོ ein Mensch v. natürlicher Gutmüthigkeit Wdṅ.; དགེ་བ tugendhafter Char., Glr.; am hfgsten ——རིང་བ langmüthig, nicht schnell zum Zorn Glr.; phlegmatisch, ruhig, unerregbar, auch ངང་རིང་བ C.; auch ངང allein soll diese Bdtg haben; jedenfalls ist ངང་གིས Adv. nicht nur s. v. a. von selbst, sd. auch langsam, allmählich, sachte Mil. (schon Schr.). 2. Bereich, Gebiet, Sphäre, parallel mit ཀློང u. དབྱིངས Mil.; ང་མ་ཉིད་ཀྱི་—ལ་འདུག ich gehöre dem Reiche der Sache, Christi an, gab einer unsrer Christen als Beispiel für den Sinn des Wortes; daher ist es wohl eine sehr brauchbare Wendung für das im N.T. so häufige ἐν der Zugehörigkeit od. Gemeinschaft (cf. I Joh. 5, 6). — ངང་ལ་འཇོག་པ (བཞག་པ) Mil. u. C., ein mir noch unverständl. Ausdruck. Anm. Das Wort scheint der ält. Literatur fast ganz fremd zu sein; ich habe es wenigstens aus keinem ihr angehörigen Stücke notirt, während es Mil. hfg gebraucht.

ངང་པ 1. Gans; bei genauer Geschlechtsbezeichnung nach Cs. —ཕ masc., —མོ fem. (Die zahme Gans u. ihre Zucht ist, in W. wenigstens, wohl noch ganz unbekannt.) 2. Isabell-pferd Ld. Glr.

ངད 1. verwandt mit ངར, Luft, ངད་ལ བསྐམ་ཅེས W. an der L. trocknen, überh. die Luft nach ihren chemischen Eigenschaften, der Einwirkung auf die Sinne u. dgl.: Duft, Aroma, སྤོས་ཀྱི —ལྡང་བ aufsteigender Gewürzduft; —ཡལ der Duft, das Ar. vergeht, verdunstet; Dunst, ཁ— ཆུ— Schnee-, Wasserd.; aromat. Substanz, སྔོ— Gemüsearomata, = aromat. Gemüse, wie Zwiebeln, Med.; Kalte L., Kälte, s. —ཅན. 2. W. (cf. ངར་བ, ངར་མ) Strenge, Heftigkeit; ངའི་—འཇིགས་འདུག er fürchtet daß ich ihn anfahre. ངད་ཅན 1. duftend; frisch, kühl; W. eisig, kalt. 2. W. heftig,

ངན 1. Übel, —ཆེན་པོ་བྱས hat ein großes Ü. gethan, angerichtet, Glr.; bes. durch Hexerei, Mil.; —ངན alles Schlimme, St. 2. Fluch, —འདེབས་པ, W. བཏབ་ཅེས fluchen; མཐུ——— verfl., mit Zauberei. Cf. མནན.

ངན་པ, vulg. auch ངོ, schlecht, v. Speisen ic.; gering, armselig Dzl.; arm, niedrig, eig. ཉམས་—; ངན་ཞོང Arme und Blinde Glr.; ལོ་—པ Mißjahr; ferner von Handlungen, Menschen &c. = böse,

--སྡིག་གཉིས་ ihr beiden Bösewichte Glr.; verderblich, གསོལ་ངན་ verderbl. Speise, d.h. Gift, ehr., Glr.; ..མ་-ད་རྫོད་པ་ lästern; ..ལ་མིག་-ལྟ་བ་ scheel sehen auf.., Glr.; རང་རྣམས་སྤྱོད་-བྱས་ནས་དུས་-ཟེར་ selbst schlecht handelnd, nennt man's schlechte Zeit Ma.; -འགྲོ་, -སོང་ s. 103,5. ངན་ངོན་ Cs. sehr schlecht, erbärmlich; Skt.: अपवत; ངན་ངོན་ཅི་ཙམ་བྱུང་ཡང་ཆོག་ཤེས་ན་ wohl: mit Allem, sei es auch noch so schl., zufrieden sein. -ཉེ་བ་ schlecht. -ཟེ་ W. Mehl u. gerösteter Gerste; gebranntes Mehl.

ངེད་པ་ Sch. wir (?)

ངམ་གྲོག་ Cs. Gießbach, Sch. Wassergraben; eingesunkenes od. ausgespültes Ufer; nur letztere Bdtg wurde mir bestätigt. Im Glr. wird Tibet po., --ཆུ་ genannt, u. wenn man dies mit freier Construction (was poetisch leicht angeht) übersetzt: mit großen Uferausspülungen, ungeheuren, tief eingerissenen Flußbetten, so ist's in der That eine äußerst treffende Bezeichnung.

ངམ་དྲང་ཟན་ gefräßig u. trunksüchtig, Stg.

ངམ་རུ་ N. einer Krankheit Med.

ངམ་ཤུགས་ Sch. wider Willen, gewaltsam.

ངར་ I. Vorderseite, Vordertheil, -གདོང་ dass., bes. des Unterschenkels, Schienbein, mf.; ལག་ངར་, རྐང་- Unterarm, U.schenkel, རྗེ་- scheint gemeinschaftl. Bezeichnung beider. (W. daf. ཉར་). – II. s. ངར་བ (I). – III. Terminat. v. ང, „zum Ich", -འཛིན་ = བདག་འཛིན་ Selbstsucht Mil. – IV. ངར་འཛིན་པ་ hetzen, aufh., ཉམས་ཀྱི་--- Reizungen des Gemüths Mil. ཉམས་ངར་ Lex., id.! – V. s. ངར་ངར་པོ.

ངར་སྐད་ Gebrüll, v. Löwen &c., འཛིན་པ་, སྒྲོགས་པ་ Mil.; W.: བཏང་ཅེས་, auch: anschreien.

ངར་ངར་པོ་ heiser, v.d. Stimme z.B. im Alter Thgy.; --འཁྱུར་སྒྲ་ heiseres Stöhnen Pth.; -སྐྱུང་ H.keit u. Schleim Med.; མགྲིན་པ་-བ་ heisere Kehle Med.

ངར་རེན་ s. ངར་བ.

ངར་སྣབས་ Schleim, Rotz, ist Nahrung gewisser Dämonen.

ངར་པ་ Stengel Med.

ངར་བོ་ W. stark, wild, vom Tiger &c.

ངར་བ་ I. Stärke, Kraft; Härte, vom Stahl; Kälte, Frost, kalter Wind Mil. (cf. ངར་, ངད་; ངར་གདོང་བ་, W. བཏང་ཅེས་, བརྒྱགས་ཅེས་; Sch. auch ལྡང་བ་, härten. ངར་ཅན་ 1. stark, kräftig. 2. gehärtet. -ལྡན་ id., སེམས་-- ein starker Geist Mil. -མེད་ Ggthl. – II. (s. ངར་ (I)) soll einen vorn an den Hosen angenähten Schurz bedeuten, Glr.

ངར་མ་ 1. auffahrend, heftig Sch... 2. kräftig, z. B. ein kräft. Schutz, Mil.

ངལ་བ་ müde sein; Ermüdung, h.: ཞུ་-- od. ཐུགས་--, auch མཉེལ་བ་; -སོང་ bin (bist &c.) müde; སྟོབས་པ་ངལ་ die Kraft erschlafft, Med.; -འཆད་པ་, -དུབ་པ་ Intens.; -འཇུག་པ་ ermüden, müde machen; -གསོ་བ་ („die Erm. heilen") ausruhen, hfg. -སྟེགས་ Cs.: „Ruheplatz"; es ist aber eig. R.gestell, wie denn Kuli's eine Art Krücke so nennen, die sie in gewissen Gegenden mit sich führen, um die Ladung darauf stützend, im Stehen ausruhen zu können; doch muß es auch eine hölzerne Ruhebank &c. bezeichnen können.

ངས་ Instr. v. ང.

ངོ་ Zahlz.: 34.

ངུ་ Zahlz.: 64.

ངུ་བ་ P. ངུས, h. ཀྲུམ་པ་ 1. weinen. 2. Laut brausen, heulen, vom angeschwollenen Strome, nicht vom Winde; Schr.: girren. ངུ་མ་ངུ་ weine nicht! W.; ངུས་པའི་མཆི་མ་ die geweinten Thränen Dzl.; གཞན་དུ་ངུས་པ་ Weinen ohne Grund, krankhaftes, Med.; ངུ་རྡུ་འདུག་པ་ w. machen Lt.; ངུ་མ་རྒོད་ W. u. Lachen zus., W. ,...ཞེས་ངུས་སོ་, so sprach (er &c.) weinend Glr. ངུ་(བ)་པོ་ Cs., -མཁན་ vulg., ein Weinender. -ཀྱིར་ཅན་ Sch., -མཁན་ vulg., ein beständig weinendes Kind. -འབོད་, -ཟི་ (W. ṅu-zi) Geweine, Geheul, Wehklagen, ཅོད་པ་འཁྱམ་པ་.

ངུ་རུ་ W. f. ངུར་བ་ (I).

ངུག་པ་ Ts., = ངུར་བ་ (II), grunzen; auch schnarchen; schnurren (v. Katzen).

ངུད་མོ་ Cs., Schr. das Schluchzen.

ངུར་བ་ I. Sbs. Ente, zunächst die rothe, wilde E., चक्रवाक, Anas Casarca; -ཁ་ feuerroth; -སྨྲིག་ rothe Farbe des geistlichen Gewandes, schon im Dzl. — II. Vb. grunzen, v. Schwein u. Jag.

ངུས་ s. ངུ་བ་.

ངེ་ Zahlz.: 94.

ངེད་ Pron. pers. sbs. I pers., eleg. f. ང་, ich, wir; ངེད་ཀྱི་ mein, unser; -གཉིས་(ཀ་) wir 2, -གསུམ་(པོ་) wir drei; -སྤུན་གསུམ་ wir 3 Brüder Glr.; -ཀྱི་བུ་དེད་མཛོད་ habe die Güte unser Pflegesohn zu werden! Mil.; auch ང་ u. ངེད་ gemischt in dems. Satze: ངས་ Subj. ich, aber ངེད་ཀྱི་ unsere, Mil. — Ausgedrückter Plur. -ཅག་, ཚོ་, རྣམས་, དག་ Mil.; རང་རྣམས་ B. ངེད་རང་ 1. ich selbst; wir selbst. 2. ich; wir Glr. -ཉེད་, -ཁོན་ Cs. id. (Ld. ṅiad)

ངེའུ་ཟུག་ Dzl. ༢༧༢ 11. 15. ist wohl eine fehlerhafte Lesart bei Sch. st. ལྡུ་བུ་ཟུག་.

ངེས་པ་ 1. Adj., in objectivem Sinn: gewiss, བདག་ལ་ --ཞིག་སྨྲལ་དུ་གསོལ་ ich bitte mir etwas Gewisses, sichere Nachricht, zu geben; -པར་བྱེད་པ་ g. machen, feststellen, die Chronologie, Wdk. Zeittafel, bei Cs.; ratificiren Schr.; hfg mit Term. eines Adj. od. Inf. od. der Verbwurzel: འཆི་བར་ -པ་ཡིན་, -སོ་, der Tod ist g.; དེ་བདེན་པར་ -པས་ ist's g. dass das wahr ist! Glr.; མི་བཏུབ་དུ་ -ན་ da es g. ist dass (ich) es nicht kann Dzl.; ནམ་འཕྲེར་ -པ་མེད་ wann sie fortgerissen werden, ist nicht g., Glr.; བདག་ཁྱོད་ཀྱི་བུ་ཡིན་ -ན་ wenn ich wirklich dein Sohn bin Pth.; སྣང་ -པའི་ཆོས་ die so offenbar, zweifellos, nützliche Religion Mil.; wahr, -པའི་དོན་ལས་ཉོལ་ verfehlt den w.-en Sinn Pth.; མ་-པ་ unwahr Tar. 109, 17.; sicher, beständig, གནས་ལ་ -པ་མེད་པ་ཡིན་ in Bezug auf den Wohnort bin ich ein Unbeständiger Mil.; auch ངེས་མེད་ allein heimathlos Mil., unbestimmt, unbestimmbar, -མེད་ཀྱི་རི་ལ་ irgendwo auf den Bergen Mil.; nur rhetorisch, zuw. mit Ironie: offenbar, augenscheinlich: ..ལ་བཀྲ་མི་ཤིས་ངེས་ཀྱུང་ da dem .. o. ein Unglück zugestossen ist Dzl.; བུད་མེད་ཡིན་དུ་ -སོ་ sind o. Weiber, verdienen nicht Männer genannt zu werden Dzl.; auch Sbs.: Gewissheit, ཚེ་ལ་, ངག་ལ་, ལུས་ལ་ -པ་མེད་ die Lebenszeit, das Wort, der Leib, hat keine G., ist vergänglich Glr. (Sch. G. d. O. M. p. 346: Wahrheit u. Wirklichkeit, wird durch den Zus.hang widerlegt). Dah. --ཅན་ wirklich, ---དུ་ in der Wirklichkeit, der Wahrheit nach, falschem Schein, falscher Rechnung &c. entgegenges., Glr.;

— པ་ཉིད་དུ་ Adv. 1. in der Wirklichkeit, Glr. 2. fürwahr! wahrlich! Glr.; — པར་ Adv. 1. gewiss, wirklich, ohne Frage, Lex.; སྡིག་པ་བྱས་ན་རྣམ་པར་སྨིན་པ་ — པར་འབྱུང་ངོ་ da wenn man sündigt, die Vergeltung g. erfahren wird, g. eintritt Dzl.; དེ་འདྲ་བ་ཞིག་ — — ཡོད་ན་ wenn ein Solcher wirklich da ist, Dzl.; — — འཆི་བ་ das g. Sterben, die G.keit des Todes Thgy.; བདག་ — — སྦྱིན་ ich will g. ..., certum est (facere) Dzl. 2. durchaus, dringliche Verstärkung des Imperativs Tar. 16, 11. — 2. wohl eig. སེམས་པས་ hinzuzudenken, also in ganz subjectivem Sinne, u. desshalb oft im Deutschen als Verbum wissen zu übers., so bes. in C. gebräuchlich: བདེན་པར་ངེས་, རྫུན་པར་ —, ich weiss dass es wahr, — unwahr ist; — པ་ཆེར་མེད་ ich habe keine grosse Gewissheit, bin nicht recht im Klaren Mil.; བདག་གི་ཕ་མ་ཡིན་ངེས་ན་ wenn man für gewiss annimmt, sich fest vorstellt, hineindenkt, dieses Wesen sei unser Vater od. Mutter, Thgy.; sich merken, ངེས་པ་ ལ་ངེས་ཐུབ་བམ་ C. kannst du es dir m.? — ངེས་དོན་, auch ཡང་དག་དོན་ soll die durch die Beschauung (mystisch) zu erlangende unmittelbare Wahrheitserkenntniss sein, im Ggs. zu དྲང་དོན་, der aus den heil. Schriften, Mil.; auch Lexx. — — (པ་ཐག་འབྱུང་བ), Mil. ö.; Schr.: „Befreiung aus d. Kreislauf“, Sch.: „als wahr erscheinen“; mir wurde es jedoch erklärt als Selbsterkenntniss, etymol. freilich unklar. — — འབྱུང་ scheint nach Lexx Synon. v. འབྱུང་བ་, s.d. — (པར་) ལེགས་པ(ར) Thgy. („das offenbar Beste?“) soll s.v.a. Befreiung aus d. Kreislauf sein.

ངོ་ Zahlz.: 124.

ངོ་ 1. h. ཞལ་ངོ་ (vgl. ངོ་བོ་, ངོར་, ངོས་) Gesicht, Antlitz, Miene, als Ausdruck der Persönlichkeit und des Gemüths (— མཚོན་པ་ Cs. u. ངན་པ་ Schr. bezweifele ich), བདག་གི་ — ལ་གཟིགས་ན་ wenn sie (meine Mutter) mein G. ansehen wird, — དཀར་པོ་ freundliches, heiteres; — ནག་པར་ འདུག་པ་ mit finsterem, traurigem G. dasitzen Glr.; — — — འགྱུར་བ་ traurig werden, sich verfärben, vor Schreck, Schmerz &c.; die bildlichen Anwendungen: das Aussehen, die Merkmale; die Vorderseite, muss man wohl ebenfalls annehmen um einige Verbindungen zu erklären. — 2. Seite, wie ངོས་, bes. W.: ཨ་ངོ་ལ་སོང་ ist dorthin gegangen; sam-pa a ṅo i ṅo-a soṅ, er ist zerstreut, passt nicht auf... 3. selbst, die Sache selbst, vgl. ངོ་བོ་ u. ངོས་; Bsp. s. bei འཛུལ་བ. — 4. Aussicht auf, Wahrscheinlichkeit von, mit Gen. od. Wurzel, འཁྱེར་བའི་ — W. dass es weggenommen werde, བུ་ཞིག་འབྱུང་ — ཆེ་ grosse Aussicht auf einen Sohn. — 5. (auch ངོས་) a., der zunehmende od. abnehmende Mond, nach d. Gestalt; die eine Hälfte des Mondmonats, nach d. Zeit, ཡར་ — der zunehm., མར་ — d. abnehm. Mond, ཡར་ — ཟླ་ལྟར་ wie d. zun. Mond. b. spec. der zunehm. od. die erste Hälfte, so gew. vulgo; auch in B.: ཟླ་བ་བཅུ་ — བཅུ་ཡོན་པ་ན་ Glr., — བཅུ་ནས་, ཟླ་བ་ — བཅུ་ནས་ Pth., in der ersten Hälfte des 10ten Monats (als Geburtstermin). — Redensarten, Derivv. u. Compss.: — དཀར་ s. ob. (1). — ལྐོག་ eig.: öffentlich u. geheim; gew. aber als ein Synon. von ཟོལ་ od. རྫུན་ Betrug,

Augendienst; man kann es durch den negativen Ausdruck, als dessen Gegentheil, erklären: ངོ་མེད་ལྐོག་མེད་ wenn man zwischen öffentlich u. verborgen keinen Unterschied macht (cf. མེད་པར་), öffentlich ebenso handelt, wie unbeobachtet, Mil. (vgl. ངོས་). —ཐུབ་ natürlich Cs. (?). —ཆེན་བྱེད་པ་ den Fürsprecher machen Glr.; ..ལ་—ཆེན་འཚོལ་བ་ Jmdn zum Unterhändler machen, durch ihn anfragen lassen Glr. (Sch. unrichtig). —ཚུགས་པ་ Mil. scheint ähnlich wie —ལྡང་བ་ zu stehen. —རྟོག་ W. 1. (wie ངེས་པ་ der Ps.) gewiss, genau, z. Po. wissen. 2. (wie ངོས་; ཡང་དག་པ་) wirklich, ächt, འཕྲུལ་ཡིན་ན་—ཡིན་ ist nachgemacht od. ächt? Täuschung od. Wirklichkeit? ——བསད་དམ་ཁན་ der wirkliche Mörder, der eigentliche Veranlasser des Todes. —ལྟུབ་ Glr. soll heißen: sich unterwerfen, klein zugeben. —བསྟོད་མཁན་ (der ins Gesicht lobt) Schmeichler, W. —ནག་ s. ob. (1). —སྤྲོད་པ་ („das Aussehen v. etwas übergeben od. darlegen"?) erklären. —འཕྲོད་པ་ erkennen, spätere Lit. hfg. —བོ་ (ཉིད་) das Wesen, die eigentliche Natur od. Beschaffenheit, z. B. སེམས་ཀྱི་ Mil.; Character Was. (278. 294); Kern, wesentliche Inhalt (= སྙིང་པོ་) Glr. u. sonst; རང་གི་—བོས་ seiner eigentl. Natur nach, an sich Mil.; auch vulg.: ངོ་བོ་ཁོ་རང་ die Sache (od. Person) selbst (z. B. ist's um die mir's zu thun ist); ——གཅིག་ ལྡོག་པ་གཉིས་ Was.: eine Eigenschaft, zwei (verschiedene) Begriffe (Sch.: ལྡོག་པ་?). — ངོ་མ་ = ངོ་བོ་? — —འབབ་ der Muth entfällt (mir), —འབབ་པ་ A? muthlos, schüchtern W. —མིག་ W.: ——ཅན་, ཆེན་པོ་ dreist, kühn, muthig; ——ཀྲུང་ངེ་ schüchtern, scheu, furchtsam, W. —ཚ་ („Gesichtshitze") 1. Schamröthe, Scham, ——འི་གནས་ schämenswerthe Dinge, Sch., Schr.; ——ལྡན་, ——ཤེས་པ་ schamhaft, züchtig, sich schämend; ——མེད་པ་, ——མི་ཤེས་པ་ schamlos, unverschämt, frech; ང་——ཟས་ ich schäme mich, ཁོ་——འདུག་, ——ཟར་འདུག་ er schämt sich, W.; ——སྐྱེད་པ་ sich schämen. 2. meton.: schämenswerthe Sache, སྐྱིད་ངོ་མི་ཚལ་ངོ་ཚར་སྐྱིད་ wo nichts zu schämen, schämt ihr euch, Mil.; ——བ་ eine Schande sein, unanständig s., unwürdig s., ཕྱིར་ལོག་ན་——ལ་ da es eine S. wäre wenn wir umkehrten, = umzukehren, Glr.; auch mit Dat. der Person vor welcher man sich schämt Dzl.; གཅེར་བུར་འགྲོ་བ་——ཞིང་ da nackt zu gehen unanst. wäre Pth. — ངོ་མཚར་བ་ s. མཚར་བ་. —འཛིན་པ་ Mil. ist nach d. Zus.hang = ངོ་ལྡང་བ་ (nicht = ངོས་འཛིན་པ་). ངོ་རུ་, ངོར་ 1. ins Gesicht Sch., z. B. ཚུབ་པ་ Grobheiten sagen Thgy. ངོ་རང་དུ་ dass. 2. im Gesicht, vor den Augen, གཞན་གྱི་ Anderer. 3. auf Grund von, auf ... hin, ..ཀྱིས་བསྐུལ་བའི་ངོར་ auf ...'s Aufforderung hin, Glr. u. sonst. ངོ་ལེན་པ་ W. seine Schuld erkennen, um Verzeihung bitten, gute Worte geben, cf. ངོས་ལྡང་བ་. —ཤེས་པ་ kennen, ccap.: ང་ངོ་ཁྱོད་ཀྱིས་མ་ཤེས་ན་ wenn du etwa mich nicht kennst Mil., u. hfg; erkennen; wissen, ganz = ཤེས་པ་, auch mit ..པར་, dass ...; erfahren, finden (z. B. d. Rechnung); merken; —ཤེས་ Bekannter, Freund (in W. d. gew. Wort); —མི་ཤེས་པ་ 1. nicht kennen. 2. Unbekannt

schaft, 3. unbekannt, ----ལ་ལྡང་བ་ vor einem U.-en aufstehen, Stg., ---པའི་ཡུལ་ u.-es Land, Thgy. ངོ་སོ་ Freude, --ཆེན་པ་ ཐོད་ du wirst grosse F. daran haben, ཚིམ་པ་ (wohl སྩེམ་པ་ zu lesen) --ཚིམ་པ་ zur Zufriedenheit Gaben geben, mit Gaben zufrieden stellen, Mil.; wohl auch Tar. 211,2. --སྲུང་བ་ „die Miene bewachen", eig., Rücksicht nehmen auf Jmdn, hfg; --སྲུང་ས་ Rücksicht, Achtung auf Menschenurtheil, Menschengefälligkeit Mil.

ངོགས་ 1. Seite, eines Berges, Abhang, (cf. ངོས་); eines Gewässers, Ufer, Küste, རྒྱ་མཚོའི་ Del., wohl auch in རྒྱ་ངོགས་ zuweilen. 2. Fuhrt, ཆུ་ངོགས་ dass., C.

ངོམ་པ་ P. ངོམས་ 1. sich sättigen s. an Getränk, ཁྲག་གིས་, auch ཁྲག་ལས་ Del.; མ་ངོམས་ ich bin noch durstig; ངོམ་པར་, auch ངོམས་ཚད་, འཐུང་བ་ bis zur Sättigung trinken; bildlich: ཚོས་ཀྱི་བདུད་རྩིས་ Del.; བལྟ་བས་མི་ངོམས་པ་མཛེས་པ་ so schön dass man sich daran nicht satt sieht, ö.; auch ----བཞིན་དུ་ sich nicht s. s. könnend Pth.; ངོམས་(པ་)མེད་(པ་) unersättlich. -- 2. mit Absicht sehen lassen, zeigen (prahlend, oder auch obscön, z. B. seine Blösse) Glr., Pth. 3. vulg. st. སྣོམ་པ་ schnüffeln.

ངོར་ I. s. 132,21. II. N. pr., Kloster der Saskya's, Wdn. Zeittafel bei Cs.

ངོས་ 1. Seite, S-nfläche, མདུན་ -- Vorderseite (des Körpers) Lt.; einer Pyramide, eines Berges, ལྷོ་ -- Süds., Südabhang; eines Teiches, S-nrand, S-ngegend; རྒྱབ་ -- གཡས་ ན་ rechts hinter, གཡས་ -- མདུན་ན་ rechts vor.. Glr.; Fläche des Tisches, der Hand; Oberfläche, སའི་ der Erde Cs.; dah. --སུ་ (Ggs. སྦྱིག་ཏུ་) Mil., --ལ་ (Ggs. སྦས་ཏེ་) W., offenbar, öffentlich; offen, unverholen (vgl. ངོ་); Seite, Richtung, wie ཕྱོགས་, W. -- 2. die Sache selbst (vgl. ངོ་ (3)), Bsp. s. bei འཛིན་པ་. 3. Pron. sbs. I pers. ich; wir; bes. in Ld. im schriftl. Verkehr, also eleg. -- 4. Instr. von ངོ་, = ངོ་ཡིས་. -- ངོས་འཛིན་པ་ 1. Mil. (auch ངང་ངོས་འཛིན་པ Thgy.) selbstsüchtig, egoistisch, eigennützig sein., auch Verb. u. Adj.; von ངོས་ (3). 2. hfgr: erkennen, auch ངོ་ཡིས་འཛིན་པ་; --ཟིན་པར་གྱིས་ཤིག་ erkenne es! bring dir es zum Bewusstsein! Thgr.; mit Term. erkennen für, halten für, Tar. 189,1. Speciell: die Krankenuntersuchung, Med. -- གསོད་ངོས་བཟུང་བ་ soll in C. für ངོས་འཛིན་ gesagt werden, s. 136,26.

ངང་གས་སྐྱད་, s. 127, 33. (Lex.: = काव्य)

ངངང་བ་ P. ངངངས་ 1. beklommen, athemlos sein, keichen, z. B. wenn man brusthoch ins kalte Wasser kommt, C., namentlich aber vor Furcht, dah. 2. erschrecken, sich fürchten, སྦྲུལ་གྱིས་ vor einer Schlange; ...ཞེས་ངངངས་ནས་ so sprach er erschrocken, Dl.; --བར་འགྱུར་རོ་ du wirst, (würdest) erschrecken Dzl.; --སྐྲག་, སྐྲག་ -- Schrecken, Furcht, --བ་ Intens. v. ངངང་བ་, hfg.

ངངན་འཁྱེར་པ་ Lex.: das Jmdn genommene Gut nicht zurückgeben.

ངངར་ 1. f. མངར་ süss, Mil. u. sonst. 2. auch ཕྲེང་ --, Lex. o. E., Sch.: Ordnung, Reihenfolge (?); ཚར་དུ་ -- Lex., Sch.: in Ordnung aufgestellt.

ངྲྭར་མོ་ Sch. = ངར་མོ་.

དངུལ་ (vulg. nul) 1. Silber. 2. Geld. 3. Rupie. 4. Tola, ind. Loth, < 1 Lt. preuss.

དངུལ་གྱི་ཕྱོག་ནས་དངུལ་གྭ་སུམ་ཅུ་ཐོབ aus dem baaren Vermögen bekommt er 30 Rupien; —ཁ Silbermine, Sader; —ཁུག, རྐྱལ Geldbeutel; —ཆུ Quecksilber; —དལ་མ Sch.: geläutertes Silber; —རྡོག Sch. S.Klumpen, S.barre; —ཟངས W., C. versilb. Kupfer.

ངར 1. Ufer Lexx. 2. Schärfe, Schneide, eines Messers C.; རྟ་ལྕག་གི — Peitschenschnur C. 3. Cs.: Griff, eines Messers (?)

ངར་མ་པ, —བརྗིད Glanz; —པོ, —ཅན glänzend, Cs.; Lex.: —ཆེ (Vgl. རྔམ་པ).

དངོས 1. Wirklichkeit, wirklich, — དང་རྫུན W. und Trug; རྒྱལ་བུ — der wirkliche Prinz (Ggs.: ein falscher, vermeintlicher); eigentlich, ächt; positiv, in d. Grammatik, (Ggs.: verneinend), Gramm.; persönlich; —སུ, h. ཞལ་—སུ, leibhaftig z.B. erscheinen; འ་ཡིག་ — — མེད་ཀྱང auch wenn das འ nicht wirklich dasteht, Gramm.; — — གྲུབ་པ་མེད་པ keine reale Existenz haben Thgr. — 2. Pron. pers.: ich, cf. ངས, —འཛིན་པ Thgy. selbstsüchtig sein; —འཛིན Selbstsucht, — — གདོན་གྱིས་ཟིན་པ vom S.steufel besessen Thgy., — — ཅན selbstsüchtig. — 3. Tar. 150, 14: du, sonst mir nicht vorgekommen, doch ebenso gut möglich wie der Gebrauch von ཉིད, s.d. — Composs. &c.: —གྲུབ Ssk. सिद्धि 1. Vollkommenheit, Gut, Vorzug, z.B. Reichthum, Ehre, Talente, bes. aber die höheren Erkenntnisse u. Kräfte, insofern sie nicht auf dem gewöhnl. Wege durch Studium, Übung &c. erworben werden, sond. dem beharrlichen „Beschauer" von selbst von innen heraus entstehen, die buddh. Karikatur der χαρίσματα der heil. Schrift I Cor. 12, 4. — 2. Personenname, vulg. ṅö-rúb, W. དངོལ་ངན mager; schlecht genährt Mil. —ཅན wirklich, materiell C. —དད der wahre, ächte Glaube, Ggs. བླུན་དད Abergl., Mil. —སྡིག wohl: wirkliche, od. noch wirkende, ungesühnte Sünde Dzl. ?, 14.; ohne solchen Nachdruck = Sündenthat, Thats., übh. ?, 15. —པོ (eig. Existirendes, भाव, वस्तु) Ding, Naturkörper, སེར་དངུལ་ལ་སོགས་པའི་ — — Glr., Sache, d.h.: Gegenstand, དགའ་བའི་ — —, G-e der Freude Wdn.; Geräthschaft, དགེ་སློང་གི Gelongssachen, Kutte &c., Dulva; Vorgang, Handlung, — — སྒྲུབ་པ die Sache ins Werk setzen Dzl., s. auch 98, 4; in der Philos.: Substanz Was. (270), Materie Was. (294). —པོར་འཛིན་པ Glaube an d. Realität der Existenz Mil. —མ Cs. natürlich, Naturproduct. —མིང 1. die eigentliche Benennung, Zam.: རྣམ་གྲངས་ཀྱི — —, umschreibende Andeutung des aus ebenjenem Grunde als obscön vermiedenen མཇེ. 2. Hauptwort, Substantiv, von uns neu eingeführter Schulausdruck. (Sch., unt. མིང, gibt Unrichtiges.) —མེད, Lex.: अभाव, Cs.: nicht existirend; immateriell. —སློབ wirklicher, persönlicher Schüler Tar. ?. —གཞི (Lex. मूल) die Hauptsache, die Sache (Abhandlung, Ceremonie &c.) selbst, im Ggs. zu སྔོན་འགྲོ Einleitung, Vorbereitung, und eventuell auch རྗེས, dem was etwa noch nachfolgt.

མངའ h. f. དབང Macht, Botmäßigkeit, —མཛད་པ M. ausüben, gebieten, ལ über; —བརྙེས་པ (M. bekommen haben) Glr.,

མངའ་བ Tar., dass.; besitzen; v. Wissenschaften, Schriften &c.: bemeistert haben, kennen, verstehen. —གསོལ་བ 1. nennen; ernennen རྒྱལ་པོར zum König Pth.; བཙུན་མོར zu seiner Gemahlin Glr. 2. preisen C. (nach mündl. Versicherung; „gratuliren" bei Cs. beruht wohl auf Missverstand.)

—ཐང Macht. —བདག Herrscher, Herr, Besitzer, hfg. —བ 1. Vb. h.f. ཡོད་པ: རྒྱལ་པོ་ལ་སྲས་གསུམ་—སྟེ da d. König 3 Söhne hatte Dzl.; བཙུན་མོའི་སྐུ་ལ་བསྙུང་མི་—འམ་ལགས་སམ befinden sich Ew. Maj. doch nicht unwohl? Glr. 2. Adj. (Part.) seiend, gehabt werdend, gehörend Dzl. ༢༤,3.; habend, = དང་ལྡན་པ, hfg. —མཛོད = —བདག. —ཞབས Glr., —རིགས Glr., —རིས Lex. unterthan; der Unt.

མངའ་རིས N.pr., in weiterem Sinn alles um die Quellen des Indus u. Sutledsch und westlich davon gelegene von Tibetern bewohnte Land, die kaschmirischen, englischen und westlichsten chinesischen Provinzen; in engerem werden —སྐོར་གསུམ als Kunawer, Guge u. Purang erklärt. —ཁམ་བུ C. (ཞ་ཏིང W.) getrocknete Apricosen aus Balti.

མངག་པ P. མངགས Jmdn zur Ausrichtung eines Geschäfts absenden, beauftragen, abordnen, einen gewöhnl. Boten Dzl.; auch von der Absendung eines Bodhisattva zur Bekehrung der Erdbewohner von Seiten der Buddha's im Himmel. —གཞུག Diener, Sclave.

མངན་པ Cs.: fluchen; —བསྔང Cs.: Aufzählung v. Flüchen. Dies passt kaum zu —མི བཟང, Lex. o. E.; u. bei དན་འདེབས་པ fluchen wollte Niemand jene Schreibart anerkennen.

མངར་བ, W. —མོ, C. —པོ: süss, hfg.

མངལ h. སྐུ་མངལ (गर्भ) Mutterleib; —གྱི་དྲི་མས་མ་གོས་པར, von der Unreinigkeit des M.s unbefleckt, so werden alle Buddhas geboren, indem sie an der Seite der Brust, anstatt auf dem gew. Wege anderer Sterblichen aus dem M. austreten; —དང་ལྡན་པར འགྱུར་བ schwanger werden; —མི་བདེ་བར འགྱུར་བ Wehen bekommen; མའི —ནས་བྱུང་ནས་རྟག་པར vom M.-e an beständig; —དུ་ཆགས་པ 1. das Entstehen im M., Empfangenwerden. 2. der Fötus Med.; —དུ་རྫོགས་པ eine Krankheit; —དུ་གནས་པ Fötus Thgy.; —དུ་འཇུག་པ in einen M. eingehen; von einem Buddha: sich incarniren; —དུ་འཛིན་པ Hdh. empfangen.

—ཁ Muttermund, Med. —གྲིབ Befleckung des Mutterleibes; Cs. setzt hinzu: original sin, doch ist's wohl nur s.v.a. —གྱི་དྲི་མ s. oben. —སྒོ die Mutterscheide, auch speciell der äussere Scheidenausgang Med., hfg aber ohne genauere physiol. Beziehung, nicht eben viel anders als མངལ selbst, z.B. wo von dem Vorgang der Wiedergeburt die Rede ist. —སྐྱུར Geburtslöffel, um ein todtes Kind zu holen; für künstliche Entbindung bei lebendem Kinde ist die tibetische Praxis noch ziemlich rathlos. —ཉམས་པ Cs. Abortus, — —པར་བྱེད་པ einen A. bewirken.

མངོན་པ zu Tage liegend, sichtbar, z.B. Continente, insofern sie aus d. Meere hervorragen; viel hfgr geistig: offenbar, klar, —པར་འགྱུར་བ o. werden; bewährt werden, Gold durchs Läutern Dzl.; die tib. Übersetzer geben damit regelmä-

ssig das अभि wieder, dah. ཆོས་-པ་ Dzl., wohl auch -པའི་བཀའ་ Pth., das Abhidharma (s. Kö. I, 595 ff.; Was.), -པའི་སྡེ་སྣོད་ Abh. piṭaka, -པ་མཛོད་ Abh. Koça, s. Burn. I. u. Was.; auch als Verb.: offenbar sein, sich zeigen: བདེན་པར་ཅིས་- woran zeigt sichs daß es wahr ist? Dzl.; གནོད་པར་འགྱུར་དུ་-ནི sie wollen off. Böses thun Dzl.; -དུ་བྱེད་པ་ offenbaren; Andere etw. sehen lassen, zeigen; Tar. 24,1 muß man verstehen: sich klar machen, erkennen; -དུ་འགྱུར་པ་ offenbaren, enthüllen, Verborgenes, Künftiges Glr.; kund thun, seinen Willen Glr.; --འགྱུར་བ་ u. འབྱུང་བ་ zum Vorschein kommen, off. werden, sich offenbaren, རང་བྱུང་ཡེ་ཤེས་ --གྱུར་པས་ da uns die Urweisheit sich offenbart hat Mil. -པར་ Adv. offenbarlich; oft müssen wir gänzlich, oder höchlich, sehr daf. setzen, -པར་རྫོགས་ Was. (246): gänzliche Erfüllung, auch bei dem, z. B. im Dzl., nach einem Vortrag Buddha's regelm. vorkommenden --དགའ་བ་ der Zuhörer (wenn man nicht viell. eine der anderen Bdtgen des अभिनन्द zu Hülfe nehmen darf?). — Composs.: -(པར་)བརྗོད་(པ་) = अभिधान Cs.: Synonymensammlung; s. einige bei Burn. I u. II. -རྟགས་ Beweis, Zeichen wodurch sich eine Sache bewahrheitet Dzl. ཅ2,2. -(པར་)རྟོགས་(པ་) 1. Klares Begreifen Was. (287). 2. hymnenartige Beschreibung eines Lha vom Kopf bis zum Fuß. -མཐོ་ Wiedergeburt als Lha od. Mensch, Thgy. (Schr.) -པ་པ་ Abhidharma-Gelehrter. -སྤྱོད་ (अभ्याचर Bf. nur: to practise), Lex. o. E., Sch.: Grausamkeit, Strenge, Mh.: དྲག་པོ་ --ཀྱི་ལས་. -རྒྱལ་ Äußerungsweise? Symptom? Med. -མཚན་ Lex. o. E.; Sch.: offenbares Zeichen. -(པར་)ཤེས་(པ་), h. མཁྱེན་(པ་), अभिज्ञा, Klarwissen, Hellsicht, Seherblick, übermenschliche Erkenntniß, deren meist 5 gezählt werden, s. Kö. I, 411. Burn. II 820, hfg; eig. Verb.: hellsehen, Pth. -སུམ་དུ་ 1. offen, öffentlich, z. B. etwas geben Dzl. Hfgr: 2. leiblich, persönlich, wie དངོས་སུ་, z. B. erscheinen, persönl. unterrichten Tar.; mit persönl. Gewißheit, aus eigner Erfahrung z. B. wissen, auch W. vulg.

རྔ་ I. Pauke, Trommel, ཁྲིམས་ཀྱི་རྔ་བོ་ཆེ་ བརྡུངས་ནི་ beim Schlag der großen Gesetz-(bekanntmachungs)Tr., Glr.; འཁར་- s. d.; རྫ་- Glr., Cs.: Pauke v. Thon; རྒྱལ་- Tr.-musik bei einem Sieg, བག་- bei Hochzeiten, ལྷ་- für d. König Ld.; -སྒྲ་ 1. Tr. ton, Paukenschlag. 2. N. eines Buddha, = རྔ་ཡོད་གྲགས་པ་. -ལྕག་ W., ཇེག་ Sch., དབྱུག་ Cs., ཡབ་ Sch., Tr. schlägel. -པ་ Cs. Tr. schläger, -དཔོན་ der erste ders. -ལྤགས་ Tr. fell. -ཡུ་ Paukengriff, die größeren Pauken werden näml. beim Spiel mittelst eines daran befestigten Stockes od. Griffes in d. Höhe gehalten. -ཤིང་ der hölz. Körper einer Pauke od. Tr., Cs. -རོལ་ Sch.: P.-nspiel. -གསངས་ (anderswo -བསངས་) Sch.: starker P.-ton, Tr. wirbel. — II. f. -བོང་ u. -མ་.

རྔ་བ་ P. བརྔས་ F. དངའ་ I. རྔོས་ mähen, ernten འབྲུ་ od. ཟོ་རྡོག་ རྔར་བས་ die Ernte mit d. Sichel m., བསྡུ་མ་བརྔས་པ་ d. gemähte Ernte; -མ་བན་ Schnitter.

རྔ་མོང་ W., -མོང་ C. Kameel; -གསེང་ K-

hengst, — མོ K. stute; Kameel; — ཕྲུག K. füllen; — རྒོད wildes K.; — བལ K. wolle.

རྔ་མ 1. Schwanz, hfg. 2. spec.: Jagschw. Mil.; — — གཡུག་པ Sch., སྒྲིག་རྫེས W., mit d. S. wedeln. — ཅན, — མེད geschwänzt, ungeschwänzt. — ཡབ 1. Wedel aus einem Jagschwanz. 2. nebst — ཡབ་གཞན N. zweier fabelhafter Inseln im Süden v. Indien Cs.

རྔན་ཆེན Lex.; C. u. W.: Verachtung; — — བྱེད་པ C., བརྩེ་རྩེས W. verachten.

རྔན་པ 1. Sbs. Lohn, Belohnung; — — མང་པོ der (Aufwand für) Arbeitslohn ist groß; — — སྦྱིན་པ od. གཏོང་བ L. geben; bestechen. 2. Vb. belohnen, viell. besser བརྔན་པ.

རྔབ་པ 1. (cf. རྔམ་པ) heftig begehren, བཀྲེས — — heißhungrig sein Lex. 2. W. vulg. st. རྔ་བ mähen; — རྩྭ das zu mähende Gras, Getreide &c.

རྔབས་རྡུ Med.; Sch.: ein ausgehöhltes Horn zum Saugen &c.

རྔམ་པ I. Sbs. (cf. དངམས), auch རྔམ་བརྗིད; རྔམ་བརྗིད, Glanz, Pracht, Majestät, stattliches, bes. ehrfurchtgebietendes, schreckendes Aussehen (nicht: awe, Cs.); — པའི་ང་རོ dgl. Stimme; — པོ, — ཅན Adj. II. Vb., auch རྔམས་པ, P. བརྔམས 1. sich losstürzen, གཞན་ལ auf Andere, Mil.; heftig angreifen, im Kampf. 2. gierig verlangen, ལ nach, stärker als སྲེད་པ; སྲོག་གཅོད་པ་ལ, mordgierig sein, Ma. — པའི་ཚུལ་གྱིས mit Gier, z. B. verschlingen Thgy. — ཅན gierig; habsüchtig; ཟ — — gefräßig Pth. 3. wohl: athmen, — — བདེ das A. ist gut, in Ordnung, Mng. ā; — ཐུང kurzer A., Sch.; bes.: schnauben, — — རྒོད Med.; in Wuth schn., Cs., passt an vielen Stellen ganz gut; doch scheint es an andern auch = wüthen, wüthend werden, gefasst werden zu müssen, sogar: མི་མལ་ཆེར་གྱུར་རྔམ (wir གྱུར་གཅོད) die Menschen werden grossentheils od. in Menge, mit d. Schwert gemordet, Ma; wüthend rufen, ... ཟེར་གྱིས — བས so rief sie in Zornwuth Dzl; རྔམས་པའི་(ཁྲོ)ཞལ Glr. Zornesangesicht.

རྔམས Höhe, adv. an H. Glr.; — སུ dass.

རྔས s. སྔས.

རྔ Schmerz, s. ཟུག་རྔུ.

རྔུབ་པ P. (བརྔུབས) F. བརྔུབ I. རྔུབས einziehen, einsaugen, སྣར in d. Nase, Med.; དབུགས den Athem, einathmen Med. (Lex: [illegible]), [illegible] (?) als Zeichen großer Traurigkeit Pth.

རྔུལ Schweiß, — ཆུ id., bes. vulg.; — འབྱུང Med., འབྱུང Dzl, — ཆུ་འཐོན, ཡོང, vulg., S. bricht aus, man schwitzt; — འདོན་པ S. hervorbringen, schwitzen machen Cs.; རྔུལ་བ P. [illegible] schwitzen Cs.

རྔེ 1. auch — ཆུང, རྔ་ཆུང kleine Trommel, Demin. v. རྔ. 2. Kameelfüllen, v. རྔ་མོང.

རྔོ nach mündlicher Beschreibung nicht sowohl Krätze (Sch.), als eine Art Aussatz, befällt d. ganzen Körper, ist weiß, sehr juckend, ansteckend; — ཐོག, འབྱུང ist vom A. befallen; — ཅན aussätzig (cf. མཛེ).

རྔོ་བ Können Cs., — ཐོག་པ dass., so Fouc. Gyatch. 232, 9. u. རྔོ་བ་ཆེས Ld. Sch. gibt auch: — མི་ཐོག་པ ungewiß anschauen, nicht kennen (?), ein Lex. führt an རྔོ་མི་ཐོགས o.E.; bei Mil. kommt vor རྔོ་མ་ཐོགས་ཀྱང doch wird die Stelle weder durch die eine noch die andere Bdtg ganz klar.

རྔོ་བག་ཅན་ Cs. s. རྔམ་བག་ཅན་.

རྔོ་ལེན་པ་ Sch. rösten, braten? s. རྔོད་པ.

རྔོག་ 1. auch རྒྱ་—, Buckel, Höcker eines Thieres, Lex., (viell.: Fellhöcker?); རྔོག་ཚིལ་— Nierenfett Mil.; རྒྱམ་རྔོག་— ? Lex. o. E. 2. རྔོག་(མ་) Mähne der Pferde &c. (nicht des Löwen, s. ཟེལ་པ་), རྟ་—, རྟེ་—; རྟེའུ་— nach Sch. auch: ein dickhaariger Teppich; —ཅན་, —ལྡན་ bemähnt; —ཆགས་ Thier mit M.

རྔོད་པ་ I. P. བརྔོས་ F. བརྔོད་ Cs. (soll viell. བརྔོས heißen) I. རྔོད་, རྔོས་, W. བརྔོད་ཅེས་ 1. dörren, rösten z. B. Gerste; མེར་ཚམ་བརྔོས་ནས་ gelbl. rösten Glr. 2. braten, Fleisch in d. Pfanne. II. betrügen, (viell. = རྔོན་པ་ das Wild betr., jagen, nach Cs.); verführen, bes. zur Unzucht, བུད་མེད་ Lex.; ähnl. Tār. 39,2.

རྔོན་པ་ I. Vb., P. F. བརྔོན་ jagen, verfolgen, das Wild Cs., Sch. (cf. རྔོད་པ་ II). II Sbst. Jäger, Dzl. u. Lex.; —མོ་ Jägerin Cs.

རྔོ་ཐོག་པ་ Ld. Können, s. རྔོ་བ.

རྔམ་བརྗིད་ (cf. རྔམ་པ་ I) Glanz, Stattlichkeit, Majestät; —བག་ཅན་, auch vulg. —འཇིགས་ཅན་ majestätisch, ehrfurchtgebietend, schrecklich, vom Richter, v. den Schreckgottheiten. (Ein Sbs —བག་ = —བརྗིད་ existirt wohl nicht.)

ལྔ་ (Bal.: ṅa) fünf, —བཅུ་(ལྔ་བཅུ་) 50, —བརྒྱ་ 500; —བཅུ་རྩ་གཅིག་ (W. —— ང་གཅིག་) od. ང་གཅིག་ 51 &c.; —པ་, —པོ་ wie bei དགུ་; —ག་ Cs., —ཀ་ Pth. alle 5, jeder von den fünfen. Die Zahl 5 ist in den Legenden wie in der heil. Wissenschaft beliebt, s. einige Bsp. in den Registern zu Burn. II und Fouc. Gyatch. II unt. „Cinq". —ལེན་, पञ्चाल N. eines Reiches im alten Indien, nach Wls. im Norden des Landes.

སྔ་ (पूर्व) Wurzel f. den Begriff vor, früh, selten vom Raum, u. selten allein (als Adj. od. Adv.) stehend, z. B. Dzl. ༢༣༥, 8: འདས་པ་ནི་ཤིན་ཏུ་སྔ་བ་ཡང་ —ཆེས་སོ་ das Entschwinden ist, od. war, viel zu früh; ངས་ཐེམ་པ་ —བརྒལ་ཡིན་ ich beschritt die Schwelle erst Glr.; བསྟན་པ་སྔ་དར་དང་ཕྱི་དར་ ཕྱོགས་གསུམ་ die erste, mittlere u. letzte Ausbreitung der Lehre Glr.; meistens mit Postpos. od. in Compositis:

སྔ་མོང་ adv. vorher, zuerst, zuvörderst, —— ནས་ dass. Mil.; vorhin, vorher erst Mil.; weiland, —— ཡབ་ der w. Herr Vater Glr.; —— བོད་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ die früheren tib. Könige Glr. —དགོངས་ Sch.: Morgen u. Abend. སྔ་སྔ་ Sch. sehr früh. —ནས་ vorhin, früher, bisher, Dzl., = སྔ་ནས་ཆད་, སྔོན་ཆད་. —ཕྱི་ངད་ fr. u. später, nicht zu gleicher Zeit, z. B. ཕྱུས་སོ་ entflohen sie Glr. —ལྟས་ Vorzeichen, Vorbedeutung; auch meton.: die dadurch begründete Zukunftsaussicht, z. B.: wer mit den 32 Zeichen geboren ist, dessen སྔ་ལྟས་ ist folgendes: ergreift er die weltl. Carriere, so wird er ein Tschakravartin (v. p. 60,17) &c. Stg. ༡༡༡ 111. —ཕྱུག་ Vormittag. 2. Cs. auch: Erstlinge d. Ernte. —དུས་ Vorzeit. —དྲོ་ der Morgen, halbe Vormittag („vor der Sonnenhitze"); —— གཅིག་ལ་ in einem halben V., Glr.; —— དགོངས་ Morgen u. Abend Sch. (s. oben Z. 14); ཕྱིར་ —— morgen früh Mil. —ན་ vorher, vor, gew. statt dessen སྔར་. —ནས་ dass.; eig.: von früher her. —ཕྱི(ར་) früher u. später, wie —ཕྱིད་ Dzl. ó. སྔ་བ་ 1. Adj. alt, vorzeitlich རྒྱ་ནག་གི་རྒྱལ་པོ་ —— ein alter König von China Glr.; lange her seiend, —འདས་པ་སྔ—

-འདུག་གམ ists denn jetzt schon lange her seit … ? Mil. 2. Sbs. das Alterthum die alte Zeit Cs.; der Morgen, = -དྲོ, Mil. 3. Verb. P. སྔོན་ཡུལ der erste sein, zuvorkommen (φθάνειν): རྗེ་ཡི་སྐུ་མཐོང་ང་སྔ་བས ich sah zuerst des Königs Angesicht Glr.; འགྲན་ཚིག་སྔ་བ་ང་ལ་ཡིན kamst mit Streitwort mir zuvor Glr.; ཁ་སྔས་སོང hast versprochen Sp. — -བར vormals; morgens; སང་ -- morgen früh Glr. -མ Adj. 1. früher, vorig, vorhererwähnt hfg.; སྔམ་སྔམ immer das je frühere, zuerst stehende; -- ལྟར, བཞིན་དུ wie vorher, hfg. 2. der erste, vorderste, in einer Reihenfolge Dzl.; ལྡང་བའི -- die Erste zum od. im Aufstehen Mil. -མོ 1. früher; -- ནས schon längst Mil.; 2. W.: das Morgen, morgens; སྔོར -- morgen früh; frühzeitig; noch früh genug, zur rechten Zeit (Ggs. ཕྱི་མོ). -དུ s. སྔར. -རབས Cs. Vorzeit; -- དུ eher als Tär. (cf. སྔོན་རབས). -ལོ W. voriges Jahr. -ཡིག་མ་འགྲུབ Cs.: die Betonung der ersten Silbe. -ཙར Cs. früh, -ཙར་ཙར sehr früh. -སོར 1. zuvörderst, zuerst (vgl. དང་པོར) Glr. 2. in alter Zeit Cs.

སྔོ་སྔོ Grünes, Gemüse Thgy. (s. སྔོ)

སྔག་པ, སྔགས་པ P. བསྔགས F. བསྔག I. སྔོག preisen, loben, rühmen; empfehlen; … བར་སྔགས as wird empfohlen zu …, Wdn. Intens.: བསྔོ་སྔག -པ lobpreisen, hfg.; -(པ) པོ Cs. Lobpreiser; -(པར) འོས(པ), -ལྡན preisenswerth; gepriesen; auch N. von Buddha's Pferd Cs. -གསོལ Preis, Lob, Dank.

སྔགས (मन्त्र, auch = धारणी u. तन्त्र) 1. Zauberspruch, meist aus einem Geklingel bedeutungsloser Ssk. silben bestehend, bei deren Recitation od. Schreibung es jedoch auf absolute Genauigkeit ankommt, daher es ausführliche Anweisungen zur richtigen Aussprache der Ssk. laute f. Tibeter gibt. (Über die Zauberformeln s. Burn. II c. 21, u. Anm.; über die Magie im Buddhism. üb. Was. (142 f. 177 f.); Kö. II, 29 ff.) གཟུངས་སྔགས, རིག -, གསང - wohl alles = སྔགས. སྔགས་རྒྱལ་བ, ཟློས་པ, བཟླ་བ, C. auch རྒྱག་པ Zauberformeln aussprechen, འཆང་བ, འཛིན་པ bei sich tragen. -ཀྱི་ཐེག་པ Tantrayāna, Mantrayāna, Tār. -པ, -མཁན ein in den Zaubersprüchen u. deren Gebrauch, d. h. in der orthodoxen, legitimirten, in den heil. Religionsschriften enthaltenen Magie Bewanderter; diese sind bes. angesehene Lamas; der Ggs. zu dem allen ist ངན -, ངན་-མཁན teuflischer Zauberer, Schwarzkünstler; od. auch gemeine Betrüger, Gaukler, Wahrsager &c. 2. Cs.: Lob, Preis.

སྔངས = དངངས, s. དངང་བ, Glr., Pth.

སྔོན f. སྔ, སྔོན s. B. -ཆད früher, vorher, im Ggs. zu jetzt, Mil.; -- ནས་འཚལ་བ བསྒྲུབ་པ་ར་གསོལ verzeihe unser vorheriges Höhnen Mil.; bes. W.: -ལ st. སྔོན་ལ, སྔར; vorher, -མ st. སྔ་མ, སྔོན་མའི་རྒྱལ་པོ der vorige König, -མ་དང་འདྲ་བར wie vorher.

སྔོན་བུ Arzeneipfl., Wdn.

སྔར zuvor, vorher, früher, zuerst; སྔར … བྱས་པའི་འོག་ཏུ erst nachdem vorher … gemacht worden ist, Dzl. ö.; -མེད་པ,

-མ་བྱུང་བ་, -མ་སྐྱེས་པ་ was früher noch nicht da gewesen, gethan, entstanden war, wo wir bloss neu sagen, hfg; -ལོངས་ stehe zuerst auf Dzl.; -བས་ཀྱང་ (ལྷག་པར་) noch mehr als früher, hfg; -གྱི་ vorherig, früher, bisherig, ehemalig, hfg; -གྱི་ཡི་གེ་རྙིང་པ་རྣམས་ die alten Schriften der Vorzeit Glr.; -ཡིན་ན་ Adv. = སྔར་ Mil.; -ལྟར་, -བཞིན་ wie vorher; -ནས་ von früher her, von vorigem Mal, Mil.; -ཡང་ aber vorher noch, vorher jedoch Mil.; auch vom Raume: voraus, voran, mit Wörtern des Gehens, Dzl. -བ der erstere(?)

སྔར་མ་ Sch.: aufgeweckt, leicht begreifend.

སྔས་ Polster, Kissen, bes. Kopfk.; ཡོ་བྱད་ -ལ་འཇོག་པ་ Glr., vulg.: ཡོ་བྱད་ལ་སྔས་ལ་བཞག་པ་ C., die Sachen als K. brauchend, den Kopf auf die S. legend; -སྟན་, -འགོལ་, h. དབུ་- Kopfk.; རྒྱབ་- Rückenk.; -མལ་ Lager v. K., Bettzeug; -འཕང་ས་ (?) Kopfk., Cs. (W. སྔས་ st. སྔས་).

སྔས་པ་ s. སྔ་བ་, 139, 3ff.

སྔུན་ vulg. st. སྔོན་; -ལ་ cg. vor, wie སྔོང་དུ 74, 20ff.; ཟླ་བ་གཉིས་ཀྱི་-ལ་ vor 2 Monaten (oder viell. གཉིས་ཀྱིས་ um 2 M. früher?); -ལ་སོང་ ging voraus, vorne weg; -མ་ vorig.

སྔུར་བ་ schnarchen Lex (cf. ངུར་བ་)

སྔོ་ཏྲེ་ Lex; Cs.: eine Art Erbsen, Sch.: = མོན་སྲན་, s. ...

སྔོ་ Wurzel f. d. Begriff blau u. grün, als Sbs.: das Grüne, die Pflanze, das Kraut, Gewächs; Vegetabilien Mil.; -སྐྱེ་ན་ wenn es grün wird. Davon: -སྐྱ་ blassblau, z.B. die Haut, bei zu großem Fettmangel Med.; -ཁྲང་ཁྲང་ W. grüngelb (Orth. unsicher). -སྨན་ Arzeneipfl., Wdn. (grüner Ingwer?). -ངད་ s. ངད་. -ལྗང་ bläulichgrün. -སྐྱུག་ Sch. grün, unreif, sauer, v. Obst. -ཏྲུག་ grüner Schlamm, Sch. -ནག་ hochblau. -བ་ 1. Vb. grünen, s. unt. 2. Adj., C. auch -པོ་, hfg. སྔོན་པོ་; -མོ་, blau, grün, auch v. der lividen Farbe kranker, verhungerter Menschen Glr. -སྨན་ Arzeneipfl. -ཚོད་ Gemüse, Kraut. -ལོ་ Pflanzenblatt; Cs.: --འཆར་བ bekannt werden (?). -(བ)སངས་ blassblau, z.B. vom Himmel; --མ་ d. Nacht Sch.

སྔོ་བ་, C. auch སྔོད་པ་; P. བསྔོས་, F. བསྔོ་, I. སྔོས་ 1. grünen s. 2. (Lex: परिणाम) C. segnen, vulg. --བརྒྱབ་ཅེས་ W.; ང་རང་ཁྱོད་ལ་ --རྒྱབ་ཡིན། དེ་ནས་བསོད་སྙོམས་ཡོང་ཡིན་ ich werde dich segnen, dann kriege ich Almosen; Dzl. ༢༥༢, 16 einen Segenswunsch, Wunschgebet aussprechen; gew.: weihen, widmen, bestimmen, z.B. sein Vermögen den དཀོན་མཆོག་གསུམ་, der Sache nach s. v. a. der Geistlichkeit; དགེ་བ་འགྲོ་དྲུག་དོན་དུ་སྔོས་ weihet dem Heil der Wesen Almosenspenden Mil.; auch in Gedanken, = bestimmen, zudenken: ང་ལ་བསྔོས་པའི་གཡུ་ der mir (v. dir) bestimmte Türkis Mil., Dzl. ༡༥༢, ༣: ས་ལ་ཁང་བུ་དང་རིན་པོ་ཆེར་བསྔོས་ནས་རྩེད་ Erde sich als Häuschen u. Kleinodien denkend spielen.

སྔོག་པ་ Lex., wsh. P. བསྔོགས་ F. བསྔོག་ I. སྔོག་ ärgern, plagen, cf. སྣ་ངོགས་, ...

སྔོན་ = སྔ་ལྟར་, früher, vorher; -ཐོས་ན་ da ich fr. gehört Dzl.; -མང་དུ་ཁྱེར་ཡང་ wenn man auch vorher viel mitgenommen hat; -འདས་པའི་ od. བྱུང་བའི་དུས་སུ་ in längst vergangner Zeit, hfg; -བཅོམ་ལྡན་འདས་ ein früherer Buddha Glr.; -མི་དབུས་པོ་ ...

dieser vormals arme Mann, Dzl.; བདག་ལས -བདག་གི་ཕ mein Vater vor mir (hat...); -མ Adj. vorig; -དུ vorher, voran, --འགྲོ་བ v. gehen, auch z. B. von Buchstaben, --འཇུག་པ vorsetzen, voranstellen Gramm.; -ལ dass, --སོང geht voran! Mil.; vorher, früher, --ཚར་རོ waren fr. fertig Glr.; འོན ---ལྷུལ་ཅིག o ja, aber erst gib... Mil.; -ནས v. fr. her, v. Anfang an, Mil., -བཞིན wie fr., Mil. — Ferner: སྔོན་སྐྱེས d. Erstgeborne. -འགྲོ s. 103, 10 ff. -ཅད, -ཆད, Dzl., s. སྔར་ཆད. -འཇུག Präfixbuchstab, Gram. -དུས Alterthum; adv. in alter Zeit. -བྱུང Cs. = -རབས. -མ erstere, --རྣམས die ersteren Glr.; Anfang, ལྷ་ཁང་འཇིག་པའི --ལྷ་ས་ལ་བྱས་ཏེ den A. mit der Zerstörung der Tempel in Lhasa machend, Glr. -ཚེ in alter Zeit. -རབས B. altes Geschlecht, Alterthum, alte Geschichten, पुराण. -རོལ (cf. ཕ་རོལ) frühere Zeit, མ་གཏད་པའི --ཞིག་ཏུ in einer fr. Zeit als ... noch nicht übergeben war Tār. དུས ནེ་ནིང་སོང་བའི --ན vor einem Jahr, (unklar gehäufter Ausdruck) Mil. -ལས frühere Handlungen.

སྔོན = སྔོ, སྔོན་པོ; Mil. auch སྔོ, s. 140, 5 ff.

སྔོན་བུ Arzneipfl., nach Cs. giftig; nach d. Ärzten in Lh. Delphinium caschmirianum, officinell. -འབུམ Titel eines Kräuterbuchs, „die 100000 Kräuter" Cs.

བསྔབ s. སྔབ.

བསྔད་པ Sch.: ausziehen, ausreißen

བསྔན་པ = སྔན་པ Sch., Glr. a; Vb. Lex.

བསྔབ་པ 1. Sch. = བསྔད་པ. 2. Lex.: = སྔབ་པ, སྐྱུར་བ

བསྔལ་བ Cs. ermüdet sein, s. སྡུག་བསྔལ.

བསྔས་པ Sch. auf ein Kissen legen.

བསྔོ་བ 1. s. སྔོ་བ. 2. Pts. Segen vulg., s. སྔོ་བ. 3. Cs. auch: verfault; ist wohl nur lividus 140, 6 f.

ཅ

ཅ 1. der Buchst. c̀, tenuis, palatal wie das ital. ci in ciascuno od. c in Cicerone. 2. Zahlz.: ༥ 3. = ལྕ Mist, -འདོར་བ den M., Koth, von sich geben Mil.

ཅ་ཅུས Sch. schief, verzogen, verdreht.

ཅ་ཅོ Geschrei, སྙིང་ཚིམ་གྱི --Freudeng., Pth.; Lärm, v. vielen Menschen Thgy.; Gezwitscher Glr.; ང --མ་བྱེར gebietet Mil. den Luftgeistern. --ཅན schreiend; geschwätzig Stg.

ཅ་དར, ཅོ་དར, ཅོ་ལར Decke, Toga.

ཅ་རར, ཅེ་རེ་རེ, W.: ཆར་པ --- ཡོང་འདུག es regnet heftig, giesst.

ཅ་རེ W. Wanze, Bettw.

ཅ་རེ unaufhörlich, immer, = ཙར.

ཅག Plur.endung der Pronom. person.

ཅག་ཀྲམ Knorpel, སྣའི -- Nasenk.

ཅག་དཀར W. Quarz.

ཅག་ཕ C.: --བྱེད་པ, = ཉར་བྱེད་པ, ངལ; sorgen für; --དགའ་པོ་བྱེད་པ sehr sorgfältig hüten, aufheben; --དགའ་པོ sorgsam, ordentlich, v. Personen.

ཅག་ཅག, ཅག་པ Schmatzen beim Essen, Cs.

ཅག་ཅེར་རེ dicht zus. gedrängt, z. B. sitzen, stehen Ld.

ཅག་ཧོ = ཅག་དཀར W.

ཅང་, ‑ཅི་འང་, ཅི་ཡང་, was auch immer; Alles, ‑ཤེས་ Alles wissend, Epithet von Gottheiten, auch Heiligen; viel hfgr mit folg. Negation: nichts; ‑མི་སྡུ་ verschlägt nichts, ist gleichgültig, hfg; ‑མེད་ es ist nichts da, gibt n., auch = ཅང་མི་སྡུ་; ‑མི་ཤེས་མཁན་ unwissend; Dummkopf.

ཅང་ཏེའུ་ Glr., ཅང་ཅང་ཏེའུ་ (डमरु) Trommel Glr., Pth., Lex.

ཅན་ Anhängesilbe zur Bildung von Adjj., eig. s.v.wie: habend, versehen mit, = དང་ལྡན་པ་, wie ig im Deutschen, ཚེར་མ་ཅན་ dornig; seltner = isch, artig, བོན་ཅན་ Bon-artig, ketzerisch Mil, ཧིནྡུ་ཅན་ hinduisch. Es kann auch an ganze Wortgruppen treten: ཚེར་མ་རྣོན་པོ་ཅན་ scharfdornig, སེང་གེའི་མགོ་ཅན་ löwenköpfig.

ཅན་ po., eig.: ཅན་དུ་, Postp. c.a. zu, bei, ཁོང་‑‑མི་འགྲོ་ ich gehe nicht zu ihm Mil., Pth.; ང་ཅན་ན་ wohl auch: in meinem Beisein Mil. Es scheint etwas veraltet, da neuere Ausgaben གན་དུ་ u. དྲུང་དུ་ dafür setzen.

ཅན་ཅོལ་ (?) W. d. äußere grüne Nußschale.

ཅན་ཙེ་, ‑ཙེར་, ‑ཙེ་ Sch.: ein Schälchen;

ཅན་ཙེར་, ཅན་ནེ་ Cs.: beständig, fortwährend.

ཅན་དང་ (Orth.? Etym.?) Tasche im Kleide, W.

ཅན་ས་ (?) Küche, Heerdplatz W.

ཅབ་ཅོབ་ Cs.: Unsinn, z.B. སྨྲ་བ་.

ཅམ་ 1. Cs. langsam(?) Lex.: ‑ཀྱིས་འཇིག་, u. mehrere andere ebenso wenig deutliche Stellen, cf. ཅམ་མེ་. 2. schimmernd? cf. ལྷམ་མེ་

ཅམ་པ་ཀ་ལོ་ Ts. Malve.

ཅམ་པོད་ Ld. Strauß, eine Handvoll Getreideähren, Blumen, Zweige &c.

ཅར་ 1. Lex. ཅར་རེ་, Cs. ཅ་རེ་, Sch. auch ཅར་མ་ Cs.: immer, fortwährend. 2. auch ཆར་, ‑དུ་, mit Zahlw., bes. གཅིག་‑ zugleich, zu gleicher Zeit, Ggs.: nacheinander, (näml. etwas thun, z.B. schlafen, sterben, von mehreren Personen,) Dzl.; auf einmal, plötzlich, Ggs. allmählich (z.B. entstehen) Mil.; ལྔ་ཆར་ alle 5 zusammen Thgy., གཉིས་‑, དྲུག་‑ &c.

ཅལ་ Cs., Lärm; ‑ཅོལ་ id.; ‑སྒྲོག་ Gerücht; ཅལ་ཅོལ་ sinnloses, nutzloses Gerede, ‑‑གཏམ་ Mil.

ཅས་ Pur., s. ཅེས་(2).

ཅས་ཅུས་ Sch. = ཅ་ཅུས་.

ཅི་ Zahlz.: 35.

ཅི་ I. Pron. interrog. in directer Frage: 1. was? (C. daf. gew. ག་རེ་) ཅི་ཤེས་ (wie Hind. क्या जाने) wer weiß? mdg. W.; auch zu Ende der Frage nach dem ‑མ་ pleonastisch ང་ངོ་ཤེས་སམ་ཅི་ kennst du mich? Was? ཅིའི་ weß? mit ཕྱིར་, དོན་, ཆེད་, སླད་(དུ་) weshalb? daf. auch öfter ཅི་ཕྱིར་ &c.; དེ་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེ་ན་ wenn man fragt: warum das? in B. nebst den Gerundialpartikeln, bes. ལས་, der einzige Ausdruck für: denn, welches man beim Übersetzen wegen dieser Schwerfälligkeit unzählige Mal ganz weglassen muß; auch: was für ein? ཅིའི་འབྲས་བུ་ was f. eine Frucht? ཅིའི་རི་ u. f. e. Berg? = ein woraus bestehender? Pth.; auch wird ཅི་ adjectivisch nachgesetzt: རྒྱུ་ཅི་ལས་ aus was f. einer Ursache? Thgy. — 2. warum? jedoch wohl nur in negativen Fragen: ང་དག་ལ་དེས་ཅི་མི་ཆོག་ warum sollte mir das nicht genügen? Thgy.; ཅི་མི་སྒྲུབ་ warum sorgt ihr nicht für ...? = sorgt dafür!

Mil.; ...ན་ཅི་མ་ལེགས wenn man ..., warum wäre das nicht gut? = es wäre doch gut ... Mil., u. das sehr hfge: ...ན་ཅི་མ་རུང wenn ..., warum wäre das nicht dienlich? für: o möchte doch ...! — 3. wie? in Verbindungen, s. unten. — 4. als bloßes Fragezeichen z. B. in ཅི་གནང st. གནང་ངམ, གཤེགས་པར — genehmigst du zu kommen? Dzl. ༢༧,13. ༣༥, 5.... II. correlativ: welches, was; was auch immer; alles; ähnlich wie ཀུན, wo die syntaktische Exposition nachzulesen. Hier sollte wohl, genau genommen, immer ཇི geschrieben werden; man findet dies aber nicht einmal in den regelmäßigen correlativen Sätzen, viel weniger in den allgemeineren streng beobachtet: ཅི་བྱེད(ཀྱང) was ich auch thun mag Glr.; ཅི་བགྱི་བཀའ་ཟན་(དུ་) དེ་དག་གྱིས་བསྒྲུབ alles was es auch sei zu thun dem Befehl gehorchend werden wir erfüllen Pth.; ཅི་མྱུར, auch ཅི་མྱུར་ཞིག་ལ Pth., so schnell als möglich; sogar ཅི: auf alle Weise, jedenfalls, durchaus, སྤྱན་ཅི་དྲངས muss auf jeden Fall hieher eingeholt werden Glr. — Derivv. u. Verbindungen: ཅིག was? vulg. -ངར, -དགའ་བར was (Jmd) auch wünscht, nach Belieben. -སྐྱིད s. སྐྱིད. -ལྟ་བུ wie beschaffen, qualis. -ལྟར wie? hfg wo wir was setzen: ང--བྱ (W.: ང་ཅི་འཚོ་ཅེས) was ist nun zu machen? -- བྱུང་བའི་གཏམ་ཟླས་སོ erzählte was geschehen war, hfg. -སྟེ (Cs. warum? wohl irrig) mit folg. ན, od. (seltner) ཏ; wie གལ་ཏེ Bedingungssätze einleitend, jedoch nur gegensätzliche, meistens wie sin im Lat., nach einem bereits vorhergegangenen Bedingungssatze: wenn aber, seltener ohne einen solchen: wenn dennoch &c.; od. nach einem negat. Urtheil in folg. Form: Das ist nicht. Warum? Gesetzt es wäre (ཅི་སྟེ) ..., so würde ..., Stg. Auch im ersten Glied eines doppelten Bedingungssatzes steht ཅི་སྟེ (statt གལ་ཏེ), u. hier, od. auch in beiden Fällen, findet sich auch ཇི་སྟེ; obschon wohl seltener. ཅི་སྟེ was verschlägt's? ཉི་ཡང -- Thgy. (cf. 142,4). — -འདྲ་བ welchem ähnlich? v. welcher Art? wie -འདྲ་ཡང auch: v. welcher Art es auch sei Glr. -ནས woraus? &c.; Bal. wie? --ཀྱང = ཅི་ལ་ཀྱང s. d. ཅི་ཙམ wie viel? B., W.; --ཡོད་ཀྱང wenn er auch noch so viel hat, Mil.; --ང bis wie weit? -ཙུག C., vulg. -ཟུག, ག་ཟུག wie? -ཞིག was für ein? welch ein? --ན zu irgend einer Zeit, einmal Pth.; --ནས darnach Pth. -ཡང, -འང, ཙང was immer; alles, alles mögliche, དངུལ་ཡོད་ན་འཚོང་རྒྱུ -- ཡོད wenn man Geld hat kann m. alles kaufen, C.; mit folg. Neg. nichts. -རིགས་པ Adj., -པར Adv., v. ཅི་རིགས 1. einigermaßen, theilweise Tār. ö. 2. aller Art, Dzl. u. sonst. -ལ warum? Glr., bes. aber W. vulgo; auch f. ད་ཅིའི་ཕྱིར་ཞེན der B.; auch zur Verstärkung, z. B.: (Werden wir dort Reiß bekommen?) Antw.: སྤྲད་ཡིན།། ཅི་ལ་མི་སྤྱོད Allerdings: warum nicht?

ཅི་ལིམ (Hind. چلم) 1. Kopf der Hukka (Wasserpfeife). 2. Hukka.

ཅི་ཙེ Kun., auch ཅེ་ཙེ Hirse.

ཅིག enkl., Modification v. གཅིག, gew. (doch mit provinciellen Ausnahmen, auch in der Lit.) nach ས in ཤིག, nach Vocalen u.

liquidis (ང,ན,མ,ར,ལ) in ཞིག་ verwandelt, 1. an Nominibus ein als unbestimmter Artikel; auch beim Plur., wo es mit einige wiedergegeben werden muss od. unübersetzbar ist: ཕྱད་མེད་དག་ཞིག་ einige Weiber; མང་པོ་ཞིག་ viele, wozu མང་པོ་ in d. Bdtg die vielen in Ggs. treten kann, Tar. 7,15; bei Stoffnamen etwas, ein wenig, ཤིང་ཞིག་འཐུ་རུ་འགྲོ་དགོས་ ich muss etw. Holz lesen gehn Mil.; bei Infinitiven: ཁྲིམས་དང་འགལ་བ་ཞིག་བྱེད་པ་ eine Untreue gegen das Gesetz begehen Dzl.; ཚེ་འཕོས་པ་གྲངས་མེད་པ་ཞིག་མྱོང་ erlitt unzählige Tode Dzl.; sogar bei bestimmten Zahlwörtern, nicht nur wo ein etwa, ungefähr, die Bestimmtheit beschränkt, མི་ལྔ་ཙམ་ཞིག་ etwa 5 Leute, sond. übh. bei erstmaliger Erwähnung: ཆུ་མིག་བཞི་ — ཡོད་ da sind vier Quellen, Dzl. In allen diesen Fällen aber kann es auch fehlen. Wo ein das Zahlwort ist, wie in ཐབས་གཅིག་ཏུ, ལྷན་གཅིག་ u. ähnl. Ausdrücken, sollte eig. das Präfix immer geschrieben werden; die Vernachlässigung dess. ist aber so hfg dass sie sogar von Gramm. anerkannt wird.— 2. An Verbis Zeichen des Imperativs, an den Imp.stamm, bei negat. Satz an d. Präsensstamm gehängt; in der ält. Liter. ohne ceremoniellen Unterschied, bei Bitten an Buddha, wie bei Befehlen an Diener gebraucht; jetzt in C. auf letzteren Fall beschränkt; in W. überhaupt nicht hfg angewandt.

ཅིང་, ཤིང་, ཞིང་ Gerundialpartikel (Lautveränderungen wie bei ཅིག་), unseren Adverbialsätzen mit indem, nachdem, als entsprechend, an Verbwurzeln und an Adj., wo es dann die Copula einschliesst: གསོན་པོར་དུར་དུ་བཅུག་ཅིང་བུའི་ཤ་ཟ་བར་གྱུར་ཅིག་ (= ཕྱུག་ནས་ od. ཕྱི) möge ich, nachdem ich lebendig begraben, meines Sohnes Fleisch essen müssen Dzl.; gew. jedoch bei den kleinsten Untergliedern innerhalb der grösseren Nebensätze: བྲོས་ཤིང་གབ་པས་ da sie, nachdem sie fortgelaufen, sich versteckt hatten, Dzl.; sehr hfg, wo die Begriffe logisch nur coordinirt sind u. wir im Deutschen und od. aber gebrauchen: ཤ་ལ་ཟ་ཞིང་ཁྲག་ལ་འཐུང་བ་ Fleisch essend u. Blut trinkend; ཆེ་ཞིང་མཐོ་བ་ gross u. hoch; བཟང་ཞིང་ལེགས་པ་ hübsch u. wohlgebildet; དྲོད་...གནོད་ཅིང་བསིལ་བ་ཕན་ Wärme schadet, Kälte (aber) nützt, Lt. Auch f. dadurch dass (Abl. Gerund. im Lat.): ཉ་བཤོར་ཞིང་འཚོའོ་ piscando victum quaerimus Dzl.; endlich = ཅིན་ (s.d.): རི་ལ་དང་སྒོམ་ཆེན་བྱེད་ཅིང་འདུག་གོ་ sitzt auf dem Berge den Einsiedler machend Dzl.; སྨྲེ་སྔགས་འདོན་ཅིང་འདུག་ sitzt u. wehklagt Dzl.; རང་དགར་འགྲོ་ཞིང་གནས་ is wandering at pleasure Mil.; ཅེས་སྨྲ་ཞིང་ཡོད་པ་ལ་ als sie so sprachen Glr.; ཆོས་སྟོན་ཅིང་ཡོད་པའི་ཚེ་ als er grade die Religionslehre vortrug Tar. 11,12.

ཅེ་ཅུ་རེ་ N. eines weibl. Dämons Thgr.

ཅིར་, ཅིརུ་ Termin. v. ཅི་ 1. wozu? (nicht gew.). 2. mit ཡང་: überallhin, überall, zu allem, durchaus, mit Neg. nirgends; so scheint es einige Mal im Pth. u. Thgy. erklärt werden zu müssen.

ཅིས་ Instr. v. ཅི་, — ཡིད་ཆེས་པར་འགྱུར་ wodurch soll ich's glauben? woran kann ich

erkennen dass es wahr ist? Dzl. ཅི་ལ་ཀྱང མི་སྐྲག་པ་ཡིན་ wird durch nichts erschreckt Dzl.; ཅི་ནས་ཀྱང u. ཅེ་ནས་ཀྱང hfg. als Adv. durchaus, by all means, — — འགྲོ་ན་ wenn du unter allen Umständen gehen willst; ང — — ཇོ་ཁ་ལ་བྱའོ jetzt will ich ihm auf jeden Fall einen Streich spielen Dzl.; — — ཁྱེད མ་ལེན་ da wollen wir dir auf jeden Fall eine Frau nehmen Pth.; — — — འདོད་ལགས་ allerdings wünschen wir das sehr Glr.; — — བཞེས་པར་ ich bitte gar sehr es anzunehmen Mil.; — — སྐྱིད་ལས (nach einer ausweichenden Einwendung) Einerlei! Lehr mich's nur! Pth.

ཅུ 1. Zahlz.: 65. 2. Zahlw. st. བཅུ bei den Zehnerbenennungen deren erster Theil mit einem Conson. schliesst, སུམ་ཅུ་—, བདུན་—, བརྒྱད་—.

ཅུ་གང ein Arzneimittel Med.

ཅུ་ཏི, (ཙུ་ཏི) Haarzopf, in Ld. u. Sp. bei Knaben u. Männern gew. Cf. ཙོ་ཏི.

ཅུ་ལི, ཅོ་ལི 1. W.: frische Apricose. 2. C. getrocknete Apr. ohne Steine. 3. eine Art wildes Gemüse, Sik., C. — — ཐུད་མར eingedicktes Apr. muss in Form v. Kuchen W. ཐུན — — eine Art Pfirsich, Kun.

ཅུག་ཅུག = ཙག་ཙག Sch.

ཅུང 1. C. Kürbis. 2. N. eines Ortes. 3. st. ཅུང་ཞིག : ད་ཁྱོད་ — འབྱོར་བ་ཡིན jetzt kommst du ein wenig zu spät Pth.; — ཡོ་བ ein wenig schräg, schief Glr.

ཅུང་ཞིག, — ཟད, ཅུང་ཟད ein wenig, Pth. u. C., ལྟོགས — ཟད་ཅིག eine kleine Hungersnoth Mil.; — ཟད་ཀྱི་ཕྱིར um einer Kleinigkeit willen, durch etw. ganz Geringfügiges Dzl. ༢༢༥, 15; einiges, nonnulla, (selten) Was. (242), — ཞིག་སྡུད་པར་གྱུར་ནས ein w. beschränkt Glr.; — ཞིག་ཕན་ནམ་བལྟ ich will sehn ob es e. w. hilft, geholfen hat, Mil.; ein Weilchen, e. kurze Zeit, — ཟད་ཅིག་སྡོད་ཅིག warte ein wenig Dzl. Mit folg. Negation: 1. ein wenig nu.... Mil. 2. ཅུང་ཟད་མི auch nicht ein w., = garnicht, Pth. u. sonst.

ཅུང་ཞི, ཞུ, ཞི, = (ཅ) ཅོང་ཞི

ཅུབ W., aus d. Hind. चुप, — བྱེད་དེ་འདུག er schweigt still.

ཅུར, in — མིད་པ ganz verschlingen Sch.

ཅུར་ཏེ Mehl, Med. (selt.)

ཅེ Zahlz. 95.

ཅེ་ན, ཤེ་ན, ཞེ་ན (vgl. ཅེས) st. ཅེས་བྱ་ན, wenn man so sagt, fragt &c., hinter einer direct angeführten Rede hfg. (W.: ཟེར་ན)

ཅེ་སྤྱང Ldn., Pth.; C.: Schakal.

ཅེར, ཅེར, ཅེ་རེ, scheel, mit Hass, Neid &c., མིག — — (ཅེར་གྱིས Thgr., ཅེར་ཏེ Glr.) ལྟ་བ so anblicken; — — ཡོང་བ B.: blödsichtig.

ཅེམ་མེ་བ glänzend, z.B. polirtes Metall Glr., cf. ཟུར 50, seq.

ཅེམ་ཙེ Scheere C.

ཅེ་ཕུ Saugröhrchen, um das Murwabier, in dem die Hirsekörner schwimmen, zu trinken Sik. (s. Hook. I, 175; Röhrchen der Klystierblase od. -spritze &c.

ཅེར s. ཅེ་རེ.

ཅེས 1. (Lex.: इति) ཞེས, ཤེས, (vgl. ཅེས) so, also, in d. ält. Liter. regelmässig nach wörtl. angeführten Reden od. Gedanken, den gew. mit འདི་སྐད་དུ, འདི་སྙམ་དུ vor der Rede abgebrochenen Satz wieder aufnehmend; in d. späteren fehlt beides hfg., in der Volkssprache ganz. Statt ཅེས་སྨྲས་སོ

ཅེས་གསུངས་སོ།, so sprach er, so ist gesprochen worden, so heisst es, steht auch oft nur ཅེས་སོ།, so wie ཅེས་པ་ st. ཅེས་སྨྲས་པ་, dieser Ausspruch, dieses Wort; ཅེས་པ་ལ་སོགས་པ་ diese u. ähnl. Reden; — འདི་ཡང་ auch dieses (vorstehende Gedicht ist von N.N.) སྙུན་ཞེས་པ་ནད་ཀྱི་མིང་ཡིན།, das Wort ṙsnyun ist eine Benennung für Krankheit Zam.; ཞེས་(པ་)དང་ solches und, wenn gleich ein neues Citat auf das eben vorhergegangene folgt, wo wir bloss ferner sagen; ཅེས་པ་ལ་ nach Anführung eines Citats als Textes der dann ausführlicher besprochen wird; — བྱ་བ་ id. — པ་ id. so genannte, so heissende, hfg nach Namen; ཅེས་བྱ་ selten f. ཅེས་. — 2. nach d. Aussprache (ċes, ċe) u. Schreibart der Lamas von Ld. die gew. Infin. endung in W., in Pur., Bal., ċas; Kun. la. ċā, von bis jetzt unergründeter Etymol.; auch subst. u. adjectivisch, d.h. participialisch gebraucht: བསད་ཅེས་ das Tödten; zu tödtend, — ཡིན་ ist zu tödten; vgl. 28,7 u.u.

ཅོ་ 1. Zahlz.: 125. 2 — འདྲི་བ་ Lex.; Cs.: tadeln, geringschätzen, wetteifern mit.

ཅོག་, ལྕོག་ Mil. Lerche (kein gew. Vogel)

ཅོག་ར་? — བཞུགས་ Glr.: sass unbewegl.?

ཅོད་ཏོ་, — ཏོ་, Cs.: Haarschopf, -busch, so Lex.: — ཞི་སྤྱར་ཅོག་ (= ཙུ་ཏོ་?), Cf. ལྕང་ལོ་.

ཅོ་རེ་ = ཅོར་, ཚང་ — Lex.

ཅོ་ལི་ = ཙུ་ལི་.

ཅོ་ལོ་ Geschwätz, Geschnatter, kleiner Kinder Mil., cf. ཙ་ཅོ་.

ཅོག་ Cs.: a plural sign; Schr.: alle. Für diese od. eine ähnl. Grundbdtg spricht ཅོག་མདོ་, Ort wo mehr als 3 Wege zus. treffen Ld.; verwandt ist wohl ཙག་. Als Anhängesilbe aber verlangt es vor sich ་ mit Wiederholung des etwa vorhandenen End-conson. der Wurzel, u. scheint bei Verbis ein Partic. zu bezeichnen: འོངས་སོ་ཅོག་ལ Dzl. 70,6 den Gekommenen; ཡིན་ནོ་ཅོག་, ཡོད་དོ་ —, seiende; Cs.: ཙ་ཅེས་ཅོ་ — Dinge die Einem werth sind; མོད་ — pl. v. མི་, v. Sch. in མི་ཅོག wsch. fälschlich geändert. Noch mehrere Stellen habe ich notirt, kann sie aber wegen Mangel der Quellen nicht geben.

ཅོག་ཀ་སྦྱེད་ eine Grussformel??

ཅོག་ཅོག་པ་ W. Grille, Grashüpfer.

ཅོག་བུ་ Cs.: eine Art kleiner Zelte.

ཅོག་ཙེ་ s. ལྕོག་ཙེ་.

ཅོག་ལ་མ་ ein Mineral? Med.

ཅོང་ 1. Lex.: ein Musikinstrument, Schr.: Glocke. 2. Mil.: — ལ་སྒྱུར་བ་ nach d. Zus.hang: Jmdn in d. Abgrund stürzen, um ihn zu tödten. (Cf. ཅོན་དོང་?). O. s. གཅོང་.

ཅོང་ཙེ་ Sch.: Schälchen, s. ཙན་ཙེ་.

ཅོང་ཅོང་ v. Körpern: mit spitzen Unebenheiten versehen, wie z.B. die Teigpyramiden bei Opfern, eine zus.gedrückte Handvoll Schnee.

ཅོང་མོ་ vulg f. ལྕང་མོ་.

ཅོང་བ་ scheint, nach Pth.: ཅུ་འདོད་ — དངས; = Klaggeheul erheben, (etwa als ein Verbum von ཅོང་ས་, wofür Pth. auch ཆོང་ hat), erkl. werden zu müssen. Cf. གཅོང་རྐྱང་

ཅོང་ཞི་ Lt., གཅོང་ཞི་, ཙུང་ཞི་, ཞི་, ཞུ་ Cs.: eine weisse Steinart.

ཅོང་རོང་ vieil. = ཅོང་ཅོང་, Mil.: — ཆེར་མ་.

ཅོད་པན་, མུ་ཀུ་ཊ་, Königl. Kopfschmuck, Diadem, Krone; Kamm der Hühner.

ཅོབ་དར་ Ld. Glr., Schl. fol. 29,a. ?

ཅུར་གང་, — ཅིག Sch. Schluck, Mund voll, ein wenig, cf. ཅུར·

ཙེ་ལེ་ཆུང་ Thgy. kindisches Geschwätz.

གཅགས་པ་ C. auffassen, sich einprägen. Mir ist nur vorgekommen ཡིད་ལ་ -- (Zam. कोकृत, weder bei Wls. 1. noch Pf.), u. zwar in Bezug auf ཆོས་ Dzl. ༢༠༥, 1., und auf Personen, wo es zum Theil auch mit im Gemüth behalten gegeben werden könnte, z. Theil aber deutlich als Synon. v. ཆགས་པ་ lieben erscheint: ཕ་མ་ལ་སོགས་པ་ཡིད་ལ་ -- ཤི་བའི་ཚེ་ wenn Ältern u. and. geliebte Personen sterben, Thgy. Auch Sch. gibt: — པར་འོས་པ་ liebenswürdig. — Die Schreibart གཅག་པ་ (Cs.) u. die Bdtg spalten (Sch.) bezweifle ich.

གཅང་པོ་ (W. ཅང་པོ་) gescheut; munter, aufgeweckt; W. auch: aufmerksam, rücksichtsvoll; -- དྲང་པོ་ gescheut und klug Mil., — དྲང་ལྡན་པ་ dass. Pth. (also auch གཅང་ Sbs. Klugheit); ཁ་གཅང་ Cs. gewandte Rede, (obgl. ein Lex. es durch སྙན་, wohlklingend, erklärt); vgl. auch ཁ་ལྕང་ — W.: ཅང་བཙོ་ཅེས་ auf etw. passen; wachen; ཅང་རིག་བཙོ་ཅེས་ aufhorchen, äusserst aufmerksam sein; — རིག་ཅན་, C. གཅང་རིག་ཅན་ sehr aufmerksam; W.: ཅང་བསྐུལ་ཅེས་ 1. ermahnen. 2. wecken; ཆོས་ཀྱི་ཅང་སྐུལ་བཏང་ཅེས་ religiöse Ermahnungen geben, paränetische Vorträge halten.

གཅད་པ་ s. གཅོད་པ་.

གཅན་(ག)ཟན་ Raubthier (hfg), fera im naturhist. Sinne, so dass die Katze, (gelegentl. auch der Hund,) dazu gerechnet werden; Glr. po. -- ཟམ་ das letzte R., die Katze.

གཅམ་བུ་ C. Demuth, Kriecherei; Sch. auch Lüge; -- འི་ངག, ཚིག dgl. Rede; -- སྨྲ་བ་ dgl. sagen, Stg. (zieml. unbekannt).

གཅུར་བ་ 1. Sch.: ausgeschlagen, -gestochen, z. B. མིག (? vgl. བཅུར་བ་). 2. Mil. ?

གཅལ་བ་, — དུ་བཀྲམ་པ་ ausbreiten, z. B. Kostbarkeiten, Edelsteine &c. auf der Erde Glr., auch Lexx.

གཅི་བ་ Vb. s. གཅིད་པ་; Sbs. = གཅིན་; བཤང་གཅི་ beide Excremente Dzl.

གཅིག་ Zahlw. ein; — ཀྱང་ auch nur ein; ein u. derselbe, དུས་གཅིག་ཏུ་ zu gleicher Zeit (dag. རྒྱལ་ཅིག་ན་ einst, obgleich dies hfg གཅིག་ geschrieben wird); einzig; lieb, theuer, ཡབ་ -- lieber Vater! Glr., ཨ་མ་དུ་གཅིག་དང་བའི་མ་ — meine liebe, theure Mutter! Einer, Jemand Dzl., wiederholt: der eine, der andere, sehr hfg; གཅིག་གིས་གཅིག་, གཅིག་ལ་གཅིག་ &c. einander, hfg; མི་གཅིག་ verschieden C. — ཀ་ einzig, einfach, einzeln, entg. gs. mehrere Mil. — ཅར་, ཆར་ s. ཅར་. — ཅིག (cig-cig) ein gewisser, ein einzelner, eis zu, སྐྱབ་ས་ལས་ -- Dzl., བུད་མེད་ -- Dzl. ༢༥༤, 5 (wo Sch. ཆིག་གཅིག་ hat, wohl irrthümlich); གཅིག་གཅིག་ (cig-cig) 1. je einer; allein, bes. W. 2. einerlei, nicht verschieden, W. (S. Fouc. Gram. p. 21 u. 42). — ཆོག allgenugsam Glr. — ཉིད་ C. Einheit (?) — ཏུ་ 1. in eins, zusammen, z. B. 6 Reiche -- སྡུད་པ་ vereinigen, Dzl.; zus. ziehen, vereinfachen C. 2. auf 1 Mal, ganz, Dzl. ༢༢, 3 (s. l. c.) 3. erstens, -- ནི་; es folgt གཉིས་སུ་ནི་ &c. Dzl. ༢༥༥, 6. 4. nur, einzig, Thgy. — དུ་ Einheit u. Vielheit, -- བྲལ་ dies beides nicht habend, Was. (308).

གཅིག་པ་ eins habend, vgl. དགུ་; ཟ་ -- einmal (des Tages) essend Dzl. ༢༠༥,12; einartig, einerlei, nicht verschieden; einfach, མི་ -- verschieden; mehrfach; (W. daf. ཆ་མོ་); der erste (selten) Wdn. – པུ་ (auch བུ་?) allein, – པུས་མི་སྟོང་ཐུབ་པ་ allein es mit 1000 Mann aufnehmen können Dzl.; – པུར་ལུས་པ་ allein zurückbleiben Glr.; einzig, བུ་ -- der e. Sohn, ö.; ... – པུར་ངེས་ dass ... das einzige (sc. Beispiel) ist, ist gewiss, Gramm. – པོ་ allein, རྒྱལ་པོ་ – པོ་ སྐྱེས་པ་ཡིན་ der König all. ist ein Mann, Dzl.; einer seiend, མ་གཉིས་ལ་སྐྱེས་པའི་བུ་ – པོ་ d. zweier Mütter einer Sohn Glr., näml. von zweien beansprucht; Pur. der eine –, der andre. – ཤོས་ der andre, v. zweien.

གཅིད་པ་ (Pf. བཅིས་, F. གཅི་, I. ཆིས་, so der Analogie nach; doch steht auch f. alle Tempora:) གཅི་བ་ pissen, Wasser lassen.

གཅིན་ Harn, Urin; ང་ – ཡོང་འདུག་ ich muss jetzt d. Wasser abschlagen; – གཏོང་བ་ od. གཅི་བ་, vulg. བཏང་ཆོས་ W., Wasser lassen. – ཐོར་ der U. geht unversehens od. unwillkürlich ab; – སྐྱག་ beide Excremente, vulg. – འགག་ Harnverhaltung Med.; – སྐྱི་ Gonorrhoe ? Med.

གཅིར་ 1. Klystierrohr = ཆེ་རུ་: གཅིར་གྱི་སྨན་ Klystier, Lex. 2. Cs. Klystier?

གཅིལ་བ་ Sch. zerstören, verderben.

གཅུ་བ་, ལུས་ s. གཅུད་པ་; གཅུ་ od. ལ་འཁོར་ Cs., – སྐོར་ W., ... Ts. Schraube. = ཏུ་ viell. richtigere Schreibart f. ཏུ་ཏི་, s.d. – ཙང་ Cs. Schraubenmutter.

གཅུ་གལ་ Cs. Wichtigkeit.

གཅུག་པ་ Sch.: Freund, Geliebter. Auch hier scheint གཅུགས་ geschrieben werden zu müssen, u. der Sinn ziemlich = གཅུགས་པ་ zu sein: ཡིད་(ལ་)གཅུགས་པ་ befreundet Dzl. ༢༢༢,12. wird auch v. Lexx. durch མཛའ་བ་, आप्त (Freund) u. कौतुक erklärt; Wdn. hat མཛའ་བ་གཅུགས་བྱེད་པ་ freundlich, liebevoll begegnen. Daneben führen jedoch Lexx. an: ཟ་ནུ་ – m, was Sch.: feindselig geworden übersetzt. Könnte vielleicht alles bei diesem Worte u. གཅུགས་པ་ unter der Bdtg.: hegen, animo amplexari, vereinigt werden, auch ཁོན་ – Hass, Groll hegend?

གཅུང་པོ་ h. der jüngere Bruder.

གཅུད་? – (ལ་) བོར་(བ་) Lexx. o. E., Sch.: verlassen, wegwerfen. (Verwandt ...)

གཅུད་པ་, ལུད་པ་ Pf. བཅུས་, ལུས་ F. གཅུ་ I. ཅུས་(?) drehen, umdrehen, zus. drehen, flechten, ཐག་པ་ ... W. aufdrehen, einen Strick; ... W. raufend balgen sie; ... W. mit d. Knöchel bohrend drücken; གཅུས་སྐྲ་ Locken, abschätziger Ausdr. f. Haare. ... Zam. o. E. ?

གཅུན་པ་ Nebenf. zu འཇུན་པ་; Lexx. ... --, wohl: völlig bezwingen kc.; གཅུར་ ... --, wohl: weich schlagen od. drücken.

གཅུར་བ་ Nebenf. v. འཇུར་བ་; – ཐེ་ Ld. eine rohe Art Nudeln.

གཅེས་ Sch. werth halten, lieben.

གཅེན་ (པོ་ Cs.) h. c. älterer Bruder Dzl. ༢༡༥,11 Zam. erkl.: erstgeborner Sohn.

གཅེར་བ་ s. བཅེར་བ་.

གཅེར་བུ་ nackt; vulg., doch auch Mil., – ཅན་ dass.; Kun.: – གོ་ h. སྐུ་ --; – བུ་ ... ein die Nackten

zudeckender sein, Sg., –བུར་འབྱིན་པ་ nackt machen, entkleiden. Pth.; ––འཐུང་བ་; W. –ཉལ་འཁྲུང་ཙེལ་ sich n. zeigen; ––པ་, –བུར་མཁན་ Mil. nackter Mann, Gymnosophist ཚོས་སྐུ་གཅེར་མཐོང་ཏུ་སྐྱེ་བ་དང་ weil man bis zum unverhüllten Erblicken des Tšos-sku (s. p. 22) erlöst (= durchgedrungen) ist, Glr.

གཅེས་པ་ (Lh. še-pa) werth, theuer, lieb, –ལྟར་–ན་ཡང་ obgleich er mir so th. ist wie … Glr.; ངེད་ཀྱི་མི་–– ein uns theurer Mann, unser Geliebter, Mil.; –མ་ Geliebte, Favoritin Cs.; –བུག་ geliebtes Kind Mil. auch obj.: werthvoll, vorzüglich, ཡི་གེ་–བ་ལྔ་ die 5 wichtigen Buchstaben, (näml. die Präfixe) Glr. ––ཤེས་པ་གཅེས་, – zu wissen ist wichtig, darauf kommts an, Med.; öfters superlativisch: འཇིག་རྟེན་འདིན་–པ་རང་སྲོག་ཡིན་ das Theuerste in der Welt ist Einem das eigne Leben. Pth., –པར་བྱེད་པ་ Sg., འཛིན་པ་ Glr. cca., Bl. –པར་འཛིན་ meist ccd., werth halten, schätzen, lieben, Personen u. Sachen, dah. nicht von dem eigentl. Liebesaffect, nicht von der Liebe des Hundes zu seinem Herrn, zu brauchen. ––བཏུས་ Lex. o. E., –བཏུས་ Cs., Lieblingsstellen, ausgewählte Stellen aus Büchern, Cs.

གཅོག་པ་ P. བཅག་ I. ཆག(ས) W. བཅག་ཙེས་ Imp. བཅོག་. Transit. zu འཆག་པ་ brechen zerbr., དུམ་བུར་ in Stücke; abbr.; zerschlagen, z. B. ein Glas; knacken, Nüsse; zersprengen, einen Felsen, ein Gewehr; brechen trop.: nicht halten, ein Versprechen, Gelübde, Pflicht, Gebot bc., hfg.

གཅོང་, –ནད་, Schwindsucht, Auszehrung. Med. u. sonst, auch bildlich; –ཆེན་ནད་ཆུ་ scheint Brust-, Bauch-, Herzbeutelwassersucht zu sein. Med.

གཅོང་ཀླག་ Lex.; Sch.: Klagtöne, cf. ཅང་བ་.

གཅོང་བ་ P. བཅོངས་ eine Vertiefung machen, aushöhlen, ausspülen, vom Wasser, ཆུ་ཡིས་–བར་མི་འགྱུར་རོ་ erleiden keine Ausspülung, Verminderung durch Wasser, Sg.; –རོང་ Cs. enge Schlucht, Wasserriss.

གཅོད་ཁྲི་ s. ཅོག་.

གཅོད་པ་ P. བཅད་ I. གཅད་ I. ཆོད་, W. བཅད་ཙེས་, I. བཅད་ 1. schneiden, གཏུབ་ཅིང་གཅོད་པ་ to cut, to sever Gramm.; zerschn., ཁམ་ཚད་དུ་ in Bisschen; abschn., abhauen, d. Hände; fällen, Bäume; ausschn., d. Zunge Dzl.; auch zerreissen, Fäden, Stricke. 2. abschneiden bildl.: aufhören machen, ཆུ་ das Fliessen des Wassers, d. h. Abdämmung bc., hfg.; eine Krankheit, eine Leidenschaft; einstellen, ཟས་, ཟས་ das Essen, = fasten; སྲོག་ das Leben nehmen, tödten, morden, hfg.; nicht entstehen lassen, verhüten, vermeiden; absperren, verschliessen, d. Thür, hfg.; སྒོ་ od. ལམ་, བར་དུ་གཅོད་པ་ ein Hinderniss legen zwischen …, verhindern, hfg.; སྲོག་ལ་བར་དུ་–དེ་དག་ alle diese lebensgefährlichen Sachen, Glr., s. noch mehr unt. བར་; einen Abschnitt, Absatz machen, anhalten, im Lesen, ཡུད་ཙམ་ཞིང་ངག་གཅོད་ wenn ein Schad kommt, deutlich, derb absetzen Gramm.; ཚིག(ལ་)གཅོད་(པ་) od. བཅད་(པ་) Abschnitt, Absatz, ཞེས་གཅོད་ dass. Gramm.; entscheiden, –ཅེས་བཅད་དོ་ so entschied er, Dzl.; ཁྲིམས་ od. (Dzl. bc.) ཞལ་ཆེ་ Urtheil fäl-

len, richten, vgl. auch ཐག་ --. 3. dch. schneiden, (selten) ཆུ་བོ་གྲུ་ཡིས་ mit d. Boot über d. Fluss setzen, Glr. 4. རྗེས་ -- der Spur nachgehen, v. Hunden u. Menschen; མར་དྲི་, སྐྱུར་དྲི་གཅོད་པ་ C., dem Butterdufts (Bratengeruch), Säureduft (Biergeruch) nachgehen. (ག)སར་, auch ཚར་ Pth., -- nachsuchen, nachforschen, z. B. nach gestohlenen Sachen; wohl auch erforschen, durchforschen, gründlich studiren Ld. Glr. Schl. fol. 20, b. ཆད་པས་ -- u. and. Redensarten s. unt. d. Hauptworte. གཅོད་དོ་ C. Schneidemünze, tib. Rupie, die nach den auf ihr angegebenen Theilungsradien in Stücke zerhauen werden kann. — Anm. In gewissen Redensarten finden orthographische Schwankungen Statt zwischen གཅོད་པ་ u. den Homophonen སྤྱོད་པ་, དཔྱོད་པ་.

གཅམ, བཅམ Stolz, Hochmuth, བསྐྱུང་བ་ ihn ablegen Lexx. བཅམ་ཆུང་ངུས Tar. 29, 6 offenbar: mit Kleinmuth, kleinlaut. ཞུམ- Lex., ohne Zweifel obs. od. prov. st. ཞུམ་འཛུམ.

གཅོར་བ་ C. ausbreiten, zerstreuen.

བཅའ་ལྡུ་ s. ལྡུ (wo fälschl. བཅལ་ལྡུ་ steht.)

བཅའ་བ་ 1. Vb. s. འཆའ་བ. 2. Sbs., Sch.: Speise u. Trank; gew. verbunden: -- དང་བཏུང་བ་, od. བཟའ་བཅའ.

བཅའ་འཕྲང་ Mil.; Schr.: Abhang, Abgrund.

བཅའ་མག nach d. gew. Ausspr. f. ལྕགས་མཁག.

བཅག་པ་ s. I གཅོག་པ་ II འཆག་པ་.

བཅུང་? Sch.: -རྒྱ་ཆེན་པོ་ sehr weit umfassend; -རྒྱར་མཛད་པ་ h., sich befleissigen.

བཅད་ཀ་ W. angeschnittenes (Brod &c.).

བཅད་པོ་ W. etw. Altes, Zerrissenes.

བཅབ་པ་ s. འཆབ་པ་.

བཅམ་བཅོམ་ Sch.: Kleinigkeiten, alles durcheinander.

བཅར་བ་ 1. Thgy. braucht es (vorausges. dass kein Schreibfehler Statt findet) = འཚིར་བ; quetschen, pressen, in einer Presse — 2. C. gibt winden, entwinden, heftig zerren. 3. Lexx.: མིག་ -- (wsch. dass. wie bei གཙིར་མིག་) viell. drehen, verdr. 4. Sch.: ལོགས་ -- seitwärts stützen. 5. Sch. བཅར་བཞུགས་པ seinen beständigen Sitz haben, wohl besser ཅར་. 6. Lexx.: བཅར་བའི་ཁུར་འཕེབས་ u. ཕན་བཙར་ o. E. ??

བཅལ་བ་ s. འཇལ་བ་.

བཅས་པ་ 1. urspr. Perf. v. འཆའ་བ་, selten. 2. Adj. zusammen mit, verbunden mit, etw. habend, c. དང་ oder Termin., (letzteres in Prosa nur wenn ein zweites དང་ in der Bdtg und concurrirt), gerundialisch བཅས་ཏེ་, seltner པས་ u. ཤིང་, adverbialisch བཅས་སུ་ hfg; འཁོར་དང་ - པ(ཏེ་; སུ་) mit Gefolge, hfg; བུ་མོ་བཅུ་བོད་བློན་དང་བཅས་པས་བསྐོར་ཏེ་ von 10 Jungfrauen sammt den tibet. Gesandten umgeben Glr.; བཙུན་མོ་དང་སྲས་སུ་ -ཏེ་ mit Gemahlin u. Sohn Glr.; གོས་དང་ -སུ་ mit d. Kleidern (ins Wasser gehen) Dzl.; ཞལ་འཛུམ་པ་དང་ -ཏེ་ h. mit freundl. lächelndem Gesicht Glr.; སེར་སྣ་དང་ -པ་ mit Geiz behaftet; ohne དང་ u. Endung (fast nur po.) འཁྲུལ་བཅས་ verblendet Pth.; འདུ་ཐང་ཇ་ཐུམ་བཅས nebst einem Päckchen Duthang-Thee (aus einem Briefe). Es steht auch wie རྣམས་ als zus.fassendes Plur.zeichen bei Aufzählungen Wdn., od. wie ལ་སོགས་པ་ = und Anderes: ལྕགས་དང་བཅས་པ་བསྐྱལ་ལོ་ Eisen u. and. Bedürfnisse werden wir bringen, Mil.

བཅིང་བ Fut., u. བཅིངས་པ Perf. v. འཆིང་བ binden; beides auch Sbs. Bande, Fessel, sowohl materielle als geistige, auch zauberische.

བཅིབ(ས)་པ s. འཆིབ་པ; Sch. auch: Fuhrwerk.

བཅིར་བ s. འཆིར་བ; བཅིལ་བ s. འཇིལ་བ.

བཅུ (Bal.: wcu) zehn, -ཕྲག་པ dass.; -ཕྲག eine Decade; -གཅིག, -གཉིས (Balti: wcu-nias) 11, 12 u.s.w. (doch s. བཅོ); -པ, -པོ wie bei དགུ. -སྨིན་འབྲིན, -འབྲུ་འབྲིན es trägt 10fältig; -ཁ, -ཁའི་ཁྲལ C., -ཁག W., der Zehnte; C.: -ཁག་ལ Z. einnehmen, --འཇོག་པ den Z. eintreiben. -དཔོན decurio, Corporal, -ཚོག (cu-wág Ts.) Schaar v. 10 Soldaten. -གཅིག་ཞལ der Elfgesichtige, Avalokiteśwara Glr.

བཅུབ་པ s. འཆུབ་པ; བཅུགས་པ s. འཛུགས་པ.

བཅུགས; im Sty.: [illegible] ferner Pratihārya Avadāna (v. Feer) p. 3, Z. 3: [illegible] = देवदत्त विगर्हीतेन zeigen als Bdtg: Hass, Feindschaft, was mit གཅུགས verglichen mindestens sonderbar auffällt.

བཅུད (रस) Feuchtigkeit, Saft, doch meist mit d. Nebenbegriff einer darin enthaltenen Kraft; (ཟླ་བའི་- wird nebst der Wärme der Sonne als befruchtend genannt, kann aber in der Wirklichkeit nur auf den Nachtthau gehen;) dah. gradezu Kraftsaft, Nahrungss., Nahrung, རྐང་གིས་-འགྱུར durch das Mark kommt Nahrung, Med.; -ལ་སོང, Mil. auch: -ལ་འཁོར, ist zu Nahrungssaft geworden, ist ihm gediehen; -ཅན nahrhaft, saftig, Gras, Speisen u.s.w., -མེད ggthl. Med.; Quintessenz, auch བཅུད་ཀྱི་[illegible]; bildlich: ཆོས་ཐམས་ཅད་བསྡུས་པའི་- Glr.

བཅུམ་པ 1. s. འཇུམ་པ. 2. Sch.: chicaniren.

བཅུར་བ 1. Sch. sich platt drücken 2. Kun. རླུང་པོ་ཏེ་ཡོང der Wind zieht durch, es zieht. 3. C. wie བཀག་པ versperren, z.B. Schnee den Weg. Cf. འཇུར་བ.

བཅེ, བཅེས s. འཆེབ.

བཅེར་བ 1. C. aufhäufen, aufbauen; Lex.: ཤིང་ཕུང་པོར Holz auf einen Haufen. 2. = བཙིར་བ (1.) quetschen, pressen, C., W.; einklemmen, den Finger; རི་ཕྲག་གཉིས་ཀྱི་བར་དུ etw. zwischen 2 Felsen, Pth.; བཅེར་བཏང་ཅེས W. einpressen, -schrauben, -spannen; drücken, s. འཆེར་བ; བཅེར་བཅེར་བཏང་ཅེས W. sich drängen.

བཅོ st. བཅུ in བཅོ་ལྔ 15 u. བཅོ་བརྒྱད 18; ལོ་ལྔ་གསུམ་བཅོ་ལྔ 3 x 5, 15 Jahr, ལྔ་གསུམ pleon., Mil.

བཅོས་པ P.T. བཅོས, eig. Fut.stamm zu འཆོས་པ doch in W. das gew. Wort f. བྱེད་པ, machen, verfertigen; thun, verrichten in allen Wendungen.

བཅོག ? Glr. 99.

བཅོམ st. གཅོམ Stolz.

བཅོམ་པ P. v. འཇོམས་པ besiegt; besiegt habend, z.B. དགྲ-- 89, 24 ff.; Sieg C.; འཕྲོག- u. -འཕྲོག W. Raub u. Gewaltthaten; -བརླག N.pr., Mathura, altind. Stadt in d. Gegend v. Agra, Zam., Tar. 11. -ལྡན C. siegreich; --འདས (Kh.: wcom-ldan-dā, Ld. com-dan-dás, C.: com-dän-dä) भगवत् der Siegreichvollendete Sch., Selige Burn., der gewöhnlichste Titel Buddha's, Burn. I, 71 ff.

བཅོལ་བ s. འཆོལ་བ; -མ W. anvertraute, zum Aufheben übergebene Sache.

བཅོས s. unt. འཆོས་པ.

ལྕི་ Ld. f. ལྕི་བ་ Mist.

ལྕུ་སྒ་ = འབུ་ར་སྒ་ weiſser Ingwer, s. སྒ.

ལྕུང་བ་ 1. eine Gattung gelber Rüben, Med. hfg.; scheint im Volke, wenigstens in W., unbekannt. 2. (कम्बल) Gewand aus Wolle od. Filz, Tar. Üb. 324, nach Was.

ལྕག་ 1. Stock, Gerte, Peitsche. 2. (ལྕག་མ) Schlag, Hieb, — རྒྱག་པ་ einen S. versetzen, རྡུང་བ་ Glr. 3. Sch.: Vorschooſs d. Panzers. གླང་ — Ochsenpeitsche. མགོ་ — (Ld. goléag) Schlag an d. Kopf. འགྲམ་ — Cs. Backenstreich, Ohrfeige, Maulschelle. རྔ་ — Paukenschlägel. ལྕང་ — Lex. Weidengerte. རྟ་ — 1. Pferdepeitsche, Peitsche übh. 2. Geiſsel mit mehr. Riemen u. spitzigen Knoten daran. ཐལ་ — Schlag mit der flachen Hand, Klapps, bes. Ohrfeige. སྨྱུ་ — Rohrstock, Mil. ཟེར་(མ) — Stock, Mil. ལྕགས་རྡོ་ W. Feuerstein. — འཁྲུལ་ Mil. soll, wie — འཁྲིད་, Peitschenschnur sein, s. auch ཏོག་ཏོག. — ཚན་ = རྟ་ལྕག(2) C. — ཡུ་ P.stiel. — 4. st. རྩེ་ལྕགས་པ་ Cs., s. d.

ལྕག་ཁྲིག་ Lex. o. E.

ལྕག་ཐོང་ Gurt v. kettenartig geflochtener Arbeit; ein Lex. sagt: ཏང་མའི་ཐུལ་དུ་ལྕགས་པ་ ?

ལྕགས་ 1. Eisen; — ཀྱི་ eisern; — བརྡོན་མཁན་ Bergmann in E.minen, E.gräber. 2. eiserne Geräthe, bes. Schloſs; Fessel; སྒོ་ཐམས་ཅད་ — བཏབ་ཅེད་ alle Thüren verschlieſsend, Pth.; རྐང་ — ལག་ — Hände u. Füſse gefesselt. C. རྒྱ་ — chines. Eisen. གནམ་ — 1. Donnerkeil. 2. einschlagender Blitz. ཕོ་ — eine geringere, མོ་ — eine feinere Eisensorte, Stahl, Cs. (?). མེ་ — Feuerstahl. ལྕགས་ཀྱུ་ W., — ཀྱུ་ B. 1. eis. Haken, bes. Fischangel, oft bildl.: ཐུགས་རྗེའི་ od. ཆོས་ཀྱི་ — ཀྱུས་འཛིན་པ་ Dzl., Glr. u. ö. 2. hakiger Eisenklumpen an einem Stock, als Waffe, meist, od. wohl ausschlieſslich, als fabelhaftes Götterattribut. — དཀར་ Weiſsblech. — སྐུད་ dünner Draht. — ཁེམ་, ཁྱེམ་ Spaten. — ཁྲོལ་ Sch. groſser eis. Kessel (= W.: cag-dól, Kasserol ?) — མགར་ E.schmidt. — སྒོར་ eis. Pfanne. — སྒྱེད་ eis. Heerd, gew.: Dreifuſs. — སྒྲོག་ Fessel. — ཆས་ eis. Geräth, E.waaren. — ཏིག་ eine Art Enzian, s. ཏིག་ཏ་. — ཐག་ Kette. — ཐལ་ B., eis. Teller, wohl aus ཐལེ་. — དྲེགས་ (W. cag-rág) 1. Hammerschlag, E.schlacke. 2. Unrath der Gedärme. — རྡོ་ 1. viell. besser ལྕག་རྡོ་, Feuerstein. 2. Eisenstein, -erz ? — ཕུ་ Ü, Art Flinte aus Rum (Türkei). — བེར་ W. E.stange, Brechst. — མག་, བཙའ་མག་ das türk. چقماق od. چقماق Feuerstein, Feuerzeug, W. — ཚགས་ Durchschlag. — ཟམ་ eis. Brücke. — ཟངས་ eis. Kessel. — བཟང་ gutes E., Stahl C. — གཡའ་ Rost, Med. — རི་ Ringmauer. — སླང་ groſse Pfanne zum Getreiderösten. — ཤན་ eis. Band, Reifen; Haspe, Klammer. — ས་ Cs. E.erz. — བསྡུ་ Sch. Plätteisen.

ལྕང་མ་ Weide, Salix viminalis, fast d. einzige Laubbaum in Tibet, bei Dörfern hfg angepflanzt. རྒྱ་ — specif. Name ders. in Kun. རོང་ —, སེར་ — and. Arten. — དཀར་ Kun., eine mit weiſser, birkenähnl. Rinde, vgl. — ཏོ་. — ལོ་ 1. W. Laub. 2. (जटा) verfilztes Haar, — — ཅན་ od. པ་ der solches hat, Büſser, Fakir; auch N. eines Ortes in Altindien,

sowie in Lhasa u. auf dem Gipfel des Rirab. 3. Haarzopf C. —སྒམ་ flacher Weidenkorb Ts. —ཤིང་ W. baum, -holz. —སྨྱུག་ Sch.: „die Rothweide". —བསིལ་ W. Weidenkühle, Weidenschatten.

ལྕང་ལྕུང་ C. = ཁྲང་ཁྲོང་, unebenes, coupirtes Terrain.

ལྕམ, auch ལྕམས, 1. Dachstab, Latte, welche bei tibetischen Dächern flachliegend die Erdbedeckung, bei Mongolenzelten (Sch.) schräg emporgehend die Filzdecken tragen. 2. auch ལྕུག — N. einer Arzneipflanze, für Wunden, Med. 3. in འཕྱུར་ — ཉ་ སྒོ་ wohl: glitzernder, od.: schnell einherfahrender Fisch. 4. s. ལྕམ་མོ.

ལྕམ་སེང་ viell.: bunt, glänzend Glr.

ལྕམ་མོ h. f. སྲིང་ u. bes. f. སྲིང་མོ, nach Cs. auch f. ཆུང་མ Schwester, Gemahlin eines vornehmen od. zu ehrenden Mannes; ལྷ་— Princessin Pth.; —ཆུང་ junge adlige Dame, Edelfräulein; —དྲལ, མཆེད་—དྲལ, —སྲིང་ Geschwister; སྲས་ —གསུམ་ Söhne, drei Geschwister.

ལྕམ་པ 1. N. einer Blume Wdn. 2. eines Gemüses Lg.

ལྕི་བ I. Sbs.: Ld. lča, Lh. či-a, če-a, Mist, Koth, bes. v. Rindern; བའི་—, བ་ལྕི, Kuhmist; ལྕི་སྐམ་ trockner M. (zur Feuerung) —རློན་ frischer. II. Adj. schwer, W. ལྕི་ཏི; ཡང་ལྕི leicht u. schw.; die Schwere, das Gewicht, rel., ——འདྲ་མཉམ་བཅོ་ཞེས das Gleichgewicht herstellen W.; v. Nahrungsmitteln, viell. schwerverdaulich, doch scheint es auch in lobendem Sinn, etwa wie nahrhaft, vorzukommen. Trop. gewichtig, ཁྱེད་ཀྱི་ སྐྱེས་དང་ བཀའ་ ལྕི་བ་ ཡི་ངེས་ in Folge dieses deines gewichtigen Geschenks u. Begehrens Glr. (im Brief eines Königs an einen andern); རྣ་མཆོག་ལྕི་ཏི W. schwerhörig; ཁ་ན་མ་ཐོ་བ་ལྕི་བ schwere Sünde, ö.

ལྕིད་ s. ལྗིད; ལྕི་ཏི་ s. ལྕི་བ.

ལྕིབས scheint dasjenige zu bedeuten was bei den Verrichtungen der Glieder der des Leibes als Vermittelndes benutzt wird, theils um sie zu schützen, — so ལག་— Handlappen, wenn man etwas Unreines anfassen u. sich nicht beschmutzen will, also auch Handschuh Sch.; ཚ་— (W.: tsalčib) Ofenlappen, für heiße Töpfe u. dgl., རྐང་— dass. C.; dah. wohl auch མིག་—, h. སྤྱན་— Augenlied, und viell. von d. Ähnlichkeit སྒོ་—, སྒོའི་ཡ་—, Oberschwelle einer Thür Cs.; — theils um das Anfassen zu befördern, Griff, Henkel an Geschirren Cs.; Zange, Scheere Cs.; ཉ་— Fischkiemen, Lex. u. Cs.

ལྕིབ་ s. གཅིབ་པ.

ལྕུག་པ Cs., མཉེན་ལྕུག Lex. biegsam, geschmeidig; biegsamer Zweig; ལྕུག་ལྕུག་ ལྕུག་བ Cs. oft biegen; ལྕུག་མ Wurzelschößling an Weiden, Pappeln, Gerte, Schwuppe; —རྒྱུ C. Zweigknospe; —ཕྲན dünner Zweig.

ལྕུགས Lex.: ལྕི་ཡི་— o.E. ?

ལྕུང་ཀ = སྐྱུང་ཀ Dohle.

ལྕུང་མོ Fingerhut Glr.

ལྕུད་པ s. གཅུད་པ.

ལྕུམ་ Med. —རྩ Cs. eine Pflanze deren Stengel als Purgirmittel gebraucht werden; —དཀར་ wohl eine Art davon, Med.

ལྕེ 1. h. ལྗགས་ (जिह्वा) Zunge, —རྐྱང་བ

sie herausstrecken *Mil.*; — བརྒྱ་ཡོས་ཡུག་ ཕྱུ་ཅུང་རྣམ་པར་དང་དུལ་མ་ཆེས་ *Pth.* — 2. Klinge, *Cs.*: ཞི་—. 3. (རྣམ་ཀ) Donnerkeil (einschlagender Blitz). — འབེབས་པའི་ཐུག Blitz der einen D. herabwirft. 4. Flamme, མེ་—. Compos.: — ཀྲིག་ *C.* Zungenband. — ཆུང་ das Zäpfchen, — — བབ་པ herabgefallenes Z., Z.entzündung, *Med.* — གཉིས་པ་ doppelzüngig, — — ཅན་པ་ so sein. — འབྲང་, — འདུ *Cs.* ein fleischiger Auswuchs unter d. Zunge (?). — མང་ geläufige Z., Schwätzer *Mil.* — སྐྱང་ = ཅེ་སྐྱང་, *Thgy., Ag.* — འབུར Geschwulst auf der Z., *Cs.* — སྐྱང་ཆ་ Alaun *Med.* — རྩ་ *Cs.* Zungenwurzel, — — ཅན་ Guttural, — རྩེ་ Z.spitze, — རྒྱུད Lingual. — ཚ་ (ཚ) scharfe Arzneipflanze *Med.* — གཞོང་ *Cs.* Zungenkratzer.

ཅེབ་ *Sch.* Panzer f. ein Pferd.

ཅེབ་པ་ sich durch einen Sturz ins Wasser, Feuer od. in d. Abgrund umbringen, hfg, auch z. B. von Mücken die ins Licht fliegen; nicht allgemein vom Selbstmord.

ཅོག་ *B., C.*: Thürmchen (ཏེ་སྐྱུ་)

ཅོག་པོ་ wohl: niedrig — ཅོག་ཙེ་ wächst n.

ཅོག་ཙེ་ od. ཅེ་, *h.* གསོལ་ཅོག Tisch, in Tibet, zumal *W.*, ein seltenes Hausgeräth, u. wenn überhaupt vorhanden, klein und niedrig. མདུན་ཅོག Vortisch, eine Art v. Tisch unter oder vor einem Götzenbilde, zur Auflegung der Opfergaben, s. z. B. Hooker I, 172; aber nicht allgemein für Altar zu verwenden.

ཅོགས་, ཅེར་ — Aussprache *C* (?).

ཅོལ་བ་ I. zittern, wackeln, ཅེ་ཅོག་ མགོ་ — *Lam.* (selten). II. 1. *Vb.* können, ང་ཨས་ — ཀ་ wenn (er) das nicht kann; ཀྱང་ = ཅུ་ *Mil.* nach Kräften; ཅུ་ཅང་གིས་ཀྱང་ — པ་ *C.* so viel ich kann. Häufiger: 2. *Adj.* könnend, ཅོ་ཅང་ཅེས་ ཅེ་ — schwach, unvermögend, ཀྱང་ཅན་ཅེ་ — unwissend; ངས་ཅེ་ར་གཅིག་ལ་ — ཅེང་ ich kann es nicht auf ein Mal tragen, *C.*; — ཅུང་, — མེད་ geschickt, ungeschickt *W.*; ཁམ་ — ཅེ་ ཅུང་ er kann mit d. Munde nicht fort, lallt, *W.* ཁ་ — པ་ unehrerbietig im Reden *W.* (?)

ཅུང་, ཅུལ་ — Kaulquappen, junge Frösche, *Pth.*

ཆ

ཆ 1. der Buchst. ċ, aspirata von ཅ, hart u. stark ausgesprochen wie das deutsche *tsch* in *kutschiren*, aber palatal. 2. Zahlz.: 6.

ཆ I Theil, † *Ggs.* Ganzes, — གསུམ་ དུ་བགོས་ in 3 Theile theile! བརྒྱའི་ — ¹⁄₁₀₀ *Glr.*; སྟོང་གི་ — ¹⁄₁₀₀₀; བང་མཛོད་གསུམ་ཆ་གཅིག ein Drittheil des Vorraths *Dzl.*; དབུའི་ — ཙམ་ཅིག་གསེར་གྱིས་མ་ཚང་བར da noch etwa so viel wie der Kopf (dem Gewicht nach) am Golde fehlte *Glr.*; ནང་པར་སྔ་བའི་ — des folg. Tages erster T., = der folgende Morgen *Mil.*; ས་ཆ Stück Land *Glr.*, *C.*; übh. Land, Gebiet, ཁྲའི་ — — das Land Gha *Glr.*; མཐར་ — Landstück, Gränzprovinz; — སྙོམས་ zu gleichen Theilen, z. B. ཆུ་སྣར་ mit Wasser vermischt *Lt.*; — མཉམ་ dass.; — — ཉིས་བརྟག་ zu gl. T. genau abgewogen *Lt.*; — ཙམ་ ein Theil wenigstens, theilweise,

gewissermaßen, einerseits; – འདྲ་ཙམ་ dass, Mil.; – ཙམ་ཤེས་ཀྱང་ wenn man auch nur ein Geringes weiß Mil.; ཡིད་སྨོན་འོས་ – ཙམ་མི་གདའ་བས་ nicht im Geringsten wünschenswerth seiend; – རྫོགས་པ་ཅན་ in allen T-en vollständig, ganz. Pos.: 2. Hälfte, དམ་ཀྱི་ – སྟོད་, སྨད་ erste, letzte Nachthälfte Dzl.; viell. sogar མཚན་མོའི་ཆ་ Dzl. २८३,17: Mitternacht; doch fehlt ཆ་ im Kyelanger Ms. Dzh. 3. der eine T. eines Paares, – སྦྱོག་པ་ zus. paaren, zus. fügen Sch.; das Gleiche, – མཐུན་པ་, – འདྲ་བ་, C. auch – མཉམ་, ‚als ein Entsprechendes übereinstimmend', gleich, ähnlich, Wdn. u. a. ལས་ཐར་པ་ – མཐུན་དགེ་བ་མེད་ wohl: Einige haben keine zur Erlösung passende, dazu zu führen geeignete Tugend, Thgy.; – མེད་ Sch. ohne Gleiches; – མ་ཡིན་ Sch. unpassend, unschicklich, ངག་ལ་ཉན་པ་ – མ་ཡིན་ das Nichtgehorchen geht nicht an Tar. 110, 11. 4 Paar, = ཟུང་, Sch.; u. Zam.: ཟུག. — 5. Antheil, མཚར་སྡུག་བགྲང་བའི་ – ནས་མཉམ་ nach ihrem (respectiven) A. an Schönheit einander gleich Glr.; རང་ – དགོས་པའི་ཚོ་ནས་མཉམ་ nach dem Rang (ཚོ་) ihres respectiven Nöthigseins, eig. ihres Nöthigseins dem einzelnen Antheile nach (རང་ཆ་), einander gleich Glr.; དམན་ – འཛིན་པ་ das geringe T. erwählen, s.v.a. demüthig sein, = དམའ་ནས་འཛིན་པ་ Mil.; übh.: ཆ་འཛིན་པ་ cg., jmdm od. einer Sache folgen, anhangen Pth.; ཞིང་རྨོ་བ་ངའི་ – ཡིན་ das Ackern ist mein Theil, meine Sache Dzl.; ཆ་ལ་ zu gleichen Theilen, gleichmäßig: ཁ་བ་ཉིན་དགུ་མཚན་དགུ་བབས། – ལ་ཉིན་མཚན་བཅོ་བརྒྱད་བབས་ Schnee fiel 9 Tage u. 9 Nächte, gleichvertheilt auf Tag' u. Nächte, (zusammen) 18, fiel er, (wo die eigenthümliche Rechnungsweise zu bemerken) Mil. II. Kunde, Nachricht, construirt wie རྒྱུས་ u. གཏམ་; གཏམ་ – འདྲི་བ་ = གཏམ་འདྲི་བ་; ཆ་ཡོད་, – མེད་ wie རྒྱུས་ཡོད་ u. མེད་; འཆི་ཁ་ཆེ་བ་ མེད་ཀྱི་ཆོས་ die Lehre von der Ungewißheit des Sterbetages Mil.; ...པའི་ – མཆིས་ན་ da Kunde ist daß ...; སྐད་ – s. 19, 10; bloß sinnlich: Stimme, Laut, བྲག་ – Echo; bloß geistig: Aussicht auf etwas, Auspicien für etwas, Mil.: སྲོག་ – für das Leben (sc. dessen Länge, Erhaltung), ཁྱིམ་ – fürs Hauswesen, དགྲ་ – gegen Feinde; ལམ་ – C., Aussicht f. die Reise. (cf. ངོ་ 4.) – III. Sache, Zeug, vgl. ཆས་; མགོ་ལུས་ – ཚང་ W. ein vollständiger Anzug; doch hier meist in Zus.setzungen: སྐེ་ – Halsschmuck, སྐ་ – Gürtelsch. (s. 63, 6); དགོས་ – B. nöthige Sachen; མཆོད་ – Opferbedürfnisse Glr.; མཚོན་ – Waffe; ཡིག་ – wohl: Schriften, Acten Glr.; རས་ཆ་ Kattunzeuge C.; ལག་ – Geräthe, Sachen, Gepäck &c. Glr. u. sonst. — Redensarten: ཆ་འཆོལ་བསྐྱུག་པ་པོར་ W. wirf's durch einander! viell. འཆལ་འཆོལ་ ... ཆ་བཞག་པ་ (‚sein Theil auf etw. hinlegen'?) 1. an etw. festhalten, es beobachten, སངས་རྒྱས་ཀྱི་བཀའ་ལ་ – བཞག་ halten am Wort Buddha's; རྒྱལ་པོའི་བཀའ་ལ་ das Gebot des Königs beobachten. 2. sich beziehen auf. (Diese in C. gebräuchliche Redensart bedarf noch genauerer Erforschung).

ཆ་རྐྱེན་ Lex.; Sch.: Schicksalsantheil, Folge der Thaten.

ཆ་མཁན་ Sch. Zeichendeuter, Wahrsager.

ཆག Mil. ein Theil am Kleide, Besatz; --འདེབས་པ་ einen dgl. anbringen.

ཆག་འབུ་ C., Lex. auch --བ, Grashüpfer.

ཆ་ཆ Lex., Sch.: Gleiches, Zus. passendes.

ཆ་བ་ P.T. སོང་ (die regelm. Formen ཆས་, ཆ fast obs.) in W. das gewöhnliche Wort f. འགྲོ་བ, in B. selten, u. wohl nur bei Spät. 1. gehen, ཕྱིར་དུ་--ཅེས་ sich langsam zurückziehen; daraufgehen, ཤིང་མང་པོ་--ཤིན་ es wird viel Holz dr.; hingehn, weggehn, དཆ་ཡིན་, da čen, f.: Adieu! da čen žu, h., ich empfehle mich Ihnen! ས་རུ་སོང་ geh dorthin! ཁ་རུ་མ་ཆ་ tritt nicht hierher! reisen, རྒྱལ་པ་ (od. བདེ་མོ, ཡག་པོ) ཆ་ཤིག glückl. Reise! ལོག་(ཕྱི་)--ཅེས་ zurückkehren; རྗེད་ལ་-- nachfolgen; --བཅུག lass (ihn) gehen! lass es gehen! lass sein! 2. werden, མཚན་--འདུག es wird Nacht; རྒས་--ཅེས་ alt w.; ནག་པོ་སོང་ das ist schwarz (geworden); ཤེས་མཁྱེན་--ཅེས་ Erkenntniss erlangen; auch mit ལ་: བག་མ་ལ་--བ (= བག་མར་འགྲོ་བ, འགྱུར་བ) Braut werden, Ma.; སྨན་ལ་མི་ཆ་ wird nicht zu Arzenei gebraucht. 3. mit Sup. (B.) od. Verbwurzel (vulgo): im Begriff sein, སྒྲིབ་དུ་--བའི་ཚེ་ als sie bald am Ziel waren Mil.; ཉི་མ་འཆར་དུ་--བ་དང་ als d. Sonne eben aufgehn wollte Mil.; མེ་ཤི་--འདུག das Feuer will ausgehen; ནད་ཞི་--འདུག die Krankheit ist in der Heilung begriffen. 4. Mit Gerund. zum Ausdruck des Stetigen, Allmählichen: འཕེལ་དུ་--འདུག vermehrt sich v. Tag zu Tag. 5. mit Inf. werden (Fut.), wollen, gedenken (μέλλω), ཇི་སྲིད་དེ་འདིར་སྡོད་ཅེས་--འདུག wie lange gedenkt er (du, ihr &c.) hier zu bleiben? ནམ་ལུག་བསད་རྒྱས་ཆ་འདུག wann wirst du das Schaf schlachten?

ཆ་བུ་ eine Art kleines Ohrgeschmeide Lt.

ཆ་བྱད་ 1. Sache, Geräth, Instrument, musical. Del., chirurg. Med. 2. Kleidung, མི་རྒྱལ་པོ་--ངན་ schlecht gekleidet, zerlumpt Mil.; Aussehen, Äusseres, auch v. Thieren.

ཆ་ཐམ་ s. p. 154, 35.

ཆ་ཚན་ Sch. Art, Abtheilung, Classe.

ཆ་འཛིན་ s. 155, 30. --རྫོགས་ 155, 5.

ཆ་ར་ 1. Eiche, auch མོན་-- (weil sie nur auf den meist v. Hindu's bewohnten südl. Himalayaketten wächst) in mehreren Arten, unschöne Bäume, mit immergrünen, spitzgezackten Blättern. --ལྷུལ་ Sch.: „Krüppeleiche". 2. auch --རི, --ཝི, --བུ grobe Decke aus Jaghaar.

ཆ་ལ་ s. 155, 35.

ཆ་ལག 1. vulg. f. ལག་ཆ, ཆ་བྱད, Sache, Sachen &c. 2. Tar. 43, 18 --དང་བཅས་པ་རྫོགས་པར་ཤེས་པ་ übers. Schf.: die systematische vollständige Einsicht.

ཆ་ལང་, mit རྫབ་པ verb., Lex. u. Mil, Bdtg? Wts. gibt: petite lance des bonzes. (?)

ཆ་ལམ་ = ཀ་ལམ་ einige, grossentheils, ziemlich C.

ཆ་ལི, ཆ་ལུ་ s. unter ཆ་ར.

ཆ་ལུགས་ Kleidung, Tracht, Aussehen.

ཆ་ཤས་ Theil, Antheil.

ཆ་ཧར་ Tschachar, mong. Volksstamm, Sch.

ཆག 1. trocknes Futter f. Pferde &c., --གཞོང་ Fresstrog, Krippe. 2. der 4te Finger Med. 3. h. f. Schuh Glr., auch ཆག་ལྷམ. 4. ཆག་ཐིབ་པ Glr. = ཆག་ཐབས་པ. 5. eine Faustbreite, --གང་ dass., Mng. ö. 6. s. ཆག་པ.

ཆག་(འགྲུམ་)(ས་) zerbrochen Lex., Thgy.

ཆག་སྨྱུ་བ་ Sch.: „nur einen Willen, eine Richtung habend; unverdrossen."

ཆག་ག་ཚོག་གེ་ (od. ཆུག་ kc.?) Verschiedenes durcheinandergeworfen, Gemengsel Ld.

ཆག་གྲུམ་ Lex., = -དགྲུམ་ ?

ཆག་སྒྲུག་པ་ Sch. zweifeln.

ཆག་ཆག་ I. 1. mit འཐོར་བ་, འདེབས་པ་ sprengen, bespr., ཆུས་ mit Wasser, ཁང་པ་, ལམ་སྲང་ das Haus, die Strassen B., C. (W. ཆབ་ཆབ་). 2. Sch.: „-- གྱང་བ་ stärkeln, steif machen." II. W.: -- བརྡོ་ཅས་ treten, z. B. Gänge zwischen den Gartenbeeten; in d. Hände klatschen.

ཆག་ཆད་ Sch. Riss, Bruch.

ཆག་དུམ་ Fragment, Stück, Brocken.

ཆག་འེ་དེ་ Sch. zweifelhaft, unglaubl.

ཆག་པ་ 1. grosser Strauss, Busch, von Blumen, Ähren kc. 2. Perf. v. འཆག་པ་ gebrochen, zerbr.; མ་ཆག་(ས་)་པ་; u. bes. Adv. --པར་; auch ཆག་མེད་པར་; ununterbrochen; གས་-མེད་ ohne Sprung u. Bruch.

ཆག་པོ་ zerbrochen, Zerbrochnes, Scherb, zerbr. Topf kc.; ཚེལ་(པོ་)-(པོ་) zerbr. Tragkorb.

ཆག་བུ་ Demin. v. ཆག་པ་, Strauss, Büschel.

ཆག་མོ་ ähnl.; འབྲུས་བུ་ -- büschel-, oder traubenförm. Frucht, Traube, W.

ཆག་ཙེ་ Körnchen z. B. v. Gries, -- ཅན་ körnlich, བག་ཙེ་ --- Gries W.

ཆག་ཚད་ Sch.: das richtige Maass, དུག་སྦྱོར་ -- wohl: wenn Jmdm die richtige Menge Gift gegeben worden ist, Med.

ཆག་ཤིང་ hölzerne Bruchschiene W.; བཙུག་ཅས་ anlegen.

ཆགས་པ་ I. ö. f. ཆག་པ་ (2). II. Verb. erzeugt werden, མ་-པ་ nicht auf dem gewöhnlichen Wege der nat. Fortpflanzung erzeugt od. gewachsen, sd. = རྫུས་ཏེ་སྐྱེས་པ་ od. ལྷུན་གྱིས་གྲུབ་པ་ Pth. ö.; མངལ་དུ་ --- im Mutterleib, vom Fötus; ཤིང་ལ་ auf d. Baum, von d. Frucht; dann allg.: entstehen, ཟེལ་པ་ -- སོང་ W. es hat gethaut; von neuen Anlagen, Reichen, Sitten; von Flecken auf der Haut; von der Welt; hervorkommen = འབྱུང་བ་, z. B. འོད་དུ་ ans Licht Mil.; རྔུལ་ - W. Schweiss bricht aus, mich schwitzt; sogar རབ་ཏུ་-པ་ = རབ་ཏུ་འབྱུང་བ་ Geistlicher werden (selt.); dah. ཆགས་ in Compos. Thier, འདབ་-, གཤོག་ - Flügelthier, Vogel, u. ähnl.; སྲོག་ - allg.: lebendes Wesen, Thier, = སེམས་ཅན་; འཕྲུལ་གྱི་ཚུལ་ - Glr. scheint etwa s. v. a. Wunderkind; -རབས་ Entstehungsgeschichte, Genesis, bes. der Welt; -ཚུལ་ W. Gestalt u. Benehmen, -- རྡུག་པོ་ ungeschickt, grob, plump. III. 1. Vb. c. la lieben, (ἐρᾶν), zunächst v. d. Geschlechtsliebe, སྐྱེས་པ་དང་བུད་མེད་གཅིག་ལ་གཅིག་ -པ་; verliebt sein; dann überhpt v. zärtlicher Anhänglichkeit, ehelicher, älterlicher, kindlicher Liebe, ཡིད་ལ་-པའི་བུ་མོ་རྣམས་ meine herzlieben Töchter Pth.; von heftiger Begierde nach etwas, གྲགས་པ་ལ་ nach Ruhm; hangen an, ལུས་དང་སྲོག་ལ་ am Leben, ཡུལ་ལ་ an der Heimath; oft muss man es übersetzen: sich reizen lassen durch, sich hingeben, -པར་མི་འགྱུར་འཇིགས་པར་མི་འགྱུར་ weder Lust noch Furcht auf sich wirken lassend, Samb. - 2. Sbs. Liebe (ἔρως), Lust, Leidenschaft für.., Begierde, Anhänglichkeit s. o., -- སྐྱེས་སོ་ verliebte sich Dzl.; -- སྤྱོད་པ་ der (phys.) Liebe pflegen. Nach buddhist. Theorie

ist alles ཆགས་པ་ vom Übel, weil es Gemüthsbewegung ist und eine Abhängigkeit von Dingen außer uns bekundet; aber selbst ein so vorgeschrittener Heiliger wie Milaraspa lässt sich zuweilen in d. Praxis auf recht zarten u. gemüthlich menschlichen Regungen von ཆགས་པ་ ertappen. — Compos.: འདོད་ཆགས་ Begierde, namentlich sinnliche, Wollust, sehr hfg. ཞེན་ —, auch ཆགས་ཞེན་ = ཆགས་པ་ Sch., Mil. — — བརྩེ་ཞེན་ W. lieben, caus; — — མེད་པ་ leidenschaftslos, gleichgültig gegen alle irdischen Dinge; ངན་ — Mil., Liebe zum Bösen? — ཆགས་སྡང་ 1. Sch. Liebe und Hass. 2. Glr., Pth.: Eifersucht (: Liebeshass); auch — — གི་ལྷག་དོན་. — སྦྱོར་ Beischlaf, cf. 157, 34. — ཞེན་ v. ཞེན་ཆགས་སོ་. — སེམས་པ་ dass. — སྤྱོད་ཅན་ Pth. lüstern, sinnlich, wollüstig.

ཆང་ (བཏུང་), h. སྐྱེམས་, གསོལ་ཆང་, མཆོད་ཆང་ C, gegohrenes Getränk, Bier, Wein (nicht Branntwein (Sch.)), ནས་ — aus Gerste (das gewöhnliche); འབྲས་ Glr., གྲོ་ Cs., བུ་རམ་འི་ ... Med., aus Reiß, Weizen, Zucker; རྒུན་ — Wein; སྦྲང་ — Med., Honigwein, Meth? ཟས་ — Med.? ཟས་ཆང་, ཟན་ — Essen u. Trinken, Speise u. Trank. སྦྱང་, རྩིག u. བསྲུ་ཆང་ s. unt. བསྲུ་བ་. Bildlich: འདུ་ཤེས་དག་ཤེས་བདུད་རྩིའི་ཆང་ (mein) Getränk ist der W. des Denkweisheitsnectars Mil. — Die Bereitung des gew. Bieres ist diese: der gekochten Gerste (Ld. སྦྱི་བོད་, Ts. ལྦད་) wird nach dem Erkalten ཕབས་ (s. d.) zugesetzt, die Flüssigkeit 2–3 Tage stehen gelassen, bis sich der Gährungsgeruch zeigt, da es dann གླུམ་ heißt; nun wird Wasser zugegossen u. das Bier ist zum Abziehen fertig. Bei sorgfältigem Verfahren, wie es die Ütsanger und auch Ladaker zum Theil verstehen, und wenn alles gut glückt, erhält man auf diese Weise ein recht wohlschmeckendes u. stark schäumendes Weißbier; nur vermag es sich, weil der Hopfen fehlt, kaum eine Woche lang zu halten. Die Lahuler drücken das གླུམ་ mit den Händen aus statt es zu filtriren, und verstehen überh. die Sache nicht gut, daher ihr Tschang eine trübe, graue, spülichtartige Malzbrühe ist die keine Ähnlichkeit mit Bier hat. Der ausgezogene Malzrückstand heißt སྦང་མ་ u. gibt mit Wasser od. Milch vermischt u. durch einen Durchschlag gedrückt eine treffliche Hefe zum Backen v. Brod und feinerer Waare. — Compos.: ཆང་ཁང་ Bierhaus, Schenke. — ཕོར་ Trinkschale Sch., Wts. — ཆེམ་ཅན་ Betrunkener. — ཆམ་པ་ Lex., wch. = — ས་ — འཐུང་མཁན་ Biertrinker; — — ... es ist ein großes B.gelage, W. — ... ཅན་ Saufbold, W. — ཚོགས་ = — ཅན་ Sch. — ཆང་གི་ཁྱིམ་ B.haus Dzl. — ས་ 1. dass. 2. Biergelage, — — ཆེན་པོ་བསྐྱེད་པ་ ein großes B.gelage anstellen Mil.

ཆང་ཆུང་ Sch. ein wenig.

ཆད་ 1. Versprechen, — ལ་མི་གནས་པ་ da du deinem V. nicht treu bleibst, Mil. 2. in Compos. auch f. Strafe, ལུས་ — Leibesst.

ཆད་ཀ་ W. Versprechen, mündl. Vertrag, Bund, = ཁས་ཆད་; ལག་ — Handgelöbniss; ཆད་ཀ་བཅོལ་ཞེས་, བཟུམ་ཅེས་ geben, schließen.

ཆད་དོན་ C. Vertrag, Abkommen, ཆིངས་པ

schließen, treffen; -- ལས་ཟློག་པ halten, ihm treu bleiben; der Inhalt dess. wird durch den Gen. des Infin. ausgedrückt.

ཆད་མཛད་ Versprechen ཡོད་པའི་ -- སྦྱིན་པ Mil.

ཆད་རྡོ Cs. Denkmahl, eig. wohl richtiger Bundesd., Vertragsmonument.

ཆད་པ I. Sb., h. བཀའ་ཆད, Strafe, der Genit. dabei ist, unserem Gebrauch zuwider, gew. der subjective der strafenden Person, རྒྱལ་པོའི -- = obrigkeitl. Strafe, hfg; selten, wenn je, der objective der bestraften Handlung, དེའི -- die Strafe dafür (an einer nicht ganz sicheren Stelle); wohl nie der bestraften Person. Die gew. Verbindung ist in der class. Sprache: -- ལ་བཀའ་གཅོད་པ strafen, cdp., ལས od. ཕྱིར་ wegen (= weil od. wegen), später ཆད་པ་གཅོད་པ Thgr, Glr., auch -- ཐེབས་པ Str. bekommen, u. am häufigsten ཕོག -- ཕོག die St. trifft mich. — II Vb., s. unt. འཆད་པ. — III. Adj. erzeugt, abstammend von; die Tibeter sind སྤྲེའུ་དང་བྲག་སྲིན་མོ་ལས (od. ལས) ཆད་པ; von einem Affen u. einer Rakshasi e., Glr.; ལུས་ཆད་ -- leibliches Kind Glr.

ཆད་པོ 1. zerrissen སྣེ་ཕྱག -- durchlöcherter Geldbeutel, leere Kasse. 2. Termin;

ཆད་ཡིག schriftlicher Contract.

ཆད་ལུས་ das Gehoffte nicht erhalten, Sch.

ཆད་སོ 1. Termin. 2. Zeitkauf. Sch.

ཆན, auch -- Sch., gekochtes Getreide, Grütze, འབྲས་ -- Reißbrei, ནས་ -- Gerstenbrei.

ཆན་པ Scheere, im Volke nur als Schafscheere bekannt, die auch zu allem anderen Gebrauch dient, doch sind viell. die in chirurg. Schriften genannten künstlicher.

ཆབ h. u. eleg. f. ཆུ 1. Wasser. 2. andere Flüssigkeiten, bes. Urin. 3. in einigen Compos. Herrschaft. དྲི -- wohlriechendes Wasser, Essenz; བ -- bei Hindu's in Lh.: Kuhharn; སྤྱན -- h. Thränen; ཞལ -- h. Speichel; གསང --, -- གསང h. Urin

ཆབ་ཁྲུན messingne Kanne mit langer Schnauze zum Theeeinschenken, W. -- ཁྲུང C. Abtritt. -- སྒོ h. Thür, -- པ T. hüter. -- ཏ (Schreibart ungewiß) hölzerne Gelte u. ähnl. Gestalt wie -- ཁྲུན; W. -- ཁྱགས; -- རོམ, ཐུམ Eis. -- ཁྲུག C. Gefäß f. Mundwasser. -- མིག eleg. f. ཆུ་མིག Quelle. -- ཚོད eleg. Uhr. -- འོག was unter Jmds Macht ist, das Gebiet &c., -- དུ་སྡུད་པ unterwerfen; -- འོག་རྒྱལ་པོ Vasall, Trigl.; -- པ auch -- འབངས Unterthan. -- ཤོག Cs. eleg. f. Brief, Diplom &c. -- སེར eleg. f. ཆུ་སེར Eiter &c.

ཆབ་མ W., C., auch Mil., Klappe, Ventil; Schnalle, -- རྒྱ od. སྒྲ C. dass. (sammen.

ཆབ་འབྲུ Lex. -- , Sch. = ... zu-

ཆབས in ཆབས་ལ་འབེབས་པ Lex. o.E.; Sch.: niederwerfen, sich niederlegen lassen; unterwerfen; verthun; das letzte wäre Synonym zu ཟད་པ, wozu stimmt daß in Balti ཆབས als Hülfsverb. des Perf. gebraucht wird: ཟན་ཟོས་སེ་ཆབས་ ich habe gegessen.

ཆམ་པ I. Schnupfen, Katarrh; སྣ -- Schnupfen; མགྲིན -- Luftröhrenkat.; གློ Lungenkat.; རིམས -- Katarrhepidemie. II. Cs.: = འཆམ་པ Übereinstimmung.

ཆམ་མེ Sch. langsam, allmählich (ཆམ་མེར?)

ཆར Term. v. ཆ 1. in Theile z.B. འགོ; 2. als Gleiches, ... ལ -- མི་ཐུབ kann nicht gleich kommen, reicht nicht an ... Thgy.;

…དང་སྟོང་ཕྲག་ཆར་མི་ཉེ wohl: kommt dem— nicht zum tausendsten Theil nahe Pth.; ähnl.: བརྒྱའི་— ཡང་མི་ཕྱེད་ Tar. 3. an Zahlwörtern, auch ཚར, wofür es offenbar die etymologisch richtigere Form ist. Posp. s. bei ཚར. Es kann auch Casusendungen nach sich führen: ལྔ་—ཀྱིས་ alle fünf Thgy.

ཆར, auch —པ, 1. Regen, —ཆེན་པོ grosser, reichlicher, དྲག་པོ, auch དྲག་ཆར, heftiger R.; —ཆེར་པས od. ཆེ་བས da es sehr regnete Pth.; —འབེབས་པ regnen lassen; —འབབ es regnet, W.: —པ་ཡོང་; —ཀྱི་རྒྱུན R. guss Tar. — 2. halb scherzweise in Kyelang aufgekommener, aber dann eingebürgerter Ausdruck f. Giesskanne. — Compos.: —སྐྱབས Obdach vor Regen. —ཁེབས R. mantel. —ཅན, —ལྡན Cs regnicht. —ཆུ R. wasser. —དུས R. zeit. —འདོད (ཁྱི་ཏྲ) N. eines Vogels, Wasserstaar. —སྤྲིན R. wolke. —ཁྲི (?) C. R. mantel. —རླུང R. u. Wind Cs. —སྐྱོང = —སྐྱབས W. —ཐེར Abdeckung auf einer Mauer, z. Ablaufen d. Wassers.

ཆལ, ལྟོ—, h. Bauch, Unterleib Cs.

ཆལ་ཆིལ Lex., Sch.: wogend, wankend.

ཆལ་ཆོལ Tar. 184,20. = འཆལ་ལ་འཆོལ་ལེ (ten…

ཆལ་མར་བཏང་བ, od. གདལ་བ gleichmässig ausbreiten

ཆས (ཀ Sch.) vgl. ཆ (III) 1. Sache, Geräth, Zubehör, Werkzeug, Bedürfniss &c., མུ་མེ་ཏིག་ལ་སོགས་པའི་—ཀྱིས་བརྒྱན་ཏེ mit Perlenschmuck u. and. Sachen geputzt Mil.; དགའ་སྟོན་གྱི་—ཆེན་པོ ungeheurer Festapparat; —དངོས་པོ་… wirf den ganzen Kram da zusammen! Glr.; བག་མར་སྟོང་བའི་— ihr als Braut mitzugebende Sachen, Mittel zur Mitgift, Tar. 121,5. ལྕགས— Eisengeräthe. ལྟོ— Essen. དམག— Kriegsbedarf. འཚོ— Proviant Mil. ལག— Werkzeug Cs. — 2. Kleidung, Kleid, མོ— Mäns. kl.; —གོས, W. གོན་ཆས Kleid, Rock; allg.: Aussehen, Gestalt, བུད་མེད་ཀྱི་—སུ་སྤྲུལ་ཏེ in Frauengestalt erscheinend, Glr.; ཧོར་—བྱེད legt Hor-Kleidung an Ma.; བུ་མོའི་—སུ་ཞུགས verkleidete sich als Mädchen Glr; Pth.; —སྒྱུར་བ and. Kleidung annehmen.

ཆས་པ, urspr. wohl Perf. zu ཆ་བ, kommt aber immer als eigenes Verbum vor: 1. abgehen, aufbrechen, ཆས་དགོས་པར da ich von hinnen gehen muss Thgy.; བོད་དུ་—པོ brachen nach Tib. auf Glr.; དུས་གཅིག་ཏུ་—པོ fuhren zu gleicher Zeit ab Dzl.; —པ་འདོགས་པ abfertigen Sch. — 2. sich anschicken, གསོད་པར zu tödten; འགྲོ་བར་—པ་ལས als er sich zum Aufbruch anschickte Dzl.; sogar: ད་ཕྱིར་འདོང་ངོ་ཞེས་—པ, „jetzt wollen wir zurückkehren,“ sagten sie sich anschickend, od.: mit diesen Worten schickten sie sich an Dzl.; ཐུགས་—པོ schickte sich dem Gemüth nach an, hatte seinen Sinn auf die Abreise gestellt, Mil.

ཆས་པོ Ehebrecher; —མོ E.-in, Ts.

ཆི Zahlz.: 36.

ཆིག Quersack W.

ཆིད wohl ཕྱི་ཁྲ zu schreiben.

ཆི་ལི་ལི Naturlaut für's Einziehen von Düften mit der Nase, ཞིམ་ཞིམ་དྲི་མ——— Kuchenduft kommt gezogen C.; མེ་ཏོག་དྲི་མ——— Blumenduft ist wahrnehmbar Mil.

ཆིག = གཅིག als erster Theil v. Compos.; mit Zahlen: —བརྒྱ, —བརྒྱད, —སྟོང, —ཁྲི &c. pleonastisch, wie einhundert &c.; sonst noch —རྐྱང Lex., Schr.: einzeln, Einer allein; —བསྒྲུས Med., —བྱང Med. (Bedeutung ?)

-སྒྲུབ་ N. einer Pflanze, Med.; Sch. auch -སྒྲུབ་པ་ allein können; -དྲིལ་ Sch.: in Eins zus. gerollt, gepackt; -ལབ་བྱེད་པ་ Schr. Selbstgespräch halten.

ཆེབས་) s. འཆིང་བ་.

ཆིབ་པ་ Sch. gleich, egal, passend.

ཆིབས་(པ) h. Pferd, Reitpf., -ལ་འཆིབས་པ་ f. རྟ་ལ་ཞོན་པ་ zu P. steigen, reiten, -ལས་ཞོལ་བ་ absteigen, -ཀ་ཞོལ་བ་སྣང་ C. belieben Ew. Gnaden abzusteigen! -སུ་ als Pf., zum Reiten. -སྐ་འཁྲིད་པ་ Schr. ein Pf. am Zügel führen; -སྐ་ཐུབ་པ་ des Zügels mächtig sein; bildl.: die Regierung führen können, Ld. Glr. fol. 14 a. Schl. (wo ཆིབས་པ་ wohl nur fehlerhafte Schreibart). -ཆས་ Cs. Pf. geschirr, -སྐུ་ Stirnriemen. -དཔོན་ Stallmeister. -ར་ Pf. stall.

ཆུ I. Zahlz. f. 66. II. Sbs., (h. ཆབ) 1. Wasser; -དངས་འདོད་ཆུ soll ein Name f. Holz sein; འབབ་- Fliesswasser, Fluss, Bach; auch Regen (Fallwasser). — 2. (eig. ཆུ་བོ་) Fluss, Bach; -འཕྱུར་མོ་ Austreten der Flüsse, Ma. ཐང་- Fl. od. Bach der Ebene, རི་ཀློང་- Wasserfall, Giessbach, Glr. — 3. im Körper: སྙིང་-, པགས་- Herz-, Hautwassersucht, Med.; --ཞུགས་ der sie hat; s. auch ཆུ་སེར་; bes. Urin, euphem.; མི་-, བ་- Menschen-, Kuhharn Med.; ཆུ་ནི་ཆུ་འདྲ་ der U. ist wasserähnlich Med. — 4. s. ཆུ་ཞེང་. Compos.: ཆུ་ཀླུང་ Fluss, z. B. --གང་ཀླུ་ Dzl. -ཀློང་ Cs., the body of a river; doch s. ཀློང་. -དཀྱིལ་ die Mitte des Flusses. -སྐྱལ་ Cs. Wasserschlauch. -སྐད་ Rauschen des Wassers. -སྐོར་, རང་ སྐྱག་--, W. mühle, Glr. -སྐྱར་ 1. ein Vogel Thgy., Sch.: Rohrdommel; Sumpfschnepfe. 2. eine Pflanze. -སྐྱུར་ Lt.; saures Wasser?

-སྐྱེས་ wassergeboren; der Lotus Glr. -སྐྱོར་ eine Handvoll Wasser. -འཁྱུར་ Wasser enthaltend; po. f. Wolke; nach Vorschlag eines Eingebornen auch f. Schwamm. -འཁྱིལ་ Pfütze. -གང་ 1. voll Wasser. 2. = ཆུ་ཀླུང་, s. 115, 30; viell. richtigere Schreibart. 3. Dzl. [illegible], z. [illegible], wohl = ཁྲིམས, Tugend, Rechtlichkeit; s. Schf. zu d. St. -གྲི་ eine Art Messer, Tar. 43, 1. Schf. Scheermesser; auch als Götterattribut eine Waffe mit gebogener Klinge, Stg. -གྲོག་ Sch.:, Bach; Spülwasser; abgekochtes W. -གླང་ Büffel Wts. -མགོ་ C. Quelle eines Flusses. Ld. -འགགས་ Harnverhaltung; -འབིགས་ sie ist gehoben (wörtl.: durchbohrt) Med. -འགྲམ་ Flussufer, --གྲིབ་ Bild f. etwas Hinfälliges. -རྒྱུན་ die Strömung, das fortwährende Fliessen, oft bildl. -སྒོང་ das Wasserei; po. f. Mond Sch. -ངར་ W. in W. gekochte Klösse. -སྣན་ W. Windel. -སྤྱག་ W. Calmus od. etw. ähnliches. -སྐྲངས་ Sch.: eine Fleisch. od. Wassergeschwulst. -མཐའ་ Flussrand, Fl. ufer; --ཆུ་ཐག་པ་ bis zum Fl. (z. B.: ist die Lawine heruntergekommen). -ཏར་ Wdk., wohl eine Art Gewand. -དུག་ Sch. eine giftige Pflanze, viell. Wasserschierling. -དོང་ Wasserloch (nicht „Quelle" Cs.). -མདའ་ W. strahl, Med. -མདོ་ Sch. Mündung, Ausfluss; Schnauze (d. Theekanne); doch s. མཆུ. -མདོག་ Farbe des Urins, Med. -རྡོ་ Lt. Harnstein? (Schr.: a flintstone?). -ནག་ Überschwemmung (?) Ma. -ནད་ Ld. Eiter. -སྣོད་ 1. Wassergefäss, Krug. 2. Schr.: Nachttopf; doch sind diese, wenigstens in W., ein unbekannter Luxusartikel. -པ་ Wasserholer. -ཕྱག་པ་ findet sich parallel mit ཆུ་པ་, also Schiffer od.

etw. Ähnliches. — ཆུ་ཕྲན་ kleiner Fluss, Bach. — ཆུ་བར་ 1. („zwischen den Wassern") Landenge. 2. N.pr. eines Ortes in Tibet. — ཆུ་བལ་ N. einer Wasserpflanze, Wdri. — ཆུ་ཕྱམ་ Sch., weisse Schminke. — ཆུ་བུར་ 1. Wasserblase, auch ཆུའི་(ལ)བུར་. 2. Hautblase, z. B. von Zugpflaster, Lt. 3. Geschwür; Beule Thgy. 4. Als ein — — wird der Fötus einige Zeit nach d. Empfängniss bezeichnet Thgy. — — ཆུ་བུར་ 1. N. einer Hölle Thgy. 2. Auge, Sehr. — ཆུ་བོ་ Fluss, hfg. — ཆུ་བོ་རི་ N. eines Bergs mit Kloster, 2 Tagereisen v. Lhasa, Glr. — ཆུ་བྱ་ Wasservogel; Sch.: — — དཀར་པོ་ Schwan, — — མགོ་དམར་ Storch (in W. unbekannt). — ཆུ་བྱི་ Sch. Wasserratte. — ཆུ་སྦྲུག་ s. སྦྲུག་. — ཆུ་སྦུར་ 1. Sch.: „Treibholz u. dgl.", richtiger wohl: Spänchen, Spreu u. dgl. auf dem Wasser. 2. Wasserkäfer Med. — ཆུ་སྦྲུལ་ Wasserschlange, nicht mytholog. Begriff wie ཀླུ་, sond. naturhistorischer; dennoch für Tibeter ein fabelhafter, da sie die wirklichen nicht kennen. Der Aal (Sch.) wird wohl nirgends so genannt. — ཆུ་ཚན་ 1. heisses, 2. warmes (noch trinkbares) Wasser Med. 3. Sch.: heisse Quelle. — ཆུ་མིག་ 1. Quelle, hfg. 2. N. einer Ader, Med. — ཆུ་རྩ་ N. einer Arzneipflanze, Laxirmittel, Med. — ཆུ་ཚགས་ Durchschlag, Filtrum. — ཆུ་ཚོད་ 1. die altindische Wasseruhr. 2. Uhr übh. — — འཁོར་ལོ་ Räderuhr. 3. Indische Stunde = 1/5 ཐུན་ od. 24'. 4. Europ. Stunde; W.: — — གཉིས་མ་བསླེབས་ es ist noch nicht 2 Uhr. — ཆུ་འཛིན་ po. Wolke Mil. — ཆུ་ཟླ་ schön. Wassergefäss, Urne, Krug. — ཆུ་ཞེང་ (Lex.: परिणाह) lang u. breit, die Flächenausdehnung, — — ཁྲུ་བརྒྱད་པ་ 8 Ellen lang u. breit Dzl.; auch — — གབ་པ་: — — གབ་པ་ལ་དཔག་ཚད་བརྒྱད་ཅུ་ Glr.; — — སྦོམ་ཕྲ་ an Länge, Breite u. Dicke …; auch getrennt: ཆུར་དཔག་ཚད་ ༢༥༠༠ ཞེང་དུ་ཡང་ ༢༥༠༠ མཐའ་སྐོར་དུ་དཔག་ཚད་ ༡༠༠༠ ཡོད་པ་ an Länge 2500 Meilen, Breite 2500, Umfang 1000; doch kommt gewiss nie ཆུ་ allein für Länge vor. Bei — — གཟུགས་ hat aber Sch. auch: proportionirt, symmetrisch, Andere: schön, gross, ansehnlich, wozu Stellen passen wie: — — — ཅན་གྱི་ཤིང་ Stg. der stattliche Feigenbaum. — ཆུ་ཟོམ་ Wasserbütte, Ständer. — ཆུ་ཟླ་ 1. Bild des Mondes im Wasser, eine Art Sinnestäuschung od. Zauberei. 2. Wassermonat, der erste. — ཆུ་གཟར་ grosser Schöpflöffel Cs. — ཆུ་བཟོམ་ Kufe, Zuber zum Wasserholen. — ཆུ་འོབས་ Sch. W.graben. — ཆུ་ཡུར་ vulg. W.ratte (?) — ཆུ་རགས་ Damm. — ཆུ་རུད་ W.sturz, Überschwemmung, Fluth (s. རུད་) — ཆུ་རླབས་ Welle, Woge Dzl. — ཆུ་ལག་ Flussarm Glr. — ཆུ་ལུད་ Sch. Dünger (?). — ཆུ་ལོ་ N. einer essbaren Pflanze Lh. — ཆུ་ལོན་ Damm Tar. 56,15. Lex. — ཆུ་ཤིང་ vom Wasser fortgetriebenes Holz, (od. auch f. — འཇོམས་སླ་ཤིང་ 161,15. als leicht hinwegreissbar; od. endl. als Übers. v. कदली Pisang- od. Bananenbaum, wegen seines schwammigen Holzes) Bild der Vergänglichkeit. — ཆུ་ཤིན་ Sch. der Wasserspiegel (?). — ཆུ་ཤེལ་ s. ཤེལ་. — — གྲོང་ Dzl. ??,17. W.schlucht. — ཆུ་སེར་ 1. thierisches W., Serum, sow. normal, als krankhaft, Med. 2. Eiter. — ཆུ་སྲང་, 1/60 ཆུ་ཚོད་, also Minute; die ind. od. tibetische ist = 24" = 6 དབུགས་ Wdk., cf. ཆུ་ཚོད་. — ཆུ་སྲིན་ Wasser- od. Meerungeheuer. — ཆུ་ལྷ་ W.gott (Varuna).

ཆུ་ནིང་ vor 4 Jahren C.W.

ཆུ་ཕྲ་ 1. Ts. eine Art Unterkleid; Hemden nach unserer Art sind unbekannt. 2. s. 161,34.

ཆུ་བ་ grosse Sehne, deren 16 gezählt werden; ——ཉམས་པ་ Cs. Erschlaffung der Sehnen; ཁྲལ་ Sch. Lähmung ders. —རྩ་(ཆུ་རྩ) Sehnen, Bänder u. Nerven (ཆུ་བ་ gibt es 900), über welche, sammt den Adern, in d. tib. Wissenschaft grosse Unklarheit herrscht. —རྩ་, Sehn. Adern°, scheinen noch am meisten den Nerven zu entsprechen.

ཆུ་བ་ལྷ་ཡུལ u. ལྷ་ཞེན Cs., N. v. Ländern in Indien.

ཆུ་མོ་རྫི་ Arzneipflanze Med.

ཆུ་མ་ལོང་, ཆུ་གུ ——— Ld. Kleines Kind.

ཆུ་སོ་ Harnwerkzeuge, äuss. u. innere.

ཆུག་ s. འཇུག་པ་.

ཆུང་བ་ 1. Adj., hfg, bes. vulg., —ཐུ, W. auch —ངུ་, klein, —ཆུང་ངུ་ Dzl. da er sehr k. war; jung, བུ་—བ་ od. ཐུ der jüngere, od. jüngste Sohn; ལོ་— jung an Jahren; མ་— die jüng. Schwester der Mutter; ཡབ་པ་—ཐུ der jüng. Bruder des Vaters; jüngere od. jüngste der Väter, (bei d. Polyandrie); —དུས་ v. klein auf; —གྲོགས་ Sch. Jugendfreund; —ཟད་ ein wenig, cf. ཅུང་ཟད་; —(གྱི) འདྲེ Kinderteufel, der kl. Kinder frisst; [illegible] —བ་ schüchtern, feig W. — 2. Vb. klein, gering sein, སྙིང་ཆུང་ —ཤིག Glr. seid nicht furchtsam! འདུན་མ་ཆུང་ མ་—ཤིག die Berathung sei nicht klein, es werde gleich etwas Gehöriges berathen, འདུན་མ་ཆུང་ —བར་བྱེད་དོ་ so wollen wir denn was Tüchtiges beschliessen Glr.; ཆུང་ངས་པ Perf., ——ཡིན་ནམ ist zu gering? Mil. —འཇུག་ s. ཇ.

ཆུང་མ་ h. བཙུན་མོ་ Gattin, Frau B., C.; ལེན་པ་ heirathen; ···གྱི་—མར་བྱེད་པ་ zur Frau Jmds gemacht, an ··· verheirathet werden.

ཆུད་ nur in —གཟོན་པ་, གསོན་པ་, གསན་པ་, ཟ་བ་, selten འཛད་པ་ (Lex.) verschwenden, verbrauchen; —མི་ཟ་བ་ unerschöpflich.

ཆུད་པ་ = འཇུད་པ་, འཛུལ་བ་ hineingehen u. hineinthun, stecken &c., in eine Stadt Dzl., von der Speise die in d. Leib eingeht Dzl.; ང་ཡང་ཟུང་བ་མི་ —པ་མེད་ (in meine Religion) gehen Alle ohne Unterschied, kann Jeder eintreten, sagt Buddha im Ggs. zu der aristokratischen Exclusivität des Brahmanismus, Dzl.; བློ་ལ་ ——ཐ་ sich einprägen; ཐོང་དུ་ s. 25, 45; འོག་ཏུ unterwerfen Tar.; གཟུང་ལུགས་ mit Ac., sich etwas verschaffen, zulegen Mil.

ཆུན་, in ཞིང་—, ཚལ་—, ཐང་—, Feld., Garten., Wiesen. Bewässerer, Besorger Ld.

ཆུན་པ་ (ཐག་པ) 1. Strauss, Bündel, Busch. 2. Gehänge, Quaste &c. v. Seide, Perlen &c.

ཆུན་མ་ die (im Rang) 2te Gemahlin.

ཆུན་ཚེ་ Bal. Klein.

ཆུབ་པ་, verderbt aus ཆུད་པ་, ཀུན་—པར་བྱའོ muss man sich ganz einprägen; དབང་པོ་ཀུན་ ... —པ་ alle Organe durchdringen Stg.

ཆུམ་པ་, འདྲིགས་—— Mil., parallel u. wohl gleichbdt. mit ཞུམ་ཞུམ་པ་ etwas schaudernd.

ཆུར་ Term. v. ཆུ་; —འཆི་བ་ ertrinken.

ཆུར་བ་ eine Art Nudeln aus gekochter Buttermilch zubereitet, Med.; Ld. —རས་.

ཆུས་ 1. Instr. v. ཆུ་; Sch. auch: —གཏོང་བ་ zum Fluss bringen (?). 2. nach 5 Tagen C.W. (den heut. inclus. am 6ten), verwandt m. ཞག་

ཆེ་ 1. Zahlz.: 96. 2. s. ཆེ་བ་.

ཆེ་གེ་མོ་ der u. der; ལོ་———ཞིག་ལ་ in dem u. dem Jahre Dzl.; ——ཁྱོད་ du N.N., Thgr.

ཆེ་འདུན་ W. Eifersucht auf d. eigne Ehre, s. f.

ཆེ་ཁྲབས་ Übermuth, སྣང་བའི་ -- der Ü. der Großen, Ma.; -- མེད་མཁན་ W. leutselig, herablassend, -- ཅན་ stolz, übermüthig, -- བྱེད་པ་ B., བཙོ་ཅེས་ W., བསྒྱུར་བ་ C., ü. sein.

ཆེ་དོན་ Sendschreiben an Niedere, Erlaß.

ཆེ་བ་ 1. Adj. groß, seltner f. ཆེན་པོ་; བུ་ -- der ältere, älteste Sohn; -- བར་འགྱུར་བ་ größer werden, zunehmen, z. B. v. Leidenschaften, -- འགྲོ་བ་, ཆེར་འགྲོ་བ་, dass., vgl. ཆེར་; -- བར་བྱེད་པ་ groß machen; hfg in Verbindungen wie: ཞེ་སྡང་ -- བ་ groß an Zorn, sehr zum Z. geneigt; རིགས་ -- ཞིང་ hoch an Geschlecht seiend, u. in Zus.setzungen, s. unten. 2. Sbs. die Größe, der hohe Grad Mil.; Vorzüglichkeit, ཀྱི་ -- སྟོན་པ་ die Vorz. von etwas zeigen, darlegen, Mil.; -- བསྟུད་ཙེས་ h., Jmds Partei folgen (?) Ld. 3. Vb., P. ཆེས་, groß sein, nicht nur in -- ཞིང་, -- འོ་, sond. auch: ང་རྒྱལ་མ་ -- ཞིག་ seid nicht groß an Stolz, laßt nicht den Stolz gr. werden Mil., u. ähnl.; cf. ཆེས་. -- ཆེ་བ་ Sch. größtentheils, d. Mehrzahl. -- ཁྱད་ die Größe, rel., Dzl. -- རྒྱལ་ W.: -- ལ་ཐུད་སོང་ er ist in d. Reihe der Erwachsenen getreten, mündig geworden. -- འགྱུར་ s. 163, 35. -- རྒྱུ་ s. 112, 32 ff. -- བརྒྱུད་ vielh. Geschlechtsfolge nach den ältesten Söhnen Glr. -- ཆུང་ groß u. klein; je nach d. Größe u. Kleinheit, die Größe rel., -- ཆུང་དེ་ mit folgender Maaßangabe, an Gr. -- མི་ Erwachsener W. -- ཚོང་ས་ Sch. meistens.

ཆེ་ཞེ་ Cs. ält. Schwester, Sch. ält. Gattin.

ཆེ་བཞི་ Lis.: = བདེན་དཔང་ Zeuge od. Zeugniß, -- བཞིར་དྲིས་ཏེ་ als Zeuge od. um's Zeugniß gefragt Stg.

ཆེད་ als Sbs. selten, Sch. Grund, Bedeutung, d.h. = དོན་; Sch.: -- ཆེན་པོ་ eine große Angelegenheit, wichtige Sache. Am hfgsten ཆེད་དུ་ Postp. c. g. wegen, für &c.; ལྟ་བའི་ -- ཡིན་ es ist um zu sehen Pth.; རིན་གྱི་ -- als Preis Pth. Als Adv. scheint ཆེད་དུ་ zu bedeuten: 1. zu einem Zwecke, mit bewußter Absicht, expreß, ausdrücklich, བྱེད་པ་ etw. machen, verfertigen; མངགས་པ་ abschicken. 2. wieder, noch einmal, = ཕྱིར་ Mil. — དགོས་ཆེད་ Zweckcasus, die Vbdg mit ཕྱིར་ &c. wegen, von tib. Grammatikern ohne inneren Grund aufgestellt. ཆེད་འདོན་ Mil.?

ཆེན་པོ་ B. u. C., -- མོ་ W. groß (-- མོ་ in B. wohl nur als fem., Dzl. ༢༧༠, 6), -- པོར་འཕྲུལ་བ་, W. ཆེན་ཆེ་ཅེས་ gr. werden, zunehmen; vulg. auch heranwachsen; སྐྱེས་བུ་ -- པོ་ Dzl. ein großer Mann, an Verdienst, Geist; མི་ -- མོ་ W. ein vornehmer M., Edelmann, Großer, Reicher; ཆེན་མ་ die erste Gemahlin (d. Range nach); -- ཆུང་གཉིས་ die erste u. zweite G., Glr.

ཆེམ་མེ་བ་ Lex.; Cs.: das Stillschweigen, -- མེར་འདུག་པ་ Cs., འཁོད་པ་ Schr. still dasitzen.

ཆེམ་(ས) in Zus.setzungen: 1. ཚང་ -- s. ཚང་. 2. ཁ་ --, h. ཞལ་ --, བཀའ་ -- letzte Wille, Abschiedsermahnung, Testament, སྲས་ལ་ -- འཇོག་པ་ für den Sohn eine letztwillige Verfügung niederlegen, Glr.

ཆེ་ག(ས)ཆེམ་(ས) 1. der Laut des Donners, Erdbebens &c., འབྲུག་སྒྲ་ -- གྲགས་པ་ཏེ་ das Gekrach des Donners. 2. ཁྲ་ -- s. ཁྲ་བོ་.

ཆེར་ Term. v. ཆེ་, -- འགྲོ་བ་ s. Zeile 9; -- སྐྱེ་བ་ groß werden, heranwachsen, -- སྐྱེས་པ་ erwachsen, Partic.; ད་དུང་ -- སྤྱོད་ macht's, treibt's (meinetwegen) immer noch ärger! Mil.;

རྒྱལ་སྲིད་བྱས་པ་ -མ་རིང་ Glr. sein Regieren war (noch) nicht weit her (da er zu jung war); ངེས་པ་ -མེད་ sind mir nicht recht klar Mil.; viell. wäre diese Bdtg auch Tar. 36,16. 101,22. 120,21. 169,14 vorzuziehen. — ན་ S.O. ja noch mehr (?)

ཆེས་ 1. Instr. v. ཆེ. 2. Perf. v. ཆེ་བ་, als Adv. sehr, ཁ་ཟས་ངན་ -ཀྱི da das Essen sehr schlecht ist Dzl.; -མཁྱེན་པ་ sehr klug Sch.; -དར་བར་གྱུར་ཏོ་ breitete sich sehr aus Tar.

ཆེས་པ་ I. Perf. v. ཆེ་བ་ groß sein, ཀ་ཅང་ ཡང་ -སོ་ ist viel zu gr., Dzl.; དམག་དཔུང་ -- ein großes Heer, " དབང་ -པས་ da " sehr mächtig war Glr.; ཆར་ -པས་ da es sehr regnete Pth.; དགའ་ -ནས་ aus großer Freude Mil. II. glauben, doch nur mit vorhergehendem ཡིད་, h. ཐུགས་, (sehr hfg), od. བདེན་, (vulg.) c. ལ་, auch acc., od. པར་, daß, Dzl. ༢༥,18.

ཆོ I. Zahlz.: 126. II. als Basis verschiedener Composs., aus welchen aber eine Grundbdtg bis jetzt noch nicht erkennbar scheint. Alleinstehend selten, z.B. Ld.Glr. Schl. fol. 13,b. u. Tar. 129,20. -མེད་པ C. soll = དོན་མེད་པ, sinnlos, zwecklos, albern, sein.

ཆོག (विधि) das Verfahren, z.B. bei arithmet. Aufgaben Wdk., in d. Heilkunde S.g., bes. bei Beschwörungen u. Zaubereien; --པ Cs., --མཁན་ Mil., der solche verrichtet. Ob es für Ceremonie, Ritus bei der Religion unbedenklich anzuwenden sei, könnte noch fraglich erscheinen.

ཆོ་གོ་ čo-go Bal. groß.

ཆོ་ངེ་, -ངེས་ Wehklagen, Geheul, bes. Todtenklage, འཇེ་བསལ་ Dzl., འབོད་པ་, འདོན་པ་ Pth., ཅོད་པ Sch. wehklagen, schreien; ... jmdn anschreien, vom neugebornen Kind, Thgy.

ཆོ་འཕྲུལ་ Zauberkunststück, magische Gaukelei, öfter mit རྫུ་འཕྲུལ་ verbunden u. dem Sinne nach wohl gleichbedeutend; auch von Koboldsspuk Mil.

ཆོ་བ་ C. hetzen, reizen, ཆོ་ཆོ་བ wiederholt hetzen.

ཆོ་འབྲང་(ས) Mil.; C. Herkunft v. mütterl. Seite, mütt. Geschlecht; -རྗེ་ཁུངས་ Dzl. ö.; Cs.: 1. dass. v. väterlicher. 2. ehrenvolle Herkunft überh. -རུས་ Mil. ö. = -རིགས་, auch v. Sachen, z.B. einem Rohrstab: --ཡེ་ནས་བཙུན་པ་ v. ganz guter Art, nicht von schädlichem Gewächs stammend.

ཆོ་ལོ་ 1. Würfel; W.spiel (Sch. auch: Schachfiguren (?)). 2. Siegel, Petschaft (?). — --མཁན་ Cs. W.spieler, --རྩེ་བ་ Cs. W.spielen; --རིས་ Glr. Figur, Bild eines Würfels ? Sch. hat nach der mongol. Übers.: ein Tschakra, Rad.

ཆོག 1. st. ཚོག; བོན་ཆོག Mil. Ceremonie der Bonpo's. 2. s. གཙོག་པ. 3. s. ཆོག་པ. 4. zur Zeit? ཁ་སང་སྟོན་ཆོག W. verwichenen Herbst.

ཆོག་པ Vb., Ss., Adj. 1. genug sein, Genüge, genug, c. dpir.: ང་ཚོ་འདི་ཀས་ - uns ist daran g., wir sind damit zufrieden Mil.; དྲིས་པའི་ -སོ་ Dzl. ༢༥༣,10 es ist g. des Fragens, = frag' nicht erst! wo aber ohne Zweifel པས་ st. པའི་ zu lesen ist; གང་དུ་བཞུགས་ཀྱང་ -པར་འདུག (ihm) ist's genügend, wo er sich auch aufhält Mil.; ང་ལ་ནོར་ལོངས་སྤྱོད་ཀྱིས་ -པ་ ཡོད་ wir haben genug Geld u. Gut Mil.; འདི་གསུམ་གྱིས་ -ན་ wenn dir diese 3 genügen Mil.; རིན་པོ་ཆེས་ -པར་གྱུར་ནས་ als sie genug Edelsteine hatten Dzl.; འདི་ཙམ་གྱིས་ -པ་མ་ཡིན་ནོ་ damit ist nicht genug Dzl.; སྐལ་པ་མི་བཟླ་ཞེན་ -པ་ der

Rücken gross genug dass 100 Mann darauf reiten können Glr.; Adv. ‑པར་ zur Gnüge, z. B. སྦྱིན་པ་ geben Dzl.; མ་‑ག་ W. (vulg. st. ‑པར་) རྡུང་ཅེས་‑‑‑བསད་སོང་ schlug nicht nur sond. tödtete ihn; ཕྱིན་པས་‑ da es (für's Erste) genug ist dass ich gekommen bin Mil.; ཐམས་ཅད་ལ་‑པར་གྱུར་ཏེ་ indem es f. Alle genug war, Alle befriedigt waren Dzl.; …མཐོང་ཕྱིར་ …བསྟན་པས་‑ damit … gesehen werde, braucht nur … gezeigt zu werden Mil.; ངེ་བས་མི་‑པར་ nicht g. dass ich sterbe Glr.; ‑པར་འཛིན་པ་ etwas für genügend halten, damit zufrieden sein; ‑ཤེས་པ་ Vb., Sbs., Adj. zufrieden, genügsam sein; Zufriedenheit; genügsam; ལྟ་བས་‑མི་ཤེས་པའི་རྫས་ ein Ding an dem man sich nicht satt sehen kann Glr.; Pth.; ཡོ་བྱད་ཀྱི་ (wohl ཀྱིས zu lesen) ‑ཤེས་པ་ in Sachen, Bedürfnissen genügsam. — 2. erlaubt sein, ebenso construirt: ཁྲིད་ཕྱས་‑ du magst Unterricht bekommen, ich will dich unterweisen Mil.; འགྲན་པས་‑ wir mögen einen Wettstreit wohl eingehen, ich halte schon noch die Vergleichung mit dir aus Glr.; འཚོ་བ་དྲངས་པས་‑ du kannst Essen vorgesetzt bekommen Mil.; mit d. Wurzel བུ་བྱིན་‑ da kannst du ja den Sohn hergeben; so ist es in W. das gew. Wort f. རུང་བ་: ནང་དུ་ཆ་‑ཅེས་ཡིན་ནམ་མིན་ darf man hineingehn od. nicht? སྲན་མ་ཟ་‑ 1. Erbsen zu essen ist erlaubt, steht frei 2. die E. sind essbar; ལེན་ཁྲིད་‑བཀའ་བཙང་ gab ein Edict dass Shawlwolle zu holen erlaubt sei, = gestattete die Ausfuhr der Pth.; བསྐྱལ་ན་ཕྱུལ་‑ wenn es kommt, werde ich so frei sein es zu schicken.

ཆོགས་པ་ Mil. ?

ཆོང་, མཆོང་, ein durchscheinender bunter Halbedelstein, kommt aus Indien nach Ld., gilt f. weniger kostbar als གཟི་; Karneol? Sardonyx?

ཆོད་ 1. C. Abschneidung, Abmachung? ཁྲལ་‑རྒྱ་ཆེན་པོ་བྱེད་པ་ eine grosse Steuererlassung veranstalten, བུ་ལོན་‑ Erlassung v. Schulden; ས་‑རྒྱ་ Ld. eine grosse Strecke Wegs zurücklegen. — 2. Zwischenwand, Sch.: ‑རྒྱག་པ་, wohl: eine Z. anbringen. 3. s. གཅོད་པ་.

ཆོད་པ་ 1. abgeschnitten werden, ལམ་སྒོ་གཉིས་ཁ་བས་‑དེ་ da beide Zugänge durch Schnee versperrt waren Mil. བཅད་ཀྱང་མི་‑དེ་ caedendo non caeduntur, sind unzerschneidbar Glr.; མི་‑རྡོ་རྗེ་ unzerschneidbarer Demant, Beiname eines standhaften Königs Pth. 2. entschieden, festgestellt werden, གོང་ཐང་དཔྱད་ཀྱིས་ (od. པས་) མི་‑ Glr. der Werth kann, wenn man ihn auch schätzen will, nicht festgestellt werden, ist unschätzbar; ཀོ་ཆོད་པ་ s. ཀོ་.

ཆོན་ 1. W. (verwandt mit ཆུང་?) nutzlos, umsonst, རིན་‑སོང་ die Bezahlung ist umsonst gewesen, weggeworfen; gew. adv.: ‑ལ་ umsonst, ohne Vergütung, ohne Zweck, ohne Nutzen, nur so, —ཁོན་ཅེས་ ohne Ursach hassen; ‑བསྡད་ཅེས་ müssig sitzen. 2. ‑ཐག་ Mil.?

ཆོད་པོ་ W. 1. gespalten, durchschnitten. 2. deutlich, distinct, v. Rede, Schrift.

ཆོམ(ས) 1. Räuberei, -ཀྱིས་ཟས་འཚོལ་བ von R. leben Ma.; -པོ Räuber Dzl., – – རྐུན་མ R. u. Dieb, gew. -རྐུན; -རྐུན་གྱི་འཇིགས་པ Furcht vor R. u. Dieben; -རྐུན་པ id. Stg. — 2. Imper. v. འཇོམས་པ.

ཆོལ 1. C. unbeständig, དཔྱིད་- d. unb. Witterung des Frühlings. 2. Cs.: st. ཆོ་ལོ in Compass.: རུས་- beinerner, ཤིང་- hölz. Würfel; དུང་- Muscheln als W. gebraucht?

ཆོལ་ཁེ Sch.: durchgeschlagnes Loch; Nest.

ཆོལ་ཟངས Sch.: seichtes Ufer.

ཆོས (धर्म) 1. Lehre; eine einzelne, གསང་བའི་-ཞིག eine Geheimlehre Dzl.; འཇིག་རྟེན་གྱི་-བརྒྱད die 8 Lehren, Grundsätze der Welt, die hfg erwähnt werden, doch habe ich sie so wenig wie Foucaux (Gya tcherr. Übers. 264) bis jetzt irgendwo specificirt gefunden; -བརྒྱད་མཁན Weltmensch Mil. Bes.: 2. Religionslehre, einzelne, u. Religion, als Summe ders., sowohl objectiv u. theoretisch: Religionssystem, Sittengesetz, als subjectiv u. praktisch, wie Glaube; u. Relig.-übung, quasi Gottesdienst: ལྷ་- die Götterreligion, d.h. die buddh. Rel. als allein wahre, im Ggs. zu allen Ketzereien u. andern, falschen Religionen (ལོག་ཆོས), wie zur Irreligiosität (-མ་ཡིན་པ); ཁ་- Maulglaube, Heuchelei Glr.; འཇིག་པའི་-ལ་བརྟེན་པ; absichtlich frappant ausgedrückt (wie Paulus: „denen der Bauch ihr Gott ist") die der Wollustreligion dienen; མི་- s. unt.; -འཆད་པ od. བཤད་པ, སྟོན་པ, སྨྲ་བ, སྒྲོགས་པ; h.: -ཀྱི་སྒྲོག་སྒྲ་མཛད་པ Glr. die R. erklären, verkündigen, lehren, predigen; -སྨྲ་བའི་ཞལ་ལ་ལྟ་བ dem Prediger auf den Mund sehen Pth.; -སྒྲོག་པ C. eine relig. Schrift lesen; -འཆད་མཁན Prediger Wd. W.; -འཆད་པའི་འདུན་ཁང Predigtsaal, Kirche Dzl.; -ཉན་པ Religionsvorträge hören Dzl.; -ཞུ་བ um solche bitten; Partic.: der nach rel. Unterweisung Begehrende, inquirer, Pth, Mil.; -བྱེད་པ, 1. religiös, rechtlich handeln od. leben, = -བཞིན་དུ་བྱེད་པ; 2. auch nur: fromm werden wollen, ཁྱེད་སྙིང་ནས་-བྱེད་ན wenn's euch v. Herzen um d. Rel. zu thun ist Mil.; 3. speciell: Mönch werden, sein Pth., — Ggth.: -མ་ཡིན་པ(ར)་བྱེད་པ; -ལ་སེམས་སྒྱུར་བ Mil. sich der Rel. zuwenden; -སུ་ id. -ལ་འཇུག་པ I. intrs. 1. in die Rel. eintreten, sich bekehren. 2. zu einer Rel. übertreten. II. trs. 1. bekehren, zum Glauben bringen. 2. zum Übertritt bringen; -ལ་འགོད་པ = འཇུག་པ II.; -སྤྱོད་པ die Rel. ausüben; Gottesdienst Fg.; བསྟན་པའི་- u. རྟོགས་པའི་- Thgy. ö., wohl: die in d. Büchern enthaltene u. die durch Erkenntniß (Beschauung?) erlangte Rel. — 3. spec.: die Buddha-Rel., དམ་པའི་- u. sehr hfg དམ་པ་- dass., (ähnl. wie ἡ πίστις Ap. Gsch. 6,7) ཆོས་དང་བོན Buddhismus u. Bon-Rel. Mil.; -ལ་ལོངས་སྤྱོད་པར་འགྱུར་བ im Genuß des wahren Glaubens leben. — 4. Religionsschriften, u. da bei den Tibetern auch alle and. Wissenschaften aus d. Rel. hergeleitet werden, fast gleichbdtnd mit Literatur, Bücher übh.; བོན་གྱི་-ཐམས་ཅད alle Bon-schriften Mil. — 5. Sitte, Art u. Weise, མི་- Weltsitte Mil.; མི་-ཀྱི་དུས་སུ als er noch nach der Welt Art lebte Mil.;

ཡུལ་-ཁྲིམས་ nach Landessitte Dzl.; ཁྱད་-ཉི་ die Unterscheidungsweise, f.: die Unt.zeichen Glr.; Eigenschaft Dzl. ༢༤༢, 18. vgl. -ཉིད་ 6. Ding, Seiendes, -ཐམས་ཅད་མི་རྟག་པ་ཡིན་གྱི་ da alles Sein vergänglich ist Dzl. Noch mehrere philosoph. Gebrauchsweisen s. Was. (296). Compos.: -སྐད་ W. Büchersprache, Ggs. ཕལ་སྐད་. -སྐུ་ p.22,a. -སྐྱོང་ s. སྐྱོང་བ་. -ཁྲི་ Lesepult, Katheder Pth.; Lesetisch, Schultisch -ཁྲིམས་ 52,13ff. -ཁྲིམས་པ་ 86,19ff. -འཁོར་ vulgo Gebetsmühle; die Scheibensäule auf dem Tschod-ten Pth. (s. 59,26); endlich s. 60,11ff. -གྲྭ་ Schule. -(གྱི་)རྒྱལ་(པོ་) Ehrentitel um die Rel. verdienter Könige 2. = གཉིས་ཉི་ Schl. Buddh. 93. 3. N.pr. -རྒྱུད་ Religionsüberlieferung; dann gleichsam wie Confession, Rel.partei ཇོ་བོ་ཆེན་གྱི་ -- འཛིན་པ་རྣམས་ die die Rel. überliefering f.d. Ehrw. annehmen, seine Glaubensgenossen; Mil. -- གཅིག་པ་ Confessionsverwandter Thgr. -ཅན་ 1. fromm. 2. (s. ཆོས་ (5)) འཇིག་པའི་ -ཅན་ཡིན་ mit d. Eigenschft der Vergänglichk. behaftet, dem Gesetz der V. unterworfen Thgy. -རྗེ་ Glaubensherr, Ehrentitel bes. großer Gelehrter, Tar. Üb. 331, u. sonst; viell. auch = -རྒྱལ་. -ཉིད་ 1. = ཆོས་ (5) Eigenschaft, རྒྱ་མཚོའི་ -- ཚུལ་ nach der dem Meere eignen Weise Dzl. ༢༥, 9. (223,9?) 2. philos. Terminus: das Sein selbst, = ངོ་བོ་ཉིད་ཉིད་ (nach Thgy.), d.h. eig. Nichtexistenz. -ལུར་ལྡང་ (?ལྡང་) Sch.: falsche Lehre. -སྐྲགས་ W. = -ཁྲི་. -སྟོན་ religiöses, Heiligen gegebenes Testmahl Glr. -དང་པོ་ rechtlich in Bez. aufs Religionsgesetz, für d. bibl. Begriff „gerecht" von uns adoptirt; -དྲང་བ་ Gerechtigkeit. -ལྡན་ = -ཅན་. -སྡེ་ Kloster, Wdk., Glr. -པ་ Geistlicher, Mönch. -སྤུན་ geistlicher Bruder; solche Brüderschaften werden z.B. bei Wallfahrten von 2 Andächtigen miteinander geschlossen u. vom Priester geweiht u. zwar durch's Loos; worauf sie dann lebenslang sich gegenseitige Gastfreundschaft u. Hülfsleistung schuldig sind. -སྦྱིན་ soll auf Titeln gew. sein: བཀྲ་ཤིས་ལྷུན་པོའི་ཆོས་ -- འཛད་མེད་སྤེལ་བྱེར་བྱེས་ geschrieben von Tasch. aus als Religionsgabe zu endloser Vermehrung (Segen). -སྤྱོད་ Rel.ausübung. -དཔོན་ frommer Beamter (བདུད་དཔོན་ gottloser) Glr. -མ་ Cs. Nonne. -མེད་ ohne Rel.; irreligiös, gottlos. -སྨྱོན་ relig. Wahnsinn, W.: -- ཞུགས་ er ist übergeschnappt, in Folge des Meditirens. -རྫོག་ Pfaffentrug, Mil. -ལུགས་ Confession, Relig.partei, Secte. -སེམས་ཅན་ W. fromm, religiös gesinnt.

མཆད་པ་ Grabmahl Lex. (ungew.)

མཆན་ Seite der Brust, -གྱི་བུ་ Busenkind, -གྱི་མཆིས་བྲང་ Br.gattin, wie unser „Busenfreund"; -ཏུ་འཇུག་པ་ in den Br.stecken Glr.; -ཁུང་ Armhöhle u. wohl übh. = མཆན་; die Buddha's werden geboren -- གཡས་པའི་རྩིབ་མའི་བར་ནས་ aus dem Rippenzwischenraum der rechten Seite (cf. མཆང་).

མཆན་བུ་ 1. Lehrling, བཟོའི་ in einem Handwerk od. Kunst, རིག་པའི་ Wissenschaft, སྒྱུ་མ་མཁན་གྱི་ eines Gauklers Zam. 2. ཡི་གེའི་ --, kleine Schrift, in welcher Anmerkungen, wie bei uns Parenthesen (aber ohne Klammerzeichen) in den Text, der im Ggs. dazu མ་ཡིག་ heißt (Cs.), geschrieben werden; dah.: 3. Noten, Anmerkungen. (Sch. auch: Zeugniß?)

མཆི་བ་ eleg. f. 1. gehen, kommen, sich begeben, ཕྱིར་བཞིན་པར་–འོ་ ich werde nachkommen Dzl.; erscheinen, v. einer Gottheit; སྐྱབས་སུ་ in Jmds Schutz ced.; འབངས་སུ་–འོ་ ich will gehorchen Mil. 2. sagen, ཞེས་–འོ་ so sagte er.

མཆི་མ་ h. སྤྱན་ཆབ་ Thräne, -nen, འབྱིན་པ་ Glr., འདོན་པ་ Glr., ལྷུག་པ་ Dzl., གཏོང་བ་ Mil. vergiessen; སྐམ་པ་ Cs. trocknen; འཕྱི་བ་ Cs. abwischen; –མས་བསྣུབ་པ་ in Thr. ersticken Sch.

མཆིག་པ་ Cs. Mörser; –གུ་ 1. kleiner M., Sch. 2. Stössel, Stampfer Cs. 3. untere Mühlstein Sch. –མ་ d. obere Sch. –སྐོར་བ་ Sch. mahlen.

མཆིང་ B. = ཀྱུང་; ein Lex. = ཅི་སྤྲེལ་; s. ཀླུང་

མཆིང་བུ་ Cs. = འཆིང་བུ་.

མཆིད་, བཀའ་–, གསུང་–, W. ཞལ་– Cs. h.: Rede; –ལན་ Antwort auf d. Rede einer geehrten Person Mil. Viell. auch bloss eleganter Ausdruck; sonst wären ཞུ་– u. –གསོལ་བ་ bei Cs. widersprechende Verbindungen; auch scheint མཆི་བ་ verwandt.

མཆིན་པ་, h. སྐུ་–Leber; –དྲི་, –རི་ Zwerchfell; –ཁ་ leberfarben.

མཆིལ་པ་ 1. Fischangel Dzl., –པས་ཉ་འཛིན་པ་ Cs. angeln. 2. kleiner Vogel, W. vulg. ཅི་པ་; Ts. vulg. མཆིལ་པི་ཏིག་; ––སྤྱི་བོ་ Sperling, –ཁྲ་ Raubvogel, Sperber; –མགོ་ ein vogelkopfähnl. Stein dem allerhand fabelhafte Eigenschaften zugeschrieben werden.

མཆིལ་མ་, W. –མག་, h. ཞལ་སྐྱུ་ མཆིལ་, ཞལ་སྐྱུག་ཆང་ Speichel; wohl auch and. ähnl. Flüssigkeiten Lt.; འདོར་བ་ (W. ཕང་ཆེས་) auswerfen, spucken; –ལུད་ (W. ལུད་) krankhafter, bei Husten &c.; –སྣབས་ wohl dass.; –ཐོད་, h. ཞལ་བཅེད་ Spucknapf; –རྒྱམ་, –བཀབ་ Geiferlappen, Lätzchen W. 2. = –ལྷམ་ Tar. 72,9?

མཆིལ་ལྷམ་ Schuh, Stiefel; ––གཉིས་ འདོར་བ་ beide Schuhe verlieren Wdṅ.; ––མཁན་ Schuster; ––སྒྲོ་ཡུ་བ་ Stiefelschaft Cs.

མཆིས་པ་ 1. auch –ལགས་པ་, eleg. f. ཡོད་པ་ sein, da sein, ད་མཆིས་ wie viel ist da? Cs. སུ་ལ་དམ་པའི་ཆོས་–པ་ wer die heil. Lehre hat Dzl.; ཡུལ་དབུས་ནས་–སོ་ ist aus d. Land Ü Dzl.; མ་མཆིས་པ་ nicht sein; nicht haben. — 2. Perf. v. མཆི་བ་ (1.) ལམ་རིང་པོ་ནས་–ཏེ་ weit hergekommen, (2) ཞེས་–པ་ so genannt.

མཆིས་བྲང་ 1. eleg. f. Wohnung, bescheiden v. der eignen. བདག་གི་–– meine geringe W. Dzl. 2. Lex.: Weib, Gattin (etwa f. ཆུང་འབྲང་? od. wie ཁབ་ p. 39, 28 u. 30?)

མཆིས་མལ་ Bett Cs.

མཆུ་ 1. Lippe, ཡ་–, མ་– Ober-, Unterlippe; –བདུད་མཁས་ Mil. wohl: man muss im Lippenbeugen weise sein, od.: ist weise die Lippen zu beugen, nachzugeben; ཁ་–, h. ཞལ་– 1. Lippe. 2. Wort, Stimme (?) Sch. 3. Zank, Streit, ––རྒྱལ་བས་ཇི་ལྟར་བྱུང་ཞེན་ fragt man wie der Gang des Streites war; ––སྒྲེད་པ་ Cs., རྒྱག་པ་ C. zanken, streiten (Ausspr. vulg. kam-ċu). 2. Schnabel, –ལ་འཛིན་ནས་ཏེ་འཕུར་བ་ im Schnabel tragend fliegen S.O.; –སྡོ་ (རྒྱ་མདོ་ 161, 28?) W. dass. 3. N. eines Mondhauses 113, 16. –སྲུབ་ Sch. Maulkorb. –སྐྱུས་ s. p. 125, 9. –བུར་ Sch. (wohl བུར་ zu lesen) Bläschen, Geschwüre an d. Lippen. –རིངས་ Cs. langschnäblig; N. eines Vogels u. einer Mückenart. འཛུམ་པའི་–Zam.?

མཆེ་བ, C. auch -མོ, Eckzahn, Augen-z.; Hauzahn, --གཙིགས་པ་, W. བཙིགས་ཅེ་ die Zähne fletschen; --ཅན་གྱི་སྡེ d. Classe der Thiere mit Hauzähnen, nämlich die fera und die hauzähnigen Dickhäuter, Schwein &c.

མཆེད, སྤུ་-, -ལྕམ, h. f. སྐུ་མཆེད, Bruder, Schwester; -གཉིས ihr meine beiden Brüder Dzl.; ལྷས་མོ་སྤུ་ལྕམ་-བཞི 4 Princessinnen, Geschwister; དེའི་- dessen Herr Bruder, v. einem König, Prinzen &c. Glr.; bes. v. Göttern, -བཞི 4 Götterbrüder Glr.; -གྲོགས, གྲོགས་- geistlicher Br., -གྲོགས་མང་པོ་ཚོགས་པ་ས་ wo sich viele geistl. Brüder versammeln; --དམ་ཚིག་གཉེན་ Thgr. als verlobte Brüder, = ཆོས་སྐུ་ 168,b.

མཆེད་པ um sich greifen, s. verbreiten, zunächst v. Feuer, Ksg; auch bildl.: བདག་གི་འདོད་ཆགས་ཀྱི་མེ་-པས da das Feuer der Wollust in mir zunahm Dzl.; dann erweitert: མར་མེ་གཅིག་ལ་གཅིག་-ལྟར wie man zündet Licht an Licht Mil.; གཏམ་བྱེད་གཉིས་གྱུར་རིམ་པས་-དེ indem sichs immer weiter herumschwätzte Pth. སྐྱེ་- s. d. མི་- Lex. s. E.?

མཆེར་པ Milz.

མཆོག der od. das Beste, Vorzüglichste in seiner Art, ལྷ་མ་པ་-, མིའི་-, རང་གཉིས་རྣམ་གྱི་- Buddha; ཉེས་ལྟུང་གིས་མ་གོས་པ (od. ན) -ཡིན་ཏེ། གོས་ཀྱང་དག་ལ་བཤགས་པ་རབ་ཡིན Mil.: von keinem Sündenfall betroffen sein ist das Vorzüglichste, nachdem man aber betroffen ist, ist das Beste ihn zu bekennen (sühnen); གསུང་- Hauptlehre, wichtigster Ausspruch, größtes Gebot &c. Glr.; ངའི་འཇིག་རྟེན་འདིར་- ich bin der Höchste in d. Welt (sagt Buddha gleich nach seiner Geburt) Glr.; གནས་- d. herrlichste Land Glr.; རོ་- Prachtgeschmack Mil.; མཁས་པ-རྣམས viri doctissimi Zam. als Compliment: མི་-རྗེད verehrtester Herr! Pth.; -དམན, -དང་ཐུན་མོང, -དང་ཐ་མལ་པ་ gut und gering, fein u. ordinär, v. Waaren; ausgezeichnet u. gewöhnlich, v. Geistesgaben &c.; -ཏུ་གྱུར་པ = མཆོག; : མི་རྣམས་ཀྱི་ནང་ན་----གཅིག einer der unter den Menschen sich z. Oberhaupt aufgeschwungen Glr.; ཡུལ་རྣམས་ཀྱི་---- das herrlichste Land. -རིང längst, längstdauernd Thgy. Adv. -ཏུ höchst, sehr, mit Verbis: བོན་པོ་ལ་-ཏུ་མོས་པ་ཞིག ein großer Verehrer der Bonpo's Mil.; gew. mit Adjj.: ཞིམ་-ཏུ་མངར་བ äußerst süß; mit Comparativ weit: ..བས --ཆེའོ ist weit größer als.. Dzl.

Anm. མཆོག་ཟུང das Musterpaar, die zwei ausgezeichnetsten unter Buddha's Jüngern, Schariibu u. Maudgalyayana, s. Kö.

མཆོང s. ཆོང.

མཆོང་བ, མཆོངས་པ springen Ksg, z. B. ཆུར ins Wasser; མི་ཚོགས་ལ unter die Leute hinein (v. einem tollen Hunde).

མཆོད་པ (पूज) I. Vb. 1. ehren, ཀུན་གྱིས་བཀུར་ཞིང་-པའི་འོས werth v. Allen geehrt u. gefeiert zu werden; བཀུར་སྟི་--, Ksg auch -པར་བྱེད་པ; gew. c. acc. (selten dp.) in dem speciellen Sinn: heilige Personen od. Gottheiten durch Darbringung v. Speisen, Blumen, Musik, deren Wohlklang, Geruch, Geschmack sie genießen sollen, ehren, also speisen, tractiren, regaliren, fetiren; dann allgemeiner, auch leblose Gegenstände z. B. ein Grabmahl, Glr. (Daraus ergibt sich daß man es wohl im Deutschen unter veränderter Construction mit opfern ver-

tauschen kann, aber sich ja hüten muß, den deutschen Nebenbegriff des Aufopferns oder den griechischen des Schlachtens (Schlachtopfer) durch མཆོད་པ་ ausdrücken zu wollen, da es für einen Tibeter den Satz völlig unverständlich machen würde). — 2. C. h.: essen, trinken, genießen, wofür W. འཚོད་བྱེད་. (Nach der Aussprache sowohl, als der ausdrücklichen Behauptung nämlich ist dies Wort མཆོད་པ་ zu schreiben u. mit obigem (1) identisch, nicht aber mit སྐྱོད་པ་ der ält. Literatur). མཆོད་[illegible] N. einer Göttin. — II. Sbs. Spende, Darbringung, Opfergabe, — — འབུལ་བ་ W.: [illegible] hfg, auch [illegible]; [illegible] — [illegible] Musik als Spende darbringen, Mil.; — [illegible] Opfergaben aller Art mitnehmend Glr.; — [illegible] die 10 Arten von Opfergegenständen Tar. 204,10. Wb. 331.; uneig.: [illegible] — Mil.; [illegible] — als Dank bringe des Meditirens Opfer dar Mil. — Composs.: [illegible] Spende an e. Lha; [illegible] — Sp. in Getreide; [illegible] — zu gewissen Zeiten dargebrachte Opfer Pth.: [illegible] — tägl. Opfer, [illegible] — s. [illegible]. Ferner: མཆོད་ཁང་ O.haus Pth.; dah. für den Tempel der Juden eingeführt, da [illegible] unbrauchbar wäre, Chr. Ev. — ཁྲི་ Opfertisch; jüd. Altar Chr. Ev. — [illegible] wohl dass. C. — [illegible] Glr. = — [illegible]. — བརྗོད་ Anrufungsformel Tar. — རྟེན་ Ssk. चैत्य (relig. Gebäude) u. स्तूप (Erhöhung, tumulus) 1. etym.: Opfergabenbehälter. 2. gew.: pyramidenförmige Gebäude von etwas variirender Gestalt je nach den verschiedenen Ländern u. Zeiten, bes. bei Klöstern u. Tempeln oft in großer Anzahl, urspr. Reliquien der Heiligen enthaltende Grabmähler, daher auch གདུང་རྟེན་, dann auch als Cenotaphien errichtet; später aber an sich selbst als heilige Symbole der buddh. Lehre betrachtet. S. ausführl. Kö. I, 533 ff. — ཁྲི་ Opfergestell, -tisch, -altar. — བསྟོད་ Sch. Opfer u. Lobgesang. — སྟོན་ Schmaus als Spende an Geistliche bc. Dzl.; viell. auch f. Opferschmaus. — སྡོང་ 1. Sch. = — མེ་ (?) 2. Opferlampe Sch. 3. Docht ders., so in einer kleinen botan. Schrift. — གནས་ 1. etym. Ort wo man opfert. 2. Gegenstand dem man Verehrung darbringt, Götterbild (Glr.), Heiligthum. 3. Opferpriester. — པ་པོ་ Opferer. — [illegible] Darbringung, Opfer. — སྦྱིན་ wohl ganz dass., — — སྦྱིན་[illegible] O.haus (doch würde hier die Bdtg. Opferer passender sein, die es ebenso gut haben kann); [illegible] — — blutige Opfer, Tar. — མེ་ O.lampe, einer Gottheit zu Ehren angezündete Lampe, die in d. Häusern v. Buddhisten ganz gewöhnl. sind; — — [illegible] W. sie anzünden (eig. darbringen). — རྫས་, — ཆ་, — [illegible] Gegenstände od. Geräthe die bei Festaufzügen zu Ehren einer Gottheit u. dgl. nöthig.

མཆོར་པོ་, sev. འཚོར་པོ་, 1. hübsch, zierlich, [illegible] — — hübscher Mann, [illegible] — མོ་ h-e Frau Pth. bes. in Kleidern, geputzt. 2. W. auch eitel.

འཆབ་ L.d. Sp. Schrank.

འཆའ་བ་ 1. Pf. བཅས་, selt. ཆས་ F. བཅའ་ I. ཆོས་ machen, verfertigen in gewissen Beziehungen: 1. གནས་, vulg. auch ཚང་ — — Mh. sich eine Wohnung gründen, sich niederlassen. སྒར་ ein Lager bereiten Cs., དམག་སྒར་ ein Kriegslager aufschlagen, ཁྲིམས་ར་ e. Gerichtshof errichten Glr.

2. རྒྱལ་ཁྲིམས་ -- ein Gesetz verfassen; Gesetze geben hfg. — 3. ཞལ་དམ་ --, wohl auch ohne དམ, ein Versprechen geben, Gelübde thun, betheuern, hfg.; ཡི་དམ་ -- wohl ziemlich dasselbe; auch: ein Wunschgebet thun; — བཅའ་ s. unt. དམ. — 4. སྐྱིལ་ཀྲུང་ -- = སྐྱིལ་ཀྲུང་དུ་འདུག་པ 27,a, 9 v.u. — 5. བློ་གཏད་ --, c. ལ, sein Vertrauen setzen auf..., selten. — II. beißen, གཟེག་ལ་གཟེག -- ཞིང་ཟ་བ sich b. u. fressen Dzl.; སོ་ -- mit den Zähnen? Mng. (od.: knirschen?), ཤིང་ -- an Holz nagen Stg.

* འཆག་པ I. P. ཆག(ས) zerbrechen intrs., སྣོད་ཆག་པ ein zerbroch. Gefäß Dzl.; trop. ང་རྒྱལ་ཆག der Stolz ist gebr., vernichtet, ö.; དེར་འཁྱིན་སྐབས -- d. Gelegenheit zum Hinkommen ist abgeschnitten Mil.; ལམ་ཆག་པ (auch ཆགས་པ) C. gangbarer Weg (durchgebrochener? gespaltener (འཆགས་པ)? getretener (འཆག་པ II)?). II. auch འཆགས་པ, P. བཅགས F. བཅག (I. ཆོག?) 1. treten, wandeln, schreiten, bes. in ehrerbiet. Rede od. feierlich, ཡབ་མེས་ཀྱི་ཞབས་ཀྱིས་བཅགས་པའི་ས་ཆ der Ort wo meine Ahnen gewandelt Glr.; འཆག་ཏུ od. འཆགས་སུ་འགྲོ་བ spazieren gehen Dzl.; སོམ་ -- ཙེས W. gravitätisch einherschreiten; -- ཐེབ་པ s. སྒྱུག་ཐེབ་པ. — 2. wie འགྲོ་བ in allgemeinerem Sinn: རྟ་ལ, བཞོན་པ་ལ -- reiten, fahren Cs.

འཆགས་པ I. s. vorher. II. zuw. f. འཆག་པ.

* འཆག་ཙན vulg. festgetreten, gedrückt, gestampft; derb, solide, wie das ind. pakka.

འཆག(ས)་ས Spazierort, Lexx. u. Cs.

འཆང་བ P. བཅངས F. བཅང I. ཆོང(ས) 1. halten, སྐྲ་ལ Jmd. an d. Haaren Mil. 2. am Leibe tragen, Amulette &c. hfg. 3. (ཡིད་ལ) im Gemüth, Gedächtniß halten. 4. haben, annehmen z. B. der Gest. einer Göttin, einer Rakschasi Pth.

འཆང་ངམ་པ W. geschlossene Handvoll (Trig.).

འཆད་པ I. P. ཆད Intrs. zu གཅོད་པ, wie ཆོད་པ zerschnitten, abgeschn. werden; zerfallen, ཆད་ཆད་དུ in Stücke, Med.; aufhören, v. Krankheiten Glr., vom Leben Lex.; speciell: zu fließen, zu wehen aufhören; erlöschen, aussterben, v. einem Geschlecht, verzehrt werden, zu Ende gehen, v. Speisevorräthen Pth., Körperkräften Thgy.; entschieden sein, ཁྱེད་ཀྱིས་བསད་པར་ཆད་ན da mein Tod durch euch entschieden ist Dzl. — II. P. F. བཤད I. ཤོད 1. erklären, འོག་ཏུ་འཆད wird weiter unten erklärt Lt.; ཡིད་ལ་ཟུངས་ཤིག་ངས་བཤད་དོ faßt es auf, ich will's euch erkl. Stg.; འཆད་ཉན die Erklärung, den Unterricht hören Sch.; འཇིག་ཚོགས་གདམས་ -- པ das vergängl. Sein lehren Sch. (?) 2. erzählen... Anm. Die Form བཤད་པ ist, bes. in letzterer Bedtg, auch in B. so allg. gebräuchlich daß man sie fast als selbständ. Verbum ansehen muß.

འཆབ་པ P. བཅབས F. བཅབ I. ཆོབ verbergen, verheimlichen, nicht eingestehen, -- མེད་པའི་སེམས Offenheit, ein offenherziges Gemüth Stg. (Verwandt m. འཇབ་པ).

འཆམ་པ I. Vb. (P. བཅམ Lex.), auch Adj. u. Sbs., übereinstimmen, སྲིད་ལ་མི་ -- པས da sie sich über d. Regierung veruneinigten Glr.; -- སྦྱོར་བ wohl: aussöhnen Mil.; འཆམ་མི་འཆམ vulg. passen nicht zusammen, stimmen nicht; ར་ -- པ übereinkommen, z. B. འཐུས་པར zu fliehen; -- པར einstimmig. II. 1. tanzen, -- པར་བྱེད་པ Sch. 2. Tänzer, ཞྭ་ -- mit Schreckmaske; གར་འཆམ(ས) Tanz.

འཆམ་པ་ Tänzer Glr.; –དཔོན་ Vortänzer; –ཡིག་ Tanzbuch, -programm.

འཆར་རྐྱེན་ od. རྐྱེན་ ein ungern oder mürrisch gegebenes Geschenk Sch.

འཆར་བ་ P. ཤར་ aufgehen, sichtbar werden, erscheinen, v. d. Sonne &c. auch wenn sie hinter Wolken, einem Berge &c. hervortritt, hfg.; scheinen, གངས་རི་ཉི་མ་ཤར་བ་, das Scheinen der Sonne auf einen Schneeberg; ein v. d. S. beschienener Schn., Glr.; གཟུགས་བརྙན་མི་འཆར་བ་ das Nichterscheinen des Spiegelbilds Wdn.; གཟུགས་བརྙན་འཆར་དུ་འཇུག་པ་ das Bild (im Wasser) sich spiegeln lassen; དཔྱིད་ཀ་ཤར་ der Frühling ist erschienen; hfg. v. Gedanken: ཉམས་སུ od. ཡིད་ལ་འཆར་བ་ im Gemüth aufsteigen, ཡིད་ལ་ཤར་ཀྱང་ Mil. wenn man sich's auch im Geiste denken kann; གྲོགས་སུ་འཆར་ erscheinen als Freunde Mil.; dah. –སྒོ་ Gedanke, Vorstellung, Idee, – –འབྱུང་ eine Idee, ein Aufschluss kommt Mil.; –ག་ Mil. Aufgang. – རྒྱུད་དུ་འཆར་ Mil. soll heissen: wird zum Segen, gereicht zum sittlichen Nutzen, Erbauung.

འཆལ་བ་, Nebenform v. འཆོལ་བ་ (II), 1. Cs.: schwanken, geistig; so wohl Zam. གཏད་མེད་ – – ziellos schwanken. 2. verwirrt sein, in Unordnung sein, verwirren; སྨྲ་–, auch: –གཏམ་སྨྲ་ Lt., als Krankheitssymptom, wohl: redet irre. 3. moralisch: ཚུལ་ཁྲིམས་ – – S.g. sein Gelübde brechen, འདུལ་བ་ die Lehre übertreten Tar.; speciell: 4. Hurerei, Ehebruch treiben, [illegible] – Hure Mil.; –པ་ Hurer, Stg.; – –ཚིག་ Zoten, als Untergattung v. ཀྱལ་ཀ་; –པོ་, –མོ་, wohl die correctere Form des der Aussprache wegen u. t. ཆལ་པོ་ stehenden Wortes. [illegible] W., ཆལ་ཆོལ་ Tar. 134,20 verwirrt, durcheinander.

འཆི་བ་ ཤི་ཤི་ 1. Vb. sterben, v. Flammen: erlöschen; ང་འཆི་ [illegible] ich will den Tod suchen Dzl.; འཆི་བ་ཡིན་ stirbt, wird st., S.g.; འཆི་ od. ཤི་ [illegible] aus der höchsten Todesgefahr gerettet werden Dzl. (nicht: auferstehen); འཆི་བར་བྱེད་པའི་ཆུ་ todbringendes Wasser Thgr.; [illegible] kamen um Pth. 2. Sbs. das Sterben, der Tod, – –ཙམ་དུ་ཐུག་པ་ bis z. sterben kommen, fast st., vor Kummer &c. Mil.; དུས་མིན་ – – ཏུ་བ་ཡིན་ vorzeitiges Sterben kommt selten vor Thgr.; – –ནམ་ཡོང་ཆ་མེད་ Mil., vgl. 165,7. – (W.: ཤི་རྒྱུ་ sterben; Tod; ཤི་སོང་ ist gest., –ཡིན་ wird st.) Comp.: འཆི་ཁ་ Cs., –ཀ་ Schr., „das wirkl. Sterben, der Tod", ist wohl eine falsche Auffassung; mir ist nur bekannt: –ཁར་ Adv. im Sterben, im Moment des Todes Mil.; im Erlöschen Glr., was sich aber nach p. 35, so erklärt, – und: –ཁམས་ 1. Adj. sterbend, [illegible] – – – Glr. 2. Sbs. das Sterben, – –[illegible] – –ཁར་, jedoch unsicher; –ཀར་ u. ཁར་ können incorrecte Schreibarten sein. –ལྟས་, seltener –(བའི་)ལྟས་ Anzeichen, Vorboten d. Todes, Ld. –བདག་ d. Herr des Todes, viell. = གཤིན་རྗེ་, doch scheint es mir mehr nur poet. Redensart, als mythol. Person; – – [illegible] dass. –ནད་ tödtl. Krankheit Tar. –བ་པོ་ B. Sterbender? –(བ་)མེད་(པ་) unsterblich.

Anm. འཆི་འཕོ་བ་ ist wohl nur ein logisch etwas confuser, doch nicht seltener Ausdruck f. ཚེ་འཕོ་བ་ das Leben wechseln.

འཆིག་(ས)་པ་ *Sch.* binden, wsch. falsche Schreibart st. འཆིང་བ་.

འཆིང་བ་, འཆིངས་པ་ I. *Vb.* *P.* བཅིངས་ *F.* བཅིང་ *I.* ཆིངས་(ཤིག) *W.* བཅིང་ཅེས་ binden, allg.: festb., fesseln, einen Gefangenen *Dzl.*, zubinden, schnüren, das Bündel; umbinden, den Gürtel *Glr.*; verbinden, ein verwundetes Glied; bildl., f. unschädlich machen, lähmen, bes. durch Zauber, bannen, hfg; བཅིངས་འགྲོལ་བ་ aufb. lösen, den Verband abnehmen *Lt.* II. *Sbs.* das Bindende: 1. Band, མགུལ་ཆིངས་ Halsband, -tuch. 2. Bande, Fessel, auch bildl. wie magischer Bann. 3. wsch. auch Binde. 4. *C.*: Krampf; ཁ་ཆིངས་ Mundklemme *Mil.*

འཆིང་བུ་ ein falscher, glasähnlicher (*Schf.* *Tar.* 142,9) Edelstein; བསམ་འཕེལ་ -- *N.pr.*, da, nach einer and. Stelle 2 verschied. Namen.

འཆིབ་(ས)་པ་ *P.* བཅིབས་ *F.* བཅིབ་ *I.* ཆིབས་ *h.* besteigen, རྟ་ od. besser ཆིབས་ reiten.

འཆིམས་པ་ *Sch.* vollsein od. sich füllen.

འཆིར་བ་ ohne Zweifel Praes. form für d. Perf. བཙིར་བ་ drücken, pressen, quetschen.

འཆུ་བ་ I. der Analogie nach 1. *Vb.* intr. zu གཅུད་པ་, gedreht, verdreht sein; Perf. འཆུས་. 2. *Sbs.* Krümme, Verdrehtheit. 3. *Adj.*, hfgr འཆུས་པ་, krumm, schief, འཆུས་པོའི་ཁ་ *Sch.* schiefer Mund; ཁ་འཆུས་ *Wdn.*: die Mündung schief; verdreht *Lt.*; bildl. ཡིད་འཆུས་ *Med.* hfg, wohl = ཁམས་ལོག་. II. *P.* བཅུས་, *F.* བཅུ་, *I.* ཆུས་, *W.* wohl བཅུ་ཅེས་, schöpfen, ཆུ་མིག་ལ་ an, aus d. Quelle *Dzl.*; -སྦུམ་ *Sch.* Wasserröhre, -leitung (?) III. ནད་གྱིས་ --བས་ *Tar.* 127,6: als man in ihn drang? Diese Bdtg scheint sonst ganz unbekannt.

འཆུག་པ་ sich irren *Pth.*, s. འཛུག་པ་.

འཆུན་པ་ offenb. Intrs. zu འཛུན་པ་, also: 1. gezähmt, bezwungen werden; nachgeben; *C.* auch 2. bekennen. *Sch.*: 3. umwickeln, 4. feststellen, 5. sich festsetzen. (??) *Lexx.*: རྣོབས་གྱིས་ -- u. ལས་འཆོལ་ - (?) *Sch.*: འཆལ་བར་ - in Liederlichkeit verstrickt.

འཆུམ་(ས)་པ་ I. wünschen, sich sehnen, *Lexx.* II. (der Form nach Intrs. zu འཛུམ་པ་) zus. fahren, schaudern *Cs.*

འཆེ་བ་ *P.* བཅེས་, འཆེས་ (*Sch.*) *F.* བཅེ་ *I.* ཆེས་ 1. zusichern, versprechen, ཁས་ -- *Lex.*, *h.* ཞལ་གྱིས་ -- dass. 2. *h.* f. སྨྲ་བ་, wie གསུང་བ་ (?)

འཆེག་པ་, auch wohl འཆག་(ས)་པ་; *P.* བཤགས་ *F.* བཤག་ *I.* ཤོག་, *W.* བཤག་ཅེས་ 1. spalten, ཤིང་ Holz; སོག་ལེས་ -- zersägen *Sch.*; -ཤིང་ *C.* was spaltet; ein Beil. 2. bekennen, gestehen; s. auch བཤག་པ་ u. ཤག་པ་.

འཆེད་པ་ schlechter f. ཆད་པ་ od. མཆེད་པ་.

འཆེམས་པ་ *P.* བཅེམས་ *F.* བཅེམ་ kauen *Med.*

འཆེལ་བ་ *Cs.* 1. glauben, vertrauen; རྫུ་ -- (?) vulg. id. 2. *Lexx.*: = ཞེན་པ་ wünschen (?)

འཆོ་བ་ d. Anal. nach Praes. form zu Perf. བཅོས་ Fut. བཅོ་ *I.* ཆོས་ machen, scheint aber der Form འཆོས་པ་ gewichen zu sein.

འཆོག་ *Sch.* Mauer, Wand.

འཆོང་བ་, འཆོངས་པ་ *Sch.* = འཆང་བ་.

འཆོམས་པ་ = འཇོམས་པ་, *Glr.* u. *Lexx.*

འཆོར་པོ་ seltner f. མཆོར་པོ་.

འཆོར་བ་ I. intrs. *P.* ཤོར་ 1. entwischen, entschlüpfen, entfallen &c., v. Menschen in Bezug auf Gefängniss, Gefahr &c.; v. Thränen, Lächeln, Worten, Sachen die man in der Hand hält &c.: རྫས་ན་མོ་ཤོར་གྱིས་ da ihm das Mahl entging, er darum kam *Dzl.*; རྒྱ་སྒྲུབ་

འཛེར་པ Hämorrhagie, Med.; དཀྱུ་འཆོར་ glanzlos; ནོར་ — das Geld geht flöten Thgy.; ཁྲིམས་ — die Pflicht geht drauf, wird verletzt Glr.; ཆང་མི་འཐུང་དེ་ནས་ཁ་མི་ — ich will kein Bier trinken, dann kann der Mund nicht durchgehen, f.: damit ich nicht unbedachtes Zeug schwatze; auslaufen, überschwappen &c.; aufgehen, མེ་ལ་ in Feuer. — 2. ausbrechen, auskommen, sehr hfg vom Feuer; འཁྲུག་པ་འཕྱོར་ Zank, Krieg brach aus; auch v. Wasser, bei Überschwemmungsunglück, soll es gesagt werden. 3. übergehn རྒྱལ་ས ... ནས ... ལ་འཕྱོར་ die Regierungsgewalt kam von ... an ... Glr.; གཞན་གྱི་དབང་དུ་འཆོར་ dann komme ich in die Gewalt eines Andern Mil. 4. W.: davonlaufen, fliehen, flüchten, st. འབྲོས་པ, ཕྱིར་ཏེ་ཆ་འདུག zieht sich zurück. — II. trs. P. བསྐྱོར་ T. སྐྱོར་? jagen, verfolgen, Jagd machen; ཉ་ — fischen Dzl.; Cs. auch: anstrengen (?) — སྐྱེག Sch. Verführer; Windbeutel (cf. སྐྱེག་པ)

འཆལ་བ 1. unordentlich, lüderlich. 2. Cs. dgl. Handlung, — སྣ་ཚོགས་སྤྱོད་པ Wdn. ཕྲ་མོ་ — N. eines Dämons. (cf. འཆོལ་བ II.)

འཆོལ་བ I. P. བཅོལ་ T. གཅོལ་? 1. Jmdn betrauen mit, machen zu: ... ལ་རྒྱལ་པོ་འཆོལ་ཏོ Pth.; བཙུན་མོ་ལ་རྟ་རྫི་བཅོལ་ཏོ machten die Königin zur Pferdehirtin (quasi: Stallmagd) Glr. ཐབ་གཡོག་འཆོལ་ཆོག er mag als Küchenjunge angestellt werden Pth.; དབང་མེད་དུ — བ gls. unwürdig machen, zwingen, dch Machtspruch Glr. བཅོལ་བའི་གཉེར Lex. o. E., Commissionär? — བཅོལ་དོ Lex. o. E. (betrautes Ich? Stellvertreter?) པི་ཝང་ལ་རོལ་འདེགས་བཅོལ་ནས་གླུ་བླངས mit Guitarrenbegleitung (der G. das Begl. übertragend) sang sie, Glr.; སྐྱབས་བཅོལ་བ st. འཆོལ་བ་དང་ཡིད་ཆེས W. sich in Jmds Schutz begeben, ihn zu seinem Patron machen. 2. auftragen, anempfehlen, c. dpar., ལས་འཆོལ་བ ein Geschäft auftr., h. ཕྱག་ལས — ; འཕྲིན་ཡིག་ erscheint dabei zuw. nur pleon.: བང་སོ་ཡུལ་ཕྱོགས་ཀྱི་སྲུང་མ་རྣམས་ལ་འཕྲིན་བཅོལ་མཛད་དོ das Grab empfahl (der König) den Schutzgöttern des Landes Glr.; བཅོལ་ཏེ་བོར་ཞེས W. etwas zur (einstweiligen) Aufbewahrung niederlegen.

II. = འཁྱལ་བ 1. Cs. sich ändern, seitwärts wenden (?). 2. in Unordnung, durcheinandergeworfen sein, z. B. v. den losen Blättern eines Buchs; s. auch 155, 24; — བར་བྱེད་པ verwirren Ma.; དགེ་སྡིག་ — བར་འགྱུར Tugend u. Laster werden verwirrt Ma.; འདི་ལས་ཀ — འདུག W. diese Arbeit geht schief, wird schlecht; speciell: phantasiren, irrereden C.; — བ་རྒྱབ་པ C. dass.; གཉིད་ — ཤེས་པ, རྒྱུག་པ, schlaftrunken Unsinn reden C.; — མ་ཕ་ནས་བྱུང་བའི་བུ, — བུག vulg. Bastard, sow. Mischling als Hurkind. 3. moral.: dem Gelübde untreu werden; W.: ཡུ་ཏེ་ — སོང་ er ist d. G. u. geworden an einem Weibe, hat geheirathet.

འཆོལ་མ Cs.: 1. anvertraute Sache. — 2. schlaues, Sch. lüderliches, Weib.

འཆོས་པ I. (s. འཆོབ) P. བཅོས, འཆོས T. བཅོ, ཆོས Sup. བཅོས་སུ Dzl. ཟ, 4., W. བཅོ་ཅེས P. T. བཅོས, machen, verfertigen, bauen, bereiten &c., einen Bogen, e. Weg Glr.; འཆོས་ནས soll ich bauen? Glr.; རྩྭ་མ་ཐག་པར — — aus Dresma Stricke machen (eig.: Dr. zu Stricken m.) Glr.; ཆ་བྱད — — Sch. den Putz ordnen; ལུས — — Sch. sich putzen; གསར་དུ — — Sch. erneuern; སྐྱང་བ་སྦྱོར — — Tar. 95, 20

viell. ähnlich dem Dänischen at gjøre om, = verbessern. (Schf. übers. འཆོས་པ་ allein mit bessern, u. zieht ཟློར་ zu ལྡང་ང་, in welchem Falle aber ལྡང་བའི་ stehen sollte). ཚུལ་འཆོས་ Heuchelei, bloß äußerliches Mitmachen der Rel.gebräuche Mil.; — —མ་བྲུས་སྐྱོང་པ་ ohne H. leben Mil; — —མཁན་ Heuchler. ཚུལ་འཆོས་པ་ od. བཅོས་པ་ führt daneben Cs. an als: festgestellte, eingeführte Sitte. — II. Sch. abnagen (Nebenform v. འཆའ་བ་).

ཇ

ཇ་ 1. der Buchst. j, media, palatal wie das ital. gi in Giovanni, g in giro; in C. im Anlaut des Wortes tieftonig aspirirt, jh. 2. Zahlz.: 7. 3. Thee, h. གསོལ་ཇ་; er kommt bekanntlich im Handel von Centralasien in ziegelsteinförmige Klumpen gepreßt vor, wird zu Pulver gestoßen, gekocht, in einer Art Butterfäßchen von Bambu (ལྕུར་ལྕུར་) mit etwas Butter u. Salz, auch Soda (བུལ་), durchrührt, und möglichst heiß getrunken. In neuester Zeit geht auch englischer Himalayathee nach Hochasien. Von Theesorten gilt als bes. fein འབྲུ་སྦྲང་; sonst nennt Cs. noch: རྩྭ་ཇ་, ཟི་ལིང་སྤུ་— (haariger (?) T. aus Siling, Provinz in der Nähe des Kokonor); Schr.: གཉམ་ཇ་, མིང་—, འབོ་—, —བཞུངས་, ཟླུ་, ཟུ་ཆག་, ཟུ་མ་; བཟང་— od. ཀོ་ཏེ་ ist nach Cs. gewöhnlicher guter Thee, རྒྱང་འདུག་ od. རྒྱང་རྒྱང་ geringre Sorten. Die Hirten in W. gebrauchen als Surrogat auf ihren Sommerweiden die 14 bis 15000' hoch wachsende Potentilla Inglisii, als སྤང་ཇ་. Andere Composs.: ཇ་དཀྲུག་ (jhab tug) wohl st. —དཀྲུག་, Quirl Ts. —མཆོད་ Theespende. —འཐག་ od. བཏག་ Reibstein, in Ind. u. Tibet statt unsrer Küchenmörser üblich. —དམ་ Sch. T.Kanne (?). —སྤྲུག་ W. kleines urnenförm. Messinggefäß. —འབིང་ jhambin C. T.Kessel, Kanne. ཇ་མ་ T.koch in einem Kloster, ཇའི་དཔོན་ T.Küchenmeister; Obertheekoch. —རྡེལ་ 1. W. Reibstein. 2. Lex. Schädel. —ཕུད་ཙམ་ eine Tasse Thee, oder soviel als e. T.T. Sch. —ཐེག་ T.staub Sch.

ཇ་ཧོང་ Lex. gelbroth.

ཇག་ Raub, —རྒྱག་པ་ Sch. Räuberei treiben; ཇ་ —གཡོ་ཟོལ་བྱེད་པ་ Glr. ཇག་པ་ hfg. Räuber (nicht Raub), einzeln oder in Banden; —དཔོན་ R.hauptmann Mil.

ཇི་ 1. Zahlz.: 37. 2. Die indirect fragende u. correlative Form des Pronom. ཅི་ was (Erkl. d. Construction s. unt. ཀང་ (II), 66,b) also steht in correctem Stil immer d. folg. Verb. im Partic.: ཇི་ཡོད་པ་དེ་ཕུལ་ཞིག་ was du hast, spende! Bei dem geringen Unterschied der Aussprache aber findet sich sehr hfg ཅི་ dafür geschrieben, s. p.143. Alle dort angeführten Zus.setzungen finden natürlich auch bei ཇི་ Statt. — Noch einige Beispiele: —སྐད་ was, wie, in Bezug auf Gesprochenes: ངས་ —སྐད་སྨྲས་ཀྱང་ was ich auch sagen mag Glr. —སྙེད་ 1. wie viel, wie groß. 2. C. sehr viel, so viel man will, alles mögliche. —ལྟ་བུ་ 1. Adj. wie seiend, wie beschaffen;

......---བཞིན་དུ ...ལ་ཡང་དེ་བཞིན་ནོ wie bei ... so ist's auch bei ..., Stg. Wohl auch 2. Beschaffenheit, Qualität Cs. -ལྟ་བུ wie beschaffen, qualis. -ལྟར wie; ཡ་མས ---ཟེར་བ་བཞིན་དུ gemäß dem was die Mutter gesagt Glr. -སྙེ = ཅི་སྙེ. -ནུས་ཀྱིས nach Möglichkeit, nach Kräften Dzl. -མི་ཇ་བཞིན་དུ nach Sitte u. Gebrauch Sch. (?) -སྲི་སྙམ was od. wie es auch sei; ---པའི་བཟོད་པ die auf Alles gefasste Geduld, ---པ་མི་འཇོག་པ auf keinen Fall hinlegen (?). -ཙམ = -སྙེད; ལོ་ལྔ་ལོན་པ -ཙམ་པ་དེ་བཞིན་ནོ sie sind so (groß) wie 5jährige (Kinder) Stg. -ཙམ་བྱས་ཀྱང was sie auch gethan hatten Tar. -ཙམ་ན od. ནས sobald als, da nun, zur stilistisch deutlicheren Bezeichnung des Anfangs eines temporalen mit ནས u. and. Gerundialpartikeln, auch ..པ་དང; དུས་ཀྱི་ཚེ &c. abschliessenden Satzgliedes, (vgl. ཤུལ་ཏུ), z. B. Feer Intr. du Buddh. &c. p. 71 (4 Mal), p. 68 Anf.; Tar. 51,21. -བཞིན wie, --འཚོ་མི་ནུས kann auf keine Weise am Leben bleiben Lt.; --དུ་གསུངས elliptisch: sagte wie (es war), antwortete dem Sachverhalt gemäß, (Schf.) Tar. 89,9. -སྲིད solange als.

ཇུ Zahlz.: 67.

ཇུ་ཐིག bezeichnet eine Art des Loosens, wonach eine Bon-Classe ལྗུ་བོན ---ཅན heißt; Glr.

ཇུ་ཟོ Lis., -ལུམ W., runder, zieml. kugelförm. Stein zum Zerreiben von Gewürzen, = ཇུ་རིལ. (Cs.: zum Zerschlagen).

ཇུས་མ Cs eine Art Seidenzeug.

ཇུས་ལེགས Schm.: von gutem Anstand, anständig, angenehm; -དྲང aufrichtig (?)

ཇེ I. Zahlz.: 97. II. Vergleichungspartikel: 1. comparativisch, u. zwar das allmähliche Zunehmen bezeichnend, oft mit Term. od. ལ: -མང་འགྱུར werden immer mehr Mil.; -གསལ་དུ་སོང་ནས immer klarer geworden Thgr.; gew. mit Wiederholung: -ཉེ་-ཉེ་སོང་སྟེ immer näher u. näher gehend Mil.; -ཆུང་-ཆུང་ལ་སོང; auch -ཉུང་-ཉུང Mil.: immer kleiner u. weniger. 2. superlativisch, Cs.: -དང་པོ der allererste, auch Lex. III. ཇེ་ཞིབ ein kleines Weilchen, = རེ་ཞིག Lex. IV. Sch.: ཇེ་ཁྱོད jetzt du, du zuerst (?). V. = དབྱངས Lex.

ཇོ 1. Zahlz.: 127. 2. s. d. folg.

ཇོ་བོ (आर्य) 1. C. der ältere Bruder, auch ཇོ་ཇོ u. ཨ་ཇོ (dies auch W.), in ehr. Anrede -ལགས. 2. Herr, Gebieter, bes.: adliger H., Edelmann, W. ཇོ, ཡར་ལུང་ཇོ་བོ Glr. der Herr von od. auf Yarlung; ཏི་ནན་ཇོ W.: der H. von od. auf Ti-nan; ཇོ་ཇོ་མིང་པོ meine Herren Brüder, sagt eine Princessin von den ihrigen Glr.; als Titel in C. für Adlige u. Geistliche, in W. auch f. vornehme Moslems; in ält. Zeit f. gewisse göttliche Personen od. Götzenbilder, bes. zwei in der Geschichte berühmte --མི་བསྐྱོད་རྡོ་རྗེ u. ཙནྡན་ཇོ ---, auch --ཤཱཀྱ, --རིན་པོ་ཆེ s. Glr. (Kö. II,63 führt es fälschlich auf མཆོག zurück).

ཇོ་མོ 1. Frau, Gebieterin, so nennt die Magd ihre Herrschaft, Dzl. 2. Dame, bes. geistliche, Klosterfrau, Nonne, Mil.; W. hfg. 3. Göttin (vgl. unt. ཇོ་བོ (2.)), --སྒྲོལ་མ die G. Dolma, Glr. 4. in Nomm. propr.: --ལྷ་རི einer der Hochgipfel in West-Bhotan, gew. „Chumulari“; --ཁ་ནག ein andrer im Süden Tibets.

མཇལ་བ་ Imp. མཇོལ་ 1. zusammen kommen, zus. treffen mit, treffen, begegnen, ཡང་; = འཕྲད་པ, ohne ceremonielle Rücksicht, Mil. ö. Bei weitem hfgr aber 2. ehr.: zu ehrende Personen antreffen, ཞལ་དངོས་སུ་ — བར་ཡོད་ er ist leibhaftig zu treffen (ein incarnirter Buddha) Glr.; bei solchen seine Aufwartung machen, ཡབ་དང་ — འཚལ་ལོ་ ich will meinen Hrn. Vater besuchen Dzl.; ཕྱིས་མྱུར་དུ་ — དུ་ཡོང་ ich werde mir erlauben bald wiederzukommen Mil.; རྒྱལ་བའི་སྐུ་དང་ཐ་མལ་ — zu deiner Buddhaperson nahe ich Gemeiner, sagt ein Prinz zu seinem (incarnirten) Vater Glr.; Audienz erhalten, — བར་ཞུ་བ་ um Aud. bitten Glr., — དུ་མི་བཏུབ་ können nicht ankommen Pth.; — སྐྱེ་བཙུ་ཅེས་ W. Begrüßungscompliment machen; — ཕྲད་བྱེད་པ་ = འཕྲད་པ་; auch z. B. von König u. Ministern: — ཕྲད་དང་དགའ་བའི་གདམ་མང་པོ་མཇད་ bewillkommneten sich mit herzl. Freude Pth. heilige Örter besuchen, dahin wallfahrten, auch ཞལ་ — — Mil.; གནས་ — — allg. wallfahrten, གནས་ — པ་ Wallfahrer, Pilger; འདི་མཇལ་ཞིག་ hieher wallfahrtet! — 3. verstehen, Zam.: གོ་བའི་ —, ཇྙཱ; དོན་ — བ་ den Sinn verst., Mil. — 4. ö. fehlerhaft st. འཇལ་བ་.

Composs.: ཕྱག་ — Begrüßung Cs.; — ཁ་ Audienz, Vorlassung, Zutritt, གནང་བ་ geben, འགོག་པ་ verweigern Mil. — དར = ཁ་བཏགས p. 36 unt. — སྣེ་པ་ Vorsteller, Einführer, Ceremonienmeister Cs. — མང་ས་ Besuch von Vielen, grosser Empfang, Cs.

མཇིང་པ་ = འཇིང་པ་

མཇུ hfge Aussprache der Begrüßungspartikel ཇུ in W., vulgäre Lautverstärkung.

མཇུག་ das Hintere, Letzte, das Hintertheil des Körpers, h. སྐུ་ —, Kreuz, Hintern, Schwanz, auch hfg མཇུག་མ་; — སྟོན་པ་ vulg.: den Rücken kehren; — མ་སྒྲིལ་བ་ s. སྒྲིལ་བ་; das Nachfolgende, Nachträgliche, Letzte, Verlauf, Folgen, = རྗེས་, Ggs. zu དངོས་གཞི་ die Sache selbst u. སྔོན་འགྲོ་ Vorbereitung, Einleitung, Thgy.; d. untere Ende, z. B. der Bank, des Stocks, Flusses (= Mündung), eines Zuges &c.; v. d. Zeit: Ende, ཟླ་བ་བརྒྱད་པའི་ — ལ་ am E. des 8ten Monats, übl. — ལ་, — དུ་ als Adv. u. Postp. = མཐར་ am Ende, zuletzt; hinter, nach, auch mit Verbwurzel, (Spät.) Ggs. meist མགོ་. — སྒྲོ་ (W.: jug-ro) Untertheil, Hintertheil, Steiss (cf. གཞུག་); — རྡོ་ dass.; — ངད་ (ཁྲ་) u. — རིང་ Bachstelze W. མགོ་ — Oben u. Unten Dzl.

མཇེ་; h. གསང་ —, लिङ्ग, शेफ, Penis, Ruthe; Zam. vermeidet das Wort durch Umschreibung, andre gebrauchen es, bes. Med., auch vulgo ist es allbekannt. — ལྡང་བ་ Erection; — སྦུབས་སུ་ནུབ་ der P. zieht sich zurück. — མགོ་ glans p. — རྡོག་ P. u. Hoden. — ཤུབས་ die äuss. Hautbedeckung des P., bei Pferden d. Schlauch; viell. auch Vorhaut; doch jedenfalls zu obscön zum Gebrauch ausser in wissenschaftl. Schriften.

མཇེད་པ་ Zam.: सह, danach: erleidend, Cs., unterworfen, ausgesetzt; mir nie vorgekommen. མི་མཇེད་ eig. frei; gew.: die Welt, der Kosmos nach buddh. Vorstellung.

འཇའ་, འཇའ་ཚོན་ Regenbogen, hfg; — འོད་ dgl. Glanz, Licht, Pth.; — — ཡལ་བ་ das Verschwinden des R., hfg; — ལུས་ s. ལུས་.

འཇའ་བ་ I. auch — མོ་, Sch. Lahm, gew.

ཟུང་; -བར་བྱེད་པ་ lähmen, S.g. II. Vb.: verabreden, sich verbünden Sch.

འཛངས་, -ཡིག་ Edict, Erlaubniss, obrigkeitl. Schreiben, Cs., der es f. chines. erklärt.

འཛགས་པ་ P. འཛུགས Cs.; Sch.: einrichten, feststellen, gründen; dah. wohl: བདེ་འཛགས་ u. སྐྱིད་-, -སྐྱིད་ (Lexx. u. sonst, doch selten) Glücks-, Ruhe-, Friedenszeit, ohne Seuchen, Krieg, Unruhe &c. (སྐྱིད་ sonst unbekannt)

འཛགས་པོ་ Lex. = ཀླུ་, od. N. eines Lu.

འཛགས་མ་ la Sch.: schlechtes, grobes Gras; so Pth. von einer Hütte: -མས་ཕྱུབ་པ་ mit solchem gedeckt; dagegen b Lex.: वीरण Andropogon muricatum, c Glr.: Halm, --རེ་རེའི་སྟེང་ན་ auf jedem H., ཀུ་ཤའི་ --ཐོན་ཅིག་ ein Bündel Kuschahalme. -རྫོང་ Sch. Schachtelh. 2. Ssk. Eichhörnchen; viell. བྱི་མ་བྱི་ Sch.?

འཛགས་པ་ C. geben, schenken; Georgi Alph.

འཛང་བ་ Sch. verschlingen, verschlucken.

འཛན་པ་, -མོ་ C. Gatte, Gattin.

འཛན་པ་ s. ཙན་པ་ (?)

འཛབ་པ་ (wohl P. [illegible] F. [illegible]) heimlich schleichen, nachstellen, ཕག་ནས་ -སྐྱེ་བསད་བཏང་ཏེས་ W. meuchlings morden; hfg mit ལ་, beschleichen, བྱ་ལ་ einen Vogel Mil.; nachstellen, སྲོག་ལ་ dem Leben Pth.; སྐྱོག་ -བྱེད་པ་ s. སྐྱོག་; འཛབ་བུས་མ་ཕྱིན་པར་ལེན་པ་ Thgy. heimlich stehlen. Verwandt འཇབ་པ་.

འཛབ་ཐོ་ kleine Zange, Pincette.

འཛམ་མགོན་ = འཛམ་དཔལ་.

འཛམ་པ་ B., -པོ་ W., འཛམ་འཛམ་ C. vulg. (Gglh. [illegible], སྙིང་ཐང་ W.) glatt, weich, sanft, mild, z. B. ein Tuch; das Haar; eine Wiese; eine Fläche ohne Steine, Felsen &c.; eine Frucht; die Luft; der Charakter; die Rede (ངག་ C., དཔེ་སྐད་ W., ཚིག་ དཔེ་ར་ འཛམ་པོ་དང་ mit sanften Worten, in Gutem; ein Gesetz; — von Getränken: schwach W.; von einer Harke: fein, mit engen Zinken W.; -པོ་ཛབ་ཏེས་ W. glatt od. kurz abmähen. ཡུལ་བདེ་ས་འཛམ་ Glück u. Friede im Land C. -འགྲོས་ langsamen, sachten Schritts; -འབུད་ leise blasend, piano; -རྩི་ Med., scheint eine Arzneiform; -ཟང་ W. glatt abgerundet, ohne Kanten.

འཛམ་དཔལ་ (मञ्जुश्री), -མགོན་ (°नाथ), -(དཔལ་)དབྱངས་ (°घोष) einer der 2 grossen halbgottartigen Bodhisattvas der nördl. Buddhisten, gls. der Apoll der Tibeter, Gott der Weisheit, Demiurg, u. speciell Civilisator u. Schutzgott v. Nepal, (s. Kö. II, 21 f. u. viele andere Stellen) incarnirt in Thonmi Sambhota u. später in König Khri-sron-sde-btsan u. And. Cf. སྤྱན་རས་གཟིགས་.

འཛམ་མ་, རྗེ་འཛམ་, h. f. ཐུག་པ་ Suppe Cs.

འཛམ་མོ་ Sch. Poststation.

འཛར་བ་ Lex. o. E.; nach Cs. = འགྱུར་བ་.

འཛལ་བ་ P. བཅལ་ F. གཞལ་ I. འཛོལ་; W. བཅལ་ཏེས་ 1. wägen, abwiegen, -བྱེད་སྲང་ Wage zum W., Lex.; སྲང་ལ་གཞལ་བ་ Glr. 2. messen, abm., རིང་ཐུང་ཚད་ die Länge, C. — 3. abschätzen, mit d. Verstand abwägen, vollst. བློས་ -- Sch. — 4. zurückwägen, erstatten, abzahlen, darwägen, bezahlen, བུ་ལོན་, སྐྱིན་པ་, ཁྲལ་; vergelten, bes. mit ལན་: ཕན་ལན་གནོད་པས་ od. ལེགས་པའི་ལན་ཉེས་པས་ Gutes mit Bösem. Ein (wohl nur theoretischer) Rechtsgrundsatz ist: དཀོན་མཆོག་གི་རྫས་ལ་ཁྲི་འཛལ། དགེ་འདུན་གྱི་རྫས་ལ་བརྒྱད་དང་ -། མས་པའི་རྫས་ལ་བདུན་འགྱུར་ དེ་བརྒྱད་ — göttl. Sachen sind 10000fach, Sachen der Geistlichkeit

80-fach, gewöhnlicher Menschen 7-fach, dazu der Gegenstand selbst, also 8-fach zu erstatten C.; im Glr. heiſst es: ངན་རྐྱལ་པ་ལ་བརྒྱད་འཇལ་ངོམ་དང་དགུ. — 5. ö. falsch st. མཇལ་བ; so wohl auch འཇལ་འབུལ་བ Sch.: ein Geschenkbringen, wsch. Begrüſsungsgesch.

འཇིབ་པ 1. C.: auch ལྗིབ Floh. — 2. Lex. u. C.: = འཇིམ་པ. — 3. C. = འཇམ་པ glatt &c. 4. Sch. widerlich, z.B. vom Fischgeruch.

འཇིག་རྟེན་ (wohl: Behälter der Vergänglichkeit; es dürfte eine wörtl. Übers. von लोक sein, nach einer buddh. Etym. dieses Wortes von लुक् Wls. (लुच् Bf.), vgl. དགྲ་བཅོམ་པ 89, 24 ff.) 1. die Welt im räumlichen Sinne: a., nach natürl. Anschauung = die ganze Erde, od. auch Erde, Himmel u. alles Sichtbare, Weltall, W.gebäude, — ན་དཀོན་པ selten, einzig in der W., Dzl.; — གྱི་ལྷ der Gott der W., eine Gottheit der Bonpos, Mil.; — ལས་འདས་པ ein der W. Entwichener, ein Seliger Cs. — b., nach brahmanisch-buddh. Phantasie, s. Kö. I, 231 ff.; — གྱི་ཁམས dass., Glr.; — ཆགས་པ Entstehung der W., གནས་པ Dauer, འཇིག་པ Untergang, བཀོད་པ Anordnung; Kosmographie (Titel eines Bandes des Stg.); — གསུམ die drei Welten, Erde, Himmel, Unterwelt; ob es auch = ཁམས་གསུམ (40, 30) vorkommt, weiſs ich nicht; — (གསུམ་གྱི)མགོན་པོ (Trilōknāth Hd.) der Herr der 3 Welten, ist unt. and. Titel des 3ten der höchsten Lamas, des in Bhotan residirenden Dharma Raja, Cunningh. Ladak 371 ff.; auch scheint Buddha Śākya tubpa so betitelt zu werden Pth. — c. übertragen: བདེ་བ་ཅན་གྱི་འཇིག་རྟེན sd. བདེ་འགྲོ་མཐོ་རིས་ཀྱི་ — die W. der Seligen, wie unser: Himmel, doch selten. — 2. Welt im geistl. Sinne, — གྱི་བྱ་བ weltliche Dinge, Geschäfte; — ལ་དགོས་པའི་ (od. ཕན་པའི་)སློབ་བྱ nützliche Lebensregeln Glr.; — གྱི་ཚོགས་བརྒྱད s. ཚོགས, 167, 14; — ཁྱེད་པ kurz f. — གྱི་ལས་བྱེད་པ Mil. — 3. Zahlw.: 3. — འཇིག་རྟེན་པ der od. die Weltbewohner, Welt als Gesammtheit der Menschen, od. speciell der weltlich Gesinnten, — པ་ནི་མ་དུལ་བ་ཡིན་པས da die Welt unbekehrt ist (quasi: im Argen liegt); doch kömmt wohl auch འཇིགས་རྟེན so vor.

འཇིག་པ I Vb. 1. trs. P. བཤིག F. གཞིག I. (བ)ཤིག, W. བཤིག་ཅས, ཤིག་བཏང་ཅས (Sck. nach d. Lexx.: लुक् das Abschneiden, Wegwerfen) zerstören, Gebautes &c., hfg; zerstücken, ein geschlachtetes Thier W.; vernichten, zu Grunde richten, Bestehendes; aufheben, ein Gesetz W., die Verzauberung, die angenommene Truggestalt (=: die Maske abwerfen) Mil.; brechen, die Pflicht Dzl.; རྨ — Med., soll heiſsen: heilt Wunden. འཇིག་པར་བྱེད་པ id. hfg. — 2. intr. P. ཞིག u. hfgr ཞིག, W. ཞིག་ཅས, ཞིག་ཚར་ཅས zerstört, vernichtet werden, z.B. durch Unfugmacher Dzl.; einfallen, zus.stürzen, v. selbst; ཞིག་གསོས་བྱེད་པ B., C., ཞིག་གསོ od. གསོབ་བཙོ་ཅས od. བཏང་ཅས W. wieder aufbauen, herstellen, ལ c. ö., auch c. gen. Pth., wsch. auch c. acc.; — untergehen, v. Schiffen u. allg.; zerfallen, verwesen, vom Leibe &c.; verloren gehen, — པར་ཞིག་ཏུ་རུང kann leicht wieder v. g., von einem ird. Gut Thgy.; vergehn allg.; འཇིག (od. ཞིག) པར་འགྱུར་བ dass. —

3. saugen Sch., s. འཇིབ་པ. — II. Sbs. das Vergehen, der Untergang, die Zerstörung, སྐྱེ་བ་དང་ -- ཀུན་ལ་ཁྱབ་དེ་ན་ da Entstehen u. Vergehen Alle trifft Dzl.; ལུས་ཀྱི་མཐར་ -- པའི་ལྟས་ Zeichen der endlichen Zerstörung des Leibes Wdn.; das Verderben, ཆང་ལ་ ཁྱིའི་ -- ཡོད་ im Bier ist sein V., W.; -- པའི་ཆོས་ཅན་ C., -- བ་ཅན་ Cs. dem Untergang unterworfen, vergänglich. — III. Adj., wenigstens mit Negation: མི་ -- unvergänglich; མི་ -- རྟག་པ་ als Synonymerklärung, Lex.

འཇིགས་པ་ I. Vb. (ཀྱི) h. སྐྲག་པ་ Cs. sich fürchten, in Furcht sein, gew. mit Instr. = vor (eig. durch), später u. vulgo mit ལ; སྲིན་པོས་ -- ཤིང་ aus Furcht vor d. Rakschasa Dzl.; ...ལ་ང་མི་ --, vor ... fürcht' ich mich nicht Mil.; W. hfg mit ཟུག་ verbunden: ཁོ་ལ་ -- ཟུག་ ich f. mich vor ihm; auch von der Zukunft, wie དོགས་པ་: ཡི་གེ་མང་ལ་པས་ -- ནས་ = མང་དེ་དོགས་ནས་ aus F. dass der Schriften zu viel würden, s. v. a. aus Mangel an Raum Pth. -- སུ་རུང་བ་ fürchterlich, schrecklich, hfg; -- ཏེ་དར་ཀྱི་དར་ཡི་སྨྲ་ཞིང་ཅེས་ mit Zittern u. Zagen sprechen W.; ཨང་པོ་ -- སོང་ ich fürchtete mich sehr W. -- པར་འགྱུར་བ་ in F. gerathen, བྱེད་པ་ versetzen. — II. Sbs. (ཀྱི་ཏ) Furcht, སྲིན་པོའི་ -- པས་ durch, aus F. vor dem Rakšasa Dzl. ༢༠, 14 (wenn nicht སྲིན་པོས་ zu lesen wie oben Z. 15). -- པ་བརྒྱད་ die 8 Furchten (darunter རྒྱལ་པོའི་ -- die F. vor dem König, den der Orientale sich nur als willkürlichen Despoten denken kann); andere Stellen zählen noch mehrere auf. མི་འཇིགས་པ་ 1. Furchtlosigkeit; -- -- སྦྱིན་པ་ F. verleihen; -- -- པའི་ལག་པ་ Heldenhand. 2. Sicherheit, Pardon Cs. འཇིགས་སུ(པ)་ ཅན་ Cs. 1. furchtsam, 2. fürchterlich (mir nie vorgekommen). — III. Adj. 1. (fürchtend) furchtsam, -- པའི་འགྲོ་བ་རྣམས་ furchtsame Wesen Pth. 2. (gefürchtet) fürchterlich, -- པའི་མཚོན་ཆ་ schreckliche Waffen; ཁྱོད་པས་ལྷག་པར་ -- ཡོད་ es gibt etwas Furchtbareres als du bist, Dzl. — Composs.: བར་དོ་ལ་ -- སྐྱོབ་མའི་ སྨོན་ལམ་ ein Gebet das in den Bardo-Schrecknissen helfen soll, Tägr. -- སྐྲག Furcht, -- -- བསྡིགས་པ་ C. schrecken, abschr.; drohen, einschüchtern; Schrecknifs, -- དུ་སོང་ hat sich in ein S. verwandelt Mil.; -- སྐྲག་པ་ sich fürchten Dzl. -- མཁན་ vulg. furchtsam. -- ལྡན་ s. -- པ་ཅན་ oben Z. 1. -- རྔམ་པ་ s. རྔམས་པ. -- (པ་)པོ་ ein Furchtsamer, Cs. (!) -- བྱེད་ der da schreckt, Sch.: N. des Jamāntaka; er wird z. B. beim Loosen angerufen. -- བྲལ་, -- མེད་, furchtlos; auch Personenname. -- རི་ W. Furcht, -- -- ཆེར་ཅེས་ sich fürchten, -- སྐུལ་ཅེས་ schrecken, drohen, einschüchtern. -- ས་ Mil.: -- -- ཆེ་ ist eine sehr gefährl. Gegend; od. auch: da ist viel Anlafs zum sich Fürchten.

འཇིང་ 1. nach Cs. = མཐའ་ཅང་, སྐྱིང་ z. B. རྒྱ་མཚོའི་ Sch.: མཚོ་ -- der ganze Umfang eines See's; wsch. auch hier richtiger: Mitte; Lex.: ཞབས་ ལྟེམ་ འབྲག་པོ་མཚོ་ -- ལ་འཛུག་ der glattleibige Lu versenkt sich mitten in den See. — 2. སྦྲུད་ -- Lex., od. ཁྲིང་, Abenddunkel.

འཇིང་པ་, མཇིང་པ་ Hals, h. སྐུ་འཇིང་, -- པ་བསྒྱུར་ཅེས་ W. sich umwenden, -- བསྒྱུར་ཏེ་ བལྟ་ཅེས་ sich umsehen; -- བཅག་ཅེས་ d. Hals brechen; རྐྱམ་ཅེས་ umhalsen; -- ཀྱོག་ Cs. schiefer H.; -- ཀྱོག་བྱེད་པ་ Cs. den H. hin u. her drehen; -- ལྒང་ Genick Jbr.; -- ལྟག་ Cs. Nacken.

འཇིབ་(ས)་པ་ (Sch. auch འཇིབས་པ་) P. བཞིབས (བཞིབས), F. བཞིབ་, འཇིབ saugen, z. B. vom Säugling; མཆུས་ mit d. Lippen Lex.; ཁྲག་ -- Blut s., Lex.; aussaugen; eins.; ziehen v. Pflastern, — སྨན་ Zugpflaster, W.

འཇིབ་རྩི 1. Cs. eine Art Syrup. 2. Wahrsch. eine Arzneipflanze?

འཇིམ་པ་ B. u. C. Brei aus Erde u. Wasser od. ähnl. Stoffen, lutum (W.: ཀ་ཏག་); — སྣོད་ kleiner Napf od. Tiegel daraus Cs.; — གཟུགས་ Figur daraus Glr.; རྡོ་རྗེའི་ — པ་ Demantthon, ein fabelhafter Cäment Glr.

འཇིལ་བ་ P. བཅིལ་ F. གཞིལ་ austreiben, vertr., entfernen, ཕྱིར་ -- Lex., dass.; z. B. schädl. Thiere, auch Laster &c.

འཇུ་བ་ I. Vb. 1. P. འཇུས་ festpacken, fassen, ergreifen, festhalten, c. acc., དཔྲལ་བའི་མདའ་ལ་ den in der Stirn steckenden Pfeil Glr.; གཅིག་ལ་གཅིག་ einander (im Seesturm) Glr.; Jmdn beim Gefangennehmen Pth.; ལག་པ་ནས་ an der Hand, beim Begrüßen Dzl. 2. P. བཞུས F. བཞུ་, W. ཞུ་ཅེས (od. འཇུ་ཅེས?) verdauen, ཟས་ die Speise, — སླ་བ་, — དཀའ་བ་ leicht-, schwer verdaulich; ར་ den Rausch W.; — བྱེད་ eine Gattung der Galle, od. die Galle als Ursache der Verdauung, Med. — II. Sbs. 1. Verdauung, -- སླའི་ die V. ist leicht Med.; — སྟོབས་ཆུང་ d. Verdauungskraft ist schwach Med. 2. Floh Sch., = འཇི་བ་.

འཇུག zuw. f. མཇུག.

འཇུག་ངོགས་ Cs. Flusszugang, Ghāt (Hd) Cs.

འཇུག་པ་ A. Verb. I. P. I. ཞུགས་, W. ཞུགས་ཅེས intr. 1. eingehen, hineing., ཁང་པའི་ od. ཆུའི་ ནང་དུ་ in's Haus, in's Wasser &c.; རྒྱ་མཚོར་ -- zur See gehen, in See stechen Dzl.; ལམ་དུ་ — einen Weg einschlagen; sich auf den W. machen, reisen, abr., weiter r.; མལ་ལ་ཞུགས་ཅེས་ zu Bette gehn W. Speciell: a. von einem Dämon: fahren in, besitzen, dah. འདྲེ་ཞུགས་མཁན་ W. besessen; འཇུག་སྒོ་ Med., d. Stelle wo er in d. Körper fährt. b. དགེ་བ་ལ་ den Weg der Tugend wandeln; auch ohne དགེ་བ་ལ་ nach Schr. dasselbe, womit die Erkl. unseres Lamas: འཇུག་པའི་ལས་ Thgy., = Werke des wirklichen Eingehens in die Tugendausübung, positive gute Werke, im Ggs. der negativen der 10 Tugenden, übereinstimmt; ཆོས་ལ་ sich zur Religion wenden, sich bekehren, ཆོས་གཞིག་ལ་ zu einer Rel. übertreten; བསྟན་པ་ཞིག་ལ་ eine Lehre annehmen. — c. བུད་མེད་ལ་ zu einem Weibe, beschlafen Med. བར་ལ་ཞུགས་ཅེས་ W. euphem.: Ehebruch treiben. d. མངོན་དུ་ཞུགས་ཅེས W. erscheinen, v. Göttern. e. རྗེས་སུ་འཇུག་པ་ s. རྗེས་སུ. — 2. sich machen an etw., རིག་པ་སྦྱང་བས་རྩོམ་པ་ཀུན་ལ་འཇུག der Geübte geht in Alles ein, weiss Alles anzufangen, Med.; gew. mit Dat. des Infinit.: anfangen etw. zu thun, རྟོག་པ་ལ་, ehr. དགོངས་པ་ལ་ zu überlegen, Dzl., Glr.; སྟོན་པ་ལ་ zu zeigen Dzl.; གཅིག་ལ་གཅིག་རྣམ་པར་བརླག་པ་ལ་ཞུགས་པས་ da (wir) auf dem besten Wege sind einander gänzlich zu vertilgen, Pth. — 3. Pass. v. འཇུག་པ་ II, 3. in grammat. Sinn: gesetzt werden zu, verbunden wdn mit, ཟླ་ཡིག་སྔོན་དུ་ཞུགས་ཅན་ mit བཟླ་ anfangende (Wörter) Zam. — 4. Statt finden, eintreten? ཆེ་ཆུང་ཁྱད་ཞུགས་པར་མངོན་པས da offenbar ein Größenunterschied St. findet? Dzl. [illegible] — II. P. བཅུག (viell. auch འཇུགས་པ་ Lex)

F. བཙུག་ J. ཚུག་, W. བཙུག་ཅེས་, tis, mit ཅང་དུ od. Term.: 1. hineinthun od. stecken, Fleisch in d. Pfanne, den Schlüssel in's Loch, d. Gefangenen in d. Kerker; einflössen, einspritzen, གཞུག་པར་བྱ་ muss eingefl. werden Med.; auch geistig: སྙིང་རུས་བཙུག་ཅེས་ Muth machen W. (?). Speciell: a. … ལ་བློ་འཇུག་པ་ animum applicare ad, sich legen auf Glr. b. ཆོས་ལ་ bekehren, Jmdn; zu e. Religion übertreten lassen Mil., mit ausgelass. Object: Proselyten machen, mit Erfolg missioniren, Feer Introd. du B. au Cachem. 68. — 2. machen, mit Ac. u. Term. od. (vulg) dopp. Acc.: མི་ཞིག་རྒྱལ་པོར་ Jmdn zum König, Dzl.; མངོན་དུ་, offenbar m., deutlich m., zeigen Samb.; སེང་བཙུག་ཅེས་ abklären W.; hfg mit Sup. od. (mehr vulg.) Wurzel: a. = veranlassen, nöthigen, ཟར་འཇུག་པ་ Jmdn etw. essen lassen Dzl; སྤྲོད་དུ་གཞུག་གོ ich werde machen dass (sie dich) ausstossen Dzl.; བཞུགས་འཇུག་རྒྱུ་ཡིན་ wird inwohnen lassen Glr.; བྱེད་དུ་འཇུག་པ་ Jmdn etw. thun lassen, heissen, hfg; དར་དུ་ཆུག་ཅིག་ mache dass sie sich ausbreitet! Glr.; བཙུན་མོ་ … སྲུང་ འགེབས་སུ་བཅུག་ liess d. Königin durch … beschützen; འགྲོངས་སུ་འཇུག་པ་ am Tode Jmds (ehr.) Schuld sein Mil.; འཕེལ་བར་ --- (h. མཛད་པ་, nach Cs auch སྤེལ་བ་) zunehmen lassen, = སྤེལ་བ་ vermehren; འཁོལ་བཙུག་ཅེས་ W. = སྐོལ་ཅེས་ sieden, kochen; selbst von der Erreichung der Absicht abgesehen: འཛིན་དུ་བཅུག (milites eum) capere jussit Dzl. ???,3, sie bekamen ihn nämlich nicht. b. = zulassen སྨོན་ལམ་འདེབས་སུ་ཆུག lasst mich noch ein Gebet thun! རྩིག་ཏུ་མི་འཇུག werde den Bau nicht geschehen lassen Glr. (dagegen: ཆད་པ་མི་ཕོག་འཇུག་ཡིན་ ich werde machen dass (euch) keine Strafe trifft W.); auch im Sinne von: Jmdm Gelegenheit machen zu-, Thgy. 3. setzen, grammat.: སྔོན་དུ་ --- vorsetzen, སྔོན་འཇུག Präfix-, རྗེས་ -Schlussbuchstab, ཡང་-, 2ter dgl.; auch: ein Wort in einer gewissen Bdtg setzen, gebrauchen, རྒྱུ་མཚན་ལ་འཇུག wird in Bezug auf die Ursache gebraucht. Gramm. — 4. verbannen (wahrsch. falsch st. སྐྱུག་པ་) བྱང་ལ་ nach d. Norden, Glr. d. — 5. སྒྲ་ --- s. 116, 29 f. — 6. st. འབྱུག་པ་.

B. Sbs.: 1. das Eingehen etc. Speciell: 2. das Anfangsstadium einer Krankheit, Mng. 3. (अवतार) Incarnation einer Gottheit.

འཇུངས་པ་ Geiz Dzl, Lex., selten; -- ཅན་ geizig; -འཛུར་ Sch. Geizhals.

འཇུང་མཐུན་ (od. འཐུན་) མ་ Lex. („allgemein zugänglich") öffentl. Hure, -- བྱེད་པ་ H. sein.

འཇུད་པ་, u. weit hfgr འཇོད་པ་, Nebenformen von འཇུག་པ་. Cf. རྒྱུད་པ་, འཆུད་པ་.

འཇུན་པ་ P. བཙུན་ F. གཞུན་ (cf. བཞུན་, ཞུན་), W. བཙུན་ཅེས་ Cs.: unterjochen, zähmen; zum Geständniss zwingen; W.: weich machen, z. B. Eisen; strafen, mit Worten od. Schlägen; bekehren.

འཇུམ་པ་ P. བཙུམ་ F. གཞུམ་ J. ཚུམ་ Cs. zusammenfahren, schaudern. (Der Analogie nach sollte dies causativ, འཛུམ་པ་ intrs. sein). ཀ་འཇུམས་པ་ Lex.; Sch.: Zus.ziehung der Muskeln, Schaudern. (Sch.

འཇུར་ Sup. v. འཇུ་བ་; -མི་འཚོད་ unverdaulich

འཇེར་བ་ I. (P. བཙུར་ s.d.) Cs.: Verwicklung; Sch.: sich sträuben, widerstehen. Pth.: -བར་འགྱུར་བ་ sich verwickeln. -བུ་ Sch., -བ་ C. verdrehtes Garn. སྤུད་སྤུའི་ -(པ་) Lexx.

o. E.,-Sch. Drallheit des Garns (?). —མཐུག་ runzelig, nicht glatt, v. d. Haut im Alter, Thgy. —ལྕེ་ Drahtzieheisen, ——ནས་འདྲེན་པ་ durch dass. ziehen Thgy. — II. = འཛུར་བ་ ausweichen, —མེད་ unausweichlich Mil.

འཛུས་ s. འཛུབ་ I, 1.

འཇེབས་པ་, —པོ་ angenehm, gefällig, bes. (od. allein?) v. d. Stimme od. v. Reden, Lex., Stg.

འཛེམ(ས)་པ་ 1. Geschicklichkeit, Klugheit Lex. 2. geschickt, klug; Sch.: schicklich. —པོ་འི་

འཛེ་སྒེག་ eine kokette, reizende Stellung, Lex.: འཛད་མཐུན་ ——འཛོག་ d. Hure macht eine dgl.

འཇོ་བ་ P. བཞོས་ F. བཞོ་ J. འཛོས་ melken, ར་མ་ eine Ziege; འོ་མ་ Milch; ཁྱོད་ཀྱིས་འོ་མ་བཞོས་འདུག་ du hast d. M. ausgemelkt, ངས་ནི་བཞོས་པ་མེད་ ich habe sie nicht a., Glr. འཛོ(བ)་པོ་ u. མོ་ Melker, -rin; —མཁན་ dass.; འདོད་འཇོ་འི་བ་ die alle Wünsche befriedigende Kuh, Sch.

འཇོག་པ་ I P. བཞག་ F. གཞག་ J. ཞོག་, vulg. C.: བཞག་པ་ (W. daf. བོར་ཅེས་) 1. wohin setzen, stellen, legen, z. B. den Fuss auf die Erde, auch v. Personen: placiren, es sei sitzend, stehend od. wie immer, Dzl., Glr.; bildlich, = འགོད་པ་: དགེ་བ་ལ་, བྱང་ཆུབ་ལ་, བྱང་ཆུབ་ཀྱི་ལམ་ལ་; cf. 96,20.; in eine Stellung bringen, arrangiren, འཇིག་རྟེན་བཞག་པ་ das Arrangement der Welt, 180,25., ལུས་དྲང་པོར་བཞག་སྟེ་ Kerzengrade sitzend Dzl., Mil.; བཞག་ན་མི་སྡོད་ wenn man sie wohin setzen will, bleibt sie nicht sitzen Mil.; (die Anker) སྟེང་དུ་ཡར་བཞག་ hinaufplacirt, aufgewunden Pth.; ལས་སུ་ zu einem Geschäft anstellen Dzl., རྒྱལ་སྲིད་ལ་ zur Regierung, d. h. zum König machen, སེམས་ (h. ཐུགས་)ལ་ —— zu Herzen nehmen, ins Gemüth fassen Glr., Mil.; ལུས་ལ་གྲུ་འི་འདུ་ཤེས་བཞག་ལ་ wenn man dem Leib den Begriff eines Schiffes beilegt, sich ihn als Schiff denkt, Thgy.; ནམ་མཁའ་རང་བཞིན་དང་དུ་ཞོག་ thue sie in die Natur des Ätherraums, denk sie dir als Ä., Mil.; སྔོར་འཇོག་པ་ 1. zurücklassen, zu Hause l., Dzl. 2. zurücklegen, für sich legen Dzl. (and. Lesart ohne སྔོར་). — 2. niederlegen, hinl., abl., hinsetzen, eine Last &c., ཞོག་ལ་ཤོག་ leg hin u. komm! C. ནོར་(ག)སོག་འཇོག་མེད་ Schätze sammeln und deponiren existirte nicht; གསོག་འཇོག་མཁན་ C. Scharrer, Geizhals; hinterlassen, ལག་རྗེས་ eine Thätigkeitsspur, monumentum Glr.; verlassen, རང་གི་ཡུལ་ d. Vaterland Glr.; ཕོངས་པར་མ་བཞག་པར་ so dass es der Armuth nicht überlassen, als arm dahingegeben wird, Thgy.; དབྱུག་ལས་ཞོག་ C. (= ཕྱང་དབོར་ W.) schmeiss' es fort! niederlegen, = deponiren, ཡི་གེར་བྲིས་འཇོག་པ་ schriftlich n., literis mandare, Glr.; ས་བོན་, གདུང་བརྒྱུད་ Nachkommenschaft n., das Geschlecht fortpflanzen; beisetzen, Reliquien; bei Seite legen, རེ་ཞིག་ཞོག་ལ་ einstweilen bei S. lassend Dzl. མཉམ་པར་འཇོག་པ་ s. མཉམ་པ་.

II. P. (བ)ཞོགས་ F. གཞོག་ J. ཞོག་, W. བཞོག་ཅེས་ hauen, schneiden, behauen, Balken, eine Rohrfeder; schnitzen, bearbeiten, zurechtschnitzen, einen Span &c.

འཇོག་པོ་ N. eines Lu, Mil., wohl = འཇོག་པོ་.

འཇོང་ = ལྕོང་ Kaulquappe Glr.

འཇོང་འཇོང་ vulg., —པོ་ Sch., länglich (oval, cylindrisch, flaschenförmig &c.), vulgo auch v. d. Statur: gross; —ཉམས་ཅན་ Wdn. von Tannzapfen, Blättern; ལོམ་ —སྣབས་ ཉག་ག་ཅན་ schmal zerschlitzt (Kümmelblätter) Wdn.

འཇིབས་ — längl. runde Form; — པ་ Cs. eine dgl. Figur (? eig. wohl: das Länglichrunde).

འཇོང་ཚེ་ Cs. = ཕྱུག་ཚེ་.

འཇོམས་པ་ P. བཅོམ་ F. གཞོམ་ I. ཆོམས་, W. བཅོམ་ཅེས་ 1. besiegen, überwinden, überwältigen, unterdrücken, einen Feind; འདོད་ཆགས་ཀྱིས་ཀུན་ནས་འཇོམས་པ་; ནད་ — པའི་ སྨན་ Arznei gegen d. Krankheit; རབ་ཏུ་གཞོམ་པའི་ folgender siegreiche (Zauberspruch); བཅོམ་མོ་ als Klageruf, wie perii! 2. zerstören, Städte &c. Glr.; བཅོམ་པར་གཞུག་གོ་ dass Glr. (Fut.) 3. rauben, plündern, berauben, འཇོམས་པའི་གླགས་ཐུབ་པ་ལ་ da sie im Begriff waren ihn zu b., Mil. Cf. བཅོམ་ u. ཆོམས་.

འཇོར་ 1. C., auch གཞོར་ Hacke, Rodeh., Spitzh. (W. ཏོག་ཙེ), — གྱིས་རྐོ་བ་ umhäckeln; — པོ་ Cs. grosse dgl., — བུ་ kleine; — ཡུ་ Stiel; — ལྕགས་ Eisen ders. 2. Supin. v. འཇོ་བ.

འཇོལ་བ་ I. Vb. 1. nachschleppen Cs. 2. gew. འཕྱོལ་བ; ausweichen. II. Sbs. auch (B.) ཇོལ་འཇོལ་ u. གཞོལ་བ, Schleppe; Gefolge, Cs.; — གོས་ Cs. — བེར་ Wdk., Pth. Schleppkleid. — ཅན་ — མེད་ mit, ohne Schl. od. Gefolge Cs.

འཇོལ་ལོ་, ལྟོང་པ་ — scheint etwas ähnliches wie Hängebauch, cf. ལྷུལ་, Lex.

འཇོལ་མོ་ Cs. Truthuhn, Sg., Pth. (viell. Meleagris Satyra Hook. Him. Journ. II, 37.)

ཇང་ས་; ཇང་མ་ Vorrathskammer, Sch.

ཇིང་པ་ Cs. mager, gew. ཞེང་པ་.

ཇེ་ལགས་ (?) W. Frohndienst, auf d. Acker &c.

ཇང་པ་, ཇུང་པ་, = ཀྱུང་པ་ Lex.

ཇེན་, ནད་ — Mil., eine Art Krankheit?

ཇོ་(བོ), auch ཇོ་ཝོ་, Herr; 1. Gebieter, bes. Fürst, König; ... ཀྱི་ཇོ་མཛད་ནས་ über ... herrschend, den Regenten spielend Glr.; བོད་ཁམས་ཀྱི་ — བོར་གྱུར་ wurde H. über Tib., Wdk. — ཁ་བློན་པོས་བསྒྱུར་ wörtl.: der Königsmund v. dem Minister gelenkt, Glr. (cf. 120, 9); ང་ཡི་ བདག་པོ་མི་ཡི་ — Mil.; — བོ་དང་བྲན་, — ཁོལ་ Stg. Herr u. Knecht; — བློན་ König u. Minister; — ཅི་ལགས་ Herr, was ist das? was soll das bedeuten? Glr. d.; auch vor dem Namen bei von Königen, ཇོ་བོ་ཇོ་དེ་ཡིས་ཀྱང་ Glr.; — བདུད་ — བཙན་ die Herren Teufel u. H. Kobolde; ཇོ་ དཀོན་མཆོག་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་པ་ Mil., ist zwar im Sinne des buddhist. Philosophen eine leere Phrase, kann aber gewiss in christlichem für: zu Gott d. Herrn beten verwendet werden, cf. p. 36. 2. Vornehmer, Adliger, ཇོ་འ(ཟི) རིགས་, ཇོ་རིགས་, = རྒྱལ་རིགས་ Adelskaste, adliges Geschlecht. — དཔོན་ (Lex. ཨཱརྱ) = ཇོ Cs. — མོ་ Cs. (auch གཙེས་མ་ Cs.), vulg: ལྕམ་ adlige Dame, — ཆུང་ adl. Fräulein, — སྲས་ adl. junger Herr Cs. — བཙུན་ seine, od. Ihro, Hochwürden &c., Titel angesehener Geistlicher, — — མ་ fem. — ས་, ཞེས་ Höflichkeit, Ehrerbietung, Respect, hfl., — — བྱེད་པ་ ལ་ Jmdm solche bezeigen, — — འི་གཏམ་ od. སྐད་ höfl. Rede, bes. die ceremoniellen Höflichkeitsausdrücke, ངས་ f. མོ་ &c. (W.: ཡ་ཞུ་བཅོ་ཅེས་, ཡ་ཞུའི་དང་ལུ་)

ཇོ་ངར་ Unterschenkel (W. ལྷུག་); རྐང་ལག་ — — U.arme u. U.schenkel Med.

ཇེ་བ་ P. (བ)ཇེས་ F. བཇེ་ I. (བ)ཇེ(ས), W. བཇེ་ཅེས་ tauschen, vert., umt., eint.; འདི་དག་ནི་ས་བཇེར་ um diese möge eingetauscht werden Dzl.; ཟན་ དང་སྲོག་བཇེ་ཅེས་ ums Brod sein Leben wagen W.; བཇེ་བྱའི་ནོར་ Tauschwaaren; allgemeiner: wechseln, ändern, གོས་, མིང་ Dzl., ལུས་པ་, གནས་, ཚེ་ (sterben) Cs. — (བ)པོ་ Tauschhändler Cs.

རྗེད་པ་ P. F. བརྗེད་ I. ehren, verehren, མཆོད་རྗེད་ -- dass. Dzl., ccc; -- འོས་ verehrungswerth Lex (Verwandt mit རྗེ? Im Gebrauch viel seltner als མཆོད་པ་ u. བཀུར་བ་). II. vergessen, hfg (doch vgl. ལུས་པ་); བརྗེད་དུ་འཇུག་པ་ verg. machen. -- ངས་ཅན་ Lexx. (मुषितस्मृति) vergesslich; Cs. st. dessen -- ངས་ཅན་ doch gibt auch dies keine klare Etymol. -- ཆུ་ Cs. Vergeßlichkeits-, Lethetrank. -- འཕྱུག་ (Etym.?) སྐྱུག་པ་ ist d. Kunstausdruck für die häufi. Praxis indischer Dienstboten einen der Herrschaft gehörigen Gegenstand zunächst nur in irgend einem Winkel verloren gehen zu lassen, dann aber, nachdem ein monatelanges Warten (སྒུག་པ་) ziemlich sichere Gewähr gegeben daß er vergessen (བརྗེད་པ་) sei zu annectiren. -- ཐོ་ Verzeichniß v. Notizen, Memorandum, Tagebuch, Cassabuch &c Glr.; C, W. -- རྡོ་ wohl Denkstein. -- བྱང་ = -- ཐོ་. -- གདོན་ 1. ein das Gedächtniß raubender Dämon, auch -- རྒྱ་གདོན་. 2. Epilepsie, अपस्मार Med. -- སྐྱུར Cs. ähnl. wie -- ཆུ་.

རྗེན་ནེ་བ་ s. d. folg.

རྗེན་པ་ (Pur.: ren, wie rz im Poln.) 1. unbekleidet, nackt, bloß, B., C. (ཁ་གཏེར་རྗེ་?) རྐང་རྗེན་(པ་) barfuß; [illegible] -- པར་བཀོད་ [illegible] chr.: b. sein, b. gehen; [illegible] -- [illegible]; མགོ་ -- པ་; རྒྱབ་ -- Cs.; -- པར་འཆིང་ [illegible] Cs. scheint s. v. a. den Gürtel lösen; དམར་ -- Sch. splitternackt; [illegible] -- པ་ bloßer Haut; -- པར་སྟོང་ W. gib's uneingewickelt! ས་རྗེན་ der nackte, kahle Erdboden Cs.; -- ནེ་བ་ unverhüllt, deutlich, von etwas im Geiste Erkannten Mil. 2. roh, ungekocht, ཤ་ -- rohes Fleisch; དམར་ -- rothes rohes Fl.; མར་ -- ungeschmolzene Butter; ནས་ -- ungeröstete Gerste; doch W. (nar-jen) Gerstenmehl, vgl. Sch.: བྲ་རྗེན་ Buchweizenmehl. རྗེན་ཟས་ Med., (Cs. auch -- རིགས་) roh genießbare Lebensmittel. 3. unreif W.

རྗེས་ (Pur. zez) 1. die zurückgelassene Spur, der Abdruck, རྡུ་ -- Med. wohldau[?]; མི་ --, རྟ་ -- Spur eines Menschen, Pferdes, Glr.; [illegible] -- eines Wagens, Geleise; རྐང་ -- h. ཞབས་ -- Fußsp., -- བྱུང་ eine That sich eingedrückt; -- འཇོག་པ་ eine T. hinterlassen Mil.; ལག་ --, h. ཕྱག་ -- 1. Handabdruck. 2. allg. Stiftung, Werk, That wodurch man sich verewigt. -- 2. Hintertheil v. etw., Schm. (?) -- 3. temporell: das Nachfolgende, die Folgen, der Verlauf, das Letzte, = མཇུག (178, 51). -- 4. Adv. a. Postp. st. རྗེས་སུ་ s. u. -- གཅོད་པ་ 1. Sch.: die Spur vertilgen; so scheint es in Med.: (die Krankheit) gänzl. ausrotten, radical heilen. 2. Sch.: d. Hintertheil abtrennen. 3. W. -- འཚོལ་ཅན་ der Spur nachgehen, sie auffinden. Dass. ist wohl: -- ཟིན་ཏེ་ (den Abgereisten) nachjagend, od. sie einholend Glr., [illegible] die Spur erfassend.

རྗེས་ལ་, -- སུ་, རྗེས་, Adv., Postp. hinterdrein, hintennach; in d. Folge, später; hinter, nach, དེའི་ -- ས་, དེ་རྗེས་ darnach, später, Mil.; [illegible] -- སུ་ nachdem sie hingegangen waren Glr.; [illegible] pa, = [illegible] Lt.; ངའི་ -- སུ་ nach meinem Tode. རྗེས་སུ་ in Verbindung mit Verbis entspricht dem Ssk. अनु u. lässt sich manchmal garnicht übersetzen od. scheint nur eine Verstärkung auszudrücken: -- [illegible]

པ, འབྲང་བ nachgehen, nachfolgen, auch trop.: སྤྱོད་པ་བཟང་པོ་རྣམས་ཀྱི --འདང་བ im ganzen Betragen die Edlen (nobiles ingenuos) nachahmen Glr, ལོ་ཙཱ་དང་སྤྱོད་པ་ངན་པའི་--འགྱོ་བ Trägheit, od. viell.: Träge u. an Wandel Schlechte nachahmen Ld. Glr.; སློབ་དཔོན་གྱི་--བརྗོད་དེ dem Lehrer nachsprechend Thgy.; (in einem Wyākaraṇa: སླར་ཡང་དྲིས་པ་--བརྗོད་དེ die Frage wiederholend, noch einmal sagend?) --སྐྱབས་འཛིན་པ, Pth.: ཞབས་ཏོར་--བཟུང་ནས་སྐྱོང་བཞེས་ཀྱིས་བསྐྱང་དུ་གསོལ bitte nehmt mich (Waisen) als Knecht an u. versorgt [illegible]; speciell: als Schüler, Nachfolger annehmen, hfg; auch nach sich ziehen nach d. Tode, Mil.; noch allgemeiner sich Jmds annehmen, འདི་--བཟུང་ཞིག nimm diesen unter deine Pflege (als einzuleitenden Mitschüler) Mil.; ähnl. wohl As. Researches XX, 582 གཞན་--གཟུང་བའི་བསྟན་བཅོས Cs.: literary works for the benefit of others, (Schr.: „lieben"); endl. in Bezug auf Zauberformeln u. dgl. wohl: ins Gedächtniss fassen. --འཛུགས་པ 1. trs.: hinten anfügen, ansetzen. 2. intrs.: in die Fusstapfen Jmds treten, nachfolgen, བདག་དང་བདག་གི་--འཛུགས་པའི་སློབ་མ་རྣམས Mil.; ähnl.: ...ལ་--སློབ་པ Jmdn als Schüler folgen Dzl. [illegible], 3. ([illegible] dagegen scheint corrumpirt). Durch hinterher [illegible] liesse es sich noch erklären in: --དྲན་པ sich erinnern, im Gemüth behalten, --དྲན་པར་བྱེད་པ wieder auffrischen Pth., --འགྱོད་པ Cs. bereuen; ohne deutlichen Sinn steht es in: --མཐུན་པ Thgy. übereinstimmen, --རྙེད་པ Stg. finden, --དཔྱད་པ erwägen Cs., --སྙིང་བརྩེ་བ bemitleiden Thgy., --བསྟན་པ unterweisen Tar., u. ähnl. Ausdr., bes. in dem in den Legenden sehr häufigen --ཡི་ (od. h. ཐུགས་) རངས་པ (Sch. fälschl. ཐུགས་པ!) sich freuen, wofür auch (seltener) --ཐུགས་པ་ vorkomt, z.B. དབྱེ་བསྡུམས་པ über Zwietrdchtige, od: über Uneinigkeiten Stg.— Compass.: --སྐྱེས (अनुज) später geboren; jüng. Bruder. --གྲུབ་ཀྱི་མིང Beiname Cs. --འཇུག 1. nachfolgend, ཕྱི་རབས --སྤྱོད Pth. 2. Schlussconsonant. --ཐུག scheint = --ལ Wdn. ö. --ཐུབ Mil., sollen die kleinen dem nothwendigsten Essen u. Trinken gewidmeten Unterbrechungen der Meditationsübung sein. --དཔག (cf. Z. 2) 1. Überlegung. 2. Was. (297) der [illegible]gliedr. Syllogismus. --ཟ = རྗེས (2) Cs. --མེད spurlos, འཇིག་པ zerstören Glr.

རྗེས་པ s. རྗེབ.

རྗོད་པ P.T. བརྗོད sagen, aussprechen z. B. eine Zauberformel; ངའི་མིང་བརྗོད་དུ་ནག ich höre meinen Namen nennen W.; སངས་རྒྱས་ཀྱི་མཚན (od. མཚན་ནས) den N. Buddha's ausspr. od. anrufen Dzl.; vortragen, verkündigen, ཆོས eine Lehre, reden, nennen, aufzählen, ལེགས་པ, ཡོན་ཏན, ཉེས་པ, das Gute, die Vorzüge, das Böse Jmds, Dzl. u.a.; uneig. = schriftlich abhandeln: ལྷག་མ་རྣམས་ནི་འདིར་བརྗོད་བྱ von den übrigen haben wir nun hier zu handeln Zam.; འདི་བརྗོད་དེ sagt etwa auch ein Autor in Bezug auf seine eigenen Worte ([illegible]) z.B. nach schwülstigem poetischem Eingang, ähnlich wie Dixi, Glr. --དུ་མེད་པ unaussprechlich: --ཏུ་ཟད་པ་དཔག་ཏུ་མེད་པ dass. Dzl.; བརྗོད་(ཀྱིས)མི་ལང་བ (od. ཡོང་བ)

dass.; auch Verbum: nicht ausgesprochen od. erschöpft werden können, hfg; རེ་རེའི་ མིང་ནས་ –མི་ལང་ man kann sie nicht alle nennen Mil.; དོན་མཛད་པ་ –མི་ལང་དེ་ sein Nutzen stiften ist unsäglich Del.; –བྲིར་མི་ལང་བའི་ ཕྱིར་མི་བཀོད་ཅེང་ es nicht hinschreibend weil alles zu erzählen nicht möglich ist Pth.(ལྕེ)

ལྕུགས་; h.f. ལྗགས་, Zunge, –གྱིས་ཆབ་འདོར་བ་ ausspucken; –ཆབ་ Speichel; –དབུགས་ Hauch.

ལྗང་(མོ་) N.pr. einer Gegend 1. in U, 2. in Kams.

ལྗང་(ཁུ་), –གུ་ Lt., W., grün (gew. སྔོན་པོ་, trotz der Zweideutigkeit). –སྐྱ་, –ནག་ grünlich weiss, –schwarz. –པ་ die grüne Saat, als erste Periode des Getreides (d. 2te སོག་མ་, die 3te སྨིན་མ་). … –ཅན་ ein grünes … habend. –བུ་ das Grüne (Gras, Laub, Gebüsch), Lex.: ཁ་ཁ. –དམར་, –སེར་, grroth, gelb. –ཚེར་ Distel.

ལྗང་དང་ (Orthogr.?) massiv, nicht hohl W.

ལྗན་ ལྗིན་ Unreinigkeit, Koth, Kehricht; ལྗུད་པ་ –མང་ viel unreiner Schleimauswurf Lt.

ལྗབ་ W. flach; –པ(f. ལ)བོར་ leg's flach hin; –བཙུགས་འདུག་ setze dich flach nieder!

ལྗིབ་ 1. Floh (འཇི་བ་). 2. schwer.

ལྗིད་པ་ Schwere, Gewicht, གསེར་དང་ –མཉམ་པ་དགོས་ muss mit Gold aufgewogen werden Glr.; དེ་དང་ –མཉམ་པ་ an Gewicht gleichviel Med.; –ཅན་, –ལྡན་ schwer; –ཆེ་བ་ sehr sch.; –མེད་ leicht; ལུས་ལྗིད་ཀྱི་ –ཕབ་ liess das ganze Gew. des Körpers nieder, setzte sich mit dem ka. Cs.; –ཀྱིས་ནོན་པ་ durch sein G. niederdrücken.

ལྗུག་པ་ Cs. eingehen, eindringen; སྙིང་ ལ་ Cs. ins Gemüth, = verstanden werden; ཚོན་ – das Eindr., Haften, der Farbe. Cf. ཞུགས་པ་

ལྗོངས་ grosses Thal, Hauptthal; übh. Land, Provinz, als Unterabtheilung eines Reiches Del.; ལྗོངས་དང་ཡུལ་འཁོར་; –ཆེན་པོ་; ཁ་བ་ཅན་གྱི་ –འདི་, གངས་ཅན་(གྱི་) –, s.v.a. Tibet, o.; ནགས་ – Buschland; སྨན་ – Land der Arzneikräuter Zam.; ལྟོ་གེའི་ – Hungerland Mil.; –ལ་ im Thal, im flachen Lande; –མི་རྣམས་ Cs. Landleute. –(སུ་)རྒྱུ་བ་ umherwandern; –སྐྱུར་བ་ von den Sommerplätzen in's Dorf zurückkehren C. (?)

ལྗོན་པ་, –ཤིང་ grosser, grüner Laubbaum Glr., Mil.; བྱང་ཆུབ་ཀྱི་ – s.d.

བརྗིད་ Tar. 11,14. u. viel hfgr གཟི་ –Glanz, gew. Göttern, Heiligen &c. beigelegt, s. གཟི་; auch དཔལ་ –Lex.; –པ་ Cs. glänzen, –གྱིས་ བརྗིད་ glänzt mit Glanz Lex.

བརྗེ་བོ་ Tauschausgleichung, –བྱེད་པ་ Glr., བརྒྱབ་ཅེས་ W., gleichviel an Maass geben, z. B. Salz f. Gerste, beim Tauschhandel.

བརྗོད་ Laut ? –བདེ་བ་, མི་བདེ་བ་ Wohl-, Übellaut Cs. –པ་ Ausdruck, Rede, Cs.: རང་བཞིན་ – ein natürl., ungekünstelter Ausdr. (?) –བྱ་ Sbs., Zam. auch –པ་, = वाच्य Prädicat, Lex. –མེད་ soll Nirvana bedeuten, wie སྤྲོས་བྲལ་, Mil. –འདོད་, Tar. 210,7: –ཙམ་ Schf.: „eine blosse Annahme"; nach einer Stelle im Mil. aber scheint es eig. die (hochmüthige) Sucht seine Meinung auszusprechen, was bei Tar. ebenfalls gut passt. མངོན་ – Cs.: Synonym; poet. Ausdruck (?) མཆོད་ – Götteranrufung. ཚིག་ –Schr. (?) u. ཚིག་དང་ –པ་ Tar. 140,2. nach Schf.: Vorrede, Einleitung; Sch. gibt f. ཚིག་དུ་ –པ་ gutheissen, rühmen; Was. (270) nach einem Buchtitel उदाहरण, o.E. – དཔེ(ར་) བརྗོད་ Beispiel, Paradigma, Gramm. ཤིས་ –Segen; Preis Cs.

ཉ

ཉ་ I. der Buchst. ny, der allg. Aussprache nach deutlicher Doppelcons., n+y, wie ni im Poln. nie, ञ im Ssk., und nur im Anlaut vorkommend, also verschieden vom Slav. ń, wie von ཉ, wiewohl es letzteres in Ssk.wörtern vertritt. II. Zahlz.: 8. — III. Fisch (मत्स्य), —འཛིན་པ, W.: ཉ་མོ་ཞེན་པ; —འཚོང་བ (སྲོག་གཅོད་པ) Ld., ཞེན་པ (བླང་བ) Pth. Fische fangen; འཇམ་ཉ Ld., Cs.: Aal, རག་ཉ, ཞེར་ཉ and. Fischarten in Ld.; སྨྱུག་ཉ C., eßbar, wohl Aal; རྒྱལ་པོའི་གསོལ་ཉ des Königs Tafelfische Pth. IV. auch ཉ་རྒྱུ (vgl. རྒྱུས་པ) 1. Sehne, Flechse; W.: རྐང་པའི་ཉ་སྦྲིད་སོང་ der Fuß ist eingeschlafen. 2. vulg. auch Schwiele, —ལང་ eine S. ist aufgelaufen W. — V. 1. der 15te Tag des Mondsmonats, Vollmondstag, 2. = ཚེས་? ཟླ་བའི་ཉ་དྲུག་ལ am 6ten des Monats Mil. — VI. ཉ་ Sch. 1. Schloss (?) 2. Muskel Med., —བཞི་ die 4 Hauptmuskel, sc. die der Oberarme u. Waden; s. auch Compp. VII. in ཉ་བཅད་ཅེས W. durch einen Abschneideweg zuvorkommen; vgl. auch ཐད་ཉ. Compass. —ལྦུ་བ Fischblase Cs. —སྐྲོགས Kiemen Cs. —ཁྲ་ F.adler Sch. —ཁྲབ་ཅན་ Karpfen Sch. —ཁྲབ་ཆེན་ Hausen Sch. —ཁྲོམ་ F.markt. —གང་ 1. voll Fische Sch. 2. Vollmond Cs. —གྲ, ཉེ་གྲམ་ kl. Fischgräten; ཉ་འགྲུར = —ལོག? Pg. ཉ་རྒྱ F.netz. —རྒྱལ (viell. རྒྱུར) C. Brustsehne. —རྒྱས (ཟླ་བ) Vollmond Pth. —སྒོང་ Fischeier, Rogen. —སྒྲོ་བ Cs. Kiemen; Schr. Perlmutter. —རྒྱུ་ Sehne, Flechse; viell. auch ein großer Nervenstrang im Genick. —དྲལ་ Fischnetz, ——པ་ Fischer W. —དྲལ་ eine Fischladung Sch. ཉ་ཐྲིར, ein Muskel Sch. ཉ་པ་ Fischer Cs. —ཕྱིས (Cs. Kiemen) Perlmutter Pg. u. vulgo. —མིང་ Sch. ein Seeungeheuer (scheint nicht bekannt). —མོ་ Fisch (weiblicher?) Mil. —ཚལ་ F.reuse W., —ཚིལ་ dass. C. —ཚིལ་ F.fett. —ཚེར་ F.gräten Sch. —ཚོང་པ་ F.händler. —འཛིན་ Cs., —ཀུ་ཀྲ W., F.angel. —ཟན་ F.esser Cs. —རུས་ F.gräten Cs. —ལོག་ 1. C. Krampf d. Sehnen 2. Sik.: Cholera (Urd. ...). 3. Med. auch ཉ་ལོག u. ཉ་ལྷོག als N. v. Krankheiten. —ཤོག་ Flosse Cs. —ཤ 1. Fischfleisch. 2. W.: in Streifen geschnittnes Fleisch z. Trocknen, in C. ཤ་བཅུག. —ཤལ་ F.schuppen. —སོག་ Cs., Sch., wohl: d. Rückgrat mit den Seitengräten, einer Säge ähnlich.

ཉ་ག, ཉག, Schnellwage.

ཉ་བོ་ Körper, Gestalt Sch.

ཉ་མ (Sch. Hausfrau?) Zuhörer eines Lama's, ohne dessen eigentlicher Schüler zu sein, Mil. hfg.; ——པོ་མོ་རྣམས Mil.

ཉར་བྱེད་པ Sch., ——བཅོ་ཅེས W. sorgen für Jmdn.; etwas gut aufheben; Schr. hat ཉར་ཆགས u. ཚགས་བྱེད་པ; vgl. གཉེར་ཁ.

ཉ་ར་ཉེ་ར schwach, wie ein Wurm, Thgy.

ཉག 1. s. ཉ་ག. 2. s. ཉག་མ. 3. auch ཉག་ག, ཉག་ཁྲམ་ Kerbe, Einschnitt, Vertiefung; སོ་མ་བུ་ལ་ཉག་ཉག་ཅན fein zerschlitzte Blätter, vom Kümmel, Wdn.; —མེད་པ unzerschlitzt. 4. beim Wolleweben: —དུ་འཇུག་པ aufziehen? Mil.

ཉག་ཉེག Cs., Sch. auch —ཉོག Schmutz.

ཉག་ཉུག Mil., = སྣ་ཚོགས? selten.

ཉག་ཐག Faden od. Kette, v. Gold Mil., v. Eisen Mil. zum Aufreihen v. Türkissen Mil.; Ankertau Sch.

ཉག་མཐིལ Schale, –རྡོ Laufgewicht der (Schnellwage.

ཉག་ཕྲན B.: Stange, Pfeil, Mil.

ཉག་མ, –གཅིག, –རེ ein einzelner &c., སྐྲ od. སྤུ –(མ)གཅིག ein einz. Haar, hfg; སྤུ་ཉག་ hat der Mensch 21000, Med.; ཉག་གཅིག Mil. ein Minimum; Sch. auch: Hagestolz. –– Thgy, Pth., viell. =

ཉག་མོ Lex. o. E.; Sch.: Frau, Weib.

ཉག་ཤིང Balken der Schnellwage.

ཉང་ཀ, –ཏི Sp. Johannisbeere.

ཉན་ཏེ Pur. dein?

ཉན་པ (ཉན་ཏེ, ཉན་དམ) I. 1. seltener མཉན་པ hören, (als Willensact, ཐོས་པ als Sinn) anh., Jmds Rath, –ཀྱི་ཆོས bei Jmdm die Lehre; auf etw. od. Jmd hören, zuh., c. la, auch Acc.; ངག od. ཚིག་ཉན་པ, Dzl., od. h. ཞལ་ od. བཀའ་ཉན་པ gehorchen; Glr., Mil. wenn ihr auf mein Wort hört. 2. horchen, C. heimlich horchen. — ཉན་མཁན vulg., –(པ)པོ fem. མོ B., Hörer, Zuh., ཉན་ཐོས id., aber bes. von den persönl. Jüngern Buddha's, den Śrāvaka's, Kö. I, 419. Burn. I, 296., –– ohne Zweifel die 16 s. d. –– fem. ཁ་ཉན་པོ, –མཁར gehorsam, ཁ་མི–– ungeh. — 3. Können, spät. B. u. vulg. meist mit Neg., –ཉན nicht gehen könnend, (wegen Krankheit) Mil., auch wie མི་འདོད་པ nicht wollend; ohne Neg.: ཉན་ཡིན ja, ich werde es können W.; wenn es noch eßbar ist, bring's! W.

ཉམ, –ཏིག, –པོ Grille, Heuschrecke, Sik.

ཉམ(ས), h. ཐུགས, ཐུགས་ཉམས, Seele, Empfindungs- u. Denkvermögen, Gemüth, auch Gedanke, (mit Beschaffenheit, auch m. Kraft könnte man es wohl zuw. übersetzen, doch kaum dies als eigne Bdtg gelten lassen) –ཀྱི་གྲོགས sind Gesellschafter der Seele, gewähren ihr Unterhaltung Mil. (pro); –ཀྱི་ཆང Seelenwein, nennt Mil. alle seelig. Erkenntniß; –སུ་ལེན་པ zu Herzen nehmen, sich einer Sache annehmen Dzl.; sich einprägen (s. u.); –སུ་མྱོང་བ erfahren, empfinden Dzl. — Verbindungen &c.: ཉམས་ལེན od. –འཕར ein Gedanke entsteht, ein Aufschluß kommt Mil. — དགའ་བ, –མི་དགའ་བ Wohlsein, Unw., –དགར་བླངས sing ein Freudenlied! Mil. gewöhnl. Adj.: angenehm, lieblich, ––དགའི་ས་གནས liebl. Gegend Glr. u.ö. –ང s. –ཐབས. –རྒྱུད Mil. soll = sein: –– in d. Erkenntniß geübt. –ང Angst, vor etw., Mil.; –ང་ལས aus d. Angst befreit wdn Tg.; –ངས W.: Angst haben Sch.; Adj.: fürchterlich, ནགས་ཚལ––– ein fürcht. Wald Dzl. –ཉམས soll chr. od. euphem. für stehn, Schade den z. B. das Wasser an einem Götterbild gethan hat, C. –བཙུད་པ prüfen, C. –ལྟག Sünde Sch.; im Thgr. scheint es so vorzukommen. –ཆུང 1. matt, schwach, z. B. durch Hunger, Krankheit &c. Dzl.; an Kenntnissen W.; arm an Geld, an Tugend, C. 2. W. vulg. st. སྙིང་ཆུང. –རྟོགས 1. Erkenntniß; eine einzelne, Aufschluß, ––ཤིག་ཡོང, ––བཟང་པོ་སྐྱེ; འཕྲུལ;

kommt, entsteht; allg. ཉམས་རྟོགས་ཀྱི་ཡོན་ཏན་ རྫོགས་ zur vollkommenen Erk. gelangen Mil. o., –སྟོབས་ Kraft, ཟིན་ ist dahin, Med. –སྟོང་གསལ་ .. གསལ་བ་ . –བདས་ ཉེད་པ་ stärkend, v. Speisen Med.; –– er erholt sich Dzl. –ཐག་པ་ leiden, gequält, erschöpft sein Dzl.; ––བའི་སྒྲ་ od. སྒྲ་ Jammergeschrei. –ཚུལ, –ཚུལ་ Sch.: Aussehen, Farbe, Gestalt, Beschaffenheit(?) –འཁྲུག་ C. reizen, ärgern. –མྱོང་བ་ erfahren, erleiden, རང་གི་ལས་ཀྱི་ འབྲས་བུ་ Stg., སྡུག་བསྔལ་ Dzl.; རྟོགས་པའི་– མྱོང་ scheint: Sinneserkenntniss, Mil. –དམས་པ་ (dmas) Lex. verwundete Seele? –སྨད་པ་ Sch. gesunkene Kraft. –སྟོབས་ Dzl. ୬୮,7. Sch.: Kraft (?) –ཚོད་ལྟ་ བ་ Pth., C., probiren, versuchen; untersuchen, auch mit བརྟག་པ་ (བརྟགས་པ་?) u. ལྟ་བ་. –མཚར་བ་ C. wunderbar, wunderschön –བཞག་པ་ soll sein = ཉམས་པ་ཉེ་བར་གནས་པ་. –ཐིག་ etwa: Merkvers, Regel Mil. –ཐིག་ 1. s. –ཚད་ 190,b,10. 2. vulg.: ausmessen, das Land, ནོར་ das Vermögen, d.h. Inventarium machen, den Status berechnen. 3. C. mit Dzl. = dem folg.: ཉམས་སུ་བླང་ erg. (auch d. u a.?) versuchen, prüfen, auf d. Probe stellen, –བྱེད་དམ་མི་བྱེད་ ob er .. thun werde od. nicht Mil.; སྒོམ་གྱི་– die Gefördertheit Jmds in der Meditation prüfen Mil., W. ––ལྟ་ od., wohl richtiger –ལྟོང་, s.o.

ཉམས་པ་ beschädigt, verletzt, durch einen Fall Dzl.; v. Sachen: schadhaft, verdorben C.; geschwächt, gemindert, nicht vollkommen: སྟོབས་–; དབང་པོ་–པ་; ཡན་ལག་–, Lex. als Erkl. v. ཉམ་; སྨྲ་– spricht wenig (ein Kranker) Med.; མཐུ་–ཐོ་ངལ་ W. muthlos; bes. v. Pflichtverletzung, ཚུལ་ཁྲིམས་–པས་ weil er d. Pflichtgebot gebrochen Dzl., བཟོད་ པ་–པར་འགྱུར་བས་ weil ihre Geduld nicht aushalten würde Dzl.; auch besudelt Glr., z.B. ཁྲག་གིས་; –པར་བྱེད་པ་ Wdñ., –སུ་འཇུག་པ་ Glr. verderben, zerstören, verschlechtern; མ་–པ་ ganz, vollständig, gut, unversehrt.

ཉར་ 1. s. ཉར་. 2. B., auch ཉར་ཉར་, länglich.

ཉར་བརྡུང་ W. st. དར་བརྡུང་ Schienbein.

ཉལ་ཉིལ་, –ཉིལ་ Schmutz, Unreinigkeit, wegfegbare, trockne Pth., Dzl.

ཉལ་བ་ I. ཉལ་ 1. sich hinlegen, z.B. vor die Tigerin Dzl.; liegen, schlafen, –(ང) སོང་ ging schl., Glr.; རྒྱ་སྒྲང་ལ་–འདུག་ནོ་ schliefen auf d. Strasse Glr.; མི་–ཚམས་ spät am Abend Mil.; རྟ་–སྒྲུད་པ་ das Pferd sich hinlegen lassen Glr.; von Dingen selten: das Gras legt sich, beugt sich unter dem Wind Dzl.; eine Flasche ཉལ་དེ་བོར་ཅིག་ hinlegen W.; ར་རིག་–བའི་ཉ་ nennt Zam. den Buchst. ཉ་; bildl. = ruhen འདུག་པར་–ང་ མ་ཉོང་ hatte keine Ruhe (sc. vor Neid) Dzl. ୨୫,12.– 2. ལྷན་ od. ལ་ bei einem Weibe liegen, beschlafen Dzl. u.o.– 3. fig. (u. abschätzig?) für wohnen Mil.– Compos.: –ཁྲི་ Lager, Bett, Divan, Sofa C. –ཆས་ C. Bettdecke. –པོ་ Beischlaf, ––བྱེད་པ་, W. ––ཅོལ་ ausüben, མང་དུ་ im Übermass Med. –བུ་ Hurkind Mn. –ས་ Schlafstätte.

ཉི་ 1. Zahlz.: 50.– 2. Zahlw. st. གཉིས་ in Zus.setz. ཉི་བརྒྱ་, ཉི་ཁྲི་, ཉི་ཤུ་ u.– 3. st. ཉི་མ་.

ཉི་ཁུད་ See in Nepal Pth.

ཉི་མ་ (Bal.: nyo-ma) 1. Sonne, འཆར་(?) geht auf; scheint; ནུབ་, རྒས་, W. auch ཀྱིལ་, ཧུག་,

geht unter; ‑‑ནུབ་ཚོ་བར (st. ཚོའི་བར་དུ) bis S.untergang, Sch.; ‑མའི་གཉེན Sonnenverwandte, das Śākya geschlecht Cs.; ད་ ‑མ ཉིང་མོ jetzt steht d. Sonne schon hoch W.; ‑‑གདང་འཛར Sonnenblume W. — 2. Tag, = ཉིན་མོ, im Ggs. zu Nacht, hfg; ‑‑ཚོ W. den ganzen Tag über; ‑‑ཕེད W. Mittag; ‑‑གཅིག eines Tags Dzl., ‑‑རེ་རེར täglich. 3. symb. Zahlw.: 12. — Composs.: ཉི་དཀྱིལ Sch. d. Sonnenscheibe. ‑གུང, ‑མའི་གུང Cs. Mittag; Mittagslinie (?) ‑དགའ scheint N. einer Arzneipflanze, Med. ‑རུབ Sonnenuntergang. ‑ལྡོག das Solstitium, དབྱར u. དགུན ‑‑ Sommer‑ u. Wintersolst., Wdk. ‑ནུབ = ‑རུབ. ‑ཚེ Sch.:, die Zeit eines Tages; einzeln, einfach, ephemer*; jedenfalls muss die Adj.form ‑ཚེ་བ lauten, u. so findet es sich auch im Thgy., aber nur als N. einer Classe von Höllenwesen. ‑ཚོད Sonnenuhr, ‑‑ཀྱི་འཁོར་ལོ deren Kreis Cs. ‑འཛིན S.finsterniss (cf. 121 unten). ‑ཟེར S.strahl, ‑‑ཟེར་ལ་ཞོན་ནས auf einem S. reitend Mil. u. ö.; ‑‑གྱི་རྡུལ S.stäubchen. ‑ཟླ Sonne u. Mond; ‑‑འཕྱར་མི་ཐང werden nicht stillstehen Mil.; die Figur ders. krönt auch die Spitze des Tsched-ten. ‑འོག unter der Sonne; die Erde Was. (49); ‑‑གི་རྒྱལ་ཁམས Glr., dass., od. bes. Tibet. ‑འོད S.schein ‑ཡོལ Vorhang, Schirm, Dach gegen die Sonne Sch.; ‑རེབ (གླིབ) W. dass.; Regenschirm ‑ཤར Cs. Sonnenaufgang. ‑ལྷག Sch. Kalter Tag.

ཉི་ཤུ (st. ཉིས་ཅུ), oft mit ཐམ་པ, zwanzig, ‑‑རྩ་གཅིག Pref., ‑‑ཉེར་གཅིག W., ཉེར་གཅིག 21.

ཉེག་ཉེག W. locker, lose, nicht straff.

ཉིང་ཁུ Cs. Herz, Geist, Essenz, wohl = སྙིང་པོ.

ཉིང་ངེ Sch. gewiss, zuverlässig; Lex. ཉིང་ངོར = ངེས་པར.

ཉིང་ལག, eine uns ungeläufige Begriffsabstraction; gew. neben ཡན་ལག genannt, etwa: Glieder 2ter Ordnung, Glieder oder Theile der ཡན་ལག; doch trifft dies nur sehr ungenau zu; auch scheinen v. d. Tibetern selbst nur wenige eine klare Definition geben zu können. Es findet sich: ཡན་ལག་དང ‑‑ ཆོ་ག་དང་ལྡན་པ; ‑‑‑‑ ནུབ; ‑‑‑‑ གཙོད་པ; jedenfalls sind die ཉིང་ལག kleiner aber zahlreicher als jene. Im Pth. kommt auch vor ཉིང་སྤྲུལ neben ཡང་སྤྲུལ, viell. Emanation 3ten Grades? s. སྤྲུལ་པ. (Sch.

ཉིང་མཚམས་སྦྱོར་བ wiedergeboren wdn.

ཉིད 1. selbst, im Ggs. zu andern, མ་ཉིད die Mutter selbst Dzl.; …དེ་ནི་རྒྱལ་པོ་‑ ཡིན་ནོ jener … bist du, o König, selbst! Dzl.; wie the very, gerade der ‥, ལས་བྱེད་པའི་གནས་‑ལ grade da wo ich arbeite Dzl.; དེའི་དྲུང་‑ན od. ‑དུ grade dabei, dicht davor Thgy.; དུས་དེ་ཉིད་དུ in dems. Augenblick, ö.; མཆོད་འོས་‑ das Verehrungswerthe par excellence, d. Allerverehrungswürdigste Tar. 15,13., ebenso ཡོན་ཏན‑ ib. 14; དེ་ནས་མི་རིང་བ‑ན ganz kurze Zeit darauf Tar.; dah. bezeichnet es an Adj. gehängt, hfg das abstr. Sbs., aber nicht als gew. Form, sond. mehr in der philosoph. Kunstsprache, aus welcher nur einige wenige Ausdrücke, wie སྟོང་པ་ཉིད, die Leere, das (buddhistische) Vacuum, in allg. Gebrauch gekommen sind. — 2. In d. spät. Lit. h. für ཁྱོད, du; ‑ཀྱི dein, Pth., Ma.; ‑རང (vulg. nyi-rán, nyo-

rañ) W., C., h., wie unser ‚Sie'. —རྣམས (རང) ebenso, auch zu Einer Person, C., wie auch ཁྱེད་རྣམས im Glr. vorzukommen scheint. (Sch.: ‚wir' ?) — 3. allein, གཉིས་ཀྱི་ཉི་ཤུ་ Zam., das Zahlwort ཉི་ allein (sc. lautet mit ḅi an); ཟླ་-ར haben einfaches ཟླ, Glr.

ཉིན་མོ 1. Tag = ཉིམ (2); —སྐྱེ་རངས den T. über, Pth.; —མོར་འགྱུར es wird T., Cs.; —མོར་བྱེད ‚T.macher', Sonne Cs.; ཉིན་མོ Adv. bei Tage Glr.; —ཅིག einst Dzl.; —ཉིན་བཞིན་ཏུ täglich Dzl.; —པར bei T., d.T. über, Dzl.; bei T-eslicht Dzl.; am T. (Ggs. Abends) Glr.; དེའི་ཉིན་པར an dem T., hfg Dzl.; ཕྱིར—, ཕྱི་དེ—, དེའི་ཕྱི— am folg. Tag, Dzl.; ཚེས་བཅོ་ལྔའི— am 15ten Glr.; fig.: འཇིག་རྟེན་པ་-མོར་མཛད་པའི་སྐྱེས་བུ wohl: ein die Lehre taghell machender Heiliger; auf solchen Ausdrücken beruht wohl Schr.'s: དད་པའི་-བྱེད Glaubensprediger, Apostel. — 2. Zeit, Muſse ང་ཆ་ཉིན་མོ་མི་འདུག ich habe keine Z. zu gehen W. — Verbindungen: ཉིན་དཀར ein weiſser, glücklicher Tag Sch. —གང, —ཧྲིལ་ཧྲག (W. ཧྲག་ཧྲིག) den ganzen Tag. —གུང Mittag. —གླ T.lohn, Tagesmiethe Cs. —ཚོར d. ganzen Tag hindurch W. —མཚན་ein T. u. eine Nacht; — —དགུ་བརྒྱུད Mil. 9 Tage u. 9 Nächte lang! 2. Ac. temp. Tag u. Nacht Dzl., — —མེད་པར dass., hfg; W.: ཉིན་མེད མཚན་མེད dass. —མཚན་དུ dass. Mil. — —མཉམ་པ T. u. Nachtgleiche. —ཞག (གཉིག) 1. ein Tag, mit d. Nacht, 24 Stunden, zerfällt in 12 Tageszeiten: ནམ་ཕྱེད 12h Nachts, — —ཡོལ 2h, ཐོ་རངས 4h, (dafür populär auch བྱ་པོ་དང་པོ, གཉིས་པ, གསུམ་པ ungef. 2h, 3h, 4h). ནམ་ལངས 6h (d.h. wenn die Sonne die Bergspitzen trifft), ཉི་ཤར 8h (wenn sie fürs Thal aufgeht), ཉིན་འཕྱེད(?) (ཉི་ འཁྱག་པ vulg.) 10h; ཉིན་གུང, ཉི་ཕྱེད, 12h; ཕྱེད་ཡོལ (W. ཟུར་ཡོལ) 2h, ཕྱི་ཕྱེད 4h, ཉི་ནུབ 6h, སྲོད་འཁོར 8h (vulg. ལེ་དུས, སྲོད་དུས), སྲོད་ཡོལ 10h (vulg. གཉིད་གཉེད); so nach Wdk.; natürl. sind dabei die Angaben nach unserer Zeitbestimmung nur verhältnismäſsig zu verstehen, da der Sonnenauf- u. untergang, das 6h, um 1 bis 1½ St. früher u. später als zur Äquinoctialzeit fallen kann; auch rechnet man vulgo die ganze Nacht zum vorigen Tag u. zählt das Datum v. Sonnenaufgang an. — 2. ཉི་ཞག als symbol. Zahlw. 15. — ཉིན་བཞིན་སྐྱེས Pth. ཉིན་རེ་བཞིན Glr., täglich Adv., mit ཀྱི Adj. —ལམ Tagereise Glr. —རངས ‚ar. = ཐོ་རངས das Morgengrauen Schf.

ཉེ་བ་ཕྱོགས W. Sonnenseite der Berge.

ཉིལ་བ zerfallen, abbrechen, v. Felsen, Bergen &c.; seltener: herabfallen, v. Thränen; herabwallen, v. Locken.

ཉིས 1. Instr. v. ཉི. 2. In Comp. st. གཉིས.

ཉུ Zahlz.: 68.

ཉུ་ཏི Birne Ld.

ཉུག་པ 1. streichen, bestr. (Lex.: འབྱུག་པའི་དོན) སྤོས mit Wohlgerüchen; streicheln Sch., so viell. Gyatch. ᠁, 14. — 2. berühren = རེག་པ, ཅང, W.; C.? — 3. Cs. suchen, tastend. — 4. herausstecken, ‚‚ ནས་མགོ den Kopf aus —, herausgucken, h. དབུ— མཛད་པ Glr.

ཉུག་ཉུག་པ Sch. hin- u. herlaufen.

ཉུག་རྩྭ་མེ་ཏོག Karthäusernelke C. (?)

ཉུག་རྡུམ, ཉུང་རྡུམ Eunuch Dzl.

ཉུང་བ་ 1. Adj., vulg. ཉུང་ངུ་ wenig; — ངུ་ཞིག, Ld. vulg. — ང་ཙིག, — ཟད་ཙམ་ (z.B. ས་, ein w. Erde Dzl., — ཤས་ Wdn., ein wenig, einige wenige. — བར་བྱེད་པ་ weniger machen Cs. 2. Vb. wenig sein.

ཉུང་མ་ weiſse Rübe, ལ་(ཕུག་དང་)ཉུང་(མ) Rettig u. Rüben Glr. — ཁུ་ Cs. R.suppe — རྡོ་ C. die Wts. p. 137 erwähnten navets ronds, gröſs, süſs, roth (viell. dunkelgelbe Kohlrüben?) — གཞི་ Samenrüben (Cs.: Rübensamen). — ལོ་ R.blatt. — In Schrift u. Rede wird dies oft confundirt mit ཡུང་(ས) Senf, so ཡུངས་མ་ f. Rübe Glr., und dagegen ཉུངས་དཀར་ f. weiſser Senf.

ཉུང་རྣམ་ s. ཉུག་རུམ་.

ཉུལ་བ་ schleichend od. spionirend durchwandern, Städte, Gebirge, Länder, Gräber (v. Schakalen) Mil.; (སྐྱེ་)་པོ་, — མི་ Mil., ས་ཉུལ་ Cs. Spion. (Auch གཉུལ་བ་, སྙུལ་བ་)

ཉེ་ Zahlz.: ༩༨.

ཉེ་ཏེ་ Birne Schr. (cf. ཉུ་ཏི་, ཉོ་ཏི་)

ཉེ་བ་ I. Vb. nahe sein; sich nähern, immer nur mit d. Supin. eines Verb.: དུས་བྱེད་དུ་ — བས་ als es (mit ihm) zum Sterben ging Dzl.; ཟླ་བ་ཚང་དུ་ — བས་ der Erfüllung der Monate, d.h. der Zeit des Gebärens Dzl. ༦.; སློབ་དཔོན་ཕྱིར་འོང་དུ་ als es sich der Rückkunft des Lehrers näherte Dzl.; ཟིན་དུ་མི་ — སྙེ་ noch lange nicht fertig seiend Dzl.; sogar གནས་དེར་སླེབ་དུ་ — བའི་ཚེ་ als er dem Ort nahe kam Mil. — II. Adj., vulg. — མོ་, nahe, von Raum u. Zeit, ཡལ་རིང་གི་གཉེན་པས་ཁྱིམ་མཚེས་ཉེ་ der Nachbar ist näher als ein fern wohnender Blutsfreund; c. དང་, seltner Term. od. ལ་: ཀ་བ་དང་ — བའི་སར་ an einem Orte nahe bei der Säule Glr.; ཐུག་ཉེ་བ་ dass.: རི་ཐུག་ — ཞིག་ ein nahe liegender Berg Ma.; — བར་འོང་བ་, སླེབ་པ་ n. kommen, sich nähern; — — འགྱུར་བ་ dass.: སྟོང་པ་རུ་ — — འགྱུར་བ་དང་ als … bald leer war Pth.; དར་ ལ་ — བར་འགྱུར་ཏེ་ fing an sich auszubreiten Pth., — བར་གནས་པ་ n. sein, in d. Nähe stehen, z.B. v. einem Stern Wdn.; ལོ་བཞི་བཅུར་ — བ་ nahe an 40 Jahr Tar. 81, 13; nahe stehend, durch Verwandtschaft, ཉེ་བ་རྣམས་ Verwandte C. (Dzl. ༢༥༨, 13 ist st. མི་ཉེ་བས་ wsch. གཉེན་པས་ vorzuziehen); durch Ähnlichkeit, མཚམས་ མེད་པ་ལྔ་དང་དེ་དང་ — བའི་སྡིག་པ་ die 5 ärgsten u. die diesen nahe kommenden Sünden; von einer Redensart: ཕལ་སྐད་དང་ — མོ་ཡོད་ W. sie gehört fast ganz der Volkssprache an; durch Neigung, Freundschaft: ཉེ་མོ་ཡིན་ er steht uns nahe, ist geneigt sich an uns anzuschliessen, W.; བློ་ od. སྙིང་ od. སེམས་ཉེ་བ་ (od. ཉེ་མོ་) freundschaftlich, freundl. gesinnt, བློ་ — བསྒྱུར་བྱེད་པ་ freundl. thun Glr.; — མོ་བྱེད་ པ་ lieben C., z.B. Ältern Kinder & vice versa; — བའི་སྲས་བརྒྱད་ Glr. die 8 nahen Jünger (Buddha's), — es sind nicht histor. Personen sd. mythische, Mandschusri &c. — Adv.: ཉེ་བར་ od. ཉེར་ 1. nahe, དང་ bei, དེ་དག་དང་ — — ལྷ་ཁང་བཞེངས་ Tar. (s. auch oben Z. 3 ff.). 2. — བྱེད་པ་ (wohl auch སྦྱོང་བ་ Schr.) mit ལ་, treu bleiben, einem Versprechen Pth. 3. — — བཞག་ པ་ („daran legen", applicare ad) scheint etwa = anwenden zu sein: དྲན་པ་ — — — (स्मृत्युपस्थान; Burn. I, 626. उप nahe, obgl. tibet. Lexica स्थान schreiben), das Denkvermögen anw., welches Burn. a.a.O. schlieſslich selbst der hier gewiſs un-

brauchbaren Bdtg. „Gedächtniſs" vorzieht; es gehört dies zur buddh. Weisheit (Kö. I, 436), ist Gegenstand des Unterrichts (Dzl. ༡༤༥,7. wo Sch. unrichtig übersetzt) u. zerfällt in 4 Abtheilungen (Burn.); ... ལ་ དཀོན་པའི་འདུ་ཤེས་ ----, auf ... den Begriff des Seltenen anwenden, Tar. 5,13. — 4. སྡང་བའི་སེམས་ --གནས་པར་འགྱུར་ Stg., etwa: Gedanken des Hasses legen sich nahe, regen sich lebhaft, nach ausdrückl. Erkl. des Lamas: zur schnellen Ausführung drängend; so auch --ཞི་བ་, v. Schaden, Angst u. schnell gestillt werden Mil., Glr.; --ཟིན་པ་ Mil., Thgy., hastig ergreifen, jagen nach (?), bes. in Bez. auf d. Wiedergeburt als Mensch; --མཁོ་བ་ wohl: dringend nothwendig, Tar. ö.; ནད་ --འཚོ་བ་ grade noch v. d. Krankheit geheilt werden (wie: by a narrow escape) Thgy.; ཉེར་འཕེལ་ vermehrt sich schnell(?) Med. — Composs.: ཉེ་སྐོར་ Sch., --འཁོར་, die Nähe, Umgebung Jmds; ཁྱོད་རང་གི་ --སྤྲང་པོ་ ein Bettler aus deiner Umg., Mil.; bes. Verwandtschaft; དེས་ -- ཡང་ཉེ་ཁྱེལ་ཡོད་ dadurch entsteht dann Familienverbindung von selbst Mil. --མཁོན་ = --དྲུང་ Cs. (?) --གྲོགས་ Nachbar, Nächste Cs. --ཙམ་ Sch. jetzt. --དག Cs., --དུ་; u. am hfgsten --འབྲེལ་ (གཉེན་འབྲེལ་) Verwandte (sie sind als ein Haupthinderniſs der sittl. Vollkommenheit möglichst zu fliehen) --གནས་ Jünger, ཁྱོད་ཀྱི་ --བགྱིའོ་, --ལུ་མཆིའོ་ ich will dein J. sein Dzl.; --རིགས་ Verwandte. --རིང་ 1. nah u. fern; nähere u. weitere Verwandte; --དང་ཐག་རིང་. 2. Entfernung, relativ: སྐོར་ --རྒྱ་སྒོར་ཡོད་ wie weit ist's bis zum Thor? 3. parteiisch Glr.; --མེད་པ་ unp., Glr. --ལམ་ Sch. nahebei; jetzt. — III Sbs. s. ཉེ་སྐོར་.

ཉེ་ཚེ་ Schade, Unfall (Synon. zu ནར་ཚད་) --མེད་པར་ ohne U., Dzl. (Sch.: Sünde?)

ཉེ་རྡོག་པ་ Lexx. waschen.

ཉེ་ཤིང་, ཉེ་བའི་ཤིང་ Med., Baum, dessen Früchte (wie ལྷུག་གི་ཕྱེ་ཆུང་, Schrotkörner?) als süſse Arzenei dienen.

ཉེ་ཀ་མ་, --ཐག s. ཉཀ་མ་. ཉེ་དད་པ་ = མཉེད་པ་.

ཉེན་ 1. = ཉེ་ z. B. ཉེན་ཀོར་ od. སྐོར་ = ཉེ་འཁོར་; Verwandter Pth.: --ཞིག་ཡོད་; auch allein, wie གཉེན་. — 2. bes. mit Verbal, seltner m. Genit. Inf.: Gefahr daſs ..., ཞིག་ཏུ་འཇིག་ --ཡོད་ es ist G. daſs bald zerstört werde Glr.; དབྱུལ་བར་འགྱོ་ --གདང་; སྡུག་གི་བར་ཆད་དུ་འགྲོ་བའི་ --ཡོད་ Mil.; རྡུང་ --C., ist in Gefahr geschlagen zu werden, mit Prügeln bedroht; selten auch v. einer guten Sache, wie bevorstehen. Wsch. ist auch hier die Bedeutung <u>nahe</u> festzuhalten, so daſs es nicht absolut für Gefahr u. --ཅན་ für gefährlich stehn kann wie nach Cs. scheint. Nur die Stelle Glr. 98: ཁྱོད་ཆད་པ་མཐོང་བ་-- ར་ཆེ་ ist danach nicht erklärlich, doch könnte man ཆད་པ་ཐོག་ཉེན་ corrigiren.

ཉེན་པ་ gequält werden, v. Hunger, ö.; Kälte, Feinden; Perf. ཉེན་དེ་.

ཉེར་ 1. = ཉེ་བར་. 2. s. ཉེ་བ་.

ཉེར་སྤྱོད་ Thgy.; Sch.: Aufgabe, Thema.

ཉེར་ཉེར་, --ཟི་ W. Neige; Bodensatz?

ཉེར་བ་ 1. Sch. gerben, weich machen. 2. W., auch --སྐད་བཏང་ཅེས་ knurren. — 3. W. säumen, zögern (སྣུར་བ་? st. བསྙུར་བ་?)

ཉེར་མ་ W. st. གཡེར་མ་ rother Pfeffer.

ཉེལ་བ Sch. erkrankt.

ཉེས་པ I. Sbs. (दोष) 1. moral. Fehler; Vergehen, Sünde, Verbrechen, —པའི་སྦྱིན Befleckung mit einem V., Dzl.; ལུས་དང་ངག་གི་ od. ངའི ——Sünde in Wort u. That Dzl.; ——སྤྱོད་པ begehen, hfg; auch: མི་ཞིག་ལ་——བྱུང es ist jmdm ein Fehltritt passirt Dzl.; བདག་ལ་——ཅི་ཞིག་ཡོད་དེ་མ་གནང was habe ich verbrochen dass du mir nicht erlaubst Dzl.; ——འགྱོད་པ bereuen, འཆགས་པ bekennen, འཆབ་པ verheimlichen, རྗོད་པ nennen (eines Andern) Dzl.; ——དང་མ——དཔྱོད་པ bezeichnet das Geschäft des Richters Dzl.; ——ཅན Verbrecher Glr.; —མེད unschuldig, ——ལ od. པར་གསོད་པ unsch. getödtet wdn Glr. — 2. Übel, Plage, ——ཐམས་ཅད་དེའི་ལུས་ལ་འདུའོ alle Plagen sammeln sich auf seinen Körper Dzl.; ལོ་— Mißernte, ལོ་—བྱུང་བའི་ཚེ wenn eine M. eingetreten ist; speciell: གནོད་བྱེད་——གསུམ die 3 schädlichen Fehlerstoffe im Körper, insofern deren Abnormitäten die Krankheiten veranlassen, sc. རླུང, Galle, Schleim; auch die dah. rührenden Krankheiten, Med.

II. Vb., das Geschehen eines ཉེས་པ, also: འདིས་ཅི་—ཏེ་བཟུང was Übles durch ihn gethan seiend ist er gefangen? (cf. oben Z. 8) Dzl. སྔོན་ཆད་བདག་གིས་—པ་བདེན dass ich früher gefehlt, ist wahr Dzl.; སྔར་མ་སྨྲས་པ་—སོ das früher nicht Berichten war ein Fehler Dzl.; ——པས་—སོ durch das — hast du gefehlt Dzl.; dagegen: བདག་—ན wenn Übles ergeht gegen mich, wenn's mir schlecht geht; dah. ཅི་ཉེས in sehr allg. Sinn: ཁྱོད་ཅི་—པ་སྨྲོས་ཤིག sage was dir passirt ist Dzl.; བཙོང་ན་ཅི་— quid mali si vendideris? Dzl.; མོ་དྲན་ནམ་ཅི་— ist sie von Sinnen od. was ist los? Dzl.; ཅི་—ན = warum: ——ཁང་པའི་ནང་ན་རྫིང་དུ་འཁྱིལ warum ist denn im Haus ein Teich? Dzl.; མ་ཉེས་པའི་འགྱོག unschuldige Hasen Mil.; མ་ཉེས་པར་ཕྱིར་བྱུང kam unverletzt wieder heraus Dzl.; —བྱས C. sündliche Handlung; —ལྟུང S-nfall, ——མེལ་ཚོགས Mil.

ཉོ 1. Zahlz.: 128. — 2. gelbe Rübe Cs.

ཉོ་ཏི Birne Ld.

ཉོ་བ P.f. ཉོས 1. kaufen, ...བརྒྱས um 100... Dzl.; ཉོ་(བ་)པོ, fem. མོ Käufer, —ཁྲམ dass.; —ཐོ Rechnung, Nota; —ཚོང Handel, Geldverkehr, ——བྱེད་པ H. treiben, kaufen u. verk. — 2. pachten, insofern man d. Ernte kauft.

ཉོག་པ verunreinigt, dch Schmutz, z.B. Speise Mil.; —མ Sch., ཆུ་— Lex, trübes Wasser.

ཉོགས་ཞིང Sch.: zu weich; ཉོག་ཉོང Sch. weichlich, schwach, z. Weinen geneigt;

ཉེས (f. གཅེས) —ཅན hätschelnd W.

ཉོད་པ Speise Lex.

ཉོན་མོངས་པ (selten ohne པ) Ssk. क्लेश 1. Elend, Beschwerde, Plackerei, hfg auch verbal: ——ཅིང sich plackend, ཚ་བས——ཏེ v. Hitze belästigt Dzl.; ——པར་གྱུར in Ungemach gerathen Dzl.; ཉོན་མ་མོངས་སམ hast du U. zu erfahren gehabt? Dzl. 2. spec. Sündenelend, ——པ་ལས་ཐར་པའི་ཕན་ཡོན Nutzen f. d. Befreiung aus d. S., Dzl.; Sünde, ——པའི་ནད, དྲི་མ Dzl.; སེར་སྣ་ལ་སོགས་པའི་——པ Geiz u. and. Sünden S.O.; ——མེད་པ sündlos S.O.; ——ཅན་གྱིས་ཉ་ཤ་ཉོས Zam. Fischfleisch kauft der Frevler sich.

ཉོབ་ཉོབ Sch. schwach, blödsinnig.

ཉོར 1. = ཉོ་བ. 2. Cs.: ein längl. Viereck.

ཉོལ་ Imp. v. ཉལ་བ་; ཉོལ་བ་ provinc. st. ཉལ་བ་.

ཉོས་ Imp. v. ཉོ་བ་; -མི་ Sclave Cs.

གཉའ་(བ་) 1. Hals, Nacken; -འི་ལྤགས་པ་ Lex., wohl nur Synon.-Erkl.; -བ་བརྡུངས་ der H. ist verkürzt, Med. -ཀོ་ Cs. Nackenhaut eines Thiers (?) -ཁེབས་ N.schirm am Helm Sch. -རྒྱབ་ (?) C. Brustwehr. -རྒྱུ་ vertebra prominens, der N.wirbel mit seinem hervorragenden Fortsatz Mil.; -ཚིགས་ Halsgelenk; -ཐེངས་ steifer H., --ཅན་ 1. einen st. H. habend. 2. Cs. trop.: hartnäckig. -ཤིང་ Joch Glr.; Lex. — 2. in སྐྱིད་གཉའ་ (?) s. d.

གཉའ་ནང་, སྙ་ནང་ Ort an d. nepal. Gränze.

གཉའ་མ་ Cs. Zeugniß, Lex.: = དཔང་པོ་; -མ་བྱེད་པ་ Cs. sich verbürgen für etw.; Dzl. ༢༧༦ ཐོ་སྐྱུ་ -བྱས་ Sch.: machte e. beglaubigtes Anlehen.

གཉང་བ་ Sch., wohl = རྙང་བ་.

གཉན་ 1. pestartige Krankheit, Seuche, མཛེ་དང་འབྲུམ་བུ་ - Ma.; -ནད་ dass.; -དུག་ wohl: Gift für d. Pest, Mittel wider d. P. Med. དཀར་ - Sch. schwere Seuche. — 2. das Bergschaf, Argali, Ovis Ammon.

གཉན་པ་ grausam, streng, ལྷ་ -རྣམས་ Glr., Sch. (nach d. Mong.) „die rächenden Tenggeri", Schreckgottheiten; so auch ཀླུ་ -; ཁྲིམས་ -- ein grausames Gebot, o. དམ་ཚིག་ -པོ་ wohl: strenger Gelübde, theurer Eid Mil.; v. Bergen: rauh, schroff, wild; -ས་ solche Gegend Mil.; in -པའི་གནང་ (s. གནང་) wohl s. v. a.: gefährlich. -པོ་ Sbs. Mil.?

གཉི་ག f. གཉིས་ཀ་ Stg.; གཉི་ཟེར་ f. ཉི་ཟེར་ Lex.

གཉིག་དུ་ Lex. = གཅིག་དུ་.

གཉིད་, h. མནལ་ Schlaf, -དུ་འགྲོ་བ་ in Sch. fallen, einschlafen, Glr., Mil.; W.: -མ་ཡོང་ es ist kein Sch. gekommen, ich bin schlaflos; -མ་ཁུགས་, -ཁུགས་མ་ཉན་, wohl auch -སང་མ་ཡོང་ dass.; -མི་ཁུབ་ er kann nicht schlafen Med.; -ཐུམ་པ་ ein Schlaf, soviel man auf einmal, ohne aufzuwachen, schläft Glr.; -མཐུག་པ་ tiefer, སྲབ་ leiser Schl., Med. -ལོག་པ་, eig. -ཁུས་ལོག་པ་ Dzl., einschlafen, Dzl. ༡༧༢,16 (schon Schr. richtig), wohl auch schlafen; ད་རུང་ -མ་ལོག་མཁན་འདུག་ bin noch wach W.; -སད་པ་ erwachen. -རྫོལ་ C. Schlafwandeln od. etw. ähnliches; -མ་ཐུན་ལ་འཁྱགས་ཐེབས་ dass., Ld. -འཆོལ་རྒྱུད་པ་ dass.? C. -ཡུར་བ་ v. Schlaf übermannt wdn, Sch., Tar. 31, 22. Pth. -རས་ Cs. schläfrig, -མེད་ schlaflos; -ཆག་ Med.? -ཡེར་ (Sch.: wachend) krankhafte Schlaflosigkeit, -ཡར་ Med., Pth., dass.? -ལམ་ C. = རྨི་ལམ་ Traum.

གཉིས་ 1. auch -ཤིག་ (s. 144,17) zwei, ང་གཉིས་, གཉིས་པོ་; -ཀ་ die zwei, beide; -སུ་མེད་(པ་), མི་ -པ་ Tar., nicht zwei seiend, identisch, derselbe, ང་དང་རྒྱལ་བ་ -སུ་མེད་ ich u. der Buddha sind Eins, ich bin eine Incarnation v. Buddha, Glr.; Cs. auch: unzweifelhaft, gewiß, so viell. Mil.; -སུ་འགྱུར་བ་ zu zweien werden, sich in 2 zertheilen Glr. — 2. Paar, selten, བྲམ་ཟེ་ - ein Brahminenehepaar. — 3. beide (s. ob.), im Tib. oft beigefügt wo von 2 Dingen das Gleiche ausgesagt wird, sow. disjunctiv, was durch ein folgendes ཀར་ verdeutlicht werden kann: ཇོ་བོ་དང་བྱམས་མགོན་ -མཛེ་མོ་རེའི་སྟེང་དུ་བཞུགས་ beide, der ཇོ་བོ་ und Maitreya saßen auf Dzemo's Glr.; ང་རང་རེ་ - wir beide (wollen sehen welcher v. uns d. …) Mil.; ཕྱི་ནང་ -ཆོས་ལུགས་གང་བཟང་ von d. beiden Religionen, der äuß. u. inneren; welche ist da die beste? Glr.; ཐུག་པ་ -བཟུང་དེ་

beide Oberarme abschneidend Dzl.; — als copulativ: ཁྱོ་ཤུག་ —ལ་རས་ཕྱུག་གཅིག་ལས་མི་འདོག་སྟེ da beide Eheleute zus. nur <u>ein</u> Tuch besaßen Dzl.; u. reciprok: ཆོས་དང་བོན་ —རྩོད་པ་ das Streiten zwischen der Buddha, u. Bonrelig., Glr.; ... དང ... —ཀྱི་བར་ན zwischen ... u. ... Glr.; ཁྱོད་དང་ང་གཉིས་བཟའ་མི་བྱའོ wir beide wollen uns heirathen Glr. Wohl in d. meisten Fällen unt. nº 3 Kann auch གཉིས་པོ (die 2), —ཀ, (ག)ཉིག, W. vulgo auch —ཀོ, ཀང, ཀོང, Sp. —མོ, dafür stehen: er lud seiner beiden (—པོ) Gemahlinnen Verwandte ein Glr.; wo sind jetzt meine b. Ältern (—པོ)? Glr.; beide Kinder zus. nicht tragen könnend (—ཀ) Dzl. ཕྱི་ནང་ —ཀ་སྨིན་པ beides, äußerlich u. innerlich reif Dzl.; ཉིད་རང་ —ཀོ་ལ་ཞུ་མང་པོ་ཞུ grüßen Sie b. vielmals W.; སྔོན་ལ་ཕོ་དང་མོ་ —ཀ་དགྲ་བོ་ཡོད früher waren sie beide Feinde W.; —ཀ་མ་ཡིན keins v. beiden ists Mil. Es wird auch gesetzt wenn auf einer od. beiden Seiten mehrere sind: ཁྱེད་དང་ང་གཉིས ihr u. ich; kann aber auch ganz fehlen, wie im Deutschen: ག་དང་བའི་འདུག་ཚུལ Gebrauchsweise der Buchst. ག u. བ, Gram. — Derivata &c.: གཉིས་སྐྱེས, ein 2 mal Geborener, d. i.: ein Vogel Cs.; ein Ordensbruder, Geistlicher Cs. —ཚར s. ཚར. —གཉིས je 2; Jeder od. Jedem 2. —ལྡབ 2fältig, s. ལྡབ. —འཐུང (ཐུང) zweimal trinkend, Elephant. —པ 1. der zweite. 2. 2 habend, z. B. མགོ་—པ 2köpfig; 2züngig, verleumderisch W. 3. Zweifel habend ? Wdn. —པར 2tens Cs. —པོ die 2, beide (s. o. Z. 10 ff.) —མེད s. 197, 18 ff. —འཛིན wohl: das v. 2 verschiedenen Dingen in Anspruch genommen Werden, Zweifel, Schwanken Glr.; ——སྣང་ aber scheint: das sie für verschieden Halten Mil.

གཉུག་མ Cs. natürlich (Ggs. བཅོས་མ künstl.) also (Sch.) = དངོས་མ. Lex.: = निज eigen. Vorkommende Verbindungen སེམས་ —— u. —མའི་སེམས Mil., —མའི་ཡེ་ཤེས Mil., —མའི་དོན Mil. u. Lex.; མ་བཅོས་ —མའི་ངང་དུ་འདུས, viell.: geht ins unerschaffne Ursein auf, Mil.; unser Lama erklärte es an verschiedenen Stellen verschieden, u. war selbst unsicher.

གཉུང་དཀར Sch.: 1. weiße Rüben (?) 2. Rübsaat z. Ölpressen." Doch vgl. ཉུང་མ.

གཉུལ་བ = ཉུལ་བ.

གཉེ་བ, Glr. auch གཉེའོ, སྙེ་བོ, Freier.

གཉེ་མ der gewundene Theil des Grimdarms, Med. u. vulg. (Sch. Mastd., falsch).

གཉེན, h. སྐུ— 1. Verwandter, བྱམས་པའི་— liebende V., ö.; ebenso: —ལ་བྱམས་པ V.e lieben; ལམ་རིང་པ་ཀྱི་ — s. 194, 32 —གྱི་སྒྱུག་མོ sgyug-mo als V.-schaftsbezeichnung, erklärender Genit. Lex.; —བྱེད་པ sich verschwägern Dzl. — 2. gew. —པོ Helfer, Freund, Beistand, bes. geistlicher: རྒྱུད་ —པོ་བཟང་པོར་བྱིན་གྱིས་རློབས segne meine Seele daß sie zu einem guten geistl. Helfer (dieser Leute) werde! Mil.; ——ལ་མ་ལྟོས་པར ohne zu einem geistl. Berather aufzuschauen Mil.; hfg von übernatürlichen dgl.: བོད་འདུལ་བའི་ —— Tibets Bekehrungshelfer, (quasi Specialheiland) Awalokiteswara, ö.; und auf Dinge übertragen = Mittel, Hilfs-, Heil-, Gegenmittel, ནད་ལ་གསོ་བར་བྱེད་པའི་ —— sind Arznei, Diät &c. Med.; དེའི་ —པོར als Mittel dafür, d.h. dagegen Thgy. ö.; སྐྱབས་པའི་ཐབས

ཕྱི་སྐྱེམ་པའི་ — རྫས་ als Mittel gegen d. Rathlosigkeit in Bezug auf d. Erlangung, = als Anleitung zur Erl., Thgy.; — — གསང་བ geheimnißvolle Helfer, Segensquellen, von fetischartigen Gegenständen ö.— 3. Cs. führt ferner an: གཉེན་པོ Gegner, Feind, entgegengesetzt, feindlich, u. Sch.: — པོར་ཟིན་པ sich zur Gegenpartei halten. Bericht? diese unwsch. Bdtg nur auf jenen Stellen p. 198, b, 33 ff. so könnte man sie streichen; aber auch Lex. geben སྤྱང་བྱེའི་ — —, u. dazu प्रतिपक्ष, wofür wohl पक्ष, Widerpart, zu lesen. Sichre Belege aus d. Literatur kenne ich nicht. Composs.: དཔུང་ — Helfer htg. ཕ — , མ — Cs. Verwandte v. väterl., mütterl. Seite. བཤེས — Freund, bes. geistlicher, s. བཤེས. — གྲོགས Sch. (?). — འདྲེས, — དུང་པོ W. Verwandte, bes. Blutsv. — ཚེ, — ཚན, — སྡེ Mil., dass., coll. — འདུན 1. Sch.: Eintracht unt. Blutsverw., so wohl Stg.: — — ཟད་པ་ཡིན sie hört auf. 2. Verwandte (? Versamlung der Verw.): ཕ་ཡང་ཕ་ཡིན — — མིན Vater nicht, Verwandte nicht (sc. können dir helfen) Thgy. — རུ wohl allg.: zu ehel. Verbindung geeignet (nach Geburt ec.): ཁྱེད་རྣམས་ཀྱང་ངེད་རྒྱ་ནག་པའི་ — — ཡིན་ངས daß ihr Tib. mit uns Chinesen in gegenseit. Eheverbindungen treten könnt Glr.; im concreten Fall s. v. wie geeignete Partie, — — མ ཏེ་ཀྲིས Dzl. ༢༥, 14.; ཁྱེད་དང་ — — མིན mit dir stehe ich nicht in Verschwägerungsvhltniß; Dzl. ༥༥, 12 steht bei Sch. — — བ; dies ist, wenn richtig, offenbar Sbz abstr.: Verschwägerung. — ལྡན (?) Versöhnung C. — བཤེས Verwandte u. Freunde; auch getrennt: ཁྱོད་ལ་གཉེན་མེད་བཤེས་ཀྱང་མེད Mil.— 3. st. མཉེན u. འཇམ་ཉེན, zuw.

གཉེར་བ sich bemühen, schaffen, thätig sein um etwas, cca, besorgen, — བྱེད་པ dass., Tar. 165, 22: der Besorger, Versorger Schf.; erwerben, erlangen z. B. einen Lehrer Dzl. ?,16, gew. aber mit དོན verbunden; བདག་དོན་ཞིག — དེ da ich ein Geschäft zu besorgen habe Dzl. ?,7.; ནོར་གཉེར་བ Geld erwerben, ནོར — དུ་འགྲོ་བ auf Erwerb ausgehen, dch Arbeit, Betteln ec., Dzl.; ནོར་དུ — བ mit Ac. (selt. Dat.): ནོར — — — — Geld zu erw. suchen, ö.; ཡོ་བྱད — — — — རྣམས་པ Leute welche Sachen begehrten Tar. 169, dah. དོན་གཉེར Eifer, Anstrengung, — — ཆེན་པོ་དགོས es bedarf großer A., Mil.; so wohl auch Tar. 4, 8: aufrichtige Anstr., im Forschen; — — བྱེད་པ ec. etwas studiren Glr.; — — ཅན 1. eifrig, bemüht. 2. Sch. auch: beliebt, erwünscht, z. B. མགྲོན ein ersehnter Gast. དཀོན་གཉེར Tar. 183, 21 Schf.: Verwalter der Kostbarkeiten; nach and. Erkl. soll es aber der weltliche Oberbeamte eines གཙུག་ལག་ཁང sein, etwa Klostervogt; = ལྷ་གཉེར Georgi Alph. Tib. (Edict); auch: der Besorger der tägl. Opfer, Opferpriester (དགོན — ? s. auch འགྲོན od. མགྲོན —) སློབ — Student, ཆོས — — Religionschüler, Mil., — — གང་དུ་བསླབས wo hast du studirt? Mil. གཏད — བྱེད་པ anvertrauen Glr.— Ferner: — ཁ Besorgung, Obacht, — — བྱེད་པ ec. Acht haben auf Pth.; གཉེར་དུ་བཏང་བ in Besorgung geben, anvertrauen Glr. — པ Oeconomieverwalter, bei Gutsbesitzern, in Klöstern. — ཚང wohl = — ཁ. — ཚང Vorrathskammer, -haus, wenn es unter einem eignen གཉེར་པ steht.

གཉེར་མ Runzel, Hautfalte Med.; --རྡངས་པར་འགྱུར d. Falten werden geglättet, steifgemacht, Stg.; --ཅན runzelig; ཁྲོ- (भृकुटि) Stirnrunzeln, Zornblick, s. ཁྲོ་བ. -བ runzeln, སྣ་ཐོང d. Stirn, Pth.

གཉེལ་བ = མཉེལ་བ Sch.

གཉོག་པ Cs. begehren, s. སྙོག་པ.

གཉོད Stärke, Haltbarkeit, Derbheit v. Zeugen &c., C.u.W., -ཅན, -ཆུང, -མེད; Lei ལུས་-ཆུང schwächlicher Leib.

གཉོད་པ ziehen, stram, lang z., C.,W.

མཉན C. Kahn, Boot, -པ Fährmann.

མཉན་པ 1. = ཉན་པ Dzl. &c. 2. s. མཉན.

མཉན་ཡོད, श्रावस्ती, Stadt im N. v. Oudh.

མཉམ s. d. folg.

མཉམ་པ (सम), vulg. -པོ 1. gleich, -པོ་ཡོད sie sind gleich, nicht v. einander unterschieden, vulg.; ལ་དང, selt. Termin. ལྷ་དང་-པ་ཡོད sind den Göttern gleich Pth., Glr.; ཟླུམ་པོར-- dem Runden gl., Pmbh. རིགས་-- ebenbürtig Dzl.; དུས-- gleichzeitig, hfg. 2. eben, ལག་མཐིལ་ལྟར-- flach wie ein Handteller Glr. u. ö. -པ od. པར་བྱེད་པ gleich machen, ausgleichen Dzl.; gleich theilen; --འགྱུར་བ gl. werden, gl. kommen, Dzl. -དུ Adv. (vulg. -པོ) mit དང zugleich mit, in Gesellschaft mit, བླ་མ་དང་-དུ་འགྲོགས་དུས་སུ Mil., མ་དང་-དུ་འཆི་བ Thgy.; vulg.: ང་དང་-པོ་ཤོག, od. bloss -པོ་ཤོག Komm mit! ཉི་མ་ཤར་བ་དང་-དུ mit od. bei Sonnenaufgang Mil.; vulg.: འགྲོ་བ་དང་-པོ beim, im Gehen, ambulando; འཐེན་དང་-པོ beim Abnehmen (z. B. ist's zerbrochen); auch bloss མཉམ: ཁུར་པ - mit einem Kuli (etw. schicken). -མེད -དཔལ ohne Gleichen, unvergleichlich; མི-པ 1. ungleich. 2. uneben. སེམས་-པར་འཇོག་པ den Geist in vollk. Ruhe legen, zur Meditation, hfg. --སྦྱོར་བ id.? ཕྱག (od. ལག) གཉིས་-བཞག་ཏུ་ཡོད་པ beide Hände am Bauch zus. gelegt, -བཞག་ཕྱག་རྒྱ་ཅན id. -པ་ཉིད Gleichheit, Unterschiedlosigkeit; es scheint aber in der Mystik, z. B. bei Mil., noch einen specielleren Begriff zu bezeichnen, etwas wie: ewige Seligkeit.

མཉེད་པ P.I. མཉེས F. མཉེ, W. vulg. མཉེ་ཅེས 1. reiben, näml. zwischen d. Händen oder Füssen, z. B. Körner aus den Ähren; den Körper Tar.; bes. Felle, u. sie dadurch gerben; ཀོ་བ་མཉེས་པ gegerbtes Leder. ཤེད་དང་མཉེ་ཅེས W. derb einreiben. 2. Cs. auch: schmeicheln.

མཉེན་པ, W. -མོ biegsam, geschmeidig; weich, sanft, v. d. Stimme, ö.; vom Gemüth Dzl.; -པར་བྱེད་པ geschm. machen, འགྱུར་བ werden, v. d. Haut &c., Med.; -མཉེལ་བ Sch. weich gerben; -མཉེས་གཉེན་པ Sch. liebkosen.

མཉེལ་བ I. གཉེལ་བ Sch. gerben. II. h. f. ངལ་བ milde werden Pth.

མཉེས་པ h. f. དགའ་བ, in d. spät. Lit. u. vulgo f. དགྱེས་པ der älteren, sich freuen, Wohlgefallen haben an, ལ; wollen, oft mit ཐུགས; -པར་བྱེད་པ erfreuen z. B. den König durch Geschenke Glr.; den Buddha dch Verehrung, Glr. -བཤེན་པ Lexx.; Sch. innig lieben, sich herzlich freuen.

མཉོ་མཉོ་ཅན W. hätschelnd, ཕྱུ་གུ་ལ ein (Kind.

སྙོ་ལོ, སྣ་ལོ Polygonum, mehr. Arten, Med.

རྙང་བ་ Cs.: = བཤང་བ་ reinigen; W. nur: Durchfall haben; — ཚད་ Durchfall; — པ་ der dünne Stuhl; — མ་, སྙིང་བས་ wohl dass.

རྙིང་རྙིང་ C. alte Kleider, Lumpen.

རྙན་ = གཉན་ Bergschaf, Sg. (fen

རྙོག་རྙོབ་པ་ Sch.: alles ohne Unterschied zus. raf-

རྙབ་ zuw. st. བརྙབ་.

རྙི་, སྙི་, W. རྙི་བུ་, རྙི་ངུ་ (cf. རྙོང་) 1. Schlinge zum Fangen von Wild, — འཛུགས་པ་ sie legen Dzl., auch trop. 2. Falle, བྱིར་ — Mäusef., Studentenf., mit einem Pflock, Stellholz, བྱར་བ་. 3. Netz Sch.?

རྙིང་པ་ alt, v. Dingen, z. B. Kleidern, གསར་ — neu u. alt; སྔར་གྱི་ཡི་གེ་ — རྙིང་ alte Schriften Glr.; བརྡ་ — alte Orthographie, Zam.; ལོ་ — = ན་ནིང་ voriges Jahr Wts.; དྲང་སྲོང་ — པ་ der alte Rischi (der bekannte, im Ggs. zu einem neuen) Dzl. — བ་ P. བརྙིངས་ alt werden; ནས་; རྒྱ་བརྙིངས་ Lex., a. Kleider, Schuhe; — བར་འགྱུར་བ་ id.; — — སྒྱུར་ es schnell abtragen, abnützen Dzl.

. རྙིང་མ་ die älteste Lamasecte; roth, s. Köppen auch Schl. 72; — — པ་ ein ihr Angehöriger.

རྙིལ་, སྙིལ་, སོ་ — Zahnfleisch.

རྙིལ་བ་ s. རྙིལ་བ་.

རྙེད་པ་ I. Vb. P. (བ)རྙེད་, བརྙེས་ F. བརྙེད་ (ལྷ) bekommen, erlangen, erwerben; finden, B., C. hfg; གང་ནས་རྙེད་ 1. woher hast du es? Dzl. 2. woher soll ichs bek.? Dzl.; མི་ — དུ་མི་རུང་ངོ་ muss durchaus herbeigeschafft wdn Dzl.; ངས་ — ich bekomme; — པར་དཀའ་བ་ (དུ་ལྷ) schwer zu erlangen, ö.; སྡུག་བསྔལ་དང་བཅས་ནས་ཆོས་ — པ་ die Erlangung der Rel. mit Qualen erkaufen, Dzl.; ཟས་དང་སྐོམ་མ་རྙེད་དེ་ nichts zu essen u. zu trinken habend, ö.; དོན་ — པ་ s. དོན་; ད་ནི་རེ་བ་ — དོ་ jetzt geht m. Hoffnung in Erfüllung, Dzl. གྲི་ — ནས་ da er ein Messer fand Dzl.; སྐབས་ — Gelegenheit finden Dzl.; བཙལ་ནས་ཡང་མ་ — དེ་ trotz allem Suchen nicht f. Dzl. (W.: ཐོབ་པ་).

II. Sbs. (ལྷམ) Gewinn, Vortheil, Erwerb, Habe, — — མང་པོ་རྙེད་པ་ ad. ཐོབ་པ་; བདག་ — — དང་ལྡན་ན་མི་དགའ་ wenn ich was habe, gönnt er mirs nicht; auch oft in Vbdg mit གྲགས་པ་ u. ähnl., Reichthum u. Ehre. — སྐྱོང་, — པ་འཕྲོག་པ་ Sch.: Beute machen, plündern. — བཀུར་ Lex, wohl: Reichthum und Ehre. — ནོར་ s. ཐོབ་ནོར་.

རྙོག་པ་ (cf. ཉོག་པ་) Vb. Pf. བརྙོགས་ F. བརྙོག 1. Cs. aufrühren, trübe machen (s. auch 155, b, 24.); wohl auch Adj. trübe, ཆུ་ — W. 2. sich reiben, ཀ་བ་ལ་ an einer Säule Dzl. (རྙོག་པ་). —(པ)ཅན་, — པོ་ C., trübe, schmutzig; — པ་མེད་པ་ klar, མཚོ་ Wdn. — མ་ trübes Wasser; Schlamm, — མ་ཅན་ schlammig.

. རྙོགས་ Lt.? — ཚད་ eine Krankheit Med.

རྙོང་ scheint = རྙི་ Lex.; — བ་ P. བརྙོངས་ F. བརྙོང་ 1. Cs. verstricken, fangen. 2. Sch. auch: ausstrecken. Es finden sich folgende Verbindungen: རྐང་པ་རྙོང་ Lex; དཀྱིལ་མ་རྙོངས་ Lex.; ལུས་རྙོང་བ་ Sg. ö.; གཡས་རྙོངས་ Sg.; མཁལ་རྒྱུད་ཟུག་དང་རྙོང་ Sg.; རྙོངས་ཚད་ Mng.

སྙེ་ཚང་ s. གཉའ་ཚང་; སྙི་ལོ་ s. རྙི་ལོ་.

སྙུག་པ་ vulg. st. སྙུག་པ་, auch Mil.

སྙན་གས་ Lex.; C. = སྙན་རྩལ་ Musik, Harmonie.

སྙད་ Beschuldigung, wohl immer eine böswillige, oft eine falsche, als Grund oder Vorwand zur Verfolgung Jemandes Redensarten: — འཛུགས་པ་ (W. བཙུགས་ཅེས་) eine solche aufbringen, Jmdn damit verfolgen; — འདྲུ་ཅེས་ W., ཐོག་པ་ C. dass., bes.: Jmdn dadurch ärgern, reizen; — འདོགས་པ་ dass. Glr.; — འདོགས་པ་, W. དག་ཅེས་ sich von einer Beschuldigung reinigen, sie zurückweisen, sich entschuldigen,

—ཐྲེངས་ ངང་ལ་ etw. zum Vorwand, Anlaß nehmen Glr.; —གཏོད་ (od. བཏད་) བཏང་བ་ C., —ཞིབ་ཚ་དག་ཅེས་ Ld., Jmdn durch äußerstes Strengnehmen aller Kleinigkeiten plagen ni f.; ཏོར་ —བཏོད་ཅེས་ W., dch falsche Anklagen &c. Geld erpressen, "ལ, von"; —མེད་པར་ ohne Vorwand, Anlaß, ungereizt, z. B. Gewaltthaten begehen Thgy.; —ཐེར་ཅན་ der bösliche Beschuldigungen ausspricht W.

སྙད་པ་ P. F. བསྙད་ I. སྙོད་ erzählen, berichten, ལོ་རྒྱུས་ die Geschichte, den Zus.hang Pth., རྨི་ལམ་ den Traum Dzl.; གཏམ་ — — 1. sprechen, sagen, anzeigen, melden (W.: ཞུ་བ་བཏང་ཅེས) 2. Cs: wiederholen, überhören (?). 3. Sch.: sich entschuldigen (diese Bdg kann aber nur in den Umständen liegen).

སྙན་ 1. h. Ohr, རྒྱལ་པོའི་ —དུ་ཕྱིན་ kam dem König zu Ohren Glr., ཕུལ་ od. བརྗོད་ brachten vor seine Ohren Pth.; ཟུང་ nimm zu O., Pth.; —དུ་བསྒྲགས་ ließen ihn hören, sangen ihm vor Mil.; —(ཤུས) གསན་པ་ hören Mil.; —གསན་འདེབས་པ་ das O. zuneigen, Gehör schenken Cs., —ཞུ་འདུ་འབབ་ C., einen Höheren anreden, sich an ihn wenden; —ཁུང་ Ohröffnung; —དབང་ Cs. Gehörssinn; —ཤལ་ Cs. O.läppchen; —ཟུར་ཕུང་ verleumden, "ལ, bei. — 2. = གཉན་ Argali.

སྙན་པ་ (यशस्) I. Sbs Ruf, Ruhm, Gerücht, ཕྱོགས་ཀྱི་ — — ཕྱོགས་བཅུར་གྲགས་ o., དེའི་ — — རྒྱང་ནས་ཐོས་ Mil.; དེས་དེའི་ — — བརྗོད་བྱེད་ so über ihn sprechend Mil.; ཟེར་བའི་ — —འཕྲོས་ནས་ in Folge des so lautenden Gerüchts Mil.; དེས་ — — དང་གྲགས་པ་ཆེན་པོ་བྱུང་ནས་ davon wurde weit u. breit gesprochen Mil. (vorher ging der Inhalt der Rede in directer Anführung); དེའི་ — —དུ་ zum Ruhme, Preise dess. Mil. — II. Adj. W. —པོ་, wohllautend, lieblich zu hören, Stimme, Worte &c.; ཚིག་སྙན་ལ་ —པོ་ W., angenehm zu hören; auch: དགེ་སློང་ དབྱངས་ཅན་ —པ་ ein eine wohlkl. Stimme habender Mönch, Dzl., ཚིག་ —པར་ mit freundlichen Worten, Dzl.; —པའི་ཚིག་གིས་ id. མི་ —པ་ 1. übelklingend 2. beleidigend, གང་ཞིག་ངའི་ལ་རྩོད་བྱེད་ མི་ — བརྗོད་ wer im Streit mir üble Worte sagt; མི་ —པར་སྨྲ་བ་ངང་དུ་ལེན་པ་ üble Reden sich einstecken? 3. jammernd, སྐད་མི་ — —སྨྲ་བ་ Klaglaute ausstoßen, auch v. Thieren, Dzl. གཏམ་ —(པ) 1. gute Nachricht, Freudenbotschaft, སྤྲོད་པ་ bringen, Dzl., Mil. 2. angenehmes Gespräch Cs. (?). —གྲགས་ 77,29. —རྒྱུད་ mündlicher Unterricht v. Lama's, 113,b,9f. —(ད)ངག(ས) 127,33. — III. Vb. 1. rühmen? སྙིང་རྗེ་ — (པར) བསྒྲགས་ཏེ་ verherrlichte ihn in Lobgesängen Dzl. (?) 2. h. hören? Sch.: —དུ་གསོལ་.

སྙབ་པ་ Sch. schmatzen.

སྙམ་པ་ I. Vb. denken, meinen; ངེད་ཅག་ནོར་བུ་ཆེ་བཏང་ (wohl གཏང་ zu lesen) —མོ་ wir denken: wir wollen Kostbarkeiten geben Dzl. 2??,16. ང་ཤི་བ་དགོས་ —ནས་ denkend: ich muß den Tod suchen (s. ཤི་བ་པ) Pth.; ཡོན་ཏན་དང་ལྡན་པར་ —སྟེ་ Vorzüge zu besitzen meinend Dzl. — II. Sbs. Gedanke, Sinn, „....." — —ཡོང་ ཤིན་ཏུ་ der Ged.: „....." kommt uns Mil.; ähnl.: „....." —པ་ཡོད་རེ་སྐན་ kein Ged. an ... ist da Mil.; am hfgsten: —དུ་བཟུང་ནས་ dachte in seinem Sinn; od.: འདི་ —དུ་, „....." ཞེས་བསམ་ (cf. 119,a,2 v.u.); —བྱེད་: ཕན་ —བྱེད་ཀྱང་ wenn man auch meint es helfe, Med.; སྐྱུག་པ་, འཁྲུགས་, བརྡུངས་ —བྱེད་ ein Gefühl wie beim Erbrechen, Umwickeltsein, Geschlagensein entsteht, Med.

སྙི་ s. ཉི་.

སྙི་བ་ 1. Adj., auch –བོ་, –མོ་, སྙན་པོ་ C., སྙན་ཏེ་ W., weich, sanft, weich anzufühlen; zart, weichlich, leicht verletzbar, leicht aufspringend, v. d. Haut; schwächlich, v. Körper; locker, lose, morsch, unhaltbar, v. Zeugen, Stricken &c.; weich, mürbe, Fleisch dch Kochen, Klopfen. 2. Sb. Weichheit. 3. N. einer Pflanze.

སྙི་ལྡུབ་པ་ Sch. dicht verwachsenes Getreide.

སྙི་མ་ prov. st. སྙིམ་, auch Glr.

སྙི་ཤང་ཀ་ཏ་ u. ––ཤང་ཀྲ་ Berge in Nepal.

སྙིགས་པ་ C. schlecht geworden, entartet. –མ་ (कषाय) 1. unreiner Bodensatz, མར་སྙིགས་ in der Butter; དྭངས་ –འབྱེད་པ་ das Klare u. d. Satz scheiden Med. 2. das entartete (Gs. das eiserne) Zeitalter, eig. –(མའི་) དུས་.

སྙིང་ (वृक्क) Herz 1. physisch, auch –ཀ་, –ག་, h. ཐུགས་ཀ་; auch Brust; –ཀ་འཕར་རར་རར་ ich fühle das H. klopfen, W.; –འདར་ཤིང་འཁྱུལ་ zittert (vor Angst), Doman; བདག་གི་ལུས་ཀྱི་–ལྟར་གཅེས་ lieb mir wie m. eigen Herz Glr. – 2. geistig Gemüth, –དགའ་བ་, –བདེ་བ་ Freude, Heiterkeit, –དང་སྙིང་འཕྲོག་པ་ Sch.: hinreißen; –མ་ཆུང་ཞིག་ fürchte dich nicht! Muth, s. unt.; Gesinnung, Wille, –ཉེས་པོ་བཅོ་ལྷམ་བཅག་ ich hab's nicht aus bösem Willen zerbrochen W.; ཁ་དང་–མ་འདྲེས་ཏེ་ heuchlerisch W.; –སེམས་དྲང་པོ་ aufrichtig W.; allgemeiner: –གདོན་གྱིས་བསླུས་ das Herz ist v. einem Dämon bethört, Glr.; so gar Verrücktheit kann dem སྙིང་ beigelegt werden, Doman. –ནས་ 1. subjectiv: von Herzen, mit Eifer, Angelegenheit, etwas suchen Dzl., ein Geschäft besorgen Dzl.; –ཐག་པ་ནས་ v. ganzem Herzen, mit gxr Angelegenheit, z.B. eine Gebetsformel sprechen, Thgy. 2. obj. (selten) wirklich, in d. That, (Ggs.: scheinbar) z.B.: er sinkt wirklich nicht ein! = das Wasser trägt ihn w.! Mil. – Derivv. u.: –ཀྱི་ s. ཉིང་ཁུ. –ཚམས་ Sch. Muth. –ཁྲག་འཁོལ་ W., d. Herzblut kocht, ich koche vor Ärger &c. –དགའ་ s. a, 22. –ཅན་ muthig Ld. –ཆུ་ཞུགས་ Herz(beutel)wassersucht habend W. –རྗེ་, h. ཐུགས་རྗེ་, (करुणा) barmherz. Liebe, Güte, Mitleid, –ལ་ ––བསྙམ་པ་ bemitleiden Mil.; –རྗེས་ཁྱབ་པ་ mit Liebe umfassen Dzl.; –རྗེས་ཉོན་ཏེ་ von Mitl. überwältigt; –རྗེ་ཚོར་ཅེས་ W. Mitl. fühlen; ––ཅན་, ––དང་ལྡན་པ་ erbarmungsvoll, Dzl.; ––སྐད་ Jammergeschrei, Dzl.; ––མོ་ : ཁྱོད་ ––རང་ཞིག་འདུག་ du bist ein recht Beklagenswerther Mil. –ཉེ་བ་, vulg. ཉེ་མོ་, freundschaftlich, liebevoll; Freund; Freundschaft; –ཉེ་བུ་མོ་ eine befreundete Frau, Lt. –གཏམ་ Zuspruch, vertrauliche Zureden, བརྩེ་བའི་ –– liebender Z., Glr.; ཕན་པའི་ –– nützlicher Z., Mil. –སྟོབས་ Muth (Diese Bdtg steht wohl nach Etym. und Gebrauch völlig fest, u. ist auch wsch. die einzige; daß Lisig. das Wort zu einem Synon. von རྒྱལ་པ་ macht — cf. Schf. zu Dzl. ༡༤,2 — könnte dadurch veranlaßt sein daß सत्त्व, bei A.K. das Äquivalent f. སྙིང་སྟོབས་, beide Bdtgen vereinigt). –འདོད་པ་ sich sehnen, verlangen nach, mit Verbwurzel: ཟ་––– zu essen, Thgy., འགྲོ་––– zu gehen &c. –སྡང་བ་ Sch. Herzklopfen. –སྣང་བཅོ་ཅེས་ W. od. sich interessiren, Theilnahme haben für. –སྡུག་ W. beliebt, Liebling, z.B. v. einem Kinde: ––ཞིག་འདུག་ es ist allgemein beliebt; ང་འདི་ ––བཅོ་འདུག་ ich bin davon eingenommen, das ist mein Lieblings… W. –ནད་ Herzkrankheit. –པོ་ (सार, गर्भ) das Beste,

Hauptsache, Kern, z.B. bei Milch der Rahm, Med.; bei Brod die Krume, in d. Lampe das Docht Dzl.; sehr hfg bildl., wie Kern, Geist, Quintessenz, einer Lehre, eines Buches; so ist das Ommanipadmehūm das སྙིང་པོ་ der Religion Glr.; --མེད་པ་ gehaltlos, leer, nichtig; དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་-- Geist des Tathāgata Was.; --བྱང་ཆུབ་ (od. བྱང་ཆུབ་--) ལ་མཆིས་པ་ Buddha werden Thgy.; སྲོག་དང་ -(ལོ) འབུལ་བ; Mil. ö., scheint etwas wie: Jmdm sein Leben z. Pfande setzen. -རྩ (vulg.) „Herzader" (?). -རྩེ „Herzspitze" bei Mil. als eine delicate Fleischspeise angeführt, viell. nur scherzweise. -བརྩེ་བ, h. ཐུགས་བརྩེ་བ, Vb., auch Sbs. u. Adj., dem Begriff nach v. -རྗེ wohl kaum verschieden: lieben, sich erbarmen &c., hfg; Dzl.: བུ་ལ་--ནས; ཐམས་ཅད་ལ་--བ་མེད་ན, དེ་དག་ལ་--བའི་ཕྱིར; --བའི་སེམས་སྐྱེས་ཏེ &c. -ཚིམ Zufriedenheit, Befriedigt sein, - im Zus.hang auch s.v.a. Schadenfreude Pth. -ཚིལ Cs. das Fett am Herzen. -ཞེན s. ཞེན་པ. -རུས h. ཐུགས་རུས, nach Mil.: -དེ རུས་པ་བརྟན་པར་བྱེད laß dir Energie, Fleiß entstehen; wohl eig. Festigkeit des Herzens, d.i. 1. Fleiß, Angelegenheit, Ausdauer, Mil. u. C. 2. Muth W. -རེ་རྗེ (སྙིང་རྗེ mit eingeschobenem རེ, s.d.) der Arme! die Armen! absolut stehend od. auch in einige Verbindung mit einem vorhergehenden Nomen gebracht als dessen Prädicat: འདི་རྣམས་--- diese ... sind doch recht beklagenswerth Mil.; ཁྱོད་རང་ ... འཛིན་པ་--- ihr (wollt) das ... erfassen? Ihr armen Wichte! Mil.; ja wie ein Adj. སེམས་ཅན་--- die armen Wesen! ö. -རླུང Sch. „Melancholie, Verrücktheit‘; mir ist es nur bei Mil. als Herzeleid, tiefer Schmerz, vorgekommen, z.B. --དྲག་པོ་འཁྲུངས, heftige Betrübniß entsteht. -ལ་མནན Sch. im Gemüth. -ཐག W. „Herzstrang", das sammt Aorta &c. aus dem geschlachteten Thiere herausgerissene Herz. -ཁུག H.beutel.

སྙིང་བ W. aufquellen; ཆུ་མ -ཚང.

སྙིད་པ wohl = རྙེད་པ Pth.

སྙིད་མོ Lex. die Schwägerin.

སྙིན་པ, -པོ, -ཏེ s. སྙེ་བ.

སྙིམ་པ (གང) Maaß für Flüssigkeiten, Mehl, Körner u.dgl.: beide Hände zus. gelegt voll.

སྙིལ = རྙིལ.

སྙིལ་བ, རྙིལ་བ, P.F. བསྙིལ, trs. zu ཉིལ་བ; 1. niederreißen, abbrechen, zertrümmern, Häuser, Felsen &c.; ཕྱེ་མར zu Pulver zermalmen, Lex., Sch. 2. ཕྱིར (བསྐྲད) -- Lex., Sch., ausstoßen, verbannen.

སྙུག་པ, auch སྙུག་ལ, P. བསྙུས, F. བསྙུག eintauchen

སྙུག་མ, hfgr སྨྱུག་མ, Rohr, Schilf; -གུ R.feder; -བཟོ R.arbeit, Korbmacherei Pth.; -ཤིང Bambu.

སྙུགས Cs. Zeit, Dauer C.; -ཅན fortwährend C.; -སྲིང་ང in d. Länge gezogen, Lex.

སྙུགས་སྦྲུལ Sch. Eidexe.

སྙུང, h. f. ནད, W. སྙུང་ཟུག, Krankheit; བཙུན་པའི་སྐུ་ལ -མི་མངའ་འམ sind Ew. Maj. wohl? Glr.; -དུ་མཛད་བྱུང Glr., als Kr. entstand ihm Aussatz; ähnl. -མཛེས་བཏབ Tar.; -གཞི = ནད་གཞི.

སྙུང་བ I. Vb. P. བསྙུངས F. བསྙུང 1. weniger machen, vermindern; Sch.: herabsetzen. 2. h. krank sein. II. Sbs. 1. das Kranksein. 2. W. Pfriemen, Ahle, auch -བུ.

སྙུན = སྙུང, སྐུ་ལ -གྱིས་བཟུང Dzl.; -འཛིན Mil., སྙུན་པ Sch., གསོལ་བ Dzl., -དྲི་བ Mil., nach

dem Befinden fragen; auch nur begrüssen, seine Aufwartung machen Dzl. ༢༤༨, 16.

སྙུན་པ P.F. བསྙུན krank sein, leiden.

སྙེ་ཐང Ort u. Kloster bei Lhasa.

སྙེ་བ P. བསྙེས F. བསྙེ I. སྙེས sich lehnen, anlegen, རྩིག་པ་ལ an die Wand; sich legen, stützen, མལ་སྟན་ལ aufs Bett, སྔས་ལ aufs Kissen. རྒྱབ་སྙེ vulg. Rückenlehne, R.kissen. —ཁྲི Bettstelle. —སྟན, —འབོལ Ruhekissen.

སྙེ་མ, auch སྙི་མ 1. Ähre. 2. Getreide in Ähren (v. 188, 15) ——མིག་ཅན fruchttragend, —ལོང ("blinde") taube Ä., W. ——འབྱིན das Getreide blüht; —འཆག་པ C. dreschen, ——བའི་དུད་འགྲོ Dreschthier. —དཀར kranke, beschlagene Ä. —མགོ = སྙེ་མ (1.)

སྙེག(ས)་པ P. བསྙེགས F. བསྙེག I. སྙེག(ས), W. བསྙག་ཅེས 1. mit Ac.: nacheilen, nachsetzen, verfolgen, hfg; auch mit རྗེས་ནས, རྗེས་སུ, རྗེས་བཞིན་དུ, ཕྱི་བཞིན་དུ; རང་འགྲོ་ས་སྙོག eile deinem Ziele zu! Mil.; སྙེག་པར་སྙོག Lex. dass.; བསྙེག་ཏུ oder སྙེགས་སུ་འགྲོ་བ eilig gehn Dzl. 2. einholen —མ་ནུས་པས Dzl. 3. mit Dat.: wohin eilen, ལྟད་མོ་ལ zum Schauspiel Mil.; streben, ནམ་མཁའ zum Himmel empor, v.d. Flamme Glr., Ceder Wdṅ. sehr hfg streben nach.., ནོར་ལ n. Reichthum, རྒྱ་ཆེན་པ n. Gebietsvergrösserung, ཞིང་ཁམས་བཟང་ལ nach d. Seligkeitsland. སྙེག་མ Verfolger Dzl.

སྙེར Sch. grade aus, ausgestreckt.

སྙེང་བ I. st. སྙིང་བ strecken, Mil. II. auch སྙེངས་པ h.f. འཇིགས་པ; Vb. (P. བསྙེངས F. བསྙེང) u. Sbs., རྒྱལ་པོས་མ་སྙེངས་ཤིག fürchte dich nicht vor d. König Dzl.

སྙེད I. Sch. Schwanzriemen. II. = ཙམ: 1. འདི་—(ཙམ), དེ་—(ཙམ) so viele, hfg; so und so viele, auch wo wir emphatisch wie viele sagen: ...ཡོན་ཏན་འདི་—མ་ངའི wie v. herrliche Eigenschaften hat doch ...! Dzl. ཇི་—, ཅི་— wie viele; auch སྙེད allein. (Bsp. s. unt. ཙམ) 2. nach runden Zahlen: ungefähr, སྟོང་—, auch སྟོང་ཙེ་— Mil., ungef. 1000.

སྙེན་པ Cs.: 1. sich nähern &c., gew.: བསྙེན་པ. 2. gewinnen, erwerben, st. རྙེད་པ (?)

སྙེམ(ས)་པ I. Vb. P. བསྙེམས stolz, aufgeblasen sein, ང་རྒྱལ་—པས von Hochmuth aufgebl. Dzl.; མཐུ་རྩལ་ལ auf seine Kraft &c. Dzl. II. Sbs. Stolz, ——ཅན stolz, སྙེམས་ཆུང demüthig, leutselig, nicht hochfahrend, vulg. སྙོམ་ཆུང.

སྙེས s. སྙེ་བ. སྙོ་བ o. st. སྨྱོ་བ.

སྙོག་པ, བསྙོག་པ, Nebenform v. སྙེག་པ, bes. in der Bdtg begehren, gelüsten, auch ཁ་—— Cs.

སྙོད, = གོ་—, Kümmel Cs.

སྙོད་པ I. P. བསྙད 1. drehend zupfen, beim Spinnen, Stg., C. (Sch. wohl irrig: zerreissen). 2. Cs. sagen, erzählen, = སྙད་པ. II. P. བསྙོད, བསྙོས F. བསྙོད speisen, tränken, c.a.p.r.

སྙོན་པ I. P.F. བསྙོན fälschlich negiren, ableugnen (Schr.: sich rein waschen) Dzl. ༡༡༨,2. ༡༠༨,6. fälschl. behaupten, —བྱེད་པ Glr. — བསྙོན་འདུ་བྱེད W. soll = སྙད་འདུ་ཙམ sein. II. f. སྙུན་པ.

སྙོབ་པ P. བསྙབས F. བསྙབ 1. ausstrecken z.B. die Hand, Lex. 2. W.: erreichen, indem man sich streckt, སྙོབ་མི་ཐུབ. (Die Annahme einer förmlichen 2ten Bedeutung ist, genau betrachtet, hier so wenig nöthig wie a, 21. u. in and. ähnlichen Fällen, da die Thätigkeit dieselbe ist, nur dass sie das eine Mal als conatus, das andre Mal als durch Erreichung ihres Zweckes vollendet angesehen wird).

སྙོབས = སྙོམ་ལས Lex.

སྙོམ(ས) (Lex. = तन्द्रि) Müdigkeit, Trägheit, ལུས་—བྱེད་ཡིན man ist matt u. schwer-

fällig, Med.; —ལ་དབབ་ Sch.: „aus Trägheit unfähig sein"; richtiger wohl: matt u. müde s.; —ལས་ 1. Trägheit, Gleichgültigkeit, namentl. religiöse, Glr.; ——བྱེད་པ་, auch དབྱབ་ Glr., träg, indifferent sein; ——ཅན་ Adj., Glr. 2. Sch.: träger Mensch (?). II. vulg., auch Mil., st. སྙོམས་

སྙོམ(ས)་པ་ I. Vb. P. བསྙོམས་ F. བསྙོམ་ gleich machen, 1. planiren, གཞུམ་ einen Platz, Dzl.; ས་ལ་ dem Erdboden gl. m., zerstören Dzl. 2. སྣ་ཚོགས་ verschiedne Dinge einander gl. m., gleichmäßig einrichten, ཟས་ die Speisen, d.h. nicht Heiß u. Kalt durcheinander Thgy.; ausgleichen, ཕྱུག་དབུལ་ Reich u. Arm, nach communistischem Grundsatze, Glr.; ähnlich དབུལ་ཕྱུག་ Tar. 74. ཐམས་ཅད་ལ་ —ན་བདག་ལ་ཡང་ —པར་མཛད་འཚལ་ ich wünsche daß, wenn Allen, auch mir Gleichheit, Billigkeit, gethan werde Dzl. ཞར; ཁྲིམས་ —— die Lenkung gleichmäßig, gerecht, führen Glr. —ད་མེད་ hat seines Gleichen nicht Dzl. — II. Sbs., auch བཏང་ — Gleichmuth, Gemüthsruhe, Leidenschaftslosigkeit, —པར་འཇུག་པ་ in sie eingehen, = སེམས་ —པར་བཞག་པ་ 200,2. སྙོམས་འཇུག་བྱེད་པ་ 1. dass. 2. Euphemism. f. འཁྲིག་པ་སྤྱོད་པ་. — མཐོང་ — unparteiisch Mil. —པོ་ gleichmäßig, in allen Theilen, z.B. überall gleich dick

སྙོལ་བ་ P. F. བསྙལ་, Trs. zu ཉལ་བ་ 1. hinlegen, niederlegen, z.B. Jmdn wohin betten, sein Lager anweisen Pth.; ཕྲུ་གུ་མལ་དུ་ das Kind aufs Bett; —དེ་བཞག་པ་ C., བོར་ཅེས་ W. legen, Ggs. སྒྲེང་ནས་ stellen, z.B. ein Buch (191,20 ist weniger correct; ཉལ་དེ་ u. འཕང་སྙེ་ geschrieben). 2. trop.: མེ་བསྙལ་བ་ C. das Feuer schlafen legen d.h. zus. häufen u. mit Asche zudecken; སྤུ་སྙོལ་བ་ das emporgesträubte Haar niederlegen, d.i. den Zorn fahren lassen; ཆང་ —— das Bier ruhig hinstellen u. gähren lassen.

— བརྙབ་ P. བརྙབས་ 1. Sch.: gewaltsam sich zueignen. 2. entlehnen Dzl. ༢༧°, 12.14. ༢༠༣,6.

བརྙང་ Lex., wohl = རྙང་པ་; བརྙང་པ་ f. བརྙན་པ་

བརྙན་པ་ Cs. entlehnen, borgen; —པོ་ geborgt, auch trop., dah. གཟུགས་ — (སྣང་ — Lex.) das Spiegelbild, प्रतिबिम्ब, Hfg; Bild, Abbildung übh.; རྨི་ལམ་གྱི་ —— Traumbild; སྒྲ་ —, प्रतिश्रुत Echo; མགོ་ — Maske, Schreckbild Thgr.; —— འཚེར་པོ་ Schl. 234; ཞབས་ — Cs. Diener. —པོའི་གོས་ Cs.: „a garment marked with the figures of the rainbow" (? cf. Schmidt!!) —པོའི་བརྙས་ Lex.; Sch. Borgzins

བརྙན་བརྩལ་ Sch. Fleiß, Mühe; sich mühen.

བརྙས་པ་ I. geborgt, s. རྙབ་ II. 1. verachten, ལས་, Hfg; མ་བརྙས་ཤིག་ verachte nicht Dzl. —སྨད་པ་ id. Dzl. 2. Verachtung, ——བྱེད་པ་ id. verachten, mit V. behandeln, Schmach anthun, Hfg; —བཅོས་, (Thgy.: —ཚིག་) Verachtung; W. nya-sé lag ce viell. བརྙས་གཞི་, doch kann's auch —བཅོས་ sein (vgl. …), tag-ce …

བརྙོམས་ Sch. bequem, zusagend. (ས་.

བསྙོ་གསལ་བ་ 1. Cs. übergeben; zurückgeben. 2. Bodensatz.

བསྙབ་ Sch. voll; སྙབ་གང་ Lex., voller Schluck?

བསྙལ་བ་ waschen Lex.

བསྙེན་པ་ 1. sich nähern, ལ་, auch དྲུང་དུ་, ང་བའི་དྲུང་དུ་ —ཤིག་ komm doch her zu mir Dzl.; གོམ་པ་རེ་རེ་བོར་ཞིང་འཆི་བ་ལ་ —— ལྟར་ wie man sich mit jedem gethanen Schritt d. Tode nähert Thgy. sich anschließen, halten an Jmd, Dzl. 2. Cs.: versöhnen, begütigen, eine Gottheit 3. W. annehmen, aufn., zulassen, Jmdn(?) —པར་རྫོགས་པ་ weihen, ordiniren, Hfg; mit ལས་: ordinirt werden von … Tar.

བསྙེན་ – s. 86,30. –བཀུར་ Verehrung, Achtung སྟོན་པ་ beweisen, bes. Geistlichen d. Dienstleistungen, ངལ་ – –ཞུས་དེ་ Dzl., u. hfg, auch –ཞིང་བསྐུར་བ་ Glr., u. nyen-kur-ṭe W.; –བཀུར་ཞུ་བ་ sich ausbitten dies thun zu dürfen Mil. –བསྙེན་ geistl. Verrichtung, bes. སྔགས་ s.d. –གནས་ Fasten; – –སྨྲུང་བ་, W. ཟ་མ་ཟེར་ fasten.

བསྙེར་བ་ C. Grimassen machen.

བསྙེལ་བ་ Lex.: h. vergessen; –མེད་ eingedenk.

བསྙོན་ s. སྙོན་.

བསྙོར་བ་, Lex. རྣམ་ – –, wozu Sch.'s Erkl. sieben, beuteln, nicht ganz passt.

ཊ

ཊ་ཀ་ Hind. टका, in W. Rechnungsmünze, = 2 paisa od. ½ (auch ⅓) ggl. Etw. andres ist:

ཏྃ་ཀ་, ཊང་ཀ་, ཊང་ཁ་, ཏང་ཀ་, Hind. तङ्का, 1. in C.: ⅖ Rup., etwa 6 ggl, s. auch གཏོང་ཏྃ་ 150,12. Tar. 112,6 eine Gold- u. Silbermünze. 2. W. Geld.

ཊི་ཀེཊ་, ཊི་ཀེཊ་, ticket, Billet; Briefmarke.

ཌ

ཌཱ་ཀི་ (डाकी Hind.: Gatte einer Ḍākinī, Shakti) bei Mil. wohl = ཌཱ་ཀི་མ་, Ḍākinī མཁའ་འགྲོ་མ་ 54.

ཌ་མ་རུ་, ཌ་རུ་ (डमरु) kleine Handpauke mit Stiel u. 2 mittelst Riemen daran befestigten Schlagkugeln.

ཌཱ་ཀ་, gew. ཏཱག་, Hind. डाक, Post.

ཏ

ཏ 1. d. Buchst. t, tenuis, frz. t. 2. Zahlz.: 9.

ཏ་ཀ་རི་ (Hindi तराकड़ी) Krämerwage Ld.

ཏ་ཀུ་ W. Hakenstock, Krücke; – –སྐུ་ཀུ་ Ld. verkrümmt, contract.

ཏ་ཀིར་ W. Brot, bes. die flachen indischen Br.kuchen, Tschapāti; ཆུ་ – – Ld., gekochte Mehlklöße; སྒྲལ་ – – Eierkuchen.

ཏ་བ་ (Pers. تاوه) gew. tao, W. flache eiserne Pfanne ohne Stiel.

ཏ་བག་ W. (སྡེར་འབབ་ C.) Teller, – –འདམ་འདྲལ་ flacher, ཀོར་ཀོར་ tiefer od. Suppenteller.

ཏ་བེར་ (?) W. Zaun v. Brettern od. Latten.

ཏ་ཟིག་ (ཡུལ་) Persien, ཏ་ཟིག་ (པ་) Perser.

ཏ་རཛོ་ (Pers. ترازو) W. kleine Wage; Goldw.

ཏ་རེ་ s. རེ་.

ཏ་ལ་ 1. ताल die Fächer- (nicht Dattel-) palme, Borassus. B. 2. In neuerer Zeit scheint man den Bananen- od. Pisangbaum, Musa, darunter zu verstehen, wohl schon Mil.

ཏ་ལ་ལ་ Lex. Leuchte

ཏ་ལའི་བླ་མ་ (ཏ་ལའི་ Mong., Meer) der Dalai Lama, s. Huc II, 155. Kö. II, 120.

ཏག་ཏག་ W. der Laut des Klopfens an Holz, – –ཟེར་ es klopft, – –བརྡུང་ཅེས་ an d. Thür klopfen.

ཏང་ durch, s. ཏོང་ u. ལྟོང་.

ཏང་ཀུན་ N. einer Arzneipflanze, Med.

ཏང་ཀ་ s. ཏྃ་ཀ་. (Wdk.

ཏ་ཏྭ་ལ་ Ssk. der eben gegenwärtige Zeitpunct,

ཏན་ཏུར་ Ld. ein zwiebackähnliches Gebäck.

ཏབ་ཏབ་ s. ཏོབ་ཏོབ་.

ཏར་ཏར་, – –བཅོས་ཅེས་ glatt ziehen, Falten, Ld.

ཏལ་པ་ od. མ་, C.: Moment; Sch.: schnell, entscheidend; durchdringend (?). –ཀར་ C. –མར་ 1. schnell, sogleich C., z.B. སོང་ Lex. 2. Sch.: völlig, durch u. durch, གཅོད་པ་ hauen, འབིགས་པ་ bohren, auch ཏལ་འབིགས་པ་. (Sch.

ཏལ་བ་ ein Nagelschmiedewerkzeug m. Löchern

ཏེ་ 1. Zahlz.: 39. 2. Ld. Wasser (nicht eig. Tibetisch) nur in ཁ་ཏེ་ Speichel, སྣ་ཏེ་ Nasenwasser, wenn d. Nase läuft. 3. s. ཏྲེ་.

ཏེ་ཀ་ (टीका) Erklärung, Commentar.

ཏེ་ཁྲག་ Cs. schlecht, gemein, albern; Sch. auch blödsinnig (bei ཀ་ཏེ་ཁྲག་); Schr hartnäckig

ཏེ་ནྭག་ Sch. Birkhuhn.

ཏེ་པི་ (?) W. Mütze, Hut (v. Hind. टोपी ?)

ཏེ་ཕུ་, Sch.: --མཇུག་རིང་ Fasan.

ཏེ་ཙེ་ Stg., ཏ་ཚ་ Sch., Ambos.

ཏེ་ཚ་ 1. ཏིག་ཚ་ Zink, Med. --སེར་པོ་ Galmei? Med. 2. ein Tonwerkzeug v. Metall, Sch.

ཏེ་སེ་, ཏི་སེ་ die Schneegipfel um den Manasarowar-See in མངའ་རིས་, die für die höchsten u. heiligsten gelten.

ཏིག་ 1. auch ཏིག་ཏིག་, Lex. a. E.; Sch.: Gewißheit; gewiß! Ein Wort tig, dig, ṭig, ṭig, ist sehr gew. in der Bdtg: gut! recht! ja gewiß! auch adj.: ནོར་བདག་ -- der rechte, eigentliche Erbe. Cf. འཐིག་. Aber ཏིག་ལྷ་ཅེས་, -ཕྱིར -ཚད་ s. unt. ཐིག་. -- 2. Sik.: große Hornisse.

ཏིག་ཏ་ (v. तिक्तक, N. mehrerer bittrer Pflanzen, u.a. der Gent. Chirayta) Arten v. Gentiana.

ཏིག་མེན་ Cs., -ཏེ་ Ld. die Bänder mit welchen die filzenen Tibialia umbunden werden.

ཏིག་ཚ་ = ཏེ་ཚ་. ཏིག་རིག་ Sp. f. ཏ་གིར་.

ཏིང་ 1. kleine messingne Schale, bes. beim Opfern. 2. Bezeichnung des Klingens v. Metall, -ཐོས་རར་ W. ich höre es klingen.

ཏིང་ངེ་འཛིན་ (समाधि Trigl.) tiefe Beschauung, Meditation, cf. བསམ་གཏན་ u. སྒོམ་པ་; -- --སྐྱེད་པ་ Sch., gew: ---ལ་འཇུག་པ་ sich darein versetzen; ---འབྱུང་ sie entsteht; auch meton. Kraft, Fähigkeit zur Medit., z.B. འཕེལ་ Mil.

ཏིང་ཏྲིང་ Sik. Spitzmaus. (?)

ཏིང་ཏིང་ rein, rein gekehrt Ld., Ts.

ཏིང་ཏི་ལིང་ Schnepfe Ld. (Glöckchen

ཏིང་(ཏིང་) ཤྭགས་ Sch. vom Wind bewegte

ཏིབ་རིལ་ h. གསོལ་ཏིབ་ Theekanne, ཟངས་- kupferne, རྫ་- thönerne.

ཏེ་ཏི་ Mil., indisches grün oder blau gefärbtes Ziegenleder.

ཏིམ་བུ་ Ts. Trichter.

ཏིལ་ (तिल) Sesam, -མར་ S. öl.

ཏུ་ 1. Zahlz.: 69. 2. Anhängesilbe z. Bezeichn. des Terminativ's od. der Richtung wohin nach den Endconss. ག u. ས, vgl. དུ་, རུ་, སུ་.

ཏུ་པག་ (Türk. توپ) W. Flinte, རྒྱབ་ཅེས་ abschießen; --སྨན་ Schießpulver.

ཏུ་རུ་ཀ་ Ma., N. eines Volks, ཏུ་རུཥྐ་, ? ?

ཏུ་ཙི་ s. ཏེ་ཙེ་.

ཏུ་ལ་ (Ssk., Hindi) Wage, C. --བཏེགས་པ་ wägen.

ཏུག་གིན་འདུག་, kann nicht' Sch. (?)

ཏུག་རིང་, -ཚེམ་, wohl auch -ཅེམ་, Cs.: d. Ton einer hölz. Klapper; Sch. auch: fernes Pferdegetrappel; -རང་ཅན་ Stg. lärmend?

ཏུབ་, -གཅིག་ཏུ་རྒྱུད་དང་ ?

ཏུབ་ཏུག་ Lex. o.E.; Sch.: entweder - oder; ob ichs vermag od. nicht (?)

ཏུར་བ་ (?) W. stopfen, Strümpfe.

ཏུར་རེ་ klar, deutlich, Synon. v. ལྷུག་ལེ་; ཡིད་--འདུག་ es liegt mir klar im Gemüth; -བཟུང་ Mil., wohl: fasse es fest ins Auge. ཞེ་སྡང་ལངས་དོགས་--སྐྱེས་ Mil., das Aufsteigen, sich Regen des Hasses fürchtend pass' auf! -སྐྱེས་སད་ Mil., wohl: erwacht od. regt sich deutlich; --བ་ Glr., Adj. (od. Sbs. abstr.) རྟེང་ཡེང་མེད་པར་ --- klar, fest (v. einer geistigen Anschauung &c.) ohne Vergessen od. Abschweifung.

ཏེ 1. Zahlz. f. 99. 2. Anhängesilbe zur Bezeichnung des Gerundiums nach ན, ར, ལ, s. (s. d. Gramm.), aufzulösen mit indem, da, nachdem, auch wohl mit obgleich &c.; selten in B., hfgr vulgo, mit འདུག od. ཡོད, u. sogar ohne diese, fürs Temp. fin.: བསྡད་དེ་འདུག (un ...) sitze W.: འགྲོ་བ་ཡིན་ཏེ Mil.: gehe

ཏེ་པོར Lex. = ཐེག་པ་ལས; Sch.: sehr, wirklich

ཏེ་བོར Sch. beständig, fortwährend

ཏེ་སེ s. ཏི་སེ

ཏེ་བག (Orthogr. ungewiss) C. einpacken, hineinthun, -stecken, ཨམ་བགལ.

ཏེའུ ? Ld. Glr. (Schl. f. 25, b): -སེར་པོ; Mil. 57, 4 meiner Ausg.; endl. Lex.: ཏེའུ་ཤེང ཁྲི, wo Sch. 4-eckig erkl. Bdtg noch ungewiss.

ཏེ་ལབ Cs.: Instrument zum Brennen, Med.; ལྕགས་ཏེལ u. Eisen Cs.; ལྕེ་ཏེལ Lt. ?

ཏོ 1. Zahlz.: 129. 2. Anhängesilbe am Satzschlusse bei gewissen Verben.

ཏོ་ཏེ་ལིང་ལིང་རྩེད་རྩེད W. sich schaukeln als Kinderspiel

ཏོ་ལ s. ཏུ་ལ C.

ཏོག 1. (ཀེ་ཏུ) Cs.: die Spitze v. etwas; Verzierung daran; vorzugsweise d. Knopf auf d. Mütze chines. Würdenträger als Rangabzeichen, -དཀར ཤྲཱི་ཏ་ཀེ་ཏུ Name Buddha's im དགའ་ལྡན vor seiner Incarnation Ld. Glr. 8, a. 2. st. ཐོག, wofür es wohl auch in ལྷ་ཁང་ཏོག jetzt Ld. steht

ཏོག་ཙུ, ཏོག་ཏོག་ཙུ Lex., Sch.: ein rollender Laut; nach Wdn. wohl auch ein knackender L. (an den Kopf.

ཏོག་ཏེལ Ld. Beule, durch einen Stoss

ཏོག་ཙེ W., ཙེ Lex., Hacke, Spitzh. W. (C. dafür འཇོར): ཏོག་ལྕགས das Eisen,

-ཡུ d. Stiel dav.; -ཟེབ Cs. Spaten (?)

ཏོང་ཏོང་བྱེད་པ Lex.; Sch.: ein Loch machen; ein wirbelndes Getöse erregen.

ཏོབ་ཙེ W. Knopf, --འཛུབ་པ zuknöpfen; cf. ཐོབ་ཙེ; -- an Kleidern nicht gewöhnlich.

ཏོབ་ཏོབ་སྨྲ་བ Sch.: verworren sprechen; W.: དབ་དབ od. དབ་ཏོབ་མ་བཟོ, mäßige dich! schwatze nicht so aufgeregt durcheinander!

ཏོལ་ཙེ Sch. Iltis.

ཏོལ ? Mng.: ཐམ་ཏོལ ? Sch.: ཏོལ་གཏོང་པ = ཐལ་གཏོང་པ s.d.

ཏམ་པ hart, verhärtet, selten; -ཤ, རུས-, རྩ-, -དཀར, -ནག werden angeführt als verschiedene Arten Gicht; Med.

ཏྲ་ཀེད s. ཏེ་ཀེད 207, a.

ཏྲི་ཤུ(ལ), त्रिशूल Dreizack Wdk.

ཏྲོ་ཏྲོ scheint eine schlimme Magenkrankheit, od. schlimmes Symptom, Pth.

ཏྲེ་བ་ཅན farbig Sch.

ཏྲ་ལམ Arzeneipulver Med.

ཏྲོན Cs. Fleiss, -བྱེད་པ sich befleissigen.

གཏང་ལ(མ) Lex. (cf. གཏེར), Pfand, -ལ་འཇུག་པ Cs zum P. geben; མ་ལྟུས es einlösen Cs.; ནོར- W. Preciosen als P.; (Cs. auch: Sachen als P.); མི- Cs. Geissel.

གཏད་ཀྱི u. ähnliche mit གཏད anfangende Wörter werden d. unter གཏོད u. འདུ- aufzusuchen sein.

གཏད་ཀྱི་གཏོང Lex. o.E.; Sch. --ལ zerstreuen.

གཏང་རག Dank, Danksagung, wohl auch D.opfer, bes. (od. ausschliesslich?) an Gottheiten; --བྱེད་པ, འབུལ་བ Mil. Lt. W. [illegible]

གཏད (s. གཏོད་པ) nach ... hin, [illegible] -ཕྱོགས nach d. linken Ende der Reihe hin gehend Glr.; གཏོང- W. grade gegenüber.

གདང་བ་ I. Vb. s. གདོང་བ་. II. Sbs. Halt, Bestand, —མེད་ hat keinen H., Mil.; —མེད་འཆལ་བ་ Zam., wohl: ziellos, haltlos schwanken.

གདང་མོ་ Hort, das worauf man seine Zuversicht setzen kann; bes. Lebensmittelvorrath, — བཞག་པ་ C. dgl. anschaffen. (Cf. དམིགས་—)

གདན(པ) Cs.: „Reihe, Ordnung, System, Thürriegel", Sch. auch: „Ambos" u. „verschliessen." Darüber befragte Leute aus C. kannten f. གདན་པ་ nur eine Bdtg: Mörser, = གདན་; Riegel, Vorlegebalken kommt in སྒོ་གདན་ C., W., vor, s. 117, 32. Davon scheint aber unterschieden werden zu müssen: གཏན 1. Ordnung, System, in der hfgen Redensart —ལ་འབེབས་པ་ ordnen, feststellen, དྲེ་ཐང་ Maaſs u. Gewicht Glr.; das tibet. Alphabet Glr.; die weltl. u. geistl. Rechte Glr.; Gesetze, Bücher, = verfassen, Glr.; རང་སེམས་ das eigne Gemüth, im myst. Sinne: sammeln, reinigen, Glr.; auch wie: zustutzen C.; zurechtrücken, Mil. (Hieher gehört offenb. auch བཙལ་མ་གདན་). 2. Dauer, Beständigkeit, viell. auch Ganzheit, dah. གཏན་གྱི་ beständig, —གྲོགས་ Gefährte, —für fürs Leben Mil.; —མེད་ Sch.: „nichtig, ohne Dauer oder Zusammenhang"; གཏན་དུ་ 1. immer, auf i., — བཞུགས་པ་ beständig dawohnend Tar.; hfgr, u. allgemeiner bekannt scheint d. Bdtg: 2. gänzlich, z. B. abschneiden, befreien von; —ནས་ dass. —ཚིགས་ Vertrag, Abkommen, — བྱེད་པ་ Mil. Anm. Wegen der 2ten Bdtg liegt eine Verwechselung mit བརྟན(པ) sehr nahe; Ungebildetere in Ld. confundiren es sogar gelegentlich mit བརྟན(པ); doch auch an Bildung verhältnissmässig hochstehende Lamas aus C. zeigen sich in einzelnen Fällen augenscheinlich unsicher u. unzuverlässig.

གཏན་ཚིགས་ (Ssk. हेतु, Stg. Do, ཟེ f. 344 —གྱི་དེ་ཕོན་ནི་རྡེ་བསྙད་པ་ = हेतुतत्त्वउपदेश) 1. Cs.: Beweisgrund, z. B. vor Gericht Dzl. ??6,6. 2. Sch.: feststehender Satz (wo aber im Ms. Thgy. བརྟན་ཚིགས་ stand, s. d. Anm. z. Vor.). 3. Logik Cs.; —མེད་པར་སྨྲ་བ་ wird im Stg. als eine Gattung v. ཀྱལ་ཀ་ genannt, off.: unlogisches, unvernünftiges Gerede; —གསལ་བྱེད་ནས་ Glr. 96: ins Klare zu bringen wünschend (?); —རིག་པ་ Cs. Dialektik, —མཁན་ Dialektiker.

གཏམ་ (कथा) das Geredete, die Rede 1. allg.: —གཅིག་པ་ C., གཅིག་གཅིག W., das ist einerlei R., ist gleichbedeutend; — བསྡུར་བ་ die Aussagen vergleichen, verhören, —བསྡུར་ Verhör, W. — 2. Nachricht, —བཟང་པོ་ gute N.; ཕྱིས་ —མི་འདུག später gibts keine N. mehr, haben wir nichts weiter gehört Mil.; —དཔྱད་ཐོས་ eine Geschichte erzählen W.; Gerücht, རྒྱལ་བུ་ཕྱིར་ཐོས་ —རྒྱལ་པོས་ཐོས་ནས་ als der König das Gerücht hörte dass ... gegeben sei (eig.: ein „...gab" lautendes Gerücht) Pth.; ཐག་རིང་གི་— G. von fernen Dingen; བདག་ཉིད་ —དུ་ཐོས་ན་ da ich sagen gehört habe, Dzl. — 3. Abschnitt, Capitel Tar. ö. —སྨྲ་བ་ i. O., Dzl, —དུ་སྨྲ་བ་ od sprechen, sich unterreden; —བྱེད་པ་, སྨྲ་བ་, ཟེར་བ་ id., —བྱར་འགྲོ་ ich will gehn u. mit ihm reden Dzl.; der Genitiv dabei bezeichnet immer die Person od. Sache über welche geredet wird, nie das redende Subject: དེ་ལྟར་གྱུར་པའི་ —བྱས་ berichtete über die Art wie es geschehen Dzl.; མཐུན་པའི་ —བྱེད་པ་ wegen des Friedens unterhandeln Glr.; ཆོས་(ཀྱི་) —བྱེད་པ་ ein relig. Gespräch anfangen Mil.; ང་དེ་ལྟར་

བྱེད་པའི་ — མི་ལ་མ་ཟེར sagt niemandem daſs ich dies thue Mil.; ähnl.: … མི་རུང་བའི་ — བསྒྲག་གོ་ er soll das … für unschicklich erklären Thgr. ཆ་མའི་ — དྲིས་ fragte nach den Ältern Dzl.; བུ་མོའི་ — ཐོས་ hörte von dem Mädchen Dzl. — Composs.: — རྒྱུད་ Tradition, དེའི་ — — die Sage von diesem. — ངན་ üble Nachrede. — སྙན་ angenehme Nachricht, Freudenbotschaft, སྒྲོག་པ་ verkündigen Mil. — འགྱུར་ s. 210,15. — དཔེ་ Sprichwort Cs. — རྩུབ་ grobe Worte. Anm. In W. ist daf. viel gewöhnlicher དཔེ་ར.

གཏམ(ས)་པ་ I. voll, སྤུ་གྲིས་ — — ganz voll Scheermesser Thgy.; auch Lexx., doch im Ganzen selten; hfgr (བ)ཀྲམ(ས)་པ་. — II. Vb.: auftragen, bestellen, selten. — III. Sbs., Cs.: 1000 Billionen, doch s. p. 11,6 f.

གཏར་བ་, mit ཁྲག་: Blut lassen Med.; — (ཁ་ས) བྱེད་པ་, རྩ་བ་ལ་ an einer Ader, wohl auch — ག་འདེབས་པ་, dass.

གཏི་བྲུག་ Sch. verrückt, = དེ་བྲུག་.

གཏི་མུག་ (तमस्) Verdunkelung, Unwissenheit, Stumpfsinn, གླེན་པ་ — — ཅན་ verblendete Narren Dzl., མཚན་མོ་ — — གཉིད་དུ་སོང་ Nachts fall' ich in dumpfen (bewuſstlosen) Schlaf, Mil.; speciell: die unterste der 3 guna od. psychologischen Eigenschaften der Wesen, सत्त्व, रज, तमस्, Tugend, Leidenschaft, Dummheit, in der brahm. Theorie, welchen aber der Buddhismus die 3 moral. Kategorien: འདོད་ཆགས་, ཞེ་སྡང་, གཏི་མུག་, Wollust, Zorn, Unbedacht, substituirt hat (Kö. I, 33); aus གཏི་མུག་ entstehn z. B. Lügen in vermeintlich guter Absicht, Stg.; Symbol dafür ist das Schwein, Wdn. u. sonst. Anm. མི་རིག་པ་ ist als philos. Terminus ein v. གཏི་མུག་ völlig verschiedener Begriff.

གཏི་ཟེ་ Sch.: Schildlaus, Filzlaus (?)

གཏིག(ས)་པ་ Lex. tropfen, träufeln.

གཏིང་ (Ld.: ltiṅ) Grund, Boden, einer Vertiefung &c., རྒྱ་མཚོའི་ — དཀྲུགས་ wühlte den Meeresgr. auf; — དུ་ནུབ་པ་ zu Boden sinken C.; bes. in Rücksicht auf d. Tiefe, dah. — ཟབ་པོ་ Dzl., — རིང་བ་, Spät. u. vulg. tief, — ཐེབ་ seicht; རྒྱ་མཚོ་བས་ — ཟབ་བོ་ ist tiefer als das Meer Dzl.; གཡང་ས་ — རིང་བ་ ein t. Abgrund Thgr.; ཆུ་བོ་ — ཟབ་པོ་ཞིག་ ein t. Fluſs Dzl. ꣾ,1 während 2.3 correcter ཆུའི་ — ཟབ་པོ་ zu schreiben ist; — ཟབ་ཁྲུང་ཁྲུ་བརྒྱད་པ་ an Tiefe 8-ellig ꣾ,5; trop.: གཏིང་ནས་ von Herzengrund, ང་ལ་དད་པ་ — — བྱེས་ glaub' an mich von H., Mil.; ཁ་སྐྱོགས་ u. གཏིང་སྐྱོགས་ 80, 11 f.; ཁ་དཀར་ — ནག་ Mil.; u. etwas unklarer: རྒྱ་མཚོ་ཆེ་ལ་དཔེ་བླངས་ལ་ཁ་གཏིང་མེད་པའི་སྒོམ་ཞིག་གྱིས་, Sinn ohne Zweifel: am Meer ein Vorbild nehmend versenke dich so in eine Beschauung daſs dir der Unterschied von Oberfläche u. Boden verschwindet Mil.; — རྡོ་ ein Stein od. Bleiklumpen (ཞ་ཉེའི་ — རྡོ་ Pth.) an einem Seil, als Senkblei, Anker, Ertränkungsvorrichtung, Uhrgewicht &c. — ཅན་, — མེད་ gibt Cs. als: tief u. seicht, wohl falsch; Sch.: Boden habend u. bodenlos od. ungewiſs (?) — ferner hat Sch.: — མ་ཁར་བ་ auf d. Grund gesunken (?) u. — རྡོང་ཆ་པ་ ergründet, vergewissert (?)

གཏིབ(ས)་པ་ sich dick zusammenziehen v. Wolken, སྤྲིན་ཐུང་ — པ་ ein dickes Gewölk, Wdn.; བདུག་སྤོས་སྤྲིན་བཞིན་ — Weihrauch zieht wie Wolken daher Glr.; མུན་པ་ — Lex.; vulgo auch: ནམ་མཁའ་གཏིབས་གཏིབས་ཡོད་, cf. འཁྲིབ་ (པ·

གཏིམ་པ་ s. ཐིམ་པ་.

གཏུག་པ་ P. གཏུགས་, auch བཏུག་པ་, ver-

wirkt mit ཐུག་པ་ 1. rühren an, ཡི་དམ་གྱི་ སྐུའི་ཐུགས་ཀར་ཐུག་པ་ zu des Bildes Brustan liegend, andrückend (od. die Stirn) Glr. ལྷམ་ལ་ཐུག་ཕྱག་འཚལ་ sich auf d. Erde niederwerfen, hfg; ཞབས་ལ་འམ་ཆོས་གོས་ཀྱི་སྣེ་ལ་ཐུག་པ་ od. kürzer ཞབས་ཐུག་པ་ den Stehenden jemds Füsse (od. Rockschooss) mit der Stirn berühren, zu Füssen fallen, hfg; བཤད་ཐུག་ཡོང་ wurde erklärt: wenn es (näml. die Gefahr od. dgl.) ganz nahe kommt, Ma.; einholen, erreichen? མཐའ་ཐུག་ das Ende, Land zus. treffen mit, od. sich anschliessen an. Tar. 172, 14. — 2. Sch. gerichtlich belangen (vor Gericht zus. kommen?) so wohl Dzl. ༢༧༠, 3. u. Pth. — 3. = ཟད་པ་ erschöpft, verbraucht sein? Zam.: ཟད་པའི་གཏུགས་པ་ (Sch. wohl unrichtig). — 4. Zam.: = དུ་ཁུ་ (? ཕུ་ཁུ་ Hintertheil ?) — Anm. Dieses u. mehrere der folg. Wörter kommen mit ག u. བ vor, und haben meist noch eine entsprechende Form mit ཐ, zu welcher sie viell. eigentlich in dem Verhältniss des Transit. zum Intrs. stehen; doch tritt dies aus den bisherigen Beobachtungen nicht klar genug hervor.

གཏུན་, Sch. auch ཏུན་; vulg. དཀོག་གཏུན་ (Orth. ungewiss) 1. Mörserkeule, གཏུན་གྱིས་ བརྡུང་བ་ damit stossen, stampfen Dzl.; —བོ་, —བུ་, —ཤིང་ C. dass. 2. Schlägel, Thürklopfer Dzl. — Anm. Wenn ich nicht irre, so ist der Küchenmörser als Gefäss in Tibet unbekannt: kleine Gegenstände, wie Gewürze, werden stets mit einem runden Stein auf einem flachen zerrieben, das dort bekannte གཏུན་ aber ist eine armsdicke, 6–7' lange Stange, mit welcher der in einer Aushöhlung in einem Felsblock befindliche grobere Stoff, z. B. zu enthülsender Reiss, stampfend bearbeitet wird; —ཁུང་ jene Aushöhlung.

གཏུབ་པ་, hfgr བཏུབ་པ་, = ཐུབ་པ་ können, ཁྱེར་འོང་དུ་བཏུབ་བམ་ kannst du auch wiederkommen? Dzl.; མི་—པ་ sehr hfg: nicht über sich gewinnen, nicht mögen, nicht wollen.

གཏུབ(ས)་པ་, བཏུབ(ས)་པ་ (Ld. stuv-ce), = འཐུབ་པ་ zerschneiden, zerhacken, Fleisch, Holz, in grössere Stücke C.; kleinschneiden, fein wiegen ec. W. (C. dafür འཐབ་པ་); —ཐུང་ Sch. Hackmesser.

གཏུམ་པ་ I. Wildheit, Wuth; wüthend; ཁྲོ་ཞིང་—ལ་སྙིང་རྗེ་མེད་ Dzl.; གདུག་ཅིང་—པའི་ཀླུ་ Samb.; —པའི་ང་རོ་སྒྲོག་པ་ Wuthgebrüll ausstossen Pth.; ཁྲོ་—པ་ zornwüthig Glr.; ཁྲོ་—ཆེན་ Tar.; —ཞིང་རྒོད་པ་ widerspenstig u. wild, v. einem Knaben; —པོ་ Mil., —ཆེན་, —ལྡན་ Cs. wüthend, grausam; —མོ་ fem. wüthendes, böses Weib Dzl. ༢༠༠, 10; Sch. auch Henker, Schinder (?). རླུང་—མོ་ Cs. wüthender Sturm. — II. = འདུམ་པ་, འཐུམ་པ་ verhüllen, z. B. མགོ་; einhüllen, umwickeln, ༼ ༽: mit etwas, Glr.

གཏུམ་མོ་ 1. s. གཏུམ་པ་ (I). — 2. in d. späteren Mystik eine durch lange Übung zu erlangende Fertigkeit des der Meditation beflissenen Heiligen, mittelst sehr langen Anhaltens des Athems, wobei nach der Vorstellung der Tibeter die Luft aus der རྩ་མ་ und རྐྱང་མ་ (s. རྐྱང་) in die དབུ་མ་ (ཐིག་ལེ་, ཀུནྡ་, Avadhûti?) gepumpt wird (!) ein Gefühl von innerlicher Wärme (Was. 139 f.), Wohlsein u. Leichtigkeit zu erzeugen, u. endlich sogar sich von der Schwerkraft zu emancipiren u. in die Lüfte zu erheben, Mil. hfg, s. auch Tar. 186 20.; vollst.: —ཞེ་བ་དེ་དྲོད་ Mil.; —བས་

... Meditationswärme entsteht Mil. [illegible] 3 gu-mten Adern ... unter denen ge-sel ཨ་ཐུང་ d.h. die letzte Hälfte eines ཨ, nämlich ཁ, dargestellt. dah. ཨ་ཐུང་གཏུམ་མོ die Dreiadermeditationswärme Mil. d.

གདུར་བུ་ Lex. a.E.; Cs. Beutel, Reisetasche.

གདུལ་བ་ reiben, in Kreisbewegung, z.B. Farbe, Arzneipulver, cf. འདུལ་བ.

གཏེར་ W. (Lad. sle-pa), གཏེ་བ, -མ་ཅ, གཏེང་བ་ Sch. Pfand, Bürgschaft; Sch. auch: Geschenk; cf. གཏའ་མ; གཏེ་རུ il.? Geißel? Tar.

གཏེར་ (निधि, कोष) 1. Schatz, hfg. – 2. symb. Zahlw.: 9. –མཛོད་ Sch.kammer. –ཁ་ (eig.: Ort wo ein Sch. ausmündet) Ader; Mine, རྡོ་རྗེ་–ཁ་རྒྱུད་པ་ Glr.

གཏོ་ Lt., Thgy. eine Zauberceremonie zur Abwendung v. Unglück, –བཅོས་ id.

གཏོགས་པ་ 1. auch བཏོགས་པ་, འཐོགས་པ་ abpflücken, ablesen, ausreißen, Märchen, Lea 2. s. མ་གཏོགས.

གཏོགས་པ་ gehören; gehörend, རྒྱལ་པོའི་གདུང་ལ་––ཡིན du gehörst zum Königl. Geschlecht Dzl.; རྗེ་རིགས་–– Edelmann, Dzl.; ...གྲངས་སུ་–མ་ bin ich in ... nicht mit inbegriffen? Dzl.; འཛམ་བུའི་གླིང་ལ་–– zu Dzamb gehörig Glr., འདི་ཡང་གཏོགས་པ– hierein menge dich nicht W.; མ་–པ་, gew. adv. མ་–པར་ außer, ausgenommen; wohl auch außer, neben. –འདོད་ Sch.: lieben, wünschen; Taugenichts (?)

གཏོང་བ་ P. བཏང་ F. གཏང་ I. ཐོང་ (W. ... I. ཐོང་) 1. lassen; a., gehen l., fortl., entl., ཅིའི་ཕྱིར་བདག་ཅག་ཁྱེད་... གཏོང་ warum sollten wir (dich, unsern Lehrer) fortlassen? Pth.; schicken, s. (2); laufen l., einen Gefangenen Dzl.; W.: einen Hund gegen ... Mil. fahren l., etwas losfahren. མ་གཏོང་ vulgärer. མ་གཏང་ laß nicht los. laß nicht laufen! halt fest! halt auf! verl., aufgeben, entsagen z.B. ཆོས་ die Religion aufg., verläugnen; bestimmter: སྤྱུགས་གཏོང་བ s. སྤྱུ; ཡོངས་ལས་–– gänzlich Preis geben Dzl. abl. von, unterl., གསོད་པར་ཕྱུང་ zu Tödten Dzl. b, zulassen, erl., ... durch die Thür Dzl. bes. ནང་དུ་–– eintreten l. c. veranlassen s. (2) u. (4). (Für lassen mit Verbis s. འཇུག་པ, ཆུག་པ). – 2. (gehen l.) schicken, absenden (Menschen, nicht Dinge) མི་ einen Mann, Boten, sehr hfg; འཛམ་བུའི་གླིང་ཀུན་དུ་བཏང་ངོ་ schickte ihn in ganz Dz. herum Dzl.; ... ausschicken um zu überbringen, ... um zu holen; འཚོལ་མ་... ... Dzl. 2°,18. schickte Sucher aus, wenn nicht ... zu lesen ist; zusenden, s. 4. – 3. (überlassen) geben, in W. das fast ausschließlich gebrauchte Wort, in Cs. selten; གཏོང་ཕོད་ཅན་ freigebig wohlthätig Mil. གཏོང་ཕོགས་ id. Sg. –... Freigebigkeit; ... ... er sagt: Gib mir ...! er will ... haben trachtet nach ... W.; ... –བ Geistlicher werden lassen Pth.. – 4. (veranl.) machen z.B. einen Rauch dch. Feueranzünden Glr.; m. Term. zu etw. machen, ... Sandflächen zu Wiesen Glr.; ... Seuchen kommen lassen, zusenden, v. Göttern; anbringen Ketten an einem Gebäude Glr.; anwenden, gebrauchen ... Arzenei Dzl. ..., ... (Sch. einnehmen, was es nicht eig. heißen kann); vulgo in allen diesen Beziehungen hfg: སྐད་གཏོང་བ་ Töne v. sich geben, ..., འབོལ་... (f.

སྒྲ)བཏང་ཅེས Geschrei m., ཀུག od. ཀུམ — krum m.; um Intensiva zu bilden: མགོ་ཁྱེར — köpfen, བཏོན་བཏོང, ཕྱིངས་བཏོང nimm heraus! wirf hinaus! ཚྭ — thue Salz hinzu! salze! ཆུ་བཏང་སྟེ gießen (den Garten); ལུད — düngen (d. Feld). Das Part. བཏང་ལ་བ Ld. adverbialisch: ཚེ་ནས་བཏང་ལ་བ(སྲེལ) ལ་རྒྱུག་པ von hier bis da (= བཟུང་སྟེ).

གཏོད ? — ལམ་ནན་པ, v. d. Sonne Pth., der Milchstraße Mil., bezeichnet offenbar deren Unsichtbarwerden, ob durch Zauberbann od. ob nur als poet. Bild, kann ich nicht sagen; viell. = གཏོས, viell. nach གཏོད་པ(II) zu erkl.

གཏོང་བ I. durch བཏང་བ, P. བཏང, གཏང, T. གཏང I. བཏོང (Mil.; C. ཐོང?) 1. übergeben, ལག་ཏུ in d. Hand, einhändigen, Glr.; Jmdm den Stoff zu einer Aufgabe Glr., das Hauswesen Dzl., ein Kind dem Lehrer Dzl., དགེ་འདུན་ལ་དབང der Geistlichkeit Macht, Einfluß einräumen, wichtige Stellen übertragen Glr., རིག་པ, lehren; གཅིག་སྙིང་གཅིག་ལ་གཏང་བ offenherzig gegen einander sein, sich mittheilen Glr. — 2. anlehnen, stützen ‹‹ལ, den Kopf an od. auf etw.; anlegen, d. Mund an Jmds Ohr Thgr., d. Zungenspitze an den Gaumen, Gramm. — 3. richten, gerichtet sein nach ‥, ‥ལ་མགོ་བོ den Kopf nach ‥ Lt., མཛུབ་མོ od. སྡིག་མཛུབ mit d. Finger auf ‥ zeigen Glr.; སྔོ་སྐྱབ་ཕྱོགས་བལ་པོའི་ཡུལ་དུ་གཏོད Glr.; འཕེན་ལ zielen Lex.; རྣ་བའི་དབང་པོ — པ Gehör geben Mil.; ཞལ་ས, h. སྙན་ས — Mil. dass.; འོད་ཟེར་ལ་གཏང་ནས་བཀྲིགས་པ་ལས dem Lichtstrahl nachblickend, mit dem Auge folgend (= བརྟེན་ནས) Glr.; absolut: དཀར་ཁུང — པ die herausgehenden Fenster S.g.(?) — ཁ་གཏོང་པ Glr. ? — II. st. རྡོད་པ anpflöcken.

གཏོམ་པ Sch. reden cf. གཏམ (?)

གཏོམས་པ Sch. gefüllt, st. འགྲམས་པ, གང་‥

གཏོར་བ (Lex.: སྐྱིར) Trs. zu འཐོར་བ, 1. streuen, eig. ccirdp. མེ་ཏོག་གིས་གཏོར་རོ Dzl. streuten mit Blumen, auch གཏོར་ཏོ Dzl.; ངང་ས — བ die mich mit Erde Bewerfenden Dzl.; ས་ལ auf die Erde Glr. — 2. spritzen, besprengen; werfen, Bücher ins Wasser Ld.Glr., einen Ring in d. Luft Glr.; auswerfen, Speichel Jmdm ins Ohr zum Heilen, wo es, wie öfter, mit འཐོར་བ zus. trifft; umhertreiben, den Speisesaft durch d. ganzen Körper; verschwenden Dzl., — hier überall mit Acc. des geworfenen Gegenstandes; selten so wie in ནུ་མ — Glr. aus dem Euter Milch ausspritzen, fließen lassen.

གཏོར་མ Streuopfer, an Dämonen, um deren bösen Einwirkungen zu begegnen, wohl ebensosehr in bannendem wie in begütigendem Sinne; མཆོད་པ་དང — སྦྱིན་པ es bringen, — མར་སྔོབ etwas als Str. weihen. Die Ceremonien sind z. Theil ähnlich wie beim སྦྱིན་སྲེག Schl. Buddh. 249 ff.; die Gaben (eßbare, aber unt. Umständen auch uneßbare Gegenstände, Blut, sogar körperliche Excretions- u. Zersetzungsproducte, z.B. für དྲི་ཟ s.d.) werden in d. Luft geworfen. Es gibt viele Arten davon, nicht nur nach d. Stoff, (ཆུ od. ཆབ་གཏོར, སྤྱི —, ལྷག — Libation v. Speiseüberresten Mil.) od. der Zeit (དགུ — s.d.) od. Bestimmung (མཚན — s.d.) sond. es wurden mir auch བྱང་རྒྱ, མར་མེ་རྒྱ, ཉེང་ལོ(?)རྒྱ, ཚ་གསུམ u. anderes als Namen v. Torma's genannt. Sie gehören zu den häufigsten Ceremonien. གཏོར་ཆ Geräthschaften dazu; — ཁྲུང s. 42,10. — སྣོད Sch.: Schale dazu (?). — ཟན

Lex.: बलि, Bf.: Streuopfer an alle Wesen; Opferüberreste.

གཏོལ་, wohl nur in: གཏོལ་མེད་, Lex.: = ཆ་མེད་ unkundig, unbekannt: ཕོའམ་མོའམ་-- ཏེ་ obs ein Knabe od. Mädchen sein wird, weiss man noch nicht Dzl.; ཅི་བྱ་བའི་-- rathlos was er thun solle Dzl.; གར་སྤྲུལ་བའི་-- wohin sie gegangen war, nicht wissend; བདག་ལ་-- mir ist nichts bekannt, Dzl. — Sch. gibt ein Verbum -བ་ durchbohren, durchdringen; entdecken, aufschliessen; s. རྟོལ་བ་.

གཏོས་ Grösse, Weite, Menge, རི་བོའི་-- ཙམ་ bergeshoch Lex.; རིམ་གྲོ་-- ཆེ་བ་, wie རྒྱ་ཆེ་བ་, grosse Ehrenbezeigungen.

བཏག་པ་ s. འཐག་པ་. བཏགས་པ་ s. འདོགས་པ་, auch ཁ་བཏགས་. བཏང་བ་ s. གཏོང་བ་. བཏད་པ་ s. གཏོད་པ་. བཏབ་པ་ s. འདེབས་པ་.

བཏང་སྙོམས་ (cf. 206,20) उपेक्षा, absolute Gleichgültigkeit gegen Alles, Apathie (nach Schr. eig.: absolut unparteiische Freigebigkeit).

བཏང་བཟུང་, Lex.: मुचिलिन्द, N. eines Berges wo Buddha lehrte. (s. འཐིག་པ་

བཏིག་པ་ P. བཏིགས་ Cs. tröpfeln, རྡང་རྡུབ་,

བཏིང་ང་ s. འདིང་བ་. བཏུ་བ་ s. འཐུ་བ་. བཏུང་བ་ s. འཐུང་བ་. བཏུག་པ་ s. གཏུག་པ་. བཏོད་པ་ s. འཐུད་པ་.

བཏུད་མར་ Glr. schnell hintereinander, Schlag auf Schlag; བཏུད་བཏུད་པ་ལ་ C. dass.

བཏུབ་ Lex.: = རུང་, dienlich, thunlich, schicklich, -ཙོ་ es ist d.; བཏུབ་པ་ s. གཏུབ་པ་.

བཏུམ་པ་, གཏུམ་པ་, 1. umwickeln. 2. W. auch: zumachen, ein Buch, weil solche, wenigstens die werthvolleren, mit Tüchern umwickelt aufgehoben werden. -ཏོག་ Knoten od. Bäuschchen durch Einknüpfung v. Geld od. dgl. in den Gürtel &c.

བཏུལ་བ་ s. འདུལ་བ་, གཏུལ་བ་. བཏེག་པ་ s. འདེག་པ་.

བཏོད་པ་ 1. = རྟོད་པ་ anpflöcken; Mil. bezeichnet Verwandte als des Teufels བཏོད་ཐག་, Anpflöckstrick. — 2. Sch.: aufbauen, entstehen lassen, bewirken; hieher gehört viell. ལུགས་བཏོད་ (Lex. o. E.) e. Sitte einführen?

བཏོན་པ་ s. འདོན་པ་; བཏོལ་བ་ Sch. = གཏོལ་བ་.

རྟ་, རྟ་པོ་ C., Mil., h. ཆིབས་ 1. Pferd, -འདུལ་བ་ es dressiren; -རྒྱུག་པ་ galoppiren; Wettrennen halten; (v. Einem od. Vielen) Glr.; -རྒྱལ་རྩེས་ Ld. dass.? — 2. Schoosstheil der Hose, རྡོར་-, མང་-. Compos.: ཕོ་རྟ་ Cs. Wallach; མོ་-, -རྒོད་མ་ Stute. རྟ་རྒྱུ་(པ), རྒྱུ་(པ) Cs. geübter Reiter. -དཔུང་ Reitergefolge Ld. -སྒལ་ Ts. R.tasche. -བྲས་ = -ར་. -བགད་ a horse-laugh, --ཁྲེས་འདེབས་པ་ Sch.: laut, wiehernd lachen. -མགྲིན་ (हयग्रीव) N. eines Dämons (Schl. 110), Schreckgottheit (Sch., Gd.O. M. p. 355). -སྒ་, W. རྟའི་སྒ་, Sattel. -སྒམ་, grosser Kasten. -སྒྲོ་ s. 117, 9ff. -སྒྲོལ་, gew. mit མི་བསད་, Menschenmord, zus. genannt als Verbrechen, Pferdetödtung (སྒྲོལ་?) — -ངན་ kleine, starke, unbeschlagene tib. Pferde, s. Hook. II, 131. auch schon bei Marco Polo. -རྔ་ Pf.schweif; རྟའི་རྔ་མ་ཡོད་ es ist (aus) Pferdehaar. -ལྕག་ Peitsche. -ཆག་ trocknes Pf.futter. -མཆོག་ treffliches, ausgezeichnetes Pferd, Prachtross; gew. ein fabelhaftes, eine Art Pegasus, so z. B. Glr. cap. 6, wo es als Gottheit, རྟའི་རྒྱལ་པོ་ཅང་ཤེས་བ་ལ་ཧ (wohl = वलाहक) erscheint; es findet sich auch auf dem Südfeld des Tschod-ten-Postaments; nach Schl. p. 253 ist རྐང་རྟ་ dasselbe. -ལྗང་ der Grünpferdige, die Sonne, po. -སྒྲུལ་ Cs. gezähmtes, dressirtes Pferd. -དར་ Sch.: eine

mit Gebeten beschriebene Fahne. —བཟང་ der Trefflichfernige(?), die Sonne, po., Glr. —རྣ Pf.-ohr; N. eines der 7 Goldberge um d. Rirab. —པ Reiter; —རྫ་ཐེག Schaukel aus einem Balken od. Brett, Ld.: —པའི་དཔུང Cs. Reiterei. —ལྤགས 1. Pferdehaut. 2. Arzeneipflanze. Med. —བབས 1. Cs.: großer Stein od. Erhöhung zum bequemeren Absteigen (?) 2. der Überbau einer großen Thür, Portalbogen &c., Lex.: ཏོ་ར་ཎ. ཏཱ་ར་ཀ ? —དབྱངས ? auch N. eines gelehrten Mannes. —འཕྱལ Cs. Stirnhaar der Pferde. —སྦྱངས Sch. Pf.-mist. —རྨིག Pf.-huf; N. eines Gewächses Med. —རྨིག་མ Cs. ein pf.-hufförmiger Silberklumpen. —རྫི Pf.-hirt, -hirtin, Stallknecht Glr. —ཁྱེན (ཡ་འདར་བ) Sch.: im Trabe reiten. —ཟམ 1. Poststation, —ཟམ་ཚུགས་པ Posthaus; —ཟམ་སྤྱི་དཔོན Oberpostmeister Cs. 2. Ld. auch st. des folg.: —ཟམ་པ Postreiter, Stafette; sie müssen Tag u. Nacht reitend, die Strecke v. Le' bis Lhasa, — für gew. Reisende 4 Monate — in 18 Tagen zurücklegen, mittelst Relaispferden. —(འི་ཟམ) ལག Frohndienst der in Stellung v. Pferden besteht. —ར, —གུར Pferdehürde, -stall. —ཤ 1. Pf.fleisch. 2. Med.: die schrägen Bauchmuskeln auf d. Hüften. —ཤད Sch. Pf.striegel. —གསར Sch. unzugerittnes Pf. —ཕོ་རྒོད Hengst. Als Unterschiede in der Farbe (སྤུ་ར) werden noch insbes. angeführt: —དཀར Schimmel; —རྔང་པ od. རྔང་རྔང Sch. braunes Pf.; —རྔང་ནག, ཁམ་ནག Sch. schwarzbraunes; —ཁམ་པ Ld. gelbbraunes, (Sch. schwarzbraunes); —བཙའ་དམར Sch. Fuchs; —ཁྲ་བོ Schecke Ld. Glr. Schl. fol. 26, a.; —སྔོ་ཟླ Sch. Grauschimmel; —སྔོ་དཀར heller do.; —སྔོ་སྔོན Sch. Blauschimmel; —དམར Rothsch.; —རྒྱ་བོ Sch.: braunes Pf. mit weißer Brust u. Schnauze; —ངང་པ Isabelle, Ld. Glr.; —རྫོག་དཀར Sch.: Schweißfuchs; —སྔོ་ཁྲ, སྔོ་ཐིག་ཅན Sch. Apfelschimmel; —སྔོ་ནག Sch.: schwärzl. Grauschimmel; —ཐིག་ཁྲ Sch. Tigerscheck; —ནག Rappen; —སྒུ = རྒྱ་བོ Sch.; —མེ་ཏོག Glr.: gelbbraunes Pf.; —ཟག་པ Sch. grau u. weiß geflecktes; —ཚལ་བ Mil., Ld. Glr., Rappen; —ར་ར Sch. Goldfuchs; —རག་པ Ld. dunkelgelbbraunes Pf. (Sch.: weiß u. röthlich gesprenkeltes); —རག་རག Sch. aschgraues; —རག་སེར, ཞར་ཞར Sch. gelbrothes; —ཡུམ་ཡུམ Sch.: Grausch. mit schwarzer Mähne u. Schweif.

རྟག་པ (नित्य) 1. beständig, dauernd, ewig. 2. Beständigkeit, Ewigkeit (welche Eigenschaft nach buddh. Ansicht nur dem Leeren, dem སྟོང་པ་ཉིད, zukommt); མི — vergänglich; དེ་ཡང་མི —ཚུལ་དུ་དབང auch dies unterliegt dem Gesetz der Vergänglichkeit Mil.; མི —པའི་ཆོས die Lehre von d. Vergänglichkeit; —པར་འཛིན་པ für dauernd halten*; ཉལ་བ་ལ —པ im Liegen beständig, immer liegen wollend, Stg.; —ཆད dauernd u. vergänglich Cs.; —པར, —ཏུ immer, d.h. 1. beständig. 2. jedes Mal (Dzl. ...). —ཏུ་པ Cs. Beständigkeit. —པོ Ld. (stags-po) dauernd, zuverlässig; —བརྟན Cs. dass. —སྙོམས་ལ C. Adv. gleichmäßig. —ཟམ་འཁོར་བ Sch.: d. beständige Wechsel (?)

* näml. das Vergängliche, die Welt mit Allem was darinnen ist, dah. geradezu s.v.a. weltlich gesinnt sein, der Welt u. Sünde dienen, Glr.; als Partic. der Irdischgesinnte, Weltmensch.

རྟགས་ (vgl. རྟོགས་པ་) 1. h. ཕྱག་རྟགས་ Kennzeichen, Merkmal, —གཞི་ W. dass., —བྱེད་པ, mehr vulg. རྒྱབ་པ་ sich ein M. machen; རབ་ཏུ་བྱུང་བའི་ —ཡོད་པ་ ein die äußeren Zeichen des Geistlichen Habender Glr.; བཀྲ་ཤིས་ — s. 14, 6; Anzeichen, Vorz., = ལྟས་: བུ་མོ་སྐྱེ་བའི་ — Z. daß ein Mädchen geboren werden werde Med.; Bewährungsz., Erfüllungsz., Beweis für ..., mit Gen., hfg; མངོན་ — Dzl. od. 2. Deduction Was. (320). — 3. das Schwarze in der Scheibe W. — 4. Geschlechtsglied, རྟགས་ལམ་བུག་, als zwei synonyme Benennungen Wdn., ཕོ་ —, མོ་ — hfg. — 5. Geschenk, h. ཕྱག་ — welches man übersendet. — 6. Gramm.: Lesezeichen, od. viell. auch Flexionsendungen u. dgl., —འཇུག་པ་ sie setzen, anhängen ec. Zam. dass. auch Titel einer Schrift v. Thonmi Sambota. —ཡིག་ W. Empfehlungs-, Beglaubigungsschreiben. —རིལ་ Loos, vulg., — — བཏང་ཆེས་ W. loosen, als halb religiöse Procedur, cf. རྒྱན་.

རྟབ་པ་, རྟབ་རྟབ་པ་, auch ལྟབ་པ་, in Eile, Hast, ängstlicher Verwirrung sein (Zam. = ཐྲང་པ་) z. B. gescheuchte Hühner; —པོ་ Adj., ལྟབ་ལྟབ་པོར་སོང་ནས་ ganz verwirrt u. bestürzt geworden Pth.; —རྟོབ་ Ss., — — ནང་དུ་ཐྲིན་ནོ་ lief eilends hinein, (vor Freude) Mil. Auch བརྟབ་ལས་པ་ wird angeführt.

རྟམས་པ་ s. བརྟབ་

རྟེག་གེ་ Ts. st. རྟེའུ་ Füllen.

རྗེས་, bes. spät. Lit. u. vulg., das Hintere, u. Raum u. bes. Zeit (nach), —དུ་, —ལ་, —ན་ Adv. nachher, —དུ་འཇོག་པ་ sind hintennach gemacht, nachträglich hinzugefügt Glr.; Postp. c. Gen. od. (nachlässiger) Ac., nach; བྱོན་ —ལ་ nach dem Erscheinen Pth., ཕྱིན་ — nachdem gekommen ist Mil. དེ་ — མ་ Glr.; —ནས་འབྲང་ཆེས་ W. nachfolgen, —མ་ Adj. u. Ss. der letzte Tar.; གདམས་ཀྱི་ — མ་ཡིན་ das ist meine Abschiedsrede Glr.; ohne མ་: དུས་ —ཞིག་ན་ W. später einmal; —ར་ ཉག་, —མ་ཉི་མ་ der folg. Tag W.; —མཇུག་ das Letzte, d. Rest; འདི་རིང་ང་ —མཇུག་ཞིག་ཟོས་ heut habe ich den letzten Thee genommen W. —པ་ 1. das Ende, z. B. eines Stockes Glr.; gew.: 2. die Ferse, —ལྕགས་ Sporn, — — རྒྱབ་པ་ spornen; —རྒྱུ་ die Achillessehne.

རྟེབ་པ་ P. བརྟེབས་ T. བརྟེབ་ I. རྟེབ(ས), Trs. zu རྡིབ་པ་, einreißen.

རྟེའུ་ zuw. f. རྟེའུ་ Füllen.

རྟུག་པ་ I, 1. Unrath, Darmkoth, —སྐམ་, སྐེམ་, trockner, Med.; རྒྱལ་སྲིད་ — — བཞིན་དུ་དོར་བ་ die Königswürde wie Koth von sich werfen Pth.; — — ཕྱིས་པའི་རྡོ་ Abwischstein Mil. 2. C. Wind, Blähung. — II (བ)རྟུག་? s. bei ཐོག་པ་.

རྟུང་བ་ P. བརྟུངས་ T. བརྟུང་, auch སྟུང་བ་, abkürzen, verk., གཉའ་བ་བརྟུངས་ der Hals ist verkürzt Mng.; einen Strick, Kleid ec.

རྟུན་ s. གདུན་; —རིལ་ Reibschale Sch.

རྟུན་པ་, བརྟུན་པ་ Fleiß, — — སྐྱེད་པ་ Zam. Gf. ཟུན་པ

རྟུལ་པོ་, —བ་, stumpf, z. B. མཚོན་ Cs.; gew. bildl.: དབང་པོ་ — — (Ggs. རྣོན་པོ་ (རྣོ་བ) scharf u. འབྲིང་པོ་ mittelmäßig) stumpfer Sinn; stumpfsinnig, dumm; — བློ་ schwacher Verstand. (བརྟུལ་ཞུགས་?) (वीर) Muth, Kühnheit; tapfer Dzl.

རྟེའུ་ Füllen, —འབྱུང་བ་ Cs. fohlen.

རྟེན་ (cf. d. folg. Artikel) das was etw. hält od. enthält: 1. Halt, Stütze, so hfg in Compos. ཀ་ — Cs. Säulenfuß; རྐང་ — Cs. Fußschemel; ཞུ་ — Geschenk, als Unterstützung einer Bitte, wie solches der Orientale für durchaus nothwendig hält; སེམས་ — W. Andenken; bes.:

bildliche Darstellung Buddhas od. anderer göttlicher Wesen, als das woran sich der sinnliche Mensch halten, seine Andacht u. Verehrung knüpfen kann in Ermangelung ihrer sichtbaren Anwesenheit, — so nach der ausführlichen Erkl. in Glr. cap. II Anf. — 2. Behälter, གདུང་ — h. für die Gebeine od. Reliquien eines Heiligen, མཆོད་ — für Opfergaben (s. 171, a, 30 ff), རྣམ་ཤེས་ — Beh. der Seele, der Leib (Schr.), རྟེན་མ་ — མེད་པ, — དང་བྲལ་བ་ d. behausungslose, körperlose Seele Thgr.; འདུག་ — s. 180., སྙིང་ནི་ཆོས་སྐྱོང་ཞལ་ཟས་ཀྱི་ — das Herz ist der Sitz des Ka. Mng.; Sitz einer Gottheit, Heiligthum, Sanctuarium, sowohl Tempel Dzl., — གྱི་གཙོ་བོ་ die inwohnende Gottheit Glr., — als jede sinnliche od. materielle Darstellung, Symbol, von etwas Göttlichem, bes. die — གསུམ་: སྐུ་ — ein Bild des Buddha, གསུང་ — Symb. für d. Lehre, ein Band heil. Schriften, ཐུགས་ — Symb. der Gnade, eine Pyramide, Ko. II, 294. (In vielen Fällen wird es gleichgültig sein ob man die Bdtg. „bildl. Darstellung" auf (1) od. (2) zurückführt, doch muß man jedenfalls beides gelten lassen. རྟེན་ dürfte danach auch d. geeignetste Wort sein zur Bezeichnung des materiellen Elementes im christl. Sacrament, des Wassers, so wie des Brodes u. Weines). — 3. Geschenk, wohl eig. = ལག་རྟེན, dann verallgemeinert, h. ཕྱག་རྟེན, = ཕྱག་དངུལ་ W., Opfergabe. 4. Geschlecht, als Mann, Weib, Zwitter specificirt u. v. Alter unterschieden S.g.; auch das Alter mit umfassend, S.g. (aliàloco); das Alter allein, als Kind, Mann, Greis Lt.; Beruf Tar. 163, 13 (wo man སྐུ་ in རྟེ་ verwandeln möchte) 176, 14. 178, 18. also etwa: Lebensstellung. (Einige Composita s. noch am Ende des folg. Artikels).

རྟེན་པ་ I. Verb. P.T. བརྟེན་ F. རྟེན་ (བརྟེན་?) halten, festhalten, sich h...en, stützen auf, c. la, འཁར་བ་ལ་ auf d. Stock Pth., lehnen an, ཀ་བ་ལ་ an d. Säule, ལག་པ་འགྲམ་པ་ལ་ die Hand an d. Backen legen, od. den Kopf auf d. Hand stützen, beim Nachdenken, Dzl.; bildl. an Jmd seine Stütze, seinen Halt haben, བརྟེན་པའི་བླ་མ་ der Priester an den man sich h.; སྣུམ་ལ་ sich an Fettes h., viel Fett essen Med.; འདོད་པའི་ཆོས་ལ་ der Wollust ergeben sein; ཆུ་བཏང་བ་མང་པོ་ལ་བརྟེན་ནས་ wenn man viel bewässert, C.; ༧ཆོས་བཀའ་སྒྲུབ་ལ་ s. 8, a, 11 v.u.; … བསྒྲུབ་པ་ལ་བརྟེན་ནས་ (deinem) Gebote folgend Glr.; dah. (ལ་)བརྟེན་ནས་ hfg zum objectiven Formwort abgeschwächt: རྐྱེན་དེ་ལ་ —— in Folge dieses Ereignisses Tar. 8, 1. (geschah das u. das); ག་ལ་ —— weshalb? C.; in Ansehung, in Betreff, in Bezug auf, C. hfg.; an, ཡུལ་ བྱང་པར་ཕྱིན་ལ་རྟེན་ནས་ an einem edlen Gegenstand (sich versündigen) Thgy.; —— ferner: haften, hangen an, beruhen auf, z. B. der Geschmack beruht auf den 4 Elementen S.g.; — བར་འབྱུང་བ་ v. རྟེན་འབྲེལ་; nahe an etw. sein, v. 2 Dörfern, — རྟེ་ཡོང་ liegen nahe bei einander W.; = ཁ་དང་ལ་ རྟེན་པ་ gerichtet sein, ལྷོ་ཕྱོགས་ལ་ nach Süden zu liegen W., Sambh.; འོད་ཟེར་ལ་ — ནས་གཟིགས་པ་ d. Lichtstrahl nachblicken, vie 214, 31. — (Cf. རྟེན་པ་)

II. Sbs. das Haltende, རྒྱལ་པོའི་ — པ་ sind die Stützen der Könige Dzl.; བརྟེན་པ་ རུས་ པའི་གཞུང་ལུགས་བསྟན་པ་ die Lehre v. den Halt gebenden Knochen, Osteologie Mng. —

Comp.: — ཁྲི་ W. Opfertisch, Altar ༧ཆོས་3. — རྟོགས་, ཚེ་རྟེན་པོར་འགྱུར་བའི་ ——, viell. irrig st. གདན་སྡོམ་, viell. nach རྟེན་ 4. zu erkl. ——

—གནས་ gramm.: Standortscasus, Locativ.

—འབྲེལ་, vollst. —པར་འབྲེལ་བར་འབྱུང་བ་ od. འབྱུང་བ wohl ganz einfach: das in aneinanderhaltenden Zus.hange Geschehen (Burnouf's Analyse I, 623) lässt sich nicht in Allem grammaticalisch begründen) 1. allg.: der Zus.hang v. Ursach u. Wirkung; speciell die buddh. Lehre von den རྟེན་འབྲེལ་བཅུ་གཉིས་, निदान; den 12 Ursachen der Existenz Wdk. 551 ff. (mit Illustrationen); Schl. 23 ff., Burn. I, 485 ff., Kö. I, 609 ff. Insofern aber im einzelnen Falle die vollständige Kenntniß des Causalzus.hangs auch die Vorausbestimmung der Zukunft ermöglicht, heißt es 2. s.v.a. Auspicien, ——རྟོག་ sie erforschen, ཤེས་པ་ kennen; — dies ist z.B. Pflicht des Arztes bei dem Kranken Med.; ——བཟང་ od. ཐོགས་ gute, ངན་ schlechte Ausp., hfg; diese Bdtg ist die im Volke allg. bekannte. —མ་ Stütze, Strebe Jg.., —ཤིང་ Stützpfahl, W. —མར་ Mil.?

རྟོག་གེ་བ་ (तर्क) Cs.: das Schliessen, Argumentiren; Dialektik; Sch. auch Misstrauen, Argwohn (?); བབ་འདོད་ ——རིག་སྨྲ་ དཔོན་ scheint ein nur heuchlerisch od. mit einem Schein der Weisheit schwatzender Lehrer zu sein. ——པ་ Argumentirer, Dialektiker.

རྟོག་པ་ I. Vb. P. བརྟགས་, (རྟོགས་ s.d.) F. བརྟག་ I. རྟོག(ས) 1. bedenken, erwägen, prüfen, untersuchen, durchsehen, c.a. (auch dat.) བརྟགས་ན་མི་ཤེས་ wenn man auch nachdenkt (sc. über die Seele), kann man sie nicht erkennen Mil.; mit einfacher od. Doppelfrage untersuchen ob &c., sehr hfg; བརྟག་དཔྱོད་ od. —གཞིག་གཏོང་བ་ Pth., Mil., dass., བརྟག་དཔྱད་ Prüfung, Examen Zam.; — mit Terminat. untersuchen als, erkennen für, z.B. མཁྲིས་པར་བརྟག་ wird als Galle erkannt, deutet auf Galle, Med.; སོ་སོར་ —པ་ Ssg. wohl: unterscheiden, als verschieden erkennen. 2. sich Gedanken machen, grübeln, was, insofern sowohl der relig. Glaube als die Meditation unbedingte Hingebung u. Richtung auf einen Gegenstand erfordert, in solchen Fällen ein mit aller Macht zu bekämpfender Fehler ist, dah. མ་རྟོག་ཏིང་ངེ་འཛིན་ Mil., Beschauung ohne störende Bedenken, Nebengedanken. cf. (II). 3. s. རྟོག་པ་. — II. 1. Bedenken als Sbs., das Überlegen &c. ——ལ་བརྟགས་ ——ལ་འཛུགས་པ་ Betrachtung anstellen, in Überlegung eingehen Dzl. 2. Bedenklichkeit &c., s. oben (2), ——སྐྱེས་ཏེ་ bedenklich werdend, zweifelnd Mil.; —(པ་) མེད་(པ་) einfältig, Einfalt in lobendem Sinne. ——ལ་འཛུགས་མི་ཤེས་པ་ Glr. in etwas seine Nase nicht hineinstecken, sich nicht darum kümmern.

རྟོགས་པ་ (wohl eig. Perf. v. རྟོག་པ་, wie novi v. nosco) I. Vb. erkennen, དཔྱད་ནས་ —མ་ ob. gleich sie forschten, erkannten sie nicht Dzl. གོ་ཞིང་ —པར་མཛད་པས་ nachdem er ihnen verständl. u. begreiflich gemacht Dzl.; —པར་འགྱུར་བ་ Erkenntniß erlangen, sich v. etwas überzeugen Dzl.; —པར་བྱེད་པ་ Jmdm Erk. beibringen, etwas beweisen, ihn überzeugen von, Dzl. ཟ་ —པ་ dumm, unwissend, Unwissenheit; Mil. — II. Sbs. (doch bleibt es im Tib. eig. immer Inf. des Verbums, mit Sbj. accus. st. des Gen., u. Adv. st. Adj. verbunden) Erkenntniß, hfg; སེམས་ —— E. der (eignen) Seele Mil.; མངོན་པར་ —— die klare Erkenntniß, — im späteren

bildliche Darstellung Buddhas u. anderer göttlicher Wesen, die uns sonach sowohl der sinnliche Mensch halten, seine Andacht u. Verehrung knüpfen kann in Ermangelung ihrer sichtbaren Anwesenheit, — so nach der ausführlichen Erkl. in Glr. cap. II Anf. — 2. Behälter, གདུང་ — h. für die Gebeine od. Reliquien eines Heiligen, མཆོད་ — für Opfergaben (s. 171, a, 30 ff.) བག་པའི་ — Beh. der Seele, der Leib (Schr.), རྟེན་མ་ — མེད་པ་, — དང་བྲལ་བ་ d. behausungslose, körperlose Seele Thgr.; འདུག་ — s. 180., སྙིང་ནི་ཆོ་འཕྲུལ་ཀྱི་ — das Herz ist der Sitz des ec. Mng.; Sitz einer Gottheit, Heiligthum, Sanctuarium, sowohl Tempel Dzl., — གྱི་གཙོ་བོ་ die inwohnende Gottheit Glr., — als jede sinnliche od. materielle Darstellung, Symbol, von etwas Göttlichem, bes. die — གསུམ་: སྐུ་ — ein Bild des Buddha, གསུང་ — Symb. für d. Lehre, ein Band heil. Schriften, ཐུགས་ — Symb. der Gnade eine Pyramide, Ko. II, 294. (In vielen Fällen wird es gleichgültig sein, ob man die Bdtg. „bildl. Darstellung" auf (1) od. (2) zurückführt. doch muss man jedenfalls beides gelten lassen. རྟེན་ dürfte danach auch das geeignetste Wort sein zur Bezeichnung des materiellen Elementes im christl. Sacrament, des Wassers, so wie des Brodes u. Weines). — 3. Geschenk, wohl eig. = ལག་རྟེན་, dann verallgemeinert, h. ཕྱག་རྟེན་, = ཕྱག་རྟགས་ W., Opfergabe. 4. Geschlecht, als Mann, Weib, Zwitter specificirt u. v. Alter unterschieden Pg.; auch das Alter mit umfassend, Pg. (alio loco); das Alter allein als Kind, Mann, Greis Lt.; Beruf Tar. 163, 13 (wo man རྟེན་ in རྟེ་ verwandeln möchte) 176, 15 178, 18. also etwa: Lebensstellung. (Einige Composita s. noch am Ende des folg. Artikels).

རྟེན་པ་ I Verb. P. T. བརྟེན་ I. རྟེན་ (བརྟེན་?) halten, festhalten, sich h. an, stützen auf, c. la, འཁར་བ་ལ་ auf d. Stock Pth., lehnen an, ཀ་བ་ལ་ an d. Säule, ལག་པ་འགྲམ་པ་ལ་ die Hand an d. Backen legen, od. den Kopf auf d. Hand stützen, beim Nachdenken, Dzl.; bildl. an Jmd seine Stütze, seinen Halt haben, བརྟེན་པའི་བླ་མ་ der Priester an den man sich h.; ཚིལ་མ་ལ་ sich an Fettes h., viel Fett essen Med.; འདོད་པའི་ཚོགས་ལ་ der Wollust ergeben sein; ཆུ་བཏུང་བ་མང་པོ་ལ་བརྟེན་ནས་ wenn man viel bewässert, C.; འཆི་བ་དཀའ་སྤྱད་ལ་ s. 8, a, 11 u. ö.; — བཀའ་ལུང་དང་པ་ལ་བརྟེན་ནས་ (deinem) Gebote folgend Glr.; dah. (ལ་) བརྟེན་ནས་ hfg. zum objectiven Formwort abgeschwächt: རྟེན་དེ་ལ་ — — in Folge dieses Ereignisses Tar. 8, 1. (geschah das u. das); ཀ་ལ་ — — weshalb? C.; in Ansehung, in Betreff, in Bezug auf, C. hfg.; an, ཡུལ་ཁྱད་པར་ཅན་ལ་རྟེན་ནས་ an einem edlen Gegenstand (sich versündigen) Thgy.; — — ferner: haften, hangen an, beruhen auf, z. B. der Geschmack beruht auf den 4 Elementen Pg.; — པར་འབྲེལ་བ་ s. རྟེན་འབྲེལ་; nahe an etw. sein, v. 2 Dörfern, — ཏེ་ཡོད་ liegen nahe bei einander W.; = བཀོད་པ་, རྟེན་པ་ gerichtet sein, ལྷོ་ཕྱོགས་ལ་ nach Süden zu liegen W., Sambh.; འོད་ཟེར་ལ་ — ནས་གཟིགས་པ་ d. Lichtstrahl nachblicken, vie 214, 31. (Cf. རྟེན་པ་). II. Sbs. das Haltende, རྒྱལ་པོའི་ — པོ་ sind die Stützen der Könige Dzl.; བརྟེན་པ་རུས་པའི་གནས་ལུགས་བསྟན་པ་ die Lehre v. den Halt gebenden Knochen, Osteologie Mng. — Comp.: — ཁྲི་ W. Opfertisch, Altar. — གྲོགས་, ཆོ་འཕྲུལ་ཀྱི་ — , viell. irrig st. གཉེན་གྲོགས་; viell. nach རྟེན་ 4. zu erkl. —

–གནས་ gramm.: Standortscasus, Locativ.
–འབྲེལ་, vollst. –པར་འབྱུང་བར་འགྱུར་བ་ od. འབྱུང་བ་ wohl ganz einfach: das in aneinanderhaltenden Zus.hange Geschehen (Burnouf's Analyse I, 623) lässt sich nicht in Allem grammaticalisch begründen) 1. allg.: der Zus.hang v. Ursach u. Wirkung; speciell die buddh. Lehre von den རྟེན་འབྲེལ་བཅུ་གཉིས་, निदान; den 12 Ursachen der Existenz Wdk. 551 ff. (mit Illustrationen); Schl. 23 ff., Burn. I, 485 ff., Kö. I, 609 ff. Insofern aber im einzelnen Falle die vollständige Kenntniß des Causalzus.hangs auch die Vorausbestimmung der Zukunft ermöglicht, heißt es 2. s.v.a. Auspicien, ––རྟོག་པ་ sie erforschen, ཤེས་པ་ kennen; –dies ist z.B. Pflicht des Arztes bei dem Kranken– Med.; ––བཟང་ od. ལེགས་ gute, ངན་ schlechte Ausp.; hfg; diese Bdtg ist die im Volke allg. bekannte. –མ་ Stütze, Strebe Fg.; –ཤིང་ Stützpfahl, W. –པ་ Mil.?

རྟོག་གེ་བ་ (तर्क) Cs.: das Schließen, Argumentiren; Dialektik; Sch. auch Mißtrauen, Argwohn (?); བ་བཤད་ ÷–ཏེ་སྐྱེལ་ དཔོན་ scheint ein nur heuchlerisch od. mit einem Schein der Weisheit schwatzender Lehrer zu sein. ––པ་ Argumentirer, Dialektiker.

རྟོག་པ་ I. Vb. P. བརྟགས་ (རྟོགས་ s.d.) F. བརྟག་ I. རྟོག(ས་) 1. bedenken, erwägen, prüfen, untersuchen, durchsehen, c.a. (auch dat.); བརྟགས་ན་མི་ཤེས་ wenn man auch nachdenkt (sc. über die Seele), kann man sie nicht erkennen Mil.; mit einfacher od. Doppelfrage untersuchen ob &c., sehr hfg; བརྟག་དཔྱོད་ od. –གཞིག་གཏོང་བ་ Pth., Mil., dass.; བརྟག་དཔྱད་ Prüfung, Examen Zam.; – mit Terminat. untersuchen als, erkennen für, z.B. མཁྲིས་པར་བརྟག་ wird als Galle erkannt, deutet auf Galle, Med.; སོ་སོར་ –པ་ hfg. wohl: unterscheiden, als verschieden erkennen. – 2. sich Gedanken machen, grübeln, was, insofern sowohl der relig. Glaube als die Meditation unbedingte Hingebung u. Richtung auf einen Gegenstand erfordert, in solchen Fällen ein mit aller Macht zu bekämpfender Fehler ist; dah. མ་རྟོག་ཏིང་འཛིན་ Mil. Beschauung ohne störende Bedenken, Nebengedanken, cf. (II). 3. s. རྟོག་པ་. – II. 1. Bedenken als Sbs., das Überlegen &c. ––སྐྱེ་བ་, ––ལ་འཇུག་པ་ Betrachtung anstellen, in Überlegung eingehen Dzl. 2. Bedenklichkeit &c., s. oben (2), ––སྐྱེས་ཏེ་ bedenklich werdend, zweifelnd Mil.; –(པ་)མེད་(པ་) einfältig, Einfalt in lobendem Sinne. ––འི་ འཛུག་མི་བྱེད་པ་ Glr. in etwas seine Nase nicht hineinstecken, sich nicht darum kümmern.

རྟོགས་པ་ (wohl eig. Perf. v. རྟོག་པ་, wie novi v. nosco) I. Vb. erkennen, འཚོལ་ན་ཡང་ –མ་ཐོབ་ obgleich sie forschten, erkannten sie nicht Dzl. གོ་ཞིང་ –པར་མཛད་པས་ nachdem er ihnen verständl. u. begreiflich gemacht Dzl.; –པར་འགྱུར་བ་ Erkenntniß erlangen, sich v. etwas überzeugen Dzl.; –པར་བྱེད་པ་ Jmdm Erk. beibringen, etwas beweisen, ihn überzeugen von, Dzl. རྨོངས་–པ་ dumm, unwissend, Unwissenheit; Mil. – II Sbs. (doch bleibt es im Tib. eig. immer Inf. des Verbums, mit Sbs. accus. st. des Gen., u. Adv. st. Adj. verbunden) Erkenntniß, hfg; སེམས་ –– E. der (eignen) Seele Mil.; མངོན་པར་ ––, अभिसमय klare Erkenntniß, – im späteren

Buddhismus mit སྟོང་པ་ཉིད identificirt Trgl. 21. −པ་ཅན, −ལྡན erkenntnissreich Mil. −(པའི)བརྗོད(པ), für अवदान, cf. Burn. I, 64. moralische Legende. −སྒྲུབ Theorie u. Praxis, −−སྤྱོད་པ Mil. wissen und thun, −−ལ་མཁས་པ theoretisch u. praktisch religiös. −འདོད་ཅན wissbegierig Mil. (ཅན st. རྟོགས་པ)

རྟོད་པ, གཏོད་པ, བཏོད་པ I. Sbs., auch −ཕུར Pflock, in der Erde, um ein Pferd, Boot &c daran zu befestigen; in der Wand, um etwas aufzuhängen; −ཐག Bootstau, Dzl.; Anpflöckstrick (s. བཏོད་པ); −དས་བཅིངས Lex.; −−བརྒྱབ་པ einen P. einschlagen. II Vb. anbinden, festbinden, vor Anker legen Dzl.

རྟོན་པ, བརྟེན་པ, བརྟན་པ, mit u. ohne ཡིད, ཅེས, Jmdm trauen, sich verlassen auf.

རྟེ་མ ? རྟོམ − Tar. 164,20 Schf.: Kern der Lehre. རྟེ་ར་སྙིང་གི་ཤེས་པ Mil.? བརྟོལ་ཤེས་པ sic. 197,8 Schf.: aufs Gründlichste kennen.

རྟོལ Cs., −ཀོག Lex. (o. E.) u. Sch., Bastard, Blendling, −ཕོ männl., −མོ weiblicher, Cs. In W. bezeichnet es wohl nur den Bastard von མཛོ + Stier mit gewöhnlicher Kuh. Cf. ཉོར

རྟོལ་བ P. བརྟོལ (Ld. stol-ces) 1. bohren, stechen c. c. i. u. Term., mit etw. in etwas Stg.; durchbohren, སྒོང das Ei, = auskriechen Sch.; ein Brett &c.; aufstechen, aufschneiden; བུག་ཁུང W. ein Loch bohren, ähnl. ཕྱལ་བ Lex. 2. kommen, ank., gelangen, གནས་སུ wohin Lex. (Verw. mit ཐལ་བ, ཐོལ་བ) ཡོངས་འདུས་ས་བརྟོལ Lex. a. E.; Tar. 32,22. Schf.: Pāridschātaka, Bf.: ein Baum des Paradieses. (Dzl. 222,13 ist wohl mit unserm Ms. zu lesen: ང་དགའ་བས་རྟོལ་ཏེ kam über ... hinaus). 3. ausdrücken? Dies als Bedeutung aufzuführen ist wegen des Beispiels der Lex., བརྟོལ་ཐའི་རྟེན, nicht dringend nothwendig, da die erste, prägnant genommen, genügt; Eingeborene leugneten dieselbe. སྨྱོ་བརྟོལ Lex. a. E., Sch.: frech, liederlich.

ལྟ 1. besser བལྟ zu schreiben, s. unt. ལྟ་བ I, 1. wir wollen sehen, Mil. ö. 2. in Redensarten u. Wortverbindungen mit mehr od. weniger verdunkelter Einzelbdtg: a., ལྟ་ཅི་སྨོས Dzl. u. sonst, d. hfgste Form, −སྨོས་ཅི་དགོས Thgy. u. ö., −སྨྲས་ཅི་འཚལ (eleg.), Stg., W. deutlicher: ལྟ་དགོས་ཅི་ཡོད (auch ཟེར་དགོས་ཅི་ཡོད) nicht zu berücksichtigen, nicht zu reden von, geschweige denn, wie viel mehr, wie viel weniger, mit vorhergehendem Infin. od. Nomen: འདི་དག་འདུལ་བ −ཅི་སྨོས was soll man da erst reden von d. Bekehrung dieser? wie viel leichter ist's natürlich dann dass ich diese bekehre? Dzl. ཁོ་སྨོས −−− wie viel mehr wir? Thgy. Ähnlich ལྟ་ཞོག, ལོ་ཟླ་བ −− von Jahren u. Monaten gar nicht erst zu reden; ལྟར་ཞོག, ལྟ་ལ་ཞོག id. C. b., ཀྱང hfg nach Partic. od. Adj. in པ; Sinn, dem Zus.hang nach zu schliessen, (von Tibetern Aufschluss über den Sinn solcher Wörtchen zu erhalten die bloss das grammatische od. logische Verhältniss des Satzes leicht modificiren, ist fast unmöglich, u. die europ. Übersetzer scheinen es übergangen zu haben −) etwa: ist offenbar, ist doch wahrhaftig ...! od.: so ist denn ...! meist mit irgend einem lebhafteren Affect, Klage, Ironie &c. (Vgl. Dzl. 200,18. 206,2 (wo ein Schad hineinzusetzen). 22,7 (wo ཏེ für obgleich zu fassen wäre) 258,18. Tar. 7, 17.19. In Dzl. 204,7 hat

man wohl mit dem Kyel. Ms. das ལྟ zustreichen). c., wie, nach Art, mit d. Endung བ als Sbst. abstr. u. Adj., བུ Adj., བུར od. bloßem ར (s. ལྟར als besonderen Artikel) als Adv.: དུད་པ་ལྟ་བུར་ཡོད་པ་ཞིག ein rauchähnlich, rauchfarbig seiender Glr. (über བུར st. བུ vgl. zu ཡོད་པ); རྟ་བརྒྱས་རྒྱུགས་པ་ལྟ་བུའི་སྒྲ ein Lärm wie wenn 10 Pferde liefen Glr.; ... ལྟ་བུ་མཁས་པ་ཞིག ein so weiser Mann wie ... Dzl.; ཕ་མ་ལྟ་བུར་གྱུར་ཏེ wurde (ihm) wie ein Vater Dzl.; བའི་རྫི་མ་ལྟ་བུ་དང་ལྡན་ཏེ gleichsam Kuhwimpern habend Stg.; རང་ལ་མི་མཁོ་བ་བུ་ལ་སྦྱིན་པ་ལྟ་བུ་མ་ཡིན das ist nicht als ein dem Kinde Geben was man selbst nicht braucht, = nicht daß sie (die Mutter) d. Kind nur das gäbe was sie ... Thgy.; '....' ཞེས་པ་ལྟ་བུའོ das ist so wie es in der Stelle '....' vorkommt; die gew. Art, Belegstellen zu citiren bei Gramm.; ཁྱོད་ང་ལྟ་བུ་མིན du bist nicht in meiner Lage Mil.; du bist nicht meines Gleichen; འདི་ལྟ་བུ, དེ — einer wie dieser, ein solcher; ཅི་ལྟ་བུ was für ein? སངས་རྒྱས་ཞེས་བྱ་བ་ཅི་ལྟ་བུ་ཡིན das was man Buddha nennt, was ist das? Was heißt B.? Dzl. ཇི་ལྟ་བུ་ལ་བསྐལ་པ་ཞེས་བགྱི was nennt man wohl ein Kalpa? སང་ལྟ་བུར so wie morgen Dzl. ༦༠,12. ཇི་ལྟ་བ 176,15. ཇི་ལྟ་བུ wie beschaffen, qualis. Selten scheint auch ལྟ allein f. ལྟ་བུ zu stehen: ཁྱོད་ལྟ euresgleichen Mil.; so viell. in der, andernfalls unklaren Stelle Dzl. ༢༠༦,8., wenn man ཡོད་པ་ཅེ་མཐོང = ཡོད་པ་ལྟ་བུ་གང་མཐོང nähme, doch wohl noch weniger gewagt, als mit Schf. ལྟ་ཅི་མཐོང = ལྟ་ཅི་སྨོས. (In ༢༤༥,13 u. ༢༥༥,3 möchte wohl ལྟ་ཞིག in ལྟ་ཞིག, 220,20f., zu ändern sein). — d., Als ganz bedeutungsloses Expletiv erscheint ལྟ in དེ་ལྟ, s. དེ; ferner nach d. conditionalen ན Dzl. ༡༩༩,1. ༥༩,6. ༧༢,16. ༢༠༤,6.

ལྟ་བ I. Vb. P. བལྟས, T. བལྟ, I. ལྟོས, བལྟ, h.: གཟིགས་པ (vgl. ལྟོས་པ) 1. blicken, sehen (als bewußter Willensact, vgl. dageg. མཐོང་བ), schauen, བལྟས་ན་མི་མཐོང wenn man (danach) schaut, erblickt man sie nicht Mil.; ཅན་དན་ཞིབ་ཆ་ལྟོས W. sieh recht genau hin! ལྟོས (ཤིག) sieh! (nicht མཐོང་ཞིག) auch wie unser: sperr' die Augen auf! ལྟོས་ཤིག་ཧོན་ཤིག s.v.a. vorsichtig! aufgepaßt! C. ལྟ་བས་ཆོག་མི་ཤེས་པ sich nicht satt sehen können; mit ནས aus, durch, སྒོ་སེང་ནས durch d. Thürspalte blicken, Tar.; mit ལ auf etw., s. unten; བལྟ་ན་སྡུག་པ lieblich zu sehen; auch N. der Götterstadt auf d. Rirab, Stg., u. eines der 7 Goldberge um dens., Glr. ལྟ་རུ་སོང geh hin u. sieh! ལྟ་ལ་བཏང W. laß' sehen! zeig' her! མིག་གིས mit den Augen, gew. ཞིག als Ac. mod., schauen, aufsch., aussch., sich umsehen, ཕན་ཚུན་དུ rings Dzl., ཕྱིར་ལྟོས་ལ od. ཀྱི་ཡོན་ལ mehr vulg., dass.; ཕྱི་མིག od. ཕྱིར zurück Dzl., ཕྱི་མིག་ལོག་བལྟ་ཞེས od. འདོད་པ་སྐྱར་ཏེ — W. dass.; བལྟས་པས ... མ་ཡིན་པར་ཤེས hinblickend erkannte er daß es ... nicht sei, s.v.a.: er sah daß ... (nicht: མ་ཡིན་པར་བལྟས, eher: མ་ཡིན་པར་མཐོང) Glr.; (sich) etw. ansehen, betrachten, mit ལ, sehr hfg., selten mit Ac., Glr., Dzl.; ཁྱོད་མི་ནུས་པ་ལ་བལྟས་ན wenn man dein Unvermögen ... mit ansieht Dzl.; ངས་མ་བལྟས་ན wenn ich mir's nicht ansehe Glr.; གང་ལ་བལྟས་ཀྱང C., was man auch ins Auge fasse, d.h. was es auch sei; zusehen, nachsehen, versuchen, untersuchen, རྩ་ལྟ་བ den Puls fühlen Med.; ཕན་ནམ་བལྟ ich will sehen ob ich helfen kann Mil., auch: ob's geholfen hat, ob's besser ist; སུ་ཆེ་བལྟ wir wollen sehn wer größer ist Mil.; ཐུབ་དང་ལྟོས་ཤིག sieh zu ob du es

durchs ecken kannst Glr. ཇི་ལྟར་སོང་བ་ལྟ་ das wollen wir nachher sehen Mil. ཡང་དག་པར་—བ genau untersuchen Mil. རྟོག་—བ das vulgo gebräuchlichste Wort f. untersuchen, versuchen, probiren; sondiren &c. Endlich rein geistig: nachdenken, sinnen, forschen, དཔྱད་ཀྱང་ wie viele es seien Mil.; ལྟ་རྟོག་བྱེད་པ་ od. གཏོད་པ་ Mil. genau untersuchen. In myst. Sinne s. 119,19. 2. mit Dat. (od. Acc.) u. Term.: etwas ansehen als .., ཤེས་པ་འཁྲུལ་དུ་ das Wissen als Täuschung a., དཀོན་མཆོག་གསུམ་མི་བདེན་པར་—བ die 3 Kleinode leugnen. 3. mit Dat. (selten Term.) etw. ansehen, berücksichtigen, beachten, mit Negation: gleichgültig sein gegen, bes. སྡུག་ལ་མི་—; aus Heroismus, z.B. 98,4; auch aus verzagter Verzweiflung. 4. gerichtet sein, མདོ་ནུབ་ཏུ་ལྟ་ das untere Thal ist gegen Westen ger. 5. ངས་བལྟས་ན་ nach meiner Ansicht; ང་ལ་བལྟས་ནས་ (od. རྟེན་ནས) in Rücksicht auf mich, um meinetwillen Glr., གཞན་མ་རྣམས་ལ་བལྟས་པས་ was die Andern betrifft Glr. (cf. 221,29).

II. Sbs. 1. das Blicken &c., s. alles Vorstehende —— ཡངས་ཆེ་ weiten Blickes, umsichtig, Glr. bes.: 2. Beschauung, mystische, s. 119,19. 3. (दर्शन) Ansicht, Theorie, Lehre, philos. System, Schule (im Tib. jedoch Verbum, vgl. 219,b,30) རྟག་པར་ལྟ་བ་ das (die Welt) für dauernd Ansehen; ངན་པར་—— eine falsche Ans., = ལྟ་ལོག — Comp.: ལྟ་རྟོག་པ་ Kundschafter, Spion, —རྟོག་བྱེད་པ་ spioniren, s. རྟོག་པ་, ལྟ་ལ་བ་ ལྟ་བ་དང་ཉེ་ W. dass. ལྟ་སྟངས་ h. གཟིགས་སྟངས་ Pth., Blick, Miene, ཞི་བའི་ ruhiger, sanfter, Cs.; ཁྲོ་བའི་ zorniger Cs.; bes. der magische od. Kraftblick des Heiligen, —— ཞིག་མཛད་པ་ einen solchen machen, zeigen Mil.; —— ལ་བཞུགས་པ་, —— ཀྱི་ངང་ནས་ཆ་བ་ Mil., in solchem sitzen, einhergehen, d.h. in steif gravitätischer Haltung, wie in einem Visionszustande, འགུགས་པའི་ལྟ་སྟངས་ der anziehende, སྐྲོད་པའི་ austreibende, ལྷུང་བའི་ niederstürzende, རེངས་པའི་ erstarrende Blick, Cs.: auch སེང་གེའི་, གླང་པོ་ཆེའི་ —— གྱིས་གཟིགས་པ་ mit Löwen-, Elephantenblick ansehen; ཁོང་ རྡེན་རྫི་བ་ཐོན་པ་ —— མཛད་པ་ Mil. ལྟ་ཤེལ་ Fernglas W.? —ལོག་, später u. vulgo ལོག་ལྟ་ falsche Ansicht, nicht nur Irrlehre, sd. überhpt jede irreligiöse Regung, unrechte Gedanken. ལོག་ལྟ་སྐྱེལ་ཏེ་ steht für: einen Mordanschlag fassend Glr., einem Zweifel Raum gebend Glr., sich verliebend Pth.

ལྟག་ཕྱིན་ Staubpilz Sch.

ལྟག་པ་ 1. Nacken, Hinterhals Med. u.ö. 2. das obere Ende གྱལ་གྱི་ des Divans, als Ehrenplatz, Dzl. 3. Rücken, གྲི་— Messerr. 4. ལྟག་ཐོག་ལྟར་བ་ das Obere nach unten kehren Dzl.; —ན(ས), ལྟག་ über, སྒོ་— ü. der Thür, དགོན་—དགོན་པ་ Mil. das Kloster über u. zugl. hinter dem Dorfe, weil die Vorderseite der Häuser natürl. in der Regel nach d. Thal od. Flusse zugewendet ist u. hinten s.v.w. an der Bergseite; cf. ལྟག་སྒོ་; ལྟག་ན་མེད་པ་ (selten) f. བླ་ན་མེད་པ་ der höchste, अनुत्तम; ལྟག་སྐོར་བ་ d. Hals umdrehen, erwürgen Glr.; —གཅོད་པ་ 1. Cs. d. Hals abschneiden. 2. Cs.: „Jmds Beweisgründe entkräften"; W. Jmdn umstimmen, abbringen v. seiner Meinung; ངས་ཁོ་ལ་མཇུག་ས་པ་—བཅད་ཡིན་ ich werd's ihm schon ausreden. —ཉལ་བ་ Sch. rücklings liegen. — Comp.: ལྟག་སྒོ་ Hinterthür, des Hauses, s.o. —གཏོད་ od. རྩོད་ 1. Cs. Entbehauptung. 2. Sch.: wetterwendisch (?) —འཛིན་ W. Anwalt, Fürsprecher ?? —ཆུ་ Med.

Sch.. Halssehne; Nackenbekleidung(?) — རྒྱུས་ Sch., — ལྡུད་ཁ་ Sch., Hinterhauptsloch (?) Verbindung des Gehirns u. Rückenmarks. — ཟེ་ Nackenhaare, Mähne, des Pferdes, auch des Löwen. Ld.Glr. — མ་ das Obere, z.B. das Darübergeschriebene.

ལྟང་ I. die Ladung auf d. einen Seite des Lastthiers, also — གཅིག་ die halbe, གཉིས་ d. ganze Packladung. II. auch ལྡང་; W.: hindurch, ganz durch, ཕྱི་ནས་ནང་ལ་ལྟང་མཐོང་འདུག་ man sieht v. draussen durch nach innen; ལྟང་ སྨུག་བཏོད་ bohre ganz durch! — འགྲོན་དེ་ཆ་འདུག་ er geht durch, hält sich nicht auf. Cf. དྲང་.

ལྟད་མོ་, vulg. auch ལྟན་མོ་, h. གཟིགས་མོ་ das Zuschauen, Ansehen; die Scene, das Schauspiel, in ganz allgemeinem Sinn; — — ལ་འཚོགས་ versammelten sich um zuzuschauen Glr.; — — ལྟ་བ་ bei etwas Zuschauer sein, — — ལ་ཡོང་མཁན་ W. Neugieriger, Besucher, der kommt um etwas zu sehen; — — ལྟ་བའི་ས་ Ort wo es etwas zu sehen gibt; Theater. — — ཁང་ Schauspielhaus, Theater; — — པོ་ Pth. — — ལྟ་མི་ Zuschauer; — — མཁན་, — — སྟོན་པ་, der etwas öffentlich zeigt, Schauspieler &c. གྲོང་ཡུལ་གྱི་ — — མ་དྲན་ཞིག་ Mil. vergiss die Scenen des Dorf-(od. Stadt)lebens!

ལྟབ་པ་ P. བལྟབས་ F. བལྟབ་ I. ལྟོབ་ (W. བལྟབས་བཏང་) falten, zus.legen, རྐྱང་ལྟབ་, ཉིས་ — བལྟབ་ཅེས་ einfach, doppelt zus. l., W.; གསུམ་ — བྱེད་པ་ dreifach zus.knicken, einen Leichnam zum Verbrennen. ལྟབ་མ་ C. Falte; — གྲི་ C. Einlegemesser.

ལྟམ(ས)་པ་ P. བལྟམས་ F. བལྟམ་ 1. voll sein, auch གཏམས་. 2. h. geboren werden, སྐྱེད་པའི་ཡབ་ དང་བལྟམས་པའི་ཡུམ་ der Vater v. dem man erzeugt u. die Mutter v. der m. geboren ist Pth.

ལྟར་ 1. auch བལྟར་. Sup. v. ལྟ་བ་ zu sehen; བལྟར་རུང་བ་ zu sehen, sichtbar; schön, den Augen gefällig; ཇི་ལྟར་ནས་ཡང་, ཅི་ལྟར་ན་ཡང་ wie man's auch ansehe, wie dem auch sei Glr., cf. 221,29. 2. Postp. c. Ac. nach Art, wie, རི་ ལྟར་ wie ein Berg; ཕྱག་བྱེད་པ་ — བྱེད་པ་ eine Begrüssungsgeberde machen Glr.; ངོ་ཤེས་ཀྱང་ མི་ཤེས་ — བྱས་ obgleich sie kannten, thaten sie als ob &c. Mil., wo wir fast brauchen: འབྲལ་མི་ཐོད་པ་ — ཡོད་ནའང་ obgl. er sich fast nicht (v. ihr) trennen konnte Glr.; ... ལྟར་སྣང་བ་ erscheinen wie ..., dah. wohl ལྟར་སྣང་ Lex. o.E., Sch.: Anschein, Ähnlichkeit; ལུང་བསྟན་པ་ — der Weissagung gemäss (etwas thun) Tar.; auch ལྟར་ན་ u. ལྟར་དུ་, མི་ལོ་ — ན་ ... ཡོད་ nach menschlichen Jahren beträgt es ... Thgy.; བོད་རྣམས་ — ན་ nach tibetischen (Quellen) Tar.; ཅི་ལྟར་(ན་) 1. wie? hfg. 2. in wie fern? Thgy. ཇི་ — (ན་) wie; ཇི་ལྟར་དེ་ལྟར་ ... དེ་ལྟ་དེ་ལྟར་ Sambh. in dem Maasse wie, je nachdem ... so; འདི་ —, དེ་ — (ན་) so; hfg bei Anführung v. Reden wo wir das gebrauchen: དེ་ — བདེན་ན་ wenn das wahr ist.

ལྟར་ལྟུར་པོ་ Lex.: ein Anfangszustand des Fötus, Cs.: flüssig; (mir nicht vorgekommen).

ལྟས་ Zeichen, Vorzeichen, vollst.: ལྟས་ལྟས་, Wunderz., vollst. ངོ་མཚར་བའི་ —; བཀྲ་ ཤིས་པའི་ — Glücksz.; རྨི་ལྟས་བཟང་པོ་ gutes Z. im Traum Pth.; དགེ་ — gutes Z.; ངན་ — od. — ངན་ übles, Dzl.; — མཁན་ Z.deuter, Wahrsager hfg.

ལྟི་རི་ Sch. Krug. (corrumpirt.

ལྟིག་ཐུང་ C. kleiner Mensch, viell. ལྡེ་ཐུང་

ལྟིབ་པ་ Sch. durchfallen.

ལྟིར་བ་ s. ལྡིར་བ་.

ལྟུང་བ་ I. Vb. P. ལྟུང་ fallen, abf., hinf.,

herunterfallen, ins Wasser &c.; tropisch: མཐོ་བ་ཡང་མཐར་ལྟུང་ངོ་ Hohes auch stürzt endlich hin Dzl.; bes. in Sünde, dah. ཉེས་ལྟུང་ Sündenfall; ལྟུང་བྱེད་ Versündigung, Vergehen; in die Verdammniß, ངན་སོང་དུ་ s. 103, 5 ff.; ལྟུང་ལ་བབ་. II. Sbs. der Fall, bes. moralisch, — བས་གོས་པ་ v. Sünde befleckt; — བ་བཤགས་པ་ Sündenbekenntniß.

ལྟེ་བ་ 1. Nabelschnur, གཅོད་པ་ Med. 2. Nabel, — བའི་ཕུང་(ཕུ་) Lt. id.; གླ་བའི་ — བ་ Moschusbeutel. — 3. Mittelpunct, ཁྱིལ་འཁོར་གྱི་ e.c. Kreises &c.; ཟླ་ཁྱུད་གསུམ་གྱི་ — བར་ im mittelsten v. 3 concentr. Kreisen Lt.; རང་འཁྲུག་གི་ — བ་ Axe od. Welle (?) des Mühlrads Glr.; སའི་ — — der M. der Erde; Tibet; auch Beiname einer Reihe fabelhafter Könige Tibets Kö. II, 52. — — གཞུང་རང་ Lhasa, od. noch specieller der Palast des Dalai Lama. ལྟེ་ཕྲུག་ W. = ལྟེ་ཕྲུག་ཕྲུང་ C.

ལྟེང་ I. s. ལྟང་. II. in ལྟེང་རྒྱལ་ Buddhaname.

ལྟེང་ཀ་ Teich Dzl., auch Pfütze, Wasserloch.

ལྟེབ་པ་ (verw. m. ལྡེབ་པ་) umbiegen, umschlagen; མཐའ་ od. ལྟེབ་མོ་ säumen, durch Umschlagen des Randes, cf. ལྟེབ་མོ་.

ལྟེམ་རྒྱུད་ Cs. Laune, Grille, Caprice, — སྐྱེད་པ་ dgl. haben.

ལྟེམ་པ་ das Vollsein z. eines Gefäßes mit Flüssigkeit; voll; — པོ་ voll; ལྟེམ་ལྟེམ་ z. Überlaufen.

ལྟོ་, selten — བ་ (C., Mil.) 1. Nahrung, Speise, — (ས་)ཟ་བ་ 1. essen, — ཡང་མ་ཐོབ་ aß nichts Glr. 2. seinen Lebensunterhalt bekommen, leben C. — ཟ་བྱིན་ gib ... zu essen Lt.; ལུག་ལ་ — སྟེར་ füttre d. Schafe! — གཡོ་བ་ Speise bereiten Mil.; — ཉེ་སྲོག་བརྩོང་ C. wagt sein Leben um der Nahrung willen; གླ་ — Lohn u. Essen; — གོས་, — རྒྱབ་ Essen u. Kleidung Mil.; — རྒྱབ་སྐྱིད་ Lex., wohl: Nahrung Kleidung u. Wohlbefinden; ང་ — ཚལ་ཟ་རྒྱུ་ཡིན་ C.: jetzt will ich essen gehen C. — རྒྱུང་, — ཟན་ Sch.: ein mäßiger Esser. — འདུན་ཅན་ Schmarotzer, Tellerlecker. — ཞིང་ Feld das Jmd zu seinem Lebensunterhalt erhält. ཞིམ་ — ཅན་ genäschig, Leckermaul. 2. Tragopogon, Gemüse.

ལྟོ་བ་ Bauch, Leib, auch v. einer Flasche; — — ས་ལ་འབེབས་པ་ sich prosterniren. — གང་ voller B.; mit gefülltem B. — འགྲོ་, ལྟོ་འགྲོ་ 1. Wurm, Schlange. 2. symb. Zahlw.: 8. — (བ་)འཁྱུག་(པ་) „eine nervöse Affection des Bauches" C. — སྟོང་ leerer B.; nüchtern. — ཁྱེར་ B. an Gefäßen, — — ཅན་ bauchig. — ན་བ་, — ཟུག་ B.schmerz. — འགྲོ་ auf d. B. kriechend, Schlange; — — ཆེན་པོ་, महोरग eine fabelhafte Drachengottheit, ähnl. dem ཀླུ་.

ལྟོག་འདྲེ་ Sch. ein Dämon; འདྲེ་ལྟོག་ wohl id.

ལྟོགས་པ་ I. Vb. 1. hungern, — སོ་ (ich) hungre Cs., — ས་འཆིར་བ་ hungern lassen, darben l., Dzl. II. Sbs. Hunger. III. Adj. hungernd, མི་ལྟོགས་ཅན་ — — རྒྱལ་ Dzl.; — པར་འགྱུར་བ་ hungrig werden. — གྱི་ Mil., vulg. — རི་ W., Hunger; ང་(ལ་), ཁྱོད་(ལ་) — རི་རག་ ich bin hungrig, du bist h., ཁོ་ — བ་ཡོད་ er ist h.; — སོར་ཆེ་ ich bin sehr h. Mil. — ཕྱུག་ H., d.h. Armuth, u. Reichthum, Glr. ཚེ་ལྟོགས་ thsel-tóg, armer Landstreicher, der lebenslang h. ist, W. འགྲང་ — satt u. h., Lex. Sch. gibt noch: — ཉལ་མ་བྱེད་ liege nicht in Trauer u. Reue! — པར་བསྡུགས་པ་ bereuend sitzen (?)

ལྟོང་ག་ Kerbe, མདའ་ལྟོང་; Einsenkung.

ལྟོངས་ Spitze, Gipfel eines Bergs, Mil. ö.

ལྟོབ་ s. ལྟབ་པ་. ལྟོར་, ལྟས་ — Bastardprinz, (Glr.

ལྟོམ་ 1. s. ལྟམ་ 2. Sch. = གཏོམས་.

ལྟོས་པ་ I. Vb. = ལྟ་བ་ schauen auf, blicken nach, etc., གཉེན་པོ་ལ་མ — པར་ ohne auf einen geistl. Führer zu schauen, sich an einen zu

halten Thgy.; ཁྱོད་ཀྱིས་ ··· ལ་བློས་མི་བཏོས་པར་ཞིག་ཡིན་ du brauchst nicht um ··· zu sorgen, wo der Instr. offenbar ein Soloecismus ist, Mil.; དེ་ཞིང་—་པ་ Glr., hoffend blicken nach; དེ་ལ་—ན་ wenn ich darauf sehe Mil., wenn man es damit vergleicht Thgy.; སྔ་—ཕྱི་བརྟག(?)ཚང་མ་བཅོ་མཁན་ ein in Allem mit Vorsicht Handelnder W. II. Sbs. das Blicken, ——མེད་པར་ ohne hinzublicken (etwas thun, z.B. würfeln), Beziehung, Rücksicht Cs.; ཆོས་བལྟས་པ་ R. auf Relig.

སྟ་གོན་ Vorbereitung, Zurüstung ··· བྱེད་པ་ Anstalt machen, zurüsten; འཚོ་བའི་—ལ་བཞུད་ erhob sich um an's Essenbereiten zu gehen, Mil.

སྟ་ཟུར་ Hüfte, z.B. als Sitz der Stärke Mil., ——ཡན་ཆད་ von der H. an aufwärts Dzl.

སྟ་རེ་ W., urspr. wohl སྟ་གྲི་ Mil. u. C., —རེ་ B., Axt, Beil; དམག་སྟ་ Streitaxt Lex.; སྟ་རེ་ལྕག་ B. Beilrücken, —མིག་ Loch f.d. Stiel, —ཡུ་ Stiel, —སོ་ Schneide des Beils.

སྟག་ 1. Tiger, རྒྱ་—bengal. T., Mil.; —ཕྲུག་ das Junge der T.; —མོ་ Tigerin; —ཚང་ Lager; —རིས་ Streifen, Zeichnung des T.fells. 2. Tär. 166,2.

སྟག་ཆས་ Mil. ?

སྟག་པ་ Birke; —མ་ N. eines and. Baums.

སྟག་གཟིག་ nicht seltene, wohl nur tibetisch etymologisirte Form st. ཏ་ཟིག་ Persien, Perser.

སྟག་ཤ་ Arzneipflanze, Glr., Med.; ——དེ་པ་ Glr.

སྟག་ཤར་ Jüngling C., Glr., Mil.

སྟང་ཟིལ་ B. (der སྟག་ཟིལ་ hat, entw. Druckfehler od. and. Form), „N. eines sehr schwarzen Steins"; nach Zam. ein Silbererz.

སྟངས་, Sch. auch སྟང་ཁ་ Art, Stellung, རྐང་པའི་—A. des Gehens, Schreitens; བརྡེག་—བྱེད་པ་ schlagbereite St. annehmen Mil.; ལྟ་—s. 222,31; སྟོན་པའི་བཞུགས་—d. Sitzstellung Buddha's.

སྟང་པ་ s. སྟོང་པ་.

སྟན་ Matte, Teppich, bes. Sitzteppich, auch Polster, h. བཞུགས་གདན་; Satteldecke; —འདིང་བ་ eine M. etc. hinbreiten, འགེབས་པ་ auflegen; རྒྱ་—Windel W.

སྟབ་ I. s. ཏབ་. II. Sch. སྟབ་སྟབ་ངང་ལ་ dulden, nachgiebig sein.

སྟབས་ (verw. mit ཐབས་, auch Synon. zu སྟངས་) Art, Weise; སེང་གེའི་—གྱིས་ (od. སུ་) འགྲོ་བ་ auf Löwenart wandeln; གཞར་—s. 69,1. Gelegenheit, འབྱོར་—172,15; —ཀྱི་ཁར་ (auch ནས་ od. ལ་) bei Gelegenheit, wenn eine günstige Zeit komt W. རྡིངས་—སུ་ auf schleunige, eilfertige Weise Mil. དཀོན་—theure Zeit, Spärlichkeit, Mangel Ld.; རིང་—Länge, Ausführlichkeit, wo also སྟབས་ nur das Abstractum des Adjectivs bildet.

སྟར་ st. སྟ་རེ་ s.d.

སྟར་ཀ་ Sch., ག་ Lex., ཁ་ Glr. Wallnuss, Wallnussbaum; —(ཀའི་)ཤིང་, ཁྲིན་ཤིང་ —ཁ་ Glr.; —ཤུན་ལྤགས་ Nussschale; —སྡོང་ N.baum(stamm). —ཀ་བརྒྱང་པ་ Ld. Glr. Schl. f. 15, b ?

སྟར་བ་ P.F. བསྟར་ I. སྟོར་ 1. anreihen z.B. Perlen an eine Schnur, festlegen, Schafe an einen Strick, was beim Bivouakiren hfg geschieht, —ལ་རྒྱུད་པ་ dass. 2. reinigen, abwischen, putzen Lex. 3. Sch. verzieren ?

སྟར་བུ་ Med. o., Sanddornbeeren; Hippophaë rhamnoides, in T. hfg, sehr sauer, mit Zucker eingekocht wohlschmeckend; Sch.: Stachelbeere, durch Missverstand der Worte Csoma's.

སྟི་བ་ P. བསྟིས་ F. བསྟི་ I. སྟིས་ 1. rasten, ausruhen, —(བའི་)གནས་ Ruheplatz. 2. ehren ? (བ)སྟི་སྟང་ Ehre, Achtung, སྟེང་བ་ངང་ལ་ Jmdm E. erweisen, hfg; ཁོ་ལ་——ཏང་མེད་ er steht in gar keiner A., W. བཀུར་སྟི་ dass., s. 14,4.

སྟིང་བ P. བསྟིངས F. བསྟིང I. སྟིངས tadeln, schelten, schmähen Lexx.

སྟིལ་བ opfern, darbringen? selten.

སྟིམ་པ P. བསྟིམས F. བསྟིམ I. སྟིམས, eig. Causativ zu ཐིམ་པ, gew. = ཐིམ་པ einziehen, eindringen, durchaus absorbirt werden in, ཐུགས་ཀྱི་ཚོམ་ཉིད་ལ་སྟིམ་ — Pth., རིག་པ་དབྱིངས་སུ — Pth.

སྟུ cunnus Öffnung der Mutterscheide, das eigentliche, obscöne u. vulgäre Wort.

སྟུག་པ Sbs. abstr. u. Adj., — པོ Adj., = འཐུག་པ (པོ) dick, dicht, z. B. Wald, Del.; v. Schlaf: fest; དཔལ — Ps. sehr edel; — པོ བཀོད་པ im Pth. als ein Buddhahimmel genannt.

སྟུང་བ P. བསྟུངས F. བསྟུང I. སྟུངས = རྟུང་བ.

སྟུད་པ P. F. བསྟུད wiederholen, immer wieder u. wieder thun, z. B. geben (eine Arznei), anbieten (Speise), einschenken u. ähnl.; བསྟུད་ན wenn man's öfter thut Mng.; སྦྲིད་པ མང་པོ — ཅིང་འོང wiederholtes Niesen kommt Lt.; ནད་བསྟུད་ནས་ནད་པ immer krank sein Sch.; cf. 215, 24.

སྟུན་པ P. F. བསྟུན eig. Causat. zu མཐུན་པ, gew. = མཐུན་པ (übereinstimmend gemacht sein), དགེ་བ་བཅུ་ལ་བསྟུན་པའི་རྒྱལ་ཁྲིམས ein mit d. 10 Tugenden übereinstimmendes Gesetz Glr.; འདོད་ཡོན་ལྔ་དང — པའི་ལོངས་སྤྱོད, ein den 5 Freudengenüssen entsprechendes Wohlleben Glr.; དུས་སྐབས་དང — ཏེ in Übereinstimmung mit der Zeit, im rechten Zeitpunct Glr.; བདེ་ཞིང་རྨོ་བའི་ དང — པའི་མགུར་མ ein sich auf diese meine Feldarbeit beziehendes Lied Mil.; གཞུང་དང — བ Lex.; Cs., mit d. Original übereinstimmend machen od. vergleichen.

སྟུབ་པ, སྟོབ་པ I. d. st. བསྟུབས, གཏེར.

སྟེ Anhängesilbe fürs Gerundium st. ཏེ nach ག, ང u. Vocalen, s. ཏེ p. 209, 1 ff. wozu noch Folgendes zu bemerken: Es kann, da es, wie ཏེ, die Copula in sich schliesst, auch an Nichtverba gehängt werden, z. B. རྗེ་རིགས་ཆེ་ཞིང་མཐོ་བ་སྟེ da du von edlem u. vornehmem Geschlecht bist Dzl.; ferner steht es, wie འདི་ལྟ་སྟེ, f. nämlich, das heisst, bes. vor der Übersetzung fremder Wörter u. Namen: པི་ར་སྟེ་མཆོག་ཞེས་བྱ་བ Tar. 11, 11. 4, 11. 189, 2 u. ö., wo man auch oder (sive) dafür setzen kann; zusammenfassend nach einer Aufzählung: ཞ་ཟ་འ་ཡ་དྲུག་སྟེ་དྲུག་གོ die 6 Buchst. ཞ, ཟ ec.; གསུམ་ཝ་ཨི་ཨེ་གུ་ཉི་ང་བུ་སྟེ 3 Zeichen, o, i und e, Glr. Tar. 188, 16.; ད་སྟེ ཞག་དྲུག་ན jetzt seiend in 6 Tagen, v. jetzt an in 6 T., Del.; viell. auch ein vorhergegangnes Verb vertretend, Feer Introd. d. Buddh. ec. 73, s. l. c.; übh. in noch mehreren Fällen wo d. Bdtg nicht mehr klar ist.

སྟེ་པོ, སྟེ་ཙ, das kleine Querbeil der ind. u. tibet. Zimmerleute, Hind. basūla, — ལྕག Beilrücken, — ཡུ Griff; — ཁ B. Schneide des Beils; S.g. 32: — ཁ་པོ་གཉིས་པ ist jedoch wohl eher ein eignes Instrument. — བཞིག་གཏོང་བ mit d. Beil behauen, glätten. ཐབ་སྟེ W. Hobel.

སྟེགས་བུ Gerüst, Gestell, Tisch, Stuhl ec., auch — བུ; ཀ — Säulenfuss Cs.; རྐང — Fussbank; Schemel; Bock; སྒྲོན — W. Leuchter; ཆོས — W. Büchertisch; B. gestell. གཞི — ? B. Bank, Stuhl; རྡོ — Steinsitz, auch ein natürlicher, C.; སྣོད — , ཁང — B. Gestell od. Tisch f. Gefässe ec.; ཁྲི — W. Bank; ཞབས — h. f. རྐང —; ཞུན — C. Leuchter; གཞག — B. Brett um Sachen darauf zu legen; ཟ — Sch. Esstisch; གསོལ — dass. ehr., und

allgemein: Tisch, gew. (vulgo sol-tag); ལམ་- Gl.: Ruhebank am Weg; ཀོང་- C. Leuchter.

སྟེང་ das Obere, ས་ཡི་-སྟེང་ d. ganze Erdoberfl., der Erdkreis Glr.: [illegible] -གི་ die Erde hier auf meinem Fingernagel Del.; -གི་ ནམ་མཁའ་ der Himmel oben Del.; -གི་ཕྱོགས་ Cs. die Zenithgegend; -འོག་ oben u. unten, --གི་གདོན་ obere u. untere Dämonen bez.; -ན, -དུ, -ནས Adv. oben; hinauf; von oben; Postpos. -ན auf; -དུ 1. auf, z. B. auf einem Lotus sitzen; auf den Boden werfen. 2. an, zu, etwas an Jmdn schicken, einen Boten zu Jmd senden Del. o. 3. über, = noch dazu, ལས་འདི་-དུ noch außer meinem hohen Alter Del. བྱས་པ་-དུ gemacht, und noch dazu ... Del.; བདག་ཆོས་ལ་མི་ཞེན་པ་མ་ཟད་པ་-དུ་བོན་ ཁང་ལ་ཞེན་ ich bin nicht nur kein Religionsverächter, sond. ein rechter Bon-Verehrer Mil.; -ནས་ von ... herab. — སྟེང་ཀ་ W. (teng-ka), -ཞིང་ Feldterrasse. -ཁང་ Oberstockwerk, Kaustuben. -རྡུང་ (?) W. Mörserkeule, Stößel.

སྟེན་པ Pf. བསྟེན་ I. སྟེན་ halten, sich h. an, festh. an, sehr ähnlich wie རྟེན་པ; aber mit Acc.: བླ་མ་མཁས་པ་-- sich an einen gelehrten Lama halten; an gewisse Nahrungsmittel, Arzeneien &c.: sie oft od. regelmäßig genießen, dabei bleiben, Lt.; sogar སྡུག་བསྔལ་ Unglück zu genießen haben Thgy.; an Tugenden, Lastern festhalten, ihnen ergeben sein, ལས་ངན་ Ag.; མི་-བ་ = སྤོང་བ་ meiden, Glr. Cs. auch གཡོག་སྟེན་པ་ einen Diener halten, in Lohn.

སྟེད་ v. སྟེ་.

སྟེར་བ Pf. བསྟེར་ 1. geben, Cs. C. gew.; hergeben, überg., schenken, gewähren, mit Sup. od. Wurzel eines Verbums: lassen, བདག་དགར་སྟེར་ ... འདོད་དོན་ Einiges gewähren Del. 2. W. speciell: zu essen geben, füttern, d. Kinder, Thiere. 3. addiren Mil. -སྐྱ་ Beihülfe, Beisteuer C.

སྟོབས་དབང་ lex., wh. སྐལ་བ་ལོངས་ erkl. (?) (Tar. 134,). übers. Schf. --གིས durch Macht des Schicksals.

སྟོ་ཁྲལ་ Sch. Strick.

སྟོ་བ meist nur: ཅང་མི་- es verschlägt nichts, kommt nichts darauf an, auch ཅང་མི་རྟོག(?) vulgo [illegible]: Mil.: ཤི་ཡང་ཅང་མི་- ... es ist kein Schade wenn sie sterben; ཅི་ཞིག་ ... -བ་, was thut's wenn ... ?

སྟོར་ 3) Kreis der Tänzer W.

སྟོང་ 1. tausend, -ཕྲག་ id., --ཕྲག་བརྒྱ་ das 100000 (Sloka) enthaltende Werk, Ko. T 272. Bem. II-162. -དཔོན་ Anführer üb. Tausend. -འཁོར་རྩིབས་ 1000-speichiges Rad. སྨན་-ཐུབ་ Med., das ist ein sehr vielseitig wirksames Mittel. 2. Buße für Todschlag, in Geld od. Effecten an d. Verwandten zu entrichten; རྒྱལ་པོ་-ཕྱེད་ Glr., sie nach Verhältniß des Ranges des Getödteten einrichten. 3. སྟོང་ (པ་).

སྟོང་གྲོགས་ s. སྟོང་ལ་བ་.

སྟོང་པ་ शून्य leer, ཁབ་རྩེ་རྩེ་མོ་ཙམ་བཙུགས་ པའི་ས་ -- so viel freier Raum um etwa eine Nadelspitze einzustechen Del.: hohl; ungeladen; unbeschrieben; öde, wüste; བྲག་-, ལུང་-, Fels-, Thaleinöde Mil.; ཁང་-, Ld., འཇིགས་- Pur., mit bösem Hintern &c., vuig.; ཁང་- ein verödetes Haus, als Ort f. Zaubereien; ལ་-, རི་-; -ཁུག Paß, Berg-Einsenkung C.; trop.: སེམས་--རག་ W. ich fühle mich einsam. -པ་ཉིད་, शून्यता die

Leere, das Hauptproduct der philos. Speculation u. Ziel alles Strebens bei d. Buddhisten, s. Kö. I, 214. Burn. I, 442. 462. (5 Synonyme s. Trigl. f. 20). — ཉིད་ལ་སྤྱོད་པ vergeuden, verschleudern z. B. ཚེ sein Leben Mil. སྟོང་པ་དང་ die reine Leere, — — — ཐལ་ཐལ tabula rasa machend, rein nichts behaltend Thgy. — གསལ s. གསལ་པོ. — Adv. — པར vergebens? Mil.

སྟོང་རིལ (?) W. Corydalis meifolia.

སྟོངས་པ I. P. བསྟོངས (Dzl.) F. བསྟོང? begleiten, — དེ་འགྲོ་བ mitgehen C.; ཅི་ཡང་མི — པར འཆི ich sterbe ohne dass mich irgend etwas begleitet Thgy.; hfgr ist: སྟོང་གྲོགས་བྱེད་པ cogp. (auch dat.?) Jmdm helfen Mil. — II. leer machen, l. sein, veröden, རང་གི་གནས་སྟོངས་ཤིང Dzl., རང་ཡུལ — ནས Mil., indem euer eigner Platz l. wird; — ལ་ཉེ་བར་གྱུར war fast leer, alle geworden Pth.; སངས་རྒྱས་ཀྱིས — པ Thgy. die Buddhalosigkeit, buddhalose Zeit (eins མི་ཁོམ་པ 16, 17). ས་གཞིར — པ zum Erdboden leeren, dem E. gleich machen, gänzl. zerstören.

སྟོད I. d. obere Theil, d. ob. Hälfte, Ggs. སྨད; 1. bes. des Leibes, h. སྐུ — Pth.; — ཁོག Sch. Brusthälfte eines Thierkörpers, auch སྟོད་པོ Mil.; — ཐེབས eine Art Busenkrause der Lamas; — འགག Wamms ders., ohne Ärmel; — ཐུང kurzer Rock, Jacke. — 2. des Landes, — པ Oberländer. — 3. in Bezug auf d. Zeit: die erste Hälfte, der Nacht Dzl., des Lebens Glr., des Winters u. dgl. སྟོད་ལ oberhalb. II. Imp. v. སྟོད་པ. III. s. སྟོད་པ.

སྟོད་པ I. Vb. P. F. བསྟོད ("erhöhen", Ggs.: སྨད་པ) loben བདག — པ, W. རང — ཆེས sich selbst l., རང — ཅན der das thut; rühmen, lobpreisen, Menschen Götter &c., hfg.; — ལ(ཡོད) སྟོན་དགོས du mußt mir anzeigen wie (དེ་ང) བསྟོགས་པ dass. — II. Sbs. das Loben, die Lobrede, auch — ཚིག W.; Complimente, Höflichkeitsphrasen, z. B. in Briefen; Lobpreisung, auch — བསྟོགས; — པ(ར)་བྱེད་པ, W. — ཆེས; ccd. (ersteres auch ca.) lobpreisen; Lobgedicht, -lied, -gesang, auch — གླུ; — དབྱངས; གསུམ་དགར་མོ་འདི་ལ — པ་ཞིག་གནང་བར་ཞུ Mil. (s. ZDMG. XXII, 546 unten); — འོས lobenswerth.

སྟོན 1. Herbst, (Genaueres s. unt. དུས) — བརྒྱ་མཐོང་བར་གྱུར་ཅིག möge er 100 Herbste sehen! Lt. 2. im H., B. gew. 3. = སྟོན་ཐོག. སྟོན་ཁ, — ཁ Herbst, — — ཁ, ལ im H. — ཐོག H. früchte, Erndte, — — སྡུད, W. auch བསྡོག་ཆེས sie einsammeln; — དུས H. zeit, — ཟླ H. monat.

སྟོན་པ I. Vb. P. F. བསྟན, am Satzschlusse བསྟན་ནོ (wohl auch Dzl. ཁ, 10 nach richt. Lesart) W. བསྟན་ཆེས 1. zeigen, sehen lassen, ལམ་སྟོན་ཅིག B., བསྟན་བཏང W., བསྟན་རོགས་གསུམ ཤིག C. zeige mir den Weg! སྟོན་མཁན་ཞིག་ཡོད Jmd muss .. gezeigt haben! Glr.; བུ་མོ ... སྒོ — མཁན das Mädchen das .. die Thür gezeigt hatte Mil.; མཚན་མཁན་ལ་བུ་སྟོན་པ dem Zeichendeuter ein Kind zeigen Dzl.; ལུས — པ v. Gottheiten &c.: sich Jmdm z., erscheinen Dzl.; རྫུ་འཕྲུལ Zauberkunststücke zeigen, s. རྫུ; དམག་པ་ཡིན་ནོ་ཞེས་བསྟན་ཏེ, „... ist der Bräutigam!" mit diesen Worten zeigend, für unser: ... als den Bräutigam vorstellend, Dzl. ༡༥, 3. — 2. = བསྟོད་པ gerichtet sein, ཕྱོགས་སུ Glr. 3. aufzeigen, anzeigen erklären ཆེ་བ die Grösse, Vorzüglichkeit einer Sache Mil.; .. བར་འགྱུར་བར་སྟོན་པ་ཡིན zeigt an, ist ein Zeichen dass ... werden wird Wdn.; ཇི་ལྟ་ཞིག

sie auwicht Jr.; བསྟན་པར་བྱའོ་ das will ich nun auseinandersetzen, hfg; ... ཇི་ལྟར་བྱོན་པ་བསྟན་པའི་ལེའུ Capitel in welchem erklärt wird wie ... gekommen ist; dah. **lehren**, ཆོས་ die Religion, ལུང་ s.d. – 4. Vt. **erleiden lassen, anthun** (vie མནོད་ verleiden;) མི་ལ་གནག་ Jmdn foltern, སྡུག་བསྔལ་ quälen. – 5. Vt. intrs. **sich zeigen**, མི་རྣ་བསྟན་དེ་ཡོད་ das tritt hier hervor, kommt hier vor. – II. Sbs. der **Lehrer**, hfg; ལུང་ – – der Prophet s. ལུང་; der Lehrer par excellence ist Buddha, hfg. སྟོན་མེད་ u. ཉི་མེད་, zwei Irrlehren Glr. 92, 3. (Sch. G.d.O.M. 356 übersetzt diese Wörter, aber willkürlich).

སྟོན་མོ་ **Festmahl, Gastmahl** (s. auch ཡང་), – – བཟང་པོ་, ཆེན་པོ་ Dzl.; སྟོན་པ་ zurüsten, བྱེད་པ་ anstellen, geben, auch mit Dat.; Festspeisen, འདྲེན་པ་ vorsetzen Mil., འགྱེད་པ་ austheilen, དམངས་ཀྱི་ – – འགྱེད་པ་ eine Volksspeisung vertheilen Mil., ཟ་བ་ sie verspeisen Dzl.; – – གཞང་སྐྱེན་ Geschenk an Victualien Glr. – དགའ་ སྟོན་ Freudenmahl, hfg, རྣ་བའི་ – – Ohrenschmaus Glr.; ཆོས་ – relig. Festmahl Glr.; könnte wohl für das christl. „Liebesmahl", die Agape, dienen; དུས་ – wohl: ein an eine gewisse Zeit geknüpftes Festm., Tar.; བག་ – Hochzeitsschmaus hfg; མིང་ – Mahl wenn einem Kinde der Name gegeben wird; རབ་ – nach Beendigung einer wichtigen Angelegenheit Cs.; བཙས་ – nach d. Geburt eines Kindes; ལྷ་ Opfermahl; གཤིན་ – Todtenm.

སྟོད་པ་ P. བསྟུད་ (Cs. བསྟོད), F. བསྟུད་ (Causat. zu ཐུད་ ?) 1. übergeben, überlassen, von dem Mutterpferde das dem Füllen das Gras zuschiebt Dzl.; རང་ཀུན་གྱིས་ – – nöthigen Dzl.; ལང་དེ་སྟད་ – པར་བྱེད་པ་ aufstehen den Sitz anbieten Stg.; spenden Dzl.; auch c.a.p.c.r.: ཡོ་བྱད་ཐུད་ཀྱིས་ Jmdn versehen, unterstützen mil allem möglichen Tar. – 2. ཞལ་ཏུ་ Lex. o. E.; Thgr.: དུང་ཞལ་དུ་ – – wohl: eine Muscheltrompete an d. Mund halten.

སྟོབས་(པོ) **Kraft, Stärke**, hfg, ལུས་ –, སྙིང་ –; འཇུ་ – Verdauungskr. Med.; – པོ་ཆེ་, v. großer Körperkr., Dzl.; – ཀྱིས་ Kraft, vermöge c.g.; – འཕེལ་ཞིང་བརྟས་བྱེད་པ་ stärkend, v. Speisen Med.; – ཅན་, – ལྡན་ kräftig, – ཆུང་, – མེད་ kraftlos. – ཆེན་ 1. N. eines Lukönigs, S.O. 2. Ramme (od. རྡོ་བ་ཅན་?) C.

སྟོར་བ་ **verloren gehen**, བུ་ – རོ་ ein Kind ist abhanden gekommen Dzl.; ལུས་དང་སྲོག་ das Leben Dzl., རིག་ den Verstand, ལམ་ den Weg verlieren, auch trop. vom Irregehen in relig. Hinsicht Pth.; – མ་བཅུག་ laß es nicht verloren gehen, trag's mit Sorgfalt! W.; – མི་སྲིད་ es kann nicht verloren g., ist unumstößlich Mil. – ཁུང་ st. གཏོར་ཁུང་ Abzugsloch Lex.

བརྟ་ s. meistens unter རྟ.

བརྟད་ P. བརྟས་, Lex.: ལུས་སེམས་བརྟས་, erklärt dch རྒྱས་པ་ groß werden; gew. stark, kräftig werden, bes. mit ཉམས་ Dzl.; vgl. auch oben Zeile 9; auch རྟས་བྱེད་པ་ Med.; übertr.: འགྱོད་པ་རྟས་ sehr große Reue Pth.; བག་ཆགས་ – ང་ heftige Leidenschaft Thgy.

བརྟག་(པ)ད་ s. རྟོག་པ་; Sbs.: ... པའི་བརྟག་པ་ Untersuchung über ..., Stg. ö; gew. mit Ac. རྨི་ལམ་ – – Beurtheilung der Träume Stg.; རིན་པོ་ཆེ་ – – ལ་མཁས་པ་ Kenner von Edelsteinen Dzl.; བརྟགས་ཏེ་བསྒྲུབ་ Tar. 21, 2. ?

བརྟན་ eine Art Beschwörung Mil.

བརྟད་པ་ 1. Lex. = ལྡེམ་བུར་ neu. 2. Sch.: Eile, f. ཉམས་པ་? Tar. 180, 2 vermuthe ich གཏད་དེ.

བརྟན་པ་ Adj. u. Sbs. abstr., -པོ་ Adj., fest, dauerhaft, sicher; Festigkeit &c. -པར་གནས་པ་ W. -པོར་གནས་པར་ dauern, feststehen, bleiben, Mil.; -པ་ཐོབ་པ་ Festigkeit, Dauer &c. erlangen Mil.; -པར་བསྐྱུར་བ་, -པོ་ཆེ་ཞིང་ W., dass -ཀྱི་སྙིང་མཐོ་ s. 92, 11.; ཤེད་ -ཤེད་ ihre Kräfte sind ausdauernd Med.; -པར་བཟུང་བ་ Glr., -པོ་བརྟེན་ W., sorgfältig hüten, schonen, erhalten, -པོ་བྱོས་ trugs sicher! W.; དམ་བཅས་པ་ -པར་ཤེས་ kannte sein Wort als unverbrüchlich Dzl.; ཡི་དམ་ལ་ -པས་ weil er fest bei seinem Wort blieb Dzl.; ཐར་པ་བརྟན་གྱི་བདེ་བ་ ewiges Heil, Mil. (གཏན་གྱི)

བརྟན་མ་, བརྟན་ནམ, -པ་མོ་, N. der Göttin der Erde, auch སྐྱོང་མ་, ཡུམ་ beim Zaubern gebraucht.

བརྟུལ་བ་ 1. Cs. Verhalten, Benehmen. 2. Wdn. auch: Mühe, Fleiß (?) -ཞུགས་, ཐབ, 1. Cs. Verhalten, Handelweise. 2. Sch., u. gewöhnlich Bußübung, --སྤྱོད་པ་, སྒྲུབ་པ་ dgl. verrichten. 3. meton. = dem folgenden: --ཅན་ büßend, Büßer. -ཞུགས་པ་ s. རྟུལ་ཞུགས་པ་.

བརྟུང་བ s. སྟོང་བ་.

བསྟན་པ་ 1. s. སྟོན་པ. 2. Bs. Lehre, einzelne od. ein ganzes System; སངས་རྒྱས་ཀྱི་ -- die L. Buddha's, ཐུབ་བསྟན་, s. ཐུབ་པའི་ -- dass.; གནས་ལུགས་ -- die L. von der Lage &c. Med.; --གཉིས་ bei Urgyan Padma wohl: die 2 zus. gehörenden Lehren v. d. Ursachen u. Folgen Pth. (?) -འགྱུར་ bstan-gyur, das 2te Hauptliteraturwerk, Erweiterungen zum Kan-gyur (s. བ, a, unt.) Kö. III, 280. -བཅོས་ (ཤཱསྟྲ) wissenschaftl. Werk. -འཛིན་པ་ Anhänger d. Lehre, སངས་རྒྱས་ཀྱི་ -- Mil.; hfg. als Personenname. -(བ)ཤིག་ vulg.: ein die Lehre Zerstörender, allg.: Taugenichts, Unfugmacher; Unkraut &c. -སྲུང་ 1. Hüter der Lehre; viell. auch = -འཛིན. 2. Mitelst allg.: སྲུང་མ་ཆེན་པོ་ --; སྲུང་མའི་ --, die Schutzgöttin v. Lhasa, ist དཔལ་ལྡན་ལྷ་མོ་, nach Glr. 3. allg. das Gegentheil v. -འཇིག་.

བསྟིར་ Sup. v. སྟེབ་; -མེད་ eine Höllenregion.

བསྟུགས་པ་ Sch.: niedriger machen (?)

ཐ

ཐ་ 1. d. Buchst. $\underline{t}'$, aspirata, = dem hart u. stark ausgesprochnen hochdeutschen t. 2. Zahlz.: 10. 3. Sch. alles, ganz ?

ཐ་སྐར་ ein gewisses Gestirn, --ཟླ་བ་ ein Monat, wohl = वैशाख (Apr.-Mai); --སྨིན་བུ་, अश्विनौ, Zwillingshalbgötter.

ཐ་ཁབ་ Lh. große Nadel.

ཐ་གག་པ་ Weber Dzl.

ཐ་གུ, mehr vulgär ཐག་གུ 1. kurzer Strick. 2. Schnur, zum Aufreihen v. Blumen Stg.; als Klingelschnur Dzl.

ཐ་གྲུ, urspr. ཐག་གྲུ Pth., Umfang, Weite, འཛམ་བུ་གླིང་གི་ --གནས་ Glr.; --ཆེ་བ་ Pth.

ཐ་རྡོར་ 1. Sch. stumpf, abgerundet. 2. Mil.:

ཐ་ཆད་ Cs.: sehr schlecht.

ཐ་ཆུང་ der letzte v. den 3 (od. 2) Monaten einer Jahreszeit (སྟོན་), Ggs. ར་བ་ (u. འབྲིང་པོ་), z. B. དབྱིད་ཟླ་ --; der jüngste v. 3 od. mehr Söhnen, Ggs. རབ་ (u. འབྲིང་པོ་ od. statt dessen mehrere).

ཐ་སྙད་ 1. Benennung, --ཅི་ --དུ་གདགས་ wie wird es benannt Wdn.; Tar. 96, 13. 178, 3. Was (223); dieser fügt noch bei: 2. Annahme, Bezeichnung, (296): --བའི་བདེན་པ་ bedingte Wahrheit. 3. Schr. Etymologie. Cs. nur: part of grammar; so bei d. Grammatikern hfg, z. B. རྟགས་དང་ --སྦྱར་བ་ ... 4. Im Volke

gebräuchlich ist nur die Redlg: Hin- u. Herreden, Schwatzen, bes. thörichtes, dünkelhaftes ke., Disputiren, so auch bei Mil. Diese Bdtgen stimmen auch fast alle zu der Angabe dass es = व्यवहार sei: व्यवहृ unterscheiden, benennen; verhandeln, streiten. -- གཞིའི་ Meiner Schule Tar.; --གྲུབ་པ་ eines Werks.

ཐ་དད་པ་ verschieden, gew. im Ggs. zu གཅིག od. གཅིག་པ; དགོས་པ་--- die versch. Bedürfnisse eines Jeden Dzl.; -མི་དད་པ་ gleich.

ཐ་ན་ auch sogar, bis auf, --སྲོག་ཆགས་གྲོག་སྦུར་ཡན་ཆད་ auch bis auf d. kleinste Insect, Ag.; --ཡི་གེ་རེ་རེ་ཡན་ཆད་ auch jeden einzelnen Buchstaben Thgy.; bei Aufzählungen: endlich auch noch Ld. Glr., Schl. 20,b.

ཐ་ཕྱི་ཐ་ཕྱི་ Sch. Verwirrung, Unordnung.

ཐ་དཀའ་ v. ཐར་དཀའ

ཐབ་ (= ཐུབ) schlecht, vom Acker Mil.

ཐ་མ་ 1. d. letzte v. mehreren, nach Zahl, Zeit, Rang, Vorzüglichkeit, der geringste; ö. im Ggs. zu རབ་ u. འབྲིང་, auch ཐ་དང་པར་མཐར་; etwas sonderbar bedeutet གཟུགས་ཐ་མ་ཅན་གྱི་--- die Katze, འདབ་ཆགས་གཟུགས་ཀྱི་ཐ་མ་ das Huhn Glr.; དུས་ཀྱི་---ལ in d. letzten Zeiten Glr., wohl mit Nebenbeziehung auf die Verschlechterung gegen Ende des Kalpa; als letzter, letztes, endlich, zuletzt Glr., wie ཐ་མར་ Dzl. ༢༠,11; letzter sc. a. Abschieds- od. zum l. Mal: གཉེན་གྱི་--- མཐའ་བསྐོར་ ཟས་ཀྱི་ -མ་ཟ་ sieht z. l. Mal seine Verwandten um sich, isst z. l. M., Thgy.; -མ་ལ་ gegen, am Ende von, nach, selt.

ཐ་མ་ཁ་ C., vulgo W.: ཐ་མག་ Tabak, འཐུང་བ, W.h.: འཐེན་ཆེན་ rauchen.

ཐ་མལ་པ་ (ཐ་མལ་ aus ཐ་མ་ལ verkürzt?) 1. gering, gemein, ordinär, --པར་འདུག་པ་ als g. Mann leben Dzl. 2. gewöhnlich, --པ་མ་ཡིན་ ist nicht etwas Gewöhnliches Dzl.; -མལ་ Adv. = ཕལ་ཆེར་.

ཐ་ཚིག་ Sch., Eid; jedoch im Dzl. 2 Mal: ཚིག་ -- kann nur heissen: was bedeutet.

ཐ་ར་ཐྲེ་རེ་ W. weitläufig, nicht dicht; ཐ་རེ་ཐྲེ་རེ་ བཀྲམ་པ་ C. auseinander werfen, zerstreuen.

ཐ་རམ་ 1. Sch., die Breite einer Fläche. 2. Arzneipflanze, Med.; in Lh. Plantago maj.

ཐ་རུ་ Tar. 20,17: Schf. Endgränzen, od. N. pr.

ཐ་ལི་ W., ཐེ་ལི་ C., Hind. थालिया Blechteller.

ཐ་ལོང་ W. ein gewisses rothes Zeug.

ཐ་ཤལ་ Sch.: „das Ende, die Folge; schlecht."

ཐག་ 1. auw. st. འཐག་ Glr. 2. Entfernung u. relativ (wohl auf ཐག་པ་ als Messschnur zurückzuführen) nur: -རིང་བ་ Adj. u. Sbs. abstr., -རིང་པོ་ Adj. (W. མོ) weit entfernt, weite Entfernung, ཡུལ་ -རིང(ས) ein fernes Land Glr.; mit དང་ od. ལས་, fern von; -མི་རིང་བ་ nicht fern Mil.; -རིང་ནས་ aus der Entf., Thgy.; -ཉེ་བ་ nahe; Nähe; W. Adj. ཉེ་མོ་; -ཚད་ཙམ་ C. wie weit? -ག་ s. ཐག་གུ. -- b. absolut, nur v. d. Zeit in: ད་ཐག་ so eben erst, gew. mit Verbum red. སླེབས་མ་ཐག་ཡིན་པ der so eben erst angekommene, Glr.; ཐོས་མ་ཐག་ ---པ die so e. erklärten, Gram.; als Adv. gew. --ཏུ; auch --, hfg, z. B.: ཐོས་--- ཏུ sobald (er) gehört; དེ་---ཏུ sogleich; W. daf. -ཐག་ཆེ་ -- 3. ཐག་ཐོག་ s. ཐོག་ཐག་ -- 4. ཐག་གཅོད་པ་ s. ཐག་པ་ (I).

ཐག་པ་ I. Strick, Seil, Tau, in Lh. unterscheidet man den Hanfstrick als ausländ. Erzeugniss hfg dch d. Namen रस्सी), བལ་--, ར་ལ་--, རྔ་-- Str. v. Wolle, Ziegenhaar, Jakhaar; རྩྭ་--, auch wohl འབྲུ་-- Glr., von Gras; ལྕགས་ཀྱི་)--(པ) Kette, Drahtseil, als Tassel und

sonst; ཐག་ – Binde W.; – མིག་ Sch. Netzmaschen, Schlingen. – བཟོ་ Seilerei Pth.

– གཅོད་པ་, intrs. ཆོད་པ་, ཆད་པ་ 1. (den Strick) abschneiden: བདག་ཉེ་དུ་དང་འབྲེལ་ – བཅད་པས་བདེ་ ich bin glücklich weil ich den Verbindungsstrick mit der Familie abgeschn., Mil.; am hfgstn mit རེ་, den Hoffnungsstr., z.B. འགྲོ་བའི་རེ་ – ཆད་ das Reisen ist aufgegeben Glr.; Schr. führt an: ནུ་ – གཅོད་པ་ entwöhnen; ferner བློ་ – ཆོད་ das Denken ist abgeschnitten, man ist entschieden, u. dah. sehr hfg auch ohne བློ་. 2. entscheiden, རྒྱལ་པོ་བཀྲོང་བར་ – བཅད་ den König zu ermorden ward beschlossen Glr.; ཁྱེད་གཉིས་ང་ལ་བུད་མ་མི་སྟེར་ན་ – ཆོད་པ་ན་ wenn ihr mir durchaus keine Frau geben wollt Pth.; – ཐག་ མི་འཆད་ W. ich kann das nicht entscheiden, mir steht die Entscheidung nicht zu; – ཆོད་པ་བྱེད་པ་ d. Entsch. geben Mil.; entschieden sein, gewiss sein, ཤི་ཟིན་པར་ – བཅད་དེ་ (cf. 2.11f.) da es ausgemacht ist dass er gestorben Mil.; ཡོད་ – ཆོད་ es gibt zuverlässig — Glr.; ཆོས་དར་ འོང་ – ཆོད་ es steht fest dass d. Rel. sich ausbreiten wird Mil.; སྒོམ་པས་ – བཅད་ནས་ in der Contemplation fest seiend; c. Termin. sicher erkennen als, རང་སེམས་ཆོས་སྐུར་ – ཆོད་ཅིང་ d. eignen Geist als nichtig (s. 22,a) erkennen Mil.; སྣང་བ་སེམས་སུ་ die Erscheinungswelt als Geist d.h. als Nichts, Mil.; ཐག་ཆོད་ Gewissheit, ཤེས་ ཀྱང་ – – བྱེད་དགོས་ aber man muss es gewiss wissen Mil.; ལྟ་བ་ – – བྱེད་རྣལ་འབྱོར་པ་ beschauungssichrer Yogi du! Mil. — II. wohl = དཀར་ in སྙིང་ od. ཞེ་ od. བསམ་པ་ – པ་ནས་ aus aufrichtigem Herzen, von ganzem H. od. Gemüth, ཞེ་ – བའི་ཞུ་བ་ Mil. — Anm. Das Schwanken zu ཐ u. ད in einigen Wörtern (s. auch ཐང་, ཐུ་) könnte mögl. Weise auf die Zeit deuten wo sich die aspirirte Aussprache der mediae in C. einzubürgern anfing, aber noch nicht ganz durchgedrungen war.

ཐགས་ Gewebe, – འཐག་པ་ weben Dzl., – འཐག་མཁན་ vulg. st. ཐག་པ་, auch ཐགས་མཁན་ Pth.; ཚེར་ – Dornhecke; Zaun v. Dornreisig W.; – ཁྲི་ Webstuhl Ld. Glr.; – སྐུད་ (?) Cs., – མཁན་འབུ་ W. Spinne; – ཆ་ Webergeräth; – གཞུས་, – ར་ Cs. Weberei; – བཟོ་བྱེད་པ་ Mil., – ནས་འཐེན་ (?) W. ein Gewebe anzetteln.

ཐགས་ཐོགས་ Cs. Hinderniss.

ཐང་ 1. auch – མ་ Mil., – བུ་ Dzl. Ms., – ཀ་ W., Fläche, Ebene; Steppe; auch bildl wie ཞིང་; བདེ་ཆེན་ཞིང་ – d. Seligkeitsland Mil.; – ལ་ auf die Steppe, = in's Freie Dzl.; = auf den Boden, mit ལྷུང་བ་ fallen; རྫབ་ – sumpfige Fläche Cs.; སྤང་ – Rasenfl., Wiese, Steppe; བྱང་ – die St. im Norden von Tibet, förmlich als N.pr. gebraucht; བྱེ་ – Sandfl., Sandwüste, ངོ་ – Kleefl., Wiese, Trift; ཤལ་ – Kiesfl. — ཐང་ཁུང་ Sch.: Trappe. – སྙོམས་ Schr. flach. – སྟོང་ wüst, öde; Einöde. – མ་ལ་འབྱིད་ kl. Eidexe Ld. – གཡེ་ Luftspiegelung W. – དུ་བྱེད་པ་ Cs. verwüsten, zur Einöde machen, འགྱུར་བ་ werden. 2. Cs. der Werth, Preis (viell. eig. Belauf?) རིན་ཐང་ dass. Dzl.; – – ཆེན་ theuer, kostbar Mil. ཡོང་ – W. 1. Einkommen, Profit. 2. C. = ཡོན་ཏན་ Talent, Fähigkeit. ལོ་ – Jahrestribut, གཏན་ལ་ – འཇོག་པ་ feststellen, anordnen Tar. Hieher viell. དབང་ཐང་ s.d.; ཟ་ – Essfähigkeit Thgyl. 3. W. st. དྭངས་ klar, གནམ་ཐང་ kl. Himmel, schönes Wetter; མདང་དགོང་ཐང་སྐྱ་ཡོད་ gestern Abend war's klar. — 4. Arzneiform: Trank, Med.

5. = བཀའ་ཤྲུང་ Befehl, (བཀའ་) — ཡིག Decret; ཤུ་དྲུ — abgekürzter Titel der Legendensammlungen über Padma Sambhava. 6. (Harz?) — རྒྱ Harz; Gummi (an Obstbäumen); — འབྲུ Sch. Cedernnüsse (= ཀོ་ནོ་ཙེ་?); — མར Theer, Ö.; — ཤིང Sch. Ceder (?) — ཤྲིང Kiefer, Fichte. 7. eine sehr kurze Zeit (die Bestimmungen variiren zw. 5" u. 1½'), ein Weilchen, Augenblick, gew. — གཅིག, ö. mit སྐད་ཅིག u. ཡུད་ཙམ verbunden; ཐང་ཙམ Pth.; ཆེན —, བཞི — Lt.; — ཏེ Sg.; Sch.: eins nach dem andern. — 8. s. ཐང་ཀ; — ferner noch einige unaufgeklärte Bdtgn.

ཐང་ཀ, ག, h. ཞལ་ཐང, སྐུ — W., — སྐུ Tar., Gemälde, Bild, ganz allg., auch Landschaften.

ཐང་དཀར Sch.: d. weißgeschwänzte Adler.

ཐང་ཐང v. das Folg.

ཐང་པོ stramm, straff, fest (= འཐན་པོ?); — ཤྲུལ str. u. locker; Strammheit, Angespanntheit bildl. Mil.; — ཕྱག་བཏང་བ straff anspannen; ཆོད་པ intr., Stg. Mil. O. Hieher gehört wohl auch ཐང་ — དུ od. ལ zu Fuß [illegible] 15,6; ཐང་གཅོད་པ ermüden trs. Mil, ཆད་པ ermüdet sein Pth. ཤྲུམ — བསྲུབ་ཏེ W. gängeln, [illegible]; འཐུང་ཐུང Sch. nach Kräften, nach Vermögen.

ཐང་ཁྲིམ Arzneipflanze Med.; Wdn. = དྲེ་དུར Stechapfel, was kaum zu passen scheint.

ཐང་ཕུ s. unt. ཐང་པོ; — ཞིང s. ཐང (6).

ཐད(ཀ) 1. die Richtung grade auf ... zu od. von ... weg, སྟེང་དང་འོག་ཐང — ཀ་ཕྱོགས་ཐམས་ཅད་དུ auf- u. abwärts u. in allen R., Stg.; སྟེང་དེ — ཀར grade nach oben u. unten Sg.; [illegible] — ཀར་ཐོན Kamen gr. aufs Schloß zu; — ཀན gr. vor, Thgy; དེའི — ཀྱི das in der R. des ... seienden, [illegible] — ཀྱི das westlich davon gelegne Tar.; am hfgsten — དུ eg. auf ... zu; grade vor; gegenüber; vor Jmdm, coram, z.B. sich versammeln, etwas vortragen; bei Jmdn Vorträge hören Dzl.; grade an der Stelle von etwas Tar. 17,1.; [illegible] — ཐང་དུ gr. im Kreise Tar.; [illegible] — ནས་ཆོད Tar. 159,4 wohl: nur vom Fleische her schneide ab! — ཀྱི, — ཀང་ལ Ts. gradeaus; — དྲང་ན gr. vor, Wdn.; — ཀ W. gegenüber; — སོན = — ཀ་ན Mil.; — སོར འཕྲེད་པ Wdn., wohl: wagerecht abstehend. — 2. Sch. für sich; — ཀར་སྐལ་བ[illegible] das daß jeder f. s. Besitzesantheil sammelt Glr. 3. ganz, ohne Fehl, Beschädigung oder Lücke, vollstdg, C. u. stell. Thgy.

ཐོད hfge Abkürzung f. ཐམས་ཅད.

ཐན Hind. थान, = ཡུག Stück Zeug.

ཐན་ཀོར, སྐོར Lex.; Sch.: Umkreis, Umgegend.

ཐན་ཐུན (Schr. ཐད་ཐུན) Sch.: ein wenig.

ཐན་པ trocknes Wetter, Hitze, Dürre Glr.

ཐབ 1. h. གསོལ — Heerd, མེ — id.; auch f. Ofen, ལྕགས — eiserner O. — ཀ W. Feuerstelle, — ཚམ་ཡོད wie viel F. sind, wie v. Familien wohnen da? — ཁུང Heerdloch, Ofenloch; s. auch Schl. 249. — གནས Cs. Feuerplatz, Ofen. — ཚང W. Küche. — ཕྱིས, W. [illegible] Küchenhader, Wischlappen. — [illegible] verbrannter Geruch. — ལས་བཟོ་མཁན Heerd-Koch W. — གཡོག Küchenjunge Pth. — ཤིང Brennholz. — [illegible] Mil., soll einen gewissen Aberglauben bezeichnen, nach welchem das Leben mit dem Heerd in Verbindung steht. — ལྷ Gott des Heerdes. 2. s. p. 158, 31.

ཐབ་ཐོབ W. = ཐེམ་ཐོམ.

ཐབས (verw. mit སྐབས) Gelegenheit; Möglichkeit, མཐོང —, འགྲོ — མ་བྱུང Mich hatte keine G. zu sehen, zu gehen; — ཤེས [illegible]

ནས་མི་འབྱུང་ན་ W. wenn nicht von Ihnen aus eine Möglichkeit geschafft wird; —མི་ཐུབ་ ich kann nicht, Dzl. u. vulg.; ...གདུང་དངས་པའི་ —མེད་ ich versäume dann die G. (die Prinzessin) einzuholen Glr.; བྲོས་པའི་ —མེད་ zu entfliehen geht nicht Glr.; ...ལ་བཞིན་ —མེད་ man darf nicht zögern Mil.; Art u. Weise, ཀློག་ — zu lesen, z. B. das Sanskr.; རྐུན་ —སུ་ auf diebische W., Hg. རྒྱལ་པོའི་ —གཏོང་བ་ die W. des Königs aufgeben, die Regierung niederlegen, Dzl.; —གཅིག་ཏུ་ zusammen, beisammen, sich hinsetzen, mit einander wohin gehen, hfg; Mittel, Vorkehrung. —བྱེད་པ་, W. བརྩོ་ཐབས་, འགྱོད་ཐེབས་ M. anwenden, V. treffen; ... —འཚོལ་བ་ auf M. denken Ma.; —སྟོན་པ་ M. zeigen, Anleitung geben Glr.; ...— Lebensunterhalt, Broterwerb, —ཟད་ da ist eben nichts weiter zu machen Glr.; ཞི་བའི་ —ཐབས་ auf gütlichem Weg, ohne Zwang Glr.; —སྣ་ཚོགས་ allg.: durch mancherlei Mittel; durch Kunst; d.h. List; —ལམ་ཐབས་, —ཤེས་པ་, W. auch —ཅན་, geschickt, gescheut, erfinderisch, der sich zu helfen weiss; ད་ཐོང་དགོས་ —བྱེད་ཤིག་ jetzt triff Vork. zur Reise n. Tibet, Glr.; ད་གསོན་པོའི་ —ཡོད་དམ་ gibt es ein Mittel diese wieder lebendig zu machen? —ཆག་ Mil.; —ཤག་ (ཐབས་ཤག་) vulg., Nothbehelf, ärmliches Auskunftsmittel, Surrogat. —(དང་) ཤེས་(རབ་) die myst. Vereinigung v. Kunst u. Wissenschaft od. (Sch., etwas weniger treffend) Materie u. Geist, cf. Was. (144).

ཐམ་ཀ་, ཀ Cs. Siegel, Stempel, s. དམ་ཀ.

ཐམ་ཐམ་ Sch., 1. auch —ཐེ་བ་, unzusammenhangend, zerstreut. 2. —ཐེ་བ = འཐམ་པ

ཐམ་པ་ (selten ཐམས་པ་) voll, fast nur als pleon. Zusatz zu d. Zehnern bis hundert.

ཐམས་ཅད་ ganz, alles, beim Sing.: རྒྱལ་ཁམས་ — d. ganze Reich Glr., ལུས་ —ན་ der ganze Leib schmerzt od. ist krank, (Ggs.: eine Seite); ཟངས་ཀྱི་ཐངས་ — alles Kupfer von g. Tibet Glr.; hfgr: alle, beim Plur., jedoch gew. mit Sing. form: དེ་ —, selt. དེ་དག་ — diese alle; —ཀྱིས་ སོ་སོ་ནས་ alle einzeln, jeder.

ཐམས་པ་, = འཐམས་? ས་ u. བྱེ་ —ལ་འཛུགས་པ in d. Erde, im Sand festsitzen lassen? Glr. 84.

ཐར་ Wdn. Kapsel? Wts. Pfirsich?

ཐར་ s. ཐར་ཐོར་.

ཐར་ཐོར་(བ), = ཐར་ཐོར་ (cf. འཐོར་བ); ཐར་ བཙོལ་ལ་འདུག Ld. setzt euch weitläufig; ཐར་ ཐུང་བ་ Mil. zerschlagen, zerklopfen.

ཐར་ན་ eine Arznei, Purgirmittel Med.

ཐར་དམག་, —ཐམ་ C. (W. ཏ་ཐམ་) grösserer Teller, Schüssel.

ཐར་བ་ frei werden, gerettet w., —དགོས་ W. muss fr. w., ...ལས་ aus; nicht gehindert w., durchkommen, fortk., passiren können, ཆུ་ལ་ im Wasser Mil., ཟས་མི་ — die Speise kann nicht durch, Med.; freigelassen, freigesprochen w., ཁྲིམས་ནས་ vom Gericht C.; —དུ་འཇུག་པ་ f. lassen, sprechen, mit ཚེ་, (vulg. ཚེ་ —ལ་བཏང་བ་) am Leben lassen, nicht tödten, v. Thieren Mil.; v. Menschen hfg.: das Leben schenken, begnadigen; sehr gew., mit od. ohne རྣམ་པར་, in relig. Beziehung: frei, erlöst, selig w., d.h. aus d. Kreislauf der Seelenwanderung; hfgr Perf. ཐར་པ་ frei ... sein, ལམ་ —, der Weg ist f., passirbar. 2. Sbs.: Freiheit, Seligkeit, མོཀྵ, —པའི་རྒྱུར་འགྱུར་ wird (mir) zur S. dienen; —པའི་ལམ་ d. Weg zur Sel., sehr gew. Ausdruck; —མེད་ཀྱི་ དགྱེ་བ་ Mil. 3. Adj.

frei, ‑པར་འགྱུར་བ་ f. werden, ཐེ་ཚོམ་ [illegible] ‑ས, Ruf-u. Streit-, Bergungsort Thgr. ཐར་ཐུ་ zus. st. ཐར་ཐོ་; ‑གྲོས་ s. ཐལ་བ་ I. 2.

ཐལ་ཁུག Ld. ungesäuerte Brodkuchen

ཐལ་མོ་ Lh. Staub als liegende Masse, ཐལ་བ་ Asche u. ähnl. Stoffe; ཐལ་ཁ་ ‑ Asche; ཐུག་ ‑ „Suppenstaub") geröst. Gerstenmehl, C. ཐལ་ཀར་ eine Art Elephant, Cs. hellaschgrau; ‑ཁུ་ Lauge ‑ཚག Verwesungs-, Todesst.; auch eine weißgraue Erde die dens. vorstellt u. mit der bei gewissen Maskenrollen das Gesicht beschmiert wird. Mil. ‑མདོག aschfarben, staubf. ‑ཕྱགས Sch. Besen. ‑བྱི་ Sch. graues Eichhorn. ‑ཚྭ ein Salz Med.

2. བྱ་ཐལ Vogeldreck Glr. ... II. Vb. (Cs. auch འཐལ་བ) 1. vorbeigehen, ‑ཚུར་འོང་ W. er geht u. kommt nicht herein; ཟམ་པ་ ‑‑‑ er g. an d. Brücke v., nicht darüber; vom Pfeil am Ziele v., daneben; ཆུ་ ‑ ཐལ་འོང་ die Wellen fluthen v., Mil. 2. über ... hinaus g., ལོ་ལྔ་ བཅུ་ ‑ནས་ wenn die 50 überschritten sind Wdn.; ཆུ་ཚོད་གཅིག་ཚེག་ ‑ etwas über 1 Uhr W. (nicht f.) སྔོན་པ་ལས་ ‑ དམར་པར་ཞེང་ Thgy. wohl: aus dem Blauen ins Roth übergehend; ཁ་ ‑ བ་ vulg. mit d. Munde voran, vorlaut, vorwitzig sein; schon voraus, weiter gegangen sein C.; hervorragen. dah. ‑ཐང་ verschieden lang eins üb. das andre hervorragend; hervortreten, d. Erste sein, voran s.; W.; ‑ཚད་ལས་ Sch. über das Maaß hinausgehn. 3. hindurch g., བྲག་ལ་ཡར་ ‑མར་ ‑ u. ཡར་ ‑ ཚུར་ ‑ དུ་ འཕེལ་ am Felsen auf- u. niederschweben u. hin u. her durchgehen Mil., Thgr.; v. einem Feuerschein: durchleuchten, ‑ཐུང་ ཐུང་ ཐལ་ལེ་ gerade durchgehen, ohne Zögern, Dzl. 252,2. ཐལ་ལེ་ ad., ‑ལེ་ C. hindurch durch u. durch; ‑ཐལ་ gradezu, drauf los, ohne Zögern Mil. 4. hinkommen (W. ཐལ་ལེ་), ‑ནས་ ལོ་གསུམ་ སོང་ seit ihrer Ankunft sind 3 Jahre her. ལམ་ཐང་ ‑ བདེ་སྐྱིད་ མེད་ ; བཟང་ ‑ cúnogés, gute Ankunft Thgr.; ཡར་ཐལ་བཟང་ ‑ ཆེན་པོར་ ཐོག་ gut, leicht, schnell hinaufkommen (zur Seligkeit) Thgr. 5. vorbei, zu Ende sein, ‑སོ་ v. einem Liede: ist ausgesungen Mil.; དྲུག་ཅུ་ ‑ སོ་ 60 sind voll. ཡལ་ནས་ ‑ ང་ Mil. verschwunden sein. སྔར་དུ་ (od. ནས) ‑ ist dahin, es ist vorbei mit ... Mil. ö.; རིམ་གྱིས་ རྫེ་ ཐུང་ རྫེ་ ཐུང་ ‑ schwindet nach u. nach Mil.; སྔར་ཆད་ཁོག་ ‑ die frühere Abrede gilt nicht mehr; ‑ཐང་ vulg. = ཆད་ཐང་ ... Tar. 46,5.12.? 172,5 ‑གྱུར་བ་ Schf. Anhänger.

ཐལ་མོ་ die flache Hand, ‑‑ སྦྱར་བ་ die fl. Hände zus. legen, Gestus d. Ehrerbietung; ‑‑ སྦྱར་བ་ Dzl., Thgr.; ‑ ལྕག་རྒྱབ་པ་ eine Ohrfeige geben; ‑ བརྡབ་པ་ Sch. in d. H. klatschen

ཐི་ Zahlz.: 40.

ཐི་ག s. ཐིག; ‑‑ ཐི་བོ་ C. = ཚ་ར་ཁོག W.

ཐི་བ I. Sch. wilde Taube; ‑ རྡོ་ Sch. Kiebitz. II. C = ཐེབ་.

ཐིག (wohl von ཐིག་) 1. Linienschnur der Zimmerleute, ‑གིས་ འདེབས་པ་ sie anlegen. 2. Linieninstrument übh., s. Comp.; ‑ལ་ བཏང་ཞིང་ W., e.g. prüfen. 3. Linie, ‑ འདེབས་པ་, རྒྱག་པ་, རྒྱབ་པ་ L. ziehen. 4. symbol. Zahlw.: Null. ‑ 5. s. ཐིག. Comp.: སྒོར་ ‑ Zirkel. ཀྲང་ ‑ Cs. Mittagslinie. ནག od. སྨུག ‑ schwarze, དམར་ ‑ rothe L. ཚངས་ ‑ Durchmesser; Äquator Cs. གཡའ་ ‑ 1. Bleistiftlinie. 2. Schieferstift; Bleistift. ཐིག་སྐུད་ Linienschnur. ‑ཐད W. gegenüber. ‑ཐག Sty.; Sch.:

Hölle wo die Verdammten nach gezogenen Linien zersägt werden. — ཙམ་ ein klein wenig — ཚད་ Cs. Verhältniss, Ebenmass, Ld. Glr. f. 27,b — — སྙོམས་པ་ in gleiches V. bringen? — — ཐག་གཅོད་པ་ W. das V. bestimmen. — ཤིང་ Richtscheit, Lineal.

ཐིག་ལེ་ 1. Fleck, z. B. des Leoparden, — — ཅན་ gefleckt; — མ་ W. dass., von bunt bedruckten Wollenzeugen; ཆོས་ — ལེ་ ཙམ་ Mil. wohl ein Pünktchen, ein ganz kl. wenig Religion. — 2. Null, Hdk. — 3. männl. Same. — 4. Beschauung. Letztere beide Bdtgen hängen mystisch zus.; es heisst Mil. fol. 15 (zugl. als Bsp der physiol.-mystischen Träumereien des späteren Buddhismus): ཡོངས་ལུས་ལ་གཏུམ་མོ་འབར་བས་བདེ། །རླུང་རོ་རྐྱང་དབུ་མར་ཚུད་པས་བདེ། །སྟོད་བྱང་ཆུབ་སེམས་ཀྱི་རྒྱུན་འབབ་པས་བདེ། །སྨད་དྭངས་མའི་ཐིག་ལེ་ཁྱབ་པས་བདེ། །བར་དཀར་དམར་འཕྲད་ཐུགས་རྗེ་བས་བདེ། །ལུས་ཟག་མེད་བདེ་བས་ཚིམ་པས་བདེ། །དེ་རྣལ་འབྱོར་ཉམས་ཀྱི་བདེ་དྲུག་ལགས། ། im Allg. fühlt er (der Yogi) sich wohl, wenn im Leibe die Meditationswärme entbrennt (cf. གཏུམ་མོ་); wohl, wenn die Luft durch roma u. kyan-ma in die dhuti eintritt; wohl im Oberleib durch das Herabströmen der bodhi; wohl im Unterleib dch die Verbreitung des Chylus-Samens; wohl in der Mitte dch das Liebeserbarmungsgefühl, wenn das Rothe (Blut in der kyan-ma) u. Weisse (Same in der ro-ma) zus. treffen; wohl der ganze Leib dch das Gesättigtsein mit d. Wohlsein der Sündlosigkeit; das ist das 6-fache Wohlsein (Seligkeit) des Yogi.

ཐིགས་པ་ Tropfen, — — རེ་རེ་ནས་ nach einzelnen Tr., tr. weise Glr. ཆར་ — Regentr.; གསེར་ཐིགས་པོ་ (sic) Mil., scheint: ein Tr., Küglein, geschmolzenen Goldes, wie es die Goldwäscher in den Handel bringen.

ཐིང་ s. འཐིང་བ.

ཐིབ་པ་ s. འཐིབ་པ་ u. གདིབ་པ་; ཐིབ་ཐིབ་ Sch. ganz dunkel; སྤྲིན་ནག་བྱིན་རླབས་ཐིབ་ཐིབ་ Pth. scheint das sich Herabsenken des Segens auf Jmdn zu malen, cf. ἐπισκιάζειν Luc. 1, 35. ཐིབས་པོ་, ཐུ་ Cs. dick, dicht, ནགས་ Sg.

ཐིམ་པ་, auch འཐིམ་, གད་ u. སྡུ་, meist mit ལ་ od. ནང་དུ་: in etw. einziehend verschwinden, v. Flüssigkeiten, absorbirt werden, doch auch nur verdunsten; v. einer Schlange: sich verkriechen; sehr hfg v. Lichtstrahlen, Göttern &c.: sich versenken in; sich auflösen, v. Salz im Wasser; aufgehen in; versinken དྲན་མེད་དུ་ in Bewusstlosigkeit Mil.

ཐུ་ 1. Zahlz.: 70. — 2. ཐུ་བ་རྒྱབ་པ་ W. spucken, mit ལ་ ansp. — 3. ö. falsch st. ཐུ་.

ཐུ་བ་ 1. auch ཐུ་པ་, Rockschooss Glr. — 2. seltener འཐུ་བ་, schlecht, z. B. Holz, Mil.; རྒྱལ་ — W. schlechte u. gute durcheinander; boshaft Glr.; schlimm, ཐུག་བསྔལ་ Thgy. — 3. Vb. s. འཐུ་བ་.

ཐུ་བོ་ Cs.: Principal, Herr? Schr.: älterer Bruder, so im Dzl. u. Tar. ö. (ཐུ་མོ་ Cs. ?)

ཐུ་མི་ N. pr., s. ཐོན་མི་.

ཐུ་རེ་ Sch. ununterbrochen.

ཐུ་ལུམ་ Metallklumpen B.; W.: Kanonenkugel.

ཐུག་, auch — པ་, ca. bis, v. Raum und Zeit; ཞག་བཞི་བཅུ་ — 40 Tage lang. Nur vulgo.

ཐུག་ཆེམ་ Sch.: furchtbares Getöse; Thgr.: — ཆེམ་; Mil. — ཐུ་ ähnlich.

ཐུག་པ་ I. Sbs. Suppe, འབྲས་ — Reiss., བག་ — Mehls., རྒྱ་ — chines. S., eine Art Nudeln, C. — ཐུལ་ s. 235,7. — II. Vb. 1. erreichen c. d. term., ཚེའི་མཐར་ das (natürl.) Lebensziel Dzl.; kommen bis zu Dzl.; reichen bis an Dzl.; རུས་པ་ལ་ — པ་ Mark u. Bein durchdringen Dzl.; ཤི་བ་ — ཆེ་ Mil., འཚེ་བར་ — བ་ལ་ St. wenn

man dem Tode nahe ist Mil.; ‥ལ་–ཐེབ་པར་དུ་ bis, Dzl, Tar, Pth.; བཟུང་ལ་– war eben daran sie zu fassen Dzl.; བསད་དུ་– zu tödten W.; ཤི་ལ་ od. བསད་པ་ལ་–པ་ heißt auch hfg todeswürdig, v. Verbrechen Dzl.; ཚེ་འཕོ་བ་ལ་–ཀྱང་ auch wenn's ans Leben geht Dzl., ähnl. W.: ལུས་སྲོག་དང་–རྒྱུ་ཆ་འདུག་ er geht mit Gefahr seines Lebens. –ལས་ Cs. unerreichbar. – 2. begegnen, treffen ལམ་ od. དང་, = འཕྲད་པ་, bes. vulgo, ཁྱེད་རང་ལ་–ག་ལ་ཡོང་ངས་ W. er ist gekommen Sie zu sehen; ––ཡིན་ W. wir werden wieder zus. kommen, s.v.a.: auf Wiedersehn! ཇག་པ་དང་–པ་ Mil. mit Räubern zus. treffen; གདོང་–– = ཐུག་པ་; ཅི་ལ་–ཡང་ Mil., ག་ལ་–ཡང་ C. was mich auch tr. möge! –ཚད་ Sch. Verabredung sich zu tr. – 3. vulgo: berühren, anstoßen, W.: ཨེ་རུ་–མཁན་ hier stößt es an, reibt sich's; ལག་པ་མི་–ཡིན་ ich werde mit der Hand nicht daran stoßen! དེ་ལ་–ཡོང་མ་–རུག་ rühre es auch nicht an! W.

ཐུགས་ h. für སྙིང་, ཡིད་, སེམས་, བསམ་པ་, བློ་ &c. und um Benennungen geistiger Eigenschaften od. Verrichtungen ehrerbietig zu machen, s. unt. 1. Herz, Brust, physisch, gew. –ཀ་; –ཀྱི་སྤྲུལ་པ་ Incarnation einer Gottheit, die durch einen aus ihrer Brust entspringenden Lichtstrahl entstand, Glr. – 2. Herz geistig; Gemüth, Wille, s. unt. Absicht, ‥བའི་–ལྡོག་ཏུ་གསོལ་ wir bitten von dem Vorsatz des ‥ abzustehen Dzl.; Verstand Glr. (s. 116, 10); –ལ་ཆུད་པ་ = ཁོང་དུ་ཆུད་པ་ 45, 25; –ལ་འཛུད་པར་ im Gedächtniß behalten werden Mil.; doch wohl auch = ཡིད་དུ་འོང་བ་; cf. –འགྱུ་བ་ 3. –ལ་བཏགས་པ་ཆེ་ Dankformel, wie: „Sehr verbunden!" Glr. u. sonst, auch ironisch, wie: Dafür dank' ich! Mil.; das wofür man dankt, steht im Namin., – wohl zu erkl.: das ‥ ist an mein Herz gebunden. – 4. für –རྗེ་ od. བཀའ་དྲིན་; –མཛད་པ་ eine Gnade erweisen, Dzl. – 5. In –མི་ཕོད་པ་ mit Gen. Inf. wird es ohne ceremoniellen Unterschied für wagen gebraucht Dzl.

Comp. u. Verbindungen: –ཀ་ s.o. –མཇུར་ h.f. མགྲིན་ཞེས་ Mil. 136, 4. – –འཁྲུགས་ h.f. ཁོང་འཁྲུག་ Mil., 9. Ma. –དགོངས་ = དགོངས་པ་ 88, 2; –སྒོ་གཏོང་བ་ = བསམ་བློ་གཏོང་བ་ nachdenken Mil. –(ལ)འགྱུ་བ་ h.f. ཡིད་དུ་འོང་བ་ angenehm sein; angenehm, lieblich; Wohlgefallen, ‥ལ་ an Mil. –ཁྲུལ་ h. Zorn, Entrüstung Mil., ––བཞེངས་ steigt auf. –ངན་ Kummer Dzl. –ཆེས་པ་ h.f. ཡིད་ཆེས་པ་ glauben. –རྗེ་ eig. h.f. སྙིང་རྗེ་ Erbarmen; gew. Gnade, ངལ་–རྗེ(ས་) གཟིགས་ blicke mich doch in Gn. an! Mil.; sogar: ས་བོན་ཞིག་–རྗེ་གཟིགས་ལ་ཞོག་ haben Sie doch die Güte mir etw. Samen zu schicken! –རྗེས་འཛིན་པ་, –རྗེ་མཛད་པ་ dass. ––ཅན་ barmherzig, gnädig. (སྤྱན་)––ཆེན་པོ་ der Allbarmherzige, Avalokiteśvara. –དམ་, eig. h.f. ཡི་དམ་, 1. Eid, Gelöbniß z.B. བཅའ་བ་ ablegen. 2. Wunschgebet, = སྨོན་ལམ་. 3. die Beschauung einer Gottheit (cf. སྒོམ་པ་ u. སྒྲུབ་པ་); Meditation übh., Mil. hfg, ––འཕེལ་ die Med. mehrt sich, geht gut v. Statten; Andacht. 4. diese Gottheit selbst, Schutzpatron Glr. –མུག་ h.f. ཡི(ད་)མུག་ Verzweiflung –བདེ་བ་, མི་བདེ་བ་ s. བདེ་བ་. –གཞིགས་པ་ Sch. vorsichtig sein; s. aber གཞིགས་པ་. –བརྩེ་བ་ Liebe, Erbarmen, h.f. སྙིང་བརྩེ་བ་, hfg; ––བར་དགོངས་པ་, གཟིགས་པ་, mit ལ་, mit Erb. anblicken, in Gnaden gedenken. –རབ་ Sch. = ཤེས་རབ་. –རུས་ Mil = སྙིང་རུས་. –(ཀྱི་) སྲས་ Mil, Tar, geistlicher Sohn, „Geistessohn", kommt immer als eine Art Titel bes. ausgezeichneter Heiligenschüler vor.

ཐུང་ང་ Sch. dreijährig, v. Thieren(?)

ཐུང་བ, vulg. -ངུ, Ld. -ཐེ, kurz v. Raum, Zeit, Quantität der Vocale; -དུ་འགྱུར་ sich verkürzen; doch im Ganzen seltner angewendet als kurz im Deutschen ཡིད་ -བ Dzl. སྙིང་ -- Ld. hitzig leicht zornig werdend.

ཐུད་ Buttermilchkäse aus ཆུར་བ mit Butter u. Milch. La. Glr.; Pth., ཞོ་ - Milchkäse aus süßen Quark od. auch gelabter Milch.

ཐུན་ I. ein regelmäßiges Quantum 1. an Zeit, so viel als man in Einem fort arbeitet, Schicht; als bestimmte Zeit scheint es bald ¼ bald ⅙, ⅛ v. 24 Stunden zu sein; Tar. 67,17 übers. Schf. sogar 1 Stunde; Nachtwache, མཚན་མོ་ -འཕོ་ die Wache ist um Dzl.; -བཞིའི་ ཉིན་ཞག་གཅིག་ Meditation eines ganzen Tages Mil.; -འབྱུང་སྟེ་ W. vom Hahn: d. Wache anzeigen; -མཚམས་ Mt. wohl W. halten; ནམ་གྱི་ཐུང་ - ལ་ zu Mitternacht, དོ་དགུ་ --- Mil. wohl dass. 2. Dosis einer Arznei, Med. hfg. -ཚོག ? II. hfg -མོང་(མ) gewöhnlich, alltäglich; gemein, allgemein (cf. 170,3), ཚེ་ལ་ཐུན་ --- irdische, auf dieses Leben bezügliche Güter, geistige mit eingeschlossen, aber nicht geistliche; -མིན་, -མོང་མ་ཡིན་པ་ ungewöhnlich &c., nichts für Alle; གཅིག་ལ་གཅིག་ -- -བཞུ་ lebt hübsch in Gemeinschaft, Eintracht &c., mit einander W. --དུ od. ཏུ Adv. gemeinschaftlich. -མོང་ Adv. -དུ་ im Allgemeinen. Gramm. III der da sammelt (v. སྡུད), ཤིང་ - Holzleser Mil.; ཟྭ་ - ཐུ་ - Cs.; -ཐིར་ Sch. Erntesichel.

ཐུབ་པ (ཤཱཀྱ) I. Vb. ca., selt. dat. d. überwinden können, es aufnehmen k., mit einem Feinde; aushalten k., Kälte &c.; unhaben k. དུག་ཟོས་ཀྱང་ - ཐུང་ da ihm das Gift nichts a. konnte Dzl.; dämpfen, abwenden k., Hagel Glr.; གཞན་གྱིས་མི་ --- unbesiegbar; འབྲུ་དག་ --- alles Schlimme besiegen k., Stg.; ཐུབ་ཚད་ཙེར་ -ན, ནང་པས་ཐུབ་ -ན, ཕྱད་ཀྱིས་ལུས་ -ན; ཕྱོགས་ཀུན་ -ཏུ་ überall; in seiner Gewalt haben, beherrschen: ertragen, z.B. das Gletscherwasser ཀྱིས་ - པར་དཀའ Med.; རས་ཐུང་ ein einfaches Baumwollengewand, es da aushalten können Mil.; ལོ་བརྒྱ་ -- es auf 100 J. bringen 100 J. leben. hfg. 2. mit Sup. od. Verbalt. können, vulgo das gew. Wort, im B. gew: ནུས་པ, cf. ཤུན་པ. — II Skr. शाक्य der Mächtige ཤཱཀྱ་ -- Buddha, cf. 230,24. Weiser, Heiliger Ebh., མུ་ནི; symb. Zahlw.: 7.

ཐུམ(པ), auch -པ་ C., -བོ་ Sch. 1. Umschlag, Umhüllung, eines Buches, Packetes; ཐུམ་པ Sch. umlegen, འཐུམ་པ C.W., འབལ་བ C. abnehmen; -རྒྱ mit ? 2. umhülltes Packet, ཇ་ཐུམ་ -ཐུང་ - པ་ nebst e. Päckchen Thee.

ཐུམ་པ 1. s. ཐུམ 2. s. གཏེར.

ཐུམ་བུ, ཐུམ་བུ Schöpfkelle, großer Löffel, ར་ -, ཟངས་ - v. Messing, Kupfer.

ཐུར 1. Cs. Abhang? wohl nur adverbial: -ལམ་ bergabführender Weg; -ལ, -དུ hinab, འགྲོ gehen, sinken, ནུབ་ sinken; མགོ་ -- འཁྱོག་ཏུ den Kopf nach unten Stg.; ཞྭའི་ - ལ་ ... W. die Mütze herunterkrempen. 2. s. ཐུར་མགོ u. ཐུར་མ.

ཐུར་མགོ Löffelspitze, -- ? als Maaß, Med. 2. auch ཐུར་མགོ Kopfzeug des Zaums, -- ? aufzäumen; -ལ ... abzäumen.

ཐུར་བུ, -ཕྲུ, Füllen. (ben.

ཐུར་མ, W. ... 1. Löffel, gew. 2. chin. Eßstäbchen. 3. Stange Dzl. ?,4. 4. eine ganze Classe chirurg. Werkzeuge Pg.

ཐུལ་ 1. Ei W. (Kaschmirisch nach Cunningh.) 2. s. འདུལ་བ་; auch Sbs.: –དེ་མིན་ außer dieser Bekehrungsart Pth.; –རིག་དུ་འདུག་པ་ Tar. 25,16 glu.: unter die Fuchtel nehmen, Mores lehren; ཞིང་ཞི་–འདེབས་པ་ Ld.Glr. wohl: urbar machen.

ཐུལ་པ་, (C. auch པོ་) Pelz, P.mantel (Sch.: mit auswend. Haarseite?) Mil.; ལུག་–, ར་– u. Schaf-, Ziegenfell; –རྒྱུ་ ordinärer Schlafpelz; –རྒྱབ་ W. weit, nicht anschließend.

ཐུལ་བ་ 1. P. zu འདུལ་བ་, དམ་འདྲེ་རྣམས་–ནས་ Mil.; ལས་ཉོན་མོངས་–བ་དཀའ་ sünd'ge That zu zähmen ist schwer Mil.; Part.: gezähmt; civilisirt; bekehrt. — 2. Lh. wickeln, aufw.

ཐུལ་ལེ་ Ld. eindrücklich, fast = དྲང་རེ་.

ཐུམས་པ་ 1. schlecht, = ཐུབ་ Provinc. 2. s. འཐུམ་པ་.

ཐེ་ 1. f. ཐེ་མོ་. 2. Zahlz.: 100.

ཐེ་རྡོག་ Bedenken, selten f. ཐེ་ཚོམ་.

ཐེབ་པ་ (C. auch ཐེབ་) P. ཐེབས་ Sch., das vulg. Synon. f. གཏོགས་པ་, in B. selten, 1. gehören ལ་ to. 2. sich befassen mit, mengen in, ལ་དང་ (= འཐེབ་) ཐེབས་ཐབ་ 1. gehörend, ལ་ zu. 2. zus. gehörig. མ་ཐེབ་ (st. ––བར་) ma-te-a, W. = མ་གཏོགས་པ་.

ཐེ་བོ་, ཐེ་བོང་ W. Daumen, s. མཐེ་བོ་.

ཐེ་མོ་, vulgo ཐེ་རེ་, Dim. ཐེའུ་, h. ཕྱག་ཐེ་ 1. Siegel, Stempel. 2. Petschaft. ––རྒྱབ་རེས་, མནན་ནས་ es aufdrücken. ལ་ཐེ་ Tar. 79,12? –རྩེ་ལག་ སྐྱབ་དང་བ་ sich durch Handsiegel gemeinschaftlich zu etw. verpflichten.

ཐེ་ཚོམ་ Zweifel, Bedenken, Verwunderung, Verlegenheit, ––སྐྱེས་, སྐྱེད་ (བཟོད་), ཟ་ ––དུ་གྱུར་; –– ཟབ་རྣམས་ Bedenkliche Pth.; –– མང་པོ་ ཟ་ W. ich bin in großer Verlegenheit, Ungewißheit; ––ཞིག་འདྲི་བ་ um eine zweifelhafte Sache fragen Dzl.

ཐེ་རང་ s. ཐེའུ་རང་.

ཐེ་རེ་ vulg. grade, unbeweglich; glatt, faltenlos, ––ཐོང་ C. ziehe ihn glatt (den Teppich).

ཐེ་ཐལ་ W. nicht ganz, unvollständig, ––མ་ཚར་སོང་ es ist noch nicht fertig; angeschnitten.

ཐེ་ཡི་ s. ཐུ་ལི་.

ཐེག་པ་ I. Sbs. यान Fuhrwerk, Fahrzeug, Reitthier, རྟ་––ལ་ཞོན་ stieg zu Pferde Dzl.; ––ལྷ་བརྒྱ་བ་ཐམས་ Dzl. 2. In Bezug auf die geistliche Förderung ist gew. von ཐེག་པ་གསུམ་ die Rede, doch werden als einzelne in d. Regel nur genannt ཐེག་(པ་)དམན་(པ་), हीनयान u. ཆེན་པོ་, महायान, gew. die kleine u. große Überfahrt od. Transportmittel, um an's jenseitige Ufer der Ruhe zu gelangen. Doch findet sich auch ein སྔགས་ཀྱི་––, मन्त्रयान erwähnt, z. B. Tar. 180,13. Genaueres über diese, wie so vieles, mit Confusion u. Widersprüchen behafteten Begriffe s. bei Kö., u. bes. bei Was.

II. Vb. 1. emporheben, -halten, tragen, Mil., Glr.; dah. ཁྲི་ཐེགས་ Sch. Tischfuß; ཐེག་ཁྱེར་ C. Ränzel, Reisebündel. 2. erheben trop.: གད་གད་ ein Gelächter Mil. 3. am häufigsten: tragen können. ཇི་–– so viel ihr schleppen könnt Dzl.; མི་–ཚད་གཅིག་ nach dem Maaße wieviel ein Mann tragen kann, eine Mannslast schwer Tar.; bes. mit Neg.: མ་– konnte ihn nicht halten Dzl.; མི་–ཁུར་ untragbares, d.h. zu schwer tragen, sich verheben Med.; ertr., བང་རྣམས་ ཁྱེད་ནམ་མ་–པར་ ihr Drängen nicht e. könnend, nachgebend Mil.; vertr., སྐྱིད་–སྡུག་– Glück u. Unglück ertr. können; ཚིག་སྙིང་–ཀ་མི་འདུག་ ར་མི་ཆེར་–ཀ་མི་འདུག་ Sprichw. in W., ཐ་སྙད་པ་སྙིམ་ བའི་རྣ་–ཅན་ Mil., wohl: der sich das alles geduldig mit anhören kann. Cf. འཐེག་པ་, འཐེག་པ་.

ཐེང་ I. –རྡོ་ Mil., ཤ་–Ld. Aas eines v. Raub.

thieren getödteten Thieres. – II. – ལ C. hinunter z.B. ཕྲུར་བ་ བཞུགས་, འབོར་བ་.

ཐེང་པོ Pth., ཐེ Sch., མཁྲན W., hinkend. (zug Pt.

ཐེངས་ Mal., – ལྟ Pth.; ཐུག་ཐུ – ཅིག་ in e. Athem-

ཐེན s. འཐེན་པ; ཐེན་པ Sch. Auflage, Abgabe.

ཐེབ 1. f. ཐེམ voll, Glr. 2. f. ཐེབས Glr., C. 3. ཐེབ་མོ; – ཆེན Daumen, – ཆུང kl. Finger; s. མཐེབ་བོང.

ཐེབས Sch. Folgenreihe, – ཏེ་བྱེད་པ nach einander thun; ཐེབས་པ s. འཐེབས་པ.

ཐེམ་པ I. 1. Schwelle, རྒལ་བ sie überschreiten Glr.; སྒོ – Thürschw.; ཡ –, མ –, Ober-, Unterschw. Glr. 2. Treppe, – སྐས dass.; – སོ W. Stufe; – རིམ Cs. 1. Stufenreihe. 2. Rang. རྡོ – stein. Treppe; འཁོར – Cs. Wendeltr. – II. 1. voll sein, ཟླ་དུས – – དང als die Zeit der Monate erfüllt war Glr. ö.; ཞག་གཅིག་གིས – པ་ལ da noch 1 Tag fehlte Glr.; བརྒྱ – – s. ཐམ་པ Glr. 2. W.: zureichen, hinr., genug sein. 3. Sch. empfangen? III. Sch. = ཐེན་པ Auflage.

ཐེམ་བུ, – ཚུད Sch.: Verstopfung, -schliessung.

ཐེམ་ཡིག Sch.: Memorial. (nen.

ཐེའུ་རང Glr., ཐེ་བྲང Lt., – རང Ma., eine Art Dämo-

ཐེར I. kahl? ཐེ? – Thgy. Glatzkopf. II. = ཐེ་རེ? ཐེ – ནང་ཞིག aussen fest; innen verfallen Mil.; – ཟུག་པ = རྡུགས་པ Thgr.

ཐེར་འབུམ Sch.: 1000 Mill., – – ཆེན་པོ 10000 M.

ཐེར་མ ein flanellähnl. Zeug, ལེ – v. Schaf., བལ – v. gew. Wolle.

ཐེལ st. ཐེའི, རག – Messingblechteller, C.

ཐེལ་བ W. hfg = སླེབ་པ ankommen, cf. ཐལ་བ II. 4.

ཐེལ་སེ Sch. u. Wts. Siegel, = ཐེ་ཙེ

ཐེས་པ Sch. Perf. zu ཐེབ་པ; – བརྟན Lt.?

ཐོ I. Zahlz.: 130. II. Verzeichniss, Liste; – འཇོག་པ registriren, verzeichnen Schr. ཐོ་བ –; འབྱུང – Einnahme, སོང, བྱུང, ཕྱག – Ausgabeconto; བཏང – Leihconto; རྩིས་ཐོ Rechnung, Nota; ལོ་ཐོ Kalender; ...ཀྱི་ལག་ཏུ་ཕྱིན་པོའི – Verz. der in ...'s Hand niedergelegten Aufträge; ...ཀྱི་རྒྱུད་ལ་ཕྱིན་པ – Verz. dessen was ...'s Verwandte kriegen.

ཐོ་གར Pth. ö.; nach Sch. Turkomannen; Tar. 18 Schf.: Tukhāra, Bf.: name of a people; doch wohl Thogarma der Bibel.

ཐོ་ཅོ Mil. ö., alberner, eines verständigen Mannes unwürdiger Scherz.

ཐོ་ཆོ Schn.: Liebe? Pth. ö. ?

ཐོ་བ, མཐོ་བ grosser Hammer, – བས་བརྡུང་བ hämmern, schmieden; རྡོ་ཐོ steinerner, ཤིང – holz. H., Schlägel; – ཆུང 1. gew. Hammer. 2. Hahn an d. Flinte. 3. Löthkolben Lk.

ཐོ་འཚམས་པ höhnen c. ལ, durch Worte Dzl., od. thätlich Dzl.; ... – – – བཟོད་པར་མཛོད verzeih' unser H. vorher! Mil.; auch མཐོ་འཚམས.

ཐོ་ཡོར Steinpyramide od. -haufen.

ཐོ་རངས 1. d. frühe Morgen, – ཀྱི་དུས་སུ früh morgens. 2. d. folg. M., d. Morgen nach ..., c. g.; beides auch adverbialisch: ...དང་མཇལ་བའི – –, am M. nach d. Begegnung mit-

ཐོ་རེ W. morgen, to-morrow (Pr., C.: སང).

ཐོ་རེ་བ, ཐོར་ཙམ Cs.: a few; Mil.: ཐོག་རེ་ཙམ (ein Weilchen.

ཐོ་ལུམ s. ཐུ་ལུམ.

ཐོ་ལེ 1. – – འདེབས་པ spucken, c. ལ ansp. Pth. (cf. ཐུ) 2. C. Knopf. 3. – – དཀར་པོ C. Kreide. 4. – – རྒྱལ Mil. ö. ?

ཐོ་ལོག C. Maulesel.

ཐོག I. das Oberste: 1. Dach, – འདེབས་པ ein D. machen, bedachen, gew.; – འཁེབས་པ id., auch trop.: den Schlussstein, die Krone aufsetzen Mil.; – བརྫིས་རྫས das D. decken, durch Feststampfen der Erde W.; – ཐེས་གཏོང་བ dass.; auch bildl.: einprägen, mitgeben, Mil.

–འབབ་སྐྱུ་འཆི་བ vom Dach erschlagen werden; –དཀར W. Rauchloch im Dach. – 2. Decke des Zimmers; ཡ་–, མ་– Decke u. Fussboden (letzteres jedoch wohl nicht par-terre zu brauchen), anders Mil. 70: ཡ་–རྩེ་མོ die Spitze oben (sc. eines Stabes, མ་–རྩ das Wurzelende unten. – 3. Stockwerk, དགུ་– neunstöckig, ö. – 4. allg.: –འདྲེན་པ Mil., anführen, an der Spitze stehen; –ཁར, W. ཁ་ཐོག་ལ, auf, ཁྱག་–ཁར auf dem Eise Glr.; ཐོག་ཏུ Adv. hinauf; oben; ཡང་–– ganz oben Glr.; Postp. c. gen., auch acc., 1. auf, z. B. etwas legen, setzen auf … Pth.; སེམས་––ལྗི་བར་སྣང་ནས schwer auf d. Seele liegend Glr.; ངའི་––སྙིང་ hat mir das Herz getroffen Mil.; ––ཁེལ་བ Mil., wohl Trs. dazu. 2. über Glr. 3. auf … los, z. B. laufen, ཟའི་––Dzl. 4. an, z. B. etw. senden an Jmdn Dzl. – 5. དམག་– an der Spitze des Heers, od. auch nur: beim H. – 6. über, während, meist ohne ཏུ: དགུན་– den ganzen Winter über; འདིར་ཁྱོ་བུ་སེམས་ཚེར་– während ihr Mann hier in Angst schwebt Ld.; འགྲོས་– während des Ganges; hieher viell. auch སྔ་–, ཕྱི་– als Sbs.: Morgen, Abend; Vormittag, Nachm., W. –ནས 1. über, ལོ་ལྔ་བཅུའི་––མ་ལུས blieben, d. i. lebten nicht ü. 50 Jahr, W. – 2. von Seiten Thgy., parallel ཕྱོགས་ནས. – Ms.: བཞོས་–འོ་མ Pg., s. l. c., frisch gemolkne Milch. – II. Donnerkeil, der Sache nach s. v. a. einschlagender Blitz; –དང་སེར་བ Blitz u. Hagel; –སེར་གྱི་གནོད་པ Wetterschaden; –འབབ་པ das Herabfahren, རྒྱབ་པ das Einschlagen des Blitzes; –བབས་ལྟར་འབྱོན་པ ankommen wie ein B. Tar., h.; –ཐེམ་གསོད་པ Pg. – III. 1. Frucht, Erzeugniss, དཀར་– p. 8, 5. ཞིང་– Feldfrüchte Dzl.; ལོ་– Ernte; ཤིང་– Obst; གསར་– die neue, heurige Ernte Pg.; –ཕུད Erstlinge davon, als Opfer; –ཞལ dass.? 2. W. Vermögen, དངུལ་གྱི་– baares V.; སྤྱི་–, སྤྱི་– gemeinschaftliches, Communalverm. – IV. in མ་ཐོག(ཚེ) st. མ་ཐག, vulgo u. Thgy., s. l. c., s. 231, 28. – Vgl. noch –ཐག, –མ, ཐོགས་པ.

ཐོག་ཅན ein Dach habend.

ཐོག་ཐག wohl Verstärkung v. ཐོག, s. ཐོག ཏུ (6); vulgo auch ཐག་ཐོག; über, während, ganz, མཚན་––ཏུ die ganze Nacht durch, ཉིམ་གཅིག་གི་བར་དུ–– einen g. Tag über; ལམ་––གང་ངེ die Wege waren g. voll, Dzl.

ཐོག་མ was oben ist: 1. das obere Ende: རྒྱལ་བུ་––ལ་འདུག་གོ setzten sich oben-an Dzl.; gew. 2. Ursprung, Anfang; ཐོག་མའི་སངས་རྒྱས་ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ Adibuddha Samantabhadra, eine Gottheit der ein gewisses bes. kräftiges Gebet zugeschrieben wird, was doch auf eine etwas weitere Verbreitung der Lehre, od. wenigstens des Namens des Adib. deutet als Schmidt zugeben will, vgl. Kö. II, 28 f.; ––ཆེ་རིགས་མཐོ་བ dem Urspr. nach v. hohem Geschlecht Dzl.; ––བཙུམ་པའི་ཚེན, ––བཙས་ནས, ––སྐྱེས་ནས gleich bei, gleich von der Geburt an Dzl.; ––མེད་པ་ནས, དུས་–མེད་ནས von Ewigkeit her; –མ་ནས v. vorn herein Dzl.; …པའི་––ལ zu Anfang des … Glr.; –མཐའ་བར་དུ anfangs, später, zum Schluss, wobei die Stellung zu beachten, Lt.; am hfgsten –མར 1. Adv. anfangs, zuerst, für primum, primo u. primus &c. 2. Postpos. c. g. vor, v. d. Zeit, = bevor, Mil. – Ms.: –དང་པ Pth., Glr.; Sch.: anfänglich, angefangen; mein Lama gab nur anführen, leiten zu, s. Z. 8.

ཐོག་ཚད་ W. Stockwerk

ཐོགས་ s. འདོགས་པ་ u. འཐོགས་པ་.

ཐོགས་པ་ c. la anstoßen an … (wie ཐུག་པ་ (3)), aufgehalten werden durch …, hfg; མི་ཁྱི་གང་ཡང་ -- མེད་དུ་ ohne dch Menschen, Hunde od. sonst etwas gehindert zu werden, Mil.; -- མེད་པ་, -མེད་, -བརྒྱགས་ od. ཐོགས་བརྡུག་མེད་པ, अप्रतिघ hindernißlos, alldurchdringend.

ཐོང་, -ཐོལ་ Pflug.

ཐོང་ཁ་ Mil, ཤ་ Mng. ? ?

ཐོང་པ་ 1. C.: Pflüger. 2. C.: Hammel, ར་ཐོང་ castrirter Ziegenbock*; nach unseren Autoritäten ist jedoch ཐོང་པ་ u. ར་ཐོང་ ein 1-jähr. Schaf- u. Ziegenbock, ཐོང་ཚེར་ u. ར་ཚེར་ das Femin. dazu. 3. Mil.: -པའི་ལོ་ Jugendjahre, zwischen Kind u. Mann, Sch. -པོ་.

ཐོང་རྔ་ Sch. Halsmähne des Kameels.

ཐོང་ཚོ་པ་ Mil. ?

ཐོད་ 1. C. Kopfbedeckung, -schmuck, Krone; gew.: Turban, མཐོད་ Glr. dass.; དབུ་ཐོད་ h.; ས་ཡིག་ -དུ་བཅིངས་པའི་ཀ་ ein k, dem s als K. aufgebunden ist, སྐ, Zam. — 2. = ཐོག་ I: སྒོ་ཐོད་ über der Thür C., ཁ་ཐོད་ལ་, ཁ་ཏོད་ལ་, ཁ་ཐོག་ལ་ auf, Ld. — 3. Schwelle, ཡ་-, མ་- = ཡ་ར་, མ་ར་. — 4. s. ཐོད་པ་. — 5. -རྒྱལ་ཚབ་ (ཐོང་?) Mil., dem Zus.hang nach etwa zornig. — 6. ཐོད་ཐོད་ s. ཐུ་.

ཐོད་པ་ 1. Schädel, Hirnschale, auch als Gefäß; Todtenkopf, -སྐམ་ ein trockner, རློན་ frischer Schädel, Thgr.; -ཁྲག་ Thgr.: ein mit Blut gefüllter; -ཕོར་ Trinkschale daraus. — 2. vulg. Stirn; -རྩ་ Lt., vena frontalis; -ཆིངས་, -ཁེབས་, -བརྒྱན་ Turban.

ཐོད་ལེ་ཀོར་ Lex., Sch. Alabaster; Tar. 67, 18 Schf. = खटिका Kreide.

ཐོན་ s. འཐོན་པ་ u. འདོན་པ་; ཐོན་པ་ C. auch: gut, schön, སྨྲ་བར -- wohlredend.

ཐོན་མི་ od. ཐུ་མི་ས་མྦྷོ་ཊ་ N. des Ministers welchen König Srongbtsan-sgampo nach Indien sandte, um Tibet eine Buchstabenschrift zu geben.

ཐོབ་ 1. s. ཐོབ་པ་. 2. s. འདེབས་པ་.

ཐོབ་རྒྱུ་ Schr., -ཆེ་, -ཆེ་ Sik., Knopf. (ཐོབ་ཆེ)

ཐོབ་པ་ I. Vb. (Synon., u. in W. allein gebräuchl. f. རྙེད་པ་) 1. finden, hfg. 2. bekommen, ངས་ཐོབ་ B., ངས་- vulg., ich finde, bek.; -པར་འགྱུར་བ་ dass.; auch: theilhaft werden, དད་པ་ des Glaubens Mil.; habhaft w., in seine Gewalt bringen Dzl.; ངདྷག་ -མཐར་ Gramm: nach den (Wörtern) die ein ངདྷག་ haben; སངས་རྒྱས་, རྒྱལ་པོ་, བདག་པོ་ -པ་ B., auch W.: ཞིང་མཛོད་ -ཐོབ་, Buddha, König, Herr, Gutsinspector werden („den Buddha &c. bekommen") hfg (cf. 110, b, med.) — II. das Erhaltene, das Facit, Resultat einer Rechnung Wdn. Comp.: -རྒྱལ་འཕྲོག་པ་ Sch. rauben, plündern? -ཆ་ der Antheil den man bekommt C. -ཐང་ C., Einkommen*; genauer wohl: das Jmdm als Lohn Zufallende, z. B. die Tuchabfälle dem Nähter. -ཐོར་ 1. Antheil. 2. Quotient. -ཆགས་ Begierde C., བཀུར་སྟི་ -- Ehrsucht, Schr. -རིམ་ („Reihe des Bekommens") Anrecht, Anspruch; Gebühr; -- ངལ་ཡོད་ ich habe den Anspruch, das Recht darauf W.; -- བགོད་བཅས་ Jedem der gebührenden Reihe nach seinen Antheil geben, W. -རྩམ་ Glr. dass. -ཡིག་ Repertorium, Index, Petersb. Verzchn. 509. -སྐལ་ wohl = -ཐོར་; bes. Erbfolgerecht, C. -ཤ་ C. Streit.

ཐོམ་བུ་ = ཐུམ་བུ་; ཐོམས་པ་ s. འཐོམས་པ་.

ཐོར་གོད་, — རྒོད་ mongol. Volksstamm.

ཐོར་མགོ s. ཐུར་མགོ.

ཐོར་ཅོག, — རྒྱགས (auch ཏོ་ཀོར) eine Art u geflochtenem Toupet, Schopf; Lex.: ཅོད་པན — ཅོག ; — — དར་ལྔ་ལྡན་བཅིངས Pth., band den Sch. mit 5-facher Seide; wohl = གཙུག་ཏོར་ s.d. ཐོར་ཏོ(ར) Lex. dass.

ཐོར་པ, auch འཐོར་པ Med.; Sch.: Blatternkrankheit; in Sik. heißt ཐོར་པ d. Blatter, Pustel; das Geschwürchen; hfgr ist dafür སྨིན་ཐོར, u. W. ཐལ་ཐོར etwas Ähnliches. Dagegen ist ཐོར་བུ Med. eine ganze Classe v. Krankheiten, welche die des Verdauungssystems u. die Hautkrankheiten zu umfassen scheint. དམར་ — Masern, Sch.

ཐོར་བ 1. s. འཐོར་བ. 2 s. ཐོར་པ.

ཐོར་བུ Sch. einzeln; Tar. 120, 19: ཕྲ་མོ་ — — བ kleine Einzelwerke, Schf.

ཐོར་མོ Sch. das Fettwerden des Viehes wegen Unfruchtbarkeit.

ཐོལ་བ 1. s. འཐོལ་བ. 2. Sch.: durchgedrungen, herausgekommen; erhöht, als Perf. zu ཐོལ་བ? ཐོལ་ཐོལ Mng. scheint dahin zu gehören; ཐོལ་བྱུང Sch.: plötzlich entstehen.

ཐོས་པ I. Vb. hören B., C. (W.: ཚོར་ཅེས), རྒྱལ་པོ་ཞིག་གི་གཏམ་ — པམ od. bloß རྒྱལ་པོ་ཞིག་ — པམ Dzl., hast du v. einem König gehört? ... ཟེར་བའི་གཏམ་རྒྱལ་པོའི་སྙན་དུ་ — སོ es kam dem Kön. zu Ohren daß ... Glr.; vgl. auch 119, 28. II. Adj. མང་དུ་ — — weit berühmt, hfg; མ — — unerhört. ཐོས་གྲོལ Titel einer Schrift welche bei Todesfällen der abgeschiedenen Seele vorgelesen wird (tö-dhöl C., to-dol W.), erklärt als: ཐོས་པ་ཙམ་གྱིས་གྲོལ་བ་ཐོབ་པའི་ཆོས Lehre durch deren Hören man sofort erlöst wird, Thgr. — ཆུང་ Mil. wenig hörend.

ཐྲིག་ཐྲིག Lex. das Geräusch der Schuhe.

ཐྲག, twag, Ld., das Knacken eines Astes beim Brechen, cf. ཅི་རག u. ཐྲེམ.

མཐའ (vgl. ཐ་མ) 1. das Ende, a. räuml.: Rand, einer Quelle Glr.; Saum Cs., gew. — མ; Gränze, — སྐོར་བ die Gränzen (z.B. der Stadt) umwandeln; — ལས་འདས་པ alle Gränzen überschreitend, sehr groß, z.B. ལྷག་བསླུན Thgr.; sogar: རྒྱལ་པོ་བཞུགས་པའི་ — ལ་བསྐོར vandeln um den Thronenden, Glr., po.; adverbialisch: དེ་མཐའ um diesen (den Berg) herum Mil.; — དབུས་ཀུན་ཏུ im ganzen Lande (Gränzen u. Mitte); མཐའི་རྒྱལ་ཁམས Nachbarland; མཐའ dass., z.B. — བཞི die 4 Gränzländer, d.h. alle umlieg. Länder, ö.; མཐའི་ནོར die Schätze des Nachbarlandes Glr.; མཐའི་དམག Gränzkrieg; vulgo bezeichnet མཐའ im tibetischen Himalaya speciell Hindustan; in d. Grammatik: Endung, ནམ་ར་ལ་ཞེས་རྣམས་ — ཅན die mit n, m, r, l endigenden Wörter; ག་མཐའ ein Schluss-g. b. zeitlich: བསྐལ་པའི་ — Dzl.; དུས་མཐའི་མེ das Feuer am Ende d. Welt, Weltbrand; allgemeiner: — ངན་པས da dies ein schlechtes Ende nehmen wird; — གཅིག་ཏུ Wdn. u. Tar. 4, 7. Sch.: auf einer Seite, eines Theils, in gewissem Betracht; Schf.: schlechthin : — གཅོད་པ Sch.: Endurtheil; དེའི་ — གཅོད་པའི་ཕྱིར་ um es endgültig zu entscheiden, sc. durch Gegenprobe, Gramm.; ཡང་དག — das wahre Ende, s.v.a. objective Wahrheit, Was. (297); Rest, རེ་དོགས་ཀྱི་ — སྤངས་ auch d. letzten Rest v. Fürchten und Hoffen abgelegt Glr., cf. — དག ; — རུ, མཐར, 1. an's Ende, an die Gränze, nach d. Nachbar-

land &c.; am Ende &c.; –ཕྱུག་པ་ bis ans E. reichen, gelangen, hfg; ཚེའི་–ཕྱུག་པའི་གྲངས་ die Zahl der ihr (natürl.) Lebensziel Erreichenden Dzl, –ཕྱུག་པ་མེད་པ་ unerschöpflich Dzl; –ཕྱིན་པ་, seltener འབྱོར་པ་, dass.; auch absolut als Sbs. –ཕྱིན་པ་ ein Vollkommener, Heiliger; –ཕྱིན་པ་ dass.? Mil.; –ཕྱེད་པ, Sch.: zerstören, was an manchen Stellen wohl passt, während es an and. = –ཕྱུག་པ་ zu sein scheint; dah.: 2. Adv. endlich, zum Schluss, Dzl., Thgy.; vielleicht auch: bis aufs Letzte, gänzlich. 3. Postp. c.g. hinter, nach, རྒྱལ་རབས་སུམ་བརྒྱའི་– nach 300 Königsgeschlechtern Glr.; ས་–ཉེད་ nach ས (steht) ཉེད་ Gramm. – 2. Cs. Absicht. – 3. System, Meinung Tar. 107,4 Schf.; viell. f. གྲུབ་མཐའ་. – Comp. u. Der.: –ཀླས་པ་ Cs. = མེད་པ་, doch s. མཐུས་–. –སྐོར་ Umfang, Perimeter, s. 162, 4. –འཁོབ་ s. འཁོབ་. –གྲུ Glr. 42? –རྒྱས་ Schr. sehr weit. –སྒྲིགས་ Rahmen, eines Spiegels &c., Sch. –རྐྱག Med. ? –རྗེན་ Schlussconsonant Gramm.; –– –མེད་པ་ mit Vocal endend Gram. –ཐིག་ Sch. Gränzlinie. –ཐོག་ཐུག་ Sch. unaufhörlich (?) –དག་ mehrere, alle, ö.; མང་ཚིག་–– das Pluralzeichen མཐའ་དག, Gram. –དྲངས་ Gram. ? –མ་ das Ende, གྲལ་གྱི་–མའི་བུ་མོ་ das Mädchen am E. der Reihe (Gos.: die Mitte, od. das andere E., nicht, wie bei མཇུག་མ་, nothwendig der Anfang); der Rand, Saum, Zipfel, eines Kleides Dzl.; དེང་མཇལ་བ་ –– heut sehen wir – zum letzten Mal Glr., wäre richtiger ཐ་མ་ geschrieben, wie Dzl. ??, 16. –མལ་བ་ zuw. st. ཐ་མལ་པ་. –མི་ Gränzbewohner; Nachbarvolk. –མེད་པ་, –ཡས་པ་ unendlich. –གཞིང་ Wdn.?

མཐིང་ Cs.: Untertheil des Körpers, –ཤམ་ Unterrock (nach And.: Toga) der Lama's.

མཐུར་ 1. s. མཐུའ 243, 34ff. 2. st. ཐུར་.

མཐར་ཕྱིན་ das zu Ende Bringen, Durchführen, die Beharrlichkeit Mil. (cf. a, 25)

མཐར་གྱིས་ der Reihe nach, v. einem zum andern, Dzl.; nach u. nach.

མཐུས་ཀླས་ Zam.: = པརྱནྟ Gränze? cf. a, 216.

མཐིང་ Cs. Indigo; –ཁ, ག, མཐིན་མཐིང་ sollte danach indigoblau sein; unser Lama aber erklärte es f. hellgrünblau, ausdrücklich verschieden von རྔམས་; Cs. führt an –གའི་ནམ་མཁའ་. མཐིང་ཤིང་ Indigostaude Lt.

མཐིང་རིལ་ Lex.: „ein Vogel"; Sch.: „eine Entengattung"; nach Pth. ein kleinerer V.

མཐིལ་ s. མཐིང་.

མཐིལ་ 1. Grund, Boden, eines Gefässes, des Meeres; Fussboden eines Zimmers Glr.; Grund des Hauses. 2. untere Fläche, ལག་ (h. ཕྱག) – Handteller; ––ན་ in der geschlossenen Hand; ––གང་ eine geschl. Hand voll; རྐང་ (h. ཞབས་) – Fusssohle; ལྷམ་ – Schuhs. མཐིལ་བཞི་ die inneren Flächen v. Hand u. Fuss. 3. Hintergrund einer Höhle, Röhre &c. 4. C.: Centrum, Hauptheil einer Stadt; Hauptort, H.stadt eines Landes.

མཐུ་ 1. Kraft, Stärke des Körpers, Geistes, Buddha's; eines Gebets, Zaubers &c.; Macht etwas zu thun; –དང་ལྡན་པ་ stark, gewaltig; vermögend &c., –མེད་ kraftlos; nicht im Stande, ཟ་རྒྱུ་–མེད་ ich muss es essen C.; བསྒྲུབ་མི་ནུས་–མེད་པ་སོང་ wir müssen es erfüllen können Mil. –ཞིག་གིས་ durch eine besondere Kraftäusserung Dzl.; ཀླུའི་–ཡིན་ das ist eine Wirkung der Lu's, kommt von den L., Stg.

མཐུས་ durch die Kraft, vermöge, kraft; ö. -སྟོབས = མཐུ. — 2. Zauber, -འདེབས་པ་, བཏང་བ་ཅེས, zaubern, bez., dch Z. Jmdm Böses anthun, Mil. u. vulgo hfg; -སེར་བཏང་གསུམ་པོ་རྫོགས་པར་བསླབས das Zaubern, Wettermachen, Bann, das alles lernt' ich aus d. Grund Mil. མཐུ་པོ་ཆེ་ grofsmächtig Tar.

མཐུག s. འཐུག ; མཐུད་པ s. འཐུད་པ.

མཐུན་པ, auch འཐུན་པ, übereinstimmen, -mung, -mend; 1. allg., c. དང་ mit; ཡིན་པར་དོན་-ནོ sie stimmen in dem Sinne, in der Behauptung, überein dafs sie ... sei Glr.; -པར་བྱེད་པ übereinstimmend machen, འགྱུར་བ gemacht werden Glr.; དགོངས་པ་གཅིག་ཏུ in einer Meinung Glr.; ལྷའི་ལུགས་དང་- göttergleich (an Thaten) Glr.; རིགས་-པ ebenbürtig; ལོ་-པ gleichaltrig; བློ་-ནི gleichgesinnt seiend, ཆོས་ཀྱི་བར in Bezug auf d. Religion Glr.; ཁ་-པར mit einem Munde, ཐུགས་-པར einstimmig, einmüthig; entsprechen; -end; ཡིད་(དང)-པར, h. ཐུགས་---, dem Begehren gemäß nach Wunsch, = ཡིད་བཞིན་དུ; ནད་དང་ der Krankheit g., dafür geeignet. 2. in bes. Beziehung a. c. ཕྱོགས་དང་, s.v.a. erwünscht sein, bes. in -རྐྱེན s.d. (17, 9 v.u.); sogar wie wünschen, goutiren, ཁྱེད་རྣམས་ཀྱིས་-པའི་རྫས von euch gewünschte Sachen Mil. — b. c. གཅིག་ལ་གཅིག -ནས wenn sie (die beiden Nationen) in Frieden mit einander waren (Ggs. འཁོན་ནས) Glr.; -པའི་གཏམ་བྱེད་པ sich freundschaftlich unterhalten Glr.; Friedensunterhandlungen anknüpfen Glr.; -པར་བྱེད་པ 1. s. oben. 2. kosen, liebelnd tändeln Glr.; ཤིན་ཏུ་-པར་ཡོད sind sehr gut mit einander Glr., -པོ་བསྡད་འདུག vulg. id.; -པོ་བྱེད་པ freundlich, leutselig sein Mil. (Ggs.: rangstolz, abstofsend); རྒྱ་བོད་གཉིས་-འོང zw. China u. Tib. wird ein gutes Einverständnifs werden Glr.; མི་-པའི་ཕྱོགས་ཐམས་ཅད་ལས་རྒྱལ་བ über alle feindlichen Parteien siegen; -འགྱུར་གྱི་ཡི་གེ Empfehlungsbrief C.

མཐུར, auch ཐུར s.d., Zaum, རྟ་- Lex.; -མགོ s. ཐུར་མགོ; -ཐག Zügel Sch.; -མཐའ das Ende des Zügels, z.B. Jmdm übergeben.

མཐུས s. མཐུ (1) zu Ende.

མཐེ་བོ, vulg. -བོང, མཐེ་ཆེན, མཐེབ་མོ (s. auch ཐེའུ &c.) Daumen, རྐང་པའི--- grofse Zehe; མཐེབ་ཆུང kleine Finger, kl. Zehe Glr.

མཐེ་འུ 1. kleiner Hammer. 2. -ཆུང kl. Zehe.

མཐོ 1. Spanne, v. Daumen u. Mittelfinger; -འཇལ་བ od. གཞལ་བ, W. བཏབ་ཅེས damit messen; -གང, -རེ་རེམ eine Sp., -དོ 2 Spannen. — 2. s. མཐོབ་པ.

མཐོ་ཀོང kleines 3-eckiges Gefäfs in welches das Bild des durch Zauber zu bannenden Feindes gelegt wird, W.

མཐོ་བ I. hoch sein; Höhe; hoch, B. (vgl. མཐོན་པོ), sehr hfg bildlich; རིགས་ཆེ་ཞིང་-རྒྱུ von vornehmem u. hohem Geschlechte seiend Dzl.; mit Ac. od. Instr.: hoch an etw., Glr.; མཐོ་ན wenn ich h. bin, steige; -བ་གཞོན་པ das Hohe niedrig machen, herunterdrücken, hfg; ངས་མཐོ་མཐོ་བྱས་པས་དམའ་དམའ་བྱུང je höher ich hinaus wollte, desto tiefer kam ich herunter Pth.; སྦྱིན་པ་མཐོན་པ Stg. soll sein: aufrichtige, mit gläubigem Sinne gegebene Spenden. Comp.: -ཁྱད Höhe Dzl. -དོགས Pth., neben གཡོ་སྒྱུ u. ཕྲག་དོག, viell.: Mifstrauen, Argwohn? -འདོད་ཅན W. (ton-dod-čan) ehrgeizig, hoch hinaus wollend. -སྤྱོད W. hochfahrendes Wesen. -དམན

1. Cs. hoch u. niedrig; uneben; auch Schr. 2. Höhe, – –མཉམ་པ་ an H. gleich, Glr. –འཛམས་པ་ s. 240, 15. –རིས་ Himmel, Aufenthaltsort der Götter, gls. Paradies, Elysium. – II. Hammer s. ཐོ་བ་; –པོ་རྡོག་ B. großer Stein zum Hämmern.

མཐོང་ཀ་ Sch., མཐོང་ཁབ་ Pth. Brust, – –ནས་འཛིན་པ་ an der B. anpacken, fassen Pth.

མཐོང་བ་ sehen, näml. 1. intrs. Sehkraft haben, oft mit མིག་(གིས་) verbunden; –བར་འགྱུར་བ་ sehend werden, བྱེད་པ་ s. machen Dzl.; མིག་ཉེས་ནི་–རིང་མི་– sieht nur in der Nähe, nicht in der Ferne Med.; ཉེ་– Sch. kurzsichtig. 2. trs. a. wahrnehmen, erblicken, བོད་ཀྱི་རི་–བའི་རི་ ein Berg woman die tib. Berge sehen kann, Glr.; མི་གཞན་གྱིས་–སར་ wo man v. Andern gesehen wird, vor den Augen der And.; བུ་མོས་–བར་མཛད་དེ་ ließ das Mädchen ... sehen, ihr ... erscheinen Dzl.; –བ་ཞིག་ཡོད་ན་ wenn ein Zeuge existirt Dzl.; དེ་མཐོང་སྟེ་ ... ཤེས་ dies sehend erfuhr ich, s.v.a. daraus sah ich; –ཐོས་དྲན་རེག་ hfge Zus.stellung: das Sehen, Hören, daran Denken (in Gedanken Aussprechen), Berühren sc. einer Zauber- od. Gebetsformel; མ་འོང་བར་ od. འོང་བ་མཐོང་ནས་ da er die Mutter kommen sah. – b. mit Ac. u. Term.: etwas als etwas ansehen, Thgy. – c. antreffen. – d. erkennen, geistig, Mil. – e. vulg.: erleiden, erfahren, v. Unglück, Schmerzen, Folter &c. (cf. སྨིན་པ་ (4)) མི་མཐོང་མཐོང་བ་ Unerträgliches erleiden, nif. Vgl. ལྟ་བ་. – Comp. –ཁུང་ Cs. soll wohl མཐོང་ཁུང་ sein. –སྣམ་ཅན་ Thgy. wurde erklärt: der alles was er sieht, sogleich weiß u. versteht (?) –འཁོར་, –མཐའ་ Gesichtskreis, Sehgränze Cs., – –ལས་འཁོར་ bringe sie (z.B. die Pferde) nicht weiter als daß du sie noch sehen kannst, W.; Horizont Cs. –དུག་ Sch. („Augengift") böser Blick; Neid. –སྣང་ s. སྣང་བ་. –བྱེད་ das Sehende, das Auge Cs.; das sehen Machende, eine Gattung der Galle, आलोचक Med. –ལམ་ Pfad der Gesichtserlangung, ein mystischer Zustand Was. (139). –ལུགས་ Betrachtungsweise, Ansicht (= སྣང་བ), – –གསུམ་དུ་བྱུང་ 3 verschiedene A.-ten bildeten sich, Glr.

མཐོངས་, ཁྱི་–, 1. Rauchloch in d. Decke, auch –ཁུང་. 2. auch –ཁ་, Pavillon, Altan auf dem flachen Dache (ähnl. der ཀ་ཊི་) Glr. (Cs.: „impluvium"; dies ist aber wohl nur ཁྲམས་ od. viell. ཁྲམས་མཐོངས་)

མཐོངས་ཀ་ C. seidene Verzierungen an den Rändern eines Gemäldes. (འཐོམས་པ་?

མཐོང་ལ་བ་ Cs. d. Verstand verlieren, viell.

མཐོན་ཀ་ od. ག་ Lex.; Cs.: 1. himmelblau. 2. N. einer Blume. 3. Glr.: einer der 5 Göttertedelsteine; – –ཆེན་པོ་ ein anderer. –མཐིང་ himmelblau, hfg als Buddha's Haarfarbe Dzl.; གངས་– –རྒྱལ་མོ་ N. eines Bergs Mil.

མཐོན་པོ་ hoch, Po. u. vulg. (cf. མཐོ་བ་), hfg figürl., ཆོས་སྐད་– – W. hohe Büchersprache, ལག་ལེན་– – W. sehr geübt.

མཐོལ་བ་, འཐོལ་བ་ bekennen, gestehen ཉེས་པ་ Dzl.; –ཚངས་ (cf. འགྱོད་ཚངས་) Bekenntniß, –ཚངས་བྱེད་པ་ Dzl., –བ་བཤགས་པ་, Pa. ablegen, beichten, worin nach buddhist. Begriffen die Sühne u. Vergebung schon liegt.

མཐོས་ 1. Ld. hoch, ཁྲིམས་ཀྱི་སར་–མ་ལེན་ nimm nicht mehr als recht ist! 2. Mil. ?

འཐག་པ་ P. བཏགས་ F. བཏག་ I. ཐོག་ 1. mahlen, རང་འཐག་གིས་ auf der Mühle Dzl.; གྲོ་ Weizen, ཕྱེ་མར་ zu Mehl; pulverisiren, mittelst eines rundl. Steins auf einem fla-

chen, halb drückend, halb reibend (cf. བརྡུན་); zu Brei stoßen (Engl. to mash). 2. weben ― སྣམ་བུ་ Tuch; འཐག་(པ)་པོ་ Cs., -མཁན་ Weber; དར་-བུ་མོ་ Seidenweberstöchter Glr. -ལྕུན་ Sch. Webstuhl? -རྡོ་ Sch. Mühlstein; Reibstein?

འཐུང་པོ་ Wdn., ein Leibesfehler, wohl ཐུང་པོ་

འཐད་ Wohlgefallen; Wille; Freude, s. d. folg.

འཐད་པ I. 1. wohlgefällig sein c. dp. གསུང་འདི་ཀུན་ཤིན་ཏུ་སེམས་ལ་--ཞིག་བྱུང་ alle diese Aussprüche haben mir sehr gefallen Mil. 2. ohne Casus: belieben, für gut gehalten werden, (allgemein) angenommen sein, མི་-པར་མཐོང་ ich sehe daß (diese Schreibart) nicht allg. angenommen ist Zam.; ... ཞེས་པ་འང་-དེ་ auch so kommt es vor Zam.; མི་-དེ་ Was (2914)? Falsch! auch: schicklich sein, passen (syn. m. འོས་པ) སེམས་སྒྲུབ་པ་མི་-ལ་ da es nicht p. ist sie Seele zu nennen, sie nicht füglich S. genannt werden kann Mil. Am häufigsten: 3. vulgäreres, in W. fast einziges Wort f. དགའ་བ་ u. འདོད་པ་: སེམས་-དེ་ fröhlichen Sinnes W. -ཀྲུ་མེད་པ་ཙམ་ཞིག་ལ་ wohl: indem er ärgerlich wurde Mil.; -ཀྱི་ནང་ནས་-སོང་, auch གཉིད་ (cf. 211, 13) ཐུག་པ་ནས་-སོང་ ich habe mich v. Herzen gefreut W.; འཐད་འཐད་འདྲ་ཡང་ wenn auch scheinbar sich freuend Mil.; ངར་-- das ist mir sehr lieb. W.; སེམས་-བཟུགས་ཅེས་ froh machen W.; ས་ཧེབ་ཀྱིས་ཞོ་ལ་མི་-ད་ ißt der Herr nicht gern dicke Milch? W.; -མཁན་ willig W.; ག་རུ་-ན་སོང་ geh wohin du willst W.; ལོག་པ་- wir wollen umdrehen Glr.; རང་གི་-ས freiwillig W. — II. Sch.: = འཐུན་པ, -ལྡན་ = འཐུན་པོ.

འཐན་ Sch. schlecht; -ལྡེ་ Sch. ein Dämon.

འཐན་པ (verwandt m. བརྟན་པོ u. ཐང་པོ?), Cs. auch འཐད་པ, Festigkeit, Beständigkeit, Gewißheit; in Lexx. durch བརྟན་བརྟན་ erkl.; མི་-པོ་ ein standhafter, fester Mann Cs.

འཐབ་པ I. Vb. kämpfen, in der Schlacht, streiten, disputiren, zanken; ཁ་རླུང་དང་ mit d. Schneesturm kämpfen Mil.; -པ་མེད་ཅིང་ཤི་བ་ friedlich sterben; -པ་འདུམ་ན་ wenn Streitende sich versöhnen; ཁ་- Cs. Zank, Wortwechsel; ལག་- Cs. Handgemenge (Sch.: Gesticuliren?) འཐབ་ཀྲོལ་ Lex. Streit; -འཐུག་ wohl dass. (Lex. མཚོན་ཆ Waffe?) -ཆས Cs. Waffen. -རྫས Schr. Munition, Kriegsbedarf. -བརྡལ་, ལས་ཁུའི་-- das Zanken u. Prügeln v. Seiten meines Oheims Mil. -མོ་ Zank, Streit, Prügelei, Schlacht, B. u. vulg. hfg., --བྱེད་པ་ B., བཙོག་ཅེས་ W., zanken &c.; --སྦྱོད་པ་ eine Schl. liefern Glr. -གཞིབ་ Sch. trockner Husten. -རྩོད་ Zänkerei hfg. -ཡ་ Zweikampf, --བྱེད་པ་ Glr. -རགས་ Verschanzung, Brustwehr C.

འཐབ་འཐུ་ Sch. Grille.

འཐམ་པ P. འཐམས 1. festfassen, packen, bes. mit den Zähnen, v. Hunden, Schlangen W.; v. Bienen = stechen W.; རྐང་པ་-ཅེས་ W. Jmds Füße umfassen, flehend; geistig erfassen Glr.? 2. fest zus. beißen, སོ་ die Zähne; fest zuschließen, ཁ་ d. Mund, ö. 3. sich fest, eng verbinden, གྲོགས་སུ་, གྲོགས་པོར་ Stg., als Freunde; ཐབ་ར་ etw. zu thun, Dzl.

འཐལ་བ s. ཐལ་བ.

འཐམས་པ Lex. = མཁྲེགས་པ hart, fest; བག་ཆགས་རྒྱུད་ལ་- wohl: die Begierde haftet fest in eurem Gemüth; ཤུ་- Sch. stark, nervig, kräftig; ཨ་-དེ་ u. ཨ་-ཀྱི་བག་ཆགས་ Mil.?

འཐིག་པ I. intrs. P. ཐིགས་ tropfen, her-

austropfen, ཁྲག་མ་ཐིགས་པར་ ohne daß ein Tropfen Blut kommt Lt. II. trs. P. བཏིགས་ F. བཏིག་ tropfen lassen, eintropfen &c.

འཐིང་སྐྱད་ Cs. h. ein Ausdruck des Tadelns u. Schmähens, Lexx.

འཐིབས་ Decke? — ཏོག་རྐྱང་ Sg.

འཐིབས་པ་ P. ཐིབས་ u. གཏིབས་ (vgl. གཏིབ་པ་) wohl eig.: sich dicht zus. ziehen, v. Wolken; ན་བུན་བཞིན་དུ་ — པར་གྱུར་ཏོ་ (alle Buddha's) kamen wie Nebelwolken herangeschwebt Glr.; མུན་པ་, སྤྲིན་, སྤྲིན་ཐིབས་; ན་བུན་འཐིབས་པ་བཞིན་ Glr.; dicht bedecken, ལྗོན་ཤིང་སྡོང་དགའ་བའི་ཚལ་དུ་ — Glr., pa. trop.: sich verdunkeln, ཤེས་པ་ das Bewußtsein Med. —པོ་ finster, dick.

འཐིམ་པ་ v. ཐིམ་པ་.

འཐུ་བ་ I. Adj. s. ཐུ་བ་. II. Vb, auch འཐུན་པ་, P. འཐུས་, བཏུས་ F. བཏུ་ I. ཐུས་, བཏུ་ (B.) sammeln, zus. lesen ཤིང་, མེ་ཏོག་ hfg. བཏུས་མི་ C. versammelte Männer, Rathsversammlung.

འཐུང་བ་ P. འཐུངས་ (Cs. auch བཏུངས་ ich habe ausgetrunken) (F. བཏུང་ Cs.) I. འཐུང་ (Cs. auch བཏུང་ trink' aus!) W. འཐུང་ཅེས་, trinken, hfg; saugen, v. Tabak: rauchen; v. Zeugen: durchzogen, durchnässt sein Dzl. ངོམས་པ་ —བ་ sich satt tr. Dzl.; ནུ་འཐུངས་, ནུ་— Säugling; ནུ་—དུས་ན་ während der Saugzeit Med.; འཐུངས་བ་ཙམ་གྱིས་ gleich nach d. Trinken Thgy.; འཐུངས་སོ་ bibebant Glr.; —དུ་རུང་བ་, W. འཐུང་ཆོག་ trinkbar; བཏུང་བ་ Sbs. Getränk, བཟའ་བ་དང་ —, བཟའ་བཏུང་ (W. zabtun) Speise u. Trank, hfg; བཏུང་ཆུ་ Trinkwasser Mil.

Anm. Die Formen mit བཏ... bei Cs. sind mir als Verbalformen nicht bekannt.

འཐུག་པ་, མཐུག་པ་ Adj. u. Sbs. abstr., —པོ་ Adj. dick, མཐའ་ — nach dem Rande zu dicker Mng. am hfgsten von Zeugen, Ggs. སྲབ་པ་; སྲབ་— 1. dünn u. dick. 2. die Dicke, relativ; auch v. flüssigen Dingen, Ggs. སླ་བ་, Med.; dicht, ནགས་ hfg; fest, གཉེར་; stark བག་ཆགས་ Mil

འཐུད་པ་, མཐུད་པ་ durch Ansetzen verlängern, anstückeln, ཕུ་དུང་ den Ärmel W., སྲོག་ das Leben Mil.; ansetzen, ཕུ་དུང་ལ་ལག་ཆིག་ W.; སྐྱེ་བ་ — མི་དགོས་ braucht nicht noch eine Wiedergeburt, neue Lebensperiode, anzusetzen Pth. —མ་ 1. Zuschuß, Verlängerung, སྲོག་གི་ — — བཏང་ཅེས་ W. Jmdm das Leben verlängern, dch Arznei, gute Pflege. 2. Beisteuer, Beihülfe, Unterstützung z. B. an ein armes Brautpaar; auch Ehrengeschenk an einen abreisenden Wohlthäter, verehrten Lama &c. W.; དམག་ — Subsidien, Hülfstruppen. 3. Hülfe übh.

འཐུན་, ཤིང་ — Holzleser; རྩྭ་ — Grassamler.

འཐུབ་པ་ P. འཐུབས་, བཏུབས་ F. གཏུབ་ I. འཐུབ་, ཐུབ་ W. གཏུབ་ཅེས་ zerschneiden, s. གཏུབ་པ་.

འཐུམ་པ་ P. འཐུམས་, བཏུམས་ F. བཏུམ་ I. འཐུམ་, བཏུམ་ W. བཏུམ་ཅེས་ überdecken, überziehen, ཟངས་ཀྱིས་ Glr.; einhüllen, s. གཏུམ་པ་.

འཐུམས་ Sch. unfruchtbar, v. Eiern; སྒོ་ — dum, (Lexx.

འཐུར་ Supin. v. འཐུ་བ་.

འཐུལ་བ་ aufsteigen, sich verbreiten, v. Rauch, Dampf, Duft; ག་བུར་ — es riecht nach Kampher Lex.; རྡུལ་ཕྱི་ — བར་བྱས་པའི་འོག་ཏུ་ nachdem man den Staub gelöscht Dzl.; ལ་ལས་བདུག་སྤོས་འཐུལ་ Einige räucherten Pth.

འཐེགས་པ་ Cs. reisen, abr.; mir ist nur bekannt: འཐེག་ཅེས་ W. 1. zus. packen, einp. 2. abreisen. Es ist wohl = ཐེག་པ་, འདེགས་པ་ heben, vgl.: གཞི་བཏག་ཅེས་ od. འདེགས་པ་, seinen Wohnsitz aufheben; ཐེག་ཁུག་ Reisesack.

འཐེད, wohl = ཐེད. Bei འཐེད gibt Sch.: —ལ་འདོར་བ als untauglich wegwerfen; diese Bdtg ist wsch. richtiger, u. erklärt ཐེད I u. II

འཐེད་པ C. lahm sein, hinken, cf. ཐེད་པོ.

འཐེན་པ 1. ziehen, ཡར་ལ hinauf, མདུན་དུ hervor; ཕར་—ཚུར་— hin u. herzerren Pth.; ཐུར་གྱིས ruckweise, allmählich Glr.; ཡོལ་བ —— ein vorgezogener Vorhang Glr.; དབུགས་—པ Athem holen W.; in W. noch bes.: herausziehen d. Stöpsel, abnehmen, wegziehen, d. Topf vom Feuer, d. Deckel vom Topf. — 2. anhalten, warten, ——བཟང, dann ist's gut zu warten, nicht weiter zu reisen. — 3. W. auch = རྟེན་པ (sich) lehnen, stützen auf — ? སྐོར་ལ་—ཐེས drechseln. — Sch. noch: འཐེན་འཐོར vergessend u. sich besinnend (?)

འཐེབ überzählig, གོས — ein ü. Kleid Lex. ཉལ་གོས་—གྱིས་འཐུམ་པ mit noch einer Extradecke umwickeln Lex.; ཞག་གཅིག་— ein Tag mehr, zuviel. འཐེབ་པ Sch. zuviel haben (?)

འཐེབས་པ P. ཐེབས (eig. Intrs. od. Passiv zu འདེབས་པ, doch oft ohne bemerkbaren Unterschied, s. འདེབས་པ) 1. geworfen werden, ausgestreut w., ས་བོན Mil.; betroffen w., ནད་ཀྱིས, hfg, auch mit ལུས་ལ Glr.; ལན་—པ antworten; གསལ་—— genau erklärt, verständlich gemacht w., deutlich verstanden w., Thgr. — 2. W: getroffen werden (= ཕོག་པ), མེ་དུ་ཐེབས་སོང hier hat es mich getroffen, (gestochen, gebissen &c.); —པ་ཏུག་སྟེ་བཏང setze es treffend auf, genau auf die richtige Stelle; མི་འཐེབས་ཐེས daneben schießen u.s.w.; མ་ཐེབས (der Stich &c.) hat nicht gefasst. — 3. C. allg.: fassen; festhalten; —ཐེབ Werkzeug zum Festhalten des Zeugs beim Nähen; Fingerhut (?)

འཐེམ་པ་པ C.: schließen, umfassen, bedecken, einschl.; vgl. འཐུམ་པ་པ*; die Lex. geben nur die Beisp. ནན་ཆགས — u. — ནན o. E. In W. scheint es Intrs. zu འཐུམས་པ: ལག་པ་འཐེམས meine Hand hat sich eingeklemmt, —ཐེས་ཀྱི་ཆ་ལག Sache zum Einklemmen, wo Gefahr des Einkl. ist.

འཐོ་ འཐོམས་པ s. ཐོ &c.

འཐོག་པ C. = གཏོག་པ, Sch. auch = འཐུག་པ.

འཐོགས་པ P.I. ཐོགས 1. nehmen, ergreifen, die Speisen, um sie auszuteilen Dzl., das Messer, Schwert Dzl.; bes. etwas aufnehmen, tragen Dzl. u. sonst; རོལ་མོ་—— Glr, Tar. 21,16. wohl: Musikinstrumente tragen (od. Musik machen ?) — 2. = འདོགས་པ mit ཁབ hfg, s.d.; Tar. 159,16 auch = nennen.

འཐོན་པ P.I. ཐོན Intrs. zu འདོན་པ, in W. sehr hfg, in B. seltener = འབྱུང་བ 1. herausgehen, -kommen, ད་གས་ཁང་པ་ནས་—སོ eben kommt er aus dem Hause; ཀུན་ཐོར་—ཏེ Alle herauskommend Mil.; ausziehen,* auswandern; ཆུ་ཕར་ཐོན་ནས wenn ich über den Fluss sein werde Mil.; nachlässiger: ཡུལ་—ན, ལུང་པ་—ན W. wenn man durch's Dorf od. Thal hindurch ist; མདུན་དུ་—ཐེས hervortreten aus der Menge Lex.; entstehen, s. 204, 22. — 2. kommen, f. འོང་བ, bes. Bal. — 3. ausgehen, seinen Ursprung haben, བོད་རང་ནས་འཐོན་པ་ཡིན sind Producte v. Tibet selbst; dah. = vorkommen, wie འོང་བ, ཚོང་པས་འབྱུང་ནས་—འདུག kommen als importirt vor; རིག་པ་ཟབ་མེད་—ཡིན་ཏེ für scharfsinnig bekannt. *—ཞུ Abschiedsgruß, W.

འཐོབ་པ་ s. ཐོབ་པ་.

འཐོམ(ས)་པ་, ཐོམ(ས)་པ་ getrübt sein, v. den Sinnen od. dem Verstande: གཉིད་-ཚུལ W. schlummern, -ལྷུར་ཚུལ dass.; མགོ(བོ)- d. Bewusstsein ist verdunkelt, durch Berauschung, durch Krankheit Med.; v. relig. Verfinsterung Pth.; མིག་ཐོམ་ཐོམ་ཆ་འདུག W. er ist geblendet (dch helles Licht); ལྡོངས་ཤིང་- པར་གྱུར་ blind geworden Dzl.

འཐོར་བ་ P. བཏོར་ F. གཏོར་ I. འཐོར་ leig. intrs. zerstreut wdn, Blätter im Wind Dzl.; auseinander fliegen, spritzen; zerfallen, vom Leibe nach d. Tode Mil.; platzen, v. d. Flinte; doch auch trs.: མེ་ཏོག་-- Blumen streuen Glr., Dzl.; -འཐུང་ C. Trankopfer, ཆུ་- Sch. Wasserlibation; cf. གཏོར་བ. — 2. W.: ausgebrochen sein, Scharten haben.

འཐོལ་བ s. མཐོལ་བ.

ད

ད 1. der Buchst. d, urspr., u. in den Gränzländern noch jetzt, = dem deutschen d, in C. im Anlaut tieftonig aspirirt, dh, im Auslaut halb verschluckt u. mit umlautender Wirkung auf vorstehendes a, o, u; als Präf. in Kh. u. Bal. = γ, dem ག gleichlautend. ད་དྲག Gramm., das nicht mehr geschriebne Schluss-ད nach ན, ར, ལ, z. B. in ཀུནད, welches die Anhängung v. ཏོ་ st. དོ་, ཏེ་ st. དེ་, ཏོ ཚོ bewirkt.

ད་ 1. gew. an der Spitze des Satzes: jetzt, nun, hfgr als im Deutschen, namentlich gern vor Imperativen, ད་དཀར་མདངས་ལ་སོང་ geh' einmal nach Kardang! gleich, sogleich; auch, obgl. selten, in der Erzählung f. da, dann. 2. nachgesetzt, vulgo: zwar; ལོང་ད་ཡོད་དངུལ་མེད་ Zeit hätte ich wohl, aber kein Geld.

Comp.: ད་ཀོ་ Sch., = ད་. — ད་ཅི་ vorhin, so eben, Mil. u. vulg. —ཆ་ v. jetzt an, künftig, nachher. —ཉིད་ d. Gegenwart; jetzt grade. ད་ལྟ(ར)་ 1. jetzt, ད་ཅི་ནས་-ལྟ་བའི་བར་ v. vorhin bis jetzt Thgy.; -ལྟའི་ od. -ལྟར་གྱི་བར་དུ་ bis jetzt; -ལྟའི་སྤྱོད་ལམ་ unser Wandel in diesem Leben Glr.; -ལྟར་གྱི་སྐྱབ་ od. དངོས་པོ་ die Erfahrungen, Handlungen der gegenwärtigen Lebensperiode Dzl.; -ལྟ་ཉིད་དུ་ Glr., --རང་ Mil., Pth., jetzt gleich; -ལྟབ་ Cs., -ལྟར་བ་ Gram., དུས་--- die Gegenwart; d. Präsens. 2. W.: nachher, dag-sa mi gos, dal-ta ton jetzt brauch' ich's nicht; gib mir's nachher. -ལྟེ་ v. jetzt an Dzl. -དུང་ sehr hfg -དུང་ geschrieben u. gesprochen, s. unten. -དེ་ Glr. u. C. jetzt. -ནང་ heut früh -ནི་ 1. jetzt. 2. von j. an, Glr. -ཕྱི(ན)་ནང་ Dzl., -ཕྱིས Glr. von nun an. -བྱུང་ Emporkömling, Mensch von gestern her. -ཙམ་ jetzt etwa. -ཚུན་ v. nun an Pth. -གཟོད་ jetzt erst, da erst. -རངས C. = ད་ནང་. -དུང་, -དུང་ noch; noch mehr, -དུང་སྦྱོང་ gib n. m.! --ལེགས་པར་གསུང་བར་ཞུ་ ich bitte es noch genauer zu erklären Ma.; noch länger, noch einmal, --ཡང་ immer wieder; --ཚར་ལེགས་མ་ཚར་ ist noch nicht ganz fertig W. -རེས་ (Sch. auch -རེབ་?) 1. jetzt, jetzt wenigstens, diesmal (Ggs. སྔན་ཆད་, ལྟར་; ཕྱིན་ཆད་) Mil. 2. W. früher (Ggs. ད་ jetzt). -ལན་, -ལམ་ Mil. u. vulg. jetzt. -ལོ་ heuer.

ད་ཁ་ Hufeisen ཐབ་པ་ aufschlagen C.

ད་ཙེ་ (ལྟ་ཙེ་??) Hippe zum Abhauen von

von Dornsträuchern Lh.

ད་ཆུ Quecksilber Med.

ད་ཏིག ein Arzeneimittel Med.

ད་དག s. 250,29.

ད་ཕྲུག, ད་ཕྲུག, ད་ཚོ Waise; -ཟན W. Wit(wer.

ད་བ Pflanze, Med., scharfe Arznei; -ཚོད dass.?

ད་བབ s. ད་བབ, ཐུར་འབབ; -བེར s. ད་བེར, མདའ་བེར.

ད་རྡུང Eidexe Med.; Lex.: = རྫུ་ན་གོར.

ད་ར vulgo u. zuw. B. = དར་བ Buttermilch.

ད་ལི strauchartige Rhododendronarten.

དག 1. Zeichen des Plurals, = རྣམས, doch seltner; am hfgsten am Pron. དེ u. འདི, zuw. auch an Collectiven u. Zahlwörtern; auch དག་རྣམས; in Ssk.-übersetzungen = Dualis. 2. ང་དག, ཁྱོད་དག scheint im Mil. ö. f. ང་ལྟ་བུ meines Gleichen, zu stehen (a. L. ང་འདྲ cf. 221, 25.) – 3. W. vulg. = ད, bes. in d. Zus.setzung དག་ཙམ, དག་ཙ (dag-sam, dag-sa) jetzt; so auch in d. Bdtg zwar, wie es auch bei Milar. vorzukommen scheint. – 4. s. དག་པ.

དག་ཁ soll in Ts. f. དེ་ཀ gesagt werden.

དག་རྩི Lh. Münze, Mentha Royliana.

དག་ག་དོག་པོ Ld. f. དོག་དོག.

དག་པ (eig. Perf. v. འདག་པ) rein; R. heil; Adj. auch -པོ, W. -མོ; -པར་འགྱུར་བ, བྱེད་པ, འཁྲུད, r. werden, machen, waschen (W.: -མོ ལག་ཙེས); hfgr übertragen: ཁ་མ་དག C. unreine, fehlerhafte, gemeine Aussprache, cf. 121, 31; རིགས་ -- unr. Geschlecht, Geblüt; meist in sittl. u. relig. Hinsicht = heilig, auch v. Dingen, ལུས་དང་ངག་དང་ཡིད་ཀྱི་ལས་ཡོངས་སུ་ -པ ganz rein in That &c. Dzl.; ལུས་ - སེམས་ - དང་པོ་ -, auch ལུས་གཙང &c.; -པར་འཚོ་བ ein reines Leben führen; སྨོན་ལམ་ -པ soll heißen ein lauteres, aufrichtiges Wunschgebet Glr. རྣམ་(དག་པ) -(པ) ganz rein, allerheiligst, hfg; ཟེ od. མ -- unr.; Unreinigkeit, བཀྲུས་ནས་ཟེ -པ་མེད་དོ wenn sie sich gebadet haben, sind sie ganz rein Dzl. – Adv. -པར z. B. འཁྲུབ s. o.; -དུ sicherlich Lt.? -ཞིང rein = ganz Pg.? -མོ W. dass.: -མོ་བསྲེག་ཙེས ganz verbrennen, ཟ་ཙེས rein aufessen &c. – ཡང་ -པ (Accent auf ཡང; Ssk. सम्यक् Trigl.) wirklich, --པར་ཆུ་ཡིན es ist in W.keit Wasser Dzl., hfgr so construirt: ...ཡིན་ཡང་དག་ན wenn ... wirklich ist, བཙོང --ན wenn du es im Ernst verkaufen willst, འདོད --ན wirkl. wünschst, ཁྱོད་ལ་ཡོད --ན wenn du wirkl. hast Dzl.; --པ་དང་བདེན་པའི་ཚུལ་བཞིན་དུ in der Wirklichkeit u. Wahrheit S.O.; ---ནི་བདེན་པ་སྟེ da das Wirkliche wahr ist S.O.; ---ཉིད die Wirkl.keit S.O.; དགེ་བའི་ཆོས་རྣམས --པར བླངས་བ ernstlich, v. Herzen, Tugendgewohnheiten annehmen Stg.; --པར་རྫོགས་པ ganz, wahrhaft vollendet S.O.; --ལམ der rechte Weg, = ཐར་ལམ Mil.; --དོན scheint = ངེས་དོན Mil., aber --དོན་དུ་གཉེར་ཞ nach der Wahrheit streben Mil. – དག་བརྗོད Cs. correcter Stil. -བྱེར་བ, -བྱར་བྱེད་པ Sch. reinigen; Tar. 189, 22 hat -སྦྱར(ཚེར)མཛད་པ. – -(པའི)སྣང(བ) Schr. „gute Meinung" ?? usch.: reine, geläuterte Ansicht, richtige Erkenntniß Glr.; Mil. ähnl.; -སྣང་སྤྱོད་པ C. rein, heilig leben. -ཞིང Sch. Sch. heiliges Land. -ཡིག Rechtschreibung, སྔོན་དུ་ཀྱི -- ältere Orthogr.; བརྡ - = -ཡིག.

དག་པ, དག་ཙེས W., Imp. དོག hineinthun, einstecken, einpacken, zus. packen, ist = དེག་པ, འཛེགས་པ, འདུག་ཙེས, (usch. lauter provincielle Formen f. འཛིན་པ་པ); དག་འཇུག་ལ་འཇུག Reisevorbereitung, བཏང་ཙེས machen W.

དང་ Postp. c.a. mit (cum), དངང་, oft mit Hinzufügung v. བཅས་པ་, ལྷན་གཅིག་, མཉམ་ (s.d.) mit mir, z.B. gehen, reden, spielen, streiten; བུད་མེད་—ཉལ་བ་ bei einem Weibe liegen; རྗོང་ ཁྱིམ་དང་ཉེ་བ་, རིང་བ་ nahe bei, fern von der Stadt; ···—འདྲ་བ་ dem ··· gleich; ···—འཕྲད་པ་, dem ··· begegnen, den ··· treffen; ···—མཐུན་པ་ dem ··· sich anbequemen, gemäß handeln. Weitere Anwendungen sind: 1. für unser und, གསེར་དང་། དངུལ་དང་། ལྕགས་ལ་སོགས་པ་ Gold u. Silber u. Eisen u. die andern (Metalle), wo die Stellung des Schad, verbunden mit dem Umstand daß es nie den Satz anfängt, zeigt dass es sich der Tibeter doch immer als Postposition, nicht als Conjunction denkt. Daher kann es auch nicht wohl andere Wörter als Substantiva u. Pronomina verknüpfen. Bei Aufzählungen wird es auf sehr mannichfache u. freie Weise gebraucht: hinter jedem einzelnen Glied außer dem letzten; auch noch hinter dem letzten; um des Metrums willen ganz beliebig gesetzt od. ausgelassen; wenn die Summe genannt wird, auch so: འབྱུང་བ་བཞི། ས་(དང་) ཆུ་(དང་) མེ་(དང་) རླུང་དང་བཞིའོ་, oder bes. vulgo: ས་དང་གཅིག །ཆུ་དང་གཉིས། u.s.w. 2. distributiv: ཞག་དང་ཞག་, ལོ་—ལོ་ Tag für T. ꝛc.; ཁྱིམ་དང་ཁྱིམ་ན་ Tar., Haus für H., jeder in seinem H. — 3. beim Pron. pers. vulgo ö. fast wie eine Pluralendung: ང་དང་གཉིས་ཀ་, ང་དང་ཚང་མ་ wir beide, wir alle, doch nach (1.) zu erkl. 4. beim Infin., W. auch beim Gerund. in ···: ཉི་མ་ཤར་བ་དང་ mit Sonnenaufgang, als .. aufging, wenn, sobald .. aufgeht; ལོ་བརྒྱ་ལོན་པ་— mit Ablauf von, od. nach 100 Jahren, (Feer Intr. à B. au Cach. p. 67 in einem Futur-Satz) སྨྲས་པ་དང་ཁྱིམ་དུ་སོང་, wo man gew. übers.: sagte und ging ꝛc., und so sehr hfg in der Erzählung; W.: ཏྲུག་པས་རྐྱ་འཁོར་དང་ mit einem Pfiff, མཐོང་ཀིན་ཞིག་དང་ beim Erblicken. — 5. beim Imperativ wie und oder so, སྒོ་རྡུང་ས་ཤིག་དང་ ···འོང་ངོ་ Klopfe an d. Thür, so werden ··· kommen Dzl.; ཡིད་ལ་ཟུངས་ཤིག་དང་བཤད་དོ་ beherzigt es, so will ichs euch erklären Stg.; freier: ལེགས་པར་སེམས་ཤིག་དང་། མ་ནོར་རམ་ denke gut nach; hast du dich da nicht geirrt? ཉོན་ཅིག་དང་། སྔོན་དུས་ན་ höre! Es war denn in alter Zeit ꝛc. Dzl u. hfg; ཁོང་ཞིག་དང་། ང་ལ་དབང་ཡོད་ nimm nur ..; ich habe ja die Macht, = auf meine Verantwortung, Dzl.; später auch ohne Bezug auf noch Folgendes zur förmlichen Imper. partikel abgeschliffen, = ཅིག་: ང་རྩི་དང་ཟེར་བས་ „iss!" sagend, Glr.; ད་ལྟོས་དང་ གསུངས་ „nun seht einmal!" sprach er, Mil.; sogar bei dem nur dem Sinne nach imperativischen ཞུ་: „གསུང་བ་ཞུ་དང་" ཞེས་ཟེར་བས་, „bitte zu lehren!" sagend, Mil. — 6. In W. wird དང་ mißbräuchlich statt des Instr. gesetzt: བེར་ཀ་དང་རྡུང་ས་ schlage mit dem Stock! sowie für durch bei Personen: གཡོག་པོ་དང་ཤགས་ཤོབ་ཟེར་ betrügt, läßt mich belügen durch s. Diener.

དང་ 1 (Bun.?) Wiese Lh. 2. viell. besser དྭང་ (vgl. དྭངས་), —བདང་ཅེས་ od. བཙོ་རེས་, —ཤན་བཙོ་རེས་, in singendem, zerrendem Tone lesen Ld. 3. —དུ་ལེན་པ་ mit ལ་, sich unterwerfen, willfahren Glr., Tar.; mit Ac. unterwürfig hinnehmen. (Sch. u. Wts. wohl unrichtig).

དང་ག་, —ཁ་ 1. Appetit, Eßlust, འཆག་ ist fort, མི་བདེ་ ist schlecht, Med. u. Mil. (Sch. Wille (?)) 2. C.st. དང་མ་ཁ་.

དང་པོ་ 1. der erste, nach Zahl, Zeit, Rang,

-པོའི་ཉིན་པར་ gleich am ersten Tage; ན་ཆུང་ -- བགྲུབས་པ་ noch im e. Jugendalter stehend Wtli; d. erstere, --གཉིས་ die 2 erstgenannten Thgy. d. frühere, = སྔར་; Ggs. ཕྱིས་, འོག་མ་. — 2. das Erste, ཉིན་མོའི་ --ལ་ am Beginn des Tages, Tar.; --ཉིད་དུ་ zu allererst, vor Allem Thgy.; --ནས་ vom ersten Anfang an Thgy., Tar.; -པོར་ u. sehr hfg -མོ་ adv. zuerst; als Erstes; anfangs. ལས་--པ་ Anfänger, ལས་--པའི་དུས་སུ་ solang er noch A. ist Thgy.; ལས་--པའི་བྱིས་པ་ wie νήπιος im N.T., Mil. -- དང་པོའི་ཤིང་ཅང་(?)རྒྱུད་ལ་ soll Rennbahn heißen, C. (?)

དང་བ་ I. rein sein, ནམ་མཁའ་-ནས་ Mil.; gew. Adj. rein, lauter, klar, འབྲས་-- gelesener Reiß, Lt.; v. d. Gesinnung in versch. Beziehungen: སེམས་ཅན་ཀུན་ལ་རབ་-- gegen alle Wesen lauterer Liebe voll („མི་དགའ་བའི་སེམས་མི་སྐྱེད་པ་" erklärte der Lama); དགེ་སེམས་-- lauterer, aufrichtiger Tugendsiñ S.O.; am hfgsten: gläubig, andächtig; Glaube, Andacht; -བའི་སེམས་ id. (In W. leicht mit གདེང་བ་ confundirt). II. ལག་དང་བ་ = དར་བ་ s. དར་བ་ (II, 2.)

དང་ཆེ་ W. Feldterrasse.

དང་ར་ (Orth. unsich.) Stall, Viehhaus C. W.

དང་ལ་ 1. Sch. Quellenland, Wassergrund." 2. N. eines hohen Passes nördl. von Lhasa, „Tant-la" bei Huc II, 231.

དྭངས་བ་, C. auch -པོ་, rein &c., = དང་བ་ (I.) v. Wasser, Luft; གནམ་- klarer Himmel, schönes Wetter (W. སྤང་); -སྨུག་ Sch. röthl. grau.

དྭངས་མ་ 1. Chylus, Ssk. རས, über den die brahm. u. buddh. Naturphilosophie viele Phantastereien erdacht hat, Med. hfg; auch bildl. mit vielen Unklarheiten. 2. Sch.: der Geist, — mir noch nirgends vorgekommen; doch soll das Wort nach Aussage von Lamas zur Bezeichnung der Seele gebraucht werden, wenn sie, wie eine Flüssigkeit in der alles Fremdartige u. Unreine sich zu Boden gesetzt hat, von aller Sünde gereinigt ist. — དྭངས་ findet sich ö. irrthüml. f. དྭངས་ u. མདངས་.

དད་པ་ 1. Nebenf. v. འདོད་པ་ wünschen, Dzl. u. ö.; dah. in Composs.: བརྡགས་--ཅན་ putzliebend, putzsüchtig (cf. འདོགས་པ་) W., u. ähnl. 2. glauben, im rel. Sinn, stärker als ཡིད་ཆེས་པ་, wie im πιστεύειν d. Bibel die vertrauensvolle Hingabe in sich schließend; auch Subs. Glaube, - deutlicher -པའི་སེམས་-, u. Adj. gläubig, ཡོན་བདག་-- der gl. Gabenspender Mil.; deutl.: དད་(པ་)ཅན་, དད་ལྡན་; མ་-པ་ u. -མེད་ ungläubig; ö. mit ཆོས་ od. རྒྱུ་ obdn: ཀུན་དད་དང་མོས་ཆོས་ལ་འདུག་པ་ལ Mil.; -ཉེད་གུས་པར་འགྱུར་བ་ Glr.; -པར་འགྱུར་, -པ་སྐྱེད་པ་ gl. werden, glauben hfg; -བཞིན་དུ་ voll Glaubens Am. མི་ཉེ(?)-- སྐྱེ་ W. vulgo: ein Mensch wird gläubig, s. སྐྱེ་བ་; Tar. 35,1 aber: er erlangte den Gl. bei ..., durch Unterricht des ...

དན་དང་ u. དན་རིག་ Arzeneipflanzen, Med.

དན་དའི་, དན་དང་ Ld. Sieb, von durchstochenem Leder, mit Holzreif; རས་--, von Zeug.

དབའ་མོ་ (Orthogr. ?) Steinziege.

དམ་ (eine Wurzel f. d. Begriff binden, gebunden, fest; davon die meisten hier zus.gestellten, und སྡོམ་པ་) Subs., auch -ཚིག་ u. ཡི་དམ་, h. ཐུགས་-, Versprechen, Gelübde, Eid, Betheurung, ähnl. wie བདེན་ཚིག་; -བཅའ་བ་ 1. ein V. thun. 2. das Versprechen &c., auch -བཅས་ Mil. u. vulg.; -བཅའ་འདུག་པ་ h. ein V. geben, z.B. མི་འབབ་པའི་, nicht hinunterzusteigen Mil.; heilig verspr., Mil.; dah. ཡི་དམ་ und

(mehr populär) དམ་བཅའ་ *Sacrament* Chr. Ev.; —བཅས་པ་ das gethane Versprechen; དམ་སྲུང་དུ་ —ལ་གནས་པ་ od. ཉེ་བར་བྱེད་པ་, དམ་བཅས་པ་སྐྱོང་བ་; — — བཞིན་དུ་སྤྱོད་པ་, — — — དང་མི་འགལ་བ་ das V. halten; ཉམས་པ་ &c. brechen; —ཉམས་ཀྱི་ལས་ནམས་ Pflichtverletzungen; —ལ་འདོགས་པ་ bannen, Dämonen &c., Glr., Pth., doch (nach ausdrückl. Behauptung) nicht durch Zaubermacht, sd. dch gütliche Überredung zu dem Versprechen, nicht mehr schaden zu wollen; —ལ་འཛུད་པ་ Tar. 125, id. (ni f.); —ཅན་, —ཚིག་ཅན་ Mil., dch einen Eid &c. gebunden; —ཆུ་ wohl: Wasser das beim Schwören getrunken wird Pth.

དམ་ཁ་ Glr., —ག་ Wts., (ཏམ་ག་ Cs.), *Siegel*; Petschaft; h. ཕྱག་དམ་, so bes. das der Lama's; — —རྒྱབ་པ་ siegeln, stempeln; ཕྱི་དམ་ s.d.; —རྒྱ་ = —ཁ་ Tar.; —བཙུག་ W. Lamasiegel als Amulet.

དམ་པ་ (nach Erkl. eines Lama: dch Gelöbniss verpflichtet, geweiht; doch:) 1. Lexx. = པརམ, also = མཆོག་, so Dzl. ২২৭, 4. u. C.: edel, trefflich; so viell. auch eig. bei ཆོས་ u. and. Wörtern. Doch fasst man es weit gewöhnlicher auf für 2. *heilig*, བླ་མ་ — —, སྐྱེས་བུ་ — —, u. am hfgsten དམ་པའི་ཆོས་, དམ་པ་ཆོས་, དམ་ཆོས་ die heil. Lehre, die Buddhareligion; allein man sollte wahrsch. in B. viel durchgängiger auf die urspr. Bdtg zurückgehen. Auch གཡོག་མོ་ — — ཅིག་ Glr. (Sch. G.d.O.M. p. 321 unten) ist sicher nicht eine heilig gesinnte, treue, od. eine vorzügliche oder Leib. Sclavin (Sch.: vertraute).

དམ་པོ་ 1. *fest, stark*, v. Fesseln &c.; meist adv. —དུ་ z.B. fassen, binden, verschliessen. 2. von Geboten &c. *streng, zwingend*.

དམ་དུམ་ Sch.: allerlei; doch vgl. དུམ་.

དར་ I. 1. *Seide*, —གྱི་ seiden; མཛལ་— h. f. ཁ་བཏགས་ C.; རྒྱའི་ནང་— feine chin. S., Thgy.; —དཀར་ weisse S., Glr. —སྐུད་ S.faden; གོས་མེད་—སྐུད་འདྲ་ fadennackt Ma. —གོས་ S.kleid; Cs.: S.zeug. —རྒྱུན་ Cs. Bündel, Büschel S. —ཚེམ་ Ld. Glr. ö., nach Schl.'s Vermuthung = ཁ་བཏགས་, doch vgl. auch unten Bdtg 2. —འཐག་མཁན་ S.weber; — —བུ་མོ་ Glr. eine S.-tochter. —ཧོན་ = —རྒྱན་. —བུ་ Cs. grobe S. —བུབས་ zus.gerolltes Stück S.zeug. —མ་ཟར་ Sammet C. —དམན་པ་ Schr. rohe S. —ཚོང་པ་ S.händler. —ཟབ་ feinste S., hfg; Stück Zeug davon. —ཡབ་ seidner Fächer. —ཡུག་ Stück S.zeug, schmal, fast bandartig, Glr., Mil. —ཞིང་ dass.? —ཞབས་ d. unterste Ende des S.kleides Glr. —(སྲི)སྲིན(བུ) S.wurm. — 2. wohl: *Tuch*, ohne Rücksicht auf den Stoff, *Fahne* (Wts.), *Segel* (s. གྲུ་རས་མོ་); འཕྱར་— aufgehängte F.; མདུང་— Lanzenfähnchen; —ལྕོག་ Fähnchen die auf Häusern, Steinhaufen u. dgl. aufgesteckt wdn (s. Schl. Buddh 198 f.) —པོ་ཆེ་ 1. grosse Fahne, an einem aufgestellten Mast. 2. Fahnen-, Schiffsmast. —ཚེ་ 1. Sch. Militärdivision. 2. Ld. = —པོ་ཆེ་ (1)? —ཤིང་, —དར་ wohl F.stock. — II. *Eis*, E.fläche; —ཆགས་ E. entsteht; auch Pbs. = དར་, མཆོལ་ —ཆུ་བདབ་ Mil. —ཟམ་ E.brücke. —འབུར་ W. ein schwarzgrauer Wasservogel. — III. s. དར་གཅིག་; དར་བ་; དར་མ་.

དར་སྒ་ *Wallnuss*.

དར་གཅིག་ (vulg. auch དལ་ &c.) ein *Augenblick*, kleines Weilchen; — — ལོན་པ་ནི་ nach einem kl. W. Glr.; adv.: einen A. lang Mil.; augenblicklich Mil. —ཙམ་ Sch. dass. (Pth.

དར་དིར་ *Gesumm* Mil.; *Geheul, Wehklagen*

དར་རྡོ་ Sch. Reibstein f. Tusche; བདར་རྡོ་?

དར་པོ་, —མོ་ vulg. f. དལ་པོ་, —མོ་, s. དལ་ང་.

དར་བ I. Sbs., auch དར་, དར་, Buttermilch, དར་གསར་ frische. II. Vb. 1. sich ausbreiten, vergrössern, von Macht, Vermögen, Krankheiten, Meinungen Lt.; ཆེར་ -- sehr überhand nehmen Lt.; -དུ་འཇུག་པ་ trs. mehren, vergrössern, z. B. Akademieen Glr.; -ནུབ་ Ausbreitung u. Verfall; -ཆེ་ gross, v. einem Gelage, C. — 2. mit ལག་, die Hand legen an etw., erheben um etw. zu thun, cc. ལ་ Dzl.; auch དང་བ་.

དར་མ་ I. 1. d. Mannesalter, die besten Jahre, gew. etwa v. 30–50 gerechnet, nach Sg. jedoch v. 16–70; -ལ་བབས་པ་ od. -བབ་ Jmd der darin steht, hfg; -བར་ vulg. id.; -ཡོལ་ der darüber hinaus ist. 2. Mann, -མོ་ Frau in d. besten Jahren. II. Cs. Eis, = དར་ (II).

དར་མོ་ s. -པོ་; -མ་; -སྨན་ s. -ཚུར་; -རྩིམ་ s. -གཅེན་.

དར་ཚིལ་ Sch. „die Weichen des Unterleibs."

དར་(མི)ཚུར་ Wdn. = -སྨན་, Sch. Alaun.

དར་ཡ་ཀན་ Arzneipfl., Med.

དལ་ཡམས་ Mil., རིམས་དལ་ Mil. Seuche, od. viell. N. einer bes. Krankheit.

དལ་རྒྱིབ་ vulg. st. དར་གཅེན་. (zerstreuen.

དལ་རྡིབ་འཐུག་པ་ Sch.: den Feind überfallen u.

དལ་བ་, དལ་དུ་, Langsamkeit, Gemächlichkeit, Ruhe, Musse (Ggs.: Hast, Gewaltsamkeit) --ཡོད་དམ་ hast du Zeit? -བ་ཞིག་ཏེ་སྡད་པ་ལ་དུ་ als er grade nichts zu thun hatte Dzl.; -བར་འདུག་པ་ in Ruhe, müssig sein; -བ་བརྒྱད་ die 8 Ruhen, das Freisein v. den 8 མི་ཁོམ་པ་, dazu gehören འབྱོར་བ་བཅུ་, 10 Güter, — zum Theil nur genauere Bestimmungen der vorigen, z. Th. noch andere Segnungen, dah. beides zus. དལ་འབྱོར་བཅོ་བརྒྱད་ (zu dieser Rechnungsart vgl. 193, 26); da sie theils in d. Inhalt des Begriffs Mensch gehören, theils nur v. Menschen erlangt werden können, so könnte man es bezeichnen als: die (18) specifischen Segnungen der Menschlichkeit, u. es steht oft gradezu f. Menschthum, Menschenstand, als die in relig. Hinsicht wünschenswertheste Existenzart; hfg: རྙེད་དཀའ་བའི་ -- མི་ལུས་ od. ähnl. (Cs.: „Gemüthsruhe" ist Verwechselung mit རྣལ་འབྱོར་).

དལ་བ་, -དུ་, -པོ་, -མོ་, W. auch ཞན་, ruhig, still, v. Wasser, vom Gemüth; sanft, vom Wind; langsam, träge; ཞེ་ལ་རྒྱུད་ od. ཞེལ་ལ་ -བ་ C. phlegmat. Wesen. Adv. དལ་བར་ s.o., -གྱིས་, -ཀྱིས་, bes. sachte, langsam, allmählich, behutsam, z. B. ziehen, Ggs. དྲག་ཏུ་; -འགྲོའི་ཆུ་བོ་བཞིན་ wie ein leise dahingleitender Strom; མི་-བར་ Dzl.

དལ་མོ་ Rücken-, Nierenstück. (rastlos.

དལ་བཙོང་བཙང་ཚེ་ (Orth. unsicher) W. Zwinghandel treiben, v. Seiten orientalischer Grossen, einen Ausverkauf machen, da die Unterthanen den zu Zwangspreisen kaufen müssen.

དི་ Zahlz.: 41.

དིག་ར་རྩེ་ soll mundartl. Nebenform v. གཞིས་ཁ་རྩེ་, Stadt bei Tashilhunpo, sein.

དི་མར་ Sch.: „ein gewisser Wurm od. Insect".

དི་རི་རི་ Gemurmel, gedämpftes Geschrei einer Menge sprechender od. betender Leute, wehklagender Gefangner, fliegender Vögel, Glr.

དིག་, Pers. دیگ, grosser Kessel, Waschk.

དིག་པ་ 1. Cs. Stotterer, auch ཟ་དིག་, cf. འདིག་པ་. 2. C. taumelnd, berauscht.

དིང་དིང་, གདིང་ཆོ་ -- Tar. 158, 4. wohl Lautnachahmung.

དིང་ལང་ = དེང་ལང་.

དུ་ 1. Zahlz.: 71. 2. f. ཏུ་ (s.d.) nach ང, ད, ན, མ, ར, ལ. 3. wie viele? བསྐྱེད་པ་ནས་ཟླ་བ་དུ་ལོན་ vor wie viel Monaten ist .. gekommen? དུ་དུ་ wie v. jedes Mal? དུ་ཞིག་ o. v. etwa? དུ་མ་ viele, ཕལ་--; དུ་མར་ཕྱེ་ wird in mehrere zertheilt Wdn.; ལས་དུ་

མང་ Cs. oft; དུ་མ་རཀྵ་ C. vulg. sehr viel (viell. ‚teufelmäßig viel‘; von rākṣas?)

དུ་བ་ (cf. དུད་པ་) Rauch, འཕྱུར་ od. སྤྲིན་དུ་འཕྱུར་ steigt auf, Zam.; དུད་པ་ Sp. ganz arme, sehr gering besteuerte Leute, Proletarier (wohl: die nichts haben als den R. ihres Kochfeuers?) — མཇུག་རིང་ Komet. — ཞགས་ Höhenrauch Sch.?

དུག་ Gift; — སྦྱང་བ་ mit G. tränken; — མི་གནོད་པར་འགྱུར་ wird g. fest, Dzam.; ཆུ་ལ་ — འདེབས་པ་ d. Wasser vergiften Mil.; — མདའ་; སྦྲུལ་, ཤོག་ Giftpfeil, -schlange, -papier, Mil. Pth. Glr.; — ཅན་ giftig, — མེད་ nicht g.; — གཉེན་ Cs. Gegengift; — སེལ་ g. zerstörend Cs.; — སྲུང་ Cs. Präservativ gegen G.; — གསུམ་ in moral. Sinn, འདོད་ཆགས་, གཏི་མུག་, ཞེ་སྡང་, seltener werden — ལྔ་ genannt Glr.

དུག་དེ་ (od. སྡུ?) Ts. 50, auch ཏུག་དེ་.

དུག་པོ་ bes. Ü (= རྒྱལ་ Ts., རིན་ཆས་ W.) Gewand, Rock, Hemd Mil.

དུགས་ a., als Subs., bes. in medic. Schriften, scheint es 1. Hitze, od. viell. auch eine Wärmequelle zu bezeichnen: Tar. 31,21 ཚད་པའི་ — ཀྱིས་ durch d. Gluth der Tageshitze, Schf.; Lg.: ཆུའི་དྲི་ — དྲངས་པ་ཆེ་ d. Wasser hat starken Geruch, Hitze (?) u. Dunst; ib.: — དང་མེ་ཉིའི་འོད་པ་བསྟེ་ sich wärmen an (?) u. Feuer u. Sonnenlicht; Lt. 77,4.6.22, 4. 22; 4. 202, 10. ཆུའི་རིགས་ཞིང་དུ་ — པ་ Mng., adj.? 2. W. Rache, Groll, — སྐྱོར་ཆེས་, — ལན་ལྡོན་ཆེས་ R. üben. — b., als Vb. W.: dug-ce(s) 1. wärmen, མེ་ལ་ am Feuer, z. B. die Hände, Teller. 2. anzünden, མེ་ Feuer; ཁང་པ་མེས་ — སོང་ d. Haus ist angebrannt; ཟ་ཐེམས་ — ཚར་མཁན་ verbrannte Speise; — དྲི་ verbrannter Geruch.

དུང་ 1. Cs. Schildkrötenschale, — རྡོ་ versteinerte. 2. Muschel, kleinere, z. Schmuck, ཕྲེ་ — སྐེ་ Halskette daraus; bes. aber d. große Trompetenmuschel, bei gewissen Gelegenheiten zum Blasen gebraucht; gew. rein weiß, dah. — དཀར་ 1. dass. 2. weiße Rose C.; ferner — སོ་ blendend weiße Zähne Pth., — ར་ bl. weißes Gehörn Mil.; eine rechts gewundene, གཡས་སུ་འཁྱིལ་བ་ gilt als selten u. kostbar, Glr. — 3. Trompete, Schalmei, Tuba, — འབུད་པ་ darauf blasen; ཁྲིམས་ —, ཆོས་ —, དམག་ —, ཤིངས་ — Gerichts-, Kirchen-, Kriegs-, Jagdtr.; རྐང་ — Tr. oder Zinken aus einem Röhrknochen; ཟངས་ — kupferne, eine 4 Ell. lange Baßtuba; དབང་ — eine ähnliche, engere; རྭ་ — v. Horn, རག་ — v. Messing. — 4. Schädel? Sch. hat: དུང་ཆེན་ 1. Schädel. 2. = རྐང་དུང་; u. im Glr. wird Brahma དུང་གི་ཐོར་ཚུགས་ཅན་ genannt.

དུང་ངེ་ beständig, fortwährend Dzam.; — — བ་ Thgr. dass.

དུང་དུང་ Sch. schwankend, wankend.

དུངས་པ་ Nebenform zu གདུངས་པ་ Liebe, དད་པ་དང་ — — ཞིག་སྐྱེས་ཏེ་ Mil. ö.; ཡིད་ — = སྙིང་བརྩེ་བ་ ö.; དུངས་བ་ Liebe C., ཕྱུགས་ལ་ — སྐྱེད་པ་, cf. གཉེན་པ་.

དུད་པ་ I. Sbs. (cf. དུ་བ་ u. Pers. 39) Rauch, W.: kan-mig d. mā med-kan dug, da komt sehr wenig R. in's Zimmer. — ཁ་ Sch.: 1. rauchfarb. 2. Familie. 3. R.fang.?(!) — ཁུ་ Sch.: ‚flüssiger Russ‘; Lt. vergleicht damit einen krankhaften Stuhl, u. Ausgebrochenes. — ཚྭ་ Sch.: Russfunken (?) — བལ་ Sch. Russ, woll. flockiger R. — སྤྲིན་ Cs. Rauchwolke. — སྣུམ་ Cs. Russ. — ལམ་ Schornstein, Rauchfang. — II. Vb. 1. wohl knüpfen, s. མདུད་པ་. 2. Perf. v. འདུད་པ་ gebückt, dah. དུད་འགྲོ་ Thier, bestia, im Ggs zum aufrechtgehenden Menschen Stg.

དུན་པ་ großer Fleiß, Emsigkeit, — — དུག་པོ་; — ཅན་ sehr fleißig W. (cf. འདུན་པ་ u. དུན་)

དུབ་པ་ ermüden; ermüdet; Ermüdung. མི་—ན་ ermüdet nicht Dzl.; ངལ་ཞིང་—ནས་ Glr.; ངལ་བ་དང་དུབ་པ་མེད་ Sambh.; ལུས་དང་ངག་ཡིད་— Pth., wohl: hat keine Kraft zu irgend einem Guten. —ཅན་ Cs. ermüdend, langweilig (!). —རྒྱུ་ Sch. traurig, beklommen (!)

དུམས་ Stg. ö.: ཉེ་ཞིང་—ཉེ་བར་; in d. Zushang würde etwa passen: höchst wahrscheinlich; das Wort scheint aber sehr unbekannt.

དུམ་ Stück, hfg; als Fleischmaaß s. bei གཟུགས་; als Papiermaaß etwa Rieß, eine Partie v. mehr. 100 Bogen C.; —པོ་ großes St. Cs.; —བུ་ kleines, hfg; —བུར་གཅོག་པ་, གཅོད་པ་, བྱེད་པ་ — དུམ་དུམ་ Sch. allerlei; viell. = དུམ་དུམ་ Ld., z. B. ཡུལ་— — od. གྲོང་— — die einzelnen zerstreuten Höfe oder Dörfchen die zus. einen gemeinschaftl. Namen haben.

(དུམ་པོ་) dum-po, s. ལྡུམ་པོ་; auch སྡོང་པོ་.

དུར་ Grab, —དུ་འཇུག་པ་, འཇུག་པ་, (Cs. འདེབས་པ་), སྦེད་པ་ W. begraben; —རྐོ་བ་ ein G. graben; —རྐུན་ G. dieb; —ཁུང་ Grab; —ཁྲོད་ der Etymol. nach nur Begräbnißplatz, Todtenacker; in Tib. s.v.a. Schindanger, wohin die Leichen gebracht u. zu Futter für Hunde u. Geier zerschnitten werden, eine f. ehrenvoll geltende Bestattung Kö II, 322. Sie sind nat. Wohnörter v. Dämonen — —པ་ dort lebender Ascet, Burn. I, 309. —གཏོར་ Cs. Todtenopfer. —རྡོ་ Cs. Grabstein. —སྤྱང་ Schakal. —སྲུང་, སྲུམ་ Sang. —བྱང་ G. hügel. —བྱང་ G. schrift, Cs. —ཆེན་, ཆོང་ Todtenopfer. —བདུད་ G. teufel, quasi Vampyr.

དུར་བ་ I. Sch.: Unkraut. II. laufen, rennen Mil., —དེ་རྒྱུག་པ་ zu etwas hineilen, ཟ་བ་, ལས་, zum Essen, zur Arbeit C.; cf. ངལ་—ཅན་.

དུར་བིན་ W., Pers. دوربین Fernglas.

དུར་སྤ་ Sch. Querbeil; Hacke.

དུར་བྱིད་ eine purgir. Wurzel, wohl = སྦྱར་བུ་ Sg., nach Wdn. = ཏྲི་བྲྀ་ཏ་ d.h. त्रिवृता Ipomoea Turpethum.

དུལ་བ་, eig. Perf. v. འདུལ་བ་, weich (Haut ic.), zahm; sanft, mild; auch Sbs. Weichheit &c. —པོ་, W. —མོ་ dass., nur Adj. མ་—བ་ ungebändigt, roh Dzl.; སྤྱང་ཁ་ od. ཁ་པོ་—མོ་ W. weichmäulig; zahm, fügsam. (Tar. 11,14 ist viell. zu lesen དབང་པོ་འཕྲུལ་བའི་བརྗིད་ sinneblendender Glanz).

དུས་ 1. Zeit, allg., —ཀྱི་འཁོར་ལོ་ s. 60,6; —ཀྱི་ auch: jeweilig Mil.; དུས་ adv. eine Z. lang Lt.; དེའི་—སུ་, —དེ་ཙམ་, དེ་—, —དེར་ zu der Z.; —དེ་ཉིད་དུ་ da alsbald; དང་པོའི་—ཉིད་དུ་ gleich in d. allerersten Z.; —སུ་ od. དུས་དུས་སུ་ bisweilen; དེ་དང་མཉམ་དུ་ gleichzeitig damit Glr.; —གཅིག་ཏུ་ od. ལ་, zu Einer Zeit, zugleich, zusammen; —ཅིག་ན་ (oft fälschl. གཅིག་), auch —རེ་ (od. ནམ་) ཞིག་གི་ཚེ་; —རེ་ཞིག་ zu einer Zeit, einst; —ལན་ཅིག་ dass. (zukünftig) Glr.; —ཕྱི་ཞིག་ན་ später einmal; —གཞན་ཞིག་ན་ ein andermal; —ཇི་ཙམ་ན་ wann? Glr. དུས་(ན་) nach Gen. Inf. od. Verbwzl. mit wenn, als aufzulösen, ཞག་གཉིས་སོང་དུས་ Mil.; ང་བུ་མོའི་—ན་ཡིན་དེ་ als ich noch ein Mädchen war Glr.; ཚིམ་—མེད་ die Z. des Zufriedenseins komt nie, Mil.; བཙའ་—དེ་ da d. Z. des Gebärens da ist Lt.; sehr hfg mit འབབ་པ་: བདག་འདུལ་བའི་—ལ་བབ་ es ist zur Z. m. Bekehrg gekommen, f.: die Z. ist gek.; seltner —ལ་སླེབ་ Lt.; vulgo: དུས་སླེབ་ wie im Deutschen; ··· བའི་—འདེབས་པ་ Dzl., ཐོབ་པ་ Dzl., བྱེད་པ་ hfg, die Zeit zum ··· festsetzen; auch z. B. ཆུས་འགྲོ་བའི་—བྱེད་པ་ Dzl.; —ཀུན་ཏུ་; —རྒྱུན་དུ་ immer; fast pleonast.: —ད་ནས་ v. jetzt an Mil.; ··· དང་—འཛོམ་ trifft der Z. nach zus. mit ···, Glr. ö. — 2. rechte Zeit, eigen. inf. für od. zu etw., s. schon 2.26; —སུ་ zur r. Z., z. B.

bezahlen Glr.; —མ་ཡིན་པ་ die unrechte Zeit, —མ་ཡིན་པར་, དུས་མིན་, zur u. Z.; zur verbotenen Z.; bes.: zu früh, vorzeitig z. B. sterben; —མ་ཡིན་པ་སྤྱོད་པ་ Unzeitiges, Ungehöriges, unterlassen. 3. —གསུམ་, näml. ད་ལྟའི་ od. ད་ལྟར་གྱི་, འདས་པའི་ u. མ་འོངས་པའི་, hfg., so in —གསུམ་གྱི་སངས་རྒྱས་ die Buddha's der 3 Zeiten; oft auch in specieller Beziehung auf die Seelenwand.: die gegenwärt., die früheren u. späteren Lebensperioden; anders in Bez. auf d. Tageszeiten: Morgen, Mittag, Abend; auch neben ཉིན་—གསུམ་ noch མཚན་—གསུམ་. — 4. Jahreszeit; man unterscheidet entw. (vom tib. Standpunct) die 4 der gemäss. Zone དཔྱིད་, དབྱར་, སྟོན་, དགུན་, od. (vom indischen) ཚ་—, གྲང་—, ཆར་—* od. genauer: དཔྱིད་ (वसन्त) Frühling, etwa März u. Apr., སོས་ཀ་ (ग्रीष्म) heisse Z., Mai, Jun., དབྱར་ (वर्षा) Regenz., bis Aug., སྟོན་ (शरत्) feuchte Z. bis Oct., དགུན་སྟོད་ (हेमन्त) bis Dec., དགུན་སྨད་ (शिशिर) bis Febr. — 5. Zeitläufte དུས་བདེ་མོ་ W., —ངན་ (ས་འཛམས་) C., —སྐྱེ་འགྲུལ་ཞི་མེད་པ་ Ld. Glr., —བཟང་པོ་ Domai, Friede. — 6. Zeitalter, युग (= 1/1000 कल्प), ཡར་ལྡན་ od. རྫོགས་ལྡན་ (कृत od. सत्य), ཡར་རབས་ od. གསུམ་ལྡན་ (त्रेत), རྩོད་ལྡན་ od. གཉིས་ལྡན་ (द्वापर), སྙིགས་མ་ (कलि), etwa den 4 Zeitaltern der griech. Mythol. zu vergleichen. — 7. Jahr, Lt. — 8. symb. Zahlw.: 6. — Anm. དུས་བྱེད་པ་ heisst ausser der 25, 30 angef. Bdtg.: die Zeit erfüllen, ཚེའི་——— sterben, umkommen, Dzl. o.; འཆི་བའི་——— dass. Wdñ. —འཛིན་པ་ Tagdienst übernehmen? Dzl. ༢༦༢,3. —

Comp.: —སྐབས་ s. སྐབས་. — —ཆེན་, བཟང་, སྟོན་ Fest, བྱེད་པ་ begehen. —མཆོད་ s. 171, 22. —སྦྱོར་ B. Astrologie, —པ་ Astrolog. —མེ་ Cs. Komet. —རྩིས་པ་ Cs. Zeitrechnung. —ཚིགས་ Sch.: ——གསར་པ་ neue, frische Speisen, Jahreserzeugnisse.° —ཚིགས་, —མཚམས་ Cs. 1. Zeitraum, Periode. 2. Jahrszeit. —ཚོད་ 1. Zeitmaass. 2. hfg. f. དུས་, དེའི་——ཀྱི་མི་རྣམས་, དེའི་——ལ་; auch f. Stunde. —ཟད་ Sch.: Z. der Schlechtigkeit.° —བཟང་ s. oben —ཆེན་: —རླབས་, Zeitwelle°, Ebbe u. Fluth, Stg. —ལོག་ Missjahr Mk.

དེ་ 1. Zahlz.: 101. — 2. Anhängesilbe des Gerund. st. ཏེ་, nach ང, cf. 209, 1 ff. 226, 34 ff.

དེ་ Pron. demonstr., (in B. gew. nachstehend, vulgo meist voran, auch ohne Genitivendung) jener, in bestimmtem Ggs. zu dieser, འདི་, doch mehrfach von unserem Gebrauche abweichend. 1. Beim wörtlichen Citiren einer Rede führt man dieselbe mit འདི་སྐད་ od. etw. ähnlichem ein, u. setzt nach ders. ein ཞེས་ od. དེ་སྐད་, wo wir འདི་ etwa mit folgendes, དེ་ mit solches ausdrücken (vgl. τοῦτο u. τόδε). Ausserhalb dieses Verhältnisses jedoch wendet man natürl. auch auf bereits Gesprochenes འདི་ an, z. B. in der Gegenrede: ཚིག་འདི་ནི་བདེན་པ་ཡིན་ནམ་ ist dieses (eben geredete) Wort wahr? Dzl. Im Context ist aber durchaus དེ་ das gewöhnliche, wenn wir auch im Deutschen meist dieser sagen: རྒྱལ་པོའི་དྲུང་དུ་ཁྲིད་དོ། །དེས་གསུངས་པ་ führten ihn zum König. Dieser sprach &c. So auch: དེ་དང་དེ་འདྲ་ diese u. andre ähnliche, S.g.; དེ་དང་དེ་དག་ dass. Dzl. — 2. Oft für der als Pron. dem., in den blossen Artikel übergehend: ཕ་དེ་ལོག་སྟེ་སོང་ངོ་ d. Vater (der) ging zurück Mil.; bes. nach Adjj. u. Partic., wo es zur Deutlichkeit dient: གཞོན་ནུ་དེ་ན་རེ་ der Jüngere sagte Mil.; སྔོན་ལ་སོང་བ་དེ་ der Vorausgegangene Mil.; དེའི་དོན་

*hot, cold, rainy season, so S.g.

ན་, དེའི་ཕྱིར(དུ་), ཆེད་དུ་, སླད་དུ་ deſswegen; དེའི་འོག་ཏུ་ darunter; danach; དེའི་དུས་སུ་, ཚེ་(ན་) da, damals u.dgl. — 3. er, sie, es, statt des im class. Stil ungebräuchl. ཁོ་. — 4. statt དེའི་ in དེ་ཕྱིར་, དེ་དུས་, den abgekürzten Ausdrücken f. དེའི་ཕྱིར་དུ་ &c. s. oben. — Plur.: དེ་དག་, རྣམས་ u. wohl auch ཚོ་. — Derivv. u. Compp.: དེ་ཀ་ (Cs. auch ག་; Tar. ཁ་) eben derselbe, གསལ་— — ང་ཡིན་ eben jener Schneeleopard war ich, Mil.; —ཀ་ལྟར་ grade so Thgy.; —ཀ་ཡོད་ als Antwort So! Gut! Ja, ja! Mil., C. hfg.; —ཀ་ལགས་ Mil., —ཁྱེད་ལགས་ Pth., o der … sind Sie?! — དེ་ཁོ་ན་, དེ་ཉིད་, vulg. དེ་རང་ ebenderselbe, cf. ཁོ་ན་; དེ་ཉིད་ u. དེ་ཁོ་ན་ཉིད་ auch Wesenheit Thgy.; སེམས་ཀྱི་དེ་ཉིད་ Wesen der Seele Mil. —སྙེད་ so viele. —ལྟ་ —ལྟར་ (དུ་ od. ན་) so; ཡབ་ནི་དེ་ལྟ་མ་ཡིན་ཏེ་ da es beim Vater nicht so ist Stg.; —ལྟ་བུ་ solch; - bes. B. དེ་དེ་ = དེ་; verstärkt; དེ་རང་བཞིན་ཡིན་ ja das ist so! དེ་འདྲ་(བ་) adj., —འདྲས་ adv. (dhen-da, dē) C. = དེ་ལྟ་ &c. དེ་ན་ darin; dort, hier, daselbst. —ནས་ von, aus diesem; darnach, dann, da, sehr hfg. —པ་, —མ་ Cs. der, od. die zu diesem Ort, Secte, Religion &c. gehörige. —བས་ 1. als, der, beim Compar. 2. auch —བས་ན་, དེས་ན་, དེས་, darum, also, folglich, nun, denn (ऽतः) B. hfg. —བོ་ = དེ་ Cs. —ཙམ་ so viel; — —ན་, —ཙ་ན་ damals, zu der Zeit. —ཙུག་, W. gew. —ཟུག་ so. —བཞིན་(དུ་) demgemäſs; ebenso, so; hfg für es, — —དགའ་ནང་ངོ་ erlaubte es Dzl.; — —ངོ་ཤེས་བཞིན་ es merkend Glr.; ཁྱོད་ལ་ཁྲིམས་ཡོད་ང་ལ་དེ་བཞིན་མེད་ da du ein Gesetz hast, ich es aber nicht habe Glr.; —བཞིན་ཉིད་ (तत्त्व) Wesenheit, Was. (272), Identität (297), wie ཆོས་ཉིད་ u. mehr. and. Benennungen, = སྟོང་པ་ཉིད་, Trigl. f. 20. — དེ་ཟུག་ = དེ་ཙུག — དེ་ཡང་, དེའང་ 1. jener auch, der auch &c. 2. nämlich, u. zwar, eine Specification od. überh. eine genauere Darstellung einleitend, auch als Nachsatz nach Gerundien: རྗོད་པར་བྱ་བ་ཡིན་ཏེ། དེའང་ … གནས་སོ།། da hier … zu erzählen sind, so lebten … Tar. 4, 14. für unser: sollen erzählt werden. Es lebten nämlich &c. —ཟག་ Sch. sogleich. —རང་ = དེ་ཁོ་ན་, — —ཡིན་ grade das ists! ganz recht! allerdings! vulg. —རིང་ B. u. C. heut, — —གི་ heutig. —རུ་, —ར་ 1. in dieses, dahinein, dorthin. 2. in diesem, dort, da, hfg. —ལ་ diesem, dem &c.; in, auf, an d. &c.; dabei, dazu, darüber, davon, das betreffend, darum. —ལས་ aus, von diesem; als dieses, beim Compar. u. གཞན་. —སྲིད་ so lange.

དེ་བ་ Arzeneipflanze Med.

དེང་, auch དང་ heut, —ནས་ von heut an Mil.; —ཕྱིན་ཆད་, ཆད་, Dzl. id.; —གི་དུས་ d. heutige Zeit; —སང་ heut u. morgen; h. zu Tage; — —ལྷ་རྗེ་ d. heut. Ärzte Wdn.; —དུས་སྐབས་ Lt. id.

དེང་བ་ P. u. I. v. འདེང་བ་ gehen, wegg.; auch དེངས་པ་ scheint dass.: ས་ཞིང་ཐལ་སུ་དེངས་ Mil., རང་སར་དེངས་སོ་ Pth. — ནམ་མཁར་ — Mil. wohl: zerrann gls. in die Luft; aber ས་ར་མི་རྣམས་དེངས་ཟ་ … aufwärts richten? Schr.: དེངས་པ་ steigen.

དེད་པ་ P. v. འདེད་པ་.

དེབ་(ཀྱི་) Sch. Umschlag üb. eine Wunde.

དེབ་ཐེར་, གཏེར་, ཐེར་, tibetisirende Schreibart f. Pers. دفتر, Urkunden, Verzeichnisse, Bücher; — —པ་ od. མ་འཛིན་ Cs. Archivar; དེབ་ཁང་ Schr. Kanzellei; —ཡིག་ Sch. Couvert, Heft.

དེམ་ཙེ་ (viell. Bu-nan) Steg, kl. Brücke, Lh.

དེའང་ s. ob. a, 35 ff.; དེའུ་ s. p. 260, 5.

དེར་, དེ་རུ་, bes. als Adv. da, dann; —ཟད་, —བས་ (der bas) B. das ist alles, nichts weiter da.

དེས་ 1. Instr. v. དེ་; ‑ཆོག་ damit ist's genug, das ist g., Sch. 2. st. དེ་བས་ s. d. 259, 23.

དེས་པ་ Cs., brav, edel, keusch; ein Titel; als lobende Eigensch. v. Frauen im Dzl. ö.

དེའུ་(ཟེ་) einst, v. d. Zukunft, Dzl. ö.; དེའུ་... དེའུ་..., einmal ..., ein and. Mal, Mil. (Tar. 165, 18 ist wohl d. Text fehlerhaft).

དོ་ 1. Zahlz.: 131. 2. zwei, doch nur wenn man zählt, misst &c.: རེ་དོ་ཟེ་ 2 Drachmen von jedem (ʒij ā) Med.; དཔག་དོ་ 2 Teller voll W. 3. dieser, Schr.: དོ་ཡི་དོ་ནུབ་; gew. nur in དོ་ནུབ་ diesen Abend, heut A., Mil.; ངེད་ཅག་ ‑‑ སང་གི་མི་ ich, ein Mann nur noch f. heut u. morgen, Mil.; C. auch: དོ་ཞག་, དོ་མོད་ heut. — 4. Gleicher, Gefährte, W.: ཡ་དོ་ der, das Zugehörige (fellow), Genosse, Kamerad; ‑ཟླ་ 1. dass. Mil. 2. Partei vor Gericht? ‑‑ ཕར་ཚུར་ཞིབ་ཕྱད་པ་ scheint: beider P.en (Recht) genau prüfen, C.; ‑མེད་ ohne Gleichen, unvergleichl., ‑‑བཟང་པོ་ (auch in W. tó, f. dho). དོ་ནོན་པ་ C. ? — 5. s. དོ་པོ་.

དོ་ཀེ་(ར་) = ཐོར་ཅུགས་ Lex.

དོ་གར་ཁ་ W.? hellblau.

དོ་གལ་ Wichtigkeit; wichtig C. W.; ‑‑མི་བྱེད་པ་ etwas sich nicht w. sein lassen; འདི་ཚིག་ཚོ་ ‑‑ མི་འདུག་ dies Wort ist unw.; ‑‑ཅན་ Cs.

དོ་དམ་ übertragene Aufsicht, Besorgung; ‑‑བྱེད་པ་ ein Geschäft zu beaufsichtigen, e. Sache in Verwahrung haben; W.: ‑‑ འཁུར་ཅེས་. ‑‑པ་ 1. der damit Betraute, Aufseher &c. 2. Bischof, Chr. Ev. (In B. noch nicht gesehen).

དོ་པོ་ Ladung f. ein Packthier, wie དོས་; do-gom W. (?) Sattelunterlage; ‑ཕྱོགས་ Ladung einer Seite, དོ་ཡ་གཅིག་, = ལྟང་.

དོ་བ་ I. die Jerusalemsartischoke, Erdbirn, Sik. II. Nebenf. v. སྡོ་བ་ mit Ac.: es aufnehmen mit, Mil.; སྲོག་དང་ dhonda re C. sein Leben steht auf dem Spiele (da?)

དོ་བོ་ Med., wohl = དོ་བ་ I. དོ་མོད་ s. a, 14.

དོ་ར་ Mil.? དོ་རེ་ s. a, 9.

དོ་ཧལ་ Hind. Doppelshawl, Decke z. Umthun W.

དོ་ཤལ་ Cs.: ein v. d. Schultern herabhangender Zierath; Schr.: མུ་ཏིག་གི་ ‑‑ Perlenhalskette, so od. ähnl. auch Mil.

དོ་སེ་ (aus ཏོ་?) jetzt Bal.

དོག་ Vb., ein vulg. Hülfsverb, von Lama's aus W. wie C. für gleichbdtd mit ཏོག་པ་ erkl., von letzteren aber durch d. Ausspr. dhog als དོག་ gerechtfertigt, scheint dem Sinne eine subjective Färbung zu geben wie etwa: meines Wissens; ich kann z. B. einen Dritten fragen: གཡོག་མོས་མེ་སྦར་དོག་གམ་ hat deines W. die Magd Feuer gemacht? sie selbst könnte ich nur fragen: མེ་སྦར་རམ་ od. སྦར་ཚར་རམ.

དོག་ Sbs., in B. meist ‑པ་ 1. ein Bündel, Strähn, z. B. Wolle, etwa 2 ℔, wie man's bequem mit d. Hand fassen od. darum wickeln kann (ལག་དོག་). 2. Kapsel, Samenk., [illegible] der Baumwolle. 3. Ähre Lex. Vulgo hfgr.: དོག་དོག་ (größeres) Stück, ཁར་ ‑‑ Stückzucker (Ggs. Mehlz.); Kloß, Klumpen, Laib, ‑‑ བཙོ་རྩེས་ W. Laibe formen; übh. drücken, zus. drücken, knittern; St. Holz, Scheit, Klotz W. (verschied. v. དོག་) [illegible] ‑ཅེ་ Ld. zerstückt, ཁ་ར་.

དོག་པ་ I. s. d. Vor. — II. Adj., Sbs., eng; Enge; ‑པོ་, ‑མོ་ Adj.; ‑པའི་གནས་ལས་ཐར་བ་ Wdn.; trop. ཤིན་ཏུ་ ‑པར་གྱུར་ཏོ་ wurden in sehr engen Schranken gehalten Glr.; ཁྲིམས་ ‑པོ་ C. strenge Gesetzeshandhabung.

དོག་ལེ་ Stielpfanne, Eierkuchenpf., C. W.

དོགས་པ་ I. Vb. fürchten, besorgen, gew.

mit Perf. v.z.l. des Verbs, u. zwar in d. ältern B.; im Instr.: ཉེས་པ་བྱུང་གིས་ཏེ་ — Dzl.; dageg. Glr.: སེར་འབྱུང་ — བའི་དོགས་སུ་ wenn Hagel droht; Tar. 1889; རྒྱལ་སྲིད་མ་ཐེབ་ཀྱི་(ས) — ཏེ་ fürchtend daß (d. Prinz) d. Regierung nicht führen könne; མ་ཐེབ་ — བས་ Glr. nicht fertig zu werden fürchtend; སྐྱོབ་མཁན་མ་བྱུང་ — ནས་ Glr., fürchtend daß kein Retter erscheine; dah. für damit nicht u. ähnl.: བུ་མིས་མཐོང་གིས་ — ནས་ damit d. Sohn nicht v. d. Leuten gesehn wde Pth.; ཞེ་སྡང་ཡ་ལངས་ — དུར་ཏེ་གྲོས་ wacht, daß nicht aufsteig' der Zorn! Mil.; འགོས་ — བའི་ལྷེབས་ Lappen um d. Beschmutzen zu verhüten Lex.; གཞན་ཤེས་གསལ་བར་མི་ཤེས་ཀྱིས་ — (སྒྲ) wenn es Andre nicht klar verstehen sollen, wenn man verblümt redet, Gram.; selten m. Sup.: ང་དག་བསྒྲག་ཏུ od. འབྲོས་སུ་ — besorgt, sie möchten furchtsam werden od. fliehen Dzl.; selten mit Sachobject: ཟ་བོང་དོགས་སྒྲིས་ — (s.l.c.) II. Sbs. Besorgniß, — — ཐུབ་ནི Dzl.; auch དོགས་ཟླ Glr.; — སེལ་བ་, གཞིག་པ་ d. Bedenken benehmen Tar.; — དཔྱོད་ནི — གཞིག་དང་ Sch., die Prüfung des Bedenkens ist die Wegräumung dess.; hfg.: རེ་དོགས་ Hoffnung u. Furcht, aus etwas worüber d. Heilige hinaus sein muss.

དོང་ 1. Grube, Graben (immer mit dem Nebenbgff einer vhltn.mäßig bedeutenden Tiefe) z. B. als Festungsgr. Glr.; ས་ — dass.; ཆུ་ — Brunnen; sehr tiefe Cisterne; མེ་ — Feuerpfuhl Dzl.; v. Sch. auch f. Krater vorgeschlagen. 2. Tiefe? — ཅན་ Cs., — རིང་ W. tief, — མེད་ Cs. wenig t., nicht t. 3. s. འདོང་བ་.

དོང་ག N. einer trop. Schlingpflanze und süßen, sanft abführenden Arznei, Med.

དོང་པ Vorlegeschloß, འདོགས་པ་ anlegen.

དོང་པོ, ལྡོང་པོ, Röhre, cylindr. Gefäß, = ཕུ་རི; — བུ kleines dgl.; སྨྱུག་ — v. Bambu, ཤིང་ — v. Holz, ལྕགས་ — v. Eisen; མདའ་ — Köcher, — མ Glr. dass.; — མོ, ཇ་དོང་མོ Butterfäßchen, = གུར་གུར. 2. Weberschiffchen aus einem Stück Bambu.

དོང་ཙེ (Sch. auch ཚེ, རྩེ) Münze, Geldstück; གསེར་དོང་ཀྱི Goldstück Dzl.; bes. eine kleine, gls. Pfennig od. Groschen Dzl. ༢༥༧, ༩. ངང, 6.

དོང་གྲེལ (?) W. Corydalis meifolia.

དོང་ཁྲེ Cs. Wespe.

དོད ein Äquivalent, དངུལ་མེད་ན་ — ཅིག་སྤྲོད་དགོས་ wenn du kein Geld hast, muß ich ein Äq. bekommen W.; དེའི་ — ཅི་འདྲ་ཡོད་ was wird uns dafür? Mil. བུ་ — Adoptivsohn, ངེད་ཀྱི་ — — མཛོད་ sei so gütig dich v. uns adoptiren zu lassen Mil.; སྐད་ — Wortäq., Synonym, Übersetzung, Lex.; — དུ als Äq., als Bezahlung, für, um. སྟོབས་ཀྱིས་ངའི་སྟོབས་ལ་ཀྱེ་ — མི་ཐར་ Glr., gew. C. མི་ཐོན་, du kannst es an Kraft mit mir nicht aufnehmen.

དོད་པ hervorragen, h. treten, gew. mit འབུར་དོད་; auch: lang vorgezogen (Botan.) Wdn.

དོན (Ssk. अर्थ), h. (ugsts in einigen Bdtgn) ཞལ་དོན་ Pth. 1. Sinn, Bedeutung, གོ་བ verstehen, འགྲེལ་བ erklären, — རྟོགས་པར་དཀའ་བའི་ཡི་གེ་འདྲ Buchst. deren Sinn schwer zu erfassen ist Glr.; — མི་འདུག das gibt keinen Sinn! དོན་ཡིན་ mit Gen. Subj.: འདིའི་ — ཅི་ཡིན་ was bedeutet das? Obj.: རྒྱལ་ཁྲིམས་ཀྱི་ — ཡིན, ལས་ bedeutet dass. wie ཁ; དཔེ་བཞི་དོན་དང་སྦྱར་བའི་མགུར ein Psalm, enthaltend 4 Gleichnisse, sammt der Erklärung als No 5, Mil.; རང་གི་སེམས་ལ — སྦྱར་ mache die Bdtg, d. Anwendung auf d. eigne Seele, Mil.; ...ཀྱི་ — དུ་བ་འདྲ་ wird im Sinne von ..., gleichbdtnd mit ... erklärt, Gram. — མཐུན་ནོ་ stimmen in diesem Sinn überein, sagen dies einstimmig Glr.; — དེ་ལ་སེམས་ denke diesem Sinn, (dem Sinn dieses sinnvollen

Beispiels) nach Mil.; Inhalt, Tar. 45,19; auch im Ggs. zu ཚིག (Wort, Form); ... ན་ N.N. ཞེར་བ་འདུག་ལ་སྣ་ — མཐུན་ in ... heisst es zwar N.N., aber der Inhalt, die (v. ihm erzählten) Sachen stimmen, sind dieselben Glr.; དེས་ — u. དང་ — s. 131,22; Begriff Was. (283); als Überschrift eines Capitels od. dgl., z.B. སྡིག་པ་དག་པའི་དོན་ für unser: Von der Sündentilgung. Selten subjectiv: — མེད་བྱིས་པ་ unverständige Kinder Mil.(?) — 2. der wahre Sinn, der Sachverhalt, d. Wahrheit (vgl. དོན་དམ་), bes. དོན་ལ་, wohl auch — གྱིས་ Tar. 102,12, der Sache nach in d. Wirklichkeit Glr. u.a.; die Wahrheit zu sagen Thgy.; — བསྟན་ vulg. dass., auch wie: richtiger Dinge! was gilts? was geschah? — 3. Sinn = Absicht, Zweck, Nutzen, Vortheil, འདིའི་ — ཅི་ཡིན་ was soll das? weshalb thust du das? སོང་སོང་བའི་དོན་མེད་ Dzl. es ist zwecklos weiter zu gehen; — མེད་བཞིན་དུ་ ohne dass man den Zweck einsieht Wdn.; — mit Subjects-genit.: der Vortheil, das Beste Jmds, ... གྱི་ — བྱེད་པ་ Jmds Wohl befördern, bes. v. Heiligen &c.: འགྲོ་(བའི་) — — — zum Heil der Wesen wirken, sehr hfg; u. speciell v. Priestern vulg. amtiren, Opfer &c. besorgen; Gewinn, s. གཉེར་བ་; concret: ein Vortheil, Gut, Vorzug, hfg; ཕན་པའི་ — ein nützl. Gut, Sache, བདེ་བའི་ — Glücksgut, རྙེད་པ་ erlangen; དངོས་གྲུབ་མཆོག་གི་ — d. Vorzug der höchsten Vollkommenheit; dah. དོན་དུ་ Postp. c.g. 1. für, zum Besten 2. wegen, um ... willen, m. Gen. Inf. um zu, damit. 3. selten: für, anstatt, um, gegen, ཟས་ནོར་གྱི་ — — འཚོང་བ་ um Geld Essen verkaufen Mil. — 4. allg.: Angelegenheit, Geschäft, Sache, རང་(གི་) — die eignen A.-en, das eigne Wohl (s. no 3), གཞན་གྱི་ — die Anderer; auch meton. für Uneigennützigkeit Mil. (Ssk.: परार्थ); — མང་བས་ vieler Geschäfte halber (Synon. བྱ་བ་) Dzl.; Hauptpunct (nif.), གཙོ་བོ་རིག་པའི་ — རྣམས་མདོར་བསྡུ་བ་ die H.puncte, den H.inhalt der Heilkunde kurz zus.fassen; ཆོས་ — གསུམ་ལ་འདུས་ཏེ་ indem d. Relig. auf drei H.puncte (ལུས་, ངག་, ཡིད་) zurückgeführt wird Glr. — སྒྲུབ་པ་, འགྲུབ་པ་ seine Angelegenh. völlig zu Ende bringen, Zweck erreichen, Heil finden &c. — 5. anatom.: དོན་ལྔ་ (nach einer wie es scheint, eigenthüml. tibetischen Abstraction?) Herz, Lunge, Leber, Milz u. Nieren, also ziemlich = edlere Eingeweide, Med.; cf. སྣོད་.

Comp.: དོན་ཅན་, — དང་ལྡན་པ་ 1. nützlich, ersprießlich, z.B. ཚིག་ Thgy. 2. einen Vortheil &c. besitzend. — མཐུན་ Cs.: Kaufmann, དཔལ་དང་ལྡན་པའི་ — — དག་ verehrliche Kaufleute! — དག་ 1. Sch.: Geschäfte (!). 2. vulg. = དོན་ (1.) — དམ་ (परमार्थ) d. wahre Sinn, subj.: Ernst, vulg. W.: གཡེང་བ་ (yens-pa) མིན་ དོན་དམ་ཡིན་ es ist nicht Spass sd. Ernst; — — ལ་ཞེར་ er redet im E.; objectiv: — — པར་དབྱེར་མེད་ in Wahrheit, im Grunde, schließlich, ist's einerlei; Gram.; — — རྣམ་པར་ངེས་པའི་ཚོས་ Glr., wohl = — — པའི་བདེན་པ་ absolute Wahrheit Was. (293); später völlig = སྟོང་པ་ཉིད་ Trigl. 20; Mil. — འདུས་ W. = ཆེ་དོན་?

དོན་ Zahlw. st. བདུན་ཅུ་, — གཅིག་ &c. 71 bis 79.

དོན་པ་ st. འདྲེན་པ་ Glr. einmal; provinc. in C.

དོ་བ་དོ་བ་ Sch.: ཀླུབ་ verworr. Zeug reden.

དོམ་ d. braune Bär; — ཕྲུ་ 1. Sch. ganz junger B. 2. Cs. Art schwarzer Hunde. — ཕྲུག་ Sch. Bär im 2ten Jahr.

དོམ་དོམ་ Franzenschmuck am Hals d. Pferde Cs.; Wdn.: མི་རྟག་རྟ་ཡི་ — — འདྲ་

དོ་མ་ར་ Sch.: Schirm, Augensch. u. dgl.

དོར་ Paar, v. Zugvieh; གླང་ — Joch Ochsen.

དོར་བ་ s. འདོར་བ་.

དོར་མ་ Hosen, — ཐུང་, — རིང་, kurze, lange Cs.; སྨད་ —, von སྨད་དོ་; — རྟ (der d. Scham bedeckende Theil der H. (s. རྟ), Wdn.: ཡུགས་ས་མོའི་ — — ཏེལ་གཟུང་ཟུང་ སྐྱ་འཚལ་ verhütet Epilepsie u. heilt Wunden. 2. W. = — མ།

དོལ་ 1. Netz, s. 261,17; bes. Fischn., བཀྲམ་པ་ aufstellen, C.W. (ཉ) — པ་ Fischer, cf. གདོལ་པ་. 2. W. Kasserol cf. 152, 8. 3. — བརྡུང་བ་ Sch. zerspalten.

དོས་ frohndienstweise transportirte Thierladung, ཁལ་ — id.; ཇ་ — solche Theeladung; — བཀལ་བ་, འདོགས་པ་ (nicht འདོག་པ་) auf-, abladen; — པ་ C. Führer einer solchen, — དཔོན་ einer Karawane davon; — དྲག་པ་ 1. Mil. wohl: strenger Frohndienst, 2. viell. auch: streng in Bezug auf Frohndienst, also: strenger Frohnherr.

དྲ་ཝེ་, དྲང་ཝེ་ Pur. flacher Korb.

དྲམ་ nationale Kupferscheidemünze im Westhimalaya, dicker Paisa, = 1/3 ggl.

དྲ་བ་ I. Sbs. जाल 1. Gitter, Netz, die Adern ལུས་ལ་ — བར་འབྲེལ་ durchziehen den Leib netzartig S.g.; རུས་པའི་ — — das Knochengerüst Thgy.; འོད་ཟེར་གྱི་ — — Strahlengitter, -bündel Glr.; — མིག་ dass., bes. vulg.; ལྕགས་ཀྱི་ — (མིག་) Eiseng.; Rost. ཤིང་ — Holzzaun, Gatter C.W. — (བ་)ཕྱེད་(པ་) Lex., Glr., „halbes Gitter", bedeutet eine irgendwie gitterähnl. Verzierung (von Seide). — བཅས་ vergittert. — ལག་ — ལག་ཅན་ vielgablig, ästig, vom Hirschgeweih. 2. Cs. netzförm. Beutel, — པང་, — ཁུང་ id. 3. Schwimmhaut. — II. Vb. P. དྲས, W. དྲས་ཆེས་, de-ce(s), schneiden, beschn., Leder, Zeug, Papier, die Flügel &c., mit Scheere od. Messer; auch fig.: ཕ་ཡི་མིང་ནས་དྲས་ཏེ་ v. des Vaters Namen (eine Silbe) entlehnend Glr. (2 Mal), hieher viell. auch Tar. 107, 13; མཐེབ་དྲས་པ་ Beutelschneider, Taschendieb (der Bindeschnüre auf dem Daumen durchschneidet) C.; གོས་དྲས་ C. zugeschnitt. Zeug zu einem Kleid; དྲས་སྦྱུང་ Sch. Scheere; དྲ་གྲི་ Cs. Zuschneidmesser; དྲའི་ (sic) ཆ་ Sch., དྲས་རུག, མཐུད་དྲས W. Abschnitzel, Reste.

དྲམ་ Sch. erfahren, gelehrt; so viell. Pth. (wo freilich ཁྲམ་ u. དྲམ་ steht). (fel.

དྲ་ཟྭ od. དྲུ་ W. Stielpfännchen, Schöpflöffel.

དྲག 1. W. Post; P. packet, das Hind. डाक. 2. erspriesslich, ཕུལ་བ་ — གས་ ists gut, ists angebracht wenn ich gebe? Mil.; ཇི་བྱས་ཀྱང་མ་ — was ich auch that, nichts wollte helfen Pth.; ད་ཅི་ལྟར་བྱས་ན་ — was kann ich am besten thun? Mil.; ... ན་དྲག་ wenn ..., so wirds helfen Mil.; ཅི་ —, ཀ་རང་ — C. was ist recht, nützlich? ནད་པ་ — པས་ཆོག་ wenn d. Kranke besser wird, ists genug Mil.

དྲག་པ་ 1. edel, adlig C., — པོ་ W.; མི་ — — Edelmann; — རིགས་ Adel; — པར་བྱེད་པ་ adeln, འགྱུར་བ་ adlig werden Cs.; — ཕྲན་ Cs. Unterbeamter. 2. gew. — པོ་, W. auch — ཅན་ (Ssk. तीव्र, उग्र) stark, heftig, derb, ཆུ་ reissender Fluss, starke Strömung; བརྩོན་འགྲུས་, བརྩོན་པ་, འདུན་པ་ eiserner Fleiss; སྐད་ sehr laute Stimme; ཁྲིམས་ schwere Strafe; སྙིང་རྗེ་ heftiges Erbarmen; stark, von Ausdrücken; bes. als Epithet der Schreckgottheiten, namentl. Siva's (Ssk. रुद्र), — མོ་ fem. Adv.: — དུ་ heftig, z.B. zerren, jammern, flehen; eilig z.B. kommen Wdn.; — པོར་ z.B.: — — བཅད་དེ་བཀླག་པར་བྱའོ་ man mache im Lesen einen derben, markirten Abschnitt, Gram.; ཧ་ཅང་མི་ — པར་ sehr sanft; — མོས་ z.B. དད་པ་ stark, festglauben Mil. 3. — པ་ heftiges ... habend, དུག་ — — Stg. sehr giftig. 4. symb. Zahlw.: 11. — Comp.: — ནད་ s. དྲག་ནད་, Podagra. — རྒྱལ་ཅན་ = — པོ་ v. Gottheiten n. f.

— ཞན་ stark u. schwach; Stärke rel., z.B. des Lauts, Gramm. — ཤུགས་ Schrecklichkeit; — — ཅན་ schrecklich, gewaltig, grausam, hfg, doch wohl nur v. Bethätigung der Götter- od. Zaubergewalt; — གཤེད་ Schreckgottheit, s. Schl. 111. 214 ff.

དྲགས་ Adv. sehr, མང་ — Mil.; s. viel; Adj. viel, stark, བཟའ་བཏུང་ — viel essen &c. S.g.; དྲན་ — heftiges Andenken Mil.; starke Sehnsucht; དགའ་ — ནས་ hocherfreut, sehr glückl. seiend Pth.; C.; འགྱོད་ — ནས་ tiefe Reue fühlend Mil.; བསྒྲུན་ — ན་ weñ m. zu lang damit fortfährt Sg.

དྲང་ Sch. eine Art Bär.

དྲང་པོ (ऋजु) grade, d.i. 1. nicht krumm od. schief, ཤིང་, ལམ་ &c., hfg; ལུས་ — — འཛུགས་པ་ sich grade setzen; ཁ་སྦུབ་ནས་ — — བཙོ་ཐེལ་ W. wieder aufrecht stellen; སྙེད་པ་ — — W. horizontal. 2. richtig, z.B. ལམ་, Ggs. ལོག་པ་. 3. aufrichtig, redlich, rechtschaffen, — པོའི་རང་བཞིན་ཅན་གྱི་ཕྱིར་ weil sie einen r. Charakter haben Dzl.; ལས་ — — gute Handlungen, Ggs. རྒྱབ་པོ་ gewaltthätige, ungerechte, Sg.; ཁྲིམས་ 1. ein gerechtes Gericht, Ggs. ལོག་པ་. 2. v. Menschen: redlich in Bez. aufs Richten, od. auch aufs Gesetz &c. (s. ཁྲིམས་); ཆོས་ དྲང་པོ་ in Bez. auf d. Relig.lehre od. d. göttl. Gesetz; also beides je nach den Umständen, od. auch, wenn kein Missverstand zu fürchten, དྲང་པོ་ allein, für unser gerecht zu brauchen. དྲང་པོར་; ཚིག་ — — སྨྲ་བ་ aufrichtig sagen, die Wahrheit reden, hfg. — དོན་ 131,27. (Veru. ཁྲོང་པ)

དྲང་བ 1. Abs. abstr. zu དྲང་པོ. 2. Perf. zu འདྲེན་པ.

དྲང་སྲོང་, ऋषि 1. heil. Einsiedler, aus d. Brahmanismus in d. Buddh. übergegangener Begriff, z. Th. als Menschen, z. Th. als Dewa's, jedenfalls mit Wunderkraft begabt gedacht, Dzl. hfg. 2. Jetzt soll so der སྦྱིན་སྲེག་ opfernde Lama genannt werden, der zu der Zeit nur དཀར་ཟས་ (8,5) genießen darf. 3. symb. Zahlw.: 7.

དྲན་དེ Lh. Wagebalken, Hind. डांडी.

དྲན་པ I. Vb. स्मृ 1. denken an, c.a., mit u. ohne ཡིད་ལ་, meist an Vergangenes, sich erinnern, དྲིན་ an Wohlthaten, s.d.; བྱུང་བ་སྔ་མ་ an das Geschehene Glr.; verstärkt རྗེས་སུ་ — — hfg; doch auch: དཀོན་མཆོག་ — — an Gott denken; སྡུག་ཕོ་ཡོང་བ་དེ་མ་ — པ་ཡིན་ denkt nicht an das zukünftige Übel Mil.; བསྐྱིས་པར་མི་ — ནོ་ ich erinnere mich nicht geborgt zu haben Dzl.; — — ཙམ་གྱིས་ sobald m. daran denkt, mit Gedankenschnelle Thgr.; རེ་རེ་ནས་ ... དྲན་པར་གྱིས་ཤིག་ denke Jeder an ... Dzl.; (der einfache Imper. scheint nicht vorzukommen) — (རྗེས་སུ་) — པར་བྱེད་པ་ auch: Jmdn erinnern, die Erinnerung auffrischen, = དྲན་དུ་འཇུག་པ་, དྲན་སྐུལ་འབྱེད་པ་ Lex. 2. sich bewußt werden, རྨི་ལམ་ des Traums Pth.; — པར་འགྱུར་བ་ wieder zur Besinnung kommen Dzl.; ཅི་འང་མི་ — པ་ besinnungslos Dzl.; མི་ — པའི་རྗེས་སུ་ nachdem sie besinnungslos geworden Dzl. 3. liebend denken an, anhängl. sein an, sich sehnen nach; ཨ་མ་ nach d. Mutter, vulg.; — སེམས་ Liebe, Anhänglichkeit W.; — མཆོག་རྗེ་ liebster Herr! Mil. — II. Sbs. स्मृति, स्मर 1. Andenken, Erinnerung; Gedächtniß, hfg; — — གསལ་པོ་ ein gutes G. 2. Bewußtsein, Besinnung, སྟོར་ geht verloren; བརྒྱལ་ — མེད་དུ་སོང་བ་ in Bewußtlosigk. versinken, h. Mil.; — མེད་དུ་བརྒྱལ་བ་ id.; — — རྙེད་པ་ das B. wiedererlangen Pth.; ཤེས་པ་ dass.; — འཛིན་མེད་པ་ seiner Sinne nicht mächtig (vor Freude) Glr.; Besonnenheit, Überlegung; — མེད་ ohne Üb.; སེམས་ཅན་སྨྱོན་པ་དག་ — — ཐོབ་ Wahnsinnige bekamen ihre verschiednen Geisteskräfte wieder S.O. — — གཞི་ཞལ་བ་ wohl:

gute Auffassungsgabe; — — ཟློས་པ་ *Sch. schwachsinnig.* — ཡོད་, — ལྡན་ *Cs. sich erinnernd; bei Besinnung.* — ཤེས་ *f.* — པ་ངང་ངེས་ *Mil.* — པ་མང་པོ་ཞིབ་ལ་འཁྱུར་ *C. er macht sich viele Gedanken, Bedenken, Sorgen.*

དྲལ་ *1. s.* ཟུམ་པོ་. *2.* = འདྲུལ་བ་. *3. f.* གྲལ་ *78, 11. 29.*

དྲལ་ཏེ་ *Cs. eine Art Courier od. Prote.*

དྲས་ *s.* དྲ་བ་ *II.*

དྲི་, *vulgo auch* — མ་, *Geruch, wohl nur obj.:* — ཞིམ་(པོ་), — བསུང་ *Dzl. angenehmer G.;* — བཟང་(པོ་) *1. dass. 2. Cs.: Safran;* — ངན་, *wohl auch* ལོག་ *W.* རྔོག་པོ་ *schlechter G., Gestank;* — ཐུལ་ *G. ausduften Glr.;* — སྣོམ་པ་, སྣོམ་པ་ *Duft einziehen, schnüffeln; W.:* སྐྱུར་, རྙིང་, ཚིག་, དུག་, ... — རག་ *ich spüre einen sauren, alten, verbrannten, rauchigen, fauligen, schimligen G.;* ཚིག་, ... — *G. nach angebrannten Speisen, Wolle;* — ལྔ་ *5 Wohlgerüche, Räucherwerke, beim Opfern.* — ཁ་ *Sch. Uringeruch (?)* — ངད་ *Duft, Dunst.* — ཆབ་ ... *Moschusbeutel; Moschus Wdn.* — ཆུ་ *Riechwasser, Parfum Cs. (doch vgl.* དྲི་ཆུ་*).* — ཤིང་ *Arzneipfl. Lt.* — གཙང་ཁང་, गन्धकुट, *heiliger Ort, Kapelle.* — འཛིན་ *po. Nase.* — ཟ་; *auch* — — མོ་ *fem., Duftesser,* गन्धर्व, *im Brahmanismus die Himmelsmusiker, deßhalb auch bei den Buddhisten zitherspielend gemalt, vorherrschend gedacht aber der Etymologie gemäß als Gerüche aller Art consumirende Luftgeister, u. daher nicht bloß bei Blumen u. dgl., sd. auch auf Miststätten, Schindangern, bei Fleischbänken &c. sich aufhaltend, wie ihnen denn auch dgl. Stoffe ausdrücklich geweiht werden (cf.* གཏོར་མ་*). Die ebenfalls in beiden Functionen thätige Insectenwelt sind dem Tibeter verkörperte* དྲི་ཟ་ *s.*

དྲི་ཟའི་གྲོང་(ཁྱེར་) *Luftspiegelung, Fata morgana.*

དྲི་བ་ *Frage,* — — འདྲི་བ་ *eine F. thun,* ... ལ་ *an Jmdn.;* — བའི་ལན་, དྲིས་ལན་ *Antwort;* — རྟོག་མ་མང་ *Mil., C.,* — རྒྱུམ་མི་བྱེད་ *od.* ཆེ་ *C. frag' nicht viel!*

དྲི་པོ་ *Zauberer,* — མོ་ *Zauberin, Hexe, Mil.*

དྲི་མ་ (मल) *1. Schmutz, Unreinigkeit; Excret;* ལག་(པའི་) — (མ་) *Schmutz v. Fingern, an Büchern &c.;* སྣ་ — *Nasenschleim, Rotz Lg.;* — མ་གསུམ་ *sind Koth, Harn u. Schweiß, doch werden auch mehrere aufgezählt; hfg trop.:* ཉེས་པའི་, ཉོན་མོངས་པའི་, ཁ་ན་མ་ཐོ་བའི་ — མ་; — མ་ཀུན་ཟད་ནས་ *nachdem alle U. abgelegt Dzl.* — དྲི་ཆུ་ *1. Harn,* འདོར་བ་ *das Wasser abschlagen Glr.;* རེས་འགའ་རང་གི་ — — སྣུན་ *zuweilen hielt ich mich an das eigne H., sc. in Durstesnoth, Mil. 2. s. unt.* དྲི་. — དྲི་མ་ཅན་ *schmutzig; schlumpig, in d. Kleidung;* — — མེད་པ་ *rein.* — *2. s. lha, unten.*

དྲིང་ *Cs.: „=* དྲིན་*", aber* གཞན་ — མི་འཇོག་ *Lex.,* གཞན་གྱིས་ — ལས་མི་འཇོག་ཅིང་རང་གི་ཚོལ་ཞུགས་ལ་ *Domavi?: Ein Wbch gibt dafür* प्रत्यय *Kenntniß; Gewißheit, Glaube, Vertrauen, &c.*

དྲིན་, *h.* བཀའ་ —, *selt.* ཐུགས་ — *Glr., Güte, Gnade,* བླ་མའི་ — གྱིས་ *dch die G. meines Lama's, geistlichen Vaters, Schutzpatrons, Mil.; in d. Anrede daf.* སྐྱོད་ *(od.* ཁྱེད་*)* ཀྱི་བཀའ་ — གྱིས་ *gew.;* མའི་ — *die von einer Mutter erwies. Wohlthaten Thgy.;* — ཅན་, — ཆེ་ *gefällig, gütig, wohlthätig; Wohlthäter,* — ཅན་ཕ་མ་ *die Ältern, diese Wohlthäter;* — ཅན་མར་པ་ *der gnadenvolle Marpa (Milaraspa's Lama, s. ob. S. 24);* ཚེ་འདི་ལ་ — ཆེ་ཤོས་ངང་གི་མ་ཡིན་ *für dieses Leben ist d. größte W. die eigne Mutter;* བོད་ལ་བཀའ་ — ཆེ་བ་ལགས་སོ་ *wurde d. größte W. für Tibet Glr.;* ཀྱཻ་མ་ — ཅན་ *gütigste Mutter! sagt ein König zu einer wunderthät. Heiligen Pth.;* — དྲན་པ་ *1. Vb. Dank*

wissen. 2. Ss. Dankbarkeit, D.gefühl Thgy.; ཁྱོད་ཀྱི་ – དྲག་ཏུ་དྲན་པས da ich mich dir immer verpflichtet fühlen werde Dzl.; --ཀྱི་བཀའ – དྲན་བྱེད་ im Dankgefühl gegen " Dzl.; – དྲིན་ལ་ Ggthl, – གཟོ་བ, – དྲིན་གཟོ་བ, – ལན་ལྡན་པ, – ལན་ཆགས་པ; W. – གཟོ་བ་དང་ལྡན་ Wohlthaten vergelten, sich dankbar erweisen; – གཟོ་ཞིང་ལན་ཕྱིན་ du sollst es nicht umsonst gethan haben! Dzl. – ལན་དུ་ als Gegengeschenk.

དྲི་མོ་ (Schreibart?) Stumpf, Baum od. Pflanze ohne Spitze u. Zweige Ld.

དྲིལ་ s. དྲི་.

དྲིལ་, gew. – བུ, Glocke; – སྒྲོག་པ་ läuten, klingeln; auskl., öffentl. bekannt machen lassen; – ལྕེ་ Klöppel; – གཟུགས་ Cs. d. Körper der Gl.; – སྒྲ་ Gl.ton, -geläut; – ཁང་ Gl.haus, thurm; – སྒྲོགས་, -stuhl.

དྲིལ་བ་ s. འདྲིལ་བ་; དྲིས་པ་ s. འདྲི་བ་.

དྲུ་ = གྲུ་, གྲུག་ Knäuel Wolle &c.

དྲུག་ sechs, – པ་, – པོ་ vgl. དྲུག་; ཡི་གེ་ – པ་ od. མ་ die aus 6 Buchstaben bestehende (Formel), das Ommanipadmehûm, Glr.; – ཅུ་ 60; --རྩ་གཅིག་ (W. --རེ་གཅིག) od. རེ་གཅིག 61; – བརྒྱ་ 600, – སྟོང་ 6000; – ཅུ་སྐོར་ d. 60 jähr. Cyclus. – སྒྲ་ wohl Artikel, weil er in den 6 Formen པ་, བ་, མ་, པོ་, བོ་, མོ་ auftritt.

དྲེག་དཀར་, – དམར་ Cs. 2 Arten von Türkis.

དྲུང་ der Raum nahe bei, bes. vor Jmdm od. etwas, ཕོ་བྲང་གི་ – གང་ན་བདེར་འདུག་ནས Dzl. ?,3 s.l.c. gew. mit ན་, དུ་, ནས་ 1. Adv. dabei, davor, hinzu; davon weg; – དུ་རྟོག་པ་ persönlich, von Angesicht, mündlich &c. untersuchen Dzl.; – དུ་འགྲོ་བ་ hinzugehen. 2. Postp. c.g. (nachläss. auch ca.) ཤིང་གི་ – ན་ bei, unter dem Baum, – དུ་ dass.; zu dem B.; – ནས་ von d. B. weg; རྒྱལ་པོའི་ – དུ་ zum König; vor den od. dem K., ca-ram; gegen d. K., z. B. einen Wunsch äußern – ཞུ་, h. སྐུ་ -- Cs. Diener, Leibpage. – འཁོར་ Gefolge. – གནས་པ་ Gefährte, Begleiter. – ཡིག་(པ་) Secretär. – འཚོ་བ་ Cs. Leibarzt. Man braucht es meist in ehrendem Sinne; eigentliches Höflichkeitswort wird es aber durch vorgesetztes ཞབས་, z. B. in Briefüberschriften.

དྲུང་བ་ Sch. 1. ziehen, = དྲང་བ་, so Dzl. ?,7, wo aber uns. Ms. དྲངས་ hat. 2. abwischen (?)

དྲང་པོ་ 1. klug, verständig, Mil., mit འཇུང་པོ་ obd., auch Pth.: གཟུང་ – ལྡན་པ་ 2. aufrichtig C. 3. fleissig?

དྲུངས་ Wurzel, selt.; – (ནས་)ཕྱུང་ v. Grund aus (ausgerottet, Lex.

དྭངས་པ་ Cs. geklärt; ཆབ་ – h.f. ཆང་ Bier, Ts.

དྲུད་ 1. s. འདྲུད་པ་. 2. དྲུད་དྲུད་ Sch. Pelican.

དྲུབ་ s. འདྲུབ་པ་.

དྲུམ་པ་ Sch. Verlangen haben, schmachten.

དྲུམ་ Sch. Hirse.

དྲེ་ Ts., དྲེའུ་ Lex., དྲེའུ་ Lh., དྲེལ་ Glr. Maulthier, – ཕོ་, ཕོ་ – Hengst, – མོ་, མོ་ – Stute.

དྲེ་བོ་ Lt., – མོ་ Mng., – མོ་དང་ W. Ellbogen.

དྲེག་པ་, དྲེགས་པ་, 1. Schmutz, den man abkratzt, während དྲི་མ་ abgewaschen wird; bes. 2. Russ, auch als Arznei Wdn.; ཁུང་ – id. སྒྲོན་ – Lampenr., སྣང་ – Kesselr.; ལྕགས་ – 152,18. ཐལ་ –, རྡོ་ – Med. ?? ས་ – wohl Steinstein Med. – བལ་ Russflocken. – ནད་ Podagra – ཁུམ་ dass.

དྲེགས་པ་ 1. Hochmuth, Stolz, ཁེང་ – id.; -- ཟླུམ་ wird heruntergebracht, gedemüthigt; སྤང་བ་ ihn ablegen; ནོར་གྱིས་ – geldstolz Lex. 2. stolz, anmassend, = -- ཅན་; --(ཅན་)ཆོ་ die Stolzen, Hohen, Grossen 1. der Welt Pth.

2. im Geisterreich, die gewaltigen Dämonen, mit u. ohne བགེགས. — 3. wie Vb.: རེ་ཚུལ་—ཆེ wenn der Geschlechtstrieb sich stark regt Med.

དྲེད་, Lam. तरक्षु Hyäne, deren Name v. den Gebirgsbewohnern auf den དྲེད་ übertragen sein könnte) der gelbe Bär; མི་དྲེད་ menschenfressender, Mil; ཕྱུགས་— viehfress. Bär; —ཕོ་ masc., —མོ་ fem. —ཚང་ B.höhle. —སེའུ་ཤིང་ Sch. Haselstaude.

དྲེད་པོ་ 1. Sch., ausweichend, träge; རྩོམ་མེད་ — —སྣོམ་སྣོབ་གཡོ་རྒྱུ་ཅན་ passt jedoch dazu wenig; „fürchterlich," was unser Lama gab, beruht auf དྲེད་པ་, u. ist unsicher. — 2. Ladung, bes. schwere, C. — —དྲེད་པ་ = ཁྲེས་པོ་ཁྱུགས་པ་.

དྲེད་མོ་, རྒྱ་ — — Glr. = དྲེལ་མ་; དམ་ —མ་ Mil.?

དྲེའུ་ u. དྲེལ་ s. དྲེ་; དྲེའུ་རྫོག་ 1. Maulthiermähne. 2. Cs. Polstersitz, Matratze. 3. Sch.: langhaariges Tuch.

དྲེས་མ་ 1. C. eine Grasart aus der sehr feste Stricke u. Schuhwerk gemacht werden; Glr. དྲེད་མ་. 2. W.: Iris Kamaonensis. — མི་ཏོག་སེར་ Sg. u. —འབུ་ C., འབྲུམ་ Sg. scheint besser zu (1) zu passen.

དྲོ་ (vgl. དྲོ་བ་) 1. Zeit des späteren Vormittags, wenn es heiss wird, —ལ་བབ་ནས་ Dzl.; Mittag, སྔ་— Morgen, ཕྱི་— 1. Nachmittag. 2. W. *pi-ro* Abend (Bun. Nacht). 2. Mittagessen, d.h. *prandium*, *breakfast*; —བཏང་བ་ Mittag machen, frühstücken; —ལུག་ dazu bestimmtes Schaf, —ཤ་ ditto Fleisch.

དྲོ་བ་ 1. warm sein, s. དྲོས་པ་; gew. Adj.: warm, —བའི་གདན་, —བར་འགྱུར་བ་. 2. Wärme. (བག་— s. bei འུར་)

དྲོགས་ Sch.: gepackt, ein Pack gemacht (?)

དྲོད་མོ་ s. འདྲེན་པ་.

དྲོང་མ་ grosser Tragkorb m. Deckel, Hind. पताग.

དྲོད་ 1. Wärme z.B. der Sonne; —གཤེར་ W. u. Feuchtigkeit; —ཀྱི་ཤིང་ tropischer Baum Wdn. མེ་— 1. W. des Feuers, Lt. 2. wohl: thierische W., viell. weil sie d. Hinzutritt des Feuerelements zu dem bei der Empfängniss entstehenden Keim erzeugt gedacht wird, Med. 2. ཁ་—ཟང་བརྩེག་ ein Stückchen Speise, = ཁ་ཟས་, wohl st. ཁ་སྤྱོད་, Mundgenuss. 3. ལམ་ལ་—སྤོབས་ Mil. soll heissen: auf dem (Himmels)-Weg Freudigkeit, keine Furcht od. Zweifel haben; —རྙགས་, Mil. ö., neue Erkenntnisse als Frucht langen Meditirens; ein Lex. gibt —རིག་པ་ = मात्रज्ञ maasskundig.

དྲོན་མོ་ vulg. warm, ཟན་— warme Speise.

དྲོལ་ s. འདྲོལ་བ་.

དྲོས་ Sch. = དྲོ་; —ཆེན་ Mittag, ཆུང་ Vorm. (?)

དྲོས་པ་ Perf. v. དྲོ་བ་ warm geworden, bes. v. d. Erde, durch die Sonne; v. dem Menschen durch Kleidung; —སོང་ die Erde ist erwärmt, der Schnee ist weich, flüssig geworden; —ན་ wenn's w. wird &c.; འདི་གོན་ན་ —འོང་ zieht Ihr dies an, so seid Ihr warm! Mil.; ཚེ་གཅིག་ —བའི་གོས་ warme Kleider f. eine Lebensperiode Mil. — མ་དྲོས་པ་ N. des Manasarowar(a) oder Mapham-Sees in Nari, den die Inder als eine Art nördl. Eismeer, mit Nāga's (s. ཀླུ་), bevölkert &c. beschreiben, was denn von den gläubigen Tibetern, in der Literatur wenigstens, allem Besserwissen zum Trotz nachgebetet wird.

དྲ་མན་ Ld. Glr., Schl. fol. 17 b. s. ཟླ་མན་.

དྷཱུ་ཏི་ (nicht bei Wils. u. Bf.; doch धू schütteln, blasen, fortschaffen &c.) Wort der späteren mystischen Physiologie, die Mittelader, = དབུ་མ་, s. 212, 29. 236, 15. Thgr., Mil., Wdn. Ob die

Behauptung von Lama's, dass es eine Art རླུང་ im Körper bedeute, (was zu ཕུ་ blasen u. zu पवन passen würde), die der Träger der Seele sei, u. mit ihr verbunden beim Tode dens. verlasse, eine wohlbegründete 2te Bedeutung ist, od. nur auf Irrthum u. Unwissenheit meiner Gewährsmänner beruhte, kann ich nicht entscheiden; ebensowenig ob ཨ་པ་དྷུ་ཏི་ dass. ist od. nicht. ཨ་ཝ་དྷུ་ཏི་པ་ Tar. 187, 8. N. pr.?

དྷེ་ལ་ Hind. धेला ½ paisa, ein Heller, W.

གདའ་བ་ eleg. f. འདུག་པ་ 1. sein, da sein, sich befinden; ཇི་ — wie viele sind da? Zam.; སྐྱར་བོ་ཞིག་ — Glr.; རྟོག་ཏུ་གདའ་ ist zu erkennen Del.; ཕྱིན་ནས་ — er war angekommen Mil.; Negation immer མི་: ཞབས་མཐིལ་ལ་ཆུ་རེག་པ་ཙམ་ལས་མི་ — d. Wasser war nicht über die Schuhsohlen gegangen Mil. 2. Mit པར་ erhält d. Aussage etwas Unbestimmtes: གཤེགས་པར་ — wird wohl gehen Pth.; འདི་ཡིན་པ་ (vulgär st. པར་) — scheint dieser zu sein; Pth.; vgl. འདུག་པ་. 3. sagen, vgl. མཆི་བ་.

གདག(ས) 1. Fut. v. འདོགས་པ་. 2. གདགས་ Cs. Licht, Tag, Ggs. མུན་. 3. གདགས་པ་ findet sich im Stg. o. als Übers. v. प्रज्ञा Weisheit.

གདང་, ཐང་, (ཀུང་?) 1. Gestell um Kleider &c. aufzuhängen, — ལ་གོས་འཛར་བ་, འགེལ་བ་; — བུ་ 1. wohl Pflock, Nagel dazu. 2. སྐས་ཀྱི་ — (བུ་) Lex., Sral-dan W. Leitersprosse. — 2. vulg. st. གདེང་.

གདང་བ་, གདངས་པ་ aufsperren, den Mund, Rachen, d. Nasenlöcher, Pt. u. vulg.; — བའི་ཁྲོ་ཞལ་ maulaufsperrendes Zornantlitz Glr.

གདངས་ Musik, Harmonie, = དབྱངས་; སྒྲ་ auch — སྙན་; — བྱེད་པ་ Musik machen C.

གདངས་པ་ 1. s. གདང་བ་. 2. h. Genesender, Reconvalescent, mit སྐྱེན་, བསྐྱངས་ Lex.; ཆང་ — er ist wieder nüchtern geworden W.

གདན་ (आसन), h. བཞུགས་ — W., Polstersitz, aus mehreren (9, f. Geringere 5) aufeinandergelegten Kissen, cf. འབོལ་; — ཁྲི་ Thron, Glr.; — རབས་ Reihenfolge der Lehrer Tar. 199, 4. Es dient zur Bildung höflicher Redensarten, — འདྲེགས་པ་ sich entfernen, wegbegeben; — ས་ 1. Sitz, Wohnung, Residenz, བླ་མའི་ Mil. 2. Ort, དགའ་སྟོན་གྱི་ des Freudenfestes Glr. 3. Stellung, Rang, ni f., Mil.; — འདྲེན་པ་ einladen = སྤྱན་འདྲེན་པ་, berufen, ཚོགས་སུ་ zum Oberhpt Glr., einholen Glr.; — སྤྱན་ཞུས་ W. einholen; — སྐྱེལ་ཞུས་ W. Ehrengeleit geben; — ཕེབས་ Sch. ankommen. (Scheint vulgo zuw. mit སྟན་ vermengt zu wdn?)

གདབ་པ་ Fut. v. འདེབས་པ་.

གདམ་ཀ་ W., — ང་ Lex., Wahl, — ཀ་འཚོལ་ཞེས་ W., — འབྱེད་པ་ Lex. wählen.

གདམ་པ་ Fut. u. གདམས་པ་ Perf. v. འདོམས་པ་, རྒྱལ་པོའི་ — པའི་མདོ་ etwa: Fürstenspiegel Thgy.

གདམས་པ་ Bs. Rath, Anweisung, Lehre, Gebot, — ངག་, W. — ཀ་, — ཁ་, (cf. ཁ་ཏ་, ཁ་བླ་), h. ཞལ་གདམས་, བཀའ་ —, dass.; — པ་ཞིག་ཞུ་ wir bitten um einen Rath Glr.; ཕན་པ་ — པ་ ein guter R.; — ངག་སྟོན་པ་ Lex., — ཀ་ (od. ཁ་ཏ་) བཏང་ཞེས་ W., R. geben; — ངག་འདོམས་པའི་ཚིག་ Imperativ, gebietende Form, Gramm.

གདལ་བ་ Nebenf. zu བརྡལ་བ་, བརྡིང་བ་ zu འདིང་བ་; auch Bs.: — — དང་བཅོས་པ་ Teppiche u. Kleider, = Gewebe aller Art, Stg.

གདུ་བ་ 1. Nebenf. zu སྡུད་པ་ sammeln. 2. zu གདུང་བ་? Sch.: lieben; dahin scheint བརྟེན་པ་ གདུ་ Zam. zu gehören.

གདུ་བུ་ Glr., གདུ་བ་ Glr., གདུབ་བུ་ gew., Ring für's Hand- od. Fussgelenk, ein hindustaner Schmuck; ལག་ (h. ཕྱག་) གདུབ་, Armring; རྐང་ (h. ཞབས་) — Fussr.; སོར་ (vulgo ཟུར་) —

Fingerring Glr.; གསེར་—, དངུལ་— goldner, silberner R.; གསེར་སེར་— goldner Fingerring; བདག་ཅེས W. (einen R.) anstecken.

གདུག་པ 1. Gift, = དུག, ——གསུམ Dzl. = དུག་གསུམ; ཟས་སུ་—པ་ཟ་བ Zomari. 2. gew. allgemein Schädigung, u. adj. schädigend, unheilstiftend, gefährlich, auch ——ཅན, von Thieren, Dämonen, ruchlosen Menschen; དུག་སྦྲུལ་——— gefährl. Giftschlangen Glr., འདྲེ་སྲིན་——མང་ viele gef. Dämonen Glr.; —པའི་ངམ་པ Wildheit, Zerstörungstrieb, u. reissenden Thieren Glr.; —རྩུབ Wildheit, Bosheit Mil.; སྟར་བུ་——ཚེར་མ་ཅན Sanddorn grimmig stachelig Wdn.; geradezu Geisterunfug Mil.

གདུགས I. h. ཉི་— 1. Sonnen-, Regenschirm, B., C. 2. Baldachin, Thronhimmel, སྤྱི་— allgemeiner, f. mehrere Personen, Schirmdach, Glr.; —འཕུབས་པ einen Schirm aufschlagen; vom Pfau: ein Radschlagen. — II. eleg.: Mittag, སང་ནི་—ལ auf morgen M. Dzl.; Mittagshitze (cf. དུགས), ཉིན་གསལ་མེད་(?) གདུགས་ཀྱིས གདུངས Lex.; —ཚོད 1. M.zeit, 2. M.essen.

གདུང h. f. རུས(པ) 1. Knochen, Gebein, bes. als རིང་བསྲེལ, auch —རུས, སྐུ—. 2. Familie, Geschlecht, Nachkommen, རིགས་ཀྱི་རྒྱལ་(?) རིགས་སོ། །དེ་གོང་མའི་(?); auch trop.: སངས་རྒྱས་ཀྱི་— Dzl. die geistl. Kinder Buddha's, d. Heiligen, —བརྒྱུད = གདུང (2.), ད་ལྟ་ཡང་——ཡོད das Haus besteht noch jetzt Glr.; —(—) འཛིན་པའི་སྲས ô, stammhaltender Sohn; auch f. einen einzelnen Nachkömmling, Glr. —སྒྲོམ Sch. Sarg; Schr. Aschenurne. —རྟེན Grabpyramide mit Reliquien, 171,3. —རབས Generation, ང་ནས——ལྔ་པ་ལ nach mir im 5ten Glied Glr.

གདུང་བ, གདུངས་པ I. Vb.: sich sehnen, begehrend schwenken, so wohl མཚོན་— Lex.;

ren, ཟས་ལ, སྐོམ་ལ, Glr. u. sonst; གདུང་གདུང་བ་ཅི(?) ཅེས W. dass. — 2. lieben, ཉིན་དུ(?) —བའི་མ་གཅིག meine einzige, geliebte Mutter! cf. འདྲེ་གདུང(?). — 3. Schmerz fühlen, gequält werden, von Hitze, Begierden, Durst, Jammer, Elend, auch v. Kälte; སྙིང་—སྡུ(?) W. traurig; —བར་བྱེད་པ traurig machen, གཞན་གྱི་སེམས་ལ. — 4. gedörrt werden, རྣམས(?), von einem Cadaver Dzl. II. Sbs. 1. das Sehnen, d. Begierde, —འདི(?) die B. (sinnliche) hört auf, Stg. 2. Liebe, ཐུགས(?)——དམ་གསེད་སྐྱེ་བ(?) Glr. 3. Jammer, Betrübniss, Qual, —བའི་སྐད jammernde Stimme Glr. — III. Adj. 1. ersehnt. 2. geliebt s. o. 3. gequält häufig. —གླུ(?)ངས Sehnsuchts- od. Trauerlied, Mil. —སེམས Sehnsucht, Liebe, B. u. vulg., ཨ་མ་ལ——ཅན་འདུག W. er liebt seine Mutter.

གདུང་མ Balken, མ་— Haupt-, ཐུ(?)— Querbalken; —ཐེབས über dem Säulencapitäl hervorragende B., Glr. —གྲུ(?) Floss Ld. —འདེབས Stg. Postament? —ཟམ Brücke v. Balken, Knüppelbr. —ཤིང Sik. Tanne.

གདུང་དུ(?) Sch. Liebe, Sehnsucht, cf. གདུང་བ.

གདུང་བ་བུ = གདུང་བུ. (etwa mässig?)

གདུང་བ(?) Stg.: ཟས་ལ, scheint ein lobendes Adj.

གདུམ(པོ) Sch. Stück, = དུམ.

གདུལ s. འདུལ་བ; གདུས s. གདུ་བ; གདེག s. འདེགས་པ.

གདེང Zuversicht, Getrostheit, Mil. s. häufig; —ཐོབ་པ; འཆི་ཀ་ཅེ(?) —ཅེ(?) མེད Mil.; མི་འདེབས་པའི(?)— getroste Zuv., Mil., Thgr.; —ཚོད dass., དེ་རིང་ཚམ་ཡང་བསྡད་པའི——མ་མཆིས་པ keine Gewissheit habend auch nur heut noch am Leben zu bleiben; འཆི་བྲོད(?)——མེད keine Sterbensfreudigkeit od. Zuv., Mil. སྙིང་— Mil. u. vulg., = གདེང.

གདེང་བ P. གདེངས B. drohen; Sch. dro-

mir ist sonst nur vorgekommen Glr.: ལག་འདེད་ལ་ die Hände (flehend) erheben od. bewegen (cf. དང་བ II) u. Ma.: ཕྱག་གདེང་-བ་ ein Vogel mit erhobenen od. ausgebreiteten Flügeln.

གདེང་ཀ་ Schlangenkopf u.-hals, སྦྲུལ་གྱི་, Glr.

གདེངས་པ་ 1. s. གདེང་བ. 2. = གདེང་? --ཅན་ W. (dan-pa-čan), བློ་-བ་ C., Vertrauen verdienend od. geniessend, treu, v. Dienern, Ehegatten &c.

གདོང་(པ), h. ཞལ་གདོང་ 1. Gesicht, ཕྱུ་ blasses, Lt.; -དམར་བོད་ཡུལ་ das Land der roth(genauer: braun)gesichtigen Tibeter Pth.; -ནག་(པོ) 1. schwarzes 2. finsteres G.; -ཆུང་ kleinlaut; ཁྲེལ་མེད་-ཆུང་མི་བྱེད་པར་ frech u. unverschämt Glr.; -སྨུན་བཏང་ཅེས W., -སྨུན་དེ་ཆ་བ་ Kun., dreist, unverlegen, frech sein; ཕག་གི་-བ་ Schweinsges., Schw.kopf, Lambh.; -བཞི་པ་ Brahma. 2. Oberfläche, ས་གཞིའི་; Vorderfl., -ལ་ Adv. voran, voraus z.B. gehen C.; -གདང་ Ld. (stad) grade gegenüber; -(ལ་)འདེད་པ་ 1. vorwärts treiben, antreiben, den Esel, einen Verbrecher vor den Richter, einen Feigling zum Kampf; སྣང་བ་ --- ohne Rücksicht auf Andre seinen Weg grade fort gehen, in lobendem u. tadelndem Sinn, Mil.; -ཕྱིས་ Sch. Schweisstuch -མདོག་ W. Gesichtsfarbe, འགྱུར་སོང་ (er)hat sich verfärbt. Mit ཐུག་པ་, འཕྱུ་བ་ wird es pleonastisch verbunden. -སྨུག་ soll = གཟུགས་ sein, Lt.

གདོད་མ, = གཟོད་མ, Anfang, -མའི་དུས་; -མར་ anfangs Mil.; -ནས་(ས) erst, vorher Mil.; -(མ་)ཐུག་ von Anfang an; --དག་པ་ urrein Mil. u. sonst; ང་- Lex, wohl = ངག་གདོད་.

གདོན་ (ग्रह) böser Geist, Dämon, bes. als Krankheiten bewirkend; སྟེང་འོག་གི་ obere u. untere; ein སྟེང་གི་- ist z.B. Rāhu; སྟེང་-འཆིང་བ་ Glr. = གཟུགས་ཐོགས་པ་; -ཆེན་བཅོ་ལྔ་ od. བཅོ་བརྒྱད་ ö.; -གྱིས་བསླུས་པ་ Lt., བསླབས་པ་ Sch., von einem Däm. bethört, besessen; -འཇུག་པ་ das Einfahren eines D.. -མེ་ཟ་བ་ Gewissheit; ...པ་ལ་ od. པར་ --ཟ་ an dem ... ist kein Zweifel; gew. aber ---པར་ unzweifelhaft; --འཚལ་བར་ Dzl. id.

གདོན་པ་ Cs. Fut. v. འདོན་པ་.

གདོལ་པ་ Lex. = རིགས་ངན་, चण्डाल zur allerniedrigsten Kaste gehörender Mensch, noch unter དམངས་རིགས་. (Möglicherweise urspr. = དོལ་པ་ Fischer, u. von da auf alle vom Tödten lebenden u. desshalb als berufsmässige Sünder verachteten Leute übertragen).

གདོས་ 1. Sch. Fessel; bildl. scheint -ཐག་ so vorzukommen, Thgy. 2. materielle Existenz? Materie? -བཅས་, (བ)དོས་བཅས་ materiell, --ཀྱི་ལུས་ Thgr. ö.; --སྐུ་ཁྱབ་པ་མེད་ sind nichts Materielles, Thgr.; -མེད་ immateriell. -སྐུ་ཆེ་བ་ scheint = -བཅས་, viell. auch -པ་འཛིན་ Lex.— 2. -བརྒྱབ་པ་ C. für W.: ཀ་ཀུན་བརྒྱབ་ཅེས་ p. 16 med.

གདོས་པ་ 1. = གདོས་? 2. Cs. Mast; Segelstange; nach Lexx. jedenfalls etwas zum Schiffe Gehöriges; -བུ་ Sch. Ruder.

བདའ་བ་ I. Adj. h. wohlschmeckend, f. ཞིམ་པ་; C. vulg. dan-te, བདའ་སྟེ་. — II. Vb. P. བདས་, = འདེད་པ་ 1. treiben, austr., ཕྱུགས་ Vieh; jagen, in d. Flucht Dzl.; ལས་ཀྱིས་, ལས་ཀྱི་རྐྱེན་གྱིས་བདས་ནས་ in Folge der Werke, ö.— 2. wegführen, fortreissen, རྒྱུ་རྫས་བདས་པའི་སྐྱོང་ Cs.— 3. eintreiben, དུད་ཁྲལ་ Dzl. 4. Sch.: verweisen, beschuldigen. བདའ་འདེད་བྱེད་པ་ Lex.; Cs.: 1. Treiben &c. 2. untersuchen.

བདག་ 1. selbst, ང་- f. ང་ཉིད་ Dzl. ༧༧,14 s.l. c.; hfgr als Obj.: mich, dich, sich selbst, -སྟོད་གཞན་སྨོད་ sich loben, Andre tadeln; -སྟུང་

ང་ in d. Einsamkeit der Beschauung obliegen; u. als Gen. བདག་གི་ d. eigene, mein, dein &c, — ཁེ་སེམས་ལ་སྐྱུང་ schalt sich selbst Dzl.; —ཏུ་འཛིན་པ་, —འཛིན་ das Festhalten am Ich, Egoismus, hfg; —དང་ —གིར་འཛིན་པ་ am Ich und Mein, S.O.; —ཏུ་ལྟ་བ་ wohl dass., Tar. 35, 16., Schf.: die Ātmaka-theorie, —མེད་པའི་ཚོས་ 36, 1. das Ggth., Anātmaka; བདག་མེད་རྣམ་པ་གཉིས་ werden genannt im Thgy., wohl = གང་ཟག་གི་ — — u. ཆོས་ཀྱི་ — — Mil. c. XII; —གིར་མེད་ S.O.; der Begriff läuft zuletzt wieder auf སྟོང་པ་ཉིད་ hinaus, Burn. I, 462 med. Auch im gem. Leben wird བདག་མེད་ gebraucht f. ein Anderer, — — ཀྱི་མི་ dass.; —མེད་ལག་མ་བཏང་ gib's nicht weg, aus den Händen! —གཞན་ ich u. Andre, man selbst u. Andre. —ཉིད་ 1. = བདག་, ich, du, er selbst, — — ལ་གསོན་ཅིག་ hör' mich an! Pth.; རྒྱལ་པོ་ — — der König s. Dzl. ཁ་ཅིག་ནི་ — — རབ་ཏུ་འབྱུང་བར་གསོལ་ Einige bitten, selbst Geistliche werden zu dürfen Dzl.; — — འབའ་ཞིག་ nur für ihre eignen Personen Thgy. 2. Abs. das Selbst, das Wesen, བྱང་ཆུབ་སེམས་ཀྱི་ — — ཡིན་ ich bin d. W. der bōdhi, die personificirte bōdhi sagt Mil.; ཐུགས་རྗེའི་ — — དཀོན་མཆོག་གསུམ་ o personificirte Gnade, Triratna! Glr.; das Ommanip. ist སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དགོངས་པ་ཐམས་ཅད་གཅིག་ཏུ་བསྡུས་པའི་ — — Glr., gls. Quintessenz; — — ཆེན་པོ་, ཆེ་བའི་ — —, = རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་ Hauptbuddha Śākyathubpa, S.O. — 2. Pron. subst. 1. pers. ich, eleg., d.h. wenn man sich achtungsvoll gegen den Hörer od. Leser ausdrücken will, doch nicht so stark wie „meine Wenigkeit" (s. ཉན་ཐུ); Plur. —ཅག་, —རྣམས་; —ཅག་རྣམས་, auch ganz allgemein: wir Menschen Thgy.; —ཅག་ཚོང་པ་རྣམས་ wir, diese Kaufleute hier Dzl. — 3. das Ich = གང་ཟག་, Was. (269). — 4. Herr, f. བདག་པོ་ s. unt. — 5. In der Naturphilosophie das Erdelement; auch f. Luft, Stg. — བདག་པོ་ 1. Besitzer, Herr, —པོའི་སྒྲ་ die Silbe པ་ als Bezeichnung dessen der mit einer Sache umzugehen hat, wie རྟ་པ་ (nicht als „bestimmter Artikel" B.); so in vielen Zus.setzungen ཁང་བདག་, ཁྱིམ་ — &c.; ཐུགས་རྗེའི་ —པོ་ Herr der Gnade, Avalokiteśvara, Glr. Anf.; Oberherr, ཀུན་གྱི་ — —, wie དབང་པོ་, རྒྱལ་པོ་; Patron. 2. Eheherr, daher ཨ་མའི་ od. སྤུན་མོའི་ — —, gemeines u. obscönes, aber sehr hfgs Schimpfwort, etwa =: du Blutschänder! —(པོ་)བྱེད་པ་ beherrschen, besitzen, eig. wohl mit ལ་, doch Glr.: ལྷ་ས་ཆ་བོད་ཀྱིས་ —བྱས་ Tibet beherrschte die Provinz Gha; W. auch: rücksichtslos umgehen mit etwas; —ཏུ་བྱས་པའི་བུད་མེད་ eine verheirathete Frau Thgy.; —པོ་མེད་པ་ (vulg. མ་ཁན་) herrenlos, z.B. Hund Pth.; freund-, patronlos, Strolch, auch als Schimpfwort; wohl auch ledig, v. d. Frau. —རྐྱེན་ (in B. noch nicht gesehen) scheint eine Jmdn von einem Höherstehenden erwiesene Güte, Aufmerksamkeit, Hülfe zu bezeichnen (Untersch. von བཀའ་དྲིན་?) —བཟུང་ Glr. wohl = བདག་པོ་.

བདར་ f. འདར་བ་.

བདར་བ་, རྡར་བ་ reiben, d.i. 1. feilen, poliren Glr., schleifen; —རྡོ་ Wetzstein. 2. raspeln, z.B. Sandelholz Glr.; zerreiben ཕྱེ་མར་ zu Pulver Lex.; ལྕགས་བདར་, ལ་བདར་ Feile; Raspel. 3. སོ་ — — C. mit d. Zähnen knirschen; ཕྱག་ — — kehren B.; ཁྲུ་ u. ཁྲུས་ — — reinigen, putzen Dzl. — Unklar ist die Etym. bei: བདེན་པ་ — (Sch.: d. Wahrheit auspressen, foltern?) Ma. an 2 St.: eifrig beten, nach Behauptung v. Lama's u. Zus.hang. མདུན་དུ་ — — Lex.: पुरस्कृ Bf.: vorn hinstellen; führen; anstellen; zeigen;

ansehen; vorziehen; ehren; vorwenden.

སྐྱེལ་ — Sch. Belohnung fürs Geleit: བདར་ཤི་ Sch.; རྩ་བ་ཀྱི — die Nerven, Flechsen (?); — — གཅོད་པ་ u. རྩ་ — གཅོད་པ་ genau untersuchen Mil.

བདལ་བ་ s. དལ་བ་.

བདུག་པ I. Vb. P. བདུགས་ räuchern, d. Rauchfass schwingen Dzl. II. Sbs. Räucherung; R.werk, hfg — སྤོས་, — སྤོས་ཀྱིས་བདུག་པ་ Dzl.; — སྤོས་འཕྱུལ་ Weihrauchduft steigt auf Pth.

བདུང་བ་ s. དུང་བ་.

བདུད་, Ssk. मार, Mong. Šimnus, das personificirte böse Princip, der Teufel, Widersacher Buddha's u. Verführer der Wesen zum Bösen, aber nicht als gefallener u. wesentl. böse gewordener Geist wie d. Satan der Bibel, ebensowenig als ein dem Buddha mit gleicher Macht gegenüberstehender Gegner, wie Ahriman, sd. als ein hoher Geisterfürst durch dessen Gegenbestrebungen zum Schluss Buddha nur um so mehr verherrlicht wdn soll; er wird auch mit dem Liebesgott (काम) identificirt. S. Kö. I, 88. 111. 253. Er ist später in 4, dann in viele Teufel zerfallen; auch — མོ་ werden genannt. — རྩི་ (अमृत, सुधा) 1. Göttertrank, Nektar; hfg trop.: ཆོས་ཀྱི་ — u. dgl. 2. lobendes Epitheton v. Arzeneien; — — ལྔ་ལུམ་, Bad aus d. Absud 5 heiliger Pflanzen, ཤུག་པ་, བལུ་, ཚེར་ལྡུམ་, ཁམ་པ་ u. ཏེ་མ་ཏུ. — 3. Myrobalane, Terminalia citrina, Wdn. — 4. eine Art Branntwein? 5. — — ནག་པོ་ ein Dämon.

བདུན་ 1. sieben, — པ་, — པོ་ vgl. དགུ་; — ཅུ་ 70, — — ཅུ་གཅིག་ (W. — — དོན་ —), དོན་གཅིག་ 71 ꞏc.; — བརྒྱ་ 700, — སྟོང་ 7000 ꞏc. ལུས་ཀྱི་ — པོ་ die 7 (Hauptteile) des Leibes, Hände, Füsse, Schultern u. Nacken; sie sind bei heil. Männern ansehnlich, hoch u. lang, Stg. — ཕྲག་ (ἑβδομάς) Woche S.g. — ཟླ་སྐྱེས་ od. སྐྱེས་ W., zu früh geborenes Kind (7-monats-kind?)

བདར་བ་ Sch. zu einer Classe gehören (?)

བདེ་བ་ (क्षेम, सुख) Vb., Adj., Sbs., — པོ་ Adj. Mil., C. (selt.), — མོ་ Adj. vulg. bes. W. 1. glücklich sein, glücklich, Glück, ཞི་ — — Ggth.; ང་བདེ་སྐྱིད་ da ich ganz gl. bin Dzl.; — ཏེ་ ist gl.; blüht, florirt; — བར་བྱེད་པ་ gl. machen, འགྱུར་བ་ werden; — བར་གནས་པ་ ins Gl., in Ruhe, Sicherheit kommen, གནས་པ་ sein, leben, གཏོང་བ་ lassen, ཁྱོད་ — བར་བཏང་མི་ཡོང་ wir werden dich nicht in Frieden lassen Mil., C. vulg. dafür: ཁྱེད་བདེ་མོ་ལ་མི་བཞག་; — བར་གྱུར་ཅིག་, h. བཞུགས་ཤིག་ sei glücklich! lebe wohl! W.: བདེ་མོ་ཆ་ཞིག་; — བར་བཙའ་བ་ Pth., བདེ་མོ་ལ་སྐྱེ་རྒྱུ་ W. gl. gebären; — བར་གཤེགས་པ་ der in d. Seligkeit Eingegangene, Sch. (Kö. I, 91?), Buddha, Ssk. सुगत; ལུས་དང་སེམས་ མི་ — བར་འགྱུར་བ་ an Leib u. Seele betrübt werden Dzl.; མི་ — བའི་བག་མེད་ ohne Furcht vor Unglück Dzl.; མི་ — བར་འགྱུར་བ་ u. Körpertheilen: schmerzen, མངལ་ — — — — Wehen bekommen; སེམས་, སྤྲོ་, སྐྱིད་བདེ་ vergnügt; ཤིན་ཏུ་ཐུགས་མ་ — བར་ ... བར་ ཁས་བཞེས་ཏེ་ mit sehr schwerem Herzen zu ..... versprechend Glr.; དགའ་ — 84, 32. དུས་ — (མོ) Friede, Friedenszustand, C. oft vbdn mit ཁྱད་འདྲལ་ od. ས་འཛམ་; ཞི (བའི) — (བ) Glück der Ruhe, glückl.e Ruhe Glr.; Friede Thgy. bes.: Glück des Nirwana, Thgy., Mil.; འཇིག་རྟེན་གྱི་ — བ་ལ་ཆགས་ཏེ་ das weltl. Wohlleben liebend Dzl.; — — དང་ལྡན་པ་ glücklich, — བ་ཅན་ s. unt.; གནས་སྐབས་ཀྱི་ — — glückl. Lage Glr.; མྱ་ངན་ལས་འདས་པའི་ — — ཐོབ་པ་ das Gl. des Nirwana erlangen Dzl.; དུས་བདུན་གྱི་ — ལ་བཀོད་དགོས་ ich muss ihm zur ewigen Seligkeit verhelfen Mil.;

r. ནབདེ་ར་བཞུ. — 2 gut, günstig, zweckentsprechend, ...ན་བདེ་ཏེ (W. — མི་འོང) es wird das Beste sein wenn ich ... Dzl.; གོ — བ་ཡོང so wird's leicht verständlich C., gut zu etwas, gut beschaffen, ཁ་སྐྱེ — བ mit guten Sprachorganen Pth.; སྨྲ — ཤེས gut zu reden wissend Pth.; ཞལ་ཤེས་རབ་ཀྱི་སྨྲ་ལྕེ — Zunge die gut Weisheit zu sprechen weiss Pth.; W. ganz als Gattil zu སྐྱིད་པོ: ལམ་ — མོ d. Weg ist gut, bequem, gefahrlos. 3. W. auch das gew. Wort f. schön, genau ... er: སྐྱིད — ; mā de-mo, ganz prächtig! de-mo man-na med, es ist nur um d. Schönheit willen, zum Staat. — Comp.: — སྐྱིད Glück, Glückseligkeit, hfg. — འགྲོ 103,20. — ཅན Seligkeit; hfg. — ཆེན (སྐུ་མཆོད) W. euphem. f. Abtritt. — མཆོག, शम्बर, सम्बर, Gottheit des späteren Buddhismus, Schl. 108; Tar. ö.; sie wohnt unt. and. auch auf dem Drilburi in Lh. — འབྱུང Glück, Wohlfahrt. — སྐྱོང (f. ཁྱབས — བ་ཤེས་རབ་སྐྱོང་བ་ཉིད, nach uns. Lama), ein Ausdr. f. Beschauung, s. Was. (144. u. 141). — བ་ཅན, सुखवति, — — ཀྱི་ཞིང་ཁམས Glückseligkeitland, eine Art Himmel od. Paradies, im Westen der Welt, Wohnsitz des Dhyani Buddha Amitābha, beschrieben unt. and. Glr. c. IV; s. Kö. II, 27. — བྱེད Cs. der od das glückl. Machende, शंकर. — འབྱུང, शम्भु, शम्भव, Glücksquell, N. Śivas; symb. Zahlw.: 11. — མྱུར Cs. Wohlbefinden; unser Lama nur: Schnelligkeit; ནད་པ — — ཏུ་གསོས་པར་འགྱུར་བའི་མཚན་ཉིད Was. ein Zeichen daß d. Kranke schnell genesen werde. — ལེགས Wohlsein; ...ལམ — — ལེགས་ལེགས་ཉིད sie sollen sich von ... erholen! Domaň.

བདེན་པ, सत्य I. Vb 1. wahr sein, u. Adj.: wahr, ཁྱོད་ཟེར་བ — ནོ was du sagst, ist w., du hast Recht; Dzl.; བུད་མེད་འདི་ཞུས་ཟེར — ཏེ Dzl.; བདག་གིས་ཉེས་པ — ཀྱིས da es wahr ist daß ich gefehlt Dzl.; ང་བཞིན་དུ — སྲིད es könnte doch viell. w. sein. Glr.; ཤིན་ཏུ་ཡང་བདེན das ist aber auch wahr! Glr.; ངེ — པར་ངེས་སམ ist's gewiß daß das w. ist? Glr.; ཡེ — ཤེས་ལ — པར་འདུག་ན ke., (e den) sich zu ... wahr ist; u. wenn es ist so... Pth.; — པར་འཛིན་པ als w. annehmen, für w. halten; — འཛིན་ཞིག indem die Illusion zerstört wird, Thgr.; — སྨྲ་ཞིང W. (f. ཡིད་ཆེས་པ), Stk.: — སྐྱེད་པ, glauben, hfg. བདེན་བདེན sehr wahr! — — མ. wohl: etwas sehr Wahres Tar. — 2. im Recht sein, Recht haben, ཁྱེད་བོད་བློན་ནམས — ihr tib. Gesandten habt ganz R., Glr.; ང་ལ་གསལ་ལ — བ་སོང ich habe offenbar R. gehabt W. — II. Sbst. 1. Wahrheit, abstract; doch gew.: etwas Wahres. — — སྨྲ W. reden, u. Adj.: wahrhaft Stg. (W. — — ཁ་མཆད); མི — ཏུ ist nicht W. sond. Lüge Glr.; — — མཐོང་བ die W. erkennen, eine Stufe der buddh. Vollkommenheit Tar.; — བཞི die 4 Wahrheiten, 4 wahren Dinge, der Schmerz, dessen Entstehung, Vernichtung u. Vernichtungsart; s. Kö. I, 220; ob aber wenn — — གཉིས erwähnt werden, immer etwas ganz anderes, u. zwar die von Was. (293) angeführte absolute (objective) u. subjective, དོན་དམ་པའི — — u. ཀུན་རྫོབ་ཀྱི — —, gemeint sind, kann ich nicht sagen; auch nicht was ལམ་གྱི u. འགོག་པའི — — (Thgy. ö.) bedeutet. Die buddh. Philosophie treibt mit dem Begriff der W. ein ziemlich freches Spiel, indem sie die Leugnung aller Wirklichkeit als absolute W. darstellen will. Ob — — ཉིད als term. techn. vorkommt, weiß ich nicht; jedenfalls denkt der Buddhist dabei nur an སྟོང་པ་ཉིད. — 2. = — ཚིག u. 274, Mil.

Comp.: བདེན་ཚིག s. 273,10. —དང་, —ད་ W. in Wahrheit, gewiss. —པོ་ C. der Wahrhafte, Gerechte. —དུལ་ C.. 1. unwahr; ungerecht. 2. die Südwestgegend. —ཚིག 1. ein wahres Wort, Mil.; gew. jedoch: 2. emph. („Wahrspruch", nur nach buddh. Auffassung) eine, oft mit Wunschgebet verbundene Betheuerung, welcher die Kraft, unabänderliche Erfüllung nach sich zu ziehen, zugeschrieben wird, Dzl. u. sonst hfg. —འཛིན 273,8.

བདེར = བདེ་བར; གར — welches beliebt, jenes Belieben; ཅི — ähnl., Tar. 69,14. u. wohl auch 192,4. —བསྐྱང s. p. 96,20. —འགྲོ, བདེ་འགྲོ 102.

བདོབ 1. Cs., abundance; richtiger wohl nach Zam., wo es dch དར་བ u. ཏིཡ (s. Wls.) erkl. wd., sich endlos ausbreiten. — 2. c. la Jmdm schaden, Domani u. sonst; ལྷག — s. སྡེང་བ.

བདག་པ I. Vb. 1. W.: in s. Besitz bringen (κτάομαι), bes. einheimsen, སྟོན་ཐོག; hineinstecken, སྒམ་ཁྲི་ནང་དུ etwas in d. Kasten, aufheben, bes. —སྤྱི་ཚོར་བྱེད, zu Vorrath; དབུགས་ནང་དུ — d. Athem anhalten. — 2. B.: in Besitz Jmds sein, (κεκτῆσθαι, possess.) gew. mit ལ, wie ཡོད་པ, ..ལ་རས་ཡུག་གཅིག —, .. besitzt ein einziges Stück Zeug Dzl.; ཁྱོད་ལ་འདི་འདྲ་བའི་སློབ་མ —གམ hast du solche Schüler? Dzl.; ནོར་མི་—བ Dzl. arm; དགོན་པ་ནི་གང་ན — Mil., wo hast du dein Kloster? བདག་ལ་ཕུག་པ — ich habe eine Höhle Mil.; absol.: ཐབས —གམ་མི — gibt es Mittel od. nicht? Ma. — W.: ཡིན་ —ཅན soll heissen: stolz, anmaßend; ཕྱག —ཅན der zurücklegt, zusammenkratzt (?) — II. Sbs. Reichthum, Schätze B. — Verwandt mit བདག་པོ; སྦྱིག་པ?

བདུལ་བ Perf. zu འདུལ་བ, Dzl. ö. (s.l.c.)

མདའ 1. Pfeil, རྒྱབ་པ, འཕེན་པ abschießen; ལྕུག —, ལྕགས — a. Rohr, a. Eisen; དུག — vergifteter Mil.; དཔྲལ་བའི — der in der Stirn sitzende Pfeil Glr.; མེ — 1. feuriger P.; gew.: 2. Flinte C.; བང — s. བང་དས. — 2. jede grade Stange od. dem Ähnliches, z.B. Pfeifenrohr; ཤིང་རྟའི — Deichsel; ལྕུག་མ — ein Stab, Ruthe, Ladstock &c.; ཆུ — Wasser-Strahl, hfg.; སྐར — W. Sternschnuppe. — 3. = མདོ (1.) — 4. symb. Zahl 5. — Comp. མདའ་ཁུང Schiessscharte. —མཁན 1. Pfeilschütz. 2. P.macher, -schäfter, Glr. —རྒྱང P.schussweite Glr. —རྒྱབ = —ཡབ? —སྒྲོ C. die Federn am Pf. —ཆུ Gewässer der Thalmündungen od. Ebenen, Ggs. ཕུ་ཆུ der oberen Gegenden, Glr. —སྟོང P.kerbe, in welche die Sehne kommt Pth. —དར Fähnchen an einem P.; bes.: P. mit 5farb. seidenen Bändern, den der Brautwerber in den Kragen der Braut einhakt u. sie so aus der Schaar der and. Mädchen herausholt, Glr. —དོང Köcher. —དཔ Bogenschütz; —དཔའི་གཙོ deren Oberster, ein hoher milit. Rang, C.. —སྦུད s. སྦུད་པ. —ཕོར viell. richtiger f. ཕུར. —བོ großer Pfeil. —མོ Pfeilloos, eine Art Wahrsagerei mit Pfeilen. —རྩེད་བྱེད་པ C. sich mit Bogenschießen vergnügen. —སྡེ C. eine Abtheilung Bogenschützen. —གཞུ P. u. Bogen Dzl. —བཟོ་པ P.schäfter. —ཡབ 1. Umzäunung, Geländer, Brustwehr, (Lex. = སྤུ་ཀ) Glr. 2. bedeckte Gallerie auf einem Gebäude C.

མདག་པ Cs.: ungebrannte Ziegel, Lehm- (patzen.
མདག་མ, མེ་མདག, Kohlen-, Aschengluth (niedersächs.: Grude), —མའི་དོང Grabe, Loch dazu, z.B. beim Metallschmelzen Stg.

མདང, auch མདངས, 1. C., B.: gestern Abend, vergangene Nacht, hfg.; —ཀྱི་རྨི་ལམ

auch — ཐུམ་གྱི་རྨི་ལམ་ Glr., Pth., Traum der letzten Nacht. 2. W. gestern (vgl. ཁ་ཟུག་). — སང་ Lt.; Cs.: „gestern u. morgen, heut zu Tage"; viell. nur falsch st. དེ་སང་.

མདང་བ་ Sch.: —བའི་གནས་ Todtenverbreñungsort.

མདངས་ I. Ssk. ओजस् u. तेजस् 1. h. སྐུ་— Glanz des Angesichts, schöne, gesunde Gesichtsfarbe, auch mit བཞིན་གྱི་ Cs.; མིག་གི་—ldva: glänzende Augen Lt.; གཟི་—= མདངས་; དམར་བའི་— frische, rothe Gesichtsf. Glr.; དགའ་བའི་—རྒྱས་ mit freudestrahlendem Ges., Dzl. u. s.; dch Krankheit wird er geraubt, འཕྲོག་ (hfg), od. schwindet, འཛད་ Lt.; relat.: Aussehen, — ངན་ schlechtes, S.g. — 2. Med.: eine (z. Theil hypothetische) Flüssigkeit, der feinste Theil des Samens, der im Körper zurückbleibende, alles, bes. die Haut durchdringende, der Träger des Lebensturgors, vgl. Wise Hindu Syst. of Medic. Calc. 1845, p. 42. 54. 201. — བསྒྱུར་ N. einer Gattung der Galle. — 3. Glanz übh., ཉི་མའི་, འཛའི་, B. u. vulg.; bildl.: དབང་པོའི་— མ་མིག་ནི་ དཔལ་མེད་ das Auge, der Sinne Glanz, — wohl f.: Herrlichstes, fehlt mir Pth. — II. h. st. དཔྲལ་བ་ Stirn.

མདུང་ 1. Spiess, Lanze, སྐོར་བ་ sie schwingen Cs.; — ཁྲིམ་ Dzl. 96, 7. Lanzengestell? — མཁན་ Speerschäfter. — ཐུང་ od. འཕུབ་མདུང་ Cs. kurzer Spiess, Wurfsp. — ཐོགས་ Mil., — པ་ Lanzenträger. — དར་ Speerfahne, Lanze mit Fähnchen. — རྩེ་ L. spitze, — ཤིང་ L. schaft. — བསྐོར་བ་ = — མཁན་ Ungenau: — རྩེ་གསུམ་པ་ Dreizack. — 2. Stachel, v. Insecten, C., W., — བརྒྱབ་པ་ stechen. — 3. གཡས་ —, དཔྲལ་— scheinen 2 Stirnmuskeln zu sein, Med.

མདུད་ Lt. Arzneimittel?

མདུད་པ་ Knoten, — — འཆིང་བ་ ö., དུད་པ་ Lt.; སྡེད་པ་ Cs., རྒྱབ་རྒྱས་ W., einen K. knüpfen, གྲོལ་ (ཕུ), — པ་, འགྲོལ་བ་ lösen; འགྲོལ་མདུད་ Schleife, གཏིག་— eigentlicher Knoten W.; སྐྲ་— K. od. Schleife die die langen Flechten der Weiber unten zus. hält; hfg bildl.: ཞེར་སྡང་གི་— དལ་འཆིང་, für Bande Mil.; anders: སྙིང་— བཀྲོལ་རྒྱས་ W. Jmdm das Herz öffnen. — པ་ཅན་ 1. knotig. 2. klumpig? Sg. — ནད་ Krankheit des mänl. Gliedes, wohl Paraphimose, Mng.

མདུན་ Vorderseite, bes. mit d. Nebenbeziehung auf das persönl. Gegenüberstehen: — གྱི་ ནམ་མཁའ་ལ་ am Himmel vor ihm, ihm gegenüber Glr. u. ö.; — སྔོས་ Adv. coram, — — ལྟ་བ་ von Angesicht schauen; gew. mit ལ་, ན་, དུ་; ནས་ 1. Adv. davor, dabei, herbei, hinzu; davon weg. 2. Postp. vor, bei, zu &c.; — ལ་འོང་བ་ od. སླེབ་པ་ herankommen, ཞང་གི་ — — སླེབ་མ་ བཅུག་ liess (den Verfolger) nicht h.; — དུ་སྐུར་བ་ vorausschicken; — དུ་ཕྱིན་པ་ herbeikommen, hineilen Pth.; མི་མང་པོ་ཚོགས་པའི་ — དུ་ vor d. Augen einer grossen Menschenmenge Dzl. སྐུ་— པ་ Kammerdiener, p. 21, b, unten. — ཕྱོགས་ s. p. 154, 28. — ན་འདོན་ (C.: dun-nán-don) 1. Lex. पुरोहित, Hofgeistlicher, Hauspriester; so wohl auch Tar. 58, 17. 2. jetzt: hoher Staatsbeamter, = བཀའ་བློན་, Vezir, Sg. u. s.

མདུན་མ་, in spät. B. hfg; Cs.: „འདུན་མ་, arrangement", passt nirgends recht; unser Lama erkl. es überall dch གྲོས་པ་, was mehr zu འདུན་པ་ stimmen würde.

མདེའུ་, Sch. auch མདེ་ཁ་ 1. Pfeilspitze, B. 2. jetzt C.: Flintenkugel, Kanonenk. མདེ་ ཕྱུར་ Cs.: „die Furchen an d. Pfeilspitze".

མདོ་ 1. das untere Thalende, Thalmündung, wo es in die Ebene übergeht (Ggs. ཕུ), = མདའ; noch hfgr, wo es mit einem an-

deren Thal zus. trifft, dah. übh: Punct wo 2 Thäler, Wege (ལམ་མདོ), Flüsse (ཆུ་–) sich vereinigen, ལམ་སྲང་མདོར་ an d. Strassenecken Dzl.; གསུམ་–, བཞི་–, ཚོགས་–, wo 3, 4, mehrere dgl. zus. treffen, bes. བཞི་–, Kreuzweg als Zauberort; མདོ་ N.pr., Provinz v. Unter-Tibet, vollst. དར་རྩེ་–, dar-tson-do, s. unter ཁམས་. — 2. Ssk. सूत्र aphorist. Ausspruch, kurze Regel, Lehrsatz; darauf ist viell. zurückzuführen: མདོར་བསྡུ་, མདོར་, མདོ་ཙམ་སྨྲ་བ་, kurz zus. fassen, nur die Hauptsache geben (Zam.: མདོ་ཙམ་!), hfg; མདོར་(བསྡུ་)ན་ kurz; überhaupt, durchschnittlich, denique, hfg. — 3. Sûtra in d. späteren, buddhist. Bdtg: relig. Abhandlung, heil. Schrift, –སྡེ་ die Sammlung der Sûtras, ein Theil des Kan-gyur; ––པ་, –འཛིན་ Sautrântika, Philosophenschule Tar., –བཏུས་ Titel verschiedener Auswahlen u. dgl.; bei Citationen –ལ་, –ལས་, im od. nach dem mdo (so heisst es u.). Stg.; –སྨོན་ Tischgebet, der Segen aus d. heil. Schrift Mil. Vgl. Kö. I, 143. Jetzt unterscheidet man མདོའི་ལམ་ u. སྔགས་ཀྱི་ od. དབུ་མའི་ལམ་, die frühere, im Kangyur enthaltene (reinere) Lehre, u. den späteren mit Sivaismus vermischten, gls. höheren Mysticismus, hält aber, in C wgstns, fest, dass ohne gründliches Studium des ersteren die Aneignung des letzteren nicht mögl. sei. S. Was. (142.177) Kö. II, 29 ff. — 4. ? Cs.: –ཅན་ klug, –མེད་ unklug, cf. འདོ་.

མདོ་ལི་ das tibetisirte डोली, Hind. Sänfte, Mh.

མདོག་, h. སྐུ་–, Farbe (cf. ཁ་དོག) Pa, C.; –ལེགས་ schönfarbig; –ཅན་ཇི་ 1. dass. 2. Rose Cs. –དཀར་ཁ་ wohl richtiger f. 260, 22. –གསལ་, eine Art der Galle, „Rautklärer", Med.

མདངས་ 1. Blässe, weisser Stirnfleck bei Pferden Glr. u.s. 2. das Auge an d. Pfauenfeder? རྨ་བྱའི་–, སྨྱུ་–, –སྨྱུ་ Pfauenfeder; –ཅན་བྱ་ཚ Cs. Truthuhn.

མདངས་ཕབ་པ་, = ལྡོང་བ་, blind, phys. u. geistig, Pa.

མདངས་གསོལ་བ་ Mil., –ཞུ་བ་ od. ཕྱེ་བ་ Cs. gratuliren, Glück wünschen B.; Zam. erkl. es dch. འདུན་པ་ wünschen, ein and. Lex. durch དགའ་ Freude; an der Stelle im Mil. würde etwas wie Dankopfer zu passen scheinen.

མདོམས་ zuw. f. འདོམས་.

མདོས་ Kreuz v. 2 Stäbchen, deren Enden mit bunten Fäden verbunden sind (⊕), bei Ceremonien wie གཏོར་མ་ u. ähnlichen gebraucht.

འདའ་བ་ P. འདས་ (eig. wohl Intr. zu འདའ་བ་, འདེད་པ་) über etwas hin gehen od. gelangen; 1. einen Weg zurücklegen, ཐང་འདི་ diese Ebene, Jambh.; ཞག་དུ་མའི་ལམ་ viele Tagereisen Dzl. 2. mit ལས་: üb. etw. hinaus gehen, es übertreffen, Dzl.; ལྷ་ལས་འདས་པའི་སྤོས་ ein das der Götter übertreffendes Räuchwerk S.O.; überschreiten, -steigen ཚད་ལས་ das Maass Lt., གྲངས་ལས་འདས་པ་ unzählbar Tar., བསམ་གྱི་ཡུལ་ལས་ das Gebiet des Denkens, unausdenkbar Glr.; übertreten, བཀའ་ལས་, ཁྲིམས་ལས་, ein Gebot, Gesetz, = འགལ་བ་; üb. etw. wegkommen, damit fertig werden, überwinden, = རྒྱལ་བ་; weggehen von, ཕྱུ་དན་ལས་ s.d.; verlassen, aufgeben, fahren lassen, ཆོས་ལས་ die Religion Thgy. — སྡིག་ལས་འདས་པ་ ? — 3. mit od. ohne དུས་ལས་, ཚེ་, h. སྐུ་, aus der Zeit gehen, sterben; འདས་པོ་ der Verstorbene, Lex. འདས་ཤིག W. ein Revenant; dies ist nur möglich bis etwa 40 Tage nach d. Tode, solange nämlich das Bardo dauert, s. བར་དོ་. — 4. vorüber-

gehen, = verschwinden, ཉི་ཟླ་འདས་ནས་ wenn Sonne u. Mond (zeitweilig) verschwunden sind; sehr hfg v. d. Zeit: vergehen, འདས་པའི་དུས་ die vergangene Zeit, 258,3; ཟླ་དགུ་འདས་ནས་ nach 9 Monaten Lt.; — ལོ, ཟླ, ཞག d. vergangene Jahr, Monat, Tag, — ཞག་ལ་ neulich W.; ཉིན་མཚན་ཆོས་ཀྱིས་འདའ་བར་བྱ་ Tag u. Nacht vergeht unt. Religionsübungen, ähnl. Tar.: དགེ་བའི་བྱ་བ་ཁོ་ནས་འདའ་ mit lauter Tugendwerken. — འདའ་ཀ(མ) Cs. die Todesstunde, — — ཡེ་ཤེས་, मृतिज्ञान, deren Kenntniß, (B.titel).

འདག་པ་ I Sch.: 1. Thon. 2. klebrig.' In C. = འཛག་པ་ (W. ཀ་ལག་), — ཞར་ Lg. wohl dass.; — བསྐུད་པ་ solches machen C.; — སྐུར་ Verschmierung mit Lehm, z. B. der Thürritzen; — སྐུར་འབུལ་བ་ einem meditirenden Lama dies anthun, als frommer Liebesdienst. Im Pth. wird འདག་ཀ་ als Art der bildenden Kunst angeführt, also modelliren, formen. — II = ལྷག་པ་ Cs.; — ཀ Lex. = རྩམ་ Brei; vsch. = ལྡེ་ཀ་. — III P. དག 1. reinigend wegschaffen, abwaschen &c. དྲི་མ་ hfg.; རྟ་ལ་སོལ་བྱུག dir dem Pferd aufgeschmierte Kohle, den Kohlenanstrich Glr.; སྡིག་སྒྲིབ་ den Schmutz der Sünde Glr. 2. intrs. vergehen, verschwinden, v. sünd. Gedanken Glr.; zuw. mit pleonastischem གནས་སུ an ihren Ort hin, Mil. 'Partic. དག་པ་ rein s. 251.

འདང་ s. འདད་.

འདང་བ་ Sch.: zu od. an etwas od. Jmdn gelangen; dahin könnte བརྒྱ་འདངས 125,25 gehören.

འདད་, འདུད་, h. སྐུ་ — Lex.: Leichenschmaus.

འདབ་ Cs. Zug, འཁོར་ — Z. des Gefolges.

འདབ་མ་ 1. Flügel, — གཡབ་ sie bewegen, Cs., — སྤྲོ་ zus. schlagen Cs. 2. Flügel, Blatt, Schaufel &c., an einer Welle od. Rad. 3. Blumenblatt, hfg; — བརྒྱད་ 8blättrig, v. Blumen, Glr.; solche Figur Schl. Buddh. 248. — 4. breites Blatt übh., auch ལོ་ —. — 5. Fächer Cs. 6. Fahne Cs. — ཆགས་ Vogel, hfg. — རྒྱས་པ་ voll Blätter, mit entwickelten Bl., Sch. — སྒྲོ་ Schwungfeder.

འདབས་, selten འདབ, Seite, Fläche, eines Berges, des Körpers; Oberfl., མཆིན་ — der Leber Med.; noch allgemeiner: སྨད་ — Kreuzgegend, Med.; ganz pleonastisch: ནགས་ — ན = ནགས་ན་ im Walde Mil.

འདམ་ Koth, Morast, Schlamm, Erde u. Wasser, = འདམ་རྫབ་ &c. aber als Naturproduct; — རྫབ་ Pk., — བཙོག W., dass.; — དུ་ — ཚུད་པ་ im Mor. versinken. — སྐྱུགས་ Morbrühe W. — བུ་ Rohr, Schilfrohr, zum Dachdecken, Schreiben &c.; Cs. auch Zuckerrohr; — — ཀར་? wohl eine and. Art Rohr, in Quellen u. Teichen Wdn.; — བུ་ར་ W. Zuckerrohr.

འདམ་ཀ Zam., — ག, ང, — པ Cs., Wahl, དེ་རིང་ — — སྔ་ wählen ob heut od. morgen, Zam.; cf. གདམ་ཀ.

འདམ་པ་ (provinc. འཐམ(ས)་པ Glr.) P. འདམས་ I. འདོམ(ས) wählen, ausw., eine Braut Glr., མི་གཙང་བ་ — — die das Unreine Wählenden, cynische, lascive Naturen Stg. འདམ་རིང་ lange wählend, überlegend, དགྲ་བོ་ཡིན་པ་ར་མི་གདང་ — — ཐབས་ཀྱིས་བྱུང་ wohl: einen Feind nicht aus d. Auge lassend, lange passend, bei Gelegenheit dämpfe! Pg., u. danach ཁོ་སྡང་ — — lange lauernder Zorn Pg.

འདར་བ་ zittern, sich schütteln, གྲང་ —, འཇིགས་སྐྲག་ vor Frost, Furcht; — ཤིང་ [illegible] dass., — བར་ [illegible] zu z. anfangen, — [illegible] Sh. zweifelnd, schwankend, — — [illegible].

འདལ་? རུ་—, རུ་འདེལ་ Sch.: ein einzelnes Horn. ངད་— provinc.: erschöpft liegen bleibend.

འདལ་འདལ་ s. ཏ་བག་.

འདལ་བ་ = དལ་ང, ཆུ་— ruhiges Wasser, Lex.

འདི་ Pron. dem. dieser, ངའི་བུ་— dieser mein Sohn; ངའི་འདི་ dies von mir, das was ich eben jetzt thue Glr., od. erfahre Mil.; der gegenwärtige, betreffende, འགྲུབ་པའོ་— der b. Vollzieher (vorstehenden Zauberspruchs), Doman; der u. der, བདག་མིང་—ཞེས་བྱ་བ་ ich N.N., Thgr. auch འདི་དང་འདི་(ལྟ་བུ) u. ähnl., ངས་ཁྱོད་ལ་—དང་འདི་ལྟ་བུ་ཞིག་སྦྱིན་ནོ་ ich gebe dir das u. das, Stg. Über d. Unterschied v. དེ་ s. letzteres; auch die Pluralformen, Derivata &c. sind ganz entsprechend. Bes. anzuführen ist etwa: འདི་ཀ་རང་ auch f. grade hier, gr. jetzt Mil. —ལྟ་སྟེ als da ist od. sind, näml. folgende(s); auch bei ཞེ་ན་, pleonastisch: གཉིས་གང་ཞེ་ན་ --- Wdn.; ཅི་ཕྱིར་ཞེ་ན་ --- Pth. —ལྟར་ so, auf diese Weise, ཅིའི་ཕྱིར་ཁྱོད་——གྱུར་ wodurch bist du so geworden, in diesen Zustand gerathen? Dzl. ö.; —སྐད་ lautete folgendermaßen. Glr. ö.; ང་——ཡིན་ ich bin so, ich lebe, gehe so wie ich hier bin Mil. —ན་ hierin, hier; —ན་འདི་ཡོད་ཀྱི་ཐོ་ཡིག་ Verzeichniss folgender hierin befindl. Sachen Glr. —ནས་ von hier; von jetzt an, noch. —(དང་) ཕྱི(མ་) dieses u. das künftige Leben, hfg.; —ཕྱི་རྗེས་པ་, རྗེས་ dieses L. gegen das künftige eintauschen, d.h. ཆེ་ཕྱི་མ་སྙམ་བཞད་ལྟེ་འདི་དོན་སྒྲུབ་པ་, irdisch gesinnt sein, C. འདི་ཚུག, ཨི་ཚུག (Bal. འདི་འཚུག, dyug) so, W. —རིང་ W. heut. —རུ་ hier hinein; hieher; hier, hfg; jetzt, selt.

འདིག་ Pfropf, Stöpsel, auch ཁ་—; —འཛུད་ Ld. hineinstopfen, einen Stöpsel; zustopfen. —རིལ་ C. Flintenkugel. Cf. ཏིག.

འདིང་བ་ P. བཏིང་ F. གདིང་ I. ཐིང་(ས) hinbreiten, e. Decke, Teppich, Polster; hinstreuen, Gras z. Lager, Asche auf d. Schnee &c. གདིང་བ་ Sbs. W. Sitzteppich der Geistlichen; མལ་གདིང་ C. Bettzeug, Schlafdecke. འདིང་རྒྱུ་བ་ Sch. sich besinnen; Verdacht haben.

འདུ(ན)་ཁང་ Versammlungshaus, ཆོས་འཚོང་པོའི་, (quasi) Kirche Dzl.

འདུ་འཛུག་ B. Tumult, Aufruhr.

འདུ་བ་ P. འདུས་, (Trs. zu སྡུད་པ) 1. zusammenkommen, sich versammeln, v. Menschen und Thieren; འདུན་ཁང་དུ་ Dzl.; འདུས་ལམ་མ་འདུས་ ist man schon zus. gek.? — mit Jmdm དང་, Tar.; zum Kampf Stg.; v. Dingen: ཉེས་པ་ཐམས་ཅད་དེའི་ཕུང་པོ་འདུའོ 196,16; འདུ་བ u. འདུས་པ་ Sbs. das Zus.kommen, die Sammlung, Ans., Vers., in gewissen Fällen, bes. Med.: eine (etwas unklare) Art Krankheit od. Kr.'sursache; འདུས་ས་ Versammlungsort, Sammelplatz Glr.; ལས་མི་མང་པོ་འདུས་ས་ Fabriketablissement u. ähnl., W.; འཛོམས་—ཡོང་ཤེན་འདུག་ sie strömen zus. C.; ཚོང་— die versammelten Händler, der Markt, ö.; སྐྱབས་གནས་—, Versaml. aller Zufluchten, wird Mil. genannt. — 2. in der philos. Sprache: a. sich verbinden, vereinigen, (Ggs. འབྲལ་བ), z.B.: die Seele mit dem Sinnesorgan, wie སྦྱོར་བ་, Mil. བྱ་འདུས་བྱས་ zus. gesetzt, —མ་བྱས་ unzus. gesetzt, einfach; letzteres allein ist ewig, ersteres vergänglich, hfg. Allg.: sich verbinden, ཁྱོ་ཤུག་ཏུ་ als Ehegatten, sich heirathen. — 3. zus. gedrängt sein, ཐུལ་འདུས་ཏེ་འདུག་ Ld. stehen gedrängt, in geschlossenen Gliedern; geistig: ངས་ཆོས་དོན་འདུས་པ་ eine kurze, zus. gedrängte Religionslehre. — 4. འདུས་པ་ bestehen aus

od. in, ··· གཉིས་སུ་འདུས་པོ (alle Religion) besteht, hanget, in 2 Dingen, Thgy., སྣང་སྲིད་སེམས་སུ་ —ཏེ་གདའ die Sinnenwelt besteht aus Geist, ist G., d.h. ist Nichts Mil. — 5. vulg.: sich zus. ziehen, འཁྱག་ཆ་འདུག W. krümmt sich, z.B. Papier v. d. Hitze; ཆུ་འདུས C. wohl: Krampf; འདུས་མཁན W. elastisch.

འདུ་བྱེད Ssk. संस्कार (rein buchstäbl. übersetzt; vgl. auch འདུ་ཤེས u. ཕུང་པོ), „einer der dunkelsten u. schwierigsten Termen d. buddhist. Philosophie" Kö. I, 603, wo er die verschiedenen Übersetzungsversuche, Begriff, Einbildung (vgl. Burn. I, 503), Handlung (so Was.) &c. &c. aufzählt. Man muss aber die Unübersetzbarkeit des Wortes in irgend eine eur. Sprache einfach anerkennen, weil der ganze Begriff nicht ein Product der redlich forschenden Beobachtung, sond. der willkürlich spielenden Speculation ist, der das Wort auch allein angehört.

འདུ་འཛི Geräusch, Lärm, Getümmel, — མེད་པའི་དབེན་པ་འདི Mil.; — ལ་གནས་པ im Weltget. wohnen, — ཟིང; — ཡོད C. dass.

འདུ་ཤེས Ssk. संज्ञा („con-scientia") entspricht am meisten unseren Wörtern: Begriff, bewusste Vorstellung, wenn auch gelegentlich Wahrnehmung, Empfindung, Gedanke, Bewusstsein damit vertauscht werden können: ནོར་ལ་རྟག་ཏུ་ཡོད་པའི་ — སྦྱོང་བ mit den ird. Gütern den Begr. des beständigen Habens verbinden S.O., u. so hfg; ལུས་ལ་གྲུའི་ — འཛུགས་པ dem Leibe d. Vorstellung eines Schiffs unterlegen Thgy., sich ihn als Schiff vorstellen; སྐྱོ་བའི་ — འབྱུང die Vorst., das Gefühl, des Missbehagens entsteht. S.g.; སྐྱོ་བའི་ — སྐྱེད་པ den Begriff, Gedanken, des Zorns verabscheuen Dzl.; དགེ་བའི་ རྟོག་པ་ — ཙམ་ཞར་ཀྱང་མ་བྱུང་ལས auf d. Tugend zu regten sich gar keine Vorstellungen, Tugendregungen kamen (ihm) erst gar nicht; ཆགས་པའི་ — ཅན Gedanken v. Sinnenlust habend Glr.; — སྐྱར་རྙེད་པ C.: das Bewusstsein wiedererlangen; als Verb.: — པ, མྱང་འདས་ཐོབ་ — ཏེ sich einbildend, ich werde das Nirwana erlangen Thg. Als eins der 5 ཕུང་པོ wird es mit Idee (Burn. I, 511), Wahrnehmung, (Kö. I, 603) u. and. Wörtern übersetzt. འདུ་ཤེས་ཅན, — མེད་པ, — མེད་མིན etwa: mit Denkfähigkeit begabt, ohne D., weder denkend noch nicht d., (od. wie man diese an sich sinnlosen doppelt negativen Begriffe ausdrücken will (Dzl. ༢༢༥, 7. Üb. 170)), sind Bezeichnungen von Wesen u. Regionen, ersteres der Menschen, die 2 andern himmlische, s. Kö. I, 261 no. 17 u. 26, diese also um so erhabener, je höher sie über alles Denken hinaus sind. Daneben besteht jedoch noch eine andere, kindlich populäre — u. weit vernunftgemässere Auffassung, nach der jene 3 Wörter als vernünftig (so d. Mensch), unvernünftig (höhere Thiere) u. sehr unv. (Gewürme &c. die nicht einmal die Empfindungen u. Affecte dieser besitzen) erklärt u. die „langlebigen Lha's" des 17ten Himmels mit den gewöhnl. Lha's (die freilich genau genommen, nur der „1sten Welt" angehören) zus. geworfen u. als wegen ihrer Stupidität bekehrungsunfähig bedauert wdn, Thgy.

འདུག་པ (eleg. གདན་བ; h. བཞུགས་པ) 1. sitzen, Synon. v. སྡོད་པ, Ggs.: liegen, gehen, aufstehn; mit ན, ལ &c.; sich niedersetzen mit Term. od. ར; (s. auch 188, 22); sich auf-

setzen, aus dem Liegen; — པར་འཁྱུར་བ་ zum sitzen kommen Dzl ༥,6; sitzen bleiben ༥,7; bleiben འདི་རུ་མ་འཁྱགས་པར་སྡོད་ཞིག་ Dzl.; zurück, zu Hause bl., mit u. ohne ཕྱིར་; ཁྱིམ་ན་ &c. Dzl — 2. sein, existiren, beziehungsweise: leben, Glr.: ... སྐབས་མེད་པ། འདུག་གོ་ Gelegenheit zu ... gibt's nicht! Doch, es gibt! (als Entgegnung); ... — པར་ཤེས་ནས་ wissend daß ... noch lebe Dzl.; དྲང་སྲོང་ཕྱུང་སྟེ་ — lebt als Einsiedler Dzl.; sein mit Bez. auf einen Ort, བདེ་བར་ན་ — das Wohlsein, Gramm.; ཕ་མ་གང་ན་ — wo sind jetzt meine Ältern? ebenso gut ab. auch wo waren &c.; dasein, zu Hause s., Dzl u. sonst; vorhanden s., sich finden, ཅང་མི་ — es findet od. fand sich nichts, war nichts da Mil.; als Partic. bei od. statt des Pron. poss.: ཁོ་རང་དང་(ཁོའི་)བུ་བརྒྱད་འདུག་པ་ er u. seine (bei sich habenden) 8 Kinder Mil. (ebenso ཡོད་པ་); bei Citaten &c.: stehen, ... ཡོད་ཟེར་བ་ ... ན་འདུག་ die Nachricht daß ... sei, steht in ..., Glr. — 3. sein, als Copula, in B. hfg mit Term.: ཁྱིམ་པར་ — པ Laie sein Stg.; རྐང་པ་ཁྲ་བོར་ — Dzl der Fuß war bunt, འདི་རྣམས་མི་མ་ཡིན་དུ་ — པས da dies Geister sind Mil.; welcher Termin. nur in den wenigsten Fällen zu pressen u. mit zu etw. geworden sein zu erkl., od. mit in zu übers. ist: རྒྱ་གར་གྱི་ཡི་གེར་ — པས in indischer Sprache (geschrieben) sein Glr. — 4. sein als Hlfsvb., a., mit Term. Inf., oft nur Umschreibung, z. B. ཡོང་བར་འདུག་པ་ ganz = ཡོང་བ་ Glr.; oft aber eine Ungewißheit andeutend: ང་ནི་སང་འཆི་བར་ — ich werde wohl morgen sterben Glr.; ཁྱེད་ ... ཡིན་པར་ — du scheinst ... zu sein, bist wohl ... Glr., Mil.; འགྲོ་དགོས་པར་ — du mußt ja wohl gehen! Glr.; སྦྱིན་པར་ — wird wsch. gegeben werden Glr.; མ་མཐོང་ན་མི་རྟོགས་པར་ — hätten wir es nicht gesehen, so hätten wirs wohl nicht erkannt Mil. (ebenso bei ཡོད་པ་ sd.) b., mit Verbwurzel, in d. ält. Lit. kaum sicher nachzuweisen; in d. späteren = Vorigem als Umschreibung ohne bestimmten Zeitwerth, z. B.: རྫོལ་ — kommt z. Vorschein Glr., བཤིག་ — waren zerstört Glr.; in d. Umgangsspr., in W. wgstz, meist Zeichen des Praesens: ཟེར་ — ich sage, du sagst &c.; nur in Bal. des Fut. c., mit Gerund. in ཏེ་ od. ནས་ vulgo f. Praes. od. Praet. hfg; in B. so selten, daß es wohl, als eingeschlichner Vulgarismus der Abschreiber, zu corrigiren ist. — d., mit བཞིན་ (B. u. vulg.) u. ཅིང་ (B.) als Bezeichnung der dauernden Gegenwart p. 5, Z. 14 v. u.; 144, 20. — -གནས་, -ས་ Aufenthaltsort.

འདུད་པ་ P. བཏུད་ F. གདུད་ (C.) I. དུད་, ཐུར་ (C.) neigen, niederbeugen, རྣ་བ་ die Ohren, auch v. Thieren, unser „spitzen", Dzl.; sich verneigen, ལ་ vor Jmd.; ཞབས་ལ་ zu den Füßen Jmds, dann wohl = niederknieen.

འདྲེན་, -ཚོ་ —, = སྣ་ཚོགས་ mancherlei Lex.

འདུན་པ་ I. Vb. begehren u. ལ་, ཉན་པ་ལ་ མི་ — པར་ indem sie keine Lust haben zu hören Pth.; དགེ་བ་ལ་ der Tugend nachstreben hfg; auch wohl ohne དགེ་བ་ལ་ dass, Thg., དྲི་ ཆོས་ལ་ — པ religiöses Interesse C.; sich beeifern, Interesse zeigen Mil. — II. Sbst. 1. Begierde allg, Thgy. 2. Wunschgebet(?) Dzl. Glr. Cf. དུན་པ་ —

འདུན་མ་ 1. Rath, ངན་པ schlechter, Ma; འདེབས་པ་ geben; བྱེད་པ་ Entschluß fassen Mil.

2. Berathung, s. 163,28; — སྐབས་ dass., དཔལ་ན་ འདི་ — སྐབས་འདི་ར་ bei dieser gegenwärt. Ber. Glr.; — མ་བྱེད་པ་ sich berathen C. — 3. Versamlung, — མར་འཁྲུལ་ beriefen zus., Mil.; bes. in Comp.: འདུན་ཁང་ = འདུན་ཁང་ s. d.; — ས་ Versamlungsort; Versamlung, ö.; Verein, དགེ་ — V. der Geistlichen, Clerus. — 4. s. འདུམ་ ? གཉེན་ — Eintracht unt. Verwandten, Stg. — 5. Brautschaft, Braut, C. u. viell. Glr., vgl. auch དཀྲུ་ — 84,1. — 6. = མདུན་མ་.

འདུན་སྐྱིད་ Sch. Wohlbefinden, Behaglichkeit; — འཁྲུགས་ Störung dess.

འདུམ་པ་ I. Vb. sich versöhnen, འཐབ་པ་ — ན་ wenn Streitende s. v.; རྟག་ཏུ་མི་ — མི་ sind stets uneins Dzl.; — ཁྲ་ C. Vertrag, Übereinkunft, = ཆད་དོན་. — II. Sbs. Einigkeit, Friede Cs.

འདུར་ dick u. klebrig Sch.

འདུར་བ་ traben; — སྐྱོར་ Trab.

འདུལ་བ་ I. Vb. P. བཏུལ་, ཐུལ་ F. གདུལ་ I. ཐུལ་, W. བཏུལ་ཅེས་ 1. zähmen, bändigen, རྟ་; unterwerfen, besiegen, དགྲ་; zuw. sogar tödten, vernichten Pth. — 2. cultiviren, wüstes Land; civilisiren, ein Volk, was dem Buddhisten identisch ist mit bekehren, (se. zum Buddhism.) hfg; erziehen, strafen, disciplinieren; གདུལ་བའི་རིགས་ཅན་ die z. Bekehrung Geeigneten od. Bestimmten Dzl.; གདུལ་བྱ་ der zu Bekehrende, hfg, ganz zum Sbs. geworden: འགྲོ་བ་ — ཡིན་, Glr.; བདག་ཅིང་ ཁྱེ་ — བྱར་གྱུར་ཅིག་ möchten wir deine Convertiten werden Pth. — II. Sbs. ཞི་ཝ་ 1. die Zähmung &c. 2. auch — བའི་སྡེ་, der discipl. Theil d. Kangyur — — ལས་ aus od. nach dem Dulva (z. B. heifst es — བའི་བར་ Ausdruck aus dem D.

འདུལ་བ་ s. འདུལ་བ་.

འདེ་ག་, འདེ་བ་, s. ལྡེ་གུ་, ལྡེ་བ་.

འདེགས་(ས)་པ་ P. བཏེགས་(ས) F. གདེག་ I. ཐེག་; W. བཏེག་ཅེས་, I. བཏེག་, heben, aufh., emporh., den Schweif; das Haupt (auch bildl.); སྒྲོན་མེ་ Glr., ཏོར་འདེག་ W., die Leuchte, das Licht in d. Höhe halten, auch bildl.: Jmdm leuchten lassen; མཐོ་བའི་གོ་སར་ zu hohem Rang erheben; souteniren, aufrecht erhalten Pth.; མཉམ་དུ་ — — mitsingen, einfallen, gls. singen helfen Dzl. u. s. (nicht: „Geplärr erh." Sch.); རམ་འདེགས་ — — helfen; zu གཞི་བཏག་ཅེས་ u. and. Verbindungen vgl. die Nebenformen ཏེག་པ་, ཐེག་པ་, འཐེག་པ་; bes. mit u. ohne སྲང་ལ་, རྒྱ་མ་ལ་ &c.: auf d. Wage legen, wägen, wiegen, B.; ཞིབ་བཏེགས་ genau gewogen Lt., བཏེགས་ཁལ་ ein Kal von Gewicht (Ggs. གཞིར་ཁལ་ nach Volumen); མཇུག་བདག་ W. Bachstelze. འདེགས་དཔོན་ soll eine militär. Würde bezeichnen, ist aber nicht allg. bekannt; als „Tischdiener" (W.) ist es wohl ཏིང་སྒྲུ་ དཔོན་ zu schreiben. — ཤིང་ Sch. Schulterjoch.

འདེང་བ་ P. དེང་ I. དེང(ས)་ gehen, bes. ཕྱིར་ — — zurückkehren; Dzl., Lex. Cf. འདོང་བ་.

འདེད་པ་ P. I. དེད་, zuw. mit vorhergeh. རྗེས་སུ་ hinter etw. drein gehn, d. h.: 1. treiben, d. Vieh, hinterhergehend, während vom Schafhirten འཁྲིད་པ་ gesagt wird; རླུང་གིས་གྲུ་ — der Wind treibt das Schiff, hfg; auch: mit Wind etwas z. B. durch eine Röhre hindurchtreiben, blasen Glr. — 2. verfolgen, nachjagen; vom Hengste རྟ་རྒོད་ — — in Brunst sein; དེད་བཏང་ཅེས་ W. jagen, hetzen; དེད་དེ་འབོད་ཅེས་ W. nachrufen. — 3. intrs.: sich folgen, རིམ་པ་བཞིན་ hintereinander, von Generationen Glr. — 4. eintreiben བུ་ལོན་; བུ་ལོན་ — དཔོན་ strenger Mahner, Mil. — མི་ Treiber, z. B. der hinter dem Pferd eines Reitenden hergeht Lt.; Verfolger, eines Flüchtlings Glr. — Cf. འདེད་པ་.

འདེབས 1. Pfriemen. 2. Mal, = ལན W.;

འདེབས་པ P. བཏབ F. གདབ I. ཐོབ (Supin. འདེབས་སུ u. གདབ་ཏུ), W. བཏབ་ཅེས I. ཐོབ; werfen, schlagen, treffen, in mannichfachen Anwendungen, vgl. རྒྱབ་པ, in B. vorherrsch. mit Instr., auch wenn noch ein Dat. da ist, s. d. Bsp.; ཅོག་ཙེ་ལ་བཏབ་ཅེས W. auf d. Tisch schlagen; རླུང་གིས, གདོན་གྱིས, ནད་ཀྱིས འདེབས་པ vom Wind getroffen, v. einem Dämon besessen, v. einer Krankheit befallen wdn, gew.; ཐུགས་ཀྱིས -- Po., མཐུ་བཏབས vulg., einen Zauberspruch gegen Jmd od. üb. etwas aussprechen; ལན, ངོ་སྤྲོད, གྱོས་འདེབས་པ, Antwort, Erklärung, Rath geben; གསོལ་བ, སྨོན་ལམ eine Bitte, Gebet thun; གསལ་འདེབས་བྱེད་པ sich gut merken Mil., -- ... wohl: klare Erinnerung u. etc. haben Glr.; རྩིས་འདེབས་པ wohl: rechnen ... ཀྱི་རྩིས་གདབ་བདག་ལ་མེད, ...berechn' ich nicht Mil.; ལུས་ལ་གཟེར་ ... འདེབས་པ Dzl., གཟེར་བཏབ od. རྒྱབ་ཅེས W., Nagel in d. Leib schlagen; རྒྱ -- (W. ཐེལ་ཙེ་རྒྱབ་ཅེས) siegeln; ལུད་བཏབ od. རྒྱབ་ཅེས Mist hinwerfen, das Felddüngen W.; ཆུས་འདེབས་པ mit Wasser sprengen Dzl.; ཚྭ, ཤ་ཐུག་པ་ལ -- Salz, Fleisch in d. Suppe thun; ས་བོན -- säen; (vom Einschlagen der Pflöcke:) གུར, སྒར --, ein Zelt, Lager aufschlagen; auch ohne Sbs.: སྔར་བཏབ་པའི་རྐྱག་ཁུང་ in der Schlucht wo man sich vorher gelagert Dzl., (Sch. unrichtig); dah. übh.: gründen, stiften, z. B. ein Kloster, ö.; དུས -- s. 257, 29.

འདེགས་པ Sch.: prüfen, examiniren.

འདེར Glr. wohl st. འཕྱར; འདོ st. མདོ (3), Cs.:

འདོ་ཡོད klug, -མེད Lex., Cs.: unkl., albern.

འདོབ I. Sbs., Sch.: eine Art schöner Pferde; ein Lex. gibt འདོ་རྟ o. E. — II. Vb., Cs.: wie སྨྲོབ; sagen, wiederholen; མཚོན་པར unsäglich ? Dzl. (sehr unsichre Lesart Sch.'s; s. Schf. z. d. St.)

འདོག་པ, wohl f. L. st. ངོགས་པ.

འདོགས་པ P. བཏགས (auch གདགས?) F. གདགས(ས) I. ཐོགས, W.: བཏགས་ཅེས, I. ཐོག sd. བཏགས་བཞག, 1. anbinden (Ggs. འགྲོལ་བ), W.: ཁྱི་བཏགས་ཏེ་ཞོག binde d. Hund fest an! (s. འཇོག་པ); ...ལ an etwas, sehr hfg; auch allg.: befestigen, anbringen, z. B. einen Balcon am Hause Sg.; anschnallen, umbinden, ... die Rüstung Pth.; einziehen, e. Strick; anhängen, རྒྱན Schmuck, རྒྱན་བཟང་པོ་བཏགས་པ schön geputzt Mil., vulgo auch ohne རྒྱན, z. B. བཏགས་དང་ལྡན putzsüchtig W. — 2. in bes. Verbindungen: བཀར་འདོགས་པ s. བཀར; -- ལ་སྐྱོན -- Jmdm einen Fehler aufmutzen; ... -- s. d.; ཐུགས་ལ -- als Dankformel, s. 237, 22 f. wo aber die versuchte Erkl. irrig ist; vgl. folg. Stelle: ད་རེས་ཀྱང་ཁྱེད་ཀྱི་ཐུགས་ལ་བཏགས། ད་ཕྱིན་ཆད་ཀྱི་ཡང་སྡོ་ལེན་དང་འབབས་ཐུགས་ལ་འདོགས་པ་ཞུ was heißen muss: ich danke jetzt bestens, und bin so frei auch für die Zukunft die Aufnahme u. das Quartier mit grossem Dank anzunehmen. ད་རེས་ཀྱང་ཐུགས་ལ་བཏགས་པ་ལགས Mil., od. འདོགས་པར་ཞུ Pth., das nehme ich allerdings mit Dank an; ཐུགས་ལ་མི་བཏགས་པ་ཞིང Mil. scheint: mir nicht günstig gesinnt, also die Dankformel vielm. unserem: Sie sind sehr gütig! zu entsprechen. དམ་ལ -- s. 250, 6; ཐབ -- s. ཐབ་ཐར; མིང -- einen Namen geben, འདྲ་བའི་མིང་གིས nach d. Ähnlichkeit Mig.; ཁྱེའུ་འདི་མིང་ཅི་སྐད་གདགས wie soll d. Knabe heißen? Dzl., མིང་མི་ཀུན་དགའ་བར (od. མིང་ཀུན་དགའ་བོ) བཏགས་སོ sie nannten ihn Mid, Dzl.; མིང kann auch fehlen.-

3. Gramm.: verbinden, anhängen, རྣམ་པར་སྦྱར་བ་ ein mit ྲ verbundnes g, གྲ་; རབ་ཆད་ — d.h. རྒྱ མཐའ་ — པའི་ད་ཡིག་, སྐྱ་; ཡ་བཏགས་, abgekürzt ཡ་ཏ་, das untergeschrieb. ཡ, = ྱ, auch: ཡ་ཏ་ བཏགས་པ་ཡི་གེ་འདྲུ་ན་; mit ya-ta(gs) verbundene Buchst. sind 7, Gln.; སྦྱང་འདོགས་གསུམ་ die 3 Buchst. ྱ, ྲ, ླ Zam.; འདོགས་ཅན་ 1. mit solchen versehen. 2. offne Silben mit Vocalzeichen, wie ཀོ་, དེ་, མདོ་ ka. (nicht ད od. སྔད་) Zam.; འདོགས་ mit untergeschr. འ versehene Consonanten, langvocalige Silben. — 4. Philos.: bedingt Vas. (228. 270). — 5. རྒྱུ་བཏགས་པ་, ཡམ — — wird im Stg. als Übers. v. कारणप्रज्ञप्ति und कर्मप्रज्ञप्ति gegeben. (mDo, ཀུ, 107, 2)

འདོང་བ་ Pf. འདོང་ Kf. འདོང་ gehen, སོ་སོར་ Dzl. v. auseinander; རྒྱལ་པོའི་ཐད་དུ་ zum König; ཕྱི་རོལ་དུ་འཆག་ཅིང་ spazieren Dzl.; འདོང་ངོ་ wir wollen g. Dzl.; ཕྱིར་ལོག་ — — v. wollen umkehren Glr.

འདོད་པ་ I. Verb. (W. hfgr.: འདུད་པ) Lust haben, mögen, ཟས་འབྱུང་པོ་མི་ — Dzl.; མི་ཟ་ཚུལ་བྱེད་ thut als möge er's nicht essen Lt.; ཕྱིན་(པར) — པར་འགྱུར་ zu geben Lust bekommen, མི་ — — པར་འགྱུར་བ་ sie verlieren; wünschen, ཉན་(པར) zuzuhören; ཅི་འདོད་ཅི་ — — was du auch wünschest Dzl.; རྒྱལ་པོ་ — — König zu sein v. Dzl. (ཙ 110, 13). als Adj.: gewünscht, erw., bes. mit Neg., s. u.; — པར་རུང་བ་ Adj. angenehm, gefällig, schmeichelnd, Stg. a. C.; — begehren, sich sehnen nach, ཁྱིམ་ — ich s. mich nach Hause Dzl.; ཇི་དང་ཉི་མ་ Med.; བུ་མོ་ང་མི་ — eine Tochter begehr' ich nicht; verlangen, ཁྱོད་ཀྱི་ — — ཡོང་ kamen um die K. zu v., um sie zu werben Glr.; streben nach, སངས་རྒྱས་པར་ n. d. Heiligkeit od. Buddhaschaft Dzl.; wollen, auch iron.: ན་ — པ་ Einer der krank werden will, sich durchaus nicht hütet; willig sein, བསྙེན་བཀུར་བྱེད་པར die Bedienung (Buddha's) zu übernehmen, — པར་བྱེད་པ་ w. machen, dazu überreden Dzl.; auch wollen, = behaupten, annehmen, erklären für (cf. འདུད་པ་ (2)) Mig., Tar. u. ö. མི་འདོད་པ་ nicht wollen kc.; verabscheuen, བཙོག་པས་ཀུན་གྱིས་མི་ — ན་ da sie wegen ihrer Unsauberkeit v. Allen verabsch. würde Dzl.; unwillig sein, sog. nach einer Rede: — ཞེས་ — — ཟེར་ also unw. rufend, zürnend Dzl.; hfg མི་ — པ་ ཀ་མ་ — — Adj. ungewollt, unangenehm, widerwärtig, — — པའི་ལས་ Plackerei, — — པའི་རླུང་, — — ཕྱོགས་ཀྱི་རླུང་ widriger Wind, hfg; ཚིག་མི་ — — ཟེར་མཁན་ der Schlechtes redet, afterredet W. — II. Sbs, Ssk. काम 1. Lust, Begierde allg., — — ཀུན་ཟད་ནས་ nachdem alle Begierden geschwunden sind Dzl.; — — རྣམས་ལ་ཆགས་པ་ Beg. nachhängen; spec.: sinnliche Wollust, = འདོད་ཆགས་, hfg; meton.: Coitus, — — སྤྱོད་པ་ ihn ausüben; — པའི་དུས་འདེབས་པ་ dgl. verabreden, Tar. — 2. Ssk. वर Wunsch, — — གསུམ་གནང་ན་ wenn drei W. bewilligt wdn. Dzl.; meton.: Gegenstand des W.: — — སྤྲོ་བ་པ་; — — དང་འབྲལ་བ་ von dem G. d. W. getrennt wdn, u. ähnl. — 3. Annahme, Tar. 45, 21 f. 4. W.: männl. Same. — 5. Kāma, Cupido, Gott der Liebe u. Wollust. — 6. Symb. Zahl: 13. — Verbindungen u. Composs.: རང་འདོད་ཞེན་ Selbstliebe Glr. (རང་) བཟང་འདོད་ Selbstgefälligkeit, Eitelkeit, Glr. འདོད་ཁམས་ die Welt der Sinnenlust, die W. Brahmas. — མཁན་ der etw. wünscht, sucht, Liebhaber, Bewerber, cca, དགེ་སྦྱོང་མི་ — མཁན་མང་པོ་འདུག་ Glr. — དགུ་ alle Wünsche, ལུས་ — དགུར་སྒྱུར་བ་ sich beliebig verwandeln Mil., Stg. — ཅན་, — ལྡན་;

འདོད་པ་ཅན་ Cs. begierig. —ཆགས་(रा ग) sinnliche Begierde, Wollust, hfg, ——སྤྱོད་པ་ནི་, ——ཀྱིས་བཏང་བ་ནི་; als oberste der 3 guna (cf. གཉིད་སྨུག་ 211,25) entspricht es dem सत्त्व Tugend, und wird als Vogel, Hahn od. Huhn, symbolisirt; doch verstehen tib. Leser wohl nie etwas anderes als die Wollust darunter. —འཛེ་ s. འཛེ་བ་ —འདུན་ Cs. heftiges Verlangen. —དཔལ་ N.pr., große Metallwaarenfabrik u. Münze, am Fuß des Potala in Lhasa. —བྲལ་, —མེད་ frei v. Begierde. —(པའི་)ཡོན་(ཏན་), gewünschte Güter, die irdischen G., Genüsse, gew. ——ལྔ་, Nahrung, Geld, Wohnung, Kleidung, Freunde. —ལོག་ Unzucht, སྤྱོད་པ་ treiben, དང་ mit, unerlaubten bes. blutschänderischen, Umgang haben. —སྲེད་ཅན་ habsüchtig, habgierig Pth. (vgl. dagegen ཆགས་སྲེད་ཅན་ 158,18; doch heißen wsch. beide Wörter beides). —ལྷ་ = འདོད་པ་ (5.)

འདོན་ Lt., N. einer Arznei? དཀར་, དམར་, སྔོ་—

འདོན་པ་ I. P. བཏོན་ F. Cs. གདོན་ I. ཐོན་, W. བཏོན་ཅེས་ das vulgärere Wt f. འབྱིན་པ་, Trs. zu འཐོན་པ་, འབྱུང་བ་ hinausgehen od. herauskommen machen, d.h. 1. hinausjagen, -werfen, aus d. Haus, Dorf ꝛc.; herausnehmen, -ziehen ꝛc., aus d. Kasten, hervorholen, ausgraben, Metalle, ཟངས་བཏོན་ས་ Kupfermine, W.; བཏོན་ནེ་བོར་ཅེས་ hinaussetzen, -stellen, legen; herauslassen, aus d. Kerker Pth.; fortjagen, entlassen, ausstoßen, eine Frau, Diener ꝛc., hfg; ང་ཁོའི་ཁ་ནས་ཅང་མ་བཏོན་ ich hab' nichts aus ihm herausgebracht W.; མཆི་མ་འདོན་པ་ Thränen vergießen Glr.; mit སྐད་ u. ähnl.: ausstoßen, hören lassen, von sich geben; dah. 2. aussprechen ཡི་གེ་གཉིས་ཐག་གཉིས་སུ་ 2 Consonanten als deutlich getrennte Laute, Gramm.; eine Zauberformel; ཀློག་པ་དང་ —པ་ལེ་

ཀྱོམས་པ་ཞིང་ das Lesen u. Ausspr. übend, Dzl.; hersagen, bes. geistl. Texte in singendem Tone, wie die Bettelmönche thun; ཞལ་ —དུ་ མཛད་པ་ Tar. 95,11. wohl h. = ཁ་ཏོན་བྱེད་པ་ auswendig hersagen; ཐུགས་ལ་ —པ་ wohl = ཞལ་སྔ་ཀྱིས་སྒྲོག་པ་ 124,29.— 3. bildl.: erheben, wie efferre: ཁྲི་ཐོག་ཏུ་ Pth., རྒྱལ་སར་ Glr., auf den Thron; མགོ་ s. 92,6 ff. གཞན་གྱི་སྲོག་ das Leben Jmds fristen, erhalten Thgy.; སྲོག་བཏོན་མཁན་(པོ་) der das Leben gibt, ζωοποιός, W.— 4. ཁ་བཏོན་ནེ་ཅེས་ W. dengeln, hämmernd schärfen.— 5. herausgeben, Bücher, Tamn. 47,17.— 6. ཆོས་མཐའ་འདུ་ —— die (Erkenntniß der) Relig. beendigen, bis ans Ende ders. gelangen Mil.— II. W. h. genießen, essen, trinken, —ཡིན་ན་ ist Ihnen gefällig? འདོན་ཁང་ Speisezimmer; —སྐྱེར་ h. st. དཀྱེར་, —རག་ st. ཨ་རག་.

འདོམ་པ་ I. zus. kommen, Lex., Lt.— II. f. འདམ་པ་ wählen Glr.— III. auch འདོམ་སྨ་པ་, P. གདམས་པ་ F. གདམ་ I. འདོམས་པ་ 1. rathen vgl. གདམས་པ་ 268,17 f. 2. ermahnen, ཆོས་མེད་པ་རྣམས་ལ་ die Gottlosen, བརྩོན་པར་ Fleiß zu thun, Tar. 3. anbefehlen Glr.; gebieten, befehlen, s. 268,24.— IV. Cs.: Geschäft, Wichtigkeit (?)

འདོམ་(པ་)(པ་ Cs.) 1. Klafter, —གང་ eine K., Lg., als gew. Mannsgröße = ཁྲུ་བཞི་; —ཞེང་ —དོ་ ein 2 K. langes Holz Dzl.; —བཅུའི་ཁྲོན་ ein 10-klaftriger Brunnen; —གྱིས་ od. —ལ་འཇལ་བ་ nach K-n messen Cs. 2. Imper. v. འདམ་པ་ wählen.

འདོམས་པ་ Schamgegend, -theile, —(ཀྱི་)སྤུ་ S.haare, ——འཐོག་པ་ ausrupfen Cs.; —མ་དམ་ —འོག་ཏུ་འཛུག་པ་ vulg., den Schwanz

zwischen d. Beine nehmen, Fersengeld geben; — སྣང་ ohne Hosen, vulg.; — ལྤགས་ Vorhaut (sicher?); — གཙང་(མ) C. reine Jungfrau, bes. Nonne; — —་པ་ keuscher Mönch (wenn nicht viell. an སྡོམ་ zu denken ist?) — རས་ Schürzchen C., auch ཟར་རས་ C.

འདོར་བ་ P.T. དོར་ (verwandt: གདོར་བ་, སྐྱུར་བ་, སྤྱོད་, ཕྱག(བ)དར་) 1. wegwerfen, wie གདོར་བ་ u. འཕོར་བ་ Stg.; bes.: auswerfen, Speichel, hfg; དྲི་ཆུ་ das Wasser abschlagen Glr.; bildl.: སྲོག་ das Leben wegwerfen Dzl.; ausfegen, wegkehren Dzl., Stg. — 2. (Ggs. ལེན་པ་, འཛིན་པ་) zurückweisen, ablehnen, verschmähen Dargebotenes Dzl.; verwerfen, eine Schreibart, Gram.; eine Handlung als unmoralisch; བླང་དོར་, འདོར་ལེན་ Annehmen u. Verwerfen, sich für od. wider etw. Entscheiden, z.B. དགེ་སྡིག་ཀྱི་ Glr. — 3. subtrahiren, དོར་བའི་ལྷག་མ་ Rest Subtractionsrest; viell. auch dividiren. — 4. སྲོག་ འདོར་བ་ auch: das Leben gefährden od. rauben, v. Krankheitsanlagen Lg.; གོམ་པ་ — — (= འདོར་བ་) Schritte machen, hfg; དམིགས་པ་ — — v. d.

འདོད་ཞལ་ Lex., Sch.: fruchtbares Erdreich.

འདྲ་བ་ I. Adj., C. འདྲ་པོ་, ähnlich, gleich (beide Begriffe werden insgemein nicht scharf unterschieden); འདྲ་བ་འདི་དག་ diese gleichen Dinge, f.: diese Vergleichungen Pth.; ཁྱེད་གཉིས་ — —ར་འདུག, འདྲ་བ་ཡིན་, འདྲའོ་ ihr Beide seid ganz ähnlich; mit pleon. མཉམ་: རིང་ཐུང་མཉམ་པ་འདྲ་བ་ gleich lang Dzl.; gew. mit དང་ od. Acc., seltner Termin., in mannichfalt. Anwendungen: ཁྱེད་(དང་)འདྲ་བ་ཞིག་ eures Gleichen, Dzl.; བུད་མེད་དུ་ — བའི་ནང་ན་ unter weibergleichen (sc. Männern) Dzl.; འོད་ཀྱི་ཚངས་པ་དང་ — འོ་ sein Glanz ist (dem des) Brahma gleich Dzl.; གཞན་གྱི་དོན་ལ་འང་རང་གི་འདྲ་པར་སེམས་པ་ des Nächsten Vortheil dem eignen gleich achten Stg.; ཐམས་ཅད་ལ་བུ་གཅིག་པ་དང་འདྲ་བའི་ war gegen Alle wie (gegen) einen einzigen Sohn Dzl.; mit Neg.: གཞན་ཡང་དེ་དང་ — མི་གནང་བ་མེད་ Andre werden es ebenso wenig wie er erlauben Dzl.; སངས་རྒྱས་དང་ — བར་བྱ་བའི་ཕྱིར་ um's dem Buddha gleich zu thun Dzl.; བརྩིགས་པ་མི་ — སྐྱེས་པ་ — nicht wie gebaut od. wie v. selbst gewachsen Glr.; བདག་ — བུད་མེད་བླུན་མ་ཅིག་ ein dummes Weib wie ich; སྐྲ་ — བ་ཡོད་དམ་ ob etwas wie Haare noch da sind? Mil.; ཟས་ལྷག་ — འདྲ་ hat Aasreste od. so etwas gefunden Mil.; ཤི་དང་ — བ་ so gut wie todt Wdi.; མཁན་པོ་དང་ — བའི་ཟམ་ཞབས་ ein Lehrer gleichsam als Fährmann Th. 74.; རྟག་རྟག་ — ཡང་ scheinbar ewig Mil.; སྐྱིད་སྐྱིད་ — ཡང་ wenn's auch als Glück erscheint Mil.; ཐུབ་པ་དང་ — ན་ wenn's möglich erscheint Dzl.; སྟེར་དགོས་པ་ — es scheint, ich werde sie geben müssen Glr. (s. 21,7. Tar. 45,21 f.) ད་ལན་ཁྱོད་ནུས་པ་ཆེ་ཆེ་ — བཞིན་བྱུང་སྟེ་ da dies Mal deine Kraft allerdings zieml. groß zu sein scheint Mil.; ཁྱེད་ལྷག་ལྷུག་འདྲ་ ihr könntet leichtlich berückt wdn, Mil.; མི་འདྲ་བ་ ungleich; unähnlich, verschieden (diversus), སྔོན་ཆད་དང་མི་ — བར་ ganz anders als früher Dzl.; ཆོས་པ་མི་ — བར་ wie es einem Geistlichen nicht ähnl. sieht, sich nicht schickt Mil.; verschieden (varius), ཁ་ཟུལ་མི་ — བ་ mancherlei Gesichte C.; འདི་ — བ་, དེ་ — བ་ solcher; དེ་འདྲ་ so, (dhen-da) C. vulg.; ཅི་ — བ་, ཇི་ — བ་ welcher, (qualis) ཅི་ — ཅིག་ལེགས་པར་སྟོན་དགོས་ wie sie aussieht, mußt du mir genau erklären Glr.; ཕྱག་ཅི་ — ཅིག་འོང་ wo will das hinaus? Glr.; ང་ཇི་ — བར་དེ་བཞིན་འགྱུར་ wird wie ich, Stg.; ག་འདྲས་ C. vulg. (ghan-da) wie? འདྲ་འདྲ་ (gew. dan-da) s. hfg f. འདྲ་བ་, z.B. ཕྱི་དཀར་གྱི་ཆུ་ — — ལ་རིགས་ཙམ་ཞིག་ etwas dem Stoffe des

Zinns Ähnliches nennt man Zink; འདྲ་མི་འདྲ gleich u. ungl.; Gleichheit, Ähnlichkeit: ––– བརྟག་ die Ä. prüfen, Glr. — II. Sbst. 1. Ähnlichkeit s. 282, 31. — 2. Gestalt, Erscheinungsform Thgy.

འདྲས་ s. འགྲུས་; འདྲུད་ s. འབྲུད་; འདྲེན་ s. འགྲན་

འདྲལ་བ་ P. དྲལ་ (cf. ཧྲལ་བ་ u. གྲལ་བ་) zerreissen, trs.; auch wohl niederr., ein Haus; aufr., aufschneiden, ein Thier.

འདྲི་བ་ P. I. དྲིས་ I. fragen, ...ལ་ (W. ནས་) Jmdn.; Acc.: um, nach .. fr.; དྲིས་––ས་ Ort des um Rath Fragens, Orakel Glr.; བླ་མ་––བ་ sich nach seinem Lama erkundigen Mil.; ཕ་མའི་ཁྲིམས་ nach den Ältern Dzl.; ––བའི་ཚིག་ F.wort, z.B. ཅི; Gramm.; s. auch དྲི་བ་. — II. st. འབྲི་བ་.

འདྲིང་བ་ Glr. fol. 57, 12? a. L. ཐྲིང་བ་.

འདྲིད་པ་ f. འབྲིད་པ་; འདྲིམ་པ་ f. འབྲིམ་པ་

འདྲིལ་བ་ P. དྲིལ་ I. intrs., cf. འཁྲིལ་བ་ u. ཧྲིལ་བ་; 1. sich herum- od. hineinwickeln, hineindrehen, འོད་ཟེར་གྱི་གདུར་ in eine Hülse v. Licht (ein etwas phantastischer Vorgang) Glr.; sich zus.ziehen, zus.strömen, བད་ཀན་ v. Magenschleim krankhaft, Med.; bildl.: བློ་ཡུལ་གཅིག་ཏུ་––དེ་ in dem unsre Gemüther zus.flossen Glr.; ཡུལ་པ་ ... ཁ་––དེ་ ... Verschwörung, Schr. 2. herabrollen, རི་བོའི་ངོས་ལ་ den Bergabhang Thgy. 3. herabfallen, fallen W. — II. trs., cf. སྒྲིལ་བ་; einwickeln in, umw. mit, རས་ཀྱིས་ mit e. Tuch, Glr., དར་སྐུ་ལྕུག་ mit Seide Glr.; ཟངས་ཀྱིས་ mit Kupfer (eingefasst od. überzogen) Mil.; zus. häufen, མེ་ཏོག་ཕུང་པོར་དྲིལ་ die Blüthen sind in e. Rispe zus.gehäuft, Wdn.; དྲིལ་བས་ in summa Glr. — ལྕེ་––བ་ Sch.: die Zunge schnell hin u. her bewegen, züngeln.

འདྲིས་པ་ gewöhnt sein an, bekannt sein mit, gew. m. དང་, Glr. u. vulgo, seltner Acc. ཇི་ཙམ་འདྲིས་པ་བཞིན་ an je mehr Freunde du dich gewöhnst; མིག་འདྲིས་ཆེས་ན་ wenn man sich immer sieht, sehr an einander gewöhnt Mil.; meist Adj. (ཉམས་ལྡན་པ་) gewöhnt; མི་ od. ཁང་པ་དང་ an Menschen, an's Haus gew.; auch དྲིས་པ་ absol. = zahm W.; དྲིས་པའི་མི་ Bekannter, theilnehmender Freund, Beistand, Thgy.; ལྔར་དྲིས་ཀྱི་ ... alter Bek., Thgr. (Die Ableitung v. འདྲིད་པ་, འབྲིད་པ་, täuschen, ködern, locken u. dadch zähmen wurde zwar v. Tibetern gegeben, ist aber dennoch wsch. grundlos.)

འདྲུབ་ s. འབྲུབ་.

འདྲུགས་པ་ sich zerbröckeln Sch.

འདྲུད་པ་ P. I. དྲུད་ (འདྲས་?) selten བརྡུད་པ་ 1. reiben, ལུས་ d. Körper; feilen, ཤིང་ Holz, Lex.; abreiben, scheuern, ཐེམ་དང་ W.; glätten, ... mit d. Hobel W.; zerreiben, pulvern? 2. schleppen, schleifen, zerren, ziehen, mit e. Strick zu sich, རོ་ས་ལ་ einen Leichnam auf der Erde hin. (མ་འདྲུད་པར་ ohne zu gleiten? Med.) ཅུང་ཟད་ཟུར་ལ་འདྲོང་ rücke es ein wenig auf d. Seite W.; ... W. schief abschneiden?

འདྲུབ་པ་ P.I. དྲུབ་ 1. nähen, ཚེམ་ Dzl. 2. heilen, རྨ་ (od. Arznei) Hg. འཚེམ་དྲུབ་ 1. Sch. Nadelwerk, genähte Arbeit. 2. Naht?

འདྲུལ་བ་ P. རུལ་, gew. རུལ་ (s.d.) verfaulen, –– ... Id.; དྲུད་པ་ zersetzen, verf. machen, Med.; དྲེན་དྲུལ་ wohl: die Fäulnißstoffe, ... werden durch d. Excrem. entfernt Med.

འདྲེ་, auch ལྷ་–– (W. lan-de) Dämon, Kobold, Teufel, böser Geist, vulgo das hfgste Wort; ganz allg.: ...; ...; ––ཆེན་ Lt., sind wohl Gattungen ders.; འདྲེས་འཁྱེར་བ་ v. Kobolden entführt werden, Ma; འདྲེས་གནོད་, འདྲེའི་གནོད་པ་ Teufelsschaden, Unheil

durch böse Geister; འདྲེ་འཛུགས་པ་ das Einfahren solcher, Besessenheit; –ཞུགས་པ་ (W. ཞུགས་ཅན་) Besessener; སྐྲོད་པ་ austreiben, འདུལ་བ་ bändigen, besiegen. — Comp. འདྲེ་འཛུགས་ཤིང་ = གུ་གུལ་ཤིང་, weil man mit dessen Harz die Kobolde vergräuchert C. — ཕང་ཁ་ N. der Frucht v. སྲོང་སྒྲ་ Wdn. — འཁྱིལ་ W. Wirbelwind, Windhose. — ཕོ་ männl., མོ་ weibl., ཕྲུ་ junger Teufel Cs. — མེ་འབར་ Lhr. Irrlicht. — དམག་ Koboldsheer. — ལག་ die linke Hand, weil die linke Seite den Kobolden gehört, C. — ཤིག་ Bettwanze C. — སྲིན་ Kobolde u. Rakschasa's, Dämonen überh., hfg.

འདྲེ་བ་ I. P. I. འདྲེས་, eig. Intr. zu བསྲེ་བ་ 1. sich vermischen, དེ་(གཉིས་)འདྲེས་(ན་) Lt. wenn beides verm. wird; མཁྲིས་པ་འདྲེས་པའི་རླུང་ནད་ Lt.; ཕྱོགས་གཅིག་ཏུ་འདྲེས་ zus. gemischt Lex.; འདྲེས་མཚམས་ (འཚམས་ Tar.), Mischungsgränze; རྒྱ་མཚོ་དང་གངྒཱ་ — Einfluss der Ganga ins Meer Tar. 178, 9; ཚིག་གཞན་མ་འདྲེས་པར་ ohne anderes Gerede darein zu mischen; ཁ་དང་སྙིང་མ་འདྲེས་ bei dem Wort u. Gesinnung verschieden ist, Heuchler; ཆོས་དང་ཆོས་མ་ཡིན་པ་འདྲེས་ Recht u. Unrecht ward vermengt; absolut: སྤྱོད་པ་འདྲེས་ཏེ་མུ་སྟེགས་པར་གྱུར་ཏོ་ sein Wandel artete aus u. er wurde Brahmanist Pth.; དུད་འགྲོ་འདྲེས་པ་ Sch. Mischling; མ་འདྲེས་པར་ ohne zu vermengen, scharf unterscheidend Mil.; མ་འདྲེས་པ་ wohl: lauter, rein, unverfälscht. — 2. sich mischen in, དེ་ལས་ཀ་དང་མ་འདྲེ་ misch' dich nicht dahinein W.; verkehren, Umgang haben, sich einlassen mit, B. u. vulg.; རང་སེམས་བླ་མ་འདྲེས་པ་ལས་བདེ་ durch des Lama's (i.e. Deinen) Umgang mit meiner Seele, in deiner Gemeinschaft, bin ich glücklich Mil.; གདམ་འདྲེ་བ་ dass. — II. falsch st. འགྲེ་བ་ Pth.

འདྲེག་པ་ s. འབྲེག་པ་. འདྲེགས་ s. དྲེག་པ་.

འདྲེད་པ་ ausgleiten, — དེ་ནས་འཁྱེལ་ W., — བྱུག(ས་) ཁྲིར་ནས་འཁྱེལ་ C., glitt aus u. fiel.

འདྲེན་པ་ P. དྲངས་ F. དྲང་ I. དྲོངས་ 1. ziehen, zerren, einen Wagen Glr., Jmdn am Arm Dzl., དྲག་ཏུ་ heftig Dzl.; anziehen, einen Strick Dzl.; herausziehn, e. Pfeil aus d. Wunde Glr., den Eiter Med.; ausreissen གསོན་པོའི་རྒྱུ་མ་ einem Lebenden die Gedärme; tropisch: ཁ་ཅིག་ཚེར་སྔོན་གྱི་རིགས་སུ་ཡང་འདྲེན་ Einige ziehen es auch zum Genus Meconopsis Wdn.; zuziehen, bewirken, nach sich z., བདེ་ཆེན་ d. Seligkeit Thgy.; སྐྱུག་པ་ Erbrechen Tar. — 2. leiten, Wasser (W. [illegible]); führen, anf., mit od. ohne སྣ་; ལམ་ Jmdn einen Weg f., auch subst. Führer Dzl.; bes.: zur Seligkeit führen, hfg.; Ggs. ལོག་པ་ s.d.; ཡུལ་དུ་དམག་ in ein Land ein Heer f., es mit Krieg überziehen, hfg. — 3. anführen, citiren, ལུང་ e. relig. Autorität Cs. — 4. einladen, einen Gast; berufen, einholen; citiren, einen Geist, Gottheit, ehr.: སྤྱན་ —, གདན་ —; auch f. holen überh., wenn d. Ggstd. ein heiliger ist, z. B. Reliquien; སྤྱན་མ་དྲངས་པར་འགྲོ་བ་ ungeladen gehn Cs. — 5. vorsetzen, auftragen, Speisen; einschenken, Getränke, ccdpar, hfg.; ehr. noch mit ཞལ་དུ་ Pth.; auch: Vorgesetztes geniessen, essen od. trinken, h. W. (vgl. མཆོད་པ་; གསོལ་བ་). — 6. zählen, bes. mit རེ་ od. རེ་རེ་ནས་ im Einzelnen, die Tropfen, die Häuser, Glr., Mil.; aufzählen, མ་དྲངས་ sind hier nicht aufgezählt Wdn.; mit Term. zählen, rechnen für, betrachten als, དཔེ་རུ་ als Bild, Gleichniss, Nichtwirkliches, Mil. — 7. W. ganz allg.: etw. fortbewegen, ཟ་ཆས་ཐུར་མ་དང་དྲེན། ཁ་ཕྱེམ་དང་ — die Speise schafft man mit d. Löffel fort, d. Schnee mit d. Schaufel

8. noch in einigen Redensarten རྐང་ (h. ཞབས་) འདྲེན་པ་ schimpfen, höhnen Thgy., C. མེ་ -- das Lodern der Flamme Sch. མདོ་ – s. 92, 13.

འདྲེན་མ་, འདྲེས་མ་ eine gemischte Sache, Mischmasch, z. B. in Gränzprovinzen die Sprache, d. Religion; Mischfarbe, z. B. Grau.

འདྲོངས་པ་ = འདྲེན་པ་, jedoch wohl nur bei སྤྱན་ : སྤྱན་འདྲོངས་ལམ་ཕྱིན་ཤིག | མི་འདྲོངས་ན་ sieh zu ob du ihn einladen kannst (sc. ob er kommen will) od. nicht; wenn nicht, so .. Mil.; Sch.

འདྲོག་པ་ 1. zucken, zus. fahren v. Schreck; scheuen, v. Pferden; – ཅན་ scheu, schreckhaft W. – 2. ? – སྐྱོང་བ་ Sch.: überrumpeln, überlisten; སྒྲ་ – Lex., o. E. ?

འདྲོབ་སྐྱོང་ Sch., der Hüter des Lichts' (!)

རྡང་ s. གདང་. རྡབས་པ་ s. རྡེབ་པ་. རྡར་བ་ s. བདར་བ་.

རྡལ་བ་ P. F. བརྡལ་ I. རྡོལ་; auch གདལ་བ་, འདལ་བ་, 1. ausbreiten, hinbr., Sand, Steine, Mist bes. wenn es mittelst eines Stocks, einer Harke, Schaufel &c. geschieht; doch auch ausspannen, einen Thronhimmel Pth.; bedecken, རྫིང་གི་ཞབས་བྱེ་མས་ den Grund des Teichs mit Sand Dzl.; trop.: དམ་ཆོས་ཐང་མར་བདལ་བ་ལ་ jetzt da d. heil. Religion wie auf einer Ebene ausgebreitet vor euch liegt, allg. zugänglich ist Mil. – ཁྱབ་གདལ་ od. རྡལ་ weit ausgebreitet, allumfassend, སེམས་ནམ་མཁའ་ལྟ་བུ་, ཆོས་ཀྱི་སྐུ་, ཆོས་དབྱིངས་ u. dgl. – སྒྲོང་ – s. 80, 10. – 2. ? ཞིབ་བརྡལ་ Lex. o. E., Sch.: langsam, ohne Eile.

རྡིགས་པ་ Sch. schlagen, ist wohl རྡེག་པ་.

རྡིབ་པ་ P. རྡིབས་, Intr. zu རྡེབ་པ་ 1. einfallen, zus. stürzen, zus. brechen, v. einem Dache, Felsen, Baum, dem Himmel. 2. Beulen bekommen, Blech durch einen Stoss, C. W.

རྡུ་བ་ Cs. Distel, unbekannt; doch viell. in མཛེ་རྡུ་

རྡུག་པ་ P. བརྡུགས་ F. བརྡུག་ 1. besiegen? ཀླུ་རྣམས་ཀྱིས་ཀླུ་མ་ཡིན་བྱུང་ཅིང་ – པར་བྱས་ཏེ་ Stg.; danach viell.: དེར་ཐབས་བརྡུགས་པས་ Pth. da jedes Mittel vernichtet war Pth. – 2. anstossen C. (cf. ཐུག་པ་ (II, 3)); ཐོགས་རྡུག་ (od. ཐོགས་རྡུག་) མེད་པ་, s. ཐོགས་པ་, ohne Hinderniss. Doch reicht viell. letztere Bdtg für alle Stellen aus.

རྡུང་ kleiner Erdhügel Ld.

རྡུང་བ་ P. བརྡུངས་ F. བརྡུང་ I. (བ)རྡུངས་, auch བརྡུང་བ་ 1. schlagen, Jmdn, die Trommel &c. prügeln, auch – འཚོག་པ་ (Sch. འཚོབ་པ་?); hämmern, ལྕགས་, – དུ་རུང་བ་ hämmerbar, dehnbar; klopfen, སྒོ་ an die Thür; zerschlagen, རྡོ་ཡིས་ mit einem Stein (die Opfergeräthe) Glr.; ausschlagen, བྲ་བོ་ Pauchwelzen mit einem Stock, u. sonach auch das Dreschen mit dem Flegel; stossen, zerstampfen, ལྡིང་ – Mörserkeule, Stössel Ld. ཟོ་ – བ་ tanzen; གཞུ་ --- den Bogen spannen, u. Schf. zu Dzl. ༢༦༢, 11. – མཁན་ Schläger; vom Ochsen: stössig. – གཏག་ Lex. o. E.; wohl etwa: Prügelsuppe, -- བྱུང་ ich habe eine P. gekriegt.

རྡུམ་པོ་ Cs. verstümmelt, – པོར་བྱེད་པ་ verstümmeln, ལག་ –, རྐང་ –, རྭ་ – eine verst. Hand, Fuss, Horn; mit verst. Hand &c., Mil.

རྡུལ་ Staub, nicht als liegende Masse, wie ཐལ་བ་, sd. als aus einzelnen Körnchen bestehend, als fliegend, als anhangender Schmutz &c.; Stäubchen, Sonnenst., so bes. – ཕྲན་, – ཕྲ་མོ་, – ཕྲ་རབ་, ཉི་ཟེར་གྱི་ –, doch gew. nicht als Bild der Kleinheit, sd. der zahllosen Menge; Atom, ཁུ་ཁྲག་གི་ – ཕྲ་ alle Atome der Zeugungsflüssigkeit Wdn.; Monade, – ཕྲ་རབ་ཆ་མེད་ Was. (279); – འཕྱུར་, ལྡང་ Staub steigt auf Dzl., – མི་འཕྱུར་བར་ od. མི་ལྡང་བར་བྱེད་པ་ ihn löschen Dzl.; སྒྲུགས་

(W. ʒtug-ċe(s)) ausschütteln, -klopfen; — ཏུ་ རློག་པ་ (in diesem Fall auch ཐལ་བར་རློག་པ་) zu Staub zermalmen Lex.; ཕྲང་ — C. Stäubchen im (?) Sch.: von Kuhmist; རྡོ་རྗེའི་ — Demantstaub (?) Lex.; སོལ་བའི་ — Kohlenst. — Comp. — ཚུབ་ staubig. — ཕྱག་ས་ Sch. Wedel zum Abstäuben. — ཚུབ་ Staubwirbel. — ཚོན་ Sch.: „Erdfarbe, Mineral", viell. nur erdacht, ugsts passt Tar. 128, 14. Staubfarbe, farbiger St.; obgleich auch da von nichts Wirklichem die Rede ist. — གོས་ („St.mantel"?) Wdk. f. 444 trägt ein Lha e. solchen.

རྡུལ་པོ་ wohl nur fälschlich f. རྡུལ་པོ་ Dal. 224, 2.

རྡེ་ in Compos. f. རྡེའུ་. (Ceder.

རྡེ་བ་དཱ་རུ་ Wdn., sinnlos tibetisirt f. देवदारु

རྡེག(ས)་པ་ P.(བ)རྡེགས་ F. བརྡེག་ I.(བ)རྡེག(ས) schlagen, prügeln, mit Ac., auch (nachlässiger) m. Dat., meist nur B.; — ཆུང་རྡུང་བ་ verberando concumbere, die Frau dch Schläge zur ehel. Pflicht zwingen, Thgy.; མེ་ལོང་ལ་བརྡེག་བཞིན་ den Spiegel schlagend (aus Zorn) Glr.; — འཆིག་བེ་ ལྡག་བརྡུལ་ das Unglück des Prügelbekommens Thgy.; stossen, ཁུལ་ — Faustst.; ཐུང་པ་ appliciren Mil.; — འཆམས་ Lex. a. E., Schr.: Tanz; — — པ་ tanzen viell. Thgy., wenn nicht བརྡེག་ འཆམས་པ་ ausgleiten zu lesen. ཐུ་ — (ཏུ) = ཐུ་ ཐང་ཏུ་ plötzlich.

རྡེབ་པ་ zuw. f. རྡེབ་པ་.

རྡེབ(ས)་པ་ wohl d. urspr. aber seltne Form f. རྡབ་པ་ P. བརྡབས་ F. བརྡབ་ 1. eig.: klatschend aufschlagen machen, den Rockzipfel auf die Erde Glr., eine Scherbe Tar.; ལུས་ལས་ sich mit d. ganzen Leib niederwerfen, sehr hfg; རྡབ་པ་ vom Pferd abgeworfen werden Sch.; ཁ་ — — mit d. Munde schnalzen, auch vom Schnappen einer Feder, dem Zuschlagen eines Deckels, Buchs, (ཁ་བརྡབ་) (wohl besser als ཁ་བརྡབ་པ་); (བརྡབ་) — — schmatzen W. — 2. hin u. her werfen, མགོ་བོ་རྡབས་ཕྱོགས་… d. Kopf nach allen Seiten herumwerfen u. drehen Mil. — 3. stolpern Sch., so viell. Lt. f. 196, 6; རྐང་ — — Lex., — འཆལ་བ་ Sch., ausgleitend st. — 4. Bal.: tödten, schlachten — 5. — … , བདང་བ་ C.; … — བདང་… W., im Reden aufschneiden.

རྡེའུ་, རྡེ་, རྡེ་ལོ་, Demin. v. རྡོ་, 1. Steinchen, — … wie ein hingeworf. St., Glr. — 2. der Stein im Körper, ཕོ་རྡེ་ bei Männern, མོ་ — bei Frauen, རྡེའུ་ཆགས་པ་ doch wohl: das Entstehen eines solchen, — འདོན་པ་, ihn entfernen C. — རྡེའུ་ དཀར་ weisses, — ཁྲ་ buntes Steinchen C. རྡེའུ་… (d. Ausbreiten v. St.?), Rechnen mit St., C. རྡེ་ … Pflaster von St.

རྡོ་ Ld. C., རྡོ་བ་ W. allg., u. spät. B. hfg, 1. Stein, 2. Gewicht bei d. Wage, vulg. རྡོའི་ steinern, རྡོའི་ སྐུ་ steinerner Buddha Glr. — … Steine heranschleppen; — … Ceremonie beim Vertragschliessen, wobei (wenn ich recht verstand) ein St. zerbrochen u. die Bruchfläche als Petschaft gebraucht wird, C., cf. … པ་; རྡོ་… Sch.:, nach d. Gattung geordnete Steine; — … steinigen W.; — … Sch. bis aufs Äusserste; … — silberhalt. Stein Lex.; … — C.: eine Art Marmor; … — Sch. (viell. … —?) Asbest; མེ་ — C. Feuerst.; རྨང་ — Grundst.; ཟུར་ — Eckst.; འཕང་ — C. Schleuderst.; གསེར་ — C. goldhalt. Stein. — རྡོ་… ein schafhirn ähnl. St., hilft f. Gehirnkrankheiten, S.g. — དཀར་ C.: ein weisser St., Schr.: Alabaster. — … Skirrhus? S.g., f. 26, 9. — ཁ་ Ader eines Gesteins Schr. — ཁོག་ steinerner Topf. — མཆིལ་

Gallenstein? Sg. 26,6. རྡོ་སྐྱུང་ Ts. Kreide(?) —སྐྱུགས་ Sg. 26,7? —ཆལ་ Sik., = —གཞལ་. —ཆར་ Steinregen; Hagel Schr. —མཆང་ (dom-čaṅ, Schreibart ungewiss) W. Stein. —རྗེ་, gew. dor-je, W. dor-že, वज्र (Zam. auch उपल) 1. Edelstein, nam. Diamant, genauer —ཕ་ལམ་; —འི་ གདུན་ ein Thürklopfer davon, Del.; —འི་སྐུ་ Pth. Demantleib, —ཚེ་ Glr. Demantleben, ཟག་མེད་ — ཀུ་བུའི་ཆོས་ལ་མངའ་བརྙེས་པས Pth., gls.: Unsterblichkeit; —འི་འཇིམ་པ་ Glr., od. རིན་པོ་ཆེའི་འཇིམ་པ་ Pth. Mörtel aus pulveris. Edelsteinen u. Wasser, als kostbares — fabelhaftes — Cement. — 2. Donnerkeil, urspr. Indra's Waffe, dann als Gebetsscepter bei den Priestern der nördlichen Buddhisten gebräuchlich geworden:  Kö. II, 271. Was. (193), die es bei Gebeten u. and. Ceremonien in d. Hand halten u. schwingen; Symbol der Härte u. Unzerstörbarkeit, auch der Macht; Ursprung mannichfacher Phantastereien; beliebter Bestandtheil u. Namen &c. — 3. Euphem. f. ཚ་རྒྱལ་ C. Comp.: རྡོ་རྗེ་གླིང་ scheint die populäre Nebenform des v. d. Engl. gew. Darjeeling geschriebenen Namens ihres Sanitariums in Brit. Sikkim zu sein, wo Csoma starb u. Hooker sich aufhielt, nach mehreren Büchertiteln im Petersb. Verzchn. d. Handschriften &c. eig. དར་རྒྱས་གླིང་ — རྡོ་རྗེ་རྒྱུ་གུམ་ s. 107, 28. — —གཅོད་པ་, वज्रच्छेदिका, Titel einer der verbreitetsten Rel. schriften, Was. (145), Burn. I, 465. — —འཆང་ वज्रपाणि, seltner འཛིན་, པར, auch ལག་ན་ od. ཕྱག་ན་ —, u. abbr. ལག་ od. ཕྱག་རྡོར་ Scepterhalter, urspr. der brahm. Indra, im Buddhismus erst der Dhyani Bodhisatva des Akšobhya, dann beliebte Schreckgottheit, Hüter der myst. Lehre, (Was. ö.), dah. mit den ཚངས་ཆུང་ བརྒྱ་ zus. geworfen u. noch vervielfältigt; — གུ་བར་, Fürst der གནོད་སྦྱིན་, Milaraspa's Specialgottheit, s. Kö. u. Schlag. 114 f. རྡོ་རྗེ་གདན་ वज्रासन, eig. der Diamantsitz Buddha's in Gaya, Kö. I, 93. dann als N.pr. auf diese Stadt übertragen, hfg. — —ཕ་ལམ་ s. 290, a, 6. — —ཕག་མོ་, वज्रवाराहि [illegible] (Wts. 136), Diamantsau, häufig (auch in Lh., wo sie in Markula bei Triloknath ein Heiligthum hat,) verehrte Göttin des späteren Buddhismus, incarnirt als Äbtissin in einem Inselkloster im Pal-te. See, Georgi Alph. Tib., Wts. 135. — —ཕུར་པ་ Glr., ein Instrument, oben Dordsche, unten Purpa. — —སེམས་དཔའ་, वज्रसत्व, meist = —འཆང་ (Was. (188)), zuw. verschieden, v. Schl. p. 50 f.; auch = མི་བསྐྱོད་པ་, Akšobhya; auch མི་སྐྱོད་རྡོ་རྗེ་ Glr. ö. Zum Worte རྡོ་རྗེ་ vgl. noch Burn. I, 526 f. — རྡོ་མ་རྙེན་ C.: = ཀ་མར་ ein weicher Stein, Alabaster. — རྡོ་ཟིང་ Sch.: Jaspis, Chas. — —ཐལ་ C. Steinasche; Sch. gebrannter Kalk, — —ཐལ་གྱིས་ damit bewerfen; Schf. Tar. 103, 14: Kreide. — རྡོ་དྲེག་ Sg. 26? Sch.: Schmutz an Steinen. — —སྣུམ་ Schr. Steinöl. — —ཕྱེ་ W. Steinstaub, ein Steinsplitterchen, Körnchen. — —དུང་བ་ C. ein glänzender, schwarzer Stein. — —བས་ (viell. རྡོ་བྲེས་) Schlägel, grosser Hammer Ld. — —འབུམ་ Sch. heiliger Steinhaufen, Mani. — རྡོ་བས་ Sik., dicke, grobe Steine. — —རྩིག་ Steinmauer. — —ཚད་ (= ལྷམ་ཏྲ, རྟ་རྨིག་མ་ C.) Silberbarre, -Klumpen, 156½ tola od. geg. 4 ℔ schwer, als Tauschmittel in Cen-

tralasien gebräuchlich. རྡོ་ཞུན་ u. –ཞོ་, bei des Lt. f. 23, der Etym. nach „geschmolzner Stein" u. „Steinmilch", nach Cs.: ungelöschter Kalk u. Kalkstein (!!) –གཞུང་ Cs. Steinpflaster. –གཞོགས་ Cs. behauener St. –ཟམ་ steinerne Brücke; natürliche Felsbrücke. –རིང་(མོ་) stein. Säule, Obelisk, als Gränzst., Denkmahl, auf Gebäuden, Glr. –རིལ་ kugelf. Stein, Pth. –ལེབ་ Steinplatte, als Sitz; zum Schreiben &c. –ལྕང་ Cs. Gewicht u. Stein. –རྡོ་སྙིང་ Glr. 50, 10 offenbar verderbt f. ངར་སྙིང་.

རྡོར་ od. སྡོར་ Tänzerkreis W.

རྡོག་པ་ Fußtritt, འཕོར་བ་ einen Tritt thun, treten, schreiten C.; –སྒྲ་ der Laut v. Fußtritten, Getrappel &c.; –སྟན་ Strohdeckel &c. zum Abstreichen der Füße C.; –པའི་ རྐང་དུ་འདྲག་པ་ Dzl. ༢༥༢, 13 (Ms.; Sch.: –པའི་ཞབས་སུ་ ?), unter seine Füße werfen; –ལས་ཏྲང་བ་ Sch., འཕྲུལ་བ་ Sch., སྣོན་པ་, མནན་པ་ Sch., –ཕྱོལ་ བརྒྱབ་པ་ Pth., –མདོ་འཕྲུལ་བ་ C., –ཅང་རྒྱབ་ཅེས་ W. einen F. appliciren, mit d. Fuß stoßen, stampfen; –བརྒྱང་བྱེད་པ་ wohl dass.; aig.: aufladen?

རྡོག་པོ་ (Cs. auch མོ་) Korn, einzelnes, von Getreide, Sand, Zucker; Tropfen, v. Regen Glr.; སྲན་–བདུན་ 7 Erbsen; ཕྲེང་–Kügelchen des Rosenkranzes, die eben oft Samenkörner sind; weiter: Stück, z. B. (wieviel Rüben willst du?) –གཅིག་ eine, C.

རྡོང་ལེབ་པ་ s. སྡོང་ལེབ་པ་; རྡོ་མཚང་ s. རྡོ་མཚང་.

རྡོར་ 1. in Zus.stzg. f. རྡོ་རྗེ་. 2. N. eines Klosters in Tibet, Cs. Zeittafel 1223 p. C. 3. = སྡོར་ C.

རྡོལ་པ་ Cs., Schuhflicker, wohl = གཏོལ་པ་.

རྡོལ་བ་ P. F. བརྡོལ་, Intrs. zu རྡོལ་བ་ 1. heraus-, hervorkommen, durch-, hervorbrechen, quellen, v. einer Quelle Pth., einem zugeschütteten See Glr.; aufgehen, v. Samen; སོ་མ་བརྡོལ་ die Zähne sind noch nicht durchgebrochen W.; ཁོང་ནས་–བའི་གླུ་ aus dem Innern hervorströmender Gesang, Mil.; མི་ནད་–ཤིང་ Krankheiten unt. d. Menschen ausbrechend Mil.; ablaufen, ausl., v. einem See; ཀློང་རྡོལ་བ་ aus der Mitte hervorkommen Glr., doch ist d. Stelle etw. dunkel. རྡོལ་གཟེར་ Sch. Metallbohrer. — 2. übertr. auf das Gefäß: leck werden, Löcher haben, nicht dicht sein, སྣོད་ཞབས་བརྡོལ་ ein Gefäß mit undichtem Boden Thgy.; auch v. Schuhen, Decken &c.; aufgehen, aufbrechen, v. einem Geschwür; སྐྱི་རྡོལ་ Med., 83, 24. –ཀ་རྣ་ Sch.: Fistel; Tripper. — 3. irre reden, mondsüchtig sein, auch གླུ་–(གླུ)ལ་ Lex. (wo es durch འབབ་ཅོལ་ erkl. wird); གཏེར་–, མིག་– C. dass.

རྡོལ་པ་ I. Sbst., Cs. = གཏོལ་པ་; ལུས་–ཆེ་ Lex. o. E. II. Vb., Sch.: aufgehen, sich ergießen, ལྡུབ་ od. བུ་བ་, das Aufg. einer Schaumblase.

ལྡི་... Ld. hfg st. ཀླུ..., གླུ..., ?...

ལྡེག Gespräch, Rede; W.: ––བཏང་ཅེས་ reden; ––གོ་ཅེས་མེད་ man kann das Gesprochene nicht verstehn; ––ཅན་ Cs. geschwätzig.

ལྡེ་མན་ Ld. Glr. ལྡ་མན་, Pauke, klein; eine hängt vorn, eine hinten; letztere wird dann von einer nachfolgenden Person geschlagen.

ལྡི་ལྡི་ herabhangender Zierath v. Seide &c., Franse, Klunker, ..., b. Opfern, Lex.

ལྡག་པ་ P. བལྡགས་ F. བལྡག་ I. ལྡོག་ lecken, ལྡགས་; als Höllenstrafe ཀླད་––das Ausgelecktwerden des Gehirns Thgy.; ནབ་ཟ་འལ་ od. ནས་ am Rock Mil. ལྡག་ལྡེག་ W., = ཕེ་ལྡུད་, „Geleck", Brei aus རྩམ་པ་ u. ཆང་ der mit d. Fingern od. dem Löffel gegessen wird.

ལྡང་ I. s. unt. ལྡང་བ. II in C. soll ལྡིང་ (od. གདང་?) eine Art v. abstractem Verbal-Sbs. bilden: ཟ་ — od. འཐུང་ — ལེགས་པོ་ gutes Essen od. Trinken; ཁོའི་གོས་གོན་ — བཟང་མོ་ sein sich Kleiden ist schön; གཏམ་བཤད་ — མཁས་པ་ wohlredend. III. wohl auch f. གདང་, Gestell p. 268. IV. W.: ལྡང་ཐང་ལ་བཀྲམ་ trag's der Länge nach, Ggs. ཐུར་; ཁྲི་ — ལ་འཁྱུད་ཅེས་ mit d. Stuhl kippen.

ལྡང་མགོ Sch. Weberbaum.

ལྡིང་སྐྱོ་སྐྱ Ssk. शरभ Foue. Gyatch. २५८; wenn der Text richtig ist, könnte man vielleicht noch besser རི་དྭགས་ zu ལྡང་སྐྱོ་ཀྱ ziehen: das Thier Śarabha, und dann das Fabelthier dieses Namens verstehen.

ལྡང་བ P. ལངས་, ལོངས་ I. ལོང་ 1. Intrs. zu སློང་བ, sich erheben (vgl. d. hfgre Nebenf. ལང་བ), aufstehn, འགྱེལ་བ་ལས་ vom Falle Wdn.; ཉལ་ལས་ vom Liegen Lex.; སྟན་ལས་ vom Sitze; ཞོ་རངས་ am Morgen Lt.; ངོ་མི་ཤེས་པ་ལ་ vor einem Unbekannten; auch f.: aufgestanden sein, stehen, doch nur in gewissen Verbindungen: ལང་ངལ་ཆད་པ་ vom St. ermüdet Lt.; (die unterird. Lus (ཀླུ་)) སྤུ་ལང་ངུ་ — erheben sich, d.h. das Haar sträubt sich empor Lt.; Duft, Staub &c. steigt auf, hfg; Wind erhebt sich, hfg; mit hinzugefügter Ortsbestimmung: sich verbreiten, དྲི་ངན་པ་ཕྱོགས་བཅུར་ — Gestank verbr. sich nach allen Weltgegenden Tar., འཁྲུགས་པ་ དབུས་ནས་ der Aufstand von Ü aus Ma.; མེ་ཤི་ — das ausgebrannte Feuer geht wieder an Mil.; speciell v. Krankheitsstoffen: zum Ausbruch kommen, nachdem sie sich gesammelt (བསགས་པ), Med. hfg, z. B. ཁ་ཟས་ཞུ་དུས་ལྡང་ während d. Verdauung brechen die Symptome aufs Neue hervor; དགྲར་ལྡང་བ als Feind auftreten, feindselig sein, ö.; entstehen, ausbrechen, ནད་; ཡི་མུག་ Mil. (Cs.'s etwas unklares, a getting of be. beruht wohl auf einer Übertragung der Bdtg nehmen, erhalten, von ལེན་པ་, བླངས་, ལོངས་ auf ལྡང་བ; Sch.'s „los werden" ist offenbarer Missverstand von Cs.'s of für off.) — 2. W. zureichen, genug sein (vgl. ལོངས་པ) = འཁྱོངས་པ, von Essen, Geld, Kleiderzeug; dah. ལྡང་ 1. ganz, vollständig: རས་ནང་ཤ་རག་མ་གོས་ལ་ — གཅིག་ Kattun sammt Futter zu einem ganzen Kleid; སྐུད་ཀྱུ་གོས་ — གཉིས་ Wollengarn zu 2 ganzen Kl. — 2. viell. gehört hieher auch das unt. ལྡང་ (II) angeführte ganz durch, sowie ལྡང་ཚད་, welches in Medic. hfg in d. Bdtg Quantitätsverhältniss vorzukommen scheint; und ཆེད་ལྡང་ Lex. = ན་མཉམ་ gleichaltrig. (Sch. unrichtig.)

ལྡད་པ I. Vb., P. F. བལྡད་ I. ལྡོད་ kauen Zam., W.; སྨག་ — C., བལྡགས་ཅིང་ — པ (?) Sch., wiederkauen; ལྡེག Cs. 1. dass. 2. Überlegung; übertr. Pur.: དཔའ་ལྡད་ཅས་, spaldad-čas kosten, schmecken, Ld.: དྲི་ལྡད་ཅེས་ riechen. — II. Ld. st. ལྷང་པ.

ལྡན་པ I. Sbs., auch མཁུར་ལྡན་པ Lex., Wange, Backe, — (པའི་) སོ་ B.zahn; — ལྕག Cs. B.streich; — བརྡེག C. id., མི་དེ་ལ་ — བརྡེག་རྒྱག od. རྒྱབ་སོང་; མི་དེ་ — ཐེབས་མང་པོ་བརྡུང་སོང་ der ist arg geohrfeigt worden. — II. Vb. u. Adj. 1. urspr. wohl: nahe bei (juxta) etw. sein, dah. W. ལྡན་ལ་, — ང་ Adv. u. Postp. nahe (da)bei, ངའི་ — — འདུག་; ཚོང་ཁང་པའི་ — — ཡོད་; ཤིང་གི་ — —; ངའི་ — — ཤོག kam zu mir her! སྒམ་གྱི་ — — neben d. Kasten (Ggs. མདུན་ལ od. རྒྱབ་ལ); ཚེར་མའི་ — — འགྲོ་ཅེས་ an d. Dornhecke hingehen. — 2. in B. u. C. nur aufs Besitzverhältn. bezogen, (penes) am hfgsten als Part. od. Adj., construirt wie བཅས་པ (150, 16ff) habend, versehen mit, = ཅན་ (welches in

W. fast ausschliesslich statt dessen gebraucht wird; Objecte sind Dinge u. Besitzthümer aller Art, auch körperl. u. geistige Eigenschaften &c.; daher von བརྩམས་པ fein u. human unterschieden Târan. 136, 14.15; ནོར་དང་—པ reich; སེམས་ཅན་——— schwanger; བུ་དང་བུ་མོར་—— Kinder habend; ཤེས་རབ་དང་——— weise; mit Negat.: ནོར་དང་མི་——; ... དང་ལྡན་པར་འགྱུར་བ bekommen, häufig; ལྡན་དུ་འོང་བ Glr. 101,1 soll dass. bedeuten. Poet., u. in gewissen Ausdr. u. Namen, ohne དང u. ངས, wie ཛད: ནོར་ལྡན, དགེ—, དཔལ—, འབྱོར—. — 3. ལྡན་པ u. ལྡན་དང་འདུས་པ scheint: gemischt, zusgesetzt (Ggs. རྐྱང་པ), vom Temperament, Zg. — 4. addiren, im Wdk. angeführt. — 5. W.: དགུན་ཀ་ཚུན་ཆད་—པ་—ཡོད bis zum Winter wirds ausreichen, wohl nur Corruption v. ལངས་པ. — 6. Pur. (= འགྲིག) ordentlich, gehörig, fertig, recht.

ལྡན(པ)པོ C. der hat, kann, fähig ist &c.

ལྡན་མ N. eines Landes, Ma.; nach einer (unsicheren) Behauptung desjen. des Gesar.

ལྡན་ཚད, neben འདུས་ཚད Mng. 35?

ལྡབ་ལྡིབ (སྐད) Lex., albernes, sinnloses Gerede.

ལྡིབ་ལྡིབ Lex. o. E.; C.: Indolenz, träumerisches Wesen; nach And. mehr: Hast, Schusselei.

ལྡབ་པ P. བལྡབས F. བལྡབ I. ལྡོབ 1. C. wiederholen; ལྡབ་—Lex., Sch.: wiederholt, aufs neue; ཉིས་—Lex., Sch.: zum 2ten Mal, doppelt; བཅུ་—ཀྱིས་ཆེ་བ་ཡོད W. ist 10 Mal so gross wie —; doch vgl. ལྡབ་པ. — 2. ? Ld.: ལྡབ་ ... fasse ihn (od. es) fest mit d. Hand u. führe ihn (od. trage es) fort!

ལྡམ་ལྡམ, —པ C. träge, faul.

ལྡིམ་ལྡིམ C.: mean, pitiful, sorry, idle? (?)

ལྡེམ་ལྡེམ Ld. zweifelhaft, ungewiss, v. Dingen.

ལྡར་བ C. müde, matt sein, ...

ལྡི་རི་རི (s. ལྡིར་བ) Donnergeroll Thgr.

ལྡིག་པ Sch. durchsinken, durchfallen.

ལྡིང་བ schwimmen, als Zustand, vgl. རྐྱལ་བ; W.: ཆང་ཀེ་ཁ་ ... —འདུག, Ggs. མཐིལ་ལ་ ... od. ... ; schweben, ... ; ... —ba.

ལྡིང་ཁ s. ལྡིང་ཁང.

ལྡིང་ཁང ? Sch.: „Haus mit Überdach"; Mil.: ... —དུ dem Zushang nach: im Waldesdickicht, „Obdach" wäre unpassend; eine and. Stelle war unklar. Unser Lama schien das Wort nicht recht zu kennen.

ལྡིང་དཔོན etwa Sergeant, Officier über 50 Mann, nach And. üb. 100, = བརྒྱ་དཔོན, hat kupfernen Knopf auf der Mütze, Hook. Him. Journ. II, 160. 209. —ཚོགས, Sch. —སྡེ, seine Kriegsschaar.

ལྡིང་ངེ od. ངེ Ld., Adv. ganz, sehr, ང་——ཁམས་བཟང་པོ་ཡོད ich bin ganz gesund; ང་——མ་འཐད་པོ་ཡོང ich war sehr missvergnügt, ärgerlich &c.; viell. auch ... st. གཏིང 247,23. Cf. ...

ལྡིབ་པ I. Vb. P. བལྡིབ, Sch. = ལྡིག་པ. — II. Adj., C.: undeutlich, ཁ— stotternd W.; ལྡིབ་ལྡིབ = ལྡབ—

ལྡིམ W. Krach eines fallenden Baums, Knall eines Gewehrs, —ཐོས་... ich hör' es knallen.

ལྡིར་ལྡིར soll = ལྡི་རི་རི sein, C.

ལྡིར་བ 1. auch ལྡིར་བ aufgeblasen, bauchig sein; ལྡེ— dicker Bauch; ལྡེ—ཅན dickbauchig; bauchig. 2. brausen, v. Wind W.; rollen, v. Donner, འབྲུག— es donnert; —སྒྲིན donnergleich; —སྒྲ Donnergeroll; Gebrause; —ཆེ་བ donnernd Thgr.

ལྡུག C.:, = དང་ལག, ... eine Muschelzier am Handgelenk der Weiber? (?)

ལྡུག(ས)པ P. ... (Lex), ... (gew.) F. ... I. ... vulgo ..., giessen, eing., ... ; ལག་ཆུ་ལྡུགས giesse mir Wasser auf die Hände; gib

mir Waschwasser; schütten, Sand, Glr.; giessen, Metall. Cf. བླུགས་ u. ལུགས་.

ལྡུད་པ་ P.T.I. ལྡུད་, vulg. བླུད་པ་ trinken lassen, tränken, mit Ac. des Getränks, དུག་ལྡུད་ཅིང་མི་འཆི་ stirbt nicht den Gifttrank; བདུད་རྩི་ལྡུད་ gibt (ihm) Trank Thgr.; ཐུག་པ་ལེགས་པར་ལྡུད་ཅིང་ tüchtig Suppe essen lassend Lt., sowie man auch sagt: ཐུག་པ་འཐུང་བ་ Suppe essen.

ལྡུམ་ 1. Gemüse, allg. 2. W. Salat, Lattich. —ཙེ་ཏོ་ Cs. eine Art L. —བུ་ 1. Cs. Pflanze. 2. wohl st. ལྡུམ་བུ་ Mil. 3. C.: vulg. Ausspr. st. ལྡོང་པོ་. —ར་ 1. W. Gemüsegarten. 2. Obst- u. bes. Blumengarten, besser ལྡུམ་ར་; — —པ་ Pth.

ལྡུམ་པོ་, ལྡུམ་ལྡུམ་ 1. f. ལྡུམ་པོ་, Glr. ཤིང་— — Holz-Scheit. 2. Ld. f. རླུམ་པོ་ rund; auch Mil. —ལ་འགྲིལ་བ་ rund gemacht.

ལྡུར་ལྡུར་ Lex.; Sch.: brausend.

ལྡེ་? Lexx. མིང་(གི་)—, o.E. ལྡེ་བ་ Sch. zusgehörig, u. dens. Gattung &c.

ལྡེ་གུ་, ལྡེ་གུ་ Med. 1. Cs. Mixtur, Latwerge. Sicher bekannt ist mir nur: 2. Salbe, Wdn.

ལྡེ་བ་ (Sch. auch འདེད་པ་) P. (བ)ལྡེས་ T. བལྡེ་ I. ལྡེས་ sich wärmen, cca: མེ་ am Feuer, ཉི་མ་ an der Sonne (nicht མེ་ལ་).

ལྡེ་མིག་ B. u. C. (Ts. vulgo ལྡེམ་ཀ་, Bal. ལྡེ་མིག་) sonst in W. ungebr.) 1. Schlüssel; —ཆབ་ Glr. scheint dass. 2. Einleitung, Vorrede Cs.

ལྡེ་འུ་ 1. Cs. auch སྡེ་འུ་, eine Erbsengattung, Hind. मुङ्ग. 2. s. ལྡེ་གུ་.

ལྡེག་པ་ (P. བལྡེགས་?) zittern, erbeben, z.B. von Pallaste der Götter Dzl.

ལྡེང་ཀ་, ལྡིང་ཀ་, s. ལྡིང་ཀ་ Teich.

ལྡེབ་ 1. Sch. Blatt, Bogen, Papier. 2. = ལྡེབས་ (1.).

ལྡེབ་པ་ 1. Cs. = ལྡེག་པ་. 2. Sch. umbiegen, -legen.

ལྡེབས་ 1. Seite, Lex., = ངོས་, z.B. eines Berges Sch., Fläche, eines Messers Cs.; རུས་པའི་འབུར་པོའི་ — an der Seite, neben, der Erhöhung des Knochens. — 2. Sch. Umgebung, -zäunung. 3. C, W, großes Tuch, in welchem ein Mensch u. mehreren andern an den Zipfeln od. an einer Stange getragen wird, Dandi (डण्डी Hind.) — 4. Im Wdn. scheint es in noch anderer Bdtg vorzukommen.

ལྡེམ་ 1. s. ལྡེམ་པ་ (I). 2. Bildsäule, Götzenbild, aufrecht stehendes, cf. ལྡེམ་པ་ (II) C. 3. Hängebrücke? Ld. Glr., Schl. 17a, s. ལྡེམ་པ་ III.

ལྡེམ་པ་ I. Sbs. 1. Cs., Widerspruch, Gegensatz, Ironie?; könnte mit der Erkl. des Zam. དྲང་མིན་, als absichtliches Verbergen d. Sinnes, stimmen. —(པོ་) Räthsel (cf. ཆོད་བྱ་); མི་—, བྱ་—, ཐམ་—, R. od. Allegorie über Menschen, Vögel, leblose Ggstde Cs.; —པོའི་ངག་, —གཏམ་ Gleichniß, Allegorie; —དགོངས་ Lex. = Ssk. अभिसंधि, wohl: verdeckte, betrügerische Absicht, Sch.: eine räthselhafte Meinung; —རྡོད་པ་ C. ein R. aussprechen; སྤྱང་རྡེམ་ W. aufgeben, ཆོད་པ་ Cs., ཆོད་པ་ Sch. auflösen. — 2. W. Falle (C. ལྕགས་རྙི་), z.B. Studentenf., བྱི་ལྡེམ་ (bil-dem) Mäusef., ཝ་— Fuchsf., བཙུགས་ aufstellen. — II. Adj. 1. (Schr. —པོ་) grade, aufrecht Mil., wohl auch Wdn. 2. Part. v. (III) unbeständig, schwankend, vergänglich Cs.. III. Vb., auch ལྡེམ་ལྡེམ་པ་ Sch., sich schwankend, schlagend, zitternd auf- u. abwärts bewegen, གཤོག་སྒྲོ་ — — d. Schlagen der Flügel Mil.; ལྡེམ་ལྡེམ་ biegsam, elastisch, schwank.

ལྡེར་ Ts. = ལྡེབས་ (I), རྩིག་པའི་—ལ་ an die Seite der Mauer, an d. Wand, z.B. malen; རི་མོ་—.

ལྡེར་བ་ Cs.: 1. Zähigkeit, Klebrigkeit.

2. Töpferthon. ཕྱིར་རྫ་ Cs. 1. Thon. 2. Götzenbild davon, Mng. — སྐུ་ Glr., wohl = ཕྱིར་རྫ་ (2); nach And. jedoch: Wandbild. — བཟོ་ Thonarbeit, Formerei. — — རི་སྐུ་ Zam., = — རྫ་ (2); — — འི་ལྕགས་རི་ Lex., thön. Umzäunung? — རྫ་ yin. 8, 5, 12. ? dem Zushang nach ebenfalls Bild.

ཕྱི་ Seite, Ld. st. ཕྱོགས་.

ཕྱིར་ལོག་པ་ P.I. ལོག་, Intr. zu ཟློག་པ་ 1. wiederkommen, zurückkehren, oft mit ཕྱིར་; von Krankh. = Rückfall; in speciell relig. oder Bdtg. s. འབྲས་བུ་བཞི་, hfg; དགྲར་ wieder als Feind auftreten, d. Krieg erneuern (m. f.) Mil. — 2. zurückk. = nach Hause gehen, abziehen, umkehren. — 3. sich verkehren, verändern, z. B. u. d. Farbe, u. Geruch ke. Med. (འགྱུར་ — u. — འགྱུར་ Mng.?) 4. sich abwenden, — ལས་, von ..., སྐྱོ་ — པ་ id. Thgy.; ངོ་ — — s. unt. ལོག་པ་. — Part. als Adj.: དེ་ལས་ — པའི་ das diesem entgegengesetzte, das Gegentheil davon Wdn.; ཕྱོགས་ dass. Lt. (མཐོ་ — Lex.?) — Sch. hat noch ཕྱིར་ལོག་ཕྱེ་བ་ von einander unterschieden; u. ཕྱིར་ལོག་པ་ gegenseitig, jedes für sich. Cf. ལོག་པ་

ཕྱིང་བ་ 1. Vb. P. ཕྱིངས་, ཕྱིང་ 1. blind werden, sein; verblendet sein. 2. Adj., auch ཕྱིངས་པ་, མཐོང་ལས་, blind, verblendet. Cf. ཕྱིང་བ་

ཕྱིང་མོ་ h. གསོལ་ཕྱིང་ Butterfässchen zum Theekochen, = གུར་གུར་, s. unt. ཇ་. — Hieher viell. don-dus Ld. Daubo, ཕྱིང་རྡུམ་?

ཕྱིང་ནུབ་ Cs.: gelbe Erdfarbe z. Anstreichen v. Mauern, Ocker; — — ས་ Lt.

ཕྱིན་པ་ zurückgeben, zahlen, = སྤྲོད་པ་, སྤྲོད་པ་, bös. mit ལན་ antworten, Dzl.

ཕྱིབ་པ་ Cs.: leicht begreifen, witzig sein, gewandt antworten; ཕྱིབས་སྤྲོབས་ Lex.: རིག་སྤོབས་ ?

ཕྱིམ་པ་ ? རྒྱ་ — — soll = རྒྱ་བྱས་པ་ sein Ld.

ཕྱིམ་བུ་, seltner སྤྱམ་བུ་, oft mit vorgesetzten རྩ་སྤྱིམ་, Almosen in Speise; — — སློང་བ་ um solche betteln, — ས་ Speisungshaus, — — ང་ Bettler, Mil., Pth.

ཁྲོང་བ་ P. ཁྲོངས་ I. zornig sein, མི་དགའ་ ཞིང་ — ཁྲོ་ unwillig u. zornig werden Dzl.; gew. mit ལ་: hassen, feindselig gesinnt sein hfg, — བའི་དགྲ་, Ggs. ཆུམས་པའི་གཉེན་; ཁྲོང་བར་སེམས་པའི་དགྲ་ id., Wdn.; ཁྱིམ་མཚེས་ཀྱི་དགྲ་ — བ་ od. དགྲ་འཛིན་ des Nachbars Groll od. Feindschaft; — འཁྲུགས་, — སྡང་, am hfgsten ཞེ་ —, Hass, Feindseligkeit; — ང་ཕྱོགས་འཇོམས་པ་ alle feindsel. Mächte besiegen; སྔར་ — བ་ d. frühere, alte Hass Mil.; — མིག་ Lex. Zornblick. — II. f. ཁྲང་ང་བ་.

ཁྲང་ངུ་ ཁྲོང་ངུ་; ཁྲོང་ལ་, ཁྲམ་པ་ s. ཁྲོང་བ་, ཁྲིམ་པ་. ཁྲིར་ཁྲིམ་ zitternd, furchtsam Dzl., Zam.

ཁྲི་བ་ P. བཀྲིས་ s. ཁྲིག་པ་. (legen?)

ཁྲིག་ dick? ཁྲུལ་པ་ — Mng. 2. Grund C., རྒྱུག་པ་

ཁྲིག་པ་ I. auch — — རྭ་ཅན་, vulgo ཁྲིར་ Scorpion, auch als Sternbild; — — དཀར་པོ་, ནག་པོ་; — རྭ་ dessen Stachel; — དུག་ dessen Gift; — ཚང་ dess. Nest; — སྲིན་ Krebs, auch arzneilich gebraucht Med., aber nicht als Sternbild, s. 48, 5; — ཐིག་ལྡང་ Lt. dass.? II. (ཁྱབ་) Sünde, das moral. Böse, gls. als Macht, — — ལ་ཡིད་ཆེས་པ་ Dzl. ཚར་ 11 der S. glauben; འཇོམས་པ་ sie besiegen — zunächst freilich wohl nur als Meton. f.: Sünder, Feindselige, Dämon; allenfalls auch Sündhaftigkeit meist aber concret als Versündigung, nach That, Wort u. Gedanke (cf. 117, 35); ཁ་ནམ་མཐོ་བའི — — od. ཉེས་པ་ wohl: schwere S., Dzl.; auch mit subjekt. Gen.: རྒྱལ་པོའི — — སྦྱོང་བ་ sie abwaschen den König entsündigen; ebenso འདག་པ་, སེལ་བ་ W. བཤར་རྫས་; — འབྱང་བ་ dass., mehr intrs. od. pas-

sivisch ausgedr.; so auch འཆགས་པ་ (གཤགས་པ་, བཤགས་པ་), *eig. bekennen, weil nach buddhist. Begriffen oft dies schon zur Sühne genügt, vgl. auch* འགྱོད་པ་ *a.* བཟོད་པ་; *ein unbedingt unserm „Vergeben" entsprechendes Wort aber scheint zu fehlen;* —(པའི་)ལས་ *sündl. Handlung;* —པ་ལ་དགའ་བ་ *die S. lieben, gs. gottlos sein;* —(པའི་)གྲོགས་ *Lastergenosse Dzl.;* —པ་བྱེད་པ་, སྤྱོད་པ་ *sündigen;* ——མི་བྱེད་པའི་ཡུལ་ *ein Land wo nicht ges. wird, frommes L.;* —བྱེད་, —སྤྱོད་ *gottlos; Gottloser,* སྡིག་པ་རྣམས་བྱས་པ་ *dass., (genauer = πολλὰ ἡμαρτηκώς,) Stg.;* —ཅན་ *dass. (—པ་ཅན་ scheint ungebr.);* —སྒྲིབ་ *Schmutz der S., Befleckung,* ——སྦྱོང་སེལ་བ་ *v. allem S. d. S. reinigen, Glr. (dies thut näml. das Ommanip.);* —པོ་ *Sünder, schlechter Mensch,* ——ཆེ་ *grober S., Glr., Mil.;* —ཏོ་ཅན་, पापीय, = —ཅན་, *doch nur als Epith. des Dud;* —དཔོན་ *gottloser Beamter Glr.*

སྡིག(ས)་པ་ *P.* བསྡིགས་ *T.* བསྡིག་ *J.* སྡིགས་, *u.* སྡིབ་ *P.* བསྡིབས་ *T.* བསྡིབ་ *1. zeigen:* སྡིགས་མཛུབ་ *Zeigefinger,* ···ལ་—མཛུབ་གཏོད་པ་ *mit Fingern auf ··· z., Glr.;* —མཛུབ་ནམ་མཁའ་ལ་གཏད་ *d. Finger gen Himmel gerichtet, u. so ö., ohne daß von „Drohen" (Cs.) die Rede ist. — 2. zielen C.,* བསྡིགས་ས་ *Ort wohin man zielt, Ziel, Thgy.;* བསྡིགས་པའི་ཕྱོགས་སུ་ *nach der Richtung wohin gez. wird, Thgy. — 3. drohen,* ཆད་པས་ *mit einer Strafe Mil. (nif.);* —ཙམ་ཐལ་ *als Schreckschuß Ld.;* འདི་ལ་བདག་གིས་འཇིགས་པ་ཞིག་གིས་མ་བསྡིགས་ན་ *wenn ich den nicht dch einen Schrecken bedrohe, ihm Furcht einjage Dzl.;* —མོ་བྱེད་པ་, *eine drohende Stellung annehmen Mil.; höhnend drohen Thgy.*

སྡིངས་? *Ein Lex. hat:* གནམ་གྱི་— *o. E.; ein and.* སྡོང་གི་སྡིང་པོ་, *mit d. Erkl.* ལྗོན་ *Baum; B.: Mitte, Herz, Kern; Sch.:* རི་— *Bergabhang.*

སྡིབ་པ་ *1. Sch.* = སྒྲིབ་པ་. *2. Tar. 8,18* = རྡིབ་པ་.

སྡུག་པ་ *I. hübsch,* ལྟ་ན་ *h. anzusehn Dzl.; meist mit persönl. Beziehung: Jmdm angenehm, lieb, Skr.* प्रिय, བདག་གི་བུ་ནང་གི་——ལ་ *dem mir liebsten meiner Söhne Dzl.;* པའི་བུ་— *mein lieber Sohn Pth.;* —པར་འཛིན་པ་ *Dzl.,* སེམས་པ་ *Dzl. (hfg.),* རྩེ་བ་ *Mil., lieben, ccd., meist v. älterl. Liebe;* —པར་འགྱུར་བ་ *ccd. Jmdm lieb werden Dzl.;* མི་—པ་ *häßlich, vom Körper, einer Gegend &c.;* མི་—པའི་ཉིད་དང་དེ་འཛིན་ *Tar. 10,11. die Beschauung seiner selbst u. der Welt als eines faulen Aases, s. Tar. Üb. 285 unt.;* མི་—པར་བྱེད་པ་ *verunzieren, schänden, einen Tempel, Dzl.;* —གུ་ *hübsch, schön,* བུད་མེད་—གུ་ཀུན་ *alle schönen Frauen Dzl.; fem. auch* —གུ་མ་ *Dzl.;* —གི་བ་ *B.: „das etwas angenehm Sein" (?); in einem Gebet kommt vor:* བོད་འབངས་—གི་སྙིང་རེ་རྗེ་ *wohl: die guten, armen Tibeter, wie in W.* —པ་ཆེ་ *gebraucht wird, hfg. (aber nicht nothwendig) etw. bedauernd:* ཁོ་——ཆེ་ *der gute Mann (will alles Mögliche thun);* རི་པ་——ཆེ་ *die gute Landmaus (machte daß sie fortkam); doch auch:* ལགས་ཤེ་བ་——ཆེས་ ཤ་ལུ་ཞིག་བཏང་ *guter Herr, gebt mir doch ein paar Kartoffeln! — II. 1. Vb. gedrückt, gequält werden, wie* གདུང་བ་, སེམས་སྐྱོ་ ལས་ཀྱིས་—ནས་ *von Kummer Mil.;* སེམས་ཤིན་ཏུ་ཤིན་ཏུ་—སོང་ *es hat mir sehr, sehr leid gethan C.;* —པས་—ནོ་ *wir sind unglücklich weil ··· Dzl.;* —བར་འགྱུར་བ་ *unglücklich werden Dzl. — 2. Sbst. (Skt.* दुःख*) Unglück, Leid,* བོད་—པའི་མགོ་འཛུགས་ *das ist der Anfang von Tibets Unglück Ma.;* ངང་ལ་—པའི་རི་མོ་ས་བབ་ *Mil.; weit hfgr* སྡུག་ *u.* —བསྔལ་ *(s. unt.),* —དུ་མི་ཡོང་འདུག་གམ་ *bist du nicht in Noth? Mil.;* —ཁུར་བྱེད་པ་ *Leid ertragen, bereitwillig, auf sich nehmen, leiden, emphat., Mil.;*

སྡུག་མི་ཐུབ་ ihr könnt die Strapazen nicht aushalten Mil.; དཀའ་—མང་པོ་བྱེད་པ་ C. sich plakken, viel Mühe &c. auf sich nehmen; སྐྱིད་སྡུག་ Glück u. Ungl., s. hfg; བདེ་— dass.; —ཚོགས་བྱེད་པ་ Ggthl v. ཚོགས་ཚོགས་ sc. sich Ungl. aufhäufen Mil.; —མང་པོ་བཏང་བ་ viel Plagemachen, Böses anthun, ccc C.; གཞན་—ཅི་སྐྱེལ་གས་ die Sünde Andern Böses angethan zu haben Mil.; —བཙོད་ འབད་ཏང་བ་ martern, foltern C.; —འཁྱག་པ་ in Trauer sein Cs.; —ཀྱང་བ་ trauern Cs.; —ཅན་ vulg. angreifend, beschwerlich. — 3. Adj. unglücklich Mil. (selt.). — Derivv. u. Compp.: སྡུག་ཁང་ Cs. Trauergemach. —གོས་ Cs. Tr. kleid. —བསྔལ་ d. hfgste Wort f. Unglück, Leiden; speciell Schmerz (seltner); ——གྱིས་གདུངས་པ་ Dzl., ——མྱོང་བ་, (མཉོང་ཉམས་ W.) U. haben, Pein leiden, ——གཏོང་བ་, སྐུར་བ་ C. (བསྔལ་རྒྱུ་འཇོག་ W.) Jmdm dgl. zufügen, ihn quälen; ——ཁང་ཁྱབ་པ་, ——ཅན་ unglücklich; Jammer, Betrübniss, ——སྨྲེ་ངག་ klagen, jammern. C., ——དུ་འགྱུར་བ་ traurig werden; དཔལ་ལྡན་བླ་མ་རི་མ་ཉམས་པས་ ——ཡོད་ mir thut leid dass ich nicht Sik. kann; ——བ་ U. unglückl. sein. Abs. das U. sein Thgy.; ——འབོད་སྒྲ་ Jammergeschrei. —སྡུག་པ་ Mil. (?) meiner Ely soll sein = འཁྲུག་པ་ zornig werden (?) —མདུག་ C. dickes Ungl., wenn Alles über Einem zus.schlägt. — འདྲེ་ Sch. ein Dämon. —པོ་ C. schlecht (Wege), bös (Hund &c.), ungezogen, unliebenswdg; Schlechtes, ——བྱེད་པ་ Böses thun, Mil., མིར་—པོ་བཏང་བ་ C. Jmdm Pe.thun, beschwerlich fallen. —ཕོངས་པ་ arm Stg., C. —ཞུ་ Cs. Trauerkappe. —སྲན་ abgehärtet gg. Ungemach; das A.-sein, Mil.

སྡུད་ 1. Sch. die Falten eines Kleids; —པ་ eine Schnur zum Zuziehen einer Tasche &c., Zug Sch. 2. Cs. Synthese, འབྱེད་— Analyse u. S.

སྡུད་པ་ P. བསྡུས་ F. (u. Nebenf. des Prs.) བསྡུ་ I. སྡུས་, བསྡུ་, Prs. zu འདུ་བ་ 1. sammeln, ans., zus.s., zus.lesen, eins., vers., zus.treiben Reste, Schätze, Blumen, Verdienst, Steuern, die Ernte, Menschen, Vieh &c., hfg; zus.tragen, zusstellen, མིང་རྣམས་ —ནས་བསྡུས་ die Namen sind aus … zus.getragen, ausgezogen Glr.; zus.kehren, W.: རྡུལ་ཕྱགས་མ་རྣམས་ od. དང་; དབང་དུ་ unterwerfen, hfg. — 2. verbinden, vereinigen, ཤིང་བསྡུས་པའི་ 3. Hölzer am ob. Ende Dzl.; 6 Reiche in eins Dzl., That, Wort u. Gedanken auf den Weg der Tugend Dzl., དཔའ་རྣམས་འཁོར་དུ་ die Kriegerschaaren mit seinem Gefolge Dzl., ཁྱོ་ཤུག་དུ་ ehelich v., verheirathen, trauen. — 3. zus.drängen, zus.fassen, alle Moral in 3 Hauptpuncte, die Buchst. in 5 Classen Gram.; bes. mit ཉུང་ངུར་, མདོར་བསྡུས་ kurz zus. f., hfg; དེ་ཡང་བསྡུ་ན་ wenn man dies noch kürzer fasst, abermals abkürzt Gram.; བསྡུས་མཐའ་ W. kurzgefasst; བསྡུ་ཡིག་ Abbreviatur C.; བསྡུས་འགྲེལ་ abgek. Commentar Tar. 177,7; abschliessen, མཇུག་—བ་ den Zug, Pgs. ལྟ་འཛིན་པ་ Ming.; སྐབས་བསྡུ་བ་ die Satzabschliessung dch das Verb. finit. in ༄, Gram. 4. བསྡུས་པ་ bestehen, m. Instr., aus od. in, z.B. ... རྒྱལ་ཁམས་ aus 6 —, Thgy. 5. eindicken, einkochen, abdampfen Lt., བསྡུས་ཁུ་, ཐང་བ་ཁུ་ solches Präparat Med.; —རྫང་ wohl dass., Med. — 6. s. འཁོར་ རྣམ་པ་: བསྡུ་བ་རྣམ་པ་བཞི་ die 4 Arten, Verdienst zu sammeln Glr. — 7. བསྡུ་གས་—པ་ Med.? བསྡུ་བ་ Sk. Sammlung Tar. 33,16. — བསྡུ་བ་གཉིས་ od. འདུ་སྦྱོར་ Schr.: Hinrichtungsmaschine wo der Kopf zwischen 2 grossen zus.schlagenden Steinen zerquetscht wird; Stg.: N. einer Hölle.

སྡམ་པ་ I. Vb. P. བསྡམས་ F. བསྡམ་ I. སྡོམ(ས)་ Trs. zu འདམ་པ་, übereinstimmen machen མི་མཐུན་པ་

བསྡུམས་ Sch, aussöhnen, vers., མི་མཐུན་པ་བསྡུམས་ Thgy. -པར་བྱེད་པ་ dass.; -བྱེད་ (h.: མཛད་), -(པ)་པོ་, -མཁན་ Friedensstifter, Versöhner; རེས་འཁྲུགས་པ་རེས་བསྡུམས་པ་རྣམས་ཞིག་ lebten bald in Krieg bald in Friede miteinander Tar. — II. Sbs. Haus, C.; གཟིམ་ - h.: Schlafzimmer; -ར་ Hausgarten, cf. ལྡུམ་ར་.

སྡུར་བ་ P.T. བསྡུར་ gegeneinanderhalten, vergleichen, ཚིག་ -བྱེད་པ་ dass. (82, 18); ཉམས་ -བྱེད་པ་ Texte vergl., C. (?) གཏམ་ - W. Verhör.

སྡུར་ལེན་ od. སྡུར་ Bernstein Ts. (f. སྦུར་ལེན་)

སྡེ་ (Ssk. in Compos. सेन) Abtheilung eines größ. Ganzen, z.B. eines Landes, Provinz, District, Gebiet, sogar Dorf C., བོན་ - Ortschaften der Bonpa's Glr.; allg.: -ཆེན་ལ་སྒྲིག་པ་ nach Gebietsvergrösserung streben Doman; einer Gesammtheit v. Individuen, z.B. der Menschheit: Volk, Stamm, Gemeinde, Genossenschaft, ཕ་རོལ་གྱི་ -འཇོམས་པ་ feindl. Völker, མཐར་བཞིའི་ -སྡོམ་ མནན་པ་ die Gränzv. besiegen; Classe z.B. von Buchstaben: Lautclasse; སྡེ་སྤྱིར་འབྱེད་ in Classen abtheilen Cs.; v. Schriften, s.u.; v. Mönchen, Klostergenossenschaft (wobei das Minimum 4 ist), dah. Kloster, སྡེ་བ་བཙུགས་ gründete Klöster Glr. ལྷ་སྲིན་གྱི་ -བརྒྱད་, ཀླུ་ལ་སོགས་པའི་ -བརྒྱད་, die 8 Geisterclassen, hfg.; es scheint auch, ähnlich wie lot im Engl., für Menge, Vielheit, und ferner dch Mißbrauch od. Abkürzung, f. -པ་, -དཔོན་ Gebieter vorzukommen. — Comp. u. Der.: ཡུལ་སྡེ་ Provinz; མི་ - Volk; Stamm; Dorfgemeinde; ཆོས་ - Kloster; མདོ་ - die Sutras, s. 276, 15; རྒྱུད་ - die Tantras 113, 27; སྨན་ -བཞི་ d. 4 Bände üb. die Apothekerkunst Glr. — སྡེ་སྐོར་ Glr. Bezirk. -འཁྲུགས་ Volks-, Landesaufruhr, -བྱེད་པ་ erregen, das Volk aufwiegeln Ma. -སྣོད་ (?) s. 273, 15. -སྣོད་གསུམ་ त्रिपिटक, Dreikorb, die 3 Classen d. heil. Schriften, འདུལ་བའི་ (Disciplin), མདོ་སྡེའི་ (Sutras), སྔགས་ཀྱི་ -- (Mantras, d.h. Metaphysik u. Mystik), dah. -- ལ་སྦྱང་བ་ d. heil. Schriften studiren, Mil. — སྡེ་པ་ 1. Districtsoberhaupt C., = འགོ་པ་ W.; Major domus des Dalai Lama, Kö. II, 134; allg.: Grosser, Edelmann, Ma. — 2. Buchstabe, insofern er einer Lautclasse angehört, od. vlm. die Lautclasse selbst, སྡེ་པ་བཞི་པ་ die 4te L., die Lippenbuchstaben, Gram. Abh. 3. in d. Rel. philos. Schule Tar. ?. — -དཔོན་ = -པ་ (1), auch von Dämonen, Doman. -ཚན་ Classe, z.B. Lautcl., = སྡེ་; Schriftart, ཡིག་གི་ -- Glr. -གཞར་ Sch. Gesetzlosigkeit, -- ཆེན་པོ་ allgemeine Anarchie (?). -ཡངས་ (Schreibart?) Hof, = ཁྱིམས་. -རིགས་ Glr. Gebiet, Bezirk. -སྲིད་ Provinz, Königreich Cs. 2. Regent, späterer Titel des སྡེ་པ་ des Dalailama, Kö. II, 156. (mehr.

སྡེབ་ (?) W.: འདི་རུ་ -རྒྱ་མེད་ hier ist kein Platz.

སྡེབ་ (? འདེབས་) Mal, = ལན་ W.

སྡེབ་པ་ P. བསྡེབས་ F. བསྡེབ་ I. སྡེབས་ 1. mengen, mischen, (སྡུག་ལ) གཅིག་ཏུ་, zusammen, lex. cf. སྦྱོར་བ་. — 2. vereinigen, verbinden, ཚལ་ -- Mil., dem Zus.hang nach etwa: wohl zus. genäht; ob. ཚལ་ལྷུ་? Gew. intr. sich verbinden, དང་ mit, auch ལ་, སེམས་མིག་དང་བསྡེབ་ནས་ལྟ། རྣ་བ་དང་ -ནས་ཉན་ d. Seele schaut, indem sie sich mit dem Auge, hört, indem s. s. m. d. Ohr verbindet, Mil.; sich gesellen zu, umgehn mit, Mil.; sich einlassen mit, sensu obsceno Pth., cf. འདུ་བ་, འགྲོགས་པ་, འཛོམ་པ་. 3. zubereiten Sch., cf. སྦྱོར་བ་. — 4. W. eintauschen, བག་ཕེ་འབྲས་ལ་ Mehl gegen Reis, so viell. auch bei Mil.; wechseln, Geld, དངུལ་ -སྡེབས་ ich bitte, mir 1 Rup. zu w. (C. nicht) —

5. dichten, ~ཞེས་པ ··· ཀྲིས་ ~པའི་ Vorstehendes ist von ···· gedichtet, = སྦྱར་བ་; so viell. མགྲིན་གཅིག་ཏུ་ ~སྨྲ་ལྷུང་བསྡུན་ aus Einem Munde dichtend weis sagten sie Mil, wenn es nicht nach (2.) zu erkl. ist zu E. Munde vereinigt.

སྡེབ་སྦྱོར་ 1. Poesie, u. zwar nach Versicherung unseres Lama's in engerem Sinne bes. die figürl. Ausdrücke u. Bilder der poet. Sprache (nicht ‚Rhythmus', welches wohl nur durch ein Versehen Sch.'s für Cs.'s ‚rhyme', Gedicht, gesetzt ist). — 2. ཡི་གེའི་ ··· Orthographie Schr., Cs., Sch.

སྡེར་མ་ h. གསོལ་སྡེར་ Schüssel, Teller, Untertasse; ~གང་ ein T. voll, Portion (bes. C.)

སྡེར་(མོ་) Kralle, auch krallige Klaue, ~རྒྱ Sch. dass.; ~རྣོན་ scharfe K.; ~ཅན་ krallig, ~མེད་ Kr. los; ~འཛིན་བྱེད་པ་ mit den Kr. angreifen, packen Cs. སྟག་(གི་)སྡེར་ Lt. Tigerklaue Lt. ~ཆགས་ Krallenthiere Mil.

སྡོ་ཁྲམ་ Sch. zus.gehörig, ein Paar (?)

སྡོ་བ་ P.(བ)སྡོས་ F. བསྡོ་ I. སྡོས་ (auch རྡོ་བ་, s.d.) riskiren, d.h. 1. wagen, dransetzen, aufs Spiel s., gew. mit དང་, auch Dat. od. Ac., བདག་གི་ལུས་ d. eignen Leib, Doman; ལུས་སྲོག་དང་ hfg, ལུས་དང་སྲོག་ལ་ Dzl. — 2. Trotz bieten, auf sich nehmen སྡུག་བསྔལ་ od. ཉེན་མོ་ཆེ་ལས་པ་དང་ Dzl.; einem Feinde Dzl.; auch: sich trotzig, verachtungsvoll, benehmen Dzl. — 3. ལག་པས་ Dzl. ??, 6?

སྡོག་པ་ wohl Grundform zu བསྡོག(ས)་པ་.

སྡོང་པོ་ (C. vulg. dum-po) 1. Stamm eines Baumes Glr. 2. Stengel ཡུ་བ་; ~སོང་སྡོང་ hohler, Wdn.; ~པོའི་སྡེ་ Cs. Classe der Stengelgewächse (?) — 3. Baum, auch ཤིང་~(པོ་) hfg; ཤིང་~ཀ་གཅིག་ einstämm. Baum, einfacher Stam, Glr. ö.; ཤིང་~སོང་རུལ་ kernfauler B.; vulgo bildl.: unfruchtbar, v. einer Frau, wohl scherzhaft. — 4. W. Klotz, Block. — Comp.: Cs.: སྟར་སྡོང་ Wallnuss, ཤུག་~ Schugpa-Baum od. Stam; ཚིལ་~ Talgkerze; ཁྱགས་~ Eiszapfen. Sch.: མཆོང་~ = མཆོང་དྲིན་; in einem bot. Werkchen wurde es mir jedoch für ‚Docht' = སྡོང་རས་, erkl.; passender, da eine Blüthe damit verglichen wird. སྡོང་ཀང་ s. ~རས་. ~དུམ་ Baumstumpf; ཚིག་པ་ abgebrannter, Cs. ~བུ་ C. 1. Stämmchen. 2. Stengel. 3. Docht. ~རས་, ~ཤིང་, ~ཀང་ C. Lampendocht v. Baumwolle, Holz, Mark; ersteres bes. bei heiligen Lampen.

སྡོང་བ་, སྡོང་ཅས་པ་ (Sch. auch རྡོང་ཅས་པ་) P. བསྡོང་ཅས་ T. བསྡོང་ sich verbinden, verbünden mit, Pth.; gesellen zu, ccདང་ (auch Ac.?); སྡོང་དང་དང་~འགྲོ་ wir wollen zus. gehen. སྡོང་ཅས་བྱ་ wohl = སྒྲོག་བྱ་.

སྡོད་པ་ P.F. བསྡད་ h. བཞུགས་པ་, W. བསྡད་ཅེས་ 1. sitzen hfg, བསིལ་བར་སྡོད་ setz' dich in den Schatten! དལ་བར་ ruhig, still s. Lt. — 2. verweilen, bleiben, ཟླ་གསུམ་དེར་བསྡད་ fürs Erste will ich schon noch da bl., Mil.; ཉལ་ནས་བསྡད་འདུག་པ་ sich hinlegend liegen bl. Mil.; སྡོད་དུ་འཇུག་པ་ (jmdn) gastl. aufnehmen, མི་འཇུག་པ་ abweisen C.; anhalten, still stehen, im Laufen Dzl.; warten, verziehen, རེ་ཞིག་མ་བསད་པར་སྡོད་ཅིག་ haltet noch ein Weilchen mit dem Tödten ein! Dzl.; སྐད་ཅིག་ཀྱང་ ~པའི་མི་དང་མེད་པར་ ohne auch nur einen Augenblick zu v., Glr.; W.: སྡོད་ནས་ཉེ་བསྡད་ཅེས་ v. u. zusehen ob. kc., བསམས་སྡོ་ ··· in Erwartung sitzen, entgegenharren, སྟག་སྟོ་ ··· dass; མདོ་སྡེ་འདི་འཆི་ཤིང་སྡོད་ solang dieses Buch in Kraft bleibt, gilt, Dom.; ཞག་དང་ཀྱི་རི་ཀྱིར་བསྡད་འདུག་ W. (das Ding) bleibt imer rund, will gar nicht grade werden. — 3. dasein, zu Hause s., da' yo', er ist da, da' me', nicht da C.; wohnen, sich niederlassen, B. u. vulg.

བཀའ་སྡོད་ lex.; Cs.: 1. Diener. 2. Adjutant.

སྡོམ 1. Lex. u. C. Spinne. 2. Summarium, Inhalt; སྡོམ་གྱི — 1. Inhaltsangabe, Zg. 2. allgemeine Vorbemerkungen, Einleitung, auch — ཚིག ; — ལ summarisch, ums Kurz zus.zufassen.

སྡོམ་པ I. Vb. Pf. བསྡམས, འདོམས Fut. བསྡམ, འདོམ Imp. སྡོམ(ས); W. བསྡམས་ཏེ 1. binden, ལྷམ་སྒྲོག་གིས Cs., festb., zub., schnüren; verbinden, banden. 2. übh. festmachen, einspannen z. B. in d. Schraubstock; ཁྲོ་ཆུས mit Giessmetall, löthen Glr.; སོ die Zähne fest zus. beissen im Zorn Pth.; fest verschliessen, d. Thür Dzl. Pth.; རྩ་ཁ die Aderöffnungen Med., dah. übh. 3. stillen, aufhören machen རྩ་ཁྲག་རྒྱུན་པ den Blutfluss Med.; binden, fesseln, unschädlich machen, ཉེས་པ das Übel Lex., Sch. 4. W. ཀྱང་ལྷམ་བསྡམས་འདུག der Schuh zwängt, drückt. — 5. Bs. fest machen, moral., སྤྱོད་པ den Wandel, ihn streng dem Pflichtgebot anpassen. — 6. mit u. ohne འབྲེལ་བ sich verbinden, verpflichten Cs. 7. zus. rechnen, addiren, རྒྱུད་བཞི་བསྡོམས་པས་ལེའུ་ ... , alle 4 Gyud zus. sind 156 Capitel; ཡོངས་སུ་བསྡམས་པས alles zus. gerechnet Tar. — II. Sbst. (संवर) 1. Verbindlichkeit, Verpflichtung — — ལེན་པ Glr., འཛིན་པ Cs. auf sich nehmen, — — ལ འགོགས་པ Jmdm auflegen, ihn in Pflicht nehmen, verpflichten Glr. (geistlich); ལུང་ལ halten; འཆོར sie geht drauf, wird gebrochen Glr.; ངས — — མེད ich habe m. Gelübde entsagt Glr.; — — གསུམ, Glr. u. a. spät. Schr., sollen sein: སོ་ཐར (s. སོ་ཐར), བྱང་སེམས u. གསང་སྔགས་ཀྱི — —. Comp.: སྡོམ་དྲིལ (?) Halsglocke f. Vieh. — བྱེད 1. Binder &c. 2. Cs.: adstringir. Arznei. — གཟེར Sch. Niete, an Zangen, Scheeren &c.

སྡོམ་པ Sch.: Ball, Kugel; runde Quaste.

སྡེར, ཚོད 1 (wie ὄψον) Würze, namentl. ཐུག་ —, was d. Suppe kräftig macht, Fleisch; ཚྭ — Salz u. Fleisch. — 2. Gewürz, — སྣ་ཚོགས་པ G.-sack, Zg.; — ཕྱེ Sch.: Würzpulver.

བརྡ (संकेत) Zeichen, d. i.: 1. Geberde; ཆགས་པའི་ཚུལ་གྱི — མང་དུ་བསྟན་ནས viele lüsterne G. machend (od. nach (2): Andeutungen gebend), ལག — mit d. Hand, སངས་རྒྱས་ལ་གསོལ་བ་ཅི་ཞེས་ལག — བྱས winkten ihm, Buddha zu bitten Dzl.; མིག — བྱང་ཆེས W. mit d. Augen winken. — 2. Anzeichen, Andeutung, Bezeichnung, མི་རྟག་འགྱུར་བའི — ནི ist eine A. ihrer Vergänglichkeit Thgy.; Symbol Pth., བརྡར als S.; — — བཤད་ཡིན འདྲི་བའི — སྐད་ཀྱིས in symbol. Zeichensprache nach … fragen Glr.; — སྤྲོད་པ, འཕྲོད་པ; སྦྱོར་བ; འགྲེལ་བ wohl zieml. gleichbdtd.: erklären, darstellen, beschreiben, mit Acc., wohl auch mit (logisch incorrectem) Gen.: ཡིན་ལུགས་ཀྱི — འགྲེལ་བ Mil. das Wesen der Dinge erklären (nif.); meton.: དེའི — ཅི་ལགས was dessen symbol. Bedeutung ist Mil. 3. Wort, འབོད་པའི — Interjection Lis.; འདུལ་བའི — Wort aus d. Dulva Zam.; དྲིས་པའི — རྙིང ein veraltetes Wort für „gefragt" Lex.; — སྤྲོད་པ Sch. Dolmetscher; བརྡའི་བླ་མ soll ein mündlich lehrender Lama sein, Mil.; bes. in Bez. auf d. Schreibart: བརྡ་ཡང་མི་འགྱུར ཚིག་ལ་སྦྱར Zam., — རྙིང, — གསར alte, neue Orthographie, Zam.; བོད་ཀྱི — དེ་བསྟན་བཅོས Titel des Zamatog; ཚིག — = བརྡ : — — ཡིས་འགྲེལ་བ mit Worten erläutern Mil. — Comp.: བརྡ་སྐད symbol. Zeichensprache Mil.; wohl auch nur: Wortsprache Glr. — ཆད (wohl f. འཆད, von འཆད་པ II.) མེ་ལོང་གི — — des Spiegels Aussage, Erklärung, Anzeige, u. so wohl auch Tar. 210,22. — སྤྲོད, — སྦྱོར 1. Erklärung, མིང་དོན — — Erkl. d. Sinnes der Namen, Titel einer

kleinen Materia medica v. einem gewissen Vairocana. 2. Orthographie, Gram., Mil. — ལྟ་ Mil. soll = ཚིག་ལན་, mündl. Antwort, sein; — [illegible] übers. Cs. in Journ. As. Soc. Beng. V, 384 insignis.

སྣང་ལས་ 1. Lex. o. E.; Sch. betrügen. 2. Sch.: schwenken, schwingen, [illegible] einen Fliegenwedel.

བརྡིག་འཆོལ་བ་ Sch. ausgleiten, -rutschen.

བསྡུར་བ་ Sch.: མདུན་དུ་ — — hoffen, eine Gunst erwarten. Dzl. ༧༢, 18 ist wohl mit unserem Ms. སྣར་ (= སྣ་བར་) zu lesen.

སྣོ་གས་པོ་; Lex. erkl.: བསྒྲུབ་; Cs.: zus. legen, zurechtmachen, ཏེར་ — — dass.; སྣ་སྣུག་ — — lex.; Sch.: „das Nasenseil (der Kameele &c.) zurecht- od. zus. legen" (?!)

ན

ན 1. der Buchst. n. — 2. Zahlz. = 12.

ན་ I. Sbs. Wiese, C. auch — མ་; ནར་སྐྱེ་ wächst auf Wiesen, Wdi. u. s. (vgl. ནེའུ་). — II. Sbs. 1. Jahr s. ན་ཚོད་. 2. Lebensalter, auch ན་ཚོད་ u. ན་སོ་, h. སྐུ་ན་ (auch སྐུ་ནས་?); — ཚོད་ [illegible] Wdi., — [illegible] Glr., [illegible] Mil.; — ཚོད་ཀྱི་དབྱེ་བ་ die verschied. Altersgrade; (སྐུ་) ནར་སོན་པ་ (Sch.: alt geworden?) Glr.: volljährig, erwachsen; ན་སོ་ [illegible] W. nach dem Alter. ན་ཆུང་ Mädchen, Jungfrau, — — བཟང་མོ་བཅུ་ 10 schöne M., Dzl. — མཉམ་, — འདྲ་, — ཟླ་, [illegible] Cs., gleichaltrig, Altersgenosse; — [illegible] C., eine Festlichkeit, u. reichen Ältern am Geburtstag des Sohnes ihm u. seinen Altersgen. gegeben, auch [illegible] — ནར་ jung, zart; — གཞོན་ = གཞོན་ནུ་ — III. Postpos. c. Ac., od. Zeichen des Localverhältn. auf d. Frage wo? 1. bei Sbs. in, zuw. auch m. auf, an, bei, zu &c. zu übers.; (genauer ནང་ན་ c. Gen.), མདོ་ན་ in der Schrift, ལོ་རྒྱུས་ན་ in dem Geschichtswerk Glr., དེ་ན་ dort; v. d. Zeit: དུས་གཅིག་ན་, དེའི་ཚེ་ན་ &c. — 2. bei Verbis, mit Infin. od. hfgr, vulgo immer, mit d. Wurzel: im, beim Thun od. Geschehen, also: a. zur Zeit des ..., བོས་ན་ als ich rief Dzl., ཟེར་བ་ན་ als er sagte Tar., བདག་གི་ཕ་ཤི་བ་ན་ wenn m. Vater gestorben sein wird Dzl.; mit ནམ་: ནམ་དུས་ལ་བབ་ན་ (W.: [illegible]) wenn d. Zeit kommt; ö.; ནམ་འགྲོ་ན་ wenn ich (du &c.) gehe, ging, gehn werde. b. im Falle des ..., für das bedingende Wenn in allen Beziehungen (wobei aber freilich der verschied. Grad der Möglichkeit &c. nicht, wie in uns. Sprachen, durch Modusformen des Verb. deutlich bezeichnet werden kann): falls (nár), mit od. ohne vorhergehendes གལ་ཏེ་, ཅི་སྟེ་ &c., sehr hfg, voran sich der 67, a, 1 ff. erwähnte Gebrauch schliesst; ... ང་ཅག་ [illegible] ... མི་རྟོགས་པར་འདུག་ wenn wir ... nicht gesehen hätten, hätten wir ... nicht erkannt Mil.; in den meisten Fällen steht jedoch das Hauptverb selber im Gerund.: འདི་བྱས་ན་ བྲམ་ཟེ་མ་ཡིན་པས་ da ich, wenn ich dies thäte, kein Brahmine mehr wäre, Dzl.; ferner: wenn schon ..., wie viel mehr ...! bei Betheuerungen: wenn ..., dann möge doch ...! Es ist gut wenn, = dass, ... དགེ་ལེགས་སོ་ hfg.; durch ellipt. Weglassung dieses ལེགས་སོ་ entsteht der Sinn: möchte doch ...! od.: ich will ...! in der Frage: soll ich ...? Mil.: (wenn wir bei dir sind) ཆོས་བྱས་ན་སྙམ་ so denken wir: wir wollen fromm sein! (wenn wir nach Hause gekommen sind) འཇིག་རྟེན་བྱས་ན་སྙམ་ denken wir: wir wollen fürs Zeitliche sorgen! ཅི་བྱ་ན་ was sollen wir fürs Erspriesslichste halten? (Das Letztere ist wohl etwas incorrect für ཅི་བྱས་ན་དྲག་) — c. mit

erweiterten Gebrauch: da, indem, dadurch daſs, = ཏེ cf. Lpar Del. ô., དུག་ཟོས་ན་ཡང་ auch durch Giftessen (starb er nicht) ?c, ?, doch findet sich dies bes. nur mit ཡང་, u. ist die vulgärere Ausdrucksweise f. དུག་ཟོས་ཀྱང་. Durch nachlässige Verkürzung (wenn nicht gar durch Schreibfehler ?) auch f. ཙ་ན་ Thgy. d. — 3. pleon. an Sbst. u. Verbis, nach d. Instr. endung: ཀྱི་དེས་ན་ darum, ཅིའི་རྒྱུས་ན་ warum? Stg.; དེ་བས་ན་, daher, also, sehr hfg.; ཁྱེར་བས་ན་ weil sie trugen Glr.; nach der Term. endung: དེ་ལྟར་ན་ hfg.; གཅིག་ཏུ་ན་, གཉིས་སུ་ན་ erstens &c. Del.; སྐད་དུ་ན་ Del.; རྒྱ་གར་སྐད་དུ་ན་ Thgy. — 4. miſsbräuchl. st. ནས་ vulgo hfg.; st. des Termin. bezweifle ich es u. halte die sehr wenigen Stellen wo es in B. so vorkommt, für Schreibfehler, wie Del. a ∞ (?), 17 ནང་ན་སོང་ st. ནང་དུ་, während der entgegenges. Fall, དུ་ für ན་, völlig sanctionirt ist. — IV. Conj.: und Bal. (?) — V. s. ན་ཁ་, ན་བ་.

ན་ཁ་ W. (Orthogr.?) Sachen, Zeug, ཆོ་ — — ཚང་མ་ཁྱེར་ trag das alles fort! ཤ་ — — ཚང་མ་ Fleisch u. das Andre (Därme &c.) Hieher viell. Sch.: ནར་འཐོ་བ་ seine Sachen fortschaffen ?

ནཱ་ག་ Ssk. f. ཀླུ་; ནཱ་ག་རི་ Ssk., die Sansk. schrift.

ན་ཞེ་ Sch. 1. krank seiend (?) 2. Krallen eines Seeungeheuers (?) (rea.

ནཱ་གེ་སར་ Lt., = Hindi, st. नागकेसर, Mesua ferrea.

ན་འཇའ་ W. Nebensonnen u. ähnl., s. ན་བུན་.

ན་ནིང་ (Cs.: st. ན་སྙིང་?) das vorige Jahr; gew. adv.: im v. J.; — — ནི་ adj. vorjährig.

ན་བ་ I. Vb. 1. krank sein; Inf.: das K. sein, die Krankheit; — — གསོ་བ་ sie heilen Lt., doch dafür meist ནད་; Part.: der Kranke; — — དང་འཆི་བ་ Krankheit u. Tod, སྐྱེ་རྒ་ན་འཆི་ cp. 28, a, neben རྒས་པ་དང་ — Alte u. Kranke; མི་ — — གནས་པ་ gesund bleiben Lg.; ན་བ་པ་, མ་, der, die Kranke, Cs. ན་མོ་ die Kranke Mil.; ནད་པ་མཁན་ Kränkelnder, Invalid, C.; — — ཅན་; མེད་ krank, gesund Cs.; ན་རྫོགས་ nach d. Erkrankung Sch. — 2. vom einz. Körpertheil, schmerzen, རྣ་བ་ (nicht བའི་) ན་བ་ Ohrenleiden; ལུས་སྦྱོང་ན་ der ganze Leib thut weh Dom.; སོ་ན་ན་ (so ná-na) bei Zahnweh; མནན་ན་ན་ (nan-na ná) wenn man drückt, thut's weh, Lg.; ཀླད་པ་ — བ་ལ་ für Gehirnkrankheiten, Kopfweh; ན་འཁྲུང་ Complicirung v. Krankheiten od. Zufällen Sch.; — (འདྲ་) ཟུག་(རྡོ་), ན་ཚ་, Krankheit u. Schmerz. — II. s. ན་རེ་.

ན་བུན་ dicker Nebel, འཐིབས་, འཁྲིགས་; སྤྲིན་ རླབས་ཀྱི་ wohl: Wolke, Fluth des Segens Mil.

ན་མ་ I. s. ན་ (I.) — II. auch — མོ་ (नमस्) Lob, Preis, Anbetung! ན་མོ་གུ་རུ་ A. dem Lehrer!

ནཱ་མ་ Ssk. = ཞེས་བྱ་བ་ sogenannt, in Büchertiteln hfg.

ན་ཚོད་ s. ན་ (II)

ན་བཟའ་ (na-za, vulg. nab-za, nam-za) h. für གོས་ Kleid, hfg.; གསོལ་བ་ es anlegen.

ན་ཞུན་ alt od. vulg. f. གཞུན་, Mil. alte Edit.

ན་རག་ Ssk. नरक Hölle. (vgl. in Lh.

ན་རམ་ Arzneipflanze, Med.; Polygon. viviparum.

ནཱ་རི་ཀེ་ལ་ Ssk. Kokosnuſs.

ན་རེ་ nach Form u. Stellung ein Adverb, wie འདི་སྐད་དུ་, vor wörtlich citirten Reden, meist mit folgendem སྨྲས་སོ་, ཟེར་བ་ལ་, doch nicht immer, so daſs es dann ganz die Stelle eines „sagt", „sagte" od. dgl. vertritt; jedoch steht das Subj. nie im Instr., sd. im Nom.: འཕགས་པ་ན་རེ་ der Ehrwürdige sagte; selten in Nebensätzen: གལ་ཏེ་གཞན་དག་ན་རེ་ (nicht ན་རེ་ན་) si forte alii dixerint Wdn.; sogar ohne གལ་ཏེ་ ebenso Thgy. Es findet sich kaum in d. alt-class. Schriften, auch nicht in d. Umgangsspr. von W., sd. hptsächl. in d. spätern Literatur.

Dagegen besteht in Kun. noch ein Verbum na-cā, ན་ཅས་, P. ནས་(nā) J. ནོས་(nō) statt des dort ungebr. ཟེར་བ་, u. wird mit Instr. construirt: ཨ་ཕས་ནས་སོང་ der Vater hat gesagt.

ན་རོ་ (cf. སྣ་རོ་, ན་རོ་) das o-zeichen, ◌ོ.

ནཱ་རོ་ N. eines heil. Lama's Mil.; — — པ་ Tar. 181, 10 ders.? — — འི་སེམས་འཛིན་གྱི་ཕྱག་ལས་ཟུག eine Art Armesünderspiel. (in Magadha.

ནཱ་ལེནྡྲ Pth., ནཱ་ལེན་དྲ Wdk., N. eines Klosters

ན་ལེ Kumme, eiserne od. porcell. Schüssel, W.

ན་ལེ་ཤག Lt., ཤལ་ Sg., = ཧེ་ཀུ Wdn. (हिङ्गु) N. einer scharfen Arznei.

ནག (Schwärze?) Vergehen, Verbrechen, s. ནག་པ་ Compos.; — ཀུ་ཤེ་ར་ s. letzteres.

ནག་པ་, gew. — པོ་, schwarz, ནང་ཕྱི་ — པ་ནང་དཀར་བ་ ein außen sch., innen weißes Gewand Glr.; — པོ་མ་བསྒྱུ་ mach's nicht sch., beschmutze es nicht! vom Gesicht: finster; traurig Glr.; མི་ — (པོ་ od. པ་) Laie (v.d. Kleidung, im Ggs. zu den rothen od. gelben geistl. Trachten) — པོ་ N. pr. Krischna Tar.; bes. aber — — ཆེན་པོ་ = महाकाल Śiva; — མོ་ 1. eine schwarze Frau. 2. Kāli, Uma; — མོའི་འབངས་ od. ཁོལ་ Kālidāsa. 3. Frau üb., Sch. ནག་འགྲོས, — པོ་འགྲོ་ཤེས་ Sch. leicht zu begreifen (?) ནག་ཅན་ Sch. 1. mit e. Verbrechen behaftet; མི་ — — དང་ནས་ཕྱིར་བ་ ein aus d. Verließ befreiter Verbrecher, Mil. 2. beweibt Sch. — ཚགས་ Sch. Hornvieh, doch s. ཚན་ནག་པ. — ཆུ་ N. eines Flusses N. v. Lhasa, Huc II, 238; — — ཁ་བ་ Dorf daselbst, berüchtigt wegen der Dieberei seiner Bewohner. — ཆེན་, — ཉེས་ C. schweres Verbrechen. — ཕྲུམ་, — ཐྲིམ་ Sch., — ཤིང་བ་ Thgy., — ཀྲུར་རེ་ Sch. sehr sch., rabenisch. — ཐིག་(ཐན་) schmutzig, unrein, z. B. v. schlechtem Druck; trop.: u Sünde befleckt, སེམས་. — ཕྱུག་ s. ཕྱུགས་. — (མ)ཚུར་ eine schwarze Mineralfarbe, Sch.: Eisenvitriol (?) — ཐིག Punct W. — ཟུག (?) Finsterniß, — ཟུག་ལ་ཕྱིམ་བཞིན་སོང་ er tappte, fühlte seinen Weg im Finstern.

ནག་ཤུ Sch. Linde (in Tib. wohl nicht vorkommend; aus mongol. Wörterbüchern?)

ནགས་(མ་ Glr.) I. Pe., C, W. Wald, རྩེ་ཤིང་སྐྱེས་མཛེས་ schön dch Waldwuchs Glr., འཐུག་པོ་ dichter W.; — ཁྲོད་ W. dickicht Glr.; — ཅན་ waldig; — ལྗོངས་ w. reiche Gegend, Provinz; — སྦལ་ Lt., Laubfrosch! — ཚལ་ = ནགས་, ཉམ་ང་བ་ ein fürchterlicher Dzl., ཡིད་དུ་འོང་བ་ lieblicher, Dzl. — (ཀ)སེང་ s. letzt. — II. W. baares Geld, — སྐྱུང་ dass.; — ཟོག Geld u. Waaren; སོར་མོ་བརྒྱད — 8 Rup. in Baar. (B. སྐྱུར་བ)

ནང་ I. 1. der Raum in einem Ggstd, das Innere, ཕུག་པའི་ — ཀུན་ d. ganze I. der Höhle Mil.; གཞོང་པའི་, དོང་གི་ —, das I. des Beckens, der Grube (z. B. mit etw. füllen) Dzl. ཁང་པའི་ — ཕྱག་དར་བྱེད་པ་ Kehren Dzl. — 2. ein Raum, Räumlichkeit, Zimmer, vulg. — 3. Wohnung, Haus, bes. C. — 4. meton.: Hausgenossenschaft, — ཚང་ W. die ganze Familie. — 5. geistig: d. Innere = Herz, Seele, ཡེ་ཤེས་ — ནས་ཤར་ d. Weisheit geht im I. auf, ཞེན་འཛིན་ — ནས་འགྲོལ་ das Lieben, das Interesse, löst sich aus dem Herzen los Glr. — 6. zuw. adv. f. — ན་. — ནང་གི་ Gew. bes. noch: 1. adjectivisch: innere, Ggs. ཕྱིའི་; ནང་གི་ཁྲིམས་, ནང་ཁྲིམས་ ein esoterisches, nicht f. d. Öffentlichkeit gemeintes Gebot od. Regel, དགེ་འདུན་གྱིས་ — ཁྲིམས་དང་འགལ་ན་ཚེ་ wenn die Geistlichen ihre speciellen Pflichtgebote verletzen C. (ganz verschieden v. ནང་པའི་ཁྲིམས་ p. 304, 25. — གི་མཆོད་པ་ innere Opfer, am natürlichsten geistige, im Ggs. zu äußerlichen, materiellen;

Dzl. ༣༢ང,4 jedoch ists: persönliche, das eigne Selbst betreffende (die Hingabe des Auges), Ggs.: in äußeren Besitzthümern bestehende, (der Gedanke erinnert an Rom. 12,1. I Petr. 2,5) — གི་བྱ་བ་ innern Angelegenheiten *Glr.*; s. ferner die Composs. — 2. für ནང་ན unter, hfg mit Ac.: བྱ་ —གི་ཐ་ཆུང་, ལུག་རྫོན་ —གི་ཆུང་དུ་ *Dzl.*, d. Kleinste unter ꝛc.; f. དེ་དག་གི་ནང་ན darunter, davon: ནང་གི་ཆུང་དུ་ die Kleinste derselben *Dzl.*, — — ལྷ་མོ་ སྔ་མ་ die vorderste Göttin davon, f.: die v. unter den Göttinnen; zuw. zieml. pleon., ohne genaue Beziehung auf ein vorhergegangnes Sbs., *Dzl.* ༢༥༤,18. ༡༢ང,16 (wo *Sch.* wohl unrichtig übers.); mit ལ, ན, དུ, ནས I. als Sbs. nach d. obigen Bdtgen, z.B. ནད་པའི་ནང་དུ་འཇུག་པ ins Gemach des Kranken, zum K. hineingehen, *Wdñ.*; དེའི་ — — གདན་དྲངས་ཏེ་ in ihr Haus einladend *Mil.* II. allg. Adv. — ན darin, drinnen, drunter; — དུ u. ར darein, hinein; — ནས heraus, hinaus; darunter = ནང་ན. III. Postp.: in ꝛc., z.B. ཁྱིམ་གྱི — — འདུག་པ ... *Dzl.*, ... ; གྲོང་ཁྱེར་དེའི་ — དང་ ཕྱི་རོལ་ན in u. außerhalb der Stadt *Dzl.*; ... — ན་ཟེར་པ sprach bei sich selbst *W.*; ... ནས་བྱུང Kam zur Nase (wieder) heraus *Dzl.*; མིའི་ — ན(མ) བཟང་པོ་ཞིག ein unter d. Menschen sehr schöner *Dzl.*; ... — ན(ས) མཆོག་ཏུ་ གྱུར་པ das wichtigste unter diesen Ländern *Glr.*, (der Sing. ist hier mindestens ebenso hfg wie der Plur.); vulgo in sehr weitem Umfang u. oft sehr ungenau gebraucht, z.B. wohl überall da wo die spät. Lit. ངང་ལ, ངང་ནས hat; དྲག་གི་ — ན mit Gewalt; ... — ན་ ... das hätte gesagt werden sollen als es noch neu, frisch im Andenken war *W.*; ... — ན་ཚ་ ...

ཚར་ noch nicht ganz in 1000 Jahren, f.: es sind nicht voll 1000 Jahre *W.* — Comp.: ནང་ཀྱིག *Sch.*: mit einwärts gekrümmten Knieen. — ... s. 25,1. — ... s.o. 303,29 ff. — ... , vulg. ... , 1. Eingeweide, gew.; auch ein einzelnes, der. 2. Gedärme, Kutteln, — — ... *Sch.* krampfhaftes Ziehen darin; — — ... scheint v. d. Lexx. als Synon. zu ... angeführt zu werden. — ... 240,24 — ... *W.* Riegel, großer. — ཚ = — ... — ... in sich, im Innern, *Sch.* — ... ein Minister des Innern *Sch.* — ... *Glr.* 89,11? — འཁྲུག་བྱེད་པ in inn. Zwiespalt, Bürgerkrieg gerathen *Pth.*, = ནང་འཁྲུགས. — དག 1 *Sch.*: das Innere gereinigt? 2. vulgo (od. —(མ) ...) s. ... — དོན་ die innere Bedeutung, der eigentliche Sinn, — — ... zu ihn erforschen, studiren, — — — མཁན, ... *Cs.*, — — ཅན od. ... *W.* grundgelehrt; nach *Cs.* bes. der mystische Sinn der Religschriften, gls.: höhere Theologie; — — ... ein Doctor der Theol., *Cs.* ནང་ནང་གི, ནང་ནང་ནས = ནང་གི, ནང་ནས unter, darunter (s.o. Z. 6 ff.) die mehr populäre Wendung. — པ Buddhist, Ggs. ཕྱི་པ; — པའི་ ... die Theorie ꝛc. der Buddhisten; s. auch 66,25. — པོ *Sch.* Vertrauter, Freund. — མི Hausleute, -genossen (*Sch.* f.) Doman. — མིག Zimmer *Cs.*, *W.* — ཡངས *W.* weit, geräumig. — རོལ s.o. Z. 5. — ཤ, Unterfutter, — — འདིང་བ füttern, — — ཅན gefüttert. — སེལ Zwist, Mißhelligkeit. — གསེས gegenseitig *Wdñ.*? — II. = ནང་མོ. III. ? ནང་མེད་པ vulg. hfg, plötzlich; in B. selten; — — ནོར་ཆེད unerwartet reich wdn, *Lg.*

ནང་མཆོད་ h.f. བདུད་པ་ Trank C. (?)

ནང་ལྟར་ W., C., ནང་བཞིན་ C., vulgo st. ལྟར་, gemäss, wie, e.g. od. ac., བཀའ་—, བཀའ་—.

ནང་མེ་ h.f. མེ་ Feuer W. (སྣང་མེ་?)

ནང་མོ་, (ས་ Mth.?) der Morgen; am M.; — — གཅིག་བཞིན་ jeden M., Mth.; — རེ་ id., — རེ་དགོང་མོ་རེ་ jeden M. u. Abend; ད་— heut früh; ད་— ནི་གང་ནས་ འོང་ von wo komt Ihr heut? Mil.; ད་— འི་འཚལ་མ das heutige Frühstück Mil.; — ནུབ་ M. u. Abends, — — ཉི་ཕྱེད་གསུམ་ M., A. u. Mittags. — པར་ 1. morgens, — — སྔར་ früh m., Dzl. 2. Sbs. der Morgen, bes. der folgende M., — — ཀྱི་སྐལ་བ་ d. Portion für d. f. M., Glr.

ནངས་ W.! — ཆུང་ཡོད་ das ist eine Kleinigkeit, nicht d. Mühe werth, cf. མཐོང་.

ནངས་པར་ C., — ལ་ W. übermorgen, B. གནང་.

ནད་ Krankheit, cf. ནད་པ་; es gibt deren nach der tib. Wissenschaft 404 (424? s. རྒྱ); མི་— ཕྱུགས་ — K. unter Menschen u. Vieh Glr.; — གསོ་བ་ eine K. heilen, — འཆོས་བ, — སེལ་བར་ od. ཞི་བར་ od. དང་ དྲལ་བར་འགྱུར་བ་ von e. K. geheilt wdn, genesen; — ཀྱིས་ ཐེབས་པ་, འཕྲིགས་པ་ befallen wdn B.; C. mehr: — ཀྱིས་བཅུས་པ་, གཟིར་བ, W.: ང་ལ་— ཡོང་སོང; — ཀྱི་རྒྱུ་ u. རྐྱེན་ s. 17, 6. 25. Comp.: — རྒྱལ་ Wdk. als Emblem einer Gottheit; Sinn unklar. — ཁང་ C. Krankenhaus. — གདན་ Sch. Sitz der K. — ཅན་ krank, nicht gewöhnl. — པ་ 1. der Kranke, gew., auch mit fürs Fem. 2. adj. krank, ... — — ... So. — པོ་ u. — བུ་ = ནད་ C., — བུ་ཅན་ kränklich, ungesund, bresthaft W. — མེད་ gesund, das gew. Wort; — མེད་པར་གྱུར་ཅིག möget du g. werden, wohl auch: bleibe! Cs.; — — པ་ Gesundheit, — — པ་ཐོབ་པ་, ... G. erlangen; — — པ་འགྱུར་བ་ das sich Verändern, d. Abnahme der G. Thgy. — ཚུལ་ Art der Krankheit Lg. — གཞི་ Sitz, Grundursache der K. (?) Lt. — གཡོག་ Krankenwärter, — — རིམ་པ, W. བཅོས་ཆེས, Jmdn als K. pflegen.

ནན་ das Drängen, Drücken, Dringen, ཁོང་ནུས་ཀྱི་ — མི་ཐུབ་པས་ ihrem D. nicht widerstehen könnend Mil.; — གྱིས་ dringend, z.B. ... Glr.; — — ཟས་འཛུགས་པ་ zum Essen zwingen Dzl.; — — སྐོར་བ umdringen Dzl.; — — འགུག་པ་ dch Rufen z. Kommen zwingen Mil. — ཆགས་ 1. Sbs. Gewissheit, ད་— — ཐོབ་སོང་ jetzt habe ich G.; W. — — འཕྲིམ་ ? Zam. 2. Adv. gewiss, W. C., adj.: ཡིན་ — — W. gewisse Nachricht. — ཏན་ 1. Sbs. Eifer Cs., eifriges Bemühen;* Pth.: ཚིག་ཀྱི་ — — གསུངས་ passt dies nicht; viell. ཀྱི་ zu streichen. 2. Adv. C.: gewiss, ངས་ — — ལབ་པ་, — ཆགས་ཟེར་བ་ ich habe es ihm als g., unabänderlich, gesagt; W.: eifrig, angelegentlich, — — ཞིབ་ཆ་ལྟོས་ sieh dir's genau an! — — བརྟོལ་ mach's recht angelegentlich! — — བསྲེག་ཅེས་ ganz verbrennen. — ཏར་ sehr, — — བཟུང་ Lex.; recht sehr, erst recht, vollends Mil. — ཏུར་ seltner = — ཏན་. — Verwandt ཉེན་པ་, གནན་པ་.

ནོན་ཏེ་ 1. Ts. st. ནན་པ་, krank. 2. W.: ཆུ་ — — ཁྲིད་, f. ཁྲིད་ཏེ་, འཁྱེར་ཏེ་, leite d. Wasser her!

ནན་ཞིག་ W. letztverwichen, vor Wochen, Monate lang her ist.

ནབས་ ziehe an! Cs, s. མནབ་པ་.

ནབས་སོ་ ein Mondhaus 113, 14.

ནམ་ I. Sbs. 1. Nacht, — ལངས་ཏེ་, ནམ་ wenn die N. sich aufmacht, bei Tagesanbruch, hfg. — གང་ Sch.: d. letzte, völlig mondlose, Tag des Mondmonats. — གུང་ Mitternacht, — ཀྱི་གུང་ཐུན་ལ་ zur M.stunde, Zamar. — སྟོད་ erste, སྨད་ letzte Nachthälfte; — ཀྱི་ཆ་སྟོད་, སྨད་ dass. — ཕྱེད་ Mitternacht, Dzl., Glr. — རིང་ (?) Sch.: morgens. — རིང་ Sch.: ein langer Tag (??) — ལངས་ Tagesanbruch, — — ཀྱི་བར་དུ་ Dzl. — མུན་ Nachtdunkel, — — ཕྱིང་ཕྱོགས་པའི་ཚེ་ da es schon fast ganz finster war Mil., — ཡོལ་བའི་ནམ་ C., — སྲོལ་ Sch., id. 2. st. ནམ་མཁའ་ s. d. —

* བྱང་ཆུབ་ལ་ — — བྱེད་པ་ mit Eifer nach d. Vollkommenheit streben Dzl.; — — དུ་སྒྲུབ་པ་ Thgy.

II. Adv. temp., auch mit vorhergeh. དུས་ u. folg. ཞིག་, 1. wann? gew.; wie lange? selt.; རྟག་ཏུ་ ནམ་འཆི་ཆ་མེད་དྲན་ bedenke stets daß du nicht weißt wann du stirbst Mil.; དུས་ — ཞིག་གི་ཚེ་ནས་ seit wann? Mil.; relativisch: — འགྲོ་བ་འདི་དུས་བྱུང་བ་ Del.; ནམ་ཞིག་སྒྱུ་ལུས་འདོར་བ་ཡི་ཚེ་ wann den Scheinleib er legt ab Mil.; — རྒྱུ་ས་ — མ་བསླེབས་ན་དེ་སྲིད་ —, so lange — nicht gekommen ist, so lange — W.

2. ནམ(ད)ཡང་ (vulgo ནམ་འང་, ནམས་ཀྱང་; naman, namsan) mit Neg. niemals, in vergangenen, zukünftigen u. verbietenden Sätzen, vgl. མི་ u. མ་, — — མི་ཟིན་ནོ་ wird nie fertig wdn. Del. ༢༣,༥; ཐོས་ — — མ་ཐོས་ ist früher nie gehört worden; ohne Neg., in B. selt., vulgo hfg.: immer; — ཞག་བཞིན་ Mil., — — སྙམ་དུ་ C. dass.

ནམ་མཁའ་ (cf. མཁའ་, u. གནམ་) Himmel, wo d. Vögel u. Heiligen fliegen, wo es blitzt &c.; Äther, als 5^tes^ Element, Lg.; das Princip der Ausdehnung, des Großwerdens Wdn.; — — དང་མཉམ་པ་ himmelgleich, an Größe, Weite, hfg.; ungenau auch: unzählbar viele, — — — པའི་སེམས་ཅན་རྣམས་ Mil.; — མཁའི་དབྱིངས་, — མཁའ་ཀློང་(མ) s. u. མཁའ་; — མཁའི་མཐོངས་ H. gewölbe Glr., Lt.; — མཁའ་མདོག་ Bläue des H.; — sie wird der aus Lasur bestehenden Südseite des Rirab zugeschrieben, Mil. — ཁྱིམ་གྱི་ — — ལ་ in der Luft über dem Hause, wie — ཐར་ལྡང་ནས་, Tar. ༢༦,2. ནམ་མཁའ་ལྡིང་ ... གཅོད་པ་, auch — འཕང་ས་ Mil., scheint: die H.höhe schneiden, am H. hinfliegen. — ཀྱུ 113,28.

ནམ་ཟླ་ (nam-da u. la) Mil., Pth., vulg., die Jahreszeit, — — དུས་བཞི་; ད་ — — སྟོན་ཟླ་ ... jetzt ist's Herbst geworden; ད་ — — གྱུང་སྟོང་; trop.: — འདས་ die (günst.) Zeit ist verflossen Mil.

ནམ་ཟླ་བོ་ = ནམ་ཟླ་བོ་.

ནར་ s. ན་ I, u. II, 2; auch ན་ཁ་.

ནར་མ་ Adj., u. — མར་ Adv., Sch.: fortlaufend, in C. མཆི་མ་ — དུ་ཐིབ་ od. བྱེར་ die Thränen flossen ihm in Strömen (vgl. རྒྱུན་); ནར་རེ་ Mil., vulgärer — ར་ར་, in langer Reihe, འགྲུལ་བ་.

ནར་མོ་, ནར་ནར་པོ་ länglich Mil., Med. ཁ — ཅན་ W. längl. 4eckig, oblong; ཀྲུ་ — ཅན་ W. raupenförmig (?) Cf. (ལ)སྣར་བ་.

ནལ་ Sch. N. eines Edelsteins.

ནལ(མ) C.: Unzucht, Hurerei; — གྱིས་ Befleckung damit. — བུག་ gew., — ལ་ Ts. Hurkind. — བུ་ Sch.: geiles Weib (??)

ནལ་ཤིང་ Pth., N. eines giftigen Baums.

ནས་ I. Sbs. 1. Gerste, in 3 Arten, མཆོག་ནས་ —, Ld. ཡང་མ་ od. དུག་ཅུ་ —, Wdn. ཁྲུམ་ Frühg., in 60 Tagen reifend; ཐར་མོ་ beste, spätste; ཆེ་ནས་ eine Mittelsorte. 2. Gerstenkorn, — ཙམ་ so viel wie 1 G., Glr. — ཆང་ G. bier. — ཏེན་ s. 186,2. — ཕྱེ་ G. mehl. — ཐེར་ (Orth. unsich.) Korn an d. Flinte, W. — II. Postpos. s. a., Zeichen des Ausgangsverhltn. od. Ablativs (sehr ähnlich wie ལས་): 1. an Sbs. von ... her, སྟང་སྟེགས་ —; von .. an, bei Wörtern des Anfangens &c., öft. mit བཟུང་སྟེ་ (Ld.: བཏང་ས་ཏེ), des sich Erstreckens, mit folg. bis, bei Raum u. Zeit; — ནས་དཔེ་བླངས་ཏེ་ von od. an — ein Beispiel nehmend Glr.; gelangend, übergehend von — zu auf, an; bei Trennen, Lösen &c. von .. ab, von .. weg; für das Deutsche an: ལག་པ་ — འཛིན་པ་ od. འཛུབ་; bei, mit མིང་ནས་བརྗོད་པ་, སྐུ་བ་, beim Namen nennen; aus, aus .. heraus, hinaus, dah.: durch (wofür es an einem eigenen Worte fehlt), དུང་ནས་བཤད་པས་ durch die Trompete hindurch sprechend Glr., སྒོ་ཁང་ — ལྟ་ད་ durch d. Thürritze sehend Tar.; སྒོ་ནས་གཏོང་བ་ durch d. Thür einlassen Del., ཐེ་ཡང་ — ལྡང་ warf's durch das Loch W. (vgl. noch རྒྱུད་པ་ I, 2.); aus, vom

Stoff, vulgo W., ས་གུ་ནས་ aus Ziegeln (ein Haus bauen); dah. mit, vom Werkzeug, ལག་པ་ནས་རྡུང་ W., s. auch 297, 8; um ... entfernt, རྒྱང་གྲགས་གཅིག་ — པོ་ཏ་ལ་ཡོད་ eine Schallweite entfernt ist Potala C.; sogar ohne Maaßbestimmung: འདི་ནས་གངས་རི་ལ་ fern von hier auf dem Schneeberge, Glr.; dass. auf die Zeit angewandt: nach, ཞག་བདུན་ནས་ n. 7 Tagen; དེ་ནས་ darnach, dann; nach, distrib., ཐིགས་པ་རེ་རེ་ནས་ n. den einzelnen Tropfen (zählen); སོ་སོ་ — im Einzelnen, jeder f. sich, hfg. — 2. beim Verb., als Gerund. partikel, selten am Inf., gew. (vulgo immer) an der Wurzel, elg. nachdem, seit; auch völlig = ཏེ་, am Praes. u. Perfectstamm, mit da, als, indem, wenn aufzulösen, (Bsp. auf jeder Seite); ferner mit འདུག་ od. ཡོད་ als Praes. od. Praet., vulgo hfg, in B. selten: ང་ཤི་བ་དགོས་ལ་བསམས་ནས་ཡོད་ ich muß d. Tod suchen, denke ich, Pth.; བསྐོལ་ — ཡོད་ ist gekocht, Pth.; མི་ནམས་ཀྱི་ཞིང་ལས་ལ་ཞུགས་ — ཡོད་པས་ indem sie sich auf d. Ackerbau legten Glr. Vulgo auch st. ན་.

ནི་ I. 1. Partikel, vulgo auch ནེ་, Cs. richtig: eine emphat. Partikel, um den rhetorisch wichtigsten Begriff im Satze hervorzuheben und von allem Folgenden abzutrennen, namentlich (aber durchaus nicht allein, wie Sch. behauptet) das Subject vom Präd.: ཁྱོད་འདིར་འོངས་པ་ནི་ངའི་མཐུ་ལས་འོངས་སོ་ dein Hieherkommen ist durch meine Kraft geschehen Dzl.; བདག་ནི་ཤུགས་ཟེ་ཡིན་ Dzl.; དེ་ནི་ང་ཡིན་; བདག་ནི་ལས་བ་ཅན་པོ་ནི་མ་ཡུལ་ཏེ་ ... Dzl.; འདི་ནི་མི་ནུས་སོ་ das kann ich nicht (thun) Dzl.; ཐ་མལ་པ་ནི་མ་ཡིན་ eine gemeine Person ist sie nicht Dzl.; དེས་ནི་ durch diesen; སྟོབས་ནི་ an Stärke; གལ་ཏེ་ནུས་ན་ནི་ wenn er kann; ད་ནི་, སྔར་ནི་, འདི་ལས་ནི་, སྟོབས་ཅན་ནི་ &c.; ཤིང་མཁན་ནི་ was d. Zimmermann betrifft, so ... Dzl.; ... དར་བ་ནི་ was nun d. Ausbreitung betrifft, und so hfg wo sie einen neuen Abschnitt beginnen u. den betreffenden Begriff als Überschrift hinstellen. In der Umgangsspr. auch dch Wiederholung des Wortes verstärkt: ཟེར་ནི་ཟེར་འདུག་ man spricht ja wohl so; བྲིས་ནི་བྲིས་ཏེ་ཡོད་ geschrieben steht's zwar; བྱེད་ནི་བྱེད་ C., བཅོ་ནི་བཅོ་འདུག་ W. gearbeitet wird allerdings dran (aber &c.). In metrischen Stücken, bes. Merkversen, oft ohne alle Bdtg als metr. Expletiv, bes. nach དང་. — 2. ནི་: Pron. demonstr. རི་བོ་ལས་ནི་མཐོ་བ་འདུག་ dieser Berg ist höher als der. — II. Zahlz.: 42.

ནི་ལ་ (Hind. नील blau) 1. Cs. Indigo. 2. W. der blaue Tasan des südl. Himalaya, Manāl.

ནི་ལམ་, ལི་ལམ་ (Hind., vom Portug. leilam, Shksp.) Auction, Versteigerung.

ནེ་ང་ 1. vulg. st. ནི་. 2. st. སྙིང་ s. ནའི་ང་, ཉེ་ནེ་ང་.

ནིམ་པ་, निम्ब, Melia Azedarachta.

ནིའི་ལི་ Sch.: d. große Mäusegeier (?)

ནུ་ Zahlz.: 72.

ནུ་བ་ P. I. ནུས་ saugen B., -(བ)་པོ་, -མོ་ Säugling B. ཞུག་ Zeilp.

ནུ་བོ་, h. གཅུང་པོ་, W. ནོ་, d. jüngere Bruder einer männl. Person, B. u. C.

ནུ་མ་, Cs. auch ནུ་ཞུ་ (ohr.?) Brust, als doppelter Körpertheil, also 1. Brustdrüse, weibl. Brust, Lex. 2. Br.-warze, auch mänl. 3. Zitze des Euters. ནུ་ཞིམ་, གདུན་, འབུར་, འབོར་ Cs. dass. — ཤ་ jdfalls nur der Brustmuskel. — རྗེ་, ཏོར་ Cs. Br.-warze. — ཞོ་ Muttermilch མའི་ — Dzl.; — སྣུན་པར་བྱེད་པ་ säugen Lt.; — མེད་ན་ wenn (sie) keine Milch hat Lt.

ནུ་མོ་ 1. W. ནོ་མོ་ jüng. Schwester, einer weibl. Person, B. u. vulg. 2. s. ནུ་བ་.

ནུག་སྣེ་ Ts. so. (ལ

ནུད་པ་ säugen, W: ཨི་ཨི་ — ནུད་ säuge! (= སྣུན་

ནུབ་ 1. Westen, —(ཀྱི་) ཕྱོགས་ (ངོ་ལ་) dass., — ཕྱོགས་སུ་ gegen W., — བྱང་ Nordw.; — ཀྱི་ westlich; s. auch བདེ་བ་ཅན་. — 2. Abend, — དང་པོ་ Thgy. ད་ — heut A.; — ཅིག་གི་རྨི་ལམ་ Mil.

ནུབ་པ་ I. Vb. sinken, མཐིལ་ལ་ zu Boden; einsinken, པུས་མོ་ — ཙམ་ knietief Dzl.ö.; untergehen, v. Gestirnen, gew.; übertr.: in Verfall gerathen, v. d. Relig.; — པར་འགྱུར་བ་ id.; — པར་བྱེད་པ་ Sch. trs., = སྣུབ་པ་. — II. Sbs. Westländer

ནུབ་མོ་ Abend; abends, hfg; — གུང་མོ་ Sch.

ནུམ་ W. vulg. st. སྣུམ་. (allabendlich

ནུར་ནུར་པོ་, bezeichnet d. Beschaffenheit des Embryo in d. 2ten Woche, u. zwar, nach Vergleichung der ind. Ausdrücke der Gestalt nach: oval, länglich; nach d. Sprachgbr. in W. u. C. der Consistenz nach: halbflüssig, wie Brei, Gallert; མེར་མེར་པོ་ dass.

ནུར་བ་ (cf. བསྣུར་བ་, སྣུར་བ་) 1. rücken, ein wenig den Ort verändern, རེག་སྡེ་ — (= སྡིག་པ་) W.: rückt ein wenig zusammen! — རིམ་འབྲིན་པ་ nach u. nach, in kleinen Rucken, ziehen Glr.; ཕ་བོང་འདམ་རྫབ་ལ་བཞིན་དུ་ — der Fels gab nach, nahm den Eindruck an, wie wenn man auf Koth tritt Mil.; auf d. Seite treten, zurücktr.; sich verschieben, verrücken; ས་ — བ་འགུལ་ཆེས་, ཕྱི་ མིག་ལ་ — ཅིང་ sachte rückwärts gehen. — 2. von den Bergen in einem spukhaften Unwetter bei Mil. erklärte man es = einstürzen, viell. genauer: zerfallen, vgl. སྣུར་བ་. — 3. C. sich nahen (? doch vgl. སྣུར་བ་)

ནུས་པ་ I. 1. Vb. können, vermögen, im Stande sein, in allen Beziehungen; auch ཆོག་པ་; དེ་ (od. hfg ཅི་) — ཚོད་ nach Kräften; verrichten können, དཀའ་ལས་གང་ཡང་མི་ — Thgy.; རྒྱལ་པོ་མི་ — 110, 15; wagen, འགྲོ་ — པ་ Dzl. Einer der zu gehen wagte. (In W. st. dessen fast ausschliessl. ཐུབ་པ་). — 2. Adj. können, s. eben vorher; — — ལྟ་ཆེ་བ་ལྟ་ wir wollen sehen wer mehr kann, Mil.; C. auch: thätig, fleissig. 3. Sbs. Kraft, Vermögen, Fähigkeit, mit Gen. subj.: ངའི་ — — ལ་བརྟེན་ནས་ in od. durch meine Kraft (sollst du dahin gelangen) Mil.; Gen. obj.: རྩིག་པའི་ — — ཡོད་དམ་མེད་ ob das Verm. da sein wird … zu bauen Glr.; དེ་ཆོས་ལ་ — — མེད་ W. diese Relig. hat keine K.; — — བཤིག་པ་ ཀུན་ alle zerstörenden Kräfte; བྱེད་ — —, སྟོན་ — — d. Fähigkeit zu machen, zu zeigen Thgy.; རྣམ་སྨིན་ — — d. Macht der Thatenvergeltung, (quasi Nemesis) Mil.; Wirksamkeit, Heilkraft, སྨན་ — འཕྲོགས་ stören die W. der Arzeneien Med.; — ཡོངས་སྨིན་ die W. wird vollständig Mil.; in engerem Sinn die W. der Arznei im Magen, im Ggs. zum Geschmack &c, v. 8erlei Art: ཞི་རྒྱས་བསིལ་དྲོད་ལ་ཡང་རྣོ་བ་ཚ་རྣ་ Lg.; — — གཉིས་དང་ལྡན་ haben beiderlei Eigenschaften Lg.; — སྣུབས་ = ནུས་པ་ Sch. — II. Perf. v. ནུ་བ་.

ནེ་ 1. Zahlz.: 102. — 2. Sch. Lex. p. 498, b. med. u. 602, a. oben wohl nur fehlerhaft st. ནས་.

ནེ་ཐང་, ནེའུ་ཐང་ Rasenfläche, Wiese B., C., W.

ནེ་ནེ་མོ་ Tante, des Vaters Schwester, od. des mütterl. Oheims Frau.

ནེམ་ Wiese, Rasen C., W.

ནེ་ཙོ་ Papagei.

ནེར་; ནེར་ནེར་, (s. ནར་བ་) W. Bodensatz.

ནེ་ལེ་ Sch., „Mäusefänger", eine grosse Geierart, versch. v. ཀོ་ཏ་, z. B. in Kullu, nicht Ld.

ནེ་ལྷེ་ Sch. Maurerkelle, — — རྒྱག་པ་ mit Kalk bestreichen, bewerfen.

ནེ་གུ་ཤིང་, ~བ་ཤིང་ = ནེའུ་(ག)ཤིང་.

ནེ་ན་པ་ *W. vulg. f.* ལེན་པ་ nehmen, fassen, heraus-, ab-, wegnehmen, halten.

ནེམ་ནེམ་ drückt irgend eine nickende oder wiegende Bewegung aus, *Mil.*; cf. ནེ་ལྷུ་ u. སྣེམ་.

ནེམ་བུ་ *Sch.*: Zweifel, Irrthum.

ནེམས་, *Stg.* beschreibt einen elastischen Fußboden so: རྐང་པ་བཞག་ན་ནི་ནེམས་ཤིལ་བྱེད་དེ། རྐང་པ་བཏེགས་ན་ནི་སྔར་ཤེས་བྱེད་, also: senkt sich.

ནེའུ་ལྡང་ *Lex.* = ན་མཉམ་ Altersgenosse, *Sch.* hat noch ~ལྡན་ Freund, u. ~སྐྱོང་ Beschützer.

ནེའུ་ལེ་, eig. das Hind. नेवला, Ssk. नकुल Ichneumon, Manguse, *Lis.*; gew. in *B.* als katzenähnl., Kleinodien speiendes Fabelthier.

ནེའུ་(ག)ཤིང་ 1. *C.* = ནེ་ཐང་. 2. kleine Rasenflecke auf den Bergen, Alpenwiesen, (*C.* སྤང་).

ནེར་བ་ sinken, མཐིལ་ལ་ zu Boden, = ནུབ་པ་; ནེར་ནེར་ = ནེ་རེ་, *W.*

ནོ་ 1. *W. f.* ནུ་བོ་. 2. Zahlz.: 132.

ནོ་ནོ་ *Ld.*: Titel f. junge adl. Herren, Junker, ~ཆེན་མོ་, འཛར་པ་, ཆུང་བ་; *Sp.*: Titel der höchsten obrigkeitl. Person im Lande.

ནོ་མོ་, (*Bal.* ནོ་ངོ་), *W. f.* ནུ་མོ་.

ནོག་ *Sch.*: Nackenwirbel; Kameelbuckel.

ནོག་པ་, ~པོ་, wohl provinc. f. ནག་པོ་; ནོག་ནོག་ sehr dunkel, sehr schwarz.

ནོང་བ་ *P.* ནོངས་ 1. einen Fehler begehen, sich vergehen, ཅི་ནོངས་ was hab' ich gefehlt? བདག་མ་ནོངས་པར་འདི་ལྟར་གནོད་པ་འབྱུང་ unschuldig bin ich so geschädigt worden *Dzl.*; ནོངས་པ་ Fehler, Verbrechen, ~(པ)མི་བྱེད་པ་ kein V. begehen *Dzl.*, བཟོད་པ་ verzeihen (s.d.), བཟོད་པར་གསོལ་བ་, (in *C* sogar: ནོངས་པ་གསོལ་བ་) um Verzeihung bitten; ~པ་ཅན་ schuldig, strafbar, <u>nori-čan-ni</u> <u>(s)pe-ra</u> *W.*, strafbare Rede. — 2. beschädigen, ཧྲེ་འཚུན་ལྷ་མ་~པར་ལེབས་པ་ dass Hoch u. unversehrten Leibes angekommen sind, *Mil.*; — wenn es nicht nach d. Folg. „noch lebend" zu erkl. ist.

ནོངས་པ་ *h.* gestorben *Dzl.*

ནོད་པ་, མནོད་པ་, *P. I.* མནོས་ empfangen, etwas v. einem Höheren, bes. von Geistlichen Belehrung, Verhaltungsmaßr., Gnaden empf. *Dzl.*, *Glr.*; doch auch: Strafe empf.

ནོན་པ་ I. auch གནོན་པ་ *P.* གནན་, མནན་ 1. drücken, མང་པོ་མ་ནོན་ drücke nicht zu stark! མནན་ཏེ་ཕྱེ་བ་ aufdrücken, dch Dr. öffnen *W.*; mit od. ohne རྐང་པས་ treten, zerquetschen; überschütten, versch., ས་ས་, ཕྱེམ་ས་, mit Erde, Sand; ཆར་པས་ vom Regen übersch. wdn *Dzl.*; dah. nur räumlich: überdecken, belegen *Tar.* 9, 11. 21.; viel hfgr bildl.: unterdrücken, überwältigen, besiegen, demüthigen, niederhalten, མཐོ་བ་ཁྲིམས་ཀྱིས་ die Hohen dch Gesetze *Glr.*; Feinde, hfg. bes. böse Geister &c. dch Zauber, so ས་གནན་པ་ dch Eingraben v. Thierköpfen, dass sie nicht aus der Erde herauskönnen, བགེགས་ ~~ dch eingesteckte Keile &c. sie während d. Ernte vom Feld abhalten; *po.*: ཁ་བའི་གདོང་ས་ལ་མནན་ ich habe des Schnees Angesicht (seine Oberfläche, die mir feindlich entgegenstand), niedergedrückt, besiegt *Mil.* ས་གནོན་དུ་ die Stellung des Heiligen da die Linke auf dem Schooss liegt, d. Rechte herabhängt, gls. die Erde u. ihre Mächte niederhaltend, cf. མཉམ་བཞག་ 200, 5. Auch hfg: སྨྱ་ངན་གྱིས་, སྙིང་རྗེས་ &c., von Jammer, Mitleid, überwältigt wdn. — 2. einholen, འདལ་པས་ dch Nachjagen, *Mil.* u. *W.* — 3. brüten *Sch.*, wohl nur mit སྒོང་. — II. *W.*: ལོ་ནོས་ ~ st. ལོ་ན་ wie alt ist er?

ནོམ་པ་ *P.* ནོམས་ *Cs.* 1. befriedigt sein (ངོམས་པ་). 2. ergreifen (ནོམས་པ་), *Sch.*: ནོམས་ཞུག་བྱེད་པ་.

ནོར I. (Ssk. धन, auch वसु) 1. Vermögen, Güter, Besitz, — (ལ)གནོད་པ Mil. daran Schaden erleiden; — གོད་དམ od. བོར་རམ W. hast du Schaden gehabt? — ཐམས་ཅད་བརྟག་པ C., ཞིབ་ཆེན W. (cf. 191, 18) das Inventar, den Status untersuchen; — རྒྱུན་མའི་ བྱིན་རླབས Vasudhāra-Segen, Schf.; འཕགས་པའི་ — བདུན Mil., die 7 Besitzthümer des Heiligen, näml. geistliche, s. Trigl. 17; Sprichw. རང་ — ལ་སྨན་ མི་ — ལ་དུག (v. ...), eignes Besitzth. sieh an wie Arznei; das Andrer wie Gift; — was sich verschieden auslegen läßt; Sache, fast wie རྫས, Zam. (nif.) 2. mehr od. weniger ausschließl.: Geld, so 117, 3; — ལ་བལྟ་བ aufs G. sehn, bestechlich, habsüchtig sein; — སྐྱི་བ G. borgen, བསྡུ་བ sparen, zus. kratzen, — ནོག་འཛོག་པ Schätze sameln u. hinlegen. — 3. Sch. Vieh, wohl ein Mongolismus, zumal sogar ནོར་འཁྲིག་པ das sich Paaren dess. bezeichnen soll; st. — འཚོལ་བའི་མི muss man aber འཚོ་བའི་ lesen, od. es ist ein Solöcismus. — 4. Erbe, Erbtheil, — བགོ་བ es vertheilen; ཕ་ —, མ་ — väterl., mütt.s E. — 5. symbol. Zahlw.: 8 (cf. ནོར་ལྷ). — Comp.: ནོར་སྐལ Erbtheil; — — རྫས Fonds, Mil. — — ... C. unvergängl. Schätze; — — མ eine Göttin. — ཅན C. reich. — བདག 1. Begüterter. 2. Erbe. 3. W.: Wechsler, Wucherer, Hind. महाजन्; — བདག་མོ fem. davon; N. einer Göttin; — — བུ Erbe. — འདུས Pur. Steuereinsamlung. — བརྣབ་ཅན geldgierig, habsüchtig. — ཕྱུགས, — འབྲུ Vermögen an Vieh, an Getreide. — བུ s. bes. — འཛིན po. die Erde. — རྫས = ནོར I, 1. B. u. vulg. — ལྷ, = ཀུ་བེ་ར Gott des Reichthums; es gibt 8. — II. s. unt. ནོར་བ.

ནོར་བ irren, fehlen, sich versehen, ཀ འབྱུས — ར mit ག als Präfix ist's falsch, Gramm.; — སོང es ist versehen, ich (du u.) habe geirrt, ཁ, ལག་པ, ལམ — —, mich versprochen, vergriffen, verlaufen; abirren, "ལམ ... དུ von" nach od. zu ..; Thgy. མི — བ, མ — བ, — བ་མེད་པ unfehlbar, z.B. v. e. Zauber; wo man nicht irren kann, ངེས; མི — བར auch: genau nach der Vorschrift. ནོར་བ, — པ C., Ts.: 1. Irrender. 2. Irrthum, Fehler, — འཁྲུལ dass., geo. — རེ Sch.: er möchte sich vielleicht irren.

ནོར་བུ (मणि) 1. Juwel, Edelstein, — — ཅན damit besetzt; — — པ, མཁན C. Juwelier, Juwelenkenner; — — འཕྲེང་བ Rosenkranz v. Edelsteinen, auch als Buchtitel; — — རིན་པོ་ཆེ, चिन्तामणि sehr kostbares Kleinod; auch: das K. par excellence, ein fabelhafter Edelstein, dessen Besitz unvergl. Reichthümer verschafft; es scheint ihm auch eine bestimmte Figur zugeschrieben zu werden, nach Wdk. 448 die einer ovalen Frucht v. d. Größe einer sehr großen Citrone. — 2. beliebter Personenname. — 3. gew. nor-ru, nor-ro, gut, trefflich, edel, z.B. མི, Bal., Pur.

ནོར་མོ, — — ཅན, Wdñ. 173, 11. 182, 4. ?

ནོལ་བ übereinkommen, -stimmen C.

ནོས་པ s. ནོད་པ.

ནྱ་གྲོ་དྷ Ssk. Ficus indica, = ཉང་རྒྱས་ཤིང.

གནའ་བ Glr., Lt., རྣ་བ Pg., Ld.: — ཕོ, fem. — མོ eine Antilopenart, in Ld., Sp., Kun., Nepal u. sonst; wohlschmeckend; das Haar heilt Vergiftungen (!) Med. — Hooker's Gnow's (Him. J. II, 132) soll wohl diesen Namen andeuten, ist aber dann wohl mit གཉན (s. d.) verwechselt; denn dieses, nicht གནའ་བ ist das Argali, nach Cunn. Ladak p. 198, wie nach Aussage der Leute.

གནའ་བོ C. alt, näml. ancient (engl.); — སྔོན C. vormals; — དུས Cs. Vorzeit; — ནས་མ་མཐོང v. Alters her nicht gesehn, unerhört Dzl.; — རབས die Alten Cs.

གནའ་མི་ *Lex. o. E.; Sch.:* Zeuge.

གནག་པ་ seltnere Nebenf. v. ནག་པོ་ 1. schwarz, –སྣུམ་ཅན་ *Sch.* berusst; –ཕྱུགས་ Rindvich, bes. Jak; –རྟ་ལུག་གསུམ་; –ཕྱུ་; –རྫི་ *Dzl.*; –ལྷས་. 2. bildl.: gottlos, irreligiös. — 3. finster grollend, *Glr. f. 96:* (trotz allen Friedensversicherungen) སེམས་ཀྱི་ནང་དུ་–པར་བྱུང་ grollte man sich im Herzen. — 4. *Sbs.* Unglück, Leid, Schmerz, –– ངང་ལྡན་པ་ unglücklich *Stg.*; –ཅན་ *W.* grausam, marternd; –བསྡུན་པ་ *Ld.* foltern. — 5. *Sch.:* gedacht, überlegt, s. jedoch བརྟག་པ་.

གནང་བ་ I. *Vb. P.* གནང་(ས་) *I.* གནོང་ *B., C.* (*W.* dafür gew. སྩོལ་བ་) 1. **geben,** *h.,* d. h. wenn die zu ehrende Person gibt, vgl. འབུལ་བ་; བདག་ལ་ཟླ་བ་གཅིག་གི་ཕོགས་སྤྱན་རོགས་ –བ་ཞུ་ ich bitte, mir gütigst den Lohn f. 1 Monat zug., *C.*; auch mit vorhergehendem (pleon.) རྗེས་སུ་ *B.* (s. 187, b, oben); **verleihen, ertheilen,** *hfg.*; **übergeben,** *h. f.* གཏོང་བ་ z. B. einen Schüler, *Mil.*; **gewähren,** etwas Erbetnes, –དུ་གསོལ་ (ält. *B.*), –བར་ཞུ་ (spät. *B.*) ich bitte – zu verl., zu gewähren *&c.*; སྐུར་–མཛད་པ་མཁྱེན་མཁྱེན་ ich bitte mir die Zuschickung … zu Theil werden zu lassen (moderne Briefe); **erlauben, genehmigen,** seine Zustimmung geben, ཞལ་ཕྱིར་ཕྱིར་ –ངོ་ sagte sein Kommen zu, nahm d. Einladung an *Dzl.*; བདག་རབ་ཏུ་འབྱུང་བ(ར་) གནོང་ཞིག་ erlaube mir, Geistlicher zu werden *Dzl.*; བདག་གིས་སྦྱིན་པ་ ཞིག་བྱེད་ཀྱིས་གནོང་ཞིག་ genehmige es wenn ich eine Gabe spende *Dzl.*; དེ་བཞིན་དུ་གནང་ངོ་ ja, ich erlaube es, *Dzl.*; ཡིད་བཞིན་དུ་ –– wir erlauben's; thue nach Begehr!, རྗེ་– 143, 7; freier: བློན་པོར་–ངོ་ machte ihn zum Minister; མི་–བ་ **verbieten,** ཆོས་བྱར་མི་–བའི་ཁྲིམས་བཅས་ erliess ein Verbot gegen die Relig.-Ausübung *Glr.*; (བཀས་)མ་–*Pth.* verweigerte es; ཕྱིར་དུ་མ་– wollte nicht kommen *Glr.* — 2. *Hon.:* **befehlen,** vollst. བཀའ་–བ་; –ཚིག་སྐྱོལ་བ་ beordern *Pth.* — 3. mehr od. weniger unklar in Höflichkeitsphrasen in *C.*: –རོགས་མཛད་པ་ (vgl. a, Z. 15) geben? od. verhelfen zu etw.? དགོངས་པ་ཟློག་པ་མ་– lassen Sie sich nicht irre machen, geben Sie keinem Bedenken (gegen mich) Raum! Zuw. scheint སྣང་ besser zu passen, welches dah. zu vgl. — II. *Sbs.* **Gabe, Erlaubniss** *&c.*, འགྲོ་བའི་––ཞུ་བ་ *Mil.* –– von – Erl. erhalten; བཀའ་––, Erl., Befehl *&c.*, z. B. von der Obrigkeit. –སྦྱིན་ *s. hfg.* **Gabe, Geschenk,** རྟ་ནོར་––– in Victualien *Glr.*; **Ehrengeschenk, Belohnung, Gunstverleihung, Privilegium; ausgesetzter Siegespreis** *&c.*

གནང་(ས་) *Adv.* am 3^ten^ Tage, z. B. kam er *Glr.*; meist v. d. Zukunft: **übermorgen,** སང་–*Glr.*, ནམ་ནངས་–མ་ morgen u. üb.; སང་འགྲོ་–འགྲོ་ཡོང་བ་ཞིག་ morgen, üb. muss ich fort *Pth.*; –གཉིས་ am 3^ten^ u. 4^ten^ Tage, *Lex.*

གནད་ *Ssk.* मर्मन् 1. der wichtige Punct, das worauf es ankommt, **Kern, Hauptsache,** – འགྲེལ་བ་ dies erklären *Mil.*; –ཤེས་མཁན་ *W.* Einer der Bescheid weiss, die Kniffe kennt, es versteht, im einz. Fall od. allgemein; –བཤད་པ་, –ཀྱི་ཞུ་བ་ འབུལ་བ་ *C.* sich entschuldigen, vertheidigen (eig. wohl: sagen woran es gelegen hat); ཐོག་ང་ཐོག –དུ (od. –ཅན་) མ་འཕྲད་ *W.* getroffen hab' ich wohl (250, 3), aber nicht tödtlich, *B.*: –དུ་ཕྲད་པ་ ähnl. Speciell: 2. *Anat.* –བདུན་ sind nach *Lg.* Fleisch, Fett, Knochen, རྒྱུ་རྒྱུས་, དོན་, སྣོད་ u. Adern (etwas anders *Wise: Hindoo Medicine* p. 69). — 3. *Mystik:* die 7 ལུས་–, körperl. Erfordernisse zur erfolgreichen Meditation, ལག་པ་མཉམ་བཞག་ བཞག་པ་ (die Hände vor dem Bauche soweit gefaltet dass die vord. Fingergelenke übereinander liegen; die

Daumen flachgestreckt sind), ལུས་རྡོ་རྗེ་སྐྱིལ་ཀྲུང་རྡོག་པ་, སྒལ་ཚིགས་མདའ་ལྟར་བསྲང་བ, དཔུང་པ་རྒོད་གཤོག་ལྟར་བཀྱུར་བ, མིག་སྣ་རྩེར་འབེབས་པ, མཆུ་རང་ངང་བབ་ཏུ་བཞག་པ (in ihrer natürl. Lage lassen), ལྕེ་རྩེ་ཡ་དཀན་ལ་སྦྱར་བ; ebenso gibt es སེམས་ཀྱི་ — Mil., als: sich alles རྟོག་པ es fern zu halten &c.

གནོན་པ s. ནོན་པ. གནབ་པ s. མནབ་པ

གནམ 1. Himmel, = ནམ་མཁའ; —ག id. C.; —གྱི་གོ་ལ Himmelskugel C. (?); —འགྱུར་བ Mil., parallel mit Erdbeben, also wohl richtig nach Schr.: Ungewitter, Sturm. —དཀར་ཁོར W. es ist bald klar, bald trübe (st. དཀར་འཁོར?) —སྒོ 1. Sch. das Himmelsthor (?) 2. C. Fallthür. —ལྕགས —མདའ C. Donnerkeil. —སྟོང der 30ste Tag des Mondmonats, Neumondstag, Pth. —སང W. klarer Himmel, schönes Wetter. —ཐེལ་དཀར་པོ Glr. 99, soll eine Gottheit der Horpa sein. —མདའ Pth. Pfeilschießen senkrecht in d. Höhe. —རྡོ C. = —ལྕགས; Schr.: Hagel. —རྒྱམ Sch.: Himmelsgewölbe. —ཡས Glr. 95 soll N.pr. eines Gebäudes sein. —ཞུ Lex. a.E., C.: Regenbogen. —ས Himmel u. Erde, ——འདྲེས་པ་སྙམ Glr.: so daß sich H. u. E. vermischten. — 2. s. ནམ, fehlerhaft.

གནས 1. Platz, Ort, Stelle, B, C., དབེན་པའི་—ཞིག ein einsamer O.; མཐོ་བའི་— ein erhöhter Ort Dzl.; —ན་འདུག་པ, —སུ་སྤྱོད་པ das Wo-Sein, —སུ་འགྲོ་བ das Wohin-Gehen, —ནས་སྤྱོད་པ Woraus-Vertreiben, Gramm.; vgl. auch 10, b, 15 v.u. (W. st. dessen ལ (སྐབས), ལ་ཚ.) — 2. Wohnort, Aufenthaltsort, —འཆས་པ Sch., འཆའ་བ Ma., འདེབས་པ sich einen W. gründen, sich niederlassen, —གཏོང་བ, Quartier geben, Jmdn aufnehmen Sch, —མེད་པར་འགྱུར་བ seine Stätte verlieren, vom Untergang des Hauses, Geschlechts Dzl.; —སུ་སོང་ངོ kehrten an ihren Ort zurück Dzl.; —ཏང་ཐབས་མེད་པར་འགྱུར་བ nicht wissen wo aus noch ein, Schr. (W. nicht). — 3. heiliger Ort, Wallfahrtsort; Einsiedelei, Kloster; —མཇལ་བ, —སྐོར་བ Wallfahrer, Pilger W.; རྡོ་རྗེ་གླིང་གི་— die Klause, buddh. Pfarre, in Darjiling; nach Sch. auch Lama, vgl. མཆོད་— 171, 3. — 4. geistl. Würde od. Grad, —སྦྱིན་པ sie ertheilen, Sch. — 5. (vgl. locus) Gegenstand, wie ཡུལ, doch seltner, གང་མོའི་— 68, 21. ངོ་མཚར་— schätzenswerthe Worte od. Handlungen Schr.; Punct, Satz Das. (225); Gebiet, trop., Lg.; རིག་པའི་—ལྔ die 5 Classen der Wissenschaften. — Bei གནས་འགྱུར་བ gibt Sch.: verkörpert erscheinen (??), —སྤྱ་འགྱུར་བ u. བྱེད་པ S.O. u.s. (?)

གནས་པ (Imper. wohl nur periphr.: —པར་གྱིས) 1. wohnen, weilen, sich wo aufhalten, befinden, v. Pers., Thieren u. Dingen; མངལ་ན་—པའི་བྱིས die Kindlein im Mutterleib, Doman. — 2. bleiben, verharren, bes. geistig, bei einer Lehre, Gesinnung, Handelweise &c., དགེ་བ་བཅུ་ལ, བྱམས་པའི་སེམས་ལ; allg.: རྟག་པར་—པ ein Geistlicher Dzl. [illegible],13; dauernd existiren, dem Augenblick des Entstehens entgegenges., Was. (278). — 3. zögern? — 4. རབ་ཏུ་— s. d. — Derivv. u. Compp. (auch v. གནས)

གནས་སྐབས 1. Zustand, od. viell. genauer: Periode? མངལ་གྱི་— —ལུར་ལུར་པོ Lex. — 2. die Zeitlichkeit, das zeitl. Leben, ——ཀྱི་བདེ་བ zeitl. Glück (Ggs.: མཐར་ཐུག་གི་སྙིང་པོ Glr., od. དོན, རྫུ་ལྡུ Schr., Kern od. Errungenschaft der Vollkommenheit, hier also = ewige Seligkeit); ——ཚེ་ཡི་བར་གཅོད་མི་འབྱུང་ཞིང indem mir keine Gefahr fürs zeitl. Leben zustoße. —ཁང Wohnung, -haus, -zimmer, Dzl.; ——ཕྱ་རོགས་པ W. mit Zubehör, eingerichtete W., Dzl. —ཆེན großer Wallfahrtsort, gr. Heiligthum, Tar. —བརྟན (loco firmo stabilis, wörtl. Übers. v. स्थविर 1. firm, 2. old)

„Älteste', Benennung der (16) vornehmsten Jünger des Buddha; später, als sich verschiedne Schulen bildeten, der Altgläubigen, Burn. I, 288f. Kö. I, 383f. Was. (36ff. (Die Übers. „Stellvertreter' beruht wohl nur auf einer verfehlten Erkl. Cs.'s, der བརྟན་ mit བརྟེན་ verwechselt). — གནས་པོ་ Wirth, Hausw., Hausvater C., — མོ་ fem., Glr. — མལ་ lex. शयासन, Schlafstätte, Lager, so Sch.; Cs.: Wohnung (?). — མེད་ s. གནས་ 2. — གཙང་མའི་རིས་ N.pr. eines Götterlands. — ཚང་ Wohnung, Herberge, Quartier; — ལ་ — — གཡར་ར་ Jmdn um H. bitten; bei — aufgenommen werden, Tar.; — — ཐུབ་ du bekommst H., kannst hier bleiben, C. (W. ཐུབ་ངས་). — ཚུལ་ 1. Art des Seins, Befinden, Ergehen. 2. Bericht davon, Nachricht. 3. Geschichte, Erzählung, Begebenheit, vulg. 4. Philos.: das Sein Was. (297). — གཞི་ 1. = གནས་ (3) Tar. ö. 2. Standortsverhältniss; Locativ, Gram. — ལུགས་ 1. Lage, Anordnung, ལུས་ཀྱི་, der Bestandtheile d. Leibes, etwa s.v. wie Anatomie, Med. 2. Myst.: — — རྟོགས་པ་, die Erkenntniss des Wesens der Dinge, Erk. aller Dinge, in buddh. Sinne nat. der Nichtexistenz aller D., Tar. u. sonst. — བཤད་ Topo- u. Geographie, vulg. — ས་ (v. གནས་པ་) Bleibstätte, der beständige Platz einer Sache, Ggs. འབོར་ས་ als temporärer, W.; übh. Platz, Raum, — — གཡང་ལས་པ་འདུག hier ist viel P., W. — སྲུང་ 1. W. (locum tenens) Aufgeld, Handgeld, Unterpfand; — könnte auch f. Billet, Eintrittskarte u. dgl. gelten. 2. Sch.: Klosterhüter.

གནོང་ 1. s. གནོང་བ. 2. Schuldbewusstsein, — ཟང་ d. Gewissen schlägt, Mil.; འགྱོད་ཅིང་ — བཀུར་བའི་ཆེ་སླ

གནོང་བ; selt. མནོང་བ, 1. Schuldgefühl, Gewissensbisse empfinden, — ཞིང་འགྱོད་པའི་སྡུག་བསྔལ་ Pth., — འགྱོད་དགའ་ཡོས Pth.; — ཆོས་བྱུང་ན (3) ཁྲིམས་གཏོད་བདེ C., ist Reue da, so ist Rechtsprechen leicht. — 2. als Giftwirkung: Angsthaben.

གནོད་པ་ I. Vb. (cf. སྣོད་པ) schaden, རྐང་པ་ལ་ — པར་འགྱུར་གྱི་དོགས་པས um sich nicht den Fuss zu beschädigen Dzl.; — པར་བྱེད་པའི་དགྲ་ gefährlicher Feind Dzl.; ང་ལ་ — ཡིན་ W. wird mir schaden. — Viel hfgr: II. Sbs. Schade, བྱེད་པ, seltner སྐྱེལ་བ Glr., Mil., བསྐྱལ་ནུས W., Schaden thun, zufügen, c. ལ; — — མེད་པར, མ་གྱུར་ནས, ohne Sch.; — བྱེད་རིགས་པ 196, 19. ཀླུའི་ — པ Schade durch Nagas. — སྦྱིན་, པ་ཟ, Dämonenclasse.

གནོན་པ་ s. ནོན་པ. གནོབ་ s. མནབ་པ.

མནའ Eid, — འབོར་བ, འདོར་བ, བྱེད་པ, སྐྱེལ་བ Pa, བསྐྱལ་ཟིན W. schwören; ལྷ་དཔང་དུ་བཙུགས་ནས — བྱེད་པ bei dem Lha schw. Glr.; འདི་ལྟར་ཞེས — འབོར་རོ Dzl.; བར་དང — དཔང་བྱེད་པ als Vermittler u. Zeuge der (Friedens-) Beschwörung auftreten, Glr.; — ཟབ་ C. falsch schw.

མནའ་མ Dzl. u.s.; Cs.: Schwiegertochter, da aber d. Regel nach die Ältern sie bestimmen, so scheint Schw. u. Braut, Schwiegersohn u. Bräutigam nicht streng geschieden zu werden, s. བག་མ u. མག་པ; vgl. auch ཏྲུ་ཏྲུ u. ཏྲི་ཏྲ.

མནག་པ་ Sch. = གནག་པ (5).

མནད་མནད Sch.: Falschheit, Verläumdung; W.: — — བཙོ་མཁན heimtückisch Schaden anrichtend.

མནན་པ་ s. ནོན་པ. (Lex.; s. auch ནབས.

མནབ་པ, (གསོལ་བ, h.f. སྐྱོན་པ) anziehen, ན་བཟའ་

མནབ་སྐྱལ་ Cs. gemein, werthlos; Lex. u. Sch.: Nahrung, — — ཕྲུ་གུ་(ཚི) Cs. das Kind eines Armen, Sch.: Pflegekind; — scheint sehr unbekannt.

མནམ་པ riechen, cca.: nach etw., དྲི་མ་ཞིམ་པའི་

རི་ལ་མ་ — dem Geruch nach riechts nach Moschusthierkoth; duften, nach Lotus Glr.; hfgr: stinken, རྔུལ་མང་དྲི་ — reichl. u. stinkender Schweiss, C.; ལུས་འབུ་ཚོགས་པ་ — པ་ (a.L. པོ་) འདི་ Dzl., dieser stinkende Madensack von Leib. — Anm. Die subj. Bdtg ist wohl nur mit སྨན་མར་ zu verbinden, u. Dzl. ༧༠,14 zu übers.: die Arzenei stank.

མནར་བ་ leiden, gequält wdn, B, C., སྡུག་བསྔལ་ལྷུང་པོས་ unt. einem Berg v. Elend Glr.; ཉེས་མེད་གཙོ་བོ་རྒྱལ་པོའི་འཇིགས་པས་ — die unschuldigen Herren haben in Folge der Furcht des Königs leiden müssen Pth.; ལས་ཀྱིས་ in Folge d. Thaten, vie: verdamt sein, — — — བའི་བུག་སྲིན་མོ་ཞིག Glr. eine in d. Verdamung befindl. Srinmo; རང་ཉིད་ — སྣང་(?) བྱེད་ macht euch selbst Verdamungsqual Mil.

མནལ་ h. st. གཉིད་ Schlaf, — དུ་ཞུགས་པ་ einschlafen, — བ་ schlafen, — ཞིམ་པ་ id.; — སད་པ་ erwachen Mil, — ལབ་ Cs. im Schl. Sprechen. — ལམ་ Glr. Traum.

མནོ་བ་ P. མནོས་ 1. denken, meinen, དེ་དག་ལ་ཟེར་བ་ཡིན་མནོ་ནས་ meinend es sei zu ihm gesagt. — 2. denken, überlegen, སྔ་བསམ་ཕྱི་མནོ་མེད་པར་ Dzl., Sch.: weder vorher überlegend noch d. Folgen bedenkend. བསམ་མནོ་གཏོང་བ་ dass., Mil. (cf. བསམ་མནོ་).

མནོག་པ་ Cs. Zufriedenheit; ཟས་ — tsa o.E., kleine mässige Nahrung; — ཆུང་ Sch. unbedeutend, ངན་ངོན་

མནོང་བ་ s. གནོང་བ་. མནོད་པ་ s. ནོད་པ་. (Sch.)

མནོ་འཁྱུག་ Cs. = ཟན་འཁྱུག་; — རིག་ unklarer Verstand,

མནོས་ 1. s. ནོད་པ་. 2. s. མནོ་བ་.

རྣ་བ་ I. h. སྙན་ (Pur., Bal., rna, sna) Ohr, ཞེ་སྒྲ་རྣ་ཏེན་པ་འདུག — བས་སྒྲ་ཐོས་ Taube hören; — བའི་ཀོ་ཡོང་ Cs.: d. Trommelfell; — བའི་དགའ་སྟོན་ Ohrenschmaus Glr.; — བའི་དབང་པོ་གཏོད་ leiht mir euer O., Mil.; ངང་ — བ་མི་ཐུབ་ ich bin d. Hörens nicht müde Mil.; རྣར་སྙན་པ་ dem O. angenehm, es kitzelnd Stg. — བ་འདུད་པ་ 280,21. — — ཅུབ་, ཐུབ་, ལྟག་པ་ Sch. horchen.

རྣ་བ་ནད་པ་ Ohrenkrankheit, -schmerz; — — འུར་བ་ Med., O. klingen, sausen; — — ལྕི་ harthörig Sch. རྣ་ཀོར་ Sch. O. ring. — རྒྱུག་ W. O. schmalz. — ཁུང་ die O. öffnung, འཆི་བའི་ — — དུ་ (od. — བར་ od. རྣར་) སྒྲོག་པ་ einem Sterbenden ins O. rufen. — ཁེབས་ Sch. d. O. bedeckung am Helm. — རྒྱན་ O. schmuck, z.B. མེ་ཏོག་གི་ Stg. — ཆ་ dass., གསེར་གྱི་ Mil. — ལྟག་ Sch., d. Hintertheil des Ohrs (?) — ཐེག་ཆེར་, བཟོད་པ་སྙོམས་པའི་ — — — der sich das Alles geduldig anhören kann Mil. — གདུབ་ O. ring Cs. — མདའ་གཟེར་ d. Durchbohren des O. mit e. Pfeil, chines. Strafe, C. — སྦག་ (sic) od. རྣ་བས་ Sch., O. schmalz. — ཤུང་ Cs. Henkel (viell. ཤང་ཤུང་?) — ཤལ་ O. läppchen Med. — (པ་) སྒྲོག་ Cs. u. Sch. ? — II. s. གནའ་བ་.

རྣག་ Eiter, རྣག་ཆགས་པ་ Cs. reifen; འདྲེན་པ་ Sch.: den E. ausziehen; mir ist nur vorgek.: — འདྲེན་པ་ Stg., was dies kaum bdtn kann. — འཛག་པ་ das Ausfliessen, ཛོལ་བ་ wohl: Ausfl. lassen mittelst Aufstechens; — འཛག་པ་ Austräufeln Cs. རྣག་པས་རྣག་པ་ Cs. eitern (?) སྐྲ་ཐལ་བ་ — དུ་ཐོག་ 94,28. — ཁྲག་ E. u. Blut. — ཅན་ E. enthaltend. — འབུར་ E. beule, Sch. — ཤུབས་ wohl: E. stock.

རྣང་བ་ Sch. abschliessen, absperren; ཁྱེར་ — མ་ Lexx. o.E.; hfg P. བརྣངས་ mit od. ohne མགྲིན་པར་ im Halse stecken bleiben; stocken; ersticken, letzteres vollstdg: བརྣང་སྟེ་འཆི་བ་; སྐྱེས་ — ཤིང་ mit stockendem Athem (v. Schreck) Pth.; སྐད་ཀྱིས་ — ཏེ་ kein Wort hervorbr. könend Dzl. ༢༧,1; ཟས་ཀྱིས་ indem die Speise ihm im Halse stecken bleibt; སྐད་ན་ཀྱིས་ v. Jamer, Dzl.

རྣམ་པ་ 1. Stück, Theil, z.B. ein Thürblatt kann zus. ges. sein aus 2, 3 Stücken, རིང་མོ་ — Längenst., ཐུང་མོ་ — — Querst., W.; ein Lichtstrahl — — གཉིས་སུ་ཕྱེས་ Dzl., theilt sich in 2 St., Strahlen; Abtheilung, Punct, einer Ab-

handlung; ལུས་ཀྱི་རྣམ་པ་ཕྲ་རགས་རྣམས་ die feinen u. groben Bestandtheile des Leibes Wdn.; --ཀུན་ཏུ་, ཐོག་ཏུ་, in allen Stücken, durch u. durch vollkommen, in jeder Hinsicht; -ཀུན་ཕྱུག་རྗེ་མོག་འདྲེན་བཀའ་འདྲིན་མཚུངས་བྲལ་, od. ----དང་བཀའ་དྲིན་མཚུངས་བྲལ་ Titulirung eines Tib. Grossen v. Seiten eines Andern, ----འགྱུར་མེད་པ་ཆེན་པ་ eines europ. Herren, in Briefen. — 2. Stück, Individuum, oft pleon., འོད་ཟེར་---བཞི་ 4 Lichtstrahlen; རྗེ་བོ་-(པ)གཉིས་ die 2 Herren (sc. Götter) Glr.; བདག་འདིར་ཚོགས་བུ་མོ་--ལྔ་ wir 5 hier versammelten Mädchen Mil.; ལ་ཇེ་བ་--གཉིས་ d. beiden Herren Europäer W.; ཆོ་འཕྲུལ་--བཅོ་བརྒྱད་ die 18 Wunderkunststücke, ö.; འབྱུང་བ་--ལྔ་ Wdn. d. 5 Elemente; ཞལ་ཟས་-པ་ Dzl. ༢༥,17. d. einzelnen Speisen (doch a. L.: ཞལ་ཟས་རྣམས་); ganz allg., so dass man den genaueren Begriff aus d. Zus.hang ergänzen muss: ལྷས་-གཉིས་ ... ཆར་ནས་ nach Vollendung der 2 Lhasaer Sachen, sc. vorher beschriebener Bauten; --སྟོང་ མཁྱེན་པའི་ཡེ་ཤེས་ S.O., od. ཐུན་ Dzl., s.v.a. Allwissenheit; གཟུགས་བཞིན་ཁ་དོག་དང་དབྱིབས་ཀྱི་--ཏེ་, wohl: gzugs ist das Stück welches Farbe u. Gestalt in sich schliesst, Wdn. — 3. Abtheilung, Classe, Gattung, དཔུང་-བཞི་ (Reiter, Elephanten, Wagen, Fussvolk); ...ཀྲུ་-པའི་གདོན་ ein Kobold vom Gelichter des ..., Mil.; -པ་བཞི་ viererlei. — 4. Art, Weise, --སྣ་ཚོགས་ཀྱིས་, ----ཀྱི་སྒོ་ནས་ auf mannichfache W., hfg.; --དྲུག་ཏུ་ in 6 Weisen, u. Richtungen, pflegt bei ausgezeichneten Liebesthaten v. Heiligen die Erde zu erbeben, s. Burn. I,262 f. (nicht: „6 Mal", Sch.); -པས་, = སྒོ་ནས་ od. ཕྱིར་; བསླུ་བའི་-- die Verführungskünste, Dzl.; ཡི་མི་དགའ་བའི་-- aus Ärger über ..., Mil.; བསེར་མའི་ -- in Folge des kalten Windes Mil. — 5. Aussehen, äuss. Erscheinung, आकार, v. der Gestalt: ལྕགས་ཀྱུ་ཀྱུའི་-- hakenförmig Wdn.; སྟོན་པའི་-པར་སྤྲུལ་ nahm d. Gestalt des Lehrers an, Tar.; རྨུགས་སྤྲིའི་-པར་འགྱུར་བ་ nebelbildartig erscheinen Glr.; ལུས་འདི་ནི་རོའི་-པར་འགྱུར་ dieser Leib wird zum Leichnam Thgy., u. so meist vom ganzen Aussehen; v. d. Farbe allein, wenn དབྱིབས་ schon genannt ist: was d. rnam-pa betrifft, leopardenartig gefleckt, Pth.; Geberde, Benehmen: ཡིད་དུ་འོང་བའི་-པས་ mit graziösen Manieren Mil.; weiter: Zustand, Existenzweise, gewisser Höllenbewohner Thgy.; philos.: Form der Erkenntniss, Was. (274); auch innerlich: Gemüthsverfassung, Herzensstellung Thgy.; ཁྲོའི་-པ་ལ་ = བརྩམས་པ་ལ་ རྣམ་པར་ 1. in die Gestalt, s. o. Z. 3 u. 5. — 2 als Postp.: wie, = instar, Wdn. 3. Adv. (wohl als Abkzg f. -པ་ཀུན་དུ་ zu erkl.) ganz, vollkommen, in negat. Sätzen durchaus, hfg. nur als Verstärkung eines Begriffs, Ssk. वि, oft abgekürzt: རྣམ་; die hauptsächlichsten Verbindungen folgen hier nach d. Ordnung der Anfangsbuchst. des 2ten Wortes: -པར་བརྒྱན་པ་ Cs. verzieren, verschönern. — -གྲངས་ 1. Aufzählung, རྒྱལ་པོའི་ der Könige Glr. — 2. Gesamtsumme, Zg.; Vollzahl, Gesammtheit, so dass keins fehlt, Glr. 90,3; མཚན་གྱི་--- die Zusammensetzung seines Namens, der etymol. Bedeutung nach, Tar. 69,3. — 3. Abhandlung, Schrift, ཚད་མའི་ ö. — 4. Durch -གྲངས་གཞན་བརྗོད་པ་ bezeichnen Gramm. die Bdtg von དེ་, viell. Pronom. demonstr. ? — -འགྱུར་ (vgl. oben Z. 4 u. 9) 1. Gestalt, ཡི་གེའི་-- der Buchstaben Glr., — wenn es nicht schon hier = Kalligraphie ist, s. (3). 2. Benehmen, ལུས་ངག་གི་ Wdn.; das Kranken,

F.g.; Geberde, z. B. andächtige, Mil. – Bau: 3. schöne Gestalt, vulg.; schöne Körperhaltung u. Bewegung, bei Tänzern Pth.; བཟོའི་ – – d. Schönheit der Arbeit, Glr. 4. Stolz, C.W. u. wohl auch Mil.; – འགྱུར་ཅན་ schön; geputzt; stolz; eitel, vulg. རྣམ་པར་རྒྱལ་བ་ ganz siegend Pth.; – རྒྱལ་ beliebter Personenname; – རྒྱལ་བུམ་པ་, bei Schl. 247 ff. བུམ་པ་, Wassergefäße zu heiligem Gebrauch. – (པར་) བཅད་(པ་) Abschnitt, – – – – དང་པོའི་ erster A., Gram.; auch d. Interpunctionszeichen daf. (also = Doppelschad) – བརྒྱ་དབང་ལྡན་ eine gewisse Art das Ommanipadmehum zu schreiben, bei Schl. p. 121; doch möchte ich es lieber nach 315,16 erkl.: die 10 mächtigen Dinge, sc. hier: Schriftzeichen, da es sonst wohl heißen müßte: རྣམ་པར་དབང་ལྡན་བཅུ. – – པར་འཇོག་པ་ s. – བཞག་ ... – པར་རྟོག་པ་ (vgl. རྟོག་པ་ I, 2. u. II, 2.) gew. Sbs.: – རྟོག་ (विकल्प; Unterscheidung; Zweifel; Irrthum) 1. Unterscheidung, Wahrnehmung, so viell. F.g.: – – ངན་བཅོམ་ die W. des Unangenehmen wird geschwächt; wenn nicht auch dies unt. (3) gehört, 2. Bedenken, – – མ་མཛད་པར་ཆང་འདི་གསོལ་ geruhet ohne B. dies Bier zu trinken! Pth.; so auch vulgo. 3. philos.: Verdunkelung, sc. der klaren unmittelbaren (nihilistischen) Wahrheitserkenntniß durch subjective Verstandesthätigkeit, Irrthum, Was. (305 ff.); – པར་རྟོག་པས་བསླུ་བ། ངའི་ཡི་ཤེས་རྗེས་སུ་འབྲང་ Verstandesforschung leicht berückt, drum jag' ich d. Weisheit nach (sc. eben jener unmittelbaren) Mil. 4. popul.: Ekel, – – སྐྱེད་པ་ E. empfinden Glr., ཟ་བ་ Pth. wohl dass. – (པར་) གྲུར་(བ་) 1. gänzl. befreit werden; gew. 2. Sbs. རྣམ་ཐར་ Lebensbeschreibung, Legende v. einem Heiligen; Erzählung, Beschreibung übh. རྣམ་ཐོས་(ཀྱི་)བུ་, ཐོས་, རྣམ་ཐོས་; = Kuvera, Ssk. वैश्रवण. – (པར་) དག་(པ་) völlig gereinigt, hfg.; ich habe versucht durch – (པར་) དག་(པར་) བྱེད་པ་ od. མཛད་པ་ den christl. theolog. Begriff der Rechtfertigung auszudrücken (δικαιοῦν). – འདུད་ N. eines der sieben Goldberge um d. Meru, Glr. – འདྲེན་ (cf. འདྲེན་པ་ (2)) der Seligmacher, Buddha; – ལོག་འདྲེན་ d. Gegentheil. – པར་སྣང་མཛད་, वैरोचन N. des ersten Dhyani-Buddha. – (པར་) འཕྲུལ་(བ་) 1. Zauberei, Zauberkunststück, རྫུ་འཕྲུལ་ Dom. 2. = སྤྲུལ་པ་. – དབྱེ་, དབྱེད་, wohl = – (པར་) དབྱེ་(བ་) Unterscheidung, Abtheilung. 2. – དབྱེ་ Casus, deren die tib. Grammatiker aus sinnloser Nachahmungssucht für das Ssk. 7 zählen. – (པར་) སྨིན་(པ་) Vergeltung der Werke früherer Lebensperioden, der guten durch Glück (བདེ་འབྱུང་), der bösen durch Plagen (ལན་ཆགས་), sehr hfg.; རྣམ་སྨིན་པའི་ – – – – མྱོང་བ་ Del. – (པར་) བཞག་(པ་) 1. ordnen, unterscheiden, eintheilen, classificiren Wdn., Thgy. 2. gänzlich als ... ansehen, an die Stelle des ... setzen, C.; – བཞག་ Sbs., Lex.: व्यवस्था 1. Absonderung, Unterschied. 2. Lage, Anordnung, = གནས་ལུགས་ 1. – (པར་) རིག་(པ་) u. ཤེས་(པ་) I. Vb. 1. völlig wissen, verstehen. 2. – – ཤེས་པའི་ལུས་ཅན་རྣམས་ Dom.: denkende, od. wgstr.: beseelte Wesen, Ggs.: die leblose Natur. II. Sbs., gew. – ཤེས་; विज्ञान, 1. etym.: das völl. Wissen; das Bewußtsein Kö. I, 604. 2. philos.: eins der 5 ཕུང་པོ་, Erkenntnisse, Was., deren es 5, oder wenn die durch den inneren Sinn vermittelten mitgerechnet werden, 6 gibt; auch Mil. c., z. B. ཤི་བའི་ – – (cf. 117, 33). 3. popul.: Seele, z. B. die abgeschiedene, B. (wohl nur spät.) u. vulg.

(So nämlich, als 2 verschiedenen Gebrauchssphären angehörend, müssen meines Wissens Bdtg 2. u. 3. unterschieden, nicht aber, wie Burn. I, 103 versucht, letztere unmittelbar aus ersterer abgeleitet werden. Schr. gibt hier, wie oft, die in der Umgangsspr. gebräuchliche Bdtg.) 4. ~རིག Was. (307) Idee; Tar. ô = न्याय, auch विद्य, ~~དུ་བཀྲལ་བ་ im Sinne der Idealisten ausgelegt 124, 14. Schf.; ~~དང་ རྟོག་གེའི་བསྟན་བཅོས་ log. u. dialekt. Schastra's 103, 6. ~ང་ཤད་ Erklärung, Tar.

རྣམས་ das gewöhnlichste Pluralzeichen in B., in d. Umgangsspr. selten, zumal in W., der Etymol. nach aber eig.: Stück für Stück, dah. ist dessen Setzung nicht grammat. Gesetz, sd. willkürlich; es fehlt gew. wenn die Mehrheit anderweitig angedeutet ist, z. B. nach Zahlwörtern, allg. Fürwörtern; wiederum darf es aber auch stehen, nicht nur in diesen Fällen (འཁོར་མང་པོ་རྣམས་ u. ähnl.), sd. auch bei Collectiven (དགེ་འདུན་རྣམས་), am Schluss v. Aufzählungen = དེ་ཐམས་ཅད་; in allg. Ausdrücken གང་ཡོད་(པ་)རྣམས་ quaecunque erant; nach and. Pluralzeichen, ~དག་རྣམས་ kc. Vgl. རྣམ་པ་ 2.

རྣར་ st. རྣ་བར་ s. d.

རྣལ(མ) I. 1. Cs. Ruhe, bes. Gemüthsr., Leidenschaftslosigkeit, ལུས་~དུ་གནས་པར་གྱུར་ཏོ་ sein Leib bekam R., Tar.; སེམས་~དུ་མི་གནས་པར་ indem seine Seele keine R. hatte Tar.; ~དུ་འདུག་པ, འཁོད་པ, Mil.: ~མར་སྡོད་པ་ dass.; རིག་པ་~དུ་འབེབས་པ་ den Geist in R. versenken, Thgr.; ~འབྱོར་ 1. योग Meditation, ähnl. wie ཏིང་ངེ་འཛིན་ u. བསམ་གཏན Mil., doch gew. insofern dies als Lebensberuf betrachtet wird; ~~རྒྱུད་ योगतन्त्र Tar. ô. 2. oft für's Folgende. ~~པ་ योगिन्, योगाचार्य, der dies thut, Heiliger; Vollkommener; Weiser, Wunderthäter; hfg. — 2. Sch. auch: persönlich, sichtbar, wesentlich (?) Tar. 201, 6. 22. བསྟན་པ་~མ་ ? — II. ô. st. མཐལ་.

རྣར་བ་ s. སྣར་བ་.

རྣོ་བ་ bes. B., རྣོན་པོ་ gew., 1. scharf; spitz; རྣོ་མེད C. stumpf; ~སྦྱོང་བ་ Sch. schärfen, schleifen, (wie ཁ་འདོན་པ་); ~སྦྱོང་ Mannsname. — 2. die Übertragung auf die chem. Eigenschaften der Körper scheint v. d. unseren abzuweichen, da z. B. das Fleisch v. Raubthieren, die Galle u. anderes so benannt wird, Med. — 3. རིག་པ་རྣོ་བ་ gescheut, pfiffig Glr., བློ་~~ talentvoll, དབང་པོ་~~ scharfsinnig.

རྣོང་ Mil. ? ~ལ་འཛེག་.

སྣ་ 1. (h. ཤངས་) Nase B.; vulgo daf. ~མཚུལ་; s. u.; ~འི་རུས་པ་ N.bein, ཅག་ཀྲུམ་ N. knorpel; སྐད་~ནས་འདོན་པ་ winselnde Laute v. sich geben Mil.; ~ནས་ཁྲིད་པ་ bei d. N. führen, lenken; ~འཕྱི་བ་ die N. schneuzen. — 2. Rüssel, ཕག་པའི་ Glr.; གླང་~ s. d. — 3. Kleiner Hügelvorsprung (snur, Engl.) Glr.; müsste auch f. Vorgebirge zu empfehlen sein. — 4. Ende, ཐིག་~ eines Strickchens Glr., རལ་པའི་ einer Haarlocke Glr.; Rand, གོས་ཀྱི་ des Kleids C.; bes. das vordere Ende: འོད་ཆེན་པོ་ཞིག་གི་~ལ་ an der Spitze eines (sich nähernden) hellen Lichtscheins od. -strahls, Mil.; ~འདྲེན་པ་ anführen, einen Zug, an d. Spitze sein (cf. མདྲུགས་), དམག་~འདྲེན་པ་ die Oberleitung des Heeres übernehmen, Pth.; unbestimmter, wie འདྲེན་པ་ allein: ziehen, führen, leiten, bes. mit ལམ་; Jmdn (Genit.) einen Weg führen, འགྲོ་དྲུག་གི་

ལམ་སྣ་འདྲེན་ führt die Wesen als Wegweiser Mil. ཆུ་སྣ་འདྲེན་པ་ Wasser leiten C.; zuziehen, s. u. b, 5. རྣ་ ---- viell.: Eiterung erregen, Med.; ལམ་ -འཛིན་པ་ einen gewissen Weg eingeschlagen haben Mil.; in einigen Ausdrücken ist d. Herleitung der Bdtg unklarer: -ཆེན་པོ་ Cs. Abgeordneter, Bevollmächtigter; -ལེན་བྱེད་པ་ cg., Jmdn aufnehmen, ihm Quartier &c. geben Pth., C.; -(ལ)སྣང་བ་ Lex., Cs.: བདག་གི་ -ཚུད་འདི་ ich setze mein volles Vertrauen auf dich; -རྡོ་བརྒྱབ་རྡོ་ (W., nar-do) od. རྡོག་ནས་(?) འགྱེལ་བ་ mit d. Fußspitze an e. Stein stoßen u. fallen, od.: an einen vor Einem liegenden St. ke.; -ལེ་བཟོས་ Sch.: „zuerst bringe in Ordnung!" wohl nur: zuerst mache ...! — 5. Art, Gattung, meist mit ཚོགས་(པ་), W. mit ཚོགས་(?); mancherlei; alle möglichen, སྣ་ཚོགས་ -- ཀྱིས་འདེབས་པ་ ...; རྣམ་པ་ -- hfg; seltner -མང་ Lex.; -དང་ལྡན་ མེད་པ་ Glr.; -ཚད་ aller Art, Glnô.; རིན་པོ་ཆེ་ -བརྒྱ་, དང་ -ལྔ་ ô.; སྣ་ allein an Sts. für -ཚོགས་ od. = རྣམ་པ་: -ཤིང་ -གི་ དུད་པ་ Rauch v. verschiedenen Holzarten od. Hölzern Glr.; འབྲུ་ -སྨིན་པ་ das Reifen des Getreides Glr.; -གཅིག་ ein einziger Mil.; ཚོས་ - Tar. 166, 4. scheint nicht sow. Art als Abtheilung der Lehre, Schf. — 6. མི་ -, སྣ་ - s. an ihren Orten. — Compos. སྣ་སྐྱང་, -- བཏོན་ W. er spritzt durch d. Nase. -ཁ་ s. ནཁ་ -ཁུང་ Nasenloch. -ཁྲག་, -- འཛག་པ་ das N. bluten, -- གཅོད་པ་ es stillen, འཆད་ es hört auf. -ཁྲིད་ Führer, Leiter; Chorführer. -ག་ vulg. = སྣ་ (3). — -གོང་ Sch. Rüssel. -སྒང་ N. rücken (od. -scheidewand?) C. -སྣ་ Schniefen Cs. -ཆུ་ laufende N., -- འཛག་ die N. tropft Lt. -ཆེན་ Thgy. ein Dämon? -མཆུ་ Rüssel des Eleph., Pth. -ཐག་ 1. N. strick, zum Leiten eines Thiers. 2. Rüssel, -ཐག་ od. -མཆུ་སྦྲེང་བ་ ihn hervorstrecken Pth. -དྲེ་ wohl = སྣ་བས་; Med. -གདོང་ Nasenrücken Sch. -འདག་ (Orth.?) W. Schnupftabak. -འདྲེན་ Anführer; སྡུག་བསྔལ་གྱི་ -- Zuzieher, Verursacher v. Unglück. -ནད་ N. krankheit. -ཕྱིས་ (W. na-pi(s)) Schnupftuch. -བབས་ Sch. Rotzkrankheit. -བོ་ 1. Anführer, Chef, 2. Wegweiser; གོམ་གསུམ་ཙམ་ལ་ -- དགོས་ etwa alle 3 Schritt braucht man einen W., Mil. -བུག་ Pg., -སྦུག་ས་ Cs. N. loch. -སྦྱོང་, -སྨན་ Niesemittel Med. -མ་ Lex. o. E.; Cs. = སྣ་ (4). -རྩ་ N. wurzel Cs. -རྩེ་ N. spitze. -ཚོགས་ s. a, 16. -མཆུལ་ W. (nam-tsul, Bal.: nam-vul) = སྣ་ 1 u. 2. -འཛེར་ Habichtsn., Cs. -ཤ་ flache N., Cs. -ཤ་ das Fleisch der N.; die N., Cs.; -- སྦྲེང་བ་ sich an der N. führen lassen Cs. -གསེག་, d. Haare in der N.' Cs.; -གསོག་ས་, d. Nasenflügel samt d. Löchern' Sch. -གཤོར་ N. flügel Sch. -བཤལ་ Lt., wohl: Einspritzung in d. Nase.

སྣ་ཀམ་ Samarkand Glr. (da.' Sch.

སྣ་སྐམ་; -- མ་འབྲུག་ཞིག་ sitzt nicht so zwecklos

སྣ་སྦྱོང་ Pfeilspitze Sch.

སྣ་མ་ 1. Cs.: „Blüthe des Muscatnußbaums" scheint nicht recht zu passen. — 2. s. ཟ. 11.

སྣ་ར་, སྣ་རོ་, = སྣ་རོ་ Sch.

སྣག་ I. = སྣག་ Cs. — II., auch -ཚ་, Tinte, Tusche, རྒྱ་ - chines. Tusche; བོད་ -, ཁ་ -, tib., kaschmirische Tinte; -(ཚ)ཐིག་ཤོར་ die T. ist geflossen, ein Klecks geworden W. -སྣོད་ T. faß W., -ཕྱིས་ dass. C. -ཐིག་ T. fleck, strich, -linie. -ཕྱེ་ T. pulver. -རིས་བྱུག་པ་ mit T. malen, bemalen. — III. ཉེ་ག་གི་ -སྣག་ས་ Pth.?

སྣག་གཉེན་, = མ་གཉེན་ mütterl. Verwandtschaft; -ཞེ་གཉེན་ཚོལ་བ་ dass. Pth.; -ཚན་ ? Lex. o. E.

སྣང་བ་ I. Vb. 1. leuchten, hellsein, — བར་བྱེད་པ་ erl., hell machen, — འགྱུར་བ་ erleuchtet werden, z.B. die Verfinsterten durch d. Licht der Weisheit Dzl.; ཤིན་ཏུ་མི་ — བའི་མུན་པ་ sehr lichtlose Finsterniss Dzl. — 2. erscheinen, wahrgenommen werden, sich zeigen, z.B.: etwas Blut z. sich auf d. Fussboden Dzl., ལྷང་ (für ལྷག་པ) — — dass., Dzl. ༢༠,2. (ཕྱི་) — བ་ཙམ་ཅན་ Mil, ཕྱི་ — བ་གང་འཕྱང་ Mil, ཕྱི་ — བའི་ཡུལ་ Mil, — ཚོད་ Glr., alles Erscheinende, die Aussenwelt, Sinnenwelt; ད་ལྟ་སྣ་ཞིག་ — ངོ་ 111,21; aussehen, ཆད་པ་ལྟར་ wie abgeschnitten, Wdn.; སྣུམ་བཅས་ fettig S.g.; འཕྲུལ་ལྟར་ — ངོ་ sieht wie Zauberei aus Glr (cf. འཕྲུལ་); མི་ — བ་ unsichtbar, — — བར་འགྱུར་བ་ verschwinden, hfg; བཙུན་མོ་རྣམས་མི་ — བ་དང་ da die Gemahlinnen nicht zu sehen, nicht da waren Dzl. ༢༠,17; — — བར་བྱེད་པ་ unsichtbar machen, d. Spur v. etw. vertilgen. — 3. = ཡོད་པ་ Lex., in spät. B. zuw., auch im gew. Leben in manchen Districten; ཞེས་ཟེར་བ་སྣང་ལ་ — so kommt's in vulgärer Rede vor, Gram.; "ཟེར་བ་ — dicitur Tar. 34,4. ähnl. 33,22. 34,14; wohl auch: sich befinden, machen, C: ད་ལྟ་གང་ — བཞིན་ཡོད་དམ་ was machen Sie jetzt? ཕྱག་ཕེབས་ལ (…? od. gar ལྟ་?) སྣང་ f.: Guten Tag! Willkommen! (Der eigentl. Wortsinn dieser abgeschliffenen Phrase in C. scheint so vergessen dass man auch von gebildeteren Lama's nur unsichere u. vielfach variirende Auskunft über d. Schreibweise erhält; wahrsch. ist's jedoch dasselbe was man gegen Untergeordnete durch ད་སླེབས་སོང་ So! du bist gekommen! ausdrückt. Vgl. unt. ག་ལེ. In andern Fällen ist གནང་ richtig.) II. Sbs. (दर्शन, आलोक &c.) 1. Helligkeit, Licht, སྣང་བ་ཡོད་པའི་དུས་སུ་ wenn's hell ist Thgr.; trop.: ཆོས་ཀྱི་སྣང་བ་ das Licht der Lehre, Dzl. 2. Erscheinung, visum, མི་མང་པོས་དེད་པའི་ — འབྱུང་ངོ་ die E. das v. vielen Menschen Verfolgtwerdens entsteht, = Phantome vieler verfolgenden M., Thgr.; རྨི་ལམ་གྱི་ — — རྣམས་ Mng.; s. auch oben: a, 28ff. — 3. das Sehen, phys.: བདག་རང་གི་ — — མ་དག་པ་ཡིན་ mein Sehvermögen ist getrübt, Tar.; hfgr geistig: Ansicht, Anschauung, སངས་རྒྱས་ཀྱི་ — — ལ་ … པར་གཟིགས་སོ། །མི་ནག་གི་ — — ལ་ … བར་མཐོང་ངོ་ in den Augen der Buddha's wurde er als … angesehen, in den Augen der Laien als …, Glr.; Vorstellung, Begriff, Gedanke, mit subject. Gen.: འདི་ཐམས་ཅད་རང་གི་སེམས་ཀྱི་ — — ཡིན་ das Alles sind nur Vorstellungen deines Geistes, Phantasieen, Thgr.; mit objectivem: ཟས་སྐྱག་གི་ — — ཤར་ Thgr.; འཁྲུལ་པའི་ — — འབྱུང་ Mil.; བཀྲེས་ — ཡང་མེད་པར་གྱུར་ཏོ་ war ohne auch nur einen Gedanken an Hunger Mil.; absolut: ཁྱོད་ཀྱི་ — — གར་བཏང་སོང་ wo hast du deine Gedanken? W.; ཆོས་ལ་ — — ཕྱོགས་ wendet euren Sinn der Religion zu! Mil.; — — འགྱུར་བ་ (τὸ μετανοεῖν) Sinnesänderung (nicht zu verwechseln mit — བར་འགྱུར་བ་ unt. I,1.) — — བདེ་བ་ vergnügt Pth.; in einigen Verbindungen geradezu = Seele. Die Belegen unt. no 3 sind meines Wissens der älteren Sprache grösstentheils fremd. — འཁྲུལ་སྣང་, འཁྲུལ་ — Täuschung, Sinnes- und andere, Trug, Irrthum, Mil., Glr., vulg. — གཉིས་ — das Kommen v. 2 Vorstellungen, — — ཐེ་རྟོག་པ་ Bedenklichkeit, Schwanken Mil. མཐོང་ — 1. das Sehen, Gesicht, — — ཐེ་ལྷུལ་བ་ Phantom; — — བཟང་པོ་ od. རྟག་པོ་ schön, hässlich anzusehen W. 2. C.: Ansicht, Gesichtspunct; གཟིགས་ — dass. h., Pth.: — — ལ་ nach seiner (ü-

bernatürl.) Schaufähigkeit, von einer heil. Person. ཆོར་སྣང་ das Hören, --ཡསྙན་པོ་ lieblich zu h., W. བར་- s. བར་.- རང་- d. eignen Gedanken, Vorstellungen Mil.; das eigne Gemüth Glr.; --འཁྲུལ་པ་ Phantasietäuschung, Thgr. — སྣང་གྲགས་ Mil. Gesehenes u. Gehörtes? — སྟོང་ Mil. ö., (wohl nicht: „leerer Schein“ Sch., sond.:) Erscheinendes u. Leeres, eine jener beliebten Gegenüberstellungen von entgegengesetzt klingenden Wörtern, denen dann ö. als 3tes དབྱེར་མེད་ beigefügt wird (cf. Kö. I, 57 b). — -དག (ནང་དགུ་ བཏག་?? Ld. nan-stag) vulg. das Innere, die Seele, --ལ་བསམ་པ་འཁར་སོང་ im In. ist mir ein Gedanke aufgestiegen W.; --ཚད་སོང་ nun hat er's im Innersten gefühlt; nun ist's durchgedrungen W.; ངལ་--མ་བྱུང་ ich habe es nicht gehört, bemerkt, beachtet C.; --ཆ་བྱུས C., མ་བཏོན་ W., ich habe nicht aufgepasst, hab's versehen. — -བ་མཐའ་ཡས་ = འོད་དཔག་མེད་ Amitābha, vierter Dhyāni-Buddha. -མི་; ཇཞང་མེ་. -ཚོད་ s. o. 319, 9 f. -རྒྱལ་ 1. Mil.: Scenerie? 2. Was. (297) das Sein, vgl. གནས་ཚུལ་. — -མཛད་ s. 316, 9. -ཤས་ Gedanken, Phantasieen? -སྲིད་ (Ssk. संसार) die Sinnenwelt, hfg. -གསལ་ helleuchtend, ཆོས་ཀྱི་ --སྒྲོན་མེ་ Pth. — -དེར་ཟལ་འདུལ་ Tar. 16, 2.

སྣོད་པ་ P. བསྣད་ I. སྣོད་ beschädigen, verletzen, cca., ལུས་-ནས་ am Leibe verletzt, Del.; ངའི་རྟ་-འགྱུ་ od. དང་ mein Pferd könnte Schaden leiden Mil.; -གྱིས་དོགས་ནི་ ihn zu beschädigen fürchtend Del.; v. Rindern: stoßen Sch.

སྣབས་, h. ཤངས་-, Nasenschleim, Rotz, -འཕྱི་བ་ schnäuzen, -ཕྱིས་ Schnupftuch; -ལུག Sch. Rotznase; -ལྡུད་, wohl auch དར་སྣབས་ Domań, = སྣབས་; ཅེ་- C. dicker Schleim. — སྣམ་པ་ཤྲོལ་

སྣམ་བུ་ Tuch; das gewöhnliche ist ungefärbt u. äußerst grob u. locker gewebt; སྣམ་བུ་ཅན་ haariges, gerauhtes, -རྒྱུག; དབུས་སྣམ་ Mil, feines dgl.; འབོ་-C. dsgl.; -སྦུར་ Lex.; Cs.: ein weiter Priestermantel. -ཡུ་ W. Hosen. -ཡུག, ཡུག་སྣམ་, ein ganzes Stück Tuch. -རས་ Tuch und Kattun, Mil.

སྣམ་བྲག་ (Ü: am-bag) Busen; -མོགས་, -གཞོགས་ h. Seite.

སྣར་ Term. v. སྣ་; -བཀབ་ Wdk. f. 464 Nasenbinde? Schnupftuch? -རྒྱ་ Sch.: das durch die Nase gezogne Leitseil der Kameele.

སྣར་ཐང་ N. eines Klosters, Kö. II, 256; eines Sprachgelehrten, Gramm.

སྣར་པོ་, མོ་ Cs. 1. weisslichroth, hellroth (cf. སྣ་ — 25, 13 v. u.) 2. länglich, cf. ནར་མོ་.

སྣར་བ་ wohl Grundform zu བསྣར་བ་.

སྣར་མ་ N. eines Mondhauses 113, 13.

སྣལ་བ་ s. བསྣལ་བ་.

སྣལ་མ་ Faden, v. Wolle, Seide &c.; als Garn z. Stricken &c.; auch f. Aufzug.

སྣུན་པ་ P. T. བསྣུན་ 1. stechen Pt.; einstechen, einspießen, d. Stock in d. Boden Mil.; མཚོན་ eine Waffe Lex. 2. säugen (cf. ནུ་བ་, ནུད་པ་), ནུ་མ་ od. ནུ་ཞོ་ -- Pth., Lt., dass. 3. multipliciren Wdk. གནད་ -- Lex. o. E.; Sch.: „das Innere aushöhlen, in's Inn. dringen“ (?).

སྣུབ་པ་ P. བསྣུབས་ F. བསྣུབ་ I. སྣུབ(ས) Trs. zu ནུབ་པ་, untergehen machen, meist bildl., z. B. eine Religion, einen Gebrauch unterdrücken, aufheben, vernichten.

སྣུམ་ (པ་ Sg., པོ་ C.) 1. Fett aller Art, -གྱིས་སྐུད་པ་ mit F. einschmieren; in C. bes.: Öl (W. མར་ནག), -ནད་ཀྱི་མར་མེ་ Lampe deren Öl zu Ende ist; auch bildl. auf Anderes übertragen, wo dann སྣུམ་ pleonastisch steht,

z. B. Mig.: ལུས་བྲུབས་ — བྲད, parallel Lt.: ལུས་བྲུབས་བྲད; རྣན་ — rohes, ཞུན་ — geschmolzenes Fett Cs.; སོལ་ — Schmiere v. Kohle u. Fett Glr. — 2. bildl. von üppigem Graswuchs, རི་ — ས་ ein mit fettem Graswuchs bekleideter Berg, C.; — ལ་འཇམ་པ་ üppig u. weich Mil. — ལྷམ་ཀོང་ Schälchen f. Öl &c. — འབྲུ་ Schmalzgebäck. — སྣུམ་ལག (W. num-lag) Fettafel, eine geschwärzte, mit Fett überschmierte und mit Asche bestäubte Holztafel, auf welche man mit spitzem Holzgriffel schreibt, dient statt Schiefertafel. — ཅན་, — བཅུས་, — ལྡན་ fett, fettig. — དྲི་ Fettgeruch. — ནག་ Öl, Kun. — རྫུ་ fettige Flüssigkeit, Öl &c.; fettig C. — སྣུམ་པ་ Ol. = སྣོམ་པ་ I.

སྣུར་བ་ P. F. བསྣུར་, offenbar Transit. zu ནུར་བ་: 1. verrücken, verschieben W.; bes.: zu sich, heranziehen, Cs., so Zam.: བསྣུར་ — , erkl. durch འཁྱེན་པ་. — 2. Sch. zerstückeln, zermalmen, ཞིབ་མོར་ fein, so scheint es Lt. ö.; doch erkl. es ein Lex. dch འཐས་པ, was kaum richtig. — 3. Cs. nähern = verkürzen, དུས་ einen Termin od. Frist, vermindern. Vgl. བསྣུ(ར)་བ་ Lexx.

སྣེ་(མོ་) 1. Ende, སྣ་ལམ་འདི་ Lex., eines Fadens, ཐག་སྣེ་ Sch. E. eines Stricks; Saum, — མོ་བལྟབ་ཟུར་ säumen, dch Umschlagen des Rands, རྒྱབ་ཅེས་ dass. dch Einfassen m. Schnur, W.; — འཁོར་ windschief werden Sch. — 2. — ཇོང་, དམར་, ཆོང་, མོན་སྣེ་, སྣེ་ལྕུ་ N. von Pflanzen.

སྣོམ་པ་ erschüttern, in leichte Bewegung versetzen, བསྣོམ་བྲུའི་ས་གཞི་ schwankender Morastboden, Sch.; ཧེམ་ཧེམ་བསྣོམ་པ་ Lex. — P. བསྣོམས་.

སྣོབ་ Cs. = སྣུར་བ་: zerbröckeln, zerkleinern.

སྣོད་ I. Ss. (भाजन) 1. Gefäss, — ཕྱུད་ id. Lex., u. vulgo hfg; གསེར་ — goldnes G., ཞྭེ་ — G. für Mehl, ཆུ་ — Wasserkrug, ཐུ་ — Uterus Lt. u. vulg.; — ཀྱི་ཁ་ Mündung, འཐིལ་ Boden, Fuss eines G. — 2. Anat.: སྣོད་དྲུག sind: Gallenblase, Magen, Dünndarm, Dickdarm, Harnblase u. Samengefässe, resp. Uterus; དོན་སྣོད་, diese u. die 5 དོན་, v. དོན་, 262, 11. — 3. Relig.: s. སྣོ་, 210, 35. — 4. hfg bildl.: a. in ascetischer Sprache zur Bezeichnung des Menschen in sofern er zur Aufnahme des Höheren, Göttlichen, empfänglich ist, so schon Dzl.: སྣོད་ཡོངས་སུ་དག་པ་ ein ganz reines, geheiligtes Gefäss; — ལྡན་སློབ་མ་ heilsbegieriger Schüler Mil.; — དུ་མ་རུང་བ་ Sch., ist wohl das Ggthl, u. Sch's — དུ་རུང་བ་ gewiss auch auf diesen Sinn zu beschränken; ངེས་པར་ལེགས་པའི་ — མཆོག་, ངེས་ལེགས་སྒྲུབ་པའི་ — མཆོག་ wohl: ein vollkommenstes Religionsgefäss Thgy.; — མ་ཡིན་ unempfänglich f. Religion, Thgy., Tar. 79, 11. — b. Metaphys.: ཕྱི་ — die äussere Welt, od. ulm.: die leblose Natur, — ཀྱི་འཇིག་རྟེན་ Glr. u. ö., Ggs.: ནང་བཅུད་ der Inhalt ders., näml. die lebenden Wesen, so Mil.; Sch. ähnl.: Materie u. Geist. — II. s. སྣང་བ་.

སྣོན་ Rest (?) Dzl. ২৫২, 4. Sch.

སྣོན་པ་ P. F. བསྣན་ 1. hinzufügen, dazu thun, noch dazu geben, གླ་བསྣན་འཚལ་ W. Lohn zulegen, den L. erhöhen; ང་ཇ་ཅིག་བསྣན་ཞུས་ bitte geben Sie mir etwas mehr Thee! W. གཉིས་བསྣན་ཏེ་ indem noch 2 hinzukamen, sie sich noch um 2 vermehrten Mil.; མང་དུ་སྣོན་པ་ um vieles vermehren, ö. — སྣོན་ཀ་ od. བ་ Vermehrung, spec.: Agio W.; — མ་, བསྣན་མ་ dass.; དཔུང་སྣོན་ W., རྒྱབ་སྣོན་ C., དམག་ — མ་ Verstärkung, Hülfstruppen.

2. addiren Wdk.

སྣོབ་རྩོག་ཅན (Orthogr.?) neugierig, — བཅེ་རྡེས་ schnüffeln, W.

སྣོམ་པ་ I. auch སྣམ་པ་ P. བསྣམས་ F. བསྣམ་ I. སྣམ(ས)་, u. སྣོམ་པ་, P. བསྣོམས་ F. བསྣོམ་ I. སྣོམ(ས)་ 1. riechen, subjectiv, (cf. མནམ་པ་) སྣ་ལ་དྲི་སྣོམ་ བསྣོམས་པ་ mit der Nase Gerüche riechen, Stg.; དྲི་སྣོམ་ da riech' einmal! ཁ་ཡི་བསྣམ་སྣ་འགྲུལ་བྱེད་ schnüffelnd, spürend gehen; W. ང་ཅི་འང་མི་སྣམ་ ich rieche nichts, W. — 2. tappen, ལུན་ནག་པ་ — སྣམ་ནས་ཕྱིན་ = ནག་ཁྲུག་པ་ — བཞིན་སོང་ C., 303,3. II. P. བསྣམས་ F. བསྣམ་, W. བསྣམས་བྱེས་ ehr. f. ལེན་པ་, འཛིན་པ་, ཐོགས་པ་, འཆང་བ་ nehmen, Reliquien aus d. Grabmahl Glr.; fassen, ergreifen, die Bettelschale Dzl.; halten, den Stab Mil.; anlegen, das heil. Gewand; བསྣམས་ཡོད་ན་ W. ist Ihnen gefällig? belieben Sie (sc. Thee &c.)?

སྣོར་བ་ P. F. བསྣོར་ Cs. mengen, verwirren.

སྙོལ་བ་ P. F. བསྙོལ་ 1. verbinden, an einander anschliessend machen, z. B. Steine beim Bauen W., Cs. to adjust; Sch.: Löcherstopfen in Strümpfen; bes.: ལག་གཉིས་ d. Hände kreuzen, བྲང་བར་, h. ཕྱག་ཀར་ auf d. Brust, Thgr. u. ö.; འཐམ་ — བ་ zus. setzen; umfassen Cs.; ལྟ་ — — einander ansehen, ཁ་ — — küssen, u. so ö. zum Ausdr. der Reciprocität, Cs. (mir nirgends vorgekommen). 2. ringen, balgen, gew., v. Knaben, Hunden; auch Mil.; སྟག་ — — ein kämpfender, auf den Feind losspringender Tiger Ma.; bekämpfen, dämpfen, མེ་ das Feuer Tar.

སྣར་ཐབས་ u. སྣར་ཐང་ N. zweier Mondhäuser; p. [illegible] 113, 22.21.

སྙལ་(ག)ཞི་ Lexx.: = སྙེད་; Cs. schief, schräg; Sch. durcheinander; Cs. auch: Mittelmäßigkeit.

བརྣག་པ་ I. 1. denken auf (Lex.: བསམ་པ་), sorgen um, ...ཞེས་གཅིག་ཏུ་བརྣག་པ་ dem allein nachtrachtend Tar.; Sch.: — པ་ ཆེང་ halte fest im Sinn, c.q., vgl. བརྣན་པ་. 2. Lex. = བཟོད་པ་, ertragen, erleiden, — དཀའ་ unerträglich Lex. — II. Cs.: voll Eiter sein.

བརྣང་བ་ s. སྣང་བ་.

བརྣན་པ་ 1. Cs.: aufmerksam betrachten, འབྲི་ཀློག་ Jmds Schreiben od. Lesen. 2. Sch.: begierig sein, ཆོས་ལ་ nach der Religionslehre, ཟས་ལ་ nach Speise. Zu no 1. passt das Partic. im Zusamm.: ནན་ཏན་ —, u. no 2. ein Wort ཟ་ — ཅན་, = ཟ་བརྣབ་ཅན་, W.

བརྣབ་སེམས་ Cs. Habsucht, Selbstsucht; so redet auch Thgy. von བདག་གི་བ་ — — u. གཞན་གྱི་བ་ — —, wohl: Vorliebe für das Eigne, Begierde nach dem Andern; — — སྐྱེད་པ་ davon beseelt sein; ཟ་ — ཅན་, ནོར་ — ཅན་ W., fressgierig, geldgierig.

བརྣུབ་, བརྣུར་བ་ Lexx.; Cs. heranziehen (Sch. auch: von seinem Platz entfernen?) wohl Nebenform zu སྣུར་བ་.

བརྣུག་པ་ verstecken, Lexx.

བསྣང་བ་, བསྣད་པ་, བསྣུན་པ་, བསྣམས་པ་ s. སྣང་བ་, སྣད་པ་, སྣུན་པ་, སྣོམ་པ་.

བསྣར་བ་ 1. verlängern, lang ziehen, z. B. ein Stück Kautschuk, W. 2. nach sich ziehen, མཇུག་མ་ Lex., den Schweif, d. Schleppe; bildlich: ཉེན་མཐང་ — Folgen der Sünde Sch.

བསྣལ་བ་ Cs. ausspinnen, in d. Länge ziehen.

བསྣུབ་པ་, བསྣུབ་པ་, &c. &c. s. སྣུབ་པ་ &c.

པ

པ 1. der Buchst. p, tenuis, französ. p. 2. Zahlz.: 13.

པ་ Anhängesilbe, sogen. Artikel, richtiger Nominalzeichen, an Verbwurzeln nebst བ་ (s.d.) Zeichen des Inf. u. Partic., in popul. Stil u. im gem. Leben auch hfg für's Tempus finitum u. für པར་; an Sachnamen Bezeichnung dessen der mit der Sache zu thun hat (ཆུ་པ་ Wasserträger, རྟ་པ Reiter), an Ortsnamen des Bewohners (བོད་པ Tibeter), an Zahlwörtern das Ordinale (གཉིས་པ, zweite), auch dem Adj. auf ig entsprechend (ལོ་གཉིས་པ་ 2-jährig); sonst an Subst. oft ohne eigne Bdtg, mit zum Wortbegriff gehörend (རྐང་པ་, u. unzähl. Bsp.), verschiedene Bdtgen unterscheidend (རྐང་, རྐང་པ); zuweilen nur dialektisch (vgl. ཁ་པ་ II); པ་དང་ am Verb. s. 252, 31ff.; appositionsweise wo man པའི་ erwarten sollte, in gewissen Ausdrücken: གསོ་བ་རིག་པ་, གྲུབ་པ་གསུམ་, དམ་པ་ཆོས་.

པ་ཏ་ W. Kreuz, Andreaskr. (×)

པ་ཏི་ལ་ s. པད་ཏི་ལ.

པ་ཏྲ་ Arzneipfl. Wdn.

པ་ཏྲ, richtiger པཱ་ཏྲ, (auch པ་ཏྲ Pth.) Ssk., Schale, bes. Opfersch.; Betteltopf, = ལྷུང་བཟེད

པ་ཎ Ssk., = ཟང་ཁ Tar. 112,6; in Bhot. = 1 Rupie, Schr.; in W. (auch པེ་ཎ, པེ་ཎ) Kupfermünze, = Paisa, bes. die ausländischen.

པ་ཎི Hind. पानी Wasser, Lt.

པ་བེན Leiste (?) W.

པ་(སྤ)སངས 1. Venus (Planet). 2. Freitag.

པ་ཡག་པ Arzn.pfl., = སྨུག་རྩ Medic.

པ་ཡུ Bal. Salz.

པ་ཡོ་དྲ་ཡོ, སྒྱུག་དང ---- བདང་སྐྱེ་སོང Ld. f. སྒྱུག་དང་འགྲོལ, s. སྒྱུ་བ.

པ་ཏྲ་ཁ W. Kreuz, grades, (+)

པ་རང (Orthogr.? jedenfalls nicht ཕ་རང) N. eines 19000' hohen Passes zw. Ld. u. Sp.

པ་རི་ W., པ་རུ C, B. 1. Büchse, Dose, cylindrisch od. oval, hoch od. flach, v. Holz od. Metall. 2. པ་རུ་ auch = པ་ཏུ་ Sch. — 3. s. ཕ་རུ.

པ་ལི Sch.: „ein Lehrer"; Lex.: N. eines tib. Geistlichen der nach China ging.

པ་སངས s. པ་(སྤ)སངས.

པག, པག་ལྟུ Bal., པག་ཕུ Dzl., པག W., འཕག Glr., ཕག་ Wdn., Ziegel, zunächst wohl ungebrannter, —ཀ་བརྡུང་བ Dzl.; ཐེབས་པག Cs. Dachz.; ཆུ་— Cs. Rinnenz.; རྫ་—, མེ་— Glr. gebrannter Z., Cs.; ས་— Glr. ungebr., Cs. པག་(ལྟ)མཁན Maurer Cs.; —རྩིག Z.mauer, Cs.; —རིམ W. eine Reihe, Lage v. Ziegeln, hfg als Maaß, = 1 kleine Spanne, ཁ་—— གཉིས་ཡོད der Schnee liegt 2 Ziegellagen hoch. — Undeutlich ist die Etym. in འཆིང་པག, Lex.: ལྕ་རགས་ཀྱི་རྒྱན, Sch.: ein mit Glasperlen &c. verzierter Gürtel; u. in པག་ཚོར; Sch.: Schale mit Deckel.

པགས་པ, Mil. auch པོ, (cf. ལྤགས) Haut, Fell, —བཤུ་བ abziehen, nach Schr. auch nur: sie wund reiben; —པའི་གོས Fell-, Pelzkleider Sg.; speciell Vorhaut, doch wohl nur wo der Zus.hang ein Missverständniß verhindert, Mng.; Schale, v. Früchten &c.; Rinde, v. Bäumen &c., auch ཤིང་ཤུན, ཤུན་ལྤགས; —ཐག Baumr.-strick, Lunte C.; —ཆུ Hautwassersucht W., ——ཆགས damit behaftet.

པང, སྤང, h. སྐུ་— 1. der Bug zwischen Oberschenkeln u. Unterleib, Schooß B., C., W.,

—ངར་སོང་ setzte sich auf den Schoofs (das —) Glr.; —ཁེབས་ Schürze; —ཁྲག་ das beim Gebären abfliessende Blut; —ཤིག་ W. Urinblase; —རི་ (f. ཧྲི་?) བསྐྱུང་ sie hat d. Blutfluss C.; —གསོས་མ་ Cs. Amme. — 2. wohl auch Busen, wenigstens in Verbindungen wo der Unterschied unwesentlich ist. Davon zu trennen ist jedoch: པང་པ་ der Bug zw. Arm u. Oberleib: ཤིང་ —— གང་ ein Armvoll Holz; —པར་འཁྱུད་པ་ im Arm, auf d. Armen tragen, z. B. ein Kind, Dzl. u. a. སྡོང་པོ་ —པས་མ་འཁྱུད་པ་ཙམ་ཞིག་ ein nicht zu umklafternder Baum Pth.; —ཁོར་, ཁྱུད་, Armvoll, W.

པང་ཀ, ཁ, 1. W. Krücke, zum Feuerschüren breite Hacke, zum Auskratzen, ཟང་. — 2. Ts. ཞབས་

པཉྩ, བཉྩ་ scheint N. eines Baums, B., C.; Ssk. nur: fünf.

པད་པ C. = ཕྱིན་བུ་པདམ; s. unt. པདམ.

པདྨ, པདམ Ssk. 1. Wasserlilie, Lotus, Nymphaea, u. zwar, wenn nähere Bestimmungen fehlen, die blaue, so wie die seltnere Nebenform —མོ་ nach Glr. f. 62. vorzugsweise die weisse zu sein scheint. — 2. (Ssk. nicht, wenigstens nach Wls. I u. Bf.; doch s. Kö. II, 61): Schamglied, bei beiden Geschl., Med. — 3. ཤིན་ཏུ —— Blutegel. — —ཀོར་, སྐོར་ 1. eine bes. Art beim Gebet d. Finger zus. zu legen. 2. eine Art Toupet der Weiber, auch —ཏོ C, W. —མ་དཀར་པོ་ 1. weisser Lotus. 2. Titel des berühmten, v. Burnouf übersetzten Sutra, Was. (151); —དཀར་ཞལ་ལུང་ astron. Werk u. Pugpapa, Cs. Zeittafel. —མ་ཅན་ voll Lotus; bes., mit u. ohne མཚོ, Lotussee Glr. — (སྨ་དང་) ཉི་མ་དང་ཟླ་བའི་གདན་, —ཟླའི་གདན་ Glr. u. sonst Teppich mit Bildern v. Lotus, Sonne u. Mond. —མ་ཕྱི་ L. träger, N. Avalokitesvara's Kö. II, 23. —མ་འབྱུང་གནས, Ssk. P. Sambhava, auch ཨུ་རྒྱན་པདམ einer der berühmtesten Religionslehrer u. heil. Zauberer, im 8ten Jahrhundert aus Urgyén (Ssk. Udayana), d. h. Kabul, nach seinem eignen Ausspruch (s. die abentheuerliche von ihm handelnde Legende པདྨ་ཐང་ཡིག) grösser als Buddha selbst s. Kö. II, 68 f. — པར་རྒྱུ་ Arzn. pfl. Hdri. (= པེ་སྒྱི) པདམ་རཱ་ག Ssk. Rubin.

པཎྜིཏ Ssk., ind. Schrift- od. Sprachgelehrter, —ཆེན་ grosser dgl.; —ཆེན་རིན་པོ་ཆེ, ཨེར་ཏེ་ནི (mongol.) རིན་ཆེན་ Titel des 2ten buddhist. Papstes, des in Taschilhunpo residirenden, Kö. II, 121. པཎ་ཞྭ་ Sch. Panditmütze.

པན་པོན་ (auch པན་པུན?) nicht recht als voll geltend, wie z. B. die Lamas in Lh. die Frau u. Kind haben; doch vgl. བནྡེ.

པར་ I. Form, བླུགས་ — Gussf.; meistens jedoch Druckform, aus Holz geschnittene Stereotypplatte, ཤིང་པར་ dass.; —རྐོ་བ sie schneiden, རྒྱབ་པ, —དུ་འདེབས་པ, drucken; prägen; —(ཡིག) འབྲི་བ die Vorschrift, das Druckmanuscript, schreiben. —རྐོ་པ, — —མཁན་ Formschneider. —ཁང་ Druckerei. —རྒྱབ Druck, — —མཚོན་པ་ལེ W., wie ein Abbild, Abdruck. —སྣག Dr. schwärze. —པ Cs. Drucker. —དཔོན་ Dr. meister; Factor. —མ Gedrucktes; gedr. Buch; འདི་ —མ་ཡང་ཡོད་ dies gibt es auch gedruckt. —གཞི = པར. —གཡོག Druckergehülfe. —ཤོག Dr. papier. — II. s. འཕར་བ. — III. Termin. v. པ, am Adj. auch das Adverb. anzeigend, bei Verbis das Supin. od. Adverbialsätze mit indem, so dass, mit Negat. ohne dass, vertretend.

པར་དང་ Lex.; Sch.: ein haariger Teppich.

པར་པ་ཏ་ N. einer Arzn.pfl. (Syngenes) Med.

པར་བུ་ Lex.; Sch.: = པ་ཏུ་. (W.

པར་ཙུ་སོ་ཏི་ eine Art Baumwollenzeug,

པལ་ལ་ཏུ་ལ་ Hind. Wagschale, Six.

པས 1. Instr. v. པ་; an Verbis durch's, in Folge des (Thuns &c.), = dadurch dass, weil; oft auch abgeschwächt = indem, da, seltner sogar f. als, nachdem. — 2. = ལས་ zum Ausdruck des Comparativverhältn., wobei aber nach Vocalen u. den Endconss. ང, ར, ལ stattdessen བས་ steht: ཁྱི་རྟ་བས་ཆུང་བ་ཡིན་, der Hund ist kleiner als das Pferd; ཁྱོད་བས་, སྟག་པས་, རྟ་པ་བས་, སྔར་བས་ od. སྔ་མ་བས་ཆེ, größer als du, als ein Tiger, als ein Reiter, als früher; selten für's Partitivverhältn.: བུ་ལྔ་བརྒྱ་པས་གཅིག, od. gar f. ལས་ in d. Bdtg außer, Mil.

པི་ Zahlz.: 43.

པི་ཆག (v. Türk. پچاق ?) gr. Schlachtmesser.

པི་པི་ 1. Schr., Sch.: Pfeife, Flöte. 2. W.: Brustwarze, — — ཟུང་བ་དང་འཇིབ་ saugen; Euterzitze; Eiszapfen.

པི(པི)ལིང་ Ssk. पिप्पली, Piper longum, dem schwarzen Pfeffer ähnliches Gewürz, doch länglich.

པི་ཤོ་ v. པི་ཤི་. (Lh.

པི་ཙུ་ Schlauch, Fellsack für Wasser &c.

པི་ཚི་ u. མ་ཚི་ Interj. des Zorns, Fouc. Gyatcherr. २५८, Übers. 292.

པི་ཝང་, པི་བང་, Zan.: = वीणा Guitarre, auch རྒྱུད་མང་ — — C., — — རོལ་མོ་ Glr., = ཀོ་བོང་ W., — — རྒྱུད་གསུམ་ 3-sait. Guit., Stg., རྒྱུད་མང་ vielsaitige, Cs.; སྒྲོག་པ་ sie spielen; — — མཁན་ od. པ་ G.spieler.

པི་ཤི་ (viell. aus d. Pers.) Katze, W.; པི་ཤོ་ Kater, — མོ་ Kätze.

པིག་མོ་ s. བྱིལ་མོ་.

པིར་ Pinsel, ཕྱག་ — großer zum Anstreichen, འབྲད་ — kleiner zum Malen, chinesisch Schreiben; — འབྲིགས(པ) C. Maler. — དོང་ Pinselfutteral; — སྤུ་ die P.haare. — སྨྱུག་ W. = འབྲད་པིར་, wohl auch f. Bleistift. — ཡུ་ P.stiel.

པིར་བ་ (Orthogr.?) zerdrücken, zerreiben, = མཉེད་པ་, Ld.

པི་འཚགས་ Sieb, Ld.

པིས་མོ་ s. བྱིས་མོ་.

པི་སྤལ་, nach Cs. Ssk., doch nicht bei Bf, der wilde Feigenbaum, Hind. pipal.

པུ་ Zahlz. 73.

པུ་ཏི་ Schafgarbe Lh. (me.

པུ་ཏྲི་ (Ssk. पुत्री Tochter) hfgr Frauenname.

པུ་སྟི་ Glr. = པོ་ཏི་ Buch, viell. Vermengung

པུ་ནག་ Stadt in Bhotan. (m. པུ་སྣག.

པུ་ཤྲི་ s. སྤུ་ཤྲི་.

པུ་ཚི་, པུ་ལི་ kleines Nagethier, s. བྱ་ u. ཞྭ; — — ལྐལ་ wohl = — ཙེལ་ཙི. (Cs.: Kleie.

པུ་ཚེ་ Hülsen od. Schalen der Gerste, W.;

པུ་རངས་ Mil., Land in མངའ་རིས་.

པུ་རི་ Röhre, überh. etwas röhrenförmig Hohles, eine Blech- od. Holzbüchse, Pennal &c., das tibet. Weberschiffchen, དང་མོ་ (261, 3); — — མེད་མཁན་ W. voll, massiv, nicht hohl, cf. པུ་རི་.

པུ་རུ་ཥ་ Ssk. Mensch; Seele; = སྐྱེས་བུ་.

པུ་ལིང་ག་ Cs.: Ssk. genus masculinum.

པུ་ལུ་ Hütte, z.B. die der Alpenhirten, aus Steinen W., Ts.: ཧེ་སྤྱུར་ཟ་ཁྱི་ཕུག, Hundehütte.

པུ་ཤུ་ Zaun, Lex.: = མདའ་ཡབ་ u. ལྕགས་ཀན་.

པུ་ཤུད་ kleiner bunter Waldvogel, Sch.: Waldhähnchen (?), Cs. Kukuk.

པུ་ཤེལ་ཙེ་ Arzneipflanze, Med. (W.

པུ་ག་ཏ་ (?) Fach, Abtheilung, in e. Kasten.

པུ་ག་མ་ Pur. Schlüsselbein.

པུང་པ་, ཕུང་པ་ C., W., ein urnenförm. Gefäss zu Wasser, Tschang &c., v. Thon, Holz &c. scheint v. བུམ་པ་ unterschieden zu werden.

པུ་ནུ་པ་, W.: པུ་ནུ་ཅེས་ = ལུད་ཅེས་ überlaufen.

པུཎྜ་རཱི་ཀ་ Ssk. der weisse Lotus.

པུ་ར་ Cs. 1. Schnellwage. 2. — ཁྲུས་ འཕུར་བ་. 3. s. སྤུར་.

པུ་ལ་ s. སྤུ་ལུ་.

པུཥྐ་ར་ Ssk. der blaue Lotus.

པུསྟ་ཀ་ Ssk. Buch.

པུས་མོ་, W. པེས་མོ་, པེག་མོ་ Knie; — — ས་ལ་ འཛུགས་པ་ sich auf die K. niederlassen, hfg; པེ་ཀེ་མོ་བཙུགས་ཅེས་, པེས་བཙུག་རྒྱབ་ཅེས་ W. dass.; པེག་མོ་ བཙུགས་སྡེ་བསྡད་ཅེས་ knieend sitzen, gilt f. unanständig, cf. རྩོག་.

པེ་ Zahlz.: 103.

པེ་དྷ་ཀ་ར་, པེ་(དྷ)་ཀ་ར་, པེ་ཧ་ར་, བེ་ཧ་ར་ Ld., Glr., Mil., viel verehrte Gottheit, s. སྐུ་ལྔ་; u. Schl. 157.

པེ་ཏེ་ཧོར་ Volksname, Sch. G. d. O. M. p. 415.

པེ་ན་, པེ་ནུ་ s. པ་ཏ་. (pfropfen, W.

པེ་བན་ (Pers. پیوند) Pfropfreis, — བཙུགས་ཅེས་,

པེ་ཙམ་ wenig, klein, ein w., Sch.

པེ་ཙེ་, པེ་ཙའི་, Chin.: pai-tsai, chinesischer weisser Kohl, in C., u. neuerdings auch in Europa bekannt (s. Davidis Kochbuch.)

པེ་ས་, པེ་ས་ Hind. Kupfermünze, = 3-5 ₰

པེ་ཙན་ཙེ་ Holzart aus der Geschirre gemacht werden Cs. (= པན་ཙེ་ 2?)

པོ་ 1. Nominalzeichen, wie པ་, bes. zur Bezeichnung des concreten Nomens, des Nomen actoris, des Mascul., oft im Ggs zu einem Abstr. in པ་ od. བ་; einem Fem. in མོ་; am Numerale als bestimmter Artikel, ལྔ་པོ་ die 5 (schon genannten), གཉིས་པོ་ die 2, beide, = གཉིས་ཀ་. — 2. Zahlz.: 133.

པོ་ཏ་ལ་ (Ssk. पोत Schiff, ला aufnehmen, also, Hafen', dah. Tib. གྲུ་འཛིན་) 1. alter N. von Tatta am Ausfluss des Indus. 2. N. des 3-gipfl. Hügels bei Lhasa, mit dem Residenzschlosse schon der alten Könige Tibets, jetzt des Dalai Lama. („Buddha-la" beruht auf einer irrigen etymol. Hypothese, u. dass es sich sogar bei Huc findet, ist nur als achtloses Festhalten einer früher angewöhnten Schreibart erklärlich. s. Kö. II, 340 f.)

པོ་ཏི་ (nach einem Lex. corrumpirt aus པུསྟ་ཀ་, wofür auch die Form པུསྟི་ spricht) = གླེགས་བམ་, Buch in losen Blättern.

པོ་ཏམ་ Sik. grosse Wespe.

པོ་ཏེ་ C. Stier.

པོ་ཏིག་ s. 246,5.

པོ་ལོ་ eig. das bekannte türk. Gericht Pillau, Hind. pulao, Reiss mit gekochtem Hühnerfleisch; in Ld. jedoch süsser Reiss, mit Butter, Zucker u. ཤ་དང་ gekocht; bildl.: བསམ་བློའི་ — — བྱེད་པ་ Plane aushecken u. auftischen.

པོ་ལོ(ན)་ཤན་ N. des Gränzgebirges gegen China, Ld. Glr. Schl. 21, a. (wo in der Übers. das N. pr. verkannt ist).

པོག་ཕོར་ Rauchfass, Räucherpfanne.

པོགས་ཏ་ s. ཕོགས་ཏ་.

པོད་, པོན་, པོན་ཏ་ s. unt. དཔོན་.

པོ་བ་ C. castrirter Bock.

པོ་ལ་ Ts. = ཚ་བའི་ནད་.

པྲ(མོ) Cs. 1. Loos, — འདེབས་པ་ loosen. 2. Zeichen, Vorzeichen; Sch. Bild, auch — ཧྲ་; — འབེབས་པ་ Sch. ein Z. geben, Bild darstellen.

དཔྱ་ཆས, སྤྱ་ཆས, Lex. o. E, Sch.: Scherz, Spaſs; unsinniges Geschwätz; བྱེད་པ dgl. machen, Possen treiben; སློང་བ dgl. erregen; -- པ, ལ་མཁན Spaſsvogel, Possenreiſser.

དཔྱ་ལི Sch. Bergmaus, Hase (vgl. བྱ)

དྲང་འགོས prai-gos, angeblich für Schafe sehr heilsames Alpenkraut, z. B. in Purig; nach neueren Untersuchungen von geringem Werth. Nach Cs. = ཨ་ཀྲོང, nach Lahulern nicht.

དཔུལ་ཡང་ཀ Ssk, N. verschiedener indischer Gewürzpflanzen, Med.

དཔྱོག, ཐེ — Lex.; Cs. Hahnenkamm; — (ཞུ), ཀྲོག་ཞུ, སྤྱོག་ཞུ = ཚོད་པན.

དཔའ(བ) (ཤཱུར, वीर), auch སྤྲ(བ), 1. Tapferkeit; Stärke, Muth; tapfer &c.; — བསྐྱོང་བ Lex, འཁོང་བ Thgy, འཁོང་བ, བཀོང་བ Lex., verzagen; verzagt machen (?); ལྡན་དུ — ཞིང indem er sehr t. wurde Dzl.; — ལ་སྟོབས་རྒྱུད་རྒྱུད་དང མཉམ་སྟེ t. seiend u. an Kraft einem Athleten gleich Dzl. 2. Schönheit; schön. 3. Geschmack; Wohlgeschm.[W.] — ཅན 1. tapfer. 2. schön. 3. W.: schmackhaft; — མེད་ མཁན W. geschmacklos, s. auch ལྦང་པ. — ཆེན sehr tapfer; groſser Held. — ལྡན = — ཅན 1. u. 2. — བོ (वीर) 1. starker Mann; Held. 2. halbgottartige Personen, das (seltner vorkommende) Masc. zum Folg. — མོ 1. Heldin. 2. = མཁའ་འགྲོ་མ, Dākini, 54, 25. Mil, Thgr., Glr. — བོ་དཀར Arzn. pfl., Med. — རྩལ Mil. wohl Pos. abstr. = དཔའ་བ.

དཔག་ཚད Meile, nach Cs. = 4000 Klafter, also = 1 ggr. Meile; doch werden དཔག་ཆེན u. དཔག་རྒྱང genannt, letztere = 500 Klafter; überh. aber gehört das Wort mehr der phantastisch-mythischen Literatur als dem Leben an, wgsts in W.

དཔག་པ s. དཔོག་པ.

དཔག་གཡེང (?) Festtumult Ld.

དཔག་བསམ་ཤིང N. eines fabelhaften, alle Wünsche erfüllenden Baums; nach Pth. = ཙནྡན་སྦྲུལ་གྱི་སྙིང་པོ.

དཔང(པོ) Zeuge od. Zeugniss, wch. beides, wie witness. Ganz sicher belegt ist bis jetzt nur: ལྷ — དུ་འཛུགས་པ eine Gottheit als Zeugen anrufen, bei einem Schwur, sich berufen auf ..., Glr.; wohl auch: — (པོ?) བྱེད་པ bezeugen, s. unt. མཐར — སྙིང་སེམས — དུ་འཛུགས་པ Glr., od. རང་སེམས — དུ་འཛུགས་པ Mil, scheint = aufrichtig sein, sich d. Wahrheit seiner Reden bewuſst sein; — དུ་འགྲོ་བ Zeuge sein, sehen, wissen, (cf. སྤྱན་དྲང་ ...); བདེན་དཔང Cs. als Erkl. zu ཚིག་པའི Zeuge (Zeugniſs) für d. Wahrheit einer Sache. — པོ མིག་པ་ཟུར་ཟེར wurde in W. für: falsches Z. ablegen angegeben, (Schr. རྫུན་དཔང); མི — (Ld. mir-pan) W. C. als Synon. zu དཔང་པོ (auch Schr.); མི — od. — པོ་བྱེད་པ mit Gen. od. Dat. jedoch auch f.: Jmdn. vor Gericht vertheidigen, མི —, — པོ Vertheidiger. (— པོས དཔོང་བ Sch. scheint unbekannt u. verdächtig).

དཔངས Höhe, — སུ an H., Jambh.; — མཐོ Lex. hoch; vgl. འཕང — དཔངས་ཆད Sch. groſse Fülle.

དཔང་བ s. དཔོར་བ.

དཔལ Ssk. श्री 1. Herrlichkeit, Glanz, Pracht; Fülle; — རེག་པ་མེད་པ unerreichbare H., Glr.; ཡོན་ཏན་དཔག་མེད — Glanz zahlreicher Vorzüge; སྐྱོང་བའི — ལ་ལོངས་སྤྱོད་པ Glr.; bes. in Götternamen u. als Epitheton: — ལྡན་ཧེ་རུ་ཀ, bes. aber — ལྡན་ལྷ་མོ, — ཆེན་མོ Durga Uma, Kali, die vielfach verehrte Göttin Śivas. འདོད་དགུའི — die Fülle alles Gewünschten, Glr. — གྱི

དཔལ་བུ། ཤྲཱི་ཁཎྜ, Schr., Bf.: Sandelholz; Cs.: ein aus … bereiteter Syrup, als Purgirmittel. — 2. absol.: Reichthum, Überfluss, Glr. u.s. — 3. Heil, Glück, Segen, འགྲོ་བའི་ der Wesen, Mil. u.s.; ཀུན་གྱི་ — དུ་འགྱུར་བ་ od. འཕྲར་བ་, zum Heil, meton. f. Heilbringer, Heiland aller Wesen werden Glr. u.s.; ähnl. — སྒྲུབ་པ་, གཞན་གྱི་, རང་གི་ — — — für Anderer, für seine eigne Erhöhung wirken. — 4. Adel, — གྱི་གནང་བ་ Adelsprivilegium, — གྱི་གནང་ཤོག་ A.patent; — — — — ཅན་ der solches hat, Cs. —

དཔལ་འབྱོར་ Dzl. = དཔལ (1). — … Sch. Majestät volle Herrlichkeit. — ལྡན་ hfgr Mannsname. — པོ་, — མོ་ Cs.: vornehmer Mann, Frau. — གྱི་བེའུ་ soll diese Figur sein: ❀ Glr. — སྲིན་ Sch. Glühwurm. — འབྱོར་ 1. Herrlichkeit, Reichthum, Pracht, als Besitzthum, sehr hfg. 2. W. Erdbeere. 3. hfgr Mannsname.

དཔུང་ 1. Schaar, Heer, … Dzl.; bes.: 2. Kriegsheer, Truppen, — བཞི་ die 4 Tr.gattungen, རྟ་, གླང་པོ་ཆེ་, ཤིང་རྟ་ u. རྐང་ཐང་པ་ — od. དཔུང་(གི་)ཚོགས་; — … dass., hfg; དགྲ་དཔུང་ Feindesheer, Pth. 3. (spec. Hülfsheer?) Hülfe, — … zu Hülfe schicken; — གྲོགས་, … Helfer. — (གི་) གཉེན་ Freund, Beschützer, Vertheidiger, Helfer, Beistand, hfg. — … Verstärkung W.

དཔུང་པ་ 1. Schulter, — ཁར་ auf d. Sch. Glr. — — … beide Sch. u. Hüften Lg.; Oberarm, — རྐང་ O.knochen Lg.; — … Sch. den Arm zus. ziehen (?). — ལག་ Cs. Ober- u. Unterarm. — རྒྱན་ Cs. Armschmuck. — 2. Ärmel Cs. གོས་ — (པ་)ཅན་ Kleid mit Ä. — … der Theil des (Frauen)Kleides der die Brust bedeckt Zam., Sch.: — — རས་.

དཔེ་ 1. Vorbild, དེ་ལ་ — (Glr.) od. དེ་དཔེར་ (Zam.) … daran sich ein V., das sich zum Muster nehmend; རྒྱ་ཡུལ་ནས་རྩིས་ཀྱི་ — བླངས་ China lernte man die Mathematik ab Glr.; …པའི་དཔེ་མི་འདུག་ für … gibt es keine Vorbilder Glr.; དཔེ་ཅི་ལྟར་ womit vergleichbar? nach was f. einer Analogie? Thgy. Gleichniss, Beispiel, མཐུན་པའི་ — Bsp. zum Übereinstimmen, Folgen, = gutes Bsp., ལྡོག་པའི་ — z. Abschrecken, schlechtes, Thgy.; དཔེར་བཟོ་ u. …(འི་)དཔེ་, sowie ཡར་ལ་ u. མར་ལ་བཞག་པའི་དཔེ་ od. མར་དཔེ་ C., dass.; — སྟོན་པ་, Beispiele lehren, anführen, durch Bsp. beweisen, dah. als substantiv. Beiname der Sautrantika's Was. (112); — བཤད་པ་ dass.; དཔེར་… པ་ als Gleichniss aufstellen; དཔེ་རུ་ན་ (?), später auch དཔེར་ན་, … Mil., — བརྗོད་ན་ W. 1. um ein Gleichn. anzuführen, wie wenn, worauf noch བཞིན་དུ་ od. ལྟར་ folgt, s. hfg. 2. wie unser zum Bsp., vor Aufzählungen, wo in den ält. Schriften འདི་ལྟ་སྟེ་ gewöhnl.; དཔེར་འོས་པ་ མི་འོས་པ་ Cs. vergleichbar, unvergleichb.; wohl auch nachahmungswerth, nicht n. — ཁ་དཔེ་, གཏམ་ — Cs. Sprichwort; འདྲ་ — Allegorie, Gleichniss Lg.; མར་དཔེ་ W. (Ld. mar-spe, Lh. mar-pe) Vorschrift, Vorlegeblatt (doch vgl. auch unten 331). — 2. Ebenmass, Schönheit, in einzelnen Redensarten. — 3. Buch, ཁྲིམས་བརྒྱད་ཀྱི་ — das B. der 8 Gebote Dzl.; ཀ་ — , ཀ་ཁའི་ — Abc-buch; ཕྱག་ — h. = དཔེ་, z. B. insofern es ein Lama in Gebrauch hat, (vgl. ཕྱག་འཁར་); མ་དཔེ་, བུ་ — Cs. Original u. Copie eines Buchs; ཡིག་ཅན་ — Buchstabenbuch, wirkliches Buch, Ggs: bildliches, z. B. das der Natur Mil.; — རྩོམ་པ་ ein B. verfassen, …འབྲི་ abschreiben; …

པ, འཆིངས་པ binden, heften... Composs.: དཔེ་ཆུང Büchlein, vulg. — ཁང Bibliothek; Buchladen. — ཁྲི Büchertisch, -gestell. — མགོ, ཞབས Cs., s. 56, 10. — མགོ, — མཇུག Anfang, Ende eines Buchs. — སྒམ Kiste, B.schrank. — སྐད (Orthogr.?) (s)pe-ra W., Rede, für གཏམ der Centralprov. u. der Literatur (s)pe-ra zer-ce(s), tan-ce(s), reden, sprechen; i-zug (s)pe-ra ma tan sprich nicht so! (s)pe-ra zer-ce(s) med-kan son wurde sprachlos (z. B. vor Schreck &c.) — ཆ pe-ca, in B. nicht so hfg., doch vulgo das gew. Wort f. Buch, — — ཕྱེ་རྒྱ, བསྡམས་རྒྱས es öffnen, zumachen W., s. 215, 30. — བརྗོད s. དཔེར, 20. — ཐོ Bücherverzeichniß. — བྱད Ebenmaaß, Symmetrie, Schönheit, — — བཟང་པོ་བརྒྱད་ཅུ, die 80 Körpervorzüge (Buddha's), — — ལྡན wohlproportionirt. — ཚོང་པ Buchhändler. — ཁྲབས Titel eines Buchs. — ཞལ་ཕྱིས Abschrift eines B. དཔེར s. 328, 1. 14ff. — བརྗོད 1. Beispiel, Gleichniß, — — བྱེད་པ Cs., ein solches machen, aufstellen; — — རྣམ་གཞག Gramm.: 2. Paradigma. — དཔེར་བཞག་པ ein Beisp. geben, Cs.

དཔེ་རན s. 328, 15ff.

དཔོག་པ P. དཔགས F. དཔག 1. messen, abmessen, bestimmen, གདོང་ཚུལ་རྒྱ་ཆེ་ཆུང་ལ die Dosis nach der Größe Lt., "ཚོད་ཀྱིས" nach dem Augenmaß Lt., ནད་སྟོབས་ལ nach d. Heftigkeit der Krankh. Lt.; དཔག་ཏུ་མེད་(པ), seltner — ཡས; — ལས; unermeßlich groß, seltner unerm. viel; བཀའ་དྲིན་— མེད་ unerm. Gnade, མཛད་པ erweisen Dzl. — 2. wiegen, aufwiegen, ... ཐམས་ཅད་ཀྱིས་མི — mit allen ... nicht aufw., Tar. — 3. erwägen, ermessen, prüfen Cs.; རྗེས་སུ — — Tar. untersuchen; རྗེས་དཔག Lam: अनुमान Schluß, Folgerung.

དཔོན་པོ Herr, Gebieter; über Menschen (vgl. བདག་པོ Besitzer), Meister, über Gesellen, Aufseher, Anführer, གྲྭ་པའི — པོ Director, — (སྒོ)་དཔོན 96, 19; — པོས་སྤྱན་ལམ་འཛུག་ཏུ་ཞེས། སྐྱུ་སྐྱོམ་སྐྱོད། ངས་ཡོང་ལོང་མེད sage dem Herrn, ich lasse mein Compliment machen, er möchte es nicht übel nehmen, ich hätte nicht Zeit zu kommen, W.; — མོ fem., ངའི — — ཡིན sie ist meine Gebieterin Glr.; — གཡོག Herrschaft u. Dienersch., hfg.; ཀོང་ཇོ — — (Princessin) Kon-jo u. Gefolge Glr.; — (པོ)་བྱེད་པ, h. མཛད་པ gebieten, regieren; — ཡོད einen Herrn &c. habend, — མེད frei Cs.; bes. mit näheren Bestimmungen: ཁྲིམས་དཔོན 1. eig.: Oberrichter. 2. jetzt: hoher Staatsbeamter, Präfect, = མི་དཔོན; མཁར — Festungscommandant, Burggraf; དམག — Sz. Feldherr, wohl ziemlich vulgär; འགོ — 96, 19; བརྒྱ — centurio, Hauptmann; བཅུ — etwa: Corporal; ཆིབས — Stallmeister; རྟ — 185, 17; ཏ་པ — (sic, cf. 323, 20f.) Reiteranführer Glr.; སྟོང — (!) 281, 15ff.; སྟོང — Chiliarch, scheint nicht mehr gebräuchlich; གྲུ — Schiffscapitän; མདའ — soll das moderne Wort f. Feldherr sein, Cs. u. འདེགས — das f. སྟོང —, doch s. auch 281, 15; རྫོང — 293, 12; སྤྱི — Generalgouverneur Cs.; མི — Präfect; རྩིག — Maurermeister; རྫོང — = མཁར —; ཡུལ — Bezirkspräfect Wts.; རུ — etwa: Oberst; ཤིང — Zimmermeister; སློབ — Lehrer, hfg.; auch Titel höherer gelehrter Lamas, wie etwa Magister; གསོལ་པ — Oberkoch, Tafelmeister. — Noch b. s. zu erwähnen sind: དཔོན་ཆང ... u. Sch., Arzt; — ཡིག Sch. Secretär; — སློབ 1. st. — ... Ma. u. s. 2. Titel der (4) unabhängigen Fürsten in Bhotan, „Penlow" der

englischen Zeitungen, nach der Ausspr. pon-lob, pon-low. (C. dass.

དཔོར་བ་ P.F. དཔར་ dictiren Cs., -རྒྱུས་(ཁྲིད་)པ

དཔྱ་ Steuer, Abgabe, Tribut; འཇལ་བ་ entrichten Dzl., འབེབས་པ་ auferlegen Tar. 21, 11f.; -ཁྲལ་ dass., རྒྱལ་པོའི་--- Lex., ebenso -སྒང་ Cs.

དཔྱང་བ་, སྤྱང་བ་ hängen, herabhangen machen, eig. Transit. zu འཕྱང་བ་, mit P. དཔྱངས་ u. སྤྱངས་ I. དཔྱོངས་, Sch. དཔྱོངས་, doch auch Intr.; schaukeln, v. einem Schiff Pth., intrs.; -ལ་གཏོང་བ་ trs., Thgy. — མགྱོགས་དཔྱང་, wohl richtiger ཁྱོགས་-, h. ཆིབ་-, C. Sänfte, Palankin. -ཐག་, འཕྱང་ཐག་ Strick an dem etwas hängt, z. B. ein Senkblei, ein Eimer, ein Bergmann, daher wohl bildl.: ཐུགས་རྗེའི་-ཐག་གཅོད་པ་ Thgr.; ཆུ་སྣོད་དང་--སྦྱར་ Schr.: den Eimer sammt dem Strick verstecken; Strickschaukel, --རྒྱུད་པ་ sich schaukeln. དཔྱངས་, སྤྱངས་པའི་ཕན་, herabhangende Zierathen, དར་- v. Seide Lg.

དཔྱད་ 1. s. དཔྱོད་པ་. 2. Sg.: ein Instrument um d. Mund aufzubrechen; viell. auch allgem.: Brechstange? དཔྱད་པ་ s. དཔྱོད་པ་.

དཔྱས་པོ་ Vergehen, Schuld, Tadel Cs.; -ཅན་ schuldig, tadelnswerth, -མེད་ tadellos, fehlerfrei Cs.; -འདོགས་པ་ tadeln Tar. — Cf. འཕྱ་བ.

དཔྱི་ (Cs. auch སྤྱི་) W. (s)pi, Hüfte Lt.; -མདོ Cs., -སྐྱར, -རུས་ H. Knochen, -མིག་ eig. wohl Hüftbeinloch, viell. auch vulg. = Hüfte.

དཔྱིད་ (cf. p. XI*) Frühling, auch adv. im Fr., Dzl.; vgl. übrigens དཔས་ p. 258 med.; -ཀ་ dass., bes. W, auch Glr. -ཟླ་ Fr. monat.

དཔྱིས་, in -ཕྱིན་པ་ Sch.: zum Äussersten, ans Ende gelangen, དེའི་རིགས་པའི་---ལུགས་ཀྱང་མི་ཤེས་ དཔྱོད་ཟབ་པ་ Tar. 143, 15. Schf.: da er bedachte dass Niemand seine Schlussfolgerungen bis auf d. Grund begreifen würde.

དཔྱོངས་བ་ viell. Grundform zu དཔྱང་བ.

དཔྱོ་བ་ Sch. wechseln.

དཔྱོད་པ་ P.F. དཔྱད་; prüfen, untersuchen, ཉེས་པ་དང་མ་ཉེས་པ་ Schuld u. Unschuld, Recht u. Unrecht, Dzl.; དཔྱད་ན་ -མ་རྟོགས་སོ་ bei allem Untersuchen ... erkannten sie doch nicht Dzl.; ཇི་ལྟ་བུ་ཞིག་ཏུ་དཔྱད་པ་ལྟར་ da nun ... im Einzelnen untersucht, durchgegangen sind, Tam.; ས་དཔྱད་ od. རི་-གཟིགས་པ་ Landes- od. Bergprüfung anstellen, d.h. die Gestalt ders. untersuchen in Bezug auf Omina od. Auspicien Glr., ལེའི་-བཟང་པོར་ཤེས་པ་ wissen od. erkennen dass diese Prüfung günstig ausfalle Glr.; རིན་དཔྱད་ཅེས་, gew. བཅད་ཅེས་ geschrieben, taxiren; རིང་ཐུང་-ཀྱིས་(od. ལས་)མི་ཆོད་ Glr., s. 111, 21; bes. in der Medicin: སྨན་པས་ ... དཔྱད་བྱས་ཏེ ...ཞེས་-བྱས་སོ་ der Arzt untersucht habend, untersuchte also, d.h. wohl: sprach Folgendes als Ergebniss aus, Dzl. ११, 12; gew. aber ist སྨན་-བྱེད་པ་ allg.: ärztlich behandeln, དཔྱད་མ་ལ་བྱ་ da muss die Mutter beh. werden (nicht zum Kind) Lt.; འབྲུ་ལ་ཁྲུས་བཙུན་མོའི་སྨན་དཔྱད་བྱེད་པ་ die (Krankheit der) Königin mit Reiss behandeln Dzl.; སྨན་-ལ་མཁས་པ་ geschickt in der Therapie Dzl.; ཆ་བྱད་-ཀྱི་གནས་ die instrumentale Therapie, d.h. die Chirurgie Lg.; རྟོག་དཔྱོད་, བརྟག་དཔྱད་, Prüfung, Examen, རྟོག་དཔྱོད་རབ་ཏུ་གཏོང་བ་ sehr gründlich prüfen Mil.; རྟོག་དཔྱོད་ཐོང་ prüfet es! Mil.; བཟང་དཔྱོད་ Prüfung der Güte. — དཔྱོད་པ་པ་ u. སྤྱོད་པ་པ་ Skr. मीमांसक, indische Philosophensecte; erstere Schreibart scheint richtiger.

དཔྱལ་བ་ (h. གདངས་ Cs.) tal-wa, Ld. ṡal-wa Stirn; -བརྩེ་མཛད་ der in d. St. sitzende Heilige;

དཔྲལ་བའི་མིག་བཞིན་དུ་ wie das Auge des Angesichts Pth., zur Bezeichnung von etwas sehr Werthgeschätztem, wie unser „Augapfel“; — བའི་རྩེ་གསུམ་གྱི་ སྔར་དྲང་ན་ vorn grade vor sich Mil.; bildl.: — བ་ངན་པ་ W. unglücklich, Pechvogel. (gen. C.

ཀྱུལ་ཀྱུལ (od. ཀྱུལ་ཀྱུལ?) ལ་བཀོད་པ་ erhän-

ལྤགས་ als 2tes Glied in Compos. st. པགས་ —, z. B. ཝ་ལྤགས་, སྟག་ — Fuchs-, Tigerfell; ཤུན་ལྤགས་ Fell, Rinde, Schale.

སྤ་ I. s. དཔའ་. — II. auch སྦ་, Rohr (es scheint mehr praktisch populär als wissenschaftlich v. སྨྱུག་མ་ geschieden zu werden); — སྒོར་ Faßreifen Schr. — འབར་ Mil., ལྕག་ Mil., བེར་ Pth., དབྱུག་ Lex., Rohrstock, -stab. — གླིང་ R.flöte Sch. — ཐེལ་ Lunte, s. བ་ཐེལ་. — — དོང་ od. སྦོང་ Täßchen aus Bambu, wohl = གུར་གུར་ དོང་མོ་. — — འབར་ Fackel C., W. — སྨྱུག་, སྤྲུན་, Cs. = སྦ་. — ཤིང་ starke Bambustangen, Stk.

སྤ་མ་ 1. Wachholder, Junip. squamosa u. a. kleine Arten, cf. ཤུག་པ་. — 2. Cypresse, Stk.

སྤག་པ་ I. s. སྤོག་པ་. II. ཁ་ལྕག་ — ཅེ་ schmatzen W. III. C. W.: eintauchen, z. B. Fleisch in die Brühe, vgl. d. Folgende.

སྤགས་ h. སྐྱུ་རུམ་ 1. C. = ཟན་ (= ཐོ་ལག་, སྤག་ Ld.) Brei, bes. aus Thee u. རྩམ་པ་. — 2. W. (= སྤག་ཙུག་ C.) Tunke, Brühe, zum Eintauchen; འདམ་ — W. Morastbrühe. — 3. Speise, Gericht, W. C., — སྐྱ་ཟོས་.

སྤང་ I. auch — པོ་, 1. Rasen, R.fleck, Wiese, མདུན་ན་ — པོ་མེ་ཏོག་བཀྲ་ vorn blumenreicher Wiesengrund, Mil. 2. Moos, auch རྩ་ — Cs. 3. Sumpf. — སྐོང་ 1. N. pr. (, Rasengraben) großes Thal mit See an d. Gränze v. Ld. u. Rudog. 2. — — ལྕག་འཆུ་བ་ N. einer alten Rel.-schrift Glr. — རྒྱན་ Arzneipflanze, Med. — ཅན་ berast. — རྩ་ Sch. grüner Schlamm. — རྫོང་ཆས་ grasreiche Gegend. — ཐང་ Wiesenfläche, größere. — སྤོས་ *Waldheimia tridactylites*, eine nette, stark aromatische, hochalpinische Composita. — འཐོག་ Rasenstück, scholle. — མ་ Med., ཏུ་ཏྱ་ blauer Vitriol. — རྩི་ T. g. ? — ལྗན་ Sch. Grünspan. — རི་ grasiger Berg Mil. — གཞོང་ Wiese, Bergw., Mil.

II. Brett, gew. — ལེབ་, Glr. u. vulg.; auch Steinplatte, Schieferpl., Lh.; — སྒོ་ Thürblatt C.; — ཁྲི་ Schr., ཁྲི་ — Ld., — རང་ Ld. Bücherbrett, -gestell.

སྤང་བ་ s. སྤོང་བ་. སྤངས་ euw. st. དཔངས་.

སྤད་, nur in ཡབ་སྤད་ Vater u. Kinder, (vgl. das ungleich häufigere མ་སྤད་) Cs.

སྤུན་སྤུན་ Cs. Brüder, Verwandte.

སྤབས་ ? རྣ་ — Sch. Ohrenschmalz; Lexx. aud ཟལ་ (od. ཟལ་?) གྱི་ —, a. E.

སྤར་ f. པར་ I, Sch.

སྤར་ཁ་, — — བརྒྱད་, die pah kwah, die 8 Diagramme der chines. Wissenschaft, ☰ &c.

སྤར་བ་ I. Sbst., auch — མོ་ (Ld. *war-mo*, nach d. Schreibart སྤར་མོ་, cf. Leps. Stand. Alph. p. 65) 1. die greifende Hand, Pfote, Tatze, auch Kralle, སྤྲང་པོའི་ — མོར་རྒྱ་འཇུག་སྤྱོད་ steckt den Stab in's Bettlers Faust, Lexx.; — མོ་རྒྱ་བཙན་ W., — མོས་འབྲུད་པ་ Krallen, Kratzen; — མོས་འཛིན་པ་ Cs., སྤར་བྱེད་པ་ Sch. mit d. Hand, d. Tatze, den Krallen packen, kratzen, གདོང་སྤོད་ — ཀྱི་(?)རྒྱབ་པ་ Pth.: das ganze Gesicht zerkr.; — མོ་འབྱེད་པ་, བསྐུམ་པ་ Cs., d. Hand öffnen, schliessen. — 2. als Maaß: eine (greifende) Hand voll, ein Griff, Reiser, Gras, Erde &c. — — གང་ (W. *par-ra gan*), དོ་, 1, 2 Hände voll &c.; — ཚད་ལྔ་བརྒྱ་ 500 H. voll, T. g.; ས་སྤར་གང་ Mil.

eine Hand voll Erde. — II. Vb. s. སྤྲོར་བ་

སྤི་ཏི་ (s)pi-ti, N. des vom Spiti-Flusse durchströmten, westlich v. Lh. (s. ལ་དྭགས་) gelegenen, zum brit. Punjâb gehörenden, aber nur v. Tibetern bewohnten Thales.

སྤུ་ཏུ་ vulg. st. སྤྲུ་ཏུ་.

སྤུ་ (Ssk. रोमन्) 1. Haar, pilus (vgl. སྐྲ་) ལུས་ཀྱི་ das Körpers übh., Lex.; མགོ་—, ཁ་ od. ག་ཞང་—, མཆན་—, འདོམས་— (od. —ཚང་ C.), བྲང་—, das des Kopfes, Bartes, der Armhöhle, des Unterleibs, der Brust; བ་— d. kleinen Härchen auf d. Haut, hfg; རྟ་— Cs. Pferdeh.; —འབྲེ་ od. གཏོག་ das H. wird ausgerupft, Lex; འབྲི་ fällt aus, Dzl. hfg; ག་[illegible] wird abgesengt Sch.; ལྡང་, ལང་ Dzl., ཟིང་ཡོ་ Mil., sträubt sich, steht zu Berge; སྤུ་ཟིང་བྱེད་ B., [illegible] Sch., [illegible] W. ein Furchtschauder überläuft (mich, ihn &c.); [illegible] —ཟིང་ཟིང་ Pth.; [illegible] mit ganz haarigem Gesicht Glr.; སྤུའི་ཁུང་བུ་ Schweissloch Dzl.; [illegible] eines einzigen Härchens groß Reue Dzl. — 2. Feder, [illegible] eine fortgewehte Flaumfeder, auch vulgo; Gefieder. — Comp.: སྤུ་ཁ་ Farbe, v. Pferden u. and. behaarten Thieren, gew. — —གྲི་ 1. Scheermesser; auch allegorisch als Buchtitel. 2. Messer übh., C. — —ཅན་ haarig. —ཐེམ་ (?) falsches Haar, Sch. —ཏྲང་ s. [illegible] —བྱུན་པོ་, —ཁྲ་, auch [illegible] Zobel, Sch. —ལྡན་ haarig, gerauht, v. Tuch. —མེད་ unbehaart. —གཉེར་ s. སྤུས་. —ཐུང་ kurzhaarig, Sch.

སྤུ་རངས་ Glr. = [illegible]

སྤུ་ལེག་ Lex., N. eines kostb. Edelsteins Cs.

སྤུང་ Haufen, vulg. o. st. [illegible]; སྤུང་བ་ P. I. སྤུངས་ häufen, anh., aufh., zus.h., Kohlen &c., [illegible] ein Haufen Edelsteine Glr.

སྤུད་པ་ verzieren, [illegible] Lex. (cf. སྤུས་)

སྤུན་ 1. Geschwister, Bruder, Schwester, [illegible] — གཉིས་ wir (seine) 2 Schwestern Dzl. [illegible], [illegible] — གསུམ་ wir 3 Brüder Glr.; [illegible] — ལྔ་ ihr 5 Schwestern Mil.; pleon.: [illegible] Tan; [illegible] seine andern (Gatten) Brüder Tan; ཕ་—, མ་— Geschwister von dems. Vater, ders. Mutter her; —ཟླ་ (s)pun-da od. la, = སྤུན་; —མོ་ Schwester, wenn das Geschlecht ausdrücklich bezeichnet wdn soll. — 2. in weiterem Sinn: Vettern, Basen, Schwäger &c. — 3. der Einschlag des Gewebes. གྲོགས་— Genosse, Kamerad. [illegible] — 168, 1. [illegible] —, [illegible] — mehrere Nachbarn od. Einwohner eines Dorfs &c. die einen gemeinschaftl. Lha haben u. dadurch [illegible] geworden sind, wodurch z. B. die Pflicht entsteht, bei Todesfällen die Verbrennung des Leichnams zu besorgen &c. (vgl. [illegible]) Mil. u. s. (doch vgl. auch ཕ་— 2, 7). མཐུན་— Freund Cs.

སྤུབ་པ་ I. Sbst., auch [illegible] B, C., [illegible] Dzl., Ld., Spreu, Hülsen &c. II. Adj., als Eigensch. eines Pflanzenstengels, Wdṅ.?

སྤུབ་པ་ P. སྤུབས་ Trs. zu འབུབ་པ་ umkehren, das Unterste zu Oberst k.

སྤུར་, པུར་, auch [illegible]—, h. f. རོ་ Leichnam, — སྲེག་པ་ Sch. eine Leiche verbrennen (?) — ཁང་ Leichenhaus, od. vlm. nach tib. Sitte meist: Verbrennungsort. — སྒམ་ s. [illegible] Sarg; —ཐལ་ Leichenasche. —ཚྭ་ das Salz in dem der Todte liegt. —ཤིང་ Holz z. Verbrennen

སྤུར་བ་ Trs. zu འཕུར་བ་ fliegen machen, aufscheuchen; fliegen lassen; དུས་— Cs. die Zeit schnell verstreichen lassen; [illegible] Cs. Aufschneiderei, Bombast.

སྤུ་ལེ་སྤུག་ schrieb unser Lama den Namen des Huc II, 256 als „pou-lou" angeführten Wollenzeuges, u. fügte hinzu, es werde vulgo སྤུ་ཕྲུག་ genannt.

སྤུས་ I. 1. Waare, Handelsgut; —ལྟ་བ་ die W. vor dem Kauf besichtigen, Cs.; —སྤུར་བ་ C. W. = དམ་བཙོང་བ་དང་བ 255, 15. — 2. Güte, Schönheit, —ཅན་, —གཙང་, —བཟང་ u. schönem Aussehen, —སྤྱང་ das Ggthl. — II. Sch.: st. སྤུས་.

སྤེ་ཏུ་, སྤེའུ་ Thürmchen auf einem Schlosse, Thore &c., W. (C.: ཕྱུག་)

སྤེ་ག་ཤིང་ B. N. eines Theiles am Wagen (?).

སྤྲེན་དག་ ein Schmuck, Zierath, am Körper.

སྤེན་པ་, གཟའ་ —— 1. der Saturn; die eigentliche Bdtg soll Besen sein, dah. das Zeichen ♄, Wdk. 2. Sonnabend.

སྤེན་མ་, —ཤིང་ N. eines Baums od. Strauches, der zu Hecken (—བང་ Cs., —བད་ Sch.?) gebraucht wird, Lexx., Wdn.; Schl. p. 187 oben.

སྤེལ་བ་ Trs. zu འཕེལ་བ་, vielmachen, d.i. 1. vermehren, vervielfältigen, ཚོར་ Lex., བཀྲ་ཤིས་ das Heil, den Segen, རྟ་འགྲོ་ Viehzucht treiben, Dzl. u. s.; སྤེལ་བ་རྒྱུད་ལ་པོར་ཅེས་ W. zur Zucht halten. — 2. spec.: multipliciren Wdk. — 3. verbreiten, unter Vielen bekannt machen, Geheimnisse, Nachrichten, Dzl. u. s.; verstärkt: སྤེལ་རྒྱས་པར་ od. སྤོག་པར་བྱེད་པ་ Lt. 4. Dinge zusammenfügen, z. B. Buchstaben, fast = to spell, buchstabiren; mengen, mischen. —མ་ Mischung, z. B. von Versen u. Prosa Cs.; Zus. setzung, གསེར་གཡུ་—མའི་ཕྲེ་ Pth.; —མའི་ཚོར་ Cs. gemischte Waaren; —ཚོས་ Cs. verschiedenfarb. Kleidungsstücke, —ཚིག་ Sch.: Versverbindung, Poesie (?). —མར་བྱེད་པ་ mischen, Lex.

སྤོས་ Rand Sch.

སྤོ་ Gipfel eines Bergs, བྲག་དམར་ —མཐོ་ནས་ von der Höhe des Brag-mar, Mil.; རྡོ་རྗེ་གདན་གྱི་—ལ་ auf der H. von Gayā, Pth.; སྤོ་བོ་ 1. (Spitze =) Knospe Ts. 2. District östl. v. Lhasa, Glr.

སྤོ་དེ་ Stier C. (?) སྤོ་རེ་ s. སྤོར་.

སྤོ་བ་ P. I. སྤོས་, Trs. zu འཕོ་བ་ ändern, wechseln, bes. mit u. ohne གནས་ (W. ས་): den Ort u. umziehen, sich wo andershin begeben, od. auch versetzen, umsetzen, verpflanzen; མིང་ —— den Namen ändern, Mil.; གོས་ —— (sich) umkleiden; མགོ་ཀླུས་ 92, 26; einen Diener, Beamten —; = versetzen od. auch hfg nur f. entlassen, W., auch B.: གཞན་མཁས་པ་ཡོད་ན་སྤོས་པ་བཟང་ gibt's einen andern geschickten (sc. Arzt), so ist's besser (den bisherigen) zu entlassen; abändern, corrigiren W. — Sch.: སྤོས་, ein Zug (wohl: Nomadentrupp) der seine Wohnstätte wechselt.

སྤོག་པ་ P. སྤགས་ F. སྤག་ Cs., wechselsweise fort. od. herbeischaffen, bringen; Lexx. o. E.

སྤོགས་ Gewinn, Profit, ཁ་— dass.; —བྱེད་པ་ Geld gewinnen, ཚོང་ —— durch Handel Dzl.; ཚོང་ —ལ་འགྲོ་ Dzl.; སྐྱེད་— Zinsen, སྤོགས་ལ་གཏོང་བ་ Cs. auf Z. geben; མི་ —ལེན་པ་, Auswanderungs- od. Reisesteuer Jmdm abfordern.

སྤོང་བ་, སྤང་བ་ P. སྤངས་ F. སྤང་ J. སྤོང་(ས) (Ssk. ...) cca., aufgeben, sich u. etw. lossagen, བདག་དང་བདག་གིར་ Ts. sich u. alles was man hat aufg.; སྨན་དཔྱད་མི་བྱེད་པར་ —ན་ wenn er (den Kranken) aufgibt ohne auch nur eine Behandlung anzufangen Dzl. 4°, 1; (allen Freuden) entsagen, hfg; མཁན་གཉན་ཕྱག་ཕྱང་ཡི་ ... er kann sich von Hotguru nicht trennen, es nicht verschmerzen; ohne Object: ཡིད་ལས་ ...

སྤོང་བ་ die ganz u. gar Entsagenden, (die Bodhisattvas) Thgy.; meiden, Fehler, Sünden, gewisse Speisen, hfg; verwerfen (= འདོར་བ་ 285,16): བདེ་སྡུག་ལ་སྤང་བླང་མེད་ in Bezug auf Glück u. Unglück war gar keine Wahl nöthig (sc. weil nur Seligkeit herrschte) Glr., — བླང་འདོར་བ་ཞིག་པ་ das Zerstörtsein jeder Ab- u. Zuneigung u. Interesses, od. auch: jedes Int. am Verwerfen od. Erwählen. — 2. Gramm.: abwerfen, einen Buchstaben; རྗེས་ཚེག་ den nachfolgenden Silbenpunct.

སྤོང་བྱེད་ Vaiśālī, alte Stadt nahe bei Allahabād, Tar. 7,5 u.s.; 4,16 hat Schf. Vridschi.

སྤོད་ Gewürz Med.; འདེབས་པ་ würzen; — སྣ་ Gewürz.

སྤོང་པ་ Sch. 1. Einsiedler; — ཁང་ Einsiedelei. 2. Gelübde, — ཉམས་པ་ der es gebrochen.

སྤོབས་པ་ (W. auch སྤོབ་པ་) I. Vb. wagen, འཛུ་བར་མི་ — བས་ anzufassen nicht wagend Pth, auch Dzl. ༣༥༢,4. ༢༥༢,16; — པ་སྐྱེད་པ་ 1. dass. 2. Jmdn in Stand setzen, bevollmächtigen, Cs.

སྤྲོས་ཡོད་ weitläufig, breit, in Worten, བྱེད་པ་, སྨྲ་བ་, འཆད་པ་ machen, sagen, erklären, Cs.

སྤོར་, སྤོར་ Schnellwage; W. bes. Kleine S.

སྤོར་བ་, སྤར་བ་, P.T. སྤར་, 1. erheben, རྡོ་རྗེ་ das Gebetsscepter, Dorjin; die Axt, damit ausholen, W.: (བྱེད་) སྤར་ལ་ ... hole (kräftig) aus u. haue! — མཆོང་ nimm einen Anlauf u. springe! vgl. auch ཐེམས་; erhöhen, གོ་འཕང་ den Rang Lex.

སྤོལ་ Ts., f. ཚེམས་མེལ་ W.

སྤོས་ I. Sbs. Räuchwerk, བདུག་ — dass., seltner Parfum übh.; ཆུག་ — wohlriech. Salbe od. Wasser; — སྦྱོར་བ་, སྦྱར་བ་, auch སྦྱར་བ་ u. སྦྱག་པ་ Cs, dgl. bereiten, བདུག་པ་ verbrennen, འབྱུག་པ་ damit bestreichen; རྒྱ་ —, སྤྲུང་ — (331,4) Arten davon; — (རྫ) རིང་(བུ) Räucherkerze, lang u. dünn, da die Masse, gew. aus pulveris. Schugpa u. Sandelholz mit etw. གླ་རྩི་, Moschus u. dgl. vermischt bestehend, auf Halme gestrichen wird; sie werden v. Lamas gemacht u. auch öfters Reisenden als Begrüssungsgeschenk dargeboten. — དཀར་ Weihrauch, = གུ་གུལ་དཀར་པོ་. — མཁན་ Parfümeur. — ཚག་ Sch.: Räuchwerk in Stücken od. Kuchen. — ཆུ་, h. ཆབ་ wohlriech. Wasser, dünnflüss. Salbe, ལུས་ལ་འབྱུག་པ་ Pth, — རྒྱུས་ཆག་ཆག་འདེབས་པ་ Pth. — སྣོད་ Cs., — ཕོར་ (auch ཐོག་ཕོར་) Räucherpfanne, Rauchfass. — སྣོང་བ་, = — མཁན་. — གཞོང་ Weihrauchbecken, Cs. — ཤེལ་ (vulg.: pö-šel) Bernstein. — II. Vb. s. སྤོབ་ u. སྤོབས་པ་.

སྤྱ་དོས་ Cs. = ཡོ་བྱད་; Lex.: སྤྱད་དོས་ u. དོས་སྤྱད་ als Erkl. zu ཀ་ཙ. Sonst mir nicht vorgekommen.

སྤྱང་ཀི་ Mil, Sg., ཐེ་ Dzl, ཀྱུ་, ཁྱི་, ཀུ་ Cs., Lh.: čaṅ-ku, Wolf; sie thun, wo sie häufiger vorkommen, z.B. in Sp., Schaden an Schafen, werden aber von Menschen nicht eben gefürchtet; — མོ་ fem., — ཕྲུག་ junger W.; — ཚང་ W.höhle; — དོང་ W.grube, (in Sp. gebräuchlich); — སྐད་ Cs. W.geheul. ཅེ་སྤྱང་ Lex., ལྕེ་ — Stg, དར་ — Cs., ཞྭ་ — W. Schakal. — དཀར་པ་ Cs. — ཚེར་ Med., Distel, od. eine Art Distel, als Brechmittel genannt; སྤྱང་ཚེར་ 188,17 ist vielleicht eine irrthümliche Herleitung u. Schreibart.

སྤྱང་བ་ I. Sbs. abstr. u. Adj., — པོ་ Adj., geschickt, klug, Lexx., Glr. u.s.; es ist wohl = གཙང་(པོ) s.d.; oft mag auch Verwechselung m. སྦྱང་བ་, སྦྱངས་པ་ geübt Statt finden. ཐབས་པ་ — བས་རྫུས་ཀུན་ལ་འཇུག Lt., der Geschickte geht in Alles ein; — གྲུབ Cs.: der Geschickte u. der

Dumme; Glr.: —སྤྱི་མ་ཝོར་བ་ཅིག་ཉིད་དགོས་ und ལྗིད་ zu lesen, u. zu übers.: da muss sich untrüglich entscheiden wer klug u. wer dumm ist. II. Vb. = ལྡུབ་པ་.

སྤྱད་ s. སྤྱོ. སྤྱད་པ་ s. སྤྱོད་པ་.

སྤྱན་ h.f. མིག་ Auge; —བགྲད་པ་, གདངབ་ Cs. die A. aufsperren, glotzen; —དྲང་འགྱུར་བ་ s. unten ཆུར་པ; —འདྲེན་པ་, selten འདྲོངས་པ་, h.f. འདྲེན་པ་, (4) einladen Ma. 287, 18ff. —འཕྱི་བ་ d. Augen wischen, —བཙུམ་པ་ schliessen, Cs. — Comp. u. der. སྤྱན་ཁྲུག་ od. ཁྲུག་ Cs. Augenbrauen —དགུས་ Sch, s. 11, 4 ff. —བསྐྱངས་མཛད་པ་ Sch, schützen, erhalten. —སྔ་ was vor, bei, in d. Gegenwart einer zu ehrenden Person ist, —སྔའི་ཤུ་པ་རྣམས་ die ... ki Hochw. sich befindenden Schüler, Cs.; meist im Termin. —སྔར་, als Postp. u. Adv.: རྒྱལ་པོའི་ —སྔར་འཁྲིད་པ་ vor d. König führen, hfg; selten in Bez. auf d. 1ste Person: ངའི་ — —འོང་ kamen zu mir, vor mein Angesicht (sc. Buddha) Dzl.; ungenauer: —སྔར་མཛེས་པའི་སྣང་རིས་ Mil. vorn (am Vordertheil der Schuhe) schöne genähte Figuren. —ཅན་ Augen habend. —ཤྲིབ་ A.lied. —ཆབ་ Thränen, འབྱིན་པ་, འཁོར་བ་ entfliessen, doch scheinbar wie vergiessen construirt: རྒྱལ་བུ་ — —བོར་རོ་ Pth., der Prinz, — Thränen entflossen ihm, = vergoss Thr. —འདྲེན་ Einlader; der zum Essen ruft. —པ་ Cs 1. Augenzeuge. 2. Commissar. 3. Sch. Aufseher; —དུ་འགྱུར་བ་ = དཔང་དུ་འགྱུར་བ་ sehen, wissen; —ལེ་སྐྱོང་པ་ Sch. hüten, schützen, beaufsichtigen; བ་ལང་གི་ —པ་ Sch. Rinderhüter (?) —འབྲས་ Augapfel. —མིག་བཟང་ der westl. Geisterkönig s. 110, 4. —དམིགས་ Sch.: „der Gegenstand des Anschauens, die Hinneigung des Gemüths“ (?) —སྨན་ Augenmedicin.

སྤྱན་རྙོག་ die Runzeln des Augenlieds Cs. —ཟུར་ Sch. Augenwinkel. —གཟིགས་ Göttern dargebrachte u. aufgehängte, oft kostbare, Weihgeschenke Mil., uneig. auch auf Menschen überreichte Speisegeschenke übertragen Mil., (so verstand ich wgstr die Erklärung); འབུལ་བ་; im letzteren Fall auch འདྲེན་པ་, sie darbringen. —ཡལ་ Sch. ohne Augen; blind. —རས་ Sch.: „der Glanz od. Blick der Augen“. —རས་གཟིགས་ W. čan-re-zig, C. čen-re-sig od. si, Sskr. अवलोकितेश्वर, der andre (cf. 179, 10f.) der 2 grossen halbgottartigen Bodhisattva's der nördl. Buddhisten, der speciell als Erzeuger (nicht Schöpfer), Erlöser u. Regierer der Menschen, zunächst der Tibeter, verehrt wird, incarnirt u. A. als König Sron-tsan-gam-po, Kö. II, 22. — —ལམ་དུ་ scheint = དྲང་དུ་, སྤྱན་སྔར་ Mil. u. s.

སྤྱི་ I. (Synon. ཐུན་, auch དབྱིངས་, Ggs. སྒོས་) 1. allgemein, alle betreffend, über allen stehend, ཁྲིམས་དཔོན་ — Oberpräfect C.; Adv.: སྤྱི་, སྤྱིར་(དུ་), seltner སྤྱི་ལ་, སྤྱིན་, སྤྱིར་བྱིས་, überhaupt, im Allgemeinen, hfg mit folgendem སྒོས་ཀྱི་ཁྱད་, སྒྲང་པར་ im Besondern, Einzelnen, auch wie čum-tum-ẓaicin.; —དང་འདིར་ überhpt und hier, in diesem Werke, Wdn.; སྤྱིའི་ཕྱམ་ s. 300, 2ff.; སྤྱིའི་ཚོགས་ཇི་དང་ཇི་བཞིན་དུ་ (?) Sch.: nach allgemeiner Sitte. 2. alle C.; ལྷ་བང་སྤྱིའི་བསྟན་པང་ Glr. — 3. st. སྤྱི་བོ་, s. unten. — སྤྱི་སྒྲ་ Cs.: „allgemeiner Sinn“; richtiger jedoch versetzt སྒྲ་སྤྱི་ Was. (294) allg. Ausdruck. —གཙེར་; —ཕྲུར་ Cs., kahlköpfig. —ཏོར་ = གཙུག་ཏོར་ Lex. —ནོར་ Gemeindevermögen, gemeinschaftl. Eigenthum, W.; pi-tog-ne ton, gib aus der gemeinsch. Casse! —བརྡགས་ s. p. 119, 17. —

སྤྱི་པ་ Oberhaupt, Anführer, Oberaufseher Sch. — དཔོན་ ähnl., s. 119, 22. — བོ་ 1. selten སྤྱི་, Scheitel, — བོར་འཁུར་བ་ auf dem Sch. tragen; — བོས་ཕྱག་འཚལ་བ་ sich mit d. Sch. verneigen; ཞབས་ — བོར་ལེན་པ་ hfg, den Fuss des Höheren sich auf den S. setzen; དེའི་ — བོ་ནས་ཕྱག་ནས་ ihm über d. Kopf giessend, ihn damit salbend, Roman; hfgr: — — ནས་དབང་བསྐུར་བ་ s. p. 23, b; — — ནས་དབང་བསྐུར་བའི་རྒྱལ་པོ་ der gesalbte König; — ལྷུག་ das dazu gebrauchte (theekannenähnliche) Gefäss. 2. das Ende eines Stückes Zeug, དར་ཡུག་གི་; Glr. 3. N. eines Königs v. China Glr. — — མིང་ allgemeine Benennung, དཀོར་ནི་ནོར་གྱི་ — — „dkor" ist ein allg. Wort f. Vermögen, Lex.; Gesammtname, Ll. ö. unrichtig f. རྗེ་, auch དཔྱེ་.

སྤྱི་ཏི་ eine phantastisch-mystische Lehre des Urgyen-Padma, ཐེག་པ་ཆེན་པོ་ — —, — — ཡོག་བཞིའི་དཀྱིལ་འཁོར་ Pth.; ཡང་ཏི་ eine andre dgl.

སྤྱི་བརྟོལ་ Cs. Unverschämtheit, — — ཅན་ unverschämt, — — བྱེད་པ་ unv. sein.

སྤྱིང་བ་ P. སྤྱིངས་ I. སྤྱིང་(ས་) Tr. zu འབྱིང་བ་, senken, versenken, untertauchen, རྒྱུར་, Lex.

སྤྱིན་ (W. (s)pin) Leim; Kleister; — སྐོལ་བ་ Leim sieden; སྐུད་པ་ (Sch. auch བདར་བ་?) aufschmieren; — དང་སྦྱར་ཅེས་ W. leimen; ཀོ་ — L. aus Thierfell, ཉ་ — Fischleim, བག་ — Sch. Mehlkleister, nach mündl. Erkl. mehr eine Art Kitt aus Mehl u. Leim; རྭ་ — L. von Horn; ཤ་ — Fleisch, Gallert. — ཁར་ L. tiegel.

སྤྱིམས་ (? čims) Ld. = སྤྱི་, čimst miñ = སྤྱི་མིང་ = སྤྱིར་ s. སྤྱི་.

སྤྱིལ་པོ་ 1. Hütte, Mil., Pth., རྩྭའི་ Strohh., Lex.; — བུ་ dass., ལོ་མའི་ — བུ་ Laubhütte, Laube, z. B. von oben zus. gebognen Zweigen; Kleines, schlechtes Haus. 2. Bewohner einer solchen, Cs., auch — པ་, fem. — མ་.

སྤྱུག་པ་ P. སྤྱུགས་པ་ I. སྤྱུག(ས་) vertreiben, verjagen, verbannen, ཡུལ་ནས་ aus dem Lande, ཡུལ་གཞན་དུ་ Glr.; མཐའ་ལ་, མཐར་ ins Nachbarland, über d. Gränze (s. 243, 15 f.); wenn der Verbannungsort genannt ist, kann man auch die sonst fehlerhafte Schreibart བསྐྱུག་པ་ (Glr.) gelten lassen, s. འབྱུག་པ་.

སྤྱོ་བ་ P. I. སྤྱོས་ tadeln, schelten, Dzl. ö.; རྒྱུད་མ་ རྟག་ཏུ་ — ཞིང་ die Frau zankt immer; ཞེས་སྤྱོས་སོ་ so sprachen sie tadelnd Dzl.; Cs. auch spotten (?). Synon. གཤེ་བ་.

སྤྱོང་བ་ = སྦྱོང་བ་.

སྤྱོད་པ་ I. Vb., auch སྤྱད་པ་, P. སྤྱད་, Ssk. ཨཱཙཱར 1. = བྱེད་པ་ thun, handeln, s. སྤྱོད་པར་, doch meist mit Obj.: vollbringen, ausführen, verrichten, begehen, ཉེས་པ་, ཉེས་པའི་ལས་, དགེ་བ་, དཀའ་བ་ (s. p. 8, a.), རྟོགས་ (167, 9); མི་དགེ་བ་དེ་དག་ — ན་ wenn man diese Sünden thut, Thgy., བདག་ཅི་སྤྱད་པས་འདིར་སྐྱེས་ für welche That (τί πεποιηκώς) bin ich hier wiedergeboren? Dzl.; sogar wie བྱེད་པ་ = sein, མངའ་འོག་ — པའི་འབངས་; selten c. dat.: ཐེག་པ་བཟང་ཞིང་ལ་སྤྱོད་པ་ Thgy., དགེ་བ་བཅུ་ལ་ Dzl., wohl bes. zur Bezeichnung des gewohnheitsmässigen Thuns vgl. ཀུན་ ... 2. behandeln, mit etw. umgehen, ཟས་སྐོམ་ཚུལ་བཞིན་ — པ་ Speise und Trank auf d. rechte Weise, Ky.; doch hier gew. m. dat.: ཞིང་ལ་སྐལ་བར་སྤྱད་ die Felder wurden zu Antheilen verwendet, eingetheilt Glr.; dah. übh.: gebrauchen, benutzen, anwenden, geniessen, གླང་ཉིན་པར་ einen Ochsen den Tag über (zum Pflügen) Dzl.; ཡུན་རིང་ དངོས་པོ་བདེ་བར་སྤྱད་ཀྱང་ wenn man (d. ird. Güter) auch lange in Ruhe gebraucht, genossen, Thgy.

so bes. mit ཕོངས་ hfg: ཕོངས་སྤྱོད་པ་ od. Speciell als Euphemismus von der Ausübung der Wollust བུད་མེད་ལ་སྤྱོད་པ་ ein Weib genießen Dzl; མི་རིགས་པར་ od. ལོག་པར་ auf unerlaubte Art, schänden ic., Thgy. u. And.; དགའ་མགུར་ -- ähnl.; འདོད་ལོག་ --, མི་ཚངས་པའི་ --སྤྱོད་པ་ Glr., ཉལ་པོ་, ཆགས་པ་, འཁྲིགས་པ་ -- gehören der Construction nach eig. unt. No 1; auch mit dem Object der Person: བུད་མེད་བརྒྱ་ -- ནུས་ er kann 100 Weiber abthun Lt. —

II. Sbs. 1. das Thun, die Praxis, Ausübung, Ggs. ལྟ་བ་ Theorie; spec. in d. Mystik s. 119, 24. 2. die Thätigkeit, --ཤིན་ཏུ་ངེས་པར་བསྡུས་ཏེ་ wurden sehr eingeschränkt, kurzgehalten, scharf überwacht Glr.; སེམས་ཀྱི་ -- scheint: Seelenvermögen Wdn. — 3. die Handlungen, d. Wandel, d. Lebensweise, = -ལམ་, བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་ hfg. --ཞི་བ་ scheint eine Art Mönchsorden Pth; das Betragen, Benehmen, hfg, -པ་རྩུབ་པ་ grob, rauh von Ben., Glr.; -པས་ལྷ་ང་ཕྱིན་ཅི་ལོག་ཀྱང་ མི་ཚུགས་ im Ben. im höchsten Grad unbeständig Glr. — Comp.: དཀའ་སྤྱོད་ s. 8, a. བཀའ་ལ་ -- 60, 35. མཁའ་ -- 54, 31. ངན་ od. ཉེས་ -- schlecht, བཟང་ od. ལེགས་ -- gute Handlungen C. མངོན་ -ཀྱི་ལས་ Zauberei, Tar. ö., nach Schf. offenbar wörtl. Übers. v. अभिचार. — ཆགས་ -- 158, 16. ཆོས་ -- = ཆོས་བྱེད་. — རྟོགས་ -- 220, 4. བདེ་ od. སྐྱིད་ --, h. གསང་ --, (viell. jedoch auch སྐྱིད་) s. 273, 15. མཛད་ -- h. f. སྤྱོད་པ་, སྤྱོད་ལམ་; Mil. ས་ -- Erdenbewohner, Zam. ས་འོག་ -- die Unterirdischen Cs. (cf. ས་བླ་ --). — ཕོངས་ -- Genuß, Güter, s. ཕོངས་. — སྤྱོད་འགྲོས་ Benehmen u. Gang Mil. -ངན་ = ངན་སྤྱོད་; --བྱེད་པ་. — -ཚུལ་ Sch. = སྤྱོད་པ་ II. -ཡུལ་ Thätigkeitsphäre, Wirkungskreis, ö.; ཀུན་གྱི་ -- འདི་མ་ལགས་ scheint: das ist nicht Jedermanns Ding, Mil.; མཐོང་བའི་ -- Gesichtskreis, Tar.; vgl. गोचर. — སྤྱོད་ལམ་ 1. Betragen, Benehmen, Lebensweise, sehr hfg: 2. gutes B., graziöses Ben., schöner Anstand, sonst Dzl; --མཛེས་པ་, dah. --དང་ལྡན་པ་, -ལྡན་, von gutem Anstand ic., Dzl., --དང་མི་ལྡན་པ་ Dzl., -ངན་ཅན་ W., -ལོག་བྱེད་མཁན་ C. ungeschliffen, grob, ungezogen, ungehorsam ic. 3. Med.: Diät, od. in engerm Sinn: Bewegung ic., Diät ausschließlich der Nahrungsmittel; in weiteren, dieses mit eingeschlossen, ist es ཟས་སྤྱོད་. 4. Stellung, --རྣམ་བཞི་ die 4 Körperstellungen, sitzen, liegen, stehen u. gehen.

སྤྱོད་པ་པ་ s. དཔྱོད་པ་པ་ 330, 31.

སྤྱོད་པད་ (Orthogr.?) Citrone, C.

སྤྱོན་པ་ selten st. འབྱོན་པ་.

སྤྲོམ་པ་ P. སྤྲོམས་ prahlen, etwas prahlend zeigen, z. B. seine Tugenden, sich ders. rühmen, nach der ausführl. Erklärung der Lex., also = καυχᾶσθαι: dennoch so unbekannt, daß ich es weder je in B. gesehen, noch Jmdn getroffen habe der es kannte. སྤྲོམས་ Sbs. dazu, Selbstlob, das sich Rühmen Zam.

སྤྲེ Affe Mil., wohl d. große schwarzgraue Meerkatze des südl. Himalaya; -མོ་; -ཕྲུག་.

སྤྲེ(འུ)ཆལ་ s. སྤྲ་ཆལ་. སྤྲེ་ཏེལ་ 209, 17.

སྤྲ་བ་ I. Sbs. W. ṡra-wa, Feuerschwamm, Zunder, wird aus den Zweigen eines dornigen Strauchs durch Klopfen gewonnen; -མེ་ glühender Pth.; སྤྲའི་ -- དཀར་པོར་གཡོགས་ wohl: weißfilzig, als bot. Terminus, Wdn., da jener Z. weißgrau aussieht. -བའི་ཕྲུག་གུ་ Arzneipfl., Wdn.

II. Vb. P. སྤྲས་ I. སྤྲོས་ 1. schmücken, verzieren, རྒྱན་གྱིས་ hfg, མཚན་དཔེས་ Mil. u. s. — 2. གཞེན་ངལ་སྤྲ་ Lex.? --བྱེད་པ་ lieben, liebkosen? — 3. viell. das in W. gew. ṡra-ce(s) leer machen, eine

Schüssel, Teller u. dgl. — 4. སྤྲ་འཁྲིད་པ Sch. richtig führen, anweisen." Cf. auch གཙང་སྤྲ་བ.

སྤྲ་ཚིལ Med., C, Wachs (W. མྲམ)

སྤྲགས་པ s. སྤྲག་པ.

སྤྲང་བ betteln Cs. (doch ist mir das Verb. nie vorgekommen, u. Zam. erkl. das Sbs. nur dch ཟང་མེད); — པོ Bettler, Del., Glr. hfg (Wb. „filou", etwas kühn, wiewohl der Sache nach natürl. oft zutreffend); — སྤྱོད C. dass.; — རྒན Mil. alter Bettler; ཆས་མའི་ — པོ verkleideter, scheinbarer Glr.; — ཕྲུག Betteljunge; — བན Bettelmönch Glr.; — ཟས Bettlernahrung, Bettelbrod Mil.; དཀར་སྤྲང Betteln um Fastenspeisen; erbettelte F., s. དཀར་ཟས; ཆང་ — um Tschang, Mil.

སྤྲད་པ s. སྤྲོད་པ.

སྤྲུ་སྤྲིམ་རྒྱལ, མི་ཆེན N. des Kaisers v. China unter dem der Buddhismus dorthin kam, Glr.; nach chin. Nachrichten Ming-ti 58-76 p. C.

སྤྲི་མ, སྤྲིས་མ, སྤྲིསམ, W. šri, Rahm u. and. fettige Substanzen auf gewissen Flüssigkeiten Cs. འོ་མའི་སྤྲིས Cs., (འོ་རི) — Wdn., gew. འོའི་སྤྲི Milchr.; ཐུག་ — dgl. auf d. Suppe; auch auf d. Harn, Med.

སྤྲིང་བ P. སྤྲིངས Botschaft schicken, Nachricht geben, sagen od. entbieten lassen, ཞེན eine Nachricht Del.; ཞེས་ — ངོ so lasse ich ihm sagen Del.

སྤྲིན lin, Ld. šrin, Bal. spin, [illegible] Wolke, auch als Bild f. Vergänglichkeit hfg; — འཐིབས, W. auch འཁོར; es bewölkt sich; — གྱི་གསེབ་ནས aus dem Gewölk hervor Glr.; འབྲུག — Gewitterwolke, Glr.; ཆར་ — Regenw.; འཇའ་ — W. mit Regenbogenfarben Pth.; ཐེབ་ — s. d.; ལྷོ་ — Südw., häufige malerische Bezchng, weil in T. die Wolken gemeiniglich v. Süden kommen Mil. སྤྲིན་ཕོ་ཉ der Polit. — དམར v. der Sonne geröthete Wolken, Abendroth, Morgenr. — ཕུང, — ཚོགས Anhäufung v. Wolken. — གྱི་ཕོ་ཉ der Wolkenbote, meghadūta, Gedicht v. Kalidasa, Tar.

སྤྲེབས་པ hungern Sch.

སྤྲིསམ s. སྤྲི་མ.

སྤྲུ་མ Cs. Arten v. Nießwurz, — དཀར, ནག Med.

སྤྲུག་པ P. I. སྤྲུགས, tug-pa, W. šrug-čes schütteln, absch., aussch., ausklopfen, den Staub; aufsch., རྡུལ་སྤྲུག Staub aufwirbeln (dch Ausschütteln v. Kleidern); ལུས — མི་འབའ, ལུས་ — མི་འབའ་རྒྱུད་པ Glr., sich schütteln v. Pferden; bildl.: རྒྱུས་མཐུ་རྩལ་ — པ alle Kraft u. Kunst anstrengen, sich tüchtig rühren Pth.; umschütteln, umrühren. (Synon. W. སྐྱུག་ཅེས, རྡུམ་ཅེས). Cs. auch: reiben, kratzen, bürsten!!

སྤྲུལ་བ (vgl. འཕྲུལ་བ) gaukeln, ein Phantom (སྤྲུལ་པ) erscheinen lassen, od. als Ph. e. l., (sich) verwandeln, nach der Ansicht des Buddhismus die höchste Errungenschaft des durch seine Heiligkeit vergöttlichten Menschen, solange er übh. noch thätig, noch nicht ins selige Nichts absorbirt ist; die höchste Bethätigung dessen was derselbe an d. Stelle unsers Begriffes v. d. göttlichen Allmacht zu setzen hat. Der Begriff bleibt sich, da er willkürliches Fabricat der Phantasie ist, nat. nicht überall gleich: einmal wird ihm das དངོས, die Wirklichkeit, entgegengesetzt, (im Pth. werden Wesen die durch keinen Buddha vermittelst seiner wirklichen, persönlichen Thätigkeit bekehrt werden können, སྤྲུལ་དངོས་ཀྱི་སྤྲུལ་ནས), སྤྲུལ་པའི་སྐུས་ཀྱིས bekehrt; unzählige Mal zeigt Buddha Gaukeleien, རྫུ་འཕྲུལ་སྟོན, u. bekehrt viele

Tausende von Wesen mit Einem Schlage, Dzl. u.s.; sogar: དྲག་པོའི་སྤྲུལ་པ་སྤྲུལ་བ་ཡིན་ Glr, ich habe Schreckphantome entstehen lassen, näml. Scheinkörper Hingerichteter, um die rohen Tibeter auf den Weg der Tugend hinzuscheuchen: also ein wesentlich anderer Begriff als der biblische des Wunders u. des Schaffens, welchen der Tibeter beim Anfang seiner Bekanntschaft mit dem Christenthum stets geneigt ist, sein སྤྲུལ་པ་ od. རྫུ་འཕྲུལ་, u. སྤྲུལ་བ་ zu substituiren. Andrerseits aber wird dem སྤྲུལ་པ་ doch ebenso oft ein ganz materielles Dasein zugeschrieben, wenn es die Incarnation, die verkörperte, menschgewordne Person, den Awatāra einer Gottheit, (mong. Chubilgan) bezeichnet, welche handelt, auf d. materielle Umgebung einwirkt u. durch sie leidet wie jeder andere Mensch, ohne daſs irgend etwas von doketischem Element in der Darstellung zu spüren ist. Endlich muſs man es auch zuw. durch Emanation übersetzen; ཡང་སྤྲུལ་ Em. 2ten Grades, Em. aus der Emanation; ཉིང་ — od. བརྒྱུད་ — 3ten Grades, Pth.; —པ་འགྱེད་པ་ Emanationen ausgehen lassen, Lex. .. Noch einige Verbindungen: —པ་མཁྱེན་པ་ sich auf སྤྲུལ་པ་ verstehn, hexen können Glr.; རི་གཉིས་ —དུ་ 2 Berge hinzaubernd Dzl.; མཐོན་པོ་ ... བཞུགས་པ་ —ནས་ sich in einen hohen Thronenden verwandelnd Dzl.; དགེ་སློང་ཞིག་ཏུ་ sich in einen Mönch verwandelnd Dzl., hfg.; དུད་འགྲོ་ཚིམ་པར་ —བ་, die Thiere durch Blendwerk, Scheinfutter, sättigen (!) Dzl.; ཀུན་ —པར་འདུག་པ་ alle waren Verwandlungen, Trugbilder, Scheinwesen Glr.; རྣམ་ལུས་ཀྱི་ —པ་ ༡༠༨ མཛད་དེ་ od. རྫུ་འཕྲུལ་ sich verhundertachtfachen Glr.; —པའི་རྒྱལ་པོ་ der chubilganische König, als König incarnirte (Buddha, Awalokitēśwara &c.), གང་ལ་གང་འདུལ་གྱི་ —པ་ Allbekehrungs-Awatāra; hfg.

སྤྲེ་, gew. སྤྲེའུ་, selt. སྤྲེལ་ (Ld. ṡreu; spriu) Affe, der gew. gelbgraubraune der südl. Himalayawälder, vgl. སྤྲ་; doch wird auch zuw. zwischen སྤྲེ་ u. སྤྲེའུ་ unterschieden, so daſs སྤྲ་ die Meerkatze wäre. —མོ་ Äffin, Cs.; doch auch: སྤྲེའུ་ཞར་མ་ eine blinde A., Dzl.; སྤྲེ་ཕྲུག་ junger Affe. —རྩེད་ Affenspiel.

སྤྲོ་བ་ A. Vb., P. སྤྲོས་, eig. wohl Trs. zu འཕྲོ་བ་ ausgehen lassen; zertheilen, doch gew. Intrs.: 1. ausgehen, sich ausbreiten, zertheilen, von Lichtstrahlen, vom Wind, Wdn. 2. fortgehen, z.B. ein Lichtstrahl in einem Mutterleib, zum Behuf einer Incarnation. 3. trop.: sich verbreiten, erklärend, darstellend, Zam., Pth.; གཅིག་ལས་སྤྲོས་པ་ Was. (115) von Eins sich ausbreitend, nach d. Reihe der Zahlen aufsteigend; རྒྱས་པར་སྤྲོས་པ་ sich ganz entfaltet, entwickelt haben, von den Folgen der Sünden, Stg. — B. I. Vb. (P. wohl unverändert) Lust, Freude haben, དགེ་བ་ལ་ an der Tugend Dzl.; བྱ་བ་གང་ལ་ཡང་ — ཆུང་ wenig Lust habend zu irgend einem Thun, Thgy. གསད་པར་ — — སུ་ཡང་མ་བྱུང་ keiner fand sich der zu tödten Lust hatte Stg., ähnl. Tar.; wollen, wünschen, Tar.; absol.: མི་སྤྲོ་, od. h. ཐུགས་, སྤྲོ་བར་འགྱུར་བ་ heiter gestimmt werden Mil. II. Sbs. Freude, froher Sinn, Heiterkeit; — — སྐྱེད་པ་ froh werden, sich freuen Dzl. u.s.; erfreuen, aufheitern, trösten, einen Andern ཅེ་བ་, Dzl. u.s.; —བསྐྱེད་པའི་ཕྱིར་དུ་ zur Ermunterung, zum Trost &c., Glr.; —ཆེན་པོ་ Sch. groſse Freude (cf. སྤྲོ་); —བང་ཚེ་བ་ Sch., nach Wunsch (!)

སྐྱོ་ཞེ་བ Sch., sich nicht freuen; genauer: das Aufhören der Freude; — སྐྱུང་བ, kurzer Frohsinn, d.h. hitziges, aufbrausendes Naturell, od. adjectivisch: hitzig, zum Zorn geneigt Wdn; དགའ་ Freude, — — དཔག་ཏུ་མེད་པར་སྐྱེས geriethin überaus fröhlichen Gemüthszustand Mil.; — ཚེམ་ u. (Ld.) — ཤེས (spro-šes, šro-šes) dass.; — ཚེམ Thgy. auch: Freudigkeit, Jugendfr., Thatfr.; — ཁང C. Lusthaus, Sommerh., Gartenh.

སྤྲོ་གམ; Sch.: སྤོས་ཀྱི — Kästchen f. Räuchwerk.

སྤྲོག་ཞུ s. སྤོག.

སྤྲོད་པ P.T. u. übh. Nebenform སྤྲད, Trs. zu འཕྲོད་པ (wird von Ungelehrten leicht dem im gew. Leben nicht geläufigen གཏོང་བ substituirt) 1. zus. bringen (committere) འདི་བླ་མ་ལ་སྤྲད་དོ wir wollen dich mit unserm Lama zus. br., Mil.; ·· གཉིས་ཞལ་སྤྲོད་མཇལ་བ Pth. dass., h.; (an einer and. Stelle heifst ·· དང་ཞལ་སྤྲོད་དུ་བཞུགས་ཤིང wohl nur: in gleicher Gesichtslinie, genau gegenüber, sitzen, von 2 viele Meilen v. einander entfernten Götterbildern, eine phantastische Idee; möglich dass auch hier གཏོང་དུ zu lesen); བདག་རང་གཉིས་སྤྲོད་ཅིག veranstalte eine Zus. kunft zw. uns (beiden Partheien) Dzl.; གཡུལ od. འཐབ་མོ eine Schlacht schlagen, proelium committere; རལ་གྲི ma., die Schwertschneiden zus. br., wohl dass.; མདེའུ — ལ den Finger anlegen, an die Sehne, Glr.; ལག་མཐེ་མཐེབ — བཀལ་བ an den Daumen u. grossen Zehen aufhängen, Tortur in C. (Die speciellere Bdtg: Beischlaf üben Cs., ist mir nie vorgekommen). — 2. übergeben, abliefern, einen Brief, Botschaft, Pth.; ལྷུང་ཟེར; ལག་ཏུ Lex., in die Hand geben; aufgeben, ཀློག་པ; ཀློམ ein Pensum, Räthsel W.; bezahlen (vgl. འཕོད་པ), སྐྱེར — — zurückzahlen. — Bes. zu merken: ངོ — — erklären, 132, 21; dass. soll ངོ་ནང་དང — — heifsen, Mil, Pth.; བརྗོ — — erklären; beschreiben 300, 14. བརྗོ — ebendas. (301, 2) S. 34, wo man viell. richtiger Sprachlehre setzt.

སྤྲོས་པ 1. Perf. v. སྤྲོ་བ A. — 2. Geschäft, Beschäftigung, Thätigkeit, Cs.: — — ཅན beschäftigt; — བཅས id.; ཆོས་ཀྱི u. འཇིག་རྟེན་གྱི — — geistliche u. weltl. Beschäftigungen; Sch.: — ཀུན alle Angelegenheiten; — mir ist nur vorgekommen — པ་མེད་པ od. ཆོད་པ, od. སྤྲོས་བྲལ, als Bzchng des Zustandes der absoluten Unthätigkeit, wie er Buddha als ཆོས་སྐུ eigen ist, 22, a. Pth., Mil.

ཕ

ཕ 1. der Buchst. pʻ, aspirata, das hart u. stark ausgesprochne hochdeutsche u. engl. p. — 2. Zahlz. = 14.

ཕ I. vulg. ཨ་ཕ, ཨ་པ, (C. auch ཨ་ཕུ) 1. Vater, h. ཡབ (doch kommt auch ཕ als Anrede an Mil. von seinen Jüngerinnen, sowie in Gebeten, an verstorbene Heilige, vor, Mil.) ཕའི་དྲུང་ Sch.: beim Vater (?) — ཧྲིལ་བུ Sch.: ein nach des V.s Tode geborenes Kind. — ནོར väterl. Erbe C. W. — སྤད (Sch. auch ཕད) s. སྤད; — སྤུན s. སྤུན. — — མ Ältern, — — ལ་ཀུགས་པ Stg.; — — མེད་མ་ཁེན W. Waise; es wird sehr frei gebraucht, auch wo wir sagen würden: ein Älternpaar Thgy; Vater od. Mutter, wie parent (Engl.); — — དང་རིགས་པ dies. Ältern habend, leibl. Geschwister;

ཕ་མ་དྲུག་ལྡན nicht: 6 Ahnen zählend, wie man etwa denken könnte, sd. (wenn die Erkl. richtig) noch lebende Ältern, Groß- u. Urgroßältern habend, Glr. ཕ་མྱེང väterliches Geschlecht, Verwandte v. väterl. Seite, བཙུན་མོའི་ -- ཚོལ་ཚོ Glr. lud die väterl. Verwandten seiner Gemahlin ein (Sch., Oheim, zu eng). ཕ་(དང་)མེས་(པོ་) Ahnen, ཕ་མེས་ཤི་བའི་དོན་དུ für die verstorbenen Vorfahren Wdn. ཕ་ཚབ 1. Pflegvater; Vormund Sch. 2. Landesvater (?) — —ཚན Mil. 1. Vetter v. väterl. Seite, patruelis C. 2. auch = ཕ་སྤུན (?) —གཞི = —ནོར, C. —ཡང Sch.: Stiefv. —ཡུལ V.land, hfg, ——གྱི་ཆགས་པ od. ཞེན་པ Cs. V.landsliebe, wohl richtiger mit Schr. ལ st. གྱི. —གཡར Stiefv., Pflegv., Cs. — 2. männliches uncastrirtes Thier, (ebenf. vulgo ཕོ་ཕ), ཕ་གླང, རྟ, ཕག, གཡག, ར, Bulle, Hengst, Eber, Jagstier, Bock. — II. Wurzel f. d. Begriff: jenseits, weiter hinweg: ཕ་ཀ die gegenüberliegende Seite, ཆུ་ —ཀར་ཕྱིན་ནས aufs andre Ufer gekommen Mil., (nicht hfg). ཕ་གི 1. jenseitig Sch. 2. C., auch Pth., Mil.: jener dort, (yonder) —གིའི་རི jener Berg da Pth. 3. cr, wohl nur vulgo. ཕ་གེར dort; dorthin; hin. —ངོས = ཕ་རོལ, ཕ་རོལ་དུ Lh. —མཐའ das and. Ende, die and. Grenze Cs. ——མེད was keine dgl. hat, endlos Cs. —ཕྱོགས = ཕ་ཀ, C. —ཚད (wohl die ursprüngliche Form, wiewohl die abgeschliffene —ཟད die gewöhnlichere zu sein scheint) —ཚད་ཅིག་ན in einer kleinen Entfernung (z. B. von d. Stadt) Pth.; དེ་ནས་ —ཟད་ཅིག་ཏུ ein Stück weiterhin Dzl.; —ཚད་ཅིག་ཏུ་འཐེན་ནས etwas bei Seite tretend Pth.; —ཟད་འགྲོ་བ weiter gehen Dzl. hfg; ཕ་རོལ (Accent auf pa) in B. sehr hfg.; 1. die andre Seite; Gegenseite, Gegenpartei; übh.: ander... 2. st. ཕ་རོལ་པ, ན, ཏུ s. unten; ཕ་རོལ་ཏུ hinüber, སྒྲོལ་བ tragen, ཕྱིན་པ gelangen, letzteres bes. in spezieller Beziehung auf die Mahāyānalehre vom Hinübergelangen über den Strom (der Zeitlichkeit &c.) an's Ufer der Ruhe, des Nirvāṇa, meist als Sbs. = पारमिता f.: Hinübergelangungsmittel; gew. werden 6 genannt (Was.: Vollkommenheiten, Kö.: Cardinaltugenden) སྦྱིན་པ, ཚུལ་ཁྲིམས, བཟོད་པ, བརྩོན་འགྲུས, བསམ་གཏན, ཤེས་རབ, zuw. nur 5, zuw. auch 10, da denn noch ཐབས, སྨོན་ལམ, སྟོབས, ཡེ་ཤེས dazukommen; oder man kann auch (was noch leichter u. einfacher ist als die eben gegebene Erkl. Köppen's, I. 449) übersetzen: ans Ende gelangt sein, སྦྱིན་པའི, ཤེས་རབ་ཀྱི der Gabenspendung, der Weisheit &c., sie vollkommen erfüllt haben, u. als Sbs.: vollk. Erfüllung; — ferner ཕ་རོལ་ན Adv. jenseits; Postp. c. g. jenseit, hinter, in geogr. Beziehung Samb.; drüber hinaus, sowohl v. d. Zukunft als Vergangenheit, z. B. བསྐལ་པ་གྲངས་མེད་པའི་ ——ན vor unzähl. Kalpa's, hfg; —རོལ་པ 1. der jenseits Wohnende. 2. auch པོ Feind; Gegner, ——པའི་རྒྱལ་པོ, ——པའི་དམག, ——གྱི་དམག་ཚོགས der feindl. König, das feindl. Heer; —རོལ་གནོན་པ; ཕ་རོལ་གྱིས་མི་ཚུགས་པར་འགྱུར་བ. — 3. auch པོ, der andere, der Nächste, ——གྱི ཞན་པ dem Nächsten das Seine nehmen; ——གྱི ཟླས, ཡོ་བྱད, ནོར, Stg.; auch ——གནོན་པ Tar. 12, 20 wohl: Andere übertreffend, Schf.: überaus. — ཕ་རི der jenseitige Berg. — Vgl. noch ཕར u. ཕན II.

ཕ་ཤག Sch. Mauer; Rand, Begränzung.

an 2 Stellen des Glr. passt letzteres gar nicht, ersteres wenig; eher: Ziegel; s. ཕག་.

ཕ་ཏིང་ W. sehr süße getrocknete Apricosen, in C. མངར་རིལ་ཁམ་བུ་, in Hind. [illegible], in Rußland bokhari, bokharki, auch: persische Früchte genannt, von Balti, Kabul u. and. Ländern des westl. Mittelasiens aus weit verführt.

ཕ་ཏིལ་, ཕ་ཏེལ་ (Ar. فتيل) W. Lunte, དགས་ཙེལ་ sie anzünden.

ཕབ་དགོ་དགོ་ Staubpilz, Bofist Wdn.

ཕ་བོང་ Glr. u.s., C., ཕ་འོང་ Pth., Bal.; ཕ་ལོང་ Ld. großer anstehender Fels, Felsblock.

ཕ་ཝང་ Lt., Thgr., C., ཕ་ཝང་ལྟེ་ལོ་ཀྱི་, — མང་ཏྲུ་, ཕོ་ར་ཀྲི་ W., — བྱ་ར་ Sik. Fledermaus (= བྱ་ཝང་).

ཕ་ར་ 1. s. 341, 17f. 2. s. ཕར་བ་.

ཕ་རང་ 1. auch ཕེ་རང་, = ཕི་ལིང་ C., Feringhi, Europäer. 2. vulg. Venerie.

ཕ་རུ་ 1. Lh. grobe Decke, Kotze. 2. s. 341, 33.

ཕ་ལ་ Ssk. Frucht, Lt.

ཕ་ལམ་, རྡོ་རྗེ་ — Diamant, Lt.

ཕ་ལི་ Schild, convex, ohne umgebogenen Rand, cf. ཕབ་.

ཕའི་མདོག་ འགྱུར་ er verfärbt sich, wird blaß vor Bestürzung Ld.

ཕག་ I. s. ཕག་. II. in B. gew. ཕག་པ་ Schwein, in C. von China aus eingeführt u. hfg. gegessen, in W. nur von Indien her etwas bekannt, wo auch རི་ཕག་ u. ཁྱིམ་ — als wildes u. zahmes Schwein unterschieden werden; — ཕ་རྒྱ་ Glr.; རྒྱལ་པ་ Med.; ཞ་ཟུང་ ? Lt.; — གདོང་ Schweinsgesicht Sambh.; ཕ་ཞག་ uncastrirter, ཕོ་ — castr. Eber, མོ་ — sau. ཕག་ཁྱུ་ Schweineheerde. — མགོ་ 1. S.kopf, geschätztes Schutzmittel gegen Dämonen, indem man ihn unter d. Schwelle vergräbt. 2. Pg. fol. 26 scheint es ein officinelles Mineral zu sein. — རྒོད་ wildes S. — མཆེ་ S.hauer. — རྒྱང་ Sch.: großer Eber (?) — ཕྲུག་ Ferkel; — འབྲིང་ Sch.: großes do. — མ་ Sch.: geschnittene Sau. — མོ་ 1. Sau. 2. Göttin, s. 290, b, 9. — ཚང་ S.stall. — ཚིལ་ S.fett; Speck. — ཚིགས་ = — [illegible] — རྫི་ S.hirt. — ཟེ་ S.borste Wdn. — ཡར་མ་ Sch.: „das Fettwerden der Schweine". — རྐེལ་ S.koth (?) Lt. — ཤ་ S.fleisch. — III. (Cs. — མ་) Verborgenes, Verborgenheit, — ན་མི་ཡོད་པ་ ein dahinter verborgener Mann Dzl.; — ནས་ གྲུ་ཞིག་ཏུ་ im Verborgnen od. in einem Winkel Dzl.; ཚིག་ཞིག་ — ལ་ཡོད་ liegt etwas verborgen, kann (von hier aus) nicht recht gesehen werden, Ld.; — ལ་ཟ་ཙེས་ verstohlen essen, naschen W.; ཉི་མ་རིའི་ — ཏུ་འགྲོ་ Thgy. die Sonne verbirgt sich hinter den Berg; སྒོ་ — ནས་ བཉན་པ་ hinter der Thür lauschen Glr., s. auch འཇབ་པ་. — ནན་བཏང་ཙེས་ W. horchen. — སྟོ་ (versteckter Querbeil, s. སྟ་རེ་) W. Hobel, — རྒྱབ་ཙེས་, འདྲུད་ཙེས་, བྱུག་ཙེས་ hobeln. — ཚོང་ Schmuggel; — ཙེས་ schmuggeln W., འཇབ་ཚོང་མཁན་ Schmuggler W. — ར་ Brustwehr. — རགས་ Wall, Verschanzung. — ལམ་ Schleichweg, Schmugglerpfad. — སུག་ Bestechung C., W. — བཏང་ཙེས་ bestechen, ཟ་ཙེས་ sich b. lassen W.

ཕག་ཕག་ soll in Pur. die Codonopsis ovata genannt werden, deren dicke Wurzeln dort als Rüben gekocht u. als Mehl verbacken werden; s. ཀླུ་མདུད་.

ཕང་ I. འཕང་, (— མོ་, — བུ་ Cs.) Spindel (vom Auswerfen (འཕང་བ་) ders. beim Spinnen); — ལོ་ 1. der Wirtel an ders. 2. ཤིང་རྟའི་ — Wagenrad Dzl. II. s. འཕང་.

ཕང་འགྲོ་ *Sch.* Bauch od. Kasten eines Saiteninstruments.

ཕང་བ་, ཕངས་པ (*Glr.* auch སྤངས་པ, provinz) besparen, schonen, haushälterisch umgehen mit etw., སྲོག་ sein Leben, ö.; མི་ཕངས་ཏེ་ oder ཕར་ z.B. འབུལ་བ་, nicht schonend, reichlich geben; –སེམས་ Sparsamkeit, –སེམས་ཅན་ sparsam, ––བརྩེ་བ་ *W.* sp. sein („Geizen" liegt nicht im Worte; ob es für „rücksichtvoll, mit Mitgefühl behandeln" steht, ist mir noch nicht bekannt geworden).

ཕངམ་ Arzneipfl., *Med.*

ཕང་མེད་ soll = དེན་མེད་ sein, *Ts.*

ཕང་ལོ་ s. ཕང་ I.

ཕང་ཚིང་ Rückenwirbel ? *Sg.*

ཕཊ་ *Ssk.*, ein an sich sinnloser, in Zauberformeln hfg vorkommender Laut, über welchen jedoch *Mil.* allerlei Abstruses sagt.

ཕད་ grosser Sack, རས་–, རལ་–, རྩྭ་– S. von Baumwollenzeug, Ziegenhaar, Jagh; –སྐྱེད་, ཁ་, མཐིལ་ Mitte, Mündung, Boden eines Sacks; –གང་ ein voller S., Sack voll; –སྟོང་ leerer S.; –སྣམ་ S.zeug, S.tuch; –ཚེ་ ganz grobes dgl.

ཕན་ I. *Sts.* herabhangende Verzierungen v. Seidenzeug, ähnlich den an unsern Zeltdächern, Marquisen &c. angebrachten, ཀ་, སྒོ་, གདུང་– an Säulen, Thüren, Balken; –གདུགས་ Sonnenschirm mit solchen, *Sg.* — II. = ཕ་ II, meistens in der Verbindung ཕན་ཆད་ (*Glr.* auch –ཆོད་), auch –ལ་ od. ཕན, nach etwas hin, auf..zu, bis: ད་ ཅེས་ད་ལྟ་–ལ་དར་ཅིག་སོང་ von so eben bis jetzt ist ein Augenblick vergangen *Thgy*; ཝ་ཤིང་ནས་ད་ཕན་ཆད་ལོ་གཅིག་སོང་ *Thgy.*; ད་ཕན་ bis jetzt *C.*; ..ནས་དེང་སང་ཕན་(ལ) *Glr.*; ཕྱིམས་–ཆད་དུ་འགྲོ་བ་ཡིན་ ich gehe hin nach dem Zukünftigen, *Thgy.*; དེ་–ཆད་ (wohl nicht: beyond that *Cs.*, sond.) bis dahin, darauf zu; od. mit seinem Ggs. རྒྱུན་: ཕན་རྒྱུན་(དུ་)འགྲོ་བ་ hin u. her, hin u. zurück gehen; vorübergehen, hfg; ––ད་ཕྲུལ་བ་ hin u. her stossen *Glr.*; ཕན་ཚུན་མཐུན་པའི་གཏམ་ Versicherungen gegenseitiger Freundschaft *Glr.*; ––གཅིག་གིས་གཅིག་ལ་ཡི་གེ་གཏོང་བ་, ཕྱག་བྱེད་པ་, གནོད་པ་བྱེད་པ་ gegenseitige Correspondenz, Begrüssung, Beeinträchtigung; ––སྤྲད་སྤེལ་བ་ unter einander vergleichen, mischen *Zam.*; གཉིས་གཉིས་དག་––གྲི་འདྲ་བའི་ཡི་གེ་ je zwei einander gleiche Buchstaben (ă, ā &c.) *Gram.*; མཚོ་མ་ཕམ་གྱི་འགྲམ་––དུ་ auf jedes v. beiden Ufern des Ma-pham-Sees, *Mil.*; དོན་––སྦྱར་རྒྱུ་ཡོད་པ་ deren Sinn gegenseitig zu verbinden, auf einander zu beziehen ist, correlativ, *Gramm.*; ––འཐོར་བ་ aus einander werfen, zerstreuen; ––དག་ *Cs.*: beide Theile. — III. s. d. folgenden.

ཕན་དིལ་ *W.* Kesseltopf, u Kupferblech u. verzinnt, das gew. Kochgeschirr in Tibet u. Indien, v. Gestalt einer breiten Urne, in *C.*: ཟངས་(བུ), *Pers. u. Hind.*: دیگچی (degci); ཕན་ཆུང་ kleiner dgl.

ཕན་པ་ I. *Vb.* nützlich sein, དེ་ནི་བདག་ལ་མི་ཕན་, das nützt mir nichts mehr, –པར་མི་འགྱུར་ wird nichts helfen; བུ་འདིས་ངལ་–པར་དཀའ་ dieser Sohn wird mir schwerlich etw. nützen *Glr.*; –པར་དགའ་བ་རྣམས་ sich gern nützlich machen Wollende, Dienstfertige *Thgy.*; འགྲོ་ད་ལ་–, hilft zum Gehenlernen *Lt.*; ནད་ཀུན་ལ་–པ་ཡིན་ hilft für alle Krankheiten *Lt.*; ངའི་–མ –པ་ཡིན་པས་ weil ich genesen bin *Glr.*; –ཐོར

es hat geholfen, es ist besser geworden; … ན་ཕན་ wenn …, dann werd' ich gesund Glr.; –པ་ཞིག་སྲིད་ wäre ein Genesen möglich Pth.; མི་– ist unnütz, = schädlich; auch: ist nicht genug, Mil.; མི་–པར་འདོད་པ་ཀུན་ alle Übelwollenden, Doman; ཁ་ལ་– ist nur Mundgenuss, ein äusserlicher, vergänglicher Vortheil; daher –པ་ u. –པ་ཡིན་པ་ Adj. nützlich, –པའི་དོན་ 262, 27; བདག་ཉིད་མི་དལ་བ་ལས་ –པའི་དོན་མེད་ es hilft mir doch nicht in meinem Elend Dzl.; བསླབ་བྱ་–པའི་ཚིག་ heilsam lehrend. Wort Glr.; –པའི་གྲོས་ nützlicher Rath Dzl. — II. Sbst. Nutzen, བརྟན་ཕལ་ — ཞིག་བྱེད་པ་ Stg.; –གནོད་མེད་པ་ weder Nutzen noch Schaden bringend Mil.; –པ་དང་བདེ་བ་, ཕན་བདེ་, Heil u. Glück, s. hfg. ཕན་འདོགས་པ་, –འདོགས་བྱེད་པ་ Nutzen bringen, u. Adj. bringend, hfg; –ཐོགས་ Nutzen, — –ཆེ་ Thgy., ཆེན་པོ་ W. sehr nützlich; … ལ་ཕན་གང་ཐོགས་ཀྱིས་ nütze den … auf alle Weise Mil. — –གྲོགས་ helfender Freund Pth. –གནོད་ Nutzen u. Schaden. –བདེ་ s. o. –ཟས་ heilsame, zuträgl. Speise, Med. –ཡོན་ Nutzen, Segen, als Lohn für eine verdienstliche Handlung, hfg. –(པའི་)སེམས་ Wohlwollen, Bereitschaft Andern zu helfen. — Anm. ཕན་པ་ཅན་ Cs. bezweifle ich.

ཕབ་པ་ I. s. འབེབས་པ་. II. Sch. „herabfallen, herunterkommen" (?)

ཕབས་ 1. trockne Hefe, u. A. in Balti bereitet, soll aus Mehl mit etw. Ingwer u. Aconitwurzel bestehen. 2. Ober- u. Unterhefe (ni f.) im Bier.

ཕམ་པ་ s. འཕམ་པ་. ཕའུ་ s. པག་.

ཕར་ I. Sbs. Zinsen, W.: དངུལ་ལ་ –བཀལ་ཅེས Z. auflegen, fordern; བཅལ་ཅེས bezahlen; Agio. — II. (bes. spätere B. u. vulg.) f. ཕ་ I; auch f. ཕན་ཆད་, ཕ་རྒྱང་: weiter, ཕར་འགྲོ་བ་ weiter gehen; –འཁྱམས་པ་ immer u. schweifen Thgy.; –ཚུམ་ C. dass.; –འགྲོ་ཚུར་འགྲུལ་བ་རྣམས་ die Hin- u. Hergehenden, -reisenden; fort, weg, འདི་ནས་– von hier weg; –མི་འགྲོ་ ich gehe nicht fort Dzl. ༢༢༠, 6. (Sch. fälschl.: „zum Vater"); –བཞུད་ gehen Sie fort! … ལ་ = ལྟ་བ་ auf den … hin blicken, Mil. ö.; von sich weg, im Ggs. zu: རང་རིག་སེམས་ལ་ཚུར་ལྟ་བ་ her, ins eigne Herz hinein Mil.; གླུ་–ཅིག་ཚུར་ཅིག་ལེན་པ་ Wechselgesang Mil.; –གཅིག་ལབ་ན་ཚུར་གཉིས་ཐེལ་ sagt man eins auf sie hin, so zankt sie ein Zwiefaches zurück, Mil.; ས་བོན་–བཏབ་ན་ཚུར་མི་འབྱུང་ wirft Samen hin, kriegt nichts zurück Mil.; –ཚུར་ལ་ W. auch = ཕ་ཚུར་, nach entgegengesetzten Seiten hin, — –ལ་བཅད་ཅེས trennen, འགྱེས་ཅེས་ sich tr. — Comp.: ཕར་ཁ་, Thgy. –ཀ་, = ཕ་རོལ་; die entgegenges. Seite eines Thals, Flusses, Berges, bes. vulgo hfg. –ངོས་ dass., ཚུའི་ –– གྱི་ལམ་. –ཕྱིན་ Abbrev. f. ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་ s. 341, 4 ff. ཕར་ཕྱིན་དྲུག་ Mil. –ཚུམ་ C. = ཕ་རྒྱང་. –ལྡོག་ u. ཚུར་ལྡོག་ wohl = ལྷ་ལྡོག་ u. ཕྱི་ལྡོག་. –རྒྱང་ = ཕ་རྒྱང་. –ལ་ 1. = ཕར་ fort, weiter Sch. 2. = ཕ་རོལ་ཏུ་, ན་, bes. von der Zeit, vulgo: ལོ་གཅིག་–ལ་ nach 1 Jahr; W. bes. nach d. Gerund. in ནས་: ཟན་ཟོས་ནས་ཕར་ལ་ nach d. Essen; auch: འདི་རིང་ནས་ཕར་ལ་ཞག་བདུན་ཙམ་ག་པ་ན་འདི་ཆ་ལག་ཚར་བཅུག་ཡིན་ W. für: ད་ནི་ཞག་བདུན་ན་དངོས་པོ་འདི་དག་བསྒྲུབ་བོ་ Dzl. ༨, 8. — ཚུར་ལམ་ Hinweg Sp.

ཕར་བ་ I. wilder Hund, bellt, raubt und mordet wolfähnlich, fürchtet sich aber vor dem Menschen; in Ld. — II. s. འཕར་བ་.

པར་རྙིང Sch.: ein altes Erbstück.

ཕལ I. ? Ld.: ཕྱལ་བཙོམས་ཤིག (od. ཏེ) འདུག tritt bei Seite, macht Platz! 2. ཕལ་ཕལ་ཆ་བྱེད sich geschmeichelt fühlen. II. s. d. Folg.

ཕལ་པ gewöhnlich, gemein, — པའི་མིང sein gew. Name Thgr.; — པས་ལྷག་པ་ཞིག ein nicht gewöhnlicher, ausgezeichneter Dzl.; — ལས་འཕགས་པར་བཟང་བ eine über das Gew. erhabene Schönheit Dzl.; མི od. གང་ཟག — པ gemeine Leute Mil.; ཚོང་ཕལ་རྣམས་བོར་ཏེ liessen d. gemeinen Handelsleute zurück Dzl.; — པའི་རྣམས 179, 33; ཤིང — པ་རྣམས gem. Bäume Mil.; སྣོད — — gem. Gefässe Mil.; ཕལ das gem. Volk, — གྱི ནང་ན་གནས་པ unter dem V. wohnen Dzl.; — གྱིས རྒྱབ་ནས་དེད། ཕལ་གྱིས་བསྐོར་ཏེ། indem das V. hinterdrein u. vorn u. nebenher lief Pth. — ཕལ་པོ (s. auch ཕོ) ཆེ ein Haufe, མི་ཆོད ---- ཞིག ein Trupp v. Ungethümen (cf. 105, 26); gew. ཕལ་ཆེ nothol, die Mehrzahl, ein grosser Theil, — ཆེ་བ dass.; — ཆེན Philosophenschule Mahāsangika; ཕལ་ཆེར vielfach, der Mehrzahl nach, grösstentheils; insgemein, sogar = allgemein, — ཆོ་ངེས་འདེ་གྲགས་སོ stiessen ein allg. Wehklagen aus Dzl.; auch vulgo hfg. — (པའི) སྐད 1. W. die Sprache des gem. Lebens, Ggs. ཆོས་སྐད Büchersp. (C. ཕལ་སྐད). 2. Sch.: „Brouillon."

ཕལ་ཅན W. breit, z. B. ein Thal; — མེད schmal.

ཕས Instr. v. ཕ I. vom Vater; s. auch 332, 14 II. von der Gegenseite, Gegenpartei, s. z. B. — རྒོལ 106, 20 f. (wo das Fragezeichen zu streichen).

ཕི 1. Zahlz.: 44. — 2. W. st. ཕྱི, ཕི་པ st. ཕྱི་པ.

ཕི་ཀིར (Urdu ..., Ar. Nachdenken) W.: ཆང — — མེད = ཅང་མི་ཤེས 227, 10.

ཕི་ཝང s. unt. ཕྱུ 107, 12.

ཕི་གུ་ཞིབ Fleischgallert, Sülze, C.

ཕིང Schlirdener Krug. 2. Schröpfkopf. 3. W.: སྒོ — Thürangel.

ཕིང་པ s. ཕྱིང་པ, ཕིང་བ; — ཆེས s. འཕྱིན་པ.

ཕིར་བ, — ཆེས W. herunterfallen.

ཕུ I. Sbs. 1. das obere Ende eines geneigten Thals, einer Schlucht; — བར་མདོ od. མདའ ob., mittl. u. unterer Theil eines solchen; — ཆུ Giessbach, hfg.; ཕུར་མ་འགྲོ, ཕུ་ལ་བོར་མ་འགྲོ Glr.; ཕུ་ལྷགས höhere, kältere, rauhere Ortschaften od. Bezirke, im Ggs. zu རྒྱ་ཤོད, niedrigeren, milderen. Die ö. vorkommende Phrase ཕུ་ཐུག ... u. ཆོད་པ leitete unser Lama zurück auf die Grundbdtg: der ob. Theil des Thals ist abgesperrt, was aber in ganz allgem. Sinn angewendet wird: འཁྲུལ་པའི — ཆོད Mil. wohl: schneide den Irrthum ab! — ཆོད་ལུགས་ཀྱི་ཆོས་ཞིག Mil. scheint eine Unterweisung zum sich Entscheiden; ང་རྒས་པ་དང་སེམས་ཀྱི — ཆོད་པས་འགྲོ་རྒྱུ་མི་ཡོང་བར་འདུག wohl: da ich alt bin u. meine geistigen Angelegenheiten abgeschlossen, darin nichts mehr zu lernen habe, so werde ich wohl nicht mehr (nach Indien) reisen (aber du magst es thun!) Mil., cf. ཐུག་ས. — ཕུ་པ Bewohner eines solchen Thals. Bildlich: ཕུ་གཡོ་མདའ་འཁྲུག oben wie unten bebt's, die höheren u. niederen Seelenvermögen sind in Unruhe, aufgeregt, Mil. — 2. N. pr., z. B. Dorf in Ober-Kun., Missionsstation der evang. Brüderkirche. — 3. vulgo: der Geist, im Bier &c., das Schäumende, Brausende, Explodirende, cf. ཕུད་ཐུགས; viell. aus No. II entstanden. — II. Interj. od. Naturlaut: ཕུ་འདེབས་པ Glr., — རྒྱབ་ཅེས W., puh machen, blasen; — སྒྲོང blas' es auf (das Fell &c.); ཕུས mit d. Hauche, ཕུས་འདེབས་པ Sch.: blasen, heulen, schreien (!); ཕུ་རུ — N. einer Krankh., Lt.

ཕུ་དུང་ gew., ཕུ་རྒྱུང་ Glr., -རྒྱང་ Cs., Ärmel; ཕུད་རྫུས་ C. („falsche Ä."), དུང་ (od. རྒྱང་) རྩེ་ („Ä.-spitze") Manschetten; Pulswärmer.

ཕུ་དུད་ Ehre, Hochachtung, --དུ་བྱེད་པ་ Glr., ཕུད་དུ་འབུར་བ་ Fg., E. erweisen.

ཕུབ་ Perf. von, u. vulgo für འབུད་པ་ blasen.

ཕུ་བོ་, ཕོ་བོ་, (Sch. auch ཕུ་ཕུ་) der ält. Bruder einer männl. Person; ཕུ་ནུ་ d. ält. u. jüngere, = die Brüder, Gebrüder; Dzl. ༢༠༤,14 jedoch scheint ནུ་ gestrichen u. ཕུ་, 6.9. ཕུ་ནུ་མོ་ mit Schwägerin übersetzt werden zu müssen. -ཕུས་ Sch. die ält. Brüder; viell. -བརྒྱུས་?

ཕུ་རོན་ Pth., ཕུག་རོན་, ཕབ་རོག་ vulg. Taube, --གྱི་མདོག་ Pth.; ཕུག་སྐྱ་ Sch. hellbläulich, wie Tauben. (cf. བྱ་

ཕུ་སི་ Maus, Zieselm. u. ähnl. Thiere,

ཕུག་ 1. = ཕུགས་. 2. = སྦུགས་, ཕུག་པ་; སྦུང་-གང་ die Blasenhöhlung voll, so viel als deren Volumen beträgt Fg.; མཇེ་-དུ་ནུབ་ d. Penis zieht sich in seine Höhlung zurück, Wdzo. Öhr einer Nadel Lt. — 3. P. u. I. von འབུག་པ་; 4. = ཕུབ་ Sch.

ཕུག་པ་ Höhle, བྲག་- Felsh., གཡང་- H. in einer steilen Uferwand, od. in Conglomerat, དབེན་- einsame, Einsiedler-Höhle Ma. -པས་ Astronom im 15ten Jahrh., s. པད་མ་ 324, 30; ཕུག་རྩིས་ seine Berechnung.

ཕུག་རོན་ s. ཕུ་རོན་.

ཕུག་ཤང་ཁྲི་ལི་ (?) W. Wiedehopf; ist viell. = ཕུ་ཤང་, welches sich auch ཕུག་ཤུད་ geschrieben findet.

ཕུག་(ས་) (verwandt m. ཕུ་; auch འཕུག་པ་ u. སྦུགས་) Ende, ཕུ་དང་མདའ་ཐུག་པའི་ལོང་ཁ་ das Gedärm, wo E. u. Anfang neben einander liegen, sich berühren Mil. (མདང་, s. unt. ཕུ་); Innerstes, innerstes Gemach, = སྦུགས་; -ཀྱི་ནོར་ s. སྐྱ་ 117,3; viell. bezieht sich hierauf auch ཕུག་གི་སྣ་རིམ་ལྷ་བུ་ Glr. 45,4. སེམས་ཀྱི་ཕུ་ཀུ་ཐག་ཆོད་པས་སྐྱིད་ wohl: glücklich, (sc. ich, = wohl mir) weil meines Geistes Ziel entschieden, abgeschlossen ist, Mil., offenbar = ཕུ་ཐག་ཆོད་པ་ s.d.; ähnl.: བུ་ཆེ་འདིའི་བློ་ཕུགས་ཆོས་ལ་གཏོད་ཅིག་ Mil. möge der Knabe sein Geistesziel für dieses Leben auf d. Religion richten! spätere Zeit, Folgezeit, Ggs. འཕྲལ་ der jetzige Augenblick, s.d.; ཕུགས་སུ་, -ན་, später, am Ende, schliesslich (Sch.: immer?) ཕུགས་ཅི་འདྲ་ཅིག་འོང་ was wird das für ein Ende nehmen? Glr. — ཕུག་ལུགས་? Vdk. in Capitelüberschriften; falls es — was ich jetzt nicht bestimmen kann, — sich auf Berechnungen bezieht, so ist es sicher = ཕུག་རྩིས་ s. ཕུག་པ་.

ཕུགས་ཏེ་, ཕོགས་ཏེ་, ཕོགས་ཏེ་, W. (Perf. ...) fest, haltbar; --བཙེམས་ nähe es fest!

ཕུང་པ་ s. ཕུང་པ་.

ཕུང་པོ་ 1. Haufen, -པོར་སྤུངས་པ་ Lex. auch བཙིར་བ་ auf einen H. bringen; ནས་ཕུང་, རྩྭ་, ལུད་-, ས་-, ein Gersten-, Heu-, Mist-, Erdh.; Masse, མེ་ལྕེར་གྱི་-པོ་ Feuer-, Gluthm.; སྤྲིན་- Gewölk Glr.; ungenau, wie im Deutschen: (die Haut wird) གཉེར་མའི་-- ein H. Runzeln Thgy.; der Leib wird genannt མི་གཙང་བ་རྣམ་པ་སྣ་ཚོགས་ཀྱི་-- Dzl. (s. auch ཕྱུང་པ་); ཐུག་བཅས་གདོལ་སུ་ཆེ་བའི་--, in einem Hymnus, དུག་གསུམ་གྱི་--, འཇིག་པའི་--, ཉེན་པའི་-- Thgy.; Anhäufung, Masse, བསོད་ནམས་ཀྱི་, ཆོས་ཀྱི་; z. B. ཆོས་ཀྱི་-- ༨༠༠༠ die ganze M. der 84000 Religionsvorträge Buddha's (!) Mil. — 2. in der Metaphysik: ཕུང་ལྔ་ die gew. sogenannten 5 Aggregate, welche sich bei de

Empfängniss vereinigen um ein menschliches Individuum zu constituiren, གཟུགས་ ཚོར་བ་, འདུ་ཤེས་, འདུ་བྱེད་, རྣམ་ཤེས་, s. Kö. I, 602 ff., u. bes. Burn. I, 475 u. 511, der sich sehr bemüht, mit Hülfe eines alten Commentators die Sinngemässheit des Worts zu retten, doch wie mir scheint, nicht anders als dass man eben so gut jeden beliebigen „Begriff" eben als solchen „ཕུང་པོ་" nennen könnte. Einfacher dürfte es sein zuzugeben, dass die buddh. Philosophen eben nicht selten ihre wunderlichen Begriffsabstractionen auch mit mehr od. weniger ungeschickten Benennungen versehen. Hier sind es 5 Attribute (Burn.), od. anthropol. Kategorieen (Kö.), welche sie als 5 Gesammtheiten od. Anhäufungen bezeichnen, die aber wiederum in ihrer Gesammtheit erst das Individuum, oder wie die späteren Schriften sich beständig ausdrücken, den Leib, bilden, — ཕུང་པོ་ལྔ་ལས་གྲུབ་པའི་ལུས་ Wdn.; — und die naturlehere Ansicht, diese Gesammtheit der 5 Skandha's als „Haufen" zu benennen, macht sich auch dergestalt geltend, dass z.B. im Thgy. u. Mil. ཕུང་པོ་འདི་ ohne einen jener verachtungsvollen Zusätze (346, 27 ff.) ganz = ལུས་འདི་ vorkommt u. ཕུང་པོ་ übh. als ein, u. zwar keineswegs unedles, Synonym für ལུས་ gilt, wie denn einer unserer Christen den Ausdruck gebrauchte: ཡེ་ཤུའི་ཕུང་པོ་དུར་ཁུང་ནས་བཞེངས་. — 3. Symb. Zahlw.: 5.

ཕུང་བ་ s. འཕུང་བ་.

ཕུད་ Sbst. (v. འབུད་པ་ P. ཕུད་), bei Seite Gelegtes, u. zwar bes. von den Erstlingen der Ernte als Speis- u. Trankopfer, dah. in mancherlei Anwendungen wo bloss einer der genannten Nebenbegriffe ins Auge gefasst wird: ཟས་ཆང་ཕུད་ — Speis- u. Trankopfer Glr., སྔ་ཕུད་ —, ལོ་ — Opf. v. Erstlingen der Ernte, [illegible] — dass., in so fern es aus Ähren besteht, die dann z.B. um eine Säule des Hauses gewickelt werden; ཁང་ — Erstlingsopfer von der Scheuer; རྡོ་ —, ས་ — von Steinen, Erde, bei einem Bau, da denn aus letzterer etwa Götterfiguren gemacht werden, Glr.; Erstlingsgeschenk, z.B. der Anfang einer aufgetragenen Arbeit Glr., (so könnte es unter Umständen für „Probe" dienen); übh. alles Erstmalige; བག་མའི་ — ist wohl der erste Beischlaf. — II. st. ཕུད་དང་ u. [illegible], s.d.

ཕུད་པ་ I. P. v. འབུད་པ་. II. Cs.: Sbs. 1. Spindel voll Garn. 2. Haarknoten, H.busch; — ཅན་ einen dgl. habend.

ཕུན་(སུམ་)ཚོགས་(པ་) 1. Adj. vollkommen, allen Anforderungen entsprechend, དགོན་པ་ eine Einsiedlerwohnung; ausgezeichnet, vorzüglich, རོ་ Geschmack, བསྙེན་བཀུར་ Ehrenbezeugungen Mil.; ཆར་དང་ལོ་ཏོག་ཕུན་ Domain; Adv.: དགེ་བ་བཅུ་ ——— པར་སྤྱོད་པ་ Dzl. die 10 Tugenden vollkommen ausüben. — 2. Sbs. Vollkommenheit, Vorzug, Gut hfg.; ཕ་རོལ་པོའི་ ———— ལ་བརྐམ་པ་ begehren was der Andere an vorzügl. Gütern besitzt Thgy. — 3. ཕུན་ཚོགས་ hfgr Name, Masc. u. Fem.

ཕུབ་ 1. Schild Glr., soll convex geformt sein mit umgebogenem Rande; ཀོ་ — lederner; — ཤུབས་ Überzug dess., Cs.; — ཀྱི་ལྟེ་བ་ dessen Mitte Cs. — 2. s. die folgg.

ཕུབ་པ་ P. v. འབུབ་པ་.

ཕུབ་མ་ kurzes Stroh, — ཞིག་ ein Hälmchen, Spreustückchen; — བཀབ་(བདར་)ཏེ་ worfeln; — ཕྱིར་ Cs. Spreu; གྲོ་ཕུབ་ Weizenstroh.

ཕུར་མ་ཕུར་མ Hintere; After Pth.

ཕུར 1. s. ཕུ. 2. s. འཕུར་བ. 3. s. ཕུར་པ.

ཕུར་པ 1. Pflock, Nagel; ཕྱིག — Schr., — ཏུ od. ཏ (?) Ld., Pflock in d. Wand, zum Aufhängen u. Stehen; ལྕགས —, ཤིང — eiserner, hölzerner; — ཕྱི s. ཕྱི. Bas.: 2. eisernes Instrument von der Form eines kurzen Dolches, das zum Bannen u. Vertreiben der bösen Geister gebraucht u. für sehr wirksam gehalten wird, Schl. 257; ས་ཕུར་འདེབས་པ einen solchen in d. Erde stecken, wodurch d. unterirdischen Dämonen abgehalten werden; bildl.: མིག — ཆགས་སུ་ཕུར Glr. mit durchbohrenden Augen anblicken; ལྷ་ལ་གསོལ་བ — བཙུགས་ཏུ་འདེབས་པ C., den Gott sehr ernstl. bitten.

ཕུར་བུ eig. Demin. dann = ཕུར་པ; die gew. Formel ist: — བུམ་བདུད་བསྒོ། ཁྲོ་བོ་བདུད་དོ། ཕྱག་རྒྱ་མཐོང་བོ། Auch: (གཟའ) ཕུར་བུ d. Planet Jupiter.

ཕུར་བ Sch.: 1. erhabene Arbeit machen; ཕུར་མ od. འཕུར་མ, dgl. Arbeit. 2. kratzen, s. འཕུར་བ; མགོ་ཕུར N. einer Krankheit, Lt.

ཕུར་བུ s. unt. ཕུར་པ.

ཕུར་མ 1. s. ཕུར་བ. 2. ཕྱེ་མའི -- ein fahnenartiger Zierath.

ཕུར་སྣེ ein Arzneimittel Wdñ.; — བྱ ? Sg.

ཕུར་གཞི་བརྒྱད་པ soll = ཐང་ཤིང་ལ་བཙུགས་པ sein (p. 18); es ist aber nicht etwa ཕུར་བཞི zu lesen u. an 4 Nägel zu denken, da der Delinquent immer nur angebunden wird.

ཕུལ 1. eine Handvoll, auch — གང, z. B. Getreide Del, Pöier Lt. (dann = སྤར). 2. ? gew. nur — དུ་ཕྱིན་པ den höchsten Grad erreichen, siegen, in einer Disputation; ཡི་གེའི་ཕུལ — ཕྱིན hat in der Grammatik ausstudirt Glr.; མཁས་པའི --- པར་གྱུར་ཏོ wurde ein großer Gelehrter Pth.; auch: — (དུ) བྱུང(བ) vollkommen, vorzüglich Sg.; N. pr. = ཨ་ཏི་ཤ. --
3. ཕུལ་ཅན dick, = རྫམ་པོ Ld.

ཕུལ་བ s. འབུལ་བ u. འཕུལ་བ. (= 104.

ཕེ 1. Wf. ཕྱེ; ཕེ་ཀ་ལེ་ཀ Schlüssel. 2. Zahlz.

ཕེ་རང, ཕ་རང Feringhi, Europäer, C.

ཕེག་རྡོབ C., kl. messingne Platte zur Musik beim Tanz; Sg. neben སིལ་སྙན; Cs. auch ཕེག་རྡོག; ཕེག་རྡོབ་པ aber Sch., tanzen, springen.

ཕེད, ཕེན W. st. ཕྱེད; ཕྱེན; ཕེད་ཕེད s. ཕྱེད་ཕྱེད.

ཕེབས་པ 1. P. ཕེབས h. gehen C, kommen C u. W.; auch ཕྱག od. ཞབས --; wohl nicht in d. alt. Lit., aber Glr., Pth., Mil.; ཁྱེད་རང་ལ — ལོང ཡོད་ན wenn Sie Zeit haben zu kommen; ད་ལྟ་ནི ཕེབས C. nun so leben Sie wohl! ད་ལ་ཕྱིན་ཕེབས C. [illegible], zu einem Europäer gesprochen; ཆག་ཕེབ [illegible] 319, 24; — པར་ཞུས Sch. (Schr.) begrüßen; höflich sprechen (??) — པར་འཕགས་པ [illegible] sich mit Anstand erheben, wandeln (?); — སྒོ་ལྟར Sch.: nach dem erlassnen Befehl. — 2. st. འབབ scheint es zu stehen Lt.: ཟས་[illegible] མི་ཕེབས; [illegible] geht nicht hinunter!

ཕེར་བ 1. Cs.: sich schicken, schicklich, passend. 2. རྡེང་ཕེར་བ, s. རྡེང 261.

ཕོ I. Zahlz.: 134. — II. Mann, doch nur wo der Geschlechtsgegensatz betont wird, u. im Lat. mas, im Engl. male steht; ཕོ་ལོ་ལྔ་བཅུ་པ 50 jähr. Männer (Ggs. བུད་མེད་[illegible]). Mil.; ཕོ་མཚར་པོ hübscher Mann (Ggs. བུད་མེད་མཛེས་མ) Pth.; als pleon. Apposition vor dem pers. Pronomen, wie མོ; doch seltner, Mil.; vulg. in C.: ཕོ་ང ich (Mann), = ཁོ་བོ; bes. bei Thieren: Männchen, Del. u.s.; als Zusatz zum N. eines Hausthiers das castrirte, ཕོ་རྟ Wallach, ར་ཕོ castr. Bock. — ཕོ་སྐྱེས Mann, Pth. — གོས Mannskleid, Männerrock.

ཕོ་ཚམས། Mil, dass.? —ཆེན Wts, Sch., —རྟ Sch. Wallach. —རྟེ Bal. Hengst. —རྟགས 1. Physiol.: = —མཚན. 2. Gramm.: Zeichen des Masculin., Cs. —ནད 1. W. Mannstollheit. 2. s. ཕོ་བ. —མོ Mann u. Weib; Männer u. Weiber; Männchen u. Weibchen; ——མེད Geschlechtsunterschied existirt nicht, od. kommt nicht in Frage. —རྒྱ Bal. männl. Geschlecht. —མཚན das männl. Glied, gew.; bes. die Ruthe; der nicht recht bestimmte Ausdr. —— od. —རྟགས་བཅད་པ soll nach mehrfacher Versicherung nur von d. Circumcision, (die übrigens in Tibet kein allgemein gekannter Gebrauch ist, da Moslems nur in einigen grösseren Städten leben), aber nicht v. d. Castration (Schr.) verstanden werden. —ཡན Sch. u. —རང Cs., lediger Mann, (ob ohne alle Nebenbdtg, ist erst noch festzustellen, vgl. མོ་རང). —རི W., —རེ C. männl. Zicklein. —ལྷ 1. Schutzgottheit der rechten Seite, (ni f.) Glr. 2. Cs. Herr! als höfl. Anrede. — III. s. ཕོ་བོ.

ཕོ་གྲུག Sch. (? viell. —རྒྱ s. 76, 35 ff.) hohler Dachziegel.

ཕོ་ཉ, seltner ——བ, 1. Bote, z. B. den der Kranke zum Arzt schickt, hfg; ——གཏོང་བ, ——མངག་པ einen schicken; འཁྱེར་བ Cs. empfangen? 2. Gesandter, Botschafter, Geschäftsträger. 3. Stellen wie གཤིན་རྗེའི ——, Todesbote, T.engel, u. བདེ་བ་ཅན་གྱི —— als ehrende Bezeichnung eines als Halbgott geltenden Königs (gls.: ἄγγελος τοῦ παραδείσου) geben specielle Berechtigungen für die Übertragung des Wortes auf den biblischen Begriff Engel, den man durch Zusatz von ནམ་མཁའི noch verdeutlichen kann, Chr. Ev. (P. Georgi hat: ཨན་འཇེ་ལོ), für welchen es in der buddh. Mythologie keine disponible Figur gibt; denn an die Verwendung von ལྷ (Cs.) könnte man höchstens dann denken wenn bereits ganze Generationen des tib. Volks Christen wären (Ssk. दूत).

ཕོ་ཉེ Bal. f. ཕུ་ནུ.

ཕོ་བ I. (h. སྐུ་གྲོག Cs.) 1. Magen. 2. bei Wiederkäuern der 2te M., Haube (cf. གྲོད་པ). ——ལྡིང་ལ Cs. den M. überladen, སྦྱལ་བ Cs. reinigen, purgiren; —བའི་ཁ Cs. M.mund. —ངན schlechter, བཟང guter M., Cs. —སྦྱར Dickbauch Sch. —ནད 1. Magenkrankheit. 2. s. ཕོ (oben 2.4). — II. Perf. zu འཕོ་བ st. ཕོས, Glr.

ཕོ་བ་རི, auch རིལ, od. ཕོ་རིལ Lt., schwarzer Pfeffer; die vulg. Form ——རིལ་བུ, རིལ་བུ „Magenpillen" ist wohl nur eine popul. Etymologie, da man ihn gern so gebraucht.

ཕོ་བྲང h.f. ཁང་པ Haus, Wohnung; deshalb der Sache nach hfg = Schloss, Pallast, B. u. vulg.; སླེའི —— das Schloss von Le.

ཕོ་ཚོད s. ཕོ་ཕོ.

ཕོ་སྐྱེས Schr.: rothe Farbe, དངུལ་ལ་རེ་ཚོས་བསྐུས་པ dgl. auf eine Muschel geschmiert Pth; ——ཚལ Pth.

ཕོ་རིལ s. ཕོ་བ་རི.

ཕོ་རོག Rabe, viell. auch Krähe, cf. ཁྭ་ཏ; ——མིག Arzneipfl., Wdn.

ཕོ་ལད W. Stahl, Pers. پولاد, پولاد.

ཕོ་ལོ་ལིང W. Pfeffermünze.

ཕོ་ལོང་མདུད Mil., eine Art Knoten?

ཕོ་ལོང་ཆེ་ལོ་ཁྲི &c. s. ཕ་ལྦུང.

ཕོ་ལོ W., C., Hochmuth, Stolz, ——བཅེ་རེལ sich stolz benehmen, W.; ——ཅན stolz, aufgeblasen; ཁ་ཕོ Mil., Dickthuerei mit etwas was man nicht kann; ཕོ་ཆོད wohl = ཕོ་ལོ, Mil.: ——མ་དོན་ཤེས་མ་འཆད་ཅིག rühm' dich nicht des

Seherblicks, (ni f.)

ཕྱོག I. Wts. Balken; Sch.: der große B. am Dache'. — II. s. འཕྱོག་པ u. འཕྱོག་པ.

ཕོགས 1. Sold, Löhnung, Gehalt, ལོ་, ཟླ་, ཉིན་— Jahres- od. Monatsgeh., Tagelohn; དངུལ་—, སྐར་— Cs. in Geld, ཟོང་— Cs. in Waaren. — 2. bes.: Sustentation in Naturalien, auch wenn nichts dafür gethan wird, z.B. an Lama's; — རྡོར་ wenn es ausnahmsweise in Geld geschieht.

ཕོང་ s. འཕོངས་པ; ཕོང་བ Glr. st. ཕངས་པ.

ཕོངས་པ (cf. འཕོངས་པ) 1. arm, སེམས་ཅན་ཉམ་ཐག་—དབུལ་ die a. u. elenden Wesen Glr.; ཕྱུག་—པ dass. Stg., C. — 2. Armuth S.O. u.s.

ཕོད, སྐར་མ་— Cs., Sch. Komet.

ཕོད་བ Maskengewand m. langen Ärmeln.

ཕོད་པ 1. Können, im Stande sein, bes. innerlich: über sich gewinnen, འབྲལ་མི་— — ལྟར་ཡོད་ནའང་ obgleich er sich fast nicht trennen konnte Glr.; འདི་ནི་མི་—དོ་ das k. ich nicht thun, moralisch, Dzl.; ལྟ་མི་— k. es nicht mit ansehen Dzl; widerstehn können, ཐམས་ཅད་ཀྱིས་བཟང་ ཕྱུ་ཡིས་—; dah. — —ཅན་ Cs. kühn; —ཆུང་ངེ W. furchtsam, feig. — 2. reichen an, gleich kommen an Werth, mit ཚམ་(ལ), ... བྱིན་བསོད་ནམས་ཚམ་ལ dem Verdienste des ..., Dzl.

ཕོན་(ཕོ?) Glr. u.s., ཕོན་ཕོན Cs., ཕོན་པོ(ནེ), ཕོན་དོ, ཕོད་ཕོད W., 1. Bund, Bündel, Heu, Stroh, Schilf; Garbe C. — 2. Büschel, Traube, Dolde W.; Quaste དར་—, སྐུད་— Cs.

ཕོབ s. འབེབས་པ.

ཕོར་པ C., B. (W. ཀོ་རེ, h. འདྲེན་སྐྱོགས) Schale, Trinksch., meist v. Holz, die man gew. im Busen mit sich führt u. zu allen Getränken benutzt; Becher würde je nach d. Material ལྕགས་ཕོར་, དངུལ་—, གསེར་—, sowie ein Trinkglas ཤེལ་— genannt werden; es kann auch auf andre als Trink-Gefäße übertragen werden: སྨན་— Leimtiegel, སྤོས་— Räucherpfanne. — ཕོར་ཕྱིས Tuch zum Auswischen der Trinkschale; — ཁུག dass.? — ཤུག་(ཤུབ?) Tasche die man im Gürtel od. im Busen bildet um sie aufzunehmen, C.

ཕོལ W.: Brandblase. 2. Thgy.: ein Schimmelgewächs. — མིག böser Schwär, C.W.

ཕོས 1. s. འཕོ་བ. 2. s. ཕུ.

ཕྱ, ཕྱྭ Loos, — འདེབས་པ das L. werfen, Cs.; Vorbedeutung, བརྟག་པ solche beurtheilen, deuten Cs.; ནོར་—, ཁྱིམ་— Vorbdtg in Bez. aufs Vermögen, auf d. Familie, beim Loosen od. Würfeln; — བཟང་, ངན་ gute, schlechte dgl.; — མཁན 1. Wahrsager B. 2. s. d. Folg.; —(དང་)གཡང Loos u. Segen, — — — འགུག་པ es citiren, herbeirufen, (irgend eine Zauberceremonie) Glr.; — — — དྲ་ཤེན་, nimm es als Schicksal u. Glück!' (?) Sch.; རྒྱ་ནག་གི་—གཡང་ཉམས་པས weil China's Schicksal u. Segen geschädigt wurde Glr.

ཕྱ་མཁན 1. = རྫ་མཁན Töpfer. 2. s. d. Vorige.

ཕྱ་ཅན Lt.?

ཕྱ་ལེ་ལེ་བ Sch., grob, nachlässig, unordentlich.

ཕྱར Thürvorhang, Schr., Sch.

ཕྱག 1. h.f. ལག Hand, བཅོམ་ལྡན་འདས་ཀྱིས —ས་ལ་བཙུགས Buddha schlug mit d. Hand auf die Erde Dzl.; —བརྐྱང་བ die H. ausstrecken Sch., mit ལ auch wohl auflegen, W.: —བརྐྱང་ཕྱག་ཏེ་ལ; —དུ་ཕྱིན་པ Sch.: ‚in die Hände gefallen' (?) 2. Verbeugung, —དང་པོ་ལ bei der ersten V., Glr.; auch wie Compliment, in Briefen: ... ལ་—སྟོང་ཕྲག་བཅས་ mit tausend Complimenten an ...;

gew.: ཕྱག་བྱེད་པ་ (*eleg.* བགྱིད་པ་; *h.* མཛད་པ་, *dies z.B. wenn von der Begrüßung eines Königs durch einen Lama die Rede ist, Pth.*) *in Bal. noch p̄yag bya-ča, allg.: begrüßen, seine Aufwartung machen, c. la, z.B. die Minister dem König Glr.; W.h.:* མཇལ་ཕྱག་འཚལ་ཅེས་; ཕྱག་ལ་ཡོང་ *er kommt um .. zu begrüßen W.;* ཕྱག་དང་སྐོར་བ་བྱེད་པ་ *Verbeugungen u. Umkreisungen machen S.g.; mit vorangehendem* ཕྱེ་ (*vulg.* འཕྱེན་) *sich verabschieden, sich empfehlen, B.u.vulg.* (*cf. unt.* ཕྱེ་); དེ་ནས་ — ཕུལ་ཡིན་ *da werde ich mich denn jetzt empfehlen, u.so übh.* — འབུལ་བ་ (*W.* ཕུལ་ཅེས་) = — བྱེད་པ. (*In Balti wird, wenn ich recht verstand, unterschieden p̄yag p̄ul-ča die Hand geben u. čag p̄ul-ča begrüßen*). ཕྱག་འཚལ་བ་ *P.* བཙལ་ *I.* ཚོལ་, *eine sehr tiefe Verbeugung machen, so daß der Kopf beinahe den Boden berührt, ausführlicher:* ...གྱི་ཞབས་ལ་མགོ་བོས་---, *bes. vor Lama's u. Königen gebräuchlich; auch im Eingang von Büchern pflegen die Verfasser gern sowohl Gottheiten, als auch die Leser, bei welchen zunächst ja fast immer anzunehmen ist daß es Lama's sind, mit* ཕྱག་འཚལ་ལོ་ *zu begrüßen.* — 3. *Unreinigkeit, Schmutz? s. einige der folg. Composita u.* འཕྱག་པ་. — 4. *ö.f.* ཆག་.

ཕྱག་མཁར་ *h.f.* མཁར་བ་ *Stab.*

ཕྱག་འཁྱུར་ *W.* = — རྟེན་.

ཕྱག་གོང་ *Cs. Handrücken.*

ཕྱག་རྒྱ་ (मुद्रा) 1. *h.f.* རྒྱ་ (I) *Siegel,* — རྒྱས་འདེབས་པ་ *siegeln, bes. vers., s. 106,5ff. Diese Bdtg wird jetzt kaum mehr gekannt, sd. nur:* 2. *Geberde, Finger- u. Handhaltung, Buddha's, eines Schauspielers, bes. eines Lamas od. Heiligen bei religiösen Ceremonien u. namentlich Zaubereien,* — རྒྱས་མནན་པ་ *durch dgl. die bösen Geister bezwingen, Dom.,* འགྲོལ་བ་ *sie lösen u. entlassen Pth.; es gibt eine große Anzahl solcher Geberden.* — — ཆེན་པོ་ *soll bildliche Bezeichnung der* དབུ་མ་-*Lehre sein.* (*Die andern Bdtgen bei Cs. u. Sch. sind wohl unsicher.*)

ཕྱག་ངར་ *h. Handgelenk Cs., doch s. 129,27.*

ཕྱག་ཆ་ *Sch.: „mit der Hand gemacht; ein Werkzeug"; es ist wohl nur h.f.* ལག་ཆ་ *155,22.* — ཆས་ *die in den Händen geführten Attribute bei d. rel. Tänzen, cf.* ཕྱག་མཚན་.

ཕྱག་ཆབ་ *h. Waschwasser.*

ཕྱག་མཆོད་ *Mil., f.* ཕྱག་དང་མཆོད་པ་བྱེད་པ་.

ཕྱག་སྙིགས་ *Lex.* = ཕྱག་དར་.

ཕྱག་རྟགས་ 1. *h.f.* ལག་རྟགས་ *Handzeichen.* 2. = — རྟེན་?

ཕྱག་རྟེན་ *B.u.vulg., Begrüßungsgeschenk, hfg; Geschenk übh., auch Honorar Glr.,* — རྟེན་རྒྱ་ཆེན་ *ungeheure Geschenke Glr.*

ཕྱག་མཐིལ་ *h. Handteller.*

ཕྱག་མཐེབ་ *h. Daumen.*

ཕྱག་དར་ *Kehricht, Staub, Schmutz,* — — བྱེད་པ་ *Dzl. u.s.,* འཕྱག་པ་ *Lex.,* བརྒྱབ་ཅེས་ *W. kehren, reinigen;* — — པ་ *Feger Dzl.;* — — ཕྱི་ཕྱུང་བ་; — — ཁྲོད་ *K.haufen,* — — ཁྲོད་ཀྱི་ཆོས་གོས་ *oder* ནབ་ཟླ་ *der Ornat, die Kutte des Bettelmönchs, die der Verordnung nach aus Lumpen zus. geflickt sein soll welche er sich aus den K.-haufen gesammelt hat, Burn. I, 305f.* (*Sch.'s Erkl. scheint eine ganz willkürl. Hypothese*).

ཕྱག་ན་རྡོ་རྗེ་, ཕྱག་རྡོར་, *s. 290,31.*

ཕྱག་དཔེ་ *h.f.* དཔེ་ཆ་ *328,29.*

ཕྱག་དཔུང་ *h. Arm.* ཕྱག་ཕེབ་པ་ = ཕེབ་པ་.

ཕྱག་ཕྱི་ Diener, = ཞབས་ཕྱི་; -- བྱེད་པ་ D. sein Glr.; -- ལ་ od. - ཕྱིར་འབྲངས་པ་ (einem Lama) nachfolgen; collect.: Gefolge.

ཕྱག་ཕྱིས་ h. Handtuch.

ཕྱག་བྲིས་ h. 1. Handschrift. 2. Handzeichnung, Glr. 3. Brief, W.; བརྩེ་བའི་ -- Ihre gütigen Briefe, freundliche Correspondenz.

ཕྱག་འབུལ་ h. Geschenk W.

ཕྱག་སྦྲིལ་ C. h. = -ལེན་; Sch.: -- དུ་བརྒྱངས་པ་ die Hände zum Nehmen bereithalten, s. སྦྲིལ་བ་

ཕྱག་སྨན་ W. (C.?) = -རྟེན་.

ཕྱགས་མ་ Besen; Wischlappen, C., Lex.

ཕྱག་ཚང་ Sch.: „der Alles Erfüllende, Alles allgemein Machende" (?)

ཕྱག་མཚན་ die in den Händen getragnen Attribute od. Embleme, bei Buddha's, Göttern u. dgl.; bei Menschen ལག་ ch. ཕྱག་ཆས་, Glr. u. s. (Abgekürzt ཕྱག་ན་).

ཕྱག་མཛུབ་ h. Finger.

ཕྱག་མཛོད་ Schatzmeister, bei Königen, großen Klöstern.

ཕྱག་རྫས་ h. f. ནོར་རྫས་ Mil.

ཕྱག་ཞབས་ h. st. རྐང་ལག་ Schr.

ཕྱག་ར་ (st. རབ་? od. ཕྲ་?) Abtritt.

ཕྱག་རས་ h. Handtuch Sch.

ཕྱག་ལན་ Dank f. d. Gruß, Gegengruß Mil.

ཕྱག་ལས་ W. h. st. ལས་, = ཕྱིན་ལས་ der Bo.

ཕྱག་ལེན་ h. st. ལག་ལེན་ Übung, Ausübung, auch Ritus? Ceremonie? ...ལ་ -- འདེབས་པ་ Pth. ? ...ལ་ -- དུ་འཁྱེར་བ་ Mil. ?

ཕྱག་ཤིང་ ein Götterattribut das einer Kinderruthe oder Besen gleicht Wdk.

ཕྱག་པ་ = -ར་; ཕྱག་སེན་ h. st. སེན་མོ་; ཕྱག་སོར་ h. st. སོར་མོ་.

ཕྱག་སྲོལ་ Gesetz, Anordnung, Sitte, Überlieferung, wohl mit Ehrerbietung gegen den Geber od. die Gründer gesagt, Mil. ö.

ཕྱང་ངེ་བ་ C.: = འཕྱང་ལེ་བ་ herabhangend, so bei ཕྱལ་, s. d.; Lexx. geben ཕྲག, schmächtig, schwächlich; Sch.: grade, strack (?) ཕྱང་ཕྱང་ od. འཕྱང་ཕྱང་ Lex.: herabhangende Zierathen.

ཕྱང་ཕྱིད་, vulg. ཕེད་ཕེད་ Bocksprünge, ungeschickte Tanzversuche.

ཕྱུད་པ་; འཕྱུད་པ་ beständig, -པར་ immer, fortwährend, Lexx.: = རྒྱུན་དུ་, sonst selten.

ཕྱེད་མ་སྐྱོད་ Mil. ?

ཕྱམ་ = ཕྱམ་ (Sch. auch ཕྲམ་?) -ཐལ་; རྟེན་; ཕྱགས་ Stütze, Widerlage der Sparren; Sch.: „die Stelle wo sie aufliegen". (ཕྱམ་མེ་བ་

ཕྱམ་ཕྱམ་པ་ Thgr., wohl: schimmernd, cf.

ཕྱམ་མེ་བ་ Glr., wurde erkl.: langsam, nicht eilig; d. Zus.hang führt mehr auf: indifferent.

ཕྱར་ཁ་ Sch. Tadel, Schimpf (v. འཕྱར་བ་); -གཡང་ Sch. dass.; Lex. -གཡེང་ ?

ཕྱལ་ h. Bauch, C.; -ཕྱང་ངེ་; Lex.: = གྱོང་པ་ འཕྱལ་ལེ་བ་ wohl: Hängebauch; -མོ་ id.

ཕྱི་ (W. p̱ʻi) Wurzel f. die Verhältnißbegriffe hinten, nach, außen u. wegen:

I. hinten; -བགན་དུ་ཉལ་བ་ Sch.: auf d. Rücken liegen; -འགྲོས་སུ་འཁྱེབ་ Glr., -འགྲོས་བརྒྱབ་པ་ C., rückwärts gehend sich entfernen, sich zurückziehen; -ལུས་པ་ hinten, zurück, nachbleiben; -རྟིང་ Sch. Ferse; -སྡེར་ Sch. Sporn bei Vögeln; -ན་ C. hinten; -ནས་ C. von hinten; -ནུར་ལ་ od. ལོག་ལ་བརྒྱལ་ཅེས་ rückwärts gehen; -གདོན་ ཡོང་ eilt nachjagend heran Mil.; -མིག་ལྟ་བ་ sich umsehen Glr. u. a., -- མ་ལྟ་བར་ ohne sich umzusehen, -- ཅིག་གཉིས་ལྟ་པར་ h, sich einmal umsehen Mil.;

–(མིག)ཨེཾག་སྐྲ་བླ་ཅེས *W.* dass. –ཕུར་ eine Art Zierath, dem ཕན་ ähnlich. –ཕྱིར་ hinterdrein z. B. འབྱོ་བ *Pth.* –འབྲང *Lex.* (auch མཆེད་འབྲང) Gattin. –མ་ der Hintern *Schr.* (?) –བཞིན་ *Ld.* hinterdrein, gew. Postp. hinter … her, འགྲོ་བ, འབྲང་བ, hfg; དེ་དགས་ཀྱི་ – –རྒྱུགས་པ་ ein Wild verfolgen, ཕྱིར་བཞིན་ dass.; ཕྱི་ལ་ spät. Lit. u. C. dass.: …ཀྱི་ – –ཕྱིན་པ, འོང་བ, འགྲོ་བ. Noch Mehreres s. bei ཕྱིར་, ཕྱིས. — II. nach; adv.: སྔ་ཕྱི་ früher u. später, auch adj.: das frühere, das spätere, འདི་ཕྱི་ st. ཚེ་ dieses u. das künftige Leben, hfg; དུས་ –ཞིག་ན་ in einer späteren Zeit, später einmal, *Dzl.* ö.; དེའི་–ཉིན་ am folg. Tage, *Dzl.*, ཉི་མ་དེའི་ –དེ་ཉིན་ཕྱིན་ dass., *Tar.*; –དྲོ་ s. 89, 32. –ཐད་ = ཕྱི་ནུབ་ཐད་ s. d.; –སྣྲོག་ *W.*: spätere Nachmittag; –དྲོ་, –རོ་ (auch *Mil.*), *W.* gew. *pi-tog, pi-ro*, dass., auch Abend; –ནས་ künftig, in der Folgezeit, *Mil.* –ལྷུད་ *Tar.*: ཉི་མ་ –ལྷོང་ཀྱི་བར་དུ་ *Schf.*: bis Sonnenuntergang; *Schr.*: Abend. –ཕྱག་བྱེད་པ་ (s. 351, 10) zum letzten Mal grüssen, sich verabschieden; ཕྱི་མ་ adj.: später, folgend, སྔ་མ་མ་ཞུ་ –མ་ཟ་བ་ ohne das erste verdaut zu haben, nachfolgendes essen *Lt.*; ཕྱི་མ་ཕྱི་མ་ jeder nachfolgende, spätere in der Reihe, *Fg.* u. s.; ཉལ་བའི་ –མ་ die letzte die zu Bette geht *Mil.*; –མ་རྣམས་ die Neueren, Späteren, hfg. –མོ་ adj. spät, ང་(ཉིམ་) –མོར་ སོང་འདུག་པས་ da es spät (am Tage) geworden *Mil.*; *i go pi-mo pe dug* diese Thür wird erst später aufgemacht *W.*; *pi-mo co(s)-kan-ni ta-gir*, das zuletzt gebackne, frischeste Brot *W.* ཕྱི་རབས་ die spätere Generation, Nachwelt. Vgl. ཕྱིན་, ཕྱིས. — III. aussen; ཕྱིའི་ཞིང་ das Feld draussen, als drittes Stück des Besitzes, neben den p. 117, a, 1. genannten; ཕྱིའི་ས་ སོ་ནམ་ Feldwirthschaft *Glr.*; ཕྱིའི་རྒྱ་མཚོ་ das äussere od. Welt-Meer *Glr.*; ཕྱིའི་མི་ *Dzl.* (*Ms.*) Leute von draussen, andre, fremde, nicht zur Familie gehörige; མགྲོན་ནམ་ ཕྱི་མི་ངག་འོང་ན་ wenn Gäste od. Fremde kommen *Dzl.*; ཕྱི་ན་ draussen, –ནས་ von dr., –རུ་, ཕྱིར་ hinaus, seltener, s. unten ཕྱི་རོལ་; –ལ་ hinaus, spät. *B.* u. *C.* hfg. — ཕྱི་ཀྱོག་ *Sch.*: mit auswärts gekrümmten Knieen. –སྐྱེང་ 107, 24. –དྲོ་ 89, 33. –སྟ་ལ་ u. –ར་ (*pi-(s)ta-la*) *W.* st. ཕྱི་རོལ་ ན་ *ke.*; *pi-sta-la ca-ce* auch euphem. f. auf den Abtritt gehen. –ནང་ das Äussere u. Innere, – –སློག་ཅེས་ *W.*, བསྒྱུར་བ་ *Schr.*, umdrehen, z. B. einen Sack; ལྕགས་ ཀྱི་སྒྲོམ་ལ་སོགས་པ་ སྒྲོམ་ –ནང་རིམ་པ་བདུན་ཅན་ ein eiserner Kasten (Sarg) u. weiter einer im andern eine Reihe v. 7 Kästen *Tar.* 28; – –གཉིས་ཀ་སྨིན་པ་ äusserlich u. innerlich reif, *Dzl.*; – –གཙང་ nach Handlungen und Gedanken rein; in Bezug auf die Religion bezeichnet der Ausdruck gew. den Unterschied zw. Nichtbuddhismus, im engern Sinn Brahmanismus, und Buddhismus; oft aber kommt noch གསང་ als Drittes hinzu, wofür sich eine Erkl.: ཕྱི་ལུས་ནང་ངག་གསང་བ་ཡིད་ (cf. 107, 34) findet, die aber nicht ausreicht, z. B. bei ཆོས་ – –གསང་ *Pth.*, auch scheint hierbei dann nur von einer Classification innerhalb der buddh. Relig. die Rede zu sein; politisch werden unterschieden ཕྱི་ནང་བར་གསུམ་གྱི་བྱ་བ་བྱེད་པའི་བློན་པོ་ *Glr.*, ohne eine deutliche Auseinandersetzung darüber; über die Bdtg v. ཕྱི་ནང་ in der Metaphysik s. 321, 20. ཕྱི་ལུ་ u. ནང་ལྷ་ *Glr.* fol. 89 u. ཕྱི་ལྷ་རྡ་ …ནང་ལྷ་རྡ་ *Pth.* f. 10 kann ich nicht erkl. — ཕྱི་པ་ 1. *B.* u. vulg.: Nichtbuddhist, bes. Brahmanist, auch st. –པ་[illegible]

Brahmalehre, ཕྱི་རབས་ལ་དགའ Glr. 2. Chr. Ev.: Heide, = Nichtjude, Nichtchrist, da es für den tib. Leser immer noch einfacher sein wird, sich soweit als hierzu nöthig auf d. bibl. Standpunct zu versetzen, als etwaige Versuche, τὰ ἔθνη u. ἑλληνικός zu übersetzen, zu verstehen. ཕྱི་ཡུལ 1. Sch.: Ausland, fremdes Land. 2. ཕྱི་སྣང་བའི་ཡུལ die Aussenwelt, Ggs.: ནང་གི་སེམས, Mil. ཕྱི་རོལ 1. die Aussenseite, མལ་གྱི ‒‒ das Auswendige des Bettes Glr.; ‒‒ན, དུ, ནས, in B. gew. f. ཕྱི་ན, ཏུ, ནས: Adv. draussen, hinaus, von aussen; Postp.: aussen vor .., zu .. hinaus, von ausserhalb des .. her, hfg. ཕྱི་རོགས W. dass.; ལྕགས་རིའི ‒‒ལ aussen vor der (Garten-)Mauer. 2. Myst.: གདོན་བགེགས ‒རོལ་དུ་འཛིན་པ Kobolde u. Dämonen für etwas Äusserliches, objectiv Existirendes u. somit mir zu schaden Fähiges halten Mil. ‒ས Unrath, Darmkoth Lg.; als Nahrung f. gewisse Dämonen, Thgy. ‒ཀྱུ ? IV. ཕྱིར་ལ wegen, s. ཕྱིར.

ཕྱི་ལྕག Cs. Schlag mit d. Seite der Hand.

ཕྱིས་བདར od. བདར་ཕྱེད་པ reinigen Dzl. u. s.; གདོང་གི ‒‒བཤལ་ནམ་ཡང waschst du auch das Antlitz nicht Mil.

ཕྱི་བ Lg., འཕྱི་བ Lt. 1. d. grosse Murmelthier Hochasiens, Arctomys Boibak. 2. s. འཕྱི་བ.

ཕྱི་མོ I. vulg. ཨ་ཕྱི, ཨ་ཕྱི Grossmutter Cs. II. s. 353, 27.

ཕྱིང་པ (Pur. p̀yin-pa; Ld, Lh. p̀in-pa, sonst c̀in-pa) Filz, འཛོད་པ Sch. F. machen, walken; ‒གུར F.zelt, Yurte; ‒སྣན F.teppich, -decke; ‒རྩབ Sch.: Umschlag, Überkleidung von F.

ཕྱིར = ཕྱི nach, folgend, ‒ཉིན übermorgen Cs.

ཕྱིད་པ I. (v. ཕྱི ni f.) verspäten, verlängern, fristen, mit ཚེ: das Leben, seinen Unterhalt sich erwerben, W.; z. B. gar-ra c̀o-te, c̀os-si nan-ne ṫse p̀id-c̀e(s), als Schmidt, durch die Religion (= als Lama) sich nähren. II. erfrieren, རྐང་པ ‒སོང der Fuss ist erfr., hat Frostbeulen; མིག ‒སོང die Augen sind entzündet, schneeblind; W. C. III. s. འཕྱིད, ཕྱིང.

ཕྱིན f. ཕྱི in gewissen Redensarten: 1. ཕྱིན་ཆད, ཅད später, nachher, ‒‒སྡོམ für die Folgezeit gebunden, verpflichtet, z. B. etwas nicht wieder zu thun; ད ‒‒ von nun an, hfg; འདི་ཕྱིན dass.; དེ ‒ཆད, selten དེ ‒ནས Tar. 57, 2; seitdem. 2. aussen, ཕྱིན་རྩིག་པ་མེད་དེ da aussen keine Mauer war, Glr.; ‒དགྲ auswärtiger Feind Glr.; ‒ལས d. äusseren Geschäfte Dzl.

ཕྱིན་ཅི་ལོག Falsches, Unrichtiges, Trügliches, Verkehrtheit; ‒‒‒སྤྱོད་པ; ‒‒‒ཞེས བསྟན་དེ Dzl.; ‒‒མ་ལོག་པའི ist untrüglich (v. einem Zauber, Synon. zu བདེན་པ); ལྟ་བ ‒‒མ་ལོག་པ die richtige Ansicht, Pth.; ‒‒ལོག་ཏུ སྟོན་པ falsch lehren; བློ ‒‒མ་ལོག་པར mit nicht irrendem Sinn Mil.

ཕྱིན་པ I. B. C. c̀in-pa, Sp. p̀in-pa, sonst in W. kaum gebräuchlich: 1. kommen, gelangen, ལམ་ཕྱེད་ཙམ་དུ etwa bis zur Mitte des Wegs, Dzl.; དེར་ཕྱིན་པ་དང s. hfg; ཆུ་ཕྲག་པ་ཙམ་དུ ‒དོ das Wasser reichte ihm bis an d. Schulter, Dzl. p̀in-na Sp., ist (er) angekommen? ཕྱིན་པའི ལ་རོལ་ཕྱིན geht, reicht weiter als Almosengeben Glr.; དཔག་ཚད་ལྔར ‒པ 5 Meilen lang sein Dzl. 2. gehen, སྣོན་པ ‒‒ Pth.; མ ‒པར ‒‒སྤྱོད ohne zu gehen, sich v. der Stelle od. aus sich heraus zu bewegen, gelangt er .. Mil.; བུད་མེད་དེའི སར་མ ‒ ging nicht zu der Frau (euph.) Glr.; ལྡབ་ལྡིབ་ཏུ་ནང་དུ ‒དོ ging, lief eiligst hinein.

(Viell. ursprünglich verwandt mit ཕྱི, u. also = འབྱུང་བ, འཕྱན་པ). — II. s. འཕྱིན་པ.

ཕྱིར eig. Term. v. ཕྱི: I. 1. Adv. nach hinten, zurück, — འོང་བ z. kommen, -kehren, Dzl. u. s., häufig auch speciell in Bezug auf die Wiedergeburt: མན་ཀ་ཅིག ---, -མི་འོང་བ, s. unt. འབྲས་བུ་བཞི; ཕྱིར་འགྱོད་པ, -འདོང་ང ko., dass.; -འདུག་པ zurückbleiben, zu Hause bl., Dzl.; -འཇོག་པ zurück-, zu Hause lassen, zurücklegen, bei Seite legen Dzl.; wieder (rursus), -ལང་བ w. aufstehen, nachdem man hingefallen; -ལྡོག་པ, ལོག་པ wieder zurückkehren, -ལྡོག་པའི་ལམ Rückweg Dzl.; -མི་ལྡོག་པ das Nichteintreten v. Rückfällen, die Verhinderung derselben, Lt.; -བཟློག་པ zurückbringen, abbringen; -སོས་པར་འགྱུར་བ wieder zum Leben kommen, -སད་ནས v. zu sich gekommen, — alles Dzl.; -མ་ལ་སྨྲས་པ entgegnete er der Mutter, Dzl.; -ལོག་ཞོན་པ rückwärts, umgekehrt, reiten lassen. 2. Postp. c. g.: hinter, nach, ངའི་-ཨེ་འགྲོ Mil. willst du mir folgen, mitkommen? statt dessen nachlässiger ངཕྱིར Mil.; ཕྱིར་བཞིན = ཕྱི་བཞིན d. — II. nachher, späterhin Thgy. — III. auch ཕྱིར་ལ hinaus, -འཐོན་པ, འགྲོ་བ, འདོང་བ, གཤེགས་པ hinausgehen, སྐྱུར་བ h. werfen; -བསྒྱུར་ནས nach außen gekehrt (sc. das Unterfutter) Glr.; -དོར་པ Sch.: hinausthun, entfernen; zu Ende kommen, völlig erschöpft sein; སྒོ་ཕྱིར་མི་གཏོང་བ nicht zur Thür hinauslassen, eingeschlossen halten, Mil. Dafür in C. auch ཕྱིར་ལ. — ཕྱིར་ཞེང erkl. Lex. = भूयस् mehr („drüber hinaus seiend"?) IV. Postp. c. g.; auch ཕྱིར་དུ, seltner -ན, (W. ཕི་ལ) wegen, 1. (propter) = durch, ཅིའི་- ཅིད་འདི་ལྟར་གྱུར wodurch bist du in diesen Zustand gekommen? Dzl.; ohne ཅིད: woher kommt das? Dzl.; ཡི་ནད་ཅི་ཕི་ལ་ཡོངས wodurch ist diese Krankheit gekommen? W.; གནོད་པའི་-དུ weil ich dir Schaden zugefügt, Mil. 2. um ... willen, für, (causa) zum Besten Jemands, ihm zu Liebe, Dzl.; zum Zweck von, བརྟག་པའི་-དུ um zu prüfen Glr. (Beim Inf. ist also, bes. bei einform. Verbis, nur aus dem Zus.hang darauf zu schließen ob man mit weil od. damit auflösen soll.)

ཕྱིས I. Adv. hinten, -ནི་སྐད་འབྱུང hinten, d.h. hinter dir, ertönen Stimmen; gew. v. d. Zeit: nachher, -འབྱུང་བ n. entstehen, folgen, später kommen Wdn.; später, auch v. Vergangenem, im Ggs. zu noch früher Geschehenem Glr.; -ནས་ཀྱང auch ferner, später noch Mil.; -ཉིན am folg. Tage (= ནང) Dzl.; später einmal, einst, v. d. Zukunft Dzl.; དཕྱིས = དཕྱིར་ཆད Glr.; དུས་ཕྱིས = དུས་ཕྱི་ཞིག་ན in d. Folge Pth.; — སྐྱེ་བ་མེད་པ der in Zukunft nicht wiedergeboren werden wird Mil.; dagegen -སྐྱེས་བུ Sch. nachgeborner Sohn; ཐབས་ཀྱང་- zuletzt v. Allen Dzl.; ཕྱིས་པ s. འཕྱིད་པ (I); auch wie ein Sbs. construirt: -ཐོབ་པའི་-ཞིག་ན in einer Folgezeit des Erlangthabens, = nachdem er erlangt hatte, Tar. — II. Sbs., in Composs.: Wisch, Lappen, Tuch, སྣ་-, ལག་-, ཕྱག་-; ཕྱིས་པ s. འཕྱིད་པ (II).

ཕྱུག་པ Adj. reich, auch trop.: ཡོན་ཏན་ངམའི་དཔལ་གྱིས་-པར་ཤོག möge ich an d. Glanze zahlreicher Vorzüge r. werden! -པོ Adj. reich, Sbs. Reicher, -པོ་ཆེན་པོ་ཞིག ein reicher Vornehmer Mil.; -མོ r. Frau; -ཕྱུད Reichthum, Wohlhabenheit Dzl.; -པར་འགྱུར་བ r. werden, བྱེད་པ machen; -དབུལ r.

u. arm, ཕྱུག་དབུལ་མེད་ kein Unterschied zwischen reich u. arm Dzl.

ཕྱུགས་ Vieh, ཕྱུའི་— s. 117, 1; —འཚོ་བ་ V. weiden Glr.; —ཀྱི་ཤིང་རྟ་ Cs. ein Ochsenwagen; —ནད་ Krankheit des V., V.seuche; ནོར་— etwa wie: Geld u. Gut, Dzl.

ཕྱུར་བུ་ Sch. Heuschober, Reisighaufen, Getreideh. (Schr.: འཕྱུར་བ་ häufen).

ཕྱེ་, vulg. ཕེ་; h. གསང་—, ཞིབ་; 1. Mehl, bes. 2. M. von gerösteter Gerste, = རྩམ་པ་. — 3. in Compos. auch st. ཕྱེམ་ Staub, Pulver &c. ཕྱེ་འཐག་པ་, འཚག་པ་ M. mahlen, sieben; ཕྱེར་འཐག་པ་, zu M. m. — 4. s. འབྱེད་པ་. — རྒྱགས་ཕྱེ་ Mehlproviant, zur Reise, Glr. དན་ཕྱེ་ W. = རྩམ་པ་; auch gebranntes Mehl. ལྕགས་ཕྱེ་ Eisenfeilspäne. རྡོ་— Steinstaub, Steinsplitterchen. སྤོས་—, ཙན་དན་གྱི་—མ་, Sandelholzpulver, Räucherp. བག་— Weizenmehl. ཟྭག་— Steinstaub, -brocken, vom Meisseln Glr. ཤིང་— Sägspäne &c. གསེར་— Cs. Goldstaub. — ཕྱེ་ཁུག་ Beutel zu M. —སྒྱེ་ Mehlsack; Cs. bes. Doppelsack zu Thierladungen. —སྒམ་ M.kasten, —ཚར་ Cs. dass. —ཕད་ M.sack. —བང་ M.vorrathskasten, M.kammer. —མ་ Staub, Pulver; Säge-, Feilspäne &c. —མར་ 1. Term. v. ཕྱེམ་. 2. (Hd. घीमन्द) Mehl mit etw. Butter zus. geschmolzen, ähnlich der weissen Einbrenne unsrer Küchen (Weissmehl), aber mit Zucker versetzt, wird kalt als Leckerei genossen.

ཕྱེ་མ་ལེབ་ Lex., ཕྱེ་མ་ལེབ་ཙེ་ W. Schmetterling.

ཕྱེད་ I. halb, —དང་གཉིས་ („was mit noch ½ = 2 sein würde") anderthalb &c.; བརྒྱ་ཕྲག་ —དང་གསུམ་ dritthalb Hundert; ཡང་— C. W., ཕྱེད་ཀྱི་ཕྱེད་, —ཀྱི་ལག་—, —ཡང་— (p̔ed-di p̔ed-ka) W., ein Viertel; ཡང་— Achtel, scheint wenig gebräuchlich. མི་— halber Mensch, auch f. Weib, Pth., n. f. ཟླ་— s. ཟླ་བ་. ཟླ་བ་—པ་ einen halben Monat dauernd, z. B. eine Krankheit. ཕྱེད་ཀ་; པ་, མ་ Cs., —པོ་ Cs. u. vulg. die Hälfte; —མ་ auch: Theilhaber zur Hälfte, འདིའི་ནང་ན་ངའི་—མ་ཞིག་ཀྱང་ཡོད་དེ་ da ich hierbei auch noch einen Partner habe. —ཀང་, halbes ཕྱེལ་ཀང་, „wenn man ein Bein vorstreckt, Glr. —གླིང་ Halbinsel. —བརྒྱད་ (Orthogr.?) halbirte Rupie, C. — II. s. འབྱེད་པ་.

ཕྱེན་ (vulg. p̔en) Blähung, Med., Wind, Furz, གཏོང་བ་ lassen; —ཐོར་སོང་ dcl (mir) entschlüpft, —དབུགས་ C., dass. —དྲི་ sachter W.

ཕྱོ་ཕྱོ་ ཟེར་བ་ (einen Hund) hetzen C.

ཕྱོགས་ 1. Seite, Richtung, —གང་ནས་ woher? —དེར་ dorthin; ཡུལ་དེའི་—སུ་ (od. ལ་) སོང་ geh auf jenes Dorf zu! ལྟག་པ་ (st. ལྟག་པའི་) —སུ་ Wdn., nach dem Nacken zu; —གཅིག་ཏུ་ od. ལ་, nach Einer Seite, Richtung hin, auf die eine Seite, auch: zusammen, z. B. kehren, häufen, vulgo auch f. zugleich, auf Ein Mal; ཁྱིམ་པའི་—སུ་ཕྱིན་པས་ an Laien weggebend Dzl.; ཆོས་—སུ་གཏོང་བ་ für d. Relig., zu relig. Zwecken verwenden Mil.; ebenso དགེ་བའི་—སུ་ zu guten Zwecken Mil.; sogar für, zum Besten, གདན་གྲོགས་—སུ་ཤི་ལྡུང་ཕྱང་བ་ für den Gatten sterben, sich in den Tod stürzen, Mil.; in Briefen gew.: དེ་—སུ་ dort bei Euch ..., འདི་—སུ་ hierbei uns. — 2. Weltgegend, —བཞི་ die 4 W.; —བཞིར་ ringsherum, nach od. auf allen Seiten, mit Gen.: um — herum, —བཞི་ནས་ von rings her, von allen Seiten; sehr hfg ist aber auch v. —བཅུ་ die Rede, dann sind es: ཤར་, ཤར་ལྷོ་, ལྷོ་, ལྷོ་ནུབ་, ནུབ་, ནུབ་བྱང་, བྱང་, བྱང་ཤར་,

སྟེང་ u. འོག་ཕྱོགས་ (Zenith u. Nadir); –སྐྱོང་, –སྐྱོང་རྒྱལ་པོ་, ལྷ་ཆེན་པོ་ –སྐྱོང་བ་བཅུ, wie འཇིག་རྟེན་སྐྱོང་ 32,11. jedoch 10 an Zahl. རྒྱ་གར་གྱི་ཤར་ –ན་ östlich von Indien; རྒྱ་གར་ཤར་ –པ་རྣམས་ die östlichen Inder. — 3. ས་ཕྱོགས་ Gegend, དབེན་པའི་ –– einsame G.; འཇིགས་པའི་ –– unsichere G.; ཡུལ་ – dass., ངའི་ ––ན་ in meinem Lande, Mil., C. — 4. Partei, auch –རིས་; ... ལ་ –འགྱུར་བ་ sich auf Jmds Seite schlagen, für Jmd sein, Thgy., –(རིས་)སྐྱོང་བ་ c.g., W. –[illegible] –འཛིན་པ་ Tar., –ཙམ་རིག་པ་ Tar. 119,4. dass.; –མེད་ unparteiisch, sine ira et studio, gew. im buddh. asketischen Sinne: indifferent geg. Alles –ཆ་ Mil., –ལྷུང་ Lex., wohl auch –ཞེན་ Tar. 184,22. parteiisch, interessirt, –ཆའི་རྟོག་པ་ Bedenken der Interessirtheit Mil.; in sehr allgemeinem Sinn steht es in: –མཚུངས་པ་ ähnlich Wdn., Tar.; –མཐུན་དུ་ Tar. 190,16 muss angemessen, sachgemäss heissen. རང་– die eigne, གཞན་– die andre od. Gegen-Parthei; གཉེན་– Freunde, དགྲ་– Feinde; དཀར་– die Guten, Wohlgesinnten, bes. die guten Geister, ནག་–, སྡིག་ཅན་གྱི་– die Bösen, bes. bösen Geister, Teufel.

ཕྱོགས་པ་ I. Vb. sich wenden, ཆོས་ལ་ der Religion zu, Schr.; ཕྱིར་ –– sich zurückw., abw., (Schr.: ཕྱིར་ –པར་བྱེད་པ་ abbringen) Tar. 12,14. 28,9. འཆི་ཁར་ –པ་ dem Sterben zugewendet, = nahe? འཁོར་བ་ལ་རྒྱབ་ཀྱིས་ –– dem Kreislauf den Rücken wenden, so ö. མངོན་དུ་ –– 1. zu Tage liegen? ལྷོ་ངོས་སུ་ ––– པའི་བྲག་ལ་འཁྲུང་བ་ an einem an der Südseite zu T. liegenden Felsen wachsen, Sambh.; དོན་དེ་ ––– པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་ um diesen Sinn an den T. zu legen, deutlich auszudrücken, Gramm. (?) 2. offenbar zugewendet sein, anhangen? རྒྱུད་ལ་ einem Tantra od. Traktat, Sambh. II Adj., Sbst., Parteigenoss, Anhänger.

ཕྱོད་པ་ C. Fortschritt, –ཆེན་ grosser F.; Lex.: ས་ –ཆེ་ ist off. das nach unseren mündlichen Gewährsmännern mit besserm etymol. Anschein unt. ཆོད་ Angeführte.

ཕྱུར་ Mil., wohl f. མཆོར་.

ཕྲ་, འཕྲ་, Schmuck? Kleinod? –རྒྱུད་པ་, རྒྱབ་པ་, འགོད་པ་, འདེབས་པ་, Sch. auch འཕྲས་སྤྱད, Edelsteinschmuck einsetzen, damit besetzen, རྨོག་ལ་པདྨ་རཱ་གའི་ –བཏབ་པ་དེ་ diesen Rubinenbesatz am Helm, diesen mit R. besetzten H., Glr.; ebenso ཁྲབ་ལ་པདྨ་རཱ་གའི་ –རྒྱབ་ཅན་ Glr.; རིན་ཆེན་སྣ་ཚོགས་ཀྱིས་ –བཀོད་པ་ Mil.; –ཚོམ་ Besatz Lex.

ཕྲ་རྒྱས་ Was. (241) = བག་ལ་ཉལ་བ་ Eitelkeiten, d.h. Leidenschaften, Irrthümer.

ཕྲ་དོག་ s. ཕྲག་དོག་.

ཕྲ་བ་ I. s. འཕྲ་བ. — II. Lt. eine Kinderkrankheit. — III. Adj., gew. –མོ་ (C. auch –བོ་) dünn, fein, Ggs. སྦོམ་པོ་ s.d., སྤུ་ལ་ –མོ་ཞིག་ Tar.; allg. klein, སེམས་ཅན་ –མོ་རྣམས་; ན་ –མོ་ klein an Alter, jung, Mil.; geringfügig, རྣམ་རྟོག་ –མོ་ kl. Bedenklichkeiten Mil.; རྫུན་ –མོ་ eine kl. Lüge Thgy.; –མོ་ནས་མཐོང་བ, བསླབ་པ་ aufs Genaueste, im Kleinsten Detail sehen, lernen &c. C.; fein, hoch, v.d. Stimme W.; –ཞིབ་ Lex., fein u. genau; ཤིན་ཏུ་ –བ་ von der Lehre des Buddha gesagt, bezieht sich wohl auf deren Subtilität. Ggs.

ཕྲ་མ་ Verleumdung, bes. Zwischenträgerei, Pu. vulg., –– བྱེད་པ་ Dzl., སྨྲ་བ་ C., འཛུགས་པ་ Po. u. C., བཙོང་ཅས་ W., h. (d.h. vor einer höheren Person) གསོལ་བ, ཞུ་བ, verleumden, anschwärzen; –– མཁན་ C. Verleumder.

ཕྲ་མེན Zauberei, Hexerei Schr.; so wohl Pth.: མི་དགེ་བ་པའི་ -- ཀྱི་ངན་སྔགས verderblicher Schwarzkunst böser Zauberspruch; -- ཕོ u. པ Masc., -- མོ u. མ Fem., Schwarzkünstler; Hexe, -- ཌཱ་ཀི (st. ཌཱ་ཀི; योगिन्) dass.

ཕྲ་མོ s. ཕྲ་བ; ཕྲ་ཞགས s. འཕྲ་བ.

ཕྲག 1. Zwischenraum, dah. -- ཏུ = བར་དུ Thgy., provinc. auch ངབྲག, སྤྲག; Schlucht, Engpass; སྐྱིན་ -- s. སྐྱིན་མ. — 2. hinter Cardinalzahlen scheint es ungef. der griech. Abs-endung ας zu entsprechen: བཅུ་ -- eine Dekade, བརྒྱ་ -- ein Hundert, སྟོང་ -- ein Tausend, བརྒྱ་ -- གཅིག, བརྒྱ་ -- བཅུ, སྟོང་ -- བཞི་བཅུ ཞིག ein vierzig Tausend Dzl.; བདུན་ -- ἑβδομάς, Woche. (Diese ist als Zeitmaass zwar anerkannt, – s. གཟའ – im gew. Leben aber wenig gebräuchlich).

ཕྲག་པ I. Sbs., h. སྐུ་ --, Schulter, -- པ་ལ འགེལ་བ Glr., ཐོགས་པ Sambh., auf die S. laden; གྲོགས་པོའི -- ལ་འཛེགས་པ auf seines Gefährten S. steigen, Dzl.; Oberarm, -- གཉིས་ཀྱི་ཤ Dzl. ཕྲག་ཐོང Lt., dass. — II. Vb., auch འཕྲག་པ beneiden Cs. (mir nie vorgekommen, sd. nur:) -- དོག, ཕྲ་དོག Neid, -- དོག་སྐྱེ Neid regt sich (ich &c) beneide, hfg.; -- དོག་ཅན neidisch Pth.

ཕྲང s. འཕྲང.

ཕྲད; ཚིག --, -- ཀྱི་ཡི་གེ Partikel, grammatical. Formwörtchen, z. B. རྣམ་དབྱེ་ཕྲད die Casuszeichen, ཀྱི, ལ &c.; auch ein Wort wie རྣམ་པར scheint so genannt zu werden.

ཕྲད་པ s. འཕྲད་པ; ཕྲད་པོ st. ཁྲད་པོ Wdn.

ཕྲན, ཕྲན་བུ, Ts. auch ཕྲན་ཏེ, = ཕྲ་མོ; doch meist in bes. Anwendungen, u. weniger in B. als im gew. Leben, bes. in C.: དེ་ན་ -- བུ་སྤྱད་དེ eine Kleinigkeit ausgegeben; ཞུ་བ་ -- བུ་ཞིག eine kl. Bitte; ཕྲན་བུ་ཅིག ein kl. wenig, C.; als Sbs.: 1. Körpertheil (ob allgem., od. eine gewisse Kategorie ders. bezeichnend, habe ich noch nicht ausgemittelt); in medic. Schriften bilden die ཕྲན་བུའི་ནད einen eignen Abschnitt; ཡན་ལག་གི -- གཅོད་པ Glr., die Glieder verstümmeln (nicht nothwendig castriren, Sch. (Gd. O.M. 329 Z.11). — 2. Kleine chirurg. Instrumente, Messer &c., Med. — 3. -- རང im höfl. Briefstil d. Person des Schreibers, meine Wenigkeit; ཕྲན་ལ་རང་གི = mir mein … — ཕྲན་ཚེགས Kleinigkeiten; འདུལ་བ -- ཀྱི་གཞི Minutien der relig. Disciplin, Dulva. (Ld. ཕྲན་རྐྱག, ཕྲན་ནི་རྐྱག་ཅེ soll = ཕྲན་ཏེ་ཙོག sein.

ཕྲན་ཚེགས s. ཕྲན་བུ zu Ende.

ཕྲལ s. འཕྲལ་བ; ཕྲིབ s. འཕྲིབ་པ, འཕྲིབ; ཕྲིད s. སྤྲིད་པ.

ཕྲིན, འཕྲིན Nachricht, Botschaft, -- བཟང་པོ gute Nachricht; -- བསྐུར་མཁན Bote, vulg.; -- སྐུར་བ, སྤྲིང་བ N. senden, འཁྱེར་བ bringen, སྤྲོད་པ, འཕྲོད་པ abgeben, abstatten, སྐྱེལ་བ; ཞུ་བ, ཕུལ་བ, an Höhere གསོལ་བ, ཞུ་བ, an Geringere སྟོན་པ, གསུང་བ, geben, abstatten, ausrichten, bestellen; ཁོ་བོའི -- ཡང … ལ་སྐྱོལ་ཤིག richte auch v. mir eine Botschaft aus! Dzl.; auch: ཁོ་བོའི -- དུ … ཞེས་སྨྲོས་ཤིག sage als Auftrag v. mir, in meinem Namen, dass — Dzl.; … ལ -- མི་ཞིག་གི་ལག་ཏུ་འཇོར་བ W. Aufträge an Jmdn. Einem übergeben. -- ངག Botschaft, Rapport Cs. -- པ Bote; Neuigkeitskrämer Cs. -- བཟང Evangelium, Chr. Ev. -- ཡིག Brief, Sendschreiben. -- ལན Antwort auf eine Botschaft. -- ལས (W. ཕྲུག་ལས) 1. h. f. ལས Arbeit, Geschäft; That, Werk, hfg.; རབ་ཏུ་གནས་པའི -- མཛད (die Buddha's) verrichteten das Werk

des Einweihens Glr.; — — རྣམ་བཞི་ sind ཞི་ རྒྱས་དབང་དྲག་གི་ — — Glr., die Erkl. s. unt. ཞི་བ་; — — འཆོལ་བ་, — བཅོལ་བྱེད་པ་ ccdpar, Jmdm etwas in Commission, unter seine Obhut geben, z. B. wenn man verreist; bei Göttern: zur Bewahrung, zum Segnen empfehlen, Glr. u. s. — 2. po. st. — ལས་པ་ Glr., wo Avalokiteśvara aller Buddha's — — genannt wird. — 3. Wirksamkeit, Kraft Mil.

ཕྲུ་གུ་ s. ཕྲུག .

ཕྲུ་བ་, འཕྲུབ་ = ཁོག་མ་ ird. Topf, Pfanne, (Kasserol.

ཕྲུམ་, འཕྲུམ་ 1. Gebärmutter bei Thieren; od. nach Cs. nur die Eihäute; n. Ein. auch d. Urinblase. — 2. Lager, = དམག་སྒར་; Lex.

ཕྲུག I. in Zus.setz. st. ཕྲུག་གུ་, ཕྲུ་གུ Kind, bei Thieren Junges; — ག་མོ་ kleines Mädchen Cs.; — — སྐྱེད་པ་ Kinder zeugen, གསོ་བ་ aufziehen; — — སྐྱེ་ ein K. wird geboren, ཤོར་ eine Früh- od. Fehlgeburt geschieht; — གུའི་ དུས་ Kindheit. — དྭ་ཕྲུག Waise. དབལ་ — Hur- གླང་ — Junges vom Elephanten, སེང་ — von Löwen &c.; übertragen auf Schüler od. Untergebene: ཚོང་ — die Kaufleute einer Karawane im Verhältn. zu dem sie anführenden ཚོང་དཔོན་. — II. feines Tuch od. Wollenzeug, Wts., ཕྲུམ་ — dass., དཔུས་ dgl aus Ü, Mil. — III. ? Es kommt an mehr. Stellen mit Zahlw. verbunden vor, དགུ་ — སྒུ་, wo Mal passen könnte, Mil.; — གཅིག, unter and. Tar. 30, 18. wo dies aber nicht d. Fall ist.

ཕྲུམ Lt. u. Pg. ? — རུས་ Sch. Knorpel.

ཕྲུམ་ཕྲུམ་ Sik., = ཕྲམ་ཕྲམ་.

ཕྲེ་ཏུ་ Cs. = ཕྲུ་མོ་. ཕྲེང་བ་ s. འཕྲེང་བ་.

ཕྲེད་, འཕྲེད་ quer, ཕྲེད་དུ་, vulg. ཕྲེད་ཕྲེད་ལ་ der Quere nach; — ལམ་ ein an der Seite des Berges (horizontal od. geneigt) entlang führender Weg (cf. dagegen འཕྲང་); — གདན་ Thorriegel, T. balken Sch.; — ལ་ དྲང་པོ་ horizontal W.

ཕྲེ་བོ་ etwa: Kinderhemdchen Ld. (?)

ཕྲོག་ &c. s. འཕྲོག་; ཕྲོབ་, ཕྲོལ་ s. འཕྲོབ་ &c.; ཕྲོས་ s. འཕྲོ་བ་.

འཕགས་པ་ P. འཕགས་ 1. sich heben, z. B. ein Pfosten durch den Frost; sich erheben, zum Himmel, in eigentl. Sinn, fliegen, ein gew. Wunderkunststück der Heiligen in den Legenden, Dzl. u. s.; v. Lichtstrahlen, Dzl. u. s.; uneig.: höher sein, དེའི་སྟེང་དུ་ od. དེ་ལས་དཔག་ཚད་བརྒྱད་ཁྲི་ (od. genauer ཁྲིས་) འཕགས་པོ་ Glr., Pth., ist um 80000 Meilen höher als jener; auch: liegt um — höher, Stg.; größer, länger werden, von d. scheinbaren Verlängerung der Zähne bei Zahnweh, vulg.; von Pferden: steigen, sich bäumen; bes. von der Vergöttlichung der Heiligen, so sagt der halbgottartige König Srontsangampo in seiner Abschiedsrede: ཁྱེད་ཀུན་འཕགས་པའི་བྱིན་རླབས་ཡིན་ ich bin Euer Aller Erhebungssegen, der der eure Himmelfahrt od. Vergöttlichung bewirken wird; Part. Perf. འཕགས་པ་ (Sskr. आर्य) erhaben, ཡལ་ལས་ — པར་བཟང་བ་ eine über das Gewöhnliche erh. Schönheit Dzl.; གཞན་ལས་ — པར་གྱུར་ཏོ་ übertraf Andre weit Dzl.; ཁྱད་(པར་) འཕགས་(པ་) ausgezeichnet, herrlich, ཡུལ་ལས་ཁྱད་ — རྒྱ་གར་ཡུལ་ das allerherrlichste Land Indien; ནོར་བུ་ཁྱད་པར་ — པ་བརྒྱའི་འབུལ་བ་ eine Darbringung v. 100 der ausgezeichnetsten Arten Kleinodien, Pth.; bes. in Bez. auf heilige Personen, Sachen, Orte &c.; Titel

von Heiligen, Religionslehrern, dazu Fem. འཕགས་མ་; der འཕགས་པ་ par excellence ist Avalokiteśvara, in W. bes. der in Triloknath in Tschamba thronende, s. ཏེ་འཕགས་; auch hfg als Epitheton den Titeln von Religionsschriften vorangestellt; endl. auch Name gewöhnlicher Personen. འཕགས་པའི་ནོར་བདུན་ die 7 Schätze der Heiligen, སྦྱིན་པ་, ཚུལ་ཁྲིམས་, དད་པ་ u. dgl., Mil. — (པའི་) ཡུལ་ 1. hochliegendes Land. 2. d. heilige Land der Buddhisten, die mittleren Gangesgegenden; — — སྐད་ d. Sanskritsprache, Lex. — རྒྱལ་ Tar. u.s., = उज्जयिनी Schf., Stadt u. District Udschain. — 2. soll auch für spielen, scherzen, Spaſs machen gebraucht werden, C.

འཕང་ I. s. ཕང་ (I). II. auch འཕངས་, དཔངས་, སྤངས་ Höhe, —དུ་, —སུ་ an Höhe, ཁྲི— s. ཁྲི་, སོ— s. སོ་; གནམ་འཕང་ H. des Himmels, Lex., Mil.; དབུ་འཕང་ trop. Höhe, Erhabenheit; དཀོན་མཆོག་གི — — སྨད་པ་ Gottes (doch s. དཀོན་མཆོག) Erh. herabsetzen, Gott lästern, Doman; འཕངས་མཐོ་ hoch Dzl., — — པ་, — མཐོན་དམན་ Höhe, relat., Dzl.

འཕང་བ་ Fut., འཕངས་པ་ Perf. v. འཕེན་པ་.

འཕངས་པ་ I. ö. f. སྤངས་པ་ schonen Dzl.; liebend u. sorgsam vor Beschädigung hüten, z.B. einen betrunkenen Lama Thgy.; daher wohl die Übersetzung प्रेयस्; — མེད་གཏོང་སེམས་ལྡན་ rückhaltlos freigebig S.g. — II. Glr. auch f. འཕོངས་པ་, pauvre.

འཕན་ I. s. ཕན་ (I). — II. འཕན་ཡུལ་ Glr., འཕན་པོ་ Huc II, 242. N. des nächsten nördl. von Lhasa gelegenen Gebirgsthales, dessen Bewohner einen undeutlichen Dialekt sprechen sollen.

འཕམ་པ་ P. ཕམ་, Ggs. v. རྒྱལ་བ་; besiegt werden, verlieren, schlecht wegkommen, གཡུལ་(ལས་) in der Schlacht Dzl., ལྷ་མ་ཡིན་ལས་ von den Asura's Dom., vor Gericht, im Handel &c.; — པར་འགྱུར་བ་ Pth., — འགྱོ་བ་ C. dass.; auch mit ཕམ་ gls. als Sbs.: ཕམ་བཀུར་བ་ C. die Niederlage, den Schaden hinnehmen, tragen; — བླངས་པ་ Glr., Pth., wohl dass.; འཕམ་པར་བྱེད་པ་ besiegen, schlagen, རྒྱ་ནམས་ — པར་བྱས་ besiegte die Chinesen, Glr.; རས་པས་བོན་པོ་ཆོས་ཀྱིས་ཕམ་བྱས་ཏེ་ Raspa den Bonpo durch die Buddhalehre (s. ཆོས་ 3, p. 167, 23) besiegend, Mil.; ཕམ་བརྟག་ཅེས་ od. བཀལ་ཅེས་ W. dass.; ཕམ་ཕོག་སོང་ ich bin von einem Schaden betroffen, Ggs. རྒྱལ་ཐོབ་སོང་; ཕམ་རྒྱལ་མ་བསྡུས་ན་ wenn man es nicht jetzt auf einen ernstl. Kampf anträgt Mil.; ཡིད་འཕམ་པ་ Mil., སེམས་འཕམ་པོ་ C., Niedergeschlagenheit; ཡིད་འཕམ་མ་ eine niedergeschlagne Frau Mil.; ཕམ་པ་ Glr., ཕམ་པོ་ der Besiegte &c., ཕམ་པའི་ངོ་ལེན་བཅུམས W. klein zugeben, um Verzeihung bitten; མི་འཕམ་ 1. unbesiegbar. 2. Mannsname. 3. — — མགོན་པོ་ Zam., auch — — ཆོས་ཀྱི་རྗེ་ soll = འཇམ་དབྱངས་ sein.

འཕར་ C. in Comp.: Brett, སྒོ— Thürblatt.

འཕར་བ་ I. Sbs. s. ཕར་བ་. II. Vb. (Intr. zu སྤར་བ་) 1. aufspringen, von Steinen བར་སྣང་ལ་ in die Höhe W., aufspritzen, v. Wasser, sprühen v. Funken; aufhüpfen, schlagen v. Adern, རྩ་འཕར་ der Puls schlägt; འཕར་ལྟ་ཅེས་ W. den Puls fühlen; སྙིང་ཁ་འཕར་འདུག་ er hat Herzklopfen;

འཕར་ར་ར། ich habe Herzklopfen (s. ར་བ།); – འཕྲོ ཆད་ v. འཕྲོ་བ 2; མཆོ་ –བ zappeln, nicht still liegen od. sitzen, hüpfen, vor Angst Pth.; ཕར ཕྱིར་ –བ Lex., wohl = འཕར་བ. – 2. Cs. erhoben, befördert werden.

འཕར་མ Sch.:, doppelt, mehrfach; བརྒྱ – Sch.:, mehr als hundert.

འཕར་ལེབ Cs. Einschnitt.

འཕིགས་པ, ཕིགས་པ P. འཕིག, Sch.: = འཕིག(ས)་པ

འཕིར་བ Ts. = འཕུར་བ fliegen.

འཕུགས་པ Sch. = འཕུག(ས)་པ (?)

འཕུང་བ P. ཕུང herunterkommen, ins Elend gerathen, sowohl sich Unglück zuziehen, als ruinirt werden (Ggth. འཚོང་བ) Glr. u.s.; བོད་ཡུལ –བའི་ལས eine That zum Schaden Tibets Glr.; akn. བོད་ཡུལ –བའི་ཕུང་ཁྲོད Unglückszauberer um T. zu schaden Ld. Glr. Schl. 21, b; མགར་གྱིས་རྒྱ་ཡུལ་ཕུང་བར་བྱས་པ་རྣམས་དྲན་ནས der China von Mgar zugefügten Schäden gedenkend Glr., འཕུང་བར་འགྱུར་བ Pt., ཕུང་དུ་འགྱུར་ C., – ཀླ་ཀློས W. zu Grunde gehen, – བར་བྱེད་པ Pt., ཕུང་བསྒྱུར་བ Mil., wohl auch གཏོང་བ, འདུགས་པ zu Gr. richten; – བ་འགྲོ Pth. wir könten uns völlig ruiniren Pth.; རང་ཕུང dch eigne Schuld heruntergekommen; ཕུང་(ང)་ཀྱིས od. ཁྲིམས das Herz unterkommen, d. Verfall, Verderben Mil. u.s.; – བའི Ursach, Anlaß dazu, Mil.

འཕྲུད་པ ab-, weglegen, = འཕྲུད་པ Cs.(?) ཕྱེ་ཕུབ་པ – – das Mehl v. Kleie reinigen, sieben Sch.(?)

འཕྱུབ་པ = འཕྱུབ་པ überdachen Sch.(?)

འཕྱུར་བ P. ཕྱུར 1. fliegen, gew.; ཕྱུར་གྱིས – – Lex., wohl dass.; cf. bei འཕར་བ. – 2. einwickeln, verhüllen ཐེ་ཕོ་ཆེ་ཕོ་སྐྱེ་མཁྱུར་མར Dzl. ༢༧༤, 14, u. wohl ebenso ༡༥༠, 13 ཏོས་མཁྱུར་ཕྱུར ཏེ st. ཕྱུང་སྟེ zu lesen; མགོ་བོས་ཀྱིས Mil. (vulgo མ – ཐུང unbekannt). – 3. = མཉེད་པ reiben, z. B. die Wäsche beim Waschen, das Leder beim Gerben mit d. Hand, Glr.; kratzen, krauen C.

འཕུལ་བ (ཡིག) Präfix, དེ་སོགས་ད་ཡིག་ཅན diese u. andre haben d mit Präf. g; བས – ཀའི sind mit k. anfangende, mit b als Präf. versehene Wörter; བ་ཡིག – བའི་སྒྲ, näml.: བསྒྲ...; དས – མེད bekommen kein d als Pr.; བས – ཕྱུང werfen das Pr. b ab; གས – ནོར das Pr. g ist hier unrichtig; ས་ར་ལ་རྣམས – ལྡན་ལའི Verbindung der mit s, r, l anfang. Wörter mit Präfixen; རྐྱང – einfach anlautende Wörter mit Pr. (zu denen auch die mit ya-, ra- u. la-tags gerechnet wdn); བརྩེགས – zus. gesetzt anl. Ke.; Gramm.

འཕུལ་བ I. s. unt. d. vor. II. Vb. 1. = ཕུལ་བ geben. 2. stoßen, schieben; – ཁུ་ཁྱུང་ཙེས mit d. Faust, v. Elephanten: mit d. Rüssel st. ks. W.; གྲུ་མོའི – ཊེ་ག་ཙིག་བྱེད་ང mit d. Ellbogen Mil.; vulgo – ཛག, ཐག W., ཙིག (C.

འཕེག s. ཕེག.

འཕེན་པ P. འཕངས་ I. (u. gew. Nebenform das Präf.) འཕང I. ཕོང, ཕངས 1. werfen, ནམ་མཁའ་ལ in die Luft Dzl.; འཁོར་བར in den Kreislauf Mil.; དམྱལ་བར in die Hölle Thgy.; bes. wo kein Ziel in Rücksicht kommt (wodurch es sich v. རྒྱབ་པ unterscheidet): ཁ་འཕང་ཙེས Schnee schaufeln, d.i. aus dem Wege, vom Dache werfen; འཕང་ལྷུ་འབོར་ར་ཙེག ཙེ་འབོར soll ich (das Holz) hinwerfen oder ordentlich aufschichten! W.; སྐྲ – ཙེས das Haar abwerfen W.; dah. འཕང Spindel, u. འཕེན་ཤིང nach Sch. Weberschifchen. – 2. abschießen མདའ e. Pfeil, མེ་ལ auf Jmd Dzl.; – ཐུང Wurfspieß Sg.; schießen, འཕེན་མེ

ཤེས་པ, W. འཕང་མི་ཤེས་མཁན་ Einer der nicht schiessen kann. — 3. Sch. འཕེན་པ་བཏང་བ་ „wollen, im Sinn haben, überlegen", doch scheint dies an der einzigen mir bekannten Stelle wo das Wort vorkomt (Thgr.), nicht zu passen.

འཕེལ་བ I. Vb. P. འཕེལ་ (སྤེལ) Intr. zu སྤེལ་བ་, Ggs. འགྲིབ་པ, 1. zunehmen, sich mehren, vergrössern, hfg.; གསུམ་ལན་གཉིས་ལ་ཚོད་ འཕེལ་ wieviel macht 2 Mal 3? W.; — འགྲིབ་ཀྱི་དབང་གིས་ in Folge der Zu- u. Abnahme, Gram.; — འགྲིབ་ནད་ wohl: die dch Übermass od. Mangel (der humores) entstehenden Krankheiten Wdn. — 2. sich verbessern, བསམ་གཏན་ od. སྒྲུབ་སྒོམ་ — བ་ཞིག་ die Meditation ist besser von Statten gegangen Mil. ó. — II. Sbs., Sch. auch — ཀ་, 1. Zunahme &c. 2. Entwickelung S.g.

འཕོ་བ P.I. འཕོས་, eig. Intr. zu སྤོ་བ, = གནས་སྤོ་བ་, 1. anderswohin gehn hfg., མྱུར་དུ་འཕོས་ཤིག་ geht eiligst anders wohin! Dzl., — ཉལ་སྡོད་པ་ Sch., wohl: umziehend umherspähen; allg.: sich verändern, — མེད་བདེ་བ་ wechselloses Glück; ähnl.: — འགྱུར་མེད་པའི་རྒྱལ་འགྱུར་ Mil.; sehr hfg jedoch auch Trs.: ཐུག་པ་ཡང་ — ཡང་ — བྱེད་ die Brühe wieder u. wieder abgiessend Pth.; bes. hfg ཚེ་ — བ, འཆི་ — བ, ཤི་ — བ, das Leben wechseln, sterben, in ält. B. der gewöhnlichste Ausdr.; das letztere ist wohl durch འཆི་ཞིང་འཕོ་བ zu erkl.; འཆི་ — བ་འདེབས་པ, Thgr. hfg., scheint: der Seele zu einem seligen Hinschied verhelfen. — 2. C.: ausfallen, v. Getreide.

འཕོག་པ P. u. Nebenf. ཕོག, treffen, མནར་བའི་དྲི་ས་ཕོག་པ་ཀུན་ alle die der süsse Geruch traf, Dzl.; gew. mit ལ: འོད་ཟེར་, གྲིབ་མ་ — ལ་ — ein Lichtstrahl, der Schatten trifft den —, Glr. hfg.; ཁོ་ལ་ནད་, ཚད་པ་, ཆད་པ་ — ihn hat eine Krankheit, die Hitze, e. Strafe getr.; གཟའ་ — མཁན་ ein Epileptischer W., C.; — die Bdtg stossen, verletzen scheint weniger im Worte selbst zu liegen als gelegentlich in den Umständen.

འཕོང་ Cs. das Bogenschiessen, — ས Platz dazu, — མཁན་ Schütz, — སྐྱེན་ guter Sch., Zl.

འཕོང་ཚོས་ Cs. Hinterbacken; འཕོངས་ Hintere, Gesäss, Lt., Wdn.; — ལ་སྐྱོན་པ་ Sch., das Reiten Zweier auf einem Pferd?

འཕོངས་པ I. Vb., P. (འ)ཕོངས་ arm sein, — པར་བཞག་པ་ in Armuth sitzen lassen, darben l., Thgy.; mit Instr.: einer Sache beraubt werden, verlustig gehn, རྒྱལ་པོ་སྲས་ཀྱིས་ — ནས Pth.; ཕོངས་སྐྱེད་ཀྱིས་ — པར་འགྱུར་བ Thgy. — II. auch ཕོངས་པ, Sbs. Armuth, u. Adj. arm, s. ཕོངས་པ; viell. auch: niedergeschlagen, muthlos.

འཕོད་པ = ཐོད་པ Cs.; འཕོན་པོ = ཕོན་པོ; འཕོབ་པ = འབེབས་པ Sch.

འཕྱ་བ P. འཕྱས་, nach d. lex. = སྨོད་པ, tadeln, schelten; im Zus.hg der Stellen past jedoch spotten (Sch.) meist besser od. allein, z.B. Dzl. ༢༢༢,13. ༢༦༤, 7. ༢༨༠,15; auch Pth.: མིས་ — དུ་འོང་ d. Leute wdn dich auslachen.

འཕྱག་པ P. (བ)ཕྱག(ས) : fegen, reinigen, auskehren, Lex., Pth.; cf. ཕྱག་དར.

འཕྱང་བ P. འཕྱངས་ Intr. zu དཔྱང་བ, herabhangen, དར་སྔོན་པོའི་ཐོད་ཞྭ — ein hangendes Kopftuch v. blauer Seide, Sambh.; མཆུ་མཆུ་ — བ herabh. Unterlippe, als Todeszeichen, S.g.; sich hängen an ..., aus Liebe &c., རྗེ་བཙུན་གྱི་སྐུ་ལ་ Mil., འཇུ་ཤིང་འཕྱང་བ, Thgy.; འཕྱང་ཐུག Bleischnur zum Lothen, C. (དཔྱང་ཐུག) — མཁན་པ Seiltänzer, bes. bei den Neujahrsfestlichkeiten C.

འཕྱང་མོ་ཞིག་ཨ་ཡུག Sch.: sonderbar:

འཕྱུད་ Sch. = ཕྱུད་.

འཕྱན་པ་ Lex. = ཡན་པ་, schweifen, ab-, umherschw.; — ནེ་འགྲོ་བ་ Dzl. ༢༥༨,4.

འཕྱར་བ་ Sch. Tadel, Schimpf.

འཕྱར་བ་ I. (འ)ཕྱར་ 1. emporheben, ལྕེ་ཉམས་མཁའ་ལ་ Glr.; emporhalten, z.B. den རྡོ་རྗེ་ beim Zaubern, so daſs er gen Himmel zeigt, ebenso སྡིག་མཛུབ་ Mil.; རལ་གྲི་, damit ausholen, C.; das Getreide in der Worfschaufel, dah. f. worfeln, sichten. — 2. aufhissen, aufziehen, e. Fahne, hfg.; — དར་ od. དར་ — Flagge; allg.: aufhängen, so bes. W.: འཕྱར་ལ་ (Ld.: འཕྱས་ལ་, c̆as-la, st. c̆ars-la) བོར་ཅེས་; — ལ་བཏང་ཅེས་ henken, འཕྱར་ཤིང་ Galgen; auch wohl: sich anhängen an etw. — 3. Cs. zeigen, darstellen u.: erregen, erwecken; — གཡེང་ anlockendes Benehmen, (= འཛེག་སྐྱུགས་), — — བྱེད་པ་ eine lockende Stellung annehmen, — — ཅན་ reizend.

འཕྱི་བ་ I. Ss. Murmelthier, s. ཕྱི་བ་. — II. Vb., ཕྱིས་ 1. spät sein, sich verspäten, གལ་ཏེ་འཕྱིས་ན་ wenn ich zu sp. komme Dzl.; ད་ཕྱོད་ཆུང་ཕྱིས་པ་ཡིན་ du kommst grade ein wenig zu spät Pth.; འཕྱི་མོ་ s. unt. ཕྱི་ II. — 2. auch འཕྱིད་པ་, wischen, ausw., abw. མིག་ Pth.; མཆིམ་ Glr.; ausrupfen ཕྱུ་ W.; ausreiſsen ཕྱིགས་པ་ Sch.; འཕྱི་རས་ Cs. Wischlappen, ལག་འཕྱི་ Cs. Handtuch, s. ཕྱིས་ II.

འཕྱིག་པ་ Sch. binden, wohl འཕྲིག་པ་.

འཕྱིད་པ་ s. འཕྱི་བ་.

འཕྱིལ་བ་ f. འཕྲིལ་བ་; v. Haar, Wdn.

འཕྱུག་(ལོ་)པ་, selten འཆུག་པ་, sich irren, auch W.; verfehlen, ལམ་ den Weg, Lex.; ཆུ་ཚོད་ die Stunde Pth.

འཕྱུར་བ་ 1. in d. Höhe steigen, v. Rauch, übertreten, überschwemmen, v. Seen, Lex. — 2. Sch. häufen: s. ཕྱུར་བུ་.

འཕྱེ་བ་ P. འཕྱེས་ kriechen, schleichen, wie Schlangen, bes.: ལྟོ་འཕྱེ་ Bauchkriecher, Schlange, — — ཆེན་པོ་, महोरग N. eines Dämons; འཕྱེ་བོ་, fem. མོ་ Krüppel, Lex.: = རྐང་མེད་.

འཕྱེན་ Mil. = ཕྱེན་, གཏོང་བ་ lassen.

འཕྱོ་བ་ P. འཕྱོས་? 1. schwimmen z.B. v. Fischen, Mil. — 2. schweben, in d. Luft Thgy. — 3. fluthen, wogen, v. Flüssigkeiten, Mng.; — དར་བ་ Sch. wellenförmig schwanken. — 4. umherschweifen, sich tummeln, རྒྱུ་ཤིང་ — — v. Hirschen Mil.; རི་ལ་ — དགུ་ po., das Wild des Feldes, Sch. — 5. སྙིང་འཕྱོ་ Sch.: das Herz, der Muth schwillt?; aber ཤེས་པ་འཕྱོ་ Med. scheint vlm.: das Bewuſstsein verschwimmt, od. schwankt; སེམས་འཕྱོ་ Lt.?

འཕྱོང་བ་ Lt., viell. = འཕྱང་བ་; zuw. auch, nebst འཕྱོངས་པ་, falsch st. མཆོངས་པ་.

འཕྱོངས་རྒྱས་ Sch. Stolz, Hochmuth.

འཕྱོན་མ་ Hure, ཕྱོད་པ་ huren, Lex.

འཕྱོར་བ་ s. འཕྱུར་བ་; auch st. འཆོར་བ་; — པོ་ st. མཆོར་པོ་, dah. — དགའ་ Sch. Stutzer.

འཕྱོས་མ་ Sch. Kaufpreis der Braut.

འཕྲ་བ་ I. Vb., auch ཕྲ་བ་, P. འཕྲས་ ausschlagen, mit d. Fuſs schlagen, stoſsen, — ཞགས་ Stoſs, Schlag m. d. Fuſs, ཕྲེད་པ་ mit d. Füſsen schlagen, vor Schmerz, Angst, Pth.; — ཞགས་རྒྱབ་པ་ e. Fuſstritt geben. — II. = ཕྲ་བ་, ཕྲ་མོ་.

འཕྲག་ u. འཕྲག་པ་ neiden, s. ཕྲག་.

འཕྲང་, ཕྲང་, ལམ་ — schmaler Fuſspfad an der Seite einer jähen Felswand hin (nicht „Defilé“ Sch.), hfg.; བར་དོའི་ — d. Abgrunds-

weg des Bardo, wie bei uns: das Thal des Todes, hfg Thgr.; བར་དོའི་ — སྒྲོལ་ wohl ein Gebet um Erlösung aus dems., Thgr.

འཕྲང་འཕྲུལ་ Sch. Herabhängendes.

འཕྲད་པ་ P.T. ཕྲད་ zus. treffen, དང་ mit begegnen, antreffen, finden, འདི་དང་ཕྲད་དེ་ du sollst ihn sehen Dzl.; དེ་ནི་ང་དང་ཕྲད་མི་ཐུབ་ den kann ich nicht verlassen Dzl.; བདག་དང་ — པར་འོང་ཤིག komm' u. besuche mich Dzl.; ཕྱིར་ང་དང་ — པའི་འོག་ཏུ erst nachdem sie bei mir gewesen sind (sensu obscoeno) Dzl.; བྱིས་པའི་རོ་ཞིག་དང་ཕྲད་དེ fand eine Kinderleiche Dzl.; — འཚམས་ Sch. Schneidepunct zweier Flächen, Winkel, Ecke.

འཕྲབ་པ་, = འཕྲུབ་ u. འཕྲུབ་པ་; འཕྲུབ་འཕྲུབ་བྱེད་པ་ flattern, v. einem angeschossnen Vogel.

འཕྲལ་, ཕྲལ་, wohl als ein Sbs. zu betrachten wie དྲུང་, མདུན་, ཉེ་ &c., welches den Begriff der unmittelbaren Nähe ausdrückt, 1. in rein räuml. Beziehung selten, so: འཕྲལ་དུ་ཁྱི་ཁྱེར་དེ་ einen Hund zur Hand habend, zu unmittelbarem Gebrauch mit sich führend, Glr.; gew. 2. zeitlich: ཕྲལ་དང་ཕུགས་ gleich eintretende u. spätere Umstände, Gegenwart u. Zukunft, འཕྲལ་ཕུགས་ཀྱི་འགལ་རྐྱེན་ཚོད་སེལ་བར་བྱེད་ Glr.; — གྱི་འགལ་རྐྱེན་བཟློག་པ་ Glr.; — ཕུགས་གང་ལ་བཟང་ ist beides für die nächste u. spätere Zukunft gut; — དང་ཡུན་དུ་ jetzt u. auf lange; — སོག་འཛོག་མེད་པར་ ohne zum tägl. Gebrauch etwas gesammelt u. hingelegt zu haben Mil.; འཕྲལ་གྱི་འདུག་ཚུགས་ངན་པ་ viell.: schlechte provisorische Wohnung, — od. auch: gemeine W., s. no 3; — ཕྲལ་དུ་ཤ་གཞན་མ་རྙེད་དེ་ da er im Augenblick kein ander Fleisch bekommen konnte Dzl.; འཕྲལ་དུ་སླེབ་ཡོང་ Mil. ich werde gleich komen; — དུ་དགོས་པའི་ཡོ་བྱད་ die zum tägl. Gebrauch nothwendigen Bedürfnisse Dzl.; — དུ་འགྱུར་བ་མ་ཡིན་ das ist nicht ohne Weiteres gleich das, Dzl.; auch als Postp. e.g.: དེའི་ — ལ་ཕན་ hilft im darauf folgenden Augenblick; hfg nach Verbwurzeln = མ་ཐག་ཏུ་: ཕེབས་ཕྲལ་ sobald er angekommen Mil., སྨྲས་ — sobald es gesagt Tar., སྐྱེས་ — gleich nach d. Geburt Lt.; in Compos.: ཕྲལ་རྐྱེན་, — དགོས་, — ཐབས་ vgl. oben; — གྲིག་ fertig, bereit, in Stand gesetzt, vulgo, bes. in W., das gew. Wort, — གྲིག་བཟོ་ཅེས་ zurecht machen. — 3. überstr.: alltäglich, gewöhnlich, gemein, ཕྲལ་སྐད་ B., C., (W.: ཕལ་སྐད་) gemeine Mundart; ... ཞེས་ — སྐད་ལ་སྒྲུབ་ so kömt es in d. Sprache des gem. Volks vor, Gram., Mil.

འཕྲལ་བ་ P. ཕྲལ་ F. དབྲལ་ I. ཕྲོལ་, Trs. zu འབྲལ་བ་, trennen, ཁ་ — — dass., C.; དང་ von; རྟགས་དང་ཕྲལ་ beraubte sie ihrer Abzeichen Glr.; སྲོག་དང་འཕྲལ་བ་ tödten, mit d. Tode bestrafen Glr.; བཞི་ཆ་ཏུ — — in Viertel zerlegen, ein Schlachtvieh Mil.; ལྟོ་བ་ — — den Bauch aufschneiden, Tar.; ཕྲལ་བར་དཀའ་

འཕྲུས་པ་ 1. P.v. འཕྲུབ་; als Sbs. Schlag, Stoß mit d. Fuße Cs.; རྐང་ — dass.; རྟས་འཕྲུས་རྐྱབ་པ་ das Ausschlagen des Pferdes; ལག་ — Schlag m.d. Hand Cs.; འཆི་ — Lex., ཀྱི — vulg. (W.: ʒin-ṭas od. ṭē) das Zappeln, Zucken eines sterbenden Menschen od. Thiers, Todeskampf. (Sch. འཕྲུས་པ་ auf d. Seite liegen ?) 2. Instr. v. འཕྲུ, Sch.: འཕྲུས་ཕྲུས་པ་.

འཕྲི་བ་ P.I. ཕྲི(ས) F. དཕྲི, Trs. zu འབྲི་བ་, vermindern; wegnehmen, ཁ་ཕྲི་ཅེས་ oben abn., z.B. von einem zu vollen Maaß, W.; speciell v. d. Subtraction, mit verschiedner Construction: དེ་ od. དེ་ཡིས་ od. དེ་ལ་ཕྲིག་ཏེ་ཕྲི་བ་ཡིས་

60 um dies vermindert, dies v. 60 abgezogen (ཐིག་རོ་ = Null sechs), Wdk.

འཕྱིག་པ་ 1. zappeln, flattern Cs.; pulsiren Lt. — 2. Sch.: begehren. — 3. Sch.: in Verdacht sein. — 4. Irrthum? Sch.: — ལྡན་ irrig, fehlerhaft.

འཕྱིན་ s. ཕྱིན་; — པ་ benachrichtigen Cs.?

འཕྱུབ་, འཕྱུམ་ s. ཕྱུབ་ &c.

འཕྱུག་པ་ P. ཕྱུགས་ sich kratzen, ཕྱུག་ནུ་ Lt. wenn man kratzt; ཟ་འཕྱུག་བྱེད་ er k. sich wegen des Juckens.

འཕྲུགས་ S.O., viell. = ཕྲུག་ II?

འཕྲུལ་ Gaukelei, magische Täuschung, das abstr. Sbs. zu སྤྲུལ་བ་, welches f. den Sinn zu vgl.; — ཆེ་བ་ groß an Zauberkunst Glr.; — གྱི་རྒྱལ་པོ་ der Z.könig Glr.; — གྱི་ཀོང་ཇོ་ die Zauberin Koṅ-jo Glr.; — གྱི་སྤྱན་གྱིས་ mit magischem Auge, mittelst m. Sehkraft, Dzl.; ཕ་རོལ་གནོན་པའི་ — དང་ལྡན་པ་ die Z.kraft zu Unterdrückung des Feindes besitzend Tambh.; རྣམ་འཕྲུལ་, selten aufgelöst རྣམ་པར་ — བ་, ཆོ་ —, རྫུ་ — hfg., སྤྲུལ་ — seltner, dass.; མིག་ — Gesichtstäuschung Cs. — འཕྲུལ་གྱི་འཁོར་ལོ་, — འཁོར་ Zauberrad, in der ält. Lit. nur ein phantast. Attribut v. Göttern &c.; im Leben anwendbar auf jede künstlichere Maschine mit irgend einer rotirenden Bewegung, eine Zuckermühle, Stg., eine Electrisirmaschine u. ähnliches. — དགའི་ལྷ་, དགའ་བཞི་ — གྱི་ལྷ་, གཞན་དགའ་ — དབང་བྱེད་ཀྱི་ལྷ་, N. verschiedner Götterregionen. — སྣང་ 1. eig. Blendwerk 2. N. des von Sroṅ-btsan-sgam-po's nepal. Gemahlin in Lhasa erbauten Klosters.

འཕྲུལ་སྦུར་ Zg., scheint Katheter.

འཕྲུལ་བ་ I. der Form nach Intrs. zu སྤྲུལ་བ་; Cs. führt es als diesem gleichbedeutend an; ཨ mir ist es nur als Sbs. abstr. = འཕྲུལ་ vorgek. in རྣམ་པར་ — བ་, (s. unt. འཕྲུལ་), z. B. རྣམ་པར་ — བ་ དུ་མ་ viele Verwandlungen, Zauberkunststücke, was für gew. རྣམ་འཕྲུལ་. — II. sich täuschen, Fehler machen, Mil., besser འཁྲུལ་བ་. — III. trennen, sondern, Gutes u. Schlechtes, Wahres und Falsches, Ld. (= འབྱེལ་བ་? wie དྲང་པོ་ u. དྲང་པོ་?)

འཕྲེ་བ་ P. འཕྲེས་ Cs., འཕྲེ་བྱེད་པ་ Sch., sich lehnen, neigen; niederlegen; Dzl. ༢༥, 12, wo jedoch der Text etwas unklar ist.

འཕྲེང་(བ་), ཕྲེང་(བ་) Sbs. (vulg. W. ṭaṅ-ṅa, Ü: ṭaṅ) Ssk. माल Schnur, Kranz von an eine Schnur gereihten Ggstden, z. B. མེ་ཏོག་གི་ — — Gr. Blumenkr., -guirlande; — — དམར་པོ་ solche v. rothen Blumen, Wdn.; གངས་རིའི་ v. Schneebergen Schr., ནགས་ཀྱི་ v. Wäldern Tambh.; ཤིང་རྟའི་ — — རིམ་པ་བདུན་ 7 Kreise v. Wagen Pth.; ཡི་གེ་ — Zeile v. Buchstaben; (འ)ཕྲེང་བ་འདོགས་པ་ einen Kranz binden; — སྐུད་, — ཐག་ Schnur des Kr.; — རྡོག་ Kügelchen dess., bes.: Kranz von Kügelchen, Rosenkranz, བགྲང་ — Zählrosenkr., weil der Zweck dess. ist, die Wiederholungen der Gebete u. Zauberformeln daran abzuzählen, wie er denn auch beim gewöhnl. Rechnen als Gedächtnißhülfe gebraucht wird; མུ་ཏིག་ — Perlenschnur; Rosenkr. v. Perlen; ནོར་བུ་ — — v. Edelsteinen; auch Titel eines Buches; bildl.: དོན་མ་གོ་ཚིག་གི་ — བཟུང་ halten nur die Reihenfolge der Worte fest ohne d. Sinn zu verstehen Mil.

འཕྲེང་བ་ Vb. lieben, zärtl. attachirt sein an ..., mit Ac. pers., u. meist dazugesetztem སེམས་ལ་ od. ähnlichem; བླ་མ་ཡིད་ལ་ — བའི་དགས་; བུ་མོ་སེམས་ལ་ — བས་, Glr.; ཡབ་ཀྱི་ཐུགས་ལ་ — བསྒྱུར་ཏེ་ od. — བཞིན་དུ་ da sie dem Vater sehr theuer war, Glr.

(འ)ཕྲེང་ zuw. fälschl. st. (འ)ཕྲང་.

འཕྲོད་ s. ཕྲོད་. འཕྲེས་ s. འཕྲེ་བ་.

འཕྲོ་བ་ P. འཕྲོས་, eig. wohl Intrs. zu སྤྲོ་བ་, 1. meist mit ལས་, von: ausgehen, sich verbreiten, am hfgsten v. Lichtstrahlen, སྐུ་འོད་ཟེར་ -- Leib v. welchem Lichtstr. ausgehen, Lichtstr. ausströmender Leib, Glr. ö.; Cs. auch v. Geruch, Ruhm &c.; wohl auch v. der Abstammung Thgy. 2. fortgehen, u. འཕྲོ་ der Fortgang, als Ggs. gegen das zu Ende Sein (Sch. unrichtig: Ende) ཁ་བ་ -- གཞན་གྱིས་བཅད་པ་ C., Schr. richtig: das Abbrechen des Gesprächsfortgangs durch einen Andern; འཇིག་ -- བཅད་ es hatte ein Ende mit dem Zerstören Glr.; སྨྲེ་ངག་པའི་ -- ཆད་ཀྱང་སྙིང་མི་བའི་ -- མ་ཆད་ Pth.; འཕར་ -- ཆད་ der Puls schlägt nicht mehr Thgr.; ཆོས་བསྒྱུར་ -- རྣམས་བསྐྱུར་ die Fortsetzungen des Übersetzens wurden bei Seite geworfen Glr.; von der Seele: ཡོད་ -- ལ་མི་ཡོད་ während sie noch da ist, ist sie nicht mehr; sie verschwindet Einem unter den Händen, näml. wenn man ihren Sitz u. ihr Wesen ergründen u. nachweisen will, Mil.; -- འཐུད་པ་ den Rest anstückeln, die Fortsetzung hinzufügen; -- བཞག་པ་ C., die Forts. bei Seite legen, བཀྱོལ་བ་ hinausschieben, beides s.v.a.: die Arbeit unterbrechen; -- ལུས་སོང་ od. ལས་སོང་ es ist noch ein unvollendeter, unverbrauchter Rest geblieben; འདི་ཡང་འཕྲོས་ཏེ་ nachdem dies vollends gefüllt, noch voll, zugegossen, C.

འཕྲོག་པ་ P.I. ཕྲོགས་ I. ཕྲོག 1. rauben, cogn. (auch ལག་ཏུ་) ar., ནོར་, ནོས་, རྒྱལ་པོའི་འབངས་བཀུག་ས་ Glr., dah. རྒྱལ་སས་ཕྲོགས་པའི་མི་ Thronräuber Glr.; ཡི་དྭགས་ལ་སྐྱེས་མིའི་ཤུག་དང་མདངས་ -- བྱེད་ཅེ; die Hitze མིའི་མདངས་སྟོབས་འཕྲོག་ Med.; doch auch: སེམས་ཡིད་ -- པ་ wie: das Herz nehmen, sc. Jmdm durch seine Schönheit, ihn entzücken Glr.; -- བྱེད་ u. wohl auch -- མ་, = དབང་ཕྱུག 1. དྲག་པོ་ d.i. Schiwa, od. auch Indra. 2. symb. Zahlw.: 11. ཇག་འཕྲོག Räuberei Ma. བཅོམ་ --, ཆོམ་ -- W. dass., -- -- བདག་མཁན་ Räuber; དབང་དང་ -- བཙོ་སྟེ་ auf gewaltthätige Weise W. — 2. Jmdn um etw. bringen, བདག་གི་གླང་ཕྲོགས་ hat mich (durch Nachlässigkeit) um meinen Ochsen gebracht, Del.; སྡོམ་པ་འཕྲོགས་ཏུ་བྱུང་ bin um mein Gelübde gebracht, d.h. die gelobte Meditation ist mir gestört worden Glr.; auch wohl mit Obj. der Person: zu Falle bringen, stürzen, v. Geistlichen, Königen Stg., parallel mit ཕམ་པ་, འཇིལ་བ་, འཇུག་པ་. 3. fortschaffen, austreiben, Dämonen, Glr.

འཕྲོང་ Glr., provinc. st. འཕྲང་.

འཕྲོད་པ་ I. P. ཕྲོད་, Intr. zu སྤྲོད་པ་, abgeliefert, übergeben sein, ལག་ཏུ་ zu Handen Jmds, dah. འཕྲོད་འཛིན་, ཕྲོད་ཐེབ་ W. Empfangschein, Quittung; ངོ་ od. ངོས་འཕྲོད་པ་ erkennen, verstehen, so wohl auch སྐད་ལ་གསལ་བ་ Schr. — II. Adj.: passend, geeignet, zusagend ཕོ་བར་ f. den Magen, Med.; མི་ -- ཟས་ ungesundes Essen, Med.; མི་འཕྲོད་པ་ auch Unglück, C.; ཁང་པ་ཅི་འཕྲོད་ཅེ་ན་ wenn sich's fragt, ob dem Hause Glück bevorstehe.

འཕྲོབ་པ་ Sch. = འཕྲུབ་པ་, འཕྲོལ་བ་ Sch. = འཕྲུལ་བ་.

འཕྲོས་པ་ s. འཕྲོ་བ་; འཕྲོས་གཏོང་བ་ Schr., -- པར་བརྗོད་པ་ Sch. ausbreiten, ausströmen, z.B. Licht Sch. འཕྲོས་ Tar. 48, 3. nach Schf.: ausführliches Werk.

བ

བ 1. der Buchst. b, urspr., u. in den Grenzgebieten noch jetzt, = dem deutschen b; im Anlaute jetzt in C. tieftonig aspirirt, bh; im Auslaut in Sp. zu w erweicht; dieselbe Erweichung ist aber in ganz Tibet herrschend im Anlaute der Nominalendungen བ u. བོ, wenn dens. ein Vocal od. ṅ, r, l vorhergeht; als Präfix in Kh. u. Bal. = b od. w. Die Unregelmäßigkeiten der Ausspr. von དབ... s. p. XI*, 17–22. — 2. Zahlz.: 15.

བ I. (auch བ་མོ་ Cs. (?)) Kuh, འདོད་འཇོའི་ — s. འཇོ་བ; — ཀོ་ Kuhleder; — ཁྱུ་ K.heerde; — གླང་ s. u.; — གཅིན་ K.harn; — ལྕི་ K.mist; — ཆུ h. ཙཱུ (so bei hinduisirenden Tibetern, weil die Kuh den Hindus heilig ist) = — གཅིན; — ནུ་ K.zitze. 2. ein ihr ähnl. Stein, Med.; — ཐལ་ Kalk; — རྨིག་ Rindshuf, — — ཆུ das Wasser in der Fußspur einer Kuh, als Bezchg einer ganz kleinen Wassermenge Dzl.; — འོ་ f. བའི་འོམ; — རྫི་ K.hirt; — ར་ K.hürde, stall; — རྭ 1. K.horn. 2. vulg. Schröpfkopf, da die hohle Spitze eines K.horns dazu benutzt wird; — ཤ་ K.fleisch. — II. Anhängsilbe, sogen. Artikel, st. པ་ an Sbss. deren Wurzel mit Vocal od. ṅ, r, l auslautet, außer wenn པ་ seine eigne bestimmte Bdtg hat (323, 10–15), wo es unverändert bleibt.

བ་དཀར་ Kalk Schr.

བ་གམ་ Lex. u. sonst; Cs.: Brustwehr, niedrige Mauer*; nach meinen Gewährsleuten viel mehr ein architekt. Theil am Dachgebälk, etwas Zinnenähnliches, so auch Tār. 80,21: der König sammt Gefolge sah die Zinnen des Nagapalasts herausragen, s. ཀྲུག་པ་ 4.

བ་གླང་ 1. Rind, Ochs, — — མཆོག་ W. ochsenartig, dumm, auch: unsauber, unflätig, wo wir eher schweinisch sagen. — — སྤྱོད་ N. des westl. Erdtheils, s. གླིང་ 2., st. བ་ལང་སྤྱོད་ Dzl.

བ་ཏེ; Hind. बाटी, große Messingschüssel.

བ་ཏྲི་ཀ་ Stg., kleines Längenmaaß, ½ Gerstenkorn.

བ་སྤག་ W., auch Sambh., 1. Wurzel. 2. an Früchten: Stiel.

བ་དན་ 1. पताका, woraus es nach Lis. verderbt ist, ein fahnenähnl. Insigne, mit hangenden Seidenstreifen, Dzl., Gyatch. (Fouc. Übers. 56), Glr. — 2. auch ཞགས་རལ་བའི་གྲི, soll eine Art Dolch sein, die sich bei Göttererscheinungen aufgepflanzt zeige, was Sch.'s: Schwert rechtfertigt, u. was auch Schr. unter ཕྱ་དར་ anführt; doch ist es mir in B. nie so begegnet.

བ་དམ་ Pers., Urd. بادام, vom Ssk. वाताम्र, 'Windmango' Shksp., Mandel.

བ་དར་ (?) W. Preis, bei Wettrennen &c.

བ་སྤུ་ Härchen, die kleinen des Körpers, — ལང་ od. ལྡང་ die H. sträuben sich, es schaudert mich, B., C.; ähnl.: — — གཡོ་ Glr., Mil.; — — ཙམ་ ཡང་མེད་ nicht ein H. groß (z. B. Reue) Dzl.; — — ཅན་ haarig, behaart, — — མེད་ kahl; — སྤུའི་བུག་ od. ཁུང་(བུ་) Schweißlöcher.

བ་བུ་ (Pers. پاپوش pāpōš) weicher Schuh, སྐུད་པའི་ gestrickter, ཕིང་པའི་ Filzsch.; gew. aber sind sie v. Wolle od. Ziegenhaar.

བ་བླ་ (Ts. bhabla) Med. ein Arzneimittel, soll von üblem Geruch sein.

བ་འདོག་ W. Erdscholle, -kloß.

བ་སེན་ Mil., Wdñ.; Cs. u. Sch.: Art wildes Rind mit großen Hörnern; Sch. auch: Büffelkalb; doch ist im Fbh. v. གཉན་རི་ — — d. Rede.

*བ་མོ་ Reif, B. u. vulg.; བ་ཚྭ་ (Campbell in Summer's Phenix p. 142 nº 5: pen-cha) schlechte, unreine Soda, als Salzkruste auf der Erde bei Salzseen, wird dem Vieh gegeben (dah. auch die Ableitung Kuhsalz möglich), im Nothfall auch st. བུལ་ in d. Thee gethan; བ་ཚ་ Med. ist wohl dass. — ཚྭའི་སྐྱུར་རྩི་ Cs. Salzsäure.

བ་རུ་ར་ Arzneimittel, zus. ziehend, Med.

བ་ལེགས་, རང་ཉིད་ — — — N. eines Dämons, Wsp.

བ་ལུ་ = དལི་, alpin. Rhododendron-Arten.

བ་ལེ་ཀ་ Arzneipfl., Schlinggewächs, Med.

བ་ཤ་ 1. s. ཤ་ I. — 2. wohl = བ་ཤ་ཀ་ ein bitteres Arzneigewächs, nach Wdñ. ein ind. Baum, in Lh. eine zieml. unansehnliche Radiate.

བ་ཤ་ W. böses Geschwür, Eiterbeule.

བ་ཤོ་ Ld., བ་ཤོ་ཀ་ C., Corinthen, kl. Rosinen.

བ་སོ་ Elephantenzahn; Elfenbein, — — མཁན་ Elfenbeinarbeiter.

བག་ I. eine Grundbdtg scheint zu sein: enger Raum, so bei Sch. bildl.: —ཚོགས་པ་ beengt sein, in Bedrängniß, arm sein; in einer andern Übertragung hfgr: བག་ཙམ་ ein wenig, ནོར་ — — རེ་ e. w. Geld, Mil.; —རེ་ Thgr. viell. dens.; ངང་བག་ — — དེ་ der Appetit wird e. w. besser Lt.; ཚེར་མ་ — — ཡོད་པ་ einige wenige Dornen habend Wdñ.; — — པ་ geringfügig, ཕྲག་བསྡུལ་ Thgy.; མ་བདེ་བ་ — — ལ་བཟོད་པ་མི་བྱེད་པ་ Mil.; — am hfgsten in Übertragung aufs geistige Gebiet: genaue Achtsamkeit, Sorge, Scheu, in Bez. auf physische wie moral. Übel od. Befleckung, བག་མེད་ allg.: ར་རྟེ་དང་པོ་ — — པ་ der Anfang des Rausches ist das Schwinden der Achtsamkeit; speciell: 1. (Ssk. प्रमाद) sorglos, furchtlos, མི་བདེ་བའི་ vor Unglück Dzl.; འདི་ལྟ་བུའི་ —མེད་པར་འགྱུར་ ich werde der Furcht vor dgl. enthoben Dzl. 2. ungescheut, ཆང་ལ་ —མེད་འདི་ཙམ་འཐུང་བ་ so ung. viel Bier trinken Pth.; མི་དགེ་བའི་ལས་ —མེད་པར་བྱེད་པ་ ung. sündigen Dzl.; འདོད་ཆགས་ལ་ —མེད་པས་ der Wollust ung. nachhängend Dzl.; bes. Unbekümmertheit um das Gute u. Böse, Tar. 4,22; oft = moral. Achtlosigkeit, Gewissenlosigkeit, —མེད་ལ་ཉལ་བ་ C. soll = བག་ལ་ཉལ་བ་, s. བག་ III; Ggth.: —ཡོད་པ་ Scheu, Scham, oft parallel mit ངོ་ཚ་, འཛེམ་པ་; bes.: Gewissenhaftigkeit, gls. Gottesfurcht, u. Adj. gewissenhaft; སྤྱོད་པ་ —ཡོད་པ་ gewissenhaftes Betragen, (gottesfürchtiger Wandel) Dom.; —ཡོད་པར་མཛོད་ཅིག་ handle gewissenhaft, hüte dich vor Sünde! (hier = tödte nicht!) Tar. 32,7; དེ་ —ཡོད་པའི་ཕྱིར་ weil er gewissenhaft (hier = keusch) war Tar. 39,2; —དང་ལྡན་པ་, dass.; — — —པར་མཛོད་ Glr.; —ཚ་བ་ sich fürchten, —མི་ཚ་ ich f. mich nicht Mil.; Sbs. Furcht, Ängstlichkeit Mil., Stg.; —ཚ་མེད་པ་ Furchtlosigkeit Mil.; —བྱེད་པ་ etw. Furcht od. Scheu haben z. B. vor Jmd Dzl.; in Acht nehmen, Kleider Dzl.; —ཡངས་སུ་ od. གློད་ལ་ („cura relaxata") furchtlos, gelassen, —འབྲུམས་པ་ Sch., Ggthl.: sich fürchten; s. fürchtend, —འབེབས་པ་ die F. fahren lassen, .. vor Jmd., Mil. ö.; བག་པ་ Dzl. [illegible],15 Ms. als Vb. sich fürchten, རྟ་རྣམས་ —ཏུ་དོགས་ནས་ besorgend daß sie scheu werden möchten (a. L. སྐྲག་སུ་); བག་ལ་གྱིས་ mit Scheu, Mil.; mit Vorsicht, བྱེད་པ་ zu Werke gehn Dzl. [illegible],15; མ་ —གྱིས་ ungescheut, schrankenlos Dzl. [illegible],1 (Ms.; bei Sch. fehlt མ་; u. beide Stellen sind unrichtig übersetzt);

བག་པོ་ Adj., = བག་ཡོད་པ་, Cs. —ཅན་ Scheu, Angst, Sch. — II. Neigung? Leidenschaft? བག་ལ་ཉལ་བ་ (Cs. falsch: Seelenruhe; Sch.: an Leidenschaften hangen) Was. (241) Eitelkeiten (im Chines.: Einschläferungen); es sind die gewöhnl. sündlichen Anfechtungen, Lüste, Zorn &c., doch ist die etymol. Herleitung der Phrase nicht klar; བག་མེད་པ་ལ་ཉལ་བ་ was der Grundbdtg nach unter I. gehören muß soll dens. Sinn haben. Häufiger ist བག་ཆགས་ Leidenschaft, Hang, meist in schlechtem Sinne, ལས་ངན་——, ངན་པའི་——, auch wohl ohne Zusatz ebenso; —— ཡིད་ཀྱི་ལུས་ der seelische Leib, Thgr., s. ལུས་; selten in gutem: Tar. 32,7 = Liebe; ——བཟང་ Mil. — III. in Zus. stz. auch f. བག་ཕྱེ་ u. བག་མ་.

བག་པ་ I. Vb., s. 368, 29. II. Reinheit? Cs.

བག་པོ་ I. = བག་ཡོད་ Cs. II. Bräutigam?

བག་ཕྱེ་ (W. bag-pe) Weizenmehl; —སྐྱོ་ dünner Mehlbrei; —ཟན་ dicker M., Teig; —དྲོན་ warmer M.; —སྦྱར་ Kleister; —སྦྱིན་ Kitt, aus Mehl u. Leim; —ལེབ་, h. བཞེས་— C., Brotlaib, Brotkuchen, (was ཕྱུར་བ་ nicht heißt; s. d.)

བག་མ་ Braut, ལེན་པ་ wählen, nehmen hfg; —མལ་ od. —ལར་ལེན་པ་ zur B. n., གཏོང་བ་ geben, འགྲོ་བ་, རྫང་ Ma., ཆུང་ W., Braut werden, verheirathet w.; བག་མ་ བསྒུལ་ནི་ oder བསླང་ནི་ [illegible] W. die genommene Br. noch (zuweilen Jahre lang) bei den Ältern lassen, was hfg geschieht, da die Verlobungen aus allerlei Utilitätsrücksichten von d. Ältern oft sehr früh veranstaltet werden. Die gewöhnl. Sitte ist die daß der Heirathslustige sich mit dem སློང་ཆང་, Werbebier, bei d. Ältern der Erwählten einfindet, was aber noch ganz zwischen ihm u. ihnen bleibt, od. bleiben kann; nach einiger Zeit bringt er ཏིག་ཆང་, das Richtigmachungsbier, endlich འབྱུང་ཆང་ das Einholungsbier; dann folgt བག་སྟོན་, d. Hochzeit, u. བཟའ་མི་ཐེབ་པ་ d. Vollziehung der Ehe.

བག་གོས་ Hochzeitskleid; —གྲོགས་མོ་ Brautjungfer Cs.; —རྫོང་ C., wohl རྫོང་, Mitgift.

བག་ཞྭམ་ s. ཞབ་ I, 366, 25.

བག་ཚོ་ kleines Wollkörbchen, Knaulk., W.

བག་ཤིས་ (auch baksis, baksis &c.) Ar. بخشیش, 1. Trinkgeld. 2. Sp.: Geschenk, Almosen.

བགས་ s. བག་ I, p. 368, 32.

བང་ I. Schnelllauf, —ནི་ ...ལས་མགྱོགས་པ་ im Laufen schneller als ...; ...དང་ —མཉམ་པར་རྒྱུགས་ mit gleicher Schnelligkeit laufen wie— Mil., —རྒྱུགས་པ་ Cs., —བརྡང་བ་ C., W., —འགྱུར་བ་ Schnelllauf, Wettlauf halten; —རྒྱལ་སྦྱོང་བ་ Mil. sich darin üben; —དང་འགྲོ་ལས་དགའ་བོས་ [illegible] od. —བཙོས་ [illegible], sich im Laufen übermäßig anstrengen, Med.; —མགྱོགས་ C., —མཆོང་ C. Wettlauf; —ཆེན་ (པ་, auch པོ་) Mil., Glr., Schnellläufer, Eilbote; —མི་ C., W., dass. II. s. བང་བ་.

བང་བ་ (W. bań-ńa), —ཁང་, —མཛོད་ Vorrathskammer od. -haus, Kornmagazin; auch Schatzk., Dzl.; ཤིང་བང་ Kun., großer Getreidekasten, halb in der Erde; —བུར་ Erstlinge von der Scheuer. བང་ག་ Ts. (bhan-gha) Repositorium, དཔལ་བང་ Ts. Schrank.

བང་རིམ་ = སྐྱེ་ལམ་ 1. der treppenförmige Theil des མཆོད་རྟེན་. — 2. Sch.: Abtheilung oder Eintheilung d. Hauses, Treppenverbindung? (?)

བང་སོ་ Grab, གསོན་པོར་ —སོར་འཛུགས་པ་ Glr.; Grmahl, —སོ་འདེབས་པ་, ཕྱག་པ་ Glr.; ——མཆོད་པ་ um das Gr. zu ehren, Grabopfer zu thun Glr.

བངམ་པ་ Sch.: 1. = སྤྲུལ་པ་. 2. = བང་བ་ 3. = བངོམ་

བད་དེ་ (Hindi) 1. Gewicht; = 2 sēr, gegen 4 ℔. — 2. Wage, — བད་གཞེས་ wägen. W.

བད་ 1. Feuchtigkeit, ཤིང་ — འཐེན་ W. wenn das Holz F. anzieht; — ཅན་ feucht, von Regen, Thau &c., nicht v. Quellen, W. — 2. Reif, = བསེ་ Sch., Wts. — 3. in Zus.stz. f. བད་ཀན་ — 4. Rand Sch., — ནི་གསེར་ der R. ist Gold, Sch.; ཁ་བད་ s. d.; མཐའ་ — Tg., dass.? བད་འཐས་ Mil.?

བད་ཀ་ C. eine dem Senf ähnl. Ölpflanze.

བད་ཀན་ Schleim, a., als normale Körpersubstanz, in 5 Gattungen, རྟེན་བྱེད་ in den Schulter- u. Halsgelenken, མྱག་བྱེད་ im Magen, མྱོང་བྱེད་ in Zunge u. Gaumen, ཚིམ་བྱེད་ im Gehirn, Augen &c., འབྱོར་བྱེད་ in d. übr. Gelenken. b., in gestörtem Verhältniss als Krankheitsursache: — ལས་རྒྱུ་བའི་ནད་ Schleimkrankheiten; — ལྷེན་ Herzgrubenschl., wohl = Magenkatarrh; — ལྒྱུ་གས་ནེ་གས་ Darmkat.; — མཁལ་འགགས་ Schl. schwindsucht; — རྨུ་སྨུག་དཀར་པོ་ &c., Med.; — རླུང་ Verschleimung u. Wind, — མཁྲིས་ V. u. Galle, — ཁྲག་ V. u. Blut, Med.

བན་ 1. C. Bierkrug, wohl auch bei Mil. — 2. s. die folg. Artikel.

བན་ཙམ་, བན་ཙམ་ ein wenig, ein Bißchen; ཁྱོད་རང་ལུས་ — ཙམ་བྱི་ནང་བ་ ihr mit eurem B. geistigen Lichte Mil.; རྒྱུ་ཤིང་ལྗོན་ཚོགས་བན་མ་བུན་ Waldbäume aller Art nicht wenig (? od. auch: bunt gemischt?) Mil.; བན་ཙམ་ mässig viel.

བན་དྷ་ Sch. Schädel; öfters ཐོད་བན་ geschrieben, also viell. भाण्ड Gefäss, u. ein solches fordern die betr. Stellen; doch könnte es demnach ein Schädel als Trinkgefäss sein.

བན་དྷེ་, བན་དེ་, nach Hodgson's gelehrtem Nepalischen Gewährsmann (Illustr. 75) = वन्द्य reverendus, salutandus, wie denn auch stets བཙུན་པ་ als das tib. Äquivalent dafür angegeben wird, buddhist. Geistlicher, also ursprünglich = Buddhist übh., auch v. Weibern Mil.; བན་རྒན་ alter Geistlicher, Glr.; — སྤྲང་ u. སྤྲང་བན་ Bettelmönch; — ལོག་ vulg. rückfälliger, zur Welt zurückgekehrter G.; — བོན་ Mil. u. s.: 1. (nach unserm Lama:) Buddhist u. Bonpo. 2. (nach Sch., wo aber བོན་པོ་ wahrscheinlicher wäre:) Bon-Geistlicher.

བན་ཐོན་ Sch.: st. བག་ཐོན་ Scheu, Furcht.

བབ་ s. འབབ་པ་.

བབ་ཅོལ་ Hast, Unüberlegtheit im Reden u. Handeln = ཀྱུ་ཀྱལ་; སྡིག་པ་ — དུ་བྱེད་པ་ drauf los sündigen, Mil.

བབ་མོ་, བམ་མོ་ (?) Ld. sanft, mild; nach Keusch (Corruption v. བག་མོ་?)

བབས་ 1. s. འབབ་པ་; ནུ་མ་རང་ — ཏུ་ལྡུམ་ལྡུག་ནི་ die Brüste mit einem Mittel einreibend dass sie sich v. selbst senkten, gefüllt erschienen, Glr.; བབས་ Niederlassung, Colonie Mil. 2. Gestalt, Aussehen Sch. — 3. རྟ་བབས་ s. རྟ་ 2/6, 7.

བམ་(པ་) 1. verfault, རོ་ — verfaulter Leichnam Tar., བམ་རོ་ dass.; wohl auch Leichnam übh., bes. bei Zaubereien; — རྫས་ dass.? Thgr. — 2. Schimmel; schimmlig W.

བམ་པོ་ 1. Bündel z. B. Holz, Gras, Sch. Ld. 2. Abtheilung, Abschnitt, in Büchern, grösser als Capitel; in metr. Stücken soll er eine Zahl v. 300 Versen umfassen; གླེགས་ — s. གླེགས་; བམ་ཤིང་ Sch. Brett, wohl = གླེགས་ཤིང་.

བམ་རིལ་ 1. Sch. abgestumpft, abgenutzt. — 2. W. Schimmel.

བར་ I als selbstständ. Sbst. (Cs. auch བར་མ་) 1. der Zwischenraum, མཐའ་གཉིས་ཀྱི་ — ན་མ་བྱེས་

བར་བ་ Glr. den Raum zwischen d. beiden Schlössern überbrücken; མཚོ་བར་ Meerenge, རྒྱ་བར་ Landenge; སྒྲང་གི་ –, སྒྲང་བའི་ –, Fach eines Repositoriums, Schrankes, W.; das Dazwischenliegende, Mittlere, སྟོད་སྨད་–དབུས་ Ober-, Unter- u. Mittelland, Ma., –འདིར་ hier in den mittl. Ländern, Glr.; –ཀྱི་ dass. als Adj., Tar. u.s.; –གྱི་སྐྱེ་རྒྱ་ heisst im Wdn. die Eidechse, wohl als Amphibie; –ན་, –དུ་, –ནས་ Adv. u. Postp. c. gen. (auch acc.) ལམ་གྱི་–ན་ in der Mitte des Wegs (z. B.: ist ein Brunnen), auf dem Wege, unterwegs, Dzl.; བྲག་–བརྡུང་བ་ zwischen 2 Felsen eingepresst udn. Thgy.; ལོ་མ་དང་ཡལ་གའི་–དུ་ zu Blättern u. Zweigen Dzl.; རྒྱ་བོད་–ལ་འགྲོ་བའི་མི་ zwisch. China u. Tibet reisende Leute Glr.; དེའི་–ལ་, དེ་བར་ dazwischen Glr.; u. d. Zeit: während dessen, zugleicher Zeit Glr.; ཟླ་བ་གསུམ་གྱི་–དུ་ auf 3 Monate (Jndn. versorgen) Dzl.; ཞག་བདུན་གྱི་–དུ་ 7 Tage lang (hatte es nichts gegessen) Dzl.; so ... ཡུལ་བའི་ས་ཆ་–དུ་ཕྱིན་ ging bis zu dem ... genannten Lande Glr.; ད་ལྟའི་–དུ་ Glr., ད་ཚེ་མ་གྱི་–དུ་ Dzl., ད་– Mil., bis jetzt; དེ་སྲིད་–དུ་ dass., wenn es sich auf die Vergangenheit bezieht, = bis dahin; འབྲས་བུའི་–དུ་ཐོབ་པ་ alles bis zur Frucht (incl.) zu erlangen Dzl.; ལན་གསུམ་གྱི་–དུ་ zu dreien Malen Dzl.; hfg mit Verbis: རྩེ་མོ་ལ་ཐུག་གི་–དུ་ bis zum an die Spitze Rühren Dzl., u. so öft.; bei der Zeit gew. mit Negation, so dass es eig. solange als zu übers. ist: མ་ཐོབ་པའི་–དུ་ sol. so noch nicht erlangt ist, = bis erl. wird, Dzl.; ང་ཤི་–དུ་ bis zu meinem Tode Mil.; མ་བསླེབ་–དུ་ sol. wir nicht erreicht haben Glr.; selten ohne Neg.: རྒྱ་དབུ་ལས་འདས་པའི་–དུ་ Dzl. ,4 (s. l. c.); –ནས་ zwischen ... heraus, hervor, རྩིབ་མའི་–ནས་ zw. den Rippen hervor Glr.. 2. übertr., བར་བྱེད་པ་ ins Mittel treten Glr., cf. བར་མི.

Derivv. u. Compos.: བར་སྐྱ་ Zwischenwand, C. –སྐབས་ Zeitraum Tar. –སྣང་ Veranda od. äuss. Gallerie des Mittelstockwerks. –ཁང་ Sch.: Zw.gebäude; Schr.: Zimmer zw. andern, Mittelzimmer. –ཐུང་ Schr.: Weste, viell. nur neugebildete, doch zulässige Benennung, cf. སྟོད་ u. སྨད་. –འགའ་ (st. དར་བར་ལ་འགའ་?) einige; einige Mal, bald – bald – Dzl. –ཆད་, ཆད་, viell. auch བཅོད, Sch. zu བར་དུ་གཅོད་པ་ (s. unt. གཅོད་པ་) Hinderung; Gefahr; Schaden, Verunglückung; ཚེ་ལ་––ཆད་ od. འབྱུང་ (ich) komme in Lebensgefahr; ལུས་ཀྱི་, སྲོག་གི་ ––དུ་འགྱུར་ dass.; auch: verunglücken Dzl. u.s.; ––ལ་ཤི་ W., ist eines unnatürl. Todes gestorben; ––སེལ་བ་, vor Verunglückung schützen, v. Zauberformeln hfg; ང་ལ་ ––མེད་པར་ ohne dass mir ein Ungl. zustösst Mil.; ––རྩོམ་པ་ auf Schaden sinnen, Unheil brüten Mil.; ––མ་རྒྱུ་བ་ ohne mir einen Schabernack angethan zu haben Mil.; auch speciell moralisch: Anfechtung; Versündigung; –དུ་གཅོད་པ་ sich versündigen Mil., ni f. ––ཏུ W. Schamgurt, Lendentuch. –སྣང་ Sch. leerer Raum. –དོ་ 1. auch –མ་དོ་ der Zwischenzustand zw. Tod u. Wiedergeburt, kürzer od. länger (doch nicht über 40 Tage, ni f.) dauernd; obgleich einerseits gilt dass d. Ort der Wiedergeburt (als Mensch, Thier, Gott etc.) unausbleibl. Folge des früheren Lebenswandels ist, wird doch – in einigem Widerspruch damit – im Thgr. der Seele dringend gerathen u. Anweisung gegeben sich geradeswegs zu Buddha ins Nirwana zu verfügen. བར་དོ་

གཙོད་པ *Mil.* soll heißen: den Zwischenzust., also den Tod, hinausschieben, hindern. — 2. *W.* schwierig; Schwierigkeit, — viell. Bunan. — བར་སྣང་ (selten — — བ) Luftraum, Atmosphäre, སྣང་གི — — ལ am Himmel, in der Luft, hfg; — — ལ་འཕར་ springt, fliegt in die L. (ein gesprengter Stein &c.); — སྣང་དུ od. ལ c. gen. das gew. vulgäre Wort f. über, མགོའི — — ལ über (seinem) Kopfe, — natürl. nur wenn es im Luftraum über ... bedeutet. — ང་ *W.* der mittlere, z. B. von 3 Brüdern. — བར་དུ *Ma.*, in Zwischenräumen, v. Zeit zu Zeit, bisweilen; — — ལ dass., *mā bar-bar-la*, in großen Zwisch., selten, *W.* — མ das mittlere, mittelste, v. 3 Dingen, *Glr.* — མི Mittelsmann, Vermittler. — རྫིང་ *W.* mittelmäßig, རླུང་པོ — — ein mittelmäßiger Wind. — མཚམས་, — འཚམས་ Zwischenraum; (*Sch.*: Raum; Muße, Bequemlichkeit ?) — ལག་པ = — མི *Sch.* — ལྷུང་ Lücke *W.*, ལྷུང་ཅེས་ ausfüllen. — II. Termin. v. བ I. u. II., auch བར་ II.

བར་ཞིང་ *W.* Feld od. Grundstück das Jmdn zur Nutznießung auf Lebenszeit verliehen wird.

བལ Wolle, — ལྡེ wollen, — དང་ལྡན་པ wollig *Ldk.*; — སྤད་པ das erste, grobe Auszupfen der *W.*, རྒྱ་ཡང་ das 2te, feinere, ཟོང་བ das 3te, feinste, *W.*; — བདབ་རྡུང་ *W.* schlagen, *W.*; ལུག, ར, རྔ་མོང, Schaf-, Ziegen-, Kameelw.; ཤིང་ —, སྲིང — Baumw. *Cs.*; letzteres wohl auch Seidenw. *Sch.*; ཟེ་ཁུན — *Ldk.*, *Schr.*: rohe Seide, doch viell. auch Baumwolle; རྡོ — ein Steinmoos an Steinen *Cs.* — བལ་སྐུད་ Wollfaden, -garn. — སྐྱེ *Sch.* Kahm auf gegohrenen Flüssigkeiten. — གླང་, *Cs.* auch — སྐྱེ་གླང་པོ་ཆེ eine Art Elephant, wofür zuw. fälschlich u. zweideutig བལ་ཡང་ steht, *Dzl.* u. s. — བལ་ཐེར་ dünnes Wollentuch *Cs.* — འདབ *W.* Wollflausch, aus dem gesponnen wird. — ཕྱུག dickes Wollentuch. — ཤད *Sch.* Wollkamm.

བལ་པོ, བལ(པོ)ཡུལ, Nepāl, wird hfg als རིན་པོ་ཆེའི་གླིང་ u. Lieblingsland der ཀླུ bezeichnet; — པོ་པ, Fem. — — མ, བལ་པོ་མོ *Glr.*, Nepaler, -in; — སྒོར་མོ (?) *C.* nepalische Rupie; — སྲན *Jar.*, nepal. Erbsen.

བས I. s. བས་པ. — II. Instr. v. བ; བས བཤུས N. einer Krankheit mit dem Gefühl als sei die Haut von einer Kuh losgeleckt, *Cs.* III. s. ལས, welchem noch hinzuzufügen: geschweige denn, z. B. རྒྱ་ལྟོད་མ་དགུ་བརྒྱ་བས བརྒྱ་ཡང་འབྲུ་མི་ཐུབ nicht ein hundert-, geschw. ein 900-klaftriger Brunnen kann gegraben werden *Glr.*

བས་པ (vgl. Pers., Hind. بس) *Cs.*: Perf. (aber wovon?) *Sch.*: Verb., beendigen, aufbrauchen, — པར་བྱེད་པ dass. *Sch.*; དེ་ར་བས, das ist alles, es ist nichts mehr da *Sch.*; wie ཟིན als Praet. zeichen scheint es zu stehen in བཀྲེས་ལྟ — ཀྱིས nachdem ... gemacht, veranlasst worden *Mil.*; wie ཟད་ མི་གཅིག་གི་སྨན་དུ་བས — ཀྱིས nicht bloß für einen Menschen zur Arznei *Dzl.*; — མཐའ Gränzland *Sch.*

བས་མོ s. བབས་མོ.

བི 1. Zahlz.: 45. — 2. in *W.* gew. st. ཧི. 3. བི u. བིའུ *Pur.* st. བྱ, Vogel; Henne.

བི་གང་, བི་ཡང་, in Compass. བེག, Loch, *W.* st. ཁུང, cf. འབིགས་པ; — — ཅན Löcher habend.

བི་དང་ *Lh.* Thür, eig. Bu-nan.

བི་ནུ་ཡ་ཀ *Ssk.*, s. བཅགས.

བི་ཤྭ་ཀརྨ *Ssk.*, ལྷའི་བཟོ་བོ Götterschmied,

der brahm.-buddhistische Vulcan, Dzl, Glr.

བི་ཥ་ *Ssk. (Gift) N. gewisser Arzneipflanzen, z. B.* — — དཀར་ *in Lh. = Polygonatum.*

བི་ག་ཕར་ *Cs. Vitriol; Sch.: Potasche, Knoblauchasche, im Pg. als Ätzmittel genannt.*

བིག་བི་ཡིག་ *Kun. Wachtel.*

བིད་བིད་ *(?) Ld. Oboeröhrchen.*

བིམ་པ, बिम्ब, बिम्बा, *Momordica monadelpha, eine kürbisartige Pflanze mit rother Frucht, Wdn., neben* ཀ་བེད་; *die bei d. ind. Dichtern beliebte Vergleichung der rothen Lippen mit der Bimbafrucht haben auch die Tibeter angenommen, Gyatch. p. ??, Üb. p. 108; auch Pth.:* མཆུ་སྐྱུས་ — — སླེ་བུར་མཛེས. *(Sch.: Pfirsich, auf welche der Name möglicher Weise übertragen sein könnte; weniger aber kann man sich „Lippen u. d. Gestalt eines Pfirsichblattes" vorstellen.)*

བིར་བིར་ *W. Krümchen, Brosamen.*

བིལ་བ་ *Ssk.* बिल्व, *Hind. bilb, bēl, Aegle marmelos, Baum mit nahrhafter u. heilsamer Frucht; doch scheint man das Wort auch auf die Kokosnuss übertragen zu haben.*

བུ་ *I. Sbst., h.* སྲས་; *1. Sohn, gew. in B. u. C.;* ཆེ་བུ་, ཆེས་བུ་ *d. älteste S., W. — 2. Kind, im Vhltn. zu d. Ältern,* བུ་བཙའ་བ་ *das Gebären von Kindern Dzl.,* —མང་བར་འགྱུར་བ་ *viele Kinder bekommen, Dom.;* —མི་གསོ་བ་ *kein K. am Leben erhalten können Dom.; bes. der Mutter gegenüber:* མ་བུ་ *M. u. Kinder; auch übertragen auf Thiere* རྟ་མ་བརྒྱ་བུ་བཅས་ *100 Stuten mit ihren Füllen Dzl., u. weiter auf andre Ggstde, wie über- u. untergeschriebene Buchstaben Glr., grosse Haupt- u. kleinere Querbalken, Capital u. Zinsen, s.* མ་; *auch in freundlicher Anrede des Lehrers an d. Zuhörer, Mil. — Fem.* བུ་མོ་ *s. unten. — Compos.:* བུ་གྲོགས་ *Cs. Stief-, Milchbruder.* —རྒྱུད་ *Nachkommenschaft; Generation Tar. 168, 11.* —དྲང་ *Pflegekind, Adoptivsohn,* ཚང་ཀྱི་ — — མཛོད་ *Mil.* —གདུང་ *kl. Querbalken Mil.* —ནད་ *Kindbett,* — — ངན་ *das K. verläuft unglücklich Pth.* —སྣོད་ *Gebärmutter, Med.* —ཕོ་ *männl. Kind, Sohn Dzl.* —ཕྲུག་ *Kinder.* —མོ་, *vulg. auch* བོ་མོ་, *1. Tochter, hfg. 2. Mädchen,* ང་ —མོའི་དུས་ན་ཡིན་ནེ་ *als ich noch ein M. war Glr.;* ཁྱེའུ་དང་ —མོ་ *Knaben, Jünglinge, u. M., Dzl.; Jungfrau,* — — གཞོན་མ་, གསར་མ་, གསར་པ་ *noch jungfräuliches M. 3. junge Frau Dzl.; vulgo W. üblich f.* བུད་མེད་ *hfg.* — —སྨད་, *Cs. auch* —མང་, *Familie, Kinder, nächste Angehörige, Mil. u. s.* —ཚ་ *(Dzl. ed. Sch. auch* —ཙ་*) 1. Kind u. Kindeskind Thgy.; Familie, =* —བརྒྱུད་; — — རབས་ *Generation Dzl. 2. W.: Sohn, gew. st.* བུ་; *Knabe,* — — དང་བོམོ་. — —ཚབ་ *Cs. =* —དྲང་. — —ཚམ་འཕྲུལ་བ་ *Glr. (nach d. Zus.hang) Beischlaf üben.* —སྲིང་ *Bruder u. Schwester, Geschwister.* —སློབ་ *Schüler, Jünger, Nachfolger eines geistl. Lehrers, im Ggs. zu* ཉན་པ་ *Zuhörer, der aber bei seinem weltl. Berufe bleibt. — II. Zahlz.: 75.*

བུག་ *1.* छिद्र, *in Comp.* བུག་, *Loch,* རྔུལ་བུའི་ — — *Schweissl., Pore Dzl.;* སྣ་བུག་ *Nasenloch;* — — དགུ་(ཀོ) *die 9 Körperöffnungen, (Augen, Ohren, Nasenlöcher, Mund, Harnröhre, After);* ཚངས་པའི་ — —, *u. viell. auch* ཡིད་འདུག་ — — *Med. scheint =* མཚོགས་མ་, *das Wirbelloch, die Fontanelle, mit der mancherlei Fabeln verbunden werden; — Höhlung, Gefäss (Anatom.), auch z. B. Adern, Med. — 2. symb. Zahlw.: 9.*

བུ་གུ་ (Demin.) Loch, ལྡེའི་ Schlüsselloch Dzl.

བུ་སྟོན་ N. eines gelehrten Lama's, um 1300, Schriftstellers, (schrieb ཆོས་འབྱུང་) Glr., Anhängers der Adibuddhalehre, s. Cs. Gram.

བུ་རྫོ་ Sch. leeres Geschwätz.

བུ་ཡུག་ Schneegestöber Mil.

བུ་རམ་, Hindi गुड़, gur, dah. W. གུ་རམ་, Rohzucker, Molasse, Mil., Ct., — — སྐོར་བ་ R. einkochen Lex.; — — ཤིང་, བུར་ཤིང་, vulg. བུར་ཤིང་ Z.rohr; — — ཤིང་པ་, इक्ष्वाकु, N. des ersten Königs der Sonnendynastie in Indien Glr.; — — ཆང་, བུར་ཆང་ Zuckerbier? Ld. བུར་དཀར་? Ld. བུར་སྒང་བཅིབ་ (richtiger སྒང་) Sch.: ein lederner Ballen rohen Zuckers.

བུ་ལོན་ (cf. བུན་) Vorschuss, Schuldcapital, Schuld, དངུལ་བརྒྱའི་ — — ལེན་པ་ བཏང་ཅེས W. Jmdm 100 R. borgen; (— — བྱེད་པ་ Schulden machen Schr., Sch. ??) — — འཇལ་བ་ (W. བཅལ་ཅེས), སྤྲོད་པ་ Sch. bezahlen, ཕྱིས་པ་ löschen, streichen, དེད་པ་, བདའ་བ་ eintreiben, ཆགས་པ་ wohl: das Entstehen, Auflaufen v. Schulden Dzl. — — པ་ Schuldner, དངུལ་བརྒྱའི་ v. 100 rup.

བུ་རུག་ s. ཕྲུགས་རུག་

བུག་པ་ 1. Sbst. Loch, — — འབིག་པ་ Löcher bohren Glr., verwandt m. བུ་གུ་. — 2. W. Sch.: Löcher bekommen (?)

བུག་ཤོལ་ s. སྦུགས་

བུ་ཏི་ཕུག་ Ld. Steinklee, Melilotus.

བུང་བ་ 1. brummendes u. stechendes Insect, Hummel, Biene &c.; — ལྕག་ Stachel, auch Stich ders., — — བཏང་སོང་ W. hat gestochen. — 2. Cs. ein glänz. schwarzer Stein.

བུངས་ Masse, Haufen, — ཆེན་ großer H., Lt.; དྲི་ཆུའི་ — ཆེ་ eine große Menge Urin Mng; — རྩེགས་པ་ Sch. übereinander häufen. བུང་ viele?

བུད་ alle Verdüsterungen der Luft durch trockne Körper, Staubwolke, genauer བུལ་ — ; བུད་རྡུལ་ Drachstaub; — ཁྱིམ་པ་ in Dunst gehüllt Mil.; viell. auch Schneegestöber (Sch.), doch nicht ausschließlich.

བུད་དྷ་ Ssk., N. des Stifters der nach ihm benannten Religion, sehr selten in tibetischen Texten, u. unter dem Volke, wgstns in W., fast unbekannt, s. daf. སངས་རྒྱས་; བུད་དྷེ་ཕྲེང་བ་, bud-de ṭaṅ-ṅa Rosenkranz Ts.

བུད་པ་ I. Sch. = སྦུད་པ་. II. P. v. འབུད་པ་.

བུད་མེད་ Pa. u. C., 1. Weib, Frau, mulier; — — སྒྲུག་གུ་ eine schöne F., Dzl.; — — དང་འགྲོགས་པ་ sich mit Weibern beflecken Dzl. — — 2. Weib, Gattin, selt., Dzl. (W. བུ་མོ་ u. ཨ་ནེ་)

བུད་ཤིང་ Brennholz, Brennmaterial, auch z. B. Mist; — — བཤགས་པ་ Holz spalten.

བུན་ 1. = བུ་ལོན་ Mil., — སྐྱིན་ borgt uns! Mil.; — བཏང་དུས་ཟན་ཡང་ nichts borgen wollen Mil.; ཁྱེད་རྣམས་ལ་ — དགོས་ན་ wenn ihr Vorschuss braucht Mil. — ཐོ་, — ཡིག་, 1. Schuldenverzeichniss, Leihconto. 2. Schuldbrief. — བདག་ 1. Schuldherr, Gläubiger. 2. Geldwechsler. — ཡིག་ s. — ཐོ་. — 2. Zinsen, བུན་སྐྱེད་པ་ Z. tragen C., — འཇལ་བ་ Z. zahlen Cs. — 3. Miethzins Sch. (?) — 4. བུན་རེ་ Sch.: eine Kleinigkeit, vgl. བན་བུན་; བུན་བུན་ Sch.: zerstreut, zerstückelt, auseinandergeworfen.

བུན་གཏེར་ (?) ein kleines monument- od. altarähnliches Gebäu, in welchem Religionsschriften niedergelegt werden.

བུན་ལོང་, ཆུ་བུན་ལོང་ལོང་བྱེད་ es wirbelt auf u. nieder, v. kochendem Wasser das Unreinigkeiten od. fremde Körper enthält; dah. བུན་ལོང་ སེམས་རྟོག་ཤེས་ getrübte, d.i. sündliche Gedanken.

བུར་པ་ s. འབུར་པ་.

ཐུབས་, = ཐུག, auch ཐན་ (थान Hind.) 1. ein zus. gerolltes, ganzes Stück Zeug, དར་ — Seiden-, སྣམ་ — Wollen-, རས་ — Baumwollenzeug Cs. Daher 2. übh.: ein Ganzes Sch., — རིལ་ wohl: ganz, — — ལུས་ Sg. der g. Körper, im Ggs. zu einzelnen Theilen.

བུམ་པ་ Flasche; an der Hukka das Wassergefäss; flaschenförm. Verzierung od. dgl. Theil an Bauwerken, z. B. am Tschod-ten (171,30); རྫ་མའི་ thönerne F., Krug; ཤེལ་ — Glasfl.; ཆང་ — Bierfl.; མཆོད་ — Cs. Opfergefäss. མེ་ — Schröpfkopf Lt. (cf. བུང་བ་)

བུར་ 1. s. བུ་རམ་. 2. nachlässig st. འབུར་.

བུར་རྡིང་ (wohl རྡིང་) Sch.: eine Art Glocke od. Klangbecken in Tempeln.

བུར་ཚེ་ N. einiger Pflanzen Ld., Kun.

བུལ་ W., བུལ་ཏོག་ C., Med. (peu bei Campbell — s. བུ་ཚོ་ — phuli bei Schl. sind ungenau aufgefasste Aussprachen) Soda, in Tib. nicht selten als weisses Pulver auf d. Erde gefunden, als Arznei, Gährungsmittel u. bei der Theebereitung zum Wohlgeschmack gebraucht, auch sonst zu technischen Zwecken.

བུལ་པོ་ langsam, འགྲོ་ — ཏེ་ zum Gehen l., nicht schnell vorwärts kommend, Glr., W.: འགྲུལ་ཐེངས་ — པོ་. (ten.

བུལ་ཏ་རི་ Sch., བུལ་ཀར་ W., russ. Leder, Juchten.

བུས་པ་ 1. Nebenf. v. བྲུས་པ་ Lt. 2. s. འབུད་པ་.

བེ་ 1. Zahlz.: 105. 2. Wsl. བྱེ་. 3. hier fehlende Wörter s. zum Theil unt. པེ་.

བེ་ཁར་ Sg.? བེ་བེ་ s. བེག་བེ་.

བེ་ཅོན་, auch ཅོན་, Ssk. गदा 1. Keule, mit einem verzierten Kopfe, wohl nur als Götterattribut. — 2. N. einer Göttin Thgr.

བེ་ཏ་ geogr. N. pr., wohl = Himalaya, Pth.

བེ་ཏོ་, བེ་ཏོ་ vulg. Kalb.

བེ་དྲ་ s. འབེ་དྲ་.

བེ་སྣབས་ Cs. dicker Schleim, z. B. der bei der Geburt aus d. Scheide fliessende Lt.

བེ་བུམ་, auch བེའུ་བུམ་, Schrift, Buch Sch.

བེའུ་བུམ་ (od. dass. mit d. vor.?) sollen die heil. Schriften der Bonpo's sein, welche so berichtete unser Lama ganz unbefangen — auch von Buddhisten zur Erbauung gelesen wdn.

བེ་མོ་ Kuhkalb, weibl. Kalb, C.

བེ་རྗེ་ Nakschatra, s. unt. རྒྱ་སྐར་ n° 3.

བེ་ཟ་ W., aus d. Hind. ब्याज, Zinsen, ཏཀ་ — — 2 dicke paisa Zinsen, näml. von 1 rup., etwa 4 — 6 %, monatlich.

བེ་རག་ (Schreibart?) das mit bunten Steinen besetzte Kopfband der Weiber in Ld.

བེ་ཤེ་ཀ་ Sg. eine Art chirurg. Instrument?

བེ་ཁྱིམ་ Sch. Urgrossvater.

བེ་ཤིང་ Eiche, = ཆ་ར་; — སྡོང་ E.-wald, Wdñ.

བེག་བེ་ Lt., Krankheit, Sch.: Masern.

བེག་ཚེ་ Sch.: ein versteckter Panzer.

བེང་ Sch.: Stock, Prügel, Keule.

བེད་ 1. = ཕེ་ ཁེ་བེད་, Vortheil, Gewinn, Aufschlag, hoher Preis, ཚྭ་འབྲུ་ནག་དུ་ — ཡོད་པའི་དུས་སུ་ zu einer Zeit wo das Salz 30 mal theurer war (sc. als Gerste) Glr.; — སྒྲུབ་ཅེས་ W. gewinnen; — ཚོད་ Mil. soll s. v. a. ཕོངས་སྐྱོང་ sein: — — ཚོད་བཟུང་ im Geniessen Maass haltend. — 2. Zinsen, C. W.

བེན་ grosser Krug, Bierkrug, Glr., C; ཆུ་ — Wasserkrug C.

བེམ་པོ་ 1. Materie, unbelebter Stoff, meist in Anwendung auf den Körper im Ggs. zur Seele, རིག་པ་, z. B. བེམ་རིག་འབྱེད་

wenn Leib u. Seele scheiden, Mil., Thgr.; ལུས་སེམས་རིག་རྟེན་དང་བྲལ་བའི་ཕྱིར་ Mil.; ལུས་སེམས་རིག་གཉིས་ཀྱི་སོ་མཚམས་ལ་སུ་ Mil.; Was. (272) སེམས་རིག་, was ebenf. Sinn gibt, aber doch viel. nur auf einem Schreibfehler beruht. — 2. Sch. eine pestartige Krankheit; im Mng. scheint — ཁལ་རྒྱབ་པ་ eine chirurg. Operation zu bedeuten. — 3. irgend ein Behältniss muss es bezeichnen in: —པོའི་ནང་ནས་གསེར་བཏོན་ sie nahm Gold aus dem — ?

སེ་དུ་ C. Kalb.

སེ་དུ་བུམ་ s. སེ་བུམ་ Mil.

སེ་དུ་རས་ im Ng. als Kleiderstoff genannt; Schr.: feines Linnen, doch war dies grade wohl bisher noch völlig unbekannt in Tibet.

སེར་ 1. Mantel, —གྱི་ལྦུ་བ་ Schooss des M.s, Glr.; —ནག་པོ་ Glr. u.s.; འཇོལ་སེར་ Schleppkleid, Odk., Pth.; ཚེམ་— aus Stücken zus. geflickter M., Pth.; སེར་ཆེན་ Talar, Priestermantel, ohne Ärmel, mit [illegible] ཆེན་ als Kragen; — [illegible] Pelzmantel. — 2. Schärfe, Stärke, v. Gewürzen, Spiritus, Schnupftabak; —ཅན་ scharf, pikant; ཨ་རག་ལ་—མང་པོ་ཡོད་ der Schnaps ist sehr stark W.; —རྩབ་, ལྕེའི་—ཐེས་མང་པོ་ཟག་ W. es beisst, brennt mich auf der Zunge; ཟྭ་— Ld. das durch Nesseln verursachte brennende Gefühl. Cf. གཟར་བ་.

སེར་ཀ་ W., —མ་, —ལྕུག་ Mil., Stock (cf. དབྱུག་པ་) སྨྱུའི་—མ་ Rohrstab Mil.; —མ་ཕྱུག་གཅིག་ ein einfacher Stab, Mil.; ལྕགས་— Eisenstange, z.B. Brechst.; སྨྱུག་— Rohrstock.

སེལ་ C. lederner Beutel.

ཧེ་ཧ་ཏུ་ Ssk. Lasurstein Dzl.; ——— དཀར་པོ་ u. སྔོན་པོ་, s. Tabelle d. Abkürzungen.

སེ་སོ་ཙན་ Ssk., Tib.: རྣམ་པར་སྣང་མཛད་, N.pr. 1. s. 316, 9. — 2. ein Lotsawa s. Kö. II, 69.

སོ་ 1. Zahlz.: 135. — 2. Anhängesilbe, Nominalzeichen an einigen Wörtern.

སོ་རྟོག་པ་, སོ་ལོང་བ་ Ts. Knöchel am Fuss.

སོ་དེ་ Cs.: N. eines Baumes dessen Früchte als Rosenkranzkügelchen dienen.

སོ་དྷི་ Ssk. Weisheit; auch N. des ind. Feigenbaums, Ficus religiosa, སྦྲང་རྩེན་ཤིང་; der weissen Narcisse (? Lh.)

སོ་བ་ wohl eine Perf.form zu འབོ་བ་.

སོ་མོ་ W. st. བུ་མོ་.

སོ་ལོ་ Ball, zum Spielen, Ld.

སོག་པ་ s. འབོགས་པ་.

སོག་ར་ Sch. Dach.

སོགས་ C. Gewinn, Vortheil; —འཕྲད་ Sch. G. bringen; mir ist es nur vorgekommen in relig. Beziehung: G. fürs Herz, Segen, Förderung der Andacht u. Meditation, Mil.

སོང་ I. auch སོང་ངས་ Umfang, Grösse, —ཆེ་, ཆེན་ gross, —ཆེ་དོན་ཆུང་ ist die Lunge da sie verhältnissmässig wenig zur Sättigung bietet wenn man sie brätet od. kocht Mil.; ལུས་—ཆེ་, ཆུང་, འབྲིང་, gross, klein, mittelmässigen Körpers S.g.; —ཐུང་ klein v. Statur; —ཆེད་, —ཆོད་ = སོང་, —ཚད་རྫོགས་པ་ vollkommenes Körpermaass, K.grösse, Thgy. — II. s. སོང་ངང་. — III. auch —བ་, 1. Cs.: allg. Benennung f. kleine Steine, Kiesel &c.; in d. Med. werden ཞིང་སེ་ —— als Heilmittel genannt. 2. im Pth. in einer Aufzählung irdischer Güter, wo jenes keinen Sinn hat. — IV. s. སོང་བུ་. — V. provinc. st. བང་ Glr.

སོང་ཁྲ་ Sch. eine Art Falke.

སོང་ཀྲ་ s. སོང་ཁྲ་.

བོང་ང་ einige Arten v. Eisenhut, Aconitum, — དཀར་, ནག་, དམར་, སེར་ als Arznei, auch wohl als Gift.

བོང་ནག་ s. das vorige und folgende.

བོང་བུ་, Sch. auch —རྡོ་; 1. Esel, —ཕོ་ od. ཕོ་ — E.hengst, —མོ་, མོ་ — Eselin, —ཕྲུག་ E.füllen; —ཁལ་ E.ladung; —སྐྱང་ E.mist; —རྫི་ E.hirt, E.treiber; རྟེ་ — Cs. Zuchtesel für Maulthiere. — 2. N. v. Insecten, ཆུལ་པའི་ — བུ་ Fischwürmchen, Zuckergast Ld.; བོང་ནག་ (viell. ཕུང་ནག་) Mistkäfer Lh. — 3. C., Dummkopf, Narr.

བོད་ 1. Ssk. भोट Tibet, —(ཀྱི་)ཡུལ་ id., 2. st. —པ་, —ཁ་ཅིག་ einige Tibeter Tar., རྒྱ་ —རྣམས་ ihr T. — 3. st. —སྐད་ die Tib. Sprache, —དུ་བསྒྱུར་འཇུག་ ich will's ins Tib. übersetzen lassen Pth.; —སྐད་ im engern Sinn ist die gew. Umgangsspr. im Ggs. zu der der B., W.; —པ་, —(ཀྱི་)མི་ Tibeter, —མོ་ fem., —ཀྱི་མི་རིགས་, མི་བརྒྱུད་ das tib. Volk, im Ggs. zu andern, —འབངས་ im Ggs. zum König.

བོད་པ་ 1. s. བོད་. 2. = འབོད་པ་.

བོན་ (nach Schf. = बोन्) 1. N. der früheren Religion Tibets, über welche man bis jetzt nur unvollkommene Nachrichten hat (s. Sitzungsber. d. Kgl. bayr. Ak. d. Wiss. 13 Jan. 1866); fest steht soviel, daß Zauberei eine Hauptrolle darin spielt. Seitdem d. Buddhismus Staatsreligion geworden, galt sie für ketzerisch u. verabscheuungswürdig, und ལྷ་ཆོས་ u. བོན་ཆོས་, od. kurzweg ཆོས་ u. བོན་ wurden entgegengesetzt wie bei uns Christenthum u. Heidenthum; s. Glr. u. Mil.; jetzt scheinen beide friedlich neben einander zu bestehen, u. sie hat nicht nur in C. zahlreiche ausgesprochene Anhänger u. Klöster, sond. auch im Glauben der buddhistischen Tibeter ist noch sehr viel von ihr erhalten. — 2 = བོན་པོ་ Anhänger ders.

བོར་ s. འབོར་བ་.

བོ་ར་ར་ (W.) Maltersack, etwa 30 བྲལ་ fassend,

བོལ་, —གོང་ 1. Fußrücken Sg. 2. Stiefelschaft W. 3. Erdscholle C.

བོལ་བར་ = བུལ་ཏྲི་.

བོལ་མོ་ s. འབོལ་མོ་; བོས་ s. འབོད་པ་.

བྱ་ I. Sbs. Vogel, bes. Huhn, vgl. die folgg. Artt. (Pur. biu (s. བྱིའུ་), bi). II. Vb. Fut. stamm zu བྱེད་པ་, s. d. u. das Sbs. བྱ་བ་. III. བྱ་ བཙོ་ཅེས་ W. castriren, wallachen (zwf. ob Tib.?)

བྱ་ཀ་ར་ཎ་, व्याकरण, eig.: Erklärung; gew. 1. = ལུང་དུ་སྟོན་པ་ Prophezeihung, vgl. Burn. I, 54 f. Später: 2. Grammatik.

བྱ་ཀྱི་ Mng., བྱི་ཏི་ Lt. N. einer Arzenei.

བྱ་རྐང་ 1. Vogelfuß. 2. N. einer Ader, Med. 3. Arzneipfl., in Lh. eine blaue Orobanche.

བྱ་སྐྱོན་ Vogelnetz Lex.

བྱ་སྐྱིབ་ Sg.; Sch.: Dach, Obdach.

བྱ་ཁྱིམ་ Cs. Vogelkäfig.

བྱ་ཁྱུང་, ཁྱུ་, ཁྱུང་, = ཁྱུང་; ཁྱ་ u. ཁྱུང་ཁྱུང་.

བྱ་གག་ Dzl. u. s., Entenart; Sch.: d. graue Ente.

བྱ་དགའ་ Geschenk, bes. Belohnungsg.; སྦྱིན་པ་ geben, hfg.; —དགར་ zum G., als B., སྩེར་བ་.

བྱ་རྒོད་ u. རྒྱལ་, Raubvogel B. u. vulg.; —རྒོད་ཕུང་ Med., vulgo སྒོ་ང་ 81,4, s. d. — —ཕུང་པོའི་རི་ गृध्रकूट, Geiersberg, in Magadha, ein Predigtplatz des Buddha.

བྱ་རྒྱ་ Vogelnetz.

བྱ་སྒྲོམ་ N. eines der kleineren Lungenlappen.

བྱ་སྒང་ s. —སྒྲེང་. བྱི་ཏི་ s. བྱ་ཀྱི་.

བྱ་བྲུན་ Glr. weißgrauer Vogeldreck.

བྱ་འདབ 1. Sch.: Flügel. 2. ein Theil des Dachs od. Dachsimses, der eine senkrechte, zur Anbringung von Bildern geeignete Fläche darbietet, Glr.; viell. ist da überall — འདབས zu lesen, wie einigemal schon dasteht.

བྱ་འདྲེ Sch.: ein geflügeltes teuflisches Wesen, Harpyie.

བྱ་ན (nach Lis. aus व्यञ्जन verderbt) Würze, Sauce, ལས་རྒྱགས་དང ——ཟོགས་གཞང in einer Legende; wohl auch allg.: Essen, Speise, — ནའི་བོ་ཁྱུང Lex.; — ནམ wohl dass, ཚ་བ་བྱ་ནམ་ཞིག་སྐྱེ་ནས etw. warmes E. bringend Mil.

བྱ་ནག 1. Rabe od. etw. ähnliches, Sg. (neben སྤྱང་ཀྱ)... 2. —— རྡེ་རྡེ Mil.?

བྱ་ནན Sch. (vat. བྱ་ར) eifriges Bestreben u.

བྱ་པ Cs. Vogelfänger.

བྱ་པོ 1. Hahn, noch bestimmter — (པོ)མཆིལ་ཕུ, Pur. vulg.; —— དང་པོ, གཉིས་པ Ld., d. erste, 2te Hahnenschrei, C. — 2. བྱ་པོ་རྒྱ་བོ W. Sperling. — ༣ བྱ་པོ་ཙི་ཙི Med., Arzneipflanze, die den Monatsfluss hindert; in Lh. versteht man darunter die grosse Balsamine, Imp. Roylei.

བྱ་སྤུ Flaumfeder, བྱའི་སྤུ, Pur. vulg.

བྱ་ཕོ Hähnchen, männl. Vogel.

བྱ་ཕྲུག 1. junger V. 2. j. Huhn, Küchl.

བྱ་བ 1. Inf. u. Pt. fut. zu བྱེད་པ, s.d. ... 2. Sbs. That, Handlung, Werk, ohne Zeitbeziehung, འཇིག་རྟེན་གྱི —— u. ཆོས་ཀྱི —— weltliche u. religiöse dgl., Stg.; མའི་བྱ་བ་བྱེད་པ als Mutter handeln Tar.; —— གྲུབ་པ vollendete H., Gram.; —— མང་ཡང་འབྲས་བུ་ཆུང་བ viel Arbeit u. wenig Frucht, Tar.; དེ་ནི་རྒྱལ་པོ་དང་བློན་པོ་རྣམས་ཀྱི —— བྱུང་བ་ཡིན da kam die Sache mit d. Königen u. Beamten, das Staats- u. Beamten-Wesen, auf; auch absolut བྱ་བ = Weltwesen, —— བཏང་བ་ཙམ་གྱིས་བཀྲ་ཆེ ein Aufgeben ... Weltwesens gereicht zu grossem Segen Mil.; བྱ་བྱེད das Thun: —— ཉུང་བ་ཙམ་གྱིས་ཆེ das Wenigthun g.z.g. S., ähnlich: བྱ་རྒྱུ་བྱེད་རྒྱུ་མང་ཙམ scheue die Vielthuerei, Mil., näml. die Störung der Betrachtung durch die Geschäftigkeit des Verstandes. བསྟན་པ་ལ་ od. བསྟན་པ་རི་བྱ་བ་བྱས་པའི་ལོ་རྒྱུས Erzählung v. der Thätigkeit für die Lehre, Mil.; —— དང་འབྲེལ་བ muss ein gramm. Terminus sein: འདི (näml. die Formen བསྒྲུས u. བསྐོ) ——— བསམ་བས་འཕྲུལ་ཡོད diese haben das Präfix བ weil sie .... ? Zam.

བྱ་བང s. བྱ་རྔང.

བྱ་བལ Sch. Flaumfedern, Dunen, Lt. ...!

བྱ་བྲལ་བ ein Geschäftloser (Sch. falsch unter བྱ་ར ein Sorgenfreier), d.i. Asket, Ld. Glr.

བྱ་མ weibl. Vogel, Glucke, Bruthenne.

བྱ་མ་རྐྱ Courier, Eilbote.

བྱ་མ་དམ theekannenförm. Gefäss bei Opfern.

བྱ་མ་བྱ་རྐང་ལྕུག (?) Löwenzahn (Taraxacum) Ld.

བྱ་མ་བྱི Sg.; Sch.: fliegendes Eichhorn.

བྱ་མ་ལེབ Sch. Schmetterling, = ཕྱེ་མ་ལེབ.

བྱ་མོ 1. weibl. Vogel, Sie. 2. Henne, auch wohl mit མཚལ་བུ, cf. — པོ (?)

བྱ་རྒྱང་བ Sch., — སྐྱེད (u. L. སྐྱེད) བྱེད་པ, gähnen, Mil.

བྱ་དམར Flamingo Sch.

བྱ་ཚང Vogelnest.

བྱ་ཆུ་རིང Sch.: der weisse Kranich.

བྱ་ཚོགས Vogelschwarm.

བྱ་རྫི Hühnerwärter.

བྱ་ལྤང Sg.; Sch.: Nachtschwalbe; Fledermaus.

བྱ་བཞོན (byabžon) Bal., Ei.

བྱ་ཟེ Kamm, Federbusch, b. Vögeln, Sch.

བྱ་རུག vsch. Eule; Sch., Wachtel?

བྱར Cs.: ‚Sorge, Vorsicht.' Dieses der Vulgärspr. u. späteren Lit. angehörende Wort ist, so viel uns bekannt, nicht sow. Abstr. als Concretum Schildwache, Aufpasser, (wie denn auch བྱར་མི་པོ་ཅི verbunden wird,) u. bezeichnet vorzugsweise denj. Dorfbewohner an welchem die Reihe des Frohnpostdienstes ist, d.h. der 1 od. mehrere Tage unausgesetzt seinen Posten am Wege einnehmen muss, um stets bereit zu sein, herrschaftliche od. obrigkeitl. Botschaften weiter zu befördern; dan. übh. —— བྱེད་པ Glr., བཙོ་ཆེས W., གཏོང་བ Mil., ལྟ, aufpassen, etw. nicht aus der Sicht lassen; auch bes.: sich hüten in Bezug auf etwas, es ernstlich damit nehmen, z.B. བྱང་བ་ནད་ལ Lt.; བྱར་ཡོད་མི་ག་བཞི passe sehr gut auf! W. Ähnl., doch nicht gleich, བར.

བྱ་རོག (Bal.: bya-rog) Krähe, Rabe; im S.O. als unversöhnl. Feinde d. འུག་པ genannt.

བྱ་ལས Arbeit, རེན་པ་མེད་པའི —— endloses Arbeiten Mil.

བྱ་ལོང 1. s. ལོ. 2. Sch.: ‚Federvieh habend'.

བྱ་སོམ Ts., L.d. Fledermaus.

བྱིགས) 1. Cs. Gelenkigkeit, Körperl. Gewandtheit; —པ་ཐབ Seiltänzer Lex. 2. ō. st. ཇབ u. ཇབ་པ.

བྱང (Pur. byaṅ) 1. Norden; —ཕྱོགས, u. wohl auch —ན Mil., dass.; —གི, —ཕྱོགས་ཀྱི nördlich; —ངོས Nordseite, nördl. Abhang; auch N.pr., Glr.; —ཐང N.pr.: die Steppen im ... nördl. Tibet, spec. die zunächst westlich an L.d. gränzenden. — 2. nördl. Land, so dass es mit བྱང་ཐང zus. fällt: —ལ་བཙུགས་སོ wurde nach d. Nordlande verbannt Glr.; —པ 1. dann aus Dschang-Thang. — 3. In བྱང་རྡེབ་པ Sch.: ‚schmiedern; zurechtschmieden', I. sowie in mehr. Compass. liegen offenbar andere Bedeutungen zu Grunde.

བྱང་རྐང Beinkleider, Hosen Mil.

བྱང་ཁོག 1. das Innere des Leibes, —སྟོད Oberleib, Brusthöhle, —སྨད Unterleib, Bauchh. Fg.: —ལ་ཟུག་རྔུ་སྐྱེས ich fühle Schmerzen im Leibe, W. — 2. Rumpf, Gyz. ལག་རྐང, Lt.

བྱང་ངད Lt.?

བྱང་གི་སྒྲ་མི་སྙན d. Nord-Welttheil, s. སྒྲ.

བྱང་ཆུབ, बोधि, eig. Weisheit; bei d. Buddhisten d. höchste Vollkommenheit und Heiligkeit, wie sie jeder Buddhist zu erlangen wünscht, die aber im vollen Sinne nur der wirkl. Buddha besitzt, s. Kö. I, 425. 435; —མཆོག dass., ō.; ——དུ་སེམས་པ (od. bskyed) ཞུགས) སྐྱེད་པ den Gedanken ders. erzeugen, den Sinn darauf richten, Dzl., Glr.; —འདོད་པ sie zu erlangen wünschen Dzl.; ཐོབ་པ erlangen; —སེམས der darauf gerichtete u. dazu geeignete Sinn, Allerbarmen, ཆུང་ཟེ —སེམས་ཀྱིས་ཀུན་བླང་ནས alles (Beleidigungen ec.) mit barmherziger Liebe hinnehmend; —སེམས་དཔའ, बोधिसत्त्व, ō. mit d. Zusatze ཙ སེམས་དཔའ་ཆེན་པོ, der Heilige welcher die höchste Stufe nächst Buddha erlangt hat, und nur um noch zum Heil der Wesen zu wirken, in der Welt weilt, gls. designirter Buddha, Kö. I, 422; ——མ fem. dazu, Thgr.; —ཤིང, पिप्पल, der Bodhibaum, heil. Feigenbaum, Ficus religiosa (nicht indica), Sinnbild der Barmherzigkeit; —སྙིང་པོ, बोधि गर्भ, N.pr., = རྡོ་རྗེ་གདན.

བྱང་རྡེ Cs. Denkmal, eig. Inschriftstein.

བྱང་བ 1. s. བྱང. 2. Fg.! —སྦྱིན Sch. ein Insect.

བྱང་བ་ Perf. zu འབྱོང་བ་ s.d.; —སེམས་ heiliger, reiner Sinn, Mil., wohl = —ཆུབ་སེམས་.

བྱད་ I. 1. Cs. Proportionirtheit, Symmetrie; Schönheit, དཔེ་— Dzl. u. ö. dass.; —ཅན་ proportionirt, schön, —མེད་ das Ggthl, Cs. 2. Gesicht, Lex.; —སྤུས་ཁེངས་པ་ ein haariges G., Glr.; —ཀྱི་བཀྲག་ Thgy., མདངས་ Lt., Glanz, schöne Farbe des G.; —བཞིན་ Gesicht, Dzl., སྐུ་བྱ་ Lex.; —གཟུགས་ Sch.: Körpergestalt, richtiger wohl: Gesicht u. Körper, Dzl. u. s. II. (Cs. auch —མ་) 1. Feind. 2. ein böser Dämon, ——མྱི་ཁྲ་ཅན་ Wdn. 3. auch —རྦོ་མ(ས) S.O. u. s., Verfluchung, mit Zauberei verbundene, indem z. B. der Name des Feindes auf einen Zettel geschrieben u. unter Beschwörungen in d. Erde gesteckt wird; གཞན་གྱི་—, ཕ་རོལ་པོའི་—སྟབས་ die ein Anderer gegen Einen anwendet; —དུ་ od. —སྟབས་སུ་འཇུག་པ་ wohl: Jmdn mit Beschwörungen verfluchen. — III. in Compos., ཕོ་—, ཆ་— s.d. — IV. ö. st. བྱེད་.

བྱན་ 1. Ld. ö. f. བྱོན་, བྱན་བཅོས་མཁན་, བྱན་མ་ Koch. — 2. s. d. Folg.

བྱན་པ་ Cs. Ehemann; Sch.: ein freien v. seiner Frau geschiedener Mann; —མོ་ Cs. Gattin, Sch. geschiedne Frau. 2. Hure. Nur d. letzte Bdtg scheint im Volke bekannt zu sein, z. B. ཁྱེད་པའི་—མོ་ als vulg. Schimpfwort. —ཚུད་པ་ Sch. „anreizen, verstricken, umstricken, verführen", doch gibt dies alles keine genügende Klarheit über: —མོའི་བྱེ་དོར་ (od. དོར) རང་བྱན་ཚུད་ Lex., u. སེམས་ལ་རང་—ཚུད་ Mil.

བྱབ་པ་ 1. reinigen, waschen, abwischen, ནང་ཁྱམས་ཐང་ལ་ das ganze Haus, Doman. — 2. mit beiden Händen aufraffen, z. B. Gerste, C.; —ཐེད་ Sch. Bürste; བྱབ་ཆུས་ Sch. Spritzbad.

བྱམས་པ་ 1. Güte, Liebe, —སེམས་ dass. 2. gütig, liebend; von d. Liebe der Eltern zu d. Kindern, des Wohlthäters zu dem Bedürftigen, aber nicht umgekehrt, auch nicht v. d. Liebe zu Dingen &c.; བྱམས་པའི་ཏིང་ངེ་འཛིན་ die Meditation der Liebe, des Erbarmens ö.; ...ལ་—ཅན་ gütig seiend gegen ...; —པའི་གཉེན་ liebende Verwandte, ö.; —པ་མང་ན་ wenn ich viele Gönner habe Dom.; —པ་ als N.pr., auch ——མགོན་པོ་ Maitreya, der Buddha der zukünft. Weltperiode, der jetzt im དགའ་ལྡན་ himmel thront, u. den man hfg bildlich dargestellt sieht. S. Kö. བྱམས་བཞུགས་ sitzend wie Maitreya, d. h. nach europ. Art auf einem Stuhl, mit herabhang. Beinen, im Ggs. zu བྱང་བཞུགས་ wie Śâkyathubpa; doch wird er keineswegs immer dem gemäss dargestellt.

བྱར་ Sup. v. བྱེད་པ་, —མེད་ 1. eig.: non faciendum. 2. Bs. Unthätigkeit, näml. in der specifisch buddh. Anwendung: Leidenschaftslosigkeit, Indifferenz, ——ཀྱི་ངང་ལ་གནས་པར་གྱིས་ Thgr.

བྱས་པ་ P. v. བྱེད་པ་; བྱས་ན་ si feceris, sin fec., da man es nach vorhergegangnem verbietenden མ་བྱེད་ auch mit sonst übersetzen kann; als Bs. 1. factor. 2. factus: བྱེད་པ་བྱས་པ་ Thatenthuer, als erste Stufe der Heiligen; ——ཤེས་པ་, གཟོ་བ་ Sch. etwas Gethanes im Gedächtniss behalten, vergelten. བྱས་ཆོས་ Mil., auch in C. bekannt, scheint ein mit „Gewissen" verwandter Begriff zu sein, ——བཟང་པོ་, ངན་པ་ C.; —ལས་ id.

བྱི་ 1. Glr., Pth.: —བྱེད་པ་ Ehebruch od. Frauenraub treiben, —ཆད་ Strafe dafür. 2. s. བྱིང་. 3. Pur. bi, Vogel, vgl. བྱེའུ་.

བྱི་དང་(ག) Arzneimittel, Med.

བྱི་བྱུར od. ངུར 1. N. eines als troglodytisch bezeichneten Thiers, Sg.; —ཏྲམ Sik. Stachelschwein. 2. Stachel dess. od. d. Igels, Sch.

བྱི་དར Art Seidenzeug? Wdk.

བྱི་དུར s. བྱི་བྱུར.

བྱི་དོར das Wischen, Reinmachen ཕྱག་དར་ཞེས་པ — བྱི་བས་དེའི་མིང das Wort ཕྱག་དར bezeichnet d. Handlung des Reinmachens Lex.; gew. — བྱི་དོར་བ z.B. གནས་ལ an einem Orte rein machen, einen Platz fegen, Dzl.; geistig: seine Gedanken reinigen Mil. — བདར་བྱི་དོར་བ Dzl. sich putzen, schön machen.

བྱི་པ 1. Sch. Busen. 2. W.: Kater.

བྱི་བ I. Sbs., B. u. C. བྱི་བ, vulg. C.: ḍhi-ṭi, Ld., Pur. bi-tse, Ld, Lh.: sa-bi-li(g)) Ratte, Maus u. noch andre ähnl. Thiere: བྱི་བ་རྐང་རིང Sch. Kaninchen (?); དཀར་ལ — Sch. weiße K.; བྱུ་མ་བྱི s.d. 378,21. བྱི་དཀར Sch. weißer Hase. — ཁུང Mäuseloch. — རྡོ Sch. M.gift, Arsenik. — རྨྱུམ M.falle, 234,23. — ནག Sch. Iltis. — ཕྲུག junge Maus. — བྱ Dzl. M.dreck. — བྱི s. unt. བྱི་ལ. — ཚང M.nest, -loch. — རྩེར Arzneipfl., Med. — འཛིན C. M.falle; — བཟུང Lt., bi-zum W., etymol. dass., dem Gebrauch nach (wie viell. jenes ebenfalls) Klette, welche in die M.löcher gelegt wird, um sich den Mäusen ins Fell zu hängen. — ལོང etym. Blindmaus, Sch.: Maulwurf. — II. Sbs. བྱི་བ་བྱེད་པ, C.: = བྱི་བྱེད་པ, 1. mausen. 2. Ehebruch treiben. — III. Vb., P. v. འབྱི་བ s.d.; བྱི་བ་སྤུ Sch. ausgefallne Haare.

བྱི་བོ Lex.; Sch.: kleines Kind, = བྱིས་པ.

བྱི་བཞིན N. eines Mondhauses, 113, 24.

བྱི་ཐེ C. = ཐབས Art, Weise, Manier.

བྱི་རུ Koralle, hfg, auch བྱུ་རུ; — སྨུག hellroth Glr.

བྱི་ཏུག Arzn.pfl., Med.

བྱི་ལ B., W. bi-la, bi li (Hind. billā) Katze; — འབྲི་ལུས Zt. — བྱི་བླ Wdk. dass.? Es ist dort N. eines gewissen Ungethüms, aber — བླའི་རྒྱལ་མཚན ein fahnenart. Götterattribut mit einem Katzenkopf oben darauf.

བྱི་ཤམ Wdk. ?

བྱི་ཤུར Wdr. ?

བྱིང་བ s. འབྱིང་བ.

བྱིང་བྱིང་བུ་ལུ Sg. N. eines Thieres?

བྱིངས་པ 1. Cs. allgemein, gewöhnlich. — 2. Sch.: versteckt. 3. Cs. Wurzel. Das Wort scheint zum Theil nur Nebenform zu བྱི und དབྱིངས zu sein; an ein. Stellen der Med. jedoch passt keine der obigen Bdtgen.

བྱིན 1. Pracht, Glanz, Herrlichkeit z.B. des Königs; — ཆེ་བར་བཞུགས་པ in großem Gl. thronen Dzl.; གཟི་བརྗིད་དང — ཆེ Dzl., མཐུ་དང — Dzl.; — ཅན prächtig, glänzend, — མེད Jgth. 2. Segen, Ausspendung, Segenskraft, — ཅན Lex., ཅན Sch.: segnend (?) བཅོམ་ལྡན་འདས་ཀྱི — གྱིས durch den S. die Wunderkraft Buddha's, doch auch v. Teufeln, s. unten; am hfgsten — གྱིས་རློབས་པ P. བརླབས T. རློབ J. རློབས་ཅིག Jmdn segnen, ས་གཞི den Ort Mil., auch mit folg. Term.: སེམས་ཅན་གྱི་སྡུག་བསྔལ་ཞི་བར — གྱིས་རློབས gib deinen S. dazu daß der Wesen Jammer gestillt werde! Mil., བུ་མཐུན་རྐྱེན་འཛོམ་པར — གྱིས་རློབས segne den Sohn daß alle Güter auf ihn zus. strömen! Mil., རྒྱུད་གཉེན་པོ་བཟང་པོར segne meine Seele daß sie ein guter Helfer (dieser Leute) werde! Mil.; von Teufeln: ཡིད་འདྲེ་བདུད་ཀྱིས — གྱིས་བརླབས་པ vom Teufel

gesandte, ausgerüstete Irrlehrer; ähnl. Jes. 40, 13; oft geradezu verwandeln, zu etw. machen, Mil., Tar.; dah. བྱིན་རླབས Segen, --བྱེད་པ h. མཛད་པ hfg, གནང་བ h. སྩོལ་བར་ཞུ., = -ཀྱིས་བརླབས་པ, --ཅན, --དང་ལྡན་པ, u. Orten u. Sachen, gesegnet, geweiht, begnadet Pth., ähnl. --ཟུགས་པ Mil.; འདྲེ་འདུལ་-- Segen gegen Dämonen, Teufelsbann Mil.; metonymisch: ich bin euer Aller འཕགས་པའི་--, der der euch in d. Himmel helfen wird, Glr.

བྱིན་རྟེན Cs.: Reliquien der Heiligen u. Aufbewahrungsort ders. („Segensbehälter“?)

བྱིན་པ I. Sbs. Wade, --ན་བ W. schmerz; -རྒྱལ Cs., „die Höhlung an d. inn. Seite des Schenkels“ (?). II. P. v. སྦྱིན་པ.

བྱིན་པོ Sch.: Alles, das Ganze, allgemein; -གྱིས་ཕྲ་བ allmählich immer feiner.

བྱིན་རླབས s. བྱིན 2.

བྱུབ་པ P. བྱུབས 1. bedecken, verhüllen, རྣལ་ཉིས Lt. 2. Cs. verbergen, verheimlichen.

བྱིའུ 1. Pur. biu, Vögelchen, Vogel Pg. 2. Sch.: kleiner Berghase.

བྱིལ་བ streicheln, མགོ་བོ་ལ་བྱིལ་བྱིལ་བྱེད་པ Pth.

བྱིལ་མོ nackt Sch.

བྱིས་པ 1. Kind, bes. kleines, -(པའི་)ནད K. krankheit Med.; --བཙའ་ཐབས Geburtswissenschaft Med.; -སྐོར s. 301, 20; -པའི་བློ Cs. kindischer Sinn, Unverstand; -པའི་སྐྱེ་བོ Einfältiger, Unwissender, Laie Thgy., S.O.; མོ-- Mädchen Mil.; -པ་ཟུང་ཅིག Cs. Zwillinge. — 2. Knabe, bis etwa 16 Jahr, hfg. (W. nicht).

བྱུ་རུ = བྱུར.

བྱུག་པ 1. Schmiere, Salbe, als Farbstoff, Arznei od. Wohlgeruch Dzl., Med. u.; --སྐྱ dicke S., dickes Pflaster; --སླ dünne Schmiere, C. – 2. Fußbad W., viell. བརྡུག་པ zu schr.

བྱུག་རིས Lex. = ཀྲལ, Platz in der Reihe; --ཞོག mache P., lasse einen Sitz leer! Sch.

བྱུགས s. འབྱུག་པ; -སྤྱོད Salböl Sch.

བྱུང s. འབྱུང་བ; -ཚུལ Geschichte, Verlauf; ངའི་--དེ་ལྟར་གདའ das ist meine G., Mil.; -ཚད Sch. dass.

བྱུར Cs., bes. spätere, u. vulg., Ld. auch ཕྱུར; Missgeschick, Unglück, -ཆེ་ན་ཉེ་རང་བུ་མི་གསོས་ལོ wenn man d. große U. hat kein Kind am Leben zu erhalten Dom.; ...ལ -འགེལ་བ U. über Jmdn bringen Dom.; ང་ལ -བྱུང་སོང C, W., ich habe U. gehabt; -གྱི, wohl auch -ཅན unglücklich, gefährlich. -ནག großes Unheil, C. -སེལ Schutzmittel gegen U. – ཞར་-རྡོ Mil. wurde erklärt: Schleuderstein mit dem man sich selbst trifft.

བྱུར་བོ, Cs. auch བུ, vulg. བྱུར་བྱུར, gehäuft, v. Gefäßen mit Mehl u.; -བོར་བཀང Thgy.

བྱེ 1. = བྱེའུ kleiner Vogel, -ཚང Nest Mil.; བྱེ་ཕྲུག junges Vöglein Dzl., auch ཕྲུ་ཕྲུག; བྱེ་ཐུན Ü. Roth Wdn.; བྱེའུ་ཕུར་པ Sch. Rebhuhn. 2. s. བྱེ་མ.

བྱེ་མགོ 1. Vogelkopf. 2. ein officinelles Mineral, Pg.

བྱེ་བ 1. 10 Millionen, --ཕྲག་གསུམ་དང་སུམ་ཅུ་རྩ་དྲུག 36 Mill.; --ས་ཡ 11 Mill.; es scheint eine der beliebtesten jener größeren Zahlen zu sein, wie bei uns die Million.

བྱེ་བྲག 1. Verschiedenheit, Unterschied, ང་དང་སངས་རྒྱས --ཅི་ཡོད was für ein U. ist zwischen mir u. Buddha? Dzl.; --འབྱེད་པ den U. finden, darthun, Gen.: in, von etw., analysiren, erläutern; Mannichfaltigkeit Was. (266); --བཤད་པ = vibhāshā Was. (47), auch ---མཛོད; --ཆུ་གཏེར (266)

Buchtitel; --ཚན་ C. verschieden, --མེད་པ་ B., མི་ཕྱེད་པ་ Dzl. gleich; --ཏུ་སྨྲ་བ་ Thgy, --པ་, वैशेषिक, N. einer Philosophenschule, Atomistiker, Köpp. I, 69. — 2. Abtheilung, Classe, Art, ཆུ་འཁྱིའི་, རོལ་མོའི་ eine Art Thier, eine Art Tonwerkzeug etc., Lex.; ཡུལ་གྱི་ -- Landestheil, Provinz Tar. 33,6. --ཏུ་ nach d. einzelnen Classen (z.B. durchgehn) Zam.

བྱེ་མ་ (C. *jhe-ma* W. *be-ma*) 1. Sand, hfg. 2. Sandfläche གསེར་གྱི་ --འི་དཀྱིལ་ན་ in der Mitte einer Gold-S., Glr. 3. Gries, Krankheit Schr. --འབྲུ་གཅིག་ ein S.Korn Cs.; གང་གའི་ཀླུང་གི་བྱེ་མ་སྙེད་ Cs. soviel wie S. am Ganges; --ཀ་ར་ Mehlzucker, Hind. चीनी, C. བྱེ་དཀར་ weißer, --ནག་ schwarzer S. --ཆབ་ Lt. sandiges, auf Sandboden stehendes Wasser. --ཞིང་བ་ Sandgegend Cs. --ཐང་ S.fläche, S.wüste Glr. --ཕུང་ S.haufen. --འཚུབ་ S.wirbel, S.hose. --རིལ་ (Schr. རྡིལ་) Zuckerkugeln, indisches Confect, nach Tib. importirt, C.

བྱེད་པ་ I. Verb., P. བྱས་ F. བྱ་ I. བྱོས་ vulg. བྱས་ (Sp., Bal. *bed-pa*, Ld, Lh. dafür gew. མཛོ་ཅེས་) h. མཛད་པ་, eleg. བགྱིད་པ 1. machen, verfertigen, mit Ac. etwas, z.B. ein Haus, einen Harnisch etc.; mit ལས་, auch ལ་, aus, གསེར་ལས་ aus Gold, ཤིང་ལ་ Tar. 160,11 u.ö., aus Holz; mit Ac. u. Term. etwas zu etwas, པགས་པ་ཤོག་ཤོག་ཏུ་ die Haut zu Pergamentblättern verarbeiten Dzl.; mit Instr.: འདིས་ཅི་ཞིག་བྱ་ was wollt ihr damit, daraus m.? Dzl.; veranlassen, bewirken, ལྷུང་བ་དེ་ངས་བྱས་པ་ཡིན་ Mil. dieses Fallen habe ich bewirkt; mit Sup.: machen dass.., z.B. --པར་འདོད་པར་བྱེད་པ་ m. dass er Lust hat, willig m., Dzl.; ཡོད་པར་བྱེད་པ bewirken, hervorbringen, verschaffen Dzl., Glr.; མ་ཐོར་བར་བྱོས་ཤིག་ Pth. macht dass .. nicht entwischt; anlegen, besorgen, དེ་ཡི་གནས་ཁང་ལ་སོགས་པ་བྱས་ནས་ schaffte für ihn eine Wohnung mit Zubehör Dzl.; (ein Schiff) ausrüsten Glr.; རྒྱལ་པོ་, དྲང་སྲོང་ etc. བྱེད་པ་, den König, den Heiligen etc. m., s. v.a. König etc. sein, als Heiliger leben, Dzl, བླ་མ་ -- Geistlicher sein C.; thun, absol.: བྱ་བ་དང་བྱ་བ་མ་ཡིན་པ་སྟོན་པ་ lehren was man t. soll u. was nicht Thgy., verrichten, ausführen, begehen, ཉེས་པ་བྱེད་བྱེད་པ Einer der wiederholt sich vergangen; mit Dat. auch anthun, angedeihen lassen, zufügen, Glr.; ལས་ od. བྱ་བ་ -- eine Handlung verrichten, ཁྱོད་ཅི་ཞིག་བྱེད་ was thust du? was ist dein Geschäft? Dzl.; འདིས་ཅི་ཞིག་བྱ་ was wollt ihr damit machen? Dzl.; ལས་བྱེད་པ་ auch = arbeiten, wirken, z.B. von einer Arznei; ཐབས་ཡོད་དེ་ --མཁན་མེད་ ein Mittel gibts, aber keinen der es ausführt Ma.; མི་བྱར་མི་རུང་བས་ da es ausgeführt werden muss Dzl.; བསམ་པ་མྱུར་མྱུར་དུ་བྱས་ན་ wenn man seine Absicht rasch ausführt; handeln, verfahren, ཅི་ལྟར་བྱས་ན་ལེགས་ wie verfahrend ists gut? wie thut man am besten? Glr.; བསམ་གཏན་ལ་ཡོད་པའི་ལུགས་བྱས་ that als meditire er Glr.; ང་ཡང་ལུགས་སུ་བྱའོ་ ich will es machen wieder, Glr.; annehmen, rechnen für, ཞག་བཞི་པ་དང་པོར་བྱས་ན་ wenn man den 4ten Tag als ersten annimmt Wdn.; sehr hfg dient es auch mit dem Term. des Inf. zur blossen Umschreibung od. Verstärkung der Verba, — Intensivformen —, wie གསོད་པར་བྱེད་པ་ tödten; ཕ་མས་ཤེས་པར་མཛོས་ od. གྱིས་ཤིག་, h.: ཡབ་ཡུམ་གྱིས་མཁྱེན་པར་མཛོད་ཅིག་ liebe Ältern, wisset! Dzl., dagegen ཕ་ལ་རིག་པར་གྱིས་ཤིག་ thue es dem Vater zu

wissen, Tar. 37,7; hier kann man oft nur aus dem Zus.hang schliessen. Dabei dient བྱའོ་ außer dem einfachen Fut., འདུག་པར་བྱའོ་ ich werde bleiben Tar., ཁྱེ་མི་གྲོགས་སུ་བྱ་ཡིས་ da ich bei euch sein werde Glr., ganz bes. hfg zum Ausdruck des Sollens od. Müssens &c., འཚོལ་བར་བྱ་ ich will suchen, (quaerendum est) Dzl., bes. mit Neg.: བརྗོད་པར་མི་བྱའོ་ dürfen nicht ausgesprochen werden; die Participia in den kurzen Formen གཏོང་བྱེད་ u. གཏོང་བྱ་ sind dabei so geschieden daß ersteres bestimmt in activem Sinn = dator, letzteres in passivem = dandus steht, u. können v. jedem Verb. gebildet werden. Besondere Verbindungen, in welchen man བྱེད་ ganz verschieden übersetzen muß, wie ངལ་བ་ --, ཡིད་བ་ -- &c. s. an ihren Orten. — 2. sagen, nennen, doch vorzügl. nur im Perf.: ཞེས་བྱས་པ་ Dzl., སྐར་བྱས་པ་བཞིན་ Dzl., བྱས་ཀྱང་ Pth., u. Fut., welches aber dann oft fürs Praes. steht, (ཞེས་)བྱ་བའི་སྐད་བྱུང་ངོ་ so sprechende Stimme erscholl Glr., ཡང་དག་བྱང་ས་ཞེས་བྱའོ་ werden Vocale genannt Gramm.; (ཞེས་) བྱ་བ་པ་, od. viel hfgr བྱ་བ་, der so genannte, wird gern der ersten Erwähnung eines Namens beigefügt, wo wir oft „Namens" sagen od. es ganz übergehen; auch dahin lautend, des Inhalts, ganz wie ཅེས་པ་ oft steht, ཚིག་ཞིག་བྱ་བའི་ལུང་བྱུང་ངོ་ Glr. (s.o.) 3. weggehen, verschwinden, བྱས་སོང་ in einer Stelle des Glr. — II. Sbs. 1. བྱེད་པ་ u. བྱེད་མཁན་ der Thäter, s.o. 383, 11.18; Verfasser, བསྟན་བཅོས་ -མཁན་ der V. des Werks, Tar. 2. བྱེད་པ་ der Instrumentalcasus, Gramm. 3. བྱེད་པ་ das Thun, mit Subj. im Instr.: དེ་དག་བ་མི་རིགས་པ་བྱ་ལ་ཕོས -- Dzl.; im Gen.: བློ་ཡི་ -- དེ་བྱེད་ལས་སུ་སྨོས་ die Thätigkeit des Verstandes verbirg in den Himmelsraum, =: lass in Nichts verschwinden! Wirkung, ebenf. mit Gen. des Subjects, Wdn... 4. བྱེད་(པ་)པོ་ Thäter, Vollbringer &c. མཆོད་སྦྱིན་ -པོར་ བྱས་ lud als Opferpriester ein Tar.; འདུལ་བར་ -པའོ་ Bekehrer Tar.; བཀྲ་ཤིས་སྤེལ་བའི་-པོ་, in einem Hymnus, Mehrer des Heils; -པའོ་ Instrumental, Gramm.; als བྱེད་པ་པོའི་སྒྲ་མཆེད་བཅུ་གཉིས་ führe ich hier an (nach Wdk ni f.), ohne es weiter erklären zu können, བདག །སེམས་ཅན། སྲོག །འགྲོ་བ། གསོ་བ། སྐྱེས་བུ། གང་ཟག །ཤེད་ཅན། ཤེད་བདག །བྱེད་པ་པོ། ཚོར་བ་པོ། ཤེས་པ་པོ། མཐོང་བ་པོ། wobei zu beachten daß 13 aufgezählt sind, u. བྱེད་པ་པོ་ selbst wieder in der Reihe vorkommt! — 5. བྱ་བ་ s.d.

བྱེའུ་, = བྱིའུ་ Vöglein; — བྱལ་བྱེད་པ་ s. བྱལ་; — ལེ་ཚེ་ Tg. Arzneipfl., Cs.

བྱེར་བ་ s. འབྱེར་བ་.

བྱེས་ Lexx. u. vulg. die Fremde, das fremde Land, — ཐག་རིང་བ་ ein fernes dgl. Cs.; — སུ་འགྲོ་བ་ in die F. ziehen, reisen Cs., — སུ་འཇུག་པ་ fortziehen Lex., — ནས་སླེབ་པ་ aus der F. kommen Lex.; — པ་ Reisender, Fremdling, ལམ་གྲོགས་བྱེས་པ་ཡོང་བ་ཡིན་ནེ་ W. als Weggefährten reisend.

བྱོ་བ་ Cs., ཉན་ -- horchen, zuhören.

བྱོན་པ་ s. འབྱོན་པ་. བྱོལ་བ་ s. འབྱོལ་བ་.

བྱོལ་སོང་ Thier, bes. 4füßiges; -- བས་གླེན་པ་ dümmer als ein Vieh, Mil.; -- རྒྱལ་པོ་ der Löwe Mil.

བྱོས་ s. བྱེད་པ་. བྲ་ཀ་ s. ཊ་ཀ་.

བྲ་ཏི་ N. eines Mondhauses, = སྨྲ་ཀ ?

བྲ་བ་ I. Sbs. N. eines kleinen Nagethiers in der Erde (nicht Maulwurf Cs., sd. eher:) Zieselmaus Sch.; བྲ་ཕྲུ་སེ་ Ld. ein ähnliches

(= བྱུ་ལི་) — མཁར་, — ཚང་ C. Bau dess.; — ཞྭ Lex., — རྡེལ་ C. Koth, — ལྤགས་ Fell dess. II. Vb. viel sein? ང་རང་ཉིད་ཟས་མ་བྲ་ བཏུང་མ་ བྲ་ གོས་མ་ — sie selbst gönnte sich keinen Überfluss an Speise, Trank, Kleidung; ཟ་, བཏུང་, ཉལ་ — ཉེ་, ལབ་, ཟེར་ཕྲ་ viel essend, trinkend, gehend, redend, sagend; ཚ་, དྲོ་, གྲང་ — སྐྱ་ sehr heiss, warm, kalt seiend, C.

བྲ་བོ (prov. brau, Pur. bro) Buchweizen; — ཕྱེ Lex., — ཟན sh. Buchw. mehl; — སོག Bw. stroh, als sehr schlechtes Winterfutter.

བྲག Fels, — རྩེ་གསུམ་པ 3-spitziger F.; — སྙིང་ die Mitte eines F., im Gys. zu — མཐུག u. རྩེ C. — སྤོས wohl eine arom. Pflanze, zu Räuchwerk, Ld. — སྐྱོབས überhangender F. — རྫོང 15 sich auszeichnende, hohe Felswand, F.thurm. — ཅ, ཆ Echo, auch als Bild f. etw. Wesenloses, Nichtexistirendes Mil. — མཐུག Fuss eines F., C. — ཕུག F.höhle. — ཕྱེ Steinstaub, vom Behauen, Glr. — བོང = ཕ་བོང C. — དམར ein F. eines Felsens in od. bei Lhasa, soll aber nicht = དམར་པོ་རི (Sch.) sein. — ཤིག་པ, — ཤིག་པ Milbe, Holzbock W. — རྫོང Felseidexe. — རྩེ F.spitze. — ཞུན Erdpech, soll manche Fieber, (F.g.) auch Knochenbrüche heilen. — རི F.berg. — རྫང s. — stürz. — རོང F.schlucht. — ཤེལ s. — ཤེལ.

བྲང I. h. སྐུ — Brust, als einfacher Körpertheil, cf. བྲུམ; — རྡུང་བ sich an d. B. schlagen Glr.; ཕྲུག — ལ་འཁྱུད་དེ་ ཁྱེར་ཏེ ein Kind an die B. gedrückt tragen. — མཐོང (?) Cs.: eine hohe, hervorragende B. — དཀྱིལ Mitte d. B., Herzgrube. — སྐོང Mil., wohl = རྐང་རུས... — རུས Sch. die B.wirbel. — རྒྱུད Sehne des — རྒྱུ (བྲང་, རྐང་,) Kugelbogens, eines 2-sehnigen Bogens um damit Kugeln od. Steinchen, བྲང་རྡེ་ od. རྡོ, zu schiessen, W. — ཁོག C. Herzgrube. — འཁྱོག Schlange (wie ལྟོ་, གྲུ་) — འབུར der mittlere, convexe Theil des རྗེ་རྗེ, Ld. — སྲེག Ld. wohl: Sodbrennen. — གཤོམ C. Wamme. — རུ Mil. wohl: Brustbein. — སྲུང Sch. zahm, fromm. — རུས Med. B.bein. — ལེབ W. die Hände auf der B. gekreuzt. — སོ Glr. B.stück eines geschlachteten Thieres. — II. auch འབྲང, gew. — ས; eleg. མཚམས་བྲང (s.d.) h. བཞུགས —, བཞུགས — 1. Nachtquartier, Aufenthaltsort, ohne Rücksicht darauf ob unter Dach od. nicht; auch s.v.a. Station; — ལ་འདེབས་པ Tar., wohl auch བོར་ཅེས W., das Nachtqu. aufschlagen. — 2. Wohnung, vorzugsweise eine zeitweilige, doch auch die fixe, bes. in W.; — ས་བཏགས་ནས་, གསར་ཅེས aufnehmen, über Nacht behalten W. (cf. གནས 312, 32) — ཁང Wohnhaus, W.stube Pth. — གྲོགས Hausgenoss, Schlafgesell. — དཔོན Hausherr. — ལྷ་བྱང s. 349, 17. བྲུ — o. unt. བྲུ.

བྲང་ངེ Lex. = ཀྲང་ངེ. བྲད་པ s. འབྲད་པ.

བྲན I. Sclave, Knecht, མི — vir servus Lg.; — བྱེད་པ K. sein, dienen Cs.; — དུ་འགྱུར་བ K. werden Cs.; — དུ་འཁོལ་བ zum K. machen, als K. brauchen, B.; — དུ་བསྐོལ་བ als K. anstellen, arbeiten lassen Glr.; — དུ་ཁས་བླངས་སོ Pth. versprachen ihm zu dienen; ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ — དུ་ཕུལ་ཏེ Herz, Mund u. Leib in seinen Dienst hingebend Pth.; ནང་ཕྱི་དྲོ་ཟས་གོས་ཀྱིས — དུ་འཁོལ früh u. abends muss ich mich fürs Essen u. die Kleidung hergeben Mil.; auch Unterthan, ལ་དྭགས་ཀྱི་རྒྱལ་པོའི — ཡུལ་ཚོ ein dem König v. Ld. gehörendes Dorf W.; — ཕོ Knecht, Sclave Tar., — མོ Magd, Sclavin; — ཁོལ, — གཡོག = བྲན; auch Dienerschaft, Gesinde.

II. in བྲབ་ས་བྲབ Grwobo, — བྲེད་པ་ weben Mil.; ཏེ་— Mil. scheint eine Verzierung (Besatz?) am Schuh; རྟོ་— Mil. etwas ähnliches. In ཏུ་བྲན་ Glr. u. མཚོ་བྲན་ Sch. hängt es vielleicht mit dem Folg. zus., oder ist verschrieben.

བྲན་པ་ ausgiessen Tar.

བྲན་མོ་ I. s. བྲན་ I zu Ende. II. auch -ཟུར་ W. Finger, Zehe.

བྲབ་པ་ s. འབྲབ་པ.

བྲམ་ཟེ་, aus ब्राह्मण 1. Brahmane, — མོ་ Brahmanin; — རིག་བྱེད་འདོན་པའི་སྒྲ་ die Stimme eines die Vedas recitirenden Br., als Glückszeichen; — པ་ Brahmanist. 2. Priester, allg., S.O. (Nach Fouc. Gyatch. Übers. 13 u. 52 auch = brāhmaṇa, d. theol. Theil der Vedas; doch läfst dies der Wortlaut des tibet. Textes nicht zu, sd. fordert d. erste Bdtg.)

བྲལ་ s. འབྲལ་བ. བྲི་ s. འབྲི་བ.

བྲིད་པ་ I. Sch.: „fortfahren, beständig wiederholen; — ལ་གཏོང་བ་ immer wieder und wieder geben." II. s. འབྲིད་པ.

བྲིད་བྲིད་པ་ Sch.: vor d. Augen flimmern.

བྲིད་རྒྱུ Lt. ? བྲིམ(ས) s. འབྲིམ་པ.

བྲིས་ s. འབྲི་བ; བྲིས་སྐུ, སྐུ་བྲིས་ gezeichnetes od. gemaltes Heiligenbild Cs. — འབུར་ Malerei u. Bildschnitzerei. བྲིས་མ་ geschriebnes Buch. དག་བྲིས་ Zeichnung C., ཚོན་— Illuminirung.

བྲུབ་ s. འབྲུབ.

བྲུས་ཆེ་ Lex.: Hunger.

བྲུ་ཞ od. ཤ Wdk., wohl = བྲུ་ཞ u. ཤ Pth. u. འབྲུ་ཞལ་ od. ཤལ་ Ld. Glr. Schl. f. 19, b. 21, a. N. eines Landes westl. v. Tib., an Persien stofsend.

བྲུག་པ་ fliefsen, strömen Cs.; Ss.: Strömung, Flufs Cs.; རྒྱུ་— Lex.

བྲུན་ Koth, མི་—; ཕྲ་, སྦྱང་— do., Med. u. s.

བྲུབ་པ་, བྲུབས་པ་ s. འབྲུབ་པ.

བྲུམ་ kleine Theilchen, Stückchen, Brosamen, Krümchen, བག་— C. Brotbr.; བྲུམ་བ་ Mil, C., hinunterfallen, in einen Abgrund Thgy. abf., ausf., hinf., v. Blättern, Samen &c.; —བྱ་, —ལྟ་ = བྲུལ་, W.

བྲུས་ s. འབྲུ་བ.

བྲེ་ I. bre, de, Hohlmafs (Ssk. द्रोण) meist f. trockne Dinge, doch auch Flüssigkeiten, ungef. 1–2 Quart, 1 Mäfschen; nach Cs. = 1/20 (Sch. fälschlich 20 (!)) འབོ་ od. Scheffel; — བོ་ཆེ་, — ཕྱེད་རྐང་ führt Cs. an; གསེར་ཕྱེ་ — གང་ Glr., 1 Mäfschen Goldstaub; — ཉི་ 2 M.; — ལ་ཤོང་ geht in ein Mäfschen zus.; བྲེས་འཇལ་བ་ mit dem བྲེ་ messen Lex.; གཙུག་ལག་ཁང་ — ཚད་ཙམ་ཞིག་ ein Tempelchen wie ein བྲེ་-maafs grofs Glr.; vulgo auch der getreidemaafsförm. Theil am Tschorten; allgemein Maafs, བྲེ་སྲང་གཏན་ལ་འབེབས་པ་ Glr. Mafs u. Gewicht ordnen. — II. bre, Ld. Lh., བྲེ་རྩ་ bre-se Kun., Eremurus spectabilis, eine bis mannshohe Asphodelee. — III. s. བྲེས་.

བྲེ་ཀོ་ Waschbecken C.

བྲེ་ག་ Arzneipfl.; བྲེ་གུ་ do. (dass.?) Med.

བྲེ་བ་ s. འབྲེ་བ; སྐྱ་— s. སྐྱ་; ཀ་— Sch.: Capitäl.

བྲེ་མོ་ Sch. untaugl., werthlos, — འི་གཏམ་ Thgy.

བྲེགས་པ་ s. འབྲེག་པ. བྲེང་བ་ s. འབྲེང་བ.

བྲེད་པ་ erschreckt sein, sich fürchten, = དངང་བ་, B. u. C., སྤྲུལ་གྱིས་དངངས་སྐྲག་— པ་ Wdn., — ཅིང་དངངས་པ་ Pth.; བདུད་ཀྱིས་— ན་ wenn du dich vor dem Teufel fürchtest Glr.; — འཇིགས་ Lex.; — པོ་ furchtbar, schrecklich C.

བྲེལ་བ་ I. Vb. (verschdn. v. འབྲེལ་བ) 1. beschäftigt sein, zu thun haben, ངང་མཁར་ལས་ཀྱིས་— ཁྱེད་ཡོང་མི་རུང་ Mil.; འདོད་ཡོན་བྲེས་— ན་ wenn man nur mit Lüsten beschäftigt ist; དེ་རིང་ངལ་— བ

དེ་རིང་ང་བྲེལ་སང་ཉིན་ཤོག heut habe ich viel zu thun, kommt morgen! C.; བྲེལ་བས wegen vieler Arbeit Dzl.— 2. Synon. zu (ད)ཕོངས་པ: arm sein, entbehren, c. c. r.: ལོངས་སྤྱོད་ཀྱིས་—བ Dzl. ༢༢༧,11 hfgr mit Neg.: ཅིས་ཀྱང་མི་—བར་བྱས་སོ ließen es ihm an nichts fehlen Dzl. ༢༢༠,17. Sch.; འཚོ་བའི་ཡོ་བྱད་ཅིས་མི་—བར་ alles zum Leben Nöthige vollauf habend Dzl. ༡༥༥,3 (nach besserer Lesart); verbunden: ཕོངས་—དེ; བྲེལ་ཕོང་མེད་ཅིང Dzl., མི་བྲེལ་བར nicht ärmlich, kärglich, z.B. geben Dzl. ༠.— II. Sbs. 1. C. u. B. Vielbeschäftigtheit, s. I, 1.— 2. W.: Geschäft, Angelegenheit, ང་ལ་—ཞིག་ཡོད ich habe ein G., ein Anliegen, Anbringen; —ཅི་ཡོད was willst du? was treibst, thust du?

བྲེས I, W. auch —ཁྲུ, Krippe, རྟ་—Pferdekrippe. II. s. བྲེ. — III. s. འབྲེ་བ.

བྲོ 1. Eid, Schwur, —འཚལ་བ schwören(?) Mil., —འདོར་བ dass., དབུ་བསྐུར་དང་—བོར་རོ Glr. schwuren bei ihrem Haupte, ni f.— 2. Tanz, —རྒྱབ་པ Lex., འཁྲབ་པ Mil., བརྡུངས་བ Glr., h. ཞབས་—མཛད་པ Mil., tanzen, nämlich hüpfend, als Zeichen ausgelassener Freude, während ཟར་ཁྲུད་པ das ruhigere, mehr schreitende u. in wiegenden Körperbewegungen bestehende ist; རྔ་བྲོ Trommeln u. Tanz Glr.; —མཁན C. Tänzer.— 3. Pur., bro, s. བུ་བོ.— 4. s. བྲོ་བ. 5. བྲོ་ནད Lex., Mil. u.s.; Sch.: eine epidemische Krankheit; —འཚལ Sch.: Schnupfen, Husten; Tar.: ཕག་པ་པ་པོ་མང་པོར་སྐྱ —དེ; Mil.: ཉིན་དུ —འཚལ་བར་གྱུར་ནས.

བྲོ་བ I. Vb. 1. schmecken, riechen, subj. u. obj.; གཉིད་ཀྱང་མི་—བས ne somno quidem fruens Dzl.; ཁ་ཁོ་སྐྱུ་བ— man hat im Mund einen bittern Geschmack Med.; སྤོས་—དེ riecht nach Räuchwerk, Dzl.; དྲི་གསུང་ཞིམ་པ་བྲོའོ hat einen angenehmen Geruch Dzl.— 2. C. auch: begehren, = འདོད་པ, ངུ་བྲོ་བ dass., ངུ་—སྟེ weinen wollend Mil.— II. Sbs. Geschmack, vulg. བྲོ་བླག (do(b)lag), ལན་ཚྭ་ཁ་ཟས་ཀུན་གྱི་བྲོ་བ་སྐྱེད Salz gibt jeder Speise den G., Fig.; —བ་ལྟ་བ od. མྱོང་བ, vulg. —བླག་མྱང་བ, kosten, schmecken; —བ་ཅན, —བླག་ཅན, appetitlich, schmackhaft, d. Geschm. reizend, —མེད, —མེད geschmacklos, fade C.

བྲོམ s. བྲུམ. ཕྱོག་ཁྲུ s. ཕྱོག་ཁྲུ.

བྲོད (C. dho, Ld. dod) = བྲོ་བ, Geschmack, —ཅན, ཞིམ་པོ་—ཅན wohlschmeckend; —ཆེན་པོ C., von starkem G.

བྲོད་པ Freude, —སྐྱེད་པ Mil.; དགའ— id. C.; འཆི་བྲོད Sterbensfreudigkeit Mil. Hieher gehört offenbar auch བྲོ 2. u. 3.

བློབ, བློལ s. འབྱབ་པ, འབྱལ་བ.

བྲོས 1. s. བྲོ 5, བྲོས་བྱབས Sch.— 2. s. འབྲོས་པ.

བླ I. der Raum über etw., meist in Compos.; བླར oben Lex.; བླ་ན་མེད་པ, अनुत्तर, was nichts Höheres über sich hat, allerhöchst, z.B. བྱང་ཆུབ, ཤེས་རབ u. dgl., hfg; ———པའི་ལམ, —མེད་རྡོ་རྗེའི་ཐེག་པ, = སྔགས་ཀྱི་ལམ die mystische Methode, s. unt. མདོ p. 276,22; ས་བླ über der Erde, überirdisch, Ggs. ས་འོག; ས་འོག, auf, unterd. Erde.— Comp.: བླ་གབ, —གོས (W. vulgo ཅེ་དར, ཅེ་ལས) = གཟན་གོས Obergewand, Tuch, das Indiern und zuw. auch Tibetern zur Bedeckung dient, = toga, ἱμάτιον, ——ཕྲག་པ གཅིག་ཏུ་གཟར་བ die Toga über die eine Schulter schlagen, hfg; —གབ་མེད་པ 1. ohne Oberkleid Dzl. 2. (?) keinen Wunsch habend, begierdenfrei. —བྲེ, auch —རེ Thronhimmel, Baldachin Dzl. u.s. —མ, उत्तर 1. der, die, das o-

bere, höhere, བླ་མར་བྱེད་པ་ hoch halten, ehren, Synon. བཀུར་སྟི་བྱེད་པ་ Domair, Tar.; wie man མིའི་བླ་མའི་ཆོས་ཀྱི་ཆོ་འཕྲུལ་ Dzl. ᵛᵛ, od. das jedenfalls gleichbedeutende མིའི་ཆོས་ — མའི་ཆུ་འཕྲུལ་ Burn. I, 164 grammatikalisch genau erklären soll, ist mir nicht klar, wenn auch der Sinn von Burn. gewiss richtig getroffen ist gegen Sch. Später: 2. der Obere, näml. der geistliche Lehrer, Beichtvater, गुरु, mit Gen. der Person, Pth.; dann allg. als Standesbezeichnung Geistlicher, Priester, Lama, Thgr., Pth.; བླ་མཆོད་ st. — མ་དང་མཆོད་གནས་ Geistlicher u. Opferpriester, theils in einer Person, theils wohl auch verschiedene Individuen bezeichnend Pth., Mil.; — (ཆེན་པོ་) Oberlama, Grosslama. — བྲང་ h.f. Wohnzimmer oder Wohnhaus eines Lamas, od. der Lamas, wie གཟིམ་ཁང་, རྩེ་བྲང་ in Bezug auf Weltliche. — སློབ་, — མ་དང་སློབ་མ་ der L. u. sein Jünger Sch. སྨན་གྲི་ — s. སྨན་. — II. Sch.: „die Seele, das Leben;" nach mündlichen Erklärungen aber bedeutet es 1. Kraft, Lebenskraft, z.B. in Speisen, Riechstoffen &c., ähnlich wie བཅུད་. 2. Segen, Segenskraft, wie གཡང་, z.B.: ཁྲིམས་མེད་མི་ལ་ — ཅན་པོ་མི་འདུག , = གཡང་མི་ཆགས་ ein Gesetzverächter hat keinen Segen. 3 ein Ggstd mit welchem das Leben Jmds ominös verknüpft ist, so am hfgsten — ཤིང་ ein bei der Geburt eines Kindes gepflanzter Baum, gew. ཀྲུག་པ་, in W. eine Weide, ཟས་ལྕུང་; རྒྱལ་པོའི་ — གཡུ་ Lebens-Türkis des Königs Glr.; — གནས་ das Omen dauert, gedeiht, ཉམས་ es vergeht (Zeichen v. Gefahr); so wohl auch Dzl. 20,17., nicht unmittelbar: Seele (Sch.) — III. oft unrichtig st. སླ. — IV. in einigen Verbindungen noch nicht erklärbar, z.B. — རྫོང་ལ་ Sch.: ohne Grund tadeln, schimpfen; — ཚོ་ Lex. — Nachtrag s. p. 390,b.

བླ་གབ་, གོས་ s. བླ I.

བླ་ཆེན་, མཆོད་ s. བླམ unt. བླ I.

བླ་གཟན་ Med.? བླ་ཐབས་ Lex.?

བླ་དྭགས་ Gramm.; Sch.: „ein primitives Wort, abstractes Nomen" (?)

བླ་ན་ s. བླ I.

བླ་བོར་ Sch.: „gut! mag sein! desto besser!"

བླ་བྲང་ s. བླམ in བླ I.

བླ་འཚོ་, བླ་འཚོ་ Sch. Erbtheil.

བླ་གཡུ་, — ཤིང་ s. བླ II. བླ་རེ་ s. བླ་རེ་ in བླ I.

བླག 1. in ལྡེ་ — s. 273,27. 2. in ལྡེ་ཚོ་ — s. d.

བླག་པ 1. P. བླགས, རྣ་བ་ — — = རྣ་བ་གཏད་པ Lex., also: das Ohr hinneigen od. leihen (nicht བླག་པ allein: hören, Cs.) 2. མཆི་མ་ — — Thränen fallen lassen, vergießen. 3. In བླག་པ་མེད་པ་, der unwörtl. Übers. u. अप्रयत्नकालिक entnommenes Burn. I, 309 in der v. Sch. dem ལྡེ་ བླག beigelegten Bdtg u. erkl.: bequemlichkeitslos.

བླང་བ་ s. ལེན་པ་.

བླད་པ་ kauen, Nebenf. v. ལྡད་པ, Lex.

བླན་པ་ = སླན་པ་, C.

བླར་ oft unrichtig st. སླར་.

བླུ་བ P. I. བླུས loskaufen, ~ བླུ་རྔ་གཏོང་བ geben um ~ loszuk., als Lösegeld für ~ zahlen, Glr.; ཕུག་རོན་གྱི་སྲོག་བླུས erkaufte das Leben der Taube Dzl.; འདི་དག་གིས་རྒྱལ་པོའི་མགོ་བླུའོ de. mit, um diese, will ich den Kopf des Königs auslösen Dzl.; einlösen, གཏེ་བ ein Pfand C.; — རིན Loskaufungspreis, Lösegeld.

བླུག་པ s. ལུག་པ.

བླུགས་སྐུ gegossnes Bild; — མ Guss-

form; —མ་ Gegossenes, z. B. Statuen, Reliefs (s. dag. འདྲར་བ); —གཟར, དགང་བླུགས་ s. unt. གཟར; ཐ— urnenförm. Krug zum Ausschenken von Thee &c.; སྤྱི— s. d., 336, 9; མར— Ölkrug.

བླུད་པ་ I Vb. s. ལྡུད་པ. II. Sbs. zu བླུ་བ Auslösung, Sch. —བླུ s. བླུད་བླུ.

བླུན་པ་ dumm; Dummheit, Thorheit; —པོ dumm, thöricht; Narr, Thor; —པོ་ཁ་ ... འཛིན einige Narren halten es für ..., —པོའི་ལུགས Narrenmeinung, — in wissenschaftl. Werken gewöhnliche Ausdrücke zur Abfertigung gegnerischer Meinungen; དགེ་བ་མི་བྱེད་པའི་མི་ནི་ —པོ་ཡིན der Untugendhafte ist ein Thor; འདོད་པ་ལ་ཆགས་ཤིན་དུ་— Lüste hegen Thorheit ist Pth.; རྒྱལ་པོ་ཕྱུགས་པས་— dümmer als d. Vieh Mil.; —གཏམ, —ཚིག thörichte Rede, Narrengeschwätz; —དད Aberglaube Mil. (cf. 134, 5)

བླུས་ s. བླུ་བ; བླུས་མ Lösegeld Cs.

བློ I. selten —བ, zieml. = νοῦς, Engl. mind, (Was. (314): बोधि) 1. Verstand, Denkvermögen, མཁས་པའི་—དང་ལྡན་པ Dzl., —རྣོ་བ Glr. talentvoll; —ཆེན་པོ, ཆུང་ངུ v. großem, geringem V., C., —གསལ་བ་ v. klarem V., Dzl.; ཤེས་པའི— Klugheit, Einsicht Dzl.; —རྒྱ་ཆེ ausgedehnte Denkkraft; —མྱུར་ལྡིང v. schneller Fassungskraft Dzl.; —རབ, འབྲིང, དམན་པ, v. gutem, mittelmäß., schwachem Verstand od. Geistesgaben Mng., letzteres sehr oft als bescheidene Selbstverkleinerung Glr. u. —ཡི་དོ་མུན་པ Geistesdunkel, verfinsterte Einsicht Glr.; —ཆག ang, schwach an Verstand Sch.; ཁྱོད་ནི་—ནོར་རོ du irrst dich; བློས་རྟོགས་པ „durch Geist od. Verstand vermögen" Sch.; —ན་འདས „ich verstehe" Sch. — 2. Sinn, Gedanken, Gedächtniß, ཆོས་དང་ཡི་གེ་ལ་— འཇུག་པ seinen Sinn auf d. Religion u. das Lesenlernen richten Glr.; —ལ་སྦྱོར་བ in den Sinn prägen, einprägen, sich u. Andern Glr.; —ལ་ཟིན hast du es aufgefaßt? Sch.; —ལ་བཟུང་བ das im Gedächtn. Aufbewahrte, Tar.; —ལ་བཟུང་བ auswendig lernen Glr., W.: loa od. lo-na zum-ce(s); —བྱག་ཆད S. 232, 9. — 3. Gemüth, Gesinnung (Begehrungs- u. Empfindungsvermögen, — hier thlw. = ཡིད) — ལ་འདོད་པ begehren, —འདུན་པ Interesse, s. འདུན་པ; མཆོད་པ་བྱེད་པའི་—ཅན་དེ jener zu opfern Lust Habende Dzl.; རང་བདེ་བར་འདོད་པའི་—མེད་པར ohne alle Rücksicht auf das eigne Heil Thgy.; —ཉེ་བ freundliche Gesinnung; fr. gesinnt Glr.; སྡང་བའི— hassendes Gemüth Stg.; —གྱོ་བ Sch.: „weich werden, gerührt, traurig sein" (?); —མཐུན་པ gleichgesinnt sein, mit Sup. auch wohl: übereinkommen Glr.; viell. auch: friedlich, freundlich sein Sch.; ཁྱེད་ཀྱི་—དང་མཐུན་པ deinem Wunsch gemäß Mil.; བློར་མ་ཤོང Sch.: „der Verstand fasste nicht", Tar. 51, 7 Schf.: gefiel nicht, wollte nicht in den Kopf; —སྐྱེལ་བ W., (ལ)ཁེལ་བ C., འཆེལ་བ Cs. (?) sich verlassen auf, —འགེལ་བ hoffen Sch. (die richtige Schreibart noch ungewiß); བློས་གཏོང་བ gänzl. aufgeben, in die Schanze schlagen, völlig resigniren auf, z. B. རང་གི་སྲོག Glr., Mil., —བཏང་བ dass. Mil.; ཚེ་འདི་བློ་བཏང Mönch C.; བློ་གཏོད་པ Schr. vertrauen (cf. unt. Compos.); ... ལས —ལྡོག་པ Thgy. abziehen, abbringen von; —སྒྲུང་བ betrügen, täuschen Glr. (བློ་ཡི་འདག, „Gewissen" Sch., nach Schr., ist wohl ein so gut als garnicht begründeter Ausdruck)

(Compos. བློ་གྲོས་ Verstand, gew., --གྲོས་ཤེས་བྱ་ was der V. erkennen muss; --དང་ལྡན་པ་, --ཅན་ verständig (v. Personen), --ཆེན་པོ་ C. von grossem V., ཆུང་ངུ་ C., ཞན་པ་ Mil., v. geringem V.; --མེད་ unverständig; --རྒྱལ་པོ་ N. einer Arzneipfl., = ལྕགས་ཆུང་ Wdn. — -ཟན་ Verstand, Sinn &c. habend, cf. 389, 12; བྱིས་པའི་-ཟན་ Kinder-vstd habend, kindisch denkend Cs.; kindlich denkend. — -ཉེས་ bös, schlecht gesinnt, boshaft Glr. — -གཏད་, -གདེང་ Hoffnung, Zuversicht, བདག་གི་-གདེང་སུ་ལ་འཆའ་ auf wen soll ich meine H. setzen? -གདེང་ཆོས་ལ་འཁྱུད་པ་ Glr.; W.: lor-tad od. lo-dan co-ce(s), Kyel-ce(s), sems. -རྟོག་ wohl = -རྟོགས་, --ཟུང་དང་པ་ Mth. Leute u. verschied. Geistesfähigkeiten. — -སྟོབས་ 1. C. W.: Muth. 2. W.: Grossmuth, Grossherzigkeit, od. viell. auch Selbstbeherrschung, z. B. wenn Jmd gegen ungehorsame Untergebene dennoch gütig bleibt. — -ཐབས་ Rath, Auskunftsmittel, --འཚོལ་བ་ Ma. — -བདེ་ vergnügt, sich wohl befindend. — -འདོད་ begehrlich

-སྣ་ 1. -སྣ་མང་བ་ Glr. erklärte unser Lama: viel-artige Gedanken habend, unruhig, flatterhaft. 2. W.: Gemüthsart, --རིང་མོ་ Langsamkeit, Unschlüssigkeit, auch Langmuth, --ཐུང་ངུ་ Entschlossenheit, Raschheit; auch Adj.: unschlüssig &c. — -མེད་ unverständig Cs. (Dzl. 244,18 kann ich keinen Sinn finden, und vermuthe einen Fehler od. Lücke im Text. Schs Übers. ist wohl nur gerathen). — -བཟང་, guter Verstand; vulg., lob-zan, gewöhnlicher Personenname. -རིང་ Sch.: Gedächtniss, Denkkraft. -སེམས་ Gemüth, --དང་ = -བདེ་ Mil. -གསལ་ Verstand, W.: --མེད་མཁན་ albern, der nicht weiss was er will. — II. ö. unrichtig st. བློ་.

(Nachtrag zu བློ་, zu p. 387, 27 gehörig: — meist übertragen: vorzüglicher, besser, བང་མཛོད་སྟོང་པ་ཡང་བློའོ་ da ist selbst eine leere Schatzkammer besser Dzl.; gew. mit d. Perf.-wzl eines Verbums: ཤི་བ་ཉིད་ཀྱང་བློའོ་ Dzl., da will ich lieber sterben, seltner mit ན་: ཤི་ན་ཡང་བློའི་ da selbst der Tod besser ist Dzl.; öft. mit mag zu übers.: ... རྒྱལ་བར་བྱུར་ཀྱང་བློའོ་ da mag lieber ... den Sieg davontragen (als dass ich &c.) Dzl.; auch pleonastisch mit ganz abgeschwächter Bdtg, wie mag im Deutschen: བློད་མིག་གིས་མི་མཐོང་ཡང་བློའི་ magst du auch nicht sehen, (sc. es schadet nichts) Dzl. ༢༡(ཅ),7. Tar. 123,8 scheint བློ་ als Adv.: sehr zu stehen, Schf. — བློ་བ་ Vorzug, --ཡིན་པ་ vorgezogen sein Cs. kenne ich nicht.)

བློ་བ་ I. Verb. Können, = ལོང་པ་; kyod mi lo-na, wenn du nicht kannst, magst; di mi lo, das kannst du doch nicht (sc. dir erlauben), wohl nur W. vulg. — II. Sbs. = བློ་, ö. wegen des Rhythm. bei Mil., wohl provinc.

བློ་བུར་ = གློ་བུར་, ཁྱེར་དགའ་བར་གྱི་དད་པ་ --ཡིན་ dein jetziger Glaube ist neu, erst eben entstanden Mil.; མི་བློད་ --དུ་འགྱུར་ der Menschen Betragen verändert sich plötzlich Ma.

བློང་མོ་, st. ལོང་མོ་, Würfelbein, Knöchel Mil.

བློན་ 1. Lex.: = གྲོས་, -འདེབས་པ་ demnach: Rath geben; Cs.: Anordnungen machen. 2. s. d. folg.

བློན་པོ་ (eig. Rathsherr?) Beamter, höhere obrigkeitl. Person --དང་འབངས་ Befehlende u. Gehorchende, Hohe u. Niedre, Glbes.: Minister; -(པོ་)ཆེན་པོ་ Glr., --བཀའ་ལ་གཏོགས་པ་ Glr., hfgr. བཀའ་བློན་(པོ་) hoher Staatsbeamter, Minister; Statthalter;

ཁྲིམས་བློན Justizmin., Justizbeamter; རྒྱལ་བློན König u. Minister, auch = Staatsrath Glr.; ཆོས་བློན 1. (Ggs. བདུད་–) rechtgläubiger, religiöser Min. lc. 2. ––ཆེན་པོ Cultusminister Glr. རྗེ་– wie རྒྱལ་– Glr. སྤྱི་– Oberbeamter Cs. ཕྱི་ནང་ བར་འདུམ་སྤྱི་–པོ Glr., Unterschied nicht recht deutlich. དམག་– militärischer, ཡུལ་– Civilbeamter Cs. ནང་– 1. s. oben ཕྱི་ནང lc. 2. Lh. s. v. a. Dorfschulze

བྭ zuw. aus Unwissenheit, od. auch um gelehrt zu scheinen, st. བ, wie ཏྭ st. ཏ u. dgl.

བྷ་ག Ssk. die weibl. Geschlechtstheile, Pth.

བྷ་ར་ཏ, ––ཏའི་ཡུལ་གྲུ, བྷ་ར་ཏ, བར་ཏ, Ssk. भारतखण्ड Land zw. Lanka u. dem Sumeru, also Indien; auch Nord-Indien, Mil. u. s.

བྷི་ལད, Urd. ولایت, Beng. belati, „ein fernes Land“, wie ཕྱི་གླིང f. Europa.

བྷང་ཁེ W., Ssk. भङ्ग Hanf.

བྷེ་ད s. འབེ་ད.

དབའ 1. Lex.: = ཞེས Ehrerbietung, obs. 2. od. རྦ = dem folg. (Ausspr. s. Tab. p. XI*)

དབའ་ཀློང Glr., རྦ་ཀློང Mil., Dzl., –རླབས, Welle, Woge; རྦ་སྦུ weißliche W., Mil.; –ཚུབ wohl Wogenschwall, -getöse B.; –རྡུ Wasserratte?

དབག་པ, P. དབགས Sch., s. དཔོག་པ u. དཔགས་པ.

དབང (wan, vulg. an) 1. Macht, Gewalt, བློན་པོ་–ཆེ་བས weil der Minister sehr mächtig war Glr.; –དགེ་འདུན་ལ་གནང Glr., ist nicht nur: „gab der Geistlichkeit große Vorrechte“ (Schl.) sd.: verlieh ihr obrigkeitl. Gewalt, Gerichtsbarkeit u.; selten v. Körperkräften Lgi.; བསྡད –མེད zu bleiben steht nicht in m. Macht Thgy.; དམ་པ་རྗེ་མོའི་ཡིན་ཏེ་–མ་མཆིས་སོ da der Krug m. Gebieterin gehört so habe ich nicht darüber zu verfügen Dzl.; སྡོད –མེད་པར auch: nicht warten können, etwa aus Gier; Glr.; –མེད viell. mit hinzuzudenkendem སྡོད (wenn nicht der Text fehlerhaft ist) wie: es geht länger nicht Glr.; (རང་) –མེད་དུ od. པར unwillkürlich, ohne daß man dafür kann, ohne daß man seiner mächtig ist z. B. weinen, sich freuen, glauben Mil.: –མེད་དུ་མཆི་མ་འཆོར་དུ་འཛུག་པ zum Weinen zwingen Mil.; –མེད་དུ་འཆོལ་བ machtlos machen, dch Machtspruch zwingen Glr.; –དུ་འགྱུར་བ in Jmds Macht kommen, bewältigt werden Tar.; འདོད་པའི in die M. der Begierden Dzl.; –དུ་གྱུར་པ adjectivisch wohl auch: der in dessen M. (alles) gekommen ist (?), parallel mit ཉོན་མོངས་པ་མེད་པ u. སེམས་རྣམ་པར་གྲོལ་བ; –དུ་སྡུད་པ unter seine Gewalt bringen Pth.; སྙིང་རྗེ das Erbarmen sich ganz zu eigen machen, nif., Glr. (wo འདུས steht); འགྲོ་བ die Wesen alle umfassen Glr., –དུ་བྱེད་པ dass., རྒྱལ་པོ den König Tar. 159, 21. — དབང་བྱེད་པ c. la 1. gebieten über, regieren, hfg. 2. besitzen, བདག་གིས་–བྱར་མེད་པ was Einem selbst nicht gehört Thgy. –སྒྱུར་བ c. la regieren, hfg; –བསྒྱུར་བ wohl dass., selt. –སྒྱུར་བ s. སྒྱུར་བ u. དབང 2, c. –བྱབ Gewalt anthun Dzl. ༢༥, 3. — –གིས wie eine Postp. kraft, durch, vermittelst Lt., in Folge z. B. ལས་ཀྱི früherer Thaten Glr.; ང་རྒྱལ་གྱི་–གིས aus od. vor Stolz Tar. — 2. speciell in der Mythol. དབང་བཅུ Dzl. ༢༥༢, 14, auch སྟོབས་བཅུ Trigl. 8, b. Gyatch. II 46. Burn. II, 781 ff: a. die 10 Wissenskräfte des Buddha, d. h. eig. Kenntnisse, s. Kö. I, 437 ff. b. Später werden dem Bodhisattva གཞན་དོན་ལ་སྤྱོད་པའི –བཅུ, 10 Kr. zum Wohl Andrer zu wirken, zugeschrieben, Thgy.: ཚེ་ལ་དབང་བ (üb. diese Form s. unten) Macht über d. Länge des eignen Le-

bens; སེམས་ལ་ -- Fähigkeit nach Belieben in jede Meditation einzugehn; ཡོ་བྱད་ཆར་ལ་, zum Besten der Wesen Lebensbedarf regnen zu lassen, ལས་ལ་ die Sündenstrafen ders. zu mindern; སྐྱེ་བ་ལ་ die eigne Wiedergeburt in der Sinnenwelt zu bewirken ohne Gefahr von d. Sünde ders. angesteckt zu werden; མོས་པ་ལ་ „über das Gewünschte", d. h. nach Belieben einen Ggstand in einen andern zu verwandeln; སྨོན་ལམ་ལ་ jedes Wunschgebet zum Besten Andrer erfüllt werden zu sehn; རྫུ་འཕྲུལ་ལ་ zum Behuf der Bekehrung Andrer Wunderkunststücke zu zeigen; ཡེ་ཤེས་ལ་ alle Relig. schriften zu verstehen (ni fi); ཆོས་ལ་ alle Wesen zugleich die Relig. verkündigung in allen Sprachen vernehmen zu lassen. — c. in der prakt. Mystik: allerlei übernatürliche Kräfte, s. སྒྲུབ་པ་, z. B. ཕྱི་ནང་གསང་བའི་ —སྒྲུབ་པ་ Pth. soll bedeuten: äusserlich, d. i. in den Mund, die Kraft des སྔགས་བཟླས་ཡུལ་, innerlich, in d. Leib, den སྤྱན་རས་གཟིགས་, in den Geist endl. die völlige Reinigung, d. i. den རྣམ་མཁྱེན་ u. damit d. Macht üb. die Dämonen ertheilen. — 3. Berücksichtigung? Die Verbindung དབང་དུ་བྱས་ན་ (མཛོད་ན་ sc.) mit Genit, wofür in C. auch དབང་དུ་གྱུར་ན་, སོང་ན་ gesagt werden soll, kommt in späteren B. sehr hfg vor f.: wenn es ankommt auf, sich handelt um, zum Zweck von, auch bloss: in Bezug auf: ལེགས་པའི་, འཇིགས་པའི་, བརྟན་པའི་ wenn's auf Schönheit, Furchtbarkeit, Festigkeit ankommt, von einer Königsburg Glr.; སྔགས་ཀྱི་དབང་དུ་བྱས་པའི་ཤློ་ཀ་ viell.: die mit Berücksichtigung, m. Hinzurechnung, der Mantras gezählten Slokas Tar. 127,16. — 4. symbol. Zahlw.: 5. (དབང་ = དབང་པོ་ genommen) —

Deriv. u. Comp.: དབང་བསྐུར་ Weihe Was. (189) —བསྒྱུར་ Macht, z. B. མངའ་བསྒྱུར་ཀྱི་ Glr. —ཅན་ mächtig Cs. —ཐང་ 1. eig. wohl Macht, = མངའ་ཐང་, —— མེད་པ་ gering, niedrigen Standes Dzl. 2. Zeit, chronol. Zeitbestimmung; so erkl. die Lexx. 3. gew.: Schicksalsbestimmung, das vorherbestimmte, od. vlm. dch die früheren Handlungen bedingte Schicksal eines Wesens, ཚེ་དང་ —ཐང་ hfg; —ཐང་མེད་པ་ könnte auch hier nach erkl. wdn: keine, d. h. eine nicht ausgezeichnete Schicksalsbstmg habend. —འདུས་ཕོ་བྲང་ „Angdophorung" der ind. Zeitungen, N. eines Forts in Tibet. —ལྡན་ mächtig; ——གྱི་ཕྱོགས་ Iśani, —པོའི་ཕྱོགས་ Pth., soll Nordosten sein. —པོ་ s. eignen Artikel. —ཕྱུག་ 1. adj mächtig, auch Sbs.. ——གཞན་ལས་ཆེ་བ་ Glr. 2. symb. Zahlw.: 11. 3. N. pr. a. Iśvara, Śiva Glr., u. dah. auch das Lingam als sein Symbol Glr. b. Avalokiteśvara Glr. —བ་ 1. Vb. c. ལ་ = —བྱེད་པ་, z. B. རྒྱལ་སྲིད་ལ་མི་— kommt nicht zur Regierung; gew. m. Acc. གཅིག་འདི་ ——ཡིན་ eins gehört diesem, Mil.; བདག་ —བའི་རྒྱལ་ཕྲན་ die unter mir stehenden Vasallen Dzl. 2. Sbs. = དབང་; z. B. 391,34. —རིས་ wohl: Machttheil, Gebiet Glr. —(པོ་) ལག་(པ་) Arzneimittel, soll eine handförmige, klebrige, aromat. Wurzel sein. — —ཤེས་ die Erkenntniss durch d. Sinnesorgane Was. (29)

དབང་པོ་ 1. machthabend, Herr, ནོར་གྱི་— Dzl.; ཕོ་རང་སྒྱུར་ Dzl. (Mil.); Herrscher, bes. göttliche: Indra, auch ལྷའི་——, ferner རྒྱལ་བའི་——, སྟོན་པའི་——, der höchste der Buddhas, Glr. (po.) 2. Sinnesorgan, ——ལྔ་(པོ་) a. die bekannten 5 S., Augen &c., auch ——འི་སྣ་ཚོགས་ Mil. b. Trigl. 17, b. 5 übersinnl. Sinne der Buddha,

Burn. II, 430. die mit diesen 5 Kräften, ཚོགས་པ་ übereinstimmen, s. Kö. I 436. In der Naturphilos. werden oft 6, statt 5, Sinne gezählt, durch Hinzufügung des मनस् (ཡིད་ཀྱི་དབང་པོ་ n. f., obgleich ich es im Augenblick nicht belegen kann); die Med. reden auch v. དབང་པོ་ལྔ་ od. -པོའི་སྒོ་ལྔ་, s. ལྔ་. -- 3. Sinn, -- རྣོན་པོ་, རྟུལ་པོ་ Dzl., von scharfen, stumpfen Sinnen, auch allgemeiner: klug, dumm Dzl.; -པོ་ཉམས་ die S. sind geschwächt Med.; [illegible] vergehen Med.; ལུས་སེམས་ -- Leib, Seel' und Sinnen, z.B. freuen sich, sind rein &c. Dom.; -- གསོ་བ་ die S. erfreuen, stärken, erquicken Mil.; རང་གི་སེམས་ལས་ -པོའི་རྣམ་ཤེས་འབྱུང་ aus dem eigenen Geist (der für d. Augenblick, zwischen 2 Existenzperioden, ohne Leib lebenden Persönlichkeit) wird (bei der Empfängniss) die Sinnenseele (des neuen Individuums) Thgr. 4. Geschlechtsglied Wdn. u.s. -པོ་ལག་པ་ s. དབང་ལག་ unt. དབང་.

དབང་ར་མི་ Sch.: ein zaghafter Mensch.

དབལ་ Lex.: = རྩེ་ u. རྩེ་མོ་, also Spitze, z.B. eines མཆོད་རྟེན་ Glr.; am [illegible] sollen es die Vertiefungen, Hohlkehlen sein; ab. [illegible] Lex.? དབལ་བ་ s. འབལ་བ་.

དབུ་ h. f. མགོ་ Haupt hfg.; Anfang, z.B. der heil. Lehre Glr.; -[illegible] W. von zwei Lamas: einander begrüssen, durch gegenseitige Berührung Stirn an Stirn; unig.: segnen, einen Laien dch Handauflegung; -མཛད་པ་ der Erste sein, z.B. in einer Versammlung v. Gläubigen Mil.; in specieller Beziehung -མཛད་དེ་ war mein Erzieher Mil. དབུ་སྐྲ་ Haupthaar. -རྒྱན་ Kopfschmuck, Diadem Mil. -སྔས་ Sch. Hauptkissen. -ཅན་ mit einem Kopfe, oberen Grundstrich, versehen, die tib. Druckschrift. -ཆེན་, -ཆུང་ Ober-, Unterbeamter, -Officier Cs. -རྗེ་ Hochwürden, Lamatitel. -[illegible] Sch., -- [illegible] Glr., h.: beim Haupte schwören. -རྨོག་ Königsmütze, Krone. -[illegible] h. wie [illegible] in Briefen: an. -འཕང་ Erhabenheit, hoher Rang, སྟོད་པ་ preisen, སྨད་པ་ herabsetzen, lästern. -མ་ 1. N. einer Göttin, Durga, Śiva's Gemahlin. 2. Hauptader, s. རྩ་བ་. 3. die mittlere (Lehre), Mittelstrasse, मध्यम, die die beiden Extreme vermeiden will, Was., auch -མའི་ལམ་ od. ལྟ་བ་; -- པ་ Anhänger ders., Indeterminist Sch.; jetzt scheint jedoch darunter das ཕྱག་རྒྱ་ཆེན་པོ་ od. die Zauberlehre verstanden u. vielleicht mehr an [illegible] 1. gedacht zu werden. -- -མེད་ die tib. Currentschrift, cf. -ཅན་. -- -རྨོག་ Zam. o. E.; in W. soll རྒྱལ་པོ་ -- བཙན་ [illegible] bedeuten: d. König lebe hoch! -རྩེ་ d. Spitze, eines Tempels, Klosters Glr. -མཛད་ (cf. oben -མཛད་པ་) Vorsitzer, Vorsteher, in Klöstern eine bestimmte geistl. Würde, etwa Vorbeter. -ཞྭ་ Mütze. -ཤོག་ Titelblatt Sch.

དབུབ་པ་ s. ཕུབ་པ་.

དབུགས་ 1. Hauch, Athem, -[illegible] od. [illegible] ein- u. ausathmen Med., W. [illegible]; -འབྱིན་པ་ auch: sich verschnaufen, ausruhen Sch. (u. viell. Pth.); -[illegible] Beruhigung finden, beim Verzweifeln, Tar.; -[illegible] W. d. Athem anhalten; -[illegible], [illegible] W. erdrosseln, ersticken, erwürgen; [illegible] aller Wesen A. wegnehmen, wird dem [illegible] zugeschrieben Glr.; [illegible] -- scheint

die letzte Ausathmung beim Sterben zu sein, ནང་དབུགས་ *aber ein fabelhafter physiol. Begriff Thgr.;* — བདེ་བ་ *u.* མི་བདེ་བ་ *leichtes u. schweres Athmen Med. hfg;* — ཐུང་ *kurzer A.;* — ལྡིབ་ལྡིབ་བྱེད་པ་ *keuchen Med.* — རྔུབ་ (?) *Lt. ?* — ངན་ *Sch. Blähung.* — ཐེངས་རེ་ལ་ *Sch.: „in Einem A.zug", stimmt nicht mit* ཐེངས་ *Sch., eher: mit jedem A.* — 2. *Athemzug als kleinstes Zeitmaaß,* = $\frac{1}{1800}$ ཐུན་, 4".

དབུང་ *Lex.* = དབུས་.

དབུབ་པ་ *s.* འབུབས་པ་.

དབུར་, *Termin. v.* དབུ་, *Sch.: zuerst.*

དབུར་བ་, *auch* ཕྱུར་བ་, ཕྱུར་བ་, *glätten,* ཤོག་བུ་ *Papier,* རས་ *Zeug,* གཞིབ་ (?) *Steinpflaster Cs.;* དབུར་རྒྱག་པ་ *C.,* རྒྱབ་ཅེས་ *W. plätten,* — ལྕགས་ *P.eisen.*

དབུལ་བ་ *I. Vb. s.* འབུལ་བ་. *II. Adj. arm, Dzl.; Sbst. Armuth,* — — སེལ་བ་ *sie aufheben Glr.;* — ཞིང་འཕོངས་པའི་རིགས་ *armes u. bedürftiges Geschlecht Dzl.; dah. hfg:* — འཕོངས་ *arm, Armer, Mil.; Armuth Glr.; gew.* — པོ་, *fem.* — མོ་ *arm; Armer, Arme.*

དབུས་ *(Ld.: ūs, C.: ü) 1. Mitte* ཐུག་པའི་ — ཙམ་དུ་ཕྱིན་ནས་ *etwa bis in die M. des Seils gelangt Dzl.;* སྐྱེ་བོའི་ — སུ་ *unter den Leuten Tar.;* ... གཉིས་ཀྱི་ — ན་ (?) *der Berg mitten zwischen den zwei ... Glr.;* — ཀྱི་རི་རྒྱལ་ *der in der M. (der Welt) stehende Sumeru Mil.; selten v. d. Zeit:* བཞུགས་པའི་ — སུ་ *während er saß Glr.; in der Metaphysik* — དང་མཐའ་ *„the medium & extremes" Cs. AR. XX, 577.* — མ་ *der, die, das mittlere, v. Personen Mil., leblosen Ggstdn Glr.* — *2. spec.: d. Centralprovinz eines Landes, u. zwar a. Indiens, dah. = heil. Land, Buddhaland Thgy. b. Tibets, die Provinz Ü;* — པ་ *Einw. ders.;* — གཙང་ *Ü u. Tsan.*

དབེན་པ་ *einsam z. B. ein Weg Dzl.; Einsamkeit,* — — འདི་ན་ *in dieser E. Dzl.;* — པར་བསྐྱོད་པ་ *od.* གནས་པ་ *hfg;* དབེན་ *dass.:* — ལ་དགའ་བ་ *Mil.;* — (པའི་) གནས་, ས་ *einsamer Ort; bes.: Einsiedelei;* — གནས་ཆེན་པོ་བརྒྱད་ཀྱི་ས་ *Erde von den 8 Einsiedeleien, heil. Wallfahrtsörtern in Indien Glr.* — *(Einen bes. Gebrauch s. unter* མ་ *I, 1)*

དབོ་ *1. N. eines Mondhauses, s.* རྒྱུ་སྐར་ *n° 11 2. Bauchseite des Pelzwerks.*

དབོག་པ་ *s.* འབོག་པ་.

དབོགས་པ་ *1. =* འབོག་པ་. *2. =* འབོགས་པ་, *Cs. (?)*

དབོན་པོ་ *(W. ön-po, C. öm-po) 1. B. h. f.* ཚ་བོ་ *Enkel; Neffe;* — སྲས་ *dass. Glr.;* — མོ་ *fem.;* མེས་ — *Ahn u. Enkel Glr.;* — ཞང་ *Glr. 95 scheint Eidam u. Schwäher zu bdtn, wie auch Sch. nach d. Mong. übersetzt G.d.O.M. 359 med.* — *2. Lamadiener, C.* — *3. Lamasecte, roth, geschoren, verheirathet,* = སེར་ཁྱིམ་པ་, *C.W.* — *4. der Astrologie kundiger Lama, der z. B. bei Todesfällen die Ceremonien vollzieht die zur Abwendung von Schaden f. d. Überlebenden dienen W.*

དབོལ་བ་ *Cs.: =* རྫོལ་བ་, *Lex.:* རྫིང་ — —.

དབྱངས་ *(yaṅ(s)) 1. Gesang, Lied, Melodie,* གླུ་ — *dass.;* ལུང་བསྟན་གྱི་ — *prophet. Gesang, Psalm, Mil.;* — (གླུ་) ལེན་པ་, — བྱེད་པ་ *singen Dzl.;* བསྟོད་ (པའི་) — *Lobgesang,* སྡུད་པ་ *C.,* དབྱངས་ཅེས་ *W.;* གདུང་ — *Sehnsuchtslied Mil.* — — ཅན་ *Glr. ein Gott, wohl =* འཇམ་དབྱངས་; — ཅན་མ་ *Sarasvati, Göttin des Wohllauts.* — སྙན་ *lieblicher Ges.* — པ་ *Sänger Cs.* — གཞུ་ *Violinbogen W. 2. Vocal, dah.* — ཡིག་ *1. die (4) Vocalzeichen Gramm. 2. Cs.: Noten, od. irgend eine Art den Gang der Töne zu bezeichnen; so viell. auch Glr.*

དབྱར་ *Sommer, in Indien: Regenzeit (cf.* དུས་*); auch* — ཀ་, — ཁ་ *Mil., W,* — དུས་, *B.* — སོ་;

དབྱར་དགུན་མེད་པར་ *S. u. Winter Mil.;* དབྱར་ *B.,* —ཀ་ལ་ *vulg.: im S.;* —གནས་ *1. S.aufenthalt Sch. 2. bes. der zeitweilige eines Asketen im Gebirge.* —སྐྱེས་, *sommergeboren*'', —རྔ་ *S.-trommel*'', *po. f. Donner Cs.* —ཆར་ *S.regen, Cs.* —ཞྭ་ *S.hut.*

དབྱར་པ་ (*Pur. sbyar-pa, sonst yar-pa*) *Pappel, in mehr. Arten bei Dörfern hfg angepflanzt. (Wdr. auch* ཡུར་པ་*)*

དབྱི་ (*yi; gew. i*) *1. Luchs,* —མོ་ *Weibchen,* —ཕྲུག་ *Junges dess.;* —ཚང་ *Lager dess. 2. in Ü: Bier,* = ཆང་

དབྱིག་, = དབྱིག་གུ་ *Stöckchen, cf.* དབྱིག་པ་

དབྱི་བ་ *wohl nur Fut. zu* འབྱི་བ་ *ab-, auswischen, Lex.:* རི་མོ་ *eine Zeichnung. Sch. führt jedoch auch ein Perf.* དབྱིས་ *an.*

དབྱི་མོ་ *Sch. Flachs (?)*

དབྱི་མོང་ *Arzneipfl., gegen Wahnsinn Med.; Cs.: „eine scharfschmeckende Pfl. die als Thee gebraucht wird“; in Lh. Potentilla Salesovii, von der mir weder das eine noch das andre bekannt ist.*

དབྱིག(ས) *1.* = ནོར་ *Reichthum, Schatze,* ནོར་— *dass. Dzl.;* —ཅན་, —མེད་ *reich, arm Cs.;* —ཚང་ *Lex. 2. wohl* = —གཉེན་ *Edelstein, od. eine Art davon Glr. u. a.*

དབྱིག་པ་ *Stock,* = དབྱུག་པ་.

དབྱིག་ཕྱིས་ *Sch.: Werkzeug z. Reinigen, Putzen*

དབྱིངས་ཞྭ་ *Sch. Sommerhut (?)*

དབྱིངས་ *1. Synon. zu* སྐྱང་, *am hfgsten* ནམ་མཁའི་—, *u.* དབྱིངས་ *allein: Himmelsraum:* རྒྱབ་ལ་བྲག་དམར་ནམ་མཁའི་— *hinten rothe Felsen u. H., Mil.;* གཞོན་ནུ་—སུ་ཡལ་ *der Jüngling fuhr verschwindend in d. Himel Pth.;* —ན་འབྲུག་སྒྲ་ལྡིར་ཀྱང་ *Mil. — 2. Höhe Schr.; auch obige Stelle wurde erkl.: hinten r. F. himmelhoch. — 3. in d. Metaph. ein unbestimmter Bgff.: Ausdehnung, Region, Raum,* ཁམས་, *(vgl.* སྐྱང་*),* ཆོས་ཀྱི་—, ཆོས་ཁམས་, *nicht „die weite Verbreitung der Religion“ Sch., od. ein rein phantast. Begriff, etwa wie Wts. 143 gibt: le monde intellectuel de Bouddha; von sehr gelehrten Lamas wird gesagt:* རྣམ་དཔྱོད་ཆོས་—སུ་ཐིམ་ *C.; so auch* དབྱིངས་ *allein:* བློ་ཡི་གྲོང་ལ་—སུ་སྦྱས་ *Glr., verbirg deine Geistesthätigkeit in d. Himmel, s. v. a. lasse sie in das Nichts aufgehen; so wohl auch Tar. 38, 10* ཕུང་པོ་ལྷག་མ་མེད་པའི་—སུ *wo von den skandha nichts mehr übrig ist. Sch.:* —སུ་ *in Masse, ganz ?*

དབྱིན་ *od.* གཡེན་སྤྱོད་པ་ *Sch. anreizen, hetzen.*

དབྱིབས་ *Gestalt, Form,* ཟླ་—ཅན་ *von Vogelgestalt Lt.;* ཤིང་རྟའི་—དང་འདྲ་ *wie ein Wagen Glr.;* སྐྱེས་པའི་—ལ་ངོས་བཟུང་བ་ *das Erkennen (der Pflanzen) nach der Gestalt ihres Wachsens;* ཨ་མའི་—འདྲག་ *er sieht ganz seiner Mutter ähnlich W.;* —ལེགས་པ་ *B., schöne G.;* ཉེས་པ་ *hässliche G., W.,* — *od.: schön, hässl. von G.;* —ཟླུམ་པོར་ཡོད་ *ist rund Glr.*

དབྱུག་གུ་, དབྱུ་གུ་ *1. kleiner Stab, Ruthe, z. B. zum Zaubern, Sonnenuhrzeiger u. dgl. Cs. 2. Lex.:* = ཆུ་ཚོད་ *s. d.; Sch.:* „—རེ་བཞི་ *64 Gewichts- od. Maaßtheile; 64 Viertelstunden od. 16 Stunden*“*; wenn es aber* = ཆུ་ཚོད་ *ist, so sind es* $25\frac{3}{5}$ *St.*

དབྱུག་རྡོ་ *W. Schleuderstein; B.:* རྡོ་གཡུག་.

དབྱུག་པ་ *I. Vb. P.* དབྱུགས་ *1. schwingen, den Stock, das Schwert; wedeln,* རྔ་མ་ *mit d. Schwanz Cs.;* དབྱུག་དབྱུག་བྱེད་པ་ *hin u. her schw.* དབྱུགས་ལ་གཏོང་ *schwinge! W. — 2. werfen,* རྒྱ་ལ་དཀར་ནས་རྡོ་ *einen Stein durchs Fenster C.; wegw., hinw.,* —ལས་ཐོན་ *C. (= W.* འཕེན་ནེ་ཐོང་*) wirfs weg! — II. Sbs. Stock, C.;*

དབྱུག་པ་(sic) རྒྱུང་བ་ mit d. Stock schlagen C. —ཏོ་, Glr. —ཐོ་ dass. (Sch. Keule?) Lex.: = བེར་ཀ་, དགྲ་; —— ཐུར་ einen Stock führend; N.pr.

དབྱུང་བ་ F., u. in C. Nebenform des Prs. v. འབྱིན་པ་

དབྱེ་བ་ (regelm. wohl ye-wa, gew. 'e-wa) I. Vb. Fut. u. in C. Nebenform v. འབྱེད་པ་. — II. Sbs. 1. Theilung, Trennung, Unterscheidung, Eintheilung, Classificirung, Thgy. 2. Abtheilung, Classe, Art, —— ཉི་ཤུ་གསུངས་ es sind 20 Arten angegeben Lt.; ཡི་གེ་འདི་ —— གཉིས་ diese Buchstaben haben, od. zerfallen in, 2 Gattungen; dah. wie སྣ་ཚོགས་: སྣ་རྩལ་ —— mannichfache Künste, Zmbh. — —ལྷབ་ Lex.: Zwietracht.

དབྱེན་པ་ (yen-pa, gew. 'en-pa, = དབེན་པ་) Zwiespalt, དགེ་འདུན་གྱི་ —— བྱེད་པ་ unter d. Geistlichkeit Zw. stiften Dzl.; Sch. auch: Unterschied machen.

དབྱེར་མེད་, དབྱེ་རུ་མེད་པ་, དབྱེར་མི་ཕྱེད་པ་ untrennbar, ununterscheidbar, ganz gleich, identisch Glr. u.s.; བླ་མར་ —— wohl: mit dem Lama identisch; bes. in der höheren Philos. von der Ununterscheidbarkeit von Gut u. Böse (!)

དབྱེས་ Schr.: Grösse, Weite, so viell. wo དཔྱལ་བའི་ —ཆེ་ als Schönheitszeichen genannt wird.

དབྱུག་, s. ཕྱུག་, Zwischenraum, Schlucht C.; Sch. auch: Schraubstock, Teilkloben.

དབྱུང་པ་ s. འབྱུང་པ་, དབྱུབ་པ་ s. འབྱུབ་པ་.

དབྱུལ་བ་ s. འབྱུལ་བ་, དབྲི་བ་ s. འབྲི་བ་.

དབྲུ་བཙོང་ (?) Sch.; Lex. —བཙོག་, Schmutz.

དབྲོག་པ་ s. འབྲོག་པ་.

འབབ་ Sch.: „Pfändung, Execution"; es soll aber vielm. die Verpflichtung sein, beim Versäumen der Zahlungsfrist höhere Zinsen zu geben; —གཏན་, —གཏན་ཡིག་ dieselbe schriftlich, C.

འབབ་ཆ་ Wdn.; Sch.: Hefen beim Branntweinbrennen.

འབའ་པོ་ Zauberer, —མོ་ Hexe Cs., W.

འབའ་བ་ 1. blöken, W. འབའ་འབད་ཅེས. — 2. bringen, tragen, —ཤོག་ bring her! Sik., —སོང་ trag hin! — 3. ehebrechen C.

འབའ་ཞོ་ Cs. = ཕུག་པ་ Loch, Höhle, བྲག་ཕུག་ Felsh.; —— ཅན་ hohl, ausgehöhlt.

འབའ་བྲེ་ C. Art Kuchen aus geröst. Reis od. Maismehl, die so od. zum Thee genossen werden.

འབའ་ཞིག་ B., nur, allein, བདག་ —— ཐར་རོ་ ich bin allein entronnen Dzl.; རྐང་པ་ —— nur der Fuss (war bunt) Dzl.; བློན་པོ་དེ་ —— ཡི་ ཆུང་མ་ nur dieses Beamten Gattin Dzl.; lauter, nichts als, གསེར་དང་དངུལ་ —— ཤས་གང་ Pth.

འབག་ 1. Maske, Larve, Verkleidung; vgl. auch unt. རྡོ་སོ་ 118,27. — 2. Abbild, Figur, འདྲ་—, h. སྐུ་—, ཞལ་— dass.; འདྲ་ —གྱོན་མི་ maskirte Personen Pth. — —འཆམ་ eig. Maskentanz; Cs.: Possen, Grimassenmacherei.

འབག་པ་ I. Vb. P. འབགས་ F. དབག་? cf. སྦག་པ་ 1. sich beflecken, anstecken, བུད་མེད་དང་ Dzl. mit Weibern Dzl.; འདོད་ཆགས་ལ་ mit Wollust Dzl.; trs.: verunreinigen, སྣོད་ལ་ Gefässe Dzl. ༢༢6,7? 2. C. wegnehmen, stehlen; zu nehmen begehren ccw Mil, nach mündl. Behauptung.

འབག་འབོག་ eine unbedeutende Erhöhung, Hügelchen, W.

འབག་རག་ Spinne, —— གི་ཚང་ Gewebe, Sik.

འབགས་ལྷག་ Rest, z.B. von Essen Mil.

འབང་བ་ ein-, aufgeweicht sein Cs., cf. སྦང་བ་.

འབངས་ Unterthan, རྒྱལ་པོ་ —སུ་འོང་ der König wird zum U. Ma.; —བྱེད་པ་ gehorchen, བཀའི་ —བསྒྲིད་པར་ od. བཀར་ —ཉུ་ལས་བླངས་སོ་ zu gehorchen, dem Gebot nachzukommen versprachen sie, Mil. ö.; —སུ་བྱེད་པ་ Cs. unter

seine Botmässigkeit bringen; meist collectiv: die Unterthanen, das Volk, Ggs. དཔོན་པོ་ die Beamten, Obrigkeit, od. རྗེ་, རྒྱལ་པོ་ &c. — ལྷ་ཁ་ Tar. 165,22 Schf.: Tempelsclaven.

འབད་པ་ I. Vb., J. འབད་, sich mühen, bemühen, befleissigen, c. la, auch Term.; དེ་ལྟ་ རྒྱན་དུ་ཆོས་ལ་ — — དེ་ dies stete sich der Religion Befl., Mil.; auch ca.: དཀའ་ཐུབ་བརྒྱ་ཕྲག 100 Bussübungen betreiben, u. vulgo bearbeiten, ziehen, pflegen, ཞིང་ od. ས་གཞི་ Landbau, རྒྱུན་འབྲུམ་ Weinbau, དུད་འགྲོ་ Viehzucht treiben; སློབ་པ་ལ་ des Lernens sich befl., སྨྲ་མོ་ཁོ་ནར་ nur dem Reden, Predigen obliegen, C. — II. Sbs. Fleiss, Bemühung, — པ་དྲག་པོས་ mit eisernem Fl.; — — དང་རྩོལ་བ་མེད་པར་ ohne Anstrengung Glr.; dah. — རྩོལ་ dass.; མི་ལག་གི་ — — སྤུངས་པའི་ — — die emsige Thätigkeit des Reibens durch Menschenhand Wdn.; དེའི་ — — ཀྱིས་ durch dessen Bemühung Thgy.; wohl auch: Willenskraft Fg. Auch: བྱང་ཆུབ་ཏུ་ཐོབ་པ་ — འཚོལ་པོ་ findet sich im Thgy., viell. unrichtig.

འབབ་ 1. Schneefall Mil. 2. Steuer Sp.

འབབ་པ་ P. བབ(ས) J. འབོབ་ C., ཐོབས་ Glr. sich hinunterbewegen, d.i. 1. hinuntersteigen, ལམ་ནས་ vulg., vom Pferde, in Pf. gew. mit ལས་, z. B. རྟ་ལས་ Dzl., auch རྟ་ཁ་ནས་ Glr., vom Pferd, u. sehr hfg mit ལ་, obgl. རི་ལ་ — པ་ auch heissen kann: sich auf einen Berg niederlassen (fliegend) Dzl. ༢༢༣,2. — 2. herabfallen, གནམ་ལས་ཐ་ — Dzl. — 3. fliessen, das gew. Wort; abfl. མེ་ཏོག་ཅུང་ — བའི་གཏེར་ཁྱུང་ Lex. — 4. sich niederlassen auf, einfahren in, v. Dämonen Lt. 5. allgemeiner, wie kommen: ཉ་སྐམ་ལ་བབ་པ་ ein auf's Trockne gekommener Fisch; ང་ལ་ རེ་མོས་ — Pth., od. རེས་ — Tar., die Reihe komt an mich; སྲོག་ལ་ — བོ་ Dzl. es geht an's Leben; s. hfg u. d. Zeit: … པའི་དུས་ལ་བབ་པོ་ es ist bis zu der Zeit des … gekommen, = die Zeit des … ist gek., od. ohne Gen.: es ist Zeit; སྐབས་ལ་བབ་པོ་ es ist jetzt Gelegenheit Dzl. — འབབ་ཆུ་ Fluss, Bach, auch wohl Regen. — སྟེགས་ Zugang zum Wasser, Treppe zum Badeplatz, Hind. ghât. — མོ་ W. herablassend, leutselig.

འབམ་, རྐང་ — eine Fusskrankheit, Sch.: Podagra.

འབམ་པ་ Cs. Fäulniss; faul sein, cf. རྨ་པ་.

འབར་བ་ (Intr. zu སྦར་བ་) 1. brennen, མེ་ — བའི་ཁང་པ་ ein brennendes Haus Thgy.; anbrennen; lodern Dzl.; auch v. Leidenschaften hfg; strahlen, འོད་དུ་ in Licht Tar.; — དུ་རུང་བ་ Cs. brennbar. — 2. aufblühen hfg. 3. schwatzen, viel Worte machen, — ཚིག་པ་ མེད་ ist nicht erst vieler Worte werth C.; ཁོ་ ང་ལ་མང་པོ་ — འདུག་ er macht mir ein langes Gerede her C.; bes. zanken, schelten, ཁ་ — zänkisch. Mil., མང་དུ་ — དུ་འཇུག་པ་ལས་ als sie noch weiter zanken wollte Mil.; — སྐད་བཏང་ ཐོས་ üb. Jmdn räsonniren W. — 4. དཔལ་ — བ་ Cs. berühmt sein.

འབར་འབུར་ 1. Sbs. höherer, spitzer Hügel, cf. འབུར་འབོག་. 2. Adj. mit Erhöhungen versehen, uneben, rauh; pockennarbig.

འབལ་བ་ abrupfen, ausreissen, z. B. das Haar, vor Traurigkeit Pth.; so auch Dzl. ༢༢༤,17. nach and. Ms. སྐྲ་ཀུན་ — ཏོ་. — Cs.: སྐྲ་ འབལ་བ་ das Haar frisiren (?)

འབི་འབི་ Thonlämpchen Cs.

འབིགས་པ་ P. ཕིགས་ T. དབིག J. ཕིག(ས) und འབྱུག(ས)པ་, ཕུག་, དབུག་, ཕུག་, mit ཞིག་པ་, ཕུག་པ་

als Nebenformen, 1. stechen, v. Insecten, Stg.; durchbohren, རྡོ་རྗེ་ཡིས་ནི་རིན་ཆེན་ཕུག་ der Diamant durchbohrt den Edelstein Pth.; bohren, ཤིང་ལ་ཕུག་པ་ Löcher ins Holz Glr.; übh. ein Loch machen, ཁྱིས་རྐང་པ་ཟིན་ཕུག der Hund biss mich in den Fuss Mil.; ཁང་པ་འབིགས་ Thgy. u. s.: einbrechen; འབིག་རྒྱབ་པ་ id. C.; ཆུ་འགགས་པ་འབིགས་ hebt die Strangurie, Med. — 2. C. entjungfern, beschlafen, obscön. — 3. འབྲུག་ཅེས་ W., über einen Abwesenden räsonniren, ihn durchziehen. — འབིནྡྷྱ N.pr., das Vindhya-Gebirge (v. विन्ध्य)

འབིང་, ཛ་- (Jham-bin) C., h. གསོལ་- Theekanne.

འབིབ(ས)་པ་ = འབུབ(ས)་པ་ Sch.

འབུ་ Wurm, Insect, jedes kleine Ungeziefer, bes. euphem. f. Laus; -སྲིན, སྲིན་བུ་ dass.; -སྦུབས་ Schnecke Med.; -ཐགས་ C. Spinnwebe. -ཡང་ (wohl nur Verdrehung v. བུང་བ་) Hummel &c. W. -རིང་ Schlange W.

འབུ་བ་ P. འབུས་ 1. sich öffnen, aufgehen, von Blumen, bes. mit ཁ་, Pth. 2. C.: angezündet werden.

འབུ་ཟ་ Sch.: ein Werkzeug z. Nägelschmieden.

འབུ་རས་ ein grobes seidenartiges Zeug, soll aus Nepal &c. nach Tibet kommen und von einem andern als dem Seidenwurm komen.

འབུ་ལ་ 1. C. W. Strohschuh. 2. C.: ཀོ་བ་- chagrinartiges Leder.

འབུ་སྤུ་ཏང་ Arzneipfl., Med.

འབུག་ Sch. Pfriemen; Meissel.

འབུགས་པ་ s. འབིགས་པ་.

འབྲུང་ལ་པ་ eig.: in Masse herfallen über, zus. strömen zu, = རྒྱུག་པ་; ཆོས་ལ་- werft euch mit Macht auf die Religion! auch von Eins. འབད་- nimt alle Kräfte zusammen, Dzl.

འབུད་པ་ I. P. ཕུས་, ཕུས་ (eig. wohl dies trs., jenes intrs.) F. དབུ་ I. ཕུ(ས)་ 1. intrs. wehen, blasen, ལས་ཀྱི་རླུང་-ཅིང་ indem der Thatenwind weht; ཆོས་ཀྱི་དུང་ཕུས་ die Religionstrompete blies, = wurde geblasen. 2. trs. blasen, དུང་ die Trompete; wegbl., རླུང་གིས་ཕུར་མ་ཕུས་པ་ལྟར་ wie vom Wind verwehte Spreu Dzl.; anbl., མེ་ Feuer, hfg.; einbl., einspritzen z. B. ein Klystier C.; anwehen བསིལ་རླུང་ཕུས་ vom kalten Wind angew. werden Med.; aufbl., ལུས་ཀུན་དུས་པ་ལྟར་སྐྱུངས་ Mng.; འབུད་དུང་ Wdk = དུང་, Trompete. Vgl. སྦུད་པ་ u. ཕུ. — W. ཕུ་ཅེས.

II. P. I. ཕུད་ F. དབུད་, W. ཕུད་ཅེས་ trs. 1. ablegen C., W., den Turban, den Ring Glr.; ausziehen ཞྭ་ Dzl. u. allg.; abnehmen, d. Hut C. W.; hinwerfen, ཕུད་བཞག་གོ་ Glr., = བཏང་ སྦྱོར་ W., 361, 29; austreiben, fortjagen cca: pers. & loc.: ཡུལ་ aus d. Lande Tar., ཡུལ་ཕུད་ Exulant Schr.; དྲག་པོས་ mit Gewalt Mil.; auch nur: hinauslassen, aus d. Käfig; loslassen, frei l., passiren l., W.; ausgeben, དངུལ་ཚོས་ཕུད་སོང་ wieviel Rupien sind ausgeg. worden? — 3. ausreissen, རྩ་ C. W. 4. abziehen, subtrahiren: དགུ་ནས་ (od. དགུའི་སྟེང་ནས) བཞི་ཕུད་པ་ (od. ན་) ལྔ་ལུས་ 9 − 4 bleibt 5, W. — III. Viell. nur W. angehörend ist letzteres Vb. auch in intrs. Bdtg mit Perf. འབུད་ 1. entfallen, hinfallen, ལོ་མ་ ནས་འབུད་སོང་, abf., v. Blättern; hindurchf., སོལ་བ་དྲ་མིག་ནས་-སོང་ die Kohlen sind dch den Rost durchgef. — 2. fortgehn, z. B. aus dem Dienst. — 3. verschwinden, nicht mehr zu sehen sein; ཉི་མ་-སོང་ die Sonne ist unter; -མཁན་ ein Dahingegangener; die Alten, pristini; verstreichen, དུས་ཚོད་- d. Zeit

verstreicht, (beeilt euch!); དཔྱིད་ཀ་ཤར་ན་དགུན་འབུད་སོང་ wenn d. Frühling beginnt, ist d. Winter aus, verloren gehn; — བཅུག་ཅེས verloren gehn machen od. lassen, verlieren.

འབུན་པ, བུན་པ jucken; བུན, ཟ་བུན das J., W.; བུན་རག es j. mich. (Pt. ཟ་ཡའ་བ་)

འབུབ་པ P. བུབ J. བུབ(ས) 1. umgekehrt sein, hfg mit ཁ, ཁ — དུ་ཉལ liegt mit dem Gesicht nach unten, ཁ — དུ་བཞག od. བོར ist mit der Oberseite nach unten gestellt &c., umgestülpt, umgekehrt; ལག་འབུབ (od. བུབས་) ཐེང་པ Sch.: stolpern u. hinfallen. 2. Trop. wohl: über den Haufen geworfen, zerstört werden, v. d. Meditation, Mil.

འབུབས་པ P.J. ཕུབ(ས) F. དབུབ, W. ཕུབ་ཅེས ein Dach, od. etwas als Dach überdecken, ཐོག das Dach machen, wölben &c., གུར d. Zelt aufschlagen; གྲུ་ཕུབ Eckpavillon, Eckdach Fg.

འབུམ 100000, — ཚོ dass.; རྒྱའི་དམག — — ཕྲུ 100000 Mann Chinesen Glr.; — ཕྲག་གཅིག ein Hunderttausend; — — ཕྲག 6 H.; མགུར — die 100000 Gesänge s. མགུར་མ.

འབུམ་པ Grabmahl Cs., སྐུ —, གདུང — Cs. dass. སྐུ — (Kum-bum) N.pr., grosses Kloster an d. chin. Gränze, s. Huc, auch Kö., der die Etym. aufs vorige Wort zurückführt.

འབུར་བ I. Vb. 1. sich erheben, hervorragen, སྣང་ལ་བྲུག་རི — — ཅིག Mil.; — དུ་དོད་པ s. དོད་པ; — དུ་རྐོ་བ durch Schnitzen, Aushauen, Graviren erhabene Arbeit herstellen Glr.; — རྐོ་རྒྱབ་པ C, — ལ་བཏོན་ཅེས W. dass. 2. aufgehen, ལྗོ — འདུག es grünt W. 3. sich mehren ལྗོ་སྔོན་ཉི་མ — འདུག wenn es grün wird, gibt's mehr Milch W. — ཀྲུང་འབུར Gold- od. Silberverzierungen in Relief auf anderm Metall; སྐོར་འབུར, སྒོ — scheint einen Theil eines Gebäudes zu bezeichnen, Glr. བྲིས — Gemälde u. Sculpturen. འབུར་རྐོ་མཁན, — བརྐོ་བ Graveur &c. — སྐུ Reliefbild. — རྐོང (s.l.c.) Ld. Glr. Schl. 17, b. zwischen Musikinstrumenten genannt? — འཇོམས mit ཐེང་པ Erhöhungen platt schlagen, höckrigen Weg planiren &c.; trop. Mil.: niederdisputiren. — པོ 1. Sch.: hervorragend; eine Erhöhung, རུས་པའི — པོའི་ཉེ་བས neben der Erh. des Knochens Med. 2. Erhöhungen habend, rauh, Ggs. འཇམ་པོ, von der Haut, Med. — མ Reliefarbeit. — II. Sbs. Erhöhung, Hervorragung, Buckel z. B. eine Beule, Bläterchen &c.

འབུལ་བ I. Vb. P.J. ཕུལ F. དབུལ (ul, ul), W. ཕུལ་ཅེས 1. geben, h., d.h. wenn die zu ehrende Person die empfangende ist, vgl. གནང་བ, wie überreichen bei uns; ཅི་ཙམ་ཞིག་དབུལ་བར་བགྱི wie viel sollen wir dir geben? Feer Intr. p. 70, 18; darbringen, auch z. B. einen Verbrecher vor den König Dzl.; གར་དང་རྩེད་མོ་རྒྱལ་པོ་ལ — — Tänze &c. vor dem König aufführen Dzl.; གཙུག་ལག་ཁང་རྒྱལ་པོ་ལ་གཟིགས་པར — — dem Kön. den Klostertempel zeigen Glr.; vorlegen, darlegen, berichten, wie གསོལ་བ, ལོ་རྒྱུས་ཕུལ་བས da sie ihm ausführlich berichtet, wie … Mil.; ཕུལ་ཞིག theile es mir mit Mil.; འབུལ་བར་ཕུལ་ནས Mil., wohl: zu geben proponirend, anbietend; ལམ einen Weg für Jmdn machen, in Stand setzen, Mil.; speciell in Briefen beim Datiren: དཀར་མདངས་ནས་ཕུལ dabam Kardangio. 2. addiren, Wdk. II. Sbs. Darbringung, Gabe, Spende, — མང་པོ་ཕུལ Mil., auch ཕྱེད་པ Pth.

འབུམ་པ་ 1. s. འབུབ་. 2. = འབུར་བ་ hervorragend?

འབུས་ཤིང་ Sch. junges Gehölz.

འབེ་ཌ་ (be-da) eine Art herumziehender Musicanten, cf. མོན་, W. (Das Wort ist sicher nicht tibetisch, sd. gehört viell. einer der Gebirgssprachen an; die Schreibart, nach Ld. Glr. Schl. 25, b. (p. 15) wahrsch. falsch).

འབེན་ Pth., འབེམ་ W., C., 1. Ziel, Scheibe, — འཛུགས་པ་ eine S. errichten; — ལ་གཏོང་བ་ zielen, — ས་ der Ort wo sie aufzustellen ist; speciell: das Weiße in der Scheibe. — 2. Zweck, Cs. — 3. Fäulniß, Sch., = འབམ་.

འབེན་དག་ Cs. Lumpen, Fetzen.

འབེབས་པ་ P. ཕབ་ F. དབབ་ I. ཕོབ་, W. ཕབ་ཅེས་ Causativ. zu འབབ་པ་: 1. hinunterwerfen, ལུས་ས་ལ་ sich zu Boden Dzl.; ས་རྡུལ་འབེབས་སུ་བཅུག་ machte daß (die Taube) Staub herabwarf Glr.; regnen lassen Lex.; ཁྱེའུ་ཆུ་འབེབས་པའི་རི་མོ་ ein Bild, 2 Jünglinge darstellend die aus Frömmigkeit den Fischen in einem ausgetrockneten Teiche mit einem Elephanten Schläuche voll Wasser zuführten, Glr.; མིག་སྣ་རྩེར་ die Augen auf die Nasenspitze gesenkt halten. — 2. unterwerfen Dzl. ༧༥,12. — 3. ablegen, ཐག་ s. 368, 28. — 4. in verschied. Redensarten: གནས་ —, W. གནས་ཕབ་ཅེས་, sich wo zum Wohnen niederlassen; དཔྱ་ — ce'a Abgaben auflegen Tar., cf. འབབ་; སྐྱོན་ — ein Verbrechen bringen auf ..., verleumden Glr.; སྐད་ཕབ་ཅེས་ W. übersetzen; བློ་, h. ཐུགས་, z. B. ཡུལ་ཕྱོགས་འདིར་ — seinen Sinn auf diese Gegend richten, hier bleiben wollen; གཏན་ལ་ — s. གཏན་; ནས་དངུལ་ལ་ — die Gerste zu Geld machen, umsetzen Kun.

འབེམ་ s. འབེན་.

འབེར་ C.: „eine plastische Masse, die beim Schmieden gebraucht wird."

འབེལ་(སྤུ་) das Stirnhaar bei Pferden C.

འབྱེལ་པོ་ Sch.: „mäßig, sparsam, zu haltend; — — འདུག་ es ist reichlich da, zugespart; — དུ་འཇུག་པ་ zur Mäßigkeit anhalten." (!)

འབོ་ ein Hohlmaß, das entw. nicht sehr gebräuchlich, od. sehr verschieden zu sein scheint; ཁལ་ — C. Scheffel.

འབོ་བ་ P. འབོས་, བོ་, བོ་ F. དབོ་, W. འབོ་ཅེས་, བོ་ཅེས་ 1. ausschütten, ausgießen, ཁྲག་ — Blut verg., Me.; མ་བོ་བ་ &c. བྱུང་ནས་ indem kein Verschütten &c. geschieht Glr.; བདུད་རྩི་བོས་པ་ Nectar ausgießend Glr.; བོས་བཏང་ (pos ton) Ld. gieß' aus! — 2. aufquellen, aufschwellen, འབོས་ཏེ་སྣང་ ich sehe es ist aufgequollen W.; འབོས་པའི་ནས་ Sch. gequellte Gerste; སྲན་མ་བོས་པ་ཙམ་ einer gequollenen Erbse groß Lt.; སྲད་མ་བོས་བོས་ gequellte u. dann geröstete Körner. — 3. aufgrünen, v. wilden Pflanzen, ས་ — འདུག་ der Boden grünt, C.

འབོག་ 1. Cs.: „eine Art Oberkleid, ཕོ་ —, f. Männer, མོ་ — f. Weiber." — 2. W.: 4eckiges Tuch zum Einwickeln u. Tragen v. Proviant, auch — ཆ་; dah. wohl — ཁྱེམ་ eine dgl. Bürde. — 3. W. kleiner Erdhügel, ས་འབོག་; བྱེ་ — Sandh.; རི་ — H. vorsprung; auch: Scholle, Kloß, སྤང་ — Rasenstück.

འབོག་ཆོལ་ s. སྦུག་ཆོལ་.

འབོག་(ས་)པ་ P. བོག་, བོགས་ F. དབོག་? W. བོག་ཅེས་ 1. ausgewurzelt, ausgerissen werden, v. Bäumen, Zähnen W.; ausgerenkt werden, རྩིགས་ W. — 2. heruntergenommen wdn (Ggs. འཇོག་པ་), ཁལ་ནམས་བོག་ Glr.

die Ladungen wurden abgenommen, d. i. Kessel vom Feuer W. 3. sich ablösen, abfallen, Blätter vom Baum C. 4. hinsinken, bes. in Ohnmacht, — རྡེང་ བརྒྱལ་བ་ Thgy., བརྒྱལ་(ཞིང་) འབོག་པ་ Pth. dass.; — ཡུན་ རིང་ Cs. wohl: wenn d. Ohnmacht schon lange gedauert hat; སྨྱོ་ — Wahnsinn, འབྱུང་ kommt Glr.; — ཤི་ schnelles Sterben, weggerafft werden, z. B. bei Cholera W. — 5. walen, sich eintauchen, རྒྱུར་ Dzl., རྒྱུ་ Lex., Dzl. s. v. u.

འབོགས་པ་ P. བོགས་ I. ཕོགས་, དབབ་ — ཕོག ge- ben, ertheilen, གདམས་ངག་ Tar.; ཁྲིད་ — བསླབ་པ་ Mil. Unterricht; ཚུལ་ཁྲིམས་ die Religpflichten, dh. in Pflicht nehmen, in den geistl. Stand aufnehmen Glr.; vermachen, s. Pth.; schenken? བོར་ Lex. — 2. གཞིས་ eine Wohnung einrichten, = འཛུགས་པ་ Glr.; སྒོ་ — s. སྒོ་ — 3. beflecken, s. བཏབ་པ་.

འབོང་བ་ Cs., Rundheit; འབོང་ འབོང་ rund; mir ist nur angegeben worden འབོང་ འབོང་ lose, locker W.

འབོད 1. s. འབོད་པ་. 2. s. འབབ་པ་.

འབོད་པ་, བོད་པ་ P. I. བོས་, W. བོ་ རྒྱུས་, བོས་ 1. rufen, སྡོད་ཅིག་ཅེས་བོས་སོ་ rief: Warte! Dzl.; མི་ཞིག་ B., མི་ཞིག་ལ་ W. Jemanden; ཕྱིར་ Glr., མདུན་དུ་ Pth. herzu-, herbeir.; ནང་དུ་ hereinr., Mil.; — པའི་ཚིག་ od. ཚིག་ Interjection; Vocativpartikel, Gramm.; ཆང་ལ་ — པ་ zum Biere r., = einladen Dzl.; མ་བོས་པར་འོང་བ་ uneingeladen kommen Dzl.; ཀུན་ཏུ་ འབོད་པ་ Wdn., —so v. d. Gemüthsart; — འབོད་ཅིང་ Dzl. o. schreien; ངུ་བ་, ཐོས་རྒྱུ་ (Lh. bol-ra) བཏང་ཅེས་, འབོད་ཅེས་ dass. W.; ངུ་འབོད་ Geheul, s. ངུ་བ་. — 2. nennen, ཡུལ་སྐད་ — འབོད་པ་, vulgo — vocatum Wdn. (selten)

འབོབས་, nicht eig. Strumpf (Sch), sondern ein weiches, warmes Ausfüllsel der Strümpfe; — ཞབས་ so ausgestopfter Schuh. C.

འཕོར་བ་ P. I. ཕོར་ 1. werfen, hinw., den Betteltopf in die Luft, das Schwert zur Erde s. a. Dzl.; ཟམ་པའི་འོག་ཏུ་ (Jmdn) v. d. Brücke hinab Dzl.; ཕྱིར་ hinausw. Thgy.; མ་འཕོར་བ་བྱེད་ C. wirf's nicht weg! ཕོར་སོང་ ich hab's verloren, wie bei uns provinc.: ich hab's weggeschmissen; ཕོར་བཏང་, ཕྱིར་, དོར་, དོར་ འཕོར་བ་ Mil. u. s. w., verlieren u. einbüßen; wegschütten, རྒྱུ་ C.; verschleudern Dzl. — 2. verlassen, ཁྱིམ་ཐབ་ den Gatten Dzl.; zurücklassen, མི་ཞིག་བོད་དུ་ Jmdn in Tibet; ཡབ་ཀྱིས་ཕོར་བའི་ཚེ་ als ich v. meinem Vater verl. wurde, als m. V. starb, Pth.; ... དེ་ཕོར་ལ་ཐོང་ lass' das sein, gibs auf, entziehe dich dem! Mil.; ང་ལས་ཀ་ཕོར་བ་ཡིན་ ich werde d. Arbeit jetzt einstellen, bei Seite legen W. — 3. = འཇོག་པ་ placiren, hinlegen &c., in C. u. in B. nur in einigen Verbindungen, in W. das gew. Wort: མི་རུ་ཕོར་ leg's hieher! ཟླན་གྱི་ཁར་ཕོར་ཅེས་ auf d. Teppich Platz nehmen lassen; མིའི་ལག་ཏུ་ཕྱིན་ — ཅེས་ in Jmds Hand Aufträge niederlegen; གཉེར་པ་ཤོ་མ་ — ཅེས་ einen neuen Verwalter anstellen; hfg mit Gerund.: ཁྱི་ བཏགས་ནས་ — ཅེས་ d. Hund anbinden, anlegen; s. auch unt. འཇོག་པ་. — 4. in bes. Vbdgen, s. བོམ་པ་ u. a.

འཕོལ་ s. ཕོལ་.

འཇམ་པོ་ B., C., — མོ་ W. 1. weich, v. Erde, Obst, Betten, Leder &c.; geschmeidig, sanft, auch so v. d. Gemüthsart; — ལོ་ཞིག་གི་སྡོད་པ་ still u. ruhig sitzen od. bleiben Mil. — 2. C. = མོད་པོ་.

འབོལ 1. s. བོ་. 2. s. འཇོང་. 3. As. Beule C.

འབྱུང་བ་ reinigen, nur bei Cs. angeführt.

འབྱམས་པ་ P. འབྱམས་ Cs.: überfließen, verbreitet sein. — ཀླས་པ་ Lex., Cs.: unendlich.

རབ་འབྱམས་ Lex.; Cs.: sehr weit verbreitet; རབ་འབྱམས་པ་ Cs.: „Mann v. großer Gelehrsamkeit, Doctor d. Theol. od. Philos.", auch Schr.; Kö. II, 25.

འབྱར་བ་ s. འབྱོར་བ་.

འབྱི་བ་ P. བྱི་, wohl auch བྱུ་ u. བྱིས་, Intrs. zu འཕྱི་བ་, ab-, ausgewischt sein Cs.; ausfallen, vom Haar, Dzl. a. s.

འབྱིང་བ་ P. བྱིང་ 1. einsinken, unters., vers., མིང་དུ་བྱིངས་པ་ Glr., འདམ་དུ་ Lex.; རྒྱ་ཀྱལ་ Dzl. u. ö. 2. matt, schlaff werden ཞེན་པ་བྱིང་བ་བསྐྱང་བ་ die matt gewordne Seele wieder erheben Mil.; བྱིང་རྨོངས་པ་ Sch.: „versinken", aber བྱིང་རྨོངས་ scheint vlm. s. v. a. Schlaffheit, Zerstreutheit zu bdtn; བྱིང་རྒྱ་བ་ Mil. dass., — མེད་པའི་ཐབས་; so auch — ཐིབས་པ་ Lt.; སེམས་བྱིང་བ་ Schläfrigkeit, Trägheit, Niedergeschlagenheit. 3. C.: བྱིང་སོང་, བྱིང་ལོག་སོང་ sie sind auseinandergegangen, sämmtlich nach Haus geg. — 4. s. འདིང་ 2.

འབྱིད་པ་ P. བྱིད་, བྱིད་ 1. gleiten, schlüpfen, Lex.: = འདྲེད་པ་. — 2. verschwinden, vorübergehn, མིའི་ཚེ་ das menschl. Leben, Lex.; in W.: ཚེ་ འཚོང་བྱེད་ trs. seinen Lebensunterhalt erwerben, མགར་བ་བཟོ་རྒྱུ་ dch. Schmiedearbeit (C.: བཟོ་བྱ་བ).

འབྱིན་པ་ P. I. ཕྱུང་ I. (u. in C Praes.) འབྱུང་, Ld. ཕྱིང་ཆེས་, Trs. zu འབྱུང་བ་, herauskommen machen, d. i. 1. herausnehmen, eine Säule aus ihrem Standort Dzl.; ཕྱུངས་ (ཕྱུང་) nimm's heraus, aus d. Tafel, dem Kasten &c. Ld.; ausziehen, d. Schwert, einen Dorn &c., hfg; ausreißen, ausstechen, die Augen &c., མིག་ཕྱུང་བ་བདེན་པ་ die Leute denen d. Augen ausgest. wdn sollen Dzl. p. ༤༢, 10 nach bess. Lesart; hervorholen, etw. Verstecktes Dzl. — 2. allg.: aus gehen lassen, Lichtstrahlen aus etwas, hfg.; ལུས་ལ་ཁྲག་ sich blutig ritzen Dzl.; མཆི་མ་ Glr. Thränen vergießen; སྐད་ seine Stimme hören lassen, v. einem Vogel Dzl.; ངུ་འབོད་ཀྱི་སྐད་ Klagen ausstoßen Dzl.; སྐད་ཆེན་པོ་ laut schreien Dzl.; austreiben, fortjagen, ཡུལ་ནས་ Tar., ཕྱུང་བ་ Ts. verbannen, so auch Ld. ཕྱིང་ཆེས་; hinauswerfen, wegw., Ts.; retten, befreien, — ནས་, aus — Dom.; absol. Tar. 121, 19. — 3. Bes. Verbindungen wie ཁྲིམས་ཕྱུང་བ་, ཡིད་འབྱིན་པ་ &c. s. an ihren Orten.

འབྱུག་པ་ P. I. བྱུགས་ 1. bestreichen, benetzen, beschmieren, ecw., so: ཤ་ལ་ཚྭ་ཀྱིས་བྱུགས་པ་ = Salzfleisch Glr.; གདོང་ལ་སོལ་སྨན་བྱུགས་པ་ das Gesicht mit Kohlensalbe beschm. Glr.; auch mit Ac. u. Instr.: ལྷ་ཁང་ཆུང་སྤོས་དང་བྱུགས་པས་ das Tempelchen mit Specerei u. Salbe Dzl.; གསེར་ — wohl: vergolden Pth. — 2. streichen, streicheln, མགོ་ལ་ den Kopf Dzl.

འབྱུང་བ་ I. Vb. P. I. བྱུང་ (Intrs. zu འབྱིན་པ་), 1. herauskommen, oft mit pleon. ཕྱིར་ &c., aus d. Wasser, Ei, Gefäß &c. Dzl.; ཐར་བ་ = befreit werden Dom.; ausgehen, ཁྱིམ་ནས་ Dzl.; ཕྱི་རོལ་ཏུ་ — ins Freie gehen Dzl.; zum Vorschein kommen, sichtbar wdn Dzl.; sich sehn lassen, erscheinen རྒྱལ་པོའི་རྨི་ལམ་དུ་བྱུང་བའི་ལྷ་ལྕམ་ཅིག་ die dem König im Traume erschienene Princessin Glr.; auch ངས་རྨི་ལམ་བཟང་པོ་བྱུང་ ich habe einen guten Tr. gehabt, Mil.; སྐྱེ་ན་མེར་འབྱུང་བ་ sich nackend sehn lassen Dzl.; sich hören lassen, ertönen, སྒྲ་ hfg; gesagt, erzählt werden Tar.; hervorgehn, sich ausweisen, མ་བཟི་བ་སུ་བྱུང་བ་ welcher als nicht berauscht sich ausw. Glr.; ངན་པ་བྱུང་ erwies sich als schlecht begründet Mil.; — པ་སུ་ཡང་མ་བྱུང་ Keiner fand sich der — Pth.; hervortreten, aus der Menge, auf-

treten Glr.; hintreten, hinzutr., mit ཕྱིར Glr., འབྲུག་ཆས་བྱུང་ kamen herbeigelaufen Pth, sich hinbegeben, gehen, kommen དེའི་རྗེས་སུ་ Dzl.; བཀའ་གནང་བ་མ་བྱུང་ན་ wenn kein Befehl, (Erlaubniss bc.) kommt; དབུགས་ཕྱིར་བྱུང་ནས་ als sie wieder zu sich kamen Dzl.; … ཕྱིར་དེ་ལ་ཕྱིན་པའི་ … nach … kamen 500 finstre Kalpas Pth. — 2. aufkommen, v. Königen, hfg; entstehen, werden, c. ནས་, ལས་, aus, durch; དེ་ནས་བྱུང་ schreibt sich daher Glr.; … ནས་ འབྱུང་བའི་ཤིང་ Bäume auf welchen … wachsen Stg.; མི་ — བར་འགྱུར་བ་ nicht zum Entst. kommen, gar nicht erst aufk., Glr.; ཁྱེའུ་ཞིག་བྱུང་དུ་ད་ da war ein Knabe daraus geworden Glr.; གཉིས་སུ་བྱུང་ wurden zu zweien, spalteten sich in 2, (von Lehrsystemen); རབ་ཏུ་འབྱུང་བ་ Geistlicher werden s. རབ་; werden = einkommen, von Geld; geschehen, s. hfg, ལྟས་ཅི་བྱུང་ was für Zeichen sind gesch.? Dzl.; མི་ཞིག་ལ་ཉེས་པ་ཆེན་པོ་བྱུང་ = hat begangen, Dzl. ö.; རོ་འདི་རྣམས་ལ་ཅི་བྱུང་བ་ཡིན་ was ist mit diesen Leichnamen geschehen? was ist ihre Geschichte? Glr.; … die geöffnete Stellung (der Hände des Bildes) entstand damals Glr.; སྐུ་ཞལ་ཡང་བྱུང་ལགས་སམ་ ist's Ew. Hochw. auch so gegangen? Mil.; ང་ཕྱིས་འདི་བཞིན་བྱུང་ ich habe dies bewerkstelligt Glr.; ཕྱིས་བྱུང་ od. འབྱུང་, die spätre Zeit, Folgez.; adv.: später, Tar. — 3. Immer mehr in ein Hilfsverb. geht es über in: འགྲོ་ཐུབ་པ་མ་བྱུང་ sie konnten weiter gehn (das G. können kam zu Stand) Glr.; དབུ་མ་དེར་བཞུགས་པ་བྱུང་ན་ falls Ew. Hochw. sich da aufhalten Mil.; mit Sup. འབུལ་དུ་, ཞེར་དུ་, སྟོན་དུ་བྱུང་བ་ལ་ da sie gaben, sagten, zeigten Mil.; སྒྲུབ་ཀྱང་ … die Meditation mehrte sich; endlich nur mit Wurzel: བོད་དང་འབྲེལ་བྱུང་ kam in Verkehr mit Tibet Glr.; ཕྱིན་ — བ་འི་ als er erschien Mil.; རྡོ་དབྱུག་ — warf einen Stein, u. so jetzt, bes. in C., ganz gew.; völlig als Copula: … འདོད་པ་ཞིག་བྱུང་ dieser Gesang war so recht herzansprechend Mil.. Compos.: འབྱུང་ཁུངས་ 1. = ཆུ་མིག་ Quelle Zamb. 2. Ursprung Pth. 3. Ausgangsverhältniss, Ablativ, Gram. — … Cs.:, ein Mineral, — … mineralisches Elixir (?) འབྱུང་གནས་ (आकर) Entstehungsort, Ursprung (cf. …); gew. wie unser: Urquell, ཡོན་ཏན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ — u. dgl.; — བའི་གནས་ dass.: … Glr. — II. Sbs. 1. das Herauskommen, Entstehen bc.; Sein, — ཉིད་ Tar. 4, 4 Schf.: der Sachverhalt. — 2. Element, gew. 4, — བཞིའི་གནོད་པ་ Schaden durch Feuer, Wasser, Wind, Sand Glr.; — བཞིའི་ལུས་ der materielle Leib, hfg; — གཡོ་ die Elemente bewegen sich, toben Ma.; in der höheren Philos. 5, mit Hinzunahme des Äthers, ནམ་མཁའ་ (danach lehrt denn auch die Physiol. dass bei der Erzeugung des Körpers Erde den Nasenschleim, Wasser d. Speichel, Feuer die Bilder in d. Augen, Luft das Hautgefühl, Äther die Gehörswahrnehmung bilde) od. gar 6, s. Kö. I, 602. — 3. symb. Zahlw.: 5

འབྱུང་པོ་ (भूत) 1. Wesen, — ཀུན་ alle W., Cs.; — ཆེན་པོ་ das große W., Buddha, Cs. 2. Kakodämon, Kobold, hfg; — སྲུང་ Schutzmittel dagegen; — མོ་ Fem., Cs.

འབྱེད་པ་ P.T. ཕྱེ་, W. be-de(?), intrs. zu འབྱེད་པ 1. sich öffnen, པདྨ་ཁ་ཕྱེ་བ་ eine geöffn. Lotusblume Glr.; མངལ་ཁ་ཕྱེ་ནས་ wenn sich d. Muttermund geöffnet hat Lg. — 2. sich scheiden …

ལྷ་བྱེ་ scheidet sich in dickes u. dünnes, Med.; དུམ་བུ་སྟོང་དུ་འབྱེ་བར་འགྱུར་ trennt sich in 1000 Stücke Glr.; ཇི་སྲིད་མ་ཕྱེ་བའི་བར་དུ་ solang sich der Unterschied noch nicht dargelegt hat, Dzl.

འབྱེད་པ་ P.I. ཕྱེ་, ཕྱེད་, ཕྱེས་ T. དབྱེ་ W. pe-de(s), P.I. pe(s) 1. öffnen, (ཁ་ཕྱེ(ས)་བཏང་ W.; སྒོ་ཕྱེས་ནས་ འདུག་པ་ Pth., ཞལ་དེ་བོར་ཅིག W., d. Thür öffnen u. so stehn lassen, s. auch p. 35, 5ff.; bildl.: ཆོས་ཀྱི་སྒོ་རྣམ་པར་འབྱེད་པ་ Dzl.; མིག་འབྱེད་པ་ die Augen aufmachen, Ggs. འཛུམ་པ་, dageg.: ལོང་བའི་མིག་ — einem Blinden d. A. öffnen Dzl.; wieder eröffnen, Gesperrtes, = wiederherstellen, ངང་ཀ་ཡི་ཀ་ B., ཁམ་ W., den Appetit; བཞེད་ öffnes (od. halbes!) b, das wie w ausgesprochne བ, Gram. herausfördern, herausmeißeln, Steinsplitter Glr. — 2. auseinanderbringen, z.B. zwei Fäden &c. sperrend von einander halten, W.; entzweien, དེ་དག་དབྱེ་བའི་ཕྱིར་ um Feindschaft zw. ihnen zu stiften Stg.; trennen, scheiden, སྐྱང་ཁོག་སྟོང་ལྷན་མཆེད་ཕྱིས་དབྱེ་བ་ Stg.; eintheilen རིགས་པ་ཀྱི་རྣམ་ནས་དབྱེ་ན་ wenn man sie nach d. Arten eintheilt Lt.; sortiren, z.B. Erbsen, und dah. auswählen, aussuchen, ཞིབ་དེ་ཕྱུང་ such aus u. bringe! W.; སེམས་ཅན་རྣམས་ལས་ཀྱིས་རྣམ་པར་ཕྱེ་ die Wesen werden dch. ihre Thaten geschieden Thgy.; auch hier mit ཁ, von zus. gelegten Händen ཁ་ཕྱེ་བ་ sich geöffnet, von einander entfernt haben Glr.; ཁ་ཕྱེ་བ་ auch aufblühen; འབྱེད་པ་ zerlegen, zergliedern anatomisch Thgy.; grammaticalisch u. logisch, bes. mit རྣམ་པར་, analysiren, systematisch auseinandersetzen, darlegen, དོན་ den Sinn, Stg o.; Ggs. སྡུད་པ་, dah. འབྱེད་སྡུད་ Analyse u. Synthese [illegible]; སྡུད་ཀྱི་སྒྲ་ wird die Anhängesylbe [illegible] genannt, also die disjunctive Partikel Gr.; མི་ཕྱེད་པ་ untrennbar, unzertheilbar, unvergänglich, ལྷ་ Sch.; unerschütterlich, དད་པ་ Mil o.

འབྱེད་ཁྱུད་ Sch. Zange.

འཕྱེ་མ་ཕོ་, mit ཕྱེད་པ་: „schnell, entschlossen u. erfolgreich handeln" Sch.

འབྱེར་བ་ P.I. བྱེར་ aus einander fliehn Dzl. ཚོང་འདུས་བྱེར་ནས་མི་འདུག་པ་ da die Marktleute geflüchtet u. niemand da war Pth.; weichen, gehoben werden, v Krankheiten Lt., Ggs. [illegible]

འབྱོ་བ་ P. [illegible] T. [illegible] umgießen, ausg., Lex. u. Cs.

འབྱོག་པ་ P. (ཕ)ཕྱོགས་ lecken, Lex. u. Cs.

འབྱོང་བ་ I. P. སྦྱངས་ 1. gereinigt werden, s. སྦྱོང་བ་. — 2. geübt, bewandert sein, རིག་བྱེད་ལ་ in den Veda's Tar. II. P. འབྱོངས་པ་ fertig, vollkommen sein, o. mit སྙིང་རྗེ་ Mil. u. s., vollkommenes Erbarmen üben? vgl. སྦྱོང་བ་. (Vorstehendes soll nur ein Versuch sein diese Stämme zu ordnen; um befriedigende Klarheit zu erlangen, bedürfte es einer viel größeren Anzahl v. Beobachtungen).

འབྱོན་པ་ P.I. བྱོན་, h., gehen; reisen, དེ་ནས་བྱོན་པ་ན་ dann auf der Weiterreise Glr.; ankommen, erscheinen, sichtbar werden; auch f. འབྱུང་བ་, s. z.B. རང་བྱོན་; mit Verb-Wurzel: འཕུར་བྱོན་པས་ zu fliegen sich anschickend Mil.; མ་བྱོན་པ་ = མ་འོངས་པ་ zukünftig, v Buddha's, S.O.; aufkommen, auftreten &c.; mit Dat. Inf. = འཇུག་པ་ sich machen an — Tar. 125, 16.

འབྱོར་པ་ Reichthum, Güter, Schätze, — བཟང་མོ་ནོར་པ་དང་ལྡན་པ་, བདེ་བ་དང་འབྱོར་པ་, S.O., — — དྲུག་ Pth., wohl 6 Gattungen irdischer Güter; རང་གི་ — — ལྔ་ u. གཞན་གྱི་ — — ལྔ་, 5 subjective u. 5 obj. Güter, ähnlicher Art wie die

unter དཔལ་འབྱོར་ angeführten, aber mit ganz unklarem Eintheilungsgrund Thgy.; འབྱོར་ལྡན་ reich, meist nur als Personenname.

འབྱོར་བ་, འབྱུར་བ་ I. Intr. zu སྦྱོར་བ་ 1. ankleben, sich anhängen, festsitzen an, Med. ཁྱག་ལ་འབྱར་སོང་ ist angefroren W.; འབྱར་རྫས་སྦྱིན་ Leim, ein Klebmittel Lex., — སྨན་ Klebpflaster W.; anstecken, v. Krankheiten, — ནད་ ansteckende Krkh., Cs. — 2. zurechtgemacht, bereitet, vorhanden sein, ཤ་མ་འབྱོར་ནས་ da kein Fleisch da war Dzl.; འབྱོལ་དུ་ — བ་མ་ཡིན་ das ist nicht ohne Weiteres gleich da, Dzl.; ཅི་འབྱོར་བ་དེས་མཆོད་པ་བྱེད་པ་ mit dem was da ist, Opfer darbringen Dzl.; དེ་སྔ་ — བར་མི་འབྱོར་ན་ wenn er's aber nicht hat Sambh. — 3. übereinstimmen, མི་འབྱོར་བ་ཁ་ཅིག་ einige Widersprüche Tar. — II. h.: kommen, ank. W., C.; ཁྱོད་ཀྱི་སྐུ་མདུན་དུ་འབྱོར་རྒྱུ་ཡིན་ ich werde mich bei Ew. Gnaden einstellen C.; རྒྱ་གར་དུ་འབྱོར་ཡོང་ C.

འབྱོལ་བ་ P. I. བྱོལ་ F. (u. in C. Praes.) འབྱོལ་ ausweichen, གཞིག་གིས་གཞིག་ལ་ Dzl.; — དུ་འགྲོ་ beim Gehen u. ich aus Dzl.; W. ca: སྦྲུལ་ལས་, སྡིག་པ་སྤྱོལ་ལྟེས་ einer Schlange, der Arbeit, der Sünde a., sie meiden. Zuw. འཛོལ་ལ:

འབྲུ་ཏོ་ ein Arzneimittel Med.

འབྲང་ s. ཉང་ II.

འབྲང་རྒྱས་ Mil.: Opfer, Speisespende.

འབྲང་བ་ I. P. འབྲངས་ I. འབྲོང་ gebären, von Thieren, werfen, བྲང་མོ་ trächtiges Thier Cs. II. auch འབྲེང་བ་, P. འབྲངས་, I. འབྲེངས་ Mil., (b. Sch. འབྲོང་ཞ) nachfolgen, hinter — her gehn, mit ཕྱིར་, ཕྱི་བཞིན་(དུ་), རྗེས་སུ་, W. རྗེད་ལ་ e.g., auch = nachjagen, verfolgen, དབྱུག་པས་ mit dem Stocke Pth.; nachhängen, mit d. Gedanken.

འབྲད་པ་, འབྲུད་པ་, P. བྲད་, I. བྲོད་ Kratzen, schaben, mit d. Nägeln, Krallen &c.; zerkratzen, གཞོང་ Dzl.; wohl auch nagen, benagen.

འབྲབ་པ་ P. བྲབ་ I. བྲོབ་ 1. plötzlich haschen, wegschnappen, mit d. Hand eine Fliege, die Beute im Sprung. — 2. schlagen, ཚེར་ལྕག་གིས་ mit Dornengeißeln Thgy.

འབྲལ་བ་ P. བྲལ་ I. བྲོལ་, Intr. zu འཕྲལ་བ་, getrennt werden, དང་ von, z.B. von seinem Gefolge, vom Licht der Lehre Dzl.; — བར་མི་འདོད་བུ་མོ་སྡུག་ du m. Tochter, von der ich mich nicht trennen kann Glr.; ཆུང་དུ་ནས་ཕ་མ་གཉིས་དང་བྲལ་ཏེ་ von Kind auf älternlos, verwaist, Pth., u. so sehr hfg vom Tode Verwandter, wie unser verlieren; (s. auch unt. མི་ III.) མདོ་སྡེ་དང་ལག་པ་མི་བྲལ་ཞིང་ da d. heil. Bücher ihm nicht aus der Hand kamen; སྐོམ་པ་དང་བྲལ་བར་གྱུར་ཏོ་ wurde den Durst los, ནད་དང་ ---- genas, hfg, (in solchen Fällen von Ungelehrten mit ནད་ལས་ བསྒྲལ་ &c. vermengt); bes.: ཚེ་དང་ &c. sterben, umkommen, hfg; absolut: འཇིག་ཅིང་འབྲལ་བར་འགྱུར་བ་ zergehn u. sich auflösen, v. Körper Dzl.; འདུ་བ་ཡོད་ན་འབྲལ་བར་འོང་ was zus. hielt, zerstiebt Dzl.; འབྲལ་(བར་)མེད་(པ་) unzertrennlich, hfg.

འབྲས་, C. auch — མོ་, h. ཞལ་ཟས་ — (Pur.: bras, Ld. das, Lh. dai, C. de) 1. Reiß; — དཀར་(མོ་) weißer, — དམར་ rother (der geringste u. wohlfeilste); unter ersterem scheint noch unterschieden zu werden: འབོ་ཏ་ལི་ (Hd. basmati), རྒྱལ་མོ་གཞང་, ཀམ་འཛོམ་, འཛིན་འཛིན་; d. 2te Sorte, nach Cs.; — ཀྱི་སྙིང་, der geschälte R. kern, Sch., — ས་ལུ་, wilder R., Sch.; — སོབ་ Sch u. Schr. unausgehülster R.; — མོ་སྤྱིས་ཐིལ་ od. དཀར་འཛོམ་ Ts. Mais. — Comp.: — ཆང་ R. wein, R. bier, scheint früher mehr in

Gebrauch gewesen zu sein als jetzt. –ཚན་ gekochter R., –ཤ་– wenn mit kleinen Fleischstücken vermengt. –ཐུག་ R.suppe. –ཞིང་ R.feld. –ཟན་ R.gericht. –ཡོས་ gerösteter R., Med. –ཐལ་ C. süßer R.brei, mit Butter, Zucker, auch Apricosen, gekocht, W. ཐུལ་བ་, ཐུག་བ་, ཡུ་ཤུ་. — 2. Geschwulst, wohl bes. größere Drüsengeschw., in d. Weichengegend &c.

འབྲས་ལྗོངས་ (de-jon) N.pr. Sikim.

འབྲས་སྤུངས་ N.pr., Kloster bei Lhasa.

འབྲས་བུ་ 1. Frucht, z.B. ཤིང་གི་ Mil., –– ཡེ་མེད་གླིང་ ein ganz obstloses Land Thgy.; Getreide, ––ཐོབ་ཀྱང་ Mil.; –དང་ mit fehlgeschlagnen Früchten. — 2. übertr.: Hode Wdk. cf. རླིག་པ་; མིག་– Aug-Apfel. — 3. fig. Folge, Wirkung, bes. als Ggs. zu རྒྱུ་, dah. རྒྱུ་འབྲས་ Ursach u. Wirkung, meist in d. Moralphil.; Vergeltung, wo 3 Grade unterschieden werden: 1. རྣམ་པར་སྨིན་པའི་འབྲས་བུ་ die völlige Vergeltung, im schlimmsten Fall in Höllenstrafen, 2. རྒྱུ་མཐུན་པའི་––, in Lebensunglück, 3. དབང་གི་–– in unangenehmen Localverhältnissen, so Thgy.; auch steht རྒྱུ་འབྲས་ u. འབྲས་བུ་ geradezu f. Vergeltungslehre, འབྲས་བུ་མི་བདེན་ Thgy.; — ferner འབྲས་བུ་ Lohn des asketischen Strebens, Vollkommenheitsstufe, deren vier unterschieden werden: a. རྒྱུན་དུ་ཞུགས་པ་ स्रोतापति, od. als Partic. °पन्न, der in den Strom (der aus d. Sinnenwelt ins Nirvana führt) Eingetretene. b. ལན་གཅིག་ཕྱིར་འོང་བ་ सकृदागामिन् der noch ein mal (zu einer menschl. Geburtsperiode) Wiederkehrende. c. ཕྱིར་མི་འོང་བ་ अनागामिन् der nicht mehr W., Candidat fürs Nirvana. d. དགྲ་བཅོམ་པ་, अर्हत्, der Arhat, vollendete Heilige, p. 29, 24. Ś. Kö. I, 398.

འབྲི་ཁུང་ od. གུང་ Kloster u. Lamasecte in Tib., ––པ་ Mitglied der Secte.

འབྲི་ད་ Arzneiform, wohl eine Art v. Extract, Med.; ––མ་འཛིན་ Arzneipfl., (Brechmittel) Med.; in Lh. Cuscuta, was aber zu den Beschreibungen nicht paßt.

འབྲི་བ་ I. P.I. བྲི་, Intr. zu འབྲིད་པ་ abnehmen, sinken, sich mindern, vom Wasser, oft mit zugesetztem ཁ་, an der Oberfläche; von d. Größe, Zahl, Kraft &c. (Synon. འགྲིབ་པ་) II. P.I. བྲིས་ (Glr. auch བྲི་) 1. zeichnen དཀྱིལ་འཁོར་ཞིག་ einen Kreis od. Figur, auch malen Glr. — 2. schreiben, ཡི་གེ་ Buchstaben, einen Brief; ཡི་གེར་ literis mandare, niederschreiben, etwas Gehörtes Dzl.; –སྨྱུག་ Schreibrohr, Feder, Bleistift &c.

འབྲི་མོ་ चमरी zahme Yagkuh, ཚོང་འབྲི་ Pth., od. འབྲོང་འབྲི་ C. wilde dgl.; འབྲི་བྱུ་བ་ junge, Yagfährse, Ld. Glr.; –ཞོ་ Yagmilch, –མར་, -butter; –མཛོ་ (W. brimdzo) Bastard v. Stier u. Yagkuh.

འབྲི་མོག་ Arzneipflanze Med.

འབྲིང་ Mitte, Mittel, Mittleres, –ཞིག་ etwas Mittelmäßiges, = ཚད་མ་ od. ཐིག་ཚད་ W.; –པོ་ der &c. mittlere, von 3 Söhnen, Dzl. u.o.; zwischen སྦྱངས་ཆེ་ u. ཆུང་ངུ་ Lt.; བཟང་ངན་–གསུམ་; རྣལ་འབྱོར་–པོ་ ein in der Beschauung mäßig Vorgerückter Thgr.; བླ་བ་–པོ་ s.d.; –ཙམ་ mittelmäßig Adv.

འབྲིང་བ་, in ཞབས་–བྱེད་པ་ st. འབྲང་བ་ Mil.

འབྲིད་པ་, I. auch འབྲིད་པ་ P. བྲིད་ betrügen ཐོ་–– id. Glr.; –དེ་རྫུན་པ་ལས་ Tar., da sie ihn trügerisch verführen wollte; ཁ་མངར་བྲིད་ trügerisch süß, tückisch süß, d.h. mit darauf folgendem üblem, brennendem, bei-

ſendem Nachgeschmack, Med. II. C.: = འབྲུག

འབྲིམ་པ I. Vb. P. བྲིམ(ས) 1. austheilen, herumgeben, vertheilen, Speisen, Blumen, Gedichte, Dzl, Tar.; ...ལ, an .... 2. Ld. wegwerfen, Unbrauchbares, = འཕང་རྒྱས་. — II. Sbst. Austheiler, Tischdiener, Dzl.; -(པ)པོ id. C.

འབྲུ 1. Korn, Körnchen, Same, hfg. Sand, བྱེམ་-རེ་རེའི་སྟེང་ན auf jedem Sandkorn Glr.; འབྲུ འབྲུག་པ Körner stoßen Lex. — 2. einzelnes Korn, Stück, bes. v. Buchstaben, ཡི་གེ་-གཅིག ein einz. Buchst.; auch ohne ཡི་གེ: འབྲུ་དྲུག die 6 Buchst. = ཡི་གེ་དྲུག་པ 266,20. — 3. collect. Getreide, -འི་ཁལ eine Ladung G., Dzl.; -སྐྱེ་མི་འབྱུང་ས keine G.arten wachsen Glr.; -སྣང་བུ་ཚེན Hülsenfrüchte Sg.; ནོར་དང་-རྒྱས Geld u. Korn mehrt sich. — -རྡོག Samenkorn. -རྡོ s.o. -ཁང Kornmagazin. -འབུ Kornwurm, C. -མར Öl aus Körnern; Brennöl Dzl. -ཚོང་པ Ölhändler.

འབྲུ་སྤང N. einer feinen Theesorte.

འབྲུ་བ, བྲུ་བ P. I. བྲུས; འབྲུ་བ, བྲུས 1. graben, grabend etwas machen, aufgr., öffnen, བྲུང་དྲུ, ... ཉང (vgl. རྐོ་བ grabend bearbeiten). — 2. meißeln; schnitzen. — 3. Sch.: durchsehen, ཡིག་ལ eine Schrift; untersuchen, འབྲུ „Getreide“; daher wohl ཆ་ཚང -- aufspüren, Fehler, d.h. Zank, Händel anfangen Thgr., reizen, ärgern, ཆ་ཚང་-བའི་ཚིག Lex.; སྐྱོན, སྐྱོན -- beschuldigen W.

འབྲུམ Geschwulst, Schwiele Sch.

འབྲུ་ཤིང, འབྲུ་ཤིང s. བྲུ...

འབྲུག (Bal. blug) 1. Donner, -སྐད; -སྒྲ dass.; སྐད་ཆེན་- lauter, starker D.; -འཁོར་བ C., སྒྲོག་པ Dzl., ལྡིར་བ Lex. u.s., das Donnern. — 2. Drache, (dem der Donner zugeschrieben wird Sch.) གཡུ་-སྔོན་པོ blauer Dr. Glr.

འབྲུག་པ I. Sbst. 1. Lamasecte v. rother Kleidung, Schl. 73, zu der das Land Bhotan gehört, nach Sch. = བྲུ་དམར; = ས་སྐྱ. — 2. Bhotan. II. Vb. f. འབྲུག་པ 1, Mil. ö.

འབྲུད་པ, = འབྲུ་བ; wohl auch འབྲུད་པ.

འབྲུབ་པ 1. meist mit ཆུ, überfließen od. hervorsprudeln machen; überfließen, Mil. Tar. u.s.; ཆུ་འབྲུབ Lex., འབྲུབས Sch., „übergelaufenes Wasser“? འབྲུབ་པོ flüssig; Flüssigkeit Cs.? 2. Cs. austheilen. 3. Sch. verschließen, einhüllen.

འབྲུམ་པ 1. Cs. Korn, Körnchen, -རྡོག, འབྲུ རྡོག ein einzelnes K., = འབྲུ; Frucht, in རྒུན་-, Weintraube; སེ་- Hagebutte Sik. — 2. Blatter, Pocke, hfgr -བུ; -ནད Pockenkrankheit; -ནག schwarze, tödtliche Pocken; -དཀར weiße, -ཁྲ bunte P., Med., viell. Varicellen? — -པ u. -པ་ནག་པོ als Krankheit des männl. Gliedes wohl Bubo, Med. -རྗེས Bl.narbe. -པོ ein großes Korn C.; -བུ kleines Körnchen, Pocke, s.o.

འབྲུམ་ལྷ་མོ Sch.: eine Schutzgöttin der kleinen Kinder bei den Schamanen.

འབྲེ་བ P. I. བྲེས über od. vor etwas ziehen, ausspannen, ausbreiten, ein Netz Glr., einen Vorhang Glr., Baldachin, Schirmdach, Lex.; einbinden in ein Tuch zum Transportiren, z. B. Bücher, einen Leichnam Thgy.

འབྲེག་པ P. བྲེག(ས) I. བྲེག(ས), auch འདྲེག་པ, abschneiden, ཤིང་དཔའི་ལོམ་བྲེགས་པ་ als Bild eines der früheren Existenz unwiederbringlich entnommenen Wesens Mil.; Gras, also = mähen Sch.; bes. v. Körpertheilen སྣ Thgr., ཕོ་མཚན Sch.; རྟའི་རྒྱབ་ wohl nur verhauen, verlähmen Glr., auch mit der Säge Sg.; am hfgsten v. Haar, abscheren, mit der Scheere

od. dem Scheermesser, སྐྲ་དང་ཁ་སྤུ་ lfg; — མཁན་ Barbier, Haarschneider, Dzl. — སྤྲད་, scharfes kleines Messer Sch.

འབྲེང་བ་ C., ཐྲེང་བ་ Riemen, Strick, ཀོ་— Ledern., ཤུ་— Stockband Mil. (ཤུ་?) — ཐག་ C. Leitstrick. — བུ་ C. Schusterriemen. (Glr. 48,7)

འབྲེང་བ་ o. st. འབྲུང་བ་.

འབྲེལ་ Sbs. v. unt. འབྲེལ་བ་ II.

འབྲེལ་པ་ Zusammenhang, Z.fügung, jedoch wohl nur in gewissen Anwendungen: 1. Zusammenhang zw. Ursach u. Wirkung, u. dah. geradezu = Wirkung, Folge, Kraft; སྨོན་ལམ་གྱི་ — པ་ die Kraft des Gebets Mil. ö., འཛུགས་པ་ sie anlegen, anwenden Mil. — 2. Gefäss- u. Nervensystem zus. genommen, n.i.f., Med. — 3. Genitiv, bei den tib. Grammatikern der 6te Casus, — པའི་སྒྲ་, dessen Endung ཀྱི་ &c. — 4. ein kleines Quantum v. etwas, ein wenig, ཟས་ཀྱི་ — — ཞིག་དགོས་ ich bitte um e. w. Essen, Mil. ö., ཆོས་(ཀྱི་) འབྲེལ(པ) ཐོབ་པ་ ein w. Religion aufschnappen Mil.

འབྲེལ་བ་ I. Vb., Intr. zu སྦྲེལ་བ་ 1. zus.hangen, in Verbindung stehen od. kommen, རྩ་དང་རུས་པ་ཙམ་ —— nur d.ch Adern u. Knochen zus.hangend, nur Haut u. Knochen Dzl.; འོད་ཟེར་གྱི་དྲ་བས་ — དེ་ mit einem zus.hangenden Strahlennetz überzogen Glr.; gew. mit དང་ mit, བོད་དང་རྒྱ་ — འབྲེལ་ od. རྒྱ་བོད་ཀྱི་ — འབྲེལ་ d. Verbindung, d. Verkehr zw. Tibet u. China Glr.; དེ་དང་ — བའི་ལས་ die damit (mit dem Organe) zus.hangenden, ihm eignen Verrichtungen Lt.; — མཚམས་ 1. Gelenk an Zangen &c. Lg. 2. Gränze W. — 2. zusammenkommen, sich treffen, begegnen, so soll འབྲེལ་གཏམ་ zufällige Gespräche beim Begegnen auf d. Wege bedeuten, Mil. — 3. sich geschlechtl. vereinigen, einander beiwohnen; ... དང་ལུགས་མ འབྲེལ་བ་ Glr. (ལྷན་དུ་) — བ་འཕེལ་བ་སྤྲུལ་ Glr. — II. Sbs. འབྲེལ་བ་ od. འབྲེལ་ Vereinigung, Verbindung, བོད་དང་ — བྱུང་ die V. mit Tibet geschah Glr., རྒྱ་བོད་གཉིས་ — ཆད་ hört auf Glr.; ཚོང་ — འཛོམ་ཅེས་, ཚོང་ — ལ་ཆགས་ཅེས་ Handelsvbdg anknüpfen, in Verkehr treten W. ལས་ — = ལས་འབྲེལ་ s. d. གཉིས་ —, གསུམ་ — doppelter, dreifacher Consonant z.B. སྐྱ, སྐྲ.

འབྲོག་ Einöde, Wildniss, sowohl die des Gebirge als der Ebene, bes. als Sommerweide, Alm, — so könnte wohl འབྲོག་སྐྱོང་བ་ Ld. Glr. Schl. 15,6 heissen: Almwirthschaft treiben; ཉེ་ — ein naher, རྒྱང་ — ein entlegener Sommerweideplatz; འབྲོག་ཁྱི་ Cs. grosser, zottiger Steppenhirtenhund. — དགོན་, — སྟོང་, — ས་ = འབྲོག་. — གནས་ 1. dass. 2. Bewohner dess. — པ་, — མི་ = — གནས་ 2; bes. Steppenleute, nomadische Tibeter, Sch., — མོ་ Weib, — ཕྲུག་ Kind eines solchen. — ཟད་ Sch. grob, ungeschliffen, roh, — — རྣོན་པ་ sich so zeigen.

འབྲོང་ I. (चमर) = གཡག་རྒོད་ der wilde Yag, Glr.; བྱང་ཐང་གི་ — dgl. v. Dschang-thang; — འབྲི་ Kuh, — ཕྲུག་ Kalb, — ཀོ་ Haut, Leder, — ཤ་ Fleisch, — རུ་ od. རྭ་ Glr. Horn dess. — II. s. འབྲུང་བ་.

འབྲོམ་ Personenname; — སྟོན་ ein berühmter Lama u. Gelehrter im 11ten Jahrh.

འབྲོས་པ་ P.I. བྲོས་ fliehen, weglaufen, (W. dafür ཤོར་ཅེས), — ཤིང་གབ་པ་ fliehen u. sich verstecken Dzl.; དམག་ — སོ་ (das Heer) ergriff die Flucht Glr.; འབྲོས་པའི་གནས་ Dzl., འབྲོས་ས་ Glr. Zufluchtsort; fig.: མིག་ཁུང་དུ་བྲོས་ die Augen sind eingesunken Lg. འབྲོས་ཤ་ ein grosser Rückenmuskel Med. — གཉིད་འབྲོས་པ་ = གཉིད་ལོག་པ་? Dzl. 226, 9.

སྦ་ v. དབའ་. Ausspr. s. Tab. p. IX.

སྦང་ 1. Sch. eine große Art Adler. – 2. W. Krücke, = བང་ཀ་. – 3. = སྦབ་. – 4. groß? s. ཁ་སྦང་ 37, 12; –སྒྲ་ eine starke Stimme Sch.; vgl. སྦང་སྦོང་. – 5. ganz? –ཀ་ཅོད་པ་, –ཙེར་བཀྲ་ཆོད་པ་, –རྩེས་བཅོད་པ་ Mil. gänzlich abschneiden, ausrotten.

སྦང་སྙིགས་ Sch. Nachbleibsel, Satz, Hülsen &c.

སྦད་པ་ I. Verb., f. སྦད་, hetzen Tar., C., z.B. ཁྱི་; anreizen, antreiben C.; –ཚ་ Sg. aufhetzende Rede?. II. Adj. wellig Sch.

སྦང་སྦོང་ dick, dicht, stark, groß Cs., སྒྲ་– – Lex.

སྦབ་ 1. Med.; Sch.: eine Art Wassersucht, ཆུ་– Sch., wohl auch ཤ་– Lt., dass.? – 2. das Herabrollen, auch སྦང་, z.B. རྡོ་–, als häufige Calamität in Gebirgsländern Pth. –ཆེ་བས་ nachdem das Trümmergeröll aufgehört Mil.; –རྡོག་རོང་ ein herabrollender Stein, Felsblock &c. hat (mich, ihn &c.) getroffen, W.; –སྒྱེལ་བ་ Lex. herabwälzen, rollen, trs.; སྦབ་པ་ herabrollen intr.; མར་ལ་སྦབ་ཏུ་སོང་ ist hinunter- u. davongerollt Mil.

སྦེ་ Sch.: das Bauchpelzwerk des Steinfuchses.

སྦྲེ་ Sch.: Fischmilch.

སྦྲང་ s. སྦང་པ་.

ལྦ་བ་ (Ausspr. in Ld. = ཟ, ཝ) 1. Kropf. 2. an Bäumen: Maserknoten, Pth.; sie werden wegen der verschlungenen Zeichnungen, རྗེ་ཡ་, gern zu Trinkschalen verarbeitet; ལྦ་ཚ་ Med., wohl eine Art Salz gegen Kröpfe (eine Jodverbindung?)

ལྦུག་ Schaumblasen? ཆུ་–རྒྱབ་ཏེས་ ins Wasser schlagen daß es spritzt, schäumt W.

ལྦུ་བ་, དབུ་བ་ Blase auf dem Wasser, Blasen, Schaum, auch v. Geifer; ཆུ་– Lex.; –འཚུབ་ཙམ་ wenig schäumend Lt.; –བ་བསལ་བ་ abschäumen C.; གྲོགས་ཆུ་ཡི་–བ་དང་འདྲ་སྐད་དོ་ ein Freund gleicht Wasserblasen, heißt es.

སྦུ་ s. སྦྲུ་.

སྦུ་ཁྱག་ Sch.: ein schlechtes Haus, Hütte.

སྦ་བ་ I. Vb., Fut. u. Nebenform zu སྦེད་པ་ s.d. – II. Sbs. heimliche Theile, Scham Sg.

སྦག་པ་ P. སྦགས་ F. སྦག་ (cf. འབག་པ་) 1. besudeln, beflecken, དྲི་མས་ Lex. – 2. vermischen Lex.

སྦུང་བ་ s. སྦྱོང་བ་.

སྦང་མ་ s. unt. ཆང་ 148, 15; –སྐམ་ dass. getrocknet, –ཕྱེ་ Mehl daraus, v. schlechter Qualität, Cs.; སྦྲུམ་– Ts. = –མ་; –ཆུ་ daraus bereitete flüssige Hefe W.

སྦངས་ Mist einiger größerer Thiere, རྟ་– (Ld.: stalbau(s)), རྟའི་– Glr., བོང་–, གླང་པོ་ཆེའི་– Cs.; –ལུད་ dass. als Dünger; –སྐམ་ dass. getrocknet zur Feuerung.

སྦ་བ་ཙ་ C., –ཛ་ W., eine Partie verkäuflicher Gegenstände, z.B. Papier, also Buch, v. 10–100 Bogen; Bund Schwefelhölzer &c.

སྦམ་པ་ P. སྦམས་ F. སྦམ་ zus.sammeln, zus.legen, ཕྱོགས་གཅིག་ཏུ་ Lex.; སྨྱུག་མ་སྦམས་པ་འདྲ་ wie zus.gelegtes Rohr Udn.

སྦར་བ་ s. སྦོར་བ་.

སྦར་མོ་ s. སྦར་མོ་, welchem noch beizufügen – –གདངས་པ་ zum Packen geöffnete Faust od. Krallen Sch.; –འཛུ་ Geländer z. Anhalten, C.

སྦལ་ (viell. dass. mit d. Folg.), ལག་པའི་ die weichen dicken Muskeln der inneren Hand, vgl. auch སྦལ་– ; der weiche Theil einer Thiertatze.

སྦལ་པ u. བ Frosch (sind in Tibet zieml. selten; ein Lex.: ~~[illegible]~~ Krebs ?!) — ཁ་ཀྲ་ར་རེ Sg., soll eine große Art ders. sein; ཐང་སྦལ་ Lt., wohl Laubfr.; རུས་སྦལ Schildkröte; —ཚང་ 1. junger F., Kaulquappe Cs.; 2. vulg. (aus Unwissenheit) auch Eidexe. —ཤུན Sg. Schildpatt.

སྦལ་མིག Knospe, Auge, Schößling, Sproß, — འབྲས, འབྲེ Sg.

སྦུང་བ Ts. st. སྦུད་པ Blasbalg.

སྦུ་ག Höhlung, in einem Pflanzenstengel, Grashalm, Mil.

སྦུ་བ s. སྦུབ.

སྦུ་ལེ་ཁྲ Ts. = ཁག་ཁྲ་སྦུར་ཅན Zobel.

སྦུ་སླེན Ts. (bu-hlen) Hobel.

སྦུབ་ཆོལ, སྦུབ་ཆལ Cs., འཁོག་འཆོལ (?) Ld. Ile; སྦུབ་འཁོར, སྦུམ་ཞལ W., große messingne Klangbecken, Cymbeln, — རྡུང་བ, བརྡུང་བ W. sie schlagen.

སྦུབས་པ = འབུག་པ durchbohren.

སྦུབ་(སྦུག)་པ Cs. hohl.

སྦུབས (སྦུ), hfgr སྦུ་ག Höhlung, d. innere Hohlraum, ཁུང་བུ Lex., bes. röhrenförmiger z.B. in Knochen, Sg.; unterird. Gang, Abzug, Cloake, C.; སྦུབས་སུ་འཛུལ་བ, —ནས་འཐོན་ in ein Loch, Höhle, Behältniß etc. stecken, aus einem solchen herauskommen Glr., Mil.; སྦུག་ཏུ་ནོར་སྦེད in einem kl. Geld verstecken Lex.; Schlupfwinkel, = འཁུང་; Loch f. d. Stiel eines Werkzeugs Sch.; སྣ་ཁུང་གི་སྦུབས་གཉིས d. Nasenlöcher Cs.; སྦུབས་འཆིང Med. Krankheit des Penis, wohl: Verklebung der Öffnung beim Tripper, cf. auch མཇེ.

སྦུག་སིལ་སྦུག bu-hag 1. d. Lechzen des Hundes, Sik. 2. Baßschalmei mit fast kugelförmigem Schallstück.

སྦུད་པ I. Verb. anzünden, selten, Lex.: མེ་ཆས — s.d. — II. Sbs. Blasbalg, gew. aus 2 Fellsäcken bestehend deren Öffnungen mit den Händen auf- u. zugeklappt u. die dann zus. gedrückt werden, so daß die Luft durch die unten angebrachte Röhre ins Feuer getrieben wird; — འབུད་པ Cs. od. རྒྱུད་པ Sch.; སྦུད་རྒྱལ = སྦུད་པ.

སྦུན་པ s. སྦུན་པ.

སྦུན་གཏེར Pth., s. སྦུན་གཏེར.

སྦུར Ameise Cs., ist wohl d. folg., cf. གྲོག—

སྦུར་པ Käfer, རྩ— Sg.; —ཆེན; རྩང་, མཚེ། མཚེ་གོས Cs., verschied. Arten dgl.

སྦུར་མ, = སྦུན་པ, Spreu, Hülsen etc.

སྦུར་ལེན — སྦུར་ལེན་པ Dzl., ཤོག — རྩང་གཡང Pth.; — ལེན od. ལོང Bernstein Wts.

སྦེ་བ Lex. o.E.

སྦོ་བ Sch. sich balgen, ringen.

སྦོག་པ mager, dünn Sg.

སྦེད་པ P. སྦས I. u. gew. Nebenf. སྦ Imp. སྦོས W. སྦ་ཅེས P. སྦས, verstecken, verbergen, གཏེར einen Schatz, མཛོད་དུ ins Magazin: མ་མོ་སྦེད་པའི་ཕུག Höhle wo eine Mamo versteckt ist Mil.; དཔུང་ཚལ་གྱི་ཚལ་དུ Truppen im Hain verstecken Dzl.; — ལ་གཏེར་དུ für — als Schatz deponiren Glr.; ས་འོག་ཏུ in der Erde Dzl., auch = bestatten Dzl.; སྦས་ཏེ་འོང་ཅེས W = སྦེད་པ; སྦས་ཏེ heimlich, verstohlen, im Verborgenen W.; མི་སྡིག་ཅན་ལ་ལུས་སྦ་ཕྱིར um vor sündigen Menschen unsre Gestalt zu verbergen, v. ihnen nicht erkannt werden zu können Mil.; bergen vor etw., bewahren, schützen, སྐྱང་ཞིང་སྦེད; aufheben, སྦ་མེ མེད་པར reichlich, rückhaltslos z.B. geben.

སྦེད་མ eine Verschleierte; N. einer Gemahlin

Buddha's, B.

ལྦོ་ Sch. der obere Theil des Bauchs; — ཚིལ་ Speck C.; —རྐུན་པ་ Taschendieb, C.

ལྦོབ་པ་ P. ལྦོབས་ = འབོབ་པ་ 2, aufschwellen, ལྦོབ་ Lt., གཞུབས་པ་ Lex., ཁོང་ངས་ W. ལྦོས་ d. Bauch ist aufgeschwollen, aufgetrieben; ལྦོ་འཕྱོག་པ་ Sch. s. vor Aufschwellung od. Aufgeblasenheit schnaufen (?)

ལྦོག(ས)་པ་ s. ལྦུག་པ་; རང་གི་བུ་ཚོའི་ཚིག་ལྦོག Mil. scheint: v. seinen eignen Söhnen Schimpfreden erleiden (?)

ལྦོང་བ་ P. ལྦངས་ F. ལྦང་ einweichen, einwässern, durchnässen; ལྦངས་ཅིག་པོ་ W. wässere es ein!

ལྦོད་པ་ Sch. Quaste.

ལྦོམ་པ་ Adj., noch öfter ལྦོམ་པོ་, dick, ལུ་ (ལ་) Thgy.; པགས་ལྦོག — Zam, das Gegentheil v. ཕྲ་བ་; ལྦོམ་ཚད་ —ལྦང་ང་རིང་ཐུང་མཉམ་ an Dicke u. Länge gleich Dzl.; corpulent; grob, plump, auch von Sünden; ལྦོམ་མ་ dicke Frau, C.; Sbs. Dicke lc.

ལྦོར་བ་ P. F. u. gew. Nebenform ལྦར་, Trs. zu འབར་བ་, anzünden, entflammen.

ལྦོར་ལོ་ Anemone polyantha Lh.

ལྦང་བ་ s. ལྦོང་བ་. ལྦར་བ་ s. ལྦོར་བ་.

ལྦར་བ་ Wdn., N. eines Baums, wohl = ཐུར་པ་.

ལྦག་པ་, —མི་ Lex. a E.

སྦྱིན་པ་ I. Vb. P. F. སྦྱིན་ 1. geben (in B. das gew. Wort, in W. fast ungebr., doch s. སྦྱིན་པ་པོ་) in allen Beziehungen u. ohne ceremoniellen Unterschied, Höheren wie Niedrigeren; übergeben, einhändigen; herausgeben, ausliefern; wiedergeben, schenken; darbieten, anbieten, རིན་ལ་སྦྱིན་ནོ་ bot als Preis an Pth.; མི་སྦྱིན་པར་མི་འཐུན་པ་ 86, 2 f. 2. addiren Wdk. — II. Sbs. Gabe, Geschenk, Spende, Almosen; — — གསུམ་ sind: ཟང་ཟིང་ཅ ཀི་, མི་འཇིགས་པ་པའི་ u. ཆོས་ཀྱི་ — —, die Gewährung von äußeren, materiellen Gütern, von Schutz u. v. religiöser Unterweisung, Cs. སྦྱིན་གཏོང་ Gabenspendung, — — ཆེན་པོ་བྱེད་པ་ Dzl. — བདག་ Gabenspender, speciell, bes. in der Entstehungsperiode des Buddhismus, Laie der seine Frömmigkeit durch Gaben an die Geistlichen bethätigt, s. Kö. I, 487 u. fast alle Legenden; auch entggs.: ལེན་པ་ der Empfänger, Dulva bei Feer Introd. lc. p. 71. — སྲེག་, ཧོམ Brandopfer, s. Was. (194), Schl. 251 f.

སྦྲ་ zuw. f. སྦྲ་ Sch.

སྦྱོང་བ་ P. སྦྱངས་ F. སྦྱང་ སྦྱོངས 1. reinigend wegschaffen, wie འདགས་པ་, bes. སྒྲིབ་པ་ Tar., སྡིག་ (པ་) Thgy.; seltner physisch, z. B. Schleim dch. Erbrechen Med., u. འཁྲུ་སྦྱོངས་ Durchfall, Lex.; reinigen, —བྱེད་ 1. reinigend, རང་ — — བྱེ་ སྦྱོང་ Mil. 2. Med.: reinigende, purgirende Arznei. — 2. übh. beseitigen? wegnehmen Cs.; subtrahiren, དྲུག་ཅུ་ཕྱིར་ སྦྱངས་ Wdk., davon 60 abgezogen, vgl. འབྲི་བ་; von Krankheiten: aufhören, Med. — 3. üben, བློ་ seinen Geist Cs., ཁ་ den Mund, dah. ཁ་སྦྱང་ Beredtsamkeit Mil. (berührt sich jedoch mit ཁ་གཙང་ s. d.); སྔོན་ཡོན་ཏན་ སྦྱངས་པའི་བག་ཆགས་ durch vormals geübter guter Anlagen Kraft Glr.; ཐུགས་ཡོངས་སུ་སྦྱང་ པའི་རྣལ་འབྱོར་ Mil. ein Heiliger v. vollkommen geübtem (od. gereinigtem?) Geist; einüben, ད་རུང་སྦྱང་དགོས་ muss noch mehr eingeübt werden; studiren ཆོས་སྦྱངས་པ་ die heil. Schriften Mil., u. mit Acc. གསུང་རབ་ Jan 14, 9 (wo ལ་ steht); རྩིས་ལ་སྦྱང་བ་ Mathematik lernen Pth.; ausüben, vollziehen, von der Wiederholung der Formeln, hersagen,

-བ་ཁྲར་སྦྱང་བྱེད་པ་ Mil., བསྦྱོར་—བཙོ་ཆེན་ W.; gewöhnen, མི་དང་སྦྱངས་མཐུན་ an Menschen gewöhnt, zahm, auch ohne མི་དང་, W.; སྦྱངས་ཁྲུང་ Gewohnheit W. — 4. Cs.: aufhäufen? — 5. herbeizaubern? Tar. 76, 15 Schf.

སྦྱོར་བ་ I. Vb., P.F. སྦྱར་, W. žar-če(s), Trs. zu འབྱོར་བ་, 1. anheften, eine Schrift über der Thür; ankleben, ein Pflaster, W.: སྦྱར་རྒྱབ་ཅེས་; anlegen, ཕྱི་རྩེ་དཀན་ལ་ Gramm.; bildl.: སྦྱལ་, སེམས་ལ་ v. 389, 3.; དཀར་གཡང་དང་ löthen W.; ཟེར་རྒྱབ་ལ་སྦྱོར་ nagle es an! W.; མེ་སྣམ་སྦྱར་ཚར་ der Hahn ist gespannt W.; auflegen, den Pfeil auf d. Sehne W., ein Pflaster, s.o.; hinzufügen, anknüpfen, in einer Abhandlung Thgy., Tar. 127, 14; zus.setzen, -fügen རྫས་པ་ཚག་པ་ Med., དབང་པོ་གཉིས་ s. unt. II; ein Buch, compiliren, verfassen; ཁ་ den Mund od. d. Maul zumachen, schliessen, = འབྲུམས་པ་ Pth. 2. Küssen C.; einfügen, einreihen Gramm., བྱ་ཚིག་ སྦྱ་མ་སྦྱར་ཡང་ auch wenn das Wort བྱ་ nicht dabei steht; བདེ་བ་ལ་, སྒྲུང་རྒྱུན་ལ་ Mil., wie འཇོད་པ་ 3; verbinden, Wörter, Buchstaben; ཚིག་དེ་དོན་དང་སྦྱར་ནས་ wohl: wenn man diese Sätze mit ihrer Bdtg verbindet, d.h. sie erklärt Mil.; རྩིས་སུ་ zus. rechnen Dzl.; bes. སྦྱར་ལ་, auch ཞོར་ལ་ geschrieben, verbunden, ཚིག་གཉིས་གསུམ་ — ཡོང་ es kommen 2, 3 Wörter aneinandergehängt vor; gradezu f. mit als Adv.: ཞོར་ལ་འགྲོ་བ་ mitgehn Mil., u. vulgo hfg, z. B.: — —ཁྱེལ་སོང་ es ist mit umgefallen, durch zufällige Berührung anderer umfallender Ggstde; — —འཁྱེར་བ་ mit fassen u. fortnehmen; ཁོལ་ཞོར་ཐོག་པ་ C. er hat ihn mitgetroffen, er ist mit hinein verflochten worden; — ལ་ཁྱེར་ཤོག་ nimm's auch gleich noch dazu mit! ཁོ་ཆ་རྟ་ —དང་བཀལ་སོང་ wir haben's gleich bei der Gelegenheit mitgeschickt; ཞོར་ལ་ཟེར་མཁན་ཞིག་ od. gar: ཚིག་གི་ཞོར་ ein Wörtchen das nur so mit unterläuft, ein Expletiv C. — 2. zurechtmachen, herbeischaffen, zurichten, ཡོ་བྱད་ das Zubehör Dzl., འཚོ་བ་ Lebensmittel Dzl.; རྟ་ དང་སྦྱར་བའི་ཤིང་རྟ་ ein angespannter Wagen Sg. (kann auch erkl. werden: an die Pferde gebundener, s. n°1); dah.: mischen ཆུ་དང་ mit Wasser Dzl. u.s.; གཞན་དུ་ zu Anderem bereiten, machen, in Anderes verwandeln Thgy.; hfg sich bereiten u. geistig, sich anschicken, དད་པ་ལ་སྦྱོར་བར་གྱིས་ schicke dich zum Glauben an, Mil. — 3. anfügen, übereinstimmend, passend machen, bes. seine Handelweise, sich fügen &c., ‥ དང་, ང་མོའི་ཡིད་དང་སྦྱར་ཅིག་ füge dich meinem Wunsch Dzl.; ཁྲིམས་དང་སྦྱར་ན་ Dzl. wohl: dann geht's nach d. Gesetz; am hfgsten: ‥ དང་སྦྱར་ནས་ od. དུ་ entsprechend, gemäss, ཁྲིམས་ dem Gesetz, Herkommen &c. Dzl.; བུ་མོའི་ཡིད་ dem Wunsche der Tochter Dzl.; wohl auch vergleichen Tar. 89, 16. Thgy.; གཞན་རྒྱུད་ ལ་སྦྱར་བ་ Thgy. scheint: an Andern abnehmen, mit ansehen u. so kennen lernen, im Ggs. zu རང་རྒྱུད་ལ་བརྟག་པ་ selbst innerlich erforschen. — 4. dichten, ‥ ཚིགས་སུ་སྦྱར་བའོ་, = སྡེབ་པ་ 5. —

II. Sbs. 1. An-, Zus.fügung, དབང་པོ་གཉིས་ཀྱི་ — —བྱེད་པ་ membrorum amborum conjunctionem efficere Wdn., u. dah. gradezu = Begattung, Beischlaf, ‥ ལ་ — —བྱེད་པ་ sie vollziehen mit ‥ Pth.; སྒྲ་ — — Lautfügung? Orthographie? Zam. — 2. Zubereitung, Mischung, z. B. der Arzneimittel, auch སྦྱར་ཐབས་, Med.; སྦྱོར་ སྡེ་བཞི་ die 4 Abtheilungen (?) der Apothekerkunst Glr., scheint ein Buchtitel; Vorbereitung, = སྔོན་འགྲོ་ Schl. 240, auch geistige:

Anschlag, bes. die geistige Vorbereitung des Wunschgebets, gls. Disposition dazu, od. Meditation auf dasselbe, – wenn ich recht verstand; cf. འཚམས་སྦྱོར་བ ․ – 3. Syllogismus Was.(278) – 4. Übereinstimmung, Vergleichung, གཏམ་རྒྱུས་སྦྱོར་བ Geschichtsharmonie Schf.

སྦྲ 1. W. sbra, C. da Filzzelt, Jurte, – གུར dass.; – ཐག deren Stricke, – ཤིང Holzgestell, – ཟ Bewohner. – 2. s. unt. གཉིད.

སྦྲག་པ P. སྦྲགས C. dag-pa, W. rag-ce(s) auf- od. nebeneinander legen, སྦྲགས་གཅིག Lex.; meist nur im Gerund.: ཚྭ་སྨན་རྣམས་སྦྲགས sammt Salz u. Gewürzen W., ང་ཡི་དང་རང་གི་སྦྲ་མི་འདུག gehört nicht zu uns W., od. in Composs.: ཉིས་སྦྲག Doppelflinte („2 nebeneinander") W., རང་འཁོར་དྲུག – 6läuf. Pistole, Revolver W., བསམ་ལྡན་བདུན་སྦྲག Pth. 7fache Fellthür, als Ziel zum Schiessen.

སྦྲག་མ Heugabel C.

སྦྲང་བུ C. dan-bu, W. ran-riu, ra-un Fliege u. ähnl. nicht stechende Insecten; – མ 1. dass. 2. C.: Biene, – མའི་ཚོགས Schwarm ders. – རྩི (W. ran-ri) Honig, ran-si ran-riu W. Biene. – ཆང Med. u. s., wohl Meth od. etwas ähnliches. – ཚང u. – ཚིང C. Honigzellen, H.-scheiben; – ཐུག Bienenstock Sch. – སྦྱི Marder Sch. – ཡབ Fliegenwedel Cs.

སྦྲན་པ s. སྦྲོན་པ.

སྦྲམ་བུ unverarbeitetes Gold Cs.

སྦྲིད་པ 1. niesen Med.; – – འབྱུང ein Niesen kommt mir an, Med. 2. erstarren རྐང་པ་འདི་སྦྲིད་ཤིང der Fuss ist eingeschlafen W. 3. Dzl. 266; Sch.: vor den Augen flimmern ?

སྦྲུད་པ P. I. སྦྲུས F. u. Nebenf. སྦྲུ; W. ru-ce(s) mit der Hand rühren, ཟན Lex. (Kneten (C.); ist སྦྲུད་པ u. wird, wgsts in W., unterschieden)

སྦྲུམ་པ schwanger, trächtig; མི་དང་ཕྱུགས་ཀྱི Lex. – མ་སྦྲུམས Dzl.; – མ་སྦྲུ་སྦྲུམ Lex.; – པར་འགྱུར་བ s. werden, hfg; – པར་ཚོར་ནས sich s. fühlend Pth. ཕྲུ་གུ – སྦྲུང་བས mit einem Kind s. geworden Pth., empfangen habend.

སྦྲུལ (Bur. sbrul, Lh. rul, C. dul) 1. Schlange; – u. – མོ auch als fabelhafte dämonische Wesen; – གདུག་པ od. དུག – Giftschlange. – ཁམས་སྔགས་པ Sch., Schlangenbändiger. – སྦྱིང་པོ s. ཅན་དེན. – སྒོང S. ei. – ཉ Aal, oder wgsts ein grosser, essbarer, s.artiger Fisch, C. – དུག S. gift. – མིག 1. S. auge. 2. N. einer Ader, Med. – ཤུན S. fell, Med. – ཞགས s. ... – ལོ Schlangenjahr, – ལོ་པ darin Geborner. – ལྤགས S. haut. – 2. Symb. Zahlw.: 8, = ཀླུ.

སྦྲེ(ང) Lex. N. eines Thiers; Sch.: Steinfuchs.

སྦྲེ་བོ, རེ་བོ, རེ་བ grobes Zeltzeug u. Yaghaar.

སྦྲེང་བ P. སྦྲེངས Cs.: ein Instrument spielen; nach Dzl. ʊʏ, 16 anschnellen, e. Sehne, Saite.

སྦྲེབས་པ Cs.: h. für བཀྲེས་པ hungrig.

སྦྲེལ་བ W. rel-ce(s) zus. heften, Papier; anh., annähen; aufbinden, dem Pferd e. Bündel; ལག་པ་ལག་པ – ནས d. Hände aneinander gefesselt; བར་སྣམ་ཟམ་པས – d. Zwischenraum mit e. Brücke überspannt Glr.; Eisenketten སེང་གེ་དང, an (steinerne) Löwen befestigt; allg.: verbinden, གཉིས་སྦྲེལ, གསུམ – 2, 3 verbund. Consonanten, cf. མིང་གཞི.

སྦྲོལ་བ C. gefroren, steif, hart.

སྦྲོན་པ P. F. སྦྲན 1. herbeirufen, རམ་འདེབས, གྲོགས་ཀྱི zu Hülfe Lex.; kommen lassen, den Minister, Gl. – 2. zurufen Thgy.; Nachricht geben, རྒྱལ་པོ་ལ་རྨི་ལམ་བཤད dem König dch e. Traum Dzl.; མི་ཞིག་སྦྲན་དུ་བཏང་ནས Dzl. – 3. besprengen, beflecken, ཁྲག་ཐིགས Sch.

མ

མ 1. der Buchst. m. 2. Zahlz.: 16.

མ་ I. Sbs. 1. Mutter, vulg. ཨ་མ, h. ཡུམ; མའི་ལྟུམ་ M.leib, -schooss; རང་གི་མ་གཅིག་པའི་སྲིང་མོ leibl. Schwester von derselben Mutter (wie der in Rede Stehende, während ཨཔ་དབེན་པའི་སྲིང་མོ་ im Ggs. dazu Halbschwester von einer andern Mutter heissen muss, s. l. c. — 2. in vielfachen Übertragungen, z. B. Capital, s. unten; — ཚམ་ཡོང་ W. wieviel beträgt das Geliehene? Urschrift, Vorschrift, s. u.; übergeschrieb. Buchstabe. — Comp.: མ་ཁལ་ Scheffelbetrag des ausgeliehenen Getreides. — ཞང་ Mutter u. Oheim, s. ཞང་པོ. — རྒྱུད་ Sch.: 1. „ursprüngliche Ursache. 2. mütterliche Geschlechtslinie," was aber བརྒྱུད་ zu schreiben ist. — ཆུ་ der erste Aufguss beim Bier, der beste, s. ཆང་. — ཆུང་ Cs.: „die jüng. Schwester der Mutter", eig. wohl des Vaters 2te Frau, dem Range nach; — ཆེན་ 1. Cs.: „die ält. Schw. d. M."; od. des Vaters erste, Hauptgemahlin. 2. s. bes. Artikel. — སྐྱེད་ Capital u. Zinsen, W. — བུ་ Mutter u. Sohn; Cap. u. Zinsen; Original u. Abschrift, — — མཐུན་པར་འབྲི་བ་ genau abschreiben Sch.; über- u. untergeschrieb. Buchstabe; Haupt- u. Querbalken u. s. w. — མོ་ s. bes. Artikel. — ཚབ་ Pflegemutter Sch. — གཞི་ s. unt. II. — གཡར་ Stiefm., Cs. — རོ་ der Leichnam der Mutter Pth.

II. Wurzel f. d. Bgff.: unten, opp. ཡ་; མའི་ der od. untere, z. B. ཆུ་མའི་ Mil.; — གཞི་ unten, — — ནས་ von unten, aus dem Thal, in Sik.: aus der indischen Ebene her (v. མཐུན་ 243, 19) — མཆུ་ Unterlippe. — ཐེམ་ Schwelle. — ཐིག་ s. 241, a, 3. — རོ་ = མང་རོ. — རབས་ niedriges Geschlecht; Leute v. geringer Herkunft, od. — རུ་ Sch.: unterwärts (?) — རོ་ = — ཐེམ་, s. རོ་.

III. Negat. Partikel nicht, in gewissen Fällen: a., regelmässig bei der einfachsten Form des Verbotes, unserem Imper. mit Negation, im Tib. Praesensstamm mit མ་: མ་འགྲོ, མ་བྱེད་ gehe nicht! thue nicht! (Steht dagegen d. Futurform so bleibt མི་: རྗོད་པར་མི་བྱ་ werde nicht ausgesprochen, soll, darf nicht a. werden Dom.; དགྲར་མི་བསྐྱང་ man mache sich den — nicht zum Feind Hg.) b., beim Praeteritum: མ་སོང་, མ་བྱས་ ging nicht, that nicht. c., bei ཡིན་, ལགས་, མཆིས་, རེད་ auch im Praes. d., ohne ersichtlichen Grund, u. vielleicht auch nicht consequent, bei vielen negat. Sbs. u. Adjectiven die aus Infinitiven u. Participien von Verbis gebildet sind: མ་རིག་པ་ Unwissenheit, མ་རུང་བ་ s. རུང་བ. (Stellung s. མི་)

IV. In Lh. vulg. Interrog.-partikel in der durch (wirkliches od. scheinbares) Nichtverstehen einer gethanen Frage veranlassten Gegenfrage: (ཁྱོད་ཀྱི་མིང་ཅི་ཟེར་ wie ist dein Name?) མིང་མ་? mein Name?

མ་ mā W., stets mit starker Betonung u. langem Vocal, isch. Verkürzung u. མང་ཆ; sehr, bei Adjj. u. Advv., — མང་པོ་, — རྒྱ་ལ་ལ་.

མ་ཀར་ (Hind. مکر Betrüger) W. Trug, Rank, — — བཅོས་སྟེ་ཟེར་ er sagt's heuchelnd, mit versteckter Absicht; — — ཅན་ heuchlerisch, schmeichlerisch.

མ་ཀ་ར་ Ssk. Meerungeheuer.

མ་ཁ་ 1. Lt. = མཚོན་འབྲེ — 2. Mekka Sty.

མ་ཁལ་ s. མ་ I.

མ་མཁར་ s. མ་ཆེན་.

མ་གྲལ་ Ldr., W., Pappel.

མ་ཡི་ v. མ་II. (ragd.

མ་རྒད་ margad, Glr., aus मरकत Sma-

མ་གན་, W. mar-gán, 1. alte Mutter. 2. C. auch མ་ཡམ་ཁན་? Koch; Reisefourier.

མ་ཆེན་ 1. s. མ་I. 2. Oberkoch; Heerdkoch.

མ་ཏྲི་མུ་ཡེ་སལ་ལ་འདུ་ soll eine Gebetsformel der Bonpo sein, wie Omman. der Buddh.

མ་དང་(?) Ld. gereinigter Platz auf dem Dach, um Getreide hineuschütten.

མ་གདན་ (W. mag-dán, C. ma-dén) Grund, Fundament; auch f. — — གྱི་རི་མོ་ Grundriss.

མ་རྡྱ, — ང་(?) W. Dorn, — — ཅན་ dornig.

མ་རྡེ་ wohl nur nachläss. Ausspr. v. རྐྱང་རྡེ་.

མ་ནིང་ 1. geschlechtslos, Med. u. Gramm. 2. impotent Lg. — 3. unfruchtbar, kinderlos, Wdn. (durch བུ་ཚ་མེད་པ་ erkl.) — 4. Cs.: beide Geschlechter habend, Zwitter; aber Wdn. unterscheidet dies ausdrücklich als མཚན་གཉིས་པ་.

མ་ནུ་ Med.? Cs.: = मनु, मनस्, ཡིད་; als symbol. Zahlw.: 14.

མ་ནུ་པ་ཏྲ་ ein Arzneimittel Wdn.; in Lh. Bryonia dioeca.

མ་ཎི (Ssk.: Edelstein) 1. Abkürzung für Ommanipadmehūm; — — བགྲང་རེས་ W. 1. Gebete murmeln. 2. schnurren, spinnen, v. Katzen. Dah. 2. Gebetscylinder, eig. — — ཆོས་འཁོར་ Schl. 230. 3. heilige Steinhaufen od. Steinmauern (mong. Obo) Schl. 196. — — བཀའ་འབུམ་ Buchtitel, dessen Inhalt s. Schl. 84.

མ་བང་ Mil., མ་ཐམ་ Cs., = མཐིལ་པ་ 267, 25.

མ་མ་ Kinderwärterin, Amme Dzl., Glr.; Cs.: ནུ་མ་སྣུན་པའི་ Säugamme, དྲིམ་འཕྱི་བའི་ Wärterin zum Reinigen, པང་དུ་འཁྱེར་བའི་ z. Tragen, རྩེད་གྲོགས་ཀྱི་ z. Spielen.

མ་སྨུན་ Ld. vulg. st. ན་བུན་ Nebel.

མ་མོ་ 1. Sch. Grossmutter. 2. Sch. Schafmutter, Mutterschaf. 3. Mil. u. sonst hfg: eine Art böser Dämonen.

མ་ཛྷི་ Lt. Arzneipflanze?

མ་ཞུ་ s. ཞུ་བ་.

མ་གཞི་ (W. mab-ži) 1. W. Grundlage; G.stoff eines Ggstds; G.farbe; Hauptsache. 2. Sch.: ursprünglich?

མཱ་ཡཱ་ Ssk., = Tib. སྒྱུ་འཕྲུལ་མ་ „Täuschung", N. der Mutter Buddha Śākyamuni's.

མ་གཡོག་ = ཐབ་གཡོག་ Küchenjunge W.

མ་རི་, མ་རེ་ s. མ་II.

མ་རུ་རྩེ་ 1. N. eines Arzneimittels Med. — 2. eines Landes Pth.

མ་ལ་ Sch. „vortrefflich"! Für Introd. p. 69 erklärte es unser Lama = ཨ་མ་, Ah! Wohlan! was auch sehr gut passt; auch Fr.: Eh bien! (berer.

མ་ལ་ཁན་ Ld. Schlangenbeschwörer, Zau-

མ་ལ་ཡ་ das westl. Ghāt-Gebirge, mit berühmtem Sandelholz; das Land an dessen Fusse, Malayālim, Malabar.

མ་ལ་ལི་རྩེ་ Ld. kleine Eidexe.

མ་ལག་ Ld. Purzelbaum u. dgl., — — ལོག་རྡེབ་ P. schiessen, Rad schlagen, sich mit emporgestreckten Beinen wälzen, v. Pferden.

མ་ལམ་ Heerstrasse, breiter Weg W.

མ་ཥ་ 1. Ssk. माष Erbsen, Phaseol. radiatus, = མོན་སྲན་ od. གྱུ་ Wdn. — 2. W. Gegentheil v. ཡ་ཥ་, Verachtung, Geringschätzung. — 3. W. Drücker am Flintenschloss.

མ་ཥ་ཀ་ Ssk. माषक, Cs. kleines Goldgewicht u. kl. Münze in Alt-Indien.

མ་ཤི་ཀ་ N., Umbildung des hebr. מָשִׁיחַ, st. Christus, welches sich nicht eignet, Chr. Eu

མ་ཧཱ Ssk. groß, in Namen, Titeln: -- ཀཱ་ལ u. དེ་ཝ = Śiva, Glr.; -- ཙཱི་ན, -- ཙི་ན der moderne N. von China, früher རྒྱ་ནག; -- ཙི་ནའི་སྐད die chines. Sprache Wdk.; -- རཱ་ཛ der große König, Titel einiger Fürsten, bes. des Kaschmirischen.

མ་ཧེ Ssk. महिष, Büffel Glr., -- མོ fem.

མག་པ 1. Schwiegersohn Dzl., -- སྤད S. u. Schwiegervater, Dom. 2. Bräutigam vulg.

མག་མལ Ar. مخمل Sammet W.

མང 1. C. vulg. st. མི་འདང, མི་འདུག ? so scheint es auch an einigen Stellen des Ma. — 2. s. མང་པོ.

མང་ག་ལ Ssk., = བཀྲ་ཤིས.

མང་པོ 1. viel, viele, མི -- (རྣམས) viele Leute, auch (wie οἱ πολλοί) die Meisten, das Volk, die Massen, vgl. W. མང་ཆེ z.B. -- ཆེ་ཟེར་འདུག die Meisten sagen, od.: meist sagt man &c.; འཁོར -- (རྣམས) das zahlreiche Gefolge Dzl.; -- པོར selten als Adv. meist, Zam.; ཆུ -- ཉུང་ལྟོས sieh' nach dem Wasserstand, ob viel od. wenig da ist! གཅིག་བསྒྱུར་བ་ལ -- ཉུང་མེད wenn man mit 1 multiplicirt, wird weder mehr noch weniger, Wdk. 2. sehr, bei Verbis, wohl nur vulg., -- འཇིགས ich fürchte mich sehr. — Comp. u. Deriv. མང་བཀུར = མང་པོས་བཀུར་བ s. བཀུར་བ I u. II. -- ཐེ་མོ vorlängst? C. -- ང W. vulg. f. མང་པོར, -- བར; ཞག་རེ་ཞག -- ང -- ང་བཏང་ཅེས täglich immer ein wenig mehr geben. -- ཆེ s.o. -- ཇ große Theespende L.d.Glr. Schl. f. 27,a. u. pag. 72. -- ཉུ ist wohl gew. nicht Termin., sondern Comp. von མང u. dem Synon. ཉུ, da es ganz = མང་པོ als Nom. u. Acc. steht, གདུལ་བྱ་ -- ཉུ་བསྟན་པས འབྲས་བུ་བཞི་ཐོབ་པ -- ཉུ་བྱུང da er viele Unterweisungen gab, so entstanden viele Erlanger der 4 Früchte Tar. 14,3. — -- བ I. Verb. P. མངས viel sein, … མང་ངམ … མང, ist … viel oder …? Sinn: welches ist mehr, … od. …? Dzl.; དགྲ མངས་པས da der Feinde sehr viele geworden waren Dzl.; སྨན་དཔྱད་མངས་པས་ལ་ཕན་རྒྱ་མེད durch Vielmachen v. ärztl. Behandlung wird er nicht gesund Mil.; མ་མང་ཅིག es sei nicht viel, laß es nicht zu v. werden Mil. u.s.; མངས་ཀྱིས་དོགས་པས fürchtend es möchte zu v. werden Wdk. II. Adj. 1. = མང་པོ. 2. vielhabend, བུ -- བར་འགྱུར་བ viele Kinder bekommen, und བུ་མངས kinderreich, Pth. -- ཚིག Pluralzeichen, z.B. དག, Gram. — III. wohl auch Sbs.: Menge.

མང་ཡུལ an Nepal gränzende Provinz v. Tibet, wo སྐྱིད་གྲོང.

མ་ནུ་ར T.g., eine mineral. Arznei, soll viell. མུ་ཀྟི sein, Ssk.: Perle.

མཎྜལ Ssk., eig. Tib. དཀྱིལ་འཁོར; gew. speciell f. die im Kreis geordneten als Opfer dargebrachten Kleinodien, Speisen &c. Glr. u.s., cf. ཚོགས.

མད 1. = ནད ? ལུས་མད་མེད་ཅིང Jambh. 2. zuw. f. སྨད.

མད་པ 1. wahr, ཁྱེད -- གསུང་ཞིང da du Wahres sprichst, Mil.; མ་ཉེས་པ་འདི་བདེན ཚིག -- པོ་སྨྲས་ཀྱང obgleich er feierlich versicherte das Verbrechen nicht begangen zu haben Pth.

མན I. Sbs., auch མན་ན, མ་ན Hind., ein Man., ind. Centner, etwa 80 ℔, Engl. gew. maund geschrieben. — II. W. st. མ་ཡིན (B.: མིན) 1. es ist nicht, འདི་མན dies ist es nicht; མན་ན ist's nicht so? nicht wahr? Mit Neg. vulgo fast das einzige Wort für nur, erst &c.: དེ -- ན་མི་ཡོང, དེ -- ན་མེད nur

dies kommt vor, weiter gibt es keine; ལ་དྭགས་ཀྱི་ལུག་ཆུང་སེ་ — ནམ་ཡོང་ in Ld. gibt es nur kleine Schafe; མདུན་ལ་ — ནམ་མཐོང་མཁན der nur was vor ihm ist, sieht, kurzsichtig, འབྲས་བུ་ལོ་བརྒྱད་ རྫོགས་ལ་ — ནམ་ཡོང་ Früchte kommen erst nach 8 Jahren; འདི་རིང་ — ནམ་མཐོང་ habe ich erst heute gesehen, heut z. ersten Male, cf. མིན་. — 2. nein. — III. = མ་ II, མན་ཡན་ unten u. oben Cs.; — ཆད་, ཅད་, ཆོད་ 1. Adv. u. Postp. c.a. unterwärts, unterhalb, ལྟེ་བ་ — — ཆུ་ནང་དུ་ནུབ་ Glr., unt. des Nabels unterm Wasser; dafür auch མན་ — པུས་མོ་གོང་ — Mil.; དེ་ — ཆོད་ unterhalb dieses Glr., in welchen Fällen wir eher, von unten an rechnend, bis zum N., bis über die Kniee, sagen; bei der Zeit immer von — an, དོ་ནུབ་ — ཆད་ von heut Abend an Mil.; དེ་ — ཆད་ seitdem, von da an Mil.; རྨང་བཏིང་བ་མན་ ... མཛད་པ་ཡན་ལ་ von d. Grundlegung an bis zum Machen des ... Glr.; bis auf, außer, ausgenommen, auch — པ་; — པས་, — མཁན་, མན་ན་ W. (daf. B.: མིན་པ་). 2. Sbs. Untertheil, des Landes, Unterland, so als N.pr. in Lh. — — ལྷག་ W. 1. Überrest, ཡི་ — — འདྲ་འདྲ་བཟོས་ gleiche diesen Rest noch aus. 2. Postp. = — ཆད་ 1, ཡི་ — — ཆར་ཟིན་ bis auf dies ist es fertig.

མན་ངག་ Ssk. उपदेश, Rath, Anweisung, Belehrung, སྟོན་པ་ geben, — — (གྱི་) རྒྱུད་ s. p. 113, 34; in späteren Schriften u. im Volksbewußtsein fließt es oft mit སྙན་བརྒྱུད་ fast zus.

མན་ནད་, ཆད་, ཆོད་, པ་, ལྷག་ s. མན་ II u. III.

མན་དཱ་ར་བ་, मन्दार, ein Baum im Paradiese Rz.

མན་(ན་)མུན་(ན་) Ld. trübe, schmutzig, düster, von Lichtflammen.

མན་རི་ Sch. eine Art Seidenzeug.

མན་ཛི་ 1. Sch., „ein kleiner 4-eckiger Tisch," n. And. ein Tripodium mit langen gekrümmten Füßen, zu Opfergegenständen. 2. W. Bett, Hindi: मञ्च.

མན་ཤེལ་ Krystall, Glas Pth.

མར་ I. Sbs., h. གསོལ་ — 1. Butter Thgy., C., W. — 2. vulg. auch Öl. — Comp.: སྣུམ་ —, Ld.: ཁག་ལ་ — frische, ungeschmolzene Butter; བ་ — Kuhb.; འབྲི་ — Yagb.; འབྲུ་ — Öl aus Samenkörnern, Rüböl, Brennöl, Dzl. u. s.; ཁུ་ — aus Aprikosenkernen &c.; མཛོ་ — Butter v. der Bastardkuh; ཞུན་ — Schmelzbutter, Ghi (Hind.) als gew. Form der Butter in Indien u. häufig auch in Tibet, sehr hochgeachtet als Nahrungsmittel wie als Arznei; — — མེ་ Lampe C. མར་དཀར་ Med., = སྣུམ་མར་. — ཞུ་ geschmolzene, flüssige B. — རྙིང་ alte, ranzige B., nach Med. gut f. Geisteskrankheiten, Ohnmacht, Wunden. — ནག་ W. Öl, ཟངས་དཀར་ — — Rüböl. — ཁྲུག་ W. ein kleines urnenförm. Butter- od. Ölgefäß. — མེ་ Lampe, jetzt nur zu heiligem Gebrauch, so: — — རྒྱུན་མཆོད་ heilige, immerwährend brennende L., C.; — — མཛད་ Buddha Dipankara, s. Dzl. XXXVII; früher jede Lampe, Dzl. ༢༥, 11. Glr. — ཟོགས་ Mil. ein Schnitt B., die Hälfte eines — རིལ་, kugelförmiger Klumpen frischer B., etwa 1 ℔; wird nicht selten Reisenden als Ehren- od. Gastgeschenk gebracht. — གསར་ frische B., Lt. — II. Term. v. མ་ I, in die Mutter, zur M., — བསྒྱུར་འགྱུར་བ་ als M. angesehene, wie eine M. geliebte Wesen, Mil.; v. མ་ II hinab, — ལ་ id., B. u. C.; s. རྒྱབ་ u. འགྱེལ་བ་; — ཟ་ s. 131, 27.

མར་ཀ་ལེབ། (?) eine feine ockerartige Erde, z. B. am Baralasa-Pass zw. Lh. u. Ld. wird als Grundanstrich für die Übertünchung mit དཀར་རྩི་ gebraucht, Ld.

མར་ཀྲན་ s. མར་རྐྱན་. མར་ངོ་ s. 131, 27.

མར་དེན་ viell. = དམར་འདྲེན་.

མར་པ་ N. eines heil. Lamas, des Lehrers des Mil., von diesem hochverehrt.

མར་ཕ་ provinc. st. དམར་བ་ Sch.

མར་ཡུལ་ Ma., N. pr., = ལ་དྭགས་, Ladak.

མལ་ der Ort wo Jemand od. Etwas liegt; — དུ་བཞག་པ་ C., བོར་རྩེས་ W. an seinen Ort legen; auch wo etwas gewesen ist, Spur, ཤིང་རྟའི་ W. Geleise; — གཅིག་ཏུ་མི་འདུག་པ་ Stg., wohl: unbeständig sein, kein Sitzfleisch haben; bes.: Lagerstatt, Bett, — གྱི་འོག་ཏུ་ unter das B., Glr.; དགོངས་ — h. für Nachtquartier Pth. ༡༢༠, 3 (nach dem Holzdr., wofür Sch. das unpassendere འགྲོང་ལམ་ hat); — འདུག་ཅེས་ an einem fremden Ort wohnen, ἐπιδημεῖν W.; — བདེ་བ་ Sch. ruhiger Schlaf, ངའི་ལུས་སེམས་ — དུ་བབ་ ich kann mich jetzt ruhig legen, bildl. f.: die Gefahr ist vorüber, Glr. — ཁྲི་ Bettgestell. — གོས་ C., ཆ་ lex., ཆས་ C., སྟན་ C., W., Dzl., das Bettzeug. — སྐྱང་ Sch., Wiege, sehr unwahrsch., viell. Hangmatte. — ཡོལ་ B. + Vorhang. — པ་, h. གཟིམ་མལ་, Lager, Bett, gew.

མལ་མ་ཤུལ་ལེ་ Ld. lau.

མ་ལི་ཀ་ Ssk. kleiner Baume, Jasminum Champaca, in hochtrabenden Büchertiteln.

མས་ 1. Instr. v. མ་ Mutter. 2. v. མ་ das Untere, doch mehr in Terminativbdtg: nach unten, — བཏང་ Med., wohl: nach unten abführend; rückwärts, zuletzt Sch.; substantivisch: — ཏེ unterste, letzte, z. B. ཡི་གེ Endbuchstabe འ;

མས་ལ་ unterwärts, unterhalb Sch., — ནས་ von unten Sch.; vgl. den Ggs. ཡས་.

མི་ I. Zahlz.: 46. — II. Sbs. Mensch, མི་གསོད་པ་ morden, Menschen tödten, — མེད་རི་ཁྲོད་ menschenleere Gebirge Mil.; — རྣམས་ན་རེ་ die Leute sagten Mil.; andere Menschen, — ལ་མ་ཟེར་ sag's niemand anderem Mil., རང་གིས་བསགས་པ་ — ཡིས་སྤྱོད་ was man selbst gesammelt genießen Andre Mil., — ནོར་རང་ཉེར་སློང་བ་ Anderer Besitz für sich zus. betteln Mil. མིའི་བུ་མོ་ 1. Töchter der Menschen, opp. ཀླུའི་བུ་མོ་ u. dgl., z. B. erscheinen Hexen in Gestalt u. solchen, Mil.; 2. Töchter Andrer, opp. རང་གི་བུ་མོ་ Mil., vgl. auch unten མི་བུ་; pleon. vor Pron. I pers. མི་ང་, མི་བདག་ ich Mil. (cf. མོ་) u. Poss.: ང་ཚོའི་ — དྲུག་ (wir) 6 Herren Glr.; Pl. auch མི་ཚོ་ Sch.; über མིའི་ཚིག་ s. 146, 8. — Comp. མི་ཁ་ wohl eig. Gerede der Leute, ཡུལ་སྐྱིད་ནང་ནས་ — རྒྱུད་ Mil. man wird in der ganzen Gegend beklatscht, ni f.; bes. schlechtes dgl., Verwünschung, mit u. ohne ངན་ང་, — — ཟུག་ od. འཕོག་ trifft (mich etc.) Dom. — ཁྱིམ་ 1. Menschenwohnung, Haus, — — འདུས་ཀྱི་ enthielt die chines. Residenzstadt Glr. 2. Ld. Glr. 29b. Schl. u. Glr. 94, 7. scheint es = ཁྱིམ་མི་ Hausleute, Diener, zu stehen. — འཁྱེར་ s. འཁྱེར་བ་. — ཆོད་ s. ཆོད་པ་ II. — ལྐྱང་ s. བསྐྱང་. — རྗེ་ Fürst, König, — — མཛད་པ་ II. sein Glr. — ཉིད་ Cs.: humanity; honesty; mi-ngyid human, honest? — བརྒྱད་ 1. = རྗེ་. 2. symb. Zahlw.: 16. — མང་དག (vulgo mir-da) Mil. u. C. W.: Mann, Personen, bei Zahlwörtern, z. B. 6 Mann, auch v. Weibern (eig.: „Reihe Leute"). — རྗེ་ s. རྗེ་ 298, 29; Sch. gibt noch: རྗེ་ — རྗེ་ Fürsten u. Völker.

མི་རྒྱུད་ 1. Menschengattung, Classe, Volk (selten). 2. Bote, Abgesandter, mir nicht in B. vorgekommen, doch in C. u. W. gebräuchlich od. ugsti gekannt, bes. von Boten mit mündlichem Auftrag; in unsern Übersetzungen für Apostel eingeführt, da ཕོ་ཉ་ für Engel gesetzt war. — དཔོན་ Präfect Glr., C. — (འི་)བུ་ 1. Menschenkind, Sterblicher, po, Mil., vgl. oben མིའི་བུ་མོ་. 2. der Menschensohn, wenn Christus selbst von sich redet; sonst མའི་སྲས་ Chr. Ev. — བོ་ Cs., wohl nur selten f. མི་. — དབང་ Fürst, Potentat. — མ་ཡིན་(པ་), अमनुष्य Nichtmensch, ganz allg., མི་དང་ — — མ་རུང་བ་ ཐམས་ཅད་ alle menschliche u. nichtmenschl. (Widersacher) Dom.; bes. Geister, Dämonen དུར་ཁྲོད་ཀྱི་ — — — ཇུ་རྣམས་ die G. eines Todtenackers (nicht = Seelen der Verstorbenen); མཁའ་ལ་རྒྱུ་བའི་ — — die G. die in der Luft wandeln Mil.; དཀར་ཕྱོགས་ཀྱི་ — — — རྣམས་ gute G., Mil.; — — ཡི་ཆོ་འཕྲུལ་ G.spuck Mil. — མོ་ Weib, doch nur im Ggs. zu ཀླུ་མོ་ u. and. nicht menschlichen weibl. Wesen Mil. u. s. — (འི་)ཡུལ་ Menschenwelt, Erde, Welt im Ggs. zu Götterregionen, Hölle etc. Glr., Pth. — ལ་རས་པ་, u. ö. nur མི་ལ་, N. eines buddh. Asketen des 11ten Jhdts (Wdk.), der als Bettelmönch zwischen seinen Meditationsperioden im südl. Theil Mitteltibets umherwandernd, durch seine stets in gebundener Rede u. gesangsweise vorgetragenen Improvisationen Lehrbegierige unterrichtet, Weltlichgesinnte zum Glauben bringt, Ketzer niederdisputirt u. bekehrt, auch mannichfache Wunder (རྫུ་འཕྲུལ་) verrichtet, u. dessen nicht ohne Witz u. Poesie geschriebene Legenden das beliebteste u. verbreitetste Volksbuch in Tibet sind. — ལག་ Diener, — ལག་ཏུ་འཁོལ་བ་ Knechtsdienste thun W. — ལུས་ 1. der menschl. Leib. (2. s. ལུས་པ་.) — སེར་ 1. Unterthan, Knecht, Fröhner. 2. Räuber, Dieb, Spitzbube. 3. s. eig. Art.

II. Neg. Partikel: nicht, in allen Fällen wo nicht མ་ (s. d.) steht. Die Stelle der Negation ist bei einfachem Verbum immer zunächst vor diesem, in zus. gesetzten Verbalformen gew. vor dem letzten Bestandthl ders., z. B.: འབྱུང་བར་མི་འགྱུར་རོ་, außer wenn sie logisch zum ersten gehört, wo dann oft མ་ st. མི་ gefunden wird; zuweilen auch mit offenbarer log. Ungenauigkeit, so Glr. 70: — དང་ནམ་ དུ་ཡང་མི་འབྲལ་བར་གྱུར་ཅིག་ u. gleich darauf སྐད་ ཅིག་ཀྱང་མ་འབྲལ་བར་གྱུར་ཅིག་ trenne dich nie von —

མི་ཉག་, མི་ཉག་ Mong.: Tanggud, der nordöstlichste Theil Tibets, der in alter Zeit ein eignes Reich bildete, Glr.

མིག་མ་ Sch. Thränen.

མི་སེར་ 1. N. pr., nach ཛར་ gebildet, — — ཡུལ་ Ägypten, — — པ་ Ägypter, Chr. Ev. 2. s. མི་.

མི་འམ་ཅི་ Ssk. किन्नर, ursprüngl. indische Fabelwesen, den དྲི་ཟ་ verwandt, im Gefolge des Kuvera; auch fem. — — — མོ་.

མི་འུ་ 1. Kleiner Mensch, Zwerg, auch མི་འུ་ཐུང་ Wdn.; མིག་འི་ ~ s. མིག་. 2. allenfalls f. Puppe u. dgl. zu verwenden.

མིག་ h. སྤྱན་ 1. Auge. 2. Öhr in der Nadel, Loch im Beil, Hammer u. Bas, al. Zahlw.: 2. [illegible] das Weiße im A.; — — རྒྱལ་མོ་ od. [illegible], die Königin od. das Männchen im A., 1. Pupille. 2. Iris, Sg., — — སྣག་ཚ་ od. མཚོ་ Cs., vulgo — — ཅག་ པ་ dass.; — — མེ་ཏོག་ Sch. der Lichtpunct im A.; — ཟུམ་པ་ Cs. schwache Augen;

མིག་ལྟ་བ་ mit d. Augen sehen, aufblicken, sich umsehen Glr., —འཛུམ་པ་ die A. zumachen, འབྱེད་པ་ öffnen, s. 404, 9ff., འདོན་པ་, འབྱིན་པ་ ausreissen, ausstechen, als Folter od. Strafe mittelst einer Art Presse ausquetschen C.; —འབྲས་པ་ Lex., nach Sch. dass.; ལྡོངས་པ་, ལྡོངས་པར་འགྱུར་བ་ an den Augen blind od. geblendet werden Dzl.; —འཁྱིལ་བ་ Sch.: die A. drehen od. rollen; —སྒྱུ་ Dom. (བསྒྱུ་བ?) irgend ein Zauberkunststück; —ཚད་པ་ Augenentzündung durch Frost, Schneeblindheit C. (vielleicht ཚུད་པ་), —(མིག་ ཡོག) བལྟ་ཚེས scheel ansehen, W. — Comp.: མིག་ཀྱོག་ schielend Sch. —ཀྲིན་ Mil., soll = —ཆུམས་ sein. —སྒོར་ W. Augapfel. —སྒྲིབ་ Unreinigkeit der Augen, Cs. —ཁུང་ Sch. Augenhöhle. —འཁྱིལ་ Mil. s. —འཁྱིལ་. —གྲོགས་ Cs. Liebling, Geliebter, —te. —འགྲམ་ Sch. Augenrand. —རྒྱང་ 1. s. 108, 31. 2. weites Gesicht, ——ཅན་ der gut in die Ferne sehen kann. —སྒྱུ་ Mirage, Luftspiegelung, ཐམས་ཅད་ ... —— འགྱུ་བ་བཞིན་ Thgr. —སྒྱུར་མ་ = མཁའ་འཁྱམས་ Mil, —ཅན་ 1. Augen habend. 2. Körner habend, fruchttragend, v. Ähren W. —ཅེར་ s. ཅེ་རེ་. —ཆེབས་ A.lied Med. —ཆུ་ 1. Thränen, W. 2. Augenwassersucht? Med. 3. ——འཛག་པ་ Triefäugigkeit Schr. —རྫབ་ Sch. trübe, stumpfe A. —ལྟ་(ཞལ་ལྟ་, ཞལ་ང་ wohl: Jmdn auf d. Augen, aufs Gesicht sehen, seinem Wink folgen) Dienstleistung ——བྱེད་པ་ dienen, Handreichung thun —ལྟག་ Sch. = —སྒྲིབ་ (?) —ལྟོས་ 1. Cs.: Blick, Miene. 2. C.W. das sich etwas Absehen, གར་ལྟ་བས་ཉིད་ དའི་ ——འཕྲད་ od. འཕྲོད་ od. སློབ་འདུག་ die Lahuler ahmen den Hindus nach W, ——ངན་པ་ བྱུར་ od. ངན་སྐྱང་ཐོང་ hat sich was Schlechtes abgesehen, angenommen W, ——ལ་ཕན་པ་ od. གནོད་པ་ vom Ansehen, vom Beispiel, Nutzen od. Schaden haben (?) C, ——ལ་བསྟན་པའི་ ཁྲིམས་ Abschreckungsstrafe. —ཐུག་གཏོང་བ་ eine Art Folter in C., da mittelst Bändchen verbundene Haken in die unteren Augenlieder sowie in die Brust eingestochen werden u. erstere beständig abwärts ziehen u. nicht zu schliessen erlauben. —ཐུང་ Cs.: kurzes Gesicht, ——ཅན་ kurzsichtig. —ད་ aus Rosshaar geflochtne Schneebrille. —རྡོལ་ C. = གཉེར་རྡོལ་ 197, 9. —ལྡན་ = —ཅན་; po.: Nadel. —ནད་ Augenkrankheit. —པོ་, = མིག་ Cs., ——ཆེ་ grosses A., Cs. —ལྤགས་ C.W. A.lied. —སྤྲིན་ Sch.: „ein weisser Fleck im A.“; nach Lt. scheint es jedoch das Weisse im A., die harte Haut, Sclerotica, zu sein. —ཕོར་ Cs. = —ཁུང་. —འཕྲུལ་ Kunststück, Gesichtstäuschung, Mil, ——མཁན་ Cs. Gaukler. —བུ་ Sch., eine Augenklappe? —འབུར་ Sch.: grosse, hervorstehende Augen. —འབྲས་ A.apfel, ——(od. སྙིང་) ཡོག་ཙེས་ W. die A. rollen; བདག་གི་མིག་གི་འབྲས་བུ་ལྟར་གཅེས་ཀྱང་ ist sie mir auch so theuer wie mein Augapfel. —མང་(ས) Schachbrett, Brettspiel, ——རྩེ་བ་ Schach spielen Dzl, ——རེས་མ་བཀྲ་བ་ schachbrettartig angestrichen od. eingelegt &c. Glr. —མེད་ augenlos, blind. —དམར་ 1. rothes Auge od. Augen, als Krankheitssymptom Lt. 2. d. Planet Mars. —སྨན་ A.arznei. —རྩ་ 1. wohl Vena fac. externa Med. 2. die Blutgefässe in der harten Haut, ——འཁྲུགས་པ་ aufgeregt, wohl: geröthet Med. —རྩལ་ W. Scharfsichtigkeit, ——མཁན་ scharfsichtig, ——ཟམས་ d. Ggth. —རྩེག་ d. Falten d. Augenlieds, G. —ཚིལ་ 1. Fett im A., Mil. 2. das Weisse im A., G. — ཞོག་(ཞེལ) W. Augenentzündung, ཁ་ —— v. Schnee, དུད་ —— v. Rauch. —ཟེ་

Nebel vor d. Augen Sch. མིག་ཟུར་ A.winkel Sch. —གཟུགས Gesichtswahrnehmung, der Sache nach die Bilder auf der Netzhaut, wovon der tib. Wissenschaft nur geahnt, nicht beobachtet. Zg. —ཡངས་ freigebig, C.W. —(ག)ཡོར་ 1. Sch. = —རྒྱལ 2. = —རྒྱ་ Thgr. —རེག་རེག་ Mil. ängstlich, scheu hin u. her blickend. —རྩེ་ལྡན = —རྒྱང་ལྡན Cs. —རྩེ Cs.: künstl. Augenbrauen. —རུས་ Cs. A.knochen. —སྲོལ་ A.gewöhnung —ངན་པར་སློ་ du gewöhnst dich schlecht zu blicken, d.h. niederwärts, zum Irdischen, Mil. —གཤོག A.wimper W. —སེར་ 1. Gelbsucht, auch རྒྱ་ནད་ — W. 2. Neid, Scheel-, Eifersucht —ཅན neidisch. —ཤུར་ s. ཤུར་.

མིང་ h. མཚན་ Name, ཁྱེད་ཀྱི་ —ཇི་ཡིན་ Mil. auch ཅི་ཟེར་ W., wie heißt du? དེའི་ —ཡང་མེད་ das kennt od. kannte man garnicht, gibt es gar nicht, Glr.; Benennung, Bezeichnung, Wort, འཐེན་པའི་— ein Wort für: Ziehen, Graben, —གི་མཛོད་ Wörterbuch; ཁྱོད་སུའི་ —དང་ od. སུའི་ཚིག་ —གི་ཐད་ནས od. སུའི་ —ནས་ཀྱེ od. སུའི་ —ལ་རྟེན་ཏེ་ཀ འགྲོ་ in wessen Namen, Angelegenheit, Auftrag gehst du? W., ཅིའི་ —དང་ um welcher Sache willen? W.; —ནས་འབོད་པ od. སྨྲ beim Namen nennen, rufen, auch den N. anrufen Del. u.s., dah. ...ཀྱི་ —ནས་བཏོད་དེ་ im N. des ...; = འདོགས་པ nennen c 282, 31. —རྗེས་ནས ... ཞེས་འདོགས་པ den N. in ... umändern Del.; དོན་ — s.d.; བཏགས — Cs., ein gegebener N., z.B. ein Taufn.? (?) རྗེས་གྲུབ་ཀྱི — Cs. Zu-, Beiname, རུས — Cs. Familienn. — Comp. མིང་རྐྱང་ einfache Silbe od. Name Cs., Ggs. —ཟུར་. —སྐྱོབས Cs. Namensvetter. —སྒྲ bloßer N., Wort, Schall, als philos. Terminus Das. —ངན schlechter Ruf Cs. —ཅན einen N. habend, དཔལ་འབྱོར་ཅན Einer Namens Paldschor. —ཐོན s. འཐོན་པ. —མཐའ Cs. Endbuchstabe. —སྦྱར zusgesetzter N. —མེད 1. namenlos 2. der 4te Finger. —ཚིག Sch. Wort, Benennung. —གཞི d. Anlautbuchstabe der Wurzel, erste Radical eines Worts, im Ggs. zum 2ten, 3ten, sowie zu Präfixen, —— རྐྱང་པ einfacher dgl., z.B. ཀ (mit Einschluss u ཀྱ, ཀྲ, ཀླ) Zam.; གཉིས་སྤྲེལ, གསུམ་སྤྲེལ doppelter, 3facher, wie ཀྱ u. རྐྱ Cs. (?) —བཟང guter Ruf Cs.

མིང་པོ Bruder, v. Seiten der Schwester, —སྲིང་ Br. u. Schwester, Geschwister; དེ་ང་དང་ —སྲིང་དུ་བྱེད་ die u. mich mache ich zu Geschw., d.h. ich erhebe sie zu meiner Schwester Del.

མིད་ Cs. großer Fisch, མིད་མིད་ dass.

མིད་པ I. Sbs. Speiseröhre Mil. u.s.; —སྐྲང་ eine Geschwulst ders., bei Pferden, Sch. — II. Vb. verschlucken, verschlingen Lex.

མིན་ (W. མན) 1. f. མ་ཡིན་ ist nicht, ཤ— ཚིལ— sind weder Fleisch noch Fett Mil. 2. verkürzt f. མིན་པ u. མིན་པར, s. unten; sogar (in einem Briefe): བཏང་མིན་ f. བཏང་ཡིན་ནམ་མ་ཡིན་ W., wird gegeben werden od. nicht! མིན་པ u. མ་ཡིན་པ nicht sein, d.h. die negirte Copula, s. ཡིན་པ; oft als Partic., adjectivisch u. adverbialisch (für —པར) ausgenommen, außer, དེ་མ་ཡིན་པའི་ཤིང die andern Bäume außer diesem Stg.; ཀླུ— —ལ་གཞན་མི་སྲིད wer nicht ein Lu ist, kann nicht — Del.; སདྡུ་རྒྱས མིན་པ་ལུས་ཀྱང་མི་ཤེས Mil.; ངས་ཡུག་གཅིག་ ... མི་བསྡད་ ich sitze ja noch nicht länger als einen Augenblick Mil.; རི་ཟེར་པ —ལ་སྦྱར་པའི་ མིང་མི་ཡོང་བ་འདུག man kann nur zeichnen (sagen?), u. die Benennung སྦྱར་པ findet keine Statt Mil.; དེ་མིན་ außerdem, sonst, andernfalls,

davon abgesehen Mil., sogar: དེ་མིན་རྣམས་ die es nicht so machen Glr. Vgl. མིན་.

མིན་ད་ s. མི་མདའ་, 418,31.

མེམ་, das Hind. mēm, Engl. madam, Madam, —སྐྱིད་ d. Frau vom Hause; Fr. Gemahlin.

མེར་ Term., མེས་ Instr. v. མེ་.

མུ་ 1. Zahlz.: 76.— 2. Sbs. Gränze, Ende, Rand, ཞིང་—ལ་གནས་པའི་ལྷ་ an der Feldgränze wohnender Gott, Wdn. von einer Pflanze: མུ་ལ་སྐྱེ་ wächst an (Feld?-)Rändern; མུ་མི་ འཁོར་བའི་མཐའ་དང་—མེད་ Dzl.; མཐའ་མེད་ཅིང་—མེད་ Stg.; མུ་བཞི་ = མཐའ་བཞི་ Mil., Tg., scheint bes. in philos. Sinn = völlige Begränztheit gebraucht zu werden; —ཁྱུད་ Umfang, Peripherie, am Fasse Reifen, Sch., am Rade Felgen Stg., —ཁྱུད་འཛིན་ N.pr., der kleinste der den Sumeru umgebenden 7 Berge.

མུ་སྟེགས་པ་ Ssk. तीर्थिक, gew. (mit Vernachlässigung des སྟེགས་) in geistiger Beziehung erklärt, so v. Cunningh.: Anhänger der Lehre v. der Begränztheit der Existenz (Bhilsa Topes), Cs.: der Lehre von der ewigen Fortdauer od. ew. Vernichtung (?); sollte nicht aber vielmehr མུ་སྟེགས་ = འཕབ་སྟེགས་ 397,7 sein, als wörtliche Übers. v. तीर्थ? also eig.: brahman. Asket (s. d. Ssk. Wbb.), in der buddh. Lit. immer s.v.a. Brahmanist, Nichtbuddhist, Ketzer übh.— 3. Sch. führt noch an: མུ་ལ་ im Kreise, innerhalb; nach einander, fortlaufend; —ལྡིར་ od. —ཐུམ་ soll soll gebraucht werden = བཞིན་དུ་ Cs.; in W. sagt man: མུ་གཅིག་ལ་བོར་ wirf's auf einen Haufen zusammen!

མུ་གེ་ 1. W.: Lüsternheit, Begierde, ཟན་ཟ་ ཅེས་ od. ཆང་འཐུང་ཅེས་ཀྱི་—ཟག་ mich gelüstet nach Essen, nach Bier; —ཅན་ lüstern, genäschig, v. Menschen u. Thieren.— 2. B. u. vulg. Hungersnoth, —འཁྱུང་ Dzl., Mil.

མུ་ཅོར་ Unsinn, མུ་ཅོ་ Schwatzen Sch.

མུ་ཏིག་ Perle, hfg; —རྒྱན་ P.schmuck Cs.; —ཆུན་པོ་, Glr.—ལྡན་ P.gehänge, -guirlande; —སྦྲེང་ P.schnur.

མུ་ཕྲི་ལ་ Sch. Perlmutter?

མུ་ནི་ Ssk. Heiliger, Ascet, Einsiedler, meist nur in Namen: ཤཱཀྱ་— der Heilige der Śākya's, Buddha.

མུ་ཞི་དེ་ Sch. = མུ་ཏིག་?

མུ་མེན་ Glr., Mil., Malachit, ein dunkelblauer, zieml. kostbarer, doch dem Ultramarin nachstehender Stein, der auch in Rosenkränzen zuweilen sich findet; auch —དམར་པོ་ wird genannt Wdn.

མུ་ཀྲུང་ (?) Huflattich, Tussil. Farfara, Lh.

མུ་ཟི་ Schwefel Med., —ཅན་ schw.haltig, —འི་སྨན་ཆུ་ Cs. (u. viell. —Schr.) Schw.säure (?)

མུ་རན་ Sch. Faßreifen.

མུ་ལ་ Ssk. Wurzel; gewisse Wurzeln, bes. die von Arum campanulatum, so viell. Lt.

མུ་ག་གེ་ zuw. f. མུ་གེ་.

མུག་པ་ I. Sbs. Motte, Wurm, —མ་ dass. Glr., auch མུག་ལམ་; གོས་— Kleiderm., བལ་— dsgl. in Wolle, ལྕགས་— in Eisen (?) Cs., མུག་ཟོས་ von Motten, Würmern zerfressen Cs.— II. Vb., mit ཡིད་, ཡི་, h. ཐུགས་ verzweifeln Mil.; བློ་—པོ་ Sch.: trübsinnige, melancholische Denkart.

མུན་པ་ I. Sbs. Finsterniß, Dunkelheit, hfg, —པའི་མུན་ནག་རུམ་ dass., hfg; —ནས་—པར་འགྲོ་ sie wandeln in ewiger Finsterniß Dzl.; —སེལ་བ་ sie erhellen; hfg bildl. mit u. ohne བློའི་ -

II. wohl auch Adj.: finster, dunkel. — III. in W. auch Vb.: −སོང་ ist bewusstlos geworden. — Comp.: མུན་ཁང་ finsteres Zimmer; z.B. das Sanctuarium wo die Götterbilder stehen Glr.; Gefängniss Cs. −ཁང་ Gefängniss, Kerker Dzl. −ཁྲིག་ (?) Lh., −ཁྲུང་ Dzl., −ནག W. C., −ཐུག་ Sch. u. Lh. (?) dicke Finsterniss. −ལྡུམ་ od. ཉུག་བཏང་ཅེས་ W. in F. tappen. −ཀྱུ་, ནུབ་མཀྱུ་ W. Abenddunkel, −(ཀྱུ) རུབ་ bricht herein. −དེ་ར་བཏང་ཅེས་ confus schwatzen W. −སྦྲལ་ Jar. 56,17 nach d. Zushang etwas wie Unwissenheit, Dummheit; so Schf. −སྤྲུབས་ Lex. Finsterniss der Nacht. −ཁྲོ་ wüthender Zorn, −ཁྲོ་ཡོང་འདུག་ rast vor Zorn, W. −སྤྲུལ་ = −ཀྱུ་.

མུར་ 1. Term. v. མུ་, dah. −ཐུག་ bis zum Rand, zum Äussersten Cs.; viell. auch མུར་དུམ་ (od. རྡུམ་?) Ld. stumpf, v. Messern, Beilen; མུར་འདུག་ = མུ་སྟེགས་པ་ Sch. 2. Fleischklemmen.

མུར་གོང་ die Schläfen Sch.; −འགྲམ་ Cs. id.; Sch. Kinnlade. −ཟྲར་ Sch. Geschwüre im Mund.

མུར་བ་ 1. nagen, zern., zerbeissen, harte Ggstde, z.B. Knochen Thgr. 2. kauen (?)

མུལ་ཐུག་ W. Faust, −−བཙོ་ཅེས་, བཏུལ་ཅེས་ mit der F. drohen, རྒྱབ་ཅེས་ m. d. F. schlagen.

མེ་ I. Zahlz.: 106. — II. Sbs. 1. h. ཞུགས་ C., ཟང་མེ་ W., Feuer, −འབར་ das F. brennt, −ཤོར་ bricht aus (nif.), མཆེད་ greift um sich, ཤི་ ist erloschen; −གསོན་ W. ist es (wieder) in Brand gekommen? ཁང་པ་མེས་ (vulg. མེ་ལ་) བསྲེགས་, ཤོར་, ཚིར་ das Haus ist abgebrannt; ཞུགས་སོང་ W. angebrannt; མེ་སྦར་བ་, འབུད་པ་, གཏོང་བ་ Pth., སྦར་ཅེས་, ཕུར་ཅེས་, ཞུགས་ཅེས་ F. anzünden, གསོབ་, W. ཉེ་ནུང་བཙོ་ཅེས་ wieder anschüren; སྐྱལ་ཅེས་ zuscharren, mit Asche bedecken um die Gluth zu erhalten; རྒྱབ་པ་ 1. F. anlegen ཁྱིམ་ལ་ an das Haus Glr. 2. Feuer schlagen W. མེ་ལྡེབ་ Pth. u. vulg. am F. sich wärmen. — 2. symb. Zahlw.: 3. — Comp.: མེ་སྐྱོགས་ C. Schaufel f. glühende Kohlen. −སྐྱོགས་, ཀྱོགས་ = སྐྱོགས་ 2. −ཤལ་ལ་, W. མེ་ཤག་ལ་ཅོ་, Feuerbrand, −−ཀྱི་འཁོར་ལོ་ der Feuerkreis beim raschen Umschwingen eines solchen Cs. −སྣམ་ Schloss, Pfanne eines Feuergewehrs, −−ལུར་ཤོར་ d. Hahn ist gespannt W. −སྒྲོན་ Fackel C. −ཅན་ feurig, F. enthaltend. −ལྕགས་ F.stahl; F.zeug. −ལྕེ་ F.flamme. −ཆ་ Sch. F.stahl (?) −ཆས་ C. alles zum Feuermachen Nöthige, wie man sich's am Abend zurechtlegt. −མཉམ་ སྙིང་ s. སྙིང་. −རྟགས་ Brandfleck C. −ལྟག་, −སྟག་ C. Funke; Fünkchen, Köhlchen in d. Asche. −ཐབ་ F.heerd; Ofen. −དོང་ F.grube, -pfuhl Dzl. −དུད་ s. unt. དུད་. −མདའ་ C. Flinte; Pistole; Schr. auch −−དཔག་ཆེན་ Kanone; −−རྒྱབ་པ་ die Fl. abschiessen; −−ཤིང་ Kienholz, weil dessen Kohle bes. zu Schiesspulver gebraucht wird. −མདག་ C. Kohlengluth unter der Asche. −རྡེལ་ Sch. Gewehrkugel. − རྡོ་ Cs. Feuerstein. −ནུར་ Sch. = −མདག་. −−སྣོད་ od. ཕོར་ Räucherpfanne, Kohlenbecken. — −ཕུང་; −བུམ་ Schröpfkopf Lt. −བ་ Dzl. = མེར་ s.l.c. −བོ་ = མེ་, bes. grosses Feuer, −−ཆེ་ Dzl. −དབལ་ eine Krankheit, Med.; soll ein feuriger, brennender Ausschlag sein, — viell. Rose? −ཚུར་ = −མདག་ Dzl.; −མཚུར་ Thgy. dass.? −བཙུད་ s. བརྩུད་. −ཚག་ Funke W. −རྫས་ Schiesspulver C. −གཞི་ Sch. Ambos. −གཞོབ་ Sengung, Brandfleck. −ཟེ་ W. = −སྟག་. −རིབས་ = −དོང་ Sch. −རི་ F.berg, von uns f. Vulcan eingeführt. −རིས་ Sch.: eine flammenähnl. Figur. −རོ་ erloschnes Feuer,

bildl. བསྟན་པའི་མེ་རོ་འབར་ die erloschene Lehre lebt wieder auf Glr. —ལྕེ་ W. Flamme. —ལྕིན་ Feuerzange. —ཤེལ་ Brennglas. —ལྷ་ der Gott des Feuers, s. Schl. 251 f. III. s. auch མེ་ཏོག

མེ་ཏྲག་ s. མེན་ཏྲག་.

མེ་ཏོག་ W. མེན་ཏོག་ 1. Blume, — — འབར་, ཁ་འབུས་ sie blüht auf, — — གི་ཕྲེང་བ་ Bl.kranz. 2. W. Federbusch auf d. Kopf mancher Vögel. 3. W. Schneeflocke.

མེ་ལོང་ 1. Spiegel, hfg; ལས་ཀྱི་— — ein magischer Zukunftssp. Glr.; auch trop., bes. in Büchertiteln z. B. རྒྱལ་རབས་ཀྱི་གསལ་བའི་— —. 2. Fläche, Platte, des Schulterblatts, Knies ꝛc.; Tischplatte; Blatt der Thür, dah. སྒོ་མེ་ལོང་ཅན་ eine mit Bl. versehene Thüröffnung, nicht blosses ostium (wie die meisten Thüren im Innern tibetischer Häuser) Glr.

མེའུ་ miau!

མེད་པ་ st. མི་ཡོད་པ་ nicht sein, nicht da sein (s. ཡོད་པ་, vgl. མིན་པ་), མེད་ er ist nicht da, ist fortgegangen ꝛc., ཁ་ཆེ་ཡུལ་དུ་སོང་སྟེ་— ist fort nach Kaschmir, ལྕགས་མེ་ཡ་པས་ཁྱེར་ཏེ་— das Feuerzeug ist nicht da, der Vater hat es mitgenommen, ཤི་སྟེ་— is dead and gone, — — alles W. སྐབས་— es ist od. war keine Gelegenheit Dzl.; ཆོས་ཀྱི་མིང་ཙམ་ཡང་— das Religionsgesetz existirt od. existirte gar nicht Glr.; —ཀྱང་ wenn auch nichts da ist, wenn die Sache auch in der Wirklichkeit gar nicht existirt; ནི་—ན་ཡང་ཡོང་འདུག་ es geht auch ohne das ནི་, auch wenn ནི་ fehlt, bleibt es richtig; རྒྱ་ལ་མེད་པའི་ཡི་གེ་དྲུག་ 6 dem Sanskrit fehlende Buchstaben Glr., —ཀྱང་རུང་བའི་ཡི་གེ་འབྲུ་གཅིག་ ein Buchstabe der auch fehlen kann, ein entbehrlicher Buchst. (das འ) Glr.; —ཀྱང་དགོས་པའི་ཁྲལ་བསྡུད་ die auch wenn man nichts hat, nothwendige — gb. unerbittliche — Steuererhebung Mil.; —པ་, W. —མཁན་ nicht (da) seiend; nicht habend; ཁྱིམ་ལ་བཞུགས་གྲོགས་ —པ་ལགས་སམ་ haben Hon. würden keinen Wohnungsgenossen? Mil.; em. མེད་མ་ Mil.; W.: mā dud-pa med-kan sehr rauchlos, ganz r.; མི་བརྡུངས་པ་སྐྱུག་ཏུ་—པ་མིད་དུ་—པ་ ein erstickender Mensch, der weder ausspeien noch hinterschlucken kann Dzl.; བདག་ (od. བདག་ལ་) ཅང་འབུལ་དུ་མེད་ wir können garnichts geben Dzl.; མེད་མི་རུང་བའི་བུ་ཚ་ die Söhne u. Enkel, die etwas haben (ein Erbtheil bekommen) müssen Mil.; ཁྱིམ་དེར་—དུ་མི་གདུབ་པ་ od. མི་རུང་བ་ im Hause unentbehrlich Thgy., ebenso: མེད་ཐབས་མེད་པའི་སྣོན་པོ་ Glr.; མེད་པར་འགྱུར་བ་ vernichtet od. verschwinden, སྟག་མོ་—པར་གྱུར་ཏོ་ die Tigerin verschwand Pth., གནམ་དང་ས་ཡང་—གྱུར་ན་ wenn Himmel u. Erde vergehn Dzl., ང་ད་ཅི་འང་—མཁན་སོང་ jetzt bin ich ganz zu Grunde gerichtet W., བློན་པོ་རྣམས་འགྲན་སློ་ —པར་གྱུར་ཏོ་ die Minister verloren die Streitsucht, gaben sie auf Glr.; ཟས་འབྲིམ་དུ་—པར་གྱུར་ཏོ་ das Austheilen der Speisen wurde unmöglich Dzl.; དཔེ་སྒྲ་ཟེར་ཙམ་—མཁན་སོང་ W. wurde sprachlos; —པར་བྱེད་པ་ vernichten ꝛc., einen Feind Dzl., ein Ende machen dem Streit Glr.; — oft ist མེད་པ(ར་) durch ohne zu geben: རྒྱལ་པོ་ཞིག་—ན་མི་རུང་, od. ཐབས་མེད་ ohne König geht es nicht Pth.; མཐའ་རྟེན་—པའི་མཐའ་ ein Wortende ohne Schlussconson. Gram.; རྒྱུ་—པར་ ohne Ursach Zg. (s. auch Sp. a, Z. 29); anstatt, རྒྱལ་པོ་—པར་ a. des Königs (erblickte sie ꝛc.) Glr.; སྔར་གྱི་ལུས་—པར་ a. der früheren Gestalt, Glr.; bei contrairen Begriffen: ohne dass ein Unter-

schied ist zwischen ... und ..., ཉིན་མཚན་ མེད་པར་, ཕོ་མོ་ --, རྒན་གཞོན་ --, *wofür wir nur sagen: Tag u. Nacht, Mann u. Weib, Alt u. Jung; vulgo auch* ཉིན་མེད་མཚན་མེད་ *ke.; die Zus.stellung* ངོ་མེད་ཕྱུག་ -- ཕྲལ་ -- *Mil ist wohl als stilistisch schlecht zu bezeichnen, insofern* མེད་ *in verschiedenem Sinne steht, nämlich bei* ཕྲལ་ *einfach negirend, vorher aber in dem eben erwähnten mehr figürlichen, s. p. 132, a oben. —* མེད་པོ་, *W —* ཨཁན་, *fem. —* མོ་, *Armer, Habenichts.*

མེནྟུ་ *Mil. ein Schmuckgegenstand?*

མེནྡྷི་ *Ssk.* मेन्धी *Lawsonia alba, eine Pflanze zum Rothfärben der Nägel, Mil.*

མེན་ཏྲི་ *ein ordinäres buntseidenes Tuch, W.*

མེན་ཧྲི་ *ein Pelzwerk?* -- དམར་པོའི་ཕྱུག་པ་ *trägt ein lha, Wdk.*

མེར་ *Term. v.* མེ་

མེར་བ་ *Cs.: zittern; Dünnflüssigkeit; —* པོ་, མེར་མེར་ *dünnflüssig; Sch.: „—* སྐྱིམས་བཀང་ *bis an d. Rand voll". Mir ist aufgestoßen: 1.* མེར་ *in* ཞིབ་མེར་ *s. d. — 2.* ཆེ་རབ་ *als Adj. für* མཚོ་ *der See, Mil. — 3.* མེར་མེར་ *W, Adj. u. Sbs. dünn breiig, manschig, matschig; dgl. Substanz, z. B. Straßenkoth; --* བཟོ་ཆེས་ *einen Koth, eine Schmiere machen. 4.* མེར་ མེར་བ་ *Adj. für Licht, Strahl, Schein Thgr., Mil. — 5.* མེར་མེར་པོ་ *bei den Med. wie* ཟུར་ཟུར་པོ་ *von der Gestalt des Embryo, länglich, od. oval; doch sind ihre Angaben, ver- auch theilweise auf Beobachtungen gegründet, mit sehr vielen beliebigen Annahmen untermischt u. deßhalb unklar u. oft widersprechend. In W. kennt man nur Bdtg 3; der Lama aus C. gab noch an: voll, was zu Sch.s sowie zu n° 1 passen könnte, und: glitzernd, zitternd, zu 2 u. 4.*

མེལ་ཚེ་ *od.* ཚོ་ *1. Wache, Schildwache; Aufpasser, Spion; --* བྱེད་པ་ *W. halten, wachen; aufpassen Del.;* རྒྱ་གར་མེལ་ཚེ་ = ཞོལ་ཚེ་ *W. — 2. grünlicher Speckstein.*

མེས་པོ་, *vulgo* མེས་མེས་, *Großvater, auch erweitert: Ahn, Stammvater,* མང་པས་ རྒྱལ་པོ་ཀུན་གྱི་མེས་ཀྱང་དུ་བཟུང་བ་ *Thgr.;* མེས་རྒྱལ་པོ་ *Glr. nur s.v.a.: der alte König;* ཕ་མེས་ *der Großv. väterlicher,* མ་ -- *mütterl. Seite, Cs.;* ཡང་ -- *Urgroßv. Glr.;* ཞེ་ *od.* གཞི་ -- *Sch. Ururgroßv.;* མེས་དབོན་ *Großv. u. Enkel, h., z. B.* རྒྱལ་པོ་ -- དབོན་ *die Könige von Geschlecht zu Geschlecht, die kgl. Vorfahren Glr.;* མེས་རབ་ *ahnl., Sch.;* མེས་མེས་ *ehrende Betitelung älterer Männer, W., wohl auch C.*

མེ་ཏྲི་, मैत्रेय, *s.* བྱམས་པ་, *Mil.*

མོ་ *I. Zahlz.: 136. — II. Weib, Frau, Ggs.* ཕོ་, *doch scheint es hfgr als dieses, u. ohne Einschränkung, in der spät. Lit., =* བུད་མེད་ *gebraucht zu werden:* མོ་ན་རེ་ *die Frau sagte Glr., Mil.; von Thieren: Weibchen.* མོ་རྒྱང་ *W. Jungfrau. —* གོས་ *Frauenkleid, Weiberrock. —* བརྒྱུད་ *die weibl. Geschlechtslinie. —* བེ་ *weibliches Kalb. —* བྱིས་ *Mil, —* ཕྲུག་ *(mo-yü) C. Mädchen, Mägdlein. —* བཙུན་ *Nonne Glr. —* མཚན་, — འི་དབང་པོ་ *die weibl. Geschlechtsorgane. —* ངན་མོ་ *1. ledige Frauensperson,* གདོང་ངན་གྱི་ཕྲ་བས་ — — སྨད་; *doch ist diese Stelle allerdings nicht entscheidend, wiewohl die Etymol. diese Bdtg zu sichern scheint; jdfalls häufiger: 2. Witwe, auch Strohwitwe; es scheint in manchen Gegenden ein ungünstiger*

Nebenbegriff damit verbunden zu werden. མོ་རི་, ‒རོ་ weibl. Zicklein. ‒རིགས་ wbl. Geschlecht Cs. ‒ལུས་ der wbl. Körper, Sch. ‒གཤམ་ eine unfruchtbare Frau, dah. ‒‒གྱི་བུ་ ein Unding. — III. Loos, ‒འདེབས་པ་ L. werfen, immer als religiöse, v. Lama's zu verrichtende Ceremonie, (cf. རྒྱན་ u. དྲག་པ་རིལ་) was jedoch die Möglichkeit des Betrugs nicht ausschliesst; ‒པ་ der sich damit abgibt, Wahrsager, ‒‒ འདྲེ་མཐོང་བ་ ein W. der einen Geist gesehn haben will; ‒མཁན་ Cs., ‒རྒྱལ་པ་ Glr., dass. (letzteres an der betr. Stelle = Hofastrolog); ‒མོ་ Cs. fem. dazu, was aber bei Mil., wo mehrmals ལྷ་མོ་མཁས་པའི་ ‒མོ་ vorkomt, nicht wohl passt.

མོ་ཁབ་ s. ཁབ་. (Glr.

མོག་པ་ dunkel Cs.; ‒རོ་ v. Pferden: gelbbraun.

མོག་མོག་ 1. Cs. = ‒པ་. 2. Fleischpastete, Fleischklöschen mit Teig umhüllt.

མོག་ཤ་ Pilz W.

མོགས་ཚེར་ Lt., N. einer Pflanze; in Lh. ist མོག་ཤར་བ་ eine grosse gelbblühende, stinkende Ferula od. Dorema.

མོང་གོལ་ Mongole, Tib. སོག་པོ་.

མོང་རྡལ་, Lex. = གླེན་པོ་, dumm.

མོང་ཚེ་ W. st. ཚོང་ཚེ་ Knöchel.

མོད་ der Augenblick, nur in folg. Verbindungen: ‒‒བའི་ ‒(དེ་ཉིད་)ལ་ im (selben) A. des ... Pth., Mil., དེའི་ ‒ལ་ gleich darauf Glr.; gew.: མོད་ལ་ sogleich, ‒‒ དྲངས་སོ་ zog ihn s. heraus Glr.; ཁྲ་ཡང་ ‒‒ བྱིན་ཏེ་ gleich darauf kam auch der Sperber Del.; ད་དུང་ ‒‒ Del.

མོད་པ་ (verw. mit མོད་པ་?) ein emphatisches Wort f. sein, 1. als verstärktes ཡིན་, auch neben diesem, zuw. unübersetzbar, zuw. = zwar od. wahrlich, meist im Gegensatz zu etwas Folgendem, ‒‒ཞེས་སྨྲས་མོད་ཀྱི་ wenn du auch so sagst, Del.; དཔག་ཏུ་མེད་ ‒ཀྱི་ wenn auch unermesslich ist Del.; གསའ་འདི་ཀ་དཔེ་ མོད་ der Schneeleopard war in Wahrheit ich selbst, Mil.; ‒‒མ་ཡིན་མོད། འོན་ཀྱང་ ist zwar nicht ..., aber Tar.; (wenn auch nicht eingeladen,) འགྲོ་བ་ཡིན་མོད་ du musst wahrlich gehen. 2. als verstärktes ཡོད་, in Menge da sein, B., C., W.; ‒‒ན་དགྲ་མོད་, ནད་ ‒, wenn man ..., so bekommt man reichlich Feinde, Krankheiten; ཞེ་བསྙུང་བ་ཞེ་ཁྲིམས་ཤིན་དུ་ ‒ཀྱི་ obgleich sie der Höflichkeitsformen sehr viel machten; ‒པ་ viel habend, ནོར་རྫས་སྟོང་ ‒པར་འགྱུར་ wird Besitzer v. grossen Reichthümern Del.; ཤིང་འབྲས་ ‒པ་ reich an Baumfrüchten Glr.; ‒པོ་ Adj. reichlich vorhanden, ཀུ་ལུ་ལ་ཤིང་ ‒པོ་ in Kullu gibts viel Holz, od. ཤིང་ ‒པའི་ཡུལ་ ein holzreiches Land, Ggs. zu དཀོན་མོ་, dah. zuw. auch wohlfeil dafür stehen kann.

མོན་ 1. N. pr., allgemeine Bezeichnung der zwischen Tibet u. der indischen Ebene wohnenden Völker, Mil.: ‒ཡུལ་གྱི་ བན་དེ་ ein Mönch aus Nepal; Glr.: དཔལ་གྲོ་ ‒ཡུལ་ Pal-do, in Bhotan, ...; ‒དྷ་སྒང་ soll ein Handelsplatz in Assam sein, von wo bes. Reiss nach Tibet gebracht wird: die Lahuler gelten den eigentl. Tibetern als Mon, obgleich sie grösstentheils das Tibetische sprechen, u. ihrerseits die Hindu's in Kullu &c. so bezeichnen, wie denn diese übh. oft mit inbegriffen werden, so in ‒གྲོ་, ‒སྲན་ ind. Erbsen, Phaseol. radiatus, མཱཤ་; ‒ཚེར་ die immergrüne Eiche der südl. Himalayaketten, u. die Frucht ders. Wdn.; in Ld. versteht man bes. die aus Süden kommenden

Musicanten (Ld. Glr. Schl. 25 b), Zimmerleute u. Holzhauer darunter. — མོན་ཟ་ལ་ Cs. ist mir unbekannt; — མོ་ Fem., Pth. — 2. zuw. st. སྨན་.

མོན་ཞི་ (od. viell. གཉེན་ཞལ་) W. Beliebtheit, Achtung, guter Ruf, — — སྡོད་ er macht sich allgemein beliebt, steht in A.; — — ཅན་ beliebt.

མོར་ Term. v. མོ་.

མོལ་བ་ das bes. in W. gewöhnliche höfliche Wort f. sagen, reden, wie བརྗོད་པ་ und བཀའ་སྩལ་བ་ in der alten, གསུང་བ་ in d. späteren Lit. u. in C., dah. oft mit befehlen zu übersetzen; མ་ཉེ་བ་ལ་ས་ལམ་ — ཞུ་ haben Sie die Güte dem Herrn mein Compliment zu sagen; — ལྷོ་བ་དང་འཇེས་ schmeicheln, caressiren; — ལ་བ་བརྡ་བ་ soll heißen: bekannt machen(?)

མོས་པ་ Vb. u. Sbs. 1. Gefallen haben, ..ས་, an-, wünschen, འགྲོ་བར་ — ཏོ་ bekam Lust hinzugehen Glr.; ཆུ་ལ་སོགས་པར་ — ན་ wenn man nach Wasser od. etwas dgl. begehrt, Thgy.; — པ་དང་འདོད་པ་ ist der Ursprung alles Sündenelends S.O.; sich freuen an etw., — པའི་གླུ་ Glr. 90, Freudenlied; — Sbs.: Wohlgefallen, Werthschätzung. 2. hochachten ..ལ་, bes. mit Andacht verehren, རྩེས་ལ་ Mil.; ཁྱེད་གང་ལ་ — an wen richtest du deine Andacht? Mil.; — པས་འབུལ་བ་ཡིན་ ich gebe es nur aus andächtiger Verehrung, will nichts dafür nehmen Pth.; hfg mit གུས་པ་ verb.: ཡིད་ — གུས་དྲག་པོས་ mit inbrünstiger Verehrung; དད་མོས་ Andacht; རྗེས་སུ་མོས་པ་ als Partic. Frommer, Andächtiger Tar. 109, 7.

སྨྱུ་ངན་ Jammer, Betrübniss, — སྡུག་བསྔལ་ Dzl.; — — རྡེ་ཡང་མེད་ ich habe gar keinen Kummer Dzl.; — — ངལ་ལ་ d. Trauerzeit ist zu Ende Tar.; — — བྱེད་པ་ wehklagen, jammern; — — མེད་, अशोक N. eines berühmten altind. Königs, Glr., Tar. c. VI. — — ལས་འདས་པ་, abbr. མྱང་འདས་ (u. zwar nicht bloß in der Schrift, sond. wirklich so gesprochen, z.B. als Trochäus im Vers bei Mil.) das Entschwundensein aus dem Jammer, die gewöhnliche — unwörtliche — tib. Übersetzung v. निर्वाण, das absolute Aufhören der mit der persönl. Existenz verbundenen Bewegung, der leiblichen u. geistigen, die absolute Ruhe, welche dem Orientalen als höchstes Glück erscheint, von den Einen als vollkommene Vernichtung des Daseins, von den Andern mehr od. weniger nur als Vernichtung alles Unangenehmen im Dasein aufgefasst, — gut auseinandergesetzt bei Kö. I, 304 ff.

སྨྱུ་རམ་ schauerliche Wüste Lex., Thgy.

སྨྱུག་པ་ Sch.: kauen, nach den Med. aber das chemische Zersetzen des Speisebreies durch die Flüssigkeiten im Magen &c.; in Fäulniss bringen; P. སྨྱུགས་; སྨྱུགས་པར་ བྱེད་པ་ = སྨྱུག་པ་ Pg.; རུལ་ཅིང་སྨྱུགས་པ་ verwest Dzl.; རྣག་སྨྱུགས་ Verwesungsjauche, tabes, Thgy.

སྨྱུང་བ་ s. སྙུང་བ་.

སྨྱུང་བ་ Sch. = མྱང་བ་ Sbs., སྨྱིང་ Sch. = མྱིང་.

སྨྱུ་གུ་, སྨྱུག་ 1. Sch.: Rohr, Schilf, also = སྨྱུག་མ་ 2. Cs.: der erste Spross von Getreide &c., — — སྔོན་པོ་ Thgy.

སྨྱུག་པ་, སྨྱུར་སྨྱུར་བ་ 1. umherlaufen, sich herumtreiben Sch. 2. wiederholt zeigen, prahlen mit etw., Cs., cf. དམྱུགས་པ་.

སྨྱུར་ང་ schnell, — པོ་ dass. Mil.; am hfgsten als Adv. — དུ་ schnell, eilig; bald; ཅི་སྨྱུར་ so bald wie möglich; — དུ་བཙལ་རྟགས་ Zeichen

der unmittelbaren Nähe der Geburt Med.

མྱལ་བ་ durchforschen, mit Ac. od. Term. des Orts, Stg., Mil., wohl nur andre Schreibart f. ཚལ་བ་. — ལྕེ་མྱལ་ Mng., Lt., als ein Krankheitssymptom, nach Wise p. 282: die Zunge bewegt sich schnell hin u. her.

མྱོ་བ་ s. སྨྱོ་བ་.

མྱོང་བ་ P. མྱངས་, auch མྱོང་, F. མྱང་, W. མྱོང་ཅིག 1. schmecken Dzl., kosten, མྱངས་ནས་ཞིམ་པོ་ ངོ་མཚར་བས་ kostend den Wohlgeschmack merkend; bes. རོ་མྱོང་བ་, ཟས་ལྷག་མྱང་ཅིག W. dass.; geniessen, མཆོད་རིགས་ཀྱི་ལོངས་སྤྱོད་ Dzl.; —བར་བྱེད་པ་ genießen lassen, ཁྱོད་ཆོས་ཀྱིས་ཉམས་ —བར་བྱའོ་ ich werde dich .. gen. lassen Sch., doch kann man es einfacher übersetzen: du wirst geniessen, Dzl. ༢༠༢,༦. — 2. in der Philos.: wahrnehmen, von den Sinneserkenntnissen, Ssk. वेदन. — 3. erfahren, von Gutem, u. hfg auch v. Schlimmem, leiden, སྡུག་བསྔལ་ Ke.; bekommen, མི་སྡུག་པའི་ཡུལ་; selten m. Term. གཞན་སྣང་བས་ (?) གཞན་དུ་ —བར་འགྱུར་བའི་ལས་རྣམས་ Werke die den Thäter (nach seinem Tode) einen andern Zustand zuziehen würden Thgy.; —བར་མི་འགྱུར་བ་ bewahrt bleiben vor .. Dom.; རང་གི་བྱས་པ་རང་གིས་མྱོང་བ་ཡིན་ eigne That ist eignes Geniessen, Erfahren, s.v.a. was man eingebrockt muss man ausessen Pth. — 4. Hülfsv. des Perf., wie མྱོང་, jedoch wohl nur in negativen Sätzen: བཙལ་མ་མྱོང་ Dzl. habe noch nie gesucht, མཐོང་མ་— Mil. gesehen, ཐོས་མ་— Mil. gehört; welche Construction aus der älteren mit Inf., རྫུན་སྨྲ་བ་མ་—, དགེ་བའི་སེམས་སྐྱེད་པ་ མ་—, das Lügen, das Erzeugen von tugendhaften Gedanken, ist mir noch nie wiederfahren, Dzl., entstanden ist.

དམའ་བ་ niedrig sein, དབུས་ —མཐའ་མཐོ་ན་ wenn die Mitte (des schwangeren Leibes) n., die Seiten hoch sind, Med.; niedrig, Niedrigkeit; Adj. auch —མོ་; vom Wasser: seicht, von der Stimme leise, vom Gewicht knapp; gering, niedrig v. Stand, hfg: —ལ་བརྙས་ཏེ་གསོད་པ་ (?) den Geringen verachten Lt.; —ན་ wenn ich in ger. Umständen lebe Dom.; ཅི་ཡིས་མཐོ་མཐོར་འབྲས་པ་ (?) དམའ་—ལྷུང་ immer höher strebend fiel ich tief Pth.; von der Lehre: ཅུང་ཟད་ —བའི་དུས་སུ་ da sie etwas in Abnahme gekommen war Pth.; —འབེབས་པ་ (hier oft སྨད་ geschrieben), W. —འབབ་བཀལ་ཅེས་, u. intr. —འབབ་པ་, erniedrigen, mit Worten, schlecht machen Do, mit d. That, verunzieren, häßlich machen Pth.; schänden, entehren Pth.; demüthigen Tar.; unterdrücken, zu Grunde richten Schr.; —འབབ་ཅན་ W. gedemüthigt, klein geworden. —ས་ 1. Sch.: niedriges Land(!) 2. = དམན་པ་. — Vgl. དམན་པ་.

དམག་ Ssk. सेना 1. Kriegsheer, Heerschaar, —ཚོགས་, —དཔུང་, seltner —གཡེར་ (?), dass., —དང་བཅས་པ་ mit einem Heer Tar.; .. ལ་ —སྐུར་བ་ Jmdm die Führung des H. übergeben Glr.; .. ལ་ —འདྲེན་པ་ gegen Jmdn od. ein Land ein H. führen, mit Krieg überziehen, hfg; —རྒྱག་པ་ Glr., —འཐབ་པ་ C, Kriegen, —རྒྱག od. —འགྲུ་ རང་ས་མདང་བྱེད་ང་ (?) einander gegenseitig bekr. Glr.; མུ་སྟེགས་པའི་ —གིས་བཟུང་ wurde v. einer Heerschaar der Brahmanisten gefangen Glr.; —སྟོང་ 1000 Mann, Pth.; —གི་ཚོགས་སྟོང་ཕྲག་སུམ་ཅུ་ ein Heer v. 30000 M., Dzl. — 2. allg. Schaar, Menge, —ཁྱེར་ (?) Treibjagd W.; —རྫིང་ Ge-

meindevermögen, = སྤྱི་ནོར་, W. — 3. Cs. u. Sch. Krieg ?? — Comp.: དམག་རྗེས Kriegs[illegible] Cs. —འཁྲུགས་ W. Krieg, Kampf. —མགོ Ma. Spitze, Vorhut des Heeres. —སྒར་ Lager, འདེབ་པ་ aufschlagen. —དཔྱད་ Truppenaufstellung, Schlachtordnung, Sch. —ཆས་ Kriegsbedarf, Pth. —འཁྲུག་ Krieg C. W. —ནོར་ s. o. Z. 1. —སྣེ = —མགོ Ma. —དཔུང་ Kriegsheer. —དཔོན་ Feldherr. —དཔུང་ = —སྒར་. —མི་ Krieger, Soldat. —མོ་ = དམག, —མི་ཆེ་བསྒྱུར་བ་ Pth. —རྫོངས་ — དཔུང་. —ཟིངས་ s. p. 428, 35.

དམག་པ་ s. མག་པ་.

དམངས་ das Volk, die Menge, vulgus; —ཀྱི་སྟོན་མོ་ ein Gastmahl für Alle, Mil.; —ཕལ་པ་ das gemeine V.; Einer aus dem g. V.; —རིགས་ dass.; als Schimpfwort: schlechter Kerl; in Bezug auf indische Verhältnisse = शूद्र die Handwerkerkaste, nicht so niedrig wie གདོལ་པ་.

དམད་པ་ Sch. Schmähung, passt nicht Lg. 21.

དམན་པ་ (cf. དམའ་བ་) 1. niedrig, ཚིག —245, 35; meist in Übertragungen: v. d. Quantität wenig, —ལྷག་ལོག་ zu w., zu viel oder unrichtig beschaffen, z. B. Galle u. and. Körperflüssigkeiten, Med.; བསོད་ནམས་, བློ་ — wenig Verdienst, wenig Verstand habend Glr., mit སྐྱབ་ s. 28, b. med.; v. d. Qualität: gering, Ssk. हीन, རིམ་པ་ས་དང་པོ་མཆོག་ཡིན་ཕྱིར་ in der Reihe (der Aufzählung) immer das erste besser, das folgende schlechter Lg.; —མ་ Mädchen Jungfrau, C. (cf. སྐྱེ་དམན་); niedergegeistert Wdn.; arm, bedauerungswürdig རི་དྭགས་—མ་ das a. Wild Mil.; —ས་, auch —ཆ་འཛིན་པ་ das geringe Theil erwählen, demüthig sein, sich erniedrigen hfg; —ས་ཟུང་དང་མཐུན་པར་ སྐྱབ་ Mil. — 2. དམན་ st. སྐྱེ་དམན་ Weib, Ggs. ཕོ་, Mil. 3 bei Mil. zuw. auch st. མ་མོ་, སྨེན་མོ་.

དམར་ Nutzen, Gewinn, Glück, guter Fortgang, —ཆུང་ ein kleiner, geringer Vortheil Mil.; —པོ་ Adj.: སྒོམ་ལ་དམ་ — —བྱུང་ངམ ists mit der Meditation gut u. Statten gegangen? Mil.; —ཁྲིད་ Cs., praktischer Unterricht z. B. in der Heilkunde; nach meinen Gewährsmännern jedoch der letzte, den Schlussstein bildende U., in Religion Mil., in d. Heilkunde Med.

དམར་པོ་, fem. —མོ་ (selt.), —བ་, Adj. 1. roth hfg, མདོག་—པོ་ der an Farbe rothe, Dom.; —བའི་སྤྱན་ rothe Augen Glr., སྣ་—བ་ rothrüsselig Glr.; —བ་ wohl auch Röthe u. roth sein. 2. s. དམར་. — Comp.: དམར་སྐྱ་ blassroth. —ཁྲ་ Lt. rothscheckig. —ཁྲིད་ s. དམར་. —རྗེན་ rohes Fleisch W. —ལྗང་ grünroth Mil. — ཐག་ཆོད་ die Abendröthe hat d. Berge verlassen. —ཐབ་? —ཐྲོར་ s. ཐྲོར་པ་. —མདངས་ Sch. 1. glänzendroth (?) 2. rothe Gesichtsfarbe. — ཡ་རྫོན་ Lt. Arzneipflanze; in Lh. = ཟླ་བོ་ཙེ་ཙེ་. —ནག, དཀར་པ་ — —གཉིས་ 2 Fäden, ein schwarzer u. ein rother, beim Zaubern. —སྨུག་ schwärzlichroth. —ཟང་ཟང་ W. scharlachroth. —ཡོལ་ rothes Porcellan (? Ggs. དཀར་ཡོལ་) Med. — —དྲེག་ Schr. rothe Ruhr. —སེར་ (པོ་) gelbroth, honigfarben Glr.

དམས་པ་ Cs. verwundet.

དམིག་པ་, —བུ་ Lex. u. Cs.: Loch.

དམིགས་ Sbs. s. d. Folg.

དམིགས་པ་ I. Vb. (ähnlich wie སྣང་བ་) sich vorstellen, so wohl Tar. 73, 5. denken, im Geist construiren, —ཏེ་ Glr., od. vulgo —ལ་ in der Vorstellung, z. B. etwas thun was man in der Wirklichkeit zu vollbringen verhindert ist; dies ist nach

der unmittelbaren Nähe der Geburt Med.

སྦྱལ་བ་ durchforschen, mit Ac. od. Term. des Orts, Stg., Mil., wohl nur andre Schreibart f. ཚོལ་བ་. — ལྕེ་སྦྱལ་ Mng., Lt., als ein Krankheitssymptom, nach Wise p. 282: die Zunge bewegt sich schnell hin u. her.

སྦྱོབ་ s. སྐྱོབ་.

མྱོང་བ་ P. མྱངས་, auch མྱོང་, F. མྱང་, W. མྱང་ཆེས་ 1. schmecken Dzl.; kosten, མྱང་བས་ཞིམ་པ་ཚོར་ནས་ kostend den Wohlgeschmack merkend; bes. རོ་མྱོང་བ་, ཞོ་ཞག་མྱང་ཆེས་ W. dass.; geniessen, མཆོད་རིས་ཀྱི་ལོངས་སྤྱོད་ Dzl.; — བར་བྱེད་པ་ genießen lassen, ཁྱོད་ཆོས་ཀྱིས་ — བར་བྱའོ་ ich werde dich .. gen. lassen Sch.; doch kann man es einfacher übersetzen: du wirst geniessen, Dzl. 202,6. — 2. in der Philos.: wahrnehmen, von den Sinneserkenntnissen, Sk. वेदन. — 3. erfahren, von Gutem, u. hfg auch v. Schlimmem, leiden, སྡུག་བསྔལ་ Ke.; bekommen, མི་སྡུག་པའི་ལུས་; selten m. Term. གཞན་སྣང་ གཞན་དུ་ — བར་འགྱུར་བའི་ལས་རྣམས་ Werke die den Thäter (nach seinem Tode) einen andern Zustand zuziehen würden Thgy.; — བ་མེད་འགྱུར་བ་ bewahrt bleiben vor .. Dom.; རང་གི་བྱས་པ་རང་གིས་མྱོང་བ་ཡིན་ eigne That ist eignes Geniessen, Erfahren, s.v.a. was man eingebrockt muss man ausessen Pth. — 4. Hülfsv. des Perf., wie མྱོང་, jedoch wohl nur in negativen Sätzen: བརྩལ་མ་མྱོང་ Dzl. habe noch nie gesucht, མཐོང་མ་ — Mil. gesehen, ཐོས་མ་ — Mil. gehört; welche Construction aus der älteren mit Inf. རྫུན་སྨྲ་བ་མ་ —, དགེ་བའི་སེམས་སྐྱེད་པ་མ་ —, das Lügen, das Erzeugen von tugendhaften Gedanken, ist mir noch nie wiederfahren, Dzl., entstanden ist.

དམའ་བ་ niedrig sein, དབུས་ — མཐའ་མཐོ་ན་ wenn die Mitte (des schwangeren Leibes) n., die Seiten hoch sind, Med.; niedrig Niedrigkeit; Adj. auch — མོ་; vom Wasser: seicht, von der Stimme leise, vom Gewicht knapp; gering, niedrig v. Stand, hfg: — ལ་བརྙས་ཏེ་གནོད་པ་ den Geringen verachten Lt.; — ན་ wenn ich in ger. Umständen lebe Dom.; ཡར་ཡས་མཐོ་མཐོ་བྱས་པ་དམའ་ — ལྟུང་ immer höher strebend fiel ich tief Pth.; von der Lehre: ཏང་ཟད་ — བའི་དུས་སུ་ da sie etwas in Abnahme gekommen war Pth.; — འབེབས་པ་ (hier oft སྨ་ geschrieben), W. — འབབ་བཀའ་ཆེས་, u. intr. — འབབ་པ་, erniedrigen, mit Worten, schlecht machen Ds., mit d. That, verunzieren, hässlich machen Pth.; schänden, entehren Pth.; demüthigen Tar.; unterdrücken, zu Grunde richten Schr.; — འབབ་ཅན་ W. gedemüthigt; klein geworden. — ས་ 1. Sch.: niedriges Land (!) 2. = དམན་ས་. — Vgl. དམན་པ་.

དམག་ Lex. सेना 1. Kriegsheer, Heerschaar, — ཚོགས་, — དཔུང་, seltner — གསེབ་, dass., — དང་བཅས་པ་ mit einem Heer Tar.; — ལ་ — སྐྱུར་བ་ Jmdm die Führung des H. übergeben Glr.; — ལ་ — འདྲེན་པ་ gegen Jmdn od. ein Land ein H. führen, mit Krieg überziehen, hfg; — རྒྱག་པ་ Glr., — འཐབ་པ་ Kriegen, — རྒྱག་ od. — འཁྲུག་ རིས་མང་དུ་བྱེད་པ་ einander gegenseitig bekr. Glr.; མུ་སྟེགས་པའི་ — གིས་བཟུང་ wurde v. einer Heerschaar der Brahmanisten gefangen Glr.; — སྟོང་ 1000 Mann, Pth.; — གི་ཚོགས་སུམ་ཁྲི་ ein Heer v. 30000 M., Dzl. — 2. allg. Schaar, Menge, — ལེངས་ Treibjagd W.; — དཔོན་ Ge-

meindevermögen, = སྤྱི་རྫས་, W. — 3. Cs. u. Sch. Krieg?? — Comp.: དམག་དཔུང་ Kriegsmacht Cs. —འཁྲུགས་ W. Krieg, Kampf. —མགོ་ Ma. Spitze, Vorhut des Heeres. —སྒར་ Lager, འདེབས་པ་ aufschlagen. —བཀོད་ Truppenaufstellung, Schlachtordnung, Sch. —ཆས་ Kriegsbedarf, Pth. —འཐབ་ Krieg C.W. —རྫར་ s.o. Z.1. —སྣ་ = —མགོ་ Ma. —དཔུང་ Kriegsheer. —དཔོན་ Feldherr. —སྡང་ = —སྒར་. —མི་ Krieger, Soldat. —མོ་ = དམག་, —ཚོ་ཚ་བསྒྱུར་བ་ Pth. —ཚོགས་ = —དཔུང་. —ཤིངས་ s. p. 428, 35.

དམག་པ་ s. མག་པ་.

དམངས་ das Volk, die Menge, vulgus; —ཀྱི་སྟོན་མོ་ ein Gastmahl für Alle, Mil.; —ཕལ་པ་ das gemeine V.; Einer aus dem g. V.; —རིགས་ dass.; als Schimpfwort: schlechter Kerl; in Bezug auf indische Verhältnisse = ཤཱུ་དྲ་ die Handwerkerkaste, nicht so niedrig wie གདོལ་པ་.

དམོད་པ་ Sch. Schmähung, passt nicht Lg. 21.

དམན་པ་ (cf. དམའ་བ་) 1. niedrig, ས་ཕྱོ་ —245, 35; meist in Übertragungen: v. d. Quantität wenig, —ལྷག་ལོག་ zu w., zu viel oder unrichtig beschaffen, z. B. Galle u. and. Körperflüssigkeiten, Med.; བསོད་ནམས་, བློ་ — — wenig Verdienst, wenig Verstand habend Glr.; mit ལྟེབ་ s. 28, b. med.; v. d. Qualität: gering, Ssk. हीन, རིམ་པས་དང་པོ་མཆོག་ཡིན་ཕྱི་མ་ — in der Reihe (der Aufzählung) immer das erste besser, das folgende schlechter Lg.; —མར་ Mädchen, Jungfrau, C. (cf. བུད་མེད་); niedergegeistert Wdn.; arm, bedauerungswürdig རི་དྭགས་ —མ་ das a. Wild Mil.; —ས་, auch —ཆ་འཛིན་པ་ das geringe Theil erwählen, demüthig sein, sich erniedrigen Hg.; —ས་ཟུང་དང་མཐོ་སར་ སྐྱེབ་ Mil. — 2. དམན་ st. བུད་མེད་ Weib, Ggs. ཕོ་, Mil. 3 bei Mil. zuw. auch st. མ་མོ་, སྲིན་མོ་.

དམར་ Nutzen, Gewinn, Glück, guter Fortgang, —ཆུང་ ein kleiner, geringer Vortheil Mil.; —པོ་ Adj.: ཐུགས་དམ་ — — བྱུང་ངམ་ ists mit der Meditation gut u. statten gegangen? Mil.; —ཁྲིད་ Cs., praktischer Unterricht z. B. in der Heilkunde; nach meinen Gewährsmännern jedoch der letzte, den Schlussstein bildende U., in Religion Mil., in d. Heilkunde Med.

དམར་པོ་, fem. —མོ་ (selt.), —བ་, Adj. 1. roth Hg., མདོག་ —པོ་ der an Farbe rothe, Dom.; —པོའི་སྤྱན་ rothe Augen Glr., སྣ་ —བ་ rothrüsselig Glr.; —བ་ wohl auch Röthe u. roth sein. 2. s. དམར་. — Comp.: དམར་སྐྱ་ blassroth. —ཁྲ་ Lt. rothscheckig. —ཁྲིད་ s. དམར་. —རྗེན་ rohes Fleisch W. —ལྗང་ grünroth Mil. — ཐག་ཆོད་ die Abendröthe hat d. Berge verlassen. —ཐབ་? —ཐྲིར་ s. ཐྲིར་པ་. —མདངས་ Sch. 1. glänzendroth (!) 2. rothe Gesichtsfarbe. — ཨ་དོན་ Lt. Arzneipflanze; in Lh. = བྱ་པོ་ཙི་ཙི་. —ནག, སྣང་བ་ — —གཉིས་ 2 Fäden, ein schwarzer u. ein rother, beim Zaubern. —སྨུག་ schwärzlichroth. —ཟང་ཟང་ W. scharlachroth. —ཡོལ་ rothes Porcellan (? Ggs. དཀར་ཡོལ་) Med. — —དཔྱིས་ Schr. rothe Kuh. —སེར་(པོ་) gelbroth, honigfarben Glr.

དམལ་པ་ Cs. verwundet.

དམིག་པ་, —བུ་ Lex. u. Cs.: Loch.

དམིགས་ Sbs. s. d. Folg.

དམིགས་པ་ I. Vb. (ähnlich wie སྒོམ་པ་) sich vorstellen, so wohl Tar. 73, 5. denken, im Geist construiren, —ཏེ་ Glr., od. vulgo —ལ་ in der Vorstellung, z. B. etwas thun was man in der Wirklichkeit zu vollbringen verhindert ist; dies ist nach

nach dem buddhist. Glauben in vielen Fällen erlaubt, (z. B. སེམས་ཀྱི་ — ལ་ཕུལ་ནས་ W. etwas im Geiste darbringen,) und hat denselben Segen zur Folge, besitzt (in den Legenden) sogar gelegentlich die Kraft, die gewünschte Wirklichkeit hervorzubringen Glr.; — རུང་ s.o. wohl: ist vorstellbar, geschieht in der Vorstellung; དོན་ — པ་ einen Nutzen zudenken, etwas zum N. meinen Mil. — Gew. II Sbs.: Vorstellung आलम्बन, vulgo དམིགས་; — པའི་ རྟེན་ wohl: ein nur gedachter Inhalt od. Gegenstand Thgr.; ˮ ཀྱི་ — — ཞིག་སྟོན་པ་, འདོགས་པ་ (Jmdm) eine Vorstellung von —, kurze Anweisung zu ˮ geben Mil.; — ཁྱོད་རང་དགོས་ W. bedeutet auch: mache es nach deiner eigenen Vorstellung, Phantasie, ich kann dir kein genaueres Modell geben; — ཅན་ geschickt, der Einfälle hat, sich etw. ausdenken kann, W.; — པ་ལས་འདས་པ་, = བསམ་གྱིས་ཡུལ་ལས་འདས་པ་ ? ཡེ་ངས་ཅི་རུང་ཡིད་ — པ་ཀྱང་བྱུང་བས་ན་ wohl: unstörbar durch Vorstellungen, frei v. aller Phantasiethätigkeit Mil.; — པ་མེད་པའི་སྙིང་རྗེ་ Mil. scheint nach Thgy. das Erbarmen des vollendeten Heiligen, der Alles, auch die Religion, als leer erkannt hat, gegen alle andern Wesen, insofern sie noch im Irrthum befangen sind, im Ggs. v. སེམས་ཅན་ལ་ — པའི་སྙིང་རྗེ་ u. ཆོས་ལ་ — པའི་སྙིང་རྗེ་ das durch den Anblick wirklich leidender und durch den religiös (d.h. philosophisch) noch unvollkomner Wesen provocirte, — ein nichtiges Spiel mit Redensarten, da grade in jener Erzählung die naturl. Weichherzigkeit des Mil. durch einen recht concreten Fall angeregt hervortritt; — བཏགས་བཏོགས་པ་ nur in Gedanken gemacht, erdacht, gedacht, fingirt Cs.; དམིགས་པ་ཐ་སྙད་ཏུ་བརྗོད་ནས་ alle schönen Phantasieen, Pläne, Luftschlösser, vergessend; — པ་བཀོད་པ་ wohl: seine Ph., Gedanken, richten, ˮ ལ་ ˮ auf ˮ, Tar. 189,2 (wo sicherlich གཏད་ནས་ zu corrigiren ist); — གཏད་ Geistesziel, Gedankenobject; — — བྲལ་བའི་རྣལ་འབྱོར་པ་ der von solchen freie Heilige; nach unserem Lama auch = གཏད་སོ་ s.d. — དམིགས་ Lex.; (Sch.: „klare Vorstellung,") viell. nur verschrieben für: — བསལ་ Ausnahme, von einer Regel, Gramm.; namentliche Bezeichnung, Hervorhebung, Exemtion Jemandes, z. B. bei obrigkeitlichen Verordnungen W. — པ་ Führer eines Blinden Dzl. Lex.: = ལོང་ཁྲིད་པ་ — ཉེས་དམིགས་ Mil. u. and., Strafe. Bei den letzterwähnten 3 Beispielen ist d. etymol. Zus.hang unklar.

དམུ་, རྨུ་, eine Art böser Dämonen, selten erwähnt, Lex.; — རྒོད་ wild, zornig; wilder Kerl, dem man nicht nahe kommen darf, Mil.; — བློ་ wildes, zorniges Gemüth, Sch.; དམུ་ལ་བྱུང་ schrecklich Sch.; viell. auch དམུས་ལོང་ blind, Dzl, Glr. u.s., u. དམུ་ཆུ་ Wassersucht, u. zwar wohl bes. Brust- u. Bauchw., Med.; — རྨན་ Sch.: eine W.geschwulst.

དམུན་པ་ verfinstert, སྨྲོ་; s. མུན་པ་.

དམུལ་བ་ s. unt. འཛུམ་པ་.

དམུར་བ་ s. རྨུར་བ་.

དམུས་ལོང་ s. དམུ་.

དམེ་བ་ s. སྨེ་བ་.

དམོད་པ་ I. Vb. Cs. verfluchen, — — བྱེད་པ་ dass. Tar. 14,17. — II Sbs. དམོད་པ་ Dzl, དམོད་ Glr. u.s., Verwünschung, Verfluchung, — མོ་ dass., mit འབོར་བ་, འདོར་བ་, འཛུགས་པ་, སྨྲོ་བ་ 1. verfluchen, དྲང་སྲོང་ཞིག་ — པ་བོར་བའི་མི་བཙ

བ་ཉེས die von dem Heiligen mit Fluch belegten 12 Jahre Dzl. 2. schwören, vom Beschwören eines Vertrags, Glr. 3. ein Wunschgebet od. Zaubersegen sprechen, ལྷ་ལ་ zu dem Gotte Glr. 4. betheuern, z. B., དཀོན་མཆོག་ཤེས od. ähnliches sagen. Das Wort spielt einerseits in སྨོད་པ་, andrerseits in སྨོན་པ་ hinüber, ist aber doch, auch nach ausdrückl. Versicherung der Lexx., davon verschieden.

དམྱལ་བ་ I. Vb. zerschneiden, zerstückeln, Fleisch zum Essen Dzl.; als Höllenstrafe, Dzl. – II. Sbs. Hölle, auch སེམས་ཅན་ ——; —བར་འགྲོ་བ, ལྟུང་བ་ in die H. kommen, ——བཅོ་བརྒྱད་ die 18 H.regionen; ཚ་དམྱལ, གྲང་— heiße, kalte H. —བ་བ, —པ Höllenbewohner. ——ཕྲན W. arm, dürftig, elend; auch, wie حقير Urd., = meine Wenigkeit, ich, in demüth. Rede.

དམྱུག་པ་ Cs. zeigen, དམྱུག་དམྱུག་ལྡེབ་, ——ཞོར་པ་ wiederholt z., prahlen. Doch vgl. སྨྱུག་པ་.

རྨ་ Wunde B, C.; ངལ་—བྱུང་ ich wurde verwundet; —འབྱིན་པ་ verwunden, —གསོ་བ་ eine W. heilen; —འཕྲུལ་བ་ Sch., Verschlimmerung einer W., doch vgl. ཕྲུལ་བ་. — རྨ་ཁ་ 1. Öffnung einer W., Wundränder. 2. W. st. རྨ, Wunde, སྦྲུལ་གྱིས་འཐུམས་དེ་ ——འབྱིན་ er ist durch einen Schlangenbiss verwundet. —ཚས་ Sch. Pflaster, Verband, Umschlag etc. —རྗེས་ Sch. Narbe. —རྙིང་ eine alte Wunde. —སྨན, —སྨྱུར་ Arznei f. eine W., W.salbe etc. —ཤོ་ Sch., Schorf. —ཤ་ schwärende, eiternde W. —ཤུལ་ Narbe. —ཕྱུར་ Sch. Verwundung (?) —གསར་ལ་ eine frische W.

རྨ་ཆུ་ N.pr., der Fluss Hoangho, Glr.

རྨ་ཆེན་ v. རྨ་བྱ་.

རྨ་བ་ P. རྨས་ 1. fragen, obs., Lex. 2. verwunden, Dzl.

རྨ་བྱ, (vulgo oft mab-ja) मयूर, Pfau, lebt in Indien wild; an ihn knüpfen Buddhisten wie Brahmanisten allerlei Aberglauben. ——ཆེན་པོ་ Göttername Dzm.; —ཆེན་ Wdk., महामायूरी Will.: „eine der 5 Schutzgottheiten bei d. Buddhisten“; Sch.: —ཆེན་འཁོར་ར „Herr des gelben Stromes“ (?)

རྨང་, provinc. རྨིང་ Gln, Grund, —འདིང་བ་ legen Glr.; རྨིག་— dass.; —རྡོ་ G.stein.

རྨང་འཆོར, སྨང་འཆོར་ od. རྨུར་ Sch. 1. Zange zum Haarausrupfen; Cs.: Instrument um die Nasenlöcher zu reinigen. 2. Sch. Rechen.

རྨང་ལམ་ Sch. = རྨི་ལམ, selten.

རྨད་པ་ wunderbar, fast nur in den Verbindungen: —དུ་བྱུང་བ, —བྱུང་ in ders. Bdtg, u. ངོ་མཚར་—དུ་འགྱུར་བ་ sich verwundern, hfg.

རྨན་པ་ Sch. verwundet; རྨས་པ་ s. རྨ་བ་.

རྨི་བ་ P. རྨིས་ träumen; —ལམ, h. མནལ་ལམ་ Traum, —ལམ་ཟ་ཟི་ unruhiger, störender T., Lt.; མི་བཟང་བ་ unglückweissagender, Thgy.; —ལམ་མཐོང་བ, རྨི་བ་ träumen; —ལམ་དུ་ ... རལ་བར་རྨིས་སོ་ träumte dass ... zerrissen sei Dzl.; —ལམ་དུ་འབྱུང་བ་ im Tr. erscheinen Dzl.; —ལམ་བརྟག་པ་ Cs. Träume beurtheilen, —བཤད་པ་ Cs. auslegen, deuten.

རྨིག་སྒྲོ་ Sch. Sattel zum Zusammenlegen.

རྨིག་པ་ 1. Huf, ——ཁ་བྱག, རྨིག་བྱག་ C. gespaltener H., Klaue, ————ཅན་ solche habend, —རྒྱུམ་ ungespaltner H.; རྟ་རྨིག་ Pferdehuf, auch N. eines Gewächses Wdn. གཡག་— Yagklaue; —ལྕགས་ H.eisen Cs.; —(ཀ)ཟེར་ H.nagel Cs. — 2. W.: Hufeisen, བརྒྱབ་ཅེས་ aufschlagen.

རྨིལ(ས)་པ་ Eidexe, kleine, Thgy.

རྨིང་ s. རྨང་.

རྨུ་ s. འརྨུ་.

རྨུ་བ་ Cs. 1. Schwere, Schwerfälligkeit; 2. Nebel. རྨུ་པ་པ་ 1. Cs. schwer, schwerfällig; Lex.: verdrossen. 2. neblig, finster, ནམ་ཕྱེད Nacht, Dzl., cf. རྨུགས་པ་; mit Nebel bedeckt ཡུལ་ Dzl. – རྨུ་ཐག་ 1. Schnur od. Strick mit Fähnchen, auf Klöstern &c. 2. Glr. fol. 24 f. scheint es ein fabelhaftes Verbindungsmittel gewisser antiker Könige mit ihren im Götterhimmel weilenden Vorfahren zu bezeichnen.

རྨུག་པ་ P. རྨུགས་ 1. beissen B., C. 2. verletzen, stechen, v. Bienen &c. W.; wund reiben, der Schuh den Fuss, W. – 3. bellen, W.

རྨུགས་པ་ 1. dicker Nebel, འཁྲིགས་ N. schwebt, zieht heran, འཐིབ་ Cs. ähnl.; སངས་ hat sich zerstreut, Cs.; ― ― ཅན་ C. neblig; ནམ་ ― ― Dzl. ༢༢༥, 12 Nachtnebel? a. L. རྨུགས་པ་ ༡༥༠, 15 ཉིན་མཚན་དུ་ཡུལ་རྨུགས་པས་ a. L. རྨུགས་པ་ mit N. bedeckt, in Dunkel gehüllt. – 2. Sch.: schwere Augen, vor Schlaf. – 3. Schlaffheit, Trägheit Mil.; schlaff, träg, ― པར་གྱུར་བ་ do.

རྨུན་པོ་ Cs. stumpf, schwerfällig, dumm; ཞོ་ ― ― Sg., saure Milch?

རྨུར་བ་ sich knurrend herumbeissen, v. Hunden Lex.

རྨུས་པ་ s. རྨུ་བ་.

རྨེ་བ་ I. sparen, geizen, zus. halten Lex.; བརྨེས་ (Sch. རྨེད་?) u. མེར་ ― ― Lex. dass. II. auch དམེ་བ་ u. སྨེ་བ་ 1. Bs. Flecken, natürlicher, an einem Rohrstock Mil., Hautmaal, Mutterm.; རྨེ་ག་ཞིབ་ W. Brandfleck. 2. Bs. verabscheuungswürdige Sünde, bes. Mord; Unreinheit der Speise, ― གཙང་མེད་ od. གཙང་ ― མེད་ keinen Unterschied in Bezug auf diese machend Mil.; རྨེ་གྲིབ་ moralische Befleckung; ― ཤ་ཅན་, Wdn., ― ཤ་ཟ་མཁན་ W. unreines Fleisch essend, z. B. von einem die eigenen Jungen fressenden Thier. – 3. Adj. auch རྨེ་བ་ཅན་, རྨེ་ཅན་ Wdn., ― ཅོ་ Lex. unrein, befleckt.

རྨེ་རི་ N. pr., Berg an d. chin. Gränze Glr.

རྨེག་ = གདན་ Reihe, Ordnung, Lex.; ― མེད་པ་ ungeordnet.

རྨེད་ Schwanzriemen am Sattel, སྣ་ཡི་ ― Lexx.; ཀོང་ ― Mh.

རྨེད་པ་ I. auch སྨེད་པ་, P. རྨེས་ fragen, སྐུ་དྲིན་རྨེད་པ་ Mil.; དྲིན་སྨེད་པར་མཛད་པ་ Mil. II. pflügen u. säen, ― ད་འདེབས་པ་ p. u. s. lassen, z. B. Reiss Dzl.

རྨེན་པ་ Lex., རྨེན་བུ་ Lt., ཤ་རྨེན་ Mil. u. vulgo, Drüse, D. geschwulst, Fleischgeschw.

རྨེལ་བ་, སྨེལ་བ་ 1. auszupfen, C. Wsz., s. བལ་. – 2. fadenscheinig werden W. – 3. Sch.: berufen, einladen.

རྨོ་སྤྲགས་ Sch. = སྨོ་སྤྲགས་.

རྨོ་མོ་ 1. C. = མ་ཆུང་. 2. Sch. Grossmutter.

རྨོ་བ་ P. I. རྨོས་ 1. pflügen, umackern, ཞིང་, hfg; säen འབྲུ་ Dzl. ö. མ་རྨོས་པའི་ ལོ་ཐོག་ 1. eine fabelhafte Getreideart in d. mythischen Zeit. 2. Mais, C. W. རྨོ་པ་; མཁན་ Pflüger. – 2. འཁྲུད་ ― ― s. འཁྲུད་པ་.

རྨོག་ Helm Glr.; ― རྫས་ C. Ausfütterung dess.; ཁྲབ་ ― Panzer u. Helm.

རྨོངས་བ་ Vb. u. Bs., P. རྨོངས་ verdunkelt sein, Dunkelheit, wohl nur geistig, auch Adj. verfinstert, dumm Sg.; hfgr.: རྨོངས་པ་ z. B. བློ་ verfinstert, dch. Irrlehre Thgy.; dch. Trauer, Muthlosigkeit, = verzweifelt, abgestumpft Dzl., mit ལ་ oder

Termin., in Bezug auf etw.; སྨྱོ་མ་སྨྱོ་ངས་པ་ od. སྨྱོ་ངས་མེད་ Mil., lebhaft, ungeschwächt, empfänglich, ལ་ für; ཀུན་དུ་ — ངས་ཆེ་བ་ reichlicher Antheil an Unvernunft, als མི་རྟོག་པ་ des Geborenwerdens als Thier, s. 46,17; — པར་ verfinstert &c. werden, སྐྱེད་པ་ dazu machen Glr, auch: confus machen, täuschen, = མིག་སྒྲོར་བ་ Tar.; — བུ་ Lex. a. E, Cs: eine Art Übelbefinden; — སྤུ་ Unterleibs- od. Schamhaare, རབ་སྤུག་ — སྤུ་ལ་རྨི་ལག་པ་འཛིན་ Lg.

རྨོད་པ་ Cs. pflügen, — གླང་ Pflugochse; — ལམ་ Sch., Furche.

རྨོན་པ་ Cs. pflügen; Pflüger; — དོར་, Sch. — དུས་ (?), Paar Pflugochsen, Joch Ochsen.

རྨྱ་བ་ Lg. Übelkeit; ཁམས་རྨྱ་ Lex., dass.

རྨྱང་བ་, རྨྱོང་བ་, = སྙོང་བ་, sich strecken, den Hals hervorstr.; ཁ་ — རྨྱོང་བ་ dass. (Ob das Gähnen (Cs.) mit zum Inhalt des Begriffs gehört, ist noch fraglich.)

སྨ་ s. དམའ་.

སྨ་ར་ Bart Mil., — — ཅན་ bärtig.

སྨག་ 1. Arzneimittel v. herbem Geschmack Med.; — རྒྱ་ Lex.: schwarzer Pfeffer. — 2. finster; Finsterniss; མུན་པའི་ — རུམ་ dass. Glr.

སྨང་ཆེར་ s. སྨང་འཆེར་.

སྨད་, སྨར་, 1. der untere Theil, Ggs. སྟོད་; — ལ་ unterwärts Sch.; ལུས་ཀྱི་ — die untere Körperhälfte, hfg; — འཕྱོ་བ་ Sch.: mit d. Hintern wackeln' (?) ལུས་ — སྨད་ལས་ གདུག་པ་ für: sich prosterniren, hfg; es sind danach offenbar Bauch, Kniee u. Fußspitzen, u. demgemäß རྐང་ལག་ — ལྷ་ Dzl. 220,16 usch. Rock, Hosen u. Stiefel; was aber unter སེམས་ — བཅས་ཞུད་ Pth. zu denken ist, kann ich nicht angeben. — 2. Unterland = མངའ་རིས་ s. 417,21. — 3. vom Rang &c. unten — རིགས་. — 4. v. d. Zeit: die letzte Hälfte, ཐ་མ་, z. B. der Nacht Dzl., des Winters, des Lebens &c. — 5. Kinder im Verhältniß zur Mutter, wohl nur mit vorges. མ་ od. བུ་, u. zwar ངད་མ་སྨད་ ich nebst meiner Mutter, Mil.; ཀུན་མོ་མ་ — གསུམ་ die Alte sammt (2) Söhnen, die Drei, Dzl.; auch v. Thieren: རྒོད་མ་ — — གཉིས་ die Stute, Mutter und ihr Füllen, die zwei Dzl.; བུ་སྨད་ (Cs auch ...) Frau u. Kinder, Familie: ནད་པ་དེའི་ — — Mil. die Fam. des Kranken; — — ནམ་ཟ་ (meine) Frau u. Kinder Mil. — Comp.: སྨད་འཚོལ་ Unzucht, Liederlichkeit, སྤྱོད་པ་ treiben Mil. — འདོགས་ untergeschrieb. Buchstabe, Gram. — འཚོང་མ་ meretrix, feile Dirne, Hure, hfg. — གཡོགས་ Hosen Wdn. — རིགས་ gemeines Volk, niedere Kaste Dzl.

སྨད་པ་ I. Vb. 1. hinunterbeugen; hinabreichen, einem kleinen Knaben den Betteltopf Dzl.; (Sch. „sich beugen" ?) མིག་འདུད་ — — die Augen niederschlagen, beschämt, kleinlaut sein Tar.; སེམས་ལས་ sich demüthigen, ལ་ vor, Dzl., ཐུགས་ dass. h.: sich herablassend, demüthig benehmen Dzl. — 2. schlecht machen c. ལ་ od. acc., mit Worten: tadeln, schelten, བུ་མོ་ seine Tochter Dzl., རང་གི་ནི་ སེམས་ཅན་ sich selbst Dzl.; schmähen, herabsetzen, ཚིག་ངན་པས་འཕགས་པ་ལ་ den Ehrwürdigen mit bösen Worten Dzl., དཀོན་མཆོག་གི་དབང་ཐང་ die Erhabenheit der Köstlichen, = lästern, βλασφημεῖν; verachten, die Lehre Glr.; — mit der That: schänden, entehren བུ་མོའི་ལུས་ Pth.; མ་ཁ་རྒྱ་ནམ་ — པའི་ཚེ་ Tar. 192, als Mag. heruntergekommen war;

སྨད་པའི་ཚིག od. ངན་ Schimpfwort, Schmährede; —ར་ (eig. སྨྲ་) dass., mehr vulgo, doch auch Mil., —ར་གཏོང་བ་ Mil., བཏང་ཅེས་ W. schimpfen etc. — II. Sbs. Tadel, Schmach, Verachtung.

སྨན་ I. Arzenei, Heilmittel, sow. zubereitet als roh: Heilkraut, Drogue; རི་འི་ — འཐུ་བ་ Heilkräuter auf den Bergen sammeln Dzl.; — ལ་འཇོག་ C., ཆ་ W., wird als Arznei gebraucht; — སྦྱོར་བ་ A. bereiten; གཏོང་བ་ geben, ཟ་བ་, འཐུང་བ་ einnehmen; als A.formen werden genannt ཐང་ཆུ་ — flüss. Arznei, Aufguss, Decoct; ཕྱེ་མའི་ — Pulver; རིལ་བུ་ Pille; ལྡེ་གུ་ Latwerge; Syrup; — མར་ ölige A. (Tar. 39, 8) — ཆང་ wohl spirituöse Tinctur; ཁུ་བ་ Extract? — Ferner ist ཁོང་ — innerliches A., བྱུག་ — solche zum Einschmieren, དཔྱད་ — Pflaster, འབྱེ་ — Schlaftrunk, སྐྱུག་ — Brech-, བཤལ་ — Laxir-, Purgirmittel. — སྨན་གྱི་བླ་ od. སྨན་བླ་ Glr. u. Med.; Sch.: „ein Oberarzt", so kommt es jedoch meines Wissens nie vor, sond. nur als Gott od. Buddha der Heilkunde, deren acht gezählt, u. von den der Medicin Beflissenen verehrt u. in d. med. Schriften wie bei der Praxis vielfach angerufen werden, s. Schl. p. 266 f. (— གྱི་ལྷ་ Glr. ist wohl nur Druckfehler). — Andre Comp.: སྨན་རྒྱལ་ Arzneisack. — ཁང་ Apotheke. — ཁུག་ Arzneibeutel. — སྒ་ eine Art officinellen Ingwers? Lg. — སྒམ་ A.-Kasten. — མཆོག་ die beste, eine sehr vorzügliche A., Pth. — ལྗོངས་ ein an A.pflanzen etc. reiches Land. — ཆུ་ scheint ein beliebter poet. Ausdr. für bes. wirksame Mittel Med. — སྣོད་ A.gefäss, -glas. — པ་ Arzt, Dzl., Glr., Med. — དཔེ་ medic. Buch. — དཔྱད་ s. unt. དཔྱོད་པ་. — སྨྲ་ s.o. — II. class. od. etw. Ähnliches wie སྨྲ་ Glr., Mil.; auch eine མི་སྨན་ wird genannt Mil. — III. Lex.: = ཕན་པ་; Sch. führt auch an: „— སེམས་ ein nutzenbringendes, wohlthätiges Gemüth". — IV. Irrig st. དམན་.

སྨར་བ་ I. Sbs. baares Geld, gew. སྨར་ཀང་; ཟོང་མིན་སྨར་ Geld, nicht Waare, Lex. — II. Vb., unrichtige, nachläss. Ausspr. st. སྨྲ་བ་.

སྨལ་པོ་ N. eines Mondhauses, རྒྱུ་སྐར་ n° 6.

སྨལ་བ་ Sch. s. རྒྱལ་བ་.

སྨིག་རྒྱུ་ Luftspiegelung, Lex. = མ་རཱི་ཙི; wohl auch Spieglung im Wasser, ཆུ་ར་སྨྲུལ་ — —

སྨིག་བུ་ Eidexe Sch., s. ཕྲི་གཤོག་པ་.

སྨིག་མ་ prov. st. སྨྱུག་མ་ Rohr, Schilf, Bo.

སྨིན་དྲུག་, 1. auch སྐར་མ་ — —, कार्त्तिक die Plejaden, — — ཟླ་བ་ der Monat wo der Mond bei den Pl. stehend voll wird, Oct.-Nov., Glr. — — བུ་, कार्त्तिकेय, Siva's Sohn, Gott des Kriegs, Lex. — 2. Pur.: Eremurus spectab., ལྡེ་.

* སྨིན་པ་ I. (विपाक) reifen; Reife; am hfgsten reif, འབྲས་བུ་ — དེ་ Thgy.; — ཅིང་ B., — པར་ vulgo, ist reif; — པར་འགྱུར་བ་ Glr. — ངང་བ་, reif werden; übertr. auf die Entwicklung eines thierischen Keimes; auf das Stadium maturationis einer Krankheit Med.; auf die Bekehrung Pth. u.ö.; སྨིན་ — རྗེ་ང་གྲོལ་བར་བྱིན་གྱིས་རློབས་ segne sie zur Erlösung (Absorption ins Nirvana) nach erlangter Reife des Geistes, Mil.; — གྲོལ་ od. — གྲོལ་གྱི་ལམ་ལ་འགོད་པ་ zur Bekehrung u. Erlösung führen Glr.; རྣམ་པར་ — པ་ s. 316, 16. — སྨིན་གྲོལ་གླིང་ N. eines Klosters C. — II. Bal.: geben (སྦྱིན་པ་).

* སྨིན་བདུན་, སྨི་བདུན་ der grosse Bär.

སྨིན་མ Augenbraue; —(མའི་)དབུས Med, —ཕྱོགས Lex., —མཚམས Glr, Raum zwischen den beiden A.

སྨུག་ཆུང Med, Pflanze, = —རྩི?

སྨུག་པ Sch., st. སྨུག་པ་པ Nebel.

སྨུག་པོ I. Sbs. Krankheit, nach Cs. = ... s. 278, 17. — II. Adj. dunkelrothbraun, Kirschbr., purpurbr.; ཟླ— C. violett; དཀར— bräunlichweiss Wdñ.; སྨུག་སྨུག Sch. schwarzroth. —རྩི 1. rothe Farbe, mit der man Opfergegenstände anstreicht Lex. 2. eine Asperifolie mit bunten Blüthen u. dunkelrother Wurzel die zum Färben gebraucht wird, Macrotomia. —ཚོས dgl. Farbe Cs.

སྨུག་དཔའ s. སྨིན་དཔའ 134, a, unten.

སྨུལ I. s. སྨུལ — II. ... — Lex. eine Art Punctirung, arithmet. Figur die nebst den chines. Diagrammen, ... in der Mantik gebraucht wird, Mil.

སྨོ་བ P. I. སྨོས, seltener, doch in gewissen Fällen stehend gebraucht st. སྨྲ་བ sagen, མིང་ནས— beim Namen rufen, nennen Do.; ... ... die Behauptung dass ... Wdñ.; གོང་དུ་སྨོས་པ oben erwähnt Do.; ... 22,10.

སྨོད་པ, སྨད་པ P. ... Lex.: ... s. ... tadeln, ... sich loben, Andre t.; ...—སྨོད་པ wohl afterreden Thgy.; verächtlich machen, —... Stg., weil es despectirlich wäre, seiner Ehre Eintrag thäte. In ... ist wohl besser ... zu schreiben.

སྨོན་པ anwünschen, begehren, ... ander Glück begehr' ich keins Mil.; Ifür mit Term. des Inf., u. zwar meist = beten um ..., རྒྱལ་པོར་སྨོན་པར als König wiedergeboren zu werden Dzl.; སྨོན་པ་... die Bitte erfüllen Dzl.; —པའི་གནས Ggst. des Wunschs, Gebets Cs.; ཡིད་སྨོན Wunsch, ... dass ... käme, wünsche ich nicht Mil.; ... ... schon lange diesen Wunsch gehegt habend Stg.; —... wünschenswerth; སྨོན་འདུན Wunsch u. Erfüllung, —... ; —ལམ, ཟླ་ཀི་ཕྱི, Gebet, theils das allg. bekannte Aussprechen einer Bitte gegen eine Gottheit, auch eines Segenswunsches, Tischgebetes &c. (Dzl. ...), theils das specifisch brahmanistisch-buddhistische, mit Bedingung od. Betheurung verbundene Wunschgebet in der Form: „Wenn ..., so möge ...“. སྨོན(ལམ)ངན(པར)འདེབས་པ fluchen, C. W. (= ... Lex.

སྨྱ་མཉམ od. འདྲ Kamerad, Genosse, ... Sch.: —... in Geschäften reisen.

... Sch.: sich dehnen, nach d. Schlaf.

སྨྱུ་གུ, ... dünnes Rohr, Schreibrohr, Rohrfeder; ... — Gänsef., ... — Stahlf.

... gew. སྨྱུག་མ 1. Rohr, Bambu, —མའི་... Röhre v. Bambu Cs. 2. Rohrfeder, ... W. ... eine R. schneiden; ... dass.; ungenau auch Bleistift. Comp. ... Cs., nach And. —... Rohre v. Bambu; Federbüchse, Pennal; Butterfässchen, = ... —... Haus aus Bambu, C. —... Arbeiter in Rohr, Cs. —... Kasten v. R., Cs. —... Federmesser. —... Flagge; Flaggenstock; lange Bambustange Cs. —... flacher Korb, C. —... Schreiber Cs. —... Cs. = ... —... Rohrmatte. —... Sonnenschirm v. Rohr, C. —... Schüssel, Teller v. R.; fla-

cher Korb C. —ཚིགས་ Gelenk, Knoten am Rohr. —སྨྱམ་ (?) flacher Korb C. —ཤེ་ཀྲང་ Kamm v. Bambu.

སྨྱུང་བ་ fasten, diätetisch, Med.; gew. religiös, —བར་གྱུར་པ་ u. མ་གྱུར་པ་ wer dem F. obgelegen u. wer nicht, Do.; —གནས་ das Fasten, W.: བསྙེན་གནས་སྨྱུང་གནས་བྱ་མ་ཆེས་ fasten. S.Schl.240.

སྨྱུར་བ་ geschwind sein, eilen Cs.; དུས་ —དེ་, Zam. Cf. སྒྱུར་བ་.

སྨྱོ་བ་, སྨྱོ་བ་ P. སྨྱོས་, སྨྱོས་ wahnsinnig sein, ཅིའང་མི་དྲན་པར་སྨྱོས་སོ་ verloren die Besinnung u. wurden w. (vor Betrübniss) Dzl.; སྨྱོས་སམ་ ist sie w.? Dzl.; སྙིང་སྨྱོས་པས་ Do. verrückt geworden; སྨྱོ་འདུག་ er ist v., W.; toll sein, v. Hunden Schr.; berauscht sein, སྨྱོ་བའི་ཁུ་བ་ berauschendes Getränk Dzl.; རྟག་ཏུ་སྨྱོས་པའི་གནས་ Säufer, Kneipen, Stg.; bildl.: འདོད་ཆགས་ཀྱིས་སྨྱོས་ Dzl.; སྨྱོ་བར་བྱེད་པ་ wahnsinnig od. betrunken machen; —བྱེད་ 1. betäubend, —ཀྱི་རྫས་ bet. Arznei, Schlaftrunk, Wahnsinnstrunk. 2. —(ཀྱི་གདོན་) ein dgl. erregender Dämon. 3. Wahnsinn. 4. symb. Zahlw.: 13.

སྨྱོན་པ་ wahnsinnig, toll, འདྲུག་པ་ —— ein W.er aus Ladak; གླང་པོ་ཆེ་ Dzl., ཁྱི་ ein toller Elephant, Hund; —པ་བརྩི་འདུག་ W. er rast; ཆོས་—ཞུགས་ er ist von relig. Wahnsinn befallen, übergeschnappt, was zuweilen vorkommen soll, wenn Einer das strenge, andauernde Meditiren nicht aushält, W. (Cf. སྨྱོང་).

སྨྲ་བ་, zuw. སྨྲོ་བ་, auch སྨྲར་བ་, P. སྨྲས་ I. སྨྲོས་ sprechen, reden, སྨྲ་མ་ནུས་ཏེ་ verstummend, nicht spr. können (physisch) Dzl.; ཐང་མི་—བར་གྱུར་ཏེ་ verstummten, wussten nichts zu sagen Dzl.; —ཤེས་ནས་ཆེ་ར་གྱུར་ཏེ་ bekamen die selud (sc. vor Freude) Mil. —གཙང་? Fähigkeit der Sprache u. wurden Menschen Glr.; བསྟུབ་པའི་རྣམ་པས་གཞོན་ནུ་དང་སྨྲས་ཏེ་ in berückender Weise mit dem Jüngling sprechend Dzl.; ཚིག་སྙན་པར་—བ་ freundlich sprechen Dzl.; ཆོས་—བ་ predigen, ——བའི་ཞལ་ལ་ལྟ་བ་ am Munde des Predigers hangen, Pth.; ད་མ་—ཞིག་, verliere kein Wort weiter Dzl.; —མཁས་(པ་) klug redend, wohlr., beredt Dzl., Glr.; —འདོད་ gesprächig Cs.; —ཉུང་ schweigsam Cs.; —འཇུང་ Enthaltung vom Sprechen; Entbundensein v. Spr., Mil.; —མཆོག་, —བའི་དབང་ཕྱུག་, —བའི་རྒྱལ་པོ་, = འཇམ་དཔལ་ 179, 10. Uneig.: handeln von etw., von Büchern Was. — 2. sagen, མི་ལ་ zu Jmdn, fast immer mit direct angeführter Rede, u. zwar vorders.: (འདི་སྐད་ཅེས་) སྨྲས་པ་ od. སྨྲས་སོ་, nachders. blos: (ཅེས་) སྨྲས་སོ་ (སྨྲས་ཏེ་ od. dgl.); སྨྲས་པ་ auch: er fuhr fort Dzl.; endlich bei Citationen, selbst ohne Nennung des Autors, wie: „es heisst darüber" Stg.; སྨྲ་རྒྱུ་མ་བྱུང་ངོ་ es blieb (ihm, ihr) nichts mehr zu sagen übrig (s. oben Sp. a, Z. 33); selten mit Term. Inf.: ...པར་ནི་ང་མི་སྨྲའོ་ dass —, will ich nicht sagen, behaupten Thgy.; ཤེས་པར་—བ་ zu wissen, zu kennen behaupten, wie artem profiteri Dzl.; དངོས་པོར་—བ་ die Substanz anerkennen Was., མེད་པར་—བ་ leugnen. Anm. Das Wort, in B. das allergewöhnlichste, scheint im Umgang nirgends gebräuchl.

སྨྲང་, སྨྲེང་ Cs. Wort, Rede; —གསོལ་བ་ ums W. bitten.

སྨྲེ་བ་ 1. = སྨྲ་བ་? 2. Klagen, jammern Pth.; gewöhnlicher: —སྔགས་འདོན་པ་ Wehkl. ausstossen; —སྔགས་ཀྱིས་སྨྲེ་ནས་ förmlich win-

ཙ

ཙ 1. der Buchstab ts, tenuis, wie in den Worten: , es kommt so vor; vgl. ཚ; ཙ, ཚ u. ཛ vertreten in Ssk. u. Hindi-Wörtern die dortigen Palatalen च, छ u. ज (ཛྷ = झ) 2. Zahlz.: 17.

ཙ་ Ld. Feuerschwamm.

ཙ་ཀོར་ Ssk. चकोर Repphuhn, = སྲེག་པ.

ཙ་ཀྲ་ཝ་ཀ་ die rothe Gans, Anas Casarca.

ཙ་དར་, ཙ་བར་, Pers., Hind., چادر Umschlagetuch, Toga, Mantel, W.

ཙ་ན, ཙ་ནས, ཙ་ལ v. ཙམ.

ཙ་ན་ཀ, richtiger ཙ་ཎ་ཀ Ssk. Cicer arietinum, Engl. chick-pea.

ཙ་ཡིག v. ཚ་ཡིག.

ཙ་རག, --- སྒྲ་འབྱིན knistern, vom Feuer, brechenden Zweigen, Ld.

ཙ་རུ 1. W. kraus, vom Haar u. and. 2. Lex. Ssk. Speisopfer an die Manen.

ཙ་ཤ(ཀ) चाष (Coracias indica) Häher, Mandelkrähe.

ཙག་པོ W. das Schwarze in d. Scheibe; --- ལ་རྒྱབ triff ins Schwarze!

ཙན་དན, ཙནྡན, चन्दन, Sandelbaum, Sirium myrtifol., S.holz, zu kostbaren Gebäuden, Götterbildern, Räuchwerk, Arznei; Glr., Med.; in mehreren Sorten, དཀར་པོ, དམར་པོ &c., auch fabelhaften: --- སྦྲུལ་གྱི་སྙིང་པོ, ཀོ་ར་ཤི་ཤ, གླང་མགོ Glr., Dzl.; — bildlich: etwas Vorzügliches in seiner Art, ཕ --- ལྡུམ་བུ་[illegible] ནུ་བོ་ die ält. u. jüngeren Söhne eines angesehenen Vaters thun Knechtsdienste.

ཙན་དང་ s. བཙན་དང་.

ཙབ་ཙུབ, --- [illegible], ཙབ་ཙབ Eile, Hast Cs., --- ཏུ hastig Cs.; ཙབ་ཙུབ་མི་བྱ Lex, man nehme sich Zeit, übereile sich nicht! ཙབ་ཙབ་མེད་པར nicht unstet, schmetterlingsartig, v. einem zum andern schweifend Mil.; ཙུབ་མིང Sch. eilig (?) ཙབ་ཙུལ Lex.; Sch.: ein loser ungebundner Wandel (?) ཙབ་པ Sch. eilen (?)

ཙབ་ལ་རུ 1. eine Art Salz, --- ཚ id. — 2. eine Röhre v. Horn, Sch.

ཙམ I. relativ, meist enklitisch angehängt, = སྙེད, (manchmal auch nachlässig st. ཙམ་པ od. ཙམ་ད) 1. wie viel: འདི --- so viel, so viele, མི་འདི --- གསོད་པ so viele Menschen tödten Glr.; དེ --- dass.; auch emphatisch: ཆོས་འདི --- ཞིག་བཤད་ནས nachdem ich dir so viel Rel.-Unterricht gegeben Mil.; ཇི་ཙམ wie viel? W. u. B. ཇི --- བྱས wie viel hast du nicht gethan &c. Glr. (wo ཇི་ཙམ steht); ཇི --- ... དེ --- wie viel ... so viel Cs. — 2. etwa, wie, ungefähr, nur, རི་རབ་ཙམ wie der Sumeru (an Höhe) Cs., ཡུངས་འབྲུ --- so groß w. ein Senfkorn; རི་དེ་མཐོན་པོ --- [illegible] so hoch wie jener Berg ist auch dieser, W.; ཚོགས་ན་ང --- མེད unter der Menge ist kein solcher wie ich Glr.; པུས་མོ་ནུབ་པ་ཙམ wie, od. bis zum, Knieeinsinken, knietief; ཉི་མ་འགྲིབ་པ --- so viel daß die Sonne verfinstert wird Glr., u. so übh. = so daß, so wie: མཐུ་འདི་རྒྱལ་པོ་ཡང་དབང་དུ་འདུས་པ --- བྱུང wurde so (mächtig) daß er die umwohnenden Könige auch unterwerfen konnte od. gekonnt hätte Glr.; བཏང་ན་ནམ་མཁའི་བྱ་ཡང་ཟིན་(པ) --- གདའ Laß ich ihn los, so könnt er fast den Vogel fangen in der Luft, = ཞེན་[illegible] Mil., vgl. unten ཙམ་དུ; als Partic.

ཁྲག་ལ་ཡོད་པ་ཙམ་པ = ཁྲག་ལ་གང་ཡོད་པ་ལ་ jedem der d. Zeichen hat Glr.; ferner: ལྤགས་དང་རུས་པ་ཙམ་ nur Haut u. Knochen Dzl.; འགྲོ་མི་ནུས་པ་འཁོགས་པ – ein nicht gehen Könnender, nur Kriechender Dzl.; ཆ – ཤེས་ཀྱང་ wohl: wen man auch nur ein Theilchen, etwas Weniges, weiss; སེམས་པ་ཙམ་མོ་ existiren nur in Gedanken Was.; ཚིག་ཙམ་ – ཡོད་དམ་ ist denn ist denn wenigstens nur der Satz noch da? Dzl.; ལྷག་མ་ – ཞིག་ nur ein Rest Dzl.; བརྒྱ – kann heissen: etwa 100, nur 100, aber auch unübersetzbar sein: ཚོང་པ་བརྒྱ – ལྔ་བརྒྱ་ཙམ་ཆེ་... die 500 Kaufleute alle starben Dzl. ..., s. l. c.; བདེན་པ – ཡོད་ etwas Wahres ist dran Mil.; ཚིག་དང་ཚུམ་པ་རང་འདྲ་བ – འདྲ་བ་ཡང་ wenn es auch den Worten vergleich ist, dem Wortlaut nach sehr ähnlich, Mil.; schlechthin? མོ་ཙམ = ཤིན་ཏུ་མོ་ sehr weiblich, Gramm.; auch mit Casuszeichen: ང་མིང་ – གྱི་དགེ་སློང་མ་ཡིན་ ich bin nicht nur dem Namen nach Bhikschu, heisse nicht nur so, Dzl.; ད – སྔོན་ཆད་དུ་ etwa bis jetzt, wo es, wie öfters, zieml. pleonastisch steht Dzl.; ...ལྷན་ཅིག – གྱི་ཕྱིར་དུ um eines einzigen Br. willen Dzl.; སྤུ་ཙམ་ཙམ – གྱི་འགྱོད་པའི་སེམས་ nur soviel als ein Härchen Reue Dzl.; ཙམ་ན ungefähr, ནམ་ཕྱེད – u. um Mitternacht; དེ – damals, dann, da; bes. bei Verbis: ཁྱིམ་དུ་ཕྱིན – als er heim kam Dzl.; das. sehr hfg ཙམ་ན, དེ་ཙམ་ན, ཕྱེད་ཀྱི་ཉ་ཡོད – Glr., གཉིད་ལ་ཡང – Glr.; ...ལམ་བསྒྲུད་ཙམ་ཡོང – Glr.; bes. vulgo: ཡོང – als wir kamen, auf der Herreise W., da denn oft fälschlich ཙམ་ནས gesprochen wird, welches nur in Fällen wie མའི་མངལ་ནས་བསྐྱེ་ཙམ་ནས von Mutterleibe an, richtig ist; དེ་ཙམ་ན od. ནས als, von der Zeit, doch meist pleon., nämlich so dass der damit eingeleitete Satz doch mit ནས, པ་ཏ, དུས་ཀྱི་ཚེ u. dgl. schliesst, z. B. hfg in Feer Introduction &c., auch Tar.; ཙམ་དུ so weit als, ungefähr bis zu, räumlich u. zeitlich: ལམ་ཕྱེད་ཙམ་དུ Dzl.; hfg bei Verbis, wie vorher ཙམ; འདྲུ་ལྤུ་ལང་བ་ – དུ་སྐྲག་ erschrak so dass ihm d. Haare zu Berge standen Dzl., དུམ་བུར་བཅད་པ – སྡུག་བསྔལ་གྱིས་གདུངས་ཏེ von einem Schmerz als ... in Stückchen zerschnitten würde gequält Dzl.; བུ་ལ་མ་མཐོང་བ – དགའ་བ་སྟེ sich freuend bis zum Erblicktwerden der Mutter vom Kind, = wie wenn ein Kind seine M. &c. Dzl.; ཙམ་ལ seltner u. vulgärer f. – ན u. – དུ, Mil.; allgemein räumlich: གྲིབ – , in den Schatten, ཤིང་འདི – unter, vor, bei dem Baum W.; ཙམ་གྱིས Instr.: ངན་ངོན – ཚོག་ཤེས་པ zufrieden mit Allem so schlecht es auch sei; gew. am Inf.: སྨྲས་པ – sobald als es gesagt war Dzl. hfg; auch wie: schon beim Lesen ..., Stg.; das. vulgo: ཟེར་ཙམ་ཞིག་ལ, W.: ཟེར་ར་ཙམ་ཞིག་ག, s. auch 247, 22; – ཙམ་ཡང mit folg. Negation: nicht das Geringste, ཞུམ་པ – མི་བྱེད་པ Mil.; nicht im Geringsten, gar nicht ཉེས་པ་དང་ལྡན་པ – ཡང་མེད Dzl., དགའ་བ་དང་སྐྱིད་པ – ཤེས་པ་མེད Tar., a. so hfg; ཙམ་པ Adj., མི་ཚད – པ Menschengrösse habend (cf. 323, 14) Tar. – ཙམ་པོ, Mil. མི – པོ་ཡོང་ན་ཀྱི་སེམས་ལ་འཇུག usch.: ich fahre in die Seele des ersten besten Menschen der da kommt, also = ཀུན (vgl. oben Z. 1). Csoma hat noch: ཙམ་པ Vergleichung, – པའི་ཚིག ein vergleichendes Wort, – པའི་དོན vergleichender Sinn (?) — II interrog. viel? wie viele? རིན – wie theuer? W.

ཙམ་པ་ 1. s. ཙམ་ gegen das Ende. — 2. Sbs Mehl v. gerösteter Gerste, in Tibet hfg, mit Wasser, Bier, Thee gemengt, als Speise gebraucht, s. Huc Reise. — 3. N. eines Landes, Tar. 10, 14. 20, 16. nach den Ssk.-Wörterbüchern = Bhagalpore; als moderner geogr. Begriff der kleine hinduische Gebirgsstaat Chamba unt. engl. Schutz, am Ravi.

ཙམ་པ་ཀ་ Ssk., Magnolie, Michelia Champaca. (W. (cf. ཙབ་ཙོབ་.

ཙག་ཙོག་ hin- u. hertrippelnd, hastig.

ཙ་ར་མ་ N. eines Orts, v. Mil. frequentirt.

ཙི་ Zahlz.: 47.

ཙི་ཏྲ་ཀ་ Ssk. 1. ein gemalter Fleck and. Stirne, als Sectenzeichen. Sch. 2. N. verschiedener Pflanzen, bes. Ricinus comm., so viell. Lt.; in Lh. d. dort gemeine Anem. rivul.

ཙི་ཏྲག་ N. eines Laxirmittels, Med.

ཙི་ན་ चीन China, Cs.; jetzt gew. མཧཱ་ཙིན་.

ཙི་ཙི་ Maus C.; — མོ་ dass. Ts. — ཆུང་ Sch. Spitzm.; ཐང་གི་ཙི་ཙི་ Sch. Feldm.; ས་འི་ — — Sch. Maulwurf. — [illegible] N. einer Pflanze Wdṅ.

ཙི་ཏི་ཛོ་ལ་ Cs.: = མེ་ཛེ་ Krebs, fressendes Geschwür, Sch. — — ཛོ་ལ་; doch vgl. མེ་ཛེ་.

ཙི་ཙི་ s. ཙེ་ཙེ་.

ཙིག་ཙིག་ བྱེད་པ་ Sch. sich zanken, streiten.

ཙིཏྟ་ Ssk. das Herz als Sitz d. Verstandes (s. Burn. I, 637.

ཙིཏ་ Sch. Ambos.

ཙུ་ Zahlz.: 77.

ཙུ་ཏ་, — ཏའི་ཤིང་ N. eines Baums, Sch.

ཙུག་, st. ཇི་ལྟར་ Adv. interrog. u. correlat., wie, in B. selten; Pth.: ཁོ་མོ་ཀར་འགྲོ་ — བྱེད་ wohin die geht u. was sie macht. Gew. in W. in d. Form ཙུག་ in den Verbindungen ག་ཙུག་ st. ཇི་ལྟར་, ཅི་ལྟར་; ཨོ་ཙུག་ od. འདི་ཙུག་ u. ད་ཙུག་, དེ་ཙུག་ so; — དང་དེ་ཙུག་དེ་ཙུག་ und dergl. mehr; དེ་ཙུག་ལགས་ führen Lexx. an.

ཙུག་ཙུག་ Ton des Schmatzens beim Essen, Zam.: — — མི་ཟ་.

ཙེ་ Zahlz.: 107. (wenig.

ཙེ་གུར་ Sch.: 1. eine kleine Röhre. 2. ein

ཙེ་པོ་, ཙེལ་པོ་ Tragkorb, offener, bes. W.; dav.: ལྕང་ཙེ་, ལྕུག་ཙེ་, von Weiden, སྨྱུག་ཙེ་, སྨྱུག་ཙེ་ v. Rohr, Ts.; ཙེལ་ལྕུག་ Ruthen dazu; ཙེལ་ཚལ་ zerbrochner Tr., W.; — ར་ Gerippe davon Cs.; — ལྕང་ Strick z. Tragen dess.

ཙེ་ཙེ་, ཙི་ཙི་ Hirse Cs.

ཙེ་རེ་ 1. Lex. Gesang, Melodie. 2. = ཚེར་.

ཙེག་ཙེག་, — — ཟེར་བ་, ein Geräusch machen wie trocknes Heu,+ Cs.

ཙག་ཙེང་ scharfspitzig, v. Nadeln, Dornen.

ཙེམ་ཙེ་, = ཙེམ་ཙེ་ kleine Scheere.

ཙེ་དུ་རི་ eine Art weibl. Dämonen Thgr.

ཙེར་ཙེར་, — — བྱེད་པ་ zittern, schüttern Sch.

ཙེལ་པོ་ s. ཙེ་པོ་.

ཙོ་ Zahlz.: 137.

ཙོ་ར་ Wdn., Ssk. name f. d. Arzneipflanze ཆུ་རྒྱ་ཀ་; in den Ssk.-Lexx. findet sich aber kein botan. Name dabei angegeben, sd. nur dass es ein Räuchwerk sei; in Kullu nennt man ein wohlriechendes weisses Lilium so.

ཙོག་པུ་ (in d. Lex.: = उत्कुटुक, was sich nicht findet; dagegen gibt Burn. I, 310 ཙོག་པུ་པ་ = नैषदिक, der Niedersitzende) das Kauern, Hocken, ཙོག་(ཙོག་)པུར་འདུག་པ་, འདུག་པ་, h. བཞུགས་པ་ Pth., vulgo ཙོང་ཙོང་, ཙམ་ཙམ་ kauern, hocken; — པུ་མི་ཐུབ་ kann nicht k., von einem Todtkranken Thgy.; — མི་གཟུག་པ་ Sch. ähnl. — (+Auf einem untergeschl. Bein sitzen' Sch., von Burn. angenommen, scheint

mir aus einer Unachtsamkeit Sch.'s, der (B.'s: sitting in a crouching posture upon one's legs mit upon one leg verwechselt haben könnte, entstanden zu sein).

ཙོང་ཁ་ N. eines Orts in Ost-Tibet, Ma.; --པ་ 1. Bewohner dass. 2. N. eines berühmten Religionslehrers u. Reformators c. 1400.

ཙོང་ཙོང་ 1. = ཙོག་ཙོག་. 2. ཙོང་ཙོང་ལ་བཀུར་ trage es aufrecht, W.

ཙོན་དོང་ s. བཙོན་དོང་.

ཙོབ་ཙོབ་, --བ་ (ས་ལ་ od. ས་ར་) འདུག་ཅེས་ Ld. in ungeordneten Gruppen, nicht in Reihen, stehen od. sitzen.

ཙོར་མོ་ eine 5-fingrige Prise C.

གཙག་པ་ s. འཚག་པ་; --བུ་, wohl auch གཙུག་ལག་ Lanzette zum Aderlassen.

གཙང་ 1. rein, s. གཙང་བ་. -- 2. N. einer Provinz in C., wo Taschilhunpo liegt; --པ་ Einwohner ders.

གཙང་བ་ 1. Vb. rein sein, Dom. -- 2. Sbs. Reinheit. 3. Adj. rein. Am hfgsten als Sbs., mit Neg.: མི་གཙང་བ་ Unreinigkeit, Schmutz, Dzl. u. s.; Darmkoth Lg.; མི་--བ་ རྣམ་པ་སུམ་ཅུ་རྩ་གཉིས་ཀྱི་ཕུང་པོ་ Bezeichnung des Leibes Dzl.; གཙང་མ་ Adj. rein, gew., vom Körper, Kleidern &c.; དེ་ནི་རབ་བཀྲུས་--མ་ཡིན་ der ist recht gewaschen u. rein S.O.; གཙང་བཙོག (མེད་པ་) der keinen Unterschied zw. rein und unrein kennt (vgl. མེད་), schmutzig, unordentlich; roh Glr.; --མར་བྱེད་པ་ 1. rein machen. 2. sich rein, schön, nett machen; --མ་བྱེད་པ་, བཙོ་ཅེས་ soll ein Euphem. für beschneiden sein W. -- ཕྱུག་--པོ་ Einer der rein aufisst, austrinkt, reine Arbeit macht C. གཙང་ཁང་ B., gew. དྲི་--ཁང་ s. 265, 22.

གཙང་སྤྲ་ religiöse Reinheit, སྤྲུ་ཡི་, --སྤྲ་ ལྡན་ od. དང་ལྡན་པ་ religiös rein, --མེད་པ་ unrein Do. --ཞིང་ Sch.: die reine Gegend u. ihre Bewohner, die Reinen, Heiligen.

གཙང་པོ་, Ld. གཙང་མ་པོ་, Strom; bes. der grösste, Tibet von W. nach O. durchfliessende, gew. Yarutsanpo genannte; --ཆུ་ h. --ཆབ་.

གཙང་བུ་ Sch. Schirm, Sonnensch.

གཙང་གཙོང་ (od. འཛང་འཛོང་?) Ld. schroff bergig. (chen.

གཙེབ་པ་ mit der Brechstange losbre-

གཙེ་བ་ P. གཙེས་ einladen, berufen Sch.

གཙིགས་ 1. Cs. Wichtigkeit, --(ལྡན་)ཆེ་ sehr wichtig Lex.; --ཆེ་བར་བྱེད་པ་ Cs. Wichtigkeit beilegen; Sch. auch: མི་-- unbedeutend; unpassend u. ཆུ་-- unwichtig; ohne Schwierigkeit, wogegen ein Lex. མི་--སྤྱོད་པ་ durch མི་རིགས་པ་ erklärt. -- 2. Pth. 83 heisst es: (da aber ein Mädchen geboren wurde, waren König u. Minister ganz verzweifelt und) བཙུན་མོ་ལ་ཡང་ཐུགས་ གཙིགས་ཆུང་བར་གྱུར་ཏོ་, -- niedergeschlagen? 3. Mil. --ལ་འབེབས་པ་ öfter; dem Zus. hang nach: unterwerfen, zwingen, auch mit Sup.: འབངས་བཀྲིད་པར་ zu gehorchen zwingen. 4. Sch.: --པའི་བློ་ schnelle Einsicht, leicht auffassendes Gedächtniss.

གཙིགས་པ་ mit od. ohne མཆེ་བ་ die Zähne fletschen, blecken, Glr.; རྣམ་པ་ -- D., Glr.

གཙེར་བ་ s. འཚེར་བ་.

གཙུག་ 1. Scheitel Lt., སྤྱི་-- dass., Glr. ö.; --ཏུ་འཆིང་བ་ auf d. Kopf binden, bildl.: ས་ཡིག་--ཏུ་བཅིངས་པ་ཞིག་ vgl. unt. ཡིད་. -- 2. Federbusch, bei Vögeln Sch. -- 3. Wirbel, Strudel, im Wasser, Sch.; --འཁྱིལ་

Wdri., auch རྒྱལ་འཕྲུལ་, vielleicht dasselbe?

གཙུག་རྒྱན་ Scheitelschmuck, —(གི་)ནོར་(བུ་) Scheitelkleinod, hfg bildl.: Höchster, Herrlichster unter —, mit Gen.; auch —གི་ནོར་བུར་གྱུར་པ་ Glr. = མཆོག་ཏུ་གྱུར་པ་ — —ཏོར = ཐོར་ཅོག, उष्णीष (1. Turban. 2.) flammenförmiger Haaraufsatz auf dem Scheitel eines Buddha, später als Auswuchs des Schädels selbst gedacht, s. Burn. II, 558. Schl. 269.

གཙུག་ལག་ 1. Wissenschaften, literae; ——རྣམ་པ་བཅོ་བརྒྱད་ die 18 W.en; ཁྱེད་ ——ཆེ་ཞིང་འཛངས་པ་ du, kenntnißreich u. weise. 2. Wissenschaftliches Werk od. Werke, hfg. ——ཁང་, विहार Akademie, Klostertempel u. -schule; vgl. auch གཙུག་པ་; ——མཁན་ od. པ་ Cs. Gelehrter.

གཙུགས་པ་ ausbohren, aushöhlen Sch.?

གཙུབ་པ་ P. གཙུབས་ reiben, —ཤིང་ Holz welches durch Reiben an einem anderen, — སྣན་ od. གདན་, entzündet wird, B.

གཙོ་བ་ s. འཚོ་བ་; P. གཙོས་ Glr.

གཙོགས་པ་ = འཛོགས་པ་ Sch.

གཙོང་བ་ = བཙོ་བ་ Sch. གཙོར་བ་ = འཚོར་བ་ Lex.

གཙོ་ 1. s. གཙོ་བོ་. 2. s. གཙོད་.

གཙོ་བོ་ (Ssk. प्रधान, also = མཆོག) 1. das Höchste, Vollkommenste in seiner Art; གཙོ་བོར od. གཙོར་བྱེད་པ་, ཞེན་པ་ voranstellen, als Erstes betrachten; གཙོ་ བུན་པའི་བུ་མོ་ལྔ་ wohl die 5 vornehmsten der Mädchen, Mil.; གཙོ་བྱེད་པ་རྣམས་ die Angesehensten, Leiter, Spitzen Mil.; ...ཀྱིས་གཙོ་བྱས་དཔོན་གཡོག་རྣམས་ die dem ... untergebenen höheren u. niederen Leute Pth. (doch gehört གཙོ་བྱེད་པ་, der Erste sein, schon mehr unter no. 2;) སྔགས་ཀྱི་གཙོ་བོ་, སྔགས་མས་ཀྱི་ ——, wie རྒྱལ་པོ་ (110,34), Haupt-Zauberspruch, Hauptgebet; ཡི་གེ་ ——སུམ་ཅུ་ die 30 Hauptbuchstaben, Alphabetbuchstaben Glr.; ནད་རྣམས་ཀུན་གྱི་ —— die Hauptkrankheit, näml. das Fieber, Cs. (mehr vom ind. als vom tibet. Standpunct aus); གཙོ་ཆེ་བ་ sehr wichtig, Thgr.; hervorragend Tar., —བོར u. —ཆེར Adv. vornehmlich, besonders. — Daher: 2. Herr, Gebieter, རྐང་གཉིས་ཀྱི་ der Menschen, d.h. Buddha Glr.; ལྷའི་ནང་ན་ ebenfalls Buddha Dzl.; རྟེན་གྱི་གཙོ་བོ་ die Gottheit welcher ein Heiligthum (Tempelchen mit Bild) errichtet u. geweiht ist, Glr., u. welche zuweilen auf naiv anthropomorphische Weise als nicht immer daselbst anwesend, sondern einer dienstbaren, als Hauswächter fungirenden Untergottheit bedürftig dargestellt wird, z.B. Dzl. c. VI; ཆོས་ཀྱི་ ——ཆེན་པོ་ Großmeister der Lehre, wird Sariibu genannt Dzl.; — Herr, fast nur als Titel, བློན་པོ་ ——དྲུག་པོ་, གཙོ་མི་དྲུག, die 6 Herren Minister Glr. — གཙོ་མོ་ die Vorzüglichste, Vornehmste, Erste, བུ་མོ་ —— die Vorz. unter den Mädchen; —མོར་འོས་པ་ཞིག་ die des Vorrangs Würdigste, am vornehmsten Aussehende Mil.; —མོ་མཛད་པ་ Herrin, Gebieterin sein, h.; (zur H. machen" ist —མོར་སྐྱེད་པ་)

གཙོས་མ་, བཙོས་མ་ Hanf Sch.

གཙོད་, བཙོད་, གཙོ་ (Ld. vulg.: stsod) die sogen. Tibet-Antelope, mit nahe beisammen stehenden, fast graden, vom Scheitel aus in der Längenaxe des Kopfes aufwärts gerichteten Hörnern, Hg.; —མོ་ fem., —ཕྲུག་ Junges, —རུས་ Knochen, —ལྭལ་ Shawlwolle davon.

བཙའ་ (—བ་ Sch.?) 1. Rost, ལྕགས་ཀྱི་ —; ཨ་བཙས་ཟོས་ Sch., ཟྭེར་ Lex., von R. zerstört.

2. Rost, Brand am Getreide Sch. — 3. = བརྩག Sch. — མེ་བཙོང་ Moxa Lt.; མེ་བཙས་ — ?

བཙའ་བ I. P. བཙས geboren werden, ཆུང་མ་ལ་ — དཔྱིས seine Frau gebar einen Sohn Dzl.; བུ་བཙའ་བའི་ཐབས་མི་ཐུབ konnten nicht gebären Dzl.; བཙས་པ Geborenes, neugeborene Kinder od. Thiere Do.; བཙའི་ཟུག་ཁས Sch. Wehen entstanden. — II. h. aufpassen, spähen, སྤྱན་གྱིས Cs. (Sch.

བཙའ་མ 1. Früchte, Obst, Sch. 2. = བཙལ

བཙག, गैरिक rother Ocker, Med. u. Lex.; es wird auch wohl v. anders gefärbten Erden gebraucht; — ཐང་, — རི་, — ལུང་ Ebene, Berg, Thal von rother Erde; — ལུག irgend ein anderes officinelles Mineral Med.

བཙགས་པ s. འཚག་པ.

བཙག་མོ Getränk, = ཆང་མོ.

བཙང་བ wohl = འཚང་བ.

བཙང་པོ Titel f. Fürsten, Glr., soll nur Khams-Dialekt st. བཙན་པོ sein.

བཙན 1. eine Art Dämonen, in d. Luft, auf Felsbergen bs., gefährlich, Glr., Dom. 2. s. das Folg.

བཙན(པོ) stark, mächtig, v. Königen, Ministern &c., bes. als Ehrentitel, großmächtig, Dzl., Glr.; dah. vom Geschlecht: vornehm, ལྕམ་ — རྣམས die Königinnen aus hohem Geschl., im Ggs. gegen eine dritte von niedriger Herkunft Glr.; —(ཞིང་)ཕྱུག(པོ) vornehm u. reich, Dzl., Mil.; — stark, heftig, v. Gift, — དུག ein starkes Gift Dzl.; gewaltsam, — འཕྲོག་བཅོམ་བྱེད་པ einen g. Raub begehn Pth., — ཐབས་ཀྱིས auf g. Weise Pth., auch s. v. a. dreist, trotz einem Verbote, འགྲོ་བ wohin gehen, eindringen Pth.; zwingend, streng བཀའ, ཁྲིམས Glr., — པར་མཛད་པ (ein Gesetz &c.) streng durchführen; fest, zuverlässig, nicht schwankend, ངག — , fest in seinen Worten Sch.; fest, sicher, དཔེན་གནས Mil. s. v. a. unzugänglich, རྫོང་ — feste Burg, Lex.; = verborgen, versteckt, dah. — ཁང die innere, ganz finstere, Götterkammer in Tempeln, Glr. ö.; bestimmt, unabänderlich, ohne Ungewißheiten, མདུ་རྒྱུས་ཀྱི བསྟན་པ་མི་ནུབ་ཞིང་མཐུད་བཙན་པར་བྱེད་པའི་ཕྱིར damit die Buddhalehre dch genaue Feststellung vor d. Untergang gesichert w. Mil.

བཙབ་པ I. བཙབ klein schneiden, hacken, Fleisch, Holz C.; — སྟན Hackklotz.

བཙམ(ས)་པ, st. འཚམ་པ; s. ཐོ 240, 15.

བཙལ་བ s. འཚོལ་བ. བཙས་པ s. བཙའ་བ.

བཙས་མ 1. auch སྟོས་མ Ernte, — — བྱེད ernten, mähen C. u. Lex., — — དུས་ཚོད zur Erntezeit Mil. — 2. Lohn ཀྱ — Lex, Fährgeld; ལ — Lex., ལས་ཀའི — ?

བཙིར་བ s. འཚིར་བ. བཙུག(ས)་པ s. འཛུགས་པ.

བཙུད་པ s. འཛུད་པ, འཚུད་པ.

བཙུན་པ 1. achtbar, edel, v. Geschlecht, རིགས་ཆེ་ཞིང་ — — Dzl.; — པའི་བུད་མེད Dzl. 2. ehrwürdig, als Titel f. Geistliche, — — རྣམས die Geistlichen Glr., dann = བཙུན་ u. Skr. भदन्त (Tar. Üb. p. 4, a. 7), sogar བཙུན་པ ཁྲིམས་མེད gottlose Reverends, Ma. — 3. ehrenwerth, treu in Befolgung der Religionspflichten, so öft.: མཁས — བཟང་གསུམ, v. 55, 20; ཚིག — པ, Schr.: ehrbare, tugendhafte Reden; Sch.: höfliche Worte (?); nur wurde ཚིག་མི — ས im Thgy. erkl.: dem Niemand glaubt; — von Dingen: gut, so sagt Mil. von seinem Rohrstock: ཕྱུ་ཆོ་རིས་ལེ་ཁྲས

བཙུན་པ་འདི་ dies Rohr v. gänzlich guter Art.

བཙུན་པོ་ = —པ 1, རྒྱ་རྗེ་ —པོ་ der edle Kaiser v. China Glr.; als Titel s. 204,26; —པོར་བྱེད་པ་ Cs.: Verehrung erweisen u. erhalten (!) —མ་ Cs. Priesterin. —མོ་ 1. vornehme Frau, Dame, auch als Anrede: gnädige Frau! z.B. ein Kaufmann an die Frau eines Richters Dzl.; Gemahlin, bes. Königin, mit u. ohne རྒྱལ་པོའི་, hfg; —མོ་ཆེ་བ་, = ཆེན་མ་ die Hauptgemahlin; —མོ་ཅན་, —མེད་ beweibt, unbeweibt, Cs. 2. Nonne, མོ་— dass., Glr., C.

བཙུམ་པ་ s. འཛུམ་པ་, བཙོ་བ་ s. འཚོ་བ་, བཙོམ་པ་ s. འཚོམ་པ་.

བཙོ་ Läuterung? གསེར་ལ་—བཏང་བ་ C. Gold läutern, ist viell. auf Kochen zurückzuführen, s. བཙོ་བ་; བཙོ་མ་, བཙོ་ལམ་མ་ ein geläuterter Stoff, གསེར་བཙོ་མ་ geläut. Gold, bes. hfg in Bez. auf d. schön gelbe Farbe, Glr.

བཙོད་པ་ s. འཚོད་པ་; —སྣག་པ་ färben, —སྣག་མཁན་ Färber Lex.

བཙོམ་ 1. = གཙོམ་. 2. s. བཙོ་.

བཙོག་པ་ I. Vb. s. འཙོག་པ་. II. Adj., auch (བ)ཙོག(མ)་པ་, W. ཙོག་པོ་ (sog-po) 1. unrein, schmutzig, unsauber; schnöde, འདི་ནི་ཞིང་དུ་ཙོག་པའི་ས་འདི་ན་ sagt der Fürst des Todtenreiches zu einem dort besuchenden Heiligen, ähnl. wie in der Regel jeder Tibeter zu dem eintretenden Fremden; ང་བཙོག་བྱེད་ wenn ich unrein werde, in die Wochen komme Dzl.; ལུས་བཙོག་པ་ཅན་དྲི་མ་ཅན་འདི་ dieser schnöde, stinkende Leib Dzl.; 2. in W. außerdem das gew. Wort f. schlecht in allen Beziehungen, unbrauchbar, verdorben, beschwerlich, gefährlich (z.B. von einem Weg) nachtheilig; auch nur relativ = gering, ordinär; —ཐག་ Tabakssaft, a.d. Pfeife.

བཙོང་ Zwiebel, Med. u. vulg., v. frommen Buddhisten u. Asketen gemieden, bei d. Mehrzahl aber ungemein beliebt; —རྔོག་པ་ (nicht རྔོད་པ་) Zw. rösten, braten.

བཙོང་བ་ s. འཚོང་བ་.

བཙོད་ 1. N. eines Thieres, = གཙོད་. 2. N. einer Pflanze, Färberröthe, མཉྫིཥྛཱ, (Rubia Manjit) —འབྲུ་ Körner ders., —ཞིང་ damit bebautes Feld.

བཙོན་, vulg. auch —པ་, Gefangener, ཉེས་པ་བྱས་པའི་—ཞིག་ ein gef. Verbrecher Dzl.; —དུ་འཛིན་པ་ gef. nehmen Dzl., འཇུག་པ་ ins Gefängniß stecken; —ནས་འདོན་པ་, ཐར་བ་, daraus loslassen, frei werden; བཟང་བཙོན་ unverschuldeter Arrest, (ni f.) z.B. von Geißeln, bildl. von Eingeschneiten Mil. —ཁང་, —ར་ Gefängniß. —དོང་ 1. Kerker, Verließ, Mil.: གནས་སྐབས་ཀྱི་—— K. der Lebensverhältnisse 2. W. allg.: tiefer Abgrund, Schlund, —— མཐོང་ན་མི་མང་པོའི་མགོ་འཁོར་ beim Blicken in einen t. A. schwindelt es Vielen; doch kann es z.B. nicht von der Aussenseite eines Thurmes gesagt werden. —རྗེ་, —སྲུང་ Gefangenwärter, Kerkermeister. —ཟས་ Kerkerkost.

བཙོལ་བ་ s. འཚོལ་བ་.

རྩ་ I. Sbs., selten u. mehr vulgo རྩ་བ་, (W. sa-wa) od. —བོ་ Fig. 5, 1. Ader, —གཏོད་པ་ die A. öffnen Dzl., —བ་རྒྱབ་ཆེས་ W. schlagen, daß. Da die Gefäßlehre der indischen u. tibetischen Anatomie theils in Folge der mangelhaften Beobachtung, theils wegen der herrschenden Glaubens- u. Verstandesvorurtheile sehr verwirrt ist, u. auch andere Canäle, selbst die Nerven, theilweise mit zu den Adern rechnet, so lassen sich für viele

tib. Benennungen keine entsprechende europäische geben. Dies gilt z.B. von der Eintheilung der རྩ་ in ཆགས་པའི་, སྲིད་པའི་, འབྲེལ་པའི་ u. ཚེའི་ od. སྲོག་གི་རྩ་, welches letztere unserm Begriff Arterie (cs.) nicht entspricht; zumal aber von den — allerdings nicht in der Anatomie, od. in der Mystik genannten — 3 Hauptadern die vom Herzen ausgehen sollen, དབུ་མ་ (in der Mitte, weiss), རྐྱང་མ་ (links, roth) u. རོ་མ་ (rechts, weiss), über welche zu vgl. 212, 29. 236, 15. རྩ་དཀར་ Med., wohl auch རྒྱུ་རྩ་; dürfte meist mit Arterie, Pulsader, gleichbedeutend sein, nach dem bekannten Schlusse der Alten dass die in Leichen leer erscheinenden Adern Luft enthielten, འཕར་ — dass., insofern sie am lebenden Körper pulsirt; — ནག od. ཁྲག་ — Blutader, Vene; རྩ་སྦུབས་ aber habe ich aus Lt. 147,10 als N. eines Instruments notirt. Einzelne Namen sind mehr od. weniger deutlich: མིག་ — scheint die Vena fac. ext., — རྐང་ die V. jugul. ext., — ཆེན་ od. — བོ་ཆེ་ V. saphena magna, ཕོ་མཚན་གྱི་དབུས་ — V. dorsalis penis. རྒྱུ་གོག་ — sind dagegen die Harnleiter, m. f., die als aus dem Dünndarm entspringend angeführt wdn. རྩ་རྒྱུས་ Med., Sch.: Adern u. Sehnen (?) — མདུད་ Sch.: Aderknoten; Drüse (?) — འདུས་ C., Krampf? — གཉན་ Mil. scheint Adernetz, od. dem ähnliche enge Verknüpfung, wie z.B. die Causalverbindung der 12 Nidāna's (s. རྟེན་འབྲེལ་ 219,6) — སྦུབ་ Sch. Gewebe der Adern. — 2. Puls, so in: — ལྟ་བ་ od. རྟོག་པ་ Med., den P. fühlen, u. མཐེ་བོང་, ཀྲིན་ od. ཆག — mit dem 2ten, 3ten, 4ten Finger zu fühlender P. — II. Ms., st. རྩ་བ་. —

III. Partikel bei Zahlwörtern: 1. gew. zur Verbindung v. Zehnern u. Einern für und, ཉི་ཤུ་ — གཅིག་ 1 und zwanzig; seltner nach བཅུ་ u. སྟོང་; wo auch དང་རྩ་ vorkommt; doch lassen Beispiele wie Lg. fol.5, wo die Summe von 62, 33, 95 u. 112 zu སུམ་བརྒྱ་རྩ་གཉིས་, u. Pth. fol. 34 wo 2 Mal ལྔ་བརྒྱ་རྩ་གཅིག་ = སྟོང་དང་རྩ་གཉིས་ angegeben wird, keinen Zweifel über den Sinn. — 2. statt ཉི་ཤུ་ — གཅིག་ bis ཉི་ཤུ་ — དགུ་ kommt als Abkürzung auch རྩ་གཅིག་ &c. allein vor, z.B. Lg. fol.3 in der Beschreibung des Embryo v. Woche zu Woche; daher mag die, wie es scheint in W. u. C. allg. verbreitete Meinung entstanden sein dass རྩ་ an sich 20 bedeute, wie denn sogar Lama's aus C., wie aus W., erst durch Berechnung obiger Beispiele sich überzeugen liessen dass obige Ausdrücke 302 und 1002, u. nicht 322 u. 1022 zu lesen seien. — 3. in བཅུ་རྩ་, ཉི་ཤུ་རྩ་, བརྒྱ་རྩ་ ohne folgende Einer, z.B. Tar. 129,10 steht es augenscheinlich nur pleonastisch, wie ཐམ་པ་.

རྩྭ་ (Bal., Pur. rtswa, stswa) C. tsa, Lh. Ld. sa) तृण Gras; Gewächs, Kraut, Pflanze, — ཁའི་ (od. — རྩེའི་) ཟིལ་པ་ d. Thau auf dem Grase Glr.; — ལྡག་གཅིག་ ein einzelner G.halm, Ld.; རྩྭ་ཡེ་ —, — སྔོན་ grünes G., — སྔར་ u. oft རྩྭ་ allein: Heu; — རྔ་བ་ C. W. G. mähen, འཐུ་བ་ sammeln, — ཐང་ W. Weide, — བཟང་ gute W., W. — ཅན་ grasig. — མཆོག་ Kuscha-Gras, Lex., s. ཀུ་ཤ་; — (གྲོང་) Stadt in West-Assam, wo Buddha starb, Glr.; Kamarūpa. — ཐག Grasstrick, Del. — འཐུ་བ་ Grassammler, Sch. — གདན་ Matte Sch. — ཡབ་ Krippe Sch. — རས་ Sch., Leinwand;

eig. wohl nur = ལ་དྲ་ s. d. — 2. feiner Euphemismus f. རྐྱག ; — བཏང་བ་ zu Stuhle gehn C., — རྒྱ་བསྡམས་པ་ Mil., hat Obstruction u. Strangurie.

རྩ་བ་ I. vgl. རྩུང་ u. རྩད་, Ssk. मूल 1. Wurzel (W. daf. gew. ཙ་ཐག), an Früchten Stiel; — — ལྔ་ 5 (medicin.) Wurzeln, näml. རམ་ནེ་, ལྕུག་, ཉེ་ཤིང་, ཤ་ཐོ་ (besser ཤ་ཏྲ) ཁ་ཆུ, གཟེ་མ ; — — ནས་འབྱིན་པ་ Ld., mit der Wzl ausrotten, s. unten, meist bildlich. 2. das untere Ende, eines Stammes, Stockes, einer Säule; མ་ཐིག — — Mil.; der Fuss, eines Bergs, Passes, letzteres auch ལ་རྩ་, W. lar-ṡa; — བའི་ཞལ་, ལག་, die unteren Gesichter od. Hände (in der Beschreibung von Götterbildern mit vielen Gesichtern u. Händepaaren) Glr.; — བའི་ཐིག Grundlinie eines Dreiecks Tar. 204,1.; Grundlage, Gr. pfeiler u. dgl.; dah. in d. späteren Lit. u. vulgo རྩ་བར་ u. རྩར་, selten (Glr.) རྩར་ Postp. c.g. zu, bei, bei gehen, kommen, sich befinden, sowohl bei Personen als Sachen, བདག་ཅག་གི་ རྩར་འོང་བ་ od. feiner ཕྱིན་པ་ Glr., ངེད་ཀྱི —, sog. རྩའི — Glr.; ebenso རྩ་ལ་ zu, bei; རྩ (ན་)ན Glr., und vulgo (incorrect) — ནས་ bei C.; ohne Casus: རྩར་ཕྱུང་ནས་ hinzutretend Glr. — 3. Wurzel bildl., = Ursprung, Grundursache, auch གཞི་རྩ་, འཁོར་བའི་གཞི་རྩ་ གཅོད་པ་ Mil., — བ་ནས་འབྱིན་པ་, འདོན་པ་, འགོག་པ་ Ld., auch ཙོང་ནས་, ཙོད་ནས་ གཅོད་པ་ Ld., v. Grund aus ausrotten, vernichten; dagegen རྩ་བ་དང་བར་གཅོད་པ་ Mil., རྩད་གཅོད་པ་ gründlich aus- od. erforschen. — ཉོན་མོངས་ཀྱི — བ་གསུམ་ sind འདོད་ཆགས་, ཞེ་སྡང་, གཏི་མུག, die 3 moral. Grundübel; རྩ་བྲལ་ könnte demnach heissen: der sich von diesen befreit hat; es scheint aber auch ohne Anfang u. Ende, schrankenlos, zu bdtn, z. B. སྙིང་རྗེ་ Glr., སེམས་ཉིད་ Mil.; དགེ་བའི་རྩ་བ་, དགེ་རྩ་, eine Tugendhandlung als Ursache zukünftiger Belohnung, སྒྲུབ་པ་, སྤྱོད་པ་, བྱེད་པ་ solche verrichten; རྩ་བའི་ ... das ursprüngliche, erste, hauptsächliche, z. B. དོན་ Grundbedeutung Cs.; — བའི་ཉོན་མོངས་པ་ Cs., ‚original sin', Sch.: ‚aus früheren Geburten geerbte Sünde', jedenfalls nicht identisch mit der ‚Erbsünde' der christlichen Dogmatik, obgleich das Wort sprachlich ebensogut diese bezeichnen könnte; — བའི་རྒྱུད་ die erste, einleitende, summarisch den Inhalt des Ganzen darstellende Abhandlung eines grösseren Werks, z. B. der p. 113, 32 erwähnten རྒྱུད་བཞི་; auch Titel andrer Werke, Ssk. मूलतन्त्र, s. Cs. Gramm., chronol. Tafel; ob Sch.'s Übers. ‚Ursache u. Folgen' ohne Weiteres als richtig anzunehmen, zweifle ich, doch s. weiter unten; — བ་དང་འགྲེལ་བ་ Cs., Text u. Commentar; in — བའི་མ་ Thgy. ist es wohl Genit. der Appos.: die Mutter die meine Wurzel ist, ähnlich — བའི་རང་བཞིན་ die Natur Cs.; — བའི་བླ་མ་ scheint den Lehrpriester zu bezeichnen, von welchem im grade vorliegenden Falle die Belehrung ausgeht, Ggs. བརྒྱུད་པ་ der auf den sie übergeht, jedoch herrscht hier nicht geringe Verwirrung in Folge d. Zweideutigkeit der Verbalform in བརྒྱུད་པ་, so wie der schwankenden Orthographie, s. རྒྱུད་པ་ zu Ende. — རྩ་སྤྱིར Sch.: ‚Unterende und Wipfel'? — བོ Tar. 191,3 übers. Schf. ‚Haupt-Mann'.

རྩ་ལག (Schr.: root and branches) Lex.: बन्धु Verwandte, Verwandtschaft; — — ཅན་ Cs. solche habend, — — མེད་ Ggth. — ཉེར Sch.: die Urweisheit. — 4. symb. Zahlw.: 9. — II. s. རྩ་ Ader.

Anm. རྩ་ die Ader, wird v. tib. Gelehrten auf རྩ་བ་ zurückgeführt, weil die Adern die 'Wurzeln des Lebens' seien; doch ist jedenfalls für's Wbch die Trennung zweckmäßig.

རྩ་ལ་ s. 445, 24.

རྩང་ = རྩ་བ་, selten, s. 445, 30.

རྩངས་པ་ Eidexe, སྣ་གི་ Lt. (W. ཚག་ཅིག་)

རྩད་ = རྩ་བ་ Wurzel, — ནས་གཅོད་པ་ mit d. W. ausrotten Mil.; — གཅོད་པ་, = རྩ་བ་དར་གཅོད་པ་, = ཚོར u. གསར་གཅོད་པ་, nachforschen Mil.; བཞུགས — བཅད་ནས་ seinen Aufenthalt ausmitteln, (Pth.

རྩབ་པ་, རྩབ་རྩབ་ s. ཙབ་ཙུབ་.

རྩབས་ Gährungsmittel, Bärme, aus Gerstenmehl, — ཁུར ein damit bereitetes, teigiges, süssliches Brod Ld.; — མོ་ ein ordinäres Gebräu aus Wasser mit རྩམ་པ་, das man mit རྩབས་ u. Buttermilch gähren lässt, bes. im Winter beliebt, auch བཙོག་མོ་; ཞོ་ — Sch. Milchbranntwein, uns nicht bekannt.

རྩབས་རྩ་ཚ་ Lt., N. eines Arzneimittels.

རྩམ་པ་ I. Sbs. 1. Röstmehl, Mehl v. geröstetem Getreide, འབྲས་ —, གྲོ་ —, ནས་ — von Reiss, Weizen, Gerste, letzteres das häufigste, mit Wasser, Bier, Thee &c. zu Brei gerührt in C. das gewöhnlichste Nahrungsmittel ärmerer Leute, s. Huc. — འབྲུ་ Röstmehl u. Körner, = Lebensmittel überh., Kun. — རིན་ Mehlpreis, Sch. — 2. Urin Lt., — མདོག་ Farbe dess. II. Vb., s. རྩོམ་པ་.

རྩར་ s. unt. རྩ་བ་, 445, 20.

རྩལ་ 1. Geschicklichkeit, Fertigkeit, zunächst körperliche, ལག་ — ཅན་ geschickt in der Hand W.; སྒྱུ་ — dass., སྟོབས་དང་ — Stärke u. Gewandtheit Glr., Kunst; — (དང་) ལྡན་(པ་) geschickt, gewandt, — མེད་ Ggth.; — འགྲན་པ་ darin wetteifern, — སྦྱོང་བ་ sich darin üben Mil.; — ཉམས་ die K. ist dahin, རྒུད་ dass., Sch.; སྟོབས་(ཀྱི་) —, Lex.: पराक्रम, Kraft, Energie, མཐུ་ — u. — མཐུ་ wohl dass. Dzl., Tg.; — ཆེ་བ་ od. — པོ་ཆེ་ geschickt, als Gymnast, Kämpfer, &c.; auch Sbs.: Athlet, Gaukler &c. Dzl.; — གྱི་མཆོངས་ Kunstsprung Lex.; — སྦྱོང་ Leibesübung, རྐང་ — — im Lauf, གཤོག — — im Flug, Mil.; ཆུ་ — Wasserkunststück; Schwimmkunst Pth.; vulgo W. auch v. angebornen Fähigkeiten: མིག་ — མཁན་ scharfsichtig, མིག་ — ཉམས་ mit schwacher Sehkraft; — རྫོགས་ Sch., 'kunstvoll, meisterhaft'. — 2. später speciell von Geschicklichkeit, Geübtheit in der Beschauung, cf. སྒོམ་པ་; so o. bei Mil.; བྱང་ཆུབ་སེམས་ཀྱི་ — གསུམ་, ལམ་འགག་མེད་ཀྱི་ — ཁ་ die den Weg freimachenden Fertigkeiten, ascetische termini die ich nicht erkl. kann.

རྩལམ་ s. བརྩམས་མ་.

རྩི་ 1. alle etwas dickflüssigen Substanzen, Saft v. Früchten, Farbe, Firniss &c., — ཅན་ klebrig, zäh; — རྒྱག་པ་ C., རྒྱབ་ཅེས་ W., འཁྲུ་ཅེས་ W., བཏང་ཅེས་ W. anmalen, anstreichen, — བཏང་བ་ C. auch löthen; ལྤགས་པ་(?) Sch. lackiren; སྦྲང་ — Honig; ནད་ཀྱི་སྨན་ — Krankheitssäftchen, Arzneitrank Dzl. ༥༨,༧ (doch a. l. སྨན་); བདུད་ — Nektar; ཚོན་ — Maler-, Anstreicherfarbe, དཀར་ — weiße Tünche, ནག་ —, དམར་ — schwarze, rothe dgl.; གསེར་ —, དངུལ་ — Vergoldung, Versilberung C.;

zu übertragen auf's Aussehen: W. གདོང་རྩི Gesichtsfarbe; sogar: སྨྱུ་— འཇམ་ཁ་དོག་ལེགས་པ་དེ་ dass das Rohr von Aussehn glatt, von Farbe schön Mil., – wenn nicht gar རྩི = Schale, Rinde ist. —ཐོག་ Saftfrüchte, Obst. —ཤིང་ 1. Obstbaum Pth. 2. Baum allg., Glr. u.s., hfg. རྩི་གུ་ Fruchtkern, Nüsschen in einem Steinkern (nicht dieser selbst, Sch.), W. für ཚི་གུ་ s.d.; ——མར་ནག་ Öl aus Aprikosenkernen; རྩི་མར་ Lt. dass.

རྩི་བ་ P. (བ)རྩིས་ F. བརྩི་ I. (བ)རྩིས(ས) 1. zählen, བརྩིས་ཏེ་བོར་ཟིན་ aufz., hinz., Geld W., vgl. auch རྩིས་. 2. rechnen, ber., མི་རེ་ལ་ སྤལ་རེ་རེའི་ཐང་དུ་ auf jeden Mann zu einer Hand voll Dzl.; ཞག་སུམ་ཅུ་ལ་ཟླ་བ་གཅིག་ ཟླ་བ་བཅུ་གཉིས་ལ་ལོར་ —བ་ auf 30 Tage 1 Monat, auf 12 M. ein Jahr rechnen, Thgy.; མི་ལོར་བསྒྱུར་ —བ་ nach Menschenjahren ber., Thgy.; གང་བཟང་ —བ་, ber. welcher ein günstiger sei Glr.; དུས་—བ་ die Zeit ber., nachr., Mil.; ཆེ་མིའི་ཁུལ་ལ་— ཟིན་ unter die Erwachsnen r., W.; ཡོན་ཏན་ལ་ སྐྱོན་དུ་—བ་ gute Eigenschaften als Fehler r., ansehn, = ལྟ་བ་ I, 2.; བརྡུང་— sieht aus als ob er schlagen wolle, droht zu schl., C.; བརྩིས་ཟིན་ 1. die Rechnung ist fertig. 2. Resultat, facit.

རྩི་དྲུ་ N. einer Pflanze, = ཡུ་ཡང་ཀ་ Wdn.

རྩིག་པ་ I. Vb. P. (བ)རྩིགས་ F. བརྩིག་ I. (བ)རྩིག(ས) 1. mauern, bauen, aufbauen, (ཁང་པ་); auch wenn es mit Holz, Zweigen &c. geschieht. — 2. vermauern, སྒོ་ eine Thür Glr. — II. Sbs. Mauer, meist Hausm., doch auch freistehende, = ལྕགས་རི་ Dzl. — Comp.: རྩིག་སྐྱང་ Sty., soll = —སྐྱང་ sein. —ངོས་ Seite der M. —རྡོ་ M.stein. —དཔོན་ M.meister, Baumeister. —ཕུར་ in die Wand geschlagner Pflock, zum Aufhängen v. Sachen. —རྨང་ Grund, Fundament der M. —ཟུར་ M.kante Thgy. —བཟོ་བ་ Maurer. —གཡོག་ M.gesell.

རྩིགས་པ་ Sch.: —ཆེ་ sehr gnädig u. wohlwollend (?) sollte wohl རྩེམས་ཆེ་ sein, s.d. 3.

རྩིགས་མ་ Trübes, Unreinigkeit, Bodensatz, = སྙིགས་མ་, Lg.

རྩུབ་པ་ Adj. u. Sbs., grob; plump; rauh; roh; G.heit &c., B.; —པོ་ B.u.C., —མོ་ C.W. dass. nur Adj.; རྩུབ་ grobkörniges Mehl, Gries (Ggtz.: ཞིབ་པོ་, འཇམ་པོ་) སྤྱོད་པ་ —བ་ grob v. Sitten, Glr.

རྩིད་པ་ die langen Haare des Yag; —ཐག་ = རེ་ཐག་ grobes Tuch od. Zeug davon, —སྟན་ Satteldecke, Mil., —གུར་ Zelt davon.

རྩིབས་མ་ 1. Rippe, —མའི་བར་ནས་ zwischen den Rippen hervor Glr., —ལོགས་ གཡས་གཡོན་ die sämmtl. Rippen der rechten u. linken Seite Dzl.; —ལོགས་ན་བ་ Schmerz in der R.gegend Do.; —རིང་ wahre Rippen ? 2. Speiche d. Rades, hfg; —ཁྲི་ཤིང་ Felgen, Radkranz Cs.; bei ornamentalen od. phantast. Figuren sind རྩིབས་ auch sehr beliebige, die Stelle der Radien ausfüllende Gestaltungen; ferner: Stäbe des Sonnenschirms, Baldachins Glr.; Sparren des Filzzeltes, Rippen des Schiffs, Schr. —རི་ N. eines Bergs, = ཕྱི་རི་.

རྩིས་ 1. Zählung, —ལས་འདས་པ་ unzählig Mil.; བོད་—ལ་, རྒྱ་གར་—ལ་ nach tibetischer, indischer Zählung (z.B. ist heut der 20ste) W.; མི་—, གྲོང་— Zählung des Volks, der Ansässigen W.; དམག་—བཏང་ཟིན་ Z. der Kriegsmannschaften halten W. — 2. Rechnung, —བྱེད་པ་ Glr., འདེབས་པ་ Mil., བརྒྱབ་པ་ C. W., བསྐོར་ཟིན་, བལྟ་ཟིན་ W. berechnen, —སྤྲོད་ zus. rechnen, Dzl.; Berechnung, Vorausber.,

Plan, — བར་རྩིས་བྱས་པའི་རྩིས་ཀྱིས nach der Berechnung des … Machens, s. v. a.: indem sie … zu machen beabsichtigten Pth.; ཞག་ཉི་ཤུ་ལ་འགྲོ od. ཙམ་ — ཡོད in 20 Tagen etwa gedenken wir zu gehn W., ཤིང་རྟ་འགྲོ་ — ཡོད་པའི་དུས་ཀྱི་སྐད་པ zu der Stunde wo nach ihrer Rechnung der Wagen abgehen mußte W.; — ཀྱིས od. — བྱས་ནས་རྙེད་པ dch R. finden, ausrechnen Glr. སྐར་ — Astrologie, -nomie; དཀར་ —, ནག་ — nach Cs.: indische u. chines. Astr. u. Chronologie. — 3. Schätzung, Werthsch., — པོ་ཆེན་པོ་བྱེད་པ viel halten auf …, ལུས་ཀྱི་ — པོ་ཆེ der viel auf seinen Leib hält, ihm schön thut, ihn schmückt kc. Thgy.; རྩིས་རྩིས་བྱེད་པ Sch. dass.; དཔལ་ལྡན་ལྷ་མོ་ལ་ — སུ་བྱེད verehrte sie über die Maßen Tar., Schf. — དག mal-go W. f. རྩེ in d. meisten Bdtgn.

རྩིས་པ 1. od. — མཁན Rechner, Mathematiker, Astronom, Astrolog, Zahlmeister, Cs. — 2. N. pr., — — འཇིག་རྟེན, weltlicher, — — མགོན་གཉེར geistlicher N. des Residenten der Sikimer Regierung in Darjiling, von d. Engländern Cheboo Lama genannt, † 1866. s. Hooker Journals. — རྩིས་དཔོན Cs.: Rechenmeister; Generalzahlmstr., -einnehmer.

རྩུབ་པ I. Vb. schmähen, s. 132, 22. — II. Adj., gew. — པོ, — མོ, Ssk. परुष rauh, holperig, uneben, von Zeug, Haut; grob, v. Pulver kc.; rauh, wild, v. Ländern, རྫོང་ — an Schluchten wild Glr.; struppig, v. Haar; herb, zus. ziehend, v. Geschmack, Med.; in weiterem Sinn v. Speisen stark aromatisch, pikant, streng schmeckend, bes. v. Zwiebeln u. ähnl. Dingen, wogegen sich denn nicht nur diätetische, sd. auch religiöse Bedenken erheben; — ཟས solche Speisen; in der Musik: stark, forte; von Sinnesart u. Benehmen kc. grob, rücksichtslos, hart, gefühllos kt. Lg., Glr.

རྩེ་མོ 1. Spitze, ཁང, གྲི, རི, ཤིང་རྩེ od. ཁང་པའི་ kc. རྩེ་མོ Sp. eines Hauses, Messers, Berges, Baumes; bei Klöstern, Königspalästen h. དབུ་རྩེ Glr.; ལ་རྩེ, W. lar-se (cf. 445, 13) la-se, Paßsp., Paßhöhe; — དང་ལོགས་སུ end- u. seitenständig, Wdn.; — སྒྲོ Flr. Schwungfeder; ཞྭ་ — རིང Hut mit langer Spitze Tar.; — གཅོད་པ Sch.: die Sp. abbrechen, etwas abstumpfen; — རེག་ཆེ Mil. sehr delicat, übelnehmisch, kaum mit der Fingerspitze berührbar. — 2. Punct, — གཅིག་ཏུ་ལྟ་བ auf Einen P. sehen; auch adverbialisch = unverwandt blicken: རང་གི་སྤྱི་བོའི་ — གཅིག་ཏུ་ལྟ Wdn., ähnl. Tar. ö.; སེམས་ — གཅིག་ཏུ་བྱེད་པ das Gemüth auf E. Punct richten, hfg; སེམས་ — གཅིག་ཏུ་བྱས་པའི་ཉིད་དེ་འཛིན་ཏེ Dzl.; Ziel, ཚེ་འདིའི་ — གཅིག als dieses Lebens einzig Z., Mil.

རྩེ་བ P. རྩེད T. བརྩེས, क्रीड् (verschieden v. བརྩེ་བ) 1. spielen, མིག་མང་ Schach Dzl.; auch v. Thieren Dzl.; — ཞིང་རྩེད་པ sp. u. tanzen, umherspringen, v. Hirschen Mil.; scherzen, — ཞིང་དགའ་བ, — དགའ་སྤྲོ་བ dass.; ག་ཡང་བ (yan(s)-pa) se-le W. dass.; sich vergnügen, belustigen, erholen, ཚལ་དུ་རྩེད་རྩེ་བར་འོངས machten eine Vergnügungspartie in d. Wald Dzl.; euphem. vom concubitus, འདི་དང་ — བར་བྱའོ Pth. ich will mich mit ihr vergnügen, u. so ö. — Comp.: རྩེ་མཁན Spieler. — གྲོགས, རྩེད་གྲོགས Spielcamerad. — དགའ s. o. — མོ Scherz u. Lachen.

རྩེད་ས་ Spielplatz, Vergnügungsort. —ལ་བློ་ སྟོད་ཀྱིས་ — སེམས་ཡིན་ཚོད་ཀྱང་ wenn du auch an Vergnügungen nach Geschmack findest Mil. 2. anrühren W., ལག་པ་མ་རྩེ་ rühre nicht mit d. Hand daran! — 3. schaudern, s. 332,5.

རྩེ་ཚང་ = རྩེ་ཚང་ 444,21.

རྩེག་པ་ P. (བ)རྩེགས་ F. བརྩེག་ I. རྩེག W. sag-ke(s) 1. übereinander legen, schichten, bansen, aufbauen, Holz, Bretter; Fleisch auf Brod; bildl.: ན་རོ་གཉིས་བརྩེགས་པ་ 2 na-ro über einander, ≈, Gramm.; übh. doppelt; —

བང་པ་རྩེགས་པ་ 1. Haus mit Stockwerken, wohl = Prachtgebäude, Palast; so erkl. Wdn. བང་ བཏང་ dadurch, s. ངབྲང་པོ་. 2. nach and. Lexx. „daraufgebautes Zimmer," Obergemach, Altane auf d. Dach, कूटागार; རྒྱ་ཁྲམ་བརྩེགས་པའི་ མཆོད་རྟེན་ ein Tschod-ten mit Kreuz (s. རྒྱ་ཁྲམ) drauf, Pth. — 2. v. Kleidern aufschürzen Cs. — 3. དབུགས་རྩེག་པ་, རྩེ་བ་དང་དབུགས་(ཀྱིས) — — Med., kurzathmig, Asthma habend, keuchend, als Todessymptom, aus Angst &c. — དཀོན་(མཆོག) བརྩེགས་(པ), रत्नकूट Buchtitel.

རྩེངས་པ་ P. བརྩེངས་ F. བརྩེང་ I. (བ)རྩེངས(ས) aufschürzen.

རྩེད་པ་ I. auch རྩེན་པ་, = རྩེ་བ་ spielen &c., རྩེད་རྩེད་ dass., —མོ་ Spiel, དགའ་བའི་ —མོ་སྤྱོད་པ་ Del.; གླུ་གར་ —མོ་སྤྱོད་ singen, tanzen u. sp. Glr.; —མོ་ Spielzeug བྱིས་པའི་ Mil.; —མོ་ཅན་ Cs. spielerisch, lustig, scherzhaft; རྐྱལ་, བྲོ་, གྲི་, ཤོ་, མཆོང་, རྟ་རྩེད་ Cs. das Schwimm-, Tanz-, Schwert-, Würfel-, Spring-, Reitspiel od. -Vergnügen; གཡེང་— Spiel, Vergnügen, Zerstreuung; —དགའ་ dass. Sch.; རྩེ་རྩེ་ཤོད་ཤོད་ — s. d.; རྩེད་འཇོ་, རྩེན་འཇོ་ (W. sen-jo) Spiel, öffentl. Belustigung, Volksvergnügen, གཞོན་ནུ་རྩེད་འཇོའི་ཚོགས་ཀྱིས་བསྐོར་ནས་ u. einer Schaar junger Spielgenossen umgeben; རྩེན་འཇོ་བཏང་ཙམ་ W. ein dgl. anstellen. — II. firnissen?

རྩེ་དམ་ Sch.: das Stumpfsein u. Schmerzen der Zähne nach d. Genuss saurer Sachen; —ཀྲས Sch. das Schaudern, Gänsehaut, s. རྩེབ་ 3.

རྩེད་མོ་ u. རྩེན་པ་ s. རྩེད་པ་.

རྩེན་ལྕིག Mil., nach Sch.: Wade.

རྩེས་ s. རྩེད་. རྩོག(ས)པ་ s. བཙོག་པ་.

རྩོད་ལྡན་ N. eines Welt-Zeitalters, 258,24.

རྩོད་པ་ I. Vb. P. བརྩད་ streiten, mit Waffen, Del.; mit Worten, disputiren, zanken, v. hfg, དང་ mit, ལ་ über; —ཚིག་མི་སྙན་བརྗོད་པ་ im Streit üble Worte sagen. — II. Sbs. Streit, Zank; Disputation Glr.; —པ་འཕྲུལ་བ་ eine Disp. Wettstreit halten Glr. ཆོས་མའི་ —པ་ Sch. gelehrter Wortstreit; —རྣམས་ Streitpuncte Tar. 132,18 Schf. —གཞི་ Thema der Disputat.

རྩོན་(མ) rtson, Pur., das Speien, —ཐོག Kriegt das Sp.; rtson-čas, speien.

རྩོམ་པ་ I. Vb. P. བརྩམས་, རྩམས་ F. བརྩམ་ I. རྩོམ(ས) 1. anfangen, ein Unternehmen, eine Arbeit, འཛུལ་བར་ཙམ་རྩམས་ཏེ་ da er davonlaufen wollte Del.; ཆོས་ལས་བརྩམས་ནས་ཏེ་རྩོད་དོ་ über d. Religion hat sich unser Streit entsponnen Tar.; དེ་ཡིང་ དཀྲུམས་པ་གཡས་ Aufruhr anzettelnd Glr.; དེ་ནས་བརྩམས་ཏེ་ von da angefangen, = von da an (vgl. བཟུང་ནས་ཏེ་ unt. འཛིན་ 2. verfertigen, ausführen, so wohl: སྨན་པའི་ལས་མི་བརྩམ་མོ་ wird er das Heilungsgeschäft nicht ausf.; gew. v. schriftl. Arbeiten: abfassen, ausarbeiten, verfassen, བསྟན་བཅོས་རྩོམ་མི་ Verfasser, Schriftsteller Pth.; བརྩོན་འགྲུས་རྩོམ་པ་ Del. ö., mit Fleiss arbeiten, sich anstrengen, —པར་ od. —པ་ལ་མཁས་པ་

guter Schriftsteller, Stilist, was von den Tibetern heut zu Tage freilich vor Allem auf die Fertigkeit, recht vielen hochtönenden Schwulst u. religiöse Floskeln anzubringen, bezogen wird. ཆད་རྩོད་རྩོམ་གསུམ་གྱི་བཤད་གྲྭ་ Glr. ist wohl eine Schule wo Religion erklärt, darüber disputirt u. Ausarbeitungen gemacht werden. — II. Sbst. Anfang (ཨཱ་རམྦྷ), -- དང་པོ་ der erste A., zu etwas, Ld. Glr.; Beginnen, Unternehmen, That Tan.

བརྩོན་པ་ I. Vb. sich beeifern, Fleiß thun, -པར་ adv. fleißig, eifrig; ཁྱོད་ཀྱིས་ -པའི་དུས་ལ་བབ་ du must dich dazuhalten Pth.; -མེད་ ungesucht, -- འགྲོ་བའི་དོན་བསྒྲུབ་པ་ der Wesen Heil schaffen ohne daß sie sich darum bemüht haben Glr.; རྩལ་ -བ་ Lex. u. Mil., nach Sch.: frischen Athem, neuen Muth schöpfen, wie in Ma. དབུགས་ -བ་ vorzukommen scheint; ཉལ་པོ་ -- [illegible](ན་) Sg. wenn viel Beischlaf getrieben wird. — II. Sbst. Eifer, Bemühung, -- བསྐྱེད་པ་ Fleiß thun, Zam.

གསོལ་བ་ P. I. སྩལ་ (sol-wa, sal-wa) 1. geben, h., d.h. wenn die gebende Person die durch den Ausdruck zu ehrende ist, wie གནང་བ་, von dem es sich fast nur in einzelnen Redensarten u. dadurch unterscheidet daß letzteres im gewöhnl. Leben mehr auf C. beschränkt ist) སྩལ་དུ་གསོལ་ bitte zu geben, zu gewähren Sch. Dzl.; བདག་གི་ལམ་རྒྱགས་སྩོལ་ཅིག་ bitte gib mir Reiseproviant Dzl.; wiedergeben, Geliehnes Dzl.; verleihen, gewähren, spenden, schenken; auch in and. Beziehungen f. གཏོང་བ་ z. B. schicken, aussenden, wgsts in W.; ferner W.: ja sal, šu-gu sal, deb sal bitte gib Thee, Papier, bitte wechsle! od. dringender: ja sal gos, ich bitte recht sehr um ...; sal mi gos, danke! ich brauchs nicht! བཀའ་

སྩལ་བ་ 13,1.unten; 1341. དངོས་གྲུབ་ -- charismata (s.d.) verleihen? — 3. zuw. fehlerhaft f. བསལ་བ་ (སེལ་བ་) reinigen, wegschaffen, Dzl.

དསྐྱོད་པ་, དསྐྱམ་པ་ kc. s. སྐྱོད་པ་; སྐྱམ་པ་; zuw. ists auch incorrect f. བཙ...

བརྩེ་བ་ Vb. lieben, Sbst. Liebe, Güte, fast ganz = བྱམས་པ་, hfg mit vorgesetztem སྙིང་, h. ཐུགས་, s.d.; -བས་ aus Liebe, Güte, z. B. གནང་བ་ etwas geben kc.; mit L., liebevoll, z. B. སྐྱོང་བ་ schützen; -བའི་ཚིག་ Worte der Liebe, liebender Zuspruch Glr.; -བའི་ཕྱག་ཡིག་ Ihr freundliches, (gütiges, liebevolles) Schreiben; སྙིང་ -བ་, h. ཐུགས་ -བ་ dass.; -བ་ཅན་, -ལྡན་ liebend, liebevoll, gütig; -(བ་)མེད་(པ་) unbarmherzig, ungnädig; -གདུང་ Liebe, ཕ་མ་ -གདུང་ཆེ་ཡང་ཅི་ཞིག་ཏུ་ was könnt' Älternlieb' ausrichten auch? Glr.; ལྷ་ཕྲུག་གཞོན་ནུའི་ -གདུང་དེ་ dieser Liebesbeweis von Seiten junger Göttinnen gegen mich Mil. — Anm. Wenn ich in meinen Erläuterungen zur Übers. der Briefe Johannis p. 10 f. die Zulässigkeit dieses Worts für „Liebe in allen Verhältnissen" ausgesprochen u. viell. auch in der Übers. zuweilen danach gehandelt habe, so muß ich dies jetzt bei nochmaliger Erwägung doch zurücknehmen, indem ich damals bei der letzterwähnten Stelle nicht bedachte daß wenn auch das objective Verhältniß der Göttermädchen zu Mil. das der Niedrigeren zum Höheren ist (ehrerbietige Schülerinnen zum heil. Lehrer) dieser doch aus Höflichkeit ihre Reisspende als Gabe der „Barmherzigkeit" bezeichne, u. also dies Bsp. den Gebrauch v. བརྩེ་གདུང་ f. Liebe zu Gott nicht rechtfertige. Es bleibt

demnach གཅེས་པར་འཛིན་པ་ (ཞེན་པ་, བསྙེད་པ་, མཛད་པ་) u. allenfalls Sbs. གཅེས་འཛིན་ der einzige Ausdruck der im Tib. von Menschen gegen Gott und umgekehrt angewendet werden kann; wegen der Unbequemlichkeit des Ausdrucks wird man aber in den einzelnen Fällen oft der anderen Wörter sich bedienen können, nur dann nicht wo ein u. dasselbe Wort für beide Verhältnisse nöthig ist, wie Joh. c. 14 u. 15.

བརྩོན་པ་ I. Vb. c. ལ་ streben nach, sich bemühen um, ཚོགས་བ་ལ་ nach Verdienstansammlung, hfgr. བརྩོན་པར་བྱེད་པ་, od. འགྲུས་པ་; auch mit vorgesetztem མཐོན་པར་; obliegen ལས་ལ་, ཐབས་ལ་, ཆོས་དམ་ལ་ Del., Mil. — II. Sbs., (Ssk. वीर्य virtus) Bemühen &c., བྱ་བ་ལ་ —པ་ ad agendum alacritas Wdñ., hfgr —འགྲུས་ s. u. — III. Adj., = —པ་ཅན་, —ལྡན་ Mil., fleissig, beflissen, lernbegierig, སྒྲུབ(པ་)ལ་ eifrig im Bannen Mil.; —པར་ mit Fleiss, mit Willen. Als Sbs. am hfgsten —འགྲུས་, mit སྐྱེད་པ་, བྱེད་པ་, རྩོམ་པ་ Fleiss, Energie, Eifer &c. anwenden; —— དྲག་པོ་ eiserner Fl.; —— ཅན་ fleissig, —— ཞུམས་ཏེ་ Stg., energielos, nachlässig, schlaff.

ཚ

ཚ 1. der Buchst. ts', die aspirata v. ཙ (vgl. ཙ), das deutsche z in „Zahn". 2. Zahlz.: 18.

ཚ་ 1. heiss s. ཚ་བ་. 2. Enkel s. ཚ་བོ་. 3. s. ཚ་ཚ་.

ཚྭ་ Salz, —འདེབས་པ་ salzen, c. ལ་; —ལྷང་ཚེས་ W. Kosten (mit Salz bereitete Speisen). བ་རུ་ — Alaun Med.; རྒྱ་ — Med., Cs.: Steinsalz; ཀྲེ་ཤང་ཚྭ་ Lt. Alaun; རྡོ་ — Cs.: Steins.; བ་ — unreine Soda 368,4. ཐེར་ — Lt.? ལན་ — = ཚྭ་. ཚྭ་ཁ་ Salzbergwerk, S.grube Cs. —(སྒྲི་)ཅན་ salzig W. —སྣ་ Sch. salziger Boden? —ཤེ་ Salmiak C. —ཆུ་ Salzwasser, nach Ein. Essig?

ཚ་སྒོར་ s. unt. ཚ་བོ་. ཚ་ཁང་ s. ཚ་ཚ་.

ཚ་འབྲུ་ s. unt. ཚ་བ་.

ཚ་བཙགས་ dicke Bettdecke, z. B. Steppd., C.

ཚ་ཚ་ s. ཚ་བ་, ཚྭ་ཚྭ་ s. ཚ་.

ཚ་དྲག C., ཚ་རག W. Eile, —སྒྲུབས་ཤིག C. —རག་བཏང་ W. mach schnell! Adv. ——དུ་ Sch., jedoch auch: ma tsa-rag zog, komm eiligst W.

ཚ་སྣ་ W. Angelegenheit, liebevolle Sorge um etw., nif.; ——ཅན་ liebend, besorgt, anhänglich &c., ——མེད་མཁན་ kalt, gefühllos; ཁང་པའི་ ——འཁུར་མཁན་ der sich um das Wohl des Hauses zu bekümmern hat, Oberaufseher &c.

ཚ་སྣག་ Sch. = སྣག་ཚ་ Tinte.

ཚ་ཚན་ཏེ་ C. Anrichtetisch.

ཚ་ཙིག Ld. ein wenig.

ཚ་བ་ I. Vb. heiss sein, སོག(ལ)ཀ་མའི་འོད་ཟེར་ཚ་(དྲ)བས་ da in d. Soga-Zeit die Sonnenstrahlen sehr heiss sind. II. Sbs. 1. Hitze. —བས་གདུང་བ་ von d. H. gequält werden, Pth.; —བའི་དུས་སུ་ in d. heissen Zeit, zu Mittag, cf. ཉི་, Mil.; —བ་ནི་བསིལ་བར་གྱུར་ཏོ་ die H. wurde zur Kühle Dzl.; —གཟེར་བ་ das Stechen der H. od. Sonne Sch.; —བའི་ནད་ Lt. cap. XV–XXV, versch. v. ཚད་པའི་ནད་, was jedoch darunter wirklich zu verstehen, ist mir unklar geblieben; ཚ་སེལ་བ་ Sch. eine hitzige Krankheit heilen; —བས་ཞུ་བ་ Sch. in Folge der H. die Esslust verlieren. 2. warmes Essen, སྣ་རང་, འཐེན་པ་ Mil. 3. Gewürz, ——གསུམ་, त्रिकटुक, schwarzer Pfeffer, langer Pf. u. Ingwer. — III. Adj. (vulgo C. ཚན་མོ་, W. ཚན་ཏེ་)

1. heiss, warm. 2. scharf, beissend, v. Gewürzen. 3. stechend, dornig, Pth. — Compos.: ཚ་བ་དྲུ Kolik Lt. —ཚོད་ Sch. Vormittag. —གྲང་ 1. heiss u. kalt. 2. Wärme, relativ. —རྐྱལ་ hitziges Fieber W. —ཕྱིང་ s. ཕྱིན་ — —ཆུ་ 1. warme Quelle C. 2. Warmbad C. —ཟ་ Mittagsmahlzeit Sch. —སྒྲིད་ rother Pfeffer Ld. —ཚོ་ C. heiss; warm. —དམྱལ་ heisse Hölle. —ཟེར་ 'Heissstrahl', po. f. Sonne. —འདོད་ hitzig, heftig begehrend; brünstig, geil W. —ལམ་ Sk. halbe Tagereise, Marsch den man bis zum Frühstück zurücklegt, = ཚལ་མའི་ལམ་. —དམྱུ་? Lt.

ཚ་བོ་ h. དབོན་པོ་ B. སྐུ་ཚ་ C. 1. Enkel, Ld. ཚེས་ཚེས་ — —. 2. Neffe, Brudersohn, Del.; Ld.: ཨ་ཞང་ — —. — ཕུ་ཚ s. ཕུ་; ཡང་ཚ་ Ur-, ཡང་ — Ururenkel, བཞི — Sch. dass. —སྐྱོར་ Sch. die Enkel. —མོ་ 1. Enkelin. 2. Nichte. 3. Ehefrau Lh. —ཞང་ Neffe u. Oheim Mil. —ཟླ་ཞུག་ Sch.: Neffen u. Nichten. —ཡང་ die Enkel, — — ཚ་ཚོ་ … der vielen Enkelchen Geplapper Mil.; Nachkommenschaft übh., ཕུ་ཚ་ཡ་ཤུ་ dass. W., C.; ཚ་བོ་ཚ་ ཕུག་ཡང་ཚ་ཡང་ཚ་ Kinder u. Kindeskinder W.

ཚ་མིག་ s. ཚ 7, unt. ཚང་.

ཚ་མོ་ 1. s. ཚ་བ. 2. s. ཚ་བོ.

ཚ་ཚ་ I. kleine Buddhabilder u. kegelförmige Figuren aus Erde u. Wasser, Schl. 194. 206; bildl.: ཞལ་ནས་མེ་ཡི — — འཕྲོ་ aus seinem Munde gingen Flammenkegel aus Pth.; —ཁང་ Ort zur Aufbewahrung ders., C. — II. Bal. (f. —དུ་?) eilig, schnell; — —མེད་ langsam.

ཚ་ག་ཞུག, —ཟེར་, —ཟག་ s. ཚ་བོ, ཚ་དར, ཚ་ཟྭ.

ཚ་རྩ་ Lämmerfell, ཚ་ར་སླག Pelz davon W.

ཚ་ལྡེ་ Arzenei, Med., nach Wdn. = དར་ཟུར.

ཚ་ལུ་ 1. auch མཚལ་ལུ་ (?) Hahn, ཟླ(ཕྱི) — — Wdn., C.; in W. scheint man an མཚལ་, Zinnober, zu denken, u. beschränkt es auf die rothhalsigen Hähne. (Sch. Henne?) 2. s. ཚ་ལུ་མ་.

ཚ་ལུ་མ་པ་ C. Apfelsine, hfg in Sik.

ཚ་ལེ་ 1. Ssk. सुभगा, Hd. सुहागा, P. …, Ar. …, Borax, —ལེའི་སྐྱུར་རྩི་ Cs. Boraxsäure; — —སྦྱོང་བ་ Sch. löthen. — 2. ཚ་ལེ་བཟང་པོ་ Lh. N. einer Blume, Hemerocallis fulva.

ཚག 1. s. ཚགས་. 2. ཚག་སྒྲ Sch.: ein erschütternder Ton; W.: —རྐྱབ་ ein stechender Schmerz kommt, es sticht.

ཚག་པ་ (vgl. འཚག་པ་), མར་ — — Sch. Ölmüller. —མ་ Sieb; Durchschlag, auch ཚགས་, s. d. —རས་ Beuteltuch; Siebbeutel, C. W. —རྫི་ Siebrückstand, Kleie u. dgl.

ཚག་ཚིག dunkle Tüpfel, Sprenkel, z. B. auf Holz, Mil.; Sommersprossen C.

ཚག་ཚེ་ Sch. geschrotne Gerste, Weizen.

ཚག་ཤ Fleisch v. grossem Vieh, Rindfl.

ཚགས 1. Mütze, སྐྱས་ — Rock u. M., Del. 2. = ཚགས་མ, ཚགས་ཀྱིས་བཙགས་ Lex., ཁ་ཚགས Ledersieb; — sie sind die gebräuchlichsten; …ཚགས་ = ཚགས་ Lex.; ཉ་ — Fischkorb, Reuse C. — 3. Flechtrohr, feingespaltner Bambu Sik. — 4. Sch.: 'die Sorte, Auswahl, das Rechte, — — ཕུལ་ནས་ eine gute A. treffend'. — 5. Dichtheit? —ཅན་, —སྒྲ… W. dicht stehend, z. B. Bäume, Bücher; —དམ་ d. u. fest, von Zeugen, Sch. ('fein' ist wohl verdruckt); སོ་ —དམ་ཅིང་ die Zähne d. u. fest stehend Glr.; —དང་དུ་བརྡུག sitzt dicht! rücket zusammen! Ld.; —སྙིང་ Sch. undicht; Dichtheit (relativ). — 6. —སྒྲུབ་པ་ (W. …); —ལ་ཕྱུག་པ་ u. ཆུད་པ་ Mil., zurücklegen, als Vorrath niederlegen, ཚེ་ཕྱི་མའི་ཚགས་… —ལམ་ཆུད་ aufs zukünft. Leben habe ich …

gar nichts zurückgelegt Mil.; geizen, མེ་ལ mit dem Feuer, W., Knausern; –འཛིན་ཅན་ scharrig, habsüchtig, knickerig.

ཚང་ 1. Nest, བྱ་– Lg.; –བཅའ་བ sich ein N. bauen; Höhle, Lager, Bau &c., སྟག་– , སྤྲེའུ་–, སྦྲུལ་– (s. 354,26), སྦྲང་– ; Zelle: Zellen, Wabe; Stock, སྦྲང་– Cs. – 2. in verschiednen Anwendungen auf menschliche Aufenthaltsorte: གནས་– (313, 11) Wohnung allg., so –འཆའ་བ ein Nest bauen, eine Wohnung gründen Sch.; ཁྱིམ་– s. ཁྱིམ; ཇ་ཚང་– das ordinäre Wort f. Küche, wofür གསོལ་ཚང་ eig. nur das ehrerbietige ist; –ཟླ་ viell. Geschwister, neben ནང་མ་ Mil. – 3. s. འཆང་བ.

ཚང་དྲུ་ Wiege Sch.

ཚང་བ I. Vb. P. ཚངས་ ganz, vollständig sein, ཟླ་བ་དགུ་–བ་ན, –བ་དང་, ཚང་(ས་)ནས་ als die 9 Monate erfüllt waren Dzl., ཟླ་བ་ཚང་ཉེ་བས་ gegen Ende der Mon., der Schwangerschaft Dzl.; ཟླ་བ་ཚངས་སོང་ = ཟླ་ཚང་སོང་ der Monat ist zu Ende W.; etwas anders: རྒྱལ་པོ་གཅིག (auch གཅིག་གིས) མ་–བ་ན da noch ein König fehlte, die Zahl noch um einen zu klein war Dzl., ཚང་ཟས་ཡོད་ (vulgärer) sind vollst. vorhanden Pth. – II. Sbst. (selten) die Ganzheit, ཡིན་མིན་ཐེ་ཚོམ་མ་–བ་དྭངས་ wenn über Recht u. Unrecht Unvollständigkeit, Unbefriedigtheit, Ungewißheit entsteht. – III. Adj. 1. vollständig, ganz; hfgr.: 2. vollstdg habend ཡོན་ཏན་དེ་ཀུན་–བའི་བུ་མོ་ ein alle diese Eigenschaften besitzendes Mädchen Pth.; ཁ་དོག་ལྔ་– བ་ alle 5 Farben vollst. besitzend Glr.; དབང་པོ་མ་–བ་ der die 5 Sinne nicht vollst. hat, Glr. – ཚང་མ་ 1. ganz, vollständig, die gew. Adj.form: བྱ་ཕྲུག་–ཞིག ein vollständig ausgebildetes Vöglein Dzl. 2. bes. W.: aller, alle, st. ཐམས་ཅད་. – ཚང་ཀ་ W. alle zus., bei nicht großen Anzahlen. –ཚོ W. ein Ganzes bildend. –སྐམ་ ganz trocken. –རློན་ ganz naß, W. –འགྲིག་ ganz in Ordnung, all right, s. hfg., –འགྲིག་བྱུང་བ; ལྔ་ཚེས་.

ཚང་ཚིང་ s. འཚང་བ.

ཚང་ཚིང་ Busch, Gebüsch; Sch.: wilder, schauriger Ort, –– འཁྲིགས་པ་ Sch.: dichtes Gebüsch; voll Schreck u. Graus, so wohl auch Mil.: ––ཅན་པའི་ནགས་.

ཚང་ཡ་ W. C. Doppelflinte.

ཚང་ར་ s. འཚང་ར་. (མཆིམས་?

ཚངས་ W. ཀུ་ཞིའི་– Schlüsselloch, vulg. f.

ཚངས་པ (offenbar eig. Praet. v. འཚང་བ) gereinigt, rein, heilig, –པར་སྤྱོད་ཅིག sehr seid ger., es sei euch vergeben! Dzl. 203,15. འཚོང་ཚངས, མཐུ་–, s. bds.; ཚངས་པར་སྤྱོད་ པ, –པའི་སྤྱོད་པ་སྤྱོད་, –པར་མཚོངས་པར་སྤྱོད་ 1 rein, heilig, keusch, recht handeln, rechtschaffen wandeln. 2. Geistlicher sein, einem Orden angehören, u. als Sbs.: Cleriker; མི་–པར་སྤྱོད་པ nicht rein &c. wandeln, bes. mit [illegible], sich mit einem Weibe vergehen Mil. – ཚངས་སྐུད་ Sch.: heiliger Faden, das Band der Geister (?) ཚངས་སྐྱེད་ [illegible], wohl v. Cs. gebildet, s. S. 80, 26 ff. 2. ཚངས་ Brahma, in d. Buddhismus herübergenommene indische Gottheit, wird [illegible] gelegentlich [illegible] genannt (Glr.) u. ist sprichwörtlich wegen des Wohllauts seiner Stimme, spielt aber durchaus keine bedeutende Rolle.

ཚད་ vgl. [illegible], 1. das Maaß, a. allg.: [illegible] nach dem M. der Größe, an Gr.,

Glr.; མི་ཚད་ Menschengröfse, Mannshöhe, Tar.; སྐུ་ — Körpergr., Statur, h. Glr.; ཟླ་བའི་དཀྱིལ་འཁོར་གྱི་ — die Gr. der Mondscheibe Stg.; རྟོབས་ཤུགས་དཔའ་བོ་ཆེའི་ — ད་ཕྱིན་ཏེ་ seine Stärke erreichte die eines starken Kämpfers Dzl.; ཁྲུ་སུམ་ཅུའི་ — བཙོ་ དགོས་ 30 Ellen grofs mache es! W.; ཁམ་ — དུ་ གཅོད་པ་ nach Bissen, bisschenweise zerschneiden Dzl.; ཆུ་རྒྱུན་ཁྱབ་ — དུ་ so weit als der Wasserstrom es bedeckte Tar.; ངོམ་ — (དུ་) འཐུང་བ་ bis zur Sättigung trinken; གནས་ — scheint Chronologie ausdrücken zu sollen Wdk.; མཐུན་ — Bestimmung wie man den Puls zu drücken habe Med.; དྲོ་ — ; གྲང་དྲོའི་ — , ཡང་ལྕིའི་ — རླུང་ཤུ་ — Cs.; Thermometer, Barometer, Aërametrie; མཐོ་དམན་གྱི་ — , Maafs f. Fallen u. Steigen (des Barometers?)[*] scheinen Vorschläge Cs.'s für diese physical. Begriffe zu sein; ཐ་ — Entfernungsquantum, s. 341, 26; — མེད་(པ་) ungemessen, unermesslich, unzählig, z.B. ཡོན་ཏན་ Dzl.; — — (པ་)བཞི་ die 4 unermesslichen (sc. Verdienste), näml. བྱམས་པ་, སྙིང་རྗེ་, དགའ་བ་ (sollte wohl དགར་བ་ heifsen) u. བཏང་སྙོམས་ Dom., སྒོམ་པ་ sie ausüben Dzl., ཐོབ་པ་ erlangen Dzl., ང་ལས་མི་ — aufser mir noch unerm. viele andre, Mil. —
b. das volle, rechte Maafs, im Ggs. gegen zu wenig: — ད་ཕྱིན་པ་, སླེབ་, Sch. auch འཁྱོལ་བ་ heranwachsen, das M. erreichen, — — སླེབས་པ་ erwachsen Adj., Dzl.; — ལྡན་ richtig, vom Gewicht, fast = geaicht; billig, gerecht, auch v. Personen (m. f.) C.; dah. Ziel, Muster, ཚར་ — བ་, བཞག་པ་ hinstellen, zum Streben f. Andre.
c. das rechte M. im Ggs. gegen zu viel: — གཅོད་པ་ einschränken, བང་ཚད་ den Genufs Mil.; བཟའ་བཏུང་ལ་ im Essen u. Trinken M. halten C., — འཛིན་པ་, བཞག་པ་ C. dass.; — ལས་འདའ་བ་, ཐལ་བ་ das M. überschreiten, hfg; ཡིད་ཕམ་པ་ — ལས་འདས་པ་ཡོང་ die Niedergeschlagenheit wird unmäfsig grofs Mil. — An 1, a. schliefsen sich
d. die Fälle wo es zum blofsen Formwort oder Endung wird um Sbs. abstr. zu bilden, wie bei གདོང་ཚ་ — , wohl auch རྟོགས་ — Mil. (an einigen Stellen; vgl. auch ཚོད་); ferner an 1, b:
e. die Bdtg aller, alle, དགེ་བ་ཅན་ — alle Frommen Pth., wohin auch am einfachsten Tar. 54, 15 gezogen wdn könnte; སྣ་ — aller Art Glr.; ཟས་ — བཅུད་དུ་སོང་ alles Essen ist bei ihm zu Saft u. Kraft geworden, es hat ihm gut zugesagt C.; འདིར་སྣང་བ་ཐམས་ — alle hier erscheinenden Bettler Mil.; མི་ཡོང་ — a. kommenden Leute; སྣང་ — ཆོས་སྐུར་ཤར་ alles Geschehende erscheint als ཆོས་སྐུ་ Glr.; གསུང་ — a. Gebotene, Verkündete Sch., ཚོགས་ — Sch. alle Versammelten; und f. genug, bes. mit Neg.: འདུ་བ་མི་ — nicht genug an den Gleichnissen, bei diesen es nicht bewenden lassend; མ་ — དེ་ W., = མ་ཟད་དེ་ B., nicht nur.
2. Maafs v. bestimmter Gröfse, in Compos.: དཔག་ — Meile, སོར་ — Zoll (doch gehört dies eig. unt. 1, a.) auch pleon.: ཁྲུ་ — Elle, Cs., = ཁྲུ་.
3. Ziel, meta, Ende der Rennbahn, C.—
4. ཚད་གཞལ་བ་ Sch. rathen, muthmafsen, cf. ཚོད་
5. zuw. f. ཚད་པ་ Hitze; f. ཚད་མ་ Logik, དབུ་ — Madhyamika-Logik, Tar. 179, 17 Schf.

ཚད་པ་ I Sbs. 1. Hitze allg.; — — བྱུང་ཚེ་ wenn es heifs wird Glr.; — པས་གདུང་བ་ v. Hitze gequält wdn Glr., — ཕོག་, od. vulg. — པ་ནས་, ཐེབ་པ་ v. d. H. getroffen wdn, am Sonnenstich, od. auf andre Weise erkranken, namentlich an einem oft monatelangen u. tödtlich endenden Leiden des Verdauungssystems mit allgemeiner Abschwächung, dem bes. die an das trockne

Nord-Himalaya-Klima gewöhnten Tibeter leicht unterliegen, wenn sie sich während des Sommers in die südlicheren subtropischen Regionen wagen; ཚད་ཅན་ heiss, z.B. ཡུལ་; — ལྡན་ wohl dass., མེ་ཚད་ — Lt., ht Schröpfkopf? 2. Hitze im Körper, krankhafte, bes. Fieber, (W. ཚན་ནད་); — པའི་ནད་ dass. Glr., C.; — པ་ཞག་གཉིས་མར་ Tertianf., Schr.; རྒྱ་ — indisches, Jungle fieber Sik.; རང་ — gewöhnl. Wechself., Sik. — II. Vb. Cs.: messen, = ཚད་དུ་བྱེད་པ་, ཚད་འཛིན་པ་.

ཚད་འབུ་ Grashüpfer, Heuschrecke Sch.

ཚད་མ་, प्रमाण Cs., Maassstab, Richtschnur; Muster; Beweis; Logik; — སྨྲ་བ་ od. མཁན་ Cs. Logiker, Dialektiker; — མའི་བསྟན་བཅོས་ dialekt. Werk Pth.; — — གཞུང་ dial. Originalwerk Pth., — — འགྲེལ་པ་ Commentar dazu Cs.; སངས་རྒྱས་ཀྱི་བཀའ་ — མར་བཞག་པ་ Buddha's Wort in ein dogm. System gebracht? Pth. — — ཀུན་བཏུས་, — — རྣམ་འགྲེལ་ Buchtitel, bei Was.

ཚན་ I. Wurzel = ཚ་ 1. (in ཚ་བ་) heiss, als Adj. in C. u. B. ཚན་མོ་ (tsem-mo), in W. ཚན་ཏེ་ z.B. mit ཆུ་, C. gew. nur ཆུ་ཚན་; 1. heisses Wasser Dzl. 2. warmes W., Lt., ཟན་ཚན་ — མོ་ warmes Essen Lt.; ཆུ་སྐོལ་ — མོ་ kochendheisses W. Ming.; ལྷ་བཙོངས་པ་ — མོ་ kommt in Lhasa auf den Markt? ཚན་འདྲེན་བཏང་བ་ C. = སྐར་བཏག་བཏང་ཚེས་ nif., s. 20,31; ཚན་ཏེ་ W. auch Gewürz, bes. rother Pfeffer. ཚན་ནད་ W. Fieber (doch vgl. མཚན་) — རོ་ Sch.: heiss; Gefühl v. Hitze? — 2. = ཚན་པོ་: པ་ཚན་ Vetter v. väterl., མ་ — v. mütterl. Seite C.; ཕ་ — auch = ཕ་སྤུན་; ཁུ་ཚན་ s. ཁུ་བོ་. — II (Cs. ཚན་པ་) 1. Reihe, Ordnung, Classe, སྡེ་ — dass.; བཞི་ — Cl. von vieren, Tetrade, Gram.; དྲུག་ — དུ་ཕྱེ་བ་ zu Classen v. sechsen zus. stellen Mil.; དོན་ — Tar. 96, 14: Begriffsclasse, Gedankenkreis Schf. — 2. wie „schaft" als Endung collectiver Sbst., གཉེན་ — Verwandtschaft, Verwandte, — — སྤང་ཀྱི་བློ་ཡིས་འཛིང་ཡིན་ Mil.; ཕོ་ཉ་པོ་ — ལྔ་པོ་ die 5 Gesandtschaften, u. f., Glr. — 3. ཡུལ་ — Theil, eines Landes, District, Tar. 90, 20. — 4. ཚོམ་ — Cs.: jede Abhandlung unter einer bestimmten Rubrik od. Titel in einem Werke. 5. Sch.: Verschiedenheit, ཐ་ — verschiedne Abtheilungen, Capitel. — 6. viel, gross, ཁ་ — ཆེན་ཏེ་ vieler, tiefer Schnee W.; — ཆེ་བ་, — ཆེན་ sehr viel, ལས་ངན་བ་ — ཆེ་ sehr viele schlechte Handlungen Thgr.; ལོ་ — ཆེ་བ་ sehr reichlicher Ernteertrag Glr.; dah. — པོ་ ein Würdenträger, Grosser Pth.; ཁམས་ — Landsmannschaftspräfect, in grossen Klöstern z.B. Sera.

ཚབ་ (cf. འཚབ་པ་) Stellvertreter, als Person, wenn einzeln stehend, gew. — པོ་ C., W., ཁོང་ — པོ་ཡོད་ er hat einen St.; stellvertretende Sache, Äquivalent; དེས་ — ཐུབ་ dadurch kann es ersetzt werden, — ཐུབ་ཙམ་མོ་ kann allenfalls stattdessen gebraucht wdn., Wdn.; ཕྱག་ལེབ་ཀྱི་ — བཅོལ་ als Wischlappen brauchen W.; ངས་ — བྱེད་ ich werde seine Stelle vertreten Tar.; — དུ་ anstatt, མར་མེའི་, anst. einer Lampe, als L., Glr.; in W. — ལ་ sehr gew. Meistens in Zus.setzungen: སྐུ་ཚབ་ h. = ཚབ་པོ་ Stellv. eines Höheren, also den Umständen nach Vicekönig, Delegat, Commissär, Agent &c., auch: ein stellvertretendes Bild, Statue Pth. རྒྱལ་ — s. p. 111, 7. ངོ་ — Schr., wohl ganz = ཚབ་པོ་, d.h. = སྐུ་ཚབ་ ohne Höflichkeitsrücksicht. རྟ་ — eine als Vergütung für ein Pferd gegebne Sache Cs. ནོར་ — Güter als Äquivalent für

irgend einen Ggstd. ཕ་ཚབ་ Vormund u. ähnliches. བླ་ — Stellvertreter eines Lama Cs. བུ་ — s. 373,20. མི་ — Schr. Unterhändler; Geissel?

ཚབ་ཚུབ་, མིག་ — — བྱེད་པ་ mit d. Augen blinzeln, C., auch W.

ཚབས་ 1. am häufigsten mit ཆེ་, ཆེན་པོ་, wo es augenscheinlich nur sehr groß, sehr viel bedeutet, སྡིག་པ་ — ཆེ་བར་འགྱུར་ es geräth zu großer Sünde; མགོ་འཁོར་ — ཆེ་ན་ wenn starker Schwindel eintritt Lt.; ཉེས་པ་དང་ལྟུང་བ་ — ཆེན་པོ་ große Übertretung C., འགལ་ — ཅན་ Cs. verbrecherisch, viel sündigend. — 2. ཚབས་པ་ u. པོ་ Cs., der es auch als h. bezeichnet, Gefahr, Furcht, Sünde, — fraglich; eher würde Schwierigkeit, Noth, passen: ཕུང་ཁྲོད་ཀྱི་ — ལ་བབ་ Wdn.

ཚམ་དམ་ Sch. furchterregend, lärmend, tosend.

ཚམ་ཚོམ་, — ཚོམ་ (vgl. ཚོམ་པ་, ཐེ་ཚོམ་) Zweifel, Schwanken, — — བྱེད་པ་ zweifeln, schwanken; — — ཅན་, ཚམ་མེ་ཚོམ་མེ་ schwankend, unentschlossen, ཕན་ཚུན་ཕྱག་ལ་ — — — མེར་ཕྱུས་པའི་ཚེ་ während sie beiderseits der Begrüßung halber (wer sie zuerst thun sollte) schwankten Pth.

ཚའི་སྦྱོར་ Hackmesser, C. (chines.)

ཚའི་སྐྱོགས་ Schöpflöffel C.

ཚར་ 1. auch ཚེར་ Mal, Pth., vulg.; — གཅིག་ einmal; — གཅིག་ལ་ auch = སྐད་ཅིག་གཅིག་ལ་ in Einem Augenblick; — གསུམ་ 3fach, in 3 Exemplaren Tar.; — བཞི་ Dzl. ?,8 in 4 Abtheilungen, Arten? 2. auch ཚར་ཚར་, Fadenenden, Fransen, am Gewebe, ཐ་ —, Ld. auch རྩ་ — am Anfang, ཐེ་ — am Ende dess. Cs. 3. schmalgeschnittene Rohrstreifen zu Flechtwerk, — ཟམ་ Brücke davon, C. 4. in ཚར་ལྷག་ s. ཆད་དུ་. 5. s. འཚར་བ་.

ཚར་པོང་ Arzneipfl., in Lh. Carduus nutans, was aber zu d. Beschreibung im Wdn. nicht paßt.

ཚར་མ་ f. — མོ་ Bal. alt.

ཚར་ཚར་ s. ཚར་ 2.

ཚལ་ 1. provinc. auch ཚལ་ Wald, Hain, als Jagd- u. Spazierort Dzl., — ནགས་པོ་ Dzl.; ནགས་ཚལ་ dass.; Garten, མེ་ཏོག་གི་ Blumeng. Pth., — ཡང་ཆེ་ C. Kücheng. — 2. ལྷ་ལྷའི་ — eine der fabelhaften Speisen der Menschen in der Urzeit Glr.; auch der ungepflügte Reiß heißt འབྲས་ས་ལུ་ཚལ་. — 3. s. མཚལ་.

ཚལ་པ་ (Sch. — བ་?) 1. auch ཤིང་ཚལ་, Holzspan, H.splitter, z.B. རྣོན་པོ་, scharfer, mit dem man sich ritzen kann Dzl.; Scheit Glr.; jedes dünne Brettchen, z.B. Fournier ke.; Splitter, Stück allg., སྙིང་ — — བརྡུང་བརྡུང་གས་ Dzl.; — བུ་ demin. Span, Splitterchen, W.: tsal-lu tön soṅ ein Stückchen ist ausgebrochen. 2. Strauß, einige Blumen, Ähren ke. zus. gefaßt; eine abgeschnitt. Haarlocke u.dgl., W.

ཚལ་མ་ mehr vulg. f. ཞོ་, Frühstück, — ཟ་བ་ frühstücken, — — — — ཟས་ Tischgenossen eines Großen Cs.; — མའི་ལམ་ = ཆ་ལམ་ 452,10; ཚལ་འཚོལ་བ་ = ཞོ་བཏབ་པ་, Frühstücksrast machen, auf der Reise; — དུང་ die Zeit vom Frühstück bis Mittag, der spätere Vormittag, Gegens. ཕྱི་དྲོ་ s.d.

ཚས་ (པ་ Cs.) 1. W. st. ཚལ་, Garten, — སྐྱོར་, — ཁང་ G.beet, — མཁན་ Gärtner. — 2. Med. von einer gebärenden Frau: — ཀྱིས་ གཙོ་ ?

ཚོ་ Zahlz.: 48.

ཚེག་ (od. — ཀ་?) C. Furche zwischen Ackerbeeten.

ཚིག་བུ་, ཚོག་བུ་ 1. Kern, Nüßchen im Steinkern, ཁམ་བུའི་ der Apricosen Lt., C. für རྡེའུ་ W. — 2. Ld. großer Reibstein, = རྡུ་ལྡེམ་; Gewehrkugel.

ཚེ་བ, CW. ཚ, zäh klebrige Materie, bes. zäher Schmutz, z.B. in der Schafwolle, — དམ་པོ་ fester dgl., བད་ཀན་གྱི་ — བ Med., zäher Schleim; —(བ)ཅན klebrig schmutzig.

ཚིད W. schmutzig, unrein, bes. in religiösem Sinne, = སྙིགས་མ C., ངའི་གཟུགས་པོ་ — ཚང sagt ein Mädchen euphemistisch für: ich habe meine Regel.

ཚིག 1 Wort, in eigentl. Sinn, „ངེ་བར གཤེགས་པ་ཞེས་བ་ནི་བདེ་བ་དང་བགྲོད་པའི་ — གཉིས་ལས་མེད, bde-bar gšegs-pa sind nur zwei Wörter, bd., u. gš., Lex.; འདྲི་བའི་ — Fragwort, z.B. ཅི; Form, grammaticalische, ད་ལྟ་བ་ཀྱི་ — Praesensform, C.; — འབྲི Sch.: „ein verschlungnes od. eingeklammertes Wort“ (?); — ཚོགས, — — ཀྱི་དབང་གིས Tar., Schf.: durch die Kraft der Wortverbindung; — འགྲེལ Tar. Worterklärung; — འགྲོས Sch.: „Gang der Rede, Wortverbindung“; — རྒྱན Cs.: „Expletiv“, nach seinem angeführten Bspl. wäre es jedoch = — ཕྲད, Partikel; — འབྲུ Schr.: einzelnes Wort, Vocabel, Silbe, — — གཉེར་བ Sch.: Sprachforscher, Wortf.; — — ཕྲེ་བས Lex. — 2. Wort, Ausspruch, Rede, Text, — སྙན(པ) freundliche R., — འཇམ dass., བརྩེ་བའི་ — liebevolles W., Glr.; — རྩུབ(མོ) harte, grobe, böse W.; — ངན, — ཟུར id. W.; རྟག་པར་རམ་མ་ཐོང་བའི་ — ལྡོས་ལན immer d. Antwort erhaltend dass (die Gesuchte) nicht gesehn worden sei; — མེད་པར་འབྱུང་བ kein W. hervorbringen können (vor Schmerz) Dzl.; dagegen ཁ་ — མེད་པར གསོལ་བ་འདེབས་པ Mil. wohl: ungeheuchelt beten; — ཟུར་པ་ཉིད་ཅན་པ Mil.; — ཉི་ཟླ་ལ་ = ཀྱ་ལ་ཀ Dzl.; ཁ་ནས་ཀྱི་ — གཅོད་པ Jmdn in seiner Rede unterbrechen Cs.; — གསལ Cs.: klare Worte, deutlicher Stil, — འཇེབ Cs.: leichter, fließender Stil; — ལ་མང་བས་པ Cs. redegeübt; བདེན་ — s. 274, 4; རྫུན་ — Lüge Cs.

ཚིག་ཀྱ s. ཚིག.

ཚིག་པ 1. s. འཚིག་པ. 2. Sbs., W. auch — པོ; Zorn, Unwille, Ärger, — — ཟ་བ unwillig sein Pth. u. hfg.; —(པོ) འབར་ Z. entbrennt W.

ཚིག་པོ 1. = ཚིག Cs. 2. s. ཚིག་པ 2.

ཚིགས, seltner — པ, — མ, 1. Glied zwisch. 2 Gelenken, dah. — མཚམས Gelenk Jg.; Gelenk, སོར་ — Fingergelenk, F.glied Cs., — འབྱུད་པ Cs., འབྱུང་ཉེས, འཆིག་ཉེས W. ausrenken, — འཐུག་པ Sch. Cs., — ནད, — ཟུག Gliederkrankheit, Gl.schmerz, Gicht; — Rückenwirbel; Rückgrat, auch སྒལ་ཚིགས, vulgo ཚིགས་རུས; dah. ཚིགས་སྒུར Buckel, W.; Glied, Absatz, Knoten, སོག་ — am Halm, Stroh, སྨྱུག་ — am Rohr Cs.; Glied der Geschlechtsfolge Glr.; Abtheilung, metrische, Vers, — སུ་བཅད་དེ་སྨྲ་བ in Versen sprechen, —(སུ)བཅད(པ) Strophe, Stanze, — བཅད་བྱེད་པ Verse machen, in V.sprechen Dzl., དུས་ — Zeitabtheilung, z.B. Jahreszeit Pth. — 2. — མ Satz, Rest, Nachbleibsel, སྨན་གྱི་ von Arznei Dzl.; མར་གྱི་ Ölkuchen, Öltrester; ཚིགས་པ་རེ = ཚིགས་མ.

ཚིད(པ), — ནད Masern Sch.

ཚིམ་པ Vb. zufrieden sein; gew. Adj. zufrieden, befriedigt, gesättigt, geröstet, hfg.: ཡིད་ — པར་གྱུར wurde zufr. gestellt &c.; ཇི་འདོད་པའི་ཡིད་ — པ indem alle ihre Wünsche befr. sind Glr.; དགའ་བདེས་ — པར་གྱུར་ཅིང ganz überglücklich seiend Pth., — པར་བྱེད་པ zufr. stellen, mit Acc. od. Dat. der Pers.

ཚིམ་ཚིམ, མིག — — འདུག C. das Auge wird geblendet.

ཚར་ Reihenfolge, wohl nur vulg., ང་ར་— ཡོང་ od. བབ་, ich bin an der Reihe; ནས་ལོ་—ལ་ dem Alter nach; ཆེན་—གཞོན་— dass.; —ར་—རུ་—དང་ der R. nach, eins nach dem andern.

ཚར་བ་ s. འཚར་བ.

ཚིལ་ Fett, unausgeschmolzen, —བུ od. —ཏ; ལུག་— Schaffett, ཕག་— Schweinef., Speck; སོ་—, ཉ་— Schmeer, སྤྲ་— Speck, ལོང་— Darmf. — ཟླ་— Milch, B, C. (W. ཞུན་མ); —ཞུ་ flüss. Fett, im lebenden Körper od. geschmolzen Med. —ཅན་, —ལྡན་ fett, —མེད་ mager. —རྗེ་ Fettrückstand beim Schmelzen, Grieven. —ཕྲིབས་ 1. Mastdarm Med. 2. Wurst, C.

ཚིལ་ཏིང་ Ld. Mörser nebst Keule.

ཚིས་ Mil., Thgy., wohl Nebenform v. རྩིས་.

ཚུ་ 1. Zahlz.: 78. — 2. Ggth. v. ཕ་ II, Wurzel für d. Bgff hierwärts, diesseitig; —ཕ་ Cs. (ཚུར་ཕ་ s.d.), hfgr —རོལ་ diese Seite (Ggth. ཕ་རོལ་), —རོལ་ན་ Adv. diesseits, Postp. c.g. diesseit; ——ཏུ་ hieherwärts, herzu; ——ནས་ von dieser Seite, —རོལ་པ་ ein Diesseitiger; der zu diesseit. Partei Gehörige, Stg. — ཚུ་བི་, ཕ་བི་ diesseitiger, jens., Cs., wohl provinc. — Vgl. ཚུན་, ཚུར་.

ཚུ་ཏུ་ (?) C. wahrsch. chines., für das Tib. སྐྱུར་རྩ་, nach Ein.: Essig, nach And. ein breiartiges feines Fabricat aus verschiednen Früchten, die mit Essig, Zucker u. Gewürzen einer Gährung ausgesetzt werden u., wie Senf, als geschmackerhöhender Zusatz dienen, in Indien „chutney" genannt.

ཚུག་ 1. Sch. Gruppe, Gegenstand(?); —ཚོ་ W. alle Familien od. Dörfer unt. Einem Gopa. 2. selten f. ཚུགས་; so ཏེ་— Glr. 49 st. ཏེ་ཚུགས་.

ཚུགས་པ་(མ་) W. bis, གང་—— wie weit? wie lange? ང་ཟུང་དེ་རུ་ཅ་ཅེས་——ལ་ bis ich nach Sultanpur gehe; གང་—— ... དེ་—— so weit ... wie.

ཚུགས་པ་ 1. s. འཚུགས་པ. — 2. anhaben, anthun, wohl immer mit Neg.: བར་ཆད་མ་—པར་ ohne mir einen Schaden angethan zu haben, Mil.; དགྲ་མེས་, ནད་ཀྱིས་ &c. མི་ཚུགས་ Feuer, Krankheit &c. kann mir nichts anhaben Glr., Mil. hfg. 3. Sbs., auch —ཁང་, W. —ས་, Karavanserai; od. auch nur ebner Platz beim Dorf wo Reisende lagern, d. Geschäfte verhandelt werden; auch f. धर्मशाला (Gerichtssaal); Hospital.

ཚུད་པ་ s. འཚུད་པ.

ཚུན་ = ཚུ་ 2, gew. mit ཆད་ od. ཆོད་ od. ལ་ in d. Bdtg innerhalb, binnen, als Postp. c.a. རབས་བདུན་—ཆད་ inn. 7 Generationen, bis ins 7te Glied (z.B. werden sie glücklich sein) Dzl.; སང་ཕྱི་ཉི་མ་ཕྱེད་—ལ་ bis morgen Mittag (muss es fertig sein) Glr.; ཟླ་བ་ཕྱེད་—ཡོང་ངམ་ wird er unter ½ Monat kommen? བུ་དང་བུ་མོ་—ཆད་ bis auf die Kinder inclusive, sogar die K., Tar. 119,3. — Anm. Bei ཕན་ u. ཚུན་, wie ཡན་ u. མན་ (ཆད་) liegt die v. Cs. angegebne Bdtg „von ... an" od. „bis" nicht eig. im Worte, sd. man muss im einz. Fall v. der bildl. Anwendung der räumlichen Grundbdtg aus auf d. Sinn schliessen.

ཚུབ་མ་, འཚུབ་མ་ Sturm, རླུང་—, —ཆེན་ Sturmwind, Orcan; ཁ་— Schneesturm, -gestöber; བུ་— (སྤུ་—?) Windstoss, (རླུང་)འཁྱིལ་བུ་— Wirbelwind, Windhose; bildl.: ཐུགས་རྟོག་གི་—མ་ Mil., སེམས་— Gemüthsaufregung Cs.

ཚུར་ hieher, herwärts (cf. ཚུ་), —ཤོག་ (h. ཕེབས་, später བྱོན་) Komm her! sogar objectiv ཚུར་འོང་བ་ heimkehren Pth., Tar.; འདི་ནས་—བཤད་ནས་ durch dieses (nämlich das Rohr) hindurch zu mir sprechend, Glr.; —ལ་འཁང་ s. འཁང་བ; fast pleonastisch in —ལ་ཉོན་ Mil.ö., höre mir zu! —ཁ་ diese Seite, das diesseitige Ufer, Abhang, Partei &c.;

ཚུར་བཤགས, སྦྱོགས ähnl.

ཚུར་མ(མོ, མཚུར་མོ), ein Farbstoff, wohl = ས་ཚུར Sch., nach Cs. Mineralfarbe, u. zwar als ནག, སེར, དམར་ —; bei ནག་ — hat Sch.: Eisenvitriol; im Zam. findet sich auch རྒྱ་ཚེ་ —.

ཚུལ, शील 1. Art, Weise, Beschaffenheit, — ཇི་ལྟར ... དེ་བཞིན་དུ wie ... so, Wdn., སྨྲ་ —, འགྲོ་ —, བསམ་ — Art wie Jmd spricht, geht, denkt; གཟུགས་ — s. 313; གནས་ — und སྣང་ — Sein u. Erscheinung, als philos. Kunstausdrücke Was. (297); འཚོ་བ་ —, Art des Lebens, Dasis Sch.; མི་སྡུག་པའི་ — སྣ་ཚོགས་ཀྱིས auf verschied. häßliche Weisen (z.B. Schaden zufügen) Mil.; — དེ་ཉིད་ཀྱིས durch eben dies Verfahren Tar.; dah. — གྱིས in Folge, mittelst Pth. u.s.; སྔར་སྨྲས་པའི་ — die Beschaffenheit seiner vorigen Rede Dzl.; རྒྱ་བོད་ཀྱི་འབྲེལ་ — die Verkehrsart, die Verhältnisse zw. Tibet u. China Glr.; ཕྱག་འཚལ་ — དུ gleichsam wie begrüßend Mil., ཕྱག་ཕྱག་གི་ — དེ་བྱེད་པ Geberden der Verehrung machen Mil.; མི་ཤེས་པའི་ — དུ་ཞུས་ནས fragend als ob er nicht wisse Mil.; (vgl. — འཆོས་པ s. 176, ..); རབ་བྱུང་གི་ — དུ in der Gestalt eines Mönchs Tar.; མའི་ — ལེན་པ die G. der Mutter annehmen Tar., གླང་ཆེན་གྱི་ — དུ als Elephant (kam Buddha hernieder) Glr.; དད་པའི་ — གྱིས in der Weise des Glaubens, in gläub. Sinn Pth.; མི་རྟག་ — དུ་གནས existirt in der Weise der Vergänglichkeit, unterliegt dem Gesetz der V. Mil., མཛད་པ་བཅུ་གཉིས་ཀྱི་ — གྱིས in der W., nach der Ordnung der 12 Thaten Glr.; ཕལ་ཆེ་བའི་ — གྱིས dem größten Theile nach Tar. 10, 15; Handlungsweise, Wandel, Betragen, སྔ་མའི་ — dein früheres Betr., Mil.; དེ་ལྟ་བུའི་དགེ་བའི་ — [illegible] ein solches Beispiel v. Tugend erzählen hörend. 2. Compositis: die rechte Weise, gute Sitte, Ordnung, Regel, allg.: ཚུལ་(དང་)མཐུན་(པ) ordentlich, vernünftig, བརྒྱ་ལ་ — མཐུན་རེ་ཙམ་འབྱུང་ན Mil. wenn in 100 Fällen Einmal ein vernünft. (Wort) herauskommt; — ལྡན, — ཅན Cs. regelmäßig, ordentlich, wohl auch pflichtmäßig, gerecht, — བཞིན་པ, adv. — — དུ id.; — མེད, — བཞིན་མིན Cs. unregelm. &c.; ཕྱུགས་ཀྱི་ — སྲུང་བྱེད Kindespflicht übend; — ལས་ཉམས in seiner Pflicht matt werdend, sie versäumend, verletzend; bes.: — ཁྲིམས religiöse od. moral. Pflicht, Sittengebot; Kloster-, Ordenspflicht, — — ཅན 1. solche auf sich habend Sch. 2. ihnen nachlebend Cs.; — — སྲུང་བ sie beobachten, འཇིག་པ, འདོར་བ, ཉམས་པ brechen; auch ist ཚུལ་ཁྲིམས beliebter Personenname. — 3. Gattung, ནད་ —, ཟས་ — der Krankheiten, Speisen Sch. (selten)

ཚེ I. Zahlz.: 108. — II. Sbs. 1. Zeit, allg. = དུས B.; ཡོད་(པའི) — (ན) wenn — ist, als — war; གང་གི་ཚེ་(ན, དེའི་ཚེ་ན) zu welcher, zu der Z. — damals, da &c.; — [illegible] d. ganze Z. ? [illegible] d. ganze Tag, མཚན་ — རེ d. ganze Nacht [illegible] — 2. Lebenszeit, — གང་བརྩོན་ར་བཟུང lebenslängliches Gefängniß C., — [illegible] Leben, — འདི dieses, das gegenw. L., — [illegible] eine künftige L.periode (sogar kurz: [illegible], ohne ཚེ); — སྔ་མ eine frühere, [illegible] doch [illegible] christlichen [illegible] anzuwenden; — རིང་བ u. ཐུང་བ ein langes, ein kurzes L., auch ist [illegible] ein sehr beliebter Mannes- u. Frauenname; [illegible] Heil und langes L. (dem König) Dzl.; — [illegible] Epitheton für Bodhi-

…altwa's &c.; —དཔག་མེད་ Buddhaname; —འཚོ་འཚོལ་ W. seinen Lebensunterhalt erwerben, 354,1; —འཕྲོར་ཁྱེར་འོང་བ་ das L. davonbringen, mit Lebensgefahr entrinnen; —ཟད་དུ་ འཇུག་པ་ 234,24. —(ལས་འདས་པ) gestorben Dzl. — Comp.: ཚེ་སྒྲུབས་ c. 20,12. —ཆུ་ Lebenswasser, -elixir Glr. —གཉིས་པ་ amphibisch Cs. — ལྟོགས་ „Hungerleider", armer Landstreicher, Bettler, W. —མདངས་ Lt. = བྱད་མདངས་ gesundes Aussehen, schöne, frische Farbe. —ཚད་ Lebensdauer. —མདུད་ Wdk. 457, ein Götterattribut, wie ein Schüsselchen mit Früchten. —རབས་ Lebensperiode, Geburtsp., Dzl.; ཚེ་— རབས་ཀྱི་རྒྱུ་མ་ཡིན་དང་ Mil., wohl: er schon (viele) L. hindurch Rāma seiend; „Generation" ist mir nicht vorgekommen. — 3. Bal.: Geschlecht, sexus; ཕོ་—, མོ་—.

ཚེ་དང་ Ephedra saxatilis, ein kleines alpines Sträuchlein mit rothen Beeren, offizin.

ཚེ་རེ་ 1. s. ཚེ, 459,21. 2. s. ཚེར་ཀ.

ཚེག་ W. ཚེད་ 1. Punct, auch ནག་—. — 2. bes.: Silbenpunct, der die Silben trennende Punct, བར་— dass.; རྗེས་— ebenfalls, in so fern er hinter einem Buchst. folgt, Gram.; —དར་, was zwischen 2 Puncten steht, Silbe.

ཚེགས་པ་ beschwerlich, schwierig, —ཆེ་ sehr b., ཧང་—ཆེ་ Mil. vieles (zumal vergebliches) Gelaufe; —མེད་ es ist nicht schwer; —(མེད) leicht, adv.; —པ་ Sch. Mühe, Beschwerde; ཆུང་— B. wenig M., geringe B.

ཚེམས་ (ཚེམ) Naht, cf. འཚེམ་པ་; —དྲུབ་, —པ་ Schneider, W.; —ཚོ་… die Naht trennt auf Lt., —འབྲེ་… eine Nauftrennen, nach Lt.); —མེད་ ohne N.; —བུ་ dass.; Ch.: Durchgenähtes, Gestopftes (Gestepptes?)

ཚེམས་ h. Zahn, —ཤིང་ Z.stocher Dzl.

ཚེམས་པ་ Ch.: zu kurz kommen, nicht zum Vollen erhalten.

ཚེར་ 1. = ཚར་ Mal, —གཅིག་ id.(?) vulgo; ཚེར་ཚེར་ Mil., viell.: zu wiederholten Malen. — 2. s. d. folg.

ཚེར་ཀ་, W. auch ཚེར་, ཚེ་རེ་ Sorge, Gram, Schmerz, ——འཚེ་མི་དགོས་ bekümmert euch nicht! ཚེར་འཛུག་པ་ betrüben. (B. nicht)

ཚེར་མ་, W. —མང་ 1. Dorn, Stachel Dzl., ——ཟུག་སོང་ ich habe mir einen D. eingejagt; —མ་ཉི་མགོ་ vom Kopf des Hirsches, pa Mil.; —མ་འདོན་པ་ einen D. ausziehen; ཉ་ཚེར་ Fischgräte Sch.; —མ་ཅན་ 1. dornig. 2. dornicht; dornähnlich Thgy. — 2. D.strauch, —དཀར་, —ལྗང་, Sanddorn, Hippophaë rhamnoides, —ལྗང་ལུ་ལུ་ Ld. die (sehr sauren) Beeren davon. —ཟུག་ D.zaun, D.hecke (in Tib. meist todte), W. —ཟུག་ N. einer Krankheit Lt.

ཚེས་ … 1. Monatstag; das Datum wird immer mit d. Cardinalzahl ausgedrückt, —གཅིག་ &c.; —བཅུ་ der 10te, in manchen Monaten ein Festtag, —མཆོད་པ་ Opfer u. Biertrinken an dems.; —བཅུའི་འཆམས་ཡིག་ Programm od. Ordnung der an dems. aufgeführten relig. Tänze. — … 2. symb. Zahlw.: 15.

ཚོ་ I. Zahlw.: 138. II. Sbst. Schaar, Trupp, doch selten od. nie allein stehend od. mit einem abhäng. Genit., sd. wie eine Endung nachgesetzt: གྲོང་མི་— die Bauern (des Dorfs); ཁྱེད་རྣམས་འཁོར་བ་— ihr Heiligen! obgleich man es in …

ཚོང་ཚོ, བ་ཚོ mit: ein Trupp Handelsleute, eine Gesellschaft Gelehrter (od. die Gelehrten), eine Heerde Kühe wiedergeben kann (Cs.); am hfgsten steht es als Plur.-Endung an Fürwörtern, ངེད་—, ཁྱེད་—, འདི་—, u. an Zahlen, འབུམ་—, doch wohl nur in der spätern Lit: ཕྱུགས་— s. ཕྱུག. — III. Adj.: heiss, Bal.

ཚོ་བ fett, — ཁུ fette Brühe, — ལྡིར unbehülflich vor Fett, — འདུག་མི་འདུག od. སྦྱང་མ་སྦྱང ist es fett od. nicht? gemästet od. n.? trächtig od. n.? — sämmtlich Anführungen v. Sch., scheinen nordtib. Provincialismen zu sein, u. — འདྲངས་པ für mästen wahrsch. ein Irrthum; obgl. ཚོ་བ an sich sehr wohl die Grundform f. ཚོག་པོ sein kann.

ཚོ་ཚོ W. vulgär = འཚོང་བ, cf. འཚོང་སྒྲོར.

ཚོགས Ssk. गण (cf. འཚོགས་པ) 1. Versammlung v. Menschen (man denkt aber dabei, in Vergl. mit ཚོ an eine viel grössere, nicht leicht zu übersehende, Zahl v. Individuen), Cs.: — སྡུད་ eine V. zus. berufen, འགྲེད་ང་ entlassen; — འདུ་ sie kommt zus., འགྱེ sie geht auseinander; W.: ངལ་ཁྲོལ་སོང་ ist vertagt, བཀྲོལ་སོང་ aufgelöst; རྒྱང་ང་(གི་), དམག(གི) — Heer, hfg; ཡུལ་ — Dorfgemeinde, — — གཉིས་འཛམས་རྟ་ཡོད་ W., 2 D.er haben sich aufgemacht; die menschl. Gesellschaft, — ཀྱི་ནང་ནས་འབྱུང་བ Stg., — དང་འབྲེལ་བ C., sich aus der Ges. zurückziehen; — ནང་མི་འགྲོ་ང nicht unt. die Leute gehen, Do.; ཆོས་ཚོགས haben wir mit Zustimmung unsrer eingebornen Christen f. Gemeine, Kirche, ἐκκλησία, eingeführt, nur lässt es sich freilich nicht durch དགེ་བའི་ — als „Tugendversamlung“ begründen, wie ich (zu I. Joh.) meinte.

2. Ansammlung, Menge, v. Dingen, ཤིང་— Wald, Gebüsch W., མེ་— Feuermasse Thgy.; speciell, = དགེ་བའི་ — od. བསོད་ནམས་ཀྱི་ — Ansammlung v. Tugendverdienst, — གསོག་པ solches anhäufen, hfg; — མ་བསགས་པ་འི་མི fast = ein Gottloser; — (ཀྱི) འཁོར (ལོ), गण चक्र Opferspende, eine Menge v. Lebensmitteln, Kostbarkeiten u. and. Ggstden, die als Opfer in einen Kreis gelegt dargebracht werden, Mil. u. s.; — འཁོར་སྐོར་བ wohl, wie ལྟ་ཞིམ་དུ eine solche bereiten; — — གཉིས Glr. wurde erklärt: བསོད་ནམས་ཀྱི་ — དང་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་ —; in སྣ་ཚོགས — aller Art, bedeutet es nur viele. — 3. Lh.: Gebüsch, Gesträuch, Strauch. — 4. — དྲུག Mil. u. s., Was. (290) „Arten“ der Sinneserkenntniss, deren Einige mehr, Andre weniger annehmen; doch ist wohl der Etym. nach eig. an Gruppen der Objecte für d. Sinneswahrnehmung zu denken. — Comp.: ཚོགས་ཁང་ Cs. Versamlungshaus. — འཁོར s. o. — གྲལ Mil. 1. Menschenreihe in einer Vers.; 2. Gabenreihe, nif. — ཅན་མ Sch., Sängerin; öffentl. Dirne. — མཆོད die herrlichste V., — — དགེ་འདུན Thgy. — གཏམ Rede vor einer V., Cs. — དུས་ཆེན grosses Opferfest Pth. — (ཀྱི) བདག་(པོ) गणेश, Sohn Siwa's, Gott d. Weisheit, mit dickem Bauch u. Elefantenkopf, kommt auch im spät. Buddhismus vor. — དཔོན Versamlungspräsident, Cs. — ཟངས Sch.: „der Versamlungskessel; d. Vereinigungspunct od. dessen Symbol.“ — ས Versamlungsort, Cs. — ཞིང་„Verdienstansamlung“; gradezu = Opfer, Gaben die man einem Geistlichen spendet; sogar Dienstleistung, Arbeit die man für ihn thut, Mil.

ཚོང་ (Cs.: = ཚོང་ Waare, richtiger wohl:) Handel, ཚོང་ – W. Schleichh., འཚོང་རྩེས་, བཏང་ རྩེས་; – གི་ཁེ་ Profit, གྱོང་ Verlust beim H.; – བྱེད་པ་ Glr., རྒྱག་པ་ C., རྒྱང་རྩེས་ (u. vgl. oben) W., H. treiben; – འགྲུད་པ་ id. dass. — Comp. – སྐད་ kaufmänn. Sprache, Ausdrücke. – ཁང་ Waarenhaus. – གྲུ་ Handelsschiff. – གྲོགས་, – freund. – ཆང་ Kauftrunk, nach abgeschlossenem Geschäft. – ཆད་ Handels-, Kaufcontract. – འབྲེལ་ H-verkehr. – འདུས་ Marktleute Pth., – – ས་ Marktplatz. – སྡེ་ Kaufmannsviertel einer Stadt. – པ་ Kaufmann; Verkäufer; འབྲུ་ – – Getreidehändler, ཆང་ – – Wein-, Getränkeh., གསེར་དང་དངུལ་གྱི་ – – Gold- u. Silbergeldwechsler. – དཔོན་, Hind. čaudhari, Handelschef; der erste Kaufmann in einer Stadt, unter dessen Beaufsichtigung die übrigen in Bezug auf ihre Geschäfte, u. der ganze Marktverkehr übh. stehen; der Oberbefehlshaber einer Handelscaravane, dem die anderen Theilnehmer als – སྤུན་ untergeben sind, Glr. – ཕྱུག་ Handelsprofit; – ཕྱུག་འབྱོར་པ་, – – མ་ འགྲོ་བ་ H.-speculationen machen Dzl. – འབྲེལ་ Handel, – – ཁྲོམ་ཐང་ Markt; im Wort ist gewissermaßen die Anerkennung der Täuscherei als integrirenden Merkmals des Handels ausgesprochen. – ཟན་ (vgl. – ཚང་) Mahlzeit bei Handelsgeschäften. – ཟོང་, Waaren. – ས་ Handelsplatz, Markt.

ཚོང་ཚོང་ 1. Cs. eine Art Zierath. 2. = ཚོང་ཚོང་.

ཚོད་ (eig. dass. wie ཚོད་) ... Maafs, Verhältnifs, sow. allg. als = das rechte Maafs: – འཛིན་པ་, (དཔང་བ་) W. ཚུམ་རྩེས་ 1. M. nehmen, messen, verm.; ausm. ཡུལ་ das Land, ཡུལ་ – ཆུམ་མཁན་ Landmesser W. 2. schätzen; richtig taxiren, རང་གི་ – མི་འཛིན་ er überschätzt sich Dzl. 3. das rechte M. halten od. treffen, mäfsig sein, ཟས་ཆང་ལ་ im Essen u. Trinken Glr.; ཟས་ – མ་ཟིན་ན་ཀྱང་ལུས་སྐྱུར་ན་ wenn das rechte M. nicht erreicht od. zu wenig gegessen wird S.g. 4. versuchen, prüfen, in Versuchung führen W.; – ལྟ་བ་, ལེན་པ་, B. u. vulg., Cs. auch – བལྟ་བ་ prüfen, versuchen, – མ་བལྟས་ ich habe es noch nicht versucht W., ཐེག་ – – dass.; – ལྟ་བ་, ལེན་པ་ auch sondiren, ausforschen, spioniren, – ལེན་པ་ sbs. Spion; སེམས་ཀྱི་ od. ཉམས་ཀྱི་ – ལེན་པ་ examiniren; – འཇལ་བ་ messen; – ཟིན་པ་ M. halten; M. haltend, mäfsig, – མི་ཟིན་པ་ nicht M. halten; unmäfsig. – ཟིན་, – ལྡན་ s. mäfsig. 2. gemessen, gehalten, ernst W. – མེད་ unm.; maafslos, unverschämt. – 2. Maafs, Messwerkzeug, ཆུ་ – s. 162, 27. 3. Abtheilung, Theil, Quantum, – གཅིག་ ein T., Partie, ནོར་ – གཅིག་ ein T. des Geldes, d. Vermögens W.; bes. von der Zeit, Zeitpunct, Stunde, vgl. ཆུ་ – u. དུས་ –; དུང་དུང་རྩེས་ཀྱི་ – ལ་ zur Zeit des Trompetensignals W.; ཆུ་ – zu welcher Stunde? W. — 4. das subjective M., Schätzung, Vermuthung, Rathung. ངའི་ – ལ་ nach meiner Sch., – འཛིན་པ་ s. oben, ད་ བསླེབས་པའི་ – ཡོང་ jetzt wird er etwa angekommen sein C., dah.: – ཐེམ་ W. rathen, – ཐེམ་, – བྱ་ C. Räthsel, – – བསྐུར་བ་ ein R. aufgeben, ངང་ཤེས་པ་ auflösen Cs.; མི་ –, ཐེམ་ – R. über Menschen, üb. unbelebte Ggstände Cs.(?) ཚོད་ཚོད་ aufs Gerathewohl W., Sch. — 5. an n. 1 schliefst sich: ཚོད་ an Adjj., um s. Sbs. abstr. auszudrücken: རྒྱང་བ་དཀའ་ –, ཆེ་ – ཆེ་ –, མཐོ་པ་ རྒྱ་ –, ལམ་འགྲོ་ཀྱི་ – die Schwierigkeit &c., Thgy.

ཚོད་མ་ 1. Gemüse, —ཚོད་སྐྱེས་ C. wild wachsende, wie sie im Frühling hfg von den Tibetern gesammelt werden, z.B. junger Löwenzahn, Nesseln, Eremurus &c.; —གཡུང་ སྐྱེས་ C. angebaute dgl. — 2. gekochtes Gem., auch Gemüsesuppe, Mil. u. vulg. སྔོ་ཚོད་ = ཚོད་མ་; ཉུང་— ein Rübengericht C.; ལྕམ་— Wurzelwerk Cs. (?) ལོ་— Blättergemüse; ཤ— Cs.: Fleischgericht (?) —སྡེར་ Sch. Teller, Speiseschüssel.

ཚོན་ I (cf. ཚོས་པ་ u. ཚོས་) Farbe, 1. als Farbstoff; = —རྩི་ od. རྩི་—, —རྩི་ དཀར་པོས་འབྲི་བ་ mit weißer F. zeichnen, འབྱུག་པ་ anstreichen; —ལེན་པ་ F. annehmen Cs., —སྦྱོར་བ་ F. mischen, bereiten Cs., —གྱིས་བསྒྱུར་བ་ färben, —སྐུད་ gefärbter Faden Do.; —ཐིག་ bunter Streifen W. —ཁ་ Färbung Sch. (?) 2. als Aussehen der Oberfl., W. — II s. མཚོན་.

ཚོན་པོ་ 1. fett, feist, gemästet W., C.; v. Mist &c., fett; 2. kienig, harzig, W.

ཚོན་མོ་ལྷང་ ein (unbekanntes) Metall Stg.

ཚོབ་ st. ཚབ་ Sch.

ཚོམ་པ་ I. auch —པོ་ Cs., Bündel, Busch, —བུ་ id., མེ་ཏོག་གི་—བུ་ Blumenstrauß Pth.; རྔ་མཆོག་པོའི་—བཏགས་པ་ Mil., eine Art Halsband v. schwarzem Yakschwanz; ལྷུ་— Sch. Besatz v. Edelsteinen od. Perlen. Nach unsern Gewährsleuten soll aber die eig. Bdtg sein: Buntes, Farbengemisch, z.B. འདི་ནི་རང་དུ་ —མང་པོ་ hierin ist viel F., das ist sehr bunt; ཚོམ་ཚོམ་ dass. — II. W. zweifeln, anstehen; schüchtern, blöde sein, sich schämen C., u. Sbs.: Zweifel &c.; ཚོམ་ཚོམ་, ཚམ་ཚོམ་; ཐེ་ཚོམ་ dass.

ཚོམས་ C. W. 1. = ཁྱམས་, auch ཚོམས་ཁྱར་, auch Hof in unserm Sinne; ནང་པའི་— Lex. 2. Abtheilung, Theil, Capitel Sch., so viell. in dem Buchtitel ཚད་དུ་བརྗོད་པའི་— Thgy.; སྐྱེ་ཚད་ཡུ་དང་གཟིའི་—ཕྲེང་ eine Halskette od. Perlenschnur mit Abtheilungen, Theilkugeln von Türkis u. gzi, W.

ཚོམས་ཚོམས་ Sch. Lärm, Getöse.

ཚོར་བ་ 1. wahrnehmen u. Sbs. Wahrnehmung; als einer der 5 skandha's (346, 1034) = वेदना sinnliche Empfindung; merken, གཞན་གྱིས་མ་—བར་ ohne daß es Jemand merkt Dzl.; auch ohne གཞན་གྱིས་: མ་—བར་ རྐུ་བ་ heimlich stehlen, Ggs.: rauben, Thgy.; ཞིམ་པོ་— fand es wohlschmeckend; སྦྲུམ་པ་—ནས་ sich schwanger fühlend Pth.; ཡང་མོ་—སོང་ es fühlte sich leicht an W. — 2. hören, st. ཐོས་པ་ in W. gew. — ཚོར་ལོ་ Gerücht W.

ཚོལ་བ་ s. འཚོལ་བ་.

ཚོས་ 1. Farbstoff; aufgetragene Farbe; —ཀྱིས་པ་, རྒྱབ་པ་ färben Sch.; —ཤོར་ od. ལོག་སོང་ es ist verschossen, ausgebleicht; (ཚུག) flüss. Farbe zum Anstreichen &c., = ཚོན་རྩི་ Glr.; —མཁན་ Färber; —ཆུ་ Sch.: Farbwasser, Schminke (?) རྒྱ— eine rothe Farbe aus Indien, viell. Kermes, Med. — 2. ein Arzneimittel, Med. — 3. s. ཁྱུར་—, འཚོང་—.

མཚོ་ལྕུ་ 1. auch རྟ་— Lex., Sch.: ein Pferd mit weißen Füßen. 2. s. ཚ་ལུ་.

མཚོབ་ཚས་ Sch. = ཚགས་ 4, —བཟང་ཕྱིན་པ་.

མཚོང་ s. འཚོང་བ་.

མཚན་ 1. h. st. མིང་ Name, bes. der neue Name den der in d. geistlichen Stand Eintretende erhält; —གསོལ་བ་ 1. einen N. geben Glr.; 2. einen N. annehmen Glr.; Titel W.

2. f. Zeichen, s. མཚན་མ. 3. Nacht, s. — མོ

མཚན་མ, लक्षण, 1. Zeichen (རྟགས་ u. ལྟས་) Merkmal, Kennzeichen, དོན་མེད་པའི་ — མ་ཡིན་ ist ein Z. dass es vergeblich sein würde Wdn.; — མ་འདེབས་པ་ ein Z. machen, z. B. mit Farbe, zeichnen, Glr.; བཙུན་མོ་ལ་མི་འཇིགས་ཤིག་གསུམ་པའི་ — བྱིན་ནས་ der Königin ein Z. gebend das besagte: Fürchte dich nicht! st.: dass sie nichts zu fürchten habe; — མས་མཚོན་པ་ durch ein Z. versinnlichen Lex.; རྒྱལ་པོའི་ — མ (od. རྒྱན་) ལྔ་ དེ་ die 5 königl. Abzeichen (Turban, Sonnenschirm, Schwert, Fliegenwedel, bunte Sandalen, — alles v. indischem, nicht v. tib. Standpunct); bes. die Gestalt der einzelnen Körpertheile u. gewisse Besonderheiten dabei, ལུས་ཀྱི་ — Dzl. ༣༢༤, 5 ff., zumal als Schönheitsmerkmale, སྐྱེས་བུ་ཆེན་པོའི་ — སུམ་ཅུ་རྩ་གཉིས་ cf. 31, 13 v. u.; — དང་དབྱིབས་ an Gliedern und Gestalt Dzl.; — (མ་) བཟང་ (པོ་) u. ངན་ (པ་) gute und schlechte Zeichen, Abz., Anz., Vorz., hfg.; བཀྲ་ཤིས་པའི་དགེ་ — Glücksvorz. Glr.; — emphatisch: gutes Z., besondere Eigenschaft, — དང་ལྡན་པ་ solche habend, ausgezeichnet, hfg.; — མ་རྟོག་པ་ die Z. prüfen, beurtheilen; — མར་བཟུང་བ་ Sch.: als Z. annehmen, — མར་མ་བཟུང་ Sch. nimm es nicht als Z. an, sei nicht verwundert! — (དང་) བཅས་ (པ་) u. — མེད་ (nicht: „sichtbar u. verborgen" Sch., sond.:) Merkmale habend und merkmallos (s. auch Was. (297)), Benennungen mit welchen die spätere buddh. Speculation zu spielen pflegt, vgl. Kö. I, 597 ff. — 2. Geschlechtsglied Med., Pth., hfgr in d. Verbindung ཚ་ — u. མོ་ — ; — དབྱེ་ wohl: die Geburtstheile öffnen sich Med.; dah. ist ein Schanker gezeigt, ཚ་ཟུག་ (s. d.) für Genitalienschmerz zu missverstehen. — 3. ཉིན་དུ་ — ཚེ་བར་སྒྱུར་ཏེ་, einmal v. Buddha, ein andermal v. einem Menschen gesagt, kann ich nicht erklären. — Derivata u. Comp.: མཚན་མཁན་ Zeichendeuter, hfg. — རྟང་ u. དགུ་ — Kampfpreis, Siegespreis C. — བརྗོད་ Aufzählung der Merkmale u. Eigenschaften einer Gottheit C.; — རྟེན་ ähnl.? — ཉིད་ eig.: „the sign", das wesentliche Kennzeichen, welcher Bgff verstärkt wird bis zu das wahre, innerste, eigentliche Wesen (ni f.), u. andrerseits abgeschwächt bis zu Kennzeichen übh.: ཆོས་ཀྱི་ — — སྟོན་པ་, ཁོང་དུ་ཆུད་པ་ wohl: das Wesen der Lehre darlegen, in sich aufnehmen, Dzl.; — — པ་ Mil., N. einer, noch jetzt bestehenden philos. Schule, welche für identisch mit སྤྱོད་པ་ erklärt wird; འདུས་བྱས་ཀྱི་ — ཉིད་མི་རྟག་པ་ཡིན་ die wesentl. Eigenschaft des Zus.gesetzten ist die Vergänglichkeit, Glr.; Eigenschaft, Domani; Anzeichen, ནད་པ་སོས་པའི་ — ཉིད་ A. dass d. Kranke geheilt wird od. ist Lg.; — ཉིད་གསུམ་ die 3 Merkmale in der Erkenntnisslehre der Mahayanisten, ཀུན་བརྟགས་, གཞན་དབང་, ཡོངས་གྲུབ་ Was. (291); — ཉིད་བཤད་པ་ Schr.: Definition, so scheint es im Thgy. gebraucht. — རྟགས་ = — མ་ Wdk. — པ་ bezeichnet, འཁོར་ལོས་ mit dem Radzeichen versehen Glr. — དཔེ་; st. — དང་དཔེ་བྱད་ Glr. — གཞི་ Lex., Sch.: „die Ursache eines Zeichens, ein Gegenstand"?

མཚན་མོ་ W. མཚན་, Nacht, — ཚ་འདུག་ W. es wird Nacht; adv.: Nachts, während d. N., Dzl., W.: — ལ་; དེའི་ — མོ་ Dzl. in jener N.; — གང་ — [illegible], W. auch — ཚེ་རེ་ die ganze N., auch adv., wie oben; — དཀྱིལ་, — གུང་; — ཕྱེད་

Mitternacht. —སྟོད་, —སྨད་ die erste, 2te Nachthälfte, —སྟོད་ཀྱི་རྨི་ལམ་ vormitternächtlicher Traum, *Med.* —དུས་ die Nachtzeit. —བྱི་ (*W.* ṫsan-bi) Fledermaus. —ཤིང་ *W.* 1. Kienspan. 2. Kienholz. 3. Kieferbaum. —སྲུང་བ་ *Sch.* Nachts Wache halten.

མཚམས་ 1. Zwischenraum, Gränzscheide, näml.: རྒྱ་གར་དང་བལ་པོའི་—ན་, རྒྱལ་བལ་གྱི་—ན་ auf der Gr. zwischen Indien u. Nepāl *Glr.*, —ཀྱི་ནགས་ཁྲོད་ Gränzwald *Glr.*; ས་— (vulgo: san-ṫsam) Landesgränze *Glr.*; —ནས་འདོམས་པ་ལྔ་བརྒྱའི་—ནས་ in einer Entfernung v. 500 Faden von — *C.*; བར་—ན་ཡོད་ liegt in der Mitte dazwischen *C. W.*; རི་ཐང་—ལ་ wo die Berge an die Ebene stoßen; བྱང་ཤར་—ལ་ in Nordost (vgl. unt. 2); ཆུ་འགྲམ་—ལ་ (zwischen Wasser u. Ufer) dicht am Rande *Wdn.*; དེ་དི་—ལ་ (in Bez. auf eine Königsdynastie) zwischen ihnen, ihre Geschlechtsfolge unterbrechend, a einem Usurpator *Glr.*; ཚིག་འདི་ཟེར་བའི་ཚིག་—ནས་ bei diesen Worten *Tar.* 127,11 *Schf.* སྒོ(འི)— Thürspalte, སྒོ་—ནས་ལྟེབ་ kommt zur Th. herein, wo wir sagen: zum Schlüsselloch, —ལ་བཙུག་ཅེས་ *W.* einlegen, Pflanzen in Papier, verpacken, Glas &c. in Stroh; —སྦྱོར་བ་ 1. die Zwischenräume schliessen, etwas zus. heften, zus. nähen, v. d. einzelnen Theilen eines Schuhes *Mil.* 2. *Sch.*: „einen Raum einnehmen, einen Mutterleib beziehen," sich incarniren, so scheint es im *Thgr.* u. *Mil.* vorzukommen; *Sch.* fügt hinzu: —སྦྱོར་ཉིད་ die Empfängniss" (?) 3. einen Entschluss, Plan fassen, im Geiste etw. vollenden, wie འཆོད་པ་, cf. སྦྱོར་བ་ 412,11. 413,1. *C., W.* — མཚམས་འབྱེ་བ་ sich spalten? སྐྲ་སྐྱེན་ཀ་ཤ་ཕྲད་—སྐྲེ་སྤུག་འཁྲིལ་ *s.g.*, Haare u. Brauen spalten sich neu, od. besser wohl: bekommen Zwischenräume, freie Stellen, werden spröde, struppig, u. geringelt, als Zeichen des nicht fernen Todes, eine sehr ungenaue u. confus ausgedrückte Beobachtung; *Schr.* gibt: སྐྲ་—འབྱེད་པ་ scheiteln; མཚམས་མེད་པ་ 1. Adj., Ssk anantara, ohne Zwischenraum, ཟ་འོག་—མེད་པ་ 72,26. *Dzl.* 2. Sbs. Ssk. ānantarya *Was.* (290) „wo sich nichts zwischen die That und ihre Folge einschieben, letztere sich doch nichts abwenden läßt," Todsünde *Dzl.* u. s., — —ལྔ་ sind: Mord der Mutter, eines Arhat (89,25), des Vaters, Erregung v. Spaltung unter d. Geistlichen, Mord eines Tathāgata. དུས་— Zwischenzeit *Cs.* —སྦྱོར་ sanskritischer Diphthong, ē, ō, ai, au; —སྦྱོར་བ་ u. —མ་ Kuppler, -in *Cs.* —(ཀྱི)གུ(ང) ein dem Sinne nach mir noch nicht genügend erklärter Ausdruck des modernen Tib. Briefstils, der die Stelle bezeichnet wo die schwülstigen Eingangscomplimente zu Ende sind u. das eigentl. Thema des Briefes beginnt, auch འཚམས་ལ་གུ. — 2. die Puncte der Windrose, —བཞི་ die 4 Hauptp.; wenn davon ཕྱོགས་བཞི་ unterschieden wird, so bedeutet dieses die ganzen Quadranten: ཕྱོགས་བཞི་ཕྱོགས་ཀྱིས་བསྐོར་བ་མཐོང་། མཚམས་བཞི་གུང་གིས་བསྐྱུར་བ་མཐོང་ *Mil.*; bei —བརྒྱད་ werden die Zwischenpuncte, Südost &c., mitgezählt, bei —དྲུག་ sind die 4 Hauptp. + Zenith u. Nadir gemeint. — 3. Abgränzung, Scheidewand, —གཅོད་པ་ eine solche machen, auch einen Absatz machen, mit der Stimme beim Lesen, *Gramm.*; bes.: um seine Person

herum eine Abgränzung machen, sich abschliessen, sei es durch einen Zauberkreis Dom., od. dch ein sich Zurückziehen in eine abgesonderte Wohnung, z.B. zum ungestörten Studiren Zam., od. (am hfgsten) zum geistlichen Meditiren, W. མཚམས་ལ་བསྡད་ཅེས, theils in der Klosterzelle, theils in einer Klause od. Höhle auf d. Berge, mehr od. weniger streng, zuweilen bis zu monatelanger absoluter Absperrung, wobei selbst die spärliche Nahrung schweigend durch ein Loch empfangen wird; alles dies von Manchem in aufrichtig ascetischem Sinn od. wgsts in dem Glauben dadurch höhere Fähigkeiten zu erlangen, von Andern nur um in grösseren Heiligkeitsruf zu kommen, unternommen; ähnl. མཚམས་སྡོམ་པ Mil. — 4. symb. Zahlw.: 6, s. p. 465, 31.

མཚར་བ 1. schön, = མཛེས་པ Zam., Glr.?; — སྡུག་དང་ལྡན་པ das. z.B. བུ་མོ Glr.; auch v. Blumen schön glänzend, v. Metallen Stg.; ཟུམ་— — C., སྣ་— ཅ W. (?) wunderschön. — 2. wunderbar, meist mit ངོ, ངོ་— ཅན་ཞིག ein Wunderbarer, Ausgezeichneter Mil., རྟེན་ངོ་— ཅན ein w. Götterbild Glr., beide Mal der Sache nach = wunderthätig; མཆོད་པ, eine wundervolle, erstaunlich reiche Opferspende Mil.; hfgr ངོ་— ཆེ་བ z.B. དངོས་པོ wunderbare Dinge, Vorgänge, Wunder Dzl.; མི་སྲིད་ངོ་— ཆེ unmöglich! höchst wunderbar! Glr.; ངོ་— ཆེ་བ་མ་ཡིན ist eben nicht sehr merkwürdig Dzl.; sonderbar, lächerlich, གཏམ་ཉིན་ཧྲུ་ངོ་— ཆེ Glr. — 3. ངོ་— Verwunderung, — — སྐྱེ་བ, — — དུ་གྱུར་བ od. འཛིན་པ, — — རྨད་དུ་འབྱུང་བ sich verwundern. — 4. ངོ་— ཆེ Dankformel = བཀའ་དྲིན་ཆེ, ཁྱེད་རྣམས་ཡིན་ན་ནི་ཡོང་བ་ཞིག་ཀ — — — wenn das ist, habt Beide grossen Dank! Mil.; ཡོང་བ་པ — — — habt Dank dass ihr gekommen seid! Mil.

མཚལ, C. auch ཚལ, Zinnober; er wird auch st. rother Tinte zum Schreiben gebraucht; — པར rother Bücherdruck Cs.; — སྐྱོག་ས་པ (?) Sch.: klarer Z. (?) ཁྲག་— Cs.: h. für ཁྲག Blut.

མཚུངས་པ (W. མཚུགས s.d.) gleich, ähnlich, ཁ་དོག an Farbe S.O., སྔ་མ་དང dem vorigen, བདུད་རྩི་ dem Nektar S.g.; བདུད་དང་— du bist mir wie ein Satan, wirst mir zum S., Pth.; ལྷ་ཡི་ཉེས་སྐྱོན་དང་— པའི་སྟེང་དུ außer dem dass sie alle Unvollkommenheiten der Götter theilen Thgy.; དུས་— པ Zeitgenosse Mil.; — མེད, — བྲལ ohne Gleichen, unvergleichlich. སེམས་དང་— ལྡན erkl. Was. (241): die der Seele entsprechenden Äusserungen, an denen man ihr Dasein erkennt, die Seelenthätigkeiten.

མཚོན (Zam. = Ssk. क्रव्य rohes Fleisch) 1. Cs.: Fleisch für die abgeschied. Geister, Todtenopfer, གཏོང་བ spenden, སྐྱེལ་བ senden; — གཏོར erkl. Wdn. selbst durch ཤི་བའི་དོན་དུ་གཏོར་མ་གཏོང་བ; — གཏོར་སྐྱོང་བ Wdn. 2. Sch. auch: Schutzgötter, Hausg., wohl eig. eben die Geister der Vorfahren; so Dzl. 20,16 s.l.c. (eine and. Lesart hat བཙན); auch in — གཏོར kann es, als Dativ gefasst, diesen Sinn haben; མེས་— Sch.: Hausgötter der Schamanen.

མཚེར v. ཚེར་མ.

མཚུལ་པ der untere Theil des Gesichts, Nase u. Mund, bei Thieren Schnauze, Mil.; Schnabel Sch.; W. སྣ་མཚུལ (nam-tsul) Nase; མཚུལ་པ་འགག ist die Folge davon wenn die Galle in die Nase tritt (?) Mig.; ཁ་— (W. kam-tsul) Gesicht, in B. selten.

མཆོ་སྐྱོང Wdn. ?

མཆོ་སྨྱུག eine Arzneipfl. S.g.

མཚེ་མ (W. ཚིག་ཟླ) Zwillinge, བུ་ — — གཉིས་ དུས་གཅིག་ཏུ་འཁྲུངས་སོ Pth.; — མ་བཙས་པ་ eine Drillingsgeburt Wdn.

མཚོད Sch.: དུར་ — Leichenverbrennungsort.

མཚོའུ kleiner See, མཚོ་དང་ — Pth.

མཚོར་བ = འཚོར་བ.

མཚོ 1. See, Landsee, hfg. 2. f. རྒྱ་མཚོ Meer selt. 3 symb. Zahlw.: 4. Comp. མཚོ་དཀྱིལ་; — དབུས Mitte eines S. — འཁོར eine Menge Seen bei einander Cs. — འཁྲུམས s. འཁྲུམས. — འགྲམ, — མཐའ Ufer eines S. — སྔོན Glr., སྔོ་པོ — — C, der blaue See, Kökenor, in d. Mongolei. — ཆུ Wasser, — རླངས Dünste, — རླབས Wellen eines S. — ལག Seearm, Bucht, C. — — འཕྲེད C. Meerenge.

མཚོག་པ s. འཚོག་པ.

མཚོགས་མ Cs., auch — གསེང Cs., die Fontanelle am Schädel, = ཚངས་པའི་བུ་ག.

མཚོངས Adv., མཚོངས་པ Adj., W. statt མཚུངས od. འདྲ, ähnlich, gleich; ཨིང་རེ་ཟི — ལྟ་ལ་མི་འདུག so gut wie die englischen sind sie nicht; ཁོ་དང་ངའི་ཕྱག་བརྡུལ — སེ་འདུག bei ihm u. mir ist das Unglück gleich, trifft uns gleichmässig; s. auch 437, 22.

མཚོན 1. auch — ཆ, jedes schneidende od. stechende Werkzeug, — ཆས་གཏུབ་པ mit solchen zerstückeln Dzl.; bes. Waffe, — འཛིན་པ das Schwert ergreifen Dzl.; — གྱིས་འཇོམས་པ mit Waffengewalt zerstören, besiegen Ma, — ཆ་རྣམ་པ་བཞི Stg.: Schwert, Spiess, Wurfspiess, Pfeil; གོ — Rüstung u. Waffen; རྡོ — s. རྡོ. — མཚོན་གྱི་དབུ ein Götterattribut, wie ein Knäuel, Wdn.; — ལུང་སྤྲིན་མས Thgr. dass.? 2. auch ཚོན, Zeigefinger, — རྩ mit dem Z. zu fühlender Puls; — གང einen Finger breit — ཐང་མར einen F. breit weiter nach unten, Med.; — ར eine Fingerprise? ཤིང་ — པ་ཞིག eine Hand voll Holz Mil.

མཚོན་པ 1. s. unt. མཚོན. 2. Vb. darstellen, vorführen, Beispiele v. grammat. Formen u. dgl., Gramm.; འདིས — ནས durch dieses es darstellend, dies als Beisp. hinstellend Gram.; དེས་ཀྱང་སྒྱུ་མའི་དཔེ་རིག — auch an diesem sieht man ein Bsp. der Täuschung Mil.; དཔེས — — durch Gleichnisse versinnlichen Mil.; མཚོན་མས durch ein Zeichen Gramm.; so wohl auch in: ཨམ་བན་གཉིས་དེའི — པའི་དམག་མི die aufgestellten, mitgeführten, Soldaten der beiden chines. Beamten, C.; auch soll es für machen, zurüsten C. — ནམ་མཁའ — པའི་རྣལ་འབྱོར་པ wohl: der den Himmelsraum versinnlichende, darstellende, ihm gleichende Heilige Mil.

འཚོའུ s. མཚོའུ.

འཚོག་པ I. Vb. P. ཚགས, བཙགས F. བཙག I. ཚོག (Transit. zu འཛག་པ) träufeln machen, durchseihen, durchsieben, durchdrücken, auspressen, འབྲུ་མར — — Partic. Ölmüller Dzl.; abzapfen, དམུ་ཆུ Wasser bei d. Wassersucht Lg. Vgl. ཚགས་མ; ཚགས. — II. Adj. dick, fett Lex.

འཚང, མཚང Fehler, Versündigung, — དྲག ist sehr schlecht, ein grosses Vergehen, — རི་ཆ wohl ähnl., Mil.; མིའི od. མི་ལ — (འ)བྲུ་བ od. (འ)དྲུ་བ 1. Jmds Fehler aufspüren, sie ihm vorwerfen, ihn beschuldigen Do., C, W.; — ཉོག་བྱེད C. dass. 2. reizen, böse machen, in Versuchung führen C.

འཚང་བ Verb. I. P. (འ)ཚངས F. བཙང 1. einpressen Sch., འཚང་ཁ་བྱེད་པ dass. Sch.; ནང་དུ འཚངས་པ Lex., wohl hineingepresst,

od. inwendig vollgestopft, so Sch.: ཁྲི་ནང་འཚངས་ཅན་ ein gepolsterter Stuhl; དབུགས་ཁར་འཚངས་པ་ außer Athem, keuchend, von dem hitzig verfolgenden Jäger Mil.; དབུགས་སྙིང་དུ་འཚངས་ནས་སྐད་མ་ཐོན་ Mil., Sinn: der Athem stockt u. ich kann keinen Laut hervorbringen, sc. vor Sehnsuchtspein: སྙིང་འཚངས་, སྐྲང་ —, —ལ་བབ scheint alles mit Athemnoth zus. zu hangen, wobei aber die zu Grund liegende (viell. irrige) Vorstellung nicht klar ist. — 2. ...ལ་འཚངས་སེ་ཡོང་རེས་ Ld. Jmdn mit offener Gewalt angreifen, im Ggs. zu: beschleichen. — II. P. སངས་, wovon aber nur འཚང་རྒྱ་བར་འགྱུར་བ་ Buddha werden Dzl.ö., auch — — — འདོད་པ་ nach der Buddhaschaft trachten, streben, u. སངས་རྒྱས་ Buddha, während daneben ein Vb. སངས་བ་ P. (བ)སངས་ reinigen erwähnt wird, u. sich vielfach belegen läßt. Vielleicht läßt durch folgenden Vorschlag etwas mehr Licht in die Verwirrung bringen: Praes. འཚང་བ་ (jetzt obs., u. nur in obiger Verbindung noch vorkommend) u. སངས་བ་ (gebräuchlich) Perf.: (བ)སངས་ F. བསང (jetzt zum Praes. geworden) 1. reinigend wegschaffen (wie འདག་པ་), u. rein machen, མདང་(བ)སངས་ན་སྨད་ W. da gestern (der Ruß) herausgeschafft ist, so ist keiner darin; སངས་འདུག, —བཅོས་ es ist rein gemacht, gekehrt W.; འགགས་ —, ཉེས་པ་ — die Befleckung, die Sünde ist weggenommen, abgethan C.; ནད་ — die Krankheit ist gehoben, Pth.; སྐྱོ་སངས་བྱེད་པ་ den Mißmuth heben, sich erholen, vergnügen; in Bez. auf Andere: trösten; སྐྱོ་སངས་ལ་འགྲོ་བ, སྐྱོ་ — བྱེད་པ་ spazieren gehen, reiten fahren Pth., C.; རྒྱུད་ནས་བསང་བ་ trösten Pth., sich Tr.; bes. 2. sich erholen, wieder zu sich, zur Besinnung kommen, ར་རོ་བ་སངས་ vom Rausch Dzl., གཉིད་པ་ལས་ vom Schlaf Dzl.; auch wie vorher construirt: བཟི་ Glr., ར W. vom Rausch, u. dies trifft denn mit einer mehrfach bezeugten Bdtg der Wurzel budh zusammen, so daß danach doch སངས་རྒྱས་ die wörtliche Übers. von བུདྡྷ sein könnte (gegen Burn. I, 71 med.), wenn man als Bdtg des Namens, wenigstens nach tibetischer Auffassung, die annähme: der (vom Irrthume) ganz zu sich, zur Erkenntniß der absol. Wahrheit, Gekommene. Daß སངས་རྒྱས་ vollkommen od. heilig bedeute, scheint nämlich bloß etymologische Conjectur Csoma's zu sein. — 3. wegnehmen, abnehmen dbu, སྐབས་ — — abdecken C. — 4. verderben, untauglich werden, ཞིམ་བསངས་ཚོང་ C.; v. Fässern སངས་འདུག = བཤགས་འདུག sind leck geworden, laufen.

འཚེ་དོར་ Sch.: der Kopf des Schenkelknochens; —རའི་ཚིལ་ der Speck daselbst C.

འཚབ་པ་ P. ཚབས་, བསབས་ F. བསབ་ཚོབ erstatten, zurückzahlen, སྐྱིན་པ་ ein Darlehn Lex.; cf. ཚབ་.

འཚབ་འཚུབ་ Eile, Verwirrung, Furcht Sch.; Tar. 153, 22: འཚབ་འཚབ་མེར་གནས་པ་ in Furcht weilen.

འཚབས་པ་ P. ཚབས་ F. ཚབས་ Sch.: h. sich fürchten; Lex. སྣ་འཚབས་ o. E.?

འཚམ(ས)་པ་ 1. (= འཚམས་པ་?) passend, schicklich, übereinstimmend, དེ་དང་ — པར་ Sg.; སོ་སོའི་འབྱོར་པ་དང་ — པར་ je nach ihrem Vermögen Tar.; — པ་མི་ — པ་ (?) Sch.: beim Classificiren nicht zus. passen? 2. oft, u. zwar wohl meist fälschlich, st. མཚམས་པ་.

འཚར་བ P. ཚར 1. beendigt, fertig sein, སྔོན་ལ་ཚར་རོ Glr. war zuerst f., Glr.; aufgebraucht sein, ནོར་ཚར་ནས་སོང W. das Geld ist alle geworden; bes. als Hülfsverb zur Bezeichnung der entschieden vollendeten Handlung, wo in der ält. Lit. ཟིན steht, mit Term. Inf. in späteren B., ལེགས་སུ་རྫོགས་པར་ཚར་ནས als – ganz fertig vollendet war Glr., mit bloßer Wurzel vulgo, bes. in W.: ཚོགས་ཚར་ར(མ)་མ་ཚར ist man bereits versammelt? ists schon angegangen? ལམ་ཁར་ཞུགས་ཚར, སོང་—, བཀལ་—, er ist bereits unterwegs, fort, es ist abgeschickt; འཚར་བར་བྱེད་པ, —དུ་འཇུག་པ C., ཚར་བཅད་ནས W. zu Ende bringen, fertig machen. — ཚར་གཅོད་པ 1. vernichten? teuflische Mächte, Pth.; schlagen, besiegen, in der Disputation Mil.; übertreffen སྒྱུ་རྫུལ་གྱིས Glr.; strafen Tar. — 2. für གསལ་རྡེ་གཅོད་པ Pth. — 2. wachsen, gedeihen, groß werden, z. B. v. kleinen Kindern W.; —སྐྱུང Wachsthum, Mil.

འཚལ, སྨྱོན་པའི་—གྱི་ཁ་བསྒྱུར Mil.?

འཚལ་བ I. འཚོལ eleg. 1. wollen, wünschen, begehren Ww., mit Sach- od. Verbalobject, letzteres im Term. Inf. od. der bloßen Wurzel, u. zwar vorzugsweise der Perfectform, ཡབ་དང་མཇལ་འཚལ་ལོ ich will den Vater besuchen Dzl.; བལྟ་བར་—ཏེ zu sehen wünschend Dzl.; ཐུགས་ལ་བཞག་— ich wünsche daß ins Gemüth gefaßt werde, bitte … zu fassen Glr.; གསུང་— ich bitte zu sprechen Mil., བཟུང་— zu nehmen Pth., pleon.: འབྱིད་པར་ཞུ་— Glr.; bes. als Bereitwilligkeitserklärung: དེ་སྒྲུབ་—ལོ ja das wollen wir thun Mil., od. wie unser: Sehr wohl! — ferner: ཕ་ལ་ནོར་མ་འཚལ་ནམ hat er sich nicht von seinem Vater das Geld ausgebeten? Dzl.; … འགུམ་ཡང་ཅི་— warum will (der König) mich tödten? Dzl.; … ཀྱི་དོན་མི་— den Vortheil des … begehr' ich nicht Glr. — 2. essen, བཙོན་དུག Gift Dzl.; fressen བྱི་བས་—ཏེ von den Mäusen gefr. Dzl.; གདོན་མི་—བར eleg. st. གདོན་མི་ཟ་བར ohne Zweifel, Dzl. — 3. wissen Cs.; so scheint ངོ་—བ st. ངོ་ཤེས་པ vorzukommen, u. an einer Stelle im S.O. würde verstehen passen. — 4. in Redensarten: འབད་—བ sich befleißigen Thgy.; སྣ་— 1. schwören Pth.? 2. Schnupfen haben Mil.; ཕྱག་འཚལ་བ grüßen, s. ཕྱག.

འཚལ་མ Cs. = ཚལ་མ.

འཚིག་པ P. ཚིག verbrennen, གྲོང་ཁྱེར་མི་དང་བཅས་པ er die Stadt sammt den Einwohnern Pth.; མེས, མེར, vulgo མེ་ལ mit Feuer; རྨམ་པར ganz Dzl.; ungenau: ཚིག་སོང er hat sich verbrannt, durch Feuer verletzt, verbrüht Ww.; auch vom Essen: es ist verbrannt = stark angebrannt; འཚིག་གམ brenne ich? denkt ein Kranker bei innerer Hitze Med.; von Entzündung s. 420, 34; übh. v. großem Schmerz Dom.; aufglühen, von der Abendröthe W.; — འདོད་འདག C. ist in der Brunst, von größeren Thieren.

འཚིང u. འཚིངས་པ Mng. ?

འཚིར་བ P. ཙིར, བཙིར F. གཙིར, བཙིར I. ཚིར W. བཙིར་ཆེས drücken, མིག auf die Augen mit dem Finger Med., དྲག་གིས heftig; pressen Stg.; ausdrücken, ein nasses Tuch, ein Geschwür, W.; auspressen ཏིལ་མར Sesamöl Lex.; འོ་མ་—བ, W. བཙིར་ཆེས melken;

übertragen: ངོ་སྟོར་བརྟགས་བྱེད་པ od. དྲང་དང་ C., བརྟོ་རྡེས W. scharf verhören, inquiriren; བཙུན་མོ་ལ་ཡང་ཐུགས་གཉེར་ཆུང་བར་གྱུར་ཏེ Pth. wohl: auch der Königin wurde das Gemüth niedergedrückt.

འཆུགས་པ P. ཆུགས (intrs. zu འཛུགས་པ) 1. eingehen in·, (hfgr འཆུད་པ;) anfangen, སྐྱོང་པ་འཕྲུལ་བ་ལ་ཆགས fing an zu loben, zu schmeicheln. 2. sich einbohren, s. ཟུར་པ 348, 12. sich festsetzen, Wurzel fassen, འགྲོན་འཆུགས་ས་ཡེ་མ་འདོད Mil. wohl: man hatte gar keine Lust mehr auf dieser Bergeinöde (Alm) sich fest zusetzen; བརྟན་གྱི་སྐྱིད་མདོ་དེ་ནས་ཆགས das war der Anfang meines dauernden Glücks Mil.; am hfgsten ཆུགས་པ als Part. od. Adj.: fest, s. རྐང་ལག་མ་–ཏེ་ས་ལ་འགྱེལ་ཏེ indem seine Glieder nicht fest hielten, den Dienst versagten, (in Folge eines Schlages), fiel er hin Dzl.; རྐང་པ་ཆུགས་ཀྱིན་འདུག sitzt still mit den Füssen! Ld., འདུག་མི་– spilled, ལ་གཅིག་ཏུ་མི་–པ Pth., སྡོད་–མེད་པ C., བསྡད་དུ་མི་–མཁན W. nicht still sitzend od. sitzen könnend; nicht sesshaft, umherstreifend; kein Sitzfleisch habend, unstet, flatterhaft, unaufmerksam, སྡོད་ལས་སྐད་ཅིག་ཀྱང་མི་–པ Glr. dass.; ཆུགས་ལ་སྡོད sei aufmerksam! W.

འཆུད་པ P. ཆུད (intrs. zu འཛུད་པ) hineingesteckt werden, ein Faden &c. in ein Loch, Glr.; Menschen in ein Gefängniss Glr.; hineinkommen, eingehen, in die Hölle, auf den Weg des Heils &c.; ཁོང་དུ s. 45, 25.

འཚུབ་པ P. (འ)ཚུབས 1. wirbeln, vom Schneesturm, Wirbelwind, Rauch &c. Mil. u. s. 2. ersticken, bes. ertrinken, ཉ་ཆབ་ལ་འཚུབ – ན་རྟེང der Fisch im Wasser schwimmend kann nicht ertr. Mil.; ཆུས་–པ Mil.; ཆུབ་ཏེ་ཤི er ist ertrunken W. 3. ཁྱིམ་བྱ་འཚུབ་པ von Hühnern: zänkisches Betragen Glr.

འཚེ་བ I. Vb. P. བཙེས F. བཙེ, གཙེ (Dzl.) schaden, quälen, verfolgen, ..ལ་འཚེ་ཞིང་གནོད་པ་བྱེད་པ od. གནོད་ཅིང་འཚེ་བར་བྱེད་པ dass., auch als Sbs.: der Feind und Verfolger Mil.; གཅན་ཟན་ལ་སོགས་པའི་འཚེ་བ་དང་བཅས་པ (eine Gegend) wo es Raubthiere und andre gefährliche Wesen gibt Thgy. II. Sbs. (Schreibart ungewiss) der dritte Magen der Wiederkäuer, Psalter, W.

འཚོག་པ P. ཚེགས I. ཚོག(ས) zurückerstatten Cs.

འཚེང་བ P. wohl འཚེངས 1. zunehmen, vorwärts kommen, sich verbessern, Ggs. འབྲུང་བ, W. 2. vergnügt, zufrieden sein (Mil.

འཚེད་པ 1. s. འཚོད་པ. 2. s. བསེད་པ.

འཚེམ་པ P. ཚེམས, བཙེམས F. བཙེམ I. ཚེམས W. བཙེམ་ཙེས nähen, གོས་བཙེམ་རྒྱུ་ཡི་རས W. Zeug zu einem Kleid; འཚེམ་སྐུད Faden zum Nähen, –ཁབ Nähnadel, –རྒྱབ C. Näharbeit. –སྦུབ W. Naht. –མེད ungenäht, ohne Naht, Sch. auch: ohne Unterbrechung.

འཚེར་བ I. Vb. wiehern Pth. u. vulgo. II. auch མཚེར་བ 1. Vb. sich grämen u. Sbs. Gram, Kummer, h. ཐུགས་འཚེར; ང་ཚེར་ཀྱི; –ཅན bekümmert, –མེད kummerfrei. 2. fürchten C. u. Mil. 3. glänzen, schimmern, u. Sbs. Glanz, Schimmer, von Licht, &c., Juwelen Dzl.; དཀར་ཤིང od. དཀར་ལ་–བ glänzend weiss sein Mil. u. s.

འཚེར་ས, མཚེར་ས 1. Sch.: Ursache zu Kummer,* Sorgenstein. 2. Niederlassung, Wohnsitz. –རྙིང Sch. dass. (?)

འཚོ་བ I. Vb. A. intrs. P. I. སོས 1. leben, རིང་དུ lange, ལོ་བརྒྱ 100 Jahre Med.; ནམ od. ཇི་སྲིད་འཚོའི་བར་དུ lebenslang; ཆོས་ཀྱིས, རིག་པས, རྔོན་པས von der Religion, Wissenschaft, Jagd od.: als Geistlicher, Gelehrter, Jäger &c. leben B.; སྲོག་དྲག་ཚོར das Leben führen, leben, hfg; འདུ་འཛིའི་ནང་དུ་ — མི་ཚོད་དོར im Weltgetümmel kam ich nicht l., Dzl. (W. སོན་ཅེས u. ཚེ་སོད་ཅེས). — 2. am Leben bleiben, འདི་མ་བྱུང་ན་ནི་མི་འཚོར sonst bleiben wir nicht am L., können wir nicht leben Dzl.; wieder zum L. kommen, genesen, von Kranken Dzl.; སོས་པ་དང་ར་འབྱུང་བ dass. hfg, ཤི་ཁ་ལས aus Todesgefahr gerettet werden Dzl. 3. འཚོ་ཞིང་སྡོད་པ in Kraft bleiben, gelten, v. Gesetzen, von der Lehre. 4. weiden, grasen. — B. trs. P. བསོས T. གསོ 1. nähren, ལུས den Leib; erhalten སྲོག das Leben; weiden ཕྱུགས das Vieh, རྟ die Pferde Glr., — བ་ལ་ od. འཚོར་འཁྲིད་པ, ཁྲིད་པ auf d. Weide führen Pth. 2. heilen ནད Lt.; hier bei Weitem hfgr die Futurform གསོ་བ als eignes Verb, s. d. — II. Sbs., auch འཚོ 1. das Leben, མི་ཞིག་གི་འཚོ་བ་བསྲིང་བ das L. Jmds verlängern Dzl.; ང་ཅག་འཚོའི་རྗེ unseres Lebens Herr, sc. der König, Glr.; འཚོ་སྐྱོང་བ Jmds L. fristen, schützen, erhalten; Jmdn auferziehen. — 2. Lebensunterhalt, Nahrung, Bewirthung ཟླ་བ་གསུམ་གྱི་བར་དུ — — སྦྱོར་བ Jmdn 3 Monate lang beköstigen Dzl.; — — ལ་མ་བལྟ་སྟེ nicht auf die Bewirthung achtend, Dzl.; — — བཟང་པོ gut Essen u. Trinken Mil. — III. 3.: = འཚོད་པ ?

འཚོག་ཆས Güter, Geräthe, Werkzeug, Bedürfnisse, = ཡོ་བྱད Lex.; wohl auch Proviant

འཚོག་པ P. བཙོགས T. བཙོག I. ཚོག, W. བཙོག་ཅེས 1. hauen, einhauen, einstechen; impfen, z. B. འབྲུམ་པ die Blattern. 2. prügeln, — ཅིང་རྡུང་བ Pth., བརྡེག — པ Dzl. — II. auch མཚོག་པ, tadeln, quälen Sch.

འཚོག་མ, འཚོགས་མ, = མཚོག་མ.

འཚོགས་པ P. T. ཚོགས sich versammeln, hfg; ཁྱེད་འདིར་ཚོགས ihr die ihr euch hier versammelt habt Mil.; མི་མང་པོ་ཚོགས་པའི་མདུན་དུ vor vielen versammelten Leuten Dzl.; འབྱུང་བ་ལྔ་ཚོགས་པ die 5 Elemente zusammenkommend Tg.; … འཚོགས་རྟེན་གྱི་ཟས་ཆང u. ähnliches, ist wohl: Speise u. Trank zum Halt, Unterhalt für die Versammelten, Glr.; sich vereinigen, etw. gemeinschaftl. thun, Bsp. s. ལུགས.

འཚོང་བ P. བཙོངས T. བཙོང I. ཚོང, W. བཙོང་ཅེས verkaufen, དྲི་འཚོང་བའི་གནས Ort wo Wohlgerüche verkauft werden Stg.; མདང་ནུབ་ཆས་བཙོང་མཁན་གྱི་མི der Mann der gestern den Rock zu verkaufen hatte W.

འཚོད་པ, འཚེད་པ, (C. འཚེ་བ ?) P. བཙོས T. བཙོ I. ཚོས, ཚོད, W. བཙོ་ཅེས 1. kochen, Gemüse, Fleisch &c., (nicht Wasser, Thee &c.); ཆུ་བཙོས ("mit Wasser Gekochtes") Kloss, W., = ཆུ་དཀྲིར. — 2. backen, provinc. — 3. färben, གོས ein Kleid. — 4. ཚོས་པ, — མཁན W., reif, — སོང ist reif; ldad-pa (ལྡད་པ); ma ts'os Ld. er ist ein Grünschnabel.

འཚོབ(ས)་པ Stellvertreter sein C.; རིགས — — Stammhalter sein Dzl.; — པར་བཞུད་པ an die Stelle setzen Dzl.; གདུང — པོ h. Stammhalter Dzl.

འཚོལ་བ P. T. བཙལ I. ཚོལ W. བཙལ་ཅེས 1. suchen, nachs.; ཐབས auf Mittel denken. 2. zu erwerben s., ཟས; sich verschaffen Mil.; holen Thg.

ཛ

ཛ 1. der Buchst. dz, hier immer durch dz bezeichnet; vgl. auch das bei ཇ Gesagte. 2. Zahlz.: 19.

ཛ་ 1. s. ཛ་ཏི. 2. — བརྡང་བ Sch.: „einen Durchbruch machen, durchbrechen, dchschlagen."

ཛ་ཏི, eig. ཛཱ་ཏི, Ssk. जाती Muscatnuss, Lt. u. vulgo; zuw. dafür po. ཛ་ Lt.

ཛ་བོ་ཤིང་ Lex.; Sch.: ein hohler Baum.

ཛ་ཡ 1. Sch.: „Schmutzansatz, grüner Schlamm im Wasser." 2. C. Masernzeichnungen im Holz; solche Stücke werden gern zur Verfertigung von Trinkschalen benutzt. 3. N. eines alten chin. Königs, Glr.

ཛ་ལན་དྷ, genauer ཛཱ་ལན་དྷ་ར N. eines Landes im Punjâb, jetzt „Jellundur."

ཛ་ལུ་ཀ, ཆུའི — — Sch., „Wasserspinne"; im Ssk. ist es jedoch Blutegel.

ཛ་བར, wohl ཛཱ་བ zu schreiben, s. d.

ཛམ་བུ, gew. འཛམ་བུ, जम्बु der Rosenapfelbaum, Eugenia, spielt auch in der Mythologie eine Rolle; — བུའི་གླིང་, — བུ་གླིང་, — གླིང་, जम्बुद्वीप, in der indischen u. tibetischen Kosmographie der Welttheil zu dem diese Länder gehören, der südlich vom Sumeru gelegene, dreieckige, der Sache nach Vorderindien, wenn nöthig mit Einschluss der nächsten Nachbarländer gedacht. Da aber, was nicht brahmanisch od. buddhistisch ist, für die alte Literatur dieser beiden Religionen kaum als existirend, wenigstens nicht als eigentlich menschlich gilt, so steht འཛམ་བུ་གླིང་ oft in solchem Sinne wie bei uns Erde, Welt; u. འཛམ་བུ་གླིང་པ་ wie Weltbewohner, Mensch.

ཛམ་བྷ་ལ, auch ཛམ་བྷ Glr., der tibetische Plutos, Gott des Reichthums, = རྣམ་ཐོས་སྲས auch རྒྱལ་འཛིན Lex., གནོད་འཛིན u. nach Schf.'s Vermuthung (zu Tar. 6, 1) auch གནོད་པ་ཅན; ཛམ་སེར derselbe gelb, — ནག schwarz gemalt C.

ཛི Zahlz.: 49.

ཛི་ན་མི་ཏྲ Ssk. N. eines buddh. Gelehrten.

ཛུ Zahlz.: 79.

ཛུ་ཏ Hindi: Schuh, C. W.

ཛེ་བོ་ཛུབ C. (dhsub), — — རྒྱག་པ mit dem Schwanz schlagen, wedeln, von Pferden u. Rindvieh.

ཛེ Zahlz.: 109.

ཛེ་ཙེ C. (dhse-tse) Rauchloch, Feueresse.

ཛོ Zahlz.: 139.

ཛོ་ཀི, ཛོ་ཀི Mil, Wdn., vulg. f. ཡོ་གི; s. རྣལ་འབྱོར་པ.

མཛའ་བ (Lex. = མཐུན་པ) als Freund lieben, Jmdn od. einander, ཁྱོ་ཤུག — — རྣམས liebende Eheleute Dzl.; — ཞིང་ཕྱུག་པར འགྱུར་བ einander, z. B. wie Geschwister, lieben Dzl.; མི — — བ་དོད alle feindseligen (Wesen od. Mächte) Dom.; མི — — རྣམས་སྡུམ་པ Uneinige versöhnen Thgy.; — བ་བྲམ་ཟེ — ཞིང་ ཉེས་པ་ཞིག་ཡོད་དེ hatte einen Brahman zum vertrauten Freund Dzl.; — བཤེས Freund, ö. mit ཉེ་དུ od. ཁྱིམ་མཚེས zuw. gestellt Glr.; — བོ dass., Dzl. &c. u. vulgo, selten མཛའ་དེ Thgy, noch vulgärer Ts.: མཛའ་འགྲོགས (dzan-te); — མོ fem., Freundin; — བོ་རྒྱུད་པ C. = མཛའ་འགྲོགས; — གྲོགས Sch.: vertrauter Freund; C.: Gatte, Gattin.

མཛངས་པ (Ssk. पण्डित) 1. weise, gelehrt, hfg; མཁས་པ་ཉིད་ --, གཙུག་ལག་ཆེ་ཞིང་ --; --བླུན der Weise u. der Thor, Religionsschrift, v. Schmidt mit deutscher Übers. herausgegeben, endlos variirte Beispiele für die buddh. Vergeltungslehre enthaltend; --མ fem., Glr. -- 2. wohl auch vornehm, edel, ལྷ་རབས་ --ཀྱི་བུ Glr. po... Die Schreibart འཛངས་པ findet sich ö., wird aber verworfen).

མཛད་པ 1. = བྱེད (W. auch མཛོད) h. für བྱེད་པ in allen Bdtgen, d.h. wenn der Thuende die zu ehrende Person ist, d.h. regelmäßig, wiewohl nicht ohne alle Ausnahme, von Buddha, sowie im tägl. Leben; ཅི་ -- འདུག was machen Sie? W.; auch verbunden: ཐུགས་རྗེ་བྱེད་པར་མཛད་དུ་གསོལ helfet mir! (als Gebet); ferner als Sbst.: das Thun, das Gethane, die That, --པ་བཅུ་གཉིས die 12 Thaten (od. eig. Begegnisse) eines incarnirten Buddha, Herabsteigen v.d. Göttern, Empfängniß, Geburt, Künstezeigen (d.h. Durchmachen ritterlicher Übungen), sich Vergnügen mit Gemahlinnen, Verlassen der Familie, Bußübungen machen, Besiegen d. Teufels, Buddhawerden, Predigen, Sterben, in Reliquien beigesetzt werden; auch 100 (genauer 125) werden zuw. genannt, Cs. -- མཛད་(པ)པོ der Macher, Verfertiger &c.; auch f. Schöpfer brauchbar. -- --སྤྱོད h. That Mil.; Wandel, Betragen, wie སྤྱོད་ལམ, Mil.; Leben, Auftreten, z.B. eines ketzerischen Königs Pth.

མཛེར་མཛེར་བ Ld. blatternarbig; warzig, finnig, s. མཛེར་པ.

མཛུབ་མོ, vulgo མཛུབ་གུ 1. Finger, bes. Zeigef.; ཐོད་ཁར --ཀྱུག་འཛུད Glr., nun sitzt u. steckt d. Finger in den Mund, (für unser: legt ihn auf d. M.) als Besiegte; མཛུབ་གུ་གྲུང་པ C., eine Art Vertragsschliessung, da beide Theile die mit Speichel benetzten Finger aneinander streichen, bindender als རྡོ་གཙོག་པ S. 289, 20; die einzelnen Finger sind: (མ)ཐེ་བོ, (མ)ཐེབ་མོ Daumen; མཛུབ་མོ B., མཛུབ་གུ vulg., སྡིགས་མཛུབ Cs., མཆོད Med. Zeigefinger; བར་མཛུབ Cs., གུང་མཛུབ C., ཀུང་མ Med. Mittelf.; ཞིན་མཛུབ Cs., སྲིན་མཛུབ vulg., མིང་མེད Cs.: nach d. Ssk., ཆག Med. der 4te F.; (མ)ཐེ(བ) od. ཐེའུ་ཆུང, མཛུབ་ཆུང C. der kleine F. -- 2. Zehe. 3. Klaue. Compos.: མཛུབ་གེར, ཀྱེར od. ཀྱང C. ein steifer Finger. --བརྐྱང Cs. ein ausgestreckter F. --སྟོན F.zeig, Anleitung, ལྟོ་ཟླ་ཚོས་ལེགས་པའི --ཐུབ Glr. མཛུབ་གང spanne mit Daumen u. Zeigef., W. མཛུབ་ཀྱུག krummer F., Cs. --རྟེན Cs. u. vlg. Fingerhut. མཛུབ་མཐོ Spanne mit Daumen u. Mittelf. Sch., wohl = མཛུབ་གང. -- མཛུབ་རྡུམ verstümmelter F., Cs. --བརྡ Wink mit d. F., Cs. --རྩེ F.spitze C. --ཚིགས F.glied, -gelenk C. --ཤུབ F.hut C. མཛུབ་རྡེབས W. = --བརྡ, --བརྡ་རྡེབས winken. མཛུབ་ཤུབས F.handschuh Sch.

མཛེ Ssk. कुष्ठ (nicht „Krebs", s.d.) Aussatz (ansteckend, mit Weiss- u. Rissigwerden der Haut) Glr., Med.; --ཅན aussätzig.

མཛེར་པ, འཛེར་པ Knoten, Auswuchs, auf der Haut, Warze &c. Med.; རྐང་ -- Ld. Überbein? am Holze, in Brettern: Ast Del., --མིག Astloch.

མཛེས་པ schön, --པའི od. མཛེས་དུས Glr.; བུ་མོ་ --མ auch als zärtl. Anrede an die Tochter, Glr.; རི་བོ་ནགས་ཚལ་དུ་མས --པ ein v. vielen Wäldern schöner Berg Pth.; --པར་བྱ་བའི་ཕྱིར zum Staat, Schmuck Stg.; übertr.: སྤྱོད་ལམ --པ ein v. aussen untadliger Wandel Del.; ལུས་ --,

གཟོང་མཛེས་, མིག — ein schöner Leib, Gesicht, Auge Cs.; མཛེས་མཛེས་ Sch.: Pracht, Verschwendung, Schwelgerei. གཟོད་ — Name des རིགས་ ཀླུགས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ (?) Dom., Lex.

མཛོ་ Bastardrind Lt., v. Yagstier und gemeiner Kuh, dageg. འབྲི་ — (brimdzo) von Stier u. Yagkuh; — ཕོ་ männl., — མོ་ weibliches dgl., (geschätzt als Hausvieh); — མོ་ཁྱུ་ Heerde davon; — རྐྱང་ wilde dgl.; — ཕྲུག་ Kalb davon; — ཀོ་, — མར་ Cs. Leder, Butter von einer Bastardkuh; — སྐལ་ Cs. Ladung für eine dgl.; — རྩི་ Wdn. N. eines Arzneimittels. (cf. བཙོ་)

མཛོ་མོ་ 1. s. མཛོ. 2. Sch.: Hafer.

མཛོད་ Ssk. कोष 1. Bs. Vorrathshaus, Magazin, Schatz, — དུ་འཇུག་པ་, སྦེད་པ་ etwas in dass thun, verbergen, — ནས་འདོན་པ་ daraus hervorholen; དཀོར་ —, གཏེར་ — Glr., Schatzkammer; འབྲུ་ — Getreidemagazin; ནོར་ — Schatzkammer f. Kostbarkeiten, གསེར་ — für Gold; ཕྱག་ —. Cs. auch མཛོད་པ་, Schatzmeister, bei 20 Königen, in grossen Klöstern; མིང་དེ་ — Wörterbuch. — མཛོད་ཁང་ Vorraths-, Speisekammer. — སྐྱོང་ Schatzmeister, Dzl. — 2. W. s. མཛོད་པ.

མཛོད་སྤུ་ Ssk. ऊर्णा, སྨིན་མཚམས་ཀྱི — Glr., nach Cs. ein einzelnes Haar, nach den Meisten ein Haarkreis in d. Mitte d. Stirn zwischen d. Augenbrauen, eines der bes. Zeichen eines Buddha, woraus er z. B. magische od. göttliche Lichtstrahlen entsendet.

མཛོད་ལབ་ Lex.; Sch.: Gram, Niedergeschlagenheit; eine Falle; — in dem Sup. des Lex. wenig passend.

འཛོར་ 1. Agio C. 2. Schuldzinsen Lh.

འཛོལ་བ་ wohl nur in རྒྱུ་ — unsonst verschwendet werden Cs. (!)

འཛག་པ་ P. (ཤ)ཟགས་ F. གཟག, (Intr. zu འཚག་པ་) tropfen, träufeln, སྣ་ཁྲག་, སྣ་ཆུ་ — Blut, Wasser tr. aus der Nase Med.; ཟླ་ཚེ་ ཁྲག་གཟག་ཚེས་ der Menstrualfluss (directer u. unfeiner Ausdruck) W.; མཆི་མ་ Dzl.; འོ་མ་ — པ་ དེ་ལས་འབྱུང་ Milchsaft träufelt aus, Wdn.; འཛག་ འཛག་པ་ Sch.: immerfort austr.; allgemeiner: ausfliessen མདའ་འབའ་བཞིན་ wie ein Strahl; ཁྲག་ གཟགས་པ་ das vergossene Blut Dzl.; མཚོ་ གཞིས་ནས་ཟགས་ཏེ་མེད་པར་སོང་ vom Grund abfliessend schwand der See Mil.; ཁ་ཆུ་ ཟག་འབྱུང་ er schäumt W.; wohl auch aus Prs.: ཀུན་ལ་ སྙིང་བརྩེ་མཆི་མ་གཟག་ des Allerbarmens Thränen weint er Dzl. ??, 16; སོར་བར་ནས་འཛག་ ནས་ (die Asche) zwischen d. Fingern durchfallen lassend Mil. — བཞིན་ཟགས་ཏེ་ das Gesicht (von Schweiss) triefend.

འཛག་འཛིག་ vermischt, in Unordnung, durcheinander, Lex., = འཁྲུགས་པ་.

འཛིང་འཛིང་ = གཙང་གཙང་.

འཛངས་པ་ Lex. = ཟད་པ་ verbraucht, verthan, erschöpft, ཟོར་, selten.

འཛད་པ་ P. ཟད་ 1. zu Ende gehen, Perf. verbraucht, erschöpft sein, häufig, བསགས་ པའི་ནོར་ der gesammelte Reichthum nimmt ein Ende Pth.; སྣུམ་ཟད་ཀྱི་མར་མེ་ eine Lampe deren Öl zu E. ist Glr.; ཚོང་གྱི་བསོད་ནམས་ཟད་པའི་ ཚོང་ཕྲུག་རྣམས་ ihr (armen) Handelsgefährten deren Verdienstvorrath nun zu Ende ist, (während der Sprechende vermöge seiner Tugend aus der Gefahr errettet wird) in der jene umkommen, Glr.; ...་ལ་ཟད་ ist für — draufgegangen Mil.; བརླའི་ཤ་ཟད་ཀྱང་ཡང་ ཞི་ das Fleisch des Oberschenkels, auch nachdem es ganz verbraucht, ganz auf die Wage

gelegt, war doch noch leichter &c. Dzl.; ཚེ་ཡིད་དུ་སུ་ཟད་པ་ལས་ indem das Leben sich ganz verzehrt Do.; ཚེ་ཟད་ཀར་ Do, wohl wie འཆི་ཁར་ in der Todesstunde; sehr hfg von d. Sünden འདོད་ཆགས་ཀྱི་ཉེས་པ་, ཉོན་མོངས་ཀུན་, ཉེས་པའི་རྒྱུན་བུ་སྒྲ་ཟད་; འདོད་པ་ཀུན་ཡོངས་སུ་ཟད་དེ་ da – ganz abgethan ist, aufgehört hat, Dzl.; དུག་ལྔའི་ལས་ལ་ཟད་པ་མེད་ die Wirkungen der 5 Gifte (s.d.) hören nicht auf, sind unerschöpflich; བདུད་ལ་ཟད་པ་མེད་ der Teufel sind unendlich viele Mil.; ཟད་(པ་)མེད་(པ་), ཟད་མི་ཤེས་པ་ unaufhörlich, endlos. — 2. འདིས་ཟད་ es ist damit abgethan, d.h. a., dies ist das Einzige, འདིས་ནོར་གཉེར་ཞིང་འཚོ་བར་ཟད་ན་ da dies unser einziges Erwerbsmittel ist Dzl.; ཁྱོད་ཁྱེད་གཅིག་པུར་ཟད་དེ་ da du unser einz. Sohn bist Dzl.; མཐོང་བ་ཁོ་མོ་ཁོ་ནར་ཟད་དེ་ da ich die Einzige bin die … gesehen hat Tar.; …མཐོང་བར་ཟད་དེ་ beschränkt sich aufs … Sehen, betrifft nur das … Sehen Dzl. ༢༥,12; གཉིས་ཀ་མིང་གཅིག་པ་ཙམ་ཟད་པས་ da die Zwei nur Einen Namen haben Tar.; dah. das sehr hfge མ་ཟད་དེ་ mit Term., nicht nur, སྲོག་འདོར་བ་འདི་འབའ་ཞིག་ཏུ་མ་ཟད་ nicht nur diesmal das Leben verloren habend (sd. schon oft) Dzl. ༢༣,13; དེར་མ་ཟད་ – ཀྱི་ damit nicht genug, noch mehr, ferner, ja sogar Thgy. — b. es ist entschieden, ausgemacht ནོར་རྒྱལ་པོ་ལ་འབབ་པར་ཟད་ན་ da das Vermögen doch ohne Frage an d. König fällt.

འཛབ་ Zauberformel, བཟླ་བ་ hersagen Lex.

འཛད(ས)་པ་ streben; Fleiß anwenden Sch.

འཛམ་བུ་ s. unt. ཛམ་བུ.

འཛམ་སྦྱུར་ Kanone, རྒྱབ་པ་ abfeuern C.

འཛར་ Quaste, Troddel Lex.

འཛར་བ་ C.: „herabhangen"; doch ist's wsch. die eigentl. Präsensform für Perf. བཟར་ u. Fut. གཟར་, die (ohne genaue Tempusunterscheidung) öfter vorkommen: aufhängen, Kleider an einer Stange Dzl.; überhängen, überschlagen, die Toga über d. Schulter Dzl. u. s.

འཛི་བ་ Sch. sich enthalten, mäßig sein.

འཛིང་བ་ zanken, streiten, kämpfen, མཆེ་, སྡེར་, རྭ་ – བྱེད་པ་ mit Hauern, Krallen, Hörnern. K., C.; འཛིང་མོ་ Zank, Streit.

འཛིངས་པ་, བཟིང་བ་, meist mit སྐྲ་, selten མགོ་ Glr., struppig, emporgesträubt, bei Bettlern Dzl., Höllenungethümen Dzl. — སྤྲིན་རྡུལ་འཛིངས་མ་ཟིང་ངེ Mil. ?

འཛིན་ 1. Ergreifung, Griff &c., s. འཛིན་པ་; z.B. ཉི་ –, ཟླ་ – Sonnenfinsterniß, Mondf. (Ergreifung dch. den Drachen Rāhula, s. 121, 22.) ཧྲིལ་ –, ཆ་ – totale, partiale Wdk. — 2. Ergreifer, Halter; Hälter; རྫོང་འཛིན་ – s. རྫོང་འཛིན་ 290,32. ཆུ་ – po. Wolke, རོ་ – po. Zunge Lex.; Anhänger, z.B. in ལུགས་ –. — 3. Verschreibung, Bescheinigung, z.B. སྤྲོད་ – Quittung. — 4. Vertrag, འཆག་པ་ C., འདྲུང་ཉེས་ W. schließen; ཡི་གེ་འཛིན་ schriftlicher V.

འཛིན་ཁྲུན་ W. klebrig?

འཛིན་པ་ I. Pf. (བ)ཟུང་ Fut. གཟུང་ Imp. ཟུང་(ས) auch བཟུང་(དབུང་) u. ཟིན་པ་ in allen Tempp., W. ཟུམ་ཏེས་, Bal. zun-ćas 1. fassen, ergreifen, nehmen, ལག་པར་ནས་ Jmds Hand Mil., མགོ་ནས་ den (todten) Kopf Dzl. ༢༢,6.; ཕོ་ཀྱི་ཐུང་ཐུམ་ den Rockzipfel Dzl.; མི་ einen Menschen, = fangen, hfg; བུད་མེད་ར་འཛིན་པ་ Weiber nehmen, Glr.; halten, ལག་ན་རལ་གྲི་ in der Hand ein Schwert Glr.; ཁྱི་ཟུམ་བཏང་ W., ཁྱི་འཛིན་ od. ཟིན་ ཁྱིས་ཟུང་ C., halte den Hund! abfangen,

auffangen, etwas Zugeworfnes, Regenwasser &c.; བཟུང་བས་མི་ཟིན་ capiendo non capitur, sie läßt sich nicht fassen (die Seele) Mil.; ང་རང་ངེ་གདུང་བརྒྱུད་འཛིན་པའི་རྒྱལ་བུ་ ein mein Geschlecht haltender Prinz, Stammhalter Glr.; halten, stützen, treiben, eine Lehre Tar.; annehmen, eine and. Religion Glr., s.u.; übern., eine Religionspflicht. — 2. bekommen Tar, bes. wenn es zu ཐོབ་པ་, das gew. synonymisch gebraucht wird, in Ggs. tritt, Dom. — 3. einnehmen, besetzen, ein Land Ma., རྒྱལ་ས་ den Thron, sowohl = besteigen als = innehaben; ergreifen, ནད་ཀྱིས་ཟིན་པ་ v. einer Krankh. befallen Mil. 4. geistig: auffassen, erf., mit d. Wahrnehm- od. Vorstellungsvermögen: དབང་པོ་རྣམས་ཀྱི་ནུས་པ་ཞན་ཞུགས་ ཟད་པས་ཡུལ་མི་འཛིན་པའམ་གཞན་དུ་འཛིན་པ་ weg. Schwächung der Sinne die Ggstde anders od. garnicht wahrnehmen Thgy.; mit d. Gemüth od. Gedächtniß སེམས་པ་ལ་, ཡིད་ལ་; བློ་ལ་ B.&vulgo; einnehmen, ergreifen, སྡིག་པས་ཟིན་པ་ von d. Sünde ergriffen Mil.; བུ་མོས་ཟིན་ང་ in ein Mädchen verliebt Pth.; འཛིན་པ་ཐམས་ཅད་ alles was mich hält, fesselt; ergreifen, wählen, རི་ཁྲོད་ d. Gebirgseinsamkeit Mil., དམའ་ཞ་ས་ die Demuth, Niedrigkeit Mil. u.s.; annehmen, eine and. Rel., s.o.; nehmen, halten, achten für, betrachten als, ང་ལ་དགྲར་ mich als Feind Dzl.; མི་ od. མིའི་ལ་ གཅེས་པར་ od. སྙིང་པར་ Jmdn werth halten, lieben, 149,20; ཕར་, མར་, als Vater, als Mutter achten, ehren Stg.; མེད་པ་ལ་ཡོད་པར་ das Nichtseiende als seiend Thgr.; གཉིས་སུ་ für zweierlei, für verschieden halten, z. B. 2 Dinge die nach buddh. Philosophie gleich sind, vgl. གཉིས་འཛིན་; auch absolut, ohne genanntes Object: དངོས་པོར་འཛིན་པ་ an die Wirklichkeit glauben, Wirkliches annehmen, Mil. — 5. རྗེས་སུ་འཛིན་པ་ 187,10. — II. Sbs. 1. der Ergreifende, Innehabende རིག་ས་སྔགས་ — — der Inhaber eines Zauberspruchs; Anhänger, Halter &c. 2. das Ergreifende in geistigem Sinn, s. vorher a, u. das Ergriffenwerden, nach unsrer Ausdrucksweise: Interesse, s. 334,7. vgl. auch བཟུང་འཛིན་. — འཛིན་སྐྱོང་, སོ་བྱང་འཛིའི་ — སྐྱོང་ཅིག་ diesen Palast nimm ein u. hüte, verwalte ihn Glr. — འཛིན་མ་ die Erde, als Behälter der Wesen, Sch.

འཛིམ་པ་ Ct. ? nach einem Lex. = འཛིན་པ་ ?

འཛིར་བ་ = འཛག་པ་ tropfen Lex.

འཛུ་བ་ P. འཛུས Sch.: eingehn, sich zuwenden.

འཛུགས་པ་ u. ཟུག་པ, P. བཙུགས, ཟུགས F. I. ཟུག(ས) (Trs. zu འཛུགས་པ) 1. hineinstechen, -stecken, einen Stock, eine Pflanze in die Erde, pflanzen, einpfl., hfg; einstechen, einjagen, sich einen Splitter &c. W.; setzen, eine Säule Glr., aufpflanzen. — 2. hinsetzen, -legen, -stellen, einen Kessel Dzl.; vorsetzen, མི་ལ་ཕོར་པ་ Jmdm eine Trinkschale (etw. feiner als འཞག་པ་) Glr.; anlegen, berühren mit, མཐེབ་མོ་ den Finger; bes. པུས་མོ་(འི་ ལྷ་ང་)ས་ལ་ das Knie an die Erde, niederknieen, s. པུས་མོ་; ཞབས་འཛུགས་ཀྱི་དགའ་སྟོན་ Festmahl wenn das Kindlein gehen lernt Glr. 3. anlegen, gründen, einen Garten, Kloster, Stadt; einrichten, ein Opferfest Glr.; einführen, སྲོལ་ eine Sitte Lex., dah. allg.: irg. ein Geschäft anfangen, mit od. ohne མགོ་; སྐུ་རིམ་འཛུགས་ལམ་མ་བཙུགས་ ist die Ceremonie schon angef. worden? hat's schon ang.? W. རྒྱལ་ — པ་ Widerstand leisten Pth. — 4. stechen, durchbohren, མདའས་ mit Pfeilen Dzl., bildl. ཚིག་གིས་ཟུག་པ་ Verwundung dch böse Rede, Do.

5. intrs.: sich einbohren, festsetzen; haften, meist bildl., z.B. སྨན་མ་ཟུག་ die Arznei hat nicht gepackt, wirkt nicht Thgy.; ཟླ་བོ་ སྡེད་ཀྱིས་མི་ཟུག་ an einem Gefährten haftest od. hangest du nicht Mil.; ...ལ་སེམས་ཟུག་པ་ C. an etw. hangen, sich einer Sache freuen, ཟུག་ཅང་ C. anhänglich. — 6. stechen ཚེར་ལྟར་ wie ein Dorn Mil.; brennen, wie Nesseln, schmerzen, [illegible] Wdn.; ཟུག་རྒྱུ་མེད་པ་ nicht schmerzend Wdn.

འཛུད་པ་ P. བཙུད་, C. auch ཟུད་, I. ཙུད་ (Sec. zu འཚུད་པ་, Syn. zu འཛུག་པ་) hineinthun, -setzen, -legen, -stecken, in den Kasten, in's Grab; hineinbringen, -führen, -leiten, in Verzweiflung, in einen Weg, in die Tugend, d. Religion = bekehren, ཕྱི་པ་ལ་ verführen, gls. zu Heiden machen Pth.; veranlassen etw. zu thun, Gyatsh.; འཛུད་འཛུད་པ་ hineinstecken Sch.

འཛུབ་མོ་ o. fälschl. st. མཛུབ་མོ་.

འཛུམ་ das Lächeln, ཟུམ་པའི་ — ཀྱིས་ mit freundl. L.; — བྱེད་པ་ lächeln; — དང་ལྡན་ lächelnd Pth.; auch trop.: das einnehmende Aussehn རྣམ་ — ཀྱིས་མ་བསླུས་པར་ durch d. e. A. der Färbung sich nicht täuschen lassend Mil.; ངོ་ — das L. als relat. Bgff: ཨ་ནེའི་ངོ་ — དཀར་ནག་བལྟས་ ich sah nach dem L. der Tante, ob es freundlich od. unfr. war Mil.; ངོ་ — ནག་ཉེ་ traurig aussehend Cs.

འཛུམ་པ་ P. བཙུམས་, ཟུམ་ F. གཙུམ་ I. ཙུམ་ 1. zumachen, schliessen, doch nur in gewissen Beziehungen, nam.: die Augen, den Mund, མིག་མི་འཛུམ་པར་ལྟ་ཞིང་ mit unverwandtem Auge anblickend Dzl.; auch [illegible] Lg., wie d. Lotusblume sich schliesst; རྨ་ཁ་མི་ཟུམ་ཞིང་ Wdn. wenn d. Wunde sich nicht schl. will; ཁ་ཟུམ་ die Öffnung (der Harnröhre) ist verklebt Mng. — 2. blinzeln, wohl nur འཛུམ་འཛུམ་བྱེད་པ་ u. [illegible] — 3. lächeln, = [illegible], sehr freundlich aussehen Glr.; Sbs. das L., བཅོམ་ལྡན་འདས་ཀྱི་ཞལ་འཛུམ་པ་དང་བཅས་པའི་སྒོ་ནས་ aus der Pforte v. Buddha's mit einem Lächeln begabten Antlitz Glr.; ཞལ་འཛུམ་མཛད་པ་ h. lächeln Glr.; བཞིན་གྱི་ — L. des Antlitzes; Adj. lächelnd; schön, lieblich Mil. Comp. འཛུམ་མཆུ་ Sch.: die Mundwinkel (?) — ཁ་ lächelnder Mund; [illegible] eine lächelnde F. Mil. — [illegible] Cs.: ein L. zwischen den Zähnen, sardonisches L.; Grinsen. — མདངས་ lächelnde Miene Cs. — བག་ Sch.: züchtiges, anständ. L.; Mil.: [illegible] v. einem Kinde, offenb. nur: freundlich od. unschuldig lächelnd. — [illegible] od. [illegible] das L., — [illegible] ein L. entwischte ihm Glr. — [illegible] lächeln. — མེད་ finster, streng Cs. འཛུམ་འཛུམ་ 1. blinzeln. 2. lächeln. — [illegible] Cs. lächelnde Miene.

འཛུར་ 1. Sup. v. འཛུད་པ. 2. s.d. folg.

འཛུར་བ་ P. བཙུར་ F. གཟུར་ I. ཟུར་, C. བཟུར་བ་ ausweichen, ལམ་(ཞལ་) aus d. Wege; sich fern halten Mil.; [illegible] der Arbeit ausweichen, Lex.

འཛུལ་བ་ I. Vb. hineinschlüpfen, [illegible] zwischen das Gras Thgy., སྒོར་ durch die Thür Lex.; ཆུ་ལ་ [illegible] in's Wasser, d.h. untertauchen. II Sbs. Sch.: ‚ein Säufer'.

འཛུས་ s. འཛུབ་

འཛེག་པ་ P. བཛེགས་ I. འཛེག་ hinaufsteigen, [illegible] Pth.; [illegible] Glr.

འཛེང་, — རྡོ་, Wetzstein Lex.

འཛེངས་པ་ hervorragen, herausstehn, Sch.

འཛེད་པ་ P. བཟེད་ F. གཟེད་, vulgo བཟེད་པ་, — ཞལ་, hinhalten, ཕུད་ den Rockschooss (42, 35), སྣོད་ ein Gefäss Dzl. (Die Bdtgen ‚empfangen' Cs., ‚antreffen, sich berühren' Sch., erscheinen mir sehr zweifelhaft.)

འཛེམ་པ་ sich scheuen, ལ་ vor, etwas meiden, མི་དགེ་བ་ལ་ Glr., ཉེས་པ་ལ་ hfg; ངོ་ཚ་ལ་མི་ — པ་ gegen Scham gefühllos, schamlos C.; ནད་རིགས་ལ་མི་ — ན་ wenn man sich vor den mancherlei Krankheiten nicht in Acht nimmt; auch: sich schämen vor .., ངེད་རྣམས་ལ་མི་ — མམ་ schämst du dich nicht vor uns? C.; — པ་ཅན་, — བག་ཅན་ verschämt, sittsam, enthaltsam Cs.; — (བ་)མེད་(པ་) das Ggth.; ཁྲེལ་འཛེམ་ Sittsamkeit Cs.

འཛེར་བ་ 1. sagen Stg. ཀྱ་ 57, 6. selten, obs., s. ཟེར་བ་. 2. heiser sein, — པོ་ heiser, སྐད་ Dzl., Med.; སྐད་འཛེར་འཛེར་དུ་ངུ་བ་ mit sehr heiserer Stimme weinen Pth. — 3. Sch.: löthen.

འཛེ་སྒྲོལ་ Mil. ?

འཛེག་པ་ P. བཟེགས་ T. བཟེག་ zusammenhäufen, unordentl. übereinanderwerfen Cs.

འཛེང་འཛེང་, Ts. འཛེག་འཛེག་ 1. zackig, ausgezackt, spitz, kegelförmig. 2. länglich cylindrisch C.

འཛོམ་པ་ zusammenkommen, འཛོམས་ཚང་རམ་མ་ཚང་ ist man schon versammelt? W.; དག་པ་མཁའ་དགའི་ཞིང་ཁམས་དེར་ཡི་སྐྱོལ་ — པར་ངེས་མི་ཟ་ daß im reinen Freudenreich wir uns wiedersehn, ist klar Mil.; ཚེས་བཅོ་ལྔ་དང་དུས་འཛོམས་པས་ da es grade mit dem 15ten zus. traf Glr.; འཛོམ་མི་འཛོམ་ passen nicht zus., W.; དེ་རྣམས་རྙེད་པར་དཀའ་བས་མི་ — da diese Dinge schwer zu erhalten sind, werden wir sie nicht zus. bekommen Glr.; — པ་མེད་པ་གཅིག་ཀྱང་མེད་ es gibt nichts was dort nicht hinkäme, zu haben wäre C.; vollauf da sein Mil., als Partic. mit Term. zu übers.: reich an, vollauf habend Mil. — དགས་འཛོམ་ — Mil. erkl. sich aus p. 255, a, 28 ff. — ཀུན་འཛོམས་, wo Alles zus. kommt N. von Pässen, z. B. zw. Lh. u. Sp.; von weiblichen Personen, ähnlich གང་ — ཡང་ („Güterzus.fluß"). འཛོམ་པོ་ reich an, C.; རྩྭ་ཆུ་ — — r. an Gras u. Wasser, fruchtbar C.; ཚོན་ཁྲ་ — པོ་ bunt, vielfarbig.

འཛོལ་བ་ Fehler, Irrthum, དེས་ — — གསུམ་བྱུང་ der verfiel in 3 F., beging 3 F. Glr. འཛོལ་བ་ durcheinanderschütteln, umsch., z. B. ein Federbett; verwirren, ཕྲིན་ཡིག་ངོར་ — — eine Botschaft ganz verwirrt, verkehrt ausrichten Glr., W.: ཐོལ་ཐོལ་བཅད་ནས་ .. འཛོལ་ཚོ་ C., ཐོལ་ — W. Unterschied.

རྫ་ (ཁཱ་ za) 1. Thon, gew. རྫ་ས་. 2. in Comp. st. རྫ་མ་, z. B. ཆང་རྫ་, ཆུ་རྫ་ Bier-, Wasserkrug C. — རྫ་སྐོར་ irdene Schale, Näpfchen. — ཁང་ Töpferei Schr. — ཕུང་ Thongrube. — མཁན་ Töpfer, — — ཀྱི་འཁོར་ལོ་སྐོར་བ་ die T.-scheibe drehen, Dom. — རྔ་ Kesselpauke v. Thon. — ཆག་ Topfscherbe. — ཆུ་, gewöhnl.: — ཆབ་, das auf den Bergen unter den Schieferfelsen aus dem Thon rieselnde Wasser, Mil. u. s. — ཆེན་, — ཆུང་ großer, kleiner Topf, s. རྫ་མ་. — སྣོད་, — སྣུད་ thön. Gefäß. — པག་ Ziegel, Kachel. — ཕོར་ C. = — སྐོར་. — — བུམ་ 1. thön. Kruke, Krug, Flasche 2. allg. Krug, ལྕགས་ཀྱི་རྫ་བུམ་ eiserne dgl., Stg. — བྱ་ C. (dzabia) der Beschreibung nach Maulwurf (in W. unbekannt). — བོ་ thön. Gefäß, C. — མ་ Topf; es sind unglasirte, urnenförmige, bauchige Gefäße v. verschiedner Größe, nicht zum Kochen sd. nur z. Aufbewahren v. Wasser, Butter u. dgl. — གཞོང་ ird. Becken — རི་ Thonschieferberg. — ས་ Thonerde, Thon.

རྫ་ཀེ་ Mil., st. རྫེ་གེ་, ཡི་གེ་. (Sngy.

རྫང་ Vorrathskasten, Truhe, = སྒམ་,

རྫང་བ་ s. རྫོང་བ་.

རྫབ་, འདམ་—, (Cs.: Lehm) Schlamm, Koth, རྫབ་དོང་ dgl. Grube.

རྫབ་རྫབ་ Falsches, Nichtiges, Unwahres, རྨི་ལམ་——ཅན་ nichtiger Traum Cs. (‚schlecht' u. andere Bdtgen sind wohl zu streichen).

རྫས་ 1. Sache, Ding, Gegenstand, Etwas, (= དངོས་པོ་, lex.) —དཀར་སེར་པོར་མཐོང་ weiße Ggst. erscheinen gelb Lt.; —ཁ་སང་ཡོད་པ་དེ་རིང་མེད་ was gestern war, ist heut nicht mehr Mil.; མི་གཙང་བའི་— etwas Unreines Pth.; Naturkörper, Stoffe, aus welchen Arzneien bereitet werden Lg.; Materialien, Erfordernisse, དེའི་— die Erf. dazu; bes. zu Opfern, Zaubereien, dah. auch gradezu für Zaubersachen Mil.; Mittel, རྨུ་བྱེད་ཀྱི་ Betäubungsm., Schlaftrunk Glr., Salbe s. 370, 17. 15,8; ཚེ་— Lebensm. Pth., im Zushang auch རྫས་ allein, wo freilich öfter ཟས་ richtiger zu lesen sein dürfte; མེ་མདའི་—, མེ་—, auch རྫས་ allein, Schiesspulver, རྫས་ཁུག་ Patrontasche, —མེད་ ungeladen, C.; Güter, Habe, —གང་ཡོད་པ་རྣམས་ all seine H. Mil.; ནོར་(དང་)རྫས་ Geld u. Gut Mil. u. s.; Schätze, Kostbarkeiten, werthvolle Producte, རྒྱ་གར་གྱི་ Glr. — 2. in d. Philos.: Materie Was.; das Reale Was., reale Substanz, Was. — 3. Sache = Handlung, Werk; zwar wäre Schr.'s Autorität, in Beispielen wie —མི་འོས་པ་ unrechte H., nicht genügend, aber d. gleiche Gebrauch v. དངོས་པོ་ und mehrere Stellen sprechen dafür, so daß wohl auch རྫས་ལས་འབྱུང་བའི་བསོད་ནམས་ Trigl. fol. 20, Tar. 20,9 mit: aus den Werken entstehende Verdienste übersetzt werden könnte? Der Ssk.-text der Trigl. scheint verdorben.

རྫི་ (W. zi) 1. Wind (nicht bloss: ‚sanftes Lüftchen'), —སྦྱང་ dass., auch བསིལ་བུའི་, རླུང་ མེ་རྫི་ Cs.; མར་— od. སྨད་— thalabwärts, ཡར་ od. སྟོད་— thalaufwärts wehender Wind; དྲི་— Duftwind, Wind voll Blüthenduft weht, Stg.; ཤར་—ཡོང་ང་ཤེས་ W. ich merke es kommt Ostwind; —ཆར་ starker Regen mit Wind, ——དྲག་པོ་ Regensturm, Tar. u. s.; —སྣོམ་ཞེས་ od. ཚོར་ཞེས་ spüren, schnüffeln, v. Hunden W. — 2. in Compos. f. རྫི་བོ་, རྫིས་. — 3. s. རྫེ.

རྫི་བ་ P. (བ)རྫིས་ I. བརྫི་ I. (བ)རྫི(ས) W. zi-ces, Pur. rdzi-cas, drücken, kneten, Teig; treten, stampfen (Lehm, རྫབ་ s. d.); ངས་ཁྲི་ཅིག་ཚེར་མ་ བརྫིས་ན་ wenn ich auf einen Dorn tr. sollte Dzl.; zertreten, einen Wurm; unterdrücken, bedrücken; —མེད་ lex., Sch.: ‚kraftlos', aber སྟོབས་རྣམས་ལ་རྫི་བ་མེད་པ་ Stg. ist offenbar: an Kräften unbesiegbar.

རྫི་བོ་ Hüter, Hirt, Wärter, hfg; auch རྫིའུ་ Dzl.; mit stärker betontem Geschlechtsunterschied —ཕོ་ masc., Mil., —མོ་ fem. ཕྱུགས་— Viehhirt, ལུག་—, གླང་— Rinderh., ར་— (rar-zi W.) Ziegenh. u. dgl. m.; ཁྱི་— Hundewärter, བྱ་— Hühnerw.; མི་— Cs.: ‚Menschenhüter, d.h. ein Gott,' doch könnte auch ein König so bezeichnet werden. Sch. hat noch: དཔེའི་— Inhaltsverzeichniss, Register.

རྫི་མ་ (vulgo zi-ma) Augenwimpern; Buddha's A. werden mit denen der Kuh verglichen.

རྫིག་རྫིག་, mit བརྗོད་པ་, Jmdn anfahren C.

རྫིང་ Teich, gew. —བུ་, z.B. zum Baden Dzl.; s. auch 2ⁿ, a, med.; —ཆེ་ od. རྫིང་ཆེན་ großer T., Cs.

རྫིངས་, གྲུ་— Lt., gew. གཟིངས་.

རྫིའུ་ 1. st. རྫི་བོ་. — 2. Sch.: Fischflosse.

རྫུ་བ་ P. (བ)རྫུས་ I. བརྫུ་ I. (བ)རྫུ(ས) etwas trü-

gerisch darstellen, anders erscheinen lassen als es ist, (vgl. སྒྱུ་མ་), mit Term. in etwas verwandeln, auch sich verw., སྲིན་པོར་ in einen Rakschasa Zam.; རྫུས་ཏེ་སྐྱེ་བ་ s. unt. སྐྱེ་བ་ 29,13; ཤ་རྫུ་རྫུ་བའི་རྒྱུ་མ་ Gedärme die Fleisch heucheln, wie Tauschen Mil.; – འཕྲུལ་ (Ssk. ऋद्धि) Blendwerk, Wundererscheinungen, Verwandlungen, སྟོན་པ་ machen, darstellen, འཇོམས་པ་ das Gaukelspiel zerstören, auch bloss durch Durchschauen dess. Mil.; – – གྱི་མཐུ་ od. སྟོབས་ Zauberkraft, -kunst; – – ཅན་ damit begabt Thgy.

རྫུན་ C. dzun, W. zun, Pur. rdzun, auch བརྫུན་ unwahre Rede; Lüge; Fabel; – ཚིག་ dass.; མི་བདེན་ – ist Lüge u. nicht Wahrheit Glr.; – སྨྲ་བ་ h. གསུང་བ་ B., བྱེད་པ་ B.C., ཟེར་ཅེས་ W. lügen, རྒྱལ་བ་རྣམས་ཀྱིས་ – གསུང་བ་མི་སྲིད་ dass Buddhas lügen ist unmöglich; fabeln, weiss machen, – ཡིན་ das wollen Sie mir wohl w. m., das ist doch wohl nur Scherz, W.; – བརྒྱབ་ཅེས་ W. lügen, heucheln, མི་ཤེས་ – – – Jmdn od. etw. verleugnen, མི་ཐོས་ – – – thun als höre man nicht W. – འཕྲུབ་ Sch.: ein gewandter Lügner u. Betrüger". – མ་ 1. = རྫུན་ Dzl. 2. Lügner Mil. – ཡག་ཅན་ Hanswurst, Possenreisser W.

རྫུབ་ Betrug lex., བྱེད་པ་ fälschlich behaupten Tar.; cf. རྫབ་རྫབ་.

རྫུས་མ་ etwas Falsches, Verstelltes, – མའི་སྤྲང་པོ་ ein verkleideter Bettler, Glr.

རྫེ་བ་ P. (བ)རྫེས་ F. བརྫེ་ I. (བ)རྫེ(ས) W. ze-ces, 1. aufschürzen, Kleider; aufkrempen, den Hut; aufschlagen, aufwärts ziehen, ཡ་མཆུ་ die Oberlippe Wdn.; སྐྲ་གྱེན་དུ་བརྫེས་པ་ das Haar emporgesträubt Do.; སོ་ཁ་མཆེབ་རྫེ་ཅེས་ W. die Zähne fletschen. – 2. C.: drohen.

རྫེའུ་ Demin. v. རྫ་མ་ kleiner Topf.

རྫོག(པ)་? Faust, auch – རིལ་, C.

རྫོགས་པ་ 1. Vb. vollendet, zu Ende sein, (lex.: = ཟིན་པ་) ལམ་ – པའི་མཚམས་སུ་ grade wo der Weg aufhört Mil.; ཟླ་བ་ – ནས་ da der Mond zu E. ist W.; ཨེ་རུ་སྤྱི་ཏི་ཡུལ་ཚོ་ – སོང་ hier sind die Dörfer v. Spiti zu E., W.; མཛད་པ་ཡོངས་སུ་ – ནས་ nachdem er alle Thaten vollbracht Glr.; ཇི་ལྟར་སྨོན་པ་བཞིན་དུ་ཡོངས་ – པས་ indem alle Bitten od. Wünsche vollständig erfüllt waren Dzl.; von einem Bau: ཡོངས་སུ་ – པར་ཚར་ཏེ་ als alles vollendet war Glr. – 2. Adj.: vollkommen ལུས་པོ་ – འདུག་ der Körper ist v., tadellos, von einem Pferde, W.; སྟོན་པ་དག་པར་ – པའི་སངས་རྒྱས་ der allervollkommenste Lehrer Buddha Glr., ähnl. རྫོགས་(པ)ཆེན་(པོ་); auch ཡེ་ཤེས་ཡོངས་སུ་ – པ་ wird Buddha genannt. རྫོགས་པར་ adv.: vollkommen, vollständig (vgl. ལྷག་པར་), བཤད་པ་ berichten, Dzl.; གདམས་ངག་གནང་བ་ Rath ertheilen Mil.; – པར་ཤེས་པ་ཞིག་ ein vollständig Bewanderter Mil.; – པར་བསླབ་པ་ aus dem Grunde lernen Mil. – བསྙེན་པར་ – པ་ od. བསྙེན་རྫོགས་མཛད་པ་ ordiniren, s. བསྙེན་པ་. – Comp. རྫོགས་ལྡན་ s. དུས་ 258,23. – ཚིག་ = སྨྲར་སྨྲ་བ་. – ཡིལ་ Reverenz gegen chines. Beamte, knieend, C. – རིམ་ s. unt. སྐྱེད་པ་ 30,13.

རྫོང་(བ)་ 1. (C. vulgo dzum) Schloss, Festung; – དཔོན་ Schlossherr; Festungscommandant; – སྐྱེལ་ C., – ལེན་ W. Briefbeförderung v. einem Edelhof zum andern. – 2. Geleit, འདེབས་པ་ geben Dzl.; Geleits-, Reisegeschenk; Mitgift, བྱེད་པ་ geben.

རྫོང་བ་ P. (བ)རྫངས་ F. (བ)རྫང་ senden, Geschenke, Gesandte; abfertigen, entlassen; mitgeben. དབུགས་རྫང་བ་ Kurzathmigkeit Thgy. u. s.

རྫོབ་པོ་, – མོ་ 1. eitel, falsch, nichtig, leer; ཀུན་ – s. 3, b, med. – 2. eitel, putzsüchtig W.

ཝ

ཝ 1. der Buchst. w, der nur selten, u. nur im Anlaut vorkommt, dennoch aber ein rein tibetischer Buchst. ist, da das Ssk. व meist durch བ, als 2.ter Theil eines Doppelconsonanten durch ʻ (ཟུར་ཆག eckiges, od. ཝ་ཟུར་ kleines w genannt) bezeichnet wird; Ausspr. wie das deutsche u. sehr hfg auch wie das engl. w. — 2. Zahlz.: 20.

ཝ་ 1. Rinne, Wasserr., meist v. Holz; Cs. auch Trog; — ཁ་ Lex., dass. Cs.; — མཆུ Schnauze, an Kannen. — 2. (Onomatopoet. vom Bellen) Fuchs Dzl., vulgo ཝ་མོ་; ཝ་སྐད་ འཁྲུལ་ der F. heult Sch. — སྐྱེས་ Cs. als F. geboren. — སྔོ་ ein bläulicher, སྐྱ་སྔོ་ ein blauer F., Cs. — རྒན་ ein alter F., Cs. auch: Knave. — ལྟེམ་ F.falle W. — ནག་ schwärzlicher F., Sch. — ལྤགས་ F.fell. — སྐྱང་ Mil., — མཆེ་སྐྱང་ Cs., Schakal. — ཕྲུག་ junger F. — མོ་ Füchsin. — ཚྭ་ eine Art Salz Lg. — ཕུང་ F.höhle. — རོག་ schwarzer F., Sch. — 3. N. eines Mondhauses, s. རྒྱལ་ L. — 4. ཝ་ཐོག་པ་ Sch.: Purzelbäume schlagen.

ཝཱ་ར་ཎ་སཱི, od. སི; ཝཱ་ར་ཎ་སི Banāras, in den Legenden oft genannte Stadt im Gangesthal, ein Hauptaufenthaltsort Buddha's, jetzt ein Hauptsitz des Brahminismus.

ཝ་ལེ, ཝ་ལེ་ཝ་ལེ, — བ, deutlich, klar, — མེར་དྲན་པ་ C. sich k. erinnern; ཡིད་ལ་ im Gemüth deutlich vorschwebend Lex.; དེ་ན་ — ལེ་གྱིས་ mache dir den Sinn klar, Mil.; auch སྣང་སྣལ་ AK. = ... (?)

ཝ་ལི་ eine Art Äpfel, Sch.

ཝི་ Zahlw.: 50.

ཝུ་ Zahlw.: 80.

ཝུ་རྡོ་ Sch.: Bimsstein.

ཝེ་ Zahlz.: 110.

ཝོ་ Zahlz.: 140.

ཞ

ཞ 1. der Buchst. ž, der sanfte Zischlaut, = j franz., od. s engl. in leisure (genauer ž od. ź, = z poln. in zima) in C. jetzt nur durch den tiefen Ton des folg. Vocals von ཤ unterschieden. — 2. Zahlz.: 21.

ཞྭ, ཞྭ་མོ་, h. དབུ་ཞྭ Kopfbedeckung, Mütze, Hut; bildl.: ང་ཡིག་ས་ཡི་ཞྭ་ཅན་ der Buchst. ང der ས als Mütze auf hat, སྔ, Lam.; — གྱོན་པ, གྱོན་པ sie aufsetzen, འབུད་པ abnehmen, auch als Begrüssung Ts.; — རྒྱ་, བོད་, སོག་ཞྭ chinesische, tib., mong. Mütze; དགུན་ཞྭ Wintermütze, དབྱར་ཞྭ Sommerhut (es sind leichte für den Sommer geeignete Filzhüte); ཕྱིང་ཞྭ Filzhut od. -mütze, ཝ་ཞྭ Fuchspelzm. — ཞྭ་དཀར་, ནག་, དམར་, སེར་ weisse, schwarze, rothe, gelbe M.; auch deren Träger, bes. Roth- u. Gelbmützen als verschiedene Lamasecten. — ཁེབས་ Überzug einer M., Cs. — ཏོག Cs.: „Verzierung auf dem Hute", wohl Knopf, s. ཏོག. — མཐའ་ཁྱབ „ Rand, — རྩེ་ Krone des Huts Cs.; aber in Ld. ist རྩེ grade die Krempe. Schl. p. 171 nennt eine niedrige Kegelförm. Mütze der Oberlama's na-ton-ža.

ཞ་ཉེ od. ཞ་ཉེ, auch ར་ཉེ Cs., Blei, ཞ་ཉེ་མཆོད་རྡོ Senkblei Pth.; ཞ་ཉེའི་རྡོ Bleierz Cs.;

ཞ་ཉེའི་རྒྱུས་ལྷྭང་བ་ mit geschmolz. Blei ausgiessen, (Mauerfugen) Glr.; ཞ་ཉེ་དཀར་པོ་, ནག་པོ་ Cs.: „white-lead, black-lead" (Sch.: Zinn, Blei?) ཞ་ཉེ་ཤོག Sch. Zinnfolie (?), dünne Bleiplatten.

ཞ་བ་ lahm; Lahmheit; gew. ཞ་བོ་ lahm, hinkend; der Lahme, Krüppel, B. u. vulg.; — མོ་ fem.; — བོ་འཆོར་འདུག་ er hinkt W.; རྐང་ od. ལག་ཞ་ཅན་ mit lahmem Fusse, lahmer Hand.

ཞ་འཕྲིད་ s. ཞབས་ zu Ende.

ཞ་ལ་ Glr. s. ཞལ་བ་.

ཞ་ལྷུ་ Schale, = ཤོང་པ་, ཀོ་རེ་ Cs.

ཞ་ལུ་པ་, ཞ་ལུ་ལོ་ཙཱ་བ་ od. ལོ་ཆེན་, N. des Verfassers des Zamatog, welches Werkchen von dem des nicht viel ausführlicheren Nag-sgron als zu kurz getadelt wird.

ཞག 1. ཞག་པ་ (nur Schr., Cs.), — པོ་ W., — མ་ Lt., W., h. དགུང་ཞག ein Tag, die Zeit von einem Sonnenaufgang zum andern (vgl. dagegen ཉིན་ 2); — ཅིག ein Tag; adv. eines Tages, einst, sogar: ཞག་ཅིག་གི་ཞག་ལ་ W., auch v. d. Zukunft: ཞག་ཅིག་དེ་དུས་སླེབ་ཡིན་ einst wird die Zeit kommen W.; — འགའ་ནས་ nach einigen Tagen Mil.; — དུ་མ་ཞིག་པར་ nach vielen T. Dzl.; ང་འདི་རིང་ང་ཞིང་སླེབ་ཞག heut ist der T. unsrer Ankunft vor einem Jahre W.; འདས་ཞག W. neulich, vor Kurzem; ཁ་དང་ — gestern; neulich, W.; ཁ་དང་ — གཟའ་ཉི་མ་ letzten Sonntag W.; ཐབ — W. vor längerer Zeit, — — སྟོན་ཁ W. letzten Herbst; ཁར་ཁང་ — W. der vorgestr. Tag; ཞག་ནས་ཞག་དུ་ von T. zu T.; ཞག་དང་ཞག་, — དང་ täglich, immer W.; — བདུན་ 7 Tage, — བདུན་ཕྲག eine Woche, — བདུན་ལྔ་ཕྲག་ཅིག་བརྒྱད་ 48 Wochen Thgr. — གྲངས་ Datum, — གྲངས་བཀོད་རྒྱབ་ W. datiren. — ཁང་ Nachtstation; Tagereise Cs., — ས་ dass. Cs. — ཆེན་ Feiertag, W. — 2. Fett, flüssiges, = ཚིལ་ཁུ་, Lg.; auch ausgeschmolzenes u. wieder erstarrtes; bildl.: Fett des Landes, Fruchtbarkeit, ཡུལ་ཞག་ — མེད་ Ma.; — ཅན་ fettig, ölig, — མེད་ mager; — སྒོར་ Büchse zu F., Cs.

ཞགས་པ་ Fangstrick, Wurfschlinge z. B. Pferde zu fangen, — ཐག Cs., — ཐག་ཤེ dass.; རྒྱབ་པ་ Cs., འཕེན་པ་ Sch. sie werfen; — པས་, — ཐག་གིས་འཇུ་བ་ hfg bildl., wie Dzl. 213; སྦྲུལ་ — eine aus einer Schlange bestehende Fangschl., mit der man alle mögl. schädlichen Wesen fängt Glr.; hfg als Attribut v. Göttern.

ཞང་པོ་, vulg. ཨ་ཞང་ Oheim mütt. Seits, Mutterbruder; ཞང་བརྒྱུད་ dessen Nachkommenschaft Cs.; — ཉེན་ wohl allg.: Verwandte mütt. Seits Dom.; — ཚ་ Schwestersohn. — ཚ་ཞང་, h. དབོན་ —, 1. Neffe u. mütt. Oheim, auch übertr. auf geistliche Verbrüderung, Mil. 2. Eidam u. Schwäher Glr.

ཞང་བློན་ Glr. scheint eine Art Ministertitel zu sein.

ཞང་ཞུང་ alter N. von Guge, Glr.

ཞན་པ་ schwach, hfg, Ggs. དྲག་པོ་; སྟོབས — dass., auch z. B. von der Verdauung; ང་རྫི་ལྟར་ — ཡང་ so schwach, mangelhaft ich auch bin (sagt ein Krüppel) Pth.; ཁམས་ — པ་ Mil. schwachen Leibes, schw. von Gesundheit; auch übertr. auf den Laut, Accent u. dgl., s. ང་རོ་; häfslich, Ggs. ལེགས་པ་, s. སྐྱེ་བོ་.

ཞབས 1. Grund, eines Sees Dzl., Mil.; wohl auch Boden eines Gefässes; unteres Ende eines Stabs Mil.; für unter in Zusammensetzungen wie མདའ་ཞབས་ s. d. — 2. h. für རྐང་པ་ Fuss, མི་ཞིག་གི་ཞབས་ལ་འདུད་པ་

Cs., མགོ་བོས་འདུད་པ Pth., འབྱེད་པ Cs., sich zu Jmds Füssen verbeugen, sie mit dem Kopfe berühren, sie küssen; ཞབས་དྲུང་དུ e.g. zu Füssen Jmds, für zu Jmdm, an Jmdn, in der Briefadresse; ཞབས་རྗེན་པར barfuss, z.B. གཤེགས་པ Mil.; —འདེགས་པ Sch. helfen, wohl = —ཏོག་བྱེད་པ s.u.; —འཆག་པ = འཆག་པ II. — Compos. meist wie bei རྐང་པ; bes. anzuführen: ཞབས་ཀྱུ 1. Sporn Cs. (?) 2. gew.: N. des Vocalzeichens für u, ུ Gram. — —མགོ Tar., Fussspitze Schf. —སྒྲོག Strumpfband Cs. —བཙུགས Sch.: 1. Partic. v. —འཆག་པ. 2. = —ཆགས. 3. Grund, Boden. —ཆག(ས) ལྷམ h. Schuh, Stiefel. —ཏོག 1. Dienstleistung an Höhere, bes. an Geistliche, Klöster &c., alles wodurch man sich solchen nützlich macht, Errichtung od. Instandhaltung von Bauten, Hilfe dabei &c.; འཚོ་བའི་—ཏོག u. —— allein: Lebensmittelspende, ——བཟང་པོ ཕུལ setzte ihm gutes Essen vor Mil.; ——འོ་ མི་བཀྲ་ལས་བ་འབུལ wir werden dich mit allem versehen dass du nicht Noth leidest Mil.; —— བྱེད་པ 1. solche Dienste leisten. 2. speisen, tractiren, versorgen, darbringen Glr. u.s. 2. = ཞབས་ཏོག་པ 1. Diener, regelmässig od. ständig bei Klöstern, Lamas &c. Bediensteter, རྒྱལ་པོའི་སྐུ་གསུང་ཐུགས་ཀྱི —— königl. Leibdiener, Glr. 2. Spender, Wohlthäter —— མ fem. dazu. — —རྗེང Ferse. —རྟེན 1. Cs.: Fussschemel. 2. Sch. Stiefel. —འདྲེན Schande, Schmach, von མིའི —འདྲེན་པ Jmdm Schande machen, Schmach über ihn bringen z.B. ein Kind üb. d. Ältern durch schlechtes Leben, unehrerbiet. Begegnung &c. Thgy. (Danach རྐང་འདྲེན་པ p. 15,6, post med. zu corrig.)

ཞབས་རྡུལ Staub an d. Füssen, Cs. —པད ? es scheint = ཞབས: སྤྱན་པ་ཡོན་པ་འདྲ —— འབྲུར mit einer Wade wie beim Enaya tritt das Bein heraus Pth.; —པདྨ Zam. Anfang, scheint wie ཞབས་དྲུང་དུ zu stehn, so auch —པད་ཕྱི(?)དྲུང་དུ, in Briefen; —ཀྱི —པད་སྟན པ Tar., bildl. f. ཞབས་ཏོག་བྱེད་པ dienen; Schf. einmal: Schüler sein. —ཕྱི Diener, -in, im weitesten Sinn, Leibdiener wie Diener des Staats od. der Kirche, nur das der Asiat letzteres immer auf die Person des Königs, resp. Geistlichen, bezieht; collectiv: Gefolge, zuw. auch mit Bedienung zu übers. རྗེ་ཡི་ —ཕྱི་འགྲན wir wollen in der Bedienung des Herrn wetteifern Glr.; —ཕྱིར་འབྲང་བ, ཞབས་འབྲང་བ od. འབྲེང་བ, ཞམ་འབྲེང་བ, als Diener folgen, ཞམ་འབྲང(བ) Ja., ཞམ་རིང Cs., ཞ(?) འབྲང Sch. Diener. ཞབས་ལྷ, ——མཇོད་པ Sch. tanzen. — ཞབས་མ Sch. Hosen, Unterrock. —སེན Sch. Fussnagel. —བསིལ Wasser zum Fusswaschen. —ལྷམ = —ཆག.

ཞམ་རྒྱུ Sch.: „der nachgebliebene Schaum verdunsteten Wassers" (?); ཞམ་ཅེས W. abschöpfen, ལྦུ་བ den Schaum; doch vgl. གཞམ་པ.

ཞམ་མོ་པོ viel, reichlich seiend, habend, Mil.

ཞར་བ, fem. མ, 1. W. (žar-ra) blind, das gew. Wort, žar-m-pa der Blinde. 2. C.: einäugig, fast blind, auch einarmig, einbeinig. In B. selten. (412,25.

ཞར་ལ Sch.: „nachfolgend", wohl = ཟུར་ལ, s.

ཞལ h. st. ཁ 1. Mund. 2. Angesicht. —དུ་གསོལ་བ, W. —ལ་ཟས་ཟེར essen, trinken, ཇ་ཅིག —ལ་བཞག od. —ཞག་མཆོད haben Sie die Güte etwas — zu nehmen! རྒྱལ་པོའི་ —ནས་གསུངས der König sprach, Glr. hfg; —སྒོ་སྒོ Pforte

des Mundes (od. Gesichts), Mund (cf. auch 477, 2.) —ཀྱི་ — ཨ་མི་ཉན་པ་ Glr. nicht gehorchen; —ཁྲིམས་བཞེས་པ་ Glr., od. འཆེས་པ་ Sch. versprechen, verheissen, u. andre Bdtgen von ཁས་ལེན་པ་, z. B. annehmen Tar. 126,10; —བཀྱུད་པ་ u. གདང་བ་ den Mund aufsperren Sch., འབྱེད་པ་ ihn öffnen, —འཛུམ་པ་ lächeln; mit ལྟ་བ་ 1. ཞལ་ལ་ལྟ་བ་ z. B. ཆོས་སྨྲ་བའི་ auf den Mund des Predigers sehen Pth., ཀུན་དགའི་ཞལ་ནས་ཀྱང་ ཡི་ —ལ་ལྟ་ ähnl. Pth. 2. ཞབས་ལྟ་བ་, —ལྟ་བྱེད་པ་ dienen, (s. ཞབས་ཏོག) ཞལ་ལ་ཡང་ཞབས་ལ་ལྟ་མཆོད་པ་ཡང་ བྱེད་ལ་འབུལ་ dienen dir u. ehren dich Glr.; —ལྟ་རུ་བྱུང་ kam ihm zu dienen (od. sein Anges. zu sehen!) Mil.; —གདམས་པ་ befehlen, ermahnen, —གདམས་ལོ་ Glr.; —འདོན་པ་ aussprechen, vortragen &c.; —མཇལ་བ་ Mil. besuchen; —མཐོང་བ་ Jmds Angesicht sehen Tar.; „um das höchste དངོས་གྲུབ་ zu erlangen, muss man [illegible] ཀྱི་རང་ཞལ་མཐོང་བ་; u. um dies zu können, in d. buddhistische Lehre eingehen", erklärt Mil. einem Bonpa; ཕྱིས་ —མཐོང་བའོ་ erst später ist sein Anges. gesehen worden, ist er aufgetreten, erschienen Tar.; —གཟིགས་པ་ s. Sbs. —གཟིགས་ Comp. (meist Höflichkeitsausdrücke) ཞལ་ཀར h. f. ཀར་ཡོལ་ Ess- u. Trinkgeschirr. —དཀྱིལ་ Cs. Gesicht. —བཀོད་ Sch. Verordnung, Befehl. —སྐོམ་, —སྐྱེམས་ Trank, Getränk — སྐྱིན་ Glr. Angesicht. —སྐྱོགས་ wohl Becher Mil. —ཁེབས་ Decke über einem Buddhabild, Sch. —ཁྲིད་ mündlicher od. persönl. Unterricht Mil. —འཁང་ wohl: verletzende Rede v. Seiten eines Höheren (Sch. wsch. nicht ganz richtig). —འཁྲུ་ Schnurrbart C. —ངོ་ 1. = ངོ་. —ངོ་ནག་པར་ ངར་ཞོགས་ sass mit traurigem Gesicht da Glr.; 2. ཆོས་ཀྱི་རྗེ —— Titel des Oberrichters in Sera.

3. Sch.: „ཞལ་ངོ་ od. ངོ་ར་ (?) vornehme Söhne, Prinzen" (?) —དངོས་ leibhaftig, [illegible] —— ཀྱི་འཁྲུངས་ཡུལ་ Pth., —— སུ་མཇལ་བར་ཡོང་ Glr. ist leibhaftig zu sehen. —ཅུ་ Cs. = [illegible] —ཆུབ་ h. für ངར་ཆུབ་ Schweisstuch C. —ཆད་ s. ཁ་ཆད་ p. 36. —ཆུ་, —ཆབ་ Sch., Cs., Speichel. —མཆུ་ Lippe, s. ཁ་མཆུ་. —ཆེ་ Urtheil, Rechtsspruch, Entscheidung; དེས་ང་ཅག་གི་ —— གཅོད་དོ་ der soll unser U. sprechen Dzl. ༢༠༢,15 u. ö. (Text bei Sch. etwas fehlerhaft); —— བཅུ་དྲུག་པ་ u. བཅུ་གསུམ་པ་ „der (sc. Codex) mit den 16 u. der mit den 13 Urtheilen" (vgl. 323 a, 14) sind 2 in C. als Norm geltende Gesetzsammlungen; —— པ་ Richter Dzl. —ཆེམས་ s. ཆེམས་ 2, p. 164, b. —ཟད་ Sch. Lieblingsspeise. —ཏ་ 1. auch —ལྟ་ a. Dienst, Dienstleistung. b. Inspicirung, Besuch, Besichtigung, —— བྱེད་པ་ a. dienen. b. besichtigen, inspiciren, beaufsichtigen (sogar Dzl. ༢ང°,16 versteht unser Lama so); besuchen, Kranke u. Arme. 2. h. st. ཁ་ཏ་; ཁ་གདམས་ Anweisung, Unterweisung, Rath, —— ཞིབ་རྒྱས་ཞུ་བ་ um genauen u. ausführlichen Unterricht bitten Mil.; —ཏ་པ = ལྟ་མཁན་པ་, ཞབས་ཕྱི་ Kammerdiener C., Tar. 56,2: Klosterdiener; [illegible] fem. —ཏ་མ་ Zofe, Kammerfrau, -jungfer. —གདམས་ Unterweisung, Rath, འཇིག་རྟེན་ལ་དགོས་པའི་ —— གསུངས་སོ་ ertheilte ihr nützliche Lebensregeln Glr.; Befehl Glr. (s.a.); auch sehr allg. —— བྲིས་མཁན་ Schriftsteller, — insofern alle gedruckten Bücher übh. als heilig angesehen werden u. die Schriftsteller gew. Lama's sind, deren Worte als göttlich geachtet werden. —གདོང་ Angesicht. —བདག Sch.: = —གདོང་ —འདེབས་ B. freiwill. Geschenk. —ལྷུགས་,

Lippe. —དཔོན་ (od. དཔོན་པོ་) C. Oberaufseher, Inspector &c. —བྱང་ Titel, Überschrift, Inschr. —རྩེས་ (f. ཞལ་རྩེས་) Pth. Bart. —ཚོས་ Sch. (B. —ཚོས་), = —ཟས་ Del., = བཟའ་བ་, Speise. —ཐུག་ Tabakspfeife, s. གང་ཟག —ཕྱོགས་ 1. mit dem Angesicht hinblickend, ལྷོར་ nach Süden, Glr. 2. Erscheinung, ——ཕྱོགས་པ་ eine solche bekommen, བཞུགས་པར་——ཕྱོགས་ sitzend erscheinend Mil. —རས་ 1. Gesichtsschleier Cs. 2. Antlitz Tar. (vgl. སྐུ་ཞལ་རས་). —དབྱེ་ Tar. 76,12 Schf.: das Einweihen.

ཞལ་ཞལ་ I. Sbs., auch ཞལ་, ཞལ་, ཞལ་རྡོ་ od. རྡོ་ Sch., Thon, Estrich, &c.: ཞལ་ཞལ་ = སྤང་ཞལ་; བཟེད་བཟེད་ཞལ་ Glr., Thon, Estrich des Fußbodens, cf. ཤར་ཞལ་; Putz, Bewurf, ཞལ་ཞལ་ཞལ་ཅེས་ sgo die Thür mit Lehm bewerfend, übertünchend Glr., auch übertr. auf das Überstreichen der Opfergegenstände mit Butter Mil. II. Vb. Speise auftragen Sch.

ཞི་གིལ་ Spreu u. andre Unreinigkeiten die durch Waschen aus dem Getreide entfernt werden.

ཞི་བ་ Ssk. शम् ruhig werden, in Ruhe kommen, still werden, von materiell wie geistig Aufgeregtem, Del.; sich setzen, auch v. einer Geschwulst W.; besänftigt wdn, v. Leidenschaft, Bosheit &c. Glr., gestillt, gehoben wdn, aufhören, v. Qualen, Streit, Spuk, Rausch, Krankheit &c., Glr. u.s.; gesühnt, getilgt wdn, v. Sünde Tar.; ཞི་བར་འགྱུར་བ་ B., ཞི་ཆ་ཅན་ W., dass., ར་, རྗེ་ ཞི་སོང་ der Rausch, der Zorn ist vergangen W.; ཞི་ལ་སོང་ (die Spukgeister) wurden still, hielten Ruhe Mil.; ཞི་བར་བྱེད་པ་ stillen &c. (vedare), ཞི་དྲུག་ཅན་ sten stillen, Glück u. Reichthum verleihen,

ཞི་བྱེད་ beruhigende Arznei, संशमन Wise 139. vorzugsweise in Bezug auf Gemüthsbewegungen: leidenschaftslos od. vlm. geistig regungslos sein, ཞི་བ་ཆེན་པོར་འགྱུར་ wird sehr leidenschaftslos Do., s. unten ཞི་བ་གནས་; auch Sbs. Ruhe &c., u. Adj. ruhig &c., ཞི་བ་དང་བདེ་ལེགས་སུ་འགྱུར་བར་མཛད་དུ་གསོལ་ lasse (uns) in Frieden u. Glück kommen! Dom.; ཞི་བའི་ཐབས་ཀྱིས་ in Gutem, auf gütlichem Wege Glr. (cf. 179,1.) ähnlich ཞི་བའི་གཏམ་སྨྲ་བ་ Glr.; ཞི་བས་མི་ཐུལ་དྲག་པོས་འདུལ་དགོས་འདུག་ Pth., will er nicht auf gütl. Wege, so muss er mit Gewalt bekehrt od. unterworfen werden; ཞི་བའི་ཞལ་ Pth. wohl: der ruhige, Ruhe ausdrückende Mund, das friedl. Gesicht; ཞི་བར་བ་གཤེགས་པ་ zur R. gehen, sterben, Cs.; ཞི་བའི་ od. ཞི་ངར་སྤྱིའི་ལྷ་ཚོགས་ ཞི་ཁྲོ་ Thgr., sind die guten, freundlichen Gottheiten, im Gegs. zu 53, 30; auch noch ein Drittes wird erwähnt: ཞི་བ་དང་ཁྲོ་བ་དང་ཞི་མ་ཁྲོ་ Pth., welches letztere Sch. — wohl nicht ganz richtig mit „die Gränze zwischen Ruhe u. Zorn, ruhiger Unwille" erklärt; außerdem führt Cs. ཞི་བ་ od. དྲག་ཞི་བ་ als Name od. Epith. Îçvara's u. einiger Buddha's an, so dass somit ཞི་ in zufälligem Gleichklang = शिव wäre, dazu ——པ་ u. མ་ als dessen Anhänger u. Anhängerinnen. Eine weitere Phantasterei, die ich nicht mit völliger Klarheit darstellen kann, ist die oft vorkommende Zus.stellung ཞི་རྒྱས་དབང་དྲག་, welche einmal als charakterist. Eigenschaften der 4 Welttheile (s. གླིང་) genannt werden, dann aber auch als ཕྲིན་ལས་ der Buddhas, Götter u. Heiligen, näml.: Krankheiten stillen, Glück u. Reichthum verleihen,

Gewalt über alle Wesen haben, alles Wilde, Feindliche besiegen; auch 4 Arten v. Brandopfern, in dems. 4fachen Sinne, s. Schl. 250. In der Mystik endlich spielt der Begriff ཞི་བ eine große Rolle; bes. ist das ཞི་(བར་)གནས་(པ) u. ལྷག་(པར་)མཐོང་(བ), शमथ u. विपश्यन, kurz: ཞི་ལྷག, d.h. eben jene absolute Regungslosigkeit des Geistes u. Abstumpfung dess. gegen alle Eindrücke, verbunden mit der Vertiefung in die Idee des Buddha od. (worauf auch diese zuletzt hinauskommt) des Leeren, des Nichts, das Ziel nach welchem der die Beschauung Übende trachtet, indem er ein Buddhabild, als རྟེན (p. 218 a, oben), vor sich hinstellt u. es unverwandt anstarrt, bis er dahin gelangt, gar keinen anderen Gedanken mehr zu haben u. durch keine Sinneseindrücke od. sonst irgend etwas von der äußeren Welt her berührt od. angeregt zu werden. Durch längere Übung kommt er dann dahin, auch ohne རྟེན, allein durch eigene Kraft sich in diese geistige Regungslosigkeit zu versetzen, u. dann weiter — wenigstens sind alle gläubigen Buddhisten von der Wahrheit der davon erzählten, oft höchst abentheuerlichen u. abgeschmackten Geschichten, von denen bes. das Werk des Tāranātha strotzt, überzeugt — zu den übernatürl. Fähigkeiten des Heiligen, dnos-grub 134, 28; s. auch Was. (141). Daß es auch Manchem nicht gelingt, s. 430, 27.

ཞིམ Sieb, v. Rohr od. Holz, Ts.

ཞི་མི Schr. u. Wts. (wo ཞི་མི steht), gew. ཞིམ་བུ Glr., od. ཞུམ་བུ, Katze C.

ཞིག 1. = ཤིག 144, a. — 2. s. འཇིག་པ 180, 23.

ཞིག་རལ་བ zerstört, ruinirt Mil.

ཞིག་མེར (Sbs. od. Adj.?) dichtes Gewühl, od.: in Menge zus. gedrängt W.

ཞིང I. Sbs. क्षेत्र (Cs.: ཞིང་མ, -པོ, -བུ, mir unbekannte Formen, viell. Provinc.) 1. Feld, Land, Ackerland, ཐང་- F. in der Ebene, རི་- auf dem Berge; རྨོལ་- (m. f.) W.: gebautes Land; -རྨོ་བ hfg, das F. pflügen, Ackerbau treiben; འདེབས་པ es besäen, bestellen, མི་གཅིག་གིས་བཏབ་པའི་- das v. Einem besäte F. Glr.; -འཆུབ Cs.: es bewässern (?); རྔབ mähen, abärnten, -རྔ་མཁན Schnitter; -བགོད་པ Ländereien ein- od. vertheilen Cs. — 2. bildlich, cf. -ཁམས; བསོད་ནམས་ཀྱི་-དང་འཕྲད་པ das Feld des Verdienstes betreten od. treffen, d. Weg der Tugend einschlagen Dzl.; གདུལ་བྱའི་-དུ་གཟིགས་ཏེ ihn im Bekehrungland (doch s. auch no. 3, a), auf der zur Bek. geeigneten Entwickelungsstufe, sehend Pth.; Region, -བཅུ Cs., „die 10 Regionen", — ob = ས་བཅུ? denn es aber in einem Mantra heißt: སྒྲོལ་བའི་-བཏུལ་གདོགས་པ་སྤྱོད་རིག་སྔགས་འདེལ་གཅད་དོ, was ein Lama erklärte: „alle bösen Gedanken (?) werden dch diesen Zauber vernichtet," so kann es wenigstens da nicht = ས་བཅུ sein. 3. s. v. a. སངས་རྒྱས་ཀྱི་- Buddha's Reich, a. irdisch: ein heiliges od. Heilsland, wo Buddha weilt, od. wgstn wo der Buddhismus herrscht, so auch འདུལ་བའི་- Land der Bekehrung Glr.; ganz speciell Wts.: der indische Buddhasitz, die Residenz des Dalailama in Lhasa. b. überirdisch: Himmel, Paradies, Elysium, d.h. einer der buddhist. Götterhimmel od. auch der Nirvanazustand des Nichts; ཞིང་ལ་ཕེབས་པ wohl = བདེ་བར་གཤེགས་པ sterben. — 4. Körper, s. -ཆེན; ཕྱིན

Comp. u. Deriv.: ཞིང་བཀོད་ Landkarte C.W, –གི་བཀོད་པ་ Asiat. Res. XX, 425. –ཁང་ 1. Garten-, Sommer-, Lusthaus W. 2. Feld u. Haus, das ganze Gut od. Besitzthum W. (= ཡུལ་ཞིང་) –ཁམས་ = ཞིང་ 2 u. 3, hfg. –འབྲུ་ཚས་, –གི –པ་ od. –མ་ das Erzeugniß des Ackers Cs. –ཁྱོད་ Feldercomplex Cs. –རྒོད་ wildes, unbebautes Land, Sch. –ཆེན་ u. ཆུང་ großes und kleines Feld etc. od. Körper, Leichnam, so –ཆུང་ im Thgr. –མཆོག་ Paradies, paradiesisches Land, gls. Eden, Eldorado Pth. –བདག་ Eigenthümer des Feldes; Landbesitzer. –པ་ Landmann, Landwirth Dzl. –ལྤགས་ abgezogene Haut, Fell. –མུ་ Feldgränze. –བཟང་ guter L., guter Boden Cs. –གཤིན་ todtes, versengtes, abgebranntes Land, Cs. –ས་ 1. Cs. Boden, Culturland. 2. Sch. Provinz.

II. Gerundialendung = ཅིང་ p. 144.

ཞིབ་ h. feines Mehl, u. wohl Mehl überh., –ཁུག་ Beutel, –སྒོར་ Büchse dazu Cs.

ཞིབ་པ་ B., –པོ་ Cs., –མོ་ C.W. 1. fein, v. Pulver u. ähnl. Dingen, –རྩུང་ f. u. grob Zam.; –པར་བྱེད་པ་ B., –མོ་བཙོ་རྡུས་ W. fein machen, stoßen, pulvern. 2. genau, ལྟ་བ་ཡངས་ཤིང་ སྤྱོད་ལམ་ –པར་མཛོད་ weit im Umblick sei, im Thun genau! Glr., so Sch.: ཞིབ་ཞིབ་ཡོད་; –པོ་ མེད་, –རྒྱ་མེད་ was aber übersetzt werden muss, ich habe Genaues, genaue Kunde; ich habe nichts G.; ich habe nichts G. zu sagen; –མོ་ ཤེས་པ་ Genaues, od. genau, wissen; hfgr Adv. –པར་, –ཏུ་ B., –ཆ་ vulg., genau, gründlich, –ཏུ་གསོལ་བ་, གཏམ་ –ཏུ་བྱེད་པ་ genau berichten Dzl. (ersteres h.); –པར་བཤད་པ་ Glr. id.; –པར་(ཞེས)འདོད་ན་ wenn man's g. wissen will Glr.; བཀའ་ –ཏུ་བགྲོས་པ་ h., sich gründl. berathen Pth.; བཀའ་མཆེད་གསུང་གླེང་ –ཏུ་བགྱིད་ unterhalten sich die Herren doch recht ausführlich! Mil.; ལས་རྒྱུ་འབྲས་ –ཏུ་མི་རྩིས་ན་ wenn man es mit der Vergeltungslehre nicht g. nimmt Mil.; –ཆ་ ལྟོས་ sieh dir's g. an! W.; –ཆ་ཟེར་ sprich's g. aus! W.; –(ཆ་)གཅོད་པ་ g. untersuchen, beschnüffeln, C.; –གསལ་ genau u. deutlich W.

ཞིམ་བྱིབ་ལེ་ N. einer Arzneipfl., Med.

ཞིམ་པ་, gew. –པོ་ wohlschmeckend od. -riechend; –– རག་ das schmeckt od. riecht mir angenehm, W.; ཤ་འདི་ ལྷག་པར་ –ན་ da dies Fleisch besser schmeckt Dzl.; –རྒྱུའི་ཟས་ Speise v. wohlschmeckendem Stoff Zam.; དྲི་ཞིམ་, དྲི་བསུང་ –པོ་ angenehmer Geruch Dzl.; དྲི་མི་ –པ་ unangen. Geruch Glr.; –ཟས་, auch ཞིམ་ཞིམ་ C. –ཟུག་ W. Confect, Zuckerwerk (meist süße Schmalzkringel); –ཟང་བཟོང་མཁན་ Zuckerbäcker W.; –ལྟོ་ ཟན་ genäschig, Süßmaul W.

ཞིམ་བུ་ s. ཞི་མི་.

ཞུ་ 1. Zahlz.: 81. 2. s. ཞུ་བ་.

ཞུ་དག་, ཞུས་དག་ Verbesserung, Correctur, auch am Schlusse von Werken, z. B. des Taranātha beigefügt (als Bescheinigung genauer Durchsicht?); –– བྱེད་པ་ verbessern, corrigiren, auch überh.: རང་རྒྱུད་ –– བྱེད་པ་ sich selbst prüfen u. bessern, Cs. –– མཁན་ Corrector, Censor Cs. –ཆེན་གྱི་ལོ་ཙཱ་བ་ ein großer Corr. od. Erklärer (von Ssk. werken), scheint zu einem förmlichen Titel geworden zu sein.

ཞུ་བ་ I. Cs. W. P. ཞུས་ (bes. spät. B. u. vulg., in d. ält. Lit. dafür gew. གསོལ་བ་) bezeichnet jedes Reden zu einem Höherstehenden, also 1. bitten, ein Gesuch od. An-

liegen anbringen, Bericht abstatten, fragen &c., ཞུ་ཞིང་གསོལ་ཁ་བ་ལ་འགྲོ་བའི་ཚེ wenn ich eine Bitte vorzutragen habe Dzl.; „མནལ་ལམ་དེ་གཞན་ལ་མི་གསུང་བར་ཞུ་ཞུས་སོ, den Traum Andern nicht zu erzählen bitte ich!" bat er, Glr.; „གནང་བར་ཞུ་ཞུས་པས, zu erlauben bitte ich!" sagend Glr.; སྔར་མཐོང་བའི་དངོས་པོ་དེ་དག་ཞུའོ ich will ihn um die vorher gesehenen Dinge fragen, um Erklärung bitten Dzl.; ང་ལ་གང་དག་ཞུ་བ་དེ་ལེགས་སོ das ist recht dass du mich so um alles fragst Dzl.; རྒྱལ་པོའི་དྲུང་དུ་རྨི་ལམ་ཞུས་པ erzählte den Traum vor dem König Pth.; སྟོན་པ་ཞུ zu erklären (པ vulgär st. པར) bitte ich Mil.; དེར་འབྱོན་པ་ཞུ dorthin zu kommen bitte ich Mil.; དེ་ལ་མཁན་པོ་ཞུས baten ihn, ihr Abt zu werden Glr.; གནང་བ་ཞུ་བ um Erlaubniss bitten Cs. — 2. In W. ist obiges ཞུ zu einem Höflichkeitswort im weitesten Umfange geworden, u. wird nicht allein fast jedem Satze der Rede od. des Briefes am Schlusse beigefügt, wie etwa, wenn Sie erlauben", z.B. ད་གཞན་ཅི་མེད་ན་ང་འགྲོ་ཡིན་ཞུ wenn Sie weiter nichts (zu besprechen) haben, so werde ich gehen, w. S. e.; ... བསླེབས་སོང་ཞུ, ... ist angekommen, w. S. e.; sondern vertritt auch jede Art des Grüssens beim Kommen u. Gehen, dah. ཞུ་ཟེར་ཅེས, h. ཞུ་ཞུ་ཅེས grüssen, ... ནས་ཞུ་མང་པོ་ཞུ་འདུག von ... viele Grüsse (vgl. ཕྱག). Statt ཞུ hört man auch vulgo hfg ǰu, z.B. ǰu sab ǰu! Guten Tag, Herr, guten Tag! was wohl nur eine Lautverstärkung ist, wie sie der Volksmund z.B. auch bei uns in Adjes st. Adieu zuw. anbringt, u. sicherlich nicht vom indischen श्री herstammt. — ཅི་ལ་ཞུ W. Ei! Nun! Was gilt's? ཅི་ལ་ཞུ། ཉིད་རང་ངའི་རྒྱ་རམ་སྐྱོད་པར་ཡུན་རིང་སྐྱོང Nun! Sie haben sich ja ewig lange nicht bei mir sehen lassen! — B. Sbs. Bitte, Anliegen, Frage &c., -- འབུལ་བ C., ཕྱག་ཅེས W., གཏོང་བ Glr. eine B. thun &c.; གདན་འདྲེན་པའི་ -- ནན་ཅན་ཕུལ་བས Ad ihn mit Einladungsbitten bestürmend.

II. (eig. Fut. v. འཇུ་བ) P. (བ)ཞུ(ས) F. (བ)ཞུ (I.?) 1. schmelzen trs. u. intrs., བཞུ་བརྡུལ s. unter ཕྱགས; བཞུ་སྦྱར་གསེར zu schmelzendes Gold Cs.; ཞུ་བའི་རིགས Schmelzendes, Schmelzbares, Metalle Cs.; ཞུའོ schmolz (v. d. Hitze) Dzl.; འོད་དུ་ཞུ་ནས in Licht zerfliessend Glr. ö. — 2. verdauen, ཞུ་སྦྱོང་གི་སྨན verdauungbefördernde Arznei Cs. (vgl. འཇུ་སྦྱོང); མ་ཞུ(བ) unverdaut, ཟས་མ་ཞུ་བ unverdaute Speise; wohl auch: Unverdaulichkeit, Verd.-beschwerden; མ་ཞུའི་ནད id., werden durch Rettig gehoben Wdn.; མ་ཞུ་འཇུ་བ das Unverdaute zersetzen Med.; im Ggs. zu ཞུ་རྫས scheint es den Chymus zu bedeuten ehe die Galle dazugetreten ist, sowie viell. auch den Ort wo dies geschieht, den Zwölffingerdarm; so wird als Hauptwirkungsort der Galle die Gegend ཞུ་དངས་ཞུའི་བར་ན angegeben Lg. — Vgl. འཇུ་བ. Comp.: ཞུ་སྐྱོགས W. Schmelztiegel, -Löffel. — མཁན 1. Bittsteller. 2. Verdauer; N. einer Arzneipflanze, = སྨང་ཞུན Wdn. — སྐྱེང; -- སྐྱེང་བ anreden, ansprechen, Höhere C. — ཕྲ (v. ཕྲམ) 1. Bittschreiben. 2. an Höhere gerichtetes Schreiben übh. — རྒྱུ Stoff od. Gegenstand einer Bitte, Gesuch, Anliegen. — ངོ་པ C. Fürsprecher, Unterhändler, — ངོ་བྱེད་པ Fürspr. sein. — རྫས 1. der Chymus mit der Galle (cf. Z. 19). 2. dessen Ort? -- ན schm... Med. 3. das Aufstossen? ཁ་ལ -- སྐྱུར Lg., von

Bier; ཆང་དང་ཞུ་རྟེན་མང་དུ་ཐོ་ Med. ཞུ་རྟེན das Geschenk das nach orientalischen Begriffen nothwendig eine Bitte begleiten od. einleiten muss. —དོན་ eig. Sinn, Inhalt einer Bitte; dann übh. = ཞུ་བ, Bitte, Anbringen, Ansprache, Mittheilung &c. —སྐུ་ W. = —དོ. —པོ, —བ་པོ = —མཁན་ 1. —སྒྲོ་ s. o. 488,12. —འབུལ་ (zum-bul) das Suppliciren, Vortragen eines Anliegens in demüthiger Stellung, mit zus. gelegten Händen C. —ཡིག་ཤོ —ཤོག, —བའི་ཞུན་ཡིག Bittschrift, —ཡིག་ཞི་རྟེན = ཞུ་རྟེན. —ལན་ Antwort auf eine Bitte &c. —ལོག ein verstelltes, falsches, hinterlistiges Gesuch, ཕུལ་བ་ anbringen C.

ཞུགས་ h. Feuer, z. B. das der Leichenverbrennung; ferner in Compos. z. B. གཏེར་ཞུགས་.

ཞུགས་པ་ s. འཇུག་པ་.

ཞུང་ཞུང་, — —བྱེད་པ་ wiederholt nicken, Verbeugungen machen, v. einer Taube Mil.

ཞུད་པ་ 1. zwirnen, zwirnen, W. —རྒྱས, ཞུད་ཞུད་ 2. C. spinnen, —འཁོར Spindel. 3. C. reiben. 4. Ts. aufhängen? —ཐག = རྒྱུད་ཐག 330,13.

ཞུན་པ་ geschmolzen C.; ཞུན་བཏང་བ་ W. schmelzen trs.; —བྱུར་བྱེད་པ་ schmelzen u. zerklopfen Mil.; —ཐིགས་ abspringender Funke von glühendem Eisen &c. W.; —མ་ Geschmolzenes, གསེར་སོགས་ —མའི་ཕུང་པོ་ Haufen von geschmolzenem Gold u. anderen Metallen Glr. —མར་ s. 417,13. —མོ་ Geschmolzenes, Schmelzbares Cs., unter so བཞུན་མོ་, welche Schreibart wohl auch vorkomt.

ཞུམ་པ་ Furcht, Muthlosigkeit, Zaghaftigkeit, སེམས་ —ན་ wenn ich unverzagt fortfahre Dzl.; དཀོན་མཆོག་གསུམ་ལ་ —པ་མེད་པར་བཀུར་བསྟི་བྱེད་པ་ die 3 höchsten Güter unverzagt, mit fröhlichem Muthe verehren; སེམས་ཤིན་ཏུ་ —པར་གྱུར་ཏོ་ wurden höchst niedergeschlagen im Geist Pth.

ཞུམ་བུ = ཞི་མི་. (v. ཞུམ་.

ཞུར་ 1. Sch. Schnauze, Rüssel. 2. Sup.

ཞུལ་ཞུལ་, Ts.: zu-zu ʃhe-pa, streicheln.

ཞུས་དག་ s. ཞུ་དག, ཞུས་ཏེ་ s. ཞུ་བ.

ཞེ་ (cf. ཞེན་) 1. Neigung, Herz, Gemüth, Begehrungsvermögen; ein Sprichwort in C. lautet: མི་བཟང་པོ་ཆེ་ལ་ཞེ་མེད། ཆུ་རྒྱུན་པོ་ཆེ་ལ་གཏིང་མེད་; ལག་ s. 38,2; ཞེ་དཀོན་པ་ od. འབེན་པ་ ein hassendes, ཆགས་པ་ Sch. ein begehrliches, ཕྲུག་པ་ Mil. ein aufrichtiges, ནག་པོ་ C. ein schlechtes, böses, གཙང་བ་ Sch. reines Herz oder Gemüth, od. auch: hassend, begehrlich &c. dem Gemüth nach; (einige andre v. Sch. angef. Verbindungen scheinen mir zu unsicher um sie nachzuschreiben); ཞེ་ལོག་སྟོང་པ་ Sch.: „den Muth, die Lust verlieren", besser vielleicht: entsagen, so ཞེ་དང་དང་ Resignation, als buddhist. Tugend Mil.; dagegen ཞེ་གཅོད་པའི་ཚིག Sch.: „verleumderische Worte", was z. B. Dzl. ༢༣,11. recht wohl in den Zus.hang passt, aber etymologisch unklar ist. — ཞེ་དྲག Sch. Schade, Verderben, བྱེད་པ་ zufügen. —སུན verdriesslich. — 2. Zahlw., st. བཞི་བཅུ in den abgekürzten Zahlen ཞེ་གཅིག &c., 41 bis 49. — 3. Zahlzeichen: 111.

ཞེན་, selten ཞེམ་, s. ཞེམ་.

ཞེས་ Ehrerbietung, Höflichkeit, — —དང་བཅས་པ་ ehrerbietig Pth.; དེའི་དུས་སུ་མིས་ཞུགས་དང་ — —མི་ཤེས་པས་ weil damals die Leute von Complimenten u. Höflichkeit nichts wussten Pth.; — —བྱེད་པ་ Ehre erweisen, རྣམ་

འཁྲུར་མཛད་པའི་ཞེ་ས་འབུལ་བ་ Jmdm zu Ehren mimische Aufführungen veranstalten Pth, wie auch noch jetzt in jenen Ländern hfg geschieht; st. ཞེ་སའི་ཚིག Höflichkeitswort, རྟ་བའི་ཞེ་ས་ལྟ་ das ehr. Wort f. རྟ་ ist ལྟ་ Zam.

ཞེང་, ཁ་ཞེང་ Cs., vulgo žaṅ, 1. Breite, Weite, — ཆེ་ breit, weit, ein Weg, Thal &c. — བ་ཆེན་པོ་ dass. C.; — མེད་, — དམའ་, — ཆུང་ངུ་ W. schmal; — དུ་ an Breite Sambh.; — ཤིང་ Schreibtafel, = ལྟམ་བུ་ 321, 8. 2. Fläche, Seite, — ཆེ་བ་གཉིས་ die 2 breiten Seiten (eines Pfeilers) Glr.

ཞེད་པ་ sich fürchten, Synon. v. འཇིགས་པ་ Thgr. ö.; ཞེད་ནས་ voll Besorgniß Pth.

ཞེན་པ་ (vgl. ཞེ་, Verb., c.c.s, 1. begehren, sich sehnen nach ..., hangen an ..., eingenommen sein für ..., ཁྱོད་ལ་ — ཅིང་ཆགས་ ich liebe dich brünstig (ལྷ) Glr.; བོད་འབངས་ངེད་ལ་ — ཅི་ཞེང་དགའ་བ་རྣམས་ das tibetische Volk das mir mit Liebe u. Anhänglichkeit zugethan ist Glr.; Subst.: Begierde, Sehnsucht &c., z. B. mehr zu hören Mil.; wohl auch Begehrlichkeit; རང་འདོད་ཞེན་པ་ Selbstliebe, Selbstsucht Glr.; ཕྱོགས་ཞེན་ Tar. 184, 22. Partheileidenschaft; ཆགས་མེད་ — མེད་ frei v. allen Begierden u. Interessen Mil.; ... པས་ — པ་ཟློག་ dadurch daß du — unterdrücke die Begierde, Mil.; ཚེ་འདི་ལ་ — ལོག་པ་ Widerwillen haben gegen dieses Leben Thgy.; — པ་མ་ལོག་ན་ དད་པ་མི་སྐྱེ་ C.: ehe man nicht alles Begehren aufgegeben hat, kann man nicht glauben. — Comp.: ཞེན་ཁྱེ་ ཞེ་ཁ་, = ཞེན་པ་ Sbs., Sch. — འཁྲིས་ Mil. (63, a, 13.), — ཆགས་ hfg, auch vulgo, — འཛིན་ Glr., Neigung, Begierde, Leidenschaft, Anhänglichkeit, — — བརྟེན་པ་ W. lieben, anhänglich sein. — རྟེན་, h. བཞེད་དོན་ Gegenstand des Wunsches Cs. — ལོག་ (པ་, vgl. oben) Widerwille, Abneigung, Ekel, — in asket. Sinne: Resignation Mil.; འཇིག་རྟེན་ཞེན་ལོག་མི་གང་ཟག་ weltmüder Mensch Mil.; — ལོག་པ་ od. ཞེ་བ་ ekel, leicht Ekel empfindend, ཞེ་མི་ལོག་མཁན་ der sich nicht leicht ekelt C. — 2. = ཞུགས་པ་ eindringen, von Farbe &c., རས་དཀར་པོ་ཚོན་ — པ་ལྟར་ wie an weißem Zeug die Farbe haftet, es sie annimmt Dzl.

ཞེམ་ཞེམ་ Ld., das schlechte Schleierzeug, aus dem die gew. Begrüßungstücher sind, cf. ཁ་བཏགས་ 36, 35.

ཞེར་, — འདེབས་པར་བྱེད་པ་ Cs.: schelten, tadeln, — paßt an der einzigen Stelle wo mir das Wort begegnet ist, nicht recht.

ཞེ་ལེ་པོ་ Cs. gemein, grob, verächtlich.

ཞེས་ s. ཅེས་.

ཞོ་ Zahlz. 141.

ཞོ་ I. N. eines kleinen Gewichts, Quent, = 1/10 Unze, vgl. སྲང་ལྔ་ p. 20, 10; གསེར་ཞོ་ གང་ Pth., 1 Q. Gold; གསེར་ — གསུམ་བརྒྱ་ zwisch. 1 u. 2 Q Gold; als Münze soll ཞོ་ = ⅔ rup. sein. — II. h. གསོལ་ཞོ་, dicke Milch, Quark, — བསྐྱལ་བ་ Milch zum Dickwerden hinstellen. 2. Milch übh., bes.: མའི་ནུ་ཞོ་ Dzl., མ་ཞོ་ vulg, Muttermilch; ཞོ་འཐུང་དུས་ན་ während der Säuglingsperiode, — སྤངས་ནས་བུའི་དུས་ན་ nach der Entwöhnung Med.; — དཀྲུག་ང་, སྙོག་པ་, བསྲུབ་པ་ buttern Lex. Comp.: ཞོ་ཁ་ voll = ཞོ་ Thgy. — སྒྲ་ Med. ? — ཆགས་ Med. ! — ལྷུར་ Sch.: Gefäß für dicke Milch ? — ... ལྷ་ ... — རས་ Med.; Sch.: verdorbene Milch. —

ཞོ་རི་ W., eig. (wie རྣུམ་ C.) saure Milch als Säuerungsmittel für neue dgl., übh. Gährungsmittel, Sauerteig, ཞོ་རྡེ་ Ts. —རྡེ་ Sch. = —རྣམ་. —སྤྱི་, ཞོའི་སྤྲིས་མ་ Wdn., Rahm.

ཞོག 1. Kraft, Wirksamkeit C. — 2. N. einer medic. Frucht, —ལྔ་གསུམ་, näml. མཁལ་ ——, nierenförmig, heilt Nierenkrankheiten (in W. nennt man die Kastanie so), སྙིང་ ——, herzf., heilt Herzkrankheiten, རྟ་གོང་ —, soll Pferden gegeben werden; außerdem werden noch མཆེར་པ་ u. མཆེར་བ་ —— genannt.

ཞོག Imper. v. འཇོག་པ་.

ཞོགས s. མར་—, 417,26.

ཞོགས་པ་ Med., ཞོགས་ཁ་ Sch., = སྔ་དྲོ་ der Morgen, Vormittag; ཞོགས་ཇ་ Cs. Frühstücksthee.

ཞོད 1. Grundbdtg noch ungewiss; ཞོད་བདེ་བ་, —འཇགས་ Friede, Ruhe, ཁོ་—བདེ་བ་ལ་མི་བཞག lässt ihm keine R., macht ihm viel Mühe, སེམས་ཀྱི་—བདེ་མོ་ Friede der Seele, Gemüthsruhe; — (od. བཟོད་?) བདེ་མོ་, —འཇམ་པ་ Sanftmuth. Nur in C. — 2. Sch.: hohes Wasser, Überschwemmung Wts., C.; ཚ་ཐན་ཕྱི་— erst Hitze, Dürre, dann Üb., Wdk. 3. Euter W., C.

ཞོང་ das Untere, —ཁང་པ་ d. untere Theil des Hauses, —རྩེ་ das Untre u. Obere, ཞོང་ཞོང་ vertieft, ausgehöhlt, uneben C.

ཞོན་པ་ (h. ཆིབས་པ་) besteigen, c. ལ་; རྟ་ལ་ —— reiten, ཤིང་རྟ་ fahren, Glr.; རྟ་ལ་ —ནས་ལྷོ་ཕྱོགས་སུ་འགྲོ་བ་ nach Süden reiten, zu Pferde nach S. reisen Lg.; auch wohl c. acc.: བཞོན་པ་ཞོན་པ་ einen Wagen od. Pferd besteigen Lex.; —དུ་འཇུག་པ་ (= སྐྱོན་པ་) best. lassen.

ཞོམ་པ་, = འཇོམས་པ་? རྒས་ཞོམ་སྟེ་ Sch.: von Alter überwältigt; cf. གཞོམ་པ་.

ཞོར་, ཞོར་ལ་ Lex. s. སྦྱར་ལ་ 412,25.

ཞོལ་ 1. auch —གཡག der Jagochse, bos grunniens, Sch. 2. Klosterdorf, zu einem Kloster gehörendes Dorf od. Ortschaft Mil.; so ist Schikatse das རྫོང་ཞོལ་ zu Taschilhunpo. 3. unter Sch. (vgl. གཞོལ་བ་ II)

གཞའ་དང་ Sch.: 1. scherzen, spielen, singen (vgl. གཞའ་) 2. glauben, vertrauen.

གཞའ་ཚོན་ alt. Form f. འཇའ་ཚོན་ Regenbogen.

གཞའ་གསང་ = གསུང་དྲུང་ Lex.

གཞག་པ་ s. འཇོག་པ་.

གཞང་ 1. After, Med., —ཁ dass.; —ནད་; —འབྲུམ་ Hämorrhoiden Med.; —སྲིན་ eine Art Eingeweidewürmer Lt. — 2. heimliche Theile, —ཁྲག Menstrualblut, W.; —རྗེང་མ་ = སྨད་རྗེང་མ་ W., —རྗེང་ mit bloßem Hintern Lex., ohne Hosen, W.

གཞད་གད་, གཞད་མོ་ s. བཞད་པ་.

གཞན་, —པ་, —མ་ (letzteres bes. W.) 1. Adj., Ss., der andere, ein anderer, —མི་ die andern Menschen Dzl., —ངས་ལྷག་པར་ mehr als andre Dzl., སློབ་མ་ —དག་ die andern Schüler Dzl., མཚན་—པ་ die a. Zeichen Dzl.; བློན་པོ་ —མཆམས་ die a. Minister Glr.; བུ་མོ་ —པས་ཆེ་རྒྱུ་མེད་ ist nicht größer als die a. Mädchen (པས་ = ལས་, nicht v. པ་) Glr.; —གྱིས་རྒོལ་མ་ནུས་ Andre konnten ihnen nicht widerstehen (= Niemand konnte ihnen etwas anhaben) Glr.; —དུ་ anderswohin, འགྲོ་བ་ gehen, = fortgehen, von der Stelle gehen; anderswo; auf andre Weise, s. 476,15; andrerseits; auch: —དུ་མ་སེམས་ཤིག Dzl., denke nichts anderes, glaube nicht

dass es sich anders verhalte, oft für unser: natürlich; གཞན་ན་ anderswo; —ནས་ anderswoher; —ནས་འགྲུབ་ཏུ་མེད་ kann nicht a. woher zu Stande kommen, durch sonst Jemanden vollbracht werden Mil. 2. Adv. andernfalls, sonst W.; གཞན་ཡང་ ferner, oder aber, um noch etw. anderes anzuführen, häuf. – [illegible] Lex., scheint irgend ein logischer Terminus zu sein. Gramm. —འཕྲུལ་ [illegible] N. eines Götterhimmels Glr. Mil. —དབང་ unselbstständig, abhängig Was. (202), vgl. རང་དབང་.

[illegible] lecken Sch.

[illegible]

[illegible] Lex.: [illegible]; [illegible] niemals. (Sch. u. Schr. wohl unrichtig)

གཞལ་བ་ Fut. zu འཇལ་བ་ wägen, [illegible] —བར་ནུས་ཀྱི་ wenn man auf der Wage wägen könnte Glr.; —དཔྱའི་ཁྲལ་ Sch.: 'Güter von welchen Abgaben entrichtet werden', also steuerbare, zollbare; —དུ་མེད་པ་ unwägbar Stg., unermesslich viel Pth.; unermesslich, unvergleichlich, unendlich; —མེད་, —ཡས་ dass.; [illegible]; häuf. —ཡས་ཁང་, auch [illegible] Göttlerpalast selten von weltlichen [illegible], einmal von dem Hause eines Brahmanen, meist von Götterwohnungen Pth. u.s.; auch wird Tibet poetisch ein [illegible] —ཡས་ཁང་, der Himmel mit der Sonne ein [illegible] genannt. —[illegible] Sch. Maß, Maßstab.

གཞས་ Sch. Spiel, Spaß, Scherz, Lied; གླུ་—

གཞི་ ([illegible]) 1. was voraus[illegible] woraus etwas entsteht, existirt, beruht [illegible], Grund, Grundursache; Verursachung ([illegible]) Was. (284). [illegible] der Urquell alles Glücks (ist Buddha's Lehre) Glr.; —སྐྱེ་མེད་ ohne Ursprung u. Geburt Mil.; ཀ་ཞིར་བཞག་པ་ Wsch.: zu Grunde legen Mil., Tar.; འགོར་གཞི་ die Ursache der Verzögerung W.; མ་གཞི་ s. 415,6; རྩིག་— Grund der Mauer; ཟུང་—, ལ་— Samenrüben u. -rettige, (Grundlage zu neuen Rüben); in [illegible] —ཆོས་ཉིད་ steht es wohl appositionsweise, im Sinne von ཀུན་གཞི་: der Geist, der Urgrund; speciell wie: innerstes Wesen, —ནས་ der Wirklichkeit nach, im Ggs. zum äussern Schein Mil.; —[illegible] das wahre Ur-Sein? Mil.; Grundgesetz, Statut, —ཆེན་པོ་ Buchtitel, Was. (264). — 2. Boden, Fussboden, —ས་གྲུ་བཞི་ ein 4eckiger F., Glr.; སྟེང་གི་གཞི་ die obere Grundfläche, Gipfelfl., Stg. 3. Wohnsitz, Wohnung, Heimath, —འཛིན་པ་ ('Platz greifen') sich zum Wohnen niederlassen Mil. u.s.; —འཆབས་པ་, W. śab-ćes los. —[illegible] gab ihm eine schöne Wohnung u. placirte ihn daselbst Glr.; Sitz, Ort, ཆོས་— Religionssitz, Kloster Tar. u.s.; Religionsschule Tar. 44,17. [illegible]— ist wohl die väterl. Wohnung als Erbe. —[illegible] an keinem Ort, (auch) einen Augenblick ruhend (fliegt d. Pfeil dem Ziel zu) Thgy.; —[illegible] wie [illegible] C. — 4. Gesicht, Miene? —[illegible] mache ein freundl. Gesicht! Glr., nach ausdrückl. Erkl. u. Zusammenhang. 5. Philos.: Satz, Axiom Was. (58); Inhalt (299); Grundlage, Stütze (273). — 6. Sch.: Feindschaft? ?? — 7. auch ཞི་ (cf. གཞིས་) eine Zahl- od. Zeitbezeichnung, wie „vorvor—

གཞི་ནིང་, ཞེ་ནིང་ vor 2 Jahren. གཞི་མེས་, fem. –མེས་མོ་ Ururgrofsvater, –mutter, –ཚ་ Ururenkel Sch. ... Compos.: གཞི་དགོན་ Ortskloster, Kloster in od. dicht bei einem Dorfe, gewöhnl. ganz klein u. nur wenigen Mönchen Platz gewährend. –ཇི་བཞིན་པ་ Einsiedler, „der bleibt wo er einmal ist", Burn. I, 310. –བདག་ Herr des Bodens, kann den König u. dgl. bezeichnen, ist aber gew. der Localgott eines Districts, wie ས་བདག་, dem z.B. von Reisenden geopfert wird, u. welchen zu erzürnen sie sich hüten müssen. –ཕྱིས་ Sch.: einheimisch u. fremd, daheim u. draufsen.

གཞིག་པ་ 1. prüfen, untersuchen, རྟོག་པ་ od. བརྟག་ཀྱིས་གཞིག་ མཁས་པར་གཞིག་པ་ gut aussuchen u. ordnen, z.B. Bücher Pth., ལོ་དང་ཟླ་བ་དང་ ཉིན་གཅིག་ཞིབ་ཏུ་གཞིག་པ་ Tag u. Jahr ganz genau untersuchen Pth.; བསམ་–གཞིག་ = བསམ་བློ་གཏོང་བ་ erwägen Pth. — 2. Tut. zu འཇིག་པ་.

གཞིབ་པ་ Tut. zu འཇིབ་པ་.

གཞིབས་པ་ in Ordnung bringen od. legen Lex., žib-žib co-re(s) W.

གཞིལ་བ་ Tut. zu འཇིལ་བ་, = འཇོམས་པ་.

གཞིས་ཀ་ Geburtsort, -land Lex.; ཡུལ་གཞིས་ Haus u. Hof, Gut, Besitzthum Mil., = ཞིང་ཁང་; –སྤོ་བ་ seinen Wohnsitz verändern, wegziehen Sch.; –པ་ Eingeborner Sch.; –མང་ Familie, Hausgenossenschaft; Frau u. Kinder nebst Gesinde.

གཞུ་, auch –མོ་ Mil., h. ? ཞལ་ཞུ་ B. u. vulg. (wonach 312, 21 zu verbessern) 1. Bogen, zum Schiefsen, –འཛིན་ verfer...ge einen B., Glr.; –འགེངས་པ་ (W. བཀང་ཙེས) den B. spannen u. fertig machen, hfg; འགེངས་པ་ Pth. und འགེངས་པ་ Cs., Lex., འབུད་པ་ abspannen, Cs.; རྡུང་བ་, Dzl. ༢༦, 15. ༢༥༢, 11. (Gyatch. ༢༣༤, 10) nach Erkl. von Lamas: die Sehne anschnellen u. ertönen lassen, = ལ་ཐུ་རྒྱུད་སྒྲ་བ་ Dzl., sowohl sprachlich als sachlich passender als die andern gegebenen Erklärungen. — 2. Bogen in der Architektur Cs., –དབྱིབས་སུ་འཁྱུབ་པ་ in Bogenform wölben Cs.; Capital, 1, 15. Comp.: གཞུ་བཟོ་བ་ Bogenmacher. –རྒྱུད་ Sehne Dzl. –ཟུར་, –ལྡན་ mit einem B. versehen. –ཟུར་ཁ་ Lex.; Sch.: die beiden Enden des B., –རྩེ་...ལ་ das Ende des Bogens aufstemmen ? Mil. –ཁྱིམ་ Cs. ein gewölbtes Dach. –ཁྲབ་ einen Bogen haltend, Bschütze I.J. Glr. –ལྡན་ N. eines alten indischen Königs, Glr. –འདོམ་ Klafter, näml. nach der Erkl. eines Lama's als objectiv festgestelltes Maafs, im Ggs. zu der subjectiven Klafter des Einzelnen. –ལ་ Bogenscheitel. –ཤུབས་ Bogenfutteral Wdn.

གཞུ་བ་ schlagen, ལྕག་གིས་ mit d. Peitsche.

གཞུག་ 1. = མཇུག་ Lex.; –མ་, –རྒྱུད་ Med. Steifsbein, os coccyges; der Steifs bei Vögeln Sch.; –རྡེའུ་ dessen Drüsen Sch.; –རིང་ das Ende ? Reihe Glr.; མགོ་– Ober- u. Unterende, z.B. eines Stocks Glr.; ལོ་–ལ་ am E. des Jahrs Mil.; མ་དག་– Dienerschaft, Gefolge, Sch. 2. s. འཇུག་པ་.

གཞུང་ 1. die Mitte, das Mittlere. — 2. speciell: Rückenmark Lg., auch ཀུང་– Sch., –རྩེད་ Mil. རྒྱུང་–ལ་ན་བ་སྒྲོལ་ ich habe Schmerzen in der Mitte des Rückens W.; ལྕེ་– die M. der Zunge; –ནས་ auf directe Weise, Ggs. ཟུར་ནས་ ... Comp. གཞུང་སྒོ་ Mittelthür, Hauptthür, Hauptthor.

གཞུང་ཆག Scheidewand, W., བཅད་ཕྱེས eine solche machen. —པ Mann aus der Mitte des Landes, weder སྟོད་པ noch སྨད་པ, W. —མ 1. die Mitte eines Dings Cs.; gls. als N.pr.: Mitte von Lhasa, das kgl. Residenzschloss das., auch གཞུང་ཁང་དགའ་ལྡན. 2. Rückenseite des Pelzwerks, Sch. 3. Kern, Hauptsache Sch. 4. Original, Quelle, Text, wohl auch Schriftwerk übh.; —ལུགས dass., Tar.; Satz, Was. (234)

གཞུང་བ ? གཞུངས Cs.: aufmerksam sein, achten, aufpassen auf etw.; Aufmerksamkeit, གཞུངས་པ achtsam; Sch. gibt auch: aufrichtig, ordentlich, u. das häufige ཡིད་གཞུངས་པ ‚ruhiges, besonnenes Gemüth od. Betragen'. Der Gebrauch aber, sow. in Büchern, wo es sehr oft mit ཟབ་པ zus.gestellt wird, als in dem vulg. གཞུངས་མཁན u. —མེད་མཁན = བློ་རྗེ u. བློ་དམན führt mehr auf: gute, schnelle Auffassungsgabe, Scharfblick.

གཞུད་པ Sch., gehen, wandeln, hineinthun.

གཞུར་བ abschneiden, abscheren, སྐྲ das Haar C., Blätter, Zweige Cs. (Cf. བཞར་བ?)

གཞེར Petersilge C.

གཞེང s. བཞེང.

གཞེན ‚Erinnerung'? སྙིང་ལ —ཡོང་རྗེས་ཐེ་ལ བྲིས um's nicht zu vergessen, hab' ich's aufgeschrieben W.; —སྤྲོ་བ Lex. Jmdn erinnern; —བཏང་བ, od. nach and. Lesart བཏུད་པ d.i. འདེབས་པ ermahnen Dzl. ༢༧༢, 9.

གཞེན་པ entzünden, anz., Sch., རང་བྱུང་གི་མེ་ལྕེ་གཞེན་པ་ལ wohl: durch von selbst entstehendes Feuer mit Flamme entz. (?) Tar. 7, 4.

གཞེས über-übermorgen Lex.; ཕྱི་རེ་ནངས་པ —ལ morgen, überm., am 4ten Tag W.; ད་ཉེས་སྔོན Cs. — གཞི་ཞེང.

གཞེས་པ (= བཞུགས་པ, doch weit seltener) h. für sitzen, bleiben, warten, ཉུང་ཙམ —ཤིག warte ein wenig! Dzl. ༢༣༡, 12 (a. C.: བཞུགས་ཤིག)

གཞོབ st. བཞོབ, s. འཇོང; གཞོག་པ s. འཇོམས.

གཞོགས die Seite des Körpers, = གློ; —གཡས་གཡོན Sch., —སུ seitwärts Sch.; —སློང་བ Lex., —སློང་བྱེད་པ Cs. mit Anspielung sprechen; —སློང་བྱེད་པ hinterlistig Jmd gegen einen And. einnehmen, Feindschaft stiften Thgy.; sogar wie ein Verbum: གཞོགས་ཏེ་སྨྲས་པ verblümt grob, Ggs. ངར ins Gesicht, Thgy. གཞོགས་ཕྱེད་ན་བ Do. ist wohl ungenauer Ausdruck f. Schmerz der einen Seite, wie bei uns: ‚halbseitiger Kopfschmerz'.

གཞོང་པ hölzernes Becken, Trog, breites Fass, Waschfass; ཁྱི་གཞོང (vulg. Kyibžoṅ) Hundetrog, Fresstrog übh., auch Krippe W.; ཕྱུད — wohl dass.; ཆག — Trog zu trocknem Pferdefutter W.; བསྐྱང — Mulde zum Worfeln, st. Worfschaufel; mit Erweiterung des Begriffs: གསེར, དངུལ, ཁམས, རྡོ་གཞོང B.

གཞོངས Lex. = ཕྱོངས.

གཞོན་པ I. Sbs. s. བཞོན་པ. II. Adj. jung, —པ་དེ་ཟེར der jüngere sagte Mil.; རྒྱལ་པོ་རྒྱལ་ —པ der junge König; བདག —པས da ich noch j. bin, ich als der jüngere, jüngste Dzl.; —པ་འགའ་ཞིག einige junge Leute Mil.; —དུས་བུ་མེད die in ihren j. Jahren keine Kinder gehabt; གཞོན་ནུ Jüngling, hfg., —ནུ་ཚོ Plur., Mil.; —ནུ་མ od. བུ་མོ —ནུ Dzl. Jungfrau, Mädchen; མེ་ཏོག —ནུ eine junge Rose Wdn.; —ནུ་ཉམས་པ entjungfern, schwächen Cs., —ནུ་ཉམས་ལ die ihre Jungfrauschaft verloren hat Cs.; —ནུ

ནས་ von Kind auf, Mil.; –གྲོགས་ jugendlicher Gefährte, -tin Mil.; –ཤ་ཅན་ mit jugendlichem Fleisch, – – –དུ་འགྱུར་བ་ Glr. verjüngt werden.

གཞོབ་ 1. དྲི་–, Versengung; Versengtes, Wolle, Haare, Federn &c.; Brandfleck; –དྲི་, Sch. auch –རོ་, Geruch danach; –དུ་འགྱུར་བ་ versengt werden Pth., –རྒྱབ་པ་ absengen C.; bildl.: ངའི་ལུས་སེམས་–དུ་ཐལ་ Glr. mein Leib u. Seele war versengt, tiefbetrübt. 2. W.: Krach z. B. eines umbrechenden Baums.

གཞོམ་པ་ I. s. འཇོམས་པ་. – II. Sch., zerbrechen, zerreißen; in W. von verbogenen, Beulen habenden, metallnen Gegenständen.

གཞོར་ s. འཇོར་.

གཞོལ་བ་ 1. Cs. sich eifrig legen auf ..., ཆོས་ལ་ཐུགས་ས་–ཞ Pth., dass h. – 2. Sch.: begreifen, ergründen (?) – 3. h. st. འབབ་པ་ absteigen, s. ཆིབས་; vgl. auch ཞོལ་.

གཞོས་ st. བཞོས་, s. འཇོ་བ་.

བཞའ་ von Lexx. angeführt: = དབྲ་རང་.

བཞག་ 1. Dickdarm, = གཉེར་, –སྦྲུལ་མོ་ das Gewinde der Därme Glr., Mil. – 2. gewisse Muskeln unter den Armen, Mng. – 3. Sch.: „Fleisch v. krepirtem Vieh."

བཞགས་པ་ 1. s. འཇོག་པ་. 2. zerreißen intr., von Zeugen &c.; aufreißen, sich spalten C. W.

བཞད་, auch –པ་ Pth., Schwan; –དཀར་ Lex.; –གླིང་ Schr.: Teich, näml. Schwanent:

བཞད་པ་, གཞད་པ་ lachen, lächeln Glr. –ཁམ་ Mädchen mit lächelndem Gesicht Mil.; –གད་ Gelächter, སྒྲོགས་པ་ erheben Mil., –གད་མཁན་ Tar. Possenreißer; –མོ་ das Lachen, Lächeln, –མོ་བཞད་པ་ lachen; –པ་མོ་, –ལྡན་མ་, N. einer Göttin, Ssk. Hāsavati, Cs.

བཞབ་པ་ s. འདབ་པ་.

བཞམས་པ་ 1. auch གཞམས་པ་ Schr.? streicheln, ཕྱག་གིས་ h. mit der Hand, schmeicheln; dah. viell. བཞམས་ཏེ་ Dzl. ༢༢,5. zu erkl.: begütigen. 2. –དྲན་སྐྱེད་པ་ Lex.: erinnern, ins Gedächtn. rufen.

བཞར་བ་ mit einem Messer schaben, mit dem Rasirm. scheren, Med.; སྐྲ་– –.

བཞི་ 1. vier, –པ་, –པོ་ vgl. དྲུག་; –བཅུ་ (vulg. žib-ču) 40, – – རྩ་གཅིག་ (W. – – ཞེ་གཅིག་) ཞེ་གཅིག་ 41 &c. bis 49; –བརྒྱ་ 400, –སྟོང་ 4000 &c.; –ཆ་ ein Viertel; –ཚན་སྒྲ་སྡེ་པ་བདུན་དང་ཕྱེད་ die 7½ Tetraden (der Buchstaben) Gramm. – 2. ö. fälschl. für ཞི་ od. གཞི་.

བཞིན་ 1. Sbs. Gesicht, རང་དུ་མཛེས་སྡུག་པ་ Dzl., ལེགས་པ, མཛེས་པ་ Glr., ein sehr schönes, ein hübsches, od.: mit sehr schönem Ges.; –མཛེས་མ་ eine Frau od. Mädchen mit solchem; –ཟགས་ཏེ་ das Ges. triefend (v. Schweiß); –འཛུམ་པ་དང་བཅས་པ་ mit freundlich lächelnder Miene Mil.; –པགས་སེར་པོ་ die Haut im G. gelb (bei Gallenkrankheiten) Mng.; –རས་ das Aussehen, ངན་པ་ Med.; –བཟང་, fem. –བཟང་མ་ eine höfl. Anrede wie: schönster Herr &c., སྐྱེ་– –དག་ liebe Herren! auch außer der Anrede: –བཟང་མ་དེ་དག་ལངས་ཏེ་ die Damen standen auf und ...; es scheint bes. beliebte Titulatur gegen erscheinende Geister zu sein Mil. – 2. Formwort dessen Bdtg theilweise dem griech. κατά c. ac. entspricht, meist adverbialisch བཞིན་དུ་ od. བཞིན་, doch auch adjectivisch mit པ་: a. an Verbalwurzeln, dieses ein Partic. Praes., jenes ein Gerundium bildend: ཐུགས་མཉེས་–པ་འི་ངང་ལ་ in sich freuender Stimmung Mil.; ཁྲི་ལ་བཞུགས་–དུ་ auf dem Stuhle sitzend Dzl.;

སྐྲག་བཞིན་དུ aus, vor Furcht Dzl. (vgl. κατ' ὄκνον), མདངས་འགྱུར་—དུ während seine Farbe sich ändert Dzl.; མི་ཤེས་—དུ་ཤེས་སོ་ཞེས་ཟེར་ während er es nicht weiss, behauptet er's zu wissen Stg.; དད་—དགོངས་སོང་ credentes discesserunt Mil. — b. བཞིན་(དུ) als Postp. c.a. gemäss, nach, sehr hfg; ཆོས་—དུ den Religionsvorschriften gemäss Dzl., (vgl. κατὰ νόμον), རྒྱལ་པོས་བསྒོ་བ་—སྒྲུབ་པ་ es dem Befehl des Kön. gemäss ausführen, ihn vollziehen, hfg; ཁྱོད་ཇི་སྐད་སྨྲས་པ་བཞིན་དུ་གཞན་དག་ལ་བསྒྲགས་ང་ nach dem von dir Gesagten den Andern erzählen, = das v. dir G., Dzl.; ཡིད་—— nach Herzenslust, hfg; wie, རི་འགྱེལ་བ་—— wie ein einstürzender Berg, wie das Einst. eines Bergs Dzl.; auch neben (pleonastischem) ལྟར, མཁས་པ་པོ་ཇི་ལྟར་གསུང་བ་བཞིན Glr., (wo ebensogut ཇི་བཞིན་གསུང་བ་ ལྟར་ stehen könnte) wie der gelahrte Herr gesagt, geweissagt; དེ་—དུ so, = དེ་ལྟར་; དེ་—ནོ ja das ist so! དེ་—ཉིད (तत्त्वता) Wahrheit, Wirklichkeit, Wesenheit Was. (272), Identität (297), in der Mystik = ཆོས་ཉིད Thgy., s. 168, 27. — c. ཕྱི་བཞིན་(དུ), ཕྱིར་—(དུ) hinterdrein, hinterher (vgl. κατόπισθε). — d. distributiv: ཉིན་རེ་—(དུ) täglich (καθ' ἡμέραν) ཉིན་གཅིག་—— dass.; ཇི་ནི་—ཕྱི་མཛད་པ Glr.

བཞུ་བ s. ཞུ་བ II. u. འཇུ་བ schmelzen.

བཞུགས་པ h. f. སྡོད་པ u. འདུག་པ 1. sitzen, —སུ་གསོལ B., —(ཅིག) vulgo, nehmt gefälligst Platz! —ཁྲི Stuhl, Thron. — 2. wohnen, —པའི་པོ་བྲང་ Residenzschloss Dzl.; —པའི་དགོན Tempelchen wo eine Gottheit wohnt Dzl.; —གྲོགས Wohnungsgenosse Mil.; —གནས Wohnung. — 3. bleiben, da sein, existiren, leben འཇིག་རྟེན་དུ་—པ in der Welt sein, auf Erden wandeln, u. Buddha u. Heiligen; auch: noch in der W. bleiben; སྐུ་ཟིན་པ་—པའི་དུས་སུ bei Lebzeiten des Lehrers (Buddha's) Tar.; ཁྱེད་འདིར་—ཆོས་མཛད་ ihr hier anwesende Andächtige, = meine andächt. Freunde! Mil.; C: —ཡོད་དམ sind Sie zu Hause? ལྷ་—ལྷག་ཡོང་ངམ kommen Sie? (= „Willkommen!") s. auch ཕྱག་ཕེབས 319 (20); auf Schriften, Texte übertragen: enthalten sein, so in allen Buchtiteln: མཛངས་བླུན་ཞེས་བྱ་བ་—སོ der so betitelte, Weise u. Thor ist (in vorliegendem Buche) enthalten; སྙིང་ལ་—པ་དང་གླེགས་བམ་—པ་ཐམས་ཅད་ཡི་གེར་བྲིས alles was im Gedächtniss (der Einzelnen) u. in Büchern sich fand, wurde aufgezeichnet Tar.

བཞུད་པ h. weggehen, fortg., B. hfg; ཕེབས་—gehen Sie fort! (opp. ཆིབས་ཕེབས)

བཞུར s. ཞུར.

བཞུར་བ 1. = གཞུར་བ, འཞུར་བ Cs. — 2. Sch.: durchseihen.

བཞུས་པ s. ཞུ་བ.

བཞེངས་པ P.I. བཞེངས Glr., h. für སློང་བ erheben, errichten, aufstellen, ein Götterbild, Tempel; übh. dgl. heilige Dinge anfertigen, z. B. Gemälde, Bücher, concipiren, verfassen, schreiben, drucken, od. dies thun lassen: stiften, schenken, Bücher für Klöster u.

བཞེངས་པ 1. P. v. བཞེང་བ. — 2. h. für ལང་བ aufstehen, sich erheben, Intrs. zu Vor.; auch mit ཡར(ལ) Glr.; nyi-rań žań(s)-sa W. sind Sie aufgestanden? žań(s) bitte stehn Sie auf!

བཞེད་པ I. Vb. h. für འདོད་པ wünschen, རྒྱལ་པོ་གཟིགས་—དམ wünschen Ehrw. den König zu sehen? Dzl.; རྒྱལ་པོ་ནང་དུ་འབྱོན་པར་—པ་ལ da der König hineingehn wollte Glr.; རྟ་མི་—ན wenn Ehrw. das Pferd nicht mögen! Mil.; in der Wissenschaft: annehmen, in versch. Sinn:

མཁས་པ་ཕྱི་མ་དག་གི་མི་བཞེད་པ་ལེགས *es ist gut daſs spätere Gelehrte es nicht annehmen*; Gramm.; *behaupten*, མཚོ་མོའི་ — རྣམ་མང་དུ་ཡང *obgleich viele verschiedene Annahmen sich vorfinden* Wdk.; སྔ་མ་ས — *Ältere nehmen an*; *wollen, verlangen* Gramm.; *von Buchstaben*: ག་འཇུག་ས — *sie verlangen* ག *als Präfix, nehmen* ག *an*, Zam. — II. *Annahme, Ansicht* Tar. 113, 21. — དོན་ h. *Wunsch* Cs., — — འགྲུབ་པ་ Cs.

བཞེས་པ I. Vb. h.f. ལེན་པ, *nehmen, empfangen, annehmen, wegn., einziehen* B., C. (W. *daf.* བཞུམ་ཅེས); ཁ་ཏུ — — u. ཞལ་གྱིས — — s. ཁ u. ཞལ; *bes. v. Speisen* &c. *annehmen, zu sich n., genieſsen*, — ན *wenn er es ann. wollte, wenn's ihm gefällig sein sollte* Mil.; f. ཐོབ་པ in: དགུང་ལོ་བཅུ་གཉིས་ལ་བཞེས་པ *12 Jahr alt geworden*. — བཞེས་སྒོ *Speise, Confect* C. — ཐུང *Speise* Sch. — ཆང (?) Ts. *Bier*. — བག *Brod* C. — ཨ་རག *Brantwein* W. — ཐ་མ་ཁ *Wasserpfeife, Huka*. — II. Sbs. *Speise, Essen*, — — འདྲེན་པ *E. bringen, vorsetzen* Mil., Pth.

བཞོ་བ, བཞོས་པ s. འཇོ་བ *melken*.

བཞོག་པ s. འཇོག་པ.

བཞོགས = གཞོགས, བཞོང = གཞོང.

བཞོན་པ (zuw. incorrect གཞོན་པ) *vehiculum*, *Reitthier, Wagen*; — — སྦྱར་བ *anspannen lassen* Dzl., — པས་འབྲོས་པ *zu Wagen od. zu Pferde entfliehen* Dzl., མི་བཟང — པ *nicht frommes Reitthier* Sg.

བཞོ་མ *Milchkuh* Cs., — ཕྱུགས *Melkvieh* Glr.

ཟ

ཟ 1. *der Buchst.* z, *ursprünglich, u. in den Gränzprovinzen noch heut, der tönende od. sanfte Sauselaut, das Engl. u. Slavische* z *u. niederdeutsche* s; *in* C. *jetzt nur durch den tiefen Ton des folgenden Vocals von* ས (s) *unterschieden*. — 2. *Zahlz.*: 22.

ཟ་, ཟས་, (*soll eig.* ཛ་ས *sein* (?)) Ld. *etwas Kleines, Zierliches, ein Miniaturexemplar*, དེབ་ཆ་ཟ་ཞིག *ein kleines Büchelchen, Taschenausgabe*, རྫ་མ་ཟ་ — — *kl. Töpfchen, Kännchen*; ཆང — — *ein klein wenig Bier*.

ཟ *Brennnessel*, gew. — ཚོད *da sie jung als Gemüse* (v. ཚོད་མ) *gegessen werden*; ཟ་ཡི་མྱུ (?), ཀ་ཡ — ཚོད Vdn. *taube N.*; ཟ་ཐག *Geiſsel aus Brenn.*, — — བརྡུང་བ *damit peitschen* Cs.; — ཚེར *das durch Br. hervorgebrachte brennende Gefühl*, Cs.; — ཟུག Vdn.:

ཟ་བུ Med., z.B. བད་ཀན — ཟུར་འབྱུང Mng., *ist wohl dass. was* Sch. ཟ་ཕྱུ *schreibt u. mit Tripper, Krankhafter Samenfluſs übersetzt, u. heiſst demnach* semen peuriens.

ཟ་བ, བཟའ་བ I. Vb. P. ཟོས, བཟས, F. བཟའ, I. ཟོ, ཟོས (C. za) 1. *essen, fressen, v. Menschen u. Thieren*, ཟ་བྱ, བཟའ་རྒྱུ *zu Essendes*; ཟ་ཐེངས་པ Dzl., (*viell. besser* བཟའ་ཐེངས་གཅིག་པ) *der nur einmal (des Tages) ißt*; ཟོས་པས *gegessen habend* Dzl.; ཟོས་པའི་རྗེས་སུ *nachdem er gegessen* Dzl.; ཟོས་ལ་ཕྱོགས Sch.: „*gleich nach d. Essen*" (??) ཟོས་བདེར་ཐེབས Sch.: „*komm hin in Frieden!*" (??) མ་ལུས་པར་ཟ་བ Dzl., ཚང་མ་ཟ་ཟོས W. *ganz, rein aufessen, auffr.*;

ཟ་ར་རུ་རུང་བ od. ཟེ་རུང་བ was gegessen werden kann, darf, od. nicht; Dzl. ℞,16 hat sogar ein Sup. ཟོས་ལྷུ, ཕྲུ་ཟོས་ལྷུ་འོང wird noch dahin kommen ihre Jungen zu fressen, — s.l.c.; ཞིམ་དུ་ཟོ Zam., wohl: lass dirs gut schmecken! ཟ་བར zur Essenszeit Sch.; ཟ་ཟང oft od. beständig essen, schwelgen, gefräfsig sein Cs. — 2. sich nähren von, uneig., in gewissen Redensarten: གླ་ — als Taglöhner leben Dzl. — 3. bildl. f. entwenden, རྐུན་མ, འདྲེ་མོ་ཟོས་སོང W. der Dieb, die Hexe hats geholt. — 4. jucken ཟ་འབྲུག་པ s. འབྲུག་པ. — 5. bildl., mit Gemüths-affecten: haben, hegen, ཁོང་ཁྲོ. ཚོར་ར, ཁྲེ་ ཚོམ་ཟ་བ. — II. Sbs. Speise, Essen, ཟ་ཆུ་སྐོམ gutes E. u. Trinken Mil.; W.: ཟ་རེས་ཟ་རེས, བཅོ་སེས Essen essen, bereiten. — ཟ་སྐོང s. སྐོང. ཟ་ཁང Speisezimmer; Sp.haus, Garküche C. ཟ་ཁྲུ s. 497,22. — ཟ་མཁན Esser; essend. — ཟ་ཚོག W. was gegessen wdn kann, darf, — མི་ཚོག Ggthl. — ཟ་ཐུར Essstäbchen C.(?) — ཟས Essen, Speise, — མ་མི་སྟེར་ཡང wenn ihr mir auch nicht zu essen gebt Mil. — ཟ་ཡོན Speisespende, an Heilige &c. Mil. — Weiteres s. unt. བཟའ.

ཟམ 1. s.o. Z.20. — 2. auch ཟམ་ཏོག Ssk. करण्ड Korb, im Tib. wohl nur bildl., u. zwar meist als Buchtitel, doch auch in allerlei mystischen Verbindungen.

ཟི་ཟི Lärm, Verwirrung Cs.; Sch. auch: lästiges Geplauder; Schr. betäubt, confus. Mir ist nur vorgekommen རྨི་ལམ — མང Med. [illegible] viel unruhiges Träumen? Traumgeplauder?

ཟི་ཟིམ Sch.: ein feines Baumwollenzeug.

ཟ་ར W.? — ཕྱི་མོ d. spätere Nachmittag.

ཟུ་རུ s. གཟུར་བུ.

ཟ་འོག schweres Seidenzeug, — ཏེ་ཀོང Glr.; — དགུ་བརྩེགས་ཁྲི Sitz von 9 seidnen Decken. — ལྷམ dass.?

ཟ་ཧོར N. einer Stadt od. Landschaft, nach Cs. in Bengalen; nach Pth. eher im Nordwesten Indiens, u. zwar nach der Meinung heutiger Lamas das jetzige Mandi, ein kleines Fürstenthum unter brit. Schutz im Punjab zwischen dem Byās u. Ravi, wo ein als Wallfahrtsort berühmter heiliger See den dort wohnenden Brahmanen reiche Einnahme bringt.

ཟག་པ I. zuw. st. བཟག་པ, von འཛག་པ. II. Sbs., Sst. आस्रव, das Elend, Leid, bes. als Folge der Sünde, dah. auch oft = Sünde, ཟག་པ་ཟད das Erdenleid ist aus, hfg.; — ཟད དྲི་ལས sünd- od. makellose Werke Thgy.; ཟག་མེད་ཀྱི་བདེ་བ ungetrübtes Glück Glr.; — བཅས mit Elend od. Sünde behaftet, — བཅས་ཀྱི་ལས་གསུམ die 3 sündlichen Werke Thgy.; — བཅས་ཀྱི་མངོན(པར)་ཤེས(པ) Glr. u. Thgr. ?

ཟང? Sch.: ཟང་ཐལ་ལེ durchdringend.

ཟང་ཟང 1. s. དམར་ཟི zu Ende. — 2. auch ཟང་ཟིང, ཟིང་ཟིང, གཟིང་བ, s. འཛིངས་པ; W. auch: etwas verwirrt, angetrunken.

ཟང་ཟིང 1. Sbs. Gut, Gegenstand, Sache, = རྫས, ཟང་ཟིང་ཕྲ་ཕྲུད་ཙམ་གྱི་ཕྱིར auch nur um d. geringfügigste Sache Stg.; ཕྱི་ཟང་ཟིང — äußere Güter, irdische (Ggs.: innere, geistige) Dzl.; auch ཟང་ཟིང allein: Weltliches, Irdisches Mil. — 2. Adj. verwirrt Sch., s. d. Vorige.

ཟངས 1. Kupfer, གསེར — vergoldetes K.; — གྱི་འཛའ wohl: Grünspan. — 2. Kesseltopf B.C., s. ཟངས་དེལ; — ལྷུ་སྐྱོལ་བ im K. kochen Dzl.; — ཁོལ་བ ein kochender K. Dzl.; འཁར —, ལྕགས —, bronzener, eiserner K. — ཟངས་ཆུན Kupferne Kanne. — སྐྱོགས dgl. Kelle. — ཚོན

grosser, —ཆུང་ kleiner Kessel. —ཏིག ei ne kleine Art Enzian. —ཏིབ་ kupferne Theekanne. —གཏེར་ཁ་ Kupfermine W. —སྙལ་ Kupferschlacken Glr. —མདོག Kupferfarbe. —སྡེར་ Sch. kupferner Teller od. Schüssel. —སྣོད་ kupf. Gefäss. —བུ = ཟངས 2, C.W.; —བུ་ཆེ་ཆུང་གཉིས་ 2 k. Kessel, ein grosser u. ein kleiner. —མ = —བུ? Mng. —གཡང་ Cs.: „coppergreen", wohl Grünspan. —ས Cs. Kupfererz.

ཟངས་དཀར་ südwestliche Provinz Ladaks, — —པ, མ Einwohner, Einwohnerin ders.

ཟང་པ s. འཛང་པ.

ཟན I. h. ཞལ་ཟས, wohl auch བཟའ་ཟན Mil. 1. Brei zum Essen, dick, gekocht u. ungekocht, warm u. kalt, z.B. aus Mehl u. Wasser, auch བག་ཟན, bes. wenn es Teig zum Backen ist; in C. wird zu ersterem Zweck am häufigsten རྩམ་པ u. wo möglich Thee genommen; auch aus anderen Stoffen, འབྲས— Reissbrei, འོ— Milchbrei; da Brei die gewöhnlichste Speise bildet, wie bei uns das Brod, so steht ཟན auch für 2. Speise überh., —ཟ་བ essen; བདག་དང་—མི་ཟ་ན wenn du nicht mit mir essen willst Dzl.; —དྲོད, —དྲོན kal-tes, warmes Essen, —ཆང་ E. u. Trinken Lg., —བཙོས་པ gekochte Speise; ཟན་དཀོན W. Theurung; —ཟོས 1. er ass Brei. 2. Bal.: Weib, vgl. བཟའ་ཟླ; bildl.: ལྐོག་ཟན་ཟ་བ Sch.: Wucherzinsen nehmen.— 3. Futter; s. བཟའ་ཟན. II. st. ཟ, -esser, als letzter Theil von Comp.: ཤ— Fleischesser, -fresser, Glr.; ཟེ— Tischesser; ཕག— Schweinefleischesser.

ཟན་པོ s. གཟན་པོ.

ཟབ Seide, feine, od. schwere, s. དར་ཟབ; ཟབ་ཆེན་ Sch.: kostbares Seidenzeug; —སྐུད Lt., Mil. Seidenschnur; —འབོལ་ seidene Sitzdecke, Polster Pth.

ཟབ་པ Vb., Adj. u. Sbs. abstr. tief sein, tief, Tiefe; —དེ, gew. —མོ adj. tief, hfg.; oft bildl., བློ— Cs.: a profound mind or understanding, welchem Sch. mit Unrecht „ein tiefer Sinn" substituirt; ཟབ་ཟབ་ཟེར་ཡང་ཟབ་མོ་རང་མི་འདུག obgleich man es tief nennt, ist es doch nicht tief, Sch.; ཟབ་ལམ་; —མོའི་སྔགས་སྤྱོད Bezeichnung der buddh. Mystik, Zauberlehre, = དབུ་མའི་ལམ od. ཕྱག་རྒྱ་ཆེན་པོ. — ཟབ་ཀློང Tiefe, = ཟབས Dzl., Mil.

ཟབས Tiefe, ཟབས་སུ་འདོམ་བཅུའི་དོང eine Grube von 10 Klaftern an T., Glr.

ཟམ་པ Brücke, གྲུ་ཟམ Schiffbr. Cs.; ལྕགས་ཟམ eiserne Br.; Drahtbr.; ལྕུག— Hängebrücke aus Birkenzweigtauen; འཐེན— Zugbr., Cs.; རྡོ— 1. steinerne Br. 2. natürl. Felsbr.; རྒྱ— scheint als ungenauer Ausdruck für ལྕུག— u. ཆུང— gebraucht zu werden; ཚྭ་ཟམ Hängebr. aus Tauen von feingespaltenem Rohr; ཤིང་ Holzbr.; ཟམ་པ་འཛུགས་པ Cs. eine Br. schlagen, bauen; —པའི་ཀ་བ od. ཀ་ཏང་པ Brückenpfeiler Cs.; སྦྱང་ལེབ, སྦྱང་སྒོ die Bretter, Dielen der Br., Cs.; མདའ་ཡབ od. ལག་རྟེན Geländer Cs.; གཞུ་དབྱིབ Bogen Cs.; ཟམ་གདུང Brückenbalken, Cs.; ཟམ་ཆེན grosse, ཆུང Kleine Brücke Cs., —བུ dass.

ཟར 1. Sup. v. ཟ་བ, —འཇུག་པ zu essen geben. 2. Gabel zum Ausschütteln des Getreides, also auch f. Heu-, Mistgabel; Gabeln zum Essen sind bis jetzt wohl in Tibet noch nicht gebräuchlich, da man sich nur des Löffels u. Messers, u. in Lhasa zuw. der Essstäbchen bedient.

ཟར་བབས Sch.: Quaste, nach unsern Gewährsleuten Brocat, Goldstoff.

ཟར་བུ Glr., Mil. scheint Quaste zu sein.

ཟར་མ Dzl, Med. Sesamsamen; —འི་མེ་ཏོག Sesamblüthe Sch.; —རྒྱ nennt Pth. als Aphrodisiacum; dagegen soll —མའི་རས ein aus ཟྭ་ཚོད gesponnenes Zeug sein, Nesseltuch?

ཟར་ལ Ld., kleine unbewohnte Flußinsel.

ཟལ་མོ 1. junge Kuh, Färse, འབྲི— vom Yag. 2. Sch.: ein fabelhafter Vogel.

ཟས Speise, Nahrung, f. Menschen u. Thiere, auch in erweitertem, uneigentl. Sinn; ཟས་བཅད་སྐྱུང་གནས das Fasten, Entziehen der Nahrung, Lex.; —བཟང་(པོ) 1. gute, feine Speise Dzl. 2. nahrhafte Kost Wdn.; —ངན་(པ) Ggtk.; ཟས་ཀྱི was die Diät betrifft Med.; —སུ་ཅི་ཟ was frißt es? Dzl.; —ཁྲག་ཁྲག་འཐུང་བ als Nahrung Blut trinken Do.; —འཚོལ་བ seinen Unterhalt suchen Ma.; འཚོ་བ་ཟས Mil. ist wohl nur ein pleon. Ausdruck, = ཟས; ཁ་ཟས (h. ཞལ་ཟས Pth., གསོལ་བ vulgo) Speise, Essen, f. Menschen; དཀར་ཟས s. དཀར་བ; དམར— Sch. „Festspeisen", — viell. richtiger Fleischsp.? སྐམ་ཟས Sch. „trockne Wegkost". ཕན— zuträgliche, nahrhafte Speise Med. — Comp. ཟས་ངན་རྒྱུ Theurung C. — —སྐོམ Speise u. Trank, feste u. flüss. Nahrungsmittel Med.; —རྒྱགས dass., als Reisevorrath Glr.; in moral. Zus.hang Glr. —སྤྱོད Nahrung u. Bewegung, Diät in weiterem Sinn Med. —ཚོད das gehörige, rechte Maaß v. Speisen; —ཚོད་མ་མྱིན die Portion war nicht voll Sg.; —གཙང་མ (reine Speise) N.pr., ཤུདྡྷོདན, d. Vater Buddha's, [illegible] ཟས, དྲོ་བོ་ཟས, ཟས་དཀར N. der 3 Brüder dess.; ཟས་གཙང་སྲས Bezeichnung Buddha's selbst.

ཟི I. Zahlz.: 52. — II. W. 1. etwas ganz Kleines, Weniges, —ཡང་མི་འདུག es ist kein Krümchen mehr da, —མེད་པ་ཞིབ་བཟོ iss rein auf! མེ— ein ganz kleines Fünkchen in der Asche. 2. das Schwarze in der Scheibe. (Cf. ཟེ)

ཟི་ཟིལ s. ཟི་ཡིང. — ཟི་བ s. གཟི་བ.

ཟི་མ Sch.: grüner Schlamm auf stehendem Wasser, ——ཅན mit solchem überzogen.

ཟི་ར Ssk. u. Hindi जीर, der orientalische Kümmel, Cuminum Cyminum, wird v. Tibet nach Indien exportirt; sein starkes Aroma ist dem europ. Geschmack leicht widerlich; es wird ཟི་ར་དཀར་པོ u. ནག་པོ unterschieden.

ཟི་རི་རི Summen, des Kessels, der Bienen, W.

ཟི་ར vulg. st. གཟིར་བུ.

ཟི་ལིང I. auch ཟི་ཟིལ, ཟི་ལིང Lärm, Getümmel, W. — II. chines. 1. auch ཟི་ལིམ, —ལང Metallmischung, ähnl. wie Neusilber, dah. —— ལག་ཚེ od. བང་ཚེ Waschbecken davon C. — 2. N. pr. Provinz am Kokonor, ——ཇ Thee von da.

ཟིང་ཟིང s. ཟང་ཟིང.

ཟིང་རིལ W., wohl f. འཛིང་སྦྱལ, mit བརྩེས་ sich zum Kampf anschicken od. zu kämpfen anfangen.

ཟིན་པ I. s. འཛིན་པ. — II. = འཛད་པ, bes. im Perf., zu Ende gehen, zu E. sein, erschöpft, verbraucht sein, ཟིན་པའི་ལུས་པོ der vergängliche, sterbliche Leib Thgy.; vollendet werden, ནམ་ཡང་མི་ཟིན་ཏོ Dzl., wird nie fertig werden; —པར་བྱེད་པ fertig machen, vollenden, eine Mauer, Glr., ཟིན་པར་བྱས་ཏེ W. dass.; འཐུང་མ་ཟིན་དོགས་པས es nicht auftrinken zu können fürchtend Glr.; རྩེ་བ་ཟིན་པས da das Spielen od. da er zu spielen aufgehört Dzl.; ཟིན་(པ)མེད་(པའི)ལས endloses Arbeiten Mil.; dah. = ཚར་བ zur

Bezeichnung der entschieden vollendeten Handlung, bes. in B., སྐྱེས་སུ་ཟིན་ཀྱང་ wenn auch ... schon geboren ist Do.; གསོན་པོའི་ཚེ་ནའང་ཟིན་གྱིས ... སྐྱིད་ཟིན་ wir hatten ... bei Leibes Leben genossen; ཟིན་བྲིས Cs.: 1. Abkürzung, Synopsis. 2. Vorlesung, so Schf. Tar. 210, 22. 3. Empfangschein; Obligation, Schuldverschreibung

ཟིམ་བུ, ཆར་ -- མེ་དག་པོ་ཞིག་བབ་ ein feiner, sanfter Regen fiel Dzl., Mil.; ཆར་ཟམ་ཟིམ་ དལ་གྱིས་བབ་པ་ Mil. dass.; ཟིམ་ཟིམ་ od. ཟིང་ཟིང་ fein, haarförmig, z.B. v. Kiefernnadeln.

ཟིར་བ, (གཟིར་བ་?) zielen, gew. ཟིར་བ་བདང་ཅེས W., -པོ, -ཅན ein guter Zieler, Schütze W.; -ས Visir, ནས་ཟིར Korn W.

ཟིར་མོ, -- རྒྱབ་ཅེས W. auf dem untergebreiteten Rocke sitzend einen Schneeabhang hinunterfahren, — Wintervergnügen der Kinder.

ཟིལ 1. (Cs. -མ) Glanz, Herrlichkeit, རྗེ་བཙུན་གྱི་ཐུགས་རྗེའི་ -མ་བཟོད་པར den Glanz der Gnade Sr. Ehrw. nicht ertragen könnend (stürzte der Gegner den Berg hinab) Mil.; -ཅན glänzend; -གྱིས་ནོན་པ überwältigen, besiegen, ཁོའི་ -གྱིས་མནན་ཏེ von ihm überwältigt Pth.; -བར་འགྱུར Sch. sich vermehren, ausbreiten. 2. in Pflanzennamen: སྤང་ཟིལ Corydalis meifolia, གསེར་ -, དངུལ་ - ? Fig.

ཟིལ་དངར s. དངར.

ཟིལ་པ Thau, -- ཁྲོམ་མེ leuchtender Thautropfen Pth.; -དཀར Sch. Reif; -མངར Cs. = སྦྲང་རྩི Nektar.

ཟིལ་བོ་ནན་པ kleiner Furchtschauder.

ཟུ Zahlz.: 82.

ཟུག 1. auch གཟུག, Schmerz, Pein, Qual, körperlich u. geistig; Krankheit, bes. W., ཟུག་རག ich fühle Schmerz, bin krank, མགོ་ལ -- རག་གམ hast du Kopfweh? ཟུག་བཅོ་འདུག er ist krank, hat Schmerzen; སོ་ཟུག Zahnweh, — alles W.; ཟུག་རྔུ, -གཟེར, h. སྙུན་ od. སྐུ་ཟུག B. u. vulgo = ཟུག, སྡུག་ངན་གྱི་ - རྒྱུས་རྒྱུག་བསྐྱུགས་ཞིང་, ཉོན་མོངས་ཀྱི་ -རྔུ Mil. — 2. auch གཟུག, die ersten od. Hauptabtheilungen beim Zerstücken eines Thierkörpers, Viertel, -ཏུ འབྱེད་པ in solche zerlegen Mil.; 1 ཟུག hat 3 ལུ à 2 དུམ à 2 རྒྱུར. — 3. s. ཟུག.

ཟུག་རྔུ s. ཟུག 1.

ཟུག་པ I. Vb. 1. s. འཛུགས་པ. 2. bellen Dzl. II. Sbst. Bau, -- བརྒྱབ་པ bauen Ts. (cf. འཛུགས་པ?)

ཟུང 1. alt. Lit. u. W. ein Paar, -དུ་མ་མཆེད nicht paarweise vorkommend Wdn.; ཆང་ -གཅིག ein P. Ohrgeschmeide Ld.; ཉི་ཟླ -གཉིས་བཙོན་དུ་བཟུང་ Sonne u. Mond sind beide zus. eingesperrt (von den Wolken verdeckt) Mil.; -མཆོག das Musterpaar; die beiden Hauptjünger Buddha's, Sâribu u. Maudgalgyibu, Kö. I, 101; -ལྡན gleichklingend, sich reimend Cs.; -འབྲེལ Verbindung, -- འདོད་ན wenn man beides verbunden wünscht Glr.; -- དུ hinter einander od. miteinander Pth.; -སྦྲེལ་བ verbinden Mil.; -ཡ d. Hälfte eines Paares, ein einzelner, z.B. Schuh &c. Cs. — 2. ein einzelnes Stück, C. u. zuw. in spät. B.; ཁ་ཟུང -ཅིག ein Bissen Speise Thgy.; ཚེ་རེ -རེ་ མཐོང་བ་ལས wenn er ein einz. Stück einmal gesehen hatte (wußte er es sogleich) Tar. — 3. symb. Zahlw.: 2, -འཇུག་ས dass. — ཟུང་འཇུག Kunstausdr. der prakt. Mystik, das Hineinzwängen des Geistes (སེམས) in die དབུ་མ, um der Zerstreuung vorzubeugen (!) Mil. (s. 212, 29)

ཟུང་མཁར་ N. eines kön. Schlosses Glr.

ཟུང་བ་ s. འཛིན་པ་.

ཟུངས་ s. གཟུངས་.

ཟུབ་པ་ st. བསྒྲུབས་པ་ als Perf. zu སྒྲུང་བ་ Glr.

ཟུམ་པ་ 1. s. འཛུམ་པ་. — 2. W. st. བཟུང་བ་; — འཛིན་པ་; dah. ཟུམ་ཁབ་ Stecknadel, Spange.

ཟུར་ 1. Rand, གད་— eines hohen Uferabhanges C., ཆུ་— des Wassers, Ufer, —པ་ Uferbewohner, Anwohner eines Flusses W.; བྲག་— Felsrand; —ན་ am Rande (des Platzes wo man sich grade befindet) Mil.; ཞིང་—ནས་ལམ་ཡོད་ längs des Feldes ist der Weg W.; ཞིང་—ཐུགས་ལ་ (= འཁྲུགས་པ་ I) སོང་ gehe auf dem Feldrand hin W.; vom Schiff: Bord. — 2. Kante, ཀ་ང་—བརྒྱད་པ་ 8kantige Säule Stg., (s. unten —ཅན་ u. ཟུར་ལྔམ་); —བཞི་ die 4 Ecken Sch. — 3. Seite, —དུ་ (od. ཕྱོགས་སུ་) འཇོག་པ་ bei S. legen C.; —(དུ་) བཀོད་པ་ Lex., Sch.: zurücklegen, sparen; —དུ་འཁྲིད་པ་ bei S. führen, z.B. Jmdn um mit ihm privatim zu reden, ebenso ཟུར་ ཕྱིན་པ་ Stg.; ཟུར་དུ་, —གྱིས་ B., —ནས་ W., indirect, nebenbei, uneigentlich &c., —དུ་སྨྲ་བ་ C. indirect, verblümt, andeutungsweise sprechen, —གྱིས་མཚོན་པ་ Tar. nur durch Andeutungen bezeichnen Schf.; dah. viell. ཚིག་ཟུར་ anzügl. Rede, ཚིག་—མ་ཟེར་ sage keine Anzüglichkeiten! W.; dass. ist wohl ཟུར་ཟ་བ་ wo Sch. hat: mit Worten anfahren; —ནས་བསླབ་རེས་ privatim (außer der Schulzeit, nicht bei dem eigentl. Lehrer) lernen, W.; —བཞུགས་པ་ C. (wohl st. ཟུར་དུ་) privatisiren (vgl. ཟུར་པ་); —མིག་ལྟ་བ་ seitwärts blicken, schielen Sch. — 4. gls.: Umriss: ཟུར་དང་—འཛམ་ཡང་ལ་སྣང་མེད་ Keine auf Erden ist dir auch nur im Entferntesten, nur in den allgemeinsten Zügen, ähnlich Pth.; འདི་དག་—ཙམ་ཙ་ འདྲ་བ་ཡིན་གྱིས་ dies ist nur ein gedrängter Umriss, Auszug, Skizze, Glr. u. s. hfg, auch —ཙམ་ཡིན་གྱིས་ Glr. — Comp.: ཟུར་བཀོད་, —འཛུགས་ Sch., besonders gestiftet od. eingerichtet? — —ཕྱ་ kantig, eckig, ཡི་གེ་ Glr. fol. 31, eine Schriftart, = ཀླུའི་ཡི་གེ་; s. auch o. nº 2. — —ཆག་ Sch. eig.: am Rande bestoßen, abgebröckelt, gew. bildl. von Wörtern, Sprachformen, verdorben, verketzert, Lis. u. s., Ssk.: अपभ्रंश der schlechteste Prakritdialect Was. (267). — —འཛུགས་ = —བཀོད་. — —ནོར་ Privatvermögen Cs. — —པ་ Privatmann, außer Dienst Cs. — —མ་ = ཟུར་ provinc. — —ཕྱོགས་ von Fremden erzogen Sch.

ཟུར་མོ་ Schmerz, = ཟུག་, wohl nur vulg.

ཟུར་ཕུད་ Sch. Haaraufsatz, -Knoten Glr.

ཟུལ་མ་ W. kantig, = ཟུར་ཅན་; པད་ཟུལ་ཅན་ „lotuskantig", von Schalen, Tellern &c. die irgendwie strahlig od. vieleckig-kantig sind.

ཟེ་ I. Zahlz.: 112. — II. auch ཟེ་བ་ B., W., ཟེའུ་ C., 1. Buckel eines Kameels, Buckelochsen &c. C. — 2. Kamm, Busch, bei Vögeln, Drachen Glr., Sg.; auch ཟེ་ཕྱུག་ Lex. — ཟེ་ཁ་ C.: 1. Buckel. 2. ein verziertes Kissen. —ཧོག་ C. = ཟེ་བ་. — ཟེ་འབྲུ་, ཟེའུ་འབྲུ་ Glr., Mng. die Staubgefäße in der Blume.

ཟེ་འདུག་ W. der 4te Magen der Wiederkäuer, Labmagen.

ཟེམ་ W. elast. Feder, Springfeder.

ཟེ་ཚ་ Salpeter Sg.; —ཅན་ salpetrig, —ཚའི་སྐྱུར་རྩི་ Salp.-säure Cs.

ཟེར་མ་ Sch. Unreinigkeit, Schmutz.

ཟེད་, ཕྱབ་གཡས་ཟེད་གཡོན་ཟེད་བྱས་པ་ die Schöße des Rocks rechts u. links zurückgeschlagen, aufgeschürzt Mil.

ཟེད་ I. Sbs. 1 Bürste, ཕག་ – Schweinsborstenb.; ཕྱི་བ་ – C., zum Reinigen, Kleiderb, Staubb.; སོ་ – Cs. Zahnb. – 2. Rand C. – II. Adj. Sch.:, abgebrochen, beschädigt; – འགས་ Sprung, Riss; – འཇིག་ oben zerbröckeln (?)

ཟེམ་ 1. Tass, Tonne, oft nur aus einem ausgehöhlten Stück Weidenstamm, da die Tibeter selbst nicht viel von Böttcherkunst wissen, C. W. – 2 Kasten W. – ཤིང་ das Holz, die Wandungen, – མཐིལ་ d. Boden davon Cs.

ཟེར་ 1. s. གཟེར་ – 2. N. eines kl. Thiers, Med.

ཟེར་བ་ I. (selten འཛེར་བ་) sagen, bes. spät. Lit. u. vulg.; ཁྱོད་ – བ་བདེན་ du hast Recht Del. (wo sonst stattdessen ausschliessl. སྨྲ་བ་ steht) ཧེ་ཧེ་ – བགད་པས་ he, he! lachten sie, Glr.; ཆོས་ ... དར་ཟེར་རྒྱལ་ཁྲིམས་ཆེན་པོར་འདུག་ da sei die Lehre ausgebreitet worden, steht in den chin. Annalen Glr.; nach einer Rede: ... ཟེར་བར་འདུག་པས་ da so gesprochen worden, nachdem er also vernommen, (gelesen) Glr.; „...“ ཟེར་ བསླུན་ཞུས་སོ་ „...“ sagend log sie Glr., u. so hfg ཟེར་ wo in der ält. Lit. ཞེས་ steht; ཟེར་ན་ 1. wenn man sagt, bes. für das ält. ཞེ་ན་ hfg. 2. wenn man so sagen will, gleichsam, so zu sagen; – འདི་ལ་ཅི་(སྐད་)ཟེར་ wie nennt man dies? hfg; auch ohne ལ་; – einen Ton von sich geben, z. B. ཤག་ཤག་ – བ་ zischend schäumen, moussiren C.; ཟེར་མཁན་ 1. der Sagende. 2. W. gesagt, genannt, bes. für das ält. ཞེས་བྱ་བ་. – ཟེར་སྐད་ Gerücht C. – ཚིག་ཅན་ W. unhöflich od. anstössig redend. – རྩེ་ Gerücht C. – II. einschlagen, Nägel, s. གཟེར་བ་.

ཟེལ་མ་ Spänchen, ཤིང་ – Holzsp., W.

ཟོ་ I. Zahlz.: 142. – II. Imp. v. ཟ་བ་. – III. Sbs. h. སྐུ་ཟོ་ = ལུས་ཀྱི་ཁམས་ Körperbeschaffenheit; སྐུ་ཟོ་མཛེས་ལྡན་ལགས་པས་ da das Aussehen von Ew. Maj. Leibesbildung so gut ist Glr.; – བཟང་བ་ Cs. – 2. Gestalt, Abbild; – viell. beides besser བཟོ་ zu schreiben? – 3. Schimmel? – ཚོགས་ mit Schimmelflecken Sch.; – མར་ alte schimmlige Butter, so wohl Lg.; – ཤ་ Ld., schimmliges Fleisch?

ཟོ་བ་ I. Sbs. Eimer, ཤིང་ – hölzerner, ཆུ་ – Wassereimer. – II. Vb. s. བཟོ་བ་.

ཟོག་ 1. Trug, Betrug, Lüge (Lex.: = རྫུན་), – ཅན་ 1. lügnerisch; Lügner W. 2. verfälscht W.; – ལྡན་, – པོ་ Cs. dass., – མེད་ Ggtl.; སྐྱེ་ཟོག་ Heuchelei, religiöse Pth.; ཆོས་ – Pfaffentrug Mil.; ཟོལ་ཟོག་ = ཟོག་, W. gew. – 2. vulg. Ausspr. st. des folg. C. W.

ཟོང་ (vulgo ཟོག་) 1. Waare, Güter, – མིན་ སྐར་ nicht W. sond. baar Geld, Lex.; རྒྱུགས་ – Waaren die man mitnimmt um sie später während der Reise gegen Lebensmittel umzutauschen; སྨན་ – Arzneiwaaren; ཚོང་ – Kaufmannsgüter C.; – རྣམས་རྣམ་པ་སྣ་ཚོགས་ Waaren aller Art; – zog-gi dag-po Herr der Güter, Erbe, = ནོར་བདག་, Ts. – 2. Sch.: Werth, Preis? – 3. Sch. Zweifel? – 4. Sch. Lüge?

ཟོན་ Acht, gew. – བྱེད་པ་ A. haben, geben, auf der Hut sein, དགྲ་ལ་ vor einem Feind Pth., wohl auch m. Ac., Mil.; – སྡིག་པ་སྤོང་བ་མི་ཤེས་ entw.: die Acht, das der Sünde Entsagen, nicht kennend, od.: das Acht gebend der S. Ents. nicht kennend Thgy.; – མེད་ achtlos; – གཟབ་ Sch. Vorkehrung, Einrichtung, Vorsichtsmassregel.

ཟོན་པ་ Ts. Zeug- od. Wollschuh, འབོལ་ – dgl. mit Leder überzogen.

ཟོབ་, Ts.: ཟབ་ཟོབ་བྱེད་པ་ durcheinander schütteln, = འཛོལ་བ་.

ཟོམ 1. Spitze, རྡོ་རྗེའི་ Dom.; Gipfel, des Rirab, Götterbergs &c., S.O. u. s.; ཟོམ་ཐོག Sch. stumpf, dumm. — 2. Höhle Sch., བྲག— Felsh.

ཟོར 1. Sup. v. ཟོ་བ, བཟོ་བ Sch. — 2. Sbs., die zur Bekämpfung böser Geister im གཏོར་མ་ nöthigen Waffen, Messer, Schwert, Schleuder, Pfeile &c.; —ཁ་ eig. die vordere, gegen die Dämonen gerichtete Seite ders., wohl auch die ganze Ceremonie, —ལ་ འཕེན་པ་ Glr.: diese Ggstde gegen d. Geister auswerfen.

ཟོར་བ Sichel, —བས་རྔ་བ་ Mil., གཅོད་པ་ Cs. mähen, —ལྕེ S.blatt; —ཆུང་ kleine, —ཆེན་ große Sichel, — könnte auch für die jetzt wohl in Tibet noch unbekannte Sense dienen; —རྟུལ་ stumpfe, —རྣོན་ scharfe S.; —ཆུ = —ཆུང་.

ཟོར་ཡང་ Sch. klein, kurz (?)

ཟོལ་ཚིག v. འཛོལ་བ.

ཟོལ་ཟོག Trug, Betrug, Lüge, —་—བྱེད་པ་ W. བསླུ་བ་ betrügen, z. B. im Handel Thgy, —་—ཅན་ betrügerisch, —(ཟོག)མེད་ ohne Trug Mil.

ཟོས s. ཟ་བ.

ཟླ 1. st. ཟླ་བ. 2. st. ཟླ་བོ.

ཟླ་བ I. Sbs. 1. provinc. ཟླ་, Mond hfg, མཁའ་འི་ཟླ་བ Himmelsm., Lex., um es zu unterscheiden von: 2. Monat, དུས་ཀྱི་—་— Zeitm., ཟླ་བ་གཅིག་ B., W., ཟླ་གཅིག C., ein Monat; ཟླ་བ་མ་འཁོར་ཞག Sch., komm vor Ablauf des M.; —་—ཚང་ད་ཉེ་བས gegen das Ende der (Schwangerschafts-) Monate Del., ཟླ་དུས་ཕྲུམ་པ་དང་ am Ende ders. Glr.; vgl. auch ང་ 5. — 3. symb. Zahlw.: 1. — Verbindungen u. Compos.: ཟླ་བའི་དཀྱིལ་འཁོར་, ཟླ་དཀྱིལ་, W. ཟླ་གོར་མོ་ Mondscheibe; ཟླ་གང་དུས་ der M. ist voll W.; —གང་པོ od. གཡོན་ཏེ W., ཟླ་བ་རྒྱས་པ Pth., ཉི་རྒྱས་ཟླ་བ Pth. Vollmond, ཉི Vollmondstag; ཟླ(བ)ཕམ(པ), —ཕམ; —ཕྱེད W., Halbmond, d.h. als erstes od. letztes Viertel, Halbkreis, ཟླ་བ་ཕམ་པ་ལྟ་བུར་ བཞག་གོ werden in einen H. herumgelegt Do., དབྱིབས་—གམ་ལྟ་བུར་ཡོད་ ist an Gestalt halbkreisförmig Glr.; —བའི་ངོ་ s. ངོ་; —ཕྱེད = ཟླ་གམ; —ནག Neumond Sch. (?) —ཕོགས Monatslohn; —ཚེས 1. = ཟླ་བ་ཚེས་པ, ཚེས་གསུམ་ཟླ་བ Mil., der Mond an den 2 od. 3 ersten Abenden seiner Sichtbarkeit, die Mondsichel, ཟླ་ཚེས་ལྟ་བུ mondsichelförmig S.g., auch als Bild schneller Vergänglichkeit. 2. Schr. Datum (?) —མཚན་ die monatl. Reinigung; auch das Blut ders., ཟླ་མཚན་འཛག fließt Cs.; —་—ཅན་ S.g., —་—དང་ལྡན་པ S.g., sie habend; —(བ)ཤོལ, ཤོལ, ཐེམ, —ལྷག, W. —ཤོལ Schaltmonat; die einzelnen Monate des Jahres werden gew. gezählt, ཟླ་བ་དང་པོ་ bis བཅུ་གཉིས་པ་, doch gibt es auch Namen dafür, nach Cs.:

1. མཆུ་ཟླ་, རྒྱལ་ཟླ་བ, རྟ་པ་ཟླ་བ, माघ
2. དབོ་ཟླ, མཁའ་ཟླ, དཔོ་ཟླ, उत्तरफल्गुनी
3. ནག(པ)—(བ), ནག་ཟླ, चैत्र
4. སག་ཟླ, ས་ག་ཟླ་བ, वैशाख
5. སྣྲོན་ཟླ, སྣྲོན་ཟླ, ज्येष्ठ
6. ཆུ་ཟླ, ཆུ་སྟོད་ཟླ་བ, पूर्वाषाढा
7. གྲོ་ཟླ་བ, གྲོ་བཞིན་ཟླ་བ, उत्तराषाढा
8. ཁྲུམས་ཟླ, ཁྲུམས་ཟླ, भाद्रपदा
9. ཐ་ཟླ, ཐ་སྐར་ཟླ་བ, आश्विन
10. སྨིན་ཟླ, སྨིན་དྲུག་ཟླ་བ, कार्त्तिक
11. མགོ་ཟླ, མགོ་ཟླ, मृगशिरा
12. རྒྱལ་ཟླ, རྒྱལ་ཟླ, पौष

II. Vb., auch ཟླ་བ, ཟློས་པ P. བཟླས, བཟློས F. བཟླ I. ཟློས 1. sagen, ཟློས་འམ་མི་ཟློ wirst du es sagen od. nicht? Pth., གཞན་ལ་ཟློ་བ Lex.; ཡི་དམ་རང་བབ་ཀྱིས་ཟློས་པར་བྱེད་པ seine Unzufriedenheit aussprechen Sty. (?) — 2. hermurmeln,

leise oder ganz lautlos hersagen, z.B. Gebete, Zaubersprüche, auch ཞུབ་ཐུབ་བཟླ་བ Zam., ཡི་གེ་དྲུག་པ་ལན་ཅིག་བཟླས་པའི་བསོད་ནམས Glr. das Verdienst des einmaligen Hersagens des Sechssilbengebets Glr.; und da damit gewöhnlich vielmalige Wiederholung verbunden zu sein pflegt, auch: wiederholen. — 3. erwiedern, antworten Cs.; Mil., ni f. — 4. vsd. nur schlechtere Schreibart f. འདའ་བ, dah. auch wohl die Nebenformen mit o fehlen; vorübergehen, darüber hinauskommen, ལ་བཟླ་བ den Pass überschreiten, ནད་ཀྱི་ལ་ — über die Krise hinaus, hoffnungslos sein Cs.; auch trs. སྡུག་བསྔལ་ — aus dem Jammer entschwinden machen.

ཟླ་བོ 1. = གྲོགས་, W. ཡར་དོ་; Gefährte, Genosse, — བྱེད་པ begleiten, helfen, རྐུན་ཟླ Diebsgesell Dzl., འགྲན་ཟླ Nebenbuhler (s. འགྲན་པ fin.); གཉེན་ — 199,23. བཟའ་ — wohl Gatte, Gattin, Ar. — ཚེ་ — Mil. Lebensgefährtin! — 2. Freund, Bekannter B. u. vulgo. 3. Geliebter, Bräutigam; Gatte, -in O. — Von ཟླ st. ཟླ་བོ ist wohl herzuleiten: ཟླས་དབྱེ Zam., erkl. dch ཟུང་དུ Paar, Combination, speciell: eines Begriffs mit seinem Gegentheil, dah. ཟླས་ཕྱེ་བ Gegentheil Sch., z. B. ཡོད་པའི་ཟླས་ཕྱེ་བ་མེད་པ Sch.

ཟླག(ས)་པ P. བཟླགས T. བཟླག Sch. anzeigen, zu wissen thun, ཁྱེན་ཡིག་ཤེལ་བཟླགས་པ benachrichtigte ihn durch einen Brief Stg.; im Ganzen selten; in Lexx. erkl. dch གཞན་ལ སྣང་བ་སྐྱེད་པ u. གོ་བར་བྱེད་འདུག་པ.

ཟླུམ་པ I. Adj., hfgr — པོ (= སྒོར་སྒོར C., ཧྲིལ་ཧྲིལ W.) rund, zunächst kreisförmig, དཀྱིལ་ཟླུམ an Gestalt Glr.; dann allgemeiner rundlich (Ggs. längl., eckig, spitz &c.) abgerundet; stumpf, — པོར་རྩིགས་པ rund, cylindrisch mauern z.B. ein Grabmal; klumpig, kolbig, (Ggs. schlank), z. B. v. einer kurzen dicken Tabakspfeife; རྐང་པ་ — པ klumpfüssig Stg.; kugelförmig, z. B. von Körperhöhlen Sg.; དཀྱིལ་ཟླུམ Zam. (nach dem Ssk.) Bauchhöhlenrundung. — II. Vb 1. zus. mischen, zus. klumpen Sch.; übh. zus. bringen, sammeln, ཚོགས Verdienst Lexx. — 2. st. བཟུམ་པ Pth.: དགེ་འདུན་དབུ་ཟླུམ་ཞབས་རྗེན Geistliche mit verhülltem Haupt u. blossen Füssen. — 3. st. འཛུམ་པ. — ཟླུམ་རིལ Kugelförmig Cs. — ཟླུམ་བུ W. Schwarm, Schaar, Trupp, Haufe.

ཟླུམ་ཕྲུ་ལེ (od. ཕྲུ་?) ein maulwurfartiges Thier Ld. (ob = ཛི་བུ?)

ཟློ་བ s. ཟླ་བ no II.

ཟློག་པ P. ཟློགས T. བཟློག, Trs. zu ལྡོག་པ, zurück-, umkehren machen, d.h.: 1. zurücktreiben, ein Heer Dzl., vertr., böse Geister Do.; zurückschicken. — 2. allg.: schicken, abschicken, Leute um etw. zu holen Dzl. ö. — 3. abbringen, བསམ་པ v. einer Absicht Dzl.; mit བློ den Geist von etw. abbr., den Gedanken an etw. fahren lassen, aufgeben, aus d. Sin̄ schlagen Thgy., གཉེན་གྱི་གདུང་སེམས་ཟློག་དཀའ die Verwandtenliebe ganz aufzugeben ist schwer Mil.; དེའི་ཐུགས་སྐྱོར་ — དུ་གསོལ wir bitten den Gedanken daran wieder aufzug. Dzl.; auch abzubringen suchen, abrathen u. Tar. 40,5, abwenden, Schaden, böse Folgen, hfg; verhindern ནད་སེལ་ d. Heilung der Krankheit Sg. — 4. umkehren, üb. d. Haufen werfen? — Dzl. ö. 5. མི་འདོད Jmdm widerstreben, nicht willfahren

ཟློས་གར་, ཟློད་གར་ *Stg.*, Tanz, -- བྱེད་པ tanzen, ཟློབ་པ 1. lernen od. lehren, -- མཁན་ Tänzer.

ཟློས་པ s. ཟློ་བ.

གཟའ་ I. ग्रह 1. Planet, -- བདུན་ die bekannten 7 vor Alters Planeten genannten Himmelskörper, Sonne, Mond, Mercur, Venus, Mars, Jupiter, Saturn; zuw. wird der aufsteigende (राहु) — dann -- བརྒྱད་ Mil. —, zuw. auch der absteigende Knoten (केतु) dazu gezählt, — dann གཟའ་དགུ. Jene 7 bezeichnen auch die Wochentage: -- ཉི་མ་ Sonntag, -- ཟླ་བ Montag, -- མིག་དམར་ Dienstag, -- ལྷག་པ་ Mittwoch, -- ཕུར་བུ་ Donnerstag, -- པ་ (od. ཕྱུ་) སངས་, Freitag, -- སྤེན་པ་ Sonnabend, deren Kalenderzeichen sind ༡, ༢, ༣, ༤, ༥, ༦, ༧; གཟའི་གནོད་པ་ verderblicher Einfluss der Planeten. — 2. གཟའ་ཆེན་པོ་ u. oft གཟའ་ allein = རཱ་ཧུ་, dah. ཉི་ཟླ་གཟའ་ལ་འཛིན་ od. གཟའ་ལ་བཟུང་ für Sonnen- u. Mondfinsternifs, s. སྒྲ་གཅན་; nach Pth. scheint übh. jede große oder erschreckliche siderische Erscheinung als གཟའ personificirt zu werden. — 3. symb. Zahlw. 9. — 4. vulgo: Regenbogen. -- གཟའ་སྐར་ 1. Planeten u. Fixsterne, ཉི་ཟླ་ -- Sonne, Mond u. Sterne, welches ja bei uns beides umfasst. 2. Constellation, -- ངན་ eine böse C., Lg. -- གཟའ་ཁྱིམ་ Cs., der Ort — richtiger, das Haus — des Planeten, das Sternbild in dem er steht. — -- ནད་ Cs. u. Schr.: Schlagfluss; uns ist nur d. Bdtg Epilepsie vorgekommen; -- ཐེབ་པ་ dass.; -- ཐོག་མཁན, -- བརྒྱབ་པ་ epileptisch. — ཁྲག་གཟའ, རྐྱག --, གཉིད་ --, sowie མ་, ཀློག་ས, ཀླུ་, དགུ་ གཟའ, ཀུང་སེ་དང་གཟའ Wdk. u. viell. noch mehrere, sind astrologische, nicht weiter erklärbare Ausdrücke. — II. s. st. བཟའ་ s.d. — III. W. Trümmergeröll, -- རོང་ Schlucht mit T.

གཟུག་པ་ s. འཚོག་པ, འཛུག་པ.

གཟུགས་པ་ 1. གཟུགས་པ་. — 2. vergrössern, vervielfältigen Sch.

གཟན་ I. s. བཟན་ u. གཟན་པ་; གཟན་ -- s.d. II. bes. W., gew. གཟན་གོས་ Umschlagetuch, Toga, Mantel, Decke, = བླ་གོས་ 387,27. གཟན་ལྷན་ Zam. dass. + རྒྱལ་གཟན་ Schweisstuch, n. f. Lex.

གཟན་པ་ 1. essen, aufessen; fressen C. 2. nagen, meist trop.: ཚེར་མ་འབབས་ལ་ -- der Dorn verwundet, quält den Fuss Mil.; von Kleidern abnutzen C.; Adj. -- པ་ u. -- པོ་ abgeschabt, fadenscheinig; སེམས་ལ་ -- frisst am Herzen Mil., སྲོག་ལ་ nagt am Leben Mil., རྣ་བ་ལ་ übertäubt die Ohren, = ལྟུང་འཕྱེབས་, C.; -- དུ་སྐུར་བ (eig.: zum Fressen hinwerfen, z. B. den Leib, sc. den Dämonen, dah.:) verachten, geringschätzig behandeln, Mil.; hinwerfen, verschwenden, verschleudern, gew. in der Form (རྒྱང་) གཟན་པ་, གཏོང་བ་, s. unt. རྒྱང་.

གཟབ་པ་ I. Cs., sauber, rein, Sch. auch sorgfältig, klar; བཟབ་པ་ Cs., schön, elegant. Mir ist in B. keins von beiden vorgekommen; dagegen sind in d. Umgangssprache gew.: zab-mo 1. geputzt, = མཛེས་པོ 2. putzsüchtig, eitel. — zab-ces W. sich putzen. — zab-gos W. Feierkleid, Festkl. (Ggs. རྒྱུན་གོས་). — zab-ṭod W., -- ṭo C. (སྤྱོད་) tan son er ist geputzt. — Sch.: -- ཡིག་ saubere Schrift, die tib. Capitalschr., དབུ་ཅན་. — II. s. གཟབ་པ་.

གཟབ་མ་ Bündel, Busch, z. B. Trauben C.

གཟབ་ས་པ་, auch གཟབ་བ་, གཟབ་གས་པ་ Lex, I. གཟབ་ནས་ Sorgfalt anwenden, ལོ་གཅིག་ ཟླ་ལ་སྐྱོང་གཟབ་ནས་པས་ durch 1 Jahr lang fortgesetzte Sorgfalt. Diät Mng.; sich hüten ད་ལམ་གཟབ་ནས་ nimm dich davor in Acht Sch.

གཟར་ Lex.: Pflock od. Haken, um Sachen aufzuhängen; ‒སྒང་ Pfahl z. Aufh.

གཟར་བུ་ (vulg. za-ru) Schöpflöffel, gew. von Holz, ‒‒འཕྱར་ sie schwingt den Sch., holt damit aus Mil.; དགང་གཟར་ u. བླུགས་‒ zwei Löffel mit langem Stiel z. Gebrauch beim Brandopfer, Schl. 249.

གཟར་པ་ I. Adj., auch ‒པོ་, steil, jäh, schroff, བྲག་མཐོ་ལ་‒བ་ལ་ an einem hohen, steilen Felsen Mil.; རི་‒པོ་, བྲག་‒པོ་ W.; བྲག་ཡང་གཟར་ Mng.; རི་‒གྲི་ངོས་ steiler Bergabhang, Wand Thgy.; རི་‒ཆུ་ Wasserfall Glr.; ‒འཁྱམ་པ་ schwindlig werden, auf einer steilen Höhe Sch. — II. Vf. s. འཛེར་བ་.

གཟས་པ་ im Begriff sein, sich anschicken, མཆོང་བ་ར་; བསད་པར་‒པ་ལས་ als er im B. war zu springen, zu tödten Dzl.; རྐོ་བར་‒ཙོ་ fing an auszugraben.

གཟི་ 1. Schein, Glanz, Klarheit; ཐང་‒ W. Luftspiegelung, Mirage. — 2. N. eines Halbedelsteins, Schr. u. Klapr. in Wts.: Achat, nach And. ein künstlicher Edelstein; man sieht ihn verschiedenfarbig, braun, grau, bandartig gestreift; Glr., Pth. — 3. s. unter གཟིར་བ་. — 4. s. བཟི་. — Comp.: གཟི་ཅན་ glänzend, hell, z. B. ein Stern W. — ‒བརྗིད་ 1. Glanz, Schönheit, gesunde Gesichtsfarbe, = མདངས་ od. damit verbunden, ö.; Majestät, z. B. von göttergleichen Personen Dzl. 2. Ehre, Achtung, Berühmtheit; ‒‒ཅན་ 1. glänzend, schön, majestätisch. 2. berühmt, angesehen. — གཟི་མདངས་ 1. das gesunde Aussehen Lg. 2. vulgo auch Abendröthe ni f. — གཟི་བྲིན་ = གཟི་བརྗིད་ n° 1; ‒བྲིན་ཉམས་པ་ abgefallen, elend aussehend, u. Martern, Hunger, Stg.; ‒བྲིན་ཅན་ glänzend. གཟི་འོད་ heller Glanz Lex.

གཟི་རུ་ vulg. st. གཟེར་བུ་ Nägelchen W.

གཟིག་ Leopard; ‒རིས་ dessen Färbung.

གཟིག་མོ་ Stachelschwein Sch., ‒མོང་ id.?

གཟིགས་པ་ h. f. མཐོང་བ་ u. ལྟ་བ་ 1. sehen, འོངས་པར་ dass gekommen sei Dzl.; nachsehn, zusehn, གཟིགས་པས་མི་འདུག་ als er nachsah, war nichts da Mil.; mit Fragsätzen zusehn ob..., was für u.; blicken ཤར་ལ་ nach Osten Glr.; ansehen, anblicken, betrachten, achten, སྐུ་ཚེ་ལ་མི་‒པ་ Dero Leben nicht a., Dzl.; erkennen, durchschauen, Einsicht erlangen in, Tar. 94, 6. Schf. 2. wie verleihen, gewähren, ས་བོན་ཞིག་ ཕྱག་སྣེ་‒པར་ haben Sie die Güte mir etwas Samen zu schenken, wohl nur Breviloquenz für ས་བོན་ཞིག་གནང་བར་ཕྱག་བརྗེ་བར་‒ཞིག་. — གཟིགས་རྟེན་ h. Geschenk, ‒‒འབུལ་བ་ als G. mitgeben (zum Überbringen) Pth. — ‒འཕྲོད་ཅན་ eitel W. — ‒པོ་ nett, geputzt, h. für མཚར་པོ་ W. — ‒མོ་ h. f. ལྟད་མོ་, མེ་ཏོག་དེ་ལ་ ‒མོར་ཕྱིན་པ་ལས་ kam um die Blume zu besehen Pth.

གཟིངས་པ་ st. འཛིངས་པ་ Glr.

གཟིངས་ Schiff, Floss, Fähre, auch trop.; ཀུ་གཟིངས་ id., hfg.; ‒ཆེན་པོ་ཞིག་བྲུབས་ཏེ་ ein grosses Schiff ausrüstend Glr.; ‒ཆུང་ ein kleines d° Cs.; གཟིངས་པ་ Schiffsführer, Schiffer.

གཟིམ་པ་, auch mit མཆལ, h. st. གཉིད་ལོག་པ་ 1. einschlafen Dzl. — 2. schlafen, རྒྱལ་པོ་ — པ་ལས་ während der König schlief Glr. — 3. entschlafen, sterben Tar. 4,20. — Comp. གཟིམ་སྒྲོན་ W. h. st. སྒྲོན་ཤིང་ Leuchter. — ཁང་ 1. Schlafzimmer. 2. Wohnung. — ཁེབས་ Bettdecke. — ཁུག་ Mantelsack. — ཁྲི་ Bettstelle. — གུར་ Schlafzelt. — དཔག་ Thürhüter, C. — ཆ་ Bettzeug Gyatsh. — དྲིང་, དྲུང་, W. Lampe. — བཞིང་ Bettstelle? Sik. — སྒྲུབ་ Schafpelze zum Nachtlager. — དཔོན་ Kammer- od. Leibdiener, = སྐུ་མདུན་པ་; — སྒྲུག་ dessen Untergebene, Pagen. — མལ་ Bettzeug. — ཡོལ་ Bettvorhang.

གཟིམ་གཟིམ་, མིག་ — — ཆ་འདུག་ die Augen werden geblendet, durch helles Licht W., C.

གཟིར་བ་ (nach Cs. Fut. zu འཚེར་བ་, jedenfalls damit verwandt, doch bes. in geistigem Sinn gebraucht) gedrückt, geplagt sein, leiden, von Hunger, Krankheit, Noth B., C. — Sch. auch: གཟེ — — Bruststechen.

གཟིལ་, — དབལ་ C. = གྲིབ་བྱེད་པ་ 332,16.

གཟུ་བ་ Hebel, Hebebaum, = ག༹ལྟོ Cs.; — རྟས་ Stütze, Lehne Cs.

གཟུ་བོ་ Cs. 1. gerade, recht. — 2. gerecht, rechtschaffen. Lexx.: དྲང་ — —, wonach es ein höfl. Wort zu sein scheint, leider aber ein sehr unbekanntes; Sch. nennt noch གཟུ་དཔང་, übersetzt aber nur Zeuge, Vermittler.

གཟུ་ལུམ(ལུམ) Lexx.: = བབ་ཆོལ u. सहसा, also Hast, Unüberlegtheit, Voreiligkt, so Cs., u. darin — — ཅན་ hastig, — — བྱེད་པ་ voreilig handeln; Sch. auch: Ungehorsam, Abweichung; Stolz, Hochmuth.

གཟུག་ 1. s. གཟུག — 2. Spitze, auch d. Paßhöhe Mil.

གཟུག་པེང་ schmerzend, ཚིག་ — — སྨྲས་ da sie so wehlthuende Worte sagte, Mil.

གཟུང་བ་ aushalten können? s. unt. ཟི.

གཟུགས་ Ssk. रूप 1. Gestalt, Figur, ཕྱི་རོལ་གྱི་ — རྣམས་ die Gestalten der Aussenwelt, Gesichtseindrücke Mdo.; མིག་གིས་ — རྣམས་ མཐོང་ mit d. Augen sieht man d. Formen, so ö.; རབ་དུ་བྱུང་བའི་ — das (gemalte) Bild eines Geistlichen Glr., ähnl. སྐུའི་ — གསེར་ ལས་བྱས་པ་ Tar.; ལུས་ — Leibesgestalt ö.; སྲིན་མོའི་ — སུ་བྱེད་པ་ sich in eine Rākṣasī verwandeln Glr.; རྣལ་འབྱོར་པའི་ — བྱེད་པ་ das Äussere eines Eremiten annehmen Mil.; in d. Metaphysik: Form, Körper, als eins der 5 Skandha's, s. ཕུང་པོ་. — 2. h. སྐུ་ཞབས་, W. གཟུགས་པོ་, = ལུས་ Leib, Körper, — པོ་ བཀྲུ་བ་ sich waschen, baden W.; — པོ་བཟང་ པོ་མི་འདུག་, མི་བདེ་བ་འདུག་ C., བདེ་མོ་མི་འདུག་ W. euphem. f.: ich habe grade meine Regeln, sie hat sie. — གཟུགས་ངན་ schlechtgebaut, zu klein v. Statur, Lg.; — འཁྱུམ་པ་ den Körper krümmen, u. — ཀྱིས་འཚོ་བ་ quaestum corpore facere, führt Sch. an. Übertragen: — རིང་པོ་ langhalmig Glr. — 3. Körper im physical. Sinne, Materie, — ཅན་, — སུ་ཡོད་པ་ materiell; wesentlich; — ཅན་མ་ཡིན་པ་, — སུ་མི་སྣང་བ་, — མེད་ immateriell, wesenlos, — མེད་པའི་ (od. ཀྱི) སྐད་ eine Geisterstimme Mil.; — ཁམས་ die Region der Körperwelt. — — བརྙན་ s. unt. བརྙན་.

གཟུགས་པ་ s. འཛུགས་པ་.

གཟུང་བ་, s. འཛིན་པ་; གཟུང་འཛིན་ Mil. häuf., Interesse, Neigung, — འཛིན་ བྲལ་ frei davon, was stets als nothw. Eigenschaft u. Glück des Asketen gepriesen wird, u. dessen bed.

stäbliches Äquiv. im Ssk. wohl ग्रहग्राह्य wäre; doch übers. es Was. p.(304) mit „Begriff u. Vernunft“, u. gibt als Ssk. bdtg ग्रहगाह्य. — གཟུང་གཟེར་ Pflock in der Wand, = རྒྱབ་ཕུར་; Geländer, Handhabe? Sg.

གཟུངས་, oft, jedoch mit Recht wohl nur in Compos., ཟུངས་ geschrieben, wörtl. Halt, d.h. 1. Kraft, Stärke Schr., —ཞན་ Sch.: locker, schwach, unhaltbar; —ཟད་ geschwächt namentl. v. Weibern, durch Blutverluste. B. —རྟེན་ Stütze. — 2. ལུས་ཟུངས་ die 7 zum Leben wesentlichen Bestandtheile, Kraftstoffe, des Körpers, धातु, Chylus, Blut, Fett, Fleisch, Knochen, Mark, Same Med. — 3. धारणी, auch གཟུངས་སྔགས་ Zauberformel, die zuerst in der Mahāyānalehre auftraten u. aus denen sich später der Mysticismus entwickelte, s. Was. (142.177); sie sind meistens kurz u. verlaufen zum Schluss in eine Reihe sinn- u. bedeutungsloser Ssk. silben. Es gibt deren ganze Bände voll.

གཟུང་བ་ Fut. zu འཛིན་པ་.

གཟུམ་པ་, གཟུང་བ, གཟུལ་བ་ s. འཛུམ་པ་ ic.

གཟེབ་ Sch. 1. Tragkorb Dzl. ༢༧༧, u. ... 2. Behausung, Nest. — 3. schnell; in den ... fen Thgy.; im Auffassen u. Begreifen Sch.

གཟེམ་ Med.; Cs.: a horned aquatic plant; —མའི་ཚང་ Med.

གཟེའུ་ st. གཟེར་བུ་ kleiner Nagel.

གཟེར་ leidend aussehend Sch.; —ཟེར་ པ་ leiden, krank sein Sch.

གཟེབ(ས)་ ཀཎ Körnchen, Atom; —ཚམ་ ཙམ་ ein kleines Theilchen Lex.; —ཟ་ wohl id. (Cs. auch filth?) —ཟན་ कणाद „Atomesser“, N. des Gründers der Vaiśeṣikaphilosophie, auch Kāśyapa genannt; ——པ་ seine Anhänger Wdn.

ར་ཟེབ་ཅན་གྱི་ Igel Sch.

གཟེངས་ Höhe, Erhabenheit, Herrlichkeit, bes. in —བསྟོད་པ་, auch ཡར་—བསྟོད་པ་ Pth., preisen, verherrlichen Mil. (Cf. ཟེང་)

གཟེད་པ་ I. Vb. 1. s. འཛེད་པ་. — 2. treffen Sch. II. Sbs. Sch.: eine lange Spitze.

ར་ཟེད་མ་ Cs., gew. གཟེབ་མ་; auch གཟེབས་ Sch. 1. Tragkorb, mit Deckel Kun.; kastenförm. Deckelkorb C. — 2. Käfig, Vogelhaus Lex.; Gefängniss Sch. — 3. Netz, Fallstrick Sch.

གཟེམ་པ་ 1. Cs. = འཛེམ་པ་. — 2. etwas leise thun, —སྐྱ་འགྲོ་བ, བཞག་པ་ l. gehn, l. hinlegen C.

གཟེར་, auch ཟེར་ 1. Nagel, Stift, ཤིང་—, ... Holz., eiserner; བཏུམ་—, Pflock od. Riegel zum Befestigen einer Thür (von oben) Cs.; ... W. ... C, གཟེར་བ Glr., འཛུག་པ Lex., ... u. hfr. —རྒྱས་འདེབས་པ་ B., Nägel einschlagen; ལག་—རྒྱག་པ་ glühende Stifte in die Fingerspitzen, Marterstrafe ... C.; —བུ་, vulg. ze-ru, zi-ru, kleiner Nagel. — 2. trop.: Gedächtnissunterstützung zum Festhalten einer Lehre, Merkvers Mil. — 3. Strahl ཉི་—Sonnen-, འོད་— Lichtstr.; ཚ་—, བསིལ་— Cs.: heisser, kalter Strahl (?). — 4. Schmerz, Krankheit (ག)ཟུག་— dass., མགོ་— Kopfsch., རྒྱུ་— Kolik, ཕོ་— Magenweh, རྩིབ་— Seitenstechen, སོ་— Zahnweh, Cs.; བཟེར་རྒྱུང་ངལ་རྒྱབ་པ་ཟག་ st. བཏང་ངས་ཟག་ ich fühle Wehen W.; —གླང་ Magenkrampf od. etw. Ähnliches W.; —

འཕྱུག་པ་ vor Schmerz zappeln; — འཕྱོ་ d. Sch. zieht herum Lg.

གཟེར་བ་ 1. einbohren, einschlagen, གཟེར་ Nägel C., རྣ་མདའ་ einen Pfeil durch das Ohr, chines. Strafe. — 2. Schmerz fühlen, Leiden (= གཟེར་བ་ 2) ཆང་འཐུང་ — Biertrinken bewirkt Schmerz Med.

གཟེར་བུ་ = གཟེར་ no 1 extr.

གཟོ་བ་ I. s. བཟོ་བ་. — II. im Gedächtniss behalten, anerkennen, bes. དྲིན་ eine Wohlthat, auch བྱས་(པ་), s.v.a. dankbar sein, དེ་དག་གི་བྱས་པ་ — བའི་ཕྱིར་ aus Erkenntlichkeit für ihre Wohlthat Dzl., བྱས་མི་གཟོ་ sind undankbar; དྲིན་ — བ་, དྲིན་ — བའི་སེམས་ Dankbarkeit, དྲིན་མི་ — བ་ Und., དྲིན་ — ཅན་ dankbar.

གཟོང་, — བུ་ Meissel; Grabstichel; Durchschlagmeissel.

གཟོད་ 1. jetzt, Ggs. ད་རེ་ vorhin Mil.; wenigstens jetzt gleich Mil.; ད་ — (ཞིག་) id., ད་གཟོད་བུ་ཡིན་པར་ཆ་ཡོད་ jetzt weiss ich dass es mein Sohn ist! nun erst; da erst (in der Erzählung bei Praeteritis) Pth.; dann endlich Pth. — 2. གཟོད་རྟོགས་པ་, ཐོས་པ་, རྟོགས་པ་ Dzl. erfahren, Nachricht bekommen von, ཀ་ཤེགས་པ་ dass gegangen sei Dzl. — 3. གཟོད་མ་ Anfang = གདོད་མ་.

གཟོན་པ་, གསོན་པ་ Ld. mit རྣ་ v. རྣར་ u. གཟུན་པ་ extr.; བསླབ་བྱ་རྣར་གཟོན་པ་ das Gebot ins Ohr verschwendet, zum einen O. hinein, zum andern herausgegangen; ein Lex. erkl.: བསླབ་ཁྲ་ལ་མི་ཉན་པའི་དོན་.

གཟོབ་པ་ 1. Sch.: flink, geschickt; Vorsicht, Behutsamkeit. — 2. s. གཟབ་པ་.

བཟའ་ I. Fut.-form zu ཟ་བ་, བཟའ་ werde gegessen, in diät. Vorschriften; s. auch ཟ་བ་. II. Sbs. 1. (selten གཟའ་) scheint das Familienglied u. zwar als Esser gedacht zu bezeichnen, — ཆེ་མང་པོའི་ཕམ་ Ältern die eine grosse Familie haben Mil., བཟའ་མང་བའི་ནང་ན་ unter vielen Hausgenossen Mil., — ཚུག་ Familie, Tischgenossenschaft von 6 Personen, m. f. C.; spec. Weib, Gattin, in gewissen Verbindungen, རྒྱ་མོ་བཟའ་, བལ་མོ་ — die Chinesin (chines. Gemahlin des Königs), die Nepalerin (ebenso) Glr. hfg. — 2. Essen, Speise, བཟའ་བ་དང་འཐུང་བ་ Sp. u. Trank, spec. Substanz, Quantität der Sp., ཟས་ཟ་རྒྱུད་ཆེ་བ་ — ཆེ་བ་ nahrhaftes u. substantiöses Essen, Mil. nt. — Comp. བཟའ་གཏད་, — བའི་གཏད་མོ་ Lebensmittelvorrath, — — མེད་པ་ dgl. nicht habend Mil. — — མི་ (Cs.: „a man, not a woman", Sch.: „ein Mann, ein Weib") 1. = ཁྱོ་ཤུག་ Mann u. Weib, ཞེན་པ་, M. u. Frau werden, einander heirathen, ཁྱོད་དང་ང་གཉིས་ — མི་བྱའོ་ wir wollen uns h. Glr.; — མིར་བྱིན་གྱིས་བརླབ་པ་ zur Ehe einsegnen, trauen Glr.; དབུལ་པོ་ — མི་གཉིས་ ein armes Ehepaar Glr. — 2. in weiterem Sinn: Hausgenossenschaft, — མི་ཉི་ཤུ་རྩ་གཉིས་ H. v. 22 Personen Mil. — བཟའ་མེད་ schlecht genährt, mager Mil. — ཆེ་ Plur. v. བཟའ་. — — རྒྱུ་ Lebensgefährtin W.C. — ཤིང་ Fruchtbaum, Obstb., — ཤིང་ར་བ་ Obstgarten, — ཤིང་ར་བ་སྲུང་བ་ Wächter dess. Dzl. — ཤུག་ (vulg. ཤུག་) = བཟའ་མི.

བཟང་ 1. N. einer Arzn.pfl. in Tibet Wdn. 2. das Gute, s. བཟང་བ་. — 3. Vertrag s. སྒྲིག་པ་.

བཟང་བ་ Adj. u. Sbs. abstr., — པོ་ Adj. 1. gut (མཆོག) in allen Beziehungen, seinem Zweck entsprechend, vorzüglich, günstig, geeignet, moralisch gut; བསམ་པ་ — པོ་ guter Vorsatz Mil.

བདག་ -ན་ wenn ich mich gut betrage, mir nichts zu Schulden kommen lasse Do. (cf. ལེགས་པ); བཟང་ das Gute, -ཐམས་བྱུང་ Kam aus gutem sc. Herzen; དེའི་ -འཚོད་ zur Erkenntlichkeit für seine Gutthat Glr. — 2. schön, v. körperl. Schönheit hfg; ནགས་ཚལ་ -པོ་ ein schöner Wald Mil.; གཟུགས་ - groſs v. Statur. Comp. བཟང་ཁྱི་ Cs. eine Art groſser Hunde. -སྒྲིག་ Friedensvertrag, ཁྱེད་པ་ C., འཆིངས་ W. Frieden schlieſsen, einen Vertrag machen, sich vergleichen, hfg; -སྒྲིག་པ་ dass. — -ངན་ gut u. schlecht; g. u. böse, Gutes u. Schlechtes od. Böses, -- འབྱེད་གསུམ་ dass. und Mittelmäſsiges; -- འབྱེད་པ་ G. u. Böses scheiden, dazwischen wählen Chr.; -- རྟོགས་པའི་ཤེས་པ་ Versuch das Wort Gewissen zu umschreiben Chr. Ex. — -སྐྱལ་ gute Hinkunft, d.h. aus dem འཁོར་བ་ heraus, seliger Hinschied Pth? — -དྲུག་, die 6 guten Dinge, Muscatnuſs, Gewürznelken, Safran, Cardamomen, Campher, Sandelholz C., bei Mil. auch bildlich gebraucht; - in W. einfach: Gewürznelken. -འཛོད་ s. 283, 29. — -སྤྱོད་ 1. Cs. gute Handlung. 2. N. eines bes. wichtigen Gebetes Glr., auch སྨོན་ལམ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ genannt. — -བཙོན་ s. བཙོན་. — -ལུགས་ W. gutes Betragen, gute Begegnung, མི་ཞིག་ནས་སྤྱོད་པ་ von Jmd. erfahren, མི་ལ་བྱེད་པ་ geg. Jmd. beobachten.

བཟངས་, nur in ཁང་-, welches Wdn. d. ཁང་པ་བརྩེགས་པ་ erkl., also groſses, mehrstöckiges Haus, Pallast, nur von Götterpalästen; in W. nennt man auch den würfelförm. Theil des Tschodtens so.

བཟད་པ་ selt. für བཟོད་པ་; མི་བཟད་པ་ 1. unerträglich Dzl. Do. 2. unwiderstehlich Do.

བཟན་ zuw. st. ཟན་, bes. v. Thieren, Futter, -འཚོལ་བ་ F. suchen Mil., Weide, -ལ་སྐྱེལ་བ་ weiden lassen Glr.; -པ་ Ts. id.

བཟབ་པ་ s. -གཟབ་པ་.

བཟར་ zuw. st. ཟར་; བཟར་བ་ s. འཛེར་བ.

བཟལ་བ་ s. ཟབ་ u. གཟབ་པ་.

བཟི་ (zuw. གཟི་, ཟི་) Rausch, Betäubung, -སངས་ནས་ vom R. ernüchtert Glr.; -ཟན་ berauscht, betäubt W.; བཟི་བ་ 1. W. berauscht, betäubt werden, sich betrinken, -བར་འགྱུར་བ་ id.; -བར་བྱེད་པ་ betrunken machen, betäuben Cs. 2. Sbs. Berauschung Cs. 3. Adj. berauscht C.

བཟུང་བ་ s. འཛིན་པ་; zum förml. Adv. ist geworden བཟུང་ནས་ཏེ་ z.B. དེའི་ནུབ་མོ་ནས་ -ཏེ་ von jenem Abend an, eig. anfangend, Mil.; ཚེས་བརྒྱད་ནས་ -ཏེ་ ཉེའི་བར་དུ་ in der Zeit vom 8ten bis 15ten.

བཟུར་ s. འཛུར་བ་.

བཟེར་, wohl auch བཟེ་, Sch.: Schmerz -- ཟན་ leidend, -- བྱེད་པ་ quälen. (Cs.: Unwille, unwillig, zürnen (?))

བཟེད་ 1. in Zusetzungen: ཕྱག་- Handbecken Cs.; ལྷུང་- Bettelschale, Almosentopf hfg; ཞལ་ཟེད་སྣོད་ Präsentirteller Sch.; -ཁལ་ Lex., auch ཁལ་- Cs.: Spucknapf; nach mündl. Erkl. jedoch ein Näpfchen, in welches Vornehme das zu viele Fett auf dem Thee (s. ཇ) abschöpfen. བཟེད་པ་ s. འཛེད་པ. 2. བཟེད་སྒྲུམ་པ་ Sch.: das Drahtziehen.

བཟོ་ 1. die Arbeit, བཟོའི་རྣམ་འགྱུར་ die Schönheit der A. Glr.; བཟོ་རྒྱ་ནག་གི་ལུགས་ der Arb. nach in chines. Manier Glr., (doch verstehen Andre auch an diesen Stellen das Wort nach Bdtg 3) — བཟོ་ལ་སྦྱོང་པ་ die

Arbeit liebend, = ལས་, Sg.; བཟོ་ཕྲི་རོལ་ མི་ལམ་བསྟན་ die A. ist noch nicht fertig, lass sie die Leute noch nicht sehn! W.; སྣའི་ —བྲུབ་ ཐེན་འདུག་པས་ da sie grade am Aushauen der Nasen waren Glr. — 2. Bearbeitungs- Bearbeitungskunst, Kunst, Handwerk, རིན་པོ་ཆེའི་ Juwelierkunst, གོས་, དངུལ་, ལྕགས་, ཐག་, རྡོ་, རྩིག་, བཟང་, ཤིང་, གསེར་, ལྷ་, ལྷམ་བཟོ་ Schneiderei, Silber-, Eisenschmiedekunst, Seilerei, Steinhauerei, Maurerei, Kupferschmiedekunst, Tischlerei u. Zimmermannshandwerk, Goldschmiedekunst, Götterbildnerei, Schuhmacherei. — 3. auch ཟོ་, Gestalt, Bild, = དབྱིབས་, W.: ཨ་མའི་བཟོ་ འདུག་ er ist das Ebenbild, Abbild seiner Mutter; Aussehen, Körperbeschaffenheit s. ཟོ་ — 4. zuw. st. བཟོ་པ་, བཟོ་བོ་, so dass alle oben aufgezählten Wörter auch den Arbeiter od. Künstler bedeuten können. — Comp. u. Deriv.: བཟོ་ཁང་ Werkstatt. — —ཁྱད་, བཟོའི་ཁྱད་ Glr., Kunstwerk, Meisterstück, Prachtwerk. — —ཁྲུད་, —ཁྲུན་ Cs.: 1. Töpferscheibe 2. eine hydraul. Maschine (?). —གྲྭ་ Handwerks- od. Kunstschule Cs. — —རྒྱུ་ Material od. -lien zu einer Arbeit Glr. — —བལྟ་ (?) zob-sta, zo-sta W., Gestalt, z. B. eines Hauses, Bauart; Form, einer Flasche, eines Leuchters, übh. von Kunstproducten. — བཟོ་པ་ Künstler, Bearbeiter, དངུལ་—པ་ Silberschmidt &c. — —དཔོན་ Meister, über Gesellen od. Kunstschüler. — བཟོ་བ་ P. བཟོས་ machen, verfertigen C. (für བྱེད་པ་ der Pz བཅོ་ཅེས་ W.), པར་བཟོ་བ་ drucken; སེམས་ཀྱིས་ —— sich im Geist vorstellen, ausdenken C.; བཟོས་པའི་ཚྭ་, གསེར་ gemachtes, künstliches Salz, Gold Wdn. — བཟོ་བོ་ = —པ་, —བོ་མཁས་པ་ ein geschickter Künstler Mil. — —བྱེད་ 1. dass. 2. Vorstellungsvermögen Wts. — —ལས་ Arbeit Sch.

བཟོད་པ་ (selten བཟང་པ་) I. Vb. ཟླུམ་ 1. leiden, ertragen, mit Ac., མིག་ནད་བ་མ་—ནུས་ d. Schmerz in den Augen nicht ertragen könnend Dzl.; ལུས་འདིས་ན་མི་— mit diesem Leibe kann Krankheit, Schmerz, nicht ertr. werden Thgy.; སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཐུགས་རྗེ་ཆེ་དས་མ་—ནུས་ scheint übers. wdn zu müssen: Buddha in seiner Barmherzigkeit dies nicht duldend, dem Unwesen steuernd; — auch mit Dat.: འཇམ་པོ་ལ་མི་— kann das Weiche, Glatte nicht leiden Dzl.; མ་བདེ་བ་ བག་ཙམ་ལ་—བ་མི་བྱེད་པ་ bei einem kleinen Unwohlsein so ungeduldig werden Mil.; ལྟབས་མི་—དེ་ es den Augen unerträglich findend Pth.; དྲན་པ་མ་མི་—དེ་ s. v. a.: so dass er fast das Bewusstsein darüber verlor Pth.; —ཐབས་ od. —གླགས་མེད་པར་འགྱུར་བ་ od. འགྱུར་བ་ es nicht länger aushalten können hfg; མི་བཟོད་པ་ od. བཟང་པ་ Adj. unerträglich, wohl auch: unwiderstehlich; མ་བཟོད་ནས་ nicht länger widerstehen könnend, Dzl. — 2. verzeihen སྔོན་ཆད་ཕྲ་འཚམ་པ་ —པར་གསོལ་ unsern vorherigen Schabernack zu verzeihen bitten wir Mil.; ཏ་ལམ་སྐྱོན་པ་ —བར་ བཞེས་འཚོལ་ dass ich dich nicht aufzusteigen versuchte, zu verz. bitte ich Mil.; —པར་གསོལ་ བོ་བྱས་ཀྱང་ wiewohl sie um Verzeihung bat Pth.; སྐྱོན་རྣམས་ཡེ་ཤེས་སྤྱན་ལྡན་རྣམས་ལ་བཟོད་པར་ གསོལ་ wegen der Mängel bitte ich die hochweisen (Leser) um Nachsicht; བཟོད་གསོལ་ བྱེད་པ་ um Verzeihung od. Nachsicht bitten Pth.

II. Sbs. 1. Geduld (Ssc. क्षान्ति), བཟོད་པ་སྒོམ་པ་ sich in der G. üben Dzl. ༢༠, 12; doch auch: Geduld, Nachsicht haben; -- བཞེས་པ་ dass. h. (s. auch oben I, 2); -- ཅན་ geduldig; -- རྒྱུན་ ausdauernde G., -- ཆུང་ ungeduldig Mil., ངན་བཟོད་མེད་ Cs., id. 2. In der Ascetik: Ausharren, Festhalten an den 4 Wahrheiten, Aushalten in dem begonnenen Pfad, མི་སྐྱེ་བའི་ཆོས་ལ་ -- པ་, nach Was. dass., doch vereint mit der Freiheit von Wiedergeburten, p. (140).

Anm. Soweit vergeben mit Nachsicht, Geduld haben gleichbedeutend ist, kann བཟོད་པ་ dafür gebraucht werden; da dies aber bei dem biblischen Begriff der Vergebung der Sünden entschieden nicht Statt findet, so muss man dafür andre Wendungen wählen, z.B. ཉེ་ཕྱིན་སེལ་བ་.

བཟོབ་པ་ Sch. = གཟོབ་པ་.

བཟོམ་ Kufe, s. ཆུ་བཟོམ་ unt. ཆུ་.

བཟླ་བ་ s. ཟླ་བ་.

བཟླས་བརྗོད་ (cf. ཟླ་བ་ II, 2.); ཟླ་བ་ soll, genau genommen, das lautlose, བརྗོད་པ་ das leise, aber doch hörbare Aussprechen der Zauberformeln &c. bedeuten, བཟླས་བརྗོད་ beides zusammen; བཟླས་བརྗོད་བྱེད་པ་ hermurmeln Glr., སྔགས་རྡོ་ཀུན་བའི་ -- brahmanisches Zaubergemurmel Thgy.

བཟླུམ་པ་ s. ཟླུམ་པ་.

བཟློ་བ་ s. ཟློ་.

བཟློག་ Gegentheil, ཕྲ་བའི་ -- སྦོམ་པོ་ das G. von dünn ist dick Lex.

བཟློས་ s. ཟློ་བ་.

འ

འ 1. ein dem Tibetischen eigenthümlicher Buchstabe, der, im Gegensatze zum ཨ (s.d.) den reinen Vocal ohne alles consonantische Element bezeichnet und im Anlaute wegen der Schwierigkeit der genauen Articulation, den Vocal erst nach geöffneter Stimritze hörbar werden zu lassen, eine große Mannichfaltigkeit der Aussprache in den verschiedenen Dialekten zur Folge gehabt hat, s. Phon. Tabelle p. VI*, u. bes. die Erläuterungen dazu p. XVIII* f. 2. Zahlz.: 23.

འང་ཀི་ (nicht = ཨང་ཀི་ Zahl) ein mystisches Zeichen ?, hfg in gewissen schnörkelhaften Verzierungen, ? und ähnlichen, ཡུལ་ཀ་མོ་ genannt, auch ? in geschriebenen Wörtern wie སྐུ་?ཞབས་ st. སྐུ་ག་ཞིགས་, und ?ཕྱུབས་མ་གོན་.

འ་ཅག་ Cs. wir, s. ང་ཅག་.

འ་ཛི་ N. eines Landes Glr.

འི་ཏི་ལྷུ་, mit ཏོག་པ་ Sch.: Purzelbäume schlagen, sich wälzen.

འ་ནུ་ཡང་ Sch. obgleich; འ་ནུ་མ་ནུ་ Sch.: völlig gleich, täuschend ähnlich (!)

འོན་ Cs.: aber, z.B. -- མ་བརྗེད་ཅིག་ aber vergiss nicht!

འུར་ Sch.: „erschütternde oder schnarrende Töne." Cf. ཨུར་ཨུར་.

འང་ 1. Conjunction f. ཡང་ nach Vocalen, im gem. Leben auch nach Consonn. z.B. ནམ་འང་. — 2. འང་སྒྲ་, ཇོང་བུའི་ Cs. das Geschrei des Esels.

འབག་པ Ts. bellen.

འར་པོ, འར་ཅན, Ts. zornig, = གདུག་པོ.

འར་བ C. Loos, རྒྱབ་པ werfen, = རྒྱན་རྒྱབ་པ.

འར་ཟུར་ s. ཟུར་ཟུར་.

འར་ཡང་ Sch.: auch, gleichfalls.

འི་ I. Zahlz.: 53. — II. W. (Ausspr. i) Pron. dem. st. འདི་, auch འི་པོ.

འུ་ I. Zahlz.: 83. — II. Sbs. Kuss, s. ཁ. III. auch ཨོ་, C.: Pron. dem. dieser, འུ་དེ་ ནུ་, འུ་ཞེར་, ཨོ་ཞེར་ hieher C.; Ts.: འུ་གི་, uu-ghi, dieser.

འུ་སྒྲ Glr., Geräusch vieler Gehender, wohl = འུར་སྒྲ.

འུ་ཅག I. auch ཨོ་ཅག Glr, ཨོ་ཅོག Thgy., འུ་བུ་ཅག Dzl., Pron. pers. wir. — II. Esse W.?

འུ་ཐུག Ld.:, Liederlichkeit, auch ཨུ་ཚུགས; in W. (ún-tug) wie in C. (uu-tug) scheint jedoch ein heftiger Zornausbruch damit bezeichnet zu werden, entw. in Folge eigner Reizbarkeit od. langen Gereiztwerdens; —— སློང་པ C. བརྡོལ་ W. in Zorn ausbrechen, —— པ C., མཁན་ od. ཅན W. zornig, heftig.

འུ་བུ་ s. འུ་ཅག.

འུ་རུ་ Sch. = འུར.

འུ་ལག Postfrohndienst, die durch die Dorfbewohner unentgeltlich zu leistende Beförderung von Briefen, Effecten od. Personen, resp. Lieferung der dazu erforderlichen Träger od. Lastthiere, auch wohl diese selbst, — ursprünglich ein den Gewalthabern, Regierungsbeamten, Vornehmen, Priestern gebührender Frohndienst, neuerlich in den von Europäern bereisten Landestheilen auch ein mehr od. weniger gesetzlich geordneter Lohndienst gegen diese; མི་ལ་འུ་ལག་སྐྱལ་བ Jmdn. solchen F. auflegen, Träger &c. requiriren Pth., འཁོལ་བ dass.; སྐྱེལ་བ wohl: per Ulag befördern (Cs. beschränkt d. Bdtg zusehr).

འུ་སུ Lt. Koriander.

འུག་པ 1. Eule Cs.; འུག་ཆེན Sch. die große Ohreule, Uhu, —(ཕྲུ)ཆུང་ d. kleine E., das Käuzchen; —མིག Eulenaugen (Cs.: „large languishing eyes", Sch.: „große hervorstehende" ?) —— ཅན dgl. habend, —— པ od. མ dgl. Mann oder Weib, Cs. — 2. Ld. auch st. ཡུག་པོ Hafer.

འུག་སེངས s. སེངས་པོ.

འུད 1. Cs. Aufschneiderei, Großsprecherei, Bombast; —ཆེར་སྨྲ་བ so sprechen, gew. འུར་བཤད་པ C. — 2. = ཡུད Thgy., —ཙམ་ im Augenblick, plötzlich. — 3. Befehl? Sch.: —སྒྲོགས་པ einen B. ausrufen.

འུབ་པ mit der Hand od. den Händen zusammenraffen, ཕྱང་པས་—ཀྱིས་འཁྱུད་དེ་ Pth. mit den Armen alles in einen Haufen zus. raffend.

འུམ་བུ་བླ་སྒང་མཁར་ N. des Palastes des alten tib. Königs Thothori Glr.

འུར 1. Lärm aller Art, Gebrause, Getöse, Sturm &c., vorzugsweise ein dumpfes summendes Geräusch, རྣ་བའི་བུག་བཀག་པའི་ཚེ་འུར་འུར་ཟེར་བའི་སྒྲ das Summen in den zugehaltenen Ohren Wdn., འུར་འུར་པོའི་སྒྲ id. Wdn., རྣ་བ་འུར་ལ་འཁོར་ es saust im Ohr S.g.; འུར་བྱུང་ od. འབྱུང་ Lärm entsteht; Cs. bes.: Geschwätz, Reden, —གཏོང་བ sprechen, plaudern; —སྒྲ = འུར, vom Geschrei Vieler, vom Gehen Vieler, cf. འུ་སྒྲ, vom Sturmgeheul,

འུར་སྒྲ་ཆེ་ obgleich er (der Donner) grossen Lärm macht Mil.; –དིང་ messingnes Becken od. Schale um Geräusch zumachen Sch., ཨུར་བ་ a. Sbs. ein schwirrendes Insect, Mistkäfer Sch. b. Vb. lärmen, plaudern Cs.; དགའ་ཀྱུག་–དེ་ frohlockend Mil.; ཨུར་བརྡེ་རྗེས་ hetzen, einen Hund W.; –བརྒྱད་པ་, –འཛབ་བཏང་བ་ C.W. aufschneiden, prahlen. — 2. བག་དྲོ་ཨུར་ཨུར་ Pth. scheint das Gefühl einer sich im Körper verbreitenden behagl. Wärme malen zu sollen. — 3. ཨུར་རྒྱག་པ་ C., བརྒྱབ་རྗེས་, བཏང་རྗེས་ W. glätten s. དཔུར་བ་. — 4. ཨུར་རྡོ་ Sch. Schleuder, –འཕེན་པ་ damit werfen.

འེ་ Zahlz.: 113.

ཨོ་ I Zahlz.: 143. — II. Sbs. 1. provinc. ཨུ་, Kuss (चुम्ब), –བྱེད་པ་ Küssen Lt., ཁ་ལ་ auf den Mund Pth.; ལྷག་, ཞབས་ h. die Hand, den Fuss Cs.; –གནང་བ་ Cs., ཨུ་ལབ་ཞུས་ W., = ཨོ་བྱེད་པ་. — 2. s. ཨོ་མ་. — III. Pron. 1. sbs. I pers. wir, s. ཨུ་ཅག་. — 2. dem. dieser, Cs., s. ཨུ་ nº III. — IV. Interj. (ॐ) 1. wie o! ja! z. B. mitten in einer längeren Rede: O auf diese Weise wird ··· Glr., Mil.; in der Antwort: ཨོ་ལེགས་སོ་ ja schön! Mil.; ཨོ་ཡིན་ནོག་, ཨོ་འགྲིག་སོག་, ཨོ་རྒྱལ་ལོག་ W., ཨོ་ཡོང་ངེ་ (od. ངས་?) C.: Gut! Mir ists recht! Ja wohl, thue das! — ཨོ་ཨོ་, ཧོ་ཧོ་ (hō hō!) So! Gut! Sehr wohl! in W. die gew. Antwort, andeutend dass man die Rede des Andern gehört habe; (Engl. Well! Indeed!) 2. Geradezu als bejahende Antwort: Ja! W., vgl. ཨོ་ན་.

ཨོ་སྐོལ་, auch mit རྣམས་ u. ཅག་ (Ld. auch ཨུ་སྐོལ་,) Ld. å-xo, wir, Mil., Tar, Thgy. z. B. (wenn Alle sterben müssen,) ––ལྟ་རྡེ་སྨོས་ selbstverständlich auch wir Thgy., bes. gern in reciprokem Sinn: ཨོ་སྐོལ་ལ་ཤི་སྔོན་དུ་ཕྲད་པ་ das, dass wir uns vor dem Tode noch einmal wiedergesehen Mil.

ཨོ་བརྒྱལ་ h. Ermüdung, u. übh. Beschwerde, Noth, ṗeb-lam-la ob-gyál ma kyod-da? haben Sie sich auf Ihrem Herwege nicht müde gegangen? W.; –– ཡོང་ལུགས་ das in Noth Kommen Mil.; hfgr als Vb. –བརྒྱལ་ལམ་: ཁྱེད་ཅག་རྣམས་ཨོ་མ་བརྒྱལ་ལམ་ seid Ihr etwa müde? Glr.; ཞབས་ཏོག་ཨོ་མི་བརྒྱལ་བ་འབུལ་ sehr kurz für: wir werden dir mit Allem dienen, so dass du nicht in Noth kommen sollst Mil.; ཨོ་རེ་བརྒྱལ་ = ཨོ་བརྒྱལ་ 1. Plackerei Mil. 2. in Bez. auf relig. Ggstde u. Gebräuche: das Untergehn, Verfallen ders.

ཨོ་ཞོག་ Sch. saurer Rahm (? Es müsste wohl eig. ཞོ་ཞག་ lauten).

ཨོ་སྒྲོགས་ Sch. Birke.

ཨོ་དོད་ (nicht „Zornes" (Sch.) sondern:) Klageruf, Klage, Hülferuf, gew. –– འབོད་པ་ wehklagen, um Hülfe rufen Glr., Pth., Wdn.; ཨོ་དོད་པ་ Hülfesuchender, Client, Kläger, – wohl mehr vulg.

ཨོ་ན་ (cf. ཨོ་, འོན་, འོན་ཀྱང་) entspricht am meisten dem griech. ἀλλά (wenn auch nicht die Bezeichnung des strengen Gegensatzes als Hauptbdtg anzusehen ist) bes. beim Anheben einer neuen Gedanken, Einführung einer Rede: nun (was willst du denn thun?) Dzl.; nun (was sagte er)? Dzl.; nun (so hast du doch wohl ...) Dzl.; ei, nun

wohl, ei Mil.; nun aber Thgy.; aber (autem) bei Anführung eines neuen Punctes Mil., Thgy.; ja, bei Steigerung z.B.: ich traf einen nackten Mann, ja einen verrückten Asceten Mil. — 2. ja als bejahende Antwort W.

འོམ Milch, -- འཇོ་བ Milch melken Glr., སྐྱུར་བ zum Dickwerden hinstellen Cs., སྲུབ་པ umrühren, schütteln, zum Buttern Cs.; འོམ་ཆགས die Milch gerinnt Cs. — Comp. འོ་ཐང „Milchwiese", die Fläche wo jetzt Lhasa steht; von dem früheren See, འོ་ཐང་གི་མཚོ Glr., soll jetzt ein schilfiger Sumpf noch übrig sein. — འོ་ཐུག M-suppe, Tar., Schf.: M.-brühe. — འོ་ཐུད Käse, s. ཐུད. — འཐུང Säugling, = ཞོ་འཐུང. — སྣོད M.-gefäss. — སྤྲི, — སྤྲེ Rahm. — མར 1. M. und Butter Sch. 2. Term. v. འོམ in die Milch. — ཟེ Meise.

འོམ་ཟེ་ཟེ W. Paternostererbsen, Samen von Abrus precatorius, die zu Rosenkranzkügelchen gebraucht werden.

འོ་ཡོ, འོ་ཡོག Sch. Dachshund.

འོར་ར་བརྒྱལ s. འོ་བརྒྱལ.

འོ་ལྡེ W., nur -- བཏང་ཆེས od. བརྒྱང་ཆེས auslachen, Schadenfreude bezeugen.

འོ་སེ Maulbeere, -- ཤིང M.-baum; བ་འོ་སེ Med., viell. Erdbeerspinat, Blitum, der in W. བའོ་སེ, Kuhmaulbeere, heisst.

འོག, W. ཡོག, Ts. wag, 1. Wurzel für d. Begriff unten, von der Zeit: nach, Ggs. གོང; འོག་ཏུ, W. ཡོག་ལ 1. Adv. hinunter, unten, darunter, darnach, später; in Büchern bei der Foliirung die 2te Seite eines Blattes, s. གོང; es dient auch als Auskunftsmittel um Fehler in der Numerirung zu corrigiren od. Nachträge zu machen, wie bei uns z.B. „pag. 24, a". — 2. Postp.: unter mit Ac., unter m. Dat., seltner: von etw. herunter; nach, (Zeit, Rang, Reihe). — འོག་ན, W. ཡོག་ན, 1. Adv. darunter, unten. 2. Postp. c.g. unter m. Dat., nach. — འོག་ནས, W. ཡོག་ནས 1. Adv. darunter hervor, von unten 2. Postp. c.g. unter etwas hervor od. weg. འོག་ཏུ་འཇུག་པ unten hinthun Ke.; unterwerfen, unterjochen Glr.; ཁ་འོག Ts. = འོག་ཏུ, z.B. <u>sin-gi</u> <u>ka-wag</u> unter dem Baume; nicht selten (nachlässiger) mit Ac. statt Gen., auch འོག allein st. འོག་ཏུ; འོག་ན: རུ་ཐོག་གུ་ལབ་སིང་ཡོག་མི་འདུག W. Rutog steht nicht unter Gulab Singh; ལྡིང་འོག die Abtheilung Soldaten unter dem Dingpon, Centurie; བརྒྱ་འོག unter dem བརྒྱ་དཔོན. — Comp. u. Deriv. འོག་སྒོ die unteren Öffnungen des Körpers für d. Excretionen, -- གཉིས S.g.; speciell der After Pth. — ཟེ Sch. Ambos. — པག s. པག. — མ Adj. der &c. untere, spätere, nachfolgende, དེའི — མ der nach jenem folgende; <u>la-ma</u> <u>san</u> <u>ge-nyen</u> <u>yog-ma</u> <u>zig</u> <u>dug</u> W., der Ge-nyen ist etwas Geringeres als der Lama. — མིན, अकनिष्ठ „die Nichtunteren" d.h. höchsten, — Bewohner eines gewissen Götterhimmels, u. dieser Götterhimmel selbst. — རོལ་ཏུ = འོག་ཏུ Tar. — རླུང Lt. Blähung. — ལྷལ Sch. Kropf, bei Vögeln — 2. Hode, bei Thieren, — ཅན uncastrirt; — རྒྱང་བ springen, die Begattung vollziehen C.

འོང་བ་ P. འོངས་ I. ཤོག་ B. u. Bal. (ón-ca), sonst fast überall im tägl. Leben, auch in späteren B. nicht selten ཡོང་བ་, W. ཡོང་ཆེས་ 1. kommen (to come, unterschieden v. སླེབ་པ་ to arrive), མ་འོང་བ་མཐོང་ནས་ die Mutter k. sehend Dzl.; ནང་དུ་འོངས་ Dzl. kam hinein; ཕྱིར་འོང་བ་ zurückkommen Glr.; མི་གཉིས་ངའི་དྲུང་དུ་ ~རྒྱུ་ཡིན་པ་ zwei Männer die zu mir k. wollten Glr.; ~བའི་ལམ་དུ་ unterwegs Pth.; ཏི་སེ་ལ་སྒོམ་དུ་ཡོང་བ་ཡིན་ wir kommen nach dem Tise um zu meditiren Mil.; འོངས་པ་ལེགས་སོ་ ihr seid willkommen Ca.; ངས་འོ་དོད་བོས་ཀྱང་འོང་མཁན་མེད་ ob ich auch um Hülfe schrie, kam doch niemand Pth.; འཁྱེར་འོངས་སོ་ kamen zu bringen, brachten mit Glr.; ཁྲིད་ཤོག་ führe her! ཁྲིད་འོངས་སོ་ führten herzu Glr.; von der Zeit: མ་འོངས་པ་ noch nicht gekommen, noch nicht da, d.h. zukünftig, ངལ་ ke., sehr hfg; auch (po.): མ་འོངས་དོན་དུ་ zum Frommen der noch Zukünftigen, d.i. der Nachwelt; ཆང་ཡོང་བའི་རིགས་ die (Getreide-)Arten aus welchen Bier kommt Wdn. — 2. vorkommen, d.h. geschehen, ཡོད་པ་ཡོང་ཞིན་འདུག་ནས་ da es vorkommt daß … sich befinden Mil.; hfgr: sich vorfinden, འགྲེང་བུ་འོང་འགྱུར་ན་ wenn ein e vorkommt Gramm.; མིའི་ཡུལ་ན་མི་འོང་ kommt auf der Erde nicht vor Glr.; འདིར་མི་ཡོང་(ཆེས་) W. gibt es hier nicht. — 3. kommen, zu Theil werden, über Jmd. kommen, c.d., སྲས་འོང་བའི་གསོལ་བ་བཏབ་བོ་ bat daß ihr ein Sohn z. T. w. möchte Pth.; ཁོལ་ནད་ཡོངས་ er ist v. einer Krankheit befallen worden W.; བསོད་སྙོམས་ཡོང་, བསོད་ནམས་ཡོང་ ich bekomme Almosen, erlange Verdienst W.; einkommen, ཡོང་སྒོ་ Einkünfte Schr., cf. ཡོང་ཁུངས་ unt. ཁུངས་ n° 2. — 4. angehen, passend sein, བསྟན་པ་གཅིག་ལ་སློབ་དཔོན་གཉིས་མི་འོང་བས་ da zu Einer Lehre 2 Lehrer nicht passend sind Glr.; ཡུལ་དུ་ལོག་པ་མི་འོང་བས་ da es nicht angeht nach Hause zu reisen Glr.; ད་ཡོང་ངམ་ s. ངོ་; ལས་ལ་ཡོང་བའི་བར་དུ་ solang er zur Arbeit taugte; von Statten gehn C.; ད་ཡོང་ངམ་ W. geht's jetzt? ist's jetzt recht? genug? — 5. In Verbindung mit Verbis entspricht es dem deutschen Hülfsvb. werden in Anschluß an die Grundbdtg; zu Grunde liegen Fälle wie: འཆི་བ་ནམ་ཡོང་ཆ་མེད་ wenn das Sterben kommt, (= wenn man sterben wird) ist ungewiß Mil.; མདོག་འགྱུར་བ་འོང་ ein Verändern der Farbe rückt heran, (= die F. wird sich verändern) Glr.; འགྲོ་བ་མི་ཡོང་བར་འདུག་ ich werde wohl (s. འདུག་པ་ n° 4) nicht mehr gehn Mil.; ཁྲེལ་ཆེས་མི་ཡོང་ wird nicht beschämt werden, W.; auch mit Supin.: སྲོག་དང་བྲལ་བར་འགྱུར་དུ་འོང་ es kommt noch dazu daß er stirbt, er wird noch sterben Dzl.; ཟོས་སུ་འོང་ er kommt noch dazu … zu fressen Dzl.; ཤི་བར་འོང་ wird sterben; noch freier u. vulgärer mit Gerund. od. bloßer Wurzel གནང་སྐྱེ་འོང་ wird's genehmigen Pth.; གཅིག་མིན་ཀྱང་གཞན་ཡིན་ཏེ་འོང་ ist's die Eine nicht, wird's doch die Andre sein Glr.; འཕེལ་དུ་ཡོང་ mehrt sich, wird größer W.; སླེབ་ཡོང་ wird kommen Mil. u. C. gew.; ཡིད་ཆེས་མི་འོང་ werden es nicht glauben; ཤེས་ན་ང་གསོད་འོང་བས་ da ich, wenn sie es erführe, getödtet würde Glr.; ཟེར་ཡོང་ so sagt man C.;

sogar mit Nomen: སྨིན་འོང་ wird reif Glr., རྒྱལ་པོ་འབངས་སུ་འོང་ der König wird zum Unterthan Ma.

རྫོང་མོལ་ Ld. f. འོལ་མོ་.

འོད་ Licht, Schein, Glanz, ཤར་ glänzt auf, scheint, འཕྲོ་ verbreitet sich, geht aus; འོད་སྤྲོ་བ་ L. ausstrahlen, བཀྱེ་བ་ verbreiten, Sch., – ལྷམ་མེར་མཛད་པ་ h. in hellem Lichte strahlen Sch.; – ཁྱབ་པ་ von L. erfüllt Sch.; ལུས་ལ་ – ཡོད་པ་ selbstleuchtend, eine Eigenschaft der ersten Menschen Glr.; ཉི་འོད་, ཟླ་ –, སྐར་ – Sonnen-, Mond-, Sternenlicht Cs.; གནམ་འོད་ Helle des Nachthimmels, Zodiacallicht Cs.; མེ་ – Feuerschein Cs.; — Glanz, z.B. von polirtem Metall, – འབྱིན་པ་ G. hervorlocken, glänzend poliren Sch.; übertr.: schöne Hautfarbe, äußere Pracht, ཁང་པའི་ – འཕེལ་ནི་ཡོང་, ཉམས་ཆ་འདུག་ der Glanz des Hauses nimmt zu, verfällt W.; – དང་ལྡན་པ་ Pa., – ཅན་ 1. leuchtend. 2. glänzend, blank. 3. hell, ད་འོད་ཅན་ཆ་ཡིན་ jetzt wird's hell werden W. 4. von schöner Farbe, blühendem Aussehen Glr. 5. schön, prächtig, stattlich; འོད་མེད་, vulgo – མེད་མཁན་, das Ggntl. — Comp. འོད་ཀོར་ od. སྐོར་ ein leuchtender Kreis Lex. — – དཀར་ 1. weisses Licht. 2. symb. Zahlw.: 1. — – ཙན་ s.o. — – དཔག་མེད་ अमिताभ, auch སྣང་བ་མཐའ་ཡས་, der 4te Dhyani-Buddha, s. སངས་རྒྱས་. — – སྟོ་ od. འཕྲོ་? Licht? ȯd-ṭo W. gew.: od-ṭo tog halte das L. in die Höhe! od-ṭo-bu Leuchtwurm; འོད་འཕྲོ་ o. in Götternamen. — – གཟེར་ Lichtstrahl Dzl. u.s., hfg; – – ཅན་ N. eines Gottes, – – མ་ einer Göttin Do. — – སྲུང་ N. pr. 1. der menschliche Buddha der vorigen Weltperiode. 2. ein König v. Tibet, Sohn Langdarma's. — – གསལ་ 1. helles Licht od. Glanz, – – མདངས་དང་ལྡན་པ་ sehr glänzend, v. Blättern. 2. gew. von der übernatürlichen Erleuchtung der Heiligen, – – ཀྱི་ངང་ནས་གཟིགས་ཏེ་ mittelst Seherlichtes erblickend Mil.

འོདམ་ Rohr, Bambu, – མའི་ཚལ་ वेणुवन Rohrhain, ein solcher bei Rājagriha war ein Lieblingsaufenthalt Buddha's.

འོན་ W. aber, doch ungleich seltner gebraucht als im Deutschen.

འོན་ཀྱང་ aber, dennoch, Dzl. u.s. hfg in Pr.; selten daf. འོན་ཡང་ Mil.; es steht im Anfang der Sätze, öfter jedoch auch nach vorhergegangnem Gerund. mit ཀྱི་, wo es fast pleonastisch ist. Lexx. nennen als Skr.-wort dafür उताहो, was jedoch dem Gebrauch zu widersprechen scheint.

འོན་ཏང་ = འོན་ཀྱང་ Lex.

འོན་ཏེ་ B. u. C. oder wenn das nicht, oder aber, oder auch, in Doppelfragen nach der Endung –am des ersten Gliedes.

འོན་པ་ I. taub, auch taub sein; – – པ་, – – པོ་, – པོ་ ein Tauber Cs., – – མོ་, – མོ་ eine Taube Cs., – ལོང་ t. und blind. — II. geben, bringen, wohl nur Imp. འོན་ཅིག་ Dzl.

འོནམེང་, mit བྱེད་པ་ aufpassen Sch.

འོབ་ 1. auch འོབས་ Graben, Grube Dzl., མེ་ – Feuerpfuhl; auch bildlich: der F. der Begierden. — 2. s. ཡོབ་.

འོམ་བུ་ 1. Tamariske, Myricaria, an den tib. Flüssen nicht selten, Med. — 2. Sch.: eine Stadt; ein angebauter Ort (!)

འོར་ Wassersucht, u. zwar die allgemeine Hautw., Anasarca, ni f., = པགས་ཆུ་ དམུ་འོར་ wohl dass., Med. – 2. Wasserwirbel Sch.

འོར་བ་ 1. niederlegen C. – 2. füttern z. B. ein Kind W.

འོལ་ Klee, näml. Medicago, -ཐང་ Wiese od. Feld mit K.; -སྦྲུགས་ W. Schnecke.

འོལ་མདུད་ s. ཨོལ་མདུད་.

འོལ་བ་ Geier Sch. (?)

འོལ་སྤྱི་ im Allgemeinen, ungefähr, -སྤྱིར་ id. Sch.; -སྤྱི་རྩིས་ཏུ་དུས་མཉམ་ཚོ་ sind ungefähr, wenn man nur so im Allg. rechnet, Zeitgenossen Tar. (*yal-la.*)

འོལ་བ་ Rappen Mil., Ld. Glr. (Ts.:

འོལ་མོ་, Ld. འང་མོལ་, Besen, སྟག་- Birkenb., Reisigb., ཐེད་- Borstb. Cs.

འོལ་མོ་སེ་ Hdr. Arzneipflanze; Cs. (od. འོལ་མ་སེ) 1. eine gewisse kleine Beere. 2. ein kleines Gewicht.

འོས་ 1. s. d. Folg. – 2. s. འོ་སེ་.

འོས་པ་ 1. Vb. u. Adj. würdig, schicklich sein, würdig, schicklich, mit Term. Inf., später u. vulgo mit der Wurzel, སྦྱིན་པར་འོས་ es ziemt sich zu geben, འདི་བལྟ་བར་མི་- es ist nicht anständig dies zu sehn; བཀའ་བློན་ཆེ་འོས་- ist würdig Vesir zu werden W.; འདི་ཙམ་གྱི་བཏང་མི་- ist so hohen Sohn nicht werth W.; ཕྱ་བསྣན་ཏེ་བཏང་- verdient Gehaltszulage W.; ཡིད་སྨོན་- wünschenswerth; ཕྱག་བྱ་བར་-པར་འགྱུར་ wird anbetungswürdig; བསྟོད་འོས་ lobenswerth, བཀུར་- Ehre verdienend Cs.; ཐམས་ཅད་ལ་ཐོབ་-པའི་ཆད་པ་ die Allen gebührende Strafe; selten m. Gen.: ཀུན་གྱིས་བཀུར་ཞིང་མཆོད་པའི་- ist allgemeiner Achtung u. Ehre werth Mil., u. sogar: རྗེའི་-མིན་ war nicht werth, würdig, König zu sein, wofür ebenfalls kfgr Term.: གཙོ་མོར་-པ་ཞིག་ Eine die die Würdigste ist die Gebieterin zu sein, d. h. die am vornehmsten Aussehende Glr.; གྲོགས་སུ་-པ་ würdig sein College zu werden, ni f. Mil. – 2. bes. in der Umgangsspr., mehr objectiv: recht, W.: *ös-c'an*, *ö-san*, mit Neg. མི་-པ་, -མེད་, -མིན་ unrecht, – für རིགས་པ་ u. མི་རིགས་པ་ der Bs.; མི་-པའི་སྤྱོད་པ་བྱེད་པ་ unerlaubten Umgang pflegen Glr.; རྫས་-པ་, མི་-པ་ eine erlaubte, unerl. Sache Schr.; འོས་མིན་གྱི་ཁྲིམས་འགལ་ unrechte, sündl. Übertretung C.; འོས་མི་འོས་ངེས་ཕྱེས་ Recht u. Unrecht scheiden W.; in Bez. auf Reden: glaubwürdig, zuverlässig u. Ggth. — Sch. hat noch: -ཅི་ཡོད་, welches andre Mittel gibt es?' und -སྤྱིབ་, großentheils beendigen, gut oder passabel sein' (?!)

ཡ

ཡ་ 1. der Cons. *y*, das deutsche *j*, in C. tieftonig; ཡ་བཏགས་, ཡ་ཏ་ Glr., das untergeschr. *y*, ྱ. – 2. Zahlz., 24.

ཡ་ 1. oft mit གཅིག་ der eine von 2 paarweise zus. gehörenden Ggstden, auch von 2 miteinander Streitenden; མིག་-གཅིག་ལོང་བ་ auf einem Auge blind Pth.; ལྷམ་-གཅིག་ sein einer Stiefel Glr.; ལག་པ་-གཅིག་ཏུ་གསེར་ཐོགས་------བུ་མོ་ཁྲིད་དེ་ in der einen Hand das Gold haltend, an der andern seine Tochter führend Dzl.

སྟོང་པ་དང་གསལ་བ་གཉིས་ཡ་མ་བྲལ་བར das Leere u. das Klare eins vom andern untrennbar seiend Thgr.; ཡ་བྲལ་ das eine von mehreren, z. B. von dreien Gramm., v. sechsen Lex.; ཡ་དོ་, in W. das gew. Wort f. གྲོགས་, ཟླ་བོ་ Genosse, Gefährte, Helfer, -- བྱེད་པ་ helfen; གཉིས་ཀ་ཡ་ཡོད་ sind einander gleich gewachsen, geben einander nichts nach, ཚོ་ལ་ཡ་མེད་མཁན་ od. ཁོའི་ཡ་བྱེད་མཁན་མི་འདུག་ er findet Keinen der ihm gewachsen ist; འདི་ལས་ཀའི་ཡ་ངས་མི་ཐུབ་ ich bin der Sache nicht gewachsen, — alles C.; ཁའི་ཡ་ s. ཁ་ཡ་; ཡ་མེད་ = དོ་མེད་; འཐབ་ཡ་ Kampfgegner; ཡ་ཞར་ einäugig; ཡ་མ་ཟུང་ u. ཡ་མ་བརླ་, ཡ་ཡ་ s. unt. —

II. Wurzel f. d. Begriff oben, hinauf etc. (Ggs. མ་) vgl. གོང་; Adj. ཡ་གི་ (auch ཡ་ཀི་ Mil.), ལུང་ཡ་གི་ der oberste Theil des Thales Glr., རི་བོ་ཡ་གི་ der Berg dort oben Mil.; ཡ་གི་ der obere = himmlische Mil., Ggs. མ་གི་; ཡར་ u. ཡས་ s. bes. Artikel; sonst nur in Zusetzungen: ཡ་རྐན་ Gaumen; ཡ་གད་ (st. སྐད་?) Leiter Sch.; ཡ་གོང་ oben, über, Sch.; ཡ་མགུལ་, -མཆུ་, -སྤྲིན་, -ཐིག་, -རབས་, -རེ་, -སོ་ s. མགུལ་ &c.; ཡ་མཐའ་ d. obere Ende d. h. der Anfang z. B. eines Worts, Ggs. མ་མཐའ་ das Ende, Cs.; ཡ་ཉ་ Werthschätzung, Ehre, Liebe die man Jmdm beweist W. (= ཞེ་ས་ B. C.), ya-ña spe-ra Höflichkeitsausdrücke; ཡ་ཉའི་ཚིག་ལ་ཟེར་ན་ wenn man höflich spricht; ཡ་ཉ་མེད་མཁན་ grob, rücksichtslos, gefühllos; -- བྱེད་པ་ Höflichkeit, Liebe, Rücksicht beweisen, es hübsch machen, schön thun mit einem Kind, Thier etc., Ggs. མ་ཉ་, welches aber viel seltner gehört wird.

ཡ་ཁྲ་ Ma.: མ་ཕྲུག་ལ་ཡང་ཡ་ཁྲ་སྤྱུགས་ Mutter u. Kinder schimpfen einander, also: gegenseitige böse Reden. Cs.: ཡ་ག་ übler Ruf?

ཡ་བྲལ་ s. unt. ཡ་ no I.

ཡ་ང་བ་, C. auch ཡ་ང་བོ་, (wohl st. གཡའ་ ངས་པ་) das Schaudern, die Angst, mit Gen., auch Ac., dessen wovor man schaudert, Do.; ཡ་ང་བའི་དམག་ཚོགས་ ein fürchterliches Kriegsheer Mil.; ཡ་ངའི་ཉེན་ཀ་ schreckliche Gefahr Pth.

ཡ་ཏ་ s. ཡ (Buchst.)

ཡ་ཏྲ་, eig. ཡཱ་ཏྲཱ་ (Gang, Reise, Götzenumzug u. -fest) W.: Festlichkeit, Gelage, meist in Bier u. Klößen od. Fettgebäck bestehend, im Spätherbst od. Winter gehalten.

ཡ་དྷེ་ s. ཡ་ no I.

ཡ་ཙེ་ Schlächter, Henker Schr.

ཡ་བ་ 1. wohl = གཡའ་བ་. — 2. Mil. ?

ཡ་བ་ཀྵ་ར་ Sk. Salpeter Med.

ཡ་མ་ 1. starker Katarrh, Schnupfen, auch Ohrenentzündung Med.; -- རག་ ich habe argen Schnupfen W. — 2. N. einer Göttin, = བརྟན་མ་.

ཡ་མ་ཟུང་ unsymmetrisch, nicht zus. passend, z. B. von 2 ungleichen Schuhen; von Religionen, Sprachen, Sitten, wenn sie aus 2 eigentlich verschiedenen gemischt, von Betragen wenn es in sich selbst nicht übereinstimmend ist, inconsequent; — ungeheuerlich, ཆོ་འཕྲུལ་ Tar.

ཡ་མ་བརླ་ ya-má-la, Ü.: ya-ma-la-po, Ts. ya-ma-lan-te, Cs.: = སྙིང་པོ་མེད་པ་, མི་བརྟན་པ་, eitel, nicht fest, wetterwendisch, unzuverlässig.

ཡ་མཚན 1. Wunder, wunderbare Begebenheit, auch für das biblische Wunder angenommen Chr. Ev.; ལྟས་ངམ་——ཅི་བྱུང was für Zeichen u. W. sind geschehn? Dzl., ཡ་མཚན་དུ་འགྱུར་བ auf w.bare Weise geschehen Dzl., ——སྙེ ein Wunderbarer seiend Pth., ཁྱོད་ལ་འདི་ཙམ་རིག་པ་མེད་པ་ནི་——ཆེའོ dass du so unwissend bist, ist sehr wunderbar; ——པོ wunderbar C., ——ཅན id. Schr. — 2. Erstaunen, Verwunderung, རྒྱལ་པོ་——ཆེན་པོ་སྐྱེས་ཏེ der König sich sehr verwundernd Tar.; ——ཚོར་ཞེས, བཙོར་ཞེས sich verw., W.; ——སྐྱེ་གནས་སོ ist eine Sache zum V. Tar.; དེ་ཙམ་——རྒྱུ་མེད das ist nicht so staunenswerth Mil.; ང་ལ་——ཆེ་རྒྱུ་མེད an dem ist nicht viel zu bewundern.

ཡ་ཡ 1. Cs.: verschieden, ——ང Verschiedenheit, ——ངོར་གྱུར་པ Sch.: ein Ggstd des Streits, od. versch.er Meinung geworden Sch. 2. s. གཡལ་ཡ.

ཡ་ཡོ schief, verdreht Cs u. vulgo.

ཡ་ལད Panzer u. Helm, Rüstung, གསེར་གྱི goldene; auch bildl., Pb.

ཡ་ཤི s. ཡ no. II.

ཡ་ཧུ་དཱ Juda, ———པ Jude Chr. Ev.

ཡ་ཧོ་ཝཱ Jehovah Chr. Ev.

ཡ་ག་པ kleine Hacke, Karst, ལྕགས་—, ཤིང་— eiserne, hölz. H. Ts.

ཡག་པོ, prov. auch འཇག་པོ, selten in B., aber sonst allg. in C. u. W., gut, in allen Bdtgen, v. Menschen u. Dingen, = བཟང་པོ; དེའི་ཕྱི་ལ་འདི་—— dazu ist dies gut, brauchbar W.; ——བྱེད་པ C., བཟོ་རྫུས W., cc ལ, es hübsch machen, schön thun mit, auch sens. obsc.; ཡག་པོ་ཡག་པོ gut, gut.

ཡང 1. (betont) wiederum, noch einmal, ebenfalls, auch, ferner; hfg, ཡང་ཡང Mil., ཡང་དང་ཡང་དུ Tar., ཡང་ནས་ཡང་དུ Dzl. wieder u. wieder, immer aufs Neue; zum Ausdruck der Steigerung bei Adjj. u. Advv.: ཡང་ཆུང noch kleiner Mil., འདི་ཅི་གང་ལས་ཡང་དགའ་བ་ཞིག་བྱུང das war etwas noch Freudigeres als irgend etwas Mil.; ཡང་སྤྲོས noch specieller Mil.; ཡང་སྔོན་ཞག der vor-vor-vorgestrige Tag W. (Bsp. für Sbs. s. unten). — 2. (unbetont u. enklitisch), nach den Schlussbuchst. g, d, b, s meist ཀྱང, nach Vocalen oft འང, auch, wie quoque, ངའང, བདག་ཀྱང auch ich, བུ་ཆེ་བ་ཡང auch mein ältster Sohn Dzl., བསོད་ནམས་དང་ཡང་ལྡན་པ auch mit Verdienst begabt Dzl., འདི་ཡང ... དེ་ཡང sowohl dies als jenes ..., ཕྱི་རོལ་ཡང་ནང་ཡང sowohl aus- als inwendig, mit folg. Neg.: weder-noch; das einfache ཡང mit Neg. heißt auch nicht, nicht einmal, ཀར་ཤ་པ་ནི་གཅིག་ཀྱང་མི་སྦྱིན་ནོ ich gebe auch nicht einen Kauri Dzl.; ཡང beim Compar.: noch, སྔར་བས་ཀྱང་ལྷག་པར noch mehr als früher; — ferner: denn auch, ཁྱེའུ་དེ་ཡང་ཤི་འདས་སོ d. Knabe starb denn auch Dzl.; བསད་པ་ཡང་གྲངས་མེད་དོ so waren denn auch Getödtete ohne Zahl Dzl.; auch schon རིང་པོར་མ་ལོན་པར་སྨྲ་ཡང་ཤེས་སོ in Kurzem konnte er a. sch. sprechen Dzl., སྔ་རྟིང་ཀྱང a. sch. früher Dzl.; sogar; auch wohl ཀར་ཤ་པ་ནི་འབུམ་ཡང wohl 100000 Kauri's (gäbe ich), so bes. mit Verbwurzel ཐམས་ཅད་འདུས་ཀྱང wenn auch alle ... zus. gesammelt werden; བཙལ་ཀྱང་མ་རྙེད obgleich man suchte, fand man nicht, od: man suchte zwar,

fand aber nicht, wie denn diese Wendung in der That in der grossen Mehrzahl der Fälle gebraucht wird um unsre Gegensätze mit aber, dennoch &c. auszudrücken.

ཡང་སྐྱར་ 1. Ms.: Nachschrift, Postscript Cs. — 2. Adv. wiederum, aufs Neue C.

ཡང་ཀེ v. ཡང་ཀོ.

ཡང་སྐྱོས་ s. ཡང་ n° 1.

ཡང་ཧུར་ Bhot. und, Schr.

ཡང་ཁྲི s. ཡང་ཀོ.

ཡང་འཇུག་ zweiter Schlussbuchstab, das ས nach ག, ང, བ, མ.

ཡང་ཏི, ཡང་ཏིག་ཝ (Schreibart ungewiss) soll d. Name eines grünen Steines sein der zu Messergriffen &c. verarb. wird W.

ཡང་དག་པ s. unt. དག་པ.

ཡང་ན oder, in B., gew. nach dem ... am (gam, ṅam &c.) welches schon an sich das oder ausdrückt, also meist pleonastisch wie unser auch, aber, nach oder, in der Umgangspr. jedoch ohne jenes; auch དང་ findet sich vorangehend; auch f. ferner Thgy.; ཡང་ན(ནི) ... ཡང་ན(ནི) entweder ... oder.

ཡང་སྲུལ s. unt. སྲུལ་བ.

ཡང་པོ Cs., -མོ C. u. W., -བོ Ts., Adj.; ཡང་བ Adj. u. Sbst. abstr. leicht, v. Gewicht, Leichtigkeit, Ggs. ལྗིད་ welches man vgl.; trop. འཇམ་ཞིང་ -བ das Weiche u. Leichte, Bequeme Del.; v. Speisen, vgl. ལྗིད་པ n° II; schwach, dem Sinne nach, དེའི་ས་ཡང་ -མོ་ཡིན ist ein schwächeres Wort als jenes W.; ཚེ -ཚ vergnügt, heiter C. W.

ཡང་མ Frühgerste s. ནས n° I.

ཡང་མེས་པོ, -མོ Urgrossvater, -mutter Sch.

ཡང་རྩལ höchste, sehr grosse Geschicklichkeit Mil.

ཡང་རྩེ höchste Spitze, bildl.: das Vollkommenste.

ཡང་ཚ Urenkel Sch.

ཡང་ར W. Bock, = ལ་ར.

ཡང་ལ wohl = ཡང་ན Sg.

ཡང་སོས N. einer Hölle Thgy.

ཡངས་པ I. auch པོ, weit, ཐང་, ས་གཞི eine w. Ebene, Flur Glr., — ཁྱིམ་རྒྱ ཆེ་བ gross, geräumig, v. e. Hause S.O.; ས་ od. གནས་ལ — བ་འདུག hier ist viel Platz W.; bildl.: མིག་ཡངས freigebig C. W.; ཡངས་ མེད་ལ, ཡངས་ཡངས་ལ་ལ plötzlich, unversehens W.; ཡངས་ལུགས་བརྒྱབ་ནས einen Rock nur umhängen, ohne die Ärmel anzuziehen W., ཡང་ཞམ་ཁྱེད་པ Sch. dass.; ཡངས་ལྷུབ weit, v. Kleidern C. W. — II. s. གཡེང་བ.

ཡངས་པ་ཅན Ssk. वैशाली Del. u. s., Stadt in Alt-Indien, jetzt Allahabad.

ཡན (= ཡ n° II, Ggs. མན III u. m. s.) das Obere, མན་ཡན unten, oben Cs.; ཡན་ན Cs.: oben, im Anfang, im ersten Theil; gew. steht ཡན als Adv. od. Postp. c. a., = ཡན་ལ, ཡན་ཆད་(ལ), ཡན་ཆོད་(ལ) oberhalb, ལྟེ་བ་ཡན་སྟེང་ལ་ཡོད་དེ oberhalb des Nabels drüber hinaus ragend (sc. über das Wasser) Glr., སྐ་རྒྱུང་ཡན་ཆད ob. der Hüften Del.; ལོ་བརྒྱད་ཡན་ཆད über acht Jahr alt Pth.; sonst von der Zeit immer bis, oft mit vorhergeh. ནས, von ... an Glr.

ཡན་ལྡིང Hackebrett, als mus. Instr., Ts.

ཡན་པ Adj. frei, unbesetzt, von seinem Besitzer getrennt od. keinen habend, z. B. von Localitäten u. Producten die Nie-

mandem gehören, die Jeder benutzen kann, wie die Luft, Steine &c., herrenlos; ཁྱི་ཡན་པ་ ein herrenloser, fremder Hund, གྲལ་ཡན་ལ་ཡོད་ es ist noch unbesetzter Platz in der Reihe; von Feldern: unbenutzt, brach liegend; ཡན་འཁྱར་གཏམ་ཆ་ s. འཁྱར་བ་; ཡན་གར་ besonders, apart, für sich seiend Lis., རྒྱལ་རིགས་ཡན་གར་བ་ཞིག་ eine besondre, eigne Dynastie; — དུ་ im Besonderen, für sich, getrennt von andern Was. (281); ཕྱི་ཡན་ die Aussenwelt, ཕྱི་ཡན་གྱི་གཉེན་པོ་ ein Helfer aus der A. Glr., སེམས་ཕྱི་ཡན་དུ་མ་སོང་བར་སྒོམ་ mache dass der Geist nicht nach aussen sich zerstreue; ཡན་ཆད་པ་ W. sich zerstreuen, ལུག་, ནོར་ཆ་དམ་, ཐམས་ཅད་ — སོང་ die Schafe haben sich zerstreut, od.: das Schaf hat sich verlaufen, d. Vermögen ist flöten gegangen, die Gedanken sind weg, zerstreut W., ཡན་དུ་འཇུག་པ་ auf der Weide sich zerstr. lassen; ནད་ — པ་ Wanderkrankheit, = ཡམས་, Sch. (M. ཡན་པ་ herumlaufen Sch. ist wohl nicht sicher.)

ཡན་ལག་ 1. Glied, Gliedmass, — — ལྔ་ Arme, Beine u. Kopf Mng.; — — སྐྱོན་ཅན་ ein schad- od. fehlerhaftes G. Lex.; — — ཉམས་པ་ gliederschwach, defect, als Erkl. für ཞ་བོ་ Lex. — 2. bildl.: Arm eines Flusses, Ast, Zweig eines Baums; དགེ་ཚུལ་གྱི་ཡན་ལག་ཏུ་གྲངས་པར་འཚལ་ Do. wurde erklärt: ich will mit unter die Novizengliederschaft gerechnet werden; Anhang, als Filial? Tar. 175,3. auch zu Büchern, Beilage Tar.. 3. Abtheilung einer Lehre, Wissenschaft &c. h/g; Theil, Punct, Gedanke.

ཡབ་ h.f. ཕ་ Vater, རྒྱལ་པོ་ཡབ་ཡུམ་གསུམ་ der König u. seine 2 Gemahlinnen Glr.; sonst ist auch རྒྱལ་པོ་ཡབ་ཡུམ་ König u. Königin, als Landesvater u. -mutter Glr.; ཡབ་རྒྱལ་པོ་ལ་གསོལ་ཏོ་ sagte zu seinem kgl. Herrn Vater Dzl.; — སྲས་ V. u. Sohn, im geistl. Verhältniss: Meister u. Jünger; — མེས་ 1. Vater u. Grossv. 2. Ahnherr; Ahnen Glr.

ཡབ་པ་, གཡབ་པ་ 1. verschliessen, abschliessen, überdecken Sch., ཡབ་ཆ་ verschlossene Sachen; — ཡོད་པ་ verstecken Sch., ཡབ་ od. གཡབ་བས་ bedeckter Ort, Obdach, Sch., — རིང་པོ་ Säulengang, Veranda z.B. am Kloster zu Tasilhunpo; — ཆས་ Obdach u Zeug, Zelt Sch. — 2. C.: abschäumen, oben od. am Rand abschöpfen. — 3. W. hin u. her bewegen s. གཡོབ་པ་.

ཡབ་མོ་, གཡབ་མོ་ 1. das Fächeln, Wedeln, ལག་པ་ — — བྱེད་ཅིང་ mit d. Hand fächelnd (sterben, als Zeichen des Friedens Do.), གོས་ཀྱི་ — — བྱེད་པ་ mit d. Kleidern wedeln, winken Glr.; dah.: 2. das Herbeiwinken, eig. u. bildl: das Herbeiziehen དགྲ་བོའི་ des Feindes Mil., འབྱུང་གཞིའི་ des Unglücks Mil.; — — བྱེད་པ་, རྒྱག་པ་ C. herbeiwinken, auf sich ziehen. — 3. Wedel, Fächer u. ähnliches: རྔ་ཡབ་ a. Yagschweif als Wedel Cs. b. Paukenschlägel Sch.; སྦྲང་ — Fliegenw. Cs., རླུང་ — Fächer zum Windmachen Cs., བསིལ་ — Kühlungsf., hind. paṅkha ein grosser an der Decke hangender F. der mittelst eines Strickes hin u. her bewegt wird. — 4. Segel C.?

ཡམ་དུ་ = ཧྲིལ་ཆད་ s. p. 290, b. unten.

ཡམ་མེ་བ་ 1. Sch.: gröblich, aus dem Groben. — 2. Mil.: ཆུའི་ཁ་ནས་ཕར་ལ་ཡམ་མེ་ག་ཤེགས་ ging auf dem Wasser leicht schwebend nach dem anderen Ufer.

ཡམ་ཡོམ་ Cs., wohl auch ཡམ་ཡམ་ Thgr., wankend, nicht fest Cs., — — བྱེད་པ་ wanken.

ཡམས་, — ནད་ Cs., ནད་ཡམས་ Glr., epidemische od. ansteckende Krankheit, Seuche, མ་ — eine dgl. v. bösen Geistern, མ་མོ་, bewirkte.

ཡར་, von ཡ་, hinauf, aufwärts, auch ཡར་ལ་, z.B. གཟིགས་པ་ emporblicken Glr.; — འགྲོ་མར་འགྲོ་བྱེད་པ་ hinauf u. hinunter reisen Glr.; — མར་འཆག་པ་ Pth., རྒྱུ་ — རྒྱུ་ W. h., auf u. ab wandeln; — ལ་ཁྱེར་ཤོག་ bring her auf Pth.; ཡར་མ་སྐྱུགས་མར་མ་འཁྲུས་པར་ da es weder nach oben durch Erbrechen, noch nach unten abging Pth.; — ནས་མར་ལ་ von oben nach unten; ཡར་འཐོན་པ་ Thgy. wieder herauskommen, sc. aus d. Abgrund; — མར་ཚང་མ་རུ་ überall hin, hinauf u. hinab W.; in — ལང་བ་ aufstehen, — འཕེལ་བ་ zunehmen u. ähnl. Ausdr. steht es pleonastisch; ཡར་ལ་ auch: nach oben hin, d.h. im Verhältn. zu Höheren, མར་ལ་ Ggth., Glr.; bes. in Bez. auf die Seelenwanderung u. Erlösung: ཡར་གཅོད་པ་ den Weg zu den oberen, den guten Naturen, abschneiden, — སྐྱེ་བ་ in den oberen Geburtsclassen wiedergeboren werden, Ggs. མར་འགྲིབ་པ་ in die niederen versinken, ཡར་འདྲེན་པ་ empor, zum Himmel ziehen.

ཡར་ཟློས་ Nachahmung Sch.

ཡར་བ་ sich zerstreuen, schweifen, sich verlaufen C. (= ཡན་ཆ་རེས་ W.); davonspringen Cs.; zerstreut sein Sch.

ཡར་ཀླུང་ Glr., großer nördl. Nebenfl. des Yangtsekyang, im westl. China, östl. von Bathang, was aber die tib. Geschichtschreiber nicht hindert, ihn, um mit der Sage in Einklang zu bleiben, als in der Nähe des Berges ཡར་ལྷ་ཤམ་པོ་ fließend darzustellen. S. Kö. II, 50.

ཡར་ལྷ་ཤམ་པོ་ Glr., Schneeberg zwisch. Lhasa u. der Gränze v. Bhotan, in dessen Nähe der Sage nach der aus Indien herstammende erste König v. Tibet, གཉའ་ཁྲི་བཙན་པོ་ zuerst das Land betrat.

ཡལ་ག་ Zweig, hfg, ཡལ་གའི་ཚུལ་དུ་ sich verästelnd S.g., ཡལ་ག་ཅན་ ästig; ཡལ་ཕྲན་ Cs., ཡལ་ག་ཕྲུ་གུ་ Sch. kleiner Zweig; ཡལ་འདབ་ blätterreicher Zw. C.

ཡལ་བ་ schwinden, དྲོད་ — die Körperwärme schwindet, von einem leblosen Ggst.: er kühlt aus; དང་ — es verduftet, verdunstet Lt., v. Bier: schaal werden W. ཡལ་ཆ་རེས་; སྐུགས་རྒྱལ་མཁན་ལ་ཡལ་ཆ་འདུག་ der Einsatz geht an den Gewinner verloren W.; འཇའ་ — བ་བཞིན་དུ་ wie das Verschwinden des Regenbogens Glr.; ཡལ་ཤུལ་ die Stelle wo die Blüthe verwelkt ist Wdn.; weichen müssen, vertrieben werden Glr. f. 25, — doch genügt vielleicht auch da d. Bdtg verschwinden; ལུས་དང་སྲོག་ཡལ་ Leib u. Leben wird verloren, verspielt, verschleudert Dzl.; རང་ཡལ་ der sich selbst verspielt hat u. dadurch Sclave eines Andern geworden ist; — བར་འདོར་བ་, འཕོར་བ་ 1. Sch. vernichten. 2. Cs. verachten, གཞན་ Andre. Vgl. ཡོལ་བ་.

ཡལ་ཡལ་ Cs. 100000 Octillionen, -- ཆེན་པོ་ eine Nonillion; doch vgl. དཀྲིགས་པ་.

ཡལ་ཡོལ་ od. ཡལ་ Unbeständigkeit; Unachtsamkeit, Cs. Sch.

ཡས་, v. ཡ, 1. von oben, འབབ་པ་ von o. herunterkommen Cs.; oben, ཡས་ཀྱི་ der obere Do., ཡས་ནས་ von o. C., ཡས་མས་ a, v. oben u. unten Cs. b., auf- u. abwärts Cs.; རྗེ་ -བྱོན་གྱི་ die Herren von o. gekommen Mil. — 2. hinweg, fort -གཏོང་བ་, འཕང་ -གཏོང་བ་, གཏོར་ -ཕྱེད་པ་ Glr. u.a., wegwerfen. — 3. in Comp.: ohne, -los, མཐའ་ཡས་ endlos, hfg.; བགྲང་ - zahllos Gramm.

ཡི་ 1. Zahlz.: 54. — 2. in manchen Verbindungen st. ཡིད་, namentlich ཡི་གཏོང་བ་, ཡི(ད)་ཆད་པ་ 1. vergessen, z.B. einen Wohlthäter Glr. 2. hfgr aufgeben, verzweifeln Dzl, Verzweiflung Mil.; ཡི་འབྱུང་བ་ Mißfallen, Haß Cs. ཡི(ད)་མུག་པ་, -མུག་པར་འགྱུར་བ་ verzweifeln hfg.; -རངས་བ་ sich freuen, s. རངས་བ་; -གསང་པ་ Cs. = ཡི་མུག་པ་, u. die unten folgenden Composita ཡི་དམ་ &c.

ཡི་ག་ 1. Appetit. 2. Lust übh. ཡི་ག་ འགགས་, ལོག་ der A. vergeht, man fühlt Widerwillen, Überdruß, -- ཞུང་ dass. Sch., འཆུས་ dass. Med.; འཕྱེད་ der A. kommt wieder Med.; -གར་འོང་ es behagt dem Geschmack, schmeckt gut Med.

ཡི་གེ་, in Comp. ཡིག་, 1. Buchstabe -- དབུ་ཅན་ d. tib. Druckbuchstaben, Druckschrift, W. རྦོམ་ཡིག་ (Dickschr.), དབུ་མེད་ Currentschr., W. ཕྲ་ཡིག་ (Feinschr.), von der es wieder Untergattungen gibt: དཔེ་ཡིག་ die beim Abschreiben v. Büchern gebrauchte deutlichere u. sorgfältigere, འཁྱུག་ཡིག་ die flüchtigere u. oft schwer leserliche der Briefe, u. འབམ་ཡིག་, die sehr große u. regelmäßige für den Elementarschreibunterricht erfundene, (s. alle in d. lithogr. Beilage zu Cs. Gram.); ཡི་གེ་དྲུག་པ་ das 6-silbige (sc. Gebet), das Ommanipadmehūm Glr. u.s.; ཡི་གེ་བདུན་པ་ u. བརྒྱ་པ་ Mil. kann ich nicht erklären; ཡི་གེ་བསླབ་པ་ Lesen u. Schreiben lernen, ཡིག་རྩིས་ L., Schr. u. Rechnen; ཀ་ཡིག་ der Buchst. ཀ་. — 2. alles Geschriebene, Zettel, Schriftstück; In- od. Aufschrift, genauer ཁ་ཡིག་; bes. Brief; ཡི་གེ་བཞག་པ་ eine deponirte Schrift, Verschreibung C.; དགེ་སྡིག་གི་ -- Tugend- u. Sündenverzeichniß; ཡི་གེའི་ལན་ schriftl. Antwort Glr.; ཡི་གེའི་ཤུབས་ a. Couvert. b. Brieftasche; ཡི་གེ་འབྲི་བ་ einen Brief schreiben, སྐྱུར་བ་, W.: ལག་ལ་རྫས་ abschicken, ཐོབ་པ་ bekommen, -- སླེབ་ ein B. kommt; ཡི་གེར་འབྲི་བ་ Dzl., འགོད་པ་ verfassen, niederschreiben; ཡི་གེར་འབྲིར་འཇུག་པ་ abschreiben lassen, -གེར་བྲིས་འཇོག་པ་ literis mandatum deponere; སྐྱུར་ཡིག་ Brief, Sendschreiben; ཁ་ཡིག་ s. d.; ཆར་ - Contract; འཆམས་ - Tanzbuch, Vorschrift zu einem relig. Tanzspiel; འཚོལ་ཡིག་ Empfehlungsschreiben Cs.; རྟགས་ཡིག་ 1. Stempel, Signatur Cs. 2. Ausweis, Empfehlungsschr. W.; གནས་ - Localschrift, Ortsbeschreibung; སྤྱིངས་ od. འཕྲིན་ - = སྐྱུར་ཡིག་; བུ་ - 1. Abschrift. 2. Commentar, im Ggs. zu མ་ཡིག་ 1. Original. 2. Text Cs.; འཛིན་ - = རྟགས་ཡིག་ no. 2, W.; ཞུ་ - Bittschrift; ལན་ - Antwortschreiben; ལམ་ཡིག་ 1. Rei-

sehandbuch, Wegweiser, ཤམ་བྷ་ལའི་ -- Beschreibung des Weges nach Sambhala, fabelhaft. 2. Reisebuch, Tagebuch? 3. Pass B.

ཡི་དྭགས་ (aus etymol. Grübelei zuw. ཡིད་དྭགས་ od. ཡིད་བཏགས་ geschr.) प्रेत, die 5te Wesenclasse der buddh. Kosmographie, Vorhöllenwesen, Verdammte die mit der der Höllenqual zunächststehen Pein beständigen Hungers u. Durstes gestraft werden, Riesen mit ungeheurem Bauch u. ganz engem Halse, in d. Luft wohnend Kö. I, 245.

ཡི་དམ་, seltner ཡིད་དམ་, = དམ་བཅའ་, h. ཐུགས་དམ་ 1. Eid, Gelöbniss, Betheurung, Versprechen, ཡིད་དམ་ལ་བརྟེན་པས་ weil er fest bei seinem Worte blieb Dzl. — 2. Wunschgebet, ཡི་དམ་བཅས་པ་ ein Gelübde thun Dzl., ein Wunschgebet aussprechen Dzl. — 3. Meditation (diese Bdtg ist jedoch nur nach der Analogie v. ཐུགས་དམ་ geschlossen, noch nicht aus der Lit. begründet). — 4. auch ཡི་དམ་ལྷ་ Schutzgott, Schutzheiliger, Gottheit die sich ein Mensch, sei es für immer oder nur zur Vollziehung eines einzelnen Geschäfts (Zaubers) speciell erwählt (Was. (192)) und mit der er sich durch Meditation aufs Innigste verbindet, hfg ein verstorbner Heiliger od. Lehrer, z. B. ist རྡོ་རྗེ་འཆང་ Milaraspa's ཡི་དམ་; zuw. besteht auch eine solche Verbindung von Geburt an, od. die richtige Gottheit kommt der betreff. Person durch Offenbarung entgegen, so bei König Sron-btsan-sgam-po, Glr. — 5. nach Cs.'s Vorschl. Sacrament; doch ziehen unsre Christen das populärere དམ་བཅའ་ vor.

ཡིག་ = ཡི་གེ་, als Nachsilbe s. unt. ཡི་གེ་.

ཡིག་བསྐུར་, -- མགོ་ Brieftitulaturen, Briefanfänge, d.h. Briefsteller, W. — -- ཁང་ Bibliothek C., Kanzlei Schr. — -- མཁན་ Schreiber, Secretär, Buchführer Glr. u. s. — -- ཆ་ Glr., Tar. schriftl. Nachrichten, Urkunden, Geschichtsbücher. — -- དཔོན་ Schreibmeister Cs. (?) — -- ཕྲེང་ Zeile. — -- འབྲུ་ ein einzelner Buchstabe. — -- ཚང་ 1. Archiv, Urkunden Glr. 2. Bücherschrank Sch. — -- འཛིན་ schriftl. Vertrag, བཞག་པ་ abschliessen.

ཡིད་ h. ཐུགས་ 1. Seele, Gemüth, bes. das Empfindungs-, Begehrungs-, Vorstellungsvermögen, vgl. བློ་; ཡིད་བཞིན་དུ་ nach Wunsch, n. Herzenslust, hfg; -- བཞིན་གྱི་ནོར་བུ་ ein alle Wünsche erfüllendes Juwel od. Talisman; ཡིད་དུ་འོང་བ་ Adj., selten ཡིད་འོང་པོ་ Mil., einnehmend, angenehm, སྐྱེ་བོ་མང་པོའི་ -- དུ་འོང་བ་ bei Vielen beliebt Do., hübsch, v. Mädchen, hfg, von Gebäuden u.a. Dingen; daf. auch ཡིད་ཀྱི་ z.B. -- མཚོ་ ein hübscher See Pth. (?) ངའི་ཡིད་འོང་ Liebster! Pth.; ཡིད་དུ་མི་འོང་བའི་ཚིག་སྨྲ་བ་ ein unangenehmes Wort sagen Wdn.; dagegen W.: ཡིད་ལ་ཡོང་ od. འཁྱུང་ jetzt fällt mir's ein, ཡིད་དུ་མི་རག་ ich kann mich nicht erinnern; C.: ཡིད་ལ་མ་སོང་ es ging ihm nicht ein, er hatte keine Lust; ངའི་ཡིད་ལ་མི་འབབ་ es gefällt mir nicht Tar.; -- ལ་ཤར་ཀྱང་རོ་མི་མྱོང་ wenn du dir's auch im Geist vorstellen kannst, so empfindest du doch den Geschmack nicht Mil.; -- ལ་བྱེད་པ་, འཛིན་པ་, W.: འཛིན་ཆེས་, འོང་ཆེས་ auffassen, merken, behalten, zu Herzen nehmen, hfg; -- ཀྱིས་བྱེད་པ་ im Geiste, in der Vorstellung, Einbildung, etw. thun, z. B. opfern, wie དམིགས་པ་ལ་ Thgr., -- ཀྱིས་བྱས་པ་ Cs. eingebildet, -- ཀྱིས་ཀློག་པ་ im Geiste, sachte, lautlos lesen C.; vor vielen

Verbis steht ཡོད་ zum Theil pleonastisch: ཡོད་བསྐུལ་ཅེས་ W. ermahnen, —འཁྲུལ་བ་ Sch. „Gemüthsleiden", besser wohl: sich ängstigen; —འཁྲུལ་བ་ sich irren; —ཚད་པ་ s. ཡིག་ཚད་པ་; —ཆེས་པ་ mit Ac. od. Dat. der Sache: etwas, Dat. d. Pers. Jmdn, པར་ dass .. (vgl. དད་པ་); ཁྱོད་ལ་ཆུང་ཞིག་ཡིད་མ་ཆེས་པས་ da ich ein wenig misstrauisch gegen dich geworden Mil., ཡིད་ (od. བདེན་) ཆེས་རུང་གི་དཔེ་སྒྲ་ glaubwürdige Rede W.; ཡིད་བརྟན་དཀའ་བ་ unzuverlässig, schwerglaublich Tar.; <u>ཡིད་གཉིས་</u> <u>Zweifel</u>, ཐེ་ཚོམ་དང་ཡིད་གཉིས་མ་བྱེད་ཅིག་ Mil.; —འཆམ་པ་ niedergeschlagen sein Mil.; —འཕྲོག་པ་ Jmdn einnehmen, bethören Mil.; —ཐྱོང་བ་ Sch. sich ängstigen (?); —འབྱུང་བ་, h. ཐུགས་འབྱུང་བ་ Mil., traurig, missvergnügt sein, ལ་ über, ང་འཁོར་བའི་ཚུལ་ལ་—བྱུང་ནས་ des Kreislaufs Weise hatt' ich satt Mil., —འབྱིན་པ་ missvergnügt od. überdrüssig machen; —རྨུགས་པ་ s. ཡི་རྨུགས་པ་; —འཚེམ་པར་འགྱུར་བ་ zufrieden gestellt werden Dzl., —ཚིམ་བརྩེ་ཅེས་ zufr. stellen W.; —ཞེན་ལོག་པ་ überdrüssig sein Sch.; ཡིད་བྲུང་ wohl voreilig Dzl., —དྭངས་ s. དྭངས་, —རྨུགས་ benebelt kc.; —སྨོན་ s. སྨོན་པ་, —གཞུངས་ s. གཞུངས་; —སྤུབས་ Lexx., Sch.: widerspenstiges Gemüth, scheint nicht in d. Zus.h. zu passen. — 2. symb. Zahlw.: 14. —

II. = ཡུད་; ཡིད་ཙམ་ st. ཡུད་ཙམ་ Wdn. ö.

ཡིད་དྭགས་ s. ཡི་དྭགས་

ཡིན་པ་, h. u. eleg. ལགས་པ་ 1. sein, als Copula, mit Neg. མ་ཡིན་ od. མིན་, W. མན་; ཁྱོད་སུ་ཡིན་ wer bist du? ངེད་ཨུ་མ་དེ་བའི་གཡོག་མོ་ཡིན་ ich bin eine Dienerin der Umadeva Glr.; དེ་བས་ལྷག་པ་ཡིན་ ist vorzüglicher als das, Glr.; གཅིག་མིན་ཀྱང་གཅིག་ཡིན་ wenn es auch die Eine nicht ist, so ists (gewiss) die Andre Glr.; mit Gen.: ངའི་— ist mein, gehört mir, རྗེ་མོའི་— gehört meiner Gebieterin, Dzl.; འདི་རིང་གཟའ་ཉི་མ་— heut ist Sonntag W.; གང་ནས་— woher bist du? Mil.; ... མེད་པས་— rührt daher dass ... nicht da ist Pth.; ང་བུ་མོའི་དུས་ན་—ནོ་ da ich noch ein Mädchen war Glr.; ཡིན་ཀྱང་ C., —ན་ཡང་ W. C. st. འོན་ཀྱང་ aber, gleichwohl; —སྲིད་(ན་) s. སྲིད་པ་ extr.; ཡིན་ für Opt. od. Imper.: དེ་ཡིན་ 1. so ists, ja. 2. mag sein! མི་འདོད་ན་དང་དེ་ཡིན་ wenn du nicht Lust hast, so mags denn sein! Mil.; དགྲ་བོ་ཡིན་ནའང་ཡིན་ ist er ein Feind, so mag er's sein! Mil.; ཡིན་ན་ steht auch pleon. bei Adverbien kc.: ལྟར་ཡིན་ན་ = ལྟར་ Mil.; ཡིན་ so ists! Ja! མིན་, W. མན་, Nein! ཡིན་མིན་ Wahrheit, in relat. Sinn, —མིན་གྱི་ཐེ་ཚོམ་བསལ་ hebt die Zweifel über die Wahrheit, z. B. die historische Glr.; མ་—པ་, མིན་པ་ 1. Vb.: etwas nicht sein. 2. Adj. etwas nicht seiend, —པར་ Adv., ཆོས་མ་—པར་ wider das Relig.gesetzt, unrecht, ungerecht, = མི་རིགས་པར་; ཡུལ་, དུས་, ཚོད་, རིགས་པ་མ་ཡིན་པར་སྤྱོད་པ་ etwas am unrechten Ort od. Gegstd, zur unrechten Zeit, ohne Maass, auf unschickliche, unnatürliche Weise verrichten Thgy.; daher auch མ་ཡིན་པ་ allein: unrecht, མ་ཡིན་པའི་སྤྱོད་པ་བྱེད་མཁན་ལ་བསྟན་ཤིག་ཟེར་ wer irgend eine ungebührl. Handlung ausübt, den nennt man <u>tan-šig</u> C.; dah. auch ཡིན་མིན་ Recht u. Unrecht, Bsp. s. ཆང་བ་ II. Vgl. noch ཡོད་པ་ u. འདུག་པ་, welche anstatt ཡིན་པ་ stehen können, doch nicht umgekehrt.

2. Hülfsvb. a. mit Partic. Praes. im Sinne des Praes.: འགྲོ་བ་ཡིན་ ich gehe, I am going Mil. C.; ཁྱོད་ལ་ལམ་མཁན་ཡོད་པ་ཨེ་ཡིན་ hast du einen Führer? Mil.; དེའི་ནང་ན་སུ་ཡོད་པ་ — wer ist da drinnen? Glr.; mit Part. Perf. im Sinne des Praet.: ངས་ང་ལ་སྐྱེས་པ་ཡིན་ ich habe ihn geboren Glr., ཆད་པ་ — པས་ weil entsprossen ist Glr.; ཅི་བྱུང་བ་ཡིན་ was ist geworden? Glr.; དེ་དུས་ཅི་བྱས་པ་ཡིན་ was thatst du damals grade? Mil.; so bes. W. ཟེར་པ་ཡིན་ zer-pa yin, zer-pen, hat's gesagt, Kal-pen ist abgeschickt; mit Part. Fut. od. dem es vertretenden Pt. Praes. od. Perf. im Sinne des Fut. འཆི་བ་ཡིན་ werde sterben Pth., དེ་སུ་ཤེས་པ་ལ་བསྐུར་བ་ཡིན་ dem der sie herauserkennt, wird sie gegeben werden Glr.; འགྲོ་བ་ཡིན་མོད་ du musst wahrlich gehn Glr. — b. mit Wurzel, nur in W. zur Bzchng des Fut.: སླེབ་ཡིན་ wird kommen, སྟེར་ཡིན་ wird geben. — ཡིན་རློམ་ཅན་ (wohl: „der meint etwas zu sein") stolz W. — ཚུལ་ Mil. Praedicat, Eigenschaft, n. f. — ལུགས་ 1. Umstände, Lage, (= གནས་ལུགས་?) ཁོང་རྣམས་ཀྱི་ —— བརྗོད་ erzählte ihm ihre U. Mil. — 2. Wesen der Dinge Mil. (vgl. d. Folg.

ཡིབ་ s. ཆར་ཡིབ་ Regendach Mil. nt., doch

ཡིབ་པ་ sich verstecken C. W.; ཆར — སྐྱིབ་པ་ sich vor dem Regen verstecken Pth.; — སྐུ་བོར་རྩེས་ verstecken W.; — མ་ etwas Verstecktes Sch.; — ས་ das Versteck.

ཡིས་ Instr.-endung nach Vocalen, po.

ཡུ་ 1. Sbs.? ཡུ་བྱེད་པ་ verläumden Sch.? ཡུ་ན་ wenn's wahr ist Sch.?? 2. Zahlz.: 84.

ཡུ་གུ་ od. ཡུ་ Hafer od. ein ähnliches Gewächs, das zur Noth als Nahrungsmittel dienen kann C.

ཡུ་གུ་ཤིང་ officineller Baum, für Wunden S.g.; auch bildl. Wdn.

ཡུ་གུར་, ཡུ་གེར་ N. eines Landes u. Volkes Cs., v. Sch. willkürl. mit Tan-gud identificirt; es heißt jedoch Glr. f. 32 dass Tibet v. Osten her aus China u. Mi-nyag (d. i. Tan-gud) Kunstarbeit u. Mathematik, v. Norden aus Hor u. Yugera (die auch sonst zus. gestellt werden, Ma.) Gesetz u. Muster der Arbeit entlehnte, eine Stelle die Sch. (Gesch. d. Ostmong. 328 unt.) zwar übersetzte, aber dch eine Undeutlichkeit des mong. Textes verhindert war, Yügera zu erkennen, wofür er ein ihm selbst fragliches „Gugi" hat. (Sch. über das „Phantom der türk. Uiguren" s. Vorrede zu Dzl. IX.)

ཡུ་བ་ Griff, Heft, Schaft, auch des Stiefels nach Cs., Stiel, Henkel, གྲི་ཡུ་ Messerheft, སྟ་རེ་ — Axtstiel, འདེབས་ — Griff an der Ahle; ཡུ་(བ་)ཅན་, མེད་, mit, ohne G. Cs.; ཡུ་བཟང་, „Schuhe, Pantoffeln" Sch. (?)

ཡུ་བུ་ཅག་ Cs. = ཨུ་ཏུ་རག་.

ཡུ་ཕོ་, ཡུ་མོ་ hornloser Ochse od. Kuh Cs., f. ཡུ་མོ་ gibt Sch. Hindin; es scheint wenig bekannt. ཡུ་མོ་ལྷུ་ལ་གོང་ u. —— མདེ་ཏུ་འཛིན་ N. von Pflanzen Wdn.

ཡུག་ (= ཐུབས་) 1. Stück Zeug od. Tuch; གོས་ལུ་རས་ — གཅིག་ལས་མི་བཏོག་སྟེ་ halten nur Ein Baumwollentuch zur Kleidung Dzl.. Schon das Wollenzeug pflegt sehr schmal gewebt zu werden, bei དར་ཡུག་ Seidenzeug aber scheint man oft nur an Bänder denken zu müssen Glr. — 2. st. ཡུང་ Mil.

ཡུག་པོ་, Ld. ཡུག་པ་, Hafer, wohl dass. wie ཡུ་གུ་.

ཡུ་ག(མ)་ས, —ཟླ Witwer- od. Witwenschaft, Gattentrauer, u. zwar bes. in Bez. auf die dadurch entstehende relig. Unreinheit, deren Dauer nach d. Umständen (ob der erste od. der zweite Gatte gestorben) und wohl auch nach den Ländern verschieden ist; ཡུ་ག(མ)་ས་པ, auch ཡུ་ག(མ)་ས, Witwer; — —མོ Witwe; —ས་ཐོགས་པ von der Verwitwungsunreinheit getroffen, སངས་པ gereinigt, sc. durch d. Ablauf der dafür bestimmten Zeit Cs.

ཡུང་བ Med., —ཏེ W. Curcuma.

ཡུང་མ st. ཉུང་མ weisse Rübe Glr.

ཡུངས་(ད)་ཀར weisser Senf, —ནག schwarzer do.; —འབྲུ Senfkorn, — —ཙམ so klein wie ein S. Lg.; —མར Senföl.

ཡུད 1. selten ཡུག, eine sehr kurze Zeit, Augenblick (nach Lg. = ཀལཱ, wofür die Angaben zw. 6'' u. 2½' schwanken), —ཙམ (ཅིག), —ར nur ein Augenblick, —ཐུང་བ einen A. lang dauernd do.; ཚེ་འདི་ —ཙམ་ཡིན་ཕྱི་མ་ལས་མཐའ་མེད führt Cs. an; —ཀྱིས, —དུ in einem A., z.B. གནས་ཏུ་ཕྱིན་པ wohin gelangen Sb.; auf einen A., ནམ་མཁའ་ལ་ལྟ་བ gen Himmel blicken Wdn. — 2. nach Stg. ཏུ fol. 55 auch eine längere Zeit, 48'; nach Schr. in Bhot. = ཆུ་ཚོད, 24'... 3. schwarzer Streifen auf Weiss od. umgekehrt; —ཐྲ so gestreift W.

ཡུད་བུ = ཡུ་བུ, ཉུ་བུ Cs. (?)

ཡུད་ཡུད Sch.: — —བྱེད་པ dunkel und undeutlich vor den Augen flimmern.

ཡུན Zeit wenn es = Z.-dauer, Z.-länge ist, གློག་འཁྱུག་པའི —ཙམ་ལས་མ་ཐོགས་པར ... ཕྱིན་ནས in nicht längerer Zeit als ein Blitz hinfährt gelangte er — Mil.; —རིང་པོ, W. —མྱི lange Zeit; — —པོར; — —དུ l. Z. hindurch, — —ནས seit langem; —མང་པོ་བྱུང་ཆ་འདུག es vergeht l. Z. W., —རིང་བོ་ཁན, ཁལ nach u. nach, allmählich W.; —དུ lange, auf l. Zeit Glr.; —ཇི་སྲིད་དུ wie lange? —ཐུང་བ kurze Zeit.

ཡུམ h.f. མ 1. Mutter, བཙུན་མོ —, ཡུམ་བཙུན་མོ die Königin M. 2. Ssk. मातृका Titel der 3ten, spätesten, Abthlg. der heil. Schriften, die das Abhidharma, d. Metaphysik, enthalten (Kö. I, 59 f. Burn. I, 48) Sch. führt auch einen Auszug, —ཆུང, an.

ཡུམ་པ, nur W., —ཏེས, streuen, z.B. Asche auf d. Schnee, Salz in d. Suppe.

ཡུར་བ I. Vb. 1. schlummern, W. auch གྱིམ —ཏེས. — 2. s. ཡུར་མ. — II. Sbst. Wasserleitung, -graben Glr.; —པོ་ཆེ grosser G., Canal, —ཆུན kleiner do.; སྦུབས — bedeckter C., Cs.; —(བའི)ཆུ Canalwasser.

ཡུར་མ das Jäten C. W., — —ཡུར་བ, W. auch བཅོ་ཏེས Unkraut ausj., trop. sein Herz reinigen.

ཡུལ 1. Ortschaft, im Ggs. a., als bewohnt gegen die menschenleere Einöde, སྦྲང་སྟོང་པ མི་དང་ཡུལ་མེད་རྗེང Wüste ohne Menschen u. Ortschaften Pth., b., als Laienwelt zum Kloster ཡུལ་དགོན Dorf u. Kl., —དགོན་རྣམས Mil. st. —མི་དང་དགོན་པ་རྣམས Laien u. Geistliche; auch Ort, Land, Provinz, Gegend übh., ཡུལ་(གྱི་)སྐད Provinzialdialect, Provinzialismus; —(གྱི་)མཆོག, མཆོག, Hauptort, Hauptstadt; —ཆེན་པོ་བཅུ་དྲུག zählt Pth. auf, u. zwar ohne allen geogr. Sinn: Singhala, Thogar, Li, Balpo, Kašmir, Zahor, Urgyan, Magata; རྒྱ་གར་(གྱི་)ཡུལ Indien, རྒྱ་ཡུལ, བོད —, སོག — Indien, (od. China), Tibet, Mongolei; steht ཡུལ voran, wie: ཡུལ་ཝཱ་ར་ཎ་སེར, so ist es wohl gew. so zu verstehen: was d. Ort betrifft, in Banāras;

སྐྱིད་ཡུལ, སྡུག་— Glücks-, Unglücksland; ཕ་— Vaterl., Heimath; རང་—, གཞན་— das eigne, ein fremdes L.; འབྲོག་— Steppenl., རོང་— L. voll Felsschluchten; ལྷ(འི)ཡུལ Götterl., Wohnort der lha, auch bildl. v. einer sehr schönen, lieblichen Gegend; མིའི་— Wohnort der Menschen, (ἡ οἰκουμένη) Welt, Erde, doch im Sinn des Tibeters immer im Ggs. gegen die Götterhimmel, Höllen &c., མིའི་—ན་མི་འོང་ in der Welt ist es nicht zu finden Glr.; རྣམ་ཤེས་དབང་པོའི་—ལས་འདས་པ die aus d. Sinnenwelt abgeschiedne Seele Wdn. (doch vgl. nº 2.) སྤྱོད་— s. d. — 2. Gebiet einer Sinneswahrnehmung, einer Thätigkeit, Summe der Objecte ders., auch das einzelne Object, Gegenstand (s. 218, 18) སྐྱེའི་—དྲུག die Gebiete der 6 Sinne, Formen, Laute &c. Mil.; so wohl auch —རྣམས་ལ་ལོངས་སྤྱོད་པར་རྨོངས་ཏེ gegen die sinnl. Genüsse abgestumpft Wdn.; ཡུལ་མི་འཛིན་པ od. གཞན་དུ་འཛིན་པ die Ggstde garnicht od. unrichtig wahrnehmen Thgy.; བརྗོད་པའི་—ལས་འདས་པ soll heißen: über das Gebiet des Sagens hinausgehend, unsäglich, བསམ་གྱིའི་—ལས་འདས་པ = བསམ་གྱིས་མི་ཁྱབ་པ, frq. undenkbar, unvorstellbar, doch scheint mir diese Bdtg noch nicht genügend. Mit Object übers. ཡུལ auch Was. (311); vgl. གནས nº 5. — 3. Wetter, od. vlm. noch allgemeiner: Zustand, Befinden eines Landes u. der Geschöpfe darin, s. unten —ངན, —བཟང.

Comp. u. Deriv. ཡུལ་ཁམས Reich, z. B. Nepal, China Glr. — —འཁོར Land, Provinz, Glr. — —གྲུ id. Glr. — —དཔོན s. 529, 24. — —ངན C.: Unwetter, —གྱི་ཚུབ་མ der Sturm des U.s Glr., auch andre Landplagen, Hungersnoth, Viehsterben, ས་ཡུལ་ངན་པ Unglücksland Sch. Glr. — —རན 1. geeignet, an seinem Platze seiend Cs. (?) 2. das Objectivirte Was. (311); vgl. oben nº 3. — —ཆོས Sitte, Natur, Eigenthümlichkeit eines Landes. — —ལྗོངས District, Landstrich. — —བདུམ་བདུམ (?) die einzelnen Dorfschaften eines einen gemeins. Namen führenden Dörfer-complexes Ld. — —རྗེ 1. District C. W. 2. Dorfschulze. — —པ Einwohner, Eingeborner, གང་—པ་ཡིན woher bist du? Bürger Mil.; —པ་རྣམས die Leute Mil. — —པོ, gew. mit ཆེ ein großes Land, Mil. — —དཔོན Dorfschulze, Bezirksvorsteher. —ལྗོངས Gegend Mil. — —མ die Eingeborne. — —མི 1. = ཡུལ་པ. 2. Landsmann Do. — —མེད 1. unangemessen, nicht an seinem Platz Cs. 2. ངང་སྣང་—མེད་བསྟན་དུ་གསོལ Glr. wurde erkl.: was in meinem Geist keine Stelle hat, was ich nicht verstehe, bitte ich mir zu lehren. — —ཚོ Dorf, Flecken, = གྲོང་ཚོ. — —ཚོད་ཐུམ་མཁན Landmesser, Ingenieur W. — —བཞིས s. གཞིས. — —བཟང schönes Wetter Cs., doch vgl. —ངན. — —ཡོད་པ = —རན Cs. — —ལེན die Art der Besorgung v. Briefen wo sie immer nur von Dorf zu Dorf befördert werden. — —བཀོད Geo- od. Topographie. — —ས Wohnort W. — —སྲིད Landesregierung Schr. — —ཞེན = —ལ་འཛིན་པ das Hangen an der Scholle, die Liebe zur Heimath u. zum Vaterland Mil.

ཡུལ་བ schlechtere Schreibart st. ཡལ་བ Ter.

ཡུས 1. Prahlerei, —ཆེ་དོན་ཆུང viel P. und wenig dahinter Mil., —ཆེ་ཤེས་ཆུང der viel prahlt u. wenig weiß Mil., —བརྗོད་པ, སྨྲ་བ Cs. prahlen. — 2. Stolz, ཁོང་—མ་ཆེ་ཞིག bildet euch innerlich nicht viel darauf ein Mil., ལས་ལ་ཡུས་ཆེན་དོ་སོ་ཆུང je selbstgefälliger nach d. That,

weniger (wahre) Freude. — 3. Tadel, Beschuldigung Schr.? falsche Beschuldigung Sch.? ཡུས་བྱེད་པ་ beschuldigen Schr. — 4. Übernommenheit, Inbrunst, དད་པའི་ — སྒྲུས་ vor I. des Glaubens, z.B. Thränen vergiessen, zu Boden sinken Pth. — 5. ཡུས་འབྲུས་ Sch.: eine Schnur, od. überh. Eins an d. Andre knüpfen.

ཡེ་ 1. Cs.: ཡེ་མ་ Anfang u. Ewigkeit, — ནས་ ewig'; ich kenne das Wort nur als Adverb gänzlich, vollkommen, höchst, ཡེ་ནས་ dass., mit folg. Negation gar: ཡེ་དག་ ganz rein, — རྫོགས་ ganz vollkommen, — ནས་བཟང་པོ་ völlig gut, — མ་འདོད་ hatte gar keine Lust, — མ་ཞིག་པར་འདུག་ war völlig unverletzt Mil., — ནས་མི་བྱེད་དགོས་ darf gar nicht gemacht wdn.; ཡེ་ཤེས་ (vulgo Ld. i-śos) ज्ञान, die vollkommene, absolute, himmlische, göttl. Weisheit, zuw., doch seltner, h.: ཡེ་མཁྱེན་; ཡེ་ཤེས་ལྔ་ die 5 Arten der göttl. Weisheit, die nach Einigen jeder Buddha, nach And. nur Adib. besitzt; grosse Heilige u. Götterwesen haben wenigstens ein gut Theil von ཡེ་ཤེས་ in sich, die z.B. aus den Leibern der Schreckgottheiten plötzlich als Feuer hervorbricht u. die Dämonen in die Flucht jagt Glr.; རང་བྱུང་ཡེ་ཤེས་, die v. selbst entstandne Weisheit erscheint zuw. fast personificirt, ähnlich wie die Weisheit in d. Sprüch. Salom.; später fliesst auch dieser Begriff im Volksbewusstsein mit སྟོང་པ་ཉིད་ zus. — — དང་པོ་ Glr. 92! 2. provinc. st. ཡིན་? Glr. 75. — 3. provinc. st. ནམ་; སྒྲུང་བླ་མ་ཅན་འགྲོ་ཡེ་ Mil. gehst du zum Lama? — 4. in Comp. st. ཡེ་ཤེས་, s. ཡེ་གྲིག་. — 5. Zahlz.: 114.

ཡེ་གྲིག་ Sch.: die Spur, Linie od. Kundwerdung der göttl. Weisheit'.

ཡེ་དངས་ Bal. st. ཁྱེད་རང་ Sie, höfl. Anrede.

ཡེ་འབྲོག་ Cs.: eine ansteckende Krankheit; nach mündl. Erkl. jedoch: Seelenschaden, der Seele zugefügtes Unheil, wovon es 360 Arten gibt Mil.

ཡེ་ངང་ N. eines Landes, wohl in Nepal.

ཡེ་རེ་ s. ཡེར་རེ་བ་.

ཡེ་ཤུ Jesus, Chr. Ev.

ཡེ་གས་པ་ C. rauh, zottig.

ཡེང་བ་ s. གཡེང་བ་.

ཡེད་པོ་ provinc. f. ཡག་པོ་.

ཡེན་, wohl nur in ཡེན་ལ་ mit གཏོང་བ་ Sch. reichlich geben, ཟས་དང་སྤྱོད་ལམ་ — ལ་གཏོང་དགོས་ für Essen u. Bewegung muss r. gesorgt werden Lt.

ཡེར་ Lt. = གཉེར་ཡེར་ s.d.

ཡེར་བ་? ལག་གི་ — — ཞིག་མཐིལ་ནས་ die Hand, den flachen Handteller nach oben gerichtet erheben, als Geberde des Hingebens Mil. nt. (wäre viell. für das Heben (od. das Weben) des mos. Opfercultus zu verwenden).

ཡེར་བ་ 1. Sch. gespritzt, gesprudelt. — 2. N.pr. eines Ortes Glr.

ཡེར་རེ་བ་ rein, klar, lauter Mil., སྔོ་ཡེར་, དཀར་ — —, ནག་ — — rein, deutlich blau, weiss etc. C.

ཡེལ་ཡེལ་ Pth. ō., z.B. མདངས་ — —, སེམས་དགའ་ — — hell od. etw. ähnliches?

ཡེས་མེས་ Sch. Stammvater.

ཡོ་ symb. Zahlw.: 144.

ཡོ་ག་ Ssk. = རྣལ་འབྱོར་; ཡོ་གི་ = — — པ་, ཡོ་གི་ནི་ = — — མ་. Ausführliches s. bei Williams.

ཡོ་བ་ 1. Adj. u. Sbst. abstr. schief, schräg; Schiefe, Schrägheit, ཅུང་ཡོ་བ་ ein wenig schief Glr., ཁ་ཡོ་ der Mund sch., Lg.; ཡོན་པོ་, vulg. ཡོན་ཏེ་ Adj. dass.; ཡོ་སྲོང་བ་, ཡོན་པོ་བསྲང་བ་ Lex., Schiefes grade machen; ཟམ་པ་ཡོན་ཡོན་བཙོ་འདུག

die Brücke schwankt, schwingt hin uher Wj. Trop.: schief, irrig, ཡོན་དཔྱད་ falsche Auslegung od. Urtheil; krumme Wege gehend, betrügerisch, u. Sbs. List, Ränke Cs, hfgr གཡོ་. — 2. Sch.: alles, sämmtlich(?)

ཡོ་བྱད་ Geräth, Hausg., einzeln u. collect. Bedürfnisse, འཚོ་བའི་ Lebens-, མཆོད་པའི་ Opferbed.; — — སྒྲུབ་པ་ das Nöthige herbeischaffen, Zurüstungen machen Dzl., — — ཕུན་སུམ་ཚོགས་ od. བཟང་པོས་སྤྲོ་བ་ Tar. Jmdn mit allem Nöthigen versehen, gut ausstatten; — — སྦྱོང་བ་ Sch. dass. (?); — — སྐྱེས་འགྲུབ་པ་ daran Mangel leiden (? ?); ནོར་ཕྱུགས་ཡོ་བྱད་ Geld, Vieh u. Sachen, als Specification des Besitzes.

ཡོ་འབོག་ Wdn., N. eines Baumes der nach Aussage v. Sikimer Lamas in Tibet wachsen soll.; Sch.: Ulme, Rüster, u. an einer and. Stelle: རྫི་ — — Linde, weniger wsch.

ཡོག་ 1. vulg., doch auch zuw. in B., st. འོག་ unten, ཡོག་ཁང་ Erdgeschoss; Keller. 2. s. གཡོག་པ་.

ཡོག་པོ་ 1. Sch. — མོ་, W. — ཤིང་ Schürholz, Schüreisen Mil. nt. — 2. s. གཡོག་པོ་.

ཡོག་གཅིན་ Sch.: Bettpisser.

ཡོང་བ་ P. ཡོངས་, allg. in Tib., ausgenomen Balti, wo ón-čas, nicht selten auch in spät. B., st. འོང་བ་ kommen, s.d.; Sch. führt noch an ཡོང་ཚད་ (? ཚོད་) Zeit, Ort des Kommens, u. ཡོང་ཡེ་ von jeher (?)

ཡོངས་ aller &c., ganz, མགོ་ནག་ — ཀྱི་རྗེ་ aller Schwarzköpfe (d.h. Menschen) Herr Glr.; ཡོངས་འདུ་ཚལ་ (zu lesen: འཚལ་ཡི་ཕོ་བྲང་ der Palast wohin Alle sich zu sammeln wünschen ni f., Mil.; ཡོངས་སུ་ adv. gänzlich, vollkommen, — སུ་དག་པ་ völlig rein, — — སྤངས་བ་ ganz aufgeben, — — བསྒྱུར་དེ་ g. in Verkehrtheit versunken; allgemein, ཞེས་ — — གྲགས་སོ་ so wurde er allg. genannt Glr., ཡོངས་གྲགས་ཀྱི་བུ་ཆེན་བཞི་ 4 allg. berühmte Schüler Mil. nt.; ཡོངས་སུ་འཕྲུལ་ལས་ — སུ་མ་གྲོལ་ལོ་ Stg. scheint übers. werden zu müssen: ist noch nicht ganz erlöst, vgl. dagegen ཡེ་ནས་ m. Neg. — ཡོངས་གྲུབ་ das Absolute Was. (292)

ཡོད་པ་, h. u. eleg. མཆིས་པ་ 1. sein, sich befinden, དེར་རྫིང་བུ་ཞིག་ཡོད་པའི་ནང་ན་ in einem dort befindl. Teich Dzl., ངའི་ཡུལ་མི་ལས་བུ་མོ་ཡོད་པ་རྣམས་ die unter meinen Unterthanen befindl. Mädchen Dzl., དེ་ནང་ན་ — མཁན་ཚང་མ་ alles was darin ist W.; — ས་ populär f. གནས་ནང་བ་ Aufenthaltsort; da sein, vorhanden s., ཅུང་ཟད་ — ཀྱང་སྲིད་ཀྱིས་ da doch mögl. Weise noch ein wenig da sein könnte Dzl.; བདེ་བ་ — མ་ཡིན་ kein Glück existirt Pth, སྣང་བ་ — པའི་དུས་སུ་ bei Tageshelle Thgy.; ད་ཡོད་ gibts (noch jetzt)? Glr.; mit Gen. od. Dat. f. haben: རྒྱལ་མོའི་གཡོག་མོ་ཞིག་ཡོད་པ་དེ་ eine Magd der Königin Pth.; སུ་ལ་འང་ — མ་ཡིན་ Niemand hat … Pth.; རྒྱལ་པོ་ལ་འདོད་པ་ཆེན་པོ་ — པར་འདུག་ der König scheint noch einen grossen Wunsch zu haben (vgl. 280, 32); ohne Casus ähnlich: གྲི་ཞིག་ — པ་དེ་ sein bei sich habendes Messer Mil.; ཡོད་པ་ was man hat, τὰ ὑπάρχοντα Thgy.; ཁྲོན་པ་འདོམ་བཅུ་དགུ་ — པ་ ein 19 Klafter tiefer Brunnen Glr.; — པར་འགྱུར་ a. Fut. v. ཡོད་པ་ wird sein. b. entsteht, ཕྱུངས་པའི་ཤུལ་དུ་དངུལ་ཡང་ — པར་གྱུར་ནས་ da statt der weggenommenen (Geldstücke) immer wieder (neue) entstanden Dzl. c. bekommen ཁྲི་གདུགས་ཀྱང་ — པར་གྱུར་ཅིག་ der Thron möge auch einen Thronhimmel bek.! Dzl.; — པར་བྱེད་པ་

ent-lehen machen, bewirken, zuwegebringen, hfg, ང་བོ་ང་བར་བྱེད་ཅིག་ schaff' ihr ein Kind! Dzl.; མི་—པར་འདུག་ dürfte leichtlich nicht existiren, droht aufzuhören Mil. (280,32). — 2. sein als Copula, = ཡིན་པ་, སྒྱུ་ཡོད་ es ist Trug Dzl., oft e. verm. wie འདུག་པ་, དུད་པ་ཁ་དོག་ཡོད་ ist rauchfarbig Glr., ཤིན་ཏུ་མཐུན་པར་ཡོད་འདུག་པས་ da sie sehr vertraut mit einander sind Glr. — 3. sein Hülfsvb., mit Part. od. vulgo, bes. in W., Gerund., འགྱུར་བ་ཡོད་ ist werdend, = wird Pth., ཤར་ཕྱོགས་ལ་བསྟན་པ་ཡོད་ zeigt nach Osten, སྦྱིན་ནས་— gibt; hat gegeben, བརྩིག་ནས་— baut, baute, འཁྱོངས་ཏེ་ཡོད་ ist gekommen W.; mit Wurzel, oft ziemlich pleonastisch: ངས་བཤག་ཡོད་ ཁྱོད་ཀྱིས་ཁྱེར་ཅིག་ ich habe ihn gespalten, nun lade du ihn auf! Mil.; ངན་ཆེན་པོ་བྱས་ཡོད་ hat ein großes Übel gethan Glr.; སོང་—པས་ da er gegangen war Pth. — Comp. Cs. nennt ཡོད་པ་ཉིད་ Existenz, ཡོད་མེད་ཉིད་ Nichtexistenz, Sch.: ཡོད་ཐུང་, deutlich aus, offenbar, klar'; ཡོད་སྣང་ཡིན་, es hat den Schein des Daseins' (?); ཡོད་མེད་ „Sein u. Nichtsein", so läßt es sich erkl. in ཡོད་མེད་ཀོ་བལྟ་སྣང་ Sinnestäuschungen, da man sieht was nicht da ist u. umgekehrt; in W. auch als bloße Verstärkung f. མེད་.

ཡོན་ 1. Gabe, freiwillig gespendete, an Geistliche, Bettelmönche, hfg, ལྕགས་ཡོན་ in Eisen bestehende; —འབུལ་བ་ sie spenden, —དུ་འབུལ་བ་ als Gabe darreichen; Honorar, སྨན་— für ärztl. Bedienung Cs.; —སྔོ་བ་ die erhaltene G. segnen, mit einem Segenswunsch vergelten Cs. — 2. = ཡོན་ཏན་

Comp. ཡོན་མཆོད་ 1. = ཡོན་བདག་ Cund., für ཡོན་བདག་དང་མཆོད་གནས་ Spender u. Priester Mil. — —བདག་ vulgo u. in der späteren Zeit für སྦྱིན་བདག་ der älteren, Gabenspender, Gastgeber, der Sache nach zus.fallend mit ཁྱིམ་བདག་ Hausbesitzer, Bürger, Bauer, u. jetzt auch ganz dafür gebraucht, ohne religiöse Beziehung; es ist auch der gewöhnliche Anredetitel derselben v. seiten der reisenden Geistlichen, gls.: Herr Patron! —གནས་ Cs. der Empfänger einer Gabe.

ཡོན་ཏན་ गुण (Ggs. སྐྱོན་) 1. gute Eigenschaft, Vorzug, z.B. Heilkräfte der Pflanzen, auch erworbene, z.B. Fertigkeiten, Kenntnisse, —སློབ་པ་ etwas Nützliches lernen Pth. u. vulg.; Eigenschaft übh., z.B. die verschiedenen Geschmäcke u. Wirkungsarten der Heilmittel Med.; auch mystische, phantastische Eigenschaften Glr. — བདག་བླུས་ཀྱང་—མེད་ wenn man mich auch loskaufen wollte, es kommt nichts mehr dabei heraus Glr.; འདོད་(པའི་)—(ལྔ་) v. 284, II. ཡན་ — 344,28. — 2. Zahlw.: 3.

ཡོན་པོ་ s. ཡོ་བ་.

ཡོབ་ od. ཡོབ་ Steigbügel Cs., —གོང་ der Rist, Spann, Rücken des Fußes Cs., —ལྕགས་ das Eisen des Steigbügels Cs.; —ཆེན་ = ཡོབ་ Cs., —ཐག་ Steigbügelriemen Cs.; —མཐིལ་ Tritt, —ལུང་ Öhr (?), —ཁོང་ Reif des St., Sch.

ཡོང་བ་ s. གཡོབ་པ་.

ཡོམ་པ་ Cs., W., Sbs., Adj. schwanken, schaukeln, zittern, unbeständig sein; das Schwanken Cs.; schwankend Cs.; ཡོམ་པོ་ Adj., ཡོམ་ཡོམ་ Pth., ཡོམ་མེ་བ་ Mil. id.

ཡོར་པོ་ 1. Cs.: stumpf, schwerfällig, plump, bei Tar. ཡོར་ཡོར་བ་; doch scheint

ཧྲེམ་ཡོར་ vackelig, wankend, zitternd, wie ein Greis Mil., u. མིག་ཡོར་ Luftspiegelung, Mirage, die Bdtg zitternd zu fordern.— 2. schief C.

ཡོ་ལ་བོ་ u. —མ་ allg. N. f. Geschirr, Schr., Cs.; དཀར་— Porcellang., hfg; —སྡེར་ Schale Ld.

ཡོལ་བ་ I. Sbs. Vorhang, —བས་འགེབ་པ་ mit einem V. überspannen Glr., —བ་འཐེན་པ་ einen V. vorziehen Glr., — —གཅོད་པ, འབྱེད་པ einen (Thür-)V. schliessen, öffnen Cs.; དར་—, རས་— Seiden-, Kattun-V.; སྒོ་— Thürvorh.— II. Vb. 1. vorüber sein ཉི་མ་ཕྱེད་ཡོལ་ es ist nach Mittag (etwa 2h; Wdk. (s. 139, 32 ff.), སྲོད་—སོང་ wohl: die Abenddämmerung ist vorbei, es ist völlig Nacht (c. 11h) C.; ཉི་མ་—ལ་ཁད་ wohl: der Tag ist fast vorbei, es ist gleich Abend Dzl. 204, 6; དུས་ལས་—བ་ über die Zeit hinaus sein, thls ohne Bez. auf ein Subject: དུས་ལས་— die Z. ist um, theils mit solcher = alt, abgelebt sein Dzl.; རླུང་དང་ཆར་དུས་ལས་མི་—བས་ da Wind u. Regen zu rechter Zeit eintraten u. aufhörten, die Zeit hielten Dzl.— 2. auch གཡོལ་བ་ C., དཔྱོལ་བ, འཕྱོལ་བ་ ausweichen, nicht hingehn, meiden, མིག་— — wegblicken; ལས་ཡོལ་ཆེན་པོ་ཡིན་ er ist sehr arbeitsscheu C.

ཡོས་ 1. Sangen, schwach geröstetes Getreide, meist Gerste od. Weizen, das als leicht transportables Nahrungsmittel gern zur Wegekost mitgenommen wird u. frisch bereitet fast als Confect betrachtet wird; འབྲས་ཡོས་ dgl. Reiss Sg.— 2. Hase, jedoch nur in der Kalenderwissenschaft, —ལོ་ H.jahr.

གཡག་ चमर der Yag, Bos grunniens, (von d. Hindus zu d. Antilopen gerechnet) fem. s. འབྲི་མོ་; ཕོ་— männl. Yag; ཕ་— uncastrirter Yagstier; —རུ་ Yaghorn, auch N. einer Pflanze, Morina, Ld.; —རྩོག་ཁྲོལ་ཅན་ Sch. ein sehr langhaariger, zottiger Y.

གཡང་ 1. Ssk. श्री, Synon. དཔལ, Glück, Segen, —ཆགས་ S. entsteht, kommt, u.f. Mil.; ཡར་ weicht, ist gewichen; —སྐྱོབ, —འགུགས, Schl. 253, —ཁུགས W. Herbeirufung des S., Opfer- u. andre Ceremonien um sich Glück und Wohlstand zu sichern. གཡང་སྐར་ Glückssterne, die Mondhäuser n° 6 bis 28 s. རྒྱུ་སྐར.— —ཁུག Bettelsack der Lamas.— —ཅན་ glücklich, gesegnet; —མེད་ d. Ggthl.— —ཡིག་ geschriebener Segensspruch Glr.— —ལྷ་ Sch.: eine glückspendende Gottheit der Schamanen.— 2. Abgrund, gew. —ས, auch —གཟར; ཇི་ཙམ་མཐོ་བཞིན་ —ས་ཆེ་ so hoch du stehst, so tief ist der Abgrund; ལུས་—དུ་གཏོང་བ་ sich herabstürzen Dzl., —དུ་ od. —ལ་ལྷུང་བ་ herabfallen Dzl., མཆོང་བ་ springen Glr.; ངན་སོང་གི་—ལ་འཁྱམ་ taumelt am Rand des Höllenabgrunds Pth.; —ས་ལས་འདྲེན་པ་ vom Abgr. wegreissen, retten Thgy.; བྲག་—གཟར་ steiler Felsabhang Mng.

གཡང་ཏི་ Sch.: „der Edelstein Chas".

གཡང་ཚེ་ Mil. nt., C., thön. od. hölz. Napf.

གཡང་གཞུགས; C. auch —ལྦུས, = གཟན་ཐེམ, Mil. auch bildl.: འཛོམ་པའི་— —རྒྱུན; —གཞི་ Lex. अजिन Antilopenfell, das herkömmliche Lager od. Sitz der Religiosen; dann wohl auch Fell, Bettdecke übh. Pth.

གཡན་པ་ Lex. o.E.; Sch.: ein beissender, krätziger Hautausschlag, soll am ganzen Körper vorkommen, viel Eiter od. Jauche absondern, nicht anstecken, eher erblich sein.

གཡབ་, —པ་, —མོ་ s. ཡབ་ &c.

གཡམ་ *Sch.:*, die Befolgung eines guten od. bösen Beispiels; Eins das Andre nach sich ziehen* (?)

གཡམ་པ་ *Sch.*, ein gewisser Stein*; གཡམ་ཕང་ *W.* Schiefer- od. Dachplatte, f. གཡའ་སྤང་?

གཡའ་ 1. Rost, ungenau auch wohl f. Grünspan u. ähnl.; ལྕགས་ — dass., ལྕགས་ — ཆགས་ das Eisen verrostet *Lt.*, — འཁོར་, སྐྱུར་, ཡོང་ id. *W.*, གཡའ་བཙར་ཅེས་ ihn abkratzen, (Metall) putzen *W.*; — དག་པ་ v. Rost gereinigt, rostfrei z.B. ein Spiegel; — ཅན་ *Sch.* verrostet (?); auch bildl. wie Befleckung *Mil.*; — འཁྱུད་པ་ *Sch.* verschimmelt sein, wohl eig.: sich mit einem schimmelartigen Überzug bedecken, ལྕེ་ལ་ — འཁྱུད་བྱེད་ die Zunge beschlägt sich *Lt.* — 2. auch གཡའ་མ་, vulgo — མང་ Schiefer, Sch.-platte; — སྤང་ 1. Schieferplatte. 2. *Cs.* auch: Schwefelsäure (?); — ཐིག་ 1. eine mit Schiefer- od. Bleistift gezogne Linie. 2. Schiefer- od. Bleistift, auch — སྨྱུག — 3. Riegel; vorgelegter Querbalken, — རྒྱབ་པ་ zuriegeln, འབྱེད་པ་ aufriegeln; — སྐྱེང་ = གཡའ་; འཛེར་ — Stecknadel, *C.* — 4. s. གཡའ་བ་.

གཡའ་ཀྲི་མ་ *Cs.*, N. einer Pflanze, in *Lh.* eine kleine hochalpine Saussurea.

གཡའ་བ་ 1. zus. fahren, zucken, schaudern, bei plötzl. Jucken, Kitzeln &c., ཧྲིལ་ — — dass. *Mil.*; *W.*: — བཙུག་ཅེས་ zus.-fahren machen, kitzeln; — *Cs.* auch: གཡའ་བ་ Abscheu empfinden. — 2. jucken, དེའི་ལུས་ — བས་ weil's ihn juckte *Dzl.* CC.

གཡའ་ཡ་, *yá-ya*, ja! gegen Geringere,

གཡའ་ལོ་ Ahorn *Sik.*; die getrockneten Blätter sollen v. Armen st. Thee gekocht wdn.

གཡར་དམ་ *Lex.*; *Sch.* Schwur (?)

གཡར་བ་ leihen, entlehnen; miethen; in Bez. auf Geld nur provinc. (*Lh.*, *Ts.*); ཚོ་བྱང་ནས་མར་མེ་ — ནི་ borgte sich im Schlosse eine Lampe *Glr.*; གནས་ཚང་ — བ་ *Tar.*, *C.*, ཉལ་ས་ — *C.*, *W.*, mit ལ་, bei Jmdm um Aufnahme, Nachtlager bitten; ཁང་པ་ — མཁན་ Miether; — བྱེད་པ་ = — བ་ *Sch.*; པན་ — བཏང་ཅེས་ *W.* Jmdm durch Geldborgen aufhelfen; ཕ་ —, མ་ —, བུ་ — Stiefvater, St.-mutter, angenommenes Kind; — པོ་ der Borg, das Geborgte, — — བཏང་ཅེས་ *W.* Jmdm etw. leihen, *Schr.* vermiethen.

གཡར་ཟས་ *Sch.*: Speise, Nahrung, Essen.

གཡས་པ་ recht, — མ་ die r. Hand, — ན་ zur Rechten, — སུ་ nach rechts, rechts, — ནས་ von rechts her; མིག་, ལག་, རྐང་ — rechtes Auge, Hand, Fuss; — ངོས་, ཕྱོགས་, ཟུར་ die r. Seite; — གཡོན་ rechts u. links, — གཡོན་ལ་ལྟ་བ་ sich rings umsehen; — རུ་ 1. d. rechte Flügel. 2. *N. pr.*, Bezirk in *Ts.*, — — གཙང་པོ་ *N.* des Hauptstromes in Tibet, s. གཙང་པོ་.

གཡི་, དབྱི་ Luchs (*Cs.* irrth. Hermelin).

གཡིག(ས)་པ་ *Cs.* verhindert sein, *Lex.*: གཡེར་མས་ — — ?

གཡུ་ Türkis, མདུན་ — der vorderste T. auf dem Kopfputz der Weiber; ཕྲ་ — kleine Türkise; གཡུའི་ *hfg* f. türkisblau; — གདན་ das Band an dem die Türkisse des Kopfputzes befestigt sind *W.*; — མཚོ་ blauglänzender See, *po.* *Mil.*; — བཞུང་མེ་ཏོག་ Vergissmeinnicht *Sp.*; — རལ་ türkisblaue Mähne *Glr.* — གཡུང་དྲུང་ st. གཡུང་དྲུང་ *Glr.*

གཡུག་པ་ schlechtere Schreibart f. འཕྱུག་པ་.

གཡུང་དྲུང་, स्वस्तिका (auch བཞའ་གསང་) das Hakenkreuz 卍, Hauptsymbol der Bonpo, aber auch in der buddh. Mystik

u. bes. im Volksaberglauben beliebt; — — ང་ = བོན་པོ་ ; — — དགོན་པ་ das buddh. Kloster Lama Yurru in Ladak, nach Cunningham.

གཡུང་བ་ zahm, Ggs. རྒོད་.

གཡུང་མོ་ (Lex.: डिम्बिका, a libidinous woman*) Cs.: Weib mit beständ. Blutfluss.

གཡུར་ 1. Sch.: Schlaf. — 2. s. གཡུལ་ཁ་.

གཡུར་བ་ Lex., C. auch གཡོར་བ་, sich neigen, herabhangen od. sinken, v. welkenden Blumen &c.; — ཟུབ་ Lex. o. E.; Sch.: gereift, geniessbar geworden.

གཡུལ་ Schr.: Heer, Cs.: Schlacht, was aber nicht ganz sicher scheint (vgl. དམག་); viell. ist གཡུལ་ u. གཡུལ་ངོ་ eig. das dem Feinde zugewandte, schlachtbereite Heer; — ལས་རྒྱལ་བ་ u. ཕམ་པ་ siegen u. besiegt werden, hfg.; — འགྱེད་པ་ Do., སྤྱོད་པ་ Do., Mil., འཐབ་པ་ kämpfen, streiten, དང་ mit; གཡུལ་ངང་, གཡུལ་ངོར་ཞུགས་པ་ in die Schlacht gehn Do.; — སྲིམ་པ་ sich zum Streit rüsten Lex.; དུག་ལྔའི་ — ངོ་ཟློག་པ་ das Schlachtheer der 5 Gifte zurückschlagen Mil.

གཡུལ་ཁ་, — འཐག་ Tenne zum Dreschen; beide Wörter scheinen nicht allg. bekannt, sond. provinciell, vgl. ཁོ་གཡུ་; གཡུལ་ཁ་ལ་ གཅོག་པ་ Sch., གཡུར་བྱེད་པ་ C. dreschen.

གཡེང་བ་, seltner ཡེང་བ་, P. (གྱ)ཡེངས་ etwas sanft hin u. her bewegen, z. B. ein Kind auf den Händen, um es einzuschläfern Thgy.; bes. vom Wasser: ཆུས་གཡེངས་ཏེ་ von d. Wellen hin u. her getrieben Dzl.; übertragen: hin u. her springen, wie ein gejagter Hase Ma.; hinein fluthen, ཡུལ་ཁམས་སུ་ in ein Land, es überfluthen, v. Feinden Ma.; durchstören, durchstöbern, དཔེ་རྣམས་ die Bücher Mil. — 2. die Sinne, d. Aufmerksamkeit hinweglenken, stören, རྒྱལ་པོ་སྤྱན་གཡེངས་པ་དང་ indem der König hinweg blickte Glr., སེམས་བདུད་ཀྱིས་གཡེངས་ d. Seele wird vom Teufel gestört Mil.; ཆོས་འདོད་པ་རྣམས་ — པར་བྱེད་པ་ nach Religion Verlangende irre machen Thgy.; མ་ — པར་ཉོན་ཅིག་ sei ganz Ohr! གཡེང་བ་, གཡེངས་པ་ Bs. Unaufmerksamkeit, Zerstreutheit, གཡེངས་སུ་འཇུག་པ་ sich der Unaufm. überlassen Thgr.; Adj. རྣམ་པར་གཡེངས་པ་ sehr zerstreut, རྣམ་པར་མི་གཡེང་བ་ od. གཡེངས་པ་ ganz aufmerksam, sich durch nichts stören lassend, unerregbar, eine Eigenschaft in welcher Buddha excellirt u. die sich Jeder zu erwerben suchen muss. — 3. Bs. གཡེངས་པ་ Zerstreuung, Vergnügen, Erholung, yaṅ(s)-pa-la ča-če, h. tug-yaṅ(s)-la (s)kyod-če W. spazieren gehen; yaṅ(s)-pa se-če spielen, v. Kindern, Katzen &c. W.; Scherz, yaṅ-pa man, don-dám yin es ist nicht Spass sd. Ernst W.; yaṅ(s)-pa-čan Spassmacher, Possenreisser W.; ཡེངས་འདོད་ཀྱི་ཁ་རྫུན་མ་ཡིན་ sind keine im Scherz gesagten Lügen Mil. — གཡེངས་མ་ leichtfertiges Weib, Hure Sch.

གཡེན་? — སྦྱོར་བ་ s.g. verleumden ni f.

གཡེམ་པ་ Lex. मिथ्याचर्या unwahr, unrecht handelnd, was auch nach mündlicher Versicherung der allgemeine Sinn des Wortes ist; doch findet es sich in B. meistens in d. Vbdg.: འདོད་པས་ od. འདོད་པ་ལ་ལོག་པར་ — པ་, auch — བྱེད་པ་ allein, für Hurerei od. Ehebruch treiben Dzl. u. s.; ལོག་གཡེམ་ sh.

གཡེར་ཁ་ (vulg. ér-ka) Schelle, Geläut Glr.

གཡེར་པོ་ Sch. weise, gründlich, umsichtig.

གཡེར་བབ་ Lex.; Sch.: ein heller Ort.

གཡེར་མ *Med.* ô., rother Pfeffer, Capsicum, *W.* ནེར་ཅ; — ཤིང་པ Arzneipfl., *Sg.*

གཡེལ་བ 1. träge, lässig sein; Trägheit. — — མེད་པར unablässig, z. B. beten, *Mil.*, s.o. — 2. བརྗེད་ — — h. vergessen *W.*

གཡོ (selten ཡོ) List, Trug, Betr., hfgr — སྒྱུ, — ཟོལ; — ཅན betrügerisch, arglistig, — མེད ehrlich, — བྱེད་པ betrügen.

གཡོ་བ *Vb.* P. I. གཡོས 1. bewegen, sich bew., གནམ་ས་གཡོས་སོ Himmel u. Erde wurden erschüttert *Dzl.*; དེས་ནི་ས་འདི་གཡོ་བར་འགྱུར dadurch kann die Erde ersch. werden *Do.*; neigen z. B. ein Gefäss; གཟུག་པོ་གཡོས་བཏུད neige, verbeuge dich *W.*; གཡོས་པར་གྱུར་ཏོ fing an sich zu bewegen (v. einem Bild) *Glr.*; ས་གཡོས Erdbeben; sich in Bew. setzen, vorgehen, v. einem Feldherrn, Heer *Ma.*; ཐུགས་རྗེ་སྙིང་ནས་གཡོས་པའི་རྟགས ist ein Zeichen dass sich im Herzen d. Gnade regt *Mil. nt.*; དགེ་བའི་ཕྱོགས་ལ་འདུ་ཤེས་ཙམ་ཡང་མ་གཡོས ließ keine Tugendregung bei sich aufkommen; གཡོ་བ *Partic.*: beweglich, unruhig, v. d. Seele *Mil.*, མི — — unbewegt; *N.* Śiva's u. andrer Schreckgottheiten *Glr.* (cf. अचल *Will.*). — 2. zubereiten, v. Speisen, (doch nicht ganz = kochen), གཡོས་ལ་སྦྱོར་བ id.; གཡོས་ཁང Backhaus, Küche, གཡོས་མཁན Bäcker, Koch.

གཡོག (v. ཡོག, འོག *Tar.* u. s., gew. bestimmter གཡོག་པོ, Knecht, Diener, — མོ Magd, Dienerin, Zofe; wenn es v. བྲན (ཁོལ) u. ཞབས unterschieden wird, so bezeichnen diese d. niedrigsten Grad, z. B. གཡོག་མོ་ལྔ་བརྒྱ neben 500 བྲན་མོ, Mägden, *Pth.*; — པོ་དང་ཡང་གཡོག་དང་དེ — Knecht, Knechtleskn. und dessen Kn. *Pth.*; མིའི — བྱེད་པ Jmdm dienen, gehorchen; དཔོན — Herrschaft u. Dienersch., hfg; ནད — Krankenpfleger *Dzl.* u. s. — — འཁོར, z. B. — — བཅུ་དྲུག Dienerschaft u. Gefolge v. 16 Personen, འཁོར་དང — dass.

གཡོག་ནང་ཟན (?) *Sch.* vertrauter Diener.

གཡོག་པ P. I. གཡོགས, seltner ཡོག་པ, 1. decken, bed., བུ་ཁོག་ཁྱེས *Dzl.*, མགོ་ལ་ཁམ einen Topf über den Kopf d., *Glr.*; auch: ཁ་ མའི་མགོ་ལ་དྲྭས die Öffn. des Topfs mit einem Gitter zudecken *Glr.*; ཕྱིའི་པགས་པ་གཡོགས der äußre Hautüberzug erscheint (beim Embryo) *Sg.*, etwas mit Erde, Sand u. bedecken; རི་མགོ་ཁ་བས་གཡོགས *Mil.*; überschütten, ཁྲག་གིས *Dzl.*; überziehen, mit Gold, *Dzl.*; besprengen ཆུ་ཁྲག་པ་ལ་ཁྲུག *W.*; bestreuen ཁ་ལ་ཐལ་བ den Schnee mit Asche *W.* — 2. allg.: wegschütten *W.*; so verstehen Leser in *W.* auch *Dzl.* ཛཛ, 6: den nicht weggeschütteten Rest. Andere, z. B. Sikimer: den nicht unter seine Obhut genommenen od. angeeigneten.

གཡོགས 1. Decke, Bedeckung, མགོ — *Lex.*, Kopft., Mütze; auch bildl. po. f. Kopfverhüllung, Selbsttäuschung *Mil.*; སྟོད —, སྨད — Oberkleid, Toga, སྨད — Beinkleider *Tar.* 2. Umschlag, (Papier-)Überzug, — ཅན mit U.

གཡོན་ཅན *Pth.*; *Cs.*: = གཡོ་ཅན; viell. auch Hurer, wie གཡོན་ཅན *Lex.* u. *Sch.* Hure.

གཡོན་པ link, — ལག d. linke Hand, — ན zur Linken, — དུ nach links, links, — ནས v. links her; — ཕྱོགས l. Seite, — ལག་བྱེད་པ *Pth.* linkhändig, link; — རུ *Sch.* der l. Flügel

གཡོབ་པ P. གཡབས umherbewegen, wedeln, schwenken *Lt.*, གཡེང་བ; རྐང་ལག — — mit Armen u. Beinen strampeln *Lt.*

གཡོར་མོ། 1. Segel, –ངབ id. A., –ཤིང S.stange A., auch Mast, in einer unklaren Definition des Zam., wo das Segel རས; Tuch, genannt wird. – 2. Welle, Woge རྒྱ་མཚོའི་ Glr. – Anm. Da die tib. Schriftsteller in Bezug auf Einzelheiten der Schiffahrt völlig im Falle des Blinden sind der von Farben spricht, so erklärt sich die Dunkelheit solcher Stellen v. selbst.

གཡོར་བ 1. s. གཡུར་བ. 2. s. གཡར་བ. 3. s. ཡོར.

གཡོལ་བ s. ཡོལ་བ.

གཡོས་ provinc. st. གཡས, od. auch, in གཡོས་སྐོར Umkreisung nach rechts, Wdn., Abkürzung f. གཡོན་གཡས་སུ. – 2. s. གཡོང.

ར

ར der Cons. r, immer mit d. Zunge gspr.

ར 1. st. རབ. 2. st. རམ. 3. st. རམ་དར. 4. st. རོ.

རྭ (vgl. རུ) 1. Horn, W. –རུ dass. – 2. Stachel z.B. des Scorpions. – 3. Sch.: „die innere Fläche od. Hornseite des Bogens." –ཅན gehörnt. –སྙིང Kern des Horns A. –སྨྱུག der hervorsprossende Keim des H., –རྩ dessen Wurzel, –རྩེ Spitze A. –ཚ Lg.?

ར་གན, in Comp. རག, Messing, –ཁྲི … རག་ཟངས messingne Kanne, Krug, རག་དུང moss. Trompete, –སྐྱ Sch. Weißkupfer.

རྨིག Huf, Klaue C. W.

ར་ཉེ provinc. st. ཞ་ཉེ Blei.

ར་མ་ཉེ eine officin. Wurzel Med.; Sch.: Möhre.

ར་ཏི A.:, Ssk. a small weight, a drachm, 20 grains"; aber རཏྟི, das sich bei Will. nicht findet, ist wohl Hindi f. རཏྟི der Same von Abrus precatorius, als Gewicht c.a 2 Gran.

རམ་དར Hülfe (A. auch Helfer), འབོད་པ um H. rufen Glr., རམ་དར་སྦྲན་པ A. zu H. rufen; ར་འདེགས་པ, W. ram tag-ces (vgl. ཐབས་འདེགས་པ) helfen Sch., ར་འདྲེན་པ id. Mil nt.; རམ་དར་བ Helfer Glr.; རམ་དའི་དཔུང་ཚོགས Hülfsheer A.

ར་སྨྱང Sch. Trauerweide.

ར་སྨུ N. einer Arzneipfl., Wdn. 166 = སྨྱན་ཤིང, also Tanne od. Kiefer.

ར་བ 1. Einhegung, Hecke, Zaun, Mauer, ö., bes. in W., auch: der davon eingeschlossene Raum, Hof, Hürde &c.; ར་བས་སྐོར་བ mit einem Zaun umgeben Stg., –ཅན (?), –ལྡན dass. als Adj. A.; སྨྱུག་མའི་–བ Rohrhecke, Bambuzaun, ཚེར་མའི Dornhecke od. -zaun, ཤིང་རི holz. Zaun, C.; ར་མོ dass., –མ་ཆེ große Hürde, Mil. u. C. – ཀུན་དགའ་རབ, ཀུན་ར s. ཀུན. – ཁྲིམས་ར Executionshof. – ལྗོང་ར Baumgarten. – ཉག་ར (?) Mauer aus losen aufeinander gelegten steinen Ld. – རྟ་ར Pferdehürde, -stall. – རྫ་ར 1. Steinmauer. 2. Kreis der Tänzer. – ལྷག་ར s. ར་གས. – བ་ར Kuhhürde, -stall. – ལྕགས་ར Sch.: Hofmauer, Ringm. – བསྐོར་ར v. བསྐོར. – ལུག་ར Schafhürde, -stall. – ཤིང་ར s.o. – ར་ཤུལ nicht eig. „eine alte Umzäunung" Sch., sd. die Trümmer, hinterlaßne Spur ders. – 2. der erste der 3 (od. 2) Monate der einzelnen Jahreszeiten, ཟླ་རབ.

ར་མ (selten ར, Glr.) Ziege, Lg. ར་ཀྱལ Schlauch v. Ziegenfell, Sack. – ར་སྐྱེས Tar.; Sch.: geschnittner Z.bock. – ར་གུ, vulgo རི་གུ Z.klein. – ར་རྒོད wilde Ziege, = རི་ཚ Cunningh. Ld p. 109. – ར་རྒྱ Lg. u. ལྷ་ར Zie-

-genbock. – ར་སྤྲོང་ 1. 2jähr. Ziegenbock C. 2. geschnittner Z. W. – ར་ཏང་ (?) Z.-haarfaden W. – ར་ལྤགས་ Z.-fell. – ར་ཐེབ་ geschnitt. Z.-bock.

ར་ལུག་ Ziegen u. Schafe; ར་མ་ལུག་ dass., doch mit besond. Betonung des ungehörigen Untereinandermischens, auch bildl. – ར་ཤ་ Ziegenfleisch. – ར་སློག་ Pelz v. Ziegenfell.

ར་མེད་ unfehlbar Sch.

ར་མོ་ཆེ་ N. einer Ebene nahe bei Lhasa, wo die chin. Gemahlin Sroṅbtsansgampo's einen grossen Tempel erbaute Gln.; als Appellat. soll es = ར་བ་ཆེན་པོ་ grosse Hürde sein.

ར་ར་ Sch.: – – མེད་པ་ weder hoch noch niedr.

ར་རིལ་ Sch.:, Schmutz; eig. Ziegenkoth.

ར་རྡ་ at. ?

ར་རོས་ = རབ་རོས་ Ld., སྒྲུང་ལུག་ – ཡོང་འདུག

ར་རོ་ 1. Rausch. 2. berauscht, betrunken B. u. vulgo; Sch. führt an: – – ཏང་ཅན་བབ་ མེད་པ་, s. u. བབ་ n°. I, – – གཉིས་པ་གླང་པོ་ཆེ་སྨྱོན་ པ་དང་འདྲ་ die Fortsetzung des R. gleicht einem wüthenden Elephanten, – – གསུམ་པ་ རོ་འདྲ་ das Ende gl. einem Cadaver; ར་བྲེ od. ར་ངས་, auch སངས་ (?) W., der R. ist vorbei, man ist wieder nüchtern; ར་རོ་བ་ B. C., ར་རོ་(ཅན་) W. betrunken, – – བར་བྱེད་པ་ b. machen Dzl., – – བཞས་སངས་ཏེ་ davon wieder zu sich gekommen Dzl.

ར་ས་འཕྲུལ་སྣང་ N. des von der nepalischen Gemahlin Sroṅbtsansgampo's in Lhasa errichteten Tempels Gln.

ར་སི་ Hind. Strick, in Lh. als Hanfstrick von dem eigentlich nationalen སྐྲ་ ཐག་, Ziegenhaarstrick, unterschieden.

ར་སིད་ (Pers. رسيد, u. zugl. Engl. receipt) Quittung &c., – – ཐེ་ཀང་ Wechselmarke.

རྡྲུ་ u. རྡྲུལ་ s. རྒྱ་གྲུབ་.

རཀྟ་ Ssk., Blut, Safran, Mennige, Zinnober Mil.

རག་ 1. s. ར་གན་ – 2. W. st. རེག་, ཐུགས་, རྡུལ་ (s. རག་པ་); རག་ཅན་ W. st. དྲེགས་པ་ཅན་ stolz; st. གྲགས་པ་ཅན་ berühmt; herrlich; zornig(?)

རག་པ་ 1. W. (dem etym. Anschein nach = རེག་པ་, des Sinnes wegen aber wohl auf རིག་པ་ zurückzuführen, was auch in C. dafür gesagt zu werden scheint) Hülfsvb. das dem Verbum eine subjective Färbung gibt: ich merke, höre, spüre &c., u. so als Mittel dienen kann die 1^te^ od. (in d. Frage) 2^te^ Person anzudeuten: dan-mo rag mich friert, d. rag-ga? friert dich, dagegen d. dug objectiv: es ist kalt; go-la zug rag (C. rig) ich habe Kopfweh; tog-ri rag ich bin hungrig, t. rag-ga bist du h.? ṅai miṅ żod-da rag ich höre meinen Namen nennen; go kad-da rag ich merke die Thür klemmt; i luṅ-po kyer-ra rag ich sehe der Wind wird dies forttragen; go ṅe-te mi rag die Thür scheint verschlossen zu sein. – 2. dunkelröthlichbraun, v. Felsen, Pferden W.

རག་མ་ 1. W. Adj. zu dem Gerund. རག་སྐྱ་ (སྐྱ་སྐྱེ་): ཐེ་རག་གྲུ་ཡུ་གདང་ – – ein Kopfstreif sammt Türkisband. – 2. N. pr. loci, Mil.

རག་རོ་ Stein in Trüchten, W.

རག་ལས་པ་, – ལུས་པ་ B., C., W., – ལུས་པ་ W., ལས་ abhangen von, དེ་ཁྱོད་ཀྱི་ནུས་པ་ལ་ – ལུས་ das komt auf deine Kraft an Mil.; དབུགས་རྔུབ་ པ་སེམས་ལ་ – ལས་པ་ཡིན་ das Athmen hängt von der Seele ab Stg.; འཚོ་བ་གཞན་ལ་ – ལས་པ་ཡིན་ weil sie mit ihrem Leben v. Andern abhangen Tar.

རག་ཤ་ Rosenkranzkugel, nach Lis. von རུདྲཱཀྵ Elaeocarp. Ganitrus, weil sie aus dessen Beeren gemacht werden.

རག་ཤི་ N. eines Landes.

རགས་ 1. Damm, gegen das Wasser, ཆུ་རགས, ཆུ་མཐིལ.— 2. ähnliche Aufführungen: ཕྱག་རགས (auch ཕྱག་རར་) Verschanzung, Brustwehr; སྤུབ་– Schober, Feim v. Stroh; ཤིང་– Holzstoſs.

རགས་པ་ grob, groſs, ausgedehnt Wdn. ལུས་ཀྱི་ཕྲ་བ་དང་–རགས་པ Wdn. d. feinen u. groben Bestandtheile des Kprs; –པོའི་དབང་དུ་བྱས་ན Wdn. in Ansehung des groſsen Ganzen, wenn man's im Durchschnitt beurtheilt; –རགས་སུ་ im Groben berechnet Tar.; –པའི་མི་རྟག་པ་དང་ཕྲ་བའི་མི་རྟག་པ die Vergänglichkeit der Masse u. die der Theilchen Thgy.; ཡན་ལག་–པ wohl-starke, feste Glieder Pth.; wenn v. Buddha's gesagt wd daſs sie –པའི་རྣམ་པར་ erscheinen, so kann dies füglich nur leiblich, quasi materiell, bedeuten. རགས་རིམ་བྱེད་པ Sch.: aus d. Groben arbeiten, entwerfen.

རང་ 1. selbst B. u. vulgo (ཉིད་ ist, einzelne Wendungen ausgenommen, in W. wgstꞩ der Umgangsspr. fremd), ང་–, ཁྱེད་– ich s., du s. &c. in d. Umgangsspr. auch nur = ich, du &c.; zuw. kann man auch die Person nur aus d. Zus.h. rathen; རང་རྣམས, –རྣམས Plur.; རང་གི mein, dein &c.; ཁྱོད་མཛེ་–ལ་ཆགས་པ diese Gattin in sich s. verliebt, sich selbst wohlgefallend Dzl. (doch vgl. དེ་རང་ später); ངས་རང་ཉིད་མ ཡིན་པར་རིག་ནས er, merkend daſs es seine Mutter war Pth.; རང་ལ་རང་གིས་སྐྲ་བྲེགས་ཏེ sich s. das Haar abscherend Dzl.; auch allg.: –ལས་ངན་པ ein Geringerer als man s. Thgy., ebenso –ལས་ཆེ་བ Thgr.; –ལ་བྱ་མེད་ན wenn man Keinen ohn... hat Mil.; རང་གི་སྲུང་བ das Seine bewahren Thgy.; s. auch 418,7; –མི་འདོད་པའི་རྐྱེན་ཚོགས C. alles was Einem Unangenehmes widerfährt; in Zus.setzgen: རང་སེམས die eigne Seele, གཞན་ལུས Mil.; s. auch 287, 31; –རིག –གསལ –བདེ་གསུམ (sind d. 3 Früchte des Geistes) Mil., d. h. Selbstwissen (aus dem eignen Innern kommendes), d° Klarheit u. Glück; –སྲོག –གིས་གཅོད wirst dich s. ums Leben bringen Glr.— 2. von selbst, ཞལ་བྲལ་–ཁ་ཏང་ Dzl.; –བྱུང་བ, –བྱུང་བ v. s. entstanden, &c.; –འགྲོལ་བ 1. von s. aufgehen, sich lösen. 2. v. s. klar aufgehen, von Erkenntnissen. 3. sich selbst erlösen; –ཤར་བ = –འགྲོལ་བ n°2.— 3. grade, genau, präcis, དེ་རང་ ebenderselbe; དེ་–ཡིན་ grade so ists, ganz recht! དུས་རང་ C., ད་ཅི་–, ད་ལྟ་– W. grade jetzt, འདི་རིང་– gr. heut W.; schon, སྔ་མོ་– schon am frühen Morgen Mil.; schon allein ངང་དུ་ཕྲད་པ་–ཀྱིས sch. a. dchs Zus.treffen mit mir Mil.; མི་རང་ ein allein, ohne Gepäck, Pferd, Begleiter Reisender Kun.; མོ– alleinstehende Frau, s. 425, 29; wirklich, mit wdrholtem Verb: མི་ལ་རས་པ་དེ་ཡིན་རང་ཡིན་ནམ bist du der Mil. wirklich? ཡོང་–ཡོང་ཀྱི་ཡིན C. wird wirkl. kommen; gradezu, sogar, སྡང་བོ་–བྱས haſsten ihn jetzt sogar Mil.— Comp.: རང་སྐལ der eigne Antheil Jedes.— –སྒོ་སྒྲུབ་པ Sch.: nach eign. Kopfe handeln.— –ཆུར Essig C. (?) –ཁ Sch. = –བྱ་?— –ཁྱིམ –ཁྱུལ Gebiet C. (?)— –འཕོས eign. Werth, Sache, Bedürfniſs Sch.— –བྱུང་ v. selbst od. durch sich selbst entstanden, unerschaffen u. nicht v. Menschen gemacht, od. vlm. selbsterschaffen.— –དབང་བ frei, unabhängig, ––པ lediger Mann Sch.— –རྒྱུད 1. Sg:

= རང་སངས་རྒྱས · 2. རང་རྒྱལ་གྱིས་འགྲོ་བ་ Sch.: nach eigner Willkür wandeln (?) — རང་རྒྱུ་ Sch.: die eigne Ursache, Selbstfolge? — —ངོ་ das eigne Wesen, die e. Natur, ཤེས་པ་ kennen Mil. — —ཉིད་ selbst, z.B. wer Andern schadet, —ཉིད་ མནར་ leidet s. Mil., —ཉིད་འགྲོལ་བ་ sich s. erlösen Thgy., བདུད་ —ཉིད་ der Teufel s., in eigner Person Tar. — —འཁྲུག Mühle. — —མཐོང་ Stolz, Selbstgefälligkeit Mil., Glr. — —དོན་ d. eignen Angelegenheiten, d. eigne Vortheil, ——གྲུབ་པ་ Do. — —འདོད་ Selbstsucht, s. —རྐྱེན. — —བྱུང་ s. 320,2 Sch. auch: selbstentstanden. — —པོ་ Cs. = ཕོ་ — lediger Mann. — —བབས་ s. བབས་; das von selbst Entstehen? — —བུ་ 1. Cs. allein, einzeln, —བུར་ adv. 2. Cs.: einzelnes Leben (Lebensperiode?) 3. Schr. das eigne Kind. — —བྱུང་, —བྱུན་ v. selbst entstanden, = —སྐྱེ་བ hfg. — —དབང་ Unabhängigkeit, Selbstbestimmung, Freiheit, ཐོབ་པ་ frei werden Glr.; གནས་ལ་ —དབང་མེད་ haben den Ort (die Wahl dess.) nicht in ihrer Gewalt Thgy., ebenso ཁར་སླེ་ ——མེད་ Mil.; ——འཇུག་པ་ f. lassen C.; —དབང་ཅན་ frei W. — —འབར་ C. „Flinte", doch haben wir in W. nur die Pistole damit bezeichnen hören, u. in C. schien es ungebr.; —འབར་དྲུག་རྫས W. Revolver. — —མོ་ = མོ་ —Cs. — —རྩིས་ die Meinung die man über sich selbst hat; —རྩིས་དང་ —འདོད་མ་ཆེ་ཞིག་ von dir denk' niedrig, streb' nicht hoch! Mil. — —ཚོད་ Sch.: eigner Maßstab, Vermögen, Geschick, Verhältniß. — —བཞིན་, स्वभाव, Natur, wesentl. Beschaffenheit eines Dings od. lebenden Wesens, Naturell, Temperament, —བཞིན་ལས་གཞན་དུ་ འགྱུར་བ་ seine N. verändern Wdn., འབབ་དུ་ཆུར་ ཆེ་བའི་ —བཞིན་གྱིས་ als nat. Folge eines so starken Schneefalls Mil., —བཞིན་གྱིས་ absolut: v. selbst v. Natur, seiner N. nach Dzl., mehr vulg.: —བཞིན་ནས་, auch wie selbst, ohne Zuthun Anderer; འབྱུང་བ་བཞི་ —བཞིན་ཅན་གྱི་ལུས་འདི་ Wdn.; དང་པོའི་ —བཞིན་རང་གི་ཕྱིར་ st. —བཞིན་ཅན་ཡིན་པའི་ཕྱིར Sbh. — —བཟོ་ 1. Lex.: die eigentliche, richtige Gestalt (eines Wortes)? 2. Selbstthätigkeit, im Ggs. zu sklavischem Anschließen an d. Tradition? Mil. — རང་རང་ disjunctiv (nicht reciprok Sch.) jeder ... sich, jeder ... sein, ——གི་ ཁྱིའི་ཁོག་ཏུ་ཐིམ་ vergrub jeden (Götzen) unter seinem Sitz Glr., ——གི་ལེའུར་བཤད་ werden jedes in seinem bes. Capitel erkl. werden Lt.; ——ལའི་ jeder (Schlußconj.) hat sich selbst, d. h. verdoppelt sich Gram. — རང་རེ་ 1. = རང་རང་; —རེའི་ལྷ་ཐུག་ —རེས་བྱུང་ Jeder lecke selber sich. 2. wir, —རེའི་སྒོ་དྲང་ན་ an unsrer eignen Thür Mil., —རེ་རྣམས་ wir (Lamas, Ggs. die Laien) Mil. 3. h. für „Sie" Thgr.? — —ཤུགས་ལ་ v. selbst W. — —ས, —སོ་ der eigne Platz, —ས་འཛིན་པ་ seine Stelle behaupten Mil., wohl ähnl. wie —སོ་ འཛིན་པ་ 92,8. — —སངས་རྒྱས་, Pratyekabuddha, Einer der durch Bußübungen sich selbst u. allein die Buddhaschaft errungen hat, aber nicht zum Heil andrer Wesen wirkt. — (Zusatz zu རང་བ་:) རང་སར་, —སོར་ 1. བཞག་པ་ an seine Stelle placiren, bildl. dahingestellt sein lassen nif., Mil. 2. von selbst, z.B. —སོར་ཞི་, [illegible]

རང་ག་བ C. Grobheit, Gemeinheit

རང་བ P. རངས་ sich freuen, སེམས་མི་རངས་པ་ C. mißvergnügt, ཡིད་ od. ཡི་རང་བ hfg.; དེ་ལ་ཤིན་ཏུ་རངས་ དགའ་ darüber höchst erfreut C.; ཡིད་མ་རངས་ཤིང་མི་མཉམ་བར་གྱུར་ཏེ Stg.; མ་ —བཞིན་དུ ungern.

རང་རོང་ཅན་ C. rauh, schroff, uneben.

རངས་པ 1. s. རང་བ. — 2. ཉིན་རངས་པར st. ཉི་ —གྱི་ དུས་སུ Tar. III,17. — 3. W. st. རེངས་པ.

རངས་པོ་ Sch. rauh, plump, ungeschliffen

རད་པ་ W. st. བགྲད་པ་.

རད་རོད་ v. རོད་པོ་.

རནྡ་ (Pers. رنده, رنده) Hobel Ld.

རན་པ་ 1. Vb. u. Adj. die rechte Mitte halten od. haltend, grade recht (sein), dah. Adv. mässig, —པར་ཚོ་ wärme dich mässig Lt., ཟས་ཚོད་—པར་ཟ་བ་ m. essen S.g.; འདི་ཙམ་ནི་—ནོ་ so viel ist etwa das Rechte Dzl.; mit Verbwzl: ཞིང་རྔ་—ནས་ da es Zeit zur Ernte war Dzl., འགྲོ་— es ist Z. zu gehn Pth., ཤི་མ་—པར་ཤི་བ་ eines unzeitigen Todes sterben; བག་མར་གཏང་—པ་དང་ als es Z. war sie zu verheirathen Dzl.; seltner mit Sbs.: རྔས་མ་—ཙ་ན་ als d. Erntezeit da war Mil. 2. རྔ་—— C. Schachtelhalm (vgl. རམ་པ་?) — 3. vulg. f. འདྲེན་པ་ leiten (Wasser); f. བྲན་པ་ s. 232, 11.

རབ་ I. vorzüglich, ein Bsp. s. གཞིས་ 492, 21; der älteste, v. 3 Söhnen, Ggs. འབྲིང་པོ་ u. ཐ་ཆུང་ Hfg.; གང་ཟག་དབང་པོ་—རྣམས་ sehr befähigte Personen, Ggs. འབྲིང་པོ་ u. ཐ་མ་, mittelmäss. u. schwache Mil., Thgr., wofür auch d. རབ་འབྲིང་གསུམ་ Thgy.; ཐེབས་ན་རབ་ wenn es aufgefasst wird, so ist das das Beste Thgr., wohl auch d. nur: so ist's gut, genügend; viel, reichlich, རབ་སྐྲའི་འོག་ནས་ auch im langen Haar (kannst du heilig werden) Mil.; རབ་ཏུ་ adv. sehr, bei Adj. u. Vb., —ཏུ་སྡོམ་ schliesse fest zu Dzl., —ཏུ་ཁྲོས་པར་གྱུར་ཏེ་ Tar.; besondre Ausdrücke sind: —ཏུ་འབྱིན་པ་ in den geistl. Stand aufnehmen u. འབྱུང་བ་ passiv, eintreten, སློབ་དཔོན་ཆོས་འབངས་ལས་, von od. bei d. Lehrer Čos-bans; anders རྒྱལ་པོའི་རིགས་ལས་ von dem königl. Geschlecht (der Adelskaste) aus Tar.; རབ་(ཏུ་)བྱུང་(བ་) der in d. gstl. Stand Eingetretene, Priesterlehrling, wohl auch allg.: Geistliche; རབ་བྱུང་ ist auch der N. des ersten Jahres des 60-jähr. Cyclus; རབ་(ཏུ་)གནས་(པར་)བྱེད་པ་, མཛད་པ་ mit Ac. (auch as) ein neugebautes Haus, u. bes. einen Tempel, ein Götzenbild &c. einweihen, eig. „ganz oder fest bleibend machen", weihen, segnen, heiligen; ein Haus wird dadurch vor Unglück gesichert, ein Götterbild aber belebt, von der betreffenden Gottheit gls. bezogen, was es auch gelegentl. durch Handlungen bethätigt Glr.; — རབ་ཏུ་འབྱེད་པ་, auch fälschl. བྱེད་པ་; Cs. analysiren, Tar. 96 = प्रकरण Abhandlung; — རབ་འབྱམས་པ་ s. འབྱམས་པ་; རབ་འོག་ der 2te im Rang, nächstbeste &c., so Dzl. ༢༢༤, 5 als a. l. st. des unpass. འབྲིང་མོ་; རབ་ཡངས་ sehr weit, sehr ausgedehnt Sch.; རབ་གསལ་ 1. sehr klar. 2. Sbs. kleiner Balcon, Gallerie, an tib. Häusern nicht selten angebracht. 3. Sch. Geschichte ? — II. auch རབས་, Furt, —མེད་ ohne F., —སོ་ = རབས་ Sch.

རབ་རིབ་, vulgo auch ཧབ་ཧྲིབ་ Nebel, Dunkelheit, z. B. vor den Augen bei schlechtem Gesicht, ཧོ་——མཐའ་མི་མཐོང་ er sieht nur wie einen Nebel W.; (སྨར་མ་)— schwaches Flimmern.

རབས་ 1. Geschlechtsfolge, Geschlecht, རྒྱལ་— königl. Geschlecht, Königs- od. Adelskaste; Reihenfolge der Könige; མི་— Menschengeschl.; —ཆད་ dessen Geschl. abgebrochen ist, kinderlos, —ཆད་པ་བཟའ་མི་གཉིས་ ein kinderloses Ehepaar Mil.; ཡ་—, མ་— hohes, niederes G., auch: von hohem &c.; collectiv: རྙིང་— die Alten, གཞོན་— die Jungen; སྔོན་— das frühere Gschl., die Alten (veteres), ཕྱི་— das spätere G., die Neueren, Nachkommen Glr., སྔོན་—སྒྲུང་ alte Sage, Geschichte Zam., སྔོན་གྱི་—བཅོ་བརྒྱད་ die 18 Purāṇa's Tar. 4, 11. —

2. Generation, ~~[struck]~~ རྒྱུད་རབས་ Dzl, h. གདུང་-Glr., ངའི་གདུང་-ལྔ་པ་ན་ in der 5ten Gen. nach mir; in Bezug auf d. Einzelnen: Geburtsperiode Dzl, od. auch als Repräsentanten seiner Generation, wo es zuw. pleonastisch steht: སངས་རྒྱས་-བདུན་ die 7 Buddhas. — 3. allg.: Reihenfolge, Folge, Entwickelung, z.B. der Ausbreitung der Lehre Tar. 205, 21; བསྐལ་པ་རབས་ Reihen v. Kalpas, བསྐལ་-ནས་བསྐལ་-དུ.

རལ་པ་ 1. W. eine alpine Grasart (Elymus?) die dort als gutes Futterkraut gilt. 2. = རན་པ་? Sch., Glr.

རམ་བུ་ 1. wohl nur -- རེགས་པ་ beim Gesang helfen, einfallen, mitsingen Dzl. ཟ, 4, 15 (nicht: widerliches Geschrei erheben Sch.), s. auch འཚལ་བ་ 175, 34. — 2. = ཏ་རམ་ Polyg. vivip.

རམས་ 1. Indigo B., vulg. — 2. Ld., der Doctorgrad, སྔགས་ od. ཆོ་ od. དྲུང་-པ་ der einen solchen hat.

རལ་ 1. Ziegenhaar. — 2. Riss, ལུ་-ཁ་ཉིས་ ein sich oben in 2 Theile spaltendes Thal; -གསུམ་ N. f. Lahul, weil es aus 3 Thalrissen besteht; cf. རལ་བ་. — 3. s. རལ་པ་.

རལ་ཀ་ s. རལ་གྲི་; -ཁ་ s. རལ་གྲི་.

རལ་ག་ Sch. = ཡལ་ག་.

རལ་ག་ 1. Sch.: Spalte, Sprung, Riss. — 2. དར་དཀར་གྲི་-གུ་ u. -ཀ་ Pth. 146, 6 u. 12 ?

རལ་གྲི་, vulgo ral-gyi, ra-gyi Schwert, auch als Sichwaffe Dzl., -གྲིའི་འདབ་མ་ od. ལྕེ་ Klinge, ~~ཁ་~~ Schneide, ཤུབས་ Scheide dess. Cs.; --པ་ Schwertkämpfer Cs.; -ཁ་ = -སོ་; -ག་སྦྲུད་པ་, die Schwertschneiden zus. bringen, handgemein werden, sich herumhauen, wohl nicht --སྦྲུད་པ་ Sch.

རལ་པ་ langes (nicht: „verfilztes" Sch.) Haar, Locke; Mähne (s. des Löwen, nicht die Halsmähne des Pferdes &c.; -པ་ཅན་ langes Haar tragend, N. eines dch Bigotterie und Servilität gegen die Priester ausgezeichneten Königs v. Tib.; རལ་ལྕང་ eine Weide die bei d. Geburt eines Kindes gepflanzt, und unter welcher wenn es 7 Jahr alt ist, eine Locke v. ihm vergraben wird Ld.

རལ་བ་ = དྲལ་བ་ u. ཧྲལ་བ་, Perf. v. འདྲལ་བ་ zerrissen, v. Kleidern &c., མཚོན་གྱིས་ zerfleischt, v. Schwert Dzl.; ཞིག་-པ་ id.; ཞིག་རལ་ Riss, Zerstörung, ཁང་པ་ལ་ཞིག་-བྱུང་ན་ wenn das Haus einfällt Glr.; ཁ་རལ་, རྣ་-, སྣ་- eingerissene Lippe, Ohr, Nase; durch Ringe &c.

རས་ I. Sbs. Baumwollenzeug, auch ein Stück dgl., B.-tuch, -སྟུག་པོ་ dickes, starkes dgl.; ལག་-, ཕྱིས་- Handtuch, Serviette Cs.; ཐོད་- Turban Cs.; སྲབ་- feines, = ཀ་ཤི་ཀ་ཤི་-. Composs.: རས་རྐྱང་ ein einfaches Baumw.-tuch. -སྐུད་ Baumw.-faden Cs. — -ཁུག་ Beutel v. Kattun. — -རྒྱ་ Zitz, Calico Cs. — -གོས་ Baumw.-Kleid, -toga, hfg. — -འཕྱག་ starkes Baumw.-zeug aus Sik., C. — -བཙོས་བུ་ Zitz Cs. — -ཐག་ Binde. — -པ་ ein in Baumw.-zeug Gekleideter, Mil. ö. — -བལ་ Baumwolle, roh. — -ཕྲུགས་ ganzes Stück Kattun. — -མ་ einzelner Lappen davon, Lex. — -གཟན་ (ra-zan) Baumw.-toga C. — -ཡུག་ = -ཕྲུགས་. -ཚུ་ s. རེ་ཚུ་. — -སློག་ mit རས་ überzog. Pelz W. — II. Adj. ཁ་རས་ (ra, st. རེ་རས་?) harter, tragender Schnee.

རས་པ་ I. Vb. Ld. ras-ces heiser werden, སྐད་-སོང་; སྐད་རས་སོང་རབ་; རས་མཐོང་ heiser. — II. Sbs. s. unt. རས་.

རི་ auch རི་བོ་ B., -ཙ W. 1. Berg, རི་པོ་ཏ་ལ་ der Berg Potala Lis.; -བོ་དཔལ་འབར་ Mil.; རྒྱལ་གྱི་ཤྲི་རི་ der Bg Gyalgyisri Mil.; རིར་ auf dem od. den B. Mil., རི་ལ་ dass. gew.; -བྲང་ ས་རྩ་ལ་ས་ཐུ am Fuss der Berge Med.; རིར་གནས་པ་ Berganwohner W.; གངས་རི་ Eis-, Schneeberg, ནགས་ od. ཤིང་རི་ Waldberg; བྲག་རི་, གཡའ་རི་ Fels-, Schieferbg; སྤང་རི་ grasiger Berg. — 2. Krempe an Hut od. Mütze; Seitenleder, Seitenstück an Schuhen. — 3. symb. Zahlw.: 7. — 4. Zahlz.: 55. — Comp. & Der. རི་སྐྱོང་ u. ཆེ་དང་པ་. — -རྒྱུ་ངས་ sg., s. རྒྱུགས་པ་. — -རྒོད་ Gebirge, Berggewühl, Bergeinöde, bes. als Aufenthalt der rel. Eremiten, die deshalb auch -ཁྲོད་པ་ heissen; auch geradezu = དགོན་པ་ Einsiedelei. — -རྩེ་ Bergspitze. — -རྒྱལ་, རིའི་རྒྱལ་པོ་ jeder ausgezeichnete, hohe Berg, Tise Mil., Gandhara Sch., bes. = རི་རབ་ s.d. — -རྒྱུད་ Bergkette, Gebirge. — -ཅན་ bergig. — -ཆེན་, -བོ་ཆེ་ grosser Berg. — -ཉི་ die Sonnen- od. Südseite eines Bgs. — -རྙིལ་ Bergsturz, Sch. — -སྟོད་ s. སྟོད་པ་ 227, 33. — -རྡོ་ (od. རྡོ་) ཆུང་ Sch., -འདེགས་, ངར་འདེགས་ W., steiniger Hügelvorsprung. — རི་སྲུང་ W. Bergklausner, viell. nur = རི་ཁྲོད་. — -སྣ་ Bergvorsprung. — -པ་ Bergbewohner, v. tib. Gesichtspunct ähnlich wie paganus, agrestis gegen urbanus, Bauer, armer, ungebildeter Mensch. — -ཕྲན་ kleiner Berg, Hügel. — རི་བོ་ s. རི་ zu Anf. — -བོང་བ་ Tar., Cs.: རི་བོང་བ་ = རི་ཁྲོད་པ་; auch nur: im Gebirge befindlich, -བོར་གྱི་གྲོང་ Gebirgsdorf Tar. — -བྲག་, བྲག་ — Felsberg. — -ལོག་ Hügelvorsprung. — -ཕུག་ Berghöhle. — -ཞབས་ Fuss des Bergs, -རྩེ་ Spitze dess., ཉི་མ་ -རྩེར་འཆར་ན་ wenn die Sonne d. B-spitzen trifft.

རི་སྐྱེ་གནས་ Cs. N. eines bösen Geistes. — -རྫོང་ Bergfeste, Castell. — -རབ་ der Weltberg Sumeru, auch -- ལྷུན་པོ་, རི་རྒྱལ་, -བོ་མཆོག་རབ་ Mil. — -ལུང་ Berg u. Thal. — -གསེབ་ Sch. = རི་ཁྲོད་. — -སྲིབས་ Schatten-, Nordseite d. Berge.

རི་བུ་ Zicklein W.

རི་ཀྲུ་ Sch.: „Füchse od. Fuchsfelle" (?)

རི་ཐུ་ Sch.: „Kalender."

རི་དྭགས་ Wild, Jagdthier.

རིན་, W. རིན་ཐང་ werth sein, gew. als Adj werth, ལུག་འདི་དངུལ་གཅིག་རིན་ཡོད་ W.; དངུལ་བརྒྱ་རིན་པའི་རྟ་ ein Pferd v. 100 Rup. Werth Cs., vgl. རིན་ u. རིབ་; རིན་པའི་རིན་ཐང་ d. volle Preis Sch.

རི་བོང་ Hase, --མོ་ fem. Cs.; er lebt in Ld., doch nicht d. kleineren Thälern z. B. Lh.; --རྭ་ Hasenhorn, Unding, cf. མོ་གཤམ་གྱི་བུ་.

རི་མོ་ 1. Figur, Bild, Zeichnung, Gemälde, ལྷ་བཀྲིས་ Glr.; --མཁན་ Maler; -ཅན་, ལྡན་ mit Bildern, Figuren; -མོར་བྲིད་ im Bilde darstellen Do.; Zeichnung, Farbung, ཤའི་ der Haut (beim Tiger) Tar.; -བྲ buntgestreift; bildl. Muster, Richtschnur, ins Herz geschriebene ... 2. = རིམ་གྲོ་ Verehrung, -མོར་བྱེད་པ་ verehren Stg.

རི་ལུ་ vulg., doch auch Tar. 63, st. རིལ་བུ་.

རི་ཤི་, ཀྲི་ཤི, = དང་ཞིང་ (?); s. d.

རི་ཤི་ N. einer Arzneipfl. Med.

རིག་ vulg. u. provinc. st. ཤིག་ in Ld.: མང་དུ་རིག་ od. ཉུང་དུ་རིག་བཏང་ gib viel! wenig!

རིག་པ་ I. Vb. 1. wissen, kennen, = ཤེས་པ་, mit Term. eines Sbs. kennen als, m. Term. Inf. wissen dass ..., merken, ཁྲོས་པར་ -ནས་ merkend dass er zornig wurde Dzl; ཕ་ལ་ -པར་གྱིས་ thu' es d. Vater zu wissen Tar; སློག་ཏུ་ -པར་བྱེད་ lehrt das Abwenden ... 2. s. རིག་པ་

II Sbs. 1. das Wissen, d. Kenntniss, Erkenntniss; Klugheit, Talente Glr.; --དང་ལྡན་པ་ talentvoll, kenntnissreich, gelehrt Dzl; --གསར་པ་ neue Erkenntnisse, Aufschlüsse C.; Kunde, Nachricht, ལོག་གི་--པ་བསྡུར་ན་ wenn man die verkehrten Nachrichten vergleicht Tar. 174 Schf.; མ་རིག་པ་ 1. Sbs. अविद्या Unwissenheit, meist jedoch in specifisch buddhist. Sinn: der allen Wesen angeborne Grundirrthum, das Vergängliche für dauernd, die Sinnenwelt für real zu halten, die buddh. Erbsünde, so zu sagen, aus der alle Übel herrühren s. Kö. I, 613. (vgl. dag. གཏི་མུག་). 2. Adj. unvernünftig, དུད་འགྲོ་--- Mil. — 2. Wissenschaft, Literatur, ནང་གི་ die orthodoxe, ཕྱི་རོལ་ d. heterodoxe Cs., ཐུན་མོང་གི་ die Brahmanen u. Buddhisten gemeinsame W., Cs.; --པའི་གནས་ u. རིག་པ་ die einzelne Wissenschaft, s. རིག་གནས་; --པའི་ཚོན་ཆ་ od. གཞུང་ལུགས་ཐམས་ཅད་ Encyclopädie Cs. — 3. Seele, Geist (wohl nur spät. Lit.), --པ་ལུས་དང་བྲལ་བ་ die vom Leibe getrennte S., རྟེན་དང་བྲལ་བ་ die von ihrem Halt od. Wohnort getrennte, Thgr.; oft im Ggs zu ལུས་ Mil. — Comp. རིག་མཁན་, -(པ)་པོ་ Cs., Sch. Wissender, Gelehrter. — --རྒྱུད་ Character Mil. — --སྔགས་ Zauberformel, --མཁས་ ein in solchen Bewanderter. — --གནས་ eine einzelne Wissenschaft; öfter finden sich genannt --ཆེན་ལྔ་, näml. སྒྲ་, གཏན་ཚིགས་, གསོ་བ་, བཟོ་, ནང་དོན་རིག་པ་, Sprachwissenschaft, Dialektik, Heilkunde, Technologie, Religionsphilosophie; unwichtiger sind རིག་གནས་ཆུང་བ་ལྔ་; auch die རིག་གནས་ ཞ་ རིག་པ་བཅོ་བརྒྱད་ (auch གཙུག་ལག་ 71), obgleich z. B. im Dzl. öfter erwähnt, bedürfen u. verdienen der Einzelaufzählung kaum; man findet sie bei Cs. u. Sch. ... --(པ)་པོ་ s. --མཁན་. — --བྱེད་ 1. belehrend, wohl auch gelehrt; ང་--བྱེད་སྨྲ་མཁན་མ་ཡིན་ནོ་ ich bin kein gelehrter Sänger Mil. 2. Belehrung, wissenschaftl. Werk, བཟོ་རིག་--བྱེད་ technolog. Werk Glr. 3. वेद Veda, die heil. Schriften der brahm. Rel., u. daher 4. als symb. Zahlw.: 4. — རིག་མ་, वेदमातृ Vedamutter, Gāyatrī, ein gewisses Metrum, Vers u. Hymne aus dem Rigveda, als Gottheit personificirt, Mil. (?) — --འཛིན་, von རིག་པ་འཛིན་པ་ Wissenschaften auffassen, gute Fassungskraft, Talente haben Dzl, als Partic.: guter Kopf; gew. jedoch bezeichnet རིག་འཛིན་, wie das seltnere --འཆང་, (विद्याधर) eine Art Geister, denen besonders Weisheit zugeschrieben wird, ähnl. den Ḍākinīs. — --ཤེས་ d. Vernunft, Tar. 90, 2 Schf.

རིག་རིག་, མིག་--བྱེད་པ་ od. འཛུགས་ umherblicken, bes.: scheu, ängstlich umh., Tar, Mil

རིགས་ 1. Geschlecht, Herkunft, --རུས་ Geschl. u. Familie Glr, མའི་རིགས་ཀྱི་ཉེ་དུ་ od. གཉེན་མ་ (?) Verwandter mütterl. Seits Dzl. emphatisch: edles Geschl., --ཀྱི་བུ་ od. བུ་མོ་ edler Herr, edle Frau, Jungfrau, höfl. Anrede, auch ganz allg. an jeden, z. B. im Thgr. die stehende Titulatur der abgeschiedenen Seele; མི་རིགས་ 1. das Menschengeschlecht Cs. 2. Volk, Stamm, Glr; ཕྱི་རིགས་ Stamm Cs. 3. selten = sexus མོ་རིགས་ das weibl. Geschl. Wdn. — 2. spec. Kaste, Stand, deren gew. 5 unterschieden werden, རྒྱལ་--- d. königliche, བྲམ་ཟེ་--- die Priesterk., རྗེ་--- d. Adel [illegible], [illegible] --- der Bürgerstand,

རྗེ་ཧལ་པའི་— das gemeine Volk; so werden sie öfters aufgezählt, entsprechen aber schon nicht den Benennungen, geschweige der Betrachtungsweise nach, den brahmanischen Classen, wenngleich, wo von indischen Verhältnissen die Rede ist, die Namen auch als Äquivalente dieser gebraucht werden. — 3. ganz allg.: Art, Gattung, གྲོའི་—གསུམ་ཡོད་ v. Weizen gibts 3 Arten, སྐད་རིགས་གོས་—མི་འདྲ་བ་ verschiedene Sprachen u. Kleidertrachten C.; ཀུན་— aller Art, ——སུ་ auf alle mögliche Weise z. B. ཆོས་སྒྲུབ་པ་; ཉིན་མོའི་—ཀྱིས་ od. —ལ་ tagweise, täglich Glr.; རིགས་ steht auch für gewisse (quidam), ནད་—ལ་མི་འཛེམ་ན་ wenn man sich vor gewissen Krankheiten nicht scheut, hütet; zuw. pleon.: ཡན་ལག་—བཞི་ die 4 Glieder, Hände u. Füße Glr.; རྒྱལ་ཆེན་—བཞི་ die 4 großen Geisterkönige Thgy., —གསུམ་མགོན་པོ་ die 3 Schutzpatrone (སྤྱན་རས་གཟིགས; ཕྱག་རྡོར, འཇམ་དབྱངས) Glr.; ང་དང་རྒྱལ་—ལྔའི་ཞིང་ཁམས་ Thgr. — Hierzu ist wohl auch zu ziehen: རིགས་པ་ Vb. von der Art des … sein, die Art des … haben, z. B. von einem Stocke im Wasser: རྩེ་མོ་སྟེང་འབྱུང་བའི་—སོ་ das Oberende hat die Art des Herausragens, gew. mit müssen zu übers., nach Naturgesetzen od. Umständen nothwendig sein, u. als Partic. od. Adj.: nöthig, auch schicklich, recht, zweckmäßig, u. zwar der urspr. Bdtg gemäß in der ält. Literatur noch gew. mit Gen. Inf., seltner Term. Inf., erst später mit Vorbwurzel; Beispiele: ཐོས་མ་ཐག་ལྡང་བའི་—སོ་ sobald du … hörst, mußt du aufstehen Dzl.; ད་རི་ཞིག་སྣང་བའི་— jetzt muß sich ein Berg zeigen Dzl.; བསྒྲུབ་པའི་—སམ་ wäre es nicht zweckmäßig … anzustellen? Dzl.; —ཀྱི་དུས་ལ་བབ་བོ་ es ist grade die rechte Zeit Dzl.; མི་སྨྲ་བའི་མི་—སོ་ zu schweigen ist nicht recht Dzl.; སྨད་པར་མི་—སོ་ zu schmähen ist nicht recht Glr.; འོང་རིགས་འདུག་པས་ weil … vielleicht kommen könnte Mil. nt.; དྲན་པ་མི་ཟིན་—ལ་ wenn er d. Erinnerung vielleicht nicht festhalten möchte, = in Gefahr sein sollte nicht festzuh. Thgr.; ངན་སོང་དུ་འགྲོ་བའི་—ལ་ indem Möglichkeit da ist in die Hölle zu fahren Thgr.; གདུལ་བའི་—པ་ die zur Bekehrung Geeigneten Dzl.; … སྐྱེ་བ་ནི་རིགས་པ་མ་ལགས་, das … Wiedergeborenwerden ist nicht passend, od. auch: nicht möglich, wahrscheinlich Dzl.; མི་—པ་ unrecht, unschicklich Lex., meist Adv.: མི་—པར་སྤྱོད་པ་ unr. handeln frq. — རིགས་ཀྱི་རྣམ་འགྱུར་ Was. (274) s. unt. ལང་. — Comp.: —རྒྱུད་ Geschlecht, Familie Cs., ——འཛིན་ Stammhalter W.; Nachkommenschaft, —འཕེལ་བར་འགྱུར་བ་ das Entstehn einer zahlreichen N., Dom. — —ངན་ 1. schlechte Herkunft, སྤྱོད་མི་—ངན་པ་དང་མཉམ་པོ་འདྲེ་སེམས་མན་ mit gemeinen Leuten mußt du dich nicht einlassen W.; —ངན་དཔོན་དུ་བསྐོ་བ་ ein Kind von gemeiner Herkunft zum Herrscher erheben Glr. 2. Henker Dzl. (cf. གདོལ་པ). — —ཅན་, —ལྡན་ v. guter Herkunft. — —མཉམ་, མཐུན་པ་, འདྲ་བ་ v. gleicher Geburt, Stand, Gattung, Art. — —ཉམས་པ་ entartet, —ཉམས་

ངེ་སྤྱོང་ ein Mönch der seinen Standschändet Pth. — -ཅེང = -ངན་ nº 1.

རིགས་པ་ 1. s. རིགས་ — 2. ö. fehlerhaft f. རིགས. 3. Adj. v. རིགས་ mit näheren Bestimmungen: རྒྱལ་-པ་ der der Herrscherkaste angehört; ཇི་-པའི་སྒོ་ནས་ auf alle mögliche Weise Mil.; ཅི་-པར་སྨྲ་བའི་ཚིག་གིས་ mit allen mögl. freundlichen Worten Dzl., auch: auf irgend eine Weise, in gewissem Grade, Theilweise Tar. 4,3 u.s. — 4. Sbs., Übers. v. न्याय (Art, Schicklichkeit, Recht &c.) Logik, Dialektik, Trigl. 15; untrügerische Idee Was. (297)

རིང་དུ་བ་ fortwährend? täglich? ཁ་ཟ་ ---- Mil. nt.: täglich warmes Essen.

རིང་བ་ I. Adj., bestimmter -པོ་ C., B., -མོ་ W. 1. lang vom Raum, z.B. Körperlänge, bei Menschen, Gewächsen, wo wir hfgr groß, hoch sagen; -མོ་བྱར་ trag's der Länge nach W.; bei Entfernungen weit, deutlicher ཐག་རིང་ s.d.; དད་ཡུལ་ལས་-ལུ་ da er noch weit vom Ort entfernt ist Dzl.; noch hfgr mit དང་: གནས་འདི་གྲོང་ཁྱེར་དང་-བས་ weil der Ort weit von der Stadt ist Dzl.; མི་-བ་ན་ in nicht weiter Ferne. — 2. lang v. d. Zeit; ཚེ་-བ་ Sbs. langes Leben, Adj. langlebig, རྒྱལ་བ་དང་ཚེ་-བར་གྱུར་ཅིག་ möge ... siegreich sein u. lange leben! Dzl.; ཡུན་-པོ་ (od. -མོ་) lange Zeit; ཡུན་-པོ་ནས་ seit Langem, -པོར་མ་ནོན་པར་, nachlässiger -པོ་མ་ཐོན་པར་ bald darauf, in Bez. auf Vergangenheit, -དུ་མི་ཐོགས་པར་ dass. in Bez. auf d. Zukunft, = über ein Kleines, frq.; མི་རིང་བར་ id. Tar., ད་ནས་མི་-བར་ nicht lange nach diesem Tar.; རིང་ཐང་ eine lange Zeit, -ཞིག་ལོན་པ་དང་ nach langer Z. Dzl.; -ཞིག་ཏུ་ Adv. lange z.B. -ཞིག་ཏུ་མ་འོངས་པས་ da er l. nicht kam Dzl.; -ཞིག་ན་ in, nach geraumer Z. Glr.; རིང་ལ་ h. སྐུ་-ལ་ c. gen. unter, während ཉིན་གྱི་-ལ་ den Tag über Pth., འདིར་བཞུགས་རིང་ (provinc. f. རིང་?) འཚོ་ཆས་ od. རྒྱགས་ Lebensmittel f. die Dauer seines Aufenthalts Mil.; bes. bei Königen: unter ihm, während seiner Regierung, Lebenszeit frq.; ད་རིང་ B., C., འདི་-(richtiger, aber nur W.) heute. 3. alt, -ཞིག་ན་ sch. vorlängst, in einer frühen Zeit; s. auch -ལུགས་. — II. Länge, Entfernung &c., bestimmter, aber selten: -ང་ཉིད་, དེ་ནས་མི་-བ་ཉིད་ན་ ganz kurze Zeit darauf Tar. — Comp. རིང་ཐུང་ Länge. — -ལྷུགས་ Länge, Ausführlichkeit W. — -ཐུང་ 1. lang u. kurz. 2. Länge, relativ. — -ཐག auch སྟོད་ཐག་, Jacke od. Weste der Damas, ohne Ärmel (Kö. II, 267, „Koller“)

རིང་ལུགས་ C.: „Jmds Anhänger, Secte“, sch.: „alte Sitten“; Glr. 92,2?

རིང་བསྲེལ་ („lange Aufzubewahrendes“) धातु Reliquien eines Buddha od. Heiligen, nämlich kleine, harte Klümpchen, nach Burn. d. Reste der verbrannten Knochen.

རྡངས་ zuw. st. རིང་.

རིངས་པ་ schnell, eilig, -པར་རྒྱུག་པ་ schnell laufen, eilen; -པར་ཡོང་ ich habe Eile Mil.; -པ་བཏང་ mach schnell! W.; མི་-བ་ beeilt euch nicht! Mil.; -རུང་ wenn ihr's auch eilig habt Mil.; -པའི་བསོད་སྙོམས་, eilige, dringende, außer der regelmäß. Zeit, od. von solchen die nicht warten können, erbetene Liebesgaben od.

Almosen. Burn. I, 269. 628. u. प्रत्यय Will.; ཟ་རེངས་, འཕྲུང་–, འཕྲུལ་– ungeduldig aufs Essen &c., es nicht erwarten könnend W.; –ཕྲུ་བ་ལས་སུ་ aufs Eiligste Mil.

རིད་པ་ 1. mager, abgemagert Dzl. u. s. 2. Sch. auch: selten.

རིད་ཤང་ die Neosa-Fichte Kun.

རིན་ 1. Preis, Werth, གཅོད་པ་ ihn bestimmen, festsetzen Cs. (cf. སྒང་), རྟོག་པ་ ausmitteln, schätzen Cs.; འཐབ་ལས་པ་ herabsetzen Cs.; –འབབ་པ་, འབྲི་བ་ im P. sinken Cs.; –ཇི་ཙམ་ W., –ག་ཚོད་ C. wie theuer? was kostet's? –ལས་མི་ཆོག Sch. es ist unter dem Werth; –ཆེན་ theuer; –མེད་ werthlos, umsonst; –ཐོང་, –སྒང་, –ཚོད་ Tar. 202, 17. = རིན་; –ཆེན་པོ་, –པོ་ཆེ་ s. bes. Art. 2. st. རིང་ v. རིང་བ་ 547, 6.

རིན་ཆེན་(པོ་) 1. sehr theuer, kostbar, werthvoll; gew.: 2. Sbs., auch རིན་པོ་ཆེ་, रत्न Kleinod, Kostbarkeit, Juwel, Edelstein, edles Metall; auch Metall übh.; Glr. 7 werden genannt 5 Kleinodien der Götter, Sapphir, Indragopa u. noch einige z. Theil viell. fabelhafte Edelsteine, u. 5 Kl. der Menschen, Gold, Silber, Perlen, Korallen, Lasurstein; anderswo finden sich andre Zus.-stellungen. Am hfgsten kommen in den Buddhalegenden die རིན་པོ་ཆེ་སྣ་བདུན་ vor, die außerordentlichen Schätze die ein Tschakravartin-König besitzt (s. འཁོར་ལོ་), das Wunderrad, der W.-elephant, das W.-roß, das W.-juwel, das W.-weib, der W.-minister u. der W. feldherr (od. statt dessen der W.-bürger) s. Gyatch. c. III. — Zuw. kann man den adj. Zusatz རིན་པོ་ཆེའི་ wörtlich nehmen: aus Preciosen bestehend, zuw. nur für: kostbar; ––ཆེའི་ཞིང་ Glr. scheint ö. nur ein heiliges, seliges Götterland. — 3. Titel, nicht nur in རྒྱ་མཚོ་ u. པཎ་ཆེན་རིན་པོ་ཆེ་, den speciellen Ehrennamen des Lhasaer u. Taschilhunpoer Oberpriesters, sd. eines jeden höheren Lama's.

རིན་དྲི་ W. (rin-dri Bun.) 1. Blei. 2. Flintenkugel.

རིབ་ = རིབ་ geltend, werth hat Sch. Dzl. ཟ, 8. 15. u. im Lex.; doch kannte kein bisher befragter Tibeter ein solches Wort, u. das Kyel. Ms. liest རི་བ་.

རིབ་མ་ W., སྲིབ་མ་ C. Einfriedigung eines Feldes &c. gegen Wind u. dgl.

རིམ་ནད་ h. f. ལྟོགས་རི་ Hunger W.

རིམ་(འ)གྲོ་, h. སྐུ་རིམ་ Ehre, Ehrenbezeugung, bes. (od. ausschließl.?) an Götter od. Heilige u. Priester, Opfer u. and. Ceremonien (s. unt. སྐུ་), –གྲོལ་ཕྱིར་བར་འགྱུར་ wird durch rel. Cerem. noch geheilt werden (wenn die ärztl. Kunst nicht ausreicht) Lg.; དེའི་རིམ་གྲོ་ལ་ als Cerem. für ihn (den Kranken) Mil.; ཟང་ཟིང་གི་ –སྐྱེས་ durch Opfer an Sachen (Vieh) Mil.; –འགྲོ་ཆེན་པོ་བྱས་ stellte eine große Opferfeierlichkeit an Pth.; རིམ་འགྲོ་པ་ Diener, Kammardiener.

རིམ་པ་ Ssk. क्रम 1. Reihe, Reihenfolge, –(པ་)བཞིན་(དུ་) Dzl., –པར་ Glr. der R. nach, hintereinander, auch = allmählich; རིམ་གྱིས་, –པས་ Dzl. dass.; –པ་ལས་དང་ པོ་ཆོག་ཡིན་ཕྱིར་དམན་ s. unt. དམན་པ་ p. 429, 21. 2. Platz in der Reihe, Glied ders.: དེའི་མི་ བརྒྱུད་ –པ་བཞིས་རྒྱལ་ལས་བྱུང་ aus seinem Geschlecht

hatten 5 Glieder den Thron inne Glr., u. noch allgemeiner: སྒོ་ — བདུན་ siebenfache Thür Dzl.; རིམ་པོ་ལྡབས་ Sch., u. རིམ་རིམ་ Stg. doppelt; རིམ་གཅིག་ = ལན་གཅིག་ ein Mal. — 3. Ordnung, Methode, འཆད་པར་འགྱུར་བའི་ — པ་འདིས་ vermöge dieser (sogleich) erklärt werden sollenden M. Thgy.; — མེད་ ohne O., unregelmäßig Cs. — རིམ་གཉིས་ s. སྐྱེད་རིམ་ 30 med.

རིམས་ (ནད་) Seuche, ansteckende od. epidem. Krankheit, ངན་ — id. Glr.; — གཏོང་བ་ solche senden, erregen, v. Dämonen Dzl.; དུས་གདོན་གཉིས་ཀྱིས་མ་སྐྱེད་ — མི་འབྱུང་ nur entw. durch d. Jahreszeit od. durch Däm. entstehn. Seuchen; ཁྲག་ — Ruhr W.; — སོ་ der „Zahn", die Ansteckungs- od. Verbreitungskraft der S.

རིལ་རྡང་ Ld. = ཤ་ཁུག.

རིལ་བ་ I. hfgr — པོ་, — མོ་ Pr., C., རིལ་རིལ་ W. 1. rund, kuglig, in C. auch cylindrisch, སྲན་མ་ — མོ་ Erbsen sind rund Wdn.; རིལ་རིལ་ W. auch Sbs.: etwas Kugelförmiges, ein Kopf Kraut, ein Klumpen Butter &c.; — བའི་སྒྲི་སྐྱོགས་ Glr.; Sch.: „Flasche mit vertieftem Einschnitt rings in der Mitte, Kürbisfl." — 2. ganz, ཧྲིལ་ — ganz verkrüppelt, contract C.; ནག་རིལ་རིལ་ ganz od. sehr schwarz W.; རྟག་པ་དང་ — པོར་འཛིན་པ་ für dauernd und ganz (nicht zus. gesetzt) halten Thgy.; — པོར་ང་དབང་ན་ wenn es ganz mir gehört Mil.; — པོ་ das Ganze, (Ggs.: Theil) auch in d. Rechnung Wdk.; — པོའི་ལྷག་མ་ der Rest des Ganzen Wdk.; ལུས་ — ལུས་ der ganze Körper Stg.; — གྱིས་གཡོགས་པ་ ganz, (ringsum) eingehüllt Sch.; — མིད་པ་ Sch.: „ganz verschlucken"; དེ་དག་དང་ — གྱིས་གཅིག་མ་ ཕྱེད་དང་མཉམ་པ་ཡིན་ཞུས་ ཞིག་ wage ob ich mit Allen od. mit d. Hälfte kommen soll Dzl. ༢༥༢, 5 (nach d. Kyel. Ms.)

རིལ་བུ་, vulg. རིལ་ལུ་, Kügelchen, Pille, — སྲན་རྒྱལ་བ་སྲན་མ་ཙམ་ zu einer erbsengrossen Pille gedreht, Lt. — རིལ་མ་ rundlicher Thierkoth, བྱི་བའི་ von Mäusen Mng. (wo Piper longum damit verglichen wird), གླ་བའི་ u. Moschusthieren; ལུག་ — Schafslorbeeren, ཉན་ — 1dgl. vom Argali Ld. 2. Fleischklößchen C. II. Bal. ril-cas 1. st. སྒྲིལ་བ་ zus. wickeln. 2. st. ཟིལ་བ་ fallen.

རིས་ 1. verwandt m. རི་མོ་ u. viell. འབྲི་བ་: Figur, Zeichnung, པདྨ་རིས་ d. Figur einer Lotusblume Glr., མིག་མང་ — སུ་བྲིས་པ་ Glr. schachbrettartig gemalt; དཀར་ — die weissen, ཚོན་ — die farbigen Theile eines Gemäldes Cs. — 2. Cs. gibt noch: Theil, Abtheilung, Gegend, so in མཐོ་རིས་ Himmel s.d.; viell. དབང་རིས་ Macht- od. Gebietsantheil; mehrere Zusetzungen wo es = Region ist; ཕྱོགས་རིས་ Partei; Cs. auch: རང་རིས་ u. གཞན་ — die eigne P. u. die des Andern, u. རིས་སུ་ཆད་ parteiisch, vorurtheilsvoll, — མེད་ Ggh. — 3. sch. རིས་སུ་ Verschiedenheit, — ཆད་པ་ Gleichheit ?? རིས་གཟའ་ symb. Zahlw.: 7, nach den 5 grossen Planeten + ☉ u. ☽.

རུ་ 1. Horn, = རྭ་; ར་རུ་ Ziegen-, ལུག་རུ་ Widderh. — 2. mit Hörnern vergleichbare Theile an Geräthen &c., Henkel eines Casserols Mil.nt.; སྒོ་ — Thürpfosten C. — 3. Theil, Abtheilung, དམག་གི་ eines Heers Stg., Flügel Cs.; eines Landes དབུས་གཙང་ — བཞི་ Mil.; གཡས་ —, གཡོན་ — rechte, linke Seite, Flügel &c., དབུས་རུ་ Mitteltheil, Centrum B. — 3. Zahlz.: 85. — Comp. རུ་དར་ Wdk., Mil., — མཚོན་ Sch. Kriegsfahne, འགྱུར་བ་ auf-

hängen, entfalten. — རུ་སྡེ་ Heeresabtheilung Sch. — པ་ Kriegsvolk, feindl. Vorposten Sch. — དཔོན་ Regimentscommandeur, Oberst. — སྦྲུལ་ gehörnte od. mit Hornmasse bedeckte Schlange, große Schildkröte Sch., Dzl.

རུ་ང Haß, Groll, Bosheit, selten; — རྒྱུན.

རུ་རྟ C., eine gewürzige Wurzel; in Lh. eine große Inula.

རུ་ཐོག od. རུ་ཏོག Cs. Provinz v. Westtibet, Steppengegend östl. vom Pan-kong-See.

རུ་བ = རུ.

རུ་བོ Widder W.

རུ་སྒུར od. རེ་སྒུར Zelt v. Yakhaarzeug; — བ Bewohner dess.; — བའི་ཚོ་ Zeltdorf davon.

རུ་མ saure Milch, als Gährungsmittel C.; འོ་མར་ — སྦྲང་འདྲ wie s. M. in süße gegossen S.g., wenn bloß die Wirkung in's Auge gefaßt wird, auch f. Sauerteig zu brauchen.

རུ་ཚར Fransen Ld. = ཁ་ཚར.

རུ་རུ་ཀ Med.; Cs.: eine Art Beeren.

རུ་རུ Stg.; Ssk. ein Wild; ein Fruchtbaum.

རུ་ཤིང „Fluchhorn", nach Sch. Rennthier, u. zwar ཞིང་ — das zahme u. འབྲོག་གི d. wilde; aber dies kann wohl Tibetern nicht bekannt geworden sein; wahrsch. Elenn, s. ཁ་ཤ.

རུ་ག་ erscheinend? ཞིང་ལྗན་ — das Feld war üppig anzusehn Mil. nt.

རུ་ག་པ 1. Cs. eine kartoffelähnl. Wurzel. — 2. W. sammeln, pflücken s. སྒྲུག་པ.

རུང་ཁང Cs.: Backhaus, Küche.

རུང་བ 1. Verb.: geeignet, geziemend, recht sein u. Adj. geeignet &c., gew. mit Term., seltner Verbwzl, ཚིག་འདི་འཇིགས་སུ་ — dies Wort ist zum Fürchten geeignet, erschreckend Dzl.; འཚོང་དུ་ — ist verkäuflich Dzl.; སློབ་དཔོན་དུ་མི་ — taugt nicht zum Lehrer Dzl.; ཅ་ཟེར་དུ་མི་ — ist zu nichts sonst gut; doch auch in dem Sinn: zu allem Andern zu gut, man kann ihm nichts Geringres anbieten Glr.; འགྲུབ་ — ཡོད་པ་ einer der ... vollführen kann Tar.; མི་རྙེད་མི་ — es muß durchaus herbeigeschafft werden Dzl., མི་བྱར་མི་ — muß gethan w. Dzl.; ཉལ་དུ་མི་ — zu schlafen wäre nicht recht Dzl.; མེད་ཀྱང་ — es geht auch ohne Glr.; ད་འདི་ལན་གཏོང་དུ་ — བས་མི་ — wäre es nicht recht dies Mal noch loszulassen? Dzl.; ཇི་ལྟར་ཡིད་ཆེས་སུ་ — wie kann man dir glauben? Dzl.; དཀོན་མཆོག་རྫུན་ཟེར་མི་ — Gott kann nicht lügen W.; འདི་ཡང་ — auch dies geht an, ist richtig Gram.; ཚབ་ — ཀྱང་ kann etwa statt dessen gebraucht werden Wdn.; ངལ་མོས་པ་མ་བྱས་ཀྱང་ — སྟེ་ daß sie mir keine Ehre erweisen, möchte noch angehen, aber ... Mil.; འདི་ལྟར་རུང་ངམ་ ist's mit diesem recht? ist das das richtige? — ད་རུང་ — Gut! Mag sein! Meinetwegen! Tar. — (W. ཆོག). — 2. Einige bes. Wendungen: a. ལུས་འདི་ཅི་ — was liegt an diesem Leibe? Dzl.; bes. ཅི་མ་ — mit vorhergeh. ན, seltner ཡང: warum sollte nicht ..? d.h.: möchte doch ...! ངང་བདག་གི་ཡིན་ན་ཅི་མ་ — ach hätt' ich doch dies! Thgy.; འདི་བུ་མོ་མིན་ན་ — — wenn das nur nicht meine Tochter ist! Pth. — b. རུང་ = ཡང nach einer Verbwzl: དེ་ཙམ་ཞིག་བསྡད་ — obgleich ich so lange gesessen Mil.; མི་དགོས་ — wenn es auch nicht nöthig ist Mil.; ཤེས་ — མི་ཤེས་པ་ལྟར་བྱེད་པ Unkenntniß vorgeben obgl. man es weiß Mil.; ཅི་ལ་ཐུག་ — was mir auch begegnen mag, = unter allen Umständen, jedenfalls; ཅི་ཡིན་ — was es auch sei Mil.; རྫུན་ཡིན་ — མིན་ — ob es nun eine falsche ist od. nicht Mil.; ཅི་ —

གསོན་ – ob ich lebe od. sterbe, lebend wie todt Pth.; ངང་ཡང་ –, རྟེ་ཡང་ – welcher, was es auch sei, hfg; ས་རྒྱུ་དང་ཡང་ – ངལ་ über Erde, Wasser od. was es sei Do. — c. མི་ – ང་ unerlaubt, unstatthaft s. vorher; མི་ – བའི་གཞི་བཅུ 10 unstatthafte Handlungen, verschieden specificirt Tar. 33,9. Kä I, 147., theils wirklich moralische, theils nur disciplinarische Vergehen; dagegen མ་རུང་བ, མ་རུང་བས 1. verderblich, verrucht, gefährlich, so werden genannt Feinde, Raubthiere, feindselige Götter, unverständige Zerstörer &c. 2. verdorben, zu Grunde gerichtet, – – བར་བྱེད་པ zerstören &c., འཇུར་བ Pass., Del.

རུད་ Sturz, ཁ – schneest., Lawine, ཆུ – Überschwemmung (durch Dammbruch u. dgl.), ས – Bergsturz, Erdrutsch; རུད་ཟམ Schneebrücke, durch Lawinen entstanden.

རུབ་ཆུ N.pr., Bezirk in Süd-Lad.

རུབ་པ in Menge auf Jmdn zustürzen, üb. etw. herfallen, ཕྱག་ཞབས་ཀུན་ནས་རུབ་རུབ་འཇུས་ཏེ v. allen Seiten auf ihn zustürzend um seine Hände u. Füsse anzufassen Mil.; བཟའ་ལ über das Futter herfallen Gln; རྡོ་རུབ་བརྡང་བྱེ་བསད་ཅེས steinigen W.; ཕྱོགས་གཅིག་ཏུ sich nach einer Seite drängen W.; ཁ – བྱེད་པ überschreien (Viele Einen) Mil.; མགོ་རུབ་རུབ་འདུག C., མགོ – བྱེད་འདུག W. sie stecken d. Köpfe zus.; in erweiterter Anwendung: སྲོད od. མུན་རུབ་ཆ – སོང་ die Dunkelheit ist hereingebrochen W., wofür in C. sogar gesagt werden soll: ས་རུབ་སོང་, so dass man eine 2te Bdtg verfinstern annehmen möchte!

རུབ་ཀོ schwarze Johannisbeere W.

རུམ 1. Mutterleib, Gebärmutter, = མངལ, doch seltner; – མི་བདེ་བ Schwangerschaftsschmerzen Dzl.; – དུ་འཇུག་པ den Mutt. beziehen. — 2. Finsterniss, མུན་པའི – Glr., gew. སྨག –. — 3. N.pr. das (ost-römische) türkische Reich, von dessen Lage die Tibeter jedoch sehr vage Begriffe haben; einzelne Handelsartikel kommen v. da nach Lhasa; – པ Mann von da; – ཤམ (شام) Syrien Cs.

རུལ་བ verfaulen, verderben, ranzig werden &c., – བར་འགྱུར་བ B., – རྩེས W. dass.; འོ་མ – སོང die Milch ist verdorben, (wenn sie nicht nur dick od. sauer, sd. ganz ungeniessbar geworden ist); ཁ –, ལ – der Schnee, der Pass trägt nicht, man bricht durch, W.; བེ་རུལ W. Triebsand; – སྐྱུར durch Fäulung sauer Sch.; – དྲི fauliger Geruch; – པོ st. རུལ་བོ C. — Cf. འདྲུལ་བ.

རུས 1. W. – ཚ, Geschlecht, Familie, མིང་དང – ནི་འདི་ལྟར་རོ ihr Name u. Geschl. ist so u. so Glr.; ང་རང་ནི od. ང་རང་དང – གཅིག་པ C.B., རུས་པ་ང་དེ་གཅིག W. mit mir aus ders. Familie; – གཅིག་པ་གསོད་པ Mörder v. Blutsverwandten Lex.; ཐུ་མི་རུས Lex.: Tu-mi, ein Geschlechtsname; – མཐོ་བ, དམའ་བ hohe, niedre Abkunft Cs. — 2. s.d. Folg.

རུས་པ (h. གདུང) 1. Knochen, – ཆག Knochenbruch Med.; – པའི་དུམ་བུ wohl: kleine Knochen, deren Zahl die tib. Anatomie zu 360 angibt, — offenbar nach Schätzung, wiewohl hier eher als bei Haaren die Zählung ausführbar war (welche, die 32 Zähne mitgerechnet, 245 ergibt); ein Bsp. nach dem man die Gründlichkeit der oriental.

Naturforschung übh. beurtheilen kann; མི་རུས་ Menschenkn.; རྐང་- Bein-, Fußkn.; ཐོད་- Kopf-, Schädelkn.; -པའི་རྒྱན་ Mil. Schmuck von Kn., beinerne Zierathen, als Gürtelgehänge, --རྒྱན་དྲུག་ Pth., wohl dass, wenn noch andre (im Ganzen 6) Stoffe dazu verwendet sind, Gold, Silber &c.-- རུས་འཐོམ་པ་ als Krankheitssymptom Lt.? — 2. Steinkern v. Apricosen &c. C.W.; Weinbeerkern Wdn.— 3. Energie, སྙིང་རུས་ Mil., gew. སྙིང་རུས s. 204,22 zu 3. kleiner; 4. s.d.Vorige. — Comp. རུས་ཀྲང་ Skelett, -- མཚགས་ལ་ er ist nur Haut u. Knochen.— -ཁུ་ Lt. Kn-brühe? — -སྐམ་ Sch.: ein verdorrter Kn.— -འབྱར་ Lt.?— -ནད་ Knochenfraß W. -བུ་ kleiner Kn.; = Gebeine Dzl.— -ཚིགས,- ཚིགས་ Med.?— -སྙིང་ 1. Sch.: Festigkeit, Ausdauer, Buße. 2. N. eines Körpertheils! Lt.

རེ་ 1. allg. Zahlw. od. Pron. ein einzelner, einige, etwas; je ein, རེ་རེ་ od. རེ་ jeder, ངང་ལ་བུ་རེ་མེད་ན་ཡིད་འཆམ་པ་རེ་ཡོང་བས་ བུ་གཅིག་དགོས་ན་ཁྱེད་ལ་འང་བུ་རེ་དགོས་ wenn man keinen Sohn hat, kommt die Verzweiflung, deßhalb bedarfst auch du eines Sohns Mil., das 2te, nicht übersetzbare རེ་ drückt wohl nur die Zurückbeziehung auf dies. Person die in ངང་ gedacht ist, aus, u. könnte fehlen; ཡུད་རེ་ einen Augenblick lang, = ཡུད་ཙམ་ Thgr.; ལན་རེ་ལན་གཉིས་ 1 od. 2 Mal Mil.; མི་བརྒྱ་རེ་ཙམ་ ཞོན་ཚོག་པ་ genügend (groß) zum Aufsteigen von etwa ein Hundert Mann Glr.; ལོ་རེ་ ཙམ་མ་གཏོགས་ etwa 1 Jahr ausgenommen Glr.; རས་ཐོས་རྐྱང་རེ་ 1 einfaches Baumwollengewand Mil.; ཆོས་འབྲེལ་རེ་ eine kleine Quantität geistlicher Instruction Mil.; W.: བལ་རེ་ etwas Wolle, ཤུ་གུ་རེ་ etw. Papier (= ཞིག) ཀུ་ཤུ་རེ་ einige Äpfel; བརྒྱ་ལ་དངར་བ་རེ་གདངས den Zähnen je einen Purpa gebend Pth.; ལག་ན་གསེར་དངུལ་རེ་རེ་ཡོད་ in seinen Händen war je eine Goldmünze Dzl.; ཉིན་རེ་འཚོ་བསྡམས་ཁྲི་རྡ་བསད་ Glr., od. ར་ལྔ་ལྔ་བསད་ Glr., schlachtete täglich 10000 lebende Wesen, — je fünf Ziegen; མི་རེས་ལུག་རེ་བསད་ jeder Mann schlachtete 1 Schaf Glr.; etwas anders: མི་ རེ་ནས་ལོ་རེ་ཆུང་བ་ཡོད་ W. sie werden von Jahr zu J. kleiner; ཉུང་རེ་ wenig auf ein Mal Glr.; རེར་བཞིན་གྱི་མགོ་ jedes Einzelnen Kopf Tar.; རེ་ཞིག་ einer, etwas; einige, ein wenig, bes., mit od. ohne དུས་, ein Weilchen, རེ་ཞིག་སྡོད་ wart' ein wenig Dzl.; einst, einmal, auch དུས་རེ་ཞིག་གི་ཚེ་ Pth. — 2. gegenseitig, jedenfalls verwandt mit diesem Wort, doch wohl aber richtiger རེས zu schreiben: དཔོན་སློབ་རེ་ཁང་འབྱུང་ Mil. es entsteht gegens. Mißhelligkeit zw. Lehrern u. Schülern Mil.; — verschieden? རེ་ལྡུག „verschiedenartig" Sch., bei Dzl. ༡༥༢, 18 wo das Kyel. Ms. དེ་ལྡུག hat u. dies auch passen könnte, während p. ༢༢༢, 13 རེ་ལྡུག des Ms. im Sinne v. verschiedenartig allein angeht u. དེ་ལྡུག bei Sch. sinnlos ist, dessen Übers. auch dem übrigen Wortlaut widerspricht. 3. Bs. a. Thürholz, རེ་བཞི་ die 4 Theile des Thürrahmens, ཡ་རེ་ u. མར་རེ་ Ober- u. Unterschwelle (= ཡ་ u. མཐེམ་), ཡ་རེས་རེ་འདྲལ་འགྲོ་ W.: reiß' es ganz u. gar ein! ལོགས་རེ་ die Seitenpfosten (C. སྒོ་རེ་).-- bs. རེ་ཐེམས་ u. རེ་ཐེ-

4. (Verb. od. Partikel?) hinter Verbwurzeln mit vorhergehendem a u. wiederholtem Endcons. des Stamms, od. nach ང་ཐག་ mit ག, hat es, nach ausdrücklicher Erklärung

sowie nach dem Zusammenhang der wenigen Stellen in welchen es bis jetzt beobachtet worden ist, den Sinn unseres: wird gewiss, od. würde gewiss (nicht nur „vielleicht" Sch. unt. ནོར་ར་རེ im Lex.) Die Stellen sind Dzl. ༢༤, 1. ༡༠༦, 9. ༡༢༧, 2. alle mit འགྱུར་ཏ་རེ, u. die von Fouc. Gramm. p. 87 angeführten (unter welchen nur die aus Gyatch. ངན་འགྲོར་མ་མཆིས་སམ་རེ der Streichung des མ bedürfte, um ebenfalls übersetzt werden zu können: „sie kämen gewiss in's Verderben" (wenn sie &c.)"; ferner, mit etwas abweichender Form: ཚོག་ལ་རེ Pth. wird (sogleich u. gewiss) treffen. — 5. Verb. s. རེད་པ u. རེ་བ. — 6. Partikel, meist zwischen 2 eng verbundene Wörter eingeschoben: ཉམས་རེ་དགའ, སྨོ་རེ་བད Glr., ཨོ་རེ་བརྒྱལ, སྐྱུག་རེ་ལོག, ཞེ་རེ་འཇིགས, ཡི་རེ་མུག, དོན་རེ་ཆུང, u. das häuf. སྙིང་རེ་རྗེ, meist ohne deutl. Einfluss auf die Bedeutung, doch immer in Affectstellen. — 7. Zahlwort st. དྲུག་ཅུ in den abgekürzten Formen der Zahlen 61 bis 69. — 8. Zahlz.: 115.

རེ་སྐན (Etym.?) steht, nach den mir bekannt geword. Stellen, als ein starkes Verneinungswort (etwa wie οὐ μή) ཡོང་ -- Mil. ö., kann gar nicht vorkommen, nicht sein (einmal parallel ཡོང་མི་སྲིད); ཚིམ་པར་འགྱུར -- können garnicht damit zufrieden sein Tar. („Ironie" (Cs.) liegt kaum darin.)

རེ་སྐོན N. einer (bitteren) Arzneipfl.

རེ་ཁ Sch. ein Gemälde.

རེ་མཐུན s. རེ་བ.

རེ་འཕར Sch.: -- འབྱུང་བ nicht zuviel sein (?)

རེ་གར s. རེ་བ Sbs.

རེ་སྐྱོན Zugabe, Zulage, Vermehrung.

རེ od. རེ་ཙུ་ཤོག་ཤ་པ Med., ein weissblühender Seidelbast im südl. Himalaya, aus welchem Papier verfertigt wird.

རེ་ཏྲ Kürbis Kun.

རེ་དོགས s. རེ་བ Vb.; རེ་ལྡུ u. རེ་ལྡུམ s. རེ་ལྡེ Sbs.

རེ་འཕགས N.pr., Trilokanâth, viel besuchter Wallfahrtsort in Tschamba mit berühmtem Götterbild u. Heiligthum des Avalokiteśvara.

རེ་བ C. Sbs., auch རེ་བོ, nach Cun. རྩེ་བོ; W., ར་ཐྲམ C. grobes Zeltzeug v. Yakhaar, auch རྩེ་ལྡེ u. རེ་ཡོལ C.; རེ་གུར Zelt daraus.

རེ་བ I. Vb. 1. hoffen, ཐམས་ཅད་མཐོང་དུ་རེའོ Alle hofften zu sehen Dzl.; དེ་ལ་ཕན་དུ་རེ་ནས hoffend dass es dafür helfen werde Mil.; སུ་ལ་རེ auf wen sollten sie hoffen? ཚེ་ལོང་ཡོད་དུ་རེ་ལ während du immer noch Zeit zu haben hoffst Mil.; རེ་ཞིང་ལྟས་ནས hoffend aufblicken Glr. — 2. wünschen, s. n° 2. — 3. betteln, um Lebensmittel, ko re-a-la yon er kommt betteln W. — II. ཨཱཤཱ Sbs. Hoffnung, auch Wunsch, hfg., རེ་བ་སྐོང་བ, སྐོང་བ sie erfüllen, སྙེད་པ, ཐོབ་པ sie erfüllt bekommen, erlangen, རེ་བ་ལྟར་འགྱུར es geht nach Wunsch; རེ་བ་དང་ལྡན་པ hoffend, hoffnungsvoll, --མེད་པ hoffnungslos. — Comp. རེ་ཐག s. ཐག་པ. — -དོགས Hoffnung u. Furcht, -དོགས་མེད das ohne H. u. F. Sein, ein Hauptgut des Asketen Mil. — རེ་(བའི་)གནས Raum f. Hoffnung Cs.; wohl auch = རེ་ས der, od. das worauf man seine Hoffnung setzt C. W.

རེ་མོས, རེས་མོས die Reihe, od. genauer, die Ordnung, der Wechsel der R., ངང་ལ་སྡུག་བའི་ --བབ Mil. uns traf die R. des Unglücks; -མོས་སུ Pth., --བརྗེས་ལ W. abwechselnd, z. B. mit d. Händen die Brust schlagen; རེ

རིམ་རེ་རིམ་ nach u. nach W.; རེ་རིམ་ངས་ dass. Ma., རེ་རྫོང་ཞིག nach d. Ordnung befördern Sch.

རེ་ཞིང་ s. རེ་ n° 1.

རེ་ཡོལ་ s. རེལ་ Cs.

རེ་རལ་ N. eines Arzneimittels Med.

རེ་རེ་ (རས་རྒྱ་?) W. Garnbaum am Webstuhl.

རེ་ས་ s. རེབ.

རེག 1. Sch.: —བཏྲིགས་པ་ „das Studirte aufgeschrieben, Excerpte gemacht“; 2. s. d. folg.

རེག་པ་ I. Vb. 1. (W. རེག་ཆེས་, doch ist ཟུག་ཆེས་ gebräuchlicher) berühren, ལག་པས་ས་ལ་རེག་པར wo die Hände den Boden berührten Dzl.; རྐང་པ་ཁས་རེག berührt den Fuss mit dem Mund Tar.; རླུང་ཡལ་ག་ལ་—ན wenn d. Wind die Zweige berührt Dzl.; ཁ་—བ་ m. Dat. auch: essen, genießen, དུག་ལ་ཁ་—རེ་བ་ཡོད་ Gift essen ist Hoffnung, (so bös sind die Zeiten) Ma.; ཚོ་ཞིག་ཞལ་རེག་མཛོད་ od. ཞལ་ལ་རེག genießen Sie doch ein wenig davon! W.; ས་ལ་ཁྲུ་གང་ཙམ་གྱིས་མ་—པར་འགྲོན་པ་ den Boden um 1 Elle nicht berührend, d.h. 1 Elle vom B. entfernt in der Luft, wandeln Mil.; —པ་ཆེད་དཀའ་ unberührbar, unerreichbar Glr. — 2. fühlen, empfinden Cs.? — II. Sbs. རེག (wohl nur Abkzg. st. རེག་བྱ) Gefühl, als Hautsinn S.g. 10, 5? — Comp. རེག་དུག (durch Berührung erhaltnes Gift?) S.g. 29, soll jetzt in C. die Venerie bedeuten. — —བྱ 1. das Gefühlte, Fühlbare, མི་ཚོར་ wird nicht mehr gefühlt Wdn. — 2. Gefühl, པགས་པ་—བྱ Hautgefühl; ལུས་པོ་ཕྱི་—གྲང་ལ་ während sich der Leib v. außen kalt anfühlt, —བྱ་རྩུབ für's Gefühl rauh Med. — —མ Cs.: N. einer Göttin.

རེང་བ་ (P. རེངས) steif, fest, hart sein

རྨའི་རེང་རྒྱ་དངས་ das Harte der Wunde beseitigen, erweichen, reinigen? Wdn.; rans son es ist fest geworden, geronnen W., von Leichen: starr, steif geworden W.; rans-te dad dug er macht sich steif, sperrt sich W.; རེངས་པ་ fest, Ggs. flüssig; steif, starr, hart; —པར་བྱེད་པ་ hart, steif machen; geistig hartnäckig, unwillig, unfügsam Do.

རེང་བུ 1. Räucherkerze Lt. s. སྤོས. — 2. Sch.: allein, zu nichts gehörig.

རེངས zuw. st. རེངས་, s. ཉེན་—, ཐུ་—

རེངས་པོ Sch. allein, einzig.

རེད་པ 1. sein, = ཡིན་པ, in Sp. u. C., selten in B.; auch རེ་ findet sich; ཁྱོད་ཕྱུགས་རྫི་མ་རེད་ལྷ་རེ་སེམས་དཔའ་རེད་ du bist kein Viehhirt, nein du bist ein Gott! Pth.; čan yo-pa re' mě-pa re'? ist Bier da od. nicht? C. — 2. Cs.: fertig, bereit sein, རེད་མདའ་ ein fertiger Pfeil Cs.; རེད་དང་མ་རེད་རྨ་ eine geheilte u. eine noch nicht geh. Wunde (?) Sch. — 3. abgewelkt sein Ts.

རེབ་རེབ་ང་ Sch.: sehr eilen, sehr eifrig sein; W.: —སྡིག་བཅོ་ཆེས་ etwas Böses immer wieder u. wieder thun, z.B. stehlen.

རེམ་པ 1. Vb. u. Adj. stark, kräftig, ausdauernd, tüchtig (sein), v. Menschen u. Thieren, ——སོང་ jetzt bin ich wieder gestärkt W.; མགྱོགས་པ་འགྲོ་ལ་རེམ་ལ་—པའོ streng dich an zum schnell Gehen! W.; ཆོས་སྒྲོང་རེམ dass. im Ceremonienmachen, Beschwören Mil. — 2. aufpassen, aufmerken C.; sich in Acht nehmen, རེམ་ཤིག་རེམ་ཤིག་འདྲེ་ཚོགས་རྣམས་ ihr Kobolde, hütet euch! Mil.

རེའུ Mil. wohl: Feld, Fach, einer getäfelten Wand, eines Schachbretts &c.; མིག(རྒྱུ)མིག dass.

རེར་ *Term. v.* རེ་, *jedem einzeln &c.*

རེས་ *1. Instr. v.* རེ་. — *2. Wechsel, Reihe, Mal,* བྱེད་པའི་ — ལ་བབ་སྟེ་ *an die R. des Thuns kommen Dzl.;* འདི་རིང་ཆུ་རེས་ཁོའི་ཡོད་ *heut ist sein Tag zum Bewässern W.;* — བྱེད་པ་ *mit Verbal, etwas abwechselnd mit Jmdm thun,* ཆང་ལ་འཐུང་རེས་བྱེད་པ་, *h.:* སྐྱེམས་ ལག་རྩལ་རེས་མཛད་དང་ *mit einander, um die Wette, Bier trinken Glr.;* སྐྱེས་འདྲུལ་ — བྱེད་པ་ *sich gegenseitig Geschenke senden Glr.;* རེས་འཇོག་པ་ *wechseln Sch.;* ཟ་རེས་ཀྱི་ཡི་གེ་ *die Schrift die anzeigt an wem die Reihe ist gefressen zu werden;* — ཀྱིས་ *mit Andern abwechselnd, z. B.* ཉལ་ལ་མེལ་ཚེ་བྱེད་པ་ *schlafen u. Wache halten Dzl.;* རེས་ *adverb.: 1.* — ཆེ་ — ཆུང་ *bald groß bald klein,* — ཡོད་ — མེད་ *bald ists da, bald nicht Cs. 2. auf ein Mal, distributiv:* རེས་ཕྱེ་ཐུར་མགོ་རེ་ཙམ་ལ་ཁམ་ *ich gebe immer 1 Löffelspitze Mehl auf 1 Mal Mil.;* རེས་གཅིག་ *einmal, einst Tar.,* — འགའ་ *bisweilen, wiederholt: bald – bald –, hfg.;* གླུ་རེས་ *Gesangswechsel, Wechselgesang W.;* རེས་མོས་ *s.* རེ་མོས་; — གཟའ་ *W. gestirn, Planet Cs.;* — འགྲོགས་རྒྱུ་སྐར་ *die Sterne bei denen der Mond der Reihe nach steht Sch.;* — ཐུབ་མས་ *Sch.:, einzeln u. beisammen?*

རེས་པོ་ *alt, s.* བརྙིང་བ.

རོ་ *I. Sbst. Geschmack,* ཁ་རོ་ *dass.;* རོ་མྱོང་བ་ *kosten; man nimmt 6 Classen von Geschmäcken an,* མངར་བ་ *süß,* སྐྱུར་བ་ *sauer,* ལན་ཚྭ་ *salzig,* ཁ་བ་ *bitter,* ཚ་བ་ *beißend,* བསྐ་བ་ *herb, u. theilt die Arzneien danach ein;* — བརྒྱ་དང་ལྡན་པ་ *von 100-fält. Geschmack, s. v. a. vom feinsten u. mannichfachsten Wohlgeschmack, hfg.* — *II. Sbst. 1. auch* རོས་? *h.:* སྤུར་ *Leichnam,* མི་རོ་ *todter Mensch,* རྟ་རོ་ *todtes Pferd,* སྲིན་བུའི་ — *l. Insecten Dzl.,* — སྲེག་པ་ *einen Leichnam verbrennen.* — *2. Leib, Körper, s. Compos.* — *3. Rückstand* (འཚག་ — *Sieb- od. Seihrückstand*), *Hülsen, Unreinigkeiten, Kleie &c.,* ཇ་རོ་ *Theeblätter in d. Kanne,* ཚིལ་ — *Grieben von ausgeschmolz. Fett,* ཞག་ལ་རོ་, རྡོ་རོ་, ས་རོ་ *Schutt;* སྐུད་རོ་ *die Fadenenden an einer Naht; s. auch unten* རོ་རྙེ. — *Comp.:* རོ་ཁང་, *vulg.* རོ་མ་ཁང་ *Ort zum Verbrennen der Todten, auch beliebt für Zaubereien.* — — གྲིབ་ *Verunreinigung dch Berührung v. Todten.* — — རྒྱབ་ *Rücken, Hintertheil Lt.* — — སྒམ་ *Sarg.* — — སྙེ་ *Ld.* = རོ་ *II, 3. Rückstand,* སྦྲང་རྩིའི་ — — *Wachs,* རྩིག་པའི་ — — *Mauerruinen.* — — སྟོད་ *der Oberleib, Brust u. Rücken Stg.; bes. letzterer Mil.* — — སྟོམ་ *Leichensporteln der Lamas Mil.* — — སྦུག་ *Sch. Grab.* — — སྦུགས་ *s. letzteres.* — — སྨད་ *d. untere Körperhälfte Med.,* — — སྦྲུལ་འདྲ་འཁྱིལ་བ་ *der Unterkörper sich als Schlange windend Wdk.* — — རས་ *Tuch zum Einwickeln des Leichnams vor dem Verbrennen; es wird gern mit Beschwörungen gegen die Dämonen beschrieben Pth.* — — ལངས་ *der Etym. nach der erscheinende Geist eines Verstorbenen, „Revenant", doch scheint es vielm.* = वेताल *zu sein, Geist od. Kobold der in Leichname fährt (Will.) Tar. 158, u. in der That lassen sich Erscheinungen Verstorbner schwer mit der Seelenwanderungslehre vereinigen.* — — ཤིང་ *Holz zum Leichenverbrennen.*

རོ་རྙེ་ *Stg.* = རུ་རྙེ, ཞུ་རྙེ *Polei.*

རོ་མ 1. zuw. f. རོ, Pr. Schr. — 2. s. ཙ 444,10.

རོ་ཚ, — གཞའ, physischer Geschlechtstrieb, Geschlechtslust Med., སྐྱེད་པ ihn erregen, befördern Cs.; — ཅན 1. wollüstig, geil Mil. 2. auf den Geschl. wirkend Wdn.

རོག་པོ 1. C. schwarz, vgl. ནག u. པོ་རོག. — 2. W. = རག་པ röthlich-, gelblichbraun, v. Felsen. — རོག་ཀེ་བ düster strahlend, ཞལ་འདྲུམ ནག — ཀེ་བ mit düster, schwärzlich leuchtendem Angesicht Mil. nt. — རོག་རོག 1. C. ganz schwarz. 2., schwärzlich grau Sch., wohl = རོག་པོ no. 2. — 3. Spitzbube, Schurke Cs.

རོགས vulgärere Ausspr. st. གྲོགས Freund, Genosse, Gehülfe, Begleiter, s. གྲོགས; རོག་མེད་གཅིག་པ ganz allein Pth.; rog ram co-ce = རམ་དང་བྱེད་པ, W.; རོགས་པོ sens. obsc. Ld. Ehebrecher, — པོ (vom Manne) u. — མོ་བརྩེ་ལས (v. der Frau) ehebrechen.

རོང Berg- od. Felsschlucht, Engpaß, auch grösseres Gebirgsthal; བྲག — Felsschlucht; རོང་ལྷུབ rauhes Schluchtenland, wird Tibet genannt Glr.; — ཡུལ ähnl.; — མི, — རྟ, — ལྭ Mensch, Pferd, Kleide in od. aus solcher Gegend.

རོད Stolz Ts.

རོད་པ, — པོ steif, unbehülflich, — བྱེ་བ Sch. id.; Ld.: རད་རོད་རེ, v. alten kranken Leuten.

རོམ་ཁང W. st. རོ་ཁང.

རོམ་པོ W. f. སྦོམ་པོ C. B. dick, v. Menschen, Bäumen, Stöcken; massiv, plump; tief, v. Ton, Ggs. ཕྲ་མོ. — རོམ་ཡིག Druckschrift.

རོལ 1. Seite, nur in den Composs.: ནང རོལ Innenseite, ཕྱི — Aussens., ཕ —, ཚུ — ke.; མལ་གྱི་ཕྱི — die A. des Bettes (z. B. besudeln) Glr.; meist auch hier nur als Postp.: ཡངས་པ་ཅན་གྱི་ནང — ན in der Stadt Yan-pa-can drinnen; ནང — ནས z. B. འབྱུང་བ von innen heraus reichen Del.; ཆུ་འི་ཕ — ན, ཚུ — ན oder ན jenseit od. diesseit des Wassers; གཡས —, གཡོན — die rechte, linke S.; auch in weiteren Übertragungen: ཕྱི — ཏུ་བཟུང་བ für etwas äußerlich, d. h. objectiv, Bestehendes, Wirkliches halten Mil.; oft pleon. སྔོན — ནས vorher Thgy.; འོག — ཏུ f. འོག་ཏུ nach Pth., Tar.; འདི་ནས་ཉི་མ་ནུབ་ཀྱི་ཕྱོགས་ — ན westlich von hier. — 2. Sch.: — (ཏུ) བསད་པ von Grund aus vernichten, an Ort u. Stelle tödten (?) — 3. Cs. auch — མ, Furche, Rinne; — རྨོ་བ Furchen ziehen, pflügen.

རོལ་རྟ Sch.: Handpferd.

རོལ་པ = སྤྲུལ་པ s. རོལ་བ no 3.

རོལ་བ 1. sich vergnügen, ergötzen (syn. རྩེ་བ), so ist eine der 12 Thaten eines Buddha, བཙུན་མོ་འཁོར་དུ་རོལ་བ sich mit seinen Gattinnen vergnügen; བདག་པོ་ཡོད་དང — བ sich mit einer Verheiratheten ergötzen (sensu obsc.) Schr.; in རྒྱ་ཆེར — པ (s. unt. རྒྱ), sowie in རོལ་པར་བཀོད་པ, dem Namen einer Beschauung, Gyatch., steht es f. ललित spielend. — 2. genießen, essen, trinken ཤ་ཟ་མོ་ཁྲག — ལ — བ in Blutschwelgende Unholdinnen Mil.; — བའི་སྤྲུལ་པ་ཚུལ་བཞུགས sitzt mit Freßgeberden da. — 3. = སྤྲུལ་བ zaubern, d. h. magische Kraft erscheinen lassen, རྣམ་པར རོལ་པ = རྣམ་པར་སྤྲུལ་པ.; ཡེ་ཤེས་རོལ་པའི་སྤྲུལ་སྐུ Pth. f. ཡེ་ཤེས་ཀྱི་སྤྲུལ་པ Incarnationen der göttl. Weisheit; so wohl auch am einfachsten — པའི་མཚོ Zaubersee, Wundersee; sie kommen in den Beschreibungen des Sumeru vor, aber kein Lama wußte mit Sicherheit das Wort zu erklären. — 4. vulgo: prügeln.

རོལ་མ་ 1. s. རོལ་ nº 3. — 2. vulgo f. སྦྲུལ་མ་,

རོལ་མོ་ (cf. རོལ་བ་ nº 1) 1. Musik, བྱེད་པ་ od. W. བརྡུང་ཅེས་ M. machen, སྒྲུང་བ་ Sch. id. — 2. musical. Instrument, = རོལ་མོའི་ཆ་བྱད་ Dzl., རོལ་ཆ་ Cs., in W. bes. Klangbecken.

རླ་ u. རླག་ zuw. st. བརླ་ u. གླགས་པ་.

རླག་པ་ s. རློག་པ་.

རླངས་པ་ Dunst, Dampf, ཁ་རླངས་ Hauch Mil., ཁ་— བཏང་ཅེས་ hauchen W.; གངས་— der zuw. von den Schneebergen aufsteigende Dunst, ཆུ་— Wasserdunst, Dampf; རླངས་ཆུ་འདོན་པ་ Schr. destilliren (?)

རླན་ 1. Nässe, —སྤྱང་བ་ die N. meiden Med., —སྟེང་ཉལ་བ་ im Nassen schlafen Lt. 2. Flüssigkeit, —སྣན་ dass., —ཆང་ die Flüss. Bier Lex.; —ལྡན་ feucht, nass, z.B. von einem Lande, —མེད་ trocken; cf. སྣུམ་པ་, བརླན་.

རླབ(ས)་པ་ Sch.: „wegraffen, wegräumen".

རླབས་ Woge, Welle, Fluth, རྒྱ་མཚོའི་— Med.; ཆུ་— u. དབར་ od. རྦ་— dass.; དུས་— Ebbe u. Fluth Stg.; —གཡོ་བ་ od. འཁྲུགས་པ་ das Wogen u. Toben der Wellen Cs.; —པོ་ཆེ་ od. —ཆེན་ Lex.: མཧཱ་ཨཱུརྨི་ eine große Welle, Brandung, auch bildl.: hoher Grad, v. Fleiß Thgy.

རླམ་པ་ s. རློམ་པ་; རླམ་ཆེར་ Sch. Stolz (?)

རླིག་པ་, h. གསང་རླིག་ Hode, འབྱིན་པ་, འབྱེད་པ་ W. བཏོན་ཅེས་ einen Menschen od. Thier castriren, —བྱུང་, —མེད་ castrirt, —ཅན་ uncastrirt, —གཅིག་པ་ nur 1 Testikel habend; —དྲུ, —ཤུབས་ Hodensack; —སྐྲངས་ geschwollne Hoden; —རྒྱགས་ Lt., —ལྦུགས་ Stg., nach Cs. id.

རླིངས་ Sch. gut, schnell, cf. བརླིང་བ་.

རླུད་ Sch. verschlossener lederner Sack.

རླེད་བུ་ Sch.: „Ganzes, Klumpen", passt nicht zu དྲང་དགོད་པ་ — Lex.; sonst mir nicht bekannt.

རླུག(ས)་པ་ 1. Cs.: purgiren, abführen, མངལ་—པར་བྱེད་པ་ Abortus bewirken, —བྱེད་ abführend, Abortus bewirkend; —མ་ Sch.: „Auswerfung, Wegschaffung, Ergießung"; nach einem Lex. das unverdaute Abgehen der Genossenen. — 2. Ts.: einwerfen, einreißen, s. ལྷུག

རླུང་ वायु 1. W. —པོ་ Wind, —ཤིང་ལོ་རེག་ der W. berührt d. Blätter Dzl., —ཡིས་སྒྲོང་ wird vom W. bewegt Dzl. weggeweht Glr.; —ལང་ C., —པོ་ཕྱུ་འདུག་ W. Wind weht, auch f.: es zieht; —རག་མང་པོ་ཡོང་འདུག་ man spürt viel W., W.; —ཆེན་པོ་ Mil., དྲག་པོ་ starker, heft. Wind; ཤར་— Ostwind u.s.w., ཆར་— Regen u. W.; སྐམ་— ein trockner W. Cs.; —གཡོབ་པ་, W.: —པོ་གཡབ་ཅེས་ Wind machen, Luft zuwehen, fächeln; ཏོག་— Blähung Lt.; bildl.: ལས་ཀྱི་—ཡིས་ཁྱེར་དེ་ vom W. der Thaten getrieben, = in Folge der vollbrachten Handlungen, u. ähnl., hfg. — 2. Luft als Element, —གི་དཀྱིལ་འཁོར་ Atmosphäre (was jedoch dem Tibeter nur etwa soviel heißt wie „Luftreich"; da དཀྱིལ་འཁོར་ ebenso gut mit andern Elementen verbunden wird); —གི་འཁྲུལ་འཁོར་ Cs. Luftpumpe, —གྲུ་ L.-schiff, -ballon Cs. — 3. Physiol.: einer der 3 humores (s. ཉེས་པ་) des Körpers, der fast in allen Theilen sich vorfindet, in eignen Adern cursirt, die willkürlichen u. unwillk. Bewegungen der Glieder bewirkt, sehr viele physiol. Vorgänge vermittelt, u. dessen gestörtes Verhältniß eine Menge Krankheiten hervorbringt, namentl. alle die, deren Sitz sich schwieriger nachweisen läßt, rheum. Schmerzen, Nervenleiden; er zerfällt in 5 Gattungen: སྲོག་འཛིན་ Ursache des Athmens, གྱེན་རྒྱུ་ Rede-, Stimmfähigkeit,

རྩ་བ་སྐྱོད་ Muskelbewegung, མེ་མཉམ་ Verdauung u. Assimilation, ཐུར་སེལ་ Ausleerungsfunctionen; —ལས་གྱུར་པ་ཡིན་ (die Krankheit) rührt vom རླུང་ her Glr.; —ནད་ལ་བརྒྱུད་རྐྱེན་ = —ནད་ཀྱིས་བཏབ་དེ. Die Lehre vom རླུང་ ist wohl der schwächste Punct der tib. Physio- u. Pathologie.— 4. In der Mystik scheint —འཛིན་པ་ = དབུགས་བསྒྲང་བ་ das Einziehen u. Anhalten des Athems bei dem unt. གཏུམ་མོ་ besprochenen Verfahren zu bedeuten, d.h. etwa s.v.a. sich in Beschauung, Ekstase versetzen Mil.; —སེམས་ལ་དབང་ཐོབ་པ; Mil. ö., soll diej. Errungenschaft bezeichnen wo endlich རླུང་ u. སེམས་ Eins geworden sind; wer den —མགྱོགས་ —erlangt, kann mit schwerer Traglast sehr schnell laufen u.dgl. m.— Comp. རླུང་རྟ་ das Luftpferd, N. der kleinen mit Gebeten bedruckten Fähnchen die in Menge auf den tib. Häusern u. auf Steinhaufen &c. stehen; nach Schl. 253 bedeutet das darauf abgedruckte Pferd diese Gottheit རྟ་མཆོག་; eine andre fromme Praxis bei der ebenfalls dieser Name passt, erwähnt Huc Voyage c. 3 gegen das Ende.— —མདའ་ Sch. Windbüchse (?)— —ནད་ Krankheit die v. རླུང་ kommt, s.o.— —དམར་, —ནག་པོ་ ur[illegible]ig ein Staubsturm, dann Sturm, Unwetter überh., auch Seesturm, Glr. o.s.— —རྡུལ་ Staub, Schneesturm Mil.— —སེམས་ s.o. རླུང་ no 4.— —སེར་, —བསེར་ཏུ, —བསེར་བ starker Wind C.

རླུགས་ 1. in C.: Winkel, Loch, z.B. um etw. zu verstecken, Lex.: ཁུང་བུའི་— . 2. Sch.: Graben, Grube Pfuhl, མེའི་— Feuerpfuhl.

རློག་པ་ P. བརླགས་ F. བརླག་ I. རློག(ས); བརླག. Trs zu ཞིག་པ 1. umkehren, vorzugsweise im Sinne von vernichten; ཐལ་བར་ od. ཐལ་དུ་ —བ in Staub verwandeln, gänzlich zerstören Thgy. u.s.; རྩ་བ་ནས་ od. རྩ་མ་བར་ gänzl. vertilgen, z.B. alle Ungläubigen Pth., zerbrechen, verderben, z.B. ein Geräth C.; verlieren C., ཨ་མ་བརླགས་སོང་ ich habe meine Mutter verloren C., ལུག་ཅིག་བརླག་སོང་ ein Schaf ist umgekommen C.— 2. geistig: verkehren, bethören, ཉེས་པའི་དྲི་མས་ཡོངས་སུ་བརླགས་ཏེ་ vom Schmutz der Sünde ganz verderbt Dzl.; ཆུང་མ་ར་འཛིན་པའི་བསམ་པས་བརླགས་ཤིང་ die durch Heirathsgedanken Bethörten Glr., dah. བརླག་པོ་ unverständig, dumm, v. einem kl. Kind Thgy.

རློང་ zuw. fälschl. st. སློང་ od. ལོང་.

རློན་པ་ I. 1. Adj. (Cs.: „feucht") W. nass, —ཚང་ ganz nass; dah. v. Fleisch, Gemüse u.dgl., frisch, grün, roh, Pb. u. vulg.— 2. Vb. P.F. བརླན་ nass machen, benetzen ཆུས་, ཆར་པས་ Dzl.— II. Sch.: antworten, mit ལན་, auch སློན་པ་, ལྡོན་པ་, ལྷན་པ་; རླན་པ་.

རློབ་པ་ P. བརླབས་ F. བརླབ་ I. རློབས་ s. བྱིན་.

རློམ་པ་ I. Vb. P. བརླམས་ F. བརླམ་ I. stolz sein, sich rühmen, mit Term., བདེར་ auf sein Glück, གཅིག་པར་ od. གཅིག་ཏུ་ auf die Identität mit, Tar.— 2. lieben, hangen an W., trachten nach, གཞན་གྱི་ནོར་ལ་.— 3. besitzen, von Dämonen, གདོན་གྱིས་བརླམ་པ་ Lt.— II. Sbs. Stolz, བརྒྱལ་བསགས་ཀྱང་ རློམ་པས་འཕྲོག་ (das Verdienst) wird, wenn ja einmal etwas gesammelt ist, durch d. Stolz wieder weggenommen Mil.— Davon: རློམ་པོ་ ein Stolzer, Hoffärtiger Lt. —སེམས་ Stolz, Hoffart.

བརླ་ ([illegible]) Oberschenkel, Dickbein, —ནད་ Schmerz darin Do., —གཡས་ das rechte J. Glr.; བརླ་རྐང་ Oberschenkelknochen

(Sch. Hüftknochen?). —སྦྱུང་ Weichen, W.; —བར་ Sch.: die Vereinigung der Schenkel, Gemächt; —རུས Oberschenkelknochen; —ཤ Dickfleisch, Dickbein; —ཟུར་ Cs. Schenkelseite'; Gesäßfalte?

བརླག་པ་ s. རླག་པ་.

བརླང་པོ་ Lex. u. Sch. Schimpfwort, Schmährede (Sch. auch: „Grobian"?) ཚུབ་བརླང་བ་ས་ སྤངས་ grober Sch. sich enthaltend Thgy.; —པོ་ རྣམས་བྱེད་པ་ dgl. ausstoßen Stg.; —རླུང་བྱེད་པ་ grob sein Sch.

བརླབ་པ་, བརླབས་, བརླམ་པ་ s. རླབ་པ་, རློབ་པ་, རློབ་.

བརྟིང་བ་ C. fest, sicher (Sch.: schnell?), —དེ་ dass., v. Menschen u. Dingen, —ཁྱེར་བྱས་ ལ་ཐུར་ trag's sicher! C. བརྟིང་ལོག Sch.: verworren, unordentlich, unzuverlässig.

བརླག་པ་ Sch.: = མཛའ་བོ་ Freund, Gehülfe; ein Lex. erkl. བློ་བརླག durch གྲོགས་པ་.

བརླབས་ s. རླབས་.

ལ

ལ 1. der Buchst. l. — 2. Zahlz.: 26.

ལ་ I. Sbs. Paß, Bergübergang, ལ་འཛེགས་ u. ཐུར་ der Auf- u. Abstieg des Passes Cs.; ལ་རྒྱལ་བ་ B., C., W.: བརྒྱབ་རྗེས་, den P. überschreiten, zurücklegen; ལ་ལ་འགྲོ་བ་ Cs. id. Compass.: ལ་སྐྱེད་, —སྟོད་ Seite, Abhang des Passes, Mitte der Paßhöhe. — —ཁ་, —མགོ་ Paßhöhe, -spitze. — —རྡོ་ Sch.: Schlagbaum des Passes. — —ཐལ་བ་ Cs.: Zolleinnehmer bei einem Passe. — —ཆུང་ kleiner Paß Glr. — —མཇུག = ལ་རྩ་. — —སྟོད་ s. སྟོད་པ་. — —རྩེ = —རྩེ་. — ལ་རྩ་, W. lar-sa, Fuß, —རྩེ་, W. lar-se, Spitze od. Höhe des Passes. — —ཞིང་ Sch.: = —སྐྱེད་. — II. Sbs., auch ལ་བ་, Wachskerze, vom Chin. láh Wachs, C. — III. In Zus.setzungen st. ལ་ཕྱུག་ u. ལ་ཆ. — IV. Postp. c.a. 1. zur Bezeichnung des Ortsverhältnisses in allgemeinstem Sinn, auf die Fragen wo u. wohin: ས་ལ་འགྲེ་བ་ sich auf der Erde wälzen, ས་ལ་འགྱེལ་བ་ auf die Erde fallen, ནམ་མཁའ་ལ་འཕགས་པ་ sich zum, od. gen Himmel erheben, ནམ་མཁའ་ལ་འཕུར་བ་ am H., in der Luft, fliegen, མེ་ལ་ am, auf dem, im, an's, in's Feuer &c., རི་ལ་ auf dem od. den Berg, ཆུ་ལ་ im, in's, auf dem, aufs Wasser, ཤར་ལ་ nach, gen Osten (z.B. blicken), བོད་ལ་ in od. nach Tibet; sogar: གནམ་ལ་ཁ་བ་འབབ་, ཆ་ལ་འབབ་, ཁྲག་ལ་ མཆེད་ Dzl., ལུས་ལ་ཁྲག་འབྱིན་པ་ sich blutig ritzen Dzl., zu häufig um immer für einen Schreibfehler st. ལས་ gelten zu können, wenn auch ohne Zweifel öfters ལས་ das Ursprüngliche ist. (Die Stellen wo es für bei in Bezug auf Personen zu stehen scheint, möchten theils anders zu erklären, theils anders zu lesen sein). — 2. v. d. Zeit: ཞག་གསུམ་པ་ལ་ am dritten Tage, ལོ་ཉི་ཤུ་པ་ ལ་ im, während des 20sten Jahres, ཟླ་བ་ གསུམ་ལ་ in 3 Monaten (macht es fertig) Glr., ཐུག་དང་པོ་ལ་ während, bei der ersten Verbeugung Glr. — 3. v. and. Verhältnissen, དེ་ལ་ རྟེན་ནས་ eig.: sich daran haltend, dann: in Bezug darauf, in Folge davon; དེ་ལ་ dass.; bei Verbis des Affects über, དེ་ལ་དགའ་སྟེ་ darüber erfreut, སྡིག་པ་ལ་འཛེམ་པ་ sich vor der Sünde scheuen; མ་བྱུང་བ་འདི་ལ་གདམས་ངག་ གསོལ་བ་ in Bezug darauf daß es nicht

geworden ist, Rath erbitten Mil.; bei Einführung eines neuen Punctes: རྒྱལ་ར་མི་ཉག་ལ་ཕྱིར་བའི་ལོ་རྒྱུས་ལ། was die Geschichte des Übergangs der Oberherrschaft auf Tang-gud betrifft, so ... Glr.; bei Capitelüberschriften, z.B. Triglotte: གླིང་བཞིའི་མིང་ལ་ Namen der 4 Welttheile; ཆེ་ཆུང་གི་ཚད་ལ་ an Größe Glr.; ཁྲ་ལུང་ལ་གཡོ་མི་བྱེད་པ་ in Maaß u. Gewicht nicht betrügen Glr.; བུ་ལ་སྙིང་བརྩེ་ནས་ aus Liebe zu, gegen, ihren Sohn Dzl.; ཆང་ལ་འབོད་པ་ zum Bier einladen Lex; ནད་ཀྱི་ཆེ་ཆུང་ལ་དཔག་པ་ (die Mittel) nach dem Grade der Krankheit abmessen, ihr anpassen Lt.; སྔར་གྱི་རྒྱུན་ལ་ gegen die ganze frühere Zeit, in Vergleich damit Tar.; རྒྱལ་པོའི་ཐུགས་རྗེ་ལ་ nach, od. durch des Königs Güte; ངའི་ལུགས་ལ་ nach meiner Weise od. Ansicht, bei meinem System Mil.; ཞབས་ཕྱི་ལ་ als Begleiter (z.B. mitgehn, mitgeben); bes.: 4. Zeichen des Dativs, vulgo auch des Objectsaccusativs. — 5. Beim Verbum (Inf., Part., Wurzel) kann es natürlich in allen bisher genannten Beziehungen stehen, soweit bei einem Verbalbegriff übh. ihre Anwendung zulässig ist, außerdem aber auch als Gerundialpartikel in ähnl. Sinne wie ཏེ: a. am Infin. (nur in B.) ལྷ་རྟེན་ཞིག་ཡོད་པ་ལ་ da ein Götzentempel dort war Dzl., o. auch mit obgleich aufzulösen. b. an der Wurzel (B. u. vulg.) མཐོང་ལམ་བཏགས་ es gesehen habend so band er es doch nicht an Dzl.; vulgo bes. an der verdopp. Wurzel z. Bezchn. v. während: ངས་ཤི་གདུབ་གདུབ་ལ་ཐོང་ཤེད་ཕྱུར་; in C. u. B. = ཐེང་, auch an Adjj., ལུས་མི་སྡུག་ཅིང་ཆུང་ལ་དབྱངས་སྙན་པ་ häßlich an Leib u. klein (aber) von schöner Stimme Dzl.; in Imperativsätzen an der Imp.-wzl.: ཞོག་ལ་ལྡོས་ཤིག་.

ལ་རྐྱི་མོ་ W. Bergwiesel; = སྲེ་མོང་?

ལ་རྒྱུ་ Sch.: Regierung, Verwaltung(?)

ལ་ཚ་ Siegellack Wdn.; ལ་གོར་ W. Siegkugeln mit Loch zum Aufreihen, statt unserer S.-stangen gebräuchlich; ལ་ཐིག་ S.-tropfen; — — རྒྱག་པ་ damit beträufeln, als Tortur.

ལ་ཉུང་ Glr., entw. eine Art (weißer) Rübe, od. (wahrsch.) st. ལ་ཕུག་དང་ཉུང་མ་.

ལ་ཐེ་ Sch.: „ein Zeichen" (?)

ལ་ཏ་ Hind. لتّا? ein flachsähnlicher Stoff od. leinwand-ähnl. Zeug, importirt, doch gelang es bis jetzt uns nicht, etwas davon zu Gesicht, od. auch nur andere als widersprechende Nachrichten zu bekommen.

ལ་དུ་, ལ་ཌུ་, ལཌུ་, eig. लड्डु indisches Fettgebäck v. grobem Mehl mit Zucker u. Gewürzen; auch auf uns. Honigkuchen übertr.

ལ་ཐིག་ s. ལ་ཚ་.

ལ་ཐོད་ Turban Glr.

ལ་དྭགས་, auch མར་ཡུལ་, Ladág, Ladák, Provinz im Industhal zwischen མངའ་རིས་ u. Balti, von Tibetern bewohnt, vor Alters zu Tibet gehörig, dann eignes Königreich, neuerlich durch Gulab Singh v. Kashmir erobert u. dch seinen Sohn u. Nachfolger zu hinduisiren versucht; Hptst. Le.

ལ་པ་ཤུ་ od. ཤུག C. eine Art Oberkleid ohne Gürtel.

ལ་ཕོ་ gekochte, aber noch nicht zu Nudeln (ཆུར་བ་) eingetrocknete Buttermilch.

ལ་ཕུག་ Rettig, ཚད་ — — der gew. schwarze R., nif.; རྒྱ་ — — ein rother, etw. säuerli-

cher, Radies? auch die gelbe Rübe, Möhre, wird in C. vulgo ལ་ཕུག་སེར་པོ་ genannt.

ལབ་ s. ལ་ nº II.

ལྭ་བ་, ལྭ་ལྭ་ Lex.: die Haut eines wilden Thiers. — 2. Schf. zu Dzl. ༢༠, 15: = कम्बल Will.: a woollen blanket; a sort of deer; ཟླ་ལའི་ལྭ་བ་ Stg. ö. eine Art Tuch od. Wollenzeug. ལྭ་བའི་གོས་ C. Kleid aus dem Fell des La-va-thiers; ལྭ་བའི་ཞྭ་ Sch. Mütze aus Thierfellen? Buddha's Sitz ist öfters eine einem weissen ལྭ་བ་ ähnl. Steinplatte Dzl.

ལྷམ་ Sch.: eine gewisse Art Kraut.

ལམ་སྦྲུ་ Himbeere Kun.

ལ་ཏུར་ C., auch ལ་མྱུར་ Sch., schnell, schleunig, ཁྱོད་མ་འདུག་མ་འདུག་ལ་ཏུར་འོང་ Mil.

ལ་ཡོགས་ Schicksalsvergeltung die den Sünder schon in diesem Leben trifft (cf. ལན་ཆགས་) C.W.; ––སྔོན་ཡིན་ es wird dir zu Hause kommen! — Sch. hat ལ་ཡོན་ལ་ zurückkehren. (?)

ལ་རེ་ W. eine Art Tausendfuss mit langen Beinen, schnell laufend, in Häusern.

ལ་ལ་ C., B. (soll in Sp. la-lá gesprochen werden; doch accentuirt Thgy. einige Mal dem Metrum nach lá-la) einige, etliche, wiederholt: theils, theils; ལ་ལ་ཞིག་ auch als deutlicher Sing. Jemand, Dzl. ༢༠,1: wenn Jmd … kann, so will ich ihm meine Tochter geben.

ལ་ལ་ཕུད་ Arznpfl.; in Lh. ein Bupleurum.

ལ་སོ་ Sch. Saalband, -leiste, -ende.

ལ་སོགས་ s. སོགས་.

ལག་, auch དཔོན་–, དཔོན་–, Sch. wenig.

ལག་(པ་) 1. h. ཕྱག་ Hand, Arm, –– བརྒྱ་ཞུས་ W. die H. geben, auch als Gelöbniss (für C.s. མཇུག་སྒྲ་), ལག་པ་ན་འཇུག་ an d. Hand fassen Dzl.; –པའི་རྒྱབ་ od. ཐལ་ H. rücken, ––མཐིལ་ H. fläche Cs.; –དུ་ལེན་པ་ in die Hand nehmen, üben, einüben, ཉམས་ das Meditiren Mil., ཚིག་དོན་ den Sinn der Worte einstudiren Mil.; übertr.: མཚོ་– Seearm, Bucht, Busen, མཚོ་–འབྲེལ་ Meerenge; གླིང་–, ཡུལ་– Landzunge, ––འབྲེལ་ Landenge C.; trop. f. Gewalt, མིའི་–དུ་འགྲོ་བ་ in Jmds Gew. kommen Thgy., –ནས་འཕྲོག་པ་ aus d. Hand reissen Glr. — 2. Vordertatze, -pfote; auch Pfote üb., z.B. von einem Hahne Glr. — 3. Symb. Zahlw.: 2. — Comp.: ལག་ཁྱུད་ Bündel, Büschel, Armvoll, z.B. Getreideähren Ld.(?) — –རྡར་ Ld.: Handmühle. — –ཁུག་ Tasche, Handt., Sch. — –མདོ་ 1. ––ཙམ་ wie eine Faust, an Grösse u. Gestalt, Glr. 2. Fausthandschuh C. — –འགྱུ་ den Kopf auf d. Hand gestützt, W. — –རྒྱུགས་ Geländer. — –རྒྱུན་ Gewohnheit, Manier, Sitte Cs. — –ངར་ Unterarm Wdn. — –ཆ་ Geräthschaften, Werkzeuge, in den Händen getragne Ggstde, z.B. die Königl. Insignien bei einem Festzuge Glr., auch allg.?, wie རྟ་ལག་, འཁོར་གཡོག་––དང་བཅས་པ་སྤྱོད་ཅིག་ gib Diener u. Sachen, sc. was zur Reise nöthig ist Glr. — –ཆག་ eine zerbrochene, lahme Hand, C. Sch. — –ཆད་ Handgelöbniss W. — –རྗེས་ 1. Handzeichen, Fingerabdruck. 2. Werk welches das Andenken Jmds bei d. Nachwelt erhält, འཇོག་པ་ ein solches hinterlassen Glr. — –ཉ་ Sch.: nehmen? (?!); ein Lex. gibt: ལག་ཉ་ = སྤྱད་རྒྱ་མ་བ་ མེད་པར་ལེན་, demnach wohl: … abs. Griff, Handgriff, Diebsgriff. — –ཉར་ W. st. –ངར་.

ལག་རིག་(od. རིག་?) Handtasche, Reiset. Ld.

—རྟགས 1. h. ཕྱག་རྟགས u. m. vgl. Handzeichen, Beglaubigungssiegel, das auf dem Actenstück selbst, gew. nur mit dem mit Tinte benetzten Finger, abgedruckt wird. — 2. kleiner Ggst., z.B. eine Nähnadel, die der Überbringer eines Briefs zugl. mit dems. abzugeben hat; Geschenk übh.? — —སྟབས Sch. = —ཐེབས. —མཐིལ inn. Handfläche, Handteller. — —དམ Mil., —དམ་པོ C., „close-fisted", geizig, Knickerig. — —ངར lex., wohl dass. was vulgo W. ལབ་རར Reibeisen. — —གདུབ Armring, -spange. — —བདར Mil., C., Austheiler, Einschenker bei Theegelagen. — —འདྲེན C. Unterthan der seine Abgaben in Geld od. Naturalien entrichtet, Ggs. རྐང་འགྲོ der es dch Botengänge &c. thut. — —རྡུམ mit verstümmelter od. verkrüppelter Hand, Mil. — —ལྡན eine Hand habend; einen Rüssel habend, Elephant, Cs. — —བརྡ Zeichen mit d. Hand, Wink, Geberde. — —ནརྡེ, ལག་རྡེར v. རྡེ་རྡེ. — —ན་ལག་ཐུང་རྡོགས Cs. Beckenhalter, eine Gottheit. — —སྣོད = —ཏིག. — —དཔོན Werkmeister, Erbauer Dzl., Glr. — —ཕྱིས Handtuch, Serviette. — —བབས v. འབབ་པ. — —བེར Wanderstab W. — —མི Bürge. — —དམར C. Henker. — —བརྩེག Steckling. — —ཚིགས Handgelenk; Armg., Ellbogeng. — —གཡུང་བ, W. —ཐུམ, Geländer. — —གཡོག་ཁ Geselle, Gehülfe. — —རིས die Linien des Handtellers Cs. — —ལེན h. ཕྱག་ལེན, sich auch —སྦྱངས Übung, prakt. Erfahrung, Praxis, Cs. ཆོས་ཀྱི der Religion, ཁྲིམས་ཀྱི der Gesetze, རྩིས་ཀྱི der Math. — —ཤུབ Handschuh.

ལགས་པ h. u. eleg. f. ཡིན་པ u. འགྱུར་བ sein als Copula u. Hilfsvb., ལགས་སོ wie ཡིན als Antw.: So ist's! Ja! Sehr wohl! Zu Befehl! Auf die Frage eines Lamas ཁྱོད་ཀྱི་མིང་ཅི་ཡིན antwortet ein Hirt: N.N. ཟེར་བ་ལགས, ich heiße N.N., u. fragt སྐུ་མཚན་ཅི་སྐད་ཟེར་བ་ལགས wie ist der Name von Ew. Hochwürden? — དེ་ཁྱེད་ལགས་སམ sind Sie's? Pth.; དགེ་སློང་དེ་སུ་ལགས wer ist der geistl. Herr? Dzl.; ཇི་ལྟར་ལགས་པ་བགྱིས་པ berichtete (dem Buddha) was geschehen war Dzl.; སྐུ་ཞལ་བཞུགས་གྲོགས་མེད་པ་ལགས་སམ haben Hochw. keinen Begleiter? Mil.; ལྟ་བ་མ་འགྱུར་ཀྱི heißt, bedeutet, nicht schauen? sdm ... Dzl.; འོང་བ་ཅི — was ist's daß das hierher kommt, f.: wie kommt es? Glr.; ཇོ་ཅི — Herr, was ist das? beim Erstaunen über eine unerklärl. Erscheinung od. Zumuthung (oft wo im Hebr.: „Das sei ferne!" stehn würde) Glr.; ཡིན—, གང—, ཡོད— es ist Glr.; ཞལ་ཟས་གསོལ—ནས wenn wir abgespeist haben werden Dzl.; Frage des Lamas: བཙལ་(= བཙལ་ལགས) hast du gesucht? Antw. des Schülers: བཙལ་ལགས ja, ich habe! Mil.; bei Anreden སྐུ་ཞལ་ལགས (wohl eig.: Du der du der L. bist) für den bloßen Vocativ ὦ ἱερεῦ Mil. o. — Jetzt ist das Wort in W. ungebr., (vgl. jedoch ལ n°3.) in C. aber noch hfg, z.B. in Lhasa: lā, lā-so, lā-yö?, lā yin f.: Ja, Herr! Sehr wohl! — lā? lā-am? lā-sam? Wie beliebt?

ལགས་མོ W. rein, st. ལེགས་པ.

ལང་ཀ Ceylon, —པུ་རི Stadt der Rakśasa daselbst, wie denn der Glaube daß die Insel von solchen bewohnt sei, in Nordindien u. Tibet noch ungestört besteht; — ལང་ཀར་གཤེགས་པའི་མདོ der Sûtra Lankâvatâra im Kangyur.

ལང་(ང་)ལོང་(ངེ་) schwach, z. B. vor Hunger, Krankheit, Ld.

ལང་ཐང Scopolia praealta Don., eine blassgelbblühende gemeine Solanee, Med., in Lh. scheint auch ein ebenf. hfgr Hyoscyamus darunter begriffen zu werden.

ལང་བ་, provinc. auch ལོང་བ་, P. ལངས, I. ལོང(ས); = ལྡང་བ་ I. sich erheben, s. aufrichten, aufstehn, ད་ལོངས jetzt steh' auf! auch mit pleon. ཡར་; ལངས་ཏེ་སྡོད་པ་ stehen Lt. u. vulg.; sich erheben, v. Streit W., C., sich aufmachen, davongehn, bes. bildl. von der Nacht: ནམ་ལངས་ཏེ་ bei Tagesanbruch; hervortreten, aus der Menge Do.; སླར་ལང་བ་ wieder aufkommen, zu sich k., aus einer Ohnmacht Dzl.; བསྟན་པའི་མེ་རོ་ལངས་པ་ཡིན་ das Feuer der Lehre wurde aus der Asche wieder angefacht Glr.; ausbrechen, v. Krankheit, ནད་ལངས་དུས་ im Ausbruchsstadium a. t. — II. ལང་བ་ u. ལོང་བ་ P. ལོངས་ gleich kommen, etwas erreichen, འདིས་ལོངས་སོང་ damit ists ausgeglichen, das ist genug C.; འདྲེན་གྱིས་མ་ལང་ mit (Essen) Vorsetzen langt es nicht zu, das Vorsetzen nähme kein Ende Mil.; གྲངས་ཀྱིས་ལང་བ་ gezählt werden können Mil., cf. auch ཆ (p. 154, 25) u. རྫོད་པ (187, 35).

ལང་ཚོ Jugend, དེའི་ ── ལ་མ་ཆགས་པས་ sich durch ihre J. nicht einnehmen lassend Glr., ── རྒྱས་པས་ zum Jünglingsalter herangewachsen; ── འི་དཔལ་ Jugendschönheit Mil.; ── སྨིན་མོའི་གདོང་ der jugendlichen Srinmo Angesicht Glr.; ── ཅན Cs. jugendlich; ── མ་ Mädchen Sch.

ལང་ལིང་ང་ Sch. durcheinander wirbeln (s. ལོང་ལོང་); ལང་མ་ལིང་ Mil. scheint malende Bezeichnung des Schwebens od. Emporsteigens einer Wolke, eines Raubvogels, སྤྲིན་དཀར་ལང་མ་ལིང་.

ལང་ལོང་ s. ལང་ང་ལོང་ངེ་.

ལང་ཚོར་ Cs. Hartnäckigkeit, Adj. ── ཅན; in der Stelle: འདྲེ་སྲིན་པས ── བག་ཆགས་ཡིན་ Mil. scheint es selbst Adj. zu sein: zäher, hartnäckiger, schwerer los zu werden als ihr Kobolde, ist die Leidenschaft.

ལད་པ་ Cs. matt, erschöpft, v. Menschen u. Thieren; stumpf, v. Messern; Sch. auch faul, verwest.

ལད་མོ་ Nachahmung, ── བྱེད་པ་ B., C., ཟློ་ཅེས, རྒྱབ་རྗེས་ W., nachmachen, སྨོན་ལམ་འདི་སྐད་བདག་གི ── གྱིས་ sprich mir folgendes Gebet nach Thgr.; ངེད་ཀྱི་ལད་མོ་ཁྱེད་ཀྱིས་མི་འོང་ Mil. mir nachm. könnt ihr nicht.

ལན་ (urspr. viell. 'Wendung', dah.): 1. Mal, ལན་གཅིག་ 1. Ein Mal. 2. einmal, einst, auch དུས ── Glr., v. d. Zukunft u. Vergangenheit. 3. ein f. alle Mal, entschieden, Glr. f. 40. 4. für dies Mal, vorerst, ── ལས་ཀ་འདི་བཟོས་ mache zuerst diese Arbeit, ähnl. ད་ལན་; ལན་གཉིས་ 2 Mal, &c.; ── བདུན་ནམ་གསུམ་ 7 od. 3 Mal, hfg in Vorschriften üb. Ceremonien; བསྐོར་བ་ ── མང་དུ་བྱས་ཏེ་ ihn viele M. umwandelnd Mil.; ── གྲངས་དཔག་ཏུ་མེད་པ་ unzählige M. Thgy.; W.: བཞི་ལན་གཉིས་ལ་ཚམ་འཁྱེལ་ wie viel macht 2 × 4? བཞི ── གཉིས་ལ་བརྒྱད་སོང་ 2 × 4 ist 8. — 2. Vergeltung, ── བྱེད་པ་ (W. བརྗེ་རེས་), ── འཇལ་བ་ vergelten; ཕན ── གནོད་པས་ od. ལེགས་པའི་ ── ཉེས་པས་འཇལ་བ་ B., ཕན་པའི་ལན་ལ་གནོད་པ་བྱེད་པ་ C., བརྗེ་རེས་ W. Gutes mit Bösem v.; ལན་གཟོ་

བརྗེ་རྗེས་ sich dankbar erweisen; Strafe, ... ཉེས་པ་ལས་ — འདུག་ es ist die Strafe dafür, daß man ... gelassen hat Glr.; — ལེན་པ་; W.: བསྐྱིར་རྗེས་, བདང་རྗེས་, དགས་ལན་ལྡོན་རྗེས་ Rache üben; མིག་ལ་མིག་ལན་སོ་ལ་སོ་ལན་རྡུང་ལ་རྡུང་ — Auge um A. &c.; དེའི་ — ལ་ zur Vergeltung dafür; ལན་གྲངས་ Anzahl der Vergeltungen Thgy.; དྲིན་ — Vergeltung einer Wohlthat, བཟང་ — id., དེའི་བཟང་ — དུ་ als Erkenntlichkeit dafür Glr.; ངན་ལན་ demnach Rache für Böses; Cs.: བཟང་ལན་ u. ངན་ལན་ Dankbarkeit u. Undankb.? — 3. Antwort, རྗེད་ཀྱི་གསུང་བ་དེའི་ — དུ་ als A. auf Ew. Maj. Frage Glr.; — འདེབས་པ་ kfg., auch འདེབས་པ་, སློན་པ་, ལྡོན་པ་ Dzl., W.: ཟེར་རྗེས་ antworten; id. — གསོལ་བ་, ཞུ་བ་ wenn man einem Höheren antwortet, — མཛད་པ་ wenn der Höhere antwortet; གཏམ་ལན་གླུ་ཡིས་འདེབས་ ich antw. auf die Rede mit einem Liede Mil.; དྲིས་ལན་ A. auf eine Frage, ཕྲིན་ — auf ein Sendschreiben, རྩོད་ — auf einen Streit- od. Anklagepunct Cs., ཡིག་ — a. e. Brief.

ལན་ཀན་, — ཀན་ Geländer, Umzäunung Stg., Lex.: = ལྕན་ཀི་.

ལན་སྐྱར་ W. wohl — ཚད་, Vergeltung, དེ་ — ཡིན་ das hat er davon!

ལན་སྐྱུག་ Thgy., scheint = ལན་ཆགས་, od. ist viell. d. eig. Form f. ལ་ཡོགས་?

ལན་ཆགས་ Unglück, als vermeintliche Strafe für Verschuldungen früherer Lebensperioden; so wird insgemein jedes einen Menschen ohne seine Schuld treffende Unglück betrachtet; es steht also für das was Nichtbuddhisten als Schicksal, schlimmen Zufall &c. bezeichnen.

ལན་ཚ་ Haarflechte (Locke Cs.? Zopf Sch.?) སྒྲིབ་པ་, སླེབ་པ་ sie machen, d. Haar flechten, — རྒྱན་ Schmuck, Gehänge darin Mil.

ལན་ཚ་, genauer ལཉྫ་ (nach Hodgson aus རཉྫཱ verderbt) N. der von den nepal. Buddhisten gebrauchten Schrift, welche zum Devanāgari ungef. in dems. Verhältniß steht wie im Deutschen eine künstl. gothische Fractur zur gew. Druckschrift, u. welche in Tibet von Kalligraphen gern in Inschriften u. Büchertiteln angewendet wird.

* ལབ་ངར་ st. ལག་བང་ Reibeisen W.

ལན་ཚྭ་ Salz, wohl = ཚྭ་; ལན་ཚྭ་ཆུ་ལ་ཐིམ་པ་ Salz das sich im Wasser auflöst Thgy., ལན་ཚྭ་ཁ་ཟས་ཀུན་གྱི་བྲོ་བ་སྐྱེད་ Sg.; — ཚྭའི་ཆུ་ Salzwasser Lex.; — ཚྭ་བ་ salzig Med.

ལབ་པ་ sprechen, schwatzen, མི་ལ་མ་ལབ་ sag's Niemandem Mil.; རྫུན་གཏམ་ — Bhot. lügen; — འཁྱལ་བ་ Sch.: „zur Ungebühr sprechen od. hadern" (?) — འཆལ་བ་ Sch.: im Traum sprechen, phantasiren. ལབ་གཏོང་བ་ Cs., ཆབ་རྗེས་ W. sprechen, plaudern; ཁ་ — ཅན་ beredt, zungenfertig C., W.; ཆུ་ལབ་ viel Gerede, — — ཅན་ geschwätzig C. W. — Comp.: ལབ་ལག་ Cs., — ཚ་ C. W. Rede, Gespräch. — གྲོགས་ Gesellschafter, Sprechgenosse Mil. — རྫོལ་ thöricht, ungebührlich im Reden Sch. — ར་ (eig. སྒྲ་ Geräusch des Geplauders), Geplauder, — — བཏང་རྗེས་ W. plaudern. — ལྦིབ་ od. ཏེ་ mit ཆབ་རྗེས་ undeutl. sprechen, murmeln; schlecht aussprechen; im Schlafreden; — ཡོབ་སྣེ་ འགྲུལ་ W. er wandert im Schl. redend, ist mondsüchtig.

ལབ་རྩེ་ Steinhaufen in welchem ein Stock mit Fähnchen steckt, bes. auf Pässen, Schl. 198.

ལམ་ 1. Weg, Strasse, —ཆེན་, རྒྱ་ལམ་, སྤྱོད་— Cs., མ་— W. Heerstr., Hauptstr.; ཁྲེན་—, ཐུར་— Weg bergan, bergab, ཕྱིང་—, སྐྱིད་— der horizontal od. schräg am Abhang hinführt, —ཕྲན་ schmaler Fußsteg, དོག་མོ་ enger, ཡངས་པ་ breiter W.; —བདེ་མོ་ schöner, guter, bequemer, རྩུབ་པོ་ beschwerlicher, gefährlicher Weg W.; ལམ་ཐུར་ der W. ist frei, passirbar, nicht durch Schnee od. sonst etwas gesperrt Glr.; —སྟོད་པ་ Sch., བཙོ་ཙེས་, བལམ་ཙེས་ W. einen W. machen, bahnen, anlegen; རྒྱ་གར་གྱི་ལམ་ od. རྒྱ་གར་དུ་འགྲོ་བའི་ལམ་ der W. nach Indien Pth., གྲི་ལམ་ d. Weg des Messers, Schnitt, Schlitz; འདི་ནས་དུད་པའི་ལམ་ hier zieht der Rauch ab W. — 2. Weg insofern er zurückgelegt wird, Reise, —དུ་ unterwegs, བལ་པོ་ནས་ཀྱི་ལམ་ die R. von Nepal nach Tibet Glr., —དུ་འཇུག་པ་ sich auf den W. machen, reisen, auch: wieder weiter reisen; —ཕྱེད་ཙམ་དུ་ཕྱིན་པ་དང་ da wir etwa d. halben Weg gemacht hatten Dzl., —ནས་ལོག་པ་ von d. Reise heimkehren; ཁྲུས་ལ་འགྲོ་བའི་—དུ་ als er zum Bade ging Dzl. — 3. गति, trop. Art, Methode, einen Zweck zu erreichen; ཐར་(པའི་)ལམ་ der Weg zur Befreiung, in buddh. Sinn: aus d. Kreislauf der Seelenwanderung, in christlichem: von der Sünde; d. Weg zur Seligkeit; die 6 (od. zus. 5) Wesenclassen (s. འགྲོ་བ་) werden hfg als 6 Wege der Wiedergeburt innerhalb des Kreislaufs bezeichnet; in der Mystik ist die Rede v. ལམ་ལྔ་, die zu den ས་བཅུ་ (s. d.) führen Thgy.; ferner ལམ་(གྱི་)རིམ་(པ་) Grad des Fortschritts auf d. Wege, Stufe zur Vollkommenheit Cs., bes. auch als Titel verschiedner myst. Schriften; ཟབ་ལམ་ die tiefe Methode, ཐབས་— die Meth. der (richtigen) Mittel (nif.) Mil., ཟུང་འཇུག་རྡོ་རྗེའི་ལམ་, vulgo ཕྱག་ཀྱི་—, wird die Uma-Lehre, Mystik, genannt, s. དབུ་མ་; སྐྱེས་བུ་ཆུང་བའི་, འབྲིང་པོའི་, ཆེན་པོའི་ལམ་ der Weg des natürlichen Menschen, des etwas Vorgerückten (doch nicht: „d. glückliche Mittelstraße" Cs.), des Gerechten, Heiligen, soman es auch mit Wandel, Lebensweise geben kann; so auch in དང་སྲོང་གི་— des Heiligen, Eremiten, དགེ་བ་བཅུའི་ལམ་གྱི་—སྤྱོད་པ་ den Weg der Werke der 10 Tugenden gebrauchen, wandeln Dzl. — Compos. u. Derivv. ལམ་ཀ་ scheint = ལམ་, ལམ་ཀན་, a. d. —ཁར་, am Wege z. B. sitzend Dzl. — —མཁན་ Wegkundiger, Führer Pth., auch trop. —རྐུ་ heimlicher W., Diebsw., Schleichw., Sch. —གྲོགས་ Reisegefährte. — —རྒྱུད་ = ལམ་ n. 3? —རྒྱུད་ལྔ་ Dzl. ༢༥༢, 18 u. s. die 5 Geburtsclassen. —རྒྱུས་པ་ = —མཁན་ — —ཆེན་ Schr. = རྒྱ་ལམ་. — —རྟགས་ die Zeichen der Vollendung d. Wegs, Errungenschaften, Vorzüge des Heiligen Mil. — —ལྟར་སྣང་ was aussieht wie ein Weg, Irrweg Sch. — —རྟེན་ Ruhebank am Weg; auch bildl. Glr. — —མདོ་ s. མདོ་. — —འདྲེན་པ་, —སྟོན་པ་ Wegweiser. — —པ་ 1. Policeidiener an Heerstraßen, Diebe od. Flüchtlinge zu fangen; Zolleinnehmer. — 2. Reisender Cs. — 3. Leithammel W. — —པོ་ = ལམ་, —པོ་ཆེ་ 1. die Heerstraße Pbk.; auch als Ort f. Zaubereien, ni f. 2. Himmelsweg, = ཐར་ལམ་ W. (?) —ཡིག་ s. ལེ་ཡིག་ extr. —ལོག་ falscher W., Irrweg Mil. — —སྲང་ Gasse.

ལར་ 1. aber, dennoch Mil., Thgy., Glr.; -ཏེ u. -ན dass.; im gew. Leben kaum irgendwo mehr gebräuchlich. — 2. ལར་ ཤ་ལ་ ཏེ་མེད་ C. gar kein (?)

ལས་ I. Sks., vulgo ལས་ཀ་ 1. Handlung, That, Werk, ཕྱིར་རྒྱུའི་ལས་ die H. des Kehrens, Lex.; ལས་བཟང་, auch དཀར་, gutes Werk, Tugendhandlung, -ངན་ od. ནག་ Ggth.; hfg; ལུས་དང་ངག་དང་ཡིད་ཀྱི་ - Thaten, Worte, Gedanken Dzl., -ཀྱི་རྣམ་སྨིན་ die Vergeltung der Werke, hfg (cf. unten -རྒྱུ་འབྲས་ u. a.); -ཀྱི་མེ་ལོང་ Schicksalsspiegel Glr.; -ཀྱི་བུམ་པ་ ein gewisses Gefäss bei rel. Ceremonien Schl. 248; -མ་ཟད་པས་ weil sein Thatenmaass, seine Bestimmung noch nicht erfüllt war Dzl., auch Bestimmung allg. Was. (282); -ཀྱི་ལྷག་མ་ལུས་པ་དེས་ in Folge des noch übrigen Rests v. (unvergoltenen) Werken Stg.; སྔོན་ - frühere Handlung; -དབང་བཙོས་སུ་མེད་པ་ Pth., nach Schr.: ein Vorfall für den man nichts kann; Geschäft, Verrichtung, -ཐམས་ཅད་ནུས་པ་ der Alles verrichten kann Do.; auch Verr. eines Körperorgans Lt.; Arbeit, ལས་ཀ་ཐོབ་པ་ Arb. bekommen; -བྱེད་པ་ B. C., -ཀ་བཙོ་ཞིང་ བཏང་ངེས་ eine A. verrichten, arbeiten, auch wirken, seine Wirkung thun, v. Dingen Wdn.; མཁར་ -བྱེད་མི་ die Bauleute Mil.; དུར་ -བྱེད་པ་ die Gräber (d.h. Grabceremonien &c.) besorgen; ཟང་ཟིང་ -བྱེད་པ་ Handel treiben Mil.; ལས་སུ་ zur Handlung od. Arbeit, als A., seiner eigentl. A., seinem Amte, Geschäfte nach, ex officio (ni f.) Mil.; -སུ་རུང་བར་ gehöriger Maassen, wie es sein soll, vollkommen Mil.; -སུ་སྦྱར་ s. unten (extr.) — 2. zuw.: weltliche Geschäfte; ལས་ཀའི་ནང་ན་ im Geschäft, im praktischen Leben. 3. Wirkung der Thaten, speciell: Verdienst, -ཟད་པ་ das zu Ende Sein des V. Thgy. (cf. oben); 4. die Lehre v. d. Werken, v. d. Vergeltung, ལས་མི་བདེན་ Thgy. — Comp. u. Der. ལས་ཀ་ 1. vulgo Werk, Arbeit, s. vorher. 2. Sch. u. Wts.: Würde, Rang, Amtstitel. — -སྐལ་ Vergeltungsschicksal, = -འབྲུ W. — -མཁན་ Arbeitsmann Cs. — -རྒྱུ་འབྲས་ die Werke u. deren Früchte, Vergeltung, im Thgy. eingetheilt in བསོད་ནམས་མ་ཡིན་པའི་ --- sündliche, བསོད་ནམས་ཀྱི་ --- Tugendwerke, མི་གཡོ་བའི་ --- asketische, mystische W.; man kann aber auch ergänzen -ཀྱི་རྒྱུ་འབྲས་: Vergeltung, u. V.-lehre. — -གྲྭ་ Handelsplatz, Emporium Glr. — -ཅན་ 1. arbeitsam, thätig Cs. 2. (s. ལས་ n° 3) verdienstvoll, würdig Mil., auch v. hoffnungsvollen Schülern. — -ཆེ་ 1. schwierig འདོར་ --- dies ganz bei Seite zu legen, ist schw. — 2. in C. Ausdr. für das bloss vermuthete Geschehen (in W. འགྲོ་ mit Gerund., s. འགྲོ་བ་ I, 5.) མཐོང་ --- wirds ja wohl gesehen haben Mil. nt.; ཐོང་ མི་ལའི་ཆེན་ --- du wirst doch nicht der Mila sein? Mil. — -ཐོག་པ་ Sch.: Angestellter, Beamter. — -དགུ་ Sch. Würde, Rang, Amtstitel. — -དང་པོ་ s. དང་པོ་. — -དར་ Sch.: Parade, Ceremoniell (?) — -པ་ 1. Arbeitsmann Cs. 2. Sp.: Viceschulze. — -དཔོན་ Aufseher über Arbeitsleute. — -སྤྱོད་ Werke, Wandel བྱང་ཆུབ་ཀྱི་ --- སྤྱོད་པ་ ein heil. Leben führen Pth. — -འབྲེལ་ Anknüpfung der Thaten, Zus.hang der Werke, Folgen verdienstlicher Handlungen; བྱེད་དང་ང་ཡང་སྔོན་གྱི་ --- ཡོད་པ་ཡིན་ wir beide stehen schon v. frühern Lebensperioden her mit

einander in Verbindung des Tugendverdienstes Pth.; Glück in Folge früherer guter Werke, Ggth. v. ལེན་ཆགས་, glücklicher Zufall. — ལས་འབྲེལ་ Glr. wohl dass. — ་མི་ 1. Arbeitsmann. 2. Bürge C. — ་མེད་ müssig, unthätig, faul. — ་ཚན་ 1. Amt, Dienst, — — དུ་འཇུག་པ་ anstellen, — — ནས་འདོན་པ་ entlassen, B. 2. Beamter, ཡུལ་གྱི་ — — die Gemeindeältesten C., — — པ་ = ལས་ཚན་ n° 2. — ་ལེམ་ཡང་ fleissig, ་མི་ལམ་མ་ཡེན་ faul W. — ་སུ་བྱེ་ der 2te Casus der tib. Gramm., Dativ. II. nur B. u. C.: Postpos. c. ac. zur Bezchng des Ausgangsverhältnisses od. Bildung des Ablativs, ähnl. (aber nicht ganz =) ནས་: 1. von, aus, bei Verbis des Befreiens &c, von dem Fenster her, oft = durch, z. B. mit: hereinscheinend Dzl.; von Jndm etwas hören, leihen, überkommen &c.; von etwas her = nach etwas z. B. benennen, ཚད་ — དཔག་པ་ nach d. Maass bestimmen S.g.; bei Citaten: འདུལ་བ་ལས་ aus oder nach dem Dulva, oft auch mit im Dulva zu übers.; zur Bezchng des Stoffs: aus Erde; partitiv: འབྲུས་དེ་ལས་ཕྲས་གཅིག་ ein Theil dieses Reisses, སློབ་མ་ལས་གཅིག་ einer v. den Schülern Dzl.; ངའི་ཡུལ་མི་ — བུ་མོ་ཡོད་པ་ རྣམས་ die unter meinen Unterthanen befindl. Mädchen Dzl., ཀུན་ — འཕགས་པ་ unter allen ausgezeichnet Dzl.; dah. 2. als beim Compar.: ན་ཞིང་ལས་བཟང་ schöner als im vorJahr Mil.; bei d. Negation: mehr als, ལོ་ བཅུ་དྲུག་ལས་མ་ལོན་ཏེ་ nicht älter als 16 Jahr Dzl.; ཟླ་བ་ལྔ་ལས་མི་སྡོད་ länger als, über 5 Monate bleib ich nicht Glr.; རས་ཡུག་གཅིག་ ལས་མི་བདོག་སྟེ་ nichts außer einem Stück Kattun besitzend Dzl.; ང་ལས་མེད་ außer mir ist kein ·· Glr.; བརྙས་འཕྱར་བ་ལས་མི་ ཡོང་ werdet am Ende doch nichts anderes thun als mich verachten Mil.; mit Pleonasmus: གསལ་གཅིག་ལ་ཧྲེ་བཙུན་མ་མཐོང་ wir sahen nichts als den Leoparden, Hochw. sahen wir nicht Mil.; མི་ཕན་ཞིང་གནོད་པ་ལས་མེད་ nützt nichts, schadet nur Mil. — 3. am Inf. des Verbs (eig.: „aus dem Thun heraus") nachdem, ཉལ་བ་ལས་ལངས་ vom Liegen, nachdem man gelegen, aufstehn; དུས་ན་ཞག་གསུམ་འདས་ པ་ལས་དར་ནས་བྱུང་ངོ་ Dzl.; während, hfg mit wiederholtem Wz, སོང་སོང་བ་ལས་ während ich ging, reiste Dzl.; ནང་དུ་འགྲོ་བར་བརྩམས་པ་ ལས་ als ·· hineingehn wollte, eben im Begriff war hineinzugehen Dzl.

ལེབ་པ་ C. st. ལུས་པ་; in རག་ — པ་ und wenigen andern Fällen auch in B.

ལི་ I. Glockenmetall, ལི་སྐུ་, — ཐལ་, — ཕོར་, — སྡོང་ ein Götterbild, Teller, Löffel, Gefäss davon; ལི་མ་ allg.: Geräth, Gusswaare von Li, Glr. — II. Apfel, = ཀྲུ་ C. — III. ལི་ ཡུལ་ Glr., nach Was. (74) die buddh. Länder im N. v. Tibet, bes. Khoten; nach And. im nördl. Indien od. Nepal.

ལི་ཀར་ od. ཁ་ར་ Cs. eine Art Zucker.

ལི་ཁྲི་ Glr. u. s., ein orangerothes Pulver, nach Lis. सिन्दूर Mennige.

ལི་ཐང་ Cs.: „eine tib. Provinz an der chines. Gränze"; — — པ་ Bewohner ders.

ལི་བ་ schielend Sch., — བ་མིག་ schielende Augen Sch.

ལི་ཙ་བྱི་ N. eines altind. Adelsgeschlechts das in der Geschichte Buddha's öfters genannt wird Dzl., Gyatch.

ལི་ཡུལ་ s. ལི་ III.

ལི་ལམ་, Hind. नीलाम, n. Shaksp. vom Portug. lellam, Versteigerung.

ལི་ཤི་ 1. Ssk. लवङ्ग Gewürznelken Med., C. — 2. Hind. इलायची Cardamom W.

ལི་ག་བུ་མིག་ Sg., Sch.: Malachit.

ལིང་ག་ Ssk. 1. Zeichen. — 2. das Bild des Feindes, das man, um ihn durch Zauber zu tödten, im སྦྱིན་སྲེག་ verbrennt, St. — 3. das männliche Glied Pth.

ལིང་གོ་ལམ་ grosse Hornisse Sik.

ལིང་ངེ་ hin u. her schwankend, flatternd, im Winde, Mil.; སྤྲིན་ཞིག་ལིང་ཅུང་བས་ eine Wolke schwebend? Mil.; ལིང་ལིང་འཛོམས་ W. baumeln (ein Gehenkter), ལིང་ལིང་རྒྱུ་ཅེས་ W. schaukeln; རྐང་ལག་ཕྱུ– –འཕྲུག་པ་ ein mit Händen u. Füssen strampelndes Kind Pth.

ལིང་ཏིག་ od. ཐིག་ Fleck, Häutchen auf dem Auge Med.

ལིང་པ་ C., auch ལིང་, ལིང་པོ་ ein ganzes Stück, ལིང་གཅིག་ aus Einem St., –བཞི་ 4 Stücke, Theile, = རྡུམ་པ་ C.; གསེར་གྱི་ –པ་ Cs.: ein Stück, Masse, Klumpen Gold; དར་– Cs. ein St. Seide; –མེས་འདྲིལ་བ་ einen Pack machen, zu einem Ganzen zus. rollen Sch.

ལིང་ཚེ་ Gitter Cs.

ལིང་ལིང་ s. ལིང་ངེ་.

ལིངས་ Jagd, sc. mit vielen Personen, Treibjagd u. ähnl., དམག་– dass. (vgl. dagegen རྔོན་); ཁྲ་– Falkenj. Cs.; –ལ་འགྲོ་བ་ auf die J. gehn; –འདེད་པ་ Sch. jagen, J. halten; –གཏོང་བ་ etwas erjagen, –བཏང་བ་ das Erjagte; –པ་ Jäger, –པ་མོ་ Jägerin, Cs.; –ཁྱི་ J.hund; –ཁྲ་ J.falke.

ལིངས་སྐོར་ Handmühle W. (?)

ལི་དམས་པ་ Sch.: ganz rund od. kugelförmig; དཀར་པོར་ལི་དམས་ནེ་ Pth. scheint: ganz weiss seiend, vgl. Ld. ལྷུང་དམས་ཏེ་ ganz.

ལིབ་ Ld.: –སྡུད་ཅེས་ mit den Händen zusammen raffen.

ལུ་ 1. Ast, Knorren, = འཛེར་པ་; ལུ་ཐིག་ Astloch Ts. — 2. Zahlw. f. 86.

ལུ་ཀང་ (etwa ལུགས་མཁང་?) Schmelztiegel f. Gold u. Silber Sch.

ལུ་གུ་, ལུག་གུ་, Demin. v. ལུག་ Lamm, hfg.; –རྒྱུད་ 1. Strick an den die Lämmer angebunden, eig. angereiht werden; dah. 2. kleine Kette, z. B. Uhrkette, Kette der Maschen auf den Stricknadeln, Lochsaum, Ringelsaum u. dgl. (Cs.

ལུད་པ་ husten, Schleim auswerfen; der H.

ལུམ་ Sch. Quellpfütze, quelliger Boden, –ཅན་ quellenreich.

ལུ་ལུ་ Frucht gewisser dorniger Sträucher, སེ་བ་– Hagebutte, ཚེར་མ་– Sanddornbeere.

ལུག་ Schaf, ཐུ་–, མེ་–, བཤར་– W. zum Essen bestimmtes Schaf. — –ཁྱུ་ Schheerde. — –གུ་ s. ལུག་གུ་. — –ཁལ་ Schafsladung. — –དལ་བ་ u. –ཀྲང་པ་ N. v. Arzneipfl., Cs., Wdn. — –ལུག་ Sch. Hammel. — –ཐུག་ Widder B., C.; –– མིག་རྭ་ –དབྱིབས་ widderhornförmig Wdn.; རྒྱ་རུ་ – Saigabock Lg. — –ཕྱུར་ Hammel Sch. — –པ་ 1. Sbs. Schäfer, Schafführer, -hirt Ma. — 2. Vb. sich schafsmässig benehmen, furchtsam die Köpfe zus. stecken &c. Ma. — –མིག་ N. einer Blume Med. — –སུར་ u. –རྒྱུ་ Arzneipflanzen. — –ཚུག་ wollarmes Sch.-fell Ld. — –ར་ Sch.hürde. — –རུ་ Widderhorn; einige Pedicularisarten. — –ལྤགས(ས)་ Schaffell Ld.

ལུགས་པ་ I. Sbs. u. Vb., s. unt. ལུག. — II. Vb. einfallen, herabstürzen, cf. ལྷུག་པ་ Ts.

ལུགས་ 1. das Giessen, der Guss, – སུ་བླུག་པ་ Glr., – ལ་བླུག་པ་ vulg. C., giessen, gussweise verfertigen; –མ་ das Gegossene, der Guss, རྒྱ་གར་–མ་ in Indien gegossenes Bild Glr. — 2. Art u. Weise, Methode, བོད་ཀྱི་–སུ་བྱས་ཤིག Glr.; ངའི་ལུགས་ཀྱིས་བོན་བྱེད་དགོས་ ihr müsst nach unsrer d.h. Bon-Weise leben Mil.; བསམ་གཏན་ལ་ཡོད་པའི་–སུ་བྱས་ that als ob er meditirte Glr.; … ཡིན་པའི་–སུ་བྱེད་ reden, stellen er so dar als ob … sei Ter. 184, 21; ང་རང་གི་–ཀྱི་མཁར་ལས་ meine Art u. Bau, das was ich meinen Bau nenne Mil.; Meinung, Ansicht, Verfahren, ཁྱེད་རང་གི་–ལ་ nach dir, wenn wir deinem Rath folgten Mil., ཆོས་– Religionsart, Religion, ཕྱི་ནང་གཉིས་ཆོས་–གང་བཟང་ welche v. beiden Rel., die brahm. od. buddhistische besser sei Glr.; Sitte, Gebrauch, Mode, Ritus, ཆ་– Kleidertracht, ཆོས་– Religionsgebräuche, རྒྱ་–, བོད་– die chines. (od. indischen), die tibetischen Sitten &c.; རང་–, གཞན་– die eigne Weise, die Weise Anderer; རང་ལུགས་ལ་གནས་པ་, (= རང་ས་འཛིན་པ་) Glr. scheint nur ein andrer Ausdruck für jene buddh. Tugend der absoluten Rücksichtslosigkeit gegen die Aussenwelt; — ལུགས་ steht auch concret für die Anhänger einer Sitte od. Religion, also = Secte, Schule, མདོ་–, སྔགས་– Sutra-, Tantrasecte; speciell –གཉིས་ die 2 Hauptarten des relig. Verhaltens འཇིག་རྟེན་གྱི་–, ཆོས་ཀྱི་– die weltliche, die geistl. Lebensweise, u. concret: die Laien, d. Geistlichkeit Cs.; –ཀྱི་ die Sitte &c. betreffend, ethisch Cs. (cf. As. Res. XX, 583. — 3. Zum blossen grammat. Formwort wird es oft in Vbdg mit d. Wurzel od. d. Gen. Inf. eines Verbs, im Deutschen verschieden zu übersetzen: ལང་–, འགྲོ་–, སྡོད་– das Aufstehn, Gehen, Sitzen Mil., འཆི་རྐྱེན་ལ་ཡོང་ལུགས་སོགས་ཕྱིར་འགྱངས་ཀྱི་ཞུ་ན་ das (mögliche) in Noth Gerathen u. and. Gründe um ihn zum Aufschub (des Aufbruchs) zu vermögen Mil.; བསམ་ཡས་བཞེངས་–བྲིས་ schrieb die Erbauung von Sam-ye Glr.; མེད་– das Nichthaben Mil.; ཡིན་– das Sein, die Beschaffenheit, d. Zustand, das Wie Mil.; ད་ལྟའི་–ཇི་ལྟར་ན་ was dein gegenwärt. Kranksein betrifft, worin besteht es? Mil.; ཚོགས་ནས་སྦྱོང་བའི་–སུ་ཡོད་པ་ waren gemeinsam in der Erziehung, erzogen sie gemeinschaftl. Mil.; sogar an Adjj.: ཆེ་ལུགས་ Grösse Mil.

ལུགས་མ་ s. ལུགས་ no 1.

ལུང་ I. 1. Riemen, an dem man etw. um- od. aufhängt, Henkel (als ringförmig vom Griff, ཡུ་བ་, untersch.) 2. Fruchtstiel, Ld. — ལུང་ཐག Cs.: Rosenkranz, Perlenschnüre &c. die man am Gürtel hangend trägt. — II. Ssk. आगम, = བཀའ་, von Worten weltlicher Respectspersonen: ཡབ་ཀྱི་གནང་བའི་–ཐོབ་ནས་ die Genehmigung des Vaters erhaltend Dzl., ལུང་འབྱུང་ ein Befehl geht aus (v. König) Glr., དུ་རུ་ཥྐ་ལ་ལུང་ཞིན་དགོས་པ་ von den Turuška's Befehle annehmen müssend Tar.; — hfgr: geistliche Ermahnung, Unterweisung, –གནང་བ་ sie ertheilen, (zuw. auch blos: dem Heilsbegierigen eine Formel vorsprechen; –འབོགས་པ་ dass., –བསྟན་མཁན་ der Unterweisende, Ermahnende C.; –སྟོན་པ་, auch –དུ་སྟོན་པ་, unterweisen, geistliche Leh-

ren geben, auch von wunderbaren, überirdischen Worten, Mahnungen &c. Mil., bes. weissagen, Verborgenes offenbaren, gern mit Termin.: དཱ་ན་ཤཱི་ལ་ཡིན་པར་—བསྟན་ es wird geweissagt dass es Dānaśīla sei, die Weissagung geht auf D., སངས་རྒྱས་སུ་—བསྟན་ཏོ་ hat die Weissagung auf die Buddhawürde erhalten Dzl.; མདང་མཁའ་འགྲོ་མས་—བསྟན་པའི་སྐྱེས་བུ་དེ་ der gestern von der Dākini geweissagte Mann Mil., dah. —མ་བསྟན་པ་ unerhört, ganz ungewöhnlich Mil.nt. (Cs. auch: beweisen, —དུ་བསྟན་དུ་ཡོད་པ་ beweisbar (?)); —འགོད་པ་ Cs. Vorschriften feststellen; —འདྲེན་པ་ Cs.: eine Autorität anführen, citiren, Tar. 210,2; ལུང་གི་རྗེས་འབྲང་ Was. (274), die sich an's Wort, den Buchstaben, halten (Ggs. རིགས་པའི་, an die Art, den Sinn, Geist); ལུང་བསྟན་ Ermahnung, Gebot; ལྷའི་ — —བསྒྲགས་པ་ das G. des Gottes mittheilen Tar., ... ཞེས་ལྷ་བའི་ — —བྱུང་ eine so lautende göttl. Aufforderung od. Weissagung kam, dah. haben wir auch ལུང་སྟོན་པ་ für Prophet eingeführt, obgl. ohne völlige Gewähr.

ལུང་ཕྱག་ s. oben ལུང་ nº I.

ལུང་པ་ 1. Thal, རི་— Berg u. T.; —ཆེན་པོ་ grosses, —ཆུང་ od. ཕྲན་ kleines T.; —ཁོག་ [illegible], d. Aushöhlung od. Vertiefung des T.; —སྟོང་ ödes, einsames T., als Eremitenaufenthalt, ö. — 2. Thal, rinnenförm. Vertiefung in der Oberfläche z.B. eines Stockes Mil., der Leber Med.

ལུད་ Mist, Dünger, ལུག་— Schafm.; —འདེབས་པ་ M. ausbreiten Cs., འདྲེན་པ་ aufs Feld führen Cs., རྒྱབ་འདེབས་, བཏབ་འདེབས་, བཏང་རྡས་ W. allg.: Dünger geben, düngen; —ཆུ་ M.jauche; —རྫིང་ M.grube; —ཕུང་ M.haufen; —འབུ་ Würmer &c. im M.

ལུད་པ་ I. Sbs. Schleim, རྣག་ཁྲག་གི་—པས་བཀང་སྟེ་ voll Schl. von Eiter u. Blut Glr.; bes. in den Athmungswegen: —པ་ཅིག་བསྐྱུར་བས་ etwas Schleim auswerfend Glr.; ལུ་— —ལུ་བ་ Schl. aushusten Dzl., སྦྲིད་པ་ ausniesen Sg.; ལུད་ཕོར་ Spucknapf C. — II. Vb. überlaufen, ཆུ་—པས་ indem das (kochende) Wasser überlief Dzl.; མཚོ་—པ་ das Übertreten der Seen, Überschwemmung Ma., ཆུ་ལུད་ནས་ལུད་ནས་བཀང་བ་ཡིན་ von dem immer höher steigenden Wasser füllte sich's.

ལུམས་ Bad als Heilmittel; Bähung.

ལུམ་བི་, ལུམ་བི་ནི་ N. einer Königin u. nach ihr eines Hains in Nord-Indien, in welchem Buddha geboren wurde.

ལུས་, auch —པོ་, Leib, Körper, —ས་ལ་བརྡབ་པ་ sich zu Boden werfen, frq., —སྟོན་པ་ sich zeigen, erscheinen, v. Göttern, Dzl., u. so ö. zum Ausdr. unserer reflexiven Verba, wenn sie körperliche Vorgänge betreffen, vgl. ལུས་མས་; —ཀྱི་དབང་པོ་ der Leibessinn, Hautsinn, das Gefühl Med.; རྒྱལ་པོའི་གདུང་བརྒྱུད་ od. རྒྱལ་བུ་—ལ་ཡོད་ ich bin mit einem Prinzen schwanger Glr.; —སྨད་པ་ Jmds Leib verunehren, Eine schänden Pth.; དེའི་—འགྲུབ་པའི་ཐོག་མ་ der Anfang der Ausbildung des Leibes (des Embryo) Wdn.; སྲུབ་པ་ལུས་ s. སྲུབ་པ་; ལུས་ལ་ཆགས་ཤིང་ aus Liebe zum Leben Dzl.; —དང་སྲོག་ལ་བརྟེན་ Leib u. Leben wagen Dzl.; མི་—ཐོབ་པ་ od. བླངས་པ་ als Mensch geboren werden, —དུད་, als Thier od. auch als Weib Mil.; ö. für die ganze Persönlichkeit: བུན་གྱི་

ལུས་ཕྲུང་དཔོན་དུ་འགྱུར་ auch ein Knecht kañ zum Herrn werden Sg.; ལས་སྐྱེས་མི་བཟོད་པར་ཀྱུ་ ངན་སྐྱེས་གཟུང་ལས་ཏེ་ wird Dzl. ꜱꜰ,2. von einem rein psychischen Leiden gesagt. — Der Phantasie und Speculation gehören an die nicht eben wesentlich verschiedenen Begriffe སྒྱུ་ལུས་ (nº 1), འདྲར་ལུས་, བདེ་འགྱུར་སྤྱི་ཉིད་ཀྱི་ལུས་; རིག་པ་འཛིན་པའི་ལུས་ (Tar. 56, 20), ཡིད་ཀྱི་ལས་ (hfg), लिङ्ग od. सूक्ष्मशरीर, der immaterielle und unsterbliche, od. wgsts durch alle Wiedergeburten die Seele begleitende Leib (Kö. I, 66.), ཡིད་ཀྱི་ལུས་ am einfachsten „geistiger Leib", den Genit. als stoffbezeichnend genommen; doch geben die Lama's auch die Erkl.: der Leib der seine Existenz nur in unsrer Einbildungskraft, ཡིད་, hat, also identisch mit སྒྱུ་ལུས་. — Comp.: ལུས་རྒྱགས་ ein fetter Leib C., ebenso —རིད་, སྦོམ་, ཕྲ་, རིང་, ཐུང་ ein magrer, dicker, dünner, großer, kleiner L. C. — —ཅན་ einen Körper habend, daher das = སེམས་ཅན་ Wesen, Creatur, —ཅན་ཀུན་གྱི་ཡིད་དུ་འོང་ Liebling aller Cr., Stg. — —སྟོད་, —སྨད་ Ober-, Unterkörper. — —ཚད་ Körpermasse. — —གཟུགས་ Gestalt des K. — —མེད་ körperlos; auch geisterhaft, ——པའི་སྐད་ Geisterstimme Mil. —སྟོད་ s. —སྟོད་. — —ཟུངས་ s. unt. གཟུངས་ . . .

ལུས་པ་, C. auch ལྷག་པ་, zurückbleiben, ཞག་ in Tibet Glr., ཟླ་བ་གཉིས་ 2 Mon. lang Glr.; übrig bl. Dzl.; vergessen (d.i. zurückgelassen u. auch unterlassen) werden; སྟེང་ན་ — པ་ oben bleiben, nicht untersinken; stehn, sitzen, liegen bl., z.B. ཁ་ལུས་པ་མི་འདུག་ W. der Schnee bleibt nicht l.; —པར་བྱེད་པ་ Pth. —སུ་འཇུག་པ་, W. ལུས་བསྒྲགས་ནས་ zurück-, übrig lassen; མ་ —པར་ gänzlich, ohne dass etwas zurückbleibt od. fehlt, ohne Ausnahme, འགྲོ་བ་མ་ —, od. མི་ — Mng., alle Wesen ohne Ausn.; wohl auch: unfehlbar, in allen Fällen, nif. — —མ་, རྗེས་ — , ཕྱིར་ — , ལྷག་ — C.: Rest, Überbleibsel.

ལེ་ 1. kleine, unbebaute Flussinsel C., = སྐྱིད་ཀ་ u. ཟུབ་. — 2. s. ལེབ་. — 3. W. Höflichkeitswort, welches angehängt wird um Ähnliches auszudrücken wie im Englischen „Sir!" od. „Ma'm"! ཇུ་ལེ་ guten Tag, Herr! doch hat es nicht selbst diese Bdtg, denn oft wird es auch dem Worte ས་ཧེབ་ Herr, angefügt; ས་ཧེབ་ལེ་ etwa: lieber Herr! Eher kann es das wgsts in Ü = lé lautende ལེགས་ sein (wie in ཇོ་ལེགས་), oder auf ལགས་ zurückzuführen. — 2. Zahlz.: 116.

ལེ་བ་ཀན་, ལེབ་ཀན་ 1. Med. d., Lex. = ཀཾ་ Safran, C. dagegen: „Mohn, —རྩི་ Opium, ——གྱི་མེ་ཏོག་ Mohnblume, འབྲུ་ལ་ M.-samen", wozu Sch. noch fügt ——མདོག་ mohnfarben, blassroth, wie er den auch ལེ་བ་ཀན་ Dzl. ꜱꜰ,1 wo es mitten unter Lotussorten vorkommt, mit mohnfarben übersetzt. Doch habe ich weder in W., wo sowohl Mohn als Opium mit dem hind. Namen پوست, ཕིམ་, bezeichnet werden, noch in Sik. Jmdn angetroffen dem diese Bdtg bekannt war, sond. nur: — 2. geblümtes Muster auf Zeugen, so auch Mil.: ལེ་བ་ཀན་དམར་པོའི་གདན་, ein dgl. Teppich, — འདྲེ་ལེ་བེར་ Pth. Schleppkleid.

ལེ་བ་ der feine Flaum unterhalb des längeren Haars bei der Ziegenrasse von Tschangthang, Shawlwolle; feines Wollenzeug.

ལེ་མ་ = ལེའུ་.

ལེ་ལག་ Zugabe, Anhang C.

ལེ་ལན་ Cs.: Folge; Sch.: Verweis, Tadel u. — — པ་, — — འདེབས་པ་ tadeln; — — ཅན་ Cs. folgenreich, wichtig. (?)

ལེ་ལེམ་མ་ཁྲན་ s. ལེམ་ལེམ་མ་ཁྲན་.

ལེ་ལོ་, — — ཉིད་ Trägheit, Saumseligkeit, — — མ་བྱེད་ཅིག sei nicht träge! Glr.; གཅིག་ — — བྱས་ནས་ da Einer fahrlässig gewesen Dzl.; — ལོས་འཁྱེར་ wird von Trägheit überwältigt Mil.; — ལོའི་རྗེས་སུ་འབྲང་བ་ der Tr. nachhängen Ld.Glr.; ལེ་ལོ་ཅན་ träge. — ལེ་བཀྱེས W. = ལེ་ལོ་.

ལེགས་པ་ B., ཞིང་ C., མོ་ C (u. cf. n° 3) 1. gut, ordentlich, dem Zweck u. den Erwartungen entsprechend, von Sachen; Adv. — པར་ gut, gehörig, — — འཚོལ་བ་ genau nachsuchen Glr.; བསུ་བ་ — པོ་བྱོས་ sorge für gehörigen Empfang Glr.; — པར་གྱུར་ཅིག (bei Sehr. mit བྱུང་ལ་) möge es dir gut gehen Sch.; — པར་འོངས་སོ་ du bist willkommen Sch.; glücklich, den Wünschen entsprechend, བདག་ — ན་ wenn mir's gut geht (Ggs. ཉེས་ན་) Dzl.; — ཉེས་སྟོན་པའི་མེ་ལོང་ Schicksals-, Zukunftsspiegel Glr.; ལོ་(ཕྲུག) ལེགས་པ(པོ) B., ལེགས་མོ་ reiches, gesundes, glückl. Jahr; ཇི་ལྟར་བྱས་ན་ — wie macht man's am besten? Glr., Tar.; སེམས་ཅན་མིས་བྱས་ན་ — པ་གང་ཡིན་ von Handlungen menschlicher Wesen was sind da gute? (in dieser Verbindung nähert es sich dem sittl. Begriff des བཟང་པོ་); als höfl. Aufforderung (ähnl. wie you had better go!) བྱུང་སྤྱན་པ་ལེགས་སོ་) Glr.; u. noch höflicher ག་ཉིགས་པར་ — Ew. Hoheit möchten wohl lieber &c. Pth.; ནུས་ན་ཉིད་དུ་ ལེགས་སོ་ wenn du's kannst, vortrefflich! Dzl.; auch allein — སོ་ gut! vortrefflich! zur Verstärkung oft wiederholt. — 2. nett, zierlich, schön, anmuthig C. 3. ལེགས་མོ་ W. gut, ordentlich, wie oben ལེགས་པར་; z.B. མེ་ — མོ་འབར་གྱུག་ das Feuer brennt ord., ལས་ཀ་ — མོ་བཟོས་ du hast ord. gearbeitet; bes. aber: rein, ཆུ་ — མོ་ reines Wasser (Ggs. རྙོག་པོ་); fein, von Pulver, = ཞིབ་མོ་; — མོ་བཟོ་ཅེས་ rein machen, wischen, waschen, kehren &c., fein m., pulverisiren. — Comp. ལེགས་ཅན་ Sch., — ལྡན་ Cs. tugendhaft (?) — — བྱས་, h. — མཛད་ gute That Cs. — — སྦྱར་, संस्कृत gut zus. gefügt, künstl. ausgearbeitet, die Sanskritsprache. — — སྨོན་ Gönner; Gratulant Cs. — — བཤད་ schöne Rede, weiser Spruch Mil. — — གསོལ་ h. Dank C.

ལེན་པ་ (selten ལོང་བ་, ལོན་པ་) P. བླངས་, selt. ལོངས་, T. བླང་, I. ལོན་ Cs., ལོང་(ས) Dzl., Mil. བླངས་ Cs., W.: ལེན་ཅེས་, ཁེན་ཅེས་, བླང་ཅེས་ nehmen, d.h. 1. erhalten, empfangen, bekommen, གནས་ངན་ eine schlechte Stelle sc. für die Wiedergeburt Thgy. — 2. annehmen, etwas Gegebenes, Ggs. འདོར་བ་; auch Unangenehmes gutwillig hinnehmen. — 3. fassen, einen ins Wasser springenden Dzl.; auffangen, fangen, Verbrecher Dzl.; wegn., an sich n., z.B. die Waffen des getödteten Feindes; མ་བྱིན་པར་ ohne dass es Einem gegeben ist, = stehlen, rauben; — པ་འདྲ་ ist als wäre mir's gestohlen Glr.; ཆུང་མ་ eine Frau, — མར་ zur Frau n., hfg. auch für einen Andern; སྲོག་ — པ་ = འཕྲོག་ das Leben n., tödten Mng.; holen,

ལེན་དུ་ (W. ལེན་ནུ་ལ) སོང་ geh u. hol dir's! — einnehmen, besetzen, militärisch Glr.

ལེབ་མོ་ (Cs. auch པོ) flach, platt, སྲན་ལྷན་ — མོ die indischen Erbsen sind flach, linsenartig; — ཅན་, ལེབ་ལེབ་ dass. vulgo, ལེབ་ལེབ་ལ་བོར་ legs flach hin! — མ་, — ཐགས་ Binde, Band Cs., དར་སྐུད་ཀྱི་ seidene; བག་ — flaches Brot C.; ཤིང་ —, — ཤིང་, ལྕང་ — ein Brett, རྡོ་ — Steinplatte. Cf. སླེབ་པ་.

ལེའུ་ Abtheilung einer Rede, eines Aufsatzes, Buches, Capitel, v. sehr verschiedner Grösse; ལེའུ་ཅན་ Cs., ལེའུར་ཕྱེ་བ་ Zam. Capitel habend, in Capitel getheilt; abgekürzt ལེ་, བཤགས་པའི་ལེ་དང་ཤེས་རབ་ཀྱི་ལེ་ཆད་པ་ཡིན་ die Capitel vom Sündenbekenntniss u. v. d. Weisheit fehlen Tar.; ལེམ་ Cs., ལེ་ཚན་ Schid.

ལོ་ 1. Jahr (h. དགུང་ལོ་ s. དགུང་), ལོ་ལྔ་བཅུ་པ་ Ma., gew. ལོ་ལྔ་བཅུ་ལོན་པ་ (W. ལོན་མཁན་) 50-jährig; བུ་མོ་ — གཉིས་མ་ ein 2-jähriges Mädchen Ma.; ལོ་དང་ལོ་, ལོ་རེ་(རེ་)བཞིན་, ལོ་ལྟར་ (Sch. auch བསྟར!) jährlich; — ནས་ — རུ་ von J. zu J.; ན་ནིང་, འདས་ — voriges J.; འདི་ —, gew. ད་ — dies J.; ཕྱི་ —, C. མང་ — kommendes J.; — འཁོར་དེ་ als 1 J. herum war, སྲས་ཀྱིས་ — འཁོར་དེ་ als d. Prinz 1 J. alt war Glr.; die Namen der 12 Jahre des kleinen Cyclus (s. unten), nach den Thieren བྱི་ Maus, གླང་ Rind, སྟག་ Tiger, ཡོས་ Hase, འབྲུག་ Drache, སྦྲུལ་ Schlange, རྟ་ Pferd, ལུག་ Schaf, སྤྲེ་ Affe, བྱ་ Henne, ཁྱི་ Hund, ཕག་ Schwein, sind: བྱི་ལོ་ Mausejahr &c., u. demnach བྱི་ལོ་པ་ ein im Mausejahr Geborner &c. — 2. st. ལོ་ཏོག་ s. Compos.; st. ལོ་མ་ Blatt, st. ལོ་ཙཱ་བ་. — 3. wohl s. v. a. Gerede, Sage, wie སྐད་ hintenangefügt, ཤི་བོ་མོ་ཤི་ལོ་ཟེར་བ་ཐོས་ཙ་ན་ wenn man sagen hört, wenn die Rede geht dass N. N. gestorben sei Thgy.; W.: ལམ་ཕྱེ་ཡོད་ལོ — es heisst der Weg sei jetzt offen, auch mit bestimmtem Subject: ཨ་ཆེས་ཀུ་ལྕི་བྱེ་ལོ་ — Madam lässt um den Schlüssel bitten; ཁོ་སྐོམ་པ་ཡིན་ཟེར་ལོ — er sagt er sei durstig, falls es nicht etwa auch da das Gehörthaben durch 2te Hand andeutet: Jmd sagt mir, Madam lasse &c.; ཚོར་ལོ་ Gerücht W., auch མཐོང་ལོ་ u. སྙན་(?)ལོ་ soll ähnliches bedeuten; ཤེས་ — u. རིག་ — W. kann ich nicht erk.; བཤད་ — ཆོས་ཀྱང་ཁྱེར་པ་ཡིན་ Mil., wohl: wenn er auch docirend Gerede macht, ist er doch ein Lügner. ལོ་ nº 3 gehört wohl ausschliesslich der Umgangsspr. u. späteren popul. Lit. an; Del. ༢༧༧, 17 ist ལོ་ f. ལོ་ st. གསོལ་བ་. — 4. Zahlz.: 146.

Comp. ལོ་སྐོར་ (Cs. auch འཁོར་) Jahrescyclus, Zeitraum v. 12 Jahren (die Angabe p. 59,2 nach Sch.: Jahrgang, Jahr, ist kaum richtig) das gewöhnlichste Mittel Zeitbestimmungen zu geben, welches auch für das was innerhalb eines Menschenlebens fällt, nothdürftig ausreicht, indem z. B. bei d. Angabe des Lebensalters angenommen werden kann, dass wenn sich Jmd in einem gewissen Hundsjahre (wie z. B. 1874) als ཁྱི་ལོ་པ་ bekennt (s. ob., unt. nº 1), sein Aussehen zeigen müsse ob er 10, 22, 34, 46 J. alt sei, u. so müssen auch bei andern Begebenheiten die anderweitig bekannten Nebenumstände zur näheren Bestimmung mithelfen; doch findet sich auch wirkliche Zählung der Cyclen, so ལོ་སྐོར་བརྒྱད་ 96 Jahr Glr.; — außer

übigem besteht aber auch ein 60-jähr. Cyclus, gebildet dch Combination jener 12 Thiernamen mit denjenigen 5 sogenannter Elemente (nach chines. Vorgang). ཤིང Holz, མེ Feuer, ས Erde, ལྕགས Eisen, ཆུ Wasser, deren jedes 2 Mal hintereinander vorkommt, das erste Mal mit folg. ཕོ, das 2te mit མོ, welche Geschlechtsbezeichnungen aber fehlen können ohne in der Sache etwas zu ändern, z. B. ཤིང(ཕོ)རྟ་ལོ, ཤིང(མོ)ལུག་ལོ, མེ(ཕོ)སྤྲེ་ལོ, མེ(མོ)བྱ་ལོ sind unsre Jahre 1834 bis 37, 1894–97 ec. Ausführlicheres s. Schl.: Zeitrechn. d. Tib., in: Illustr. Atsch. Monch. ལོ་ཕྲུག་ར (s. ལོ་ཕྲུག་གི་ཕྲུག་ར) d. Gebräuche zu Anfang der Ernte. — ·གྲངས eig. Jahreszahl, sch. auch: ལོ་གྲངས་ཚང་མ volljährig. — ·མགོ Cs. Jahresanfang. — ·རྒྱུས s. རྒྱུས. — ·ངན schlechtes Jahr; geringe Ernte. — ·ཆག Cs. jedes 2te Jahr. — ·ཆུང, ·གཞོན C. jung, — ·གཞོན་གཞོན sehr j. — ·ཉེས = ·ངན. — ·སྙིང sch. Jahr, Lebensj., Lebensperiode (?) — ·ཏོག od. ཏོག Jahreserzeugniß, Ernte, — ·ཏོག einernten. — ·ཐོ Kalender. — ·འདོད Mil. ö., irdisch gesinnt, Sünder? — ·དཔྱ Jahrestribut. — ·ཕྱག = ལོ་ཕྱག, C. — ·ཕྱག (Ld. ལོ་ཕྱག) jährl. Huldigungsgesandtschaft an den König. — ·ཕྱེད ein halbes Jahr. — ·ཚན Ernteertrag, — ·ཆེ་བ reicher E., Glr. — ·ཐོག s. ལོ་ཐོག་, 572, 25. — ·འབྲས = ·ཏོག Cs. — ·གསེབ ein Getreidehaufen (?)

ལོ་ཀ Ssk. Welt, ལོ་ཀེ་ཤྭ་ར = अवलोकितेश्वर

ལོ་ཐོག, od. ཏོག, s. unt. ལོ Com.

ལོ་འདབ s. ལོ་མ.

ལོ་མ, W. ལོ་བ་མ, Blatt, — ·ལྡང, ལྷུལ B., C., ལོ་མ་ཁྲོལ od. ལྷུལ་སོང W., Blätter sind abgefallen; ལོ་མ་ཁབ་མོ W. Nadel; ལོ་འདབ = ལོ་མ.

ལོ་ཙྪ, ལོ་ཙ (v. Ssk. लोच् cl. X, sprechen?) das Übersetzen, སྐད་དང — སློབ་པ die Sprache u. das Ü. lernen Glr.; auch — སྒྱུར་བ übersetzen Pth.; — བ Übersetzer, — ཆེན großer Ü., scheint als Würdenbezeichnung zu gelten; — པཎ st. ལོ་ཙ་བ་དང་པཎྜི་ཏ.

ལོ་ལི་མ Ld. (Urd. ...) Hure.

ལོག་ཀིན scheint zieml. = ལོག་པ Adj., ཕྲེ་ཚོམ — པའི་དང་ལ wohkin verkehrtem, unrechtem Zweifel; བདེ་ཉམས — ein umgekehrtes བདེ་ཉམས s.d.; — ལ་ཁྱེར er nahm es wieder mit zurück Mil.

ལོག་པ I. Vb., Perf. u. Nebenform v. ལྡོག་པ, v. n. vgl. 1. zurückkehren, umk., ཕྱིར་ལོག Glr.; ནམ་ལོག་སྙེ་ཆ་འདུག W., ནམ — ནམ་འགྱུར་ཡིན C. wann kehrst du zurück? — པ་འདོད Glr., — ལ་འདོད་དོ Glr. wir wollen umk., ཕྱིར — པའི་ལམ Rückweg Dzl. — 2. zurück-, wiederkommen. — 3. sich umkehren, von einem Holzstoß ec. zus.-stürzen W.; ངོ — od. ལྡོག་པ sich mit dem Gesicht abwenden, immer bildl.: abtrünnig wdn, འཁོར་བའི་ཡུལ་ངོ་ལྡོག་ན wenn ihr dem Kreislaufsland den Rücken kehren wollt, hfgr — ཕྱིན་པ abfallen, sich empören, — ཟློམ་པ einen Aufstand anzetteln Glr., — མཁན Aufrührer, Rebell Glr.; — ཅན aufrührerisch W. II. Adj. umgekehrt, verkehrt, falsch, irrig, ལོག་པའི་ལམ W., ལམ་ལོག་པ Mil., ein

falscher Weg; —པ་ལ་འཇུག་པས་པ *(„in's Verkehrte gehn"?) scheint Euphem. f. huren* Stg; ལྷག་ལོག(པ) *s.* ལྷག་པ; ཆོས་ལོག *falsche Lehre, Ketzerei;* གྲྭ—, ཇོ— *(vulgo) falscher, abtrünn. Mönch, Nonne;* —པར *Adv. verkehrt;* —པར་སེམས་པ *v. denken = Arges denken, =* ལོག་སྤྱོད་པ *sündigen; hfg für Adj. u. Adv. blos* ལོག; ལོག་འདྲེན་པ *irre leiten, verführen* B.; —ཡོང་བས *W. zurückkommen,* —[illegible] — *wiederaufleben (fast gestorben), auferstehn (vom Tode), wohl auch: als Revenant erscheinen,* W.; ནད་ལོག་རྒྱུ་བ་བཏང *die Krankheit hat einen Rückfall gemacht* W.; སྐྱ —རྐྱེན་བྱེས *umwenden z. B. einen Braten* W.; གཙོད་—བཏང་བྱེས *s.* གཙོད. — *Comp.* ལོག་ཆོས *Mn., =* ཆོས་ལོག. — —རྟོགས *falsche Erkenntniss od. Urtheil.* — —ལྟ *=* ལྟ་ལོག *s.* ལྟ་བ. — —སྤྱོད, *Lt.* ——ངན་པ *verkehrtes, sündliches Leben od. Wandel* Lt. — ལོག་འཚོ *mit* སྐྱེལ་བ *auf sündl. Weise, = vom Verbrechen, leben* Mn.

ལོགས *1. Seite, Seitenfläche,* རྩིག— *einer Mauer,* མདུན—, རྒྱབ— *Vorder- und Rückseite,* —རྡེ *1. Seitenbalken, Thürpfosten (Ggs.* ཡ *u.* མར *) 2. jede Seite;* —བཟང, —ངན *Ober- u. Unterseite des Zeugs* Cs.; *Oberfläche,* ས་འི *der Erde; Seite = Richtung* རྐང་པའི་—ནས *von der S. der Füsse her, von d. Füssen an* Sch.; གཡས་ *u.* གཡོན་ལོགས *rechte u. linke Seite, hfg;* ཚུ(ར) *u.* ཕ(ར)— *diese, jene S., diesseit(s), jenseit(s);* —རེ *s. o.;* —སུ, —ལ *auf die S., beiseite,* བཞག་པ *legen, zurücklegen, wegräumen,* ——དགར་བ, བཀར་བ *ähnlich;* —— བཀལ་བ *auf die S. hängen, forthängen;* —ནས་ཡོད་པ *apart, gesondert, für sich sein* Sch.

Tar. 45, 18; ལོགས་པ *anderer, Neben-,* རྒྱགས—— *noch anderer Proviant, Reservepr.; ähnl.* ལོགས་གཅིག: ཐག་པའི་སྣེ་མོ—— *das andere Ende des Stricks.* — *2. Wand, Mauer,* —ཞལ *W. id.;* —བྲིས *Wandgemälde* Tar.

ལོང *I. Musse, Zeit,* —ཡོད་དུ་རེ་ལ་ནམ་བླ་འདས *während du immer Zeit zu haben hoffest, lässest du die günst. Zeit verfliessen* Mil.; *ähnl.:* —ཡོད་སྙམ་ལ་མི་ཆེ་བྱེད Mil.; སྒུག་པའི་—མེད་པར *ohne dass Z. ist zu warten, unverzüglich* Glr.; ངས་ཡོང་ལོང་མེད *C. W., od.* ལོང་མི་རེད *W. ich habe nicht Z. zu kommen;* སྐུ་ —ཡོད་ན *wenn Ew. Gnaden Z. haben zu k.* C. W.; རྡུང་ལོང་ཡོང་བས *da (mich) zu prügeln immer noch Z. sein wird, (so höre jetzt)* Mil. — —ཞོར་གཏམ *Sch.; muntre Reden, Unterhaltung.* — *II. Imper. v.* ལེན་པ *u.* ལོན་པ.

—ཀ, ཁ *u.* ག *Med. die Gedärme; im engeren Sinn soll es eig. nur d. Blinddarm bedeuten (?);* ཡར—, མར— B., *obere u. untere, also dünne u. dicke Därme;* —ནད *Darmkrankheit.*

ལོང་བ *I. Perf. u. Nebenf. von* ལྡོང་བ W. *blind, verblendet, verfinstert sein, Adj. blind* [illegible], *Subs. Blinder* Dzl. — —འཁྲིད་(པ) *Blindenführer* Lex. —རྡེ, —བའི *Blinderle,* ཐུ— *blinde, körnerlose Ähre* W. — *II. auch* ལོངས, *l.* [illegible] ལོན་པ Glr. 2. *=* ལེན་པ *n° 1. 2.* Glr.

ལོང་བུ *Sg.,* —རྡེ Mil. *das Sprungbein, der talus, astragalus, würfelförmige erste Fusswurzelknochen.* (cf. ཞབས—)

ལོང་ལོང *zerstückelt, in kleinen Theilen* C.

ལོངས *1. Perf. u. Imp. v.* ལོང་བ. — *2. mit* སྤྱོད་པ *verbunden: gebrauchen, geniessen, z. B.* བདེ་བ་དང་སྐྱིད་པ་ལ *Glück u. Wohlsein;*

--པར་བྱ་བའི་རྒྱུ་ Gegenstand des Genusses Stg.; ལོངས་སྤྱོད་ (Sst. भोग) 1. Gebrauch, Genuſs, bes. in Bezug auf Essen u. Trinken, --ཤ་ལ་སྤྱོད་ lebten v. Fleisch, --ཤིང་དེ་ལས་སྤྱོད་ lebten v. diesem Baum Pth. — 2. Fülle, Menge, བཟའ་བཏུང་གི་ --དཔག་ཏུ་མེད་པ་བསགས་ Glr. schafften eine Unmasse v. Speise u. Trank herbei; bes.: Reichthum, --ཆེན་ groſse R.; Vermögen, --ཀྱི་བདག་པོར་གྱུར་ wurde Herr des V.s Dzl.; མཆོད་པ་བྱ་བའི་--མེད་ hatte nicht genug um (Buddha) etwas darzubringen, ib.

ལོང་ཏང་ m. ཤོ་ v. ལྡོང་པ་.

ལོད་པོ་ Sch.: „halb durch, durch d. Mitte, die Hälfte" (?)

ལོན་ Nachricht, Botschaft, བཟང་ gute, སྐྱེལ་བ་ senden; --སྐུར་ od. སྐྱུར་ auch speciell s.v.a. melde mich an! C.; --ཞིག་ཁྱེར་ལ་ཤོག་ bring mir Nachricht, Antwort u. Mil.

ལོན་པ་ = ལེན་པ་ 1. nehmen, erhalten u. Glr., Pth., ཆུ་--ཏམ་ hast du das Wasser geholt? s.v.a. bringst du es? Pth.; ནོར་བུ་མི་ལོན་ ich bekomme das Kleinod nicht! Pth., doch im Ganzen selten; dagegen ganz gew. in Beziehung auf d. Zeit, verfließen a. allg. ལོ་མང་པོ་ཞིག་--པ་དང་ nach Verfluſs vieler Jahre Dzl., རིང་ཞིག་--ཏེ་ nach langer --ཡུད་ཙམ་--པར་ nach kurzer Zeit. b. in Rücksicht auf eine gewisse Person u. ihr Lebensalter: ལོ་ཇི་ཙམ་-- wie alt bist du? བཅུ་དྲུག་-- 16, Mil.

ལོབ་ W. zuw. st. ལོ་ Jahr, ལོམ་ Blatt.

ལོབ་པ་ P.T. ལོབས་ lernen, selten st. སློབ་པ་; ལོབས་པ་ das Lernen Dzl.

ལོས་ wohl: wahrlich, fürwahr (eindam: = ཅེས་ཀྱང་) མགོན་སྐྱབས་ཁང་-- ཡིན་ ist wahrlich der Helfer (in e. Hymne auf Buddha).

ཤ

ཤ 1. der Buchst. ś, palatal, in C. jetzt nur durch den hohen Ton des folg. Vocals von dem dort ebenso scharf gesprochnen ས unterschieden. — 2. Zahlz. 27.

ཤ I. 1. Fleisch, གཡག་--, ལུག་-- &c. Yag-, Schaffl.; --འཚོད་པ་ (W. བཙོས་ཅས་) F. Kochen, རྫོད་པ་ (W. རྫེ་ཅས་) བསྲེག་ཅེས་ od. སྲུམ་ཅེས་) braten; „ཕྱི་ཤ་ das auswendige, ནང་-- od. ཆེ་ das inw. Fl., Eingeweide" Cs.? ཤ་ནས་ཆགས་པའི་བུ་ meines eignen Fleisches Kind Glr.; --འཁྲིག་པ་ fleischl. Begierde, Geschlechtstrieb; ཨ་པའི་--, ཨ་མའི་-- gemeine Betheurungsformel in W.; übertragen: Körperoberfläche, ཤའི་རི་མོ་ Zeichnung, Flecken auf dem Felle Tar. — 2. Muskel བྲང་-- Brustm. u. ähnl. Mng. — 3. st. ཤ་ཁྲག་, s. unt. Comp. — II. s. ཤ་བ་. — Comp. ཤ་བཀྲ་ N. einer Hautkrankh. Med. — --སྐམ་ gedörrtes Fl. — --ཁང་ F.kammer, -bude — --ཁུ་ F.brühe. — --ཁོག་ ausgeschlachteter Thierkörper, ཆེ་ཤ་ groſser, ཆུང་-- kleiner. — --ཁྲག་ Fleisch u. Blut, meton. 1. f. Körper, ---གསལ་བ་ ein gesunder K. Mil. 2. für: Kinder von einerlei Altern Cs. — --རྒྱགས་ fettes F. — --བཅུག་ in Streifen geschnittnes F. das zum Trocknen aufgehängt wird W.C. (Hook. II, 183). — --རྗེན་ rohes F. — --ཉིག་ Sch.: „F.-suppe mit Grünigkeiten". — --རྙིང་ altes F. — --མདོག་ 1. Hautfarbe Dzl. u. s. 2. Sch.: fleischfarben (?) — --ལོག་པ་ Cs. Rothlauf, Antoniusfeuer. — --ཉམ་ das Magre des Fleischs Cs. —

ཤ་ནད་ eine gewisse Krankheit Lt. — ཤ་ཚ W. Hitze, Eifer? — ཤ་སྤུ་ Flaumfedern, Dunen. — ཤ་སྤྱིན་ Fleischgallerte W. — ཤ་འཕྱག Mil.? — ཤ་བག་ལེབ་ eine Art Pastete, in Öl gebacken C. — ཤ་བོ་ Schlachtthier, Schaf od. anderes Mil.nt. — ཤ་འབུ་ Fleischmade. — ཤ་འབུར་ W. Beule, Geschwür; Sch.: Schwiele. — ཤ་འབྲས་ Reiss mit Fleischstückchen gekocht C. — ཤ་སྦྲང་ Schmeissfliege. — ཤ་སྨིན་ Fleischgewächs, finnenartiges Klümpchen im Fleisch. — ཤ་བརྩོས་ gekochtes F. — ཤ་ཚ 1. heisses F. 2. Freund Pth., Sg., — ཤ་ཚ་ཅན་ freundschaftl., anhänglich W. — ཤ་ཚན་དམར་པོ་ Sch.: eine schwielen- od. warzenartige Geschwulst. — ཤ་ཚིལ་ Fett des Fleischs. — ཤ་ཚོང་པ་ Fleischer; F.-händler. — ཤ་འཛིན་ 1. Haken um F. aus d. Kessel zu nehmen, C. W. — 2. Essgabel der Europäer. — ཤ་འཛེར་ Knollen, Überbein? Sch. Warze? — ཤ་ཟ, — ཤ་ཟན་ 1. eig. F.-esser, F.fresser. 2. gew.: eine Classe böser Geister, Ssk. पिशाच. — ཤ་ཟུག, — ཤ་གཟུག = ཟུག n.° 2. — ཤ་རག fleischarme, steinharte getrockn. Apricosen. — ཤ་རིད་ mageres F. — ཤ་རིལ་ 1. F.-Klösschen; kleine F.-pasteten. 2. s. ཤ་ལེབ. — ཤ་རུག Bratenbrühe C. — ཤ་རུལ་ faules F. — ཤ་རྗ eine Krankheit Wdn., soll eine Verhärtung der Haut sein, Callus, od. viell. Scirrhus. — ཤ་རློན་ frisches, rohes F., — ཤ་གསར་ von einem frisch geschlachteten Thier.

ཤུ 1. Dzl. [illegible], 1. Sch.: hoher Wasserstand, Überschwemmung. — 2. Lt.: irgend ein angebornes Gebrechen?

ཤ་ཀ ein gewisses Wild? Wdn.

ཤ་ཀ་མ་, ཁ་ཆེ་ — — — Safran C.

ཤ་ཀ་ར་ B. eine Art Zucker.

ཤ་ཀིན་, — འཁོན་ Wdn., Sch.: Groll, Hass.

* ཤ་དཀར་ s. གཤའ་དཀར་.

ཤ་སྐྲང་ Krächzen des Raben W.

ཤ་སྐྱོ Mng., „Fleischteig".

ཤ་ཁེམ་ u. — ཁེར་ = ཤ་ཀ་མ་ u. — ཀ་ར་.

ཤ་ཁུག Sch. ein kleines Beutelchen.

* ཤཱཀྱ Ssk., ཙན་དན་ tib., der Mächtige, Kühne, N. des Geschlechts aus dem Buddha stammte, u. dah. oft Buddha's selbst, auch ཤཱཀྱ་ཐུབ་པ་ (no. etw. kühn in ཤཱཀ་ཐུབ verkürzt Mil.), — — མུ་ནི, — — སེང་གེ་.

ཤ་ཁྲི Sch. zottiger Hund, Pudel.

ཤ་འཁོན་ s. ཤ་ཀིན་.

ཤ་ཁོས་ vulg. st. ཤམ་ཐོས་.

ཤ་ཚེན་ Lt.?

ཤ་ཉམ(ས)་ Lex. als Erkl. zu དབལ་?

ཤ་སྟ་ = ཤྭ Wdn.

ཤ་སྟག 1. auch ཤ་དག་ lauter, nichts als, nur, ཕྲུ་གུ་ — དག་འཇུས་ཏེ་ nur Söhne geboren werdend, Dzl.; མི་དབུལ་འཕོངས་པ་ — སྟག་སྟེ་ da es lauter Arme sind Dzl.; བདེན་པ་མཐོང་བ་ — སྟག་ཏུ་གྱུར་ཏོ་ werden sämmtlich zu Erkennern der Wahrheit Tar. — 2. Ld. (st. (རྟའི་)ཤམ་(ལ་)བཏགས་(པ་)) Bündel das der Reiter hinter sich auf dem Pferd hat, sa-stag-la kól od. rel toṅ binde es hinten auf!

ཤ་དེ་ Ld., Pur. Affe.

ཤ་ཎ 1. Ssk. शाण Hanf, — ཎའི་རས་ Sg., Sch.: „feine Leinwand", — — གོས་ Gewand davon. — 2. s. ཤ་སྟག unt. ཤ་.

ཤ་པོ་ (auch — བ་?) das Bergschaf, Argali, Ovis Ammon, auf d. Gebirgen v. Ld. u. d. angränz. Ländern, s. Cunn. Ladak p. 198.

ཤ་ཕོས dicke Bettdecke, Steppd. Ld.

ཤ་བ, ཤྭ་བ Cs. 1. W., C, B. Hirsch, vulgo gew. — — རྭ་བ་རུ od. ར་བ་རུ; — ཕོ das Männchen, — མོ das Weibchen, — ཕྲུག H.-Kalb; ཁ་ཤ s. 38, 3. — 2. W. = ཤ་ཁོ་རེ; — རྟགས dessen Koth.

ཤ་མ 1. die Nachgeburt. — 2. ordinärer, nicht gerauchter Männerrock W.

ཤ་མི་ལིག Petersilie Ld.

ཤ་མོ C. B. (W. མོག་ཤ) Pilz; versch. Pilzarten sind, nach d. Farbe དཀར, ནག, སྨུག, སེར་ཤ; nach d. Standort: ཀླུང, ཆུ, ལུད, ཤིང་ཤ; in dem feuchten Sikkim nannte man auch སོས་ཀ་ཏི, ཁབ u. [illegible] ཤ་མོ; Cs führt an ཤ་མང eine dicke Art P.

ཤ་ར་ནོ་རེ (cf. [illegible]) W. feucht.

ཤ་རི་ཀ Ssk. N. eines Vogels, *Gracula religiosa*.

ཤཱ་རིའི་བུ शारिपुत्र N. eines der zwei Hauptjünger Buddha's. (Ader Med.)

ཤ་རུ 1. Hirschhorn Med. — 2. N. einer

ཤ་ལོག windschief W.

ཤ་ཀ་ཏི Ssk. Speer, Wurfspieß, Schwert; Cs. auch Dreizack; Dzl.

ཤག in — དེ་ར་གས es zerriss Sch.

ཤག་མ 1. C. Kies, kleine Steinchen; — — ཅན kiesig, — ཐང kiesige Ebene. — 2. W. Kieselstein, — ཞིང Felsland, wo sehr wenig Erdkrume den Felsen bedeckt u. nur sehr reichliches Bewässern einen spärl. Anbau möglich macht; ཤག་ཙག Kies, — ས Erde u. Kiesel gemischt, steiniger, unfruchtb. Boden.

ཤགས 1. Scherz, Spaß, — ཚེ་བ་བྱེད་པ argen Sch. treiben, etwas mit Hohn ins Lächerliche ziehen Glr.; ངན — Mil. schlechter Sp.; ཁ — s. 37, 8. — 2. Ursache eines Streits, Streitsache, Sache Mil.; Streit übh., — རྒྱག་པ streiten C.

ཤང s. གཤང.

ཤང་པོ, ཤང་སྤྲུལ་ཆེན, ཤང་རིགས s. གཙང་པོ;

ཤང་སླག eine Art Pelz, viell. f. སྤྱང་སླག Wolfspelz Lh.

ཤང་ལང Säbel, Schwert Pth.

ཤང་ཤང fabelh. Wesen, menschlich, mit Flügeln u. Vogelfüßen; — — ཏེའུ Cs.: Fasan, Rebhuhn (जीवजीव)

ཤངས h. st. སྣ Nase, — རྒྱུད Pth., — [illegible] dass.; — བུག N.-loch, — རྩེ N.spitze.

ཤད 1. das Interpunctionszeichen: | auch རྐྱང — od. ཚེག —, am Ende v. Satztheilen; ཉིས — Doppel-Schad, trennt Sätze od. in metrischen Stücken Verse; བཞི — 4-faches Schad, steht nach größeren Abschnitten; ཚེག —, punctirtes Sch. (?) eine (unnöthige) kalligr. Verzierung des gewöhnl. Schad, wenn es nach d. ersten Silbe einer Zeile trifft; ཤད་འབྲི་བ Lex., འཐེན་པ Sch, ein Schad machen. — 2s das Folg.

ཤད་པ, གཤད་པ, གཤོད་པ Cs. 1. kämmen, striegeln, auch ཤད་རྒྱག་པ. — 2. bürsten, streichen, streicheln W.; ཤད་མ Sch. Striegel; ཤིང་ཤད, ལྕགས་ཤད hölzerner, eiserner Rechen C.

ཤན 1. eis. Faßreifen Cs. — 2. Kahn, — པ Fährmann C. — 3. Schneeleopard W. (cf. གསའ). — 4. Unterschied? — འབྱེད་པ unterscheiden, entsch., Mil. u. s., གཞན གྱིས — འབྱེད་པས da kein Andrer dies entscheiden kann Glr.; སྐད་གཉིས — [illegible] soll

der Titel eines gewissen 2-sprachigen Wörterbuches sein.

ཤན་བ 1. schräg, schief W., -- འཇུས་ཐེས sch. abschneiden; -སྒུར id., ལམ་-- ལ་ཆུ་འདུག der Weg geht schräg. — 2. C.: Überfahrtsort! Kahn!

ཤན་པ 1. auch བཤན་པ, Schlächter Glr., zuw. auch Henker, -ཁང Schlachthaus, -གྲི Schl.messer, -གྲིབ Befleckung, Versündigung durch Schlachten. — 2. Schiffer.

ཤབ་ཤུབ 1. W. flüsternd, -- བཤད་ཐེས, ཟེར་ཐེས flüstern, zischeln. — 2. auch - ཤོབ Lüge, Betrügerei, ཤོབ་པ lügen, betrügen; -- ཅན betrügerisch.

ཤམ, གཤམ, das Untertheil, z. B. v. des Landes, -པ Unterländer (Ggs. སྟོད་པ u. སྟོད་པ); གཤམ་དུ Adv. u. Postp. unten, weiter unten, in Schriften = weiter hinten, རང་ལེའུའི་-དུ་འཆད werden unter ihren resp. Capiteln abgehandelt werden Lt.; དེའི་-དུ darunter (z. B. schrieb er ...); -གོས -ཐབས, h. སྨད་- Unterrock.

ཤམ་བུ Frisuren, gefältelte Besätze, Troddeln, Fransen, am Rand von Sonnenschirmen u. dgl.

ཤམ་བྷ་ལ Ssk., rein Tib. བདེ་འབྱུང, Name eines fabelhaften Landes im N. W. v. Tibet, unter welchem man sich eine Art Paradies vorstellt; -- ལའི་ལམ་ཡིག (nicht „Pass", sd.) Wegweiser zur Reise nach Sambhala.

ཤར (v. ཤར་བ) 1. Osten, -ཕྱོགས id.; -པ Ostländer; -ལྷོ Südost. — 2. ins Fleisch.

ཤར་པ 1. die erwachsne männl. Jugend, jungen Männer, collect., W.; viell. auch ein junger Mann. — 2. s. d. Vor.

ཤར་པོ W Ehebrecher, -- བརྒྱབ་རྒྱས od. འཁྲུ་ཐེས ehebrechen, vom Mann. — Aber im Mng. fol. 35: འདུས་པ་ཚོམ་དུས་འབྱུ -- ཤར?

ཤར་བུ wohl: junger Mann, -གཉེན་སྒྲིག

ཤར་བ Perf. u. Nebenf. zu འཆར་བ. (Mil.

ཤར་མ 1. Sch.: ein Streifen, Sch. -རྒྱུ་བ in langen Stichen nähen, reihen (Sch.: རྒྱུད་ཀ་བཏབ་པ). — 2. W., C. die erwachsene weibl. Jugend; ein dgl. Frauenzimmer.

ཤར་མོ W. Ehebrecherin, cf. -པོ.

ཤར་ཤར geradeswegs, འགྲོ་བ C.

ཤལ; in རྣ- Ohrläppchen; ཡ་སྒ-?

ཤལ་བ 1. Sch. Steinpflaster. — 2. Egge, ཤལ་ཤལ་བ Sch., säl-la dud-ces Ld. eggen.

ཤལ་མ C.: Feuerstein, scharfer Stein, W. Boden od. Geröllabhang von kleinen Steinen; -- ཅན voll Kiesel C.

ཤལ་མ་ལི Ssk. Bombax heptaphyllum, der Seiden-Baumwollenbaum Stg.

ཤས 1. Theil, འགྲུལ་དེ་ལས་-གཅིག ein T. dieses Reises Dzl.; ཆ་ཤས dass.; ཤས་ཤས་སུ་བགོ་བ austheilen, -ལ unter ... Dzl., -ཆེ་བ ein gut Theil, viel, überwiegend, ཟླ་མཚན་-ཆེ་བའི་ཁུ་ཁྲག Befruchtungsflüssigkeit in der das Uterusblut überwiegt Wdn.; གཏི་མུག་-ཆེ་བར་འགྱུར་བ Übermaass v. Stumpfsinn Thgr.; -ཆེར, ཆེས, ཆེན in hohem, überwiegendem Maaß. 2. einige ཞག- einige Tage Mil.; འགའ་ཤས einige Mil. — 3. Instr. v. ཤ.

ཤི Zahlz.: 57.

ཤི་བ Perf. u. Nebenf. v. འཆི་བ 1. Ub. sterben, v. Licht &c. erlöschen; ཤི་བར་གྱུར་པ་ལས als sie im Sterben lag Pth., དེ་ཤི་ནས་པའི་རྗེས་སུ nach ihrem Tode; ཤི་རྫས་ཤི་ཕྱོགས་ཡོང

སེས W. wieder auferstehen, སླར་སོས་ auferwecken. — 2. Sbs. das Sterben, ཤི་བ་ལས་ སོས་ aus dem St. erwacht &c., hfg; vgl. auch Comp. — 3. Part. u. Adj. ཤི་བ་སོས་པར་གྱུར་པས་ འགྱུར་ schon sterbend, wird er doch wieder gesund Do.; ཤི་བའི་ལུས་ der Körper des Verstorbenen Do. — Comp. ཤི་ཀེམ་, ཚེ་ཁམས་ 1. Sbs. das Sterben, — — མ་དུ་ im Tode. — 2. Adj. sterbend, ཤི་ཀེ་ (od. ཁ་) མ་ཡོད་ ist dem Tode nahe. — ཤི་མཁན་ vulgo der Todte. — — སྨོན་ Sch.: „Segen für einen Todten". — — ཆོག rel. Verrichtung f. Todte Sch. — — ཤ་ Fleisch v. crepirtem Vieh, das einzige den strengen Buddhisten erlaubte Fl., dessen Genuss dah. in buddh. Ländern hfg vorkommt.

ཤི་སིལ་ W. Klirren.

ཤི་རིལ་ W. eine Art Frühgerste.

ཤི་ལ་ Ssk. f. ཁྲིམས་, ཚུལ་ཁྲིམས་, Sitte, Sittengebot, -gesetz.

ཤིག 1. st. ཅིག (s.d.) nach s finale. 2. Laus, མི་ — Menschenl., ལུག་ — Schafl., ཁྱི་ — Floh, ལྤའི་ — Wanze; ཤུག་ — པ་ (?) Milbe, Holzbock W.; — འཚོལ་བ་ B., བསྲེའུས་, ཤིག་བེས W. Läuse suchen, བཤལ་བ་ ablesen; — ཅན་, Sch. auch ཤིག(ཤིག)པོ་ verlaust; — ནད་ 2. Krankheit; — སྲོ་ Läuse u. Nisse Lg.

ཤིག་ཤིག་པ་, ཤིག་ཤིག 1. dicht nebeneinanderstehend od. liegend Mil. nt., C. — 2. bei མིག : steif, starr.

ཤིགས་(པ་) ཤིགས་ wiegend, v. Bäumen im Winde Mil.; — — ཡོམ་ཡོམ་ hin u. her wogend, sich bewegend, schwankend, geschüttelt &c., auch trop. Pth.

ཤིང་ I. Gerund.-partikel st. ཅིང་ nach s. II. Sbs. 1. Baum, འབྲས་ — Obstb., ལྗོན་ — s.d., ཡིད་ — schöner, grüner Laubbaum, སྐམ་ — dürrer B. — 2. Holz, — ཞིག་ ein wenig H.; ཁང་ཤིང་ Bauh., བུད་ — Brennh., སྐམ་ — dürres H.; ཡམ་ — Cs.: ein wenig als Opfer ins Feuer geworfenes H. — 3. Stück Holz, Scheit; — གཉིས་གསུམ་བཙུད་ lege 2 od. 3 Stück an W.; Stock Glr.; མདའ་གཞི་ — W. Flintenschaft; སྟེག་ — Axe. — Comp. ཤིང་ཀ་རི་ཏ་ (Bun.) Tragreff Lh. — — ཀྱུ་ hölz. Haken. — — རྐང་ Sch. Holzbein, Krücke. — — རྩེད་ d. obere Theil eines Baumstamms. — — ཁང་ 1. hölz. Haus. 2. Holzschoppen. — — ཁུ་ Baumsaft. — — ཁུར་ eine Last Holz. — — ཁྲི་ hölz. Stuhl, Sessel. — — མཁན་ Zimmermann; Tischler. — — རྨོན་ Sch. Specht, — — ཁྲ་བོ་ Buntsp., མགོ་ནག་ Schwarzsp. — — རྒྱལ་ ein bes. großer, ein Riesenbaum. — — མངར་ Süßholz Sch., Wts.; eine Art Zimt W. — — ཆས་ 1. hölz. Geräthe. 2. Werkzeuge zu Holzarbeit Sch. — — ཏོག་, — ཏོག་ Baumfrüchte, Obst. — — རྟ་ s. bes. Artikel. — — སྟན་ Hackklotz Ld. — — ཐིགས་ Einfassung v. Bäumen; hölz. Zaun. — — ཐུན་ Holzleser. — — དུམ་ H.-scheit, -Klotz. — — དྲུ་ H.-gatter, Lattenzaun C.W. — — དྲང་སྲོང་ ein unter eᵐ Baum Sitzender, Asket Bur. I, 309. — — གདངས་ Krone des Baums Sch. — — སྡོང་ Baumstamm; Baum; Klotz. — — ཕྲན་ Baumchen, Strauch Sch. — — བལ་ Baumwolle vom Baumwollenbaum Cs. — — བུ་ Hölzchen, — — སོར་བཞི་པ་ 4zölliges Sor. — — འབྲས་ Obst. — — སྨན་ Arznei die aus Holz kommt Sch. — — རྩ་ Baumwurzel. — — རྩི་ Harz, C. — — རྩེ་ Wipfel. — — ཚ་ Zimmt (der Geschmack wird ausdrückl. als „salzig" bezeichnet Lg.); — ཚའི་འདབ་མ་ W. Lorberblatt.

ཤིང་ཙལ་ Hackspan, Splitter. — སྐྱུག་ Waldw. — གཞོང་ hölz. Becken, Mulde, Fass. — འཕྱུག་ Span, Hacksp. W.; krumer, Hobelspan C. — ཟྲན་ Holzraspel Sch. — ཟྲལ་ spänchen, — — ཟྲག་སོང་ ich habe mir e. Splitter eingejagt W. — ཟྲིག་ W. Raspel. — གཟེར་ Holznagel. — ལེབ་ Brett. — ཤུན་ Baumrinde. — སེར་ Raspel

ཤིང་ཀུན་ Asa foetida, als Arznei, und wie Knoblauch als Gewürz gebraucht; auch N. eines Passes zw. Lahul u. Zanskar.

ཤིང་རྟ་ („Holzpferd") Wagen, auch trop. = ཐེག་པ་, z. B. ཤིང་རྟ་ཆེན་པོ་ bei Tsonkapa o.; — — འཁོར་ལོ་ dass.; ཤིང་རྟའི་སྦང་བཟང་ der Kasten, མདའ་ d. Deichsel, འཕང་ལོ་ d. Rad, རྗེས་, ལམ་, ཤུལ་, རྨུལ་ Spur, Geleise des W.s Cs.; — རྟ་རྐང་གཅིག་ Sch. Schubkarren; — རྟ་མཁན་ W.-bauer Cs.; — — པ་ 1. Wagenlenker, Kutscher. 2. Wagenkämpfer.

ཤིད་ 1. Sch. Haselnuss. — 2. auch གཤིད་ གཤིད་མ་; — སྟོན་, — ཟན་ Todtenschmauss, Leichenmahl, an welchem Theil nimmt wer will; — ཆོས་ rel. Feierlichkeit bei Verstorbenen; — ས་ Sch. 1. Todtenacker. 2. guter A., = གཞིན་ས་. Cf. ས་ཤིན་.

ཤིན་ཏུ་ sehr, vor Adj. u. Adv., B. hfg.

ཤིབ་ s. ཐིབ་.

ཤིབ་པ་ s. ཤུབ་པ་ flüstern, zischeln.

ཤིབ་ཤི་ལུ་ལུ་ od. རྡུ་རྡུ་ Ld. Hagebutte.

ཤིམ་ཤུ་པ་ Cs. eine Art Baum od. Holz.

ཤིར་, ཤིར་ཤིར་, mit འཐོན་པ་ gewaltsam u. mit Geräusch ausströmen Cs.

ཤིལ་བ་ W. durchsickern.

ཤིལ་ལི་ weitläuft. Gewebe, wie Gaze W.; ཤིལ་ཤིལ་ 1. dass. 2. Cs.: provinc. Bezeichnung jedes belieb. Geräusches.

ཤིས་ glücklich (faustus), — ན་ཤིས་ ven ..., so ist's ein günst. Zeichen, — པའི་མིང་ Name von guter Vorbedeutung Lt., མི་ — པའི་ལྟས་ Unglückszeichen Wdn.; བསྟན་པའི་ — nach Schl. 232 Bzchng der relig. Schauspiele in den Klöstern; Cs. hat noch ཤིས་(པ)པོ་ der Gesegnete, — པ་ཡིན་པ་, — པར་འགྱུར་བ་ gesegnet sein, werden, — པར་བྱེད་པ་ segnen, beglücken; བཀྲ་ — s. བཀྲས.

ཤུ་ 1. nach Cunningham u. and. engl. Autoritäten der tib. Name des Hirschs. Da dieses Wort jedoch keinem unter den vielen v. uns befragten West- u. Central-Tibetern irgend bekannt war, so ist es kaum anders möglich, als dass es eine durch ungenaues Hören entstandene Corruption aus ཤ་བ་ (s.d.) sei. — 2. ཤུ་ཤུ་ བྱེད་པ་ C. pfeifen. — 3. Zahlz.: 87.

ཤུ་དག་ N. einer Pflanze Med.; Binse Sch.

ཤུ་བ་ I. Sbs. 1. Geschwür, Cs.: — — འཐོན་ ein G. entsteht, ན་ schmerzt, སོས་ heilt; ཤུ་འབྱར་ W., u. wohl auch — སྦྱར་ Med., dass.; — ཅན་ u. ངན་ཤུ་ W. bös gewordnes Geschw. — 2. Grind W. — II. Vb. P. (བ)ཤུས་ F. བཤུ་ I. (ཕུ)ཤུ(ས) 1. abnehmen, ausziehen, གཞན་གྱི་གོས་, གོ་ཆ་, མཚོན་ཆ་ Jmdm die Kleider, d. Rüstung, d. Waffen Pth.; abstreifen, die Blätter; abziehen, པགས་པ་ die Haut, Schale, auch ohne པགས་པ་ = schälen W., z. B. ཨ་ལུ་ — ཤུས་ Kartoffeln sch.; རྒྱབ་བཤུས་ abgeschorenes Vliess Wolle Ld. — 2. abschreiben, copiren, དཔེ་ ein Buch, h. ཞལ་ཤུས་བྱེད་པ་ Lt.; དཔེ་བཤུས་ abgeschriebnes Buch C.

ཤུ་ར་སེ་ན་ N. pr. Gegend um Māthurā, bei Agra Wdk.

ཤུ་ཁྲིག Tar. 63,8. wohl auch ཤུ་ཁྲིག Sch., N. eines (fabelh.) Reichs in Nordwesten.

ཤུ་བྷཾ Ssk., zuw. am Ende v. Büchern, Heil!

ཤུད 1. Stoss, —ཆེན་པོ་བྱེད་པ fortstossen, schuppen (unterschieden v. འཕུལ་བ schieben) C. — 2. in Zus. stz.: ལྟོ་ཤུག s. d.; ཤུག་བཟའ Gattin Schr. — 3. W.: alt, aber noch benutzbar. — 4. ཤུག་ཤུག་ལ, vulg. st. ཤུབ་ཤུབ leise z. B. འགྲོ་བ l. gehen, schleichen.

ཤུག་གུ W. f. ཤོག་བུ.

ཤུག་པ 1. der hohe cypressenartige Wachholder des Himalaja, *Junip. excelsa*, Engl. *pencilcedar*, der grosse Strecken der Bergabhänge bedeckt; gilt als heilig u. wird bei rel. Ceremonien vielfach angewendet, bes. seine Beeren, ཤུག་འབྲུམ, zum Räuchern; —དུད Wachh.-rauch; —ཚེར Med., junge, noch stachelspitzige Triebe davon; —ཚོད eine Art Mistel, *Visc. Oxycedri*, die darauf wächst u. den Baum nach u. nach tötet, wird als säuerliches Gemüse gegessen W. — རྒྱ་ཤུག nach Cs. = སྒྲུམ *Junip. squamosa*, niedriger, dem unsrigen ähnlicher Wachh.-strauch; nach einer Stelle im Stg. werden aber dessen Früchte wie Erbsen od. Reiss gegeben, was sich weder v. Wachholder- noch Cypressenfrüchten denken lässt; vgl. སྒྲུམ. — 2. in —— འཕྱང་བ Sch., s. unt. འཕྱང་བ?

ཤུགས 1. Kraft, die einer Sache innewohnende, Energie, u. mit subj. Genit.: དད་པའི་—ཀྱིས, བྱམས་པའི་, དགའ་བའི་—ཀྱིས durch die K. des Glaubens, der Liebe, der Freude z. B. Thränen vergiessen, = vor Freude Glr. u.; གཉེན་དང་ཕྲད་པའི་—དགག་མི་རུང den Drang [illegible] darf man nicht hindern, nicht gewaltsam verhalten Med.; འདི་དག་སྦྱིན་གྱི་ལྷན—ཡིན dies ist die K., geschieht in Folge früherer Spendungen Glr.; ཐུགས་རྗེའི་—ཀྱིས dch d. K. der Gnade Do.; mit objectivem (selten): དེར་སླེབ་པའི་— Fähigkeit dahin zu gelangen Thgr.; — absolut: ཤུགས་ཀྱིས = རང— von selbst, ——ཡོང werden schon v. s. kommen Mil.; für ཤུགས་བྱེད་པ sich anzustrengen kenne ich keine Belegstelle. —སྒྲོགས = ཤུགས; སྔ—འདྲེན་པ Cs.: ‚Betonung der ersten Silbe'. — 2. vulgo auch ཤུགས u. ཤུད, meist in Zus.stz.: —སྒྲ Mil., —སྒྲ, vulg. —ར, Pfeifen, Pfiff; —གླུ 1. das Pfeifen. 2. eine gepfiffene Melodie, ——བྱེད་པ ein Lied pfeifen C.; —པ kleine ganz in d. Mund zu nehmende Pfeife, C.

ཤུགས་ནར (W. ཁོག་ཤུགས), —རིང Seufzer, ——བྱེད་པ od. འདྲེན་པ seufzen, —རིང་ནར་ནར་འདེད seufzt tief auf Mil. nt.

ཤུར་བ P. ཤུརས 1. schnarchen. 2. brummen, z. B. v. einem grossen Käfer.

ཤུད s. ཤུགས n° 2.

ཤུད་པ P. T. བཤུད 1. reiben z. B. an einander C. — 2. sich die Haut etw. schinden, abschürfen (cf. ཤུན་པ). — 3. —བྱེད་པ (W. ...) sich sachte fortschleichen.

ཤུན་པ Rinde, Schale, Haut, Hülse, —ཀོག, —པགས dass., letzteres auch v. Thierfellen Lex. — ཕྱི— äussere, ནང— innere R., Haut, Häutchen; བར— mittl., beim Holze Bast. — Sch.: —ཀོག་འཐལ་བ das sich Abschilfern der Haut; —མང Buchsbaum.

ཤུབ་པ, auch ཤིབ་པ, P. I. ཤུབས leise reden, flüstern, ཤུབ་བྱེད་པ id.; ཚིག་ཤུབ་ལ

ཤུབ་ལ་ཀློག sachte, d.h. flüsternd, lesen W.; ཤུབ་བུ das Flüstern, —བུས་སྨྲ་བ flüsternd hersagen Lex., —བུར་སྨྲ་བ B., —བཟླ་ར་ཚེས W. leise sagen; —བུས་སྨོད་པ flüsternd tadeln B.

ཤུབས Futteral, Gehäuse, Düte, Scheide Lex. kfg; ཀང་—, h. ཞབས་— Strumpf, Socke; གྲི་— Messerscheide, མདེ་— s. མདེ; ལག་— h. ཕྱག་— Handschuh.

ཤུམ་པ P. (བ)ཤུམས, F. བཤུམ, I. (ཤུམ(ས)) 1. weinen, མ་—མཛོད weinen Sie nicht! ཤུམ་མོ Cs., ངུ་ཤུམ Mil. Geweine, Wehklagen. — 2. ? གྲང་— Lt. ö.; Sch. གྲང་ཤུམ་སྡོད་པ vor Kälte zittern, schaudern.

ཤུར་བ P.F. བཤུར, I. (བ)ཤུར 1. sengen, abs. — 2. mit d. Messer ablösen z.B. Fleisch.

ཤུར་བུ 1. Gurt, Gürtel Lex.; —ལྷུང Zam., nach Sch. dass. — 2. Cs.: Geschwür. — 3. Ts.: Mehlkloss, = ཟན་ལག.

ཤུལ 1. der verlassene Platz einer Person od. Sache, རང་—སྟོངས་ནས indem euer eigner Platz leer wird, ihr ihn räumt Mil.; —དུ་ལུས་པའི་ནོར alle im Lager zurückgelassenen Sachen Glr.; དོང་ཙེ་ལ་ཕབས་པའི་—དུ an d. Stelle des weggenommnen Geldstücks (erschien &c.) Dzl.; སྙིང་རྗེ་—དུ an der St. die du im Leben einnahmst Thgr.; dah. བཙུན་མོ་མེད་པའི་—དུ in erweiterter Bdtg: bei Gelegenheit der Abwesenheit der Königin Glr., ebenso Tar. 103, 16.19. u. sogar དེའི་—དུ Glr. 51. während ihrer Abwesenheit. — 2. Spur, Geleise, des Wagens, Furche des Pflugs Dzl., Weg, u. zwar nicht bloss der zurückgelegte, sd. dann weiter allgemein, ཤུལ་ཕྲག་རིང ein weiter W. Glr.; —ལམ dass.; nach Cs. auch Art, Methode. — 3. das was die Person od. Sache zurückgelassen hat, ཆུ་—, མར་—, ཟན་— die Reste von Wasser, Butter, Mehl an dem ausgeleerten aber nicht gewaschnen Gefäss, མེ་— die todte Asche eines Feuers; v. Personen: Hinterlassenschaft, ཤུལ་ཚང་མ་གཡོག་པོ་ལ་སྤྲོད alles was er zurückgelassen, bekommt sein Diener W. C., ཕ་— das väterl. Erbe, ཕ་—འཛིན་པ der Erbe C.; —ཡང་མི་འདུག es ist nicht das Geringste mehr da; —མེད་མཐའ་བཅོས W. mach's rein fertig! —གཙང་པོ der rein aufisst &c., reine Arbeit macht Ts.

ཤུལ་པ Cs. Rückgrat, sch. ganz dass. mit བཤུལ་པ B.: Rücken, Hintern, —ཤ Fleisch, Muskeln, —རྒྱུས Sehnen &c. dass., Sch.: བཤུལ་དྲི Excrementgeruch, —བྱི Iltis.

ཤུས 1. s. ཤུབ. — 2. —འདེབས་པ pfeifen Sg.

ཤུས་མ Abschrift Cs.

ཤེ 1. Cs., ཤེ་སྐྲག, —དག = ཞེ་སྡུག nur, lauter. — 2. Zahlz.: 117.

ཤེ་ན s. ཅེ་ན.

ཤེ་ས s. ཤེས་པ.

ཤེ་བམ B.: = ཁྲ་ཡིག eine Art Contract.

ཤེ་མ (st. ཇོ་མ od. གཅེས་མ?) W. Edelfrau, Frau von Stande, Dame; —ཆུང་ངུ, ཤེ་མ་ཆུང Fräulein.

ཤེ་མོང Sch.: göttl. Vorherbestimmung, göttl. Schutz; Natur, Schicksal; Kraft od. Ursprung der Macht od. Machtvollkommenheit; „Kraft", letzteres auch Wts. (?)

ཤེ་ཁུ་དྲོམ Sch. stinkend, verfault.

ཤེག 1. Imp. v. གཤེགས་པ་ར, h.f. ཤེག. — 2. Arab. شيخ, Scheich, Älteste. — 3. C. vulg. st. nº I.

ཤེད I. Stärke, Kraft = སྟོབས, མཐུ,

in B. seltener, W. gew., C. auch ཤེག ; དཔའ་འ་ཞིང་–ཆེ་ starker Held, Thgy.; –ཅན་ stark; –པོ་ 1. Sbs. = ཤེད་? 2. Adj. stark Ts., –པོ་རྒྱགས་པ་ཡིན་ er ist dick u. stark; –མེད་ kraftlos, –མེད་ཀྱི་རྟ་བས་རྐང་ཐང་མགྱོགས་ ; –ཆུང་ schwach, z. B. ལུས་ Lt.; –དམན་པའི་མི་ ein schwacher Mensch Lt.; –འབྲི་ d. Kraft nimmt ab, གསོས་ ist wiederhergestellt, ཉམས་ ist geschwächt, –སྐྱེད་པ་ Sch.:, beschützen; sich beeilen; མི་ལ་–བརྟག་ཙེས་ Jmdn stärken W.; –དང་མཉེ་ཙེས་ derb einreiben W.; –སྤུར་དུ་མཆོང་ nim einen Anlauf u. springe! རྒྱབ་ hol' aus u. wirf! W.; –ཀྱིར(?)ནག་པོས་ mit Gewalt, mit Zwang z. B. བཏང་ er nöthigte es (mir) auf W. (ལྟ་ནན་) ཤེད་པོ་ཆེ་ ein Starker Thgy.; –བུ་ Lex. id. –བདག་ Sch. Machthaber. — –དབང་ W. Gewalt; ––དང་ mit G., z. B. nehmen, ––བཏང་ཙེས་ W. Gewalt anthun. — II. die ungefähre Richtung, Gegend, ཉི་མའི་འོག་–ན་ unter der Sonne, zwischen ihr u. dem Horizont Mil.; W.: གང་–ལ་ wohin zu? དེ་–ལ་ ungef. in jener Richtung; གང་–གནས་ཤིག་ཏུ་ irgend wohin.

ཤེན་ (?) Diele W.

ཤེར་ཕྱིན་ Abkzg f. ཤེས་རབ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་.

ཤེར་བ་ P. བཤེར་ vergleichen, confrontiren.

ཤེལ་ Krystall, Glas Zeh.u.s.; nach d. Sg. besteht auch der Mond aus solchem; B. རང་– natürl. Krystall, བཟོ་– künstlicher, Glas; མན་– scheint = ཤེལ་ Pth.; སྤོས་– Bernstein; མེ་– Brennglas, ཆུ་– चन्द्रकान्त ein Wunderstein mittelst dessen man nach allgemeinem Glauben Wasser oder gar Regen hervorbringen kann. Comp. ཤེལ་དཀར་ = ཤེལ་? Glr. — –ཁང་ Schr. Glashütte. — –སྒོང་ G.-kugel Mil. — –སྒོ་ Gl.-thür; auch f. G.-fenster. — –རྡོ་ Krystall. — –སྡེར་, –སྣོད་ G.-gefäss, -geschirr. — –ཕྲེང་ Schnur mit G.-perlen. — –དམ་ G.-flasche. — –མིག་ Brille, Fernglas, -rohr.

ཤེས་ v. ཞེས་.

ཤེས་པ་ (Synon. རིག་པ་, h. མཁྱེན་པ་) I. Vb. 1. wissen, kennen, erk., བཟང་པར als gut erk., wissen dass gut ist Glr.; བརྟགས་ན་མི་ཤེས་ wenn man (nach der Seele) forscht, kann man sie nicht erk. Mil.; ཤེས་པའི་བློ་ ingenium sapiens Dzl.; མི་–པ་དག་ die (von einer Sache) nichts wissen wollen Dzl.; སུ་– B. C., ཅི་ཤེས་ W. (wie Hind. क्या जाने) wer weiss? was weiss ich? vielleicht; ཅི་འང་མི་–མཁན་ der nichts weiss, Dummkopf; ཁོ་རང་མ་ཤེས་མཁན་ཆེན་མོ་ཞིག་ཆོས་འདུག་ der soll ein gewaltig gescheuter (gelehrter &c.) Mann sein W.; མི་ཤེས་དགུ་ཤེས་པ་ (auch) das Ungewusste wissend, Alles w., Thgy.; རང་ཤེས་ ähnl.; ང་རང་མཐོང་ཤེས་ ich weiss es vom Sehen W.; –པར་འགྱུར་ a., wird wissen. b., wird wissend, erfährt; –པར་གྱིས་ཤིག་ a., wisse! b., thue zu wissen! –བཞིན་དུ་ wissend, wissentlich, mit Bewusstseln; ངོ་ཤེས་པ་ = ཤེས་པ་, doch vgl. unter ངོ་. — 2. verstehen, = གོ་བ་, དོན་ den Sinn Glr.; ངས་རྩིས་– ich verstehe Mathematik; Können, allg., auch physisch: ཤུགས་–པ་ C. nach Kräften (= ཇི་ནུས་ཀྱིས་ B., ཅི་ཐུབ་ཐུབ་ W.); ཁྲག་གི་གོང་འགུལ་–པ་ ein Blutklumpen der (nur) zittern konnte (obgl. eigentl. ein Mensch) Glr.; bes. mit Neg.: སྨྲ་མི་–པ་ nicht reden könnend,

དཀྲུག་དགུ་མི་ཤེས་ können nicht gebogen u. gekrümmt werden Med. — 3 überzeugt sein, meinen, སུ་ལ་ཡང་མཛའ་བོ་ཞར་མ་ — halte niemand für einen Freund! — II. Sbs. (= རིག་པ) 1. das Wissen. — 2. Wissenschaft, — — ་བསྒྲུབ་ [illegible] — 3. Denkvermögen, Verstand, Bewußtsein, — — ་འཁྲུགས་ ist noch ganz dunkel, v. kleinen Kindern Lt., གསལ་ ist klar Mk. 4. die Seele, die v. Körper getrennte, Thgy., Mil. — Comp. ཤེས་རྒྱ་ Talent ? C.W. — ཆེ་རྒྱུད་ Character C.W., — — ་ངན་པ་ ein schlechter Ch. — འདོད་ Wißbegierde Mil. — ལྡན་, — ལྡན་ནས་ 1. wissend, weisheitreich. 2. hochgelehrter Herr! — ་པོ, — ་བའི་ ein Wissender Cs. — བྱ་ 1. was gewußt werden kann od. soll, — བྱ་ཀུན་ alles Wissenswerthe, Wissenschaften. 2. wissentlich — བྱའི་སྒྲིབ་པ་ Verdunkelung wissentlicher Sünden Dzl. — མེད་ der Verstandlose. — བཞིན་ Bewußtsein (so — བཞིན་དུ་ [illegible] [illegible] — བཞིན་ཟབ་ཡི་ཟབ་ Jyalch. [illegible] (vgl. Burn. II, 806, 5) demnach wohl ohne Bedenken auch vom christl. „Gewissen" zu brauchen — — ་ཡོང་ Ts. = — རྒྱ. — — ་རབ་, prajñā 1. gnosis, „höchste Kenntniß", Weisheit, Verstand, Talent; — — ་ཆེ་བ་ sehr talentvoll, v. einem Knaben, Mil.; — — ་དང་ལྡན་པ་ dass.; — — ་སྤྱན་ Weisheitsauge, mystisches Schl. p. 210. — — ་རྩ་ Taraxacum, auch als Gemüse gebraucht. — — ་ཀྱི་ཕ་རོལ་ཏུ་ཕྱིན་པ་, प्रज्ञापारमिता der an d. Jenseits der Weisheit Gelangte, N. der die Philosophie enthaltenden Abtheilung des Kangyur.

ཤོ་ (ཤ) Cs. 1. Würfel, — རྒྱག་པ་ würfeln, — རྩེ་བ་ W. spielen, — འགྱེད་པ་ (Sch. [illegible] als Imper.) dass. ? — རྒྱལ་བ་ u. ཕམ་པ་ beim W.-spiel gewinnen u. verlieren; — རྟགས་ W.-spielsatz Cs.; ཤོའི་རྟགས་ Mil. ? — རྟགས་ [illegible] W.-auge, — — ་གསུམ་ཕབ་ (od. [illegible]) ཕབ་ན་ wenn man 3 wirft. — Man spielt mit 3 Würfeln, (auf welchen 6 u. 1, 5 u. 4, 3 u. 2 gegenüberstehen), dah. Würfe v. 3 bis 18 möglich sind. — II. 1. d. weißrindige Weide v. Sp., Lid. Ku. (nicht Lh.) 2. and. Pflanzen རྒྱ — , ལུག — ? Kldn. — III. = C.W. — — ་བ་ Ast, Brand, Mehlthau Cs. W. st. ཤོ་བ་ s. d. — V. Zahlz. 147.

ཤོ་གམ་ Zoll, Steuer, — — ་བྱེད་ [illegible] hoher Z., — — ་ལེན་པ་ Z. nehmen, einnehmen — — ་བསྒྲུབ་ [illegible] den Z. umgehen, schmuggeln [illegible] — — ་ཁང་ Z.-amt, — — ་པ་ Z.-einnehmer; — [illegible], — [illegible] Ts. Steuer.

ཤོ་ཆ་ eine Art Schnellwage C.

ཤོ་མ་ , — ཤོ་མ་ Pilz, Mil.

ཤོ་མང་ Arzn.pfl., Med.

ཤོ་ར་ Salpeter, — — ་ཅན་ salpetrig

ཤོ་ར་ Adj. schadhaft, eingerissen, ausgebrochen; Sbs.: eine dgl. Stelle, Scharte, auch Hasenscharte, — — ་སོང་ es ist beschädigt, — — ་ཐོན་སོང་ eine Scharte ist entstanden; davon ཁ་ཤོར་, སྣ་ཤོར་ mit eingerissener Lippe, Nase ni f. W.

ཤོ་ཡོ་ག་ s. [illegible]

ཤོག་ I. — ཤོག, eig. v. [illegible], Imp. zu འོང་བ་ 1. Komm! er möge kommen! [illegible] daß Freude (Wohlfahrt) zu mir komme begehr' ich nicht [illegible] [illegible] —, [illegible] — bring' her! (mit [illegible] : trage fort!) [illegible] einladen.

ངེད་ཚོ་ལ་—ཟེར་བཀུག་ཅི་ཟེར Glr, wir werden ja auch nicht eingeladen. 2. sonst beim Imp. = རྒྱུར་ཅིག, བསད་པར་— möge (er, ich u.) getödtet werden! Dzl. — II. s. ཤོས.

ཤོག་པ 1. Sbs., auch s. hfg གཤོག་པ 1. Flügel, གཤོག་པ་རྒྱང་བ die Fl., od. auch als Fl. ausbreiten; ——ཏུས་ཅེས, བཅད་ཅེས, འཕྲུམ་ཅེས W. sie verschneiden; —པ་ཅན, —ལྡན geflügelt, Vogel. — 2. Flügelfeder, འདབ་གཤོག, གཤོང་རྒྱུ dass.; མཇུག— Schwanzfeder. 3. bei Fischen: Flosse. — 4. andre flügel- od. federähnl. Dinge, མིག—, h. སྤྱན— d. Augenwimper; རང་འཁོར་གྱི—— wohl: Schaufel des Wasserrads; nat. auch Flügel der Windmühle, obgl. letztere zur Zeit noch in Tib. unbekannt sind. — II. Vb. s. unt. གཤོག་པ.

ཤོག་བུ, W. ཤུག་གུ, 1. Papierblatt, u. collect. Papier, རྒྱ་ཤོག, བོད— chines., tib. Papier, དར, རས, ཤིང, ལྤགས— Seiden-, Baumwollen- (auch f. Lumpen-?), Bast-, Lederpapier od. Pergament; མཐིང—, ནག— schwarzblaues od. schwarzes pergamentartiges P., auf welches mit Gold- od. Silberschrift geschrieben wird; མགོ—, h. དབུ—, „Oberblatt", Umschlag. — 2. Bal.: Buch. Comp. ཤོག་ཁང die Schöpfform, Rahmenform, bei der Papierfabrication. — —གང ein Bogen Pap. — —གྲངས Blätterzahl eines Buchs. — —སྒྲིལ, —དྲིལ (W: śog-ril, Papierrolle, Codex. — —ཏྲེབ Sch. „Blatt, Bogen"? — —ཚར Pap.-schnitzel, -streifen. — —ཤིང Sch. Palmbaum(?) —དྲིལ་བསྡེབ = —གང, Sch.

ཤོང(མ), གཤོང(མ) (Lex.: तानु Fläche, Rücken eines Bergs) 1. Bergrücken Wts. Jeu.: 2. Grube, Vertiefung, Aushöhlung, Thal, ཆུ— Vertiefung mit Wasser Dzl.; སྤང— Wiesenthal, grasige Vertiefung; སྣའི་ཟླ་གམ་གཤོག་གི་གཤོང་ས die Grübchen an d. Nasenflügeln Mil. nt.; —དུ in's Thal, den Berg hinunter Dzl.; —ཅན voll Gruben; (ག)ཤོང(ག)ཤོང uneben, voll Vertiefungen, Sch. auch: rauh, schroff, steil(?); —བུ Furche, འབྲུ་བ Furchen ziehen.

ཤོང་བ I. hineingehen, hingehen, in, auf od. an etwas Raum finden, c. Term., མི—, W. auch: —ཅེས་མི་འདུག es geht nicht hin, hinein, བྲེ་ལྔ—བའི་བུམ་པ eine 5 Maafs fassende Kanne Dzl. — II. P. བཤངས, F. བཤང, I. ཤོང(ས) ausleeren, wegschaffen, W. Erde, Steine; gew. aber, mit u. ohne རྐྱག་པ den Darmkoth, zu Stuhle gehn, B. u. vulg.

ཤོད I. Untertheil, རྩེ— Spitze und Fuss, oberes u. unteres Ende C.; རྒྱུ— Wän. verhältnissmässig niedrig gelegene, wärmere Gegend, wo z. B. Apricosen gedeihen, Ggs. སྤུ་ལུགས hohe, rauhe, wo kaum etwas Getreide wächst; —དུ unterwärts, hinunter, C.; —དུ་འབབ་པ, —ནས་འཛེག་པ hinab-, hinaufsteigen C. — II. Imp. zu འཆད་པ, བཤད་པ; doch wird auch genannt:

ཤོད་པ P. བཤད 1. sagen, erklären C. 2. kämmen Cs.

ཤོབ, གཤོབ Lüge, སྨྲ་བ, W. རྒྱབ་ཅེས.

ཤོབ་ཤོབ locker, weich, wie Blätter u. W.

ཤོམ་པ P. (བ)ཤམས, བཤམས, F. བཤམ, I. (བ)ཤོམ(ས) bereiten, vorb., zub., zurechtmachen, zurüsten གནས Quartier, གདན einen Sitz, སྟོན་མོ ein Festmahl, ཤིང་རྟ den Wagen, d. h. anspannen lassen Dzl.; དཔུང་གི་ཚོགས

ein Heer Dzl. — ཤོམ་རར 1. Vorbereitung Zurüstung, — — སྒྲིག་པ = — པ C., so auch B.; dagegen Sch. ཤོམ་ར Pracht, Staat; mit སྒྲིག་པ sich in St. werfen, — ཅན stattlich (?)

ཤོར s. ཤོ་རེ. (ཤོར་བ ?)

ཤོར་བ I. s. འཆོར་བ. II. messen Mil., s.

ཤོལ་བ I. Einschaltung C., ཟླ — Schaltmonat. — II. Cs.: Praes. zu ཤལ་བ s.d.

ཤོལ་པོ Sch., eine Art Weide', s. གཤོལ་པོ.

ཤོས 1. kommt wohl nie ohne གཅིག vor, der andere, von zweien, z.B. བུད་མེད གཅིག་ཤོས das andere Weib, Dzl. — 2. Zam. ཤོས, vulg. ཤོག, eine Compar. od. Superl. endung: ཆུང་ཤོས, གཞོན — der jüngere, jüngste, v. zweien od. mehreren, བདུན་མོ་ལ་བརྒྱད — — Pth.; རིང་ཤོག W. der größte, v. Statur; ཡུན་རིང་ཤོས Thgy. die langlebigsten Thgy.; དྲིན་ཆེ་ཤོས die Hauptwohlthäterin, cf. དྲིན; ནད་ཆེ་ཤོས་རྒས་ནད་འཁྱེན་པས weil man von der Hauptkrankheit, dem Alter, befallen ist, Thgy.

ཤྲཱི Ssk., = Tib. དཔལ Herrlichkeit, herrlich; — རི Mil., N.pr., kahler Berg in einer Sandfläche, etwa 10 Tagereisen westlich von Tasilhunpo, voll Klöster, viell. deßhalb als ཉམས་མཆོར་བ geltend.

ཤྲཱི་ཁཎྜ s. དཔལ་འབྱོར་དུམ་བུ.

ཤློཀ Ssk., auch ཤོ་ལོ་ཀ Stanze, Strophe, bes. eine aus 4 katal. troch. Dimetern.

གཤའ I. 1. auch — མ, ངལ་མ würdig, schicklich, འཚོ་བ་མི་གཤའི da es unwürdig, ungehörig, unziemlich ist, zu scheiden Dzl.; དེ་ཁྱོད་ལ — ཡོད od. གཤའ་རྩེས་ཡོད Ld., das geschieht dir ganz recht. 2. rechtschaffen, gut, bieder, = སྙིང་ནང་པ་ཡི C.; སྙིང — མ ein aufrichtiges, treues Herz, Thgy.; ལས — མཐུན་པ eine Arbeit mit Angelegenheit, Treue, verrichten ... II. nur, allein, lauter, = འབའ་ཞིག C.

ཤ་འར་དཀར, དཔའ་འར་དཀར Sp. Hdn., C. Zinn. W. དཀར་གཡར; doch vgl. ཞ་ཉེ.

ཤ་འུ་རིང ein langer Rockschooß Sch.

གཤགས་པ s. གཤོགས་པ.

ཞལ་ཆེ Recht, Gerechtigkeit, Justiz, Lex. u. bes. W.; — གཅོད་པ Lex. das R. untersuchen, = དགེ་སྡིག་ལ་ཞལ་ཆེ W.; ཁྲིམས — བཅད ཆེས Gericht halten, — — — མ་པ Richter, — ཡོ་ལོ་བཅད་ཆེས das R. beugen, ungerecht richten, ཁྲིམས — ལུ་ཞུས klagen, — དཔོན Oberrichter W. — ཞལ་ཆེ་ལ་བཞགས : ཞལ་ལ extr.

གཤང ein musical. Instr. bes. bei den Bonpo, Glr., — འཁྲོལ་བ es spielen Mil.

གཤད་པ Sch. = བཤད་པ.

གཤང་གཤོང schroffe, rauhe Örter Cs.

གཤད་པ 1. = ཤད་པ kämmen. 2. = བཤད་པ no. II erklären, erzählen.

ཤམ 1. der Untertheil einer Sache, — དུ a. Adv. unten. b. Postp. unter; auch Adv. weiter unten, im Verfolg Bsp. s. འོག; Postp. དེའི — དུ darunter. — 2. unfruchtbar B. u. vulgo; མོ —, རྟ —, བ — eine dgl. Frau, Stute, Kuh.

ཤ་ཝ་ར Sch.:, eine Art tib. Schrift, Cursivschrift' (?)

ཤ་ལྡེམ Sch. = གཤའ་མ.

གཤིན་པ s. གཤིན་པ.

ཞིང་ཅན་པ 1. — ཅན gut, schön, ཞིང — — B. C. ein fruchtbarer Acker, ས་ཕྱོགས eine reiche Gegend Stg.; — ངར་རྨོ་བ gut pflügen; — ས s. fruchtb. Acker. 2. s. གཤིན་མ ... 2. = གཤིན་པ.

གཤིན་པོ་ ein Tödter, — མོ་ fem., z.B. --- སྐྱོང་ ཇོ་མ die verstorbene Dschorsem, es kann, wie bei uns, sowohl auf den Körper allein, als auf die abgeschiedene Seele, od. endl. auf d. ganze Person gehen. — རྗེ་ Gott der Todten, der Unterwelt, auch als Richter der T. Ssk: यम. — — ཤེ་གཤེད་ a. Yama der Vernichter. b. Yama's Vern., Ssk: यमान्तक cf. auch Schl. 93. — མདུད་ Knoten, Ggs. བཀྲོལ་མདུད་ Schleife, W. — འདྲེ་ Seele als Spukgeist. — འཕྲུལ་ Zappeln, Zucken eines verendenden Wesens. — ཟས་ Speisen (Cs. für die Todten?) die den Lamas bei Todesfällen verabreicht wdn. — ས་ a. Todtenfeld, Begräbnißplatz. b. s. 587.

བ་ཤིན་དུ་པ་, བཤིན་(མ)་པ་ 1. Sch.: nach der Reihe ordnen; vergleichen, Ld. auch: བཤིག་རེས་ sich in Reihen stellen. — 2. ཀྲུར་ གྲིབ་ཤིབ་པ་ Wdn. ?

བ་ཤིམ་པ་, བཤིན་པ་ Sch., gemahlen, zermalmt.

བ་ཤིམས་བཟང་བ་ Sch. zweifelmüthig, mißtrauisch sein.

བ་ཤིས་, ö. auch བཞིས་, 1. Natur, Art, Naturell, — ཀ་ vulg. id., རང་ — ཡིན་ ist ihre Natur, liegt in ihrer N. Mil. — ཀྱིས་ der N. der Sache nach, ohne eine andere Ursache, von selbst Mil.; — ངན་ Mil. Do ö., wurde ebenfalls durch རྒྱུ་མེད་དུ་ erkl., doch schien dies nur bedeuten zu wollen: ohne daß man selbst so Veranlassung gegeben hat. — 2. Person, Körper. — ལུམས་ཅང་དུ་འབྱུག་གོ་ man salbt den ganzen Leib damit Do.

གཤུང་བ་ Ps. Vorwürfe machen; die Lex. erkl.: ཁུ་ཞུར་སྨད་པ་ flüsternd, i.e. hinterm Rücken tadeln.

གཤུམ་པ་ s. བཤུམ་པ་

གཤེ་བ་ P. གཤེས་ schmähen, schimpfen c. ལ་ Dzl. u. s.; གཤེ་ཡང་སླར་མི་ — བ་ auch wenn geschimpft wird, nicht wieder schimpfen, (Mönchsregel) B.

གཤེག་པ་ s. གཤོག་པ་.

གཤེགས་པ་ (Imper. གཤེགས་, Dulva bei Feer Introd. &c. p. 68; doch ist wohl གཤེག als die ursprüngl., ältere Form anzusehen; Bal. *šags-čas* h. gehen, hfg; weggehen, Ggs. འབྱོན་པ་ kommen Glr.; an and. Stellen kommen Pth.; — ཐབས་ མཛད་ rüstete sich zur Abreise Mil.; ནམ་མཁའ་ལ་འཕུར་ཞིང་ — fuhr gen Himmel Tar.; སླར་ — པ་ zurückkehren Pth. — Das Wort wird wenig od. gar nicht im gew. Leben gebraucht, in Büchern aber sehr hfg, doch meist von Buddha u. grossen Heiligen. འདས་པར་ — — sterben, v. Heiligen, Königen; སྐུ་ — — Glr., དགུང་དུ་ od. ལ་ — — Mil., མཁར་ — — Glr., dau; བདེ་བར་ (—) als Part. = सुगत Buddha; དེ་བཞིན་ — — तथागत nach der jetzt gewöhnlichsten Erkl.: der ebenso (wie seine Vorgänger) Wandelnde, sehr hfgs Epithet der Buddhas. — — འཕྲིན་ Abschiedsbier, -gelage Mil. — ཟན་ Mahlzeit die nach d. Tode einer hohen Person stattfindet.

གཤེད་མ་, selten གཤེད་ 1. Henker Stg.; — — སྐོ་བ་ einen H., d.h. Mörder, beauftragen, dingen (v. einer Königin) Glr.; bildl: ཕན་ཚུན་གཅིག་གི་ — གཅིག་གིས་བྱ་རྫུ་ wohl: indem eins das andre zerstört Wdn. 2. speciell: die Rachegottheiten welche

die Wesen in der Hölle quälen oder die bösen Dämonen bekämpfen, དྲག་གཤེད་ Schl.

གཤེན་རབ(ས) Glr, der Gründer der Bon-Religion, mit voller Benennung སྟོན་——གཡུང་དྲུང་ C., ist wohl in letzter Instanz auf den chines. Philosophen Lao-tse zurückzuführen. ཡེ་གཤེན Mil. dass. སྒྲུབ་གཤེན die Bon-Lehre, Ggs. དམ་ཆོས་ Mil.

གཤེར་(བ་) Nässe, Feuchtigkeit; —ང་; —མ་, —པོ་ adj., —བར་འགྱུར་བ་ nass werden, durchnässt w., v. Kleidern &c. Dzl., feucht werden; =བར་བྱེད་པ་ C.B., —མ་བཅོ་ཅས་ W. nass machen, befeuchten; རྡོ་ —s.d.— In C, sowie in Pr., scheint der Begriff nass, in W. feucht der vorherrschende zu sein.

གཤེར་བ་ I. Sbs., Adj., s.d. vorige.— II. Vb. 1. fragen um, sich etw. ausbitten, —ཏེ་ཐོབ་སོང་ ich hab's auf Bitten erhalten (nicht gekauft &c.) W. — 2. fragen, —ལན་པ་ verhören, der Verhörsrichter C. — 3. = གཤོར་བ་ messen C.

གཤེས་པ་ s. གཤེ་བ་.

གཤོ་བ་ P. གཤོས 1. wegschütten, ausgiessen C., wohl dass. wie འཤོ་བ་. — 2. ? ཁ་གཤོས་མ་ཏེ་ཁྱེར་ er hat ihn abspenstig gemacht, mit List auf seine Seite, in seinen Dienst gezogen, Ld.

གཤོ་མོ་ Hebel, Hebebaum, —རྒྱབ་པ་ C.W. བཏང་ཆེས་ W. einen H. anwenden, ཐག་ཏན་པ་ C.W. anlegen, anstemmen.

གཤགས་པ་ I. Sbs., s. ཤགས་. — II. Vb., auch ཤགས་པ་, གཤག་པ་, གཤེགས་པ་, འཆགས་པ་, P. གཤགས་, བཤགས་ F. གཤག་, བཤག་ I. གཤོག Pth. 1. in der Längenrichtung zertrennen, spalten, ཤིང་ Holz, རྣམ་པར་ völlig, ཚལ་པར་ in Scheiter, Splitter &c. Glr., དུམ་བུར་ in Stücke; སྒོ་བ་གཤགས་ einschlagen, die Thür mit d. Axt Mth.. durchbrechen, དཀྱིལ་ die Mitte od. mitten hindurch brechen Mil.; ཁ་ངས་བཤགས་ Mil. den Schnee durchbr., von vorausgeschickten Yak's einen Weg im Schnee bahnen lassen (s. Huc Reise), ལམ་བཤགས་ allg. einen Weg bahnen, ihn gangbar machen; ལམ་མི་ཤགས་ od. མ་ཤགས་པར་འདུག Glr. der Weg ist nicht practicabel; སོག་ལེས་གཤགས་པ་ Thgy. der Länge nach zersägen; zerreissen, ein Loch od. Schlitz in ein Kleid, Fell, Buch &c. reissen C.W. — 2. bekennen, སྡིག་པ་, ཉེས་པ་, ལྟུང་བ་ eine Sünde bek. u. dadurch auch sühnen, denn dies ist nach buddh. Ansicht, wenigstens bei leichteren Vergehen als Selbstfolge mit dem Bekennen verbunden, daher man སྡིག་པ་བཤགས་ sehr hfg: die Sünde ist gesühnt, getilgt, verstehn muss, u. beim Fragen nach dem Begriff <u>vergeben</u> gew. གཤགས་པ་ zur Antwort bekommt; སྡིག་བཤགས་ Sühne, སྦྲུལ་བསད་པའི་སྡིག་བཤགས་སུ་ als S. für d. Tödtung einer Schlange Glr.; མཐོལ་བ་བཤགས་ id., མཐོལ་བཤགས་ལ་ཤ་བོག་འབུལ་བ་ als Sühne ein geschlachtetes Thier (Schaf) bringen Mil.; སྡིག་བཤགས་སྨོན་ལམ་ Glr. Bussgebet. —

གཤོང(ས)་ s. ཤོང་.

གཤོད་པ་ Kämmen C.

གཤོན་པ་ Pr.: = སྒྱོན་པ་ auflegen (?)

གཤོབ་ = ཤོབ་.

གཤོམ་པ་ Thgy. = ཤོམ་པ་.

གཤོར་ Sch. ein Wasserbassin, scheint wenig bekannt; doch nennt Zam. ཡུར་བའི་—.

བཤར་བ I. Verb, C. auch བཤེར་བ, P.T. བཤར, བཤོར 1. abzählen, Schafe, indem man sie durch die Hände, Rosenkranzkugeln, indem man sie dch d. Finger laufen läßt; dah. ཆོས་བརྗོད་པ་འཕྲུལ་མང་པོ་ཞིང་ཆད leses Gebete &c. (vgl. ཀློག་པ n.° 3). — 2. messen, ཁལ་ནས mit d. Kohlmaß Lex.; wägen; གསེར་ལ་ར་གན་ — gegen Gold Messing zuwägen, austauschen. — 3. jagen, = འཚོར་བ, རི་དྭགས ein Wild Lex.; ཉ — fischen Del. — 4. Sch. durchschneiden (?) — II. Adj. auch བཤེར་བ struppig, borstig, སྐྲ, རྩྭ Sty., Gyr. འཛུམ་པོ (Sch. schroff?)

བཤོལ Pflug Glr., ཐོང, ཐོང་གཤོལ dass. Pflug; er besteht in Indien u. Tib. nur aus einem einfachen etwas gekrümmten Baume, གཤོལ་མདའ, ohne Räder, an dessen hinterem Ende ein Eisen od. Schar, གཤོལ་ལྕགས, ཐོང་ལྕགས, befestigt ist; — འདྲེན་པ den P. führen, pflügen.

བཤོལ་ལོ་ Pappel C.

བཤེམས་པ s. གཤེམ་པ u. གཤོམ་པ.

བཤའ 1. in ཤ་བཤའ Partic. Lex. ist oft eine Nebenform v. བཤས. — 2. Subst. 1. Überschwemmung; wohl besser mit ཤ dem Kyel. Ms. ཤུ zu lesen.

བཤའ་བ P. བཤས schlachten; in einer Erzählung des Glr. müßte es zerstücken bedeuten, da es auf das Schlachten folgt; doch zog unser Lama vor, ཤ་བཤས zu lesen.

བཤའ་ཚ s. ཤ་བཤས.

བཤག་པ s. གཤག་པ.

བཤང་བ, sh. auch གཤང་བ Darmkoth, — བ་འབྱིན་པ den Leib öffnen, von Speisen, Arzneien Med.; — དགག Verstopfung Med.; བཤང་གཅི Koth u. Harn, — འཛིངས་སྦྱར damit besudeln Del.; — གཅི བཀག་པ beides zurückhalten Sch.; — ལམ After Med.

བཤང་ཀ་བ leck, auslaufend, voll Ritzen, ཆུ་བོ་ཉི་མ་ལ་བོར་ན — འདུག W. (ཆང་དབྱུར C.) wenn man den Wasserkübel in der Sonne stehn lässt, wird er undicht.

བཤད་པ (eig. P. v. འཆད་པ w. m. s.) 1. erklären, ཆོས — das Rel.-gesetz erkl., einen religiösen Vortrag halten, predigen. འཆི་བ་དང་འདྲ་བར་བཤད ist für so gut wie todt zu erkl. Wdn.; བུ་མོ་སྐྱེ་བར — deutet an daß ein Mädchen geboren werden wird Lt.; — ཀྱིས་མི་ལང་ངོ ist unsäglich; sagen, འབབ་པར — man sagt daß es herabfließe Wdn.; ཐ་མར — wird ein Unterster genannt Thgr.; ངན་པར — wird als bös angegeben, སྨན་དུ — wird als Arznei genannt Wdn.; erzählen, vulgo das gew. Wort. — 2. Kammer, s. ཤོད་པ. — བཤད་གྲྭ Lehrzimmer. — ཡམ freier öffentl. Lehrvortrag Sch. (?) — ཚིག་སྒྲོ་བ Gerede, Worte machen (?) Mil.

བཤན་པ s. གཤན་པ.

བཤར Sup. v. བཤའ་བ; བཤར་བ s. གཤེར་བ.

བཤལ་བ 1. ab-, ausspülen, aufwaschen, Geschirr. — 2. ལྟོ་བ — den Bauch purgiren, dah. üb. བཤལ་བ Durchfall haben, u. W. vulgo བཤལ Durchfall, — ཟས ich habe D., — འདུག er hat D., — ཡོང D. kommt; — དལ་བ eine gelinde, — འཇིགས (?) eine heftige Purganz od. Durchfall Sch.; — ནད Durchfallskrankheit; — སྦྱོར B., — སྨན B. u. vulg. Laxirmittel.

བཤམས་པ s. བཤམ་པ.

བཤིགས་པ་ s. འཇིགས་པ་ nº I.

བཤིབས་པ་ s. གཤིབས་པ་.

བཤུབ་ s. ཤུབ་.

བཤུགས་པ་ verkaufen Cs.

བཤུད་པ་ 1. s. ཤུད་པ་. — 2. Sch.: durch Feuer reinigen, — མེ Reinigungsfeuer (?).

བཤུབས་པ་ in die Scheide stecken Sch.

བཤུམ་པ་ bis བཤེང་བ་ s. ཤུམ་པ་ &c. (Mil.

བཤེར་ (cf. བཤལ་, ཤུ) Überschwemmung.

བཤེས་པ་ eig. Perf. zu ཤེས་པ་ bekannt sein, དང་ mit, Dzl.; བཤེས་ (selten), གཉེན་བཤེས་ Verwandter, གཉེན་ — ལ་ཕན་གདགས་པར་སེམས་སོ་ denken darauf, ihren Verwandten zu nützen Dzl.; auch getrennt ཁྱོད་ལ་གཉེན་མེད་བཤེས་ཀྱང་མེད་ Mil.; dagegen བཤེས་གཉེན་ Freund, དགེ་བའི་ — —, Ssk.: कल्याणमित्र, Tugendfreund, Freund der Tugend Cs., doch auch Jmds Freund z. Zweck der T., Führer zum Guten, geistl. Berather, Ggs. མི་དགེ་བའི་ — — Verführer Glr. (cf. ཐེག་པའི་ཀྱིགས་པོ); དགེ་བཤེས་ a. = དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་. b. = དགེ་བསྙེན་ Laienbruder. — ཇོ་བཤེས་ s. ཇོ་བཤེས་. — མཛའ — Freund.

བཤོ་བ་ P. བཤོས་ 1. auch བཤོལ་བ་ wegschütten Lex. — 2. intrs. den Beischlaf ausüben, = འཁྲིག་པ་སྤྱོད་པ་, so z. B. von einer Frau: དེ་དང་བཤོས་པས་བུ་སྐྱེས་ da sie bei ihm gelegen, gebar sie einen Sohn Pth.; trs. zeugen, ཕག་རྫིས་བཤོས་པའི་བུ་ der vom Sauhirten erzeugte Sohn Pth. (scheint nicht für obscön zu gelten).

བཤོག་པ་ s. གཤོག་པ་.

བཤོད་པ་ s. བཤད་པ་ C., བཤོད་རྡི་ Gerücht, བཤོད་དེ་ལ་དེ་འདྲ་ཟེར་འདུག་སྟེ་ཡིད་མི་ཆེས་ wenn auch gerüchtsweise so gesagt wird, so glaub' ichs doch nicht C.

བཤོར་བ་ s. གཤོར་བ་.

བཤོར་པོ་ C. W. freigebig. Schr. Verschwender?

བཤོལ་བ་ 1. etwas aufschieben, verzögern, བོད་ལ་འགྲོ་བ་ die Reise nach Tibet Glr.; absolut: བཤོལ་བ་བཟང་ es ist gut zu warten; verlängern, z. B. མི་ཞིག་གི་འཚོ་བ་ Jmds Leben (durch Galgenfrist) Dzl., auch mit Angabe der Frist als Object, zulegen: བདག་ལ་ཞག་བདུན་ཞིག་ — དེ་ mir 7 Tage Frist gewährend Dzl.; aufhalten, z. B. die Sonne in ihrem Gang Thgy., einen Abreisenden, nicht fort lassen Pth.; unterlassen Mil. (nif.); ཕྱི་ — — hinausschieben, ཕྱི་ — ཕྱིར་པ་ id.; ཆོས་ཕྱི་ — ཕྱིར་པའི་གང་ཟག་ ein Mensch der d. relig. Angelegenheiten immer hinausschiebt Mil., ཆོས་ལ་ཕྱི་ — ཕྱིར་མི་རུང་ was die Religion betrifft, so muſs man da gar nichts aufschieben Mil.; བཤོལ་འདེབས་པ་ und འཐེབས་པ་ = བཤོལ་བ་ hfg., བཤོལ་མ་ཐེབས་ ließ sich nicht aufhalten, umstimmen Pth.; Verwandte werden o. ein བདུད་ཀྱི་ — འདེབས་ ein vom Teufel herrührendes Hinderniſs auf dem Weg des Gläubigen genannt.

བཤོས་ h. st. ཟན་ od. ཐུག་པ་ Brei; Essen, Speise; — ལ་གཤེགས་པ་ zum Essen gehn Dzl.; དགེ་འདུན་ལ་ — གསོལ་བ་ der Geistlichkeit Speise vorsetzen Dzl.; jetzt wohl vorzugsweise od. ausschließlich = ལྷ་བཤོས་ Speise die den Göttern dargebracht wird; — བུ་ Mil., etwa Opferbissen z. B. kleine Butterklümpchen für Gottheiten u. Geister.

བཤོས་པ་ gezeugt, s. བཤོ་བ་.

ས

ས 1. der Buchst. s, das scharfe englische s, in C. jetzt nur durch den hohen Ton des folg. Vocals von dem übrigens dort ebenso scharf lautenden ཟ unterschieden. — 2. Zahlz.: 28.

ས་ 1. Erde, als Element od. Stoff, ས་ཆུ་མེ་རླུང་ die 4 Elemente, ས་ཉུང་ཟད་ཅིག་ ein wenig E., Ggs.: ས་ཆེན་པོ་འདི་ས་ die Masse der ganzen E. Dzl.; རྫ་ས་ Thonerde, བྱེ་ས་ W. Sand u. E., རྡོ་ས་ Kiesel u. Erde, auch wie རྡོ་ = Erz, གསེར་—, དངུལ་— Gold-, Silbererz Cs.; ཕྱགས་ས་ Kehricht, — der Erdboden, ས་ལ་ (W. auch ས་འི་སྟེང་ན་) འདུག་པ་ auf der E. sitzen, ས་ལ་ལྷུང་བ་, འགྱེལ་བ་ auf die E. fallen, ས་འོག་, —སྟེང་, —བླ་ was unter, auf u. über der E. ist, —[illegible] die Naga's (ཀླུ་); — die Erde als Weltkörper gew. genauer bezeichnet als ས་[illegible] ... — 2. Ort, Platz, Raum, = གནས་ ... im gew. Leben öfter gebraucht als dieses, [illegible] ས་ འབྲང་བ་ [illegible] sind Menschen die früher Ochsen waren u. dah. an den den Hörnern entsprechenden Stellen kleine Erhöhungen haben (?); ཁྱོད་ས་ག་ལ་[illegible] C. wo bist du getroffen, verletzt? མདའ་ས་, འཕེན་ས་ Schützenstand u. Ort der Scheibe C., ཡོད་ས་ der C. wo Jmd ist wo im altklass. Stil gew. གནས་ steht; [illegible] Harnröhrenöffnung. 3. Abstr. [illegible] ང་[illegible] [illegible] ich habe einen Ort mich zu erholen, ein Orakel Glr., [illegible] Gelegenheit, Möglichkeit, [illegible] ས་ མེད་ man kann ihm nicht nahe kommen Glr., ཇོ་བོ་ཁྱེད་ཀྱི་གཤེགས་ས་དེ་ན་མེད་ Herr, dahin kannst du doch nicht gehn? Mil.; ནོར་གྱིས་བླུ་ས་མེད་ mit Geld kannst du dich nicht frei kaufen Mil.; auch in Bezug auf Menschen: ང་གཞན་ལ་ཟེར་—, ཞུ་—, རེ་—མེད་ ich kann mich an keinen Andern wenden mit meiner Rede, Bitte, Hoffnung C.; Stelle, Stufe, Grad, ཆུང་མ་ཆེ་སར་བཟུང་ nahm, behandelte die 2te Gemahlin an Stelle der ersten, erwies ihr die dieser gebührende Ehre; ས་བཅུ་ s. unt. den Comp. — 3. soll N. eines grösseren 4füss., etwa dachsähnlichen Thiers, nicht = བསའ་ Sik. —

Comp. ས་དཀར་ = དཀར་རྩི་ Cs. — ས་སྐམ་ Sch. trockne Erde, Steppenland. — ས་སྐྱོང་ und ས་སྲུང་ Lex. Beschützer d. Erde? — ས་རྙོག v. Erde verunreinigt, schmutzig, v. Wasser, ab. auch v. trocknen Ggstdn, nif. — ས་ཕྱོགས་ W. (st. གནས་ der B., ས་ཆ་ C.) Ort, Platz, — —སྐམ་པོ་ ein trockner Ort, auch: das Trockne; Stück Land, ——ཅིག་བཏང་ gab ihm ein Grundstück, ——ཀྱི་བདག་པོ་ Grundherr; Wohnort, ཁྱོད་ཀྱི་——གང་ན་ཡོད་ wo bist du zu Haus? — —ཁྱབ་ Cs. = —བདག — —ཁྱོན་ Cs.: 'the earth's extension or compass'. — —བྱ་ Landcharte C. — —མཁན་ ortskundig, Wegweiser Dzl. — —མཁར་ Glr. u.s., = མཁར་? — —སྲ་ Sch. harte Erde. — —[illegible] u. —[illegible] Lex. = ཀུ་མུད་? — —དགྲ་ Glr. Landesfeind, wohl ? nur ein Dämon. — —འགུལ་ W. (sa-gul) Erdbeben. — —ངོས་ Erdoberfläche. — ས་སྔོན་ blaue Erde Cs. — —བཅུ་, दशभूमि, nach einer Auffassung die 10 Stufen der Vollkommenheit im Laufe nach dem

Kleinod der Buddhaschaft; ས་ཐོབ་པ་ eine Stufe (sc. die erste) erreichen Dz.; — ཆེན་པོ་ eine hohe St., z.B. die 8te Thgy.; Foucaux zählt dieselben auf Gyatch. Üb. p. 3, nach Kangyur Mdo f. 59, b; — nach einer andern die 10 Welten od. Gebiete der Bodhisattva's Was. (124). — ཆ་ fh. Mil., C. Ort, Platz, Land (W. ས་ཕྱོགས་). — — ཆེན་ a., s. oben ས་ nº 1; b, s. ས་སྐྱ་; c, s. den Artikel ས་སྐྱ་. — — སྙིང་ s.o. ས་ nº 1. — ས་དུག་ Sch.: Erdgift, giftige Ausdünstung. — — རྡོ་ (v. རྡོ་པོ་) eine halbe Erdladung, Sack voll Erde als halbe Last eines Esels Mil. — — དོག་ Sch., eine schmale, enge Stelle. — — དོང་ Grube W. — — བདག་ 1. Grundherr, Landesherr Sz. ས་ཡི་བདག་པོ་ས་ཡི་ཧྲྀ་ als Anrede an einen König Mil. 2. gew.: Erdherr, Gott der Erde, ein als neidisch u. zornig gedacht u. in grimmiger Gestalt dargestellter Gott, wsch. vorbuddhist. Ursprungs, welchem bei vielen Gelegenheiten geopfert wird, cf. Schl. 271. — — མདའ་ 1. Falle für Mäuse, auch Leoparden &c. 2. eine fabelhafte Pflanze? — — རྡོ་ erdiger Stein; Erde u. Steine, — རྡོ་འདྲ་ཐེབ་པ་ geringschätzen C. — ས་མཐོན་དམའ་ཟམ་བཞག་ . . . — — གནས་ (= གནས་ཚལ་) Ort, Gegend, ཉམས་དགའ་བའི་ — — liebliche G. Glr. — — སྣ་ལྔ་ die 5 Erdarten (?) — — པ་ Erdbewohner Sch. — — སྐྱོང་ die Erde besitzend, Mensch Cs. — — ཕག་ Glr., wohl = སོ་ཕག་, Erdziegel, Lehmz. — — ཕུག་ Erdhöhle. — — ཕྱོགས་ Gegend, འཇིགས་པའི་ — ཕྱོགས་ eine unsichere Gegend, gefährlicher Ort Thgy. — ས་ང་བྱིང་ W. 1. Maus, Ratte. 2. Ld. auch Riegel? — — སྣ་ s.o. nº 1. — — དབང་ Cs.: = ས་བདག་ nº 1. — — འབོལ་ weiche Erde Cs. — — མ་རྡོ་ od. — མིན་རྡོ་མིན་ Sch., „weder Erde noch Stein" (?) — — མིན་ Sch., weißer Sand (??) — — མོས་ Sch. = ཀུ་སྨྱུང་ od. ཕྱུང་པ་ལ་. — — དམར་ rothe Erde; — དམར་འཕོང་ N. des bei Hook. I, 171. Simonbong genannten Klosters einige Meilen v. Darjiling, das sich durch die röthl. Farbe des Abhangs an dem es liegt, auszeichnet. — — རྡུ་ W. Steinchen in der gerösteten Gerste &c. — — ཚིག་, — ཚིས་, — ཚིག་ Poststation. — — མཚམས་, san-tsam, Gränze, Landesgr., Ortsgr. Glr.; — — འཕྲི་ཁྲས་པ་ etwas abgränzen. — — ཞག་ Erdfett, scheint eine fabelhafte Substanz Pth. — — གཞི་ Erdboden, Boden, Fußb. — — རྡོག་ s.o. nº 1, — — སྲུང་ die Nagas, ཀླུ་. — — ཡངས་ eine weite Stelle od. Gegend. — — ཡུལ་ = — ཆ་ Glr. — — གཡོས་, — གཡོ་བ་ Erdbeben. — — རིགས་ Erdart. — — རིས་ Pth.? — — རུལ་ verfaulte, verwitterte Erde Cs. (?) — — རྡོ་ W. Schutt. (Sch. Brachfeld?) — — ལམ་ Mil., viell. st. — བརྒྱུད་ལམ་. — — ཤུན་ Sch. die Erdrinde (?) — — བཟང་ gutes, fruchtbares Erdreich. — — སྲ་ hartes dgl. — — སྲང་ Cs. = — བདག་ nº 1. — — སྲོས་ Abenddämmerung Cs.

ས་སྐྱ་ großes Kloster, S.W. v. Lhasa, auch die Lamas dess., mit rother Kleidung Wts. 132. Schl. 73. ས་(སྐྱ་)ཆེན་(པོ་) Ehrentitel des Lama ཀུན་དགའ་སྙིང་པོ་ geb. 1090 p.C.; — — པཎྜི་ཏ་ berühmter Lama geb. 1180.

ས་ག་ N. eines Mondhauses, s. རྒྱུ་སྐར་ nº 92, u. dah. auch eines Monats, Mitz – April, ni f.

སཱ་ག་ར་ Ssk. das Meer.

ས་བུ་ཙི་ Wurm C.

ས་ཏྲ་ Tar. 184 u. 187, Schf.: Diplom, in den Ssk.-Wbchrn nicht zu finden

ས་གྲུབ་ནག་པོ་ Gottheit der བོན་པ་

ས་བོན་ 1. Same, vegetab., – – འདེབས་པ་ säen, – – བཏབ་མཁན་ Säemann, – – ཏུ་བྱེད་པ་ zur Aussaat brauchen Dzl.; Saatkorn, Getreide, auch: die grüne Saat, – – རྔམ་ལ་རྔ་བ་ wie Saat abmähen Ma. — 2. als wissenschaftl.-physiologischer Begrif = ཁུ་ཁྲག་, s. ཁུ་བ་ Med.; dann aber auch erweitert u. ungenau für ཁུ་བ་ gebraucht, z. B. ས་བོན་འཛིན་པ་ Empfängniss Lg., – – ཟག་པ་ emissio seminis, Glr.; u. noch mehr tropisch = Fortpflanzung, Nachkommenschaft, so wohl schon Lg. 2,9: (bei fehlerhafter Mischung der Bestandtheile) – – བྱེད་མི་ནུས་ kann keine Fortpfl. vor sich gehn; – – ཐེག་ཐེག་ pflanze dich fort! — 3. bildl.: དགེ་བའི་ u. སྡིག་པའི་ – – Samenkorn, Saat, Keim der Tugend od. des Lasters, ད་ – – མ་བསྐྱེད་ན་ wenn ich nicht jetzt eine Saat (sonst hfgr: eine Tugendwurzel) erzeuge Dzl.; བྱང་ཆུབ་ཀྱི་ – – Tar. — 4. W., nach d. Hind. صابن, genauer صابون, Seife.

ས་འཚོ་མ་ Gopa, Buddha's Gemahlin.

ས་ཡ་ eine Million; diese Zahl ist jedoch bei Indiern u. Tib. ziemlich ungebräuchlich, vielm. spielt dort das Lak, (bei uns) འབུམ་, 100000, eine ähnl. Rolle wie diese.

ས་ཡབ་ („Landesvater") hfge Verdrehung des Titels ས་ཧེབ་ in W.

ས་རུ་སོ་རེ་, auch ས་རུ་སོར་, grob- u. feinkörnig gemischt W.

ས་རི་ N. eines Mondhauses, s. རྒྱུ་སྐར་ 20.

སཱ་ལ་ Ssk. N. eines ind. Baums, Shorea robusta, voran auch Fabeln geknüpft w.

ས་ལང་གི་, Hind. सारङ्गी, eine Art Geige.

ས་ལུ་ Ssk. शाली Reiss, als Pflanze; nach Sch. auch Mais(?)

ས་ལེ་སྦྲམ་ (cf. སྦྲམ་བུ་) Wdn. feines Gold.

ས་ཧེབ་, vulgo སཱབ་, སབ་, Ar. صاحب, in Indien früher Bezeichnung vornehmer Moslems, jetzt auch jedes Europäers, Herr.

སག་, auch ཟ་སག་ Cs. 1. derbes Fleisch, Schwiele; Sch. auch: Haarseite d. Haut; – ཅན་ schwielig, – འབུག་ dicke Schwiele. 2. W. Fischschuppe, ཉ་སག་ཅན་ schuppig.

སག་གདང་ C, སབ་གདར་ W., གསག་བདར་ Sch. Raspel, – – རྒྱག་པ་ raspeln.

སག་པ་ C. Bläschen, Schaumbläschen, སག་སག་ཟེར་བ་ schäumen, moussiren.

སག་རམ་རྩི་ Cs. Schwefelsäure.

སག་(ས)་རི་ Chagrin.

སག་ལད་ Pers.: سقلات 1. feines, aus ལེན་ gemachtes Tuch, C. རེ་སྦྲམ་; europ. Tuch, W. — 2. Litzen, Zeugstreifen mit Flittern ? W.

སང་ 1. B. C. morgen, – ཉིན་ id. Glr., – ཉིན་གུང་ཚལ་ལ་ auf morgen Mittag Dzl.; – ནངས་པར་ Cs., – སྔ་དྲོ་ Glr. morgen früh; auch absolut: am folgenden Tage Mil.; ད་ – id., – ལོ་, hfgr – ཕོ་ künft. Jahr; – ལོ་ད་དུས་མ་དུ་ übers Jahr um diese Zeit. — 2. W. Comparativpartikel st. ལས་ od. པས་

der Bücher, དེ་ནི་སྔར་འདི་རྒྱལ་ལ dies ist besser als jenes. — 4. Ld., Bal. zuw. st. ཡང.

སཾ་སྐྲྀ་ཏའི་སྐད d. Sanskritsprache Glr.

སང་ཐིག (?) ein grünlicher Stein der zu Messergriffen &c. verarbeitet wird soll W.

སང་ང, -ངེ, -སྒྲ Ld., heimlich, gerüchtweise, flüsternd, wohl = ཤབ་ཤུབ.

སང་སེང Schlupfwinkel, Spalte, ཁྱིམ་གྱི des Hauses Stg., zum Verstecken des Geldes, = སྦ་གསང; གོས་ཀྱི des Kleides, wo sich die Läuse verkriechen C.

སང་བ P.(བ)སངས F.(བ)སང 1. reinigend wegschaffen, Bsp. s. unt. འཚང་བ, welches übh. zu vgl. — 2. verallgemeinert: wegnehmen, abn., ཁྲབས -- abdecken; མོ་ལ་གཉིད་སངས་སོང es ist aus mit seinem Schlaf, er kann nicht schlafen. — 3. untauglich machen, verderben, འོམ་སངས་སོང die Milch ist verderben, ཟེམ་ -སོང das Fass ist leck geworden, läuft C. G. འདི.

སངས་རྒྱས das Tib. Äquivalent für बुद्ध; üb. die Etymol. s. unt. འཚང་བ. — Zu dem ersten, histor. Buddha, སངས་རྒྱས་ཤཱཀྱ་ཐུབ་པ (nach seinem menschl. Geschlechtsnamen གཽཏམ, nach seinem persönlichen — selten gebrauchten — དོན་གྲུབ, सिद्धार्त) fügte die spätere Ausbildung der Lehre noch mehrere Vorgänger hinzu, in aufsteigender Reihe འོད་སྲུང (als nächstvorhergegangenen), dann གསེར་ཐུབ u. འཁོར་བ་འཇིག welche in den früheren Weltperioden regiert haben, u. einen Nachfolger བྱམས་པ für die zukünftige; nach Andern ist jedoch Śākya-tubpa schon der 7te erschienene Buddha, u. den oben genannten sollen noch ཐམས་ཅད་སྐྱོབ, གཙུག་ཏོར་ཅན u. རྣམ་པར་གཟིགས, als zuerererster, vorhergegangen sein. Diese 7 werden zusammengefasst als སངས་རྒྱས་རབས་བདུན. Die Reihe ist dann über བྱམས་པ hinaus noch bis auf eine Gesammtzahl v. 1000 (!!) fortgeführt, die nöthigen Namen erdacht u. von Schmidt sämmtlich abgedruckt worden. Der Mysticismus hat jedoch nur die 5 zuerst genannten zum besondern Ggst. der Beschäftigung erwählt, u. jedem der 5 „menschlichen" Buddhas einen gls. himmlischen, einen „Dhyani B." od. B. der Beschauung gegenübergestellt, letzteren auch noch je einen Dhyani Bodhisattva zugesellt. Noch später erscheint sogar ein höchster Gott, Ādi-Buddha, ཐོག་མའི་སངས་རྒྱས, welche Lehre aber wenig Anklang u. Verbreitung gefunden zu haben scheint. Klarste Darstellung des Ganzen bei Kö. II, 15–29.

སད Frost, kalte Luft, Kälte, — ཀྱིས་འཇིག་པ vom F. zerstört werden Glr.; hfg mit སེར་བ, Hagel, verbunden.

སད་པ I prüfen, untersuchen, versuchen, རྟག་བཟོད་དམ་མི་བཟོད ob du geduldig bist Dzl.; གསེར་ལྟར -- ནས་མཚོན་པར་འགྱུར wird durch Prüfung bewährt wie Gold Dzl.; བརྟག་ -པ s. རྟགས; སད་མི་མི་བདུན, die 7 „Probemänner", die 7 vorzüglichsten unter den von König Kri-sroṅ-lde-btsan zu Kanpo Bodhisattva zur Ausbildung in Relig. u. Wissenschaften abgeschickten jungen Tibeter Glr. 86; auch Tar. 162, 22; ལས་ -པའི་དང་ཅན Mil., geprüfter Mann ? —

II. hfg mit གཉིད་, h. མནལ་ z. erwachen, རྨི་ལམ་ཐུག་ཏུ unmittelbar aus (diesem) Traum Dzl., གཉིད་ལས་ aus d. Schlaf Dzl. — 2. wecken, deutlicher — པར་བྱེད་པ་; auch bildl.: དགེ་བའི་རྒྱུ་བ་ gute Regungen Tar.

སན་ཀིན་ Pers. سنگین Bayonnett W.

སབ་ vulg. st. སབ་ཉེད་.

སམ་ཏ་ Schr., བསམ་བྲ་ Cs., nach And. བསམ་ཏྲ་, སབ་ཏྲ་, Schreibtafel, Notizbuch C.W. (A. ein kl. Schreibpult?)

སམ་དལ་ Ld., ཡར་སམ་ Lh. Schnurrbart.

སམ་(མ་)སུམ་(མེ་) leise, murmelnd z.B. ཞེར་ཞེས་, aus Höflichkeit Ld.; སམ་སུམ་ཞེར་ sachte! schreit nicht alle zugleich! W.

སར་ 1. Term. v. ས་, ཆེས་པར་འདོན་པ་ zu einem hohen Rang befördern Cs., སེར་གནས་དཔའ་བོ་ in einem Hymnus, wurde erkl.: ས་བཅུ་ལ་གནས་པའི་དཔའ་བོ་ i.e. Buddha. — 2. — གཏོང་པ་ = གསར་. — 3. Sbs. Docht W.

ས་ཧྲཱ་ཀ་ Ssk. Soda, im Wdn. als Pflanze.

སར་སོར་ s. སར་སེར་.

སལ་བབ་ W., u. wohl auch སལ་སིལ་ Mil. Goldzierathen, Tressen u. ähnl., ni f.

སལ་ལེ་བ་ hell Mil., — ལེར་སྣང་བ་ hell erleuchtet Mil., མདངས་སལ་སལ་ id. Mil.

སས་ Instr. v. ས་.

སེ་ 1. In einigen Theilen v. Ld. Endung des Instr. nach Vocalen, wie ས་ in Kun. — 2. auch སེ་སེ་, Ton des Pfeifens durch d. Zähne, སེ་སྒྲ་, སེ་ལྕག་ Pfeifen, Pfiff; སེ་བརྡ་ Pfiff als Zeichen, Wink; སེ་གླུ་ gepfiffene Melodie. — 3. Zahlz.: 58.

སཱི་ཏཱ་ N. eines der 4 (fabelh.) Weltströme.

སེ་རེ་ 1. Bindfaden C.W. — 2. Riegel, Vorlegbalken, — བརྒྱག་ od. རྒྱབ་ཅེས་ zuriegeln, བརྡུབ་ཅེས་ aufr., W.

སེ་རི་འབུ་ Tausendfuss, Assel W. (Ld.)

སེ་རིལ་ Schreibzeug, dh. Tintenfassfutteral.

སེ་ལ་ Ssk. सिल्हकी eine Art Weihrauch.

སེ་ལེམ་ der Eisgang Sch.

སེག་པ་ aufwärts rütteln, eine Rückenlast durch einen Ruck, Cs.

སེག་བུ་ Sch., — ར་ Schr., eine Art Korb.

སེང་ s. སེང་སེང་.

སེང་ཞོར་ Sch. saure Milch. (Ceylon

སེང་ག་གླིང་ Cs., སེང་གལའི་གླིང་ Glr., सिंहल

སེང་ཀེ་ 1. hfg f. སེང་གེ་. — 2. s. ཞིང་ཀེ་.

སེང་བ་ I. Vb. བལ་ — ཅེས་ die Wolle z. 3ten Mal, ganz fein, auslesen. — II. Adj., in d. Compos.: ནག་ — བ་ sehr schwarz, rabenschwarz Thgy.; སྔོ་ — — s.d.

སེང་བུ་ Milchbranntwein Sch.

སེང་རྐྱལ་ Ts. Theekanne, -kessel.

སེང་ཡོལ་ s. སེང་རས་.

སེང་རེ་ 1. N. eines Bergs Glr. — 2. = སེང་ལྡེང་

སེང་སེང་ dünn, klar, v. Flüssigkeiten W. (doch vgl. སེང་ངེ་), — བརྒྱག་ཅེས་ klären.

སེངས་པོ་ 1. Adj. dünn, klar W. — 2. Sbs. Cs., auch ཆང་(བ་)སེངས་ Pth., Lt., dünnes Bier, der 4te Aufguss des Tschangs, schwach, berauscht nicht mehr, gilt aber desshalb nicht f. etw. schlechtes od. ordinäres.

སེད་པ་ pfeifen Sch., — གླུ་, = སེ་གླུ་.

སེནྡུར་, st. सिन्दूर Mennige, = ལི་ཁྲི་ Glr.

སེབ་པ་ verdunsten, einziehen, v. Flüssigkeiten, སེབ་སེབ་ od. སེབ་ཀྱིས་, auch སེབ་ཀྱིས་ཐིམ་པ་ schnell verdunsten.

སེབ་བུ་ Lt.; Cs.: eine Art Pocken; Schr.: Masern.

སིམ་པ་ Lex. = བདེ་བ, སྐྱིད, also Sb. Wohlsein, Vb. sich wohl befinden.

སིམ་པོར་(ལ) Adv. gleitend, rutschend, schlitternd, ཆ་ཆེར sich fortbewegen Ld.

སིལ་བུ, གསིལ་བུ Stückchen, རོ་- སིལ་བུར་འགྱུར der Leichnam zerfällt in St. Mil.; སིལ་སིལ vulgo id.; སིལ་བརྡེ་ཏེར zerzupfen, zerbröckeln, zerkleinern W.

སིལ་སྙན, (auch སིལ u. སིལ་སིལ Lex.) Cymbel, ལྕགས་ཀྱི་- འཁྲོལ་བ Lex., སིལ་སྙན་རོལ་མོ་འཁྲོལ་བ Glr., Dzl. sie schlagen; -སྙན་མ Beckenschlägerin Tar.

སིལ་མ 1. Geklingel, Cymbelgetön, རྡོ་ཆབ་-མས་སྙན་པ་བརྗོད Thonschieferwasser rieselt mit Klang Mil.; སིལ་ཆབ ähnlich Plätscherwasser Mil. — 2. auch སིལ་མ་རྡུལ Ladaker Rupie, = 4 ཇའུ, = 4/5 ind. Rup. སིལ་རྡུལ་བརྒྱད་ཀྱི་ནས ein Gerstenstück 8 Silma an Werth Ld.

སུ I. Pron., auch སུ་ཞིག, 1. interrog. wer? འདིར་-ཡོད wer ist hier? ཁྱོད་-ཡིན wer bist du? སུ་ཅི་སྐད་ཟེར་བ་ཡོད wer ist's u. wie heißt er? Mil.; welcher, = གང, རྒྱལ་པོའི་བུ་སུ་ཞིག welcher Sohn des Königs Tar., སུ་རྣམས, སུ་དག, vulg. སུ་སུ plur.; in gewissen vulgäreren Redensarten: སུ་མགྱོགས Wettlauf W., སུ་ཐོབ་བརྒྱབ་པ rips raps herfallen üb. etwas, plündern C.W. — 2. correl. u. indef.: སུ་མི་འདི་གསོད་པ་དེ་ལ .... སྦྱིན་ནོ wer diesen Mann tödtet dem gebe ich .... Stg.; ཁྱོད་སྔར་-ལ་ཡང་གསོལ་བ་མ་བྱས་སམ hast du nicht früher schon Jmdn gefragt? Dzl. ༢༩, 14, nach richtigerer Lesart; སུ་དེ་འཚང་བའི་གན་དུ་མཆིའོ wer den hat zu dem verde ich gehen Do.; སུ་ཐོད་ཐོད wen es angeht Sch. (?); སུ་ཡང་(རུང) wer immer, jeder der, auch absolut: Jeder, Alle, -ལས་ཀྱང་ཕྱིས später als Alle Dzl.; mit folg. Negation: niemand, hfg.; སུ་རུང Mil. = སུ་ཡང; སུ་མེད་ཀྱང wenn auch niemand zugegen ist Pth.; seltner, u. mehr vulgär steht སུ, སུ་ཞིག, སུ་གང für Jemand, ein gewisser, -གང་མཛའ་བོ་ཞིག ein gewisser Freund, སུ་སེར་སྣ་ཅན་ཞིག ein Geiziger; auch so: སུས་བཅར་འདུག སུས་བཙེམ་འདུག Einer schneidet zu, der Andre näht W.; བོང་བུ་སུ་ལོ་བཅུ་གཉིས་པ་སུ་ལོ་བཅུ་པ་ཡིན einige der Esel sind 12-, andere 10 jährig. — II. Endung: 1. des Terminativs nach schließendem s, cf. དུ, ཏུ, རུ. — 2. des Instr. in Kun.: ཨབས་སུ vom Vater, st. ཨབས der B. (cf. སུ in Braj-dialect des Hindi). 3. Expletiv nach ནས Mil. u. s. — III. Zahlz.: 88.

སུ་ཀི weitere vulg. Verdrehung v. ཛཱ་ཀི s. d.

སུ་མི eine officinelle Wurzel, als Gegengift Cs.

སུ་རུ་མཆན་ཚ, སུར་པན, rother Pfeffer, Capsicum, C.W.

སུ་ལུ? སུ་ལུའི་ཚུལ་དུ་བཞུགས་པ viell. Bezeichnung v. Milaraspa's gewöhnl. Sitzstellung bei seinen Gesängen, das linke Bein ausgestreckt liegend, das rechte stehend, d. rechten Ellbogen aufs rechte Knie gestützt u. die rechte Hand an den Backen gelegt.

སུ་སུ 1. s. སུ. — 2. --ཟེར་བ bezeichnet das Einziehen des Athems beim Feueranblasen durch die fast geschlossenen

Lippen, damit weniger Rauch u. Asche in d. Mund eindringe.

སུན་ Belohnung. — རྟེན་ dass., — རྟེད་ Ehrenbezeugung als Belohnung Cs; ལག་སུག་ Bestechung hfg.

སུག་པ་ I. Sbs 1. Hand, Med., — རྗེས་ Handschrift Sch. — 2. Unterschenkel, bei Thieren, རྟའི་ — པའི་; སུག་གུ་ W. id. — 3. Arzeneipfl., Wdn. II Vb. stoßen, schuppen, Jmdn, um ihn zu wecken, aufmerksam zu machen; mit d. Stock d. Thür aufstoßen Mil., — ང་ཞིག་བྱེད་པ་ Mil., — བརྒྱབ་པ་ C. einen Stoß geben, verschieben, — ཆ་ ཡོང་ es wird sich v., verrücken W.

སུག་སྨེལ་ Cs., eine Art Gewürz, Betelnuß; (?) སུག་སྨེལ་ Lt u. C Cardamom.

སུད་པ་ husten, schwer athmen Cs., — ཏེ་འགྲོ་བ་ ersticken Sch.

སུན་པ་ Vb. u. Adj 1 überdrüssig sein, etw. satt haben, überdrüssig, ärgerlich, verdrießlich, རྣ་བ་མི་ — ཏེ་ zu hören nicht ü., Mil.; ཡིད་ — པར་འགྱུར་བ་ ü. werden; bestimmtere Adj-form — པོ་: ཞག་ དང་འབྲས་ཟན་ — པོ་ཟབ་ od. — ཟབ་ W. weñ man alle Tage Reiß isst, kriegt man's satt; རྣ་སུན་ — པོ་ dass., ཡང་མཆོག་སུན་ཡོང་ man wird ü. zu hören C.; རང་ཉིད་སྙན་ — རུང་ wenn es Ihnen auch unangenehm zu hören ist C, ཐུགས་ — དགོངས་པ་ཡིན་པ་འདུག་ Hoch. würden scheinen es doch satt zu haben Aga — འབྱིན་པ་ überdr., verdrießlich machen, übertäuben, C.W. — 2. སུན་པར་བྱེད་པ་ Dzl. u. hfgr — — འབྱིན་པ་ a., übertäuben, zum Schweigen bringen, so scheint es Mil. cap. 34 Anf. zu stehen; dah. b, widerlegen Tar. 57, 5. 135, 19. — c, mit Ac. beschimpfen, schänden, Schande machen Schr., Dzl. ???, 1. 3. 2°v, 2.; viell. auch Mil. ཐུགས་རྗེ་དྲག་པོ་ — མ་འབྱིན་ wir wollen der großen Gnade (des Lamas) nicht Sch. m. ? — d, entsagen ? — འབྱིན་པའི་སྟོབས་ Entsagungs-Kraft ?

སུབ་པ་ P. (བསུབས་ F. བསུབ་ 1. zustopfen, verpfropfen; zuhalten, ཁ་སྣ་ལག་པས་ Mund u. Nase mit d. Hand Lt.; དབུགས་ — པ་ Jmdn ersticken, erwürgen; zufüllen, verschütten, einen See Glr.; སྣ་ — als Nasenkrankheit, Schnupfen ! Lt. — 2. überdecken, zudecken, verschließen Sch., hfgr bildl., རྐང་རྗེས་ die Spur zud., vertilgen; auswischen, ausstreichen, རི་མོ་ eine Zeichnung, བུ་ལོན་པའི་མིང་; zudecken, vertuschen, beschweigen, z. B. Vergehungen Anderer; verschweigen, unterdrücken, vermeiden, z. B. ein obscönes Wort; bei all diesen in W. auch བསུབ་སྟེ་བོར་ཆེས་; stehn lassen, sich setzen l., die Maische.

སུམ་ st. གསུམ་ drei, in Composs. vor Consonanten — ཅུ་ 30, — བརྒྱ་ 300, — སྟོང་ 3000; — ཆ་, Sch. auch — ཡར་, das Drittel, འཛམ་བུ་ གླིང་ — ཆ་གཉིས་ od. bloß སུམ་གཉིས་ $\frac{2}{3}$ von Dzambuling Dzl., བོད་སུམ་གཉིས་ ⅔ der Tibeter Ma.; སུམ་སྒྲིལ་ dreidrähtiger Strick Sch.; སུམ་ཅུ་རྩ་གསུམ་ (त्रयस्त्रिंशत्) die 33 alten (vedischen) Götter; — ཅུ་པ་ das Dreißig, d.h. die 30 Buchstaben, das tib. Alphabet, — — — དང་རྟགས་འཇུག་ Zam. das Alph. u. die Zeichensetzung, abgekürzt — རྟགས་, Lexx.

སུམ་(ཅུ་)ཏིག་ Arzneipflanze Med.

སུམ་པ་, སུམ་མ་པ་ I. Adj. faulig, ranzig; verfault. II. Vb. P. བསུམས་ F. བསུམ་ Sch. zus.-binden, zus.ziehen; verdichten; ཁ་ -- Sch d. Mund verschliessen.

སུར་ན་ Pers. سرنا Oboe, grösser u. v. schärferem Tone als གླིང་བུ་, zu profanem Gebrauch.

སུར་པན་ s. སུ་རུ་པན་ཚ.

སུར་ཡ་ od. སུ་རུ་ Med., ཀྲུ་ཡ Coloquinte

སུར་སུར་ grobkörnig, wie Gries W.

སུལ་ Falte (genähte, nicht die v. selbst fallende, ugst. in W.; Furche, Rinne, Graben (C.); རི་ -- Seitenthal, Schlucht. -- གྲོག་གྲོང་ཁྲོར་ dies. als Wohnstätten, Schlupfwinkel v. Unholden; དྲག་ -- Felsrinne, Schlucht; གོས་ -- Falten am Kleid; ཀ་སུལ་ Canellirung an Säulen; -- ཅན་ mit Falten, Furchen &c. versehen; -- མ་ kantiges Gefäss, z.B. Tasse; -- མང་ der Psalter od. 3te Magen der Wiederkäuer, Falten-, Blätterm. Sch., -- མང་ Lt.

སུལ་ 1. Instr. v. སུ་ ... 2. ཁྲིམ་སུལ་ Gyatch. 74,13. Stg. Do བུ་ 28?

སེ་ 1. Ld. st. དུ་ nach ས, z.B. ཟླ་སེ 2. Zahlz.: 118.

སེ་གོལ་ 1. das Schnalzen mit den Fingern. 2. Zeit dess., Augenblick Cs; -- གི་སྒྲ་ Ton dess., བཏང་ dass. als Zeichen od. Wink Cs.; -- གཏོགས་པ་ Mil, རྡེབ་པ་ Mil, བརྡབས་ Glr mit d. Fingern ein Schnippchen schlagen, schnalzen, als Zeichen höhnischer Verachtung u. Unwillens.

སེ་དུང་ gelbe Rosenkranzkügelchen, als C., werthvoller als རག་ཤ W.

སེ་དུག་ s. སེ་ཤིང་.

སེ་དྲི་, བསེ་དྲི་ der üble Geruch des Schweisses der Armhöhle Lt; -- བསྲུང་བ་ danach stinkend Mil.

སེ་ཉམ་ ganz vulg. f. བསོད་སྙོམས་ Almosen.

སེ་ཕྱུར་ Sch. Mist- od. Rosskäfer.

སེ་བ་, གསེ་བ་, བསེ་བ་ 1. Rosenstrauch, Rose; བསེ་རབ་མདོག་ -- མེ་ (st. མེ་ཏོག) Lt., wsch die gelbe Rose; schön u. reich blühende wilde Rosen sind eine häuf. Zierde der niederen Bergabhänge des Himalaya; doch will སེ་རྩོད་ Med. nicht recht zu, wilde Rose Cs. passen. -- འབྲུམ་ C. Hanbutte. . 2. ཤིང་སེ་བ་ Glr. als Seidenraupenfutter, muss also = འབེ་ཤིང་ sein. — 3. Dorn?

སེ་བོ་ grau, སྐྲ་ -- gr. Haar; མགོ་ A.h. དབུ་ -- Graukopf. (Im gew. Leben wird vieles was wir grau nennen, mit weiss bezeichnet.)

སེ་འབྲུ་, སེ་དྲུ་, (C. sen-du, W. sem-ru) Granatapfel.

སེ་མོ་དོ་ od. དོ་ Mil. eine Art Schmuck od. Zierath, z.B. v. Perlen.

སེ་མོག་ C. vener. Krankheit; -- རྨ་ dgl. Geschwüre Sch.

སེ་ཡབ་, བསེ་ཡབ་ Feige Med.

སེ་ར་ N.pr. grosser Klosterbei Lhasa.

སེ་རག་དར་སྨན་ gelbe Rübe W.

སེ་རེལ་ halb offen, -- ཕྱུག་རེས་ halb aufmachen, Thüren, Deckel &c. W.

སེ་ཤིང་, བསེ་ཤིང་ Cs., ein zu Hecken tauglicher Strauch, -- དུག་ 1. dessen Gift. 2. = -- མོག་ Cs.

སེག་, སེག་སེག་ schief, schräg, -- ཕྱོགས་སུ་ Cs., -- དུས་ལ་དུ་བ་ C. དུས་རེས་ W. sch.

abschneiden (Ggs. ཐད་ཀ་ངང་ལ་ grade C.)

སེག་མ་ Kleine Steine, Kies W.

སེང་ s. གསེང་.

སེང་གེ་, W. སེང་གེ་, Löwe, — — མོ་ fem. —གེའི་རལ་པ་ Mähne des L.; —གེའི་ཁྲི་ सिंहासन Thron („said to be so called as supported by golden lions" Will.); སེང་མགོ་ L.-Kopf Glr., —གདོང་མ་ Sch., = སེང་གེ་... Löwengesicht, eine Göttin Glr.; —ཕྲུག་ junger Löwe, —ཚང་ Lager des L.

སེང་ལྡེང་ Sp., —ཚེར་ Wdn., Baum auf den südl. Vorbergen des Himalaya, mit rothem Holze; die Rinde wird v. armen Leuten als Thee, སྡོང་ཇ་, gebraucht, der Saft ist officinell Lt.; nach Schf. ཁདིར་ Acacia Catechu.

སེང་པོ་, བསེང་པོ་ 1. rein, weiss, cf. སྒྲ་སེང་. — 2. Sch.: luftig, dünn, undicht, སེང་སེང་ Sch.: offen, geräumig, frei; སྐེ་བོ་ — — པོར་གྱུར་ wurden sehr dünne, magre, bleiche Menschen, སེང་སེང་པོ་, སེང་ངས་པོ་ W. id.; སེང་རས་ Sch., སེང་ཡོལ་ W. dünner Vorhang, dünnes Baumw.zeug.

སེང་བ་ P. བསེངས་ T. བསེང་, བསེང་ erheben, aufheben, aufrichten was schlaff hing od. zus.-gesunken war, W. བསེང་བཏོ་ཅེས་ od. བཏང་ཅེས་ z. B. die (niedergeschlagenen) Augen, die Hände, das Kleid bei Hitze Ke.; སྐུ་ངམས་བསེང་བ་ལ་འབྱོན་ (Hochwürden) gehen um sich zu erholen Mil.; ངམས་ངལ་བ་ — བ་ den ermatteten Leib erquicken Mil.; སྐྱོ་བསངས་པ་ sich erholen, erheitern, སྐྱོ་སངས་ལ་འགྲུལ་བ་ (h. འཕྲུལ་བ་) spazieren gehen, — — མཛད་པ་ sp. fahren Pth.; སྐྱུང་ངན་བསངས་བ་ tröstend Pth.

སེང་ཤིང་, —ཤིང་ s. གསེག་ཤིང་.

སེད་ Teile; ལྕགས་ — id., སྲེད་ — Raspel B.

སེན་ཕྲུབས་ Mil. ?

སེན་མོ་, h. ཕྱག་ — od. ཞབས་ —, Nagel an Fingern od. Zehen; —ཚུལ་ Zwick, Kniff; Prise; — — འདེབས་པ་, W. བཙབ་ od. བཙུབ་ཅེས་ kneifen, zwicken (mit d. Fingern); —བཙུས་བཙུབ་ཅེས་ mit d. Fingerknöchel bohren W.; སེན་རྩེ་མ་ Sch. so viel auf den Nagel geht, ein wenig, eine Prise; —ཏོ་ d. weisse Fleck, wie sich solche zuw. auf d. Nägeln finden.

སེམ་, gew. སེམས་, Ssk. सत्त्व, h. ཐུགས་ Seele, dah. སེམས་ཅན་ beseeltes Wesen, bes. als Empfindungs- u. Begehrungsvermögen, Gemüth, vgl. ཡིད་ u. བློ་; སེམས་ན་ das G. ist krank Mng.; —འཁྲུག་པ་ ein dch Bekümmerniss, Ärger &c. aufgeregtes G., —ཁོང་དུ་ od. ཁོང་ལ་སུ་ཆུད་པ་ sehr bekümmert sein; —ཆུང་བ་ ein schüchternes, ཚེར་ཅན་ W. mitleidiges, ཉེ་མོ་ W. freundliches G.; —གསོ་བ་ B., —གསོ་བཏང་ཅེས་, བསུག་ཅེས་ W. trösten, beruhigen; — ferner Seele, Geist als Vorstellungs- u. Denkvermögen, —སྨྱོ་བ་ den Verstand verlieren Do.; Sinn, Gesinnung, ཀུན་གཞིའི་ — d. ewige Geist, (Ggs. འབྱུང་བ་བཞིའི་ལུས་ d. materielle, vergängl. Leib) Mil.; —ཀྱི་སྤྱོད་པ་ Geistesvermögen, -thätigkeiten Wdn.; དངོས་པོ་ཐམས་ཅད་རང་གི་སེམས་ཡིན་ da alle Dinge nur mein Geist, mein Gedanke sind, nur in m. Vorstellung existiren Thgr., vgl. Was. (136); སེམས་ལ་མ་སོང་ es wollte ihm nicht in d. Sinn, er hatte keine Lust W.;

སེམས་འགྱུར der Sinn ändert sich, wird umgestimmt, — སྒྱུར་བ ihn ändern, μετανοεῖν, བཟོད་པའི་སེམས Duldsinn, Standhaftigkeit, གནོད་སེམས Bosheit, ཤེས་རབ་དང་ལྡན་པའི་— Weisheit u.s.f.; སེམས་སྐྱེད་པ eg., Gedanken an Sinn für etw., in sich aufsteigen lassen, z. B. འདོད་ཆགས་ཀྱི wollüstige, hfg; auch: ihnen nachhängen; oft für unsre reflex. Verba. རང་སེམས་སྨད་པ sich demüthigen ... vor; z.B.: བདག་གི་སེམས་ལ་སྨྲ... schalt sich selbst aus Dzl. 25,3, cf. ... Compos.: སེམས་པ་མཁས verständig, —— མི་གཅིག་ཀྱང་མ་བྱུང kein v.er Mensch war da Glr. — འགྲུལ Sch. Gemüthsleiden?) — ཅན beseeltes Wesen, Mensch, Thier, s. hfg, —— དང་ལྡན་པ schwanger, —— ཉམས་པ = ཉམས་པར... — ཉིད Glr. Thgy., eig. = སེམས; etwa wie the very soul, doch d. so dafs es unserm „Geist" zieml. nahe kommt, daher von uns für πνεῦμα, u. ... f. πν. ἅγιον angenommen. — རྟེན Erinnerungsgeschenk, Andenken Pth. u. vulg. — ནོར geistiges Gut Mil. — བདེ vergnügt Mil. — ནད Herzeleid, — ནད་ཆེ hat viel H. Glr. — དཔའ tapfres Gemüth; བྱང་ཆུབ —— s.d.; —— ཆེན་པོ, महासत्त्व hfge Apposition dazu. — ཙམ blofs Gedanke, Vorstellung Was. (134). —— པ Cs.: योगाचार्य Mystiker, Kö. II,25. — འཁོར Ermüdung, Überdrufs Sch.

སེམ(ས)་པ P. སེམས, བསམས F. བསམ, J. སོམ, W. བསམ་ཅེས denken, འདི་སྐད་... སེམས་སོ od. བསམས་སོ dachte folgendes; ངན་པར་སེམས་པ schlecht d., Arges d. Dzl.; nachd., — བཞིན་དུ in N. versunken Dzl., མི་དགའ་བར — ཞིང in traur. Gedanken versunken Dzl.; aber jetzt in C. བསམ་བཞིན་དུ wissentlich, = ཤེས་བཞིན་དུ; ཤིན་ཏུ་སེམས་ཤིག denk' ernstlich nach Dzl.; denken an, mit Ac., གྲང་བའི་གནས an einen kühlen Ort, d.h. sich nach Kühle sehnend Dzl., u. Dat. རང་གི་ཡུལ་ལ་མ་བསམས་པར der Heimath vergessend Mil., ཡི་གེ་འདི་ལ an diesen Vertrag (sich nicht kehrend) Glr.; auch Term.: གཞན་དུ་མ་སེམས་ཤིག denk' an keinen Andern; gedenken, beabsichtigen, གནོད་པར་བྱ་བར zu schaden Dzl.; doch auch in ders. Constr.: sich d., vorstellen dafs ... Do.; mit དང་འདྲ་བར u. ähnlichen: halten für, ansehn als; ད་འཁོར་བའི་ཉེས་དམིགས་བསམ་ཤེས་ན (... nun da du d. Strafe des Kreislaufs mit Bewufstsein kennst Mil. (doch cf. ... in ...). Zuw. nur das Gedächtnifs bezeichnend: ལྷ་ཆོས་ཐོས་བསམ་བྱེད་པ་... die die Buddha-Rel. gehört u. sich gemerkt haben (halten ohne Verständnifs die Worte fest) Mil. f. 19 meiner Ed. — Vgl. བསམ.

སེ་དུ 1. Zähnchen Lt. — 2. Granatapfel.

སེར, — རུ Fäulnifs? མར་ལ — རུ་... die Butter wird gelb u. ranzig, — ཅན ranzig Sg.

སེར་ཀ, (ཁ, ག) 1. Ritz, Spalte, ... Felssp.; ... grofse Kluft; སེར་ཀ་... einen Ritz ke. zustopfen Pth. — 2. s. སེར་པོ.

སེར་སྣ 1. Lamas u. Laien, —— ... gemischte Synode Ue. C. ...

སེར་སྐྱ... Lamasecte, = ...

སེར་དྲག Sch. Curcuma.

སེར་ཆུ Lt. eine gelbe Wasserblume ...

སེ་རའི... W. Saxifr. flagellaris.

སེར་སྣ Geiz, hfg; ... ihm fröhnen Dzl.

སེར་པོ་ gelb; – འཕྲེང་ geistlicher Zug, Procession, Parade Mil. nt.

སེར་བ་ Hagel; – ཁྲལ་ gls H.-versicherung, d.h. an d. Lama für seine Vorkehrungen.

སེར་བུ་ s. བསེར་བུ་ --

སེར་མོ་ 1. C. vulg. Finger. – 2. W. brasil. Gerste, Spätg. – – སློབ་ die Lamas, Sch.

སེལ་ 1. Mißhelligkeit, ནང་ – Hauszwist. 2. eine Art Beschwörung, wie བཟློག་, སེལ་ འདུགས་ dgl. vornehmen Mil.

སེལ་བ་ P. T. བསལ་ I. སོལ་ entfernen, wegschaffen, bes. Unreinigkeiten, lesen, auslesen, abklauben; auswischen, streichen, བུ་ལོན་ eine Schuld; dah. reinigen, ལམ་བསལ་ཏེ་ einen Weg bahnen W.; sehr hfg bildl.: heilen, heben, gut machen, eine Krankheit, Unglück, Fehler; zerstören, die Finsterniß.

སོ་ I. Sbs. 1. h. ཚེམས་ Zahn, སྟེང་ –, ཡ་ – Oberz.; འོག་ –, མ་ – Unterz.; མདུན་ –, Sch. གཟུང་ –, Stg. སོ་དྲུང་ Vorderz.; སྣབས་ –, འགྲམ་ –, ནང་འཕྱག་ –, Sch. ལྦན་ – Backenz., མཆེ་ – Cs., མཆེད་རྟེན་ – W., Eckz., Augenz. 2. Zahn an Sägen, Kämmen &c... 3. Schärfe, Schneide, eines Messers. – II. Sbs. st. ས་, in gewissen Verbindungen, ངན་སོར་ སྐྱེ་བ་ in einer schlechten Region geboren werden Mil.; ངང་སོ་, སོ་ར་བཞག་པ་, འཁྲུལ་སོ་.. III. Sbs. Freude? – བསོད་པ་ dass. Cs. u. Lex. cf. དགའ་སོ་. – IV. Sbs., auch བསོ་ Hut, Obacht, Kundschaft, – བྱེད་པ་ ausschauen, spioniren; – ཁུང་ Guckloch; – པ་ Hüter, Wächter, Aufpasser, Kundschafter, ཟས་ནོར་བདུད་ཀྱི་ – – ཡིན་ Gold u. Genüsse sind des Teufels K., Mil.; མེ་བསོ་ das Wachehalten Mehrerer bei einem Feuer; – སྐད་ 1. Parole, = སྐད་མིང་. 2. s. Compos. – V. Endung: ཏེན་སོ་ st. ཏེན་པོ་ provinc. C., auch Glr. – VI. Zahlw. st. སུམ་ཅུ་ in den abgekürzten Zahlen 31–39. – VII. Zahlz.: 148. – Comp. སོ་སྒྲ་ Säge. – སྐད་ das Pfeifen dch d. Zähne, bei d. Zaubereien der Bonpo, – སྐད་འདེབས་པ་ Glr. – ཆག་ ein zerbrochner Z. – – རྡེག་ Weinstein? Med. – – ཐུད་ ein ausgefallner Z. – མང་ Kamm. – – ཐིག་ kleiner, weißer Fleck am Z., vgl. སོ་ཐིག་. – – ཕྱེད་ Z.-bürste. – – གྲུང་ Z.-stocher. – – སྦུབ་ Z.-Lücke Sch.

སོ་ཀ་ = སོས་ཀ་.

སོ་ཆ་ N. eines Brechmittels Med.

སོ་ནམ་(ས) Ackerbau, Landwirthschaft, – བྱེད་པ་ treiben, auf d. Feld arbeiten, སྣུབ་པ་, འདེད་པ་ id., སོ་ནམ་པ་ Landwirth – Cs.

སོ་ཕ་ s. སོ་ IV.

སོ་ཕོ་ཏི་ S. eine Beere die gut f. d. Zähne ist.

སོ་ཕག་ Ziegel, auch collectiv.

སོ་བ་ grobe, dickschal. Gerste, Viehfutter.

སོ་བྱ་ ein Wasservogel Sg.

སོ་མ་ I. Sbs. Ssk. (eig. eine Schlingpfl., deren berauschender Saft ein selbst wieder vergöttertes Opfergetränk gab, übertragen auf:) Hanf, auch མ་རྩམ་, བཙམ་; – – རྡོ་ dass. – – ར་རྩིའི་ ཐག་ Hanfleinwd, Schr., ཐག་པ་ H.-strick Pth. – II. Adj. neu, frisch, bes. W.; སོ་མའི་ནང་ན་སྨྲ་དགོས་ das hätte man gleich sagen sollen, (als es noch frisch im Andenken war).

སོ་ཚིས་, – ཚིགས་ Haus-, Landwirthschaft, wie སོ་ནམ་, auch ebenso constr.; ... beide Begriffe ganz identisch sind,

kann ich nicht angeben.

སོ་ཕྱུར་ Hefe in Getränken Sch.

སོ་ལོང་ Kunststrasse W.

སོ་སོ་ (so-só) in Bun. sa-sá, Tib.: Ort — Ort, jedes an seinem Ort) besonder, jeder einzelne, ཟན་སོ་སོའི་ལག་ཏུ་འོངས་སོ་ die Speisen gelangten in d. Hände der Einzelnen Dzl., hfg སོ་སོ་ནས་ adverb.: — —ནས་སྣོད་བཟེད་དེ་ einzelweise, jeder sein Gefäss hinhaltend Dzl.; verschieden, so bes. in W., u. zwar sowohl = varius, z. B. ལྟ་སོ་སོ་ für ལྟ་ཚོགས་ der B., als diversus: བསམ་པ་སོ་སོ་ versch. Meinungen, sogar: apart, getrennt, སོ་སོར་ཕྱེ་བ་, W. སོ་སོ་བཅོ་ཅེས་ scheiden, trennen; སོ་སོར་བཞག་པ་, W. སོ་སོར་ཙེས་ apart legen, stellen. — སོ་སོའི་སྐྱེ་བོ་, पृथग्जन, eig. ein (von den Heiligen) Abgesonderter, draussen Stehender, einer v. schlechter Kaste; bei den Buddhisten = Laie, wenn das Äussere, natürlicher, unerleuchteter Mensch, wenn das Innere in's Auge gefasst wird (ähnl. wie ψυχικός I Cor. 2,14 obgl. es wegen seiner Herleitung nicht wohl dafür zu brauchen ist); doch auch die niederen Geistlichen, Mönche. — སོ་སོར་(སོ་)ཐར་པ་, སོ་ཐར་, प्रतिमोक्ष Befreiung, — —ཐར་པའི་མདོ་ das Buch der Bfr., der Codex der (etwa 250) Sittengebote für d. Geistlichkeit, d. buddh. Mönchsregel.

སོ་སོ་ཚ་ Arzneipfl., Brechmittel Wdn.

སོག 1. s. སོབ. — 2. st. སྲོག Ü.

སོག་པ་ I. Sbst., auch སོག་ལ་པ་, Schulterblatt, སོག་པའི་མ་ལོང་ dessen Fläche, —ཡུ་ dessen schmales Ende; —མོ་འདེབས་པ་ aus Schulterblättern wahrsagen; —ལྟ་ Schulter als Kochstück (I Sam. 9,24).

II. Vb., seltner གསོག་པ་, བསོག་པ་, སོག་པ་, Pf. བསགས་པ་ Fut. བསག་ I. སོག, བསག, W. བསག་ཅེས་ sammeln, aufhäufen, ཕྱལ་སོག་འཇོག་མེད་པར་ ohne das z. tägl. Gebrauch Nöthige gesammelt u. deponirt zu haben Mil., བསོད་ནམས་ Mil. ཚོགས་ hfg, Tugendverdienst, ལས་ངན་ Sünden aufhäufen; གསོག་འབྱུང་ derjen. Krankheitsanlass der in zu grosser Anhäufung der humores besteht n.f., Med.; དམག་མི་དཔུང་ ein Heer sammeln Dzl.; versammeln Kinder Glr.; dah. བསགས་ W. alle, ལུག་—ཙམ་ wie viel Schafe sinds zus.?

སོག་པོ་ Mongole Glr., —མོ་ f., —ཕྲུག་ mong. Kind, —ཟས་, ཟ་ [illegible] Kleidung, Pferd.

སོག་མ་ Halm; Stroh; —ལྡུ་ Sch. auf dem Halm keimendes Getreide; —ཚིགས་ Knoten des Halms Cs.; —ཕྲུར་ Strohhälmchen, Spreu Pth.; —མའི་ལྷམ་ Strohschuh; —ཐིན་ Str.-bündel; —ཏྲ་, ཏྲམ་, [illegible] Stoppeln.

སོག་ལེ་ B., C., གཙང་སོག, རྒྱ་སོག W. Säge, སོག་ལེས་གཏུབ་པ་ B. etw. zersägen, རྒྱ་སོག་ཐུལ་ཅེས་ W. sägen; —ཕྱེ་ Sägeschneide, auch bot. Kunstausdr.: sägezähnig Wdn.

སོགས་ dient f. das deutsche und so weiter, am hfgsten mit vorherg. ལ་: མི་ལ་སོགས་པའི་སྐྱེ་དགུ homo et cetera animantia, eig. die zum Menschen dazugesammelten Wesen; གདུགས་ལ་—པས་བརྒྱན་ཏེ་ mit Fähnchen u. dgl. geschmückt; seltner ལ་སོགས་ཏེ་, wo stets auch ལ་ཕ. སོགས་ stehen könnte; oft bloss སོགས་, auch in Prosa; nach (ལ་)སོགས་(པ་) muss man sich gew. ein Komma denken u. das Folg. als Apposition

ansehen: ཡི་གེ་རྩིས་ལ་སོགས་པ་རིག་པའི་གནས་ལྔ Schrift, Rechenkunst &c., die 5 Wissenschaften, dah. oft anwendbar wenn das Wort für einen Gattungsbegriff fehlt: གསེར་སོགས་ Gold u. die andern, st. Metalle Glr., ཙ་སོགས་གསུམ་ die 3 Tsa-Laute Gramm. — Anm. Der urspr. grammat. Sinn scheint später vergessen zu sein, so daß man das ལ jetzt mit སོགས་ zusammen liest, oft auch den Silbentrennungspunct ausläßt.

སོང་ Perf. u. Imp. zu འགྲོ་བ, 1. ging, bin (bist &c.) gegangen, s. འགྲོ་བ n°1 u. 2, z. B. དེར་སོང་ཡོད་པས་ da er dorthin geg. war Pth., སོང་སོང་བ་ལས་ immer fort gehend Dzl, fortfahrend in etwas Dzl.; — བ་ཡིན་ ist fort, nicht mehr vorhanden Mil.; དབང་དུ་— kam in die Gewalt — Lg.; སྡིག་པ་ལ་—ན་ Thgy. wenn man auf die Sünden übergeht; W.: ད་རུང་ལྔ་མ་— es ist noch nicht 5h vorbei; འདི་ནས་སོང་ནས་པ་ལ་ཐུག་པ་ von hier (adv., wie བརྒྱུད་དེ) bis dorthin Ld.; Imper.: འདིར་སྡོམ་འདུག་སོང་ steh' nicht hier! geh! — 2. wurde &c., ཁྱི་མོ་ཞིག་ཏུ་ zu einer Hündin, verwandelte sich in e. H. Mil, དཀར་པོར་— wurde weiß Glr., གདོང་ནག་པོ་— W. sein Gesicht wurde finster; ཁ་གང་སོང་ es ist ein Loch geworden W.; གྲོང་ཁྱེར་ཁ་བསྒྱུར་— ནས་ da ihr Geschmack an der Stadt gew. war, sie G. bekommen hatte W.; སྣོད་ཆུ་གང་— das Gefäß war voll Wasser (als ich kam) W.; — ཐོ་ Ausgabeconto W.

སོད་པ 1. C. wecken. — 2. zuw. st. གསོད་པ.

སོན་ selten st. སོང་; hfg in ནར་སོན་པ s. ནར.

སོན་པ 1. s. སོན. — 2. s. གསོན་པ, གསོན་པོ.

སོབ 1. auch སོག, གསོབ, གསོག, nichtig, leer, schlecht in s. Art, nicht haltbar. — 2. auch གསོབ, etwas Ausgestopftes, སྟང་, ཁོང་, ཁོག — Wdn. wohl dass.; — སྟན་ Polster, Kissen, Matratze, པགས་— ausgestopfte Haut, སེང་(གེའི)— eines Löwen Pth.

སོམ་ I. auch གསོམ, — ཤིང་ Fichte, Kiefer. — II. auch སོམས, Imp. v. སེམས་པ.

སོར་ I auch གསོར, Bohrer; ཐོད་པ་འབུག་པའི་— Lg. wohl eine Art Trephine. — II. s. སོར་མོ. — III. s. སར: སོར་འཇོག་པ an seinen Ort legen (Sch. auch: „ganz das Nämliche“?) རང་སོར་ s. རང Comp. — IV. (verwandt mit སོས?) སོར་ཆུད་པ (Sch. འཇུད་པ) wieder herstellen, erneuern, einen Ermatteten Dzl, die Buddhalehre Pth. — VI. Term. v. སོ.

སོར་མོ h. ཕྱག་སོར Mil, u. also auch ཕྱག་—, 1. Finger, Zehe, — གདུབ་ F.-ring, — ཚིགས་ F.-glied. — 2. Zoll, — བཞི་པ vierzöllig.

སོལ་བ Kohle, bes. todte, = སོལ་ནག; — བའི་མེ K.-feuer Lt., སོལ་མེ glühende K. W.

སོལ་པོ h. freundlich, leutselig C. W.

སོས 1. Instr. v. སོ, — བཏབ་པ beißen, Sch. auch verleumden. — 2. s. གསོས u. འཚོ་བ.

སོས་ཀ, སོག 1. von tibet. Standpunct: Frühling, = དཔྱིད; Mil. — 2. von indischem: d. heiße Zeit, ungef. Mitte Apr. bis Mitte Juni.

སོ་དལ od. བསྐལ Sch.: langsam.

སོས་ནད Krankheit des männl. Glieds, in 5 Arten, wohl Formen d. Gonorrhöe Mng.

སྲ་བ I. Adj., auch —པོ u. —མོ Ls., vulg. སྲ་ཏི (cf. སྲན་པ), u. Sbs. abstr., hart, fest, solid, derb u. Härte &c., v. Holz, Fleisch &c. u. in vielfachen Übertragungen: གཞུ་སྲ schwer zu spannender Bogen Lg., ན་ཚོད་སྲ gesundes, kräftiges Alter Lg.; མཚོན་ལ་སྲ hieb-, stichfest, auch geg. böse Worte Mil.

སྲ་འཁྱུང་, कठिनास्तर, harte Mönchsdecke. — སྐྱ Firniss. — II. Vb. W. leer machen.

སྲུག་པ་ s. སྲིག་པ་. —

སྲང་ I. (cf. སྲོང་བ་) 1. Wage Po., — ལ་ འདེགས་པ་ Cs., གཞལ་བ་, ཚད་པ་ Sch., སྲང་བ་ Sp., wägen, wiegen. — 2. Schnellwage, སྲང་ བཏགས་ཏེ་ die W. halten, zum Wiegen. — 3. Gewicht allg., ཐུ་ — G. u. Maass, རྒྱ་ — chinesisches Gewicht Cs. — 4. Unze, — གང་ 1 Unze, — དོ་ 2 U., སྨན་ — ༢ ༢, 2 U Medicin, Tagesverbrauch Buddha's bei einer Erkältung Dzl. ༤༢,༣. — སྲང་ཆ་ Wage Sch. — མདའ་ W.-balken Sch. — ཕོར་ W.-schale. — ཚད་ Cs. Gewicht. — བ་ Vb. s.o. — II. Gasse, ལམ་ — dass.; — ཡར་ Sch.: gewundne Strasse, Labyrinth (?) རྒྱ་སྲང་ Strasse, Gasse, offne Str. Glr.; རྒྱུ་ — Weg den Jmd zu wandeln pflegt.

སྲིད་པུ་ Faden, Garn, འཁལ་བ་, སྐུད་པ་.

སྲུངས་ s. སྲུབས་.

སྲན་པ་ (cf. སྲ་བ་) Cs.: P.T. བསྲན་ I. སྲོན་, W. བསྲན་ཏེ་ dulden, ertragen, hart sein W. hfg, — ཐུབ་མཁན་ od. ཐུབ་མཁན་ der viel aushalten kann; ཁྱོད་ — དགོས་ du musst aush.; in B. hfg སྲན་འཛུགས་པ་ in ders. Bdtg.; གྲང་ — ཅན་, ཚ་ — ཅན་ abgehärtet geg. Frost, Ungemach W. — སྲན་པོ་ vulgo das gew. Adj.: 1. = སྲ་བ་ (Ggs. ལྷོད་པོ་ u. འཇོལ་མོ་) hart, fest, haltbar; stramm. 2. trop. hart, bitter. — སྡུག་ — Abhärtung Mil.; — རྩེ་བ་ = — ཐུབ་མཁན་. — Cs. hat noch སྲན་ Abs. Ungemach, — པར་ beschwerlich, — པོ་ Selbstpeiniger?

སྲན་མ་, སྲང་མ་ 1. Erbsen, Bohnen, Linsen, als Korn, Pflanze u. Gericht; Cs. nennt སྲང་དཀར་, ནག་ u. སྐྱ་, auch མཁལ་སྲན་, doch haben wir in W. ausser den gew. Felderbsen u. einigen trocken importirten indischen Sorten, མ་སྲན་, nichts hieher Gehöriges gesehen; mit རྒྱ་སྲན་ (Cs. = མ་སྲན་) — was man geneigt unsre Bohnen zu bezeichnen. — སྲན་སྤུང་ Haufen v. Erbsen, — སྦུབ་ E.-stroh, — ཕྱེ་ W. E.-mehl, — མེ་ E.-Blüthe. — 2. Korn, wie རྡོག་པོ་, z. B. v. Mais; sog ལྕུག་མ་སྐྱི་སྲན་ཆུང་ Wdñ. Schrotkörner?

སྲབ་ Zaum, རྟ་འི་; — སྣ་སྤྲན་ཚང་པོ་ ein vollständ. Reitzeug; — བཟུང་ཏེ་ W. aufzäumen, — བསྒྱུར་ཏེ་ lenken. — — སྐྱོགས་ Cs. Zügel. — ལྕགས་ Cs. Gebiss. — མཐུར་ Halfter Sch. — མདའ་ Sg., Ld.: s̈ram-da, Zügel.

སྲབ་པ་ B., — མོ་ W. dünn, zart, fein, z. B. Haut Dzl., Zeug, Leder, Papier, Wolken; seicht; weitläufig, nicht dicht; — མཐིལ་ Brandsohle Sch.; སྲབ་མཐུག་ Dicke, relativ

སྲབ་སྲིབ་ Cs. dunkel, finster.

སྲམ་, उद्र 1. Otter, Fischotter, das Fleisch gilt f. nahrhaft Lt., die Leber für ein Mittel geg. Harnzwang S.g., das begegnende Thier als böses Omen S.g.; ཆུ་ — dass.? (Cs. Biber?) ཉ་སྲམ་ Mil., entw. dass. od.: Fische u. Ottern; གྲུག་ — Tels o. ? Zobel? བཀའ་འབྱིན་ — W. wohl Zobel; soll bei Yarkand leben, auf Bergen wie in d. Ebene, schwärzlich, die Pelz-Ohrklappen der Damen in Ld. werden davon gemacht, das Paar zu 6 rup. — 2. Otter- od. Zobelfell.

སྲར་ Adv. Sch.: hart, streng.

སྲལ་བ་ s. རྩལ་བ་ u. སྲིལ་བ་.

སྲས་ (པོ་) h. st. བུ་ Sohn, Kind, དཔོན་ —, རྒྱལ་ — Sohn des Herrn, des Königs, Prinz, letzteres auch Buddhasohn, Buddha;

ལྷ(འི)་སྲས་(པོ) a. Göttersohn Dzl. b. Prinz; ཐུགས་— Gnadenkind, geistl. Kind Mil.; in diesem Sinn steht སྲས་ auch weiblich: སངས་རྒྱས་ཀྱི་— དག་པའི་ sie ist ein reines Buddhakind geworden Dzl. — སྲས་བུ = སྲས་. — —མོ་ Tochter, Princessin ic. — —རྒྱུད Adoptivsohn Cs.

སྲི 1. eine Art teufl. Wesen, das bes. Kinder frisst, Vampyr, —ཆེན་ Schl., རྒྱུད་སྲི Glr., Kinderteufel, dass.; ལུང་— Mil. Unglückst.; wohnen unter der Erde, dah. ས་སྲི་—; —ལང་ ein Teufel steigt auf; —ནོན་པ་ B. མནན་ཏེས W. ihn dämpfen.

སྲིབ་ I P. བསྲིབས F. ? 1. zurückhalten u. B. བཀག་པ od. སྒྲིབ Obstruction u. Strangurie. — 2. sparsam sein, knausern, bes. mit ནོར་; སྲིབ་སྲི་མེད་པར་གནང་བ་ Mil. rückhaltlos geben; སྲི་ཞེས་མ་ཟན་ W. sparsam. II. W. wickeln, umwinden. [illegible]

སྲི་ཞུ, selt. སྲིད་ཞུ, Ehrerbietung, — —པ་ od. མཁན་ der seine Aufwartung macht.

སྲིང་བ་ P. བསྲིངས T. བསྲིང་ 1. verw. mit རིང་བ) lang machen, ausstrecken, d. Arm, d. Rüssel; etw. reichen, དེ་རྒྱལ་པོ་ང་ལ་བསྲིང་བ་ནོད das ist hingefallen, reich' mir's! W.; weit fortwerfen C. — 2. hinausschieben bildl.: འཆི་བའི་ཚེ Glr.; verlängern, ཚེ das Leben S.g.; dah. warten, verweilen, ཅུང་ཟད་སྲིངས Lh. wart' ein wenig; [illegible] kommst du gleich od. erst nach einem Weilchen? [illegible] wie lange wirst du hier bleiben? W. — 3. schicken ([illegible] Lex.) [illegible], Sch. — 4. [illegible] erziehen Glr.

སྲིང་མོ་ Schwester, einer männlichen Person, བུ་སྲིང་, མིང་—, h. ལྕམ་— Bruder u. Schwester, Vetter u. Base, auch Plur.

སྲིད་ 1. Länge ཞག་—དུ་ [illegible] Tar.; hfgr von der Zeit, འདི་ od. དེ་—ཀྱི་ [illegible] so lange Dzl., ཇི་—དུ, auch ཇི་—ད wie l.? auch: so l. als, mit folg. ཡང་ wenn auch noch so l., hier besser ཇི; auch སྲིད་པར od. སྲིད st. སྲིད་དུ. — 2. Gebiet, Herrschaft, —ལ་མ་འཆམ་པས über die H., Regierung, sich veruneinigend Glr., bes. རྒྱལ་སྲིད, དབང་—, dass.; སྲིད་སྐྱོང་བ་ regieren, —འཛིན་ dass. Dzl.; འདི་གཉིས་ཀྱི་—གང་ཡོད་རྣམས་འཕྲོག ihre Gebietsantheile riss er an sich Glr.; བླ་— das G. eines Lamas; སྡེ་— Provinz; ཆོས་— geistliche kirchl. Herrschaft. — 3. Befehlshaber, Regent, so auch in ebengenannten Comp.

སྲིད་པ་ I. Vb. 1. sein, existiren? — 2. möglich sein, gern mit vorhergeh. ཡང་; སྐྱེ་བ་དང་འཇིག་པ་ཀུན་ལ་—ན da Entstehen u. Vergehen Alle trifft Dzl.; [illegible] — Heilung ist möglich Pth.; [illegible] — dann dürfte es (für mich) leichter sein als jetzt Dzl.; དེ་བཞིན་དུ་བདེན་— [illegible] denkend, das könne wohl wahr sein; das Verb. steht meist im Inf. in པ: དེ་ཡིན་པ་ཡང་— es könnte ja vielleicht der sein Mil.; [illegible] er wird schwerlich zurückkommen, er wird nach Tibet entflohen sein Glr.; auch mit Wurzel: ཡོང་མི་— Mil.; [illegible] da es möglich wäre dass wir befreit würden Dzl.; མ་—ཅིག etwa: dass sei ferne! W. fast wie müssen: [illegible]

སྲིད་ ich komme dazu tragen zu müssen, བསད་ཆེས་ལ་སྲིད་ (sonst བསད་ [illegible]) ist todeswürdig, muß sterben. — II. Sbs. སྲིད་པ 1. das Dasein, — — པ་གཞན་ཟླ་མ་ལ་དུ་མྱོང་བ andre Existenzperioden erfahren Wdn; — ཕྱི་མ Sch.: die zukünftige Lebensperiode. 2. das Daseiende, die Welt, — (པ་)གསུམ die 3 Welten, — པའི་འཁོར་ལོ Cs.: der Kreislauf der W., — པའི་མཚོ das Meer des Daseins, — པའི་ཆུ་ཀླུང་ཆེན་པོ der Strom des D. Mil.; auch ein einzelnes Wesen, sonst — པ་པ; བར་དོའི་ — པ, བར་ — པ, Thgy.; བར་མ་དོའི་ — པ་བ Stg. die Wesen im Bardo, s. བར་དོ. Wie es jedoch in སྲིད་པའི་བར་དོ u. einigen and. Verbindungen zu übersetzen sei, kann ich nicht angeben. — 3. symb. Zahlw.: 14.

སྲིན་བྱང Sch.: eine Art Feuerstein.

སྲིན་ཁྱུང Lt.? W. — — ཅན kollerig.

སྲིན་པོ, Ssk. राक्षस, u. fem. — མོ ein beliebtes Phantasiegebilde der ind. u. tib. Mythologie, meist als menschenfressende, riesige Unholde gedacht, die bes. auf Ceylon wohnten; auch Tibet war urspr. von ihnen bevölkert, u. das jetzige tib. Volk stammt aus der Verbindung eines von Avalokiteśvara gesandten, od. gar aus ihm emanirten Affen u. einer eingebornen Srinmo. — བྲག་ — Felsen-Srinpo od. -mo; འདྲེ་ — Kobolde u. Sr.; རྒྱ་ — s.d. folg.

སྲིན་བུ, = འབུ, Insect, Wurm, Ungeziefer, Gewürm; — — ལྷད་མ (— ལ Lt.) Blutegel, — — མེ་འཁྱེར Leuchtwurm; རྒྱུ་ — Eingeweidew.; ཤུ་ — Hautungeziefer Lt.; དར་ — Seidenw.; — བལ nach Wdn. = རས་བལ Baumwolle Sch., Schr.: Florett- od. rohe Seide; — བྱ Nachtvogel, Eule etc. Lt.; — ཐུར kleines Geschwür od. Geschwulst; — ཤིང Med. Sch.: Maulbeerbaum; — ཆུ་ — Wasserungeheuer.

སྲིན་ལག der 4te Finger.

སྲིབ(ས) 1. Dunkel, Nacht. — 2. Schattenseite, Nordabhang eines Bergs.

སྲིབ་པ W. dunkel werden, C.: མཚན་སྲིབ་[illegible] die Nacht bricht an.

སྲི་ཤུ་ཤིང Sch.: Maulbeerbaum.

སྲིས Sch. Seidenwurm.

སྲུ Glr., — མོ [illegible] C. Tante [illegible]

སྲུབ་པ, [illegible] 1. schütteln, s. Wsch., umsch. — 2. rühren, umr., quirlen. — 3. rütteln.

སྲུང་བ I. Vb. P. བསྲུངས, F. བསྲུང, [illegible] Ssk. रक्ष Wache halten, gew. in Bezug auf einen and. [illegible], 1. bewachen, hüten, [illegible] Cs.; bewahren [illegible], d.h. schützen, aber auch Acht halten; རང་ — བ sich selbst hüten, speciell: als བདག་ — , Einsiedler, [illegible] Dzl.; anders: ངེད་གནོད་པ་ཐམས་ཅད་ལས་བསྲུང་དུ་གསོལ་ möge ich vor allem Schaden bewahrt werden Do.; mit [illegible] བདག་ལ་བསྲུང་དུ་གསོལ་ ich bitte mich zu bew., Do. 2. sich hüten vor, [illegible] Dzl., = [illegible] (nach no 1) Dzl. — 3. etw. halten, treu beobachten. དམ་ — མཁན gehorsam, treu, zuverlässig; — [illegible] s. 86, 15. — 4. abwehren, verwehren, [illegible] ist durch den Verwandtschaftsgrad, dch d. Ehenorm, dch d. Relig. abh. verwehrt, Thgy.: vorbeugen, ein Präservativ sein gegen, [illegible]

5. absol.: warten, = སྒུང་བ་; z. B. ཞག་གཉིས་ W.
II. Sbs. 1. das Hüten, die Hut. — 2. der od. das Hütende, bes.: Amulett, Schutzmittel, ངད་གར་ ein solches anhängen.
Comp. u. Deriv. སྲུང་སྐུད, འཁོར་ལོ་ མདུད་ Amulet aus Fäden. — -མཁན་ Wächter, Hüter, མཚན་ལ་ -- Nachtw., W.; -པ་ B., dass., བཟའ་ཤིང་ར་བ་ -- H. des Obstgartens Dzl.; -པོ་ Cs. id.; -མ་ B. ia. freq.: དམྱལ་བའི་ -མ་ Höllenwächter Dzl.; ཆོས་སྐྱོང་བའི་ -མ་ཐུད alle Schutzgottheiten der Rel. Mil.; collect.: Wachmannschaft, ལྷ་རྣམས་ཀྱི་ -མ་དང་པོ་ das erste Wachtcorps der Götter, die Nāga; རྒྱལ་པོའི་ -མའི་མི་ die Leute v. d. Leibwache des Königs Stg. — -སེམས་ das auf d. Hut Sein.

སྲུན་པ་, བསྲུན་པ་, ruhig, still, sanft, u.: Sanftmuth; -པོ་ adj. dass., bes. von Pferden: fromm; ཤིན་ཏུ་མི་བསྲུན་ཤིང་ sehr boshaft, v. Dämonen Mil.

སྲུབས་ 1. Spalte, Ritz, བྲག་- Felssp., kleiner als སེར་ཁ་ Mil.; Zwischenraum; Riss im Kleid; Spaltung, Trennung, Wunde Lt.; -འབྱེ་ Lt., འགྱུར་ Sch. eine solche entsteht; -འཁྲོར་བ་ zerreissen Sch. ཚེམ་སྲུབས་ འགྲོལ་བྱེད་ eine Naht auftrennen W. — 2. Naht? — 3. W. vulgo st. སྲུལ་.

སྲུབ་པ་ P. I. (བ)སྲུབས་ T. བསྲུབ་ 1. aufrühren, umr., ཞོ་ -- buttern. — 2. durchstören, durchwühlen, z. B. mit d. Schnabel. — 3. reiben, 2 Hölzer aneinander Wdn. — -ཤིང་ C. 1. Rührholz, Quirl. 2. Störenfried.

སྲུམ་ h. f. Fleisch, Speisefleisch, -བོན་ ausgeschlachtetes Thier für eine Respectsperson.

སྲུལ་པོ་ 1. böser Dämon Mil.; ལུས་ -- Zauberer. — 2. faul, verdorben ...

སྲུལ་བ་ P. T. བསྲུལ་ I. faulen, verderben, v. Körperflüssigkeiten Wdn. — II. W. = སྲུབ་བྱེད་ 1. rühren, einr., སྤྲུག་པ་, རྒྱལ་བ་. — 2. hin- u. herschieben, ལག་ཕྱུ་ hobeln, གཞང་ཚག་ sägen. — 3. རྟ་ -བྱེད་ d. Pferd in Galopp bringen?

སྲུས་, W. auch སྲུབ, unreife, noch weiche Getreideähren, སྲུབ་མ་ཉེ་བྱེད་ solche zwischen d. Händen aus den Schalen reiben W.; sie sind eine Art ländlicher Delicatesse; འབྲས་ཀྱི་ - geschälter Reiskern.

སྲུས་པ་ Sch. sich verdicken, v. Mehlspeisen beim Kochen.

སྲེང་ Wdn., སྲེད་ Sg., eine Getreideart?

སྲེ་ནག་ Lex. Russ, W. -ཆག་.

སྲེ་བ་ I. Sbs. ein gewisser Strauch Cs. II. Vb. P. བསྲེས་ T. བསྲེ་ I. (ཞ)སྲེས་ Trs. zu འདྲེ་བ་ 1. mischen, hinzum., མར་ལ་ mit Butter verm. Lt., ཆང་ཆུ་ Bier u. Wasser Med.; དྲེའུ་སྲེ་བ་ Maulthiere züchten; བསྲེས་པ་ vermengt, verworren, v. einer Erzählung Tar.; bildl. ཁ་ od. ལུས་ -བ་ Gemeinschaft haben, (d. i. mit Jmdm essen, trinken, rauchen) Do.; སྐྱིད་སྡུག་ -- Freude u. Leid theilen Glr.; W. wie རྗེ་བྱེད་: ཟན་དང་སྲོག་ um's Brod sein Leben wagen W. — 2. hinzuthun; addiren Wdk., གཉིས་དང་གཉིས་བསྲེས་བཞི 2+2 macht 4 W.

སྲེ་མོག་ s. -ནག་.

སྲེ་མོང་ Wiesel, wohl = འཕྲི་མོ་ W.; -[illegible] Lex.

སྲེ་འོང་ 1. Sch.: Spannader, Sehne oberhalb d. Ferse. — 2. N. einer Arznei?

སྲེག་པ་ I. Sbs. (W.: སྲེག་པ) Rebhuhn. II. Vb. P. (བ)སྲེགས་ F. བསྲེག་ I. (ཞ)སྲེག(ས); W. བསྲེག་བྱེད་ etwas brennen, d. h. 1. verbrennen

einen Leichnam, མེས, མེ་ལ་, mit od. im Feuer, དག་པོ་ od. W. ཟད་པར gänzlich, དགྲ einen Feind (sc. im Bilde); སྦྱིན་སྲེག Brandopfer; glühend machen, ལྕགས་བསྲེགས་པ glühendes Eisen Thgy. — 2. braten, backen, rösten, trocken am Feuer C., auch in d. Pfanne, མར་ལ in Butter W.; ཏ་གིར་བསྲེག་ཅེས Brot backen W.; verbrennen uneig.: ཉི་མས v. der Sonne verbr. werden Dzl.; བསྲེག་ཁང Local f. Brennmaterial, Holzschoppen &c. Sch.

སྲེང, མེ — C. = མེ་རྒྱུང, s. རྐང་པ.

སྲུད v. སྲིད.

སྲེད་རྒྱལ་མ eine Gottheit der Bonpo Mil.

སྲེད་པ 1. Vb., Sbs., Adj. begehren, Begierde, begierig, ཟས་ལ nach Speise Lt., ཚ་ཚའི་རོ་ལ Scharfes liebend Med., རོལ་མོ་ལ Musik l. Stg.; ལས་ལ, བརྩོན་ — པ arbeitsam, thätig Stg.; ཡུལ་ — པ་ཆུང་བ nicht an der Scholle klebend; འདོད་ཆགས་(ཀྱི) — པ Geiz, Habsucht Mil., འདོད་ཅན habgierig Pth., ཆགས་ — ཅན geil Pth.; — པ་ཀུན་ཡོངས་སུ་སྐྱོབ་པ ist Buddha; — པོ Liebhaber, — མ Geliebte Cs. — 2. symb. Zahlw.: 8.

སྲེན (?) Diele W.

སྲེལ་བ P.T. བསྲེལ Cs., W. བསྲེལ་ཅེས aufnähren, auferziehn, erhalten, Kinder, Thiere, — མཁན W. Ernährer, Pfleger &c.

སྲེས Ts. = ཞེ་ཁྲེལ w. m. s.

སྲོ h. ཐུགས་ — W. Hitze, Zorn. — ཡོང Z. steigt auf (in mir, dir &c.); — ཟད, ཟབ er legt sich, vergeht; — དེར་མོ langsam zum Z., — རྒྱུ་ཆེ wild, wüthend, — དྲག hitzig. (Leicht aus C. missverstehn u. leicht f. སྲོང.

སྲོ་བ P. (བ)སྲོས I. བསྲོ J. (བ)སྲོ(ས) erwärmen, erhitzen, z. B. Speisen &c. am Feuer Glr., an d. Sonne Lt.; seine Mutter ཞིང་ངའི་དྲོད་སྐྱིས་བུ་བསྲོས Thgy.

སྲོ་མ 1. Ei v. Läusen, C. W., ཤིག — ཞ་ཞ Nisse sammeln sich an Stg. — 2. Schaumbläschen W., ཆང་ལ་སྲོ་མ་འཚེར d. Bier schäumt, gährt. 3. — — ནག་པོ, — — སེང་གེ N. v. Arzneipfl. Med.

སྲོ་ལོ Med., Sedum u. and. Crassulaceen.

སྲོག Leben, གཅོད་པ tödten, gew.; འཕེན་པ, འཕྲོག་པ dass., bes. wenn's dch dämonische Mächte geschieht; — དང་འབྲལ་བ dass., bes. hinrichten Glr., — དང་འབྲལ་བ sterben; — འབུལ་བ Dzl. ༢༤༢,12 Sch. das L. hingeben, aber unser Ms. hat — དང་འབྲལ་ལོ, u. Mil. ང་ཡི — རྟེན་ལ་འབུལ་ལོ heißt: ich schenke dir das L. des Hirschs, verschone ihn dir zu Liebe; — འདོར་བ das L. hingeben, lassen, eigwegwerfen Dzl.; — ལ་མི་ལྟ་བ es nicht achten hfg; — དང་བསྡོས་པ es wagen hfg; — སྐྱོབ་པ Jmds L. retten Dzl., འཚོ་བ, འདེབས་པ ähnl., Thgy.: das Leben (eines Kindes dch Nahrung &c.) erhalten, davonbringen; — འཚོ་བ dass. Dzl., Stg. (Sch. auch: genesen); — གི་ཁ་བ N. einer Ader, — གི་སྙིང་པོ Mil. ? (Sch. Lebenskern, Herz ?) — Comp. — སྐྱོབ W. Erlöser. — — ཆུང Mil. die große Stichwunde mit der d. tib. Schlächter ein Thier tödten (Huc I, 343.) — — འབྱེད་པ sie machen. — — ཅན, — ལྡན L. habend. — ཆགས leb. Wesen, མི་ལ་སོགས་པ — — ཆགས alle Menschen u. and. Wesen Dzl., — ཆགས = དུད་འགྲོ. — — བདག་ཆེན་པོ = པེ་དཀར Glr. — — མེད leblos. — — རྩ Lebenswzl od. -ader (Sch.) Stg., ... mehr rhetorisch u. bildl. gebraucht. — — ལེན tödtlich as. — — ཤིང Axe, མཆོད་རྟེན་གྱི die im Tsch. steckende Stange, trop. Stütze. ཆགས་ཀྱི — — Mil.

སྲོང་བ P. བསྲངས F. བསྲང I. སྲོང(ས), བསྲང W. བསྲང་ཆེས grade machen, ཡིབ་ཅི Schiefes, Lex., གཟེར Nägel grade klopfen; ausgleichen Sch.; སྐུ་དང་པོ་ར་བསྲངས་ཏེ den Leib gr. aufrecht (u. saß er), cf. auch སྲང u. བསྲང་བོ.. W. བསྲང་ངེ་ཏེ ཆ་འདུག་ག ཁྱེད་བསྡད geht er gr. durch od. bleibt er hier?

སྲོང་བཙན་སྒམ་པོ der berühmteste tib. König, Zeitgenosse Muhammeds, Begründer der Schrift u. Lit., Hptbeförderer d. Buddhism.

སྲོད, སྲོད་འཛིང das Dunkel des Abends; —ནུབ W. das Abenddunkel bricht herein; —དང་ཐོ་རངས Abends u. Morgens Lt.; —བྱུང སོང es ist Nacht geworden, —ཡོལ་སོང་ཙ die Zeit um 11h Abends herum C.; —ལ im Dunkel Mil. — —འཁོར་ཚད C.(?) die 2stünd. Zeit der Abenddämmerung? —ལོང nachtblind.

སྲོལ Gebrauch, Sitte, Gewohnheit; དེར ཡི་གེའི —མེད་པས da dort die Schrift noch nicht in Gebr. ist Glr.; སྔར —བཟང་པོ་ལ་དགོངས་ཤིག gedenke der alten guten Sitte Glr.; —རྒྱུ་པ, —དུ་འགྱུར་བ C., —དུ་འཚུད་པ zur Sitte, Gewohnheit werden; —འཛུགས་པ einen Gebr. einführen Glr.; —གདོད་པོ Lex. wohl dass.; བཀའ་— wohl = སྲོལ, nur zugl. Ehrerbietung gegen d. Gründer ausdrückend Zam.; ལུག — Mil. soll h. für ལུགས་ལེན་གྱི — stehen (?); ལེགས་པའི་དཔེ —བརྩམ་ཐུ Glr. (nicht:, dichtete Erzählungen u. Verse Sch., od. :) führte gute Gebräuche zur Nachahmung ein; ཐོབ་སྲོལ Gewohnheit des Bekommens, Anrecht, Anspruch.

སྲོས 1. s. སྲོ་བ. 2. Cs. Sbt. = སྲོད Dunkel, སྲུན་སྲོས་པ dunkel; Glr wie ein Verb.: སྲོས་ནས indem es finster wurde.

སླ་ཁོང Röstpfanne, སླང་དྲེག Pfannenruß.

སླ་བ I. Adj., auch སླ་མོ 1. dünn, v. Flüssigkeiten (Ggs. སྐ་བ, སྟུག་པོ, རེངས་པ) W. སླན་ཏེ. — 2. leicht, Ggs. དཀའ་བོ schwierig, ཤེས་པ་སླ་བ་མ་ཡིན das Wissen ist nicht l. Dzl.; gew. mit Sup. རྟོགས་པར་སླའོ ist l. auszumitteln Dzl., od. Wurzel: གོ་སླ leicht verständlich. — II. Vb. s. སློབ་པ.

སླག་པ, སློག་པ Pelz, རྔོ་སློག Mil. Jagdp., སྤྱང་སླག, W. ཤང — Wolfsp.; ཚེར — Lammsp.; དར་ས — wohl: mit Kattun überzogener Glr.

སླང 1. s. unt. སླ་ང. — 2. s. སློང་བ.

སླང་ཁ Repositorium, Regal.

སླང་བ s. སློང་བ.

སླད eleg. = ཕྱི nº I. II. IV: 1. སླད་རོལ Hinterseite, Hintertheil Lex., —བཞིན་དུ od. —པར hinterdrein, z. B. འབྲང་བ. — 2. nach, སླད་ན c.g. = འོག་ཏུ Dzl.; སླད་ནས Adv. nachher Lex. u. C.; སླད་ཀྱི nachherig; —མ das Nachherige, d. spätre Theil C.; —མར, —ཀྱིས nachher, —མར་ཡང auch ferner noch. — 3. —དུ um — willen.

སླད་པ P. བསླད (cf. ལྷད་པ) mischen, bes. mit Schlechterem, verfälschen, verderben, སྐྱོན་གྱིས od. ལྷད་ཀྱིས་མ —པ von keinen Mängeln verderbt Lex.; ཕྱིན་ཅི་ལོག་གིས་ཡོངས་སུ —དེ u. Verkehrtheit Dzl., གང་ཞིག་ཀྱང་མ —པ ohne irgend eine einwirkende Schädlichkeit Wdn.; དེ་སྨྱོས་ཤིང — པར་བྱས་ཏེ ihn berauscht u. unfähig machend Dzl.

སླན I. ? རྣ་སླན Pelzohrklappen der tib. Damen, W. — II. = སླད: སླན་ཆད = ཕྱིན་ཆད.

སླན་ཏེ s. སླ་བ.

སླན་པ 1. flicken Sch. — 2. s. བསླན.

སླམ་པ 1. schwach rösten, bräunen, v. Mehl C. W. — 2. braten, མར་བས W.

སླར་ eleg. = ཕྱིར་ 1. wieder, noch einmal. 2. nachher, སླར་ནས་ dass. C. སླར་ཡང་ འཇུག་པ་ noch einmal angesetzt werden Gram.; — ལོག་པ་ zurückkommen Dzl.; — གཤེགས་ begab sich w. fort Dzl.; — སྟོབས་སྐྱེད་ die Kraft stellt sich ihm wdr ein Sg.; སླར་བསྡུ་བ་ das satzschliessende o am Verbum Gramm.

སླས་ 1. s. ལྷས་. — 2. Gefolge, Gemahlinnen u. Dienerschaft, ཕོ་བྲང་གི་ Hofstaat Dzl.

སླི་ C. nach Cin. ein gelbrother Apfel, od. indischer A., Ggs. ཀུ་ཤུ་ tib. A.; nach Cs. Kirsche, die aber in Tibet kaum gekannt wird. སླི་ཏོ་ kleine wildwachs. kirschenähnliche Zwergäpfel, v. Pyrus baccata; ཝེ་ — — Stachelbeeren W.; ལྷམ་བུ་ — — Ebereschenb., v. Pyrus ursina, (wampu Bun., Bär) vels.

སླུ་བ་ P. བསླུས་ F. བསླུ་ I. (བ)སླུ(ས) locken, bethören, berücken, verführen, z. B. durch weltl. Sorgen beth. werden, seltner wirkl. betrügen, རྫུན་གྱིས་ཏེ་ dch eines Lüge Dzl.; སླུ་བྱེད་ Lockung, Verführung; Verführungsmittel, Lockspeise; བཟང་པོའི་ — བྱེད་ Berückung zu gutem Zweck. བསླུ་བ་མ་ཡིན་ Betrüger Glr.; མི་སླུ་ untrüglich Mil.

སླེ་ 1. grobe Decke Ts., = ཚར་, ཚར་ ... — 2. N. der Hauptst. von Ladak.

སླེ་ཏྲེས་ Med. N. einer Schlingpflanze.

སླེ་པོ་ Ü, — བ, — བོ, སླེ་ཐུ་ C. flacher Korb.

སླེ་བ་ I. Vb., བསླེས་, ... P. ... B., བསླེ་བ་ W. flechten, d. Haar, Körbe &c.; stricken. — II. Verdrehung, Verrenkung C.; — ཅན་ Einer mit einem verrenkten Glied C.; སླེ་མིག་ verdrehtes Auge C.

སླེ་ཡོན་ Betrug, List, ... betrügen C.

སླེད་ Stricknadel (?) Ld.

སླེབ་པ་ P. (བ)སླེབས་ F. བསླེབ་ h. འབྱོར་བ་, ཕེབ་པ་ (cf. ལེང་བ) 1. ankommen, wohin kommen mit Term., sehr hfg; བསླེབས་ཟིན་ bin, ist gek., in Ld. klingt jedoch das Fut. སླེབས་ཡིན་ ebenfalls leb zin. — 2. bis wohin reichen Pth. u. vulgo. — 3. einkommen, dah. སླེབ་ Einnahme; Staatse., Zoll &c.; — ཐོ་ Einn.-conto.

སློ་རྡོན་ warmer, frischer Koth, Mist Sch.

སློག་པ་ I. Sbs. s. སློག་པ་. — II. Vb. P. བསློག་ F. བསློག་ B. (trs. zu ལྡོག་པ) etwas umwenden, umdrehen, ... — — einen Sack u.; verdrehen, མིག་ d. Augen; བོང་བུས་ཕྱག་ — འདུག་ der Esel wälzt sich auf den Rücken; ས་སློག་པ་ die Erde umpflügen, umgraben; beim Multipliciren: གསུམ་གཉིས་ — པ་དྲུག་ 2×3 ist 6 W.

སློང་བ་, སློང་བ་, P. (བ)སློང་ F. (བ)སློང་ I. སློང་(ས) W. (བ)སློང་ཞིག་ I. Causat. u. Trs. zu ལྡང་བ 1. aufstehn machen, einen Liegenden; ihm aufhelfen; དགྲར་ Jmdn als Feind, (vgl. དགྲར་ལྡང་), = sich zum Feinde machen Sg.; འདས་པའི་ མི་རོ་ Getödtete auferwecken; erregen, erwecken, Mitleid, Furcht &c.; ཕྲག་དོག་གིས་, སྡང་ ... ཀྱིས་ཀུན་ནས་བསློངས་ཏེ་ Glr., Mil., dch Neid, Abscheu ganz aufgeregt, u. f.; bes. in der Pathologie v. d. Gelegenheitsursachen d. Krankheiten: sie zum Ausbruch bringen, dah. སློང་རྐྱེན་ eben eine solche Gelegenheitsursache; aufrichten, errichten, einen Pfahl, eine Mauer Mil.; སློང་ཤིང་ ein aufgepflanzter Pfahl, Stütze. — ཀུན་སློང་ lex., Mil.: ཉོན་མོངས་ཀྱི་ — — Aufregung ?! — II. (viell. urspr. ein ganz verschied. Wort) 1. bitten, verlangen cdpar. ཀླུ་ཞིག་ང་ལ་དཔེ་སློང་ ein Lu verlangt v. mir d. Buch Dzl.; བུ་མོ་ཆུང་མར་ d. Tochter zur Gattin Dzl.; bes. bettelnd: ཟང་ཟན་བསློང་ངོ་ wir bitten um

etwas! Dzl., ཕ་ལ་སློང་ནས་ཟས་སྦྱིན་ bettelte es d. Vater ab Mil.; བསོད་སྙོམས་ Almosen erbetteln, zusammenbetteln (སློང་བ Partic. u. Sbs. Bettler Dzl, -མཁན, -བ་པོ id.); dah. 2. sammeln, ནོར B. Reichthümer s. — 3. sondiren, untersuchen, རྨ་གསར་མཛུབ་མོས eine frische Wunde mit d. Finger Thgy... — 4. gehen, ཟ་ལྷག་ཅིག་སློང་ལ་སློང་ཅིག such' etwas v. Essensresten zus. u. gib mirs! Mil., so in Sp. u. C. gew.

སློང་མོ Almosen, --སློང་བ Lex., ཁྲེད་པ Lex. betteln; -མོས་འཚོ་བ davon leben; -མོ་པ Pth.

• སྦྱོན་པ 1. Sch. flicken. — 2. Sch.. ངང་ང་བོ་སྦྱིར -པར་བྱེད་པ sich verstellen, heucheln (?). 3. B.: fortstoßen, austreiben.

སློང das Lernen, -མ་སློང་བ Sch. keinen Unterricht genossen haben, -འཁྲིད་པ lehren.

སློབ་པ I. Vb. P. བསླབས F. བསླབ I. སློབ(ས) W. བསླབ་རྒྱས lernen, lehren, ང་ལ་སློབ ich lerne, ངས་སློབ ich lehre, དེ་ལ་མཁན་སློབ་གཉིས་ཀྱིས་ལོ་ཙྪ་བསླབས der Abt u. d. Lehrer lehrten ihm beide die Übersetzungskunst Pth.; ང་རྩིས་ཤིག་-འདོད་པས་སློབས ich möchte gern etwas Mathematik lernen, lehre mir's! Pth.; བསླབ་པས་ཤེས་ནི als er's gelernt hatte Pth.; བསླབ་སྦྱིང་ཡོངས་པ་ཡང་དཀའ་ལ da das Lernen, auch wenn gelehrt wird, schwer ist Dzl.; སློང་དུ་འཇུག་པ lernen lassen, in Unterricht geben Dzl.; ཕྲུ་གུ་ལ་གོམ་ཁྲང་བསླབ་རྒྱས das Kind gehen lehren W.; མི་ལ་ཡི་གེ་བསླབས es wurden Schulen eingerichtet Glr.; ཡོན་ཏན་སློབ་པ gute Dinge, nützl. Kenntnisse lehren (lernen) Pth. — II. Sbs. 1. das Lernen Dzl. — 2. der Lehrer, བྲམ་ཟེ -- ein Brahmane als L., Dzl., འཕགས་པ་ --རྣམས die chris. Lehrer (mehr als དགེ་སློང, weniger als དགྲ་བཅོམ་པ) Tar. 5, 1. 31, 9.

Comp. &c. སློབ་སྦྱོང Gewohnheit, Übung W. — -གྲྭ Schule, Schulzimmer, -haus; -གྲྭ་ཁང W. id. — -གྲོགས Mitschüler. — -གཉེར Student, -- གང་དུ་བསྒྲིམས wo bist du st. gewesen? Mil. — -དཔོན Lehrer, hfg; auch Titel, etwa Magister; der Lehrer κατ' ἐξοχήν ist Pad-ma-byuṅ-gnas. — -འབངས Schüler, Jünger, = བུ་སློབ Mil. — -མ Schüler, hfg. — -ལོ Gerücht W. — Cf. བསླབ

སྦྱངས Übung, Erfahrung; མིག་-བ་ངན་པ་སྐྱེ Mil., eine schlechte Sehgewohnheit entsteht, d.h. daß man nach Unten, nach dem Irdischen blickt.

གསལ, བསལ Mil., C. (W. ཤན) Schneeleopard, v. fast weißer Grundfarbe, hält sich hoch auf d. Bergen auf.

གསེག་པ Sch. zus.-nähen od. heften.

གསང das Geheime, -ཕྱིར kommt heraus, wird ruchbar Dzl.

གསང་བ I. Vb.. etw. heimlich thun, verbergen, ང་ལ་-དུ་མི་རུང es ist nicht recht gegen mich heiml. zu thun Mil.; -སྟེ་བརྐུས་ཟས་ཁྱེར་བསྐུལ་ནས heiml. stehlend, schickend Dzl. heimlich sein, དབེན་པའི་གནས་ཤིག་ཏུ་-སྟེ sich heiml. an einen einsamen Ort verfügen Dzl., ཡིད་མཐུན་པར་-སྟེ es einmüthig geheim haltend Dzl.; -ནས་བསྡད་རྒྱས W. verborgen sitzen. — II Sbs. 1. Geheimes, Geheimniß; -བའི་བདག་པོ = -དབང s. u. — 2. heiml. Theile, Schamth., Med., auch གསང་གནས Med., -བའི་དྲ་མ Med., zuw. auch incl. des Afters; -བའི་ནད Krankheiten der Geschlechtsorgane Med. — III. Adj. 1. geheim, verborgen, -བའི་ཆོས Geheimlehre Dzl.; སྔགས་ཀྱི་- s. 353, 23. — 2. ཁྱི་མོ་ཉན་གྱི་རྣ་-ཅན eine Hündin v. sehr feinem Gehör.

Comp. གསང་ཁང་ geheimes Zimmer Cs. — སྒོ geh. Thür Pth. — སྒྲ Sg.? — སྔགས geheime Zaubersprüche, hfg; sie werden sogar in med. Schriften als beste Arzenei bezeichnet. — མཛོད s. མཛོད. — གནས 1. verborgner Ort. 2. Mysterium, n.f.; — བའི་གནས་དུམ་གསུངས lehrte viele M. 3. Schamtheile, — སྤྱོད Abtritt. — དབང, — རྫོང Mil., — བའི་བདག་པོ Do. = རྡོ་རྗེ་འཆང 289, 31.

གསན་པ h. hören Dzl.; ཁྱོད — དང hört zu! Mil.; བདག་གི་ཚིག་ལ་གསོན Glr.; c. ལས od. ནས von, bei Jmdm Tar. — Cf. གསོན་པ.

གསབ་པ s. གསོབ་པ.

གསར་བ, — པ, gew. — པོ neu, frisch, ལྷག — བ id. Lt.; རྨ — པ eine f. Wunde Thgy.; བག་མ — པ d. junge Frau Dzl.; བུ་མོ — པ ein noch jungfräul. Mädchen C.; — དུ Adv., — དུ་བསད་པའི་ཤ fr. geschlachtetes Fleisch Dzl.; ཁ — eine neue Schneide; ཁང — neues Haus, auch als Ortname; གོས —, མར — &c.; རྟ — Schr. ein unzugerittnes Pferd. — འགོགས་པ Sch.: „einander Neuigkeiten mittheilen; eine neue Bekantschaft machen". — བཀོག་བཙུ་བྱེས neu bepflanzen; anbauen, bevölkern W. — རྙིང alt u. neu od. frisch; Alter, relat. — གསར་གཅོད་པ hfg, auch ཚར་གཅོད་པ Pth., nachsuchen, durchforschen, erf., studiren, སྐད die Sprache. — བུ Anfänger, Neuling, Novize Mil.

གསལ་བ Vb. deutlich, hell sein, སྣར་ཤར་ཞིང — ན wenn (die Sonne) wieder helle scheint; མར་མེ་ཤི་ཁར — བ་འབྱེན wie eine im Erlöschen aufflammende Lampe Glr.; མདངས་དེ་ལྟམ་མེར — དུ hell, klar u. deutlich erscheinend Dzl.; — པོ es ist deutlich, auch = ist zu lesen, steht da, འདུལ་བ་ན ist im Dulva zu lesen Glr., Tar.; གསལ་ལེ་བོ (प्रकाश) weithin sichtbar, in die Augen fallend, ཀུན — id.; deutlich, für Gesicht, Gehör, Verstand; མིག — པོ་མཐོང་མི་ཐུབ, ངག — ཞེར་མི་ཤེས kan nicht deutl. sehen, sprechen W.; — དག་སྐྱན་གསུམ Pa = dem populäreren སྒྲ་དག — གསུམ s. སྒྲ 121, 34; ཡི་གེ — deutl. Schrift; Klar — བའི་མེ་ལོང klarer Spiegel, auch beliebter Buchtitel; hell, s.o., auch in དཀར — hell weiss, rein w. Glr.; rein, v. Fehlern, — པོ་རྒྱབ་ཅེས W. corrigiren; ས་ཕྱོགས་ཀྱང — བར་འགྱུར་རོ auch seine ganze Gegend wird frei v. Mängeln, glücklich, werden, Do. — གསལ་ལེབ = གསལ་བ. — ཁ Tar. wohl = — ཆ, Mil.: — ཆ་ཞིག་གནང་བ ཞུ ich bitte mir genaue Nachricht zu geben, wofür auch bloss — ཞིག gesagt wdn soll, C.

གསལ་ཤིང (wie σταυρός urspr.) Spitzpfahl z. Pfählen v. Verbrechern, — དུ od. — ལ་ཚེ་ལ་སྐྱོན་པ pfählen. Cf. རྒྱང་ཤིང.

གསལ་མ Lex.; Lt. dem Zushang nach: Muttermilch.

གསིག་པ Cs. u. བསིག་པ rücklings aufwärts schlagen; im Thgr. heisst es v. einem Löwen རལ་པ་བསིག schüttelt die Mähne; དཔུང་བསིག Achselzucken Cs.; worfeln, sichten Sty.; W. (Sch.?

གསིང་མ 1. Anger, Wiese Dzl. 2. Moor

གསིར་བ Sch., བསིར་བ Cs. 1. umdrehen, སད die Spindel; schwingen, མདའ einen Pfeil Cs. — 2. W.: ruckweise schieben, ལག — ཞེ den Hobel; glätten, mit Hobel, Messer &c.; rutschen, einen Abhang hinunter.

གསིལ་བ 1. zerstücken, ཡུར Mil., མགོ་སོར་ཀྱིས mit d. Säge. — 2. läuten, Klingen

lassen, དྲལ་བུ Cs., dah. མཁར་བསིལ s.d. — 3. W. གསིལ་ཏེས lesen... — གསིལ་བུ u. མ་ར་སིལ་བུ

གསུང h.f. སྐད u. གདམ 1. Stimme, -བྱུང eine St. erscholl Glr., -དག་པ eine reine St., v. Buddha Dzl. — 2. das Reden, -གླེང་བ sich unterhalten, -འདེབ་པ, -འཕྲོ་མཐུད་པ dass.; das Gesagte, die Rede, ཁྱེད་ཀྱི -དེའི་ལན་དུ in Antwort auf deine R., Glr.; -སྒྲོགས་པ die Aussprüche (Buddha's) lesen Ma.

གསུང་བ I. Vb. P. གསུངས, h.f. སྨྲ་བ B.C. (in W. dafür མོལ་བ) sprechen, reden, sagen, — letzteres auch mit Term. Inf. statt directer Rede, doch selten, — དེ་སྐད་མ་གསུང sprechen Ehrw. nicht so! Mil.; -མ་དགའ beliebte nicht zu sp. Mil.; རྫུན -བ lügen; erklären, དོན Mil.; fragen; མི་འདོད་མི -བཞེས་པར ཞུ Mil., ich bitte es ohne Weigerung anzunehmen; ཞལ་གདམས -བ Rath &c. geben Glr.; ཆོས -- predigen Glr.; མགུར་མ -བ ein Lied vortragen, auch singen (doch auch སྒྲོག་བ, བྱེར་བ) — Comp. གསུང་བགྲོས Gutachten, Meinung. — -མཆོག Hauptausspruch, Kernsp., Hptlehre, z.B. das Ommanip., Glr. — -སྙན wohlklingende Stimme, angenehme Rede; bei Mil. auch vom Vogelgesang (unt. and. dem der Pfauen!) — -གླེང, -འཕྲོ Unterhaltung Höherstehender unt. einander od. mit Geringeren W. — -རབ = -མཆོག, auch heilige Schrift. — -ཤོག = བཀའ་ཤོག.

གསུང་པ, བསུང་ང 1. Sch. verloren gehn, sich zerstreuen. — 2. W. nudeln, Essen einstopfen.

གསུམ drei (cf. སུམ), -ཀ, -ག die drei, alle 3; -པ d. dritte; drei enthaltend; -པོ die drei; གསུམ auch ellipt. f. དཀོན་གསུམ; -ལ་བསྐུལ་ལྟ་འདོང་བ Do.; བསྐལ་པ་གྲངས་མེད(པ) -ལ 3 Mal unzählige Kalpa's Dzl., Glr.; རྒན་མོ་མ་ཕྲུག -པོའི die Alte mit ihren (2) Söhnen, alle drei Dzl.; རྒྱལ་པོ་ཡབ་ཡུམ -- Glr.; ཆེ་འབྲིང -- d. große, mittl. (u. kleine) alle 3. — གསུམ་སྤྲུལ Emanation 3ten Grades, = ཉེ་སྤྲུལ.

གསུར་མ Angebranntes Cs., -དྲི dgl. Geruch.

གསུས་པ der dicke Bauch, bes. Magen, --སྦོས der B. ist aufgetrieben Lex.; -ཆུ Sch. Bauchwassersucht; -སྐེད Mittelleib, Gegend des Gürtels Sch.; -འབྱུང་པོ e. Gottheit.

གསེབ I. s. སེབ. — II. s. གསེད་པ.

གསེག་འདར Sch. Teile, s. སེག་གདར.

གསེག་མ kleine Steine; -ཅན་རྫ voll kl. St.

གསེག་ཤང = མཁར་གསིལ Lex.

གསེང, སེང, 1. Spalte, Ritz, Leck, Kluft s. ཁོང་སེང unt. ཁོང extr.; སྒོ -- Thürspalte Tar.; གསེང་བསྡུབ་པ Sch. Ritzen verstopfen; གསེང་དས་པ leck, rissig Sch. — 2. wohlklingend. — 3. རྣ་བ་གསེང Sch.: feines Gehör, cf. 612, v.

གསེར einige größere Lonicera-Arten.

གསེད་པ, བསེད་པ (P. གསེས?) auslesen, sondern, theilen, Haare, Wolle; zerzupfen.

གསེབ I. Hengst, v. Pferden u. Kameelen. II. auch སེབ 1. Zwischenraum zwischen gedrängt stehenden Gegenständen, ཁྱི་མིའི -ལ མཆོང der Hund springt mitten unter die Leute hinein; གྲོང -དུ བཞུགས་པ unter den Dorfleuten sitzen Mil.; སྤྲིན་གྱི -ནས་ལུས་ཕྱེད་འཕྱོན der halbe Leib ragt aus d. Gewölk hervor Glr.; ཁྱེད་ཅག་གི་གསེབ་ན་མེའུ་དགལ་ཟླ་བའི་བུ་ང་མེད་ཡོད་དམ ist Eine unter euch namens Meu-dgal? ལོ་མའི་གསེབ་ཏུ་འཇོག་པ Glr. zwischen Blätter legen; གསེབ་ལམ Schleichweg, zwisch. Felsen, Sträuchern &c. — 2. Haufe, Menge, དམག་གསེབ Heer (?)

གསེར་ (Ssk. ...) Gold; –གྱི་ golden, ––མེ་ཏོག Arzneipfl. Med. – Comp.: –སྐྱུར་ s.g. Arzneipfl. – –སྐྱེམས་ s. སྐྱེམས་. – –ཁ་ Goldmine. – –མཁར་ kaiserl. Schloss Wts. – –གླིང་ Malacca Cs. – –འགྱུར་རྩི་ wohl s.v.a. Stein der Weisen Pth. – –ཐུབ་ N. des 2ten Buddha, Kanakamuni. – –མདོག Goldfarbe, ––ཅན་ N. eines Klosters. – –པ་ Goldsucher, G.wäscher Gram. – –སྤྱང་ Arzneipfl., Brechmittel, Med. – –འཕྲེང་ G.kette. – –བྱེ་ G.sand. – –སྨེ་ wohl = –གྱི་མེ་ཏོག Med. – –གཞོས, –བཞོས་ geläut. Gold Glr., Pth. – –ཟངས་ vergoldetes Kupfer W. – –བཟོ་པ་, –མགར་ G.schmidt Cs. – –ཡིག་པ་ „G.briefbringer", Gesandter, Glr. – –ཤོག Blattgold Sch. – –སྲང་ 1 Unze Gold; Münze = 16 rup., „gold-mohur".

གསེལ་ ? རང་– gegenseitig Wdn. 3.

གསོ་བ་ P. གསོས་, (I.) སོས་ (= འཚོ་བ་) 1. am Leben erhalten, füttern, speisen, nähren, pflegen Dzl.; aufnähren, auferziehen, བུ་, དུད་འགྲོ་; གསོ་སྐྱོང་བ་, –སྐྱོང་བྱེད་པ་. – 2. heilen ནད་, རྨ་, heben, ངལ་ die Ermüdung, d.h. sich erholen, ausruhen; – ausbessern, ཁྱིམ་ das Haus Ö.; wiederherstellen, zu Grunde Gegangnes od. Gerichtetes, wieder anfachen; ཞེག od. ཞིག་གསོ་བ་ dass.; erquicken, སེམས་ h. ཐུགས་ d. Seele d.i. trösten. – Comp. གསོ་མཁན་ Wiederhersteller Glr. – –ཐབས་ Heilungsverfahren Med. – –བ་པོ་ Arzt Med. – –བྱ་ das zu Heilende, d. Krankheit Med. – –བྱེད་ das Heilende, Heilmittel; der H., Arzt. – –སྦྱོང་བ་ s. eigenen Art. – –ཚུལ་ = –ཐབས་. – –རིག Arzneikunde.

གསོ་སྦྱོང་བ་, „gut machen u. reinigen", von relig. Verfehlungen, spec.: beichten, auch –སྦྱོང་ཞེན་པ་, ––ལ་བག་ནུས་པ་; Strafe ist nicht damit verbunden, ab. Erneuerung der Verpflichtungen; vgl. auch Fouc. Gyatch. II, 16.

གསོ་རས་ Lex.; Sch.: Lumpen.

གསོག་པ་ 1. s. སོག་པ་ n. II. – 2. s. སོབ་ (gen. ངལ་ལོང་པོ་ aufrichtig, –རང་རྒྱུན་ d. Wahrh sa- གསོ་རབ་ B. u. Lex.; gew. གསང་བ.

གསོད་པ་ P. བསད་ F. (Lex. གསད་; gew.:) བསད་ I. སོད་, Pf. བསད་ཟིན་ 1. tödten, morden, schlachten, གསོད་པ་ལ་དགའ་བ་ daran Freude haben Dzl.; བསད་པ་ཐུག་པའི་ཤ, གསད་དུ་བསད་པའི་ཤ s. 613, 17; རྒྱལ་པོས་གསོད་པ་ hingerichtet werden Dzl.; (ཚོ) བསད་པ་ལ་ཐུག་ནས་ da er eben hingerichtet wdn. sollte Dzl.; སྦག འཇབ་སྟེ་བསད་པ་དང་རེས་ W. meuchlings morden; བསད་དོ་འཇོམ་མོ་ ich bin verloren! es ist aus mit mir! Wdn. – 2. auslöschen Ifg. – 3. ཁྱད་གསོད་པ་ verachten, s. ཁྱད་ extr. – Comp. གསོད་གཅོད་ das Morden, der Mord, ––ཀྱི་འཇིགས་པ་ Furcht vor M. Mil.; ––མང་པོ་བྱེད་ er mordet, schlachtet viel. – –བྱེད་ Tödter, ––རྔོན་པ་ der (Wild)tödtende Jäger Lex., ––ཀྱི་ས་ཁང་ Schlachthaus Stg. –ས་ Richtplatz Thgy. –ལུགས་ Tödtungsart, སྔར་མ་བྱུང་བའི་ eine neue T., Tar.

གསོན་པ་ I. A. Vb. 1. intrs. leben, am Leben sein, གསོན་ནོ་ er (sie etc.) lebt, དེ་མེད་ན་ མི་–རྟེན་མི་ཐུབ་ ohne dies kann der Mensch nicht l. W.; am L. bleiben རྫུན་དུ་སྨྲས་ན་–ཀྱང་ wenn ich auch durch eine Lüge mein L. erhalten könnte Dzl.; རྫུན་སྨྲས་ཏེ་–པར་མི་འདོད་ Dzl.; v. Feuer: brennen, ད་–ན་ brennt's? W. 2. trs. wecken, aufrütteln, antreiben, bei Schlaf, Trägheit etc., thätlich, während སྐུལ་བ་ bes. mit Worten geschieht. –

B. Sbs. das Leben, —པའི་རིང་ od. དུས་སུ་ während (meines &c.) Lebens, Lebzeiten, hfg; dah.: ——ཉིད་ Chr. Ev. für ζωή Joh. 1,4 &c. — C. Adj. lebendig, hfgr —པོ་, vulgo —ཏོ་; ཀྱེ་མ་བུ་ —པོར་མཇལ་ངོ་ ach da seh' ich m. Sohn leb. wieder! Stg.; —པོར་བྱེད་པ་ leb. machen, —པོར་ དུར་དུ་འཇུག་པ་ begraben Dzl., —པོའི་རྒྱུ་མ་འདྲེན་པ་ Jmdm die Eingeweide ausreißen; —ཏོ་ W. auch. gesund, wdr hergestellt, རྐང་པ་, མིག་, ཐེ་ ——པོ་ཆེས་, ganz, ——སྒྲིང་ང་ soll ich es ganz bringen (od. gleich zerhauen &c.)? u. Mond. voll. — བསོན་མ་ selten f. —པོ་, ཕུག་རོན་ —མ་ eine lebende Taube Pth. — —ཤི་ die Lebendigen u. die Todten Cs. — —བསྲེག་ eig. leb. Verbranntes, མེ་(ལ་)——སྲེག་པ་ Jmd leb. verbrennen Pth. — II. Vb. P. བསན་ T. གསན་ I. གསོན་ S., wohl d. urspr. Form f. གསན་པ་ hören. — III. རྒྱུད་གསོན་པ་ s. d.

གསོབ་ s. སོབ་

གསོབ་པ་ P. བསབ་ T. གསབ་ 1. ausfüllen, ergänzen, ཧར་རོབ་ eine Lücke (?) Sch.; heilen, Wunden W. —སྨན་ Wundsalbe. — 2. bezahlen, erstatten, སྐྱིན་པ་ ein Darlehn Sch., དྲིན་ eine Wohlthat vergelten Glr.

གསོར་ 1. s. སོར་ no. I. — 2. Sup. v. གསོ་བ་.

གསོར་བ་ schwingen, schwenken, d. Stab.

གསོལ་བ་ A. Vb. 1. = ཞུ་བ་ no. 1, རྒྱལ་པོ་ལ་ ཕྱོགས་ཅིག་སྐྱབས་ —དེ་ Dzl.; སྟོན་པ་ལ་སྨོན་ལམ་བཏབ་པར་ —ཞིག་ Dzl.; བཤད་དུ་གསོལ་ ich bitte zu erkl., hfg; ལྷ་ —ང་ den Gott anbeten, dch Speisopfer &c. Glr. u. s. — 2. h. f. གྱོན་པ་ u. སྐོན་པ་: (སྐུ་ལ་) ན་བཟའ་, རྒྱན་ (sich) das Kleid, den Ornat, དབུ་ལ་ཞྭ་ die Mütze aufsetzen, ཞབས་ལ་ལྷམ་ d. Schuhe anziehen Dzl., Glr.; སློབ་དཔོན་ལ་ཕེར་ཆེན་སྐུ་ལ་ —དེ་ dem Lehrer den Mantel Ma.; für ཟ་བ་ u. འཐུང་བ་, sowie འདྲེན་པ་: ཞལ་ཟས་ —ལ་གྱུར་ནས་ wenn abgespeist sein wird Dzl.; རྒྱལ་པོ་འབྲས་ཆང་ —ནས་ da d. König Reißwein getrunken Glr.; einnehmen u. eingeben, Arznei Dzl.; vorsetzen, der Geistlichkeit Speise Dzl.; ferner: རྒྱལ་པོས་ཆབ་ལ་ཁྲུས་ —ཞིང་ nahm ein Bad Glr.; སྲས་ལ་ཁྲུས་ —ལོ་ dienten dem Prinzen ein Bad an Glr.; མཚན་ —བ་ einen Namen annehmen, bekommen Glr., u. geben Glr.; sogar དེའི་སྐུ་ལ་གདོན་ — in seinen (des Königs) Leib kleidet sich, fährt, ein Dämon Glr. — Comp. གསོལ་དཀར་ W., h. st. དཀར་ཡོལ་ Geschirr. — —ཤ་ Tafelfleisch. — —ཁ་ 1. Bitte Sch. 2. Speisen u. Getränke Sch. — —ཁང་ h. st. གཡོས་ཁང་ C., ཐབ་ཚང་ W. Küche. — —དུག་ vergiftete Speise Glr. — —ལྕོག་ Tisch. — —མཆོད་ Gebet u. Opfer. — —ཇ་ Thee. — —ཉ་ Tafelfische, རྒྱལ་པོའི་ Pth. — —ཏག་, —སྟེག་ Tisch. — —ཏིབ་ Theekanne. — —ཐབ་ Heerd, Küche. — —ཕྱིང་ = གྲུ་གྲུར་. — —དཔོན་ eig. Küchenmeister, gew. Tischdiener, Mundschenk. — —ཕོགས་ Gehalt Sch. — —འབིང་ C. = —ཏིབ་. — —མར་ Butter. — —ཚིགས་ Mittagsmahl. — —ཞིབ་ feines geröstetes Gerstenmehl. — —གཡོག་ Untertischdiener. — —རས་ Speisespendung eines Höheren an Geringere, dah. Chr. Ev.: das heil. Abendmahl; übh. Geschenk. — B. Sbs. 1. Bitte, འདེབས་པ་ eine B. thun, hfg. 2. Speise, ——བཞེས་པ་ speisen C.

གསོས་པ་ s. གསོ་བ་, གསོས་སུ་བྱེད་པ་ heilen Sch.; བུ་མི་ —— kein Kind am Leben erhalten Do.; —བུ་ Pflege-, Adoptivsohn; —མ་ Heilung? Arzenei? ——འདེབས་པ་ Thgy.

བསལ་ s. གསལ་; བསགས་པ་ s. གསོག་པ་

བསང་བུ་ h. st. ཟན་ Speise Glr.; —མ་ id. W.; —འབྲས་ h. Reißgericht.

བསད་པ་ s. གསོད་པ་, བསབ་པ་ s. གསོབ་

བསམ་ gls. substantivisch gebraucht: བསམ་གྱིས་མི་ཁྱབ་པ mit dem Denken nicht zu umfassen, undenkbar, unbegreiflich, unsäglich &c., hfg: ཆོས་བཟང་ལས་བསམ་བཟང་ལྷག་པ་ཡིན་ gute Denkungsart ist mehr als gute (äußerliche) Religion, Mil.

བསམ་པ་ I. Pf. u. Nebenform zu སེམས་པ་ II. Sbs. सङ्कल्प 1. Gedanke, — ངན་པ་བསམ་པ schlechte Gedanken hegen Do.; — ཙམ་གྱིས mit Gedankenschnelle; རྟག་ཏུ་འདི་སྐད་དུ་ — སྙེགས་ wurde beständig v. diesen G. verfolgt Dzl. — 2. Wille, མིའི་ — ལྟར་ (od. བཞིན་དུ་) སྒྲུབ་པ den W. Jmds ausführen hfg; — ལྟར་མ་གྱུར་པས da es nicht nach ihrem Wunsche ging; — འདི་ལས་མ་ལྡོག་ཅིག suche mich v. diesem Entschlusse nicht abzubringen Dzl.; — བཟང་པོ guter Vorsatz Mil.; Lust, གསོད་པའི od. གདུག་པའི, Mordlust, von Thieren, Glr. — 3. Seele, Herz (selten), — པའི་དོན་མི་འགྲུབ da schadest du deiner S., Mil. — Comp. བསམ་གཏན ध्यान 1. subjectiv: Meditation, Beschauung, Burn. contemplation, vgl. ཏིང་ངེ་འཛིན, समाधि, समापत्ति Burn. meditation, — སྒྲུབ་པ sich in B. versetzen; ein Begriffsunterschied beider Wörter lässt sich schwer erkennen, Kö. I, 586. Merkwürdig ist nun daß diese geistigen Acte od. Zustände zugl. 2. objectiv als Räume od. Himmelsregionen gedacht werden, wo Götter u. stufenweise an Vollkommenheit (d.h. Eigenschaftslosigkeit) zunehmende Menschen u.a. Wesen wohnen, s. Kö. I, 255 ff., welche Ungeheuerlichkeit erst der Buddhismus hinzuerfunden hat. — བསམ་མནོ od. བློ, auch བློ་བསམ Denken &c., — བྱེད་པ oder གཏོང་བ, h. ཐུགས་བསམ་གཏོང་བ Th., denken, nachdenken, überlegen hfg.; བཟང་བྱེད་ཀྱི་ — བློ die auf's Gute gerichtete Gesinnung, Rechtschaffenheit Glr. — སྦྱོར Anschlag Mil., བཟང་པོ, ངན་པ; — བྱེད་པ einen A. fassen C. — ཤེས Bewußtsein, — ངན་པ böses Gewissen? C.

བསམ་བསེའུ 1. Samenbläschen. 2. Eierstock?

བསལ་བ s. སེལ་བ; བསིགས་པ s. གསིག་པ.

བསིད་པ ausbessern, in Ordn. bringen Sch.

བསིར་བ 1. = གསིར་བ. — 2. W. schlürfen, — ཏེ་འཐུང trinkt schlürfend.

བསིལ་བ I. Adj. Sbs. kühl, das Kühle, die K., ཁང་པ — ཞིག ein k.es Haus Dzl., — ཕན K. ist zuträglich Lt., ཚ་བ — བར་འགྱུར die Hitze verwandelt sich in K. Dzl.; བསིལ་དུ den. བསིལ་ལ་སྡོད setz' dich ins K., in d. Schatten W., ལྕང་བསིལ der Weidenschatten, schattiges Plätzchen unter den Weiden; — ཞིང་གྲང་བ kalt Dzl., Glr.; བསིལ་མོ id., — བའི་ཕྱིར zur Kühlung W. — II. Vb. kühlen, h.f. འཁྲུད་པ waschen, ཞལ Mund u. Gesicht, ཞབས d. Füße, ཞབས་བསིལ Wasser zum Fußwaschen Cs.; sogar ཆུ་དྲོན་མོས་སྐུ — བར་མཛད་པ sich mit warmem Wasser waschen Cs.; vergießen, སྤྱན་ཆབ་མང་པོ viele Thränen Mil. — Comp. བསིལ་ཁང kühles Zimmer, Sommerwohnung Sch. — གྲིབ k. Schatten Cs. — འཐུང kühlendes Getränk Sch. — གདུགས Sonnenschirm Do. — དུ Kühle? — རླུང kühler Wind Cs. — སྨན kühlende Arznei. — ཟས dgl. Speise. — ཡབ Fächer.

བསུ་བ ?.? བསུས entgegengehn, མས་བུ་ལ་བསུར་འོང die Mutter geht dem Sohn entg. Dzl.,

u. so gew. mit Sk. vulgo auch Ld.; ང་བསུང་ཤོག er möge mir entg. kommen Thgr.; stoßen zu, v. 2 Heerführern, Königen Dzl.; freundlich entg. kommen, sich annehmen. am hfgsten feierlich einholen. ཕོ་བྲང་དེ་ནང་ ins Schloß, Dzl.; པཎྜི་ཏ་འབྱོན་པ་ལ་བསུ་བར་བྱེད་དོ ich will den ankommenden P. einholen Glr.; བསུ་བ་རྒྱ་ཆེན་པོ ungeheure Empfangsfeierlichkeiten Pth.; ཁྱོད་ཆུང་མར་བསུ་བ་ཡིན wir wollen sie dir zur Braut holen Mil.; སྔོན་ — — = [illegible] Mil.; [illegible] f. [illegible] od. [illegible] der B., W. — [illegible] od. [illegible] Empfang u. Geleit.

བསུ་སྨན Sch. Klystier. W. བསུང་སྨན

བསུང Geruch, Duft [illegible] — 2. [illegible] — [illegible] führt einen angenehmen Geruch mit sich Dzl.; Wohlgeruch Dzl. — [illegible] dies [illegible]; doch auch རོ་—བ mit Leichengeruch erfüllt Dzl.; མར་—ཞིམ་ཏོག W. die Butter ist riechend.

བསུན་བརྒྱར Sch. Zärtlichkeit, —པར་བྱེད་པ Sch.: schmutzig, lüd. sein, —[illegible] e. z. [illegible]haft, schlüpfrig (?)

བསྐུམ་པ 1. = འཁུམ་པ. 2. = སྐུམ་པ Cs.

བསུར་སྨན W. Klystier.

བསེ 1. [illegible], [illegible], [illegible], [illegible]. — 2. auch བསེ་ཀོ, gegerbtes Leder, —ཁྲབ Leder-panzer, —སྒམ, བསེའི་སྒྲོམ་བུ Pth. lederner, od. mit L. überzogner Kasten; བསེ་སྒོ lederne Thür, od. thürblattähnliches Schießziel aus Fellen Pth. — 3. བསེ od. བསེ་རུ (lex. [illegible] ein gewisses Thier) Einhorn Mook. II 157 „tchiru", eine Antilope, wohl = [illegible] Rhinoceros Sar 185, 20. (Kommen.

[illegible] Sch. von der Seite, der Quere

[illegible] s. [illegible]

[illegible] Sch. Bogen z. Drei[illegible]

བསེ་བྲན་མོ Sch.: ein weiblicher Teufel

བསེར, སེར, གསེར་བུ 1. frischer, kalter Wind —རླུང་ཕོག davon getroffen, beschädigt Sch. — 2. in Bez. auf Personen: h. das Frieren, d. Erkältung, —ཕྱོག Ew. Ehrw. werden frieren Mil.; auch བསེར་མོ adj. od. sbs.: — མ་འཁྱགས་སམ W. haben Sie nicht sehr gefroren? —[illegible] h. Erkältungskrankheit Dzl.

བསེལ་(བ) gew. ལམ་—, Geleit, Bedeckung lex. [illegible]; —པ Geleitsmann, (ལམ) —བྱེད་པ als G. mitgehen.

བསོག་པ s. སོག་པ.

བསོད་སྙོམས, पिण्ड Almosen, Spende an Geistliche, —[illegible] davon leben, —[illegible] G., —[illegible] u. a. m.: Alm. einsammeln, betteln; —[illegible] eine Speisung d. Geistlichkeit zurüsten.

བསོད་པ 1. Wb. Wohlgefallen haben, W.: དེ་ལ་དཀོན་མཆོག —[illegible] daran hat Gott kein Wohlg. — 2. Adj. wohlgefällig, angenehm, ང་བསོད་ཚོར་འདུག W. ich fühle mich wohl, glücklich; —པ་དང་ངན་པ gut u. schlecht; —པའི་ཟས erkl. ein Lex. [illegible], = gute Speisen, ein andres = प्रणीत zubereitet, gekocht; [illegible] —[illegible] W., ich kann es nicht aushalten, offenbar st. བཟོད་པ. — [illegible], —[illegible], h. སྐྱ་བསོད 1. Glück, —[illegible] —མེད glücklich, ungl., Cs. 2. Schicksalsbestimmung, Schicksal, = [illegible]; [illegible] —[illegible] alles geschieht nach Schicksalsbest. W.; wohl auch [illegible] Ld. Glr. 11, b. Schl., seine Sch.-best. ist eine sehr große; [illegible] —[illegible] zu deinem Schicksal gehört daß du Prügel bekommst. — 3. Verdienst, Tugend; gutes

Werk, སྤྱོད་པ་ verrichten Dzl., བསགས་པ་ Verdienst ansammeln, — ནམས་མ་ཡིན་པའི་ལས sündliche That, Thgy. (C.

བསོས Schadloshaltung, f. Körperverletzung

བསོམས་པ་ s. གསོམས་པ.

བསྲང་བ་ s. སྲོང་བ་; བསྲང་པོ་ grade, ཡོར་པོ་འདུག་ — པོ་ལ་ཐོག es steht schief, mach's g., C.

བསྲུད་པ s. བསྲེད་པ; བསྲུན་པ s. སྲུན་པ.

བསྲུབ་པ་ v. སྲུབ. zügeln, im Zaume halten, ཉམ་ཆགས die Leidenschaft, སྲུབ་... od. སྐྱོད་ད་ —— 2. die Dunkelheit zerstreuen, — doch wohl nur in geistl. Sinn.

བསྲུལ་བ་ s. སྲུལ་བ.

བསྲེ་བ་ &c. s. སྲེ་བ་ &c.

བསྲུང Cs. ein Schutzgeist

བསྲེགས་པ, བསྲུབ་པ, བསྲུལ་བ, བསྲེབ, བསྲེག་པ, བསྲེལ་བ, བསྲོ་བ s. སྲུན་པ &c.

བསྲོད་པ, བསྲུད་པ = སྲོ་བ an der Sonne trocknen Sch.

བསླུ་བ, བསླང་བ, བསླངས་པ &c. s. སླུ་བ &c.

བསླབ་པ I. Vb. s. སློབ་པ. II Sbs. Lehre, —— གསུམ Glr., nach d. Triglotte: ལྷག་པའི་ཚུལ་ཁྲིམས་པ, ལྷག་པའི་སེམས་པ, ལྷག་པའི་ཤེས་རབ, welche Ausdrücke ich aber nicht näher erklären kann; nach unserem Lama wären jedoch བསླབ་པ་གསུམ་གྱི་སྡོམ་པ་ Mil.: སོ་ཐར, བྱང་སེམས u. གསང་སྔགས་ཀྱི་སྡོམ་པ; བསླབ་པའི་གནས Lehrsatz Tar. — བསླབ་མཁན W. Lehrer. — བསླབ་བརྡང་བྱེད Schule halten W. — བྱ zu lernend, Lehre, Ermahnung, འཇིག་རྟེན་མི་ཆོས་ལ་དགོས་པའི་ — བྱ་མང་དུ་བརྡུང er gab (ihr) praktische, fürs Leben, den Umgang, wichtige Lehren Glr., —— སྟོན་པ B., བཏང་ཞུས W. Ermahnungen geben, zurechtweisen.

བསླུབ, བསླེབ, བསླེབས་པ, བསློག་པ s. སླུབ &c.

ཧ

ཧ 1. der Buchst. h. — 2. Zahlz.: 29.

ཧ་ 1. W. das Gähnen, ཧ་ཡོང་འདུག ich muss gähnen. 2. Hauch, ཧ་འདེབས་པ་ hauchen, s. anh. 3. Laut des Lachens, ཧ་བགོད་ (habgod) བརྡེ་བྱེད W. laut lachen, cf. ཧ་ཧ.

ཧ་ 1. ཆོས་གོས་ཀྱི་ཧ Rockkragen. 2. Schienbein Sch. 3. hă, hŏ W. so! gut! sehr wohl! 4. (viell. richtiger zum Vor.) vulgo fast = ཕ (no. II) was jenseits, dort, weiter hinweg ist, ཧ་ལ་རྒྱུགས fort! packe dich! C.; ཧ་ཕྱོགས = ཕ་རོལ jene Seite, ཧ་གི jener dort, ཧ་གོ་རུ dort, dort oben, d. hinten, dorthin C. W.

ཧ་གོ་བ W. verstehen, ha mi go-a verstehst du's nicht?

ཧ་ཅང sehr, zuw. zu sehr, ཧྲུ་ཚན་ལས་འདའ་བ —— ཡང་མྱུར་ཆེས་སོ sein Entschwinden aus d. Jammer kommt doch gar zu schnell! Dzl.; —— ནུས id., —— ནུས་མཁས་པ sehr kenntnissreich C. (Ld.

ཧ་ཁྲོ་བ, ཧན་ཁྲོན sehr zornig, grimmig

ཧན Alle, insgesammt Sch.

ཧ་བ་ཧ་བ Dampf, Brodem aushauchen.

ཧ་ཅི N. einer Arzneipfl. Lt.

ཧ་ཡིགས wehe! W.

ཧ་ར mit —— རྩེ Würfel spielen W.

ཧ་ར་ཧུ་རེ ungestüm, unbescheiden W.

ཧ་རམ mit བཙེ་ངེས ableugnen W.

ཧ་རི Ssk. Papagei.

ཧ་རི་ཏ་ཀ Ssk. Gemüse, Küchenkraut Wdn.

ཧ་རི་དྲ Ssk. Curcuma S.g.

ཧ་རི་ཙན་དན Ssk. Sandelholz.

ཧ་རི་ཙམ Pur. Tausendfuss.

ཧ་རིབ Ld. Musik?

ཧ་རེ་ཀ Ssk. ein Arzneimittel Med.

ཧ་ལ་, ཧ་ལ་ཧ་ལ་ Wdn., ein gewisses Gift, Gift übh., Ssk.

ཧ་ལ་ཀ་ལ་ Cs.: ein Name des ལྷུན་པོ་ཆེ་

ཧ་ལམ་ ungefähr, etwa, ziemlich Wdn.

ཧ་ལལ་ Ar., -- བཟོ་རྩེས་, Urd. حلال کرنا auf die nach d. Islam gesetzmäßige Weise schlachten, W.

ཧ་ལས་ vulg., erstaunt, erschrocken, ཧ་ལས་ཤི་, ཧ་ལས་ཤི་ dass., ཧ་ལས་ཆ་རྩེས་ W., ཧ་ལས་པ་ B. erstaunen, erschrecken, Mil., Pth.

ཧ་ལོ་ Blume, bes. große, schöne Gartenbl. Glr., -- རྒྱང་པ་ einfache, སྡོང་འདབ་ gefüllte; -- ཀ་ Malve W. (?)

ཧ་ཤང་ 1. Cs.: (chines.) ein buddhistischer Geistlicher, Gelehrter, Doctor Glr. 2. dass. als Maske in den relig. Schauspielen, ཧ་ཤང་ཕྲུག་ alter Doctor mit Kindern.

ཧ་ཤིག་ eine mineral. Arznei gegen Stein, nach Wdn = རྡོ་ལེ་ཀར་ Alabaster.

ཧ་ཧ་, ཧཱ་ཧཱ་, Naturlaut des Lachens Mil., ཧ་ཧ་རྒོད་པ་ laut lachen; nach Sch. auch Empfindungswort bei Schmerz (?)

ཧ་རེ་ Chin. Schuh C.

ཧ་རི་སྨན་ N. einer Arzneipfl. Med.

ཧ་གས་ Lex. Zucker, Syrup B., -- སྦྲང་རྩི་

ཧང་ ? -- འཛོལ་བ་ verschwenden Sch., -- ཟ་མཁན་ Verschwender Sch.

ཧང་ང་, ཧང་རྩེས་ W. Keuchen.

ཧང་གིས་ plötzlich Sch. -- ཧང་པོ་ ? Mil.

ཧང་ཧང་ od. ཧུར་ཧུར་, mit བཙོ་རྩེས་ sich anstrengen W.

ཧན་ལུང་ W. 1. stumm, -- མི་དག་པར་ undeutl. Lallen. -- 2. stumpf-, blödsinnig.

ཧན་ཧོན་ s. ཧན་ཧོན་

ཧབ་ 1. Mundvoll, -- ཟ་བྱེད་པ་, ཧབ་ཧབ་ཟ་བ་ gierig verschlingen, z. B. v. Schweinen, Hunden, ཧབ་པ་ཅན་ Armer, Hungerleider. -- 2. Stich, beim Nähen, auch -- ཀ་ C., -- ཚེ་ W., ཧབ་རེ་ཚེམ་པ་ hier einen St., da einen St. nähen, wie beim Steppen, Mil. nt. -- 3. ཧབ་བརྡོད་ s. ཧ་ no 2. -- 4. s. d. folg.

ཧབ་ཧུབ་ Streit, -- བྱེད་པ་ Mil., Thgr. streiten; ཧབ་ཐོབ་བྱེད་པ་ sich reißen um, Pth.

ཧམ་པ་ 1. Habsucht, Gier; W. auch Vb.: verlangen, begehren, གཞན་གྱི་ནོར་ལ་; sich sehnen, ཁོའི་ཡ་ནི་ཧམ་ཏེ་བསྡད་འདུག་ seine Frau sitzt u. sehnt sich (nach ihm); -- པ་བྱེད་པ་ Sch.: habsüchtig sein. -- 2. Stärke Cs.; Muth, Tapferkeit W., v. Menschen u. Thieren. -- 3. Schimmel C., ཧམ་དྲི་, ཧམ་རི་ dumpfiger, schimmlicher Geruch C. W.; ཧམ་པོར་ཆགས་སོང་ W. verschimmelt, ཧམ་རྩེས་ W. verschimmeln. -- 4. Lüge C. -- ཧམ་པ་ཅན་ 1. habsüchtig; gierig, gefräßig. 2. muthig. -- (ཧམ་པས་ཁྱེར་བ་ gibt ein Lex. als Erkl. v. རྒྱལ་ཁྱེར་ (?))

ཧམ་བུར་ W. Reif.

ཧར་ plötzlich, -- ལངས་བ་ pl. aufstehn Mil. -- སད་བྱེད་པ་ pl. aufwecken C.; -- གྱིས་ (Sch. ཧར་གྱིས་) adv., Tar.

ཧར་རེ་ leer, offen Tar. 115, 16 Schf.

ཧལ་པ་ Brei v. Milch, Butter u. Honig.

ཧལ་བ་ lechzen, schnaufen, -- ཁྱི་ lechzender Hund Sch.; -- མེད་ schwach W.

ཧས་ Übertreibung, -- ཆེར་སྨྲ་བ་ Cs., -- རྒྱབ་རྩེས་ W. aufschneiden.

ཧས་པོ་རི་ N. eines Bergs in C., Glr.

ཧི་ Zahlz.: 59.

ཧིག་དིག་ od. ཧིག་དིག་ ཟེར་རྩེས་ W. sich schnäuzen.

ཧི་མཱ་ལ་ཡ་ Ssk., = གངས་ཅན་ das Schneegebirge, Himālaya.

ཧཱི་ར་ Ssk. Diamant.

ཧེ་རེ་ Getreidehaufen, -miete, -diemen; -- རྒྱབ་རྩིས་ W. einen G. aufrichten.

ཧོ་ལིང་ Lärm, -- བཏང་མཁན་ Raufbold W.

ཧེ་ཧེ་ = ཧ་ཧ.

ཧོ་རི་ཀ་ Sch. der Brustknochen.

ཧིག, ཧིག་ག་ das Schluchzen, ཧིག་ བཏང་སྟེ་ od. རྒྱབ་སྟེ་འདུག་ er schluchzt, W.; ཧིག་ སྒྲུང་འདུག་ soll von dem Lama gesagt werden der beim Sterbenden das allmähliche Ausfahren der Seele überwacht.

ཧིང་, ཧིངྒུ་, = ཤིང་ཀུན་ Asa foetida.

ཧིན་དུ་སྟཱ་ནི, C.: hindu-ta-ni ka' die hindustanische Sprache.

ཧིས་ Pur.: hiz yoṅ er keicht.

ཧུ་ 1. W. Hauch, - ཏ་རྒྱབ་རྩིས་ hauchen. 2. Zahlz.: 89.

ཧུ་ཀ་ Ar. حقه Wasserpfeife, mit steifem Rohr.

ཧུ་ཀུམ་ W., حكم Urdu, Befehl.

ཧུ་ཧྲུ Laut des Seufzens Pth.

ཧཱུ་ཎ Cs.: Ssk. (dann ཧུ་ན) alter Völkername, Hunnen?

ཧུ་ལང་ཏི (?) Sch.: Titel d. chin. Kaisers.

ཧུར་, མིག -- འདུག er glotzt, starrt, vor Staunen, Schreck, Verlegenheit Mil., Glr.; མིག་ཧུར་ Mng. ö.

ཧུ་ཤྱར (Hind. hōśyār?) wieder munter; fleissig, ämsig, W.

ཧུ་ཧུ 1. Ausdruck d. Schmerzes v. Kälte Cs. — 2. der Ton des Mundes beim Essen Cs. 3. -- བཏང་རྩིས་ pfeifen W.

ཧཱུྃ ཧམ, ཧུམ, ein myst. Ausruf, z. B. im Sechssilbengebet, s. ཨོཾ.

ཧུན W. (= ཆ, ལོན, ཕྲིན) Nachricht, - བཏང་རྩིས Nachr. geben. ཚར་ན - ཤོད་ sobald es fertig ist, sag's! - ཐོབ་རྩིས N. erhalten, - མ་ཡོང་ od. མི་འདུག wir haben noch keine N.; Aufschluss, Meinung, ཇི་ཡོད་པ་ཡིན་ - ཁྱོད་ལ་འབྱུང་ཡིན du sollst eine Idee bekommen was für … es gibt. སེམས་ཅན་མཐུན་ཏེན་ཞིག་ཡིན་པའི་ - ང་ལ་བྱུང་ ich habe die Meinung bekommen dass dies ein sehr friedliches Thier ist; རེ་རེའི་ - ཁྱེད་ཧར་ཤེས woher weisst du so genau Bescheid um jeden? གསེར་གདུབ་ཀྱི་ལྷེད་ - མ་བྱུང་ merkte es nicht als der Ring abfiel; - མེད་ལ unversehens.

ཧུབ་ Schluck, Zug, སྔོག་མར་ - རེ་འཐུང་ཞིག trinkt zuerst nur einen Schl. auf einmal Glr.; - གཅིག་ ebenso; - ཏོ zwei Schluck Cs.; - ཧྲིས schluckweise Sch.; ཧུབ་ཧུབ་བྱེད་པ gierig schluckend trinken.

ཧུར་པ Geschicklichkeit, Gewandtheit, Tüchtigkeit C., - ལྡན dass., auch Eifer, Fleiss Sch.; - ཅོ a. flink, gewandt C. b. hitzig, leicht zornig Ld.: རྟ -- ein schnelles, gutes Pferd Cs.

ཧུར 1. s. ཧུ་རེ. 2. ཧུར་ཧུར s. ཧད་ཧད.

ཧུས Cs. Nässe, Feuchtigkeit, - ཅན nass.

ཧེ 1. Zahlz.: 119. — 2. Ausruf: holla! ho! Cs.; ཧེ་ཧེ 1. dass. Cs. 2. = ཧ་ཧ, ཧེ་ཧེ་ཟེར་བགད་པས ha, ha! lachte sie Glr.

ཧེ་ཏུ Ssk. Ursache, Beweggrund, Beweisgrund, Logik.

ཧེ་བག Sch. Aufreizung, Stichelwörter.

ཧེ་བཛྲ Ssk., ཀྱེ་རྡོ་རྗེ Tib., Cs.: N. einer Gottheit; Titel einer Sammlung von Abhandlungen.

ཧེ་རུ་ཀ Schreckgottheiten, auch ཁྲག་འཐུང Thgr. ö.; -- གི་རྣམ་ཐར་ Legenden davon.

ཧྲ་ང་ངེ་ schlecht geworden, ranzig C.

ཧྲི་ལེ་དེ་ Sch.: weiches Leder, Sämisch L.

ཧྲལ་ལེ་, -རྫས་, ཧྲལ་ཧྲལ་ W. weit ausgedehnt; v. Kleidern: bequem, flatternd, ཧྲལ་བ་ dass., u. Sbs. Weite Sch.

ཧྲཱི་ Zahlz.: 149

ཧོམ་ Ssk. eig.: Brandopfer v. Butter; = སྦྱིན་སྲེག་ s. Was. (194), Schl. 251, --བྱེད་པ་ opfern; ཧོམ་ཁུང་ kleine Grube o.d. 3-eckiger Kasten, statt des Altars.

ཧོ་ཧོ་ Ausruf der Verwunderung Cs.

ཧོང་ལེན་ Arzn.pfl., Picrorrhiza, kfg au. d. Bergen Hook. I, 272.

ཧོན་ཧོན་ stumm Cs.

ཧོབ་པ་, W. ཧོབ་སྟེ་འདུག་ ist verbogen, hat Beulen, von Blechsachen.

ཧོམ་ (Mong.?) die Unterlage der Last bei Kameelen, s. Sch.: ཀྲ་བོང་.

ཧོམ་པ་ W. einfallen, v. d. Wangen, eingeschrumpfen, v. welken Früchten.

ཧོར་ 1. früher: Mongole, ཧོར་ཇིང་གིན་ བབ Glr. der Mongole Dschingiskhan; -སེར་ Sara Saraighol, N. eines Mong.-stamms Glr.; -ཡུལ་ Mongolei. — 2. jetzt: ein Yarkander Türke, -ཟླ་ türkischer Monat Anm. Cs. hat nur erstere, Sch. nur letztere Bdtg, wobei er die einzelnen Beispiele Cs.'s danach, zum Theil auf unstatthafte Weise, uncorrigirt; Lâthams Combinationen scheinen noch weniger dem wahren Sachverhalt zu entsprechen.

ཧོར་ཐོབས་ „Mängel, Lücken, Absperrung, Absonderung" Sch. (?)

ཧོར་འདུ་, Confiscation, --བཏབ་པ་ confisciren" Sch. (?)

ཧོ་ཐུ་བ་ Auerhahn Sch., --ཧྲག་རྫི་ eine Falkenart Sch. (?)

ཧྲལ་ཧོལ་ W. locker, weich, z. B. die Erde im Frühling, -བཏང་ཆེས་, -ཏེ་བོར་ཆེས་ auflockern.

ཧྲག་པ་ 1. Vb. immer mehr haben wollen Ma., W. — 2. Sbs., Adj., Härte, hart Cs.

ཧྲང་བ་ nackt, Nacktheit Cs.

ཧྲད་པ་ 1. heftig stoßen, stemmen, རྐང་པ་རྩིག་པ་ལ་ den Fuss an die Wand W. — 2. Kratzen, སྒོ་ལ་ཕྱག་ཧྲད་ཧྲད་པ་འགའ་མཛད་པ (seine Ehrw.) machten einige Kratzungen mit d. Hand an der Thür, kratzten einige Mal, Mil. — 3. sich anstrengen W., -ཏན་བྱས་ཆེས་ od. བཏང་ཆེས་ dass. W.

ཧྲབ་ཧྲིབ་ C., ཧྲབ་བ་ཧྲིབ་བེ་ Ld., s. རབ་རིབ་.

ཧྲལ་བ་ zerreißen, aufr., z. B. von einem Raubthier: Jmdm den Leib aufr.; ཧྲལ་སོང་ er hat's zerrissen C. W. (Sch.: sich lostrennen ?) ཧྲལ་ཧྲལ་ Lex., Sch.: getrennt; gekrallt, krallend" ?

ཧྲི་ Gr., Ssk. Essenz, Substanz; ein mystisches Wort.

ཧྲིག་; W. ཧྲིག་ལ་, ཧྲིག་ག་, བཏང་ཆེས་ henken, --ཤི་ཆེས་ sich erhängen.

ཧྲི་ཧྲི་བ་ Cs., མིག་ (od. h. སྤྱན) ཧྲིག་ཧྲིག་བྱེད་པ་ od. འཛུགས་པ་, (= རིག་རིག) hin u. her blicken Mil. nt.; -རྟེན་ so blickend Mgr.

ཧྲིད་; s.g.: རྣ་བ་ -འབྱུར་ wird v. Wdn. erklärt: རྣ་བ་ལྷག་པ་རྩོག་ལ་ཡུ་འབྱུར་ das Ohr legt sich schlaff an d. Hals an, als Todeszeichen.

ཧྲིལ་པོ་ 1. rund, kugelig, ཧྲིལ་ཧྲིལ་བྱེད་པ་ sich krümmen, winden, vor Schmerz, ཧྲིལ་ཧྲི་མ་ཀར་ཀར་བྱེད་པ་ bald dies thun, bald sich ausstrecken oder aufspringen Mi.

2. ganz; ཚེ་-པོར་ für's ganze Leben Glr; མགོ་-གྱིས་བཏུམ་ནས་ den Kopf ganz einhüllend Glr.— 3. dicht; -འཐུམས་ཏེ་འདུག་པར་ in dicht geschlossnen Rachen sitzen oder stehn Mil, C.W. Cf. རིལ་བ་.

ཧྲུད་པ་ Adj. u. Sbs.abstr. rauh, holprig; streng; Rauhheit &c.; ཧྲུད་པོ་ Adj. id. Cs.

ཧྲམ་པ་ zerbrechen Sch.

ཧྲུལ་བ་ Adj. u. Sbs.abstr. zerrissen, zerlumpt; Zerlumptheit; -བའི་ཐུལ་པོ་ zerl'r Rock Mil.; -པོ་ 1. Adj. dass., གོས་-པོ་ zerlumpter Rock Dzl. u. hfg. 2. Sbs. Lumpen, གོས་སུ་-པོ་གྱོན་པ་ als Kleid Lumpen anziehen Pth.; -ཁང་ Ruine Sch.

ཧེམ་པ་ geschwollen Sch., -མེ་ dass. Mng.

ལྷ་ Ssk. देव 1. die erste der 6 der Seelenwanderung unterworfenen Wesenclassen, die Götter, d.h. sow. diej. der brahm. Mythologie, als die verschiedenen National- u. Localgötter mit welchen der Buddhismus in Berührung kam, (u. die er, weil er sie nicht ausrotten konnte, in sein System aufnahm, so daß sie großentheils noch jetzt ihre vollständige Anbetung u. Verehrung durch Opfer &c. genießen,) wenn sie auch der Theorie nach degradirt sind, indem sie zwar in seligen Genüssen leben — dah. Ausdrücke wie དེ་རིང་ལྷ་ཡི་ཉི་མ་ཤར་, heut erschien ein Glückstag mir Glr., s. auch ལྷ་ཡུལ་ — auch vor den gewöhnl. Menschen einige Eigenschaften u. Fähigkeiten voraus haben, aber stets als den buddh. Heiligen untergeordnet erscheinen, auch nicht ohne zuvor wieder Menschen zu werden, zur Buddhaschaft gelangen können. S. Kö. I, 122. 248. II, 296. ལྷའི་བུ་ od. ལྷ་བུ་, ལྷ་མོ་ od. ལྷའི་བུ་མོ་ Göttersohn, -tochter Dzl. u.s.; ལྷ་མིར་སྐྱེ་བ་ die Geburt als Gott oder als Mensch erlangen Thgy.; ལྷའི་ཡི་གེ་ die Lantsaschrift s.d.; ལྷ་འབབ་པ་ das Herabsteigen einer Gottheit auf od. in einen Menschen, Inspiration, da dieser dann Orakel dess. ausspricht, ལྷ་ཞུགས་པ་ dass., pop., auch: der Inspirirte; ལྷར་ནི་ཁྱབ་འཇུག་མཆོད་ als lha verehrten sie den Vischnu Pth., ལྷ་མ་མོ་བརྒྱད་ 8 die Mamo Pth.; ལྷའི་དབང་པོ་, ལྷ་བདག་ = བརྒྱ་བྱིན་ Indra; anders: ལྷའི་རྒྱལ་པོ་འབྱུང་བ་ welches als Segensfrucht einer gewissen Zauberformel verheißen wird: sich die Götter unterthänig machen, Do.; gelegentlich werden erwähnt: ནམ་མཁའི་ལྷ་ die Gottheit des Himmels Tar., ebenso des Meeres Dzl., Götter einzelner Bäume, Häuser &c.; ཕོ་ལྷ་ u. མོ་ལྷ་ sind 2 persönl. Götter jedes einzelnen Menschen, ersterer der rechten, letzterer der linken Seite Glr. Mil.; ཕོ་ལྷ་ཁྱུང་ u. མོ་ལྷ་... 2. Götterbild, insofern es durch die Weihe, རབ་ཏུ་གནས་པར་, als von der Gottheit wirklich bewohnt gedacht wird Glr., die local-lha sind hfg nicht einmal menschenähnliche Figuren sd. nur Stöcke, Steine u. ähnliche Fetische; auch die Götter nicht-buddh.er Völker werden ལྷ་ genannt u. anerkannt: 3. bildl.: མིའི་ལྷ་ ein König Mil., u dah. ལྷ་ nicht selten als Anrede an einen solchen, wie bei uns Sire! ལྷ་རྒྱལ་ཡབ་ཡུམ་ der kgl. Vater u Mutter Pth; ལྷའི་ལྷ་ Herr aller Herren u. Gott aller Götter, Buddha, Cs

Comp. ལྷ་ཁང་ Tempel, Kapelle, Götzenhaus. — ལྷ་གཅིག 1. lieber Herr (König) Pth. 2. Prinzessin Glr. — ལྷ་ལྕམ་ Prinzessin Pth. — ཆེན་ eine grosse u. mächtige Gottheit. — ཆོས་ = ཆོས་ no 2. — ལྷ་རྗེ་ Arzt Wdn. — ལྷ་རྟེན་ Götterbild, -tempel. — ལྷ་རྟེན་པ་ Cs. Wahrsager. — ཐོ (wohl st. ལྷའི་ཐོ་ཡོར་) Steinhaufen, auf Pässen u. Bergen errichtet. — ལྷ་འདྲེ་ 1. Götter u. Kobolde, ལྷ་ཀླུ་འདྲེ་སྲིན་གདུག་པ་མང་ Glr. 2. Kobold, Gespenst, Spukgeist; ལྷ་འདྲེ་ཞེར་ཁ་ die Königskerze Lh.; ལྷ་འདྲེས་མནན་སོང་ der Alp hat mich gedrückt W. — ལྷ་མི་, མི་ལྷ་ die Classe der Götter, der Menschen. — ལྷ་ནད་ Sch.: hysterische Übel, Raserei. — ལྷ་ཕྱག Ehrenbezeugungen an Lha's, ཕྱོགས་མང་ཞིང་ལྷ་ཕྱག་མང་པོ་ཕུལ་བ་ནི་ nach allen 4 Weltgegenden hin den Lha's Reverenzen machend Pth., auch nur: Compliment, Gruss an Respectspersonen, so in Briefen. — ལྷ་བྱི་ Name eines Bergs in Süd-Tibet, Mil. — ལྷ་ཕྲུག Götterkind; als Name Schl. 235. — ལྷ་ཕྲན་ geringere Gottheiten. ལྷ་བྲིས་[illegible] od. [illegible] Göttermaler. — ལྷ་འབངས་ Tar. [illegible] Tempelsclaven. — ལྷ་མ་ཡིན་, ལྷ་མིན་, असुर, eine der 6 Wesenclassen, zunächst unterhalb der ལྷ་ an den Seiten des Sumeru wohnend, u. stets titanenartig im Kriege gegen jene, auch ལྷ་མ་ཡིན་ནོ་ werden genannt. — ལྷ་མ་སྲིན་ Götter, Asura u. Râkṣasa, od. auch wohl: ལྷ་མ་སྲིན་སྡེ་བརྒྱད་ die 8 Classen der G., A. u. R. u.s.w., d.h. die ganze Geisterwelt. — ལྷ་མོ་ Göttin. — ལྷ་མོ་ཟ་ Sch. ein gewisses Insect. — ལྷ་བཟོ (die Kunst) Götterbilder zu machen Pth. 2. auch ལྷ་མགར་ Götterschmidt Glr. — ལྷ་ཡུལ་ 1. die Region der Welt wo die Götter wohnen, der Götterhimmel. 2. bildl.: gesegnetes, paradiesisches Land. — ལྷ་ས་ (vor Alters ར་ས་) Sch., Kö. II 332, N. der Hptst. Tibets. — ལྷ་སྲིན་ Götter u. Râkṣasas; es werden zusammengestellt: སྣང་ལྷ་སྲིན་, [illegible] — ལྷ་སྲུང་ Schutzgott, [illegible] Glr.

ལྷ་ང་ Kniescheibe, [illegible] hfg; — [illegible] Kniekehle W.

ལྷག Med. u. Pth., nach Wdn. auch [illegible], Sch.: das blutige Mark in den Knochen; doch übersetzt er རྨའི་ལྷག་ mit Verschlimmerung der Wunde.

ལྷ་རུ་ Med.; Sch. Knorpel (vgl. [illegible] unter [illegible]).

ལྷག 1. mehr, darüber hinaus, [illegible] — སོང་ mehr als 1 Monat ist vergangen W., ཉི་མ་ཕྱེད་ — སོང་ es ist schon über Mittag W., རྒྱ་མཚོ་བས་ཀྱང་ — སྲིད du das schon mehr sein würde als das Meer Dzl.; ཉི་ཤུ — sind um 20 mehr S.g. — 2. s. unten ལྷག་མ་. — ལྷག་པ་ 1. Adj. übertreffend, vorzüglicher, [illegible] Dzl.; [illegible] — gibts Einen der magrer ist als ich? Dzl.; [illegible] — der beste unter diesen Glr.; [illegible] — wir Tibeter sind Chinesen wie Mongolen überlegen (an Klugheit) Glr. 2. selten = ལྷག་མ་: [illegible] — die übrigen S.g. 6,1. — དེ་ལྷག་ überdies, ausserdem. — ལྷག་པར་ Adv. mehr (magis) hfg, meist bei Adj., doch auch bei Verbis. [illegible] — weit mehr; sehr, ausgezeichnet, — [illegible] ausg. schön Dzl., [illegible] — überaus Stg.; ferner. — [illegible] = [illegible], — [illegible] es herausragen lassend.

ལྷག་མ 1. Überrest (W. མན་ལྷག!): Abschnitzel, Abfälle, སྔར་བཤད་པའི་ལྷག་མ die bei der vorigen Erklärung übriggebliebnen (Buchstaben) Gram., ལྷ་ལྷག་མ་རྣམས die übrigen Götter Stg.; der Rest beim Subtrahiren Wk. 2. Abziehstein, Streichriemen Sch. 3. oberhalb befindlich, ཕྱུར der weiter oben liegende Ort, Ggs. འོག་མ Dzl. — Comp.: ལྷག་བཅས mehr als so u. so viel habend, བྷ་ར་ཏ་ཤློ་ཀ་འབུམ་ -- der Bharata v. mehr als 100000 Versen Tar. 2. das Gerundium in ཏེ (སྟེ, ཏེ) Gram. — -མཐོང „Mehrsicht, Vielsicht", eine Art der Beschauung, s. ཞི་གནས unt. ཞི.

ལྷག་གེར = ལྷང་ངེར, -- འཚེར Jagr., འབར Mil., er glänzt hell, -སེབ = ལྷང་ངེ་བ Mil.

ལྷག་པ I. Sbs., auch གཟའ -- 1. Mercur. 2. Mittwoch. II. Adj. vorzügliches, s. ལྷག.

ལྷགས(ས)་པ I. Sbs. kalter Wind, -- ཕོག der k.W. hat sie (d. Blumen) getroffen W.; ལོ་གསར --- der kalte Neujahrswind Mil. — II. Vb. sich versammeln, mit od. bei Jmdm., viell. auch, wie zus. laufen, sich vereinigen, v. Balkenk

ལྷང་ངེ, ལྷན་ནེ, ལྷམ་མེ, auch ལྷག་གེ, ཡམ་མེ, ལྷམ་པ hell, deutlich, klar, für's Gesicht u. Gehör; ལྷང་ངེ་ལྷམ་མེ་རབ་གསལ་བ་ཉིད hell u. deutlich erscheinend d. Buddha Dzl., ähnl. ཡམ་མེ་ལྷང་ངེ་ལྷན་ནེར་བཞུགས་སོ Pth.; hell, glänzend; ཁྱི་སྐད་ལྷང་ལྷང་བ Mil., མགྲིན་ལྷང་ལྷང་གླུ་ལེན་པ Mil., ལྷང་ལྷང་བརྗོད་པ Thgr. wohl helles Hundegebell, du heller Sänger, mit heller Stimme (od. deutlich?) sprechend. — Für Cs.: Bdtg Majestät, Herrlichkeit (worauf hin ich es für Herrlichkeit Gottes in der Bibel anwandte) scheint es keine passende Gewähr zu geben, u. wäre viell. དཔལ, དཔལ་འབྱོར, ཆེན od. གཟི་བརྗིད vorzuziehn.

ལྷད 1. eine schlechte Beimischung. — འདྲེས་པ od. སྣོན་པ mit ལ, ལྷད་ཀྱིས་བསླད་པ m. Acc., schlechtes dazumischen, verfälschen, verderben, -ཅན verfälscht, z.B. Milch C., -མེད unverfälscht, lauter, ächt; ཆོས -ཤོར C. od. ཞུགས་སོང W. es hat sich Unächtes eingemischt, ist dazugelogen. ཚིག -དུ་བཅུག་པའི་ཚིག Tar. — 2. Bal. klad, müde, erschöpft.

ལྷན zusammen, -ཅིག wenn es sich aufs Subject der Handlung bezieht, -ནས als Abl., -དུ, das Häufigste: zu od. miteinander, -ཅིག་ཏུ, u. ... -ཅིག་ཏུ dass.: བདག་དང -- ཟ་བ་མི་ཟན wenn du nicht mit mir zus. essen willst Dzl., རྟ་བརྒྱ -- དུ་རྒྱུག་པ་འདྲ wie wenn 100 Pferde zus. traben Glr.; རྟ་པ་བརྒྱ་དང -- ང in Begleitung v. 100 Reitern Glr. — ལྷན་ཅིག་སྐྱེས(པ) mitgeboren, z.B. der mit jedem Menschen zugl. geborne lha (u. ebenso ein འདྲེ) Mil.; -སྐྱེས་ནད, རྨ angeborne Krankheit, Wundmal. — -རྒྱ 1. „Siegelgenosse", Amtscollege gleichen Siegels (-རྒྱལ་གྱི་ཁྲི་ཐོ, ...). 2. = ལྷན་གཅིག, -རྒྱལ་འཚོགས od. ཞུགས sind zus. gekommen.

ལྷན་པ I. Vb. zus. fügen, ... Küssen W., ངུ -- id. k. — II. Sbs. 1. Fleck, Lappen, -ལས་སྣན་པ B., -བ་རྒྱབ་པ C., རྒྱབ་ཚེལ W., འདེབ་པ, རྡབ་པ Mil. flicken. — 2. Fleck, anders gefärbte Stelle, འོད་ཟེར་ཤར་ཙེང -བ་བཞིན་དུ ein Sonnenstrahl gleichsam einen hellen F. bildend Dzl.;

ལྷན་ཐབས Zugabe; Titel einer med. Schrift.

ལྷབ་ལྷབ་པ, ལྡེམས་ལྡེམ་ལྷབས Sch.: hin u. her flattern od. flimmern. (?)

ལྷབ་ལྷུབ weit, flatternd, ན་བཟའ -- ein weiter Ordensmantel; wohl auch Sbs.: Geflatter, མེ་ཏོག -, = flatternde Blumen Do.; -- དུ་གསོལ་བ C. lüften Sie ihre Kleider, machen Sie sichs bequem!

ལྷམ་ Stiefel, wohl auch Schuh; མཆིལ་ − dass.; རྒྱ་ − chines., སོག་ − mong. Stiefel. — Comp.: ལྷམ་སྐུད་ Schusterdraht Schr. — −ཕང་ཆེན (wohl Chin.) starke chines. Stiefel C. — −མཁན་ Schuhmacher Schr. — −སྒྲོག Schuhriemen; Band z. Schnüren d. Beinfilze. — −མཐིལ་ St.-sohle. — −ཡུ་ St.-schaft Cs., −ཡུ་རིང་ langschaftige St., Sch. — Sch. fügt noch hinzu: −ཀུང་ od. སྐུང་ der Eisenbeschlag an Stiefeln (?), ལྷམ་ཧྲོག abgenutzte St., das Geräusch der St.; −འཁྱམ་ d. Vorderblätter, d. Oberleder; −སྒྲོག་ཅན Schnürst.; −ཡུ་ཆད་ Art Pantoffeln mit angenähten Schäften v. Baumw.-zeug; རྟིང་ལྷམ་ das Tersenleder.

ལྷམས་ཀྱིས auf einmal, alles Sch., cf. ལྷུར.

ལྷས(མ) 1. Hürde, Einzäunung, für Schafe C., W.; auch −ར. — 2. auch ལྷས(མ) Geflecht, Flechte, auch als Backwerk, Brezel, Kringel (W. ཞིམ་ཟག), auch −རིག.

ལྷས་བབས་ N. der Geburtsst. v. Buddha's Mutter, Ssk. देवदर्शित.

ལྷས་པ་ s. unt. སྦྱེ་བ.

ལྷས་བྱིན, देवदत्त N. v. Buddha's Vetter, der ihm in den Legenden stets allen mögl. Tort anthut, wodurch aber jedesmal Buddha's Vollkommenheit nur glänzender hervortritt; dah. s.u.a.: boshafter Mensch Cs.

ལྷིང་ vgl. ལྷིངས་པ; −སྐྲན Sch.: eine volle Fleisch- od. Eitergeschwulst; −རྩ eine volle Ader; −ཆད་པ Lt., Sch.: völlig abgetrennt.

ལྷུ Theil, eines Thierkörpers, = 1/3 ཟུར; −ཚིགས་བཅུ་གཉིས Sch.: die sich daraus ergeben den 12 Haupttheile, — anderswo rechnet man 18; −ཏུ་གཤེལ་བ zerstücken Mil.; Antheil an Ackerland, s. 336, 29.

ལྷུག་ s. ལྷུག་པ་ giessen, Cs.

ལྷུག་པ་ Cs., „ལྷུག་པ u. −མ Prosa; −པོ wide, diffused, luxurious, གོས་ལྷུག་ལྷུག་པོ a very ample robe; −པར reichlich; −−སྨྲ་བ weitläufig sprechen; in Prosa sprechen." Sch. fügt bei: „ལྷུགས hintereinander, fortlaufend, −ཚིག u. ལྷུག་པ fortlaufende Prosa." Der Hauptbegriff scheint aber: lückenlos, rückhaltslos, ལྷུག་པར་བཤད་པ = ཕྱིས་གསང་མེད་པར་བཤད་པ vollständig erklären, ལྷུགས་བཏང་ཙམ Ld. rückhaltslos, u. also reichlich, geben; མཆི་མ་ལྷུག་པར་འཕྱུར od. ལྷུང Mil., Thrä-flossen strömend. — Einzelne Stellen sind mir jedoch noch dunkel geblieben.

ལྷུང་བ Perf. v. ལྷུང་བ; ལྷུང་ལྷུང་སྐྱན་པའི་སྒྲ སྒྲོག་ཅིང་འབབ་བོ plätschert murmelnd herab Mil.

ལྷུང་བཟེད Ssk. पिण्डपात्र Almosenschale, Betteltopf Buddha's u. der Bettelmönche.

ལྷུན Masse, −ཅན massiv, groſs, dick; wohlgenährt, −སྟུག་པོ W., −ཆེ་བ; −(གྱིས) གྲུབ(པ) nach Cs.'s Erkl.: „in Masse, oder gleich auf einmal geformt"; von selbst entstanden, nicht mühsam dch Menschenhand bereitet, བགོ་བ་དང་བཟའ་བ −གྱིས་གྲུབ་པས in den Kleider u. Speisen v. selbst kamen Dzl.; auch v. Palästen, heil. Bauwerken, Bildern, wobei es freilich oft nur complimentsweise gebraucht wird; ལྷུན་གྲུབ ist auch Personenname. −པོ, རི་རབ་ −པོ der Weltberg, Meru, Sumēru hpy. −ཕྱག Sch., −སྟུག Thgy. sehr groſs, von der Sündenverfinsterung; wohl auch ansehnlich, erhaben Sch.

ལྷུབ་པ I. Sbs. Weite, −ཚད Cs., ཡངས་ལྷུབ ལྷབ་ལྷུབ W. C., weit, v. Kleidern. — II. Vb.: binden, anb., z.B. Schmuck an's Ohr, Ts.

ལྷུམས་ h. f. མངལ་ Mutterleib hfg.; ‑སུ་ ཞུགས་པའི་དུས་མཆོད་ das Opferfest der Empfängniss (Buddha's) Sch.

ལྷུར་, mit ལེན་པ་ od. བྱེད་པ་ c.c.a. (od. gen.?) sich einer Sache befleissigen, mit Eifer darauf legen, = དོན་གཉེར་བྱེད་པ་ Dzl. u. s.

ལྷེབ་ s. སླེབ་.

ལྷེན་ Cs.: Unrath der Gedärme, Infarcten, od. (anderswo) inneres Gewächs, s. སྐྲན་; Sch.: ལྷེན་ od. ལྷེན་སྦུ་ Herzgrube (?)

ལྷེབ་, དབུགས་ལྷེབ་ལྷེབ་བྱེད་དེ་ C., དབུགས་ ‑‑ དུ་ འདྲག་པ་ Pth. schnappend, keuchend wie ein Fisch.

ལྷམ་ jetzt, sogleich C.; alle C. (cf. ལྷམ་སྔ་).

ལྷེམ་ = ལྷུམས་ no 2.; auch: das Flechten, ‑‑ རྒྱབ་པ་ flechten C.

ལྷོ་ Süden, ‑ནུབ་ Südwest, ‑ཤར་ ‑ Südost; ལྷོར་, ལྷོ་ཕྱོགས་སུ་ nach od. gen S.; ལྷོ་ཁ་ wohl = ལྷོ་; ‑ཁ་མོན་ནས་འོངས་ Mil. kamen von den Mon im S.; ‑པ་, ‑འབྲུག་པ་ Bhotaner; ‑ཡུལ་ nach Cunn. die urspr. Form des von den Hindu's in Lâhul, Lâhöl, u. weiter v. d. Engl. in Lahoul umgeformten Ländernamens; ལྷོ་སྤུར་ Sch., soll auch ལྷོ་ལུམ་ heissen, = གར་ཞ་.

ལྷོག་པ་, སློག་པ་ Cs. grosses Geschwür, Sch.: Carbunkel, སྨན་པ་ ihn heilen; in Med. wird auch ཟ་ལྷོག་ u. ཟག་ ‑ genannt. Nach mündlicher Beschreibung tib. Ärzte scheint jedoch ལྷོག་པ་ das Krebsgeschwür zu sein, gegen das sie das nepal. Aconit. ferox od. im Nothfall andre Arten Acon. anwenden.

ལྷོང་ 1. Lh. Ärger, Zorn (?); aber ལྷོང་ཤོར་, das Lhon ist ihm abhanden gekommen, v. dem gesagt werden der der Anstrengung des Meditirens nicht gewachsen war u. darüber v. Verstande gekommen ist, s. unt. སྨྱོན་པ་.

ལྷོད་པ་, ལྷོང་པ་, ལོད་པ་ od. པོ་, ལྷོད་ལྷོད་པོ་ 1. lose, locker, schlaff; ཡན་ལག་ die Glieder, z. B. beim Nahen des Todes S.g.; གཉུག་མ་པོ་ ‑ པོ་ཅན་ wenn man schlaff, matt wird (sc. muss man gähnen) W.; ‑ པ་སྒྲིམ་པ་ Lockres fest machen. ལྷོད་ལྷོད་གཏོང་བ་ nachlassen; bildl.: འོ་མ་ ‑ པོ་ mit der Milch siehts schwach aus, es gibt nicht viel W. — 2. vom Gemüth: leicht, sorglos ‑ དེ་ཉལ་ཅིག་ schlaf ruhig! Glr.; བློ་ ‑ བྱས་པ་ ཤོད་ erzähle die Sache ruhig, gelassen Mil.; སེམས་པ་ ‑ བྱེད་ leicht ums Herz Pth.; ཐབས་ཤིག་ ཡོད་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ཐུགས་ ‑ མཛོད་ noch ist Rath, o König, tröste dich! Pth.

ལྷོན་པ་, སློན་པ་, zurückerstatten Cs.

ཨ

ཨ 1. der — v. unten gerechnet — erste physiologisch mögliche Consonant, durch das Öffnen der Stimmritze gebildet, Griech. spir. lenis, Hebr. u. Arab. א u. ا, in unsern Sprachen unbezeichnet, mit Vocalen ཨ, ཨི, ཨུ, ཨེ, ཨོ, a, i, u, e, o (cf. འ). Ferner ist er སྒྲ་པ་ མེད་ཀྱི་ཡི་གེ་ wohl insofern die Articulation des Öffnens der Stimmritze allem Sprechen vorangehn muss u. dasselbe bedingt, dah. Symbol der Allem vorangegangnen Gottheit, des ཆོས་སྐུ་, wesshalb Spyan-ras-zig einen himmlischen Buddha mit ཨ anredet: ཨ་སྐྱེ་མེད་དམ་ དག་ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་ — 2. Zahlz.: 30.

ཨ་ (འ?) in Ld. u. Kh. vulg. Pron. dem. st. དེ་ jener, w. m. s.; ཨ་ནས་ v. dort, dort hinaus, hindurch Ld., ‑རུ་ dorthin, dort. — 2. Lh., ganz kurz abgestossen, nun? was gibts? ja! hier!

ཨཿ Cs.: Ssk. ཨཿ ein mystischer Ausruf.

ཨ་ཀ་ (ཨ་བ?) nach Huc II,160 = ཨ་ཧོ Kh.

ཨ་ཀ་རུ Cs., s. ཨ་ག་རུ.

ཨ་ཀཱ་ལ Lt., Ssk.: unzeitig.

ཨ་ཀྱོང Alpenpflanze, in Lh. Arenar. Roylea.

ཨ་ཁ་ཁ, ཨ་ཁག Ausruf des Verachtens od. Abscheus, Ggs zu ཨ་ལ་ལ; nach Cs. soll ཨ་ཁག auch Adj. sein = མི་སྡུག་པ.

ཨ་ཁུ, W. auch ཨ་ཀུ, vulg. st. ཁུ་བོ 1. Vatersbruder, Oheim Mil., C, W. — 2. Gatte W.

ཨ་ག་རུ, अगरु, Aloeholz, Amyris Agallocha

ཨ་གྲིས Liebkosungsinterj. der Mutter gegen den Säugling, wsch. ganz ohne Bdtg, Thgy.

ཨ་རྡུང Fußknöchel Lt.

ཨ་ཆུ, ཨ་ཆུ་ཆུ, Interject. bei Frostgefühl, dah. — སྒྲ་འབོད N. einer kalten Hölle Thgy.

ཨ་ཅེ, ཨ་ཙེ, Bal. ཨ་ནེ, vulg. f. ཆེ་བ 1. ältre Schwester einer weibl. Person. — 2. W. Frau, Madam, in u. außer der Anrede.

ཨ་ཇོ C.W., ཇོ་ཇོ C. (s. ཇོ་བོ) 1. älterer Bruder einer männl. Person. — 2. Herr, in u. außer der Anrede; auch, wie etwa: Freund! Siedal

ཨ་ཇོ་ལགས C. der alte Herr, = ཇག Ld.

ཨ་ཏི་ཤ Ssk., དཔལ་མར་མེ་མཛད Tib, N. eines bengal. Pandit, der lange in Tib. war, um 1000.

ཨ་ཐོབ schön, gut Sch. (?)

ཨ་འཐུས Pth. ?

ཨ་དོགས Sch. Tisch (?)

ཨ་དོན Sch.: „geschlechtslos; Sinn des Buchst."

ཨ་དྲུང C. Pferdehirt.

ཨ་ཙ (ཙ) Interject. für Gram Sch.

ཨ་ནམ་ཨ་ནེ Sch.: zum Täuschen ähnlich (?)

ཨ་ནུ Hind. Mannsname, auch in Tibet, Glr.

ཨ་ནེ 1. = ནེ་ནེ་མོ Vatersschwester, Tante Mil.; Großtante Glr. 2. Cs.: Nonne. — 3. W. Frau, Gattin, ཨ་ནེ་བཀུར་ཆེས ein Weib nehmen, ཁྱིམ་པ་ — བཀུར་ཆོག dem Laien steht das Heirathen frei; — ལ་འཛིན་ཆེས als Gattin behandeln, sensu obsc. = beschlafen. — 4. W. Frau, Weib allg. — 5. Sch. alte Frau (?)

ཨ་པ = ཨ་ཕ.

ཨ་བོ Ü: Bau (= མཁར་ལེན W.), — རྒྱག་པ einen B. ausführen.

ཨ་བྱི Sch. Zieselmaus, Suslik.

ཨ་ཕ, ཨ་པ vulg. st. ཕ, in B. selten; ཨ་ཕ་ཆེན་པོ, ཆུང་ངུ der ältere, jüngere, von den Männern der Mutter Jmds, also unter Umständen = Oheim; ཨ་ཕའི་ཤ gemeine Betheurungsformel W.; — auch, wie ཕ, uncastrirtes männliches Thier, vgl. ཕ.

ཨ་བོང C. vulg.: ich, cf. ང་བོང.

ཨ་ཕྱི Mil., ཨ་ཕྱེ, ཨ་ཡི, st. ཕྱི་མོ Großmutter.

ཨ་ཕྱུམ Mütterchen Sch.

ཨ་ཕྲག Sch.: Busen des Kleides, — དུ་ཆུག་པ in den B. stecken, = ཨ་མ་ཕྲག.

ཨ་བ་དྷུ་ཏི = དྷུ་ཏི

ཨ་བང st. བང་བོ Mann der Schwester des Vaters od. der Mutter Cs.

ཨ་བི་ཥ Ssk. „antivenomous", N. einer Arzneipflanze Wdn.

ཨ་བོ 1. Sch. = ཨ་ཇོ. — 2. Arzneimittel Lg.

ཨ་བོ་ཙེ Sch.: „gut, erträglich, mittelmäßig", vgl. Bun.: eb-bo gut.

ཨ་བྲག u. ཨ་འབྲས Arzneimittel Med.

ཨ་མ vulgo, u. auch nicht selten in B., = མ Mutter; ཨ་མའི་ཤ gemeiner Schwur.

ཨ་མ་གྲིས Cs.: ähnlich wie ཨ་གྲིས.

ཨ་མི་དེ་བ die gew. tib. Verdrehung v. अमिताभ, s. འོད་དཔག་མེད.

ཨ་མྲ Ssk. Mangobaum u. -frucht Del.

ཨ་མྲྀ་ཏ (Ssk. अमृत Ambrosia; auch verschiedene Früchte &c.), im Lt. viell. Guava, die jetzt Hindustanisch amrūt heißt.

ཨ་ཙུ་(མ་) Interj. bei Berührung eines heißen Körpers Sch.; übh. bei unangenehmen Wahrnehmungen, in trauriger Lage &c. བདག་མ་གྲོལ་བ་འདི་ --- o weh! ich bin noch nicht erlöst! Thgr.; --- ཡི་དྭགས་སྡུག་རེ་རྗེ o weh! ihr armes Jidagsvolk! Mil.

ཨ་ཙུ་ར Mil., eine Art Spukgeister; in C. sollen scherzweise starkbärtige Nichttibeter so bezeichnet werden. Bei Huc II, 271 ff. sind wohl Irrthümer beigemischt.

ཨ་ཙརྱ Ssk. आचार्य geistlicher Führer od. Vater, Lehrer, Professor, Doctor.

ཨ་ཚ་(ཚ) Interj. bei großer Hitze.

ཨ་མཚར Sch.: „ach wie wundervoll!"

ཨ་ཛི་ན Wdn., ཨ་ཛི་ན Stg., अजिन Will.: Fell einer (schwarzen) Antilope, das den Geistlichen zum Sitz u. Nachtlager dient, so die Tibeter nehmen es für d. Namen des Thieres: རི་དྭགས་ཨ་ཛི་ནའི་པགས་པ Stg.; od. diese Bdtg müßte in unsre Ssk.-wbb. eingetragen werden.

ཨ་ཞང 1. vulgo st. ཞང་པོ Mutterbruder; --ཚ་བོ Neffe. — 2. Cs.: „an address"?

ཨ་གྷྲ Arzneipfl. Lg.?

ཨ་ཝརྟ, ཨ་ཝརྟ(ན) Ssk. („Wirbel, Strudel") eine Krankheit des རྩ s.d.; viell. Schwindel? Med.

ཨ་ཙུ་ཏེ 1. Sch.: es hat nichts auf sich. 2. Wdn. Pflz.-name = བྲ་བོ་ཙི་ཙི.

ཨ་ཡ་ཟུ་ཚོད taube Nessel Med

ཨ་ཡུ C. (= ཟུ་ཡུ) hornlos, v. Rindern.

ཨ་ར Bart Ts.

ཨཱ་རཱ Hind. Säge.

ཨ་ར་པ་ཙ་ན ein mystisch-symbolisches Wort Was. (183)

ཨ་རག h. བཞེས་རག C., འཐོན་རག W., Arak, d.h. Branntwein allg.; der gewöhnliche Gerstenbr., der auf jedem Edelhof und in den Klöstern gebrannt wird, gleicht unserm ordinären Kornbranntwein.

ཨ་ར, wohl Ssk., Arzneipfl., Med

ཨ་རུ་ར eine herbe med. Frucht, Myrobolane, Med. hfg.

ཨ་རྡམ ein Berglauch mit blaßrother Blüthe, All. strictum od. obtusif.

ཨ་རེ Interj. deren Bdtg verschieden angegeben wird, Mil.; ཨ་རེ་ཕངས nun, ei, so werft's doch weg!

ཨ་རོག Sch.: = རོགས་པོ, གྲོགས, Gefährte, Genosse, Freund; -- བྲུ od. བྲ Sch. „ein Compliment od. Grußwort."

ཨ་ལ་(ལ) Mil., auch ཨ་ལ་ལ id. Ausruf freudiger Überraschung: Ei herrlich! [illegible] --- ei das ist ja vortrefflich! Mil.; sogar wie ein Prädicatsadj.: དེ་ལས་འདི་ --- W. das ist viel besser als jenes!

ཨ་ལི die tib. Vocale, -- ཀཱ་ལི diese sammt den Consonanten. ཨ་ལི་རྐྱང dass.

ཨ་ཝེ ein wenig C.

ཨ་ལེ་ཁུག་ཏ Schwalbe C.

ཨ་ལུང Sch. Schnalle.

ཨ་ལོང Ring, größerer, z. Schmuck, oder als Werkzeug, Theil v. Geräthschaften, Handhabe &c.

ཨ་ཤད s. unt. གདུམ་མོ.

ཨ་ཤུ Apricose, Rudok?

ཨ་ཤོ་ཀ N. eines Baums u. eines Königs.

ཨ་ཙམ Sch.: eine dicke Brühe, Suppe, ཨ་སྤྱུར eine dünne dgl.

ཨ་སྲུ st. སྲུ་མོ Tante Sch.

ཨ་ཏལ་ལ་ལ Adv. W. offenbar, öffentlich, = མངོན་སུམ་དུ.

ཨ་ཧ་ཧ Interj. der Freude, d. Wohlgefallens.

ཨ་ཧོ་ཡེ ja, ja sogar ?

ཨ་ག་པོ schlecht C.

ཨ་ག་ཏེ Melia Azedarachta, jetzt „neem", wichtiges Arzneimittel f. Hautkrankheiten.

ཨག་ཚོམ Glr., ཨོག་ཚོམ Sch., h. ཞལ་ཚོམ Pth., Kinnbart, Stutzbärtchen.

ཨང 1. Sbs. = འཛེམས? -རྟ, -རས Lendentuch, Schamgürtel C.W.; -སྨད Unterkleid, χιτών, also auch f. Hemd zu brauchen; -རག Hosen Pth. — 2. Interj. he! wohlan! frz.: eh bien! nach einer Frage: eh? zu Anf. der Rede auch ཨང་ཀེ, -ཀོ, -ཀེ, ཨོཾ་ཀེ Mil., ohne ceremoniellen Unterschied.

ཨང་གི od. -ཀི Ssk. अङ्क Ziffer, auch ཨང་གྲངས, -ཡིག Cs.; nach And. ist jedoch letzteres = Chiffreschrift.

ཨང་གུ་ལི Ssk. Finger Do.

ཨང་མ་རྗེ Sch. Fliegen, geflüg. Insecten.

ཨན W. weiße Kreide.

ཨན་སྡོང Med., Sch.: Nackenwirbel.

ཨན་གདོས C.: Stock, --ལ་འཛུག་པ in den Stock legen.

ཨན་འདར C. 1. Brett; Diele. 2. ལྕགས་ཀྱི --Cs.: ein eisernes Folterwerkzeug, nach Schgy. eine Art Presse.

ཨ་ནུ་རྡེ་ལ Lex., schlechte Form f. ཨི་ནྡྲ་ནཱི་ལ.

ཨ་མི་ཆག, ཨ་མ་བབ vulgo C. st. རྣ་མཆོག, སྣུམ་ཐུག Ohr, Busen.

ཨམ་བན chines. Oberbeamte in den Hauptstädten u. Provinzialhauptorten der Nebenländer China's.

ཨ་ར་ཀ, -ག, ཨརྐ, ཨེ་ར་ཀ 1. Cs. Marmor. — 2. Estrich daraus, indem er pulverisirt u. mit Öl gestampft wird, auch ཨ་ཞལ.

ཨར་གོན Bastard, Abkömmling von Ältern verschied. Standes, Volkes, Glaubens Ld.

ཨརྒྷ Sch., Opferdarbringung; Will. hat: अर्घ: ehrerbietige Darbringung an einen Gott od. Brahman.

ཨརྐ་ཀ Ssk., Sch.: Baumwolle, --འི་དོག་པ Glr. Baumwollenkapsel. (In d. Ssk.-büchern findet sich diese Bdtg nicht.)

ཨར་ལ་གཏད་པ Sch.: „zum Äußersten kommen, vor Elend" (?)

ཨལ་ལ་གཅིག Sch., die Hälfte eines Paars, z. B. ein Auge; also = ཡ་གཅིག.

ཨ་ལད (st. ད་ལྟ) Bal. 1. jetzt. 2. heut.

ཨ་ལི་ཧིང, --ལ་བཀྲུར་ཅེས einen großen Ggstd in d. Gürtel eingeknüpft tragen W.

ཨ་ལེ་ཧོ, -ཧོ irdener Kochtopf Ld.

ཨུ་ལ་ལ s. ཨ་ལ་ལ.

ཨ་ཤྨ་གརྦྷ Tar.: ནོར་བུ --Schf.: Smaragd.

ཨི 1. Bier, = ཆང, C. — 2. vulg. Ausspr. f. དབྱི, yi, Luchs. — 3. Zahlz.: 60.

ཨི་ཧྲུག, ཨིག, W. Schlucken, Schluchzen, --ཡོང་ངང་རག ich bekomme Schl., --རྒྱབ་འདུག er hat Schl.

ཨི་ནྡྲ་གོ་པ इन्द्रगोप Cochenille; Glr. 7 steht es jedoch als eins der 5 Götter kleinodien unter d. Stoffen für ein kostbares Tschod-ten.

ཨི་ནྡྲ་ནཱི་ལ Sapphir (Sch.: Smaragd?)

ཨུ Zahlz.: 90

ཨུ་ཧྲུག, mit བཅོ་བ W. überreden z. B. etwas zu kaufen.

ཨུ་དུམ་བ་ར (Ssk. Ficus glomerata) in d. tib. Lit. eine fabelhafte, große Lotus-Art.

ཨུ་མ Ssk., wohl auch དབུ་མ geschrieben, N. v. Śiva's Gemahlin, Durga, Kāli &c.

ཨུ་ཙུ་གས Sch. = འུ་སྒྲག.

ཨུ་རྒྱན 1. auch ཨོ་ཌི་ཡ་ན Cs., oft abgekürzt ཨོ་རྒྱན geschrieben, (nicht in den Ssk. Wbchrn), ziemlich fabelhaftes Land im nordwestl. Indien (Cs. vermuthet jedoch Ujain ?) öfter als eine Art Paradies geschildert. — 2. jetzt als Personenname beliebt; ཨུ་རྒྱན་པདྨ s. པདྨ་འབྱུང་གནས.

ཨུ་ག་ཆོས N. eines Arzneimittels Med.

ཨུ་ཏང་ག Öllampe C.

ཨུ་ཏ་པ་ལ, ཨུཏ་པ་ལ eine blaue Lotusart, auch als Arznei gebraucht. In Lh. scheint der Name auf Polemonium caeruleum übertragen zu werden.

ཨུན་སྤྲག s. འུ་སྒྲག.

ཨུམ Kuß, ~སྦྱོར་བ, རྒྱག་པ küssen C.

ཨུ་ར་རྒྱུ warmer Mehlbrei, gährender Teig C.

ཨུར་རྡོ s. འུར་རྡོ; ཨུར་བ s. དབུར་བ.

ཨུལ་འཁྱག vulg. st. གཡུལ་འཁྱག.

ཨེ 1. C. u. spät. Lit., Fragpartikel, kurz, accentuirt, in der Regel unmittelbar vor dem Verb. od. dem dessen Stelle vertretenden Prädicatsnomen: de-mo e yo'? bist du wohl? geht dir's gut? ཁྱེད་དང་ཨེ་འཕྲད་མི་ཤེས ich weiß nicht ob ich dich wiedersehe Mil.; ཨེ་ནུས་མི་ནུས ob wir können od. nicht Mil.; — selten f. ob auch, wenn auch, ཨེ་བྱས་ཀྱང་མི་ཐུབ་ན wenn es auch niemand wirklich thun kann. — 2. Zahlz.: 120.

ཨེ་ཎ་ཡ, ཨེ་ཎེ་ཡ Ssk. एण eine fabelhafte Antilope, schwarz, mit kurzen Beinen u. schwarzen Augen.

ཨེ་མ, ~མའོ, ~མ་ཧོ Interj. o! ach! ei! bei Verwunderung, Freude, beim Bitten, Aufmerksammachen, etwa wie: Hört! bei Klage, Mitleid &c., ཨེ་མ་སེམས་ཅན་སྙིང་རེ་རྗེ ach die Armen! Glr.

ཨེ་ཝྃ Ssk. एवम् ja, gewiß Wdk. u.s.

ཨེ་ར་ཀ Cs.: „N. eines Landes, Irak? Chaldaea?" (Ssk. anders)

ཨེ་ལ, Ssk एला, ~ཕྲ་མོ Wdn. kleine Cardamomen, Samen v. Elettaria Cardamom.

ཨེན་ཙམ ein wenig, ein Kleines, Ü. u. B.

ཨེན་རེ geschwind Sch.

ཨེན་འདར s. ཨན་འདར.

ཨེམ་ཆི, ཨམ་ཆི Türk. Arzt, W.

ཨེ་ར་ཀ C. s. ཨ་ར་ཀ.

ཨོ 1. st. འོ Kuß, Pth. — 2. Zahlz.: 150.

ཨོ་དཀར W. = གློག་དཀར s. གློག་མ.

ཨོ་ཌི་ཡ་ན s. ཨུ་རྒྱན. (Wdk.

ཨོ་ཏྲ, ओड्र Oḍra, das nördl. Orissa,

ཨོ་མོ་སུ Mong. Strumpf C.

ཨོལ་ཁྱོང, ཨོལ་དོང, vulg. ཨོལ་མདོ Cs., Luftröhre; ཨོལ་བ W. Kehle, ཨོལ་བ་བཏམས་ནས་ཤི་སོང er ist erwürgt.

ཨོལ་ཏོ (Mong.?) Sch.: Vereinigungspunct zweier Flüsse.

ཨོཾ་རྒྱན = ཨུ་རྒྱན Pth.

ཨོཾ Ssk. ओम् mystische Interjection, im späteren Hinduismus als aus a, u, m bestehendes Symbol der Göttertrias betrachtet, im Tib. in Gebetsformeln u. bes. in dem berühmten Sechssilbengebet der nördlichen Buddhisten ཨོཾ་མ་ཎི་པདྨེ་ཧཱུྃ

wörtlich etwa: o Edelstein im Lotus! hūṃ! Über dessen Bedeutung s. am besten Kö. II 59–61. Auch in Tibet versteht natürlich Niemand den tieferen Sinn der Formel, wie sie denn auch wohl nie einen solchen gehabt hat, sondern am wahrscheinlichsten von einem klugen Priester erfunden ist, um dem Laien eine leicht zu merkende Formel od. Symbolum zu geben, an deren Hersagen auch der Einfältigste, zugleich mit den wenigen Sitten- u. Ceremonialgeboten, Ehrfurcht u. Freigebigkeit gegen die Lamas, Vermeidung gröberer Sünden incl. alles Tödtens von lebendigen Wesen, dem Pradakschina (s. སྐོར་བ་ no. 2) sein religiöses Bedürfniss befriedigen könne: und in der That besteht in den genannten Stücken die praktische Religion der allermeisten (nördlichen) Buddhisten. Von den später hineingedeuteten Erklärungen ist unstreitig die — auf nichts als der zufälligen Äußerlichkeit dass die Sanskritwörter der Formel sich grade in 6 Silben zerfällen lassen, beruhende —, wonach das Aussprechen der einzelnen je einer der 6 Wesenclassen zu Gute kommt, als die leichtfasslichste (wenn auch geistloseste) auch die am meisten verbreitete. Köppen's Schlussconjectur ist freilich nur ein pikanter Einfall dieses Schriftstellers.

ཨོཾ་ཨཱཿ་ཧཱུྃ་ eine and. myst. Formel, z. B. um die མི་གཙང་བ་བཅུ་ in བདུད་རྩི་ zu verwandeln, s. d. Erkl. zu ནང་མཆོད་ im Nachtrag.

ཨོཾ་རྒྱུགས་ Sch.: mit beiden Fäusten das Kinn stützend, — — མཛད་ Mil.

ཨོག་རྒྱ་ Bart; -ཚོམ་ = ཨག་ཚོམ་.

ཨོག་མ་ Kehle, = ལྐོག་མ་; -ཞེ་ schöner, weißer Hals, Milchhals Glr.; -སྐོ་ wohl = ཨོས་སྐོ་ Med.

ཨོང་བུ་ Lampe, -རས་ Docht C.

ཨོང་ལེ་ W. h. st. ཨས་, zu Befehl!

ཨོང་ལོག་ Schneehuhn Sch.

ཨོམ་སོག་ Kehle u. Brust, Bauchseite Lh.

ཨོལ་མ་ C. Gurgel, Luftröhre, = ཨོལ་ལྐོང་; ཨོལ་མ་བཏམ་སྟེ་བསད་པ་ erdrosseln; -སྐོ་, -ཀོང་, -ཀྱང་ dass., od. nach And. = ཨོལ་མདུད་ der Luftröhrenknorpel, Adamsapfel.

ཨོས་སྐོ་, ཨོས་ཀུ་ C. Kinn, h. ཞལ་སྐོ་.

ཨོས་ཚེམས་ Ts. Pedicularis Hookeriana.

F I N I S.

S. D. G.